

HdO

Dictionnaire berbère tachelḥiyt–français

Tome 2 F–L



Harry Stroomer

BRILL

Dictionnaire berbère tachelḥiyt – français

Tome 2

Handbook of Oriental Studies

HANDBUCH DER ORIENTALISTIK

SECTION ONE

The Near and Middle East

Edited by

Maribel Fierro (*Madrid*)

M. Şükrü Hanioğlu (*Princeton*)

D. Fairchild Ruggles (*University of Illinois*)

Florian Schwarz (*Vienna*)

VOLUME 188/2

The titles published in this series are listed at *brill.com/ho1*

Dictionnaire berbère tachelḥiyt – français

*établi sur la base d'ouvrages publiés et non-publiés,
d'études et documents divers, de thèses universitaires,
d'archives, et de recherches sur le terrain*

Les mots berbères sont en ordre alphabétique

TOME 2

F–L

par

Harry Stroomer



BRILL

LEIDEN | BOSTON

Illustration de couverture: Agadir Ighil Ifrane, Ida Ou Gnidif © Bart Deseyn

The Library of Congress Cataloging-in-Publication Data is available online at <https://catalog.loc.gov>
LC record available at <https://lccn.loc.gov/2024052507>

Typeface for the Latin, Greek, and Cyrillic scripts: "Brill". See and download: brill.com/brill-typeface.

ISSN 0169-9423

ISBN 978-90-04-71644-5 (hardback, set)

ISBN 978-90-04-70049-9 (hardback, vol. 1)

ISBN 978-90-04-70051-2 (hardback, vol. 2)

ISBN 978-90-04-70045-1 (hardback, vol. 3)

ISBN 978-90-04-70047-5 (hardback, vol. 4)

ISBN 978-90-04-70050-5 (e-book, vol. 1)

ISBN 978-90-04-70052-9 (e-book, vol. 2)

ISBN 978-90-04-70046-8 (e-book, vol. 3)

ISBN 978-90-04-70048-2 (e-book, vol. 4)

DOI 10.1163/9789004700529

Copyright 2025 by Harry Stroomer. Published by Koninklijke Brill BV, Plantijnstraat 2, 2321 JC Leiden, The Netherlands.

Koninklijke Brill BV incorporates the imprints Brill, Brill Nijhoff, Brill Schöningh, Brill Fink, Brill mentis, Brill Wageningen Academic, Vandenhoeck & Ruprecht, Böhlau and V&R unipress.

Koninklijke Brill BV reserves the right to protect this publication against unauthorized use. Requests for re-use and/or translations must be addressed to Koninklijke Brill BV via brill.com or copyright.com.

For more information: info@brill.com.

This book is printed on acid-free paper and produced in a sustainable manner.

F / f

f || (suivi par le nom en état d'annexion)
 ◇ 1. « sur (localité) » [DV 269], f **ufus inu** « sur ma main » [DV 269], f **tsrdunt** « sur la mule » [ASP 22], f **iggi** « ②sur », f **iggi n dđhr nns** « ②sur son dos », f **iggi n uġu** « à la ②surface du lait » [②: Ašt], f **iggi nu** « sur moi » [DV 269], f **tṭabla** « sur la table » [DV 269], f **ġwann** « sur celui-là » [DT 1330a], f **ti nns** « sur la sienne » [DT 1330a], f **ma** « sur ce que » [DT 1330a], **kšmġ f rasulu llah** « j'entrerais chez le prophète » [②: Ašt], **izri f imi n tġmmi** « il passa ②près de la porte de la maison » [②: Ašt], **illa f lḥal, illa f lmut** « il est à l'②article de la mort » [②: Ašt], **ar aqqrان f tṭalb ti lli sliln** « ils récitent ②au maître d'école les passages du Coran qu'ils ont effacé de leur planchette » [②: Ašt], **iġ rad skkusn f kra n tirmt** « s'ils veulent prendre place ②autour d'un plat (d'un repas) » [②: Br], **man ayyis f tssudit?** « ②sur quel cheval es-tu monté? » [②: Ašt; ASP 185], **ma f a tggʷanm tadggʷat?** « ②sur quoi vous couchez-vous, la nuit? » [②: Ašt], **ma f t tsrst?** « sur quoi l'as-tu posé? » [DV 269]
 ◇ 2. « sur, en ②vue de, pour » [②: Ašt; ②: Br], f **ixf inu** « pour moi » [SG 18], **yuş-şa yyi f wawtil** « il m'a recommandé au ②sujet du lièvre » [②: Ašt], f **wudm r ṛbbi** « ②pour l'amour de Dieu » [②: Ašt], **lbruġ ar tn skarn f yimiġ t tiḍaf** « les bastions, on les construit ②pour la défense et pour le guet » [②: Ašt], **iġrs i yan izimmr f ugurram** « il a égorgé un mouton au (en honneur du) saint (pour un saint) » [ASP 295], **tiġri f lḥalim** « ②récitation à un savant » [②: Ašt], **nttan ad dar d ttaškan f tṣallit** « c'est à lui qu'on s'adresse ②pour la circon-

cision », **ikru amksa f usggʷas** « il loue un berger ②à l'année », **iḥḍu tt f umddakkwlnns** « il la cacha ②à son compagnon » [②: Br], **amma lqarawiyyin (...)** **ur d a f ittbna t tġri**; **ka f ittbna d ag gis tṭzallan middn** « quant à la Karaouiyyin (...), ce n'est pas en ②vue de l'enseignement qu'elle a été construite, mais seulement pour la prière publique » [②: Br], **a f a skarn ġik ad ašku (...)** « ce ②pour quoi on fait cela c'est parce que (...) » [②: Ašt], **ġir ayda nns a f t inġa** « c'est uniquement pour sa fortune qu'il l'a tué » [Imsf / Leguil 2000: 42.10], **nkki a f illa aynna yasn iġran** « je suis ②responsable de ce qui leur arrive » [①: Ašt], **yan ittya-wṣlabn ġ tammnt iġ immut, isan id bab n taddart a f illa rruḥ nns** « le fou d'amour (litt. le crucifié du miel), s'il en meurt, sache que les maîtres de la ruche sont responsables de sa mort » [Bounfour 2010: 6], **ntta a f illa ususi** « c'est à lui qu'②incombe le sarclage » [②: Ašt], **yal lxlq a f k sqq-saġ** « c'est un homme au ②sujet de qui je t'interroge » [②: Br], **ġay nna f tlkmt** « ce dont tu as besoin » [Roux, Contes: texte 77], **man ssbba f tffuġt?** « ②pour quelle raison es-tu sorti? » [②: Ašt], f **ġayad** « en ②conséquence » [②: Ašt], f **ġayann** « c'est pourquoi » [-], **ġayann a f ifta** « c'est pour cela qu'il est parti », **ġayann a f nnix (...)** « c'est ②pourquoi j'ai dit (...) » [②: Ašt], **ġayann a f ra yyi tkʷtit** « ainsi tu te souviendras de moi » [Ašt / Roux, Contes: note à texte 62], **ġayann a f t ġdṛn lq-yud** « c'est ②pour cela que les caïds le trahirent » [②: Ašt], f **wa, f wad** « à ②condition que », f **wak k ur ihmma ix f nnk** « à ②condition que tu ne te soucies pas de ta

propre personne», **is trit ak k tabɣ f wa yyi tɣllmt ɣɣwab?** «veux-tu que je te suive à ②condition que tu m'enseignes ce qui convient?» [②: Ašt], **f wad** «②afin que» [②: Ašt], **wa nna immaġn f wa yg wawal n ɣbbi wad iɣlan ġwa nn a igan imiġ fi sabili llah** «celui-là combat dans la voie de Dieu qui combat afin que la parole de Dieu soit au-dessus de tout» [②: Ašt], **immaġ dids f wa stt isnhšsm f ssayra nns** «il s'efforça de la faire rougir de sa conduite» [②: Ašt] (→ **ad**), **jmmɣan f brahim** «ils parlent de Brahim» [EM 211], **lli f ak sawlx** «②dont je t'ai parlé» [②: Ašt], **igr lli f didi tsawlt** «le champ ②dont tu m'as parlé» [②: Ašt], **igr lli f illa nnizaɣ** «le champ au ②sujet duquel il y a contestation» [②: Ašt], **ma f?** «②sur quoi? ③pourquoi?, pour quelle raison?» [②: Ašt; DV 269], **ma f?** «au sujet de ③qui?» [②: Ašt], **ma f tffuġt tamazirt nnk?** «③pourquoi astu quitté ton pays?», **ma f srk ɣsafɣn ġ ġid?** «③pourquoi t'ont-ils convoqué?», **f mit?** «③pourquoi?, pour quelle raison?» [②: Ašt], **rix ad didk sawlx. f mit? f kra m mddn** «je veux te parler. à quel ②sujet? au ②sujet de certaines personnes» [②: Ašt] ◇ 3. «②plus que» [②: Ašt], **ɣɣrad ifrs f ssif** «le pont Sirat est ③plus tranchant qu'un sabre» [②: Ašt], **ag^wmar ad ix^wsn f wi nu** «ce cheval est moins bon que le mien» [ASP 250], **tammnt ar ttġ^wlu f ɣɣabun** «le miel est ③plus cher que le savon», **nkki mqquɣ f babak** «je suis ③plus âgé que ton père» [②: Ašt], **ur illa ma ifrsn f wukaɣn nnsn** «il n'y a rien d'aussi coupant ③que leurs dents» [②: Ašt], **iġzzif brahim f ħmad** «Brahim est plus grand qu'Ahmad», **irxɣ llimun f ttfah** «les oranges sont moins chères

que les pommes» [El Mountassir 1995: 104, 105], **ulli nu drusnt f ti nnk** «j'ai ③moins de brebis que toi» [②: Ašt], **yag-gug Mrrakš f Taɣɣurt** «Marrakech est plus loin qu'Essaouira» [El Mountassir 2001: 130], **taɣ Taɣɣurt f Mrrakš** «Essaouira est plus proche que Marrakech» [El Mountassir 2001: 130], **ššaɣr a iɣhan f taɣuɣt** «c'est le ①poil de chèvre qui est plus solide que la laine» [①: Ašt], **ttjrrim tɣqqa f zzna** «médire est plus ③grave que fornicuer» [②: Lax] ◇ 4. «après», **yan f yan** «l'un ①après l'autre», **kra f kra** «les uns ①après les autres» [①: Ašt], **aɣar f uɣar** «une patte ③après l'autre» [②: Lax] ◇ 5. «d'après, selon», **ittawrwwa d f ɣumar bn lxaɣtab iz d yaw wuday x wudayn is as inna (...)** «on rapporte d'après Omar ben el-Khattab ③qu'un certain Juif lui dit (...)» [②: Ašt] ◇ 6. (pour additionner des nombres on se sert de la préposition **f**): **smmus f kkuz: ttza** «cinq et (litt. sur) quatre (font) neuf» [ASP 258] ◇ 7. **f lli x d** «①depuis», **f lli x d nkrx** «①depuis que je me suis levé» [①: Ašt], **f lli x d ffigġ** «①depuis que je suis sorti» [①: Ašt], «depuis que», **ur ta zrint snat sswayɣ f lli x d nkrx x yiɣs** «il n'y a pas deux heures (depuis) que je suis éveillé» [③: Ašt], **f a flla** - comme forme longue à laquelle s'attachent les pronoms affixes (→ **fla**)
f (a: *, p: **fi**, **fa**) || «donner» [Koucha 1983: 147], **is ak ifa lktub nnk?** «est-ce qu'il t'a donné tes livres?» [Inzgan / Bary 1987: 8], **ur d ma mmu t ifa** «ce n'est pas (la personne) à qui il l'a donné» [Inzgan / Bary 1983-1984: 110], **ifa yasn** «il leur a donné» [Inzgan / Bary 1983: 62], **inna yas ttaman, tfa as agɣd n mad swan** «il lui dit le prix et elle lui en offrit un supérieur» [Baɣam /

Boukous 1977: 210, 211], **tamğart n ġwal-li ifa yas Rbbi kra n zzin amru llaħ u lfaġayb** «l'épouse du vieillard était douée par la volonté divine d'une extraordinaire beauté» [Boukous 1977: 266, 267], **ifa ħasan tabrat i faṭima ħ tgm̄mi** «Hasan a donné la lettre à Fatima à la maison (*Hasan gave the letter to Fatima in the house*)» [Agadir / Alami 2011: 14], **ħmad, managu ifa tabrat i faṭima?** «quant à Ahmed, il a donné la lettre à Fatima quand? (*as for Ahmed, when did he give the letter to Fatima?*)» [Agadir / Alami 2011: 74] (→ **fk, kf, ff**)

fa (p=a, i: **ttfa**) || «bâiller» [DV 30; J], **ar ittfa, ira a ig^wn** «il bâille, il a envie de dormir» [EM 184], proverbe: **zund aydi aḍḍur, iğ a ttfañ iḍan, ntta ar ittağ** «comme un chien sourd qui aboie quand les autres bâillent (c.-à-d. agir sans réfléchir)» [EM 184] (→ **fah, fafa**)

fa || «alors, voilà (indiquant la conséquence, la suite d'une action)», **iğ rḍan s ay nna s tn ifaṣl lqayd, fa tabarakallaħ!** «s'ils acceptent la sentence du caïd, alors c'est @parfait!» [2: Lax] (→ **ar. fa**)

fabuṛ, pl. **fabuṛat** || «@pourboire» [1: Ašt], **fabur** «gratuit» [Sabir 2010: 305] (→ **lfa-bur**, esp. *favor*)

fad, fadd || «afin que» [DV 8; J], **fad, fad a, fad ad** «@afin que, afin de» [1: Ašt], **ut t fadd a iffğ** «frappe-le afin qu'il sorte» [DV 8], **fk as lflus fadd a ifss** «donne-lui de l'argent pour qu'il se taise» [DV 8], «pour, pour que», **iwx tn id, fad tn ššğ** «je les ai apportés pour les manger» [DV 228; J], **als, fad a ur tettut** «répète, @afin de ne pas oublier» [1: Ašt], **rzm imi fad a ikšm** «ouvre la porte afin qu'il entre», **fad a ur (...), fad ad ur (...)** «pour que ne (...) pas» [ASP 151,

193, 294, 304, 315, 321], **fad a yizur** «afin qu'il @épaississe» [2: Ašt], **šš zwar fad at tsut** «mange d'abord, tu boiras ensuite» [3], **fad ad ax ur izṛ ḥtta yan** «@afin que personne ne nous voie» [2: Ašt], **fad ad ak tt mlğ** «@pour te la montrer» [2: Ašt], **fad** «@alors, seulement», **fad ad, fadd ilm̄ma** «ce n'est que alors que», **iğrs zwar i yan izim̄mr, fad ad kšmn s tgm̄mi** «il égorge d'abord un mouton et ce n'est qu'@alors que (le cortège) pénètre dans la maison», **awḍiḍ ur a ittizwiğ abla s unṛar fad at t šttan mddn** «le criquet ne devient rouge que sous l'effet de la pluie, ce n'est @alors qu'on le mange» [2: Ašt], **ix lkm̄nt ti y yiḍs izṛall tnt fa ig^wn** «lorsqu'arrive le moment de la prière rituelle de la nuit close, il fait cette prière @alors seulement il se couche» [2: ms; Ašt], **uškix d zwar nkki fad ad d taškt kiyyi** «je suis venu d'abord et toi @après» [2: Ašt], **fad s: irdn, mat tn inn iwalan?** «qu'est-ce qui vient après (la culture) du blé?», **tumzin fad s usnğar** «celle de l'orge et @ensuite celle du maïs» [2: Ašt] (→ **afad, afad ad, fdda**)

fad (p: **fud**, i: **ttfud**) || «avoir soif» [DV 263; J] (→ **fud**)

fad || «soif» [SG 18], **yağ t fad** «il a soif» [SG 18], **yağ yyi fad** «j'ai soif» [3: Ašt; BB 73], **ar t ittağ fad** «il (le sol) souffre de la @sécheresse» [2: Br], **fad ula irifi yan ad gan, ur illa kra l lfarq x gratsn** «(les mots) **fad** et **irifi** (soif) sont synonymes, il n'y a pas de @différence entre eux» [2: Ašt] (→ **fud**)

faḍ (p=a, i: **ttfaḍ**, nv: **lfiḍ**) || «être @arro-sé abondamment, déborder, être inondé, être abondamment arrosé» [2: Br] (→ **fiḍ**)

faḍl (i: **ttfaḍal**) || «accorder un bienfait» [L 290; J]

fafa (p=a, i: **ttfafa**) || ◇ 1. «se réveiller» [Wawzgit / Amard 1997: 201; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **g^wnn, alliğ fafan, ssfldn i txsayt ann da iss ikkat uşm-mið** «ils dormirent et quand ils se réveillèrent, ils entendirent (le bruit fait par) la courge que le vent heurtait» [Wawzgit / Amard 1997: 118, 119] ◇ 2. «bâiller» [Wawzgit / Amard 1997: 201] (→ **fa**)

fagg (+ d) (p=a, i: **ttfagg**) || «s'@éveiller», **ur d ttfaggeğ ğ lğfalt** «je ne m'@éveillai de mon insouciance» [②: Br] (→ **faq**)

fağ (+ nom à l'état libre) || «dans l'éventualité de, dans la crainte de», **kşm s dari fax anzar** «entre chez moi, dans l'éventualité de la pluie» [③: Aşt], **fağ** «à cause de» [ASP 322], **fağ** «attention à» [DV 25; J], **fağ imakrn** «attention aux voleurs» [DV 25] (→ **fax, far, max, mar**)

faḥ (i: **ttfaḥ**) || «bâiller» [L 290; J] (→ **fa**)

faḥina, pl. **id faḥina** || «terrasse» [Igd / Stroomer 2001: 42-43], «terrasse» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 11] (→ **fiḥina, fuḥina, aḥanu**)

fal || «augure» [Ghighaya / Rachik 1989: 118] (→ **lfal**)

falkay || «mignon», devinette: **yuru xabbaş falkay, yaru falkay xabbaş: tafullust d tğ-layt** «gratteur a enfanté mignon et mignon a enfanté gratteur: la poule et l'œuf» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 194, 195] (→ **afalkay, falki, fulki**)

falki (p: **fulki**, i: **ttfalkay**, nv: **afulki**) || «être @bon» [②: Br], «être bon, être beau, être gentil» [③], **iğ illa unzar ar ttfalkay luqt, ifrḥ kullu ma ixlq Rbbi** «s'il y a de la pluie, il fait beau (pour nous), chaque créature est contente (*when there is rain, the weather is good, every creature is happy*)» [HH 105], **awin tt ğ wad falkin laʕmal nnsn** «ils

veillent à ce que leurs actions soient de bonnes actions» [②: Aşt (ms Riyaḍ I.6)] (→ **fulki**)

falta || «commettre une erreur», **wa nna ifal-ṭan** «celui qui a commis une erreur» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 301] (→ esp. *falta*)

faluş || «pièce de monnaie faite d'un alliage métallique blanc» [③: Aşt; Roux 1955: 112] (→ **fulşu, nnikl**)

famma, pl. **id famma** || «singe sans queue, plus gros que le singe appelé **qrmud**» [DV 262, 263; J; Destaing 1925: 245], **famm^wa** «sorte de singe» [Monteil 1951: 64]

fantita || «jupe de Juives» [Amm / Adam 1952: 473, 482] (→ **fritita**)

faq (p=a, i: **ttfaq**) || «s'éveiller» [L 290; J], «se rendre compte, s'apercevoir» [EM 64], **fağğ as is a iskrkas** «je me suis rendu compte qu'il mentait» [EM 64], «retrouver une claire conscience des choses» [GP 165], **itlf akk^w rrayş, ingara d umnid nns, ur ifaq aylliğ nn ilkm yat tğzirt-i** «le capitaine s'égara, ne sachant plus où orienter sa route; il se reprit seulement en abordant une île» [GP 42, 43, 165], **ifaq lqalb inu ğay lli ra ijru** «j'eus un @pressentiment de ce qui allait arriver» [②: Aşt], «apercevoir» [Aşt / Boukous 1977: 234, 235], **faq** (+ i) (p=a, i: **ttfaq**) «(s')@apercevoir» [③: Igd; Aşt], **ifaq as ubqqal is iğa lğ^wşim** «l'épicier s'aperçut que c'était un homme naïf» [Aşt / Roux, Contes: texte 114], **ur akk^w ittfaq i uğayyu nns** «il ne se rend pas compte de ce qui lui arrive, de l'état (critique) dans lequel il se trouve» [Talmenssour 2007: 83], **faq srs** «(s')@apercevoir» [②: Imsf] (→ **fagg**)

faqaṭṭ || «@sans plus, rien de plus, rien d'autre» [②: Aşt]

far || « dans l'éventualité de, dans la crainte de (suivi par le nom à l'état libre) » [③: Ašt], **far** « à cause de » [ASP 322], **far** « dans la ①crainte de, à cause de », **ls aslham n ta-ḏuṭṭ far anzar** « mets un burnous de laine dans la ①crainte de la pluie », **ad ur tzzigizt tadggʷat waḥduk far imakrn** « ne circule pas seul, la nuit, dans la ①crainte des voleurs » [①: Ašt], **kšm d far anzar** « entre, il ①peut pleuvoir » [①: Ašt], **tayyirza ar nn srs nttaggʷa far igdaḍ d imakrn** « nous allons jeter un coup d'œil sur les cultures, il ①peut y avoir des oiseaux et des voleurs (qui les dévastent) » [①: Ašt], **far ašmmiḍ** « ②contre le froid, pour se préserver du froid » [②: Ašt] (→ **faḡ, fax, max, mar**)

farajiya || « vêtement pour hommes et femmes, en coton seulement, avec manches et toute une rangée de petits boutons sur le devant » [Wawzgit / Amard 1997: 30, 201], **farajiya** « longue tunique transparente qui se porte par-dessus le kaftan » [Agroun & Wanaïm 2013: 22]

fargaḍil || « nom d'un poisson de fond » [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 315] (→ **frga-dil**)

fargʷa (p=a, i: **ttfargʷa**) || « ②achever, finir, ②terminer » [②: Br]

farina || « ①blé tendre » [①: Ašt; Igd / Roux 1990: 74; Igʷjdamn / Amahan 1998: 293], **farina** « farine » [Seksawa / Berque 1978: 500], **farina** « farine » [IuT / Reesink 1970: 56], **farina** « froment » [Berque 2001: II. 120], **ʕam farina** « année de famine où l'on se nourrissait de farine distribuée par l'administration » [Seksawa / Berque 1978: 500]

farq (p=a, i: **ttfarq**) || « être à l'écart, abandonner, se séparer de », **ar ak dima ttiniḡ, at tfarqt i gʷma** « plusieurs fois je t'ai dit

de te tenir à l'écart de mon frère » [EM 64], **farq** « se ②garder, s'éloigner de » [②: Lax], **farq (+ i)** « s'②écarter de quelqu'un ou de quelque chose » [②: Ašt], **farqat i lḥsd** « ②gardez-vous de l'envie » [②: Lax], **farqat i ttjrrim** « gardez-vous de la médiosance » [Lax / Cadoz: no. 84, 85]

farri (p=a, i: **ttfarar**) || « voler, s'envoler, aller trop vite » [EM 62], **ar ttfayrarn igdaḍ ḡ iggi n tgmimi nnx** « les oiseaux s'envolent au-dessus de notre maison » [EM 62] (→ **ffarri, ffarri**)

faruj || « ①faïence vernissée ou émaillée » [①: Seml] (→ **faruz**)

faruz || « ①faïence vernissée ou émaillée » [①: Ašt], « porcelaine » [Lakhsassi 1989: 115], « porcelaine, récipient de porcelaine » [Dell & Elmedlaoui 1997a: 87], « faïence, porcelaine », **yat tṭbšil n faruz** « une assiette de faïence » [DV 122] (→ **faruj**)

faruzi || « dessin, motif consistant de cinq losanges » [Taznakhte / Rainer 1999: 52, 188]

fas || « (la ville de) ①Fès » [①: Ašt]

fasr || « expliquer » [③: Ašt], « exposer » [GP 192], **fasrḡ s ljaḡa lwašifat nns** « je vous ferai, par le menu, tout son portrait » [GP 60, 61], **fasr** (p=a, i: **ttfasar**) « enseigner » [Igd / Roux 1990: 26] (→ **fssr**)

fasux || « sorte de résine qui suinte de la férule, **kelx** (*Ferula communis*) » [Bellakhdar 1997: 157 (no. 39)], « sorte de résine qui suinte de la férule, gomme ammoniacque (réputée, en raison de son odeur nauséabonde, chasser les mauvais génies, défaire les sortilèges, mais aussi, paradoxalement, éloigner les anges gardiens) » [Sijelmassi 1996: 292], « gomme ammoniacque impure extraite du rhizome de la **kelx** (*Ferula communis*) » [Bulit 1922: 326], **fasux** « plante

médicinale» [Hammoudi 1988: 120, 122 note 9] (→ *lfasux*)

faşl (p=a, i: *ttfaşal*, nv: *lfşal*) || «①régler une affaire; être réglée (une affaire)» [①: Ašt], «②régler un différend» [②: Ašt], «trancher une question juridique» [Boukous 1977: 202], «prononcer le jugement (juge)», ix *ittbla yan giwn s lfşal x gr imuslmn*, ad *ur ittfaşal x lħalt x iğđb*; a *issaswa gratsn x usmmaql ula askkuys ula ix asn işar* «si l'un de vous est mis à l'épreuve par l'exercice des fonctions de juge pour les musulmans, qu'il ne prononce pas de sentence lorsqu'il est en colère et qu'il traite également les plaideurs, tant dans l'instruction (de l'affaire) que dans l'audience et le prononcé du jugement» [Ašt] / Cadoz: no. 67], **faşl** (p=a, i: *ttfaşal*, nv: *lfşlan*) «②départager des plaideurs, des adversaires» [②: Lax], **faşl** (i: *ttfaşal*) «arranger, convenir» [L 290; J], *iğ rđan s ay nna s tn ifaşl lqayd, fa tabarakal-ħah!* «s'ils acceptent la sentence du caïd, c'est ②parfait!» [②: Lax]

fat || «passer, dépasser (emploi impersonnel)», *ifat managu ad d yuška* «il y a longtemps qu'il est venu» [EM 64], **fat** (p=a, i: *ttfat*) «passer, dépasser», *aşlħiy, ur a ittfat liman nns aħrziz nns* «la foi du Berbère ne dépasse pas ses clavicules» [Imsf / Cadoz: no. 29], *ifat ma fat* «le temps passa» [Bounfour 2010: 35, 36], «③dépasser», *ur a ittfat liman nns aħrziz nns* «sa foi ne ②dépasse pas sa gorge» [②: Imsf], **fat** (p=a, i: *inusal*) «passer, être révolu (époque)», *ifat ittyamaz* «il avait été fait prisonnier», a *ur tqlaqlt, ddad ak ifat ġaya* «ne t'énerve pas, cela te passera» [Imsf / Leguil notes], **fat** (p=a, i: *ttfat*) «②échapper» [②: Ašt], *riğ ad kullu*

zrğ ġikann a yyi tt ur ifat «je veux voir tout cela et que rien m'échappe» [③], **fat** (p=a, i: *ttfat*, nv: *lfawat*) «être ②manqué», *tfat as tzallit* «il a ②manqué la prière rituelle» [②: Ašt (ms Awzal)], *ifat as lfajr* «il a manqué la prière de l'aube» [③], *ifat gisn lfut, mmtn s jjuř* «ils meurent de faim» [Stroomer 2003: 148, 149]

fařim || «Fatim (Fatima)» [Bensoukas 2018a: 79], *issağ tt i illis fařim* «il a baptisé sa fille Fatim» [Tiznit / Akouaou 1976: 293] (→ *fařma*)

fařma || «Fatma (Fatima)», **fařma, tgllint, imda tt lħal** «Fatma, la malheureuse, est ②accablée par le sort» [②: Ašt] (→ *fařim*)

faw (p=a, i: *ttfaw*, nv: *tifawt* (ti-), pl. *tifa-win, tufawt*, pl. *tufawin*) || «être ②lumineux, être éclairé» [②: Ašt], «①luire, répandre de la lumière, éclairer, briller» [①: Ašt], **faw** (p=a, i: *ttfaw*) «être clair, être éclairé» [EM 64], «briller, éclairer; être clair, être lumineux» [J], *ifaw lħal* «il fait jour, le jour se lève» [EM 64], *ur bahra tfaw lbıt ad* «cette chambre n'est pas bien éclairée, il n'y a pas assez de lumière dans cette chambre» [EM 64], «voir clairement quelque chose, le comprendre» [③], **faw lmsllt** «②voir clair dans une affaire» [②: Br], «②poindre (jour)», *illig ifaw lħal* «au ②point du jour» [②: Lax], «faire jour, faire clair, se lever (jour), poindre (lueur du jour)» [BB 73], **faw** (p=a) «être déflorée» [③: Demsira] (→ *ifw, ifaw, ffu*)

fawja (p=a, i: *ttfawja*, nv: *afawja*) || «①resplendir», *ifawja wayyur x ignna* «la lune ①resplendit dans le ciel» [①: Ašt], **fawja** (p=a, i: *ttfawja*) «être clair (ciel) après un temps nuageux» [Boumalk 2003: 169]

fax || «dans l'éventualité de, dans la crainte de (suivi par le nom à l'état libre)» [③:

- Ašt], « dans la ① crainte de, à cause de », **ls aslham n taḍuṭṭ fax anẓar** « mets un burnous de laine dans la ① crainte de la pluie », **ad ur tzzigizt tadgg^wat waḥduk fax imakrn** « ne circule pas seul, la nuit, dans la ① crainte des voleurs » [①: Ašt] (→ **fağ, far, mar, max**)
- faxr** (p=a, i: **ttfaxar**, nv: **lfuxr**) || « tirer ② vanité de, se montrer ② vaniteux » [②: Ašt], « s'②enorgueillir » [②: Ašt] (→ **fu-xr**)
- fayfraw** || « variété d'oiseau qui mange des abeilles (*bee-eater*) » [IuT / Hatt notes: 41] (→ **fayfru**)
- fayfru**, pl. **id fayfru** || « variété d'oiseau qui mange des abeilles » [Tafingoult / Stroomer 2000; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **fayfru** « guêpier » [Gomac et Holcim 2010: 273] (→ **fayfraw**)
- fayja** || « la Feija, la steppe qui s'étend entre le versant sud de l'Atlas et le désert, au delà de Ouarzazate; la plaine voisine des Zenaga » [Wawzgit / Amard 1997: 193] (→ **lfayja**)
- fayštru** || « hirondelle (*swallow*) » [HH 208] (→ **waštru**)
- faz** || « vaincre, triompher », **ifaz i lhul** « il se sauvera de l'horreur de l'enfer (*he will escape the terror of hell*) » [Boogert 1992: 128, 131]
- fbrayl** || « février » [Seksawa / Berque 1978: 132, 501] (→ **brayl, brayr, ibrayr**)
- fɿl** (p=a, i: **ttfɿal**) || « faire, agir », **ur iḍhr ma it-tini ur a ma ittfɿal** « on ne sait pas ce qu'il raconte ni ce qu'il fait » [EM 74], **fɿl** « avoir des rapports sexuels », **ifɿl tamğart nns** « il a eu avec sa femme des rapports sexuels » [③: Imsf]
- fdaddi** (p=a, i: **ttfdaddi**) || « prendre (② feu), jaillir (flamme) » [②: Lax], « être ③ allumé (feu) » [②: Lax], **ttfdaddi lɿfit** « le feu a bien ② pris » [②: Lax] (→ **fdadi, fduddu, fdudi, ddaddi**)
- fdadi** (p=a, p: **fdudi**, i: **ttfduduy**, nv: **afdadi**) || « avoir bien ① pris (feu), être ① ardent (feu), ① éclater (incendie) » [①: Ašt] (→ **fdaddi, fdudi, fduddr, ddaddi**)
- fdɿ** (p=a, i: **ttfdɿɿ**, nv: **lfɿɿ**) || « être ③ luxé » [②: Lax], « se faire une entorse, une luxation » [③: Lax]
- fdḥa** (p=a, i: **ttfdḥa**) || « coïter, couvrir une femelle » [Ropars I, 37]
- fdrk** || « carie, pourriture (dents, arbres) », **illa gisn fdrk** « ils sont cariés » [Ropars I, 177]
- fdu** (p: **fdi**, **fda**, i: **ttfdu**, nv: **liftida**) || « payer pour se libérer » [DV 215], « payer » [DT 1844], **fdu** (p: **fdi**, **fda**, i: **ttfdu**, nv: **lfɿdi**), **fdu rrrhn** « ② racheter un bien en gage, en antichrèse » [②: Ašt], **fdu** « récupérer » [Tiznit / Derkaoui 1986a: 34], **fdu d tayyiti** « ② rendre un coup » [②: Ašt]
- fduddr** (p=a, i: **ttfduddur**, nv: **afduddr**) || « être ① ardent (feu), ① éclater (incendie), avoir bien ① pris (feu) » [①: Ašt] (→ **fduddu, fdadi, fdaddi, fdudi**)
- fdudi** (p=a, p: **fdadi**, i: **ttfduduy**, nv: **afdad-di**) || « avoir bien ① pris (feu); être ① ardent (feu), ① éclater (incendie) » [①: Ašt] (→ **fduddu, fdadi, fdaddi, fduddr**)
- fduddu** (p: **fduddi**, **fdudda**, i: **ttfduddu**, nv: **afduddu**) || « ② jaillir (flamme) » [②: Ašt], « être allumé (feu) » [③: Br], **fduddu** (p: **fduddi**, **fdudda**, i: **ttfduddu**, nv: **tafdad-dut**) « jaillir (flamme, feu), ③ flamber, jeter de la flamme, faire de grandes flammes » [Roux, Ethno: texte 62], **ḍḍahir l lbrbr lli issrgan lɿfit ifduddan ġ lmğrb** « le dahir berbère a mis à feu tout le Maroc » [Roux, Ethno: texte 62] (→ **fdudi, fdadi, fdaddi, ddaddi, fduddr**)

fdḏl (p=a, i: **ttfdḏal**) || «préférer, privilégier» [EM 65], **ar ittfdḏal a izdg ġ udrar ula d lmdint** «il préfère vivre à la montagne plutôt qu'à la ville» [EM 65], **fdḏl** «②favoriser quelqu'un», **ifḏḏl tn ġ tikki** «il les ②favorisa dans la distribution des dons» [②: Ašt (ms Riyāḏ I.93)], **fdḏl** «donner la ②préférence à (t) (...) sur (f)», **ifḏḏl amddakk^{wl} nns f ix f nns** «il a ②préféré son ami à sa propre personne» [②: Ašt] (c.-à-d.) «il s'est ②sacrifié à son ami» [②: Ašt], **fdḏl** (p=a, i: **ttfdḏal**) «favoriser quelqu'un (*eine Güte gewähren, vergönnen*)» [Stumme 1899: 197]

fdḏu (p: **fdḏi**, **fdḏa**, i: **ttfdḏu**) || ◇ 1. «achever, terminer une chose, être ①achevé (ce qui était commencé)» [①: Ašt], «②achever» [②: Ašt], «terminer, mettre fin à, être terminé», **ttfdḏa tğawsa** «l'affaire est close» [EM 65], «être terminé», **ġ t ifḏḏa (...)** «quand il en eu terminé (...)» [Imsf / Leguil 1988: 18.10], **ar d kullu fdḏun ġ nnzaht** «jusqu'à ce qu'ils aient ②terminé la fête» [②: Br], **ifḏḏa ugrum ġ tgmmini** «il n'y a plus de pain à la maison» [EM 65], **ad ukan išš ra ifḏḏu** «dès qu'il commencera à manger, il périra» [Boukous 1977: 272] ◇ 2. «payer, être payé», **ifḏḏa dḏin nns** «il a payé ses dettes» [EM 65]

fdḏh (p=a, i: **ttfdah**, nv: **lfḏḏh**) || «couvrir de ①honte; jouer un sale ①tour à quelqu'un» [①: Ašt], «②mettre dans l'embarras» [②: Ašt], «②souiller» [②: Ašt], «②tromper quelqu'un, duper quelqu'un» [②: Ašt], «②berner quelqu'un, tourner en ridicule» [②: Ašt], «②dévoiler (le vice, la mauvaise action de quelqu'un)» [②: Lax; Ašt], **ittfdah** «il est connu pour sa mauvaise attitude (*he is known for his bad ways*)» [IuT / Hatt notes: 68], **fdḏh** (p=a, i: **ttfdah**)

«mépriser» [L 290], «deshonorer» [EM 65], **fdḏh t tarwa nns** «ses enfants l'ont déshonoré» [EM 65], **ma ifḏḏh d bnadm!** «②combien de personnes n'a-t-il pas mis dans la peine!» [②: Ašt]

fdl || «faire l'②éloge de quelqu'un» [②: Ašt]

fdḏr (p=a, i: **ttfdar**, nv: **lfḏur**, pl. **lfḏurat**) || «①déjeuner» [①: Igd; Imsf; Ašt; DT 1522], «prendre le petit déjeuner» [①: Igd; Imsf; Ašt; BB 73], «rompre le ②jeûne» [②: Ašt], **fdḏr** (p=a, i: **ttfdar**) «déjeuner, prendre le petit déjeuner; rompre le jeûne», **fdḏr s kra** «faire son déjeuner de tel aliment» [DT 2325], **wa nna ifḏḏn s lhlib**, **ar ittili d lxaḏr nns** «celui qui, le matin, prend comme première nourriture du lait se sent de bonne humeur» [Aks / Destaing 1925: 200], **ar ittfdar s uzkkif** «il boit la soupe au petit déjeuner» [EM 65], **yazum ayl-liġ irmi**, **ifḏr s tmmurġi** «il jeûna sérieusement et a rompu le jeûne avec des sauterelles (il a perdu le bénéfice du jeûne pour des bagatelles)» [EM 65], **fdḏn s yan uḏaḏ n tammnt taḥurriy** «(à la fête de la naissance du Prophète) les gens déjeunent avec un doigt de miel de bonne qualité» [Nakano 1995: 98], **fdḏr s ismawn n ṛbbi** «je n'ai pas déjeuné» [DV 199] (→ **lfḏur**)

ff (a: *, p: **ffi**, **ffa**, i: **akka**) || «donner» [Agadir / Stroomer 1998: passim], **iffa yyi lelivr** «il m'a donné le livre (*he gave me the book*)» [Koucha 1987: 44], **ffat!** «donnez!» [GP 272] (→ **f**, **kf**, **fk**)

ffaġ (p=a, i: **ttffaġ**) || «sortir», **ma iffaġn?** «qui est sorti?» [DV 265; L 290; J], **sidi (...)** **lli f ffaġn gigan d tṭlba** «sidi (...) qui a ②formé tant de disciples» [②: Br], **iffaġ ilm nns** «il exagère, il abuse (litt. il est sorti de sa peau)» [Talmenssour 2007: 330] (→ **ffġ**, **ffġġ**, **ffuġ**)

ffarr (p=a, i: **ffarra**) || «s'envoler» [BB 77] (→ **ffarri**, **ffirri**, **ffarra**, **ffurri**)

ffarra (p=a, i: **ttfarra**, **ttfarray**) || «②voler, s'en②voler, ②voleter» [②: Br], **iffarra yas ugdiq** «il a perdu la raison (litt. l'oiseau lui est envolé)» [Talmenssour 2007: 125] (→ **ffarri**, **ffirri**)

ffarri (p=a, i: **ttfirriy**, nv: **affarri**) || «①voler (oiseau), ①marcher rapidement» [①: Ašt], «s'②envoler» [②: Lax] (→ **ffirri**, **ffayrr**, **ffarra**, **ffurri**)

ffaxxa (p=a, i: **ttfaxxa**) || «être déchiré» [③: Ašt], **iffaxxa darsn ššwari** «le double-panier est chez eux déchiré (c.-à-d. «la ②mésentente règle entre eux)» [②: Br], **iffaxxa darsn ššwari**, **kul yan iga wi ugayyu nns** «l'②anarchie régnait parmi eux (litt. le double-panier était chez eux déchiré), chacun se considérait comme indépendant)» [②: Ašt] (→ **ffaxxi**, **ffixxi**)

ffaxxi (p=a, i: **ttfaxxay**, nv: **affaxxi**) || «être ②déchiré» [②: Ašt] (→ **ffaxxa**, **ffixxi**)

ffayll (p=a, i: **ttfaylal**, nv: **afaylal**) || «①voler (oiseau, avion)» [①: Ašt], «②voler, s'②envoler» [②: Ašt] (→ **ayll**, **ayyl**, **ffayyl**, **ffayrr**)

ffayrr (p=a, i: **ttfayrar**) || «voler, voleter, s'envoler; aller trop vite», **ar ttfayrarn igdađ ġ iggi n tgm̃mi nng** «les oiseaux s'envolent au-dessus de notre maison», **ar ittfayrar s ʔumubil nns** «il roule trop vite avec sa voiture» [EM 62] (→ **ffayll**)

ffayyl || «②voler, s'envoler» [②: Ašt] (→ **ffayll**, **ayll**, **ayyl**, **ffayrr**)

ffazzi || «se déplacer à grande vitesse» [Tiznit / Akouaou 1976: 364 note 2] (→ **ffizzi**)

ffazzi (p=a, i: **ttfizziy**, nv: **affazzi**) || «①éclairer» [①: Ašt]

ffġ (p=a, i: **ttffġ**) || «sortir» [ASP 115, 127, 132, 271, 287; SG 18], **ffġ aġaras** «sortir du droit

chemin» [BB 77], **iffġ nn s imi n tgm̃mi** «il ②sort dehors», **illix ffġn tagant** «lorsqu'ils furent ②sortis de la forêt» [②: Ašt], **ffġ tamazirt** «②émigrer» [②: Ašt], **ma ittffġn** «②sortie de fonds, ②dépendances (opposé à recettes) chez un commerçant (ce qui est sorti)» [②: Ašt], **ix a ittxašam d kra, iffġ f lħqq** «lorsqu'il se dispute avec quelqu'un, il y met de la mauvaise ②foi» [②: Ašt], **iffġ ix f nns** «il s'étonne» [③: Br], **imil ffġn nn sul ġ ġaylli s asn inna** «et voilà cependant qu'il leur arrivait ce qu'il leur avait prédit» [Stroomer 2003: 188, 189], **iffġ innayr** «le mois de janvier est ②terminé» [②: Ašt], **ttffġ gis tisnt** «c'est trop ②salé» [②: Ašt], **iffġ rruħ nns** «il ②rendit l'âme» [②: Br], **ttffġ as sg ix f nns** «ça a échappé à son attention» [Talmenssour 2007: 70], **ttffġ as afus** «il ne peut rien y faire (litt. ça lui est sorti de la main)» [Talmenssour 2007: 309], **ffġ** (p=a, i: **ttffġ**, nv: **ufuġ**) «sortir (pour peu de temps)» [DV 265; DT 190, 321, 1663], «quitter, aller visiter; abandonner; finir (période, mois)», **ar ittffġ diyyiđ** «il sort la nuit» [EM 65], **iffġ tawwri** «il a quitté le travail» [EM 65], **iffġ t ššk** «il n'y a pas de doute, sans doute» [EM 65], **iffġ aġaras** «il est sorti le chemin, il déraisonne, il radote» [EM 65], **ur yyi iffġ lħsab ad** «ceci ne m'arrange pas (litt. il n'est pas sorti ce calcul à moi)» [EM 65], **iffġ ššhr n uktubr** «le mois d'octobre est fini» [EM 65], **iffġ agayyu nns** «il a perdu la raison» [EM 65], **ukʷan iffġ agayyu nns** «il était confus, il est très inquiet» [Lax / Roux, Contes: texte 75], **ʔrig k trit a tffġt agayyu nnk, ma s akkʷ a nn tllit?** «je vois que tu es sur le point de perdre la raison; tu cherches quoi?» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 42], **tffġt agayyu nu** «tu as quitté

ma tête, je t'ai oublié» [EM 65], **tffğ gis tiṭṭ** «l'œil est sorti dans lui, il a été victime de mauvais œil» [EM 65, 66], **iffğ fllas lgar-ru** «le tabac est sorti sur lui, la tabac nuit à sa santé» [EM 66], **iffğ iga aḍbib** «il est devenu médecin» [EM 66], **ffğn idarn nns ašwari** «ses pieds sont sortis du panier (pour dire de quelqu'un qu'il est frivole)» [EM 66], **iffğ tagldit** «il a abdiqué» [DV 2], **tifawt tlla, mağ ra tffğt ur illa** «il y a de la lumière partout, mais pas d'issue (disposer de moyens sans savoir comment en profiter)» [EM 66], **ffğ dğ** «sortir de» [DT 717], **mklli f nut amuddu ula awal ur iffğ!** **mklli f nut igr d unnrar ur iss iffğ!** «notre promesse de voyager ensemble n'a pas été tenue; notre association de labours et de récolte n'as pas réussi!» [Bounfour 2010: 5], **ffğ** «sortir, donner sur (sujet: fenêtre, lucarne, etc.)», **skrn gis šškul fğnin s br-ra** «ils y ménagent des meurtrières ②donnant sur l'extérieur» [③: Ašt] (→ **ffuğ, ffağ, ffig**)

ffi (p=a, i: **tfffi**, nv: **affay, taffayt (ta-)** [①: Ašt], **uffiy, affiy** [①: Igd]) || ①. ①. ①verser; être versé, se vider, ①couler (vase); se ①jeter» [①: Ašt], **ffi** (p=a, i: **tfffi**) «verser (un liquide)» [DV 292], «verser, être versé» [DT 2118; SG 18], **ffi yyi atay** «verse-moi du thé» [DV 292], **iffi yağ atay** «il nous a servi du thé» [EM 66], **atay iffi** «le thé est versé» [DV 292], **ffi nn aman** «verser dans un récipient l'eau d'un vase que l'on tient» [DT 602], **ar nn tetfffi mina aman ġ txi-bit** «Mina verse de l'eau dans la cruche» [EM 66], **ffin ifaddn nns** «ses genoux sont versés, il est très fatigué, il est très désespéré» [EM 66], **zund iğ at tffit aman f uxsay** «comme si tu verses de l'eau sur la citrouille (parler à quelqu'un qui ne

veut point entendre, qui ne comprends pas)» [EM 66], proverbe: **yan wašš a ittilin ġ ifullusn iffi yasn aman** «une seule poule maladroite verse de l'eau pour les autres, la maladresse d'un, porte préjudice à tous» [EM 66] ① 2. «couler, être coulé» [ASP 82, 127, 131, 271; Talmenssour 2007: 88, 249], **asif ad ar nn ittffi x lbħr** «cette rivière se ①jette dans la mer» [①: Ašt], **ar tfffin idammn** «le sang coule» [EM 66], **idammn ffin f tjllabit inu** «le sang ②coula sur mon manteau» [②: Ašt], **rad ffint trufin** «les grains torréfiés ②couleraient (de la main vers le sol)» [②: Lax], **mad d iffin d bnadm** «quel monde est passé par ici! (litt. quoi par ici a coulé c'est le monde)» [Tiznit / Akouaou 1976: 419] ① 3. **iffi unzar** «il pleut» [③: Br], **da itffi unzar** «il ②pleut» [②: Br; Imsf], **jjarayat kra ikka unzar ur ta d iffi** «hâtez-vous ②pendant qu'il ne pleut pas encore» [②: Br] ① 4. «vider, se vider», **ffi aman lli illan ġ uğrrabu** «vider l'eau d'une embarcation» [Laoust 1923: 316], devinette: **ti-šišt n trufin, tgn f imi, ur jju tffi: itran x ignna** «un plateau de graines retourné qui ne se vide pas: les étoiles dans le ciel» [Boukous 1987: 146] 266; L 300], **ffi tiglay** «②pondre (sauterelle)» [②: Ašt], **da ittffi ixzan** «il fait ses besoins» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ar ittffi s uħlig** «il a la diarrhée» [EM 66], **iğ nn gid iffi, ar d daħ ittaki uħluš** «quand il a éjaculé, le taureau reproducteur descend» [Nakano 1998: 36], **ar tffin waman ġ usaru** «le canal déborde» [BB 34], **iffi d fllasn řbbi lbaraka** «Dieu les combla de ses bénédictions» [③: Ašt (ms Sira)], **ffi taḍša** «①rire aux éclats» [①: Igd; Ašt], **iffi yat tğuyyit** «il poussa un cri» [③: Ašt], **ar**

- ittffi tağuyyit** «il appelait en ②criant» [②: Ašt], **ar ittffi asggunfs** «il soupire» [DV 266]
- ffig** || «②sortir» [②: Ašt] (→ **ffg**, **ffuğ**, **ffağ**)
- ffirri** (p: **ffarra**, i: **ttfirri**, **tfarray**) || «②voler, s'en②voler, ②voleter» [②: Br], **ffirri** (p: **ffarra**, i: **ttfirri**) «voler (oiseaux)» [DV 297; J], **ikna rant a firrint, ar d zzlgt g ššbkt li, tğuyt tnt** «quand (les perdrix) veulent s'envoler, elles s'étranglent dans le filet, puis tu les attrapes» [Nakano 1998: 47] (→ **firri**, **ffarri**, **ffarra**, **ffurri**)
- fixxi** (p: **ffaxxi**, i: **ttfixxiy**) || «être ③déchiré» [②: Ašt] (→ **ffaxxi**, **ffaxxa**)
- ffiy** || «être ②flasque» [②: Ašt]
- fizzi** (p: **ffazza**, i: **ttfizzi**, nv: **iffazzan**) || «donner une chiquenaude, souffleter» [DV 64; J], **ffizzi** «siffler (pierre)» [Iğrm / El Moujahid 1981: 194]
- fizzi** || «se déplacer à grande vitesse» [Tiznit / Akouaou 1976: 364 note 2] (→ **ffazzi**, **ffzz**)
- ffiz** || «mâcher (*to chew*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 102] (→ **fizz**, **fz**, **ffz**)
- fflfl** (p=a, i: **ttflful**) || «bouillonner» [Ropars I, 32] (→ **fflul**)
- fflul** (p=a, i: **ttflful**) || «bouillonner» [Ropars I, 32] (→ **fflfl**)
- fflwđ** (p=a, i: **ttflwđ**, nv: **afflwđ**) || «avoir de petites ①cornes droites (bovin)» [①: Ašt] (→ **aflwđ**)
- ffnf̣r** (p=a, i: **ttfnf̣ar**) || «être barbouillé» [DV 33; J], **ffnfr** «avoir le visage ①barbouillé d'aliments, de sang» [①: Ašt], **ffnfr awal** «embrouiller» [Ropars I, 34]
- ffnfr** (p=a, i: **ttfnf̣ar**, nv: **affnfr**, pl. **ifnf̣arn**) || «①manger sans se servir des dents (personne édentée, bête qui broute)» [①: Ašt], **ifnfr ix̣s** «il ronge un os» [Ropars I, 34]
- ffnšṭrri** (p=a, i: **ttfnšṭrray**, nv: **affnšṭrri**) || «être ①plein, être bien formé (grain)» [①: Ašt]
- ffnzr** (p=a, i: **ttfnzr**, nv: **affnzr**) || «être ①dispersé, (se) disperser» [①: Ašt], «être dispersé (troupeau), être mis en pièces, se disperser» [③: Ašt], «②voler en éclats» [②: Ašt], «se ③séparer (tribus rassemblées)» [②: Ašt], «être mis en ②pièces» [②: Ašt], **ffnzrn, kra igat yan d inna s idda** «ils se sont ①dispersés, chacun dans une direction» [①: Ašt], **ifnzr as tiğawsiwin nns** «il lui a dispersé ses affaires», **ffnzrnt lbhaym** «le troupeau est dispersé» [EM 66], **ffnzr** (p=a, i: **ttfnzr**) «éclater, être éclaté» [Boumalk 2003: 170]
- ffr** || «cacher; se cacher» [nord-est du pays chleuh / SG 18]
- ffrfd** (p=a, i: **ttfrfad**, nv: **affrfd**) || «être moulu, broyé, pilé ①grossièrement» [①: Ašt], **iṣ̣an ffrddint, tg asnt nn imikk n zzit taṣ̣umiyt** «quand ils sont grossièrement moulus, on verse dessus un peu de huile d'olives qui vient d'Europe» [Nakano 1994: 14 (1.20-4)]
- ffrfḍ** || «s'agiter» [Douchaïna 1998: 208] (→ **frfḍ**)
- ffrfr** (p=a, i: **ttfrfar**, **ttfrfir**) || «battre des ailes» [DV 34], «voleter» [DV 297], «produire un bruit (ailes)» [DV 47], **ffrfr** «battre des ailes» [Douchaïna 1998: 201] (→ **frfr**)
- ffrfz** (p=a, i: **ttfrfaz**, nv: **affrfz**) || «être ①grise (barbe, chevelure), être grisonnant» [①: Ašt] (→ **afrfaz**)
- ffrkk^{wi}** (p=a, i: **ttfrkkuy**, nv: **affrkk^{wi}**) || «être mis en ①morceaux, être mis en ①pièces; être ①émietté» [①: Ašt] (→ **afrkkuy**)

ffrk^{ws} || «être éveillé, être dégourdi» [Tiznit / Akouaou 1976: 365]

ffrkš, ffrk^{wš} (p=a, i: **ttfrk^{waš}**) || «rompre, rompre le pain» [DV 54, 250, 283; J] (→ **frkš**)

ffrt || «onomatopée qui suggère l'idée d'une action rapide», **ini ffrt** «s'en aller très vite», **snit tnna tfullust lli nns: ffrt** «puis la poule s'en alla très vite» [Nakano 1974: 192] (→ **ffrtk, ffrukk, ssrtk**)

ffrsl (p=a, i: **ttfrsal**) || «être gercé, se gercer» [DV 141; J], **ffrsln ifassn inu s ušmmiḍ** «mes mains sont gercées par le froid» [DV 141] (→ **ffrsl**)

ffrssi (p=a, i: **ttfrsay**) || «être fendillé, être fendu; être dispersé (troupeau)» [②: Ašt], «être ②fendillé» [②: Ašt], **ffrssi** (p=a, i: **ttfrssay**) «être débité, être découpé» [Boumalk 2003: 170]

ffrtk || «onomatopée qui suggère l'idée d'une action rapide», **ini ffrtk** «faire quelque chose très vite», **inna nn daḥ umušš ffrtk, iḡli s tlluzt lli** «le chat grimpa l'amandier très vite» [Nakano 1974: 185, 189] (→ **ffrt, ffrukk, ssrtk**)

ffrtl (p=a, i: **ttfrrtal**, nv: **affrtl**) || «s'①échapper», **ffrtl (+ i)** «①échapper à quelqu'un» [①: Ašt], **ffrtl (+ i)** (p=a, i: **ttfrrtal**, nv: **ttfrrtil**) «②échapper à quelqu'un ou quelque chose» [②: Lax; Ašt], **ffrtl (i: frrtal)** «échapper» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 38], **ffrtl** (p=a, i: **ttfrrtal**) «échapper; glisser, tomber», **ayyis iffrtl yyi** «le cheval m'a échappé» [DV 101], **iffrtl as uḍar** «il a glissé, il a fait un faux pas» [EM 67] (→ **ffrtl, frrtl**)

ffrrtl (p=a, i: **ttfrrtal**) || «s'échapper» [Boumalk 2003: 170], **ffrrtl** «s'échapper à» [Stroomer 2003: 126, 127, 136, 137, 144, 145, 146, 147, 164, 166] (→ **frrtl, ffrtl, frrsl**)

ffrukk || «zest! hop! zou! (interjection exprimant la promptitude avec laquelle s'accomplit une action), onomatopée employée pour imiter le bruit d'une fuite précipitée» [Stroomer 2003: 60, 61], «②onomatopée pour exprimer le bruit produit par une fuite rapide» [②: Lax], **inna nn «ffrukk», irwl** «et, ②zest! le voilà qui s'enfuit» [②: Lax] (→ **ffrtt, ffrtk**)

ffu (p=a, i: **ttffu**, nv: **tifawt (ti-)**, pl. **tifa-win**) || «①paraître (soleil, jour)» [①: Ašt], «poindre, jaillir (lumière, jour)» [ASP 131, 138], **iffu lḥal** «il fait jour» [DV 163], **lliḡ if-fu lḥal** «au ①matin» [①: Ašt], **iffu d lḥal** «il se ②trouva au matin» [②: Ašt], **iffu lḥal** «se trouver au ②matin» [②: Ašt], **nnkr ur ta iffu lḥal** «nous nous sommes levés avant qu'il ne fit clair (litt. il ne faisait pas encore clair)» [Iḡššan / Galand 1988a: 224], **illix iffu lḥal, itabša ulli** «au ②matin, il suivit le petit bétail», **iffu t id lḥal yuḍn** «il s'est trouvé, au ①matin, malade» [①: Ašt], «faire jour, arriver de bonne heure», **iffu t inn lḥal ḡ tgm̄mi nns** «il est arrivé chez lui à l'aube» [EM 67], **iffu t inn lḥal ḥ ššwira** «il arriva à Essaouira au jour naissant, le matin» [Tiznit / Akouaou 1976: 136], **wa yiwi, mak k yaḡn, iffu k id (lḥal) twrraḡt?** «qu'as-tu, ô mon fils, te voilà tout jaune ce matin?» [②: Ašt], **iffu yyi lḥal s yal lɣla** «je me trouvai au ②matin, dans un endroit désert» [②: Ašt], **iffu d lḥal ti-swak, ḡass ad mllulnt kullu s ug^wris** «au matin, les rues étaient entièrement recouvertes de gelée blanche» [②: Ašt], **iffu d ilm̄ma lḥal lxišb x ddunit** «alors, la terre devint fertile, se ②trouva fertile» [②: Ašt (ms Burda)] (→ **ifiw, faw**)

ffud ||: le verbe **ufad** «avoir soif» n'est plus connu à Tiznit que sous son thème d'ac-

compli **ffud** [Tiznit / Akouaou 1976: 66],
ur k ffudġ «je n'ai pas besoin de toi (se dit
avec mépris)» [Tiznit / Akouaou 1976: 66],
ur ffudġ agaluz n iḍan «je n'ai pas besoin
des restes du chien» [Tiznit / Akouaou
1976: 66] (→ **fud**)

ffuġ (p=a, i: **ttffuġ**, nv: **ufuġ**) || ◇ 1. «sortir»
[DV 265; DT 457, 717, 2600], «partir pour
quelque temps» [DT 190], **ffuġ** (p=a, i:
ttffuġ, nv: **ufuġ**, pl. **ufuġn**) «①sortir» [①:
Ašt; ASP 127, 271; SG 18], **walaynni yan if-**
fuġn f lṣar nns, ur t irgm ššrṣ «ceux qui
ont émigré pour le seul bien des leurs,
certes la loi d'Islam ne leur réserve au-
cune sanction» [GP 48, 49, 174], **ffuġ d**
«sortir par (une issue)» [-], **ffuġ d d imi**
«sortir (de sa demeure) sur la porte, près
de la porte» [DT 1717], **ur sar iffuġ lqlb nns**
«il restera à jamais dans son cœur» [Tal-
menssour 2007: 364], **ffuġ dḍin** «①renier
sa religion et en embrasser une autre»
[①: Ašt], **ffuġ gratsn dids** «ne te mêle
pas de leurs affaires» [③: Ašt], **iffuġ d,**
ar d iṣṣa «il sortit en riant» [DT 1874]
◇ 2. «②lever (semence), germer, pousser»
[②] ◇ 3. «être fini» [-], **ffuġ as** «sortir
de quelqu'un, l'abandonner (sujet: la rai-
son, l'espoir, etc.)» [DT 2219], **nffuġ ak tt**
«nous te l'abandonnerons» [Ropars I, 41],
ffuġn lṣwašir «les vacances sont ①finies»
[①: Ašt], **ttffuġ tn zziyt** «ils ②manquent
d'huile, l'huile leur fait défaut» [②: Ašt]
◇ 4. **iffuġ yyi** «j'ai réussi» [DT 2733], **imil**
ffuġeġ gis «puis, cela m'a réussi» [DT
2733], **ur ag gis ffuġġ** «je n'y ai rien gagné»
[DT 2733] ◇ 5. **iffuġ d lḥal ġ (...)** «il passe
son temps à (...) (*he happens to be in (...)*)»
[IuT / Hatt notes: 43] (→ **ffġ**, **ffġ**, **ffaġ**)

ffukks (p=a, i: **tfukkus**, nv: **afukks**) || «être
adroit» [DV 8], «être habile» [DV 149],

ffukks (p=a, i: **tfukkus**, nv: **affukks**) «être
①habile» [①: Ašt], «être ②avisé» [②:
Ašt], **iffukks** «il est ①habile, adroit, dé-
brouillard» [①: Ašt], **iffukksn** «avisé, ha-
bile» [③: Ašt]

ffurdu || «être pilonné» [Imdlawn / Elmed-
laoui 1995: 28] (→ **furdu**, **afurdu**)

ffurri || «s'envoler» [Roux, Contes: texte 51]
(→ **ffarri**, **ffirri**)

ffursl (p=a, i: **ttfursl**) || «être gercé; se ger-
cer» [Ropars I, 49] (→ **ffrsl**)

ffus (p=a, i: **ttfussu**) || «venir du bon côté, être
favorable, propice, de bon augure», **taġa-**
wsa yad ur tffus «cette chose ne se pré-
sente pas bien» [Ropars I, 51] (→ lat. *faus-*
tus (?))

ffwiḥina || «terrasse» [Imsf / Ben Ikhlef] (→
faḥina, **fiḥina**, **fuḥina**, **aḥanu**)

ffzz, pl. **id ffzz** || «boulette, petit projectile
lancé avec la main» [J], **ffzz** «jeu où l'on
projette des petits cailloux à l'aide des
deux index» [③: Ašt], **ar ttmaġn ffzz** «ils
jouent **ffzz**» [③: Ašt]

ffz (p=a, i: **ttffz**, nv: **ifz** (yi-)) || «mâcher»
[DV 175; SG 18; Imdlawn / Elmedlaoui
1994: 109; L 290; J], «mâcher, manger»,
inkr d walli alliġ ifz tuġrift lli «(le faux
mort) se leva et alla manger la tartine»
[Imsf / Leguil 1985: 7.43] (→ **ffiz**, **fizz**,
fzz)

fgṣa (p=a, i: **ttfgṣa**) || «se fâcher, se mettre en
colère» [Ropars I, 40] (→ **fqṣa**)

fggd || «éveiller l'attention de» [③: Lax; CO
1485] (→ **fggt**)

fggr (p=a, i: **ttfggar**) || «être allumé (grand
feu)» [Ropars I, 40] (→ **fgr**, **lfggr**)

fggt (p=a, i: **ttfggat**, nv: **ttfggit**, pl. **ttfggi-**
tat) || «reprendre ②connaissance» [②:
Ašt], «reprendre ses ②sens» [②: Ašt],
«attirer, éveiller l'②attention» [②: Ašt],

«②rappeler, se remémorer; faire souvenir, éveiller l'attention» [②: Ašt] (→ **fggd**)

fggus ||: **b(u) ufggus** «espèce de datte grosse et tendre» [③: Lax], «variété excellente de ③dattes» [②: Lax], **b(u) ufggus** «une bonne variété de dattes» [Popp & Aït Hamza & El Fasskaoui 2010: 144], **m ufggus** «dattes très douces (emballées)» [Tiznit / Stroover 1990] (→ **b(u) ufqqus, afggus, fqqus**)

fgr (p=a, i: **ttfgr**, nv: **lfgt**) || «être ①allumé (grand feu); ①éclater (incendie)» [①: Ašt], **fgr** (p=a, i: **ttfgr**, nv: **tafgurt**) «être allumé» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)]

fhhm || «②expliquer», **fhhm iyyi tt!** «②explique-la moi!» [②: Lax] (→ **fhm**)

fhm (p=a, i: **ttfham**, nv: **lfhm**) || «①comprendre; être ①intelligent» [①: Ašt], «comprendre» [DV 71; EM 67], «connaître, reconnaître» [EM 67], **ur a ittffham yat** «il ne comprend rien» [EM 67], **išqqa ad t fthmt** «c'est difficile de le comprendre» [EM 67], proverbe: **ut ġ uħlas, ifhm uġyul** «frappe le bât et l'âne comprendra (*hit the saddle and the donkey will understand*)» [Dann 2001: 49], **ut aħlas, ifhm uġyul** «frappe le bât et l'âne comprendra (c.-à-d. agir d'une manière directe)» [EM 67]

fħal- (**f ħal**) ||: **ddu fħalk, ddu f ħalk** «va-t'en!» [ASP 214; HH 104] (→ **f, ħal**)

fi (p=a, i: **ttfay**, nv: **affay**) || «②supprimer» [②: Lax], **fi** (p=a, i: **ttfay**) «①supprimer (plaie, bouton)» [①: Ašt], «crever (abcès)» [Inzgan / Bary 1983: 21], «supprimer (plaie, abcès)» [DV 269], **ufuġ ifi** «l'abcès a crevé» [DV 269], **ajj tt ad tfi** «laisse-le supprimer» [EM 67] (→ **ffi**)

fidah || «un **amlħaf** de coton blanc bordé de

broderie» [Amm / Adam 1952: 476, 482], **fidah** «type de voile» [Amm / Besancenot 1988: 171], ar. mar. *ħayk d-el-fidah* «haïk de luxe en une sorte de tissu de coton blanc très fin» [CO 1512] (→ **lfidah**)

fid (p=a, i: **ttfid**, nv: **lfid**) || «①déborder (liquide)» [①: Ašt], **fid** (p=a, i: **ttfid**, nv: **ifid**) «inonder» [DV 158], **fid** (p=a, p: **fađ**, i: **ttfid**, nv: **lfid**) «être ②arrosé abondamment» [②: Br], «être en abondance» [L 290], **asif ifid rrgg** «la rivière a inondé la plaine» [DV 158] (→ **fiyyd, fađ, lfid**)

fiħina, pl. **id fiħina** || «terrasse (litt. sur les chambres)» [Igd / Stroover 2001: 60-61; Laoust 1920: 3; Imsf / Leguil notes; Iġwjdarn / Amahan 1983: 196], «terrasse couvrant la maison» [BB 74] (→ **faħina, fuħina, aħanu**)

fiħuna, pl. **id fiħuna** || «terrasse» [③: Imsf; Ras al-Wad], **fiħuna (f iħuna)** «terrasse (litt. sur les chambres)» [Galand 1988a: 239] (→ **aħanu, fuħina, faħina**)

fijij || «s'amuser (*to enjoy oneself*)» [Koucha 1983: d7] (→ **fijij**)

filaħi || «calendrier julien (utilisé par le paysan marocain pour les mois et saisons du cycle agricole annuel et les cérémonies qui lui sont liées)» [Hammoudi 1988: 29 note 3, 34, 213], **filaħi** «le calendrier julien (d'agriculture)» [Iġwjdarn / Amahan 1996: 21], «calendrier agricole» [IuT / Hatt notes: 63] (→ **lfilaħa**)

filal ||: **u filal** «un homme de Tafilalt» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 299]

flan || «un tel» [L 146] (→ **lfan, flani, iflani, flan**)

filfukt || «lever du soleil», **filfukt** «le ②lever du soleil; au ②lever du soleil», **ad ukan ilk m filfukt** «dès que le soleil se ②lève»

[②: Ašt], **rad ddux filfukt** «je partirai ②au lever du soleil» [②: Ašt] (→ **fl, ifil, tafukt**)
firfawn || «pharaon» [Stroomer 2003: 232, 233], «②pharaon (de la légende de Moïse)» [②: Ašt] (→ **prfu**)
firma || «être guéri, être réformé», **wa nna yağ kra, da ittfirma** «les malades seront réformés» [Ghighaya / Pellat 1989: 14]
firri || «voler (oiseau)» [Galand-Pernet 1984a: 298] (→ **ffirri**)
fiss (p=a, i: **ttfssa**, nv: **ifssi**) || ◇ 1. «se ①taire» [①: Ašt; DV 272; DT 1420, 2481; L 290; J], **fissat, fissayt!** «②taisez-vous!» [②: Ašt], **fiss** (p=a, i: **ttfsas**) «se ②taire» [DT 1420], **fiss, a ur tinit awal ann ġ lguddam n babak** «tais-toi, ne tiens surtout pas ces propos-là devant ton père» [Imsf / Le-guil 1988: 30.11], **iğ iggut wawal, ifiss yan** «quand la parole est abondante, mieux vaut se taire» [Sguenfle 2010: 159], **irix, iyyen ibnu ʕumar, ad inix tayniwt a stt iğan, fissx** «je voulais ajouter, ②dit ibn ʕumar, que c'était le palmier, mais je me tus» [②: Ašt] ◇ 2. «①arrêter (montre)» [①: Ašt] (→ **fss, fssa**)
fissaʕ || «se hâter, faire vite» [Stroomer 2003: 204], **fissaʕ!, fissaʕat!, fissaʕamt!** «②hâte-toi!, hâtez-vous!» [②: Br] (→ **ssaʕ**)
fitllis, pl. **id fitllis** || «papillon d'une ①mite, ①papillon nocturne» [①: Ašt; DV 188, 210; J] (→ **frtllis, ilis**)
fiw (p: **faw**) || «arriver au matin quelque part, se trouver au matin quelque part» [③: Ašt], **ad isanen mddn is tfaw tslit** «pour que les gens sachent que la mariée est arrivée» [③: Igd] (→ **ifiw, ifaw, faw, ffu**)
fiyş || «être vantard, être fanfaron» [Dell & El-medlaoui 2002: 219, 223] (→ **afiyaş**)
fiyyd (p=a, i: **ttfiyyad**) || «②déborder, laisser s'écouler le ②trop-plein» [②: Ašt],

ifiyyd umtṭa nu lbḥur, ihyu laşjar lli «mes larmes font déborder les océans et font revivre les arbres» [Igd / Roux 1990: 94] (→ **fid**)
fiyyiṣ (p=a, i: **ttfiyyaş**, nv: **afiyyiṣ**) || «nettoyer» [Wawzgit / Amard 1997: 201], **wa nna ukan asn nn iwin i uḥjjam, yamz lqlm n uḥşmi, ar d t ittfiyyaş ar gis ikks irkan** «l'enfant que l'on conduit au barbier voit son attribut pris par celui-ci qui le nettoie et lui enlève la crasse» [Wawzgit / Amard 1997: 108, 109]
fizz (p=a, i: **ttfzzaz**, nv: **ufuz**) || «mâcher» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **ffiz, fzz**)
fijij (p=a, i: **ttfijij**) || ◇ 1. «se ②distraire (au spectacle de)» [②: Igd; Br] ◇ 2. «être heureux, s'amuser» [Aoulouz / Boukous 1977: 278], **fijijn ġ lġaba lli** «ils vécurent de la sorte heureux dans la forêt» [Boukous 1977: 278, 279], «être gai, être souriant, être en bonne forme» [EM 74], **nzzri yan wass ifjijn** «nous avons passé une journée gaie, une bonne journée» [EM 74], **ifjij dima** «il est toujours souriant, il a un caractère gai et facile» [EM 74], **is tfjijjt?** «es-tu en bonne forme?» [EM 74], **ḡalbg as ad fjiġg ġ tgm̄mi** «je lui demandai de ②visiter la maison» [②: Igd], **ifjij d ix f nns** «il est heureux» [Talmenssour 2007: 92, 93], **fijij** «être à l'aise, être épanoui» [Tiznit / Akouaou 1976: 364] ◇ 3. «être beau (temps)» [Tiznit / Akouaou 1976: 364]
fjr || «pêcher (*to be sinful*)» [Boogert 1992: 128, 132], **lqlub lli fjr̄nin** «les cœurs qui pêchent (*the sinning hearts*)» [Boogert 1992: 130, 133], **iğ a ttwaşatt bnadm ann itġan ifjr̄n (...)** «si tu commences à sermonner un homme cruel et pécheur (...)

(*if you would admonish a man who is cruel and sinful (...)*)» [Boogert 1992: 130, 133]

fjriya ||: **fla bu fjriya** «(il est entré chez moi) trop tôt le matin» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 176] (→ **lfjr**)

fk (a: *, p: **fki, fka**, i: **akka**, nv: **tikki (ti-)**, pl. **tikkiwin**) || ◇ 1. «@donner» [②: Ašt; Igd; Imsf; Aks; DV 97; ASP 86, 127, 134, 277], **fk** (a: *, p: **fki, fka**, i: **akk**) «donner» [Tanalt / Akouaou 1976: 21], «donner, offrir; accorder, octroyer; remettre, doter, prêter, céder» [BB 69], «@acquitter une redevance, une dette» [②: Ašt], **fk yyi t** «donne-le moi» [DV 97], **nfk ak** «nous te donnerons» [DV 486], **maxx aylliğ ur tfkim yat?** «pourquoi n'avez-vous rien donné?» [ASP 234], **iğ asn fkan** «s'ils (la) leur ont accordé» [DT 1013], **ifka Rbbi mani ġ a ttilin ilmuggarn n lmulud ġ Sus, mašš ur illi kra n ulmuggar lli d ikkan agrđ n winn n Tmğgišt** «il y a beaucoup de foires dans le Souss à l'occasion de la fête de la naissance du Prophète mais il n'y a aucune foire qui surpasse celle de Timeggišt» [Roux, Ethno: texte 47], **ak k ifk řb-bi ššaht!** «que Dieu te donne la santé! (souhait d'un visiteur à un malade)» [②: Ašt], proverbe: **yuf yan ak imlan yan ak ifkan** «celui qui t'apprend (à travailler) vaut mieux que quelqu'un qui te donne (l'aumône)» [Boukous 1987: 146], **lwřd ad ifka ađu ijjan** «ces roses donnent l'odeur» [EM 67], **ar yakka řbbi ibawn i ġwa lli ur ittfn uxsan** «Dieu donne les fèves à celui qui n'a pas de dents (dit à quelqu'un qui ne profite pas de l'occasion qui lui est offerte)» [EM 67], **ifka yas ti n řbbi** «il lui a donné celle de Dieu, il lui a donné l'aumône» [EM 67], **ifka yyi awal** «il m'a donné la parole, il m'a promis» [EM 67],

ifka illis i yan uđbib «il a marié sa fille à un médecin» [EM 67], **fk sslam i daddak** «salue ton frère aîné» [Ropars I, 39], **fk as tn** «dire ses quatre vérités à quelqu'un» [BB 69], **ifk tt i lxla** «il l'envoya vivre dans la campagne» [Tlit / Laoust 1949: I.26], **fk ađar i** «aller quelque part, parcourir un lieu quelconque» [Talmenssour 2007: 263], **ifka ađar i lxla** «il erre sans but (litt. il donne le pied au désert)» [Talmenssour 2007: 291], **fk afud i** «parcourir (des montagnes), gravir (des montagnes)», **ifka yas laqdam** «il le suit», **ad as ur nakka laqdam** «ne marchons pas sur ses @traces» [②: Ašt], **fk as ttasif** «éviter quelqu'un, s'écarter de lui» [②: Br], **ifka agayyu i kra** «il pense à quelque chose» [Talmenssour 2007: 72], **fk i d lřaqł nnk** «écoute-moi bien (litt. donne-moi ton esprit)» [Talmenssour 2007: 120], **ifulki iğ tfkit luqqr i tiwriwin n mddn** «tu ferais mieux de t'occuper de tes affaires au lieu de te mêler de celles des autres» [EM 68], **ifka yas đđhr** «il lui a tourné le dos» [EM 67], **fk laxbar** «raconter», **ifka as laxbar n ġay lli kul-lu izra** «il lui @raconta tout ce qu'il avait vu» [②: Ašt], **ašlhiy ifka tt amr i lxwbar** «le Chleuh donna beaucoup de renseignements» [Igd / Roux, Contes: texte 26], **ar akkan tđlba lřadit i mddn x laswaq** «les étudiants vont @réciter aux gens sur les marchés les "dits" du Prophète» [②: Ašt], **fk ġ** «proposer, offrir un prix pour l'achat d'une chose» [DT 1342; Ropars I, 39] ◇ 2. **fk i** «se diriger vers, aller errer», **fkin i tsukt** «ils se @dirigent vers la rue» [②: Ašt], **ifka i uđaras** «il descend le chemin» [Ropars I, 39], **fk i ddunit** «@courir le monde» [②: Ašt], «@parcourir la terre» [①: Ašt], **iddu, ifk i ddunit** «il partit pour @courir

le monde» [②: Ašt], **ifk i tagant** «il s'en va ②errer dans les bois» [②: Ašt], **tagant a mi ifka** «la forêt vers laquelle il se dirige» [③: Ašt], **nssudu x uğrābu, nfk ix̣f i lbħr** «nous monterons dans la barque et nous nous confierons aux flots, nous nous ②engageons sur les flots» [②: Ašt], **hati baṛa-kallāhu fik, ur a ttinit yat, hati tfkit ġir i lxla** «permets! tu n'as rien dit de sérieux, tu n'as fait que tout déformer» [Imsf / Le-guil notes], **ifka tt i ilulluyn** «il passe son temps à se balader (litt. tu n'erre que dans le désert)» [EM 67], **nga nn ṛja ġ bnaḍm, fkin aġ i tillas** «j'ai placé mon espoir dans les humains et voilà qu'on me précipite dans les ténèbres» [Dell & Elmedlaoui 1997a: 77] ◇ 3. **fk as lxaṭṛ** «②manier doucement» [②: Br], **fk yyi lxaṭṛ nnk** «②daignez m'écouter» [②: Ašt], «écoutez-moi ②patiemment» [②: Ašt], **fk as lxaṭṛ** «prenez soin de lui, fais attention à lui» [③: Br] (→ f, ff, kf)

fkkr (p=a, i: tfkkr) || «penser, réfléchir», **fkkr mzyan ġaylli s ak nniġ** «réfléchis bien à ce que je t'ai dit», **fkkrġ gik** «j'ai pensé à toi» [EM 68; Tiznit / Derkaoui 1986a: 73], **fkkr** «rappeler, remémorer» [Ropars I, 39], «rappeler, se remémorer» [Ropars I, 179]

fl (p=a, i: ffaḷ, nv: ifil (yi-)) || ◇ 1. «②abandonner, ①laisser» [①②: Ašt], «abandonner» [DV 2], «laisser, abandonner» [DV 165; DT 174, 245; ASP 132, 136, 220, 275, 286, 287], «laisser, abandonner, quitter» [BB 73], **ifl yiws** «il a abandonné son fils» [DV 2], **ifl yyi ġ uğaras** «il m'a laissé en chemin» [DV 165], **fl ağaras** «se détourner de sa route, perdre son chemin, s'égarer» [Ropars I, 30], **flx k ɣla xir!** «①adieu!, sois heureux!» [①: Ašt], **fl tamğra** «faire une

remise à l'occasion de sa première vente (vendeur) (litt. quitter le mariage)» [①: Ašt], **l'fiyt ur tffaḷ ġar iğd** «le feu ne laisse que des cendres (les guerres ne laissent que des ruines)» [EM 68], **a yyi ur tfḷt** «ne me quitte pas» [EM 68], **yut ax, laħ isa-farn, ur nfl ya uḍbib** «le bien-aimé nous a atteint, nous avons consulté tous les médecins (litt. nous n'avons pas laissé aucun médecin)» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 180, 181], **ifl nn adrar, yašk d s lmdnt** «il a quitté la montagne pour s'installer en ville» [EM 68], **ifl t tṭubis** «il a raté son bus (litt. le bus l'a laissé)» [EM 68], proverbe: **tfḷt imi, ar ttnqqart aġẉrab** «tu as laissé la porte à côté et frappes au mur (c.-à-d. il faut aller directement au but)» [EM 68], **fl d** «③laisser des descendants, une postérité», **iz d ifl kra n tarwa?** «a-t-il ③laissé des enfants?» [②: Ašt], **titṭ iğ itt-yakkas, ur ar tffaḷ abla tirtaw** «la chassie remplace l'œil enlevé» [Talmenssour 2007: 400, 447], **gar lɣql ur a iffal tir-rugza** «une mauvaise tête ne fera pas un grand homme» [Talmenssour 2007: 429], **fl nn** «②laisser, abandonner» [②: Ašt], **fl dḍin** «①renier sa religion» [①: Ašt], **wa lli ifln dḍin** «①renégat» [①: Ašt], **fl as dḍin nns** «faire ②abandon d'une dette à un débiteur» [②], **ma mu ra yx (rad ax) tfḷt?** «②à qui vas-tu nous laisser?», **flx kʷn i wa lli yyi yufn** «je vous laisse ②à celui qui vaut mieux que moi» [②: Ašt], **ifl t lɣql** «il ②perdit la raison» [②: Ašt], **ifl ddunit** «il ②renonce aux biens de ce monde» [②: Ašt], formule de congé du conteur, de la conteuse: **nfl awn ġ lh-na, nawi wayyaḍ** «nous vous laissons en paix; nous prendrons un autre (partie de la paix)» [Taznakhte / Stroomer & Saa-

douni 1998], formule de congé du conteur, de la conteuse: *awa ġinn a ġ tn inn flx, ar yyi d kkatn s izṛan, ar tn inn kkatx s waqqayn* «c'est là où je les ai abandonnés; ils me jetaient des cailloux, je leur jetais des fruits» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 97, 108], formule de congé du conteur, de la conteuse: *ġinn aġ tt nn flġ, aškġ d s ġid* «c'est là-bas où je l'ai laissée et je suis revenu ici» [El Mountassir 2008: 45], *fl d* «se lever, ②monter sur l'horizon (soleil, lune)», *tfl t tafukt* «le soleil ②monta à l'horizon» [③: Ašt], «le soleil se ③lève» [③: Ašt], *yan mi d ifl ġ asgg^was ad babas d innas, ifl as d arraw, iknu ar d issudm akal* «celui à qui cette année-ci épargnera père et mère, ainsi que sa descendance, qu'il se prosterne jusqu'à baiser le sol» [Bounfour 2010: 7], *fl* (p=a, i: *ffala*) «abandonner», *ar iffala ssk^wila* «il abandonnait l'école» [Boukous 1977: 284, 285], *ur ifil man tasga ġ nn ur yugg^wi* «il ne laissa pas un endroit sans l'avoir inspecté» [Lax / Roux, Contes: texte 42], *ur ifil man tibṛranin asn ur iskir* «il n'y était aucun tour qu'il ne leur avait pas joué» [Lax / Roux, Contes: texte 69], *illig ssufġn agru ġ tmzgida, ur nn filn irgazzn* «lorsqu'ils ont fait sortir la grenouille de la mosquée, alors ils ont donc réalisé un très grand travail! (litt. les (vrais) hommes ne l'ont pas quitté!)» [Lax / Roux, Contes: texte 32] ◇ 2. «laisser pousser», *flan ifl ašakuk* «un tel a laissé pousser ses cheveux» [Wawzgit / Amard 1997: 199] ◇ 3. «consentir, léguer» [BB 73] ◇ 4. «①retarder (montre)» [①: Ašt]

flan, fém. **flanta**, pl. **id flan**, **id wi flan** || «tel, telle; tels» [Iġrm / El Moujahid 1981: 389], **flan**, fém. **flant** «un ①tel», **lmakan flan** «①tel endroit», **id bu flan** «les ①gens de

telle tribu, telle fraction de tribu», **nkki gix x id bu flan** «je suis de ①telle tribu» [①: Ašt], **lmakan flan** «②tel endroit», **taqbilt id bu flan** «②telle tribu», **taġawsa flant** «②telle chose» [②: Ašt], **zr flan ma iskr** «vois ce que fait un tel» [DT 2602], **flan mak** «la vulve de ta mère (insulte grossière)» [Ropars I, 32] (→ **flani**, **iflani**, **lflan**, **lflani**, **uflan**)

flani || «un tel» [③] (→ **flan**, **iflani**, **lflan**, **lflani**)

flayllis, pl. **id flayllis** || ◇ 1. «hirondelle» [DO 92] ◇ 2. «grande castagnole, brama brama, hirondelle (poisson)» [DO 92 (photo), 285]

flaylus || «oiseau ressemblant le geai» [IuT / Reesink 1970: 129]

flayyu || «①pouliot» [①: Ašt], «menthe pouliot (*Mentha pulegium*)» [Sijelmassi 1991: 182; Bellakhdar 1997: 343 (no. 287); Ta-fraout / Boumlik 1996: 224], **flayyu** «herbe à odeur de peppermint qu'on ajoute au thé» [IuT / Reesink 1970: 129], **flayu** «origan, marjolaine» [Seksawa / Berque 1978: 171], **tizrarin: ahyā, a g^wmma, tamazirt lli s aġ nnan, iga gis ujdiddig n flayyu taffiwin** «mon frère, voilà le pays dont on nous a parlé, où il y a un grand nombre des fleurs à la menthe (c.-à-d. des filles nubiles) (*oh brother, here is the tamazirt they told us about, there are a lot of peppermint flowers (symbolize virgin girls) there*)» [Hoffman 2000a: 132] (→ **fliyyu**, lat. *pulegium*)

flḍ || «être inattentif (*to be inadvertent*)» [Boogert 1992: 128, 131]

flḥ (p=a, i: **ttflaḥ**, nv: **lflaḥ**) || ◇ 1. «être ②heureux» [③: Ašt], «avoir le ②bonheur» [②: Ašt], «être heureux, avoir du ②succès» [②: Ašt], «③réussir» [③: Ašt],

- «être ②prospère», **flhnt tattn** «les brebis ②prospèrent» [②: Ašt], **igran flh nin** «des champs ②fertiles» [②: Ašt] ◇ 2. «travailler honnêtement, travailler scrupuleusement» [Ropars I, 33]
- flili** || «coquelicot» [Sabir 2010: 303], **igj dig n flili** «coquelicot» [Ouirgane / Stroomer notes 2012] (→ **ifililu**, **flilu**, **flulu**)
- flillis** || ◇ 1. «hirondelle» [Igd / Roux 1990: 90] ◇ 2. «chauve-souris», **ig ur yufi flilis ma t ittag^wln, yag^wl ix f nns** «quand la chauve-souris ne trouve personne pour la pendre, elle se pend elle-même» [Talmenssour 2007: 396, 421] (→ **ifillilis**, **tifililist**, **ilis**)
- flillis** || «brise» [Bounfour 2009: 309]
- flilu** || «coquelicot» [Seksawa / Berque 1950: 380; Igd / Roux 1990: 94; Iḥaḥan, IuT, Igliwa / Laoust 1920: 483, 503, 510], **ajddig n flilu** «coquelicot» [Igd / Stroomer 2001: 70, 71], **flilu** «(*red-poppy*, *characteristically grows among bur barley*)» [IuT / Hatt notes: 42] (→ **ifililu**, **flili**, **flulu**)
- flis** || «pièce de monnaie (forme diminutive)» [DT 2757] (→ **fls**, **flfs**)
- fliyyu** || «une sorte de menthe; pouliot» [Sijelmassi 1991: 182; Bellakhdar 1997: 343 (no. 287)], «pouliot (variété de menthe)» [DV 228], «menthe (*pennyroyal*)» [Westermarck 1926: IL183, 185], **fliyyu** «menthe (*pennyroyal*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 3] (→ **flayyu**, lat. *puleium*)
- fla-** || «forme longue de f, à laquelle s'attachent les pronoms affixes» ◇ 1. «sur (localité)», **fla** «②sur moi» [②: Ašt], **tẓday fla taggat** «le fardeau est trop lourd pour moi» [BB 96], **flak, flam** «②sur toi» [②: Ašt], **a flak ilin ġwi** «tu seras leur subordonné (litt. qu'ils sont sur toi)» [Boukous 1977: 248, 249], **flas** «②sur lui, sur elle» [②: Ašt], **flağ, fllağ, flatnğ** «②sur nous», **flawn, flatun, flawnt, flatunt** «②sur vous», **flasn, flasant** «②sur eux» [②: Ašt; DV 269; DT 1940bis; ASP 74, 76], **ilf iḥrm fla** «le porc m'est interdit (litt. sur moi)» [-], **tkṣud a flas itihl urgaz** «elle craint que son mari ne lui donne une co②épouse (litt. que son mari n'épouse sur elle)» [②: Lax], **d lḥin ha inflas llan d flas** «soudainement les membres de l'assemblée du village se présentent à lui» [Lax / Roux, Contes: texte 36] ◇ 2. «sur; pour (concernant)», **ar fla issawal** «il médisait de moi» [DT 2659] ◇ 3. «②plus que», **imqquṛ flas** «il est ②plus grand que lui» [②: Ašt], **iğzzif flas brahim** «Brahim est plus grand que lui» [El Mountassir 1995: 105], **nkki mẓziyğ flak** «je suis plus petit que toi» [ASP 251], **max ad ur tsxt yan uslham n lḥrir? ur as ẓḍarğ aṣku lḥrir iğla, iğla fla nkki** «pourquoi n'achètes-tu pas un manteau de soie? je ne puis l'acheter, la soie est trop chère pour moi» [Destaing 1931: 17], **iğ^wla flasn** «il est trop cher ②pour eux» [②: Ašt] ◇ 4. «près», **zri flas** «passer ②près de quelqu'un», **maf flas izrin?** «qui passa ②près de lui?» [②: Ašt], **ayllig flağ bddn** «quand ils s'arrêtent ②près de nous» [②: Br], **njamaḥan flas mddn** «les gens s'étaient rassemblés ②autour de lui» [②: Ašt] ◇ 5. **illa flas, iwajb flas** «il a le ②devoir, il a l'obligation de» [②: Ašt], **ax^wmmas tlla sul flas tmgra** «au quinquenier ②incombe aussi la moisson» [②: Ašt], **iwajb flas** «②incomber à quelqu'un» [②: Igd], **illa flawn (...)** «vous avez le devoir (...)» [③: SJ XIII.14], **illa flawn ad (...)** «il ②faut que vous (...)» [②: Ašt], **illa fla ad skarg** «il ②faut que je fasse» [②: Ašt], **ur flas illi yat** «il n'est pas

②répréhensible, on n'a rien à lui reprocher (litt. pas sur lui est une)» [②: Ašt], **gli nn k a fllam illan!** «il te faut seulement monter (vers le palais du roi)» [Ašt / Roux, Contes: texte 128] (→ **fli**, **flati**)

flati || «sur moi», **ur hmlg ma flati itflan** «je n'aime pas qu'on se moque de moi» [EM 182], **ur flati iŋqql** «il ne me reconnaît pas» [EM 218] (→ **fla-**, **fli**)

flh (p=a, i: **ttflah**, nv: **ttflih**, **taflaht**) || «①cultiver» [①: Ašt], «labourer, cultiver» [DV 85]

fli || «②sur moi, pour moi, à moi» [②: Ašt], **baraka fli** «ça suffit pour moi» [Nakano 1998: 63], **lah! llawma amk fli tli** «je vous jure que ce n'est pas ma ②faute (litt. sur moi)» [②: Ašt], **txllst fli** «tu as payé ②pour moi» [②: Ašt] (→ **fla-**, **fla-ti**)

flq (p=a, i: **ttflaq**, nv: **ttfliq**) || «①fendre (par ex. un roseau)» [①: Ašt], «être fendu» [Ašt / Roux 1952: 81], **ifllq ağanim f snat twal** «il fend un roseau en ②deux» [②: Ašt]

fls (p=a, i: **ttflas**, nv: **ttflis**) || ◇ 1. «être ①inintelligent» [①: Ašt], «être paresseux, être sot, être stupide, ne plus fonctionner» [③: Ašt], «être imbécile, être maladroit» [Tiznit / Akouaou 1976: 353], «faire ②faillite» [②: Ašt], «être ②simple d'esprit» [②: Lax], **fls g lŋql** «être ②sot, être stupide» [②: Lax], «être inintelligent, être têtue, être de mauvais caractère» [EM 69], **iflls ur a ittflham walu** «il est têtue, il ne comprend rien» [EM 69] ◇ 2. «être de mauvais caractère» [EM 69] ◇ 3. «être compliqué», **ttfls jrrt nns** «son affaire est très compliqué» [EM 69]

fls || «être ①enfoncé, s'enfoncer; enfoncer» [①: Ašt], **fls gis** «s'②enfoncer entière-

ment dans, y disparaître» [②: Ašt], «être ①bouché» [①: Ašt], **fls** (p=a, i: **ttflas**) «remplir à ras bord» [Ropars I, 33]

fls (p=a, i: **ttflas**) || «fixer solidement, prendre, coincer» [Ropars I, 33], «fixer; être fixé, être pris», **flsn tn s yan ukš-šud** «ils les fixent à l'aide d'une cheville de bois» [③], «enclouer un clou dans un mur» [CO 1489] (ar. mar. *felles*)

flt (p=a, i: **ttflat**) || «tomber, échapper» [DT 1726], «laisser échapper» [L 290], «réussir» [DV 249], «glisser, tomber, échapper, rater» [EM 69], **flt** «se tirer d'un mauvais pas» [Ašt / Roux 1952: 80], **flt (+ i)** «②échapper à quelqu'un ou quelque chose, échapper à un danger» [②: Ašt], **imil tflt as tznk^wtt** «la gazelle lui échappa» [Ašt / Roux, Contes: texte 63], **nttflat i ġayad n lhwayš** «nous échappons à ces animaux sauvages» [Ašt / Roux, Contes: texte 117], **ifllt nn s wanu** «il est tombé dans un puits» [EM 69], **imikk as ifllt** «il l'a échappé belle» [EM 69], **ad ur tflt lhmza yad** «ne rate pas cette occasion» [EM 69], **ifllt as lkas ġ ufus nns** «le verre lui a glissé des mains» [EM 69], **flt i lhul** «②échapper à un danger» [②: Ašt], **flt i lmut** «②échapper à la mort» [②: Ašt], **umzn t, ifllt asn** «ils le prirent, mais il leur échappa» [Imsf / Leguil notes], **ifllt as lŋašr** «il a laissé ②passer le moment de la prière canonique du milieu de l'après-midi» [②: Ašt], **ad ak ur ifllt** «ne le ②manque pas, qu'il ne t'échappe pas» [②: Lax], **ur gisn ifllt htta ma ittšudn takat** «aucune ②personne d'eux n'échappa, même pas celui qui souffle le feu» [②: Ašt], **idrus wa nna x tlla a ifllt i lmut** «il est ②rare que celui qui en est atteint échappe à la mort» [②: Ašt]

- fls** || «avoir confiance (inusité)» [L 232; Laoust 1920: 314] (→ **anflus**)
- fls** || «pièce de monnaie (bronze)» [③: Ašt] (→ **lfls**, **flis**)
- flu** (p: **fli**, **fla**, i: **flu**, nv: **aflu**) || «②fendre, refendre» [②: Ašt], **flu** (p: **fli**, **fla**, i: **flu** ou bien **fla**) «fendre; être fendu, être fêlé» [DV 115, 125; J; L 291]
- flufu** (p: **fluŧi**, **flufa**, i: **ttflufu**, nv: **aflu-fu**) || «①bouillir (liquide)» [①: Ašt; DV 43; L 291], «②bouillir à gros bouillons, bouillonner» [②: Br; Lax; Ašt], **aman flufanin** «de l'eau bouillante» [DV 43], **llig bahhra iflufu (ugdur) yut s irigg^w nns** «lorsque la marmite bout à gros bouillons et qu'elle ②dégage de la vapeur» [②: Br]
- flujju** (p: **flujji**, **flujja**, i: **ttflujju**, nv: **aflujju**) || «être ①vigoureuse (dit de végétation)» [①: Ašt], **flujju** (p=a, i: **ttflujju**) «avoir une végétation vigoureuse, un feuillage vigoureux (plante)» [③: Ašt (ms Awzal)], **ad ur ijllu yan ussan flujjanin** «il ne faut pas gâcher ses beaux jours» [Talmenssour 2008: 104] (→ **frujji**)
- flulu** || «coquelicot» [Indawzal; Tazerwalt; Baŧam / Laoust 1920: 510; J; L 143], «coquelicot (*Mohn*)» [Stumme 1899: 178], **ajddig n flulu** «coquelicot» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ajjig n flulu** «coquelicot» [HH 104] (→ **flilu**, **iflilu**, **fli-li**)
- flulu** (p: **flula**, i: **ttflulu**) || ①. «①éclore (fleur)» [①: Seml; J], **flulu** «avoir des couleurs vives, éclore» [Tiznit / Akouaou 1976: 362], **talwṛtt flula** «la rose est éclore» [DV 102] ②. «déborder (pendant la cuisson)» [Nakano 1994: 24]
- fnfr** (p=a, i: **ttfnfr**) || «②mordre fréquemment ou légèrement» [③: Baŧam]
- fni** || «épurer, être épuré» [Tiznit / Akouaou 1976: 89]
- fnnen** || «bien percevoir (*to discern*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1996: 378] (→ **fn-nin**)
- fnnin** (p=a, i: **ttfnnin**) || «préciser, bien spécifier» [DT 795], «bien percevoir, bien articuler un message» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 36] (→ **fnnen**)
- fnnš** (p=a, i: **ttfnnaš**) || «avoir un nez épaté» [-], «grimacer» [L 290; J; Agadir / Stroomer 1998: texte 9], «grimacer (*einen schiefen Mund ziehen*)» [Stumme 1899: 178], **fnnš** «ouvrir la bouche (*den Mund auf-sperren*)» [Tazerwalt / Stumme 1894: 387, 392]
- fnnš** || «éclore» [Tiznit / Jebbour 1995: 181]
- fntkko** || «petit réduit de l'extrémité arrière de la pirogue» [Montagne 1923: 191] (→ esp. *pantoque*)
- fnu** (p: **fni**, **fna**, i: **ttfnu**) || «②disparaître» [②: Ašt], «périr» [Tiznit / Akouaou 1976: 89], «être détruit» [③: Ašt], «être fini» [DV 130; DT 1844], «périr, se faner» [L 291; J], **ta d ifnan** «celui qui ②périt c.-à-d. la vie périssable (opposé à **ta nn izzgan** «la vie éternelle»)» [②: Ašt], «disparaître, être anéanti» [Iğ^wjdarn / Amahan 1983: 216]
- fnxr** || «trait peint sur l'extrémité du nez» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 178, 312; El Alaoui 2001: 191] (→ **anxr**)
- fnzi** || : **ar ittudu s fnzi** «il marche pieds nus» [Taznakhte / Saadouni 2008, note pers.] (→ **ifnzi**, **afnzu**)
- fqŧ** (p=a, i: **ttfqŧ**, nv: **lfqŧt**) || «se mettre en colère» [DV 69], «être en colère» [J], «se fâcher» [DV 121], **ad ur tfqŧt** «ne te mets pas en colère» [DV 69], **ifqŧ wuday** «le juif était fort en colère» [Imsf / Leguil 1988: 20.38] (→ **fqŧa**, **fqŧu**, **fqqŧ**, **fqqŧa**)

fqŶa (p=a, i: **ttfqŶa**, nv: **lfqayŶ**) || «se ①fâcher, se mettre en colère» [①: Ašt] (→ **fqŶ**, **fqŶu**, **fqqŶ**, **fqqŶa**)

fqŶu (p: **fqŶi**, **fqŶa**, i: **ttfqŶu**) || «être en colère» [Boumalk 2003: 170], **fqŶu** (p: **fqŶi**, **fqŶa**, i: **ttfqŶa**) «se mettre en colère (*ärgerlich werden*)» [Stumme 1899: 178] (→ **fqŶ**, **fqŶa**, **fqqŶ**, **fqqŶa**)

fqqŶ || «se mettre en ②colère» [②: Imsf], **iğ ifqqŶ yan gitun, ifssa** «si l'un de vous se met en colère, qu'il garde le silence» [Imsf / Cadoz: no. 77] (→ **fqŶ**, **fqŶa**, **fqŶu**, **fqqŶa**)

fqqŶa (p=a, i: **ttfqŶa**, nv: **lfqqayŶ**) || «se mettre en ①colère; être ①triste» [①: Ašt], «se fâcher» [Ašt / Roux 1952: 84], **fqqŶa fl-las** «se ②fâcher» [②: Ašt], **ifqqŶa yizm** «le lion se mit en colère» [Ašt / Roux, Contes: texte 99] (→ **fqŶ**, **fqŶa**, **fqŶu**, **fqqŶ**)

fqqŶr (p=a, i: **ttfqŶar**, nv: **ttfqŶir**) || «être ①②vieux» [①②: Ašt]

fqqus ||: **bu fqqus** «espèce de datte (litt. celui de **feqqus**)» [İğrm / El Moujahid 1981: 210], «grosse datte assez molle, très brune, très sucrée (se conserve moins bien que la **sayyr**)» [Wawzgit / Amard 1997: 200], devinette: **tisgg^{wit} tŶmmŶr s iqqayn n sayyr, ili yasn yan bu fqqus ğ wammas, ma t iğan? ignwan d itran d wayyur / imħdaŶn d tŶtalb** «une corbeille pleine de dattes de la qualité «Saïr», avec au milieu une datte de la qualité «Boufeqqous»? le ciel, les étoiles et la lune / les élèves et le maître» [Wawzgit / Amard 1997: 146, 147] (→ **afqqus**, **afggus**, **fggus**)

fqu || «rester (*to stay*)» [Iħaħan / Dell & El-medlaoui 2002: 163; Iħaħan / Ridouane 2003: 288], **fqu** (p: **fqi**, **fqa**, i: **ttfqu**) «rester» [Wawzgit / Amard 1997: 201], **imun d kullu wanna nn gisn ifqan** «tous

ceux qui restent se réunissent» [Wawzgit / Amard 1997: 46, 47] (→ **bqu**)

fqus ||: **bufqus** (**b(u) ufqus**) «(variété de) dattes» [L 132; J] (→ **b(u) ufqqus**, **afqqus**, **afggus**, **fqqus**, **fggus**)

frafr || «②voleter» [②: Ašt] (→ **ffirri**, **ffarra**)

fraja || «spectacle divertissant présenté par un poète-chanteur (**rays**) (*spectacle, dance performance by the rays*)» [Schuyler 1979a: 348] (→ **lfraja**, **lfrajt**, **frj**)

frāk || «franc» [DV 134], **llan ğ lflus ad mitayn frāk ad ufun s imikk nğ Ŷħan s imikk** «il y a à peu près deux cents francs (litt. un peu plus ou un peu moins)» [DV 218] (→ **frank**, **lfrank**)

franji || «fournier qui fait cuire le pain» [DV 133] (→ **frnatŶi**, **afnatŶi**, **afrran**)

frank, pl. **lfrankat** || «franc (pièce de ①monnaie, ou billet)» [①: Ašt], **frank** «②franc français» [②: Ašt], **ur iswa frank** «il ne vaut absolument rien (litt. il ne vaut pas un sou)» [Boumalk 1997: 44] (→ **frāk**, **lfrank**)

fransa || «la ①France», **yiwi d baha yat tŶr-biyt taŶŶkiyt sğ fransa** «Baha a rapporté un tapis turc de France» [BB 183], **bu fransa**, pl. **id bu fransa** «émigré», **mqar d iŶmmaŶn, id bu fransa at tn ibnnun-a** «ce sont les ouvriers de France qui ont bâti jusqu'au cimetières» [GP 48, 49, 176], **lburkt ann ad ufan id bu fransa lli iħnnan-a** «c'est votre bénédiction qu'ils ont trouvée, nos ouvriers de France, si bons, si généreux!» [GP 48, 49] (→ **fransa**)

fransa || «la ①France» [①: Ašt], **fransa** «la France» [Agadir / El Mountassir 1999: 148] (→ **fransa**, **fra-Ŷa**)

franŶiŶ || «un ②Français, les Français» [②: Ašt], **fransis** «les ①Français» [①: Ašt; DV 135] (→ **afransis**, **afranŶawi**)

frāsa, frānša || «la France» [DV 135], **tʃjb yyi**
frāsa «la France me plaît» [DV 118] (→
fransa, frānša)

frbyun || «latex d'euphorbe» [②: Ašt], «la
 résine d'euphorbe (*Euphorbia resinifera*)»
 [Bellakhdar 1997: 289 (no. 219)]

frd (p=a, i: **ffrd**, nv: **tifrdi**) || ◇ 1. «②paître,
 brouter» [②: Ašt], «brouter» [DV 47;
 DT 515, 1786, 1856], «paître» [DV 208],
 «②manger; manger son fourrage (ani-
 mal)» [②: Ašt; ASP 132], «brouter (*to*
graze)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui
 1988: 14], «brouter, paître, être au pâtu-
 rage; enlever le miel de la ruche», **ajj**
izmmr a ifrd «laisse le béliet brouter»
 [EM 69], **ahrui ar iffrd x tuga** «le mou-
 ton broute l'herbe» [DV 47], **ar iffrd** «il
 broute, il mange trop» [EM 69], **ihray**
ar ffrdn x tagant «les moutons paissent
 dans la forêt» [DV 208], devinette: **tfrd**
ar tadgg^wat, izgzaw imi nns: tasmmawtt
 «elle a brouté jusqu'au soir, sa bouche est
 devenu verte: la faucille (*it grazed till the*
evening, its mouth became green: the si-
ckle)» [Taroudant / Battou 1987: 62] ◇ 2.
frd (p=a, i: **ffrd**, nv: **afrad**, pl. **ifradn**)
 «manger», **zund aḡrum n wudayn, ḡwal-**
li d ištān, ad uk^wan gis ifrd iḡḡ^wl nit:
 «**ur immim**» «je voudrais le comparer au
 pain des Juifs: celui qui le mange, même
 s'il s'en rassasie, doit quand même avouer
 qu'il n'est pas très bon (*mit dem Brode der*
Juden: wer das isst, und wenn er sich daran
voll isst, muss doch sagen: es schmeckt ei-
gentlich nicht recht)» [Stumme 1895a: 63;
 Stumme 2019: 88, 89], «manger (animal)»
 [Wawzgit / Amard 1997: 201], «dévorer»,
zzin ar gis iffrd izri, innra tammnt «la vue
 dévore la beauté, elle est plus dévorée que
 le miel» [Wawzgit / Amard 1997: 186, 187]

◇ 3. «①démanger» [①: Ašt], «②piquer,
 causer une douleur» [②: Baʃam], **ifrd gis**
 «il se gratte» [Ropars I, 45], **ifrd gis ugay-**
yu nns «sa tête le démange» [EM 69],
aqššab lli k iwalan ag gik iffrdn «c'est la
 chemise à côté de toi qui t'irrite (*it is the*
shirt next to you that itches you)» [Dann
 2001: 61], **ašku afqqir nttan ar as sgur-**
rumn ašakuk, ašku ar gid iffrd iḡ im-
qqur «parce qu'on rase les cheveux d'un
 homme âgé, parce que les cheveux lui dé-
 mangent quand ils sont longs» [Nakano
 1994: 51]

frd xxi || «vaurien (litt. mange-trop, crotte)»
 [Iḡrm / El Moujahid 1981: 207; El Mou-
 jahid 1993: 160; El Moujahid 1997: 133],
 «(se dit de quelqu'un avide et paresseux)
 (litt. broute-chie)» [Tiznit / Akouaou
 1976: 343], «vaurien (litt. trop manger-
 déféquer)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 37],
frd xxi, pl. id frd xxi «personne inutile
 (*useless person*)» [Bensoukas 2015: 179] (→
frd, xxi)

frd (p=a, i: **ffrd**, **ttfrad**, nv: **lfrd**, pl. **lfr-**
ruḍ, ttfrid, ttfrīt) ||: **frd flas** «imposer
 à quelqu'un le paiement d'impôts, de
 contributions» [②: Ašt], «imposer une
 contribution» [③: Ašt], «②frapper d'un
 impôt» [②: Ašt], **frd t flas** «②prescrire
 quelque chose à quelqu'un» [②: Ašt], **am-**
ḡar ifrd flag tafritt «le chef de frac-
 tion vient de nous extorquer de l'argent»
 [Imsf / Leguil notes], **frd f** «être ②obliga-
 toire; être d'②obligation légale pour; im-
 poser une ②obligation à», **ifrd f kuyan at**
t issan «il a imposé à chacun le devoir de
 le savoir» [ms Aḡzag (Tata) (ṣaqīdat asās
 ad-dīn), notes Roux (FR 27.3.19) p. 13], **is**
flī ifrd lḡayr nnsnt? «suis-je dans l'②obli-
 gation d'en faire d'autres (prières)?» [②:

Ašt], **ifrđ ɖlanğ** «il nous a imposé le devoir» [ms Aznag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 1], **frđ** (p=a, i: **ttfrđ**) «imposer, frapper d'un impôt» [L 290], «ordonner, commander» [EM 71], «imposer, taxer» [J], **ifrđ ɖllağ řbbi tazallit** «Dieu nous a commandé la prière, Dieu nous enjoint de faire la prière» [EM 71]

frđ (p=a, i: **ffrđ**, nv: **afrđ**, pl. **ifrđn**) || «①défricher» [①: Ašt; DT 2687; Galand-Pernet 1984a: 298; Ida Uziki / Laoust 1920: 274 note 3], «faucher, récolter (de l'herbe, de l'orge verte) en fauchant» [Imsf / Leguil notes], **mani ikka řli? idda ad ifrđ ag^wlas** «où est allé Ali? il est allé faucher l'orge en vert» [Imsf / Leguil notes], **frđ** «couper des broussailles ou du jujubier sauvage pour faire des haies», **ar tffrřt azgg^war** «il faut que tu coupes le jujubier sauvage (*you must cut away the jujube*)» [Stroomer 2003: 80, 81]

frđ lluh || «mur d'enceinte» [③: Igd]

frfaq || «jeu de garçons, jeu de guerre (*tug of war (boys' game)*)» [Amanuz / Westermarck 1926: II.132]

frfd (i: **ttfrfd**) || «bouillir (eau)» [L 290; Galand-Pernet 1984a: 298; J], **frfd** (p=a, i: **ttfrfd**) «bouillir» [Ropars I, 44]

frfd (p=a, i: **ttfrfd**) || «bouillir en débordant» [IuT / Hatt notes: 42] (→ **frfd**)

frfr (p=a, i: **tfrfar**, nv: **afrfr**, **tfrfr**) || «②battre des ailes (oiseaux)» [②: Bařam], **frfr** «voler (oiseau)» [Galand-Pernet 1984a: 298] (→ **ffrfr**)

frg (p=a, i: **ffrg**, nv: **afrag**, pl. **ifrgan**) || «entourer d'une ①②haie» [①③: Ašt], «faire un enclos» [DV 108; DT 2033], «faire des clôtures» [Galand-Pernet 1984a: 293], «clore» [DT 2687], «faire un enclos, entourer, être entouré d'une clô-

ture» [EM 69], «enclore d'une haie» [L 290], **ifrg igr** «le champ est clôturé» [EM 69], **nkki ar ttasiğ azgg^war, ar ffrgğ alliğ tssmği tadawt nu asnnan** «quant à moi, je transportais le jujubier et j'en faisais des clôtures, si bien que plein d'épines m'ont poussé dans le dos» [Imsf / Leguil 2000: 43.16] (→ **afrag**, **ifrig**)

frg || «avoir de la hauteur (technolecte marin)», **zikk yadlli igruba frgn akk^w** «autrefois, les pirogues ont toutes de la hauteur» [DO 251, 252], **tagrrabut ur tfrg zund ağrrabu** «la pirogue tagrrabut n'a pas de creux comme ağrrabu» [DO 273]

frgađil || «un gros poisson comestible» [DV 225; J], **frgađil**, pl. **id frgađil** «ombrine cirrosa (poisson), otholite, ombrine roncador» [DO 93 (photo), 285] (→ synonym. **ta-wayya**) (→ **fargađil**)

frğ (p=a, i: **ttfrğ**) || «être ①tordu (opposé à droit)» [①: Ašt], «tordre» [J], «être tortueux» [DV 280], «être gauche, être mal aplani (mur)» [DT 942], «être de ②travers» [②: Br; Igd], «être mal aplani, être gauche, être tordu» [Galand-Pernet 1984a: 293], «être incliné (mur)» [Nakano 1994: 71], **ibnnayn ar tttřfn lmizan n waman lli s smuqquln tasg^wrt is ur tfrig, tařmmart d tmlast** «les maçons ont un niveau avec lequel ils examinent la ligne (du mur pour voir) s'il est de niveau ou pas et (ils ont aussi) un tařmmart et une truelle (*the builders have a spirit level with which they examine the wall (to see if) it is out of true, as well as a tařmmart and a mortar trowel*)» [Nakano 1995: 2 (4.2-1)], «être ③incliné» [③: Ašt; ASP 203], **tařl-ħiyt tfrğ kullu** «la langue berbère est toute déformée» [Lax / Chantar 1989: 96], **ifrg as wađu** «il est ②infortuné, il est dans

l'②adversité» [②: Ašt], **ifrġ ugayyu nns** «il fait le contraire de ce qui est demandé (litt. il a l'esprit tordu)» [Talmenssour 2007: 87], **frġ (u)gayyu** «celui dont la tête est tordue» [Tiznit / Akouaou 1976: 342]

frĥ (p=a, i: **ttfrah**, nv: **lfrĥ**) || ◇ 1. «être ①content» [①: Ašt; DV 74; DT 1182], «être ①joyeux» [①: Ašt; DV 163], «être ①gai» [①: Ašt], «se ②réjouir» [②: Ašt; L 291], **is tfrĥm s lqayd nnun?** «êtes-vous ②satisfaits de votre caïd?» [②: Ašt], **ur srs frĥġ** «je ne suis pas content de lui» [DV 74], **frĥġ ak** «je te félicite (litt. je suis heureux pour toi)» [DV 125], **ass n lřid ar ttfrah n middn, waxxa ur tťafn walu** «les gens sont heureux le jour de la fête, même s'ils n'ont pas beaucoup d'argent» [EM 69], **iġ ur tfrĥt, tsut lbħr** «si tu n'es pas content, bois la mer (ça m'est égal que tu sois content ou pas)» [EM 69], **frĥ, a ul inu, tugrt kullu ma yallan, nufa d ġ uzgg^war, a lmlf, ifilu nnun** «sois heureux, ô mon cœur, tu dépasses tous ceux qui pleurent, j'ai trouvé sur le jujubier, ô al-paga, un de tes fils» [Bounfour 2010: 7], **tizrarin: a frĥn lřtubat n tmazirt, a hann inbġi ikřm d imawn nns** «les seuils du village sont heureux, des hôtes sont arrivés aux portes (*the thresholds of the village are happy, guests have (lit. a guest has) arrived at its doors*)» [Hoffman 2000a: 131] ◇ 2. **frĥ sis** «faire bon ①accueil à quelqu'un» [①: Ašt], **frĥ srs** «faire ②fête à quelqu'un, lui faire un accueil empressé», **frĥn sri** «on me fit ②fête» [②: Ašt], **ifrĥ srs** «il l'a bien reçu, il l'a bien accueilli» [③: Igd; Lax], **tfrĥt six** «tu nous a fait bon ②accueil» [②: Ašt], **illix ax tq^wblt, tfrĥt six, ad ak iġ rbbi lbaraka x rzq nnk!** «②puisque tu nous a reçus et tu nous a réservé bon accueil, que

Dieu t'accorde la prospérité!» [②: Ašt], **ifrĥ sisn** «il leur fit bon ②accueil» [②: Ašt] **fri** (p=a, i: **ttfray**, nv: **afray**) || «marquer des bestiaux» [Ropars I, 42], **fri** «marquer les bestiaux» [Galand-Pernet 1984a: 293; L 291; J], **fri** (p=a, i: **frri**) «percer les oreilles (betail, troupeau)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

fri hrri || «épar, une puissante perche verticale; celle du pressoir placée entre les fourches du balancier est taillée en hélice» [Ida Umartini / El Alaoui 2001a: 42], «épar, puissante perche verticale à vis, placée entre les fourches du levier d'un pressoir à olive» [Ida Umartini / El Alaoui 2002b: 59]

frifir (i: **ttfrifir**) || «palpiter», **ar ttfirifir ta-sa nns** «son foie se mit à palpiter» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 96] (→ **ffrfr**)

frik lluz || «oiseau qui mange les amandes» [IuT / Reesink 1970: 129] (→ **frk, lluz**)

frillis, pl. id frillis || «papillon» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 13 note 2] (→ **fitllis, frtetllis, flillis**)

friman, pl. id friman || «type de fusil» [Ropars I, 44], «fusil ancien» [L 177; J], ar. mar. *friman* «marque d'un type apprécié de canon de fusil à pierre» [CO 1457], «James Freeman, constructeur de fusils (1720)» [-] (→ anglais *Freeman*)

friqssi (p: **fraqssa**, i: **ttfriqssay**) || «s'épanouir» [DV 208; J]

friwl (p: **frawl**, i: **ttfriwil**) || «être éclaté, être égrené (grenade, maïs)» [Ropars I, 179]

frj ||: **ifrj d ugayyu nns** «il se ②réjouissait» [②: Ašt] (→ **frj**)

frk (+ i) (p=a, i: **ffrk, ttftrak**, nv: **afrak**) || «s'①apercevoir de» [①: Ašt; DV 17; L 290], «deviner» [DV 95], «s'apercevoir de, se douter de» [DV 259; DT 1510], «sentir,

- deviner, s'apercevoir de» [Galand-Pernet 1984a: 293], «se rendre compte de, s'apercevoir de» [EM 69], **frkğ as is ira irur** «je m'aperçus qu'il allait partir» [DV 17], **ur as frikğ idr yyi, ur as frikğ is yyi idr** «je ne m'aperçus pas qu'il m'échappait» [DV 17], **ifr k yyi ma d riğ** «il a deviné ce que je voulais» [DV 95], **frkn as** «ils s'aperçurent de ce qu'il avait fait» [③: Ašt], **frkx as n is (...)** «je me suis ②aperçu qu'ils (...)» [②: Ašt], **ifr k lqalb inu gay lli ra ijru** «j'eus un ②pressentiment de ce qui allait arriver» [②: Ašt], **frkğ as is a iskrkas** «je me suis rendu compte qu'il mentait» [EM 69]
- frk** (p=a, i: **ttfrak**) || «commander» [Taroudant / RBasset 1895: 28, 29]
- frk** || «frotter énergiquement le linge entre les mains» [CO 1453]
- frkjjud** || «nom de plante» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **frkšudd**, **akšudd**)
- frkš** || «rompre le pain» [Iğššan / Galand 1988a: 239; Galand-Pernet 1984a: 293] (→ **ffrkš**)
- frkšudd** || «nom de plante» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **frkjjud**, **akšudd**)
- frm** (i: **ttfram**) || «être ébréché (dents)» [L 291; J; Iğššan / Galand 1988a: 239]
- frm** (p=a, i: **ffrm**, nv: **afram**) || «②nettoyer le grain que l'on va moudre» [②: Br] (→ **frn**)
- frmi** || «bousiller» [Dell & Elmedlaoui 1997a: 67]
- frn** (p=a, i: **ffrn**, nv: **afran**) || «①②nettoyer le grain» [①②: Ašt; DT 2033], «être nettoyé» [DV 197], «trier» [DT 2687], «②trier des grains» [②: Ašt], «trier, être trié (céréales)» [EM 69], **frnn irdn** «le blé est trié» [EM 69], **frn tiniltit** «nettoie les len-tilles» [BB 189], **frnt izið** «elles nettoient le grain destiné à être moulu» [Nakano 1998: 55] (→ **frn**)
- frnatši** || «fournier qui fait cuire des mets au four» [DV 133] (→ **afrrnatši**, **franji**, **afrran**, **afarnu**)
- frqššiš** || «oiseau (indéterminé)» [Ouirgane / Stroomer notes 2012]
- frr** || «ce qui est aspiré, ②humé; une aspiration de thé, de café» [②: Bařam] (→ **sfirri**)
- frr waðu** || «la feuille du vent (petit moulin à vent fait de roseau et de papier, fabriqué par les enfants pendant la fête du Mouloud)» [Wawzgit / Anard 1997: 84, 85]
- fřřan** || «four à pain» [Stroomer 1992, note pers.] (→ **afrran**)
- frrd** (p=a, i: **ttfrrad**, nv: **ttfrrid**) || ◇ 1. «rendre unique, isoler quelque chose» [-] ◇ 2. «faire la ②prière rituelle isolément, non en commun» [②: Ašt (ms Tamuddiziti)] ◇ 3. «épeler en dictant» [DV 114], **frrd yyi awal ad** «épelle-moi ce mot» [DV 114], **frrd awal** «bien prononcer» [DV 233] ◇ 4. «faire de la monnaie, échanger (l'argent)», **ar siggilğ ma yyi ttffrradn iqariðn** «je cherche quelqu'un pour me faire de la monnaie» [EM 69, 70], «échanger (l'argent) (*to give small change*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1991: 88; CO 1437] (→ **frrz**)
- fřřd** (p=a, i: **ttfřřad**, nv: **ttfřřid**) || «①délaissier quelqu'un, le négliger» [①: Ašt], **ar ttffřřadn x tflaħt** «ils ②négligent la culture, l'agriculture» [②: Ašt], «être ③imprudent», **ttfřřdm g iguyya nnun** «vous avez été ③imprudents» [②: Br], «être négligent» [DV 196; DT 1507], «mal traiter, faire mauvais accueil», **fřřd gis** «ils l'ont mal traité» [DV 283], **ifřřd gis** «il lui a

fait mauvais accueil» [DV 6], **ifrřd ġ lxdmt nns** «il néglige son travail, il ne s'en occupe pas avec soin» [-], **ha nn lqayd nna ifřřdn ġ imzdi** «que prenne ②garde le caïd qui se rendrait coupable de négligence envers le voyageur (envers le nouveau venu)» [②: Ašt] (→ **fřřt**)

fřřg (i: **ttfřřag**) || «séparer» [L 290; J], «séparer» [Galand-Pernet 1984a: 293] (→ **fřřq**)

fřřgu || «nom d'un gros poisson» [Essaouira / Laoust 1923: 316]

fřřġ (p=a, i: **ttfřřag**) || «vider en déversant (récupient)» [Igd / Roux 1955: 77]

fřřj (p=a, i: **ttfřřaj**, nv: **lfřřajt**, **ttfřřij**, pl. **ttfřřijat**) || «se ②distraire (au spectacle de)» [②: Lax; Ašt], «se distraire en spectateur (*sich Etw. angucken, Jem. Etw. zesehen*)» [Stumme 1899: 178], «se distraire en spectateur» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 32], «s'amuser, jouer d'un spectacle» [EM 71], **fřřjat d iguyya nnun!** «amusez-vous bien!» [EM 71], **tadgg^wat ad, ran ntfřřj ġ yan lřřim** «ce soir, nous allons voir un film» [EM 71], **a ultma ar srsn ttfřřajġ** «ma sœur, je me suis amusé avec eux» [Rochemonteix 1889: 418], **riġ ad ftuġ ad fřřjġ f ugayyu nu** «je vais me distraire» [Aks / Destaing 1925: 206], **rat ttfřřjmt ġ wazzan** «vous allez vous amuser de ce jeunot» [Bařam / Boukous 1977: 210, 211] (→ **fřřa**, **lfřřa**, **lfřřajt**)

fřřk (p=a, i: **ttfřřrak**, nv: **lfřřrk**) || «se ①vanter» [①: Ašt; EM 70], «se vanter (*to boast*)» [Bensoukas 2014: 16], **ad akk^w ur ttfřřrakt** «tu n'as pas à te vanter» [EM 70]

fřřk (p=a, i: **ttfřřrak**) || «se partager, s'ouvrir (fruit arrivant à maturité, amande par exemple)» [Ropars I, 47], **ifřřk usngar** «le maïs est bientôt mûr» [③: Ašt], «égrener

(épi) en frottant dans la main» [CO 1453] (→ ar. mar. *fřřk*)

fřřm (p=a, i: **ttfřřram**, nv: **ttfřřrim**) || «②percer un mur (pour voler)» [②: Aks / DT 2197; Galand-Pernet 1984a: 293] (→ **brřm**)

fřřq (p=a, i: **ttfřřraq**, nv: **ttfřřriq**) || «séparer quelque chose; distribuer l'①aumône (**řř-dqt**)» [①: Ašt], «être ②dispersé, se disperser; ②distribuer» [②: Ašt], «se ②séparer (tribus rassemblées)» [②: Ašt], **fřřqn tigr-siwin lli ttuġrasnin f tg^wmma n řřřfa** «ils ②répartissent les bêtes égorgées entre les maisons des chérifs» [②: Br], devinette: **snat taġađin, ifřřq tnt yan udrar: timzgin n bnadm** «deux chèvres séparées par une colline: les oreilles de l'homme» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 189], **ifřřq řřřr n ugayyu nns** «sa chevelure était en ②désordre» [②: Ašt], **ur iġđar yan at tn ifřřq lliġ mmaġn** «personne n'a pu les séparer lorsqu'ils se disputaient» [EM 70], **ifřřq iđarn nns** «il a écarté ses jambes» [EM 70], **fřřqat jjuqt** «dispersez-vous» [EM 70], **ifřřq d tmġart nns** «il s'est séparé de sa femme, il a divorcé» [EM 70] (→ **fřřg**)

fřřř (p=a, i: **ttfřřřař**) || «étendre (une natte par terre)» [Imsf / Leguil 1988: 31.18, 32.30], «préparer une ②couche sur laquelle on s'étend, se couche» [②: Ašt], «②couvrir le sol de tapis» [②: Igd; Lax; Ašt], «②étendre quelque chose sur le sol en manière de couche; être ②étendu sur le sol (tapis, natte)» [②: Ašt], **fřřř** (p=a, i: **ttfřřřař**) «couvrir; étendre sur le sol, pour en faire un lit, une ou plusieurs nattes de jonc; tapisser; être étendu, être tapissé, être couvert» [DT 2276], **ar ttfřřař tisi n tġuni** «elle est en train de faire son lit» [EM 71], «être ①recouvert (sol d'une pièce)», **lbyut nnx fřřřnt s tġřřbay** «nos pièces ont le sol ①re-

couvert de tapis» [①: Igd; Ašt], **lbit tfrš s kra igatt anaw n lfrašat** «le sol était ②recouvert de toutes sortes de nattes et de tapis» [②: Ašt], **fřšn izddar nnsn s tgrtal kʷlanin** «on recouvrit le ②sol de nattes de couleur» [②: Ašt], **ifrš uhanu s tẓbay** «le salon est couvert de tapis» [DT 2276], **sladd ini tfrš** «sauf si (la mosquée) est recouverte de nattes ou de tapis» [③] (→ **lfraš**)

fřrt (p=a, i: **ttfřrat**, nv: **ttfřrit**) ||: **fřrt** **gis** «①②négliger quelqu'un ou quelque chose» [①②: Ašt] (→ **fřrd**)

fřru (p: **fřri**, **fřra**, i: **ttfřru**, nv: **ttfřriyt** (**ttfřiyt**, **ttfřrit**), pl. **ttfřriyyat**) || «se ①cotiser» [①: Ašt], «②répartir une dépense des frais» [②: Ašt], **fřran atig nns** «ils se ①cotisèrent pour en verser le prix» [①: Ašt], «payer une ②contribution, une impôt», **fřrun atig nns i takat kda w kda** «ils se ②cotisent pour le payer: tant par foyer», **fřru fllas** «lever des ②contributions sur» [②: Ašt], «imposer à quelqu'un le paiement d'impôts, de contributions» [②: Ašt; DV 77], **ar fllasn ittřru lamwal ggutnin** «il leur imposait le paiement de très fortes ②sommes à titre d'impôt» [②: Ašt] (→ **ttfřriyt**)

fřrz (p=a, i: **ttfřraz**, nv: **ttfřriz**) ||: **fřrz awal** «①prononcer distinctement» [①: Ašt], **fřrz awal nnk** «②parle ②distinctement» [②: Ašt], **fřrz yyi lwijab nnk** «réponds-moi ②clairement» [②: Ašt], **fřrz mzyan awal nnk, ur fhmğ mat tinit** «articule bien, je ne comprends pas ce que tu dis» [EM 70], **fřrz** (p=a, i: **ttfřraz**, nv: **afřrz**) «prouver, démontrer; parler distinctement» [Wawzgit / Amard 1997: 201], **rar d lřql d umẓẓuğ, ad ak nřrz awal** «prête-moi ton attention et ouvre tes

oreilles, je vais t'expliquer les paroles» [Wawzgit / Amard 1997: 154, 155] (→ **fřrd**)

fřs (p=a, i: **ffřs**) || «être aiguisé» [DV 11; SG 18; BB 73], «aiguiser» [DT 2033], **fřs** (p=a, i: **ffřs**, **ttfřras**, nv: **lfrast**, **afřas**, pl. **ifřasn**) «être ①aiguisé» [①: Ašt], «être tranchant» [DV 79], «être ②tranchant, être coupant, être ②affilé, être ②aigu», **ssif ifřsn** «un sabre ②tranchant» [②: Ašt], **lmus ifřs** «le couteau a été aiguisé» [DV 11], **řřrad ifřs f ssif** «le pont Sirat est ②plus tranchant qu'un sabre» [②: Ašt], «aiguiser, être aiguisé, trancher, dépecer» [Galand-Pernet 1984a: 293], «dépecer» [DV 91], «être ①pointu» [①: Ašt], «être ②perçante (vue)», **amušš ifřs izři nns** «le chat a la vue ②perçante» [②: Ašt], «être ①habile» [①: Ašt], **argaz ifřsn** «un homme ②habile» [②: Ašt], «avoir l'esprit vif» [③: Ašt]

fřs (p=a, i: **ttfřras**, nv: **afřas**, **ttfřris**) || «②défricher, mettre en culture un terrain en friche et spécialement un terrain qui n'a pas encore été cultivé» [②: Bařam]

fřsi (p=a, i: **ttfřsay**, nv: **afřsi**) || «avoir des ②crevasses aux mains et aux pieds» [②: Bařam], **fřsi** «être fendu» [DV 125; Galand-Pernet 1984a: 293], **akšřuđ ifřsi** «le bois est fendu» [DV 125] (→ **fřrsi**)

fřsl || «être gercé» [Galand-Pernet 1984a: 298] (→ **ffřsl**)

fřsl || «se sauver (*to escape*)» [Ayt řwab / Bouhlal 1994: 236] (→ **fřtl**, **ffřtl**, **fřrttl**)

fřssi (p=a, i: **ttfřssi**) || «être fendu, être mis en morceaux» [EM 70], **iřřqa ukšřuđ ad a ifřssi** «il est difficile de couper ce bois» [EM 70], **fřssi** «être cassé» [Tiznit / Jebbour 1995: 181] (→ **fřsi**)

fršṣṭṭu || «petit oiseau (indéterminé)» [Ouirgane / Stroomer notes 2012] (→ **frtstṭu**, **frtetṭu**)

frš (p=a, i: ffrš) || «tromper (*to deceive*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 14; Dell & Elmedlaoui 2002: 365]

frtala || «coussin fait de feuilles de palmier nain et bourré de paille» [Ropars I, 46]

frtetllis, pl. **id frtetllis** || «②papillon» [②: Baṣam] (→ **frtlis**, **ilis**)

frtetṭu || «chauve-souris» [Tafingoult / Stroomer 2000], **frtetṭu** «chauve-souris» [Tlit / Laoust 1949: 1.26] (→ **frtetṭu**, **frtstṭu**)

frtita || «jupe» [IuT / Reesink 1970: 129] (→ **fantita**)

frtl (i: tftftal) || «s'échapper» [J], **frtl** «s'échapper» [Galand-Pernet 1984a: 298] (→ **ffrtl**, **ffrttl**, **frsl**)

frtlis, pl. **id frtlis** || «papillon d'une mite» [DV 188], **frtlis** «mite, papillon de nuit» [Galand-Pernet 1984a: 298] (→ **fitllis**, **frtetllis**)

frtstṭu || «oiseau noir (hirondelle?)» [Imlil / Stroomer notes 2005] (→ **frtetṭu**, **frtetṭuy**, **fršṣṭṭu**)

frtuna || «mer agité, tempête» [Essaouira / Laoust 1923: 316] (→ **lfrtunt**)

frṭ ||: **frṭ tamart** «raser la barbe» [DV 241] (→ **frṭ**)

frṭaṭṭu, pl. **id frṭaṭṭu** || «papillon (*butterfly*)» [Bensoukas 2015: 179] (→ **frtetṭu**, **bu frtetṭu**)

frtetṭu, pl. **id frtetṭu** || ◇ 1. «hirondelle» [DV 152; SG 18], **frtetṭu ar tbnna iskki nns ġ isi-litn** «l'hirondelle fait son nid au plafond» [DV 221] ◇ 2. «chauve-souris» [SG 18], «chauve-souris (*Fledermaus*)» [Stumme 1899: 178], **frtetṭu** «chauve-souris» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1996: 378], **iġ ur yufi frtetṭu ma t ittag^wln, yag^wl aḍu nns**

«quand la chauve-souris ne trouve personne pour la pendre, elle se pend elle-même» [Talmenssour 2007: 396, 421] ◇ 3. **bu frtetṭu**, pl. **id bu frtetṭu** «papillon» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2] (→ **frtetṭuy**, **frṭuṭṭuy**, **frṭṭuy**)

frtetṭuy || ◇ 1. «hirondelle» [Galand-Pernet 1984a: 298; Boogert 1998: 106, 142] ◇ 2. **frtetṭuy** «chauve-souris» [L 96; Galand-Pernet 1984a: 298 Boogert 1998: 106, 142] ◇ 3. **frtetṭuy**, pl. **id frtetṭuy** «①papillon» [①: Ašt; Galand-Pernet 1984a: 298], **bu frtetṭuy**, pl. **id bu frtetṭuy** «papillon» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2] (→ **frtetṭu**, **frṭuṭṭu**, **frṭṭuy**)

frṭṭ lxayl, pl. **id frṭṭ lxayl** || «①belette» [①: Ašt; Ašt / Fonds Roux: fichier M2], **frṭṭ lxil**, pl. **id frṭṭ lxil** «belette» [Igd / Fonds Roux: fichier M2]

frṭṭuy || «②chauve-souris» [②: Ašt (glossaire Ifrani)] (→ **frtetṭu**, **frtetṭuy**, **frṭuṭṭu**)

frṭuṭṭu ||: **bu frṭuṭṭu**, pl. **id bu frṭuṭṭu** «chauve-souris» [Igd / Stroomer 2003: 80, 81, 140, 141] (→ **frtetṭu**, **frtetṭuy**, **frṭṭuy**)

fru (p: fri, fra, i: tffru, frru, nv: lfra) || «①payer» [①: Ašt; SG 18; DT 2550], «payer, rembourser, régler, s'acquitter» [BB 74], «être payé, être réglé» [-], «payer l'①impôt» [①: Ašt], «①indemniser quelqu'un (+ i)» [①: Ašt], «dédommager» [①: Ašt], «②acquitter une redevance, une dette» [②: Ašt], «②rembourser quelque chose» [②: Ašt], «faire une collecte, se cotiser; régler une dette» [-], **sul frun ddiyt** «ils ②paient, versent, en outre le prix du sang» [②: Ašt], **frix as dḍin lli yyi iḍfaṛ** «je lui ai ②remboursé ce que je lui devais» [②: Ašt], **fru yas tiġrad nns** «paie-lui son salaire» [DV 214-215], **nttan a ittfrun** «c'était lui qui régla l'affaire» [Ašt / Roux, Contes:

texte 129], **ifri yyi lfra ijjan** «il m'a payé intégralement» [DT 159], **ifra ddn nns** «il s'est acquitté de ses dettes» [EM 70], **ar kix kun ifra ttribunar** «jusqu'à ce que le tribunal ②règle votre affaire» [②: Ašt], **ur ta tfra tgawsa** «l'affaire n'est pas encore réglée» [EM 70], **ifra s ilm nns** «on l'a (sévérement) corrigé pour ce qu'il a fait (litt. il a payé par sa peau)» [Talmenssour 2007: 332], **nkki gr igulidn dlanin a ġ ukan llig, ar ukan fllaġ izuzzr Wanukrim aman, yan izfan lluz ar ifru lkwlfat** «moi, c'est au milieu des falaises noires que je vis; et sur moi, Ouanoukrim ne cesse de verser l'eau en cascades; celui qui a des amandiers à gauler, c'est à lui de payer impôts et corvées» [Bounfour 2010: 9] (→ **fṛu**)

fru (p: **fri**, **fra**, i: **tfriu**, nv: **lfriu**) || «②juger, prononcer un jugement» [②: Ašt], «trancher une affaire, départager» [BB 74], «②trancher un différend» [②: Ašt], **fru lmslt**, **fru ddṣut** «①régler une affaire, être réglée (une affaire)» [①: Ašt], «②départager des plaideurs» [②: Ašt], «départager», **mlat yyi mat tšrkm, ukan fruġ kʷn** «expliquez-moi votre affaire, je vous départagerai» [Ida Uziki / Laoust 1949: 1.29], «②régler une affaire, un différend», **fru taġawsa** «②régler une affaire», **ix kullu nfra dd-ṣwat** «lorsque nous aurons ②régulé toutes les affaires des plaignants» [②: Ašt], **ifru lmaḍalim** «il règle les abus» [Bounfour 2004: 41], **nfru nkki dis** «nous sommes ②quittes» [②: Igd], **mar ra aġ ifrun?** «qui donc mettra la paix entre nous?» [Rochemonteix 1889: 423], **ifru didas** «il la répudia» [Imsf / Leguil 1985: 9.28, 10.34], **dda kʷn fruġ ġassa** «je trancherai votre litige aujourd'hui» [Leguil 1988: 13.23], **a yyi tfrut d tmġart ad** «il faut que vous tranchiez

mon différend avec cette femme» [Leguil 1988: 15.27], **fru** (p: **fri**, **fra**, i: **frra**) «régler une affaire» [Nakano 1998: 66], **amġar iga krigan taqbilt illa gid yan, igan ašlhiy, ig u tqbilt, ar as ittɣllaš lmxzn, nttan ad ifran mddn** «il y a un chef dans chaque tribu, il est Chleuh, originaire de la tribu, le **lmxzn** le paye et il règle des différends entre les gens» [Nakano 1998: 66]

frujji || «éclore» [Boukous 1987a: 535], «s'épanouir» [Lakhsassi 1988: 60] (→ **fluju**, **fruqqsu**)

fruqqsu (p: **fruqqsa**, i: **ttfruqqsu**, nv: **afruqqsu**) || «s'épanouir, s'ouvrir (fleur)» [Ropars I, 48] (→ **frujji**, **fluju**)

frurḍ (p=a, i: **ttfrurḍ**) || «agiter les pieds (hommes à terre) frapper des pieds, agiter les pattes» [②: Lax], «se ②débattre en agitant les pieds ou les pattes» [②: Lax], **ar ttfrurḍ s tġuḍi** «elle frappait des pieds de colère» [③: Br], **frurḍ** (p=a, i: **ttfrurḍ**, nv: **afrurḍ**) «②trépigner et se jeter sur le sol de colère (enfant)» [②: Baṣam], «se rouler dans la poussière» [②: Baṣam], «être barbouillé, être couvert de poussière» [Tiznit / Akouaou 1976: 359], «②voltiger (oiseau) au-dessus de l'eau y plongeant et en sortant» [②: Baṣam], «②aller et venir dans l'eau (poissons)» [②: Baṣam]

fruri || «être égrené, tomber en petits morceaux» [Tiznit / Akouaou 1976: 363], «émietter, être égrené, être pelé, se réduire en poudre, boudier» [Galand-Pernet 1984a: 293], «émietter, égrener» [El Mountassir 1996: 82], **fruri** (p=a, i: **ttfruri**, nv: **afruri**) «être ①égrené» [①: Ašt], «s'②effriter, s'en aller en poussière (revêtement d'un mur, mur de pisé), se ②désagréger (mur en pisé)» [②: Ašt], «s'②écailler» [②: Ašt], «être mis en ②pièces» [②:

Lax], « former des ②pellicules (peau) » [②: Ašt], « émietter, se réduire en poudre, être égrené » [DV 105; EM 71], être écosé [DV 103], **ađil ifrurin** « du raisin égrené » [DV 105], **ar squddusn ifullusn ađrum ifrurin** « les poules picorent des miettes de pain, elles les mangent en les piquant de leur bec » [EM 162], **ar ittfruruy uđrum ad** « ce pain s'émiette » [EM 71] (→ **fruru**)

fruru || ◇ 1. « émietter, égrener, être égrené, se réduire en poudre » [Galand-Pernet 1984a: 297], « émietter, égrener » [Iđššan / Galand 1988a: 239], **fruru** (p: **fruri**, **frura**, i: **ttfruruy**) « émietter, se réduire en poudre » [L 291], **fruru** (i: **ttfruru**) « émietter (*kriimeln*) » [Stumme 1899: 178], **ima tiglay n wađu**, **a ur ukan ttfruruynt** « quant aux œufs hardés, ils sont impropres à une couvée » [Bounfour 2010: 16] ◇ 2. « boudier » [DV 42; Galand-Pernet 1984a: 297] (→ **fruri**)

fruššu (p: **frušši**, **frušša**, i: **ttfruššu**, nv: **af-ruššu**, **tafraššut**) || « s'①éclaircir (temps) » [①: Ašt], **ifrušša lħal** « la pluie a ①cessé » [①: Ašt], **ifrušša unzar** « la pluie a cessé » [DV 57; J], **fruššu** (p: **frašša**, i: **ttfruššu**) « s'①éclaircir (temps) » [Stroover 2003: 186, 187]

fruzzi || « être en miettes » [Tiznit / Akouaou 1976: 364]

frz ||: **lli mmu frznt tirra nns** « celui qui a une écriture claire » [GP 246] (→ **frz**)

frzđq || « tremblements nerveux dans tout le corps (②maladie) » [②: Ašt]

fsd (p=a, i: **ttfsad**) || « ①abîmer, gâter, détériorer, endommager » [①: Ašt], « dévaster, saccager » [DT 182], « être ②endommagé » [②: Ašt], « ravager, être ravagé; abîmer, être abîmé » [EM 71], « être ②corrompu; se corrompre » [②: Ašt], « être ②malsain »

[②: Ašt], « avoir une mauvaise ②conduite (femme) » [②: Ašt], « être coupable de viol, violer » [DV 295], « être débauché » [Iđrm / El Moujahid 1981: 201], « être prostitué » [LuT / Stroover], **ađrum ifsd** « le pain est gâté » [DT 182], **argan (...)**, **ar t ttfsadnt wulli d izgarn** « les arganiers (...), moutons, chèvres et bœufs y font des ②dégâts » [②: Ašt], **ibruri ar ttfsad lğllt** « la grêle ②abîme les récoltes » [②: Ašt], **ifsd yyi igr inu** « il m'a dévasté mon champ » [DT 547], **ttfsd tmmurđi tamazirt** « les sauterelles ont ravagé le pays » [EM 71], **fsdnt kullu lħbub s unzar** « les céréales ont été abîmées par la pluie » [EM 71], **fsd ġ** « causer des dégâts dans » [DT 563], **ttfsd diss** « tu as commis l'adultère avec elle » [Aoulouz / Boukous 1977: 276], **ar ttfsad tmđart nns** « sa femme est infidèle » [EM 71], **nnan yyi ttfsd diss** « on m'a dit que tu as commis l'adultère avec lui » [Boukous 1977: 276, 277], **ħasan ifsd ak tamđart** « Hasane a souillé ta femme » [Boukous 1977: 276, 277]

fsi (+ i) (p=a, i: **fsi**, nv: **afsay**, **afssay**, pl. **ifs-sayn**) || ◇ 1. « ①délier » [①: Ašt; DV 90], **ifsi yas ifassn nns** « il lui ②délie les mains » [②: Lax], « ①dénouer » [①: Ašt; BB 75], **fsi tamkrist** « ②dénouer un nœud » [②: Ašt], **ar aqđran i řbbi a ifsi tamkrist f ismđan nns** « ils invoquent Dieu et lui demandent de ②délivrer (litt. dénouer le nœud sur) ses serviteurs » [②: Ašt], **ttfsi i wazzar nns**, **trđm as** « elle ②dénoue ses cheveux » [②: Ašt], « ①détacher une bête » [①: Ašt], « dételer » [DV 94], **fsi as** « dételle-le » [DV 94], **ifsi i tfunast** « il a dételé la vache » [EM 71], « lâcher » [DV 165], « ①déplier » [①: Ašt], **fsi tigni** « défaire une couture, découdre » [③: Ašt], **ttfsi tig-**

ni «elle ②défit la couture» [②: Lax], **tš-qqa tmukrist ad at tfsi** «ce nœud est difficile à défaire» [EM 71], **mmzlgñ yyi ifalan, ggammig at tn fsiğ** «les fils s'entre-mêlaient, je ne n'arrive pas à les démêler» [HH 154] ◇ 2. «s'ouvrir, être ouvert» [-], **ifsi ujig** «la fleur est ouverte» [Galand-Pernet 1984a: 296], «②ouvrir un paquet, ouvrir un ballot de marchandises» [②: Ašt], «ouvrir la laine qui vient d'être lavée et séchée» [③: Ašt], **tfsi tigni** «elle ②défit la couture» [②: Lax], «étirer la laine», **ar fssint tađutt** «elles sont en train d'étirer la laine» [EM 71] ◇ 3. «devenir aisée» [-], **fsi lmuškilt** «①résoudre une difficulté» [①: Ašt], «s'ouvrir, devenir ②aisée (situation, vie)», **ix tšdda luqt, d lhin tfsi** «après des moments pénibles viennent bien vite des moments faciles» [②: Ašt], **a ifsi řbbi tamukrist** «que Dieu détache le nœud», (que Dieu nous fasse sortir de l'embaras) [EM 71] ◇ 4. «①②fondre, être fondu» [①②: Ašt; DV 132], **třřm ifsin** «aliments liquides (beurre, huile, miel)» [②: Ašt] (opposé à **třřm ijmmdn** «aliments ②solides»), **ifsi udfł** «la neige a fondu» [EM 71], **tudit tfsi** «le beurre est fondu» [DV 132], **g nn tudīt lli d yagurn ġ ttlaja ad ur ifsi** «mets le beurre frais qui reste dans le frigidaire pour qu'il ne fonde pas» [HH 105]

fskar || «bavure de la balle à la sortie du moule» [Ropars I, 53] (→ **b(u) ufskar**)

fsq (p=a, i: **ttfseq**, nv: **lfisq**) || «être ①dépravé, mener une vie dépravée» [①: Ašt]

fř (p=a, i: **fřř** [①: Ašt], **asř** [①: lġd], nv: **afř**) || «①étendre en surface; étendre du linge pour le faire sécher» [①: lġd; Ašt], **fř** (p=a, i: **asř**) «mettre, poser sur le sol ou sur des pierres, afin de sécher; étendre» [Wawzgit / Amard 1997: 201], **fř** (p=a,

i: **fřř**, nv: **afř**) «étendre» [DV 117], **fř** (p=a, i: **fřř**) «étendre, étaler, dérouler» [SG 18], «étendre, être étendu, s'étendre (linge, fruits, viande pour faire sécher), étaler, être étalé» [EM 72], **fř řhnblñ** «garnir de tapis, étendre des tapis» [Ropars III, 165], **ar d tťluħñ taffa, třř ġ tafukt** «ils abattent la meule de céréales qui reste ②étendue au soleil» [②: Lax], **ifř asłham nns** «il étendit son burnous» [DV 117], **třř tġrtłt ġ wakal** «la natte est étendue au sol» [EM 72], **ar třřř řbrdan nns ad zunt** «elle est en train d'étendre son linge pour le faire sécher» [EM 72], **ig tġ-rit tťřfiyñ ar aqqlaynt d iskfal tissant is ifř imndi ġ uzur** «si tu vois les fourmis monter l'escalier, tu sais que le grain est étendu sur le toit (*if you see the ants climbing the stairs you will know that grain is spread on the roof*)» [Dann 2001: 53], **fř** «étendre un filet pour le faire sécher ou le réparer» [Laoust 1923: 316], **fř** (p=a, i: **třřsar**) «étendre» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 81] (→ **bsř**)

fřř (p=a, i: **třřřsa**, nv: **ifřři**) || «se ②taire», **fřřat, fřřayt!** «②taisez-vous!» [②: Ašt], «garder le ③silence» [②: Ašt], **fřř** (p=a, i: **třřřsa**) «se taire» [BB 74], **fřř** (p=a, i: **třřřsas**) «se taire» [DT 1420], **fřř** (p=a, i: **třřřsas**) «se taire» [EM 72], **ur a itřřřsas** «il n'arrête pas de parler, il est bavard» [EM 72] (→ **fřřř, fřřsa, fřřst, fřřsta**)

fřřsa (p=a, i: **třřřřsa**) || «se taire» [DV 272; L 290; SG 18] (→ **fřř, fřřř, fřřst, fřřsta**)

fřřřa (p=a, i: **třřřřřa**) || «prendre l'air tout en se promenant» [③] (→ **třřřřřa**)

fřři || «*Artemisia*» [Bellakhdar 1997: 183 (no. 71)] (→ **ifři**)

fřřř (p=a, i: **třřřřř**, nv: **třřřř**) || «①expliquer» [①: Ašt], «②expliquer, commenter» [②:

Ašt; EM 72], «^②interpréter», **ma s tfssrt tawwargit ad?** «comment ^②interprètes-tu ce songe?» [②: Ašt], **lfarayḍ n luḍu d lǧuṣl at tn d fssrg** «je veux expliquer les règles concernant la petite et la grande ablution (*let me explain the obligatory practices of the ritual ablution and the washing*)» [Boogert 1997: 41], **riǧ ay yyi tfssrt lmʿna n wawal ad** «je veux que tu m'expliques le sens de ce mot» [EM 72], **ǧikann a stt fssrn ljawd, fssrg t srs ula nk-kin** «ainsi ont commenté des gens fameux et moi je l'ai commenté aussi (*so haben berühmte Leute berichtet und ich habe das hier wieder erzählt*)» [Stumme 1895: 51] (→ **fasr**)

fsst, fssta || «se taire» [Imsf / Leguil 1988: 30.11, note 4] (→ **fss**, **fiss**, **fssa**)

fsu (p: **fsi**, **fsa**, i: **fssu**, nv: **afsu**, **ifsi**) ||
 ◇ 1. «^①éclore (fleur), ^①épier, monter en épi, s'^①épanouir (arbre, fleurs)» [①: Ašt], «s'ouvrir (bourgeons), fleurir (arbres)», **is fsan isǧarn nǧd ur ta?** «les arbres sont-ils en fleurs?» [Imsf / Leguil notes], **ifsa imndi** «les céréales ont formé leurs ^②épis, ont épié» [②: Ašt], **fsu** (p: **fsi**, **fsa**, i: **assu**) «s'ouvrir (bourgeons), éclore (fleurs)» [③: Imsf], **ar yassu lluz** «les amandiers sont en fleurs» [③: Ašt], **fsu** (p: **fsi**, **fsa**, i: **fssa**) «produire des épis, épier» [DV 114; J] ◇ 2. **fsu** (p: **fsi**, **fsa**, i: **fsu**) «carder» [DV 53, 165], «^①carder», **ta lli ifssun** «^①cardeuse» [①: Ašt], **fsunt taḍuṭṭ** «elles ^②cardent la laine» [②: Ašt], «carder avec de petites cardes» [DV 53], **taḍuṭṭ ifsan** «laine cardée» [DV 165] ◇ 3. **fsu** «s'élever, s'élancer» [Tiznit / Akouaou 1976: 89], «être de grand taille (homme)» [③: Ašt], **ifsa nn x ignna** «il s'élève très haut dans le ciel» [③: Ašt], «se ^②dresser,

être très haut», **yan udrar yattuyn, ifsa nn x ignna** «une haute montagne se ^②dressant dans le ciel (comme un épi)» [②: Ašt], **argaz ad ifsa nn x ignna** «cet homme est très ^②grand» [②: Ašt]

fšl || «être bien bâti (animal)», **lxlq iǧ ra isǧ lbhimt, a issaǧ kra n lbhimt ifšln** «quand on achète une bête, on en acquiert une qui est bien bâtie» [Imsf / Leguil notes]

fššl || «couper, dépecer; être coupé, être dépecé» [Tiznit / Akouaou 1976: 353], **fššl** (p=a, i: **ttfššal**, nv: **lfšalt**) «^①couper, ^①tailler un vêtement» [①: Igd; Ašt], «tailler des vêtements» [DV 271], «couper, être coupé; tailler, être taillé» [EM 72], **ifššl yat tjlabbit** «il a fait tailler une djellaba» [EM 72], «^②dépecer, ^②débitner un arbre» [②: Ašt], **fššl tifyyi** «^②découper de la viande» [②: Lax], **ar ttfššal tifyyi f igzman** «il coupe la viande en tranches» [EM 72], **fššl tigmmi** «^②tracer sur le terrain le plan d'une maison (**ttfšil**)» [②: Ašt]

fšayš || «frontal citadin» [Iǧwjdamm / Amahan 1998: 293], «fleurètes d'or que les femmes fixent sur un bandeau de toile, décorant un frontal» [CO 1464]

fšd (p=a, i: **ttfšad**, nv: **lifšad**) || «présenter des ^①condoléances» [①: Ašt], «faire une visite de ^②condoléances», **ifšd dars tamǧart nns** «il lui a rendu une visite de ^②condoléances (à l'occasion de la mort de) sa femme» [②: Ašt], «faire des condoléances» [DV 72], «plaindre, compatir» [J]

fšfš || «faire pipi, uriner» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 108; El Alaoui 2001: 46; Ida Umartini / El Alaoui 2002a: 309]

fšl (p=a, i: **ttfšal**) || «échouer, ne pas réussir, ne pas être capable, rater», **ifšl ǧ limtiḥan** «il a échoué à l'examen» [EM 72]

fššeš (p=a, i: **ttfššaš**, nv: **ttfššiš**) || «être ①vaniteux, se ①vanter» [①: Ašt], **fššeš** (p=a, i: **ttfššaš**) «se vanter» [DV 289]

fštul || «foulard de soie lamé d'or» [Tiznit / Besancenot 1988: 172, 176], «sorte de châle en soie dont les femmes juives se couvent la tête» [CO 1463] (→ **lfštul**)

fšu (p: **fši**, **fša**, i: **ttfšu**, nv: **afšu**) || «①dévoiler les secrets de quelqu'un» [①: Ašt]

fšušu (p: **fšuši**, **fšuša**, i: **ttfšušu**, nv: **afšušu**) || «être ①tendre, être ①friable (pierre)» [①: Ašt], «s'②effriter, s'en aller en poussière (revêtement d'un mur, mur de pisé)» [②: Ašt], «se ②désagréger (mur en pisé)» [②: Ašt], «être ②granuleux comme le couscous» [②: Ašt], «se ②déliter (pierre)» [②: Ašt; Roux 1955: 11], «perdre de sa consistance, tomber en débris» [Tiznit / Akouaou 1976: 362]

ftatl (p=a, i: **ttftatil**) || «trembler» [DV 284]

fth (p=a, i: **ttftah**) || ◇ 1. «ouvrir» [EM 72]
 ◇ 2. «ouvrir les portes du bien, gratifier, donner», **ad flak ifth řbbi!** «que Dieu te le donne (litt. Dieu t'ouvre (les portes du bien)!)» [EM 72], **ad d ifth řbbi** «que Dieu gratifie» (propos de ②bienséance, pour éconduire poliment un solliciteur) [②: Ašt], **ad as d ifth řbbi x aytmas** «que Dieu lui donne des frères (à un enfant nouveau-né)» [③: Ašt], **ifth iyyi d řbbi x mad šttax** «Dieu m'a ②gratifié de ma subsistance», **ar ittđalab řbbi ad as ifth x rrzq nns** «il priait Dieu de le ②gratifier de son lot de subsistances» [②: Ašt], **ad awn ifth řbbi!** «Adieu!» [GP 116, 276] ◇ 3. «opérer; être opéré (chirurgie)», **ifth lmsřana** «il est opéré de l'appendicite» [EM 72] ◇ 4. «③conquérir», **asggwas lli x ifth nabi mkka** «l'année où le Prophète ③conquit la Mecque» [②: Ašt], **fthğ alf lmdint** «j'ai

conquis mille villes» [ms de Hadit / Roux, Contes: texte 137]

fti || «être luxé» [Tiznit / Akouaou 1976: 351]

ftk (p=a, i: **fttk**) || «avoir une entorse (*to suffer a sprain*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1985: 113, 116; Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 11], **ftk** (p=a, i: **ttftak**) «avoir une ②hernie» [②: Bařam], «avoir des violentes douleurs d'entrailles» [②: Bařam], **ttftkt stt** «tu t'as donné une entorse (*you sprained it*)» [Coleman 1996: 175]

ftkr || «réfléchir, méditer», **yan was iftkr d ġ lmalakut n ignwan** «un jour il était en train de méditer sur le royaume des cieux» [lang. des clercs / Stroomer 2003: 216, 217]

ftl (p=a, i: **ttftal**) || ◇ 1. «①rouler le couscous» [①: Igd; EM 73; L 291; J; Ropars I, 36], «rouler (couscous), être roulé; filer (laine)» [BB 75], **iftl bahra ttřm ad** «ce couscous est bien roulé» [EM 73], «rouler une cigarette, se rouler une clope (*drehen* (z.B. *eine Zigarette*))» [Stumme 1899: 179]
 ◇ 2. «séparer, dissocier, disjoindre» [Ropars I, 36] ◇ 3. **iftl lmnřar** «il donne de la voie à la scie» [Ropars I, 36], **lmnřar ad ur iftl** «cette scie n'a pas de voie» [Ropars I, 36] (→ **afttal**)

ftq (p=a, i: **ttftaq**) || ◇ 1. «bailler, être entr'ouvert, être fendu» ◇ 2. «scier en long» [Ropars I, 37]

fts (p=a, i: **ttftas**, nv: **aftas**) || «séparer, dissocier, cuire de façon à ce que les os se séparent de la viande» [Ropars I, 37], **fts** «effiloche», **rad kullu tfts** «(la viande) sera complètement effilochée» [Imsf / Leguil 1985: 9.15], «faire éclater», **inkr usrdun inna gr walln nns ayad, iwt t, ifts ixř nns** «le mulet lui décocha une ruade entre les yeux et lui fit voler le crâne en éclats» [Imsf / Leguil 1988: 27.20], «déchiquter»

- [Ayt Smmg / Laoust 1949: L15], «être ②dispersé», **walaynni ra immt fa ismun tarwa n Rbbi lli ftsnin ad gin yan** «mais il mourra pour réunir les enfants de Dieu qui sont dispersés» [②: SJ XI.52], **fts** «mettre en pièces (*to chop*)» [Bensoukas 2012: 164] (→ **fts**)
- ftš** (p=a, i: **ttftaš**) || «chercher» [L 291; J] (→ **ftš**)
- fts** (p=a, i: **ttfts**) || «émietter; être émietté» [③: Ašt], **fts** «être mis en ③pièces» [②: lmsf] (→ **fts**)
- ftš** (p=a, i: **ttftaš**, nv: **ttftiš**) || «①chercher, examiner, fouiller, ①fouiller quelqu'un, fouiller une habitation» [①: Ašt], «②perquisitionner» [②: Ašt], «③fouiller perquisitionnant, faire des perquisitions» [②: Ašt], **ftš: hrd-tifrizit-ftš akal** «attaquez-marche fière-regardez la terre (nom d'une partie de la danse *taskiwin*)» [Rovsing Olsen 1997: 83], **ftš** «inspecter, examiner (*to inspect, to examine*)» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 365)]
- ftu** (p: **fti**, **fta**, i: **fttu**, **ttftu**, nv: **ifti**) || ◇ 1. «①aller; ①marcher» [①: Ašt], «partir» [DV 213], «partir, s'en aller» [DT 4, 2669], «aller jusqu'à, aller près de» [DT 17, 629], **an nftu!** «partons!» [DT 1982], **ftu s dar** «se rendre chez quelqu'un» [DT 1397], **ifta s dar uḏbib** «il est allé chez le médecin» [EM 73], **ftu nn** «venir d'un endroit éloigné» [DT 1124a], **ḡass ad ifta yyi ḡikann** «aujourd'hui, il est parti à moi comme ça, j'ai rien fait aujourd'hui» [EM 73] ◇ 2. «②passer, s'écouler (temps)» [②: lgd], **ifta flla lḡal** «je suis en ②retard» [②: lgd] ◇ 3. «dicter», **ifta yas yat tbrat** «il lui a dicté une lettre» [BB 75] ◇ 4. **ftu ad** «être sur le point de», **iftu a immt** «il faillit mourir» [③: Ašt], **ifta a iḏr** «il a failli tomber» [EM 73; El Mountassir 2001: 106], **ifta nnit gitsnt** «il est très proche de mourir (*he's almost on the point of dying*)» [IuT / Hatt notes: 42] ◇ 4. «se faire une entorse (*ifti*)» [①: Ašt], **tfta yas twlžit** «il s'est fait une ①entorse à la cheville» [①: Ašt]
- ftuti** || «fourmiller de» [Sabir 2010: 429], «être en affluence, être en abondance» [El Mountassir 1996: 82], **ftuti** (p=a, i: **ttftuti**) «abonder, foisonner, fourmiller, être en abondance, en pagaille», **tftuti tsukt s mddn** «il y a beaucoup de monde dans la rue» [EM 73]
- ftn** (p=a, i: **ttftan**) || «deviner, comprendre, saisir» [Ropars I, 38], «devenir conscient de ce qui se passe» [CO 1475], **iftn lqalb inu ḡay lli ra iḡru** «j'eus un ②pressentiment de ce qui allait arriver» [②: Ašt]
- ftṭr** || «être intelligent» [Ropars I, 38]
- fud** (p=a, i: **ttfud**) || «avoir soif» [DV 263; J] (→ **ffud**, **fad**)
- fud** || «soif», **immut s fud** «il mourut de soif» [-] (→ **fad**)
- fudi** (p=a, i: **ttfuduy**) || «couler (à propos de pus), suppurer» [DV 269; J]
- fuffu** || «②feu (lang. enfant.)» [②: Lax; Ašt], **xuxxuṣ a ittनुद्धumn, išša k fuffu ḡ wamar** «le monstre somnole, sa barbe sera consumée par le feu (*the creep is nodding, the fire will eat his beard*)» [Stroomeer 2003: 42, 43] (→ **fufu**)
- fufu** || «feu» [Ahloulay 1986: 7], **fufu!** «ne pas toucher! (lang. enfant.)» [Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998] (→ **fuffu**)
- fuggaḡ** || «②champignons» [②], «champignons» [CO 1486]
- fuh** (p=a, i: **ttfuh**) || «exhaler une bonne ③odeur» [②: Ašt], «respirer» [lgd / Roux 1990: 92, 196], «sentir bon, avoir une bonne odeur», **lwṛd ar ittṭfuh s tujjut** «la

rose a une bonne odeur» [DV 259], **lluz ttfuḥnin s tujjut** «amandes ayant une bonne odeur» [Ašt / Roux, Contes: texte 116]

fuḥina, pl. **id fuḥina** || «terrasse» [Igd / Stroomer 2001: 104-105] (→ **fiḥina**, **faḥina**, **aḥanu**)

fuḥuna, pl. **id fuḥuna** || «terrasse» [③: Igd; Imsf / Leguil notes] (→ **fuḥina**, **faḥina**, **aḥanu**)

fukku (p: **fukki**, **fukka**, i: **ttfukku**, nv: **afukku**) || «①délivrer; se défendre; ②défendre quelqu'un; s'②acquitter d'une dette» [①: Ašt], «être ②régler» [②: Ašt], **fukku** (p: **fukki**, **fukka**, i: **ttfukku**, nv: **lfukkʷan**) «délivrer» [DV 90; DT 1998], «être délivré de» [DT 251], «(se) sauver» [DV 256], «défendre» [DV 89], «se libérer, régler une affaire» [DT 2472], «arranger, éclaircir (des affaires embrouillées)» [DT 2040], «se tirer d'embarras» [L 290], **is tfukka lmslt lli?** «cette affaire est-elle ②réglée?» [②: Ašt], **kada n lmaḥal ad fukkʷan s lmanḍa n bariz-a** «ah! combien d'hypothèques a levé le mandat de Paris» [GP 50, 51, 177], **fukkiḡki lmut** «je t'ai ②sauvé de la mort» [②: Lax], **tfukkkit ḡanššik d bnadm i lmut** «tu sauvas tant de personnes de la mort» [Ašt / Roux, Contes: texte 116], **fukku ix f nns** «se ①tirer d'affaire, d'embarras» [①: Ašt], **ils n yan ira at t ḥrgn, ira at t fukkun** «la langue peut blesser une personne, comme elle peut la sauver» [Talmenssour 2007: 404, 466], **ifukka tn i lmut** «il les sauva de la mort» [DV 256], **mta t illi yan imln a yfukku zḡ lmut xs asnt ifukka xatimu lanbiyya** «s'il existe quelqu'un prétendant d'échapper à la mort, c'est le Dernier des Prophètes qui lui aurait échappé» [ms Aznag

(Tata) (ṣaḡīdat al-iḥsān wa l-balā'), notes Roux (FR 27.3.19) p. 10], **fukku agayyu nnk** «défends-toi» [DV 89], **a ifukku ṛbbi jḡrṛt** «que Dieu relâche l'entreinte, que Dieu facilite les choses» [EM 73], **a ifukku ṛbbi jḡrṛt nnk** «que Dieu donne une solution pour votre problème (*may God solve your problem*)» [HH 217], **lmal ur ifukki bnadm zḡ lmut** «l'argent ne sauve pas l'homme de la mort (*money cannot save a man from death*)» [Boogert 1997: 84], **ifukka t ṛbbi ḡ tmmara** «Dieu l'a libéré de la misère» [EM 73], **ur ta fukkan tamukrist nnsn (lmuškil) nnsn** «leur problème n'est pas encore résolu» [EM 73], «payer, être payé» [EM 73], **fukku didi** «règle ton compte avec moi, paie-moi», **sin ad fukkan** «ces deux-là sont quittes» [EM 73], **ifukku yas dḍin lli yas iḍfar** «il lui ②remboursera ce qu'il lui doit» [②: Ašt]

fuknniṣ || «être bon, être beau, être gentil» [③: Br] (synon. **fulki**)

ful gnawa || «petit ①haricot du pays» [①: Ašt], «petits haricots jaunes rougeâtre, haricots de Guinée» [CO 1510]

fulki (p=a, i: **ttfulkuy**, nv: **afulki** (wa-), pl. **ifulkuy**) || «être ①bon (opposé à "être mauvais"), être ①beau, être ①joli, ①réussir, bien venir (plante)» [①: Ašt], «être gentil» [DV 141], «être magnifique» [DV 175], **fulki** (p=a, i: **ttfulkuy**) «être beau, être bon» [DV 35; SG 18], **fulki** (p=a, i: **ttfulki**) «être joli, être beau» [DT 967, 2072], «être beau, bon, magnifique» [BB 75], **manik a ittfulkuy!** «③comme il est beau!» [③: Ašt], **ar ittfulki, iḡ išša yan, iffuḡ immarri** «il est bon d'aller se promener après avoir mangé», **ist bṛra fulkint** «les filles de la campagne sont belles», **mat tskrt ifulkin?** «qu'as-tu fait de bon?» [DT 2605],

- ifulki lḥal** «il fait un beau temps» [EM 73], **ifulki ufus nns** «il est compétent, habile (en médecine traditionnelle) (litt. sa main est bonne)» [Talmenssour 2007: 293]
- fulls** (p=a, i: **ttfullus**) || «comprendre parfaitement» [Ropars I, 33] (→ **anflus**)
- fulṣu** ||: **ryal n fulṣu** «nom d'une pièce de monnaie» [③: Ašt (ms Tamuddizti)] (→ **fa-luṣ**)
- fulṣi** || «être beau» [Iḥaḥan / L 248] (→ **fulki**)
- funti** || «Founti, le quartier de l'ancien port d'Agadir» [Montagne 1923: 197]
- fuqani** || ◇ 1. «le plus haut» [-] ◇ 2. «la corde supérieure d'un instrument (*the upper one, i.e. the bass string of an instrument*)» [Schuyler 1979a: 348]
- fuqqs**, pl. **id fuqqs** || «②punaise» [①②: Ašt], «punaise, petit insecte hétéroptère à corps aplati et odeur infecte» [Nakano 1998: 53] (→ **fuqs**)
- fuqs**, pl. **id fuqs** «punaise» [②: Lax; Aks; Ašt; DV 235; DT 1071; L 99; J] (→ **fuqqs**)
- furbyun** || → **frbyun**
- furdu** (i: **ttfurdu**) || «piler, écraser au pilon» [L 290; J] (→ **ffurdu**, **afurdu**)
- furisti** || «forestier (*forester*)» [Dell & Elmed-laoui 2002: 37] (→ fr. *forestier*)
- fusga** (f **usga**) «côté» [Nakano 1994: 69, 78, 86; Nakano 1998: 11, 25], **ar tuḏḏumt n umttul niḡ fusga nns** «au milieu du champ ou bien à son côté» [Nakano 1994: 86], **timijja llant ḡ fusga n wasif** «la menthe pousse au bord de la rivière» [Nakano 1994: 69], **ḡ fusga n yimi** «à côté de l'entrée» [Nakano 1994: 78] (→ f, **asga**)
- fut** (i: **tfwat**) || «perdre, se passer (temps, beauté)» [L 290] (→ **fuwt**, **fuwwt**)
- fuwḥ** || «être bien aéré» [Boukous 1987a: 440] (→ **fuwwḥ**)
- fuwt** (p=a, i: **ttfuwat**) || «dépenser» [DV 92], «être fini, achevé» [DT 2446] (→ **fu-wwt**)
- fuwwḍ** (p=a, i: **ttfuwwaḍ**, nv: **ttfuwwiḍ**) || «s'en ②remettre, ②remettre à Dieu, son sort, ses affaires» [②: Ašt], «②confier une affaire à quelqu'un», **fuwwḍx lamr i lqa-ḍa d lqʷdrt** «je ②confiai l'affaire au destin (litt. aux juges et au destin)» [②: Ašt], «②rapporter, attribuer», **a ifuwwḍ lilm i ṛbbi** «qu'il ②rapporte toute science à Dieu» [②: Ašt]
- fuwwḥ** || «dégager une odeur puissante» [CO 1506] (→ **fuwwḥ**)
- fuwwj** «se distraire, se divertir, se récréer» [CO 1506], **ifuwwj i wul** «mon cœur se détend» [Igd / Roux 1990: 38], **ifuwwj lḥal** «il fait doux» [Ropars III, 161]
- fuwwr** (p=a, i: **ttfuwwar**, nv: **ttfuwwir**, **lf-war**) || «①cuire (le couscous) à la vapeur, faire cuire à la vapeur» [①: Ašt; L 291; EM 73], «②bouillir» [②: Ašt], «faire cuire à la vapeur, cuire des légumes, de la semoule, à la vapeur» [DT 432], **ar nttfuwwar id wass n ljamf** «chaque vendredi nous préparons le couscous» [EM 73, 74], **tfuwwr lbit ad** «il fait très chaud dans cette chambre» [EM 74] (→ **fwwr**)
- fuwwt** (p=a, i: **ttfuwwat**, nv: **lfwat**, pl. **lfwatat**) || ◇ 1. «laisser ②passer» [②: Ašt], **ifu-wwt as lḥaṣr**, **fuwwtnt as takkʷzin** «il a laissé ②passer le moment de la prière canonique du milieu de l'après-midi» [②: Ašt], **ifuwwt as lḥal** «c'était trop ②tard pour lui» [②: Ašt] ◇ 2. «②dépenser» [②: Ašt; DV 92], **a ur tfuwwt lflus nnk** «ne dépense pas ton argent» [DV 92] (→ **fuwt**, **fuwwt**)
- fuwr** (p=a, i: **ttfuwr**) «être fier», **wa nna itt-fuwrn s uynna iran a ifnu** «quelqu'un qui

est fier de quelque chose périssable» [ms de Hadit / Roux, Contes: texte 87] (→ **faxr**)

fuz (p: **faz**, i: **ttfuz**) || «échapper à un danger», **tini tġ^wit afus inu ġ lixrt, fazġ i lm-ħayn** «si, dans l'au-delà, tu me prends par la main, j'échapperai aux épreuves» [③: Ašt (ms Burda)]

fuz || «être en bonne posture, être dans une situation confortable» [Tiznit / Akouaou 1976: 357]

fuzzara || «tribu berbère qui fait partie de la confédération **ida u zddaġ** au nord-est de Taroudant» [Hoffman 1958, no. 576]

fwwr || «cuire à la vapeur» [③: Igd], «faire du couscous» [Imsf / Leguil notes], **fwwr** (p=a, i: **ttfwwar**) «cuire à la vapeur, s'évaporer, être évaporé» [BB 74], **ar iġ sul if-wwr sksu** «jusqu'à ce que la semoule soit cuite à la vapeur» [Imsf / Leguil 1985: 9.15] (→ **fuwwr**)

fwwt (p=a, i: **ttfwwat**, nv: **lmfawta**) || «dépenser» [Roux, Contes: texte 77], **ar t tt-fwwatġ f tarwa nu** «je dépense (l'argent)

à mes enfants» [Br / Roux, Contes: texte 77] (→ **fuwwt**)

fzfa (p=a, i: **ttfzfa**, nv: **lfziŋ**) || «faire une ②in-cursion en territoire ennemi» [②: Ašt]

fzg || «être humide, mouillé (*to be damp, wet, humid*)» [HH 106] (→ **bzg, fzzg**)

fzz || «②chiquenaude, pichenette», **ar ittmag fzz** «projeter des petits cailloux contre l'un l'autre» [②: Ašt]

fzzez (p=a, i: **ttfzzaz**) || «devenir furieux», **iġ d yiwi rbbi ikšm d s tgm̄mi, ur d yu-fi tirm̄t, ar fl̄lasnt ittfzzaz, ar fl̄lasnt it-tall ifassn ġ tgm̄mi** «s'il rentre chez lui et ne trouve pas son repas, il devient furieux contre elles et lance des menaces à leur adresse (litt. lève les mains dans la maison)» [Nakano 1998: 57 (18.2-12)] (→ **fzz**)

fzzg (p=a, i: **ttfzzag**) || ◇ 1. «être enflé; enfler» [Ropars I, 55] ◇ 2. «se mouiller» [Dela-porte 1844: 1-10] (→ **bzg, fzg**)

fz̄z̄ (p=a, i: **ttfz̄za**, nv: **ifz̄ (yi-)**) || «①mâcher» [①: Imsf; Ašt; EM 74; BB 74], **ar dima ttfz̄za lmska** «elle mâche toujours du chewing-gum, il mâche sans arrêt» [EM 74] (→ **ffz̄, ffiz̄, fizz̄**)

G / g

g || En tachelhiyt les dialectes d'Imjjad et d'Iḥaḥan spirantisent le **g** [Bouhlal 1994: 212]

g || «dans», **aytmas n yan at t ittḡitn g tassast** «ce sont les frères qui vous secourent au moment difficile» [Iḡwjdamn / Amahan 1983: 117], **g id fiḥina** «dans les terrasses», **g tfinwrt** «dans Tifnwrt» [Iḡwjdamn / Amahan 1983: 196, 197], **g ljamf n ayt ikwtl** «dans la mosquée des Ayt Ikwtl» [Iḡwjdamn / Amahan 1983: 196, 197], **gan t g nnddu** «on l'a mis en quarantaine» [Iḡwjdamn / Amahan 1983: 118, 221; Amahan 1979-1980: 316] (→ ḡ)

g || «originaire de» [③: Ašt], «élément fonctionnant comme singulier de **ayt** et indiquant l'origine de quelqu'un», **g waduz** «originaire d'Aduz» [③: Ašt], **g unayn** «originaire des Unayn», **g ugadir** «originaire d'Agadir» [ASP 31], **g umartini**, pl. **ida umartini** «originaire de la tribu Martini (sud-ouest d'Igherm (iḡrm))» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 180], **g urgaz** «fils d'homme», **argaz g urgaz** «homme de valeur» [DT 2226] (→ u, gg^w, ggu)

g (a: *, p: gi, ga, i: ttgga, ttga) || ◇ 1. «être» [Galand 1965; ASP 83], «être, constituer quelque chose» [DT 162; SG 19], «devenir, se transformer» [-], «faire partie de, être compris dans» [DT 831; DT 1694], «appartenir» [DT 103; DT 1694], «représenter, valoir, équivaloir à» [DT 2772], **iga awssar** «il est vieux» [BB 69], **iga kullu taqqurt** «il est bavard» [EM 75], **tga ma ittasi** «elle est transportable» [DT 1454], **iga lmudir n lmdraša** «il est le directeur de l'école» [EM 75], **iga lḥal ḡiy-**

yiḍ «il fait nuit» [EM 75], **g argaz!** «sois homme!» [DT 2226; BB 70], **iga ḡ zzawit n nnaširiya** «il fait partie de la confrérie nasiriyya» [EM 75], **ma iga ḡ ass?** «quel jour sommes-nous?» [BB 69], **ma iga ḡḡ-wann?** «qui ②est-ce?» [②: Ašt], **amuslm ad gix** «je ②suis Musulman» [②: Ašt], **gix amuslm** «je ②suis Musulman» [②: Ašt], **iz d aḡrabn at tgam? is tgam aḡrabn?** «②êtes-vous Arabes?» [②: Ašt], **ma tgit, mat tgit** «qui ②es-tu?» [②: Ašt], **tṭalb ad gix, gix tṭalb** «je ②suis maître d'école» [②: Ašt], **ur d u sus ad gix, ur gix u sus** «je ne ②suis pas du Sous» [②: Ašt], **at t igan, a stt igan, at tn igan, at tnt igan** «②c'est-à-dire» [②: Ašt], **awḡiḍ ur a itt-ga tammurḡi abla ix t yut unzaḡ** «le criquet ne ②devient sauterelle qu'après avoir reçu la pluie» [②: Ašt], **ig yiḍ azal** «la nuit ②devint jour» [②: Ašt], **gan idamnn** «ils sont (couverts) de sang» [BB 69], **mnškk at tga tammnt?** «combien ②vaut le miel?», **lluz iḡwla bahra, ar itt-gga xm-sin ryal nx sttin i kilu** «les amandes sont très chères, elles ②valent de cinquante à soixante douros le kilo» [②: Ašt], **ibawwn uglu mškk ad gan?** «combien ②valent les fèves d'Aglou?» [②: Br], **g atig i tḡawsa** «apprécie la chose (litt. mettre un prix à une chose)» [Tiznit / Akouaou 1976: 390], **g i rṭṭl** «valoir à la livre» [DT 2778], **ur iga i walu** «il ne sert à rien» [-], **iḡ dd tamḡra n uḡzri a iga lḥal (...)** «s'il s'②agit du mariage d'un jeune homme (...)» [②: Ašt], **gix yiwis n smmus isggwasn** «j'étais alors ②âgé de cinq ans» [②: Ašt], **g rras** «aller bien» [DV 37], **giḡ rras!** «je vais bien!» [DV 37], **g as** «bien aller, convenir

à » [DT 2426], **iga yas** « il lui va bien » [DT 2426], **ig as** « il lui met, il ajuste sur son dos » [DT 2639], **g nn s** « paraître, sembler à quelqu'un » [DT 1213], **tga nn srs** « elle lui parut, il la trouva » [DT 1213], **mad ur igin** « excepté, sauf, hormis », **mad ur igin ufišur** « à l'exception de la fête de l'Achoura » [③: Ašt], **g i** « ①convenir » [①: Ašt], **tga yas** « elle lui convient, elle lui sied » [Tiznit / Akouaou 1976: 390], **tamazirt ad ur tga i laksab** « ce pays ne ①convient pas au bétail » [①: Ašt], **akal ad ur iga i ty-yirza** « cette terre ne ①convient pas au labour » [①: Ašt], **ar žllint ta lli igan i yidd t ta lli igan i tilmi** « elles séparent (la laine) qui ②convient pour des fils de chaîne de celle qui convient à la trame » [②: Lax], **gat argaz, ad ur ikk yat grak d tifawin** « sois un homme, n'abandonne pas le savoir (litt. que rien passe entre toi et les livres) » [El Moujahid 2015: 34] ◇ 2. « placer, mettre, faire » [Galand 1965; DT 113; SG 19; L 290], « produire (un bruit, un son) » [DT 743], **g nn ils nnk x wangā nnk** « ③place ta langue au palais » [②: Ašt], **ar nn ttggaṇ lxḍrt x tbḥirt nnsn** « ils plantaient des légumes dans leur jardin » [-], **g nn tiglay i tfullusin** « mettre des œufs à ③couvrir » [②: Ašt], **ig yyi d uktatbi x lmrša** « il ②fit de moi un secrétaire au port » [②: Ašt], **gan as ʕli** « ils l'ont baptisé Ali » [Tiznit / Akouaou 1976: 390], **gin as ʕšrin w wsggʷas l lhbs** « ils le ②condamnent à vingt ans de prison » [②: Ašt], **g as lxtiyt** « infliger quelqu'un d'une ①amende » [①: Ašt], **gan fllas linšaf** « ils l'ont condamné à l'amende » [Ropars II, 103], **g nn lʕfiyt** « ③fais du ②feu » [②: Ašt], **g tikint f iggi l lʕfiyt** « ②mettre la marmite sur le feu » [②: Ašt], « placer une marmite sur le feu »

[Nakano 1994: 1, 2, 3, 5, 7, 9, 10], **llan ġwi lli ttggaṇin i lbhaym** « il existent ceux qui pratiquent le sexe avec des bêtes » [Nakano 1995: 74], **g t d** « rendre une chose telle autre chose » [DT 2242], **iga tigm-mi ns d bayt ullah** « sa maison est ouverte à tout le monde (il a fait sa maison en maison de Dieu) » [Tiznit / Akouaou 1976: 391], **iga gʷmas d dḍamn** « il a désigné son frère comme garant » [Tiznit / Akouaou 1976: 391], **g d bujjlud** « jouer au Boujloud » [Tiznit / Akouaou 1976: 390], **iga t d lʕzuz** « il le mit en pièces » [DT 2242], **ar ittga idammn i uḍar nns afa-si** « il ②enduit de sang son pied droit » [②: Ašt], **kra igatt yan d ma mu iga** « chacun a son ②usage, a sa destination particulière » [②: Ašt], **gan taḡuyyit** « ils se mettent à crier » [EM 75], **g lušam** « tatouer » [DV 275], **g as aggu** « enfume-le » [DT 231], **g as lʕql** « rendre quelqu'un ②raisonnable » [②: Lax], **g d lʕql nnk s dari** « écoute-moi bien » [-], **iga agayyu nns ġ kra** « il pense à quelque chose » [Talmenssour 2007: 73], **g d ixʕ** « se tirer s'affaire » [DT 2708], **ma s a ttggaġ** « ce avec quoi je me débrouillerai » [DT 2708], **g afus** « donner une ①poignée de main » [①: Ašt], **g as afus** « ①aider » [①: Ašt], **g yyi afus** « aide-moi » [DV 9], **g afus d** « partager » [BB 70], **g d afus** « tendre la main », **g nn afus** « ②tendre la main » [②: Igd], **g afus ġ kra n yan** « rattraper quelqu'un » [BB 70], **g nn ifassn** « en venir aux mains » [Tiznit / Akouaou 1976: 390], **ur t nn igi d yat** « il le tient pour insignifiant » [③: Lax], **willi ur nn gin tṭl-ba d yat** « ceux-là n'accordent aux clercs aucune importance, ils les ②dédaignent » [②: Lax], **g nn fllas afus** « s'②emparer » [②: Ašt], **g afus fllas** « s'②emparer de » [②:

Lax; Igd], **ig afus f uslham** «il s'②empara du burnous» [②: Lax], **g idarrn ġ uġaras** «s'apprêter à sortir, à voyager» [BB 70], **g lfin** «②regarder» [②: Ašt], **g lfin i** «voir, suivre des yeux» [③: Lax; Ašt], **ig as lfin** «il la ②regarda» [②: Ašt], **gix lfin i kra n ddrri** «je vis un enfant» [③: Ašt], **g nn srs řbbi** «①adjurer quelqu'un au nom du Dieu» [①: Ašt], **iga nn srs řbbi** «il le conjura au nom de Dieu» [③: Lax], **gix nn srk řbbi** «je t'②adjure au nom de Dieu» [②: Ašt], **gix nn sik řbbi: fk iyyi taġawsa yad** «je vous supplie au ②nom de Dieu, donnez-moi cette chose» [②: Ašt], **gix nn sik řbbi a yy(i) ur tettut** «je vous ②conjure au nom de Dieu de ne pas m'oublier» [③: Ašt], **giġ nn srm řbbi, ml yyi mani d tkkit?** «je te conjure au nom de Dieu, dis-moi d'où tu viens!» [Laoust 1923: 358], **giġ nn sik udm n řbbi** «au nom de Dieu, je t'en prie! (litt. je mets vers toi le visage de Dieu)», **gin nn udm nns s řbbi** «ils lui demandèrent d'être leur ②intercesseur auprès de Dieu», **gix t inn s řbbi** «j'ai pris (le Prophète) comme ②intercesseur auprès de Dieu» [②: Ašt], **g nn srs idammn** «①adjurer quelqu'un en invoquant les liens du sang» [①: Ašt], **g nn** «mettre là-bas, tendre (la main)» [DT 221], **g nn** «essayer de, tenter» [DT 1614, 2301], **iga nn ad d ikšm, iđr** «il essaya d'entrer et tomba» [DT 1614], **ig nn ad dis isllm** «il voulut le saluer» [Boukous 1977: 276, 277], **g nn uminn** «raconter des histoires (contes, légendes)» [Tiznit / Akouaou 1976: 390], **g tt ġ** «tromper quelqu'un, se moquer de quelqu'un», **iga tt ħ fli** «il se moque d'Ali (litt. il l'a mise dans Ali)» [Tiznit / Akouaou 1976: 389], **g ddu** «conquérir,

subjuguer, régner (*to conquer, to subjugate, to rule*)» [IuT / Hatt notes: 7], **g ddu ufus** «conquérir, subjuguer, régner (*to conquer, to subjugate, to rule*)», **iga t ddu ufus nns** «(*he conquered it*)» [IuT / Hatt notes: 44], **gun** forme verbal archaïque, mis pour **gin** «qu'ils constituent», **ad gun lmazġiyy-i** «qu'ils constituent un recueil berbère» [ms Aznag (Tata) (Šaġīdat farā'īd xalīl), notes Roux (FR 27.3.19) p. 13]

gabl (p=a, i: **ttgabal**) || ◇ 1. «être devant quelque chose, assister à», **ar ttgabaln lf-fiyt d yiđ ula azal** «nuit et jour ils restent ②devant le feu» [②: Ašt], «assister à un spectacle en ②spectateur», **aħwaš n ism-gan ur gis ddnub i yan t igabl**n «assister en ②spectateur à la danse des nègres n'est pas un péché» [②: Ašt] ◇ 2. **gabl** (p=a, i: **ttgabal**) «②veiller sur quelqu'un» [②: Ašt], «surveiller» [ASP 277], «surveiller, garder» [DT 87; L 291; EM 75], **ma ra yyi igabl ulli nu?** «qui va garder mes moutons?» [Ašt / Roux, Contes: texte 95], **ar itt-gabal ddrriyt mzzīynin** «il garde les petits enfants» [EM 76], **nřf yan ma itt-gabaln tigmī** «nous avons envoyé quelqu'un pour garder la maison» [EM 172], **a t-gablm tamġart ad s ay nna stt ixššan** «vous allez prendre cette femme en charge et pourvoir à tous ses besoins» [Imsf / Le-guil 2000: 43.22], **wanna ihnnan ġid ilin s lxaṭr ns, ur akk ixšin iġ gabln lxdmt ns** «celui qui retrouve ici bien-être et satisfaction, nul mal à ce qu'il persévère dans son travail» [El Moujahid 2012: 119], «prendre ②soin de» [②: Ašt], «②assister une femme en couches», **awin yat lfqqirt ma stt itt-gabaln** «on amène une vieille femme qui l'②assistera» [②: Lax] ◇ 3. **gabl** (p=a, i: **ttgabal**, nv: **agabl**) «se présenter»,

gabl aŧuđ « se ①présenter à une assignation, répondre à une assignation » [①: Aŧt] (→ **qabl**)

gaŦ gaŦ! || « cris du chameau (②onomatopée) » [②: Lax]

gadda ||: **gadda dids** « ①aller bien, seoir (vêtement) » [①] (→ **gaddu, gididi**)

gaddi || « être égal (de même longueur) » [DV 104] (→ **gididi, gaddu**)

gaddu || « être égal » [L 291], **gaddu** (i: **ttgad-du**) « être quitte » [Ropars II, 106] (→ **gad-di, gididi**)

gadum || « sorte de binette, houe; sorte de herminette de charpentier » [CO 1543] (→ **qadum, lgaddum**)

gaga || « cachalot » [Ifni / Domenech 1946: 240 (photo)], « cachalot (*Physeter macrocephalus*) » [Monteil 1948: 40], **gaga**, pl. **id gaga** « baleine » [Laoust 1923: 316; J], **gaga** « baleine (poisson) » [DO 95 (photo), 285], **aknawwaz n gaga** « baleine juvénile » [DO 233], **tarffuŧ n gaga** « bouse de baleine » [DO 268] (→ **gağa**)

gaja (p=a, i: **ttgaja**) || « s'engager sous les drapeaux », **igaja ġ l'iskr sin isgg^wasn** « il s'est engagé dans l'armée pour deux ans » [EM 76], **rix ad gajax f kkuž isgg^wasn** « je veux m'engager ②pour quatre ans » [②: Aŧt] (→ fr. *gager*)

gam ||: **gam lli** « autrefois » [L 179; J], « ①auparavant; ②tout à l'heure (passé) » [①: Aŧt], « ②tout à l'heure, il n'y a qu'un moment » [②: Aŧt], « un moment passé » [El Moun-tassir 2004a: 46], « ②tantôt, il y a peu de temps » [②: Lax], « une fois, autrefois (*ehemals*) » [Stumme 1899: 179], **nniğ ak awa gam lli** « je t'ai dit autrefois » [DT 2224] (→ **gamm, idgam**)

gamm || « tout à l'heure », **issrs lxnŧt gamm** « il a déposé le sac tout à l'heure » [Imini /

Hebaz 1979: 533, 540], **gamminna** « tout à l'heure » [Imini / Hebaz 1979: 419, 432, 500], **gamminna** « tout à l'heure, il n'y a qu'un moment » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **gam**)

gammi (p: **gummi**, i: **ttgammay**) || « ne pas trouver » [Lax / Miscellanées Fonds Roux], **gammi** « ne trouver personne qui est capable de (...) » [Galand-Pernet 1973-1974: 86], **gammi** « ne pas pouvoir » [L 291; J], **gammi** (p=a, i: **ttgummuy**) « chercher vainement, ne pas trouver » [Aŧt / Roux, Contes: note à texte 94] (→ **ggammi, ggummi**)

gamrru, pl. **id gamrru** || « l'abeille mâle » [DV 3, 43], « frelon » [DV 135] (→ **agamrru, agamru, agaymru, gimru**)

ganbri, pl. **id ganbri** || « sorte de ②mandoline à trois cordes » [②: Baŧam], **ganbri** « nom du luŧar dans la littérature de la fin du dix-neuvième siècle et le début du vingtième siècle » [El Mazned 2020: 18], « ancien nom du luŧar » [El Mazned 2020: 115] (→ **kanbri, gnbri, lgnbri, ginbri, ginibri**)

ganga, pl. **id ganga** || ♦ 1. « tambour des nègres (la caisse cylindrique en bois est longue et garnie d'une peau à chaque fond) » [DV 272], **ganga**, pl. **id ganga** « ①tambour du pays, à deux peaux » [①: Aŧt], **gan-ga** « tambour sur cadre de bois » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 312; El Alaoui 2001: 191], « grand tambour africain » [Ay-doun 1995: 91], **ganga** « ②tambour des nègres » [②: Aŧt], **ganga** « gros tambour cylindrique à deux peaux, joué à l'aide de deux baguettes recourbées et donnant le rythme de base dans l'alħwaŧ; originaire de la confrérie religieuse subsaharienne des gnawa qui l'accompagne des castagnettes

en métal **tiqrqqawin** » [Anti-Atlas / Rovsing Olsen 1994: 6; Rovsing Olsen 1997: 133], **ganga** « grand tambour à deux faces, utilisé principalement chez les Gnaouas, mais également dans les traditions de l'**aḥ-waš** dans la région de Ouarzazate; il est frappé par un bâton ou un gros tuyau ou à mains nues; il apporte un son grave; ses formes diffèrent d'une région à l'autre » [El Mazned 2020: 24] (synon. **ṭṭbl**), **ganga**, **iḡ as tggrt**, **ar ittinniw** « le tambour, si tu le touches des doigts, ②résonne » [②: Lax], **bu ganga**, pl. **id bu ganga** « joueur de ②tambour » [②: Br], **bu ganga** « sorte de musique (litt. celui du gros tambour) dans l'**aḥ-waš n tmḡarin** » [Rovsing Olsen 1994: 8], **bu ganga** « une sorte d'**aḥ-waš** aussi appelé l'**aḥ-waš** des esclaves dans lequel le tambour **ganga** joue un rôle privilégié » [Anti-Atlas / Rovsing Olsen 1997: 75, 91, 132], **asḡar n ganga** « baguette de ①tambour » [①: Ašt], **tamḡart ihršn zund ganga**: **iḡ t tuijit ifiss**, **iḡ as tggrt ar it-tini**: « **wiw!** » « une femme mauvaise est comme le tambour: si tu le laisses, il se tait; si tu le touches, il dit « **wiw!** (va-t'en!) » » [Lax / Roux, Contes: texte 31] ◇ 2. **ganga** « nom chez les Gnaouas pour un guitare à deux cordes (*gnawi name for the gembri, a two stringed guitar*) » [Wester-marck 1926: I.347] (→ **bnḡri**)

gar || (élément invariable, devant un nom à l'état libre) « mauvais » [SG 19], « mot ou élément qui indique une qualité inférieure et qui peut être préposé (par exemple **gar asggwas**) ou infixé (par exemple **agarsggwas**, **tagargallit**) » [Amarir 2002: 78], « mauvais, vil, grossier » [DV 182], **ddriyt n gar** « fille de basse extraction » [②: Lax], **gar azaṛ** « de mauvaise en-

geance, de mauvaise famille » [Talmenssour 2007: 340], **gar agulla** « mauvaise bouillie » [El Mountassir 1992: 123; El Mountassir 1993: 100], **gar aḡrum** « du pain grossier » [DV 147], **gar aḡwu** « mauvais petit lait » [El Mountassir 1992: 123; El Mountassir 1993: 100], **yuki d gar akway** « il a fait là un saut maladroit » [DV 1031], **gar argaz** « un mauvais homme » [DV 182; SG 19], **ḡwad iga gar argaz** « celui-ci est un homme mauvais » [ASP 199, 319], **imyar gar lḥalt** « il a de mauvaises habitudes » [EM 101], **gar afšku ur a ittrzza** « un mauvais ustensile ne se casse pas » [EM 150], **gar aḡaras** « le chemin du mal », **ar isaka iblis mddn gar aḡaras** « Satan fait ②passer les gens dans les chemins du mal » [②: Ašt], proverbe: **yuf gar adjar gar ar-raw** « c'est mieux d'avoir un mauvais voisin qu'un mauvais fils (*better a bad neighbour than a bad son*) » [Ahloulay 1986: 61], **gar asggwas** « ②mauvaise année » [②: Ašt], **gar suggwas**, **agarsuggwas** « une année de famine » [DV 123], « année de ①disette » [①: Ašt], **gar awal** « paroles grossières, insultes » [DV 202], « propos ②grossier » [②: Ašt], **yuf gar imnsi gar awal** « mieux vaut un mauvais dîner qu'une mauvaise parole » [Sguenfle 2010: 156], **ijji utrs**, **ur ijji gar awal** « la blessure peut guérir, mais pas l'injure » [Talmenssour 2007: 467], **gar iwaliwn** « injures » [Talmenssour 2008: 91, 95], **gar bnadm** « ②vaurien, sujet très mauvais » [②: Ašt], **argaz gar bnadm** « un homme grossier » [DV 147], **gar ladab** « manque d'①éducation » [①: Ašt], **gar lbiḡ** « ②mévente » [②: Ašt], **gar lḡal** « mauvais augure », **ašku ar ittikiṣuḡ mat t ikkatn s gar lḡal** « parce qu'il craint d'entendre des paroles mal-

encontreuses», **walaynni ifis ur gis gar lfal** «l'hyène n'est pas de mauvais augure» [Aks / Destaing 1925: 191, 194, 197, 199, 201], **gar ljmaft** «propos ②grossier» [②: Ašt], **gar kra** «faute», **skrg gar kra** «j'ai fait une faute» [DV 124], **gar lksut** «des vêtements grossiers» [DV 147], **gar lluz** «amande amère, amande mauvaise» [Igd / Stroomer 2001: 50, 51, 86, 87], **gar lmsayl ann** «ces choses affreuses» [Ašt / Roux, Contes: texte 62], **gar lmsayl** «mauvais ②tours» [②: Lax], **gar luqt** «②infortune, adversité, malheur» [②: Bařam], **gar lxbar** «de mauvaises nouvelles» [DV 201], **gar mddn** «vilains gens» [②: Lax], «②racaille, gens de peu, gens de basse classe» [②: Ašt], **gar muzzl**, pl. id **gar muzzl** «mauvais hôte qui ne se met pas en frais pour ses amis» [Ammln / Ropars III, 180], «homme peu recommandable, qui ne peut avoir de chance» [Ropars II, 116] (→ **mmuzzl**), **gar sugg^{was}**, **agarsugg^{was}** «une année de famine» [DV 123], **gar řbař** «mauvais (augure dans le) matin» [DV 137], **gar řřařt** «②mauvaise ②santé» [③: Lax], **gar tajmmřat** «paroles grossières, insultes» [DV 202], **gar tamřart** «une mauvaise femme» [DT 905], «femme de mauvaise vie» [Galand-Pernet 1984b: 292], **gar tamřart zund tiřdist**, **iř as řřbrt**, **třbr k**, **iř trit a stt tssřđt**, **trř** «une mauvaise femme est telle une fausse côte: quand on la supporte, elle nous fait souffrir, quand on veut la redresser, elle se casse» [Talmenssour 2007: 485], **gar tamunt ř tti-hal** «②désunion dans un mariage» [②: Ašt], **gar tiřawsiwin** «②méfaits» [②: Ašt], **gar titř**, pl. id **gar titř** «qui a le mauvais ①œil» [①: Ašt], **gar azmz** «temps de malheur» [Talmenssour 2008: 83, 87], **gar ttr-**

biyt «mauvaise éducation» [Talmenssour 2008: 91, 95], **gar řsařl ur a iffall tırrugza** «une mauvaise tête ne fera pas un grand homme» [Talmenssour 2007: 429], **anfat i gar ajmuř**, **anf i gar igiwr** «éloignez-vous des cancans et des commérages» [Talmenssour 2008: 91, 95] (→ **gir**)

gara (p=a, i: **ttgara**) || «se ②rassembler en grand nombre sur quelqu'un ou quelque chose (fourmis, mouches), envahir; fourmiller sur», **manik ak k ttgaran izan t tuř-fin** «de telle sorte, mouches et fourmis se ②rassembleront sur toi» [②: Lax; Stroomer 2003: 38, 39] (synon. **ggujji**, **ggajji**)

garřu || «cigarette» [DV 162; Nakano 1994: 34], «cigarettes» [Agadir / El Mountasir 1999: 174], **garřu**, pl. id **garřu** «cigare, cigarettes (*Zigarre*, *Zigarette*)» [Stumme 1899: 179], **lbakit n garřu** «paquet de cigarettes» [Igd / Boukous 1977: 172, 180, 315], **garřu inu ikmđ** «ma cigarette s'est consumée» [DV 74], **řřaka n garřu** «boutique de cigarettes» [Nakano 1995: 53], **zzurru garřu nnk** «jette ta cigarette» [③: Ašt] (→ **girřu**, **lgarřu**, **lgirřu**)

gawgaw || «goujon de mer» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 316, 345], **gawgaw**, pl. id **gawgaw** «gobie céphalote (poisson)» [DO 97 (photo), 285] (synon. **warđad**)

gawr || «s'②asseoir» [③: Aks] (→ **ggawr**)

gayr ||: **ayt gayr** «tribu en amont des Inmughas» [Miscellanées Fonds Roux]

gbala || «beaucoup, très, tout à fait», **gbala zund zzman n nnbi** «fortement ressemblant à l'époque du Prophète» [Stroomer 2003: 224, 225], **gbala** «tout à fait» [CO 1528] (→ **qbala**)

gbbl || «embrasser», **igbbl tn** «il l'embrassa» [BUL (ms Lqist n Yusf: 152)]

g^wbu (p: g^wbi, g^wba) || «percer, trouser»,
ig^wba ufus nns «il est prodigue (litt. sa main est trouée)» [Talmenssour 2007: 300], **walli mi tħnna tasa, afus ns ig^wba** «quand on est trop généreux, on devient prodigue (litt. celui qui a le cœur très tendre, sa main est percée)» [Talmenssour 2005: 76, 77], **g^wbu** «percer (*to pierce*)» [Coleman 1996: 187] (→ **bgu, kbu**)
gd (i: **ggad**) || «plonger, se noyer», **gd s wal-lağ n lbħr** «se noyer» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 316] (→ **gd**)
gda || «②tant, telle somme» [②: Ašt], **wa nna iskrn kda ilazm t gda** «celui qui a commis ②telle chose est tenu de verser tant» [②: Ašt] (→ **qdda**)
gdidm (p=a, i: **ttgdidim**, nv: **agdidm**) || «①claquer des dents (fièvre, froid)» [①: Ašt]
g^wdl (p=a, i: **ttg^wdal**, nv: **ag^wdal**) || ◇ 1. «mettre en ②défens (un terrain, un verger des arganier, un pâturage, etc.)» [②: Ašt], «interdire le parcage dans un pâturage» [İğ^wjdamm / Amahan 1998: 294], **g^wdl** (p=a, i: **ttgdal**) «interdire l'accès à» [DV 159], «interdire l'accès d'une enceinte; mettre en défens» [③: Ašt] (→ **agdal**) ◇ 2. «protéger (par un protecteur influent)», **agurram ad ig^wdl asuqqi nnk** «ce marabout protège ton esclave» [DV 234]
g^wdm (p=a, i: **ttg^wdam**) || «être renversé» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **guddm**)
gd (p=a, i: **tgađ**, nv: **igid**) || «s'étrangler en buvant» [DV 118; J; Galand 1974: 96] (→ **gd**)
gdu || «acheter des provisions, s'approvisionner», **igdu yasnt lmqđit n usggas n wađan** «il leur acheta les provisions de toute

une année» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 3] (→ **q^wdu**)

gf (p=a, i: **ttg^f**, nv: **ag^f**) || ◇ 1. «ne pas donner de poussin, d'oisillon, rester ②clair (œuf couvé mais non fécondé)» [②: Ašt] (→ **gif**)
 ◇ 2. «②échouer (projet, entreprise)» [②: Ašt]

gfd || «être diminué physiquement» [Tiznit / Akouaou 1976: 331]

gffđ (p=a, i: **ttgffad**, nv: **ttgffid**) || «s'envelopper, s'entortiller, se pelotonner dans ses vêtements» [Ropars II, 94] (→ **kffđ**)

gg^w || «fils de, homme de (élément fonctionnant comme le singulier de **ayt** et indiquant l'origine de quelqu'un)», **gg^w zila** «quelqu'un d'Azila», **gg^w ifğll** «quelqu'un de Ifghell (village dans le pays Chtouka)», **gg^w adrim** «quelqu'un des Ait Ouadrim» [Fonds Roux: 47.3], **gg^w sřid** «homme de la fraction Ayt Said, fraction des Chtouka, tribu berbérophone de l'Anti-Atlas», **gg^w wawzgit** «individu de la tribu Ouauzuguite, tribu berbérophone du Grand Atlas central» [-], **gg^w ujađa**, pl. **ayt wujađa** «habitant de ①Oujda» [①: Ašt], **gg^w inmağus** «individu de la fraction Inmoughas de la tribu Guedmioua» [Roux 1951: 486, 487, 489, 490], **ida gg^warsmukt**, **ida gg^w arsmukt** «Resmouka, ②tribu berbérophone de l'Anti-Atlas» [②: Br], «Ida Ou Gersmouk, tribu du Maroc du Sud-Ouest (ar. Resmouka)» [Fonds Roux: 47.3], **gg uzgruz** «(Sidi Ĥmmu Ṭalb) originaire d'Azgruz» [Stumme 1895a: 35], **gg waduz** «originaire d'Adouz (*a native of Adouz*)» [Boogert 1997: 170], **gg^w ida umsattug** «individu de la tribu des Idaw Msattoug» [Miscellanées Fonds Roux], **gg wawdašt** «originaire d'Aoudacht (*a native of Aoudacht*)» [Boogert 1997: 192 note 7],

gg^w in saftt «individu de la fraction Insaft (Insaftt) de la tribu Guedmioua» [Roux 1951: 490], **gg^w usfi**, pl. **ayt usfi** «habitant de ①Safi» [①: Ašt], **gg^w uzağar**, pl. **ayt uzağar** «habitant de la ①plaine» [①: Ašt] (→ **ggu**, **g**, **u**)

gg^w || «lessiver» [Iğrm / El Moujahid 1981: 36], «laver» [Douchaïna 1998: 200], **gg^w** (p: **gg^wi**, **gg^wa**) «laver» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 52] (→ **ggu**)

ggağgi (p=a, i: **ttgiğgi**) || «②gazouiller (enfant qui s'essaie à parler)» [②: Ašt] (→ **giğgi**)

ggağnt || «②intérieur» [②: (rare) Ašt], **ggağnt** «l'intérieur d'un édifice», **ar d ittđhar ggağnt nns ġ brra** «l'intérieur est visible du dehors» [③: Ašt] (→ synonym. **ag^wns**)

ggall (p: **ggull**, i: **ttgalla**, nv: **tagallit**, pl. **tigillwa**) || «①jurer, prêter serment, faire un serment», **iggull as sar immurri s yiws n tmğart** «il ①jura de partir à la recherche du fils de la femme» [①: Ašt], **ggall lbađl** «se ①parjurer, faire un faux-serment» [①: Ašt], **ggall tamurrant** «se parjurer; prêter un faux serment» [DV 212; Ropars I, 117], **ggall flas** «①inviter quelqu'un avec insistance» [①: Ašt], **ggall** (p: **ggull**, i: **ttgalla**, nv: **tagallit**, pl. **tigallwin**) «jurer» [DV 163], «jurer, prêter serment, s'engager solennellement» [EM 76], **iggull abra iğ t inğa** «il a juré qu'il va le tuer» [EM 76], formule pour commencer une devinette: **ggallğ ak tt inn, mlğ ak tt inn (...)** «je te jure, je te la montre (...)» [EM 76], **iggull s rbbi** «il a juré par Dieu» [EM 76], **a yyi tggallt amr ak fkiğ iqariđn a** «tu me jureras que je ne t'ai pas donné cet argent» [Imsf / Leguil notes], **ggulğ ak amk d ġik ann a iğa** «je te jure qu'il n'est pas ainsi» [EM 76], **ar as ittğalla: a mk t nğix** «il lui

jurait ②qu'il ne l'avait pas tué» [②: Ašt], **ggullğ gik** «je te garde rancune, tu me le paieras!» [DV 163], **ggall** (a: *, p: **ggull** ou bien **ggulli**, **ggulla**, i: **ttgalla**) «jurer, prêter serment» [ASP 127, 143, 150, 286, 287, 302], **ar illa urgaz iggullan, ar yuf ššrab atay-a (...)** «s'il est des hommes pour jurer que le vin vaut mieux que le thé (...)» [GP 52, 53, 180]

ggammi (p=a, i: **ttgammay**) || «ne pas trouver moyen de (...), être impuissant à (...)» [DT 2482], «ne pas pouvoir, s'efforcer en vain» [EM 77], **ftiğ ar ttliğ s lxdmt, ggammiğ a stt afig** «je suis allé chercher du travail, je n'ai pu en trouver» [DT 2482], **ig-gammi y iṭṣ** «il ne pouvait pas dormir» [Lax / Roux, Contes: texte 74], **iggammi ad sul iṣbr** «il ne peut plus supporter, il est à bout de patience» [EM 77], **ggamin ma s a ttwajabn** «ils ne trouvèrent rien à ②répondre» [②: Ašt], **iggammi mas s ra stt ifukku** «il ne voit pas comment il va s'en sortir (d'une affaire, d'un problème)» [EM 77], **ggammiğ as imi** «je ne lui trouve pas de solution» [Ropars II, 101; EM 77], **ggammiğ as tawwri** «je n'ai pas pu lui trouver du travail» [EM 77], **ggammi** (p=a, ou bien p: **ggummi**, i: **ttgammay**, nv: **aggammi**) «ne pas ②trouver, ne pas arriver à; être ②impuissant à, ne pas parvenir à, ne pas trouver le moyen de» [②: Ašt], «ne pas ②pouvoir», **iggammi mad as iskarn tirtmt iđđln** «il ne ②trouve personne capable de lui préparer un bon repas» [②: Ašt], **iggammi sul ad d iffğ** «il ne ②put plus sortir» [②: Lax], **ggummiğ ġ imi nns** «je ne trouvais pas son entrée» [③: Ašt], **ggammin ultmas** «ils ne trouvèrent pas sa sœur» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 16], **ggammin mad as skarn** «ils ne ②surent

que lui faire» [②: Lax], **isgg^wasn an nkka d irn ar akud ann nssutul, a yanu n til-las, nggammi an naf imi nnun** «cela fait des années et des mois que nous tournons autour de toi, puits sombre, sans réussir à trouver ton embouchure» [Benhettouch 1991-1992: 74], **mmzlgⁿ yyi ifalan, ggamiğ at tn fsiğ** «les fils s'entremêlaient, je n'arrive pas à les démêler» [HH 154] (→ **ggummi, gammi**)

ggawr (p=a, i: **ttgawar**) || ◇ 1. «s'asseoir» [DV 24; DT 191; L 291; BB 81; EM 76], **ggawr** (p=a, i: **ttgawar**, nv: **agiwr**) «s'①asseoir» [①: Igd], **ggawr dar aştta, ggawr ġ uştta** «être assis en tissant (*to sit at the loom weaving*)» [Naji, M. 2007: 166], **ggawr ġ lmakan nnk** «assieds-toi à ta place» [-], **ar ittgawar ġ lguddam inu** «il s'assoit devant moi» [-], **ggawr tasnnant** «être assis sur la queue (chien, chat)» [DT 206], **gga-wr f iżumaz** «être assis sur la queue (animal)» [Ropars II, 113], «se tenir accroupi, sur la pointe des pieds» [-], **man tazrbiyt f rad ggawrn inbgiwn?** «sur quel tapis s'assièront les hôtes?» [ASP 190] ◇ 2. «rester, demeurer» [BB 81], **iggawr gis** «il y resta» [DT 1789], **ggawr** «sois calme, reste tranquille» [-], **ggawr amz ifassn nnk** «reste tranquille» [EM 76], **iggawr bla tawwri** «il est resté sans travail» [EM 76] ◇ 3. «attendre», **da ittgawar ar şşif, iskr dđlu d izikr** «il attendait l'été et confectionnait un seau et une corde» [Imsf / Leguil 1985: 1.2] (→ **ggiwr**)

ggaws (p=a, i: **ttgawas**) || «fouiller» [DV 133; L 291], «fouiller, fureter, chercher, rechercher, regarder» [Ropars II, 120], **ggawsn tigmmi** «ils fouillèrent la maison» [DV 133] (→ **ggiws, gguys, ggus**)

ggayn (p: **gguyⁿ**, i: **ttggayan**, nv: **agayn**) ||

«surveiller, garder» [Imsf / Leguil notes], **azar nnğ ran agayn, ur illa mad tn ittggayan** «nos figuiers demandent de la surveillance: il n'y a personne qui les garde» [Imsf / Leguil notes] (→ **gguyⁿ**)

gg^wd (p=a, i: **ttgg^wd**, nv: **tawda**) || «avoir ②peur» [②: Lax; SG 19], «être effrayé» [DV 104; DT 2092, 2652], **llig isfld uşy-yal iwaliwn ad, igg^wd** «à ces mots, l'enfant s'effraya» [-], **gg^wd** (p=a, i: **ttgg^wtat**) «avoir peur» [BB 81], **gg^wdğ ġ tillas n uğ-gummi** «j'ai peur dans l'obscurité du couloir» [BB 81] (→ **gg^wt, kk^wt**)

gghm || «souffrir d'une indigestion» [Tiznit / Akouaou 1976: 355] (→ **ghm**)

gg^wi (p=a, i: **ttgg^wi**) || «piquer, aiguillonner une bête pour la faire marcher» [③], **gg^wi** «piquer, pincer» [Stroome 2003: 160, 161], «enfoncer», **iddu lhajj igg^wi lmdkk nn ġ ugdu^r, ur nn yufi lmal** «le pèlerin s'en alla donc enfoncer la baguette dans la jarre et conclut à la disparition de son trésor» [Imsf / Leguil 1988: 19.13], **ati tassast ad t igg^wyn** «c'est le douleur qui le fait réagir» [Imsf / Leguil 1988: 33.13] (→ **asgg^wi**)

ggijji (p: **ggajji**, i: **ttgijjiy**, nv: **aggajji**) || «①bourdonner (abeille, mouche)» [①: Aşt] (→ **ggujji**)

ggil || «②sable, gravier» [Argana / Fonds Roux: fichier M4]

ggitt! ggitt! || «onomatopée imitant des coups que l'on donne à quelqu'un» [Ba-şam / Boukous 1977: 222, 223]

ggiwr (p=a, i: **ttgiwir**) || «s'asseoir» [Igd / Stroome 2001: 104, 105, 128, 129], **ggi-wr** «s'asseoir» [Imini / Hebaz 1979: 683], **ggiwr**, i: **ttgawar** «être assis» [DT 777, 2387], **ha d mimun iggiwr** «Mimoun attend tranquillement (lit. il est assis)» [GP 106, 107, 263], **tizararin: a immi inu, a im-**

mi, ma ym innan hnağ iğ didm ur ggiwrğ, suğ dim atay «ô maman, ô maman, qui t'a dit que je suis heureuse, alors que je ne bois plus du thé avec toi (*oh mother, oh mother, who told you I was happy, when I don't sit with you anymore and drink tea*)» [Hoffman 2000a: 209] ♦ 2. «rester», ggiwrğ bla tawwuri «je reste sans travailler» [DT 777, 2387], ggiwr «rester (à faire telle chose)» [Galand-Pernet 1973-1974: 81], iwa iggiwr mik «au bout d'un petit moment» [Imsf / Leguil 2000: 41.34] (→ ggawr)

ggiws (p: ggaws, i: ttgiwis) || «fouiller» [DV 133], «fouiller, fureter, chercher, rechercher, regarder» [Ropars II, 120] (→ ggaws, ggus, ggus)

ggwiz (+ d) (p=a, i: ttggwiz) || «descendre» [DT 897; SG 19; Igd / Stroover 2001: 28, 29, 84, 85], «descendre, tomber, retomber (en parlant d'un vêtement)» [DT 1683], «s'enfoncer dans» [DT 931], iğ nn ttggwiz tafukt s ljiht n tagut «quand le soleil baisse à l'horizon» [DT 822], baš a iggwiz ġ tallax «pour qu'elle s'installe dans le mortier» [DT 931], ggwiz «débarquer» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 316], ggwiz, ggiz: iggiz ġ lm'fdr «il s'établit à El Maader» [Agrour 2016: 129] (→ ggwz)

ggjdr (p=a, i: ttgjdur, nv: agjdur) || «se lamenter (en signe de deuil)» [DV 166], «se lamenter» [Lahrouchi & Ségéral article internet: 14] (→ gjdr)

ggwjđ || «couper un petit morceau de (*to chip a corner of*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121] (→ agjjayđ, ag'wjđ, g'wjđ, g'wjđ)

ggld || «être chatouillé» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 36]

ggwnfr || «être ému» [Tiznit / Jebbour 1995: 181] (→ ggwnfr, gunfr, gunfru, ggwnfru)

ggnggr (+ d) (p=a, i: ttnggr, nv: agnggr, pl. ignggarn) || «se ①heurter à» [①: Ašt], «se ①choquer» [①: Ašt], «s'entre①choquer» [①: Ašt], «frapper pour casser, couper, faire mal mais sans résultat ou avec résultat minime» [Ropars II, 105]

ggnggr (p=a, i: ttnggr) || «rouler, dégringoler» [EM 77], sllah i ma ittnggarn ġ iggi n ss'art «j'ai entendu quelque chose rouler sur le toit» [EM 77]

ggr (+ i) (p=a, i: ttggr, nv: aggr) || «①toucher» [①: Ašt], ggr as «touche-le» [SG 19], «②passer la main sur, toucher» [②: Ašt], «②palper» [②: Ašt], iggr i đđhr nns «il lui ②passa la main sur le dos» [②: Lax], «②atteindre et toucher», iggr yyi s ufus nns «il m'a touché de sa main» [②: Ašt], a ur as tggrr i wiydi yann, hati dda k iğ'bi! «ne touche pas ce chien, il te mordra!» [Imsf / Leguil notes], ad ur tggrr i walln nnk s ifassn nnk «ne ②touche pas tes yeux avec tes mains» [②: Ašt], ggr x izuran nns «tâter le ①pouls de quelqu'un» [①: Ašt], ar nn ittggrr i wamar nns «il passait la ②main sur la barbe» [②: Lax], ggrrn i ġik ann «ils ont ②abordé ce sujet, ils y ont fait allusion» [②: Br; Stroover 2003: 208, 209], iğ k'wrzn ar ttggrrn mddn i tğula nnsn «quand ils ont labouré, les gens aplanissent leurs parcelle» [③: Ašt], iggr as ġ ufus «il lui a touché la main» [EM 77], ad as ur tggrr! «ne le touche pas!» [DT 235; EM 77], ggr i waman «se laver légèrement les mains, se passer de l'eau sur les mains» [DV 168], ggr i ubrid (poétique) «prendre la route», iggr i laz «il a apaisé sa faim» [EM 77], iggr i ifassn

nns s lxir «il ne fait rien, il est paresseux (litt. il ne fait rien, il est paresseux)» [EM 77], **ggr** (+ **i**) «choquer» [DV 64], «tâter» [DV 275], «toucher» [DV 281; DT 235], **ggr** (**i**: **ttggr**, **nv**: **tuggra**) «②choquer, cogner, heurter» [②: Bařam], **ggr** «toucher; être touché (par les **ljnun**)» [Oued Noun / Laoust 1993: 193], **iggr urgaz** «homme stérile (litt. l'homme est touché)» [glossaire anonyme / Fonds Roux: fichier M10, M11], **ggr i luřar, a řasan!** «joue de luřar, Hasane!» [Boukous 1977: 262, 263], **iggr i luřar** «il jouait de luřar» [Boukous 1977: 278, 279] (→ **tiggert, iggr**)

ggrgř (p=a, **i**: **ttgrgař**, **nv**: **aggrgř**) ||: **ggrgř x ddunit** «①rouler sa bosse, voyager sans cesse» [①: Ařt]

ggrml || «être croustillant» [Douchařna 1998: 203], **ggrml** «être croustillant» [Lahrouchi & Ségéral 2009: 292; Lahrouchi & Ségéral article internet: 14], «être croustillant (*to be crusty*)» [Lahrouchi & Ségéral 2010: 209]

ggrmř (p=a, **i**: **ttgrmař**) || «être émoussé, être cassé (fil d'une lame)» [Ropars II, 116]

ggrnunnz || «avoir mal aux dents en mangeant un aliment acide, avoir les dents agacées par un aliment acide» [Douchařna 1998: 203], **ggrnunnz** «être allergique à certains sons, bruits» [Tiznit / Akouaou 1976: 360] (→ **ggrnuns**)

ggrnuns (p=a, **i**: **ttgrnusus**, **nv**: **aggrnuns**) || «avoir mal aux dents en mangeant un aliment acide, avoir les dents ①agacées par un aliment acide» [①: Ařt], **ggrnuns** (p=a, **i**: **ttgrnuns**) «être écœuré, être dégoûté», **ggrnunsř llig řriř idammn ar ttffin** «je fus écœuré quand je vis du sang couler» [EM 77], **ggrnuns** (p=a, **i**: **ttggrnuns**) «avoir de la pitié au spectacle des souffrances d'au-

trui» [Boumalk 2003: 171] (→ **ggrnunnz, grnuns, grurs**)

ggru, gg^wru (p: **ggri, gg^wri, gg^{ra}, gg^wra, i: ttgg^{ru}, ttg^wru, nv: tig^wra, tigg^wra** ou bien **nv: aggru**) || ①. «être le ①dernier» [①: Ařt; DV 92], «rester le ①dernier» [①: Ařt; SG 19], «rester en arrière» [DT 1414], «être le dernier» [DT 25], **wad igg^wran** «le dernier» [-], **ass igg^wran** «le dernier jour» [DT 578], **ussan ad gg^wranin** «ces jours derniers» [-], **kra igan asgg^was ar ttggrut x tmgra** «chaque année tu moissonnes le ②dernier» [②: Ařt], **a nn ur tgg^wrut** «ne viens pas en ②retard» [②: Ařt], **řwi nna d gg^wranin** «les ②retardataires» [②: Br], **wa lli igg^wran** «①dernier; rester en ①arrière, rester en dernier» [①: Ařt], **ma igg^wran x wawal** «②enfin» [②: Ařt], **ddunit tga kullu tizzla, inna ř iřmi yan a ř nn igg^wra** «la vie est une perpétuelle course; une fois fatigué, on est dépassé» [Tabařamrant / Sguenřle 2002: 184], **a ur imil tařallit ad a igan tad iggran, a ur imil ig wass ass iggran** «il se ②pourrait que cette prière rituelle fût la dernière, il se ②pourrait que ce jour fût son dernier jour» [②: Ařt (ms de Maziři de Talmest)], **tggrat** (**t...t**: participe de la 3e personne f. sg., conjugaison archaïque), **tad tggrat, tan tggrat** «celle qui reste la dernière» [ms Ařznag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 14] ②. **ggru** (+ **d**) «①arriver, advenir récemment, avoir fait depuis peu son ①apparition» [①: Ařt], «②apparaître, faire son apparition» [②: Ařt], «être récemment ②introduit» [②: Ařt], **imil iggru d lmnz l i řays, ishl asn** «le temps était alors redevenu meilleur (litt. ensuite il arriva avec un temps sur le capitaine, il fut facile pour eux (c.-à-d. pour lui)» [GP 126,

127, 290], **tiznit tgg^wra d, ur tga taqdimt** «Tiznit est moderne et non ancienne» [DT 1149], **xufn tamaɖunt ad d tgg^wru** «ils craignent qu'une maladie ne se ②déclare» [②: Ašt] ◇ 3. «être récent» [DT 1105], «être moderne, récent» [DT 1149], «exister depuis peu de temps, être récent» [DT 1779], «être (récemment) créé», **ur d iz d igg^wra** «il (Dieu) n'a pas été ②créé» [②: Ašt (ms Awzal)] ◇ 4. «être né», **tgg^wra d** «elle est ①née» [①: Ašt], **ix d dark igg^wra kra w wfrux** «s'il t'est ②né un garçon» [②: Ašt], **ass nna ġ d dari igg^wra umħɖar** «le jour où un enfant ②naîtra chez moi» [②: Lax], **assf ann tgg^wra d dari yat tfruxt** «hier une fille m'est née» [③: Ašt] ◇ 5. **gg^wru d** «②survenir» [②: Ašt], «arriver, se passer (événement)» [DT 656], **igg^wra d yal lamɣ iŋɖmn** «il vient de se ②passer un grave ②événement» [②: Ašt], **illa ix suqn mddn ssuq, gg^wru d ijawwan** «il arrive que les gens se rendant au marché ②surviennent des bourrasques violentes» [②: Ašt], **mad d igg^wran?** «qu'②arrive-t-il?» [②: Ašt], **mad d igg^wran x ssuq?** «que s'est-il passé récemment au marché?» [③: Ašt], **is d igg^wra kra x lmuɖa?** «y a-t-il du ②nouveau dans le village?» [②: Ašt], **mad d igg^wran** «ce qui est passé récemment» [DT 2588]

gg^wsr (p=a, i: ttgg^wsr, nv: aggsr) || «②descendre une pente, une côte» [②: Ašt], «être en pente, couler vers le bas» [EM 78], **gg^wsr** (p=a, i: ttgsar, nv: tagsart, pl. tigsarin) «être en ①②pente (terrain)» [①②: Ašt; DV 216], **igg^wsr uġaras ad** «c'est un chemin en pente» [EM 78] (→ **g^wsr, agsar**)

gg^wt (p=a, i: ttgg^wtat, nv: tawda, pl. tawdiwin, nv: agg^wt) || «avoir ①②peur» [①②: Ašt], «être ②effrayé, avoir peur», **gg^wtx**

gis «je suis ②effrayé à cette vue» [②: Ašt; Ašt / Roux 1952: 79], **gg^wt** (p=a, i: ttgg^wtat) «avoir peur, craindre, être effrayé», **ar ittgg^wtat ɖiyyid** «il a peur la nuit» [EM 78] (→ **gg^wd, kk^wt**)

gg^w || «②originaire de», **gg^w lmɤɖr** «②originaire de el-Maâder», **gg^w (u)drar** «②originaire de la montagne» [②: Br], **gg^w wijjan** «celui qui vient de Wijjan (nisba)» [Agrou 2016: 128], **jamɤ gg^w anzi** «Jamɤ Lħamidi (1936-2008), ṛrays célèbre, né à Anzi, son vrai nom: Boujmaɤ Amil» [El Mazned 2020: 51] (→ **gg^w, g, u**)

gg^w (p: gg^wi, gg^wa, i: ttgg^w, nv: ugu) || «être ②lavé, être savonné (vêtement)» [②: Ašt], «laver en frottant, en savonnant» [DV 168], «savonner, laver» [DV 257], **gg^w lk-sut** «②laver le linge» [②: Ašt], «laver la lessive, la vaisselle» [Boumalk 2003: 169, 171], **gg^w** (p: gg^wi, gg^wa, i: ttgg^w) «laver, être lavé» [EM 76], **ar nttgg^wa id wass n lhdd** «nous faisons le linge chaque dimanche» [EM 76], **gg^want lhwayj ad** «ces vêtements sont lavés» [EM 76], **wi lli ttgg^wanin** «ceux qui lavent (les morts) (*those who wash (the dead)*)» [Aglu / Westermarck 1926: II.444]

gg^w (p: gg^wi, gg^wa, i: ttgg^w, nv: ugu) || «être ①②vide (par ex. un panier)» [①②: Ašt; ASP 203] (→ **ugu**)

gg^w || «témoigner (*to testify*)» [Boogert 1997: 234] (→ **tugg^wa, inigi, tinigit**)

gg^wudi (p=a, i: ttg^wuduy) || «être en tas» [DV 274; DT 703], **irdn gg^wudin** «le blé est en tas» [DV 274] (→ **gudi, agudi**)

gg^wuɖṛṛ (p=a, i: ttg^wuɖṛṛ) || «être couvert de ①poussière» [①: Ašt], «être poussiéreux» [DV 229], **ṭṭabla ttgg^wuɖṛṛ** «la table est poussiéreuse» [DV 229] (→ **agɖṛṛ**)

gg^wuffu (p: gg^wuffi, gg^wuffa, i: ttg^wuffu) || ◇ 1. «être

- bossu» [DV 41; Ropars II, 94], «marcher le dos courbé» [DV 180; Ropars II, 94] ◇ 2. «être oppressé, respirer avec peine» [DV 204; Ropars II, 94] ◇ 3. «sécher avant maturité» [Ropars II, 94]
- gguggu** (p: **gguggi**, **ggugga**, i: **ttguggu**, nv: **ag-gu**) || «être en①fumée (pièce, local)» [①: Ašt] (→ **guggu**, **aggu**, **awwu**)
- ggugl** || «être stagnant (eau), former des mares (*to be stagnant (water on a meadow), to form a puddle*)», **iğ iggut unzar**, **imil ggugln waman ġ wurti**, **ar asn skarn asaru s tssmmamt s wasif** «s'il y a trop de pluie, l'eau stagne dans le jardin; on construit un tuyau d'écoulement vers la rivière (*when there is much rain, the water will be stagnant in the garden; they make a gutter towards the river*)» [Nakano 1998: 18 (14.4-18)] (→ **glugl**)
- ggujji** (p=a, i: **ttggujjuy**, nv: **aggujji**) || «②fourmiller, être en abondance, posséder en abondance; ②grouiller, s'agiter en grand nombre» [②: Ašt], «se ②rassembler en grand nombre sur quelqu'un ou quelque chose (fourmis, mouches)» [②: Ašt] (→ **ggajji**)
- ggummi** (p=a, i: **ttgummuy**, nv: **aggum-mi**) || «être ②impuissant à, ne pas parvenir à, ne pas trouver le moyen de» [②: Ašt], «ne pas ②trouver, ne pas arriver à», **ggummix imi nns** «il me fut impossible de ②trouver son entrée», **iggummi ma ittini** «il ne ②trouva quoi dire, il ne sut quoi dire» [②: Ašt], «ne pas ②pouvoir» [②: Ašt] (→ **ggammi**, **gammi**, **gum-mi**)
- ggunfr** || «être ému» [Douchaïna 1996: 37] (→ **gunfr**, **gunfru**)
- ggunštllu** (p: **ggunštlli**, **ggunštlla**, i: **ttgunšt-lu**) || «culbuter» [DV 85], **gunštllu** «culbu-ter» [J], «culbuter la tête en avant; faire la pirouette» [Ropars II, 106] (→ **tigunštlla**)
- gguntu** (p: **ggunti**, **ggunta**, i: **ttguntu**) || «tomber, choir», **iggunta wag^wmar** «le cheval a fait une chute» [③: Ašt]
- ggunzr** (p=a, i: **ttgunzur**) || «saigner du nez (*to have a nosebleed*)» [Bensoukas 2014: 143], **ggunzr** (p=a, i: **ttggunzur**) «saigner du nez» [Boumalk 2003: 172] (→ **gunzr**)
- ggurrm** (p=a, i: **ttgurrrum**, nv: **aggurrm**) || «être coupé avec des ciseaux (cheveux, barbe)» [Ropars II, 115] (→ **sgurrm**)
- ggus** || «vérifier» [Boukous 1987a: 529], «fouiller, fureter, chercher, rechercher, regarder» [Ropars II, 120], «examiner, regarder» [Nakano 1994: 21], «examiner, vérifier» [BB 81], **ggus gr lmdrrba d ugrab is nn gis dnt tura** «cherche entre le matelas et le mur pour voir si les clés y sont tombées» [HH 108], **ttgust tn is wwan niğ uhu** «tu examines si c'est bien cuit ou pas» [Nakano 1994: 21], **ggus** «chercher» [Douchaïna 1996: 251], **gg^wus** (p=a, i: **ttg^wuyus**) «chercher, fouiller» [EM 78], **ar ittguys llyub nns** «il fouille dans ses poches» [EM 76], **ar ittguys s tarwa nns** «il cherche ses enfants» [EM 76] (→ **gguyys**, **ggaws**, **ggiws**)
- ggutṭ** || «②cri de la poule appelant ses poussins» [②: Ašt] (→ **agutṭu**)
- gguw** || «hibou» [Lax / Alahyane 2004: 11]
- gguyñ** || «faire le guet», **mani ġ illa yan, tgguyñ lmut** «où que ce soit, la mort fait le guet (*wherever one is, there death lurks*)» [Boogert 1997: 297] (→ **ggayñ**)
- gguyys** (p=a, i: **ttguyyus**, nv: **agguyys**, pl. **ig-guyysn**) || «①chercher, fouiller, ①examiner» [①: Ašt], «palper une bête pour voir si elle est grasse», **igguyys imi nns** «il lui ①examina la bouche» [①: Ašt], **šbr ad gguyysx** «attends, je vais ②voir» [②: Ašt],

ar ittguyyus lktab n tṭib «il ②consulte le livre de médecine» [②: Ašt] (→ ggaws, ggisws, ggus)

gg^{wz} (+ d) (p=a, i: ttgg^{wz}, nv: uguz, pl. uguzn) || ◇ 1. «①descendre d'un lieu élevé vers un lieu plus bas, descendre d'un arbre, descendre d'une monture, ①mettre pied à terre» [①: Ašt], «descendre» [DV 93; DT 564], «descendre, être en bas» [BB 81, 221], gg^{wz} d «②descendre (par ex. d'un arbre)» [②: Ašt], gg^{wz} sis «②descendre (par ex. dans un silo)» [②: Ašt], gg^{wz} s wanu «①descendre dans un puits» [①: Ašt], igg^{wz} yidṣ inu «je m'endormis profondément, je m'endormis d'un profond ③sommeil» [②: Ašt], tgg^{wz} s izddar n lbḥr «elle s'②enfonce dans la mer» [②: Br], lbḥr ar ittgg^{wz} «la mer se ②retire» [②: Ašt], igg^{wz} nn lbḥr «c'est la marée basse» [El Mountassir 2000: 142], gg^{wz} d f «②revenir à (dans une vente aux enchères)», tgg^{wz} d talxatmt f yan ttajr «la bague ②revint à un marchand» [②: Ašt], igg^{wz} d isk^{wfal} «il a descendu les escaliers» [Agadir / El Mountassir 1999: 146], igg^{wz} d isk^{wfal} s tizzla «il a descendu l'escalier en courant» [EM 78], gg^{wz} akal «être descendu en terre (c.-à-d. mourir)», ddal iṣjmn: ddan aytma, gg^{wzin} ikalln «la lettre ddal pointée: mes frères sont partis, ils sont descendus en terre» [GP 295] ◇ 2. gg^{wz} d fllas «descendre sur, être ②révélé (au Prophète)», ssurt l lḥmdu tgg^{wz} d f nnbi x mkka «la liminaire a été ②révélé au Prophète à la Mecque» [②: Ašt], llix d tgg^{wz} layt ad (...) «quand fut ②révélé ce verset (...)» [②: Ašt] ◇ 3. «descendre, faire halte, camper dans un lieu, venir chez quelqu'un comme hôte» [EM 78], igg^{wz} dar umddak^{wl} nns «il est

descendu chez son ami, il est hébergé par son ami» [EM 78], gg^{wz} ġ «s'installer dans (une chambre)» [-], maniġ gg^{wzn}? «où ont-ils dressé le campement?» [EM 78], igg^{wz} ġ luṭil «il a pris une chambre à l'hôtel» [El Mountassir 2001: 179], gg^{wz} dar flan «descendre chez un tel» [DT 1904], «descendre chez quelqu'un, s'installer dans une chambre» [DT 2272], «s'installer», gg^{wz} x dar kra m mddn «②descendre chez des gens en invité» [②: Ašt], «installer le ①campement» [①: Ašt], ggzn isan nnsn «ils mettent ③pied à terre» [②: Lax], «s'②établir» [②: Ašt], ar fllas tgg^{wzn} infilas «les membres du conseil viennent s'②installer chez lui» [②: Ašt], «descendre, loger chez quelqu'un», igg^{wz} urgaz x dar kra n mddn ad ur yazum abla s lidn nnsn «si quelqu'un descend chez des gens, il ne doit jeûner qu'avec leur permission» [Ašt / Cadoz: no. 47] ◇ 4. «②achever un travail (notamment un travail agricole)», gg^{wzn} mddn tayyirza «on a terminé les labours» [②: Ašt], ar ittggz, ar yaqqalay «il est très actif, il fait montre d'une grande activité, il s'①agite» [①: Ašt], gg^{wz} ġli «action de monter et descendre l'escalier», ssrmin yyi isk^{wfal} s gg^{wz} ġli «je suis fatigué à force de monter et descendre l'escalier» [EM 152] (→ gg^{wiz}) ghm || «rassasier rapidement (nourriture trop grasse)» [Boukous 1987a: 337]

gi-, gig-, git-, gid- ||: la préposition ġ avec les sens ◇ 1. «dans, parmi, entre» ◇ 2. «de, provenant de, s'éloignant de» est remplacé par une forme allongée qui diffère selon les parlers; à cette forme s'attachent les pronoms affixes: a. gi-: gi (gi-i) «dans moi», gik «dans toi (m.)», gim «dans toi (f.)», gis «dans lui, dans elle», gix, giṅg, gi-

nx « dans nous », **giwn** « dans vous (m.) », **giwnt** « dans vous (f.) », **gism** « dans eux », **gisnt** « dans elles » [ASP 76; DV 86; DT 2066, 2662, 2739], **ad ak ijaza řbbi s lxir f řay lli gix tsqrt!** « que Dieu te récompense en bien de ce que tu as fait ②pour nous! » [②: Ařt], **kra gism** « l'un d'eux » [L 145], **man wa giwn mqqurñ?** « quel est le ②plus âgé parmi vous? » [②: Ařt], **nk-ki ag gism imřřin** « j'étais le jeune d'entre eux » [②: Ařt], **yura yyi řbbi gism řbbi** « Dieu m'en a sauvé » [DT 838], **itti nn gi** « éloigne-toi ②de moi » [②: Ařt], **gigan ad kkiř ġ d gis ffařġ** « il y a ②longtemps que j'en suis sorti » [②: Br] b. **gig-** **gigi** « dans moi », **gikk** « dans toi », **gigm** « dans toi », **gigs** « dans lui, dans elle », **gignġ** « dans nous », **gigun** « dans vous (m.) », **gigunt** « dans vous (f.) », **gigsn** « dans eux », **gisnt** « dans elles » [ASP 76; DV 86; DT 2066, 2662, 2739], **iřmd gigi** « il l'a fait exprès (à mon égard) » [DV 121], **ibađ gigi** « il a autorité sur moi » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **thllan gigi** « ils m'ont bien traité, ils m'ont fait bon accueil » [DV 6, 283], **ur gigi ma iřttan** « je n'ai pas d'appétit » [DV 18], **ar gigi!** « pauvre de moi! » [Sabir 2010: 272], **ur gigi igi** « il n'est pas des ②miens » [②: Ařt], **mag gigi trit?** « que veux-tu ②de moi? » [②: Ařt], **man wa gi-gun igan muřammad?** « ③qui de vous est Mahomet? » [②: Ařt] c. **gid** « en lui, en elle (mis pour gis) » [Nakano 1994: 65; Nakano 1998: 39, 86], **ha nn illa gid lqwwt d ux-say** « il y était beaucoup de courgettes » [Nakano 1974: 196], **krigan anu lli illan ġ wurti, illa gid lmuřur** « chaque puits dans le jardin a une pompe à moteur » [Nakano 1994: 89], **tagant illa gid lluz d tazart d tuga** « aux parcelles éloignées on

trouve des amandiers, des figuiers et des herbes » [Nakano 1998: 22], **gidn, gidnt** « mis pour gism, gisnt » [Nakano 1998: 39, 86], **tumřin ar gidnt izwurduz** « (le chacal) roule dans l'orge » [Nakano 1998: 49], **izřu gid bu mřmmd** « le hérisson le poursuivait », **qřzn kullu gidn mddn** « tous les gens le regardent » [Nakano 1974: 184; Nakano 1976: 79; Nakano 1994: 65; Nakano 1995: 12, 68], **kaygatt yan gidn** « chacun d'eux » [Irhchan / Galand 1971-1972: 96], **fk asn kra gidsn** « donne-leur en une partie (litt. une chose) » [DV 213], **ar ttasint azgiwn nnsnt, ar gidn ttggant imklawn nnsnt** « elles prennent leurs paniers, elles y placent leur déjeuner » [Irhchan / Galand 1971-1972: 96], **gid** « en lui, en elle (les Irhchan de l'Anti-Atlas substituent à gis une forme insolite gid « en lui, en elle », qui ne peut s'expliquer que par une contamination due à l'élément ġid « ici ») », **ar t sskřamn s kra uřanu, řđun t gid ar kud nna t řtajjan** « ils les (les amandes) rentrent dans une pièce et les y conservent jusqu'au moment où ils en ont besoin », **řakudann tamřart nns d illis iř gid tlla, ar ggrunt lluz ġ ddu tlluzt** « alors sa femme et sa fille, s'il en a une, ramassent les amandes sous l'amandier » [-], **tlla gid ddwast** « il est fort » [DV 132], **kaygatt yan gidn** « chacun d'eux » [Irhchan / Galand 1971-1972: 96] d. **git-** **git-i** « dans moi » [Demsira / Fonds Roux: 20.7], **jara nn giti** « éloigne-toi de moi » [EM 209], **itti nn git-i, ra yyi tssimřiřt s rrwař nnk** « éloigne-toi de moi, tu vas me transmettre ton rhume » [EM 101], **gitnġ** « dans nous », **gitun** « dans vous (m. pl.) », **gitunt** « dans vous (f. pl.) », **gitsn** « dans eux (m. pl.) », **gitsnt** « dans elles (f. pl.) », **git** est mis pour

gis ou bien gid « en lui, en elle », ur illi bla izddar d ufla, ddunit ayad; tuzzumt ad zriğ ur git llin lqum ad « il n'y a que le haut et le bas, c'est ainsi la vie; je n'ai vu personne occuper la position médiane » [Ali Chouad / Sguenfle 2002: 193]

gid, gidn, gidnt, gidsn, gidsnt || → gi-

giddi (p: gadda, i: ttgiddiy, nv: tagadda) ||

« être ①uni » [①: Ašt], « être bien aplani » [①: Ašt; DV 17], « être uni, aplani » [DV 287], « être sans aspérités, être ①égalisé » [①: Ašt], « être en ②équilibre (plateaux d'une balance) » [②: Ašt], « être ③quitte » [②: Ašt; DT 2320], « être ajusté » [DV 12], « être égal » [DV 104], « être égal, être de forme régulière » [DT 751], « être en même proportion avec quelqu'un » [-], « être horizontal » [DV 153], « être de même valeur que » [DT 1347], **wahli! a tamazirt wank*rim ur illa mad dis igaddan kullu x tmazirt!** « combien nous sommes loin de compte! le territoire des Ait Wanukrim n'a pas d'égal » [IuT / Stroome 2004: 88, 89], **nkkn ngadda** « nous sommes ③quittes » [②: Ašt], **ngiddi dis** « nous sommes ③quittes » [②: Lax], **fkix mayna i lmxzn, igadda kullu mddn x lmunt** « je crie bravo au gouvernement qui (dans la période du rationnement) a traité tous les gens sur un pied d'égalité » [①: Ašt], **tgadda turrut nns t tiğzi nns** « sa largeur est ②égale à sa longueur » [②: Ašt], **gaddağ dik** « je suis ton égal » [-], **ur igadda** « il n'a pas les dimensions convenables » [DT 933], **ayyis ur igadda d uğyul** « un cheval n'a pas le même valeur qu'un âne » [EM 76], **ğil ad ngadda** « maintenant nous sommes quittes » [EM 76], **lmus inu d lmus nnk gaddan** « mon couteau est égal en longueur au tien » [DV 104], **gaddan x**

lmmr « ils sont de même âge » [EM 76], **zr, a g*ma, yat tgadda n ifyyaln, zund talgršin gaddanin ġ usrl** « regardez, ils sont si jeunes et de même taille, comme des pièces de monnaie de même valeur (de taille identique), alignées pour un collier » [El Mountassir 2011: 280], **imma iğ gis ur gaddan, ur gan i zzman** « s'il n'y pas d'harmonie, ils ne peuvent pas être en ménage » [Talmenssour 2007: 472]

giđ (i: ttgađ) || « être fâché, être en colère » [Ropars II, 109] (→ **taguđi**)

gif (i: ttgif) || « ne pas donner de poussin », **iğ tsdl kkuž d mrawt n tğlayt ann, ar as ttgifnt kraṭṭ niğ kkužt** « quand (une poule) couve quatorze œufs, trois ou quatre n'éclosent pas » [Nakano 1998: 43] (→ **gf**)

gigan || « beaucoup, abondamment » [ASP 320; J], « chose importante, affaire grave, longtemps », **gigan d lumur, gigan t tğawsiwin** « une (grande) ③quantité de choses » [②: Ašt], **gigan ad kkiğ ġ d gis ffağğ** « il y a ②longtemps que j'en suis sorti » [②: Br], **aylliğ ikka gigan** « ②longtemps après » [②: Br], **gigan ayad ikkan gr iyyi didsn** « il y a longtemps que je suis ②séparé d'eux » [②: Br], **gigan ayad as kiğ ur t zriğ** « voilà longtemps que je ne l'ai pas vu! » [DT 2053], **issxsr gigan d iqariđn** « il a gaspillé beaucoup d'argent » [EM 198], **isiyyr gigan d uqariđ** « il a dépensé beaucoup d'argent » [EM 157], **s gigan** « beaucoup, extrêmement » [Ropars II, 103], **rix t s gigan** « je l'aime beaucoup » [DV 35] (→ **kigan**)

gigi || « sur moi », **ar gigi!** « pauvre de moi! » [Sabir 2010: 272] (→ **gi-**, **gig-**)

giğği (p=a, i: ttgiğği) || ♦ 1. « gazouiller » ♦ 2. « essayer à parler (enfant) » [③] (→ **ggağği**)

gijji || : šǵʷln as: attuy attuy, a tazrūt n gijji. tšǵʷl as taryal: jdr, jdr, a tazrūt n gijji «ils lui dirent: lève-toi, lève-toi, ô pierre de Gijji. L'ogresse lui dit: baisse-toi, baisse-toi, ô pierre de Gijji» [Nakano 1974: 203]

gikk || «①maintenant» [①: Imsf], **gikk ad** «①maintenant» [①: Ašt] (→ **gikk**, **ikk**, **ik**)

gimru, pl. **id gimru** || «abeille mâle, faux-bourdon» [Iguttayn / Fonds Roux: Lagier] (→ **gamrru**, **agamrru**, **agamru**, **agaymru**)

gʷin (p=a, i: **ggan**) || «dormir, se coucher» [DV 77] (→ **gʷn**, **gn**)

ginbri || «luth à trois ou quatre cordes, synonyme de luṭar, sorte de (petit) luṭar (3 or 4-stringed fretless lute, generally with teardrop shaped body covered with goatskin; sometimes also known as luṭar)» [Schuyler 1979a: 119, 120, 348; Schuyler 1984: 108, 147] (→ **ganbri**, **gnbri**, **lginbri**, **ginibri**, **kanbri**)

ginibri || «un petit ginbri (a little ginbri)» [Schuyler 1979a: 127] (→ **ginbri**)

gir ikalln || «frontière (litt. entre les terres)» [DV 136] (→ combinaison de la préposition **gr** et le pluriel du nom **akal** «terre»)

gir || «élément invariable qui indique une qualité inférieure et qui peut être préposé devant un nom à l'état libre» [-], «personne mauvaise, créature mauvaise (*schlechtes Individuum, schlechtes Geschöpf*)» [Stumme 1899: 180], **gir aḥbib** «mauvais ami, mauvaise amie (*nichtswürdige Freundin*)» [Stumme 1895a: 59, 61; Stumme 2019: 84, 85], **iḡ iṣbṛ yan i gir bnamd**, **ddnub ad rurn** «mais celui qui montre de la patience envers un homme vil commet un péché (*zeigt Jemand aber einem Nichtswürdigen gegenüber Geduld, so begeht er Sünde*)» [Stumme 1895a: 40, 41; Stumme 2019: 56, 57], **tumḡarin**, a

gir zzrišt, a **wamud n ulili** «ô femmes, mauvaise graine, semence d'oléandre (*o Weibervolk, du böses Saat, du Oleandersamen*)» [Stumme 1895a: 40, 41; Stumme 2019: 58, 59] (→ **gar**)

girri (i: **ttgirri**) || «tournailler, battre le pavé (*umherbummeln*)» [Bašam / Stumme 1907: 527]

giṛru || «cigarettes» [Igd / Boukous 1977: 180; Lakhsassi 2006: 55, 74], **giṛru**, pl. **id giṛru** «cigarette», **ttḥiyt n giṛru** «①mégot de cigarette» [①: Ašt], **lbakit n giṛru** «paquet de ①cigarettes» [①: Ašt], **zlg giṛru** «rouler une ①cigarette» [①: Ašt] (→ **garṛu**, **lgarṛu**, **lgiṛru**)

giš || «armée, tribus soumises à la conscription régulière, terre occupée par ces tribus» [Pascon 1983: 636], «armée de soldat-laboureurs installée par les sultans dans des endroits stratégiques, tribu soumise à la conscription régulière, dotée de privilèges fiscaux et fonciers en échange du service militaire, terre occupée par ces tribus» [Dartois 2008: 588] (→ **ljiš**, ar. *ljayš*)

git- || → **gi-**, **gig-**, **git-**, **ḡ**

giti (p=a, i: **ttgiti**) || «être planté, être entouré de petites levées de terre comme le sont les bords d'une planche dans un jardin» [Wawzgit / Amard 1997: 201] (→ **tigit**)

giṭ || «nombre paire» [③: Ašt] (→ **gutt**, **gug**, **synon. mitt**, **qqišš**)

giyl (p=a, i: **ttgiyal**) || «faire la sieste, se reposer aux heures chaudes» [Ropars II, 97] (→ **giyyl**)

giyyd (p=a, i: **ttgiyyad**, nv: **ttgiyyid**) ||
 ◇ 1. «①entraver les deux pieds antérieurs d'une bête ou les deux pieds droits ou les deux pieds gauches» [①: Ašt] ◇ 2. **giyyd** (p=a, i: **giyyid**) «diriger, mener docile-

ment une personne quelque part» [Boumalk 2003: 172] (→ **lgid**, **aggyad**)

giyyl (p=a, i: **ttgiyyal**) || «passer à l'ombre le moment de la forte chaleur» [③: Igd], «se reposer dans l'ombre pendant le midi» [Igd / Roux 1990: 36], «②passer la journée» [②: Igd] (→ **giyl**)

giyyam (p=a, i: **ttgiyyam**) || «s'②arrêter et se reposer» [②: Ašt]

gjdr || «se lamenter» [Douchaïna 1998: 203] (→ **ggjdr**, **agjdur**)

gʷjɖad (p=a, i: **ttgʷjɖad**, nv: **ttgʷjɖid**) || «avoir la queue ①courte ou ②coupée (animal); avoir les vêtements trop ①②courts (homme)» [①②: Ašt] (→ **gʷjɖid**, **ggʷjɖ**, **agʷjɖad**, **agjjayɖu**)

gʷjɖid || «avoir la queue coupée ou raccourcie (animal)» [Tiznit / Akouaou 1976: 328] (→ **gʷjɖad**, **ggʷjɖ**, **agʷjɖad**, **agjjayɖu**)

gʷjɖm || «rétrécir» [Tiznit / Jebbour 1995: 181] (→ **gʷjm**)

gʷjm || «être amputé (*to be amputated*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121] (→ **gʷjɖm**)

gl (p=a, i: **ggal**, nv: **agl**) || «s'②ébouler, être éboulé (puits, silo)» [②: Ašt], «être hors d'usage, épuisé (puits, source)» [EM 78], «combler; être comblé» [DT 708], **igl wa-nu** «le puits s'est éboulé» [③: Ašt], **tgl tɣuni** «l'espace déterminé par la murette de soutènement a été comblé pour former une terrasse de culture (**igil**)» [③: Ašt], **glat i taqqurt** «cessez vos criailleries (litt. recouvrez de terre votre criailleries)» [③: Ašt], **tgl tiɣt inu** «mon œil est rempli de poussière» [③], **aɖwwar ad xššant wa-man**, **gln kullu una** «ce village souffre du manque d'eau, tous les puits sont taris» [EM 78], **gl** (p=a, i: **ittgal**) «ébouler, s'ef-

fondrer» [DV 101], **anu ittgal** «les parois du puit s'effondrent» [DV 101]

gl (p=a, i: **ggal**) || «prendre par la même occasion, faire venir avec, faire venir en même temps» [EM 78], **lliɣ trit ssuq, gl d s zzit, hati txšša yyi** «puisque tu vas au marché, rapporte-moi de l'huile, j'en ai besoin» [EM 78]

glawa || ◇ 1. «tribu chleuh du Haut-Atlas» [Laoust 1920: xiv], **glawa** «Glaoua, Glawa, Chleuhs du Haut-Atlas au sud-est de Marakech» [Hoffman 1958, no. 598-599], les Glaoua du nord [Hoffman 1958, no. 598], les Glaoua du sud [Hoffman 1958, no. 599], «confédération de tribus du Haut Atlas, qui régna le Sud marocain pendant la période du protectorat français» [Naji, M. 2007: 303] ◇ 2. **glawa** «nom donné, injustement, à un type de tissage hybride, en effet produit dans la région de Sirwa» [Naji, M. 2007: 303; pour les tapis des Glaoua: Ricard 1927 tome III, planches I-XXXIV et tome IV, planches XLIX-LIV] (→ **glawi**, **aglaw**, **aglawwu**, **igliwa**, **igliwwa**)

glawi || «le chef glaoui (*the chief of the Glaoua tribe, Madani el-Glaoui served Sultan Abdul Aziz as a minister of war and became vizir of Sultan Moulay Hafid; his brother, Thami el-Glaoui, became the pasha of Marakech; they undertook the expansion of the French rule south of the High Atlas; initially considered as allies of the French, it became clear that they were in fact in the process of building their own empire within the empire; Thami succeeded his brother Madani in 1918 and inherited the kasbah of Telouet on Hammou's death in 1934; the Glaoua chiefs lost all their power at the independence of Morocco in 1956*)» [Naji, M. 2007: 303] (→ **glawa**)

glf || ◇ 1. «②cerner» [②: Br] ◇ 2. «repousser» [②: Br] ◇ 3. «ôter, enlever» [Ropars II, 99] (→ **glf**)

glf (p=a, i: **ttglaf**) || «être mal ③fermé», **iglf wasad nns** «la serrure était mal ③fermée (la serrure semble fermée mais elle permet encore d'ouvrir la porte)» [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 30]

glf (p=a, i: **ttglaf**) || «être embarrassé» [Ropars II, 97]

gli (p=a, i: **glli**, nv: **aglay**) || ◇ 1. «①conduire en poussant devant soi, ①pousser un troupeau devant soi» [①: Ašt], **gli** (p=a, i: **glli**, nv: **agllay**) «②pousser les bêtes devant soi» [②: Br], **gli** (p=a, i: **ggluy**, nv: **agllay**) «conduire» [DV 72], «pousser (un troupeau) devant soi» [DV 229], **gli** (p=a, i: **glli**, nv: **aglli**) «conduire, pousser devant soi (une bête de somme)» [DT 2648], **gli** (p=a, i: **glli**) «conduire une bête de somme sans licol, la pousser devant soi» [DT 1941], **g^wli** (p=a, i: **ggluy**) «conduire (un troupeau) devant soi, pousser (un troupeau) devant soi» [Nakano 1998: 8, 9], «conduire (le bétail), pousser devant soi» [EM 78], **tg-li izzgarn s igr** «elle conduit les vaches au champ» [EM 78], **gli** «conduire des animaux, pousser des animaux» [Laoust 1920: 364], **gli** «pousser, mettre un essaim dans la ruche» [③: Br], **gli ag^wlif** «②pousser, faire entrer un essaim dans un panier pour le capturer» [②: Br], «entraîner», **iḥ k igli uqqbli s uffla, ur sul tufit tağart** «si le vent aqqbli t'entraîne (litt. te conduit) vers le large, tu ne pourras plus revenir à la terre» [DO 239], **awal iğ t id glin idmarn, iğ^wli d idrarn** «la parole, une fois poussée par la poitrine, monte les montagnes» [Sguenfle 2002: 164], **gli ifz** «ruminer» [③: Ašt], **lbhaym ar gl-**

lint ifz «le bétail ②rumine» [②: Ašt] ◇ 2. «enfermer», **igli nn tagmart d iws** «il enferma la jument avec son petit» [Imsf / Leguil 1988: 13.16], **igli tn ġ yat lbīt** «il les enferma dans une pièce» [Imsf / Leguil 1988: 19.26] ◇ 3. «prendre possession, être possédé», **akal iglin** «terre ayant un propriétaire connu» [③: Ašt], «prendre possession», **isskti as d ḥtta lliğ ifta igli ula lqšbt n Umzmiz** «il lui rappela enfin son expédition sur Amizmiz et le siège qu'il avait fait de sa kasbah» [Igd / Strooomer 2003: 154, 155] ◇ 4. «empêcher par sorcellerie», **ig^wli tt gis kra s tirra** «quelqu'un l'a empêchée par écriture (par sorcellerie)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 299], **glint tt gis tmğarin, iqqama bdda x uḥ-lig nns** «des femmes (jalouses) ont jugulé (sa grossesse) et (l'enfant) est resté dans son ventre» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 299] ◇ 5. **gli** (p=a, i: **glay**) «aborder, séparer, fixer des limites» [L 291; J], **gli** (p=a, i: **glli**, nv: **aglay**) «②délimiter» [②: Bařam], **gli** (i: **glliy, gglay**) «border, limiter, délimiter» [Ropars II, 96], **gli** (i: **glluy**) «séparer, distinguer» [Ropars II, 96], **ur t igli ššuf** «à une très grande distance visible (litt. le champ de vision ne le limite pas)» [Talmenssour 2007: 141] ◇ 6. **igli yas taysğart (lḥqq nns)** «il lui a fait connaître qu'elle était sa part, par un acte appelé taysğart» [③: Ašt]

gli || «tamiser avec un tamis plus fin» [③] (→ **glli**)

gllal || «tambourin en terre cuite (long et étroit)» [Ropars II, 97] (→ **aqlal**)

gllb (p=a, i: **ttgllab**, nv: **ttgllib**) || «tourner» [DV 281], se tourner, «se retourner» [DT 33, 786, 1039, 1975], «retourner, revenir au point du départ; changer le sens, boule-

verser, mettre sens dessus dessous» [DT 2106], «se retourner, revenir, mettre à l'envers, être à l'envers» [EM 79], «①retourner quelque chose; être retourné» [①: Ašt], «tourner, se trouver, retrouver» [SG 19], «se tourner», **gllbġ ġ tfiyyi** «je me suis retourné vers la viande» [Imsf / Le-guil 1985: 9.18], «revenir» [Ašt / Roux 1952: 77, 83], «revenir, retourner, être retourné, être renversé, fouiller» [BB 79], «②retourner le sol, piocher le sol» [②: Ašt], **gllb nn** «①retourner là-bas», **gllb d** «①revenir vers ici» [①: Ašt], **gllb d** «se retourner» [-], **igllb s tgm̄mi** «il retourna ②à la maison» [②: Ašt], **gllb s dar wul-li nnk** «retourne à tes moutons» [Ašt / Roux, Contes: texte 95], **iġ d igllb usggwas** «lorsque l'année revient» [③: Ašt], **igllb d dids lhal** «la ②fortune tourna» [②: Ašt], «tourner, ②changer, varier» [②: Ašt], **lqu-ḍat n ġilad lḥqq nnsn ar ittġllab d lfls** «le droit appliqué par les ②cadis d'aujourd'hui ②change avec le somme d'argent qu'ils reçoivent» [②: Lax], **ix ur ta igllb lflki** «avant la ②fin du monde (litt. se tourne)» [②: Ašt], **igllb agayyu nns** «il ②tourna les talons» [②: Ašt], **tġllbt f ufa-si nnk** «tu ②tourneras à droite» [②: Ašt], **tġllb srsn ssfint** «la barque ②chavira avec eux» [②: Ašt (ms Riyāḍ I.81)], **gllb gis** «se tourner vers» [②: Lax], **gllbn gis ddrari lli, nnan as** «et les enfants de lui demander» [Lax / Boukous 1977: 202], **igllb daġ talxatmt lli** «il tourna l'anneau» [Ašt / Boukous 1977: 232, 233], **igllb d sis** «il se ②tourna vers lui» [②: Ašt], **gllb ġ** «se tourner vers (quelqu'un)» [-], **igllb s tmazirt** «il est rentré au pays» [EM 79], **igllb ugay-yu nu** «ma tête est renversée, j'ai le vertige» [EM 79], **igllb igr nns** «il a bêché son

champ» [EM 79], **gllbnt walln nns** «il est en état d'ébriété; il a perdu connaissance (litt. ses yeux sont retournés)» [Talmens-sour 2007: 164], **ar lssan timlsit ur ifulkin, gllbn tt, iwulu ug^wns s brra** «ils mettent de mauvais vêtements, les retournent, l'intérieur étant tourné vers l'extérieur» [③: Ašt], «retourner à un état antérieur», **igllb d iga afransawi** «il a repris la nationalité française» [GP 153]

gllf || «②repousser un ennemi dans le combat» [②: Br], **sutln as s uqqryan, gllfn t s yan ug^wni** «ils l'entourèrent d'une ligne de feu et le ②repoussèrent jusque dans un vallon» [②: Br], **gllf** «②chasser, expulser», **gllf tn ġ tgm̄mi** «ils les ②chassèrent de la maison» [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 50] (→ **gllfa, gllf**)

gllf (p=a, i: **ttgllaŦ**) || «arrêter, ne pas changer, ne pas revenir sur une décision» [Ropars II, 99]

gllfa (p=a, i: **ttgllfa**) || «encercler, enclore de haie, installer un enclos» [Boumalk 2003: 171] (→ **gllf, gllf**)

glli (seulement à l'inaccompli) || «tamiser», **ar t i tgli** «elle tamise plus fin» [Fonds Roux: 20.7]

glm (p=a, i: **ttglaŦ**, nv: **aglaŦ**, pl. **iglaŦn**) || «être ①émoussé» [①: Ašt], **glm** (p=a, i: **ttglaŦ**, **gglaŦ**, nv: **aglaŦ**) «être émoussé» [③: Ašt], **glm** (p=a, i: **gllm**) «être épointé, être émoussé» [Boumalk 2003: 172], **g^wlm** «être émoussé» [Nakano 1995: 2]

glš (p=a, i: **glšs**) || «régurgiter» [Boumalk 2003: 172]

glu || «être frit» [DT 1844], **glu** (i: **ttglu**) «être frit, être grillé» [Ropars II, 95] (→ **qlu**)

gluġl (p=a, i: **ttgluġl**, nv: **agluġl**) || «être ①gorgé d'eau (sol)» [①: Ašt], «être stagnant» [DV 131], «stagner (eau)» [Tiz-

nit / Akouaou 1976: 359], «former des ②mares (eau de la pluie)» [②: Ašt], «s'②amasser (eau)», **glugln waman** «l'eau s'est ②amassé» [②: Ašt], **glugl, glug^wl** (i: **ttglugul**) «croupir (eau)» [L 291], **aman gluglnin** «de l'eau croupie» [DV 84] (→ **ggugl, aglagal**)

glulgm (p=a) || «être tendre (légume)» [Imsf / Leguil notes]

g^wma, pl. **aytma** || ◇ 1. «①frère» [①: Ašt], **g^wmas** «son ①frère», **aytma** «mes ②frères» [②: Ašt], **aytmas** «ses ①frères», **g^wma lli mquṛn** «mon ①frère aîné», **g^wma mzziyn** «mon ①frère cadet», **g^wma s immi**, **g^wma ġ immi**, **g^wma zġ immi**, **g^wma s tibbit**, **g^wma s ukfay** «①frère utérin» [①: Ašt], **g^wmas n baba** «①oncle paternel» [①: Ašt], **g^wmatnx** «notre ②frère», **g^wmatun** «votre ②frère» [②: Ašt], **aytma** «mes ②frères» [②: Ašt], **g^wma**, pl. **aytma** «(mon) frère» [DV 135; DT 731, 1468, 1970], **g^wmak** «ton frère», **tigmmi n g^wmak tlla tama n tgmimi mm tggurt tazgazwt** «la maison de ton frère est à côté de celle qui a une porte verte» [BB 162], **gmatun** «votre frère», **g^wmas n uglid** «le frère du roi» [DV 135], **iga g^wma ġ idammn** «il m'est parent par le sang» [DV 211], **iga g^wma s ṛbbi** «il m'est parent par Dieu» [DV 211], **iga g^wma s tisnt** «il m'est parent par le sel (nous avons vécu ensemble)» [DV 211], **g^wma s immi** «frère utérin» [DV 288], **g^wma ḥnna** «mon frère» [Iġrm / El Moujahid 1981: 207], **g^wmas ġ lqlb** «un ami» [Talmenssour 2007: 364 note 538], «amant», **ġikad ka aylli dark, a mulana, riġ, a yili g^wma ġ mmnid inu ar iss nsawal** «ô mon Dieu, tout ce que je désire est d'être à côté de mon frère (amant) et de lui parler (*this*

is, oh Lord, what I want right here: that my brother is next to me and I (lit. we) talk to him)» [Hoffman 2000a: 204] ◇ 2. **g^wmas** «son frère, son ②semblable» [②: Ašt], «son ②pareil» [②: Ašt], «l'autre», **ur ra sul izayd aḍar f g^wmas** «il ne mettrait plus un pied devant l'autre» [Aks / Destaing 1925: 207], **aḍalim ar ittmyigil tardast d g^wmas** «chaque plant d'oignon est ②distant de l'②autre d'un empan» [②: Ašt], **g^wmas** «l'autre, le même», **ass idfar g^wmas** «un jour après l'autre» [Nakano 1994: 17; Nakano 1995: 53; Nakano 1998: 5], **ar ttetṛraḥn ġar ġ uḥwaš ass idfar g^wmas** «on s'amuse avec l'aḥwaš, jour après l'autre» [Nakano 1995: 24], **asgg^was idfar g^wmas** «une année après l'autre» [Nakano 1998: 2] ◇ 3. **g^wmas** «les coliques du bébé (lang. fém., litt. son frère)» [Roux 1952a: 382] (→ **u, uma, ugma, ayt, aytma**)

gmgm (p=a, i: **ttgmgam**) || «murmurer (*to mumble*)» [Bensoukas 2014: 129]

gmi, g^wmi (p=a, i: **gmimi**, nv: **agmmay**, pl. **igmmayn**) || «①②épeler» [①②: Ašt], **gmi, g^wmi** (p=a, i: **gmimi, g^wmmi**) «lire un texte lettre par lettre, épeler» [DV 114; EM 79], «lire lentement, lire avec difficulté» [EM 79], **afrux ad ar sul ig^wmmi** «cet enfant lit encore avec difficulté» [EM 79] (→ **gmimi**)

gmim (p=a) || «se rincer la bouche», **gmimi nnk ur ta tgnt** «rince-toi la bouche avant de te coucher» [EM 79] (→ **g^wmm**)

g^wmm (p=a, i: **ttg^wmmam**) || «prendre une ②gorgée» [②: Ašt; ASP 276], «prendre une bouffée, prendre une gorgée» [DV 143; J], «rendre une ①gorgée» [①: Ašt], «tenir (un liquide) dans la bouche» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 102; Dell & Elmedlaoui 1997: 26], «mettre dans la bouche une matière quelconque, pour la

recrachier ensuite» [Boumalk 2003:171] (→ **gmim**, **agmim**)

g^Wmm (p=a, i: **ttg^Wmmam**, nv: **ttg^Wmmim**) || «garder le ②silence, être taciturne, être réservé» [②: Ašt], «être ②taciturne» [②: Ašt], «rester silencieux, être taciturne» [Amm / Adam 1948: 306], **mak k yağn**, **tg^Wmmt ka**, **zund agnaw?** «②qu'as-tu donc, tu ne fais ②que garder le silence comme un muet?» [②: Ašt] (→ **ag^Wmmam**)

g^Wmm (p=a, i: **ttg^Wmmam**) || «être sur le point de s'épanouir (fleur), être sur le point d'épier (épi)» [③: Ašt] (→ **gmmu**, **g^Wmmu**)

gmim (p=a, i: **gmim**) || «épeler, lire difficilement», ar **igmmi tabrat** «il ânonne (en lisant) la lettre» [BB 79] (→ **gmi**)

gmmn (p=a, i: **ttgmmn**, nv: **ttgmmn**) || «être découvert, être trouvé, être préparé, être apprêté» [Ropars II, 101]

gmmu (i: **ttgmmu**) || «commencer à se former (fruit de l'arganier)» [③: Amm], **g^Wmmu** (i: **ttg^Wmmu**) «perdre ses fleurs et commencer à former ses premiers fruits (arganier)» [③: Ašt] (→ **g^Wmm**)

g^Wmr (p=a, i: **g^Wmmr**, nv: **tag^Wmrt**) || ◇ 1. «①chasser» [①: Ašt], ar **ig^Wmmr askkur** «il chasse la perdrix» [BB 79], **g^Wmr**, **gmr** (p=a, i: **g^Wmmr**) «chasser» [DV 60; DT 26; EM 79], **g^Wmr** (p=a, i: **ttg^Wmmar**) [L 291], ar **g^Wmmrn isk^Wran** «ils chassent les perdrix» [EM 79], da **gmmrnt tazzanin tizlmummiyin** «les enfants chassent les lézards» [BB 182] ◇ 2. **g^Wmr** «②chercher à capturer des abeilles sauvages» [②: Br] ◇ 3. ①pêcher» [①: Ašt], **tawalt ad ur g^Wmrğ walu** «cette fois-ci je n'ai rien pêché» [EM 79], **g^Wmr islman** «pêcher» [DV 215], proverbe: **wanna ittarmn aman**

is şmmiđn, ur a ig^Wmmr islman «qui craint l'eau froide ne pêche pas le poisson (c.-à-d. qui risque rien n'a rien)» [Douçaina 2018: 90] ◇ 4. «chasser, être exact à», **ig ukan ng^Wmr lawqat, ng u ttašt** «je souhaite seulement être exact aux heures (de prière) et pouvoir être humble (*ich wünsche bloss die (Gebets)zeiten richtig zu treffen und demütig sein zu können*)» [Stumme 1895a: 51; Stumme 2019: 70, 71]

gmz, pl. **id gmz**, **igmzan** || «pouce» [DV 227; L 40; J], **gmz** «pouce» [Amanuz / Laoust 1920: 118 note 4; Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 114; BB 89], **igil gmz** «coudée (depuis le coude à l'extrémité du pouce)» [Ropars II, 150] (→ **kmz**, **akmz**, **ikmz**)

g^Wn, **gn** (p=a, i: **gg^Wan**, **ggan**, nv: **taguni**, pl. **tiguniwin**) || ◇ 1. «①dormir, se ①coucher, être couché» [①: Ašt; DV 77; ASP 126, 275, 312], «sommeiller, dormir» [DT 1485], **g^Wnx f ukrum inu** «je me couchai sur le ②dos» [②: Ašt], ar **iggan zikk** «il se couche tôt» [BB 79], **flan ur jjin igin id-gam** «un tel ne s'est pas étendu du tout la nuit dernière» [Imsf / Leguil notes], **ma f a tgg^Wanm tadgg^Wat?** «②sur quoi vous couchez-vous, la nuit?» [②: Ašt], **tasga n iffus a f igg^Wan** «c'est sur son côté gauche qu'il dort (*it is (his) right side on which he sleeps*)» [Boogert 1997: 298], **zid at tg^Wnt** «va te coucher» [DV 77], **ur g^Wng ðiyyađ ad** «je n'ai pas dormi cette nuit» [EM 79], **ig^Wn ittaş** «nonchalant, apathique (litt. il dort, il est endormi)» [Tiznit / Akouaou 1976: 343], **ig^Wn ittş nns** «il a bien dormi» [EM 79], **lhjjaj n wak-simn d ifqirn n waštukn ilg^Wmađn gn-nin ġ isuğar** «les pèlerins des Ksima et les vieillards des Chtouka sont comme des serpents couchés dans les herbes sèches»

[DT 1821], **gn** (p=a, i: **ggan**, nv: **taguni**, pl. **tiguniw**) «se ①coucher, être couché» [①: Igd] ◇ 2. «pratiquer le ②coït», **ig^wn f tamgart** «il a pratiqué le ②coït avec une femme» [②: Ašt] ◇ 3. ①arrêter (montre)» [①: Ašt] ◇ 4. «être renversé», **ig^wn lkas f imi** «le verre est renversé (litt. est couché sur la bouche)» [El Mountassir 2001: 126] ◇ 5. «couler dans l'eau, s'enfoncer», **ar srx tgg^wan ssfint** «le navire était en train de couler avec nous» [Ašt (ms Sindbad: 101)]

gnawa || ◇ 1. «les Gnaoua, les gens de Guinée» [Aguadé 2000: passim] ◇ 2. «une confrérie religieuse de provenance subsaharienne» [Aguadé 2000: passim] ◇ 3. «fameux musiciens ambulants» [Aguadé 2000: passim] ◇ 4. **ful gnawa** «petit ①haricot du pays» [①: Ašt], «petits haricots jaunes rougeâtre, haricots de Guinée» [CO 1510] (→ **agnaw**) (→ fr. *Guinée*)

gnawyya || ◇ 1. «femme Gnaoua, femme de Guinée, une esclave nègre» [-] ◇ 2. «la langue des Gnaoua» [-] ◇ 3. «petit poivron très piquant» [DV 225] (→ **gnawa**)

gnbri || «luth à trois ou quatre cordes, synonyme de **luṭar**, sorte de (petit) **luṭar**» [-], «instrument de musique à cordes (ce n'est pas l'instrument le plus considéré de l'orchestre des troupes chleuhs (c'est en effet le **rribab**))» [GP 221], **gnbri** «instrument qui se joue à la fois comme instrument à cordes et comme percussion; il existe sous deux formes, l'une cylindrique proche du **gnbri** des Gnaouas, et l'autre oblongue proche du **luṭar**» [El Mazned 2020: 22], «instrument à cordes pratiqué par les Gnaouas» [El Mazned 2020: 114] (→ **ginbri**, **ginibri**, **lgnbri**, **ganbri**, **kanbri**, **synon. hajhuj, lhjhuj**)

gnf (p=a, i: **ttgnaƒ**) || «être content, se satisfaire, se rassasier» [②: Lax], **ur a ttgnaƒn s lhqq nnsn** «on n'était pas content de leurs droits (*they were not content with their rights*)» [Lax / Roux, Contes: texte 58] (→ **qnfa**, **qnfu**)

gnfufud || «être déplacé, être manipulé (*to be moved, to be displaced, to be trampled on, to be manipulated*)» [Naji, M. 2007: 313]

ngga, pl. **igngatn** || «pièce de bois parallélépipédique posée sur la pile de couffins contenant les olives écrasés et mises au pressoir» [Isaffn / Ropars II, 105] (→ **tagngat**)

ngnud (p=a, i: **ttgngud**, nv: **agnnud**) || «②grommeler, gronder» [②: Baƒam]

gninz (i: **ttgniniz**) || «murmurer, chuchoter, marmotter» [Ropars II, 106]

gniw (i: **ttgniw**) || «être muet; parler un dialecte inconnu» [J] (→ **agnaw**)

gnng (p=a, i: **ttgnnag**, nv: **ttgnnig**) || «prendre au collet, saisir par les vêtements pour entraîner» [Ropars II, 105], **gnng** «se cogner contre quelqu'un» [Douchaïna 1996: 31, 113] (→ **lgng**)

gnu (p: **g^wni**, **g^wna**, i: **g^wnnu**, nv: **tigni**, pl. **tig-niwin**) || «①②coudre» [①②: Igd; Ašt; DV 78; DT 1554, 1687], «être ②cousu» [②: Ašt], «coudre, rapiécer, raccommoder, couper (vêtements)» [BB 79], **gnu** (p: **g^wni**, **g^wna**, i: **g^wnnu**) «coudre, être cousu, raccommoder» [EM 80; L 291], **tg^wna yas innas lqamija** «sa mère lui a cousu la chemise» [EM 80], **ig^wna sswal** «le pantalon est cousu» [EM 80], **gnu d** «être cousu à (un objet)» [DT 1687], **imi ig^wnan** «quelqu'un qui ne parle pas beaucoup (litt. bouche cousue)» [Douchaïna 1996: 13], **ar ignnu lksut**, **ar ig^wnnu lksut** «il est tailleur» [Lax / Roux, Contes: texte 86]

gnugi (p=a, i: **ttgnugi**) || «rouler, rouler sur soi-même» [③: Igd], **gnugi** «être rond, rouler» [DT 673], «être rondelet» [Tiznit / Akouaou 1976: 363] (→ **gnunni**)

gnunni (p=a, i: **ttgnunnuy**, nv: **agnuni**) || «être en ②boule, être rond comme une boule, se mettre en boule» [②: Ašt], «se déplacer en roulant, être ①renversé» [①: Ašt], «②rouler, dégringoler» [②: Ašt], «être renversé» [DV 246], «rouler» [DV 252], «rouler, tomber» [L 291], «tomber, s'affaisser, s'écrouler» [DV 280], «se rouler par terre» [Tiznit / Akouaou 1976: 364 note 1b], **yut s tukkimt**, **intu t inn**, **ignunni s ugdi** «il lui donna un coup de poing, il le poussa et l'autre ②roula dans la mare» [③: Lax], **ignunni f uxmum** «il ②culbute et (tombe) sur le visage» [②: Lax], **ignunni d ġ isk^wfal** «il est tombé du haut de l'escalier» [EM 80], **ignunni f imi** «il est tombé à plat ventre» [EM 80], **gnunni** «dégringoler» [El Mountassir 1996: 82], «dégringoler» [Boukous 1987a: 529] (→ **agnunnay**, **gnugi**, **gnunnuy**, **qj-nunni**)

gnunnuy (p: **gnunnay**, i: **ttgnunnuy**) || «rouler (comme une boule)» [Ropars II, 104] (→ **gnunni**)

gr (a: *, p: **gri**, **gra**, i: **grra**, nv: **tigri**) ||: **gr ašt** «①②ourdir, installer les fils de chaîne» [①②: Ašt], «chaîner, disposer les fils de chaîne» [DV 58], «ourdir» [DV 207; SG 19], **ar grrant tmġarin aštta** «les femmes ourdissent la chaîne» [③: Ašt], «②enfiler à un collier» [②: Ašt], «③ranger des piécettes d'argent, des grains de corail, etc. sur un galon pour faire un diadème» [②: Ašt], **gr ljuhr** «enfiler des perles à un collier» [③: Ašt], **tamġart ad tgra tifulut nns** «cette femme s'est fait un collier»

[DV 109], **gr ifalan** «fabriquer les filets de pêche (litt. ranger les fils)» [DO 252]

gr (a: *, p: **gri**, **gra**, i: **ggar**, nv: **taguri**) || ◇ 1. «②semer, répandre la semence», **ar iggar amud** «il ②sème» [②: Seml; Br; Lax], «jeter, laisser tomber près de soi, semer, éparpiller» [DV 162], «éparpiller» [DV 114], **gr amud** «semer» [DV 258], **amk-raz ar iggar amud** «le cultivateur sème» [DV 258], jargon maritime: «faire l'élevage des moules» [DO 252] ◇ 2. **gr** (a: *, p: **gri**, **gra**, i: **ggar**) «jeter» [ASP 134, 287; SG 19], «jeter, lancer», **ar as ggarn iqariġn** «ils lui jettent de l'argent (dans le plat)» [Wawzgit / Amard 1997: 58, 59], **lbħr igr adal ġ taġart** «la mer rejette des algues sur la plage» [Laoust 1923: 316], **igr wargan** «l'arganier fait (litt. lance) de nouvelles pousses et de nouvelles feuilles» [③], **gr lfin** «jeter un coup d'œil, ②regarder» [②: Ašt], **gr titt f** «jeter l'œil sur» [Talmenssour 2007: 149], **igr s alln nns d nnqb** «il jeta un coup d'œil par le trou percé dans le mur» [②: Imsf], **gr alan** «tirer au sort (*to cast lots*)» [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.], **ar asn ggarn alan, kuyan gitsn d mas d yuškān, yawi t** «ils tirent au sort et chacun emporte la part qui lui échoit» [Wawzgit / Amard 1997: 98, 99], **tassaft ann da ggarn alan i kraġ ismawn** «à ce moment on tire au sort trois noms» [Wawzgit / Amard 1997: 106, 107], **gr tawala** «établir un tour de rôle (*to take turns*)» [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.], **gr sis (srs, iss)** «②lancer quelque chose» [②: Ašt] ◇ 3. **gr s**: «②rejeter; considérer comme nul», **igr s rrkft yawi d tayyaq** «il considère comme nulle la première inclination et la recommence» [②: Ašt (ms Awzal)], **grġ s tasllit a, ašku tga taqdimt**

«j'ai jeté ce panier, parce qu'il est vieux» [Imsf / Leguil notes] ◇ 4. **tgr d s bnadm** «elle fait une fausse-couche» [Imsf / Leguil 1985: 3.21; Leguil 1988: 37.14] ◇ 5. «lancer, enlever» [-], **gr i laẓ** «②lever la ①faim» [①②: Ašt], «apaiser sa faim» [Béringuié, note pers.], **ar ggarx i laẓ s imikk** «je pris quelque ②nourriture légère» [②: Ašt], **ma s a ggarn i laẓ** «de quoi ③apaiser leur faim» [②: Ašt], **ad ssunfun s kix ngr i laẓ dx nkni** «ils se reposeront ②pendant que de notre côté nous apaiserons notre faim» [②: Ašt] ◇ 6. «atteindre, attraper, ②arriver à temps pour», **yan igrn yat r-kaft d limam** «celui qui ②arrive à temps pour faire une inclination avec l'imam» [②: Ašt (ms Awzal)], **igr lmašina ur ta tf-ta** «il est ②arrivé à temps pour prendre le train avant qu'il ne parte» [②: Ašt], **ra nn igr mqqar d yan usqaymu** «il ne parviendra pas à faire une seule inclination» [②: Ašt (ms Tamuddizti)], **ur nn igr lmašina** «il n'a pas ②attrapé le train» [②: Ašt], «atteindre, ②trouver», **kšmx d s lmdršt, grx d imḥḍarn ar aqqrn** «je suis entré à l'école et j'ai ②trouvé les élèves en train d'étudier» [②: Ašt], **yazzl umksa ad nn igr uššn** «le berger se précipita (vers la forêt) pour trouver le chacal» [El Mountasir 2008: 43]

gr (p=a, i: ggar, nv: agr) || «②éclairer, briller» [②: Ašt], **gr** «briller, être en son plein (lune)» [GP 220], **ur akk^w isgadda ay-yur t tafukt iğ igr** «au soleil ne s'égale pas même la pleine lune quand il brille» [GP 74, 75], **swalan imi n tayyirt i lqblt, afad, iğ tugg^wa tafukt, ad filasnt tgr** «on tourne l'entrée de la ruche vers l'Est de façon qu'à son lever le soleil les chauffe» [③: Lax]

gr || «②entre, parmi (préposition, le nom suivant est à l'état construit)» [ASP 19, 74, 323], **gr uḍar d wayyaḍ** «①entre les deux pieds» [①: Ašt], **gr udrar d wayyaḍ** «②entre deux montagnes» [②: Ašt], **gr waman d wiyyaḍ** «zone pélagique» [DO 252], **ar yaṭṭa tiyyini gr mddn** «il distribue les dattes ②aux gens» [②: Ašt], **kšmx gr wulli** «je pénétrai au ②milieu des moutons et des chèvres» [②: Ašt], **amggṛḍ iga t gr ddat d ugayyu** «on appelle cou ②entre tronc et tête» [②: Ašt], **gr ti n wudši d ti n yiḍš** «②entre la prière du coucher du soleil et celle de la nuit close» [②: Br], **ğ gr** «②entre» [②: Lax; Imsf], **ḡla rbb, a lm-qaddm, ad flli tṭḥkamt ġ gr iyi d lxliqt ad** «pour l'amour de Dieu, chef, il faut que vous me rendiez justice avec cette créature (litt. entre moi et cette personne)» [Imsf / Leguil 1988: 24.21], **x gr** «②entre» [②: Ašt], **x gr waytmatn** «②entre frères» [②: Ašt], **amḡyud ar isskka x gr tmẓin x wakal** «l'alouette fait son ②nid dans les orges sur le sol» [②: Ašt], **ffuğğ ġ gr wulli** «je sortis au ②milieu des moutons et des chèvres» [②: Ašt], **s gr** «②entre» [②: Ašt], **nkšm s gr lašjar** «nous pénétrâmes ②entre les arbres» [②: Ašt] Expressions composées: **gr iḍarn** «les parties génitales» [Nakano 1994: 77], **ar as akkant lmakina, tsgurrm azbaln ġ gr iḍarn nns** «elles lui donnent un rasoir électrique et elle se rase les parties génitales» [Nakano 1995: 19], **gr ikalln** «confluent (litt. entre les terres)» [DV 73], «frontière» [Tiznit / Jebbour 1992: 87; Tiznit / Jebbour 1992a: 43], **gr iğarasn** «carrefour (litt. entre les routes)» [El Moujahid 1997: 133; Nakano 1994: 62], **gr isaffn** «confluent (litt. entre les terres)» [DV 73], **mmaqqarn ġ gr isaffn**

«ils se rencontrèrent au confluent» [DV 73], **gr imawn** «porte qui sépare la partie de la maison réservée aux femmes de la partie ouverte aux hôtes» [③: Amm] (→ la préposition **gr** utilise **gra-**, **grat-**, **ngr-**, **ng-rat-**, **ingrat-**, **igra-**), **igrat-**) comme formes allongées auxquelles s'attachent les pronoms affixes)

gra-, **grat-** || la préposition **gr** «entre, parmi» est remplacé par la forme allongée **gra-**, ou bien **grat-**, formes auxquelles s'attachent les pronoms affixes: **gryyi** «entre moi», **grak** «entre toi (m.)», **gram** «entre toi (f.)», **gras** «entre lui, entre elle», **grag̃**, **gratñg** «entre nous», **grawn**, **gratun** «entre vous (m.)», **grawnt**, **gratunt** «entre vous (f.)», **grasn**, **gratsn** «entre eux», **grasnt**, **gratsnt** «entre elles» [ASP 74, 77], **m̃šiwirat gratun** «consultez-vous ②entre vous» [②: Ašt], **iḡ mm̃šħan gratsn** «s'ils se ②jalousent entre eux» [②: Lax], **x gratnx** «②entre nous» [②: Ašt], «②entre eux» [②: Lax], **g^wma illa gratsn** «mon frère est parmi eux» [DV 212], **grayyi dids** «entre moi et lui» [DV 112], **taḡawsa yad tkka yyi grayyi d l̃qql** «cette chose m'obsède (litt. elle passe entre moi et mon esprit)» [DV 202], **grak didsn** «entre toi et eux» [DV 112], **gat argaz**, **ad ur ikk yat grak d tifawin** «sois un homme, n'abandonne pas le savoir (litt. que rien passe entre toi et les livres)» [El Moujahid 2015: 34], **išmmt gras didsn** «il éprouve à leur sujet de la honte, de la confusion (amphitryon, incapable de recevoir ses hôtes comme il convient)» [③: Ašt], **ma illan gratun?** «qu'y a-t-il entre vous?» [DV 113], **ur isa-la abla gras d r̃bbi** «il n'était occupé qu'à remplir ses ②devoirs envers Dieu» [②: Br] (→ **gr**, **ngr**, **ingra-**, **ingrat-**)

grabban || «grappin, petite ancre d'embarcation» [Douchaïna 2018: 93] (→ fr. *grappin*)

gragr (p=a, i: **ttgragar**) || «tomber» [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998]

gram, pl. **id gram** || «gramme» [①: Ašt], **ur iswa gram** «il ne vaut absolument rien (litt. il ne vaut pas un gramme)» [Boumalk 1997: 44]

grate || «gratter» [Lahrouchi 2010: 260] (→ fr. *gratter*)

grawl (p=a, i: **ttgriwil**, nv: **agriwl**) || ◇ 1.

«être ①retourné» [①: Ašt], **grawl** (p=a, i: **ttgrawal**, nv: **agrawl**) «se retourner» [③: Ašt], **grawl** «se tourner vers» [Ida Uziki / Laoust 1949: 1.29], **grawlnt d walln nns** «il a perdu ses esprits, il a perdu connaissance (litt. ses yeux sont retournés)» [Talmenssour 2007: 164], **igrawl zḡ ufasi s azl-maḍ** «il s'est retourné de la droite vers la gauche» [Wawzgit / Amard 1997: 202] ◇ 2.

grawl (p=a, i: **ttgrawal**, nv: **agrawl**, pl. **igrawln**) «se retourner, changer d'opinion, changer d'avis», **flan igrawl r̃riy nns** «un tel change d'opinion» [-] ◇ 3. «②regarder» [②: Igd], **ḡir grawl i uḍaḍ nnk** «regarde seulement ton doigt» [Igd / Roux 1950: 23, 24] (→ **griwl**)

g^wraz, **g^wraz̃** || (se présente uniquement à la troisième personne fem. sing., suivi des pronoms personnels directs:) **tg^wraz̃** «regretter, repentir», **rak k tg^wraz̃** «tu vas le regretter» [EM 80], devinette: **tu-ru t, tg^wraz̃ tt gis? taḡyult** «elle l'a mis au monde et s'en est repentie? l'ânesse (d'après un conte, l'ânesse n'a pas à se louer d'avoir donné le jour à son ânon)» [EM 80; EM 182], **g^wraz̃** (p=a, i: **ttg^wraz̃**) «se repentir» [Wawzgit / Amard 1997: 202], **yan tg^wraz̃, nazu udm nns** «celui qui ne respecte pas les conditions (litt. celui

- qui se repent), on lui arrachera la peau de la figure» [Wawzgit / Amard 1997: 128, 129] (→ **ig^wriʒ**)
- g^wrd** (p=a, i: **ttg^wrad**, nv: **ag^wrad**) || «être ①②apprivoisé» [①②: Ašt], **g^wrd** (p=a, i: **ttg^wrad**) «être familier» [DV 123], «être apprivoisé» [DV 19], **amušš ad ig^wrd** «ce chat est familier» [DV 123], **a atbir igrdn**, **mak k^wn issihīln?** «ô ramier ami, pour quoi es-tu soucieux?» [Bounfour 2010: 34]
- grgabbī** || «faire du vacarme» [Tiznit / Jebbour 1995: 181]
- grgr**, **g^wrg^wr** (i: **ttgrgur**) || «faire du bruit (en parlant d'une porte qui s'ouvre et se ferme)» [DV 47; J]
- gribbi** || «être hors d'usage (chose); être sans force» [Tiznit / Akouaou 1976: 364 note 2]
- grirb** || «rouler» [Ropars II, 115]
- grird** (i: **ttgrird**) || «glousser (joyeusement)» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 61] (→ **agird**, **grgr**)
- griwl** (+ **d**) (p: **grawl**, i: **ttgriwil**, nv: **agriwl**) || «faire face, changer de direction» [DT 1600], «se retourner» [L 291; J], **griwl** (i: **ttgriwil**) «se tourner vers» [Stroover 2003: 124-127], **griwl** (+ **d**) (p: **grawl**) «se ②retourner», **griwl gis** «se tourner vers» [②: Igd; Imsf], **griwl** «se retourner» [Tiznit / Jebbour 1995: 181] (→ **grawl**, **grwil**)
- grnuns** (p=a, i: **ttgrnuns**, nv: **tagrnunst**) || «②agacer, avoir un ②agacement de dents» [②: Bařam], **grnuns** «agacer (les dents)» [Boukous 1990b: 204, 208] (→ **ggrnuns**, **grurs**)
- grnunš** || «cresson» [DV 82], «cresson de fontaine (*Nasturtium officinale*)» [Bellakhdar 1997: 222 (no. 132)], «cresson (*Nasturtium officinale*)» [Berque 1950: 380; note d'étymologie, Colin 1926: 78; Colin 1927: 93]
- grrb** (p=a, i: **ttgrrab**) || «exercer le métier de porteur d'eau» [③: Ašt] (→ **agrrab**)
- grrř** (p=a, i: **ttgrrař**) || «roter» [DV 251], **ad ur tgrřřt x tama nu** «ne rote pas devant moi» [EM 80], **ar ištta aylliğ ittgrrař** «il mange trop» [EM 80]
- grřd** || «couper le bois en poteaux de même longueur» [Igd / Roux 1955: 78] (→ **lgrřda**)
- grrř** (p=a, i: **ttgrrař**) || «chanter une variété de chant appelée *řyađ*» [③: Igd; Br; Ašt], **grrř** «chanter des chants profanes (*qřida* et *serraba*)» [CO 1728]
- grřj** (p=a, i: **ttgrraj**) || «②tracer de la pointe du calame les lettres sur la planchette à l'élève de les reproduire» [②: Lax] (→ **křřj**)
- grrm** (p=a, i: **ttgram**) || «croquer» [Boumalk 2003: 171]
- grrs** (p=a, i: **ttgrras**, nv: **agris**) || «être ③gelé» [②: Bařam] (→ **grs**, **tagrst**)
- grřs** (p=a, i: **ttgrrařs**) || «aplatir la pâte pour la mouler» [Boumalk 2003: 171]
- grru** || «constater, avouer», **igrru s ddnb nns** «il avoua sa faute» [Roux, Contes: texte 72] (→ **qrru**)
- grs** (p=a) || «être froid (le temps)», **tgrs luqt** «il fait froid» [Lax / Boukous 1977: 198, 199], **aman grsnin** «eau gelée» [Doučaiņa 2011: 131] (→ **grrs**, **tagrst**)
- grsmuk**: || **ida ugrsmuk** «Ida Ou Gersmouk, tribu du Maroc du Sud-Ouest (ar. Resmouka)» [Fonds Roux: 47.3] (→ **ida gg^warsmukt**, **gg^w**, **ida**)
- grš** || «20 centimes» [DV 56], **wa nna ra ihjir kra n wayda**, **ar yakka grš i ubrrař**, **ibrrř s tthjjiřa n wayda yann** «si quelqu'un veut mettre en dépôt quelque chose, il donne une pièce d'argent au crieur public qui annoncera cette mise en dépôt (*if someone wants to deposit (to entrust) some property (with someone else), he gives a coin to the*

town crier who publicly announces the deposit of this property)» [Roux, Ethno: texte 128] (→ *tagrišt*, *talgrišt*, *lgrš*) (allemand: *Groschen*)

gru (p: *gri*, *g^wri*, *gra*, *g^wra*, i: *grru*, nv: *tigri*) || «①récolter les olives, les amandes, les noix, les noix d'argan, ①ramasser, être ramassé» [①: Ašt], «ramasser, écarter, voir en passant» [SG 19], «ramasser» [DV 240; DT 351, 2057], «ramasser, picorer» [DT 1410], «glaner» [Tiznit / Jebbour 1995: 178], «ramasser un à un» [BB 80], **ar tgru** **taydrin** «elle glane des épis» [DV 143], **ran ngru argan** «nous allons ramasser les fruits de l'argan» [HH 109], **g^wran irdn** «le blé est ramassé» [DT 2057], **ftant ad grrunt ikššudn x tagant** «elles sont allées ramasser du bois dans la forêt» [EM 80, 81], **tuđfiyin ar grrunt tumzin ġ in-rarn** «les fourmis ramassent l'orge sur les aires» [DT 1338], **igru d iškukkuln qqur-nin ġ ddu zzit** «il ramasse des ②brindilles sèches sous les oliviers» [②: Br], proverbe: **zund wa nna ikkrzn s tfullust: iğ t yut, inğ tt; iğ tt yujja, tgru yas amud** «comme quelqu'un qui laboure avec la poule: s'il la frappe, il va la tuer et s'il la laisse, elle mangera les graines (c.-à-d. être dans une situation embarrassante, dans un dilemme)» [EM 113], **ġakudann tam-ġart nns d illis iğ gid tlla, ar grrunt lluz ġ ddu tlluzt** «alors sa femme et sa fille, s'il en a une, ramassent les amandes sous l'amandier» [Irhchan / Galand 1971-1972: 96], **ar t grrun; ar d t kullu grun, asin t** «on ramasse (les pommes de terre); une fois ramassées, ils les emportent» [Galand 1973: 94], **gru tifyyišt** «②ramasser les fruits de l'arganier» [②: Ašt], **gru ibawn** «ramasse les fèves» (on le dit, en moque-

rie, aux enfants tombés sur le sol)» [Taznakhte / Saadouni, note pers.], **gru** (p: *gri*, *gra*, i: *grru*, nv: *agraw*, pl. *igrawn*) «glaner, ramasser» [Wawzgit / Amard 1997: 202], **ar tn grrunt** «les femmes les ramassent» [Wawzgit / Amard 1997: 54, 55], **aḥšmi (...)** **ar tn igrru** «le garçon le ramassait» [Wawzgit / Amard 1997: 118, 119], jargon maritime: «pâturer, chercher à manger», **ar igrru uslm** «le poisson pâture» [DO 252], **aslm igrrun** «poisson qui pâture (c.-à-d. un poisson qui se nourrit autrement que par prédation)» [Douchaïna 2018: 88]

grugu (p: *grugi*, *gruga*, i: *ttgrugu*, nv: *ag-rugu*, *tagrugut*) || «ramener les moutons, le bétail à l'ombre pendant la ②méri-dienne, se mettre à l'ombre pendant la méridienne» [②: Ašt], «②rentrer chez soi pour se mettre à l'abri de la forte ②chaleur du milieu du jour» [②: Lax]

grujjm, grujjm (p=a, i: *ttgrujjum*) || «être mal cuit (viandes, légumes)» [DV 85; Tiznit / Jebbour 1995: 181; Douchaïna 1998: 203], **grujjm** «être jugulé» [Lahrouchi 2018: 144]

grujju (i: *ttgrujju*) || «avoir le torticolis» [L 291; J] (→ *qujju*)

grurs (p=a, i: *ttgrurus*) || «être agacé, avoir les dents agacées par une chose aigre» [DV 9; J] (→ *ggurnuns, grnuns*)

gruru (p: *gruri*, *grura*, i: *ttgruru*, nv: *agru-ru*) || «être ①passionné» [①: Ašt]

grutm (p=a, i: *ttgrutum*, nv: *agrutm*) || «①marcher avec difficulté, avec peine» [①: Ašt]

gruzzm || «ne pas être à point, ne pas parvenir à son terme normal, être imparfait» [Tiznit / Akouaou 1976: 360]

grwil (i: *ttgrwil*) || «regarder», **ar nn ittgrwil**

- urgaz x tasa** «l'homme regardait le trou» [Ida Uziki / Laoust 1949: 1.29] (→ **gawl**, **griwl**)
- grwz** || «avoir des problèmes de langage (enfant)» [Tiznit / Akouaou 1976: 328] (→ **ag-rwaz**, **agrawwaz**)
- gsr** (p=a, i: **gssr**) || «s'esclaffer, bien s'amuser» [Boumalk 2003: 172]
- g^wsr** (p=a, i: **tg^wsr**) || «être en pente», **akal ig^wsrn** «terrain en pente» [DV 216] (→ **ggsr**)
- gšd** (p=a, i: **ttgšad**) || «faire ②penser, faire songer, faire croire» [③: Br], «paraître, sembler», **ar akk^w ittgšad lhal iz d is il-la ma issfsin nnq^wrt** «on dirait, on ②son-geait que quelqu'un a fondu de l'argent» [③: Br] (→ **k^wšd**)
- gu** || «originaire de (*a man from a certain town or region*)» [Hoffman 2000a: 85], **gu šfru** «originaire de Sefrou (*someone from Sefrou*)» [Hoffman 2000a: 81] (→ **g**, **u**, **ggu**, **gg^w**)
- gud** (p=a, i: **ttgud**, nv: **lgud**) || «①conduire un animal en le tirant derrière soi, conduire par la ①longe, conduire un chien par sa laisse» [①: Ašt], **gud** (p=a, i: **ttgud**) «guider, conduire un animal par un licol» [DT 1392, 1941], «guider, conduire (attelage, troupeau)» [L 291], **gudg i tfu-nast s tzikrt** «je conduis la vache par une corde» [HH 109, 200], **gud** (p=a, i: **gwad**, **ttgwad**) «conduire, guider (*führen, leiten*)» [Stumme 1899: 180], **gud** (p=a, i: **ttgwad**) «conduire (conducteur de charrette)», **izd ʕli nnun, hann iga ššafu, ar ittšug tbarḵ llaḥ lkṛṛša ġiyiḍ ula azal, ar tt ittšug, ar tt ittgwad!** «ton fils Ali est conducteur de charrette par la grâce de Dieu, il la conduit nuit et jour» [Boukous 1977: 156, 159] (→ **guwwd**, **gwwd**)
- gud** || «droit (adverbe)» [③: Imsf] (→ **agg^wad (wa-)**)
- gud** || «moment», **gud nna** «quand, lorsque, au moment où», **gud nna t tufit (...)**, «au moment où tu le trouveras (...)» [Ropars II, 108] (→ **kud**, **akud**, **kid**)
- guddm** || «renverser, être renversé (*umstürzen, umgestürzt sein*)» [Stumme 1895: 67; Stumme 1899: 180] (→ **g^wdm**)
- gudi** (p=a, i: **ttguduy**, nv: **agudi**, pl. **igud-yan**) || «être en ①tas» [①: Ašt; DT 1626], «être ②amoncelé» [②: Ašt], **gudi** (p=a, i: **ttgudi**) «être en tas, être mal placé; être très malade» [EM 81], **iwrqn gudinin** «papiers entassés» [EM 81], **igudi brahim mnšk ayad** «Brahim est dans un état grave depuis longtemps» [EM 81] (→ **ggudi**, **agudi**, **tagudit**)
- gudi hay hay** || «nom d'un jeu des enfants» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- gudaša** || «tribu berbère qui fait partie de la confédération **ida u zddağ** au nord-est de Taroudant» [Hoffman 1958, no. 581]
- gufsu** (p: **gufsi**, **gufsa**, i: **ttgufsu**, nv: **aguf-su**) || «①croupir (eau)» [①: Ašt], «être stagnante (eau) et corrompue» [②: Ašt], «être pourri, corrompu» [DV 228], **aman gufsanin** «de l'eau corrompue» [DV 228], **igufsa uğrum ad** «ce pain est abîmé, dépassé (*this bread is stale*)» [HH 119], **tgufsa lxḍrt ad** «ces légumes sont abîmés (*these vegetables are rotten*)» [HH 119] (→ **gusfu**)
- gug** (p=a, i: **ttgug**) || «être pair» [DV 155; J] (→ **gutt**, **giṭ**, **mitt**)
- guggu** (p: **gugg^wa**, i: **tguggu**, nv: **aguggu**) || «être enfumé» [DV 110, 136; J], «être envahi de fumée, être enfumée» [Tiznit / Akouaou 1976: 361], **tizzwa gugg^want** «les abeilles ont été enfumées» [DV 110] (→ **gguggu**, **aggu**, **awwu**)

guggu || «pain (lang. enfant.)» [Ayt Baʕm-ran / Simenel 2010a: 140]

guj || «noyer» [Gundafa / Laoust 1939: 299] (→ **guz**)

gujdm (p=a, i: **ttgujdam**) || «s'établir» [Igʷ-jdamn / Amahan 1998: 294] (→ **gujdm**)

gulgl (p=a, i: **ttgulgl**, nv: **agulg**) || «stagner» [②: Baʕam] (→ **glugl**, **aglagal**)

gum (p=a, i: **ttgum**) || «suffire, être suffisant» [EM 81], **ay nna yak ifka**, **ur igum** «ce qu'il t'a donné ne te suffit pas» [EM 81], **ur aḡ igum anšk ad** «cela est insuffisant pour nous» [EM 81], **tgum tn tisnt** «ils ont assez de sel» [ASP 211], **ur t igum imikk** «un peu ne lui suffit pas», **tgum tn tisnt** «ils ont assez de sel» [③: Ašt] (→ **igum**)

gummi || «ne pas pouvoir, être incapable de» [Ašt / Roux, Contes: texte 115, texte 117], **igummi mad asn iskar** «il n'était pas capable de faire quelque chose contre eux» [Ašt / Roux, Contes: texte 115] (→ **ggummi**, **ggammi**, **gammi**)

gundafa || «Goundafa» [Montagne 1928], «Goundafa, tribu chleuh du Haut-Atlas» (forme arabisée de **taguntaft**) [Laoust 1920: xiv], **gundafa** «la tribu des Goundafa, elle comporte 21 fractions 1. Oued Nefis (**asif n nfis**): Agoundis (**agundis**), Amesghouni (**amzḡuni**), Dekkent (**dk-knt**), Tagadirt n Bour (**tagadirt n lbur**), Azzadene (**azzaḡn**), Tiniskt (**tiniskt**), Tagoundaft (**tagʷntaft**), Taferghoust (**tafr-ḡust**), Tammast (**tammast**). 2. Aït Semmeg (**ayt smmg**): Aït Boubekur (**ayt bubkr**), Touloua (**tulwa**), Tafingoult (**tafingult**), Aït Maala (**ayt maʕla**), Targa (**targa**), Amzal (**amzal**), Aït Soual (**ayt swal**), Hanguira (**angira**), Irk (**irk**). 3. Ounein (**unayn**): Tamterga (**tamtrga**), Afra (**afra**) [Stroomer 2001: 23, 24; carte géographique: Miller

1984: xxvi-xxvii; des textes en dialecte des **gundafa**: Stroomer 2001] (→ **ayt tagʷntaft**, **taguntaft**)

gundu (p: **gundi**, **gunda**, i: **ttgundu**, nv: **tagundut**) || «être ①humide» [①: Ašt; DV 154], «être humide» [Tiznit / Akouaou 1976: 362], «être non ensoleillé» [①: Ašt], **gundu** (i: **ttgundu**) «suer (en parlant des grains)» [DV 268; J]

gunfr (p=a, i: **ttgunfar**, nv: **agunfar**) || «être ②émoussé» [②: Baʕam] (→ **ggʷnfr**, **ggunfr**, **gunfr**, **gunfr**, **gunfr**)

gunfr (p: **gunfrri**, **gunfr**, i: **ttgunfr**, nv: **agunfr**) || «être émoussé» [DV 107; L 291; J], **lmus inu igunfr** «mon cou-teau est émoussé» [DV 107] (→ **ggunfr**, **gunfr**, **gunfr**, **gunfr**)

gunzr (i: **ttgunzur**) || «saigner du nez» [L 291; J] (→ **ggunzr**, **wwunzr**)

gunzu || «avoir une mauvaise odeur (pain) (*to be stale (bread)*)» [HH 68], **igunza uḡrum ad** «ce pain a une mauvaise odeur» [HH 68] (→ **agunzu**)

gurr || «chabot (poisson)» [DV 57], «chabot (nom de poisson)» [Laoust 1923: 316]

gurza || «Gourza, région au nord de Ijoukak» [Stroomer 2001: 146, 147]

gurzu (p: **gurzi**, **gurza**, i: **ttgurzu**, nv: **agurzu**) || «être ①②enroué» [①②: Ašt; DV 111; L 291; J], **gurzu** (p: **gurzi**, **gurza**, i: **ttgurzu**) «être enroué», **gurziḡ mn imalass lli izrin** «je suis enroué depuis la semaine dernière» [EM 81], **igurza ašku ar bahra isaqqur** «à force de crier il s'est enroué» [EM 81] (→ **amggarzu**)

gurzyan || «soie; gros fil de soie» [Wawzgit / Amard 1997: 202], **illa lhrir lhndi**, **illa lmkrrš**, **illa gurzyan**, **ššbaḡat ad mi-wsn** «les différentes qualités de soie ne diffèrent que par leur couleur» [Wawz-

git / Amard 1997: 162, 163], «fil de coton, filé à la main, blanc» [Fiske, Pickering & Yohe 1980: 176], «fibre de l'agave, employée comme fil à coudre; fil de coton solide vendu en écheveaux» [CO 1730]

gusfu (p: **gusfi**, **gusfa**, i: **ttgusfu**) || «être pourri, se gâter, se décomposer» [EM 81], **tifiyya igusfan** «c'est de la viande pourrie» [EM 81], **tbdā lfakit ar tettgusfu** «les fruits commencent à se gâter» [EM 81] (→ **gufsu**)

gusmu (p: **gusmi**, **gusma**, i: **ttgusmu**, nv: **agusmu** (u-)) || «avoir une indigestion» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **gusmu** «avoir l'estomac barbouillé (*to have an upset stomach*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 122], «avoir la nausée» [Iğrm / El Moujahid 1981: 192], «être écœuré (devant la nourriture)» [Tiznit / Akouaou 1976: 361]

gušš ||: **gušš affla**, **gušš agza** «②cri poussé pour exciter le bœuf» [②: Baʿfam] (→ **agza**, **gza**, **xšš**, **xšša**)

gutt, pl. **id gutt** || «①pair (nombre)» [①: Ašt; DV 155; J], **gutt**, pl. **gugat** «②paire de deux objets» [②: Baʿfam], **gutt** «pair (dans les jeux des enfants)», **gutt xiṭṭ** «jeu à pair et impair» [DV 162; J] (→ **gug**, **giṭ**, **tawgʷtt**, synonyme **mitt**)

guwwd (p=a, i: **ttguwwad**) || «guider» [DV 148], «entraîner» [DO 143] (→ **gwwd**, **gud**)

guwwr (p=a, i: **ttguwwar**, nv: **ttguwwir**) || «s'associer pour une fête, un festin; verser sa part (cotisation)» [Ropars II, 115] (→ **lgur**)

guz || «noix (coll.)» [CO 1758] (→ **lguz**)

guza || «muscadier (*Myristica fragrans*)» [Bellakhdar 1997: 397 (no. 352)], **guza ṭṭib** «muscade (*Myristica fragrans*)» [Sijelmassi 1991: 188] (→ **guz**, **lguz**)

guzawn ||: **ur ifdil ma iggʷann ġ gr guzawn** «il n'est pas bon de dormir entre **guzawn** (?)» [HH 109]

gwaʿfa || «chameau (lang. enfant.)» [Ayt Baʿfman / Simenel 2010a: 140]

gwwd || «se diriger vers, arriver auprès de», **inkr igwwd s aḥllab**, **yasi t id** «ce disant il se dirigea droit sur le pot et le prit» [Imsf / Leguil 1985: 10.34], **amuslm igwwd s dar tamġart** «le Musulman arrivait auprès de sa femme» [Imsf / Leguil 2000: 42.41], **igwwd s ššnduq lli** «il se dirigea vers le coffre» [Imsf / Leguil 2000: 44.69] (→ **gwwd**, **gud**)

gza ||: (→ **agza**, **xšša gza**)

gzi (p=a, i: **gzzi**, nv: **agzzay**, pl. **igzzayn** [①: Igd; Ašt], **tagzzayt**, pl. **tigzzayin** [①: Ašt]) || «①inciser, faire une ①incision, ①scarifier; ①vacciner contre la variole» [①: Igd; Ašt], «vacciner; être vacciné» [③: Igd; Ašt], **gzi** (p=a, i: **gzzi**, **gzzay**, nv: **agzzay**) «faire des scarifications avec la pointe d'une lame de rasoir» [DT 1750], **gzi timssi** «vacciner (contre la variole)» [DV 288], **gzi tabrrušt** «vacciner contre la variole» [DV 289], **gzin ddrriyt nns** «ses enfants sont vaccinés» [EM 81], **igzi timsi** «il a été vacciné contre la variole» [EM 81], **tgzi igidar s tazzit ašku tkšud isk-kirn** «elle frappe (litt. incise) les murs (de la chambre nuptiale) avec son poignard dans la crainte qu'il ne lui soit fait des sortilèges» [Argana / Laoust 1993: 156]

gzm (p=a, i: **gzzm**) || «couper en morceaux; déchirer; être coupé, être déchiré» [EM 81], **ar igzzm tisggʷin inu s imh-mazn** «il me ②déchire le flanc de ses éperons» [②: Ašt], **ay nna igzm**, **ur a tt sul ignu** «ce qu'il a déchiré, il ne va plus le coudre, il ne peut plus le rac-

commoder» [EM 81], «déchirer» [Boukous 1990b: 206; Boukous 1987a: 337; Tiznit / Jebbour 1995: 178], «couper, trancher» [BB 80], «couper» [Imdlawn / Elmedlaoui 1994: 103, 104], «trancher (*to slice off*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 13], «être ②fendillé» [②: -], **gzm** (p=a, i: **gzzm**, nv: **agzzam**) «①éventrer» [①: Ašt], «②ouvrir le ventre d'un poisson pour le vider» [②: Ašt], **igzm aḥbbuḍ nns** «il l'②éventra» [②: Ašt]

gzninni ||: **bu gzninni** «guitare à deux cordes» [L 234; J]

gzzr (p=a, i: **gzzr**) || «égorger un animal, faire le métier de boucher (*to slaughter an animal*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 13] (→ **agzzar**, **gzzr**)

g^wzu (p: **g^wzi**, **g^wza**) || «avoir mal au cœur, avoir la nausée (*to be nauseating*)» [Bensoukas 2014: 96]

gzzn (p=a, i: **ttgzzan**) || «prédire, dire la bonne aventure» [Roux, Ethno: texte 75] (→ **agzzan**, **kzzn**)

gzzr (p=a, i: **ttgzzar**) || «faire le métier de boucher, tailler la viande, la chaire, dépecer une bête de boucherie» [EM 82], **ar ttgzzarnt ifullusn** «elles sont en train de

dépecer les poulets» [EM 82], **igzzr udm nns** «il a le visage balafré» [EM 82] (→ **agzzar**, **tagzzart**, **gzzr**)

gzz (p=a, i: **gzza**, nv: **agzaz**) || «mâcher, croquer quelque chose (sucre, gâteau)» [DV 175], **gzz** «croquer» [Ašt / Roux 1952: 81], «mastiquer» [Boukous 1987a: 325], **gzz** (p=a, i: **gzza**, nv: **tagzazt**) «②croquer, ronger, grignoter», **ar igzza tirufin** «il ②croque des grains torréfiés» [②: Ašt], **gzz** (p=a, i: **gzza**, nv: **tagzazt**) «②broyer sous les dents (à la manière des chameaux)» [②: Ašt], **gzz** (p=a, i: **ttgzzaz**) «ronger un os, manger, grincer» [③: Igd], **gzez** (i: **ttgzzaz**) «ronger, manger, grincer; avoir des douleurs à l'intérieur d'un membre» [Igd / Stroomer 2001: 62], **gzz** (p=a, i: **ttgzzaz**) «mâcher, croquer (*to crunch*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1991: 96; Dell & Elmedlaoui 1992: 102; Imdlawn / Elmedlaoui 1994: 109; Dell & Elmedlaoui 1997: 26], **gzz** (p=a, i: **ttgzz**, nv: **agzaz**) «②croquer, manger de choses qui ②croquent, ②ruminer, ②ronger» [②: Baḥam], **gzz ixsan** «②croquer des os» [②: Ašt (ms Awzal)], **ar igzza ifanid** «il croque des bonbons» [EM 82]

Ġ / ġ

-ġ || « suffixe au thème verbale qui indique la première personne du singulier (m. et f.) », par exemple **dduġ** (**ddu-ġ**) dans **mani za s rad dduġ?** « mais où irai-je donc ? » [pour la variation dialectale -ġ / -ħ / -x, voir Stroomer 1997: 41, 42] (→ -ħ, -x)

ġ || préposition ayant un nom à l'état construit comme régime [DT 1159a], pour la variation dialectale ġ - ħ - x [Stroomer 1997: 41, 42], ġ a **gi-**, **gid-**, **gig-**, **git-** comme formes longues auxquelles s'attachent les pronoms affixes (→ **gi-**, **gid-**, **gig-**, **git-**) ◇ 1. « ② dans, à, en (locatif) » [②: Ašt; DV 85, 86; SG 19; Br; Lax; Igd; Imsf / Miscellaneées Fonds Roux], **izdġ ġ mknas** « il habite à Meknès » [DV 1], **ġ ufus** « dans la main » [DV 86], **ġ wul** « dans le cœur » [DV 86; DT 2216], **ġ tgm̄mi** « dans la maison » [DV 86], **ġ ug^wn nns** « au dedans, à l'intérieur de » [DV 26], **ġ kraḍ wussan** « dans trois jours » [DV 86], **ġ ufla** « en haut » [DT 2216], **ġ ddu** « dessous », **izri ġ ddu lqnḍrt** « il est passé par-dessous le pont » [DV 99], **ġ gr** « entre », **ġ gr imḥḍarn** « ② parmi les élèves » [②: Br], **ġ laṣl** « d'origine » [DT 1159a], **maġ** « dans quoi ? » [DV 86], **ġ mani** « où ? dans quelle direction ? » [ASP 113, 317], **ġ mani yaḍnin** « ailleurs » [SG 34], **ġ t > x t: x tgm̄mi** « dans la maison » [-], **ġ gwann** « dans celui-là » [DT 2216] ◇ 2. subordonnant: **ġ** « dans lequel, dans laquelle, dans lesquels, dans lesquelles » [-], **ġ** « dans lequel » [Wawzgit / Amard 1997: 50, 68, 74, 82, 92, 108, etc.], **maxx tlla tmugayt ġ illa lḥlib bla udi?** « une vache qui donne du lait sans beurre pour-quoi existe-t-elle ? » [Bounfour, EB XXXIX: 6584], **ar ittxdam asgg^was niġ sin ġ ur**

jjun iddi s tmazirt « il y travaille un an ou deux sans rentrer au famille (litt. dans lesquels il se rend jamais à son village) » [Nakano 1995: 69], **ar t iggar kullu ġ yi-da ġ ran ad bnun** « celui-ci la répand sur l'endroit choisi pour construire » [Wawzgit / Amard 1997: 92, 93], **ig argaz ġ tlla lġira** « il était un homme jaloux (litt. dans lequel se trouva la jalousie) » [Lax / Roux, Contes: texte 59], **ur ifil man tas-ga ġ nn ur yugg^wi** « il ne laissa pas un endroit sans l'avoir inspecté » [Lax / Roux, Contes: texte 42], **yašk id ar ġinn ġ illa g^wmas** « il arrive là où se trouve son frère » [Mejjate / Roux, Contes: texte 79], **ar asru ġ iṣuḍ srafil** « jusqu'au moment qu'Israfil souffle dans sa corne (*until the moment in which Israfil blows (his horn)*) » [Boogert 1997: 296], **lḥḍab nttan a ġ a qrmn** « c'est à l'enfer qu'ils le compenseront (*in Hell they will compensate it*) » [Boogert 1997: 280] ◇ 3. « de, du, depuis (origine, extraction, d'où l'on vient) » [ASP 19, 74, 322], **ġ mani?** « (venant) d'où ? » [②: Ašt], **mani ġ tllit?** « d'où ① es-tu ? » [①: Ašt], **nrwl s ṛb-bi ġ šṣiṭan** « nous cherchons un ② refuge en Dieu contre Satan » [②: Lax], **ḥid ġ ta-ma nu, hati tsmlallit yyi** « ôte-toi de mes yeux, tu me donnes le vertige » [EM 124], **tilkin ar tnt tḥyyadn mddn ġ ušakuk** « les gens enlèvent les poux de leurs cheveux » [Nakano 1994: 64], **mmatti ġ lmakan inu** « lève-toi de ma place » [EM 124], **mmattin ġ tgm̄mi yad, ur sul ġid llan** « ils ont démenagé, ils n'habitent plus cette maison » [EM 124], **ġ yat lmdint s tayyaḍ** « d'une ville ② à l'autre » [②: Ašt], **ssanf tiġawsiwin nnk ġ lmakan inu** « enlève tes affaires de

ma place» [EM 39], a **yiwi**, **ad ak issanf rbbi ma ix^wšnn ġ uġaras nnk** «mon fils, Dieu veuille écarter de ta route ce qui peut nuire» [Aks / Destaing 1925: 206], **nnk a d yusin tiglay ġ usddi n igidr** «c'est moi qui a pris les œufs du nid de l'aigle» [Roux, Contes: texte 79], **iffġ d ġ waman** «il sortit de l'eau» [Ropars II, 147], **ġ** «dès, à compter de», a **igan l'idda n yat trbbut ġ lmut d wuluf (...)** **rbfa šhur d mraw wusfan; tkks aynna** «la période d'interdiction légale de mariage pour une femme qui allaite (ou élève un enfant) est de quatre mois et dix jours à compter du décès (du mari) ou de la répudiation; elle cesse alors d'allaiter» [ms Ażnag (Tata) (ṣaḡīdat an-nisā'), notes Roux (FR 27.3.19) p. 17] (→ **x**, **h**, **sġ**, **zġ**)

ġ || ♦ 1. élément déictique préfixé: **ġwa (ġ wa)** «celui-ci» [-], **ġaytyaḍn (ġ ayt yaḍn)** «ces autres gens c.-à-d. les djinns» [Ida Ugniḍif / Laoust 1920: 31 note 2, 343] ♦ 2. (première partie préfixée d'un ancien élément déictique consistant de deux éléments circumfixés) **ġ...ad, ġ...ann, ġ...lli**: **ġwad (ġ wa (a)d)** «celui-ci» [-], **ġasgg-wasad (ġ asgg^was ad)** «cette année» [-], **ġid (ġ i d)** «ici» [-], **ġmkad (ġ mk ad)** «ainsi, dans cette manière» [-], **ġakudann (ġ akud ann)** «en ce moment» [-], **ġi-ḍad (ġ iḍ ad)** «ce soir, cette nuit» [Roux, Contes: texte 90], **ġakudlli (ġ akud lli)** «en ce moment» [-]

ġ || «aussi», **ġnttat, ġnttat** «lui aussi» [Roux, Ethno: texte 71] (→ **ġd**, **aġd**, **dġ**, **daġ**, **zġ**)

ġ || «quand», **ġ t ixalḍ, iddu s dar unjjar** «quand il connut (le chemin), il alla au menuisier» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79], **ġ t ifḍḍa (...)** «quand il en eu terminé (...)» [Imsf / Leguil 1988: 18.10] (→ **iġ**, **lliġ**)

ġa || «élément indicateur de l'inaccompli du

verbe», **sul ġa uk^wan ittka, ard t iṣjb ixfnns, ar ittṣṣa** «ainsi il passe ses jours, avec satisfaction et même avec plaisir (*this is how it spends its days*), *satisfied and even joyful*)» [Stroomer 2003: 104, 105]

ġab (p=a, i: **tġab**, nv: **lġibt**, **lġayba**) || «être ①absent» [①: Ašt; ASP 309], «être ②absent, s'②absenter, ②disparaître» [②: Ašt], **ġab** «être absent (mais vivant ailleurs)» [GP 215], **llix ġabx** «en mon ②absence» [②: Ašt], **ar ittkašaf f lumuṛ lli ġabnin** «il prédisait l'②avenir» [②: Ašt], **tġab tafukt** «le soleil se ②couche» [②: Ašt], **ur a bahra izrab yan a ini: «zriġ ayyur!», ad ur iġab iml as izri nns tikraks** «on ne se précipite pas pour dire: «j'ai vu la lune!», il se peut qu'elle s'absente et cette vision ne serait que mensonge» [Bounfour 2010: 5], **rad ġabġ lġibt ġzzifn** «je serai absent bien longtemps» [Lax / Roux, Contes: texte 144] (→ **ġayb**, **ġib**)

ġad || ♦ 1. élément démonstratif, exclamatif: **ġad d asmemmi, ġad d awal a** «ce ne sont que jérémiades et mots vains» [GP 50, 51, 178], **a ġad n imurig, rmiġ tn, rmin anġ!** «que de chants! je suis lassé d'eux, ils sont lassés de moi» [GP 179], **ġad** à valeur diminutive: **ġad n uzgg^war** «ce peu de jujubier» [Leguil 1988: 32.36], **ġadd d ufgan** «beaucoup de monde» [Sabir 2010: 314] ♦ 2. élément relatif: «ce que», **mak k issḥtaln ġ ġat tna^wlt?** «qui t'a donné des ordres concernant tes occupations actuelles (dans ce que tu t'occupes)?» [Imsf / Leguil notes] (→ **ġay**, **ġayad**, **ġayd**)

ġadu! || «viens! (lang. enfant.)» [Ayt Baḥmran / Simenel 2010a: 140]

ġaduk || «alors, à ce moment» [ASP 315], **ġadukann** «en ce moment-là, ②alors» [②:

Ašt; J], « alors (tout à l'heure) » [L 179] (→ **aduk ann, akud, ġakudann**

ġafl (p=a, i: **ttġafal**, nv: **lġflt**) || « être ①distrait » [①: Ašt], « être négligent » [-], « être étourdi, être distrait » [DV 118], « profiter de la négligence de quelqu'un, ne se laisser toucher par aucune considération (*Jemandes Sorglosigkeit benutzen, keine Rücksichten nehmen*) » [Stumme 1899: 181], « profiter de la négligence de quelqu'un, ne se laisser toucher par aucune considération » [L 298], **qqum n lماكن n ttihad, ur flas ġafln** « partout ils organisent les unités de résistants, sans relâcher leur vigilance » [GP 100, 101, 257], **ur ittġafil rbbi, idmn larzaq n ubnkal** « Dieu ne néglige aucune (créature), il se porte même garant pour la subsistance des serpents (*God does not overlook anything, He (even) guarantees the snake's sustenance*) » [Dell & El-medlaoui 2008: 200]

ġaġa, pl. **id ġaġa** || « baleine », **yat ġaġa** « une baleine » [DV 31] (→ **gaga**)

ġakudann (**ġ akud ann**) || « alors, à ce moment, alors (*damals*) » [Stumme 1899: 181; ASP 96, 315; J], **ġakud ann, ukan ġakud ann, ġakud ann ilmma** « ①alors » [①: Ašt], **bšd ġakud ann** « ②puis » [②: Ašt], **mn ġakudann** « depuis, à partir de ce moment » [Lax / Roux, Contes: texte 46, texte 146], **ġakudann tamġart nns d illis iġ gid tlla, ar ggrunt lluz ġ ddu tlluzt** « alors sa femme et sa fille, s'il en a une, ramassent les amandes sous l'amandier » [Irhchan / Galand 1971-1972: 96], **ġakudann isxṭ fl-las Rbbi** « en ce moment elle a encouru le courroux de Dieu » [Lax / Roux, Contes: texte 155] (→ **akud, ġakudlli, ġakundann, ġ...ann, xkudann**)

ġakudlli (**ġ akud lli**) || « alors, à ce moment »

[ASP 96, 315], « ②jadis » [②: Ašt], « le moment connu, fixé antérieurement » [DT 2244; J], **ġakudlli lli ġ sul ijhd ulmuggar n Sidi Ĥmad u Musa** « à l'époque où la foire de Sidi Ĥmad ou Mousa était encore ②important » [②: Br] (→ **akud**, l'élément déictique archaïque **ġ**)

ġakundann (**ġ akund ann**) || « à cette époque », **zeġ ġakundann** « depuis cette époque » [Igd / Stroomer 2001: 32, 33, 34, 35] (→ **ġakudann, akud**, l'élément déictique archaïque **ġ**)

ġal (p=a, i: **ttġal**) || « ①penser, croire que » [①: Ašt], « supposer, croire » [DT 46], « croire » [L 298], **iġal is** « il crut que » [DT 1361], **iġal is išaṭr** « il se croit malin » [EM 83], **ġalġ is ifta** « j'ai pensé qu'il était parti » [EM 83], **iġal is ur tddit** « il croyait que tu n'étais pas parti » [DV 216], **iz d is tġalt is rad d tkkt ttmi n ddunit?** « ②est-ce que tu crois que tu atteindras les limites du monde? » [②: Ašt], **iġal is tga aqqa n usngar** « il ②pensait que c'était un grain de maïs » [②: Igd], **ġalġ is iġji** « je pense qu'il est guéri » [ASP 304], **wanna t iṣran iġal is ittṣum, d is t yiwi wasif** « quiconque le voit pense qu'il est en train de nager, mais en vérité il est emporté par la rivière (*anyone seeing him would think he's swimming and in fact he's just being swept away by the river*) » [Dann 2001: 52], **iġal izd** « il crut que » [DT 1200], **iġal iz d ixṭ n bnadm** « il ②crut que c'était une tête d'homme » [②: Igd] (→ **ġald**)

ġald (p=a, i: **ttġald**) || **ġald is** « ②croire, penser, supposer que » [②: Ašt], **ġaldx is d iffġ rruḥ inu** « je ②crus que je rendais l'âme » [②: Ašt], **ġaldġ is iġji** « je pense qu'il est guéri » [ASP 304 note 1], **ġald iz d** « ②croire, penser, supposer que » [②: Ašt], **iġald iz d ššaḥt** « il ②crut que c'était vrai »

[②: Ašt], **igald iz d titrit n sšbaḥ** «il ①crut que c'était l'étoile du berger» [①: Ašt] (→ **gal**)

galli || «cela (élément déictique indépendant)» [L 102; J], «ce que, la chose qui, que» (élément déictique relatif) [L 162] (→ **gwalli, gwa lli**)

gama (p=a, i: **ttgama**, nv: **aḡama**) || «①rester» [①: Ašt; DT 982; EM 83], «rester, ne pas changer de place» [①: Ašt], **gama** (p=a, ou bien p: **gimi**, i: **ttgama**) «rester» [①: Ašt], **aynna darnḡ igaman** «ce qui nous reste» [③: Ašt], proverbe: **kkan akk mddn tagant, urrin d nttan (a) igaman gis** «tout le monde a été dans la forêt et est revenu; mais lui, il y est resté» [Boukous 1987: 146], **igama yyi bzzaf ad lkmx** «je suis ②loin d'être arrivé» [②: Ašt], **ftan ddrriyt, gimig d waḥduyyi** «les enfants sont partis, je suis resté seul» [DT 1818], **gama d** «rester en arrière», **flan immut, igama d yas d yi-wis** «un tel est mort laissant un fils» [DT 982], **rad gamaḡ bla lflus** «je resterai sans argent» [DT 1818] (→ **gumu, gimi, qama, qumu**)

gammaskatinn || «dans» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **gammaskatinn, gammassatinn, ammas**)

gammaskatinn || «dans», **ggawrn gammaskatin n ḡinn** «ils restèrent là», **gammaskatinn n waga** «dans le seau» [IuT / Reesink 1970: 119, 120, 138], **tsskšmt inn tagur-sa gammaskattin n lfafit ar kiḡ a tsinklīt** «tu mets le soc au milieu du feu, jusqu'à ce qu'il soit très chaud» [IuT / Reesink, texte 6] (→ **gammassatinn, gammaskatinn, ammas**)

gammassatinn || «dans, à», **gammassatinn n tmazirt** «dans le village» [IuT / Stroomer notes 2003], **ma bahra kkrzn mddn gam-**

massatinn n tmazirt? «qu'est-ce qu'on cultive plus dans votre village? (*what do people cultivate most in your village?*)»

[IuT / Stroomer 2004: 154, 155], **gammassatinn n lfid mqqurṇ** «à l'occasion de l'Aid el-Kebir» [IuT / Reesink 1970: 6], **gammassatinn n ṭhanut** «dans la bou-tique» [IuT / Reesink 1970: 11], **gammassatinn n tmazirt** «dans le pays» [IuT / Reesink 1970: 110] (→ **gammaskatinn, gammaskatinn, ammas**)

gamr (p=a, i: **ttgamar**) || «s'aventurer; prendre des risques» [EM 83], **ar ittḡamar waḥdut ḡ lbḥr** «il s'aventure tout seul en pleine mer» [EM 83]

ḡann || «cela (élément déictique indépendant)», **a ur tḡlt ḡann gis ibqqan** «au risque que tu répandes ce qui restes dans la fiole» [Leguil 2000: 44.70] (→ **ḡḡann, ḡwann**)

ḡanna || «cela (élément déictique indépendant)» [L 102; J] (→ **ḡwann, ḡalli**)

ḡannu (p: **ḡanni, ḡanna**, i: **ttḡanna**) || «chan-ter» [L 298] (→ **ḡnni, ḡnnu**)

ḡanšann (ḡ anš ann) || «ainsi» [Ida Umar-tini / El Alaoui 1990: 5; El Alaoui 1996b: 168] (→ **ḡanškann, anšk**, l'élément déic-tique archaïque ḡ)

ḡanšk (ḡ anšk) || «autant, autant que, même que, comme», **ḡanšk nns** «autant que lui, comme lui» [ASP 248, 320], **aḡyul ad ḡanšk n ḡwad ḡ wax^{ws}** «cet âne a le même ②âge que celui-ci» [②: Ašt] (→ **anšk**, l'élé-ment déictique archaïque ḡ)

ḡanškann (ḡ anšk ann) || «la quantité en question», **ḡanškann a tla** «telle est l'his-toire (litt. la quantité en question c'est qu'elle possède)» [DT 1363] (→ **anšk**, l'élé-ment déictique archaïque ḡ)

ḡanššk (ḡ anššk) «ce nombre, tant, autant»,

tfukkit ġanšġk d bnam i lmut «tu sauvas tant de personnes de la mort» [Ašt / Roux, Contes: texte 116] (→ ġanšġk)

ġar || ♦ 1. «sauf» [DV 256], «sauf, si ce n'est» [DT 2615], «sauf, excepté» [SG 1], «①seulement» [①: Lax], ddan kullu ġar g^wma «ils sont tous partis sauf mon frère» [DV 256], ġar nkkin «sauf moi» [DV 256], ġar amddakk^wl nnk «sauf ton ami» [DV 120], ġar i waħdutt «que pour elle» [DT 737], riġ t ġar i waħduyyi «je ne le veux que pour moi» [DT 737], ġar ntta «②excepté lui, ②rien que lui, lui seul» [②: Ašt], ix iga ġar ntta «s'il est ②seul» [②: Ašt], «②que (restrictif)», ur a ssax ġar aman «je ne bois ②que de l'eau» [②: Ašt], ur dari ġar yan uġyul d yan usrdun «je ne possède qu'un âne et un mulet» [ASP 237, 318], kull ma iskr rbbi ur ġis il-li ġar lxir «Dieu n'a fait que le bien» [L 59], «moins» [DV 188], ġar ġilad «à l'instant, à peine» [ASP 314], mraw larbiġa ġar tawqqit «dix francs moins un sou» [DV 188], tis smmust ġar qsmayn «cinq heures ②moins dix» [②: Igd; Imsf] ♦ 2. «donc», ġar mun d uġaras! «passe ②donc ton chemin!» [②: Ašt], ġar zid d uġaras nnk! «passe ②donc ton chemin!» ♦ 3. «dès que» [DV 93; ASP 321], ġar izra yyi, irur «dès qu'il me vit, il s'enfuit» [DV 93], ġar izri unzar, tffuġ d taġatt lli, ar tlli s ulli, ilih ħtta yan «dès qu'il a cessé de pleuvoir, la chèvre est partie rejoindre le troupeau mais en vain» [M 296, 297], ġar a yyi ifru, fkġ as tnt «②dès qu'il m'aura payé, je les lui remettrai» [②: Ašt; ②: Lax] (→ ġir, aġar, ġayr)

ġar (p: qqur, i: ttġar, nv: taġart) || «être sec, être dur» [DV 100, 257], «sécher; être sec, être dur» [SG 20], ikššuġn qqurnin «du

bois sec» [DV 257], tifiyi iqqurn «de la viande sèche» [DV 257], iqqur udm nns «il, elle est sans pudeur (litt. son visage est dur)» [DV 235], iqqur ix f nns «il est têtue» [DV 278], «être à sec», ifrġ ann ur a ittġar abla iġ ur illi unzar «ce bassin ne s'②assèche qu'en l'absence de pluie» [②: Br], iqqur ufus nns «il est avare (litt. sa main est dure, sèche)» [Talmenssour 2007: 299], iqqur bahra f ddn nns «c'était un homme rigide dans sa religion» [Lax / Roux, Contes: texte 75], ġar (p: qqur, i: qqar) «sécher, être dur» [BB 137] (→ iġar, qqar, iqqar)

ġar (+ d) (i: ttġar) || «courir» [L 298; J], ar ntt-ġar s isan «nous avons fait la course avec les chevaux» [Imsf / Ben Ikhlef], ġarn d uškayn s tuššnt d baġuġ «les lévriers se mirent aux trousses de la femelle du chacal et le renard» [Ayt Smmg / Laoust 1949: 1.14, 15] (→ ġir)

ġariqun || «agaric (②drogue, gris-bleu, que l'on trouve dans l'intérieur du cèdre (arz))» [Renaud & Colin, 185 (no. 435)], «le polypore du cèdre» [Bellakhdar 1997: 130 (no. 4)]

ġaskkad ||: ġaskkad zriġ t s walln inu «ceci est authentique, je l'ai vu de mes propres yeux» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 3]

ġass (ġ ass), ġassa (ġ ass a), ġassad (ġ ass ad) || «aujourd'hui» [ASP 316], fk iyyi kat ttaman trit ġassa (...) «aujourd'hui tu m'embauches pour ce que tu veux (...)» [Boukous 1977: 164, 165], iħma lħal ussan ad, slawan ġassad «le temps est chaud, ces jours-ci, et ②surtout aujourd'hui» [②: Ašt], ur a yyi tiyqt iġ ak nniġ mad zriġ ġassad «tu ne vas pas me croire si je te dis que j'ai vu aujourd'hui» [EM 182], timnsiwt inu ġassad ġ dark «je passerai aujourd'hui

la nuit chez toi» [DT 760], **imal ġassad** «dans huit ②jours» [②: Ašt], **ha ġassad yan wass ġ lġnt a ġ rwasn, lliġ nżra laħbab inu, żrin aġ** «aujourd'hui où j'ai rencontré mon amant, est un jour dans le paradis» [El Mountassir 2011: 281] (→ **ass, assf, asf**; l'ensemble de **ġ** préposé et **a, ad** postposé est un élément déictique archaïque))

ġasfad (**ġ asf ad**) || «aujourd'hui» [J] (→ **ġass, ġassa ġassad, asf, assf, ass**; l'ensemble de **ġ** préposé et **a, ad** postposé est un élément déictique archaïque))

ġaša (p=a, i: **tġaša**) «s'évanouir» [BUL (ms Lqist n Yusf: 193, 204)], **iċr d saydna Yusf iġllin, dis ittġaša** «Joseph, le pauvre tomba et s'évanouit» [BUL (ms Lqist n Yusf: 193)] (→ **ġašša**)

ġašša (i: **tġašša** «s'évanouir» [L 298, J], l'aoriste intensif **tġašša** «réjouir une joie étourdissante», **yal lfrġ d yat lħemma is a tġaššan lħuqul-a** «festivités, cérémonies à griser les têtes de joie» [GP 46, 47, 171, 172] (→ **ġaša, tġaša**))

ġaššu (i: **tġaššu** «s'évanouir» [L 298, J] (→ **ġaša, ġašša, tġaša**))

ġaw ġaw || «sanglier (lang. enfant.)» [Ayt Baħmrān / Simenel 2010a: 140, 142], **ġaw ġaw awta ġaw!** «onomatopées que l'on utilise pour chasser le sanglier» [Ayt Baħmrān / Simenel 2010a: 155]

ġawl (p=a, i: **tġawal**, nv: **aġawl**) || «se ①hâter» [①: Ašt], «être pressé» [Stroomer 2003: 204, 205], «se précipiter (*to run fast, to hurry, to go in a hurry*)» [IuT / Hatt notes: 131], «avoir hâte d'arriver quelque part» [Boukous 1987a: 287, 290], **ġawl** (p=a, i: **tġawal**) «se précipiter, se presser, se hâter» [EM 93], **iġr d ġwalli: ġawl, at tġlimt** «alors l'homme cria: vite, embarque» [GP 42, 43, 167], **ar tġawalġ** «je

suis pressé» [EM 83], **ġawl** (p=a, i: **tġawal**, nv: **lġawl**) «se précipiter» [③: Lax], **lliġ nit ġ rraħt ar tġawalġ tassast** «je vivais dans la paix et je me suis précipité dans l'③embarras» [②: Lax]

ġay (p=a, i: **tġay**) || «pouvoir» [DV 229], **ġay** (seulement au prét.) «pouvoir, être capable de, avoir les moyens de» [Imsf / Leguil notes], **bihi ur iġay i twada, da issini** «Bihi ne peut pas marcher, il boite», **iwa-liwn ad tinit, ur asn tġayt** «tu ne pourras pas réaliser ce que tu as dit», **nkki ur ġayġ i dar lqaḍi, ġiġ dḍif** «je n'ai pas les moyens, moi, d'aller chez le juge canonique, je suis pauvre» [Imsf / Leguil notes], **ur ġayġ ad dduġ** «je ne puis partir» [DV 229], **ur nġay ad as nṣbr** «nous ne pouvons pas le supporter» [Imsf / Leguil 1985: 11.6], **riġ ad zuġ is tġayt i kra** «je voulais voir ce que tu es capable de faire» [Leguil 2000: 45.16], **ur tġay i yat** «elle est incapable de faire quelque chose» [Imsf / Leguil notes], **iġ tġaym ad sri tqwwmm** «si vous pouvez subvenir à mes besoins» [Leguil 1988: 14.3], **ur sul iġay a nn srs iqrrb** «il n'osa plus s'approcher de lui» [Leguil 1988: 17.23], **kullu ġayġ ag gisn ṣbrġ maṣda ġwa** «j'accepte de les sacrifier tous, mais pas lui» [Leguil 1988: 30.4] (→ **ġi, iġay**)

ġay || ◇ 1. **ġayad, ġay ad** «②ceci» [②: Ašt; DT 1173], «la chose en question» [②: Ašt], **ur k iħmma ġayad** «ceci ne te concerne pas» [EM 89], **ma iġa ġayad?** «qu'est ②ceci?» [②: Ašt], **f ġayad** «en ②conséquence» [②: Ašt; ASP 318], **ġayad a f** «c'est pour cette ②raison que, c'est pourquoi que» [ASP 322], **ġayad n tġawsiwin** «de menues choses» [DT 768], **nttfflat i ġayad n lħwayš** «nous échappons à ces animaux

sauvages» [Ašt / Roux, Contes: texte 117], **ġayad ittawħqqaq** «c'est une chose avérée» [③: Ašt], **ġayad ukan** «ce peu, tout simplement» [DT 768], **ġayad kat tštat** «c'est ce rien seulement que tu manges» [DT 768], exprimant l'étonnement: **zr ġayad d middn!** «vois cette quantité de gens!» [GP 141], **ġayad d tħħramiyt** «cette quantité de malice, toute cette malice» [-], **ma id ikka ġayad d ixsan s ġinn!** «d'où viennent tous ces os!» [Stroomer 2003: 64], **matta ġayad d tġwyyit!** «quel tapage, quel bruit, quel vacarme!» [Stroomer 2003: 80, 81] ◇ 2. **ġayd** «ceci» [DV 141], **ġayd s lguddam** «dorénavant» [DV 98], **ġayd n ddunit tga ġik ad** «ce monde d'ici-bas est ainsi fait» [②: Ašt], **ati, ġayd n lmnkʷr ggutn ar ssallan ul** «trop de choses illicites me déchirent le cœur» [Lakhsassi 1998: 108], **ġayd yaḍn**, pl. **id ġayd yaḍn** «cette autre chose (euphémisme pour génie, djinn)» [DV 141], **ġayd yaḍn** «①génie, esprit ou démon (bon ou mauvais) (euphémisme)» [①: Ašt], exprimant l'étonnement: **ġaydd tmġarin** «beaucoup de femmes (*many women*)» [Koucha 1983: 139] ◇ 3. **ġayann, ġay ann** «cela, la chose en question» [②: Ašt], **tskr ġayann waħdutt** «elle a fait cela toute seule» [ASP 213, 319], **iggi n ġayann** «ce qui est ②supérieur à cela» [②: Igd; Br; Lax], **anf x wufuġ nnk bšd ġayann lli yak iḡran d lqum ann** «évite de sortir avec eux après tout ce qui s'est passé avec toi et ces gens-là (*avoid going out with those people after what you have experienced with them*)» [Ašt (ms Sindbad: 154)], **ġayann a f** «c'est à cause de cela» [DT 960], «c'est pour cette raison que, c'est pourquoi que» [ASP 322], **ġayann a f nnix (...)** «c'est pour cela que

j'ai dit (...))» [②: Ašt], **ġayann, ġayand, ġay ann, ġay and** «cela» [L 102; J] ◇ 4. **ġaynn** «cela», **ur ġaynn yat** «ce n'est pas une affaire, ce n'est pas important» [②: Ašt], **ur issin walu x ġaynn** «il ne savait rien de tout cela» [②: Ašt] ◇ 5. **ġaylli, ġay lli** «cela, la chose en question (élément déictique indépendant)» [-], «ce que, ce qui, la chose qui (relatif)» [DT 2244], **ġay lli as iḡran** «ce que lui était arrivé» [②: Ašt], **ġaylli illan ġ ugayyu n umušš a isħr-rakn taštṭabt nns** «c'est ce que le chat a dans la tête qui fait bouger sa queue» [Talmenssour 2007: 396, 423], **ġaylli illan ġ tġššult a s d istti** «la baratte (ne) s'égoutte (que) de ce qu'elle contient» [Talmenssour 2007: 406, 484], **ifka as laxbar n ġay lli kullu iḡra** «il lui raconta tout ce qu'il avait vu» [②: Ašt], **shiġ f ġay lli yyi tn-nit** «j'ai oublié ce que vous m'aviez dit» [Imsf / Leguil 1985: 4.9] ◇ 6. **ġaynna, ġay nna** «cela, la chose en question (élément déictique indépendant)», **ma iġa ġaynna?** «qu'est-ce que c'est?» [Boukous 1977: 262, 263], **ġay nna** «ce que, ce qui (relatif)» [ASP 95, 170, 294, 318], **itbt ak lmitl n ġay nna** «la pareille t'est assurée» [②: Lax], **ssnġ ġay nna illa** «je sais tout (indéterminé) (litt. ce qui existe)» [ASP 171], **ur a ttfišn imzilm ġ darnġ abla ġ ġay nna d rurn s igilm d lkir** «chez nous, les forgerons ne vivent que de l'argent qu'ils tirent (gagnent) de leur marteau et du soufflet» [②: Br], **ġaynna f tlkmt** «ce dont tu as besoin» [Roux, Contes: texte 77]

ġayb, (p=a, i: **tġgayab**) || «être absent. s'absenter, s'en aller, partir» [Ropars II, 148], **ġaybġ nkki lmqdar n xmštašr šam** «je me suis absenté, moi, environ quinze ans» [Imsf / Leguil notes], **iġayb asn ugllid** «il

- leur manque le roi (se dit à l'époque à laquelle les ouvrières (abeilles) expulsent et tuent les mâles (fin de l'été, début de l'automne))» [Fonds Roux: Lagier] (→ **ġab, ġib**)
- ġayd** || «ce que», **ġayd izrin** «dans le passé» [Nakano 1994: 57] (→ **ġayda, ġay, da, zri**)
- ġayda** || «ce que» [Imsf / Ben Ikhlef], **ġayda** «ce que (élément relatif)», **amġar ġayda ġ issħtal lmuqaddmin ad nawln** «les chefs de village font ce que le chef de fraction leur a ordonné» [Imsf / Leguil notes] (→ **ġay, da**)
- ġayr** || «sauf» [-], «②que (restrictif)» [②: Ašt], «②moins», **ṭnaš ġayr r̄ba** «midi (litt. douze) ②moins le quart», **lxmsa ġayr qsmayn** «cinq heures ②moins dix» [②: Ašt] (→ **ġar, aġar, ġir**)
- ġaytyaḍn (ġ ayt yaḍn)** || «ces autres gens c.-à-d. les djinns» [Ida Ugniḍif / Laoust 1920: 31 note 2, 343] (→ **ġ, ayt tiyyaḍ**)
- ġaz** || : **bu ġaz**, pl. **id bu ġaz** «détroit» [DV 94; J], **bu ġaz** «un endroit de l'océan Atlantique ou de la mer Méditerranée, réputé comme dangereux à cause de ses tourbillons» [GP 286], **as srsn nzri bu ġaz, a ur i ššin islman** «pour que nous franchissions la Passe Périlleuse, sans devenir la proie des monstres de la mer» [GP 122, 123] (→ **bu ġaz, ġaz**)
- ġbbr** (p=a, i: **ttġbbar**) || «cacher, enfouir» [EM 83], **ġbbr** «faire disparaître» [CO 1367], **ġbbr iqariḍn nnk, hann imxxarn** «cache ton argent, attention aux voleurs» [EM 83] (→ **ġbr**)
- ġwbbr** (p=a, i: **ttġwbbr**) || «être poussiéreux, être couvert de poussière», **tġwbbr kullu tgmmi yad** «cette maison est pleine de poussière» [EM 84], **ġwbbr** «couvrir de poussière» [CO 1367]
- ġwbi** (p=a, i: **ġwbbi**, nv: **aġbay**) || «mordre», **ar tt ġwbbin ijijan ġ ufus nns** «les enfants lui mordent la main» [Wawzgit / Amard 1997: 62, 63], **ġbi, ġwbi** (i: **ttġwbi**) «mordre» [L 298; J], **ġwbi** «mordre», **iġwbi zgis** «il en a mordu un bout» [Imsf / Leguil 1988: 35.10]
- ġbn** (p=a, i: **ttġban**) || «faire des pertes dans un commerce» [③: Ašt], ar. mar. «ressentir du chagrin après avoir reçu un prix trop bas» [CO 1369]
- ġwbn** (p=a, i: **ġwbnn**) || «cingler d'une gifle (*to lash*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 14; Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 75; Agadir / Lahrouchi 2008: 50; Lahrouchi 2010: 276]
- ġbr** (p=a, i: **ttġbar**) || «②disparaître» [②: Ašt; Tiznit / Akouaou 1976: 168], **ad d yawi r̄bbi nnqqr̄t ma ġ a ittġbar wanas nnġ** «que Dieu apporte l'argent pour éclipser notre cuivre» [Benhettouch 1991-1992: 63], ar. mar. «disparaître complètement en demeurant introuvable (personne), s'éclipser» [CO 1367] (→ **ġbbr**)
- ġbu** (p: **ġbi, ġba**, i: **ttġbu**) || «être profond» [DV 233; J; Ropars II, 148]
- ġd** || «aussi», **ġd ntta** «à son ②tour, de son côté, ②lui aussi» [②: Lax; L 179; J] (**daġ, dġ**)
- ġd** || **ġd ntta** «c'est lui» (de **dġ ntta** par métathèse)» [Aštukén / Boogert 1997: 259] (→ **aġd, dġ**)
- ġddr** (i: **ttġddar**) || ◇ 1. «être trouble» [DV 285, Ropars II, 158], **aman ġddrnin** «de l'eau trouble» [DV 285], **lkas iġddrn** «verre de thé (particulièrement réussi)» [Ropars II, 158] ◇ 2. «être suspect, être louche» [Ropars II, 158]
- ġdiga** || «vent du Sud-Ouest qui amène la pluie» [Agadir / Fonds Roux: fichier M1] (→ **lġdayga**)

ġdir || «cuvette (flaque, étang)» [L 150] (→ **lġ-dir**)

ġdr (p=a, i: **ttġdar**, nv: **lġdrt**, pl. **lġdra-wat**) || ◇ 1. «①②trahir quelqu'un, ①②livrer quelqu'un» [①: Ašt], «②manquer à un engagement pris» [②: Ašt; SG 20], **ttġdr ta-sa** «le foie brûle (se languit de l'absence de quelqu'un)» [Taфраout / Boumlik 1996: 294], «trahir» [DV 282], «tromper, trahir» [L 298], **iġdr tt** «il l'a trompée» [EM 84], **iġlb sul lqul agʷrram**, **iġ gis iġwdr yan** «honneur (litt. promesse), plus fort encore que le saint qui se voit tromper» [GP 78, 79, 227], **iġdr yyi ittʃs** «le sommeil m'a trahi, je me suis endormi profondément, je n'ai pas pu me réveiller» [EM 84], **iġdr tn yiḏs** «le sommeil les avait vaincus (litt. trompés)» [Leguil 1993: 205], **iġdr t s txd-daʃt** «prendre quelqu'un par ②ruse» [②: Ašt] ◇ 2. «rater (coup de fusil)» [③: Ašt]

ġda, **ġdayda** || «tout à l'heure (passé)» [③: Imsf]

ġdb (p=a, i: **ttġdab**, nv: **lġdb**) || «se ①fâcher, se mettre en ②colère» [①②: Ašt], «se mettre en ②courroux (Dieu)» [②: Br; Lax; Ašt], **ad ur ttġdabt** «ne te mets pas en colère, ne t'②emporte pas» [②: Ašt (ms Riyāḏ I.104)], **ġdb flas** «se ②fâcher» [②: Ašt]

ġdr (p=a, i: **ttġdar**) || «tromper, trahir» [SG 20], **ur a nskr ḥaḏṛun ar kiġ aġ kfan ayt ixlf aḥmil ad ur ġḏn; nkf asn ḥtta nk-ni aḥmil ad ur nġḏr** «nous ne ferons pas de ḥaḏṛun à moins que les Ayt Ikhlef nous donnent une personne comme garant qu'ils ne nous trahiront pas, et que nous, nous leur donnions une personne comme garant que nous ne les trahirions pas (*we will not make a ḥaḏṛun unless the Ayt Ikhlef has given us some people as warrants that they will not betray us.*

And we will give them some people as warrants that we will not betray them)» [Roux, Ethno: texte 78], **ġwdr** «tromper», **ʃm-mus**, **a babak**, **ad d tldit tasarut ulla ur tt tldit, imil tġwdr ak** «chiche! tire donc sur la gâchette, ou bien ne la tire pas; voilà, ton fusil ratera (*I don't give a damn whether you pull the trigger or not! Look, your rifle will misfire (lit. (your rifle) cheats you)*)» [Lax / Roux, Contes: texte 22] (→ **ġdr**)

ġwfr (p=a, i: **ttġwfar**, nv: **lġwfran**) || «①pardonner à quelqu'un (Dieu), pardonner, être pardonné» [①: Ašt; L 298; EM 84; J], en partant on se dit: **ad aġ iġfr ʔbbi** «que Dieu nous pardonne» [IuT / Stroomeer 2004: 88, 89, 124, 125], **ad ax iġfr ʔbbi nkk-ni ula kʷnni** «que Dieu nous accorde pardon, à vous comme à nous» [②: Ašt], **ġfr i nnaḏim ula imuslmn ajmaʃin** «absous le versificateur et tous les Musulmans» [Amahan 1993: 444-445], **ġfr** (p=a, i: **ġffr**) «pardonner (*to forgive*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 14]

ġġad || → **ġġwad**, **ġwad**

ġġann, **ġġan** || «②celui-là (élément déictique indépendant)» [②: Ašt] (→ **ġwa**, **ġwann**)

ġġwa lli, **ġġwad lli** || ◇ 1. «②celui-là (élément déictique indépendant)» ◇ 2. «②celui qui (élément relatif)» [②: Ašt] (→ **ġwa lli**)

ġġwad || «②celui-ci» (élément déictique indépendant), **ar ttamzn x dar ġġwad**, **amzn x dar ġġwad** «ils reçoivent de ②celui-ci et de celui-là» [②: Ašt], **ġġwad ll(i) isawaln** «②celui-ci qui parle» [②: Ašt], **ġik lli ns-kar i ġġwad**, **an nskar i ġġwad** «②comme nous traitons l'un, nous traitons l'autre» [②: Ašt] (→ **ġwad**)

ġġwann, **ġġwanna**, **ġġwan** || «②celui-là (élément déictique indépendant)» [②: Ašt],

iwa awal d ġġwann! «eh bien voici ce qu'il en est!» [Imsf / Leguil notes] (→ ġwa, ġwann)

ġġirri (p: ġġarri, i: ttġirriy, nv: taġarrit, iġar-ran) || «①ronronner (moulin à bras)» [①: Ašt] (→ ġirri, ġrġuro)

ġġwrgš (p=a, i: ttġrguš, nv: aġġwrgš, pl. iġrgušn) || «②tinter, cliqueter, produire en s'entrechoquant un son métallique (par ex. bijoux)» [②: Ašt]

ġġwi ||: ġġwi d, ġġwid «②ceux-ci» [②: Ašt] (→ ġwi d), ġġwi nn «②ceux-là» [②: Ašt] (→ ġwi nn), ġġwi lli «②ceux qui» [②: Ašt] (→ ġwi lli)

ġi || «ici» [DV 154; DT 2627], «②ici» [②: Ašt], hati ġi «il est ici» [DT 2627], s ġi «vers ici» [DT 2627; DV 154], a ħssi, ddiġ, iwa gr d lqal s ġi «Hassi, je vais partir, fais donc attention à ce qui se passe ici» [Imsf / Leguil notes], g ifassn nk ġi, tamzt ms-qqm «mettez vos mains ici et tenez solidement» [Imsf / Leguil 1988: 21.21], ġid «ici» [DV 154; DT 2627], ggawr ġid «assieds-toi ici» [DT 2627], ġ ġid «ici» [SG 20], s ġid «vers ici» [SG 20], z ġid «d'ici» [DT 2627], ar ġid «jusqu'ici» [DT 2627], ġinna «là», ġinn «là-bas», ġilli (ġi lli) «l'endroit en question» [ASP 96, 295, 316] (→ ġid, ġinn, ġilli, i, ġ...(d), élément déictique archaïque)

ġi (p=a) || «pouvoir, être capable de, avoir les moyens de», ġir wrri f ħalk, hati ur tġit at tmuddut ġassa «retourne donc, tu n'es pas capable de voyager aujourd'hui» [Imsf / Leguil notes], ġi (p=a) «être capable, pouvoir» [Bounfour 2010: 18], llaħ infl tama-gart n yan ur iġin ad d ibbi ignwan «que Dieu maudisse celui dont le courage ne peut fendre le ciel» [Bounfour 2010: 18], ġi «être capable de, pouvoir», yan iġin a iġ-

li s ufrux «quelqu'un capable de monter aux dattiers» [Wawzgit / Amard 1997: 56, 57] (→ ġiy, ġay, iġay)

ġwi (p=a, i: qqway, nv: aġġway) || «①saisir, prendre, ②attraper, s'emparer de» [①②: Ašt], ġwi (p=a, i: qqway, nv: amġway) «prendre» [DV 230], «saisir» [DV 254], «prendre, saisir, arrêter, attraper, recevoir» [EM 84], ar iqqway nnkas «il ①perçoit les droits de marché» [①: Ašt], ittġwis u lmdint «le citoyen le harponna» [Ašt / Roux, Contes: texte 111], ur ils kra x a t id qqwayn yidān «il n'a sur le dos rien à quoi les chiens puissent mordre, c.-à-d. il est dans le ①dénueement le plus complet» [①: Ašt], ur ar issufu yan i lb-šir, is a as iqqway s ufus «on n'éclaire pas (le chemin) à l'aveugle, on lui tient la main» [Talmenssour 2007: 409, 502], ġwiġ asunfu «j'ai pris congé» [EM 84], ġwi afasi «prends à droite» [EM 84], ur a iqqway ugayyu nns walu «sa tête ne prend rien, il ne se rappelle de rien» [EM 84], iġwi t ugayyu «il a mal à la tête (litt. la tête le prend)» [EM 84], ġwiġ tabratt nnk «j'ai reçu ta lettre» [EM 84], ġwin t lbulis «la police l'a arrêté» [EM 84], ġwi išwwaln «①embaucher des moissonneurs» [①: Ašt], iġwi yyi bu waluray a is n ḍalbġ (...) «il désire, ce morveux, que je lui demande en mariage (la fille (...))» [Ayt Smmg / Laoust 1949: I.14], ar as skarn kra w wzkkif sdidn ma s a iqqway řruħ nns «on lui (au malade) prépare un potage léger avec lequel il se ②soutiendra» [②: Ašt], ġwi ddin «②pratiquer la religion, ②suivre la religion» [②: Ašt], tġwim x ddin nnun «vous êtes ②attaché à votre religion» [②: Ašt], tawla iħman ad ukwan tġwi bnadm «dès que la fièvre chaude

«prend l'homme» [②: Ašt], **arqqwaynt ss-maym s idaw fšrin w wass** «la période de canicule s'étend sur quarante jours» [②: Ašt], **tġwi yas ġ wanġa** «il n'arrive pas à l'avaler, il n'a pas pu (le) supporter (litt. ça l'a pris dans la gorge)» [Talmenssour 2007: 227], **iġ tstġ tnuđfi, ur a tqqay aman** «si (le parois d')une citerne se fissure, elle ne contiendra plus l'eau (*if the cistern cracks, it does not hold water*)» [Dann 2001: 58], **aġaras n lġnt at t ġw'in** «le chemin vers le paradis, qu'ils le prennent (*the road to Paradise, that they may follow it*)» [Boogert 1992: 128, 132] (→ **ġwi, ġuy**)

ġib (i: tġġib) || «s'absenter» [L 298; J; ②: Imsf] (→ **ġab, ġayb**)

ġid (ġ i d) || «②ici», **is ġid illa?** «est-il ②ici?», **illa ġ ġid** «il est ②ici», **s ġid** «vers ②ici», **mak k id yiwin s ġid?** «qui t'a amené ②ici?» [②: Ašt], **igrtal (...), amma ġid ar tn ttfđaln ġar ġ uslwu** «des nattes (...), mais ici elles ne sont faites que de jonc» [Nakano 1994: 59], **ġimi ġid ar d aškġ** «reste ici jusqu'à mon retour» [DT 1617], **lġadat n ġid** «les coutumes locales (*the customs here, the local customs*)» [Iġrm / Hoffman 2008: 149], **ġid ukan** «②tout de suite» [②: Bařam] (→ **i, ġi**)

ġida || «②là» [②: Igd] (→ **i**)

ġġġik || «sale (lang. enfant.)» [Ayt Bařmran / Simenel 2010a: 140]

ġik || : ①. **ġikad, ġik ad** (ġ ik ad) «②comme ceci» [②: Br; Lax], **ġikad** «ainsi» [SG 20], **d ġik ad** «②ainsi de suite» [②: Aks; Lax; Ašt], **bđd ġik ad mad skarn?** «après ②cela, que font-ils?» [②: Ašt], **ġikad ula ġikad** «comme ceci et comme ceci» [DT 943, 2234], **ġikad d ġikad** «comme ceci (laissant à désirer), comme ci, comme

ça» [DT 1021], «comme ceci, par ci par là» [DT 315], **matta ġik ad** «②comme! combien! (exclamatif)», **matta ġikad te-ṭiyybt!** «comme tu es ②parfumé!» [②: Ašt], **skr ġikad** «fais comme ceci» [DV 55], **a ġikad ka yili dark, a mulana, riġ; a yili ġwma ġ ummnid inu ar is nsawal** «ô mon Dieu, tout ce que je désire est d'être en face de mon frère (amant) et lui parler» [Hoffman 2000a: 204; El Mountassir 2011: 279], **ġika** (ġ ik a(d)) «ainsi», **skr as ġika** «fais-lui ainsi» [DV 12], **ġikad a s ray yyi ur ttut** «ainsi tu ne m'oublieras pas» [Lax / Roux, Contes: texte 144] ②. **ġikann, ġik ann** (ġ ik ann) «①ainsi, comme cela» [①], **zaydn f ġik ann** «ils continuent de la ②sorte» [②: Ašt], **ar ttinin mddn (...), walaynni iga ġikann tikrkas** «les gens prétendent que (...), mais ②cela est faux» [②: Ašt], **ġik ann** «de ②même», **ššwa hati inwa, zznanat ġik ann** «le rôti est cuit et les brochettes de ②même» [②: Ašt], **ġik ann a tra luqt** «le moment y est propice» [IuT / Stroover 2004: 46, 47], **ġik ann, ġik ann** «et ②ainsi de suite» [②: Lax], **skr ġikann** «fait comme cela» [DV 55], **zud ġikann** «comme cela» [DT 508a], **lliġ iz-řa ġikann** «quand il vit cette manière de faire» [DT 2299], **ar ittini ġikann** «il dit cela» [DT 2486] ③. **ġiklli, ġik lli** (ġ ik lli) «①ainsi, comme ci-devant» [①], **ġik lli ns-kar i ġġwad, an ns-kar i ġġwad** «②comme nous traitons l'un, nous traitons l'autre» [②: Ašt], **hann lřasada ar tštta lřasanat** **zud ġik lli tštta lřfit ikššudn** «l'envie détruit les bonnes œuvres ②comme le feu (à la manière du feu) dévorant le bois» [②: Br], **ġik lli rxant ad xřfnt, ad rxunt ad fnunt** «(les chèvres) de ②même qu'elles se multiplient rapidement, de même elles

périssent rapidement» [②: Ašt], **ġik lli**, **ġik lli** «ainsi de suite» [①], **ġiklli** (+ verbe) «comme» [SG 20], **ġik lli** «la manière déjà employée» [DT 2244], **iga ġik lli riġ** «il est tel que je veux» [DV 275], **ġik lli s ak nniġ** «comme je te l'ai dit» [DT 508a], **ġik lli** «ainsi que», **iskr ġik lli s yyi inna** «il a fait ainsi qu'il me l'a dit» [DV 12], **isastwan t (zund) ġiklli yas iskar lm'film** «il l'a arrangé comme le fait l'artisan» [Tiznit / Akouaou 1976: 426] ◇ 4. **ġiknna**, **ġik nna** (**ġ ik nna**) «ainsi, comme cela» [①], **ġiknna** (+ verbe) «comme» [SG 20], **ġiknna** «comme cela» [-], **ġik nna trit** «comme tu le veux» [DT 508a] (→ **k**, **ik**, **xk**, **mk**, **gm̄k**, **ġikk**, **gm̄ka**)

ġikk || «maintenant» [SG 20; Imini / Hebaz 1979: 134, 309], **ġikk** «actuellement», **ġikk kra n l'ṣaduq ur sul illi, wa nn iḍrn f kra, yišš t** «actuellement le bon droit n'existe plus; quiconque tombe sur une proie, la dévore» [Imsf / Leguil notes], **ġikk** «tout de suite» [②: Igd; Imsf], **ġikk**, **ġikka**, **ġikkad** «maintenant, actuellement» [ASP 96, 314, 321], **lmuhibt n ġikkad ššjrt ur ittarun, ur illi bla tid-di d ifrawn, laḥ arraw** «l'amour à notre époque est comme un arbre qui ne porte pas de fruits; il n'est là que pour la beauté de son feuillage, mais de fruits, il n'en donne pas (*die Liebe von heutzutage ist wie ein Baum, der keine Früchte bringt, bloss im Blätterschmucke steht er da, aber Früchte giebt's nicht*)» [Stumme 1895a: 62, 63; Stumme 2019: 88, 89], **ġikkad** «maintenant, aujourd'hui», **ġikkad nnran t kullu laṭyar** «aujourd'hui tous les oiseaux dominant (la cigogne)» [Roux, Contes: texte 11], **ġikka**, **ġikkann** «maintenant» [Laoust 1920: 185 note

1], **ġikann** (mis pour **ġikkann**) «quand, lorsque», **ġikann ak sawlġ, rar yyi lwijab** «quand je te parle, réponds-moi» [DV 173] (→ **ik**, **ikk**)

ġil (**ġ il**) || ◇ 1. «maintenant» [②: Ašt; L 62], «actuellement» [DV 7], **maniġ illa g^wmak ġil?** «où est ton frère actuellement?» [DV 7], **ġil ġil** «maintenant même, tout de suite, immédiatement» [②: Ašt], **ġil ġil** «tout de suite» [DV 269], «vite, vite!» [DT 2631], **aški d ġil ġil** «viens de suite» [DV 269], **ġil ġil, ġil ġil** «immédiatement», **geġ ġil ġil srs bab n lmal iggutn** «je serais un homme riche immédiatement» [Lax / Roux, Contes: texte 143], **riġ a stt id tssuġt ġil ġil!** «je veux que tu me la produises maintenant!» [Lax / Roux, Contes: texte 151] ◇ 2. **ġila** (**ġ il a(d)**), **ġilad** (**ġ il ad**) «tout de suite» [②: Ašt], **ġil ad** «maintenant» [②: Lax; DV 176], «en ce moment» [②: Lax; L 62], **lquḍat n ġilad** «les cadis d'aujourd'hui» [②: Lax], **middn n ġilad ran ad sfašrin** «les gens d'aujourd'hui préfèrent tout ce qui est moderne» [EM 165], **ayt ġilad** «contemporains, les gens de maintenant» [②: Ašt], «tout de suite, immédiatement, sur le champ» [ASP 96, 314], **ġilad s mad d yuškann** «désormais, dorénavant» [ASP 315], **ar ġil ad** «jusqu'à maintenant» [①: Ašt; DT 2534], **ġilad rur** «et maintenant, sauve-toi» [DV 176], **ġilad lli ġ uruġ** «maintenant que j'ai enfanté» [-], **ġilad tzri lwuqt** «maintenant c'est trop tard» [-], **tmi n ġilad** «dorénavant» [DT 2534], **z ġilad** «dorénavant» [-], **ġiladin: ur iġ (= ur aġ) sul issiwid wagrzam n ġiladin** «la panthère du temps présent n'effraye pas» [GP 96, 97, 254] (**il**, **iladinn**) ◇ 3. **ġilann** (**ġ il ann**) «maintenant» [Laoust

1920: 185 note 1; L 62], «maintenant, actuellement» [Ropars II, 152] (→ *il*) (→ *ġ, il, ġ...(d)*)

ġil || «sauf, excepté, hormis», *iqabl nttā ġil ššġl n tgm̄mi* «il ne s'occupe que des affaires de la maison» [Wawzgit / Amard 1997: 140, 141], *man ġil* «sauf, excepté, hormis», *ur yyi tʃllim inna man ġil iżdi nu d uštta* «ma mère m'a enseigné que le métier à tisser et le filage de la laine» [Wawzgit / Amard 1997: 120, 121] (→ *ġir, ġayr, ġar, aġar*)

ġilli (ġ i lli) || ◇ 1. «à, là dont il a été question (élément démonstratif)» [②: Ašt], «là» [J], «le lieu en question» [DT 2244], *ġilli* «l'endroit en question» [ASP 96, 295, 316] ◇ 2. *ġillig (ġ i lli ġ)* «à là où (élément relatif)» [②: Ašt], *zwul aġaras ġ il-li ġ istwa* «fais un détour par là où le chemin en est facile» [③: Demsira], *ġilli x iżdg* «à là où il habite» [②: Ašt], *gin aġ ġ ammas-i b tulut n nnaja ġillig aṅ iqrrb lxir* «qu'il nous place au milieu de ce tiers des humains (litt. délivrance) qui mériteront le salut» [GP 70, 71, 216], *kull taqbilt d manik a tskar, illa ġilli ġ a tt-ħušn irgazzn d tmġarin rʃin, illa ġilli ġ a tt-ħušn ġir tumġarin d irgazzn zʃin* «chaque tribu a sa façon d'organiser la fête de mariage, il y a des endroits où les hommes et les femmes dansent ensemble, d'autres où les femmes dansent d'un côté et les hommes de l'autre côté» [EM 205] (→ *i, ġ...lli*)

ġimi (p: *ġama*, i: *ttġimi, ttġama*) || «rester» [DT 1617; DT 1818], *ġimi ġid ar d aškg* «reste ici jusqu'à mon retour» [DT 1617], *ġamaġ d waħduyyi* «je suis resté tout seul» [DT 1617], *ftan ddrriyt, ġimiġ d waħduyyi* «les enfants sont partis, je suis resté

seul» [DT 1818] (→ *ġama, ġumu, qqim, qim, qqama, qqumu*)

ġimk ann || «ainsi» [L 179; J] (→ *ġmk ann, mk, ġ...ann*)

ġinn (ġ i nn) || ◇ 1. «à, là, à l'endroit en question (élément démonstratif)» [①: Ašt], «à là, là-bas», *ddu s ġinn* «va à là-bas», *ġ ġinn* «là, là-bas; de à là», *mn ġinn* «depuis à là, de à là» [②: Ašt], *ġinn ilm-manin iga yan usraf (...)* «en fait, il avait aménagé là une cave (...) [Imsf / Leguil 1988: 18.5], *yiri a izri ġ ġinn* «il voulut passer par à là» [②: Ašt], *u ġinn* «à autochtone» [②: Br], *ayt ġinn* «les gens de à là-bas, les gens de ce pays» [②: Br], *ġinn (ġ i (a)nn)*, *ġinna (ġ i nna)* «là», *zayd s ġinna* «va là» [DV 164], *qqu-mu ġ ġinna* «reste-là» [DV 248], *ssukf ġinna!* «quitte ce lieu immédiatement!» [Sguenfle 2012: 4], *srs tn ġinn* «pose-les là-bas» [DV 164], *ġinna (ġ i nna)* «là, n'importe où», *skkus ġinna* «reste-à là», *zri ġinna* «passe par à là» [②: Ašt], *ġinna yaḍnin* «ailleurs» [SG 57] ◇ 2. «là où (élément relatif)» [②: Ašt], *ġinna* «dans un endroit qui» [DT 2362], *ġinna x munt* «à là où (les femmes) sont rassemblées» [②: Ašt] (→ *i, ġ...(a)nn, ġ...nna*)

ġir || «seulement» [ASP 318], *ġir* «à hormis, sauf, excepté» [②: Igd; Imsf], «sauf, excepté, hormis», *ġir fssamt hilli!* «taisez-vous sans ① plus, taisez-vous donc, rien de plus!» [①: Igd], *a tisant is tga ddunit ġir aġaras* «tu sais que la vie n'est rien d'autre qu'un chemin» [Bounfour 2010: 8], *fqir ʃli, is ijjī? lala, ur ijjī, izza d gis ubzzag ġir idgam* «est-ce que le vieil Ali est guéri? non, il n'est pas guéri: hier encore il s'est en plus mis à enfler» [Imsf / Leguil notes], *mn ġir* «excepté» [ASP 318], *ġir ibidd* «il

s'est mis debout et ne cesse de rester debout» [Imini / Hebaz 1979: 201], **ġir zri, zayd d uġaras nnk!** «passe donc ton chemin!» [③: Igd; Imsf] (→ **ġar, aġar, ġayr, ġil**)

ġir (p=a, i: **ttġir**, nv: **lġirt**, pl. **lġirat**) || «①courir, ①galoper (cheval); faire courir un cheval, faire une ②charge à cheval» [②: Ašt], «faire une ②incursion à cheval» [②: Ašt], **ġir** (p=a, i: **ttġir**, nv: **tiġira**) «courir» [DV 79; DT 2330], «galoper à bride abattue» [DT 1322], **ġir** (p=a, i: **ttġir**, nv: **ta-ġirt**) «②courir à cheval» [③: Lax], **ġirn isan** «les chevaux ont galopé» [BB 42], **ġir amawal s yisan** «faire une ①fantasia» [①: Ašt], **tiġir d tagut bzzaf** «il y a beaucoup de ②brouillard» [②: Ašt], devinette: **ar itt-ġir, ur ilkim mani: azrg** «il court et n'arrive nulle part: le petit moulin» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 204], **ar ittġir wayyis** «le cheval galopait» [EM 84], **ar ka ittġir wazzan ad** «cet enfant n'arrête pas de courir» [EM 84], **ar ttġirn taġzut** «ils font la fantasia» [③: Lax] (→ **ġar**)

ġirġr (p: **ġarġr**, i: **ttġirġir**, nv: **aġirġir**) || «ballotter, brimbaler, remuer dans un contenant trop vaste» [Ropars II, 164]

ġirri (i: **ttġirriy**) || «ronronner (moulin à bras), gargouiller», **ar ttġirriyn wadan inu** «mes intestins crient (de faim), gargouillent (de faim)» [③: Ašt] (→ **ġġirri, ġr-ġur**)

ġis (p=a, i: **ttġis**) || «s'enfoncer, s'enliser» [DT 1274], **iġis ġ wammas n yat tġzirt** «(le navire) s'échouât au creux d'une île» [GP 124, 125, 290] (→ **ġiys**) (→ ar. mar. *ġas*)

ġit || «secourir» [L 298], **ġit** (p=a, i: **ttġit**, nv: **lġit**, nv: **liġata**) «venir au ①secours de, porter ②secours à» [①②: Ašt], «secourir, porter secours à (Dieu)» [EM 84], **ad aġ d iġit ʀbbi** «que Dieu nous porte secours»

[EM 84], **ad aġ iġit ʀbbi!** «que Dieu nous aide! (③souhait au sujet de la pluie)» [②: Ašt], **aytmas n yan at t ittġitn g tassast** «ce sont les frères qui vous secourent au moment difficile» [Iġwjdamm / Amahan 1983: 117; Amahan 1979-1980: 316], **ġit!, a ġit!** «③vite!» [②: Ašt], **ġit** «aider» [Igliwa / Bounfour 1984: 1.98, 102; Igd / Roux 1990: 74]

ġiwi (p: **ġawa**, i: **ġiwi**) || «résonner sèchement (tambourin quand il est bien tendu)» [Ropars II, 147]

ġiy || «pouvoir», **ur sul ġiyġ mad ttiniġ** «je ne savais plus quoi dire» [Imsf / Leguil 1985: 9.18] (→ **ġi, ġay, iġay**)

ġiyr (p=a, i: **ttġiyyar**) || ◇ 1. «se faire changer les clous de sa ferrure, changer les clous de la ferrure d'un animal» [Imsf / Leguil notes], **asrdun ad, ira a iġiyr, ati mdan as imsmarn** «ce mulet a besoin qu'on lui remplace ses clous de ferrure qui sont usés» [Imsf / Leguil notes] ◇ 2. «être énergique, être brutal avec quelqu'un», **Muħammad, ur yyi i f d il ħtta yan wawal allig t ġiyrg** «je n'ai aucune résultat avec Muħammad jusqu'à ce que j'ai usé d'énergie à son égard» [Imsf / Leguil notes] ◇ 3. **ġiyr** «être mécontent» [Inzgan / Bary 1983: 26] (→ **ġiyyr**)

ġiys (p=a, i: **ttġis**) || «s'enfoncer, s'enliser» [DT 1274] (→ **ġis, ġiys**)

ġiyyd «la nuit», **tġara n ġiyyd** «la fin de la nuit», **ur a ittettas abla ġ tġara n ġiyyd** «il ne dort qu'à la fin de la nuit» [Br / Roux, Contes: texte 77], **tamzwarut n ġiyyd** «la première partie de la nuit» [Br / Roux, Contes: texte 77] (→ **iġ, ġ**)

ġiyyr (p=a, i: **ttġiyyar**) || ◇ 1. «changer, ②modifier» [②: Igd; Lax; Ašt], «changer» [EM 84], **ġiyyr** (p=a, i: **ttġiyyar**) «③altérer» [③:

Ašt (ms Riyāḍ I.94)], **igīyyr kullu udm nns** «son visage a changé d'expression» [EM 84], **ittgīyyr wudm nns** «ses traits s'altèrent» [②: Ašt (ms Riyāḍ I.94)] ◇ 2. **giyyr** (p=a, i: **ttgīyyar**, nv: **lgyar**) «②irriter, mettre en colère» [②: Lax], «être ②atristé» [②: Ašt], «être fâché, être peiné» [③: Ašt], «vexer, irriter» [EM 84], **giyyr** (i: **ttgīyyar**, nv: **lgyar**) «avoir du chagrin» [DV 57], **igīyyr t** «il l'a vexé» [EM 84], **giyyr** «peiner» [Boumalk 1996: 59], **giyyr** «faire du mal à quelqu'un» [Igliwa / Bounfour 1984: L184], **s yan ittgiyyarn tahwawiyt** «qui affligeait le cœur d'une joyeuse jeune fille (*der eines fröhlichen Mädchens Herz betruete*)» [Stumme 1895a: 52, 53; Stumme 2019: 74, 75] (→ **giyr**, **gyyr**)

giyyis (p=a, i: **giyyis**) || «enfoncer, pousser dans une situation comparable à un abîme» [Boumalk 2003: 183] (→ **giys**)

giyyz (p=a, i: **ttgiyyaz**, nv: **lgiyyz**) || «①dépiquer une seconde fois les céréales mal dépiquées au cours d'un premier dépiquage» [①: Ašt], ar. mar. *geyyez* «soumettre à un second dépiquage les épis non égrenés par le premier» [CO 1414]

gʷjdama || «Ghoujdama, Ghodjdama, Chleuhs du Haut-Atlas à l'est de Marrakech» [Hoffman 1958, no. 600] (→ **igʷj-damn**)

gkli (g k lli) || «comme», **isastwan t (zund) gkli yas iskar lmʿllm** «il l'a arrangé comme le fait l'artisan» [Tiznit / Akouaou 1976: 426] (→ **gikli**, **k**, **ik**)

gkud ann (g kud ann) || «alors, à ce moment» [ASP 96] (→ **gakudann**, **akud**, **kud**)

glaḡl (p=a, i: **ttglaḡal**) || «faire entendre un ②murmure (cours d'eau, mer)» [②: Baḡam] (→ **gliḡl**)

glal || → **aḡlal**

ḡlb || «vaincre» [L 298], **ḡlb** (p=a, i: **ttḡlab**) «l'①emporter sur, ①surpasser quelqu'un (t) en (x), vaincre, battre, triompher» [①: Ašt], «vaincre, dominer» [EM 84], **iglb t lḡal** «il n'en ②peut mais (litt. la situation l'a vaincu)» [②: Ašt], **iglb ssif x ufras ula izbl x tsddi** «il (le sirat) est plus tranchant qu'un sabre et plus mince qu'un cheveu» [②: Ašt], **aq? is tḡlb?** «comment? cette affaire serait-elle difficile?» [③], **iglb izri nnun, a zzin, rṛṣaṣ** «ton regard, ô beauté, est plus fort que la balle» [Sguenfle 2002: 173], **iglb sul lqul agʷrram, ig gis igʷdr yan** «honneur (litt. promesse), plus fort encore que le saint qui se voit tromper» [GP 78, 79, 227], **tazgmūt tḡlb kra s a ittʿlaf yan x tmzīn ula asngar** «les tourteaux d'argan valent mieux pour la nourriture des animaux que l'orge ou le maïs» [②: Ašt], **iglb t yiṭṣ** «le sommeil s'empara de lui» [EM 84], **yan f iglb yiḍs** «quelqu'un que le sommeil s'empare (*someone (whom) sleep overcomes*)» [Boogert 1997: 296], **igʷlb ils lbarud iqquṛn** «la langue bat le fusil chargé» [Talmenssour 2007: 404, 467], **lhmm iglb adrar, iglb asawn: iknna iskr yan, yaḡl d ugayyu nns** «les soucis sont pires que les montagnes et les pentes, quoi que l'on fasse, on n'est jamais satisfait» [Talmenssour 2007: 419]

gʷlf || «envelopper» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **gʷllf**)

gʷli (p=a, i: **aqqlay**, **aqlay**, nv: **aḡllay**) || ◇ 1. «monter» [DT 951], **ḡli (+ d)** (p=a, i: **aqqlay**, **aqlay**, nv: **aḡlay**, **aḡllay**, pl. **igllayn**) «①monter, s'élever, ①remonter d'un puits, d'un silo, se ①lever (soleil, étoile)» [①: Ašt], **igli d lfjr** «le jour ①point» [①: Ašt], **igli d wass** «le jour est ②levé» [②: Ašt], **tḡli tafukt** «le soleil se ③lève» [③: Ašt];

DT 951; EM 85], **ġli d udrar** «①monter sur une montagne» [①: Ašt], **ġ^wli adrar**, **ġ^wli s udrar** «monte la montagne» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **awal iġ t id ġlin idmarn**, **iġ^wli d idrarn** «la parole, une fois poussée par la poitrine, monte les montagnes» [Sguenfle 2002: 164], **ibzg**, **iġ^wli mam: abūqal** «enflé, il grimpe sur ta mère: la jarre d'eau» [Lax / Chantar 1989: 94, 95], **ġli isk^wfal** «monter un escalier» [DV 190], **ġli d isk^wfal**, **ġli x isk^wfal**, **ġli s isk^wfal** «②monte l'escalier» [②: Ašt], **iġ^wli d isk^wfal** «il monte les escaliers» [Agadir / El Mountassir 1999: 146], **ssrmin yyi isk^wfal s gg^wz ġli** «je suis fatigué à force de monter et descendre l'escalier (litt. les escalier m'ont épuisé avec descend! monte!)» [EM 152], **ar ttaqq-lay t targant** «elle monte ②à l'arganier» [②: Ašt], **ġli nn d uzur** «monter ②à la terrasse» [②: Ašt], **iġli yat taṣṣfaft** «il monte sur un peuplier» [Arazn-Arġn / Roux, Contes: texte 78], **iġr d ġwalli: ġaw-l**, **at tġlimt** «alors l'homme cria: vite, embarque» [GP 42, 43, 167], **ix tġli talamt** «lorsque l'alfa ②monte en tiges» [②: Br], **ġlix s kra n targant** «je ②monte sur un arganier» [②: Br], **ġli s iggi n wagmar** «monter un cheval» [-], **ġliġ as** «je monterai pour lui échapper» [DT 1994], **tġ^wli yyi ġ ix** «nous en avons assez (*we're fed up*) (lit. *it's gone up to my head*)» [Hoffman 2002a: 955], **iġ^wli yyi ġ ugayyu** «il me dégoûte (litt. il m'a monté à la tête)» [EM 85], **ar yaqq-lay ġ ugayyu** «il est insupportable (litt. il monte au-dessus de la tête)» [Talmenssour 2007: 108], **iġli d fl-las ugayyu** «il a mal à la tête» [EM 85; Talmenssour 2007: 64], **ġlin as idammn** «il s'est mis en colère, il est énervé» [Tal-

menssour 2007: 344], **iġli s tmušš s yat tlluzt** «il grimpa sur un amandier» [DV 146], **ur iẓḍar a iġ^wli d dḍruj ad** «il ne peut pas monter ces escaliers» [EM 85], **ġli ti-kiḍa** «changer soudainement de comportement et refuser toute négociation avec ses interlocuteurs» [Boumalk 2009: 41], **iġli takiḍa** «il ne voulait rien entendre, il était têtue (litt. il a escaladé le caroubier)» [Tiznit / Akouaou 1976: 347] ◇ 2. «aller à, se rendre à», **rad ġ^wliġ s lalibreri** «je me rendrai à la librairie (*I shall go to the bookshop*)» [Koucha 1987: 44], **ġli d lġrb** «émigrer» [②: Ašt], **ġli d lġrb** «②venir du Sous dans le Maroc du Nord-Ouest» [②: Ašt], **agllid iġ^wli s fas zg mrrakš** «le sultan est allé de Marrakech à Fès» [DT 951] ◇ 3. «monter, pratiquer le coït (*to have sex with*)» [Nakano 1994: 35], **iġli tamġart** «il a pratiqué le ②coït avec une femme» [②: Ašt], **ġli tamġart s bzzizz** «①violenter une femme» [①: Ašt], **ar srs qq^wayn lqlm nnsn iġ rad ġlin tumġarin nnsn** «ils prennent leur pénis à la main gauche en pratiquant le coït avec leur femmes (*they hold their penis (with their left hand) when they have sex with their women*)» [Nakano 1994: 35], **niġ iġ tt iġ^wli urgaz nns**, **iġ ta ur tkks aman**, **ur rad tẓẓall** «ou bien, quand son mari avait couché (copulé) avec elle, elle ne devrait pas prier avant d'avoir uriné (*or when her husband had sex with her, she should not pray before having urinated*)» [Nakano 1995: 85], «couvrir une femelle» [DV 81], «①saillir sa femelle (bélial, bouc)» [①: Ašt], **iġli tamġart ikks tt inn** «il a eu commerce avec une femme et a ②éjaculé» [②: Ašt] ◇ 4. «être bon, améliorer», **išqqa ad d gis tġli ṣṣabt** «il est difficile que puisse y ②venir une bonne ré-

colte» [②: Br], **iġ d iġli usggwas** «si l'année est ②bonne» [②: Ašt] ◇ 5. «être en crue», **iġwli d wasif** «la rivière est en crue» [EM 85], **ar d yaqlay lbħr** «c'est la marée haute» [EM 85], **iġwli d lbħr** «c'est la marée haute» [El Mountassir 2000: 142] ◇ 6. ①bouillir (liquide) [①: Ašt], **ġwlin waman** «l'eau a bouilli» [EM 85], **arkig ġlin** «jusqu'à ce que l'eau sois bouillante (*until the water is boiling*)» [IuT / Stroomer 2004: 122, 123 (Epron, texte 18)], **aman ġwlinin** «de l'eau ②bouillante» [②: Br], **ffin filas waman ġwlinin, sskmdn t ġ ufus** «ils ont versé sur lui de l'eau bouillante qui a brûlé sa main (*they poured boiling water over him (that) burnt his hand*)» [HH 173] (→ **ġliy**)

ġliy (p=a, i: **aqqlay**) ◇ 1. «monter» ◇ 2. «pratiquer le coït», **luḍu imqqurn iga t iġ iġliy bnadm tamġart nns** «les grandes ablutions sont faites quand on a fait l'amour avec sa femme» [Nakano 1995: 90], **iġ rad ġliyn tasrdunt** «si ils veulent faire l'amour avec une mule» [Nakano 1995: 74], **iġ rad dids iġwn, ar ittks aqš-šab ann arkiġ tt iġliy** «quand il veut pratiquer le coït avec elle, il enlève sa chemise longue (*when he wants to sleep with her, he takes off his aqššab when he has sex with her*)» [Nakano 1994: 38] (→ **ġli**)

ġliġl (p: **ġlaġl**, i: **ttġliġil**) || «bruire (ruisseau), murmurer» [DV 47], «produire l'écho» [DV 101], «produire un glouglou (liquide qui sort d'un récipient)» [DV 143] (→ **ġlaġl**, **aġlaġal**)

ġllaya || «théière en fer blanc du cafetier» [CO 1400] (→ **lġllaya**)

ġllb (p=a, i: **ttġllab**, nv: **ttġllib**) || «donner une correction, commander, mener durement» [Ropars II, 151], **ġwllb** «rendre

quelqu'un vainqueur de», **iġwllb filas laṭ-yar** «il le plaça sous l'autorité des oiseaux» [③: Igd] (→ **ġlb**)

ġllel (p=a, i: **ttġllal**, nv: **lġilal**) || «①récolter» [①: Ašt; DV 243; J], «②récolter des fruits» [②: Bařam] (→ **ġllil**, **lġllt**, **lġilal**)

ġllf (p=a, i: **ttġllaf**, nv: **ttġllif**) || «①envelopper; ①recouvrir d'une housse» [①: Ašt], **ġllf** (p=a, i: **ttġllaf**) «envelopper» [DV 113], «couvrir; être couvert, envelopper, être enveloppé» [EM 85], **tġllf tssnduqt ġ yan lkiřd** «le colis était enveloppé dans du papier» [EM 85], **iġllf Brahim lktab nns** «Brahim a couvert son livre» [EM 85], **ġllf** (p=a, i: **ttġllaf**) «②doubler de cuir» [②: Bařam] (→ **ġlf**)

ġllil (p=a, i: **ttġllal**) || «mettre en valeur, faire produire» [GP 187], **lmk inu, ya ra tn ġl-lilġ** «du patrimoine, c'est elle que je cultiverai» [GP 56, 57] (→ **ġllel**, **lġllt**, **lġilal**)

ġllq || «fermer» [Ropars II, 152]

ġlt (p=a, i: **ttġlaṭ**, nv: **lġalaṭ**) || «commettre une ①erreur, se tromper» [①: Ašt; EM 85], **ad sul ur tġlaṭṭ** «ne fais plus d'erreurs» [EM 85], **samħ yyi, hati ġltġ** «excuse-moi, je me suis trompé» [EM 85], **yak ur ġltn** «ils se sont ②peut-être trompé» [②: Ašt], **ukan indm ġ lġwlaṭ lli iġlt** «il vraiment regretta la faute qu'il avait commis» [Roux, Contes: texte 143] (→ **lġlṭa**, **lġalaṭ**)

ġlu (p: **ġwli**, **ġwla**, i: **ttġlu**, nv: **lġla**) || «être ①cher» [①: Ašt; DV 62; DT 292, 1102; SG 20], «être cher (prix), être coûteux» [EM 85], **lknbr iġwla** «l'ambre est cher» [DV 62], **tġwla tfiyyi asggwas ad** «la viande se vend chère cet année» [EM 85], **ar ittġlu** «il renchérit en ce moment, il est habituellement cher» [-], **tġwla luqt** «le temps est cher, la vie est chère» [EM 85], **kulři iġwla** «tout est cher» [DV 282], **max ad ur tsxt**

yan uslham n lħrir? ur as zđarġ ašku lħrir iġla, iġla flla nkki «pourquoi n'achètes tu pas un manteau de soie? je ne puis l'acheter, la soie est trop chère pour moi» [Des-taing 1931: 17], ur d iġ^wli i walu «il n'est bon à rien» [IuT / Stroomer 2004: 44, 45 (Epron, texte 2)], ur d is iġla f rbbi «ce n'est pas que ce soit difficile pour Dieu» [③]

ġ^wm, ġm (a: *, p: ġ^wmi, ġ^wma, i: ġ^wmma, nv: iġ^wmi, tiġ^wmi, tiġ^wmit) || «①teindre; être teint» [①: Ašt], ġ^wm (a: *, p: ġ^wmi, ġ^wma, i: ġ^wmma, ġmma, qqma) «②teindre» [②: Ašt], ġm, ġ^wm (a: *, p: ġ^wmi, ġ^wma, i: qqma) «teindre» [DV 275], «enduire de henné» [DV 109; Nakano 1995: 20], ġm (p: ġ^wmi, ġ^wma, i: qqma, ġmma) «enduire (de henné); être enduit» [SG 20], ġ^wm (p: ġ^wmi, ġ^wma, i: aq^wma) «peindre» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], ġ^wm (p: ġ^wmi, ġ^wma, i: qq^wma, qqma, nv: uġum, tiġmi) «enduire, badigeonner, barbouiller» [Wawzgit / Amard 1997: 56, 90, 100], ġ^wm (p: ġ^wmi, ġ^wma, i: ttġ^wm) «peindre» [Stumme 1895: 17], ar as ttġ^wmn lmlayka lħnna ġ ifassn «les anges lui coloraient les mains avec du henné» [Stroomer 2002: 76, 77 (Stumme, Märchen, texte 10)], ġ^wm lħnna «③teindre au henné», ġ^wm tađuṭṭ «④teindre la laine» [②: Ašt], ġ^wm udm s tlmzīt «s'①enduire le visage de bouse de vache en signe de deuil» [①: Ašt], tġma ifassn nns s lħnna «elle a coloré ses mains avec du henné» [EM 86], iġm alln n ubukađ lli s tallagħ ann «puis il appliqua cette boue sur les yeux de l'aveugle» [③: SJ IX.6], ġ^wm s ik^wfsan «enduire de ②noir de fumée» [②: Ašt], bu walln ġ^wmanin «le (garçon) aux (beaux) yeux noirs» [Galand-Pernet

1999: 9], yan ak iġ^wman afus, tġ^wmt as ađar «celui qui vous a tatoué la main de henné, vous vous devez de lui tatouer les pieds (c.-à-d. celui qui vous a rendu un service, vous oblige à lui rendre une autre)» [Talmenssour 2007: 410, 500], tagmarin iġman «des juments noires» [③]

ġmk (ġ mk) ||: ◇ 1. ġmk ad, ġmkad (ġ mk ad) «①ainsi, comme ceci» [①: Ašt], ġmk a, ġmkad «comme ceci» [DV 12] ◇ 2. ġmk ann, ġmkann (ġ mk ann) «comme cela» [DV 12], ġmk ann «①ainsi, comme cela» [①: Ašt], ġmkkann «ainsi, de cette façon-là» [SG 20] ◇ 3. ġmk nna, ġmkanna (ġ mk nna) «①ainsi, comme cela» [①: Ašt] ◇ 4. ġmk lli, ġmklli (ġ mk lli) «①ainsi, comme ci-devant» [①: Ašt], «ainsi que», ġmk lli tn inna «②ainsi qu'il les a dites» [②: Ašt], ġmklli «comme», isastwan t (zund) ġmklli yas iskar lmṯllm «il l'a arrangé comme le fait l'artisan» [Tiznit / Akouaou 1976: 426], «de la même façon que», tut aġ d lmuħibba nnk ġmk lli nn ikkat ugu-sif ġ uġulid, ar nit allan waman «je suis frappé par ton amour de la même façon que la trombe s'abat sur la colline et qu'elle pleure de l'eau» [Wawzgit / Amard 1997: 176, 177] ◇ 5. ġmk da, ġmkda (ġ mk da) «comme, de la manière que» [Stroomer 2003: 80, 81], is tsqrt ġmk da s ak nniġ? «as-tu fait comme je te l'avais dit?», is ra tsqrt ġmk da yk ttiniġ? «feras-tu comme je te le dis habituellement?» [-] ◇ 6. ġ^wmk inn, ġ^wmkinn (ġ mk inn) «ainsi», taṛrgit ann, abadan mddn nns ġ^wmk inn ad gan «les propriétaires de cette parcelle ont toujours été ainsi» [Imsf / Leguil notes], ġmkinn «ainsi» [Imsf / Roux 1955: 66], ġ^wmk inn «ainsi», ġ^wmk inn d uġrum,

- ġ^wmk inn d ttwajn, ġ^wmk inn d ššafrīya** «et le même sur le pain, de même sur les ragôts et sur les nouilles» [Imsf / Leguil 1988: 16.114] (→ **ġik, ik, mk, xk**)
- ġmks** (i: qqmks) || «enduire, vernir» [Ropars II, 154; J] (→ **ġm, ġms**)
- ġml** (p=a, i: ttġmal, nv: lġmalt) || «être ①humide, être ①moisi, être non ensoleillé» [①: Ašt], «moisir» [DV 188; Destaing 1931: 8], «être moisi, se gâter, rester longtemps dans un même lieu» [EM 86], **aġrum iġ^wmln** «du pain moisi» [DV 189], **ad ur tajjit aġrum ġinn, hati ra iġml** «ne laisse pas le pain ici, il se gâtera» [Destaing 1931: 18], **ar ttkduġ i rriħt iġmln** «je sens une odeur de moisi» [EM 86], **ur ad ukan ġid, ġmlġ bla skarġ walu** «je ne vais pas rester ici sans rien faire» [EM 86], **ġml** (p=a, i: ġmml) «se moisir (*to become mouldy*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1985: 112; Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 11, 13]
- ġ^wmm** (p=a, i: ttġ^wmmam) || ◇ 1. «être ②collé» [②: Ašt], «adhérer, coller, être contagieux» [ASP 276], «être contagieux» [DV 74], **ajjiġ ar ittġ^wmmam** «la gale est contagieuse» [DV 74], «adhérer» [DV 7], **sksu ar ittġ^wmmam tazlaft** «du couscous adhère au plat» [DV 7], **is ka ira at t tġ^wmm lbaraka n ddrawš** «il ne veut pas autre chose que bénéficier de la bénédiction des pauvres (litt. que la bénédiction des pauvres soit collée sur lui)» [③: Br] ◇ 2. «tarir; être tari» [DV 274], «être tari (source, lait chez une vache)» [Ropars II, 152], **akfay nns iġ^wmm** «son lait a tari» [DV 274], **tafunast ad tġ^wmm** «le lait de cette vache a tari» [DV 274]
- ġmmd** (p=a, i: ttġmmaġ, nv: ttġmmiġ) || «être incompréhensible, être peu clair, être embrouillé» [Ropars II, 153], **lġilm**
- iġmmġn** «une science ②abstruse, difficile à comprendre» [②: Ašt]
- ġmmiġa** || «colin-maillard (jeu d'enfants)» [Boukous 1995: 117], **ġ^wmmiġa** «cache-cache» [Boukous 2000: 58] (→ **ġmmd**)
- ġmms** (p=a, i: ttġmmas, nv: ttġmmis) || «①trempier le pain dans la sauce, l'huile, le beurre, le miel» [①: Ašt], «être trempé, être plongé (dans l'eau, dans la graisse, dans la sauce); tremper, plonger» [Ropars II, 154] (→ **ġms**)
- ġ^wmmš** (p=a, i: ttġ^wmmaš) || «grimper» [③: Ašt; EM 86], **ġmmš d** «grimper à» [DT 1575], **iġmmš d uġrab** «il grimpa au mur» [DT 1575], **iġmmš umušš d ššjrt** «le chat grimpe sur l'arbre» [EM 86]
- ġms** (p=a, i: ġmms, qqms, nv: aġ^wmas) || «enduire» [DT 1635], «enduire de couleur, de goudron» [DV 33, 109], «vernir» [DV 292], «passer au henné» [J] (→ **ġmms**)
- ġmu** || «peindre; être teint» [Ammeln / Akouaou 1976: 89] (→ **ġm**)
- ġmz** (p=a, i: ttġmaz) || «cligner de l'œil, faire signe (par clin d'œil)» [EM 86], **iġmz i tfruxt ad** «il a fait un clin d'œil à cette fille» [EM 86]
- ġ^wnbr** (p=a, i: ttġ^wnbar, nv: aġnbur) || «se ①voiler le visage du pan du grand voile» [①: Ašt] (→ **aġ^wnbir, aġnbur**)
- ġndf, ġ^wndf** (p=a, i: ttġndaf, nv: aġndf, ttġndif) || ◇ 1. «①tromper son client (marchand)» [①: Ašt], «tromper, bernier» [EM 86], «tromper un client (*to swindle*)» [Agadir / Lahrouchi 2008: 40], **lndak, ad ur tġndft** «attention, ne t'y trompe pas» [EM 86], «endormir, amuser en vue de soutirer quelque chose» [Ropars II, 156] ◇ 2. «recevoir une correction, une volée» [Ropars II, 156]

ġnju || « gaffe » [Montagne 1923: 191], **ġ^wnju** « crochet dont on se sert pour tirer à bord les gros poissons pris à l'hameçon » [Essaouira / Laoust 1923: 302] (→ **lġnju**)

ġnni (p=a, i: **ttġnni**) || « chanter » [EM 86], **ar tttllah i ma ittġnnin** « j'entends quelqu'un chanter » [EM 86], **ar tġnni mzyan** « elle chante bien » [EM 86] (→ **ġnnu**, **ġannu**)

ġnnu (p: **ġnni**, **ġnna**, i: **ttġanna**) || « chanter » [L 298] (→ **ġnni**, **ġannu**)

ġns (p=a, i: **ttġnas**) || ◇ 1. « parer (un coup) » [DV 211; L 298], « éviter un coup » [Ropars II, 156], **ġnsg i tayti s ufus** « j'ai paré le coup avec le main » [DV 211], « éviter » [J] ◇ 2. « se cacher » [Ropars II, 156]

ġnṣ (p=a, i: **ġġns**) || « perdre une mauvaise habitude (*to lose a bad habit*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 14; Lahrouchi 2010: 277]

ġnttat (**ġnttat**) || « elle aussi », **imma zzawit n Tifirt, xtad lli nbdr, tlla ġnttat ġ tqbilt Igdmiwn** « quant à la zaouïa de Tifirt, mentionnée auparavant, elle se trouve dans le territoire de la tribu des Igdmiwn aussi (*as for the zawiya of Tifirt that we mentioned earlier, it is located in the Igdmiwn territory also*) » [Roux, Ethno: texte 71] (→ **dġ**, **ġd**, **ġd ntta**, **ġnttat**)

ġnu, **ġ^wnu** (p: **ġ^wni**, **ġ^wna**, i: **ttġnu**, nv: **lġna**) || « s'○enrichir, être riche, être dans l'○aisance » [○: Ašt; ASP 203], **ġnu** (p: **ġni**, **ġna**, i: **ttġnu**) « être cher, devenir cher (*teuer werden, immer teurer werden*) » [Stumme 1899: 182]

ġr (a: *, p: **ġri**, **ġra**, i: **aqra**, **aqqra**, nv: **tiġri**, pl. **tiġriwin**, **taġuri**, pl. **tiġuriwin**, nv: **aġuri**) || ◇ 1. « ○appeler quelqu'un » [○: Ašt; DV 18] ◇ 2. « inviter », **ġr (+ i)** « ○convier quelqu'un à sa table » [○: Ašt], **ġr i mddn** « inviter à une fête » [DV 198; EM 86], **ġr**

i umddakkl nnk « invite ton camarade » [DT 1000], « inviter » [○: Aks; DT 1000] ◇ 3. « invoquer », **iġra yas s tġallit** « il invoqua le serment qu'il avait prêté » [○: Ašt (ms Sira)], **ar aqqrان i rbbi a ifsi tamkrist f ismġan nns** « ils invoquent Dieu et lui demandent de ○délivrer ses serviteurs » [○: Ašt] ◇ 4. « réciter », **ar yaqra** « il ○récite des versets coraniques » [○: Ašt], **tṭlba (...)** **ar aqqrان i lġmaft** « les étudiants (...) ○récitent des prières en faveur de la communauté » [○: Lax], **ġr lfatihā** « réciter le premier chapitre du ○Coran » [○: Ašt], **tġrm lfatihā ašku mnnaw zzmanat a ykka** « récitez la fatihā, parce qu'il s'est déjà marié plusieurs fois » [Boukous 1977: 191, 192], **ar aqqrان f tṭalb ti lli sliln** « ils récitent ○au maître d'école les passages du Coran qu'ils ont effacé de leur planchette » [○: Ašt] ◇ 5. « étudier » [DV 119], **iml asn ma f iġra urgaz ann d maf flas iġran** « il leur apprit sous quels maîtres avait étudié cet homme et qui avait ○étudié sous lui » [○: Ašt], **iġr flawn** « il ○étudiera sous votre direction » [○: Br], **ar yaqqra ġ lġamiṣa** « il étudie à l'université » [EM 86], **awi d tarwa ġ^wranin** « amène les enfants qui étudient » [-] ◇ 6. « lire » [DV 171], **iġra umḥ-ḍar lquran** « l'écolier a lu le Coran » [Galand 1977: 284], **iġra taḥraymit** « il est malin, astucieux (litt. il a lu les malices) » [EM 86] ◇ 7. « crier » [DV 83] ◇ 8. « caqueter (poule) » [DV 52] ◇ 9. « ○chanter (coq) » [○: Ašt; DV 52], **ar aqqrان ifullusn** « les coqs ○chantent » [○: Ašt] ◇ 10. **ġrun** forme verbal archaïque, mis pour **ġrin** « ils étudient », **ġrun s lmazġiyy-i** « ils l'étudient en berbère » [ms Aznag (Tata) (ṣaḡīdat ṣishrīn ṣīfa), notes Roux (FR 27:3.19) p. 12]

ğ^wr (p=a, i: ttğar) || «être ②sec» [②: Lax] (→ ğar)

ğrard (p=a, i: ttğirid, nv: ağrird) || «①chercher, faire des recherches» [①: Ašt]

ğrbz (p=a, i: ttğrbaz) || «galoper, courir», ar ttğrbazn ifrxan ğ jırda «les enfants galopent dans le jardin, ils courent très vite» [EM 86]

ğrd (p=a, i: ğğrd) || «être étendu sur le dos (to lie down)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 14], ğrd, ğ^wrd (p=a, i: qqard) «tirer, se tirer, s'allonger», ar jbbadnt ar d kullu ğ^wrdn ifulan «elles tirent jusqu'à ce que les fils soient bien tendus» [Wawzgit / Amard 1997: 70, 71], ğrd (p=a, i: qqard) «être étendu sur le sol (to lie down)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 366], ğrd (i: ttğrad) «être étendu sur le dos» [L 298; J]

ğrf (p=a, i: qqrf, nv: asğrf, pl. isğrfn) || ◇ 1. «①façonner le pain» [①: Ašt], «faire un pain», zayd, ğrf ağ d yan sin wattridn «va nous faire deux pains sans levain» [Imsf / Leguil notes], «aplatir la pâte (to flatten (dough))» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 14; Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 101], «aplatir comme une galette, donner une forme au pain rond» [Wawzgit / Amard 1997: 202], devinette: da nn iqqrğ ğ dğı ar azagağ, ma t igan? alğ^wm «il laisse une empreinte ronde d'ici jusqu'à la plaine? le chameau» [Wawzgit / Amard 1997: 146, 147], «diviser la pâte en pâtons» [L 298; J] ◇ 2. ğrf (p=a, i: qqarf) «envelopper, recouvrir de cuir humide et bien tendu, puis coudre ou clouer pour consolider la pièce ainsi recouverte» [Ropars II, 162], «garnir un tambour ou un tambourin de sa ①peau» [①: Ašt], ufig d ilm ğ iggi n yat ssjrt, ğrfğ nn srs tal-lunt «j'ai trouvé une peau accrochée à un

arbre et j'en ai recouvert mon tambourin» [Rochemonteix 1889: 212, 217], azga iğ^wrfin «panier couvert de peau de vache, à laquelle on a laissé le poil» [Amm / Adam 1952: 472], ar tkkat agwal ğ i lli ğ ur ittğrif «tu frappes le tambour là où il ne résonne pas (you are hitting the tomtom where it does not resound)» [Dann 2001: 58]

ğrf || «brûler» [Imdlawn / Elmedlaoui 1994: 107]

ğgr (p=a, i: ttğgr) || «grouiller (ventre)», ar ttğgrn wadan nns «ses intestins grouillent» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], ar ttğgrn wadan inu «mes intestins crient (de faim)» [③: Igd] (→ ğirri)

ğ^wrgš || «tinter» [Tiznit / Jebbour 1995: 181], ğrgš (p=a, i: ttğrguš) «s'entrechoquer» [②: Lax], ar issflad iğ^wliln ar ttğrgušn ğ đarats «il entendit (le bruit) des escargots qui s'entrechoquent derrière lui» [Stroemer 2003: 56-57], formule à la fin d'un conte: ikka d uzrg ula tallunt ar ittğrguš; wa nna as ur isflidn, iga adrdul «il a passé, tout en tintant, un moulin à main et un tamis; celui qui ne l'a pas entendu est sourd (it passed through a mill-stone and a sieve; one who didn't hear it, is deaf)» [Ahloulay 1986: 41, 54] (→ ğğ^wrgš)

ğ^wrgz || «être bloqué» [③: Demsira]

ğri (p=a, i: qqray, nv: ağray) || «avorter (en parlant d'une chèvre, d'une chienne)» [DV 29; J], ğri (p=a, i: ğri, qqray) «avorter (brebis, chèvre, chienne)» [Ropars II, 161], ğri «avorter» [Iğrm / El Moujahid 1981: 194]

ğrm (p=a, i: qqrm [①: Ašt], aqrm [①: Igd], nv: lğramt, lğ^wramt) || «①indemniser, ①dédommager; offrir des ①cadeaux en argent à l'occasion d'une fête de famille» [①:

Igd; Ašt], «s'acquitter d'une dette (envers Dieu ou envers les hommes), ②rembourser; ②remplacer; ②remplacer une prière rituelle non faite en son temps», **ġrm as dđin nns** «②rembourser quelque chose» [②: Ašt], **ġrm as dđin nns** «rembourser une dette à quelqu'un, s'acquitter d'une dette, indemniser» [③: Ašt], **iġrm amrwās** «il est ①mort (litt. il a payé la dette)» [①: Igd; Ašt], **ġrm** «faire des offrandes (dans une noce, dans une circonstance) en l'honneur des mariés ou de l'enfant circoncis» [①: Igd], **ġrm** (p=a, i: qrm) «compenser (*to compensate*)», **aġ iqrm** «il est en train de compenser (*he is compensating*)», **l'đab nttan a ġ a qrmn** «c'est à l'enfer qu'ils le compenseront (*in Hell they will compensate it*)» [Boogert 1997: 280] (→ **lġrama**, **lġramt**)

ġrm (p=a, i: qqrm) || «construire en pierres sèches» [Ropars II, 163] (→ **ġrm**)

ġrq (p=a, i: ttġraq, nv: lġrq) || «faire ①naufrage, ①sombrier (bateau)» [①: Ašt], «être plongé entièrement dans l'eau» [③: Igd], «se noyer, être profond, être creux, être submergé», **sin middn a iġrqn ġ tmda yad** «deux personnes se sont noyées dans cet étang» [EM 87], **iġrq wanu yad** «ce puits est profond» [EM 87], **iġrq s dđin** «il est submergé par les dettes, il est criblé de dettes» [EM 87]

ġrrd (p=a, i: ttġrrad) || «étendre les jambes (*die Füße lang strecken (Sterbender)*)» [Stumme 1899: 181]

ġrrd (p=a, i: ttġrrad, nv: ttġrrid) || «①corriger sévèrement» [①: Ašt] (→ **ġrđ**)

ġrrd (p=a, i: ttġrrad) || «continuer, prolonger» [Boumalk 2003: 182], **iĥ illa wiming**, **azmz nna iġrrd**, **ar ittadd i ill**, **ar ittfa-kay**, **ar ittaw mnnaw ussan** «si la grande

chaleur dure plusieurs jours, la mer devient calme et favorable à la pêche» [DO 279]

ġrrd (p=a, i: ttġrrad, nv: ttġrrid) || «roucouler» [③: Ašt; CO 1375]

ġrm (p=a, i: ttġrram) || «bâtit un mur de pierres sèches» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 126, 127], «bâtit un mur en pierre» [BB 221], «entourer un champ ou un lieu d'habitation de pierres sèches pour le protéger» [Iħaħan / El Mountassir 2002a: 112] (→ **ġrm**, **aġrram**, **iġrm**)

ġʷrrš (p=a, i: ttġʷrraš, i: ttġʷrriš) || «frapper à coup de bâton» [Ropars II, 165] (→ **aġruš**)

ġrru (p: ġrrī, ġrra, i: ttġrru, nv: lġrru) || «induire en ①erreur, tromper, ③séduire quelqu'un, séduire une fille» [①: Ašt], «②abuser, tromper, ②séduire, séduire en erreurs, faire tomber en fautes» [②: Ašt], **iġrra t iblis** «Satan l'égarait» [-], **iga l'qql tifawt ur ittġrran**; **kada n yan ad d iđi x gr timdayin** «la raison est une lumière qui ne trompe pas, elle a sauvé tant de personnes des pièges (*reason is a light that never misleads; many are those it has saved in the swell*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 350, 355], **asad ittkukuđn da iġrra lamanat** «quand la serrure est ébranlée, dé-pôt n'est plus en sûreté» [Justinard 1928a: 238], **yan yyi ižran**, **at t ur tġrru ddunit ġmkli yyi tġrra** «que celui qui me voit ne soit pas trompé par le monde comme (le monde) m'a trompé, moi» [Roux, Contes: texte 137]

ġrs (+ i) (p=a, i: qqrs, nv: tġrsi, pl. tġrsi-win) || «①égorger un animal ou une personne, offrir un ③sacrifice à un saint, sacrifier une poule, un mouton, une chèvre, un bœuf» [①: Ašt], «abattre, égorger» [DV 2], «égorger» [DV 105; DT 1001; EM 87], **ġrs**

as «égorge-le» [DT 2456], **ġrs** (p=a, i: **qq-rus**) «abattre un animal» [IuT / Azalam], «[ⓐ]cueillir un fruit, le couper» [[ⓐ]: Ašt], **ġrsn f ugrram** «ils égorgent (un mouton) sur (la tombe du) saint» [Douchaïna 1996: 287], **yan ar iqqrus, yan ar ittazu** «l'un égorge, l'autre écorche» [EM 44], **ar qq-rusn middn ġ lmakan lli ġ ra ittġ^w wanu, ad ur iṣab ġwa lli ra iqqaz** «les gens font un sacrifice là où le puisatier va creuser le puits afin qu'il ne soit pas frappé par une malédiction» [EM 170]

ġrs ||: **ššišt iġrsn** «chéchia rayée» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 4]

ġruri (p=a, i: **ttġruruy**, nv: **aġruri**) || «être [ⓐ]éteint (regard)» [[ⓐ]: Ašt]

ġruru (p: **ġruri**, **ġrura**) || «être croustillant (pain)», **miš twwa mliḥ, zḥma tġrura** «mais (le pain) est bien cuit, il est croustillant» [Nakano 1994: 5 (1.7-8)]

ġ^ws (p=a, i: **ittġ^was**, nv: **uġus**) || «être nettoyé» [DV 197], «être propre» [DV 233], **ġ^ws** «être pur rituellement (*to be ritually pure*)» [Boogert 1997: 234], **luḍu rad d tasiť afšku iġ^wsn** «pour l'ablution tu prendras un ustensile propre» [Nakano 1995: 86], **akal iġsn** «la terre non souillée» [Tafraout / Boumlik 1996: 266] (→ **ġus**)

ġsid || «avoir la rage (*to go mad (a dog with rabies)*)» [IuT / Hatt notes: 132]

ġ^wsl (p=a, i: **ttġ^wssal**, nv: **lġusl**) || «faire les grandes [ⓐ]ablutions rituelles ou purification par lavage» [[ⓐ]: Ašt]

ġsb || «[ⓐ]spolier, dépouiller par violence ou par ruse, [ⓑ]usurper, s'emparer par violence ou par ruse d'un bien, d'un titre, d'un pouvoir, qui appartient à autrui» [[ⓐ]: Ašt], **ġsb** (p=a, **ttġsab**) «s'emparer de», **tukrḍa d rr-šwat yan ittġsabr ula amutti n iwttā lḥ-ram akk^w a iġ uyan** «voler, accepter des

pots-de-vin, s'emparer de biens d'autrui et aussi déplacer les bornes d'une propriété tout cela est chose interdite par la loi divine» [ms Aznag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 6]

ġšša || «[ⓐ]recouvrir d'une housse» [[ⓐ]: Igd]

ġššu (p: **ġšši**, **ġšša**, i: **ttġššu**, nv: **lġ^wšš**) || «[ⓐ]tricher en mesurant ou en pesant, [ⓐ]tromper, [ⓑ]frauder» [[ⓐ]: Ašt], «[ⓐ]tricher; [ⓑ]trahir une promesse» [[ⓐ]: Ašt], **ġššu** (p: **ġšši**, **ġšša**, i: **ttġššu**) «tricher, tromper, duper» [EM 87], **ix ittyaman iġššu** «lorsqu'on met en lui sa confiance, il la [ⓑ]trahit» [[ⓐ]: Ašt], **ad ur tġššut** «ne triche pas» [EM 87], **ira a yyi iġššu, walaynni ur t ujjij** «il veut me tromper, mais je ne suis pas dupe» [EM 87] (→ **ġšu**, **ġuššu**)

ġšu (p: **ġši**, **ġša**, i: **ttġšu**) || «tromper» [SG 20] (→ **ġššu**, **ġuššu**)

ġts || «plonger» [Ropars II, 159] (→ **ġttts**)

ġttat || → **bu ġttat**

ġttts (p=a, i: **ttġttas**, nv: **ttġttis**) || «plonger» [Ropars II, 159] (→ **ġts**)

ġubš || «être d'humeur revêche, avoir le visage renfrogné» [Tiznit / Akouaou 1976: 358]

ġudnjal || «sorte de condiment» [Tlit / Laoust 1920: 166]

ġuf (p=a, i: **ttġuf**, nv: **lġuf**, **taġufi**, pl. **tiġufi-win**) || $\diamond$ 1. «avoir une [ⓑ]passion ardente» [[ⓐ]: Ašt], «être amoureux passionné» [Ropars II, 149] $\diamond$ 2. **ġuf** (p=a, i: **ttġuf**, nv: **lġuf**) «[ⓐ]suffoquer, être suffocant» [[ⓐ]: Ašt], «être asthmatique» [Ropars II, 149], «étouffer» [Imini / Akouaou 1976: 156], «suffoquer (intransitif), s'étouffer» [Boumalk 2003: 183], «avoir chaud» [EM 87], **iġuf lḥal** «il fait un temps lourd, chaud et orageux» [EM 87], **ġufġ** «j'ai chaud» [EM 87] (→ **iġuf**, **ġufu**)

ġufu ||: **tġufa tgm̄mi** «la maison est étouffante» [Iġʷjdamn / Amahan 1983: 211; Amahan 1979-1980: 311] (→ **ġuf**, **iġuf**)

ġuġu || «danger (lang. enfant.)» [Ayt Baʿmran / Simenel 2010a: 140], **šišši ġuġu** «nourriture dangereux (lang. enfant.)» [Ayt Baʿmran / Simenel 2010a: 141]

ġujbu || «être écœuré» [Tiznit / Akouaou 1976: 361], «être dégoûté» [Tiznit / Jebbour 1995: 181] (→ **aġujbu**)

ġujdm (p=a, i: **ttġujdam**) || «s'établir» [Iġʷjdamn / Amahan 1998: 294] (→ **gujdm**)

ġumu || «②rester dans tel état» [②: Ašt] (→ **ġimi**, **ġama**, **qama**, **qqama**, **qumu**, **qqumu**, **qqim**, **qim**)

ġunja ||: **ult ġunja** «②poupée utilisée pour appeler la pluie» [②: Wawzgit; Wawzgit / Amard 1997: 62, 63] (→ **lġʷnja**, **talġʷnja**, **ttlġʷnja**, **tlunġja**)

ġunšk (**ġ unšk**) || «autant, au nombre de; quantité», **ġunšk lli** «la quantité fixée» [DT 2244; J], **ġunškk** (**ġ unšk**): **ġ ġunškk ann** «en telle ②quantité» [②: Ašt] (→ **anšk**, **anškk**, **ġunšt**)

ġunšt (**ġ unšt**) ||: **xtir ġunšt nna trit ġ lħuriyat** «choisis ②autant de houris que tu désires» [②: Ašt (ms Riyaḍ I.52)] (→ **anšt**, **anšk**, **ġunšk**)

ġus (p=a, i: **ttġus**, nv: **iġis** (yi-), **lġus**) || «être ②propre, être ②pur, être ②nettoyé, être non souillé, être pur rituellement, être pur aux yeux de la loi musulmane» [②: Ašt], **ġus** (p=a, i: **ttġus**, nv: **aġeggʷas**) «être ②probe» [②: Lax], **ġus** (p=a, i: **ttġus**, nv: **uġus**) «être nettoyé» [Destaing 1931: 7], «être propre, être nettoyé» [EM 87], «devenir pur, devenir propre» [SG 20], **ġus** (p=a, i: **qqas**) «être nettoyé, lavé, propre» [L 298], **timġarin uzaġar ar ttġusnt** «les femmes de la plaine sont

②propres» [②: Ašt], **lfuṭat ġusnin** «des serviettes ②propres» [②: Ašt], **ar ttlssa dima lħwayj ġusnin** «elle portait toujours des vêtements propres» [EM 87], **ur ġusn ifassn nnk** «tes mains ne sont pas propres» [EM 87], **ur iġus urgaz ad** «cet homme n'est pas honnête» [EM 87], **aman ġusnin** «de l'eau pure» [DV 235, 236], **akʷfay iġusn** «du lait pur» [DV 235, 236], **aslham nns iġus** «son manteau est propre» [DV 235, 236], **fk yyi ššayt iġusn** «donne-moi une chemise propre» [DV 235, 236] (→ **ġʷs**, **iġus**)

ġuš, ġuša! || «②hue! (cri pour faire avancer les bœufs)» [②: Baʿam]

ġuššu (p: **ġušši**, **ġušša**, i: **ttġuššu**) || «saboter (le travail)» [DV 253], «trahir» [DV 282], «tromper, bernier, duper (sans trahison)» [GP 263], **yan uħbib igan amʿnawi, yili s lʿql ns, as sar t ur ġdrn ula qʷbln as at t iġuššw-a** «qui possède un ami sûr et de bon conseil, dont il ne saurait craindre ni trahison ni fourberie» [GP 104, 105], **ġuššu** «tromper», **ar tn ittġuššu** «il trompe les gens» [Igd / Cadoz: no. 16], **tini tġuššam, ann lʿdab imlk n-i** «si vous l'avez trompé, voilà, la punition de l'Enfer vous attend (*if you have cheated him, look, punishment in Hell is waiting* (lit. *possessing*))» [BUL (ms Lqist n Yusf: 324)] (→ **ġššu**, **ġšsu**)

ġušt || «②août» [②: Ašt; ASP 7; Seksawa / Berque 1978: 132, 501; Laoust 1920: 186; Igliwa / Westermarck 1926: II.159], **ġušt, ayyur n ġušt** «le mois d'août» [DV 17; Ropars II, 168]

ġušt || «perdrix mâle» [DT 228], **ġušt ar is-sa tiglay i tskurt** «le mâle de la perdrix «boit» les œufs de la perdrix femelle» [DT 1434]

ġuwwġ (p=a, i: **tġuwwaġ**, nv: **taġwwaġt**) || «se ①révolter, s'①insurger; entrer en ①dis-sidence» [①: Ašt], **ġuwwġ** (p=a, i: **tġuwwaġ**, nv: **tġuwwiġ**) «faire une émeute» [DV 106], «s'insurger» [DV 158], «être in-soumis» [DV 158], «se rebeller» [DV 242]
ġuwwt (p=a, i: **ġuwwat**) || «gronder» [Igd / Roux 1990: 134] (→ **ġwwt**)

ġuy (p=a, i: **tġuy**) || «prendre, saisir», **ix^wda at t iġuy** «il l'a failli l'atteindre» [DV 122], **stnit iwwt ddmz lli, iġuy t** «puis le piège le frappa et le prit» [Nakano 1974: 191, 194], **iknna rant a ffrint, ar d zzlgnt ġ ššbkt lli, tġuyt tnt** «quand (les perdrix) veulent s'envoler, elles s'étranglent dans le filet, puis tu les attrapes» [Nakano 1998: 47], **tađant tga sin izrgan, yan ar ittili ġ izdar, tettġ^wuy gid twqqaft lli ġ nn it-tettġuy uzrg ann ufla** «le moulin à main consiste en deux meules, un petit piquet prend la meule inférieure ainsi que la meule supérieure» [Nakano 1998: 71] (→ **ġ^wi**, **ġwi**)

ġuz (i: **tġuz**, nv: **tiġzi**) || «faire reculer l'en-nemi» [③: Ida Ultit]

ġwa: || ♦ 1. **ġwad** (**ġ wa (a)d**) «③celui-ci» [②: Ašt; DV 56], **ġwadd** «celui-ci» [SG 20], **ġwad a stt iššan** «c'est celui-ci qui l'a mangée» [DT 1472], **ssuq ad s ġwad** «de ce marché-ci vers cet autre» [DT 1165], **ġwad yan ufrux ism as (...)** «une fois, il y était un garçon appelé (...)» [Agadir / Stroemer 1998: texte 2] (→ **ġġwad**, **ġġad**) ♦ 2. **ġwann** (**ġ wa ann**) «③celui-là» [②: Ašt], «celui-là» [SG 20], **lliġ nn ruħn, zziġ ġwann igan agllid a igan yi-wis n lħajj** «or quand ils arrivèrent (au prétoire), il se trouvait en fait que le roi c'était le fils du pèlerin» [Imsf / Leguil 1988: 20.65], **igliwa, iġ ur ššhin ma in-**

gan, wa nn ġ škkan ayt dars n ġwann im-mutn, gn as rbfin n imgilli «les Glaoua, s'ils n'ont pas identifié le meurtrier, que soupçonnent les parents de la victime, ils lui imposent quarante co-jureurs» [Leguil 1993: 208] ♦ 3. **ġwalli** (**ġwa lli**) «③celui-là» [②: Ašt], «celui en question» [DV 56; DT 1935], «celui en question, l'autre» [DT 2244], «cet autre en question» [DT 2508], **tamġart n ġwalli ifa yas Rbbi kra n zzin amru lħah u lħajayb** «l'épouse du vieillard était douée par la volonté divine d'une extraordinaire beauté» [Boukous 1977: 266, 267], «③celui qui» [②: Ašt], «celui-là qui» [J], **ssnġ ġwa lli tukrt** «je connais celui que tu as volé» [ASP 172], **ssnġ ġwa lli iskrn ġayad** «je connais celui qui a fait ceci» [ASP 170], **a lašjaf n turk, ġwalli lħrzn lbr ann** «les plus courageux des Turcs, qui avaient conquis le pouvoir sur ce pays (*die Tapfersten der Türken, die sich die Herrschaft über jenes Land bewahrt hatten*)» [Stumme 1895a: 70, 71; Stumme 2019: 98, 99] ♦ 4. **ġwanna** (**ġ wa nna**) «③quiconque» [②: Ašt], «celui qui», **ar ttšqu tġuđi n rbbi f ġwa nna (ġwa lli) iđlmn ġwa nna ur ittfaan amfiwn abla rbbi** «terrible sera le courroux de Dieu contre l'homme qui aura lésé celui qui ne trouve pas d'autre défenseur que Dieu» [Br / Cadoz: no. 13], **ġwa nna inġan, ra ikšm s lħbs** «celui qui tue ira en prison» [ASP 170], proverbe: **ġwa nna ikkatn agay-yu nns, ur a ittini: aħħ** «celui qui se donne des coups, n'a pas à dire: ②aïe!» [②: Br] (→ **ġġwa, wa**)

ġwi (p=a, i: **qġway**) || «prendre, saisir» [ASP 275], **iġwi t s jjuř** «il l'affame» [Ropars III, 149], **talli iġwin ttaman n lħšmat d lħara-đa** «qui acceptent un prix en échange de

leur pudeur et leur honneur» [Lakhsassi 2006: 57, 76] (→ ġwi, ġuy)

ġwi || ♦ 1. ġwid (ġ wi (a)d) «ceux-ci» [DV 56], ġwi d «@ceux-ci» [2: Ašt], ġwid ula xtid «fils et filles, garçons et filles» [GP 34, 35], iššašk asn d luwlad, ġwid, iznkwad, ula tid «il lui ôta sa descendance, ses nobles fils tout comme ses filles» [GP 26, 27], ur illi kra y yimiġ išqqan zud jirj n tmġarin ula kra unmuqqar yaggugn zud luqt l lmut; išquq daġ f ġwid sinidsn iġ iħtajja yan s bnadm at t iħawn «le plus pénible des combats est celui qu'on mène contre les femmes; le rendez-vous qui comporte le plus long chemin est le rendez-vous de la mort; mais ce qui est encore plus dur c'est d'avoir besoin d'autrui» [Br / Cadoz: no. 81], ġwidd «ceux-ci» [SG 20] ♦ 2. ġwinn «ceux-là» [DV 56], ġwinn (ġwi (a)nn) «@ceux-là» [2: Ašt], ġwinn «ceux-là» [SG 20], mat ttinin ġwinn ġ imi n tmzġida? «que racontent ces gens là-bas devant la mosquée» [Boukous 1977: 162], ġwinn, ulli nsn ar štant ifrawn nsn «ces arbres-là, le troupeau en mange les feuilles» [DT 1849] ♦ 3. ġwilli (ġwi lli) «ceux près de toi, ceux en question» [DV 56; DT 1935], ġwi lli «@ceux qui» [2: Ašt], ssng ġwi lli ra iskr ġayad «je connais ceux qui feront ceci» [ASP 170], (ya) tnnit: uhu! tsngirit ġwilli (ġwi lli) mrđanin «voilà que tu dis: non! séparant ceux qui sont d'accord» [GP 52, 53, 182] ♦ 4. ġwinna (ġwi nna) «ceux-là, ceux en question» [DV 56; DT 830, 1849; L 102; J], «ceux qui», ġwi nna ra inġ rad kšmn s lħbs «ceux qui tueront iront en prison» [ASP 170] (→ ġġwid, ġwa, wi)

ġwu (p: ġwi, ġwa, i: ttġwu, nv: lġwa) || «@tenter quelqu'un; être tenté» [0: Ašt],

«@séduire, tromper, induire en erreur» [2: Ašt], yan iġwa iblis «celui que Satan a égaré» [3], ini t iġwa ššitan ««si le diable le tente (*if the Devil tempts him*)» [Boogert 1997: 290]

ġwuy || : ġwuy lli (ġ wuy lli) «ceux qui», ġwuy lli ħađrnin «ceux qui assistent» [Igd / Stroomer 2001: 54] (→ wuy, ġwa lli, ġwi lli) ġwwt (p=a, i: ttġwwat) || «crier», lliġ d iruħ tamz ġis, tnkr tġwwt (...) «dès qu'il fut arrivé, voilà qu'elle s'agrippa à lui et poussa des cris (...)» [Imsf / Leguil 1985: 15, 13], ar iġ izri iggiġ ad ukan ittġwwatn «jusqu'à ce que cet orage-ci, qui gronde, passe» [Igd / Roux 1990: 134] (→ ġuwwt)

ġyyr (p=a) || «vexer, contrarier, provoquer (*reizen, kränken*)», ġyyrn taġwzut «on l'a provoqué à la course (*man forderte zum Reiterspiel auf*)» [Stumme 1899: 182, 228], «irriter» [Nakano 1995: 35] (→ ġiyyr)

ġz, ġwz (p=a, i: qqaz, nv: taġuzi) || «creuser» [DV 82], «piocher» [DV 221], ġz, ġwz (p=a, i: qqaz, nv: uġuz, pl. uġuzn, taġuzi, pl. tiġuziwin) «①creuser, ①raviner, ①piocher la terre; être creusé» [0: Ašt], ar iqqaz i bab nns «il (le cheval) creuse le tombeau de son maître (il piaffe)» [DV 219], ar qqazn akal «ils extraient de la terre» [DT 920], ġz baťaťa «@récolter les pommes de terre» [2: Ašt], iġwz azałim «il ②détterra les oignons» [0: Lax], iġwz aħfir «il creusa un trou, un tunnel» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79], ar ġis iqqaz t ilm nns «il ne peut pas rester tranquille, il fait des bêtises (litt. sa peau creuse en lui, lui démange)» [Talmenssour 2007: 330], tġz yyi tsarut «ma clé est bloquée» [3: Demsira], ġz (a: *, p: ġzi, ġza, i: qqaz, nv: taġuzi, pl. tiġuziwin) «creuser» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 112], ġz (a: *,

p: ġzi, ġza, i: qqaz, nv: taġuzi) «creuser» [DT 220; EM 87], ar iqqaz waydi akal «le chien creuse le sol» [EM 87], ġzan yan ug-di «ils ont creusé un fossé» [EM 87] (→ ġza)

ġza (p=a, i: qqaz, nv: taġaza, pl. tiġuziwi) || «①creuser» [①: Igd] (→ ġz)

ġ^wzal || «gazelle (on appelle souvent les lévriers: ġ^wzal)» [DT 1605] (→ lġ^wzal)

ġzu (p: ġ^wzi, ġ^wza, i: ttġzu, nv: lġzu) || ◇ 1. «faire une ①razzia, razzier» [①: Ašt; Ropars II, 167], «faire une ②expédition militaire» [②: Ašt], ġzu (p: ġ^wzi, ġ^wza, i: ttġzu, nv: lġzi) «razzier» [DV 242] ◇ 2. ġzu

«subtiliser» [DT 2766], «subtiliser, être fait sciemment» [Ropars II, 167]

ġzzu (p: ġzzi, ġzza, i: ttġzzu) || «faire subir un inconvé- nient à autrui à cause de sa conduite» [Boumalk 2003: 182], iġzza k ʔbbi «c'est bien ②fait pour toi» [②: Ašt]

ġ^wzan (p=a, i: ttġ^wzan) || «dire vrai, avoir raison» [③: Igd], ġ^wzan (p=a, i: ttuġzan, ttġ^wzan) «avoir raison», tġ^wzant «tu as raison» [Stroomer 2003: 58, 59] (→ iġ^wzin)

ġẒẒez || «②croquer» [②: Ašt]

ġ^wẒẒu (p: ġẒẒi, ġ^wẒẒa) || ġ^wẒẒiġ gis «je m'en fous» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

H / h

ha || «voici (particule de présentation)» [DT 1809; ASP 96; DV 296; DT 2496, 2720; SG 21] ◇ 1. **ha**: **ha ssuq** «②voici le marché» [②: Ašt], **ha g^wma** «voici mon frère» [DT 1809], **ha ultma** «voici ma sœur» [DT 1809], **ha ayyis inu** «②voici mon cheval» [②: Ašt], **ha idukan nnk** «②voici tes chaussures» [②: Ašt], **ha wi nu** «②voici le mien» [②: Ašt], **ha tifiyi** «voici la viande» [DT 1474], **ha yal lbaz** «①voici qu'un faucon, soudain un faucon» [①: Aks; Lax], **ha tafunast** «voici la vache» [-], **ha yat** «en voici une (voici une affaire)» [DT 2489], **ha ma rad ak fkġ** «voici ce que je te donnerai» [-], **ha wan ġ lm^hna da f tt inna yan: da tt iskar zzrb, iskr tt uđar n yan** «c'est dans le même sens que le poète a dit: l'errance (litt. le pied) et la précipitation sont source de malheurs» [Bounfour 2010: 6], **s ha** «③soudain» [②: Ašt], **s ha yan lbaz** «①voici qu'un faucon, soudain un faucon» [①: Imsf] ◇ 2. **ha** suivi par la particule de rapprochement **d**: **ha d** «voici» [ASP 96], **ha d aram inu** «②voici mon chameau» [②: Lax], **ha d ssuq** «②voici le marché» [②: Br], **ha d idukan inu** «②voici mes babouches» [②: Br] ◇ 3. **ha** suivi par la particule d'éloignement **nn**: **ha nn, hann** «②certes» [②: Br; Ašt], **ha nn** «voilà» [ASP 96], **ha nn** «prends ②garde» [②: Ašt], «attention! gare!» [ASP 96 note 3, 21], **inna yas: hann, hann** «il lui dit: attention, attention!» [Ašt / Roux, Contes: texte 97], **ha nn tṭbayf ar ttak^wrnt tṭbayf** «②voici que les caractères s'imitent les uns les autres» [②: Lax], **xs hann mnkur ntta d nukayr kšmn d flas** «voilà que ③soudain (les anges) Menkur et Nu-

kayr se présentent à lui» [②: ms Az-nag (ṣaḳīdat aḥkām yawm al-qiyāma)], **ha nn gik sgri** «te voilà à l'amende (propos qu'adressent les ourdisseuses à quiconque passe près d'elles au moment de l'ourdis-sage)» [Wawzgit / Amard 1997: 70, 71], **ašmmiđ ha nn iggut bzzaf** «②voici que le vent est (actuellement) très violent» [②: Ašt], **ha nn wi nnk** «②voilà le tien» [②: Ašt], **ha nn šširk a igan dḍulm iḥḍmn** «le polythéisme ②voilà la grande iniquité» [②: Ašt], **ha nn ad ur trzt walu!** «prends ②garde de ne rien casser!» [②: Ašt], **ha nn tṭumubil!** «prends ②garde à l'automobile!» [②: Ašt; ASP 212], **ha nn asif d lbḥr, ur gisn illi laman** «prenez ②garde! il ne faut se fier ni à la rivière ni à la mer» [②: Ašt], **ha nn lqayd nna ifrṭn ġ imzdi** «que prenne ②garde le caïd qui se rendrait coupable de négligence envers le voyageur» [②: Ašt], **ha nn ag gis ur yawi yat** «qu'il se ②garde d'emporter quoi que ce soit» [②: Br], **rwl, hann i** «évite d'avoir des relations contraignantes avec les membres de la famille (litt. écarte-toi, il y a le sang)» [Talmenssour 2007: 339], **hann ra nn gis tgt!** «attention, tu risques de le payer cher! (litt. attention tu vas y mettre)» [Talmenssour 2007: 321], **tasa yusin sin iḥbibn, hann ur tlla** «le cœur qui peut porter deux amants n'existe pas» [Talmenssour 2007: 476], **ha nn ad ur tṭlgt** «②attention de ne pas glisser» [②: Ašt], **hann da tsḍrt qbl luqt** «ne pond pas l'œuf avant le moment convenable (*don't lay an egg before the right time*)» [Dann 2001: 53], **hann da tgt aydi ur ittaġn** «gare de ne pas devenir un chien qui n'aboie pas (*watch out you don't*

become a dog that does not bark)» [Dann 2001: 52] ◇ 4. **ha** suivi par un pronom (régime direct) (suivi à son tour par le particule de rapprochement (**d**, **id**) ou d'éloignement (**nn**, **inn**)): **hayyi**, **ha yyi** «me voici» [ASP 211], **ha yyi fhm̄x dd̄fwa nnk** «me ②voici, j'ai compris ton affaire» [②: Ašt], **iwa nkki ha yyi mmuddiġ, kunni ha k^wn inn** «je vais partir en voyage, et vous, tenez-vous bien!» [-], **ha yyi tubġ ġ ufus nnk** «je me regrette, grâce à ton aide» [Lax / Roux, Contes: texte 75], **hak**, **ha k** «te (m.) voici» [ASP 211], **hak**, **ha k**, **haki**, **ha k i**, **hakki**, **ha kk i**, **hakid**, **ha k id** «te voici» [DT 1972], **hak!** «②te (m.) voici!» [②: Ašt], **hak ilm̄ma lx^wbar** «voilà une nouvelle» [③: Ašt], **hak ilm̄ma lx^wbar!** «que ②racontes-tu là!» [②: Lax], **hak d** «②soudain» [②: Ašt], **s hak** «②soudain» [②: Ašt], avec le sens d'un impératif: **hak** «tiens!, prends!» [②: Ašt], **hak** «tiens, prends» [DV 276], «prends (cette chose que je te présente)» [DT 1478, 2784], **hak!** «tiens!», comme «verbe» au pluriel: **hakat**, **hakamt**, **hakat kra n lkburi** «②tenez ce petite quantité d'orge ancienne» [②: Lax], **hakat!** «tenez!» [③: Ašt], **hakinn** (**ha k inn**) «te voilà» [DT 2496], **hakkinn** (**ha kk inn**) «(gare) à toi!» [ASP 322], **ham** «voici! tiens! prends! (à une femme)» [Ropars III, 151], **ha km**, **hakm** «ah, te (f.) voilà!», **ha km**, **a ljuhr**, **d lbnnar ġ ufus d lġlmi d lxaṭra** «ah, te voilà, Joyau, cristallin en main, dans l'euphorie du plantureux festin» [GP 54, 55], **hakm!**, **hakmi!** «②te (f.) voici!, tiens!, prends!» [②: Ašt], **hakm-mi**, **ha km̄mi** «te (f.) voici» [DT 1972], avec le sens d'un impératif: **hakm!**, **hakmi!** «tiens!, prends!» [②: Ašt], **hat**, **ha t**, **hati**, **ha t i** «le voici» [-], **hati** «voici, le

voici» [DT 1972], **hat(i) ar imggr** «il est en ②train de moissonner» [-], **hati ar isusuy** «il est en ①train de sarcler» [-], **amkraz**, **hati ar isusuy ibawwn** «le laboureur est en ②train de sarcler les fèves» [②: Ašt], **hati d isgga akk^w** «le voilà bien noir» [-], **hati rad d nit yašk**, **aġar qql srs** «il viendra bientôt, tu n'as qu'à l'attendre (*he will come, just wait for him*)» [HH 158], **mantanna ħmad hati iżra tt ħasan?** «(*whom did Ahmed say that Hasan saw?*)», **tafrux ad innna ħmad hati iżra tt ħasan** «(*the girl it was that Aħmad said that Hasan saw*)» [Agadir / Alami 2011: 196], **hati**, **ha ti** «②certes» [②: Lax; Br], **ha ti** «②voici que, voilà» [②: Ašt], **s hati ar isqsa x lis-lam** «②voilà qu'il se mit à poser des questions sur l'islam» [②: Ašt], **hatid**, **ha t i d** «le voici» [-], **hatinn**, **ha t inn** «le voilà» [-], **hatinn ġ brra** «il est dehors» [DV 89], **hati**, **ha t i**, **hatinn**, **ha t inn** «②certes» [②: Lax; Br], **ha t inn!** «②attention!» [②: Ašt], «c'est parfait», **ix yufa aynna ys laħ**, **hatinn** «s'il retrouve ce qu'il avait perdu, c'est ②parfait» [②: Ašt], **iġ nn ufan lħukm ann illa f lħqq**, **hatinn** «s'ils trouvent le jugement conforme au droit, c'est ②parfait» [②: Br], **hatt**, **ha tt**, **hatti**, **ha tt i** «la voici» [DT 1972], **ha tt id** «la voici» [DT 1972], **hattid** «la voilà», **lmdrst ad**, **a hattid ikka tt inn gis lġihad iggutn** «dans ce collègue régnait autrefois une grande activité» [③: Br], **hayang** (**ha yang**), **hayyang** (**ha yyang**) «nous voici» [-], **ha yax nlkm** «nous ②voici arrivés» [②: Ašt], **hak^wn**, **hakk^wni** (**ha kk^wnn i**), **hak^wni** (**ha k^wn i**) «vous voici» [DT 1972], **hakknti** (**ha kknt i**), **hak^wnti** (**ha k^wnt i**) «vous (f.) voici» [DT 1972], **ha k^wn inn** «tenez-vous bien» [-], **iwa nkki ha yyi mmuddiġ, kunni ha**

kʷn inn « je vais partir en voyage, et vous, tenez-vous bien! » [-], **hatn, ha tn : ha tn ar zdign** « ils sont en ①train de vanner » [①: Ašt], **ha tni ar zdign lhubub** « les ②voici en train de nettoyer les céréales dépiquées » [②: Ašt], **hatni, ha tn i** « les (m.) voici » [DT 1972], **hatninn (ha tn inn)** « les (m.) voilà » [DT 2496], **hatnti, ha tnt i** « les (f.) voici » [DT 1972], **hatntinn, ha tnt inn, hatninnt, ha tn inn t** « les (f.) voilà » [DT 2496], **manza ṭbali da ak fkiğ? ha tn innt, srsğ tnt ġinn** « où sont les tables que je t'ai données? les voilà, je les ai posées là » [Imsf / Leguil notes] (→ **hu, hayk**)

habil || « Abel, fils de Adam et Eve, tué par son frère Caïn » [Boogert 1997: 399]

habra || « tranche courte de viande, morceau de viande sans os » [Ropars III, 150]

haḍrbaš || « signal de la trêve, de l'armistice » [③: Baʿfam] (→ **aḍrbaš, ḥaḍrbaš**)

hahha || « mal, bobo (lang. enfant.) » [Ayt Baʿfman / Simenel 2010a: 140]

haj (p=a, i: tthaj) || ◇ 1. « être ①mauvais (mer); être en ①rut (animal) » [①: Ašt], « être ③agité, être excité » [②: Ašt], « être excité, être en fureur » [GP 256] (ar. mar. *haj*), **ihaj lbħr** « la mer est agitée » [Talmensour 2005: 71-72], **hajn kullu s imurig** « ils étaient tout brûlants d'amour » [③: Ašt (ms Abu Chikr)] ◇ 2. « errer », **ihaj x lxla** « il ②erra dans la campagne » [②: Ašt], **ihaj zund arʿm** « il ①erra dans la campagne (litt. comme un chameau) » [①: Ašt] (→ **hij**)

hajhuj || « instrument qui se joue à la fois comme instrument à cordes et comme percussion; il existe sous deux formes, l'une cylindrique proche du **gnbri** des Gnaouas, et l'autre oblongue proche du **lu-ṭar**; le **hajhuj** sonne comme une basse »

[El Mazned 2020: 22], « instrument à cordes pratiqué par les Gnaouas » [El Mazned 2020: 114] (→ **lhjhuj**, synonym. **gnbri**)

hajj || « poison » [Bounfour 2010: 13], **mra ssing, a lğrubiyyt, is ra tilit, likutt nswak, a hajj, ur ta nssin awal** « si je savais, exil, que tu allais exister, je t'aurais bu, poison, avant d'apprendre à parler » [Bounfour 2010: 13] (→ **hij**)

hajr || « ②émigrer » [②: Ašt], **ihajr Nnbi aṣṣab zğ Mkka s Lmdina** « le Prophète arabe a émigré de la Mecque à Médine (*the Prophet migrated from Mecca to Medina*) » [Roux, Ethno: texte 71], **yan iran a yfukku zğ iblis ula lhul-i n snat tgʷmma, hajr nn s lquṭb ad n dra-yi** « celui qui veut être délivré du diable et de l'horreur des deux domiciles, qu'il se rende vers l'étoile polaire du Dra (c.-à-d. Sidi Aḥmad ibn Muḥammad ibn Nâsir) (*whoever wants to be liberated from the devil and the horror of the two abodes (i.e. this world and the hereafter), should make his way to the polar star of the Dra (i.e. Sidi Aḥmad ibn Muḥammad ibn Nâsir)*) » [Boogert 1992: 127, 131]

hajr || « pour faire œuvre pie (**hajr**) on place par charité, au pied d'un arbre, une jarre de terre toujours remplie d'eau fraîche » [Montagne et Ben Daoud 1924b: 113 et planche IV]

hajuj || « Gog », **hajuj d majuj** « Gog et Magog » [Ašt / Roux, Contes: texte 81; Stroomer 2007: passim] (→ **majuj, yajuj**)

hak || « tiens, tiens (*take this, here*) » [-], **s hak** « voici que, tout à coup, au même instant » [ASP 315] (**ha, hakk, hayk**)

hakak || « voilà (expression d'indignation) » [Agadir / Stroomer 1998: texte 7] (→ **hak-kak, hakk, ha**)

hakk! a wddi, hakk! || « ②tiens, tiens! (inter-

- jection marquant un étonnement)» [②: Br] (→ **hak**, **ha**)
- hakkak** || «obligation», **hakkak nnsn as rad d kullu aškin** «ils sont obligés de venir tous» [Nakano 1998: 35], **s hakkak** «de force, obligatoirement, par la contrainte» [Ropars III, 74; Ropars III, 154], **qqu s hakkak** «violier» [Ropars II, 127] (→ **hkkak**)
- hakkak!** || «ah bon!» [Imini / Hebaz 1979: 828; Boumalk 1996: appendix 12] (→ **hakak**, **hak**, **ha**)
- halalu**, pl. **id halalu** || «balançoire» [DV 31], «berceau» [DV 37], «hamac, sorte de filet servant de balançoire» [DV 150], «berceau suspendu au plafond» L160] (→ **shlullu**, **ḥawlillu**, **ḥawlullu**)
- hamham** || «manger (lang. enfant.)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- hammu** || «se soucier de, être préoccupé; préoccuper», **ur aḡ hamman iqariḏn** «l'argent ne nous intéressait pas», **hamman aḡ aytmatnng** «ce qui nous intéressait c'était le sort de nos frères» [Ghi-ghaya / Pellat 1989: 14] (→ **hmmu**)
- hanakan** || «disparition totale», **nddu hanakan** «nous allons au néant» [GP 70, 71, 215] (→ **hnakan**)
- handz** || «être à la recherche» [Igd / Roux 1990: 122] (→ **hndz**, **lmuhndiz**)
- hann** || «voici, voilà (particule de présentation)» (→ **ha**, **ha nn**, **ann**)
- hardman** || «fuyard dans le combat» [③: Bašam]
- hargal** || «appareil à tailler le chanvre» [Pascon 1983: 412 note 54, 636]
- hargā** || «nom de tribu» [Arrif 1983: 350]
- haringa** || «sorelle (poisson)» [Essaouira / Laoust 1923: 317], *Atlantic horse mackerel (Trachurus trachurus)*» [-] (→ **hrn-ga**)
- harṛu** || «chanter» [Wawzgit / Amard 1997: 202] (→ **hiṛṛu**, **shaṛṛu**)
- haruṣ** || «(nom de chien)» [Ropars III, 157]
- hartukk^wa** || «nom d'un poisson de surface» [Essaouira / Laoust 1923: 317], **hartukk^wa** «petit requin tacheté» [Ifni / Béringuié, note pers.] (→ **ḥrtukka**)
- hass!**, **hass!** || «(②interjection employée pour chasser les mouches, les sauterelles)» [②: Lax]
- haṣṛ** (p=a, i: **tthaṣṛ**, nv: **lhiṣṛ**) || «②nettoyer les grains à moudre; les débarrasser de pierres et de débris végétaux» [②: Ašt], **ihaṣṛ imndi**, **llan gis iḥnštrun** «il nettoie le grain qui contient des ②détritrus» [②: Ašt] (→ **hššr**, **lhiṣṛ**, **lhiṣṛ**)
- hati** || → **ha**
- haw** (p=a, i: **tthaw**) || «aboyer», **aydi da itt-haw** «le chien aboie» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- hawl** || «②inquiéter, alarmer», **ak k ur hawln** «qu'ils ne t'②inquiètent pas» [②: Ašt] (→ **hul**)
- hawnat** || «tenez!» [DV 276], **hawnat** «voilà», **hawnat ajnwi** «voilà un couteau» [Nakano 1974: 211] (→ **ha**)
- hawt** (p=a, i: **tthawat**) || «négociier» [Dell & Elmedlaoui 2002: 221]
- hawwara** || «Houara, une tribu du Sous» [Laoust 1920: xiv], **iz d hawwara zzwara a igan izli nnun** «Houwara! n'êtes-vous donc armés que de vos triques de voleurs?» [Laoust 1921 / 1936: 282-283; Galand-Pernet 1984b: 272-274] (→ **hwwara**, **ahwwari**)
- hax!** || «tiens!», **haxat!** «tenez!» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 320] (→ **ha**, **hak**)
- hayk** (**ha yk**) || «voici que, ②soudain», **hayk bab n tgm̄mi yuška** «②voici qu'arrive le maître de la maison» [②: Ašt], **salan ḡik**

ann, hayk yan gisn yufa yaw wbxxy
«ils étaient ainsi occupés lorsque, ②soudain, l'un d'eux trouva un vermisseau» [②: Ašt], hayk yaw wrgaz, yiwi t id uğaras «un homme ②survint sur la route», s hayk «soudainement» [ASP 315], s hayk «②voici que, soudain», s hayk anzar ar d ittar «②voici qu'il se mit à pleuvoir» [②: Ašt], llix ukan f lhalt ann s hayk yat tğrsi mqqurñ tđr d x lgwddam inu «j'étais donc dans cette situation, quand, ②soudain tomba devant moi une grosse bête éborgnée» [②: Ašt] (→ ha, ayk)

haykmit (ha y ak mit) || «②très (litt. comme quoi)», kra uğrum ilggwagn haykmit! «du pain ②très tendre!» [②: Br; Stroomer 2003: 208, 209], «merveilleux, excellent, beaucoup» [-], kra ilqqaññ mllulnin haykmit «des agneaux très blancs» [③: Br], exclamation: haykmit! «②combien!», kra n şşawt ira lxañr! haykmit! «une voix agréable, oh! ②combien agréable!» [②: Br], ig lqalb nns zu d azru, iqqar! haykmit! «son cœur devient semblable à une pierre, il devient dur, oh! ②combien dur!» [②: Br]

haylallah || «confession de foi (*the profession of faith*)» [IuT / Hatt notes: 46]

haym (p=a, i: tthayam, nv: ahaym) || «①parcourir la terre» [①: Ašt], «②errer» [②: Ašt], «②courir le monde» [②: Ašt] (→ hum)

hayrrudu || «type de fleur» [IuT / El Mounassir 2004: 92-93]

hayya || → ay hayya

hbbaş ||: hbbaş lqbur «creuseur des tombes (*someone who digs into graves*)» [Ait Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.], ar. mar. hbbaş «voleur des tombes (pour voler des linceuls)» [CO 1977] (→ hbş)

hbl (p=a, i: tthbal) || «être ②fou, perdre la raison, être ②sot» [②: Lax], «être fou (*schwachsinnig sein*)» [Tazerwalt / Stumme 1894: 390], «devenir fou (*schwachsinnig werden, immer schwachsinniger werden*)» [Stumme 1899: 183], ihblf tmgart ad «il est fou de cette femme, il est amoureux de cette femme» [EM 88], ar iskar hbl trbħ «il fait: sois fou, tu gagnes (c.-à-d. faire l'imbécile pour obtenir un avantage)» [EM 158]

hbş (p=a, i: tthbaş) || «②gratter (du bec et des pattes) (poule)» [②: Imsf; Lax], «gratter le sol», yan wass iks lmuddn ar itthbaş «un jour le coq cherchait sa nourriture en grattant le sol» [Imsf / Leguil 1988: 31.4], ar itthbaş ufullus «le coq grattait le sol» [Imsf / Leguil 1988: 32.9]

hbu (p: hbi, hba, i: tthbu) || «se ②dispenser et disparaître; être ②dispersé» [②: Ašt], «se ②débander (troupes)» [②: Ašt], «être dispersé, être réduit en poussière» [Ropars III, 150]

hda || «se calmer; arrêter», hdayat, hdayat a wi «arrêtez-vous (hommes)!», hdayat a ti «arrêtez-vous (femmes)!» [DT 2402], hda! «②là! (pour calmer)» [②: Ašt], hda! «tout ②beau!» [②: Ašt], hda «arrête! doucement! (interjection pour arrêter un cheval)» [Ropars III, 153], hdayat a wi «arrêtez-vous (à des hommes)», hdayat a ti «arrêtez-vous (à des femmes)» [Ropars III, 153] (→ hdu)

hddid (p=a, i: tthddid) || «menacer, intimider» [Boumalk 2003: 172]

hddm || «démolir» [Tiznit / Akouaou 1976: 167] (→ hdm)

hddn (p=a, i: tthddan, nv: tthddin) || «se ①calmer (vent, mer)» [①: Ašt; Laoust 1923: 317], hddn (p=a, i: tthddan) «s'②

apaiser (colère)» [②: Igd], «s'apaiser, se calmer», **iğ iqlq urgaz, inna: «Aḡudu bil-lah min šṣayṭāni rraǧīmi!»** ar tthddan lq-laqt nns «si quelqu'un se met en colère et qu'il dise: «je me réfugie en Dieu», son colère s'apaisera» [Igd / Cadoz: no. 80], **hddn d ugayyu nnk** «calme-toi», **ihddn lḡal** «le temps est calme» [EM 88] (→ **hdn**)

hddr (p=a, i: tthddar, nv: lhdir) || «①bavarder» [①: Ašt] (→ **hḡr**)

hdm (p=a, i: tthdam, nv: lhdm) || «①démolir» [①: Ašt], «être démolir» [Tiznit / Akouaou 1976: 167], «détruire, démolir, être détruit, être démolir», **ihdm uḡrab** «le mur est démolir», **ihdm umdudi lm-dint** «le tremblement de terre a détruit la ville» [EM 88] (→ **hddm**)

hdn (p=a, i: tthdan) || «s'apaiser, se calmer (*sich beruhigen*)» [Stumme 1899: 183] (→ **hddn**)

hdu (p: hdi, hda, i: tthdu, nv: lhdiyt) || «①guider dans la voie droite (Dieu)» [①: Ašt], «souhait à l'occasion d'une naissance: **at t ihdu ṛbbi!** «qu'il (Dieu) le guide dans la voie droite» [②: Ašt; Br], formule de politesse, introduisant la demande: **ak k ihdu ṛbbi** «je t'en prie (lit. que Dieu te guide dans la voie droite)» [GP 231], **ak k ihdu ṛbbi! g ʕla xir ngri-yi didk** «o je t'en prie! use avec moi de générosité (agis pour le bien entre moi et toi)» [GP 80, 81], **ak k ihdu ṛbbi, skr in-na s ak nniḡ** «je t'en prie, fais ce que je te dis» [EM 88, 89], **ihda ṛbbi s lfaql nns yan ira** «Dieu guide avec grâce (la personne) qu'il aime (*the Lord guides with His kindness someone (whom) He loves*)» [Boogert 1997: 295], **waxxa, thnna gis, ad t ihdu ṛb-bi** «entendu, ne te fais aucun souci, que

Dieu le mette sur le droit chemin» [Aboul-kacem & Agrour 2019: 22]

hdu (p: hdi, hda, i: tthdu) || ◇ 1. «faire un cadeau» [③: Ašt], «faire un ②présent, un cadeau» [②: Ašt], «donner, dédier», **hdiḡ amarg ad i ayt dari** «j'ai dédié ce chant à mes parents» [EM 88], **nkki, ljuyuš ad hdiḡ ak tn d nkki ḡ ddu wfus nk!** «je t'offre cette armée en cadeau et je suis à toi, moi aussi!» [Boukous 1977: 250, 251], **ihda yyi lktab nns** «il m'a fait cadeau de son livre» [EM 88], «envoyer un cadeau», **ihdu t ṛb-bi s ddn n muḡammad lli yuḡdn ar kiḡ srs issuḡd yat lmilla iḡwujn** «Dieu lui envoya la vraie religion de Muhammad et par elle fut redressée la fausse religion» [③: Ašt (ms Sira)] ◇ 2. **hdu** (p: hdi, hda, i: tthdu) «apporter ses ②tributs et ses hommages au souverain ou à son khalifat» [②], «donner le hedaïa, les cadeaux de soumission» [Stroomer 2001: 108] ◇ 3. «faire sa soumission» [Ayt Ṣwab / Podeur 1995: 114, 115], «se soumettre à», **išša asn lḡḡad ar d yaḡu lḡaql, hdu as** «il les bastonna jusqu'à ce que le bon sens leur revienne, puis se soumirent à lui» [Agrour 2016: 130]

hdu (p: hdi, hda) || «être calme», **iḡ turu tḡw mart tašniṭṭ, ur tssint is thda ula is ur ihdi** «quand la jument a mis bas une jeune mulet, tu ne sais pas si elle est calme ou non» [Nakano 1998: 32]

hḡḡr (p=a, i: tthḡḡar) || «être ②enjoué, avoir de l'enjouement (une gaité douce)» [②: Br] (→ **hḡr**)

hḡm || «digérer, faire digérer» [CO 2001] (→ **hṭm**, ar. mar. *hḡem*)

hḡr (p=a, i: tthḡar, nv: lhḡr) || ◇ 1. «①jouer» [①: Ašt], «jouer» [DV 162], «②plaisanter» [②: Ašt], «jouer, plaisanter» [BB 83], **hḡr gis** «se moquer de quelqu'un» [③: Igd;

- Lax], **ar itthdar gis** «il se ①moque de lui» [①: Ašt], **nkki, is a ka didk tthdarx** «c'②est que, moi, je ne voulais que plaisanter avec toi» [②: Ašt], **is a hilli ntthdar** «nous ne faisons que plaisanter» [③: Lax], **ur jju sul iṣuwwd a itthdar x ijbliyn** «il ne recommença plus à se ②moquer des Jbala» [②: Ašt], «chanter, jouer, plaisanter» [BB 83], **hḍr i waydi, illḡ ak imi** «jouez avec le chien, il vous lèchera la bouche» [Talmenssour 2007: 402, 453] ◇ 2. «chanter (comme un rrays, rraya)» [BB 83], **iḡ nhḍr ḡ usays, gin ayt lhawa zud talxatmt!** «quand j'entre sur scène, les passionnés sont telle une bague au doigt!» [Talmenssour 2014: 226, 228] (→ **hḍḍr**)
- hhari** (p=a, i: **tthharray**) || «avancer en tournant sur soi-même, rouler, dégringoler» [Boumalk 2003: 172]
- hi** || «nom du caractère **hâ**», **hi n tigrar** «le **hâ**, (un caractère qui ressemble au) bissac (que l'on charge sur une bête)» [Boogert 1997: 29], **hi ibddn** «le **tâ' marbûta** (litt. le **hâ'** qui est debout)» [Boogert 1997: 29]
- hiba** || «don, donation» [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.] (→ **lhibt**)
- hif** (i: **tthif**) || «être très chaud, être très sec, être torride» [Ropars III, 150] (→ **lhif**)
- hif**, pl. **hyyuf** || «famine, avarice extrême» [①: Ašt] (→ **bu hyyuf, lhif**)
- hij** || «poison» [Boumalk 2005: 233, 235], **iss-wa yas hij** «il lui en a fait voir, il lui en a fait endurer (litt. il lui a fait boire du poison)» [Boumalk 2005: 233] (→ **hajj**)
- hij** || «être excité», **iḡayb lhijab, iṣrru ssalf, ihij watay** «le voile disparaît, la chevelure est nue, le thé mousse» [Igd / Roux 1990: 92], **asif ihijn** «une rivière tourbillonnante» [Demnati 2008] (→ **haj, hijj, hiyyj**)
- hijj** || «être excité, être en fureur, être en rut» [GP 256], **a ḥmdḡ i ṛbbi, ḡassad ihijj lqalb nnḡ** «j'en rend grâce au Seigneur! nos cœurs sont en ce jour, tout émus de passion» [GP 98, 99] (→ **hij, haj**)
- hijji** (p: **hajja**, i: **tthijji**) || «souffler, bruire (vent violent)» [Ropars III, 158]
- hila** || «système de distribution de l'eau à la file, une parcelle après l'autre, selon l'ordre de succession topographique» [Herzenni 1988: 88 note 4, 111]
- hilli** || «c'est ①tout, sans ①plus, pas plus, simplement, seulement, à peine», **ḡir fs-samt hilli!** «taisez-vous sans ①plus, taisez-vous donc, rien de plus!» [①: Igd], **hilli** «puisque précisément» [GP 170], **hilli ur yumṛ mawlana s lhujja nnk** «puisque Dieu n'avait pas décrété que tu fisses le pèlerinage» [GP 44, 45] (→ **hlli**)
- hillula**, pl. **hillulot** || «mousses juif (*jewish ritual events*)» [Kosansky 2009: 168] (→ **hi-lulla, hlula, lhalula**)
- hilulla** || «mousses juif (*jewish ritual events*)» Ouirgane / Stroomer notes 2012] (→ **hlula, lhalula**)
- hin** (p=a, i: **tthiyyan**, nv: **lhiyant**) || «être sans ②importance» [②: Ašt] (→ **hiyyyn**)
- hiraql** || «Héraclius», **inwafaq ṛṛiy nns d ṛṛiy n hiraql** «son avis ②concordait avec celui d'Héraclius» [②: Ašt]
- hirri** || «aboyer» [DV 3], **hirri** (i: **tthirry**) «aboyer» [Ropars III, 155] (→ **hrrri**)
- hirru** || «sorte de chant» [③], **hirru**, pl. **id hir-ru** «chant (à l'occasion d'un mariage ou d'une circoncision)» [Wawzgit / Amard 1997: 202], **tassaft nna ikmmml hirru, iḡ ur sul illi mad d ittawin yat ḡ tmḡarin (...)** «lorsque le chant **hirru** est achevé et que plus personne parmi les femmes n'apporte

quelque chose (...)» [Wawzgit / Amard 1997: 54, 55] (→ **shaṛru**, **ḥiru**, **haṛru**, **ḥirru**)
hiṭṛ || «être divaguant» [Imini / Hebaz 1979: 556] (→ **htr**, **htitr**)
hixxi || «interjection de victoire» [③: Lax]
hiya || «①autrement dit» [①: Aks, Lax, Igd, Imsf], **hiya** «mais!», **hiya**, **ur illa** «oui!, il n'y a rien» [DT 2724] (→ **hiyya**)
hiyyj || «être dans la joie» [GP 244], **ḡinn a ḡ d urriḡ**, **ur ihiyyj ix f inu bla sus** «c'est là que je reviens: loin du Sous, je suis morne et sans joie» [GP 88, 89] (→ **hiyyj**, **hij**)
hiyu (p: **hiyi**, **hiya**) || «être beau», **l'film d lqur'an ilin ḡ lḥal ihiyan-i** «la science et le Coran qui font la beauté de la vie» [GP 50, 51, 179] (→ **hyyu**, **hiyyu**)
hiyy ||: **takuḥḥut n hiyy** «toux chronique, coqueluche» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 106, 321; El Alaoui 2001: 100, 193], **tusut n hiyy** «coqueluche» [Ropars II, 39]
hiyya || «①autrement dit» [①: Ašt], «donc, c'est à dire» [Imini / Hebaz 1979: 746], **iḡ k utn**, **hiyya ḥubban k** «s'ils te frappent, c'est qu'ils t'aiment» [②: Ašt], **iḡ trzmt i ḡwad hiyya ur ṭhubbit agllid n rum** «si tu le relâches, tu n'es pas ami au César» [③: SJ XIX.12], **hiyya illa gigi lkibr** «c'est à dire que je suis arrogant, que je suis présomptueux» [Nakano 1994: 43] (→ **hiya**)
hiyya! || «cri que l'on pousse pour exciter les bêtes qui dépiquent» [②: Lax] (→ **huwa**)
hiyyd (i: **tthiyyad**) || ①. «jongler» [DV 162], «jongler, être acrobate» [Ropars III, 154]
 ②. «vendre tout et perdre ses biens», **ihiyyd ayda nns** «il a vendu ses biens (et mangé ce qu'il en avait retiré)» [Ropars III, 154] (→ **ahiyyad**, **ahyyad**)
hiyyf (p=a) || «être dans la misère» [③: Imsf], **kra n umxluq ihiyyfn** «②misérable» [②: Imsf] (→ **hif**, **lhif**)

hiyyj || «déchaîner; être déchaîné» [Iḥaḥan / Ridouane 2003: 123], ar. mar. **hiyyj** «mettre en fureur» [CO 2018] (→ **hij**, **haj**)

hiyy (p=a, i: **tthiyyan**, nv: **lhiyyant**) || «avoir du ②dédain pour quelqu'un ou quelque chose; mériter le dédain» [②: Ašt], **hiyy** (p=a, i: **tthiyyan**) «être ②négligeable, être de peu d'importance» [②: Br], «être aisé, facile; être sans importance», **lmsllt l l'surf lmsllt imqquṛn at tga**, **ur thiyyin** «la question de la justice coutumière est une grosse affaire importante et non insignifiante» [③: Br] (→ **hyyn**)

hiyys (p=a, i: **tthiyyas**) || «commettre l'adultère» [DV 8]

hiyyu (p: **hiyyi**, **hiyya**, i: **tthiyyu**) || «être beau», **irdn ad hiyyan walaynni xaldn** «ce blé est beau, mais non trié» [Imsf / Leguil notes], **ur bahra hiyyant trkmin ḡ darnḡ ḡasgg'asad: kra n ifrasn u xlaṣ!** «les navets ne sont pas bien beaux cette année chez nous: quelques feuilles, c'est tout!» [Imsf / Leguil notes], **bab n ṭṛqt iga t wa da imyarn atay d tiram ihiyyan d lfraṣ ihiyyan d irukutn idṛṛfn** «l'homme distingué est celui qui est habitué à boire du (bon) thé, à manger des repas fins, à s'asseoir sur des tapis moelleux, à se servir d'instruments élégants» [Imsf / Leguil notes] (→ **hyyu**)

hiyyu ||: **ihiyyu yasn lmal** «leur argent était épuisé» [Boukous 1977: 220, 221]

hjm (p=a, i: **tthjam**) || «attaquer (*aufeinanderstossen* (*Kämpfende*))» [Stumme 1899: 183], **hjm** (p=a, i: **tthjam**, nv: **tthjim**) «occuper par la force, dépouiller, spolier» [Ropars III, 158], **hjm** «attaquer» [Boukous 1987a: 323], **is ur t akk'w lkimn lx-bar nnṣara hjmn aḡ?** «n'a-t-il pas appris que les Chrétiens nous ont vaincus (*ist ihm*

nicht Kunde geworden, dass die Christen uns besiegt haben)» [Stumme 1895a: 72, 73; Stumme 2019: 100, 101]

hjr || «attendre (*to wait, to be kept waiting*)» [IuT / Hatt notes: 47], «délaissier, abandonner, quitter, fuir la personne qu'on aime» [CO 1981], **a yaħbib thjrt yyi** «ô bien-aimé, tu m'as laissée attendre (*o beloved, you have forsaken me*)» [Dell & El-medlaoui 2008: 196]

hkiki (p: **hkaki**, i: **tthikikiy**) || «rire aux éclats» [③]

hkkak || «obligation», **ašku iğ niyt ur trit at tssiftt yiwk s sskwila, tga hkkak, mqqar dark lxw dmt** «parce que si tu ne veux pas envoyer ton fils à l'école, on est obligé de le faire quand même (litt. c'est voilà, c'est ainsi), même si tu as de travail pour lui» [Nakano 1995: 72], **ašku ttajr hkkak nns af fllas ig ad ifk, zund iğ t iğuy lmxzn** «c'est l'obligation du commerçant qu'il lui donne comme si c'est le gouvernement qui le prend» [Nakano 1995: 94], **fk tağawsa yad s hkkak nnk** «donne cette chose comme ton obligation» [Nakano 1995: 94] (→ **hakkak**)

hkkuš, pl. **id hkkuš** || «poltron» [③: Igd] (→ **ahkkuš**)

hlalli (p=a, i: **tthlalli**) || «éprouver du dégoût pour la nourriture» [Boumalk 2003: 172], **hlalli** «être étourdi» [Boukous 1987a: 332]

hlima, pl. **id hlima** ||: **hlima**, **hlima uzałim** «chauve-souris» [DV 61], «chauve-souris (qui n'aime pas l'odeur de l'oignon qui la fait dormir)» [DT 1465] (→ **ħlima**, **ħlima uzałim**, **hrima**, **hrima uzałim**)

hlk (p=a, i: **tthlak**, nv: **lhalak**) || «①périr, faire ①périr. faire ③souffrir» [①: Ašt], «③ravager, dévaster» [②: Lax], «endommager, abîmer, rendre malade, être abîmé,

être endommagé, être ruiné, être malade» [EM 89], **ha nn ihlk ax lħma** «la chaleur nous a ①accablés» [①: Ašt], **ar asn tthlak igran d urtan** «(la sauterelle) ②ravage leur champs et leurs vergers» [②: Lax], **as sul ur tkmmi, hati rak k ihlk lgařru** «ne fume plus, ça te rendra malade» [EM 89], **hlkn t uxsan** «il souffre des dents» [EM 89], **hlknt kull lbhaym lxlf** «le bétail a abîmé les jeunes pousses» [EM 89], **a wašš a iga ingliz išař; išřf ağ d atay, ihlk aņ** «misérable est l'Anglais et malin aussi; il nous a envoyé le thé et a fait notre perte» [El Aouani 2000: 384], **mta ur skirn ġikann, hlkn akkw** «s'ils n'auraient pas fait ainsi, certainement ils auraient été perdus» [Lax / Roux, Contes: texte 140]

hllel (p=a, i: **tthllal**, nv: **tthllil**) || «②annoncer en psalmodiant (muezzin)» [②: Ašt], «①annoncer (muezzin) en psalmodiant l'heure du dernier repas de la nuit, pendant le jeûne» [①: Ašt], «psalmodier, chanter des poèmes religieux; annoncer en psalmodiant du haut de la mosquée pendant le mois de ramadan quand l'heure du dernier repas de la nuit est arrivée» [③: Br], «psalmodier» [Taznakhte / Stroemer & Saadouni 1998] (→ **hlil**, **ahl-lal**)

hlli || «seulement» [ASP 295, 318], «c'est ①tout; sans ①plus, pas plus» [①: Lax; Ašt], **is a hlli** «mais, c'est simplement que» [DT 1558], **is hlli** «seulement, néanmoins, toutefois, cependant» [③: Br], **ġid hlli** «nulle part!» [DT 1794], **ġayann hlli** «cela tout simplement» [DT 664], «②aussitôt que», **wagrzam (...)**, **ar inqqa bnadm luqt nna t hlli yufa** «le léopard (...), il tue l'homme ②aussitôt qu'il le rencontre» [②: Br], **nkki hlli** «moi ②seulement» [②: Lax], **ar t**

hlli ittzi «il le gronde ②seulement» [②: Br], **ur illi ḥtta yaw wax^ws hlli ġ imi nns** «il n'y avait même ②plus une seule dent dans sa bouche» [②: Br], **ig tn tẓrit rat tn-nit iz d is hlli ran ad smunn imikk l lflus** «en les voyant on croirait qu'ils ne veulent ②que ramasser quelque argent» [②: Br], **illa ma hlli izzln f iggi n lfraš** «les uns sont tout simplement ②allongés sur des divans» [②: Br], **ar ndšša ayllig hlli (nš-bša)** «nous rîmes tout notre ②soul» [②: Br], **ig ur akk^w ixddm, xllšn as hlli** «même s'il ne travaille pas, on lui paye (*even if he doesn't work, they still pay him*)» [LuT / Hatt notes: 47] (→ **hilli**)

hlil (p=a, i: **tthllal**) || «②psalmodier les matins de ramadan, avant l'aube, des poèmes religieux» [②: Lax] (→ **hllel, ahllal**)

hlullu (p: **hlulla**, i: **tthlullu, tthlulluy**) || «se balancer sur une balançoire» [DV 31; GP 217; J], **hlullu** «rouler, balancer, se balancer» [Imi n Tanout / Galand 1964: 62] (→ **ḥlullu, ḥlullu, ḥalulu, ḥawlillu**)

hlula || «moussem juif» [Ouirgane / Stroomer notes 2012] (→ **hillula, lhalula**)

hml (p=a, i: **tthmal**, nv: **lhmal**) || «②dé-laisser» [②: Ašt], **hml** (p=a, i: **tthmal**) «négliger, se désintéresser» [EM 89], **ad ur tthmalt ayddark** «il ne faut pas négliger ses parents» [EM 89], **ar tthmal taww-ri nns** «elle néglige son travail» [EM 89]

hmms (p=a, i: **tthmmas**, nv: **tthmmis**) || «①rosser, ②rouer de coups» [①②: Ašt]

hmmu (p: **hmmi**, **hmma**, i: **tthmmu**, nv: **lhmm**, pl. **lhmmum**) || «avoir du ①chagrin, ①chagriner; se ①soucier de, donner soucis à» [①: Ašt], «s'intéresser à, porter de l'intérêt à, concerner» [EM 89], **ur t ihm-mi** «il ne se ①soucie pas de» [①: Ašt], **ur yyi ihm-mi** «peu m'importe» [②: Ašt], **a**

k ur ihm-mu lḥal nns «que sa situation ne t'②inquiète pas, ne te donne pas de souci» [②: Ašt], **wi lli gisn ur ihm-mi ṛbbi** «ceux que ne ②préoccupe pas, ne trouble pas (l'idée de) Dieu» [②: Ašt], **ḥtta yat lḥaja ur t thmma** «il n'y a rien qui l'intéresse» [EM 89], **ur a t tthmmu twwri nns** «il se désintéresse de son travail» [EM 89], **ur k ihm-ma ġayad** «ceci ne te concerne pas» [EM 89] (→ **htmmu, lhmm**)

hmz (p=a, i: **tthmaz**, nv: **lhzm**) || «①②éperonner» [①②: Ašt; DV 114], **hmz u rkz** «nom d'une partie de la danse **taskiwin** (litt. éperonnez et tassez la terre)» [Rovsing Olsen 1997: 83] (→ **lhzm**)

hnakan, hna kan || «il n'y a plus ①rien, il n'y a ①personne» [①: Lax; Ašt], **hnakan** «il n'y a rien, il n'y a personne», **hnakan larwiyya lli d isan lli** «les écuries et les chevaux n'existent plus» [Stroomer 2003: 156, 157], **imi hnakan ḥtta yan** «mais l'endroit était ②vide, il n'y avait personne» [②: Br] (→ **hanakan**)

hndffu || «secouer» [Tiznit / Jebbour 1995: 181]

hndz (p=a, i: **tthndaz**) || «mesurer, calculer (*ausmessen, berechnen*)» [Stumme 1895: 24; Stumme 1899: 183] (→ **handz, lmuhndiz**)

hnhr (p=a, i: **tthnhar**) || «être turbulent (rivière) (*to be turbulent, to be rushing (river)*)» [LuT / Hatt notes: 47]

hnkr (p=a, i: **tthnkar**, nv: **ahnkr, tthnkir**) || «①galoper; faire ①galoper» [①: Ašt]

hnn || «attention» [DV 25], **hnn ad ur tkkat ġwa** «attention de ne pas frapper celui-ci» [DV 25] (→ **hann**)

hnni ||: **llah ihnni k^wn** «au revoir (litt. que Dieu vous donne la paix)» [Aoulouz / Boukous 1977: 280, 286], **llah ihnni k** «au

revoir», *tizararin*: *ibḏa yağ Ṛbbi i tmizar, ur sul ufiğ an nmun, a zzin, llaḥ ihnni kʷn* «Dieu nous a séparés, je ne peux plus t'accompagner, ô mon bel amour, adieu» [El Mountassir 2011: 275], *llaḥ ihnni k, ad t ur tinit, ula ak t nniğ, iga ġir tağufi* «non, ne me dis pas "au revoir", je ne te le dirai pas non plus, c'est trop accablant pour moi» [El Mountassir 2011: 282], *lliğ iga ṛri ġʷmkad, llaḥ ihnni tayyugʷa ad* «puisque l'affaire se présente comme ça, faisons nos adieux à ces travaux-là»» [Imsf / Leguil 2000: 43.30], *llaḥ ihnni amuslm ad* «je tiens ce musulman pour quitte, c.-à-d. j'annule mon accusation contre ce musulman» [Leguil 1985: 3.45] (→ *hnnu*)

hnnu (p: *hnni*, *hanna*, i: *tthnnu*, nv: *lhna*) || «être calme» [①: Ašt], «vivre dans le ②bonheur, vivre heureux» [②: Ašt], «calmer quelqu'un, ①féliciter quelqu'un», *ak k ihanna ṛbbi!* «①adieu!, reste en paix!» [①: Ašt], *hanna nit aw illan ġ lḥurma nns* «sois heureux si tu te trouves sous sa protection (*praise yourself happy if you are under his protection*)» [Boogert 1992: 128, 131], *ak kʷn ihanna ṛbbi!* «allez en ②paix, que Dieu vous accorde la ②paix!» [②: Br], *ihnnu yyi s sslamt* «il me ②félicite de m'être tiré heureusement (de cette affaire)» [②: Ašt], *ihanna lḥal* «cela m'est ①égal, c'est chose facile, sans importance» [①: Ašt], *ihanna lḥal* «la ②situation est satisfaisante» [②: Ašt], *tthnna luqt* «tout est calme, il n'y a aucune problème (*everything is all right, no harm done, nothing to worry about*)» [IuT / Hatt notes: 113], *ihanna lḥal ġ yyiḏ ula azal* «la ②sécurité règne de nuit comme de jour» [②: Br], *tṭbla trgiğ ukan, ihanna lḥal lḥkam ibidd ukan, ihanna lḥal* «la table a bien tremblé

sans dommage, le pouvoir est resté debout sans dommage» [Bounfour 2010: 5], *tthnnut lxaṭr nnk* «et ②rassure-toi, calme-toi» [②: Ašt], *a isaḑd ṛbbi, ihnnu* «que Dieu accorde le ②bonheur et la paix» [②: Ašt], *hnnu t ġ* «②délivrer de, débarrasser de» [②: Lax], *tthnnut yyi ġ ddunit* «tu me délivras de cette vie d'ici-bas» [③: Lax], *hnnu* (p: *hnni*, *hanna*, i: *tthnnu*, *tthnna*) «être calme» [DT 1103], *itthnnu ġ lašğal n tgm-mi nns* «il fit le ménage dans le calme» [Ašt / Roux, Contes: texte 109], *nḏuḏ ab bdda gis nili, tthnnağ* «j'avais le désir intense de m'installer par là et vivre en paix (*I had a deep desire to settle there and live in peace*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 351], *wanna ihnnan ġid ilin s lxaṭr ns, ur akk ix-šin iğ gabln lxdmt ns* «celui qui retrouve ici bien-être et satisfaction, nul mal à ce qu'il persévère dans son travail» [El Moujahid 2012: 119], *tizararin*: *a immi inu, a immi, ma ym innan hannağ iğ didm ur ggi-wrğ, suğ dim atay* «ô maman, ô maman, qui t'a dit que je suis heureuse, alors que je ne bois plus du thé avec toi (*oh mother, oh mother, who told you I was happy, when I don't sit with you anymore and drink tea*)» [Hoffman 2000a: 209]

hnnu rari, hnnu ruru || «paroles répétées par la mère qui berce son enfant pour l'endormir; berceuse» [DV 108; Ropars III, v]

hnšr (+ *gis*) (p=a, i: *tthnšar*, nv: *ahnšr*) || «①mordre à belles dents» [①: Ašt], *hnšr* (p=a, i: *tthnšar*) «mordre goulument» [Boumalk 2003: 172]

hnussu (p: *hnussi*, *hnussa*, i: *tthnussu*) || «être fatigué, déprimé, sans force» [Ropars III, 182]

hrb (p=a, i: *tthrab*) || «fuir, se sauver, être lâche» [Ropars III, 156]

hrbub, pl. **id hrbub** || ◇ 1. «^①peureux, ^①poltron, lâche» [①: Ašt], «peureux, poltron» [Lax / Roux, Contes: texte 56], «froussard» [Boukous 1987a: 322], **argaz ad iga hrbub, ak ka issfld i kra igg^wt** «cet homme est poltron; ^①dès qu'il entend quelque chose il a peur» [①: Ašt], **kiyyi tgit hrbub igan yiwis n hrbub** «tu es un ^②fiéffé poltron» [②: Ašt] ◇ 2. **hrbub**, pl. **id hrbub** «chien berger» [Wawzgit / Amard 1997: 202] (→ **ahr-bub**)

hrd (p=a, i: **hrrd**) || «manger entièrement» [Boumalk 2003: 172], «manger entièrement (*to eat entirely*)» [Lahrouchi 2010: 277], «être cassé (par l'âge avancé)» [Tiznit / Akouaou 1976: 335]

hrd || «attaquer», **hrd tifizit, fttš akal** «nom d'une partie de la danse **taskiwin** (litt. attaquez marche fière, regardez la terre)» [Rovsing Olsen 1997: 83]

hrd || «coups de talon (battements des pieds)» [Rovsing Olsen 1997: 121], «un seul coup de talon (*an isolated stamp of the foot in the dance of the rrways*)» [Schuyler 1979a: 136, 348], **hrd** «coups de talons déchainés (partie de danse dans le spectacle des **rrways**)» [El Mazned 2020: 7], «clôture d'une danse» [El Mazned 2020: 114]

hrhr || «braire» [③: Ašt], **hrhar** «bruit (*Gerase*)» [Stumme 1899: 183]

hrima, pl. **id hrima** || «chauve-souris» [Ropars III, 182], **hrima uḏalim**, pl. **id hrima uḏalim** «^{①②}chauve-souris» [①②: Ašt; Douchaïna 2011a: 45] (→ **hlima**)

hriṛḍ (p: **hṛarḍ**, i: **tthriṛḍ**, nv: **ahriṛḍ**, pl. **ihriṛḍ**) || ◇ 1. «avoir un ^①délire, un égarement d'esprit causé par la maladie» [①: Ašt], **hriṛḍ** (i: **tthriṛḍ**) «être indécis» [J],

hriṛḍ (p: **hṛarḍ**, i: **tthriṛḍ**) «être indécis» ◇ 2. «bavarder, parler à tort et à travers» [Ropars III, 156]

hriwl (p: **hrawl**, i: **tthriwl**, nv: **tahriwalt, ahriwl**) || «aller à l'^①amble» [①: Ašt] (→ **hriwl**)

hrm || «être ^①vieux» [①: Ašt], «être très vieux (*to be very old*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 102], **hrm** (p=a, i: **tthram**) «être ratatiné (de vieillesse), se ratatiner» [EM 89], **ur ikmml sin idaw fšrin n usgg^was, iherm yad** «il n'a pas quarante ans et il est déjà ratatiné» [EM 89], **mk nna s a ittšib, ar itthram** «plus il vieillit, plus il se ratatine» [EM 89]

hrma || «individu couvert de peaux, personnage central dans la mascarade d'Achoura» [Laoust 1921: 265, 266, 299; Lahnite 2011: 82] (→ **hrrma**; synonym. **bu jloud, bil-mawn**)

hrnga || «sorelle (poisson)» [Essaouira / Laoust 1923: 317], «*Atlantic horse mackerel* (*Trachurus trachurus*)» [-] (→ **haringa**)

hrr (p=a, i: **tthrrar**, nv: **hrr**) || «^①chatouiller» [①: Ašt]

hrr || «agacement» [DV 9], **hrr** «^①chatouillement» [①: Ašt], **skr as hrr** «faire des ^②chatouilles, chatouiller quelqu'un» [②: Ašt], **skr hrr** «agacer» [DV 9], **a ur as tsqrt hrr, hann rak k ibbi** «ne l'agace pas de crainte qu'il ne te morde» [DV 9] (→ **arr**, synonym. **fašš**)

hrri (i: **tthirri**) || «aboyer» [J] (→ **hiṛri**)

hrrma || «personnage central dans la mascarade d'Achoura» [Hammoudi 1988: 28 note 2, 105, 109 note 17, 150], «nom de personnage carnavalesque qui est chargé, lors de l'Achoura, de singer les Juifs» [③], «personnage dans le jeu de déguisement d'Achoura» [Igd / Stroomer 2001: 122],

hrrma «vieillard, personnage grotesque» [CO 1995] (→ **hrma**) (synon. **bilmawn**, **bu jlud**)

hrš (p=a, i: **tthraš**, nv: **lhrašt**) || ◇ 1. «être ②mal du point de vue de la morale» [②: Ašt; Br], «avoir une ②mauvaise conduite; être ②mauvais (par ex. pain, temps), être méchant (animal); être grossier; être ①affreux» [①: Ašt], **hršn mddn lli ur zzuguz-nin inbgi**! «quelles vilaines gens que ceux qui refusent l'hospitalité!» [Ašt / Cadoz: no. 60], **lmut ihršn** «un mort ①affreuse» [①: Ašt], **aṭṭan hršn** «une douleur aiguë» [DV 98], **lmsibt ihršn** «un ①affreux malheur» [①: Ašt], **irwas is ihrš** «il a l'①air méchant» [①: Ašt], **awal ihršn** «langage ①grossier» [①: Ašt], **thrš lḥalt nns** «il a mauvais ②caractère» [②: Ašt], **mddn hršn** «vauriens» [③: Ašt], «②racaille, gens de peu, gens de basse classe» [②: Ašt], **awal ihršn** «propos ②grossiers» [②: Br], **tamḡart ihršn** «femme ②acariâtre, la femme de ②mauvais caractère» [②: Lax], **lxruḍ hršn** «les mensonges sont ②détectables» [②: Br], **ma ihršn** «les ②défauts» [②: Br], **ma ihršn** «relation ②coupable», **tsala ma ihršn** «elle eut des relations ②coupables» [②: Lax] ◇ 2. **hrš** (p=a, i: **tthraš**, nv: **lhršan**) «être malade» [DV 176; SG 21], «être gravement ②malade» [②: Lax], «être malade, être défectueux» [Tafrout / Boumlik 1996: 249, 251], «être un peu malade (*to feel slightly ill*)» [Agadir / Lahrouchi 2008: 36], **hrš** «s'②aggraver (état d'un malade)» [②: Lax]

hrtf (p=a, i: **tthrtaf**) || ◇ 1. «marcher de travers (cheval)» [DV 180], «marcher en appuyé (cheval)» [J] ◇ 2. «bavarder, parler à tort et à travers» [Ropars III, 156] (→ **hrtf**)

hrukku (p: **hrukki**, **hrukka**) || «être ratatiné, être usé», devinette: **tafqirt ihrukkan, tasi afkkaz ihrukkan: tififlt** «une vieille ratatinée à la canne usée: le piment» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 199] (→ **hrukk^wm**, **hrukku**)

hrukk^wm || «être épuisé, être meurtri (de fatigue, de coups)» [Tiznit / Akouaou 1976: 307, 360] (→ **nhrukk^wm**, **hrukku**)

hruššu (p: **hrušši**, **hrušša**, i: **tthruššu**) || «être ennuyé, être mal à l'aise» [DV 110], «être abattu, être fatigué» [DV 2], «être ②abattu, être sans force» [②: Baḡam], **hruššu** (p: **hrušši**, **hrušša**, i: **ttruššu**, nv: **ahruššu**) «désespérer» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **hruššu** «être obnubilé» [Boukous 1987a: 535], «être étourdi de sommeil, être las» [Tiznit / Akouaou 1976: 363] (→ **hruššu**)

hrwl (p=a, i: **tthrwal**) || «aller à l'amble, marcher à une allure régulière» [DT 1320; Ropars III, 156] (→ **hriwl**)

hss || «cri poussé pour chasser les saute-relles» [DT 568]

hššeš (p=a, i: **tthššaš**, nv: **tthššiš**) || «être ①vaniteux, se ①vanter» [①: Ašt] (→ **hššiš**, **lhšuš**)

hššiš (i: **tthššiš**) || «se vanter, fanfaronner» [Ropars III, 158] (→ **hššeš**, **lhšuš**)

hššr (p=a, i: **tthššar**) || «salir (un local)» [Ropars III, 158] (→ **hašr**, **lhišar**)

hššu (p: **hšši**, **hšša**, i: **tthššu**, nv: **ahššu**) || «être ①tendre (pierre), être ①friable (pierre)» [①: Ašt], «être ②fin et transparent (tissu)» [②: Ašt (ms Awzal)], **tthšša tasa nns** «il est très sensible, très émotif (litt. son foie est fragile)» [Talmenssour 2007: 350]

htitr (p: **htatr**, i: **tthtitir**, nv: **ahtitr**) || «①radoter, tenir des propos qui indiquent

un affaiblissement de l'esprit» [①: Ašt],
«②délirer» [②: Ašt] (→ **htr**)

htmmu (p: **htmmi**, **htmma**, i: **tthtmmu**, nv: **ahtmmu**, **lihtimam**) || «être ①passionné de», **ihtmma s lkərta** «il est ①passionné du jeu de cartes», **htmmu s tğri** «être ①studieux» [①: Ašt], **htmmu** (p: **htmmi**, **htmma**, i: **tthtmmu**) «être important, avoir de l'importance, vouloir» [Ropars III, 154] (→ **hmmu**, **lhmm**)

htr (p=a, i: **tthttar**, nv: **lahtir**) || «radoter» [DV 239], «perdre raison» [Tiznit / Akouaou 1976: 168] (→ **htitr**)

htrf || «délirer» [Ropars III, 154] (→ **hrtf**)

htr (p=a, i: **tthtar**) || «tromper, bernier, abuser, embobiner par des paroles trompeuses» [Ropars III, 154]

hṭṭm || «digérer» [Nakano 1998: 50], **amma iğ llan iydān ġ dar umksa, uḷḷah ur ittḥrak wuṣṣn abla kiğ t hṭṭmn kullut, kiğ t kullu skaṛṛan** «si le berger possède des chiens, le chacal ne peut absolument pas bouger, sinon (il risque que les chiens) le dévorent complètement et le déchirent totalement (*when the shepherd has dogs, the jackal should certainly not move, otherwise (the dogs) will devour it and tear it apart totally*)» [Nakano 1998: 50] (→ **hḍm**)

hu ||: **hut** (**hu t**) «le ②voilà» [②: Lax], **hu t ġ ddu tinraḍ!** «le voilà, sous les acacias!» [Lax / Roux, Contes: texte 56], **hu nn** «②voilà», **hu nn ifis** «②voilà, là-bas, une hyène» [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 56], **hutinn** (**hu t inn**) «le voilà (plus loin)» [Iğrm / El Moujahid 1981: 272, 318] (→ **ha**, **ha t**, **ha nn**, **hatinn**, **hutinn**)

huddu (p: **huddi**, **hudda**, i: **tthuddu**, **tthud-da**, nv: **lhaddat**) || «intimider (par des paroles mensongères)» [DV 159], «menacer pour effrayer, sans intention de nuire»

[DV 184], «fanfaronner» [DV 123], **huddu** (p=a, i: **tthuddu**, nv: **ahuddu**) «être ②effrayé, être ②peureux» [②: Baḷam]

hudhud, pl. id **hudhud** || «huppe (oiseau)» [DV 154; DT 1444; L 93; Amanuz / Westermarck 1926: II.338; Taznakhte / Strooomer & Saadouni 1998; Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], «les Chleuhs disent que le cri de cet oiseau est **hudhud** ššš; quand il crie, des mouches sortent de sa gorge, viennent tourmenter les animaux au pâturage et les mettent en fuite» [-] (→ **wahudhud**)

hul (p=a, i: **tthul**, nv: **lhul**) || «être ①inquiet, être ①agitée (mer), être ①mauvais (mer)» [①: Ašt], «être préoccupé, être inquiet» [Tiznit / Akouaou 1976: 357], «être troublé (cœur, âme)» [DT 1104], «être dans l'inquiétude (au point d'en avoir la raison troublée)» [GP 169], «rendre ②fou, rendre inquiet» [②: Ašt], «être inquiet, s'inquiéter, tourmenter. être tourmenté, être embarrassé, être agacé; tourmenter, agacer, embarrasser» [EM 89], **nhul gik** «nous sommes inquiets à ton sujet» [EM 89], **ad ur thult agayyu nnk, kulši ra izri bixir** «ne t'inquiète pas, tout se passera bien» [EM 89], **thul t bzzaf tğaw-sa yad** «cette affaire l'embarrasse beaucoup» [EM 89], **hul** (p=a, i: **tthuwal**, nv: **lhul**) «s'②alarmer» [②: Ašt], «être ②inquiet», **hul t** «②préoccuper quelqu'un» [②: Ašt], **hul mddn** «semer l'②inquiétude parmi les gens», **ur tn ihul usm-miḍ** «ils ne s'②inquiètent pas du froid» [②: Ašt], «②effrayer quelqu'un» [②: Ašt], «tourmenter» [Ašt / Roux, Contes: texte 102], «donner des soucis, déranger» [Talmenssour 2007: 99], **ihul lbḥr** «la mer est houleuse» [Essaouira / Laoust 1923: 317],

ar allag sin i titt, lʃql inu ihul «j'ai pleuré comme une forcenée toutes les larmes de mes yeux au point d'en avoir la raison troublée» [GP 44, 45] (→ **hawl, huwl, huwwl, hwwl**)

huland || «la Hollande, les Pays-Bas», **tggut tuzzgt n tfunast huland** «le lait de la vache hollandaise est abondant» [BB 195] (→ **hulanda, lhullanda**, fr. *la Hollande*)

hulanda || «la Hollande, les Pays-Bas» [Boukous 1987a: 436; Agadir / El Mountassir 1999: 148, 170] (→ **huland, lhullanda**, fr. *la Hollande*)

hum (p=a, i: **tthum**) || «parcourir les pays», **iwa ihum ġ ddunit** «il erra dans le monde» [Stroomer 2003: 124, 125], «parcourir les pays (troupes d'acrobates)» [③: Igd]

hurddz || «se traîner par terre» [Tiznit / Akouaou 1976: 294]

hurru ||: **hurru n uġyul** «cri de l'âne, braiment» [Wawzgit / Amard 1997: 202] (→ **shurru**)

huss || «être effrayé par le bruit, fuir devant le bruit (sauterelles)» [Ropars III, 157], **shussn tt, thuss** «ils l'ont effrayé, elle a fui» [Ropars III, 157] (→ **hussu**)

huss || «cri poussé pour chasser les sauterelles» [DT 568] (→ **hss, ahussu, ahssu**)

hussu (p: **hussi, hussa**, i: **tthussu**) || «être effrayé par le bruit, fuir devant le bruit (sauterelles)» [Ropars III, 157] (→ **huss**)

hutinn (**hu t inn**) || «le voilà (plus loin)» [Iġrm / El Moujahid 1981: 272, 318] (→ **hu, hu t, ha, hatinn** (**ha t inn**))

huwa! || «cri que l'on pousse pour exciter les bêtes qui dépiquent» [②: Lax] (→ **hiyya!**)

huwl (i: **tthuwal**) || «être tourmenté» [GP 256], **kulmma nn ikka ššlʃan nnġ, is bdda tthuwl** «en tout lieu depuis son départ,

notre sultan ne connaissait que trouble» [GP 100, 101] (→ **hul, huwwl, hwwl**)

huwwd (p=a, i: **tthwwud**, nv: **tthwwid**) || «descendre» [Ropars III, 153], **huwwd** «②descendre» [②: Igd; L 292; J] (→ **hwwd**)

huwwl || «se ②troubler, être troublé», **ad ur thuwwlm ixfawn nnun!** «que votre cœur ne se ②trouble pas!» [②: SJ XIV.1] (→ **hul, huwwl, hwwl**)

huzzu (p: **huzzi, huzza**, i: **tthuzzu**, nv: **lhzz, ahuzzu**) || «①secoquer; secoquer un bois-seau pour en tasser le contenu; être secoqué, être ①ébranlé» [①: Ašt], **ihuzzu dax wakal x ddawatnx** «la terre ②tremblait, de nouveau, sous nos pieds» [②: Ašt], «frapper sur un tambourin» [③: Ašt], **huzzu** (p: **huzzi, huzza**, i: **tthuzzu**) «secoquer, agiter», **a Sidi Ḥsayn, huzziġ tiflwin nnun** «ô Sidi Hossaine, j'ai secoqué vos portes» [Igd / Stroomer 2001: 88]

hwu (**d**), **hwu** (**nn**) (p: **hwi, hwa**, i: **tthwu**) || «②descendre, fondre sur» [②: Ašt], **hwu d** «②survenir» [②: Ašt], «couler vers le bas, descendre» [EM 89], **hwan waman n lʃin s urti** «l'eau de la source coule vers le jardin» [EM 89], **ihwa i yiskʷfal** «il a descendu l'escalier» [EM 89], **tamart n babak mmu d ihwa uskkif** «la barbe de ton père d'où tombent les gouttes de potage (*the beard of your father from which the soup drips down*)» [IuT / Stroomer 2004: 162, 163 (Epron, texte 51)], **ihwa d uġrab** «il descend le mur (*it goes down a wall*)» [IuT / Stroomer 2004: 162, 163 (Epron, texte 51)], **hwun d uġaras s tgm̄mi n usli** «ils descendent vers la maison du fiancé (*they go down to the house of the bridegroom*)» [IuT / Stroomer 2004: 118, 119 (Epron, texte 16)]

hwara || «Houara, tribu arabophone située dans la vallée du Sous à l'ouest de Taroudant», **isshkm** (Hayda) **kullu f iq-biln lli llanin ġ br̥ra n trudent**: **Hwwara**, **Imntagn**, **Tiyyiwt**, **Talamt**, **Ras Lwad**, **kullutt** «Hayda a régné chaque tribu aux alentours de Taroudant: Houara, Imntagn, Tiyyiwt, Talamt, Ras Lwad, vraiment tous» [Stroomer 2003: 172, 173; Hoffman 1958, no. 565] (→ **hawwara**, **ahwwari**)

hwwd (i: **tthwwd**) || «descendre» [L 292; J], **hwwd** (p=a, i: **tthwwad**) «prendre le chemin (*munter seines Weges dahinziehen*)» [Stumme 1899: 183] (→ **huwwd**)

hwwl (p=a, i: **tthwwal**, nv: **lhul**, **lhuwwl**) ||
 ◇ 1. «②préoccuper quelqu'un, le mettre en souci» [②: Br], «être préoccupé» [Bounfour 2009: 308], **imma lflus ur t hwwiln** «quant à l'argent, cela ne le ②préoccupait pas» [②: Br], **ur d z̥ziyart ka tnt ihwwln waḥdat** «ce n'est pas seulement le pèlerinage qui les préoccupe» [⑤] ◇ 2. **hwwl** «rendre fou, rendre inquiet (*verrückt machen, verrückt werden*)» [Stumme 1899: 183], **zzigz, a yan innan lmuḥibba ur ar tthwwal!** «va-t'en loin de moi, toi qui dis que l'amour ne rend pas fou! (*hinweg mit dir, der du sagst, die Liebe mache nicht wahnsinnig!*)» [Stumme 1895a: 46, 47; Stumme 2019: 64, 65] (→ **hul**)

hwws || «préoccuper, déranger; être préoccupé, être dérangé» [Tiznit / Akouaou 1976: 353]

hya || «ô», **hya ḥram n babak** «ô bâtard de

ton père» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79] (→ **ahya**, **hyya**, **wahyaw**)

hyya || «c'est-à-②dire, autrement dit» [②: Br; Ašt], «en ②somme», **hyya asgg^was iga tat-la** «en ②somme, l'année est tardive» [②: Ašt] (→ **hiyya**)

hyya! || «②ô!» [②] (→ **hya**, **ahya**, **wahyaw**)

hyyn (p=a, i: **tthyyan**, nv: **tthyyin**) || «être aisé, être facile» [Ropars III, 151], **tağausa thyyin** «c'est peu de chose, c'est facile» [Ropars III, 151] (→ **hiyyin**)

hyyu (p: **hyyi**, **hyya**, i: **tthyyu**) || ◇ 1. «être ②beau» [②: Ašt], «être beau, joli, bon, agréable» [ASP 201], **ini f yan wayyis ihy-yan** «il a monté un beau cheval» [BB 131] ◇ 2. **ihyya uflaḥ tayrza n yigr** «le paysan a parachevé la culture du champ» [El Moujahid 1997: 305] (→ **hiyyu**, **hiyu**)

hyyuf ||: **bu hyyuf** «période de ②famine (litt. celui de la famine)» [②: Ašt; Iğrm / El Moujahid 1981: 210] (→ **hiyyf**, **hif**, **lhif**)

hzayr, pl. **id hzayr** || «①sauterelle (dit mâle)» [①: Ašt]

hzm (p=a, i: **tthzam**) || «mettre en déroute, vaincre», **ar itthzam ljuyuš** «il met les armés en ②déroute» [②: Ašt (ms Riyaḍ L109)] (→ **hzzm**)

hzz || «②secouer», **hzz ššjrt** «②secoue l'arbre» [②: Ašt]

hzzm (p=a, i: **tthzzam**, nv: **tthzzim**) || «①rosser, rouer de coups» [①: Ašt], «mettre en déroute, vaincre», **hzzmğ alf lfskr** «j'ai vaincu mille armées» [Roux, Contes: texte 137] (→ **hzm**)

H / h

-h || «suffixe au thème verbale qui indique la première personne du singulier (m. et f.)» [-], **-h** est la prononciation au littorale (Essaouira - Agadir - Ifni) et dans le triangle Agadir - Tafraout - Ifni, par exemple **dduh** (**ddu-h**) dans **mani za s rad dduh**? «mais où irai-je ①②donc?» [-], **inna hn-na, giḥ** (**gi-h**) **lmayyit, yusi uḍar nns-i; ur ta nlli h lmizan, ur ta ggizḥ** (**ggiz-h**) **akal-i** «chère mère, je suis un mort qui est porté par ses propres pieds, je ne suis pas encore sur la balance (du Jugement dernier) ni dans la tombe» [Raysa Fadma Tabaamrant / Stroomer, note pers.] [pour la variation dialectale **-ḡ** / **-h** / **-x**, voir Stroomer 1997: 41, 42] (→ **-ḡ**, **-x**)

h || préposition ayant un nom à l'état construit comme régime» [DT 159a], **h** est la prononciation au littorale (Essaouira - Agadir - Ifni) et dans le triangle Agadir - Tafraout - Ifni» [-], préposition attestée, entre autres, à Ifni (Baamran), Tiznit, Biougra, Ida Oultit, Ida Ou Tanan et les Iḥaḥan, et correspondant à la prononciation **ḡ** ou **x** dans les autres parlers tachelhiyt [Tiznit / Derkaoui 1986c], **h** a **gi-**, **gid-**, **gig-**, **git-** comme formes longues auxquelles s'attachent les pronoms affixes (→ **gi-**, **gid-**, **gig-**, **git-**) ◇ 1. «dans, à, en (locatif)» [-], **taḍutt h iggi n thray** «la laine sur le dos des brebis» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 192], **ur ta nlli h lmizan, ur ta ggizḥ akal-i** «je ne suis pas encore sur la balance (du Jugement dernier) ni dans la tombe» [Raysa Fadma Tabaamrant / Stroomer, note pers.], **iz d tagrst a h td-dam**? «est-ce que c'est l'hiver que vous êtes partis?» [Tiznit / Akouaou 1976: 421],

iga tt h ʕli «il se moque d'Ali (litt. il l'a mise dans Ali)» [Tiznit / Akouaou 1976: 389], **yurri h laṭṭ** «il revient sur ses pas» [EM 190], devinette: **išša h ḡid, isgaʕfi nn h iḥaḥan: lʕdda** «il a mangé ici et roté à Iḥaḥan: la carabine» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 210], **h iggi** «sur», **illa rrays h iggi n tgnart iḥ ra igʷmr azggʷaḡ** «le commandant s'assoit sur tagnart pour pêcher le pageot» [DO 263] ◇ 2. «de, du, depuis (origine, extraction, d'où l'on vient)» [-], **tzhd h ddunit** «elle renonce aux joies de la vie d'ici-bas» [Tafraout / Boumlik 1996: 61] (→ **ḡ**, **x**, **sḡ**, **zḡ**)

ḥaba || «jeu des enfants», **ar nskar ḥaba** «nous jouons à **ḥaba**» [Boukous 1981: 35], «cache-cache (jeu d'enfants)» [Boukous 1995: 117], «colin-maillard» [Boukous 2000: 56], **ḥaba ugadir** «jeu des enfants (deux enfants font un **agadir**, c.-à-d. l'un pose les mains sur les épaules de l'autre, et les autres enfants passent dessous)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

ḥabaš || «éthiopien, quelqu'un de l'Éthiopie (*someone from Abyssinia, Ethiopia*)» [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.]

ḥabaša || «l'Éthiopie (*Abyssinia, Ethiopia*)» [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.]

ḥabba, pl. **id ḥabba** || «poche formée par la tige des femmes (sur le dos); charge attachée dans le voile sur le dos de la personne», **rbun as amadir ḡ ḥabba nns** «ils lui attachent une pioche sur le dos» [Wawzgit / Amard 1997: 46, 47], **rbunt tn i tslit ḡ ḥabba nns** «elles attachent tout cela au voile que la fiancée porte sur son dos» [Wawzgit / Amard 1997: 60, 61], **tsri ḥabba**

nns « la fiancée dénoue son voile » [Wawzgit / Amard 1997: 62, 63] (→ aḥabbi, ḥbba) ḥabbartsart « un mot énigmatique, utilisé par des ogres » [Stumme 1895: 63; Stumme 1899: 183]

ḥabra « à peine » [Wawzgit / Amard 1997: 202], iḡ ḥabra nn ikšm usli d imi n uḥanu, da as ssnfaynt taslit « à peine le fiancé s'approche-t-il de la porte de la pièce qu'on lui cache la fiancée » [Wawzgit / Amard 1997: 60, 61], iḡ ḥabra dkkṛn mddn, s illa unzar, maxššayn daḡ ad ʕawdn ttukkʷar i ifrxan « si les gens viennent à peine de féconder les palmiers et que soudain la pluie survienne, il faudra absolument renouveler l'opération » [Wawzgit / Amard 1997: 74, 75] (métatèse de bḥra, bḥḥra, ḥra)

ḥada (p=a, i: tṭhada, nv: aḥada) « ②côtoyer, marcher aux ②côtés de » [②: Ašt], « être contigu » [③: Ašt], « ②longer » [②: Ašt], « longer » [DV 172], « longer, côtoyer, être à côté de » [DV 172], iḥada aḡaras « il a ②longé le chemin, il l'a suivi en le longeant » [②: Ašt], ḥadaḡ aḡʷrab « je ②longeai le mur » [②: Lax], izlm yyi nn illiḡ ḥadaḡ aḡʷrab « et d'un coup d'œil il m'②aperçut longeant le mur » [②: Lax], ḥada aḡrab ad « longe ce mur » [DV 172], ḥadan « ils sont côte à côte » [EM 90], ar nfttu nḥada tama n taḡart « on longeait la côte » [EM 90], asaru iḥada asif « le canal d'irrigation longe l'oued » [DV 172; EM 90], iḥada asif « il longe la rivière » [BB 83], iḥada ugṛtil tazṛbiyt « la natte est à côté du tapis (*the mat is next to the carpet*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1991: 79], ḥada akal « voleter, suivre le sol en volant (pillon) » [Ropars III, 166] (→ ḥadu, ḥidi)

ḥadadaq, pl. iḥadadaqn « salve » [Ropars III, 167] (→ ḥaḍṛbaš, ḥaḍṛun)

ḥadr (p=a, i: tṭhadar, nv: lḥdran) « ②: ḡ « se ②garder de; prendre ②garde » [②: Ašt], « agir avec prudence » [③: Ašt], « être discret, être prudent » [BUL (ms Lqist n Yusf: 82)], ḥadr (p=a, i: tṭhadar, nv: lḥdran) « ②économiser » [②: Baʕam], ḥadr (p=a, i: tṭhadr) « prendre garde, se méfier » [Imsf / Leguil 1988: 16.65 et note 33] (→ ḥdr)

ḥadu (p: ḥadi, ḥada) « être voisin (*Nachbar werden, benachbart sein*) » [Stumme 1899: 183] (→ ḥada, ḥidi)

ḥaḍṛ (p=a, i: tṭhaḍṛ) « être présent » [SG 21; DV 230; DT 1350, 1868], « être présent, assister à, participer » [EM 90], « être à la maison, être chez lui, ②rester chez soi, ne pas être en voyage » [②: Lax; Ašt], iḡ yuḍn ismg n ṛbbi nḡ immudda, ar as ittara ṛbbi ḡ lajṛ zund ma yad lli iskar, iḡ iṣḥa nḡ iḥaḍṛ « quand l'homme (le serviteur de Dieu) est malade ou en voyage, Dieu, qu'il soit exalté inscrit à son compte autant de récompenses divines qu'il en méritait étant bien portant ou resté dans sa demeure » [Lax / Cadoz: no. 25], iḡ yuḍn ismg nx isaṛ, ar as ittara ṛbbi x lujur anškk lli iskar ix iṣḥa, iḥaḍṛ « quand l'homme (le serviteur de Dieu) est malade ou en voyage, Dieu, qu'il soit exalté inscrit à son compte autant de récompenses divines qu'il en méritait étant bien portant ou resté dans sa demeure » [Ašt / Cadoz: no. 25], ḥaḍṛn kullu « ils sont tous présents » [DV 230], imil ṭṭalḥ ar ittṛra lʕaql s wa nna ur iḥaḍṛn « mais le maître d'école ②surveillait (l'arrivée) des retardataires (litt. qui ne sont pas présents) » [②: Lax], lliḡ d iḥaḍṛ iʕlm nn wuṣšn izm « ②lorsque il se présentait, le chacal en informa le lion » [②:

Lax], **iḥaḍr** iyt nx isafr «qu'il ②séjourne quelque part ou qu'il soit en voyage» [②: Ašt], **mraw ifrxan ka iḥaḍrn ġ lqism** «il n'y a que dix élèves présents dans la classe» [EM 90], **argaz da s riġ ad t żrġ, ur iḥaḍr** «l'homme que je cherche à voir, n'est pas là» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 68, 69], **ur ġid iḥaḍr, isafr** «il n'est pas ici, il est en voyage» [EM 153], **ur ġid iḥaḍr ugay-yu nnk** «ton esprit est ailleurs (litt. ta tête n'est pas présente ici)» [EM 90], **ur t uruġ aylliġ asnt d kullu ḥaḍrġ!** «je ne l'ai mis au monde qu'après avoir assisté (les pires souffrances!)» [Boukous 1977: 194, 195] (→ **ḥḍr**)

ḥaḍrbaš, pl. **id ḥaḍrbaš** || «①salve, décharge simultanée d'un grand nombre d'armes à feu» [①: Ašt], **skr ḥaḍrbaš** «①tirer une salve de coup de feu» [①: Ašt] (provenant de **ḥaḍr baš!** «garde-à-vous!») (→ **ḥaḍrbaš**, **aḍrbaš**, **ḥaḍrun**)

ḥaḍrun «salve de coups de fusils tirés l'un après l'autre, à intervalles régulières, à l'occasion d'une solennité» [Roux, Ethno: texte 78; CO 342], **ur a nskr ḥaḍrun ar kiġ aġ kfan ayt ixlf aḥmil ad ur ġḍrn; nkf asn ḥtta nkni aḥmil ad ur nġḍr** «nous ne ferons pas de **ḥaḍrun** à moins que les Ayt Ikhlef nous donnent une personne comme garant qu'ils ne nous trahiront pas, et que nous, nous leur donnions une personne comme garant que nous ne les trahirions pas (*we will not make a ḥaḍrun unless the Ayt Ikhlef has given us some people as warrants that they will not betray us. And we will give them some people as warrants that we will not betray them*)» [Roux, Ethno: texte 78] (→ **ḥaḍrbaš**)

ḥafi || ◇ 1. «pieds-nus, sans chaussures» [CO

350], **ad ur tfttut ḥafi, hati akal iḥrš** «ne marche pas pieds-nus, le sol est caillouteux» [EM 95] ◇ 2. «②inutilement, sans profit» [②: Ašt], «en ②vain, sans résultat», **idda yurri d ḥafi** «il est allé et venu en pure ②perte, il est allé et revenu sans résultat» [②: Ašt], **ar izzray luqt ḥafi** «il ①perd son temps» [①: Ašt] ◇ 3. «sec, sans beurre, sans sauce, sans pitance (pain)», **ar ištta aġrum nns ḥafi** «il mange son pain ②sec» [②: Lax] (→ **ḥfyan**, **ḥrfi**, **ḥfu**)

ḥafra || «fusil Martini-Henry, calibre 11 mm» [CO 346], **bu ḥafra** «fusil des Rifains» [DV 138]

ḥaḥa || «la confédération des **iḥaḥan**, nom de la confédération des tribus berbères au Sud-Est d'Essouira» [pour une liste détaillée des tribus et des fractions de cette confédération: Lakhdar 2009: 215-239] (→ **iḥaḥan**)

ḥajar ||: **ḥajar al-azward** «azurite, lapis-lazuli» [Bellakhdar 1997: 539 (no. 539)], «lapis-lazuli, silicate complexe d'aluminium, de sodium et de calcium, combiné à du soufre (couleur beau bleu clair)» [Mar-rakech / Bellakhdar 1997: 547 (no. 551)] (→ **ḥajr**, **lḥajar**, **lazaward**)

ḥajix awn tn || «je vous raconte (formule d'introduction d'un conte)» [El Moujahid 1996: 123] (ar. mar. *ḥajit-ek*)

ḥajjata || «pèlerin féminin» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 73] (→ **lḥajja**, **lḥajj**, **ḥujju**)

ḥajr || «pierre», **ḥajr n ššruf** «mesures de poids» [DV 224] (→ **ḥajar**, **lḥajar**)

ḥajuju || «plante à grains médicinaux (on guérit celui qui vomit de la bile en lui faisant boire une décoction de grains de **ḥajuju** pilés, mouillés, décantés, par trois fois, puis filtrés)» [Tlit / Laoust 1920: 167]

ħakkak, s **ħakkak** || « par ②force, par la ②contrainte » [②: Ašt], « par force, absolument » [ASP 318]

ħal || ◇ 1. « situation » [-], **ħla kulli ħal** « de toute façon, du reste, d'ailleurs » [ASP 319], **u ħla kulli ħal** « en tout état de ②cause » [②: Ašt], **ħla kulli ħal: ššraƒ aya** « c'est une affaire de droit coranique » [Imsf / Leguil 1988: 37.16], formule dans les contes: **sir**, **a ħal**, **u ji**, **a ħal** « un temps passa (litt. va-ô-temps et viens-ô-temps) » [Imsf / Leguil 1985: 2.6] ◇ 2. **ħal-: ddu f ħalk** « va-t-en! » [ASP 214; HH 104], **ğir wrri f ħalk**, **hati ur tğit at tmuddut ġassa** « retourne donc, tu n'es pas capable de voyager aujourd'hui » [Imsf / Leguil notes], **iddu f ħalt** « il s'en ①alla (à ses affaires) » [①: Ašt], **tddu f ħaltt** « elle s'en alla » [Ašt / Roux, Contes: texte 122], **ddun f ħaltn** « ils s'en allèrent » [③: Ašt] (→ **lħal**)

ħala ||: **ħala madaniya** « état civil, enregistrement à la mairie (*civil registry*) » [Hoffman 2000a: 164, 166, 175]

ħalbuđ || « vessie » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 208, 313; El Alaoui 2001: 191]

ħalħal || « lavande » [Bellakhdar 1997: 339 (no. 280)] (→ **lħlħal**)

ħaltit || « ase foetide (*Ferula Assa foetida* L.) » [Bellakhdar 1997: 156 (no. 38)] (→ **ħiltit**, **ħantit**)

ħamjuggl || « balançoire, berceau suspendu au plafond (*swing (cradle for children)*) » [Tighedouine / Cooper, note pers.] (→ **aj-gugl**, **jgugl**)

ħammasakatinn || « dans » [Iħaħan / Stroomer 2003: note pers.] (→ **ğammasakatinn**, **ħ**, **ammas**)

ħamu (p: **ħami**, **ħama**, i: **tħamu**, **tħama**) || « défendre quelqu'un, intercéder (*begüti-gen, fürsprechen*) » [Stumme 1899: 184],

ħamu (p=a, i: **tħama**) « prendre des précautions pour se préserver, prêter main-forte » [③: Ašt (ms Awzal)]

ħammu, pl. **id ħammu** || « vautour » [DV 241], **ħammu n tfkka**, pl. **id ħammu n tfkka** « grand vautour » [DV 289], **ħammu rays** « type d'oiseau (comme *timilla*) » [Baƒam / notes pers. Joughadi 2004] (→ **ħmmu**)

ħamul || « tapis noirs et blancs » [Wawzgit / Amard 1997: 202] (→ **lħml**)

ħantit || « ase foetide (*Ferula Assa foetida* L.) » [Bellakhdar 1997: 156 (no. 38)], « gomme résine d'une fêrulle, résine noir » [CO 383] (→ **ħaltit**, **ħiltit**)

ħanna || « tante » [DT 2580], **ħanna**, pl. **id ħanna** « tante, amie de ma mère, dame de l'âge de ma mère (*meine Tante, mütterliche Freundin*) » [Stumme 1899: 184] (→ **ħnna**)

ħaqƒ || « droit », **wa ħaqƒ idammn t tagʷmat** « par le droit que confèrent les liens du sang et de la tribu » [③: Lax; Igd] (→ **ħƒƒ**, **lħƒƒ**)

ħaqƒan || ◇ 1. « peut-être » [GP 175], **ħaqƒan** « ①peut-être » [①: Ašt; ASP 319, 322; SG 21], **ħaqƒan is nn yuška?** « ②peut-être est-il ②parti? » [②: Lax], **rad dduğ ħaqƒan** « j'irai peut-être » [DV 218], **rurn**, **ħaqƒan ƒran k** « ils ont fui, peut-être t'ont-ils vu » [DV 218], **ħaqƒan lqadı yad ar ișșad** « peut-être ce cadı est devenu fou » [Lax / Roux, Contes: texte 58], **ħaqƒan tafullust ad il-la ġ uħlig nns lmƒdn n wurğ** « peut-être cette poule cache (litt. a) une mine d'or dans son estomac » [Lax / Roux, Contes: texte 143] ◇ 2. **ħaqƒan is** « vraiment, en effet (...) c'est que », **ħaqƒan walli ġ a kullu ttndahn kra iga tt ass-a, ššix sidi mulay iƒqub**, **is gan ixdimn nk** « c'est que, ô toi

qui chaque jour est dans leurs oraisons, ô Maître, Monseigneur Yâqoub, c'est qu'ils sont tes servants» [GP 48, 49], **ḥaqqan izd ik nna tgit i babak d mak, ar rad ak gin tarwa nnk!** «vraiment, comme tu as fait envers tes parent, tes enfants le feront envers toi» [Lax / Roux, Contes: texte 69] (→ **ḥqqan**)

ḥaṛ (p=a, i: **tṭḥaṛ**) || «être embarrassé, être perplexe» [③: Igd] (→ **ḥir**)

ḥaraj || «problème, peine» [Miscellanées Fonds Roux], **ur ḥllak ḥaraj** «il n'y a aucun ②mal à cela» [②: Ašt], ar. mar. *ḥaraj* «péché, crime, ennui, souci, tourment (causé par une responsabilité)» [CO 298]

ḥarb (p=a, i: **ḥarba**, **tṭḥarba**) || «faire la guerre contre quelqu'un» [Stumme 1895: 11, 12] (→ **ḥrrb**)

ḥarbr || «grains de blé dur décortiqués puis cuits à petit feu, toute la nuit, dans de l'eau et du lait; ce mets est arrosé de beurre et de miel (petit déjeuner servi lors des occasions importantes comme mariages)» [Iğ'wjdamn / Amahan 1998: 230, 294]

ḥarka (p=a, i: **tṭḥarka**, nv: **ḥrkt**, pl. **ḥrkat**) || «participer à une ②expédition militaire, partir en ②expédition» [②: Ašt], is **jju tḥarkat?** «as-tu fait ②campagne?» [②: Ašt] (→ **ḥarka**, **ḥrka**, **ḥrka**, **ḥrkt**)

ḥarka || «expédition militaire punitive ou fiscale conduite par le sultan ou son représentant dans une région où la population refuse de reconnaître son autorité ou de verser les impôts; corps de troupe en mouvement, en campagne» [Dartois 2008: 588], «expédition militaire en vue de percevoir les impôts» [Béringué, note pers.] (→ **ḥrkt**, **ḥarka**, **ḥrka**, **ḥrka**, **am-ḥarki**)

ḥarru (p: **ḥurri**, **ḥurra**, i: **tṭḥarraw**, nv: **aḥar-**

ru) || «se ①hâter» [①: Igd; Ašt], **ḥarru** (p: **hurri**, **hurra**, i: **tṭḥarraw**, nv: **aḥar-ru**, pl. **iḥarṛutn**) «se hâter, se précipiter, se rendre rapidement à un endroit» [Wawzgit / Amard 1997: 202], **ḥarruyat!** «①dépêchez-vous!» [①: Igd; Ašt], **iḥurra d lkar dğassa** «le car est vite arrivé aujourd'hui» [Wawzgit / Amard 1997: 202], **kk d tigmimi, tḥarṛut d** «va à la maison et reviens vite» [Wawzgit / Amard 1997: 202], **ḥarru, ḥarru** (p=a, i: **tṭḥarraw**, nv: **aḥarru**) «s'②empresser, se ②hâter, se presser, faire ②vite» [②: Ašt], **ḥarruyat, hati tmaṭlm** «dépêchez-vous, vous êtes en retard» [EM 90], **ḥarru** (p=a, i: **tṭḥar-ru**) «se dépêcher, s'empresser», **ḥarru k!** «dépêche-toi!» [El Mountassir 1999: 62; BB 83, 84], **lṣib a igan azur, a ur iss iḥarru yan** «le mal est comme la terrasse (d'une maison); qu'on ne s'y précipite point» [Bounfour 2010: 12] (→ **ḥurru**)

ḥartuk || «kif de mauvaise qualité» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

ḥarṭani, pl. **ḥraṭn** || «quelqu'un des noirs des oasis du Sud marocain; métis de berbère et de noir, sédentaire de la région présaharienne» [Amm / Adam 1950: 356; Adam 1952: 482], **ḥarṭani**, pl. **ḥraṭn** «quelqu'un des Haratin, métis, sédentaires des oasis de la région présaharienne» [Amard 1997: 193] (→ **aḥrṭani**, **ḥrṭani**, **aḥrṭan**)

ḥasan || «Hassane, nom propre» [-] (→ **ḥssi**, **ḥassi**)

ḥasb (p=a, i: **tṭḥasab**, nv: **ḥḥsab**) || ◇ 1. «①compter» [①: Ašt; DV 72; SG 21], «compter, dénombrer» [DT 1352], **ḥasb ulli nnk** «compte tes moutons» [DV 72], **ur issin a iḥasb** «il ne sait pas compter» [DT 1816] ◇ 2. «②compter sur», **iḥasb lajr nns i ṛbbi** «il ne ②compte que sur Dieu

pour (obtenir) sa récompense» [②: Ašt]
 ◇ 3. «juger quelqu'un», **wanna innan giğ aḥssab, iḥsab ix f nns** «celui qui se dit juge, qu'il juge de lui-même» [Talmenssour 2007: 396, 417], **ḥasbat agayyu nnun, iğ sul illa ddwa nnun; imma iğ immut lx-lq ur rat tn sul ijbṛ yan** «jugez de vous-même si jamais vous trouvez le remède; car pour celui qui est déjà mort, il ne faut plus d'emplâtre» [Talmenssour 2007: 417]
 ◇ 4. «considérer (*to count as, to be considered as*)», **ğakudann ayt ulma ḥasbn d imsgin** «à cet époque les gens d'Alma étaient considérés comme Mesguina (*in those days the people of Alma counted as Mesgina*)» [IuT / Hatt notes: 46], **ḥasb ix f nnk is yat tgit x lmaṭwa** «sache que tu es ②déjà au nombre des morts» [②: Ašt], **ḥasb yyi zund amddakk^{wl} nnk** «compte-moi comme ami» [DV 72], **ḥasbat agayyu nnun** «prenez en compte votre propre intérêt» [Béringuié, note pers.] (→ **ḥsb**)

ḥasn (p=a, i: **tḥasan**, nv: **lhšnt**) || «prendre soin de, s'occuper de» [Imsf / Leguil notes] (→ **ḥsn**)

ḥassani || «la monnaie hassani, frappée sous le règne de Moulay Hassan I et riche en argent» [DV 189]

ḥassi || «(nom propre)», **ḥassi axx(a) ak in-na awal, da flas ittnasa** «même si Hassi t'a adressé la parole il l'oublie» [Imsf / Leguil notes], **is iml ḥassi ad yyi ifk lbhint nns?** «est-ce que Hassi peut me donner son animal?» [Imsf / Leguil notes], **ḥassi yut fbbu, iḥawl as** «Hassi a frappé Abbou et l'a blessé» [Imsf / Leguil notes] (→ **ḥssi, ḥasan**)

ḥaša || «loin de ça! (locutions usuelle pour marquer qu'on repousse une supposition qu'on ne peut accepter)» [GP 150], «non,

jamais, loin de moi» [BB 83], **ḥašak!** «sauf ton ②respect!» [②: Ašt], **ḥaša sidi ṛbbi, ur a ttasin l'kkaz!** «quoi! le Seigneur, notre Maître, porter, lui, un bâton!» [GP 34, 35], **asrdun, ur dars laṣl yadlli, turw t tagmart d uğyul ḥašak** «le mulet n'a pas d'origine avouable, ses parents sont la jument et le baudet, sauf votre respect» [Imsf / Leguil 1988: 27-7], **da ttbbi iglayn i irjliyn, ha-šak** «elle coupe les testicules des hommes, sauf votre respect» [Imsf / Leguil 2000: 41.16], **ḥaša kum!** «sauf votre respect!» [Aks / Destaing 1925: 199], **ḥašakun!** «sauf votre respect!» [Ropars III, 1983], **ḥaša ma issfldn (...)** «②sauf le respect de ceux qui écoutent (...）」 [②: Ašt], **ḥaša lillah** «nom de plante (*Echinops spinosissimus*) (litt. sauf le respect de Dieu, que Dieu nous pardonne)» [Ayt Bašmran / Simenel 2010a: 149], **ḥaša wa la yarḍa** «absolument pas! (*O no! absolutely not!*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 325)], **ḥaša igi lmakan** «sauf respect ce n'est pas un lieu habitable» [Ropars III, 183], **ḥaša a ig flan zund babas** «il est impossible qu'un tel ressemble à son père» [Ropars III, 183]

ḥaša (p=a, i: **tḥaša**) || «②refuser, ②dédaigner, laisser de côté» [②: Ašt], «être dégoûté de» [BB 83], «en avoir marre, en avoir assez» [Lahrouchi 2018: 144], «éprouver de l'aversion pour, mettre à l'écart, écarter, délaissé» [③: Ašt], **iḥaša lqlb inu tṭfm ad** «j'éprouve de la répugnance à prendre cette nourriture» [③: Ašt], **max ayllix tḥašat xta lli itubn?** «pourquoi écarter-tu celle qui se repent?» [③: Ašt], «②détester», **ḥašax ġay ad** «je ②déteste ceci» [②: Ašt]

ḥašr || «être plein de paille, de zizanie» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 14]

ḥaṭr ||: **ḥaṭr u maṭr** « mots prononcés pendant une cérémonie d'amḥsur » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 71, 71 note 3], mots dérivés du latin *terra mater*?) Laoust 1920: 221] (→ **xaṭr**, **aṭr**)

ḥawl (p=a) || ◇ 1. «être nombreux, rendre nombreux, faire abonder quelque chose, en prendre beaucoup», **ḥawln mddn ḡ ssuq** «il y a beaucoup de monde au marché» [Béringuié, note pers.], **zayd, asi d mikk n tmzin, walaynni a ur asnt bahra ṭhawlt** «va prendre un peu d'orge, mais n'en prends pas trop» [Imsf / Leguil notes], «faire quelque chose avec excès» [Boumalk 2002: 159], «prendre en grosse quantité» [Boumalk 2002: 159], **ḥawln ḡ bit lmal** «ils emportèrent une grosse partie du trésor publique» [③: Igd] ◇ 2. «surmener quelqu'un, le maltraiter, le blesser», **ḥassi yut ḥbbu, iḥawl as** «Hassi a frappé Abbou et l'a blessé», **ḥumar yaḡ t kra, iḥawl as lḥal** «Omar est malade, gravement», **ašniḍ a ṭhawlt as, zḡ lliḡ d iruḥ a iḡ^wn** «tu as surmené ce bar-dot, il est couché depuis son arrivée» [Imsf / Leguil notes], «dépasser la mesure moyenne» [Boumalk 2002: 159], «être trop dur pour», **ḥawl (+ i)** (p=a, i: **tṭḥawal**, nv: **aḥawal**) «faire souffrir vivement, accabler», **iḥawl as ušmmiḍ** «il ②meurt de froid (litt. le froid le fait vivement souffrir)» [②: Ašt], **iḥawl yi uḍar inu** «j'ai mal au pied (*my foot hurts*)» [IuT / Hatt notes: 46], **iḥawl as irifi** «il ②meurt de soif» [②: Ašt], **ṭhawlt as tmaḍunt** «il est ②accablé, ②tourmenté par la maladie» [②: Ašt], **awa ḥtta k^wnni, a ybudrarn, ad ṭhawlm ḡ šš-ruḍ!** «ô la la! vous les gens de la montagne, qu'est-ce que vous ne posez pas comme conditions!» [Boukous 1977: 164,

165], **ar tn kkatn s nnššab aylliḡ asn nit ḥawln** «ils leur tirèrent tant de flèches qu'ils leur causèrent un grand ②mal, de graves dommages» [②: Ašt], **iz d ur am iḥawl rm-ḍan?** «le ramadan n'est pas trop dur pour toi? (*Ramadan is not too much for you?*)» [Iḡrm / Hoffman 2008: 8] ◇ 3. «faire un bout de chemin, abattre une partie du travail», **ifrxan muddan yadda, ikut ḥawln nn** «les enfants sont partis il y a un bon moment, ils doivent avoir fait un bon bout de chemin», **iwa flan, ṭhawlt šuy?** «eh bien! as-tu abattu de l'ouvrage?» [Imsf / Leguil notes], «accomplir une bonne partie d'une tâche» [Boumalk 2002: 159], **ḥawl tiggas** «fournir beaucoup d'efforts (litt. tirer fermement les ceintures)», **ilkm ḡas-sad is am nniḡ, ḥawl tiggas, a inna** «mère, voici le jour où il faut fournir beaucoup d'efforts» [Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984: 40], **ḥawl** «être bien avancé», **lliḡ d iḥawl yiḍ** «lorsque la nuit fut avancée» [③: Igd], «être bien poussé (grain)», **a ur akk^w issu, ar nn iḥawl imndi** «il n'arrosera que lorsque le grain lèvera» [Wawzgit / Amard 1997: 104, 105], **ḥawl** «faire un effort (souvent pénible ou d'une longue durée)», **ḥawln nn, s ixlḍ f yan wuday** «ils marchèrent un bon moment et voilà qu'il rejoignit un juif» [Imsf / Leguil 1985: 3.19], **ḥawln nn, s as inna bu mḥand (...)** «après un bon bout de temps, voilà que le hérisson dit (...)» [Leguil 1988: 31.26], **iḥawl nn, yasi aḍar** «au bout d'un bon moment, le hérisson traîna la jambe» [Leguil 1988: 32.36], **ḥawl flas** «②manier doucement» [②: Lax]

ḥawl || «couper l'herbe», **ḥtta yan ur aḡ ittd-da ad d iḥawl** «aucune personne ne peut aller couper l'herbe» [Nakano 1998: 6]

hawla || «force», **jɣfwat zǧ: la hawla wala quwwata illa biɣlahi!** «répétez souvent la formule: il n'y a de force et de puissance qu'en Dieu!» [Imsf / Cadoz: no. 17]

hawlilla, pl. id **hawlilla** || «①berceau, berceau-hamac» [①: Ašt], «②balançoire, escarpolette» [②: Ašt] (→ **hawllillu**, **hawllullu**, **tawliwla**, **tɣjawlilla**, **halalu**, **hlullu**)

hawllillu, pl. id **hawllillu** || «hamac» [DV 150] (→ **hawlilla**, **hawllullu**, **hawllillu**, **tawliwla**, **tɣjawlilla**, **halalu**, **hlullu**)

hawllullu, pl. id **hawllullu** || «balançoire» [DV 31], «berceau suspendu au plafond» [L 160], **hawllullu** «berceau d'enfant» [Boogert 1998: 110] (→ **hawlilla**, **hawllillu**, **halalu**, **hlullu**)

hawllullu (p: **hawllulli**, **hawllulla**, i: **tɣhawllullu**) || «se balancer sur une balançoire» [DV 31; J] (→ **halalu**, **hlullu**)

haws (p=a, i: **tɣhawas**) || «se promener, se balader (*to promenade, to stroll*)» [IuT / Hatt notes: 48] (→ **hus**)

hawša || «type de serpent», **hawša n tiskiwin** «serpent aveugle ayant des petites cornes» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

hawwa || «Eve», **ummatnǧ hawwa** «notre mère Eve» [DV 120] (→ **hwwa**, **hggwa**)

hawz || «s'②emparer» [②: Lax], **lilix tn nufa**, **nazn ilmima aḥwwaz**, **iḥawz tn ilmima**, **lliǧ d gan asarg** «quand je les trouvais, j'envoyai un rabatteur qui approcha le troupeau de moi» [Stumme 1895a: 74, 75; Stumme 2019: 104, 105] (→ **hawz**, **huz**, **hwwz**)

hawz (p=a, i: **tɣhawaz**, nv: **tɣhawz**) || «②ravier, s'②emparer de, dérober» [②: Br; Lax], **kulmma d idrn ǧ wargan hawzn t mddn**

«tout ce qui tombe des arganiers est enlevé par les gens» [③: Lax] (→ **hawz**, **huz**, **huz**, **hwwz**)

hayan ||: **hayyan**

hayati || «variété de ②cotonnade» [②: Ašt]

hayda || «Hayda, chef du mouvement hibiste (1910-1934)», **issḥkm (Hayda) kullu f iqbiln lli llanin ǧ brɣa n trudent: Hwwara, Imntagn, Tiyyiwt, Talamt, Ras Lwad, kullutt** «Hayda a régné chaque tribu aux alentours de Taroudant: Houara (**hwwara**), Imntagn (**imntagn**), Tiyyiwt (**tiwwt**), Talamt (**talamt**), Ras Lwad (**ras lwad**), vraiment tous» [Stroomer 2003: 172, 173; Agrou 2009] (→ **hida**)

hayk || «couverture de laine» [DV 81], «le grand rectangle de laine (tissé à la maison) où se drape la femme» [GP 236], «le grand rectangle de laine où se drapent les gens (*a large rectangular piece of light fine flatweave, in which people wrapped themselves up*)» [Naji, M. 2007: 304] (→ **aḥayk**, **taḥaykt**)

haylillu || «②berceau-hamac» [②: Ašt] (→ **hawllillu**, **hawllullu**, **halalu**)

haymruda, pl. id **haymruda** || «bogue juvénile (poisson)» [DO 34 (photo), 285]

hayyan || «les quatre derniers jours de février et les quatre premiers de mars selon le calendrier julien» [Galand-Pernet 1958: 86-89] (→ **aḥyyan**, **iḥayyan**, **iḥayyaln**)

hazzaz ||: **hazzaz n lmut** «②affres de la mort» [②: Ašt; ms Aznag (ʿaḳīdat aḥkām yawm al-qiyāma)]

hbb ||: ①. **hbb lṣfur** «②carthame, safran bâtard (utilisé à faire du fard)» [②: Ašt] ②. **hbb lmluk** «①cerises (litt. la graine des rois); cerisier» [①: Ašt], «cerisier sauvage (*Prunus avium*)» [Em-

- berger 1938: 168], « sorte de cerise » [Bellakhdar 1997: 281 (no. 207)], **aqqa n ḥbb lmluk** « ① cerise » [①: Ašt], **yan waqqa n ḥbb lmluk** « une cerise » [DV 57], **taddagt n ḥbb lmluk** « ① cerisier » [①: Ašt], **ḥbb lmluk** « croton, petit pignon d'Inde (*Croton Tiglium*) » [Bellakhdar 1997: 281 (no. 207)]
- ◇ 3. **ḥbb rršad** « cresson alénois (*Lepidium sativum*) » [Bellakhdar 1997: 220 (no. 128); Sijelmassi 1991: 115; Renaud & Colin 1934: no. 167], « cresson alénois (antiseptique) » [Tafraout / Boumlik 1996: 224, 226], « ② cresson alénois (utilisé comme condiment dans la préparation du potage **azkkif**) » [②: Br], **ḥbb rršaš** « cresson alénois aux grains très fins comme ceux du harmel » [Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998]
- ḥbba** || « poche formée par la toge des femmes (sur le dos) », **tamgart da ttrbbu aḥšmiy ḡ ḥbba** « la femme porte un enfant sur le dos » [Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998] (→ **ḥabba**)
- ḥbba** ||: **bu ḥbba**, pl. **id bu ḥbba** « ① fusil à capsule » [①: Ašt], « fusil à piston » [DV 15, 137], « fusil à capsule » [L 177] (→ **ḥb-ba**)
- ḥbba** || « il n'y a pas (lang. enfant.) » [Tiznit / Akouaou 1976: 342], **ḥbba-twallin** « qui a de petits yeux (litt. celui dont les yeux n'existent pas) » [Tiznit / Akouaou 1976: 324]
- ḥbbat** ||: **ḥbbat lmalik** « graines du croton cathartique (*Croton Tiglium*) (extrêmement toxique) » [Renaud & Colin 1934: 56 (no. 122)] (→ **ḥbb lmluk**, **ḥbbt**)
- ḥbbl** (p=a, i: **tṭḥbbal**, nv: **tṭḥbbil**) || « proposer une énigme, une ② devinette à quelqu'un (litt. lier avec une corde, attacher) » [③: Lax], **ḥbblḡ ak tt inn** « je te pro-
- pose une ② devinette » [②: Lax], formule d'introduction pour une devinette: **ḥbblḡ ak tt inn, mlḡ ak tt inn** « je te l'attache, je te la montre » [Inzgan / Reesink 1970: 148]
- ḥbbl** (p=a, i: **tṭḥbbal**) || « embrasser (*umar-men*) » [Stumme 1895: 6; Stumme 1899: 183]
- ḥbbs** (p=a, i: **tṭḥbbas**, nv: **tṭḥbbis**) || ◇ 1. « donner aux fondations pieuses l'affectation d'un ① bien (**habous**) » ◇ 2. « em①prisonner » [①: Ašt] (→ **ḥbs**, **lḥbs**)
- ḥbbt** ||: **ḥbbt lḥlawā** « anis » [DT 1239], **ḥbbt lḥlawā** « anis vert (digestif intestinal, carminatif, galactagogue, s'utilise en infusion) » [Tafraout / Boumlik 1996: 226] (→ **ḥbb**, **ḥbba**, **ḥbbat**)
- ḥbd** (p=a, i: **tṭḥbad**) || « s'accroupir, se coucher sur le sol (oiseau) » [Stroomeer 2003: 80, 81]
- ḥbi** || « laper » [Boukous 1987a: 200; Boukous 1990b: 208]
- ḥbibd** (p: **ḥbabd**, i: **tṭḥbibd**, nv: **aḥbibd**, pl. **iḥbibdn**) || « être remuant, être énervé, être excité » [Ropars III, 160]
- ḥbl** ||: **tḥbl** « elle est ② enceinte » [③: Ašt] (→ **ḥml**)
- ḥbs** || « mettre en ② mainmorte (**habous**) », **ira d ḥbsḡ ayda nu** « je mettrai mes biens en ② mainmorte » [②: Tiznit], « mettre en ② mainmorte (**habous**) (*to arrange a family laḥbas (in favor of his son)*) » [IuT / Hatt notes: 60], **iḥbs lmlk ns** « il a mis sa propriété en mainmorte (*he arranged a family laḥbas for his property (in favor of his son, excluding married female descendants from inheritance)*) » [IuT / Hatt notes: 60] (→ **laḥbas**, **ḥbbs**)
- ḥbt** || « être inutile, être annulé; annuler, rendre inutile, rendre sans valeur » [③: Ašt], **ḥbṭn laʿmal nns** « ses œuvres res-

tèrent ②infructueuses, stériles, sans fruit, sans profit» [②: Ašt], **iḥbṯ as sḇfint n tzallit** «(cela) lui ②annule soixante-dix prières rituelles» [③: Ašt]

ḥbu (p: **ḥbi**, **ḥba**, i: **ḥbbu**, nv: **aḥbbu**) || «cacher, recouvrir» [DT 1279], «recouvrir pour cacher» [DT 1677], «se cacher» [DT 1461], «dissimuler, couvrir» [BB 84], **iḥba flla** «il s'est caché pour m'éviter» [DT 1461], **ḥbiḡ fllas amṯsu** «je lui ai caché la nourriture» [DT 1461], **iḥba ix̱f** «il se cacha» [DT 1879], **ḥbun ikalln s̱ ṯumubilat ḏ ṯtbl ḏ ḻflumat** «et les terres à vue dérobées par les automobiles et les musiques (lit. tambours) et de drapeaux» [GP 46, 47], **ḥbu iqariḡn aḏ dark** «garde cet argent avec toi!» [EM 90, 91, 159], **ur ssing̱ ma iḥba ḡ ufus nns** «je ne sais pas ce qu'il a caché dans sa main» [EM 90, 91], **tuj̱jut ur a stt iskurkuz yan, is a stt iḥbbu** «il ne faut pas déterrer la pourriture, on la cache (à quelqu'un qui, dans une discussion, évoque une action honteuse)» [EM 90, 91], **ḥbu** (p: **ḥbi**, **ḥba**, i: **tḥbbu**, nv: **aḥbbu** [②: Br; Ašt], **aḥbbu** [②: Lax], **lḥba** [②: Ašt], **aḥbbaw** [②: Br]) «②couvrir, se couvrir (pour se cacher)» [②: Br; Lax; Ašt], **iḥba lḥal** «le temps est ②couvert» [②: Br], **iga zund tirgit, iḥbba iḡd** «il est comme les braises, la cendre le couvre (*he is like a hot coal, the ash covers it*)» [Dann 2001: 58]

ḥbu || «②marcher à quatre pattes (enfant)» [②: Ašt]

ḥbubbu || «plante médicinale, plante à feuillage bleuté et persistant, poussant parmi les rocaillies et produisant des fruits comestibles (*Withania adpressa*); plante qu'on n'arrache pas et qui aurait abrité de son feuillage le Prophète persécuté par les

Infidèles» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 121, 205; El Alaoui 2001: 84, 191] (→ **ḥjuju**)

ḥbut || «nom d'un jeu des filles» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

ḥda u ḥda || «②douceusement, lentement, prudemment» [②: Ašt] (→ **ḥda**)

ḥdaš || «onze» [L 194; J], **ḥdašš** «②onze» [②: Ašt]

ḥdd ṣṣaḡn || «chacun capable de jeûner» [Nakano 1998: 63], **lx̱w̱dmt n ḥdd ṣṣaḡn** «travaux collectifs, corvée collective (litt. le travail de chacun)» [Nakano 1998: 63], **amma lmuḡḡ, iḡ gid brrḡ s̱ ḥdd ṣṣaḡn** «si on annonce, dans le village, le travail collectif» [Nakano 1998: 63] (→ **ḥdd ṣṣaym**, **ṣṣaym**, **tḥṣṣaym**)

ḥdd ṣṣaym || «chacun capable de jeûner» [③: Ašt], **ḥdd ṣṣaym, ḥd ṣṣaym** «réunion» [Roux, Ethno: texte 78, 84], **ḥdd ṣṣaym** «toute personne en âge de jeûner», **ar ttmunn s̱ ḥdd ṣṣaym** «tous les hommes adultes (en âge de jeûner) se rassemblent» [③: Lax] (→ **ḥdd ṣṣaḡn**, **ṣṣaym**, **tḥṣṣaym**)

ḥddid (p=a, i: **tḥddid**) || «délimiter» [Boumalk 2003: 173] (→ **ḥddu**, **ḥuddu**)

ḥddu || «limiter» [Ropars III, 166] (→ **ḥddid**, **ḥuddu**)

ḥdr (p=a, i: **tḥdar**, nv: **aḥdr**) || «être bas; être prononcé à voix ②basse» [②: Ašt], «être bas, baisser, s'abaisser» [EM 91], «former une ②dépression (terrain)» [②: Br], **ḥdr i ix̱f** «②baisser la tête», **ḥdr taqqayt nnk** «②baisse la voix» [③: Lax], **ḥdr ix̱f nnk** «baisse la tête» [③: Ašt], **tḥdr bahra lmi-da yad** «cette table est trop basse», **ḥdr alln nnk** «baisse les yeux» [EM 91], **tḥdr tafukt** «le soleil se ②couche» [②: Ašt]

ḥdr (p=a, i: **tḥdar**, nv: **lḥdran**, **lḥdran**) || :

hḍr x «être en ②garde, se garder de», **hḍrat as!** «prenez-y ②garde!» [②: Ašt; ②: Ašt] (→ **hḍadr**)

hḍu (p: **hḍi**, **hḍa**, i: **tḥḍu**, **hḍdu**, nv: **aḥḍu**, pl: **iḥḍutn**) || «conter, raconter» [Ropars III, 166]

hḍabbz (p=a) || «être ①épais» [①: Ašt] (→ **hḍubbz**)

hḍḍr || ◇ 1. «inviter à la prière en commun» ◇ 2. «organiser un **hḍḍra**, une séance de danses et chants propre à certaines confréries» [CO 339, 340]

hḍi (p: **hḍa**, i: **tḥḍi**) || «prendre des précautions, prendre garde, se méfier de» [EM 91], **hḍi agayyu nnk** «sois prudent» [EM 91], **hḍi agayyu nnk x imakrn** «prends garde aux voleurs» [EM 91] (→ **hḍu**)

hḍr (i: **tḥḍar**) || «être présent» [L 292], **iḥḍr lajal nns** «sa dernière heure est ②arrivée» [②: Ašt], **mqqar ur hḍrg (...)** «même en mon absence (...)» [GP 130, 131, 296] (→ **hḍar**)

hḍu (p: **hḍi**, **hḍa**, i: **tḥḍu**, **hḥḥa**) || ◇ 1. «cacher» [DV 49; SG 21], **hḍu** (p: **hḍi**, **hḍa**, i: **hḍḍu**) «②cacher; se ②cacher» [②: Lax; Tiznit / Derkaoui 1986a: 85, 176], **hḍu** (p: **hḍi**, **hḍa**, i: **hḥḥu**) «cacher» [DT 2417], **iḥḍa ḡ tgm̄mi** «il s'est caché à la maison» [BB 84], **tahra umlal ar tḥḍḍu ḡ umlal** «la vipère se cache dans le sable» [DT 475], **tḥḍu afrkkuy lli ḡ gr taḡmiwin nns** «elle cache ce morceau de pain entre ses cuisses» [Lax / Roux, Contes: texte 155], **iḥḍa yyi fli lqlm inu** «Ali a caché mon stylo» [EM 91], **wa nna iḥḍan taguḍi** «celui qui maîtrise (litt. cache) sa colère, celui qui ②contient sa colère» [②: Ašt], **ur as iḥḍi umya** «rien ne lui ②échappe, rien ne lui est caché, il sait tout» [②: Ašt], **hḍu tukkrḍa** «recéler (litt. cacher le vol)» [DV 242], **hḍu gis** «se

②retrancher dans» [②: Ašt], **iḥḍu ḡ ddu yat ššjrt** «il s'②abrita sous un arbre» [②: Ašt], **hḍu** (p: **hḍi**, **hḍa**, i: **tḥḍu**, nv: **aḥḍu**, **lḥḍa**) «être tenu ①secret, rester secret» [①: Ašt], **hḍu awal** «garder le ①secret, être discret» [①: Ašt], **hḍu awal n ssrr** «②garder un secret» [②: Br], **ur a itḥḍu awal** «il ne peut pas garder un secret, il est ①indiscret» [①: Ašt], **iḡ ira wawal a iḥḍu, yili gr sin** «pour qu'une parole soit tenue secrète, qu'elle soit entre deux personnes seulement» [DT 1657], **ur issn a iḥḍu awal isrran** «il ne sait pas garder de ②secret» [②: Ašt], **iḥḍa flla awal** «il a gardé le secret devant moi» [BB 84] ◇ 2. «②garder, surveiller» [②: Br], **hḍu ix f nnk** «prends ②garde» [②: Ašt], **hḍu la-mant** «②garder un dépôt» [②: Ašt], **hḍu lflus nnk** «garde ton argent» [DT 267], **hḍu iqariḍn nnk** «garde ton argent» [EM 91] ◇ 3. «conserver, emmagasiner, mettre de côté» [Imsf / Leguil notes], «①serrer, ①conserver, emmagasiner, mettre à l'abri, mettre en lieu sûr, serrer, mettre en réserve une denrée, une marchandise» [①: Ašt], **hḍu lḥubub x tsraft** «mettre les grains en ③silo» [②: Ašt], **ar tḥḍun agg^wrn** «ils tiennent en réserve de la fine semoule» [DT 2442], **ar t sskšamn s kra uḥanu, hḍun t gid ar kud nna t ḥtajjan** «ils les (les amandes) entrent dans une pièce et les y conservent jusqu'au moment où ils en ont besoin» [Irhchan / Galand 1971-1972: 96], **iḥḍa arratn** «il a conservé les documents» [BB 84] ◇ 4. **hḍu** (p: **hḍi**, **hḍa**, i: **tḥḍu**) «protéger» [DT 1979], **hḍu f** «protéger ②contre», **ak km iḥḍu f wuššn** «qu'il te protège ②contre le chacal» [②: Lax]

hḍu || «être beau», **wi da mmi ḥḍan ud-mawn nnsn** «personnes de bonne figure»

[Imsf / Cadoz: no. 93], «être agréable», la
laşl igan şşif ula udm ihđan «ni origine
noble ni visage agréable» [Imsf / Roux
1950: 12], «être ②beau (temps)», lhāl ihđa
«le temps est ②beau» [③: Imsf], «prendre
soin», hđu ađrum ann, a ur fllas tđuht
«prends soin de ce pain, pour ne pas en
manquer» [Imsf / Leguil notes]

hđubbz (p=a, i: tthđubbuz, nv: ahđubbz) ||
«être ①gros (opposé à "être mince"), être
①épais» [①: Ašt] (→ hđabbz)

hđuđli || «cacher, dissimuler, garder, conser-
ver» [Boumalk 2003: 173] (→ hđu)

hfd (p=a, i: tthfad, nv: lhifđ) || ①. «②garder,
défendre, protéger», ak k ihfd řbbi «que
Dieu te ②garde (②souhait d'un malade
à son visiteur)» [②: Ašt], walli ihfdn ils
gr uxsan «le Créateur (Dieu) (litt. ce-
lui qui garde la langue entre les dents)»
[Talmenssour 2007: 222] ②. «①retenir
ce que l'on a appris ou entendu» [①:
Ašt], «②apprendre par cœur» [②: Ašt],
«réciter» [-]

hff (p=a, i: tthfaf) || «être tranchant, être
aigu» [Stroomer 2003: 84, 85], «couper,
raser les cheveux, la barbe», ihff tamart
«il coupa la barbe» [③: Igd], ar. mar. hef-
fef «tailler la barbe avec des ciseaux» [CO
348]

hfl (p=a, i: tthfal) || ①. «déborder» [DV 87;
Ropars III, 161], ihfl wasif «le cours d'eau
a débordé» [DV 87] ②. «être hors de
soi, être méchant, être enragé» [Ropars
III, 161], ihfl urřam «le chameau est de-
venu méchant, est hors de lui» [DV 87]

hfr (p=a, i: tthfar) || «fouiller, ①piaffer» [①:
Ašt], ar itthfar akal «il ②fouille le sol» [②:
Ašt], «②creuser» [③: Lax]

hfu (p: hfi, hfa, i: tthfu) || ①. «être fa-
tigué» [DV 124; EM 91], ihfa, ur sul iz-

dar i yat «il est très fatigué, il ne peut
rien faire» [EM 91], «être misérable»
[EM 91] ②. hfu (p: hfi, hfa, i: tthfu,
nv: lhfa) «être ①émoussé» [①: Igd; Ašt;
Akouaou 1976: 349], «être émoussé (cou-
teau, meule d'un moulin)» [③: Ašt], «être
émoussé» [SG 21], «être usé», fln gis yan
ufullus ihfan «on y abandonna un coq
usé par l'âge» [Imsf / Leguil 1988: 31.1],
«être émoussé, devenir émoussé (*stumpf
werden* (*sein*), *immer stumpfer werden*)»
[Stumme 1899: 185], ihfa lmus ad s tww-
ri «ce couteau est émoussé par l'usage»
[EM 91], «être usé (dents)» [③: Ašt] ③.
hfant lhjrat, ur sul xdmnt «les piles sont
hors d'usage» [EM 91] ④. «maigrir, être
maigre», a xali, mak k yađn, allig tthfit?
«ô oncle, que t'est-il arrivé pour que tu sois
si maigre?» [Wawzgit / Amard 1997: 128,
129]

hfu || «être pieds-nus» [-] (→ hafi, hfyān)

hfufu (p: hfufi, hfufa, i: tthfufu, nv: ahfu-
fu) || ①. «être fatigué» [Ropars III, 160]
②. «être encore ①faible, être conva-
lescent; ①chanceler de faiblesse» [①: Ašt],
«être ②faible, être sans force» [②: Ašt],
amađun ix imk ijji x tmađunt ar itthfufu
«le malade qui vient à ②peine de se rele-
ver de sa maladie, reste faible» [②: Ašt]
③. «être usé, élimé, usé jusqu'à la corde»
[Ropars III, 160], «être ②transparent, être
léger (tissu, vêtement)» [②: Ašt] (→ hfu)

hfyān || «pieds-nus» [③: Imsf] (→ hafi, hfu)

hggwa || «Eve (nom de femme)» [Ropars III,
155] (→ hwwa, hawwa)

hggwl || (formule d'introduction pour une
devinette:) hggwlg ak tt inn, mlg ak tt
inn «je te propose une devinette, je te la
montre» [IuT / Reesink 1970: 148] (→ hggř,
synon. hbbł)

hggṛ || (formule d'introduction pour une devinette): **hggṛx ak** «je te propose une ①devinette, voilà une devinette» [①: Ašt] (→ **hgr**, **hggw**)

hggṛgs || «bourgeon d'amandier» [Igššan / Galand 1988a: 228], **hggṛgs** «amande qui n'est pas encore mûre» [Nakano 1998: 22, 23] (→ **igrgz**, **ikrks**)

hgwla ||: **hgwla mddn ig nnan** «les gens ont ②raison de dire» [②: Lax]

hgr (p=a, i: **tthgar**, nv: **lhggwṛt**) || «mépriser» [DV 184], «mépriser, sous-estimer, regarder de haut» [EM 91], **ad ur thgrt g^wmak** «ne méprise pas ton frère» [EM 91], **yar ismaqql gigi, hgrn iyi zud ahy-yaḏ** «il m'a méprisé, on dirait que j'étais vagabond et rien d'autre» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 181], proverbe: **akššud nna thgrt a itkksn titt** «la brindille que tu méprises te rendra aveugle (ce sont souvent les personnes d'apparence inoffensive dont il faut se méfier)» [EM 91; BB 17], **hgr** (p=a, i: **tthgar**, nv: **lhgrt**, pl. **lhgrawt**) «①mépriser; ①fouler aux pieds» [①: Ašt], «②mépriser quelqu'un» [②: Ašt], «③rabaïsser la puissance, vaincre» [②: Ašt], **hgr** (p=a, i: **hggṛ**) «sous-estimer (*to underestimate*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 14] (→ **hqqṛ**, **hqr**, synonym. **hggw**)

hgr (p=a, i: **tthggar**) || «proposer une devinette» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 44, 45] (→ **hggṛ**, **hgr**)

hḥi || «tant pis» [DV 273]

hḥntz || «ruer» [Douchaïna 1998: 203], **hḥntṣ** «ruer» [Douchaïna 1996: 37, 155] (→ **hntṣ**)

hḥrg ||: **ur nn gis ma iḥḥrgn** «ce n'est pas lui qui en paiera les frais, ce n'est pas lui qui en subira les conséquences (litt. il n'y

a pas mis ce qui peut brûler)» [Talmensour 2007: 332] (→ **hrg**)

ḥid (p=a, i: **tḥiyyad**) || «②quitter» [②: Ašt], «s'②éloigner; ②écarter» [②: Ašt; Br], «se ②retirer, partir» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 41], **ḥid x lg^wddam inu** «②retire-toi de ma présence» [②: Ašt], **ayllix ḥidnt flas tkššad** «jusqu'au moment où son effroi fut dissipé» [②: Ašt], **ḥid ḡ tama nu, ha-ti tsmlallit yyi** «ôte-toi de mes yeux, tu me donnes le vertige» [EM 124], **ḥid fl-lak imkraḏ** «deshabille-toi!» [③: Br], **ḥid** (p=a, i: **tḥid**) «retirer, enlever, ôter», **ḥid x tgm^mmi mqqurn ak k ur yut ṛbbi mqqurn** «éloigne-toi des grandes maisons pour ne pas être frappé par le grand Dieu (il ne faut pas jouer aux grands)» [El Mountassir 1989: 133; El Mountassir 1992: 127; El Mountassir 1993: 102], **ḥid lḡz ḡ ugayyu nnk** «ne sois pas paresseux (litt. enlève la paresse de ta tête)» [EM 91, 92, 224] (→ **ḥiyd**, **ḥiyyd**, **hyyd**)

ḥida || «(nom d'homme)» [Ropars III, 167] (→ **ḥayda**)

ḥidi (p: **ḥada**, i: **tḥidi**) || «s'②approcher de» [②: Br], «②côtoyer» [②: Bašam] (→ **ḥada**, **ḥadu**)

ḥiḏ (p=a, i: **tḥiḏ**) || «avoir ses règles, menstrues» [DV 184], «avoir ses ②menstrues (femme)» [②: Ašt], **kraḏ ig ur tḥiḏ, ttza i tad tškkat** «trois mois d'interdiction légale de mariage pour la femme qui n'a plus de menstrues et neuf mois pour celle qui n'est sûre de ne plus les avoir» [ms Aznag (Tata) (Šaqīdat an-nisā'), notes Roux (FR 27.3.19) p. 17], **a ygan lšidda n yat mzziyt nx tad wala mqurt ng ur ta tḥiḏ d kraḏ yirn ḡ wuluf** «la période d'interdiction légale de mariage pour la femme jeune ou pour la femme âgée ou qui n'a plus ses

menstrues, est de trois mois à compter de la répudiation» [ms Aznag (Tata) (ṣaḳīdat an-nisâ'): notes Roux (FR 27.3.19) p. 22]

ḥil (p=a, i: **tḥil**) || «user de ②ruse envers quelqu'un» [②: Lax], «employer l'②habileté envers quelqu'un» [②: Lax], «porter avec soin» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 120, 121] (→ **ḥiyl**, **ḥiyyl**, **ḥyyl**, **ḥilt**)

ḥiltit || ◇ 1. «ase foetide (*Ferula Assa foetida* L.)» [Bellakhdar 1997: 156 (no. 38)] ◇ 2. «résine de Thapsia (au Maroc)» [Renaud & Colin 1934: 77 (no. 169)] (→ **ḥaltit**, **ḥantit**)

ḥina || «rapidement» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **fada a iji ḥina** «afin qu'il guérisse rapidement» [Wawzgit / Amard 1997: 110, 111] (→ **ḥlin**, **d ḥlin**)

ḥint || : **a ḥint a inna!** «malheur, ô ma mère!» [Igd / Roux 1990: 50, 54] (→ **aḥhint**)

ḥir (p=a, i: **tḥir**) || «être ①②perplexe» [①②: Ašt] (→ **ḥiyr**, **ḥiyyr**, **ḥar**)

ḥiru || «variété de chant» [③: Ašt] (→ **hirru**, **harru**)

ḥit || «quand (...), lorsque (...)», **ḥit nʿdl tigmmi kullu** «quand nous avons tout rangé» [Boukous 1981: 39], **ḥit nffuḡ listiraha a nkšm lqqism** «quand nous avons fini la récréation, nous rentrons en classe» [Boukous 1981: 39] (→ **mḥit**)

ḥit «protéger» [L 292; J; Ropars III, 167]

ḥiṭ (+ **i**) || «faire le ②tour, entourer» [②: Ašt], **tkka d lmut nnig lawṣaf ur az d iḥiṭ xs mulana** «la mort passe tout description, Dieu seul peut la connaître entièrement» [ms Aznag (ṣaḳīdat aḥkām yawm al-qiyāma)]

ḥiyaza || «possession (terrain)» [Joumani 2009: 57] (→ **ḥiyazt**, **ḥiz**)

ḥiyd (p=a, i: **tḥiyd**) || «enlever» [ASP 258], «retirer, enlever, ôter» [EM 91, 92], **ḥiyd**

afus nnk «retire ta main» [EM 92], **ḥiyd yyi aḡaras!** «écarte-toi» [Boukous 1977: 228, 229] (→ **ḥid**, **ḥiyyd**, **ḥyyd**)

ḥiyl (p=a, i: **tḥiyal**) || «préparer, se préparer» [SG 21], **ḥiyl** (p=a, i: **tḥiyal**) «préparer» [Ašt / Boukous 1977: 248, 249], **ar tḥiyaln i tmḡra** «on s'occupe des préparatifs des noces» [Boukous 1977: 248], **ḥiyl** (p=a, i: **tḥiyyal**) «se préparer, préparer, être prêt» [EM 92], **is tḥiylt** «est-ce que tu es prêt?» [EM 92], **ur ta iḥiyyl** «il n'est pas encore prêt» [EM 92], **ḥiylat iguyya nnun** «préparez-vous» [EM 92], **ar tḥiyyaln middn i lʿsid** «les gens se préparent pour la fête» [EM 92], **ḥiylat i lbhimit** «chargez la bête (de somme)» [EM 92] (→ **ḥil**, **ḥiyyl**, **ḥyyl**, **ḥtal**, **ḥtil**)

ḥiyn || «être en guerre» [DV 148], **ḥiyn** (i: **ttḥiyn**) «être en guerre» [J]

ḥiyr || «entrer en transe» [Bou Izakarn / Boukous 1977: 252] (→ **ḥir**, **ḥiyyr**)

ḥiyyana || : **a ḥiyyana!** «hélas!» [②: Br]

ḥiyyd (p=a, i: **tḥiyyad**, nv: **aḥiyyd**) || «①écarter, mettre à l'écart» [①: Ašt], «②écarter quelqu'un de» [②: Ašt], «se retirer» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 7], **ḥiyyd** (p=a, i: **tḥiyyad**) «retirer, enlever, ôter» [EM 91, 92], **ḥiyyd afus nnk** «retire ta main» [DV 248], **ḥiyyd** «gare!» [DV 139], **ḥiyyd** (p=a, i: **tḥiyyad**) «ôter» [Nakano 1994: 63] (→ **ḥid**, **ḥiyd**, **ḥyyd**)

ḥiyyl (p=a, i: **tḥiyyal**) || ◇ 1. «préparer, se préparer» [BB 85, 202], **ḥiyyl** (p=a, i: **tḥiyyal**, nv: **lḥiyylan**) «①préparer» [①: Ašt], **ḥiyyl** (p=a, i: **tḥiyyal**, nv: **lḥiyal**, **lḥyal**) «se préparer; se ②parer, vêtir ses beaux habits et mettre ses bijoux» [②: Br], «soigner sa ②tenue, se parer» [②: Lax], **sagg^wm ad ḥiyylḡ** «②attends que je me prépare» [②: Lax], **iḡ ira yan a ittahl ḡ dar iṣl-**

hiyn, ar itthiyyal a zwar iskr ay lli mu tti-
nin taġwrit qbl at tili tmġra «si, chez les
Chleuhs, quelqu'un veut se marier, il pré-
pare d'abord la cérémonie de la demande
en mariage (taġwrit) avant le mariage»
[Br / Roux, Ethno: texte 122] ◇ 2. «préparer
pour l'enterrement», **nhiyyl as, nmḍl t inn**
«nous l'avons préparé pour l'enterrement
et l'avons enterré (*we prepared him for bu-
rial and buried him*)» [Ašt (ms Sindbad:
149)] (→ **hīl, hiyl, hyyil, ḥtal, ḥtil**)

hiyyr (p=a, i: **tthiyyar**, nv: **tthyyir**) || «être
②effaré, être frappé d'un trouble qui cause
une sorte d'égarement» [②: Ašt], «être
stupéfait, stupéfier», **ihiyyr as lamr** «l'af-
faire le laissa perplexe» [③: Ašt], «être
②perplexe» [②: Ašt], «entrer en ②extase»
[②: -], **hiyyr** (p=a, i: **tthiyyar**, nv: **ahiiyyr**,
pl. **ihiyyarn**) «entrer en transe» [Wawz-
git / Amard 1997: 203], **inkr, itthiyyar, iġwli**
s kra n ufrux «il se lève en transe et monte
à un palmier» [Wawzgit / Amard 1997: 52,
53] (→ **hīr, hiyr**)

hiz (p=a, i: **tthiz**, nv: **lhiyyazt, lhiyazt**) ||
◇ 1. «prendre ②possession de» [②: Ašt],
«①garder sa propriété, sa femme» [①:
Ašt] ◇ 2. «abriter, donner un abri, proté-
ger, fournir un refuge, garder, surveiller»
[③: Ašt], **lislam a igan agadir ihizn afgan**
«c'est l'Islam qui est pour l'homme le re-
fuge sûr» [③: Ašt (ms Ali al-Gersifi)]

hizzi (p: **hazza**, i: **tthizzi**) || «grincer (meuble
déplacé), siffler (vent dans les palmiers)»
[Ropars III, 176]

hjb (p=a, i: **tthjab**) || ◇ 1. «voiler, couvrir»
◇ 2. «cacher» ◇ 3. «cloîtrer, claustre, sé-
questrer, enfermer» [Ropars III, 177], «se
cloîtrer, être cloîtrée (femme), voiler» [Ta-
fraout / Boumlik 1996: 18, 88], «être re-
cluse (femme); obliger à la réclusion»

[Tiznit / Akouaou 1976: 295], «vivre en
②recluse (femme)», **tifrxin ix ta ur hjbnt**
(...) «les jeunes filles avant de vivre en
②recluse, avant d'être tenues à porter le
voile (...)» [②: Ašt]

hjjig k || «je te raconte (formule d'introduc-
tion d'un conte)» [-] (→ **hajix awn tn**, ar.
mar. *hajit-ek*)

hjjm (p=a, i: **tthjjam**, nv: **tthjjim**) || ◇ 1. «faire
une ①saignée sur la nuque à l'aide de ven-
touses» [①: Ašt], «tirer du sang à l'aide
de ②ventouses scarifiées, poser des ②ven-
touses scarifiées sur la nuque» [②: Ašt],
hjjm idamn «faire une saignée» [Tal-
menssour 2007: 342 note 516] ◇ 2. **hjjm**
(p=a, i: **tthjjam**, nv: **lhjjam**) «circoncire;
être circoncis» [DV 65; L 160, 292; J; Ro-
pars III, 177], **hjjm i kra** (p=a, i: **tthjjam**)
«circoncire quelqu'un» [Nakano 1994: 31;
Nakano 1995: 10, 11], **ihjjm i yiwi** «il a
fait circoncire son fils» [Nakano 1998: 59],
hjjm (p=a, i: **tthjjam**) «circoncire» [BB
84] ◇ 3. «être coiffé, se faire coiffer» [BB
84] (→ **hjm, ahjjam**)

hjjr, hjjr (p=a, i: **tthjjar**, nv: **tthjjir**) || ◇ 1. ①in-
terdire (un mineur)» [①: Ašt], «frapper
d'interdit; être frappé d'interdit» [③: Lax]
◇ 2. «mettre sous ①séquestre» [①: Ašt],
wa nna ra ihjjr kra n wayda, ar yakka grš
i ubrrah, ibrrh s tthjjira n wayda yann
«si quelqu'un veut mettre sous séquestre
quelque chose, il donne une pièce d'argent
au crieur public qui annoncera cette mise
sous séquestre (*if someone wants to depo-
sit (to entrust) some property (with some-
one else), he gives a coin to the town crier
who publicly announces the deposit of this
property*)» [Roux, Ethno: texte 128] ◇ 3.
hjjr (p=a, i: **tthjjar**, nv: **tthjjir**) «mettre en
tutelle» [Ropars III, 177]

hjjub || : **ig^wrađ n hjjub** «un vaurien, un bon à rien (litt. les épaules de Hajjoub)» [Talmenssour 2007: 239]

hjm || «pratiquer la ②phlébotomie, pratiquer l'art de saigner» [②: Bařam] (→ **hijm**, **ahj-jam**)

hjm (p=a, i: **tthjm**) || «violier» [Ropars III, 177]

hjuju || «withanie frutescente (famille *Solanaceae*) (*Withania frutescens*, *Withania adpressa*)» [Ayt Wawzgit / Bellakhdar 1997: 508 (no. 497)] (→ **hbubu**)

hkku (p: **hkki**, **hkka**) || «frotter», **ihkka akal s imi nns a ur gis yili wađu n wudi** «il frotta le sol avec sa bouche pour qu'elle ne conserve pas l'odeur du beurre» [Imsf / Leguil 1985: 7. 44] (→ **hukku**)

hkm (p=a, i: **tthkam**, nv: **lhukm**, pl. **lah-kam**) || ◇ 1. «①régner, commander, exercer un commandement, exercer l'autorité, ①gouverner, ①administrer, ①juger, trancher un différend en qualité de juge» [①: Ařt], «②juger, prononcer un jugement selon le droit musulman, rendre la justice» [②: Br; Igd; Imsf; Lax; Ařt], **hkm gis** «avoir de l'②autorité sur» [②: Br], **ar tth-kamn x gr mddn** «ils rendent la ②justice» [②: Ařt], **hkm x wawal nnk** «surveille ta langue, fais attention à ce que tu dis» [EM 92], **ur ihkm x ifassn nns** «il ne maîtrise pas ses mains, ses mains tremblent» [EM 92], **ma itthkamn ġ ġid?** «qui commande ici?» [DV 70], **wanna irzmn i uz-ru ur a sul itthkam** «celui qui lance une pierre, ne peut plus la diriger (*whoever has let go of a stone can no longer control it*)» [Dann 2001: 57], **ma f a itthkam lba-řa?** «sur quoi s'exerce le commandement du pacha?» [-], **ar itthkam f lmdint** «il s'exerce sur la ville» [②: Ařt], **arkiġ fl-lak ihkm lqayd** «jusqu'à ce que le caïd

②statue sur ton cas» [②: Ařt], **ar itth-kam f mnnaw iqbiln** «il ②commandait à plusieurs tribus» [②: Br], **hkm s lx-tiyt** «①condamner à l'amende» [①: Ařt], **hkm s lhbs** «①condamner à la prison» [①: Ařt], **hkm s lmut** «①condamner à mort» [①: Ařt], **hkm flas s** «①juger à l'encontre de, condamner quelqu'un (f) à (s)» [①: Ařt], **ma s a tthkamn f umxxar?** «à quoi ②condamnez-vous le voleur?» [②: Ařt; ASP 261], **hkmn flas s smmus snin n lhbs** «ils l'ont condamné à cinq ans de prison» [EM 92], **hkm i** «①juger en faveur de» [①: Ařt], **yan ugllid af flasn ihkmn** «c'est un roi qui les gouverne» [EM 92], **yan mu tbzg tasa nns, hkamn t kullu middn** «celui qui a le cœur gros, est à la merci de tout le monde (litt. tout le monde le commande)» [Talmenssour 2007: 401, 475], «②atteindre, ②attraper» [②: Ařt], **ġ illi hkmn waman n wasif** «les endroits que peut ②atteindre l'eau de l'oued» [②: Ařt], **hkm** «avoir à la portée de (*to have within one's reach*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 365], **ur ihkim x iđarřn nns zund ix mmutn** «il ne ②sent plus ses pieds, on dirait qu'ils sont morts» [②: Ařt], **hkm** (p=a, i: **tthkam**, nv: **lhk^wmt**) «commander» [DV 70; DT 2540], «gouverner» [DV 144], «juger» [DV 163], «régner» [DV 245], **ar tthkamn ingratsn** «ils gouvernent entre eux» [DT 1143] ◇ 2. **hkm** «causer un intolérance, avoir un allergie (par. ex. aux piqûres d'abeilles), être sensible à», **mqqar k thkm tzzwit, ur ras sul tbzg** «bien que les abeilles te causent un intolérance (bien que tu es sensible aux piqûres d'abeilles, litt. bien que les abeilles te dominant), tu n'auras pas d'enflures (si tu prends ce remède)» [Nakano 1994: 61], **ur yyi hkimn**

«je n'avais aucune réaction médicale (litt. (les scorpions) ne me dominent pas)» [Nakano 1998: 52]

hku (p: **hki**, **hka**, i: **tthku**, nv: **lhkiyt**, pl. **lhikayat**) || «①raconter» [①: Ašt], «②raconter» [②: Br], **hkuḡ d i rray** «je ②racontai au capitaine (du navire)» [②: Br], **hku yyi mad ak ijan** «raconte-moi ce qui t'est arrivé», **hkan as mad asn ijan** «ils lui ont raconté leur histoire» [EM 92], **ar aḡ tthku jdda umiyn** «notre grand-mère nous racontait des contes merveilleux» [EM 92]

hlp (p=a, i: **hhlb**, nv: **ahllab**) || «arroser un mets (couscous, bouillie) de ②lait, de petit-lait, de bouillon» [②: Ašt], «②arroser un mets de lait» [②: Lax], «manger quelque chose en l'arrosant de petit-lait, ②manger en humant, ②manger en aspirant de la bouillie» [②: Ašt], «②hummer, manger en aspirant de la bouillie» [②: Ašt], «②boire du petit lait en mangeant du couscous» [②: Br], **hlp** (p=a, i: **hhlb**) «laper» [DV 166], «laper (*to lick*)» [Agnaou 1981: 13], **hlp sksu** «manger le couscous en lapant» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **hlp** (p=a, i: **hllb**): **ar thllbt** «tu manges du couscous avec du petit lait» [IuT / Reesink 1970: 51], «boire en faisant du bruit» [HH 116], **ṭṭamubil ad ar ka thhlp lišanš** «cette voiture boit beaucoup, consomme beaucoup» [HH 116], proverbe: **wanna tt irwin ihlp tt** «celui qui s'est créé des problèmes, qu'il les résolve (litt. celui qui l'a mélangée, qu'il la boive)» [Sguenle 2010: 158], **hlp awal** «parler rapidement pour ne rien dire» [BB 84, 85], **hlp (a)xil** «celui qui boit sa morve» [Tiznit / Akouaou 1976: 342] (→ **hllb**)

hlbbz (i: **thlbbaz**) || «être gros et faible» [DV 122], «être obèse, être poussif» [J], «être obèse, être ventru, être gros et faible à la fois» [Ropars III, 163] (→ **hlubbz**, **ahlab-baz**)

hlg (p=a, i: **tthlag**) || «prendre du ventre, être ventru» [Ropars III, 163] (→ **ahlig**)

hlhlul (p=a, i: **tthhlul**) || «être goitreux» [Ropars III, 163] (→ **ahhlul**)

hlillu || «blanc de l'œuf» [Mtougga / Imi n Tanout / Galand 1964: 55, 61, 62] (→ **hlilluf**, **hlullu**)

hlilluf || «jaune de l'œuf» [Imi n Tanout / Galand 1964: 56, 61, 62] (→ **hlillu**, **hlullu**)

hlima, pl. **id hlima** || «vipère» [DV 295], «②vipère» [②: Igd], «vipère» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], «vipère» [Igd / Roux 1990: 184], «couleuvre» [Igd / Fonds Roux: fichier M2], **hlima** «serpent» [Tafingoult / Stroomer 2000], **aur tkkat rṛšš ḡ imi n hlima** «n'applaudis pas devant la bouche d'une vipère (*don't clap by the mouth of an adder*)» [Dann 2001: 56], «vipère (il pique les chèvres pour les tuer et sucer leur lait)» [Tizi n Tst / Béringué, note pers.], **hlima uḏalim** «②chauve-souris» [②: Baṣam] (→ **hlima**, **hlima**, **hlima uḏalim**)

hlilaji || «être mûr (figues)» [Agadir / Stroomer 1998: 133, 134], dit aux figuiers dans le contexte d'un conte: **ih k^wnt id ur ufiḥ thl-lajimt**, **ak k^wnt kksḥ** «si je ne vous trouve pas mûres (la prochaine fois), je vous arracherai» [Agadir / Stroomer 1998: 133, 134]

hllb || «arroser couscous de petit-lait (*to pour buttermilk on couscous*)» [IuT / Hatt notes: 47] (→ **hlp**)

hllel (p=a, i: **tthllal**, nv: **tthllil**) || «①amadouer quelqu'un, ①caresser, flatter de la main en témoignage d'affection» [①: Ašt], «don-

ner des tapes amicales à quelqu'un» [③: Br], «demander à quelqu'un» [③: Ašt], «②consoler», ar **tḥllal yiwiš**, ar **t tṣṣd-ša** «elle ②consolait son fils et le faisait rire» [②: Ašt], **ḥllal** (p=a, i: **tḥllal**) «caresser» [DV 53; L 292], «cajoler» [DV 50], «consoler (un enfant)» [DV 73] (→ **ḥl-lil**)

ḥllil (p=a, i: **tḥllal**, nv: **tḥllil**) || «②tapoter quelqu'un dans le dos en signe d'amitié ou d'affection» [②: Br], «②flatter, caresser» [②: Bašam], «demander à quelqu'un» [③: Ašt], **ḥllil** (p=a, i: **tḥllil**) «supplier, caresser, cajoler» [EM 92], ar **tḥllil tmğart azzn nns** «la maman cajole son bébé (elle est très affectueuse)» [EM 92] (→ **ḥllal**)

ḥllil ġrud, pl. id **ḥllil ġrud** || «personne paresseuse (*lazy person*)» [Bensoukas 2015: 179], **ḥllil iğwrad** «un enfant gâté, un bon à rien», **iga ḥllil iğwrad** «il est un enfant gâté, il est un bon à rien (litt. il est un caresse-épaules)» [Talmenssour 2007: 241]

ḥllm (p=a, i: **tḥllam**, nv: **tḥllim**) || «fuir, s'esquiver en essayant de passer inaperçu» [Ropars III, 163]

ḥlls (p=a, i: **tḥllas**, nv: **tḥllis**) || ①. «①harnacher une monture ou une bête de somme, ①bâter, être bâté» [①: Ašt], «harnacher une monture, poser le bât (*mit dem Pack-sattel satteln*)» [Stumme 1899: 183], **ḥlls** (p=a, i: **tḥllas**) «bâter, être bâté» [DV 34], **ağyul iḥlls** «l'âne est bâté» [DV 34], «bâter une bête de somme» [DT 2638], **ḥlls** (p=a, i: **tḥllas**, nv: **aḥlays**) «②harnacher» [②: Bašam] ②. «faire un pont (*überbrücken*)», **iḥlls t akk^w urumiy lbḥur**, a **iga d u ljaḥim** «il fit un pont (avec ses bateaux) par-dessus la mer tout entière, lui le Chrétien qui est un fils de l'enfer (*er*

überbrückte (mit seine Schiffen) das ganze Meer, er, der Christ, der die Hölle sein Eigen nennt)» [Stumme 1895a: 71; Stumme 2019: 98, 99] (→ **aḥlas**, **aḥlays**)

ḥllu (p: **ḥlli**, **ḥlla**, i: **tḥllu**) || «être ②licite; devenir ②licite pour son mari (par ex. une femme répudiée)» [②: Ašt], «être permis selon la loi islamique (*durch die Religionsgesetze gestattet werden (sein)*)» [Stumme 1899: 183], **imma barbbuš is iḥlla** ? **iḥlla mašš lbṣḍ n mddn inkkr t lxaṭr nnsn** «l'escargot constitue-t-il une nourriture licite? oui, mais certaines personnes éprouvent de la ②répugnance à le manger» [②: Lax], **ḥllu** (p: **ḥlli**, **ḥlla**, i: **tḥllu**) «rendre licite; être licite» [DV 170; DT 1761, 1778; EM 92], «être permis» [DT 1761], «être permis (de droit religieux)» [EM 92], **ur iḥlla ššrf lḥlluf** «selon la loi islamique la consommation du porc est illícite» [EM 92], **iḥlla izimmr nns ass n lʿid** «il a égorgé son mouton le jour de la fête» [EM 92], **lbhaym ḥllanin** «bétail dont on mange la viande» [DV 37], **ḥlliğ ak** «je te suis permis» [DT 1761], **amud iḥllan** «époque faste pour labourer» [Seksawa / Berque 1978: 500], **amud iḥllan** «période apte au labour (*propitious period for cultivating*)» [IuT / Hatt notes: 47]

ḥlmumḍ (p=a, i: **ḥlmumud**) || «être insaisissable, être glissant» [Ropars III, 163]

ḥlu (p: **ḥli**, **ḥla**, i: **tḥlu**) || «être ②beau» [②: Ašt], «être doux, bon» [L 292], «être bien, être bon, être doux» [ASP 137, 199, 201, 202, 247], «être bon» [SG 21], «être beau, être bon, être doux» [BB 85], **tifiyi ṭḥla f uğrum** «la viande est meilleure que le pain» [ASP 247], **iḥla ufuš nns** «il est compétent, habile (litt. sa main est bonne)» [Talmenssour 2007: 293], **ḥlu i** «servir à,

être utile à», **mad as ihla**? «à quoi lui servira?» [③: Ašt], **mat thla tudrt**? «à quoi ②sert la vie?» [②: Ašt] (→ **hnu**)

hlubbz (p=a, i: **tthlubbuz**) || «être bien portant, solide et jeune» [Ropars III, 163], «être obèse» [Boumalk 2003: 173] (→ **hlbbz**)

hlulf (p=a, i: **hluluf**) || «être ②plat, être uni» [②: Ašt]

hlulf (p=a, i: **tthlulf**, nv: **ahlulf**) || «avoir la peau ①luisante (animal)» [①: Ašt], «être lisse» [Tiznit / Akouaou 1976: 360], «le poil lustré» [Béringué, note pers.], «être ①doux au toucher» [①: Ašt], «être ②lisse» [②: Ašt], «être lisse» [ASP 202] (→ **zlulf**)

hulli (i: **tthlullu**) || «rouler» [DV 252; Ropars III, 151, 162], **hulli** «se rouler dans la poussière, dans le sang (mouvements convulsifs d'une bête égorgée)» [Galand-Pernet 1985-1986: 13], «rouler (*to roll*)» [Agaou 1981: 13], **hulli** «se rouler par terre» [Tiznit / Akouaou 1976: 364 note 1b; Douchaïna 1996: 32]

hlullu (p: **hlulli**, **hlulla**, i: **tthlullu**, nv: **ahlullu**) || «balancer, se balancer» [Imi n Tanout / Galand 1964: 62; L 292] (→ **hawllulu**, **hlullu**, **flullu**)

hlullu ||: **hlullu s lʁg** «être en ①nage» [①: Ašt], **hlullix kullu s lʁg** «je suis en ②nage» [②: Ašt] (→ **hlulu**)

hlullu || «blanc de l'œuf; jaune de l'œuf», **hlullu izggʷaǵn** «jaune de l'œuf» [Imi n Tanout / Galand 1964: 55, 56, 61, 62] (→ **hlillu**, **hlilluf**, **lullu**, **mummu**, **hmummu**, **hnammu**)

hlulu (p: **hluli**, **hlula**, i: **tthlulu**, nv: **ahlulu**) || «être trempé, être mouillé (pluie, sueur)» [Ropars III, 162] (→ **hlullu**)

hlulu || «②semence, sperme» [②: Baʕam] (→ **hlullu**)

hluššd (p=a, i: **tthluššud**, nv: **ahluššd**) || ◇ 1. «①glisser longuement ou à plusieurs reprises; glisser les uns sur les autres (grains entassés), couler» [①: Ašt], **ihluššd ġ ufus nns** «il lui ②glissa de la main (poisson)» [②: Ašt] ◇ 2. «commettre une ②imprudence de langage; commettre une ②bévue» [②: Ašt], **ihluššd yimi nns** «il commit une ①imprudence de langage» [①: Ašt] (→ **ššd**)

hluššm (p=a, i: **hluššum**, nv: **ahluššm**) || «traîner les pieds, se traîner, ramper, glisser, aller à pattes» [Ropars III, 163]

hlwi (p=a, i: **tthlway**, nv: **ahlwi**) || «①avalier avec avidité, engloutir» [①: Ašt], «avalier avidement, engloutir» [③: Ašt]

hma yad || «pour que» [Galand 1977: 301]

hmad || «Aḥmad, nom du Prophète Muḥammad (*Aḥmad, name of the Prophet*)» [Boogert 1997: 400]

hmad u musa || «grand ②saint du Sud marocain» [②: Br], **hmad u musa** «Sidi Ahmed Ou Moussa, grand saint de Tazrwalt» [Stroemer 2001: 70, 71, 84-87, 88, 89], **is nniġ iz d middn a yuqqrn hmad u musa, zziġ hmad u musa a yuqqrn agayyu nns** «je croyais que c'étaient les gens qui respectaient Hmad ou Moussa, mais, en ②réalité, c'est Hmad ou Moussa qui inspirait le respect» [②: Br] (→ **sidi hmad u musa**)

hmad abaskaw || «type d'oiseau» [IuT / Stroemer notes 2003]

hmad n tafukt || «tournesol» [Ropars III, 183]

hmammu || «jaune de l'œuf» [Imi n Tanout / Galand 1964: 56, 61, 62] (→ **hmummu**, **mummu**)

hmd (p=a, i: **tthmad**, nv: **lhamd**) || «①louer Dieu» [①: Ašt], «②louer, prononcer des louanges», **nhmd i rbbi** «nous louons

Dieu, Dieu soit ②loué» [②: Ašt], «nous rendons ②grâce à Dieu» [②: Ašt], **nḥmd ṛbbi** «nous rendons ②grâce à Dieu» [②: Br], **nškr i ṛbbi nḥmd as** «nous sommes reconnaissants à Dieu et le louangeons» [Ropars III, 90], **iḥmd yyi sslamt** «il me ②félicita de m'être tiré heureusement (de cette affaire)» [②: Ašt], **ḥmd** (p=a, i: **tṭḥmad**) «remercier Dieu, louer Dieu» [EM 93], **ar ntṭḥmad ṛbbi s mad aḡ ifka** «nous rendons grâce à Dieu de ce qu'il nous a donné» [EM 93], **ḥmd ṛbbi, tškr t** «sois content de ton sort» [EM 93]

ḥml (p=a, i: **tṭḥmal**, nv: **lḥmalt**) || ◇ 1. «①aimer, aimer un ami, aimer sa femme» [①: Ašt], «①supporter quelqu'un; avoir du goût pour un aliment, une occupation» [①: Ašt], «aimer» [DV 11; SG 21], «supporter, tolérer» [DT 2351], «aimer, désirer, estimer, supporter» [EM 93], «aimer; adorer; préférer» [BB 85], **wa lli ur iḥmln abla ix f nns** «①égoïste» [①: Ašt], **tḥml yyi, ḥmlx tt lḥmalt iggutn** «elle m'②aimait et je l'aimais d'un grand amour» [②: Ašt], **ur ḥmlx tammnt** «il n'②aime pas le miel» [②: Ašt], **ḥmlx t zund aqqa n titṭ inu** «il m'est aussi cher que la ②prunelle de mes yeux» [②: Ašt], **ur k iḥmil** «il te ②déteste» [②: Ašt], **ttuḡ agl-lid is ur iḥmil tiskrt** «j'ai oublié que le roi n'aime pas l'ail» [Imsf / Leguil 1988: 17.12], **ur t iḥmil** «il ne l'aime pas» [DV 11], **ur t iḥml ḥtta yan** «personne ne l'aime» [EM 93], **ur t ḥmln lḥnun inu** «je le déteste, je ne l'aime pas du tout (litt. mes démons ne l'aiment pas)» [EM 93], **ḥmln gratsn** «ils s'aiment» [DV 11], **ar tṭḥmalḡ ad dis jmṣḡ** «j'ai plaisir à parler avec lui» [-], **ur ḥmlḡ ma fllati ittṭflan** «je n'aime pas qu'on se moque de moi» [-], **ur iḥml mad dis ittm-**

zaḥn «il n'aime pas qu'on s'amuse avec lui» [-], **ur iḥml ma itṣiyyabn tawwri nns** «il n'aime pas qu'on critique son travail» [EM 219], **ur ḥmilx lbuks** «je n'aime pas la boîte» [BB 110] ◇ 2. «tolérer, endurer, supporter» [Ropars III, 164]

ḥml || «devenir ②enceinte» [②: Ašt] (→ **ḥmml**)

ḥmmalt lxiṭ || «longue aiguille d'acier pour coudre avec du gros fil» [Ropars III, 164]

ḥmmem (p=a, i: **tṭḥmmam**, nv: **tṭḥmmim**) || «prendre un bain maure, aller au ①bain maure» [①: Ašt], «se baigner (*sich baden*)» [Stumme 1899: 184] (→ **ḥmmim**, **lḥmmam**)

ḥmmim (p=a, i: **tṭḥmmim**) || «se baigner, prendre un bain» [EM 93], **ḥmmimḡ** «j'ai pris un bain, je me suis baigné» [EM 93] (→ **ḥmmem**, **lḥmmam**)

ḥmml || «conseiller, engager à» [DT 2351], **ḥmmlḡ flak ššbr** «je te conseille la prudence» [DT 2351]

ḥmml (p=a, i: **tṭḥmmal**) || «devenir ②enceinte (*schwängern*)» [Stumme 1899: 184] (→ **ḥml**)

ḥmmṛ (p=a, i: **tṭḥmmar**, nv: **tṭḥmmir**) || «devenir ①rouge de colère, de honte; ②rougir (sous l'effet d'une émotion)» [①②: Ašt], «être rouge, rougir» [Ropars III, 165]

ḥmmu || «Hammu, prénom (*Hammu, a first name*)» [IuT / Hatt notes: 133], «(diminutif du nom Muḥammad)» [Ropars III, 164]

ḥmmu || **Sidi Ḥmmu (Ṭalb)** «poète connu», **iḥsa Brahim tanḡdamt n Sidi Ḥmmu (Ṭalb)** «Brahim connaît par cœur la poésie de Sidi Hammu (Ṭalb)» [El Moujahid 1993: 386], **sidi ḥmmu ṭalb** «Sidi Hemmou, grand poète du dix-huitième siècle,

qualifié par la communauté des poètes de maître de la poésie (**bab n umarg**) » [sur ce poète: Boumalk, EB XLIII: 7572; Amarrir 1987; Stumme 1906; Johnston 1907; Justinard 1914; Galand-Pernet 1969a: 120-121; Amahan 1990; Bounfour 2010]

ḥmmu || **ḥmmu unamir** «Ḥmmu Unamir, personnage principal dans un conte largement connu», **ġ uzal ar ittnbbar tṭalb man lhilt ra iml i unamir** «toute la journée le taleb cherchait un stratagème pour Ḥmm(u) Unamir» [Mouhsine-Ajjoul 2004: 259] [pour le conte de Ḥmmu Unamir: Justinard 1925, Ahloulay 1986, Alahyan 2005, Bounfour 1996, Stroomer 2002, Nerci 2007, etc.]

ḥmmu, pl. **id ḥmmu** || «①charognard» [①: Ašt], **ḥmmu isġi**, pl. **id ḥmmu isġi** «vautour» [②: Baṣam] (→ **ḥammu**, **isġi**)

ḥmmuš || «s'il est possible, potentiellement (*wenn es sein kann, möglich*)» [Stumme 1899: 184] (→ **ḥrrbuš**)

ḥmmz (p=a, i: **tṭhmmaz**, nv: **tṭhmmiz**) || «supporter en silence» [③: Ašt] (→ **ḥmmz**)

ḥmmzwi (p=a, i: **tṭhmmzway**, nv: **aḥmmzwi**) || «dérober, prendre furtivement, s'arracher mutuellement quelque chose» [③: Ašt] (→ **ḥmzwi**)

ḥmmz (p=a, i: **tṭhmmaz**, nv: **tṭhmmiz**) || «s'exhorter à la ②patience et au silence» [②: Ašt], «s'armer de ②constance, supporter en silence» [②: Ašt] (→ **ḥmmz**)

ḥmran || **ba ḥmran** «①②rougeole» [①②: Ašt] (→ **ḥmrun**, **ḥmmṛ**)

ḥmṛuda || «bogue» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 317]

ḥmrun || **bu ḥmrun** «rougeole» [DV 252; L 164], **illa gik bu ḥmrun** «tu as la rougeole» [Agadir / El Mountassir 1999: 116],

bu ḥamrun «rougeole (*measles*)» [Westmarck 1926: L.271] (→ **ḥmran**, **ḥmmṛ**)

ḥmu (p: **ḥmi**, **ḥma**, i: **tṭḥmu**, nv: **lhma**) ||
 ◇ 1. «être ①chaud, être brûlant» [①: Ašt; ASP 137, 202, 271, 286, 287], **ḥmu** (p: **ḥmi**, **ḥma**, i: **tṭḥmu**, **ḥmma**) «être chauffé fortement» [DV 61], «être chaud» [DT 611, 1844], «devenir chaud» [SG 21], **aman ḥman** «l'eau est très chaude» [DV 61], **iḥma lhāl** «le temps est chaud, il fait chaud» [EM 93], **iḥma ugayyu nns** «il a la fièvre (litt. sa tête est chaude)» [EM 93], **tḥma tafukt** «il fait très chaud» [EM 93], **tḥmat** (t...t: participe de la 3e personne f. sg., conjugaison archaïque), **tawwunt lli tḥmat** «une roche brûlante» [ms Aznag (Tata) (Ṣaḳīdat aḥkām yawm al-qiyāma), notes Roux (FR 27.3.19) p. 14] ◇ 2. «être sensuel» [Imsf / Leguil notes] ◇ 3. «①être chère (marchandise)» [①: Ašt], **iḥma ssuq** «tout est très ①cher au marché» [①: Ašt], «les prix sont en hausse (litt. le marché est chaud)» [EM 93]

ḥmukkš (p=a, i: **tṭhmuḥkš**, nv: **aḥmukkš**) || «avoir la ①vue basse» [①: Ašt] (→ **aḥmakkaš**)

ḥmumiyya || «coquette» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 222]

ḥmummu || «jaune de l'œuf» [Imi n Tanout / Galand 1964: 56, 61, 62] (→ **ḥmammu**, **mummu**, **memma**)

ḥmza || **bu ḥmza**, pl. **id bu ḥmza** «(os de la) ②patte antérieure du mouton» [②: Ašt]

ḥmza || **tigri n ḥmza** «la façon de ②psalmodier le Coran selon la lecture de Hamza (d. 157 AH)» [③: Br]

ḥmzwi (p=a, i: **tṭhmmzwi**, nv: **aḥmzwi**) || «②ravier quelque chose en la disputant à des concurrents» [②: Ašt (ms Tamudiziti)] (→ **ḥmmzwi**)

hnd (p=a, i: **tthnad**) || «se ①parjurer, violer son serment» [①: Ašt], **hnd** (p=a, i: **hndnd**) «se parjurer» [Boumalk 2003:173], **yat tgallit nggulla tnt, ur gis nhnd nkkin** «j'ai fait un serment et je ne le romprai pas (*I have sworn an oath and I shall not break it*)» [Dell & Elmedlaoui 2008:187] (→ **hnt**)

hniqza || «chaussures en matière plastique» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

hnkr || «②manger, dévorer sa proie (chacal notamment)» [②: Lax], ar. mar. *hnker* «se montrer insatiable» [CO 387]

hnk^wrar (p=a, i: **tthnk^wrar**, nv: **tthnk^wrir**) || «être ①rond» [①: Ašt], «être ③sphérique» [②: Ašt] (→ **hnk^wrir**)

hnk^wrir (p: **hnk^wrar**, i: **tthnk^wrir**) || «être en forme de ②boule» [②: Ašt], «être ②rond, être sphérique» [②: Ašt], «être rond, être arrondi», **ihnk^wrar ugayyu nns** «sa tête est ronde» [③: Ašt] (→ **hnk^wrar**)

hna ||: **a baba hna** «ô mon père bien-aimé», **imma hna** «ô ma mère bien-aimée» [Ida Umhmud / Roving Olsen 1984: 99], **a immi hna nu!** «ô ma ②chère mère!» [②: Br; Lax], **imma hna nu** «ma ①grand-mère paternelle» [①: Ašt], **a lalla hna** «ô ma tendre dame» [Igd / Roux 1990: 38]

hnnen (p=a, i: **tthnnan**) || «②chanter une mélodie» [②: Lax], «créer une atmosphère douce et mélancolique (*in eine süsse (od. melancholische) Stimmung versetzen*)» [Stumme 1899: 184] (→ **hnnin**)

hnni || «frère», **ašk id, a hnni** «viens, ô frère» [Ropars III, 165] (→ **hna, hnnu**)

hnnin (p=a, i: **tthnnan**, nv: **tthnin**) || «②chanter pour encourager les chameaux à paître ou à marcher» [②: Lax] (→ **hnnen**)

hnnq (p=a, i: **tthnnaq**) || «serrer; être serré» [EM 93], **nhnnq ġ lbit ad** «nous étions

serrés dans cette chambre» [EM 93], **ihnnq t d ugrab** «il le serrait contre le mur» [EM 93], **ihnnq s ugayyu nns** «il est nerveux, il se fait trop de soucis (litt. il est serré par sa tête)» [Talmenssour 2007: 92]

hnnq (p=a) || «être ①plein, être gonflé» [①: Ašt]

hnnš (p=a, i: **tthnnaš**) || «amadouer» [DV 14], «consoler» [DV 73], «②serrer dans les bras» [②: Ašt] (→ **hnnu**)

hnnu (p: **hnni, hna**, i: **tthnnu**, nv: **lh-nant, lhaint**, pl. **lhnanat**) || «avoir le cœur ①tendre; avoir ①pitié de» [①: Ašt], «avoir pitié, être compatissant» [DT 742], **tthnna tasa nns** «il est très sensible, compatissant, très émotif (litt. son foie est tendre)» [Talmenssour 2007: 349], **ihnna ufus nns** «il est très doux (litt. sa main est tendre)» [Talmenssour 2007: 293], **ihnna ul nns** «il est compatissant» [EM 93], **ihnna lhāl** «ce n'est pas grave, c'est sans ②importance, il n'importe» [②: Ašt], **ihnnan** «①tendre» [①: Ašt], **hnnu ġ** (p: **hnni, hna**, i: **tthnnu, tthnna**) «avoir pitié de (*Mitleid mit Jem. haben*)» [Stumme 1895: 10; Stumme 1899: 184], **hnnu gis** «avoir ②pitié de, être compatissant» [②: Igd; Lax; Ašt], **hnnu gis** «aie pitié de lui» [DT 742], **ihnna ʕli ġ urgaz ad igllin** «Ali a eu pitié de cet homme malheureux» [EM 93]

hnnzbu (p: **hnnzbi, hnnzba**, i: **tthnnzbu**, nv: **ahnnzbu, tahnnzbut**) || «①dérober, ravir, prendre furtivement» [①: Ašt], **ar tthnnzbun wazzann tiram** «les enfants se jetaient sur le repas» [③: Ašt]

hnnz (p=a, i: **tthnnaz**) || «serrer, être serré, se mettre tout près contre quelqu'un» [EM 93, 94]

hnt (p=a, i: **tthnat**) || «se ②parjurer, violer son serment, manquer à son serment» [②:

Ašt], **gullig tagallit, ur ħnitg** «j'ai juré et ne serai point parjure» [El Aouani 2000: 434, 436], ar. mar. **ħnet** «se parjurer» [CO 382] (→ **ħnd**)

ħnttz || «faire des bonds à la manière des ânes, faire des ruades» [Ašt / Boukous 1977: 226, 227] (→ **ħntz**)

ħntz (p=a, i: **tħntaz**, nv: **tħntiz**) || «ruer» [DV 252], «bondir, faire des bonds à la manière des ânes» [②: Lax] (→ **ħnttz**)

ħnu (p: **ħni**, **ħna**, i: **tħnu**) ||: **ħnu yas** «③servir à, être utile à», **mat tħna tudrt?** «à quoi ③sert la vie?» [②: Ašt], **mad as iħ-na?** «à quoi cela lui servira-t-il?» [③: Ašt], **ur iħna i walu** «il ne sert à rien», **ur ssinh ma mu iħna** «je ne sais pas à quoi il sert» [EM 93] (→ **ħlu**)

ħnuzzi (p=a, i: **tħnuzzuy**, nv: **aħnuzzi**) || «être ①plein, être gonflé» [①: Ašt]

ħnzbi (p=a, i: **tħnzbbay**, nv: **taħnzbayt**) || «se ②disputer la prise ou l'abord de quelqu'un ou de quelque chose» [②: Br]

ħnzez || «fixer, regarder avec insistance» [Ropars III, 166]

ħqaq (p=a, i: **tħqaq**, nv: **tħqiq**) || «①observer» [①: Ašt], «s'assurer de» [Boukous 1987a: 423], **ħqaq is** «être ③certain que» [②: Ašt], «ne pas ③douter que» [②: Ašt], «être ②sûr de», **ħqaqx is ttawhla-kx** «je fus ②sûr de mourir, je ne doutais pas de ma mort» [②: Ašt] (→ **ħqqaq**, **ħqqeq**)

ħqq ||: **wa ħqq** «par Dieu (début de formule du serment)» [Ropars III, 170], **wa ħqq řb-bi** «par Dieu, à la vérité de Dieu (*so wahr es einen Gott giebt*)», **wa ħqq bubba nu**, **wa ħqq waxsin nu**, **ur k štağ** «à mon sein et mes dents, je te ne mangerai pas (*bei meinem Busen, bei meinen Zähne, ich werde dich nicht fressen*)» [Stumme 1895:

58; Stumme 1899: 240], **wa ħqq řbbi**, **abla řada iħršn ayad!** «mon Dieu, c'est vraiment une coutume affreuse! (*by God! This is really a vile custom!*)» [Ašt (ms Sindbad: 86)] (→ **ħaqq**)

ħqq ||: **řla ħqq** «②car» [②: Ašt], **řla ħqq** «parce que, car» [ASP 321] (→ **ħqqit**, **ħqqi-taš**)

ħqqan || «①peut-être», **ħqqan is** «①peut-être que» [①: Ašt] (→ **ħaqqan**)

ħqqaq || «être juste, être véritable, certifier», **řmagana yad ur tħqqaq** «cette montre n'est pas juste» [EM 94], **ħqqaq mas tn-nit** «rappelle-toi de ce que tu as dit» [EM 94], **ħqqaq is** «être ③sûr de» [②: Ašt], «être sûr, être certain, s'assurer, confirmer, se rappeler» [EM 94], **ad ur tamnt lax-bar bla ix tħqqaqt is gan řšaħt** «n'accepte la nouvelle ②qu'après l'avoir vérifiée» [②: Ašt], **ur ħqqaqğ is ifta ulla uħu** «je ne suis pas sûr s'il soit parti» [EM 94], **iħ-qqaqn** «②authentique» [②: Ašt] (→ **ħqaq**, **ħqqeq**)

ħqqeq (p=a, i: **tħqqaq**) || «vérifier, certifier, être véritable» [③: Ašt], «regarder fixement» [Iřaħan / Ridouane 2003: 286], **ħqqeq (+ ġ)** (p=a, i: **tħqqaq**) «observer» [DV 202], **ħqqeq ma iskar** «observe ce qu'il fait» [DV 202], **ur iħqqiq** «on n'est pas assuré de la vérité d'un fait» [Galand-Pernet 2002: 202] (→ **ħqaq**, **ħqqaq**)

ħqqit ||: **řla ħqqit** «parce que», **ur nrđi s lal-man řla ħqqit isszri řlağ řmiziriya** «nous n'aimons les Allemands parce qu'ils nous ont rendus malheureux» [Ghighaya / Pel-lat 1989: 11, 14] (→ **ħqq**, **ħqqitaš**)

ħqqitaš ||: **řla ħqqitaš** «parce que», **iħnna gis**, **ur tt nn igir ġ řřafit**, **řla ħqqitaš issn tt is tga innas** «il eut pitié d'elle et ne la fit pas jeter dans le feu parce qu'il savait

qu'elle était sa mère» [Imsf / Leguil 1988: 20.81], **fla hq̣qitaš tga innas** «parce qu'elle était sa mère» [Imsf / Leguil 1988: 20.86] (→ **hqq, hqqit**)

hqqr || «②vaincre» [②: Mejjate] (→ **hgr, hqr**)

hqr (p=a, i: **tthqar**) || «②vaincre», **wa nna gigin ihq̣rn** «celui d'entre vous qui sera ②vainqueur» [②: Mejjate] (→ **hgr, hqqr**)

hra || «à peine», **hra da ittknkar ġ yan iġss (...)** «à peine était-il à ronger un os que (...)» [Imsf / Leguil 1988: 28.20], **hra uk^wan ttašn, s ha walli iruḥ nn** «à peine s'étaient-ils endormis, voilà que celui-là se pointe» [Leguil 2000: 45.40], **mqqar hra ilul** «même s'il vient à peine de naître» [IuT / Stroomer 2004: 90, 91 (Epron, texte 10)], **hra** «presque», **rḥu immaġ d tmġart nns iġgam, ar tt ikkat allig hra ur t zgis yudi** «Raho s'est battu avec sa femme cette nuit, il la roua de coups, jusqu'à en être à peine las» [Imsf / Leguil notes], **hra** «à peine; à ce moment, maintenant» [Wawzgit / Amard 1997: 203 et passim], **hra d rzmġ alln** «maintenant j'ai compris (litt. je viens d'ouvrir les yeux)» [Talmenssour 2007: 143] (→ **bhra**)

hrabṭṭa (p=a, i: **tthrabṭṭa**, nv: **aḥrabṭṭa**) ||: **hrabṭṭa s waman** «être fortement ②détrempe par une pluie persistante (sol)» [②: Ašt]

hram n babak || «bâtard de ton père» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79]

hrb (p=a, i: **tthrab**) || «être hardi, audacieux, intrépide, brave, courageux» [Ropars III, 183] (→ **lhrb**)

hṛḍiḍ, pl. **ihṛḍaḍ** || «②nu, qui n'est point vêtu» [②: Lax; Lax / Roux, Contes: note à texte 7; Stroomer 2003: 34-37], **hṛḍiḍ** «nu (*nackt*)» [Stumme 1899: 184], **ar tftum hṛdiḍ!** «il vous faut partir nus! (*ihr müsst un-*

bekleidet abziehen!)» [Stumme 1895: 22] (→ **aḥṛḍiḍ, hṛṭiṭ**)

hṛfi || «②sec, sans condiment (pain)», **ar išt-ta aġrum nns hṛfi** «il mangeait son pain ②sec» [②: Ašt] (→ **hafi**)

hrg (p=a, i: **ḥhrg**, nv: **aḥrrag**) || «être ①brûlé, être ①incendié» [①: Igd; Ašt], **hrg** (p=a, i: **ḥhrg**) «brûler, être brûlé» [EM 94], **hrg** (p=a, i: **hrrg**, nv: **aḥrrag**) «se ②brûler» [②: Ašt], **hrg** (p=a, i: **ḥhrg, tthrag**) «brûler, être brûlé» [GP 161], **iwa ar ḥhrgġ ar d akk^w ng šṣmaḥ, niwri d-a** «mais brûlant pour devenir noir de fumée et puis reprendre forme» [GP 38, 39], **hrgġ afus inu** «je me suis brûlé la main» [EM 94], **ta-ḍuṭṭ iḥrgn, tafuṣṣit iḥrgn** «la laine brûlée, utilisée pour la production de l'encre traditionnelle ((*unwashed*) *burnt wool* (*from which ink is made*))» [Boogert 1997: 13 note 18], **ar iḥhrg ul nns** «son cœur brûle, il a un chagrin d'amour» [EM 94], **ar iḥhrg ukššud iqqurn wad zgaww** «le bois sec brûle le bois vert (les bons paient pour les mauvais)» [EM 94], **iḥrg ils inu s ifil** «ma langue est brûlée par le piment» [EM 94], **ljmaft ar tḥhrg aġrum** «la parole brûle le pain (pour obtenir ce que l'on souhaite, il ne faut pas perdre le temps)» [EM 94], **tḥrg tasa nns** «il est très affligé, chagriné (litt. son foie est brûlé)» [Talmenssour 2007: 350], **ils n yan ira at t ḥrgn, ira at t fukkun** «la langue peut blesser (litt. brûler) une personne, comme elle peut la sauver» [Talmenssour 2007: 404] (→ **hrrg**)

hri (i: **tthrray**, nv: **aḥray**) || «déboucher un conduit, désengorger avec un bâton» [Ropars III, 171]

hri (i: **ḥrri**) || «être tendre, être souple (*to be soft, to be supple*)» [Lahrouchi 2010: 279]

hri bri || «une sorte de potage (*a kind of soup*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 37] (→ **hrrbr**)

hrj (p=a, i: **hruj**, nv: **lhrjawt**) || «se fâcher» [③: Igdl], «être fâché» [Igdl / Roux 1990: 104], «se mettre en ②courroux (Dieu)» [②: Igdl], **ig ulgn mddn wa lli iskarn ma ixwšnn**, **ar iħruj řbbi**, **indudi lřř** «quand un homme vicieux est l'objet de louanges, Dieu se met en courroux et le trône céleste en est ébranlé» [Igdl / Cadoz: no. 83], **hrj** (p=a, i: **tħraj**) «être fâché» [③: Imsf], «se mettre en courroux», **ig yulğ kra lfa-siqq**, **da itħraj řbbi**, **immass lřř** «quand un homme vicieux est l'objet de louanges, Dieu se met en courroux et le trône céleste en est ébranlé» [Imsf / Cadoz: no. 83], «bouder», **lliğ twrri s tgm̄mi**, **tskr is tħrj**, **ar talla** «en rentrant chez elle, elle faisait semblant de bouder et se mit à pleurer» [Leguil 2000: 46.10], «faire des difficultés», **dda yyi ħrjn ad ffgn** «ils me font des difficultés pour sortir» [Imsf / Leguil 1988: 24.34], «se fâcher» [Aks / Destaing 1925: 207], **hrj** «entrer en fureur» [Laoust 1923: 354]

hrka (i: **tħrka**) || «participer à une ②expédition militaire, partir en ②expédition (*einen Feldzug unternehmen*)» [Stumme 1899: 184] (→ **harka**)

ħrm (p=a, i: **tħram**, nv: **lħħram**) || ◇ 1. «être sacré» [③: Ašt], **ħrm s lħijj** «se mettre, à l'approche de la Mecque, en état de ②sacralisation **iħrām** (pèlerin)» [②: Ašt], **ħrm s tżallit** «commencer la prière» [Ropars III, 171] ◇ 2. «être interdit» [③: Ašt], «être prohibé» [DV 233], «être ②illicite» [②: Ašt], «être illicite (nourriture)» [DT 1757], **abağug nttan ur ağ t nšt-ta ašku iħrm** «nous ne mangeons pas le

renard, parce que c'est illicite» [Nakano 1998: 48], «②interdire, rendre ②illicite» [②: Ašt], «être défendu» [L 292], **iħrm a yas ittkfal s littihal** «il lui est interdit de lui ②promettre le mariage» [②: Lax], **ħrm as t** «rendre quelque chose ②illicite à quelqu'un» [②: Ašt], **ix tgit amuslm**, **iħrm ak řbbi tifyyi n bnadm** «si tu es Musulman Dieu t'a rendu la chair humaine ②illicite» [②: Ašt], **kullu ma iħrmn ur iřdl** «tout ce qui est illicite pour la religion est mauvais» [EM 94], **ħrm f** «être illicite pour quelqu'un», **ilf iħrm flā** «le porc m'est interdit» [-], **ħrmğ ak** «je te suis interdite (tu ne peux m'épouser)» [-] ◇ 3. «préservé», **iħrm t řbbi f nnař** «Dieu l'a ②préservé de l'enfer» [③: Ašt] ◇ 4. «ne pas posséder, manquer», **iħrm sul darsn mani** «il leur manque (une possibilité) à entrer» [Nakano 1998: 28], **imřri lli iħrmn walu** «un indigent ②privé de tout, un indigent qui est dans le ③dénuelement le plus complet» [②: Br], **flan iħrm aqarid** «un tel n'a pas un sou» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **iħrm gis tiħbbit n ħum-zin** «il n'a même pas un grain» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **iħrm ma issn** «il ne sait rien» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **iħrm a idř** «il ne tombe pas» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **iħrm ad đřn** «jamais ils ne tombent» [Wawzgit / Amard 1997: 52, 53], **iħrm gis waw** «il ne sait pas *waw*» [Wawzgit / Amard 1997: 148, 149] ◇ 5. «être rétif» [DV 248], **ayyis itħramn** «un cheval rétif» [DV 248] (→ **ħrm**)

ħřn (p=a, i: **tħřan**, nv: **tħřřn**) || «être ①rétif, refuser d'avancer (monture)» [①: Ašt] (→ **ħrm**)

ħřřb || «se livrer à des ②exercices d'adresse (tireurs d'une fantasia à pied)» [②: Lax],

ḥrrb, (p=a, i: **tḥrrab**) «être à l'exercice, être au dressage» [Ropars III, 171]

ḥrrbr || «plat fait avec du blé pilé (la cuisson dure une nuit entière et on le sert lors des fêtes, avec du beurre fondu et du miel, au petit déjeuner)» [Iḡʷjdamn / Amahan 1983: 188, 217] (→ **ḥri bri**)

ḥrrbuš || «s'il est possible, possiblement (*wenn es sein kann, möglich*)» [Stumme 1895: 60; Stumme 1899: 184] (→ **ḥmmuš**)

ḥrrer (p=a, i: **tḥrrar**) || ◇ 1. «libérer (*be-freien*)» [Stumme 1899: 184], **ḥrrer** «libérer (*to liberate*)» [Imdlawn / Dell & El-medlaoui 1996: 378], **ḥrrer** «libérer (un esclave)», **ḥrrerḡ k** «je te donne la liberté» [Roux, Contes: texte 89] ◇ 2. **ḥrrer** (p=a, i: **tḥrrar**) «achever, terminer, finir complètement» [Ropars III, 183; CO 299] (→ **ḥrrir**)

ḥrrf || «porter en bandoulière», **ḥtta yan gitsn ur ḥrrif** «aucun parmi eux ne porte de bandoulière (aucun parmi eux, n'est viril ni courageux)», **ur dars ḥrrif** «il ne se fait pas respecter (litt. il ne lui porte pas de bandoulière)» [Iḡʷjdamn / Amahan 1998: 238, 304, 306]

ḥrrf (p=a, i: **tḥrraf**, nv: **tḥrrif**) || «se diriger vers» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **da k nn ttraraḡ ḡ iggi, tḥrrft iss ukan** «je t'éloigne du précipice et tu y reviens sans cesse» [Wawzgit / Amard 1997: 190, 191]

ḥrrg (p=a, i: **tḥrrag**) || «brûler» [L 292; J] (→ **ḥrg**)

ḥrri ||: **šub ḥrri nnk** «occupe-toi de ton travail» [③: Igd]

ḥrrir (p=a, i: **tḥrrar**) || «libérer, exempter, dispenser» [Ropars III, 183; CO 299] (→ **ḥrrer**)

ḥrrk (p=a, i: **tḥrrak**, nv: **tḥrrik**) || ◇ 1. «se ①mouvoir, se ①remuer; se ①lever

(vent)» [①: Ašt], «bouger, se remuer, être bougé, être déplacé, être remué» [EM 94], **ihrrk rriḥ** «le vent se ①lève» [①: Ašt], **ra ihrrk lbiḥ u šra** «le commerce va ②reprendre» [②: Ašt], **ar ihrrk wakal x dda-watnx** «la terre entière ②tremblait sous nos pieds» [②: Ašt], «②secouer», **ḥrrk ššjrt** «②secoue l'arbre» [②: Ašt], **ihrrk uz-ru** «la pierre a bougé, la pierre a été déplacée» [EM 94], **ad ur tḥrrkt ḡ lmakan nnk** «ne bouge pas de ta place» [EM 94] ◇ 2. «aller à la ①selle» [①: Ašt; DV 52], **ḥrrk d** «②aller à la selle» [②: Ašt], **rad d ihrrk** «il va faire ses ②besoins» [②: Ašt], **idda a ihrrk** «il est allé faire ses besoins» [Talmenssour 2007: 286 note 452]

ḥrrm || «rendre ②sacré, ②interdire, rendre ②illicite», **ha nn mkka ihrrm tt ṛbbi** «Dieu a rendu la Mecque ②sacrée» [②: Ašt], **ihrrm flax ad (...)** «il nous a ②interdit de (...)» [②: Ašt] (→ **ḥrm**)

ḥrrqsus (ḥrrq sus) || «régisse (*Glycyrrhiza glabra*), petit bout de bois qui sert à nettoyer les dents» [Bellakhdar 1997: 305 (no. 239); Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ḥrrq sus, ḥrq sus**)

ḥrrš, ḥrrš (p=a, i: **tḥrraš**) || «aplanir, raboter» [DT 946]

ḥrrš (p=a, i: **tḥrraš**) || ◇ 1. «rendre dur, être rugueux» [L 282; J] ◇ 2. **ḥrrš** «exciter, pousser quelqu'un à mal faire», **ihrrš flas aydi nns** «il a excité son chien contre lui» [Ropars III, 172] (→ **ḥrš**)

ḥrrš (p=a, i: **tḥrraš**) || «être zélé, appliqué, de bonne humeur (*sich ermuntern, fleissig werden*)» [Stumme 1899: 184] (→ **ḥrš**)

ḥrrš (p=a, i: **tḥrraš**) || «faire des observations à quelqu'un» [DV 203]

ḥrrt || «labourer, cultiver (*to plough, to cultivate*)» [IuT / Hatt notes: 47]

hrru (p: **hrrī**, **hrra**, i: **tthrru**) || ◇ 1. «être âcre» [DV 6], «être brûlant» [DT 2597], «être amer, être piquant, être fort» [BB 85], «être piquant au goût, à l'odorat» [ASP 202], **afrriz ihrra, ur illi mad as ihrran** «la coloquinte est amère, rien n'est ②plus amer qu'elle» [②: Br], **ihrran** «①pimenté» [①: Ašt], **ihrra s tisnt** «c'est trop ②salé» [②: Ašt], **udi ihrran** «beurrance» [Iḡwjdamn / Amahan 1998: 224, 298], **tthrra titṭ nns** «il porte le mauvais sort par le regard (litt. son œil est piquant)» [Talmenssour 2007: 170], **tthrra tafukt** «il fait très chaud» [EM 94], **tthrra bzzaf lmrqa yad** «cette sauce est trop piquante» [EM 94, 95], **alili ihrran, iḡ imm-ḡi ḡ lmlk n yan, a t issu iḡ as amazir f lfar n wakal** «le laurier rose, même amer, s'il pousse dans ta propriété, irrigue-le, mets-lui du fumier car il est sous la protection du sol» [Bounfour 2010: 6], **hrru** (p: **hrrī**, **hrra**, i: **tthrra**) «être âcre» [DT 1189] ◇ 2. «être pénible, être difficile à supporter», **lhqq ihrra** «la vérité est dure à supporter» [Ropars III, 170], **tthrru yas luqt** «il était amer (litt. le temps est amer pour lui)» [Saadouni, notes pers.] ◇ 3. «nerveux, susceptible», **ihrra urgaz ad** «cet homme est nerveux» [EM 95], **ihrra wul nns** «il est trop fier, il est très susceptible» [Talmenssour 2007: 359]

hrrs || «veiller soigneusement», **ur ihrris ugr-ram lmal nnsn** «le saint n'a pas été parcimonieux» [Ouled Jrar / Bounfour 1995: 170]

hrrs || «être beau physiquement, être soigneux» [③: Demsira]

hrrṣ || «éprouver une envie de, désirer cupide-ment» [CO 304] (→ **lhrrašt**)

hrrṣ ||: **ur gis hrrisḡ** «que m'②importe!, il ne

m'②importe pas!» [②: Lax], **yisgin itit nḡ imllul, ur gis hrrisḡ** «②qu'il soit blanc (heureux) ou noir (malheureux), je ne m'en soucie pas» [②: Ašt]

hrrš (p=a, i: **tthrraš**, nv: **lhrrašt**) || ◇ 1. «être ①rude, être rugueux au toucher (peau)» [①: Ašt; ASP 202], «être ②grossier (pain)» [②: Ašt], «être ②raboteux (chemin), caillouteux» [②: Ašt], **ašku izikr ar itthrraš, ar ištta ifassn** «car la corde est ②rugueuse et ronge les mains» [②: Ašt], **ad ur tfttut ḥafi, hati akal ihrrš** «ne marche pas pieds-nus, le sol est caillouteux» [EM 95], «dur, rugueux, mal moulu (farine)» [Ropars III, 172], **aḡrum ihrršn** «pain ②grossier (par ex. de semoule d'orge)» [②: Ašt (ms Tamuddizti)] ◇ 2. «être ①habile, avisé, efficace, intelligent, vigoureux» [①: Ašt], «intelligent, débrouillard» [Ropars III, 172], **ihrrš** «il est ①habile, adroit, débrouillard» [①: Ašt], **argaz ihrršn** «un homme ②habile, ②intelligent» [②: Ašt], **ihrrš iwis** «son fils est intelligent» [EM 95], **ihrrš uydī, ar igḡwan ḡ imi n tgmī** «quoi qu'il soit habile, le chien dort devant la porte de la maison» [Talmenssour 2007: 401], **iga lʿalim ihrršn** «c'était un savant ②avisé, expérimenté» [②: Br; Ašt], **ihrrš, ašku ilul ass n lxmīs** «l'enfant est étonnant parce qu'il est né le cinquième jour» [Aks / Destaing 1925: 205], **hrrš** (p=a, i: **hrrš**) «être intelligent (*to be smart*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 14] ◇ 3. «être malin, être malicieux» [Ropars III, 172]

hrrt || ◇ 1. «labourer pour enterrer les grains semées» ◇ 2. «s'échouer, s'ensabler (navire sur un banc de sable)» [CO 297], **hrrt** «s'échouer (pirogue)», **ihrrt uḡrrabu** «la pirogue s'est échouée» [Laoust 1923:

- 317], **hrt** « quitter la mer pour rentrer dans le port (bateau) » [DO 253], **ihrt ugrrabu** « l'agrrabu rentre au port » [DO 253]
- hrtukka mqquṛn**, pl. id **hrtukka mqquṛnin** || « grande roussette (poisson) » [DO 98 (photo), 285], **hrtukka mzzīyn** « petite roussette (poisson) » [DO 98, 99, 100 (photo), 285] (→ **hrtukka**)
- hrtani**, pl. **hraṭin** || « homme de couleur (par opposition à l'homme blanc), médis de berbère et de noir, sédentaire de la région présaharienne » [Iğrm / Zarguef 2001: 594], **hraṭin** « population noire autochtone du Sud du Maroc » [Simenel 2004: 121] (→ **hartani**, **ahrḍan**, **ahrṭani**)
- hrtit** || « nu » [Roux 1942: 19 (note personnelle)] (→ **hrḍid**, **ahrḍid**, **ahrṭit**)
- hrūjjd** || « être rugueux » [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 14] (→ **hrš**)
- hrukku** (p: **hrukki**, **hrukka**) || « être ratatiné » [El Moujahid 1995: 92], devinette: **tafqirt ihrukkan**, **tasi aḥkkaz ihrukkan**: **tifift** « une vieille ratatinée rattachée à la canne usée: le piment » [El Moujahid 1995: 92] (→ **hrukku**)
- hruri** (p=a, i: **tṭhrury**, nv: **ahruri**, pl. **ihru-ruyn**) || « être ①beau, être bon » [①: Ašt], « être beau » [HH 120], **tṭhri tmḡart ad** « cette femme est ①belle », **ḡassggwas ad**, **ix t inna ṛbbi**, **ra ihuri** « l'année sera ①bonne » [①: Ašt] (→ **hruru**, synonym. **fulki**)
- hruru** (p: **hruri**, **hrura**) || « être ①beau » [Mouhsine 2004: 253], **yan ufrux ihuran** « un beau garçon » [Mouhsine 2004: 253] (→ **hruri**)
- hrussu** || « être sans tonus, être sans énergie » [Tiznit / Jebbour 1995: 181], « être fatigué » [L 292], **hruṣṣu** (i: **tṭhruṣṣu**) « être fatigué, être harassé » [J] (→ **hruṣṣu**)
- hrz** (p=a, i: **tṭhraz**) || « préserver, protéger » [③], « préserver de, réserver (*wahren, reservieren*) » [Stumme 1899: 184], **hrz** « surveiller avec soin, assurer la sécurité de » [CO 301], **a laṣjaḥ n turk**, **ḡwalli hrz-nin lbrr ann** « les plus courageux des Turcs, qui avaient conquis le pouvoir sur ce pays (*die Tapfersten der Türken, die sich die Herrschaft über jenes Land bewahrt hatten*) » [Stumme 1895a: 70, 71; Stumme 2019: 98, 99], « aider » [Ropars III, 173]
- hsab** ||: **bla hsab** « innombrable » [DV 158] (→ **lḥsab**, **hsb**)
- hsad** (p=a, i: **tṭhsad**) || « envier » [DV 113; SG 21], « être jaloux » [DV 160], « envier, jalouser » [Ropars III, 174] (→ **iḥsid**, **ḥsid**, **ḥsd**)
- hsayn** || ◇ 1. « Houssaïn (nom propre) » ◇ 2. **ḥmmi hsayn** « chacal » [③: Aks]
- hsb** (p=a, i: **tṭhsab**) || « compter », **amggṛd a iss nḥsb iḡil** « ce col finement allongé (litt. un cou que avec lui nous comptons une coudée) » [GP 60, 61, 194] (→ **hsab**)
- hsb tagwsart** || « compte à rebours » [DV 242]
- ḥsd** (p=a, i: **tṭhsad**) || « être jaloux » [Igd / Stroomer 2001: 28] (→ **hsad**, **iḥsid**, **ḥsid**)
- ḥsid** (p: **hsad**, i: **tṭiḥsid**) || « être jaloux » [DV 160; DT 1285] (→ **iḥsid**, **hsad**, **ḥsd**)
- ḥsn** (p=a, i: **tṭhsan**) || « faire du ②bien », **itṭhsan middn** « il faisait du ②bien aux gens » [②: Br], **iḥsn ḍḍnn nns ḡ ṛbbi** « il a une haute idée de Dieu » [③: Ašt], **ḥsn** (sans ou avec s) (p=a, i: **tṭhsan**, nv: **lḥsnt**) « prendre soin de, s'occuper de » [Imsf / Leguil notes], **tuwi lxlq ad**, **ḥsn t**, **tgt as aynna mi tufit lhilt** « emmène cet homme et prends soin de lui dans la mesure de ce que tu pourras faire » [Imsf / Leguil notes], **tamḡart ad**, **iwiḡ tt**, **ḥsnḡ srs mkda tṭhsanen mddn s wiyya** « j'ai accueilli cette

femme et m'en suis occupé comme le font les gens dans ce cas» [Imsf / Leguil notes]

ḥsr || «②inviter», **ṭḥsr t bdda a nn dars yašk** «elle l'②invitait toujours à venir chez elle» [②: Lax]

ḥssf (p=a, i: **tḥssaf**, nv: **lḥsift**, pl. **lḥsayf**) || «exercer sa ②rancune contre quelqu'un» [②: Ašt], **ḥssf** (p=a, i: **tḥssaf**, nv: **tḥssif**, pl. **tḥssifat**) «calomnier, se venger, faire du tort en calomniant» [Ropars III, 174]

ḥssi || «nom propre», **a ḥssi, ddiḡ, iwa gr d lḡl s ḡi** «Hassi, je vais partir, fais donc attention à ce qui se passe ici» [Imsf / Leguil notes] (→ **ḥassi, ḥsayn**)

ḥssiyya || «①doucement, sans bruit» [①: Ašt], «(en) ②cachette, sans bruit» [②: Lax; Stroomer 2003: 64, 65], **nkrx ḥssiyya** «je me lève sans ②bruit» [③: Ašt]

ḥssu (p: **ḥssi, ḥssa**, i: **tḥssu**, nv: **aḥssu**, pl. **iḥssutn**) || «①sentir» [①: Igd] (→ **ḥssu**)

ḥsu (p: **ḥsi, ḥsa**, i: **ḥssa, tḥsu**, nv: **lḥsa**) || «apprendre par cœur» [DV 19; SG 21], «réciter sans faute» [GP 216], **ḥsu** (p: **ḥsi, ḥsa**, i: **ḥssu, tḥsu**, nv: **lḥsa**) «①apprendre par cœur» [①: Ašt], «①retenir ce que l'on a appris ou entendu; ①réciter» [①: Ašt], **ḥsu** (p: **ḥsi, ḥsa**, i: **ḥssu**) «apprendre par cœur, réciter» [BB 85, 86], **arayt at tḥsum** «②venez réciter» [②: Ašt], **arayt at tḥsum** «allez, récitez par cœur» [GP 70, 72], **iḥsa t zund aman** «il le ②sait par cœur parfaitement» [②: Ašt], **iḥsa lqʷṛan ḡ idmarn** «il a appris le Coran par cœur» [Talmensour 2007: 361], **flan iḥsa gigan d umarg** «il a appris beaucoup de poésie» [Benzekri 1988: 4], **iḥsa Brahim tandḡdamt n Sidi Ḥmmu** «Brahim connaît par cœur la poésie de Sidi Hammu» [El Moujahid 1993: 386], **iḡ yad kullu daḡ iskr ḡik ann maxš-šay a iḥssu** «lorsqu'il aura fait tout cela,

il lui sera indispensable d'apprendre par cœur» [②: Br]

ḥsuwa || «soupe à base d'orge» [Akhmisse 2004: 68, 174], ar. mar. **ḥsuwa** «soupe à la viande très épicée» [CO 328]

ḥsl || «être attrapé, être dupé, tomber dans l'embarras» [③], **ḥsl** (p=a, i: **tḥṣal**) «être attrapé (*sich erwischen lassen*)» [Stumme 1899: 185], «être pris» [L 292; J] (→ **ḥṣl**)

ḥṣr (p=a, i: **tḥṣar**) || ◇ 1. «②arrêter, retenir; empêcher de marcher» [②: Igd; Br; Lax; Ašt], «arrêter quelqu'un, l'empêcher de faire quelque chose» [DT 594], **ḥṣr ayyis ad** «arrête ce cheval» [DT 594], **ḥṣrat lb-haymn!** «②arrêtez les bêtes de somme!» [②: Br], **ḥṣrn as t id waskiwn nns** «ses cornes l'②arrêtèrent» [DT 2312], **nggammi a nḥṣr imṭṭawn** «nous ne pûmes ②arrêter nos larmes» [②: Br], **ḥṣr** (p=a, i: **tḥṣar**, nv: **lḥṣran**) «arrêter quelqu'un, l'empêcher de faire quelque chose, tenir éloigné de (zḡ)», **argaz a iḥṣr yyi tayyugʷa** «cet homme a empêché mon attelage de labourer», **iḡ tkʷsit, ṭḥsr t lbhaym zḡ imḡ-yan n mddn** «en faisant paître les animaux, empêche-les de paître dans les cé réales des gens» [Imsf / Leguil notes], **ṭḥsr t bdda** «elle l'arrêta toujours pour l'inviter chez elle» [Lax / Roux, Contes: texte 53], **iwa ḥṣrn t, ikk darsn mnnaw wussan** «ils l'arrêtèrent (pour l'inviter) et il passa quelques jours chez eux» [Igd / Roux, Contes: texte 66] ◇ 2. **ḥṣr** (p=a, i: **tḥṣar**, nv: **lḥṣran**) «arrêter, entourer, encercler» [Boumalk 2002: 158], «bloquer; être bloqué», **iḡ bqqaq iqariḡn ḡ ugduṛ, ira a itḥṣar lmdkk nn** «si l'argent y est toujours, la baguette se trouvera coincée» [Imsf / Leguil 1988: 19.11], «②assiéger» [②: Ašt] ◇ 3. «bloquer ②constiper; être

constipé» [②: Bařam], **iğ tswit tissi nna, imil tetthşr gik (...)** «si tu boiras ce boisson et après tu en serais bloqué (ne pouvant pas uriner) (...)» [Ařt / Roux, Contes: note à texte 64] ◇ 4. «entourer, donner protection, protéger, aider», **iğ tukʷi tafukt, tşşarın tarwa nnun** «lorsque le soleil se couche, cachez (protégez) vos enfants» [Igd; Ims / Cadoz: no. 20], **agzzay ar itthşar tabrruřt** «la vaccination ②préserve de la variole» [②: Igd]

hşşl || «attraper, fixer», **algʷmađ nttan if rat tnğʷt, ixşsa k at t tşşlt s ubawř** «si tu veux tuer un serpent, il te faut que tu l'attrapes avec une fourche à paille» [Nakano 1998: 51] (→ **hşl**)

hşşl (p=a, i: **tthşşal**, nv: **tthşşil**) || «être découvert, être reconnu, être trouvé, être identifié» [Ropars III, 174]

hşu (p: **hşi**, **hşa**, i: **tthşu**) || «apprendre par cœur» [Igliwa / Bounfour 1984: 1.160; BB 85; SG 21], «réciter le Coran, savoir le Coran par cœur», **wi da tıyawııyarnın zğ lumma nu wi lli hşanın lqran d wi da it-tşbadn řbbi ğ yiđ** «les plus nobles personnages parmi mon peuple, ce sont ceux qui savent le Coran par cœur et ceux qui passent la nuit en prière» [Igd / Cadoz: no. 32] (→ **hşu**)

hşm (p=a, i: **tthşam**) || «avoir honte» [L 291; J] (→ **hşşm**)

hşşış (p=a, i: **tthşşıř**) || «couper de l'herbe» [③: Igd]

hşşm (p=a, i: **tthşşam**, nv: **hşşmat**) || «être ①timide» [①: Ařt], «être honteux» [DV 153], «être timide» [DV 278, 279], «être ①réservé, avoir de la ①retenue, avoir de la ①pudeur» [①: Ařt], «être ②confus» [②: Ařt], «②rougir de honte» [②: Ařt], «avoir de la ②considération pour, ne pas oser re-

fuser» [②: Br], «avoir de la ②vergogne, de la honte, de la pudeur» [②: Br], «avoir honte, avoir de la pudeur» [EM 95], **hşşmx t** «j'éprouvai en sa présence quelque ②honte» [②: Ařt], **ur dars ma f itthşşam** «il n'a aucune scrupule (litt. il n'a pas quelque chose pour avoir honte)» [Talmenssour 2007: 188, 189], «②embarrasser quelqu'un» [②: Lax], **hşşm x kra n tğawsa** «②embarrasser quelqu'un en lui demandant un service» [②: Lax], «②respecter», **ar itthşşam x (...)** «il ②respecte (un tel)» [②: Ařt], **ar itthşşam zğ (...)** «il ②respecte (un tel)» [②: Igd], **ur tşşmt** «tu n'as pas honte» [EM 95], **ixşsa k at tşttat, ad ur tşşmt** «il faut que tu manges, ne sois pas timide» [EM 95], **kra n tfruxt itthşşamn** «une jeune fille ②modeste» [②: Ařt], **hşşm ğ** «garder une attitude modeste et réservée à l'égard quelqu'un» [②: Br], devinette: **ddan ar iggi n waman, hşşmn: idukan** «elles sont allées jusqu'à l'eau et n'ont pas osé y pénétrer: les babouches» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 192]

hşu (p: **hşi**, **hşa**, i: **tthşu**) || ◇ 1. «③enfoncer» [②: Ařt], «enfoncer, fourrer» [DV 110; DT 1993], «être farci (poule)» [DV 124], «fourrer, enfoncer, bourrer» [EM 95], **ilf ar itthşu agnfur x wakał** «le sanglier ②enfonce son groin dans le sol» [②: Ařt; Ařt / Roux 1952: 79], **tafullust itthşan** «une poule farcie», **iğsa gis lmus ğ uhlig** «il lui a enfoncé un couteau dans le ventre» [EM 95], **imqqur waryal ad rag gis tşşut bzzaf d lhwayj** «ce sac est très grand, on peut y fourrer beaucoup des choses» [EM 95], **lліğ inwa imnsi, tşşu nn lıatm nns x imnsi lli** «le dîner étant préparé, elle y enfonçait son anneau (*als das Essen gar gekocht war, steckte sie ihren Fingerring mit*

hinein)» [Tazerwalt / Stumme 1894: 385]
 ◇ 2. «tromper quelqu'un» [EM 95], *iḥša yas* «il a enfoncé à lui, il l'a trompé» [EM 95], «il le lui a mis» [Béringuié, note pers.]
hšuma || «honte», *ašku iga darnḥ hšuma ġ tmazirt* «parce que pour nous, dans notre région, c'est une honte» [Nakano 1995: 46]
 (→ *lhšuma, hšsm*)

ḥtal (p=a, i: *tḥtal*, nv: *aḥtal*) || «être prêt pour quelque chose, faire des préparatifs pour» [Imsf / Leguil notes], *ḥtal* «être prêt (*to be ready*)» [Ayt Baamran / Bouhlal 1994: 202] (→ *ḥtil, ḥil, ḥiyl, ḥiyyil, ḥyyl*)

ḥtarḥm (p=a, i: *tḥtarḥm*) || «respecter» [Nakano 1995: 35; Nakano 1998: 67], *ixšša k a stt tḥtarḥm* «il faut respecter (la veuve)» [Nakano 1995: 35], *gan tarwa n mulay ḥhajj, ar tn tḥtarḥamn mddn* «ils sont descendants de Moulay Ḥhajj, les gens les respectent» [Nakano 1998: 67]

ḥtatš || → *ḥtitš*

ḥtijji (p: *ḥtajja*, i: *tḥtijji*, nv: *liḥtiyyaj, aḥtijji*) || «avoir ①besoin de, être dans la ①nécessité de» [①: Ašt; DV 37], *iḥtajja a izznz yat tfunast* «il est dans la ①nécessité de vendre une vache» [①: Ašt], «avoir besoin de», *iḥtajja t* «il a besoin de lui» [SG 21], *ur iḥtajja ay yals* «il n'est pas ②tenu de recommencer» [②: Ašt], *iḥtajja lfaql s wayyaḍ* «une tête a (toujours) besoin d'une autre» [Talmenssour 2007: 397, 424], *yan dar lfaql ka iḥtajjan s ukuraḥ* «seule une bonne tête tire profit des réprimandes» [Talmenssour 2007: 430], *ḥtajja ġ lflus* «j'ai besoin d'argent» [DV 37], *ḥtajja ġ t* «il m'est nécessaire» [DV 196] (→ *ḥtujju*)

ḥtil (p: *ḥtal*, i: *tḥtil*) || «user de ①ruse» [①: Ašt], *ḥtil as* «user de ②ruse envers quelqu'un» [②: Ašt], «se préparer

à» [Boumalk 2003: 174], «②préparer» [②: Ašt], *ḥtilat i ssafar iṭwwln* «préparez-vous au long voyage» [③], *tḥtilm i zzad n laxira* «préparez vos provisions pour le monde de l'au-delà (*prepare your provisions for the hereafter*)» [Boogert 1992: 128, 131], *ḥtil* «se glisser vers; se disposer à» [L 292] (→ *ḥtal, ḥil, ḥiyl, ḥiyyil, ḥyyl*)

ḥtitr (p: *ḥtatr*, i: *tḥtitr*) || «divaguer» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 61]

ḥtitš (p: *ḥtatš*, i: *tḥtitš*, nv: *aḥtitš*) || «②marcher lentement et avec précaution» [②: Lax; Stroomeer 2003: 50, 51]

ḥtml (p=a, i: *tḥtml*) || «être ①possible» [①: Ašt; Ropars III, 167], *iḥtml* «①peut-être» [①: Ašt], *ur iḥtml* «c'est impossible» [Ropars III, 167], *iḥtml iz d yiwik ayann* «il est ②possible que ce soit ton fils» [②: Ašt], *mamn k a iḥtml a ig zzman ġikad* «comment cela peut-il se faire» [③: SJ III.9], *is iḥtml ad d ikk kra iṣlḥn ayt nnašira?* «peut-il venir de Nazareth quelque chose de bon?» [③: SJ I.47] (→ *tḥtml*)

ḥtta || «également, aussi, même» [ASP 177, 318], «①aussi; ①pas même» [①: Ašt], *ḥtta nkki* «moi aussi» [DV 26], *ḥtta ntta* «même lui, lui aussi» [-], *iz d, a sidi, ḥtta lqšš n tmġarin?* «maître, même les bijoux des femmes?» [Imsf / Leguil 1988: 16.46], *hann iwis n umzil ḥtta ntta rat t nit awin s lhbs* «le fils du forgeron, on va bientôt le mettre en prison lui aussi» [Boukous 1977: 162], *ḥtta ntta* «elle ②aussi» [②: Ašt], *ḥtta nttni* «eux aussi» [Stroomeer 2003: 184, 185, 204, 205], *ḥtta amya* «rien du tout» [Ropars I, 85; Ropars III, 167], *ḥtta yan* «rien du tout, aucune» [DV 250], «②nulle personne» [②: Ašt], «②aucune» [②: Ašt], *ḥtta yan ġiwn* «②aucun de vous» [③: Ašt],

ħtta yan nnbi ula ħtta yal lwali «②aucun prophète ni aucun saint» [②: Ašt], **lah ħtta yan** «il n'y a plus ①rien» [①: Ašt], **ħtta yan ur flak isbzziz at tskkust** «personne ne t'oblige de rester» [EM 155], **ħtta yan ur d yuški** «nul n'est venu» [DV 202], **ur d yuški ħtta yan** «personne n'est venu» [SG 21, 22], **ħtta yat** «rien du tout, aucune» [DV 250; SG 21, 22], **ħtta walu** «②nulle chose» [②: Ašt], **ur (...)** **ħtta** «rien» [DV 250], **ur ittīf ħtta** «il n'a rien» [DV 250], **ur gis ħtta** «il n'a rien» [DV 250], **ur zriġ ħtta yat** «j'ai rien vu du tout» [SG 21, 22], **ħtta ašmmid ur a gis ittili** «il n'y a pas ①non plus de froid» [①: Ašt], **ur (...)** **ula ħtta** «pas du tout», **id bab nns ur ssinn ssinimat ula ħtta** «les gens du village ne connaissent pas du tout le cinéma» [Nakano 1994: 1]

ħtujju (p: **ħtajja**, i: **tħtujju**) || «avoir ②besoin de» [②: Ašt (ms Tamuddiziti)], **ħtujju** (p: **ħtajja**, i: **tħtujju**) «avoir besoin» [EM 95], **ur ihtajja mad as tinit** «il n'a pas besoin de te conseiller» [EM 95], **ihtajja iqariḍn ma ittšrraf** «il a besoin d'argent» [EM 95], **ihtajja s yan mad t ittšawan** «il a besoin de quelqu'un pour l'aider» [EM 95] (→ **ħtjiji**)

ħtḍ (i: **tħtḍ**) || «se cailler, coaguler», **ar ittḥ-ṭaḍ** «il se caille» [DV 50], «il coagule» [DV 68] (→ **ħtṭet**, **tḥḍ**, **tḥḍ**)

ħtṭf (p=a, i: **tħtṭaf**) || «prendre, saisir» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **asint idd, tḥtṭf t yat tmġart ifssusn** «elles prennent le fil de chaîne, une jeune femme agile s'empare» [Wawzgit / Amard 1997: 70, 71], **wa nna iran a ig luzir n usli, ntta ad as ittḥtafn aktṭum** «celui qui désire être le ministre du fiancé prend cette branche» [Wawzgit / Amard 1997: 56, 57], **ar tḥtṭaf ġ ugj-**

dim n tsrdunt «elle s'agrippe à la queue de la mule» [Wawzgit / Amard 1997: 58, 59] (→ **tṭf**)

ħtṭet (p=a, i: **tħtṭat**, nv: **aħtṭit**, pl. **iħtṭitn**) || «se ①coaguler (sang)» [①: Ašt] (→ **ħtḍ**, **tḥḍ**, **tḥḍ**)

ħu || «cri pour faire tourner une vache» [Ropars III, 159]

ħubbu (p: **ħubbi**, **ħubba**, i: **tħubbu**, nv: **lħubb**) || «①aimer quelqu'un, avoir de l'amitié pour» [①: Ašt; ASP 264], **ħubbu** (p: **ħubbi**, **ħubba**, i: **tħubbu**) «aimer» [DT 1999; L 292], **a zund lġnt ad irwas ulħbib n yan, iġ as ira lxaṭr ħub-bun t, gin yan** «qui aime possède le paradis, si l'amour est partagé» [Albinsir / El Mountassir 2011: 281], **ħubbu** (p: **ħabba**): **ħabbaġ km** «je t'aime» [③: Ašt], **ħubbu ddunit** «être matérialiste (litt. aimer le monde) (*to be materialistic*)» [IuT / Hatt notes: 48]

ħuddu (p: **ħuddi**, **ħudda**, i: **tħuddu**) || «borner» [③: Ašt], «②limiter, servir de ②limite à» [②: Br], «limiter, être limité» [DT 1998], «se terminer», **iwa ġinn a ġ tħudda** «c'est ici que (l'histoire) se termine» [Imsf / Leguil 1988: 32.44], **lajr da gis illan ur iħuddi** «le récompense qui lui vaudrait cela sera sans limite» [Imsf / Leguil 2000: 40.11], **lxir illa ġ urgaz iġ ar ttmarayn; imma tawtmt is ħuddan la-qdam nns** «il est de bonne augure que l'homme se promène, tandis que la femme (sachez que), ses pas sont (doivent être) limités» [El Aouani 2000: 356], **ur immkin l'film at tħuddut d nnaḍm n ššix** «ô nécessité de science infinie et du chant sans fin du trouveur» [GP 88, 89, 244]

ħuf (p=a, i: **tħuf**) || «essouffler, être essoufflé» [DV 116; J]

ħujju (p: ħujji, ħujja, i: tħujju) || ◇ 1. «aller en ①②pèlerinage à la Mecque» [①②: Ašt; DV 215, 216; EM 96], **iħujja d kraṭ twal** «il a fait le pèlerinage trois fois» [EM 96], **ħujju** (p: ħujji, ħujja, i: tħujja) «aller en pèlerinage» [L 292] ◇ 2. **ħujju** «consommer le pèlerinage d'amour», **iħujja faḍl, yat tgrnut ka idnb** «Fadel consumma le pèlerinage d'amour, sa seule faute fut un éperon perdu» [Galand-Pernet 1999: 22, 23]

ħukku (p: ħukki, ħukka, i: tħukku, nv: aħukku, pl. iħukkutn) || ◇ 1. «①frotter» [①: Ašt], «gratter; frotter pour enduire» [DV 136; DT 1998], «frotter, gratter; être frotté, être gratté» [EM 96], «②masser» [②: Ašt], **ħukku** «②panser (un cheval)» [②: Ašt], **ħukku ifassn nnk s ššabun** «frotte tes mains avec du savon» [EM 96], **iħukka tt i tasa nns** «il supporte ce mal avec patience, il endure un événement pénible sans trop se plaindre (litt. il l'a frottée contre son foie)» [Talmensour 2007: 349], **ad ur tħukkut, ur riğ mani** «n'insiste pas, je ne vais nulle part» [EM 96], **ħukkiħ ifškan** «j'ai frotté la vaiselle» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 75, 88], **ħukku s tlima** «limer» [③: Ašt], **ħukku s walim** «②bouchonner un cheval» [②: Ašt] ◇ 2. «②presser quelqu'un, le pousser vivement à faire quelque chose» [②: Ašt], **ħukku tawada** «③presser la marche, accélérer la marche» [②: Ašt], **ħukkux tawada** «je pressai la marche» [Ašt / Roux 1952: 81] ◇ 3. **ħukku t ad (...)** «demander à quelqu'un avec ②insistance qu'il (...); ②insister» [②: Ašt], **jjuṭ ar itħukku tasa nns** «la faim lui tracasse le foie» [DT 1504], **rak k sqsax ħukkux k x usqsa** «je vais t'interroger et te ②presser de questions» [②: Ašt], **ar yaw wass iħukku t bahra urgaz**

ann f taḍuṭṭ «un beau jour cet homme ②insista fortement auprès lui pour (obtenir) la laine» [②: Ašt], **tamğart tamu-zunt, yan iṣbrn, izzri k^wnt; yan k^wnt iħukkan anas irs ukan gitun** «la femme, vous êtes une belle pièce d'argent pour celui qui vous endure; dès qu'il vous frotte un peu, votre cuivre refait surface» [Amarir 1987: 84; El Aouani 2000: 254] ◇ 4. «discuter», **ar tħukkuğ ġ ttaman ašku kšudğ ad t-tšiydyğ** «je discute les prix, parce que j'ai peur de me faire avoir» [EM 172] (→ **ħkku**)

ħul || «être nombreux» [③: Demsira], **ħul** «posséder à satiété» [GP 221], **wa yatbir umli! kada n urgaz ittrbun lmal ar d iħul** «o blanc ramier! tant d'hommes qui amassaient de l'argent à l'excès» [GP 74, 75], **ħul** «s'éloigner (glosé par itti nn, ag-gug nn)» [GP 165], «voyager une grande distance» [-], **illiğ nn ħuln, iggru d lmnz l ur iṣḍiln** «quand ils furent au loin, survint une tempête» [GP 42, 43], **illiğ nn iħul rṛays, itlf akk^w mmnid nns** «au bout d'un long parcours, le capitaine perdit son cap» [GP 124, 125] (→ **ħawl**)

ħum (p=a, i: tħwwam, nv: tħwwim) || «faire du ①bruit (oiseau qui fond sur une proie)» [①: Ašt] (→ **ħwwm**)

ħurf (p=a, i: tħurfu) || «être ②nerveux» [②: Bašam] (→ **ħurfu**)

ħurfu || «être avide» [Tiznit / Akouaou 1976: 361] (→ **ħurf**)

ħurma || «②protection», **ħurma n rbbi a ġ as lliğ** «je me place, contre lui, sous la ②protection de Dieu (c.-à-d. que Dieu me protège contre lui)», **ħurma** «pitié; je vous en supplie», **ħurma, ggawr as f ix f** «je vous en supplie, asseyez-vous sur sa tête» [Imsf / Leguil 1988: 33.9], **ħurma, fmmi bu mħmd, bħt iğ dda i t id sul trart** «je

vous en supplie, mon ami, dit-il, essayez de me le ramener» [Imsf / Leguil 1988: 33.10], **ḥurma nnun** «par pitié», **ḥurma nnun, agḡwat s anu, aḡ ur gis kra n lḡaši** «par pitié, regardez dans le puits, des fois qu'il y aurait quelqu'un» [Imsf / Leguil 2000: 44.83] (→ **lḥurma**)

ḥurmu (p: **ḥurmi**, **ḥurma**, i: **tṭḥurmu**) || «implorer la protection de; supplier quelqu'un» [②: Ašt], «demander la protection, le soutien, le pardon; chercher refuge» [Ropars III, 171], «demander la protection de» [GP 112], **iḥurma ṛbbi ad as iṣfu** «il supplia Dieu de lui pardonner» [③: Ašt], **nḥurma k, a ṛbbi** «nous nous plaçons sous ta ②protection» [②: Ašt], **nkki ḥurmiḡ idaw tanan iḡ d maggarn** «je demande ta grâce, avec les pèlerins des Ida ou Tanan» [GP 112, 113] (→ **ḥurma**, **lḥurma**)

ḥurru (+ d) || «se hâter» [L 292], **ḥurru** (p: **ḥurri**, **ḥurra**, i: **tṭḥurru**) «faire ②vite, aller ②vite» [②: Br; Galand-Pernet 1999: 20], «venir, revenir vite» [③: Br], «être prompt», (la mère conseille à sa fille, la fiancée:) **illi nu, illi nu, ad am iniḡ: nṣam ḡ imi nnm ad d iḥurru** «ô ma fille, ô ma fille, je te dis: que le "oui" soit prompt à sortir de ta bouche» [El Aouani 2000: 198, 434, 436], **mašš a yrwan d ad d iḥurru d wat t izdi** «mais le meilleur c'est de le faire immédiatement et sans interruption (*but the best is to do it immediately and without interruption*)» [Boogert 1997: 301] (→ **ḥardu**)

ḥus (p=a) || «se promener, se balader (*ins Freie gehen*)» [Stumme 1895: 10, 18] (→ **ḥaws**, **ḥuwwš**, **ḥwwš**)

ḥussu (p: **ḥussi**, **ḥussa**, i: **tṭḥussu**) || «sentir, ressentir, éprouver» [EM 96], «être ma-

lade, ressentir des douleurs» [Tiznit / Akouaou 1976: 361], **iḥussa s ušmmiḡ** «il a senti le froid» [EM 96], **ḥussiḡ s rrmuyt** «je ressens une grande fatigue» [EM 96], «être sensible à» [Boukous 1987a: 535, 538], **manis ṭḥussit?** «où as-tu ②mal?» [②: Br] (→ **ḥssu**)

ḥuš (p=a, i: **tṭḥuš**, nv: **aḥwaš**, pl. **iḥwašn**) || «se livrer à la ①danse traditionnelle **aḥwaš**» [①: Ašt; Schuyler 1979a: 49], «danser et chanter l'**aḥwaš**» [Ropars III, 174], «pratiquer la ②danse **aḥwaš** ou **aḥwayš**, se livrer à cette danse» [②: Br; Lax; L 292], «chanter, danser» [BB 86], **illa ḡilli ḡ a tṭḥušn irgazn d tmḡarin ṛin** «il y a des endroits où les hommes et les femmes dansent ensemble» [EM 151], **nkki ar tṭḥušnt ḡar tṛxin lli dar tam d mraw usḡḡwas ar ṣṣrin d sin usḡḡwas** «(chez) nous, seulement les filles de dix-huit aux vingt-deux ans dansent l'**aḥwaš**» [Nakano 1995: 27] (→ **aḥwaš**)

ḥuš (p=a, i: **tṭḥuš**, nv: **aḥuš**) || «chasser quelqu'un» [③: Ašt], «②chasser (par ex. les criquets d'un champ) en poussant des cris», **ḥuš igdaḡ** «②chasser les oiseaux d'un champ» [②: Ašt]

ḥut || «poissons (coll.)», **ḥut lḡurq** «(nom donné à tous les poissons de profondeur)» [Mogador / Laoust 1923: 317], **ḥut rriš** «poisson de surface», **ḥut rumi** «sorte de poisson (litt. poisson du Chrétien)» [Mogador / Laoust 1923: 317], **ḥut musa** «①sole (litt. poisson de Moïse), limande» [①: Ašt; DV 264; Laoust 1923: 317]

ḥuwj || «frapper quelqu'un par la disette (*to cause shortage to*)» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 294, 304)]

ḥuwwl || «changer de place», **iḡ iṭṭas kra gitun ḡ tmzgida, a iḥuwwl zḡ lmakan ann**

nns s wayyaḍ «si l'un de vous se sent gagné par le sommeil dans la mosquée, qu'il change de place (qu'il se déplace de sa place vers un autre)» [Igd / Cadoz: no. 5]

ḥuwwṣ (p=a, i: tṭhuwwaṣ) || «se promener, se balader» [EM 96], ar ntṭhuwwaṣ ḥ wur-ti «nous nous promenons dans le jardin» [EM 96], ifta a itṭhuwwaṣ «il est parti en balade» [EM 96], ḥuwwṣ «se promener» [Talmenssour 2008: 98, 99] (→ ḥus, ḥwws, ḥwwṣ)

ḥuz (p=a, i: tṭhuz) || «prendre possession de», ḥuz «annexer» [Imdlawn / Elmed-laoui 1995: 14], ḥuzz x ddu ufus inu kra igan wi nns «j'ai pris possession de tout ce qu'il avait (*I took possession of everything he owned*)» [Ašt (ms Sindbad: 149)], ig t srs ṭhuz luqt «si les circonstances l'obligent (litt. le prennent)» [Destaing 1928: 231], «①adopter un enfant» [①: Ašt], «rabattre (c.-à-d. essayer de prendre le gibier)», nṣrf aḥwwaz ad nit iḥuz iznkʷaḍ «un rabatteur devait rabattre à mon service» [GP 64, 65, 201, 202] (→ ḥawz, ḥawz, ḥuz)

ḥuz (p=a, i: tṭhuz, nv: lḥuz) || «②dérober, ②ravir» [②: Ašt], «②priver quelqu'un de», ran a yyi ḥuzn tiḡrad inu «ils ont voulu me ②priver de mon salaire» [②: Ašt], «prendre, s'approprier» [Ropars III, 176] (→ ḥuz, ḥawz, ḥawz)

ḥwḍ || «diviser en planches (jardin irrigué)» [Roux 1955: 62] (→ ḥwwḍ, lḥwḍ)

ḥwwa ||: ummatnx ḥwwa «notre mère ① Eve» [①: Ašt] (→ ḥawwa, ḥggʷa)

ḥwwḍ || «diviser en planches (jardin irrigué)» [Roux 1955: 62] (→ ḥwḍ, lḥwḍ)

ḥwwj (p=a, i: tṭḥwwaj) || «mettre dans la ②nécessité de faire appel, rendre tribu-

taire de, faire dépendre de», as sar k ur iḥwwj ṛbbi s lxlq «que Dieu ne te mette jamais dans la ②nécessité de t'adresser aux hommes» [②: Ašt] (→ ḥtjiji, ḥtjuju)

ḥwwl || «préoccuper, importuner; être préoccupé» [Tiznit / Akouaou 1976: 353], ḥwwl (p=a, i: tṭḥwwal) «s'efforcer trop de (*zuviel in einer Sache thun*)» [Stumme 1899: 185]

ḥwwm (p=a, i: tṭḥwwam) || «voler en décrivant un cercle» [DT 1329] (→ ḥum)

ḥwws (p=a, i: tṭḥwwas) || «se promener» [Nakano 1976: 115] (→ ḥus, ḥuwwṣ, ḥwwṣ)

ḥwwṣ (p=a, i: tṭḥwwaṣ) || «se promener, se balader» [Boumalk 2003: 173], «se promener (*spazieren gehen*)» [Stumme 1895: 1, 19; Stumme 1899: 185] (→ ḥwws, ḥus, ḥuwwṣ)

ḥwwz || «prendre, conserver» [Tidili / Lasri 1991: 260], ḥwwz (p=a, i: tṭḥwwaz) «rabattre (gibier) (*Wild treiben*)» [Stumme 1899: 185] (→ ḥawz, ḥuz)

ḥyayyu, pl. id ḥyayyu || «nom d'un oiseau des champs, rapace» [Taznakhte / Stroemer & Saadouni 1998]

ḥyu (p: ḥyi, ḥya, i: tṭhyu, nv: lḥayat) || ◇ 1. «①vivre, être en vie; ①ressusciter (Dieu); être ressuscité» [①: Ašt], «se ②ranimer» [②: Ašt], «être en ②vie, ②vivre, reprendre ②vie; redonner de la vie» [②: Ašt], ḥyu d «②ressusciter, revenir à la vie», iḥyu yyi d ṛbbi «Dieu me ②ressuscita» [②: Ašt], ṛbbi a t iḥyan «c'est Dieu qui l'a ressuscité» [DV 248], nttan a itṭhyun yan ira, ar inqqa yan ira «c'est lui (Dieu) qui fait vivre ②qui il veut et mourir qui il veut» [②: Ašt], mad kkan ḥyan «pendant qu'ils sont en vie» [③: Lax], ur a itṭhyu «il a cessé de ②vivre», iḥyu yyi d ṛbbi llix yad mmutx «alors que j'étais déjà mort, Dieu m'a redonné la ②vie», nttan a iḥyan lislam

x sus « c'est lui qui a redonné ②vie à l'islam dans le Sous » [②: Ašt], **ar itthyyu ssunan** « il fait vivre la tradition islamique (*he revives the Sunna*) » [Boogert 1992: 123], **ihyu d lqulub** « (une parole qui) éveille les cœurs » [Talmenssour 2007: 360] ◇ 2. **hyu** « passer la ②nuit en dévotions » [②], « passer la nuit (en prière) », **lxyar l lumma nu wi lli usinin (hšanin) lqur'an d imd-dukka n ggyiḍ (zṣma wi lli tthyunin id s lṣibada)** « les plus nobles personnages parmi mon peuple, ce sont ceux qui savent le Coran par cœur et ceux qui passent la nuit en prière » [Lax / Cadoz: no. 32], « passer la nuit; ②commémorer par des prières la veille d'une fête religieuse » [②: Ašt (ms Awzal)], **willi tthyunin id s lṣibada** « ②ceux qui passent la nuit en prières », **iḥya id s twada** « il passa la nuit à marcher » [②: Ašt; Lax], **hyun id s lmadh n nnbi muḥammad** « ils ②passent la nuit en louant le Prophète Muḥammad » [②: Br] (→ **lḥayat**)

hyyd (p=a, i: **tthyyad**) || « ②enlever, ôter » [②: Ašt], « enlever, ôter, prendre » [Nakano 1998: 37], **hyyd (+ nn)** « écarter quelqu'un ou quelque chose » [③: Ašt (ms Sira)] (→ **hīd, ḥīyd, ḥīyyd**)

hyyh (p=a, i: **tthyyah**) || « ra①battre le gibier » [①: Ašt] (→ **aḥyyah**)

hyyl (p=a, i: **tthyyal**, nv: **lḥiyyalan**) || « se ②préparer, faire de ②préparatifs, surtout de voyage, être prêt » [②: Ašt], **ar tthyyalnt tiram i ayt tgm̄mi** « elles ②préparent les repas pour la famille », **is tthyylm?** « êtes-vous ②prêts? » [③: Ašt], **llix hyylx ad ddux** « lorsque je fus ②décidé à partir » [②: Ašt], « préparer, se préparer » [SG 21], « préparer » [Ašt / Galand-Pernet 1976: 60], « être prêt, apprêter » [DV 19],

« préparer », **iḥyyl a iddu** « il est prêt à partir » [DV 231], **tthyyal asn imnsi** « elle leur prépare un repas » [Nakano 1994: 2], **ar tthyyal imnsi** « elle prépare le repas » [Nakano 1994: 4] (→ **hīl, ḥīyl, ḥīyyal, lḥilt, ḥīl, ḥītal**)

hyyu || « ressusciter » [DT 1844] (→ **hyu**)

ḥzayr, pl. **id ḥzayr** || « ②sauterelle jaune, prise pour le mâle » [②: Seml; Ašt], « sauterelle mâle » [DV 256], **ḥzayr** « criquet » [Boukous 1987a: 424-429] (→ **ḥzzayr**)

ḥzm (p=a, i: **tthzam**) || ◇ 1. « se ceindre, s'apprêter » [-] ◇ 2. « être fermement décidé; être prêt à faire tous ses efforts et agir énergiquement » [③: Ašt], **ur dars tthzim** « elle est incapable (litt. elle ne porte pas de ceinture chez lui) » [Igʷjdamn / Amahan 1998: 306] (→ **ḥzzm**)

hzn (p=a, i: **tthzan**, nv: **lḥzn**) || « prendre le ①deuil » [①: Ašt]

ḥzzan || « meneur de scène (qui joue le rôle de Juif) dans la mascarade d'iṣwabn » [Adohane 2009: 20] (→ **aḥzzan**)

ḥzzayr || « sauterelle mâle » [Boogert 1998: 108] (→ **ḥzayr**)

ḥzzb (p=a, i: **tthzzab**, nv: **taḥzzabt**) || « ②réciter en commun des chapitres du Coran en les psalmodiant », **ar tthzzabn ṛṛba n lḥizb s ṛṛba** « on ②récite un quart de chapitre (**lḥizb**) après l'autre » [②: Ašt], « réciter en psalmodiant les **lḥizb**, les chapitres du Coran » [③: Br], **ar tthzzabn** « ils récitent et chantent des verset du Coran » [Wawzgit / Amard 1997: 106, 107] (→ **lḥizb**)

ḥzzm (p=a, i: **tthzzam**, nv: **lḥzam**) || « se ceindre, ②parer » [②: Ašt], « orner, enjoliver; être orné, être enjolivé » [Tiznit / Akouaou 1976: 353], « se parer » [Tafraout / Hseine 1986: 238], « s'apprêter » [Boukous

1987a: 337], «se ceindre, s'apprêter» [L 292], «se parer (femme)» [DV 211], **ḥzzm** (+ i) «②sangler un cheval» [②: Lax], «se ceindre, parer, s'apprêter (*sich gürten, s. für die Strasse anziehen, den Anzug in Ordnung bringen*)» [Stumme 1895: 4; Stumme 1899: 185] (→ **ḥzm**)

ḥzzq || «être dévalisé complètement de son argent (*to be broke*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121], «vaincre quelqu'un (à la lutte ou en discutant); dévaliser quelqu'un complètement» [CO 316]

ḥzzuna || «Hezzouna, une des participants (**imšfar**) dans la mascarade d'Achoura:

une énorme femme qui joue le rôle d'ogresse» [Raḡbi 2009: 28]

ḥzzr (p=a, i: **tṭḥzzar**, nv: **taḥzzart**, **lhzzart**) ||
 ◇ 1. «①cajoler; ①supplier quelqu'un» [①: Ašt], «②flatter, cajoler, flatter par intérêt» [②: Ašt], «supplier, implorer», **ur tṭtaj-jat ad t tṭḥzzart** «tu n'as pas besoin de le supplier» [EM 96], **awa, ar t tṭḥzzar ult-mas aylliḡ a stt ifka** «sa sœur se mit à l'amadouer, jusqu'à ce qu'il (eut consenti) à donner (sa galette)» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 92] ◇ 2. **ḥzzr** (p=a, i: **tṭḥzzar**) «rapporter, répéter ce qu'on a vu ou entendu dans le but de se faire bien voir ou d'obtenir une faveur» [Ropars III, 176]

I / i

i || ◇ 1. «à, à la, au, aux, pour (datif bénéfactif)» [DV 1; ASP 19; DT 2659], **fk lflus i ur-gaz ad** «donne de l'argent à cet homme» [DV 1], **hmdx i rbbi** «je rends grâce ②à Dieu» [②: Ašt], **i rbbi** «par Dieu (litt. pour Dieu)» [③: Br], **i rbbi, i rbbamt** «allez!» [Galand-Pernet 1984: 71], **mad skarn i šša-ſr n tigattn** ? «que fait-on ②du poil des chèvres?» [②: Ašt] ◇ 2. «à, à la, au, aux, pour (datif maléfactif)», **ğuſt ar issa tig-lay i tskurt** «le mâle de la perdrix "boit" les œufs de la perdrix femelle» [DT 1434], **ma iskr jha i umuſſ** ? «que fit Jha ②au chat?» [②: Lax] ◇ 3. i utilisé dans des constructions possessives: **ljnud i yblis** «les armées du diable (*the troops of the Devil*)», **adis i bnamd** «l'estomac d'un être humain (*the stomach of a human being*)», **ađu i tammant** «l'odeur de miel (*the smell of honey*)», **llſb s usyyaſ d lbndir i taytšin ula irgazzn** «le jeu sur tambourins de (c.-à-d. fait par) femmes et des hommes (*the playing on tambourines of (i.e. by) women and men*)» [Boogert 1997: 285] ◇ 4. élément de collocation qui suit le verbe: **ar ittšlla i lhss n tsukt** «il entend le bruit de la rue» [EM 160], **ğrad d (i) unjjaſ** «appelez le menuisier» [②: Lax], **iğrs ax i yzimmr** «il égorgea pour nous un mouton (litt. ②à un mouton)» [②: Ašt], **rzm i ybz-đan** «②uriner» [②: Ašt] ◇ 5. «s'éloignant de», **imšawar yan urgaz d ismg nns ad rwln i yan lqayd** «un homme considéra de fuir, avec son esclave, devant un caïd (*a man and his (black) slave decided to flee from a caid*)» [Roux, Contes: texte 28]

i (yi-) || «②endroit, place, lieu (élément qui entre dans d'expressions composées)» [②:

Ašt] ◇ 1. **ği (ğ i)** «ici», **ğid (ğ i d)** «ici», **ğinn (ğ i nn)** «①là, à l'endroit en question» [①: Ašt], «place» [Boogert 1997: 259], **dğid (dğ i d)** «ici», **dğinn (dğ i nn)** «là-bas» [Boogert 1997: 264] (→ **dğ**), **ğinna (ğ i nna)** «n'importe quel lieu» [Destaing 1934-1937: 57], **ğinna (ğ i nna)** «là» [ASP 96], **ğ i nna yađnin** «ailleurs» [ASP 317], **ğilli (ğ i lli)** «l'endroit en question» [ASP 96], **wa da mi tuk^wlt i yi da t in-ğan, maxššay inđw** «celui à qui l'on appuie sur un endroit qui lui fait mal, forcément il fait un bond» [Imſf / Leguil 1988: 33.13], **ur a ttili ššabt slawan i nna igan amlal** «il n'y a pas de récolte surtout ②là où le sol est sablonneux» [②: Ašt], **ix iqqš iğirdm i bnamd ma ys ittjrun ? ar ittzwiz-zi y i nna x as iqqš** «lorsque le scorpion a piqué quelqu'un, qu'est-ce qu'il se passe ? l'endroit où il a été piqué lui fait mal» [③: Ašt] ◇ 2. **illiğ, i lli ġ** «à l'endroit ②où» [②: Ašt], **illiğ rad nđmğ awal ad, ššaht a f ak d iwiğ-a** «c'est sur la vérité que je veux édifier le chant que je vais composer» [GP 46, 47, 171], **i lli ġ kullu thađrm, a yšlhıyn; iſl-ħıyn ula aſrabn kullſi frħn** «là où vous étiez tous réunis, ô Chleuhs; Chleuhs et Arabes tous joyeux» [El Moujahid 2012: 119], **ilkm ġ i lli ira** «il atteignit l'endroit qu'il voulait atteindre» [③: Lax], **zğ yi lli ġ illa** «de l'endroit où il se trouvait» [-], **i lli s (...)** «l'endroit vers lequel (...)», **ar d ilkm yan i lli s idda** «jusqu'à ce qu'on atteigne l'endroit vers lequel on se dirigeait» [ms Aznag (Tata) (ſađıat as-sulūk), notes Roux (FR 27.3.19) p. 8] ◇ 3. **inna, i nna** «là où» [①: Ašt], «②là où, partout où» [②: Ašt], **i nna ġ, inna ġ** «là où, n'importe où,

partout où» [ASP 317], **i nna ġ a sawalġ ur a naddr i yan** «là où je parle, je n'offense personne» [GP 189], **i nna tkkit i umjuđ ingi s idamn** «là où tu touches le teigneux, tu le fais saigner (pour résumer une situation sociale déplorable)» [Douchaina 2011: 130], **ar t idffr inna hlli i kka** «il le suivait ①partout où il passait» [①: Ašt], **ar sasstwan inna ijrf ungi** «ils égalisent l'endroit raviné par la crue» [③: Lax], **i nna x illa** «②là où il est», **i nna ġ nn munn** «②là où ils sont rassemblés», **ar ttddu s i nna ira lxaṭṭ nns** «elle va ②là où il lui plaît» [②: Ašt], **i nna ġ ittmzra nġin t** «②là où il est vu on le tue (le meurtrier)» [②: Lax], **ku yan d inna d iksm** «chacun est entré quelque ②part», **ku yan d inna ġ iskkus** «chacun est assis quelque ②part», **inna x iruħ** «②partout où il passe la nuit» [②: Ašt], **i nna ġ** «à l'endroit ②où» [②: Ašt], **ay yissin yan i nna s idda d i nna zġ idda** «pour que l'on sache vers où l'on va et d'où l'on vient» [ms Aznag (Tata) (ṣaḡīdat as-sulūk), notes Roux (FR 27.3.19) p. 8] ◇ 4. **ida, i da: ġida, ġ i da** «à tel endroit» [③], **ida, i da** «là où», **ar t iggar kullu ġ yida (yi da) ġ ran ad bnun** «celui-ci la répand sur l'endroit choisi pour construire» [Wawzgit / Amard 1997: 92, 93], **aġuln nn s ida ġ ssmran** «ils retournent à l'endroit où ils avaient fait la cuisine» [Wawzgit / Amard 1997: 50, 51], **ida ġ, i da ġ** «à l'endroit ②où» [②: Ašt], **ibnu as tigmimi ġ i da ur itraħ yan** «il lui bâtit une maison là où personne n'allait» [③: Ašt] ◇ 5. **mani (man i)** «dans quelle place?, où?» [①: Ašt] (→ **yi-, iy, ida**)

i «me, à moi (pronom personnel, régime direct et indirect de la première personne du masculin et féminin singulier)», **lxlq**

ad, a sidi, imnaggar i ġ zznqt «cet individu m'a rencontré, monsieur, dans la rue» [Imsf / Leguil 1985: 3.30], **wt i s yan ubariq** «donne-moi un gifle» [Imsf / Leguil 1988: 29.3], **ħurma, ħmmi bu mħmd, bħt iġ dda i t id sul trart** «je vous en supplie, mon ami, dit-il, essayez de me le ramener» [Imsf / Leguil 1988: 33.10], **iskr i tifi-la** «quelque chose m'a frôlé» [DV 136] (→ **yvi, iyyi, iyyi, yi**)

i || élément de disjonction, utilisé pour séparer des consonnes dentales ou nasales:, **kyyin ad d i tftt** ou bien **kyyin ad d tftt** «toi, que tu laisses» [Miscellanées Fonds Roux / Ašt (ms Riyađ IV.80)], **ar t i tssifif** ou bien **ar t tssifif** «elle tamise» [Dem-sira / Miscellanées Fonds Roux], **ur immkin ad d i tbqt ġ lħayat** «il est impossible que tu restes en vie», **iġ t i tumzt (...)** «si tu le retiens (...)» [Fonds Roux: 20.7], **ajj it iknna iga** «laisse-le tel quel (litt. comme il est)» [DV 275], **ittu tt inn x tgmimi** «il l'a oubliée, ②là-bas, à la maison», **awi t inn!** «emporte-le!», **ha t inn!** «le voilà!» [②: Ašt], **ntfn as tt inn** «on la lui ②indique» [②: Lax], **ad aġ iwafq rbbi a nn i nskr imikk mad aġ ittnfnun** «que Dieu, nous accordant son assistance, nous permette d'accomplir quelque petite chose qui nous soit utile» [Miscellanées Fonds Roux / Ašt (ms Riyađ II.33)], **iṣrf aġ rasulu lla a nn i nmidi i ukabar n qurayš** «le Prophète nous envoya tendre une embuscade à une caravane de Qurayš» [Miscellanées Fonds Roux / Ašt (ms Riyađ IV.80)], **dark a nn i nra** «c'est vers toi que nous voulons aller» [Fonds Roux: 20.7]

i || «quant à», **i nkki** «quant à moi» [Imsf / Leguil 1988: 22.4]

ibađan (m. pl.) || «mensonges (*lies*)» [BUL

- (ms Lqist n Yusuf: 381)], « mensonges » [Sabir 2010: 325], **ig twrrit s ibaḍan (...)** « si tu réitères tes mensonges (...) » [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 96], **bu ibaḍan** « ②pêcheur » [②: Ašt]
- ibalal** || « ①intestins de poissons » [①: Seml; DV 291; J] (→ **ibʕlal, ibʕlan, ibʕlaln**)
- ibaqqan** || « éclat, explosion » [DV 102] (→ **bbaqqi, abbaqqa**)
- ibaraḡn** (m. pl.) || « Ibaraghene, Aït Ibaraghene (ayt ibaraḡn), fraction de la tribu Guedmioua » [Stroomer 2001: 32, 33] (→ **igdm**)
- ibarikn** (m. pl.) || « noyaux de caroube (ainsi appelées parce qu'ils gonflent énormément dans l'eau quand on les fait cuire) » [Ropars I, 16], **ibarikn** « espèce de ②haricots » [②: Ašt (ms Tamuddizti)]
- ibaritin** || « sorte de minéral, baryte » [Imlil / Stroomer notes 2005] (→ fr. *baryte*)
- ibawn (yi-)** (m. pl.) || « fèves » [Bellakhdar 1997: 311 (no. 245)], « fèves (*broad beans*) » [Westermarck 1926: II.208], **ibawn** « fèves (*Vicia faba*) » [Boogert 1998: 93, 137], **gru ibawn** « ramasse les fèves » (on le dit, en moquerie, aux enfants tombés sur le sol) » [Taznakhte / Saadouni, note pers.], **ad-dag n yibawn** « un pied de ①fèves » [①: Ašt], **ibawn n iḡrdayn** « légumineuse (litt. fèves des rats) » [Warzazat / Laoust 1920: 501], **ibawn n dikuk** « plante indéterminée (litt. fèves de coucou) » [Ašt / Laoust 1920: 501], **ibawn n ɖikkuk, ibawn n ɖuk-kuk** « lupin (*Lupinus albus*) (litt. fèves de coucou) » [Boogert 1998: 147], **ibawn n taḡznt** « anagyre (fèves de l'ogresse) », **ibawn n uḡyul** « haricot (fèves de l'âne) (peu connu au Sous) » [DV 16, 151], **ibawn n iḡʷyal** « ②lupin, plante légumineuse dont la graine se mange comme les haricots » [②: Ašt (ms Tamuddizti)], **ibawn n irʕman** « légumineuse (litt. fèves des chameaux) » [Iḥaḥan / Laoust 1920: 501], proverbe: **iš-ša kra ibawn, ibzg srsn kra** « les uns ont mangé des fèves et les autres ont mal au ventre (c.-à-d. les grands font le mal et les petits en portent la peine) » [EM 178, 179] (→ **abaw, ibiw, ibawwn**)
- ibawwn** (m. pl.) || « fèves » [Roux, Ethno: texte 46, texte 57], **ibawwn uglu mškk ad gan?** « combien ②valent les fèves d'Aglou? » [②: Br], **amkraz, hati ar isusuy ibawwn** « le laboureur est en ②train de sarcler les fèves » [②: Ašt] (→ **ibawn, abaw, ibiw**)
- ibba, pl. id ibba** || « ②madame! » [②: Lax], **ibba, pl. ist ibba** « ②appellation respectueuse employée par une femme s'adressant à une autre plus âgée qu'elle » [②: Ašt] ◇ 1. « ma ①tante paternelle » [①: Ašt; Lax / Alahyane 2004: 71], « tante paternelle » [Boukous 1987a: 579], **ibba** « la sœur de mon père (**ultmas n baba**) » [HH 117] ◇ 2. « ma ①sœur aînée » [①: Ašt; Lax / Alahyane 2004: 71], « sœur aînée (**ultma mqqurn**) » [HH 117], « grande sœur, sœur aînée » [BB 87; Agadir / El Mountassir 1999: 27], **inna ufrux lli i ultmas: is trit, a ibba, ad didm munx ḡssad?** « le garçon demanda à sa sœur: est-ce que tu veux, ma sœur, que je t'accompagne aujourd'hui? » [Ašt / Roux, Contes: texte 117], **a id ibba tifrɣin!** « ô mes ②nobles demoiselles! » [②: Ašt] ◇ 3. « appellation usitée par les beaux-fils s'adressant à leur marâtre » [Alahyane 2004: 71] (→ **yaba**)
- ibba, ibb^{WA}** || « père » [DT 1970; L 52], « père » [Igliwa / Boumalk 2002: 161], **ibba** « mon ①père » « mon père » [①: Imsf; SG 23; Iḥaḥan / Ridouane 2003: 7], **ibbatnḡ** « notre

①père» [①: Imsf], **ibba** «papa, père» [BB 51], **ibb^wa** «père» [Agadir / El Moun-tassir 1999: 38], **ibb^wa** «papa» [Boukous 2000: 59; Boukous 1987a: 579], **ibba** «mon père», **ibbatnġ** «notre père», **ibbatsn** «leur père» [LuT / Reesink 1970: 11, 18], **ibba** «mon père», **ibbas** «son père» [SG 23], **ibb^wa**, pl. **id ibb^wa** «père» [BB 87], **iš-qqā ibb^was** «son père est agressif» [EM 178], **manis (man i s) ifta ibbak?** «où est parti ton père?» [Inzgan / Bary 1987: 18], **sakan d ibb^watsn dar uḍbib** «ils ont conduit leur père chez le médecin» [EM 108], **ibb^wa** «mon père, père», **iddu yini i bb^was: ibb^wa, nkki lli ifttun s ssk^wila (...)** «il alla dire à son père: père, moi qui vais à l'école (...)» [Boukous 1977: 260, 261], **smnsġ as laħsn, smmaġ t f ism n ibbas** «je l'ai nommé Lahcen, je lui ai donné le nom de son grand-père» [Imsf / Leguil notes] (→ **bb^wa**)

ibbi || «ouverture, coupure, déchirure» [Wawzgit / Amard 1997: 203], devinette: **ila ibbi, ila imi, ila sin id wakltamn; ma t igan? aqššab** «il y a une ouverture en bas, une autre en haut et il y a deux manches? la chemise» [Wawzgit / Amard 1997: 146, 147] (→ **ibbiš**, **abbay**, **abbiwn**, **bbi**)

ibbil || «torche, lampe de poche» [Nakano 1994: 82] (→ fr. *pile*)

ibbindr, pl. **ibbandriwn** || «cafard» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 127 note 18; Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 231], **ibbi-(i)ndr** «grillon (litt. il a mordu-il a bondi)» [Tiznit / Akouaou 1976: 343] (→ **ibindr**, **ibindri**)

ibbinizn (m. pl.) || «pinçures», **ar asn ittḍm-maš nġ a asn ittḍks ibbinizn ġ ddu tamart** «il les gifle ou bien il les pince sous le men-

ton» [Iğššan / Galand 1988a: 226] (→ **ab-biyniz**, **abbuniz**, **bbiynz**, **bb^winz**)

ibbisri, pl. **ibbisritn** || «①épicerie moderne» [néol. / ①: Ašt] (→ fr. *épicerie*)

ibbiš || «une tranche de pain (*a piece of bread*)», **yuf yan ibbiš tammnt kkan izan** «un morceaux de pain surpasse le miel visité par des mouches (*better a piece of bread than honey which flies have visited*)» [Dann 2001: 53] (→ **ibbi**, **bbi**)

ibbrššn (m. pl.) || «plumes», **llan nit sul ibrrššn f ix f nns!** «et les plumes sont encore sur sa tête!» [Lax / Roux, Contes: texte 148], **tkrkḍ zund ibbrššn n tukr d urġ** «elle avait des couleurs variées comme les plumes de chardonneret» [Lax / Roux, Contes: texte 155] (→ **ibrrššn**)

ibbuṛdu || «premier henné» [Tlit / Laoust 1920: 164, 165]

ibfin || «chamelon» [J] (→ **ibfir**)

ibfir || «②dromadaire très petit» [②: Bařam], «chamelon» [L 80] (→ **abfir**, **ibfin**)

ibflal || «boyaues» [Aks / Destaing 1925: 206] (→ **ibalal**, **ibflan**, **ibflaln**)

ibflaln (m. pl.) || «boyaues» [Agadir / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ibflal**, **ibalal**, **ibflan**)

ibflan (m. pl.) || «boyaues du poisson, y compris la vessie natatoire», **ks ibflan** «vider un poisson» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 318, 322] (→ **ibalal**, **ibflal**, **ibflaln**)

ibhir (i-), pl. **ibhirn** || «grand jardin potager, on y trouve surtout pastèques, melons, oignons, tomates» [DT 545], «②jardin potager» [②: Ašt; DV 161; SG 23], «parcelle moyenne de culture sur banquette en zone irrigué» [Seksawa / Berque 1950: 366], «grand jardin» [ASP 9, 14] (→ **tibhirt**, **abhir**)

- ibibḍ** || « moineau » [Wawzgit / Amard 1997: 203] (→ **tibibṭṭ**)
- ibibi** || « variété d'insecte » [Tafingoult / Stroomer 2000]
- ibiddz** || « ②talus » [Argana / Fonds Roux: fichier M4] (→ **abddz**)
- ibigli (?)** || « douce-amère » [DV 98], « douce-amère (arbrisseau) » [J], « (*Solanum species*) » [Bellakhdar 1997: 504 (no 492)]
- ibijji, pl. ibujjan** || « cascade, gargouille » [Ropars I, 23] (→ **bijji**)
- ibikks** || « ceinture » [Roux 1955: 108], **ibikks, pl. ibakksn** « ceinture » [Tiznit / Jebbour 1988: 226; Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 231], **ibikks n mit ay ad?** « ②à ②qui appartient cette ceinture? » [②: Br] (→ **bks, biks**)
- ibillu, pl. iballiwn** || « pan » [DV 209; J], « ②pan, partie antérieure et flottante d'un vêtement » [②: Seml], **ibillu** « morceau d'étoffe (*piece of cloth*) » [IuT / Adnor 1995: 127] (→ **ibullu**)
- ibindṛi** || « cafard (*cockroach*) » [IuT / Adnor 1995: 98] (→ **ibndṛi, ibbindṛ, ibindṛ**)
- ibindṛ, pl. ibandṛiwn** || « ①blatte, cafard, cancrelat » [①: Ašt; Tiznit / Stroomer 2000] (→ **ibbindṛ, ibndṛi**)
- ibiqš** || « sorte d'oiseau (petit) » [Bašam / notes pers. Jouhadi 2004] (→ **tibiqšt**)
- ibismitn** || « chant de pleurs, chant propitiatoire (chanté pendant le rituel du mariage par des femmes en double chœur et a cappella) » [Ida Uzddut / Roving Olsen 1984: 21] (→ **bismillah**)
- ibisur** || « fruit vert du caroubier » [Ropars I, 20] (→ **abisur**)
- ibitas** || « betterave », **ibitas** « épinards sauvages » [Igʷjdamn / Amahan 1998: 225, 294] (→ **tibitast**, lat. *beta*)
- ibiw (i-, yi-), pl. ibawn** || « fève » [DT 123], **ibawn** « ②fèves » [②: Lax; Igd] (→ **abaw**)
- ibjgi** || « fatuité, le défaut de celui qui cherche à se faire valoir, à se faire remarquer par ses manières, par sa vanité » [GP 215], **a ur irḥm bjgi** « que Dieu ne fasse pas miséricorde à la fatuité » [GP 70, 71] (→ **bjgi**)
- ibjir, pl. ibjirn** || « plume, plumage » [L 93; J], **ibjirn (m. pl.)** « plumes (d'oiseau) » [Tlit / Laoust 1920: 157], **ibjir n ugru** « plumes de grenouilles » [Hammoudi 1988: 102, 109 note 11] (→ **ibjrn, bjr, ibjr, ibrrššn, ibbrššn**)
- ibjrn (m. pl.)** || « ②plumes » [②: Imsf] (→ **ibjir, bjr, ibjr, ibrrššn, ibbrššn**)
- ibkkaḍn (m. pl.)** || « péchés » [Amahan 1993: 444-445], **ibkkaḍan (m. pl.)** « ②péchés » [②: ms Aznag (*ṣaḡīda ukhrā li n-nisā'*)] (→ **abkkaḍu**)
- ibla** || « ②sans » [②: Br], « ②hormis, sauf, excepté » [②: Ašt], **ibla lfaytt** « ②sans utilité » [②: Br], **ar itetṭṣ ibla išuwwš lʿql nns** « il dormait sans avoir l'esprit ②préoccupé » [②: Br] (→ **bla, abla**)
- iblah (m. pl.)** || « dattes » [DV 97] (→ **abluḥ**)
- ibldayn (m. pl.)** || « ②bave » [②: Ašt; ASP 65] (→ **aldda, ilddayn, ilddatn**)
- ibliz** || « panicule, inflorescence du sorgho » [Tagʷntaft / Laoust 1920: 475]
- iblinkiwn (m. pl.)** || « tablier de cuir du moissonneur » [Tazerwalt / Laoust 1920: 355 note 2] (→ **ablinka, tablinka**)
- iblis, pl. ibalisn** || ◇ 1. « ①diable » [①: Ašt], « ②Satan » [②: Ašt], **ibalisn (m. pl.)** « ②démons, ②diables » [②: Ašt], **iblis, pl. ibalisn** « diable » [DV 95], **iblis, pl. ibalsiwn** « ②démons » [②: Igd], **ig tukʷi tafukt, ṭḥ-ṣarṃ tarwa nnun: ha t inn essaft ann ar gis ttlin ibalsiwn** « lorsque le soleil se couche, ne laissez pas traîner vos enfants; c'est l'heure où les démons se répandent » [Igd / Cadoz: no. 20], **iblis, pl. iblasiwn (m. pl.)** « ②démons » [②: Br; Br / Cadoz: no.

20], **iblis**, pl. **iblsan** «démon» [Destaing 1928: 230], **ixlq rbbi iblis**, **ig t bu zyyan**, **ar ittziyyan i mddn lmfšiyt** «Dieu a créé Satan; il en a fait un enjôleur qui présente le péché sous un jour séduisant» [③], **ishm t iblis** «Satan l'égarait» [②: Ašt], **ijjign iblis a iga: yan t ikdan**, **ishm t** «Satan est comme une fleur: quiconque la respire est gagné à sa cause» [③: Ašt], **užu n iblis** «arbres à feuilles caduques» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 195], **užu n iblis** «arbres à feuilles caduques (qui restent nus en hiver) (comme **tazzart**, **rruman**, **talluzt**, **azggwar**)» [Akhmisse 2004: 170], **akušši iblis** «champignon (pet d'Iblis, pet du Satan)» [Ropars II, 89] ◇ 2. **yut t iblis** «il a eu des @pollutions nocturnes, il a eu un @rêve érotique, il a éjaculé en dormant (litt. Satan l'a frappé)» [②: Ašt], **is a ikkat iblis tamgart** ? «la femme a-t-elle des @songes érotiques?» [②: Ašt] ◇ 3. **iblis**, pl. **iblsan** «démon; calomniateur» [Destaing 1928: 230], «chercheuse d'intrigues; vieille femme, vieille sorcière» [Ropars I, 2], **ibalisn** «vieilles femmes, chercheuses d'intrigues» [DV 95] (→ **abalis**)

ibndr, pl. **ibandriwin** || «blatte (@insecte)» [②: Bařam] (→ **ibindř**, **ibbindř**, **ibndři**)

ibndři (-i-, -yi-), pl. **ibndřiwn** || «insecte qui affectionne les bains maures, blatte, cafard» [DT 683] (→ **ibindř**, **ibbindř**, **ibtdři**)

ibnik, pl. **ibnikn** || «parcelle de terre en amphithéâtre sur les flancs» [Ourika / Fonds Roux: fichier M1], **ibnak** (m. pl.) «parcelles de terre en terrasse» [Roux 1955: 101] (→ **abnik**, **ibnk**)

ibnk, pl. **ibnkan** || «bord du plat; ①bord de la rivière, ①rive d'un cours d'eau», **x ibnk ad** «sur cette ①rive», **x ibnk ann** «sur

l'autre ①rive» [①: Ašt], **ibnk (yi-)**, pl. **ibnkan** «bord, rive», **ibnk n tzlaft** «le bord du plat» [DV 41; DT 649; J], **ibnk n ugwđi** «le ②bord du trou» [②: Ašt], **ibnk n wasif** «la rive de la rivière» [③: Ašt], **ibnk**, pl. **ibnkan** «②rive d'un cours d'eau, rive d'un lac», **ibnk n lbħr** «②rivage de la mer» [②: Ašt] (→ **abnik**, **ibnik**)

ibrar || «être tacheté» [Iğrm / El Moujahid 1981: 220] (→ **abrar**)

ibrayr || «le mois de février» [Ropars I, 13] (→ **brayl**, **fbrayl**, **brayr**)

ibrbirn || nv → **bbřbr**

ibrdeddušn, **ibrdeddišn** (m. pl.) || «rêve (avec paroles)» [Ropars I, 15] (→ **ttbrdeddiš**, **abrddiš**, **abrddiš**)

ibrdi || ◇ 1. «haillon, loque» [L 43], **ibrdi**, pl. **ibrdan** «torchon» [Iğrm / El Moujahid 1981: 169], «②linge, morceau de toile» [②: Ašt], **isbřřm ibrdi i ufus nns** «il a entouré sa main d'un pansement, il a un pansement à la main» [EM 52] ◇ 2. **ibrdi**, pl. **ibrdan** «@vêtements» [②: Ašt], «habit» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 164], **ibrdan** «vêtements, habits usagés» [DV 149], **ibrdi** «vêtements» [Imsf / Leguil notes], «habit» [BB 87], **ikrfs wazzan ibrdan nns** «l'enfant a sali ses vêtements» [EM 112], **ibrdan** (m. pl.) «@vêtements» [②: Ašt], **sastwa mzyan ibrdan ġlmakan nnsn** «range bien les vêtements à leur place» [EM 41], **zwan ibrdan** «le linge est sec» [EM 203], **ar bssrnt ibrdan ad zunt** «elles étendent du linge pour qu'il sèche» [EM 52], **ur ta arudn ibrdan nns** «son linge n'est pas encore lavé» [EM 40], **nšrn ibrdan** «le linge est étendu» [EM 135] (→ **abrdi**, **abrdi**)

ibrgmmi || «grande maison» [BB 187], **ibrgm-mi**, pl. **ibrgmma** «très grande maison,

maison en ruines» [BB 87], **ibrgmmi**, pl. **ibrg^wmma** «grande maison» [Tiznit / Jebbour 1988: 226], **ibrgmmi** «vieille maison mal entretenue» [DT 2257], **ibrgmmi** «grande maison» [Amm / Adam 1950], **ibrgmmi** «grande maison (sans idée péjorative)» [③: Ašt] (→ **tibrgmmit**, **tigmmi**, **igmmi**)

ibri || ◇ 1. «grain, grain de couscous, ②grain de ②semoule» [②: Ašt], **ibri**, pl. **ibrin**, **ibriyn** «①gruau, grains mondés et moulus grossièrement», **ibrin** (m. pl.) «①couscous, semoule cuite à la vapeur» [①: Ašt], «mouture, couscous grossier» [L 24], **ibriyn**, **ibrin** «chose râpée» [DV 241], «farine grossière, grosse semoule» [DV 124], «grosse semoule» [DV 259], **ibrin** (i-, yi-) «gruau d'orge de maïs cuit dans le keskas» [DT 1526], **ibrin ar ttfwarn x tsk-sut** «les gruaux se cuisent à la vapeur dans le couscoussier» [DT 1526], **ibrin d uġu** «semoule d'orge, cuite à la vapeur et mangée avec de petit-lait (*steamed barley grits with buttermilk*)» [IuT / Hatt 1974: 111], **ibrin**, **ibriyn** (m. pl.) «grosse ②semoule, couscous fait de grosse ②semoule» [②: Ašt], «②semoule d'orge ou de maïs» [②: Bařam], **ibrin** «semoule grossière, première mouture» [Seksawa / Berque 1978: 501], «gruau, semoule, couscous grossier» [Galand-Pernet 1984a: 294], «farine grossière, grosse semoule généralement d'orge» [BB 87], «semoule, mouture grossière», **ibrin isdidn** «semoule fine (additionnée de farine, sert à la préparation des grains de couscous)», **ibrin id-nin** «semoule épaisse (sert à la fabrication de bouillies épaisses (**tag^wlla**) ou fluide du matin (**askkif**))» [Ida Umartini / El Alaoui 2002: 145, 152], **tšrra ibrin s tugtt n ifil**

«elle a mis beaucoup de piment dans son couscous» [EM 95] ◇ 2. «petite quantité» [-], **ibri n wuzzal** «une parcelle de fer» [DV 210], **ibri** «morceau de viande» [Ghighaya / Rachik 1989: 112; Rachik 1992: 130], **ħtta ibri** «absolument ②rien (litt. pas même un grain de semoule)» [②: Ašt], **ġwi lli ur ttafnin ħtta ibri** «②indigent» [②: Ašt], **ħtta ibri ur d yuška** «②personne n'est venue» [②: Ašt], **ur iẓḍar ad as inna ħtta ibri** «il ne peut absolument rien lui dire» [③: Br], **kra n tġawsa ur tswa ħtta ibri** «une chose qui ne vaut pas un ②fétu» [②: Br], **ur illi ġis ibri n lħnant** «il n'a aucun grain de tendresse» [Sguenfle 2013: 279] (→ **bri**)

ibrīḍ, pl. **ibrīḍn** || «brèche, échancrure, dentelure dans un verre» [Ropars I, 15]

ibril (i-, yi-) || «avril» [DT 400; L 63; ASP 7; Wawzgit / Amard 1997: 203; Seksawa / Berque 1978: 133, 501], «avril (*April*)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.159], **ayyur n mař ħtta nta ħlan ġis waman iġ tassa-řt nna trit tssut ġis, ula ibril** «le mois de mars est favorable si l'on veut irriguer, de même avril» [Wawzgit / Amard 1997: 104, 105], **ttařfa n ibril** «moussem important dans la région de l'Anti-Atlas» [Naji 2006: 135] (→ **ibrir**)

ibrin || → **ibri**, **ibriyn**, **ibrrn**

ibrir || «③avril» [②: Ašt], **ibrir** (i-, yi-) «avril», **ayyur n yibrir** «avril» [DV 29; DT 400; L 63], **ibrir** «avril» [Laoust 1920: 186; Wawzgit / Amard 1997: 203], **ar ussan n ibrir** «jusqu'en avril» [Wawzgit / Amard 1997: 48, 49] (→ **ibril**)

ibriri || ◇ 1. «②grêle», **ar iṭtař ibriri** «il grêle» [DV 146] ◇ 2. **ibruri** «grains de blé, grains d'orge», **bndq nttan ar kudnna imqqur ibruri**, **ar t id ttawin s tgmmi** «quand les

grains de l'orge sont grands, on l'emmène à la maison» [Nakano 1998: 19] (→ **ibriru**, **ibruri**, **abruri**)

ibriru || «grêle» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 262] (→ **tibriru**), **ibriru** «grêle» [Boogert 1998: 139] (→ **ibriri**, **ibruri**, **abruri**)

ibriyn (m. pl.) || «②couscous de maïs» [②: Ašt], **ibriyn** (i-) «farine (grossière)» [SG 23], **ibriyn** «grosse semoule d'orge cuite à la vapeur et arrosée d'une sauce aux légumes (déjeuner)» [Iğwjdamm / Amahan 1998: 230, 294], **ibriyn n usngar** «bouillie de maïs» [Nakano 1994: 10], **ibriyn** «mouture grossière, couscous d'orge grossièrement moulu» [Boogert 1998: 94] (→ **ibri**, **ibrn**)

ibrj, pl. **ibrjn** || «plume, plumage (*Feder*, *Gefieder*)» [Stumme 1895: 34; Stumme 1899: 187] (→ **ibjir**, **ibjrn**, **bjr**, **ibrššn**, **ibrššn**)

ibrkkn || «Iberkkn (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 676]

ibrniğz || «cordelette pour faire lisse (à propos de métiers à tisser)» [El Alaoui, EB XXXI: 4937]

ibrqiqš || «prunier» [Imsf / Roux 1955: 66] (→ **brqiqš**, **tibrqiqšt**, lat. *precox*)

ibrqiwn (m. pl.) || «bulles d'air» [DV 48; J]

ibrkan || «noir» [Boogert 1998: 97]

ibrn || : **sksu n ybrn n tumzin** «couscous fait de semoule d'orge» [HH 170], **sksu n ybrn n uznbu** «couscous fait de semoule d'orge verte» [HH 170] (→ **ibriyn**)

ibrššn (m. pl.) || «②plumes» [②: Lax] (→ **ibrššn**)

ibrutn (m. pl.) || «tribu berbère qui fait partie de la confédération des Ida Utanan» [Stroomer 2004: 18; Hoffman 1958, no. 543a]

ibruyn (m. pl.) || : **asin gid ibruyn** «ils enlèvent les grains restés gros (c.-à-d. les grains partiellement moulus)» [Nakano 1994: 11] (→ **abrray**, **bri**, **ibrzuyn**)

ibršan (m. pl.) || «couverture» [Roux 1955: 15] (→ **abraš**)

ibruri (yi-, i-) || «①grêle» [①: Ašt; ASP 64], **aqqa yibruri** «①grêlon» [①: Ašt], **iḏr ibruri** «il ①grêle» [①: Ašt], **ar iṭṭar ibruri** «il ②grêle» [②: Igd; Ašt; DV 146; L 67] (→ **abruri**, **ibriri**, **ibrurin**, **ibruru**, **ubriri**)

ibrurin (m. pl.) || «grésil» [Tazerwalt / Laoust 1920: 189 note 5; Galand-Pernet 1984a: 294], «grésil (*Graupeln*)» [Stumme 1899: 187] (→ **abruri**, **ibriri**, **ibruri**, **ibruru**, **ubriri**)

ibruru || «grêle» [El Mountassir 2006: 96] (→ **abruri**, **ibriri**, **ibruri**, **ibrurin**, **ubriri**)

ibrzuyn (m. pl.) || «débris de nourriture» [DV 88], «restes, débris» [El Mountassir 1996: 83] (→ **abrzzuy**, **brzuzziy**, **bruzzu**, **abruzzu**)

ibski, pl. **ibskan** || «plante, plantes comme **assay**, **izri**, **iḏğgi**, **wayjjaj**, **ašğrjd**, utilisées pour allumer le four du pain» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ibski** **islgn d wakal** «une plante qui colle au sol» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ifski**)

ibsus (p: **bssus**, i: **ttibsus**) || «être léger», **taft-ṭart ibssusn** «petite droguerie» [DT 1234], **iga wa d ibssusn** «il est léger» [DT 2188], **agrūm ibssusn** «du pain qui est léger» [DT 2188] (→ **ifsus**, **ifsis**, **ifsas**)

ibška (m. pl.) || «ustensiles» [Aks / Destaing 1925: 196], **ibškan** (m. pl.) «②outillage» [②: Bařam], «la vaisselle», **ssird ibška!** «fais la vaisselle!» [Inzgan / Bary 1983: 99, 241] (→ (**abšku**, **ifška**, **ifškan**, **ařšku**))

- ibšši** || «vagin» [Stumme 1895: 57; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; IuT / Stroomer 2004: 120, 121], «vulve» [Tlit / Laoust 1920: 117 note 2], **ibššitn** «vagin» [J], **ibšwan** «vulve» [Stumme 1899: 173], **ibšwan** «vagin» [J], **ibšši n lbħr** «fruit de mer (indéterminé)» [Miglft / Fonds Roux: Lagier] (→ **bšši**, **ifšši**, **abšši**)
- ibṭri**, pl. **ibṭran** || «cafard, blatte, cancrelat» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ibnḏri**)
- ibubban** (m. pl.) || «mamelles; pis d'une vache» [Imini / Hebaz 1979: 825] (→ **abubba**)
- ibuġlan** (m. pl.) || «couette de cheveux» [Ida Uzddut / Roving Olsen 1984: 201]
- ibuknnan** (m. pl.) || «mensonges» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **ibuknnan a inna** «c'est une mensonge qu'il dit» [Wawzgit / Amard 1997: 203] (→ **baknnu**, **sbaknnu**)
- ibuli**, pl. **ibulan** || «point noué (tapis)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; note d'étymologie, Colin 1927: 87] (→ lat. *pilus*), **lhml n ibuli** «kilim» [Taznakhte / Rainer 1999: 10, 43, 188]
- ibullu**, pl. **iballiwn** || «③pan, partie antérieure et flottante d'un vêtement» [②: Bařam] (→ **ibillu**)
- iburgsn** (m. pl.) || «chaussures du fellah» [Laoust 1920: 131, 356]
- iburj** || «pièce des hôtes» [Lafuente 1968: 112]
- ibuššixn** (m. pl.) || «durillons?» [Roux 1955: 78] (→ **ibxsi**)
- ibxin** || «être noir» [Destaing 1925: 272; Bouhlal 1994: 208] (→ **bxxn**, **abxxan**)
- ibxsi**, pl. **ibxsa** || «gerçure; crevasse douloureuse sur la peau» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ibuššixn**, **ifxsan**, **tifxsa**)
- ibxxiwn** (m. pl.) || «vermisseau», **middn nna ġ llan ibxxiwn** «les gens ②possédés des démons (litt. vermisseaux)» [②] (→ **abxxu**, **abuxxu**)
- ibyuyn**, **ibiyuyn** (m. pl.) || «repas du nouvel an composé de couscous ou de bouillie épaisse d'orge, de légumes secs et de pieds de mouton; nommé également **urkimn**» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 54, 60, 313; El Alaoui 2001: 57, 151 191, 195; El Alaoui 2002: 152]
- ibzg**, pl. **ibzgan** || «bracelet» [Tafrout / Hseine 1986: 44, 118, 120] (→ **abzg**, **azbg**, **bzg**)
- ibzdan** (m. pl.) || «①urine (d'homme, d'animal)» [①: Ařt; DV 287; DT 651; J; L 36; Ida Umartini / El Alaoui 1995: 136; Destaing 1925: 180], **rzm i ybzdan** «②uriner» [②: Ařt], **bnadm iġ t aġn ibzdan** «quand les gens ont une de ces envies de faire pipi» [Nakano 1994: 77], **tařlihyt ibzdan at tga** «la langue tachelhiyt est (sans aucune utilité, comme) urine (i.e. pourquoi apprendre le tachelhiyt?)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ills aslham nns s ibzdan** «il a souillé d'urine son manteau» [DV 266], **i yibzdan ann ar skarn yat tgʷdiyt ġ wakal, ar gid kššmn, ur aġ d sul ntṭrn ibzdan s ihdumn nns** «si on veut uriner, on fait un petit trou dans le sable, on entre (le pénis) et ainsi l'urine ne gicle pas sur ses vêtements» [Nakano 1994: 77, 78] (→ **ibzdi**, **bzd**)
- ibzdi** || «espèce de scarabée» [Boogert 1998: 103] (→ **bu bzdi**, **ibzdan**, **bzd**)
- iřfir** || «variété d'argile dont on fait les poteries poreuses, non cuites» [DV 20]
- iřggʷan** (m. pl.) ||: **ařbruq b(u) iřggʷan** «carré de coton noir, muni de pompons aux angles, porté par les femmes (en

voie de disparition)», **aḍḡar b(u) iʃḡḡwan** «grand carré d'étoffe de coton noir couvrant la chevelure et orné, aux angles, de quatre gros pompons noirs (tombé en désuétude)» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129; Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 114; El Alaoui 2001: 137]

iʃjl || «mûre des haies» [DV 194], «ronce» [DV 251], **aḍil iʃjl** «mûre, framboise» [DV 251]

iʃmar || «usufruit (terrain)» [Joumani 2009: 57] (→ **ʃmmr**)

iʃnfirm (m. pl.) || «tempêtes» [Iḡwjdāmn / Amahan 1983: 82, 207]

iʃzza iburk || «vagin, sexe de la femme» [Ropars II, xiii]

id || «vers ici» (particule de rapprochement vers l'observateur, allomorphe de **d**) (à contraster la particule **nn** de l'éloignement de l'observateur) [-], **yašk id** «il vient» [Igd / Fonds Roux doc. 20.4], **taf t id** (t + d > t + id) «elle le trouva» [-], **mak k id yi-win s ḡid?** «qui t'a amené ②ici?», **awi t id** «apporte-le (vers ②ici)» [②: Ašt], **ha t id** «le voici» [②: Ašt] (→ **d**, **dd**, **idd**)

id || «et, avec, en compagnie de» (forme longue de **d**, à laquelle s'attachent les pronoms affixes), **id nkki idk** «moi ②et toi» [②: Ašt], **idm** «avec toi (f.)», **ngri idm** «entre moi et toi» [Igd / Roux 1990: 26] (→ **did**, **it**)

id || «ce (élément démonstratif)», **luqt id** «en ce moment» [Imsf / Ben Ikhlef], **a nn tšašk ijijan id** «va perdre ces enfants-là» [Wawzgit / Amard 1997: 118, 119] (→ **ad**, **inn**)

id || ◇ 1. élément qui forme le pluriel par l'antéposition au singulier du nom: **lbaz**, pl. **id lbaz** «faucon», **bab n ši**, pl. **id bab n ši** «propriétaire» [Fonds Roux: 47.3],

id sidi «mes maîtres», **tigmmi n id si-di** «la maison de mes maîtres» [②: Br], **mit ḡ id zaynaba?** «quelle (femme) parmi les "Zaynab"» [Fonds Roux: 47.3], **id sstt** «les pléiades (litt. les filles)» [Miscellaneées Fonds Roux] (→ **ida stt**) ◇ 2. **id lif** «abc, l'alphabet (litt. les alifs)» [DV 2], **id lif** «les lettres de l'⊙alphabet (les noms des lettres de l'alphabet arabe)» [⊙] ◇ 3. **id** forme le pluriel par l'antéposition au singulier du nombre: **sin id ʃšrin** «quarante» [DV 294]

id- ||: **s sinidsn** (**sin id sn**) «②tous les deux» [②: Ašt; DT 1502], **iml asn iḍuḍan nns smraw idsn** «il leur montra ses doigts, tous les dix» [Ašt / Roux, Contes: texte 63] (→ **it-**)

id || «terme correspondant à **ayt** «gens», indiquant le pluriel dans les noms des confédérations, tribus et fractions» [Montagne 1930: 149; Roux 1951: 489] (→ **ida**, **da**, **daw**, **inda**, **ind**, **in**)

id hmmu || «Id Hemmou, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3], **id hmu** «Id Hemmou, village du côté de Tiznit, dans la tribu des Imijaḍ (**imijaḍ**)» [El Mazned 2020: 98]

id mzmart || «marabouts du village de Tamra des Ida Gou Resmuk, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]

id u illun || «Id ou Iloun, tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 633], «Id ou Illoun (nom de tribu)» [Amard 1997: 193]

id uska izddar || «Idouska izdar, tribu qui fait partie de la confédération des **ilalln**, Hîlâla» [Handaine 2009: 61] (→ **id uska n tsila**)

id uska n tsila || «Idouska n tssila, tribu qui fait partie de la confédération des **ilalln**,

- Hilâla)» [Handaine 2009; 66], «Idouska N'Sila, tribu qui fait partie de la confédération des **ilalln**, Hilâla)» [Hoffman 1958, no. 715] (→ **id uska izddar, ilalln**)
- id uska ufla** || «Idouska oufella, tribu qui fait partie de la confédération des **ilalln**, Hilâla)» [Handaine 2009; 61, 66]
- id waftkut** || «fraction des Mentaga, tribu berbérophone du Grand Atlas» [Roux 1951: 489]
- id warukn** || «Id Ouaroukn, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]
- id wiran** || «Idouiran (nom de fraction et toponyme), près de Imi n Tanout» [El Mazned 2020: 88], **unzuṭ i tammnt, iburin i id wiran** «les Mzouda ont le miel, les Douirane leurs fusil incrustés» [Laoust 1921 / 1936: 282-283; Galand-Pernet 1984b: 272-274] (→ **iwiri, awiri, dwiran**)
- ida** || «@place» [②: Imsf], **ida (yi-), pl. idawn** «place» [DV 221], **ur igi ida nnk** «ce n'est pas ta place» [DV 221], **ur illi ġ ida nns** «il n'est pas à sa place» [DV 221] (→ **i, da**)
- ida** || «alors, donc», (au début d'un conte ou d'un chanson): **ida bismillah urraḥman, ak km d awiġ, a lqiṣt (...)** «donc, au nom de Dieu le Clément, je te commence, ô conte (...)» [Justinard 1925a: 237] (ar. *ida, iza*)
- ida** || ◇ 1. élément qui forme le pluriel par l'antéposition au singulier du nom ou du nombre: **ida stṭ, ida sstṭ** «une des constellations» [DV 73; J], **ida stṭ** «pléiades (Pleiades (constellation)) (litt. les filles **ist, isti**)» [Boogert 1997: 119], «les pléiades» [Ibn Tunart / Fonds Roux: 20.7], «les pléiades (nom d'un groupe d'étoiles dans la constellation du Taureau)» [Boogert 1998: 113], **ida fśrin** «plusieurs vings» [Fonds Roux: 47.3], **ida** peut être combiné avec des mots arabes: **ida ššaqi** «misérables» [Boogert 1997: 255], **ida šša-qi** «criminels, malchanceux (*criminals, unlucky persons*)» [Boogert 1997: 230, 245, 255, 412], **ida wa n** «des choses comme (*things like*), des personnes comme (*persons like*)», **mqaṛ dis isuk s ida wa n ljawza** «même si tu nettoies les dents avec des choses comme une noix (*even if one cleans one's teeth with things such as a nut*)» [Boogert 1997: 255], **smkd ida wa n lmuḥ-rim** «sauf s'ils sont des personnes comme un pèlerin (*unless it is persons such as a pilgrim*)» [Boogert 1997: 255] (→ **id**) ◇ 2. **ida** «terme correspondant à **ayt** «gens» et indiquant le pluriel dans les noms des confédérations, tribus et fractions, les @gens de, le clan de» [②: Ašt] (→ **id, idaw, daw, da, in, ind, inda, ayt**); dans les transcriptions on trouve une variation entre **ida** et **idaw**, par exemple: **ida umnnu - idaw mnnu** «fraction des Ida Oumennou des Chtouka de l'Anti-Atlas» [Roux 1951: 490]; dans le cas des noms de tribus on peut considérer **idaw** comme variante de **ida u** (→ **idaw**)
- ida gg^warsmukt, ida gg^garsmukt** || «tribu qui fait partie de la confédération des Ida Oultit (**ida ultit**) du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3] (→ **ida ugrsmuk, gg^w**)
- ida gg^wniḍif** || «nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3; Ropars I, 154] (→ **ida ugniḍif, ida waniḍif, ida unaḍif, ida uniḍif, gg^w**)
- ida guniḍif** || «Chleuhs de l'Anti-Atlas» [Laoust 1920: xiv] (→ **ida ugniḍif, ida gg^wniḍif, ida waniḍif, gg^w**)
- ida nzal** «nom de tribu» [carte géographique: Roving Olsen 1984: 15]
- ida u issar** || «tribu de la confédération des **iḥaḥan**» [El Mazned 2020: 55] (→ **ida uisarn, ayissar**)

ida u kazzu «tribu de la confédération des **iḥaḥan**» [Lakhdar 2009: 236]
ida u zmzm «tribu de la confédération des **iḥaḥan**» [Lakhdar 2009: 222]
ida ubaʕqil || «tribu qui fait partie de la confédération des Ida Oultit (**ida ultit**) du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3], «Ida ou Baquil (nom de tribu)» [Roux 1951: 489; Hoffman 1958, no. 728]
ida ublal || «Ida Oublal (nom de tribu)» [Fonds Roux: 47.3], **ida ublal** «les gens de Ibn Ou Bilal (*die Leute des Ibn Bilaal*)» [Stumme 1899: 187; Roux 1951: 489], «Ida Oublal (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 661]
ida ubuziya || «tribu berbère qui fait partie de la confédération des **iḥaḥan**» [Lakhdar 2009: 81, 85, 228; Hoffman 1958, no. 538], **ida ubuzia** «nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3]
ida udrif || «nom d'une tribu berbère» [Fonds Roux: 47.3]
ida ufinis || «Ida ou Finiss, nom de tribu» [Hoffman 1958, no. 667]
ida ugllul || «tribu berbère qui fait partie de la confédération des **iḥaḥan**» [Lakhdar 2009: 81, 85, 233], **ida ugllul** «Ida ou Gueloul, tribu berbère au sud-est d'Essaouira (confédération **iḥaḥan**)» [Hoffman 1958, no. 536], **ida ugllul**, **ida ugʷllul** [Fonds Roux: 47.3]
ida ugniḍif || «Ida Ou Gnidif, tribu qui fait partie de la confédération des **ilalln**, **Hilâla**)» [Montagne 1928a; Fonds Roux: 47.3; Handaine 2009: 61, 66; Hoffman 1958, no. 722] (→ **ida ggʷniḍif**, **ida waniḍif**, **ilalln**)
ida ugʷrd, **ida ugrd** || «nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3], **ida ugʷrd** «tribu qui fait partie de la confédération des **iḥaḥan**»

[Lakhdar 2009: 81, 85], **ida ugʷrd** «Ida ou Gourd, tribu berbère au sud-est d'Essaouira (confédération **iḥaḥan**)» [Hoffman 1958, no. 530], **ida ugrʷrd** «tribu au sud d'Essaouira» [Lakhdar 2009: 187], «tribu connue pour ses sucreries» [Lakhdar 2009: 37], «tribu de la confédération des **iḥaḥan**» [Lakhdar 2009: 218; carte géographique: Lakhdar 2009: 39]
ida ugrryun || «nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3] (→ **ida ugryun**)
ida ugrsmuk || «Ida ou Gersmouk, ar. Resmouka, tribu qui fait partie de la confédération des Ida Oultit (**ida ultit**)» [Hoffman 1958, no. 726; Fonds Roux: 47.3] (→ **ida ggʷarsmukt**)
ida ugrt || «nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3] (→ **ida ugrḍ**)
ida ugryun || «nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3] (→ **ida ugrryun**)
ida uisarn || «Ida ou Isarn, nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3], **ida uisarn** «tribu berbère qui fait partie de la confédération des **iḥaḥan**» [Lakhdar 2009: 81, 85, 220], **ida uisarn** «Ida ou Issarn, tribu berbère au sud-est d'Essaouira (confédération **iḥaḥan**)» [Hoffman 1958, no. 533] **ida u issar**
ida ukazzu || «tribu berbère qui fait partie de la confédération des **iḥaḥan**» [Lakhdar 2009: 81, 85; Hoffman 1958, no. 537]
ida uknsus || «Chleuhs de l'Anti-Atlas» [Laoust 1920: xiv; Fonds Roux: 47.3], **ida uknsus** «Ida ou Kensous (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 674; carte géographique: Røvsing Olsen 1984: 15]
ida uktir || «Ida Ou Ktir (nom de tribu)» [Montagne 1928a; Fonds Roux: 47.3], **ida uktir** «Ida Ou Ktir, tribu qui fait partie de la confédération des **ilalln**, **Hilâla**)» [Hoffman 1958, no. 721] (→ **ilalln**)

ida uliyin || «nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3]

ida ultit || «confédération berbérophone» [Roux 1951: 489; Fonds Roux: 47.3], **ida ultit** «confédération berbérophone de l'Anti-Atlas» [Stroomer 2003: 178, 179], **ida ultit** «confédération des tribus (**ida ugrsmuk**, **ida usmlal**, **ida ubaɣqil**, **iršn**)» [Hoffman 1958, no. 726-729], **ida ultit illa tɛtma ar tlla tzallit** «chez les Ida Oultit on court après l'argent sans manquer toute-fois de piété» [Laoust 1921 / 1936: 282-283; Galand-Pernet 1984b: 272-274], (un couplet poétique anonyme:) **tɛtja awn a ida ultit!** / **darun yan lhijj ifulkin**, **irxa srs uɣaras** / **ad igan d izm Sidi Hmad u Musa** «quel bonheur, ô Ida Oultit! vous avez un beau pèlerinage à la route facile / c'est Sidi Hmad u Musa le puissant» [El Mountassir, EB XLII: 7377; des textes en dialecte des **ida ultit**: Roux, Ethno, texte 119, Stroomer 2005] (→ **ida ulsis**)

ida ulsis || «Ida Oulsis, Ida Oultit (**ida ultit**), confédération berbérophone de l'Anti-Atlas» [Stroomer 2003: 178, 179], concernant la transition de **t > s**: ABasset 1942, Stroomer 2005. (→ **ida ultit**)

ida umartini || «les Ida Ou Martini» [Fonds Roux: 47.3; carte géographique: Ida Umartini / El Alaoui 2001: 6], **g umartini**, pl. **ida umartini** «originaire de la tribu Martini (sud-ouest d'Igherm (**iğrm**))» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 180]

ida umattug || «nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3]

ida umḥmud || «Ida Ou Mahmoud, nom de tribu» [Roux 1951: 489; Fonds Roux: 47.3], **ida umḥmud** «tribu berbère au nord-est d'Agadir» [Hoffman 1958, no. 560], **ida umḥmud** «la tribu des Ida Ou Mahmoud

qui se compose de cinq fractions: **ayt idris**, **iškajn imi**, **ayt tunart** (**ayt tunirt**, **ayt tunrt**), **ida wizimmr**, **iruḥaln**» [Rovsing Olsen 1984: 12, note 3; carte géographique: Rovsing Olsen 1984: 15]

ida umḥmd || «nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3]

ida umilk || «Ida Ou Milk, tribu berbère qui fait partie de la confédération des **ammeln**, Ammeln (Tafraoute, Anti-Atlas)» [Hoffman 1958, no. 685d]

ida umnnu || «fraction des Ida Oumennou des Chtouka de l'Anti-Atlas» [Roux 1951: 490; Fonds Roux: 47.3]

ida umrwan || «nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3]

ida umsattug || «nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3], **ida umsattug** «tribu berbère qui fait partie de la confédération **ida uzddağ** au nord-est de Taroudant» [Hoffman 1958, no. 577] (→ **ida u msattug**)

ida umsattug || «la tribu des Ida Umsattoug», **gg^w ida umsattug**, pl. **ida umsattug**, fém. **ult ida umsattug** «individu de la tribu des Ida Umsattoug» [Miscellanées Fonds Roux; Montagne 1925e] (→ **ida umsattug**)

ida unaḍif || «Ida ou Nadif, nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3; Ropars I, 154; carte géographique: Rovsing Olsen 1984: 15], **ida u naḍif** «Ida ou Naḍif (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 673] (→ **ida gg^wniḍif**, **ida ugniḍif**, **ida waniḍif**, **ida uniḍif**, **gg^w**)

ida uniḍif || «Ida ou Nidif, nom de tribu» [Iğrm / Zarguef 2001: 607; Ropars I, 154] (→ **ida gg^wniḍif**, **ida ugniḍif**, **ida waniḍif**, **ida unaḍif**, **gg^w**)

ida uqays || «les Ida Ou Qays, une fraction de la tribu Guedmioua dans la région d'Amsmatert, massif de l'Erdouz; les Ida Ou Qays sont originaires du Sous»

- [Stroomer 2001: 42, 43; Montagne 1925c], «Chleuhs du Haut-Atlas» [Fonds Roux: 47.3; Laoust 1920: xiv; Montagne 1925e], **ida uqays** «tribu berbère qui fait partie de la confédération **ida uzddag** au nord-est de Taroudant» [Hoffman 1958, no. 579]
- ida usllam** || «nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3]
- ida usmlal** || «tribu qui fait partie de la confédération des Ida Oultit (**ida ultit**) du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3; Hoffman 1958, no. 727], **ida usmlal** «Idaou Semlal de la nomenclature officielle: tribu berbérophone de la confédération des Ida Oultit (**ida ultit**) de l'Anti-Atlas» [Stroomer 2003: 176, 177; des textes en dialecte des **ida usmlal** [Destaing 1940]
- ida usuggum** || «nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3]
- ida utanan** || «Chleuhs du Haut-Atlas» [Laoust 1920: xiv; Montagne 1926; Montagne 1927a], **ida utanan** «Ida Ou Tanan (au nord-est d'Agadir)» [Amzil 2011], **ida utanan** [Roux 1951: 489; Fonds Roux: 47.3], **ida utanan** «confédération, contenant les tribus **ayt wafzzun**, **ayt tinkrt** (**ayt tnkrt**), **ayt wawrga** (**ayt awrga**), **ifs-fassn**, et **ibrrutn**» [Stroomer 2004: 14, 18; carte géographique: Lakhdar 2009: 99; des textes en dialecte des **ida utanan**: Zendouz 1987; Stroomer 2003b, Stroomer 2004] [documents juridiques provenant de Ida u Tanan: Montagne et Ben Daoud 1927b] [études sur **ida utanan**: Hatt 1974; Adnor 1995; Ould Braham 1995: 71-76]
- ida utgumma** || «tribu qui fait partie de la confédération des **ihahan**» [Lakhdar 2009: 81, 85; Hoffman 1958, no. 540], **ida utguma** «tribu de la confédération des **ihahan**» [Lakhdar 2009: 237]
- ida uzal** || «Chleuhs du Haut-Atlas (versant Sous)» [Laoust 1920: xiv], «tribu berbère au nord de la tribu **hwwara**» [Hoffman 1958, no. 566; Fonds Roux: 47.3]
- ida uzddag** || «tribu berbérophone des Ida Ou Zeddagh, située au nord-est de Taroudant, sur le versant sud du Grand Atlas» [carte géographique: Rovsing Olsen 1984: 15], «confédération des tribus berbères au nord-est de Taroudant» [Hoffman 1958, no. 576-587]
- ida uzddut** || «la tribu des Ida ou Zeddout qui se compose de quatre fractions; **ayt nihayt**, **ayt waǧgummi**, **ayt mussi**, **tafra-wt n ida uzddut**» [Rovsing Olsen 1984: 12, note 3; carte géographique: Rovsing Olsen 1984: 15], **ida uzddut** «Ida ou Zeddoute, nom de tribu située à l'est de Taroudant, grands cultivateurs d'amandiers» [Jemma 1972: 24], **ida uzddut** «Ida ou Zeddoute (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 672; étude importante: Hoffman 2008]
- ida uzddut** || «Chleuhs du Haut-Atlas» [Laoust 1920: xiv] (→ **ida uzddut**)
- ida uziki** || «Chleuhs du Haut-Atlas (voisins des Ida u Tanan)» [Laoust 1920: xiv; Roux 1951: 489; Fonds Roux: 47.3], **ida uziki** «tribu berbère au nord-est d'Agadir» [Hoffman 1958, no. 561; carte géographique: Rovsing Olsen 1984: 15; des textes en dialecte des Ida ou Ziki: Jordan 1935]
- ida uzimmr** || «nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3]
- ida uzkri** || «la tribu des Ida ou Zekri» [Iǧrm / Zarguef 2001: 607; Fonds Roux: 47.3; carte géographique: Rovsing Olsen 1984: 15], «Chleuhs de l'Anti-Atlas» [Laoust 1920: xiv], «Ida ou Zekri (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 675]

ida uzmzm || «tribu qui fait partie de la confédération des **iḥaḥan**» [Lakhdar 2009: 81, 85], **ida uzmzm** «Ida ou Zemzene, tribu berbère au sud-est d'Essaouira (confédération **iḥaḥan**)» [Hoffman 1958, no. 534], **ida uzmzm** «nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3]

ida uzrki || «nom de tribu» [Fonds Roux: 47.3]

ida waniḍif (m. pl.) || «les Ida Wanidif, tribu; ils sont originaires du Sous [Stroomer 2001: 34, 35] (→ **ida gg^wniḍif**, **ida ugniḍif**, **ida uniḍif**, **gg^w**)

idadan (m. pl.) || «grondement», **idadan n lbḥr** «grondement de la mer» [③: Ašt], **idadan n lbaṛuḍ** «bruit des coups de feu» [③: Ašt], **idadan** «bruit d'une conversation animée» [Ropars II, 2] (→ **ididi**, **tada-dit**, **tidida**, **ddaddi**, **didi**)

idakaln (m. pl.) || «malédiction», **is k utn idakaln?** «es-tu frappé par une ③malédiction?» [②: Ašt] (→ **idikl**)

idala || «garnison» [Justinard 1930: 111], **idala**, pl. **idalat** «garnison» [Justinard 1928b: 346] (→ **lidala**)

idammn (i-) (m. pl.) || ◇ 1. «①sang» [①: Ašt; DV 255; SG 23], **idammn** (i-, yi-) «sang» [DT 1764], **iḡ llan idammn ḡ lk-sut**, **ur srsn tzri tzallit** «s'il y a du sang sur des vêtements, la prière est interdite (litt. ne passe pas)» [DT 1764], **ngi s idammn** «①saigner, perdre du sang», **ti-mqḡit n yidammn** «une goutte de sang» [DV 255], **tamjikṛart n yidammn** «une traînée de sang» [DV 282; Ropars III, 145], **ar isuddum ufus nns s idammn** «son bras saigne» [Talmenssour 2007: 342], **b(u) idammn** «barbier» [L 168], **kks idammn** «faire une ①saignée sur la nuque à l'aide de ventouses» [①:

Ašt; BB 87], «saigner, faire une prise de sang» [Talmenssour 2007: 342 note 516], **hjjm idammn** «faire une saignée» [Talmenssour 2007: 342 note 516], **iga kullu idammn** «il saigne de partout» [Talmenssour 2007: 342], **qddm nn srs idammn**, **g nn srs idammn** «①adjurer quelqu'un en invoquant les liens du sang» [①: Ašt], **idammn n warraw** «écoulement de sang (à l'occasion de l'accouchement ou quelque temps après)» [②: Ašt], **idammn n lʕilla**, **idammn n tmaḍunt** «②écoulement sanguin consécutif aux menstrues» [②: Ašt], **idammn n lhīḍ** «②sang des menstrues» [②: Ašt], **llan gis idammn** «elle a ses règles» [BB 87; Talmenssour 2007: 341], **brrdn idammn nns** «il garde le sang-froid» [Talmenssour 2007: 343], **sbrrd idammn** «calme-toi (litt. refroidis le sang)» [El Aouani 1983: 143; Talmenssour 2007: 343], **ur sul gis idammn** «il est pâle (litt. il n'y a plus le sang dans lui)» [Tafraout / Boumlik 1996: 264], **su idammn n kra n yan** «tuer quelqu'un, le menacer de mort» [BB 87], **id bab n idammn** «③parents de la victime d'un meurtre» [②: Ašt], **ffḡn t idammn** «il n'y a plus de sang, il a une très mauvaise mine (litt. le sang l'a quitté)» [Talmenssour 2007: 340], **lah gis idammn** «il a le visage pâle (maladie, surprise, choc émotionnel)», **bbin gis idammn** «pâlir de peur, stupeur, surprise» [Talmenssour 2007: 341], **lkmn gis idammn** «ils se battent violemment (litt. ils y sont arrivés au sang)» [Talmenssour 2007: 342], **rḡan idammn nns**, **sisn idammn nns** «il est irritable, nerveux (litt. son sang est chaud)» [Talmenssour 2007: 343], **ḡlin as idammn** «il s'est mis en colère, il est énervé», **ar issaqqlay idammn**

«il est énervant, irritant, insupportable, il tape sur les nerfs» [Talmenssour 2007: 344], **idammn n yinṛfd** «de sang pris dans une rate (on colle les peaux au moyen d'une colle faite de gomme (**tiwwin**) et de sang pris dans une rate (**idammn n yinṛfd**))» [DV 69], **ngriy didm asif n lkḍ-ran d idammn** «entre toi et moi un fleuve de goudron et de sang (phrase qui indique la rupture des relations après une violente dispute)» [Lax / Chantar 1989: 100] ◇ 2. «liens de sang, parenté biologique; liens entre cognats» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 313; El Alaoui 2001: 191], **idammn inu** «mes ①parents (par le sang, non par alliance)» [①: Ašt], **šrk idammn** «être du même sang, de la même parentèle» [BB 87], **is tšrkt idammn d flan?** «es-tu ②parent d'un tel?» [②: Ašt], **šrkn idammn aggugin** «ils sont d'une ②parenté éloignée» [②: Ašt], **idammn nnk** «ta ②famille par le sang» [②: Ašt], **idammn mqquṛnin** «pur-sang» [Ida Uziki / Laoust 1949: I.29], **idammn mqquṛnin** «de gens nobles, des grandes familles» [③], **gan idammn mqquṛnin** «ils sont des chevaux de grand sang» [Aks / Destaing 1925: 199], **uṣl idammn** «rendre ②visite à ses père et mère» [②: Ašt], **idammn šfanin (iṣ-fan)** «de bonne famille (sang pur)», **rur (rwl)**, **hann idammn** «évite d'avoir des relations contraignantes avec les membres de la famille (litt. écarte-toi, il y a le sang)» [Talmenssour 2007: 339] ◇ 3. **bu idammn** «myosotis de champs (*Cynoglosse officinale*)» [Imtagn / Fonds Roux: Lagier], «cynoglosse officinale» [Bellakhdar 1997: 210 (no. 114)] ◇ 4. **idammn** «une maladie ovine (litt. sang)», **tili ix tt utn idammn**, **ar as šruḍn imksawn imzgan nns** «quand

une brebis est atteinte par **idammn** (litt. quand le sang la frappe), les bergers injectent (un produit) aux oreilles (de la brebis)» [Roux, Ethno: texte 132]

idaw || ◇ 1. «élément qui forme le pluriel par l'antéposition au singulier du nombre» [Roux 1951; GP 148, 149], **sin idaw řř-rin** «quarante (litt. deux (②groupes) de vingt)» [②: Ašt], **idaw řřrin** «plusieurs vingts», **smmus idaw myya usgg^{was}** «cinq cents ans» [Fonds Roux: 47.3] (→ **id**, **ida**) ◇ 2. **idaw** «indique le pluriel dans les noms des confédérations, tribus et fractions, les ②gens de, le clan de» [②: Ašt], on peut analyser et écrire **idaw** comme **ida u**; des exemples pour **idaw**: **idaw mnnu (ida umnnu)** «fraction des Ida Oumennou des Chtouka de l'Anti-Atlas» [Roux 1951: 490]; autres exemples **idaw bařqil (ida ubařqil)**, **idaw blal (ida ublal)**, **idaw buzia (ida ubuzia)**, **idaw drif (ida ud-rif)**, **idaw gllul (ida uggllul)**, **idaw g^wni-ḍif (ida ug^wniḍif)**, **idaw grḍ (ida ugrḍ)**, **idaw grsmuk (ida ugrsmuk)**, **idaw grt (ida ugrt)**, **idaw grryun (ida ugrryun)**, **idaw gryun (ida ugryun)**, **idaw isarn (ida uisarn)**, **idaw knsus (ida uknsus)**, **idaw ktir (ida uktir)**, **idaw liyin (ida uliyin)**, **idaw liym (ida uliym)**, **idaw martini (ida umartini)**, **idaw mattug (ida umattug)**, **idaw mḥmd (ida umḥmd)**, **idaw mḥmud (ida umḥmud)**, **idaw mrwan (ida umrwan)**, **idaw msattug (ida umsattug)**, **idaw naḍif (ida unaḍif)**, **idaw qays (ida uqays)**, **idaw smlal (ida usmlal)**, **idaw sllam (ida usl-lam)**, **idaw suggum (ida usuggum)**, **idaw tanan (ida utanan)**, **idaw zdağ (ida uz-dağ)**, **idaw ziki (ida uziki)**, **idaw zimmr (ida uzimmr)**, **idaw zkri (ida uzkri)**, **idaw zmzm (ida uzmmz)**, **idaw zrki (ida uzr-**

- ki), **idaw ʒal** (**ida uʒal**) [Fonds Roux: 47.3] (→ **ida**, **id**, **da**, **daw**, **in**, **ind**, **inda**, **ayt**)
- idari** || « officiel, gouvernemental (*official, governmental*) » [IuT / Hatt notes: 49]
- idawa** || : **idawa yan yan** ou **ida wan yan yan** ? (expression de formation obscure): **abla idawa yan yan** « sauf quelques ②rares exceptions » [②: Ašt], **amlal ur ʒis illi uʒru abla idawa yan yan** « dans les terrains sablonneux il n'y a pas de pierres sauf ②quelques ③rares exceptions » [②: Br], **idawan: akabar ann kullu tumğarin a iga, idawan yan urgaz ag ʒis illan** « cette troupe ne comprend guère des femmes; on n'y trouve que quelques rares hommes » [③: Ašt]
- idawdiwn** (m. pl.) || « douve du foie » [DV 99], « vers; douve du foie » [J]
- idbirn** (m. pl.) || « argent, monnaie » [DV 20]
- idd** || « c'est (...), ils sont (...) (particule prédicative ou copule) », **ur idd lkɔub** « ils ne sont pas des mensonges (*it is not lies*) », **ur idd kyyin** « ce n'est pas Vous (*it is not Thou*) », **mta ur idd (...)** « s'il ne serait pas (...) (*if it were not for (...)*) », **mta ur idd lmut (...)** « s'il ne serait pas le mort (...) (*if it were not for death (...)*) » [Boogert 1997: 283] (→ **d**, **dd**, **id**)
- idd** || « vers ici (particule de rapprochement vers l'observateur) (à contraster la particule **nn** de l'éloignement de l'observateur) » [-], **fad a stt idd tawit** « que tu l'apportes (vers ②ici) » [②: Ašt], **srs tt idd** « pose-la ici » [②: Ašt] (→ **id**, **d**, **dd**)
- idd (yi-)** || « ①fil de chaîne » [①: Ašt; DV 128, 137, 165; L 212], **idd (yi-)** « fil de chaîne », **wi n yidd f yidd** « celui de laine fine sur laine fine » [Galand 1970: 247, 249, 252], **bu yidd** « mouton à laine longue et lisse » [DV 185], **mmu yidd** « mouton à laine rugueuse » [Lax / Roux, Contes: texte 42], **ar ʒllint ta lli igan i yidd t ta lli igan i tilmi** « elles séparent (la laine) qui ②convient à la fabrication des fils de chaîne de celle qui convient à la fabrication des fils de trame » [②: Lax], **taɔutt n idd** « laine rude à fibres longues servant à faire des fils de chaîne » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ta nna igan idd, da t staynt, ar t ttggant d wanzgan, ar t ttggant ʒ bu ʃʃyyar** « la laine qui servira à monter la chaîne est séparée, puis mise en écheveaux que l'on place dans un tamis » [Wawzgit / Amard 1997: 68], pour le parallélisme de **idd** / **bdd** et lat. *stamen* / *stare* [Galand 1970] (→ **iddi**, **tiddi**)
- idd (yi-)** || « ①cheville de bois » [①: Ašt]
- iddi** || « les fils de chaîne d'un tapis au début du tissage » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **idd**)
- iddil** || « cèdre (*Cedrus atlantica*) » [Bellakhdar 1997: 416 (no. 374)] (→ **idil**, **idgl**)
- iddilfu** || « jeu de société en milieu rural qui consiste à battre un record (à partir d'une quantité donnée du produit brut de la cueillette de l'argan, précisément l'équivalent du volume d'un mortier familial (**tafrdut**), il s'agit d'en traire la quantité d'huile correspondante et de la consommer ensemble avant l'aube) » [Iħaħan / Qarro et al. 2011: 203]
- iddin** || « azérolier (*Crataegus azarollus*) » [Boogert 1998: 83]
- iddir**, pl. **idduyr** || « ceinture (*Gurt*) » [Stumme 1899: 187]
- iddrfi** || « esclave affranchi » [Boogert 1998: 124] (→ **adrfi**, **idrfi**, **ddrfi**, **ddrfu**)
- idgl** || « cèdre (*cedar*) » [Boogert 2000: 364, 373] (→ **tidglt**, **idil**)

idġi, pl. **idġan** || «②col» [Seml / Fonds Roux: fichier M4]

idġm || «nom d'arbre» [Wawzgit / Laoust 1920: 487] (→ **idġm**)

idħayn (m. pl.) || «poussées, secousses données en poussant violemment» [⑤: Aks; DT 1042] (→ **adhay**, **dħi**, **thi**)

ididi, pl. **idadan** || «grondement de la mer, bruit des vagues quand la mer est agitée» [DO 254] (→ **ddaddi**, **didi**)

idikl, pl. **idakln** || «paumes des mains» [DT 2286], **idikl** «applaudissements» [judéoberbère Taroudant / Chetrit 2007: 247], **idakaln** (m. pl.) «malédiction», **is k utn idakaln** ? «es-tu frappé par une ②malédiction?» [②: Ašt] (→ **tidiklt**)

idil (**yi**-) || «①mousse des arbres, mousse aquatique» [①: Ašt], proverbe: **azru itb-fan aman, ur a iskar idil** «la pierre qui suit l'eau n'amasse pas de mousse (une pierre qui roule n'amasse pas mousse)» [EM 181], **idil** «②mousse (plante)» [②: Igd], **idil** «②eczéma» [②: Ašt] (→ **dl**)

idil || «brouillard» [Boukous 1990: 406; Bouhlal 1994: 222], **idil**, pl. **idaliwn** «②nuage» [②: Lax], «②brouillard élevé» [②: Bařam] (→ **dl**)

idil, pl. **idiln** || «maladie des yeux caractérisée par un voile se formant en avant de l'œil et produisant une cécité totale ou partielle» [Ropars II, 5] (→ **dl**)

idil || «cèdre (*Cedrus libanitica* sous-espèce *atlantica*)» [Emberger 1938: 42] (→ **iddil**, **idgl**)

idili || «bande, troupe», **amřtku ar ittġga idili zud tiřikki** «les étourneaux vont par groupes comme les moineaux» [DT 1439]

idinann (m. pl.) || «②boyaux servant de ②cordes de vibration à l'intérieur des tambourins» [②: Br; Ašt], «boyaux en

corde et tendus sous la peau du tambourin; cordes de résonance du tambourin» [③: Br; Ašt], «cordes en boyaux» [Béringuié, note pers.], **idinan** «guitare à deux cordes» [L 234; J] (→ **adinan**, **tadinant**)

idirri, pl. **idarran** || «②bande de moutons, de chèvres, d'oiseaux» [②: Ašt], «②groupe de moutons ou de chèvres que l'on sépare du troupeau pour les abreuver successivement» [②: Ašt] (→ **dirri**)

idis, pl. **idism** || «côté» [Iġrm / El Moujahid 1981: 168] (→ **adis**, **aġzdis**)

idis, pl. **idasiwn** || ①. «la partie du plat commun qui est ②devant lui», **ar kullu řttan mddn x idasiwn nnsn** «les gens (assis autour d'un plat) doivent manger ce qui est ②devant eux» [②: Ašt; Aoulouz / Boukous 1977: 274; Agadir / Stroomer 1998: texte 11], «endroit où chaque convive puise dans le plat commun» [③: Ašt], **idis nns ġis ssmm** «sa part (du repas) est empoisonnée» [Boukous 1977: 274, 275] ②. «espace de tissu que chaque tisseuse se charge de tisser» [③: Ašt]

idiw || «être réveillé, être effarouché» [Tiznit / Akouaou 1976: 51] (→ **diw**, **duy**)

idk || «lenticque (arbre)» [Tafingoult / Stroomer 2000], «lenticque (*Pistacia lentiscus* L.)» [Bellakhdar 1997: 141 (no. 18)] (→ **tidkt**, **titkt**, **tidgt**, **imidk**, **imitk**)

idkan (m. pl.) || «chaussures» [HH 118] (→ **idukan**, **adak**, **aduku**)

idma d kint || «dans ce temps-là (*at that time*)» [IuT / Hatt notes: 49]

idmarn (m. pl.) || «①②poitrine (homme)» [①②: Igd; Ašt], «poitrine» [DV 225; SG 23], «sternum» [DV 268], **yuřn s idmarn** «il a mal à la poitrine» [BB 87], **issn lquran ġ idmarn nns** «il sait le Coran

- par cœur» [DV 210], **tazlğa n idmarn** «clavicule» [DV 67; J], «²clavicule (litt. la pièce ajoutée pour consolider la poitrine)» [²: Seml] (→ **admr**)
- idmin** ||: **id ma idmin** «racontars» [Ida Uziki / Fonds Roux: 47.2.9] (→ **ddmin**, **imindmin**, **umin**, **umind**, **umiy**)
- idnassn** (m. pl.) || «les Dnassa, fraction de la tribu Guedmioua à l'est d'Amizmiz et située sur la façade du Dir entre l'Oued Amgheras qui descend du Tizi n Tagouramt (**tizi n tg^wrramt**) et l'Assif n Nfis (**asif n nfis**); toutes les sous-fractions des **idnassn** sont berbérophones» [Stroomer 2001: 142, note 2]
- idqqan** (m. pl.) || «montagne argileuse» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 3] (→ **idqqi**)
- idqqi** (**yi-**) || «¹argile à poteries» [¹: Ašt; DV 20; DT 2261; HH 118, 130], «poteries en général» [DV 227], **idqqi** (**yi-**, **i-**) «argile à poterie, poterie» [SG 23], **idqqi** (**yi-**, **i-**) «terre, argile» [DT 2413], «terre à poterie» [DT 288], «¹terre glaise; ¹poterie non vernissée en général» [¹: Ašt], **akal n yidqqi** «²terre à poterie» [²: Ašt], **ttajin n idqqi** «tagine en terre cuite» [BB 87, 176], **idqqi** «bol en argile» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **skr idqqi** «²faire des poteries» [²: Ašt], **tağuzi n yidqqi tra aglzim** «l'extraction de l'argile nécessite l'emploi d'une pioche» [DT 920], **tamğart ar ttsllal lkanun s idqqi** «la femme ²enduit le brasero de terre» [²: Ašt], **wi idqqi** «(un plat) en terre» [DT 2413], **bu idqqi**, pl. **id bu idqqi** «¹²potier» [¹²: Ašt], **id b(u) idqqan** «surnom des Ahl Tasusgt où sont établis plusieurs potiers» [Isaffn / Ropars II, 14] (→ **tidqqit**, **izqqi**)
- idr** || «poutre à laquelle on a fixé le soc (partie de la charrue)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **idri**)
- idras** (p: **drus**) || «être rare» [Imini / Akouaou 1976: 110], **idras** (i: **ttidras**) «être peu nombreux» [Igd / Roux 1955: 101] (→ **idrus**, **idris**)
- idrf**, **idrfi** || «affranchi» [Ibn Tunirt / Fonds Roux: fichier M10, M11] (→ **adrfi**, **ddrfi**, **iddrfi**, **ddrfu**)
- idri** ||: **idri n twallut** «mancheron de charrue» [Tlit / Laoust 1920: 284] (→ **idr**)
- idrimn** (m. pl.) || «¹argent (monnaie)» [¹: Ašt; DV 20] (→ **adrim**)
- idriq**, pl. **idriqn** || «tache sur la robe d'un animal» [Ropars II, 20], **bu (i)driq** «serpent sauteur, jaune, de 50 cm, très mince, vivant au pied des palmiers (on le voit sortir quand on met le feu aux épines à la base du palmier)» [Béringué, note pers.], **bu idriqn** «espèce de serpent (litt. celui des traces)» [Iğrm / El Moujahid 1981: 210]
- idris** || «être rare» [²: Br] (→ **idrus**, **idras**)
- idrnan** (m. pl.) || «glands (chêne)» [L 139] (→ **adrna**)
- idrnan** (m. pl.) || «beignets» [L 28], «crêpes» [DV 82], **idrnan** «²fête populaire, non canonique» [²: Ašt], **idrnan** (m. pl.) «fête qui dans les tribus du leff **tahgg^wat** se déroule chaque jeudi à partir du premier jeudi de février, chaque village du groupement recevant à tour de rôle; on y fait une sorte de crêpe pâteuse, servie comme pain à cette occasion» [Ropars II, 19] (→ **adrmu**)
- idrq**, pl. **idrqiw n** || «²sol non sablonneux, non caillouteux» [²: Ašt], **idrqq** «²terrain de teinte variée (rougeâtre), non pierreux, formant des crôutes lorsqu'il se dessèche après les pluies (on y plante des figuiers et des figues de Barbarie)» [²: Br],

«terrain rougeâtre, non pierreux et non sablonneux» [③: Br]

idrus (p: drus, i: ttidrus, nv: tadrusi, tidrusi) || «être peu ①abondant» [①: Ašt], «être ②rare» [②: Ašt], **idrus** (p: drus, i: ttidrus, nv: tidrusyi) «être rare» [DV 241], «se réduire en nombre, devenir rare» [SG 23], **amma tifyyi idrus ix tt ššan** «quant à la viande, il est ②rare qu'ils en mangent» [②: Ašt], **idrus wa nna x tlla a ifllt i lmut** «il est ②rare que celui qui en est atteint échappe à la mort» [②: Ašt], **lhmmam idrus iğ iğus, lhmmam idrus a iğus, lhmmam idrus a iğ wad inqqin** «il est ②rare que le bain maure soit propre» [②: Ašt], **x ma idrusn** «②rarement» [②: Ašt], **s ma idrusn ula ma iggutn** «②peu ou prou, plus ou moins» [②: Br], **idrus ad g'wmmrn** «ils ne chassent ②guère» [②: Ašt], **idrus lhāl nns** «il est dans la ②gêne» [②: Ašt (ms Riyāḍ I.89)], **lajal idrusn** «un court délai» [DT 1018], **ndrus x tgm̄mi** «on n'est pas nombreux à la maison» [EM 97], **iggut ma iḡran, idrus ma issin** «il s'est passé beaucoup de choses et peu de gens sont au courant» [EM 97], **idrus iğ illa ġ tgm̄mi** «il est rarement à la maison» [EM 97], **ulli nu drusnt f ti nnk** «j'ai moins de brebis que toi» [ASP 251] (→ **idras, idris**)

iduğas (m. pl.) || «bergeries temporaires de transhumance (en pierres)» [Montagne 1927: 16], **iduğass**, pl. **iduğassn** «②bergerie d'été» [②: Haut-Atlas occidental] (→ **adağas**)

idukan (m. pl.) || «chaussures» [ASP 102], **idukan** «pantoufles en cuir (*leather slippers*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 109], **ls idukan** «se ③chausser» [②: Ašt], **qqn idukan** «se ③chausser» [②: Lax], **idukan imšmm̄rn, idukan id bu tsr-**

ki «②chaussures à semelle», **idukan iz-wağn, idukan zgg'wāgnin** «②chaussures de femme» [②: Ašt], **ma x llan idukan inu?** «②où sont mes chaussures?» [②: Ašt], **sqql iyi idukan inu** «astique mes chaussures» [Lax / Roux, Contes: note à texte 45] (→ **aduku**)

iduran (m. pl.) || «douros (*Duros*)» [Stumme 1899: 187] (→ **ḍuru**)

idus (p: dus, i: ttidus) || «être fort, être solide» [EM 97], **dusn ifaddn nns** «ses genoux sont solides, il est fort» [EM 97], **idus zund uzzal** «il est solide comme le fer» [EM 97] (→ **dus**)

iḍ (yi-), pl. **aḍan (wa-)** || «①nuit», **iḍ ad** «cette ①nuit, la nuit passée» [①: Ašt; SG 23], **ğiḍad** «ce soir, cette nuit» [Roux, Contes: texte 90], **x tğ'rdin n yiḍ** «à la ②fin de la nuit» [②: Ašt], **ikšm yiḍ, ilkm yiḍ** «il fait ①nuit», **ar iḍ** «tout le ①jour (litt. jusqu'à la nuit)», **x yiḍ ula azal** «de nuit comme de ①jour», **iḍ n usgg'was** «①fête du premier jour de l'année julienne» [①: Ašt], **iḍ n usgg'was** «la veille du premier jour de l'an selon le calendrier julien (marquée par la deuxième fête (*Imḡruf*)» [Iğ'jdām̄n / Amahan 1996: 22], **mad dar tnsit ġ yiḍ ad?** «chez qui as-tu dormi cette nuit?», **ussan d waḍan** «les jours et les nuits» [ASP 5, 6, 20, 46, 47, 191], **ğ yiḍ** «(dans) la nuit» [BB 88], **ğ iḍ ġiyyiḍ** «au cours des nuits» [②: Ašt], **ğyiḍ, ġiyyiḍ, ġ yiḍ, ġ ġiyyiḍ** «de ②nuit» [②: Br; Lax], **n yiḍ, n iyyiḍ** «de la nuit», **aḥuli n iyyiḍ** «hibou (litt. mouton de la nuit)», **iḍ ad izrin** «cette nuit (passée)» [DV 201], **iḍ ad d yuškān** «la nuit prochaine» [DV 202], **d yiḍ** «de nuit, nuitamment» [DT 280, 2082], **ar ittfağ d yiḍ** «il sort de nuit» [DT 1462], **kr(a) iğan iḍ** «chaque

nuit » [-], **d waḍan** « nuitamment », **ar it-takʷr d waḍan** « il vole nuitamment » [DT 2082, 2129], **ar fttun d yiḍ** « ils partent de nuit » [DT 2129], **d yiḍ nnafazn** « demain de la nuit » [DT 2082, 2292], **f usggʷas w waḍan** « pour une année entière (formule de durée pour un contrat) » [-], **x yiḍ ann** « cette ②nuit (qui vient) », **ġ iḍ ġiyyiḍ, x waḍan** « au cours des ②nuits », **iḍ n lxmis** « ②nuit de mercredi au jeudi », **iḍ lli d iwa-lan** « la ②nuit suivante » [②: Ašt], **id bu ġ yyiḍ** « ceux qui passent la ②nuit en prière » [②: Br], **ma ila ġ yyiḍ, ma ila ġiyyiḍ** « toute la nuit » [③: Br], **ma ila yiḍ, kra ila yiḍ, kulmma ila yiḍ** « ②toute la nuit » [②: Ašt], **ar kkatn waggagn kra ila iḍ** « le tonnerre a tonné durant toute la nuit » [BB 89], **iḍ n tmġra** « la veille de la noce » [Azizi 1998: 123, 430], **iḍ n tmġra** « la nuit du mariage (*night of the wedding*) » [Ayt Tamldu / Westermarck 1914: 297], **iḍ n islan** « nuit des mariés » [Ida Umḥmud / Rovsing Olsen 1984: 223], **ayt war aḍan** « les voleurs; ceux qui ignorent la nuit réservée au repos » [③: Ašt], **igri y yiḍ** « moment de la nuit précédant l'aube, la fin de la nuit » [③: Ašt], **amġar n yiḍ, aġʷzn n yiḍ** « ogre de la nuit » [③], **ayt waḍan** « génies » [Tafingoult / Stroomer 2000], **ar iḍ w war aḍan** « le ②jour tout entier, tout le jour jusqu'à la nuit » [②: Br], **tili tġzut ar iḍ u war aḍan** « une fantasia était organisée le ②jour tout entier, tout le jour jusqu'à la nuit (*a fantasia was organized during the whole day*) » [Br / Stroomer 2003: 198, 199] (→ Galand-Pernet 1958: 65 note 1)
iḍagʷn, iḍagun ||: **ġ laḥwal ula timuḍan ula iḍagun jhl̥nin-i** « parmi chagrin et maladies, parmi rudes intempéries » [GP 70, 71], **iḍagun** « mot glosé par ašm̥miḍ

« mauvais temps », un mot assez inconnu parmi les Chleuhs » [GP 213], **iḍaggʷn** (m. pl.) « vents (pluriel archaïque de aḍu (?)) » [Boogert 1998: 115]

iḍḥif (p: ḍḥaf, i: ttidḥif) || « être très maigre » [DT 410], « être maigre, être malade, être mal venu » [DT 1500], **tifiyi iḍḥafn** « de la viande maigre » [DT 1500], **ar ittīd-ḥif** « il maigrit » [DT 410], **iḍḥif** « être maigre » [Tiznit / Akouaou 1976: 52] (→ ḍḥf, dḥif)

iḍḍḥ (yi-) || « sommeil », **issdiw iḍḍḥ** « il a dormi un peu » [Tiznit / Akouaou 1976: 292, 293] (→ tḥḥ)

iḍfuḥ || « suivre » [Tiznit / Akouaou 1976: 50] (→ ḍfuḥ, ḍḥf)

iḍgam (yi-) || « ①hier (pour la journée) » [①: Ašt; DV 152; SG 23; ASP 85, 178], **iḍ-gam** « la nuit dernière » [Imsf / Leguil notes], **tadggʷat n yiḍgam** « ①hier soir » [①: Ašt], **iḍgam nns** « la ②veille » [ASP 316], **nif yiḍgam** « il y a ②deux jours, avant-hier » [②: Ašt; ASP 316], **iḍgam n ġass ann** « la ③veille de ce jour », **iḍgam n ssuq** « la ③veille du marché » [②: Ašt], **alln n yiḍgam ayad** « je n'ai pas fermé l'œil de toute la nuit (litt. ce sont les yeux de la veille) » [Talmenssour 2007: 158], **talluḥt n iḍgam** « la leçon de la veille » [Aboulkacem 2006: 101, 102] (→ **igḍam, iḍ, gam**)

iḍggugn (m. pl.) || « étincelles (dans l'atelier du forgeron) » [Lax / Roux 1950: 20] (→ **aḍggʷig**)

iḍġm || « ②solive » [②: Sirwa] (→ **iḍġm**)

iḍhir || « apparaître » [Tiznit / Akouaou 1976: 52, 157] (→ ḍhr)

iḍili || « noir » [Ašt / Destaing 1925: 273; El Moujahid 1997: 127, 368], « ②noir » [②: Igḍ], **iḍili**, pl. **iḍalan, iḍilitn**, fém. **tiḍilit**, pl.

tiḍilitin « noir » [DV 199: J], **iḍili**, pl. **iḍalan** « bouc noir » [Igliwa / Westermarck 1914a: 15, 30], **tazart tiḍilit** « figue noire » [Ropars III, 130] (→ **ḍlu**)

iḍir (yi-) || « ②foudre », **iḍr yiḍir** « la ②foudre est tombée » [②: Ašt] (→ **ḍr**)

iḍiw, pl. **iḍiwn** || « serpent (vivant dans les arbres) » [Tafingoult / Stroomer 2000]

iḍiww || « rayon » [Sabir 2010: 326], **zund iḍiww** « vite (litt. comme un rayon) » [Sabir 2010: 326]

iḍkkʷiyn || → **iḍkkuyn**

iḍkkuyn (m. pl.) || « seigle » [Igd / Fonds Roux: fichier M2], **iḍkkuyn** « épeautre (*Triticum spelta*) » [Roux 1955: 101], **iḍkkuyn** « plante (indéterminé) » [ms Aẓnag (ʿaḳīdat zakāt al-ḥiṭr)] (→ **adkkuy**, **adkuyn**, **itkwin**, synonym. **zzwan**)

iḍlan ||: **tg nn iḍlan** « elle se frictionnait les cheveux avec de l'huile (litt. elle se faisait (les cheveux qui sont) noirs) » [Imsf / Leguil 2000: 40, 3] (→ **iḍili**, **ḍlu**)

iḍmmaʿn (m. pl.) || « ②suintements érotiques » [②: Ašt], « ②liquide prostatique, éjaculations » [②: Ašt (ms Awzal; ms Tamuddizti)], **iḍmmaʿn n urgaz** « liquide prostatique de l'homme » [Boogert 1998: 160] (→ **iṭmmaʿn**, **aṭmmaʿn**, **ḍmʿu**)

iḍnay || « ②épaissir » [②: Igd], **iḍnay** « être gros, être corpulent » [Tiznit / Akouaou 1976: 53] (→ **iḍni**)

iḍni (p: **ḍni**, i: **ttiḍni**) || « être épais » [DV 114], « être gros, épais » [DT 747], « être gros (corpulent) » [EM 97], **iḍni** (i: **ttiḍnay**) « être épais, solide, massif, gros » [Ropars II, 53], **lhuf ḍninin** « les lettres emphatiques (litt. lourdes) » [Ropars III, 171] (→ **iḍnay**, **ḍni**)

iḍṛqq || → **idṛqq**

iḍsyar || « Idsiar, toponyme, localité en Ames-

ghouni, à l'est d'Ijoukak » [Stroomer 2001: 136, 137] (→ **iṭsyar**)

iḍṣ (yi-), **iḍṣ** (yi-) || « ①sommeil, somme » [①: Ašt; ASP 20, 309], **nkr ḡ iḍṣ** « se lever après le sommeil » [DT 1470], **ssur iḍṣ** « chasser le ①sommeil » [①: Ašt], **yawi yyi imikk n yiḍṣ** « je fis un léger ②somme » [②: Ašt], **tgʷn lʿimma a nn ikk yiḍṣ alln nnsn** « les participants à la fête se couchent pour satisfaire leur besoin de ②sommeil » [②: Ašt], **iggʷz yiḍṣ inu** « je m'endormis profondément, je m'endormis d'un profond ②sommeil » [②: Ašt], **iṅa yyi yiḍṣ** « je tombe de ②sommeil » [②: Ašt], **yaḡ yyi yiḍṣ** « j'ai sommeil » [DV 264], **yukr iḍṣ kra n yan** « être surpris par le sommeil » [BB 17], **iḡ ar akkan laxbaṛ i ying-ratsn, arkiḡ iwwa yiḍṣ** « ils échangent des nouvelles jusqu'à ce qu'on devienne somnolent » [Nakano 1994: 5], **tamḡart ur aḡ tt ittawi yiḍṣ** « la femme ne devient pas somnolente » [Nakano 1994: 5], **yan f iḡlb yiḍṣ** « quelqu'un que le sommeil s'empare (*someone (whom) sleep overcomes*) » [Boogert 1997: 296], **yut stt s yiḍṣ** « elle dort profondément (litt. le sommeil l'a frappé) » [Taznakte / Saadouni 2004], **ur t yudi ḡ yiḍṣ** « il n'a pas assez dormi » [DV 24], **izzri tt fli ḡ yiḍṣ** « il a profité de ce que je dormais » [DV 232], **iḍṣ n wawtil** « dormir les yeux entrouverts, être sur ses gardes » [BB 40], **bu yiḍṣ**, pl. **id bu yiḍṣ** « dormeur » [DV 98], **ti yiḍṣ, tiyiḍṣ** « prière faite entre sept et neuf heures du soir » [DT 824, 1534, 1955], **ti yiḍṣ** « prière vers neuf heures » [L 60], **ti y yiḍṣ** « ③prière de l'après dîner, la cinquième prière rituelle du jour (lʿša) » [②: Ašt], **ti n yiḍṣ** « la cinquième des cinq prières obligatoires de l'Islam (litt. celles du sommeil) »

- [Galand 1970a: 6, 8, 9], **ti n iḍs, wi n iḍs** «pyjama» [BB 190, 205] (→ **ttṣ, ittṣ, ittṣ**)
- iḍulan** (m. pl.) || «①parents par alliance» [①: Imsf B] (→ **adggʷal, ḍul**)
- iḍzgi** || «nom de plante (utilisée comme balai et pour allumer le four du pain)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «(*Ormenis africana* Jord. & Four.)» [Bellakhdar 1997: 201 (no. 100)]
- if** (yi-) || «sein», **tanna tkkst if i warraw nns** «celle qui enlève le sein à son enfant» [ms Aznag (Tata) (ṣaqida ukhrâ li n-nisâ'), notes Roux (FR 27.3.19) p. 15], **aklall n yif** «frère utérin» [ms Aznag (ṣaqîdat al-as'hâm)] (→ **uff, tiffit, aklal, aklil, aglil**)
- ifaf**, pl. **afafn** || «ombre» [③: Br]
- ifalan** (m. pl.) || ◇ 1. «cordonnet reliant les deux ②agrafes, fibules» [②: Amm] ◇ 2. **ifalan** «filet de pêche» [DO 254], **gr ifalan** «fabriquer les filets de pêche (litt. ranger les fils)» [DO 252], **ifalan n tağart** «sorte de filet de pêche constitué d'une seule nappe rectangulaire utilisé dans la technique de pêche appelée **ajrraf**» [DO 254] (→ **ifili, afulu, iza-karn**)
- ifarran** (m. pl.) || ◇ 1. «①bruit des ailes d'un oiseau qui s'envole» [①: Ašt] ◇ 2. **ifarran n uslm** «nageoires pectorales (litt. les ailes du poisson)» [DO 254] (→ **ifarrayn, ffarri**)
- ifarrayn** (m. pl.) || «ailes», **ass nna ra ihlk rb-bi tuḍfit, tili ifarrayn** «quand Dieu veut que la fourmi périclisse, il lui donne des ailes» [El Mountassir 1992: 112; El Mountassir 1993: 95; EM 222] (→ **ifarran, ffarri, ifr**)
- ifat** «déjà (forme figé)», **ifat žran, žran ifat** «ils avaient déjà vu» [Leguil 1985: 51 note 29] (→ **fat**) (synon. **yad**)
- ifatn** (m. pl.) || «①bâillement» [①: Ašt] (→ **tt-fa**)
- ifaw** || «être clair» [Tiznit / Akouaou 1976: 94, 97] (→ **ifw, faw**)
- ifaxsan** (m. pl.) || «durillon?, crevasse?» [③: Ašt (ms Awzal)] (→ **ifxsan, ibxsi, tifxsa**, synonym. **arz**)
- ifdn**, pl. **ifdnan** || «orteil de grande dimension» [Ropars I, 37] (→ **tifdnt, ifnzi, afnzu**)
- ifḍ** (yi-) || «mille» [GP 289], **ifḍ** «mille» [BB 88], «mille» [Boukous 1987a: 302; Boukous 1989-1990: 157; Boukous 1990a: 72], **ifḍ** (yi-), pl. **afḍan** (wa-) «mille (*thousand*)» [Boogert 1997: 287, 397], **šřin n yifḍ** «vingt ②mille», **sin wafḍan** «deux ②mille» [②: Ašt; Roux 1952a: 384], **laku-tin xmsin n yifḍ n lḥajj ng akkʷ nnig nns** «il y avait peut-être cinquante mille pèlerins, ou plus encore» [GP 124, 125], **ifḍ** (yi-), pl. **afḍan** (wa-) «mille», **fttu sin wafḍan n iğaln tẓuṛt d wa nna yağ kra, d kkuẓ tšalḥt wi nna žinin, d šḍis tẓuṛt aḥbib f řbbi** «parcourez deux mille iğaln pour visiter un malade, parcourez quatre mille pour réconcilier deux adversaires et six pour visiter un frère en Dieu» [Igd / Cadoz: no. 70], **xmsin n wafḍan n isggʷasn** «cinquante mille ans (*fifty thousand years*)» [Boogert 1997: 287, 298] (→ **ifid, afḍ**)
- ifḍ** || nv → **afuḍ**
- ifef** || «être tamisé» [Tiznit / Akouaou 1976: 208] (→ **ifif, afuf**)
- iff** || «mauvaise odeur» [Iḥaḥan / Ridouane 2003: 171], interjection: **iff!** «ça sent mauvais!» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 33], interjection marquant le dégoût: **iff!** «②pouah!» [②: Bařam]

iffan || « eau épaisse et jaunâtre qui sort avec le fœtus pendant l'accouchement » [Boogert 1998: 52]

iffaxxa || « mésentente » [③: Ašt] (→ **ffixxi**, **ffaxxi**, **ffaxxa**)

iffazzan || « sifflement d'une pierre lancée avec force » [DV 64], « soufflet, chique-naude » [J; Iğrm / El Moujahid 1981: 194] (→ **ffizzi**, **ffazzi**)

iffiğr || « serpent long et gros » [Boogert 1998: 125] (→ **ifiğr**, **affiğra**)

iffiğra, pl. **iffağriwn** || « mille-pattes, scolopendre » [Ropars I, 41] (→ **afiğra**)

iffiğri, pl. **iffağriwn** || « couleuvre » [Ropars I, 41]

iffizutn (?) || « stipes de palmier » [Naji 2006: 201]

iffursal || « écailles » [DO 254] (→ **ifursal**, **ifunsrn**)

iffus (i-, yi-) || ◇ 1. « le côté ②droit » [②: Ašt], **tasga n iffus a f iggʷan** « c'est sur son côté gauche qu'il dort (*it is (his) right side on which he sleeps*) » [Boogert 1997: 298] ◇ 2. « sud » [BB 88; Agadir / El Mountassir 1999: 27, 171], **ix tzuýt s ljiht n yiffus** « si tu continues vers le sud » [②: Amm], **ğ yiffus**, **ğ ljiht n yiffus** « au ②sud » [②: Br], **ğ ljiht n yiffus igan lqblt s kra** « ②sud-est » [②: Br], **iffus ad tkka tğldit ur d aẓlmađ** « la royauté vient du Sud et non pas du Nord » [Justinard 1954: 79], **ayt iffus** « les gens du Sud, les gens du désert » [El Mountassir 2005a: 262], **aḡrabn n iffus** « Arabes du Sud, Arabes du désert » [El Mountassir 2005a: 262], **a ṣṣalḥin n utrim**, **a ṣṣalḥin n iffus** « ô marabouts du nord, ô marabouts du sud » [Douchaïna 2018: 89] (→ **iffuys**)

iffuys || ◇ 1. « le côté ①droit » [①②: Ašt], « à main droite » [Ida Umḥmud / Rovsing Olsen 1984: 120; Galand-Pernet 1984-1986a:

52], **ismuql s iffuys d izzlmd** « il regarde ②à droite, à gauche », **ar smuqlx s ljiht iy yffuys d izzlmd** « je regardai ②à droite et à gauche » [②: Ašt] ◇ 2. **iffuys** « sud » [DV 268; Roux 1955: 13], « ①②sud » [①②: Ašt; ASP 18; Galand-Pernet 1984-1986a: 52] (→ **iffus**, **afus**, **afasi**)

ifggig, pl. **ifggign** || ◇ 1. « ensouple du métier à ①tisser horizontal » [①: Ašt], « ②ensouple (entre lesquelles est tendue la chaîne dans le métier à tisser) », **ifggig n wfla** « l'②ensouple supérieure » [L 213], **ifggig n ignwan** « la poutre du haut d'un métier à tisser (litt. l'ensouple du ciel), poutre dérouleuse du métier à tisser » [Samama 2000: 62, 93], **ifggig n izddar**, **ifggig n wasa** « l'②ensouple inférieure » [②: Lax; Ašt], **ifggig n izddar** « ensouple enrouleuse » [L 213], **ifggig n wakal** « la poutre du bas d'un métier à tisser (litt. l'ensouple de la terre) » [Samama 2000: 62, 93], **titt (n) ifggig** « mortaise pratiquée à chacune des extrémités de l'ensouple pour recevoir le montant vertical du ②métier à tisser » [②: Lax] ◇ 2. **ifggig**, pl. **ifggign** « ②perche soutenant le velum d'une tente » [②: Baḡam] ◇ 3. **ifggign n izi** « clavicule » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **afggig**)

ifğll || « ②agglomération, douar, village » [②: Ašt], **ifğll** « agglomération, village » [Boogert 1998: 61] (→ **tifğllt**)

ifğrsn || « campagne, brousse » [Ida Ggʷniđif / Laoust 1920: 468]

ifi || « trouvaille » [DT 1893], **mat tufit** « qu'as-tu trouvé? », **ufiğ tassmi** « j'ai trouvé un aiguille », **gar ifi at tufit** « mauvaise trouvaille que tu as faite là » [DT 1893] (→ **af**)

ifiđ || ◇ 1. « les ②adieux » [②: Ašt (ms Tamud-dizti)], « départ » [Ropars I, 37] ◇ 2. **ifiđ**

« expulsion (cérémonie pratiquée lors de l'ouverture des irrigations dans un canton du Grand Atlas) » [GP 140], « cérémonie d'expulsion des forces du mal qui risqueraient de nuire aux activités agricoles » [Galand-Pernet 1973b: 313], **ifid** « libation, formule d'expulsion du mal » [Seksawa / Berque 1978: 138, 250, 501] (→ **afud**, **ufud**, **asifd**)

ifid || « inondation » [DV 158] (→ **fid**)

ifid || « mille » [RBasset 1879: 486] (→ **ifd**, **afd**)

ifif (yi-) || « tamisage » [DV 272], **ifif n uggʷrn** « tamisage de la farine » [DT 948], **tallunt yifif** « tamis (*sieve*) » [Nakano & Cooper 2017: photo 55] (→ **afuf**, **ifef**)

ifil || ♦ 1. « ①piment, poivron » [①: Igd; Ašt; BB 88], « poivron, paprika, piment » [Bellakhdar 1997: 493 (no. 482)], **ifil** (i-, yi-) « poivron » [DT 112], « ②poivre rouge » [②: Br; Lax; Igd; Aks; Ašt], **ifil azggʷağ** « poivron rouge », **ifil azgzaw** « poivron vert » [El Mountassir 1999: 93], **ifil asuda-ni** « ②piment de Cayenne » [②: Ašt], **ifil n ukššul** « poivron doux (litt. poivron baratte) » [DT 1236], **ifil ihṛṛan** « piment » [DT 1236], devinette: **imun d uğʷrab ar izznza ifil: igirdm** « il longe le mur en vendant le piment: le scorpion » [Lax / Chantar 1989: 94] ♦ 2. **ifil** « serran chevette (poisson) » [DO 120 (photo), 285] (→ **tifilt**, **ifil**)

ifigr || « serpent » [GP 160, 161; Galand-Pernet 1957: 45], « serpent, couleuvre » [L 96; Ropars I, 41], **ifigr** « serpent » [IuT / El Mountassir 2004: 112-113], pour « serpent » en général [Nami, EB XLII: 7260-7269], pour « serpent », les dénominations berbères [Naït-Zerrad, EB XLII: 7333], **ifigr**, pl. **ifağrn** « serpent (*snake*) » [Igliwa / Westermarck 1926: II.347], **ifigr**, pl. **ifağriwn**,

ifağrn « serpent » [BB 88], **išša tn yan ifigr** **l lṣdab-a** « un serpent d'enfer les avait dévorés » [GP 38, 39], **iga ifigr** « il est sournois, pervers » [BB 88] (→ **iffigr**, **affigra**, **tifigr**, **tifigra**)

ifijir || « nom de plante » [Stroomer 2003: 76], **ifijir**, pl. **ifijirn** « arbuste de taille plus petite que l'ušfud et dont on fait des haies et dont on fait du bois de chauffage » [Roux 1942: 41, note personnelle à texte 44]

ifikš || « obstacle », **yut t yan ifikš** « il ①bute (litt. un obstacle l'a heurté) » [①: Igd], « il ②achoppa » [②: Igd], **ifikš**, pl. **ifakšiw-n** « achoppement; obstacle » [③: Igd] (→ **ifikkš**, **tifikkšt**, **tifikšt**)

ifikkš, pl. **ifikkšn** || « coup de pied » [Iğrm / El Moujahid 1981: 168] (→ **ifikš**, **tifikšt**, **tifikkšt**)

ifil (yi-) || « abandon » [Ropars I, 30], « le lever du soleil » [Ropars I, 30], **ifil n tafukt** « lever du soleil » [Ayt Isaffn / Laoust 1920: 182 note 4], **ifilfukt** « lever du soleil » [BB 1, 88], **ifil n wayyur** « lever de la lune » [③: Ašt], **ifil n lhṛhram** « ②continence, ②chasteté » [②: Ašt] (→ **filfukt**, **fl**)

ifili || « fil » [ASP 6], **s ifili** « avec du fil » [ASP 20], **ifili** « ②fil » [②: Lax], **ifili** « fil » [Igliwa / Westermarck 1914a: 19], **ifili**, pl. **ifalan** « ①fil » [①], « ①cordelière en soie ou en laine portée par les femmes » [①: Seml], **ad dağ nxtar, a ljuhr, ġ ifili nnk, ya whḥub n wurğ!** « o précieux joyau, choisissons, de votre collier, un grain fait d'or! » [GP 54, 55], **ifalan** « cordonnet reliant les deux ②agrafes, fibules » [②: Amm], **mm ifalan**, pl. **id mm ifalan** « ①aiguille » [①: Ašt], **mm(u) ifalan** « aiguille (litt. la porteuse des fils) » [Destaing 1925: 181, 195, 196], **smun ifili** « va-t'en! (à quelqu'un

que l'on veut congédier)» [DT 221], **tsmun ifili** «elle est partie, elle a disparu (litt. elle a ramassé son fil)» [③: Ašt], **smun ifili** «ramasser, ramener le filet (vide)» c.-à-d. «manquer une affaire, revenir ②bredouille» [②: Ašt], **iziyyr t s yan ifili** «il l'a attaché avec une ficelle» [EM 201] (→ **afulu, ifilu, ifulu**, lat. *filum*)

ifilu (i-), pl. **ifalan (i-)** || «cordon (en soie, en laine)» [DV 76; SG 23], «fil» [DV 128], **ifilu n lqinb** «fil de chanvre» [DV 128], **ifilu n lktan** «fil de lin» [DV 128], **ifilu n ta-ḍutt** «fil de laine» [DV 128], **ifilu n ššfr** «fil de poil» [DV 128], **ifilu n lqdn** «fil de coton» [Ropars II, 137], **ifilu n tgni** «fil à coudre» [BB 88], **ifalan n lhubuš** «fils des bêtes sauvages» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 313; El Alaoui 2001: 191], **takurt n ifalan** «pelote de fil» [DV 216], **ha nn rat tšbbkt ifalan** «attention, tu vas entrelacer les fils» [EM 175], **frh, a ul inu, tugrt kul-lu ma yallan, nufa d ġ uzggar, a lmlf, ifilu nnun** «sois heureux, ô mon cœur, tu dépasses tous ceux qui pleurent; j'ai trouvé sur le jujubier, ô alpaga, un de tes fils» [Bounfour 2010: 7] (→ **ifili, afulu, ifulu**, lat. *filum*)

ifindi || «nom de poisson indéterminé» [Laoust 1923: 318]

ifis (yi-), pl. **ifasiwn** || ①. «hyène» [DV 154; L 89; Aks, Tazerwalt / Destaing 1925: 245; Westermarck 1926: II.316; BB 88; Anti-Atlas / Monteil 1951: 54], **ifis (yi-, i-)**, pl. **ifasiwn (yi-)** «hyène» [DT 171, 688], **aḍar n yifis** «la patte de l'hyène» [DT 171], **ifis (yi-)**, pl. **ifisn** «hyène» [Imsf / Fonds Roux: fichier M2], **ifis (i-)**, pl. **ifasiwn (i-)** «hyène» [SG 23], **ifis**, pl. **ifisn** «hyène» [②: Imsf], **ifis**, pl. **ifisan** «hyène» [Bařam / Monteil 1951: 54], **amġdar, illa gid izbl n**

yifis «(il est) un traître avec le caractère (litt. poil) d'une hyène» [Nakano 1998: 49], **iġ srk idšša ifis, iqrrb a k išš** «si le hyène rit devant toi, il est sur le point de te dévorer (*if the hyena laughs at you, he is close to eating you*)» [Dann 2001: 58] ◇ 2. **ifis** «calamar» [Agadir / Laoust 1923: 318; Serra 1973: 117; El Mountassir, EB XXXVIII: 6320] ◇ 3. «nom d'un poisson de fond» [Essaouira / Laoust 1923: 318], **ifis** «sar tambour (poisson)» [Iḥaḥan / DO 50 (photo), 285] ◇ 4. «déguisé, masque de l'amššur» [Ropars I, 52] (→ **ti-fist**)

ifiši || «vulve, parties génitales de la femme» [IuT / Reesink 1970: 173] (→ **ifšši, ibšši, abšši, bšši**)

ifišk, pl. **ifškan** || «vessie natatoire» [Essaouira / Laoust 1923: 318]

ifiṭṭi || «branche» [Iḥaḥan / Laoust 1920: 467] (→ **ifiṭṭu**)

ifiṭṭu || «branche» [L 136; J] (→ **ifiṭṭi**)

ifiw (p: **ffaw**, i: **ttifiw**, nv: **tifawt**, pl. **tifawin**, **tufawt**, pl. **tufawin**) || ◇ 1. «être clair» [DV 67], «être lumineux» [DV 174; DT 2406], «être éclairé» [②: Ašt], «être ①②clair, être éclairé, être lumineux, être non obscur» [①②: Ašt], «devenir clair (jour)» [SG 23], **iffaw t id zzman yuḍn** «il s'est trouvé, au ①matin, malade» [①: Igd], **iffaw lḥal** «le temps est clair» [DV 67], **aman ffawnin** «de l'eau claire» [DV 67], **idammn nns ffa-wn** «il a le sang clair» [DV 67] ◇ 2. «être transparent (foulard)», **tasbnit ann illasn, ar as tt tḥyyadn, gin as nn tad iffawn** «on enlève le foulard semi-transparent et met un foulard transparent» [Nakano 1994: 45] (→ **faw**)

ifiw || «feu de l'enfer (*Höllenfeuer*)», **ar imi nnk, a lřadab, ar tn ištta ifiw!** «jusqu'à

- la porte de l'enfer, pour que le feu ardent les consume! (*bis an das Thor der Hölle, dass das glasende Feuer sie verzehren möge!*)» [Stumme 1895a: 59; Stumme 2019: 82, 83]
- ifiys** || «hyène» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 63] (→ **ifis**)
- ifiyyiwn** ||: **asi ifiyyiwn** «grossir (litt. porter beaucoup de chair)» [BB 187] (→ **tifiyyi**)
- ifji** || «marrube» [Ropars I, 55] (→ **ifzi**)
- ifkr** (**yi-**), pl. **ifkran** || «tortue» [DV 280; Taroudant / RBasset 1890: 94; Colin 1957: 9], «tortue (porte-bonheur)» [Barthélémy 1990: 45, 70] (→ **ikfr**)
- iflani** || «un tel», **tamğart iflani** «la femme une telle» [DT 2697], **Ifin iflani** «@telle source» [②: Lax] (→ **flan**, **flani**, **iflan**)
- iffl** (**i-**) || «piment» [ASP 9, 66; SG 23], «poivron (coll.)» [SG 50], «piment» [DV 220], **iffl iħrran** «piment piquant» [DV 220], **iffl imimn** «piment doux» [DV 220], **iffl (yi-): taddagt n yiffl** «une tige de poivron» [DV 278] (→ **iffl**)
- iflilis** || «(toponyme) le sommet nommé *iflilis*» [Montagne 1925e]
- ifllis** || «@hirondelle» [②: Ašt; DT 1442; J; Bellakhdar 1997: 581 (no. 606); Igd / Roux 1990: 90], **ifllis**, pl. **ifllisn** «hirondelle» [Wawzgit / Amard 1997: 203; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **kullu lbhint nna iħršn, ar tt ttggan s ix f n lbhaym, ar as ttinin: ifllis** «la bête la plus rapide est placée au commandement des autres et on l'appelle: hirondelle» [Wawzgit / Amard 1997: 112, 113] (→ **flilis**, **tiflilist**)
- iflilu** || «coquelicot; composé jaune vif» [Galand-Pernet 1985-1986: 14], «coquelicot» [Unzutt / Laoust 1920: 483, 510], «coquelicot (*Papaver rhæas*)» [Bellakhdar 1997: 413 (no. 413)], «coquelicot (*Papaver rhæas*)» [Boogert 1998: 173] (→ **flilu**, **flili**, **flulu**)
- iflu**, pl. **iflwan** || ◇ 1. «①planche; ①étagère» [①: Ašt], «planche» [IuT / Stroomer 2004: 114, 115, 142, 143], «planche (*Brett*)» [Stumme 1899: 187], «②étagère pour les ustensiles en cuivre ou en faïence» [②: Ašt], «②planche; planche du moule à pisé; planche d'une embarcation» [②: Ašt], **iflwan n tabut** «les planches de la banchée, une paire de traverses extérieures; elles ferment la partie longitudinale du coffrage» [Naji 2001: 78 (avec dessin et photos)] ◇ 2. **iflu**, pl. **iflwan** «porte (pièce mobile)» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 223], «porte» [Tazerwalt / Laoust 1920: 4 note 4], «②vantail de la porte» [②: Haut-Atlas occidental], «porte (*Tür*)» [Stumme 1899: 187], «pierre-portail», **imdurri nit iflu n ifri lli** «la pierre-portail de la grotte s'ébranla aussitôt» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 91] (→ **tiflut**)
- iflzan** (m. pl.) || «salive, crachat» [Ropars I, 175] (→ **ilfzan**, **ilufzan**)
- ifni** || «Ifni, toponyme, région et ville au sud d'Agadir» [-], [discussion sur le sens de ce mot: Laoust 1939: 236-237], **ifni** «rade, lac» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 3], **ifni** «rade» [Douchaïna 2018a: 171]
- ifnškk** || «sabot d'animal» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 137], **ifnškk**, pl. **ifnškkar** «①sabot du bœuf, du mouton, de la chèvre, du sanglier» [①: Ašt], «sabot (bovins)» [Nakano 1995: 99] (→ **ifnškr**, **tifnškkrt**)
- ifnškr**, pl. **ifnškar** || «②sabot, ongle du cheval ou de l'âne» [②: Bařam], «sabot des

bovidés» [L 72], **ifnškar** «sabots» [Ida Uziki / Laoust 1949: I.29] (→ **ifnškkkr**, **tifnškkrt**)

ifnzi || ♦ 1. «orteil» [Iḥaḥan / ABasset 1942: carte 10; IuT / Adnor 1995: 127], **ifnzi**, pl. **infza** «orteil» [Laoust 1920: 120 note 3], «②orteil majeur» [②: Bašam] ♦ 2. **ifnzi**, pl. **ifnza** «②pied de mouton, de chèvre, de bœuf, utilisés en cuisine» [②: Br], **ifnza** «pieds de mouton (repas du nouvel an)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 313; El Alaoui 2001: 191], **amma llubya ar tt inn ttggan mddn ḡd nttat ḡar i yifnza** «mais les haricots, on ne les prépare qu'avec le pied de bœuf» [Nakano 1994: 24] (→ **tifn-zit**, **afnzu**, **ifdn**)

ifr || «feuilles (coll.)» [DV 127; SG 2], **ifr (yi-)**, pl. **ifrawn** «feuille» [DV 11], «②feuille» [②: Ašt], «feuille» [ASP 6, 13, 20, 41], **ifr (i-)**, pl. **ifrawn (i-)** «feuilles» [SG 23], **ifr (i-, yi-)**, pl. **ifrawn** «feuilles, feuillage donné comme nourriture au bétail» [DT 355, 387], **ifr**, pl. **ifrawn** «un ①brin d'alfa, de palmier nain» [①: Ašt], **ifr n tznirt** «feuille, palme du ①palmier-nain» [①: Ašt], **iḡr ifr** «les feuilles sont tombées» [DT 355], **lbhaym ar šttant ifrawn n wargan** «le bétail mange les feuilles de l'arganier» [DT 355], **a llimun, tawrḡi d ifrawn kat tiwit** «ô citron, tu n'as que la couleur jaune et tes feuilles» [DV 161] ♦ 2. **ifr (yi-)**, pl. **ifrawn** «grande aile» [DV 11], **ifr (i-)**, pl. **ifrawn (i-)** «aile» [SG 23], **ifrawn** (m. pl.) «②ailes» [②: Igd; Imsf; DT 680] (→ **afraw**, **ifrr**)

ifradn (m. pl.) ||: **ifradn n ugijuf** «lattis serré de branches de laurier ou de palmes sèches» [Naji 2006: 290]

ifrajjan (m. pl.) || «éclaircs» [IuT / Reesink 1970: 20] (→ **fruššu**)

ifran (m. pl.) || «Ifrane (Anti-Atlas), village connu pour son mellah où vivait une importante communauté juive» [El Mazned 2020: 107], **gg^w ifran** «originaire de Ifrane (versant ouest de l'Anti-Atlas)» [El Mountassir 2003a: 101], **ifran illa gis zzin, ur gin ihwawin** «les gens d'Ifrane sont chagrins mais leurs femmes jolies» [Laoust 1921 / 1936: 282-283; Galand-Pernet 1984b: 272-274]

ifrd || «étang rond» [Lafuente 1968: 73], **ifrd** «grande mare remplie d'eaux en putréfaction (tanneurs)» [Jemma 1972: 55; Jemma 1972: 33, 56, 70], «mare noire, représentant le monde souterrain des morts chez les tanneurs de Marrakech» [Jemma 1972: 66] (→ **ifrd**)

ifrd || «tribu berbère qui fait partie de la confédération **ida u zddaḡ** au nord-est de Taroudant» [Hoffman 1958, no. 587]

ifrd || «étang fermé» [L 150], **ifrd**, pl. **ifrdn** «①bassin creusé dans le sol, non couvert et servant de réservoir d'eau pour bétail; ①mare» [①: Ašt], «②bassin, réservoir où l'on amasse l'eau de pluie» [②: Br; Lax], **ifrd (yi-)**, pl. **ifrdn** «trou rempli d'eau, flaque d'eau» [DV 285], «lac artificiel, auquel on abreuve les troupeaux» [DV 165], **ifrd** «bassin naturel retenant l'eau des pluies» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 8], **ifrd ann ur a ittḡar abla iḡ ur illi unzar** «ce bassin ne s'②assèche qu'en l'absence de pluie» [②: Br], **ifrd** «grand lac d'eau» [IuT / Stroemer notes 2003], **ifrd**, pl. **ifrdn**, **ifrdan** «bassin aménagé pour emmagasiner l'eau de pluie, bassin servant de citerne, piscine» [③: Ašt], **ifrd** «bassin» [El Mountassir 2001: 132] (→ **tifrtt**)

ifrg || «buisson épineux» [Inzgan / Bary 1983: 19], **ifrg n wazzu** «①genêt, asperges» [①: Ašt] (→ **afrg**, **ifrig**, **afrag**, **frg**)

ifrgan (m. pl.) || «rascasse rouge (poisson) (la nageoire dorsale est venimeuse, la blessure peut être mortelle)» [DO 101 (photo), 285] (→ **ifrig**)

ifrgan (m. pl.) || «plantes que l'on brûle dans les bûchers de l'Achoura» [Amanuz / Laoust 1921: 389] (→ **ifrg?**, **ifrgan?**, **ifskan**, **afnri?**, **ifrgan?**)

ifri, pl. **ifran** || «①grotte» [①: Ašt], «②grotte» [②: Ašt], **ifri** (yi-), pl. **ifratn**, **ifran** «grotte» [DV 147], **ifri** (i-, yi-), pl. **ifran** (i-, yi-) «trou, grotte» [DT 219], **ifri**, pl. **ifratn** (i-), **ifran** (i-) «grotte» [SG 23], «②terrier» [②: Lax; Ašt], «grotte» [Tiznit / Jebbour 1988: 226], **ġ ifri** «dans la grotte», **ġ ifran** «dans les grottes» [ASP 6, 14, 20, 24, 34, 40, 48], **ifri**, pl. **afran** «grotte» [②: Igd], **ifri n lmʕdn** «mine» [DV 187], «trou, cavité» [DV 285], «grande cavité, grotte naturelle, grotte creusée à la main» [DT 1718], **ifri** «②trou de rat, de porc-épic, de gerboise, de serpent, de scorpion» [②: Lax; Ašt], «②tanière de l'hyène» [②: Lax], **ifri n tuḍfīn** «②nid de fourmis» [②: Ašt], «①rucher d'abeilles sauvages, nid d'abeilles sauvages» [①: Ašt], **imdurri nit iflu n ifri lli** «la pierre-portail de la grotte s'ébranla aussitôt» [Imdlawn / El-medlaoui 1999: 91]

ifri || «barrage de retenue» [Dresch 1941: 13, 14], **ifri waman** «②bassin» [IuT / Fonds Roux: fichier M4], «bassin collecteur d'eau» [②: Imntag], **ifri**, pl. **ifran** «bassin (d'irrigation)» [Ida Umḥ-mud / Okbani 1934: 4], **ifri**, pl. **ifran** «②bassin d'alimentation d'une rigole d'ir-

rigation» [②: Imntag], **ifri** «bassin d'accumulation d'eau» [Irgitn / Mahdi 2007: 152]

ifri || «pierre lisse et plate» [Ghighaya / Rachik 1989: 69] (→ **ifrir**)

ifridji (i-), pl. **ifradjan** || «punaise» [DT 1071] (→ **ifrijdi**, **ifriji**)

ifrifil (?) || «cuisson de pain en pleine montagne (fait par les bergers)» [Mitatre 2009-2010: 56] (→ **ifrril** (?))

ifrig (i-), pl. **ifrgan** (i-) || «①haie sèche, faite de branchages de broussaille, de jujubier sauvage, etc.» [①: Ašt; ASP 6], «②haie en branchages» [②: Lax; Aks; Ašt], «broussailles épineuses» [L 172], **ifrig** (i-, yi-), pl. **ifrgan** (i-) «haie, clôture faite des broussailles» [DT 1413], «clôture, enclos» [Galand-Pernet 1984a: 293], «haie sèche de buissons épineux» [Bařam / Laoust 1920: 3 note 1], «clôture, haie, enceinte» [BB 9, 89], «haie faite des branchages de jujubier sauvage» [③: Ašt], «enclos, bergerie» [L 2], «barrière autour d'une maison, d'un jardin, d'un parc, faite avec des piquets, des branches, des broussailles» [DV 33], «barrière» [SG 23], **isnnann yifrig** «les épines de la haie» [DT 1413], **ifrig** (n) **wazzu** «②genêt du Sahara» [②: Ašt], **tagnza n yifrig** «une ②clôture, une ②haie de broussailles ou de jujubier sauvage; ②haie protégeant un mur (en avant d'un mur)» [②: Lax], **ig as ifrig** «il fait un enclos» [Ropars I, 48], **ssutln ifrig i txyamt** «on entoure la tente d'une haie» [DV 26], **ssutln ifrgan i wurti** «ils ont enclos le verger par des haies» [Sguenfle 2002: 116] (→ **ifrg n wazzu**, **afrg**, **afrag**, **af-rig**, **frg**)

ifrijdi || «punaise» [L 99; J], **ifrijdi** «punaises» [Ropars I, 50], **ifrajdan** (m. pl.)

- « coléoptère nocturne, hanneton » [Ropars I, 50] (→ **ifridji**, **ifriji**)
- ifriji**, pl. **ifrajan** || « ②punaise » [②: Aks] (→ **ifridji**, **ifrijdi**)
- ifrir** || « croître, proliférer » [Tiznit / Akouaou 1976: 51]
- ifrir**, pl. **ifrim** || « pierre plate » [Igd / Fonds Roux: fichier M1], « grosse pierre », **ifrir**, pl. **ifrim** « pierre plate et large, sorte de dalle, mince, cassable, grise, large et plate; se forme en pierres larges et plates dont on se sert pour les terrasses des maisons » [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 3], **ifrim** « pierres plates utilisées dans la construction des murs (parfois disposées en oblique comme les épis » [Béringuié, note pers.], s **ifrim** **srmin** « avec d'énormes pierres taillées » [Igd / Stroomer 2001: 36] (→ **tifri**)
- ifrk** || « écorce d'arbre » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 56, 313; El Alaoui 2001: 191], **ifrkn** (m. pl.): **ifrkn n tumzin** « son (litt. morceaux d'orge, appelé ainsi, par euphémisme, par les Ida Uknsus) » [Ida Uknsus / Ropars I, 47] (→ **ifrki**, **ifrkki**, **ifrks**, **ifrkkš**, **ifrkt**)
- ifrki** || « écorce (fruits, amandier) » [Imsf / Roux 1955: 66] (→ **afirki**, **ifrki**, **ifrkki**, **frkʷš**)
- ifrkki** || « pelures » [DV 215], « pelures, épluchure; cosse » [Galand-Pernet 1984a: 293], **ifrkki**, pl. **ifrkkān** « ①enveloppe verte d'une fruit » [①: Ašt] (→ **ifrki**, **afirki**, **afirki**, **afirkkuy**, **ifrks**, **ifrkkš**, **frkʷš**)
- ifrkkš** || « écorce, pelure, cosse » [Nakano 1994: 26], **ifrkkš n uzalim** « enveloppe de l'oignon » [Nakano 1994: 25], **ifrkkšan** « coque renfermant l'amande de l'amandier » [Nakano 1998: 23] (→ **ifrks**, **ifrkki**, **ifrki**)
- ifrks** (yi-), pl. **ifrkkāš** || « cosse » [DV 77], **ifrks**, pl. **ifrkkāš** « cosse » [J], **ifrks** (yi-), pl. **ifrksn**: **ifrks n lluz** « coque renfermant l'amande de l'amandier » [③: Ida Uziki], **ifrks**, pl. **ifrksn** « coquille de l'œuf; éclat, morceau cassé » [Imi n Tanout / Galand 1964: 54; Galand 1997: 100] (→ **ifrki**, **ifrkki**, **ifrki**, **ifrkkš**, **ifrkt**, **ifrqs**, **frkʷš**)
- ifrkt**, pl. **ifrkn** || « cosse des fèves » [Iḥaḥan / Laoust 1920: 470] (→ **ifrkki**, **ifrki**, **afirkki**, **afirki**, **ifrqs**, **frkʷš**)
- ifrnān** (m. pl.) || « sorte d'euphorbe (*Euphorbia regis Jubae*) » [Monteil 1948: 37] (→ **afirni**, **ifrnān**)
- ifrqān** (m. pl.) || « débris de coquille d'œuf » [Nakano 1998: 42], **ifrqān n lluz** « débris de coques d'amandes » [Nakano 1998: 71] (→ **ifrki**, **ifrki**, **ifrkki**, **ifrks**, **ifrqs**, **ifrkt**)
- ifrqs**, pl. **ifrqsān** || « coquille de l'œuf » [Imi n Tanout / Galand 1964: 54; Galand 1997: 100] (→ **ifrks**)
- ifri** || « feuille d'un arbre » [Igliwa / Bounfour 1984: 1.161], « feuille » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ifri**, pl. **ifrawn** « aile » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ifri**)
- ifril** || « ②bergerie d'été » [②: Ašt; Haut-Atlas oriental]
- ifrsi** || « planche » [Ida Uzal / Laoust 1949: 1.75], « pièce fendue en bois » [Imdlawn / Elmedlaoui 1994: 107], **ifrsi**, pl. **ifrsa** « ② éclat de bois » [②: Baṣam], **ifrsi**, pl. **ifrsiyn**: **ifrsiyn** « les planches de la banche (à construire un mur à pisé), une paire de traverses extérieures qui ferment la partie longitudinale de coffrage » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **tifrsit**, **ifrsi**)
- ifrskd** || « arbuste épineux à fleurs rouges » [Tagʷntaft / Laoust 1920: 492] (→ mis pour **ifrskl** (?))

ifrskil || «*Launaea arborescens*» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 179], «une sorte d'arbrisseau (*a type of shrub*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 106], «plante à latex» [DV 167; J], «nom de plante (utilisée, coupée et pointillée, pour guérir les enfants)» [Tafingoult / Stroomer 2000] (→ **ifrskl**, **ifrskkl**)

ifrskkl || «② plante indéterminée utilisée comme combustible» [②: Br], **ifrskkl** «*Launaea arborescens* à latex irritant, bois utilisé comme combustible» [Roux 1955: 106] (→ **ifrskil**, **ifrskl**)

ifrskl || «sorte d'arbre épineux à odeur désagréable, que pâturent les chameaux» [③: Ašt], «*Launaea arborescens* à latex irritant, bois utilisé comme combustible» [③: Br], «*Launaea arborescens*» [Bellakhdar 1997: 198 (no. 96)], **ifrskl** «*Launaea arborescens*» [Boogert 1998: 147], **ifrskl** «plante à latex nauséabond» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2] (→ **ifrskil**, **ifrskkl**)

ifrš || «planche» [Imdlawn / Elmedlaoui 1994: 107] (→ **ifrsi**)

ifrš, pl. **ifršan** ||: **ifrš n uġanim** «feuille de roseau», **ifrš n lfanid** «feuille en papier autour d'un bonbon» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ifr**)

ifrškil || «épineux à latex et à odeur désagréable» [Isaffn / Ropars I, 50] (→ **ifrskl**, **ifrskil**, **ifrskkl**)

ifršš, pl. **ifrššn** || «coquille de l'œuf» [Imi n Tanout / Galand 1964: 54; Galand 1997: 100] (→ **ifrš**, **ifršš**)

ifrugn (m. pl.) || «les Frouga, une tribu dans la région limitée au sud par le massif de l'Ouijjane, au nord-est par l'Assif al Mal (**asif n lmal**) et à l'ouest par la région des Mtouga [Stroomer 2001: 28, 29], **ifrugn** «les Frouga, tribu berbérophone voisine

aux Oulad Mtaa (**ulad mtaš**)» [Hoffman 1958, no. 554] (→ **afrug**)

ifržiz || «coloquinte» [Ropars I, 50] (→ **afřžiz**)

ifržz, pl. **ifržzan** || «coquille de l'œuf» [Imi n Tanout / Galand 1964: 54; Galand 1997: 100], **ifržzan** «débris de verre, d'œufs» [DV 88; J], «débris» [Galand-Pernet 1984a: 293] (→ **ifržzay**, **afřžzu**, **afřžzuy**)

ifržzay (m. pl.) || «coquille de l'œuf», **idwa ifřžzay n tġlayt** «il sentit le débris de coquille de l'œuf» [Lax / Roux, Contes: texte 57] (→ **ifržz**, **afřžzuy**)

ifs || «genévrier rouge (*Juniperus phoenicea*)» [Laoust 1939: 299] (→ **ayfs**, **wayfs**)

ifs, pl. **ifsn** || «moutarde des champs» [Iguttayn / Fonds Roux: Lagier] (→ **ayfs**, **wayfs**)

ifsas (p: **fssus**) || «être léger, devenir léger» [Imini / Akouaou 1976: 110; Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 97; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ifsus**, **ifsis**, **ibus**)

ifsfassn, **ayt ifsfassn** (m. pl.) || «tribu berbère qui fait partie de la confédération des Ida Utanan» [Stroomer 2004: 18; Hoffman 1958, no. 544]

ifsi || «② silence» [②: Ašt] (→ **ifssi**, **ifsti**, **fss**, **fiss**)

ifsi || «floraison» [Igliwa / Bounfour 1984: L161], **irdn llan x ifsi**, **ur ta nwin** «le blé est en train d'épier, il n'est pas encore mûr» [③: Ašt], **ifsi n lwrđ** «roses épanouies» [Bounfour 2010: 14, 15], **luqt n ifsi** «printemps, moment où les céréales forment leur épi» [Ropars I, 51] (→ **fsu**)

ifsi, pl. **ifsin** || «cardage, grande carde» [Ropars I, 51] (→ **tifsit**, **fsu**)

ifsi ||: **tisnt n ifsi** «saumure» [Igd / Stroomer 2001: 124]

ifsi || «Artemisia» [Bellakhdar 1997: 183 (no. 71)] (→ **fssi**)

ifsis (p: fssus, i: ttifsis, nv: tifssi) || «être ①léger» [②: Br; Lax] (→ **ifsas**, **ifsus**, **ibsus**)

ifsk || «plantes médicinales, simples (*medicinal plants*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 108] (→ **ifski**)

ifski || «l'alfa» [Imini / Hebaz 1979: 825], «arbuste» [Wawzgit / Laoust 1920: 487], **ifski**, pl. **ifskan** «plante; plantes comme assay, izri, idzgi, wayjjaj, ašgrjd, utilisées pour allumer le four à pain» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ifskan** «plantes aromatiques en général» [Tafingoult / Stroomer 2000], **ifskan** «plantes que l'on brûle dans les bûchers de l'Achoura» [Amanuz / Laoust 1921: 14, 388], **ssnfd i ifskan ann** «allume ces broussailles» [Imsf / Leguil notes] (→ **ibski**)

ifssi || «①silence» [①: Igd; Ašt], «②silence» [②: Ašt; J; L 227] (→ **ifsti**, **fss**, **fssa**, **fiss**)

ifssi wağad || «plante à touffes spongieuses» [Seksawa / Berque 1978: 23] (→ **ifsi**)

ifsti || «silence (*silence*), l'action de se taire» [Boogert 1997: 398; Boogert 1998: 116] (→ **ifssi**, **ifsi**, **fss**, **fssa**, **fiss**)

ifsus (p: fssus, i: ttifsus, nv: tifssi, pl. tifs-siwin) || «être ①léger, être ①agile, être ①habile, être ①rapide, se ①hâter», **ifsusat** ! «①②dépêchez-vous!» [①②: Ašt], «être léger» [DV 168], «être léger, être intelligent, avoir l'esprit vif; être frivole» [EM 97], «②avancer (montre)» [②: Ašt], **ifsus watay ad** «ce thé est léger, ce thé n'est pas fort» [EM 97], **ifsus l'qql nns** «son esprit est léger, il est intelligent» [EM 97], **ifsus twada nns** «sa marche est légère, il marche vite» [EM 97], **ifssus bahra ufrux ad** «cet enfant est très léger, est très frivole» [EM 98], **aqlal ifssusn** «un

homme intelligent (litt. une tête légère)» [Tafrout / Boumlik 1996: 294], **ifssus ufus nns** «il est rapide (exécution du travail); il est prompt à donner des coups; il commet des vols intimes, avoir la main qui traîne, baladeuse (litt. sa main est légère, rapide)» [Talmenssour 2007: 294] (→ **ifsis**, **ifsas**, **ibsus**)

ifška (m. pl.) || «ustensiles», **iğ ššan, asin d dağ imkaran ifška** «quand ils finissent de manger, les domestiques apportent les matériaux pour le thé et la bouilloire pour faire le thé» [IuT / Stroomer 2004: 70, 71 (Epron, texte 7)], **iğ a iqrrb wass n l'id ar kullu ttsqqaln mddn ifška nnsn** «quand le jour de la fête s'approche, tous les gens font briller leur ustensiles» [IuT / Stroomer 2004: 90, 91 (Epron, texte 10)] (→ **afšku**, **abšku**, **ibška**, **ifskan**)

ifskan (i-) (m. pl.) || ♦ 1. «affaires» [SG 2] ♦ 2. «meubles, affaires» [SG 2], «mobilier» [Nakano 1976: 79] ♦ 3. «les outils, les ustensiles (de la maison)» [DV 186], **ifskan** (m. pl.) «marmites en poterie», **maf ağ ssnwan mddn ifskan?** «on cuit les marmites en poterie pourquoi?» [Nakano 1998: 66], **ifskan n uštta** «instruments servant aux diverses étapes du tissage (filage, cardage, tissage)» [El Alaoui, EB XXXI: 4938] (→ **afšku**, **abšku**, **ifška**, **ibška**)

ifšši || «vagin» [IuT / Stroomer 2004: 132, 133] (→ **ibšši**, **abšši**, **ifiši**, **bšši**)

ifti || «①entorse» [①: Ašt], «ankylose» [Ropars I, 36] (→ **ftu**)

iftil || ♦ 1. «②voile des femmes» [②: Wawzgit], «voile de coton» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **iftiln** (m. pl.) «①chiffons» [①: Igd], **iftiln** (m. pl.) «chiffons, loques» [Iḥaḥan / L 248] ♦ 2. **iftil**, pl. **iftiln** «mèche de lampe» [Ropars I, 36] (→ **aftil**)

iful (yi-), pl. **ifulu** || « cardite, coque, clovisse » [DV 53], « coquillage » [J] (→ **aful**)

ifullan n umzil || « soufflet du forgeron » [③: Laoust 1920: 37]

ifulu || « fil de chanvre, de lin, de laine, de soie » [DV 128], **ifulu**, pl. **ifalan** « ①fil, un ①brin de fil; ①lacet, cordon de fil de soie, de laine ou de cuir; lacet pour prendre les perdrix ou les lièvres; ①tresse de laine; ①cordelière en soie ou en laine portée par les femmes; cordelière à laquelle sont suspendus la sacoche, le poignard ou le livre d'oraisons », **ikmml as ix f n ifulu** « il est arrivé à l'extrémité du fil, il est ①mort » [①: Ašt], **ifulu**, pl. **ifalan** « ②fil (assez gros) » [②: Lax], **ifulu**, pl. **ifalan, ifilan** « fil (*Schnur, Band*) » [Stumme 1899: 158], **idda lḥma, ismun ifulu nnsn** « la chaleur a disparu » [③: Ašt], « collier », **ad dax nxtar, a ljuhr, ḡ ifulu nk** « ô, précieux joyau, choisissons, de votre collier » [GP 54, 55, 184] (→ **ifilu, afulu, ifili**, lat. *filum*)

ifunsrn (m. pl.) || « écaille (poisson); cal, durillon » [Sabir 2010: 327] (→ **afursl, ifursln**)

ifursal (m. pl.) || « ②crasse, saleté » [②: Bašam] (→ **afursl, iffursal**)

ifursln (m. pl.) || « dureté » [Boogert 1998: 58], **ifursln** « crasse des pieds » [DV 82] (→ **afursl, ifursal, ifunsrn**)

ifx || « ②tête » [②: Imsf], **ifx**, pl. **ifxawn** « tête » [③: Br], **ifx** « ②commencement, début, entrée (opposé à **tmni** « fin, extrémité ») », **ifx uzaḡar** « le ②commencement de la plaine, l'entrée de la plaine » [②: Br], **ig as nḡʷrs, ar as nn tbbin ifx n tmḡilt s zzrb baš ad ur tzzummu tḡiyi** « quand nous avons égorgé (le chacal), on coupe vite la pointe de sa queue, pour qu'il ne dégage pas une puanteur » [Nakano 1998: 48] (→ **ixf**)

ifxsan (m. pl.) || « gerçure, crevasse douloureuse sur la peau (*splits in the skin*) » [Boogert 1997: 232] (→ **ibxsi**)

ifzi || « marrube » [Imtuggn / Laoust 1920: 487], « marrube blanc (*Marrubium vulgare*) » [Sijelmassi 1991: 171; Bellakhdar 1997: 341 (no. 283)], « marrube » [Tafraout / Boumlik 1996: 224], « marrube, lycoper, pied-de-loup » [Bašam / Fonds Roux: fichier M2], « nom d'une plante aromatique » [Tafingoult / Strooomer 2000], « type d'herbe » [Igliwa / Westermarck 1914a: 17], **ifzi** « nom de plante (*Marrubium spec.*) » [Beyhl 2004: 11], « nom de plante médicinale contre les maladies des yeux » [Bašam / Stumme 1907: 515; Stumme 1899: 188], **ifzi** « variété de menthe sauvage » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 261] (→ **tifzit, ifziy, ifzzi, ifji**)

ifzi || « sorte de roche » [Seksawa / Berque 1978: 206] (→ **afza, tafza**)

ifziy || « marrube » [DV 181], **ifziy** « nom de plante » [Nakano 1994: 62], **ig yuḡdn bnadm imzḡaḡ, ar as d gid ittḡfi warḡd, ar d ttasin ifziy, nḡdn t ḡ tḡrdrut** « si quelqu'un a mal à l'oreille et que le cérumen liquide lui sort, on lui apporte **ifziy**, on le pulvérise dans un mortier » [Nakano 1994: 62] (→ **ifzzi**)

ifznir, pl. **ifznirn** || « mauvaise touffe de palmier nain » [Imsf / Leguil notes] (→ **afznir, igznir**)

ifzzi || « marrube blanc (*Marrubium vulgare*) » [Berque 1950: 380] (→ **ifzi, ifziy**)

ifz (yi-) || « mastication » [DV 175], **als ifz** « ruminer » [DV 252], **gli ifz** « ruminer » [③: Ašt], **lbhaym ar gllint ifz** « le bétail (bœufs et chameaux) ②rumine » [②: Ašt], **jrrd ifz** « ①ruminer » [①: Ašt], **ar ttjrradnt**

lbhaym ifz « le bétail ②rumine » [②: Ašt],
ar ssalaynt ifz « le bétail ②rumine » [②: Ašt]
 (→ **ffz**, **fzz**)

igajjan || ◇ 1. « bourdonnement » [J; DV 43; Ropars II, 124] ◇ 2. « bruit sourd du tambourin » [Ropars II, 124], « raté d'un coup de feu » [Ropars II, 124] (→ **sgijji**, **ggijji**, **igazzan**)

igalliḍn (m. pl.) || « mollets (*Waden*) » [Stumme 1899: 188] (→ **agalliḍ**, **tagalliṭt**)

igammn (m. pl.) || « contrats, actes (*treaties*, *contracts*) » [written as **ijamman** in Ibn Tunart Aix ms Roux 88a, vol. 2, p. 19, Boogert 1997: 113]

igan || « qui est (...), étant (...) » (forme participiale du verbe **g** « être ») » [DT 1883a] (→ **g**)

igat (p: **ggut**) || « être beaucoup » [Imini / Akouaou 1976: 110, 150], **igat** (p: **ggut**, i: **ttigat**) « être nombreux » [Stroemer 2003: 80, 81, 110, 111], **igat** (i: **ttigat**) « être nombreux » [Igd / Roux 1955: 101], **ḡikkad nn-ran t kullu laṭyar**, **igatn gis iswingimn**, **ar bdda iswingim** « aujourd'hui tous les oiseaux dominant (la cigogne), nombreux sont ses soucis et il se tracasse toujours » [Roux, Contes: texte 11] (→ **igut**)

igayziwn (m. pl.) || « sorte de lavande dont les sommités fleuries sont vermifuges, lavande aspic » [Imntagn / Fonds Roux: Lagier] (→ **igiyz**, **iggaz**, **iggiz**, **igigiz**, **igiz**, **igiz**)

igazzan || « bourdonnement » [DV 43; J] (→ **igajjan**, **skizzi**, **zgizzi**)

igdm, pl. **igdmwn**, fém. **tigdm**, pl. **tigdmwin** || « quelqu'un de la tribu des Igdmwn ou Guedmioua, tribu du Maroc du Sud-Ouest » [Fonds Roux: 47.3], **igdm**, pl. **igdmwn** « homme des Guedmioua » [Seksawa / Berque 1978: 19], **igdmwn** « la ②tribu des Guedmioua » [②: Br], **igdmwn** (m. pl.) « Chleuhs du Houz de Marrakech »

[Laoust 1920: xiv], **igdmwn**, [pour la position géographique de cette tribu: Hoffman 1958, no. 557], **igdmwn**: la division en fractions de la tribu des Igdmwn: 1. Aït Oumzmiz (**ayt umzmiz**): Aït Touzzalt (**ayt tuzzalt**), Regraga (**irgragn**), Aït Ouẓrou (**ayt uẓru**). 2. Aït Tizguine (**ayt tizgin**): Aït Ibaraghene (**ayt ibaraḡn**), Aït Smil (**ayt smil**), Aït Ali (**ayt ʕli**), Aït Ighzer Iqus (**ayt iḡzr Iqus**), Ulad bn ʦaʕ (**ulad bn ʦaʕ**). 3. Sous-fractions du Dir (**Ddir**): Aït Tafgart (**ayt tafgaḡt**), Aït Oumezi (**ayt umzi**), Aït Ougouni (**ayt uguni**), Aït Tideli (**ayt tidli**), Aït Tirghit (**ayt tirḡit**), Aït Tizgui (**ayt tizgi**), Aït Ounefef (**ayt unfef**), Aït Oumgheras (**ayt umḡras**), Aït Tigdelt (**ayt tigdl̥t**). 4. Dnassa (**idnassn**): Aït Ouammast (**ayt wammast**), Aït Tizi (**ayt tizi**), Aït Ighel sdi-dene (**ayt iḡl sdiḍn**), Aït Talat n Tegharast (**ayt talat n tḡarast**), Aït Bouzid (**ayt bu-zid**), Aït Oughbalou (**ayt uḡbalu**), Dnassa (**idnassn**), Aït Tamsoult (**ayt tamsult**). 5. Aït Tiguenziwine (**ayt tignziwin**). 6. Sous-fractions des Guedmioua du versant Sud de l'Ougdempt (**ugdmt**): Aït Tamsoult (**ayt tamsult**), Aït Taourirt (**ayt tawrirt**), Aït Oughella (**ayt uḡlla**), Aït Tamzmaman (**ayt tamzmaman**), Aït Tanfgirt (**ayt tanfgirt**), Aït Ouaoudid (**ayt wawḍiḍ**), Aït Ouareg (**ayt warg**). 7. Fractions des Aït Ouerdouz (**ayt warduz**): Aït Lmedinat (**ayt lmdint**), Aït Dawd (**ayt dawḍ**), Aït Ihla (**ayt ihla**), Aït Ouanamrou (**ayt wanamru**), Aït Tnirt (**ayt tnirt**), Aït Ouanerni (**ayt wanrni**), Aït Iberdatene (**ayt ibrdatn**), Ida Ou Qays (**ida uqays**), Aït Ouazegour (**ayt wazgur**). 8. Fractions des Aït Oounougal (**ayt unggwal**): Aït Tizga (**ayt tizga**), Aït Ous-soul (**ayt usul**), Aït Ouari (**ayt uwari**), Aït Merzoug (**ayt amrzug**), Aït Tazouda (**ayt**

tazuḍa), Aït Imi n Tala (**ayt imi n tala**), Aït Infay (**ayt infay**), Aït Ketšu (**ayt ktu**), Aït Timizar (**ayt tmizar**), Aït Imzayn (**ayt imz-zayn**), Aït Infag (**ayt infag**), Aït Hmed (**ayt ḥmad**), Aït Ouskri (**ayt uskri**), Aït Igourdane (**ayt iwurdan**), Aït Isoura (**ayt isura**), Aït Salemt (**ayt sillamt**) [Igd / Stroover 2001: 22-25; des textes en dialecte des **igdm-iwn**: Roux 1942 = Stroover 2003; Boukous 1977: 152-197; Roux 1990; Stroover 2001: 27-101; Roux 1955 = Roux 2009; Roux, Ethno, les textes 1-10, 70, 71, 115, 116, 123; Roux, Contes, les textes 9-11, 16, 23-29, 66, 67, 93] (→ **agdm**, **igdm**)

igdm-iwn (m. pl.) || «Guedmioua, tribu située à environ 60 km au sud-ouest de Marrakech» [Montagne 1924c] (→ **igdm**, **agdm**)
igḍam || «①hier» [①: Lax], **igḍam** «hier» [DV 27, 152], **igḍam larbaʿ** «hier, c'était mercredi» [DV 27], **naḥ igḍam** «avant-hier» [DV 27], **iḍ n igḍam** «hier la nuit» [DV 152], **igḍam (yi-)** «②hier» [②: Br], **a taz-zanin n yigḍam** «ô enfants (nés) d'hier» [Stroover 2003: 186, 187], **ṣbaḥ n yigḍam** «hier matin» [DV 182], **tazdwit n yigḍam** «hier soir» [DV 263] (→ **iḍḡam**)

igfil || «②scille maritime» [Asni / Louali 2002; note d'étymologie, Colin 1926: 80] (→ **ikfil**, **igfilu**, **igfulu**, **agfilu**)

igfilu || «scille maritime (*Scilla maritima*)» [Boogert 1998: 87] (→ **igfil**, **ikfil**, **ikfilu**, **igfulu**, **agfilu**)

igfulu || «scille maritime (*Scilla maritima*)» [Boogert 1998: 88] (→ **igfilu**, **igfil**, **agfilu**)

igg (yi-) || «térébinthe» [DV 277], «pistachier de l'Atlas» [L 140], **igg**, pl. **aggiwn** «pistachier, térébinthe» [Ropars II, 91], «①pistachier-térébinthe (*Pistacia terebinthus*)» [①: Ašt], «pistachier (*Pistacia terebinthus*)» [Emberger 1938: 222], «pistachier

de l'Atlas» [Bellakhdar 1997: 140 (no. 140)], «②pistachier» [②: Ašt; Ašt / Roux 1952: 80], «térébinthe» [Boogert 1998: 83], «térébinthe» [Asni / Louali 2002], **igg (yi-)**, pl. **aggiwn** «térébinthe» [Seksawa / Berque 1978: 282, 380, 501], **igg (yi-, i-)** «térébinthe (son fruit est employé pour tanner les peaux dont on fait les barattes; ou bien, distillé, il donne un goudron que les femmes emploient comme collyre)» [DT 1848], «pistachier de l'Atlas ses fruits sont utilisés dans la fabrication de l'encre» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2], **igg** «pistachier; les tolba en tirent une sorte d'encre en faisant brûler sa résine et en délayant ensuite avec de l'eau le résidu laissé par cette combustion; cet arbre donne aussi une sorte de graines que les femmes cueillent pour fabriquer un liquide qu'elles utilisent pour réaliser des tatouages» [Iḡm / Zarguef 2001: 600, 601], **igg (wi-)** «térébinthe (*Pistacia terebinthus*)», **tammnt n wigg** «résine du térébinthe, térébenthine (utilisée pour la fabrication de l'encre des écoliers)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 313], **aḥbub n wigg** «graines de térébinthe pilées entrant dans la fabrication du cosmétique **tanast**» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 322; El Alaoui 2001: 139, 191]

iggaz || «lavande (*Lavandula multifida*)» [Imi n Tanout / Berque 1950: 382] (→ **igiyz**, **igayziwn**, **iggiz**, **igigiz**, **igiz**, **igiz**)

iggi (yi-), pl. **iggitn** || ◇ 1. «(le) haut, hauteur, (le) dessus» [El Moujahid 1997: 256], **iggi** «le haut», **iggi n** «au-dessus de» [ASP 31, 77, 317], **iggi n** «au-dessus de, sur» [SG 23], **iggi** «sur, au haut de» [DT 2084], «au-dessus» [DV 26], «en haut de, près de» [DT 630], **iggi n tgmimi** «le haut de la mai-

son» [DT 2022], **iggi n ufus inu** «sur ma main» [DV 269], **iggi n wanu** «en haut du puits» [DT 1291], **iggi n tğ^wraḍ** «^①garrot d'un cheval, d'un mulet (entre l'épaule et l'encolure)» [①: Ašt], **iggi n wafa** «sur la colline» [Igd / Stroomer 2001: 34], **iggi** «^①sur» [①: Ašt], **d iggi** «d'en haut, de la terrasse» [DT 1509], **f iggi** «^②sur», **f iggi n dḍhr nns** «^②sur son dos» [②: Ašt], **f iggi n tiram** «en ^②plus de la nourriture» [②: Ašt], **f iggi n waman** «sur le ^②haut de l'eau, à la ^①surface de l'eau» [①②: Ašt], **tsshma tmğart azkkif f iggi n takat** «la dame a fait chauffer la bouillie sur le feu» [EM 93], **f iggi nu**, **f iggi nnk** «sur moi, sur toi» [-], **f iggi nns** «en plus de cela» [DT 791], **ğ iggi n** «^②au-dessus de» [②: Lax], **iggi n wanu** «margelle d'un puits en ciment» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **gg^wzx d x iggi n ššjrt** «je descendais du ^②haut de l'arbre» [②: Ašt], **ğlix s iggi nns** «je montais au ^②haut de lui» [②: Ašt], **ğli s iggi n wagmar** «monter un cheval» [DV 190], **iggi n lṣql** «fontanelles» [DV 132], **kk d iggi n (...)** **ğ (...)** «être ^②supérieur à (...) en (...)», **luqt n rrbif ur illi mad d ikkan iggi nns ġ wafulki** «le printemps, rien ne lui est ^②supérieur en beauté» [②: Br], **kra gisn ikka d iggi n kra** «les uns ^②dépassent les autres» [②: Ašt], **iggi n ġayann** «ce qui est ^②supérieur à cela» [②: Igd; Br; Lax], devinette: **tmm-ği, ur tgzaw: taḍutt ħ iggi n thray** «elle pousse, mais ne verdit pas: la laine sur le dos des brebis» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 192], **iggi lmlih** «de qualité supérieure» [DV 236] ◇ 2. **iggi** «^②terrasse» [②: Haut-Atlas occidental], **iggi** «sur la terrasse» [DT 2084], **iggi**, pl. **aggatn** «terrasse» [DT 1701; IuT / Stroomer 2004: 40, 41, 78, 79, 86,

87; Agadir / Anab 2003: 105], **igg(i) uḥanu**, pl. **igg(i) ihuna** «terrasse au-dessus des chambres» [Ropars III, 165] ◇ 3. **iggi**, pl. **iggitn** «bord, précipice» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **da k nn ttrarağ ġ iggi, thrrft iss ukan** «je t'éloigne du précipice et tu y reviens sans cesse» [Wawzgit / Amard 1997: 190, 191], **f iggi n wasif** «au bord du cours d'eau» [DT 2716], **ğ iggi n wasif** «sur les ^②bords de la rivière» [②: Ašt], **iggi n wasif** «au bord de la rivière» [El Mountassir 2001: 127, 132], devinette: **ddan ar iggi n waman, ḥššmn: idukan** «elles sont allées jusqu'à l'eau et n'ont pas osé y pénétrer: les babouches» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 192], **iggi n uğaras** «au bord de la route» [El Mountassir 2001: 127], **iggi n lṣin** «à la source» [DT 2716] ◇ 4. **iggi n šbaḥ**, pl. **id iggi n šbaḥ** «^②aube, dernière heure de la nuit, fin de la ^②nuit (heure du dernier repas que l'on prend, pendant le jeûne, avant l'aube)» [②: Ašt], **iggi n šbaḥ** «moment qui précède l'aurore» [DT 2714], **iggi n ššbaḥ** «dernière heure de la nuit (*prior to sunrise*)» [IuT / Hatt notes: 85], **mraw wussan x iggi n lṣid** «dix jours ^①après la fête» [①: Ašt], **iggi** «plus de», **iggi n ṣšrin usgg^was ittyakar as nttan d jmiṣ lqšš n tgm̄mi nns** «il y a plus de vingt ans que la totalité des affaires de sa maison était volée» [Ašt / Roux, Contes: texte 128]

iggig || ◇ 1. «tonnerre» [DV 280; L 67], **iggig (yi-)**, pl. **aggagn (wa-)** «^①orage» [①: Ašt], «orage» [Igd / Roux 1990: 20], «orage, pluie d'orage» [③: Igd], **llan waggagn ġ ignna** «il y a de l'orage dans le ciel» [ASP 46, 49], **iggig (yi-)**, pl. **aggagn (wa-)** «^①tonnerre», **isawl iggig, sawln waggagn** «il ^①tonne» [①: Ašt], **ar kkatn waggagn**

kra ila id «le tonnerre a tonné durant toute la nuit» [BB 89], **iggig** «tonnerre» [Igrm / El Moujahid 1981: 41], «tonnerre (*thunder*)» [Igliwa / Westermarck 1926: L.118], **iggig n lʿfiyt** «@foudre» [②: Ašt], **iggign (i-)** (m. pl.) «tonnerre» [DV 280; SG 3, 23], **igdam llan iggign** «hier, il a tonné» [DV 280] ◇ 2. **iggign** «mensonge énorme» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **bu iggign, bu yiggign** «menteur, qui raconte des bobards; mythomane» [BB 55, 89], **bu iggign a iga** «c'est un menteur» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **da ikkat s iggign** «il raconte des mensonges» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **ar as iskar ixfnns aggagn** «il a une estime excessive de soi» [Talmenssour 2007: 79] (→ **aggag**)

iggiwr || «l'action de s'asseoir, oisiveté», **flan, dad dars ittaška iggiwr** «l'oisiveté convient parfaitement à un tel» [Imsf / Leguil notes] (→ **igiwr, ggiwr, ggawr**)

iggiz || «lavande» [Baʿam / Fonds Roux: fichier M2] (→ **igiyz, igayziwn, iggaz, igigiz, igiz, igiz**)

iggl, pl. **aggliwn, aggl n** || «①② pied de céréale (orge, blé)» [①②: Ašt], «② tige (d'un même pied) de céréales» [②: Ašt], **iggl**, pl. **agal-liwn** «tige de @fève» [②: Baʿam] (→ **igll, iggl**)

iggr || «homme stérile (litt. il est touché)» [Boogert 1998: 131] (→ **tiggrt, ggr**)

iggr || «plante (indéterminée), ressemble à l'aloès» [Ouirgane / Stroomer notes 2012]

iggudi || «espèce de plante, plante géophyte qui prend une forme verticale» [Amzil 2011: 56, 58]

igwi || «lavage, savonnage», **bu igwi** «laveur» [Ropars II, 93] (→ **ugu, ggu**)

igidd, pl. **igaddiwn** || «bande de terre étroite

comprise entre deux jardins» [Ida Ugniqlif / Laoust 1920: 409 note 1]

igidi || «sable» [Stroomer 2003: 78, 79], «sable» [Goundafa / Laoust 1939: 240], «sable» [Igliwa / Westermarck 1914a: 17], «@sable» [Demsira, Igd / Fonds Roux: fichier M4], «@sable» [②: Igd], **igidi**, pl. **igadn** «dunes de sable» [Essaouira / Laoust 1923: 318], **igidi**, pl. **igadiwn** «sable», **akal bu igidi** «terrain sableux» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 3] (→ **igidu, igudi**)

igwidir ||: **bu igwidir** «grenier-citadelle (*storehouse*)» [Hart 1973: 64] (→ **agadir**)

igidr (yi-), pl. **igadrn** || ◇ 1. «aigle» [DV 10], **igidr (i-, yi-)**, pl. **igadrn** «aigle» [DT 1453], **igidr (i-)**, pl. **igadrn (i-)** «aigle» [SG 23], **igidr**, pl. **igadrn** «aigle, @vautour» [①: Ašt; Nakano 1974: 189; ASP 5, 45; J; L 93], «aigle» [Tafingoult / Stroomer 2000], **igidr**, pl. **igidar** «aigle» [BB 89]; dans certains tribus (Ida Ou Tanan) les Chleuhs ont comme surnoms des appellations comme **igadrn** «les aigles» [DT 1453], **ḡ usddi n igidr** «dans le nid de l'aigle» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79] ◇ 2. **igidr** «vautour (*Geier*)» [étymologie lat. *vultur*, Rössler 2001: 471, 472] ◇ 3. **igidr** «goéland bourgmestre» [Jelleb, Imswan / DO 212 (photo), 290] (→ **igiydr**)

igidu || «sable» [Anti-Atlas / Laoust 1939: 240; Laoust 1920: 158; J] (→ **igidi, igudi**)

igid (yi-) || «étrangement» [DV 118; J; Galand 1974: 96], **tusut n yigid** «coqueluche» [DV 76], **takuhhut n yigid** «coqueluche» [Nakano 1994: 61] (→ **gd**)

igigil (yi-), pl. **igigiln** || «orphelin» [DV 205; SG 23], **igigil**, pl. **igigiln**, fém. **tigigilt**, pl. **tigigilin** «@orphelin» [①: Ašt], **igigil**, pl. **igugal** «orphelin (*Waise*)» [Stumme

1899: 188], **ašku igigiln ʕzzan ġ dar sidi rbbi** «parce que les orphelins sont aimés par Dieu» [Nakano 1995: 39], **igigil ur a ittili ġ rraħt aġar iġ iṭṭaf mas tamż flas arkiġ iršd** «l'orphelin n'est tranquille que lorsqu'il a encore une mère qui ʕveille sur lui jusqu'à ce qu'il soit en âge de raison» [ʕ: Lax], **isarks yyi igigil ann** «cet orphelin me fait pitié, m'attendrit» [ʕ: Br] (→ **igigl, agugil, agujil, agujul**)

igigiz || «lavande» [Illal / Laoust 1920: 487; L 143] (→ **igiyz, igayziwn, iggaz, iggiz, igiz, igiz**)

igigl || «orphelin» [Talmenssour 2008: 80], **rbbi zayd uggug n iṣṣliħn, ak kullu sun igigiln aman** «que Dieu remplisse généreusement le barrage des Ichelħn, pour que les orphelins ne manquent plus d'eau» [Muħammad Lbinsir / El Mountasir 2008a: 153] (→ **igigil, agugil, agujil, agujul**)

igigr || «pois (*Pisum sativum*)» [Boogert 1998: 137] (→ **ikikr**)

igijji, pl. **igajjan** || «scarabée» [Tiznit / Jebbour 1988: 227]

igil || «sorte de grand collier fait de piécettes d'argent et de perles et d'amulettes que l'on suspend en bandoulière au cou du bébé après la première coupe de cheveux» [ʕ: Ašt], **igil** «dons offerts lors de la fête du ssbuħ» [Rachik 2012: 66, 129], «petit cadeau fait à l'accouchée par chacune des visiteuses venues la visiter» [CO 702] (→ **ag^{wl}**, synonyme **tazrurt**)

igil, pl. **igaliwn** || 1. «terrasse de culture» [ʕ: Ašt], «parcelle de terrain formée par comblement en amont d'un petit barrage» [Ropars II, 95] 2. **igil** «décombres d'un édifice démolé qui obstruent le passage» [Boogert 1998: 63] (→ **gl**)

igilgiz, pl. **igilgizn** || «cafard» [Tiznit / Stroomer 1990] (→ **iglgiz, igliz, igrgiz**)

igilim || «fruit (d'argan) dépouillé de l'écorce» [DV 20], «la pulpe d'argan (nourriture aux bestiaux)» [L 143] (→ **agilim**)

igilm (i-) || «marteau, masse (du forgeron)» [Igd / Roux 1955: 77], **igilm**, pl. **igalmiwn** «gros ʕmarteau du forgeron, masse, masse des carriers» [ʕ: Ašt], **igilm** «marteau du forgeron» [Nakano 1995: 2], **ur a tṭfiṣn imzilm ġ darnġ abla ġ ġay nna d rurn s igilm d lkir** «chez nous, les forgerons ne vivent que de l'argent qu'ils tirent (ʕgagnent) de leur marteau et du soufflet» [ʕ: Br], **yut s igilm x ugayyu** «il le frappe avec son marteau sur la tête» [Ašt / Roux, Contes: texte 94], **igilm** «barre de fer pointue; grande hache, marteau lourd et pointu» [Boogert 1998: 76] (→ **tigilmt, iglm**)

igimi, pl. **igaman** || «ʕcoq» [ʕ: Igd], **awal n igaman** «le ʕchant du coq» [ʕ: Igd]

igimiz || «barbe», **askarkaz ur iṭṭaf igimiz** «le askarkaz n'a pas de barbe» [DO 241]

igiri || «plomb» [Taroudant / RBasset 1895: 58] (→ **tigirit, ikiri**)

igisl || «une variété de menthe (*a particularly reknowned variety of mint from an area north of Aglmim*)» [IuT / Hatt notes: 50]

igiwal (i- yi-), pl. **igiwaln** || «giron» [Ašt, Seml / DT 421], **igiwal**, pl. **igiwaln** «ʕgiron» [ʕ: Ašt], «ʕgiron, partie du corps comprise entre la ceinture et les genoux d'une personne assise» [ʕ: Ašt], **tṭṭr as nn ġ igiwal** «et lui revint dans le giron» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 97] (→ **agiwal**)

igiwr || «action de s'asseoir» [DV 24], «repos» [L 227], **igiwr**, pl. **igiwrn** «ʕplace, endroit où l'on est assis» [ʕ: Imsf], **igiwr n irgazzn** «la compagnie des hommes» [La-

khsassi 2006: 56, 75], **igiwr** « action de s'asseoir; présence, être présent; assistance » [Talmenssour 2008: 88], **ad kullu yufn igiwrn** (yufn man igiwr illan) d wa da istqbalt lqblt « la place la plus honorable (d'honneur) est celle où l'on fait face à la Kaaba » [Imsf / Cadoz: no. 33], **anfat i gar ajmuṣ, anf i gar igiwr** « éloignez-vous des cancans et des commérages » [Talmenssour 2008: 91, 95], **aḥanu n igiwr** « salle de réception » [Ig'jdamm / Amahan 1983: 210; Amahan 1979-1980: 309], **ig ittwaybla yan gitun s lhkam gr imuslmn, a ur itthkam ig iqlaql; illa flas a isngadda mddn ġ unzhu d igiwr d ušir** « si l'un de vous est mis à l'épreuve par l'exercice des fonctions de juge pour les Musulmans, qu'il ne prononce pas de sentence lorsqu'il est en colère et qu'il traite également les plaideurs (anzhu), tant dans que dans l'audience (igiwr) et le prononcé du jugement (ašir) » [Imsf / Cadoz: no. 67], **igab idṣ, rmix igiwr, nṣṣrmi abddad** « le sommeil est absent, las d'être assis, fatigué d'être debout » [Elmounadi & Jarmouni 2012: 181], **igiwr n tad tllat igiwr** « la station assise dans celle (la prière) qui en comporte » [ms Aznag (Tata) (ṣaḳīdat farā'id Xalīl), notes Roux (FR 27.3.19) p. 16] (→ **aggiwr, iggiwr, gga-wr, ggiwr**)

igiydr || « aigle » [IuT / Stroover notes 2003] (→ **igidr**)

igiyyz (yi-), pl. **igayzn** || « @chameau, chameau, jeune chameau au dressage » [2: Ašt], **idda yan yigiyyz s yat tggg^wart** « un jeune chameau marcha vers un jujubier » [Roux, Contes: texte 145] (→ **igiyz, igiz, ti-giyyzt, amgayz**)

igiyz || 1. « @chameau » [2: Lax; Imi n Tanout / Galand 1964: 57], **igiyz** (yi-), pl.

igayzn « chameau, jeune chameau dont on fait le dressage » [DV 58], **igiyz**, pl. **igayzn** « chameau (*young camel*) » [Amanuz / Westermarck 1926: II.290] 2. **igiyz**, pl. **igayzn** « veau (*calf*) » [Igliwa / Westermarck 1926: II.291], **igiz** (i-), pl. **igayzn** (i-) « veau » [SG 23], **igiyz** « veau » [Imsf / Le-guil 1988: 13.5], **igiyz** « veau » [IuT / Stroover notes 2003], **igiyz** « bœuf », **uxsas n igiyz** « tête de bœuf » [Ouirgane / Stroover notes 2012] (→ **igiyyz, igiz, amgayz**) **igiyz** || « lavande (*Lavandula multifida*) » [Ida Uknsus / Fonds Roux: Lagier], « nom de plante (*Selaginella spec.*) » [Beyhl 2004: 11] (→ ar. mar. *kuḥayla*) (→ **igigiz, igiyyz, igayziwn, iggaz, iggiz, igiz, igiz**)

igiz, pl. **igayzn** || 1. « petit @dromadaire » [2: Baḥam] 2. **igiz**, pl. **igayzn** (i-) « veau » [SG 23], **igiz** « veau » [IuT / Reesink, notes pers. p. 150], **igiz** « @veau » [2: Igd], **a ur tllmt izikr ġ imi n igiz** « ne tords pas une corde dans la bouche d'un veau (*don't twist a rope in the mouth of a calf*) » [Dann 2001: 53] (→ **igiyz, igiyyz, iggiz, iggaz, iggayziwn, amgayz**)

igiz || « lavande » [Sous, Inda Uzal / Laoust 1920: 487, 504] (→ **igigiz, igiyz, igiyyz, igayziwn, iggaz, iggiz, igiz**)

igizuln (m. pl.) || « ligue militaire, coalition militaire des tribus Sbouia, Akhsas, A. Khoms, A. Iazza, A. Abdallah, A. Aboubeker, Mejjat, A. Rkha, Tazeroualt, Bakila, (...) Aglou, Sahel, Azouafid, Rguibat, Ait Ousa, Ahl Mader, Id Brahim, Tamanart, A. Lhasen » [Justinard 1930: 111; Agrour 2018: 30 note 8], **ig^wizuln** (m. pl.) « les Jazoula, ancien tribu du Maroc du Sud-Ouest » [Fonds Roux: 47.3], **igizuln** « les Igizuln, les Jazoula » [El Mountassir, EB XLII: 7373], **a sidi ḥmad u musa, amḡar**

n igizuln «ô Sidi Hmad U Musa, le grand chef d'Igizuln» [El Mountassir, EB XLII: 7375] (→ **ig^wzzuln**, **igzuln**, **agizul**, **aguzal**, **ljazuli**, **sidi hmad u musa**)

igiz || «lavande» [L 143; J] (→ **igigiz**, **igiyz**, **igiyyz**, **igayziwn**, **iggaz**, **iggiz**, **igiz**)

igjdi, pl. **igjdan** || «@bûche» [②: Ašt], **igjdi**, pl. **igjda** «poutre en bois» [Tiznit / Jebbour 1988: 227], **igjdi**, pl. **igjda** «tronc» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **igjdi**, pl. **igjja** «tronc, poutre (*Baumstamm, Balken*)» [Stumme 1899: 188], **igjdi n sslk** «@poteau télégraphique» [②: Bařam], **bu (i)gjdi** «nom du bœuf qui tourne en cercle au milieu de l'aire» [Laoust 1920: 359], **igjdi n lmfsrt** «arbre entier (tronc et souche) constituant la masse pressante du pressoir à huile» [Ropars II, 125] (→ **agjdi**)

igjdig || «fleur» [Ouirgane / Stroomer notes 2012], **igjdig n flili** «coquelicot» [Ouirgane / Stroomer notes 2012] (→ **ajddig**, **ajjig**, **ijjig**)

igjdr (i, yi-) || «lézard» [DT 1299], **igjdr**, pl. **igjdri** «①lézard (indéterminé)» [①: Ašt], **igjdr (yi-)**, pl. **igjdri** «un gros lézard bariolé (noir, jaune, rouge) (on dit qu'il fait sa prière dans la forêt)» [DV 170], **igjdr** «margouillat (*Agama* sp.)» [Monteil 1951: 76], **igjdr**, pl. **igjdran**, **igjdarn** «lézard (*Eidechse*)» [Stumme 1899: 188], **igjdr**, pl. **igjdri** «foutaise» [Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 231], **talat nna ġ ur illi ulgmađ ar gis ittġga igjdr amġar** «dans une vallée sans serpents, le lézard est le chef (*a valley in which there is no snake, the lizard is (habitually) its chief*)» [Dann 2001: 58], **igjdr nkni iħrm ġ darnħ; wnna ġ tlla tkuħ-ħut ka mi t akkan mddn, išš t** «le lézard est illicite pour nous; on le donne (après

l'avoir cuit) seulement à celui qui est affecté par la coqueluche et il le mange» [Nakano 1994: 61]

iglgiz (i-, yi-), pl. **iglgizn** || «gros scarabée» [DT 653], **iglgiz**, pl. **iglgizn** «gros ①scarabée» [①: Ašt], **iglgiz** «@scarabée, bousier» [②: Br], **iglgiz** «scarabée noir» [Laoust 1920: 393; Laoust 1940: 33], **iglgiz bu bzđi** «@bousier, scarabée» [②: Ašt], **iglgiz bu waman** «@bousier, scarabée» [②: Lax], **ar ttfabt đama s iglgiz** «tu joues aux dames avec des cafards (*you are playing drafts with dung beetles*)» [Dann 2001: 50], **ġwann zund iglgiz a iga, da ys ttinit awal ar t iskur** «celui-là est comme un bousier: dis-lui un mot et il le roule (et le change) en balle (*that one, like a dung beetle he is: say something to him and he rolls it into a ball*)» [Dann 2001: 57], **ar d ilulli iglgiz i mrrakš** «jusqu'à ce que le cafard a fait un tour autour de Marrakech (*until the scarab beetle circumnavigates Marrakech*)» [Dann 2001: 49], **iglgiz**, pl. **iglgizn** «@escarbot», **iglgiz n waman** «@escargot» [②: Bařam] (→ **igilgiz**, **igliz**, **iglziz**)

igli: ba igli, pl. **id ba igli** || «individu sans volonté, peu intelligent qui se laisse conduire» [Ropars II, 96] (→ **gli**)

igli || «ville ancienne, appelée capitale du Sous (située à une 20 km de Taroudant) [note de l'histoire de cette ville: Boumalk, EB XLIII: 7557]

igilil || «muet» [③: Ašt (ms Awzal)] (→ **agilil**, **igilili**)

igilili || «muet» [de Slane 1856: 544; Boogert 1998: 154] (→ **igilil**, **agilil**)

igliwa || «tribu chleuh du Haut-Atlas (tizi n tlwat)» [Laoust 1920: xv], **igliwa**, **igliwwa** «Glaoua, Glawa, Chleuhs du Haut-Atlas

- à l'est de Marrakech» [Hoffman 1958, no. 598-599], les Glaoua du nord [Hoffman 1958, no. 598], les Glaoua du sud [Hoffman 1958, no. 599] (→ **glawa**, **aglaw**, **aglawwu**)
- igliz** || «scarabée (bousier)» [②: Imsf], **igliz**, pl. **iglizn** «cafard» [Wawzgit / Amard 1997: 203], «cafard» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **igliz** «gros scarabée», **iglizn** «coccinelles» [Igliwa / Bounfour 1984: I.120, 162], **Ibuṭa n iglizn** «insecte **igliz** (dont le derrière ressemble à un tonneau)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **tiglizt**, **iglgiz**, **iglziz**)
- igliz** || «rocher, colline rocheuse» [Pascon 1983: 637] (→ le quartier *Gueliz* à Marrakech)
- igllin**, pl. **igllinn** || «②pauvre, ③malheureux» [②: Ašt; ASP 5], **ddun igllinn s jddr n yat tawunt** «ils allèrent, les malheureux, au pied d'un rocher» [③: Imsf], **igllin**, pl. **igllinnin** «pauvre, malheureux» [②: Lax], **ar allan igllinnin** «ils pleuraient, les ②pauvres» [②: Lax], **igllin**, pl. **igllinn**, **igllinen**, fém. **tigllint**, pl. **tigllinnin** «malheureux» [DT 613], **iga**, **igllin**, **amumn** «il était, le pauvre, un croyant» [GP 26, 27], **igllin n baba** «mon pauvre père (défunt)» [DT 1725], **igllin n bbas** «son pauvre père (défunt)» [Ropars II, 97], **tigllint n inna** «ma pauvre mère» [GP 26, 27], **aḥ igllin** «le malheureux» [DV 177]
- igllis**, pl. **igllitsn** || «malheureux (parlant d'un Juif, d'un Chrétien, d'un chien)» [DV 177; J; Ropars II, 98, 99], **uday igllis nḡan t** «on a tué un malheureux Juif» [DV 177] (→ **igllin**)
- iglluḍ** || «type d'oiseau» [IuT / Stroomer notes 2003]
- iglm** || «marteau, masse» [Igliwa / Bounfour 1984: I.162] (→ **igilm**)
- iglziz**, pl. **iglzizn** || «gros ②scarabée» [②: Aks], **iglziz waman**, **iglziz n tiwitši** «②crabe» [②: Bařam] (→ **igliz**, **iglgiz**)
- igmi** (yi-), pl. **igman** || «défens (par ex. un bois en défens dont la coupe est interdite ou dans lequel il est interdit de faire entrer des bestiaux)» [Seksawa / Berque 1978: 501] (→ **ugmi**)
- igmim** (yi-), pl. **igmimn** || «kilo» [DV 164], «kilo, deux livres» [DT 1495], **yan yigmim** «un kilo», **sin igmimn** «deux kilo» [DV 164], **nnuř igmim** «demi-kilogramme» [DV 171]
- igmim**, pl. **igmimn** || «morceau de ferraille qui, chauffé au rouge, est forgé et soudé sur un instrument usé, auquel on arrive ainsi à redonner la forme primitive» [Ropars II, 100] (→ **sgumm**)
- igmimn** || «gros carabe; gros coléoptère» [Ropars II, 100]
- igmir** || «berge, bord raviné par l'eau» [Boogert 1998: 63], **igmir** «talus» [Igliwa / Fonds Roux: fichier M1], **igmir**, pl. **igmirn** «bord, côté, rivage» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **awin ilbaḍ ar igmir n wasif** «ils emportèrent les vêtements au bord de la rivière» [Wawzgit / Amard 1997: 124, 125]
- igml** || «espèce de poisson» [Agadir / Monteil 1951: 131], **igml**, pl. **igmln** «mulet blanc (poisson)» [DO 30 (photo), 285]
- igmmi** || «②maison grande et belle, maison importante» [②: Ašt; BB 187; DT 2257] (→ **tigmmi**)
- igmz** || «bouchon» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 175]
- ig^wn iṭṭas** || «nonchalant, apathique (litt. il dort-il est endormi)» [Tiznit / Akouaou 1976: 343]
- ig^wnan** (m. pl.) || «Igounane (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 682]

ignfr || « vent violent » [Boukous 1987a: 174; Boukous 1990b: 209], **ignfrn** (m. pl.) « fort vent qui soulève la poussière » [L 67; Ropars II, 104]

igngr, pl. **igngrn** || « parcelle de terrain pauvre en terre et où le rocher apparaît » [Ropars II, 105]

ignna (yi-), pl. **ignwan** || « ciel » [DT 60], **ignna** (i-), pl. **ignwan** (i-) « ciel » [SG 23], **ignna**, pl. **ignwan** « ①ciel » [①: Ašt], **iqqn ignna** s **umdlu** « le ciel est couvert de nuages » [BB 89], **ignna isfa** « le ciel s'est éclairci » [DV 102], **tamkrazt n ignwan** « foudre » [Laoust 1920: 189, 270], **irn ignna** « les mois musulmans (litt. les mois du ②ciel) » [②: Aks], **llun y ygnna** « ①couleur du ciel, bleu ciel » [①: Ašt], **lfilm n yignna** « la science du ciel, ②astronomie » [②: Lax], **ignwan** « cieux » [Wawzgit / Amard 1997: 203], **bab ignwan** « Dieu » [Agadir / Gérenton: 3], **wiss sa ignwan** « le septième ciel » [Igd / Stroomeer 2001: 98, 134], **issgli ix f nns s ignwan** « il est orgueilleux (litt. il monte sa tête au ciel) » [Talmenssour 2007: 108], **ignna rad ak inih** « je veux te dire rien (litt. c'est le ciel que je te dirai) » [Douchaïna 1996: 13], **kk ignna** « être pressé, impatient » [BB 70], **ilqqf t x ignna** « il le saisit au vol » [Ašt / Roux, Contes: texte 123]

ig^wntrn (m. pl.) || « jeu d'enfants (attraper, un nombre de fois, des pierres jetées (à un mètre) en l'air) » [Nakano 1995: 79], **ig^wntrn** « jeu d'enfants » [Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998; Taznakhte / notes Stroomeer & Abdelatif Saadouni 2005], **ig^wntrn** (m. pl.) « jeu joué avec des pierres de la grosseur d'une amande » [Ropars II, 105] (→ **iguntrn**, **ag^wntrri**, **aguntr**)

ignu || « orage, tempête (*storm*) » [IuT / Adnor 1995: 133] (→ **iggig**) (→ **ignna**)

ignzi (yi-), pl. **ignzitrn** || « front » [DV 136], « le frontal de la tête humaine » [DV 82], **ignzi**, pl. **ignziwn**, **ignzitrn** « ①front » [①: Ašt], **ignzi**, pl. **ignzawn**, **ignzitrn** [②: Ašt], **ignzi**, pl. **ignzawn** « front » [ASP 41], **ignzi**, pl. **ignziw** « ②front d'une personne » [Igd / Fonds Roux: fichier M4], **ignzi** « front (de la tête humaine) » [Imlil / Stroomeer notes 2005], **krs ignzi** « se ②renfrogner, froncer les sourcils » [②: Lax], **smukrs ignzi** « se ②renfrogner (litt. froncer le front) » [②: Igd], **wa nna ismukrusn ignzi nns f aytmas ar t ittq^rhu rbbi** « Dieu déteste celui qui prend un air renfrogné en présence de ses semblables » [Igd / Cadoz: no. 35], **wa nn ikkrsn ignzi nns** « celui qui prend un air renfrogné » [Imsf / Cadoz: no. 35], **illa ignzi**, **ittaf ignzi** « il est audacieux, hardi (litt. il a le front) », **ikšm tt s ignzi** « il ose faire quelque chose sans avoir les qualités requises (litt. il y est entré par le front) » [Talmenssour 2007: 194], proverbe: **ignzi i wakal**, **aglzim i wakal** « le front vers la terre et la pioche vers la terre (et pour le ventre creux une chaude galette, ô fol Ahmed) » [Justinard 1954: 29], **itrs flla g ignzi** « elle s'est posé sur moi, sur mon front » [DT 2212] (→ **tignzit**, **agnza**)

igr (yi-, i-), pl. **igran** || « champ cultivé » [DT 120, 570, 1536, 2594], **igr** (yi-), pl. **igran** « ①champ cultivé » [①: Ašt], « ②champ, champ vaste (plus vaste que **tağult**) » [②: Ašt], « champ de blé, d'orge » [DV 58], **tuzzumt n yigr** « le milieu du champ » [DT 570], **ittyikraz igr** « le champ est labouré » [DT 570], **igran n waman** « ①terre irrigable » [①: Ašt], **igran n trg^wa**, **igran**

w waman «champs ②irrigables (opposé à **igran n lbur**)» [②: Ašt], **igran n lbur** «champs non-②irrigables» [②: Ašt], **igr n zzit** «oliveraie» [Ropars II, 114], **as-mutti iwwutta n yigran** «②déplacer les bornes des champs» [②: Ašt], **takyutȥ n yigr** «la tresse du champ c.-à-d. petite parcelle que l'on moissonne en dernier lieu selon de rites spéciaux» [L 115; J], **bu igran** «①lièvre (surnom)» [①: Ašt], **bu yigran** «lièvre (litt. celui des champs de céréales)» [Aks / Destaing 1925: / Fonds Roux: fichier M2; Igliwa / Westermarck 1914a: 27], **bu igran**, pl. **id bu igran** «lièvre (*hare*)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.326], **mriym n yigran** «coccinelle (litt. Miryam du champs)» [DV 68; J], pro-verbe: **tzznzīt igr**, **tsġt anrar** «tu as vendu le champ pour acheter l'aire à battre» [Boukous 1987: 146], **igr n lbaṛud** «champ de bataille» [-], **igr** «chantier maritime» [Essaouira / Laoust 1923: 319], **igr n kuns** «Iger n Kouns, toponyme d'un haut plateau en pays Goundafa», **igr n kuns a yad! tawlkt inu, mmatti d! mya bla kiyyi ad d ġlin, ira tisnt; mlad is asn akkaġ agġwʳn ikkut inn rhlġ** «Iger n Kouns, c'est ici! mon sac à provisions, approche! cent, sans toi, montent ici à la recherche du sel; s'il fallait à chacun donner de la farine, je n'aurais plus qu'à disparaître» [Bounfour 2010: 10], **mklli f nut amuddu ula awal ur iffīġ! mklli f nut igr d unnrar ur iss iffīġ!** «notre promesse de voyager ensemble n'a pas été tenue, notre association de labours et de récolte n'as pas réussi!» [Bounfour 2010: 5], **igr**, pl. **igran** «champ, champ de céréales» [Laoust 1920: 258 note, étymologie lat. *ager*; une autre note d'étymologie: Colin 1926: 57]

igr, igri ||: **igr y yiḏ, igri y yiḏ** «dernière heure de la nuit, fin de la ②nuit (heure du dernier repas que l'on prend, pendant le jeûne, avant l'aube)» [②: Ašt], **ġ igr y yiḏ** «à la ②fin de la nuit» [②: Ašt], **igr iy yiḏ**, pl. **igriyydñ** «②aube, dernier moment de la nuit précédente» [②: Ašt], **igri y yiḏ** «②crépuscule du matin» [②: Ašt] (→ **tigira, tigʳa, ggru**)

igra-, igrat- || «entre» [-], la préposition **gr** utilise **igra-, igrat-** comme formes allongées auxquelles s'attachent les pronoms affixes: **igratsn** «entre eux» [DT 62] (→ **gra-, grat-, ngr-, ngrat-**)

igrar || «nom de tribu, Ayt Jrrar» [Roux, Ethno: texte 41]

igʳaṛ || → **igʳiȥ**

igʳrd || «être domestiqué (animal)» [③: Ašt] (→ **gʳrd**)

igrd, pl. igrdñ || «outre à huile» [Ropars II, 117] (→ **tigrtȥ, tagrtȥ, agrd**)

igrgiz || «cancrelat» [Agadir / Fonds Roux: fichier M2] (→ **igliz, iglgiz**)

igrgriwn (m. pl.) || «période où la mer est très haute» [Agadir / Fonds Roux: fichier M1]

igrgz || «amande qui n'est pas encore mûre» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **hggrgz, ikrks**)

igri || → **igr**

igriz || «nom d'arbre» [Ašt / Laoust 1920: 487], **igriz** «plante épineuse à fleurs blanches» [IuT / Laoust 1940: 31], **igriz** «arbre indéterminé» [Ašt / Laoust 1940: 31], **igriz** «nom d'une plante» [Boogert 1998: 85], **igriz** «genêt à spartéine (*Sarothamnus arboreus*, var. *barbarus* ou *Spartium scoparium*)» [Boogert 1998: 179] (→ **agriz**)

igʳiȥ (p: **gʳaṛ**, i: **ttigʳiȥ**, nv: **ammgʳiȥ**) || (se présente uniquement à la troisième

personne fem. sing., suivi des pronoms personnels directs:) «①regretter; se repentir; avoir des regrets (employé avec sujet "elle")» [①: Ašt], **tg^wraz yyi** «je me repens, je regrette (litt. elle me regrette)» [③: Ašt], **tg^wraz iyyi x mad skrx** «je ①regrette ce que j'ai fait» [①: Ašt], **ra yyi tig^wraz, rak k tig^wraz** «je ①regretterai, tu regretteras» [①: Ašt], **ar iyyi ttig^wriz** «je ①regrette ordinairement» [①: Ašt], **skrg yat lfdih̄t, tg^wraz yyi gis** «j'ai commis une mauvaise action et je m'en suis repentir» [③: Igd], **tig^wraz t** «il se ②repentit» [②: Igd], «avoir tort» [DV 280], «se repentir» [DV 247], **ra k tigriz ix tddit** «tu as tort de partir» [DV 280], **nkki jlix sin tarwanu s rray i yat tašš n tmgarin, tig^wriz yyi** «j'ai égaré mes enfants suivant le conseil d'une femme très mauvaise, et puis je le regrettai» [Ašt / Roux, Contes: texte 117], **tg^wraz ax x jjuṛt ann** «nous regrettons ce qui s'est passé» [Ašt / Roux, Contes: texte 117] (→ **ig^wraz, g^wraz**)

igrjdi || «réséda» [Imitk / Laoust 1920: 488], «réséda (*Reseda villosa* Coss) [Bellakhdar 1997: 461 (no. 436)]

igrmal (m. pl.) || «taons, tiques» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **ag^wrml, agurml**)

igrmd || «sorte de perdrix» [③: Imsf]

igšušn (m. pl.) «fibres de laine, employés dans la fabrication de l'encre» [Aboulkacem & Agrour 2019: 22] (synon. **tafuzzit**)

igti || «rocher, grosse pierre à fleur de sol» [Laoust 1940: 29], «pierre (sous terre)» [L 156], «pierre» [Ropars II, 109] (→ **agtu**)

igti, pl. igtitn || «écorné, dépourvu de cornes (bélier)» [Ropars II, 109]

igttiw̄n (m. pl.) || «Guettioua (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 670]

igudi || «②sable» [②: Wawzgit], **igudi** «sable» [Wawzgit / Amard 1997: 68, 108], **ar tt inn assrnt ġ igudi, ar d tzuw** «puis elles l'étendent sur le sable jusqu'à ce qu'elle sèche» [Wawzgit / Amard 1997: 68, 69], **awin as d i uhjiam kra n igudi d kra n wuṛray ikk^wmn** «on apporte au barbier un peu de sable et quelques crottes de mouton pilées» [Wawzgit / Amard 1997: 108, 109], **dḡayann ittbbi, da t imtr ġ igudi** «(le prépuce) qu'il a coupé, il l'enterre dans le sable» [Wawzgit / Amard 1997: 108, 109] (→ **igidi, igidu**)

igulliwn (m. pl.) || «beaucoup de bouillie» [DT 1528] (→ **tagulla**)

igum || «être suffisant» [Tiznit / Akouaou 1976: 49], **igum** (p: **gum**, i: **ttigum**) «suffire, être suffisant» [EM 98] (→ **gum**)

iguna || «broderie ornant une robe» [Amm / Adam 1952: 470, 482] (→ **gnu**)

igunan || «Igounan, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47. 3]

iguntrn (m. pl.) || «jeu aux osselets, jeu de filles (attraper, un nombre de fois, des pierres jetées (à un mètre) en l'air)» [Nakano 1995: 79], **iguntrn** (m. pl.) «jeu joué avec des pierres de la grosseur d'une amande» [Ropars II, 105] (→ **ig^wntrn, ag^wntrri, aguntr**)

igur (p: **agur**, i: **ttigur**) || «être de ②reste, être de trop» [②: Lax] (→ **agur**)

iguran || «ados formé dans un terrain entre deux sillons manifestant la maladie et l'inattention du laboureur» [Nakano 1998: 57 (18.4 (3))], **mqqar ar iskar iguran, ihn-na gid lhal arkiġ issn i lxdmt** «bien qu'il fasse des sillons maladroits, on le laisse pratiquer jusqu'à ce qu'il sache labourer (litt. le travail) (*although he makes zig-zags (while ploughing), it is alright until*

he knows how to work)» [Nakano 1998: 57 (18.4 (3))] (→ **aguru**)

iguran (m. pl.) || «nattes artificielles des jeunes filles juives» [Amm / Adam 1952: 474, 482] (→ **igurn**)

igurmln || «espèce de teigne» [Boogert 1998: 57] (→ **ag^wrml**, **agurml**)

igurn ||: **id mm igurn** «femmes aux longues chevelures» [Igd / Roux 1990: 54] (→ **iguran**)

igursl, pl. **igursln** || «champignon» [DV 58; Boogert 1998: 91] (→ **ag^wrsl**, **agurslm**)

igušar (m. pl.) || «de gens malchanceux, malheureux (*unfortunate people*)» [Boogert 1997: 398], **tkka d lmut kra igan tasga i ygušar** «la mort assaille les misérables de tous les côtés» [ms Ažnag (ʕaqīdat aḥkām yawm al-qiyāma)] (→ **agašur**)

igut (p: **ggut**, i: **ttigut** (**ttugut**), nv: **tugtt**) || «être ①②abondant, être nombreux, être plus nombreux que, être ②fréquent» [①②: Ašt], **tattn**, **ar ttigutnt** «les brebis ②prospèrent, abondent» [②: Ašt], **ulli nns ggutnt f ti nu** «il possède plus de brebis que moi» [ASP 248], **ttwajn ggutnin** «①quantité de plats» [①: Ašt], **iggut fl-lax lhma** «la chaleur nous ①accable» [①: Ašt], **x ma iggutn** «②fréquemment» [②: Ašt], «le plus ②souvent, ②surtout» [②: Ašt; SG 22], **iggut ma yyi iqaman ad lkmx** «je suis ②loin d'être arrivé» [②: Ašt], **igut** (p: **ggut**, i: **ttigut**, nv: **tugtt**) «abonder» [DV 3], «accroître» [DV 6], «se multiplier» [DV 194], «être nombreux» [DV 199], «être abondant» [DT 856], **asgg^was ad zzit ar ttigut** «les olives abondent cette année» [DV 3], **iggut ma iḡran**, **idrus ma issin** «il s'est passé beaucoup de choses et peu de gens sont au courant» [EM 98], **igut sskk^war i watay ad** «ce thé est trop

sucré», **iggut as uḥlig** «il est gourmand, il est cupide» [EM 98], **ur a t nttini walayni illa mad d ittinin, hati tašlḥiyt tggut** «nous ne le disons pas, mais d'autres le disent, le tachelhiyt est varié» [Akouaou 1976: 21], **tggut nnaḥfa n taḍutt f ti n lksb** «le travail de la laine rapporte plus que l'élevage» [Tiznit / Akouaou 1976: 284], **tgut tuzzgt n tfunast huland** «le lait de la vache hollandaise est abondant» [BB 195], **ggut** (conjugaison archaïque, sans préfixe à la 3e personne m.sg. du verbe d'état), mis pour **iggut**, **mḡar ggut lḥada lli f as ittdwwar** «même si est long la délai de retour de ses menstrues» [ms Ažnag (Tata) (ʕaqīdat an-nisā'): notes Roux (FR 27.3.19) p. 21], **ggut wawal a igan lḥilm iṣḥan** «nombreux sont les propos (les dires, les opinions) que l'on peut considérer comme provenant d'une science sûre» [ms Ažnag (Tata): notes Roux (FR 27.3.19) p. 22] (→ **igat**)

igut || «élément qui marque la proposition principale après une proposition à condition irréaliste», **mtadd ur lmxzn ad lli illan, igut nḡan t lḡum ann** «s'il n'y aurait pas le Makhzen, ces gens l'auraient tué (*if the Makhzen had not been there, then (it is quite likely that those people would have killed him)*)» [IuT / Stroomer 2003: 58, 59], **mtadd is ur kṣuḍn mddn lmxzn, igut ur sar rat tqsr taḡuyyit** «si les gens ne craindraient pas le Makhzen, les lamentations n'auraient jamais arrêtées (*if the people would not fear the Makhzen, then the screaming would never stop*)» [IuT / Stroomer 2003: 60, 61] (→ **ikut**, **ikun**)

igzatn (m. pl.) ||: **b(u) igzatn**, pl. **id b(u) igzatn** «②sorcier» [②: Baḥam], **m igzatn**, pl. **id m igzatn** «②sorcière» [②: Baḥam]

igzi || «petit chien, chiot» [Agadir / Fonds Roux: fichier M2] (→ **igzin**, **ikzin**)

igzi || «vaccin» [Rachik 2012: 58], **igzi i walln** «incisions qu'on pratiquait du côté de l'œil infecté» [Rachik 2012: 108, 109] (→ **gzi**)

ig^wzil (p: **g^wzzal**, i: **ttig^wzil**, nv: **tag^wzli**) || «être ①②court» [①②: Ašt], **krf t s ma ig^wzzaln** «attache-le (le cheval) de ② court!» [②: Ašt], **ig^wzil** (p: **gzzul**, i: **ttig^wzil**, nv: **tag^wzli**) «être court, être de petite taille» [③: Ašt] (→ **igzul**)

igzin || «②chiot» [②: Lax] (→ **ikzin**, **tikzint**, **akzin**, **agzin**, **ikzfun**)

igzir, pl. **igzirn** || ◇ 1. «②île» [②: Ašt] ◇ 2. **igzir**, pl. **igzirn** «espace entre les sillons» [EM 134], **wa nna iskarn igzirn ur issin a ikkrz**, **ig llan igzirn ann ar tn ttnqqašn** «un bon laboureur est celui qui ne laisse pas d'espace entre les sillons, mais si jamais il en subsiste, on les pioche» [EM 134] (→ **tigzirt**, **ukzir**)

igzmir, pl. **igzmirn** || «palmier» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 82, 83] (→ **agzmir**)

igzul (p: **gzzul**, i: **ttigzul**, nv: **tigzulyi**) || «être, devenir court» [DV 79], «être court, être de petite taille» [EM 98], «être court, être raccourci, être petit de taille» [BB 80], **lmus inu igzzul** «mon couteau est court» [DV 79], **iga bnadm igzzuln** «c'est un homme de petite taille» [EM 98], **tazdgt udrar ar ttigzul** «la demeure en montagne est ②basse» [②: Br], **wi igzzuln** «hibou (litt. celui qui est court)» [Boogert 1998: 106], **igzul** (p: **gzzul** ou bien **g^wzzal**, i: **ttigzul**) «être petit, être court» [ASP 154] (→ **ig^wzil**)

igzuln || «nom de tribu (orthographe française: Jazoula)» [Boogert 1997: 111] (→ **al-Jazuli**) (→ **ig^wzzuln**, **ig^wizuln**)

igzwi || «rigole?, réservoir?» [Berque 2001: 1.486] (→ **igzwi**)

ig^wzzuln || «nom d'une confédération historique; Jazoula» [Joumani 2005: 293] (→ **igzuln**, **ig^wizuln**, **tagzzult**)

igzdm, pl. **igzdmn** || «pinceau utilisé pour enduire l'extérieur de l'**agrrabu** de goudron végétal ou l'huile de cade (**lkdran**); cet outil est fabriqué localement d'une pièce de peau de mouton munie de deux fines baguettes de fer faisant fonction de manche pour le tenir» [DO 254]

igziz || «démanger» [Tiznit / Akouaou 1976: 51] (→ **gzz**)

igzwi || «ruisseau (*brook*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 217] (→ **igzwi**)

ig || ◇ 1a. «①si (avec le verbe au prétérit) (pour exprimer une hypothèse réalisable, un potentiel)» [①: Ašt], «si (condition) au cas où» [ASP 320], «au cas où (virtuel), si (référence à un événement non accompli)» [SG 24], **ig** (avec le verbe au prétérit) «si (condition)» [ASP 193, 195], **ig illa unzar bahra gassad, rad krzn azkka** «s'il pleut beaucoup aujourd'hui, ils laboureront demain» [ASP 194], **ig rđan s ay nna s tn ifašl lqayd, fa tabarakallah!** «s'ils acceptent la sentence du caïd, c'est ②parfait!» [②: Lax], **ig dd yan** «①s'il y en a un» [①: Ašt], **ig d usan** «s'ils ②arrivent, s'ils se produisent, le cas échéant» [②: ms Aznag (ʿaḳīdat an-nisā') (ʿaḳīdat an-naḥw) (ʿaḳīdat al-iḥsān wa l-balā') (ʿaḳīdat al-as'hām)] (synon. **ix d yuška**, **ix illa**) [②: Ašt], **ig t tğwīt rak k ibbi** «si tu le saisis, il te mordra» [DV 261], **ig ur tşuđt i lfiyt, ur rat tamz** «si tu ne souffles pas sur le feu, il ne va pas prendre» [-], **ig d ur nkki ur akkw tssnt lfilm** «①si ce n'était moi, tu ne te serais jamais instruit

de la religion musulmane» [①: Ašt], **iğ d ur yuška, tinit yyi t** «s'il ne vient pas, dis-le moi» [-], **iğ ur akk^w** «même si (*even if*)» [IuT / Hatt notes: 121], **iğza, iğ za, iğz, iğ z** «si néanmoins, si malgré tout (*if nevertheless*)» [Boogert 1997: 399], **iğza yusy ajmil i lbari, yunf as lfujb** «si quelqu'un rend néanmoins grâce au Créateur, l'orgueil lui quittera (*if one is nevertheless grateful to the Creator, pride will go away*)» [Boogert 1997: 294], **iğ z(a) ur imil a ifukku bla yuggs t (...)** «s'il ne pense pas pouvoir se délivrer sans le blesser (...)» [③: Ašt (ms Awzal)], **iğ z(a) ifrrđ (...)** «s'il se montre négligent (...)» [③: Ašt (ms Awzal)], **iğzadd (iğ za dd)** «si néanmoins, si malgré tout (*if it is nevertheless*)» [Boogert 1997: 399], **iğ za, iğ za dd** «si (*if*)» [Boogert 1997: 282] ◇ 1b. après **iğ** l'élément **ar**, qui marque l'inaccompli, devient **a**, par ex. **iğ a tallat** «si tu pleures» [Boogert 1997: 280], **illa iğ a issı̄muy uskkuys uggar n tid-di** «il arrive que le fait d'être assis fatigue plus que le fait d'être debout (litt. existe ce dans (quoi) le fait d'être assis fatigue plus que le fait d'être debout)» [İğššan / Galand 1988a: 226], mais parfois on trouve **ar** après **iğ**: **iğ ar isskar** «s'il fait» [Boogert 1997: 280] ◇ 2. **iğ** (avec le verbe au prétérit) «lorsque, quand» [ASP 193, 195], «lorsque (référence à un événement non accompli)» [SG 24], **ar šttağ, iğ yyi yağ laz** «je mange quand j'ai faim» [DV 236], **iğ tğ^wli tafukt, ar nkkrn mddn** «quand le soleil paraît, les gens se lèvent» [-], **iğ ar ttazzalg, ar ttı̄ragğ** «lorsque je cours, je sue» [-], **iğ d uşkan imħdaɾn, ar tn ssaqrat** «quand les élèves viendront, fais-les lire» [DT 2634], **iğ ran tagant** «quand ils veulent (aller à) la forêt» [DT 1584], **illa**

iğ gis drusn waman «il ②arrive que l'eau y soit rare» [②: Br], **iğ ur ta (...)** «avant que (...)», **iğ ur ta d yuški (...)** «avant qu'il vienne (...)» [DV 27], **iğ rad d ikšm tnkkrt** «quand il entrera, levez-vous» [DV 173], **iğ d iħaɾr ubağug tı̄lmt yyi** «②lorsque le renard se présentera tu m'en avertiras» [②: Lax], **iğ ddariğ, iğ ddar iğ** «lorsque», **iğ ddariğ umzn mddn kra n lgnfud** «lorsque les gens attrapent un hérisson» [③: Imsf], **iğ ddar iğ** «lorsque», **iğ ddar iğ ssussn, zrin filas yan mnnaw wussan** «lorsqu'ils sont secoués, ils passent encore quelques jours (*after they are shaken, a number of days elapse*)» [Imsf / Roux 1955: 66], pour la variation dialectale **iğ - iħ - ix**, voir Stroomer 1997: 41, 42] (→ **ix, iħ**)

iğ || «variante de **ağ** élément préverbal de l'inaccompli et allomorphe de **ar** après **ur** [GP 254], **ur iğ sul issiwid wagrzam n ğiladin** «la panthère du temps présent n'effraye pas» [GP 96, 97]

iğağayn (m. pl.) || «la tribu des Ghighaya» [Ghighaya / Mahdi 1999: 39], «Ghighaya, tribu berbère au sud de Marrakech» [Hoffman 1958, no. 592] (→ **iğiğayn**)

iğar (p: **qqr**, i: **ttğar**) || «être sec» [DV 257], **iğar** (p: **qur**) «être dur» [DT 1187], **iğar** (p: **qur**, i: **ttiğar**) «s'assécher, devenir sec» [Ropars II, 160], **iğar** (p: **qqr**) «être dur, être sec» [Destaing 1931: 4; Galand 1955: 249; Nakano 1998: 23], **iqurn** «dur, qui soit dur» [DT 1187], **iddu yawi d ixddamn nns, sgllbn as tumzin lli ad iğarnt imikk** «il va embaucher ses travailleurs, ils retournent l'orge afin qu'il sèche un peu» [Nakano 1998: 8] (→ **ğar, qqr, qqr**)

iğarran || nv → **ğğirri**

iğawwrn (m. pl.) || «ferrure métallique appliquée sur un fusil» [Ropars II, 161], «ferrure

d'argent (*Silberbeschlag*)» [Stumme 1899: 188], **igawwrn** «ornements ciselés en argent (*Silberverzierungen*)», **iburin ljdid nna f llan igawwrn** «leurs superbes fusils, couverts de plaques d'argent ciselé (*ihre prächtigen Flinten, welche aufgelegte Silberverzierungen bedecken*)» [Stumme 1895a: 59; Stumme 2019: 82, 83] (→ **igī-wr**)

igay (i: **ttiğay**) || «pouvoir» [nord-est du pays chleuh / SG 24], **igay** (p: **ğay**, i: **ttiğay**) «pouvoir, être capable de, avoir les moyens de», **iwaliwn ad tinit, ur asn tğayt** «tu ne pourras pas réaliser ce que tu as dit» [Imsf / Leguil notes], **flan iga yan ur-gaz igayn i zzman** «un tel, c'est un homme qui est capable de supporter la vie», **ar ttiğayğ i lxdmt** «je suis capable de travailler» [Imini / Hebaz 1979: 516, 572] (→ **ğay, ği**)

igbiz || «@talus» [Argana / Fonds Roux: fichier M4]

igđ (yi-) || «cendre» [DV 56], **igđ** (i-, yi-) «cendre» [DT 1261, 2554; BB 97], «① cendre» [①: Ašt], **igđ** (yi-), pl. **igđn** (yi-) «cendre» [Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 217], **tummazt n yiğđ** «une poignée de cendres» [DV 56], **tummit n yiğđ** «serpent cendré (litt. pâte de cendre)» [DV 260], **zund igđ** «bleu ciel, bleu cendré (litt. comme cendre)» [J], **llun y yiğđ** «①gris» [①: Ašt], **igđ n yiđan** «fumeterre (litt. cendre des chiens)» [Amanuz / Laoust 1920: 501, 519], **ur ad fflant tir-gin bla igđ** «les braises ne laissent que la cendre» [El Moujahid 1996: 123], **lšfit ar tffal igđ** «les querelles ne laissent que ruines» ou bien «un homme de valeur ne laisse après lui que des enfants médiocres (litt. le feu engendre la cendre)»

[Sguenfle 2010: 153], **ig insa usafu, igđ ad t ifl** «consumé le flambeau, il reste de la cendre» [Justinard 1954: 35], **iga zund tir-git, iħbba igđ** «il est comme les braises, la cendre le couvre (*he is like a hot coal, the ash covers it*)» [Dann 2001: 58]

igf || ① 1. «tête» ② 2. **igf n lamr** «l'essentiel de l'affaire, la partie principale de l'affaire, le point important de l'affaire» [②: Ašt (ms traduction de l'ouvrage de Nawawi)] (→ **ixf**)

igğl, pl. **igğaliwn** || «tige, tige de céréales», **igğl n usngar** «tige de maïs» [Ida Umar-tini / El Alaoui 1991: 39; El Alaoui 2001: 191; El Alaoui 2002: 152] (→ **igll, iglil, iggl**)

igī, pl. **igītn** || ① 1. «faille naturelle creusée, dit-on, par le feu du ciel» [Ayt Ali / Ropars II, 148] ② 2. «grotte dont l'entrée, à fleur de sol, est en pente descendante ou en puits» [Ropars II, 148]

igid, pl. **igidn** || «@chevreau» [②: Lax; Ašt], **igid** «chevreau» [Iħaħan, IuT / DT 1810], **igid**, pl. **igidn** «①chevreau (en général)» [①: Ašt], les femmes, chez les Iħaħan disent à un petit enfant: **ašk d, a igid inu!** «viens, mon biquet!» [DT 1810] (→ **igīđ, tiğitt, igjd, ağad, ağgad**)

igiddu, pl. **igaddiwn** || «guêpe» [L100 / Fonds Roux: fichier M2], **igiddu**, pl. **igiddutn** «guêpe grossière» [Tafingoult / Stroomer 2000] (→ **ağiddu**)

igīđ, pl. **igīđn** || «@chevreau jusqu'à six mois» [②: Bařam] (→ **igīđ, ağad**)

igīgayn, iğağayn (m. pl.) || «Ghigħaia, Gheghaia, tribu située vers Moulay Brahim au sud-est de Marrakech» [Stroomer 2001: 35, note 1, 92, note 1, 98], «nom d'une confédération des tribu au sud de Marrakech; les tribus suivantes font partie de

cette confédération: **ayt mizan, ayt řab-dallah, ayt řali, imnam** » [Miller 1984: xxii-xxiii], « les Ghighaya font partie de la commune rurale d'Asni » [Ghigaya / Rachik 1992: 13], carte géographique [Miller 1984: xxvi-xxvii]

iğil (yi-), pl. **iğalln** || ♦ 1. « bras, du coude à la main » [DV 45], **iğil (i, yi-)**, pl. **iğaln**, **iğalln** « avant-bras » [DT 2138], **iğil (i-)**, pl. **iğalln (i-)** « bras (du coude à la main) » [SG 24], « avant-①bras » [①: Ařt], **iğil (yi-)** « bras » [Iğrm / El Moujahid 1982: 53], **iğil**, pl. **iğalln** « bras » [ASP 45], « l'avant-bras » [Tlit / Laoust 1920: 118], **iğil (yi-)**, pl. **iğiln**, **iğaln** « bras » [BB 97], **tğit wi n iğil nnk** « tu es ton propre maître (litt. bras) » [Imsf / Leguil 1988: 21.5], **all f iğil** « être courageux, affronter, aller de l'avant » [BB 97], **iğil n ufus** « cubitus (os de l'avant-bras) » [DV 84] ♦ 2. **iğil (i, yi-)**, pl. **iğaln**, **iğalln** « coudée, depuis le coude à l'extrémité du majeur » [DT 2138] « ①mesure de longueur traditionnelle: du coude à l'extrémité du majeur » [①: Ařt], coudée » [①: Ařt], « coudée » [Laoust 1923: 308; Igd / Boukous 1977: 176; Naji 2006: 80], **iğil**, pl. **iğalln** « avant-bras; unité de mesure qui correspond à 50 cm » [El Mountassir, EB XXXI: 4903], « mesure de longueur comprise entre le coude et l'extrémité du majeur ou médius (environ 50 cm) » [El Alaoui, EB XXXI: 4938], **iğil**, pl. **iğaln** « (*a cubit*) (50 à 60 centimètres) » [Naji, M. 2007: 114], « *three tardast makes one iğil* » [Naji, M. 2007: 204], « dimensions standard en **iğaln**: 4 x 6, 5 x 7, 6 x 8 m (*standard carpet measurements in iğaln: 4 x 6, 5 x 7, 6 x 8 meters*) » [Naji, M. 2007: 206], **iğil**, **iga t mn ađađ ar tiğwmrt** « on appelle **iğil** (ce qui s'étend) ②depuis (du)

doigt jusqu'au coude » [②: Ařt], **iğil kamil**, **iğil ikmln** « coudée (du coude au bout des doigts) » [Ropars II, 150], **iğil kwmz**, pl. **id iğil kwmz** « ①mesure de longueur traditionnelle: du coude à l'extrémité du pouce » [①: Ařt], **iğil gmnz** « coudée (du coude à l'extrémité du pouce) » [Ropars II, 150], **iğil ukwmis** « mesure de longueur du coude au poing fermé » [Laoust 1940: 35], **iğil ukmis** « (dans certaines régions du Souss:) distance entre la coude et le poing de la main fermée (litt. coudée resserée) » [El Mountassir, EB XXXI: 4903], **smyigiln tnt iğil** « ils les ②écartent (les solives) d'une coudée, ils laissent entre elles l'②écart d'une coudée » [②: Ařt] ♦ 3. **iğil**, pl. **iğaln** « brasse, unité de mesure de 1,5 m à peu près et se référant à la profondeur de l'eau » [DO 257], **iggwz wanu s 40 iğalln** « (la profondeur du puits mesure 40 coudées) » [El Mountassir, EB XXXI: 4904] ♦ 4. « chevilles de la ①serrure en bois » [①: Ařt], « long verrou (élément d'une serrure) » [Mokadem 2011: 194], **iğil** « élément d'une ②serrure en bois » [②: Bařam] ♦ 5. **iğil**, pl. **iğalln** « montant latéral de l'encadrement de la porte » [Amm / Adam 1950: 299, 356], « montant d'une porte (encadrement) » [Ropars II, 150], « les montants de la porte » [El Mountassir 2001: 172] ♦ 6. « brassée », **iğil n tslbin ad d iwiğ** « j'ai apporté une brassée des feuilles de palmiers » [El Mountassir 2004: 100-101] (→ **tiğilt**)

iğil || « épauale » [Tiznit / Derkaoui 1986b: 17], **iğil** « crête » [Seksawa / Berque 1978: 194], **iğil** « flanc d'une colline » [Agadir / Fonds Roux: fichier M1] (→ **iğir**)

iğil || « bois à brûler » [Ida Umħmud / Roving Olsen 1984: 207]

igimi || «séjour» [El Moujahid 1993: 150; El Moujahid 1997: 125] (→ **gimi**, **gama**)

igin || «canal secondaire d'irrigation» [Irgitn / Mahdi 2007: 150], **igin**, pl. **iganiwn** «prise principale sur le canal desservant un quartier» [Seksawa / Berque 1950: 364, 365; Demsira / Berque 1950: 366], **igin** «prise secondaire pratiquée sur la rigole d'amenée et donnant sur une rigole de distribution ou prise tertiaire» [Seksawa / Berque 1950: 364, 365], **igin** (**yi-**), pl. **igniwn**, **iganiwin** «tête de rigole (prise principale)» [Seksawa / Berque 1978: 149, 150, 501] (→ **iginn**)

iginn || ◇ 1. «rebord d'une rigole d'arrosage; rebord d'un carré de légumes» [Ida Uknsus / Laoust 1920: 410 note 4], **iginn** «rebord d'un carré de légumes; butte de terre séparant deux carrés» [L 120; J] ◇ 2. **iginn** «vanne; motte de terre, broussailles, ou chiffons dont on se sert pour boucher ou régler le passage de l'eau dans les rigoles» [Tlit / Laoust 1920: 412 note 2] (→ **igin**)

igir (**yi-**), pl. **igariwn** (**i-**) || ◇ 1. «épaule, omoplate» [DV 114], «épaule» [SG 24; BB 97], **igir** «épaule» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 4], **igir** (**i-**, **yi-**), pl. **igariwn** «épaule; clavicule» [DT 2163], **fyigir** «sur l'épaule» [Imsf / Leguil 1988: 24.4], **ar t ttasin s igariwn** «ils le ②portent sur les épaules» [②: Ašt], **igir n uḍar** «(la partie externe de la) cuisse» [DV 85], **agnar n igir** «cavité glénoïde dans laquelle se loge la tête de l'humérus» [Ropars II, 105], **tkkt igir i ššhawat** «tu t'éloignes des plaisirs» [③: Ašt] ◇ 2. **igir** «rocher, col à pic, éperon» [②: Br; Ašt], «flanc d'une colline» [Agadir / Fonds Roux: fichier M1], «falaise» [Inzgan / Bary 1983: 26], «promontoire,

cap élevé au-dessus de la mer, monticule» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 4, 7], **igir** (**yi-**) «promontoire; élévation de terrain» [③: Ašt], **agadir n yigir** «la ville d'②Agadir (litt. fortin du cap)» [②: Ašt], **agadir n igir** «fortin du cap (toponyme)» [Laoust 1923: 319], **igir** «②sommets d'une montagne se terminant sur un à-pic» [②: Ašt]

igir || «prélude d'une série de **taskiwin** joué par des flûtes et des tambours; interlude dansé par des jeunes filles entre deux **taskiwin** appelé **astara n igariwn**, l'**astara** (mouvement) des épaules (litt. épaule)» [Rovsing Olsen 1997: 82, 105, 120, 132] (→ **tigirt**)

igir mlluln || «Irhir Melloulène (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 696a]

igirdm (**i-**, **yi-**), pl. **igardmiwn** || ◇ 1. «scorpion» [DV 257; DT 1048; DO 182], **igirdm** (**i-**, **yi-**), pl. **igardmiwn** (**i-**, **yi-**) «scorpion» [DT 479, 1334], **igirdm** (**i-**, **yi-**) «scorpion» [DT 1708], **igirdm** (**i-**), pl. **igardmiwn** (**i-**) «scorpion» [SG 24], **ssmm n yigirdm ur a inqqa** «le venin du scorpion n'est pas mortel» [DT 1708], **asbbaqs yigirdm** «le dard du scorpion» [DT 1334], **gid ur llan yigardmiwn** «il n'y a pas de scorpions ici» [DT 1334], **iqqs as igirdm** «un scorpion l'a piqué» [BB 97], **igirdm ar iḥbbu g umlal** «le scorpion se cache dans le sable» [DT 236], devinette: **imun d ugrab**, **ar izznza ififl: igirdm** «traînant le long du mur, il vend ses piments: le scorpion» [Lax / Chantar 1989: 94; Tiznit / Derkaoui 1986c: 196], **igirdm** «scorpion, une des constellations» [DV 73], **tuga yigirdm** «plante, remède contre la piqûre de scorpion» [Nakano 1994: 60] ◇ 2. **igirdm**, pl. **igardmiwn** «crabe» [DO 182 (photo) 183, 288],

- iġirdm n lbħr** «crabe (litt. scorpion de mer)» [HH 119], **iġirdm asggan** «le crabe noir» [DO 183], **iġirdm azggʷar** «le crabe rouge» [DO 183], **iġirdm azgzaw** «le crabe vert» [DO 183], **iġirdm mqquṛn** «araignée de mer ou crabe royal» [DO 184 (photo), 288] (→ **tiġirdmt, iġrdm**)
- iġirri**, pl. **iġirrin** || «ronflement» [Ropars II, 162] (→ **ġġirri**)
- iġirš**, pl. **iġiršn** || «insecte ressemblant un scorpion» [Tafingoult / Stroomer 2000] (→ **iġirdm**)
- iġis (yi-)** || «②pureté, pureté légale» [②: Ašt], **iġʷis** «pureté rituelle (*ritual purity*)» [Boogert 1997: 234], **iġʷis** «propreté, nettoyage, pureté» [Ropars II, 165], «nettoyage du blé à la maison du fiancé, peu de temps avant le mariage (*cleaning of wheat in the house of the fiancé's father (a ceremony some time before a marriage)*)» [Igliwa / Westermarck 1914: 94] (→ **iġus, ġʷs, ġus**)
- iġisi**, pl. **iġasan** || «trou borgne dans un mur, cavité» [Ropars II, 165], «trou» [Iġrm / El Moujahid 1981: 170], **iġisi** «trou dans un mur» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 148, 313; El Alaoui 2001: 109, 191]
- iġiwi**, pl. **iġawan** || «groupe de trois personnes dont deux tiennent tendue une pièce d'étoffe, dans laquelle la troisième fait tomber les amandes qu'elle gauce (ou bien sauterelles)» [Ropars II, 148]
- iġiwi**, pl. **iġawan** || «bruit sec du tambourin» [Ropars II, 147] (→ **ġiwi**)
- iġiwr (yi-)**, pl. **iġawrn** || «sorte d'aigle» [DV 241], «vautour» [L 93], «①buse» [①: Ašt], «aigle, buse féroce» [③: Ašt], **iġiwr** «vautour fauve, vautour percnoptère» [Gomac et Holcim 2010: 274], «faucon, ②oiseau de proie» [②: Ašt (ms Šibbi, p. 52)] (→ **iġidr**)
- iġiwr**, pl. **iġawrn** || «ornement, enjolivure constitué par des plaques minces et étroites d'argent clouées à cheval sur le dessus de la poignée du fusil» [Ropars II, 161] (→ **iġawwrn**)
- iġiws**, pl. **iġawsn** || «petite branche d'un arbre, par ex. de thuya (*small branches (thuya or other tree)*)» [IuT / Hatt notes: 56]
- iġjd (yi-)**, pl. **iġjdn** || «chevreau» [DV 63], **iġjd**, pl. **iġjdn (i-)** «chevreau» [SG 24], **iġjd**, pl. **iġjdn** «①chevreau (en général)» [①: Ašt], **iġjd** «chevreau» [Amahan 1983: 196], «vieux bouc mâle» [DV 41], **ur iḡql iġjd mas** «un chevreau ne se souvient plus de sa mère (se dit de quelqu'un qui est absorbé par un travail)» [③: Ašt] (→ **tiġjtt, iġid, iġid**)
- iġʷjdamn** || «la tribu des Ghoujdama», les fractions de cette tribu: **ayt ḥsayn, ayt sa-ḡdlli, ayt izid, ayt ḥkim, ayt rrbaf** [Amahan 1983: 48], **iġʷjdamn** «Ghoujdama, Ghodjdama, Chleuhs du Haut-Atlas à l'est de Marrakech» [Hoffman 1958, no. 600]
- iġlil**, pl. **iġliln** || «tige; tige d'une céréale non brisée, paille de céréales non brisées» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **ar tṭasin kra n iġlil yaḡnin, ar t ttggan f uḡlla n uḡanim** «on prend un peu de paille que l'on répand sur les roseaux» [Wawzgit / Amard 1997: 94, 95], **šuwwl n t, allig ur gis filn ġil iġlil** «ils coupèrent les épis, ne laissant que la paille du blé» [Wawzgit / Amard 1997: 134, 135, 136, 137] (→ **iġll, iġġl**)
- iġll (yi-)** || «①chaume» [①: Ašt; DV 61; L 112], «②paille longue» [②: Ašt; DV 208],

- «^②tiges des céréales» [^②: Lax], «tige de maïs» [Bařam / Laoust 1920: 267 note 2], **iġll**, pl. **iġalliwn** «paille longue. chaume, brin» [Ropars II, 150], **iġll usngar** «épi de maïs» [DV 176], **iġll n tumżin** «brin de paille d'orge» [Ropars II, 150] (→ **iġlil**, **iġġl**, **iġġl**, **aġalwi**)
- iġ^wman** || «teinture, produit pour teindre et action de teindre» [Ropars II, 152] (→ **iġmi**, **ġ^wm**)
- iġ^wmdan** (m. pl.) || «^①davier, ^①tenailles de menuisier, grandes tenailles, ^①pincettes» [^①: Ařt], «^②tenailles de forgeron» [^②: Ařt], «tenailles» [L 191], **wanna yaġ wax^ws a isigġiln iġ^wmdan** «ne cherche les tenailles que celui qui a mal aux dents» [Talmenssour 2007: 404] (→ **iġumdan**, **tiġmdin**)
- iġmi** || «action de teindre» [L 227], «teinture» [J], **iġmi n tmġra** «application du henné» [Timgissin / Laoust 1993: 162, 168] (→ **ġ^wm**)
- iġmmi** || «nom de plante» [Seksawa / Berque 1978: 204]
- iġmmis**, pl. **iġmmisn** || «morve des moutons» [Ropars II, 154]
- iġmr**, pl. **iġmran** || «coude» [Ropars II, 154], **sdu f iġmr** «s'accouder» [Ropars II, 154] (→ **aġmmir**)
- iġ^wra** (m. pl.) || «poutres du métier à tisser (*wooden unfixed beams that hold the warp threads*)» [Naji, M. 2007: 161, 162 (photo)] (→ **iġura**)
- iġrdm**, pl. **iġrdmiwn** || $\diamond$ 1. «scorpion» [Bellakhdar 1997: 594 (no. 633)], **iġrdm**, pl. **iġardmiwn** «scorpion» [DO 102] $\diamond$ 2. **iġrdm** «crabe» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6320], **iġrdm n waman** «^②crabe» [^②: Ařt], **iġrdm n lbħr** «crabe (litt. scorpion de mer)» [Laoust 1923: 318] $\diamond$ 3. «grande vive (poisson)» [DO 102 (photo), 285] (→ **iġirdm**)
- iġrfl**, pl. **iġrflawn** || «meule» [Tlit / Laoust 1920: 43]
- iġrġr**, pl. **iġrġrn** || «nid rempli d'œufs» [Ropars II, 164]
- iġri** (yi-) || «asphodèle, la tige souterraine d'asphodèle» [DV 23], «asphodèle (*Asphodelus microcarpus*)» [Bellakhdar 1997: 371 (no. 322)], **iġri** «^①asphodèle» [^①: Ařt; Iħaħan, Tag^wntaft, Imtuggn, Bařam / Laoust 1920: 488, 498, 504], **lfdam y yġri** «la ^②bourre d'asphodèle» [^②: Ařt], **ar ittmmġi iġri ġ umlal** «l'asphodèle pousse dans les terrains sablonneux» [^②: Br], **iġri** «asphodèle» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 11], **iġri** «asphodèle (*Asphodelus ramosus*)» [Boogert 1998: 88, 145; Boogert 2000: 361, 373] (→ **tiġri**)
- iġ^wris** || «noir» [Iżnagn / Stroomer 1998]
- iġris**, pl. **iġrisn** || «^②fil à coudre, fil fin» [^②: Lax] (→ **iġrs**)
- iġrm** || $\diamond$ 1. «grenier collectif fortifié, grenier-citadelle» [Dresch 1941: 29; Adam 1985: 237, **iġrm**, pl. **iġrman** «grenier où l'on garde les provisions» [BB 97], «forteresse à usage de grenier commun» [Laoust 1939: 270], «magasin collectif» [Ayt Wawzgit / Montagne 1930a: 59; Montagne 1930: 253 note 2], **iġrm n tqbilt** «grenier collectif» [Jacques-Meunié 1949: 99; une étude systématique et régionale (Anti-Atlas occidentale): Popp, Ayt Hamza, al Fasskaoui 2011] $\diamond$ 2. **iġrm**, pl. **iġrman** «village» [Touriet Hammam 1986: 213], «village fortifié, l'habitat traditionnel sur les versants sud du Haut-Atlas oriental» [Iġrm / Zarguef 2001: 600], «maison ou village fortifié» [Amm / Adam 1950: 357]

◇ 3. **iğrm** «les murs ruinés qui subsistent dans la campagne» [Anti-Atlas / Galand 1997: 99]

iğrm || «Igherm, ville entre Taroudant et Tata» [-]

iğrm, pl. **iğrman** || «②terrasse de culture, soutenue par une murette en pierres sèches» [②: Ašt], «②banquette de culture soutenue par une murette en pierres sèches» [②: Ašt], «terre caillouteuse» [③: Ašt]

iğ^wrman (m. pl.) || «de pain rassis», **arasn akkan mddn alim d iğ^wrman d taqqayin lli ttšanin** «(en hiver) on donne (au petit bétail) de la paille, de pain rassis (**iğ^wrman**) et des dattes véreuses» [Nakano 1998: 39] (→ **ağrum** (?))

iğrs, pl. **iğrisn** || ◇ 1. «fil, laine; le fil de chaîne qui reste sur le métier après qu'on a coupé le tissu achevé pour l'ôter du métier; on conserve ces fils pour les travaux de couture de la maison (sacs, bâts) ou pour l'enfilage des colliers, mais leur manque de longueur ne permet pas de les utiliser à d'autre chose» [GP 287], **iğrisn** «résidu d'une ancienne chaîne placé sur le métier à tisser» [L 213], **iğrs**, pl. **iğrisn** «fils de chaîne coupés, résidus, brins de laine» [El Alaoui, EB XXXI: 4938], **a walli d g^wnnağ ad ağ yuk^wrn ifalan ula tasmi, ifl yi d ur sul lsiğ iğrs** «celui qui cousait avec moi a pris les fils et pour l'aiguille, et ne m'a même pas laissé, pour me vêtir, le fil de chaîne coupé sur le métier!» [GP 122, 123] ◇ 2. **iğrs n tmađunt** «ver solitaire (litt. fil de la maladie)» [DV 291] (→ **iğris**)

iğrš || «espèce de plante à qualités apicoles» [Amzil 2011: 58]

iğrzan (m. pl.) || «coquille de l'œuf» [Imi n Tanout / Galand 1964: 54]

iğrzzi, pl. **iğ^wrzzan** || «guêpe» [Imdlawn / El-medlaoui 1985: 161] (→ **tiğrzzit**, **wirzzan**, **warzzan**)

iğs, **iğss**, pl. **iğsan** || ◇ 1. «os» [①: Igd], «os» [Iğ^wjdamn / Amahan 1983: 217; Amahan 1998: 56], **iğss f yilm** «très maigre (litt. l'os sur la peau)» [Talmenssour 2007: 335], **ittmry as yan iğss ġ umggrđ nns** «un os lui était ①resté dans le gosier» [①: Igd], **rmin iğsan nns** «il vieillit (litt. ses os sont fatigués)», **ssrğ iğsan, kmmd iğsan** «prendre un bain chaud», **nğan t iğsan** «il est malade» [BB 97] ◇ 2. **iğsan** (m. pl.) «le corps humain» [Amahan 1998: 56] ◇ 3. **iğs n tarikt** «bois, monture de la selle, arçon» [Ropars II, 165] ◇ 4. **iğs** «noyau de fruit» [Iğ^wjdamn / Amahan 1983: 217], «noyau d'un abricot, d'une pêche, d'une datte» [Igliwa, Tag^wntaft, Iħaħan / Laoust 1920: 475] ◇ 5. nomenclature sociopolitique: **iğs** «lignage» [Iğ^wjdamn / Amahan 1983: 217], «clan» [BB 97], «lignage; un groupe de familles ayant un ancêtre commun» [Iğ^wjdamn / Amahan 1998: 56], «②clan, groupe de familles formées par les fils et les petits-fils d'un même père» [③: Ida Ultit], «groupement de villages occupant le même sol avec descendance patrilinéaire commune», **iğss imqquṛn** «grande famille (de bonne réputation)» [Talmenssour 2007: 336 et note 508] (→ **ixs**, **ixss**)

iğšn || «tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]

iğuf || «étouffer» [Tiznit / Akouaou 1976: 49] (→ **ğuf**)

iğumdan (m. pl.) || «tenailles du constructeur de pirogues» [Laoust 1923: 319], **iğumdan** «pincés du forgeron» [DV 220], «grandes tenailles du forgeron servant à tenir le fer chaud» [DV 276] (→ **iğ^wmdan**)

igur (p: qqur, i: ttgar, ttgur, nv: tağart) || «être ②sec; sécher» [②: Lax] (→ **igar**, qqar, qqur)

igura (m. pl.) || «poutres du métier à tisser (*smaller beams, independent beams (part of the loom)*)» [Naji, M. 2007: 113] (→ **ig^wra**)

igurruyn ||: **igurruyn n walln** «écarquille-
ment des yeux», **b(u) igurruyn** «celui qui
a de gros yeux (péjoratif)» [Ida Umartini /
El Alaoui 1995: 135]

igus || «être propre, être pur» [Tiznit /
Akouaou 1976: 49, 285] (→ **ğus**, **ğ^ws**)

igus (yi-) || «②pureté, pureté légale» [③: Ašt],
igus «l'état d'être propre, d'être pur» [-] (→
igis, **ğ^ws**, **ğus**)

iguyyan (m. pl.) || «cris, bruit, cris d'enfant»
[Ropars II, 147] (→ **ağuyyu**)

igza || → **ig**

igzaf || «être ②long» [②: Igd] (→ **igzif**)

igzdis (yi-), pl. **igzdisn** || ◇ 1. «côte (os)»
[DV 77; J], **igzdis** «côte (mot composé
de **igss** «os» et **adis** «ventre)» [Galand
1988a: 239], **igzdisn** (m. pl.) «②côte (os)»
[②: Ašt], **igzdis**, pl. **igzdisn** «côte (anato-
mique)» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923:
250, 319], **igzdisn** (m. pl.) «côtes (*ribs*)»
[Boogert 1997: 399], **tumğarin ttawxlaqt**
x igzdis iwrđn; **ix trit a stt tssagwt trz**
«les femmes sont faites d'une côte cour-
bée; si tu veux la redresser, elle se casse»
[Ašt / Roux, Contes: note à texte 64] ◇ 2.
«membrures de la pirogue» [Agadir, Es-
saouira / Laoust 1923: 250, 319] (→ **tiğzdist**,
ağzdis, **izğdis**)

igzif (p: ġzzif, i: ttigzif, nv: tiğzi (ti-), pl. **tiğ-
ziwin**) || «être ①long» [①: Ašt; DV 172;
DT 454], «être long, être de grande taille»
[BB 221; EM 98], «être long, être haut,
être grand» [ASP 152, 201, 272], **igzzif uğra-**

ras «le chemin est long» [EM 98], **igz-
zif f g^wmas** «il est plus grand que son
frère» [EM 98], **tğzzif awn sul tawrit**
«votre ②vie était encore longue (litt. le li-
col vous était encore long)» [②: Br], **ğz-
zifn idarrn nns** «il traîne un peu par-
tout, il vient chez les gens sans invitation
(litt. ses pieds sont longs)» [Talmenssour
2007: 290], **igzzif ufus nns** «il est influent,
redoutable (litt. son bras est long)», **ğz-
zifn ifassn nns** «il est un voleur (litt. ses
mains sont longues)» [Talmenssour 2007:
295], **allah d ullah, mskin, a ağanim! ar**
ittigzaf allig irmi iknu s akal «par Dieu
et (encore) par Dieu! pauvre roseau! il a
beau s'élancer, il finit par s'incliner vers
le sol» [Bounfour 2010: 7], **ğzzif** (conju-
gaison archaïque, sans préfixe à la 3e per-
sonne m.sg. du verbe d'état), mis pour **igz-
zif, ġzzif lħal f ladmiyyin** «le temps paraît
long aux hommes (qui attendent le juge-
ment dernier)» [ms Aznag (Tata) (Şaqīdat
aħkām yawm al-qiyāma), notes Roux (FR
27.3.19) p. 21]

igzik ||: **lħla igzik** «si tu le veux ou non»
[Roux, Ethno: texte 64] (→ **lahla**)

igzr || «noyau de dattes» [③]

igzr (yi-), pl. **igzran** || ◇ 1. «grand ravin» [DV
242], **igzr (i-)**, pl. **igzran (i-)** «ravin» [SG
24], **igzr**, pl. **igzran** «grand ①ravin, ①cours
d'eau non permanent, oued» [①: Ašt],
igzr (yi-), pl. **igzratn** «ravin» [Seksawa /
Berque 1978: 144, 501], **igzr** «ravin (long et
profond)», **igzratn** (m. pl.) «ravins» [Igd /
Roux 1990: 114, 208], **igzr** «fosse» [Boo-
gert 1998: 148] ◇ 2. **igzr** «②rivière» [②:
Ašt], **igzr**, pl. **igzran** «②cours d'eau» [②:
Br; Ašt], **igzr**, pl. **igzran** «②torrent ne cou-
lant qu'après les pluies et arrivé dans la
plaine» [②: Br], **ar jruknt tsgg^win n uğrra-**

bu x tsggwin yǧzr « les bords de la barque
 ②frottaient contre les berges du torrent »
 [②: Ašt], **ur ikka gratsnt abla yay yǧzr**
 « elles ne sont ②séparées que par un cours
 d'eau (litt. il ne passe entre eux qu'un
 cours d'eau) » [②: Ašt], **iǧ illa unzar šš-**
fiḏn tibḥarin s waman nna d iwin iǧzran
 « lorsqu'il a plu, ils ②inondent leurs jardins
 de l'eau amenée par les ravins » [②: Br],
iǧzr [mot discuté par Douchaïna, Contr.
 term. géogr: 5] (→ **tiǧzrt**)

iǧzr n uǧbalu || « Ighzer n Oughbalou, village
 situé dans le massif de l'Erdouz, à 30 km
 au sud d'Amizmiz » [Stroomer 2001: 172]

iǧzri, pl. **iǧzran** || « ②ravin où coule de l'eau »
 [Fonds Roux: fichier M4], **iǧzri** « ②ravin »
 [②: Imsf] (→ **iǧzr**, **iǧzri**, **tiǧzrt**)

iǧzan! || « très juste! (exclamation qui ex-
 prime l'admiration pour la véracité) » [As-
 sid 2006: 51] (→ **iǧwzin**)

iǧwzin (p: **ǧwzan**, i: **ttiǧwzin**, nv: **taǧwzni**) ||
 « avoir ①raison » [①: Ašt; DV 240; DT
 1496], « dire la vérité » [DT 738], « être
 ①exact, être véridique; dire ①vrai » [①:
 Ašt], « être digne de ②créance, méri-
 ter créance » [②: Lax], **wa lli iǧwzann**
 « ①véridique » [①: Ašt], **awal iǧwzann** « un
 récit ②véridique » [②: Br], **iǧwzan ǧ wawal**
nns « il dit ②vrai », **laxbar ǧwzannin** « un
 récit ②vrai » [②: Ašt], **ur ssng is iǧwzan ngd**
uhu « je ne sais pas s'il a raison ou non »
 [EM 98], **iǧwzan ak** « il t'a dit la vérité »
 [EM 98], **ǧwzang** « j'ai raison » [ASP 146,
 146], **iǧwzin i flan** « dire à quelqu'un la vé-
 rité » [DT 738] (→ **ǧwzan**)

iǧzri, pl. **iǧzran** || « ravin où coule de l'eau »
 [Ourika / Fonds Roux: fichier M1] (→ **iǧzri**,
iǧzr)

ih || « exclamation marquant la surprise,
 l'étonnement » [Ropars III, 182]

iha || « jeu d'enfants » [Mtugga / Faraji]

ihdman (m. pl.) || « vieux effets sales, gue-
 nilles » [Wawzgit / Amard 1997: 196], **da**
t ttamzn, lsn as ihdman « ils s'emparent
 de lui, le vêtent de guenilles » [Wawzgit /
 Amard 1997: 90, 91] (→ **ahddum**, **ihdumn**)

ihdumn (m. pl.) || « habits, vêtements » [DV
 149; J], **ihdumn** « vêtements » [Iǧššan / Ga-
 land 1988a: 219], « vêtements, habits ra-
 piécés » [Ropars III, 153] (→ **ahddum**, **ihd-**
man)

ihggwatn (m. pl.) || « nom d'une confédéra-
 tion historique » [Joumani 2005: 293] (→
ihggwatn, **tahggat**, **tahggwat**, **iǧwzzuln**)

ihi || « non » [DV 199; J] (→ **uhu**)

ihijji, pl. **ihajjan** || « bruit fait par un vent
 violent » [Ropars III, 158] (→ **hijji**)

ihirri, pl. **iharran** || « bourdonnement, ronfle-
 ment, grognement, grondement » [Ropars
 III, 155]

ihray (m. pl.) || « moutons », **ilkm yan rrgg, yaf**
t inn izzl kullu s ihray mmutnin « il arriva
 à un endroit tout parsemé par des mou-
 tons morts » [Ašt / Roux, Contes: texte 101]
 (→ **ahrui**, **ihrti**)

ihrti || « mouton » [Imi n Tanout / Galand
 1964: 58], **ihrti**, pl. **ihrtan** « mouton, bre-
 bis » [③: Igd], **ihrtan** (m. pl.) « brebis »
 [Igd / Roux 1990: 116, 120], **ihrtan**
 « chèvres » [Ida Uziki / Fonds Roux: 47.2.9]
 (→ **tihrtit**, **ahrui**)

ihrtiti, pl. **ihrtatan** || « bégue, quelqu'un ayant
 un défaut de langue », **ǧiǧihrtiti** « j'ai un dé-
 faut de langue » [Lax / Roux, Contes: note
 à texte 36] (→ **shrtiti**)

ihuṛran (m. pl.) || « braiment » [DV 45] (→
ahuṛri, **shuṛru**)

ihyyoho || « cri poussé continuellement par
 les dépiqueurs » [Ropars III, 182] (→ **ayya-**
hu, **yahu**)

iḥ || ◇ 1. «si» [-], **iḥ** est la prononciation (de l'élément prononcé comme **iḡ** ou **ix** ailleurs) au littoral (Essaouira - Agadir - Ifni) et dans le triangle Agadir - Tafraout - Ifni » [-], pour la variation dialectale **iḥ** - **iḡ** - **ix** [Stroomer 1997: 41, 42], **iḥ rẓmḡ i xta, ra d yyi iliḥ tayya** «si j'abandonne celle-ci, je n'en trouverai pas une autre» [DT 2354], **iḥ t tẓrit, ur rad t tltst, iḥ t tltst, ur rad t tẓrit: lk^wfn** «si tu le vois, tu ne saurais le porter et si tu le portes, tu ne saurais le voir: le linceul» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 190], **iḥ k igli uqqbli s ufla, ur sul tufit taḡart** «si le vent **aqqbli** t'entraîne vers le large, tu ne pourras plus revenir à la terre» [DO 239], proverbe: **iḥ ur tiwit aman s ill, ur a tn tsut** «si tu ne prends pas d'eau avec toi, tu ne pourras pas boire à la mer» [Douchaïna 2018: 90] ◇ 2. «quand, tant que» [-], chant du mariage: **ha nn ur ta nssn mat tg(a) illim, iḥ ur turu taru tfunast** «nous ignorons encore qui est ta fille, tant qu'elle n'a pas enfanté et que la vache met bas (en même temps)» [El Aouani 2000: 182, 428, 431; El Mountassir 2004: 104-105], proverbe: **iḥ trwi tḏḏangit ismun unḡw-mar imassn** «quand la vague est trouble, le pêcheur ramasse ses outils (c.-à-d. savoir tirer son épingle du jeu)» [Douchaïna 2018: 90] (→ **iḡ, ix**)

iḥaḥan (m. pl.) || «les Haha, tribu de la région entre Essaouira et Tamanart (alliée avec les Goundafa (**ayt tag^wntaft**))» [Montagne 1925; Stroomer 2001: 28, 29; Agabi 2000], **iḥaḥan** «Chleuhs du Haut-Atlas, sud d'Essaouira» [Laoust 1920: xiv], «la confédération des @tribus des Iḥaḥan, les Ḥaḥa (**ḥaḥa**)» [②: Br], **iḥaḥan** «la confédération des Haha (qui se compose de douze tribus: Ayt Aysi (**ayt aysi**), Ayt

Tamr (**ayt tamr**), Ayt Zltn (**ayt zltn**), Ida u Buzia (**ida ubuziya**), Ida u Gllul (**ida ugl-lul**), Ida u G^wrd (**ida ugrḏ**), Ida u Isarn (**ida uisarn**), Ida u Kazzu (**ida ukazzu**), Ida u Tḡumma (**ida utḡumma**), Ida u Zmzm (**ida uzmmz**), Imgrad (**imgrad**), Nknafa (**iknafn, inknafn, inaknafn**)» [Iḥaḥan / Lakhdar 2009: 81-86, 99; liste détaillée de tribus et fractions: Lakhdar 2009: 215-239; carte géographique: Lakhdar 2009: 5, 99], devinette: **tsawl ḡ ḡid, tut nn ḡ iḥaḥan: lmk^whlt** «il a retenti (parlé) ici et atteint les Haha: le coup de feu» [EM 154], **nzayd ilmma s iḥaḥan, id bu tugg^was l lḥrir** «nous continuons par les Haha aux ceintures de soie» [GP 88, 89] (→ **iḥi-ḥi**)

iḥanbl || «grosse @couverture» [②: Ašt] (→ **iḥnbl**)

iḥatan || «engouement» [Sabir 2010: 329]

iḥayan || «les quatre derniers jours de février et les quatre premiers de mars selon le calendrier julien (*cold period of eight days in February-March*)» [Amanuz / Westermarck 1926: II.174] (→ **iḥayyan, iḥayyaln, aḥyyan, ḥayyan**)

iḥayyaln, llyali iḥayyaln || «les quatre derniers jours de février et les quatre premiers de mars selon le calendrier julien» [Galand-Pernet 1958: 86] (→ **ḥayyan, aḥyyan, iḥayyan, iḥyyan, iḥyaln**)

iḥayyan (m. pl.) || «les quatre derniers jours de février et les quatre premiers de mars selon le calendrier julien» [Galand-Pernet 1958: 86-89] (→ **iḥayan, ḥayyan, aḥyyan, iḥayyaln**)

iḥbbi, pl. **iḥbban** || «@grain» [②: Lax], «grain» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **Id n talddrar da tasin mddn iḥbban n umṣ-ri, arfn tn** «cette nuit-là les gens prennent

quelques grains de maïs et les torréfient»

[Wawzgit / Amard 1997: 88, 87] (→ **ahbbi**)

ihbbi, pl. **ihbba** || «gros bouton sur la peau»

[③: IuT / Epron]

ihbbi n waxrḍal || «②poussières visibles dans un rayon de soleil» [②: Baṣam], **ihbbi n xarḍal** «poussières dans un rayon de soleil (litt. grain de moutarde)» [Ropars III, 160]

ihbirri, pl. **ihbarra** || «pan d'un vêtement» [③]

ihggwatn || «ligue militaire, coalition militaire des tribus Ifrane, Chtouka, Massa, Tiznit, A. Briim, Aouina, Ait ou Mribet, Ait Mousa ou Ali, haratin des Ait ou Mribet» [Justinard 1930: 111; Agrou 2018: 30 note 8] (→ **ihggwatn**, **tahggat**, **tahggwat**)

ihhi || «interjection de victoire» [③: Lax],

ihhi «interjection de défi» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 41], **ihhi** «ouais», **ihhi**, **ṣbrḥ am tt**, **a Zriqa**, **ngih am istmam!** «ouais, je t'ai eu Zriqa, j'ai tué tes sœurs!» [Tiz-

nit / Derkaoui 1986b: 9], **ihhi! skrg tt gigm** «②ah! ah!, je t'ai joué un tour» [②: Lax],

tnna ys ihhi «elle lui dit: je t'ai eu» [Dou-

chaïna 1996: 321] (→ **ihhu**)

ihhu || «②ah! ah!» [②: Ašt] (→ **ihhi**)

ihhyaln (m. pl.) || «période néfaste de l'année» [Seksawa / Berque 1978: 135, 501] (→

ihayyaln)

ihihī (i-), pl. **ihahan** || ◇ 1. «homme de la tribu des Ihahan (Ḥaḥa, Haha) (région d'Essaouira-Agadir)» [DT 972], **ihihī**, pl. **ihahan**, fém. **tihihit**, pl. **tihaḥatin** «quelqu'un des Haha (Ḥaḥa, ihahan), tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds

Roux: 47.3], **ihihī** «originaire de la tribu des ihahan» [Boumalk 1996: 100] ◇ 2.

mulay ḥmad ihihī «Moulay Ahmed Ihihī,

rrays célèbre, virtuose du **luṭar**» [El Maz-

ned 2020: 68], (**fatima**) **tihihit mqqurn**

«Fatima Tihihit, son vrai nom: Fatima

Moujahid, **rraysa** célèbre, originaire de

Ihahan; le titre son premier album: **ur giḥ**

a baba tamuzunt «o mon père, je ne suis

pas une mouzouna»» [El Mazned 2020:

58], **fatima tihihit mzzin** «Fatima Tihi-

hit Mzzin, son vrai nom: Fatima Banou,

rraysa célèbre, née à Tamanar (Ihahan)»

[El Mazned 2020: 77], **fatima tihihit tit-**

rit «Fatima Tihihit Titrit (petite étoile),

rraysa célèbre, originaire de Ida Oubouzya

(**ida u buzya**) (dans la tribu des **ihahan**),

décédée en 1980» [El Mazned 2020: 85] (→

ihahan)

ihīwi || «coussinet qui se pose sur l'avant-bras

gauche du moissonneur» [Imsf / Laoust

1920: 355 note 3] (→ **tihiwit**)

ihizzi, pl. **ihazzan** || ◇ 1. «grincement» ◇ 2.

«plainte, gémissement (du chien qui a

peur), sifflement du vent» [Ropars III, 176]

(→ **hizzi**)

ihjdrun (m. pl.) || «sorcellerie» [Imdlawn /

Elmedlaoui 1985: 14], **ihjdrun** «poisons

de sorcier» [Iḡm / El Moujahid 1981: 392]

(→ **ahjdrun**)

ihkam || «c'est possible», **is ihkam ak km**

zrg ngd uhu? «puis-je te voir ou non?»

[Imsf / Leguil 2000: 41.30], **ihkam** «c'est

possible» [Stroover 1992, note pers.] (→

ihkim, **hkm**)

ihkim (i: **tihihim**) || «se maîtriser, se conte-

nir» [③: Br] (→ **hkim**)

ihnbl (yi-), pl. **ihnbln** || «tapis de laine»

[DV 273; J], **ihnbl** (i-), pl. **ihnbln** «①tapis

de laine rase» [①: Ašt], **ihnbl**, pl. **ihnbln**

«tapis de laine» [Ropars III, 165], «tapis

à poils ras» [SG 24], **ihnbl** «tapis, couver-

ture» [ASP 9], «②tapis tissés sans points

noués, de laine rase» [②: Igd; Lax; Ašt], **iḥnbl**, pl. **iḥnbal** «tapis-couverture» [Tiznit / Jebbour 1988: 227], **iḥnbl** «couverture (lit) (*blanket*)» [Lahrouchi & Ségéral 2010: 209], **zayd yan iḥnbl** «②ajoute une couverture» [②: Ašt], **fsr iḥnbln** «garnir de tapis, étendre des tapis» [Ropars III, 165] (→ **aḥnbl**, **lḥnbl**, **iḥanbl**)

iḥnin, fém. **tiḥnint** || «cher, bien-aimé», **a yimmi tiḥnint!** «ô bonne maman!» [Hira et Lefébure 1991: 9] (→ **ḥnna**, **ḥn-nu**)

iḥram || «état de ②sacralisation du pèlerin à la Mecque» [-] (→ **ḥrm**)

iḥrišn (m. pl.) || «vêtements» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

iḥsid (p: **ḥsad**, i: **ttiḥsid**, nv: **lḥsd**) || ◇ 1. «①envier» [①: Ašt], «envier quelqu'un» [EM 98], «être ②envieux, éprouver de l'envie» [②: Ašt], **sxuwwf kʷn ad ur ttiḥsidm** «gardez-vous de l'envie» [Ašt / Cadoz: no. 89, 90], **iḥsad t luzir n ugllid ann** «le vizir de ce roi l'envia» [Ašt / Roux, Contes: texte 127], **ḥsadn t kullu imddukkal nns** «tous ses amis l'envient» [EM 98] ◇ 2. «refuser à quelqu'un», **aḡu nttan ur t ḥsadnt i ḥtta yan** «le lait de beurre elles ne le ②refusent à personne» [②: Ašt]

iḥtajj akkʷ || «en particulier, spécialement» [Roux, Ethno: texte 74] (→ **aḥtajj**, **waḥ-tajj**)

iḥtil || «ruser, conspirer contre» [Tiznit / Akouaou 1976: 52], «être malin, être rusé» [Tiznit / Akouaou 1976: 344] (→ **ḥtil**, **ḥiyyil**, **ḥyyl**, **lḥilt**)

iḥuḍign (m. pl.) || «nom d'une section de la tribu amanuz (Amanouz)» [Boogert 1997: 133 note 37] (→ **aḥuḍig**)

iḥuššan (m. pl.) || «vomissements» [L 167; J]

iḥya, pl. **id iḥya** || «méduse nomura» [Iḥa-

ḥan / DO 185 (photo), 288], **iḥya n isu-liln** «anémone tomate, anémone de mer (litt. Iḥya des rochers)» [Imswan / DO 288 (photo)]

iḥyaln (m. pl.) || «sept jours de transition de l'hiver au printemps (les trois derniers jours de février et les quatre premiers jours de mars selon le calendrier julien, du 10 au 17 mars selon le calendrier grégorien)», **a ur tḥsbt iḡjdn nnk sḡ iḡjdn, iḡ ur ta ffign iḥyaln** «ne compte pas tes chevreaux parmi les (autres) chevreaux, si **iḥyaln** ne sont pas encore passés» [Iḡʷjdamn / Amahan 1983: 95, 129; Amahan 1988: 25], **ass n taḡatt** «le jour de la chèvre (le quatrième jour des **iḥyaln**, le premier mars)» [Iḡʷjdamn / Amahan 1983: 95, 209] (→ **iḥayyaln**, **iḥayyan**, **iḥyyann**, **iḥyyunn**, **iḥayan**)

iḥyyann (m. pl.) || «les quatre derniers jours de février et les quatre premiers de mars selon le calendrier julien» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; Galand-Pernet 1958: 86-89] (→ **iḥayyan**, **iḥyaln**, **iḥyan**)

iḥyyunn (m. pl.) || «mauvaise période entre la fin du février et le début du mars» [Ropars III, 165] (→ **iḥyyann**, **iḥayan**)

ijafufn (m. pl.) || «coups de vent, rafale» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

ijammn (m. pl.) || «contrats, actes (*treaties*, *contracts*)» [Boogert 1997: 113, note 30] (→ **igammn**)

ijanjaḡn (m. pl.) || «des blocs rocheux», **iḡgi n jḡrf ur a bhra gis ittili wakal, ḡar ijanjaḡn** «en haut de la falaise, il n'y a pas beau-coup de terre, mais seulement des blocs rocheux» [DT 1710]

ijbjiwn (m. pl.) || «délire» [DV 90], «cauchemars, délire» [J], **ijbjiwn** (m. pl.) «délire,

- cauchemars» [Ropars III, 140] (→ **jiwjiw**, **jiwi**) (→ **bjwa**)
- ijdam** || «lèpre» [Ilalln / Ropars III, 144] (→ **lj-dam**, **njdām**)
- ijǧliln** (m. pl.) || «mucosités de la gorge» [DV 81], **ijǧwʿliln** «mucosité de la gorge» [②: Baʿlam] (→ **ijǧluln**)
- ijǧluln** (m. pl.) || «glaires» [DV 142], «mucosités» [DT 1204] (→ **ijǧliln**)
- ijiʿnni**, pl. **ijaʿnnan** || «nourrisson glouton» [③: Ašt], **ijiʿnni**, pl. **ijaʿnnan** «enfant ③malingre (parce qu'il a tété sa mère alors qu'elle était de nouveau enceinte)» [②: Lax] (→ **ajʿniḍ**)
- ijiji**, pl. **ijijan** ||: **ijijan** (m. pl.) «petits garçons (d'environ huit ans)» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **ijiji**, pl. **ijajan** «garçon, enfant» [Wawzgit / Amard 1997: 46, 47, 48, 49, 50, 51, etc.], **ijijan da mddin i igḍaḍ** «les enfants chassent les oiseaux» [Wawzgit / Amard 1997: 92, 93] (→ **tijijit**)
- ijin**, pl. **ijinn** || «plume (d'oiseau)» [Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998] (→ **ij-jinn**, **ibjir**, pl. **ibjirn**)
- ijirri**, pl. **ijirritn** || «bruit» [Ropars III, 146] (→ **ijixxi**, **jixxi**)
- ijirš** || «②arbuste non épineux» [②] (→ **tijršt**, **ijrš**, **ijrs**)
- ijištr**, pl. **ijaštrn** || «piège à moineaux», **yan wass tdda tzukki, taf nn ijištr ḡ tuzzumt n uḡaras** «le moineau trouva un jour un piège au milieu du chemin» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 128, 129]
- ijiwi** || «forte chaleur» [DV 239], **ijawan** «grand vent», **llan ijawan** «il fait grand vent» [DV 239], **ijiwi**, pl. **ijawan** «chaleur très forte, accompagnée de vent brûlant» [DT 2017], **ijawan** (m. pl.) «vents de poussière» [Igd / Roux 1990: 116, 209] (→ **iji-wwi**)
- ijiwwi** || «②sirocco» [②: Ašt], **ijawwan** (m. pl.) «tornade (*whirl wind*)» [Benzekri 1988: 41], **ijiwwi**, pl. **ijawwan** «①vent soulevant de la poussière» [①: Ašt], «vent violent, tempête» [③: Ašt], «②ouragan, violente tempête» [②: Ašt], **ijiwwi**, pl. **ijawwan** «vent violent bruyant» [Ropars III, 139], **ijawwan n waḍu ar kullu ssaylaln akal** «les bourrasques du vent d'est ②soulèvent la terre» [②: Ašt] (→ **ijiwi**, **jiwi**, **jjawwi**, **timjiwjt**, **ajawwu**)
- ijixxi**, pl. **ijaxxan** || «bruit» [Ropars III, 146], **ijixxi**, pl. **ijaxxan** «tempête de sable» [Tiznit / Jebbour 1988: 229] (→ **jixxi**)
- ijja** || «Ijja, nom de femme» [Igd / Stroomeer 2001: 100, 101], **ijja imzẓiyn** «petit doigt (litt. petite Ijja)» [Naji, M. 2007: 205, note 170], **ijja n ayt lmuḍṣa** «l'idiote du village» [Ropars III, 139] (→ **Xadija**, **Ijju**)
- ijji** || «abandon, renoncement; action de laisser», **ur illi ijji nns** «c'est ②indispensable (litt. n'existe pas son abandon, son renoncement)», **ay nna mu ur illi ijji nns** «ce qui est impossible de laisser, une chose ③indispensable» [②: Lax; Roux, Ethno: texte 82], **ifra yyi ijjan** «il m'a payé intégralement (litt. ce qui reste)» [③: Aks] (→ **ajj**)
- ijjig** || «②fleur» [②: Ašt] (→ **ajjig**, **ajddig**, **igj-dig**)
- ijjinn** (m. pl.) || «plumes (poule)» [Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998] (→ **ijin**)
- ijju** || «Ijju, nom de femme» [Igd / Stroomeer 2001: 100, 101], **tffḡ Ijju, tawi kullu izri n middn** «Ijjou apparut et attira tous les regards sur elle» [Tiznit / Akouaou 1976: 280] (→ **Xadija**, **Ijja**)
- ijkjad** (m. pl.) || «chaussons brodés» [Wawzgit / Besancenot 1988: 172], «chaussons brodés (*boots made in the Sirwa and Tidili*;

the top was woven by women and the sole made of leather and sewn by men; the motifs were made in tapestry weaving)» [Naji, M. 2007: 100, 304], **b(u) ijkjad** «personne qui porte des chaussons brodés» [Ropars III, 145] (→ **ijugjad**, **iškjad**, **askwjd**)

ijmakn (m. pl.) || «danses collectives de la région de Chtouka (**aštukn**)» [El Mazned 2020: 52] (→ **ajmak**, **jmk**)

ijnad (m. pl.) || ◇ 1. «②armes blanches portées en bandoulière» [②: Lax], «ce que l'on porte en bandoulière (poignard, sac-coche)» [③: Lax] ◇ 2. «②baudrier (bande de cuire ou d'étoffe servant à soutenir un sabre)» [②: Ašt] (→ ar. class. *nijād*)

ijrimn (m. pl.) || «(crimes (*crimes*))» [Boogert 1997: 233] (→ ar. *jarîma*)

ijrkn (m. pl.) || «brindilles du régime de dattes» [L 132; J], «brindilles du régime supportant les fleurs et les dattes» [Iḥaḥan / Laoust 1920: 476]

ijrman (m. pl.) || «mensonge, enchantements, les charmes, apanage des vieilles femmes et des tolbas» [Justinard 1928a: 240], **bu ijrman** «médissant» [Benzekri 1988: 59], **bi ijrman** «l'indiscret bavard» [GP 216], **id mm ijrman** «les femmes (litt. celles (qui aiment) le mensonge)» [Des- taing 1925: 270], **a ur irḥm ṛbbi tašila nk**, **a bi ijrman-i!** «que Dieu ne fasse pas miséricorde à ta ligne, ô bavard indiscret!» [GP 70, 71] (→ **b(u) ijrman**, **ajrim**, **jrm**, **jrrm**)

ijrs || «nom d'arbuste» [Mtugga / Faraji] (→ **tijršt**, **ijirš**, **ijrš**)

ijrš || «nom de plante» [IuT / Laoust 1920: 487], «nom de plante, plante de pâturage» [IuT / Laoust 1939: 300], **ijrš** «nom de plante (*savory (wild herb)*)» [IuT / Hatt notes: 114] (→ **tijršt**, **ijirš**, **ijrs**)

ijrwiḍn (m. pl.) || «vêtements usés, chiffons (*dirty clothes, rags*)» [Koucha 1983: d31, d33]

ijugjad (m. pl.) || «guêtres» [Laoust 1920: 134], «jambières de laine de toutes sortes de couleurs (Tlit)» [L 45], «jambières de laine aux couleurs vives» [Ropars III, 145] (→ **ijkjad**, **iškwad**, **askwjd**)

ijujjutn (m. pl.) || «aromates» [El Aouani 2000: 430], «parfum» [Aboukacem 2001: 159] (→ **tujjut**, **ajujju**, **jujuu**, **jju**)

ijumaln (m. pl.) || «chameaux» [BUL (ms Lqist n Yusf: 162, 171, 176)], **gin Sidi Yusf-i iggi n yan uxatar n ijumaln-i** «on a placé Sidi Yusf sur le plus grand des chameaux» [BUL (ms Lqist n Yusf: 162)], **isni nn t i lx-yar akk^w n ijumaln-i** «il le fit monter le meilleur des chameaux» [BUL (ms Lqist n Yusf: 171)] (→ **ajumal**)

ijumṛra (m. pl.) || «nom désignant les humains, prononcé par l'ogre» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 93] (→ **kjmiru**, **akjmiru**)

ijur || «être en crue» [Tiznit / Akouaou 1976: 49] (→ **jur**)

ijutṭan (m. pl.) || «tresse de cheveux» [Sabir 2010: 338] (→ **ajtṭu**)

ijxti, **ijjxti**, pl. **ijxtan** || «chiffon» [③: Imsf]

ik || «manière, façon» (élément formatif d'expressions composées), **ikad (ik ad)** «cette manière», **a yyi ikad tḥrra tfiyyi yad!** «comme cette viande est amère!» [Agadir / Stroomer 1998: texte 8], **zr ikad ifulki**, **ikad issn i wmarg!** «regarde comme il est beau et comme il excelle en musique!» [Boukous 1977: 272, 273], **a taz-zanin a, ikad fulkin!** «ah! que ces enfants sont beaux!» [Boukous 1977: 286, 287] (→ **gikad**), **ik lli**, **iklli**, **ik nna**, **iknna** «comme», **ar iskar iklli ira** «il fait comme il veut» [DV 123], **ik nna tgiti i babak d**

mak, **ar rad ak gin tarwa nnk** « comme tu as fait envers tes parent, tes enfants le feront envers toi » [Lax / Roux, Contes: texte 69], **ajj it iknna iga** « laisse-le tel quel (litt. comme il est) » [DV 275], **skr ik nna trit** « fais comme tu voudras » [DV 71], **ar itt-lfab ik nna ira** « il joue tant qu'il veut » [DV 273], **lhmm iglb adrar, iglb asawn; ik nna iskr yan, yah! d ugayyu nns** « les soucis sont pires que toutes les montagnes; quoi que l'on fasse, on n'est jamais satisfait » [Talmenssour 2007: 419], **iknna, ik nna** (+ verbe) « comme » [SG 20], **ik nna** « ②comme cela, comme susdit » [②: Lax], **s ik nna trit** « ②comme tu le voudras » [②], **ik nna mu yufa yan a iskar, ur d ik nna ira** « chacun agit ②comme il peut et non comme il désire » [②: Lax], **ur ra yili abla ay nna ira s ik nna ira** « rien n'existera en dehors de ce qu'il veut et de la ②manière qu'il veut » [②: Ašt (ms Riyad I.5)], **ḡikad (ḡ ik ad)** « ainsi, comme ceci » [ASP 95, 318], **d ḡikad** « et ainsi de suite » [-], **ḡik lli (ḡ ik lli)**, **ḡik nna (ḡ ik nna)** « ainsi que » [ASP 321], **hann lḡasada ar tštta lḡasanat zud ḡik lli tštta lḡfit ikššudn** « l'envie détruit les bonnes œuvres ②comme le feu (à la manière du feu) dévorant le bois » [②: Br], **manik (man ik)**, **man ik ad** « comment? » [ASP 186, 319], **manik at tskrt?** « comment (litt. à quelle manière) as-tu fait? » [-], **manik yaḡnīn** « autrement » [ASP 318] (→ **k**, **mk**)

ik || élément temporel: **ik lli, ik nna** « dès que », **ik lli flas tḡr titt, yiri tt** « au premier regard il l'aima (litt. dès que l'œil lui est tombé dessus, il l'aima) » [Talmenssour 2007: 148, 148 note 225, 149], **ik lli tt inn tḡra ar dars ttazzal** « dès qu'elle l'a vue, elle s'est mise à courir » [Tiznit / Derkaoui

1986a: 154], **ik nna** « quand, lorsque » [Nakano 1998: 3], **ik nna isawl ufullus, lfjr ayann** « quand le coq chante, c'est l'aube » [Nakano 1994: 5], « dès que, quand », **ar tgid sgann iknna tzuyd** « on laisse (le bébé) dormir dans (le berceau-balançoire), dès qu'il est né, quand il est né » [Nakano 1995: 71], **iknna lkmn mddn iḡudidn ann, ar ttsnn is d ayda n ḡwinn yaḡnīn ayann** « quand on arrive aux bornes des champs, on sait que c'est la propriété de quelqu'un d'autre » [Nakano 1998: 3], **iknna tkka sin yirn ann** « quand ces deux mois sont passé » [Nakano 1998: 42], **iknna rant a ffirrint, ar d zlgnt ḡ ššbkt lli, tḡuyt tnt** « quand (les perdrix) veulent s'envoler, elles s'entangent dans le filet, puis tu les attrapes » [Nakano 1998: 47] (→ **ikk, ḡikk, gikk**)

ik || « n'est-ce pas? », **ik ad tfulki tafunast tabrart ann?** « elle est belle, cette vache tachetée, n'est-ce pas? » [IuT / Stroomer 2004: 134, 135] (→ **yik, yak**, ar. mar. *yak*)

ikajjan || → **skijji**

ikat || « peut-être », **nniḡ ikat tbaddlt, zziḡ d mklī k** « je pensais que tu avais peut-être changé, mais je vois que tu es toujours le même » [Imsf / Leguil notes] (→ **ikut**)

ikazzan (m. pl.) || « craquements » [DV 82; J] (→ **skizzi**)

ikbiln (m. pl.) || « une tribu des Indouzal » [Iḡrm / Zarguef 2001: 607]

ikḡ, pl. akḡiwn (wa-), ukaḡ || « nœud de bois », **bu wakḡiwn** « noueux » [Ropars II, 77]

ikḡifn (m. pl.) || « tapis (*carpets*) » [Boogert 1997: 233, 402] (→ **agḡif, tagḡift**, ar. *qaṭīfa*)

ikfi || « lait frais » [Tlit / Laoust 1920: 80 note 3; Imghid / Naīt-Zerrad 2001: 138] (→ **ak^wfay**)

ikfif (yi-) || « carreau » [Ropars II, 66], **ik-**

fif, pl. **ikfifn** « dalle » [Iğrm / El Moujahid 1981: 168], **ikfif**, pl. **ikfifn** « des planchettes ou des pierres plates bien taillées utilisées pour évacuer l'eau de pluie des toitures de façon à ne pas endommager les murs des maisons » [Iğrm / Zarguef 2001: 601], « toit » [Imi n Tanout / Stroomer 1998, notes] (→ **akfaf**, **akwfaf**)

ikfil || « scille, urginée (*Urginea maritima*) » [Bellakhdar 1997: 376 (no. 328)] (→ **igfil**, **igfilu**, **ikfilu**)

ikfilu || « oignon marin, urginée maritime (*Urginea maritima*) » [Imi n Tanout / Berque 1950: 382] (→ **igfil**, **igfilu**, **ikfulu**)

ikfr || ◇ 1. « tortue » [Akhmisse 2004: 43] ◇ 2. **ikfr** « serrure » [③: Anti-Atlas], **ikfr**, pl. **ikfr-ran** « ①serrure indigène en bois » [①: Ašt] (→ **ikfr**, **tikfrt**)

ikwfsan (m. pl.) || « ①②noir de fumée, ①suie, suie de cheminée » [①③: Igd; Ašt], **ikwfsan** « ③fard noir pour les sourcils » [②: Ašt (ms Awzal)], **ikwfsan** (m. pl.) « suie » [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **ikwfsan** « suie » [DT 1204], « suie, noir de fumée qui recouvre le fond des marmites » [DV 268], **ğwm s ikwfsan** « enduire de ③noir de fumée » [②: Ašt], proverbe: **wanna ikšmn anuđ iqqan d a yili ikwfsan** « on ne rentre pas dans la forge sans avoir l'habit sale (c.-à-d. celui qui fréquente les gens méprisables, contracte leurs défauts) » [El Mountassir 1989: 183, 227; El Mountassir 1992: 113; El Mountassir 1993: 96], **b(u) ikwfsan**, pl. **id bu ikwfsan** « homme sale, homme malpropre » [Ropars II, 67] (→ **kwfs**)

ikiđ (yi-) || « ophtalmie (*eye ailment*) » [Dell & Elmedlaoui 2002: 63] (→ **kkđ**)

ikiđ (yi-) || **tusut n yikiđ** « ①coqueluche » [①: Ašt] (→ **igid**, **gd**)

ikiđa, pl. **ikađiwn** || « ②caroubier mâle » [②: Ašt], **id bu ikađiwn** « surnom des Ida Umartini (litt. ceux des caroubiers) » [Ropars II, 76] (→ **ikiđu**, **tikiđa**)

ikiđu, pl. **ikađiwn** || « ①caroubier mâle » [①: Ašt; DV 53; Igliwa / Laoust 1920: 488; Seksawa / Berque 1978: 206], **ikiđu** « caroubier mâle ne produisant pas de fruit » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 325], « caroubier (*Ceratonia siliqua* L.) » [Bellakhdar 1997: 243 (no. 158)], **ikiđw** « caroubier mâle » [Boogert 1998: 82] (→ **tikiđut**, **ikiđa**, **tikiđa**)

ikikr (i-) || « pois cassés » [SG 24], **ikikr**, pl. **ikakrn** « ②gesse, ②pois, pois chiches » [②: Ašt], « gesse (en forme de prisme triangulaire) » [DV 142], **ikikr igđad** « pois-fleurs » [DV 224], « vesce » [DV 293], **ikikr** « vesce (*Vicia ervilea*) » [Berque 1950: 379], **ikikr** « petit pois (*Pisum sativum*); vesce (*Vicia sativa*) » [Boogert 1998: 93, 137], **ikikr** « pois-chiche » [Bellakhdar 1997: 302 (no. 235)], **ikikr** « pois chiches, légumineuse dont les grains servent à la préparation d'une bouillie **talxša** » [étymologie lat. *cicer*, Laoust 1920: 270 note 1; Rössler 2001: 471, 472] (→ **igigr**)

ikimi || « giron » [③: Ida Uknsus]

ikin, pl. **ikinn** || « ①marmite » [①: Ašt], « grande marmite, grande cruche » [③: Ašt], **ikin**, pl. **ikaniwn** « grande marmite » [①: Igd], **ikin** (yi-), pl. **ikaniwn** « marmite » [Igliwa / Westermarck 1914a: 16, 30] (→ **tikint**)

ikinnu || « jumeau » [DV 163], **ikinnu**, pl. **ikinnwan** « jumeau » [Ropars II, 72] (→ **ikn**, **ikni**, **akniw**, **ikkin**, **aknnu**, **tikinnut**)

ikiri || « plomb » [RBasset 1896: 70] (→ **igiri**)

ikirri, pl. **ikarran** || « sterne (oiseau) » [DO 218 (photo), 290]

ikirru || «marmite, plat en terre cuite» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 65, 191], «marmite» [Ida Umartini / El Alaoui 2002a: 315] (→ **tikirrut**)

ikiw, pl. **ikiwn** || «grande euphorbe» [Bařam / Fonds Roux: fichier M2] (→ **tikiwt**)

ikizzi, pl. **lakzaz** || «enfant non sevré, ne marchant pas encore» [Ropars II, 89]

ikizzu, pl. **ikazziwn** || «essaim» [Ropars II, 89] (→ **skizzi**)

ikk || «élément temporel» [-] (→ **ik**, **ġikk**, **ġikka**, **ġikkad**, **ġikkann**, **gikk**)

ikkattinn (ikka tt inn) (...) || «il y avait (...) (expression semi-figée marquant le début d'un conte)» [Galand 1950: 440; Mouhsine-Ajjoul 1992: 123, 240 note 11], **ikkattinn yan urgaz ism as lħya, iṭṭaf yat tfunast** «il y avait un homme, à lui le nom lħya, il avait une vache» [Galand 1950: 440], cf.: **ġid a x tt inn ikka lbħr** «il y était une fois la mer se trouva ici (*once there was a sea here*)» [Ařt / Roux, Contes: texte 81] (→ **kk**)

ikkattnn || «il y avait (expression figée marquant le début d'un conte)» [Igd / Roux, Contes: texte 67, texte 101] (→ **ikkattinn**)

ikkil || «lait caillé» [DV 166; J; BB 181] (→ **kkil**)

ikkir || «piquage, picotage» [Ropars II, 79] (→ **kk**)

ikk, pl. **ikkal** || «gros abcès, furoncle» [Ropars II, 68] (→ **tikklt**)

ikkn || «jumeau» [Sabir 2010: 330] (→ **ikn**, **ikni**, **aknnu**, **akniw**, **iknnu**, **ikkn**)

ikksuđ || «avoir peur» [Lax / Fonds Roux doc. 20.4] (→ **iksuđ**)

ikkut || «élément qui marque la proposition principale après une proposition à condition irréaliste» [-], **igr n kuns a yad! tawlkt inu, mmatti d! mya bla kiyyi ad d ġlin, ira tisnt, mlad is asn akkaġ agġ^wrn, ikkut inn**

rhlg «Iger n Kouns, c'est ici! mon sac à provisions, approche! cent, sans toi, montent ici à la recherche du sel; s'il fallait à chacun donner de la farine, je n'aurais plus qu'à disparaître» [Bounfour 2010: 10] (→ **ikut**, **igut**, **ikun**)

ikl, pl. **akliwn** || «②blessure au pied» [②: Bařam], «②plaie à la plante du pied» [②: Bařam]

iklan || → **ikli**

iklan || «variété de dattes» [Bellakhdar et al. 1997a: 187]

ikli || «tarente» [Ropars II, 69], «tarentule (*tarantula*)» [IuT / Hatt notes: 50]

ikli || «petit lézard de murailles» [Ropars II, 69] (→ **iqli**)

ikli, pl. **iklan** || «dessin coloré» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **iklan** (m. pl.) «dessins, enluminures» [DV 88], **iklan** (m. pl.) «motifs géométriques» [Azizi 1998: 222, 430], «tatouages» [L 49], «teinture» [El Moujahid 1979: 66], **s kra iga tt rħd n ik^wlan** «avec toute sorte de beaux ornements» [Ařt / Galand-Pernet 1976: 60], **ikrřj kullu uġrab s ik^wlan** «le mur est couvert de graffiti et de dessins griffonnés» [EM 112], **iklan n uxnif** «(*motif which appear to be embroidered but are added during the weaving proces, using the fingers rather than the needle*)» [Naji, M. 2007: 100, 115 (photo), 284, 304] (→ **ikliwn**, **iklwan**, **kli**, **klu**)

ikliwn (m. pl.) || «②tatouages» [②: Bařam], **iklliwn** (m. pl.) «②sueie» [②: Lax] (→ **ikli**, **iklwan**, **kli**, **klu**)

iklwan (m. pl.) || «décorations au henné sur les mains» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 191], **iklan**, **iklwan** «décors, motifs, dessins; gravures (rupestres)» [El Alaoui, EB XXXI: 4938] (→ **ikli**, **ikliwn**, **kli**, **klu**)

iklib, pl. **iklibn** || « petit madrier enfoncé dans le mur » [Montagne 1927: 5] (→ **ak^wlib**)

iklli || → **ik**, **ik lli**

ik^wlyan (m. pl.) || « @suie » [②: Lax], **yan ikšmn anuḏ iqqan d a yili iklyan** « celui qui entre la forge aura (les vêtements couverts) de suie (*he who goes into the smithy is bound to get sooty*) » [Dann 2001: 59] (→ **ikulyan**, **ikufsan**, **ik^wfsan**, **ikli**, **kli**, **klu**)

ik^wmu || « être obligé de » [Tiznit / Akouaou 1976: 54]

ikmz (i-, yi-), pl. **ikmzn** || ◇ 1. « pouce » [DT 2147], **ikmz** « pouce » [Destaing 1928: 230; Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 175], **ik^wmz**, pl. **ik^wmzan** « pouce » [Tiznit / Jebbour 1988: 227], **ikmz** « pouce » est nommé aussi **azduz n tillišin** (litt. écraseur de puces, massue de puces) [Naji, M. 2007: 205, note 170] ◇ 2. **ik^wmzan** « des "pouces" qui protègent les doigts » [Nakano 1994: 42; Nakano 1998: 7], **ašku ik^wmzan ann ar tn ttggan ġar i tḏuḏin d izdar n ufus, ar srs mggm** « on porte les pouces-protectrices sur les doigts et à la partie inférieure de la main, on moissonne à l'aide de ceux-ci » [Nakano 1994: 42], **ikmmazn** (m. pl.) « pouces-protectrices sur les doigts » [Nakano 1995: 1] (→ **kmz**, **akmz**, **gmz**)

ikn (yi-) || « jumeau » [Igliwa / Westermarck 1914a: 16], **ikn**, pl. **akniwn**, fém. **tiknt**, pl. **takniwin** « un @jumeau, deux jumeaux » [①: Arg], **ikn lmulud** « @mai » [③: Bařam] (→ **ikni**, **ikunnu**, **aknnu**, **ikkn**, **akniw**)

iknafn (m. pl.) || « les Inaknafn ou bien Ninkafa, tribu du Maroc (du Sud-Ouest), faisant partie de la confédération des Iḥaḥan (**ḥaḥa**, **iḥaḥan**) » [Fonds Roux: 47.3; Lakh-dar 2009: 81, 85, 223] (→ **inknafn**, **in**)

ikni, pl. **ikniwn**, fém. **tiknit**, pl. **tikniwin** || « un @jumeau, deux jumeaux » [①: Imsf],

ikni (i-), pl. **iknwan**, **ikunna** « jumeau » [DV 163], **ikni** (i-), pl. **iknwan** (i-), **ik^wnna** « jumeau » [SG 24], **mšabahn zund ik^wnna** « ils se ressemblent comme des jumeaux » [EM 175], **ikni** (i)**zwarn** « le @mois lunaire **rabiř ttani** » [①: Ařt], « le deuxième @**rabiř**, le quatrième mois de l'année hégirienne (litt. le premier jumeau) » [②: Ařt], **ikni izwarn** « nom de mois **rabiř ttani** (pour désigner les mois lunaires de l'année hégirienne, les femmes berbères du Maroc du Sud-Ouest utilisent des noms différents de ceux qu'emploient les hommes) » [Roux 1952a: 384], **ikni igg^wran** « le mois @ **jumad tani**, le sixième mois de l'année hégirienne (litt. le second jumeau) » [②: Ařt], **ikni igg^wran** « nom de mois **jumad ttani** (pour désigner les mois lunaires de l'année hégirienne, les femmes berbères du Maroc du Sud-Ouest utilisent des noms différents de ceux qu'emploient les hommes) » [Roux 1952a: 384] (→ **ikn**, **akniw**, **aknnu**, **ikinnu**, **ikkn**)

iknkr, pl. **iknkrm**, fém. **tiknkrt**, pl. **tiknkrin** || « à peau granuleuse » [DV 170] (→ **k^wnkrr**, **knkurri**, **tiqqlit taknakart**)

iknna || → **ik**: **ik nna**

iknnu, pl. **iknwan**, **ik^wnna** || « jumeau » [L 56; J] (→ **ikn**, **ikkn**, **ikni**, **ikinnu**, **aknnu**, **akniw**)

iknsr || « action de froncer les sourcils en signe de désaccord » [Sabir 2010: 329]

ikraḏn (m. pl.) || « satires » [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 213] (→ **akṛṛaḏ**, **akrrad**, **krrd**)

ikrḏn (m. pl.) || ◇ 1. « @raclures de bouillie restées au fond de la marmite » [②: Br], « partie de la @bouillie qui reste collée au fond de la marmite » [②: Br] ◇ 2. **ikrḏ**, pl. **ikrḏn** « partie du pain ou d'un autre

- mets, ②brûlée par un feu trop vif» [②: Br]
 ◇ 3. **ikrḏn** «écailles» [Timzlit, Aglou / DO 254], **ikrḏn n uslm** «les écailles du poisson» [DV 101] (→ **kṛḏ**)
- ikri**, pl. **akriwn** || «galet, graviers, cultures de fond du lit» [Seksawa / Berque 1978: 204, 501]
- ikrir** (p=a, i: **ttikrir**) || «②traîner, tirer après soi», ar **ttikrirn ššŋr** «ils laissent ②traîner leurs cheveux, ils les traînent sur le sol» [②: Ašt], **ikrir** «traîner (*to drag behind himself*)» [-], **iḡ tŋzm**, ar **ttikrir kra n waman ḡ tbššit nns** «quand la vache est gravide, il y a quelque liquide qui dégoutte de son vagin (*when (the cow) is pregnant, it has some liquid dripping from its vagina*)» [Nakano 1998: 36]
- ikriṛ** (p: **kṛruṛ**, i: **ttikriṛ**, nv: **ttikriṛi**, **tikriṛi**) || «être ②étroit, être exigü» [②: Lax] (→ **ikruṛ**, **kṛriṛ**, **kṛruṛ**)
- ikrks** || «fruits d'amande qui ne sont pas encore mûrs» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **igrgrz**, **hgggrgz**)
- ikrkas** (m. pl.) || «mensonges», mm **ikrkas illis n bi ikrkas** «menteuse ②fieffée» [②: Ašt] (→ **akrks**, **skirks**, **skrks**)
- ikrsi**, pl. **ikrsitn** || «turban» [BB 89], ar **isiggl a isḡ ikrsi** «il cherche à acheter un turban» [BB 89] (→ **ikrzi**, **tikrzi**, **tikrziṭ**)
- ikru** (yi-), pl. **ikrwan** || ◇ 1. «chevreau» [DV 63], **ikru** (i-, yi-), pl. **ikrwan** «chevreau» [DT 342], **tagrurt yikrwan** «l'enclos des chevreaux» [DT 149], **ikru** «chevreau» [Ida Uziki / Fonds Roux: 47.2.9; Imi n Tanout / Galand 1964: 58; Imsf / Leguil notes; Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 15; Tiznit / Jebbour 1988: 227; Imilil / Stroomer notes 2005] ◇ 2. **ikru**, pl. **ikrwan** «agneau (*lamb*)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.299], **ikru**, pl. **ikrwan** «agneau» [Igliwa / Bounfour 1984: I.162], **ikru**, pl. **ikrwan** «②agneau» [②: Taliwin], **ikrwan** «②agneaux et chevreaux» [②: Imsf], **ikrwan** «agneaux», da **sḡuyyun ikrwan** «les agneaux crient» [Bounfour 2005a: 130], **skr watil i yan ikru** «procure-toi un agneau» [Imsf / Leguil notes], «les agneaux sont éplorés» [Bounfour 2010: 13], **bab n miyat ras, iḡ ifka yan ikru, ur as d yuški ḡ walu** «celui qui a cent têtes de bétail, que lui importe de donner un agneau» [Imsf / Leguil notes]
- ikruṛ** || «être étroit» [Tiznit / Akouaou 1976: 50], **ikṛuṛ** (p: **kṛṛuṛ**, i: **ttikṛuṛ**) «être étroit» [IuT / Reesink 1970: 65] (→ **ikriṛi**, **kṛriṛ**, **kṛruṛ**)
- ikrzi** || «turban» [L 44; J; Ropars II, 85; Euloge 2005: 309] (→ **tikrziṭ**, **ikrsi**)
- iksad** || → **iksud**, **ikṣad**, **ikṣud**, **ikṣiḏ**
- iksud** (p: **ksud**, i: **ttiksud**) || «craindre, avoir peur» [ASP 153], **iksud s, iksud ḡ** «craindre pour quelqu'un, pour quelque chose», **yiksud gis** «il le craint» [Ropars II, 88], **iksudx gis** «je le crains (*I am afraid of him*)» [Ašt (ms Sindbad: 106)], **tksud s illis** «elle a des craintes pour sa fille» [EM 99], proverbe: **ira lmŋruf, iksud iḏan** «il veut le repas d'aumône, mais il a peur des chiens (qui veut une chose, ne doit pas reculer devant les moyens qu'elle réclame)» [EM 99], **iksud** «être ②ombrageux (cheval)» [②: Ašt] (→ **ikṣud**)
- ikṣad** || «avoir ②peur» [②: Igd], **ikṣad** (p: **kṣud**) «craindre» [③: Igd], **ikṣad** (p: **kṣud**) «avoir peur» [Imini / Akouaou 1976: 110] (→ **ikṣud**, **ikṣiḏ**)
- ikṣiḏ** || «avoir peur» [Tiznit / Akouaou 1976: 110, 287], **ikṣiḏ** (p: **kṣad**, **kṣud**, i: **ttikṣiḏ**, nv: **tikṣṣad**) «②craindre» [②: Br; Lax] (→ **ikṣud**, **ikṣad**)

ikšud (p: kšud, i: ttikšud, nv: tikššad (ti-)) || «craindre; redouter (quelqu'un)» [DT 1711; SG 24; Tiznit / Akouaou 1976: 287], «@craindre» [②: Ašt], **kšudx usman** «j'ai @peur des éclairs» [②: Ašt], **ur kšudg ġ tabbayt nns** «je ne crains pas sa morsure» [Lax / Roux, Contes: texte 145], **argaz ikšudn rbbi** «personne @pieuse, personne craignant Dieu» [②: Ašt], **mddn kšudn x wawdiđ uggar n xk lli kšudn x tmmur-ġi** «on craint @plus les criquets que les sauterelles» [②: Ašt], **kšudg k** «j'ai peur de toi» [DT 1711], **ikšud wazzan** «l'enfant a peur» [Tiznit / Akouaou 1976: 287], **ikšud wazzan tağwznt** «l'enfant a peur de l'ogre» [Tiznit / Akouaou 1976: 287], **ikšud gis** «crains-le!» [DT 223], **ad ur tikšutt, aggw d** «n'aie pas peur, montre-toi» [DV 191], **kšudg ist ugadir a yyi nn gint ġ uskkif** «je crains que les femmes d'Agadir ne me mettent dans le potage» [DT 1065], **kšudg gik a yyi tutt** «je crains (de toi) que tu me frappes» [DT 1065], **ikšud s** «craindre pour, avoir des craintes au sujet de quelqu'un» [DT 297], **ikšud a(d)** «craindre que» [DT 1711], **kšudg gik, ad yyi tššt, iğ ak rdlg lflus inu** «je crains que tu me fasses perdre mon argent, si je t'en prête» [DT 1711], **ikšud** (p=a, i: ttikšud, nv: tikššad (ti-)) «craindre» [DV 81; DT 223], **kšudn at tn amzn imddukkwal n lqayd** «ils avaient peur d'être arrêté par les serveurs du caïd» [Igd / Roux, Contes: texte 28] (→ **ikšid, ikšad**)

ikšiši || «nourriture pour volaille (*chicken food*)», **ixšša k ad asn inn takkat mad štan, yfni ikšiši d waman** «il te faut leur donner quelque chose à manger, c.-à-d. de la nourriture pour volaille et de l'eau (*one has to give them something to eat, i.e. chi-*

cken food and water)» [Nakano 1998: 42 (15.12-15)]

ikššudn (m. pl.) || «bois», **sutš ikššudn i lšfiyt** «@entretenir le feu (litt. donner au feu du bois à manger)» [①: Ašt] (→ **akššud**)

iktb, pl. iktban || «@armature en bois du bât ou de la selle de chameau» [②: Ašt]

ikti || «borne» [Imi n Tanout / Laoust 1993: 145], **ikti** «borne; ligne formant limite entre cohéritiers» [Demsira / Berque 1950: 366], **ikti, pl. iktan** «borne» [Seksawa / Berque 1950: 364, 365], **ikti, pl. aktan** «borne» [Seksawa / Berque 1950: 369], **ikti** «talus» [IuT / Laoust 1940: 29], **ikti** «talus de soutènement» [Demsira, Seksawa / Berque 1950: 364, 365] (→ **tiktit**)

ikwti || «environ (terme archaïque)» [GP 165], **ikwti sbf mia l lħajj n ġid, ššibn ntni-i** «environ sept cent pèlerins d'ici, tous hommes d'âge» [GP 40, 41] (**ikwtin, waykutin, lakutin, likuti, kutt**)

iktim || «boucle d'oreille» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)]

ikwtin || «environ», **wa ikwtin sbfa miyt alf u tmnya miya n uzrg-i** «environ sept cent mille huit cents troupes (*gegen siebenhunderttausend und achthundert Schaaren*)» [Stumme 1895a: 53; Stumme 2019: 96, 97] (→ **lakutin, likuti, kutt, waykutin, ikwti**)

iktir (p: ktar) || «être rempli» [Tiznit / Akouaou 1976: 134] (→ **iktur**)

iktlan (m. pl.) || «@vêtements» [②: Igd]

iktur (p: ktar, i: ttiktur) || «@remplir» [②: Ašt], «être plein» [③: Ašt], «être rempli» [Tiznit / Akouaou 1976: 134], **ur as itkar lħuf amr ttrab** «rien ne remplira son estomac que la poussière (*nothing will fill his stomach except dust*)» [Boogert 1997: 285], devinette: **yat tmzgid tktar s imħdarn ur**

tt ttaf imi: tarrmmant «une école coranique pleine d'élèves qui n'a pas de porte: la grenade» [El Moujahid 1995: 92] (→ **ik-tir, ktur**)

iku || «si (*if*) (conjonction qui exprime une condition hypothétique irréaliste)» [HH 121], **iku idda zikk, ikun ilkm nn yad** «s'il aurait parti tôt, il aura pu être là déjà (*if he had left early in the morning, he would have arrived there already*)» [HH 121] (→ **ikun, ikut, igut**)

ikuf (+ d) (p: **akuf**, i: **ttikuf**, nv: **ukuf**) || «être @arraché, s'arracher» [2: Lax] (→ **akuf**)

ikufsan (m. pl.) || «suie» [Destaing 1925: 183, 275] (→ **ik^wfsan, k^wffs, k^wfs**)

ikukutn (m. pl.) || «caquetage» [DV 52], «gloussements, caquetement» [J], **ikukutn** «caquetement de poule» [Igrm / El Moujahid 1981: 194] (→ **skuku**)

ikulsmay (m. pl.) || «grumeaux dans la pâte mal pétrie» [Nakano 1994: 9], **tlkḍ mliḥ ag gid ilin ikulsmay ula kra n tḡaw-sa yaḍnin** «(la bouillie) est remuée (litt. pétrie) intensivement, ils n'y restent pas des grumeaux ou autres choses» [Nakano 1994: 9 (1.11-9)] (→ **akkulsmi, kkulsmi**)

ikulyan (m. pl.) || «suie» [DT 1204; Destaing 1925: 195; L 10], «suie, noir de fumée qui recouvre le fond des marmites» [DV 268] (→ **ik^wlyan**)

ikun || 1. «il peut arriver que, peut-être» [GP 187], **ikun aḥbib lli d nšrk-i (...)** «l'amie qui fut mon associé, peut-être (...)» [GP 56, 57], **ikun** «il se peut que (*vielleicht, es kann sein*)» [Stumme 1899: 188], **ikun is** «@peut-être que» [2: Ašt], **ikun is ifta flan s umuddu** «@peut-être qu'un tel est parti en voyage» [2: Ašt], **ikun iz d nkki (...)** «si c'était moi (...)» [Tiznit / Akouaou

1976: 425], **ikun** «qui @sait?», **ikun mani s idda?** «qui @sait où il est allé?», **nnan: ikun mad d igg^wran ḡass ad!** «ils dirent: qui @sait ce qui est arrivé aujourd'hui! (nous voudrions bien savoir ce qui est arrivé aujourd'hui)» [2: Ašt], **ikun za ḡ ddu-nit** «que pourra-t-il @bien se passer ici-bas» [2] 2. **ikun** «@certes (introduisant le propos répondant au propos hypothétique)» [2: Lax], «élément qui marque la proposition principale après une proposition à condition irréaliste» [-], **mḷa yas tḡllmt ttrbiyt, ikun iḍḡa k** «si tu lui avais donné une bonne éducation, @certes, il t'aurait obéi» [2: Lax], **mra yyi t ifka, ikun frḥḥ** «s'il me l'avait donné j'aurais été heureux», **mra ufiḡ iqaridn, ikun sḡiḡ t** «si j'avais trouvé de l'argent, je l'aurais acheté» [ASP 303], **mta dd is dari lḡlus, ikun sḡiḡ ayyis ad** «si j'avais eu de l'argent, j'aurais acheté ce cheval» [DV 261], **mḷa tkrzt x luqt n tyirza ikun tmgrt ḡil ad** «@si tu avais labouré à la saison des labours, certes tu moissonnerais maintenant» [2: Ašt] (→ **ikunn, ikut, igut, ukun**)

ikunbaḍ (m. pl.) || «naseau d'une vache» [3]

ikundras (m. pl.) || «saucisses» [L 28], «saucisson» [J] (→ **ikurdas, ikurdllas, kundriss, kundrass**)

ikunn || 1. «@serait-ce que (...)?» [2: Ašt], «il se @peut que (...)» [2: Ašt], **ikunn mad d igg^wran ḡass ad?** «qu'a-t-il @pu se passer aujourd'hui?» [2: Ašt], **nnix: ikunn ma iga lḡal?** «qu'est-ce que ce @peut être?» [2: Ašt] 2. «élément qui marque la proposition principale après une proposition à condition irréaliste» [-], **mḷa yyi tḡkit lḡlus iḍgam ikunn sḡix sisn yaw wayyis** «@si tu m'avais remis, hier, l'argent, certes, j'en aurais acheté un cheval» [1: Ašt] (→ **ikun**)

ikuran (m. pl.) || « testicules » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **akur**, **ta-kurt**, **kur**)

ikurdas (m. pl.) || « saucisses préparées avec la viande de la *tafaska* » [Ida Uzddut / Laoust 1921: 398, 399] (→ **ikundras**, **ikurdllas**, **kur-dass**, **kundriss**)

ikurdllas (m. pl.) || « tripes » [Roux, Contes: texte 82; Lax / Roux, Contes: note à texte 86], **ikurdllasn** (m. pl.) « saucisses » [L 28], **ikurdllasn** « saucisses » [Bařam / Laoust 1920: 79 note 7] (→ **ikurdllis**, **ikurdas**, **ikundras**)

ikurdllis, pl. **ikurdllas** || « saucisse » [Roux, Contes: texte 82]

ikusfan (m. pl.) || « suie » [L 10; J] (→ **ik^wfsan**, **ikufsan**, **k^wfs**)

ikut || ◇ 1. « il se ②peut que » [②: Ařt], **ikut** « ②serait-ce que (...) ? » [②: Br; Ařt], **ikut**, a **wddi**, is **kullu gaddan middn ġ umarg?** « voyons, ô mon cher! les hommes seraient-ils de même valeur en matière de poésie? » [②: Br], **ikut** is « ②peut-être que », **ikut** is **ra yili unřar** « ②peut-être qu'il pleuvra » [②: Ařt], **ikut**, **ikuti** « il peut arriver que, peut-être », **ikut** is **ifta flan s umuddu** « peut-être bien qu'un tel est parti en voyage, il se peut qu'un tel soit parti en voyage » [③: Ařt] ◇ 2. **ikut**, **ikutt** « élément qui marque la proposition principale après une proposition à condition irréaliste » [-], **mra walaġ imi**, **ikutt ma a ġiġi iřran!** « si je m'étais mis à l'entrée, savoir ce qui aurait pu m'arriver! » [Imsf / Leguil 2000: 45-47], **mra is-sifrr zġ ufla**, **ikutt iřřa imnsi nns**, **tbqqa tmug^wayt nns i thijalt** « s'il s'était contenté du dessus du plat, il aurait eu son dîner et la veuve aurait gardé sa vache » [Imsf / Leguil 1988: 14.25], **mra t ufan** (**mra t ufin**), **ra**

t nġn (**ikutt nġan**) « s'ils l'avaient trouvé, ils l'auraient tué » [Leguil 1985a: 193] (→ **ikun**, **ikunn**, **ukun**, **ikkit**, **igut**, **ikat**)

ikzřun, pl. **ik^wřan** || « chiot (*pup*) » [Igliwa / Westermarck 1926: II.303] (→ **ikzin**, **akzin**, **igzin**, **agzin**)

ikzin (**yi**-) || « chiot, petit chien » [ASP 291], « ②chien » [②: Ařt], **ikzin** « chien », **zund ikzin ittamřn tammurġi** « comme le chien qui chasse les sauterelles (vouloir faire trop de choses à la fois, finir par n'en avoir aucune) » [El Mountassir 1989: 67; El Mountassir 1992: 112, 113; El Mountassir 1993: 95], **ikzin**, pl. **ikzinen** « jeune chien, joli, non dressé » [DV 63], « petit chien » [J], « ①chien » [①: Ařt], **ikzin**, pl. **ikzinn** « chiot » [Tafingoult / Stroomer 2000; Igliwa / Westermarck 1926: II.303], **ikzin n yilř** « marassin » [Ropars I, 64], **ikzin yizm** « lionceau » [Ropars III, 110], **ikzin n waman** « ①roussette, chien de mer (①poisson) » [①: Ařt], proverbe: **issn ikzin iġ d ikka anwal** « le chien sait qu'il était à la cuisine (c.-à-d. quelqu'un qui commet une sottise veut toujours la cacher) » [EM 107], **hřr i ikzin**, **illġ ak tinzar** « jouez avec le chien, il vous lèchera les babines » [Talmenssour 2007: 402, 453] (→ **tikzint**, **akzin**, **igzin**, **agzin**, **ikzřun**, **aknuz**)

ikřizi || : **ikřizi n unřar** « pluie torrentielle » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108; Ida Umartini / El Alaoui 2002a: 318]

ikřuz || « être rabougri » [Tiznit / Akouaou 1976: 50], **ikřuz** (p: **křuz**, i: **ttikřuz**) « être rabougri (*encogere*) » [Sabir 2010: 330]

il || « temps (?) », **il ad** « ②alors » [②: Ařt], **ilad** « ①alors » [①], **ilad**, **iladinn** « alors » [Ayt řwab / Podeur 1995: 102, 103], **iladint** « à ce moment » [Agadir / Stroomer 1998: texte 1] (→ **ilmma**, **ġil**, **ġilad**, **ġilann**)

ilah || « divinité, Dieu » [DT 809] (→ **ilaha**, **ilahi**, **aḷlah**)

ilaha || « divinité, Dieu », **la ilaha illa allah** ! « il n'y a d'autre divinité qu'Allah ! » [Roux, Contes: texte 138] (→ **ilah**, **ilahi**, **aḷlah**)

ilahi || « Dieu », **awi d**, **a ilahi**, **ssibab mas tn inn lkkmǧ** « faites, mon Dieu, qu'un prétexte me pousse à l'y rejoindre » [Bounfour 2010: 15], **kyy ka f tklǧ**, **a ilahi** « c'est seulement sur Vous que je me remets, o Dieu (*it is only on You that I rely, o Lord*) » [Boogert 1997: 299] (→ **ilah**, **ilaha**, **aḷlah**)

ilal (p: **lul**) || « être né, naître » [Tiznit / Akouaou 1976: 53, 344] (→ **lal**)

ilalln (m. pl.) || « Ilallen, tribu du Maroc du Sud-Ouest » [Fonds Roux: 47. 3], « nom de tribu (Anti-Atlas) » [Handaine 2004; Handaine 2009: 66 et passim], les fractions de la tribu des **ilalln**: **ayt afid**, **ayt afray**, **ayt fli u fli**, **ayt tasdmit**, **ayt tifawt**, **ayt waǧu**, **ayt wassu**, **id uska izddar**, **id uska n tsila**, **ida ugniǧif**, **tuffṣazt**, **mzdaqn**, **tasdǧlt** [Handaine 2009: 61], **ilalln** « (confédération et tribu) » [Liste des confédérations, des tribus et des principales fractions du Maroc], **ilalln** « Hilâla, confédération des tribus » [Hoffman 1958, no. 708-725], concernant les manuscrits relatifs au droit coutumier des **ilalln** [Handaine 2009: 80, 81] (→ **ilaln**, **ilillu**, ar. *Hilâla*)

ilammn (i-) (m. pl.) || « son » [SG 24], **ilammn** (m. pl.) « ②son (des céréales) » [②: Ašt], « son, mouture » [ASP 64], **ilammn** (m. pl.) « son (*bran*) » [Amanuz / Westermarck 1926: II.249], **ilammn** « son de blé, son d'orge », **ilammn n tmǧin** « du son d'orge » [DV 264], **tallunt n ilammn** « ①tamis à fond de peau, percé de grands trous et servant à séparer le gros son » [①: Ašt], **wanna ignn ǧ ilammn**, **a ur as ɥiyr iǧ t nqbn**

ifullusn « celui qui dort dans le son, qu'il ne soit pas fâché si les poules le piquent (*he who puts his head in the bran, should not get annoyed if the hens peck him*) » [Dann 2001: 59], **wanna imǧln ix f nns ǧ ilammn**, **skurkzn t ifullusn** « celui qui va s'enterrer dans le son, les poules le déterrent en grattant » [Talmenssour 2007: 397, 420], **id b(u) ilammn** « surnom des Ida u Knsus qui passent pour manger du son » [Ropars I, 65] (→ **ilimm**)

ilassn (m. pl.) || « résidu, boue, sédiment (*Bodensatz, Quark, Kaffeersatz*) » [Stumme 1899: 188]

ilawan (m. pl.) || « ②tripés, viscères et intestins des animaux de boucherie » [②: Ašt], **ilawan** « ragoût de tripés, viscères et intestins des animaux de boucherie (*stew of offal*) » [Nakano & Cooper 2017: photo 2], **bu ilawan** « marchand de tripés » [Agadir / El Mountassir 1999: 160] (→ **iliwi**)

ilazm ||: **ilazm ad** « il faut que » [SG 25], **imḥ-ḍarn**, **mad tn ilazmn?** **ilazm tn ad ttṣḍ-ḍamn ššix nnsn** « et les élèves d'école coranique, qu'est-ce qu'il leur faut? il leur faut respecter leur instituteur » [Roux, Ethno: texte 87] (→ **lazm**)

ilbḍ (yi-) || « vêtement », **amslm nna isslsan i kra n umslm kra n yilbḍ**, **ar ittili ǧ lhifḍ n řbbi mqqar sul ur iqama f ḍḍḥr nns zǧ gis ǧir yat tbrdit** « tout musulman qui habillera un musulman d'un vêtement, sera sous la protection de Dieu, tant qu'il restera un morceau de ce vêtement sur le musulman (habillé) » [Igd / Cadoz: no. 64], **ilbḍ imdan** « un morceau d'étoffe ②vieux et usé » [②: Ašt], **ilbḍ**, pl. **ilbaḍ** « vêtements » [Wawzgit / Amard 1997: 203], « vêtement de laine » [Ropars I, 63], **dda k geg ǧ wammass n ilbaḍ**, **tn-**

fit gisn «je te mettrai au milieu des vêtements, tu t'y cachera» [Wawzgit / Amard 1997: 124, 125], **amslm nna isslsan i kra n umslm kra n yilbđ**, **ar ittili ġ lħifđ n Rbbi mqqar sul ur iqama f dđħr nns zġ gis ġir yat tbrdit** «tout Musulman qui habillera un Musulman d'un vêtement, sera sous la protection de Dieu, tant qu'il restera un morceau de ce vêtement sur le Musulman (habillé)» [Igd], **ilbđ** «vêtement usé» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **ilbđ**, pl. **ilbađ** «habit» [BB 89, 90, 190], fréquemment au pluriel: **ilbađ** «vêtements de laine» [DV 149], **ilbađ** (m. pl.) «①②vêtements» [①②: Igd], **ilbađ arudnin** «①linge lavé» [①: Igd]

ilbi (i: lbbi) || «tirer, téter» [Ropars I, 62]

ilbilkki || «terre humide et fertile» [plaine de Tiznit / El Mountassir 2002: 186] (→ **tilkki**, **amllakku**, **llukkt**)

ilbnsirn (m. pl.) || «originaires de la tribu des Ilbnsiren (Demsira), réputée être le berceau de la grande poésie chleuh» [Bounfour 2010: 41 note 73], **lħajj muħammad albnsir** «Lhaj Muhammad Alben-sir, aussi Lhaj Muhammad Demsiri (1937-1989), ṛrays célèbre, né dans la tribu des ilbnsirn» [El Mazned 2020: 53] (→ **albn-sir**, **albnsir**)

ilbzzr (yi-), pl. **ilbzzarn** || «cheveu» [DV 62; J] (→ **ibjrn**, **ibjir**)

ilḡibn (m. pl.) || «jeux» [DT 1628] (→ **lḡḡb**, **lḡḡ**)

ilddayn (m. pl.) || «bave, salive» [DT 1204], «bave» [L 36], **ilddayn n tmġart** «liquide sexuel émis par la femme, eau blanchâtre qui sort du vagin lors de l'accouchement» [Boogert 1998: 160] (→ **aldday**, **ldi**)

ildi (yi-), pl. **ildiyawn** || «fronde (la pierre est maintenue par trois cordons parallèles)»

[DV 136], «fronde» [DV 162], «fronde (*Schleuder*)» [Ubach und Rackow 1923: 16], **ildi** «lance-pierres» [Boukous 1987a: 225], **ildi** (yi-), pl. **ildiyawn** «①fronde» [①: Ašt], «②fronde» [②: Ašt], **ildi**, pl. **ilditn** «fronde» [Ropars I, 68], **ar ttmaġn aggun s ildi** «ils se battent à coups de pierres lancées à l'aide de ②fronde» [②: Br], **ildi**, pl. **aldkan** «fronde» [③: Imsf], **ildi** (yi-), pl. **aldkan** (wa-) «fronde», **da ittḡdal umksa ildi ar iss ikkat uššn** «le berger fabrique une fronde pour en frapper le chacal» [Imsf / Leguil notes], **lkṛrt n yildi** «②caillou de jet pour fronde» [②: Bařam; Lax] (→ **ldi**)

ild (yi-), pl. **alḡiwn** (wa-) || «orgelet (on le guérit au moyen d'un jonc que l'on arrache, puis que l'on remet en place après l'avoir passé sur l'orgelet; celui-ci se dessèche en même temps que le jonc) [DV 205], **ild** (yi-), pl. **alḡiwn** (wa-) «①grain de beauté; ①orgelet» [①: Ašt], «espèce de bouton (rouge) qui pousse à l'extérieur de l'œil» [Agadir / Anab 2003: 105], **alḡiwn** (m. pl.) «orgelets» [DT 2313], «orgelet (*sty*)» [Westermarck 1926: II.11], **ild**, pl. **alḡn** «grain de pollen» [Ayt řwab / Podeur 1995: 82, 83] (→ **ilil**)

ilḡi (yi-), pl. **ilḡiyawn** || «tresse de palmier à neuf brins» [DV 284] (→ **ildi** (?))

ilḡi ||: **ilḡi n ufus** «coussin posé sur l'avant-bras gauche du moissonneur» [L 113], **ilḡi ufus** «coussin du moissonneur» [Ropars I, 70]

ilel (yi-) || «mer (*sea*)» [Boogert 2000: 369, 373], **tamda n yilel** «pleine mer (*the open sea*)» [Boogert 1997: 105], **aḡu n yilel** «vent de mer (*wind of the sea*)» [Boogert 2000: 369, 373] (→ **ill**, **ilil**)

ilf (i, yi-), pl. **alfan** (wa-), **alfiwn** (wa-), fém.

- tilft** (ti-), pl. **talfiwin** (ta-) || « sanglier » [DT 185], **ilf** (yi-), pl. **alfan** (wa-) « ②sanglier » [②: Ašt; SG 24], « porc » [DV 225], « sanglier » [DV 255], « sanglier (*wild boar*) » [Igliwa / Westermarck 1926: II.312], **ilf** (yi-), pl. **alfiwn** (wa-) « sanglier » [ASP 6, 20, 33, 46; Tiznit / Jebbour 1988: 227], « sanglier (*wild boar*) » [Amanuz / Westermarck 1926: II.312], « porc » [Sous / Destaing 1925: 249], **ilf**, pl. **ilfan** « porc » [Imsf; Tazerwalt], **ilf** (yi-), pl. **ilfawn** « sanglier » [BB 90], **ilf n yirumiyn** « porc domestique » [J], **ilm n yilf** « la peau du sanglier » [DT 185], **aknuz n yilf** « marcassin, ①pourceau » [DV 171], **yudd i ugayyu zund ilf** « il marche la tête basse comme un sanglier » [BB 4, 90] (→ **tilft**)
- ilffazan** (m. pl.) || « contusions » [Boogert 1998: 60]
- ilft** || « ①diaphragme » [①: Ašt; DV 95; J] (→ **ilfts**, **ilfts**)
- ilfts**, pl. **alftsawn** || « derme » [Ropars I, 64] (→ **ilft**, **ilfts**)
- ilfts** || « ①diaphragme » [①: Ašt] (→ **ilft**, **ilfts**)
- ilfzan** (m. pl.) || « salive » [Amanuz, Ida Uknus / Laoust 1920: 121 note 5], **ilfzan** « salive » [L 36; J] (→ **ilufsan**, **ilufzan**, **ilfzan**)
- ilggwagn** (m. pl.) || « dysenterie, diarrhée » [Ropars I, 72] (→ **ilwiğ**, **ilgwiğ**)
- ilggr** || « paupière » [Tiznit / GP 231], **iğ ullğ** **ilggr ad n titt**, **awin d aman** « quand je soulève la paupière, sourdent les pleurs » [GP 80, 81] (→ **ilgr**, **irgl**, **argl**, **lgr**, **rgl**)
- ilgwiğ** (p: **ilggwag**, i: **tilgwiğ**, nv: **talugi**) || « être ②doux au toucher, être tendre; être humecté (chevelure ou barbe que l'on va raser) » [②: Ašt], « être tendre, être mou » [BB 90], « être mou, être doux » [EM 99], **ilggwag zund Ifjin** « il est mou comme la pâte » [EM 99], **ilggwag ilm nns** « elle a la peau douce » [EM 99] (→ **ilwiğ**)
- ilgr** (yi-) || « ②paupière » [②: Ašt], **ilgr f titt** « un clin d'œil » [③: Ašt], **max a d ittar yilgr f titt** « en un ②clin d'œil (litt. pendant que tombe la paupière sur l'œil) » [②: Ašt] (→ **ilggr**, **irgl**, **argl**, **lgr**, **rgl**)
- ilğ** (i-), pl. **algiwn** (wa-) || « branche » [nord-est du pays chleuh / SG 24]
- ilgis** || « boue ou argile dans le canal d'irrigation » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- ilgl** || « bonite » [Serra 1973: 115], « bonite » [Agadir / Laoust 1923: 320], « ②thon » [②: Agadir], « nom de poisson: palomète (*Orcynopsis unicolor*) » [Domenech 1946: 241] (→ **irgl**)
- ili** (p: **lli**, **lla**, i: **ttili**) || « être, exister » [DT 57, 102, 212; SG 24], **illa bdda gid** « il est toujours ici » [DT 608], **is llan waman?** « y avait-il de l'eau? » [DT 1303], **maniğ lliğ?** « où suis-je? » [DT 608], **maniğ tllit?** « où es-tu? » [DV 119], **maniğ nn tllit?** « où étais-tu? » [DV 119], **ili ġ** « se trouver (en un lieu) » [DT 449], **lliğ gid** « j'étais ici » [DV 119], **illa ġ tasa nns** « il était dans son trou » [DT 449], **llan isaffn x tmizar nnğ** « il y a des rivières dans nos pays » [EM 99], **illa gis** « il a, il mesure (tant de coudees) » [DT 2139], **illa ġ tgmme** « il est à la maison » [BB 90], **ili s** « être avec, avoir avec soi, être accompagné de » [DT 226], **ur dars llan tarwa** « il n'a pas d'enfants » [-], **ili d** « se ②mettre quelque part » [②: Lax], **ili d yat** « être avec une (c.-à-d. ne faire attention à rien) » [DT 1288], **illa d ix f nns iħasb** « il fait attention » [DT 1288], **illa nn d lqadi** « il s'aperçut de la venue du cadi », **ur nn illi d lqadi** « il ne s'aperçut pas de la venue du cadi » [③: Igd], **illa yujad**

«il ②existe» [②: Ašt], **illa ix šrkñ yat tis-ki s sin** «il ②arrive qu'ils se mettent à deux pour acheter un tas de viande» [②: Ašt], **illa ix issukf ħtta argan** «il ②arrive qu'il arrache même les arganiers» [②: Ašt], **ix illa iz d yuška bab nns (...)** «s'il ②arrive que son propriétaire se présente (...）」 [②: Ašt], **illa iğ gis drusn waman** «il ②arrive que l'eau y soit rare» [②: Br], **mnškk a s a ttili tammnt?** «combien ②vaut le miel?» [②: Ašt], **mnškk a s tlla tammnt?** «quel est le prix du miel? combien ②vaut le miel?» [②: Lax], **illa d ugayyu nns** «il se ②réjouissait» [②: Ašt] (exceptionnellement, dans certains dialectes, on peut entendre à l'aoriste le thème prétérit: **ra illa** «il sera»), **tlat** (t...t: participe de la 3e personne f. sg., conjugaison archaïque), **igiwr n tad tlat igiwr** «la station assise dans celle (la prière) qui en comporte» [ms Aznag (Tata) (ṣaḳīdat farā'īd Xalīl), notes Roux (FR 27.3.19) p. 16]

ili (p: li, la, i: ttili) || ◇ 1. «②avoir, posséder» [②: Ašt; DT 2000; SG 24], **liğ alln ʕdl-nin** «j'ai de bons yeux» [DV 227], **tattñ ur a ttilint askiwn** «les brebis n'②ont pas de cornes» [②: Ašt], **liğ iqariḍñ bah-ra** «je possède beaucoup d'argent» [ASP 156], **aḥanu yad ila imi** «cette pièce possède une porte» [ASP 156], **tuṛṛziyin ar ttilint issal** «les sandales sont ②pourvues (litt. ont) de lanières» [②: Ašt], **ili turrut** «être ②large (litt. avoir largeur)» [②: Ašt], **fulkin kullu lawṣaf lli lan** «les qualités ②qu'ils possèdent sont toutes bonnes» [②: Ašt], **ilat nniyt!** «soyez ①sérieux! (dans vos propos ou votre travail) (litt. aie une bonne intention)» [①: Ašt], **ur irxu a stt ilin sin irgazn** «il n'est pas possible que deux hommes la possèdent (*it is not*

possible that two men possess her)» [Boo-gert 1997: 256] ◇ 2. «②épouser» [②: Imsf], «marier» [DV 180], **ili anğ** «marie-nous» [DV 180], **ili yyi illis n ʕmmi** «marie-moi à ma cousine» [DV 180], **ila tt** «il l'a épousée» [BB 90], **tlat** (t...t: participe de la 3e personne f. sg., conjugaison archaïque): **yat tlat (...)** «celle qui a (...)» [ms Aznag (Tata) (ṣaḳīdat an-nisā'), notes Roux (FR 27.3.19) p. 16]

ili, pl. **alan** (wa-) || «part, partie, division» [③: Igd], **ili**, pl. **alan** (wa-) «part, portion, droit; sort», **gr alan** «tirer au sort», **da ggarn alan** «ils tirent (litt. lancent) au sort» [Wawzgit / Amard 1997: 98, 99, 106, 107], **nra a nbḍu anrar f kraḍ walan** «on va partager la récolte en trois» [Imsf / Le-guil 2000: 43.8], **wa nna ġ d yuška ism ġ walan inn, inin t i tṭalb** «le nom désigné par le sort, ils le disent au maître d'école» [Wawzgit / Amard 1997: 106, 107]

ilibi || «chaume» [Imsf / Ben Ikhlef] (→ **ilubu, ilibu**)

ilibi, pl. **ilaban** || «nœud dans la chaîne, point noué de tapis» [El Alaoui, EB XXXI: 4938]

ilibu || «paille à emballer (*coarse packing straw, especially for bags of sugar*)» [IuT / Hatt notes: 51] (→ **ilibi, ilubu**)

ilidu || «sénéçon (plante, fam. composées)» [Tlit / Laoust 1920: 488] (→ **iludi, iludu**)

iliğ || «Iligh, petite ville, centre du Tazeroualt; le Tazeroualt c'est, dans l'Anti-Atlas, à l'est de Tiznit, une petite cuvette où convergent les eaux et les alluvions de la montagne et dont le centre est Iligh, non loin de la zaouïa de Sidi Ahmed Ou Moussa» [Justinard 1954: 9; sur Iligh Pas-con 1984] (→ **taṣrwalt**)

iliḥ (p: laḥ, i: ttiliḥ) || «manquer, avoir disparu, être perdu, être rare, ne pas trou-

ver» [EM 116; DT 2354], (ce verbe s'emploie avec un sujet sous-entendu (Dieu, le sort), un régime direct représentant la chose supprimée et un régime indirect la personne qui subit l'action) «faire ②disparaître, supprimer» [②: Ašt], **lah tṭalb, ilih ag^wrram-a, a yi skrn lhrz ng dduṣa!** «il n'y a plus ni clerc ni marabout pour faire une amulette ou bien une oraison qui me guérisset!» [GP 52, 53], **lah ayyis** «il manque un cheval» [DT 2354], **lah yyi lxdmt** «le travail me manque» [DT 2354], **ilih yyi t** «il me manque» [DT 2354], **tarwa nnk azal ar tn tlah x tgmni nnk** «pendant la journée, tes enfants sont absents de la maison» [DT 2354], **lah yyi ma d skarḡ** «je ne trouve rien à faire» [DT 2354], **lah as ma ištta** «il manque de nourriture» [DT 2354], **ih rzmḡ i xta, ra d yyi ilih tayya** «si j'abandonne celle-ci, je n'en trouverai pas une autre» [DT 2354], **yilih gigi tikssad** «mes craintes ②disparurent», **yilih iyyi tafukt** «le soleil ②disparut à ma vie» [②: Ašt], **is t ukan nzṛa, yilih ax lṣqul nnx** «en le voyant, notre raison s'②égara» [②: Ašt], **yilih t ula laxbar nns** «il disparut sans laisser de ②traces» [②: Ašt], **yaf id tafunast lah tt** «il trouva que la vache avait ②disparu» [②: Lax], **ilih asaḡur** «cela manque d'herbe sèche» [DT 1829], **ilih as ma ištta** «il n'a rien à manger» [DT 1713], **ur nssn mani ikka umušš, lah t** «nous ne savons pas où est passé le chat, il a disparu» [EM 116], **lah k ussan ad** «tu as disparu ces jours-ci» [EM 116], **lah as tawwri** «il n'a pas trouvé de travail (le travail manque à lui)» [EM 116], **tfuḡ d taḡatt lli, ar tlli s ulli, ilih as yan** «cette chèvre partit en vain rejoindre le troupeau» [EM 116], pro-verbe: **iḡ nufa tasa, yilih aḡ tirit; iḡ nu-**

fa tirit, yilih aḡ tasa «si nous avons une tranche de foie, il nous manque la braise et si nous avons la braise, il nous manque la tranche de foie» [Boukous 1987: 146], **iddu Ḥasan, istara kullu lmdint, ar ittli islman, yilih as tn!** «Hassane chercha partout dans la ville, point de poisson!» [Boukous 1977: 268, 269] (→ **lah**)

ilil || «orgelet» [Tlit / Laoust 1920: 170] (→ **ild**)

ilil || «mer» [ms Aznag / Fonds Roux: 20.7] (→ **ill, ilel**)

ilil (p: **llil** ou bien **llul**) || «être lavé, être rincé» [Tiznit / Akouaou 1976: 134; Tiznit / Akouaou 1976: 285, 344], **ilil** (p: **lluli, llula**) «être lavé», **taḡutt illulan** «laine lavée» [Ropars II, 45] (→ **slil, llil, llul**)

ilillu, pl. **ilalln**, fém. **tilillut**, pl. **tilallin** || «quelqu'un des llallen, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3], «individu de la tribu llalln de l'Anti-Atlas» [Roux 1951: 486], «originaire de la tribu Hilāla» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 16], arabisé comme *al-hilālī* [Boogert 1997: 23] (→ **ilalln**)

ilimm (yi-), pl. **ilammn** || «une parcelle de son» [DV 264], **yan yilimm ikšm yyi titṭ** «un brin de son m'est entré dans l'œil» [DV 264], **ilimm n yird** «enveloppe de blé, du grain» [-], **ilimm n tmzṭ** «enveloppe d'orge» [-], **ilimm n usngar** «enveloppe de maïs» [-], **ilammn** «①son» [①: Ašt; DT 2395], **ilammn n tmzin** «du son d'orge» [DV 264] (→ **ilammn**)

ilimš, pl. **ilamšiwn** || «①prépuce» [①: Ašt] (→ **tilimšt, ilm**)

ilimzi, pl. **ilamziwn** || «②pierre» [②: Baḡam]

ilis (p: **llas**, i: **ttilis**, nv: **tillas** (ti-)) || ◇ 1. «être sombre, être ①obscur (temps, lieu)» [①: Ašt; DV 202; EM 100], «faire nuit, être noir» [①: Ašt], «s'②obscurcir, s'as-

sombrir» [②: Ašt], «faire noir, être obscur, être sombre» [BB 90], **lbit ad tllas** «cette chambre est sombre», **lbit illasn** «une chambre obscure» [DV 202], **illas lhal** «il fait nuit» [DV 264], **tllas luqt** «il fait nuit (litt. le temps est obscur)» [EM 100], **tllas tgm̄mi yad** «cette maison est sombre» [EM 100], **tadgḡwat tllas** «la nuit est ②noire» [②: Ašt], **illas lhal** «il fait ①noir» [①: Ašt], **llasnt as walln** «il est ①myope» [①: Ašt], **illas wul nns** «il est mauvais, malveillant, méchant (litt. son cœur est sombre)» [Talmenssour 2007: 362] ◇ 2. «être non transparent, semi-transparent (foulard)», **tasbnit ann illasn**, **ar as tt tthyyadn**, **gin as nn tad iffawn** «on enlève le foulard semi-transparent et met un foulard transparent» [Nakano 1994: 45]

ilis (yi-), pl. ilasiwn || «grande ①toison» [①: Ašt], «grosse ②toison» [②: Ašt], **ilis** «tonte; laine provenant d'une tonte» [Boogert 1998: 111], **ilis n taḍutt̄** «tonte, laine provenant d'une tonte» [Boogert 1998: 143] (→ **tilist, las**)

iliwi (i-, yi-) || «boyau» [DT 2520], **pl. ilawan** «l'ensemble boyaux et estomac» [DT 2520], **iliwi (i-), pl. ilawan (i-)** «boyau» [SG 24], **iliwi, pl. ilawan** «①panse des ruminants» [①: Ašt], «②entrailles d'une bête de boucherie» [②: Ašt], «②intestin» [②: Ašt], «intestin; tripes» [ASP 45], «estomac» [DV 116], «intestins, estomac» [DT 1900], «gras-double» [DV 145], «boyaux, tripes» [J], «boyau» [DT 1458; Ida Umartini / El Alaoui 1991: 208, 313; El Alaoui 2001: 189, 191], **tṭajin n ilawan** «un tagine de tripes» [BB 90], **b(u) ilawan** «boucher» [DT 1458], **bu ilawan** «marchand de tripes» [Agadir / El Moun-

tassir 1999: 160], **bu iliwi** «quelqu'un de ventru, pansu, ventripotent» [Talmenssour 2007: 255], **iggut iliwi nns** «il est un gros ①mangeur» [①: Ašt], **ilawan** «boyaux du poisson, vessie natatoire comprise» [Laoust 1923: 320]

iliwš (yi-), pl. ilawšiw̄n || «peau de mouton avec sa laine» [DV 215], **iliwš, pl. ilawšiw̄n** «peau de mouton pour s'asseoir» [Tiznit / Jebbour 1988: 227], **iliwš, pl. ilawšn** «②peau de mouton tannée avec sa laine» [②: Br; Lax; Ašt] (→ **ilm**)

ilkan || «trépied» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 146] (→ **ink, pl. inkān**)

ilkiš (i-, yi-) || «gros pou (terme de mépris)» [DT 1070], **ilkiš kat tgit!** «tu n'es qu'un gros pou!» [DT 1070], **ilkiš** «gros pou» [Galand-Pernet 1987a: 388] (→ **tilkit, til-lišt, tillišt**)

ilkkzdr, pl. ilkkzdrn || «①duvet d'un oiseau» [①: Ašt]

ilkluk̄w̄n || «gelée de viande» [DV 140; J]

ilkmz || «une gousse d'ail (*a clove of garlic*)» [IuT / Adnor 1995: 119] (→ **akmz**)

ilkw̄zan (m. pl.) || «excréments des poules» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

ill || «la mer» [Tiznit / Stroomer 1990], «mer, océan» [Bounfour 2009: 310], **ill, pl. ilal** «eau» [Bounfour 2005: 159, 160], **ill** «la mer», **will (wi ill)** «moules (litt. ceux de la mer)» [BB 91], **ill (yi-)** «la mer», **taḍ-ḍangiwin n yill** «les vagues de la mer» [BB 159], **iga ill b(u) isaragn** «la mer est dangereuse» [DO 250], **bum̄hnd n ill** «oursin rouge» [DO 198, 288], **taḥ̄rabt n ill** «dauphin noir (poisson)» [DO 287], **aḡ̄wlil n ill** «escargot de mer» [DO 194], proverbe: **iḥ ur tiwit aman s ill, ur a tn tsut** «si tu ne prends pas d'eau avec toi, tu ne pourras pas boire à la mer» [Dou-

- chaïna 2018: 90], proverbe: **irur i tmda, ikšm i yill** «il a fui le lagon, il s'est retrouvé à la mer» [Douchaïna 2018: 90] (→ **ilil, ilel**)
- ill**, pl. **alliwn (wa-)** || «parcelle de terre» [ASP 46], «②parcelle de terre» [②: Ašt], **ill**, pl. **alliwn** «parcelle de terre» [L 103; J], «grande planche aménagée pour recevoir l'eau d'irrigation» [L 120]
- illa** «que, sauf», **la ilaha illa allah!** «il n'y a d'autre divinité qu'Allah!» [Roux, Contes: texte 138]
- illan** || «sorgho» [Boukous 1997: 54], **illan** «sorgho noir» [Ida Umartini / El Alaoui 2002: 142] (→ **anli?**, **anili?**)
- illaln** || «Chleuhs de l'Anti-Atlas» [Laoust 1920: xv; Handaine 2009: passim] (→ **ilalln**)
- illg** || «gale du pistachier» [Emberger 1938: 224]
- illi, i lli** || «②là où», **ğilli (ğ i lli)** «②là où, l'endroit où» [②: Ašt] (→ **i**)
- illi (yi-)**, pl. **isti** || «fille» [L 56], «ma fille» [ASP 72], **illi**, pl. **isti, issi** «ma ①fille» [①: Ašt], **illi** «ma fille», **illik** «ta (m.) fille», **illim** «ta (f.) fille», **illis** «sa (m. et f.) fille», **illitng** «notre fille», **illitun** «votre (m.) fille», **illitunt** «votre (f.) fille», **illitsn** «leur (m.) ①fille», **illitsnt** «leur (f.) fille» [ASP 72], **illis n yillis** «sa ①petite-fille, la fille de sa fille», **illis n yiwis** «sa ①petite-fille, la fille de son fils» [①: Ašt], **illis n ɣmmik** «ta ①cousine paternelle» [①: Ašt], **istis n ɣmmik** «tes ①cousines paternelles» [①: Ašt], **illis n xali** «cousine, fille de l'oncle maternel» [Ropars II, 173], **illis n gʷmatnx** «notre ①nièce (litt. la fille de notre frère)» [①: Ašt], **iḍalb as afus n yillis** «il demande la main d'une fille auprès de ses parents» [Talmenssour 2007: 302], **illik ur tgi ti n zzman** «ta fille n'est pas faite pour la vie conjugale» [Bafam / Boukous 1977: 218, 219], **illis n tfqirt** «la fille de la vieille» [ASP 73], **illis n tsukt** «vagabonde» [DV 288], **illis n ugllid** «la fille du roi» [DT 1468], **tlla dari illi** «j'ai une fille» [DV 129], **illis n mit a tga?** «de qui est-elle fille?» [DV 129], **mm ikrkas illis n b(u) ikrkas** «menteuse ②fieffée» [②: Ašt], **illis n wasif** «la fièvre (litt. fille de la rivière)» [②: Igd], **illis n tmazirt** «la fille du village (titre d'un film en tachelhiyt)» [El Mazned 2020: 75] (→ **isti**)
- illif**, pl. **illifn** || «perte, fuite d'une bête qu'on s'apprêtait à égorger (on ne peut, dit-on, la rattraper)» [Ropars I, 64]
- illif**, pl. **illifn** ||: **illifn** «petits drapeaux fixés sur le bout de tiges de roseaux ou de baguettes en bois longues d'environ un mètre attachées aux différents types de filets maillants (filet cale, filet dérivant), aux casiers et à tout autre engin de pêche, pélagique ou benthique, que les marins installent en mer; ces petits drapeaux servent à baliser l'endroit où les engins sont installés et à pouvoir les repérer par la suite» [DO 254, 255] (synon. **lbandira**)
- illig (il lli ġ)** || «②lorsque» [②: Lax] (→ **llig, illix, llix, il**)
- illinnad (il inn ad?)** || «ensuite» [Delaporte 1844: 3-17] (→ **ilad, il**)
- illix** || «①lorsque, ①après que, ①pendant que» [①: Ašt], **illix (il lli x)** «②lorsque», **illix lkmx lmdint** «②lorsque je fus arrivé à la ville» [②: Ašt], **illix zrin kra n wussan** «①lorsque quelques jours furent écoulés» [①: Ašt], **illix nšša** «①après que nous eûmes mangé» [①: Ašt], **illix nttf-ḍar** «①pendant que nous déjeunions» [①: Ašt], «②puisque», **illix ax tqʷblt, tfrɣt**

six, ad ak ig řbbi lbaraka x rrzq nnk!
«②puisque tu nous a reçus et tu nous a réservé bon accueil, que Dieu t'accorde la prospérité!» [②: Ašt] (→ llix, illig, il)

illma || «donc, ensuite, puis» [Ropars I, 66] (→ ilmma)

ilm (yi-), pl. ilmawn || ◇ 1. «peau» [DV 215; DT 412], «①peau, peau de l'homme; peau quelconque, tannée ou non» [①: Ašt], ilm (i-), pl. ilmawn (i-) «peau» [SG 24], ilm (i-, yi-) «peau» [DT 1606], ilm «②peau non tannée» [②: Lax], ššřr yilm «les poils de la peau» [DT 281], ur gis yagur ab-la ixsan d yilm «il n'a que la ①peau et les os» [①: Ašt], ilm (yi-), pl. almiwn (wa-) «peau» [IuT / Stroomer 2004: 102, 103 (Epron, texte 13), ilm (yi-), pl. almiwn (wa-) «outre en peau de chèvre» [IuT / Stroomer 2004: 102, 103], ilm n zzit «outre d'huile» [③: IuT / Epron], ilm inwan «②peau tannée» [②: Ašt], ilm yuwwan, ilm inwan «peau macérée» [DV 84], inwa kullu ilm n lbhimt ad «la peau de cette bête est usée (par l'usage)» [EM 135], ilm zgzawn «②peau non tannée, peau crue» [②: Ašt], ilm yulwa, tifiyyi tasus «il n'a que la ②peau et les os» [②: Ašt], ilm «peau, prépuce» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 313; El Alaoui 2001: 191], ur sgis igi ilm nns «il est insensible aux coups, il est incorrigible (litt. sa peau ne lui appartient pas)» [Talmenssour 2007: 329], isri ilm nns «il est en peine (litt. sa peau est pelée)», isri gis ilm nns «il a eu trop de peine (pour le faire) (litt. sa peau y a été pelée)» [Talmenssour 2007: 331], tikrkas n yilm «tic de la peau» [DV 278], ifra s ilm nns, ixllš tt s ilm nns «on l'a (sévérement) corrigé pour ce qu'il a fait (litt. il a payé par sa

peau)», ur nn gis igi ilm nns «ce n'est pas lui qui en paiera les frais, ce n'est pas lui qui en subira les conséquences (litt. il n'y a pas mis sa peau)» [Talmenssour 2007: 332], isguššđ ilm nns «il a peur, il a de dégoût, de répulsion» [Talmenssour 2007: 329], bu ilmawn, b(u) ilmawn «l'homme vêtu de peaux, boujloud» [Laoust 1921: 261, 262], «l'homme vêtu de peaux, participant au carnaval portant une peau d'animal (*man dressed up in skins of sacrificed animals*)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.142], «l'homme aux peaux (personnage dans la mascarade de Achoura)» [Lakh-sassi 1989a: 39], «l'homme aux peaux; fête et mascarade locales, célébrées après la fête de tafaska» [Ghighaya / Rachik 1989: 40, 60, 108, 113; Rachik 1992: 137], bu ilmawn «carnaval» [BB 90, 178], bu ilmawn «carnaval; participant au carnaval portant une peau d'animal» [BB 55], bilmawn (bu ilmawn), pl. bilmawin «personnage central dans la mascarade d'Achoura» [Hammoudi 1988: passim, photo opposé 129], ayt bilmawn «les jeunes qui jouent dans la mascarade de Bilmawn» [Hammoudi 1988: 94], bilmawin n imzgur «les bilmawns qui font leur apparition à la saison de maïs» [Hammoudi 1988: 144] (→ hrrma, bu jlud) ◇ 2. ilm n uğyul «variété de figuier (litt. peau de l'âne)» [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998] ◇ 3. ilm (?) «blanc de l'œuf» [Imi n Tanout / Garland 1964: 55, 61, 62]

ilm ||: iwa, si muḥammad issugg^{wa} ilm ay-da nns ġ tmğra yad, ifka řbbi lxir «eh bien, Si Muhammed a largement dépensé son bien dans cette noce, on ne manquait de rien» [Imsf / Leguil notes] (→ ilm-ma)

ilmad || «alors, puis», **urrin d ilmad, gin d akabar ar dziṛ** «puis ce fut le retour, leur caravane fit route vers Alger» [GP 126, 127] (→ **ilmmad**)

ilman || «argot des Ouled Sidi Hmad u Musa» [Quedenfeldt 1889: 577, 580, 581, 582] (→ **inman**)

ilmddfs || «enclos de pierres sèches, rempli de terre; il sert de contrefort à la maison» [Amm / Adam 1950: 308, 357, planche XV] (→ **lmdffs, dffs**)

ilmma || «alors» [Br; Lax; Ašt / Fonds Roux doc. 20.4], **ilmma, ilmmad, ilm-madin, ilmmadint** «①alors» [①: Ašt], «②ensuite» [②: Ašt], «puis, ensuite, après cela» [ASP 315], **ilmma** «après cela» [L 179], **ha k ilmma lx^wbar** «voilà, une nouvelle» [③: Lax], **ukan ilmmad iḍuf nn tṭalb laswar i ymḥḍarn s twala** «puis alors, le maître d'école fait ②réviser leurs sourates aux élèves à tour de rôle» [②: Ašt], **awa ilmmadin ġikann a f rad ak ur ġ^win ssuq** «c'est pourquoi donc ils ne s'intéresseront pas à toi» [Boumalk 1996: appendix 2], **ar tmdda ilmmadin (ilmma d inn) ayliḥ tmmut** «elle tomba malade et maigrit jusqu'à la mort» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 24], **ilmma tddit s ġinn** «donc, tu es allé là-bas» [DV 97], **ilmmanin (ilmma n inn)** «en fait» [Imsf / Leguil 1988: 18.5], **nttat ilmmanin, lwqt inn tdda ad tzzg, da ttawi sin iḥlban** «lorsqu'elle allait traire, elle emportait deux pots» [Imsf / Leguil 1985: 10.17], **ġinn ilmmanin iga yan usraf (...)** «en fait, il avait aménagé là une cave (...)» [Imsf / Leguil 1988: 18.5] (→ **il, inm-ma**)

ilmnawn (m. pl.) || «branches sèches» [IuT / Reesink, texte 148], devinette: **ayyur ngr ilmnawn: taglayt** «la lune entre les

branches sèches: une œuf» [IuT / Stroemer 2004: 162, 163]

ilmrzzl, pl. ilmrzzln || «①duvet d'un oiseau» [①: Ašt]

ilmš (yi-), pl. ilmšawn || ◇ 1. «pellicule» [DV 216; DT 412, 1606], «pellicule» [Galand 1997: 98; Galand-Pernet 1987a: 388], **ilmš, pl. ilmšawn** «pellicule, basane» [Ropars I, 67] ◇ 2. **ilmš** «prépuce» [Nakano 1995: 10] ◇ 3. **ilmš, pl. ilmšawn** «pelure» [Tiznit / Jebbour 1988: 227], **ilmš** «②peau d'une figue» [②: Ašt], **ilmš** «③enveloppe d'une gousse de fèves» [②: Lax], «cosse de la gousse des fèves» [③: Lax] ◇ 4. **ilmš, pl. ilmšn, ilmšawn** «la membrane qui tapisse la coquille; coquille de l'œuf» [Imi n Tanout / Galand 1964: 61] ◇ 5. **ilmš, pl. ilmšawn** «①pellicules (produit de la desquamation du cuir chevelu)» [①: Seml] (→ **tilmšt, tilimšt, ilm**)

ilmšbki, pl. ilmšbktn || «vieux filet déchiré» [Ropars III, 80] (→ **ššbkt, šbbk**)

ilmzi (yi-), pl. ilmziwn || «éclat de silex avec lequel on pratique la variolisation; lancette» [DV 166], **ilmzawn** (m. pl.) «lancettes» [DT 2291]

ilmzi, pl. ilmzītn || «homme sans valeur (terme de mépris)» [Ropars I, 67]

ilnna || «enfin» [Tafraout / Hseine 1986: 40, 114, 287] (→ **il, ilmma**)

ils (yi-), pl. alsawn (wa-) || ◇ 1. «langue (partie du corps humain)» [DV 166; DT 2420; SG 24], **ils (yi-), pl. ilsawn** «①langue» [①: Ašt; Aglu / Westermarck 1914a: 28; IuT / Hatt notes: 51], **ils, pl. ilsawn, alsawn** «②langue (partie du corps humain)» [②: Ašt], **s yils** «avec la langue» [ASP 20, 46], **ils, pl. alsawn** «langue» [Igliwa / Westermarck 1914a: 28; El Moujahid 1997: 84; Tiznit / Jebbour 1988: 227], **zzl d ils**

«^②tirer la langue» [^②: Ašt], **ar ittzzl ils nns** «il tire la langue» [EM 208], **ig^wlb ils lbarud iqquṛn** «la langue bat le fusil chargé» [Talmenssour 2007: 404], **ils nns a ittqqn yan, ur d aḍar** «c'est sa langue qu'il faut lier et non son pied» [Talmenssour 2007: 404, 467], **nqama nga ġmkad, ils iqquṛ ismimid** «et nous sommes restés ainsi, la langue sèche et froide» [le poème Iznzam d'Azaykou / Sguenle 2012: 6], **ils nns a mu ittga yan lljam** «c'est la langue qu'il faut brider», **ils ur gis ixsan** «il faut savoir tenir sa langue (litt. la langue n'a pas d'os)» [Talmenssour 2007: 468] ◇ 2. **ils n waġwi** «bourrache (litt. langue de veau)» [L 143], **ils n uzgr** «^①bourrache (litt. langue de bœuf)» [^①: Ašt; Imtuggn / Laoust 1920: 514] (→ ar. *lisân at-tawr*), **ils n tmugayt** «nom de plante» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 11] ◇ 3. **ils (yi-) n ufunas** «sole limande (poisson)» [DO 151, 155 (photo), 285] ◇ 4. **ils, pl. ilsawn, ilsan** «langue, langage, idiome» [BB 91] ◇ 5. **ils (yi-)** «extrémité du ^②sep d'un araire, là où on fixe le soc (*tamkrazt*)» [^②: Ašt], **ils n ugullu** «pointe du sep où s'emmanche le soc» [L 108], **ils n uskrz** «support du soc» [DV 263], **ils** «le côté long et pointu d'une pioche» [DV 220], **ils** «aiguille de la balance» [L 207] ◇ 6. **imi-ils** «embouchure (rivière)» [L 150] ◇ 7. **ilsawn n ig^wdaḍ** «pâtes alimentaires (*variety of pasta*)» [IuT / Hatt notes: 51]

iltman (i-) (m. pl.) || «bave» [BB 90], **irẓm i iltman** «il bave» [BB 90], **iltman** (m. pl.) «^②salive» [^②: Tiznit] (→ **ilfzan, ilufsan, imtman**)

ilubu || «chaume» [Iḥaḥan / Laoust 1949: I.9] (→ **ilibi**)

iludi || «nom d'une plante à fleur rouge»

[Igd / Stroomer], «espèce de plante à fleurs (jaunes, rouges, blanches)» [Asni / Louali 2002], «espèce de plante de la famille des renoncles (*Ranunculus* sp.)» [Boogert 2000: 360, 374] (→ **iludu, ilidu, tt-ludi**)

iludu || «nom d'une plante» [Hira et Lefébure 1991: 2] (→ **iludi, ilidu**)

ilufsan (m. pl.) || «crachats» [DT 1204; ASP 65] (→ **ilufsan, ilufzan, ilfzan, sṣufs**)

ilufsan || «crachat» [DV 81] (→ **ilufsan, ilufzan, ilfzan, sṣufs**)

ilufzan (m. pl.) || «^{①②}salive» [^{①②}: Ašt], «^②crachat» [^②: Ašt], «^②mucosités buccales» [^②: Ašt] (→ **ilufsan, ilfzan**)

iluggwi || «retem» [Ašt, Iḥaḥan / Laoust 1920: 521; Bellakhdar 1997: 318 (no. 257)], **iluggi** «arbrisseau des dunes» [Essaouira / Laoust 1923: 320], **iluggi, iluggwi** «retem» [L 143], «sorte de genêt» [J] (→ **tilggwit, aluggu, alggu, talggut**)

ilulliyn (m. pl.) || «^②allées et venues» [^②: Igd], **yiwi tt ġir ġ tg^wmrt d ilulliyn xwanin** «il ne s'occupa que de la chasse et des promenades inutiles» [Igd / Roux, Contes: texte 67] (→ **ilulluyn, alulli, lulli**)

ilulluyn, iluluyn (m. pl.) || «allées et venues (*Herumgelaufe, nervöses Umherlaufen, Schwindel*)» [Stumme 1899: 189], **ifkatt i ilulluyn** «il passe son temps à se balader» [EM 67] (→ **ilulliyn, alulli, lulli**)

ilumas || «^②son (plus fin que *ilammn*)» [^②: Baḥam]

ilumman || «espèce de plante de la famille des scorsonères (*cutleaf vipergrass*) (*Scorzerona laciniata*)» [Imi n Tanout / Berque 1950: 382]

ilus || «mousse de savon» [^③: Demsira], **iluss n wasif** «écume du torrent» [Mtugga / Fonds Roux: fichier M1] (→ **alus, aluss**)

iluz || «avoir faim» [Tiznit / Akouaou 1976: 50, 285] (→ **lluz**)

ilwiġ (p : lgg^waġ, i : ttilwiġ, nv : taluġyi) || «être mou» [DV 192], «être tendre» [DV 276], «être ①doux au toucher, être ①tendre (opposé à «être dur»), être ①flexible, être souple, être ①mou» [①: Ašt; ASP 153, 203], «être tendre, être mou» [BB 90], «devenir tendre, mou» [SG 24], **ššabun lgg^waġn** «du savon mou» [DV 192], **tifiyi n yiġjd tlgg^waġ** «la viande du chevreau est tendre» [DV 276], **ilgg^waġ ukššud** «le rameau est ②souple» [②: Ašt], **ut uzzal ix sul ilgg^waġ** «frappe le fer ②pendant qu'il est encore malléable» [②: Ašt], **wad lgg^waġn** «acier (par antiphrase, litt. celui qui est mou)» [Boogert 1998: 81], **talamt ar tt tbbknt ar kix tlgg^waġ** «l'alfa est broyé jusqu'à ce qu'il soit ②assoupli» [②: Ašt], **lmayyitin lli sul lgg^waġnin** «des morts (des cadavres) ②récents» [②: Ašt] (→ **ilwiġ**, **ulwiġ**)

ilxšiw n (m. pl.) || «nourriture mal préparée» [DT 431] (→ **talxša**)

ilzzaz n (m. pl.) || «salive» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)]

ilzwin (m. pl.) || «corbeaux» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **alazway**)

ima || «quant à» [Igd / Stroomer 2001: 44, 45, 58, 59, 68, 69, 74, 75, 86, 87] (→ **imma**, **uma**)

ima kutt || «sinon» [Igliwa / Bounfour 1984: L163]

imadd n (m. pl.) || «②semence (mot rare)» [②: Aks] (→ **amud**)

imak || «à peine», **imak d amsjun ad yadli iffġn, yiri lhbs, aḍun dar sidi yusf-i** «à peine le prisonnier est sorti, ou il veut (retourner) au prison chez Joseph (*hardly had a prisoner gone out, or he wanted (to go*

back to) prison, to Joseph)» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 253)] (→ **imk**)

imal (yi-) || «l'année prochaine» [DV 16], «l'①an prochain» [①: Ašt; DT 1023; SG 25], **uk^wiġ tabnnayut asgg^was ad ula imal** «je franchis (le feu de) la tabnnayut cette année et je la franchirai aussi l'année prochaine» [Corjon 1952: 201, 202], **ar imal** «l'an prochain» [①: Ašt], **mb^wark lfid! isnyilkim ax d wi y yimal** «bonne fête! que Dieu nous accorde de revoir celle de l'②an prochain» [②: Ašt], **ar as n ttkffaln s yimal** «ils s'②engagent à leur remettre l'année suivante telle offrande» [②: Ašt], **nif n yimal** «dans deux ①ans» [①: Ašt], **naf yimal** «dans deux ans (*in two years time*)» [IuT / Hatt notes: 51], **imal yimal** «dans deux ans» [DV 16]

imal ass, pl. **id imal ass** || «①semaine» [①: Ašt; ASP 316; SG 25; DV 258; Ropars I, 87], **imalas (imal ass)** «semaine», **ur a d ittbram imalas, isiḍi t up^wil** «la semaine n'est pas finie que sur l'Opel il y a saisie» [GP 118, 119], **zzrin nn imal ass ġ ugadir** «ils ont passé une semaine à Agadir» [BB 91], **ikk imal ass ġ tgm mmi** «il passa une semaine chez lui» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79], **imal ass ad** «cette semaine» [ASP 316], **imal ass ad lli d yušk n** «la ①semaine prochaine» [①: Ašt], **imal ass ad d yušk n** «la semaine prochaine» [ASP 316], **imal ġ asf ad yušk n** «la semaine prochaine» [Ropars I, 87], **imal ass ad izrin** «la semaine passée» [ASP 316], **imal ġ ass ad izrin** «la semaine passée» [Ropars I, 87], **sin id imal ass** «deux ②semaines» [②: Ašt], **imal ġass ad** «dans ②huit jours» [②: Ašt; ASP 316], **ar imal ġassad litnin** «lundi, la semaine prochaine» [IuT / Stroomer 2004: 116, 117], **imal ġassad n**

xmstašr yum «d'aujourd'hui en quinze» [IuT / Stroomer 2004: 116, 117 (Epron, texte 16)], **s imal ġass ad n smmuz d mraw w wass** «dans ②quinze jours» [②: Ašt]

imaliln (m. pl.) || «②testicules» [②: Ašt; Boogert 1998: 152] (→ **imlaln, imilaln**)

imammatn (m. pl.) || «jouet», **ar ittjuṛ-ru wazzan imammatn nns s yan ifili** «l'enfant traîne son jouet derrière lui avec une ficelle» [EM 213] (→ **mamma**)

iman || «âme, esprit» [DV 15], «esprit, âme; signification, sens; vie» [Ropars I, 93], **uḍnġ iman inu** «je suis ennuyé» [DV 15], **inna i middn: ha yyi x^wliġ, isrru iman nns** «il dit aux gens: "me voici, j'ai perdu la raison", mais il met sa conscience à l'abri» [Bounfour 2010: 32], **nssu iman, urmġ ayda rmiġ, nurri d** «j'ai fait de mon mieux, j'ai tant souffert et je récidive» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 179, 180] (→ **iyman**)

imassn (i-) (m. pl.) || ◇ 1. (le mot est au pluriel masculin, mais peut s'appliquer à un seul instrument, à une seule arme ou à plusieurs), **lmnšaṛ iga imassn** «la scie est un outil» [①: Ašt], **ajnwī iga imassn** «le couteau est un instrument» [①: Ašt], **imassn** «outils» [①: Ašt; DV 186, 207; DT 1375], **imassn** (i-) «outils, ustensiles» [SG 25], **imassn** (m. pl.) «②outils d'un artisan» [②: Igd; Seml; Aks], **imassn lli šħanin** «les outils indispensables, les principaux outils» [DT 927], **imassn n lħḍrt** «instruments de ①musique» [①: Ašt], **imassn** «les différentes pièces du métier à tisser (**timnḍwin, ifggign, inlitn**)» [Naji, M. 2007: 158, 158 note 120], **imassn n ušt-ṭa** «différentes pièces du métier à tisser» [③: Imsf], **imassn n tnggilt** «filet (litt. les outils de transport)» [Destaing 1925: 182], **ma igan imassn n umzil?** «quels sont les

outils du forgeron?» [DV 207], **lmk^whlt a igan imassn n umnay** «c'est le fusil qui est l'outil, l'arme du cavalier» [①: Ašt], **imassn n tgni** «nécessaire de couture (ciseaux seuls, ou ciseaux et aiguille, ou ciseaux, ancre d'attache et aiguille)» [①: Ašt], **imassn n tgzzart** «instruments du boucher (couteau seul ou couteau plus coupe-ret)» [①: Ašt], **imassn n tnjjaṛt** «outils de menuisier» [①: Ašt] ◇ 2. **imassn n tyyu-ga** «instruments aratoires (charrue seule, ou charrue avec la perche sous-ventrière et les traits)» [①: Ašt], **imassn n tyyu-ga** «pièces de l'attelage d'une ②charrue» [②: Lax], «②instruments de labour» [②: Igd], **imassn n tyirza** «②instruments de labour» [②: Ašt], **imassn** «charrue» [ASP 291], «①araire, ①instruments aratoires» [①: Igd] ◇ 3. **imassn** «habile, rusé, intelligent, vigilant» [①: Ašt], **imassn a iga urgaz ad** «cet homme est habile» [①: Ašt], **imassn a iga umḥḍar ad** «cet élève est intelligent» [①: Ašt], **imassn a iga waydi yad** «ce chien est bon gardien» [①: Ašt] (→ **imīs, imiss**)

imašaqn (m. pl.) || «étriers» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **yan išwan, ak k ig ṛb-bi f tarikt n wurġ, ad yyi ttadrm imašaqn** «celui qui est beau, Dieu le mettra sur une selle d'or et vous me faites descendre des étriers» [Wawzgit / Amard 1997: 162, 163]

imbgi, pl. **imbigiwn** || «hôte (*Gast*)» [Stumme 1899: 164] (→ **inbgi, anbgi, imdgi**)

imṣawwan (m. pl.) || «miaulement» [DV 186] (→ **smṣiwwi**)

imṣiri, pl. **imṣaran** || «personne ①②nue» [①②: Ašt] (→ **imṣri, ṣru**)

imṣli, pl. **imṣlan** || «pauvre, indigent (*very poor person, person with no property at all*)» [IuT / Hatt notes: 52] (→ **imṣri**)

imʕri, pl. **imʕran** || « ②indigent » [②: Br], **im-ʕri lli iħrmn walu** « un indigent ②privé de tout » [②: Br], « un indigent qui est dans le ②dénuelement le plus complet » [②: Br], **imʕriy**, pl. **imʕran** « pauvre, indigent » [Roux, Contes: texte 77] (→ **imʕiri**, **ʕru**, **im-ʕli**)

imʕʕiy, pl. **imʕʕan** || « révolté contre Dieu » [Wawzgit / Amard 1997: 203], **ʕbbi da igan ljid, nɔalɔ as ad aɣ ʕfun, iɣ nga imʕʕiy** « Dieu est généreux, je lui demande de me pardonner si je suis révolté » [Wawzgit / Amard 1997: 154, 155], **imʕʕiy** « rebelle » [③: Ašt (ms Awzal)], **imʕʕi n lwalidin** « celui qui est maudit par ses parents (litt. rebelle de ses parents) » [El Aouani 2000: 304] (→ **amʕʕi**, **ʕʕu**)

imdal || « tiers de la journée (irrigation) » [Irgitn / Mahdi 2007: 64]

imddi, pl. **imddan** || « l'intestin grêle » [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998]

imddikr, **imddkr**, pl. **imddkarn** || « quelqu'un qui ②récite des sortes de ②litanies (**ddikr**) en l'honneur de Dieu et du Prophète ou psalmodie des ②oraisons » [②: Lax] (→ **ddikr**, **dkr**, **dkkr**)

imddilli, pl. **imddallan** || « ①vil, ②abject » [①②: Ašt] (→ **imdilli**, **amddilli**, **amddallu**, **ddullu**)

imgdi || ◇ 1. « ciseau » [Anti-Atlas / Naji 2003: 106], **imgdi** « ②ciseau » [②: Baʕam] ◇ 2. **imgdi**, pl. **imgdiwn** || « sériole (poisson) (famille des carangidae, ar. mar. šš-buq) » [DO 103 (photo), 285] (→ **img-di**)

imgdi (i-, yi-), pl. **imgdiwn**, fém. **timdgiwt** (t-), pl. **timdgiwin** (t-) || « personne qui reçoit l'hospitalité, hôte, invité » [DT 1860, 2271, 2437], **imgdiwn** « hôtes » [Igd / Stroomer 2001: 48, 49], **i kra yimgdi nna** (...) « à

quelque invité qui (...) » [DT 2437] (→ **imbgi**, **inbgi**, **anbgi**)

imdi, **imddi** || nv → **mdi**

imdilli, pl. **imdallan** || « vil, lâche, sans courage » [③: Ašt], « ②peureux » [②: Baʕam] (→ **imddilli**, **amddilli**, **amddallu**, **ddullu**)

imdl (i-, yi-), pl. **imdal** || « couvercle d'un vase » [DT 646], **imdl** « couvercle; bouchon » [Agadir / Sabir 1988: 294] (→ **timdlt**, **asdl**, **dl**)

imldiwi, pl. **imdlawn**, fém. **timldiwit**, pl. **timdlawin** || « individu de la tribu des Imdlawn (au nord de Taroudant) » [Miscellaneées Fonds Roux], **imdlawn** « Medlaoua, tribu du Maroc du Sud-Ouest » [Fonds Roux: 47.3], **imldiwn** « Medlaoua, tribu berbère qui fait partie de la confédération **ida u zddaɣ** au nord-est de Taroudant » [Hoffman 1958, no. 580]

imds || « arbre ressemblant au frêne, mais dont le bois est de moins bonne qualité » [③: Imsf], **imds** « variété de frêne » [Imsf / Fonds Roux: fichier M2] (→ **timdst**, **imts**)

imɔllan (m. pl.) || « terre végétale, terreau (*Ackererde*, *Humus*) » [Stumme 1899: 189] (→ **amɔllu**)

imgaɖ (f. pl.) || « jeunes filles » [Igʷjdamn / Amahan 1983: 196] (→ **tamguɖt**, pl. **timgaɖ**)

imgd, pl. **imgdn** || « feuille de palmier-nain » [Stroomer 2003: 120, 121], « feuille de palmier nain (*leaf of the doum-palm*) » [Igd / Roux, Contes: texte 23]

imgdi (i-), pl. **imgdan** || ◇ 1. « burin » [DV 48], « ②pince, ②outil servant à percer les murs » [②: Lax], « sorte de barre à mine, utilisée par les voleurs pour percer des trous dans les murs » [③], « barre de fer pointue pour fendre les pierres; instrument avec lequel le vétérinaire perce

un abcès» [Boogert 1998: 76] ◇ 2. **imgdi** «ciseau» [Laoust 1920: 276 note 1], «ciseaux à froid» [DV 66], **imgdi** «ciseau du constructeur de pirogues» [Laoust 1923: 320], **imgdi**, pl. **imgditi** «①ciseau du menuisier et du forgeron» [①: Ašt], «②fermoir, ciseau de menuisier ou de charpentier» [②: Bařam], «ciseau de menuisier» [L 191] ◇ 3. **imgdi** «coin» [Ašt / Roux, Contes: texte 94] ◇ 4. **imgdi**, pl. **imgdiwn** «sérieole (poisson)» [DO 103 (photo), 285] (→ **timgditi**, **imgdi**)

imgg^{wa} (m. pl.) || «menstrues» [Ropars I, 108], «flux menstruel», **imgg^{wa} imzura** «premier flux menstruel» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 150, 151, 176, 314; El Alaoui 2001: 110, 191] (→ **ggu**)

imggilli (i-), pl. **imggallan** || «celui qui jure» [DV 163], «①joueur, celui qui jure, celui qui prête serment» [①: Ašt], «co-②joueur» [②: Ašt], **imggilli n lbađl** «①parjure, qui fait un faux-serment» [①: Ašt; ASP 310, 311], **imggilli**, pl. **imggillan** «co-joueur» [Imsf / Leguil notes], **imggilli**, pl. **imggillan** «celui qui prête serment» [Iğ^{wj}damn / Amahan 1998: 295], **imggilli** «co-joueur» [L 233] (→ **imgilli**, **ggall**)

imggiwr || «②compagnon» [②: Br], **iğ tut tinzi yan gigun**, ad as inna **imggiwr nns**: «yarřamu-ka llaħ!»; **iğ izuyd f křař řwal ha t inn illa gis zzkum**, ad as sul ur inni **yat bařd křař řwal** «si l'un de vous éternue, que son compagnon lui dise: «que Dieu t'accorde la miséricorde!», mais s'il éternue plus de trois fois c'est qu'il est enrhumé et on ne lui souhaite rien après trois éternuements» [Br / Cadoz: no. 44] (→ **amggiwr**, **ggiwr**, **ggawr**)

imgilli, pl. **imgallan**, fém. **timgillit**, pl. **timgallatin** || «joueur, personne qui prête ser-

ment» [Ropars I, 108; Ropars II, 95], **imgilli** «co-joueur» [Leguil 1993: 208], **igliwa**, **iğ ur řřhin ma inřan**, **wa nn ġ řkkan ayt dars n ġwann immutn**, **gn as rbřin n imgilli** «les Glaoua, s'ils n'ont pas identifié le meurtrier, que soupçonnent les parents de la victime, ils lui imposent quarante co-joueurs» [Leguil 1993: 208] (→ **imggilli**, **ggall**)

imgrad || «Imgrad, une tribu de la confédération des iħařan» [Lakhdar 2009: 238]

imgli || «déjeuner» [Boogert 1998: 95] (→ **imkli**)

imgr (i-), pl. **imgran** (i-) || ◇ 1. «faucille» [SG 25; Galand 1977: 281; Galand 1970: 251; Ait Ourir / Stroomer 2009 notes; Iğ^{wj}damn / Amahan 1998: 295; DV 124; DT 2185; Des- taing 1925: 186, 258; L 112], «petite faucille à lame en forme de croissant, garnie de petites dents à la base» [Laoust 1920: 355], «faucille; faux à lame en dents de scie utilisée pour couper l'orge sur un sol dur» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 40, 314; El Alaoui 2001: 191; El Alaoui 2002: 152], «serpette» [③: Ašt], «petite serpe, autrefois fabriquée par les artisans juifs et qui servait notamment à tondre les moutons» [Samama 2000: 18, 93] ◇ 2. **imgr** «premier quartier de lune» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 40, 314; El Alaoui 2001: 191; El Alaoui 2002: 152] (→ **timgrt**, **amgr**, **mgr**)

imgri || «glaneur» [L 233; J; Boukous 1987a: 672] (→ **gru**)

imġi || «①germination, ①pousse» [①: Ašt], «germination» [DV 142], «petites plantes» [DV 222], «végétation» [DV 289], **tamazirt bla imġi** «un pays sans végétation» [DV 289], **imġi** (i-), pl. **imġitin** «plante, végétal» [BB 93], **imġy** «plantes»

[Boogert 1998: 86], **imġi** «plantes comestibles» [Ašt (ms Sindbad: 79, 141)], **imġ-yan** «céréales», **iġ tkʷsit, tħʃrt lbhaym zġ imġyan n mddn** «en faisant paître les animaux, empêche-les de paître dans les céréales des gens» [Imsf / Leguil notes] (→ **mmġi**)

imġid || «Imghid (toponyme), village à 200 km d'Agadir, près de Taliouine» [Naït-Zerrad 2001: 131]

imġil, pl. **imġalln** || ◇ 1. «grande queue» [Stroomer 2003: 60, 61], **imġil**, pl. **imġiln, imġal** [②: Ašt], **imġaln, imġalln** [②: Br], «②queue» [②: Bařam] ◇ 2. «②verge, membre viril» [②: Bařam], **imġil** «verge (membre viril)» [DV 291], «pénis» [Tlit / Laoust 1920: 117 note 1] (→ **timġilt**)

imġiri || «②seuil» [②: Anti-Atlas] (→ **imriri, imruri**)

imġiyyr || «②irrité, toujours en colère» [②: Lax] (→ **ġiyyr**)

imġiln (m. pl.) || «②morve» [DV 191; J], «morve, mucosité des nez, humeur qui coule des narines» [②: Ašt (glossaire Ifrani); Agrsif / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], «morve» [Boogert 1998: 151] (→ **ixʷliln**)

imġri, pl. **imġran** || «invité, notamment à une noce» [③: Ida Ultit] (→ **ġr**)

imġrsi || «victime sacrificielle dont le cou n'est pas totalement tranché» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 225, 313; El Alaoui 2001: 159, 191] (→ **amġrus, ġrs**)

imġur (p: **mqqur**, i: **ttimġur**, nv: **tamġur-yi**) || ◇ 1. «être grand» [DV 145; DT 167], «①grandir, ①croître; être ①âgé» [①: Ašt], «②venir bien (cultures)» [②: Ašt], **manix tmqqurt?** «où as-tu grandi?» [DV 145], **fk yyi akuray mqqurn** «donne-moi un grand bâton» [DV 145], **ma imqqurn**

«②monnaie (grosse)» [②: Ašt], **imqqur ak bahra ssrwal ad** «ce pantalon est trop grand pour toi» [EM 100], **nkki mqqurġ f babak** «je suis plus grand que ton père» [ASP 248], **ma imqqurn** «ce qui est grand» [Igd; Imsf; Ašt; Br / Fonds Roux doc. 20.4], **ma immqqurn** «ce qui est grand» [Lax / Fonds Roux doc. 20.4], **i ma imqqurn f izimmr** «pour quelqu'un plus grand qu'un béliet» [Lax / Roux, Contes: texte 153], **imqqur** «il a grandi, (donc) il est grand» [Tiznit / Akouaou 1976: 371] ◇ 2. «arriver aux ②honneurs» [②: Ašt], **mddn lli mqqurnin** «②notables» [②: Igd], **imqqur udm nns** «il a du prestige» [DV 231], **iwis n tgmmi mqqurn** «fils de gens influents» [Leguil 1985: 24, 25], **ma imqqurn** «ce qui est grand» [Igd; Imsf; Ašt; Br / Fonds Roux doc. 20.4], **ma immqqurn** «ce qui est grand» [Lax / Fonds Roux doc. 20.4], **mqr** ou bien **mqqur** (conjugaison archaïque, sans préfixe à la 3e personne m.sg. du verbe d'état) mis pour **imqqur, mqr lhqq n tayššin, a lad-miyyin** «les droits des femmes sont importants, ô gens» [ms Ařnag (Tata) (řaqîdat an-nisâ'), notes Roux (FR 27.3.19) p. 21], **mqr udis n kra izzuġr tn ġ wakal** «à certains le ventre est si gros qu'ils le traînent à terre» [ms Ařnag (Tata) (řaqîdat aħkâm yawm al-qiyâma): notes Roux (FR 27.3.19) p. 26], **mqqurt (...t: participe de la 3e personne f. sg. (verbe d'état, conjugaison archaïque): yat mzzzyt nx tad mqrt** «celle qui est jeune ou celle qui est âgée» [ms Ařnag (Tata) (řaqîdat an-nisâ'), notes Roux (FR 27.3.19) p. 16, 22]

imħdi, pl. **imħdan** || «celui qui ②garde, qui protège» [②: Ašt] (→ **ħdu**)

imħirki, pl. **imħarkan** || «combattant faisant

partie d'une colonne d'opérations militaires (**lhṛkt**)» [②: Ašt], «soldat d'une harka» [L 233], «individu participant à une harka» [L 184] (→ **amḥarki**, **ḥarka**, **ḥrka**, **lhṛkt**)

imi (i-, yi-), pl. **imawn** (i-) || ◇ 1. «bouche» [①: Ašt; DV 42; DT 938], **qqn imi nnk!** «ferme ta bouche!, tais-toi!» [Talmenssour 2007: 201], **iqqn imi nns** «il ferme la bouche» [DT 244], **llan wuxsan ġ imi** «il y a des dents dans la bouche» [ASP 49], **iššd yimi nns**, **iḥluššd yimi nns**, **izlg yimi nns** «il tient des propos déplacés» [②: Ašt], **imi igʷnan** «quelqu'un qui ne parle pas beaucoup (litt. bouche cousue)» [Douchaïna 1996: 13], **a lalla ʕaziza, bidd i rrwa nu snmili t, mkad inmala uzzal f yimi n lmnšar** «ô notre dame Aziza, que ta présence sur mon aire maintienne l'attelage sur une seule ligne comme s'alignent en la scie les dents de fer (litt. comme s'aligne le fer dans le bouche de la scie)» [Galand-Pernet 1988: 150, 163], **bu ymi** «bavard» [Douchaïna 1996: 242], **mun d imi** «se taire, garder un secret» [BB 92], **imun d imi nns** «il a quitté la conversation en silence (litt. il est parti avec sa bouche)» [Talmenssour 2007: 202], **smun imi nnk** «tais-toi (litt. retiens ta bouche)» [Talmenssour 2007: 201], **išša t imi nns** «il est bavard (litt. sa bouche lui démange)» [Talmenssour 2007: 203], **ad k ur išš imi nnk!** «tais-toi! ne dis rien! (litt. que ta bouche ne te démange pas!)» [Talmenssour 2007: 201], **išbḥ imi nns** «il est bavard (litt. sa bouche est ouverte, béante)» [Talmenssour 2007: 202], **ifrs imi nns**, **imsad imi nns** «il parle avec facilité, il a le sens de la réplique (litt. sa bouche est affilée)» [Talmenssour 2007: 203], **iggut as**

imi «il est bavard, il parle sans aucune retenue (litt. il a une grande bouche)» [Talmenssour 2007: 204], **ijja imi nns** «il ne dit que des obscénités (litt. sa bouche pue)» [Talmenssour 2007: 204], **iqquṛ imi nns**, **izwa imi nns** «il est en difficulté, il ne trouve pas de solution (litt. sa bouche est sèche)» [Talmenssour 2007: 208, 209], **išgr imi nns** «il l'a trop fait souffrir (litt. il lui a séché sa bouche)» [Talmenssour 2007: 209], **imi nns as mqqar t iqqn yan, ur d imi n tgmimi nns** «c'est sa bouche qu'il faut fermer et non la porte de sa maison», **irgazn, imi ka tn ismun** «c'est la parole qui lie les hommes» [Talmenssour 2007: 403, 465], **imi n wuššn**, pl. **id imi n wuššn** «petit empan (litt. bouche du chacal)» [②: Ašt], «①mesure de longueur traditionnelle: petit empan, distance comprise entre l'extrémité du pouce et celle de l'index» [①: Ašt; DT 2148; L 207], **ʕin imi wuššn**: le **ʕin** «la lettre ʕin ou ʕayn de la gueule du chacal, c.-à-d. le ʕayn en position initiale» [Aboulkacem & Agrou 2019: 24], **imi**, pl. **imawn** «②piège (litt. bouche)» [②], **ṛzm imi n kra n yan** «médire» [BB 92] ◇ 2. «bouche, voix» [-], **asi imi nnk** «②élève la voix, parle plus haut» [②: Ašt], **all imi nnk** «élève la voix, parle plus haut» [③: Ašt], **asi imi nnk** «élève la voix, parle plus haut» [③: Imsf] ◇ 3. **imi** «②bouchée», **imi n ugrum** «②bouchée de pain» [②: Ašt], **imawn n tḥiyi** «②morceaux de viande qu'on met dans le potage» [②: Ašt] ◇ 4. «bouche-entrée», **imi n wanu** «①bouche d'un puits» [①: Ašt], **imi n tnuḍfi** «ouverture (souvent de petites dimensions) de la citerne (**tanuḍfi**)» [Iḥaḥan / Ramou 2011a: 150, 152 (avec photos)], **imi n tsraft**

«bouche d'un silo» [①: Ašt], **imi** (yi-), pl. **imawn** «entrée» [BB 92], **imi n tx-yamt** «l'entrée de la tente» [DT 201], **imi n wasif** «embouchure du fleuve» [DT 201], «embouchure» [L 150], **imi n wasif** «embouchure d'une rivière» [BB 92], **imi n wasif** «embouchure» [Agadir / El Mountassir 1999: 171], **imi n wasif** «②embouchure d'un cours d'eau» [②: Bařam], «débouché des oueds sur un piémont» [Iğrm / Zarguef 2001: 601], **imi n ssuq** «l'①entrée du marché» [①: Ašt], **imi n tayyirt** «l'entrée de la ruche» [③: Lax], **im(i) ugadir** «toponyme (litt. porte de grenier-citadelle)» [DT 2091], **imi n tgm̄mi** «entrée de la maison» [BB 92], **ruħn imi n ux̄bu da ġ tlla yat tbn̄kalt** «ils arrivèrent à l'entrée du terrier où il y avait une vipère» [Leguil 1984: 74], **yus̄fa imi n wayddid** «l'ouverture de l'outre est large» [DT 624], **imi**, pl. **imawn** «endroit où le ravin sortant d'une montagne aboutit dans la plaine» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 2] ◇ 5. «ouverture-solution», **ggamm̄iġ as imi** «je ne lui trouve pas de ②solution» [②: Aks; Ropars II, 101] ◇ 6. «porte» [-], **imi**, pl. **imawn** «②porte (battant)» [②: Ašt], **ikšm ġ imi** «il est entré par la porte» [DV 226], **if-faġ ġ imi** «il est sorti par la porte» [DV 226], **irẓm imi** «la porte est cassée» [DV 226], **tfl̄t imi, ar ttn̄qqart aġw̄rab** «tu as laissé la porte à côté et tu frappes au mur (il faut aller directement au but)» [El Mountassir 1989: 148; El Mountassir 1992: 124; El Mountassir 1993: 101], **gr imawn** «la porte de la tam̄šriyt qui communique avec l'intérieur de la maison; la porte qui sépare la partie de la maison réservée aux femmes de la partie ouverte

aux hôtes (litt. entre les portes)» [Amm / Adam 1950: 356], **irẓm imi s lqq̄bl̄t** «la porte s'ouvre vers l'est; il ouvre la porte vers l'est» [Tiznit / Akouaou 1976: 369], **irẓm imi s tsarut** «il ouvre la porte à l'aide d'une clé» [Tiznit / Akouaou 1976: 369], **ddbuš ar itt̄zdar imi nns** «la porte de la remise est généralement basse» [DT 2170], **ittut lm̄ajlis s bn̄adm ar imi** «la salle de cours était ②remplie à craquer de gens (litt. jusqu'à la porte)» [②: Br] ◇ 7. «début», **imi n usgḡwas** «ouverture de l'année agricole (marquée par la première fête (lm̄f̄ruf)» [Iġw̄jdamn / Amahan 1996: 22], **imi n usgḡwas** «le début de l'année, l'ouverture de l'année agricole», **imi n tȳyuga** «l'ouverture des labours» [Iġw̄jdamn / Amahan 1983: 208; Amahan 1988: 23; Amahan 1996: 22], **imi n tm̄g-ra ar bdda gis tlaħ irdn** «à l'approche de la moisson, le blé manque totalement» [DT 1713] ◇ 8. «début-première partie», **imi n tadist** «②intestin» [②: Bařam], **imi n twlt̄imt** «poignet» [DV 224; BB 92], **imi n ufus** «poignet» [Imlil / Stroomer notes 2005], **imi n uḍar** «cheville» [Imlil / Stroomer notes 2005] ◇ 9. **imi** «partie tranchante d'un outil», **tagl̄zim̄m sin imawn** «hachette à deux tranchants» [Ropars II, 99] ◇ 10. «trou, vide, creux», **imi** «trou d'où sortent les cordes d'un luṭar» [Chottin 1933: 50] ◇ 11. **imi**, pl. **imawn** «part vide de la pirogue comprise entre la tille avant et le premier banc» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 320] ◇ 12. **imi n tasa** «le ②creux de l'②estomac» [②: Bařam; L 36] ◇ 13. **imi n um̄lal** «partie sablonneuse située après les rocher du bord de la mer» ◇ 14. «pêcherie dont le fond est sablonneux» [DO 255]

imi n tala || «Imi n Tala (toponyme), source et commune situées sur les pentes nord de l'Ougdempt au sud d'Amizmiz dans la haute vallée de l'Oued Amizmiz; la source d'Imi n Tala est une grosse source vaclusienne dans la haute vallée de l'Oued Amizmiz [Stroomer 2001: 56-61, carte géographique des environs d'Imi n Tala: Allain 1956: 104]

imiddmin (m. pl.) || «contes, histoires, devinettes» [IuT / Reesink 1970: 134] (→ **imindmin**, **ddmin**)

imiddzi || «associé, attaché, remplaçant, double, sosie» [J]

imidk || «lenticque» [③: Urika] (→ **idk**, **imitk**, **imidki**)

imidki || «lenticque» [Asni / Louali 2002] (→ **idk**, **imitk**, **imidk**)

imid || «l'endroit du nombril» [Igliwa / Westermarck 1914a: 15] (→ **timit**)

imigiz || «barre qui sert à fermer une porte par-arrière» [Boogert 1998: 81]

imiğ (yi-), pl. **imağn** || ♦ 1. «bataille» [DV 34], **imiğ ngr tqbilin ar gis ttilin inağan d imugas** «dans la bataille entre les tribus, il y a des morts et des blessés» [DV 1569], «tuerie» [DV 286], **imağn** «combat, guerre (entre Musulmans)» [DV 148], «émeute» [DV 106], **skrn imağn i fas** «ils firent une émeute à Fez» [DV 106], **ittyiqn ġ yimiğ** «il se montra ②ferme dans le combat» [②: Ašt], **imiğ** (yi-), pl. **imağn** «①combat, ①guerre; ①rix, ①querelle» [①: Ašt], **immağn** (m. pl.) «combats» [Nakano 1998: 73], **imiğn** «combat, bataille (*fighths, battles*)» [Boogert 1997: 404], **lbruj ar tn skarn f yimiğ t tiḍaf** «les bastions, on les construit ②pour la défense et pour le guet» [②: Ašt], **taḍit ar d ttulad imiğ** «les discussions amènent les querelles» [③: Ašt] ♦ 2. «jeu» [①: Ašt], **imiğ**

l lkarṭa «jeu de ①cartes», **imiğ n tkurt** «①jeu de balle traditionnel» [①: Ašt], **imiğ n tkurt** «jeu de ①football» [①: Ašt], **imiğ l lqmṛ** «①jeu d'argent» [①: Ašt] (→ **mmağ, nğ**)

imiḥkkikk || «un petit ②peu» [②: Ašt] (→ **imikkikk**, **imik**)

imijjd || «thuya» [Akhmisse 2004: 85], **imijjd** «thuya de berbérie (*Tetraclinis articulata* Masters)» [Iḥaḥan / Bellakhdar 1997: 272 (no. 196)]

imik, **imikk** || «un peu» [SG 25; DT 2488], «peu, petite quantité» [BB 92], **imik n waman** «un peu d'eau» [DV 218; ASP 82], **imikk n wawal** «②quelques mots» [②: Ašt], **imik n uğrum**, **yan imik n uğrum** «un morceau de pain» [DV 44], **yawi yyi imikk n yidš** «je fis un léger ②somme» [②: Ašt], **illa dari imikk** «je n'en ai guère» [DV 148], **imikk s imikk** «①petit à petit» [①: Ašt], «lentement, doucement, légèrement, peu à peu» [ASP 318], «peu à peu» [DT 859; DV 158; DT 869], «lentement, doucement, peu à peu» [ASP 318], **imik n tssaft** «instant» [DV 158], **imikk**, **imikk n tssaft** «peu ①après, un petit ①moment» [①: Ašt], **imikk** «rarement» [ASP 314], **imikk ka yad** «depuis peu» [DV 218], **rad as laḥgğ imikk n tssaft** «je vais le rejoindre dans un instant» [EM 116], **s imikk** «un peu après» [DT 1951], **ihrš s imikk** «il est un peu malade» [DV 218], **llan ġ lflus ad mitayn frāk ad ufun s imikk nğ šḥan s imikk** «il y a à peu près deux cents francs (litt. un peu plus ou un peu moins)» [DV 218], **asi t s imikk** «②manier doucement» [②: Igd], **aw(i) ššur imikk** «attends un moment» [DV 189], **yini t ġar s imikk**, **yini s imikk** «il le dit à voix ②basse» [②: Ašt], **imikk s imikk a s a ikššm urfm ag-**

dur (tikint) «c'est peu à peu que le chameau entre la marmite (*little by little is how the camel enters the cooking pot*)» [Dann 2001: 50], **imikk s imikk a s ittgg yan l'falim** «petit à petit on devient érudit» [Sguenfle 2002: 209], **imikk s imikk a s ittgg yan l'gani** «petit à petit on devient riche» [Sguenfle 2002: 209], **ur d imikk (...)** «ce n'est pas ②peu de (...), un grand nombre» [②: Ašt], **tššit ur d imikk d ukuray** «tu as reçu ②de nombreux coups» [②: Ašt], **ur d imikk d urgaz** «un nombre ②considérable d'hommes» [②: Ašt] (→ **imikik, imikuk, imikkikk, imikkukk, imihkkik, mikk, imikuk**)

imikik || «un peu», **imikik n tabismillaht** «un peu de "au nom de Dieu"» [Iḥaḥan / Laoust 1949: I.9], **imikik** «un peu» [③] (→ **imik, imikk, imikkikk, imikkukk**)

imikkatin || «un peu, un peu de temps» [③: Jordan 1935: 73] (→ **imik, imikk, ikkat-tinn**)

imikkikk, imikkukk || «un petit ②peu» [②: Ašt] (→ **imik, imikk, imihkkikk**)

imikr (i-), pl. imakarn || «voleur» [DV 46], **imikr, pl. imakarn, imakrn** «voleur» [DV 297], **imikr (i-), pl. imakrn (i-)** «①voleur» [①: Igd; Ašt; SG 25; Agadir / Stroomer 1998: texte 7; Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 186; Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 227], **imikr, pl. imakarn** «②voleur» [②: Ašt; ASP 311], **škan gis middn is iga imikr** «les gens le soupçonnent d'être un voleur» [EM 177], **ur sul llan imakrn lli tt inn yadlli kkanin** «il n'y a plus aujourd'hui les voleurs qui existaient ②autrefois» [②: Ašt] (→ **akʷr**)

imikkuk || «un peu, petite quantité» [HH 181] (→ **imik, imikk, imitutt, imizuzz, imikik, imikkikk, imikkukk, imihkkik, mikk**)

imil || ◇ 1. «a ①fortiori, à plus forte raison» [①: Ašt], «quelque ②temps après» [②: Ašt], «puis, ensuite» [DT 1196a], «③alors» [②: Ašt], «alors, cependant, dans ces conditions, dans ce cas, soudain, tout-à-coup» [③: Ašt], «voici que, tout à coup, au même instant», **ar nttl'ab takurtt, imil yašk d yaw wfqqir išibn** «nous étions en train de jouer à la balle quand, ②soudain, arriva un vieillard aux cheveux blancs» [②: Ašt], **imil** «puis, ensuite», **uškiğ d a yk iniğ, imil ttuğ** «je suis venu pour te dire quelque chose, ensuite j'ai oublié» [DV 112], **lxyal ur gis umnx, imil ad amnx x bnadm?** «je me méfie de l'ombre (de l'homme), ③comment pourrais-je croire à l'homme lui-même?» [②: Ašt], **ğakud ann ad (...) imil** «c'est alors que (...)» [ASP 322], **ha nn tigrsi n l'fid ur a gis inzza walu: ilm ula adan ula askiwn imil tifyyi nttat** «attention! rien ne doit être vendu de la bête sacrifiée pour la fête des sacrifices: ni la peau, ni les tripes, ni les cornes, ni à plus forte ②raison la viande» [②: Ašt], **amzil ar ittmnsa s trkmin ašku iga tassast f ix f nns imil mddn** «le forgeron dîne de navets car il est avare pour sa propre personne, à plus forte ②raison pour autrui» [②: Ašt], **nniğ imil is tddit, ziğ d tllit ukʷan sul ġ ġinna** «je pensais que tu étais parti, mais tu es toujours là (*I thought you were gone, but you are still there*)» [HH 212], **nniğ imil is tssnt ma il-la, ziğ d ur d akkʷ tiwit laxbar n yat** «je pensais que tu étais au courant, mais il semble que tu n'étais pas informé du tout (*I thought you knew what was going on, but it seems that you were not informed at all*)» [HH 213] ◇ 2. **ad ur imil** «peut-être» [ASP 319], **a ur imil, ad ur imil (...)**

« il se ②pourrait que (...) » [②: Ašt], **a ur imil** « peut-être, c'est possible, dans l'espoir de » [③: Igd], **ad ur imil ig sul lř-du nnk** « ②peut-être deviendra-t-il encore ton ennemi » [②: Ašt], **ad ur imil tamrak d s kra** « il se ②peut qu'elle t'ordonne quelque chose » [②: Ašt], **is rad d yašk flan ? a ur imil** « un tel, viendra-t-il ? peut-être, c'est possible » [-], **a ur imil iđr unzar** « espérons qu'il pleuvra », **a ur imil ur iđir unzar** « espérons qu'il ne pleuvra pas » [Imsf / Leguil 1988: 17-15], **a ur imil tazalit ad a igan tad iggran, a ur imil ig wass ass iggran** « il se ②pourrait que cette prière rituelle fût la dernière, il se ②pourrait que ce jour fût son dernier jour » [②: Ašt (ms de Maziği de Talmest)] (→ **ml, mil**)

imilaln (m. pl.) || « ②testicules » [②: Ašt (ms glossaire Ifrani)] (→ **imlaln, imaliln**)

imilgiš, pl. imilgišn || « ①creux, ①vide, mal formé (grain) » [①: Ašt] (→ **mmullğš**)

imilla, pl. imalliwn || « ①②tourterelle mâle » [①②: Ašt], **imilla, pl. imalwan** « tourterelles » [IuT / Reesink 1970: 173] (→ **timilla, timilli, imillu**)

imillu (yi-), pl. imalliwn || « tourterelle » [DV 282], **imillu ar ittili ġar ġ luqt inrura** « la tourterelle ne se voit qu'au moment du dépiquage » [DT 1433], **imillw** « tourterelle mâle » [Boogert 1998: 105] (→ **imilla**)

imilwiġ, pl. imilwiġn || « ①doux au toucher, ①tendre (opposé à dur), ①flexible, souple, ①mou » [①: Ašt], « souple, tendre » [ASP 203], « tendre, mou » [Tiznit / Akouaou 1976: 340] (→ **ilwiġ**)

imim (p: **mmim**, i: **ttimim**, nv: **tamimt**) || « être ①doux, être ①savoureux » [①: Ašt], « être doux » [DV 99], « devenir doux » [SG 25], « être doux, être bon, être sucré » [ASP 152, 199, 202, 272; DV 99], « être

②agréable au goût, être succulent, être exquis » [②: Ašt], « être doux, délicieux, succulent, agréable » [BB 92], **aman mmimnin** « de l'eau douce » [DV 99], **tmmim lħ-lwa yad** « ces gâteaux sont délicieux » [EM 100], **ar issa atay ur immimn** « il boit du thé sans sucre » [EM 100]

imim, pl. imimn, fém. timimt, pl. timimin || « doux » [DV 99], « ①doux, ①savoureux » [①: Igd; Ašt], **imimn** « douceur, saveur; sucrerie (*Süssigkeit*) » [Stumme 1899: 189], **bu tmimin, pl. id bu tmimin, fém. mm tmimin, pl. id mm tmimin** « gourmand » [DV 143]

imindmin, imindmim (m. pl.) || « contes, histoires, devinettes », **jdda ar yyi takka imindmin** « grand-mère me raconte (litt. donne) des contes » [IuT / Reesink 1970: 37, 38, 119, 120] (→ **imiddmin, umin d umin, ddmim**)

imingi || « meurtrier », **nttan a igan imingi n mddn** « il était meurtrier des gens » [③: SJ VIII.44] (→ **ng**)

imini || « Imini (nom d'un village) » [Wawzgit / Amard 1997: 193; sur le dialecte d'Imini: Hebaz 1979] (→ **ayt imini**)

imiri || ♦ 1. « tas de pierres » [L 156], « tas de pierres, muraille en pierres sèches » [Laoust 1939: 240; Laoust 1940: 37], « mur » [Boukous 1979: 43], **imiri, pl. imaran** « mur » [Seksawa / Berque 1978: 146, 501], **imiri, pl. imiran** « tas de pierres » [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 4], **imiri** « mur en pierre sèche » [Naji 2006: 200], **imiri, pl. imirin** « ②levée de terre séparant des jardins » [②: Lax], « butte de terre entourant un carré dans un champ » [③: Lax] ♦ 2. « mur de pierres sèches pour soutenir les terrains en pente » [Igd / Fonds Roux: fichier M1],

- «plate-forme (culture en terrasses)» [DV 58], «talus de soutènement en pierres ou de clôture» [Seksawa, Demsira / Berque 1950: 361, 366, 367], **imiri**, pl. **imaran** «talus de soutènement en pierres» [Demsira, Seksawa / Berque 1950: 364, 365, 366] ◇ 3. «enclos en pierres sèches ou brancage» [②: Haut-Atlas oriental], **imiri**, pl. **imarin** «②jardin irrigable et entouré d'un mur en pisé ou d'une levée de terre» [②: Br], **imiri**, pl. **imariyn** «verger» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 7] (→ **timirit**, lat. *murus* (?))
- imiri** ||: **tizi n imiri** «col de tas de pierres, toponyme, nom d'un col élevé, à deux jours de marche au sud-est d'Amizmiz; fait communiquer le haut Oued Nefis et la haute vallée de l'Oued Amizmiz» [Stroomer 2001: 28, 29]
- imirkidu** || «aumône» [ms Ažnag / Fonds Roux: 20.7] (→ lat. *merces*, *mercedis*)
- imiršid**, pl. **imiršidn** || «①figuier mâle» [①: Ašt], **imiršid**, pl. **imiršidn** «②figuier mâle» [②: Ašt], **imiršid**, **imiršid** «figue mâle» [Boogert 1998: 145], «caprifiguier» [Bellakhdar 1997: 395 (no. 350)] (→ **timir-šitt**, **amršid**)
- imirzig**, pl. **imirzign**, fém. **timirzigt**, pl. **timirzigin** || «①②amer, ①rance (huile, beurre)» [①②: Ašt], **imirzig** «amer» [ASP 202], **talluzt timirzigt** «①amande amère» [①: Ašt], **rṛbiṣ imirzig** «①belladone (litt. l'herbe amère)» [①: Ašt] (→ **irzig**)
- imis** || «ustensile» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 157, 158], **imis**, pl. **imassn** «②instrument de labour» [②: Igd] (→ **imiss**, **imassn**)
- imisi** || «②bord d'une rivière» [②: Ašt], **imisi** «à côté de» [Nakano 1994: 83], **imisi**, pl. **imasan** «le bord de l'eau» [BB 88], **imisi**, pl. **imasan** «②côté», **ḡ imisi n** «à ②côté de, à proximité de», **imisi nnk** «à ②côté de toi» [②: Ašt (ms Awzal)], **ḡ imisi nns** «à ②proximité de lui» [②: Ašt (ms Awzal)], **imisi** «à proximité de, près de», **ibna tiggmi nns ḡ imisi n wasif** «il bâtit sa maison près de la rivière» [DV 230], **ar d tittiynt tasrdunt ar imisi n ššbkt** «elles mènent la mule à côté du filet» [Nakano 1994: 83], **ḡ imisi** «contre», **srs lkursi ḡ imisi n ugrab** «place la chaise contre le mur» [DV 75], **imisi nu**, **imisi nnk**, **imisi nns** «près de moi, près de toi, près de lui» [DV 230], **skkiws ḡ imisi nnsn** «assieds-toi près d'eux» [DV 230], **ḡ imisi (...)** «sur la rive (...)» [DV 250], **imisi** «rive; pied de la montagne» [Urika / Fonds Roux: fichier M4]
- imiskk**, **imiskkik** || «un petit ②peu» [②: Ašt] (→ **imik**)
- imisliw**, pl. **imisliwn** || «①②fané» [①②: Ašt; Tiznit / Akouaou 1976: 340] (→ **isliw**)
- imiss**, pl. **imassn** || «instrument, outil, appareil» [BB 92], **imiss**, pl. **imassn**: **imassn** «outils (le singulier **imiss** est peu usité)» [DV 207; DT 1375], **imassn (i-, yi-)** «outils» [DV 186; DT 2395], «ustensiles, outils en fer» [J], **imassn n tyirza** «instruments aratoires» [J] (→ **imis**, **imassn**)
- imissi** || «mur» [Tlit / Laoust 1920: 3 note 5], **imissi** «mur, vieux mur délabré» [Ropars I, 121]
- imišš**, pl. **imaššiwn** || «②pierre à feu, silex» [②: Ašt], «①pierre à fusil» [①: Ašt], **bi imišš**, **bu imišš**, **mm imišš** «②fusil à pierre» [②: Lax; Ašt] (→ **imiššu**, **tamišša**, **timišša**)
- imiššu** || «silex» [Destaing 1925: 256] (→ **imišš**, **tamišša**, **timišša**)

imitk || «buisson de lentisque» [L 140; J], «lentisque» [Sous / Fonds Roux: fichier M2; Tafingoult / Stroomer 2000; Ouirgane / Stroomer notes 2012], **imitk** «lentisque (*Pistacia lentiscus*)» [Bellakhdar 1997: 141 (no. 18)] (→ **imidk**, **idk**)

imitk || «Chleuhs de l'Anti-Atlas» [Laoust 1920: xv]

imitutt || «un peu, petite quantité» [HH 181] (→ **imikukk**, **imizuzz**)

imiyn (m. pl.) || «conte» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 94] (→ **imindmin**, **imindmim**, **ddmin**)

imizuzz || «un peu, petite quantité» [HH 181] (→ **imikukk**, **imitutt**)

imiz || «l'action de prendre» [Boukous 1987a: 597] (→ **amz**)

imjdin || «②natte» [②: Imsf], «natte» [Igliwa / Westermarck 1914a: 15]

imjdiwiln (m. pl.) || «étourdissements», s t **iwin imjdiwiln**, **idr nn ġ tnuḍfi** «voilà qu'il a été pris d'un étourdissement et qu'il est tombé dans la citerne» [Imsf / Leguil 1988: 15.19]

imjiri, pl. **imjarian**, **imjiriyn** || «mendiant» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **imjarian** (m. pl.) «ouvriers (irrigation?)» [Igd / Roux 1990: 110] (→ **jara**)

imjja || → **imujja**

imjjad (m. pl.) || ◇ 1. «les Mejjate, tribu berbère à mi-chemin de Marrakech et d'Essaouira» [Hoffman 1958: 553], «les Mejjate, ②tribu arabophone de la banlieue de Marrakech» [②: Br; Stroomer 2003: 128, 129] ◇ 2. «Chleuhs de l'Anti-Atlas (sud du Tazerwalt)» [Laoust 1920: xv], «tribu berbérophone du versant sud de l'Anti-Atlas» [Stroomer 2003: 172], «tribu berbère à mi-chemin de Bou Izakarn et de Tafraoute» [Hoffman 1958: 691b; des textes en dia-

lecte des **imjjad**: Roux, Contes, les textes 79, 133; Stroomer 2009a] (→ **amjjud**)

imjli, pl. **imjlan** || «②vagabond» [①: Ašt], **imjli**, pl. **imjlan** «disparu, perdu» [Iğwjdamm / Amahan 1998: 164, 295], «perdu (*lost*)» [IuT / Adnor 1995: 207], **imjli** «une personne égarée (*a lost person*)» [Ayt S^wab / Marouane 1997: 276] (→ **jlu**)

imjran (m. pl.) || «boucles d'oreilles» [Amm / Besancenot 1953: 12; Besancenot 1988: 170], **imjrran** (m. pl.) «plaques rondes niellées» [Rabaté 1996: 55]

imk || «à l'instant, à peine» [ASP 314], **imk** «à ②peine de», **imk t arax** «(je viens) à ②peine de l'écrire», **imk d yuška** «il ②vient à ②peine d'arriver», **isلمان imk d ffgnin x lbhr** «des poissons qui viennent à ②peine de sortir de la mer», **amaḍun ix imk iji x tmaḍunt ar ittḥfufu** «le malade qui vient à ②peine de se relever de sa maladie, reste faible» [②: Ašt], **zun imk ilul** «comme s'il vient à être né (*as if he had just been born*)» [Boogert 1997: 291], **ix imk bḥlra ikšm lxrif** «①dès qu'arrive l'automne» [①: Ašt], **ix imk d ilul** «②dès qu'il est né» [②: Ašt], **ix imk idr unzar** «②dès que la pluie est tombée» [②: Ašt], **imk uddnt ti zwarn** «l'appel à la prière de midi venait à ②peine de retentir» [②: Ašt], **ix imk tbiyyn tmmurġi** «②lorsque viennent d'apparaître les sauterelles», **ix imk ttawkkasn ar ttrxašn** «②lorsque (les fruits viennent à peine) d'être cueillis, ils sont bon marché» [②: Ašt], **iğ imk ibda yan** «si quelqu'un vient ②à peine de commencer» [②: Ašt] (→ **imak**)

imkin || «peut-être», **imkin is ira ssuq** «peut-être il ira au marché» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **immkn**)

imkiri || «berger salarié (*a shepherd by contract*)» [Waterbury 1972: 206], **imkiri** (yi-), pl. **imkaran** «domestique (salarié)» [DV 97], «serviteur» [DV 260], «②domestique, serviteur, domestique agricole» [②: Ašt], «①ouvrier agricole payé à la journée» [①: Ašt], **imkiri n lq-đif** «①ouvrier agricole payé à la tâche» [①: Ašt], «mercenaire; salarié agricole» [③: Br], **nḥisibn swa nit imkiri ula bu twala** «ils font leurs comptes, qu'il s'agisse d'un berger salarié ou d'un berger gardant à son tour le troupeau» [③: Ašt (ms Tamuddizti)] (→ **amkkiri**, **timkirit**, **kru**)

imkkisi, pl. **imkkasan** || «①②héritier» [①②: Ašt; DV 152; ASP 45, 311; Boogert 1997: 234], **imkkisi**, pl. **imkkisan** «héritier» [L 172; J], **imkkisi**, pl. **imkkasan**, fém. **timkkisit**, pl. **timkkasatin** «héritier» [Ropars II, 87], **imkkisi**, pl. **imkkasan** «héritier» [ms Aznag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 3] (→ **kkus**, **kkusu**, **kkas**)

imkli (yi-), pl. **imklawn** || «①déjeuner» [①: Ašt; DV 90], **imklawn** «déjeuners» [DT 2291], «déjeuner pris vers dix heures» [DV 246], «repas pris par les travailleurs un peu avant le milieu du jour, aux champs ou à la maison, après la prière du **đduhr**» [DT 1515], «dîner» [L 24], **šš imkli** «prendre le ①repas de midi» [①: Igd; Ašt], **imkli** (i-), pl. **imkliwn** (i-) «déjeuner, repas du milieu du jour» [SG 25], **imkli**, pl. **imklawn**, **imkliwn**, **imkla** «déjeuner» [BB 91], **imkli illan d ix f nns** «déjeuner copieux» [BB 91], **iṛṛḍ i imddukkal nns s dar imkli** «il a invité ses amis à déjeuner» [EM 218] (→ **mmkl**, **kl**)

imkraḍ (m. pl.) || «vêtements» [Iḥaḥan / L 248; IuT / Reesink 1970: 15, 52, 60; ②:

Lax; Argana / Laoust 1993: 155], **imkraḍ** «vêtements» [DT 2713], **fkig imkraḍ inu ad ggun** «j'ai donné mes vêtements à laver» [DT 2713], «langes» [DV 166], **kks imkraḍ** «se ②déshabiller» [②: Br], **ḥid fl-lak imkraḍ** «déshabille-toi!» [③: Br] (→ **amkraḍ**)

imkriḥ, fém. **timkriḥt** || «②étroit, exigü» [②: Lax] (→ **ikriḥ**)

imlaln (m. pl.) || «testicules» [Boogert 1998: 152] (→ **imaliln**, **imilaln**)

imlgiḡ || «fontanelle» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **amlgiḡ**)

imlijji, pl. **imlajjan** || «très mûr, prêt à tomber (fruits)» [③: Lax], **imlijji**, pl. **imlajjan** «③mûr» [②: Ašt] (→ **mlujji**)

imlil || «roche friable blanche» [DV 286; J], «roche friable blanche, tuf blanc (on le mélange à l'orge pour en assurer la conservation)» [Ropars I, 89], **imlil** «de la terre blanche», **imlil iga t kra n wakal (i)mluln** «**imlil** c'est de la terre blanche» [Nakano 1998: 54], «terre blanche (dans l'Anti-Atlas occidental l'orge était souvent mélangée avec une terre blanche appelée **imlil**)» [Naji 2006: 107], «matière blanche dont on recouvre le grain dans le silo afin de le protéger des charançons» [Ašt / Laoust 1920: 404] (→ **imllal**, **amlal**, **imlul**)

imlil || «Imlil, ville à côté de Toubkal» [Miller 1984; Stroomer 2005], «Imlil, ville à côté de Toubkal avec un grenier-citadelle de soixante pièces [Stroomer 2001: 116, 117], «le magasin collectif d'Imlil» [Montagne 1925f: 7]

imlkki || «sol insuffisamment humide» [③: Ašt] (→ **amlakku**, **amllakku**, **llukkt**)

imllal || «sable (*Sand*)» [Stumme 1895: 66; Stumme 1899: 189] (→ **amlal**, **imlil**)

imllit, pl. **imllatn** || « fils impair de nappe » [El Alaoui, EB XXXI: 4938] (→ **amllut**, **inli**, **inlitn**, synonym. **amrzug**)

imlul (p: **mlul**, i: **ttmlul**, nv: **timlli**) || « être blanc » [①: Ašt; EM 100], **kkiğ tn ml-lulğ** « j'étais blanc » [DV 38], **ttmlul zund ağ^{wu}** « elle est blanche comme le petit lait » [EM 100], **imllul ugayyu nns** « sa tête est blanche, il est chauve, il est vieux » [EM 100], **tid mllulnin** « feu (litt. celles qui sont blanches) » [Destaing 1925: 181], **yisgin it nx imllul** « qu'il (ce jour) soit funeste ou soit ②heureux (litt. soit blanc) (peu importe) » [②: Ašt], **ađan mllulnin s wayyur** « ②nuits éclairées par la lune » [②: Ašt]

imlulutn (m. pl.) || « liseron sauvage » [Imntagn / Fonds Roux: Lagier]

imlwan (m. pl.) || « Imelouane, nom de tribu » [Miscellanées Fonds Roux], **imlwan** « Imelouane, oued près du sommet d'Amendach (3650 m), près de Tizi n Tichka, haut Guedmioua; nom une fraction de la tribu Guedmioua » [Stroomer 2001: 172]

imlzi || « chiendent » [Sous, Ouarzazate / Laoust 1920: 488, 504] (→ **imlzi**)

imlzi, pl. **imlzan** || « hernie » [DV 152; J] (→ **zmmullz**, **mmullz**)

imlzzi || « chiendent » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **imlzi**)

imm || « ma mère » [Ropars I, 84] (→ **imma**, **immi**)

imma, pl. **id imma** || « ma mère » [ASP 7, 12, 47, 71], **immak** « ta mère » [Ropars I, 84], **immas** « sa mère » [DV 185; SG 25], **immatnğ** « notre ①mère » [①: Imsf B], **imma** « maman, mère » [BB 92], **imma ħnna** « ô ma mère bien-aimée » [Ida Umlħmud / Roving Olsen 1984: 99] (→ **immi**, **inna**, **ma**)

imma || « quant à » [ASP 101, 322; SG 25], « mais, quant à, donc, certes », **amddak^{wl} inu ka iddan, imma nkkin, ur ddiğ** « mon ami vient de partir, quant à moi, je ne suis pas parti » [DV 236], **imma lbişara mnšk at tga i kilu?** « et la purée de fèves, combien est-elle vendue le kilo » [Boukous 1977: 170, 171], **imma (...), imma (...)** « ②soit (...), soit (...) » [②: Ašt (ms Tamud-dizti)], **imma a stt tawit kiyyi, nx tt yiwi bnadm zund kiyyi** « ②ou bien tu la prendras toi-même, ou bien c'est un homme comme toi qui l'emportera » [②: Ašt], **imma iğ t nniğ ħil ad?** « ②et si je le disais maintenant? » [②: Lax], **imma tskrn ağ tt** « mais ②voilà vous nous avez amené la catastrophe » [②: Br] (→ **ima**, **umma**, **amma**)

immala ||: **awa immala! mani s rad ftuğ?** « ②mais où irai-je donc? » [②: Lax]

immi (yi-) || « ma ①mère » [①: Br; Ašt; ASP 12, 71; Ropars I, 84], **wa ya (i)mmi, wa yimmi, wa ymmi** « maman! (un petit enfant, appelant sa mère) » [-], **immi** « ②ma mère » [②: Ašt], **a yimmi** « mère! (vocatif) » [DV 185], **a yimmi, ymmi!** « oh ma mère!, maman! », **immi** « ma mère », **immik** « ta (m.) mère », **immim** « ta (f.) mère », **immis** « sa mère », **immitnğ** « notre mère », **immitun** « votre (m.) mère », **immitunt** « votre (f.) mère », **immitsn** « leur (m.) mère », **immitsnt** « leur (f.) mère » [DT 1114], **x uxbbuđ n yimmi** « dans le ventre de ma ②mère » [②: Ašt], **tigllint n yimmi** « ma pauvre ②mère » [②: Lax], **immi ħnna** « ma mère chérie » [Tiznit / Derkaoui 1986a: 128], **immi s uğu** « ①nourrice » [①: Ašt], **krđğ yyi immi azzar inu** « ma mère peigne mes cheveux (*my mother combs my hair*) » [HH 134], **immi tga mrbuft lqdd** « ma mère est de taille moyenne (litt. carrée)

- (*my mother is of average stature*)» [Boogert 1997: 52], **nzgr am, a immi tafšurt** « nous te franchissons, ô mère Achoura (c.-à-d. le feu d'aššur, Achoura) » [Raqbi 2009: 29] (→ **imma, imm, ma, inna, ymmi, mmi**)
- immkn** || «②peut-être» [②: Ašt], «peut-être» [ASP 319] (→ **imkin**)
- imml**, pl. **ammln** || «individu de la tribu Ammeln de l'Anti-Atlas» [Roux 1951: 486; Boukous 1987a: 173; Boukous 1990b: 209], **imml**, pl. **ammln**, fém. **timmlt**, pl. **tamm-lin** «quelqu'un des Ammeln, tribu ou confédération de l'Anti-Atlas» [Fonds Roux: 47.3] (→ **ammln**)
- immrrji**, pl. **immrrjan** || «homme de ②bien, celui dont on attend un bienfait, bienfaiteur» [②: Br] (→ **amrrja, rja, rju**)
- immskr**, pl. **immskrn** || «instrument pour carder la laine» [Miscellanées Fonds Roux] (→ **amskr**)
- immssirdn** (m. pl.) || «laveurs (d'un mort)», **taḥanut n immssirdn** «magasin où sont stockés les objets et produits utilisés pour la toilette mortuaire (litt. magasin des laveurs)» [Aboulkacem & Agrou 2019: 18] (→ **ssird**)
- immy** || «insérer (*to insert*)» [Ayt Šwab / Marouane 1997: 227]
- imnam** || «tribu de la confédération des iḡa-ḡayn, Ghighaya» [Miller 1984: 239, carte géographique: Miller 1984: xxii-xxiii]
- imndi (i-)** || «①céréales; les ②grains, le grain, blé, orge» [①: Ašt], «céréales» [ASP 64; SG 25], «céréales (blé, orge, mil, maïs, lentilles)» [DV 57], «céréales, semences» [BB 91, 92], **ifsa imndi** «les céréales ont formé leurs ②épis, ont épié» [②: Ašt]
- imndl** || «voile, enveloppe» [Sguenfle 2002: 167] (→ **amndil, dl**)
- imndmin** (m. pl.) || «chansons d'enfants» [IuT / Reesink 1970] (→ **imindmin, imidd-min, imindmim, dmin**)
- imndr**, pl. **imndrn** || ◇ 1. «esprit, ②génie, démon bon ou mauvais qui préside d'après la mythologie à la destinée de chaque individu» [②: Ašt], «②démon, génie bon ou mauvais» [②: Ašt], «mauvais génie» [Ropars I, 96], **kšmn t imndrn** «il est en proie aux démons» [②: Ašt], **lhrz n imndrn** «amulette éloignant les génies» [DV 16] ◇ 2. **imndr**, pl. **imndrn** «paralyse, ankylose des articulations qui apparaît brutalement, sans cause apparente et est attribuée aux génies ou aux santons courroucés» [Ropars I, 96; Ropars I, 155], **imndrn** (m. pl.) «maladie, crampes» [Tafraout / Boumlik 1996: 271], **kšmn t imndrn, utn t imndrn** «il a une ②attaque d'épilepsie, d'hystérie, de paralysie, de convulsions» [②: Ašt], **skušmn t imndrn** «il est paralysé» [DV 210], **iga b(u) imndrn** «il est paralysé» [DV 210] (→ **amndr, ndr**)
- imngil** || «coussinet qui se pose sur l'avant-bras gauche du moissonneur» [Imsf / Laoust 1920: 355 note 3] (→ **igil**)
- imnid** || «regarder, observer» [Tiznit / Akouaou 1976: 52, 288] (→ **amnid, mnid, mmnid**)
- imnqqr**, pl. **imnqqrn** || «mendiant, celui qui frappe aux portes des gens», **d lḥin ha d yan imnqqr** «voilà un mendiant» [Roux, Contes: texte 70] (→ **amnqqar, nqqr**)
- imnqš n tiṭṭ** || «②clin d'œil» [②: Ašt] (→ **nqqš**)
- imnsi (yi-)**, pl. **imnsawn** || «dîner» [DV 96], **imnsi (i-, yi-)**, pl. **imnsawn** «dîner» [DT 1517, 2383], **imnsi (i-)**, pl. **imnsiwn (i-)** «dîner, repas du soir» [SG 25], **imnsi**, pl. **imnsawn** «①②dîner, repas du soir»

[①②: Ašt; Tiznit / Jebbour 1988: 228; Ida Umartini / El Alaoui 2001: 191], šš **imnsi** «prendre le ①dîner, le repas du soir» [①: Igd; Ašt], **ar skarn sksu s imnsi** «ils font du couscous ②pour le dîner» [②: Ašt], **dar imnsi** «au dîner, au soir» [ASP 316], **imnsi n tqbilt** «le souper de la tribu; la réception des **inflas** de la fraction» [Montagne 1927a: 238; Montagne 1930: 227, 247], **imnsi**, pl. **imnsiwn** «①dîner, repas du soir» [①: Igd], **imnsi (yi-)**, pl. **imnsiwn**, **imnsawn** «repas du soir, souper» [DV 266], **imnsi**, pl. **imnsiwn**, **imnsawn**, **imnsawin** «dîner», **ur iṭṭaf imnsi** «il est indigent» [BB 92], **azzl, a yamazsal, ini nn i usli a issu lfraš, ig inn imnsi** «cours messenger, préviens le marié, qu'il déplie les tapis et qu'il prépare le dîner» [El Mountassir 2001: 259], **sğ mad, a ha wad d riğ, tddit, imṭṭawn ad asn giğ i imnsi nu** «depuis ton départ, ô toi que j'aime, j'humecte de mes pleurs mon dîner» [El Mountassir 2011: 282], **yuf gar imnsi gar awal** «mieux vaut un mauvais dîner qu'une mauvaise parole» [Sguenfle 2010: 156] (→ **mmns, ns**)

imntagn (m. pl.) || «Mentaga, tribu berbère au nord de Taroudant» [Hoffman 1958, no. 568; Boogert 1997: 111], **isshkm (Ḥayda) kullu f iqbiln lli llanin ġ br̥ra n trudant: Hwwara, Imntagn, Tiyyiwt, Talamt, Ras Lwad, kullutt** «Hayda a régné chaque tribu aux alentours de Taroudant: Houara (**hwwara**), Imntagn (**imntagn**), Tiyyiwt (**tiwwt**), Talamt (**talamt**), Ras Lwad (**ras lwad**), vraiment tous» [Stroomer 2003: 172, 173], **imntagn** [carte géographique: Roving Olsen 1984: 15; des textes en dialecte des Imntagn: Jordan 1935] (→ **amn-tag**)

imntq || «mouture» [J; Ropars I, 95] (→ **bndq** (??))

imntri || «mendiant» [L 233; J], **imntri (yi-)**, pl. **imntran** «mendiant» [Ropars I, 96] (→ **immmtri, amntru, mmtr, mmtru**)

imntwiyn (m. pl.) || «combats» [Boogert 1998: 117] (→ **imtwiyn, mmtwi, ut**)

imqqi || «os de la hanche» [Boogert 1998: 53]

imqqi, pl. **imqqan** || «①goutte» [①: Ašt] (→ **timqqit, mmaqqi**)

imqzizm, imqzizm (m. pl.) || «cailloux, galets» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 185, 314] (→ **amkzuz**)

imr ||: **imr bbwak ur irhm** «expression assez obscure qui signifierait: invoque Dieu mais qu'il ne t'accorde pas sa miséricorde (litt. que ton père n'accorde pas sa miséricorde)» [Stroomer 2003: 136] (→ **amr**)

imrbbis || «jeu de cache-cache» [Ropars I, 116], «jeu d'enfants s'apparentant à notre cache-cache; les joueurs se rassemblent devant l'un d'eux, ils posent chacun un doigt dans la paume de leur camarade; le dernier prononce la phrase suivante: **imrbbis yan d gis ur igin aḍaḍ nns at tbbin iğwmdan n Ayt Ṣalḥ u Musa**; au dernier mot le récitant ferme la main sur les doigts que chacun au même moment tente de retirer; celui qui est pris ferme les yeux pendant que les autres vont se cacher; quand ils le sont tous, ils avertissent le chercheur en lui disant: **tnwa tgulla** «la bouillie est cuite»; quand l'un des joueurs a été découvert, le jeu recommence» [Ropars I, 175]

imrḍi, pl. **imrḍa** || «ancien de la tribu, digne de foi et connaissant la coutume» [③: Anti-Atlas], **imrḍi n lwalidayn** «celui qui donne satisfaction à ses parents» [③] (→ **rḍu**)

- imrfd** || «rate (organe)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **inrfd**)
- imrgigi** || «quelqu'un qui tremble (*a trembling person*)» [Ayt S=wab / Marouane 1997: 276] (→ **rgigi**)
- imri** || «clou ou cheville servant à fixer l'ensouple supérieure du métier à tisser» [③], **imri**, pl. **imran** «cheville, coin», **ldint dag idd s imran** «elles tirent la chaîne avec les chevilles» [IuT / Stroomer 2004: 106, 107] (→ **timrit**, **umri**)
- imrid** || «être malade» [Tiznit / Akouaou 1976: 52], **imrid** (p: **mrid**, i: **timrid**) «être malade, tomber malade, avoir mal» [EM 100], **imrid bdda babas** «son père est toujours malade» [EM 100], **imrid s ux-san** «il a mal aux dents» [EM 100] (→ **mrid**)
- imriri** || «le pas de la porte (pièce de bois formant la partie inférieure de la baie d'une porte)» [Boumalk 1996: 111], «seuil, linteau; partie inférieure d'une entrée d'habitation» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 168, 168 note 2, 314; El Alaoui 2001: 138, 191], «seuil, poutre inférieure de l'encadrement de la porte» [Amm / Adam 1950: 299, 312, 357] (→ **imruri**, **imgiri**)
- imrmirn** (m. pl.) || «bave» [Boogert 1998: 55] (→ **amrmir**, **imrmurn**)
- imrmurn** (m. pl.) || «②crachat» [②: Br], «bave» [DT 1204; BB 90] (→ **imrmirn**, **amrmur**)
- imrran** (m. pl.) ||: **imrran n tutmin** «les époux» [ms Aznag / Fonds Roux: 20.7]
- imrruyn** (m. pl.) || «②blé à gros grains» [②: Ašt (ms Tamuddiziti)], «blé» [J], «blé à grains ronds» [Ropars I, 115] (→ **amrruy?**) (→ **imrwin**)
- imrwin** (m. pl.) ||: **irdn imrwin** «blé à grain rond» [DV 38] (→ **imrruyn**)
- imrsid** || «caprifier» [Laoust 1939: 242] (→ **imrsid**)
- imrsid** || «figue mâle» [DV 128], «caprifier» [L 128], «caprifier» [Bellakhdar 1997: 395 (no. 350)], «palmier mâle» [L 132], **imrsid** «figuier mâle» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **addag imrsid** «figuier mâle» [Ropars I, 119] (→ **amrsid**, **imrzig**)
- imruran** || «action de faire la cuisine» [Nakano 1998: 56, 57] (→ **smruru**)
- imruri**, pl. **imruritn** || «le seuil de la maison» [Tiyout / Fonds Roux: Lagier] (→ **imriri**, **imgiri**)
- imrwin** ||: **b(u) imrwin**, pl. **id b(u) imrwin** || «embrouilleur» [Ropars I, 116] (→ **rwi**)
- imrwr** || «fuyard» [③: Ida Ultit] (→ **rur**)
- imrxanna** || «nom de poisson indéterminé» [Essaouira / Laoust 1923: 320]
- imrzig**, pl. **imrzagn** || «caprifier, sorte de figuier sauvage» [Bařam / Fonds Roux: fichier M2] (→ **imrsid**)
- imrzig** (i-), pl. **imrzign** (i-), fém. **timrzig** (t-), pl. **timrzigin** (t-) || «amère» [SG 25], **imrzg**, pl. **imrzign**, fém. **timrzgt**, pl. **timrzigin** «amer» [DV 15; J], **wadrna imrzig** «glands amers» [Ropars II, 19] (→ **irzig**)
- imrzzi**, pl. **imrzžitn** || «arrière train, moitié basse ou arrière du corps» [Ropars III, 10]
- ims** || «mixture de son (orge), d'épluchure de légumes et de pain dur, trempée dans l'eau et donnée en fourrage à la vache (unique-ment) lors d'une sécheresse» [Ida Umartini / El Alaoui 2002: 152]
- imsfiwi**, pl. **imsfawan** || «individu de la tribu Mesfioua, tribu berbérophone du Grand Atlas central» [Roux 1951: 486], **imsfiwi**, pl. **imsfiwn**, **imsfiwan** «quelqu'un des Mesfioua, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3], **imsfiwi**, pl. **imsfiwn**

«les Mesfioua (les Mesfioua étaient divisés en cinq **lxumus**: Guedji, Ouanegga, Bar Jaffar, Aït Ou-Addouz, Aït Zate et Imi-n-Zate)» [Lafuente 1968: 78, 79; pour les noms des fractions, Pascon 1983: 178], **imsfiwn**, **imsfiwan** (m. pl.) «Mesfioua, Chleuhs du Haut-Atlas (région d'Aghmat), au sud-est de Marrakech» [Laoust 1920: xv; Hoffman 1958, no. 594: des textes en dialecte des **imsfiwn** [Roux 1955 = Roux 2009; Roux, Contes, texte 17; Leguil 1985, Leguil 1988, Leguil 2000] (→ **imssiw**)

imsggi || ◇ 1. «originaire de la tribu Mesguina» ◇ 2. «nom de poisson indéterminé» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 321] (→ **imsgginn**, **amsggin**)

imsgginn (m. pl.) || «la ②tribu des Mesguina (près d'Agadir)» [②: Br], **imsgginn** (m. pl.) «Mesguina, tribu berbère au nord-est d'Agadir» [Hoffman 1958, no. 562], «la tribu des Mesguina» [Adnor 1995: 13], **imsgginn** (m. pl.) «Imesguine, nom de tribu (orthographe française: Mesguina)» [Boogert 1997: 111] (→ **imsggi**, **amsggin**)

imsgilli (i-), pl. **imsgallan** || «celui qui fait jurer» [DV 163], «individu qui défère le serment» [J] (→ **imgilli**, **imggilli**, **sgall**, **ggal**)

imsid (p: **msad**, i: **ttimsid**) || «être aiguisé, être affûté» [Boumalk 2003: 174; Tiznit / Akouaou 1976: 51], **akuray imsadn** «bâton ②pointu» [②: Lax], **imsad imi nns** «il parle avec facilité, il a le sens de la réplique (litt. sa bouche est affilée)» [Talmenssour 2007: 203] (→ **msd**, **msid**)

imsifrn (m. pl.) || «une des deux grandes confédérations (**Ilff**) conglomérant une partie des tribus du Sud marocain; ne correspond plus, de nos jours, à aucune réa-

lité [Montagne 1927: 12; Montagne 1930] (→ **indgrrtit**)

imsili, pl. **imsalan** || «compagnon du fiancé (dont les parent sont vivants), confident du fiancé, affin du fiancée» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 191], **imsili**, pl. **imsalan** «garçon d'honneur de la ①mariée» [①: Ašt], **imsalan** (m. pl.) «fiancés» [Ida Uzddut / Roving Olsen 1984: 74, 77] (→ **amsili**)

imsisn || «marchand de sel» [Boogert 1998: 77] (→ **tisnt**)

imskin, pl. **imskinn** || «①pauvre» [①: Ašt], «pauvre (*poor*, *destitute person*, *beggar*)» [Boogert 1997: 233, 405] (→ **mskin**)

imskr || «un gros poisson comestible (ressemblant au peigne de cardeur)» [DV 225; J] (→ **imsskr**, **amskr**)

imsl, pl. **imslan** || «②fesse» [②: Ašt], «②cuisse (partie interne et partie externe), fesse» [②: Baʿam], **imslan** «râble» [DV 239], «le train de derrière d'un mouton, d'une chèvre» [DV 142], «arrière train (d'une bête égorgée)» [DV 22], «reins» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 18] (→ **amsl**, **amslu**)

imslwi, pl. **imslwiwn** || «fané» [③: Ašt] (→ **isliw**)

imsswi, pl. **imssawan** || «individu de la tribu Mesfioua, tribu berbérophone du Grand Atlas central» [Roux 1951: 486] (→ **imsfiwi**)

imsskr, pl. **imsskrn** || ◇ 1. «peigne à carder» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **imsskrn** «peigne servant à nettoyer les fils de trame» [Wawzgit / Amard 1997: 203], **awint d didasnt imsskrn**, **zaydnt**, **ar skarnt taḍuṭṭ** «elles apportent avec elles des peignes et se mettent à peigner la laine» [Wawzgit / Amard 1997: 68, 69] ◇ 2.

- imsskr** « poisson de profondeur » [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 320], « ombrine (poisson) » [Imswan / DO 148 (photo), 285] (→ **iskr**, **imskr**, **amskr**, *synon. tağ-yult*)
- imssutn** ||: **agdur imssutn** « marmite de provisions », **agdur uggurn iga t ugdur imssutn, ig idqqi** « la marmite (contenant) la farine est une marmite de provisions, elle est faite en poterie » [Nakano 1995: 4] (→ **imussutn**)
- imstaḥ**, pl. **imstaḥiyn** || « gaspilleur (*prodigal, waster of money, spendthrift*) » [IuT / Hatt notes: 52]
- imsti**, pl. **imstitn**, fém. **timstit**, pl. **tims-titin** || « quelqu'un de la tribu des Imstitn (région d'Ifni) » [②: Baḥam], **imstitn** (m. pl.) « Imstiten » [Fonds Roux: 47.3], « Imestiten » [Hoffman 1958, no. 731], « tribu de la confédération des **ayt baḥmran** du Maroc du Sud-Ouest (Ifni) », les fractions de cette tribu sont: **ayt šayb** (Aït Chaïb), **id innith** (Id Inniteh) [Sime-nel 2010a: 50]
- imštirn** (m. pl.) || « choses sucrées » [Nakano 1998: 78], **awayat iy d kkuz wazgiwn ḥmmrnin s imštirn, awayat iy d kkuz tšišin ḥmmrnin s imštirn** « apporte moi quatre couffins remplis d'imštirn, apporte moi quatre corbeilles remplies d'imštirn » [Nakano 1998: 78] (→ **imštṭirn**, **agg^wrn n imštirn**)
- imsud** || « avoir des envies (se dit d'une femme enceinte dont le désir (humeurs) se reproduit physiquement chez l'enfant) » [Tiznit / Akouaou 1976: 50] (→ **ammsud**, **mmsud**)
- imsus** || « être fade » [Tiznit / Akouaou 1976: 50, 343] (→ **mssus**, **msus**)
- imswi**, pl. **imswan** || « ①fumeur », **imswi n** **waggu** « ①fumeur de chanvre indien (litt. buveur de fumée) » [①: Ašt] (→ **su**)
- imswi** || « reine des abeilles » (*bee queen*) » [IuT / Hatt notes: 52]
- imššaḍn** (m. pl.) || « ②cuisses » [②: Imsf] (→ **amššaḍ**, **timššaḍin**)
- imštirn** (m. pl.) || « mets sucrés, choses sucrées » [-], **lušiyt, a yilli, d uggrn n imštirn a yili ġ uḥanu** « écoute mes conseils: aie toujours de la farine pour l'imštirn sous la main » [Rovsing Olsen 1984: 191] (→ **imštṭirn**, **imštirn**)
- imštṭirn**, **imštṭirn** (m. pl.) || « mets sucrés, réservés aux hôtes (miel, beurre, **amlu**) » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 170; El Alaoui 2001: 123, 138, 191], **imštṭirn** « repas au miel réservé aux hôtes » [Akhmisne 2004: 169] (→ **imštirn**)
- imšḍ**, pl. **imšḍn** || ①. « cardes » [DV 52], « ①peigne à laine » [①: Ašt], « peigne, carde » [ASP 9], « carde, démêloir » [El Alaoui, EB XXXI: 4938], **imšḍn** (m. pl.) « ②peignes à carder » [②: Ašt], **imšḍ n tza-ḍa** « peigne de tisserand » [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] ②. **imšḍ** (i-), pl. **imšḍn** (i-) « rayon (miel) » [SG 25], **imšḍ n tammnt** « gâteau de miel » [DV 140], « ①rayon de miel » [①: Ašt; DV 186], **imšḍ n uglif** « rayon de miel » [Agadir / Stroomer 1998: texte 6], **imšḍ**, pl. **imšḍn** « rayon de cire d'abeilles » [③: Ašt], **imšḍ ar kullu itgga tiwallin** « le gâteau de miel est tout en ②alvéoles (cellules) » [②: Lax], **tibiwit n imšḍ** « cellules (des abeilles) » [Iguttayn / Fonds Roux: Lagier] ③. **imšḍ** « guêpier » [DV 148], **imšḍ n warzzan** « nid de ①guêpes, guêpier » [①: Ašt] ④. **imšḍ** « bijou de femmes porté sur la poitrine, en forme de boîte carrée très plate, dont la face antérieure est émaillée » [Rabaté

1996: 33, 35] ◇ 5. **imšd** «(nom d'un poisson classé dans la catégorie des rouges)» [Essaouira / Laoust 1923: 321] (→ **mšd**)

imšhi || «avare» [Igd / Roux 1950: 24] (→ **imššhi**, **šhu**)

imširri, pl. **imširritn**, fém. **timširrit**, pl. **timširritin** || «brave» [DV 45; J] (→ **imšširri**, **šrru**, **ššrr**)

imšiw || «être noir» [Destaing 1925: 273], **imšiw** (i: **tmuššu**) «être noir, devenir noir, noircir» [Ropars I, 126] (→ **mmuššu**, **muššu**, **amušša**)

imššhi || «avare» [2: Ašt] (→ **imšhi**, **šhu**)

imššir (i-), pl. **imšširn** || «bassin, réservoir» [DV 33], **imššir**, pl. **imšširn** «bassin d'irrigation communal» [Amm / Adam 1950: 333, 357], **imššir**, pl. **imšširn** «bassin, réservoir, source, endroit où il y a de l'eau» [Ammeln / Ropars I, 128]

imšširri, pl. **imššarṛan** || «1 brave, 1 querelleur» [1: Ašt] (→ **imširri**, **šrru**, **ššrr**)

imššiši || «l'action de s'envelopper dans son manteau» [Boogert 1998: 110]

imtettay (m. pl.) || «intestin grêle» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)]

imtman (m. pl.) || «salive» [Amanuz, Tlit / Laoust 1920: 121 note 5], «salive» [Lax / Roux, Contes: note à texte 69], «salive» [Boogert 1998: 55], «2 mucosités buccales» [2: Ašt] (→ **iltman**)

imtši || ◇ 1. «ver rongeur, mite» [Colin 1957: 10; Galand-Pernet 1963-1966: 11], **imtši**, pl. **imtšan** «1 charançon des céréales» [1: Ašt], **imtši**, pl. **imtšitn** «charançon (des céréales)» [DV 59], «ver du blé» [DV 291; J], «(il y a surtout deux insectes qui s'attaquent aux grains: le charançon et la chenille d'un petit papillon, tous les deux appelés **imtši**)» [Popp & Ait Hamza & El Fasskaoui 2010: 97] ◇ 2. **imtši** «2 mal aux

yeux (provoqué par des lavages des yeux à l'eau froide puis à l'eau chaude)» [2: Ašt] (→ **timttšit**, **amtšu**, **šš**)

imtti, pl. **imttan** || «le 2 mort, le tué, le 2 victime d'un meurtre» [2: Lax] (→ **imttin**, **mmt**)

imttin (yi-) || «le mort» [Nakano 1994: 46], **imttin** «le mort, le 2 tué» [2: Ašt], **imttin**, pl. **imttinn** «le 1 mort; 1 cadavre (de personne)» [1: Ašt], **ar ttams sksu s ifassn n yimttin** «elle roula le couscous avec les mains d'un mort» [Ašt / Roux, Contes: texte 116], **tafruxt imttin** «une fille morte» [Nakano 1995: 31] (→ **imtti**, **mmt**)

imtugga || «Imtougga, région réputée pour la culture du cheval» [El Mazned 2020: 103] (→ **imtuggn**)

imtuggi || «nom de poisson indéterminé» [Essaouira / Laoust 1923: 321] (→ **imtuggn**)

imtuggn (m. pl.) || «Chleuhs du Haut-Atlas, voisins des **iḥaḥan**) (forme arabisée **mtugga**)» [Laoust 1920: xv], «la 2 tribu des Mtougga» [2: Ašt], «la tribu des Mtougga, tribu» [Stroomeer 2001: 28, 29] (→ **atiggi**, **mtugga**, **imtugga**, **intugga**, **intuggwa**)

imtwiyn (m. pl.) || «combats, batailles (*bat-tles*)» [Boogert 1997: 406], **ilin fllas imtwiyn** «autour d'elle il y a des combats (*there are fights about her*)» [Boogert 1997: 330, 372] (→ **imntwiyn**, **mmtwi**, **mmtkwi**)

imts «frêne (*Fraxinus angustifolia*)» [Bellakhdar 1997: 402 (no. 357)] (→ **imds**, **timdst**)

imttawn || → **amtta**, **imtti**

imtti || «larme» [Ida Ultit / ABasset 1942: carte 7], **imtti**, pl. **imttawn** «larme» [Agadir / Anab 2003: 108], **ig kullu udm n ḥasan yay ymtti** «le visage de Hassan fut inondé de larmes (litt. tout le visage de

- Hassan fut une larme)» [Boukous 1977: 288, 289], **imṭṭi n lḥanna** «②décoction de henné» [②: Ašt]
- imṭurf** (m. pl.) || «liens de tirage du collier (charrue)» [Ašt / Laoust 1920: 297] (→ **anṭ-ṭarf**)
- imudsn** || «①son très fin» [①: Ašt]
- imugayn** (m. pl.) || «②bovins» [②: Igd], **imugayn** «vaches» [Igd / Stroomer 2001: 120, 142] (→ **amugay**, **tamugayt**)
- imujja** (m. pl.) || «salaire pour le maître d'école coranique (*the fee for the school teacher*)» [Nakano 1998: 13], **imujja** «les choses avec lesquelles on paye le taleb du village (grain, beurre, huile d'olive, savon, vêtements) (*commodities (grain, beans, olive oil, butter, shoes, clothes, soap) by which one pays the village taleb*)» [Nakano 1995: 84], **ar ttawin lḥṣur d imujja f iggi n tadawt nns s tmzgid** «on porte la dîme et l'imujja, sur le dos, vers la mosquée» [Nakano 1998: 13]
- imurgal n tammnt** || «marmites à miel» [Fonds Roux: 27.1.5] (→ **amrgul**)
- imurig** || «②chant» [②: Br], **imurig** «poésie chantée», **imurig iggʷz ikaln** «la poésie descend sur les terres» [Rrays Amn-tag / Benhettouch 1991-1992: 28], **imurig** «air de musique» [DV 12], **imurig** «(*informal complicated songs*)» [Naji, M. 2007: 198], **imurig**, pl. **imurign** «②désir» [②: Ašt], «désir, amour» [③: Ašt], **imurig** «nostalgie, tristesse» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 47, 67, 153, 203)], **bab imurig** «chanteur, amateur de chant» [③: Br], **sawalat f imurig adjat lmuḥalat** «composez des chants et renoncez aux (paroles) scabreuses» [Bounfour 2010: 16], **a ḡad n imurig, rmiḡ tn, rmin anḡ!** «que de chants! je suis lassé d'eux, ils sont lassés de moi» [GP 50, 178, 179], **hann ḡayad n imurig rmiḡ t, rmin aḡ** «cette poésie, j'en suis las, elle est lasse de moi» [Bounfour 2010: 34], **imurig zud lyajur** «faire de la poésie est comme maçonner un mur (*composing vers is like bricklaying*)» [Dell & Elmed-laoui 2008: 253], **mqqar d imurig n tšl-hiyt, ar asn skarn dḡid, a ur ilin** «même notre poésie, on veut les faire taire» [El Mountassir 2008a: 153], **awal n imurig ar ittaru ihwawin** «la poésie rend les âmes poétiques» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 182, 183], **mami trit imurig, ad kʷn sul is-sihl?** «qu'est-ce que tu veux de la poésie? tu t'en occupes toujours? (*what do you want with poetry, why are you still concerned with it?*)» [Iḡrm / Hoffman 2008: 128] (→ **amarg**)
- imurn** (m. pl.) || «jeu d'osselets pratiqué à l'aide de cailloux» [Ašt / Roux, Ethno: texte 95], **ar kkatn imurn** «ils se livrent à une sorte de jeu d'osselets pratiqué à l'aide de cailloux» [③: Ašt] (→ **amur**, synonym. **uḡaḡn**, **amskrur**)
- imurruyn** (m. pl.) || «allées et venues, voyages» [③: Ašt], «③promenade» [②: Ašt], **imurruyn n sidi ḥmad u musa** «les ③pérégrination du saint Sidi Hmad ou Moussa» [②: Ašt] (→ **mmurri**, **murri**)
- imussutn** (m. pl.) ||: **igʷdar imussutn** «pots pour le stockage de longue durée (*long-term storage pots*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 35] (→ **imssutn**)
- imuwudn** (m. pl.) || «(?)» [Boogert 1997: 406]
- imuzzar** (m. pl.) || «cascades» [El Mountassir 2011: 271], «Imouzar, toponyme répandu» [-] (→ **amazzar**)
- imwastīyn** (m. pl.) ||: (...) **wida gzzulnin s did-nin s imwastīyn s wida idnin** «(concer-

nant le travail du charbonnier: (on calibre nettement les bûches) qui sont courtes et minces, (les bûches) de taille moyenne, et les bûches épaisses) ((*they continue and neatly arrange the wood on it*) which is short, thin, medium, and that which is thick)» [Roux 2009: 79, 187]

imxniwišn (m. pl.) || «②affaires fâcheuses» [②: Ašt] (→ **axniwiš**, **xnawš**)

imyar || «être habitué» [Imini / Akouaou 1976: 110] (→ **imyr**)

imyr (p: **myar**, i: **ttimeyr**, nv: **tamyurt**) || «s'①habituer à, être ①accoutumé à, s'accoutumer à» [①: Ašt], «être habitué, s'habituer» [DT 846, 2438, 2539; EM 101], **bab n tṛqt iga t wa da imyarn atay d tiram ihiyyan d lfraš ihiyyan d irukutn idṛṛfn** «l'homme distingué est celui qui est habitué à boire du (bon) thé, à manger des repas fins, à s'asseoir sur des tapis moelleux, à se servir d'instruments élégants» [Imsf / Leguil notes], **imyar tammara** «il est habitué à la peine» [DT 2539], **imyar gar lḥalt** «il a de mauvaises habitudes» [EM 101], **ur imyar lmdint** «il n'a pas les habitudes de la ville, il n'est pas content d'être dans la ville» [EM 101], **allah ukbar a wlidi yan tmyart, ad t ukan laḥ, ifl d aṭṭan ġ lḥql** «ah, celui que j'aime, dès qu'il disparaît, je deviens malade» [El Mountassir 2011: 275] (→ **imyar**, **myir**, **myur**)

imzaġ (m. pl.) ||: **imzaġ n taryal** «feuilles d'arisarum (**wašbab**) (litt. oreilles de l'ogresse)» [Amanuz / Laoust 1920: 518] (→ **amzzuġ**, **imzg**)

imzan (m. pl.) || «suie, noir de fumée qui recouvre le fond des marmites» [DV 268; Destaing 1925: 183, 275; J] (→ **mz**)

imzdi (yi-), pl. **imzdan**, fém. **timzdit**, pl.

timzdatin || «étranger» [DV 118], «nouveau venu» [DV 201], **imzdi** (i-), pl. **imzdan** (i-) «hôte, personne que l'on reçoit» [SG 25], **imzdi** «invité» [Iġrm / El Moujahid 1981: 104; Iġrm / El Moujahid 1982: 54], «convive» [El Moujahid 1997: 86; Iġrm / Zarguef 2001: 601], «quelqu'un qui est de ②passage dans un pays» [②: Br], **ha nn lqayd nna iḥṛḍn ġ imzdi** «que prenne ②garde le caïd qui se rendrait coupable de négligence envers le nouveau venu» [②: Br], **imzdi** «②survenant, celui qui arrive inopinément» [②: Ašt], **imzdi lmutabiḥa kaf fllas illan** «l'étranger, il n'a qu'à suivre (qu'à obéir aux gens du pays)» [Justinard 1953], **imzdi**, pl. **imzdan** «hôte (et la literie qu'on lui donne) (*quest (and the bedding intended for him)*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 11] (→ **imzzi**, **zdu**, **zzu**)

imzdkki, pl. **imzdkkan** || «co-joueur» [Ropars III, 118] (→ **imzziki**, **zkkku**)

imzg (yi-), pl. **imzgan** || ①. «oreille» [IuT / Reesink 1970: 7], **iḏiyn imzgan nns** «il est sourd (litt. ses oreilles sont lourdes)» [Lax / Roux, Contes: texte 73], **ḏḏayn imzgan nns** «ses oreilles sont lourdes, il est sourd» [EM 105], **imzgan** «oreilles» [Imsf / Leguil 1985: 7.55], **qqnn imzgan nns** «il n'entend pas (défaut d'audition); il est tétu» [Talmenssour 2007: 131], **nqr imzgan** «②prêter l'oreille» [②: Ašt] ②. **imzgan** (m. pl.) «①oreillons» [①: Ašt] ③. **imzg** «tirant des chaussures (litt. oreille)» [DV 279] ④. **imzgan n ugal-lu** «chevilles et planchettes de la charrue (litt. les oreilles de la charrue)» [Laoust 1920: 285] ⑤. **imzgan n uġyul** «feuilles d'arisarum (**wašbab**) (litt. oreilles d'âne)» [Ida Gg^wniḍif / Laoust 1920: 518], «plante

- dont la feuille ressemble à une oreille d'âne» [Ilalln / Ropars I, 131] (→ **amzzuğ**)
- imzgur** || «maïs, la saison de maïs» [Hammoudi 1988: 144], **bilmawin n imzgur** «les bilmawns qui font leur apparition à la saison de maïs» [Hammoudi 1988: 144] (→ **amzgur**)
- imzik** || «chevreau» [L 76] (→ **imzikk**, **amz-zayku**, **amzziy**, **imziy**, **imzzi**)
- imzitwi**, pl. **imzatwin** || «tourbillon de vent, de poussière» [Ropars I, 128, 131] (→ **tamzawit**, **amzawi**, **timjitwit**)
- imzizzl**, pl. **imzizzln** || «toton, toupie» [Ropars III, 104] (→ **zizzl**, **azzl**)
- imzki**, pl. **imzkan** || «mouton qu'un éleveur réserve chaque année pour le donner en aumône légale aux clercs» [③: Wawzgit] (→ **imzdkki**, **imzziki**, **timzdkkit**, **zkku**)
- imzran** (m. pl.) || «crottin (le singulier est peu usité)» [DV 84], **imzran** «fumier, fiente» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **tasi t xtalli**, **tšubbu t**, **taf nn gis gar imzzurn** «elle prit le sac, l'examina et ne trouva que des crottins d'âne» [Lax / Roux, Contes: texte 52], **ağiyyul ağn t imzzurn** «l'âne devait faire ses besoins» [Lax / Roux, Contes: texte 53] (→ **amazir**, **amzur**, **imzzurn**)
- imzri** || «ortie» [Inda Uzal / Laoust 1920: 488; L143; J], «ortie blanche (*Lamium album*)» [Sijelmassi 1991: 201], «ortie romaine (*Urtica pilulifera* L.)» [Bellakhdar 1997: 520 (no. 514)] (→ **timzrit**)
- imzuydn** (m. pl.) || «②acquêts, biens acquis par la femme pendant le mariage» [②: Ašt] (→ **zayd**)
- imzwayn** (m. pl.) ||: **imzwayn n uštta** «fruits secs offerts aux enfants avant de procéder au tissage» [El Alaoui, EB XXXI: 4938] (→ **amzway**)
- imzzi**, pl. **imzzan** || «②nouveau venu» [②: Ašt], «②survenant, voyageur arrivant à l'improviste, celui qui arrive inopinément» [②: Ašt], «quelqu'un qui est de ②passage dans un pays» [②: Lax], «étranger à la tribu; voyageur; pauvre, miséreux» [③: Ašt], «étranger», **imzzi ur sul ira a ig imzzi nns**, **ira ad ağ ikks tinbađin** «l'étranger n'accepte plus sa condition (litt. l'étranger ne veut plus être étranger), il veut nous arracher le commandement» [Imsf / Leguil notes] (→ **imzdi**, **zdu**, **zzu**)
- imzzi** || «chevreau» [L 76] (→ **imzi**, **imziy**, **amzziy**)
- imzzigz** || «hémorragie buccale» [Ropars I, 132] (→ **timzzigzt**, **zzigiz**)
- imzziki**, pl. **imzzakan** || «co-jureur» [③: Ayt Smayyun] (→ **imzdkki**, **timzdkkit**, **imzzki**, **zkku**)
- imzzirri** || «grand tamis» [L 13; J], «grand tamis à grosse maille» [Ropars I, 132] (→ **amzzarru**, **azzarru**, **zzurru**)
- imzzki**, pl. **imzzakan** || «co-jureur» [Ropars III, 118] (→ **imzziki**, **zkku**)
- imzzki**, pl. **imzzkan** «mouton que le propriétaire du troupeau donne annuellement aux étudiants à titre d'aumône légale (**zzakat**)» [Wawzgit / Amard 1997: 201, 202] (→ **imzziki**, **zkku**)
- imzzurn** (m. pl.) || «crottin» [DV 84; J] (→ **amzzur**, **imzran**, **amazir**)
- imzan** || «suie, prélèvement de suie» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 106, 314; El Alaoui 2001: 191] (→ **imzan**)
- imzi** || «persil (la plante cultivée)» [Anti-Atlas / Laoust 1920: 420 note 5]
- imzi**, pl. **imziyn** || «chevreau» [③: Ašt; Boogert 1998: 100], **imzi**, pl. **imziyn** «③chevreau» [②: Lax], **imziyy** «③chevreau» [②: Ašt (ms Awzal)] (→ **imziy**)

imzihk (p: **mzzihk**) || «être petit», **tigmmi imzihkn** «une petite maison» [③: Ašt] (→ **imzikk, imziy**)

imzihkukk || «être petit, être jeune» [Tiznit / Akouaou 1976: 57, 58] (→ **imzikk, imzihk**)

imzik, imzikk, pl. imziken || «chevreau, agneau» [Ropars I, 131] (→ **imzi, imziy**)

imziki, pl. imzakan || «rucher» [Ropars I, 131]

imzikk (p: **mzzikk**, i: **ttimzikk**, nv: **tamzki**) || «être petit, être court, être de petite taille, être jeune» [③: Ašt], **tigmmi mzzikkn** «une @petite maison» [②: Ašt; Ašt / Roux 1952: 81], **waxxa tmzzik tissmi, ikšm wuššn** «bien que l'ouverture fût petite, le chacal entra» [Iğššan / Galand 1988a: 226] (→ **imzihk, imziy**)

imzilli || «circoncis» [L 233; J] (→ **imzzilli, zzall**)

imziy (p: **mzziy**, i: **ttimziy**, nv: **tamzki**) || «être ②jeune, être ①petit, être de petite taille» [①: Ašt; DV 218; Ašt / Roux 1952: 81; SG 25], **tigmmi mzziyn** «une @petite maison» [②: Ašt], **imzziy ak bahra ssrwal ad** «ce pantalon est trop court pour toi» [EM 101], **ar d ttimziyn ussan** «les jours deviennent plus courts» [EM 101], **imzziy sul ufyyal ad** «cette personne est encore jeune» [EM 101], **nkki mzziyg flak** «je suis plus petit que toi» [ASP 251], **tak^wnbit da ttgga zund lfšalt n tkint, ukan ar ttimziy** «la tak^wnbit a la forme d'une marmite, mais elle est plus petite» [Imsf / Leguil notes], **kiyy a imzziyn x aytmak** «tu es le @plus jeune parmi tes frères [②: Ašt], **ma imzziyn** «@monnaie (petite)» [②: Ašt], **imzziy sul, tšdr t luqt** «il est encore jeune, il faut l'excuser» [EM 215], **mzziyt (...t: participe de la 3e personne f. sg. (verbe d'état, conjugaison archaïque): tad mzziyt** «celle qui est jeune», **yat mzziyt**

nx tad mqurt «celle qui est jeune ou celle qui est âgée» [ms Aznag (Tata) (šaqīdat an-nisā'), notes Roux (FR 27.3.19) p. 16, 22] (→ **imzikk**)

imziyyr, pl. imziyyrn || «@visiteur» [②: Br] (→ **zur**)

imziz || «laurier-rose (*Nerium oleander*)» [Boogert, note pers.]

imzri, pl. imzran || «celui qui a ②vu» [②: Ašt], **imzran** «conseil de notables (quinze délégués des afus)» [IuT / Montagne 1927a: 235; Montagne 1930: 229, 230, 230 note 1, 289], **imzran** «notables qui jugent les différends dans les tribus sans amgar (*notables of clans who judged cases in independent tribes lacking an amgar*)» [IuT / Hatt notes: 52] (→ **zr**)

imzuḍn || «la tribu des Mzouda, Lamzouda (région Imi n Tanout) [El Mazned 2020: 50] (→ **azuḍ, azuṭ, anzuḍ, anzuṭ, mzuḍa, lamzuḍa**)

imzzilli, pl. imzzallan || ◇ 1. «celui qui ①prie» [①: Ašt; Boogert 1997: 415], **ar ismuddu imzzilli llahu** «le fidèle en prière ②allonge (la voyelle â de) Allâh» [②: Ašt] ◇ 2. **imzzilli, pl. imzzallan** «circoncis» [Ropars I, 130], **imzzilli** «circoncis (celui qui peut prier)» [Boukous 1987a: 601] (→ **imzilli, amzzal, zzall**)

imzzirri, pl. imzzurra || «goutte, petite quantité» [Ropars III, 133] (→ **zzurru**)

in || «terme correspondant à **ayt** «gens», **ingist (in gist)** (m. pl.) «Nagisa, tribu du Maroc du Sud-Ouest (les Masmouda de l'Anti-Atlas)» [Fonds Roux: 47.3], **inknafn (in (i)knafn)** (m. pl.) «les Neknafa» (→ **iknafn**), **inmaḡus (in maḡus)** (m. pl.) «fraction de la tribu Guedmioua» [Roux 1951: 489, 490] (→ **amaḡus**), **in saftt** (m. pl.) «la fraction Insaft», **gg^w in saftt**

«individu de la fraction Insaft (**insaftt**) de la tribu Guedmioua» [Roux 1951: 490], **in tkna** (m. pl.) «Tekna, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3], **intugg^{wa} (in tugg^{wa})** (m. pl.) «individu des Mtouga, tribu berbérophone du Grand Atlas occidental» [Roux 1951: 489, 490], «Mtougga, tribu berbère au sud-est d'Essaouira» [Hoffman 1958, no. 548] (→ **atiggi, mtugga**), **inṭddan (in ṭddan)** (m. pl.) «Intedan, tribu du Maroc du Sud-Ouest (Seksawa)» [Fonds Roux: 47.3], **inzrki (in zrki)** (m. pl.) «village des Ida Umḥmud, tribu du Maroc du Sud-Ouest (**ida uzrki**)» [Fonds Roux: 47.3], **inzṭa (in ṭa)** (m. pl.) «hommes de la tribu des Mezuda, Lamzouda (**lamzūda**)» [Berque 1956: 207] (→ **aṣṭ**) (→ **id, ida, da, ind, in-da**)

in (yi-) || «endroit» [②: Imsf], «endroit» [③: Imsf]

in || → **iyyn, iyn, itn**

inag (p=a, i: **ttinag**) || «chercher, fureter» [BB 93], **ar ttinag s tfiyyi ġ tikint** «elle se mit à chercher la viande dans la marmite» [Imsf / Leguil 1985: 9.10], **ar ttinagn** «ils se mirent à chercher» [Imsf / Leguil 1985: 11.12], **mas a s a ttinagt?** «qu'est-ce que tu cherches?» [Leguil 2000: 44.27], **ma ak yad issfltn tumẓin da as ttinagt yadda** «qui donc t'a procuré l'orge que tu cherchais tout à l'heure» [Imsf / Leguil notes]

inagan (m. pl.) || «témoins» [ASP 311], **iṣḥaḍr d inagan** «il produit des témoins» [Ašt / Roux, Contes: texte 128] (→ **inigi, anagi, tugg^{wa}, ggu**)

inaġan (m. pl.) || «corps (*corpses*), des tués au combat» [Tazerwalt, Ayt Jrrar / Brown 1973: 351] (→ **inigi, anaġi, nġ**)

inaknafn (m. pl.) || «tribu qui fait partie de

la confédération de la tribu des **Iḥaḥan**» [Lakhdar 2009: 85] (→ **inknafn**)

inamarn (m. pl.) || «champs», **tawn tujjut i ynamarn** «son parfum se répandra à travers les champs» [El Mountassir 2004: 94-95] (→ **anammr**)

inamdan (m. pl.) || «des gens ②affaiblis, malades» [②: Ašt] (→ **mdu**)

inamdan (m. pl.) || «poison lent» [DV 225]

inan (m. pl.) || «les trois pierres sur lesquelles on fait la cuisine» [Iġ^{wj}damn / Amahan 1996: 23] (→ **ink, inki, inkan, ankan**)

inawšn (m. pl.) || «belle récolte de petits pois» [DT 125] (→ **tinawšin, tinyuša**)

inbgi (yi-), pl. **inbgiwn**, fém. **tinbgiwt**, pl. **tinbgiwin** || «hôte, invité» [DV 153], «②hôte, invité» [①: Ašt], **inbgi (i-)**, pl. **inbgiwn (i-)** «hôte, personne que l'on reçoit» [SG 25], **iḍalb as inbgi n ṛbbi** «il lui a demandé l'hospitalité» [EM 59], **iḍalb as inbgiwn n ṛbbi** «il lui demande l'②hospitalité au nom de Dieu» [②: Ašt], **hršn mddn lli ur zzuguznin inbgi!** «quelles vilaines gens que ceux qui refusent l'hospitalité (litt. qui ne hébergent pas un hôte)!» [Ašt / Cadoz: no. 60] (→ **inbgu, ingbi, ingbu, anbgi**)

inbgu || «②hôte» [②: Jordan 1935: 21] (→ **inbgi, ingbi, ingbu**)

ind, inda || «marque de pluriel» [Montagne 1930: 149], **ind** «terme correspondant à **ayt** «gens», **awzal**, pl. **ind uzal (ind uwzal)** «individu de la tribu Indouzal de l'Anti-Atlas» [Fonds Roux: 47.3; Laoust 1920: xv; Boogert 1997: 255; carte géographique: Røvsing Olsen 1984: 15], «Ineda Ouzal» [Hoffman 1958, no. 665, no. 669 et 719], **ind maġus** «Ind Maghous, tribu du Maroc du Sud-Ouest (fraction des Gedmioua)» [Fonds Roux:

47.3], **indrif**, **indrifn** «Indrif, fraction de la tribu des Ayt Šwab» [Ayt Šwab / Po-deur 1995: 152, 153], **indġrtit** (**ind ġrtit**) «(nom d'un Ilff du Grand Atlas)» [Montagne 1927: 12], **inda uniġif** «Inda ou Nidif, nom de tribu» [Iġrm / Zarguef 2001: 607] (→ **ida uniġif**) (→ **id**, **ida**, **da**, **in**)

indarat || «à côté de (*neben*)» [Stumme 1899: 189] (→ **ndarat**, **darat**)

indfi || «défi» [HH 125] (→ fr. *un défi*)

indġrtit (m. pl.) || «une des deux grandes confédérations (*Ilff*) conglomérant une partie des tribus du Sud marocain; ne correspond plus, de nos jours, à aucune réalité [Montagne 1927 et 1930], **indġrtit** «nom d'un des systèmes d'alliances ou *Ilff* qui se partagent les tribus du Grand Atlas central» [Roux 1951: 489; Fonds Roux: 47.3] (→ **imsifrn**)

indrif, pl. **indrifan** || «①affranchi» [①: Ašt] (→ **ddrfu**)

induzal (**ind uzal**) || «Indouzal, nom de tribu au sud-est de Taroudant» [Boogert 1997: 127] (→ **awzal**, **ind**)

inḍilib, pl. **inḍalabn** || «celui qui ①demande quelque chose à quelqu'un» [①: Ašt] (→ **anḍilib**, **ḍalb**)

inḍr || «apoplexie» [Tafraout / Boumlik 1996: 271] (→ **nḍr**)

infđ || «briquet» [Laoust 1920: 29, 54] (→ **anfd**, **nfd**)

infi || «nom de plante indéterminée, sorte de daphné» [Akhmisse 2004: 67, 175] (→ **inif**)

infsa (m. pl.) || «petites cartes» [Boogert 1998: 163], **infsa**, pl. **infsan** «peigne à longues dents de fer» [L 212; J] (→ **anfsu**, **fsu**)

ing, pl. **angyun** || «partie d'un terrain mis en culture, pièces de terre cultivées voisines

de la maison, parcelle de terrain» [Sek-sawa / Berque 1950: 372] (synon. **amttul**)

ingbi, pl. **ingbiwn** || «②hôte, invité» [②: Br; Lax; Laoust 1921: 252; L 56; J], **ingbi**, pl. **ingbiyn** «invité», **issknf yan ikru i ingbiyn nns** «il a fait rôtir un agneau pour ses invités» [BB 104] (→ **ingbu**, **inbgi**, **anbgi**, **angbi**)

ingbu || «②hôte», **ḍalbg ak ingbu**, **ḍalbg ak ingbiwn** «je te demande l'②hospitalité» [②: Ida Uziki] (→ **ingbi**, **inbgu**, **anbgi**)

ingi || «au-dessus de (*auf*, *über*)» [Stumme 1899: 188] (→ **iggi**)

ingist || «Nagisa, tribu du Maroc du Sud-Ouest (les Masmouda de l'Anti-Atlas)» [Fonds Roux: 47.3] (→ **in**)

ingliz, **inglizi**, pl. **inglizn**, fém. **tinglizt**, pl. **tinglizin** || ◇ 1. «①anglais» [①: Ašt; DV 16], **a wašš a iga ingliz išaṭr**; **išrf aḡ d atay**, **ihlk aḡ** «misérable est l'Anglais et malin aussi; il nous a envoyé le thé et a fait notre perte» [El Aouani 2000: 384] ◇ 2. **ingliz** «l'①Angleterre» [①: Ašt], **tamazirt yingliz** «Angleterre» [DV 16] ◇ 3. **ingliz** «fusil à cartouches» [DV 137]

ingmirs || «plâtre» [Ropars I, 157], «plâtre» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 32], «②plâtre» [IuT / Fonds Roux: fichier M4], «gypse, sulfate de chaux» [Boogert 1998: 64] (→ **angmirs**)

ingmugn (m. pl.) || «murmures» [DV 181, 212] (→ **angmug**, **ngmg**)

ingr || «entre, parmi (préposition, le nom suivant est à l'état construit)» [ASP 74, 77], **ingra-** «entre, parmi (forme allongée à laquelle s'attachent les pronoms affixes)» [ASP 74, 77], **ingratsn** «entre eux, mutuellement» [SG 25; DT 62], **tnṣi-fiḍm d ingratan** «faites-vous ②entre vous vos adieux» [②: Ašt], **ar tmaḡnt tqbi-**

lin d ingratsnt «les tribus se battaient ②entre elles» [②: Ašt], **ar rggmn ingratsn** «ils s'insultent ②réciproquement» [②: Ašt (ms Riyāḍ I.101)], **ur ta mšawarn ingratsn** «ils ne se sont pas encore consultés» [ASP 267] (→ **ngr**, **ngra-**, **gra-**, **grat-**, **gr**)

ingrad || «Ingrad, tribu berbère au sud-est d'Essaouira (faisant partie de la confédération **iḥaḥan**)» [Lakhdar 2009: 81, 85; Hoffman 1958, no. 535] (→ **ida ugrd**, **in**)

ing || «palais dur» [BB 93] (→ **aṅa**)

inguras n igulifn (m. pl.) || «ruchers» [Roux, Ethno: document Iḥurf des Ayt Smayyun] (→ **aḡrrus**, **taṅrast**, **tagrast**, **aḡras**, **ḡrs**)

ini (p: **nni**, **nna**, i: **ttini**) || ◇ 1. «dire» [①: Ašt; DV 96; DT 22; DT 1867], «dire, penser, avoir l'intention de» [SG 25], «dire, prononcer, raconter, nommer, appeler» [BB 93], **ini ššaḥt** «dis la vérité» [DV 96], **ma innan ḡayad?** «qui a dit cela?» [DV 96], **in(i) as a ifiss** «dis-lui de se taire» [DV 96], **nniḡ idda** «j'ai dit qu'il était parti» [Galand 1988b: 96], **ix t inna ṛbbi** «s'il ①②plaît à Dieu (litt. si Dieu le dit)» [①②: Ašt; EM 101], **ini llḡa** «②chanter (litt. dire la louange)» [②: lḡd], **inna yak** «il se dit, il se demanda (litt. il te dit)» [DT 1170], **yan d iqqan a isawl**, **yini ššaḥt** «celui qui est obligé de parler, doit dire la vérité» [EM 101], **inna ḡ ix f nns**, **inna ḡ ugayyu nns** «il se dit» [DV 96], **ini s** «parler de» [DT 133], «dire quelque chose» [DT 2717], «exprimer sa pensée avec» [DT 1922], **ur nniḡ amar (a mar) nns** «je le déteste, il me dégoûte (litt. je n'ai pas dit: s'il seulement (...))» [EM 101], **illa unṣar ayllix ur nnan mddn a mar nns** «il y a eu telle-ment de pluie que les gens ne la ①souhaitent plus (litt. ne disent plus: ah! si elle pouvait venir)» [①: Ašt], **ix srs isa-**

wl, tnna yas: fiss fli! ur nnix: a mar ak issfldn! «①s'il lui adresse la parole, elle lui répond, tais-toi donc, je ne veux plus t'entendre (litt. je ne dis pas: ah! qui pourrait t'entendre)» [①: Ašt], **ur nnin: a mar zṛan abṛṛani!** «ils ne souhaitent pas de voir l'étranger (litt. ils ne disent pas: ah! s'ils pouvaient voir l'étranger)» [①: Ašt], **ur ssng ma inna i fli** «je ne sais pas ce qu'il a raconté à Ali» [EM 101], **rat tinit is yuḏn** «on dirait qu'il est malade» [EM 101] ◇ 2. «appeler, nommer», **mad ttinim i ḡay ad?** «comment ①appelez-vous ceci?» [①: Ašt], **mad ttinim i ḡayd?** «comment appelez-vous ceci?», **ḡay ann a f a yas ttin-nin ṛṛṭl** «c'est pour cela qu'on l'②appelle "livre"» [②: Ašt], **ar as ittini muḥammad** «il le nomme Mohammed» [DT 686] ◇ 3. «croire, supposer» [DT 1795], **iḡ nenna ha amušš, manza tifiyyi?** «si nous ②supposons que c'est là le chat, où est donc la viande?» [②: Lax], **ini is** «croire que, penser que, supposer que» [-], **nniḡ is idda** «j'ai cru qu'il était parti» [Galand 1988b: 96], **inna is gis ḡar tumzin** «il ②croyait qu'il ne contenait que de l'orge» [-], **nnan iz d uššn a isbuwwun** «ils ②crurent que c'était un chacal qui ②hurlait» [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 33], **inna iz d aqqa usngar** «il crut que c'était un grain de maïs» [③: Lax], ◇ 4. «penser» [DT 1795], **nniḡ imil is tddit, ziḡ d tllit uk^wan sul ḡ ḡinna** «je pensais que tu étais parti, mais tu es toujours là (*I thought you were gone, but you are still there*)» [HH 212], **nniḡ imil is tssnt ma illa, ziḡ d ur d akk^w tiwit lax-bar n yat** «je pensais que tu étais au courant, mais il semble que tu n'étais pas informé du tout (*I thought you knew what was going on, but it seems that you were not*

informed at all)» [HH 213], «compter», **man ssaft s tnnit an nlkm?** «à quelle heure @penses-tu que nous arrivions?» [②: Ašt], **inna iz d aqqa n usngar** «il @pensait que c'était un grain de maïs» [②: Lax], **nniğ ad ftuğ** «je compte partir, je veux partir» [DT 1867] ◇ 5. «prétendre», **illa ma innan** «certains @prétendent» [②: Br], **inna yak** «prétendait-il» [Stroomer 2003: 172, 173], **yiri, in ak, a iddu a immağ d iqqbiln n (...)** «il eut la @prétention d'aller combattre les tribus de (...)» [②: Br], **nnan ak** «on te dit (une des formules d'introduction du conte en prose)» [Galand-Pernet 1999: 10], **ar as ittini ugayyu nns is iga murrān** «sa tête lui dit qu'il est un héros, il se prend pour un héros» [EM 101] ◇ 6. **inna yak** «c'est évident, évidemment (lit. il te dit)» [Lax / Roux, Contes: texte 52, texte 53], **imil yanni (iṣr) yan ušrrig ġ uqššab nns, inna yak at t nnit ignu** «soudainement il vit une déchirure dans sa chemise longue, c'est évident qu'il la voulait coudre» [Lax / Roux, Contes: texte 52, texte 53] ◇ 7. formations onomatopéiques: **ini ffrt** «s'en aller vite (litt. dire ffrt)», **snit ttna tfullust lli nns ffrt** «puis la poule s'en alla très vite» [Nakano 1974: 192], **ini ffrtk** «faire rapidement (litt. dire ffrtk)», **inna nn daḥ umušš ffrtk, iğli s tlluzt lli** «le chat grimpa l'aman-dier très vite» [Nakano 1974: 185, 189], **ini ssrtk** «faire quelque chose très vite (litt. dire ssrtk)», **snit inna bu mḥmmd ssrtk, iffğ** «le hérisson sortit très vite» [Nakano 1974: 196], **ini ffrukk** «faire rapidement (litt. dire ffrukk)», **inna nn ffrukk, irwl** «et, @zest! le voilà qui s'enfuit» [②: Lax], **ini ttmṭṭ** «faire quelque chose précipitamment (litt. dire ttmṭṭ)», **inna**

nn uğrda ttmṭṭ, ikšm ifri nns «et @zest le rat rentre, précipitamment, dans son trou (*the rat quickly withdrew*)» [Lax / Stroomer 2003: 42, 43], **ini yaḷḷah** «aller faire quelque chose immédiatement», **tinit as yaḷḷah!** «vas-y, cogne-le! tu cognes un fameux coup!» [Imsf / Leguil 1988: 31.14, 32.21], **ini yaḷḷah** «lâcher un pet, péter», **s as ttna yaḷḷah!** «elle riposta par un pet!» [Imsf / Leguil 2000: 43.25], **ini dḍss yaḷḷah** «tomber (litt. dire dḍss yaḷḷah)», **inna as i ix f nns ġ dḍss yaḷḷah** «il le laisse tomber» [Imsf / Leguil 1985: 7.56], **da uk^wan tssdwwar azrg, ttna as i tṭalb s yan lqubb n waman yaḷḷah** «chaque fois qu'elle tournait la meule, vlan: elle envoyait un seau d'eau au maître d'école» [Imsf / Leguil 1988: 15.49], **ini d ttaqq** «penser soudainement à», **ttna d ttaqq ġ ugayyu nns** «il y a pensé soudainement (litt. ça a fait ttaqq «toc» dans sa tête)» [Talmenssour 2007: 71], **ini nn ttrak!** «sauter (litt. dire ttrak)», **inna nn «ttrak!**», **ikšm yan wa-ga** «puis il saute et entre un seau (*then he jumped and got into one bucket*)» [Roux, Contes: texte 1], **inna, i nna: ix iqqš iğirdm i bnadm ma ys ittjrun? ar ittzwizziy inna x as iqqš** «lorsque le scorpion a piqué quelqu'un, qu'est-ce qu'il se passe? l'endroit où il a été piqué lui fait mal» [③: Ašt] ◇ 8. dans certains dialectes, on peut entendre à l'aoriste le thème prétérit: **ra inna** «il dira» [-], **ar kiğ sul ur ḏarn ad as nnan walu** «enfin ils ne sont pas capables de dire une chose» [Roux, Ethno: texte 74], **iğ ittnasa yan gigun ism n Rbbi f tṭsm nns a inna: «Bismillah!» tamzwarrut nns ula tamggawrut nns** «si l'un de vous a oublié de prononcer le nom de Dieu avant de manger, qu'il le prononce quand

il s'en aperçoit au début ou à la fin du repas» [Br / Cadoz: no. 51]

ini (p=a, i: ttnay) || «monter sur un cheval, sur une monture; être monté (charrue, fusil)» [DV 190], «être monté (charrue)» [J], **yan inin f uřm ur iksuđ iđan** «celui qui monte sur un chameau ne craint pas les chiens» [Talmenssour 2007: 392], **a ur ttnaym f uřniđ s ssin, hati ur ta inyal-kam** «ne montez pas à deux sur le bardot; il n'est pas encore solide» [Imsf / Leguil notes] (→ ni)

ini || «①si (conjonction archaïque pour exprimer une condition réalisable, un potentiel)» [①: Ašt], «conjonction archaïsante introduisant une proposition subordonnée conditionnelle» [Galand-Pernet 1973c: 74-75], «si (conditionnel)» [Iğrm / El Moujahid 1981: 324; Boogert 1997: 406], «cette conjonction, est-elle dérivée du verbe **ini** dire?» [Stumme 1899: 189], **ini nnix (...)** «①si je dis (...)» [①: Ašt], **ini bdix (...)** «①si je commence (...)» [①: Ašt], **ini iga (...)** «①s'il est (...)» [①: Ašt], **ini dd yan (...)** «①s'il y en a un (...)» [①: Ašt], **ini trit a stt id tawit, awi tt id!** «si tu veux l'amener, amène-la!» [Galand-Pernet 1973c: 74, 75; Stumme 1899: 189; Galand-Pernet 1969a: 124], **ini, ini d, ini dd** «si», **ini d ur tuřkimt (...)** «si tu ne viens pas (...), il faut absolument que tu viennes, prends garde de venir» [GP 126, 127, 291], **ini dd lfřđ (...)** «s'il s'agit d'une obligation stricte imposée par la loi religieuse (...)» [②: Ašt], **ini t id ur yiwi (...)** «②s'il ne l'apporte pas (...)», **aysiladd ini đřřan** «sauf s'ils sont nuisibles» [③: Ašt (ms Awzal)], **ini tnt budrg, ar nsswa ti-guđiwin** «si je veille sur elles, je nourrirai d'amers chagrins» [Galand-Pernet 1999:

26], **ini iga ařmmař, a k ur iř, amřat ayda nnun** «s'il se montre cupide, il ne faut pas qu'il t'appauvrisse, conserve ton avoir toi-même (*zeigt er sich geldgierig, (so soll er dich nicht arm machen), behalte deine Habe für dich!*)» [Stumme 1895a: 55; Stumme 2019: 78, 79], **ini t iğwa řřitan** «si le diable le tente (*if the Devil tempts him*)» [Boogert 1997: 290], **ini, ini dd, ini za, ini za dd** «si (élément qui marque une phrase conditionnelle) (*if*)» [Boogert 1997: 282], **ini dd a s issa d agg^wam** «si (la méthode) avec laquelle on fait l'irrigation est le puisage de l'eau (*if the means by which one irrigates is the drawing of water*)» [Boogert 1997: 301], **ini z inakr (...)** «s'il nie (...)» [③: Ašt (ms Awzal)], **ini z add** «si c'est quand même (*if it is nevertheless*)» [Boogert 1997: 406], **ini tuřka taqaddur inu** «si mon jugement est bon» [Agrour 2000: 145, 148] (→ **tini, kini**)

iniđi, pl. **inađan** || «①ride» [①: Ašt], **iniđi**, pl. **inađan** «②pli», **inađan** «②plis de la peau» [②: Ašt], **iniđi**, pl. **inađan** «pli» DV 222], «pli, doublure» [J] (→ **nnuđu, snuđu, tunniřt**)

inif (yi-) || ①. «(variétés de) genêt» [DV 141], «①genêt» (on en fait les paniers **tasgrut**) [①: Ašt], «genêt, arbuste aux rameaux souples, utilisés dans la fabrication des paniers» [③: Ašt], **inif** «genêt d'Espagne» [②: Ašt], «sainbois, garou» [Ropars I, 146], **jmmar n yinif** «②souche du genêt d'Espagne» [②: Ašt], **inif** «garou (*Daphne gnidium* L.)» [Sijelmassi 1991: 139; Bellakhdar 1997: 514 (no. 505)], **inif** «garou (*Daphne gnidium*) (les femmes en recueillent les feuilles en été, elles les sèchent et les pilent pour en préparer des onguents pour la chevelure)» [Ašt, Iřařan, Ida Ugniđif /

Laoust 1920: 487, 516], «garou» [L 143] ◇ 2. «le corbeille *tasgrut*, pl. *tisg^{wa}*ra est faite de l'arbuste appelé *inif*» [①: Ašt]

inifif (yi-), pl. **inififn** || ◇ 1. «entonnoir» [DV 112; Ropars I, 146], **inifif** (i-, yi-) «entonnoir» [DT 948], **inifif**, pl. **inififn** «①entonnoir» [①: Ašt; Lax], **inifif** (yi-), pl. **inufaf** «entonnoir» [DT 632], **inifif**, pl. **inififn**, fém. **tinifift**, pl. **tinififin** «②entonnoir en sparterie» [②: Bašam] ◇ 2. **inifif** «tuyère en argile» [L 191], «tuyau en argile à l'extrémité du soufflet de forge» [Ropars I, 146] ◇ 3. «tamis», **ddunit tga tizrgin**, **lixt inifif**; **yan izdan da**, **ar ġinn ar issifif** «la vie est meule, l'au-delà un tamis; quand on a fini moudre ses grains ici-bas, là-haut on tamise sa semoule» [Assid 2006: 45] (→ **ffi**)

inigi (yi-), pl. **inagan** || «témoin» [DV 276; DT 1379, 1873], **inigi**, pl. **inagan** «①témoin» [①: Ašt], **inigi** (i-), pl. **inagan** (i-) «témoin, co-jureur» [SG 25], **inigi**, pl. **inagan**, fém. **tinigit**, pl. **tinagatin** «témoin, co-jureur» [Ropars I, 156], **šhaḍr inagan** «②produire des témoins» [②: Ašt], **išhaḍr d inagan** «il fit ②comparaître les témoins» [②: Ašt; Ašt / Roux, Contes: texte 128], **awi d inagan** «témoin» [②: Lax], **ġ lguddam inagan** «devant ②témoins», **šahdn inagan f lšdul iz d lxaṭm ad wi n ttajr a iga** «les ②témoins attestèrent par-devant les notaires que la bague appartenait au marchand» [②: Ašt], **iga yax flan d inagan** «un tel nous a pris à ②témoin» [②: Ašt], **inagan n tġrsi** «co-jureurs de l'évergement» (on fait appel, pour le serment collectif à des personnes d'un clan voisin, en leur offrant un sacrifice) [Amm / Adam 1948: 305], **inagan n tġrsi** «les co-jureurs de l'évergement sacrificiel (pris dans un

village voisin et contraintes, par le sacrifice, au serment en faveur du justiciable)» [Galand-Pernet 2002: 197, 198, 199, 205] (→ **anagi**, **tanagit**, **tugga**, **tugg^{wa}**, **ggu**)

inigi, pl. **inaġan** || «un ①tué, quelqu'un de ①tué» [①: Ašt], **inigi**, pl. **inaġan** «②mort, ②tué» [②: Ašt], «②cadavre» [②: Ašt], «tué au combat» [Tiznit / Jebbour 1988: 228; Boukous 1987a: 601; ASP 310], «victime d'un meurtre» [Iġrm / El Moujahid 1981: 170, 201], **inigi**, pl. **inaġan** «tué», **mmaġn id uflan**, **iḍr gisn yan inigi** «les Untel se sont battus, ils eurent un tué, une victime» [Imsf / Leguil notes], **inigi**, pl. **inaġan** «tué au combat, mort au combat, mort dans la bataille» [DT 1569; L 184, 233], **imiġ ngr tqbilin ar gis ttilin inaġan d imugas** «dans la bataille entre les tribus, il y a des morts et des blessés» [DT 1569], **tamġart zund abnkal nna yaggugn aman**, **utin gisn inaġan imugas**, **kullu tga ssmm** «la femme est comme la vipère éloignée d'un point d'eau (assoiffée); les morts sont plus nombreux que les blessés (parmi ses victimes) (car) elle est tout poison» [Amarir 1987: 83; El Aouani 2000: 254] (→ **anaġi**, **nġ**)

inikf (i-), pl. **inakfiwn** (i-) || ◇ 1. «hérisson» [SG 25], **inikf**, pl. **inakfn** «hérisson (*hedgehog*)» [Amanuz / Westermarck 1926: II.324], **inikf** «hérisson» [Akhmisse 2004: 90] ◇ 2. **inikf**, pl. **inakfn** «tas de tiges» [Ida Uziki / Laoust 1920: 357 note 1] (→ **inkf**, **inikf**)

inikif || «②hérisson» [②: Anti-Atlas] (→ **inikf**, **inkf**)

inir, pl. **inirn** || «ampoule» [néol. / BB 93]

inirfd «rate» [Laoust 1920: 120; L 36, 164], «point de côté, grosse rate» [Laoust 1920: 148, 162] (→ **inrfd**, **inirfd**)

inirfd || «rate» [Boogert 1998: 52] (→ **inrfd**, **inirfd**)

inisi, pl. **inisitn** || «hérissou» [BB 53, 93], **lqist n uššn d inisi** «l'histoire du chacal et du hérissou» [BB 201] (→ **insi**)

inišk ||: **inišk alln** «saletés qui s'introduisent dans l'œil», **mu inišk alln** «guérisseuse des ophtalmies» [Tafraout / Boumlik 1996: 301] (→ **iniškl**)

iniškl || «balayures» [③: Laoust 1920: 39] (→ **inišk**)

ink (yi-), pl. **inkan** (yi-) || «②pierre du foyer» [②: Ašt; SG 25 L 9], **inkan** (i-, yi-) (m. pl.) «pierres du foyer, support de la marmite» [DT 2329], «①trépied en pierres, trépied en fer pour le foyer» [①: Ašt], «②pierre du foyer» [②: Ašt; L 9], **inkan** (m. pl.) «①foyer» [①: Ašt], **inkan** (m. pl.) «pierres du foyer» [DT 2555], **inkan** «foyer culinaire formé de trois pierres dressées» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 314; El Alaoui 2001: 191], **inkan** «②foyer constitué par une vieille marmite en terre dont le devant est ouvert» [②: Tiznit], **tssrg lšfit ġ inkan** «elle allume du feu dans le ②foyer (entre les pierres du foyer)» [②: Br], **ink**, pl. **ankan** (wa-) «pierre du foyer», **krađ wankan a f tżga tkint** «c'est sur trois pierres du foyer qu'est posée la marmite» [③: Igd; Imsf], **ink** (yi-), pl. **inkan** «foyer, les pierres du foyer (support de la marmite mise sur le feu)» [DV 134], **tag^wdiyt n inkan** «trou dans lequel on fait le feu» [DV 134], **skr inkan ma f a ittrus ugdu** «dispose des pierres sur lesquelles puisse être posée la marmite» [DT 714] (→ **inki**, **ankan**, **inan**)

inkf (i-) || «hérissou», **yan inkf** «un hérissou» [BB 53, 93] (→ **inikf**, **inikif**, synonym. **inisi**, **insi**, **bu mħand**)

inki, pl. **inkan** || «les trois pierres du foyer» [Taznakhte / Stroome & Saadouni 1998],

inki, pl. **inkan** (yi-) «les trois pierres du foyer» [Aglu / Westermarck 1914a: 28], **inki**, pl. **ankan** (wa-) «les pierres du foyer» [Igliwa / Westermarck 1914a: 28] (→ **ink**, **inan**, **ankan**)

inknafn (m. pl.) || «Neknafa, tribu berbère au sud-est d'Essaouira (confédération **lħa-ħan**)» [Hoffman 1958, no. 531] (→ **nknafta**, **inknafn**)

inkr || «entre», **inkr aġ** mis pour **ingr aġ** «entre nous» [ms Aznag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 2] (→ **ingr**)

inli, pl. **inlitr** || «lisse ou lice (boucle formée par la cordelette qui relie les fils pairs à la barre de lisse)» [El Alaoui, EB XXXI: 4938], **inlitr** «dispositif servant à tendre les fils de chaîne (tissage)» [L 213], **inlitr** «perche à lisse (*the mobile heddle rod system (loom)*)» [Naji, M. 2007: 158, 171, 192], **inlitr** «pièces de bois transversales dans le métier du tisserand» [Boogert 1998: 74, 248], **inlitr** (m. pl.) «résidus des ②fils de chaîne dans le tissu» [②: Bařam] (→ **inlt**)

inllitr (m. pl.) || «points d'envergure» [②: Lax] (→ **inli**, **inlt**)

inlt || «②nappe postérieure des fils de chaîne» [②: IuT / Epron; Stroome 2004: 108, 109 (Epron, texte 14)], **inlt**, pl. **inlitr** «nappe antérieure de la chaîne dans le métier à tisser vertical» [③: IuT / Epron; Stroome 2004: 108, 109 (Epron, texte 14)] (synon. **amzrug**)

inmaġus || «fraction de la tribu des Guedmioua dans le Haut Asif-el-Mal» [Roux, Ethno: texte 6, texte 70] (→ **amaġus**, **inmuġas**, **in**)

inman (m. pl.) || «argot des descendants de

Sidi Ahmed u Mousa », **is kn tusat inman** ?
 « sais-tu parler l'argot ? » [DV 21] (→ **ilman**)
inmma || « alors, donc, puis, ensuite » [ASP 315], « alors » [Igd; Imsf / Fonds Roux doc. 20.4], **ġ luqt ann inmma yut t wuṣkay lli**, **ildi d adan nns** « à ce moment alors le lévrier le frappa et lui tira les intestins » [Goundafa / Stroomer 2001: 152, 153], **iql-lq inmma urgaz lli**, **inna yas i tmġart (...)** « alors l'homme se mécontenta et dit à sa femme (...) » [Stroomer 2003: 74, 75] (→ **ilmma**, **il**)
inmmakkin || « puis » [Roux 1955: 99 note 4] (→ **inmma kk inn**)
inmmiḍris, pl. **inmmiḍrisn** || « bête de boucherie non égorgée selon les prescriptions de la loi musulmane » [①: Ašt] (→ **tinmmiḍrist**, **ammudṛs**, **mmudṛs**, **miḍrus**)
inmmtr || → **inmmtri**
inmmtri (yi-), pl. **inmmtran** || « mendiant » [DV 184], **inmmtri** (yi-), pl. **inmmtran**, fém. **tinmmtrit**, pl. **tinmmtratin** « mendiant » [DV 90], **inmmtri**, pl. **inmmtran** « ①mendiant, celui qui ①demande l'aumône », **irwas inmmtri** « il a l'①air d'un mendiant » [①: Ašt], « ②mendiant » [②: Ašt] (→ **anmmtri**, **anmmtru**, **imntri**, **mmtr**, **mmtru**)
inmuġas (m. pl.) || « Inmoughas, Maghoussa, fraction de la tribu Guedmiousa habitant Adassil, un village à 70 km d'Amizmiz » [Stroomer 2001: 38, 39] (→ **inmaġus**, **amaġus**)
inn || (élément démonstratif d'éloignement), **ijijan inn** « ces enfants », **iqddr ṛbbi tmmtnnatsn n ijijan inn** « puis, selon la volonté de Dieu, la mère de ces enfants mourut » [Wawzgit / Amard 1997: 118, 119], **llant gis kra n tmġarin**, **ar ttasint idammn inn n tfaska** « il est quelques femmes qui re-

cueillent le sang (litt. ce sang) des victimes immolées » [Wawzgit / Amard 1997: 76, 77], **luqt inn**, **lwqt inn** « quand », **lwqt inn sxsiġ lqndil**, **twtm lq^wlma nnwn** « quand j'éteindrai la lampe, vous rabattrez vos capuchons » [Imsf / Leguil 1988: 16.70], **lwqt inn** « lorsque », **nttat ilmmanin**, **lwqt inn tdda ad tzzg**, **da ttawi sin iħlban** « lorsqu'elle allait traire, elle emportait deux pots » [Imsf / Leguil 1985: 10.17], **itti ġ ljiht inn** « éloigne-toi de cette place (litt. de cette direction) » [Lax / Roux, Contes: note à texte 48], **ġ^wmkinn** (**ġ^w mk inn**) « ainsi » [Imsf / Leguil 1988: 16.114], **ġ^wmk inn**, **ġ^wmkinn** (**ġ mk inn**) « ainsi », **taṛrgit ann**, **abadan mddn nns ġ^wmkinn ad gan** « les propriétaires de cette parcelle ont toujours été ainsi » [Imsf / Leguil notes], **ġmkinn** « ainsi » [Imsf / Roux 1955: 66] (→ **ann**)
inn || (avec un verbe pour exprimer que l'action se fait en s'éloignant du sujet parlant ou que l'état se trouve loin du sujet parlant) « ②là-bas, vers là-bas », **ittu tt inn x tgm̄mi** « il l'a oubliée », ②là-bas, à la maison » [②: Ašt], **ntf̄n as tt inn** « on la lui ②indique » [②: Lax], **ufiġ tt inn ar ismiṭṭiw** « je l'ai trouvé en pleurs, en larmes » [EM 161], **iṣra t inn ġ tgm̄mi** « il l'a aperçu de la maison » [Ropars III, 130], **yašk inn bab nns**, **yaf t inn** « son propriétaire se rendit ②là-bas et l'y trouva là-bas » [②: Ašt], **awi tn inn** « emporte-les » [ASP 218], **ha t inn**, **hatinn!** « le voilà! » [ASP 218], **tn innt mis** pour **tnt inn**: **flġ tn innt ġir ġ tama n ddšr** « je les ai laissées là-bas, juste à côté du village » [Imsf / Leguil 1985: 1.35] (→ **nn**)
inna || « ma mère » [DT 1114; DT 587, 735, 1114, 1970; L 2, 52; J; Boukous 1977: 262; BB 92; Igliwa / Westermarck 1914a: 6; IuT /

Fonds Roux: 47.2.9; Imini / Hebaz 1979: 825; Lax / Alahyane 2004: 71], **innak**, **innam** «ta mère», **innas** «sa mère», **innatnġ** «notre mère», **innatun**, **innatunt** «votre mère», **innatsn**, **innatsnt** «leur mère» [DT 114], **inna**, pl. **id inna** «mère», **id innatun** «vos mères» [Fonds Roux: 20.7], **inna**, pl. **idma** «mère» [DT 587], **innas n lqayd** «la ①mère du caïd» [①: lġd], **inna asn: a inna**, **at tga w amr̥buḥ lqdd** «il lui dit: ma mère, elle est de belles proportions» [GP 38, 39], **innas n imma** «①grand-mère maternelle», **innas n ibba** «①grand-mère paternelle» [①: lmsf], **a inna n tasa nu!** «ô ma ②chère mère!» [②: lġd], **innas** avec démonstratif: **innas ad: tqqabl t bda innas ad** «sa mère (litt. cette mère à lui) s'occupa de lui toujours (*that mother of his always looked after him*)» [Roux, Contes: texte 23], **innas lli: ar as ttini innas lli** «sa mère (lit. cette mère à lui) lui dit» [Roux, Contes: texte 24], **zr az-zan ġ tmzġida, tẓrt innas ġ tgm̥mi** «vois le garçon dans la mosquée et tu verras sa mère dans la maison (*see the boy in the mosque school and you see his mother in the house*)» [Dann 2001: 62], **innas n usrdun** «la mère du mulet» [DT 587] (→ **imma**, **immi**, **inni**, **ma**)

inna, **i nna** || «partout où» [DT 2607], «①partout où» [①: Ašt], «②là où, partout où» [②: Ašt], **ar t idffr̥ inna hlli ikka** «il le suivait ①partout où il passait» [①: Ašt], **i nna x illa** «②là où il est», **i nna ġ nn munn** «②là où ils sont rassemblés» [②: Ašt], **ar ttddu s i nna ira lxaṭṭ nns** «elle va ②là où il lui plaît» [②: Ašt], **i nna ġ ittmmzra nġin t** «②là où il est vu on le tue (le meurtrier)» [②: Lax], **ku yan d inna d ikšm** «chacun est entré quelque ②part» [②: Ašt], **ku yan**

d inna ġ iskkus «chacun est assis quelque ②part» [②: Ašt], **inna x iruḥ** «②partout où il passe la nuit» [②: Ašt] (→ **i**, **nna**)

inna || «tout ce que» [DT 2607], «②ce que», **inna trit tinit t** «dis ②ce que tu veux» [②: Ašt], **ak k ihdu r̥bbi, skr inna s ak nniġ** «je t'en prie, fais ce que je te dis» [EM 88, 89], **inna yxaššan tarwa nu, tft asn t** «tu donneras à ma famille ce dont elle aura besoin» [Boukous 1977: 266, 267] (→ **aynna**, **ay nna**)

inna || «mais, quant à, donc» [Ropars I, 142] (→ **imma**, **amma**)

innax || «de ②crainte que, avant que», **innax llan imḥḍarn ffuġn d** «de ②crainte que ne soient sortis les élèves», **innax tllit tffuġ d** «de ②crainte que tu ne sois sorti», **innax llan ġrsn as** «de ②crainte qu'ils ne l'aient éborgné» [②: Ašt] (→ **max**, **fax**)

innayr || ♦ 1. «janvier» [L 63], **ayyur innayr** «janvier» [DV 160], **uẓẓun y ynnayr** «la mi-②janvier» [②: Ašt], **ar ntẓẓu tazart ur ta ikšm innayr** «nous plantons les figuiers avant le début de janvier» [DT 348], **ta-ẓuni n ynnayr** «le ①mi-janvier» [①: Ašt] ♦ 2. «janvier, la fête non musulmane d'Innayer» [DV 127; ASP 7; Seksawa / Berque 1978: 132, 501], «janvier, premier jour du nouvel an, la fête du nouvel an (*January, New Year's day*)» [Aglu / Westermarck 1926: II.159, 160], **tagulla n innayr** «repas du nouvel an berbère» [BB 93], **innayr** «la fête d'Innayer (solstice d'hiver)» [DV 264], **ḍyyiḍ innayr** «nouvel an agraire (litt. la nuit de innayr)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 50, 294, 312; El Alaoui 2001: 191] (→ **nnayr**)

inni || «②si», **nġ inni inna (...)** «ou, ②s'il dit (...)» [②: Br] (→ **ini**)

inni || «mère» [L 52] (→ **inna**)

innuƴar (m. pl.) || «un système hydraulique à nappes aquifères; l'appareil aménagé au-dessus et aux abords du puits permet le remplissage et l'élévation d'une grande outre par le jeu d'une traction horizontale assurée par les allées et venues d'un bœuf (et non pas par un système rotatif comme dans le noria)» [GP 243] (→ **tannƴurt**, **nn-ƴurt**)

inqašn (m. pl.) || «pissenlit» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 11]

inqibbi, pl. **inqabban** || «trou» [Ropars I, 159], «trou traversant un corps» [Ropars II, 128] (→ **inqqbi**, **nqqb**)

inqiffi || «devin, personne capable de découvrir les choses cachées ou perdues» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 314; El Alaoui 2001: 190, 191], **inqiffi** «celui qui pratique la divination, la prophétie, la prédication» [Agrou 2009: 113] (→ **inqqifi**, **qafa**)

inqqbi, pl. **inqqba** || «②trou dans un tronc d'arbre» [②: Br], «②cavité», **yay ynqqbi ġ ugjjay yaw wargan** «une ②cavité du tronc d'un argan» [②: Br], «cavité, partie ②creuse, trou dans un tronc d'arbre» [②: Br] (→ **inqibbi**, **tinqqbit**, **tinqbit**, **nqqb**)

inqqifi, pl. **inqqafan** || «devin» [DV 95; J] (→ **inqiffi**, **qafa**)

inrfd, pl. **inrfad** || «nœud (du bois)» [Fonds Roux, document Lagier]

inrfd, pl. **inrfdn** || «①②rate» [①②: Ašt], **inrfd** «rate (peut provoquer des douleurs accompagnées de gonflements et d'une perte d'appétit, son traitement nécessite un rituel au cours duquel un pancréas d'ovin ou de bovin est grillé par substitution)» [Tafraout / Boumlik 1996: 269], **idammn n yinrfd** «de sang pris dans une rate» (on colle les peaux au moyen d'une colle (**llsaq**) faite de gomme (**tiwwin**) et

de sang pris dans une rate (**idammn n yinrfd**) [DV 69], **inrfd** (yi-), pl. **inrfađ** «rate, dilatation de la rate» [DV 241] (→ **inirfd**)

inrfl || ① 1. «pan d'étoffe» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 40], «pan du burnous» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 91], «pan extérieur du haïk, aile d'un burnous» [L 43], **inrfl**, pl. **inrfal** «pan extérieur du haïk» [③: Igd], «pan du haïk» [Igliwa / Bounfour 1984: L164], **inrfl n txnift** «pan de mon burnous» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 91], **iggut lġdr ġ bnadm, smun inrfal nnk** «l'homme est plein de trahison, sois sur tes gardes» [Bounfour 2010: 6] ② 2. **inrfl** «filet tressé servant à porter sur le dos d'un mulet l'orge des champs à l'aire de battage, la charge transportée à dos d'âne» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 40, 185, 314; El Alaoui 2001: 40], **inrfl** «fond du filet de pêche» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 321] (→ **tinrfl**)

insfay (m. pl.) || «chambre divisée (d'un agadir)» [Naji 2006: 103, 290]

insi || «hérisson» [Destaing 1925: 184] (→ **ini-si**, synonym. **inkf**)

insraf (m. pl.) || «vêtements (*clothes*)» [Boogert 1997: 226] (→ **ansrif**)

inşaf || «amende, peine pécuniaire» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 314] (→ **linşaf**)

inşaƴallah || «s'il plaît à Dieu» [Ašt / Roux, Contes: texte 81] (→ **inşaƴlah**)

inşaƴlah || «s'il plaît à Dieu» [DT 2290]

inşlan (m. pl.) || «amende» [③: Br; Igd]

inşr || «lèvre» [Tlit / Laoust 1920: 113 note 5],

inşr, pl. **inşran** «②lèvre» [②: Tiznit; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **inşran** (m. pl.) «lèvres», **inşran nns ttyagaln** «ses lèvres sont ①pendantes» [①: Igd] (→ **anşr**, **anşur**)

inššadn || «Inchaden, tribu près de Chtouka (aštukn)» [El Mazned 2020: 46] (→ **anš-šad**)

int || «variante du pronom personnel, régime direct de la troisième personne du féminin pluriel», **ššan int** pour **ššan tnt** «ils l'ont mangé (c.-à-d. ont mangé orge (**tumzīn** (f. pl.))» [Imsf / Leguil 1988: 12.17] (→ **tnt**)

intift, fém. **tantift** || «quelqu'un de la tribu des Ntifa» [Miscellanées Fonds Roux]

intl || «un endroit abrité», **intl ġ waḍu** «un endroit abrité des vents» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 8] (→ **ntl**)

intugga, **intugg^{wa}** (m. pl.) || «la @tribu des Mtougga» [②: Ašt; Roux 1951: 489, 490; Stroomer 2001: 28, 29; carte géographique Lakhdar 2009: 5, 99; Hoffman 1958, no. 548] (→ **imtuggn**, **imtugga**, **mtugga**, **intuggn**, **atiggi**)

intuggn (m. pl.) || «la tribu des Mtougga» [carte géographique: Lakhdar 2009: 5, 99; Hoffman 1958, no. 548] (→ **imtuggn**, **intugga**, **imtugga**, **mtugga**, **atiggi**)

intḍdan (m. pl.) || «Intedan, tribu du Maroc du Sud-Ouest (Seksawa)» [Fonds Roux: 47.3]

intṭr || «croûte de lait des enfants» [DV 84; J; Ropars I, 155], **intṭr**, **intṛ** «croûte de lait chez les enfants (@maladie)» [②: Ašt], **intṭr** «@syphilis» [②: Ašt]

inu || «mon, ma, mes» [ASP 69], **inu** «mon, ma, mes», **afus inu** «ma main» [DV 174], **azzar inu** «mes cheveux» [DT 2203] (→ **nw**, **nu**, **niw**)

inxar (i- yi-) (m. pl.) || «narines, museau» [DT 283], **inxar** «nez» [L 32], «l'aile du nez» [Aks / Destaing 1925: 210], **inxar** (m. pl.) «nez» [Agadir / El Mountassir 1999: 129], «nez» [Ida Uksus, Tazerwalt / Laoust 1920: 113 note 3], «grand nez» [Taz-

nakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **inxarn** (m. pl.) «nez», **dars inxarn k^wnanin** «il a le nez courbé, le nez aquilin» [DV 20; Talmenssour 2007: 195] (→ **anxr**)

inxr || «nez (*nose*)» [IuT / Adnor 1995: 203], (**inxr** est le masculin singulier de **inxar**, **inxr** n'est pas usité) [DT 283] (→ **inxar**, **anxr**)

inzar (i-) (m. pl.) || «nez, gros nez» [SG 25], «narines, nez» [BB 93] (→ **tinzrt**, **inxar**)

inzd || «cheveu» [Isaffin / ABasset 1942: carte 4] (→ **inzid**, **inzīd**)

inzgrmitn (m. pl.) || «linteau, poitrail (*branches or planks that form top of doorway or window in a stone house*)» [IuT / Hatt notes: 53] (→ **zgr**)

inzġ, pl. **anzġan** (wa-) || «nappe de laine cardée» [③: Ašt], **inzġ**, pl. **anzġan** (wa-) «gros écheveau» [Wawzgit / Amard 1997: 204], **ta nna igan idd**, **da t staynt**, **ar t ttggant d wanzġan**, **ar t ttggant ġ bu ššyyar** «la laine qui servira à monter la chaîne est séparée, puis mise à écheveaux que l'on place dans un tamis» [Wawzgit / Amard 1997: 68, 69] (→ **anzġ**, **annzġ**)

inzid || «cheveu» [Lax / ABasset 1942: carte 4] (→ **inzīd**, **inzd**)

inzrki || ◇ 1. «nom d'arbuste» [Iḥaḥan / Laoust 1920: 488], **inzrki**, pl. **inzrkitn** «lyciet (arbuste)» [Baḥam / Fonds Roux: fichier M2], «lyciet (*Lycium divers*)» [Bellakhdar 1997: 498 (no. 486)] (→ **inzrkki**)
◇ 2. **inzrki** (**in zrki**) «toponyme: village des Ida Umḥmud, tribu du Maroc du Sud-Ouest (**ida uzrki**)» [Fonds Roux: 47.3]

inzrkki, **inzīrkki** || «lyciet (*Lycium arabicum*)» [Boogert 1998: 144] (→ **inzrki**)

inzad (m. pl.) || «cheveu» [Iġrm / El Moujahid 1981: 103], **awin unmila i tamart n wuday allīġ ur gis filn ḥtta inzad** «ils attaquèrent, à tour de rôle, à la barbe du

Juif jusqu'à ne plus y laisser un seul poil» [Imsf / Leguil 2000: 42.47] (→ **inziḍ**)

inziḍ (i-, yi-), pl. **anḍaḍn** (wa-) || «poil» [DT 1564], 2034], **kra anḍaḍn** «quelques poils» [DT 1564], **inziḍ** est employé comme nom d'unité: **ya inziḍ** «un poil» [DT 1564], **inziḍ** «cheveu, chevelure» [Tazerwalt / Laoust 1920: 111 note 2], **inziḍ** «poil», **yan yinziḍ** «un poil» [DT 337], **inziḍ**, pl. **inziḍn** «poil, cheveu» [BB 94], **inziḍ**, pl. **inḍaḍn** «crin, poil» [ASP 45], **inziḍ**, pl. **inḍaḍn** «@crin» [②: Ašt], **inḍaḍn** «poils du @pubis» [②: Ašt (glossaire Ifrani)], **inziḍ**, pl. **inḍaḍn** «cheveu» [Aglu / Westermarck 1914a: 28], **inziḍ**, pl. **anḍaḍn** (wa-) «cheveu» [Igliwa / Westermarck 1914a: 14, 28], **inziḍ**, pl. **anḍaḍn** «poil, cheveu» [③], **ar ittks inḍaḍn i tamart**, **ar tn ittazayad i šširb** «il coupe les poils de la barbe pour les rajouter à la moustache» [Talmensour 2007: 399]

iqalt || «mesure de longueur, plus longue que la coudée (**ddrḥ**), qu'elle dépasse de quatre doigts (**kuzḥ lhbbat**)» [DV 172] (→ **liqalt**, **liqqalt**, **lyaqqalt**, **lyaqqalt**)

iqan || «il faut que (**must**)» [Boogert 1997: 245], **iqan d** «il faut que, il est nécessaire que», **iqan d a ifnu** «il périra certainement» [③: Ašt] (→ **iqqan**, **qqn**)

iqanṭaran || → **aqnṭar**, **aqnḍar**

iqar || «être sec» [Imini / Akouaou 1976: 56] (→ **iqqar**, **iḡar**, **ḡar**)

iqariḍn (m. pl.) || «argent, monnaie» [DV 20], **iqariḍn** (m. pl.) «①argent (monnaie)» [①: Ašt; SG 9; ASP 64, 114, 295], **iqariḍn** (m. pl.) «②argent (monnaie)» [②: Lax; Igd; Ašt], **iqariḍn n wanas** «monnaies de bronze» [L 202], **ḡwi iqariḍn**, **amḥ iqariḍn** «①encaisser» [①: Ašt], **yuzn iqariḍn i babas** «il a envoyé de l'argent à son père»

[EM 44], **ijmḥ gigan d iqariḍn** «il a amassé beaucoup d'argent» [EM 211], **ijja s iqariḍn** «il a beaucoup d'argent» [EM 213], **ar ittmtat f iqariḍn** «il meurt pour l'argent, il est avare» [EM 125], **ssurri yas iqariḍn nns** «rends-lui son argent» [EM 190], **ur a sul zrayn iqariḍn ad** «cet argent ne passe plus, cet argent n'a plus cours» [EM 202] (→ **iqqariḍn**, **aqariḍ**, synonym. **lf-lus**)

iqbi || «bouc» [③], **iqbi**, pl. **aqban** «bouc (*billy goat*)» [Igliwa / Westermarck 1926: 11.203] (synonym. **aḥuli**)

iqbliyn (m. pl.) || «population de coloration brune, les Harratin (*the ethnic group called Harratin* (**aḥṛṭani**, pl. **iḥaraṭin**) are also referred to as **iqbliyn**, people of the East)» [Naji, M. 2007: 303, 304] (→ **aqbliyn**)

iqd ||: **iqd irḡa** (coll.) «gâteau fait de farine, d'œufs, de beurre» [DV 140]

iqfl || «axe de la pièce appelée **lmjrr** «tiroir» du moulin à main (**taduḥant**)» [Ropars II, 130]

iqjdr || «lézard» [Boukous 1987a: 174], **iqjdr** «lézard» [Agadir / Fonds Roux: fichier M2], **iqjdr**, pl. **iqjdrn** «lézard (il imite, dit-on, les gestes d'un homme en prière)» [DT 2374], **iqjdr** «gros @lézard vert?» [②: Lax], **iqjdr**, pl. **iqjdrn** «gros @lézard noir» [②: Baḥam], **iqjdr** «lézard vert», **yugl as iqjdr ḡ uxsay** «il lui a fait des promesses @fallacieuses (litt. il lui a suspendu un lézard vert dans une citrouille, allusion au conte de l'homme qui, voulant égarer ses enfants, leur avait dit qu'il reviendrait, lorsque le lézard cesserait de remuer dans la citrouille)» [②: Ašt]

iqli (yi-), pl. **iqlan** (yi-) || «lézard gris» [Igliwa / Westermarck 1914a: 16, 28], **iqli**, pl. **iqlan** «@gecko, petit lézard plat, lézard

- de brousse qui court beaucoup» [②: Ašt], **iqli**, pl. **aqlan** (**wa-**) «lézard gris» [Aglu / Westermarck 1914a: 28] (→ **iqqli**)
- iqlliwn** (m. pl.) || «suie» [Bařam / Laoust 1920: 30 note 3] (→ **ikulyan**, **iqlyan**)
- iqlyan** (m. pl.) || «suie» [Sous / Laoust 1920: 30 note 3] (→ **ikulyan**, **iqlliwn**)
- iqqan** (+ **d**) (**ad** + aoriste) || «il faut que» [SG 25; ASP 304, 322; Boogert 1997: 245], **iqqan d ad** «il faut que, il est nécessaire que» [③: Lax], proverbe: **wa nna ikšmn anuđ iqqan d a yili ikwfsan** «on ne rentre pas dans la forge sans avoir l'habit sale (c.-à-d. celui qui fréquente les gens méprisables, contracte leurs défauts)» [El Mountassir 1989: 183, 227; El Mountassir 1992: 113; El Mountassir 1993: 96], **iqqan d at tskrt ġayad** «il faut que tu fasses ceci» [ASP 218], **iqqan d at tskrt ġay ad**, **iqqan k id at tskrt ġay ad** «il ②faut que tu fasses ceci» [②: Ašt], **iqqan d ad šbrġ** «il me ②faut patienter» [②: Lax], **iqqan yyi d ad ffaġeġ** «il faut que je sorte» [DV 123], **iqqan d at tddut** «il faut que tu partes» [DV 123], **iqqan k id a ur tddut** «il ne faut pas que tu partes» [DV 123], **iqqan (tn id) ad mmtn** «il faut qu'ils meurent» [DV 123], **iqqan k id ad tf-tut** «il faut que tu partes» [EM 141], **yan d iqqan a isawl yini ššaht** «celui qui est dans l'obligation de parler, doit dire la vérité» [EM 141; DV 123], **iqqan d is ira ssuq** «peut-être il ira au marché» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **iqqan d a izbř yan iran a isđr** «toute création (litt. accouchement) s'accompagne de douleur» [Sguenfle 2010: 156], **iqqan d ak k inn nsrs ġ tassuqt n idukan** «le mieux est que je te place (mon frère) dans le souk des cor-donniers (*es ist nun einmal das Beste, wenn ich dich (mein Bruder) im Bazar der Schu-macher unterbringe*)» [Stumme 1895a: 31, 32], **urt id iqqan ad (...)** «il n'est pas obligé de (...), il n'est pas tenu de (...)» [③: Br] (→ **iqan**, **qqn**)
- iqqar** || «être sec» [Tiznit / Akouaou 1976: 56], **iqqar** (p: **qqr**, i: **ttiqqar**) «sécher, être sec» [③: Igd] (→ **iqar**, **igār**, **ġar**)
- iqqaridn** || «pièces de monnaie, argent» [Imsf / Fonds Roux doc. 20.4], **waħqq Rb-bi, ar iyyi ffaġn iqqaridn!** «par Dieu, je n'ai pas un sou!» [Boukous 1977: 179, 180] (→ **iqaridn**)
- iqqayn** (m. pl.) || «dattes» [L 132], **iqqayn n uskri** «dattes» [Timgissin / Laoust 1993: 161], **iqqayn** «les dattes» [Bellakhdar 1997: 410 (no. 368)], **iqqayn** «②dattes» [②: Wawzgit], **ar d ggarn iqqayn d lluz f tm-ġarin**; **ar tn grrunt** «ils se mettent à lan-cer des dattes et des amandes sur les femmes; celles-ci les ramassent» [Wawz-git / Amard 1997: 54, 55] (→ **aqqa**)
- iqqi** || «thuya, juniperus» [Ghighaya / Ra-chik 1992: 22], **iqqi** «*Juniperus thurifera*» [Haut-Atlas / Doutté 1914: 144; Fonds Roux: fichier M2] (→ **tiqqi**)
- iqqli** || «lézard» [Boukous 1979: 27] (→ **iqli**)
- iqqn** || «sexualité suspendue (litt. il est bloqué)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 314; El Alaoui 2001: 191] (→ **qqn**)
- iqqur** (p: **qqr**) || «être dur» [Destaing 1931: 4] (→ **iqqar**)
- iqqurdllas** (m. pl.) || «bandes de viande sé-chée, de foi, de cœur, de tripes (*sundried strips of liver, heart and tripe*)» [IuT / Hatt notes: 53] (→ **ikurdllas**)
- iqqwšid** || «se diriger vers» [Tiznit / Akouaou 1976: 288] (→ **iqwšid**)
- iqs** || ◇ 1. «piqûre (abeille, scorpion) (*a bite or a sting (bee, scorpion)*)» ◇ 2. «vaccination (*vaccination, shot*)» [IuT / Hatt notes: 53],

iqs n tabrrušt «vaccination contre la varicelle (*vaccination*)» [IuT / Hatt notes: 98] (→ **qqs**)

iq^wšid (p: q^wšad, i: ttiq^wšid, nv: lqšd) || «avoir pour but, se ②diriger vers, se rendre à», **iq-šidx t** «je me ②dirigeai vers lui», **iq^wšad ljiht n mrrakš** «il se rendait dans la région de Marrakech» [②: Ašt; Ašt / Roux 1952: 77], **iq^wšid** (p: q^wšad, i: ttiq^wšid) «avoir le ②dessein de» [②: Lax], «se diriger vers, se rendre à, avoir pour but» [③: Ašt], **q^wšadğ lkulliyya** «je me rends à la faculté» [HH 126], **wa nna iskarn kra n lřamal, yiq-šid gisn udm n řbbi** «celui qui accomplit certains actions en vue d'être ②agréable à Dieu» [②: Ašt (ms Riyad I.15)] (→ **q^wšid, qšid, q^wšad, qšd**)

iqšdaḥ (m. pl.) || «ustensiles», **ssfuğ nn iqšdaḥ ad s ġinna** «fais sortir ces ustensiles» [Douchaïna 1996: 111]

iqššušn (m. pl.) || «objets» [Lax / Fonds Roux doc. 20.4; Lax / Miscellanées Fonds Roux] (→ **iqššušn**)

iqššušn (m. pl.) || ♦ 1. «②instruments» [②: Br], **iqššušn n wuzzal** «②instruments en fer» [②: Ašt], **iqššušn** «ustensiles, objets nécessaires, utiles dans un ménage ou en voyage» [Boogert 1998: 148], **iq-šušn** (m. pl.) «②objets» [②: Ašt], **iq-šušn** (m. pl.) «①bagages» [①: Ašt], **iq-šušn** (m. pl.) «pièces de l'attelage d'une ②charrue» [②: Ašt], **iqššušn n tyirza** «②instruments ②aratoires» [②: Ašt], **iq-šušn** «instruments, ustensiles» [③: Ida Utit], **iqššušn** (m. pl.) «②outils, ②outils d'un artisan» [②: Br; Ašt], **iqššušn n txrrazt** «les ②outils du savetier» [②: Lax], **iqššušn n lħdřt** «instruments de ①musique» [①: Ašt] ♦ 2. **iqššušn** (m. pl.) «②parure, objets (bague, cordelière en soie, poignard

en argent) dont un homme se pare» [②: Ašt], **kra n iqššušn n nnq^wrt** «quelques bijoux en argent» [Ayt řwab / Podeur 1995: 88, 89], **iqššušn** «bijoux», **ur a ttna-walnt abla iqššušn n nnq^wrt d lksut** «leurs transactions ne portent que sur les bijoux (qui sont en argent) et les vêtements» [Ašt / Galand-Pernet 1976: 60] ♦ 3. **iqššušn** «jouets» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] ♦ 4. **iqššušn** «②bourses, testicules (litt. les affaires)» [②: Lax], «parties génitales de l'homme» [③: Lax], **uk^wan tqqz tdgg^walt ġ iqššušn nns** «et sa belle-mère voyait son organe génital» [Lax / Roux, Contes: texte 53] (→ **iqššušn, aqšuš, lqšš**)

iqurřa (m. pl.) || «figues vertes» [Ida u Tanan / Laoust 1920: 421, 422, note 2], **iqurřan** «figues vertes» [Igliwa / Laoust 1920: 421 note 2], **iqurřan** «les figues crues» [Bellakhdar 1997: 395 (no. 350)] (→ **aqurr, aqurri, aqurřu**)

iqurran (m. pl.) || «angine» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 191]

iquzarn (m. pl.) || «figues», **itrm as amřta n iquzarn tudmt nns** «sur son visage coulaient des larmes en suc de figues» [El Mountassir, EB XLII: 7375] (→ **akuzar, ak^wzar**)

iqzizi || «lignes décoratives parallèles au bord d'un tapis» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

ir || «côté» [Boukous 1987a: 99], «bord» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 131], **ir** (yī-), pl. **ariwn** (wa-) «le bord d'un plat» [-], **ir ugđi** «le ②bord de la mare» [②: Lax], **is-wala nn afqqir lli i yir n ugđi** «il poussa le vieil homme vers le bord de la mare» [Lax / Roux, Contes: texte 38], **yawi t ar ir n yan ug^wđi** «il le dirigea vers le bord

d'une mare» [Lax / Roux, Contes: texte 40], **ir**, pl. **ariwn** «bord» [Tidili / Lasri 1991: 325], **ʃndk tar ir** «attention, il n'y a pas un parapet, une balustrade! attention au vide! (litt. attention, sans bord!)» [Naji 2001: 61], **ir (yi-): ir n tafukt** «②rayon de soleil» [②: Ašt], **illa diks ir** «elle est stérile (il y a un bord dans lui)» [Ida Uziki / Fonds Roux: 47.2.9] (→ **iwr**)

iraggʷn (m. pl.) || «vapeurs» [Nakano 1994: 11, 12], **baš ad ur ttffağn iraggʷn ann** «pour que les vapeurs n'échappent pas» [Nakano 1994: 11] (→ **iriggʷ**, **iraggʷn**)

iraqqn (m. pl.) ||: **allah matta lğbint ad ikkan f imikk n uḥšmiy, gan tn d iraqqn** «oh Dieu, quelle affreuse affliction qui passe sur ce petit garçon, ils l'ont mis **iraqqn** (?)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 146)]

iraran (m. pl.) || ◇ 1. «①vomissement» [①: Ašt; DV 298; DT 1204; L 167; Ropars III, v], «②vomissement, ②vomissures, matière vomie» [②: Ašt; ASP 65] ◇ 2. «travail fait sans soin» [Ropars III, v] (→ **ttrra**, **rar**)

irbaqlal || «espèce de melon vert» [Boogert 1998: 146] (→ **anbaqla**)

irfayn (m. pl.) || «divertissement, jeux» [③: Ašt] (→ **rfi**)

ird (yi-) || ◇ 1. «un grain de ①blé» [①: Ašt], **aqqa yird** «un grain de blé» [DV 144], **ilimm n yird** «enveloppe de blé, du grain» [-] ◇ 2. **ird** «clitoris des vaches» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **irdn**)

ird || «mauvais cheveu sur la tête (signe physique de culpabilité)» [Rachik 2012: 67] (→ **tinziṭt**)

irdn (i-, yi-) (m. pl.) || ◇ 1. «blé» [DT 2061], «①blé dur» [①: Ašt], «blé (*Triticum* divers)» [Bellakhdar 1997: 445 (no. 417)], **irdn** «blé dur (*Triticum turgidum*) (une céréale accessoire, acquise sur les

marchés hebdomadaires; en montagne, il est d'abord un signe de richesse et de modernité)» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 191; El Alaoui 2002: 143], «blé (*wheat*)» [Tunart / Boogert 2000: 361, 373], **ğlan irdn asggʷas ad** «le blé est cher cette année» [DT 2061], **tamazirt ad ar gis ttrxašn yirdn** «dans ce pays, le blé est bon marché» [DV 41], **yan waqqa n yirdn** «un grain de blé» [SG 26], **irdn ganin lḡrbi** «①blé à grains allongés» [①: Ašt], **illa yirdn ġ tsraft** «il y a du blé dans le silo» [ASP 48], **aggʷrn n irdn** «farine de blé» [BB 94], **yan waqqa n yirdn** «un grain de blé» [DV 38], **tatla yirdn** «culture tardive de blé» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 63], **irdn imrṛwin** «blé à grain rond» [DV 38], **tumẓin ti n ddrawš, irdn wi n willi šb-ḡanin** «l'orge pour les pauvres, le blé pour les riches» [Tiznit / Akouaou 1976: 375], **irdn iğ gan amnz u ar ttyimgarn ġ mayyuh** «le blé précoce se récolte en mai» [DT 429], **irdn ggudin** «le blé est en tas» [DV 274] ◇ 2. **irdn** «œufs de sauterelles» [L 99], **irdn n tmmurġi** «œufs de ①sauterelles» [①: Ašt], **irdn (yi-)** «œufs de poissons» [DV 203], «œufs de sauterelles, de poissons» [DT 580], **irdn (yi-)** (m. pl.) «②œufs de sauterelle, de poisson» [②: Ašt], **irdn waslm** «②œufs de poisson» [②: Bařam], **irdn** «œufs de poisson», **issus uslm irdn ns** «le poisson a déposé ses œufs» [DO 255, 261], **irdn n islm** «œufs du poisson» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6322] (→ **ird**)

irg || «l'arbre qui donne la brosse à dents» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **irg** «espèce de petit arbuste» [Asni / Louali 2002]

irg (yi-), pl. irgn (yi-) || «coque du noyau, morceau de noyau ①cassé; ①coquille de

noix, d'amandes, ①écorce d'un fruit» [①: Ašt], **irg**, pl. **irgn** «coque, morceaux de coque du ②fruit de l'arganier» [②: Ašt], **irg** (yi-), pl. **irgn** «coquille de noix» [DV 75; J], **irg**, pl. **irgn** «noix de fruit d'argan (les **irgn** sont aussi utilisés comme combustibles; le singulier **irg** est très peu utilisé)» [Sabir 1990: 18], **irg**, pl. **irgn** «②coque dure de la drupe de l'②arganier (s'applique aux morceaux de la coque cassée)» [②: Br], **irgn** «morceaux de la coque de l'amande de l'arganier» [IuT / Reesink 1970: 127, 128], **kra ar istay tiznin sg yirgn** «les autres séparent les amandes de leurs coques» [③: Ida Uziki] (→ **rg**)

irgi, pl. **irgitn**, fém. **tirgit**, pl. **tirgitin** || «quelqu'un de la tribu Erguita, Irguiten, Haut-Atlas» [Irgitn / Mahdi 2007: 7, 21], **irgitn** «Erguita, Irguiten, tribu berbère au nord-ouest de Taroudant» [Hoffman 1958, no. 567; carte géographique: Roving Olsen 1984: 15; pour le droit coutumier (Ifurf) des Irguiten: Montagne et Ben Daoud 1927b: 438] (→ **irgi**)

irgil || «plante aromatique à petits grains noirs» [Tafingoult / Stroomer 2000], «ciste (*Cistus* divers)» [Bellakhdar 1997: 254 (no. 173)], **irgil** «nom de plante (*Cistus* spec.)» [Beyhl 2004: 12] (→ **irgl**)

irgidi, irgijdi || «nom de plante» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «(*Reseda villosa* Coss)» [Bellakhdar 1997: 461 (no. 436)]

irgl (yi-), pl. **argliwn** (wa-) || ①. «①paupière» [①: Ašt], **irgl**, pl. **argliwn** «paupière» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 191], **irgl** (yi-), pl. **argliwn** (wa-) «paupière» [ASP 46; DV 214; SG 26; Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 127, 131], **irgl**, pl. **argliwn** «paupières» [DT 2313, 2420], **irgl** (yi-), pl. **argaln**

«paupière» [Imsf / Leguil notes], **irgl** (yi-), pl. **irgaln** «paupière» [L 32], **irgl**, pl. **irgliwn** «paupière» [BB 94], **ign, qqnn irgliwn nns** «il dort, ses paupières sont closes» [BB 94], **alsiwn d wargliwn** «les langues et les paupières» [ASP 49], **irgl f tiṭṭ** «un clin d'œil» [③: Ašt], **taḍuri n yirgl** «clin d'œil» [Aks / Destaing 1925: 200], **ma ġ iṭtar irgl f tiṭṭ, f wayyaḍ** «en un clin d'œil (litt. le temps où la paupière tombe sur l'œil, le temps où la paupière (tombe sur) l'autre)» [Talmenssour 2007: 158] ◇ 2. **irgl**, pl. **argliwn** «couvercle d'une aiguière, d'une cruche» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 191] (→ **argl, ilgr, rgl**)

irgl || «ciste (*Cistus* divers)» [Bellakhdar 1997: 254 (no. 173)], **irgl** «ciste (*Cistus villosus*)» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2], **irgl** «sorte d'arbre dont on emploie les feuilles pour tanner» [DV 273], **irgl** «nom d'arbuste» [Illaln / Laoust 1920: 473], **ifrr n tirgḷt yusaḥ f wi n yirgḷ** «la feuille de **tirgḷt** est plus grande que celle du **irgḷ**» [Imsf / Leguil notes], «les baies (**aqafuf**, pl. **iqafufn**) de la plante **irgḷ** sont pilées et mélangées à du beurre; elles guérissent (?) la blennorragie» [Ropars II, 129] (→ **irgil, tirgḷt**)

irgragn (m. pl.) || ◇ 1. «Iregragen, village dans la région de Wadaker» [Stroomer 2001: 122 note 1] ◇ 2. «les Regraga, nom de tribu» [Boogert 1997: 111] ◇ 3. «les Iregragn, missionnaires islamiques qui, à l'onzième et douzième siècle AD, ont introduit l'Islam dans l'Ouest du Haut-Atlas (*Islam was implanted into the Western High Atlas by a generation of 11th and 12th century AD missionaries known as the Iregragn*)» [IuT / Hatt 2009: 173]

irg̣ || «③souponte» [③: (mot rare) Anti-Atlas]

irġis || «berbérís, épine-vinette (*Berberis vulgaris*, *Berberis hispanica*)» [Boogert 1998: 91], **irġis** «aloès (*Aloe vera*)» [Boogert 1998: 91] (→ **arġis**)

irġis ||: **irġis n uxnif** «large ovale rouge-orange (motif tissé sur l'axnif)» [Naji, M. 2007: 114]

irġl (yi-) || «①bonite ①poisson)» [①: Ašt], **irġl** «bonite» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 321], **irġl** «une sorte de poisson sans écailles» [DV 225; J], **irġl** «bonite» [Miġlft / Fonds Roux, document Lagier], **irġl**, pl. **irġlan** «palomette (poisson)» [DO 104 (photo), 285], **irġl n dakaṛ** «coryphène ou daurade coryphène (poisson)» [Imswan / DO 61 (photo), 285] (→ **ilġl**)

irḥḥaln (m. pl.) «Rehhal, tribu berbère au nord-est de Taroudant» [Hoffman 1958, no. 574], **lḥusayn lbaz** «El Houssine El Baz, ṛṛays célèbre, né en 1957 à Jnan Lbaz, dans la tribu Irḥḥaln à Imtugga, Imi n Tanout), joue souvent le **hajhuj**» [El Mazned 2020: 73] (→ **arḥḥal**)

iri (p: ri, ra, i: ttiri, nv: tayri) || ◇ 1. «②vouloir» [②: Ašt; DT 1254a; DT 9; SG 26; ASP 86, 155, 156, 272, 287; BB 94], **mat trit** «que veux-tu? où vas-tu?» [DT 1642], **iġ ira ṛb-bi** «s'il ①plaît à Dieu» [①: Ašt], **ix ira ṛb-bi** «si Dieu ②veut» [②: Ašt], **riġ gik ad (...)**, **riġ dark ad (...)** «je ②voudrais de toi que tu (...)» [②: Ašt], **mnšġ ag gis trit?** «combien en veux-tu?» [DT 1174], **ira a ign** «il a voulu dormir» [DV 298], **ira a ign** «il veut toujours dormir» [DV 298], **ma iran a iffġ** «qui veut sortir» [DV 298], **ur tn riġ** «je ne les acceptai pas» [DV 4], **ur ira ssalam** «il ne voulut pas saluer» [DT 107], **tra Tililit** «elle veut (marier quelqu'un de) Tililit (*she is going (to marry a boy from) Tililit (litt. she wants Tililit)*)» [Iġrm / Hoff-

man 2008: 120], **iri ġ** «vouloir, demander (un prix) de» [DT 1174], **rix gik a yyi tbnut yan unbdad** «je demande de toi de me bâtir un pilier en maçonnerie» [Ašt / Roux, Contes: texte 112] ◇ 2. «②aimer» [②: Ašt; DV 11], **rix sksu** «j'②aime le couscous» [②: Ašt], **ira lxaṭṛ nns tifyi urfm** «il ②aime la viande de chameau» [②: Ašt], **ur a itti-ri lqhwa** «il n'aime pas le café» [EM 102], **tizwa iġ k rant, ulli iġ tn trit** «tu auras des abeilles si elles t'aiment, tu auras des moutons si tu les aimes (*you will have bees if they like you; you will have sheep if you like them*)» [Igliwa / Westermarck 1926: 1.104] ◇ 3. «(vouloir) aller quelque part», **iġ ira ssuq** «quand il veut aller au marché» [DT 1642], **mani trit?** «où ②vas-tu?» [②: Ašt], **rix fas** «je ②vais à Fès» [②: Ašt], **riġ aga-dir** «je vais à Agadir» [DT 1642], **tra ssuq** «elle partira au souk» [EM 102], **tra tililit** «elle se rend à Tililit (*she wants (to go to) Tililit*)» [Hoffman 2000a: 132], proverbe: **afullus ngr tg^wmma, ur ira mani** «le coq qui vit entre les maisons ne va nulle part (à propos de quelqu'un qui n'a pas beaucoup d'expérience dans sa vie)» [EM 102], **ira d yan zzman** «le temps viendra» [③] ◇ 4. **iri** «marque la possibilité de l'état, donné approximativement» [DT 2342], **ira a yuzn (...)** «il peut peser (approximativement) (...)» [DT 2342], **ira a yili ġ tiddi** «il peut être de la taille» [DT 2342] ◇ 5. **iri** «être sur le point de», **imil ar ittmussu unbdad, yiri a iḍr** «voilà le pilier était en train de secouer et sur le point de tomber» [Ašt / Roux, Contes: texte 112], **hann ran d dari inbgiwn** «les hôtes sont sur le point d'arriver chez moi» [Ašt / Roux, Contes: texte 113], **ṛriġ k trit a tffġt agayyu nnk, ma s akk^w a nn tllit?**

«je vois que tu es sur le point de perdre la raison; tu cherches quoi?» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 42] ◇ 6. **ira lħal, tra luqt** «il est ②nécessaire de» [②: Ašt], **ira lħal ad (...)** «il est utile, il est nécessaire de (...)» [③: Br]

irid || «lavage» [DV 167; DT 485; Iğrm / El Moujahid 1981: 194], **iğ kullu iqada lƒqih ġ irid (...)** «quand le ƒqih a terminé de se laver (...) (*when the ƒqih has finished washing*)» [IuT / Stroomer 2004: 84, 85 (Epron, texte 10)], **irid n yimi** «rinçage de la bouche (pendant l'ablution avant la prière canonique)» [②: Ašt], **irid** «grande ablution (*major ablution*)» [Boogert 1997: 234] (→ **arud, ssird**)

irid || «être lavé» [Seml / Akouaou 1976: 74] (→ **ssird, arid, arud**)

irifi (i-) || ◇ 1. «①soif» [①: Ašt; DV 263; L 24], **fad ula irifi yan ad gan, ur illa kra l lfa-rq x gratsn** «(les mots) **fad** et **irifi** (soif) sont synonymes, il n'y a pas de ②différence entre eux» [②: Ašt], **iṅa t irifi** «il est ①altéré, il a ①soif» [①: Ašt], **yağ t irifi** «il a ①soif» [①: Ašt; DV 263], **kks irifi** «②lever la soif» [②: Ašt], «étancher la soif» [③: Ašt], **lxll ar ittkkis irifi** «le vinaigre désaltère, coupe la soif» [DV 93], **lħma ar d ittulad irifi** «la chaleur donne soif» [③: Ašt], **irifi**, pl. **irafan** «soif» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 46; Imsf / Leguil notes; BB 94], **ixlq ağ řbbi ġ lbur, nmyar irafan** «nous sommes créés dans des terres arides, nous nous sommes habitués à la soif» [Ali Chouad / Sguenfle 2012: 7], **a yayyis bu lħruz, ix k lkmn irafan, ad ak nsmatti tagust s imi n lřin** «ô cheval aux amulettes, si tu as soif, nous déplacerons pour toi le piquet près de l'embouchure de la source» [Benhettouch

1991-1992: 45] ◇ 2. **irifi** «vent brûlant» [DT 2017], «sirocco sec» [Ropars III, ix], «chaleur étouffante» [②: Br] (→ **rufu, rafi**)

irig || «cortège» [Ida Uzddut / Roving Olsen 1984: 55]

irig, pl. **iraggn** || «charbon, enflammé» [Ropars III, 3] (→ **irrig**)

irig, pl. **irigg^w** || «vapeur» [Tiznit / Jebbour 1988: 228] (→ **iragg^wn, irragg^wn, irigg^w**)

irigg^w (i-), pl. **iragg^wn** || «vapeur, parfum» [DT 2395], **irigg^w** «vapeur très chaude qui se dégage de l'ébullition de l'eau ou, plus généralement, de toute combustion» [Sabir 1990: 19], **irigg^w**, pl. **iragg^wn** «①vapeur provenant d'un liquide en ébullition; vapeur montant d'un sol humide chauffé par le soleil, buée» [①: Ašt], **ut irigg** «produire de la vapeur» [Roux 1955: 110], **lliğ bahh-ra iflufu (ugdur) yut s irigg^w nns** «lorsque la marmite bout à gros bouillons et qu'elle ②dégage de la vapeur» [②: Br], **bař ad ur ttffagñ iragg^wn ann** «pour que les vapeurs n'échappent pas» [Nakano 1994: 11], **ay sul ur alsnt iragg^wn bař ad ur yals urgaz i zz-man** «on fait cuire berkoukes (**brkuks**) à la vapeur une seule fois, pour que le marié ne se remarie plus» [Sguenfle 2013a: 3] (→ **irig, iragg^wn, irragg^wn**)

iriğ (p=a, i: **ttiriğ**, nv: **tawrği**) || «être ①jaune» [①: Ašt; Tiznit / Akouaou 1976: 70], **aman iriğnin** «②écoulements jaunes et troubles qui apparaissent chez la femme en dehors des menstrues» [②: Ašt] (→ **iw-riğ**)

irimml || «petite anguille vivant dans les affluents de l'oued Dra» [Tlit / Laoust 1923: 321], **irimml** «anguille» [Fonds Roux: fichier M2]

iriq || «plaques d'alluvion apportées par les

eaux de la montagne» [Berque 1956: 207],
irīq «impluvium» [Seksawa / Berque
 1978: 145] (synon. **lmjbd**)

irir || «chanter» [ASP 308] (→ **ttirir**, **urar**)

iriri || «paille de mauvaise qualité» [Ropars
 III, vi]

iriššg, pl. **iriššign** || «terrain qui absorbe l'eau
 et dans lequel on ne peut la retrouver»
 [Ropars III, 13] (→ **iriššg**)

iriyn || «fureur» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985:
 94]

iriyyn (m. pl.) || «les bords (du pavillon
 auriculaire)», s **iriyyn umzžuḡ nns iga
 igllin amagus n wabadan** «blessé à ja-
 mais à l'oreille» [Zendouz 1987: 115] (→ **ir**
 (?))

iriz (p: **riḡ**, i: **ttiriz**) || «être trouble, être sale
 (eau, liquide)» [EM 102], **riḡn waman n
 lfin ad** «l'eau de cette source est trouble»
 [EM 102], **iriz** «être trouble» [Tiznit /
 Akouaou 1976: 51] (→ **riḡ**)

iriz (yi-) || «la situation d'être trouble», **ad ur
 yakwi ḡ imikk n waman, gin as d iriz** «qu'il
 ne traverse pas un peu de l'eau et la ren-
 draît trouble» [Nakano 1998: 82] (→ **riḡ**,
iriz)

irizi || ◇ 1. «la brisure, le fracassement»
 ◇ 2. «préparation de la terre pour les la-
 bours» ◇ 3. «procédé formel de la danse
aḥwaš de l'Anti-Atlas utilisé au tout dé-
 but d'une série d'**aḥwaš** soit dans celui
 des hommes, soit dans celui des femmes»
 [Anti-Atlas / Roving Olsen 1997: 97, 133]
 (→ **irzi**, **rḡ**)

irizi || «enquête, l'action d'enquêter, l'action
 de chercher» [Ropars III, 10] (→ **ruḡ**)

irjmak (m. pl.) || «vieilles chaussures» [Imd-
 lawn / Elmedlaoui 1985: 218] (→ **ijkjad**,
ijugjad, **iškjad**)

irkan || → **irk**

irk (yi-), pl. **irkan** || «①crasse» [①: Ašt],
 «②saleté, malpropreté» [②: Ašt], **irkan**
 (i-) (m. pl.) «crasse» [DV 82; DT 1204; SG
 26; ASP 65], **irkan** (m. pl.) «saleté, crasse»,
iktur s irkan «il est couvert de crasse»
 [BB 94], **iṭṭaf irkan n ddunit** «il est dans
 l'①aisance, il possède les ①biens de ce
 monde, les biens terrestres (péjoratif) (litt.
 il possède les saletés de ce monde)» [①:
 Ašt], **irkan ka ikššmn gr tḡyī d iskr**
 «seule la saleté s'introduit entre l'ongle et
 la chair» [Talmenssour 2007: 410, 505],
 «ordures, crasse, impuretés (*dirt*)» [Boo-
 gert 1997: 409], **jllxn kullu d irkan s ixwlin**
 «ils étaient tout ②souillés de morve et de
 crasse» [②: Lax], **wa nna ukan asn nn
 iwin i uhjam, yamḡ lqlm n uḥšmi, ar d
 t ittḡyīaš ar gis ikks irkan** «l'enfant que
 l'on conduit au barbier voit son attribut
 pris par celui-ci qui le nettoie et lui enlève
 la crasse» [Wawzgit / Amard 1997: 108,
 109], **bu irkan** «②malpropre» [②: Igd],
mmu y irkan «femme ②crasseuse» [②:
 Br] (→ **irki**, **rku**)

irki, pl. **irkan** || «crasse» [Ropars III, xv] (→
irk, **rku**)

irkki || «brindilles», **sluftun d irkki** «ils ra-
 massèrent les brindilles» [Imdlawn / El-
 medlaoui 1999: 93]

irkmn (m. pl.) || «navets secs», **llyali n
 irkmn** «période froide "des navets secs"
 (les trois dernières semaines de décembre
 et les trois premières semaines de jan-
 vier)» [Fonds Roux / Corjon, Termes géo-
 graphiques: 8] (→ **tirkimt**)

irmšt, pl. **irmšan** || «cil (*Wimper*)» [Stumme
 1899: 190], ar. mar. **remša** «clin d'œil» [CO
 664]

irmt || «arbre (*Coroxylon articulatum*)» [Im-
 tuggn / Laoust 1920: 487], «arbre (*Witha-*

nia frutescens)» [Bellakhdar 1997: 508 (no. 497)] (→ **tirmt**, **tirmtt**, **tirntt**, **tirnt**)

irn (m. pl.) || «mois», **irn wakal** «les mois terrestres (selon le calendrier solaire des agriculteurs)» [DT 403], **irn ignna** «les mois célestes (selon le calendrier lunaire des Musulmans)» [DT 403], **ig d dah ifl urgaz a tamgart nns**, **ar as akkan aynna tt id ilkmn g lhqq nns**, **sfadd ilmma ad ațtan aynna d iqqaman**; **ig dah ur rin ad bdun taħanut ig tt ttafn ġar yal lmaħall**, **ar as nn ttggan irn**; **mad igan yirn?** **krigan yan iskkiws gid tawala nns**, **zund šdis irn i yan** «si l'homme divorce sa femme, on donne, à la femme, sa part et on partage ce qui reste; si on ne veut pas partager la boutique, si on ne possède qu'une boutique, on peut régler les choses avec **irn** «des mois»; qu'est-ce que c'est **irn**? chaque personne fait la commerce dans la boutique à tour de rôle, par exemple six mois pour chaque personne» [Nakano 1995: 50 (6.9-11)] (→ **ay-yur**)

irr! || «②hue!, ②cri pour faire avancer un âne» [②: Lax], **irr!** «(cri du conducteur de mulets)» [DT 2655], **ar ttirint tmġarin ad hkmnt g urgaz**; **ig as nnant irr!**, **yirr**; **ig as nnant ušš**, **yušš** «les femmes aiment régner sur l'homme: si elles lui disent **irr**, il avance; si elles lui disent **ušš**, il arrête» [③: Lax] (→ **yirru**)

irr (p=a, i: **ttirir**) || «obéir au ②cri irr! et avancer (âne)» [②: Lax], «faire obéir au ②cri irr!», **ar ttirint tmġarin ad hkmnt g urgaz**; **ig as nnant irr!**, **yirr**; **ig as nnant ušš**, **yušš** «les femmes aiment régner sur l'homme: si elles lui disent **irr**, il avance; si elles lui disent **ušš**, il arrête» [③: Lax]

irra! || «②cri pour faire avancer un âne» [②: Bařam] (→ **irr**)

irragg^wn (m. pl.) || «vapeur (le singulier **irrigg^w** est peu usité)» [DV 289] (→ **irrigg^w**, **irig**)

irrig || «charbon allumé» [DV 59] (→ **irig**, **ir-rugn**)

irrigg^w || → **irragg^wn**

irriššg (i-), pl. **irriššgn** || «buveur» [DV 49; J]

irrugn (m. pl.) || «buée» [Essaouira / Laoust 1923: 321] (→ **irragg^wn**, **irrigg^w**, **irrig**)

irsmukn || «la tribu des Irs mouken» [El Mazned 2020: 81], «Resmouka, nom de tribu» [-] (→ **arsmuk**, **ida gg^warsmukt**)

iršađ || «être pubère» [Tiznit / Akouaou 1976: 53] (→ **ršđ**)

iršn || «Irchene, tribu qui fait partie de la confédération des Ida Oultit (**ida ultit**)» [Hoffman 1958, no. 729]

iruhaln (m. pl.) || «fraction des Demsira, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]

irukutn (m. pl.) || «②objets» [②: Imsf], «②instruments, ②outils d'un artisan» [②: Imntag], «②ustensiles» [②: Ašt], «①ustensiles» [①: Igd; Imsf; Seml], **irukutn n watay** «ustensiles pour le thé» [Galand 1969: 93] (→ **aruku**)

irwan (m. pl.) || «récompense», **fk irwan** «récompenser» [DV 243; J] (→ **rwu**)

irwatn || «dépiquage» [DV 92, J], «battage» [Nakano 1998: 8] (→ **rrwa**, **rut**)

irwis (p: **rwas**, i: **ttirwis**) || ◇ 1. «ressembler à» [DT 1306, 1801], «ressembler; être identique» [BB 94], **trwast g^wmak** «tu ressembles à ton frère» [BB 140; ASP 146], **trwas t** «elle lui ressemble» [SG 26], **irwas k** «il te ②ressemble» [②: Ašt; DT 671], **tirwis mas** «elle ②ressemble à sa mère» [②: Br], **irwas babas** «il ressemble son père»

[DT 671], **rwasn k tarwa nnk** «tes enfants te ressemblent» [EM 102], **d mat t irwasn** «ainsi de suite, et cetera (et ce que ressemble à lui)» [③: Lax; Br; Igd], **irwis** (i: rggus (rare)) «ressembler», **ur k irggus ula riğ ad k yirwis** «qu'il ne te ressemble pas! et je ne voudrais pas qu'il te ressemble» [Tiznit / Akouaou 1976: 100] ◇ 2. «sembler, croire», **irwas yyi is trmit** «il me semble que tu es fatigué» [EM 102], **irwas is, irwas izd** «il semble que (il semble que (*it appears, it looks as if, it seems*))» [IuT / Hatt notes: 53], **irwas is ur illa htta yan ġ tgmimi** «il paraît qu'il n'y a personne à la maison» [EM 102], **irwas iyyi iz d kiyyi a yukrn** «je ②crois que c'est toi le voleur» [②: Ašt] (→ **irwus, rwus**)

irwus (p: **rwas**, i: **ttirwus**) || ◇ 1. ①ressembler à» [①: Ašt], **irwas k** «il te ②ressemble» [②: Ašt], «ressembler, être identique» [BB 94, 140; ASP 146], **trwast g'w'mak** «tu ressembles à ton frère» [BB 140], **d mat t irwasn** «et autres choses ②semblables» [②: Ašt] ◇ 2. sembler, croire», **irwas iyyi is (...)** «il me ②semble que (...), **irwas iyyi iz d kiyyi a yukrn** «il me ②semble que c'est toi qui as volé» [②: Ašt], «(croire que) peut-être», **irwas is** «①peut-être que» [①: Ašt], **irwas is t yağ kra** «il est ②peut-être malade», **irwas iz d kiyyi** ? «c'est ②peut-être toi?» [②: Ašt] (→ **irwis, rwus**)

irxiş || «être bon marché» [Tiznit / Akouaou 1976: 52] (→ **rxş**)

irxu || «être facile» [Tiznit / Akouaou 1976: 54] (→ **rxu**)

irz, pl. **arziwn** || «rigole d'amenée, provenant d'une prise principale et fournissant les rigoles de distribution d'un même quartier» [Dwiran / Berque 1950: 370]

irzi || «chants et danses» [J] (→ **irzi, irizi**)

irzi || : **irzi n tmğra** «première fête (des fêtes nuptiales)» [Timgissin / Laoust 1993: 161] (→ **irizi**)

irzig (p: **rzag**, i: **ttirzig**, nv: **tarzgw'yi**) || «être amer» [DV 15; ASP 146, 202], «être ②amer» [②: Ašt], «être ①amer, avoir une ①bouche amère; être ①rance (huile, beurre)» [①: Ašt], **irzig** (p: **rzag**, i: **ttirzig**, nv: **tarzgt**) «être amer» [③: Lax], «être ②saumâtre» [②: Br], **şbr i xtad rzagnin, ar kiğ tufit xtid mmimnin** «tolère les amères jusqu'à ce que tu trouves les douces (*endure the bitter ones until you find the sweet ones*)» [HH 178], **abluḥ irzagn** «dattes sûres, dattes amères, dattes non arrivées à maturité (dans la poésie:) femmes de mauvaise qualité» [El Aouani 2000: 103, 253 note 78]

irzzyun (m. pl.) || «broches, bijoux de femmes» [Nakano 1994: 44 (2.13-13)], «clou servant à aiguillonner (*pins (to attach a jewel to one's clothes)*)», **isrl iga kullu nnq'w'rt, ittḥ sin irzzyun** «la chaîne est en argent, elle a deux broches (*the chain is all silver, it has two pins*)» [Nakano 1994: 48 (2.19-7)] (→ **arzuy, arzuy, rzi**)

is || ◇ 1. élément interrogatif, souvent supprimé et remplacé par une intonation interrogative: «②est-ce que?» [②: Ašt], **is tssnt is ftiğ s ssuq idgam** ? «sais-tu ②que je suis allé au marché hier?» [②: Ašt], **is rat tftut s ssuq azkka** ? «iras-tu au marché demain?» [ASP 178], **is ifta fli** «est-ce qu'Ali est parti?» [Inzgan / Bary 1987: 7, 8, 10, 11], **is idda** ? «②est-ce qu'il est parti?», **is dark llan lflus?**, **is llan dark lflus** ? «②est-ce que tu as de l'argent?», **is rad didi tḥḥt** ? «②est-ce que tu déjeuneras avec moi?» [②: Ašt], **is d > iz d, izd: iz d şṣaḥt is as immut babas** ? «est-il vrai ②qu'il a perdu

son père?» [②: Ašt] ◇ 2. (élément d'interrogation indirecte) «si», (conjonction de subordination) «que», **riġ ad ssng is illa ġ tgmmi** «je veux savoir s'il est dans la maison» [ASP 193], **ur ssinx is idda** «je ne sais s'il est parti» [②: Ašt], **is** «comme si», **nskr is a nkkmz** «nous faisons comme si nous nous grattions» [③: Lax], **ssng is illa ġ ssuq** «je sais qu'il se trouve au marché» [ASP 194], **ssnh is tgit iwis** «je sais que tu es son fils» [Tiznit / Akouaou 1976: 420], **issn is ifta** «il sait qu'il est parti», **ishussa is t tra** «il a senti qu'elle l'aimait» [Inzgan / Bary 1987: 7, 8, 10, 11], **iz d ššaht is as immut babas?** «est-il vrai qu'il a perdu son père?» [②: Ašt], **is tssnt is ftig s ssuq id-gam?** «sais-tu que je suis allé au marché hier?» [②: Ašt], **tflmt iz d nkkn is nga mnnaw** «sache que nous sommes plusieurs» [②: Ašt], **ittawrwaw d f fumar bn lxaṭṭab iz d yaw wuday x wudayn is as inna (...)** «on rapporte d'après Omar ben el-Khattab qu'un certain Juif lui dit (...)» [②: Ašt], **ksudx a yyi tzwur tmġart inu is tmmut** «je crains que ma femme ne me précède dans la mort» [②: Ašt], **iġwndafn, arraw lli izwarn is inwa x tazart** «(on appelle) iġwndafn les premiers figes qui mûrissent» [②: Ašt], **wa nna izwarn is t iz-ṛa, iml t i wayyaḍ** «celui qui est le premier à le voir (le croissant lunaire) le montre à son voisin» [②: Ašt] ◇ 3. **is** «c'est, c'est est que, c'est en fait, en réalité» [②: Ašt], **is** «c'est que, assurément (pour souligner l'énoncé qui suit)» [GP 256], **kulmma nn ikka ššlṭan nnġ, is bdda thuwln** «en tout lieu depuis son départ, notre sultan ne connaissait que trouble» [GP 100, 101], «c'est que (simple monème d'emphase)» [Tiznit / Akouaou 1976: 420], **is tnnit rad d**

taškt «c'est que tu as dit (que) tu allais venir» [Tiznit / Akouaou 1976: 420], «c'est que» [SG 26], **wallah! is lftnt mqqurn aynna!** «par Dieu, c'est une grave rébellion!» [②: Ašt], **nkki, is a ka didk tth-ḍarx** «c'est que, moi, je ne voulais que plaisanter avec toi» [②: Ašt], **mašš kšmnt tigwmma nnsnt, is a hlli darsnt ttdun mddn** «mais elles restent dans leurs maisons et ce sont les gens qui se rendent chez elles» [②: Lax], **is tnuft** «tu es vraiment fou» [Tiznit / Akouaou 1976: 420], «c'est que», **agru ur issin a izzigiz, is a ka ittnttag** «la grenouille ne sait pas marcher, ce qui est c'est qu'elle saute seulement» [②: Ašt], **is a hlli ntthḍar** «nous ne faisons que plaisanter» [③: Lax], **is a nttini ukan: ġasggwasad (...)** «ce qui est, c'est que nous disons seulement: cette année (...)» [③: Ašt], **is a ka ttqqlx s watay** «excuse-moi, (c'est que) j'attendais seulement le thé» [②: Ašt] ◇ 4. **is aġ, isaġ: wna ġil ikkrzn s tfunast, is aġ ġid ḍ-šan mddn** «les gens moquent celui qui laboure avec une vache» [Nakano 1998: 31], **is aġ ka(d)** «seulement», **ašku is aġ tn ka tlssa ġ tgmmi n babas** «parce qu'elle porte (ces vêtements) seulement dans la maison de son père» [Nakano 1995: 25], **is aġ ka yaqqr i ufus** «il invite sa famille seulement» [Nakano 1995: 11], **is aġ ka smuqquln mddn, ar ssḥssun** «on regarde et écoute seulement» [Nakano 1995: 28], **is aġ ka kkitn illuna** «ils ne frappent que des tambourins» [Nakano 1995: 29], **is aġ ka ttdan** «ils sont seulement debout» [Nakano 1995: 31], **iġ illa ugujji ġ bnadm, is aġ d ka tasin yat tġnjawt, ar tt inn ttg-gan ġ tama n lʿafiyt** «si quelqu'un a une bosse sur la tête, on prend simplement

une cuiller et on la chauffe près du feu» [Nakano 1994: 66], **is aḡ ka nqḡdn s yat tḡllabt** «on le pulvérise avec le pilon du mortier» [Nakano 1998: 18] (→ **iz d, wis, wiz**)

is- || (forme allongée de la préposition **d** et **s** à laquelle s'attachent les pronoms affixes) **iss** «②avec lui, en sa compagnie» [②: Ašt] (→ **id-, did-**)

is- || (forme allongée de la préposition **s** à laquelle s'attachent les pronoms affixes) ◇ 1. «vers, en direction de, ②y», **ftan iss** «ils s'②y sont rendus» [②: Ašt], **iddu wuday s lḡhajj ar iss ittštu** «le Juif se mit à la recherche du pèlerin» [Imsf / Leguil 1988: 19.28] ◇ 2. «avec (instrument) (forme allongée de la préposition **s** à laquelle s'attachent les pronoms affixes))» [ASP 74, 75], «②par lui, grâce à lui» [②: Ašt], **da it-tšdal umksa ildi, ar iss ikkat uššn** «le berger fabrique une fronde pour en frapper le chacal», **iḡ iḡma, da iskar lxlq tanššašt, ar iss ittššašt** «quand il fait chaud, l'homme fabrique un éventail avec lequel il évente» [Imsf / Leguil notes] (→ **sr-, s**)

is (...) **ka** || «sitôt que (...)», **is yyi ka izra, irur** «sitôt qu'il me vit, il s'enfuit» [DV 263]

is ukan || «dès que, ②pendant que», **is ukan nlla x tgzirt ann ar gis nštta lfakit (...), s ax d tḡhr yat tḡmmi** «②pendant que nous étions dans cette île en train de manger des fruits (...), voilà que nous apparut une maison» [②: Ašt], **is ukan mmussiḡ ḡ ssuq, s lliḡ mmaggarḡ d yan** «j'avais à peine fait quelques ②pas dans le marché que je rencontrais quelqu'un» [②: Br], **is nn ukan ffuḡn, tnkr tḡšmiyt lli, ar tsuk-kut ilammn lli s imikk d imikk** «dès qu'ils sortirent, la fille commença à semer du son (le long du chemin)» [Imd-

lawn / Elmedlaoui 1999: 90], **is nn ukan tkʷna taḡʷznt lli ad tṣuḡ afarnu, asin d tišuwāš, dḡin tt inn gis, dlḡn as akššuḡ** «dès que l'ogresse se pencha pour raviver le feu, ils la précipitèrent dans le four à l'aide de leurs fourches et l'alimentèrent aussitôt en bois» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 93], **is ukan idda, tḡllb tḡšmiyt lli at tṣr aḡaras** «dès qu'il les eut quittés, la fille se retourna pour retrouver le chemin» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 90], **is ukan** «②dès que», **is nn ukan nqrrb ddšr ar nttmnid (...)** «②dès que nous approchâmes du village, nous aperçûmes (...)» [②: Br], **is ukan isslfd ismg lli i ḡik ann** «②dès que cet esclave eût entendu cela» [②: Br], **is t ukan tssuki, s lliḡ d nit ikšm yiwiš** «elle l'a à peine ôtée (la marmite) du feu que son fils précisément entre» [②: Br], **is t ukan nṣra f lḡhalt ad, yiliḡ ax lḡqul nnx** «②en le voyant sous cet aspect notre raison s'égarait» [②: Ašt]

isaffn (m. pl.) || «Issafen (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 677], «Isaffen (nom de tribu entre Taroudant et Tata)» [El Mazned 2020: 82]

isagn (m. pl.) || «Isagen, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3] (→ **isig**)

isaḡ || → **is aḡ, is, saḡ**

isalaḡn (m. pl.) || «pièce de monnaie», **ar tn giddin ad ur kkin isalaḡn izdar nns** «on l'égalise d'une manière qu'un *azalaḡ* ne peut pas être inséré dessous (*they level it so that coins do not pass under it*)» [Nakano 1994: 71 (3.1-2)] (→ **izalaḡn, azalaḡ**)

isalasn (m. pl.) || «ensemble des bois du plafond» [IuT / Stroomer 2004: 140, 141], **tasi d abuqqal n tkʷfayt ḡ isalasn** «elle prend une cruche de lait des bois du plafond (*she takes a milk-pot from the roof*)

beams)» [IuT / Stroomer 2004: 140, 141 (Epron, texte 36)] (→ **isili**, **issalasn**)

isallafn (m. pl.) || «brome (?) (graminée)» [DV 47]

isan (p: **ssn**, i: **ttisan**) || «savoir, connaître» [ASP 153, 272; Galand 1955: 249; Wawzgit / Amard 1997: 72, 74, 84, 204], **yan itt-yawṣlabn ġ tammnt iġ immut, isan id bab n taddart a f illa rruḥ nns** «le fou d'amour (litt. le crucifié du miel), s'il en meurt, sache que les maître de la ruche sont responsables de sa mort» [Bounfour 2010: 6], **mikk s mikk allig ixatr uḥṣmi, yisan awal (...)** «peu à peu, quand le garçon grandit et sut parler (...)» [Wawzgit / Amard 1997: 122, 123], **mamnk ra aġ tisant?** «comment peux-tu nous reconnaître» [Bounfour 2010: 36], **ini d wi lli tk^wtit akk^w: ma s tn ikkan? a tisant is tga ddunit ġir aġaras** «dis! tous ceux dont tu te souviens: où sont-ils? tu sauras que la vie n'est rien d'autre qu'un chemin» [Bounfour 2010: 8], **iġ illa ugarabrid, yisan ṛbbi ma f itt̃ar** «si une catastrophe survient, seul Dieu sait sur qui elle va tomber» [Bounfour 2010: 17] (→ **isin**, **ssn**)

isan (m. pl.) || «chevaux» [Boogert 1998: 129] (→ **iyyisan**, **ayyis**, **ayis**)

isas (p: **sis**) || «bouillir» [Imini / Akouaou 1976: 110] (→ **isis**, **sis**)

isasn (m. pl.) || «toile d'araignée» [Sabir 2010: 334] (→ **issassan**, **issi**, **tissit**)

isbaṣiyn (m. pl.) || «les Oulad ben Sebaâ, tribu arabe d'origine saharienne, établie dans la région de Chichaoua [Stroomer 2001: 32, 33] (→ **asbaṣi**)

isbnan (m. pl.) || «beaucoup de fumier de bœufs, de vaches» [DT 674] (→ **tisbnit**)

isbtara (m. pl.) || «les originaires de la ré-

gion de Isebtara, près de **tiniskt**» [Stroomer 2001: 142, 143] (→ **asbtayr**)

isbuya (m. pl.) || «Isbuya, tribu dans la confédération des Ayt Baṣmran» [Douchaïna 2011: 114], «Sbouia» [Hoffman 1958, no. 733], «Isbouya, tribu de la confédération des **ayt baṣmran** du Maroc du Sud-Ouest (Ifni)», les fractions de cette tribu sont: **aznaga** (Aznaga), **id yagu** (Id Yagou), **al ṣababda** (El Aababda), **id ṣabllah u brahim** (id Abbellah ou Brahim), **ayt yasin** (Aït Yacine) [Simenel 2010a: 50], connu aussi comme **id bu yasin** «Id bou Yacine» [Baṣmran / Fonds Roux: 47.3] (→ **iṣbuya**, **aṣbayu**, **asbayyu**)

isdas (m. pl.) ||: **ma gan isdas? tumẓin lli ml-lulnin ġ gr ti zgzawnin** «qu'est-ce que c'est isdas? c'est l'orge mûr (litt. blanc) entre l'orge pas mûr (litt. vert)» [Nakano 1998: 5]

isdawn (m. pl.) || «dessin, motif sur un tapis (en forme d'épi)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **asdaw**)

isdday || «Dieu (le Tout-Puissant) (la forme berbérisée du nom divin biblique)» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 247] (→ **asdday**, hébr. **šadday**)

isdid (p: **sdid**, i: **ttisdid**, nv: **tisddi**, pl. **tisddi-win**) || «être ①②fin (opposé à "être épais"); être ①②mince» [①②: Ašt], «être ②clair (potage, bouillon)», **isdid** (p: **sdid**, i: **ttisdid**) «devenir mince, fin» [SG 26; ASP 201; BB 145], **isdid zund amsmar** «il est maigre comme un clou» [EM 102], **ikka tt inn isdid** «il était fin» [DV 130], **ġilad isdid** «actuellement il est fin» [DV 130], **isdid wawal nns** «elle a une voix aiguë» [EM 102], **kra n uzkkif sdidn** «un potage ②clair» [②: Ašt], **ġikad at tga nkni tl-la darnḥ tngult, ur tzur ula tsdis** «chez

nous le pain **tangult** est comme ça : ni trop épais, ni trop fin » [Nakano 1994 : 6], **lḥruf ṣdidnin** « les lettres simples, se prononçant sans emphase » [Ropars III, 171]

iṣdid || « fin, filiforme » [BB 203] (→ **uṣdid, uṣdad**)

iṣdidi || « entrelacs de branches de laurier rose qui protègent de la lumière trop vive, du vent, ou des regards indiscrets » [Montagne 1927 : 5], **iṣdidi** « claie de laurier-rose que l'on met contre les murs exposés à la pluie » [Urika / Laoust 1939 : 277] (→ **iẓdi-di**)

iṣfdawn (m. pl.) || « flammes (*flames*) » [Aït Ourir / Cooper, note pers.] (→ **aṣf̣ḍ**)

iṣfiw (p: **ṣfaw**, i: **ttiṣfiw**, nv: **tifawt**, pl. **tifa-win**) || « voir ②clair, être ②clair, éclairé, lumineux, s'éclairer » [②: Ašt], « être ②éclairé, être clair, être lumineux » [②: Ašt], « ②voir, avoir conservé la vue, avoir bonne vue, ②voir clair » [②: Ašt], **iṣfiw** (p: **ṣfaw**, i: **ttiṣfiw**) « voir, y voir, voir clair » [DT 2406] (→ **ifiw**)

iṣfkal (m. pl.) || « ②escalier » [②: Sirwa] (→ **asḳẉfl, iṣukfal**)

iṣfuṛuḍn (m. pl.) || « convulsions (se dit d'une bête égorgée, d'une personne en colère) » [DV 75] (→ **aṣfuṛḍ, ṣfuṛḍ**)

iṣg, pl. **iṣgan** || « ②hotte à transporter les céreales du champ sur l'aire à battre » [②: Br; Lax] (→ **iṣgg^wi, iṣkni**)

iṣgg^wi || ◇ 1. « repas d'intention pieuse, toujours constitué de couscous » ◇ 2. « nom donné au couscous et aux différents animaux (serpents, scorpions, rats, moutons) faits de pâte sans levain, posés sous un bouquet d'arbres et destinés à préserver les cultures des méfaits des animaux nuisibles. On les fabrique aussi à l'occasion de la fin de la récolte », **iṣgg^wi** **wi n ug̣lf**

« un repas comprenant du beurre, de la farine sans sel, un peu d'huile, un peu de roses, un peu d'encens, un œuf. Tout ceci est intimement mélangé, puis est mis dans un bol et placé sous le bouquet de palmiers. Il y a aussi un **iṣgg^wi** pour marquer la délivrance de la femme qui vient d'accoucher; on y retrouve les mêmes ingrédients que plus haut auxquels on ajoute la tête d'un poulet que l'on a égorgé et ses entrailles » [Wawzgit / Amard 1997 : 204, et passim : 48, 49, 50, 51, 106, 107] (→ **lṃf-ruf**); **iṣgar** « sacrifice démoniaque » [Ghi ghaya / Rachik 1989 : 29, 34, 37, 59, 127], **iṣgg^wi** « mets privé de sel; une boulette d'orge pétrie sans sel (et réservée aux génies); offrande aux génies » [Ida Umartini / El Alaoui 1990 : 2; El Alaoui 1991 : 54, 89, 230, 231, 314; El Alaoui 1998 : 102; El Alaoui 2001 : 75, 79, 191], **iṣgg^wi** « la cérémonie (villageoise) de lapidation du Satan (en même temps que la cérémonie pendant la pèlerinage (**lḥijj**)) » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

iṣgg^wi || ◇ 1. « plateau en sparterie » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], « plat en sparterie que l'on place sous une tachine chaude » [Tiznit / Stroomer 1990], « plateau en sparterie dans lequel le pêcheur enroule ses lignes » [Laoust 1923 : 321], « plat en sparterie (*tray*) » [Igliwa / Westermarck 1914 : 254], « plateau d'osier ou de feuilles de palmier tressées » [Ida Umahmud / Roving Olsen 1984 : 93, 94, 217], **iṣgg^wi n yirdn** « van contenant du blé » [Argana / Laoust 1993 : 156], **iṣgg^wi (yi-)**, pl. **iṣgg^wi** **an** « panier; plat fabriqué en feuilles du palmier » [IuT / Stroomer 2004 : 142, 143 (Epron, texte 36), 162, 163 (Epron, texte 51)], **iṣgg^wi**, pl. **iṣgg^wi** **an** « corbeille

plate en sparterie dans laquelle on met en général le pain» [Wawzgit / Amard 1997: 54, 98, 204], «corbeille en sparterie dans laquelle on place les olives pour qu'elles soient pressées» [IuT / Stroomer 2004: 142, 143 (Epron, texte 36)], «plat en sparterie sur lequel on porte le blé coupé (*Tragbahre für gemähtes Getreide*)» [Stumme 1899: 190], **isggi**, pl. **isggan** «plat en sparterie (*Tragbrett*)» [Bařam / Stumme 1907: 523], **isgg^{wa}** (m. pl.) «corbeilles» [Timgissin / Laoust 1993: 161, 165], **isgg^{wi}**, pl. **isgg^{wan}** «grand plat fait de doum» [DO 255] ◇ 2. **isgg^{wan}** «une méthode de pêche» [DO 68], «un type de palangre confectionné localement avec quelques centaines de mètres de ligne munie à distance égale de petits hameçons», **g^{wmr} isgg^{wan}** «pêcher à la palangre» [DO 253] (→ **isugg^{wi}**, **tisgg^{wit}**, **asgg^{wi}**, **awi**)

isggiwn (m. pl.) ||: **isggiwn n lmuđř** «à l'extérieur du village» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 5] (→ **tasga**, **asga**)

isgin (p: **sggan**, i: **ttisgin**, nv: **tisgni**, **tasguni**, **tasg^{wni}**) || ◇ 1. «être ①noir» [①: Ařt], «être ②noir, devenir ②noir» [②: Ařt; DV 198; DT 274; Destaing 1925: 272; ASP 153, 154, 202, 287; SG 26], **tirgin sgganent** «le charbon est noir» [DV 59], **tsggan lqami-ja nns** «sa chemise est noire» [EM 102], **tsggan ddunit** «il fait nuit» [EM 102], **ha t id isggan akk^w** «le voilà bien noir» [Destaing 1931: 2, 4] ◇ 2. «②funeste, qui apporte le malheur» [②: Ařt; Lax], **ğass ad isggan**, **isggan ġass ad** «aujourd'hui c'est un jour ②malheureux» [②: Ařt], **yisgin it nx imllul** «qu'il (ce jour) soit funeste ou soit ②heureux (litt. soit blanc) (peu importe)» [②: Ařt], **tsggan tasa nns** «il est

mauvais, malveillant, méchant (litt. son foie est noir)» [Talmenssour 2007: 347]

isgni, pl. **isgnatn** || ◇ 1. «grande aiguille» [L 20; J] ◇ 2. **isgni** «poisson: aiguille de mer, orphie vulgaire» [Serra 1973: 115, 116] (→ **issgni**, **gnu**)

isgni || «grande corbeille utilisée au transport des gerbes sur l'aire à battre» [Imtuggn / Laoust 1920: 37 note 4] (→ **iskni**, **tisknit**)

isgnu, pl. **isgnaw** || «nuage» [L 67; J] (→ **asgnu**)

isği || «vautour charognard» [Boogert 1998: 105, 141], **isği** «vautour fauve» [Gomac et Holcim 2010: 274], **ħmmu isği**, pl. **id ħmmu isği** «vautour» [②: Bařam]

isğay || «action de laisser une partie du tissage à une autre tisseuse (*a technique used by weavers who want to keep the same sitting position and do not work at the same rhythm as the others; they leave a portion of the weft floating (hanging unbound over at least 20 centimetres) for the other weaver to pick up*)» [Naji, M. 2007: 305] (→ **sği**)

isharran n uğyul (m. pl.) || «braiements de l'âne», **ix tssfldm i isharran u wğyul tn-nam**: «**ařudu bi-llahi min ař-řitani rraji-mi!**» **Hann izřa řřitan** «lorsque vous entendez les braiements de l'âne, réfugiez-vous en Dieu contre les attaques de Satan le lapidé, car l'âne a vu un démon» [Ařt / Cadoz: no. 23] (→ **asharray**, **shirri**, **shurru**, **shurri**)

isiři, pl. **isařan** || «six poignées» [Fonds Roux: 27.1.5]

isidan (m. pl.) || «autruches (*ostriches*)» [Boogert 1997: 113; Boogert 2000: 369, 373], **aman ysidan** «l'eau d'autruches (*water of ostriches*)» [Boogert 1997: 113] (→ **asid**)

isig, pl. **isaggn** || «^②bœuf» [②], **isaggn** (m. pl.) «bœufs (*oxen*)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.291] (→ **isigg**)

isig, pl. **isagn**, **isgawn** || «pic (montagne) (*Bergspitze*)» [Stumme 1899: 190] (→ **isigg**, **izig**, **azig**, **azag**)

isig, pl. **isagn**, fém. **tisigt**, pl. **tisagin** || «quelqu'un de la tribu des Isagen, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]

isigg || «bœuf (*ox*)» [Bouhlal 1994: 210] (→ **isig**)

isiggl || «recherche (phase dans l'arrangement d'un mariage)» [Taфраout / Boumlik 1996: 97], **isiggl** «recherche (démarche qui sanctifie les fiançailles en les rendant officielles; sa dimension rituelle réside dans l'obligation pour les deux familles de faire le sacrifice solennel d'une bête à cornes (bélier))» [Lax / Alahyane 2004: 63] (→ **asiggl**, **siggl**)

isigg^wra (m. pl.) || «fin», **ġ isigg^wra** «à la ^②fin» [②: Imsf], **isigg^wra** «en dernier ^②lieu» [②: Igd], **isigg^wra n wawal** «le dernier mot, pour tout dire, enfin, en dernier lieu» [Igd / Fonds Roux: 20.7], **isigg^wra** «fin, extrémité; le dernier mot» [③: Imsf], **ig ittu yan ġitun ism n řbbi f umššu nns, yini, ig t id ikti**: «Bismillahi!»; **izwar, iggru (isizwur nns d isigg^wra nns)** «lorsque l'un de vous oublie de prononcer le nom de Dieu avant de manger, qu'il récite, aussitôt qu'il s'en aperçoit, le commencement et la fin de la formule du Bismillah» [Imsf / Cadoz: no. 51], **isigg^wra n lxrif** «à la fin de l'automne» [③: Imsf] (→ **misigg^wra**, **sggru**, **gg^wru**)

isigni, pl. **isignay** ||: **isigni l bħr** «espèce de ^②poisson (litt. aiguille de la mer)» [②: Bařam] (→ **issgni**, **isgni**, **gnu**)

isiki (i-), pl. **isakan** || «^①terre inculte, en

friche, en jachère» [①: Ařt], «^②jachère» [②: Ařt; ASP 45], **isiki** (i-), pl. **isikitn** «friche, jachère» [SG 26], **isiki** (yi-) «friche» [DV 135], **iga isiki** «il est en friche» [DV 135; SG 26], **isiki**, pl. **isakatn** «^②friche, terrain non-cultivé» [②: Br], **isiki** «champ en jachère» [Talmenssour 2008: 102, 105], **a ġinna ur iřhn, ig amr isiki gawn** «celui qui n'hypothèque pas son champ, le laisse en jachère» [Talmenssour 2008: 102, 105], «champ où on garde le bois de chauffage» [Nakano 1994: 48], **isiki**, pl. **isikitn** «champ où l'on stocke le bois de chauffage» [Nakano 1995: 48] (→ **issiki**, **issuki**, **assiki**, **ssiki**, **ssak^wi**, **ak^wi**)

isil (yi-) || «margelle», **f yisil n tanut** «sur la margelle du source» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 94]

isil || «^②ravin» [②: Imsf] (→ **issil**)

isil || «canal, conduit jeté au-dessus d'un oued» [L 150], «canal, aqueduc» [J], **isil**, pl. **isaliwn** «chute brusque de niveau dans une seguia; seguia, rigole maçonnée» [Ropars III, 32], **isil** «l'ouverture que l'on fait dans le bord d'une rigole pour laisser l'eau s'écouler dans le champ» [Boogert 1998: 68]

isili, pl. **isilitn** || «^②cordelière à laquelle on suspend le poignard ou la sacoche» [②: Ařt], **issili isilitn nns** «il mit en bandoulière ses armes, la poire à poudre et son sac à balles» [③: Ařt], «il s'^②arma et s'^②équipa pour le combat» [②: Ařt] (→ **isili**, **asili**, **ssili**, **ssuli**)

isili || «^②bâton» [②: Ařt]

isili, pl. **isilitn** || «plafond» [Iġrm / El Moujahid 1981: 171], **isilitn** «plafond» [DV 221], «solives» [L 4], **isilitn** «plafond» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 314; El Alaoui 2001: 191], **frřtřttu ar tbnna iskki nns ġ isi-**

litn «l'hirondelle fait son nid au plafond» [DV 221], **isilitn** «toit bombé, voûté, en talus, et non pas en terrasse» [Boogert 1998: 68] (→ **issili**, **isalasn**)

isin || «savoir» [Galand 1955: 249], **isin** (p: **ssn**, i: **ttisin**) «savoir, connaître» [ASP 153, 272], **isin** (p: **ssn**, i: **ttssn**) «savoir» [DT 108], **ur t issn x** «il ne le distingue pas de (quelque chose)» [DT 1205] (→ **ssn**, **issin**, **issan**, **isan**)

isiqu, pl. **isaqan** || «éclatement, claquement» [Ropars II, 127] (→ **siqi**)

isiri, pl. **isaran** || «①parcelle de terre formée par plusieurs parcelles (**tirit**, pl. **taratin**)» [①: Ašt], **isiri**, pl. **isaran** «②aire de labour, aire de labour formant une bande longue» [②: Ašt] (→ **tisirit**)

isiru (yi-), pl. **isiriwn** || «matrice» [DV 182] (→ **asiru**, **aru**)

isis || «bouillir» [Tiznit / Akouaou 1976: 51, 157] (→ **sis**)

isisl || «une sorte d'offrande de prémunition pour préserver les récoltes des parasites divers (moineaux, rats, etc.), un rite spécifique célébré par les femmes et lié à la récolte» [Iḥaḥan-Ayt Yasin / Qarro et al. 2011: 204], «coutume: les filles du village font une offrande (herbes roulées dans un chiffon) aux **jnun** pour préserver la récolte des parasites divers» [IuT / Hatt notes: 54] (→ **sisl**)

isiwala ||: **ḡ isiwala** «du côté de» [③: Igd], **ḡ isiwala n imi n tmzgida** «à côté de la porte de la mosquée» [Roux, Ethno: texte 9, texte 10] (→ **iswala**, **swala**, **wala**)

isix || «être calme, être apaisé» [Tiznit / Akouaou 1976: 51]

isizwar (**is izwar**) (mot invariable) || «②commencement, (au) ②début» [②: Imsf], «en premier ②lieu» [②: Imsf], **isizwar n zz-**

man «à l'origine des temps, jadis» [③: Imsf], **ḡ isizwar** «au ②commencement» [②: Imsf] (→ **isizwur**, **izwar**, **izwir**, **izwur**)

isizwur (**is izwur**) (mot invariable) || «au ②début, d'②abord, auparavant, en premier ②lieu» [②: Igd], «②commencement, début», **ḡ isizwur** «au ②commencement» [②: Igd; Igd / Cadoz: no. 51], **ḡ isizwur n zz-man** «au commencement du monde» [③: Igd], **isizwur n wawal** «en premier lieu, en premier place» [③: Ašt] (→ **isizwar**, **azwur**, **misizwur**, **izwar**, **izwir**, **izwur**)

isk (yi-), pl. **askiwn** (**wa-**) || ◇ 1. «corne» [DV 76; DT 2313], «corne» [ASP 6, 20, 46; SG 26; Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 126; Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 217; L 71, 157, 180], **ut s waskiwn** «donner des coups de ①cornes» [①: Ašt], **bu yan yisk** «animal n'ayant plus qu'une ①corne» [①: Ašt], proverbe: **izimmr ur a t zziwizn waskiwn nns** «le bouc n'est pas gêné par ses cornes (c.-à-d. il ne faut pas se plaindre lorsqu'on est responsable de ses propres malheurs)» [El Mountassir 1989: 74; El Mountassir 1992: 130; El Mountassir 1993: 104], devinette: **ilul s waskiwn, immt bla askiwn ? ayyur** «qui est né avec des cornes et meurt sans? la lune» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 59; El Alaoui 2001: 190], **iski** (yi-), pl. **askawn** «corne» [②: Igd], **isk** (yi-), pl. **askawn** (**wa-**) «corne», **askawn n ix** «mèches de cheveux sur les tempes (litt. cornes de la tête)» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **isk**, pl. **askiwn** (**wa-**), **askawn** (**wa-**) «corne» [Igliwa / Westermarck 1914a: 28], **isk**, pl. **askiwn**, **askawn** «corne» [Sabir 2010: 277], **bu waskiwn** «(variété de) dattes (celui des cornes)» [L 132; J], **isk uzgr** «bourrache (litt. corne de bœuf)» [Illaln / Laoust

1920: 501, 514] ◇ 2. **isk** « corne à poudre » [L 180], **isk** (yi-), pl. **askawn** « corne, récipient à poudre confectionné dans une corne » [Amm / Adam 1952: 482], **isk n lbaṛuḍ** « corne à ①poudre » [①: Ašt], **isk n lbaṛuḍ** « corne à poudre » [Tiznit / Stroomer 1990], devinette: **illan akk^w s lwar-mi zund isk n uṛumiy: aḡ^wlal** « il est décoré comme une corne à poudre européenne: l'escargot (*sie ist bemahlt, wie ein europäische Pulverhorn: die Schnecke*) » [Stumme 1895: 67; Stumme 1899: 205], **askiwn n lbarud** « ②poires à poudre » [②: Lax] ◇ 3. **isk** « crête ou sommet rocheux, sommet ou montagne ayant la forme de pic » [Ramou 2011: 74], **isk**, pl. **askawn** « piton au sommet d'une montagne » [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 4], **isk** « pointe rocheuse qui s'allonge dans la mer » [Douchaina, Contr. term. géogr: 4] ◇ 4. **isk uḡrrabu** « ②proue d'une barque » [②: Baḡam], **isk**, pl. **askiwn** « la proue ou l'étrave, la partie supérieure à l'avant de l'aḡrrabu ou anfluk » [DO 256] ◇ 5. **isk n jbir** « ①gingembre » [①: Ašt]

isk^wfan (m. pl.) || « suie » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ik^wfsan**)

iski, pl. **iskitn** || « nid » [L 93] (→ **iskki**)

isk^wjaḍ (m. pl.) || « ②chaussures montantes à pied de laine tissée et bariolée » [②: Wawzgit] (→ **iskujaḍ, išk^wjaḍ, ask^wjḍ, isnk^waḍ**)

iskki (yi-), pl. **iskkatn** || « nid » [DV 198], **fr-tetṭu ar tbnna iskki nns ḡ isilitn** « l'hirondelle fait son nid au plafond » [DV 221], **iski** « nid » [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **isskki, sskka**)

iskkirn (m. pl.) || « ②sorcellerie, pratique de sorcier, pratiques magiques, maléfice de ②sorcier » [②: Lax; Baḡam], « pratiques ②magiques, pratiques relevant à la su-

perstition » [②: Lax], « sortilèges, sorcelleries » [②: Lax], « magie, mauvais sort » [Ida Umaḡmud / Rovsing Olsen 1984: 26], « sortilèges » [Igd / Stroomer 2001: 56, 60, 64], **llan gisn lbḡḍ n mddn ur a flasn tṭarṇ iskkirn, lbḡḍ ḡad** « les charmes (préparés par les femmes) n'agissent pas sur certains d'entre eux, mais agissent sur des autres (*there are some men among them on whom magic tricks have no effect, on others they do! (lit. on others yes)*) » [Roux, Ethno: texte 79], **xtinn ur gisnt nḡfin iskkirn** « pour celles-là (c.-à-d. les femmes que Dieu a rendues stériles) aucun sortilège n'est ②efficace » [②: Lax], **tgzi igidar s tazzit ašku tkṣuḍ iskkirn** « elle frappe les murs (de la chambre nuptiale) avec son poignard dans la crainte qu'il ne lui soit fait des sortilèges » [Argana / Laoust 1993: 156], **taslit n iskkirn** « la poupée aux maléfices » [Igd / Stroomer 2001: 64], **mmu iskkiren** « sorcière » [Igd / Stroomer 2001: 56, 64]

iskni || « hotte servant au transport des gerbes » [L 115], « corbeille » [Igd / Galand-Pernet: en prép. texte 5], **iskni**, pl. **isknan** « ①②hotte servant à transporter les céréales du champ sur l'aire à battre » [①②: Ašt], **iskni**, pl. **isknan** « corbeille » [Igd / Roux 1955: 79], **iskni**, pl. **isknitn** « corbeille » [Marcy 1933: 210] (→ **tisknit, isgni**)

isknjbir || « gingembre » [②: Ašt] (→ **isk, isk n jbir**)

iskr (yi-), pl. **askarn** (wa-) || ◇ 1. « ongle » [DV 204], « ①ongle (de l'homme) » [①: Igd; Ašt; SG 26], « griffe » [L 72], « ongle, griffe du chat » [DT 250], **ixf yiskr** « la pointe de l'ongle » [DT 250], « ongle des doigts de l'homme » [DT 1097], « ongle, griffe »

[DT 2034], **askarn** (wa-) «②griffes (d'un lion)» [②: Lax], **askarn yizm** «les griffes du lion» [③], **luḥṣ ittwaḥziyyar zġ waskarn: tziyyr t tg^wmamt** «la panthère avait les pattes coincées dans le tronc» [Imsf / Leguil 1988: 22.29], **xmj s waskarn, qmj s waskarn** «griffer» [BB 95], **iskr** «②ongle des orteils» [②: Igd], **iskr, pl. askarn (wa-) «ongle»** [Wawzgit / Amard 1997: 204], «barbillon du poisson» [DO 148], **taldy n iskr** «panaris» [Boogert 1998: 59] ◇ 2. «petite datte toute racornie comme un petit ongle» [Wawzgit / Amard 1997: 204] ◇ 3. «l'opercule rigide et protecteur que certains coquillages plaquent à l'entrée de leur coquille» [DO 256], **bu iskr** «aiguillat commun; un type de requin» [El Moun-tassir, EB XXXVIII: 6322] (synon. **afskar**) (→ **askr**)

iskrad || ◇ 1. «nettoyage» ◇ 2. «joute poétique sous forme d'échanges injurieux» [Anti-Atlas / Roving Olsen 1997: 94, 133]

iskrf || «②entrave, corde» [②: Ašt] (→ **askrf, krf**)

iskrt || «poisson indéterminé» [Essaouira / Laoust 1923: 321]

isksa || «pâturage» [DV 214], **isksa** «①pâturage» [①: Ašt], **isksa, pl. isksatn** «②pâturage» [②: Ašt], **isksa, pl. isksatn** «pâturage» [ASP 41], **isksa** (m. pl.) «②pacage, lieu de ②pâturage» [②: Ašt], **isksa** (m. pl.) «lieux de pâturage» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **kra igatt taṣbḥiyt ar isbkkar umksa lksibt s isksa** «chaque matin, de bonne ②heure, le berger mène le bétail au pâturage» [②: Ašt] (→ **asksa, ks**)

isksawn (m. pl.) || «les Seksaoua, tribu chleuh du Haut Atlas, sud-ouest de l'Assif al Mal (**asif lmal, asif n lmal**) [Stroomer 2001:

38, 39, 68, 69; Boogert 1997: 111; Montagne 1925e; Berque 1978], «Seksoua» [Hoffman 1958, no. 559], «Seksawa» [Berque 1978; carte géographique de la région des **isksawn**: Berque 1978: 8-9] (→ **isksiwi, tasksiwit**)

isksi || «myrte (*Myrtus communis*)» [③: Amm] (ar. dial. *rriḥan*)

isksiwi, pl. isksawan, fém. tisksiwit, pl. tisk-sawin || «individu de la tribu des Sek-sawa» [Miscellanées Fonds Roux; Sek-sawa / Berque 1978: 5, 19] (→ **isksawn**)

iskšad (m. pl.) || «harnais» [L 85; J] (→ **isk^wjad, iskujad**)

isk^wtan, isktan (m. pl.) || «Sektana, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3], **isk^wtan** «Sektana, tribu berbère (la région de Taliouine, entre Agadir et Ouarzazate» [Hoffman 1958, no. 591 et no. 663], **isk^wtan** «Sektana (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 194], pour un texte en dialecte des **isk^wtan** [Roux, Ethno, texte 101a; carte géographique Sektana: Miller 1984: xxvi-xxvii] (→ **asktu**)

iskujad (m. pl.) || «bottes» [Barthélémy 1990: 91] (→ **isk^wjad, išk^wjad, ask^wjd, isnk^wad**)

isl ||: **isl iḍgam** «②avant-hier» [②: Imsf]

islban (m. pl.) || «rayures bicolores des bur-nous de laine» [Galand-Pernet 1967-1969: 145]

islfan (m. pl.) || «espèce de teigne, plus petite que **ḥalam** qui s'attaque aux bestiaux et s'introduit sous la peau» [Boogert 1998: 104] (→ **aslluf**)

isli || «fiancé» [Aglu / Westermarck 1914: 86; J], **isli (yi-), pl. islan** «jeune marié, fiancé» [BB 95], «fiancé» [ASP 12, 40; Tiznit / Jebbour 1988: 228], **islan** «époux, fiancés» [Boogert 1998: 118], **islan** «fiancés» [Ida Uzddut / Roving Olsen 1984: 74, 77], **ddan**

islan **ad aḡ awin, tuxsin drsnin d walln dš-šanin** «les hommes sont partis nous amener, des dents alignées et des yeux rieurs» [Tafrout / Hseine 1986: 32, 283], **islan** «quatre personnages: le fiancé et la fiancée, le **assali** et la **tassalit**» [Timgissin / Laoust 1993: 166] (→ **asli**)

isli || «②roche dure», **ilkm isli** «il a atteint (en creusant) la ②roche» [②: Ašt], «grand rocher plat» [Ghighaya / Rachik 1989: 73], **isli**, pl. **islan** «grosse ①pierre plate, dalle; ①dalle rocheuse» [①: Ašt], «②dalle, rocher plat, rocher poli» [②: Ašt], «dalle, un rocher à fleur de terre; roches lisses» [Laoust 1939: 238, 239], **isli (yi-)**, pl. **islatn** «rocher, falaise» [DV 250], **isli**, pl. **islyan** «falaise» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 175], **isli**, pl. **islan**, **isliwn** «grosse pierre, grosse dalle polie» [Wawzgit / Amard 1997: 152, 188, 204], **iffi yas azkkif lli f isli** «il lui versa la bouillie sur une pierre plate» [Ašt / Roux, Contes: texte 100], **isli n ixmminji** «grosse pierre poreuse ne convenant pas à la construction» [Wawzgit / Amard 1997: 204] (→ **asla**)

isli, pl. **islan** || **isli n uzrg** «petite cavité, creusée au centre de la meule gisante du moulin à grains, retenant le pivot **amnru**» [Ida Umartini / El Alaoui 2002b: 53, 59]

isli, pl. **islan** || «plat à pain (*bread-baking dish*)» [IuT / Hatt notes: 54] (→ **asli**, **assli**, **ssli**)

islihñ (m. pl.) || «chambre» [Tlit / Laoust 1920: 3 note 6]

isililn || «menstrues» [Ropars I, 59] (→ **slil**, **ilil**, **llil**)

isliw (p: **sllaw**, i: **ttisliw**, nv: **aslaw**) || ◇ 1. «se faner» [DV 123], «être ①fané, se faner, être ②flétrie, se flétrir (plante)» [①: Ašt; Destaing 1931: 4; EM 103], «avoir le

teint ②fané, flétri» [②: Ašt], «être fanée (fleur)» [IuT / Reesink 1970: 65], **tarwa islawn s jjuḡ** «des enfants au teint ②fané par la faim» [②: Ašt], **ajjig isllaw** «la fleur se fana» [DV 123], **sllawn ijddign** «les fleurs sont fanées» [EM 103] ◇ 2. **isliw** (p: **sllaw**, i: **ttisliw**) «être mou» [Lahrouchi & Ségéral 2009: 292], «être fané» [Tiznit / Akouaou 1976: 340], «être mou, être fané», **tsllawt zund tamīṭašt ixujman** «tu es mou comme une tomate pourrie» [EM 103]

isllbi || «sorte de jonc à section triangulaire» [Imsf / Leguil notes]

islli || «mortier, pilon» [J] (→ **isli**?)

islm, pl. **islmān** || «①②poisson», **bu islmān**, pl. **id bu islmān** «marchand de ①poissons» [①②: Ašt; ASP 40], **tigri n yslman** «①paquet de poissons enfilés par les ouïes» [①: Ašt], locution: **issumm tt islm** «le soleil se ②couche (litt. le poisson la suce)» [②: Ašt], **iswa tt islm** «le soleil se ②couche (litt. le poisson l'a absorbé)» [②: Ašt], **irdn n islm** «œufs du poisson» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6322] (→ **aslm**)

isln || «frêne (*Fraxinus excelsior*)» [Bellakhdar 1997: 402 (no. 357)] (→ **asln**, **asll**, **aslla**, **is-sil**)

islubtutn (m. pl.) || «action de chercher à tâtons» (→ **slubtu**)

ism (i-), pl. **ismawn (i-)** || ◇ 1. «nom» [SG 26], «①nom» [①: Ašt], **ism nns**, **ism as** «②son nom» [②: Ašt], **ma ism n tḡawsa yad s tšlhiyt?** «comment s'appelle cet objet en berbère?» [ASP 53], **ma ism n babak?**, **ma ism i babak?** «quel est le ①nom de ton père?» [①: Ašt], **baba ism nns Muḥammad**, **baba ism as Muḥammad** «le nom de mon père est Muḥammad» [①: Ašt],

ma ism i urgaz ann? «comment s'appelle cet homme?» [①: Ašt], **ism as muḥammad** «il s'appelle Muḥammad» [①: Ašt], **mad ak ism, ma yak ism** «comment t'appelles-tu?» [③: Lax], **ma ism i babak** «comment s'appelle ton père?» [③: Lax], **ikkattinn yan urgaz ism as lḥya iṭṭaf yat tfunast** «il y avait un homme, à lui le nom lḥya, il avait une vache» [Galand 1950: 440], **nkki ism iyyi muḥammad, muḥammad a ism inu** «je m'appelle Muhammad» [②: Ašt], **illi ism as faḍma** «ma fille s'appelle Fadma» [②: Ašt], **ism, pl. ismawn** «nom, prénom, dénomination», **mad as iga ism?** «quel est son nom?» [BB 94], **ism (yi-), pl. ismawn** «nom» [ASP 20], **ma ism i urgaz ad?** «comment s'appelle cet homme?» [ASP 108], **ma ism n tma-zirt ann?** «quel est le nom de ce pays là-bas?», **argaz ad ism nns fli, argaz ad ism as fli** «cet homme s'appelle Ali» [ASP 217], **ismawn n rbbi** «les noms de Dieu» [DV 199], **fdrġ s ismawn n rbbi** «je n'ai pas déjeuné» [DV 199], **g ism** «imposer, donner un nom à un enfant», **tgim as s ism (...)** «vous le nommez (...)» [②: Ašt], **g as ism** «nomme-le» [DV 199], **ur ta as ns-kir ism** «nous ne l'avons pas encore prénommé» [Imsf / Leguil notes] ◇ 2. «fête de l'imposition du nom, le 7e jour qui suit la naissance» [②: Lax]

ism || «désigner, nommer», **ma t ismn?** «comment s'appelle-t-il? (litt. comment le nomment-ils)» [③: Igd], **yan ismn t Is-ḥaq, yan ismn t lḥqqub** «ils nomment l'un Isaac et l'autre Jacob» [Stroomer 2003: 128, 129], **snat tizza, yat gisnt ismn tt Tizi Uwwidri** «deux cols, on nomme l'un d'eux Tizi Uwwidri» [Igd / Roux, Ethno: texte 2] (→ **sm, smmi, smmu**)

ismaln (m. pl.) || «indication faite par gestes» [DV 157] (→ **asmal, smil, ml**)

ismdala || «tribu du Maroc du Sud-Ouest, Chleuhs de l'Anti-Atlas» [Laoust 1920: xv] (→ **isndala, isndaln**)

ismḍl, pl. ismḍal || «tombeau» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **iṣmḍl, pl. iṣmḍal** «tombe, tombeau» [Wawzgit / Amard 1997: 100, 101, 204], **tislit n ismḍal** «la fiancée des tombeaux» [L 172] (→ **tasrdunt n ismḍal** «la mule des cimetières») [L 172], **tag^wmarṭ n ismḍalln** «la jument du cimetière (personnage mythique)» [Nakano 1974: 205, 208] (→ **asmḍl, mḍl**)

ismg (yi-), pl. ismgan || «esclave noir» [DV 116; DT 74], **ismg (i-), pl. ismgan (i-)** «①esclave noir» [①: Ašt], **ismg (i-), pl. ismgan (i-)** «nègre (esclave)» [SG 26], «②noir, esclave» [②: Ašt], «②nègre, esclave» [②: Ašt], «②esclave mâle adulte» [②: Br], «nègre» [L 56], **ismg lli iqqn** «homme ①châtré, castrat, eunuque» [①: Ašt], **ismg d lallas** «l'esclave et sa maîtresse» [②: Ašt], **ismg n umfšur** «le nègre du carnaval» [Sous / Laoust 1921: 299], **ismg (i-), pl. ismgan (i-)** «nègre (esclave)» [SG 26], **ismgan** (m. pl.) «②confrérie de nègres, dite confrérie de Gnaoua (leur patron est Saydna Blal et leur patronne Lalla Mimuna Tagnawt)» [②: Br], **ismgan** «les noirs d'origine soudanaise très métisée, se rencontrent surtout dans les étendues désertiques» [Lahnite 2011: 41, 394], **rrys n ismgan** «chef des esclaves, organisateur de *lmfṣruf n ismgan*, le festival des esclaves (*chief of slaves, in charge of planning the lmfṣruf n ismgan, the annual slave festival*)» [Thomson 2005: 92], **argan n ismgan** «l'arganier des esclaves (le

marché des esclaves, au Tazeroualt, se tenait sous un arganier)» [Justinard 1954: 11], **argan n ismgan** «arbre célèbre sous lequel se négociaient les esclaves et où les chefs d'Illich tenaient leur cour durant le moussem jusqu'au vendredi 1^{er} avril 1825, jour du meurtre de Hachem; après cette date, les chefs d'Illich ont déserté cet **argan**» [Tozy 1988: 161], **ismg n babba rbbi** «serviteur de Dieu, un homme» [El Moujahid 1997a: 128], **ismg d twayya** «l'ensemble de la marmite et le couscousier» [Ropars I, xiv], **aḍaḍ n yismg** «②mille-pattes (litt. pied de l'esclave)» [②: Baḥam], devinette: **yat tgm̄mi igan tazgzawt, tḥmm̄r s ismgan, tisura nns ti wzzal: tadllaḥt** «une maison verte pleine de nègres dont les clefs sont en fer: la pastèque» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 197] (→ **asmg, ismx, ismxi, asmaxu**)

ismgr̄iw || «l'action de faire des amulettes» [Nakano 1998: 59, 60], **ismgr̄iw** «traitement rituel ou désenvoûtement; ensemble de gestes, souvent accompagnés de formules, que seules les personnes investies d'un don comme les **igurramn** peuvent accomplir; on peut procéder à l'**ismgr̄iw** à tout moment (maladie, déraison, calamité, etc.); l'**ismgr̄iw** peut prendre la forme d'un massage, de l'imposition des mains, d'une amulette, d'une incantation, d'une simple prière» [Tafraout / Boumlik 1996: 135, 136, 203bis, 220, 221, 285, 287] (→ **ssmgr̄u**)

ismid̄ (p: **smmid̄**, i: **ttismid̄**) || «être froid» [ASP 152, 202; EM 103], **ismmid̄ lḥal ḡassad** «il fait froid aujourd'hui» [EM 103], **smmid̄n ifassn nnk** «tes mains sont froides» [EM 103], **tssmid̄ tirmt yad** «ce repas est froid» [EM 103], **smmid̄n wad**

lkawtara «froide est la rivière Kawtar» [ms Aznag (Tata) (ṣaḡīdat aḥkām yawm al-qiyāma): notes Roux (FR 27.3.19) p. 25] (→ **iṣmid̄**)

ismig || «nègre esclave» [Laoust 1940: 40] (→ **ismg**)

ismkan (m. pl.) || «joug» [Masst / Laoust 1920: 294], «pièce de bois dans la forme d'un joug, placée sur le dos de l'âne pour transporter quatre cruches à eau (*piece of wood in the shape of a yoke hung over the back of a donkey; a device, made of a piece of wood, placed on the back of a donkey, used to carry four water pots at the same time*)» [HH 128] (→ **iṣmkan**)

ismkiln (m. pl.) || «action de pourvoir quelqu'un du nécessaire, action de satisfaire les besoins de», **lallas tsala ismkiln n tgm̄mi** «sa sœur s'occupait de la maison» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 92] (→ **asmkil, asmk̄l, smk̄l**)

ismmim, pl. **ismmim̄n** || «①raisin vert, verjus» [①: Aṣt], **ismmim** «②fruits naissant de l'②arganier» [②: Aṣt] (→ **ismum**)

ismni, pl. **ismnit̄n** || «terrain, emplacement pour bâtir» [Ropars III, 39]

ismni || «②puits d'aération» [②: Anti-Atlas] (→ **asmnu, asmlu**)

ismrad (m. pl.) || «cal (des jambes du chameau)» [DV 50], «cal, callosité» [J], «cals, callosités des jambes du chameau» [Ropars I, 117] (→ **asmrad, mrd**)

ismran (m. pl.) ||: **ismran n wuṣṣn** «fume-terre (plante) (litt. ceintures du chacal) (*Fumaria officinalis*)» [Anti-Atlas / Fonds Roux: fichier M2] (→ **tismrin n wuṣṣn, tasmrt**)

ismri || «préparation de nourriture» [Wawgit / Amard 1997: 204] (→ **ssmr**)

ismum (p: **smmum**, i: **ttismum**, nv: **tism-mi**, **tasmmi**) || ◇ 1. «être ①acide, être ②aigre» [①②: Ašt], «②fermenter» [②: Ašt], «fermenter» [DV 126], «lever (pâte), aigrir» [DV 169], «②lever (pâte)» [②: Lax], **tšjn aḡrum n lfđur a yismum** «elle pétrit le pain pour le laisser ②lever» [②: Br], «être aigre», **amaḡus ismmum** «la gelée de grenades est aigre» [DV 10], «être amer», **ismmum llitšin ad** «ces oranges sont amères» [EM 103], **aman smmum-nin** «eau saumâtre» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 303] ◇ 2. «être énervé», **as srs ur tsawlt, hati ismmum** «il ne faut pas lui parler, il est très énervé» [EM 103] ◇ 3. «être avare» [Ida Umaḡmud / Roving Olsen 1984: 212]

ismuqqal (m. pl.) || «regards (*looks, glances*)» [Boogert 1997: 411] (→ **asmuqqal**, **asmuql**, **smuqqal**, **smuql**)

ismx || «esclave noir» [③: Ašt], **ismx**, pl. **ismxan** «esclave» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **ismx**, pl. **ismxan** «compagnon, esclave» [Wawzgit / Amard 1997: 204], **fk n as i ismx nns ḥtta nttā** «ils en donnent aussi à ses intimes (litt. à son compagnon)» [Wawzgit / Amard 1997: 84, 85], **nkki giḡ yan ismx n Sidi Ṛbbi** «je ne suis qu'un humble esclave de Dieu» [Wawzgit / Amard 1997: 136, 137] (→ **ism-xi**, **ismg**, **asmg**, **asmaxu**)

ismxi, pl. **ismxawn** || «esclave noir» [③: Aks] (→ **ismx**, **ismg**, **asmg**, **asmaxu**)

isnbi || «trou» [③: Ašt] (→ **išnbi**)

isndala (m. pl.) || «Isendala, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3] (→ **isndaln**)

isndaln || «Issendalen, tribu qui fait partie de la confédération des Hilāla (*ilalln*)» [Hoffman 1958, no. 718], **isndaln** «tribu du nord

de l'Anti-Atlas» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 178] (→ **isndaln**)

isndar || «?», **nnix d ix f inu rad ak sittix isndar** «pour que tu sois à l'image des mes rêves» [El Moujahid 2015: 33]

isngarn (m. pl.) || «beaucoup de maïs» [Ropars III, 44] (→ **asngar**)

isni (yi-), pl. **isnayn** || «①quenouille» [①: Ašt] (→ **sni**)

isni || ◇ 1. «parure de tête en forme de bandeau (le plus remarquable est l'**isni** qui porte cinq cônes d'argent creux, séparés par des boules de cornaline et ambre)» [Tiznit, Lax / Rabaté 1996: 5, 50], **isni** «bijou berbère qui a la forme d'un croissant avec cinq branches que les mariées portent sur le front» [Tiznit / Afa-tach 1995: 122], **isni** «sorte de diadème» [Amm / Adam 1952: 471, 482], «diadème» [Baḡam / Laoust 1920: 135], «diadème formé de pièces d'argent» [L 48], **isni**, pl. **isnitn** «②diadème en argent» [②: Baḡam], **isni** «diadème formé de pièces d'argent» [Akhmisse 2004: 46], **isni** «couronne, diadèmes aux cônes pointus en argent porté sur la coiffure de cérémonie» [Sijelmassi & Khatibi 1996: 307], **isni** «diadème» [DO 82] ◇ 2. **b(u) isni**, pl. **id b(u) isni** «daurade royale (poisson) (celui qui porte le diadème)» [Aglou / DO 67, 82 (photo), 284] ◇ 3. **isni n wuššn** «nom d'une plante grimpante» [Baḡam / Laoust 1920: 502]

isnkʷaḍ (m. pl.) || «chaussures hautes d'hiver, à l'avant brodé» [El Alaoui, EB XXXI: 4938] (→ **iskujaḍ**, **iškujaḍ**, **askʷjḍ**)

isnsar, pl. **isnsarn** || «collier» [Wawzgit / Amard 1997: 204], **isnsr** «collier (*Brustschmuck*)» [Taznakhte / Rainer 1999: 70, 188] (→ **tisnsrṭ**)

isnwa || «②cuisine, la préparation des mets»
[②: Ašt] (→ **isnwi**, **ssnu**)

isnwi, pl. **isnwitn** || «①cuisson, cuisine» [①:
Igd] (→ **isnwa**, **ssnu**)

isnyu || «abondance», **ad fllaḡ ikmml ṛbbi isnyu, lk^wmḡ ditsnt!** «veille, ô Dieu, nous apporter l'abondance et nous conduire à la récolte prochaine» [Ida Ugniḏif / Laoust 1920: 311, 312]

isqiq (p: **sqqaq**, i: **ttisqiq**) || «provenir (②farine) de grains non torréfiés» [②: Ašt], **agg^wrn sqqaqn (sqqiqn)** «②farine de grains non torréfiés» [②: Ašt] (→ **izqiq**, **iz-ḡiḡ**)

isqlan (m. pl.) ||: **isqlan n laṭlas** «les montagnes de l'Atlas» [Imini / Hebaz 1979: 830] (→ **asqqal**)

isqsi, pl. **isqsitn** || «question» [Boukous 1987a: 586] (→ **asqsa**, **asqsi**, **sqsa**)

israg (m. pl.) || «plafond» [DV 221], «plafond, solives» [Ropars III, 72]

israg || «cour de la maison» [Nakano 1998: 51, 54] (→ **asarag**)

israyla || **ayt banu israyla** «les israélites, les juifs» [Ašt / Roux, Contes: texte 126]

isrg (yi-), pl. **isrgiwn** || «②falaise» [Seml / Fonds Roux: fichier M4; DV 123] (→ **asrg**)

isrḡa (m. pl.) || «bois de chauffe» [Douchaïna 1996: 239] (→ **asrḡu**, **ssrḡ**, **rḡ**)

isrḡinen (m. pl.) || «nom de fraction, orthographe française: Seraghna (*name of a clan north-east of Marrakech*)» [Boogert 1997: 112] (→ ar. *sraḡna*)

isrkas (m. pl.) || «cardes pour la laine» [Douchaïna 1996: 49, 201]

isrmah (m. pl.) || «figes gâtées», **b(u) isrmah** «chacal (nom euphémistique employé le matin) (litt. amateur de figes avariées, celui aux figes gâtées)» [Aks / Des- taing 1925: 181, 192]

isrnas (m. pl.) || «crochet, partie d'un frontal (bijoux)» [Barthélémy 1990: 45] (→ **isnsar**, **isrsl**)

isrsl || «chaînette, chaîne qui réunit les deux épingles du haïk» [L 48], «chaînette qui réunit les deux épingles du haïk» [Nakano 1994: 44, 48], **isrsl**, pl. **isrsln** «chaîne» [Ropars III, 73] (→ **issrsl**, **tisrslt**, **ssrslt**, **asrsl**)

isrsr || «chaîne en fer, corde pour lier» [Boogert 1998: 109] (→ **isrsl**)

isrumn (m. pl.) || «②copeaux» [②: Ašt] (→ **asrum**, **asram**, **srm**)

iss || ◇ 1. «②par lui, grâce à lui, avec lui, à l'aide de lui (à l'aide d'un instrument)» [②: Ašt], **da ittṣdal umksa ildi ar iss ikkat uššn** «le berger fabrique une fronde pour en frapper le chacal» [Imsf / Leguil notes], **iḡ iḥma, da iskar lxlq tanš-šašt, ar iss ittnššaš** «quand il fait chaud, l'homme fabrique un éventail avec lequel il évente» [Imsf / Leguil notes] ◇ 2. «vers lui, ②y (indiquant la direction)», **ftan iss** «ils s'②y sont rendus» [②: Ašt], **ix^wla aḡram, ikšm iss** «(la panthère) démolit le mur de pierres sèches et entra dans la pièce» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 126, 127], **tmmiqqir iss tmḡart** «sa femme vint au-devant de lui» [Lax / Boukous 1977: 198, 199] ◇ 3. **iss** «avec, en compagnie de», **issn** (**iss sn**, **idsn**) «avec eux», **as sar issn ur iddu** «il faut jamais aller avec eux (*one should never walk with them*)» [Boogert 1997: 293] (→ **is-**, **s**, **id**)

issalasn (m. pl.) || «ensemble des solives du plafond, le plafond» [③: IuT / Epron] (→ **issili**, **isalasn**)

issan (p=a, i: **ttssn**, nv: **tamsna**) || «savoir» [DV 257], «apprendre à connaître» [SG 41], **issan** (p: **ssn**, nv: **tawsna**) «②savoir» [②: Br], **issan izd, a tawnza, ššib ar rad d**

gim iffğ « franges de cheveux, sachez que les cheveux gris sortiront bientôt (*black fringe, beware that white hair is what will grow out of you*) » [Dell & Elmedlaoui 2008: 241], **iliq s umhđar ad d kkin timzgida, iğ ur issin laşwař, yissan ka şşawab** « il convient que l'écolier fréquente la mosquée; à défaut des sourates, il y apprendra au moins les bonnes manières » [Isaffn / GP 157], **ur iřriđ ay yissan laħkam n ssa-hwu** « il n'est pas tenu de connaître les ②règles relatives aux inadvertances » [②: Ašt], **ifrd fllanğ an nissan (...)** « Il nous a imposé le devoir de savoir (...) » [ms Aznag (Tata) (řaqđat asās ad-dîn), notes Roux (FR 27.3.19) p. 13] (→ **isan, isin, issin, ssn**)

issassan (m. pl.) || « toile d'araignée » [Agadir / Fonds Roux: fichier M2] (→ **issi, tissit**)

issřidi, pl. issřadan || « tissu de laine, tapis, couverture (trois ou quatre mètre de long sur deux de large); deux ouvrières tissent cette couverture en huit ou dix jours, les laines diversement colorées donnent des bandes rouges, vertes, blanches, disposées dans le sens de la petite dimension » [DT 2007]

issgñi, pl. issgnan || ①. « ①②aiguille grosse » [①②: Ašt], **issgñi (yi), pl. issgnatn** « aiguille » [Destaing 1925: 260], « grosse aiguille en fer, servant à coudre des sacs, des tellis, avec de la ficelle » [DV 10], **issgñi, pl. issgnitn** « grosse aiguille en fer pour coudre les sacs » [Ropars II, 103], **issgñi** « longue aiguille à chouari » [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 321] ②. **issgñi** « espadon » [DV 116], « orphie vulgaire » [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 321], « orphie » [El Mountassir, EB XXXVIII: 6319] (ar. mar. *bu mxiyt*), « bécune,

barracuda (poisson) » [DO 106 (photo), 285], « bécune » [Douchaïna 2018: 94] (→ **isgñi, tisgñit, tissgñit, gñu**)

issğli || « instrument de percussion du chef percussionniste, accordé plus haut que les autres instruments » [Aydoun 1995: 91]

issi || « ②araignée » [②: Imsf] (→ **issassan, tissit**)

issif, pl. issifn || « strate, banc rocheux au flanc d'une crête » [Ropars I, 29; Ropars III, 27]

issik, pl. issikn || « herbes ou débris végétaux entraînés par le courant » [③: Igd] (→ **sak?, saka?, kk?**)

issiki || « terrain laissé en jachère pendant plusieurs années consécutif, puis cultivé une année » [Ida Uqays / Laoust 1920: 260, 261 note 1], **issiki** « jachère » [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 11] (→ **isi-ki, issuki, assiki, ssakwi, akwi**)

issil || « frêne (*Fraxinus excelsior*) » [Bellakhdar 1997: 402 (no. 357)], « frêne, le bois est utilisé pour la fabrication du timon d'une charrue (*wood used for the shaft of a plough*) » [Tighedouine / Cooper, note pers.] (→ **isln, assil, assl, asln, asll**)

issil || « champ en longueur (?) » [Berque 1950: 361] (→ **isil**)

issil ||: **issil asggn** « nuage » [Boogert 1998: 138] (→ **işşil, şşil**)

issili, pl. issilitn || « plafonds des chambres » [Iğrm / Zarguef 2001: 601] (→ **isili, isalasn**)

issim, pl. usman || « un éclair » [③] (→ **usm, usmn**)

issin || « savoir » [DV 257] (→ **isin, issn, ssn, is-san, isan**)

issiwal (m. pl.) || « lien qui tient la rame » [Agadir / Gérenton: 5] (→ **assawl, asawl, awl**)

issiz || « si!, bien sûr!, et alors! » (réponse affirmative) [IuT / Reesink 1970: 130, 132], **issiz**

- « eh alors, bien sûr » [IuT / Stroomer 2004: 160, 161]
- isskki**, pl. **isskkiyan** || « ①niche dans un mur; nid » [①: Ašt], **isskki**, pl. **isskkiyan**, **issk-yan** « ②nid d'oiseau autre que les poules » [②: Ašt] (→ **iskki**, **sskka**)
- isslafn** (m. pl.): **isslafn** n **tfaska**, **isslafan** n **tfaska** || « sang provenant de l'égorgement du mouton » [Amard 1997: 76, 77], **ar tta-sint idammn inn** n **tfaska**, **ar asn ttinint: isslafn n tfaska**; **ar ttinint: ay nna yağ kra**, **a issn ittbxxar** « il est des femmes qui recueillent le sang des victimes immolées pour la fête et le nomment (le sang réduit) panacée de la fête; elles disent: celui qui est malade en sera fumigé » [Wawzgit / Amard 1997: 76, 77]
- issn** (i: **tssn**, **tisan**) || « savoir » [L 299] (→ **issin**, **isin**, **issan**, **isan**, **ssn**)
- issrsl** || « chaînette (bijoux) » [Besancenot 1988: 169, 170] (→ **isrsl**, **ssrslt**, **asrsl**)
- issrša** (m. pl.) || « les ancras (seul usité au pluriel, terme de la langue poétique) » [GP 290], **ikkis lqluʃ**, **isrs issrša n uğrrab nns** « il amena les voiles et fit jeter les ancras du navire » [GP 124, 125] (→ **išrša**, **asrřsu**, **asrřsu**, **ssrřsu**, **řsu**)
- issuki**, pl. **issukitn** || « jachère, friche » [L 103; J] (→ **isiki**, **issiki**, **assiki**, **ssakwi**, **ssiki**, **akwi**)
- issuma** ||: **issuma** n **umksa** (m. pl.) « chaus-sures à semelle épaisse que portent les bergers » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- issuqal** || « Issuqal (toponyme), nom de vil-lage et de zaouïa entre Ida u Tanan et Iḥa-ḥan où se trouve la tombe de Sidi Abdal-lah ou Marouane (*a village on the border of Ida u Tanan and Iḥaḥan with the shrine of Sidi Ṣabdallah u Marwan*) » [Hatt 1981: 215]
- isswal** || « ②interrogation, ②interrogatoire que font subir les anges au mort dans son tombeau » [②: Ašt] (→ **sswal**, **sal**)
- isswi** (i-) || ◇ 1. « ①②irrigation » [①③: Ašt; DT 1912], « irrigation » [ASP 308], « irrigation » [Boukous 1987a: 598], **isswi**, pl. **isswitn** « irrigation, arrosage » [Ropars III, 20] ◇ 2. « abreuvement » [Seksawa / Berque 1978: 151], **isswi**, pl. **isswitn** action d'abreuver les troupeaux à l'abreuvoir » [Ropars III, 20], **luqt isswi** « le moment d'abreuver » [DT 1912] ◇ 3. **isswi** n **tfiya**, **isswi** n **ug-dur** « bouillon gras dont on arrose le cous-cous » [Ropars III, 22] ◇ 4. **isswi** n **wuzzal** « ②cuve à tremper le fer, dans l'atelier du forgeron » [②: Lax] (→ **ssu**, **su**)
- ist** || « celles de (...), les filles de (...), les femmes de (...) » [Galand 1966: 293], **ist dar** « femmes d'une même famille » [L 52], **kšmnt ist ufuʃ s ugn̄s, qqumunt d yisti n ddx̄s t tfr̄xin n lmuḏʃ ġ dar ts̄lit ġ br̄-ṛa** « les femmes (de la famille) Afouche entrent (la maison), les femmes (de la fa-mille) Ddex̄s et les filles du village restent dehors avec la fiancée » [Nakano 1995: 20 (5.9.3-3)], **ist br̄ra fulkint** « les filles de la campagne sont belles » [-], **ist uṣṭṭa** « les femmes occupées à préparer la trame d'un métier à tisser, les ourdisseuses (lit. les femmes du métier) », **iğ a gʷrrant ist uṣṭ-ṭa (...)** « quand les ourdisseuses sont en train de monter le métier (...) » [Wawzgit / Amard 1997: 70, 71] (→ **isti**, **illi**)
- istayn** || « eau de suintement » [DV 268] (→ **as-tayn**, **sti**)
- istfal** || « prédiction » [Sabir 2010: 336] (→ **st-fal**, **lfal**)
- isti** (f. pl.) || « mes ②filles » (pluriel de **ili** « ma fille ») [②: Ašt; ASP 60, 71], **isti** « mes filles », **istik** « tes (m.) filles », **istim**

«tes (f.) filles», **istis** «ses filles», **istitnġ** «nos filles», **istitun** «vos (m.) filles», **istitut** «vos (f.) filles», **istitsn** «leur (m.) filles», **istitsnt** «leur (f.) filles» [DT 769; DV 129], **istis n mit aya?** «sont là les filles de qui?» [DT 769], **istis n aytma** «les filles de mes frères» [DT 769], **llant dari snat isti** «j'ai deux filles» [DV 129], **istis n wuday** «^②filles de rien (litt. filles du Juif)» [^②: Ašt], **isti dar** «femmes d'une même famille» [J], **ti yisti** «ceux des femmes, c.-à-d. les champs arables destinés aux femmes de la fraction (*the sisters' property*)» [Hatt 1980; 8], **istitsnt n tadjarin nnġ** «les filles (litt. leur filles) de nos voisines» [ASP 73], **istis n tsukt** «femmes vagabondes» [DV 288], **isti (yi-): kšmnt ist ufuš s ugnš, qqu-munt d yisti n ddxš t tfrxin n lmuđf ġ dar tsliť ġ brra** «les femmes (de la famille) Afouche entrent (la maison), les femmes (de la famille) Ddxš et les filles du village restent dehors avec la fiancée» [Nakano 1995: 20 (5.9.3-3)] (→ **ist**, **istt**, **illi**)

istirġa || «acte de notoriété fondé sur des dépositions de témoins de notoriété: leur déposition porte sur des faits de la vie de famille qui demandent une longue fréquentation des intéressés» [CO 640], «acte judiciaire par lequel l'un des deux contractants formule des réserves (à l'insu de l'autre) au sujet du contrat auquel il aurait consenti sous l'empire de la contrainte» [CO 640], «acte de réserve où la personne (ou le lignage), contrainte à la vente, affiche devant témoin une contestation contre l'acquisition formellement rédigée dans l'acte de vente ou d'achat, parce qu'il n'y a pas eu de consentement» [Aboulkacem 2009-2010: 231], «type d'acte de vente» [Aboulkacem 2009-2010: 234]

istma (ist ma) (f. pl.) || ◇ 1. «mes sœurs (pluriel de **ultma**) (litt. les filles de ma mère)» [Galand 1978a: 121], «mes sœurs» [ASP 60, 71], **istmas** «ses sœurs» [SG 54], **istma**, **isttma** «^①sœurs», **istmatun** «vos ^①sœurs» [^①: Ašt], **iħħi, ġbrħ am tt, a Zriqa, nġiħ am istmam!** «ouais, je t'ai eu Zriqa, j'ai tué tes sœurs!» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 9] ◇ 2. «les autres», **nams tnt d istmatsnt** «nous frottons (les épis de maïs) les uns contre les autres (litt. contre ses sœurs)» [Nakano 1994: 22], **ar tnt ttamsn d istmas** «on frotte (l'épi de maïs) contre les autres (litt. contre ses sœurs)» [Nakano 1998: 19] ◇ 3. **ist mas** «placenta» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 315] (→ **ist**, **isti**, **istt**, **ultma**)

istt (f. pl.) || ◇ 1. «filles», **istt ġmtis** «cousines», **tkf i yat tagant ar tlli s istt ġmtis** «elle s'enfonça dans une forêt à la ^②recherche de ses cousines» [^②: Lax], **tifrxin istt Brayyim** «les filles d'Ayt Brahīm» [Roux, Ethno: texte 53], **amma istt Sus** «quant aux femmes du Sous» [Roux, Ethno: texte 49] ◇ 2. **istt ibbatsn** «belles-mères, marâtres (*stepmothers*)» [Roux, Ethno: texte 74] ◇ 3. **istt mas** «placenta (lang. fém., litt. ses sœurs)» [Roux 1952a: 382] (→ **ist**, **isti**, **istt**, **ultma**)

išťif (p: **šťtať**, i: **ťťišťif**) || «être noir, devenir noir, noircir» [DV 199] (→ **išťif**)

isufať (m. pl.) || «frisettes temporales» [Tlit / Laoust 1920: 111 note 3]

isufusn (m. pl.) || «salive (*saliva*)» [Boogert 1997: 410] (→ **assufs**, **ssufs**)

isuggwi || «plat à vanner» [IuT / Reesink, notes pers. p. 148], **isugi** «van circulaire en fibres végétales, plateau circulaire en osier» [Samama 2000: 93; Samama 2001: 77] (→ **isggwi**, **asggwi**, **awi**)

- isukfal** (m. pl.) || «escalier pour accéder aux cases d'un **agadir** (souvent tout simplement des dalles de pierres encastrées dans les murs)» [Popp & Aït Hamza & El Fasskaoui 2010: 74] (→ **asukfl**, **ask^wfl**, **isfkal**)
- isul** || «être en vie» [Tiznit / Akouaou 1976: 49], **isul** «encore» (fonctionne, après lexicalisation, comme adverbe, sous la forme **sul**) [Tiznit / Akouaou 1976: 156] (→ **sul**)
- isulay** (m. pl.) || «tout ce que l'on porte en ②bandoulière (poignard, sabre, etc.), baudrier» [②: Lax], «②armes blanches portées en bandoulière» [②: Lax], **zmzrin isulay** «ils entrecroisent (la sacoche et le poignard qu'ils portent en bandoulière)» [③: Lax] (→ **asuli**, **asili**, **ssuli**, **ssili**)
- isuman** (m. pl.) || «②résine d'arbre» [②: Baƣam]
- isurufn** (m. pl.) || «enjambées», **llan gis isurufn** «on a enjambé ses premiers vêtements ou les cheveux tombés après sa première coupe, lorsqu'il était bébé et cela a nui à sa croissance» [③: Ida Uknsus] (→ **asurf**, **ssurf**)
- isuway** (m. pl.) || «linges, chiffons à l'aide desquels on ôte la marmite du feu pour ne pas se brûler les mains» [Boogert 1998: 78] (→ **awi**)
- iswala** ||: **s iswala** «vers le côté de», **tigmi nu tlla ġ iswala ssuq** «ma maison se trouve du côté du marché» [-], **ar tt id idh-ħi s iswala imi n tfrit** «il le poussa en direction de l'entrée du trou (*he pushed him (further) in the direction of the entrance of the hole*)» [Igd / Stroomer 2003: 72, 73], **s iswala afasi** «vers le sud» [Roux 1955: 98] (→ **isiwala**, **swala**, **wala**)
- iswi** || «les aliments broyés qui se trouvent dans l'estomac des ruminants, contenu des intestins» [DV 137; Boogert 1998: 119], «bouse fraîche» [Laoust 1939: 283], «excrément animal non encore évacué» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 42], «gros intestins» [Agadir / Stroomer 1998: texte 8], «②contenu des ②intestins d'une bête éborgnée et dépouillée» [②: Ašt], «contenu de la ②panse de ruminants» [②: Baƣam], «contenu de l'②estomac d'un ruminant» [②: Ašt], **iswi** «gros intestins (*entrails*)» [Boogert 1997: 41], **b(u) iswi** «estomac, panse» [DT 1900; Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 116; El Alaoui 2001: 191]
- iswi** || «②arrosage» [③: Ašt], **iswi (i-)** «irrigation» [SG 26] (→ **isswi**, **ssu**, **su**)
- iswingim**, pl. **iswingimn** || «réflexion» [Boogert 1998: 164] (→ **swingm**, **swangm**)
- isxrxuŝn** (m. pl.) || «bruit de feuilles mortes remuées par le vent» [Ropars II, 184; III, 67] (→ **axrxuŝ**, **xrxŝ**)
- isxurrin** (m. pl.) || «ronflement» [Tlit / Laoust 1920: 177] (→ **sxurri**, **shurri**)
- isxurrutn** (m. pl.) || «grognement» [DV 147; J] (→ **sxurru**, **shurru**)
- isyan** || «lit, couche en roseaux, en palmes» [③: Lax; Ašt], «lit traditionnel» [Azizi 1998: 221, 431], «②lit (fait d'une claie de roseaux) sur lequel on se couche» [②: Lax; Baƣam; Ašt (ms Tamuddizti)], **ar skarn isyan uġanim nġdd wi n użkik** «on fait des lits en roseaux ou en palmes» [③: Lax], **ass n isyan** «le jour du lit (septième jour des noces)» [Azizi 1998: 216, 428] (→ **tisi**, **tasyut**, **ssu**)
- işbiħ** || «être beau, être épanoui» [Tiznit / Akouaou 1976: 340]
- işbuya** (m. pl.) || «la tribu des Isbouya (région d'Ifni)» [②: Baƣam] (→ **aşbayu**, **asbayyu**, **isbuyya**)
- işid** (yi-) || «①rage (chez l'homme, chez le chien)» [①: Ašt], **işid** «②rage (maladie)»

[②: Ašt; L 164], «rage» [GP 296], «②folie» [②: Ašt], «folie» [El Moujahid 1979: 55; J], **işid**, pl. **işadıwn** «imbécilité, rage, bêtise» [Ropars III, 52], **aydi n yişid** «un chien enragé» [Imsf / Leguil 2000: 44.80], **ağ ur d kra n uydı n yişid ak k iğwbin** ? «ne serait-ce pas quelque chien enragé qui vous aurait mordu?» [Imsf / Leguil 2000: 44.80], **at tzum kra n ugurram mad as islabn işid** «il faut voir un marabout qui puisse le délivrer de sa rage» [Imsf / Leguil 2000: 44.86] (→ **şid**, **şşad**, **amşud**)

işiffi, pl. **işaffan** || «bruissement, pluie tombant bruyamment» [Ropars III, 27] (→ **şşiffi**)

işliḥ (p: **şlḥ**, i: **ttişliḥ**, nv: **şşlaḥt**) || «être ①grand, grandir; être ①âgé» [①: Ašt], «②venir bien (cultures)» [②: Ašt] (→ **şlḥ**)

işmiḍ (p: **şmmiḍ**, i: **ttişmiḍ**, nv: **aşmmiḍ**, pl. **işmmiḍn**) || «être ①froid» [①: Ašt; DV 135; DT 1966], «devenir froid» [SG 26], **işmmiḍ lḥal** «il est ②froid» [②: Br; Imsf; Ašt], **tşmmiḍ taxwst** «la faim se fait sentir (litt. la dent a froid)» [③: Aks], **nqama nga ğmkad, ils iqqur işmmiḍ** «et nous sommes restés ainsi, la langue sèche et froide» [le poème Iznām d'Azaykou / Sguenfle 2012: 6] (→ **ismiḍ**)

işrşa (m. pl.) || «ancre», **irżm i işrşa nns** «il jeta l'②ancre» [②: Ašt] (→ **issrşa**, **aşrşu**, **ssrşu**, **rşu**)

işrşiffi, pl. **işrşaffan** || «bruissement énorme, pluie tombant bruyamment» [Ropars III, 27] (→ **işiffi**, **şşiffi**)

işşil || «②brouillard haut et fin» [②: Bařam] (→ **şşil**, **issil**)

iştif || «être noir» [Destaing 1925: 273; Tiznit / Akouaou 1976: 337], **iştif** (p: **şttaf**, i: **ttiştif**) «être noir» [Nakano 1994: 39; Nakano 1998: 23], **yan tajllabiyt mlluln, yan tad**

şttafn «une djellaba blanche et un djellaba noire» [Nakano 1974: 212], **aşku wi n tumżin wahdut ar ittistif imikk** «parce que (le pain qui est) fait seulement d'orge est un peu noir» [Nakano 1994: 6], **lqhwa (i)şttafn** «café noir» [Nakano 1994: 16] (→ **istif**)

işwabn (m. pl.) || ◇ 1. «originaires des Aït Souab (**ayt şwab**)» [-] ◇ 2. «(participants à) la mascarade d'**işwabn** qui se tient à Tiznit» [Adohane 2009: 17-26; Raqbi 2009: 27], «une négresse (**tawayya**) figure dans la mascarade d'**işwabn**» [Adohane 2009: 21] (→ **aşwab**, synonym. **imřsar**)

işabukn (m. pl.) || **b(u) işabukn** «celui qui ne peut rester en place, qui se mêle de tout, sème l'agitation partout, a toujours envie de faire ce qui est contraire au convenances (par exemple rôder la nuit autour des maisons)» [GP 269], «quelqu'un qui cause des difficultés, qui sème la perturbation partout» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **aşbuk**, **aşabuk**, **şbbk**)

işbura (m. pl.) || «éperons» [Boogert 1998: 109]

işbura (m. pl.) || «retranchements, tours de guet (*trenches, fortifications (war)*)» [Nakano 1998: 75] (→ **aşbar**, **aşbaru**)

işfurřan (m. pl.) || **b(u) işfurřan**, fém. **mm işfurřan** «angora (se dit de variétés de chats, de chèvres, etc. remarquables pour la longueur de leur poils)» [DV 16]

işḥmaḍ (m. pl.) || «maigre moisson faite à la main nue» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 122], **işḥmaḍ** (m. pl.) «récolte céréalière pas assez abondante et qu'on moissonne à main nue» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 14] (→ **aşḥmuḍ**)

işigim, pl. **işigimn** || «pot en terre cuite» [Tiz-

- nit / Jebbour 1988: 228], **išigim** «petite jarre à beurre ou à miel» [Fonds Roux: 27.1.5]
- išikr** || «morceau d'étoffe», **išikr n talxatmin** «ensemble de bagues d'argent enfilé sur ce morceau d'étoffe que les jeunes filles portent en guise de couronne durant **agwal**» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 314; El Alaoui 2001: 191]
- iširi**, pl. **išaran** || «@vagin» [②: Bařam]
- iširrig** || «déchirure, l'accroc fait dans un vêtement» [GP 287], **itrm anğ iširrig i nifrt ar akal** «la déchirure du vêtement est jusqu'au sol béante» [GP 122, 123] (→ **šrrg**)
- išiš**, pl. **išašan** || ◇ 1. «grand plat fait de doum» [DO 253] ◇ 2. «une des techniques de pêche récente, un type de palangre fait localement qui consiste à lier des centaines d'hameçons chacune sur un fil de nylon épais, de 80 cm de longueur, appelé **lbra-suna** et les planter toutes sur un fil principal plus épais, appelé **lmadri**» [DO 253], **řzm i išašan** «filer la palangre» [DO 253] (synon. **isggwi**)
- išiši** || «chéchia, calotte, bonnet (*Mütze*)» [Tazerwalt / Stumme 1894: 388], **išašan** (m. pl.) «chéchia, calotte, bonnet» [Stumme 1899: 190], **išiši n ufullus** «crête du coq» [IuT / Reesink 1970: 141, 173], **išiši**, pl. **išašan** «crête du coq (*rooster's comb and wattle*)» [IuT / Hatt notes: 48], **bu išiši** «(surnom de l') @alouette» [②: Lax] (→ **tišišit**, **ašiši**)
- išiši ufullus** || «@crête du coq» [②: Bařam] (→ **išiši**, **tišišit**, **ašiši**)
- išiři** || «sirocco» [DV 263]
- išiřirn** (m. pl.) || «radotage, délire» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)]
- iškarkajn** (m. pl.) || «affaires sans importance, broutilles» [DT 2023], «vétilles, ba-gatelles» [Béringuié, note pers.], **iga bi iškarkajn** «il s'occupe d'affaires sans importance» [DT 2023], **awi t ġ iškarkajn nnk** «occupe-toi de tes affaires» [DT 2023] (→ **iškrkujn**, **aškrkj**, **škrkj**)
- iškd**, pl. **aškadn** || «corne (chèvre) (*horn (on a goat)*)» [IuT / Hatt notes: 48]
- iškjad** (m. pl.) || «poteaux très longs» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 9; El Alaoui 1991: 290]
- iškʷjad** (m. pl.) || «bottillons» [Taznakhte / Rainer 1999: 76, 188], **iškʷjad** «bottillons» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ijkjad**, **iskʷjad**, **askʷjd**)
- iškrkujn** (m. pl.) || «affaires sans importance», **awi tt ġ iškkrkujn nnk** «occupe-toi de tes affaires» [Ropars III, 91] (→ **iškar-kajn**, **aškrkj**, **škrkj**)
- iškukkuln** (m. pl.) || «brindille» [Roux 1955: 108] (→ **aškukkl**)
- išmkan** || «joug» [Tlit, Dra / Laoust 1920: 294] (→ **ismkan**)
- išmkan** || «parties du **lluħ**, le coffrage formé de deux parois en bois servant de moule pour la constructions de murs en pisé» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- išnbi** || «trou» [②: Ašt], **išnbi**, pl. **išnban** «trou, déchirure dans un vêtement» [③: Ašt], «@trou percé» [②: Ašt], **msln išnban** «les trous sont bouchés» [EM 127], **ar gis skarn išnbi anškk n tiřt n uglzim** «ils y creusent un trou comme celui de la pioche» [Ašt / Roux, Contes: texte 81] (→ **tišnbit**, **ašnbi**, **ašnbu**)
- išnti (yi-)** || «seigle (*Secale cereale*)» [DV 258: Bellakhdar 1997: 441 (no. 412)] (→ portugais *centeio*), **išnti (i-)** «seigle» [SG 26], **išnti (yi-, i-)** «seigle» [DT 2063], «seigle» [note d'étymologie, Colin 1926: 70, lat. *centenum*] (→ **tišntit**, **tašntit**)

işqrn (m. pl.) || «Ichqern, une tribu berbère du Moyen Atlas» [Stroomer 2001: 32, 33]

işraḍn (m. pl.) || «incisions (saignée)» [Nakano 1994: 62] (→ **aşṛaḍ**, **şrd**)

işratan (m. pl.) || «vieux effets sales, guenilles, chiffons» [Wawzgit / Amard 1997: 204]

işrbliyn (m. pl.) || «frange brodée du capuchon d'un burnous» [Ayt Ouaouzguite / Saadouni 2006: 30]

işš (a: *, p: šši, šša, i: štta, nv: mššu) || «manger» [Imsf / Leguil notes], **zzu aḡ kra n tarṛgit iḡ^wsn, aḡ gis nişš** «cherchons un petit emplacement propre pour y manger» [Imsf / Leguil notes], **iḡ d brrdḡ imnsi, işşḡ t; iḡ ur t id brridḡ, nsḡ iss, gnḡ ḡ rraḥt** «si je gagne mon dîner, je le mangerai; si je ne le gagne pas, je passerai la nuit sans, (mais au moins) je dormirai tranquille» [Leguil 1993: 209], **ad dari tişšt imnsi** «il faut que vous veniez dîner avec moi» [Imsf / Leguil 1988: 17.62], **a stt nişš** «pour que nous le mangions» [Imsf / Leguil 1988: 37.3] (→ **şš**)

işšaḥmaln (m. pl.) || «les griffes d'un chat» [Nakano 1974: 189, 190] (→ **aşḥal**)

işşwayn (m. pl.) || «viande de conserve» [L 28; J] (→ **aşşwayn**, **işwiḥn**)

işṭši, iştša || «empoisonnement» [Laoust 1920: 148, 166, 167] (→ **şš**)

işṭban (m. pl.) || «②branches (d'un jujubier)» [②: Aşt] (→ **aştṭab**)

işwiḥn (m. pl.) || «chiffons» [Ida Umartini / El Alaoui], **b(u) işwiḥn** «lirette, exécutée rapidement à partir de morceaux de drapés usés (à propos des métiers à tisser) (litt. celui des chiffons)» [El Alaoui, EB XXXI: 4937] (→ **aşwiḥ**)

işwiḥn (m. pl.) || «viande séchée» [Glaw, Wawzgit / Amard 1997: 204] (→ **aşwiḥ**)

it || variante de **t**, pronom régime direct, troisième personne masculin singulier [GP 168, 198]: **najj it** (pour **najj t**) «nous le laissons» [DT 1264], **ha d aznk^wd, ijjnjm it** «c'est la gazelle qui lui a sauvé la vie» [GP 44, 45], **g it ḡ izdar** «place-le en bas» [DV 33], **a wanna iran lwrd, ikkis it** «qui veut la rose, aille la prendre» [GP 62, 63], **g it ḡ lhbs** «mets-le en prison» [Lax / Roux, Contes: texte 58] (→ **t**)

it || «②que» (indiquant une proposition optative) [②: Aşt; Roux 1957], (morphème injonctif:) [GP 194, 198, 214], (morphème injonctif-concessif) «aussi, quand même (*auch, eben, doch (flickend, poet.)*)» [Stumme 1899: 190], «élément concessif (*concessive particle*)» [Boogert 1997: 281, 412], **iddu it** «qu'il parte», **immt it** «qu'importe qu'il meure!» [Roux 1957: 379], **tidrus it** «qu'elle soit peu!» [GP 194], **ibbi it aḡ** «qu'il nous morde!» [DV 237], **txlu yit tgmml!** «②que la maison s'écroule!» [②: Aşt], **ijlu yit** «②qu'il s'égare, ②qu'il se perde» [②: Aşt], **ig it wa nna iga** «quel qu'il soit (litt. ②qu'il soit ce qu'il soit)» [②: Aşt], **ggawrnt it nḡ nkrnt** «qu'elles s'assoient ou se lèvent (peu m'importe)» [-], **tssawal it nḡ tqqn imi nns** «qu'elle parle ou qu'elle se taise (je n'en ai cure)» [-], **nqq! it iss** «attendons-le», **a ur aḡ ḡir tṣaydm ism yaḍnin; ima wann, ḡir iggawr it** «ne nous donnez surtout pas d'autre surnom; quant à celui-là (eh bien) qu'il (nous) reste» [Leguil 1983: 134, 135], **tssawalmt it nḡ tqqnmt imi nnunt, ur gis kkulḡ!** «que vous parliez (habituellement) ou restiez bouche close, peu m'importe!» [Leguil 1985a: 193], **ar iskar aynna yufa, iṯdl it nx ixşr** «il fait ce qui lui passe par la tête, que ce ②soit

bien ou mal» [②: Ašt], **yisgin it nx imllul** «qu'il (ce jour) soit funeste ou ②heureux (peu importe)» [②: Ašt], **wa nna inġan kra, ig it ay nna iga, ra ittuḥqqib** «celui, ②quel qu'il soit, qui en tue un autre, sera châtié» [②: Ašt], **mra ġir isul wamar nu, kullu ġ a d iddu it** «si seulement il me restait ma barbe; tout ça peut bien disparaître!» [Imsf / Leguil 2000: 42.57], **la-budd mad as d ittawin lxbar, idrus it nġ iggut** «on ne manquera pas de lui apporter des nouvelles, qu'elles soient rares ou nombreuses» [Fonds Roux: 20.7], **idrus it nġ iggut** «qu'il soit peu ou beaucoup (*whether it is a little or a lot*)» [Boogert 1997: 281], **a wanna ira yan, ig it uššn-i nġ iga ifis** «l'objet de son désir fût-il chacal ou fût-il hyène» [GP 62, 63], **tġ it tillas nġ tga lanwar nżra tnt** «qu'elle constitue ténèbres ou elle constitue lumières, j'ai tout éprouvé» [GP 70, 71], **tġ it lxir nġ tga jjuḥ** «qu'elle constitue prospérité ou bien elle constitue famine» [-], **ig it uday, ṛbbi ur rat t ġdrn** «quand même il serait Juif, Dieu ne le trompera pas» [GP 44, 45, 170], **ig it wan iga** «qu'il soit quoi que ce soit (*let it be whatever it is*)», **ġin it win gan** «qu'ils soient ce qu'ils sont (*let them be whatever they are*)», **yakwl it t** «qu'il marche sur lui (*let him trample him*)», **yiry it bnadm nġ uhu** «que l'homme le veut ou pas (*whether man wants it or not*)», **ig it bnadm nġ lḥiwan** «qu'il soit un être humain ou un animal (*be it a man or an animal*)» [Boogert 1997: 281] (→ **iyt, itit**)

ithamd || «Chleuhs de Oued Noun, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3; Laoust 1920: xv] (→ **id**)

itit || «②que» (indiquant une proposition opérative), **yisgin itit nġ imllul ur gis ḥrišġ**

«②qu'il soit blanc (heureux) ou noir (malheureux), je ne m'en soucie pas» [②: Ašt], **ġar amḏ tt! tbbi yaġ itit!** «saisis-la donc! ②qu'elle nous morde (si elle veut, peu importe)!» (→ **it, iyt**)

itkwīn (m. pl.) || «alpiste (graminée) (qui fournit une farine très rustique, lourde à digérer)» [Lafuente 1968: 90], «l'alpiste (qui est utilisé pour la confection d'un pain grossier)» [Lafuente 1968: 111] (→ **idkkuyn, idkkwīyn, adkkuy**) (synon. **zzwan**)

itn || variante de **tn**, pronom régime direct, troisième personne masculin pluriel: **najj itn** (mis pour **najj tn**) «nous les laissons» [DT 1264], **ajj itn, ddrīt ka ayann** «laisse-les, ce ne sont que des enfants» [DT 1814] (→ **tn**)

itn || (expression employée pour annoncer que l'on rapporte des propos), **bddx, itn asma, x tẓallit** «je me dressai, ajouta Asma, pour la prière», **fas ad d tkka, itn ak** «elle te ②dit qu'elle arrive de Fès» [②: Ašt] (→ **iyyn, iyn, in**)

itnt || variante de **tnt**, pronom régime direct, troisième personne féminin pluriel, **ar i nna ġ yufa tugwa l lķimit, išš itnt-i** «jusqu'à la prairie où tu brouteras de l'herbe de vie» [GP 102, 103] (→ **tnt**)

itqqi || «argile» [Seksawa / Berque 1978: 148, 501] (→ **idqqi**)

itri (yi-), pl. **itran** (yi-) || ◇ 1. «étoile» [DT 68], «①étoile» [①: Ašt], **itri** (i-), pl. **itran** (i-) «étoile» [SG 26; ASP 14, 40; BB 95], **itri** (yi-), pl. **itratn** «étoile» [DV 118], **itran** «étoiles (coll.)» [DV 118], **niwi d yat tsilit zund ayyur nġ itri n šbaḥ iġ d ilul** «nous avons amené une mariée comme la lune, ou l'étoile du matin quand elle apparaît» [EM 43], **itri n šbaḥ** «étoile matinère» [DV 73], **nniniṛu niġd itri** «pile

ou face (jeu d'enfants, litt. numéro ou étoile)» [Nakano 1995: 81], **smuql x yit-ran** «②observer les astres» [②: Ašt] ◇ 2. **itri bu ušwwal** «①comète (litt. étoile à queue)» [①: Ašt], **itri iğzzifn** «comète (litt. étoile allongée)» [DV 70], **itri bu tqz-zibt** «comète (lit. étoile à queue)» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 7], **itri n lqalb** «étoile polaire» [Ropars II, 131] ◇ 3. **itri** «②taie à l'œil» [②: Ašt (ms Baḡ-qili)] (→ **titrit**)

itt || variante de **tt**, pronom régime direct, troisième personne féminin singulier: **ajj itt** (pour **ajj tt**) «laisse-la» [DT 2117], **irg itt ġinn** «il fit l'amour avec elle là-bas» [Aoulouz / Boukous 1977: 274] (→ **tt**)

itti (p=a, i: **ttittiy**) || «se ②déplacer en s'éloignant ou se rapprochant» [②: Ašt], «mettre de côté» [DV 296], **itti** «écarte-toi, serre-toi» [DV 101], **itti!** «attention!, abstenez-vous» [DV 2495], **itti d** «se rapprocher, s'②approcher (de celui qui parle)» [②: Ašt], **itti d!** «approche!» [Aït Melloul / Haffaf; DT 2495], **itti d s darri** «approche-toi à moi» [EM 103], **itti d s ġid** «avancer» [③: Igd], **itti d s dar lḡfiyt** «②rapproche-toi du feu» [②: Ašt], **iğ d ur ittin lḡmul, nsitti nn irḡman** «si les charges ne viennent pas ici, nous amenons les chameaux là-bas (*if the loads did not want come here, we'll take the camels there*)» [Dann 2001: 49], **itti nn** «s'éloigner» [②: Ašt], «se retirer, se mettre à l'écart» [DT 2283], **itti nn ġi** «②éloigne-toi de moi» [②: Ašt; Ašt / Roux, Contes: texte 124], **itti ġ ljiht inn** «éloigne-toi de cette place (litt. direction)» [Lax / Roux, Contes: note à texte 48], **itti nn ġis** «éloigne-toi de lui» [EM 103], **itti nn**

x lġwddam inu «②retire-toi de ma présence» [②: Ašt], **itti nn flla** «②laisse-moi, écarte-toi de moi» [②: Ašt (ms Riyaḡ I.83)], **itti (+ nn)** «s'②approcher (de celui dont on parle)», **yitti nn s dars** «il s'②approcha de lui», **ittix nn s tama nns** «je m'②approchai de lui» [②: Ašt], **yitti nn s ġinn** «il s'y ②dirigea» [②: Br], **itti (ġis)** «s'②écarter de quelqu'un ou de quelque chose» [②: Ašt], **itti nn zgiti** «retire-toi de moi, dégage d'ici» [IuT / Reesink 1970: 31], **itti tigira** «②reculer» [②: Ašt], **ur sul ḡḡarx ad ittix tigira** «je ne puis plus reculer» [③: Ašt], **ittiyat d dar lmidā** «approchez-vous de la table» [EM 103], **iḡgam ittiġ nn** «hier j'étais absent (*yesterday I was not here*)» [IuT / Hatt notes: 54]

ittifaq || «un pacte pastoral» [Ghigaya / Rachik 1989: 25] (→ **litifaq, ttafq**)

ittuy (p: **attuy**, p: **ttittuy**, nv: **tattuyt**) || «être ②élevé, être haut» [②: Br; Lax] (→ **attuy**)

iṭmmaḡn (m. pl.) || «liquide prostatique» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **iṭmmaḡn n urgaz** «liquide prostatique de l'homme» [Boogert 1998: 160], **iṭmmaḡn urgaz** «②liquide prostatique» [②: Ašt (glossaire Ifrani)] (→ **iḡmmaḡn, aṭmmaḡ, ḡmḡu**)

iṭsyar || «Idsiar, toponyme, localité en Amesghouni, à l'est d'Ijoukak» [Stroemer 2001: 136, 137] (→ **iḡsyar**)

iṭṣ (yi-) || «②sommeil» [②: Ašt], **ti n yiṭṣ** (f. pl.) «la prière au moment de la tombée de la nuit, prière faite entre sept et huit heures du soir (lḡša) (litt. celle (la prière) du sommeil)» [DT 824, 1955; Laoust 1920: 183 note 1], **iḡlb t iṭṣ** «le sommeil s'empara de lui» [EM 84], **yut stt f yiṭṣ nns** «elle avait une grande envie de dormir» [Roux, Contes: texte 14], **iduy d x yiṭṣ nns**

« il s'éveilla de son sommeil » [Ašt / Roux, Contes: texte 115] (→ **itṭṣ**, **idṣ**, **dṣ**, **tṭṣ**, **tṭaṣ**)

itṭf || nv → **tṭf**

itṭiṣ || « œil (péjoratif) » [Iḥaḥan / Ridouane 2003: 52] (→ **tṭiṭ**)

itṭṣ (yi-) || « ①sommeil » [①: Ašt; SG 23; Imsf / Leguil 1985: 6.11], **laḥ yyi itṭṣ** « je souffre d'①insomnie » [①: Ašt], **ur zriḡ itṭṣ diy- yid ad** « je n'ai pas vu le sommeil cette nuit, je n'a pas dormi cette nuit » [EM 206], **yaḡ iyyi sul yitṭṣ** « j'②ai encore sommeil » [②: Ašt], **ig^wn itṭṣ nns** « il a bien dormi » [EM 79], **tṭaṣx kra y yitṭṣ ifulkin** « j'ai bien ②dormi » [②: Ašt], **ur jjawng itṭṣ** « je n'ai pas assez dormi » [EM 212], **yuška yyi d itṭṣ** « j'ai sommeil (litt. le sommeil est venu sur moi) » [El Mountassir 2001: 55; El Mountassir 2011a: 156], **yiwi t nn itṭṣ** « le sommeil s'empara de lui » [El Mountassir 2000: 144; El Mountassir 2011a: 156], **iffḡ yyi d itṭṣ** « je n'ai plus sommeil » [El Mountassir 2001: 56], **igdr yyi itṭṣ** « le sommeil m'a trahi, je n'ai pas pu me réveiller » [EM 84], **iḡday itṭṣ nns** « son sommeil est lourd, il a un sommeil profond » [EM 105], **ḡ yitṭṣ** « dans la nuit », **iḡ iḡb Iblis s kra gitun ḡ yitṭṣ nns**, **at t ur ittini i mddn** « si l'un de vous pendant son sommeil a été circonvenu par Satan, qu'il n'en parle pas à autrui » [Igd / Cadoz: no. 21], **inkr d Brahim ḡ itṭṣ** « Brahim s'est réveillé » [El Mountassir 2000: 144], **zgg^waḡnt walln nns s itṭṣ** « ses yeux sont rouges de sommeil » [EM 105], **bu yitṭṣ** « nom d'un oiseau (celui du sommeil) » [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **iṭṣ**, **idṣ**, **dṣ**, **tṭṣ**, **tṭaṣ**)

Itṭu || « nom de femme » [Igd / Stroomer 2001: 100]

itṭub ||: **bu (i)tṭub** « variété de dattes » [Ida

Umartini / El Alaoui 1991: 168; El Alaoui 2001: 191, 192; L 132; J] (→ **tṭub**, **ṭub**)

iw || « donc, alors (élément qui intensifie l'impératif) », **dawmat!** « persistez! », **dawmat iw!** « prolongez donc! persistez donc! » [③: Ašt], « suffixe qui intensifie l'impératif (*adhortative particle*) » [Boogert 1997: 230, 281-282, 413], **mmnadat iw ignwan!** « alors regarde le ciel! (*do look at the heavens!*) » [Boogert 1997: 282], **iw, iwn** « ②donc », **zrat iw, zrat iwn!** « voyez ②donc! », **ṣbr iwn kiyyin!** « patiente ②donc toi! » [②: Ašt], **iw, iwn** « ②or ça!, ②or sus! », **nkr iw, nkr iwn!** « ②or ça, lève-toi! » [②: Ašt], **iw, pl. iwna: ašk id iw!** « alors viens! », **aškat id!** « venez! », **aškat id iwna!** « alors venez! » [HH 128, 129], **ittiniy it iw bdda** « qu'il dise toujours (*let him always say*) », **swingm iw tigmmi yann** « pense vraiment à cette maison! (*do think of that house!*) » [Boogert 1997: 282] (→ **aywa**)

iw || « mon, ma, mes (*my*) » [LuT / Hatt notes: 54] (→ **synon. inu, nu, nw, niw**)

iw- ||: **iws** « son fils », **iwa iddu iws n ttajr ttajr, iruḥ dar tmḡart** « notre homme (le fils du marchand) s'en revint donc chez sa femme » [Imsf / Leguil 1985: 2.27] (→ **iwi, yiw, yiwi, yu**)

iwd (p=a, i: **ttawd**) || « avoir peur (emploi très rare) » [EM 103] (→ **gg^wd, ssiwd**)

iwdu (p: **iwdi, iwda, i: ttiwdu**) || « ①suffire à, être suffisant » [①: Ašt; ASP 320], **zr mnšk ak k yiwdan** « vois quelle quantité te suffira » [③: Ašt], **yiwda yyi** « cela me ②suffit », **yiwda yax, yiwda yx** « cela nous ②suffit », **ur a tn ittiwdu imikk** « un peu ne leur ②suffit pas » [②: Ašt], **iwdant t tmzin ad** « cette orge lui suffit » [ASP 210], **yiwda k x wawal!** « ②assez parler! » [②: Ašt] (→ **udu**)

iwi || «mon ①fils» [①: Ašt; DT 835], **iwik** (**iwi k**) «ton fils», **thnnu**, **iwik ur iksuḍ yat** «rassure-toi, ton fils ne craint rien» [EM 184], **iwik ẓriḡ t iqqlq šwiya!** «ton fils me paraît un peu nerveux» [Boukous 1977: 190, 191], **iwis (iwi s)** «son ②fils» [②: Lax; Ašt], **iwis n ʕmmi** «mon ①cousin» [①: Ašt], **iwis n xali** «cousin, fils de l'oncle maternel» [Ropars II, 173], **iwis n umḡar** «le fils du chef» [ASP 73], **iwi**, pl. **tarwa** «fils, mon fils» [ASP 48; BB 95], **ar ʕla-wn ittssllam iwitun** «votre fils vous embrasse» [EM 160], **iwis n tsukt** «homme mal élevé» [BB 178] (→ **iw-**, **yiw**, **yiwi**, **yu**)

iwijj || «cigale» [Sabir 2010: 338] (→ **iwizz**, **wi-ẓugn**)

iwilkin (m. pl.) || «mandarines» [Tiznit / Stroomer 1990]

iwiri, pl. **id wiran** || «quelqu'un des Id Wiran ou Douiran, tribu du Maroc du Sud-Ouest (au nord-ouest des Guedmioua)» [Fonds Roux: 47.3; Igd / Stroomer 2003: 152, 153], «originaire de Idouiran (**id wiran**)» [El Mazned 2020: 80] (→ **awiri**, **id wiran**, **dwaran**)

iwis || nv → **aws**

iwiz (yi-) || «insomnie», **iggut gim lhmm imḡa km kullu yiwiw** «tu es épuisée par les soucis et l'insomnie» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 179, 180], «veille, insomnie» [BB 95], **iwiz**, pl. **iwizn** «insomnie» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 103, 168, 194] (→ **awz**)

iwiz ||: **iwiz n tafukt** «éclipse, le soleil masqué par les nuages produisant une tache lumineuse» [DV 102] (→ **iwiz**)

iwiz (yi-), pl. **iwazzn** || «buée chaude d'été, brume» [DV 47], **iwiz** «buée chaude d'été» [BB 95, 164]

iwizz || «cigale» [DT 1092], **iwizz (yi-)**,

pl. **iwizzn** «①cigale, ①grillon chantant, carabe; ①cerf-volant, lucane» [①: Ašt], **iwizz**, pl. **iwizzn** «②grillon», **iwizz n yid** «②grillon» [②: Ašt], **iwizz**, pl. **iwazzwn** «insecte qui fait beaucoup de bruit en été» [③: Ašt], **luqt n lḡma**, **ar izwizz** **iwizz** «en été on entend le chant de la cigale» [EM 203] (→ **ẓwizz**, **iwijj**)

iwizzi, pl. **iwizzitn** || «douleur» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 171], «cri (de douleur)» [Tidili / Lasri 1991: 324, 343]

iwjdidn (m. pl.) ||: **iwjdidn kʕlanin** «beaux vêtements» [Tafraout / Hseine 1986: 34, 118, 120] (→ **ljdid**)

iwjid || «être prêt (*to be prepared*)» [IuT / Hatt notes: 54]

iwjid (p: **ujad**, i: **ttiwid**) «être ②prêt» [②: Ašt; ASP 146; Tiznit / Akouaou 1976: 166] (→ **ujad**)

iwlḡan (m. pl.) || «testicules» [Tlit / Laoust 1920: 117 note 3]

iwli || «pilon» [J; Ropars I, 61]

iwlid || «engendrer; être engendré» [Tiznit / Akouaou 1976: 52, 166] (→ **uld**)

iwlman (m. pl.) || «cordes de tirage; ②traits dans l'attelage de la charrue» [②: Lax]

iwnnan (m. pl.) || «②dires, propos» [②: Ašt], **iwnnan**, **iwnnann** (m. pl.) «②racontars» [②: Ašt; DV 239], **iwnnan** «dires, paroles, racontars», **ajj iwnnan ad** «laisse ces racontars» [DV 96], **ar ʕllas ttwušwašn mddn s iwnnan** «il y avait dans la foule grande rumeur à son sujet» [③: SJ VII.12] (→ **ini**)

iwnsktn (m. pl.) || «Iouensektene, fraction de la tribu Guedmioua, haut Guedmioua» [Stroomer 2001: 38, 39]

iwr ||: **iwr ann** «l'autre côté» [Imdlawn / El-medlaoui 1999: 27], **x iwr ann** «sur l'autre ②côté, sur l'autre rive» [②: Ašt] (→ **ir**, **iwra**)

iwra || : **ġ iwra yad** « en deçà de », **srsat ġ iwra yad** « campez en deçà de la plaine » [DV 88], **iwra yann** « de l'autre côté » [③: Ašt] (→ **iwr**, **ir**)

iwrġ (p: **urraġ**, i: **ttiwrġ**, nv: **tawrġi**) || « être jaune » [DV 161; DT 1308; Destaing 1931: 4], « être ①jaune, avoir le teint jaune, jaunir; être ①flétrie, se flétrir (plante) » [①: Ašt], **iwrġ** (p: **urraġ**) « être jaune, être doré » [ASP 153], **ar ittiwrġ** « il devient jaune » [EM 104], **twrraġ luqt** « c'est le coucher de soleil (litt. le temps est jaune) » [EM 104], **ikkattin iwrreġ** « il était jaune » [DV 161], **iwrreġ udm nns** « son visage est jaune, il est pâle » [EM 104], **iffu k id lħal twrraġt** « tu as, ce ①matin, le teint jaune » [①: Ašt] (→ **iriġ**, **awraġ**)

iwrġ || « ①bile » [①: Ašt], **yaġ yyi iwrġ** « je rends de la ②bile » [②: Ašt], **iwrġ** « jaunisse » [L 168; Ropars III, 6], **iwrġ** « jaunissement, pâleur, malaise qui provoque des nausées », **isuxla t iwrġ ġ lbħr** « il a le mal de mer » [Laoust 1923: 332], **iwrġ** « maladie (vomir de la bile) » [Tlit / Laoust 1920: 167], **iwrġ** « le mal de mer » [DO 256] (→ **awraġ**)

iwrkn (m. pl.) || « Ourika (**urika**), tribu berbère au sud de Marrakech » [Hoffman 1958, no. 593], **iwrkn** « la ②tribu des Ourika » [②: Br], « les Ourika » [Pascon 1983: passim; pour les fractions des Ourika, Pascon 1983: 163] (→ **awrik**, **urika**)

iwrman (m. pl.) || « résidus du vannage » [L 116; J], **iwrman** « balle (orge), destinée à la vache et à l'âne » [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 192; El Alaoui 2002: 152], **ix nsrut irdn, nzdg tn ar kix kullu xllšn x walim d iwrman** « nous nettoions le blé dépiqué jusqu'à ce qu'il soit ②débarassé

de la paille et de tous les débris » [②: Ašt] (**awrum**, **awrm**, **awrmu**)

iwrmi || « ①rue (plante) » [①: Ašt; L 143], **iwrmi** « ②rue (plante médicinale) » [②: Ašt], **iwrmi** « rue (plante: dicotylédone astringente et emménagogue) » [J], **iwrmi** « rue (plante) (*Ruta montana*; utilisée pour cicatriser le prépuce) » [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 7; El Alaoui 1991: 146, 286, 315; El Alaoui 2001: 108, 135, 192], **iwrmi** « rue (*Ruta montana*, *Ruta graveolens*) » [Boogert 1998: 84, 146] (→ **awrmi**, **wawrmi**, ar. mar. *lfjil*)

iwrri (+ d) (+ nn) || « partir, revenir » [Tiznit / Akouaou 1976: 53], devinette: **immudda, ur d yiwrri: lmayyit** « il a voyagé et n'est pas revenu: le mort » [Tiznit / Derkaoui 1986c: 190] (→ **wrri**, **urri**)

iwsfuln (m. pl.) || « débris de bois » [DV 88], « éclats de bois, copeaux » [J] (→ **awsful**, **swsfl**)

iwsir (p: **ussar**, i: **ttiwsir**) || « être ②vieux » [②: Ašt; ASP 153, 154, 202], **gix argaz yussarn** « je suis un ②vieil homme » [②: Ašt] (→ **ussr**)

iwtṭ (yi-), pl. **iwtṭn** || « ②lente, œuf de ①pou » [①②: Ašt], **iwtṭ**, pl. **iwtṭn** « lente » [DV 168], « lente de pou » [J], **iwtṭn** « lentes, œufs de poux » [Boogert 1998: 104]

iwwaz (?), **iwwizn** (?) (m. pl.) || « réunion de personnages passant ensemble la ②veille » [②: Bařam] (→ **awz**, **awwaz**, **iwiz**, **iwz**)

iwz || « action de veiller pendant la nuit » [Lax / Roux, Contes: note à texte 74] (→ **awz**)

iwziwa (m. pl.) || « Iouzioua (nom de tribu) [Wawzgit / Amard 1997: 193], « Ihouz Ioua » [Hoffman 1958, no. 664] (→ **awziwn**)

iwzzinen (m. pl.) || « oies » [Boogert 1998: 108] (→ **lwzz**, **lwizz**, **talwzzt**, **talwizzt**)

ix || ◇ 1. « ①si (pour exprimer une hypothèse réalisable, un potentiel) » [①: Ašt], **ix ira a inkr** « ①s'il veut se lever » [①: Ašt], **ix nnan** « ①s'ils disent » [①: Ašt], **bla ix gis tardast** « sauf ①s'il y a un empan » [①: Ašt], **ix nnix** « ①si je dis » [①: Ašt], **ix bdix** « ①si je commence » [①: Ašt], **ix iga** « ①s'il est » [①: Ašt], **ix dd lfɾd** « s'il s'②agit d'une obligation stricte imposée par la loi religieuse » [②: Ašt], **ix illa iz d yuška bab nns (...)** « s'il ②arrive que son propriétaire se présente (...) » [②: Ašt], **ix t id ur yiwi (...)** « ③s'il ne l'apporte pas (...) », **ix nnix** « ②si je dis » [②: Ašt] ◇ 2. **ix** « ②lorsque », **amksa ar issuum ak^wfay n tiğatn ix ik-sa, kud nna t yağ laṣ** « le berger tête le lait des chèvres ②lorsqu'il les fait paître et chaque fois qu'il a faim » [②: Ašt], **ix imk tbiyy n tmmurği** « ②lorsque viennent d'apparaître les sauterelles » [②: Ašt], **ma s addan mddn ix a kkrzn: iz d tumzin nğd d irdn?** « ②lorsque les gens labourent par quoi commencent-ils, par l'orge ou le blé? » [②: Ašt], **ut uzzal ix sul ilgg^wağ** « frappe le fer ②pendant qu'il est encore malléable » [②: Ašt], **ix imk** « dès que », **ix imk bhħra ikšm lxrif** « ①dès qu'arrive l'automne », **ix imk iffğ** « ①dès qu'il est sorti » [①: Ašt], **ix imk d ilul** « ②dès qu'il est né » [②: Ašt], **ix ar** « jusqu'à » [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 95], **ixar d, ix ar d** « jusqu'à ce que » [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 93], pour la variation dialectale **iħ - iğ - ix** [Stroomer 1997: 41, 42] (→ **iğ, iħ**)

ixarran (m. pl.) || « déchirure, chose déchirée » [DV 88; J; Iğrm / El Moujahid 1981: 195] (→ **sxiiri, xarri**)

ixaxin (m. pl.) || « salive » [Tlit / Laoust 1920: 121 note 5]

ixdir (i: **ttixdir**) || « devenir vert, devenir noir » [Igd / Stroomer 2001: 56], **ixdir** (p: **xdr, i: ttixdir**) « être noir », **ixdr zund aqqa n zzaytun** « il est noir comme le noyau d'olive » [EM 104], **ixdr zund lfaxr** « il est noir comme du charbon » [EM 104] (→ **xdr**)

ixf, pl. **ixfawn** || ◇ 1. **ixf** (yi-), pl. **ixfawn** (yi-) « tête » [DT 36], **ixf** (i-, yi-), pl. **ixfawn** (i-, yi-) « tête » [DT 490], « ①tête » [①: Ašt; ASP 14, 41], **ixf** (yi-), pl. **ixfawn** « tête » [DV 277], **ixf** (i-), pl. **ixfawn** (i-) « tête » [SG 24], **ixf** « tête » [ABasset 1942: carte 2], **bu ixf sggann** « celui qui a une tête noire (c'est-à-dire: l'homme) » [DT 273], **f ixf inu** « je m'en ②charge, compte sur moi (litt. sur ma tête) » [②: Ašt], **ur bahra izzga ixf nns** « il est un peu fou (litt. sa tête n'est pas trop fixée) » [Talmenssour 2007: 87], **ur sgis iga ixf nns** « il peut tout supporter; il fait passer l'intérêt des autres avant sa propre personne (litt. sa tête n'est pas de lui, ne lui appartient pas) » [Talmenssour 2007: 69], **tḏr as d ġ ixf** « une idée lui est venue spontanément en tête » [Talmenssour 2007: 71], **tskr as ixf** « il en a retenu la leçon (litt. ça lui a fait la tête) » [Talmenssour 2007: 72], **all ixf** « lever la ①tête, par fierté ou hardiesse » [①: Ašt], **all ixf** « redevenir maître de soi, être fier (litt. redresser la tête) » [Talmenssour 2007: 106], **iga ixf nns ġ lh-na, ġ rraħt** « il reste en paix » [Talmenssour 2007: 75], **iga ixf nns ħ ʕli** « il prend Ali au sérieux (il a mis sa tête dans Ali) » [Tiznit / Akouaou 1976: 389], **idduqqr ixf nns** « il ne comprend rien (sa tête est bloquée) », **iquqr ixf nns** « il ne comprend rien (litt. sa tête est dure) » [Talmenssour 2007: 88], **tagart n ixf** « obstination (litt. sécheresse de la tête) », **ixf nns ur a t**

ttrzzant tglzam «il n'apprend pas de ses mauvaises expériences; il résiste à toutes les épreuves (litt. sa tête, les haches ne la cassent pas)», **irwi ix f nns** «il a la tête comme une citrouille, il est confus (litt. sa tête est confuse, en désordre)» [Talmenssour 2007: 89], **ismun ix f nns** «il est prévoyant, vigilant dans ses dépenses (litt. il a ramassé sa tête)», **tsmun luqt ix f nns** «les temps ne sont pas favorables, les efforts ne sont pas payés (litt. le temps a ramassé sa tête)», **wahli ma ġ nn iga ix f nns** «il est très orgueilleux (litt. combien (haut) là où il a mis sa tête)» [Talmenssour 2007: 106], **issġli ix f nns s ignwan** «il est orgueilleux (litt. il monte sa tête au ciel)» [Talmenssour 2007: 108], **ar gis ittssa ix f nns** «il se fait des illusions, il se trompe complètement (litt. sa tête se rit de lui)» [Talmenssour 2007: 83], **isllk sul ix f nns** «il s'est tiré d'affaire» [Talmenssour 2007: 102], **ix f iqqurñ la budd ad rzin** «une tête trop dure mérite qu'elle se brise», **ix f ur ittaġulñ, adrar ayann** «seule une montagne ne peut se rétracter» [Talmenssour 2007: 396, 423], **g ix f nnk gr wiyyađ, tġrt i wada tn ittkksn** «mettez votre tête avec les autres et attendez le bourreau» [Talmenssour 2007: 396, 416], **is ar ka itkks ix f i uzru** «il évite les problèmes (litt. il ne fait qu'enlever la tête à la pierre (projectile))» [Talmenssour 2007: 103], **inna ġ iga yan ix f nns, yaf t** «là où on met sa tête, on l'y trouve» [Talmenssour 2007: 396], **tġwli yyi ġ ix f** «j'en ai assez (litt. elle m'est montée dans la tête) (*we're fed up* (lit. *it's gone up to my head*))» [Hoffman 2002a: 955], **mrz ix fawn, pl. id mrz ix fawn** «trappe, ouverture pratiquée dans le plafond permettant de passer sur la terrasse ou dans

la pièce au-dessus (litt. briseur de têtes)» [Ahl Ddu Udrar / Ropars III, 10] (→ **rz**)
 ◇ 2. **yan ix f** «une tête de petit bétail» [GP 263], **ig a tlasġ yan ix f, ha d mimun iggiwr** «quand je suis occupé à tondre un mouton, Mimoun attend tranquillement» [GP 106, 107], **şdiş ix fawn sggannin** «six ②chèvres noires» [②: Ašt], **mrax ix fawn n wulli** «dix têtes de menu ②bétail» [②: Ašt] ◇ 3. «①crête» [①: Ašt; DV 82], «①cime» [①: Ašt], **ix f n taddagt** «cime d'un arbre» [DV 65] ◇ 4. «①bout, extrémité» [①: Ašt], «bout, extrémité libre (du doigt, de la langue, d'une lame)» [DT 2141], **ix fawn n isutar** «extrémités des poutres» [Bounfour 2010: 12], **ix f n tbubbat, pl. ix fawn n tbubbat** «①mamelon, extrémité du sein» [①: Ašt], **ix f n tibbit** «trayon» [DV 284], **ix f n šalađa** «pied de ①salade» [①: Ašt], **ix f** «proue; avant de la pirogue» [Laoust 1923: 250, 319], **ix f ar ix f** «d'un bout à l'autre» [DV 44], «de fond en comble» [BB 95], **ix f n uku-ray** «extrémité du bâton» [DT 1943], **ix f izikr** «l'extrémité d'une corde», **ix f uġaras** «l'extrémité de la route» [DV 121] ◇ 5. **ix f** «②début», **x ix f usggwas** «au ①②début de l'année» [①②: Ašt], **ġ ix f n wayyur** «au ③début du mois» [②: Br], **ix f n wayyur** «le début du mois» [BB 42] ◇ 6. **ix f, pl. ix fawn** «②chef», **amzn mddn ix fawn jhlnin** «les gens prendront des ②chefs ignorants» [②: Ašt], **ix fawn n taqbilt** «les organisateurs de la tribu» [Ghighaya / Rachik 1992: 89] ◇ 7. «soi-même», **inna d ix f nns** «il se ①dit en lui-même» [①: Ašt; SG 24; Talmenssour 2007: 76], **nnix d ix f inu** «je me dis en moi-②même» [②: Ašt], **fukku ix f nns** «se ①tirer d'affaire, d'embarras» [①: Ašt], **mmaġ f ix f nnk** «②défends-toi» [②:

Igd], **fk ix f** «s'②aventurer (litt. donner (sa) tête, donner soi-même)», **kulmma ifkan ix f nns i uğaras** «quiconque s'②aventure sur le chemin» [②: Ašt], **fk as ix f** «se ②lancer dans une aventure» [②: Ašt], **ili d ix f nmm** «sois courageux! (litt. sois avec toi-même (f.))» [IuT / Azalam], **nkki s ix f inu** «moi-même (litt. moi par ma tête)», **nkkn i s ix fawn nnğ** «nous-mêmes» [ASP 105], **taṣṣabt ula taṣṣihyt rxant kullu f wa lli iṣaqdn ix f nns** «l'étude de l'arabe et celle du berbère est facile pour celui qui s'②applique» [②: Ašt], **ar ittzi d ix f nns** «il se le reproche» [Talmenssour 2007: 78], **ar as iskar ix f nns aggagn** «il a une estime excessive de soi (litt. la tête lui fait le tonnerre)» [Talmenssour 2007: 79], **iskr tt i ix f nns** «il est la cause de son (propre) malheur» [Talmenssour 2007: 81], **issfṛḥ t ix f nns**, **iṣjb t ix f nns** «il est fier de sa propre personne», **issṛmi t ix f nns** «il n'est pas satisfait de sa situation» [Talmenssour 2007: 82], **ur d yiwi lax wbaṛ i ix f nns** «il n'est pas au courant de ce qui lui arrive, il ignore la gravité de sa situation» [Talmenssour 2007: 83], **ur izḍar yiwis a iskr amya zğ ix f nns** «le fils ne peut rien faire de lui-même» [③], **ittṣadda f ix f nns** «il endommage sa santé; il se met en difficulté (litt. il fait mal à soi-même (sa tête))» [Talmenssour 2007: 95], **yusi lhmm i ix f nns** «il sait s'occuper de ses affaires (litt. il se soucie pour sa tête)», **yağ lhil i ix f nns** «il sait se ménager, il ne se fait pas trop de soucis (litt. il fait doucement pour sa tête, pour soi-même)» [Talmenssour 2007: 98], **awi tt ġ ix f nnk** «prends soin de toi, occupe-toi de tes affaires», **yiwi tt ġ ix f nns** «il prend soin de ses affaires, il ne s'occupe pas des af-

fares des autres» [Talmenssour 2007: 74], **illa d ix f nns iḥasb** «il fait attention» [DT 1288] ◇ 8. **d ix f nns** «à son aise, avec soi-même (litt. avec sa tête)» [③: Lax; Igd], **iršq d ix f nns**, **ifjij d ix f nns** «il est heureux» [Talmenssour 2007: 92, 93], **mun d ix f nnk** «aie confiance en toi! (litt. va ensemble avec ta tête)» [Talmenssour 2007: 93], **innağ d ix f nns**, **immağ d ix f nns** «il n'est pas satisfait de sa situation, il ne sait pas ce qu'il veut (litt. il se bat contre sa tête)» [Talmenssour 2007: 94], **tṛfd d ix f nns** «elle broutait à son aise» [③: Lax; Igd], **ar ittmurruf f ix f nns** «il se promène tout à son ②aise» [②: Ašt], **ilint d ix fawn nnsnt** «elles sont joyeuses» [IuT / Stroomer 2004: 40, 41 (Epron, texte 1)], **imkli il lan d ix f nns** «déjeuner copieux» [BB 91], **iffğ ix f nns** «il s'②excite» [②: Br], **ar ittm-lilliy ix f inu**, **idwwx ix f inu**, **ar ittbṛṛam ix f inu** «la tête me ②tourne» [②: Ašt], **nk wni nga wi ix fawn nnğ** «nous sommes des gens libres (*wir sind freie Leute*)» [Stumme 1899: 188], **iga dar ix f nns** «il fait l'important» [DT 2538], **mun d ix f nnk** «aie de la volonté», **iskr rri yixf nns** «il a agi volontairement» [DV 297], **ili d ix f nnk!** «②remets-toi!, reprends tes esprits» [②: Ašt] ◇ 9. «intelligence, attention, capacité intellectuelle, soin», **išša t ix f nns**, **iffğ as ix f nns** «il a perdu la raison» [BB 95], **dars ix f** «il est intelligent» [Talmenssour 2007: 66], **tffğ as sğ ix f nns** «ça a échappé à son attention» [Talmenssour 2007: 70] ◇ 10. **ix f d ix f** «façon spéciale de nouer le fil de nylon sur l'hameçon» [DO 256]

ixfddi, pl. **ixfdditn** || «fils ①②aîné» [①②: Ašt], «②premier né» [②: Ašt], «aîné» [ASP 41], **ixfddi**, pl. **ixfdditn**, fém. **tixfddit**, pl. **ti-**

- xfdditin** « aîné » [DV 12], **ha yiwi ixddi** « voilà mon fils aîné » [DV 12] (→ **tixfdit**)
- ixfif** (p: **xfif**, i: **ttixfif**) || « être léger, être frivole » [EM 104], **ixffif watay ad, ajj t a irzm imikk** « ce thé est léger, laisse-le infuser un moment » [EM 104], **ixffif uŷy-yal ad** « ce jeune homme est frivole » [EM 104]
- ixibi**, pl. **ixuba** || « une vieille jarre » [DT 642] (→ **tixibit**, **tixibiyt**, **lxibit**, **lxaybit**)
- ixirri**, pl. **ixarran** || « action de déchirer, bruit fait en déchirant » [Ropars II, 179] (→ **sxirri**)
- ixjniyiḍ** || « oiseau (indéterminé), hibou (?) » [Ouirgane / Stroomer notes 2012] (→ **xšn?**, **id?**)
- ixlaln** (m. pl.) || « chardon » [Warzazat / Laoust 1920: 499] (→ **axlal**)
- ix^wliln** (m. pl.) || « morve » [ASP 65], « ②morve, mucosité du nez, humeur qui coule des narines » [②: Ašt], **ix^wliln** (m. pl.) « morve » [DT 1204], **jllxn kullu d irkan s ix^wliln** « ils étaient tout ②souillés de morve et de crasse » [②: Lax] (→ **ax^wlil**, **ixluln**, **axlul**)
- ixliṣ** || « être honnête, être pur » [Tiznit / Akouaou 1976: 52] (→ **xlṣ**)
- ix^wllaln** (m. pl.) || « anneaux de pied (*anklets*) » [Boogert 1997: 401] (→ **axllal**)
- ixluln** (m. pl.) || « morve » [Boogert 1998: 55, 151] (→ **ix^wliln**, **axlul**, **axlil**)
- ixmminji** ||: **isli n ixmminji** « grosse pierre poreuse ne convenant pas à la construction » [Wawzgit / Amard 1997: 204]
- ixmš**, pl. **ixmšn** || « la membrane qui tapisse la coquille; coquille de l'œuf » [Imi n Tanout / Galand 1964: 61] (→ **ilmš**)
- ixmšan** (m. pl.) || « coques, écorces » [Igd / Stroomer 2001: 118] (→ **ixmš**)
- ix^wmšn** (m. pl.) || « ②lèvres » [②: Ašt (glossaire Ifrani)] (→ **ixmušn**, **axmmum**)
- ixmušn** (m. pl.) || « lèvres » [Boogert 1998: 149] (→ **ix^wmšn**, **axmmum**)
- ixmuššan** (m. pl.) || « plante du genre botanique des scorsonères (*Scorzonera undulata*) » [Imi n Tanout / Berque 1950: 382]
- ixraḍ** (m. pl.) || « reins (*Nieren*) » [Stumme 1899: 188] (→ **tixriṭṭ**, **axriḍ**)
- ixrbi**, pl. **ixrbitin** || « ruine, maison en ruine » [Ropars II, 179] (→ **axrbi**, **xrb**)
- ix^wrjan** (m. pl.) || « impuretés » [Imdlawn / El-medlaoui 1985: 161] (→ **axrjum?**)
- ixss** (i-), pl. **ixsan** (i-) || 1. « ①os » [①: Ašt; ASP 5, 40; SG 24; BB 97], **ittmra yas yan ixss ḡ taqqayt nns** « un os lui était ①resté dans le gosier » [①: Ašt], proverbe: **mla it-tq^wbal ṛbbi ddufa n yiḍan, s asn d iga anzar s ixsan** « si Dieu acceptait la prière des chiens, il leur aurait envoyé une pluie d'os (c.-à-d. demander quelque chose impossible) » [EM 138], **ssyafaḡ ixsan inu** « j'ai été malade, courbaturé » [DT 605], **ixss (yi-): adif n yixss** « la moelle de l'os » [DV 188], **ixss w ukrum** « ①bréchet » [①: Ašt], **ixss y yislm** « ①arête de poisson » [①: Ašt], **ixs n uslm** « ②épine dorsale du poisson » [②: Baŷam], **ixsan n uslm** « grosses arêtes du poisson (litt. os du poisson) » [Laoust 1923: 319], **ixss n uzayz** « os de ①seiche » [①: Ašt], **ixsan n tarikt** « ②armature de la ①selle, arçon de la ①selle » [①②: Ašt], **ixss n tamart** « ②menton (litt. os de la barbe) » [①: Igd], **ixs n umadl** « menton (litt. os de la joue) » [Boogert 1998: 150], **ixs n wudm** « menton (litt. os du visage) » [Boogert 1998: 150], **ar issirid ixsan nns** « il prend un bain (litt. il lave ses os) » [Talmenssour 2007: 333], **mamnk gan ix-**

san? «comment vas-tu? (comment sont les os?)», **yufa nn r̥r̥hmt (r̥raht) ġ ixsan nns** «il s'est rétabli après une maladie (il a retrouvé la paix dans ses os)», **ar ish-su s ixsan nns** «il ne se sent pas bien (litt. il sent (quelque chose) dans ses os)» [Talmenssour 2007: 334], **r̥min ixsan** «être vieux (litt. les os sont fatigués)», **ixsan ka ad ġis** «il est très maigre (il n'y a en lui que des os)», **ur d ġis yagur abla ixsan** «il est très maigre (il ne reste en lui que des os)», **ixsan iggi n yilm** «très maigre (litt. les os sur la peau)» [Talmenssour 2007: 335], **ixs**, pl. **ax^wsan** «incrustations en os sur le manche d'un rribab (*bone inlays on the neck of a rribab*)» [Schuyler 1979a: 109, 346], **ur ta iswi aman n ixss nns** «il n'a pas encore bu l'eau de son os (*he has not yet drunk up the water of his bone*)» [Dann 2001: 62] ◇ 2. **ixs: ixsan** «le corps» [③: Lax], **ixsan** «②corps humain, membres», **hati r̥min ixsan inu** «mon ②corps est las, mes membres sont las», **ixsan n bnadm** «②corps humain» [②: Br] ◇ 3. **ixs** «famille patriarcale agnatique» [Terrasse 1956: 250], **ixss** «cellule agnatique regroupant plusieurs familles (**kanun, takat**)» [Lafuente 1968: 80], **ixs**, pl. **ixsan** «sous-groupe agnatique du groupe cantonal (**ta-qbilt**)» [Berque 2001: II.37], «groupe familial patriarcal et agnatique» [Montagne 1930: 43, 44, 218; Montagne 1930a: 23, 24], «sous-groupe agnatique» [Seksawa / Berque 1948: 373 note 4; Berque 1950: 363; Berque 1978: passim, 501], «agrégat de familles se réclamant d'un ancêtre éponyme» [Boukous 1977: 58], «une dizaine de familles» [Ghighaya / Rachik 1992: 43], **array n ixss m̥z̥ziyn** «personne dont il y a peu à attendre (litt. enfant de petite fa-

mille)» [Talmenssour 2007: 337] (→ **ig̃s, ig̃ss**)

ixsiwn (m. pl.) || «moutons (*Schafe*)» [Stumme 1899: 188, 234] (→ **tixsi, axsiwn**)

ixṣṣa || «il faut que» (+ pronom personnel, régime direct + **ad** + aoriste ou inaccompli), **ixṣṣa t a iddu** «il faut qu'il parte» [SG 24], **ixṣṣa k uḍar** «il te manque une jambe, c.-à-d. tu es fou» [③] (→ **xṣṣu**)

ix^wšin (p: **x^wšn**, i: **ttix^wšin**) || «être ②mauvais» [②: Ašt], «être laid, être mauvais, être vilain» [EM 104], «être laid, être mauvais, être méchant, être vilain» [DT 2010], **ar ittix^wšin lḥal** «le temps devient mauvais» [DT 2010], **ur illa mad dar ix^wšn usklu nns** «personne ne trouve que son ombre est mauvaise (à propos des gens qui n'acceptent pas leurs défauts)» [EM 104], **tx^wšn zund laḥ** «elle est très laide (litt. laide comme la faim)» [EM 104] (→ **x^wšn**)

ix^wšlafn (m. pl.) || «mauvaises ②herbes, broussailles» [②: Igd]

ixt || **ixt affla, ixt agza** «mots pour exciter un chameau au labour, on lui dit: **ixt affla, ixt agza**» [DV 120], **ixt affla, ixt agza** (②cri poussé pour exciter le chameau) [②: Baḥam], **ixt!**, **ixta!** «②hue! (cri pour faire avancer les chameaux)» [②: Lax; Baḥam] (→ **agza, gza, xšš**)

ixuliln (m. pl.) || «morve» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **ix^wliln**)

ixx! || «②fi!» (interjection marquant le mépris) [②: Ašt], **ixx!** «interjection de dégoût» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 41; Inzgan / Bary 1983: 22], **ixx!** «②pouah! (interjection marquant le dégoût)» [②: Baḥam], **ixxx** (cri pour exciter les moutons ou les chèvres à la marche) [DT 2655] (→ **ixxan, xxi**)

ixxan (m. pl.) || «①excréments d'homme, de

chien, de chat; matière ②fécale» [①②: Ašt; ASP 65], «excréments» [DV 120; DT 1204; Ropars II, 176], «fumier d'homme, de chien, de chat» [DV 137], «excréments, merde» [BB 95], **ixxan n tfullust** «merde de poule» [Hammoudi 1988: 102, 109 note 1], **iğ iskr bnadm ixxan nns (...)** «quand les gens font leurs besoins (...)» [Nakano 1994: 77], **da ittffi ixxan** «il fait ses besoins» [Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998], **ixxan** «injures», **ix asn yad tfka imikk, tzzrzg asn t s ugnfur ixxan d ukuray** «quand elle lui arrive de leur servir un repas, elle fait tout pour les dégoûter par trop d'injures et des coups de bâton» [Talmenssour 2007: 199] (→ **ixxi, xxi**)

ixxi || «excréments» [-] (→ **mixxi, wamxxi, ixxan, xxi**)

ixziyt ||: **ixziyt ġ ttfam n tmğra!** «quel triste repas pour un repas de nocces!» [Igd / Cadoz: no. 59], **ixziyt ġ mddn lli ur izzuguzn inbgiwn** «quels vilaines gens que ceux qui refusent l'hospitalité (litt. qui ne hébergent pas un hôte)!» [Igd / Cadoz: no. 60] (→ **xxziyt, xzit**)

iy || «place», **iy da** «l'endroit où» [③: Imsf], **iğ ittfas yan gitun ġ ljamf, immatti zğ iy da ġ ittfas s mani yađni** «si l'un de vous se sent gagné par le sommeil dans la mosquée, qu'il change de place (qu'il se déplace de sa place vers un autre)» [Imsf / Cadoz: no. 5] (→ **i, iyi, yi**)

iyam || «jours», **tmn iyam ayad k'wliġ s lazz** «voilà huit jours que je reste sur ma faim» [Imsf / Leguil 1988: 27.2] (→ **iiyyam, yum**)

iydi (wi-) || «chien», **yaw wiydi** «un chien» [IuT / Reesink 1970: 6], **a ur as tggrrt i wiydi yann, hati dda k iğwbi!** «ne touche pas ce chien, il te mordra!» [Imsf / Leguil notes], **lfb d wiydi, ilğ ak imi** «joue avec le chien

et il te lèchera la bouche (*play with the dog, he will lick your mouth*)» [Dann 2001: 59], proverbe: **tuġa n wiydi ur a trarant tamdlut** «l'abolement d'un chien n'affecte pas les nuages (*the barking of the dogs does not harm the clouds*)» [Dann 2001: 60] (→ **ay-di**)

iyi || «②moi, à moi (pronom première personne singulier, régime direct et indirect)», **sqql iyi idukan inu** «astique mes chaussures» [Lax / Roux, Contes: note à texte 45], **yar ismaqql gigi, hgrn iyi zud ahyyađ** «il m'a méprisé, on dirait que j'étais vagabond et rien d'autre» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 181], **iskr iyi tarikt, iskr iyi tişikrt** «il m'avait confectionné une selle et une rêne brodée» [Imsf / Leguil 1988: 24.15] (→ **yyi, iyyi, yi, i**)

iyi || «place, endroit», **wa da mi tukwlt ġ iyi da t inġan, maxššay inđw** «celui à qui l'on appuie sur un endroit qui lui fait mal, forcément il fait un bond» [Imsf / Leguil 1988: 33.13 et note 5bis], **šugn t s iyi nn ran** «et on le mène où l'on veut» [Imsf / Leguil 1988: 21.10], **da nn ttzhuġ, nkki, ġ iyi da ġ ur tżrim k'wnni** «je vois, moi, là où vous ne voyez pas vous» [Imsf / Leguil 1988: 16.53], (...) **allig d uškan wi da rad t yasi s iyi da ra yarud ġ lmyađi** «(...) jusqu'à l'arrivée de ceux qui devaient l'emporter vers le lieu où il serait lavé» [Imsf / Leguil 1985: 7.39] (→ **i, iy, yi**)

iyman || «esprit, âme», **hati sswiġ gis iyman** «j'avais beau insister pour le dissuader (litt. voilà, j'ai étendu dans lui l'esprit)» [Imsf / Leguil 2000: 42.54] (→ **iman**)

iny || «il dit (*he said*)» (pseudo-verbal assez rare, mis pour **inna**) (*rare pseudo-verbal in stead of inna*), **iny as** «he said to him» [BUL (ms Lqist n Yüsf: passim)], **iny ibnu**

rušd « Ibn Rušd said » [Boogert 1997: 230, 231], **iy n as lʿidab** « l'enfer lui dit (*Hell said to him*) » [Boogert 1997: 230, 231] (→ **iyyn**, **itn**, **in**)

iy ni || « spathe du palmier, enveloppe qui contient tous les éléments de la fructification » [Boogert 1998: 83]

iy ni, pl. **iy nan** || « pierre du foyer » [Iğʷjdamn / Amahan 1998: 213, 295] (→ **ink**)

iy t || (morphème injonctif-concessif), **iʿdl iyt nx ixsr** « ①soit qu'il convienne, soit qu'il ne convienne pas », **iwaʿjb f kulmma iḡan amuslim a izzall, iḡadr iyt nx isafr, iḡhu iyt nx yuḡn** « il est obligatoire pour tout Musulman de faire la prière rituelle ①soit qu'il séjourne quelque part, soit qu'il soit en voyage, soit qu'il soit en bonne santé, soit qu'il soit malade » [①: Ašt], **yimziy iyt nx imqqur** « ①qu'il soit petit ou grand (peu importe) » [①: Ašt], **iḡr iyt!** « laisse-le tomber, qu'il tombe (ou non, peu m'importe) » [Ašt / Roux, Contes: texte 112], **aggugnt iyt nx aʒnt** « ①qu'elles soient éloignées ou rapprochées » [①: Ašt], **iḡ iyt afrux nx taf-ruxt** « ①que ce soit un garçon ou une fille » [①: Ašt], **iḡ iyt bnadm, nnbi nx agllid, la budd n lmud** « ①que l'homme soit un prophète ou un roi, la mort est inévitable » [①: Ašt], **yaggug iyt nx yaz** « qu'il ②soit loin ou près » [②: Ašt], **yaggug iyt nx yaz** « qu'il soit loin ou près » [Boogert 1997: 281], **iḡ iyt tamḡart nx iḡa argaz** « que ce ②soit une femme ou un homme », **iḡz ḡis anu arkix ilkm aman, aggugn iyt nx aʒn** « il y creuse un puits de manière à atteindre la nappe d'②eau, qu'elle soit profonde ou non » [②: Ašt], **iḡ iyt laḡram nḡ iḡa laḡlal** « que ce soit licite ou illicite », **iḡ iyt amiyaḡ nḡ t ur iḡi** « qu'il soit sorcier ou non » [Aks / Des-

taing 1925: 191, 204], **ikkat t iyt nḡ a t ur ikkat, swa dari** « qu'il le frappe ou non, peu m'importe (*whether he beats him or not, it does not matter to me*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1989: 179] (→ **it**, **itit**)

iiy! || « ①oui! » [①: Ašt; DV 207; SG 26], **iiy** (cri du conducteur de bœufs ou de chameaux pour les exciter à la marche) [DT 2655] (→ **iiyh**, **iiyih**)

iiyam « jours », **a ur tssut sbʿa iiyam, ur ta iḡaḡ uḡiiyal, d sbʿa iiyam n uḡiiyal d sbʿa iiyam iḡ daḡ izri uḡiiyal** « n'irriguez pas sept jours avant cette mauvaise période, sept jours durant cette période et sept jours une fois cette période passée » [Wawzgit / Amard 1997: 104, 105] (→ **iyam**, **yum**)

iiyh || « oui » [DV 207] (→ **iiy**, **iiyih**)

iiyi || « ②moi, à moi (pronom première personne singulier, régime direct et indirect) », **iḡhr iiyi is (...)** « il me ②semble que (...) » [②: Ašt], **ur iiyi iḡhir ḡik ann** « je ne suis pas de cet ②avis » [②: Ašt], **ikka d timzgida, hati yaḡ iiyi t id kra!** « (mon fils) a été à la mosquée, il en est revenu malade! (litt. quelque chose (de mal) me l'a frappé) » [Boukous 1977: 196, 197], **ml iiyi** « montre-moi » [Lax / Roux, Contes: texte 42], **uzn iiyi** « envoyez-moi » [Ašt / Roux, Contes: texte 114] (→ **yyi**, **iyi**, **yi**, **i**)

iiyih! || « ②oui! » [②: Lax], **nnan as: «iiyih»** « ils répondent «oui!» » [Lax / Cadoz: no. 10] (→ **iiy**, **iiyh**)

iiyisan (m. pl.) || « chevaux » [Boogert 1998: 129] (→ **isan**, **ayyis**)

iiyn || « expression employée pour annoncer que l'on rapporte des propos, ou bien pour marquer que ce n'est plus le même personnage qui parle », **nnix iiyn la ilaha il-la lḡah** « je ②dis: il n'y a d'autre divinité

qu'Allah» [②: Ašt], **irix, iyyin ibnu ʕumar, ad inix tayniwt a stt igan, fissx** «je voulais ajouter, ②dit ibn ʕumar, que c'était le palmier, mais je me tus» [②: Ašt], **nnix, iyyin rrawi, ar d fllas ittḡ^wz lwahy** «je me dis, ajouta le narrateur, qu'il allait voir une révélation divine» [②: Ašt], **iyyin** «ce qui ②suit», **ašku illa gis iyyin** «car on trouve ce qui ②suit» [②: Ašt], **nnix iyyin: matta ḡayad zrix** «je me dis: que vois-je là» [③: Ašt] (→ **iyn, in, itn**)

iz, iz d, izz, izz d (→ **is d**) || ◇ 1. élément interrogatif: «est-ce que (...)»?», **iz d yi-wik a iga?** «est-ce ton fils?» [ASP 179], **iz d baba?** «est-ce que c'est mon père?» [Galand-Pernet 1969: 105], **iz d nnta a ifta?** «est-ce que c'est lui qui est parti?» [Inzgan / Bary 1987: 11], **iz d ṣṣaḥt is as immut babas?** «est-il vrai ②qu'il a perdu son père?» [②: Ašt], **iz d ṣṣaḥt a iga ḡay ad?** «②est-ce vrai?» [②: Ašt], **iz d yuška?** «②est-il venu?» [②: Ašt], **izz d uššn nḡ dd awtil?** «②est-ce que c'est le chacal ou le lièvre?» [②], **iz d is tḡalt is rad d tkkt ttmi n ddunit?** «②est-ce que tu crois que tu atteindras les limites du monde?» [②: Ašt], **iz d is inna ḡay ad?** «②est-ce qu'il a dit ceci?» [②: Ašt], **iz d ʕli a id-dan?** «est-ce que c'est Ali qui est parti?» [Tiznit / Akouaou 1976: 421], **iz d nnta a mu immut babas?** «est-ce que c'est lui qui a perdu son père? (litt. dont le père est mort)» [Tiznit / Akouaou 1976: 421], **iz d tagrst a ḥ tddam?** «est-ce que c'est l'hiver que vous êtes partis?» [Tiznit / Akouaou 1976: 421], **iz d ka** «à peine» [Ropars III, 98] ◇ 2. conjonction subordonnante: «que, si» [ASP 194; Tiznit / Akouaou 1976: 421; Boogert 1997: 282], **iḡal iz d afrux a yutn** «il pensait que c'était un enfant qui avait

frappé» [ASP 194], **išhussa iz d ʕli ad d yuškan** «il a senti que c'est Ali qui est venu» [Inzgan / Bary 1987: 11], **ur ssing is d yuška** «je ne sais s'il est venu» [DT 1815], **ur tsstn iz d (...)** «tu ne sais pas que c'est (...)», **ur ssing is (...)** «je ne sais pas si (...)» [DT 2630], **tʕlmt iz d nkkn is nga mnnaw** «sache ②que nous sommes plusieurs» [②: Ašt], **ssnḥ iz d aḡrum ad tššit** «je sais que tu as mangé le pain» [Tiznit / Akouaou 1976: 421], **ittawrwaw d f ʕumar bn lxattab iz d yaw wuday x wudayn is as inna (...)** «on rapporte d'après Omar ben el-Khattab ②qu'un certain Juif lui dit (...)» [②: Ašt], **ssn iz d is gix argaz igan aḡrib** «sache ②que je suis un homme étranger» [②: Ašt], **ilkm yyi d iz d is illa yan urgaz (...)** «j'ai appris ②qu'il y avait un homme (...)» [②: Ašt], **iḡnnu iz d is as inna: tamt tattn** «il crut ②qu'il lui avait dit: huit brebis» [②: Lax], **iḡ tn tḡrit rat tnnit iz d is hlli ran ad smunn imikk l lflus** «en les voyant on croirait qu'ils ne veulent ②que ramasser quelque argent» [②: Br] (→ **is, wiz, wis**)

iz || «donc (mot placé après un impératif, indique irritation)», **fss iz!** «taistoi donc!» [IuT / Reesink 1970] (→ **iza, za**)

iza || «donc, alors (mot placé après un impératif, indique irritation)» [ASP 315], **ggr iza** «touche donc» [Igd / Stroome 2003: 76, 77], **iza** «oui, si, donc, alors, quand même (*ja, doch, ja doch, vielmehr, nur einmal (vor impf. Formen)*)» [Stumme 1899: 190] (→ **iz, za, ida**)

izagg^wn (m. pl.) || «franges (sur un voile de laine)» [DT 1678], «franges» [DT 2395] (→ **aḡag, aḡagg^w, aḡakk^w, iḡigg^w, iḡikk^w, iḡagg^wn**)

izalağn (m. pl.) || «argent, monnaie» [DV 20]
(→ **azalağ**, **isalağn**)

izall (i: **ttizall**) || «regarder» [Imsf / Leguil 1985: 3.44] (→ **zill**, **zilil**, **zullu**)

izayyann (m. pl.) || «les Zaïans, tribu du Moyen Atlas [Stroomer 2001: 32, 33] (→ **azayyan**, **azayani**, **zzayan**, **zayan**)

izbal || «cheveu» [Ašt / ABasset 1942: carte 4] (→ **izbl**)

izbib (p: **zbib**, i: **ttizbib**) || «être très mince, être très petit, être menu» [③: Lax] (→ **izbub**, **azbabay**)

izbl (yi-), pl. **azbaln** (wa-) || «①duvet, ②poil, ①cheveu» [①②: Ašt; BB 95], **izbl**, pl. **azbaln** (wa-) «un poil de barbe» [DV 32], «un cheveu» [DV 62], «crin» [DT 2034], «crin du front, crin de la queue» [DV 83], «poils» [DV 224], **izbl n tmğilt n usrdun** «un poil de la queue d'un mulet (remède contre les verrues)» [Nakano 1994: 67], **izbl**, pl. **izbal** «duvet, poil (*Flaum*)» [Stumme 1899: 190], **isdid f izbl** «il est plus fin qu'un cheveu» [②: Ašt], **innra ssif xufra ula izbl x tsddi** «il (le *sirat*) est plus tranchant qu'un sabre et plus mince qu'un cheveu» [②: Ašt], **amğdar, illa gid izbl n yifis** «(il est) un traître avec le caractère (litt. poil) d'une hyène» [Nakano 1998: 49] (→ **izbal**, **azbl**)

izbub (p: **zbub**, i: **ttizbub**, nv: **tizbbi**) || «être ①petit (opposé à être gros)» [①: Ašt; DV 218], **izbub** (p: **zbub**, i: **ttizbub**, nv: **tazbabayt**) «être ②menu, être minuscule» [②: Br], **izbub** «être chétif, maigre, anorexique» [Tafraout / Boumlik 1996: 264], **aqqayn zhubnin** «des grains ②menus» [②: Lax], **tga yat tmğart izbubn igzzifn** «c'est une femme mince et grande» [EM 104] (→ **azbabay**, **izbib**)

izfimin (m. pl.) || «②chefs, dirigeants» [②: Ašt] (→ **zfm**)

izdar (i-) || «le bas, l'inférieur (*bottom*)» [Boogert 1997: 414], **ğ izdar**, **s izdar** «bas, en bas», **g izdar n wasif** «en aval» [SG 26], **izdar n tflut** «le bas de la porte» [DV 33], **g it ğ izdar** «place-le en bas» [DV 33], **ggwiz s izdar** «descends en bas» [DV 33], **taskka izdar** «l'étage inférieur» [DV 157], **aħanu n izdar** «②pièce de rez-de-chaussée» [②: Anti-Atlas], **iwx tn s izdar** «celà va mal» [Ropars II, 178] (→ **izddar**, **zdr**)

izddar || «le ①bas, l'inférieur», **x izddar** «en ①bas», **s izddar** «vers le ①bas» [①: Ašt], **wi izddar** «inférieur» [DV 157], **izddar n tgmimi** «le rez-de-chaussée» [③: Ašt], **lbit y yizddar** «pièce du ②rez-de-chaussée», **ṭṭabaqa lli iwalan izddar** «②rez-de-chaussée» [②: Ašt], **izddar** «dessous, en bas, bas, fond», **izddar n wanu** «fond du puits» [BB 96], **izddar** «le bas, ②derrière du corps humain» [②: Ašt], **izddar** «②sol d'une pièce», **fıršn izddar nnsn s tğrtal kʷlanin** «on recouvrit le ②sol de nattes de couleur» [②: Ašt], **izddar** «le fond de la mer», **izl iglzzam lli ttwulunin izddar** «il jeta ses ancres qui s'attachent au fond de la mer» [Ašt (ms Sindbad: 10)], **tarwa izddar** «enfants d'en bas, enfants de prostituées» [Inzgan / Bary 1983: 144], **wi izddar** «inférieur», **udm izddar** «verso» [DV 292], **izddar** «le bas» [DT 2201], **ur illi bla izddar d uffla, ddunit ayad; tuzzumt ad zrig ur git llin lqum ad** «il n'y a que le haut et le bas, c'est ainsi la vie; je n'ai vu personne occuper la position médiane» [Ali Chouad / Sguenfe 2002: 193], **ti izddar** «la première corde du **luṭar** (*the first string of the luṭar*), la première position du doigt dans le mode musical **ašlhiy** sur le **rribab**

- (*the first finger position in ašlhiy on the rri-bab*) (*litt. the lower one*)» [Schuyler 1979a: 174, 354] (→ **izdar, zdr**)
- izdidi** || «claire de laurier-rose que l'on met contre les murs exposés à la pluie» [Wawzgit / Laoust 1939: 277] (→ **isdidi, iz-didi**)
- izdig** (p: **zddig**, i: **ttizdig**) || «être pur, être propre» [Taznakhte / Saadouni] (→ **zdg**)
- izdig** (p: **zddig**) || «être solide», **skrn as yan ukrraf izddign** «on le ligota solide-ment» [Imsf / Leguil 2000: 44-79], **izd-dign** «souple» [Aks / Destaing 1925: 191]
- izdi**, pl. **izdikan** || «②fuseau» [②: Imsf] (→ **iz-di**)
- izdir** || «pouvoir, être en mesure de, être capable» [EM 104; El Mountassir 2009: 96], **ur izdar i yat, irmi** «il ne peut rien faire, il est épuisé» [EM 104], **ur izdar i tumubil** «il n'est pas en mesure d'acheter une voiture, il n'a pas les moyens» [EM 104], **izdar rbbi i kulši** «Dieu peut tout, Il est omnipotent» [ms Aznag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 1] (→ **izdir, izdur, izdur**)
- izdur** || «pouvoir, être capable» [El Mountassir 2009: 96], **ur izdar i yat** «il ne peut rien faire» [El Mountassir 2009: 96] (→ **izdur, izdir, izdir**)
- izgarn** (m. pl.) || «vaches» [Ašt / Roux, Contes: texte 101], **izgarn** «les bœufs, nom d'une constellation (Benethnash)» [Boogert 1997: 119] (→ **azgr**)
- izgg^w** (yi-), pl. **izagg^wn** || «brin», **yan yizgg^w n talamt** «un brin d'alfa» [DV 46] (→ **izigg^w, izgg^w**)
- izgg^wağn** (m. pl.) || «argent» [DV 20], argot: «les rouges (monnaies de bronze)» [L 202], «monnaie de bronze» [J] (→ **azgg^wağ, izgg^wiğ**)
- izgg^warn** (m. pl.) || «jujubes, fruits du jujubier (*Ziziphus lotus*)» [Boogert 1998: 145] (→ **azgg^war**)
- izggri** || «sorte de plante (graminée)» [Seksawa / Berque 1978: 22]
- izgg^wiğ** (p: **zgg^wağ**, i: **ttizgg^wiğ**, nv: **tazug^wi**) || «être rouge» [DT 750], **thšsm ayl-iğ tzgg^wağ** «elle eut honte et rougit» [DT 750], «être rouge, devenir rouge, être rouge de colère, être rouge de honte» [EM 105], **izgg^wağ udm nns zund tamitašt** «il a les joues rouges comme une tomate» [EM 105], **zgg^wağnt walln nns s itṭṣ** «ses yeux sont rouges de sommeil» [EM 105] (→ **izwg^wiğ, izwg^wiğ**)
- izgg^wmma** (m. pl.) || «lèvres épaisses (*labios abultados*)» [Sabir 2010: 339], **bi izgg^wmma, b(u) izgg^wmma** «aux lèvres épaisses» [El Mountassir 2004: 102-103] (→ **azgmu**)
- izgzitn** (m. pl.) || «invitation polie» [DT 94] (→ **azzgzi, zgzzi**)
- izgziw** (p: **zgzaw**, i: **ttizgzziw**) || ◇ 1. «être vert, verdir» [DT 139, 1307], **izgzziw** (p: **zgzaw**, i: **ttizgzziw**, nv: **tazgzut**) «être ①②vert, devenir ②vert, être ①bleu, être fraîche (viande)» [①②: Ašt], «être bleu, être vert» [ASP 146], «être vert, être bleu» [EM 105], «être bleu, devenir bleu» [DV 39], **tzgzaw luqt** «le temps est vert, c'est le printemps, il y a de la verdure» [EM 105], **lhrrir zgzawn ġ lġnt** «les habits verts du paradis» [Lax / Cadoz: no. 62], **izgzaw ignna** «le ciel est bleu» [EM 105], devinette: **tfrd ar tadgg^wat, izgzaw imi nns: tasmmawtt** «elle a brouté jusqu'au soir, sa bouche est devenu verte: la faucille (*it grazed till the evening, its mouth became green: the sickle*)» [Taroudant / Battou 1987: 62] ◇ 2. «être frais (fourrage, feuille)» [DT 378], «être frais, cru», **tifiyya zgzawn** «viande fraîche» [③: Ašt], **ar ištta tifiyya zgzawn**

« il mange de la viande crue » [EM 105] ◇ 3.
« récent », **lmayyitin lli sul zgzawnin** « des
morts (des cadavres) ②récents » [③: Ašt]
(→ **izigziw, azgza, azgzaw**)

izġdis || « côte » [Galand 1988a: 239] (→ **iġz-**
dis)

izġi || ◇ 1. « abri sur la terrasse, construction
légère sur la terrasse » [Amm / Adam 1950:
305, 357, planche II, planche XX] (synon.
antal), **izġi** « chambre au premier » [L 2],
izġi, pl. **izġyan** « véranda, belvédère, pièce
largement ouverte sur la terrasse » [Ropars
III, 128] ◇ 2. **izġi**, pl. **izġyan** « rucher ins-
tallé sur la terrasse » [Ayt Isaffn / Laoust
1920: 2 note 1] ◇ 3. **izġi** (i-), pl. **izġyan** (i-)
« étable » [SG 26], **izġi** « écurie » [Boogert
1998: 69] ◇ 4. **laqwas, laqwas izġi** « arcades
de loggia » [Amm / Adam 1950: 357] (→ **iz-**
ri)

izġiġ || « être fade » [Tiznit / Akouaou 1976:
51], **izġiġ** (p: **zqqaġ**, i: **ttizġiġ**) « provenir
(②farine) de grains non torréfiés », **agg^wrn**
zqqaġn (**zqqiġn**) « ②farine de grains non
torréfiés » [③: Ašt], **ar ittizġiġ ugg^wrn**
ad « cette farine est crue (elle provient
de grains non torréfiés, il faut la faire
cuire pour pouvoir la manger; elle est ap-
pelée **agg^wrn zqqaġn** et est opposée à
agg^wrn yurfn) » [③: Ašt] (→ **isqiq, izqiq,**
azqqaq)

izi (yi-), pl. **izan** || « mouche » [DV 192], **izi**
(yi-), pl. **izan** (yi-) « ①mouche » [①: Ašt],
izi (i-), pl. **izan** (i-) « mouche » [SG 26],
ar d ttkurrun izan « les mouches y four-
millent » [Nakano 1974: 196], **ad ur tt-**
lqqaft izan s ufus nnk « n'attrape pas
les mouches avec tes mains » [EM 119],
da nsillif izan i inbgiwn « nous éloig-
nons les mouches des invités » [Imsf /
Leguil notes], **izi n wagmar** « ①mouche

de cheval, taon » [①: Ašt], **izi n tbxxuyt**
« mouche à vers » [DV 192], **izi n twk-**
ka « grosse mouche verte » [Ropars III,
98], **izi n tfkka** « mouche verte » [DV 192],
izi iġ^wyal « sorte de taon (litt. mouche
des ânes) » [DV 192], **bbin yyi yizan** « les
mouches m'ont piqué » [DT 1029], **yan**
yizi yizgarn « mouche à bœufs » [DT
2193], **izi yiðan** « mouche de cheval (litt.
mouche des chiens) » [M 15], **ddwa i**
izan « insecticide » [BB 96], **izi n tikuk**
« sorte de taon (litt. mouches de la huppe)
(quand celle-ci crie, les mouches sorti-
raient de sa gorge et i raient tourmenter
le bétail au pâturage) » [③: Aks], **izan**
« mouches, points (motif) à l'intérieur
d'un losange » [El Alaoui, EB XXXI: 4938],
proverbe: **tummaẓt n tzdwa tuf lxnšt n**
izan « une poignée d'abeilles vaut mieux
qu'un sac de mouches (c.-à-d. un seul
bon travailleur vaut mieux qu'une nuée
de vauriens) » [El Mountassir 1989: 57; El
Mountassir 1992: 115; El Mountassir 1993:
96], **izi** (yi-), pl. **izitin** « guidon du fusil (en
forme de grain) » [DV 148], **ur a kššmn**
izan imi iqqnn « les mouches n'entrent
pas dans une bouche close » [Talmenssour
2007: 402, 459], **ikks tangult nns i yizan**
« il est ①habile, adroit, débrouillard (litt. il
enlève sa galette des mouches) » [①: Ašt],
ak km iŋmu Rbbi, ar tssat aman d izan
« que Dieu puisse t'aveugler au point où
tu boiras de l'eau dans laquelle trempent
des mouches (phrase qui indique la rup-
ture des relations après une violente dis-
pute) » [Lax / Chantar 1989: 100] (→ **ti-**
zit), **izi n wuššn** (ou bien **izi n wuššn?**)
« asperge » [Ida Uknsus / Laoust 1920:
488]

izi || « action d'écorcher », **hann ilm ann, a**

ur tǝdmt, ǝdl as izi «attention à la peau, ne l'abîme pas, écorche la bête correctement» [Imsf / Leguil notes] (→ **azu**)

izig (yi-) || «sommet, crête, falaise (*Felsenspitze*)» [Stumme 1895a: 62, 63; Stumme 2019: 88, 89], **izig (yi-)**, pl. **izaggn** «①falaise, grand ②rocher» [①②: Ašt], «sommet, écueil» [DV 103], **tīgurdin n yizig** «derrière le rocher» [DV 93], **zund izig x tazayt** «aussi ②lourd qu'un rocher» [②: Ašt], **izaggn** «falaises» [DT 2395], «rocher, crête, falaise, écueil» [Laoust 1923: 322], **izig (yi-)** «montagne», **dar yizig** «à côté de la montagne» [Iǧrm / El Moujahid 1981: 103; Iǧrm / El Moujahid 1982: 53, 54], **izig n yigr** «la dernière gerbe coupée du champ (litt. la crinière du champ)» [Tlit / Laoust 1920: 357 note 2, 378] (→ **tag^wttit n yigr, takyutǝ n yigr, tagyut (n) yigr**), **izig**, pl. **izagn, izgawn** «crête (*Bergspitze*)» [Stumme 1899: 190], **talluzt n yizig, arwass a mi tarut** «c'est pour le diable que l'amandier fait mûrir ses fruits sur la pointe inaccessible d'une falaise (*für den Teufel zeitigt der Mandelbaum auf unerreichbarer Felsenspitze seine Früchte*)» [Stumme 1895a: 62, 63; Stumme 2019: 88, 89] (→ **azig, tiziggt, isig, azag**)

izigr || «corde, lien» [Boogert 1998: 79] (→ **izikr**)

izigziw (p: **zgzaw**, i: **ttizigziw**, nv: **tazgzut**) || «être vert, devenir vert» [DV 292] (→ **izgziw, azgza, azgzaw**)

izikki || «moineau» [Tazerwalt / Westermarck 1914a: 19], **iǧ ira izikki aǝil ar nn sis ittkka taqurǝt** «si le moineau veut (parvenir à) des raisins, il les atteindra en passant par la figue sèche (*if the sparrow wants the grapes he gets to them via the un-*

ripe fig)» [Dann 2001: 53] (→ **izikki, azukki, aǝukki**)

izikr (i-, yi-), pl. **izakarn (i-)** || ◇ 1. «corde (en alfa, en palmier nain, en lif) servant de lien» [DV 76], **izikr** «corde de doum» [L 16], «corde, lien» [SG 26], «corde, cordelette faite de palmier nain, de fibre de palmier, de jonc» [DT 637, 1639], «grosse ①corde», corde ①tressée [①: Ašt], **mddn, ix rad skrn izikr, ar d tta-sin ifrawn n tayniwt, bbkn tn, zlgn tn, skrn gisn izikr** «lorsque les gens veulent faire une corde, ils prennent les palmes de dattier, les broient, les tordent et ②en font une corde» [②: Ašt], **a ur tstabǝt izikr i ddlu** «ne laisse pas suivre la corde au seau (*don't cause the rope to follow the bucket*)» [Dann 2001: 61], **izikr** «②corde qui relie par la tête les deux bêtes d'un même attelage» [②: Ašt], **izikr** «cordeau; mesure de longueur et d'arpentage» [③], **izikr** «corde (avec laquelle les élèves des écoles coraniques sont fouettés)» [②: Br], **ar ittssalu izikr ad imikk s mikk** «peu à peu cette corde se desserre» [EM 153], **yulwa izikr ad** «cette corde est desserrée» [EM 189], **izakarn** «①liens de tirage reliant la cheville de tirage à la perche sous-ventrière ou palonnier» [①: Ašt], **bu izikr, bi izikr**, pl. **id bu izakarn, id bi izakarn** «①cordier» [①: Igd; Ašt], **bbin srs izakarn** «il est en faillite (litt. les cordes lui sont rompues) (*he is broke*)» [Koucha 1983: d33] ◇ 2. **izikr**, pl. **izakarn** «(dans certaines régions du Sud-Ouest du Maroc) mesure qui correspond à 20-40 iǧalln selon la région; c'est une corde pour mesurer la longueur des terrains», **mnnaw izakarn a illan ǧ igr ad?** «quelle est la longueur de ce champ?» [El Mountas-

sir, EB XXXI: 4903] ◇ 3. **izakarn** (m. pl.) «filets pour la pêche (arrivés au début des années soixante-dix)» [Aglou / DO 256], **izakarn n lřmayr** «filet pour les bancs de poissons» [DO 257] (→ **ifalan**) ◇ 4. **izakarn n isřřa nns** «les câbles des ancrs (*anchor cables*)» [Ařt (ms Sindbad: 52)] ◇ 5. **izakarn** (m. pl.) «cordes (sobriquet pour les Arabes) (*ropes (nickname for Arabs)*)» [Igliwa, Tazerwalt / Westermarck 1926: I.5], «les Arabes (*Araber, Beduine*)» [Stumme 1899: 190] (→ **ti-zikrt**)

izilaln || «fraction des Ida Oubaaqil, village réputé autrefois comme centre de fabrication de poudre à fusil» [Agrou & Wanaïm 2013: 164] (→ **azilal**)

izill (yi-) || «ouverture dans une terrasse laissant passer la fumée de la cuisine» [Imsf / Leguil notes], **izill**, pl. **izalln** «ouverture dans une terrasse» [③: Imsf] (→ **izllili**, **iz-zil**, synonym. **asfu**)

izilm (yi-), pl. **izalmiwn** || «câble» [DV 49], «câble, corde» [J]

izimmr (yi-), pl. **izamarn** || ◇ 1. «mouton; jeune béliér» [DT 165], **izimmr** (i-, yi-), pl. **izamarn**, **izammarn** «mouton» [DT 334], **izimmr**, pl. **izammarn** «①②béliér» [①②: Ařt], «béliér, mouton» [BB 96], **izimmr** (i-), pl. **izammarn** (i-) «mouton, béliér» [SG 27; ASP 12; Boukous 1981: 26], **sřiř křař izammarn** «j'ai acheté trois béliers» [Galand 1967a: 253], **izimmr n udrar** «mouflon (espèce indéterminée)» [Ařt / Fonds Roux: fichier M2], **izimmr n lřla** «mouflon (espèce indéterminée)» [Ařt / Fonds Roux: fichier M2], proverbe: **izimmr ur a t zziwizn waskiwn nns** «le bouc n'est pas gêné par ses cornes (c.-à-d. il ne faut pas se plaindre lorsqu'on est

responsable de ses propres malheurs)» [El Mountassir 1989: 74; El Mountassir 1992: 130; El Mountassir 1993: 104] ◇ 2. **izimmr** «marteau (espèce de ②poisson)» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 322], **izimmr** «requin-marteau (poisson)» [DO 107 (photo), 285] (→ **izimr**)

izimr (yi-) || ◇ 1. «béliér» [DV 193], **izimr** (yi-), pl. **izamarn** «mouton; béliér» [DV 36; L 76], **izimr** (i-), pl. **izamarn** (i-) «mouton, béliér» [SG 27], **izimr**, pl. **izamarn** «béliér» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **izimr**, pl. **izamarn** «béliér (*ram*)» [Amanuz; Igliwa / Westermarck 1926: II.299], **ur ař ttqqnn abla inkřan d izamarn** «on ne castre que les chevreaux et les agneaux» [DV 54] ◇ 2. **izimr l lbřr** «marteau (espèce de ②poisson)» [②: Bařam] (→ **izimmr**)

iziqqi, pl. **izaqqan** || «pet, action de péter» [Ropars III, 128] (→ **zziqqi**, **zaqqa**, **zzaq**)

izirki || «nom d'arbuste (*Berberis hispanica*)» [Bellakhdar 1997: 208 (no. 112)] (→ **izzirki**)

izirrign (m. pl.) || «type de chant de mariage» [Ida Uknsus / Rovsing Olsen 1997: 53, 54] (→ **izwirrign**)

iziwr || «grande moutarde» [Iřařan, Amanuz / Laoust 1920: 487, 512]

izizř, pl. **izaziřn** || «②descente rapide, ②précipice» [Argana / Fonds Roux: fichier M4]

izkkifn (m. pl.) || «bouillie claire servie au petit déjeuner» [Ropars III, 122] (→ **azkkif**, **zkf**)

izla (m. pl.) || «les pivots (moulin)» [GP 264], **ikks as urřwi tiftwin**, **ikks as izla** «par le meunier dépouillé de ses pales, privé de son pivot» [GP 106, 107], **izla: ifřkan ganin wi n lhint lli řřařn tumřin** «izla (sont:) des instruments (des plaques?)

- d'acier qui moulent l'orge (à l'intérieur du moulin à main (**tađant**)» [Nakano 1998: 71]
- izlayn** (m. pl.) || «fils de perles de verroteries appliqués sur le **rribab** (*bead snares on the rribab*)» [Schuyler 1979a: 108, 349] (→ **azl-la**, **ažlla**, **ažlluy**)
- izlf** || «une tige, un épi d'une grosseur surprenante» [DT 2078], **izlf** «gros épi» [ASP 14], **izlifn**, **uzlifn** «épis de maïs ②torréfiés» [②: Lax], **izlfn** «friable, qui se détache facilement de son enveloppe (grain dans l'épi des céréales quand elles sont mûres)» [Boogert 1998: 90] (→ **tizlft**)
- izli** (yi-), pl. **azlan** (wa-) || «branche» [Igliwa / Westermarck 1914a: 17, 28], **izli** (yi-), pl. **izlawn** «branche» [Aglu / Westermarck 1914a: 17, 28], **izli** «branche, branchage» [Iḥaḥan, Igliwa / Laoust 1920: 467], **izli** «branche» [L 136], **izli**, pl. **azlan** «branche d'arbre» [③: Wawzgit] (→ **izli**)
- izllili**, pl. **izllilitn** || «orifice pratiqué dans le plafond d'une pièce pour l'évacuation de la fumée» [Iğrm / Zarguef 2001: 601] (→ **is-sili**, **isili**, **izill**)
- izlm**, pl. **izlam** || «murène» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 304], **amarir n yizlam** «poisson (la raie, la sole, la barbue; ne se mangent pas dans la région) (litt. le poète des murènes)» [DV 225; Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 304] (→ **tizlmt**)
- izm** (yi-), pl. **izmawn**, fém. **tizmt** (ti-), pl. **tizmawin** (ti-) || ◇ 1. «lion» [DV 171], **izm** (i-, yi-), pl. **izmawn**, fém. **tizmt** (ti-), pl. **tizmawin** (ti-) «lion» [DT 172], «①lion» [①: Ašt], **izm** (yi-), pl. **izmawn** (i-) «lion» [SG 27], **izm** (yi-), pl. **izmawn** «animal carnassier (grands fauves)» [DT 1452], **izm** «②hyène (rarement)» [②: Br], **aknuz yizm** «lionceau» [DV 171; Ropars III, 110], **ikzin yizm** «lionceau» [Ropars III, 110], **izm** (yi-), pl. **izmawn** «lion» [BB 96], **llb-dat n izmawn** «②crinières de lion» [②: Ašt], **illa ġ wangā n izm** «c'est inaccessible (il se trouve dans la bouche (au palais buccal, dans la gorge) du lion)» [BB 96] ◇ 2. **izm** «lion, champion, héros», **ğriğ ak**, **a sidi ḥmad u musa**, **izm n tẓrwal** «je t'invoque, ô Sidi Hmad U Musa, le lion de Tazerwalt» [El Mountassir, EB XLII: 7375], un couplet poétique anonyme: **tjja awn a ida ultit! / darun yan lḥijj ifulkin, irxa srs uğaras / ad igan d izm Sidi Ḥmad u Musa** «quel bonheur, ô Ida Oultit! vous avez un beau pèlerinage à la route facile / c'est Sidi Ḥmad u Musa le puissant» [El Mountassir, EB XLII: 7377] ◇ 3. **izmawn** «pouvoirs d'un saint» [Seksawa / Berque 1978: 306, 501], **izmawn** «un saint qui possède des forces extraordinaires (*a saint of extraordinary powers*)» [IuT / Hatt 2009: 180] ◇ 4. **izmawn** «l'ensemble des personnages carnavalesques qui amusent les femmes et les enfants» [Anti-Atlas / Laoust 1947: 254], «la totalité des personnages déguisés dont les farces amusent pendant trois jours les gens venus à l'occasion de l'**an-mugg'war** annuel» [Illaln / Laoust 1921: 305] ◇ 5. **izm n ig'wdađ** «raquette, cactus fausse figue (*Opuntia tuna*) (litt. lion des oiseaux)» [Boogert 1998: 170] ◇ 6. **izm**, pl. **izmawn** «nom d'un petit oiseau (indéterminé)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] ◇ 7. **aḥmd bizmawn** (b(u) **izmawn**) «ṛrays Ahmed Bizmawn, ṛrays célèbre, né en 1948 à Tamanar» [El Mazned 2020: 64]
- izmalagn** (m. pl.) || «impur, croisé, ni blanc ni noir» [Ayt Baḥmran / Simenel 2010a: 59, 309]

izmaz (m. pl.) || ◇ 1. «périodes, temps» [-], **iga izmaz** «le temps est variable» [DT 2620] ◇ 2. «interdiction de faire la récolte à une période donnée» [Naciri 2007: 44], **izmaz** «interdiction de faire la récolte à une période donnée», **lmqddm n izmaz** «responsable de la surveillance des récoltes» [Iğwjdām / Amahan 1998: 295, 305; Amahan 1998a: 84] ◇ 3. **izmaz** «une amende qui consiste en l'obligation de préparer un repas collectif (**izmaz**) offert à une dizaine de personnes désignées par la **ljmaft**» [Bourbouze 2012: 454] ◇ 4. **izmaz** «cadran solaire» [Amm / Adam 1950: 333, 357, planche XXV], **izmaz** «cadran solaire servant à mesurer le temps d'irrigation» [Iğrm / Zarguef 2001: 595; L 124; J] (→ **azmz**)

izmaz || «groupe de chanteurs fondé en 1976 à Casablanca par Ali Chouhad» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 172], **izmaz** «nom du groupe auquel le **r̥rays** célèbre Moulay Ali Chouhad a participé» [El Mazned 2020: 83]

izmlan (m. pl.) || «suie, noir de fumée qui recouvre le fond des marmites» [DV 268; HH 130], **izmlan** «suie» [Destaing 1925: 183, 275] (→ **ikwfsan**)

izmmuzzal (m. pl.) || «peines» [Ida Umħmud / Roving Olsen 1984: 71, 114, 170] (→ **azmmuzzl, azmmazzl?**)

izmuln (m. pl.) || «cicatrices» [Bounfour 2009: 312, 313], «cicatrices, souvenirs amers» [Bounfour 1999: 59] (→ **azmul**)

iznatn (m. pl.) || «les Iznaten, les Zénata, les Berbères Zénètes» [Stroomeer 2001: 34, 35]

iznbi || «panier de doum» [Montagne 1927: 9]

izni, pl. **iznan** || «pépin, amande oblongue de couleur blanche du fruit de l'arganier»

[Tiznit / Afatach 1995: 122] (→ **tiznit, tiznint, tiznint**)

iznin, pl. **izninen** || «@clitoris» [②: Bařam] (→ **tiznint, iznin**)

iznir || «vieux palmier nain de belle taille» [DT 1340], **b(u) iznir** «terrain où pousse le palmier nain» [Ropars III, 116] (→ **tiznirt**)

iznzuġn (m. pl.) || «petite corbeille cylindrique sans fond ajoutée à la ruche pleine pour permettre aux abeilles de continuer à travailler» [Ropars III, 116] (→ **taznzuġt**)

izqiq || «être fade» [Tiznit / Akouaou 1976: 331, 340]

izqiq (p: **zqqaq**, i: **ttizqiq**) || «provenir (②farine) de grains non torréfiés», **aggw̃rn zqqaqn (zqqiqn)** «②farine fade de grains non torréfiés» [②: Ařt], **nřša lxđrt izqqaqn** «nous avons mangé des légumes amers (litt. fades)» [judéo-berbère Ifrane / Chetrit 2007: 277] (→ **isqiq, izġiġ, azqqaq**)

izqqi || «argile à poterie» [HH 118, 130] (→ **idqqi**)

izragn (m. pl.) || «fractions de temps qui mesurent le débit de l'eau d'irrigation et des quantités d'eau qui y correspondent» [Amm / Adam 1950: 333, 357] (→ **zrg**)

izri || «@portique sur terrasse» [②: Anti-Atlas], **izri** «chambre au premier étage, véranda, belvédère» [Ropars III, 130] (→ **izġi**)

izri || «armoïse blanche (*Artemisia herba alba*)» [Igliwa, Warzazat, Iħaħan, Tagw̃n-taft, Illaln, Indawzal / Laoust 1920: 483, 488, 522; Berque 1950: 380; Bellakhdar 1997: 181 (no. 70)], **izri** «armoïse (*Artemisia herba alba*), combustible essentiel, armoïse est cueillie l'hiver, pour le stockage annuel, sur les sommets de montagnes; son étoupe, portée à ignition au

contact du silex et du briquet à fer frottés l'un contre l'autre, donne le feu; elle est enfin antispasmodique et calme efficacement les douleurs menstruelles» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 150, 253, 315; El Alaoui 1998: 106], **izri idlan** «armoïse (*Artemisia herba alba*)» [El Alaoui 2001: 192], **izri** «nom de plante médicinale contre les maladies des yeux» [Bařam / Stumme 1907: 515], **izri (yi-)** «armoïse (remède contre la nausée)» [Nakano 1994: 68], **izri** «armoïse (utilisée pour allumer le four du pain et dans le café, le thé; combinée avec oignons, efficace contre inflammations et mal de ventre)» [Taznakhte / Stroome & Saadouni 1998], **izri umlil** «armoïse blanche» [Iğrm / Zarguef 2001: 602]; indique aussi des autres plantes: **izri** «absinthe sauvage» [③: Ařt], «①romarin» [①: Ařt], «thym» [Boukous 1979: 14; Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 68, 72], «variété de lavande» [Imtuggn / Laoust 1920: 522], **iğ illa lmrar ġ bnađm niğ ar as ttetȳr lmrar iğ issuda ġ ttumubil niğ lkar, ar ittrara, mađ as akkan mddn? ar as akkan izri** «si quelqu'un a la nausée ou bien le mal d'auto dans un voiture ou dans un car et il a envie de vomir, qu'est-ce qu'on fait? on lui donne l'armoïse blanche (**izri**)» [Nakano 1994: 68] (synon. řřih)

izririg (yi-), pl. **izrirign** || «rayure, barilage; raies d'un tissu» [DV 240], **izrirign** «③rayures (d'un tissu)» [②: Amm], **b(u) izrirign**, pl. **id b(u) izrirign** «rayé» [Ropars III, 136], **mm izrirign**, pl. **id mi izrirign** «rayé» [Ropars III, 136] (→ **azrig**, **azrig**)

izrman || «intestins» [Tlit / Laoust 1920: 120], **izrman** «cordes» [L 234] (→ **izřm**, **azřm**)

izrman (m. pl.) || «brindilles du régime de dattes» [L 132; J], **izrman** «brindilles du régime supportant les fleurs et les dattes» [Tazerwalt, Tagwntaft / Laoust 1920: 476], **izrman n wađil** «grappes de raisin», **izuzđ ulili wasif a yagwł izrman n wađil!** «que le laurier-rose du cours d'eau voudrait porter des grappes de raisin!» [DV 167] (→ **azrm**)

izrug || «coquillage» [Laoust 1923: 322], **izrug** «grand coquillage dans lequel on délaie des fards» [L 49] (→ **bu (i)zrug**, **wi (i)zrug**)

izuguzn (m. pl.) || «acte par lequel un homme avant de mourir donne en caution à sa femme des immeubles qu'elle gardera jusqu'au paiement de son travail et au remboursement de sa dot» [Ropars III, 127] (→ **zzugz**, **ggwz**)

izuknni || «thym» [Igliwa, Warzazat / Laoust 1920: 522], «thym, sarriette» [Bellakhdar 1997: 351 (no. 296)] (→ **azuknni**, **wazuknni**)

izumar (m. pl.) || «boucles, cheveux frisés» [Taznakhte / Stroome & Saadouni 1998]

izur (p: **zur**, i: **ttizur**, nv: **tazuri**) || «être ①gros (opposé à «être menu, petit)» [①: Ařt], «être ②épais» [②: Lax; Ařt; SG 27], **izur** (p: **zur**, i: **ttizur**, nv: **tizuri**) «être gros» [②: Seml; Destaing 1931: 5], **ikka tt inn izur** «il était gros» [DV 147], **fk yyi ilm izurn** «donne-moi du cuir épais» [DV 114], **izur zund afunas** «il est gros comme un taureau» [EM 105], **izur wawal nns** «sa voix est grosse, il a la voix grave» [EM 105], **tga yat tmğart izurn** «c'est une grosse femme» [EM 105], **tamğart n brahim tzur** «la femme de Brahim est grosse» [Tiznit / Akouaou 1976: 375], **ğikad at tga nkknı tlla darnğ tngult: ur tzur ula tsdis** «chez

nous le pain **tangult** est comme ça : ni trop épais, ni trop fin » [Nakano 1994 : 6] (→ **zur**)

izuran (m. pl.) || « jujubiers » [Ropars III, 133] (→ **azgg^war**)

izwan (m. pl.) || « ②henné » [② : Bařam]

izwar || « en premier lieu », **izwar d swangm sawl** « il faut réfléchir avant de parler » [Talmenssour 2007 : 403, 462], **s izwar** « en premier ①lieu » [① : Ařt] (→ **izwur**)

izwiğ (p : **zgg^wağ**, i : **ttizwiğ**) || « être rouge » [DV 251], **tut t tafukt, iwrri d izgg^wağ** « il a été frappé par un coup de soleil et devenu rouge (litt. il est revenu par ici, il était rouge) » [Tiznit / Akouaou 1976 : 372], **zgg^wağn walln nns** « il est furieux (litt. ses yeux sont rouges) » [Talmenssour 2007 : 166], **asuqqi lařili ar ttizwiğnt alln ns, imğurn iřmumn ns** « le vrai noir a, en général, les yeux rouges et les lèvres épaisses » [Tiznit / Akouaou 1976 : 280], **fada ad izwiğn udmawn nnsn** « afin que leur visage rougis » [Wawzgit / Amard 1997 : 88, 89] (→ **izwiğ**, **izg^wiğ**)

izwiğ, pl. **izwiğn** || « rouge » [Wawzgit / Amard 1997 : 204] (→ **iřwiğ**)

izwil || « jeune noyer » [Imdlawn / Elmedlaoui 1999 : 18] (→ **tizwilt**)

izwir (p : **zwar**, i : **ttizwir**) || « être le premier, devancer, précéder » [EM 105], « ②précéder » [② : Ařt; ASP 146], **izwar bdda** « il est toujours le premier » [EM 105], **izwir k inn s usarag** « elle t'a précédé dans la cour » [EM 105], **nzwar ur nzwar** « chercher à arriver le ②premier (litt. nous sommes les premiers, nous ne sommes pas les premiers) » [② : Ařt (ms Awzal)], **a kullu ittizwirn** « ce qui vient en ②premier lieu », **lmdrst lli kullu izwarn is ttna ġ lmgrib** « la ②première médersa construite au Ma-

roc » [② : Br], **kul yan yiri a yizwir is is-wa** « chacun voulant être le ②premier à boire » [② : Br], **đđur zwarn** « la ②première fois » [② : Ařt], **manwa ittizwirn, amssağ nğd amstggar?** « qui précède, l'acheteur ou celui qui promet d'acheter? » [Tiznit / Akouaou 1976 : 427] (→ **izwur**, **zwur**, **zwir**)

izwirrign (m. pl.) || « chant de pleurs, chant propitiatoire (chanté pendant le rituel du mariage par des femmes sur le mode antiphonal et a capella) » [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984 : 21, 377; Rovsing Olsen 1996 : 89, 95, 97; Rovsing Olsen 1997 : 53, 54; Ida Uzddut / Rovsing Olsen 2009 : 66] (→ **izirrign**)

izwur (p : **zwar**, i : **ttizwur**, nv : **tazwuri**) || « être le premier, être en avant, précéder » [③ : Ařt], **g^wmak a izwarn is iyyi t inna** « c'est ton frère qui me l'a dit en ②premier » [② : Ařt], **wa nna izwarn is t iřra, iml t i wayyađ** « celui qui est le premier ②à le voir (le croissant lunaire) le montre à son voisin » [② : Ařt], **tzwart** (t...t : participe de la 3e personne f. sg., conjugaison archaïque), **tad tzwart, tan tzwart** « celle qui est la première » [ms Ařzag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 14] (→ **izwir**, **zwur**, **zwir**)

izz || « rate (accrochée à l'un des murs et utilisée une fois sèche, dans un but thérapeutique (maladies dermiques essentiellement) » [Ida Umartini / El Alaoui 1991 : 209, 315]

izzbrizn (m. pl.) || « cris, moqueries » [Wawzgit / Amard 1997 : 200, 215], **ar d kmmlnt izzbrizn (...)** « quand elles ont terminé les cris de moqueries (...) » [Wawzgit / Amard 1997 : 90, 91] (→ **azzbrz**, **zzbrz**)

izzil || « ouverture dans une terrasse pour faire échapper la fumée de la cuisine ou bien pour faire entrer la lumière (*a hole in*

a roof to let out smoke or to let light in)» [Aït Ourir / Cooper, note pers.] (→ **izill**)

izzirki || «nom d'arbuste» [Wawzgit / Laoust 1920: 488], **izzirki** «lycium» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2], «liciet» [CO 1349] (→ ar. *šawsaj*) (→ **izirki**)

izzirzm (m. pl.) || «hélianthèmes» [Lafuente 1968: 77-78]

izziti || «claire, paroi en branchages» [L 4] (→ **iziti**)

izzlmd || «gauche» [Galand-Pernet 1984-1986a: 52] (→ **izzlmd**, **azlmd**)

izznžign (m. pl.) || «douleurs très violentes qui secouent tout le corps» (mot poétique, sans singulier) [GP 292], **ššig flak**, **aywi**, **izznžign ula lahwal iggutn** «j'ai enduré pour toi, mon fils, d'effroyables douleurs et des tourments sans fin» [GP 128, 129]

izzugliwn (m. pl.) || «②appareil de tirage de l'araire (l'ensemble)» [②: Ašt], **izzugliwn**, **izzugla** «tout l'appareil de tirage» [③: Ašt] (→ **azaglu**, synonym. **tugwas**)

izzuzzutn (m. pl.) || «plantes capillaires odoriférantes» [Azizi 1998: 170, 431]

iz || «plante comestible» [Ropars III, 101]

izaggwn (m. pl.) || «①franges d'un tissu» [①: Aks] (synon. **tawškint**) (→ **azag**, **azaggw**, **azakkw**, **iziggw**, **izikkw**, **izaggwn**, **izakkwn**)

izar (p: **zri**, **zra**, i: **zrra**) || «voir» [Wawzgit / Amard 1997: 204], **ggawr ad izarğ ma tga lšfit ann** «reste là, je vais voir ce qu'est ce feu» [Wawzgit / Amard 1997: 120, 204], **aggwat yyi s wul inu**, **aggwat yyi s tassa nu**, **ar d tizarəm lmuhibba n tarřamiyt** «penche-toi sur mon cœur, penche-toi sur mes entrailles, tu y verras l'amour de mon amie» [Wawzgit / Amard 1997: 160], **izar** «regarder, voir, chercher» [Imsf / Leguil 1988: 19. 30], **izar ma tskrt i rbbi** «cherche

ce que tu as bien pu faire au bon Dieu» [Imsf / Leguil 1988: 19. 30], **izar** «voir, comprendre» [Bounfour 2010: 18], **a**, **tizart lhimma da ifl walli tiwit** «tu comprendras alors la noblesse de celui que tu m'as pris» [Bounfour 2010: 18] (→ **zr**)

izarifn (m. pl.) || «②escarpements, rochers escarpés» [②: Ašt] (→ **ajarif**)

izawađn (m. pl.) || «chaleur» [Igd / Roux 1990: 116] (→ **azawađ**)

izdidi || «branches de laurier-rose avec toutes leurs feuilles» [Fonds Roux, document Lagier] (→ **izdidi**, **isdidi**)

izdar (i: **ttizdar**) || «②pouvoir» [②: Igd] (→ **izdir**, **izdur**)

izdi (p: **zday**, i: **ttzdiy**) || «être lourd» [Destaing 1931: 11] (→ **izdiy**)

izdi (yi-), pl. **izdiyan** || ◇ 1. «fuseau, grand fuseau pour le filage de la trame (**tilmi**); on tord les files de chaîne (**idd**) au petit fuseau (**tizdit**)» [DV 137], **izdi**, pl. **izdiyan** «①fuseau» [①: Ašt], **izdi**, pl. **izdaww** «long fuseau pour le filage de la trame» [L 212], **izdi** «fuseau en bois, de forme tronconique, qu'on tourne à la manière d'une toupie» [Samama 2000: 23], **mm izdiyan**, pl. **id mm izdiyan** «fileuse, tisseuse; femme mince, femme élancée» [Ropars III, 120], **mm izdwan**, pl. **id mm izdwan** «fileuse, tisseuse; femme mince, femme élancée» [Ropars III, 120], **izdi d uštta d uzrg a s inna lhadi** «le fuseau, le métier à tisser, le moulin à moudre sont attribués à vous (femmes) (par Dieu)» [Amahan 1993: 444-445] ◇ 2. **izdi** «piquant du porc-épic» [L 93] ◇ 3. **izdi n ukrum**, **izdi n dđdhr** «①vertèbre, colonne vertébrale» [①: Ašt], **izdi n ukrum** «lombes, partie inférieure du dos» [El Alaoui, EB XXXI: 4932], **izdi n đhar** «colonne vertébrale» [DV 70],

izdi n tadawt « colonne vertébrale » [Sabir 2010: 457], « épine (dorsale) » [Douchaïna 2011a: 80] ◇ 4. **izdi n tawla** « libellule (litt. le fuseau de la fièvre) » [DV 170] (→ **tizdit**, **zđ**)

izdir (+ i) (p: **zđar**, i: **ttizdir**, nv: **tazđuri**) || « @pouvoir, être capable » [②: Ašt], **izdar i tazzla** « il peut courir » [BB 95], **ur sul izdar i twwuri** « il n'est pas en mesure de travailler » [BB 95, 96], **izdir i luqt** « être capable de se débrouiller » [BB 211], **ar mggrx kud nna ys zđarx** « je moissonne @quand je peux » [③: Ašt], **ur izdar i yat** « il n'en @pouvait plus » [③: Ašt], **izdir i** « pouvoir résister à quelqu'un, être capable de le vaincre » [DT 1632], **iğ as ur zđarğ, ġar ya-wi tn** « si je ne puis le vaincre, qu'il les emmène » [DT 225], **izdir ad** « être @capable de » [②: Ašt], **ur zđarn ad aran** « ils ne @peuvent pas écrire » [②: Ašt], **is zđarğ ad kšmğ?** « puis-je entrer? » [DV 229], **ur tždar tğyult ak t tasi; tnna yas tğyult: řad! zđarğ as** « l'ânesse ne pouvait le porter pour toi; l'ânesse lui répondit: @si fait, je puis le porter » [②: Lax], **zđarn** (conjugaison archaïque, sans préfixe à la 3e personne m.sg. du verbe d'état), **yan ur zđarn i řarabi at tn ifhm iğr lmazği a lařwam illa gisn lbayan** « celui qui ne comprend pas l'arabe, qu'il lise le livre berbère qui lui sera clair » [ms Ažnag (Tata) (řaqıdat at-taqwâ)] (→ **izđur**, **izđur**, **izdir**)

izdiy (p: **zđay**, i: **ttizdiy**) || ◇ 1. « être @lourd, être pesant » [①: Ašt], **izdiy** (p: **zđay**, i: **ttizdiy**, nv: **tazđayt** (ta-)) « être lourd » [DV 173], **tžday řla taggat** « le fardeau est trop lourd pour moi » [BB 96], **amtřu izdayn** « un aliment (trop) @consistant » [②: Ašt], **assay izdayn** « une @lourde charge » [①: Ašt], **mmazi yyi, ha nn azrg ad iz-**

day « ①aide-moi à moudre, ce moulin est très lourd » [①: Ašt], **izday řhal** « le temps est @lourd » [②: Ašt] ◇ 2. « être enceinte », **tžday** « elle est @enceinte » [②: Ašt] ◇ 3. « être @lent (montre) » [①: Ašt] (→ **izdi**, **izduy**, **iziy**)

izđur (p: **zđar**, i: **ttizđur**, nv: **tazđuri**) || « @pouvoir, être en mesure de, être capable » [③: Ašt; ASP 146, 159; Tiznit / Akouaou 1976: 287] (→ **izdir**, **izdir**, **izđur**) **izduy** (p: **zđay**, i: **ttizduy**) || ◇ 1. « être lourd » [BB 96, 212], « être lourd, être pesant » [EM 104], **zđayn imzgan nns** « ses oreilles sont lourdes, il est sourd » [EM 105], **izday řřql nns** « son esprit est lourd, il est têtu » [EM 105], **izday ittř nns** « son sommeil est lourd, il a un sommeil profond » [EM 105], **tžday tirtm ad** « ce repas est lourd, est difficile à digérer » [EM 105] ◇ 2. « être lent » [EM 104], **izday wawal nns** « il parle lentement » [EM 104], **ar iskar tawada izdayn** « il marche lentement » [EM 104], **izday x twwri nns** « il est lent dans son travail, il fait son travail lentement » [EM 105], pro-verbe: **tawada n řxir tžday** « la marche du bien est lente (c.-à-d. un travail pénible aboutit à d'heureux profits) » [EM 105] (→ **izdiy**)

izgd || « la rage » [L 164; J]

izgg^w (yi-), pl. **izagg^wn** || « brin », **yan yizgg^wn talamt** « un brin d'alfa » [DV 46] (→ **izigg^w**, **izgg^w**)

izi (p: **zzay**, i: **ttizi**, nv: **ažazuy**) || « être @lourd » [②: Br], **izžay řhal** « le temps est @lourd » [②: Br] (→ **iziy**, **izdiy**, **izduy**)

izi (i: **ttzi**) || « se quereller, se disputer » [③] (→ **zi**, **zu**)

izi (yi-) || ◇ 1. « ①fiel, bile; vésicule biliaire » [①: Ašt; Tiznit / Derkaoui 1986a: 36], **izi** (yi-) « vésicule biliaire » [SG 27], **aman n**

yizi «fiel» [SG 27], **timqqit n waman n yi-zi** «une goutte de fiel» [SG 27], **izi**, pl. **izitn** «②vésicule biliaire» [②: Ašt], **izi (yi-)**, pl. **aziwn** «vésicule biliaire; bile», **ingā t yi-zi** «il a mal à la vésicule biliaire» [BB 97] ◇ 2. **izi n ulg^wmaḍ** «②centaurée» [②: Ašt] ◇ 3. **izi n wuššn** (ou bien **izi n wuššn?**) «asperge» [Ida Uknsus / Laoust 1920: 488, 523]

izid (yi-), pl. **izaḍiwn** || ◇ 1. «①mouture, action de moudre ou produit de cette action» [①: Ašt; ASP 5; Galand 1974: 96; BB 96], **izid**, pl. **izaḍiwn** «grain ou sacs de grain que l'on porte au moulin» [③: Ašt], **tamazirt nnx tumḡarin a mu iga yizid wi nnsnt** «dans notre pays, la mouture ②incombe aux femmes» [③: Ašt], **bab n yi-ziḍ** «marchand de farine» [②: Br], **bi izid**, **b(u) izid** «②meunier» [②: Baḡam], **Imakina n yizid** «moulin à grains» [Agadir / Sabir 1988: 297] ◇ 2. **izid** «②grains destinés à la mouture» [②: Br; Nakano 1998: 14], **frnt izid** «elles nettoient le grain destiné à être moulu» [Nakano 1998: 55] (→ **zḍ, zḍa**)

izigg^w, pl. **izagg^wn** || «②franges» [②: Lax], **izagg^wn** (m. pl.) «②franges» [②: Ašt], «frange (d'un tapis, d'une ceinture)» [DV 135] (→ **aḡag, aḡagg^w, aḡakk^w, izikk^w, izagg^wn, izakk^wn**)

iziki (yi-), pl. **izikitn** || «barrière en roseau, en laurier rose pour les jardins» [DV 33], **iziki**, pl. **izakan** «①haie vive faite de roseaux, de cactus, d'agave» [①: Ašt], «②haie en roseaux» [②: Ašt], **iziki (yi-)** «claire» [DV 67], **g as iziki** «fais-lui une clôture» [DV 68], **iziki n wuzzal** «grille de fer» [DV 146] (→ **ziki**)

izikk^w, pl. **izakk^wn** || «①franges d'un tissu» [①: Ašt], **izikk^w**, pl. **izakk^wn** «frange (broderie)» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 160],

izikk^w, pl. **izakk^wn** «pompon» [Amm / Adam 1952: 465], **izakk^wn** «franges d'un vêtement» [③: Igd], **izakk^wn** «pompons de l'afaggu» [Amm / Adam 1952: 482] (→ **aḡag, aḡagg^w, aḡakk^w, izigg^w, izagg^wn, izakk^wn**)

izikki || «moineau (*Sperling*)» [Stumme 1899: 191], **izikki** (coll.) «moineau» [DT 1435], **izikk^wi**, pl. **izukkiwn** «①moineau» [①: Ašt], **izikk^wi**, pl. **izukkiwn** «②moineau» [②: Ašt], **izikki**, pl. **izakkan** «moineau» [Tiznit / Jebbour 1988: 229], **izikki**, pl. **izakkan**, fém. **tizikk^wi**, pl. **tizakk^win** «②moineau» [③: Ašt] (→ **izikki, azukki, aḡukki, taḡukki, tizikki**)

izil (i: ttzil) || «être magnifique» [DV 175] (→ **zil**)

izilid, pl. **izilidn** || «pluie persistante poussée par le vent d'ouest» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 6] (→ **izillid**)

izillid, pl. **izlḍan** || «pluie violente (*Wolkenbruch*)» [Stumme 1899: 191], **ittgga izilid n maḡs, iḡ imuss iggiḡ-i** «un nuage qui éclate en mars, quand le tonnerre va et vient (*alsob ein Wolkenbruch im März herabgehe, wenn der Donner auf- und abwandelt*)» [Stumme 1895a: 69; Stumme 2019: 96, 97], **izillid** «pluie violente» [DV 223], **izillid** «③pluie très forte», **illa izilid ḡasgg^was ad, ra ixlu iḡrban f mddn** «il y a cette année de très fortes pluies, elles risquent de faire écrouler les murs sur les gens» [②: Ašt], **izillid**, pl. **izillidn** «③pluie violente» [③②: Ašt] (→ **izilid**)

izin || «le milieu», **ḡ izin n ignwan** «au milieu du ciel» [Justinard 1930: 57] (→ **izḡin, uḡḡun**)

izirri, pl. **izarran** || «action de verser, de tomber avec bruit (liquide)» [Ropars III, 133] (→ **zḡurru**)

iziti (i-, yi-), pl. **izitiṭn** || ◇ 1. «claire faite avec des roseaux (le pluriel **izitiṭn** est peu usité)» [DT 592], **iziti**, pl. **izitiṭn** «claire de roseaux, branchage verte mis sur la crête d'un mur pour le garantir de la pluie» [Ropars III, 120], **iziti** «clôture (jardin)» [Sektana / Bouhlal 1994: 181] (→ **zḏ**) ◇ 2. **iziti**, pl. **izaṭan** «barquette», **gin iziti iggi n brkuks** «ayant juché une barquette sur la semoule», **skrn sin izaṭan** «ils tressent deux barquettes» [Imi n Tanout / Laoust 1993: 148]

iziy (p: **zṣay**, i: **ttiziy**) || ◇ 1. «devenir lourd, être lourd» [SG 27], **iziy** (p: **zḏay**, i: **ttiziy**, nv: **taṣayt** (ta-)) «être ①lourd» [①: Ašt], **iziy** (p: **zṣay**, i: **ttiziy**, nv: **aṣaṣuy**) «être ②lourd, être pesant» [②: Ašt], **iziy** (p: **zṣay**, i: **ttiziy**) «être lourd» [DT 872, 1302, 2016], **assay nns izṣay** «sa charge est lourde» [DT 841], **yiziy umzṣuḡ** «la chaleur est pénible (l'oreille est lourde)» [DT 2016], **izṣay zzman** «il y a une grande chaleur, canicule» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 5], **aggwa izṣayn** «une lourde charge» [DT 872], **iziyin imzgan nns** «il est sourd (litt. ses oreilles sont lourdes)» [Lax / Roux, Contes: texte 73], **zṣayn imzgan nns** «il est sourd (litt. ses oreilles sont lourdes)» [Talmenssour 2007: 131], **izṣay ugayyu nns** «il ne comprend pas vite» [Talmenssour 2007: 86] ◇ 2. «être enceinte», **ta lli izṣayn** «celle qui est ②enceinte» [②: Lax] ◇ 3. «retarder», **ssaṭt niw tṣṣay** «ma montre retarde» [DV 248] (→ **izḏiy**) (→ **izḏuy**)

iziz || «être embrasé, être mis en feu» [Tiznit / Akouaou 1976: 51] (→ **aṣizn**, **izizn**)

izizn (m. pl.) || «flammes d'un feu», **izizn n lḥfit** «chaleur du feu» [③: Lax] (→ **aṣizn**, **iziz**)

izli, pl. **aṣlan** || «rameau, branche» [Igd / Roux 1955: 78, 79], **izli**, pl. **aṣlan** «branche» [Igliwa / Bounfour 1984: I.152] (→ **izli**)

izlm, pl. **izlumn** || «pelure, petite peau, écorce, cosse» [Ropars III, 108] (→ **zlm**)

izm || «baguette (de roseau ou d'eucalyptus) enroulée de fil de laine que la fileuse tient de la main gauche pour dégrossir (serrer la fusée sur le fuseau) la laine, de la main droite» [El Alaoui, EB XXXI: 4938]

izmi || «pressage, action de presser» [DV 260; DT 668; L 227; J], **izmi** (yi-) «action de presser» [Ropars III, 110], **tikint n izmi** «pot dans lequel on presse l'huile d'argan» [DV 227], **tazlaft n yizmi** «grand plat creux à bec pour presser de l'argan» [Ropars III, 110] (→ **zm**)

iznagn || «Zenaga (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 657; Wawzgit / Amard 1997: 194], «Zenaga, tribu faisant partie de la confédération des **ulad jllal**, Oulad Jellal» (→ **aṣnag**)

iznin || «clitoris» [Ropars III, 114] (→ **iznin**)

izmṣiy || «être fécond, prospérer (saute-relle)» [Tiznit / Akouaou 1976: 52], «être gros (sauterelle)» [Tiznit / Akouaou 1976: 344] (→ **imṣiy**)

izrf (?) || «blanc de l'œuf» [Imi n Tanout / Garland 1964: 55, 61, 62]

izri, **izri** (pl. **izritn**?) || «la ①vue» [①: Ašt], «action de voir, la vue» [Aks / Destaing 1925: 191], «regard» [Igd / Roux 1990: 32], **išḥa izri nns**, **ar ittšib** «sa vue baisse, il devient vieux» [EM 176], **amušš ifrs izri nns** «le chat a la vue ②perçante» [②: Ašt], **idrus izri nns** «il a la ③vu basse» [②: Ašt], **izri** (yi-) «la vue» [Imsf / Leguil 1988: 28.16], **mad ag d iswurrin izri nnk** ? «qui t'a ③rendu la vue?» [③: Ašt (ms

Riyaḍ I.80)], **nluh izri f ukabaṛ ur kmmiln** «je m'aperçois que la caravane restera incomplète» [Rovsing Olsen 1994: 15], **lhdd n yizri** «horizon (litt. la limite de la vue)» [Laoust 1923: 326], **izri** «vue», **ttmi n izri** «la limite de la vue, endroit où se termine notre vue» [Talmenssour 2007: 142], **imil addx nn i yzri** «mais, je regardai avec attention» [⊙: Ašt], **imil addx nn i yizri**, **ibiyyn iyyi d x yat tgzirt kra n ddat imulln** «je regardai attentivement, et puis, sur une île, quelque chose de blanc était visible pour moi (*then I looked more intensely and there, on an island, a big white object appeared to me*)» [Ašt (ms Sindbad: 33)], **addx nn gis i yizri** «je l'ai regardé attentivement, intensivement (*I looked at him intensely*)» [Ašt (ms Sindbad: 22, 79)], **rar izri** «jeter un regard sur, regarder» [Ašt (ms Sindbad: 79)], **yuf dars izri nns** «il lui est plus cher que ses yeux» [Talmenssour 2007: 178], **ur a bahra izrab yan a ini: «zriḡ ayyur!» ad ur iḡab iml as izri nns tikrkas** «on ne se précipite pas pour dire: "j'ai vu la lune!", il se peut qu'elle s'absente et cette vision ne serait que mensonge» [Bounfour 2010: 5], **iḡlb izri nnun, a zzin, rṛṣaṣ** «ton regard, ô beauté, est plus fort que la balle» [Sguenfle 2002: 173], **tffḡ Ij-ju, tawi kullu izri n middn** «Ijjou apparut et attira tous les regards sur elle» [Tiznit / Akouaou 1976: 280], **lbaz, izri nu ka gik ullḡ-i** «faucon, je ne puis que lever mon regard vers toi» [El Aouani 2000: 263] (→ **zr, izar**)

izrm, pl. **izrman** || ⊙ 1. «intestin» [-], **izrm axatar** «le gros intestin» [-], **izrman** «boyau utilisé pour faire des saucisses» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
 ⊙ 2. **izrman** «cordes (instrument de mu-

sique à cordes)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **azrm**)

izrzi || «tendeur de fils dans le métier à tisser» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **rzi**)

izufri || «ouvrier» [Galand-Pernet 1965a: 269 note 8] (→ **azufri**, fr. *ouvrier*)

izula (m. pl.) || «trait peint au henné et longeant les yeux» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 315; El Alaoui 2001: 192], **izula** «(yeux passés à l') antimoine» [BB 97], **izula** «bord des paupières» [DV 214], **a id mmi izula ḡmanin** «ô vous dont le bord des paupières est teint» [DV 214], **b(u) izula** «mouton aux yeux cernés par une couleur différente du reste de la tête» [El Mountassir 1996: 85; El Mountassir 2006: 96 note 1], **bu izula** «mouton aux yeux cernés par une couleur noire (*sacrificial animal, ram with black rings around eyes*)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.116], **id b(u) izula** «jolies femmes (poétique), celles aux yeux passés à l'antimoine» [GP 269], **illa ma iḡubban id b(u) izula, ar tn siggilm** «à qui préfère les beaux yeux fardés appartient de les rechercher» [GP 112, 113], **wa tut aḥ s izula gan anḥ-i zund aḥ isli yyi ssif i iggi n ix-f-i** «je suis touché par ceux fardés d'antimoine; comme si un sabre me touche le sommet de ma tête» [rrays Brayyim Achtouk / Benhet-touch 1991-1992: 37], **atbir igan umlil iḡwli d izula -i; iluh d izula fulkinin s ubarazi** «le pigeon blanc est monté en haut de la tour et lance ses beaux regards noirs vers la place du village (où chante le chanteur)» [El Aouani 2000: 264, 309] (→ **ta-zult, azaḷu, ḡul**)

izum (i: **ttizum**) || «jeûner», **ur sul illi ma ittizumn** «il n'y a plus personne qui jeûne»

[Agrour 2016: 129], **iḡ igg^wz yan f kra n mddn ad ur yizum bla s lidn nnsn** «celui qui descend chez des gens ne doit jeûner qu'avec leur permission» [Lax / Cadoz: no. 47] (→ **aṣum**)

iṣumaz ||: **skiws f iṣumaz** «s'accroupir» [DV 160; J], **skiws f iṣumaz** «s'accroupir» [DV 6], **skkus f iṣumaz** «être ①assis en tailleur» [①: Ašt], «②jambe (des pieds aux genoux inclus)», **iskkus f iṣumaz nns** «il est assis en tailleur» [②: Ašt] (→ **ṣumṣ**)

iṣuṭa || «cheveux restant dans le peigne» [Ropars III, 120] (→ **tiṣuṭa**)

iṣwiḡ (p: **zgg^waḡ**, i: **ttiṣwiḡ**, nv: **tazuḡi**) || «être ①rouge, rougir» [①: Ašt; ASP 153], **idukan iṣwaḡn, idukan zgg^waḡnin** «②chaussures rouges de femme» [②:

Ašt] (→ **izg^wiḡ, izwiḡ**) (→ **izwiḡ, aṣwaḡ, aṣgg^waḡ**)

iṣṣi n wass || «midi, le milieu du jour» [L 60],

izzi n «au milieu de» [L 40; J] (→ **iṣṣin**)

iṣṣin || «le milieu, l'intérieur» [certains parlers du Grand Atlas] / GP 290], **izzugz lbnt lli s iṣṣin n tgzirt** «il débarqua la femme qui alla vers l'intérieur de l'île» [GP 124, 125] (→ **iṣin, uṣṣun, tuṣṣumt**)

iṣṣlmd || «①②nord; côté ①gauche» [①②: Ašt; ASP 18; Agadir / El Mountassir 1999: 139], «le côté gauche lorsqu'on est tourné vers le soleil levant» [②: Ašt], **ar smuqulx s ljiht n iffuy s d iṣṣlmd** «je regardais ②à droite et à gauche» [②: Ašt], **aḍu n iṣṣlmd** «vent du nord» [BB 96] (→ **aṣlmd**)

J / j ~ J / j

j devient z en judéo-berbère: **agjdur** > **agz-dur** «lamentations» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 246], **timijja** > **timizza** «variété de menthe odorante» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 261]

jab ||: **ma jab llaḥ** «②temps assez long (litt. ce que Dieu apporte)» [②: Ašt]

jaba (p=a, i: **ttjaba**) || «②subvenir aux besoins de sa famille», **argaz ar d ittjaba i tarwa nns** «l'homme ②subvient aux besoins de sa famille, l'homme ②pourvoit sa famille du nécessaire» [②: Ašt]

jabaḍur || «sorte de ①veste assez longue» [①: Ašt], «caftan de couleur» [Iḥaḥan / Lakhdar 2012: 35], «(*an urban male garment consisting of a top and a pair of qandrisi trousers (in the shape of those made in Afghanistan or Pakistan); it is worn at weddings and festivals*)» [Naji, M. 2007: 305]

jabbar hayḍur || «type de tapis **axnif** (litt. une mélange des choses)» [Naji, M. 2007: 118, 122 (photo)], «tapis simple en noir et blanc (*simple floor covering, main colours are black and white*)» [Naji, M. 2007: 217, 274, 292 (photo)], «(*a flat weave carpet, variant of the **axnif** carpet; they are called **lḥmal** in some areas of the Sirwa*)» [Naji, M. 2007: 305]

jabbun || «①Japon» [①: Ašt; Boukous 1987a: 417; Ida Umartini / El Alaoui 1991: 295], «②japonais» [②: Ašt]

jabil || «eau de Javel» [Taznakhte / Stroomer notes pers.] (→ **javil**)

jaḍarṣmiyya, pl. **id jaḍarṣmiyya** || «①gendarme» [①: Ašt], **jaḍarṣmiya** «gendarmes» [GP 277], **iḡ as nit iḥṛḍ jaḍarṣmiya** (...) «si le gendarme l'invite à s'arrê-

ter (...)» [GP 118, 119], **jaḍarṣmiyya** «gendarmes» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 378] (→ **jaḍarṣmiya**, **jjāḍarṣmiya**)

jahannama || «enfer» [Aks / Destaing 1925: 190; Boogert 1997: 227, 402] (→ **jahnnam**, **jahnnama**, **jhnamma**)

jahd (p=a, i: **ttjahad**, nv: **ljihad**) || ◇ 1. «s'efforcer, combattre» [②: Ašt] ◇ 2. «exceller, bien faire quelque chose» [Ropars III, 149] ◇ 3. «faire la guerre sainte» [Ropars III, 149] ◇ 4. «prier, adorer Dieu» [Ropars III, 149] (→ **ljihad**, **lmujahid**)

jahnnam, **jahnnama** || «l'enfer, la géhenne», **nnar n jahnnama** «le feu de l'enfer» [①: Ašt; Boogert 1997: 402], **jahnnama** «enfer» [DV 109], **tajllabit zund jahnnama tla sa imawn** «la djel-laba a sept ouvertures, comme l'enfer» [DV 161], **jahnnama** «l'enfer», **yuf jahnnama Agʷndis**, **irḡa bʿda nnta; yak, darun ad gis illan d idrarn d waman** «l'enfer vaut mieux que l'Agoundis, car, au moins, il y fait chaud; chez vous, n'est-ce pas, il n'y a qu'eaux et montagnes» [Bounfour 2010: 9], **isdawm ḡ jahnnama** «il maintient ②éternellement en l'enfer» [②: Lax; Ašt] (→ **jahannama**, **jhnamma**)

jaḥ ||: **iḡ ijaḥ usggʷas** «si l'année est mauvaise» [③: Laoust 1920: 107]

jaḥd (p=a, i: **ttjahad**, nv: **ljihad**) || «faire de l'opposition, se rebeller, renier Dieu, renier sa foi» [③: Ašt], **jaḥd** (p=a, i: **ttjahad**, nv: **jjihad**) «②renier Dieu, renier sa foi» [②: Ašt], **jaḥd** (p=a, i: **ttjahad**) «contrarier, opposer à» [EM 209], «rivaliser» [L 292], **ur iḥdl wa nna ittjahadn d ayddars** «ce n'est pas bien de contrarier ses parents»

[EM 209], **afus inu as srs nbbi yan aḡ itt-jaḥadn** «la main que j'utilise pour attaquer (litt. couper) la personne qui m'oppose (*my hand, which I use to split those who are against me*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 210]

jaḥḥd (p=a, i: **ttjaḥḥad**) || «parier (*wetten*)» [Stumme 1899: 243] (→ **jaḥd**, **mjaḥad**)

jahjah ||: **ijahjah flatsn** «il se soumet (à des fumigations)» [Laoust 1920: 158]

jaḥt (p=a, i: **ttjaḥat**) || «rivaliser; nier, refuser, contredire, démentir» [Ropars III, 149] (→ **jaḥd**)

jaḡḡ || «être grande ①ouverte (porte)» [①: Ašt]

jalala || «récit, chant à la gloire de Dieu» [Wawzgit / Amard 1997: 204], **ar ttasin jalala** «ils récitent des litanies» [Wawzgit / Amard 1997: 80, 81, 204]

jamfiya || «système de financement en rotation entre tisseuses (*a rotating money saving system (weavers)*)» [Naji, M. 2007: 127]

jami || «jamais» [Talmenssour 2008: 83, 87] (→ fr. *jamais*)

janb || «②éviter quelqu'un, s'écarter de lui» [②: Igd]

janbiyyi || «Gennevilliers» [El Moujahid 2012: 122] (→ **jnbilyi**)

jaḥarmiya || «les gendarmes» [Nakano 1995: 28] (→ **jaḥarmiya**, **jjaḥarmiya**)

jannatu ʿadnin || «Eden, le paradis terrestre (litt. le jardin Eden) (*the garden of Eden*)» [Boogert 1997: 223] (→ **jḡnan**)

janṭi ||: **rrays lḡusayn janṭi** «chanteur-poète connu» [Amarir 1975: 109; Mustawi 2015], **janti** «gentil, surnom du rraỵs célèbre Lahoucine Ben Abdelah Aboulmalk (1900-1875), né à Imziln, près de Biougra; il a toujours refusé d'enregistrer pour la radio ou

pour un label» [El Mazned 2020: 45] (→ fr. *gentil*) (→ **rrays: lḡusayn u rraỵs**)

janxaṛra || «ronfleur, pagel (poisson)» [Aglou / DO 89, 284] (→ **šanxaṛra**)

jara (p=a, i: **ttjara**, nv: **ajara**) || ◇ 1. «procurer, fournir» [③: Ašt], **jara d lmal** «②acquérir des biens» [②: Ašt], **maxššay is sri tja-ṛat kra n lhlikt** «il est inévitable que tu m'amènes quelque catastrophe» [Imsf / Leguil 1988: 28.12], **jara** «procurer, chercher» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1991: 84], **jara aman** «cherche de l'eau» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 37, 218], **jara** (p=a, i: **ttjara**, nv: **ajara**) «chercher, procurer» [Imsf / Leguil notes], **xšša yyi kra n tmḡart; riḡ a yyi stt tjarat** «il me faut une femme, je voudrais que tu me la procures» [Imsf / Leguil notes], **ja-ra** «aller chercher (de la nourriture, de l'argent, de l'herbe), se déplacer pour se procurer quelque chose» [GP 220], **ja-ra** (p=a, i: **ttjara**, nv: **ajara**, pl. **ijaratn**) «①faucher, couper de l'herbe» [①: Ašt], **ar ttjarant tugʷa, ikššudn** «elles apportent des charges d'herbe, de bois» [③: Igd], **ja-ra** «chercher de l'herbe» [Igd / Galand-Pernet: en prép. texte 5], **jara** «cueillir de l'herbe» [Imi n Tanout / El Mountassir 2004: 128-129], **jara d ḡ yigran** «couper de l'herbe dans les champs» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 95] ◇ 2. «travailler pour subvenir aux besoins de la famille» [③: Ašt], «②gagner la vie de sa famille» [②: Ašt], **ar flis ittjara** «il ②subvient à ses besoins» [②: Ašt], **tamart ur a ttjara i tay-yaḍ** «un homme ne subvient pas aux besoins d'un autre» [Talmenssour 2007: 399, 436]

jara (p=a, i: **ttjara**) ||: **jara nn giti** «éloigne-toi de moi» [EM 209], **jara d s dars, ira ad**

- ak yini kra** «approche-toi de lui, il veut te dire quelque chose» [EM 209]
- jara** (p=a, i: **ttjara**) || «être ②liquide» [②: Ašt], «être ①clair (opposé à «être épais»)» [①: Ašt], **jara** «couler», **ijara uḥlig nns** «il a la diarrhée (litt. son ventre est liquide, coule)» [Talmenssour 2007: 249]
- jari** (p: **jara**, i: **ttjara**) || «prendre une femme comme ②concubine» [②: Ašt (ms Awzal)]
- jarra** || «se ②hâter» [②: Br], «se hâter, se précipiter», **jarrayat s uḡllay** «hâtez-vous de monter, d'embarquer» [③: Br] (→ **jjarra**, **jarri**, **jjirri**, **jirri**, **jaru**)
- jarri** (p=a, i: **ttjarray**) || «courir, aller vite, se dépêcher» [③: Lax] (→ **jarra**, **jjarra**, **jjirri**, **jirri**, **jarri**, **jaru**)
- jaru** (p: **jari**, **jara**, i: **ttjaru**, **ttjara**) || «courir en compétition avec quelqu'un (*mit Jem. um die Wette laufen*)» [Stumme 1899: 243] (→ **jarra**, **jjarra**, **jjirri**, **jirri**, **jarri**)
- javil** || «eau de Javel (utilisé dans le traitement des poux)» [Nakano 1998: 53] (→ **ja-bil**)
- jawb** (p=a, i: **ttjawab**) || «répondre» [ASP 131], **jawb as** «②réponds-lui» [②: Igd; Imsf; Br; Lax; EM 209], **urig as, ur yyi d ijawb** «je lui ai écrit, mais il ne m'a pas répondu» [EM 209], **ijawb i ṛbbi nns s lixrt** «il mourut (litt. il répondit à Dieu qui l'appelait dans l'au-delà)» [③: Ašt (ms Sira)] (→ **wajb**, **jib**)
- jawr, jawṛ** || «quitter son domicile pour se fixer ailleurs (se dit, par ex., pour l'émigration ouvrière)» [GP 227], **ak k ig mulana d unfrad uḡlif iḡ jawṛn** «que le Seigneur te donne en pâture à l'essaim qui émigre (que Dieu te mette comme pâture de l'essaim quand ils (l'essaim) changent de place)» [GP 78, 79, 227], «partir en pèlerinage, rester à la Mecque et ne plus re-
- venir chez soi» [Igd / Roux 1990: 181], **iḥuj-ja igllin, ijawṛ, ixaṣṣa t lmal** «il a accompli son pèlerinage, le pauvre, mais il est resté en exil, il manque d'argent» [Igd / Roux 1990: 56], **a ymḥḍarn, amuddu ija-wr, lṛwin drusn** «ô étudiants, vain est le départ, les provisions sont rares (c.-à-d. le voyage provisoire devient exil définitif faute de moyens de retour)» [Igd / Roux 1990: 32], **iwitun hatinn ijawr** «votre fils est en difficulté» [Igliwa / Bounfour 1984: L.86]
- jawšir** || «②gomme; opopanax des droguistes» [②: Renaud & Colin 1934: 49, 50n (no. 108)]
- jaza (+ i)** (p=a, i: **ttjaza**, nv: **ljaza**) || «①récompenser quelqu'un (Dieu), donner en récompense», **ad ak ijaza ṛbbi s lxir** «je vous ①remercie (litt. que Dieu vous récompense en bien)» [①: Ašt], «②merci! (d'un invité qui quitte son hôte)» [②: Ašt; GP 192], **ad ak ijaza ṛbbi s lxir f ḡay lli gix tskrt!** «que Dieu te récompense en bien de ce que tu as fait ②pour nous!» [②: Ašt]
- jaziri** || «pièce de monnaie à l'effigie d'Isabelle la Catholique; ces pièces avaient été autrefois rapportées d'Alger par des travailleurs du Sous» [Montagne et Ben Daoud 1927b: 406 note 1] (→ **ljazayri**, **za-bil**)
- jbbad** || «②lien d'attelage, corde qui fixe la perche sous-ventrière à la flèche de l'araire» [②: Ašt], **jbad** «lien d'attelage qui fixe la charrue au joug ou à la perche sous-ventrière» [Imtuggn, Ašt, Imsf, Ras al-Wad / Laoust 1920: 271, 289] (→ **ljbad**, **jbd**)
- jbbh** (p=a, i: **jbbah**) || «se montrer, se vanter» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

jbd (p=a, i: **ttjbad**) || «tirer» [L 292], **jbd** (p=a, i: **ttjbad**) «②tendre un tissu, le maintenir tendu sur le métier à tisser», **tisl-day (...)** **mat t ittjbadn ad ur ikmmš** «des pinces (...) maintenant ②tendu le tissu et évitant qu'il ne se ratatine» [②: Lax], **jbd asḏḏar** «②tirer un trait» [②: Br], **jbd amggrḏ** «②allonger le cou» [③: Lax], **jbd** «être allongé, être étendu», **iga rrgg ijbdn** «c'est une plaine étendue» [③: Br], **jbd** «③provoquer, faire naître» [②: Br], **jbd d** «②découvrir une chose cachée (devin, devineresse)», **kada wa kada a mu d tjbd tukkrḏa** «nombreux sont ceux à qui elle a ②découvert l'objet qui leur avait été volé» [②: Lax], **jbd** (p=a, i: **jbud**) «tirer» [Nakano 1994: 29], **ar ijbud lmṣṣrt** «il tire le pressoir à olives» [Nakano 1994: 29], **jbd** (p=a, i: **jbud**, nv: **ajbbud**, pl. **ijbbudn**) «tendre, ①tirer, ①tirer une arme de sa gaine, une écharde du pied; être ①tendu; être ①élastique» [①: Ašt], «tirer, amener à soi» [EM 209], **jbd lmxṭaf**, **jbd iglz-zam** «lever l'①ancrage» [①: Ašt], **ijbd lmrar** «il a tiré la corde, il est ①mort» [①: Ašt], **ijbd ala** «il est ②mort (litt. il a tiré les pousses de l'arganier)» [②: Ašt], **ijbd alaš** «il est ②mort (litt. il a tiré la queue)» [②: Br; Lax], **ar jbudn aggallu** «ils ②tirent l'araire» [②: Ašt], **ar ijbud ddimarör** «il tire sur le démarreur» [Galand 1967: 539], **ar as ijbud imzgan** «il lui tire les oreilles» [EM 209], **ntta a yyi d ijbdn** «c'est lui qui m'a provoqué (litt. c'est lui qui m'a tiré)» [EM 209], **ijdb uḡaras ad** «ce chemin est trop long (litt. ce chemin est tiré)» [EM 210], **ijbd as amzzuḡ** «il a éveillé son attention, il lui a livré un bon conseil (litt. il lui a tiré l'oreille)» [Talmenssour 2007: 135], **ijbd kra awal d kra** «②quelqu'un a

cherché querelle à un autre» [②: Ašt], **jbd** (p=a, i: **jbdb**) «tirer (*to pull*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 13], **jbd f** «tirer des renseignements de», **amta is ur tskir ḡikann, ar rad fllas jbdn** «si sa mère n'avait pas fait cela, (les gens) auraient pu tirer (des renseignements) de lui (*hätte seine Mutter vorher nicht so gehandelt, so hätten die Leute schliesslich noch Alles aus ihm herausgebracht*)» [Tazerwalt / Stumme 1894: 390]

jbhah ||: **bu jbhah** «vantard, courageux» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **jbh**)

jbr (p=a, i: **ttjbar**, nv: **ajbr**, **lijbar**) || ◇ 1. «mettre un membre fracturé (os cassé) dans un plâtre» [-], «panser des blessures», **at t ijbr mawlana!** «que Dieu ②panse ses blessures!» [②: Ašt], **imma iḡ immut lxlq ur rat tn sul ijbr yan** «pour celui qui est déjà mort, il ne faut plus d'emplâtre» [Talmenssour 2007: 418], **jbr** «retenir, garder» [GP 26, 137] ◇ 2. «②corriger les erreurs, les défauts; ②restaurer, remettre en état, rétablir, corriger des défauts, combler des lacunes» [②: Ašt], **at t ijbr mawlana!** «que Dieu lui ②corrige les erreurs» [②: Ašt] ◇ 3. «retrouver, trouver, trouver moyen de» [Ropars III, 140; CO 217] (→ **jjbira**, **ajbbar**)

jbril || «l'archange Gabriel (*Jibril, Gabriel, one of the archangels*)» [Boogert 1997: 402] (→ **jibrir**)

jṣbtayn ||: **bu jṣbtayn**, pl. **id bu jṣbtayn** «①fusil de chasse à deux coups» [①: Ašt] (→ **jjṣba**, **jjṣbt**)

jṣf || «être émancipé (*to be emancipated*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121]

jṣjjb (p=a, i: **jṣjjab**) || «①étonner» [①: Ašt] (→ **ṣjjb**)

jfl (p=a, i: **ttjfal**, nv: **ajfl**, pl. **jjflat**) || «chercher à ①soulever quelque chose de lourd» [①: Ašt]

jfl || : **llah ijfl lbaraka!** «que Dieu nous gratifie de sa baraka!» [Boukous 1977: 158]

jfr || «être enragé» [Boukous 1987a: 337], **jfr** «être ravivé (blessure), être à son paroxysme» [Tiznit / Akouaou 1976: 352]

jfwj || «faire tordre» [Tidili / Lasri 1991: 213] (→ **fwwj**)

jdb (p=a, i: **ttjdab**, nv: **ttjdib**) || «①danser une danse rituelle extatique de certaines confréries; se livrer aux exercices spéciaux à une ①confrérie religieuse; entrer en transe après cette danse» [①: Ašt], **jdb** (p=a, i: **ttjdab**, nv: **ljadb**) «pratiquer une ②danse mystique à la manière de certaines confréries religieuses» [②: Ašt (ms Tamuddiziti)], **jdb** (p=a, i: **jddb**) «être possédé, être en extase, entrer en transe (adeptes de certaines confréries religieuses)» [Wawzgit / Amard 1997: 204], **llan gitsn ġ lfuqara wi da jddbnin**, **ar kkatn uxsas nnsn t tuzzalin d iijnwiyn** «certains des adeptes véritablement possédés se frappent la tête avec des ciseaux ou des poignards» [Wawzgit / Amard 1997: 82, 83], **jdb** «être en extase (vocabulaire religieux)» [GP 167], **ammas uġrrabu, ha yan da ittjdab** «voyez priant au milieu du bateau un homme ravi en extase» [GP 42, 43] (→ **jjadb**)

jdda || ◇ 1. «grand-mère» [L 52], «grand-mère maternelle» [DV 145], **jdda** «ma ①grand-mère maternelle ou paternelle, mon ①aïeule» [①: Br; Ašt], **jdda** «grand-mère paternelle ou maternelle» [Iġwjdamm / Amahan & Galand-Pernet 1979: 78], **jddak** «ta grand-mère», **jdda-tun** «votre grand-mère» [DV 145], **jdda**, pl.

id jdda «grand-mère, grand-mère maternelle» [BB 99], **jdda, jdda zġ inna, jdda s inna** «ma ①grand-mère maternelle» [①: Br; Ašt], **jdda s immi** «grand-mère maternelle» [BB 99], **jdda zġ baba, jdda s baba** «ma ①grand-mère paternelle» [①: Br; Ašt], **jdda s baba** «grand-mère paternelle» [BB 99], **jdda s wabuđ** «marraine, sage-femme» [L 159], «sage-femme attitrée» [Iġwjdamm / Amahan & Galand-Pernet 1979: 78], **ar ittqil jddas** «il aide sa grand-mère» [EM 139], **ar ttšuwwar jddas iġ a tfttu** «sa grand-mère marche à petits pas» [EM 180], **ar aġ tthku jdda umiyn** «notre grand-mère nous racontait des contes merveilleux» [EM 92] ◇ 2. **jddas n uzayz** «seiche» [Bařam / Fonds Roux: fichier M2], **jddas n wuřšn** «la mante religieuse (litt. la grand-mère du chacal)» [Ayt Bařmran / Simenel 2010a: 145 note 6] (→ **jddi, ljddud**)

jdda || «la ville de Jedda» [Nakano 1995: 96]

jdded (p=a, i: **ttjddad**) || «②reconstruire, renouveler», **ar dax ttjddadn tazdġt nnsn** «ils ②reconstruisirent leurs demeures» [②: Ašt] (→ **jddid**)

jddi || «①grand-père paternel» [①: Ašt], **jddis n lxlq ad** «le ②grand-père de cet homme» [②: Ašt], **jddi**, pl. **id jddi** «grand-père, grand-père maternel» [BB 99], **jddik zġ innak** «ton ①grand-père maternel» [①: Ašt], **jddi s immi** «grand-père maternel» [BB 99], **jddi s baba** «grand-père paternel» [BB 99], **jddi, pl. lajdud** «②ancêtres», **jddis yaggugn** «son ②ancêtre (litt. son grand-père éloigné)» [②: Ašt] (→ **jdda, jjdd, ljddud, lajdud**)

jddid (p=a, i: **ttjddad**, nv: **ttjddid**) || «②renouveler» [②: Lax; GP 167] (→ **jdded**)

jddr || «pied d'un arbre, base d'un mur, d'une

montagne» [-], **ddun igllinn s jddr n yat tawunt** «ils allèrent, les malheureux, au pied d'un rocher» [③: Imsf] (→ **jjdr, ljd**)
jdida || «el-Jadida (①Mazagan)» [①: Ašt; DV 183]
jdm (p=a, i: **ttjdam, jddm**) || «être couvert de ②pustules» [②: Ašt], «avoir le corps couvert de rougeurs et de pustules malignes» [③: Ašt], «avoir la lèpre» [DV 169], **ijdm s tilkin** «il est envahi par les poux» [DT 1070] (→ **ljdam**)
jdr (p=a, i: **ttjdar**) || «brûler quelque chose; ①incendier; être ①brûlé» [①: Ašt], «brûler quelque chose; être incendié (*verbrennen*)» [Stumme 1899: 244], **jdr** (p=a, i: **jddr**, nv: **ajddar**, pl. **ijddarn**) «brûler quelque chose, ①incendier; être ①brûlé, être incendié» [①: Ašt], **jdr** (p=a, i: **jddr**) «brûler; être brûlé, cramer; accuser injustement» [Boumalk 2003: 175], **ijdr laz lqalb inu** «la faim me ②brûle l'estomac» [②: Ašt], **ijdr ttajin** «le tagine a cramé», **tjdr tasa nns** «il a de la peine» [BB 99], **tjdr tasa nns** «il est très affligé, chagriné (litt. son foie est brûlé)» [Talmenssour 2007: 350], **ijdr wul nns** «il a vivement souffert (litt. son cœur a brûlé)» [Talmenssour 2007: 357], **ijdr bahra wul** «le cœur souffre un mal aussi grand» [GP 60, 61, 191], **tasa tjdr, zud gis izri ssif** «le cœur vous brûle, comme si l'avait transpercé le glaive des combats» [GP 80, 81, 229], **ijdr k^wn akk^w nniran!** «le feu d'enfer vous a brûlés» [Delaporte 1844: 3-5], **wⁿna ijdrn ifrig n kra** «celui qui incendie la haie de quelqu'un» [③: Ayt Smayyun], **ijdr laz lqalb inu** «la faim me brûlait l'estomac» [③: Ašt], **lkağd ijdr** «le papier est brûlé» [DV 48], **ijdr lkağd** «il a brûlé le papier» [DV 48], **jdr** (p=a, i: **ttjdar**) «être in-

cendié» [DV 156], **ijdr umlal, hman idarn inu** «le sable chaud m'a brûlé les pieds» [EM 210], **ar ttkduğ i kra ar ijddr** «je sens quelque chose qui brûle» [EM 210], **ma k ijdrn ġ ufus** «qui t'a brûlé la main?» [EM 210], **akššud iqqurn ijdr ġwad lli izgzawn** «le bois sec brûle le bois vert (*dry wood burns green wood*)» [İğrm / Hoffman 2008: 193], **tajmmašt a ijdrn ağrum** «c'est le bavardage qui brûle le pain (*it was chatting that burnt the bread*)» [Dann 2001: 51], **ašku nkkni ur darnh an njdr bnadm iğ immut ġ ddn** «nous n'incinérions aucune personne, s'il est décédé comme croyant» [Nakano 1995: 32]
jduğlal ||: **bu jduğlal**, pl. **id bujduğlal** «escargot» [DT 1773]
jejju (p: **jejj, jejj**, i: **jujju**) || «rendre puant, rendre fétide» [DT 1090] (→ **jujju, jju**)
jffef (p=a, i: **ttjffaf**, nv: **ttjffif**) || «①éponger» [①: Ašt] (→ **jffif, tajffaft**)
jffif (p=a, i: **ttjffaf**) || «laver, nettoyer, passer le chiffon (sol, surface), être nettoyé, être lavé» [EM 210], **tjffef kullu tiggmi** «elle a nettoyé toute la maison» [EM 210], **kra ištṭb bṛra, kra a ijffif tiggmi, kra issird lmwašn** «certains balaient le perron, certains passent la serpillière (sur le sol de) la maison, d'autres font la vaisselle» [Boukous 1981: 39] (→ **jffef, tajffaft**)
jfl (p=a, i: **ttjfal**, nv: **ajfal**) || ◇ 1. «être en rut» [Ropars III, 181; Tiznit / Akouaou 1976: 169], **jfl** (p=a, i: **jffl**) «blatérer bruyamment (chameau); être hors de soi» [Boumalk 2003: 175] ◇ 2. «être en crue, déborder (cours d'eau)» [Ropars III, 181] ◇ 3. «monter (marée)» [Ropars III, 181]
jfu (p: **jfi, jfa**, i: **ttjfu, ddjfu, jffu**, nv: **ajfu**) || «être nombreux, être beaucoup, être fréquent» [Imsf / Leguil notes], **jfun dars**

imḥdarn «il avait beaucoup d'élèves» [Imsf / Leguil notes], **yan ttaman ijfan** «un prix élevé» [Imsf / Leguil 1985: 1. 18], **yat ljmāft ijfan** «une collectivité importante» [Leguil 1988: 14.2], **ijfa lḥma** «la chaleur est forte» [③: Imsf], **bab iqarīdn ijfan** «un ②riche» [②: Imsf], **wa da tḥfu gis tazīt** «②querelleur» [②: Imsf], **jfan wusman, ur s maniḡ a ikkat urgrug** «il y a beaucoup d'éclairs, je ne sais pas où a lieu l'orage» [Imsf / Leguil notes]

jggr (p=a, i: **ttjggar**) || «entraver, gêner» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 50], «contrarier, s'opposer à» [EM 210], **ar dima ittjgar ʕli d umddakkl nns** «Ali ne cesse de contrarier son ami» [EM 210]

jgrujjm || «préparer une cuisson mauvaise» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 14] (→ **grujjm**)

jgugl, jgugʷl (p=a, i: **ttjugugul**) || «se balancer sur une balançoire» [DV 31], «balancer, bercer» [DV 36], **jgugl** (p=a, i: **ttjugugul**, **jgugul**, nv: **ajgugl**, pl. **ijjuguln**) «①pendre; être pendu, être suspendu en l'air et agité par le vent, pendiller; laisser pendre» [①: Ašt], **jgugl ajjbir x tgust** «suspends la sacoche ②au piquet portemanteau» [②: Ašt], **lksut jguglnt x tgust** «les vêtements sont sus①pendus au piquet portemanteau» [①: Ašt], **itran jgugln x gr ignna d wakal** «les étoiles sont sus①pendues entre le ciel et la terre» [①: Ašt], **ddilit tjgugl kullu s tẓrmin** «la vigne laisse ①pendre de nombreuses grappes» [①: Ašt], **jgugl t x** «②suspendre quelque chose à» [②: Ašt], **jgugl** «se balancer, brimbalier, bringuebalier» [Galand-Pernet 1963-1966: 9], **jgugl** «se balancer» [Douchaïna 1998: 202], **jgugl** (p=a, i: **jgugul**, nv: **ajgagal**) «se balancer, porter un fardeau

à la main pendante; être suspendu» [③: Imsf] (→ **agʷl**)

jḡʷlil ||: **ba jḡʷlil**, pl. **id ba jḡʷlil** «①escargot avec coquille» [①: Ašt] (→ **ḡlal**)

jḡm (p=a, i: **ttjḡam**) || ◇ 1. «boire par gorgées» [BB 99, 100], «lamper, laper» [Boumalk 2003: 176], **jḡm mik n uḡu** «bois quelques gorgées de petit lait» [BB 100], **jḡm** (p=a, i: **ttjḡam**, nv: **ajḡam**) «boire à grands traits» [③: Lax], **jḡʷm** (p=a, i: **ttjḡʷam**, nv: **ajḡʷam**) «boire à grands ③traits» [③: Lax] ◇ 2. «fumer» [BB 104], **jḡm, jḡʷm** (p=a, i: **ttjḡam, ttjḡʷam**) «fumer du tabac» [DV 136], «fumer» [Boukous 1987a: 337], **jḡm** (p=a, i: **ttjḡam**, nv: **ttjḡim**) «②fumer du tabac» [②: Baṣam]

jḡmu || «fumer (tabac, kif)» [Ropars III, 146] (→ **jḡm**)

jhajja || «descendre très vite comme un vautour» [Igd / Roux 1990: 84] (→ **jhhajji**)

jhd (p=a, i: **ttjhad**, nv: **jjhd**, pl. **lajhad**) || «être solide; être ①violent; être douloureux (mal); être dans l'①aisance» [①: Ašt], «être ②riche, être ②aisé» [②: Ašt], «s'enrichir» [DV 111], «être riche» [DV 250], «être fort, être robuste» [EM 210], **wi lli jhdnin** «les ②riches» [②: Ašt], «être ③riche et ③lourd (aliment)» [②: Ašt], «être fort» [DT 1429], **rriḥ ijhdn** «un vent violent» [②: Ašt], **amma rriḥ n wiming ijhd bahra** «le vent d'est est trop fort» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 76, 77], «être ②important» [②: Br], **ḡakudlli lli ḡ sul ijhd ulmuggar n sidi Ḥmad u Musa** «à l'époque où la foire de Sidi Aḥmad ou Mousa était encore ②importante» [②: Br], **agllid ijhdn** «un roi puissant» [DV 235], **jhd** «bien faire quelque chose» [DT 1327], **tamazirt**

ad **ijhd wakal nns** « la terre est fertile » [DV 126], **xššan middn jhdnin lli ra yasi tiğawsiwin ad** « pour transporter ce meuble, il faut des hommes forts » [EM 210], **ijhd flati watay ad** « ce thé est trop fort pour moi » [EM 210], **išša lmrqa ijhdn, immuktu** « il a mangé de la sauce très grasse et il est écœuré » [EM 125], **ijhd x tnglizt** « il est fort en anglais » [EM 210], **ijhd wawal nns** « sa voix est forte, il a une voix grave » [EM 210]

jhhajji (p=a, i: **jhhajjiyy**) || « fondre du haut du ciel (oiseau) » [③: Igd] (→ **jhajja**)

jhl (p=a, i: **ttjhal**, nv: **ljhalt**) || « être ①païen, être ①brutal, grossier et emporté » [①: Ašt], « être insensé » [③: Ašt], « être ②ignorant (de ses devoirs religieux) » [②: Ašt], « être ②sot, être ②violent (homme) » [②: Ašt], « être ignorant, être quelqu'un qui manque d'instruction, de savoir » [EM 210], **iga bnadm ijhl** « c'est un homme ignorant » [EM 210], **jhl** « être grossier, être indécent, être illettré, être ignorant » [Tiznit / Akouaou 1976: 337], **jhl** « être en ③furie (chameau), être ②excité (animal), être ②enragé (chien) » [②: Ašt] (→ **ljahil**)

jhnamma || « enfer », **ššrađ lli izzln f iggin jhnamma** « le pont Sirate qui s'étend au-dessus de l'enfer » [②: Ašt] (→ **jahn-nam(a)**, **jahannama**, **jahnnama**, **jahn-nam**)

jħa || « Jeha, rustre, farceur dans les contes de Jeha », **ma iskr jħa i umušš ?** « que fit Jeha ②au chat ? » [②: Lax]

jħm || « être en chaleur, être impulsif » [Tiznit / Akouaou 1976: 169]

jħmumu (p: **jħmumi**, **jħmuma**, i: **ttjħmumu**, nv: **ajħmumu**) || « se jeter sur la nourriture avec avidité » [③: Ašt]

jib (p=a, i: **ttjib**, nv: **lijaba**) || « ②répondre favorablement à une demande, à une prière » [②: Ašt], « accéder à une demande » [③: Ašt], « ②exaucer une prière (Dieu); être exaucé (prière) », **ar as itt-jib řbbi dduša nns** « Dieu ②exauce ses prières » [②: Ašt], **mulana a s nrja ad anğ ijib s lxir** « nous espérons du Dieu une bonne réponse » [Amahan 1993: 444-445] (→ **jawb**, **wajb**)

jibrir || « Gabriel », **a saydna jibrir, inna yas (...)** « Messire Gabriel lui dit (...) » [GP 34, 35] (→ **jbril**)

jihl || « type de dattes » [Ifni / Domenech 1946: 161], « dattes sèches » [Miscellanées Fonds Roux], « dattes (l'oasis Tissint est connu pour ce type de dattes) » [Bellakhdar et al. 1997a: 186], **jihl** « une bonne variété de dattes » [Popp & Ait Hamza & El Fasskaoui 2010: 144] (→ **jjihil**)

jijiw (p=a, i: **ttjijiw**, nv: **ajijiw**) || « ②délirer, extravaguer, déraisonner » [②: Bařam], « rêver, parler en rêvant » [Ropars III, 139] (→ **jiwjiw**)

jijji (p=a, i: **jijji**, nv: **ajijji**) || « ①guérir » [①: Ašt; ASP 263], **jijji** (p=a, i: **jijjiy**, nv: **ajijjiy**) « ②guérir », **řbbi ar rak k ijijji, ur d nk-ki** « c'est Dieu qui te ②guérira et non pas moi » [②: Ašt] (→ **ssujji**, **sji**, **jujji**, **jji**)

jikr, jikr (i: **ttjikrř**) || « laisser une trace (escargot, serpent, chose traînée) » [DV 282], « laisser une traînée » [J], **jikr** (p=a, i: **tt-jikr**) « laisser des ②traces (animal) » [②: Bařam] (→ **akrr**, **jjikr**)

jininar || « général » [Hammoudi 2001: 157] (→ **jninar**)

jirri (p=a, i: **ttjirri**) || « courir » [DT 1300], « aller vite, se dépêcher » [J] (→ **jjirri**, **jar-ri**, **jjarra**, **jjara**)

jiš || → **jiiyiš**

jiwjiw (p=a, i: **ttjiwjiw**) || «délirer, parler en dormant» [EM 210], **ar as ntslla ar ittjiwjiw ðiyyid** «on l'entend parler dans son sommeil» [EM 210], **ar ka ittjiwjiw** «il ne fait que délirer, il tient des propos incohérents» [EM 210] (→ **jjiw**)

jiwjiw, pl. **id jiwjiw** || «moineau» [②: Bařam]

jixxi (p: **jaxxa**, i: **ttjixxi**) || «bruire (vent, cours d'eau)» [DV 48], «faire du bruit» [J], «faire du bruit (vent, eau, sang s'écoulant de la gorge d'une bête sacrifiée)» [Ropars III, 146]

jiyh || «jeter (*to throw away*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 122]

jiyiř (p=a, i: **ttjiyař**, nv: **jiř**) || «être au repos» [Wawzgit / Amard 1997: 204]

jiyyf || «étrangler» [②: Ařt], **ijjiyf t** «il l'a étranglé» [Talmenssour 2007: 228 note 335], **jiyyf** (p=a, i: **ttjiyyaf**): **ijjiyf ix f nns** «il s'est suicidé» [Ropars III, 140] (→ **ljift**, **jjiift**)

jiyyh (p=a, i: **ttjiyyah**, nv: **ttjiyyih**) || «être ②sèche et ②stérile (année, terre)» [②: Ařt], «égarer» [②: Ařt]

jiyyr (p=a, i: **ttjiyyar**, nv: **ljir**) || «blanchir à la ①chaux» [①: Ařt; BB 99], «blanchir à la chaux, être blanchi» [EM 210], **jiyyr s ljir** «①blanchir à la chaux» [①: Ařt], **ijjiyyr brahim tiggmi** «Brahim a blanchi la maison» [Tiznit / Akouaou 1976: 300], **tjiyyr tiggmi** «la maison est blanchie» [Tiznit / Akouaou 1976: 300], devinette: **tjiyyr, ur tla imi: taglayt** «il est blanchi à la chaux et n'a pas de porte: l'œuf» [EM 210] (→ **ljir**)

jiyyř (p=a, i: **ttjiyyař**) || «se montrer en armes» [Ropars III, 148] (→ **ljiiř**)

jjabit || «②vasque» [②: Lax], «②cuve, bassin», **yat jjabit ma ġ a ssnsan uzzal iħ-man** «une cuve dans laquelle on ②trempe

le fer chaud» [②: Lax], **jjabit**, pl. **jjwabi** «②cuve; vasque; bassin» [②: Lax] (→ **jji-biyt**)

jjadb || «danse extatique (au sein des confréries religieuses)» [Agrour 2009: 83] (→ **jdb**)

jjadwal || ①. «tableau magique» [Ghighaya / Rachik 1992: 29], «②tables magiques» [②: Aks] (→ **jjdwal**, **ljadwal**) ②. «ruisseau, cours d'eau» [Ghighaya / Rachik 1992: 29]

jjadarmiya || «gendarmerie» [Bou Izakarn / Pellat 1989: 16] (→ **jadarmiya**, **jandarmiya**)

jjaj || ①. «①verre (matière)» [①: Ařt; ASP 102; BB 101], **talluħt n jjaj** «vitre, carreau» [Ropars III, 139], **jjaj ar ittrzza** «le verre se casse» [DV 53], **lkisan gan wi n jjaj** «les verres à boire sont en verre» [Nakano 1995: 5], **yan jjaj** «un verre» [DV 295], «vitre, glace (d'un véhicule)», **jjaj n lgwddam** «vitre de devant, pare-brise», **jjaj n tğurđin** «vitre de derrière, lunette arrière», **tasarut n jjaj** «manivelle de la glace» [Galand 1967: 539], **zdrjjaj n ħumubil** «baisse la vitre de la voiture» [M 56] ②. «①sulfate de fer, couperose verte» [①: Ařt], «vitriol» [②: Ařt]

jjaluq || «fer blanc en plaques, en feuilles, zinc» [Nakano 1994: 6, 7], **atay n jjaluq, ur at t issa aġar lmuřdimin** «le thé du pot en fer blanc, il n'est bu que par les miséreux» [El Aouani 2000: 384], **asrgw l n jjaluq** «couvercle en métal» [Nakano 1994: 6]

jjani || «bassine en bois, cuvette en bois (*wood basin*)» [IuT / Hatt notes: 56, 57]

jjanuj || «nigelle, une sorte de cumin noire, employé contre les douleurs de l'estomac» [Bellakhdar 1997: 457 (no. 431)] (→ **ssanuj**, **řřanuj**)

jjara || «faire courir, couler» [GP 220], **jjara** «laisser courir», **a yatbir umlil! ad dağ nj-jara i uggugn, wa yatbir umlil, aman, ar kiğ ġlin a nssu laşjar inw** «o blanc ramier! laissons encore dans le bassin courir; o blanc ramier! et monter l'eau pour arroser nos arbres» [GP 72, 73; Galand-Pernet 1986: 358] (→ **jarra, jirri, jirri**)

jjarđa || «jardin», **niwi d yat dđura i jarđa** «nous avons fait un tour du jardin» [M 73, 125] (→ **jirđa**)

jjari || → **jjarri**

jjarida, pl. **jjaridat** || «journal» [Ropars III, 147]

jjarra || «se hâter, se presser» [③: Br], **jjarra-yat kra ikka unzar ur ta d iffi** «hâtez-vous ②pendant qu'il ne pleut pas encore» [②: Br], **jjarra** (p=a, i: **ttjarra**) «se ②hâter» [②: Br], **jjarra** (p=a, i: **ttjarray**) «②courir» [②: Ašt] (→ **jarra, jjarri, jarri, jirri, jirri**)

jjarri || «se hâter» [Tiznit / Akouaou 1976: 364 note 2], **jjarri** (p: **jjarra**, i: **ttjarray**) «②courir» [②: Ašt], **jjarri** (p=a, i: **ttjirriy**, nv: **ajjarri**) «①marcher à vive allure, avoir un bon ①pas, marcher d'un pas (monture, bête de somme), être ①vite, être rapide (bête de somme), filer, voler» [①: Ašt] (→ **jjarra, jjawwi, jirri**)

jjawf || «ouest, couchant» [Ropars III, 140] (→ **ljawf**)

jjawi || «benjoin» [Westermarck 1926: I.115; CO 269] (→ **ljawi**)

jjawn (p=a, i: **ttjiwin**) || «se rassasier, être rassasié» [BB 101], **ttjawn luqt aman** «il a plu abondamment», **jjawn idş** «bien dormir», **jjawn tawada** «marcher longuement» [BB 101], **jjawn** (p=a, i: **tjawwan**) «être rassasié, se rassasier, être satisfait, en avoir assez» [EM 212], **ijjawn wazzan lhlib** «le bébé s'est rassasié de lait» [EM

212], **ijjawn wakal aman** «la terre s'est rassasiée d'eau» [EM 212], **ur jjawnğ ittş** «je n'ai pas assez de sommeil» [EM 212], **jjawn** (p=a) «être ②désaltéré», **ar issa ayllig ijja-wn** «il but jusqu'à ce qu'il fût ②désaltéré» [②: Lax] (→ **jjawn**)

jjawwa || «fondre sur» [③: Ayt Şwab] (→ **jjawwi, jjubbu**)

jjawwi (p=a, i: **ttjiwwiy**, nv: **ajjawwi**, pl. **iji-wwiyn**) || «①marcher à vive allure, avoir un bon ①pas, marcher d'un pas léger (monture, bête de somme), être ①vite, être rapide (bête de somme), filer, voler» [①: Ašt] (→ **zzawwi, jjarri**)

jjayr || «prodigue» [DV 102], **jjayr**, pl. **jjayrin**, fém. **tajjayrt**, pl. **tajjayriyin** «prodigue» [DV 232]

jjbaniya || «bol» [Igd / Boukous 1977: 170] (→ **jjbaniyt**)

jjbaniyt, pl. **jjbanyat** || «bol à soupe (*soup bowl*)» [IuT / Hatt notes: 56, 57] (→ **jjbaniya**)

jjbbad || «catapulte, lance-pierre» [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998], **jjbbad** «lance-pierres (jouet d'enfants)» [Talmenssour notes de lexique 2005], **jjbbad** «catapulte» [Nakano 1998: 27] (→ **jbd**)

jjbir || «sacoche en cuir» [③: Amm] (→ **ajjbir**)

jjbira || «attelle, appareil maintenant une fracture» [Ropars III, 140] (→ **jjbirt, jbr**)

jjbirt || «attelle (*splint (for broken limb)*)» [IuT / Hatt notes: 56] (→ **jjbira, jbr**)

jjbn || «②fromage» [②: Igd; Ašt], «fromage» [DV 136]

jjfba, pl. **jjfbat** || «tuyau, tube» [Nakano 1994: 80; Nakano 1995: 2], **jjfba n wuz-zal** «tuyau en fer» [Nakano 1995: 4], **jjf-bt** «②robinet» [②: Ašt], **jjfbt**, pl. **jjfbat** «canon de fusil» [L 177], **jjf-bt**, pl. **jjf-bat** «①fusil» [①: Ašt], **bu jjfbat**, pl. **id**

- bu jǝʃbat** «①armurier» [①: Ašt] (→ **jʃb-tayn**)
- jjdʃ**, pl. **jjdʃan** || «poulain (*Füllen*)» [Stumme 1899: 244] (→ **ajdʃ**)
- jjdd** || «ancêtre», **kkusx t f baba, ikkus t baba f babas ar smmus lajdud** «je l'ai hérité de mon père qui l'avait hérité de son père jusqu'à la cinquième génération» [Ašt / Roux, Contes: texte 128] (→ **ljdd, ljdud, lajdud**)
- jjddid** || «réparer, renouveler», **ijjddid ʔrays, iga nn lqluʃ idusn-i** «le capitaine finit de réparer, finit de renforcer les voiles» [GP 42, 42, 167] (→ **jddid, jdded**)
- jjdr**, pl. **jjdur** || «le ①pied d'un arbre, ①souche d'un arbre» [①: Ašt], **x jjdr n tayniwt** «au ②pied du dattier» [②: Ašt], **x jjdr n umzʒuʒ** «derrière l'②oreille, à la base de l'②oreille» [②: Ašt], **jjdr** «tige, souche» [DT 138] (→ **jddr, ljdr**)
- jjdr** || «canne à pêche spéciale utilisée dans la pêche du **tasargalt**, soit sur **aǧrrabu** ou **anfluk**; une longueur de deux mètres et une même épaisseur en haut et en bas» [DO 257], **takʷtʃ n umzil d jjdr a s a ngʷmmr ʔ uǧrrabu** «la pêche à bord de l'**aǧrrabu** se faisait avec l'hameçon du forgeron et avec la canne» [DO 264]
- jjdr** || «faire brûler», **iggut gim lhmm, ijdr km ssifr n dyyiʃ** «tu es épuisée par les soucis et la lutte contre la nuit t'a consumée» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 179, 180] (→ **jdr**)
- jjdwal** || «tables magiques» [DT 2700], **jjdwal**, pl. **jjdawl** || «(*charm consisting of a piece of paper on which squares are drawn in horizontal and vertical rows, each square having a specific numerical value*)» [Westermarck 1926: L144-147, 215] (→ **jjadwal, jjdwil, jjdwl, ljadwal**)
- jjdwil** || «carré magique, prophylactique, talismanique à compartiments garnis de chiffres dont le total compte, verticalement ou horizontalement le même» [CO 226; Westermarck 1926: L144-147, 215] (→ **jjdwal, jjdwl**)
- jjdwl** || «amulette» [Naji 2001: 59; Naji 2006: 130], «carré magique, prophylactique, talismanique à compartiments garnis de chiffres dont le total compte, verticalement ou horizontalement le même» [CO 226] (→ **jjdwil, jjdwal, jjadwal**)
- jjd, jǝd** (p=a, i: **ttǝd**) || «avoir la gale» [DV 138], «être galeux, être teigneux, être chauve» [J] (→ **amjjud**)
- jjfna** || «cuvette, bassine» [Nakano 1994: 56; Nakano 1998: 14], «maie, pétrin; bassine» [Nakano 1998: 14], **jjfna n lmika** «une cuvette en plastique» [Nakano 1994: 56], **jjfna**, pl. **jjfani** «bassine faite d'un tonneau à huile» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **jjfna** «bassine faite d'un tonneau à huile (*washing tub*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 59] (→ **ljfna**)
- jjfria** || «prédiction, prophétie» [Agrour 2009: 114] (→ **ljfr, taljfrt**)
- jjfu** (p: **jjfi, jǝfa**, i: **jjfaw**) || «②accroître» [②: Imsf], «faire quelque chose abondamment, en faire grand nombre», **a ur tǝjfut skkʷr, awi d kra n lmqdar u xlaʃ** «ne rapporte pas trop de sucre, rien que la mesure» [Imsf / Leguil notes], **jjfwat zǝ: ʔa ʔawla wala quwwata illa biǝlǝhi!** «répétez souvent la formule: il n'y a de force et de puissance qu'en Dieu!» [Imsf / Cadoz: no. 17], «rendre abondant», **a ijǝfu ʔbbi lxir nnk** «que Dieu rend abondant tes biens» [③: Imsf] (→ **jfu**)
- jǝg** (p=a, i: **ttǝg**) || «fixer les yeux sur quelque chose» [Boumalk 2003: 176]

jjġmt, jjġ^wmt || «bouffée» [DV 42; CO 239; J], jjġ^wmt n waggu «bouffée de fumée» [DV 42], ut jjġaymat «souffler avec intervalles (?)», awa inn s ukan ddan ar gis şwaḍn tiġanimin nnsn, iġ a ttmrrašn ar kkatn jjġaymat «là où ils se rendirent par la suite, ils se mirent à jouer de leurs flûtes, quand ils se mirent à courir, ils commençaient à souffler (leurs flûtes) avec intervalles (?)» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 97] (→ jjġumt, jġm)

jjġumt, pl. jjġumt || «gorgée», jjġumt n watay «gorgée de thé», jjġumt n waggu «bouchée de fumée» [Ropars III, 146] (→ jjġmt, jġm)

jjhaj (i: jjhaj) || «donner un trousseau» [DV 102] (→ ljjhaz, ljjhaj)

jjhd, pl. lajjhad || 1. «@force» [2: Ašt], jjhd «@importance, @valeur, @zèle» [2: Ašt], s jjhd «avec @force, @fortement» [2: Ašt], «fortement» [ASP 320], yumz lfran s jjhd «il a freiné fortement» [HH 108], ittaş nnsi ayllix a isunfus s jjhd «le Prophète dormait en @respirant bruyamment» [2: Ašt], nadd asn s kra darnx illan n jjhd «nous appuyons sur eux de toutes nos @forces» [2: Ašt], irza yas jjhd «il lui a cassé la force, il lui a brisé l'élan» [EM 150], rz jjhd n kra «accomplir l'essentiel d'une tâche» [BB 70, 71], jjhd, pl. jjhud: ar skarn jjhud nnsn «ils font de grands @efforts» [2: Ašt], jjhd, pl. lajjhad «force, violence», jjhd «force, violence» [DT 783], jjhd, pl. lajjhad: d mad d lajjhad! «et combien de puissance!» [Igd / Stroomer 2003: 156, 157] 2. jjhd, pl. lajjhad «@richesse» [1: Ašt], jjhd «@quantité» [2: Br; Ašt], «la quantité, la valeur de» [3: Ašt], «@moyens, capacité», ku yan d jjhd nns «chacun selon ses @moyens, ses

capacités» 3. jjhd «valeur nutritive (*nutritional value*)», tummit gis jjhd bzzaf «il y a beaucoup de valeur nutritive dans tummit (*there is much nutritional value in tummit*)» [IuT / Hatt notes: 56] (→ ljjhd, jhd)

jjhd || «enrichir quelqu'un» [DV 111] (→ jhd)

jjhad || «refus, @opposition, entêtement» [2: Ašt], «opposition» [3: Ašt] (→ jahd)

jjj (p=a, i: ttjji) || 1. «guérir, être guéri» [SG 59; ASP 131, 286; BB 101], jjj (p=a, i: ttjji, nv: tajjayt (ta-)) «être @guéri; être gras» [1: Ašt], ha yyi jjix «je suis @guéri» [2: Ašt], «être @gras, être en bonne forme (animal)» [2: Ašt], jjj (p=a, i: ttjji, nv: tajjit) «guérir», kkiġ tt inn hršġ, jjjġ «j'étais malade, je guéris» [DV 148], ur a ttjji tmaḍunt ad «cette maladie ne se guérit pas, est incurable» [EM 212], iġ tššit asafar ad, ra ttjit d umnid «si tu prends ce médicament, tu guériras vite» [EM 212], proverbe: iġ ur irza ugayyu, ijji, ur a iqq^way awal «si la tête n'est pas cassée, puis guérie, elle ne retiendra pas la parole (c.-à-d. la réussite ne vient qu'après des moments pénibles)» [EM 212] 2. «être gras (viande, animal)» [DT 1477], «être gras, engraisser» [DT 2425], «être gras» [1: Ašt], ttji bahra tfiyya yad «cette viande est trop grasse» [-] 3. «être @fort, être puissant (état, gouvernement)» [2: Br], «être fort, être musclé» [BB 101], ittāf yan waydi ijjin «il a un gros chien» [EM 212] 4. «être riche» [DV 250], id u flan, iz d sul jjin mk lli? lala, ittirs wawal n ġwinn «les Untel sont-ils toujours aussi riches? non, la puissance de ceux-là est tombée» [Imsf / Leguil notes] 5. jjj (p=a, i: ttjji) «geler» [3: Demsira]

jjj || : ur jjj «@jamais», ur jjj żriġ «je n'ai @ja-

mais vu » [②: Igd; Imsf / Ben Ikhlef] (→ **jjin**, **jjun**, **jju**)
jjibiyt, pl. **jjibyat** || « ①pétrin du boulanger » [①: Ašt] (→ **jjabit**)
jjido || « judo (sport) » [Stroomer 1992, note pers.] (→ fr. *judo*)
jjifa || : **bn jjifa** || « les Juifs (poétique) (litt. celui de la charogne) » [GP 152, 153], **a raḥma**, **tiram n bn jjifa tiwit stt id!** « o Raḥma, ce sont mets d'enfants de charnier que tu m'apportes là! » [GP 34, 35] (→ **jjifa**, **jjift**)
jjift || « charogne (*Aas*) » [Stumme 1899: 244], **jjift** « bête mal égorgée » [DT 1766], **jjift**, pl. **jjwayf** « ①②charogne » [①②: Ašt], **jjift** « carcasse, bête morte non égorgée ou égorgée trop tard (et illicite pour la consommation) » [DT 1768] (→ **jjifa**, **ljift**)
jjihaz || « apport des biens propres de la mariée dans la communauté, douaire dotal » [Seksawa / Berque 1978: 342, 346, 347, 351, 501], « l'apport de la femme » [GP 156] (→ **ljihaz**, **ljihaj**)
jjihil || « variété de dattes (séchées et assez grandes) » [Tiznit / Stroomer 1990] (→ **jihl**)
jjiht || « proche, voisinage, alentours (*near, around, in the vicinity of, in the area of*) » [IuT / Hatt notes: 57] (→ **ljih**)
jjikr || « traîner » [DT 1732] (→ **jjikrr**, **jjukrr**, **jjukṛṛu**, **jjugṛr**, **jikr**, **zzukr**)
jjikrr (i: **ttjikrir**) || « traîner, laisser traîner derrière soi » [Ropars III, 145] (→ **jjikrr**, **jjukrr**, **jjukṛṛu**, **jjugṛr**, **jikr**, **zzukr**)
jjilu || « gilet (*chaleco*) » [Sabir 2010: 453]
jjin || « une fois, un jour », **ad aḡ iggalla is jjin aḡ ifka kra** « il nous jurera qu'il nous a donné un jour quelque chose », **ur jjin** « jamais », **iz d ur jjin tzṛit wagrzamn?** « as-tu jamais vu la panthère? », **ur jjin yyi tḥkit walu** « tu ne m'as jamais rien donné » [Imsf / Leguil notes], **ur jjin ikki**

ljamf « il n'est jamais allé à l'école coranique » [Iḡwjdamn / Amahan 1998: 306], **lxir aliḡ ad ittkka**, **ur jjin d lxir d ikkan aflla** « la prospérité provient des plaines, mais jamais des régions montagneuses » [Iḡwjdamn / Amahan 1983: 106], **ur jjin** « ②jamais » [②: Lax], **ur jjin illi izm yarun ašišaw** « jamais un lion n'a enfanté un volatile » [Igliwa / Bounfour 1984: I.132, 207] (→ **jji**, **jju**, **jjun**)
jjin || « plumer (une poule) » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **jjn**)
jjinjlan || « sésame (*sesame (seed)*) » [IuT / Hatt notes: 57] (→ **jjnjan**)
jjirri, **jjirri** (p: **jjarra**, i: **ttjirri**) || « se hâter, marcher vite » [DV 151, 180], « se dépêcher, courir, aller vite » [Ropars III, 146], « se hâter » [Tiznit / Akouaou 1976: 364 note 2] (→ **jirri**, **jjarri**, **jjarra**)
jjiwjd (p=a, i: **jjiwjd**, nv: **ajjiwjid**) || « ②préparer » [②: Ašt; ASP 263] (→ **jjiwjud**, **iwjid**)
jjiwjud (p: **jjujad**, i: **jjiwjud**) || « préparer, apprêter » [Ropars III, 143] (→ **jjiwjd**, **iwjid**)
jjawn (p: **jjawn**, i: **ttjiwin**, nv: **ajiwn**) || « être rassasié, rassasier » [DV 241; BB 101], **jjawn** (p: **jjawn**, i: **ttjiwin**) « se rassasier, être ②rassasié », **ayllic jjawnx** « lorsque je fus ②rassasié » [②: Ašt], **ar ttjiwinnt lbhaym** « les bestiaux sont ②rassasiés » [②: Lax], **akal ijjawn aman** « la terre est gorgée d'eau » [EM 212], **ijjawn wazzan akwfay** « le bébé s'est rassasié de lait » [EM 212], **ur jjawnḡ ittṣ** « je n'ai pas assez dormi » [EM 212] (→ **jjawn**, **ddjiwn**)
jjiwwi (p: **jjawwa**, i: **ttjiwwi**, nv: **ijiwwi**) || « ②souffler avec violence (vent) » [②: Ašt (ms Awzal)], « souffler avec force (vent) » [Ropars III, 139]
jjiwwi || « fondre sur » [③: Ayt Ṣwab] (→ **jjawwa**, **jjubbu**)

- jilb** || «troupeau» [Lakhsassi 1998: 108], «troupeau» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], ar. mar. *jelb* «troupeau de moutons d'environ trois cents têtes» [CO 242]
- jilbana** || «gesse (*Lathyrus* divers)» [Bellakhdar 1997: 308 (no. 242)], «des pois» [Nakano 1995: 57], **lhk'wak n jilbana** «pois en conserve» [Nakano 1994: 22, 29; Nakano 1995: 57]
- jilb** || «peau», **umrg ak amr jild-i** «je t'ai donné pouvoir sur sa peau (i.e. la peau de Job) seulement» [GP 26, 27]
- jilf** || «②raquettes sèches de cactus» [③: Ašt], **angul n uknari ix iqqur a igan jilf** «une ②raquette sèche de cactus est (appelée) jilf» [②: Ašt], **jilf** «enveloppe de l'épi de maïs» [③: Jordan 1935: 46] (→ **jilft**)
- jilft** || «écorce», **jilft n usgar** «écorce d'arbre» [Asni / Louali 2002], ar. mar. *jilfa* «écorce, pelure épaisse de grenade, d'orange» [CO 245] (→ **jilf**)
- jilij** «mosaïque» [③: Ašt] (→ **jilij, zzlij**)
- jilixt**, pl. **jilayx** || «②vice, mauvaise conduite, mauvaise habitude; ②vilenie, action vile et basse» [②: Ašt], **tga jilixt** «elle est sans soin» [③: Demsira], **jilayx** «gens de peu, gens de basse classe, vauriens» [③: Ašt], **tgit jilixt n mddn** «tu es le plus vil des gens» [Ašt / Roux, Contes: texte 118] (→ **jlx**)
- jiljlan** || «sésame (*Sesamum indicum* L.)» [Bellakhdar 1997: 415 (no. 372)], **jiljlan** «②sésame» [②: Ašt] (→ **ljuljulan, jnjlan**)
- jilij** || «①mosaïque, azulejos» [①: Ašt], «②carrelage» [②: Igd; Ašt], «②mosaïque de faïence» [②: Lax; Ašt], «(mosaïque de) faïence», **issa s jilij** «il est ②revêtu de mosaïque de faïence» [②: Ašt] (→ **zzlij, jilij**)
- jiluf** ||: **bu jiluf** «vantard, fanfaron» [Ropars III, 141] (→ **jilf**)
- jilxiya** || «saleté, chose malpropre» [Ropars III, 141] (→ **jlx**)
- jimil** || «faveur; service rendu (*Wohlthat*)» [Stumme 1899: 244], «récompense», **jimil ma s a ittugrim?** «comment récompense-t-on le bien?» [Ida Uziki / Laoust 1949: 1.29], «cadeau matériel; faveur; service rendu» [GP 212], **mta tgit bnadm s llan ijmiln g wawal-a** «car, homme, tu serais assailli de promesses corruptrices» [GP 68, 69], **f jimil ad** «à cause de ce service rendu» [Roux, Contes: texte 132] (→ **ajmil, jmil, jmml**)
- jimmalt**, pl. **jimmalat** || «action de vendre ou acheter en gros» [Ropars III, 141] (→ **ljmalt, jmml**)
- jimmar**, pl. **id jimmar** || «le ①pied d'un arbre», **jimmar n tznirt** «①partie souterraine et combustible du palmier nain» [①: Ašt], «souche de doum (employée comme combustible), le cœur du palmier nain» [CO 249], **jimmar n yinif** «②souche du genêt d'Espagne» [②: Ašt], **jimmar**, pl. **id jimmar** «①souche d'un arbre» [①: Ašt], «le fond d'artichaut» [DV 23]
- jimrat** || «braise, braise allumée» [Ropars III, 142; CO 248]
- jjn** (p=a, i: **ttjjn**, nv: **ajjn**) || «plumer» [Wawzgit / Amard 1997: 204], **jjn** «plumer (une poule)» [Tlit / Laoust 1920: 166], **jjn** «éplucher une poule» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **jjn** «épiler», **tnkr a tjjn g wamar n wuday** «elle se mit à épiler la barbe du Juif» [Imsf / Leguil 2000: 42.44], **s tt yufa ur tjjin** «il constata qu'elle n'était pas épilée» [Imsf / Leguil 2000: 44.2] (→ **jjin**)

jjnajt || «cadavre d'un être humain» [GP 152, 153] (→ **ljanaza**, **lgnazt**)

jjnan || «jardin» [Destaing 1931: 16], «②jardin, verger» [②: Imsf], **jjnan**, pl. **jjnanat** «verger» [Benhettouch 1991-1992: 32], **jjnan**, pl. **jjnanat** «verger» [DT 308, 548], **ig uk^wan tnwit**, a **jjnan**, **ixiyyr bab nns tt-fah umlil (...)** «ainsi dans le verger mûri, le maître choisira la pomme blanche» [GP 120, 121, 282], «verger, terrain planté d'arbres fruitiers» [DT 689], **flan ar istğl-la jjnan n g^wma** «un tel récolte les fruits du jardin de mon frère» [DT 697], **dar mit a x tsğit jjnan nnk?** «②à qui as-tu acheté ton jardin?» [②: Ašt], **aštukn i tnnuɣar d lk^wtrt n jjnanat** «les Chtouka, et leurs puits, et des vergers en abondance» [GP 88, 89] (→ **ljnt**, **jannatu**)

jjnjar || «②vert-de-gris» [②: Ašt] (→ **zinjar**, **zznjar**)

jjnjh (p=a, i: **jjnjah**) || «faire réussir», **ixṣ-ṣa k ad tjnjht tağawsa nnk** «il faut que tu fasses aboutir ton projet» [EM 136] (→ **njh**)

jjnjan || «petites graines (de sésame qu'on mêle à la pâte du pain)» [DV 17] (→ **jinjan**, **jiljan**)

jjnjm || «sauver» [Igd / Roux 1990: 24, 153], **jjnjm** (p=a, i: **jjnjam**, nv: **ajjjnjm**) «①sauver, faire ①échapper à un danger» [①: Ašt], **jjnjm** (p=a, i: **jjnjum**) «sauver, réussir à s'échapper» [EM 136], **at tlkmt ma k ijjnjum, ak k ur išš lxuf-i** «puisses-tu venir chez qui te laisse libre et sans nourrir de crainte» [GP 76, 77, 223], **jjnjm ix f nns** «se ①sauver» [①: Ašt], **jjnjm** (p=a, i: **ttjnjam**) «sauver, délivrer» [Igd / Stroomer 2001: 70, 86, 96], **jjnjm ix f nns** «se tirer de l'embarras» [②: Igd], **jjnjm agay-yu nns** «se tirer de l'embarras» [②: Lax;

Lax / Roux, Contes: texte 156], **ijjjnjm sul agayyu nns** «il a réussi à s'en sortir (d'un problème)» [EM 136], **jjnjm agayyu nnk** «sauve-toi» [EM 136], **jjnjm awal** «faire ce qu'on dit, tenir parole (litt. sauver parole)» [Bounfour 2010: xi], **ijjjnjm awal nns** «il fait ce qu'il dit» [Ropars III, 143] (→ **njm**)

jjnjm awal || «personne de confiance, qui fait ce qu'il dit, personne qui tient sa promesse (litt. sauve la parole)» [Tiznit / Akouaou 1976: 342], **id bu jjnjm awal** «des gens de parole» [Bounfour 2010: 46]

jjnjr (i: **jjnjar**) || «limer» [DV 171] (→ **njr**)

jjjna || «le paradis» [L 225; J] (→ **ljnt**)

jjrad || «sauterelles», **ṣṣltan n jjrad** «grosse sauterelle grise isolée (litt. sultan des sauterelles)» [Ropars III, 147; CO 230]

jjrayf || «cuir mince» [Roux 1955: 76] (→ **zrayfa**)

jjrbuɣ, pl. **jjrabiɣ** || «gerboise» [Monteil 1951: 24-25]

jjrbuh, pl. **jjrabh** || «①castré (homme)» [①: Ašt; DV 54], **nttan iga jjrbuh** «il est castré» [DV 54] (→ **jrbh**, **jrbh**)

jjrda || «jardin (*garden, orchard*)» [IuT / Hatt notes: 56] (→ **jjarda**, **jjrda**, **ljrda**) (→ fr. *jardin*)

jjrda || «jardin» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 203], **jjrda** «jardin» [Nakano 1976: 77], **ar ttğrbazn ifrxan ġ jjrda** «les enfants galopent dans le jardin, ils courent très vite» [EM 86] (→ **jjarda**, **ljrda**) (→ fr. *jardin*)

jjrf, pl. **lajruf** || «falaise» [Ropars III, 147], **jjrf** «falaise (*cliff*)» [IuT / Hatt notes: 57], **jjrf** «falaise» [DT 1710], **iggi n jjrf ur a bhra gis ittili wakal, ġar ijanjaġn** «en haut de la falaise, il n'y a pas beaucoup de terre, mais seulement des blocs rocheux» [DT 1710] (→ **jjurf**, **ajarif**, **ljrf**, **jrf**)

jjrh, pl. **jjruh** || «②blessure, ②plaie» [②: Ašt], **jjruh** «ulcère syphilitique» [Roux 1955: 46], **tamaḍunt n jjruh** «②vérole (litt. maladie des ulcères)» [②: Ašt], **llan bʿd šš-jar lli iṣlahn i jjrh** «il y a des arbres à vertus curatives» [IuT / Reesink 1970: 112], **ikʷda yas jjrh** «sa blessure est envenimé» [Ropars II, 77] (→ **ljrh**, **jjrht**, **jrh**)

jjrht, pl. **jjrhat** || «plaie (*Wunde*)» [Stumme 1899: 243] (→ **ljrh**, **jjrh**, **jrh**)

jjrid || «groupe de palmier (*Palmengruppe*)» [Stumme 1899: 244]

jjrida || «liste des parcelles; inventaire patrimonial» [Seksawa / Berque 1948: 399] (→ **jjritt**, **tajrida**)

jjritt || «document, archive» [Herzenni 1988: 111], **jjritt**, pl. **jjraydat** «liste des parcelles; inventaire patrimonial» [Seksawa / Berque 1978: 501] (→ **jjrida**, **tajrida**)

jjrjllaw || «bruit provoqué par un mouvement rapide et violent» [Stroomer 2003: 200, 201], **jjrjllaw** «②pouf! (interjection évoquant un bruit isolé, résultat d'une action soudaine et rapide)» [②: Br], **inna jjrjllaw** «il passa en ②trombe» [②: Br] (→ **jrl-law**)

jjrraf, pl. **jjraṛif** || ◇ 1. «râteau» [DV 242], **jjrraf n walim** «râteau pour ramasser la paille» [DV 242], **jjrraf**, pl. **ajrrafn (wa-)** «râteau; racloir» [DT 955], **jjrraf**, pl. **id jjr-raf** «outil de maçon servant à gâcher le mortier, à pétrir le mortier» [③: Ašt], **jjr-rafat** «instrument en bois servant à égaliser la terre, râteau, racloir» [③] ◇ 2. **jjrraf** «filet traditionnel que l'on traîne pour la pêche à la plage (*das traditionelle Strand-netz*)» [Grothues 1982: 153; CO 232] (→ **ajr-raf**, **jrf**)

jjrṛart || «poulie» [Taznakhte / Stroomer

& Saadouni 1998], «roulette» [Boukous 1987a: 673] (→ **jrru**, **jrru**, **jjurru**)

jjrrt, pl. **jjrrat** || «①②affaire fâcheuse, pénible, aventure, ②événement, affaire» [①②: Ašt], **wayyahu! matta jjrrt ad d iskr waš** «fichtre! quelle vilaine affaire il s'est attirée, le malheureux!» [Galand-Pernet 1966-1967: 22], **a ifukku rbbi jjrrt** «que Dieu facilite les choses» [EM 73], **tfls jjrrt nns** «son affaire est très compliquée» [EM 69], **tšif jjrrat** «elle est dégoûtée par les événements fâcheux» [③: Ašt] (→ **jjrt**, **jjrt**, **jru**)

jjrrtt || «interjection exprimant la promptitude avec laquelle s'accomplit une action: hop! zest!» [-], **inna nn «jjrrtt», irwl** «et, ②zest! le voilà qui s'enfuit» [②: Lax] (→ **jjrrt**)

jjrru (p: **jjrri**, **jjrra**, i: **ttjrru**) || «②traîner» [②: Ašt], **jjrru** (p: **jjrri**, **jjrra**, i: **ttjrru**) «traîner» [DT 1732] (→ **jrru**, **jrru**, **jjurru**)

jjrrumit || «l'Ajurrumiyya, un traité très connu de grammaire» [GP 90, 246; *Encyclopaedia of Islam* (second edition), vol. III, p 697]

jjrt || «cas», **tšqa jjrt nns** «son cas est très grave» [Tafraout / Boumlik 1996: 271], **a ifukku rbbi jjrrt nnk** «que Dieu donne une solution pour votre problème (*may God solve your problem*)» [HH 217] (→ **jjrt**, **jjrrt**, **jru**)

jjrtt! || «②onomatopée pour exprimer le bruit produit par une fuite rapide» [②: Lax], «onomatopée employé pour imiter le bruit d'une fuite précipitée» [Stroomer 2003: 60, 61] (→ **jjrrtt**)

jjrt || «affaire fâcheuse, pénible», **ur illi kra y yimiḡ išqqan zud jjrt n tmḡarin ula kra unmuqqar yaggugn zud luqt l lmut; iš-qqu daḡ f ḡwid sinidsn iḡ iḡtajja yan s**

bnadm at t ifawn «le plus pénible des combats est celui qu'on mène contre les femmes; le rendez-vous qui comporte le plus long chemin est le rendez-vous de la mort; mais ce qui est encore plus dur c'est d'avoir besoin d'autrui» [Br / Cadoz: no. 81] (→ **jjrt**, **jru**)

jj || «①jamais», **is jju tllat?** «as-tu ①jamais entendu?», **is jju tẓram?** «avez-vous ①jamais vu?» [①: Ašt], **ur jju** «ne (...) jamais», **ur jju inni ġayad** «il n'a jamais dit ceci» [ASP 235], **ur jju d irgazzn a iqqnn ššiššiyt** «les hommes ne portent ②jamais la calotte de feutre rouge, appelée chéchia», **ur jju kkix l'iskr** «je n'ai ②jamais été soldat» [②: Ašt], **ur jj(u) ax ttna walu**, **ur jju yax ttni walu** «elle ne nous a ②jamais rien dit» [②: Ašt], **ur jju dd nkki at t izran** «je ne l'ai ②jamais vu» [②: Br], **is jju ur tbđim?** «n'avez-vous jamais partagé vos biens?» [②: Ašt], **tamazirt lli jju ur ikki htta yan nnbi** «un pays qu'aucun prophète n'avait ②jamais parcouru» [②: Ašt], **ur ta jju** «pas encore», **ur ta jju tnkrt!** «tu n'②es pas encore levé!» [②: Ašt], **jj** **ur** «ne jamais», **zund iğ jju ur izra aggʷrn** «comme si un tel n'a jamais vu la farine (dit d'un affamé ou de quelqu'un qui mange comme quatre)» [Sabir 2012: 25] (→ **jjun**, **jjj**, **jjin**)

jj (p: **jjj**, **jj**, i: **ttju**) || «sentir bon, avoir une bonne odeur» [DV 259], **jj** (p: **jjj**, **jj**, i: **ttju**, nv: **tujjut**, pl. **tujjutin**) «exhaler un ①parfum, ①sentir bon» [①: Ašt], «être parfumé» [BB 101], **aggʷrn ijjan** «②farine de grains d'orge torréfiés avant d'être moulus» [②: Ašt], **iğ ur illi uğrum**, **ar štan aggʷrn ijjan** «s'il manque le pain, on mange la farine de grains parfumés» [Nakano 1994: 3], **id wađu ijjan** «②parfums»

[②: Br], **aman jjanin** «de l'eau ②parfumée (de l'eau de fleurs d'orangers)» [②: Lax], **waynni ar tjja tatṭajint a** «qu'est-ce qu'il sent bon, ce petit tagine» [BB 53, 101], proverbe: **lhbaqt ur a ttini: jjiğ** «le basilic ne dit pas: je sens bon (c.-à-d. il ne convient pas de louer soi-même ses propres mérites)» [EM 212], **tuddrt ijjan** «vie ②agréable» [②: Br; Ašt], **tjja yas** «il (elle) a de la chance (litt. cela sent bon pour lui)» [Galand-Pernet 1965: 46], **lfra ijjan** «le compte juste, la décision équitable» [DT 2513], **ifri yyi lfra ijjan** «il m'a payé intégralement» [DT 159], **tjja lmut ix nmmut f yan irđa wul** «douce serait ma mort si je sacrifiais ma vie à mon amour» [Bizmawn / El Mountassir 2011: 271 note 5], **tjja awn a ida ultit! / darun yan lhijj ifulkin**, **irxa srs uğaras / ad igan d izm Sidi Ĥmad u Musa** «quel bonheur, ô Ida Oultit! vous avez un beau pèlerinage à la route facile / c'est Sidi Ĥmad u Musa le puissant» [El Mountassir, EB XLII: 7377]

jj (p: **jjj**, **jj**, i: **ttju**, nv: **tujjut**, pl. **tijjutin**) || «①puer, ①sentir très mauvais, être ①puant, être ①fétide» [①: Igđ; Ašt], «puer» [DV 235], «sentir mauvais, puer» [DT 687], «sentir mauvais» [SG 59], **tifiyi yad tjja** «cette viande sent mauvais» [DV 259; DT 1090], **ijja wunfus nns** «son haleine est mauvaise» [DV 150; BB 28], devinette: **yat twtṭit n tfyi tlla ukan h yan waqqa**, **ur jju tji:** ils «dans un trou, un morceau de viande qui ne pue jamais: la langue» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 189], proverbe: **iğ tt ur yufa umušš ar ittini tjja** «quand le chat ne l'a pas trouvé (la viande), il dit qu'elle est pourrie (quand on veut trouver des prétextes, on en trouve

toujours)» [EM 213; Dann 2001: 54], **ijja s iqariḏn** «il a beaucoup d'argent (litt. il pue d'argent)» [EM 213], **jju ġ mani** «rester plus que prévu dans un endroit (litt. sentir mauvais quelque part)» [BB 101], **ma ra inna i izm: ijja imi nnk** «nul ne saurait dire au lion: ta gueule sent mauvais» [Talmenssour 2007: 402, 453]

jjub, pl. **jjubub** || «citerne» [Rachik 2012: 20], **jjubb**, pl. **jjubub** «citerne d'un gîte d'étape» [CO 214]

jjubbr || «①②abuser de son autorité» [①②: Ašt], **bnadm ijjubbrn** «un homme injuste, oppresseur, tyran» [③: Ašt] (→ **jubbr**)

jjubbu (p: **jjubbi**, **jjubba**, i: **ttjubbu**) || «fondre sur (oiseau de proie)», **ukʷan s d fl-las ijjubba yat tmda** «soudainement une buse fonde sur lui (*suddenly a buzzard came diving down on him*)» [Igd / Stroomer 2003: 116, 117] (→ **jjawwa**, **jjiwwi**)

jjuʕ || «faim» [DT 54], «faim, famine» [DT 1086], **jjuʕ**, pl. **lajwaʕ** «②faim, ②famine» [②: Ašt], **jjuʕ** «①faim; ①disette, famine» [①: Ašt], **qlb s jjuʕ** «être ②étourdi par la faim, en avoir la tête qui tourne» [②: Ašt], **kks jjuʕ** «①apaiser la faim» [①: Ašt], **asggʷas n jjuʕ** «année de ①disette», **iwwr s jjuʕ** «il est ①tenaillé par la faim» [①: Ašt], **yağ yyi jjuʕ** «j'ai ②faim» [②: Ašt], **iğwi t s jjuʕ** «il l'affame» [Ropars III, 149], **jjuʕ ar ittħukku tasa nns** «la faim lui tracas le foie» [DT 1504], **yasi flasn jjuʕ** «il (Dieu) les ②délivre de la famine» [②: Ašt], **ar ikkʷmz aħlig s jjuʕ** «il se ②gratte le ventre de faim» [②: Ašt], **ha nn lmʕʕiyt n rbbi ar ttgga ssabab n wa nn ibbi unzəɣ, yili jjuʕ** «prenez garde! la désobéissance à Dieu est la cause de ce ②que la pluie cesse de tomber et de ce ②que la famine vient» [②: Ašt] (→ **juʕ**)

jjuʕ || «affamer, causer faim», **ijjuʕ yyi uʕm-miḏ** «le froid m'a affamé» [DV 122] (→ **juʕ**)
jjuğrr (i: **ttjağrar**, nv: **ajağrar**, pl. **ijağrarn**) || «traîner, tirer» [Ropars III, 146] (→ **jjukrr**, **jjikrr**)

jjuj || «deux; deux heures (l'heure est indiquée par des nombres empruntés à l'arabe), 2 h» [Agadir / El Mountassir 1999: 100], **da ttnayğ ġ lkaɣ da izrayn ġ jjuj** «j'ai l'habitude de prendre le car qui passe habituellement à deux heures» [Imini / Hebaz 1979: 157] (→ **juj**)

jjujad || «préparer» [DT 2459], **arkix kullu ijjujad anškk nna t iqaddan** «lorsqu'il a préparé la ②quantité qui lui suffit» [②: Ašt] (→ **jjujid**, **jjujd**, **jjiwjid**, **ujad**, **ujid**, **ujd**)

jjujd (p=a, i: **jjujad**) || «préparer» [DT 2459] (→ **jjujid**, **jjujad**, **jjiwjid**, **ujad**, **ujid**, **ujd**)

jjujid (p: **jjujad**) || «②préparer» [②: Lax] (→ **jjujad**, **jjujd**, **ujad**, **ujid**, **ujd**)

jjukr (i: **ttjukur**) || «tirer fortement» [L 293] (→ **jjukrr**, **jjukrru**, **zzukr**)

jjukrr (p: **jjakrr**, i: **ttjukurr**) «tirer fortement» [Ropars III, 145], **ijjukrr t uħlig nns** «il est guidé par son ventre, par le gain matériel (litt. il est entraîné par son ventre)» [Talmenssour 2007: 258] (→ **jjuğrr**, **jjikrr**, **jjukrru**, **zzukr**)

jjukrru (p=a, i: **ttjukrru**) || «traîner» [DT 1732], **jjukrru** «traîner, laisser traîner derrière soi (vêtement)» [Ropars III, 145], «traîner, remorquer», **ar ittjukrru lmda s tama n usksl** «il traînait la table près de la fenêtre» [EM 213] (→ **jjukr**, **jukrru**, **jjurru**, **jjikrr**, **zzukr**)

jjun ||: **ur jjun** «②jamais» [③: Seml; Lax], **ur jjun dd nttan a f ttyamažn lxrud** «②jamais on ne constata de mensonges à sa charge» [③: Lax], **ur jjun** «jamais» [GP 172], **ar gis ittḏalab ad d izr aylli jjun ur**

issin ula **jjun** **zran ntn(i)-a** « il lui adresse une demande pour aller voir ce qu'il a tous jours ignoré, ce qu'il n'a jamais vu » [GP 46, 47], **ur jjun nʒra tilist ġ unbdur asggʷas a** « on n'a jamais vu la neige en été jusqu'à cette année » [BB 189] (→ **jjū, jji, jjin**)

jjuqa, pl. **jjuqat** || « attroupement, cercle de curieux, de badauds, autour d'un spectacle de la rue » [CO 267] (→ **jjuqt**)

jjuqt || « meute, masse, foule » [M 150, 151, 154], **frqat jjuqt** « dispersez-vous » [EM 70], **ar ttnfsay jjuqt** « la foule se dissipe » [EM 72] (→ **jjuqa**)

jjurf || « falaise (*cliff*) » [IuT / Hatt notes: 57] (→ **jjrf**)

jjurru (p: **jjurri**, **jjurra**, i: **ttjurru**, nv: **ajurru**) ||
 ◇ 1. « ①traîner, tirer après soi; être entraîné; ①ramper » [①: Ašt], « traîner, entraîner, s'attarder, se prolonger » [DO 257], **ijjurra tn s lʒdab n urwass** « il (Satan) les traîne vers les supplices d'arwass » [③: Ašt], **ilsa yan uqššab, ar t ittjurru x wakal** « il portait une chemise qu'il ②traînait sur le sol » [②: Ašt], **jjurru** (p: **jjurri**, **jjurra**, i: **ttjurru**) « traîner » [DV 282], « traîner, tirer » [EM 213], **ar ttjurru wazzan imamatn nns s yan ifili** « l'enfant traîne son jouet derrière lui avec une ficelle » [EM 213], **ad ur ttjurrut iḍarṇ nnk** « ne traîne pas tes pieds » [EM 213] ◇ 2. « pêcher en utilisant le leurre artificiel **tasmraqqayt** ou tout autre leurre que l'on traîne à la surface de l'eau » [DO 257] (→ **jjirru**)

jjurrt || « évènement, ce qui s'est passé », **tġʷraz ax x jjurrt ann** « nous regrettons ce qui s'est passé » [Ašt / Roux, Contes: texte 117] (→ **jru**)

jjwa, pl. **lajwiyya** || « ①étui, ①enveloppe d'une lettre, gaine, ①fourreau d'une arme blanche, d'un sabre, d'un poignard » [①:

Igd; Ašt], **jjwa**, pl. **lajwiyya** « fourreau (poignard) » [DV 134], **tkk id imi n jjwa, tldi t tazzit** « elle ②porta la main à son fourreau et dégaina son poignard » [②: Lax], **jjwa** « enveloppe » [Nakano 1995: 95], **jjwa**, pl. **lajwiyya** « enveloppe d'une lettre » [DV 113], **jjwa n tabrat** « enveloppe d'une lettre » [DV 113] (→ **jwu**)

jjwab || « réponse » [Galand-Pernet 1987: 113], **ur dari jjwab nnun-a** « je n'ai rien à vous répondre » [GP 50, 51] (→ **jib, jawb, wajb**)

jjwija || « pistolet (*shotgun*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 107], **jjwija** « pistolet (*two shot rifle*) » [IuT / Hatt notes: 58] (→ **jjuj**)

jjwway || « maître ②nielleur, celui qui fabrique des gaines » [②: Lax] (→ **ajwway, jjwa**)

jlb (p=a, i: **ttjlab**) || ◇ 1. « s'attirer l'affection de quelqu'un » ◇ 2. « ensorceler; escroquer, voler » [Ropars III, 141] ◇ 3. « importer le bétail de la campagne à la ville » [CO 241] ◇ 4. **jlb srs nnfašt** « ②tirer profit de » [②: Ašt (ms Awzal)]

jlda || « coup de fouet, coup de bâton », **infld as uġllid rbʿ miyyat jlda** « le roi lui accorda quatre cents coups de bâton » [Intugʷa / Justinard 1914: 46] (→ **jjld, jlld**)

jlg (p=a) || « être sale, être crasseux (*schmutzig sein*) » [Stumme 1899: 244] (→ **jlx, jllx, jllg**)

jlld (p=a, i: **ttjllad**) || « ②enduire, couvrir d'un enduit », **ar ittjllad sslat s trffušt** « il ②enduit les ruches de bouse de vache » [②: Lax], « recouvrir », **ar ttjlladn sslt s trfušt izgarn d walim** « on recouvre la ruche d'un enduit de bouse de vache mêlée de paille » [③: Lax], ar. mar. *jellet* « couvrir d'un enduit » [CO 244]

jlld || « fouetter (*to flog*) » [Boogert 1997: 274]

jllf (p=a, i: **ttjllaf**, nv: **ttjllif**) || ◇ 1. «envelopper» [DV 113; J], «développer, enlever l'enveloppe, écosser» [Ropars III, 141] ◇ 2. «se vanter» [El Moujahid 1979: 67] (→ **jllf**, **jllft**)

jllg (p=a, i: **ttjllağ**, nv: **ttjlliğ**) || «①salir, souiller; se salir, se souiller; être sali, être souillé» [①: Ašt] (→ **jllx**, **jlg**, **jlx**)

jllj (p=a, i: **ttjllaj**) || «lancer un ①bâton de jet» [①: Ašt], «lancer un bâton de jet, c.-à-d. un bâton terminé par un nœud de bois et avec lequel on assomme les lièvres, les cailles, les perdrix, etc.» [Béringuié, note pers.], «lancer violemment un objet à quelqu'un» [Boumalk 2003: 175] (→ **ajl-lj**)

jllqf (i: **ttjllqaf**) || «attraper à la volée (contexte: jeu d'enfants, jeu aux osselets **iguntrn**, **ig^wntrn**)» [Nakano 1995: 79] (→ **lqqf**, **jllj**)

jllx (p=a, i: **ttjllax**, nv: **ttjllix**) || «être couvert de quelque chose de sale; être ②souillé», **jllxn kullu d irkan s ix^wliln** «ils étaient tout ②souillés de morve et de crasse» [②: Lax] (→ **jllg**, **jlg**, **jlg**)

jlu (p: **jli**, **jla**, i: **jllu**, nv: **tjllit**) || «①perdre, ①égarer, laisser échapper, ne plus pouvoir retrouver, ①dissiper une fortune; se perdre, s'égarer, perdre son chemin; être perdu, être ①dissipé; être ①égaré; ①vagabonder; perdre ses attaches sociales» [①: Ašt; ASP 215], **ijla t iblis** «Satan l'②égarait» [②: Ašt], **tjla yas tsrdunt nns** «il a perdu sa mule» [ASP 215], **jlant asn wulli nnsn** «ils ont égaré leurs brebis» [ASP 215], **ijla yas lħsab** «il ne savait plus quoi dire» [BB 99], **tjla yyi tsarut** «j'ai perdu la clé» [SG 59], **tixsi iylan** «une brebis ②égarée» [②: Ašt], **tjla yas thruyt** «il avait ②perdu une brebis», **ijla yas ugay-**

yu «il a ②perdu la tête», **ijla ys řriy** «il est ②perplexe» [②: Ašt], **ijla lħmmř nns x wa isiggil ay lli igan muħal** «il gaspille sa vie ②pour rechercher l'impossible» [②: Ašt], **arřm iylan** «un chameau ②égaré» [②: Ašt], **jlu** (p: **jli**, **jla**, i: **jlla**) «égarer quelque chose; être ②égaré» [DV 105], «être perdu» [DV 217], **jlu** (p: **jli**, **jla**, i: **jlla**, **jllu**) «tromper» [DV 285], **jliğ aslham inu** «j'ai perdu mon manteau» [DV 217], **aslham inu ijla, ijla yyi uslham inu** «mon manteau est perdu» [DV 217], **jliğ izimmr inu x tagant** «j'ai perdu mon mouton dans la forêt» [DT 1813], **njla x tagant** «nous nous sommes égarés dans la forêt» [EM 210], **mad ak iylan?** «qu'est-ce que tu as perdu?» [EM 211], **ad ur tjllut luqt nnk** «ne perds pas ton temps» [EM 211], **ad ur ijllu yan ussan flujjanin** «il ne faut pas gâcher ses beaux jours» [Talmenssour 2008: 104], proverbe: **ay nna yak imla zzman, ur a ijllu** «ce que la vie t'a appris, ne se perd pas (c.-à-d. on s'instruit par expérience)» [EM 211], proverbe: **wa nna isaqsan ur a ijllu** «celui qui demande son chemin ne se perd pas (c.-à-d. qui cherche trouve)» [EM 211; Dann 2001: 53], **tagut a ka ifulkin ařku ur a bahra tjlla alim, amma řriħ n wiming ijhd bahra, ar nn ittawi alim** «le vent d'ouest est seul propice au vannage, il ne disperse pas la paille, alors que le vent d'est trop fort et emmène la paille au loin» [Ayt řwab / Podeur 1995: 76, 77], **jlu** (p: **jli**, **jla**, i: **jllu**, nv: **tajllawt** «égarer» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Turnart)], **jlu** (p: **jli**, **jla**, i: **tjlla**) «perdre» [L 292]

jlx (p=a, i: **ttjllax**, nv: **tajlxixt**) || ◇ 1. «être vicieux; se conduire mal; avoir des mauvaises habitudes; être mal habillé, négli-

ger, être négligent» [③: Ašt], «être ②vieux, avoir une mauvaise conduite, commettre une ②vilénie, avoir une conduite vile» [②: Ašt], **ddunit tjlx** «le monde est mauvais», **ašrabn jlxn, ur a sliliyn lksut nnsn x yirkan, ar nqqan ingratsn zikk lħal** «les Arabes d'autrefois avaient de mauvaises habitudes, ils ne lavèrent pas leurs vêtements et se tuaient entre eux» [③: Ašt], **mddn jlxnin** (m. pl.) «②racaille, gens de peu, gens de basse classe» [②: Ašt], **tidd jlxnin** «dévergondés» [Ida Uzi-ki / Fonds Roux: 47.2.9], **tjlx luqt bahhra** «le temps est très maussade» [Lax / Boukous 1977: 198, 199], **tjlx lħwayj nns** «elle néglige son linge» [③: Demsira] ◇ 2. **jlx** (p=a, i: **ttjlax**) «se salir, être sale» [Ropars III, 141], «être sale, être couvert de saletés» [EM 211], «être morveux, être crasseux» [Iğrm / El Moujahid 1981: 221], **ijlx dima** «il est toujours sale», **jlxn ifassn nnk** «tu as les mains sales» [EM 211], **jlx** (p=a, i: **jjlx**) «être sale (*to be dirty*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 14], «être une personne malpropre (*to be a filthy person*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 101] (→ **jllx, jllg**)

jmɤ (p=a, i: **ttjmaɤ**) || ◇ 1. «se réunir, rassembler, ramasser, mettre ensemble» [EM 211], **ijmɤ gigan d iqariɖn** «il a amassé beaucoup d'argent» [EM 211], **jmɤ ifassn nnk** «croise les mains» [EM 211], **jmɤat ix-fawn nnun** «faites tous gaffe! attention!» [Imsf / Leguil 2000: 41.39] ◇ 2. **jmɤ** (p=a, i: **ttjmaɤ**, nv: **ljamɤ**) «①additionner, faire une addition» [①: Ašt], **jmɤ** «additionner (opération mathématique)» [ASP 258] ◇ 3. **jmɤ** «s'unir (sexuellement)», **ijmɤ tt** «il s'unit (sexuellement) à elle» [Imsf / Leguil 2000: 40.12], **jmɤ** «cohabiter avec

une femme, coucher avec une femme; se réunir» [③: Lax], **tjmɤt stt g yyiɖ ad?** «tu auras cette nuit des ②rapports avec elle?» [②: Lax] (→ **jmɤa, jmɤu**)

jmɤa (p=a, i: **ttjmaɤ**, nv: **tajmmaɤt**, pl. **tijmmaɤin**) || «se ①réunir» [①: Igɖ], **ar nn kul-lu ttjmaɤn mddn g lmqɤurt** «les gens se ②rassemblent tous dans la salle de prière de la mosquée» [②: Lax], **iğ ukan wnnsg ul inu, jmɤag d inirn** «si je veux procurer du plaisir à mon cœur, je badine avec les belles» [Bounfour 2010: 29] (→ **jmɤ**)

jmɤaya || «②audience» [③: Tiznit]

jmɤu ||: **ijmɤa tamğart** «il a pratiqué le ②coït avec une femme» [②: Ašt] (→ **jmɤ, jmɤa**)

jmd (p=a, i: **ttjmad**) || «se figer, se coaguler (sang)» [L 292; J], **jmd** «être figé, sans mouvement» [Tiznit / Akouaou 1976: 169] (→ **jmmɖ**)

jmiɤ || «②totalité» [②: Ašt], **jmiɤ l lqqšš n tgm̥mi nns** «la ②totalité des affaires de sa maison» [②: Ašt], **jmiɤ** «le ②tout» [②: Ašt], **jmiɤ n llug̥at** «②toutes les langues» [②: Ašt] (→ **ljmiɤ**)

jmil, pl. **id jmil** || «①service demandé ou rendu», **skr gis jmil** «rendre ①service à quelqu'un», **skr gigi jmil** «rends-moi un ①service» [①: Ašt], **jmil lli gigi tskrt** «le ③service que tu m'as rendu» [②: Ašt], **ur sar nttu jmil ad lli gix tskrt** «nous n'oublierons jamais le ②service que tu nous a rendu» [②: Ašt], **jmil nnk** «tes ②bienfaits» [②: Ašt], **asi jmil i rbbi** «rends grâce à Dieu» [③: Lax], **amɤ dari ġay ad x ljiht n jmil lli gigi tskrt** «reçois de moi cela en récompense du service que tu m'as rendu» [②: Ašt], **skr gis jmil** «②rendre service à quelqu'un» [②: Ašt], **ngɖx x jmil nnk** «je suis ②comblé de tes bienfaits (litt. je suis submergé par tes bienfaits)» [③: Ašt],

jniba || : bu **jniba**, pl. id bu **jniba** « crabe »
[Igd / Fonds Roux : fichier M2 ; CO 255]

jninar || « général », **jninar dris** « général Driss » [Iğššan / Galand 1988a : 219], **lharka n jninar** « la colonne du Sous de 1917, dirigé par le général de Lamothe (la première fois que les bombardements aériens ont eu lieu dans le Sous) (litt. la colonne du général) » [Lax / Agrou 2009 : 69 note 298], **lharkt n jninar** « la harka du général de Lamothe qui a fait son entrée à Tiznit le 16 mars 1917 » [Agrou & Wanaïm 2013 : 184] (→ **jininar**)

jininar, pl. **jininarat** || « général » [① : Ašt], **jininar**, pl. **jininarat** « général (chef militaire) » [Ropars III, 143] (→ **jininar**)

jjnlan || « sésame » [Galand-Pernet 1980 : 206] (→ **jjnlan**, **jjlilan**, **ljuljulan**)

jjnm (i : **ttjnjam**) || « délivrer » [L 292 ; J], « garder, sauvegarder », **inna ma ira ad as ijnm lamant nns** « il se demandait qui voudrait bien la lui garder à titre de dépôt » [Imsf / Leguil 1988 : 19.2] (→ **jjnm**)

jjnb || « s'abstenir de », **wa nna ijnnbn ššubuhāt** « celui qui s'abstient des actions douteuses » [② : Ašt], **jjnb** (+ i) « s'écarter de » [② : Ašt], **jjnb x wufuğ nnk bšd gayann lli yak ijrān d lqum ann** « évite de sortir avec ces gens-là après tout ce que tu as vu avec eux (*abstain from going out with those people after what you have experienced with them*) » [Ašt (ms Sindbad : 154)]

jjng (p=a, i : **ttjnnag**) || « serrer les dents » [DV 260 ; J], **jjng** (p=a, i : **ttjnnag**, nv : **ttjnnig**) « contrefaire quelqu'un » [① : Ašt], **jjng** (p=a, i : **ttjnnag**, nv : **ttjnnig**) « faire une grimace » [① : Ašt] (→ **jjng**)

jjnninar || « général » [CO 257] (→ **jninar**, **jininar**)

jjnjb (p=a, i : **jjnjbud**) || « s'arracher, arracher quelque chose à quelqu'un, subtiliser quelque chose à quelqu'un » [Roux 1955 : 107], **ar jjnjbudn tagawt, kul yan yiri a yizwir is iswa** « ils s'arrachaient le seau, chacun d'eux cherchant à boire le premier » [② : Br], **jjnjb** (p=a, i : **jjnjbud**, **jjnjbubud**) « tirer chacun de son côté » [Ropars III, 140], « se disputer », **ar jjnjbubudn rriy** « ils se disputent le pouvoir » [Ropars III, 143] (→ **njb**, **jbd**)

jjnq || « être mal formé, être déformé » [Imdlawn / Elmedlaoui 1985 : 138], « être mal formé, être déformé (*to be malformed, to be deformed*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992 : 102, 122]

jjunu (p : **jjuni**, **jjuna**, i : **ttjnnunu**, nv : **ajnnunu**) || « aimer passionnément » [② : Ašt (ms Tamuddizti)], « être follement épris, être possédé » [③ : Ašt] (ar. *majnun*)

jjrb || « être teigneux, avoir la gale (litt. mettre à l'épreuve?) » [Stumme 1895 : 11], ar. mar. *jreb, jerba* « gale » [CO 227] (→ **jjrb**)

jjrbh (p=a, i : **ttjrbah**) || « être castré » [DV 54], **jjrbh** (p=a, i : **ttjrbah**) « châtrer, castrer (un homme) » [Ropars III, 147] (→ **jjrbuh**)

jjrf (p=a, i : **ttjraf**) || « être haut, être élevé, être vertical » [Ropars III, 147] (→ **ljrf**, **jjrf**, **jjurf**, **ajarif**)

jjrf (p=a, i : **jjruf**, nv : **ajjurf**) || « raviner, saper, ronger (eau) » [② : Lax], « raviner une berge (crue) » [③ : Lax], « raviner une berge », ar *sasstwan i nna ijrf ungi* « ils égalisent les endroits ravinés par les crues » [② : Lax], **jjrf** « racler, gratter (*to scrape, to scratch*) » [IuT / Hatt notes : 57] (→ **jjrf**)

jjrh (p=a, i : **jjruh**, nv : **jjrh**) || « blesser à l'aide d'un instrument contondant » [① : Ašt], « blesser ; être blessé, avoir une plaie » [EM

211], **ijrḥ ḡ ufus** «il est blessé à la main» [EM 211], **ijrḥ t lmus ḡ uḏaḏ** «le couteau l'a blessé au doigt» [EM 211], «entailler, blesser» [GP 198], **ijrḥ nn tasa nu d wul inu-i** «il a blessé mon foie, blessé mon cœur» [GP 62, 63], «être meurtri» [Igd / Boukous 1977: 194], «blesser (*to wound*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121], **yuf as a ijrḥ uḏar nns ula dd idukan nns** «il valait mieux pour lui d'avoir le pied blessé ②plutôt que les chaussures (déchi-rées)» [②: Lax]

jri || «être ②licite» [②: Ašt], «être ②permis par la loi» [②: Ašt] (→ **zri**)

jrjllaw || «bruit fait par un homme ou un animal qui se déplace rapidement: patatras! vlan!, crac! boum!» [③: Ašt] (→ **jjrjl-law**)

jrk (p=a, i: **jruk**, nv: **ajrak**, ou bien **ajrrak**, pl. **ijrrakn**) || «①frotter; être frotté» [①: Ašt; Ašt / Roux 1952: 80], **jrk s tlima** «①limer» [①: Ašt], «entrer en ②contact, se rapprocher de quelqu'un au point de le toucher» [②: Ašt], **jrk dids** «se rapprocher de quelqu'un au point de le toucher; entrer en contact avec quelqu'un; se frotter à» [③: Ašt], **ijrk srs ax^{ws}** «il s'en ②frotte la dent» [②: Ašt], **jrk^{wn} tn** «ils se frottent (en baignant)» [Nakano 1994: 53], **ar jruknt tsgg^{win} n uḡrrabu x tsgg^{win} yiḡzr** «les bords de la barque ②frottaient contre les berges du torrent» [②: Ašt], **jrk, jrk^w** (p=a, i: **jjrk**, nv: **ajrak**) «frotter (pour lisser quelque chose, pour faire briller)» [DV 136], «limer» [DV 171], «polir, astiquer» [J], **jrk** (p=a, i: **jruk**, nv: **ajrak**) «être ②rayé» [②: Bařam], **wad ijrkn** «limé, frotté; «personne qui travaille, qui a l'habitude de travailler» [Ropars III, 147]

jrm (p=a, i: **ttjrram**, **jrram**, nv: **lijram**, **ttjrrim**) || «②calomnier» [②: Ašt], «insulter» [L 293], **sxuwwf k^{wn} ad ur ttjrramem** «gardez-vous de la médisance» [Ašt / Cadoz: no. 84], **wayya kn at tjrramem** «gardez-vous de la médisance» [Br / Cadoz: no. 84] (→ **jrrm**)

jrnan, pl. **id jrnan** || «①journal» [①: Ašt] (→ fr. *journal*)

jrraf, pl. **id jrraf** || → **jjrraf**

jrrar ||: **ayt jrrar**, **ulad jrrar** «nom de tribu (Oulad Jerrar)» [-], **ulad jrrar** «les Oulad Djerar, une tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3] (→ **ajrrar**, **ig-rar**)

jrrb, **jrrb** (p=a, i: **ttjrrab**, nv: **ttjrrib**, pl. **ttjrribat**, ou bien nv: **ttjrib**, pl. **ttjrayb**) || «①essayer, éprouver» [①: Ašt], «faire une ②expérience, expérimenter» [②: Ašt], «être ②audacieux» [②: Ašt], «②éprouver, mettre à l'②épreuve» [②: Ašt], «tester quelqu'un» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 14], «être hardi» [DV 151], **wa ur t njrrb** «je n'en fis pas l'épreuve» [GP 58, 59], **zziḡ d, a yamḡdar, is a yyi ttjrrabt uk^{an}** «puisque, perfide, tu me mets ainsi à l'épreuve» [GP 80, 81, 231], **jrrb zzhr nnk** «tente ta chance» [EM 211], **jrrb sul yat twala** «essaie encore une fois» [EM 211], **ira a yyi ijrrb** «il voulait me mettre à l'épreuve» [EM 211], proverbe: **afhim aḏar nns ur rad sis ijrrb asif** «il faut savoir estimer le danger (litt. le clairvoyant ne met pas son pied pour tester le fleuve)» [Talmens-sour 2007: 491], **is k njrrb ukan-i** «je veux seulement te mettre à l'épreuve (*I just wanted to test you*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 246]

jrrd (p=a, i: **ttjrrad**, nv: **ttjrrid**) || ◇ 1. «①dépouiller quelqu'un (brigand), déva-

- liser quelqu'un», **jrrd** (+ i) «②dépouiller quelqu'un de ses vêtements» [②: Ašt]
- jrrd** (p=a, i: **ttjrrad**) «brouter» [DT 532, 1855], **jrrd ifz** «①ruminer» [①: Ašt], **ar ttjrradnt lbhaym ifz** «le bétail (bœufs et chameaux) ②rumine» [②: Ašt]
- jrrd** (p=a, i: **ttjrrad**) «dresser une liste, compter» [Ropars III, 147], **jrrd lḥsab** «faire un ②compte exact» [②: Ašt], **jrrdat lḥsab l lxṣ, ad ur tflm walu; wa nna ifln kra, ddnb nns f ix f nns** «recueillez exactement les déclarations d'impôt, n'omettez rien; celui qui omettra quelque chose en portera la ②responsabilité» [②: Ašt]
- jrrd** «frotter une corde, frotter un fil neuf pour le rendre lisse» [Ropars III, 147]
- jrrf** (p=a, i: **ttjrraf**) «①affouiller le sol, les berges (crue)» [①], «②ravager une contrée (crue, inondation), ②raviner» [②: Ašt], «provoquer l'②érosion d'une rive, d'un sol» [②: Ašt], «ronger les rives (oued en crue)», **aman ix jrrfn kra n lmakan (...)** «si les eaux ravinent quelque endroit (...)» [③: Ašt], **jrrf** «enlever au raclor, au râteau» [DT 955] (→ **jrf, jrrraf, ajrraf**)
- jrrm** (p=a, i: **ttjrram**, nv: **ttjrrim**) «②médire de quelqu'un (gis), le calomnier» [②: Ašt], «se moquer», **hattinn rag gis ittjrram** «sûrement il se moquera de lui (*he will certainly mock him*)» [Stroomer 2003: 190, 191, «se moquer» [Roux 1955: 103], «se ②moquer», **ar gisnt ttjrramnt** «elles se ②moquent d'elles» [②: Br] (→ **jrm**)
- jrrm** (p=a, i: **ttjrram**, nv: **ttjrrim**) «marcher très vite sans courir» [Ropars III, 181]
- jrrqqaq**, pl. **id jrrqqaq** «geai» [DV 140; J] (→ **jrrqqaq**)
- jrrqqaq** «geai des chênes» [Gomac et Holcim 2010: 273], **jrrqqaq** «petit oiseau (indéterminé)» [Ouirgane / Stroomer notes 2012] (→ **jrrqqaq**)
- jrru** (i: **ttjrra**) «traîner (*hinter sich herschleppen*)» [Stumme 1899: 243] (→ **jurru, jjuṛru**)
- jrtf** (p=a, i: **ttjrtaf**, nv: **ttjrtif**) «être dans la ①misère; mettre dans la misère» [①: Ašt]
- jru** (p: **jri, jra**, i: **ttjru**, nv: **lmujriyt**, pl. **lmujriyat**) «①arriver, advenir» [①: Ašt], «survenir (événement)» [DT 208], «se produire» [DT 1844], **mad as iḡran?** «qu'est-il devenu?» [DV 95], **mad as iḡran, ma ys iḡran?** «que lui est-il ②arrivé?» [②: Ašt], **mad as ittjrun?** «que lui ②arrive-t-il?» [②: Lax], **mad ak iḡran?** «que t'est-il arrivé?» [ASP 298], **iḡra yas** «il lui arriva (que)» [DT 616], **nkki rad ftuḡ, ay nna ra iḡru, iḡru** «quoi qu'il arrive, moi je partirai» [EM 211], **ar as ittjru lbṣḍ n twal iḡittu tisura nns** «il lui arrive souvent d'oublier ses clés» [EM 211, 212], **iggut ma iḡran, idrus ma issin** «il s'est passé beaucoup de choses et peu de gens sont au courant (de quelqu'un qui manque d'expérience)» [EM 212], **ar ttjrun lbṣḍ n twal kra n lmsayl ḡikann kad gant!** «arrivent parfois de choses c'est seulement ainsi qu'elles sont!» [Iḡṣṣan / Galand 1988a: 219], **jnnb x wufuḡ nnk bṣḍ ḡayann lli yak iḡran d lqum ann** «évite de sortir avec eux après tout ce qui est passé avec toi et ces gens-là (*avoid going out with those people after what you have experienced with them*)» [Ašt (ms Sindbad: 154)], **ur iyyi iḡra yat mla (...)** «je serais ②heureux si (...)» [②: Ašt]
- jtamʕ** (p=a, i: **ttjtamaʕ**) «se réunir, tenir une réunion», **ar ttjtamaʕn id wass n ljamʕ** «ils se réunissent chaque vendredi» [EM 212] (→ **jmʕ**)

jubbr (p=a, i: **ttjubbur**, nv: **ajubbr**) || «être ②tyrannique, être dur, être injuste» [②: Ašt] (→ **jjubbr**)

juḥ (p=a, i: **ttjuḥ**, nv: **jjjuḥ**) || «avoir ①③faim» [①③: Ašt], «être affamé» [③: Lax], **amuslm nna iṭsmn amuslm ijuḥn, da t itte-ṭṭam Rbbi zḡ šṣrab n ljnt** «tout Musulman qui donnera à manger à un Musulman en proie à la faim, recevra de Dieu, au paradis, le vin généreux renfermé dans des flacons cachetés» [Imsf / Cadoz: no. 63]

jud || «être ③généreux» [③: Lax], **ijud ufus nns** «il est généreux» [Talmenssour 2007: 299], **lazm dduṣa y abadan, sawa ḥlak itt-jud** «ne cesse pas d'adresser à Dieu tes prières, ②peut-être qu'il se montrera généreux envers toi» [②: Ašt (ms Awzal)], **ijud ḥlli s wa yyi dids yawi** «il voulut bien me promettre ③qu'il m'emmènerait avec lui» [②: Ašt], «il avait la gentillesse de m'amener avec lui (*he was so kind as to take me along with him*)» [Ašt (ms Sindbad: 153)], «faire preuve de noblesse, de générosité, ne pas contrevenir aux convenances du groupe» [GP 239], **šṣiṣar hann ijud, iliq, ḥllan anḡ** «le voyage est pour nous chose bonne, convenable et licite» [GP 86, 87]

jud mliḥ || «flatterie mesquine (litt. offrir bien)» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 207; El Moujahid 1993: 160], «flagornerie (litt. offrir mieux)» [El Moujahid 1997: 133]

juḥmu (p: **juḥmi**, **juḥma**, i: **ttjuḥmu**) || «avoir un désir sexuel ardent, obsessionnel» [Boumalk 2003: 176]

juj || «③deux», **juj kilu** «②deux kilo» [②: Ašt] (→ **jjuj**)

jujjg (p=a, i: **jujjug**, nv: **ajujjg**) || «être en ③fleurs, fleurir, éclore» [②: Lax], **iḡ ijujjg ulili, ad ur yawi tiṭṭ nnk** «que la flo-

raison du laurier-rose ne vous séduise» [Talmenssour 2007: 175], **jujjg** (i: **ttjujjg**) «fleurir» [L 293; J] (→ **jwijjig, ajjjig, ijjig, zujjg**)

jujji (p=a, i: **jujjiy**, nv: **lujiyt**) || «guérir quelqu'un» [③: Igd], «②guérir, prouver la guérison» [②: Igd; Imsf], «guérir» [L 201] (→ **ssujji, jiji, sjji, jji**)

jujji (p=a, i: **ttjujjuy**, nv: **ajujji, ajjujji**) ||: **jujji ḥllas** «se fondre sur (en parlant d'un oiseau)» [③: Imsf]

juju || «collier en perles orné de boules d'ambre» [Amm / Adam 1952: 472, 482] (→ **juju**)

juju (p: **jujji, juja**, i: **ttjuju**, nv: **ajuju**) || «③aromatiser des aliments, ajouter des aromates» [②: Ašt], «parfumer, embaumer» [ASP 263] (→ **juu**)

juju (p: **jujji, juja**, i: **ttjuju**) || «rendre puant, gâter», **yan islm a ittilin ḡ ušwari ijuju t kullu** «un seul poisson gâte le double panier tout entier» [EM 213] (→ **jej-ju, juu**)

juju || «joujou», **aqqayn, gan ḡar juju l lḡrb** «perles de verroterie, elles ne sont qu'un gadget du Gharb (*beads, these are just baubles from the Gharb*)» [Nakano 1994: 48 (2.19.6-1)] (→ **juju**)

jukṛru || «traîner» [DT 1732] (→ **jjukṛru, jjikr, jjukr**)

jumad ||: **jumad luwwl** «le mois ②*jumad luwwel*, le premier *jumad*, cinquième mois de l'année hégirienne», **jumad tani** «le mois ②*jumad tani*, le sixième mois de l'année hégirienne» [②: Ašt]

junku (p: **junki, junka**, i: **ttjunku**, nv: **ajunku**, pl. **ijjunkutn**) || «①soulever de lourds fardeaux» [①: Ašt]

juṛ || «être en crue» [Tiznit / Akouaou 1976: 156] (→ **ijuṛ**)

jur || «être injuste», ②prévariquer, s'écarter de la voie droite [②: Ašt], **limam ijuṛn** «un imam injuste» [Igd / Cadoz: no. 15], **agllid ijuṛn** «un souverain ②opprimeur» [Lax / Cadoz: no. 15], **juṛ** «opprimer», **juṛn f mddn** «ils opprimèrent leurs sujets» [Destaing 1928: 229], **jur** (p=a, i: tt-jur) «juger ou commander avec partialité; nuire, léser» [Ropars III, 146], **wad ijuṛn** «partial, injuste» [Ropars III, 146]

jurru, **juṛru** (p: jurri, jurra, i: ttjurru) || «②tirer» [②: Ašt], **ar ttjurrun aggallu** «ils ②tirent l'araire» [②: Ašt], **jurru asḍḍar** «②tirer un trait» [②: Ašt], **jurr(u) asḍḍar** «②tirer un trait» [②: Imsf], **imniggir kra n mddn, jurrān d yat lbhint, tmmut asn** «il rencontra des gens, traînant une bête qui leur était morte» [Justinard 1914: 45], **ar ittjuṛru wazzan imammatn nns s yan ifili** «l'enfant traîne son jouet derrière lui avec une ficelle» [EM 213], **juṛru** «traîner (des pantoufles en marchant)» [DT 1662] (→ jrru)

juṛru || «②ronger les rives (oued en crue)» [②: Ašt] (→ juṛ)

juz || «être ②licite, être ②permis par la loi» [②: Ašt], **aylli ijuzn at t iskr yan** «ce qu'il est ②licite de faire (selon la loi musulmane)» [②: Ašt], **ur ijuz at tazum i sbil** «il n'est pas licite que la femme fasse un jeûne surérogatoire» [③: Ašt]

jwajb (p=a, i: jwajab) || **jwajb as t** «②garantir quelque chose à quelqu'un, rendre quelque chose ②obligatoire, l'imposer», **ijwajb as ṛbbi lḵnt** «Dieu lui ②garantit (l'entrée) du paradis» [②: Ašt] (→ wajb)

jwajjg (p=a, i: jwijjig, nv: ajwijjg, pl. ijwijjign) || «①fleurir (plante)» [①: Ašt], «être en ②fleurs, fleurir» [②: Ašt], **jwajjg** «fleurir (argan)» [Roux 1955: 34] (→ jwijjig, ajjig, ajddig, ijjig, wijjig)

jwijjg (p: jwajjg, i: jwijjig) || «être en ②fleurs, fleurir» [②: Ašt], **manag^w a ijwijjig ṛṛman?** «quand fleurit le grenadier?» [DT 694] (→ jwajjg, ajjig, ajddig, ijjig, wijjig)

jwijji || «bourdonner», **ar jwijjin imzgan inu** «mes oreilles bourdonnent» [DT 1412]

jwu (p: jwi, jwa, i: ttjwu) || «être protégée (une arme) par une ②gaine» [②: Ašt], «envelopper» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 35] (→ jjwa)

jyyf (p=a, i: ttjyyaf, nv: ttjyyif) || «①étouffer quelqu'un; s'étouffer» [①: Ašt]

jyyr || «peindre à la chaux, être blanchi à la chaux», devinette: **tjyyr, ur iṭṭaf imi: tag-layt** «il est blanchi à la chaux et n'a pas de porte: l'œuf» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 43; Tiznit / Derkaoui 1986c: 194], **jyyr aḡrrabu** «enduire l'intérieur et l'extérieur de l'aḡrrabu de goudron végétal ou l'huile de cade» [DO 257]

K / k

k || Dans quelques dialectes, comme celui des Imjjaḍ et celui des Iḥaḥan, le **k** se présente souvent comme **x** [Bouhlal 1994: 212] (par ex. → *tilkit, tilxit; tikint, tixint; ššibkt, ššikft*)

k || «te (m.), toi (m.) (pronom personnel, régime direct de la deuxième personne du masculin singulier)» [ASP 205], *utḡ k* «je t'ai frappé», *rak k utḡ* «je te frapperai» [DV 275], *yut k* «il ②t'a frappé», *is k yut?* «②t'a-t-il frappé?» [②: Ašt] (→ **km**)

k || élément formatif d'expressions composées avec le sens «②façon, manière», *xkad* (**x k ad**) «de cette manière» [②: Ašt], *manka* (**man k a**) «②comment?» [②: Ašt] (→ **ik, mk**)

k || : *kan* mis pour *gan* «ils sont» [ms Aznag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 1] (→ **g**)

ka || «②que (restrictif), seulement» [②: Ašt], *ka* «①seulement» [①: Ašt], *argaz ad iga hrbub, ak ka issfld i kra igḡwt* «cet homme est poltron; ①dès qu'il entend quelque chose il a peur» [①: Ašt], *ka* «②seulement; simplement, sans plus» [②: Ašt], *iluh nn x tšnbit n ššnduq ann w wuzzal aynna mu iḡḡar l lflus ix dars illan; ix dars ur llin nx ka ur iri, ha nn ur igi bzziz* «s'il a de l'argent, il jette par la fente du tronc en fer, les pièces de monnaie dont il dispose; s'il n'a pas d'argent ou si, tout ②seulement il ne veut rien donner, il n'y est pas obligé» [②: Ašt], *is ka rix ad didk sawlx* «je voudrais ②seulement te parler» [②: Ašt], *tagut a ka ifulkin, ašku ur a bahra tjlla alim, amma rriḡ n wi-ming ijhd bahra, ar nn ittawi alim* «le vent d'ouest est seul propice au vannage, il ne disperse pas la paille, alors que le vent

d'est est trop fort et emmène la paille au loin» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 76, 77], *ml iyyi ka mani kkan* «montre-moi, ②seulement où ils sont allés» [②: Ašt], *ur d kiyyi ka innan awal ad* «tu n'es pas le ②seul à avoir tenu ce propos» [②: Ašt], *kyy ka f tklḡ, a ilahi* «c'est seulement sur Vous que je me remets, o Dieu (*it is only on You that I rely, o Lord*)» [Boogert 1997: 299], *ka f kullu tbna luqt d uqariḡ* «la seule chose sur laquelle est fondée la vie d'aujourd'hui c'est l'②argent» [②: Lax], *ur d ssibba nns ka f d uškan* «ils y vinrent non pas seulement à ②cause de lui» [②: SJ XII.9], *irgazzn ka ittddun s tyirza* «②seuls les hommes vont labourer» [②: Ašt], *ka yyi d yiwin s tgm̄mi yad mqqur̄n, ad sigg-lx illitun* «la ②seule chose qui m'amène ici, dans cette honorable maison, c'est de demander votre fille en mariage» [②: Ašt], *ka f t ur nniḡ d is ḡnniḡ iz d nkki hlli* «la seule (raison) pourquoi je ne l'ai pas dit, c'était parce que je pensai d'être le seul» [Lax / Roux, Contes: texte 58], *lq-hwa ka* «du café, ②seulement» [②: Ašt], *aman ka illan* «il n'y a ②que de l'eau» [②: Ašt], *yat tmḡart ka ad dari illan* «je n'ai ②qu'une seule femme» [②: Ašt], *is a ka gigi tskirkist* «tu ne fais ②que me mentir» [②: Ašt], *ḡwad ur d asif ayad, targwa n tissi ka ayad* «ceci n'est pas un cours d'eau, mais seulement un canal d'irrigation» [②: Ašt], *itran ur ttḡwin s walu, is ka uḡln x gr ignna d wakal* «les étoiles ne sont fixées à rien, elles sont ②seulement suspendues entre le ciel et la terre» [②: Ašt], *ka* «du ②moins», *m̄la ka sul tu-fa at turri s tgm̄mi w wr̄gaz nns* «si elle

pouvait du ②moins retourner encore chez son mari» [②: Ašt], **timġarin ka issnwan tiram** «ce sont les femmes seulement qui font cuire les repas» [ASP 171], **wanna ka** «quel qu'il soit, un individu quelconque» [DT 969], **ajj itn, ddr̄rit ka ayann** «laises-les, ce ne sont que des enfants» [DT 1814], **artt̄tal ka tga** «ce n'est que choses prêtées» [DT 1990] (→ **kad**)

ka, kad || préverbe du ②passé, de **ikka: ka d mllulġ** «j'étais blanc», **ka imllul** «il était blanc», **ka d mlluln** «ils étaient blancs» [Aït Baamran / DT 2705] (→ **kk**)

ka iga t, ka igat, kaygat, ka iga tt, ka igatt, kaygatt || «chacun, chaque» [SG 28], «chaque» [GP 256], **ka iga tt tama-zirt ġ lmaġrib (...)** «dans tous les pays du Maroc (...)» [GP 100, 101], **ka iga t ass** «chaque jour», **ka iga t yan** «chacun» [L 138; J], **ka igatt amuslm** «chaque Musulman» [Imsf / Cadoz: no. 97], **ka igat amuslm** «chaque Musulman» [Lax / Cadoz: no. 97] (→ **kra iga t, kra igatt, kraygat, kra igan, kaygat**)

kabab || «brochettes» [El Mountassir 1999: 157; BB 103], «morceaux de ②viande cuits en brochettes» [②: Ašt] (→ **lkbab**)

kabayla || «sorte de poisson, cabillaud» [Asni / Stroomer notes 2012], «maque-reau» [CO 1645] (→ esp. *caballa*)

kabr (p=a, i: **ttkabar**, nv: **lkibr**) || «être ①②orgueilleux» [①②: Ašt; DV 205; Bounfour 2010: 7, 8], **ikabr ukššuḍ, ifk as řbbi aša-qquṛ, ikabr ugllid, ikks as řbbi liyyam** «le bois a beau être orgueilleux, Dieu lui a envoyé la scie; le roi a beau être orgueilleux, Dieu l'a terrassé» [Bounfour 2010: 7], **ur a bahra ittkabar yan inin ay-yis** «on ne se vante pas quand on monte à cheval» [Bounfour 2010: 8], proverbe: **iġ**

ikabr uduku, ddu uḍar a ġ a ttilin «même quand le sabot est plein d'orgueil, il reste en dessous du pied» [Talmenssour 2007: 491]

kabran, pl. kabranat || «caporal» [①: Ašt; Iġrm / El Moujahid 1981: 106], **kabran** «caporal» [DV 52], **kabran** «caporal» [Boukous 1996: 72] (→ fr. *caporal*)

kabs (p=a, i: **ttkabas**, nv: **lkabs**) || «être ①bissextil (année)» [①: Ašt], **ar ittkabas usggʷas** «l'année est bissextil» [Ropars II, 66]

kad, ka || «ce n'est que, ce n'est qui; seulement» [ASP 171, 295, 318], «qui, que ②seulement», **ur d ġay ad kad skrg̃** «ce n'est pas ②seulement cela que j'ai fait», **kad** «la seule personne ou ②chose qui», **iz d waḥduk kad d yuškaṇ?** «es-tu venu ②seul?» [②: Ašt], **ur a t̄tasin lktub, kad t̄tasin t tillwaḥ** «ils ne prennent pas de livres; ce qu'ils prennent ce sont ②seulement des planchettes» [②: Br], **ġikk ad kad d tuškaṭ** «tu viens à ②peine d'arriver» [②: Igd], **kraḍ kad d iwiġ** «j'en ai amené trois seulement» [DV 261], **kad (ka ad)** «①ne (...) que» [①: Ašt], **tiġat̄tn kad (ka ad) ttzzgn** «on ①ne trait que les chèvres» [①: Ašt], **tumġarin kad dars ikššmn** «②seules les femmes entraient chez elles» [②: Ašt], assimilation: **kag g mis pour kad g: masst ur gis llin lfyun, kag gis illan d wasif** «à Massa il n'y a pas de source, la seule ②chose qu'il y ait c'est la rivière» [②: Br], **lm̄fdr ur gis lfyun, una kag gis illan t tnuḍfiwin** «le pays d'el Mader n'a pas de source, il n'y a ②que des puits et des citernes» [②: Br], assimilation: **kak k mis pour kad k: iz d ġayad kak kʷn izzf̄gzn?** «cela vous scandalise-t-il? (litt. est-ce seulement cela qui vous

scandalise?)» [③: SJ VI.61], assimilation: **kat t** mis pour **kad t**: **kat tga d yat tslmt mqqurn** «ce n'est ②qu'un énorme poisson» [②: Ašt], **sidi rbbi ur a ittmšiwir d yan, tagldit ti nns kat tga** «Dieu ne prend conseil de personne, la puissance n'appartient ②qu'à lui» [②: Ašt], **idrus darnx wawal ad, ibudrarn kat t ittinin** «ce mot est rare chez nous, ce sont les montagnards qui seuls l'emploient» [③: Ašt] (→ **ka**)

kada || «ainsi, tellement, tant, comme ceci», **kada d (...)** «tant de (...)» [DT 2488, 2723], **swanin kada** «valant tant, de grande valeur» [DT 1680], (**kada d, kigan d** + nom a comme variante **kada d, kigan d**) [GP 179], **kada n ma iftan (...)** «nombreux sont ceux qui sont partis (...)» [GP 48, 49, 175], **kada u kada** «tant et tant» [DT 2488], **kada u kada** «telle et telle chose» [DT 2723], **kada wa kada** «un grand ②nombre, nombreux, beaucoup», **kada wa kada t tg^wmma** «un grand ②nombre de maisons» [②: Ašt], **kada wa kada** «beaucoup, grand nombre» [③: Lax], **kada wa kada a mu d tldi tukkrda** «nombreux sont ceux à qui elle a ②découvert l'objet qui leur avait été volé» [②: Lax], **kada wa kada n (...)** «②combien de (...)! (exclamatif)», **kada wa kada n middn a nn ikkan ddunit zund iğ tt inn akk^w ur kkin!** «②combien de personnes ont passé sur cette terre comme s'ils n'y avaient jamais passé!», **kada wa kada n middn a yufan ag^wlif** «②combien de personnes qui ont trouvé des colonies d'abeilles (sauvages)» [②: Br], **ɣumar iz-za yan kada wa kada n wazar, iğ as iqbl rbbi, ġir lḥasanat ann udant t** «Omar a planté un bon nombre de figuiers; si Dieu agréée de lui, rien que cette œuvre méritoire, elle lui suffira (pour son salut éter-

nel)» [Imsf / Leguil notes], **igawr dids kada wa kada** «il demeure avec elle très longtemps» [Mouhsine-Ajjoul 1992: 173], **kada n yan** «plus d'un, bien des gens», **iga lḥqql tifawt ur ittğrran; kada n yan ad d idi x gr timdayin** «la raison est une lumière qui ne trompe pas, elle a sauvé tant de personnes des pièges (*reason is a light that never misleads; many are those it has saved in the swell*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 350, 355], **kada d yan a mu tmla ağu, tsrs as d aman** «à plus d'un, offrant le petit lait, il a donné de l'eau» [GP 70, 71, 214], **ikka tt inn ndi iga lḥal kada wa kada** «②autrefois la situation était la suivante» [②: Ašt], **kada d lmal** «une grosse fortune», **lqışt n yan ttajr idrk kada d lmal** «c'est l'histoire d'un négociant qui avait amassé une grosse fortune» [Imsf / Leguil 1985: 2.1]

kadalik, wa kadalik (ka dalik) || «de ②même» [②: Br; Lax], **kadalika wa mital** «pareillement», **yaf nn azkkif iga wi n ibawn, ağrum iga wi n ibawn, sksu wa kadalik wa mital** «il constata que c'était une soupe de fèves, que le pain était un pain de fèves et le couscous pareillement» [Imsf / Leguil 1988: 11.30]

kafa (p=a, i: **ttkafa**, nv: **lkafa**) || «②suffire» [②: Ašt], **ikafa yyi uğrum** «j'ai assez de pain» [ASP 211], **ur t ikafa imikk** «un peu ne lui ②suffit pas» [②: Ašt], **kafa** «suffire, être suffisant», **ɣam ng sin, kraḍ uk^wan, kafan aṅğ** «un an, ou deux, trois au plus, seront suffisants» [GP 86, 87, 240], **ad inig kaf: ur ikafa yan a ig lqayd** «disons *kaf*: pour être caïd, il faut certes avoir de l'argent» [GP 128, 129, 295], **kafa** (p=a, i: **ttkafa**) «②récompenser» [②: Igd], **illa ġ lḥadit n rasulullah: yan inqatāʿn s Rbbi ikafa t,**

- a ladmiyyin** « il y a dans les paroles de l'Envoyé de Dieu, celui qui ne s'occupe que de Dieu, Il lui suffit, ô les humains » [Bounfour 2004: 44] (→ **kfa**)
- kaftan** || « cafetan, caftan, long vêtement ample et souvent richement décoré » [-], « (*a caftan is a luxury urban female garment worn at festivals and weddings; it is constituted of two fabrics layered above each other, one opaque and the other transparent, and is usuall held with a belt*) » [Naji, M. 2007: 302] (turc: *qaftan*)
- kagan, ka gan, ka (i)gan** || « chaque » [HH 131] (→ **ka igan, kigatt, kra igan, kra igatt**)
- kakka** || « sucrerie (lang. enfant.) » [Ayt Baïmran / Simenel 2010a: 140]
- kakl** (p=a, i: **ttkakal**) || « chasser, pourchasser » [Galand-Pernet 1973b: 313], **kakl** « pourchasser » [Douchaïna 1998: 207], **inna yasn i ayt tmazirt: kaklat anjdam, a wi, ġ ġid** « il dit aux gens du pays: chassez d'ici le lépreux » [GP 28, 29, 140], **kaklat tanjdamt** « chassez donc la lépreuse » [GP 32, 33], **kaklat listiřmar, ad d ur tfl tařila ġ lġrb-i** « pourchassez le colonialisme! et qu'il n'en reste nulle souche dans le Maghreb! » [GP 94, 95], **jġfwat zġ** « la ħawla wala quwwata illa billāhi! » **ařku da ttkakal třud u třin l lbab** « répétez souvent la formule: « il n'y a de force et de puissance qu'en Dieu », elle ferme (litt. chasse) quatre-vingt-dix-neuf issues au mal » [Imsf / Cadoz: no. 17] (→ **kukl**)
- kakola** || « coca cola » [Ouirgane / Stroomer notes 2012]
- kalalyus** || « canari » [DV 51, 259; CO 1695; J] (→ **kanaryu**)
- kalam lřarab** || « la langue arabe, la poésie en arabe », **wanna iran řřiřr n kalam lřarab, iddu s miřr dar Muřammad řabd**
- lwahab** « celui qui veut entendre la poésie en arabe, qu'il aille en Egypte chez Muhammad Abdelwahab » [Lřaġj Belřid / Sguenfle 2002: 218]
- kalamar** || « seiche » [Essaouira / Stroomer 2000], « calmar, seiche (*Loglio vulg.*) » [Grothues 1982: 77, 78, 96] (→ **karamal**, esp. *calamar*)
- kalamun** || « voile léger des femmes » [③: Anti-Atlas]
- kalifi** (p=a, i: **ttkalifi**) || « qualifier (*to qualify*) » [Bensoukas 2018a: 62]
- kaliptus** || « eucalyptus » [Bellakhdar 1997: 398 (no. 353); Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **kalitřus**)
- kalitřus** || « eucalyptus » [Imlil / Stroomer notes 2005] (→ **kaliptus**)
- kallat** || « certes, bien sûr » [③: Laoust 1949: I.86, II.29]
- kaman** || « violon ou alto européen (*European violin or viola*) » [Schuyler 1984: 108, 147; Schuyler 1997: 349] (→ **kamanja, lkamanja**)
- kamanja** || « violon ou alto européen (*European violin or viola*) » [Schuyler 1984: 108, 147; Schuyler 1997: 349] (→ **kaman, lkamanja**)
- kanaryu** || « canari » [DT 772] (→ **kalalyus**, esp. *canario*)
- kanbri**, pl. **id kanbri** || « ①mandoline du pays à trois cordes » [①: Ařt], « instrument de musique à cordes, mandoline à trois cordes » [DV 178; GP 221], **bu kanbri**, pl. **id bu kanbri** « ①musicien, joueur de **kanbri** » [①: Ařt] (→ **ganbri, ġinbri, lġnbri, ġnbri**)
- kanun** || 1. « une vieille marmite, prise dans la maçonnerie supportant les trois pierres du foyer » [DV 134], **kanun**, pl. **kwanen** « le feu du brasero (*Herdfeuer*) » [Stumme 1895a: 84], **kanun** « petit foyer en terre »

- [Samama 2001: 77] ◇ 2. **kanun**, pl. **kwanin** « famille » [Stumme 1895a: 84], « foyer, famille (*nuclear family*) » [Hart 1980: 134], « (*extended family*) » [Brown 1991: 242] (→ **lkanun**)
- karaji** || « balancier du pressoir à olives » [Nakano 1998: 25], **karaji** « tronc lourd d'un arbre qui fonctionne comme pressoir d'olives (*trunk pressing on the olive press baskets*) » [Nakano & Cooper 2017: photo 67] (→ **karuj**)
- karama** || « calamar » [Boukous 1996: 72] (→ esp. *calamar*)
- karamal** || « seiche » [Essaouira / Stroomer 2000] (→ **kalamar**)
- karawân** || « pluvier (*plover*) » [Ašt (ms Sindbad: 1)], « sorte de perdrix » [Dict. Kazimirski]
- karbun** || « charbon utilisé dans des lampes (éclairage) » [Nakano 1994: 82; Nakano 1995: 52], **ar t tnnurzumt i waman arkiğ ukin s karbun** « tu ouvres (le robinet) pour que l'eau coule (litt. saute) sur le carbure » [Nakano 1994: 82], **karbun**, **ar t lkkmn waman**, **ar ittuff ġ ugn s n lqndil** « le carbure, une fois en contact avec l'eau, donne une pression à l'intérieur de la lampe » [Nakano 1994: 82], **karbun** « carbure (*carbide*) », **lqndil n karbun** « lampe de carbure (*carbide lamp*) » [Nakano & Cooper 2017: photo 46]
- karuj** || « tronc lourd d'un arbre (partie du pressoir d'olives) » [Roux 1955: 33], **karuj**, pl. **id karuj** « balancier du pressoir à olives » [2: Ašt], **karuj** « gros levier du pressoir pesant sur les cabas contenant la pâte d'olives » [2: Ašt] (→ **krruš**, **karaji**, lat. *Quercus cerris*)
- kasa** (i: **ttkasa**) || « s'occuper à travailler » [3: Imsf] (→ **qasa**)
- kassa** || « caméléon » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 250]
- kassra** || « seulement (*only*) » [Boogert 1997: 230]
- kašf** (p=a, i: **ttkašaf**, nv: **lkašf**) || « ① deviner l'avenir » [1: Ašt], « ② prédire, ② prophétiser », **ar ittkašaf lumuṛ lli ġabnin** « il ② prédisait l'avenir (litt. il dévoile des choses absentes) » [2: Ašt], « prédire » [DV 230], « deviner, dévoiler » [L 293], **ikašf is ra immt ġisa f lqum ann** « il ② prophétisa que Jésus devait mourir pour la nation » [2: SJ XI.51]
- kašša**, **kaša** || « couverture de lit (de l'armée) (*army blanket*) » [Hoffman 2000a: 139], « couverture de lit de fibre acrylique (*manufactured acrylic blanket*) » [Hoffman 2008: 136]
- kawatšu** || « caoutchouc » [Ropars II, 76] (→ **lkawatšu**, **kawtšu**)
- kawkaw**, pl. **id kawkaw** || « cacahuète » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- kawtšu** || « caoutchouc » [Ropars II, 76] (→ **lkawtšu**, **kawatšu**, **lkawatšu**)
- kaygan** (**ka igan**) || « ② chaque, tout » [2: Ašt], **kaygan ass** « ② chaque jour » [2: Ašt] (→ **kra igan**, **krigan**)
- kaygat** (**ka iga t**), **kaygatt** (**ka iga tt**) || « chacun, chaque » [SG 28], **ar yakka i wa da issudan ġ kaygatt asurf sb ġmiya n lħasana** « mais au pèlerin allant à pied il est compté sept cents bonnes actions pour chaque pas qu'il fait » [Imsf / Cadoz: no. 73]
- kaynna** ||: **s kaynna** « jusqu'à », **zđ tumzin s kaynna ġ iffġ urgaz inu** « mouds l'orge jusqu'à ce que mon mari soit parti » [Lax / Roux, Contes: texte 60]
- kays** ||: **gg^w ida u kays**, pl. **ida u kays**, fém. **ult kays**, pl. **ult ida u kays** « individu de la

tribu des Ida u Kays» [Miscellanées Fonds Roux] (→ **kayst**)

kayst || : u **kayst**, pl. **ayt tksit**, fém. **ult kayst**, pl. **ist tksit** «individu de la tribu Ayt Tksit» [Miscellanées Fonds Roux] (→ **kays**, **tksit**)

k^wbbl (p=a, i: **ttk^wbbal**, nv: **ttk^wbbil**) || «mettre aux ①fers» [①: Ašt], **k^wbbl** «entourer avec les mains, tenir entre les bras, éteindre» [Boumalk 2003: 176]

k^wbbr (p=a, i: **ttk^wbbaṛ**, nv: **ttk^wbbir**) || «prononcer la formule **allāhu ak^wbar** (Dieu est ①grand)» [①: Ašt], **iḡ tssfldam i ulgrug, sbbḥat, a ur tkbbrm** «lorsque vous entendez le tonnerre, dites: «Gloire à Dieu!», et non: «Dieu est le plus grand!» [Imsf / Cadoz: no. 24], **kbbṛ** «s'incliner pour la prière» [DV 234]

kbbs (p=a, i: **ttkbbas**, nv: **akbbus**) || «se faire petit, se recroqueviller, se contracter» [Ropars II, 66]

kbr || «être orgueilleux» [Nakano 1994: 43], **hiyya kbrḥ nkk f mddn** «c.-à-d. que je suis arrogant envers les gens» [Nakano 1994: 43] (→ **kabr**, **lkibr**)

kbu (p: **kbi**, **kba**, i: **kbbu**, nv: **akbbu**) || «percer, trouer; être percé, être troué; être bizarre» [DT 2038], **talmrjant tkba** «ce morceau de corail est percé» [DT 2038], **tkba tllunt** «le tamis est percé» [EM 108], **ad ur ttḥabt s lmus, hati ra ikbu afus nnk** «ne joue pas avec le couteau, tu vas te tailler la main» [EM 108], **kbu waḡaḡ** «déflorer avec le doigt, pratiquer la déflo-ration artificielle» [Oued Noun / Laoust 1993: 193] (→ **gbu**, **xbu**, **bgu**)

kbu (p: **kbi**, **kba**, i: **ttkbu**) || «être brûlé» [Ropars II, 64]

kda || «②tant, telle somme» [②: Ašt], **zznz t s kda** «revends-le tant» [DV 273], **wa nna yukrn, ifk kda** «celui qui vole, paiera

②tant» [②: Ašt], **kda w kda** «②telle et telle chose», **wa nna iskrn kda ilazm t kda** «celui qui a commis ②telle chose est tenu de verser tant» [②: Ašt], **kda w kda** «②quelque chose», **yufa kda w kda** «il a trouvé ②quelque chose», **kda w kda i takat** «②tant par foyer» [②: Ašt], **kda u kda d** «un grand ②nombre», **kda w kda t tg^wmma** «un grand ②nombre de mai-sons» [②: Ašt], **kda** «beaucoup» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 266] (→ **kada**, **gda**, **qdda**)

kdb || «②mentir» [②: Ašt]

kddb || «traiter de ②menteur, prendre pour un menteur; relever des ②mensonges de quelqu'un; ne pas ②croire ce que dit quelqu'un, ne pas ajouter ②foi à, ne pas croire» [②: Ašt] (→ **kdb**)

kdds (p=a, i: **ttkddas**, nv: **ttkddis**) || «rassembler. serrer, réunir, mettre l'un près de l'autre et en ordre» [Ropars II, 75] (→ **kds**)

kḡṛan || «une matière noire qui ressemble au goudron» [Bellakhdar 1997: 270 (no. 193)], **kḡṛan** «goudron médicinal (combiné avec des oignons contre les inflammations; enduit sur cruches contre les microbes)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **kḡṛan**, **lgḡṛan**)

kds || «ramasser der brindilles» [Ropars II, 75] (→ **kdds**)

kḡ || «frapper l'œil par inadvertance» [DT 1833], **ikḡ yyi x tiṭṭ** «il m'a atteint l'œil (par mégarde, dans un geste)» [DT 2379], **kḡ** «toucher dans l'œil» [L 293] (→ **kkḡ**)

kḡayf || : bu **kḡayf**, pl. **id bu kḡayf** «①che-nille» [①: Ašt]

kḡmus || «carie» [DV 53; J], **uxsan inu illa gisn kḡmus** «la carie est dans mes dents» [DV 53] (→ **kḡmuṣ**)

kđmuş || «①carie» [①], **işša t kđmuş** «la dent est ①cariée» [①] (→ **kđmus**)

kđran || «goudron végétal» [①: Ašt], **kđran** «goudron» [DV 143], **kđran** «goudron (contre gerçures (**tistgin n idarn**))» [Nakano 1994: 66], **kđran** «goudron (**tar**)» [Boogert 1997: 228], **mnşk ay mi tmla ddu-nit ađu, tsrs asn d aman; irin tammnt, isu kđran, ingiri d waman** «tant de gens la vie leur a promis le lait, mais elle ne leur a donné que l'eau; et désirant le miel, ils n'ont bu que du cade, de l'eau ils se sont éloignés» [Assid 2006: 51] (→ **kđran, lgd-ran**)

kđu (p: **kđi, kđa, i: ttkđu, nv: akđu, ađu** (wa-)) || ◇ 1. «①②sentir une odeur, ①flairer» [①②: Ašt], **ar ittkđu tafukt** «il est orgueilleux (litt. il renifle le soleil)» [Talmenssour 2007: 197], **kđu** (p: **kđi, kđa, i: ttkđu**) «②priser du tabac» [②: Igd; Imsf], **kđu** (p: **kđi, kđa, i: kđđu, nv: lkđawt**) «①sentir une odeur, ①flairer» [①: Igd], **kđu** (p: **kđi, kđa, i: kttu, kđđu**) «sentir, flairer», **ikđa yat tujjut ifulkin** «il a senti un parfum agréable» [BB 103], **kđu** (p: **kđi, kđa, i: kttu, kttu**) «sentir une odeur, flairer» [DV 259; SG 28], **kđu** (p: **kđi, kđa, i: kttu**) «②sentir, percevoir une odeur» [②: Br], **kđu** (p: **kđi, kđa, i: ttkđu, kttu**) «sentir» [ASP 137, 271, 273], **kđu** (p: **kđi, kđa, i: ttkđu, kttu, nv: akđu**) «flairer» [DV 130], **kđu** (p: **kđi, kđa, i: kđđu**) «sentir, flairer» [EM 108], **ur kđđiđ i yat** «je n'ai rien senti», **ar ikđđu i wađu n ttajin** «il sent l'odeur de tagine» [EM 108], **ijjign iblis a iga: yan t ikđan, ishm t** «Satan est comme une fleur: quiconque la respire est gagné à sa cause» [③: Ašt], **tizzwa da ttawint ađu i tammnt mqar nn tbđd-i, agaymru ur ar tt ittkđu**

mqar tqqr-b-i «les abeilles sentent l'odeur du miel même s'il est éloigné; mais le bourdon ne sent rien, même si le miel est proche (*honeybees can smell the scent of honey even if it is far away; but a drone cannot smell it even if it is nearby*)» [Boogert 1997: 165], **ar ittkđu nttan lqnuřl ann, ar ittbddad lqlm nns** «il sent les clous de girofle et son pénis est en érection» [Nakano 1994: 51], ◇ 2. «être envenimé, être infecté», **ikđa yas jjrđ** «sa blessure est envenimé» [Ropars II, 77], **iđ as ur tkđuđ ġ umazir niđ kra n tgawsa yađnin ar ittji** «si (la plaie) est n'est pas infectée ou (affectée par) une autre chose, elle guérira» [Nakano 1995: 10]

kf (a: *, p: **kfi, kfa, i: akka**) || ◇ 1. «②donner» [②: Br; Lax; ASP 134; DT 486, 2596; IuT / Zendouz 1987: 115], **tkfa yyi tamttšut** «elle me donna à manger» [Bou Izakarn / Pel-lat 1989: 16], **kf** «donner, ②accorder», **ad ak ikf řbbi mat tirit ġ ddunit ula li-xrt** «que Dieu t'②accorde ce que tu souhaites dans cette vie et dans l'au-delà» [②: Br], **kf as lřahd** «donner une promesse à quelqu'un, ②prendre un engagement à l'égard de quelqu'un» [②: Br], **nkf nn ma ismunnn taydrt nna idrn** «nous ②chargeons quelqu'un de ramasser les épis mûrs tombés» [②: Br], **kfin i mddn lhadiđ ġ la-swaq** «ils ②enseignent aux gens sur les marchés leurs devoirs religieux» [②: Br], **urinn d issuđu bařkliř ikf as dađ afud** «il revient à la bicyclette et pédale à nouveau avec vigueur (litt. ils reviennent il monte la bicyclette il lui donne de nouveau du genou)» [Ašt / Galand-Pernet 1970: 259] ◇ 2. **kf i** «se diriger à, aller à, ②pénétrer», **tzayd, tkf i yat tagant** «elle partit et ②pénétrait dans une forêt» [②:

Lax], **tkf i yat tagant ar ttlli s istt ſmtis** «elle s'enfonça dans une forêt à la ②recherche de ses cousines» [②: Lax] ◇ 3. **kf i** «se livrer à», **nkf tt i laxbar** «nous nous ②livrons à l'échange de récits» [②: Br] ◇ 4. **kf lxaṭṭ** «faire quelque chose lentement», **tayyu tkfa lxaṭṭ, aḍar f uḍar** «le caméléon marchait ②lentement, une patte après l'autre» [②: Lax], **kf lxaṭṭ i ugayyu nnk** «②ménage-toi» [②: Br], **ikfas lxaṭṭ** «il se montre ②indulgent, ②accommodant envers elle» [②: Br], «il l'écoute avec ②bienveillance, patience» [③: Br] (→ **fk, ff, f**)

kfa (p=a, i: **ttkfa**, nv: **lkafa**) || «②suffire» [②: Ašt] (→ **kafa**)

kfd || «retrousser» [Ropars II, 67] (→ **kffd**)

kffd (p=a, i: **ttkffaḍ**, nv: **ttkffid**) || «se ②retrousser, relever ses vêtements» [②: Ašt (ms Tamuddiziti)] (→ **kfd, gffd**)

kffif (p=a, i: **ttkffif**) || «allonger, ourler» [BB 103]

kffl (p=a, i: **ttkffal**) || «s'engager à, faire des promesses» [-], «garantir quelque chose à quelqu'un» [EM 108], **ar asn ttckffaln s yimal** «ils s'②engagent à leur remettre l'année suivante telle offrande» [②: Ašt], **ix rat tsdl tmḡart i tfullust ar ttckffal s yaw wflus i tmzgida** «si une femme veut faire couvrir une poule, elle promet par un ②vœu une poule à la mosquée» [②: Ašt], **is nit illa iḡ asn ittckffal** «il ne leur faisait que des promesses» [Br / Stroomer 2003: 180, 181], **ix ittckffl, ixalf** «s'il fait une ②promesse, il ne la tient pas» [②: Ašt], **ur ak tkfflḡ s yat** «je ne te garantis rien» [EM 108], **ar ittckffal i tmḡart nns s turgza** «il fait le ②bravache, le fanfaron en présence de sa femme» [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 57]

k^wffn (p=a, i: **ttk^wffan**, nv: **ttk^wffin**) || «①ensevelir le mort dans un linceul» [①: Ašt] (→ **k^wfn**)

k^wffṛ (p=a, i: **ttk^wffar**, nv: **lk^wffart**) || «②racheter un péché» [②: Ašt], «②pardonner» [②: Ašt], **kffr** «②restituer un jour de jeûne inobservé» [②: Ašt (ms Awzal)]

k^wffs || «s'enduire de ②suie» [②: Ašt] (→ **ik^wfsan**)

kfn, k^wfn (p=a, i: **ttkfan**, nv: **lkfn**) || «ensevelir, être enseveli» [DV 111], «mettre dans un linceul» [L 293], **lmayyit ittckfan** «le mort est enseveli» [DV 111], **k^wfn** (p=a, i: **ttk^wffan**) «envelopper dans un linceul», **ur dari ma s a t ttck^wfanḡ** «je n'ai pas de linceul où l'envelopper» [Imsf / Leguil 1985: 7.33] (→ **k^wfn**)

k^wfr (p=a, i: **ttkufur**, nv: **lkufṛ**) || ◇ 1. «①apostasier, retourner à l'impiété» [①: Ašt], «renoncer à sa religion, apostasier» [Tiznit / Akouaou 1976: 337] ◇ 2. «se mettre en colère, s'indigner contre» [Tiznit / Akouaou 1976: 337], **kfr** (p=a, i: **ttckfar**) «se fâcher, être en colère, s'emporter contre quelqu'un», **max lliḡ ikfr?** «pourquoi est-il en colère?», **ikfr f ḡ^wmas** «il s'est emporté contre son frère» [EM 108] (→ **kufṛ**)

k^wfs (p=a, i: **k^wffs**, nv: **ik^wfsan**) || «enduire de ①noir de fumée, avoir le visage noirci de suie, d'encre, etc., se noircir le visage» [①: Ašt]

k^wfs (p=a, i: **k^wffs**, nv: **ak^wfas**) || «①semer» [①: Ašt; ASP 131], **k^wfs amud** «②semer (du blé, de l'orge)», **ar gisn k^wffsn lḡubub** «on y ②sème des céréales» [②: Ašt], **k^wfs igr s wamud** «②ensemencer» [②: Ašt], **man tizi at tk^wfsm irdn?** «②quand avez-vous semé le blé?» [②: Ašt], **k^wfs**

(p=a, i: **ttk^wfas**) «semer, ensemençer» [DT 2684; EM 108], **ar ittk^wfas uflaḥ amud** «le cultivateur sème des graines» [EM 108]

khhn (p=a, i: **ttkhhan**) || «②prédire l'avenir, dire la bonne aventure; ②deviner l'avenir en utilisant des signes tracés sur le sable ou une écriture magique ou des carrés magiques ou bien par l'examen de galets de coquillages et de pièces de métal brassées dans une corbeille» [②: Lax; Ašt], **illa ma ittkhhan s tirra ġ umlal, nğ tirra ġ zznati** «il y a des gens qui disent la bonne aventure par écrire dans la sable, des autres en utilisant les signes **zznati** (*there ar those who predict by writing in sand or by writing in zznati*)» [Roux, Ethno: texte 75] (→ **akhhan**)

khhl (p=a, i: **ttkhhal**) || «se farder les yeux», **tkhhl alln nns s tazult** «elle s'est fardé les yeux avec du sulfure» [M 175] (→ **lkḥul, khl, akḥli**)

khl || «être noir» [Tiznit / Akouaou 1976: 337] (→ **kḥhl, akḥli, lkḥul**)

k^wḥḥu (p: **k^wḥḥi**, **k^wḥḥa**, i: **ttkuḥḥu**, nv: **ta-kuḥḥut**) || «tousser» [DV 282] (→ **kuḥḥu**)

kid ||: **kid nna** «②lorsque» [②: Lax], **kidnna**, **kid nna** «lorsque», **kidnna ira lblad nns, yaḥl-i** «vouloir alors regagner le pays est cause de tourments (litt. quand il voulait (regagner) son pays, il était dans la peine)» [GP 82, 83, 236] (→ **kud, kud nna, akud, agu, agud**)

kif || «le même, comme», **kif walu** «être sans valeur (litt. comme rien) (*to be worthless*)» [IuT / Hatt notes: 58], **xtid kif walu ad gant** «celles-ci ne sont pas bonnes» [Nakano 1994: 28], **kif kif** «exactement le même (nombre, qualité) (*gleich, gleich-gültig*)» [Stumme 1899: 192; Ida Umar-

tini / El Alaoui 1991: 290], **kif kif** «parfaitement», **tašk as d kif kif** «(la selle) lui alla très bien (*the saddle fitted him perfectly*)» [Roux, Contes: texte 14]

kigan || ◇ 1. «beaucoup» [SG 28], **kigan d (...)** suivi par le nom «tant de (...)» [GP 179], (**kada d, kigan d** + nom a comme variante **kada d, kigan d**) [GP 179], **iṭṭaf kigan n ihray** «il a beaucoup de moutons» [DV 35], **kigan d ṭṭwajn** «(une grande) ①quantité de plats» [①: Ašt], **kigan n twal!** «②combien de fois!» [②: Ašt], **kigan n ṭṭlba ad dars iğran** «②beaucoup des étudiants avaient étudié sous sa direction» [②: Ašt], **kigan d lṣjayb** «②beaucoup de choses merveilleuses» [②: Ašt], **awix kigan d ṣaḥa** «je ②réalisai de grandes bénéfices» [②: Ašt], **kigan** «beaucoup, longtemps» [BB 104], **kigan ayad zğ** «il y a longtemps, depuis longtemps» [ASP 315], **s kigan** «en ②abondance; ②fortement», **ar iṭṭar udfl s kigan** «il neige en ②abondance» [②: Ašt], **kigan d wussan** «un grand ②nombre de jours» [②: Ašt], **llan kigan d imakrn gr mddn ad** «il y a beaucoup de voleurs parmi ces gens» [DV 212], **kigan** «chose importante» [DT 2053], **kigan ġ lwasis n ddn** «tous les fondements de la religion, quoi qu'ils soient (*all the foundations of religion, whatever they are*)» [Boogert 1997: 266], **kigan nğ imikk** «beaucoup ou un peu (*a lot or a little*)» [Boogert 1997: 266] ◇ 2. **kigan** «chaque (every)», **kigan tasga** «chaque côté (*every side*)», **kigan ġ lfaḍayl n nnabi** «toutes les vertus du Prophète quoi qu'elles soient (*all the virtues of the Prophet, whatever they are*)» [Boogert 1997: 266] (→ **kra igan, gigan, kigatt**)

kigatt (k(a) iga tt) || «chaque (every)», **kigatt**

assf «chaque jour (*every day*)» [Boogert 1997: 266] (→ **kaygat**, **kaygatt**, **kra**, **kraygatt**, **kigan**)

kiġ || ◇ 1. «si (hypothèse réalisable) (*wenn*)» [Stumme 1899: 192; L 170], **kiġ d iga d lamin** «s'il le nomme secrétaire (*if he appoints him as a secretary*)» [Boogert 1997: 283], **kiġ yad** «si (*wenn schon*)» [Stumme 1899: 192], **kiġ ann ġ** «①si (pour exprimer une hypothèse réalisable, un potentiel)» [②: Ašt], **kiġ ann ġ ira a ink** «①s'il veut se lever» [①: Ašt], **kiġ ann ġ nnan** «①s'ils disent» [①: Ašt], **bla kiġ ann ġ gis tardast** «sauf ①s'il y a un empan» [①: Ašt], **kiġ a tn ur ikrz, iskr šš-raf a t iffuġ** «s'il n'est pas cultivé, la loi exige que le propriétaire l'abandonne (*wenn er nicht bebaut werd, dann verlangt das Gesetz dass der Besitzer ihn verlasse*)» [Stumme 1895a: 61; Stumme 2019: 86, 87] ◇ 2. «lorsque (conjonction) (*wenn*)» [Stumme 1899: 192; L 170], **kiġ tddit s tma-zirt, tawit yyi d kra n wargan** «lorsque tu rentres chez toi, rapporte-moi un peu d'huile d'argan (*when you go home, bring back some argan oil for me*)» [HH 131], **kiġ ann ġ ira a ig ism (...)** «②lorsqu'il veut imposer un nom (à un enfant) (...)» [②: Ašt], **skiġ, s kiġ** «en attendant que» [ASP 321], «pendant que», **s kiġ ilkm** «pendant qu'il arrivait» [③: Lax], **kiġ sul ak irzm lbad** «tandis que la porte est encore ouverte pour toi (*while the gate is still open for you*)» [Boogert 1997: 291] (→ **ix**, **iġ**, **kix**) **kikuhu** || «cocorico» [Imlil / Stroemer notes 2005] **kilu**, pl. **id kilu** || «kilo» [①: Ašt], **lluz iġwla bahra**, **ar ittġga xmsin ryal nx sttin i kilu** «les amandes sont très chères, elles ②valent de cinquante à soixante douros

le kilo» [②: Ašt], **kilu d nnš** «un kilo et demi», **sin id kilu** «deux kilos» [Agadir / El Mountassir 1999: 50], **istl mraw id kilu** «il pèse dix kilo» [EM 163], **tstl tfiyyi yad kilu** «cette viande pèse un kilo» [③: Ašt], **iġr nn s ššra kilu** «il a perdu dix kilos» [EM 60], **mnškk a iskar sskk^war i kilu?** «combien coûte un kilo de sucre?» [Agadir / El Mountassir 1999: 57]

kilumiṭṭ, pl. **id kilumiṭṭ** || «②kilomètre» [②: Ašt], **ljhd n rbša kilumitr** «environ quatre kilomètre» [Wawzgit / Amard 1997: 72] (→ **kulumit**)

kini, kini dd (...) || «②si; ②s'il s'agit de (...)», **kini t id ur yiwi (...)** «②s'il ne l'apporte pas (...)» [②: Ašt (ms Tamuddiziti)], **kini nnix (...)** «②si je dis (...)» [②] (→ **tini**, **ini**)

kirri (p=a, i: **ttkirriy**) || «②grincer sous les dents (aliments)» [②: Ašt], **ar ittkirriy** «il grince sous les dents (aliments)» [③: Ašt], «faire du bruit en se déchirant» [J], **kirri** (p: **kaṛra**) «déchirer, être déchiré», **iħdumn kaṛṛanin** «vêtements déchirés» [Nakano 1998: 56] (→ **kkirri**, **kkarri**)

kis d || «extraire» [DV 121], **kis tabbušt** «sevrer» [L 160], **kis aman** «faire les grandes ablutions après les rapports sexuels (expression grossière)» [DV 3] (→ **kkis**, **kks**)

kisan n ṭṭaws || «tasses couleur de paon» [Justinard 1925a: 234], «verres de cristal» [③: Ašt], «des tasses à thé en ②porcelaine» [②: Br] (→ **lkas**, **alkas**)

kissar || «tant que (*as long as*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1989: 171]

kišši (p=a, i: **ttkišši**) || «être en effervescence», **ar ittkišši lfanid ad** «ces comprimés sont effervescents» [EM 182]

kitti || «quitter (*to leave*)» [Koucha 1987: 51, 52] (→ fr. *quitter*)

kiṭṭi (p: **kaṭṭa**, i: **tkkaṭṭay**, nv: **akiṭṭi**) || ◇ 1. «être coupé, se couper» [③: Ašt], **kiṭṭi** «être coupé, se couper» [Lax / Fonds Roux doc. 20.4], **kiṭṭi** «se briser» [Tiznit / Jebbour 1995: 181], «être coupé, se couper» [Ašt / Miscellanées Fonds Roux] ◇ 2. **kiṭṭi** (i: **tkkiṭṭi**) «faire du bruit en cassant quelque chose, bruire (vaisselle cassée)» [DV 47; J], **kiṭṭi** (p: **kaṭṭa**, i: **tkkiṭṭi**) «faire du bruit en cassant quelque chose, se casser, se rompre; faire un bruit de vaisselle cassée» [Ropars II, 77] (→ **kkkiṭṭi**)

kiwan || «chacun, chaque» [Igliwa / Bounfour 1984: I.166], **kiwan** «chacun», **kiwan gitsn** «chacun d'entre eux» [Wawzgit / Amard 1997: 66], **ima lʿtubat, izzill kiwan aḡaras** «quant aux linteaux, chacun peut les voir» [Bounfour 2010: 14], **ntta a igan lqndrt lli s ittssnad kiwan** «il est le pont sur lequel chacun se repose (*he is the bridge by which everyone is supported*)» [Tazerwalt, Ayt Jrrar / Brown 1973: 352] (→ **ku yan, kuyan**)

kiwkiw || «passereau (lang. enfant.)» [Ayt Baʿmran / Simenel 2010a: 140]

kix ||: s **kix** (+ prétérît) «en ②attendant que», **ašk d an nsawal imikk s kix yujad imnsi** «viens et causons un instant en ②attendant que le dîner soit prêt» [②: Ašt], **slil lmnzh s kix d uškix** «lave le salon en ②attendant que je revienne» [②: Ašt], **s kix** «②pendant que», **ad ssunfun s kix ngr i laḡ dx nkkn** «ils se reposeront ②pendant que de notre côté nous apaiserons notre faim» [②: Ašt], **s kix** «②dès que» [②: Ašt], **s kix sguṭṭint tfullusin** «②dès que les poules couvent» [②: Ašt] (→ **kiḡ, s kiḡ, ix, iḡ**)

kiyl || «acheter (du grain)» [Baʿam / Stumme 1907: 513] (→ **kiyyl**)

kiyy || «tu (m.), te (m.), toi (m.) (pronom personnel indépendant de la deuxième personne masculin singulier)» [ASP 103, 104] (→ **kyy, kyyi, kyyin**)

kiyya || «tu (m.), te (m.), toi (m.) (pronom personnel indépendant de la deuxième personne masculin singulier)», **ggawr ḡid kiyya** «assieds-toi ici», **imma kiyya** «quant à toi» [Mtugga / Roux, Contes: texte 15] (→ **kyy, kyyi, kiyy, kyyi, kyyin**)

kiyya || «quille», **kiyya n uḡrrabu** «quille de la pirogue» [Essaouira / Laoust 1923: 322] (→ esp. *quilla*)

kiyyi || «tu (m.), te (m.), toi (m.) (pronom personnel indépendant de la deuxième personne masculin singulier)» [ASP 103, 104], **irwas iyyi iz d kyyi a yukrn** «je ②crois que c'est toi le voleur» [②: Ašt], **ur d kyyi ka innan awal ad** «tu n'es pas le ②seul à avoir tenu ce propos» [②: Ašt], **a wirḡzan! a kullu yugrn idrarn d kyyi** «ô Ouirezzane! tu dépasses en hauteur tous les monts» [Bounfour 2010: 8, 9], **kiyyi tzdaṛt i kulši** «①toi, tu peux tout» [①: Ašt] (→ **kyy, kyyi, kiyy, kyyin, kyya**)

kiyyin || «tu (m.), te (m.), toi (m.) (pronom personnel indépendant de la deuxième personne masculin singulier)» [ASP 103, 104], **a nnbi Muḡammad a ḡ nlla arja nu d kyyin!** «ô Prophète Mohammed! celui sur qui repose mon espérance, c'est toi! (*o Prophet Muhammed, der, auf dem meine Hoffnung beruht, das bist du!*)» [Stumme 1895a: 74, 75; Stumme 2019: 100, 101] (→ **kyyin, kyy, kyyi, kiyy**)

kiyyl (p=a, i: **tkiyyal**, nv: **lkiyyl**) || «acheter du ①grain» [①: Ašt], «②acheter du grain» [②: Br; Igd], «acheter du grain au marché (et non au producteur)» [CO 1718] (→ **kiyl**)

kjbd || «être décharné, être étique» [Tiznit / Akouaou 1976: 332]

kjf || «déteindre» [Tiznit / Akouaou 1976: 169]

kjmiru || «mot énigmatique signifiant «hommes, humains» dans le langage des ogres» [Agadir / Stroomer 1998: texte 1] (→ **akjmiru, ijumṛra**)

kk (a: *, p: **kki, kka, i: ttka**) || ◇ 1. «②passer (par un lieu)» [②: Ašt], **kk d ġid!** «passe ici» [-], **in as a nn dari ikk** «dis-lui de ②passer chez moi» [②: Ašt], **ar nn darnġ ittkka kra n twal** «il passe chez nous de temps en temps» [EM 107], **kk aġaras** «passer par un chemin» [DT 326], **mani ikka?** «par où est-il passé?» [DV 213], **man aġaras tkkit?** «par quel chemin es-tu ②passé?» [②: Ašt], proverbe: **iġ ira ugdiḍ tużut, ikk nn srs taṛṛmmant** «si l'oiseau veut atteindre le figuier, il passe d'abord par le grenadier (c.-à-d. pour obtenir une chose désirée on passe par des moyens détournés) (dans les palmeraies les cultures sont étagées)» [EM 107], **a wirzzan! a kul-lu yugrn idrarn d kiyi; ikka k d uġaras affla, lkibr iħrm** «ô Ouirezzane! tu dépasses en hauteur tous les monts; le chemin passe par-dessus toi: l'orgueil est péché» [Bounfour 2010: 8, 9], **ar d ttka dar tnwt** «elle est très douée pour la cuisine (litt. elle passe chez la cuisson)» [EM 107], proverbe: **issn ikzin iġ d ikka anwal** «le chien sait quand il passe la cuisine (à propos de quelqu'un qui fait une bêtise et veut la cacher)» [EM 107], proverbe: **ikka d baba ssuq, ar as takka immi lax^wbar** «mon père était au souk et c'est ma mère qui lui donne les nouvelles (à propos de quelqu'un qui donne des conseils à une personne plus expérimentée)» [EM 107],

ur yyi d ikka ittṣ diyyiḍad «je n'ai pas dormi cette nuit (litt. le sommeil n'est pas passé par moi cette nuit)» [EM 107], **tg^wn lṣimma a nn ikk yiḍṣ alln nnsn** «les participants à la fête se couchent pour satisfaire leur besoin de ②sommeil» [②: Ašt], **ibdu ljurumit, immaġ dids, ar kud nna tt ikka yan snat twal** «il entame l'étude de l'ajurruṣmiyya et il s'y applique jusqu'à ce qu'il l'ait ②repassé deux fois entièrement» [②: Br], **kk iġ ġ d d d zayr kṛaḍ wussan** «j'ai passé trois jours à Alger» [DV 213], **aslm ur a ittkka lbur** «le poisson ne vit pas sur terre» [DT 213], **tkka nn agayyu nns** «il y a (déjà) pensé (litt. elle a passé sa tête)» [Talmenssour 2007: 71], **kk lwird** «dire ou égrener son ①chapelet (litt. passer)» [①: Ašt], **ar ġis ittkka lwird nns** «il y dit son ②chapelet» [②: Br], **i nna tkkit i umjjuḍ ingi s idamn** «là où tu touches le teigneux, tu le fais saigner (pour résumer une situation sociale déplorable)» [Douchaïna 2011: 130] ◇ 2. «aller vers», **kk aġaras** «se ②mettre en route» [②: Ašt], **kk d lħmmam** «②va au bain maure» [②: Ašt], **kk d bṛra** «aller à la ①②selle» [①②: Ašt], **ikka Brahim Franša** «Brahim était en France» [Agadir / El Mountassir 1999: 134], **kk iġ fas** «j'étais à Fès» [DT 326], **kk tasukt** «traîner dehors» [BB 70], **mani ikka uslham inu?** «où est passé mon manteau?» [DT 1881], **ur ssing mani ikka lktab inu** «je ne sais pas où est passé mon livre» [EM 107], **ur asn ikki mani** «il ne sait ③où aller pour leur échapper» [②: Ašt] ◇ 3. «venir en passant par (...)», (avec le lieu d'où l'on vient en régime direct) [DT 1098], «venir, provenir de, avoir été quelque part» [BB 70], **kkix d darnx** «je viens de mon ②pays, de chez nous» [②:

Ašt], (peut se construire avec un complément direct), **kkiġ d dari** «je viens de chez moi», **kkiġ d affla yad** «je viens de là en haut», **mani tkkit?** «d'où viens-tu?», **ur d kkiġ mani, ġid hlli!** «nulle part! j'étais ici simplement!» [DT 1794], **kkiġ d fas** «je viens de Fès» [DT 326], **ar t id ittkka** «il provient (du champ), il produit» [DT 2174], **kullu mad d ikkan lbħr, hati iħlla** «tout ce qui vient de la mer est licite (mangeable)» [EM 107], **mani d tkkit?** «quel endroit as-tu passé en venant ici? c.-à-d. d'où viens-tu?» [SG 28], **mani t tkkit?**, **may t tkkit?** «d'où viens-tu?» [②: Ašt], **may d sim tkka talxatmt ad?** «d'où te vient cette bague?» [②: Ašt], **mani t tkkit?** «d'où viens-tu?» [②: Ašt], **kkix d tamazirt nnx** «je viens ③de mon pays» [②: Ašt], **mani d ikka?** «d'où ③venait-il, d'où vient-il?» [②: Ašt], **kkan d ġid** «ils sont ③venus ici» [②: Br], **awal n nnbi lli d ikkan dar řbbi** «les propos du Prophète que Dieu lui a dictés» [②: Br], **iġ d d tam-ġart ad d ikka lħal** «si la situation ②vient de la femme» [②: Lax], **is iħtml ad d ikk kra iřlħn ayt nnařira?** «peut-il venir de Nazareth quelque chose de bon?» [③: SJ I.47], **ur issin mani d ikka** «il ne savait d'où il venait» [③: SJ II.9] ◇ 4. «s'écouler (temps)» [BB 70], «passer le temps, faire écouler», **kkin kra** «ils restent (ainsi) un certain ②temps, un moment» [-], **mnnaw wussan a ikka ur iřřa walu?** «combien de jours a-t-il ②passé sans manger?» [②: Ašt], **ikka ukan lħal kra, ur ikki lħal walu aylliġ (...)** «quelque ②temps après (...)» [②: Br], **ur a ittkka lħal ar d yawi řbbi anzar** «il ne ②tarde pas à pleuvoir, grâce à Dieu», **ur rad kkin walu, stġn idmarn nnsn** «ils ne ②tarderont pas à avoir la poi-

trine rompue» [②: Ašt], **a sidi, mnřk ayad kkan řħln!** «dear sir, ils sont partis depuis longtemps» [Igd / Roux, Contes: texte 67], **ar d kkint ma řa lħah** «elles restent (ainsi) tout un ②temps (litt. elles passent ce que Dieu a voulu)» [②: Lax], **kra ikka ar yaqq-ra** «tant qu'il étudie», **kra kkan ar aqqran** «tant qu'ils étudient» [③: Igd], **kra ikka uħřmi ar yaqqra** «②tant que l'élève étudie» [②: Igd], **ġay d nn ikka ġ umuddu** «②pendant son voyage» [②: Br], **kra ikka lmxzn n fransis iħkm fllax** «②depuis que le gouvernement français exerce sur nous son autorité» [②: Ašt], **kra tkka tmġart ar ttaru** «pendant que la femme donne des enfants» [③: Igd], **ar aqra aynna kkiġ ar taraġ** «lis pendant que j'écris» [③], **mad kkan ħyan** «②tant qu'ils sont en vie» [②: Ašt], **mad kkan suln** «pendant qu'ils sont en vie» [③], **kra kkan suln** «②pendant qu'ils sont en vie» [②: Igd], **ar ittxdam ma ikka wass kullut** «il travaille durant toute la journée» [EM 107], **jjarayat kra ikka unzar ur ta d iffi** «hâtez-vous ②pendant qu'il ne pleut pas encore» [②: Br], **unřkk nna kkiġ ddrġ** «②pendant que je suis encore en vie» [②: Br], **ar aqra aynna kkiġ ar taraġ** «lis, ②pendant que j'écris» [②: Seml], **ur a ittkka lħal ar d yawi řbbi anzar** «et ②bientôt (litt. la situation n'a pas écoulé), Dieu fait pleuvoir» [②: Ašt], **ikka x lřmmr nns krađ idaw řřrin w wsgg^{was} d sa** «il a ②vécu soixante-sept ans» [②: Ašt], **ikka sa isgg^{wasn}** «il ②a sept ans» [②: Ašt], **nkki kkix smmus isgg^{wasn}** «j'étais alors ②âgé de cinq ans» [②: Ašt], **ur ta jju tkkit xmsin n usgg^{was}** «tu n'as pas encore cinquante ans» [③: SJ VIII.57] ◇ 5. «avoir été quelque chose, avoir été quelque part», **kkan dars imxxarn** «les voleurs étaient

chez lui» [EM 107], **uššn ur ikki timzgi-da** «le chacal n'a pas été à l'école» [Talmenssour 2007: 427], proverbe: **kkan akk mddn tagant, urrin d; nttan igaman gis** «tout le monde a été dans la forêt; lui, il y est resté» [Boukous 1987: 146] ◇ 6. pour situer l'action dans le temps passé, on peut employer le verbe **kk tt inn** «autrefois, jadis, il était une fois», **ikka tt nn, ikka tt inn** «il y avait autrefois» [DT 76], **ikka tt inn** «il était» [DT 2287, 2490, 2610], «il était une fois» [Galand-Pernet 1973-1974: 59], **ikka tt inn llan dari lflus** «autrefois, j'avais de l'argent» [ASP 219], **ikka tt inn dari yaw wag^wmar** «j'avais un cheval» [②: Ašt], **ikka tt inn ġ lmdrst ann lʕalim lli mu ism sidi ħmad ašwab** «il y avait dans cet école un savant nommé sidi Hmad Ašwab» [②: Br], **adrrar ad ikka tt inn iga tagant** «cette montagne ①était une forêt» [①: Ašt], **kkan tt inn** «ils étaient» [DT 2287], **kkan tt inn mddn x sus ur a sisfiwn abla s isufa** «②autrefois, dans le Sous les gens ne s'éclairaient qu'à l'aide de torches» [②: Ašt], **kkan tt inn imzdaġn n lmaġrib gan kullu išlhiyn** «jadis les habitants du Maroc étaient tous berbères» [ASP 219], **kkan tt inn middn brrħn** «autrefois les gens annonçaient en public (tt est un pronom dépourvu de référent)» [Galand 1986a: 23], **kkiġ tt inn** «j'étais» [DT 2287], **kkiġ tt inn zdġeġ ġ mrrakš** «autrefois j'habitais Marrakech» [ASP 219], **kkiġ tt nn fas** «je restais à Fès» [DT 326], **tkki(t) stt inn** (de **tkkit tt inn**) «tu ②étais» [②: Ašt], **nkka tt inn nga imddukkal** «nous étions amis (on ne l'est plus)» [EM 107], **kkin tt inn** «ils sont» [③: Br], **ur tt inn ikki** «il n'était pas» [③: Br], **ra(d) stt inn ikk** «il sera» [③: Br], **ar s tt**

inn itkka «il est ordinairement» [③: Br], **ddan igldan lli stt inn ikkan ar skarn ġik ann** «ont disparu (n'existent plus) les rois qui se conduisaient de cette manière» [②: Br], **is jju tt nn tkkit tgit aʕskri?** «as-tu ②été soldat?» [②: Ašt], **sidi ʕli budmiʕa (...)** **lli s tt inn ikkan iga agllid** «Sidi Ali Budmiʕa (...) qui ②fut autrefois sultan» [②: Br] ◇ 7. **kk f (...)** **x (...)** «être ②supérieur à (...) en (...)» [②: Br; Ašt], **ikka fllas ġ (...)** «il lui est supérieur en (...)» [Talmenssour 2007: 232], **ikka fllas ġ tid-di** «il est plus grand que lui» [EM 107], **kk affla, kk afa, kk agrġ n, kk iggi, kk nnig** «②surpasser» [②: Br; Ašt], **kk nnig** «l'①emporter sur» [①: Ašt], **kk d iggi nns ġ (...)** «être ②supérieur à lui en (...)» [②: Br], **luqt n rrbis ur illi mad d ikkan iggi nns ġ wafulki** «le printemps, rien ne lui est ②supérieur en beauté» [②: Br], **ikk f ššitan nns** «qu'il maîtrise sa passion» [③: Ašt], **argaz ad tkka fllas tmġart nns** «cet homme est ②dominé par sa femme» [②: Ašt], **kkant f irgazz nnsnt** «elles tiennent leurs maris sous leur ②domination» [②: Br], **kkant f irgazz nnsnt** «elles ont ②autorité sur leurs maris» [②: Br], **tkka fli kra n tkrrayt iggutn** «j'avais ②enduré beaucoup de peine» [②: Ašt], **is tssnt yan lli fl-lak ikkan x lʕilm?** «connais-tu quelqu'un qui l'②emporte sur toi (qui te sois ②supérieur) en science?» [②: Ašt] ◇ 8. **kk ġr (...)** «passer entre (...) et (...), être séparé», **tagawsa yad tkka yyi grayyi d lʕql** «cette chose m'obsède (litt. elle passe entre moi et mon esprit)» [DV 202], **gat argaz, ad ur ikk yat ġrak d tifawin** «sois un homme, n'abandonne pas le savoir (litt. que rien passe entre toi et les livres)» [El Moujahid 2015: 34], **ur ikka gratsnt abla yay**

yǧzr «elles ne sont ②séparées que par un cours d'eau (litt. il ne passe entre eux qu'un cours d'eau)» [②: Ašt], **gigan ayad ikkan gr iyyi didsn** «il y a longtemps que je suis ②séparé d'eux» [②: Br] ◇ 9. **kk i (...)** «②passer le temps sans (...)» [②: Ašt], **kraḍ wussan a ikka i wmtšu** «il a ②passé trois jours sans manger» [②: Ašt], **ilma-wn nnsnt lli ittkkan i waman asggwas** «leur peau (celle des montagnards) qui a ②passé un an loin de l'eau» [②: Ašt] ◇ 10. «s'opposer», **kk s: tumǧarin ad d ittkka s irgazan** «ce sont les femmes qui se comportent mal à l'égard des hommes» [③: Ašt], **man wa d ikka lhal s wayyaḍ?** «quel est celui qui a des torts envers l'autre?» [③: Ašt] ◇ 11. **kk d lhal s** «avoir des ②torts envers» [②: Ašt], **iǧ dd argaz ad d ikka lhal** «si c'est le mari qui a eu des torts (envers sa femme)» [③: Lax], **immaǧ flan d flan; man wa d ikka lhal s wayyaḍ?** «un tel et un tel se sont querellés; quel est celui qui a ②tort? (qui a lésé l'autre?)», **iǧ dd tamǧart ad d ikka lhal (...)** «si c'est la femme qui est dans son ②tort (...), si les ②torts sont imputables à la femme (...)» [②: Ašt] ◇ 12. idiome: **kk afus** «peiner, trimer» [BB 70], **kk ignna** «être pressé, impatient» [BB 70], **kk as ttrf** «②éviter quelqu'un, s'écarter de lui» [②: Imsf] ◇ 13. **kkun** forme verbal archaïque, mis pour **kkin** «ils sont passés», **yat ǧ ign warraw ur a ttetahal ar d kkun smmus isggwasn**, **inna kra mǧar d kkuz** «la femme qui porte en elle un enfant endormi ne peut se remarier avant que ne soient écoulés (litt. passé) cinq ans, certains (juristes) acceptent quatre ans» [ms Aznag (Tata) (Ḥa-qīdat an-nisā'), notes Roux (FR 27.3.19) p. 9]

kkaf || «onomatopée imitant le glapissement du chacal» [③: Lax], **inna kkaf** «il fit entendre un ②hurlement (renard)» [②: Lax] (→ **kku**)

kkanttinn (kkan tt inn) || «une fois, il y avait (expression semi-figée marquant le début d'un conte et utilisée quand le sujet exprimé dans le verbe suivant est au pluriel)» [Lax / Roux, Contes: texte 32, texte 49], **zikk lhal kkanttinn mddn buhln bahra** «autrefois les gens étaient vraiment simples d'esprit» [Lax / Roux, Contes: texte 49], **lawḥaš kkanttinn ar sawaln** «autrefois les bêtes étaient capables de parler (*once upon a time animals could speak*)» [Ašt / Roux, Contes: texte 95] (→ **ikkattinn (ikka tt inn)**)

kkarri (p=a, i: **tkirriy**, nv: **akkarri**, pl. **ikkar-ran**) || «①craquer, faire entendre un craquement» [①: Ašt] (→ **kkirri**)

kkas (p: **kkus**, i: **ttkasa**, nv: **taysi**) || «hériter» [DV 152] (→ **kkasu**, **kkus**, **kkusu**)

kkassi (p=a, i: **ttkassay**) || «s'éteindre, s'affaiblir, perdre sa vivacité» [Boumalk 2003: 177] (→ fr. *cassé*)

kkasu (i: **ttkasa**) || «hériter» [L 293; J] (→ **kkas**, **kkus**, **kkusu**)

kkat || → **ut**

kkatṭi (p=a, i: **ttkatṭay**) || «se ②casser» [②: Ašt], **kkatṭi** (p: **kkatṭa**, i: **ttkatṭay**), «casser, se casser» [EM 108], **kkatṭi** (p=a, i: **ttkkatṭi**) «briser, casser» [BB 107], **kkatṭan kullu lkisan** «tous les verres sont cassés» [EM 108], **ikkatṭa uḍar nns ǧ lak-siḍa** «il s'est cassé la jambe dans l'accident» [EM 108] (→ **kkittī**, **kitṭi**)

kkazzi (p=a, i: **ttkizziy**, nv: **akkazzi**) || «faire du ①bruit, ①grincer (porte, dents)» [①: Ašt]

kkḍ (p=a, i: **ttkkḍ**, nv: **akkḍ**, **ukud**) || «donner

un ②coup sur l'œil», **ikkḍ as x tiṭṭ nns** «il lui a donné un ②coup dans l'œil» [②: Ašt], **kkḍ** (p=a, i: **ttkkḍ**) «aveugler, faire mal aux yeux» [DV 28; EM 108], «aveugler (*to blind*)» [Bensoukas 2014: 27, 166], **ikkḍ as ġ tiṭṭ** «il lui a fait mal à l'œil» [EM 108, 109], **kkḍ** «donner un coup sur l'œil (*to poke an eye*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 94] (→ **kḍ**)

kkḍ (p=a, i: **ttkkḍ**, nv: **tukkḍa**) || «②arracher des épis pour les griller» [②: Br]

kkwi (p=a, i: **ttkkwi**, nv: **akkwi**) || «faire pénétrer, introduire» [③: Imsf], **kkwi t inn** «②introduire» [②: Imsf]

kkil (p=a, i: **ttkkil**) || «se cailler (lait)» [③: Imsf], «coaguler (*to curdle*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1991: 90], **akfay ikkiln** «lait caillé» [DV 166]

kkirri (i: **ttkirri**) || «bruire en déchirant» [DV 47], **kkirri** (p: **kkaṛṛa**) «se déchirer, être déchiré» [Nakano 1994: 39, 47; Nakano 1998: 70], **iġ ak kkaṛṛan ihdumn** «quand tes vêtements sont déchirés» [Nakano 1994: 47], **ihdumn kkaṛṛanin** «vêtements déchirés» [Nakano 1994: 47], **tagawin ann lli kkarranin** «seaux en cuir tout ②déchirés» [②: Br / Roux 1955: 107], **kkirri** «être déchiré» [Tiznit / Akouaou 1976: 364] (→ **kkarri**, **kirri**)

kkis (p=a, i: **ttkkis**) || ◇ 1. «ôter, enlever» [DV 206; DT 845, 1616, 2101, 2118], «enlever quelque chose de quelque chose ou de quelqu'un, extraire; être enlevé», **kkis lh-wayj** «ôte tes vêtements» [DV 93; DT 2649], **nkkis aydi ġ lmndaf, yakwi fllatnġ** «j'ai libéré le chien du piège, maintenant je lui sers de gué (litt. il nous attaque)» [Bounfour 2010: 12, 13], **kkis lfa-ṛaḍa** «deshonorer» [DV 93], **kkis irifi** «désaltérer» [DV 93], **lxll ar ittkkis irifi**

«le vinaigre désaltère» [DV 93], **kkis taz-zart** «cueille des figues» [DT 934], **awal ad ann tkkist ġ imi nu** «tu m'as enlevé ce propos de la bouche» [DV 262], **kkis azzar** «raser» [DV 241], **kkis iġsan** «désosser, édenté» [Ropars II, 86], **kkis ixḥ, kkis tamart** «raser» [DV 241], **kkis ġ** «ôter de, soustraire à» [DT 1512], **a wanna iran lwrđ, ikkis it** «qui veut la rose, aille la prendre» [GP 62, 63, 197], **kkis idammn** «②vacciner; être ②vacciné» [②: Imsf], **kkis** «gagner», **nxdm s lṛg inu, hann walu man nkkis** «avec la sueur de mon front, rien du tout je ne gagne» [Lakhsassi 1998: 114], idiome: **kkis i waman ad zrin!** «laisse passer! (expression pour apaiser une conversation conflictuelle)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] ◇ 2. **kkis aman** «faire des grandes ablutions après des rapports sexuels (expression grossière, litt. enlever l'eau c.-à-d. le sperme)» [DV 3], **kkis ljnaft** «faire la grand ablution (litt. enlever la saleté)» [IuT / Stroomer 2004: 140, 141] (→ **kks**)

kkit || → **ut**, **wwt**

kkitt || «②cri de la poule appelant ses poussins» [②: Ašt] (→ **kkiw**)

kkitti || «être coupé, se couper» [③: Lax], **kkitti** (p: **kkaṭṭa**, i: **ttkitti**, nv: **akkitti**) «être ②coupé, être brisé» [②: Lax], **kkitti** (p: **kkaṭṭa**, i: **ttkitti**) «être cassé» [Boukous 1987a: 535, 536, 543], **kkitti** «être rompu, être brisé» [Tiznit / Akouaou 1976: 364], **nġ ikkaṭṭa wan izikr** «ou que soit coupée par exemple la corde» [③: Ašt (ms Tamuddizti)] (→ **kitti**, **kkaṭṭa**)

kkiw, kkiww || «②cri des poussins répondant à la poule» [②: Ašt] (→ **kkitt**)

kkizzi || «mourir sur place à la suite d'une

crise, d'une attaque quelconque» [Tiznit / Akouaou 1976: 364]

kk^{WM} || «②frapper avec force» [②: Ašt], «②battre quelqu'un» [②: Ašt], **kk^{WM}** (p=a, i: **ttkk^{WM}**, nv: **ukum**, pl. **ukumn**) «①enfoncer un piquet en le frappant, ①piler, ①rouer de coups» [①: Igd; Ašt], «aplatir, piler» [ASP 271, 287], «piler, être pilé» [SG 28], **ikk^{WM} nn azru ġ imi nns** «il ne l'a même pas laissé parler (litt. il lui a tapé la pierre dans la bouche)» [Talmensour 2007: 206], **kk^{WM}** (p=a, i: **ttkk^{WM}**, nv: **tukkma**) «②rosser quelqu'un, battre violemment» [②: Lax], **kk^{WM}** «②enfoncer», **kk^{WM} tigusin** «②enfonce les piquets» [②: Igd], **kk^{WM}mn tigusin ar d ntln t ġ wakal** «ils enfonce les piquets jusqu'à ce qu'ils pénètrent dans le sol» [③: Igd], **kk^{WM}** (p=a, i: **ttkk^{WM}**, nv: **ukum**) «piler; frapper (sur un pieu, un piquet, un bouchon) pour l'enfoncer; enfoncer, fixer (un pieu), être pilé» [DT 930, 1909, 2118], **ar ittk^{WM} amsmar ġ ugrab** «il enfonce le clou au mur» [EM 109], **kk^{WM}** (p=a, i: **ttkk^{WM}**) «écraser au mortier» [BB 107], **nkk^{WM} labzar ġ tfrdut** «nous avons écrasé des épices au mortier (*we pound spices in a mortar*)» [HH 133], **kk^{WM}** (p=a, i: **ttkk^{WM}**) «②tasser les fils de trame» [②: Lax] (→ **kum**)

kknkr (p=a, i: **ttknkr**, nv: **akknkr**) || «②ronger un os» [②: Ašt], «dépouiller un os de sa chair» [③: Ašt], «ronger, grignoter», **ar ittknkr waydi ixss nns** «le chien ronge son os, il le grignote» [EM 109], **kknkr** «être rugueux» [Douchaïna 1998: 208] (→ **knkr**)

kk^{WM} (p=a, i: **ttkk^{WM}**, nv: **akkr**) || ◇ 1. «picoter (poule)» [③: Ašt], «②picoter, ②picorer (poule)» [②: Ašt; Nakano 1998: 42], «bequeter» [DV 35], **tafullust ar ttkk^{WM} irdn**

«la poule picote du blé» [DV 219], «être criblé, être picoré», **tkkr tmssi** «(son visage) est criblé de variole (litt. la variole a picoré)» [Tiznit / Akouaou 1976: 342] ◇ 2. «②piqueter la meule d'un moulin» [②: Ašt], «②rhabiller des meules de moulin» [②: Ašt], «refaire la meule usée par le frottement» [Béringuié, note pers.]

kkṛkḍ (p=a, i: **ttkṛkaḍ**, nv: **akkṛkḍ**) || «être ①tacheté, être ①bariolé, être ①moucheté» [①: Ašt], «être ②rayé (tissu)» [②: Ašt], «être ②bigarré, avoir des couleurs nombreuses et variées» [②: Ašt], **kkṛkḍ s lmdad** «①tacher d'encre» [①: Ašt], **kkṛkḍ** (p=a, i: **ttkṛkaḍ**) «être moucheté» [DV 192] (→ **krkḍ**, **akṛkaḍ**)

kkṛkḵ (p=a, i: **ttkṛkaj**) || «être barbouillé» [Ropars II, 84] (→ **kkṛkḵ**)

kk^{WM}rk^{WM}r || «bouillonner, dégager un bruit au moment de bouillonnement» [Nakano 1994: 17], **ar ittk^{WM}rk^{WM}kur aḥlig nns** «son ventre fait du bruit (de faim)» [-] (→ **kkurkur**)

kkṛks (p=a, i: **ttkṛkas**, nv: **akṛks**) || «①pres-sentir, avoir un pressentiment», **ikkṛks lqalb inu ġay lli ra ijrū** «j'eus le ①②pres-sentiment de ce qui allait arriver» [①②: Ašt]

kk^{WM}rk^{WM}š (p=a, i: **ttkṛkuš**, nv: **tak^{WM}rk^{WM}š**) || «②parler à voix basse à quelqu'un, ②marmonner, murmurer tout bas entre ses dents» [②: Ašt], **kk^{WM}rk^{WM}š** «parler en remuant à peine les lèvres; murmurer; chuchoter; parler à voix basse à quelqu'un» [③: Ašt], **kk^{WM}rk^{WM}š** «produire un léger bruit» [Douchaïna 1998: 208] (→ **k^{WM}rk^{WM}š**)

kkṛkḵ (p=a, i: **ttkṛkaz**) || «être barbouillé» [Ropars II, 84] (→ **kkṛkḵ**)

kkṛmḍ (p=a, i: **ttkṛmaḍ**, nv: **akkṛmḍ**) || «①rater (arme à feu); ne pas partir (coup

de feu); ne pas produire d'étincelle (pierre à fusil)» [①: Ašt] (→ **kkrmš**)

kkrmssi, pl. **ikkrmsn**, fém. **tkkrmsit**, pl. **tikkrmsitin** || «marqué par la variole» [DV 289] (→ **kkrr**, **timssi**)

kkrmš (p=a, i: **tkkrmaš**, nv: **akkrmš**) || «①ra-ter (arme à feu); ne pas partir (coup de feu); ne pas produire d'étincelle (pierre à fusil)» [①: Ašt] (→ **kkrmđ**)

kkrnuns (p=a, i: **tkkrnunus**) || «devenir froid, se refroidir légèrement» [Ropars II, 82]

kkrnuns (p=a, i: **tkkrnunus**, nv: **akkrnuns**) || «avoir les ①cheveux frisés» [①: Ašt] (→ **kkrnunnš**, **krnunsi**)

kkrnunnš || «être naturellement frisé, être bouclé (cheveux)» [Tiznit / Akouaou 1976: 360] (→ **kkrnuns**)

kkrr || «cartilage» [DV 53; J], **kkrr**, pl. **id kkrr** «①cartilage» [①: Ašt]

kkʷrziṭ || «type d'oiseau de nuit qui fait un bruit» [Bašam / notes pers. Juhadi 2004] (→ **kurzit**)

kks (p=a, i: **ttkks**, nv: **akks**, **ukus**, pl. **ukusn**) ||
 ◇ 1. «①ôter, enlever, ①extraire, ①cueillir, ①arracher; être ôté, être enlevé, être enlevé» [①: Ašt], **kks** (p=a, i: **ttkks**, nv: **tukksa**) «②enlever» [②: Br], **kks tarikt**, **kks tajrrajiyt** «①desseller» [①: Ašt], **kks idammn** «faire une ①saignée sur la nuque à l'aide de ventouses; poser des ①ventouses scarifiées sur la nuque; se faire poser des ventouses» [①: Ašt], «tirer du sang, ventouser» [DV 279, 291], «poser des ventouses» [Béringuié, note pers.], **kks x lḥsab** «①soustraire, retrancher (calcul)» [①: Ašt], **kks lḥsab x wayyaḍ** «②soustraire, faire une ②soustraction» [②: Ašt], **ttza**, **kks smmus bḡan** **kkuz** «cinq ôtées de neuf font (litt. restent) quatre» [②: Ašt], **ttza**, **kks smmus**

suln kkuz «cinq ôtées de neuf font (litt. restent encore) quatre» [②: Ašt], **kks ṛṛbiḥ** «①faucher (litt. enlever l'herbe)» [①: Ašt], **kks amṣmaṛ** «①arracher un clou» [①: Ašt], **kks azrgʷ** «①arracher une dent» [①: Ašt], **kks lksut** «se ①deshabiller» [①: Ašt], **kks lfista**, **tagʷl tt ġ uklib** «enlève la veste et suspends-la au porte-manteau» [BB 18], **kks as turḡin nns** «enlève-lui ses chaussures» [EM 109], **tkkst ax amarg** «tu nous as tenu ②compagnie (litt. tu nous as coupés la nostalgie)» [②: Ašt], **kks irifi** «①apaiser, étancher la soif» [①: Ašt], **kks laḡ** «①apaiser la faim, rassasier» [①: Ašt], **kks liyyam** «faire mourir (sujet: Dieu) (litt. enlever, retrancher les jours)», **ikabr ukššud**, **ifk as ṛbbi ašaqḡur**; **ikabr ugllid**, **ikks as ṛbbi liyyam** «le bois a beau être orgueilleux, Dieu lui a envoyé la scie; le roi a beau être orgueilleux, Dieu l'a terrassé» [Bounfour 2010: 7], **kks jjuḥ** «②apaiser sa faim» [②: Ašt], **kks azzar** «(se) ①raser les cheveux; se raser les cheveux», **kks tamart** «(se) ①raser la barbe», **kks aḡu** «①sevrer un nourrisson» [①: Ašt], **kks i tazḡant** «sevrer un enfant» [BB 107], **ikks tangult nns i yizan** «il est ①habile, adroit, débrouillard (litt. il enlève sa gallette des mouches)» [①: Ašt], «②récolter, cueillir (des amandes, des noix)», **illa ma ittḡksn mraw iqnḡarn n lluz** «certains ②récoltent dix quintaux d'amandes», **kks baṭaṭa** «②récolter les pommes de terre» [②: Ašt], **ndda ad d nkks agʷlif**, **naf t inn ittukas** «nous sommes allés "cueillir" l'es-saim, nous l'avons trouvé cueilli» [Tiznit / Akouaou 1976: 303], **ikks mnḡaw tḡiras** «il a cueilli beaucoup de poires» [BB 107], **ikks tt inn ġ imi nns** «il a devancé son interlocuteur à prononcer le même mot,

la même phrase (litt. il la lui a enlevée de sa bouche)» [Talmenssour 2007: 205], **kks imikk** «donne-moi une réduction de prix» [Agadir / El Mountassir 1999: 83], **kksnt as walln** «ses yeux ont été enlevés, il est aveugle» [EM 109], **kks as alln n mddn** «détourner de quelqu'un le mauvais ①œil des gens» [①: Ašt], **kks lʕaraða nns** «①deshonorer quelqu'un» [①: Ašt], **ikks lʕaraða x ugayyu nns** «il a enlevé l'honneur de sa tête, il s'est deshonoré» [EM 109], **kks as lmus x ufus nns** «arrache-lui le couteau de la main» [EM 109], **išqqa ag gis tkkst lflus** «il est très difficile d'obtenir de l'argent de lui» [EM 109], **ikks lfaytt x ugayyu nns** «il a perdu l'espoir, il est désespéré» [EM 109], **kks t ġ lbal nnk** «il ne faut plus y penser» [EM 109], **a yyi ikks rbbi ifassn inu iğ skarksğ** «Dieu me fasse couper (enlever) les mains, si je mens (formule de serment)» [EM 109], proverbe: **akššud nna thğrt a ittkksn titğ** «une toute petite brindille peut rendre aveugle (c.-à-d. ce sont souvent les personnes d'apparence inoffensive dont il faut se méfier)» [EM 109], proverbe: **inna d ikks azal, yawi t ðiy-yið** «ce qu'il gagne (enlève) le jour, la nuit l'emporte (c.-à-d. l'argent lui brûle les doigts)» [EM 109], **ar ttkksn ijddign** «ils sont en train de cueillir des fleurs» [EM 109], **iğ rad kkrzn ar ttkksn azgg^war** «avant que les gens se mettent à labourer, ils enlèvent d'abord les jujubiers» [EM 109], proverbe: **ad ur tkkst lfaytt x war lfaytt** «il ne faut pas mépriser les gens même dépourvus d'intérêt (c.-à-d. qui se moque d'autrui risque d'être raillé à son tour, si les circonstances changent)» [EM 109], **kks lħqq** «se venger» [DV 290], «se

venger, punir» [Ropars III, 170], **ikks lħqq nns ġ utlib nns** «il se vengea de son adversaire» [DV 290], **kks lqışaş** «tirer, ②vengeance, se venger», **kks lqışaş x wa lli in-ğan** «tirer ②vengeance d'un meurtre» [②: Ašt (ms Awzal)], **kks as awal** «②démettre un fonctionnaire de son autorité» [②: Ašt], **kks tifrkkit** «②décortiquer; être décortiqué» [②: Ašt], **ibawwn kksnin tifrkkit** «des fèves ②décortiquées» [②: Ašt], **kks as tifrkkit nns** «②monder, séparer de sa pellicule» [②: Ašt], **ikks as lʕa-ql** «ça le rend fou» [Talmenssour 2007: 123], **ikks as ilm** «il l'a ruiné financièrement (litt. il l'a écorché)» [Talmenssour 2007: 331], **ikks as ifr** «il l'a ruiné financièrement (litt. il l'a plumé)» [Talmenssour 2007: 331], **ikks nn ix̣f** «il est ①mort (litt. il a ôté la tête)» [①: Ašt], **ikks nn ix̣f** «il a disparu (litt. il a retiré la tête)», **kks ix̣f** «ne pas insister, s'en aller» [BB 107], **ar as itkks ix̣f** «il essaie de l'éviter (litt. il lui retire la tête)» [Talmenssour 2007: 103], **is ar ka itkks ix̣f i uẓru** «il évite les problèmes (litt. il ne fait qu'enlever la tête à la pierre (projectile))» [Talmenssour 2007: 103], proverbe: **kks tigṛi ayn-na ikka illa uṣğar** «ramasse les coquillages tant que la marée est basse (c.-à-d. il faut agir avant qu'une personne redoutée ne vous en empêche)» [Douchaïna 2018: 90] ◇ 2. «empêcher», **kks asn ad kšmn** «empêche-les d'entrer» [DV 107], **ar asn ttkksnt tkšşad ad kkin tamazirt ad** «la peur les ②empêche de passer dans cette contrée» [②: Ašt], **mad ak ikksn ad d taškt?** «qui t'a empêché de venir?» [EM 109], **nenna: ur tt id nkks i wurti iflani** «nous dîmes: il ne faut pas ②manquer d'aller à tel verger» [②: Lax], **ur ak ikks**

ššfnj ġir is iħma «rien ne t'empêchera d'acheter des beignets sauf qu'ils sont trop chauds (*nothing keeps you from (buying) doughnuts except they are too hot*)» [Dann 2001: 54] ◇ 3. kks i «②préserver de, sauver de, délivrer de», ad ax ikks řbbi i ššwaṭn! «que Dieu nous ②préserve des démons» [②: Ašt] ◇ 4. kks aman «faire des grandes ablutions après des rapports sexuels (expression grossière, litt. enlever l'eau, c.-à-d. enlever le sperme)» [DV 3], ixšša ad tkk^ws d aman «elle lui faut faire des grandes ablutions» [Nakano 1995: 30], niğ iğ tt iğ^wli urgaz nns, iğ ta ur tkks aman, ur rad tzzall «ou bien, quand son mari avait couché (copulé) avec elle, elle ne devrait pas prier avant d'avoir fait des grandes ablutions» [Nakano 1995: 85], luḍu mẓ-ziyn iga t luḍu n tẓallit d win n iğ rat tkkst aman iğ fllak tlla ljanabt «la petite ablution est celle de la prière et celle que tu pratiques quand tu veux enlever l'impureté rituelle quand tu es dans la situation d'impureté» [Nakano 1995: 89 (11.8-1)], zikk šbaḥ tawi yak nn luḍu nnk, ttwḍ-ḍat, tkkst aman, twḍḍa ġd nttat, tnk^wrm d «tôt le matin elle t'apporte l'eau d'ablution, tu fais l'ablution et enlèves l'impureté rituelle; elle aussi fait l'ablution, et vous vous levez» [Nakano 1995: 23 (5.11-30)], ikks gid ljanabt «il y enlève l'impureté rituelle» [Nakano 1994: 53] ◇ 5. «faire payer (amende, dîme)», kksn gis linšaf «on l'a condamné à l'amende» [DV 72], kks linšaf «percevoir une amende» [③: Lax], kks gis lxtit «recevoir une ②amende de quelqu'un» [②: Ašt], illa fli lhadd, kks t gigi «je mérite une ②peine, ②applique-la moi» [②: Ašt], kksn gisn nttat ula nttat miya n ukuraṣ «on les condamna à cent

coups de bâton» [Ida Uzal / Laoust 1949: I.75], d wad ttksx zẓka «et de ②payer la dîme, et que je paie la dîme» [②: Ašt], ikks lřšur «il a prélevé l'aumône obligatoire, il a donné l'aumône légale» [EM 109], kks lřšur «prélever la ②dîme lřšur» [②: Ašt] ◇ 6. kks «②atteindre; ②atteindre la taille, la hauteur de» [②: Ašt], flan yut lušarṭ ikks tt gis «un tel a tiré sur la cible et l'a ②atteinte (la cible est constitué souvent d'une petite pierre posée sur une grande pierre; donc la balle l'enlève)» [②: Ašt], flan yut lušarṭ ur tt gis ikks «un tel a tiré sur la cible et il l'a ②manqué» [②: Ašt], afud a nn ikks ubluẓ «la boue ②atteint les genoux» [②: Ašt], «atteindre, être près de, être sur l'article de», tkšm t lmut «il est à l'article de la ①mort, il ①agonise» [①: Ašt], ikks nn ujjig ġ ġinn afud «en cet endroit les fleurs ②atteignaient les genoux» [②: Br], «mesurer», asngar ikksn tiddi «du mais ②mesurant (en hauteur) la taille d'un homme» [②: Lax], adrar n knḍar lli ikksn ġ tattuyt nns ifḍ d snat tmaḍ d kraḍ id řřrin d kraḍ mitr «le Kandar, dont l'altitude est 1263 m» [③: Amm], kks (+nn) «être profond», mnšk ann ikks? «quelle est sa profondeur?» [DV 233], kksn nn s izddar miyya d sin idaw řřrin n yiğil «ils atteignent cent quarante coudées en profondeur (*they measure one hundred and forty cubits to the bottom*)» [Roux 1955: 18; Roux 2009: 126], ur nn ikks Brahim yat «Brahim n'a pas grand-chose (litt. Brahim a atteint rien)» [EM 109], kks «atteindre», ar ukan tnṭṭr, ur jju nn tkkis walu: tagš-šult «elle sautille sans jamais avancer d'un pas (litt. et n'atteint rien): l'outre» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 202] ◇ 7. kks «gagner», ikks gis yal lřadad l lřus «il gagnait beau-

coup d'argent» [Boukous 1977: 268, 269]
 ◇ 8. «aller, parcourir», **kks nn kra** «va-t-en!» [EM 109], **kksn nn kra** «ils ②parcourent une certaine distance» [②: Br], **iğ n tkksm ma imḍaṛan** «lorsque vous aurez parcouru une ②assez longue distance» [②: Br], **llox nn kksn kra x uğaras** «après avoir ②parcouru un bout de chemin» [②: Ašt], **kksn kra, s lliğ sawln waggagn** «ils avaient à peine parcouru quelque chemin que soudain le tonnerre se fit entendre» [Stroomer 2004: 186, 187], devinette: **ar ukan tnṭṭr, ur jju nn tkkis walu: tagššult** «elle sautille sans jamais avancer d'un pas: l'outre» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 203] ◇ 9. «raconter, réciter, énoncer», **kks lqışt** «raconter» [③: Br], **ar asn ittkks laxbar n mad as iḡran** «il leur fit le ②récit ②de ce qui lui était arrivé» [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 34], **bḥḥra yas d rzmnt, ar as ttkks lxwbar n aylli as iḡran** «à peine fut-il entré, qu'elle lui raconta ce qu'il lui est arrivé» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 13], **kks laxbar nnsn** «ils ②exposent leur affaire» [②: Lax], **kksn as laxbar m ma izuydn ula ma inqqšn ġ tmazirt** «ils lui racontèrent tout ce qui était ②arrivé de bien ou de mal dans le pays» [②: Br], **kksğ as lqışt inu** «je lui ②narrai mon aventure» [②: Br], **ar gis ttkksn kra f lxuṭur nnsn** «ils y ②satisferont quelque plaisir, ils y prendront quelque plaisir» [②: Br], «ils s'y ②désennuient, ils s'y distraient, ils s'y divertissent» [②: Br], **kks d yat tğudi** «②réciter une fois la leçon écrite sur la planchette d'écolier» [②: Ašt], **asin til-lwaḥ nnsn, ar ttkksn tiğudiwin** «et prenant leurs planchettes, ils étudient à haute voix les verset coraniques, écrits sur des planchettes» [③: Br] ◇ 10. **ikks yat tğuy-**

yit mqqurn «il poussa un grand ②cri» [②: Ašt], **kksx yan usfiyyd yattuyn** «je ②poussai un grand cri» [②: Ašt], **ikks ah-kaki n taḍṣa** «il a ri aux éclats» [③] ◇ 11. «éjaculer», **iğli tamğart ikks tt inn** «il a eu commerce avec une femme et a ②éjaculé» [②: Ašt] ◇ 12. **tkkst** (t...t: participe de la 3e personne f. sg., conjugaison archaïque): **tanna tkkst if i warraw nns** «celle qui enlève le sein à son enfant» [ms Ažnag (Tata) (ṣaḳîda ukhrâ li n-nisâ'), notes Roux (FR 27.3.19) p. 15] (→ **kkis**)

kksks || «avoir la chair de poule» [El Mountassir 1996: 84]

kkss! kkss! || «②onomatopée, bruit sourd sous les dents» [②: Lax]

kkwt || «avoir peur, être effrayé» [Ašt / Miscellanées Fonds Roux; Ašt / Fonds Roux doc. 20.4] (→ **ggwd, ggwt**)

kku (p: **kkwi, kkwa, i: ttkku**) || «avoir un ②pressentiment», **ikkwa lqalb inu ġay lli ra iḡru** «j'eus un ②pressentiment de ce qui allait arriver» [②: Ašt], «②sentir, s'apercevoir, avoir le sentiment de», **iğ a tṭl-ṣabnt tzzwa ar ttinin: kkwant tzzwa tir-ği** «lorsque les abeilles jouent, on dit qu'elles ②pressentent la chaleur» [Lax / Roux 1955: 49] (→ **kḍu**)

kkuʕʕ || «onomatopée imitant le hurlement du chacal, du renard» [③: Lax], **inna kkuʕʕ** «il fit entendre un ②hurlement (renard)» [②: Lax] (→ **kkaʕʕ**)

kkuʕmu || «être coincé» [Tiznit / Akouaou 1976: 362]

kkuks ||: **dars azzar ikkuksn** «il a les cheveux frisés, bouclés» [El Mountassir 2006: 100]

kkul ||: **ur gis kkulğ** «je ne m'en soucie pas» [Leguil 1983: 134], **tssawalmt it nğ tqqnmt imi nnunt, ur gis kkulğ!** «que vous parliez

(habituellement) ou restiez bouche close, peu m'importe!» [Leguil 1985a: 193]

kkulsmi (p=a, i: **ttkulsmay**, nv: **akkulsmi**) || «grumeler, se mettre en grumeaux» [Ropars II, 69]

kkunšu (p=a, i: **ttkunšu**) || «saisir avec force et ne plus lâcher, se jeter sur» [Boumalk 2003: 177]

kkurkur || «bouillonner, dégager un bruit au moment du bouillonnement» [Nakano 1994: 8] (→ **kk^wrk^wr**)

kkus (p=a, i: **ttkusu**, nv: **lkusi**yt) || «①hériter quelque chose de quelqu'un» [①: Ašt], **kkusx t f baba** «je l'ai ②hérité de mon père» [②: Ašt], **kkusx t f baba, ikkus t baba f babas ar smmus lajdud** «je l'ai hérité de mon père qui l'avait hérité de son père jusqu'à la cinquième génération» [Ašt / Roux, Contes: texte 128], **kkus** (p=a, i: **ttkasa**, nv: **taysi**) «hériter de quelqu'un» [DV 152; SG 28] (→ **kkas**, **kkasu**, **kkusu**)

kkusu (p: **kkusi**, **kkusa**, i: **ttkusu**, nv: **lkusi**yt) || «②hériter de quelqu'un» [②: Ašt], **kkusu** (p: **kkusi**, **kkusa**, i: **ttkusu**) «hériter, être l'héritier» [EM 109], **ttkusa ġ g^wmas** «elle a hérité de son frère» [EM 109], **nttan a ikkusan x ayddars** «il est l'héritier de ses parents» [EM 109], **kkusu** «hériter» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 132 note 24], **kkusu** «hériter (*to inherit*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 97] (→ **kkas**, **kkasu**, **kkus**)

kkušt || → **kkuz**

kkušm (p=a, i: **ttkušum**, nv: **akušm**) || «être ①paralysé» [①: Ašt] (→ **kušm**)

kkuššđ (p=a, i: **ttkuššud**, nv: **akkuššđ**) || «se ①hérisser, dresser son poil, ses cheveux, ses piquants, ses plumes (animal); avoir la ①chair de poule», **ikkuššđ yilm nns** «il a la chair de poule» [①: Ašt], **ttkuššđ kullu**

ddat inu «tous les poils de mon corps se ②hérisserent (de peur)» [②: Ašt]

kkuttu d (p: **kkutti**, **kkutta**, i: **ttkkuttu**) || «être le dernier en date, commencer dans un passé tant proche» [Ropars II, 75], **kkuttu** (p: **kkutti**, **kkutta**, i: **ttkkuttu**) «survenir d'une manière imprévue» [Boumalk 2003: 177]

kkuṭṭi (p=a, i: **ttkuṭṭuy**, nv: **akuṭṭi**) || «être ②droit, être non recourbé» [②: Ašt], **askiwn nns kkuṭṭin** «ses cornes sont droites» [③: Ašt; Ašt / Roux 1952: 83]

kkuz, pl. **kkušt** || «①quatre», **kkuz irgazan** «quatre hommes», **kkušt tmġarin** «quatre femmes» [DV 237], **umẓn timlisa nns, bđun tnt f kkuẓt taġamin, kra iga aḥskri s taġamt** «ils prirent ses vêtements et en firent quatre ②parts, une part pour chaque soldat» [②: SJ XIX.23], **kkuz d mraw**, pl. **kkuz d mrawt** «②quatorze», **kkuz idaw řřrin**, pl. **kkuz idaw řřrint** «②quatre-vingt» [②: Ašt], **kkuz id řřrin** «quatre-vingts» [DV 237], **wiss kkuẓ**, fém. **tiss kkušt** «①quatrième» [①: Ašt], **wiss kkuẓ wumiyn** «le ②quatrième récit» [②: Ašt], **tis kkušt** «la quatrième corde (C) d'un luṭar (*the fourth one; name for the fourth string (C) of the luṭar*)» [Schuyler 1979a: 355], **kkuẓitsn (kkuz it sn): id bu zzit kkuẓitsn** «olives, au nombre de quatre (*oleaginous grains, the four of them*)» [Boogert 1997: 287], **bu kkuẓ**, pl. **id bu kkuẓ** «pièce de monnaie de cuivre de quatre fls» [DT 2764], **ttza, kks smmus bqan kkuẓ** «cinq ôtes de neuf font quatre» [②: Ašt]

kl (a: *, p: **kli**, **kla**, i: **klla**) || «passer la journée» [DV 214; DT 1983; SG 28], **kl** (a: *, p: **kli**, **kla**, i: **klla**, nv: **tiklla**, **tikla**) «②passer le ①jour, passer la ②journée, faire quelque

chose tout au long du ①jour» [①: Ašt], **kl darnğ** «passe la journée chez nous» [DT 1853], **argaz ad ikla ar isğuyyu** «cet homme a crié toute la ①journée» [①: Ašt], **klix šğlx** «j'ai passé tout le ①jour à travailler» [①: Ašt], **maniğ nn tklit ġassad?** «où as-tu passé la journée?» [EM 110], **a ziğ a titbirin, ġid a ġ a tkllamt** «ô colombes, vous voilà donc en ce séjour!» [Galand-Pernet 1969: 106], devinette: **ikla ar ištta, inğ t laz: azrg** «il a passé la journée à manger et il a faim: le moulin à main» [EM 110], **tmn iyam ayad k'liğ s lazğ** «voilà huit jours que je reste sur ma faim» [Imsf / Leguil 1988: 27.2], **k'wl** «passer le jour sans manger», **k'liğ is** «j'ai passé le jour sans manger» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **m̄la dd ur ntat, rak kullu klx f uzrg** «②sans elle je serais restée toute la journée à moudre» [②: Ašt], **kln da ittbraħn: ha nnqqaš, ha nnqqaš** «ils passaient leur temps à crier: piqueur! piqueur!» [Imsf / Leguil 1985: 7.10]

klaṭa || «trois», **bu klaṭa** «②fusil à trois coups, tromblon» [②: Ašt] (→ **lk'wlaṭa, tlaṭa, klt**)

kli (p=a, i: **kli**) || «se noircir, se tacher de ②sue» [②: Baṣam], **agdur ik'wlin** «marmite noircie par la fumée qu'on place, renversée, sur un puits ou sur le mur d'un verger, pour les protéger du mauvais œil» [Amm / Adam 1950: 297, 313, 353], **kli, k'wli** (p: **k'wla**, i: **kli**) «enduire de noir de fumée» [DV 109], **kli** «enduire de sue» [Tiznit / Akouaou 1976: 89] (→ **klu**)

kliniks, klinis || «mouchoir en papier» [Stroomer notes 2012] (→ la marque *kleenex*)

klif (p=a, i: **ttklif**, nv: **ttklif**) || «②charger quelqu'un de» [②: Ašt], «②imposer l'obligation d'accomplir un devoir et notam-

ment un devoir religieux» [②: Ašt], «②astreindre quelqu'un à l'accomplissement des devoirs religieux; s'②astreindre» [②: Ašt], **nkkin ttkflğ ad ur bdrğ ġ lktab ad ġar lħadit iħan** «je me suis ②astreint à ne rapporter dans cet ouvrage que les traditions authentiques» [②], **klif** (p=a, i: **ttkl-laf**) «charger quelqu'un d'une mission, d'un travail; déranger» [EM 110], **nkli t ad ağ d ittawi aman** «on l'a chargé de nous apporter de l'eau» [EM 110], **n'fiyyan lli itklfn s tarwa** «nous avons désigné un responsable qui s'occupe des enfants» [EM 216], **ad ur tkli t agayyu nnk** «ne te dérange pas» [EM 110], **ar srsn tklafn aytmas urgaz ann lli immutn** «les frères de l'homme décédé portent la responsabilité des enfants qu'il a laissé» [Nakano 1995: 38]

klx (p=a, i: **ttklax**) || «tricher» [DV 284], **klx** (p=a, i: **ttklax**) «être stupide» [Boumalk 2003: 176], **klx** (p=a, i: **ttklax**, nv: **ttkl-lix**) «entrer en ②dissidence, se ②révolter, s'②insurger» [②: Ašt]

kls (p=a, i: **kkls**) || «tailler (viande)» [Lahrouchi 2009: 195], **kls** «frapper la viande (boucher) (*to slash meat*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 366], **kls** (i: **kkls**) «frapper la viande (boucher) (*to slash meat*)» [Agadir / Lahrouchi 2008: 52; Lahrouchi 2010: 276]

klt || «trois (*drei*)» [Stumme 1895: 1, 6, 10, 18; Stumme 1899: 192] (→ **tlt, tlaṭa, klaṭa**)

kltaš || «treize (*dreizehn*)» [Stumme 1899: 235] (→ **tlaš, klt**)

klu (p: **kli, kla**, i: **kllu**, nv: **aklu**, pl. **iklan**) || «①peindre, colorier, ①ornementer une poterie; ①broder; être peint, être colorié» [①: Ašt], «②décorer, enluminer; être ②bigarré, comporter des couleurs variées» [②: Ašt], **klu** (p: **k'wli, k'wla**, i: **kllu**, nv:

aklu, pl. **ik^wlan**) «②peindre un bâtiment, une menuiserie» [②: Ašt], «②nieller» [②: Lax; Igd], «②tatouer» [②: Bafam], **klu** (p: **kli**, **kla**, i: **klulu**) «colorer, colorier, teindre» [BB 104], **wa lli ikllun** «①peintre de meubles» [①: Ašt], **tigrtal k^wlanin** «des nattes ②bigarrées» [②: Ašt], **klu tal-luħt** «enluminer la planchette à Coran à l'occasion d'une pause dans l'étude» [③: Ašt], **ar tlssa ššayat k^wlanin** «elle portait des robes ornées de dessins» [EM 115], **ik^wla ulg^wmaḍ**, **mašš ikks t imi nns** «le venin du serpent le prive de son beau coloris» [Talmenssour 2007: 402, 458] (→ **kli**)

klulu (p: **kluli**, **klula**, i: **ttklulu**, nv: **aklu-lu**, pl. **iklulutn**) || «être ①ébloui, avoir des troubles dans la vue à cause d'une lumière trop vive» [①: Ašt], «②briller, luire, avoir des éclats» [②: Ašt], **klulant walln nns** «il est ébloui» [③: Ašt], **nkkin smaqqlg x titṭ n tafukt klulağ** «j'ai regardé le soleil et j'ai été ébloui» [DV 101], **klulu** «être ébloui (lumière)» [Tiznit / Akouaou 1976: 362]

km || «te (f.) (pronom personnel, régime direct de la deuxième personne du féminin singulier)» [ASP 205], **ar km ikkat** «il ②te frappe», **ur rak km yut** «il ne ②te frappera pas» [②: Ašt] (→ **kmm**, **k^wmm**, **kmmi**, **kmmmin**)

k^wmd (p=a, i: **ttk^wmaḍ**, nv: **ak^wmaḍ**) || «s'étendre à tout, être général», **ğasgg^was ad ik^wmd kullu unzar** «cette année la pluie est générale» [③: Ašt] (→ **kmḍ**, synonyme. **ğummu**, **smd**)

k^wmd (p=a, i: **ttk^wmaḍ**, nv: **ak^wmaḍ**) || «prendre entre deux mains» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 97]

kmḍ, **k^wmd** (p=a, i: **kkmd**, **kmmḍ**) || «être incendié» [DV 156], **kmḍ**, **k^wmd** (p=a, i: **kkmd**) «brûler; être consumé par le feu»

[DV 74], **kmḍ** (p=a, i: **kmmḍ**) «brûler, incendier» [SG 28], **kmḍ**, **k^wmd** (p=a, i: **ttk^wmaḍ**, nv: **ak^wmmaḍ**, pl. **ik^wmmaḍn**) «être ①brûlé» [①: Ašt], «brûler» [③: Ašt], **k^wmd** (p=a, i: **ttk^wmaḍ**) «se consumer; brûler» [EM 115], proverbe: **anziḍ iğ yad ikmd**, **yall tagayyut** «même brûlé vif, l'écureuil garde la tête haute» [Boukous 1987: 146], **ğarru inu ikmd** «ma cigarette s'est consumée» [DV 74]

kmi (p=a, i: **ttkmay**) || «fumer» [Ghighaya / Pellat 1989: 10; Imini / Hebaz 1979: 767], **ar ttkmayn lkif** «ils ②fument du kif» [②: Igd], **kmi** (p=a, i: **kmmi**) «②fumer», **ar kmmmin lkif** «ils ②fument du kif» [②: Ašt; BB 104; Aoulouz / Boukous 1977: 284], **ur a sul kmmiğ** «je ne fume plus», **ur a ikmmiğ tama n ayddars** «il ne fume pas devant ses parents» [EM 110], **as sul ur tkmmiṭ**, **hati rak k ihlk lğarru** «ne fume plus, la cigarette te rendra malade» [EM 89], **hati da ttkmayğ**, **ad kmiğ yi nn tram nddu srs** «voilà, je suis fumeur, du moment que je peux fumer, eh bien où que vous vouliez aller on ira» [Imsf / Leguil 1988: 31.29]

kmm, **k^wmm** || «tu, ②toi» (pronom personnel indépendant de la deuxième personne du féminin singulier) [②: Ašt; DV 279; DT 1986, 2633], **iz d k^wmm a iṣṣuḍuḍn afrux a?** «est-ce toi qui nourris de ton sein cet enfant (qui n'est pas à toi)?» [Imsf / Leguil notes] (→ **km**, **kmmi**, **kmmmin**)

kmmmd (p=a, i: **ttkmmad**, nv: **ttkmmid**) || «faire un ②pansement chaud et humide, appliquer une ②fomentation» [②: Ašt], **kmmmd tiggst s udğar ilan aman sisnin** «applique sur la blessure un linge chaud et humide» [②: Ašt], **kmmmd** (p=a, i: **ttkmmad**) «masser» [DV 182; J], **kmmmd** «②frictionner avec la main chauffée»

[②: Lax], **kmmd iġsan** «prendre un bain chaud» [BB 97]

kmmi, kmmi || «tu, ②toi» (pronom personnel indépendant de la deuxième personne du féminin singulier) [②: Ašt; DV 279; DT 1986, 2633], **kmms s ix f nmm** «toi-même» [ASP 105] (→ **km, kmm, k^wm**)

kmml (p=a, i: **ttkmmal**, nv: **lkmal**) || «achever» [DV 6], «finir» [DV 130], «être complet» [DT 2188], **tkmmlt lxir nng** «tu complèteras notre bien, notre travail» [DT 2660], **kmml** (p=a, i: **ttkmmal**, nv: **lkmal**, **lkmalt**) «①achever, terminer une chose commencée, mener à bonne fin, terminer son temps (d'un salarié); être ①achevé (ce qui était commencé, travail, temps d'un salarié)» [①: Ašt], «②compléter» [②: Ašt], **kmmlx awn dđin nnun** «j'ai ②parfait votre religion», **ix kmmln x umtšu** «lorsqu'ils ont ②fini de manger» [②: Ašt], **kmml** «s'②écouler», **iġ kmmln krađ wus-san** «lorsque trois jours se sont ②écoulés» [②: Ašt], «être ②épuisé», **aġrum ikmmal ax** «notre pain est ②épuisé» [②: Ašt], **tts-riħ tkmmal** «le ②permis est périmé» [②: Ašt], **ar d ikmmal** «et ainsi de suite» [ASP 319], **rat tkmmal takat sin ibuqaln n wudi nx wi n wargan x ġ unšk lli (ġ ġanšk lli) x rat tkmmal yan ubuqal n zziyt** «un ménage emploiera deux cruches de beurre ou d'huile d'argan, ②pendant qu'une seule d'huile d'olives lui suffira» [②: Ašt], **ad d ikmmal řbbi!** «que Dieu achève (une bonne récolte)! (②souhait à l'occasion de la récolte)» [②: Ašt], **ix ikmmal wayyur** «si le mois lunaire est ②plein» [②: Ašt], **ur ta ikmmal tiġri nns** «il n'a pas encore fini ses études» [EM 110], **ur dari kmmln iqariđn ma s ssaġeġ tigmmi** «je n'ai pas assez d'argent pour acheter une maison»

[EM 110], **lliġ t ikmmal, inkr ira iftu** «dès qu'il eut fini, il voulut partir» [EM 110], **ad d ikmmal řbbi tamaxirt** «que Dieu apporte l'abondance (une bonne récolte)» [EM 110], **ad d flaġ ikmmal řbbi** «que Dieu nous conduise à bonne fin» [EM 110], **ku-yan d ay nna inwwa, ad as t ikmmal řbbi** «que Dieu permette à chacun d'obtenir ce qu'il désire (prière)» [EM 111], **bn nař si-di ħmad a yuřřan a ykmmal-i** «le cheikh Hmad ben Nasr a recommandé la composition (finale) (de cet ouvrage)» [Až-nag / Aboulkacem 2002: 200], **ar iskar ġi-kann ar kix ikmmal lġřrumiyt s lħiřđ** «il fait ainsi, jusqu'à ce qu'il connaisse l'ajur-rumiya complètement par cœur (*this he will do every day until he has committed to memory the entire ajur-rumiya*)» [Boogert 1997: 18], **ikmmal as ix f n ifulu** «il est arrivé à l'extrémité du fil, il est ①mort» [①: Ašt]

kmmem (p=a, i: **ttkmmam**, nv: **ttkmmim**) || «chauffer, réchauffer» [Ropars II, 70]

kmmem (p=a, i: **ttkmmam**) || «doubler (étoffe)» [Ropars II, 70]

k^wmmš (p=a, i: **ttk^wmmař**, nv: **ttk^wmmiš**) || «se ramasser; être ②ramassé sur soi-même, être replié sur soi-même» [②: Ašt], «être ①froissé (tissu, papier), être ①chiffonné; se ratatiner (peau, tissu); plisser, froisser» [①: Ašt], **k^wmmš** (p=a, i: **ttk^wmmař**) «être froissé, être fripé, être plissé irrégulièrement; être recroquevillé, se faire petit» [Ropars II, 72], **k^wmmš** (p=a, i: **ttk^wmmš**) «être froissé, être plissé (*to crease, to crumple*)» [Agadir / Lahrouchi 2008: 40], **k^wmmšnt kullu lqmayj nns** «toutes ses chemises sont froissées» [EM 115], **tislday (...)** **mat t ittjbadn ad ur ikmmš** «des pinces (...) maintenant

②tendu le tissu et évitant qu'il ne se rata-tine» [②: Lax] ◇ 3. «se ①tapir, se cacher en se tenant dans une posture ramassée, s'①②accroupir, être accroupi» [①②: Ašt] (→ **ak^wmmaš**)

k^wms (p=a, i: **kk^wms**) || ◇ 1. «faire un ②nouet, mettre dans un nouet» [②: Lax], **k^wms iḍuḍan** «②fermer les doigts de la main» [②: Ašt], **kms** (p=a, i: **kk^wms**) «prendre dans la main» [Lahrouchi 2009: 195] ◇ 2. **k^wms** (i: **kk^wms**) «se mettre en boule», **ik^wms** «il se mit en boule (*he made himself into a ball*)» [IuT / Stroomer 2004: 138, 139 (Epron, texte 34), «lier en ballot (*to tie into a neat bundle*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 14] (→ **k^wms**) (→ **ak^wmmis**)

k^wms (aw)mmwiz || «avare, thésaurisateur (litt. celui qui ferme (en serrant) la main» [Tiznit / Akouaou 1976: 342] (→ **awmmis**, **ak^wmmis**)

kmxa || «Damas, tissu de soie damassée» [CO 1697] (→ **tubit**)

kmz (p=a, i: **kk^wmz**, nv: **ak^wmmaz**, pl. **ik^wmmazn**) || «gratter avec les ongles» [DV 145], «gratter» [DT 1635, 2687], «gratter avec les ongles, griffer» [SG 28; BB 103], **ikmz tadawt nns** «il se gratte le dos» [BB 103], **k^wmz** (p=a, i: **kk^wmz**, nv: **ak^wmmaz**, pl. **ik^wmmazn**) «①gratter avec les ongles» [①: Ašt], **ar ikk^wmz aḥlig s jjuḥ** «il se ②gratte le ventre de faim» [②: Ašt], **ad ur tkk^wmzt afus nnk, hati rat taḍnt** «ne gratte pas la main, tu vas te faire mal», **ar ka ikk^wmz agayyu nns** «il n'arrête pas de se gratter la tête» [EM 115]

k^wmz, pl. **id k^wmz** || «①pouce», **iḡil k^wmz**, pl. **id iḡil k^wmz** «①mesure de longueur traditionnelle: du coude à l'extrémité du pouce» [①: Ašt], **kmz**, pl. **id kmz**,

ik^wmzan «pouce» [Nakano 1994: 37; BB 89] (→ **gmz**, **akmz**, **ikmz**)

k^wn || «vous (m.) (pronom personnel, régime direct de la deuxième personne du masculin pluriel)» [ASP 205], **yut k^wn** «il ②vous a frappés», **rak k^wn yut** «il ②vous frappera» [②: Ašt], **zriḡ k^wn** «je vous ai vus» [DV 298], **ak k^wn iwafq ṛbbi f ṣṣ-wab!** «que Dieu vous fasse vivre en bon accord! (②souhait à de nouveaux époux)» [②: Ašt] (→ **kun**, **awn**)

knaki (p=a, i: **ttknikiy**, nv: **aknaki**, **taknakayt**) || «aller au ①trot, trotter (cheval), aller au petit ①galop, aller à bonne allure sans galoper» [①: Ašt]

knana (p=a, i: **ttknana**, nv: **aknana**) || «être dans une grande ①aisance» [①: Ašt] (→ **dnana**)

knd (p=a, i: **ttknad**, **kknd**, nv: **tiknnad**) || «①attraper, mystifier, faire une ①farce à quelqu'un, lui jouer un tour plaisant» [①: Ašt], **knd** (p=a, i: **kknd**, nv: **ttknid**) «②tromper» [②: Ašt], **knd, k^wnd** (p=a, i: **kknd**, nv: **tiknnad**) «faire une farce» [DV 123, DV 124], **argaz ad ik^wnd yyi** «cet homme m'a fait une farce» [DV 123, DV 124], **knd** (p=a, i: **tkknad**) «flatter, tromper quelqu'un, se comporter en hypocrite», **ar k ittknad** «il est en train de te flatter» [EM 111], **knd** (p=a, i: **kknd**) «tromper (*to dupe*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 14], **knd** (p=a, i: **ttknad**) «se comporter en ingrat, tromper, faire une farce (*undankbar behandeln, betriegen, beschwatzen*)» [Stumme 1899: 192] (→ **k^wnd**)

k^wnd (p=a, i: **knnd**, nv: **tiknnad**) || «tromper, attraper, mystifier» [DV 285], **knḍ** «mystifier» [DT 1635], **illa urgaz yusin lwird a, ar k^wnnḍn ṣṣix-a** «et tout à la fois prendre

le rosaire et contrefaire la piété (litt. un homme qui porte le rosaire, habituellement il (litt. ils) simulent le chef de la confrérie)» [GP 52, 53, 180] (→ **knd**)

knf (p=a, i: **ttknaf**) || «rôtir sans précaution» [DV 251], «griller, rôtir de la viande sur les charbons ardents» [DV 146], **knf** (p=a, i: **knnf**) «rôtir» [BB 104]

k^wninir || «colonel» [Boukous 1996: 72] (→ **kuninar**)

knkr (i: **ttknkr**) || «être rugueux» [DV 252; J]

knkr (p=a, i: **ttknkr**) || «ronger (un os) (*to pick a bone*)» [Bensoukas 2014: 95 126], **knkr** (p=a, i: **ttknkr**) «ronger (un os)» [Imsf / Leguil 1988: 28.20], **ħra da ittknkar ġ yan iġss (...)** «à peine était-il à ronger un os (...)» [Imsf / Leguil 1988: 28.20] (→ **kknkr**)

k^wnkrrri (p=a, i: **ttk^wnkrruy**) || «tomber, rouler par terre», **ar ittk^wnkrruy ġ wakal** «il roule par terre» [EM 115] (→ **knkurri**)

knkurri || «rouler» [Agadir / Stroomer 1998: texte 10] (→ **k^wnkrrri**)

k^wnni || «vous (m.) (pronom personnel indépendant de la deuxième personne du masculin pluriel)» [ASP 103, 104; SG 29], **k^wnni s ixfawn nnun** «vous-même» [ASP 105], **ad ax iġfṛ ṛbbi nkni ula k^wnni** «que Dieu nous accorde pardon, à vous comme à nous» [②: Ašt] (→ **kunni**)

k^wnnimti || «vous (f.) (pronom personnel indépendant de la deuxième personne du féminin pluriel)» [ASP 103, 104; SG 29], **k^wnnimti s ixfawn nnunt** «vous-mêmes» [ASP 105] (→ **kunnimti**)

knnš (p=a, i: **ttknaš**, nv: **ttknniš**) || «enregistrer, prendre des notes, porter sur un registre» [Ropars II, 74] (→ **lk^wnnaš**)

knnš || «mordre avec force» [Sabir 2010: 343]

k^wnnumti || «vous (f.) (pronom personnel indépendant de la deuxième personne du féminin pluriel)» [Ayt Ugersif / DT 2633] (→ **k^wnnimti**)

knnunti || «vous (f.) (pronom personnel indépendant de la deuxième personne du féminin pluriel)», **ur d Imṣqul ad gnh, txdmt knnunti** «ce n'est pas raisonnable que moi je dorme pendant que vous vous travaillez» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 183] (→ **k^wnnimti**)

k^wnsas (p=a, i: **ttk^wnsas**, nv: **ttk^wnsis**) || «avoir les ①cheveux ①frisés, avoir les cheveux crépus» [①: Ašt] (→ **ak^wnsas**)

k^wnt || «②vous (f.) (pronom personnel, régime direct de la deuxième personne du féminin pluriel)» [ASP 205], **yut k^wnt** «il ②vous a frappées», **rak k^wnt yut** «il ②vous frappera» [②: Ašt], **tamġart tamu-zunt, yan iṣbrn, izzri k^wnt; yan k^wnt iħuk-kan anas irs ukan gitun** «la femme, vous êtes une belle pièce d'argent pour celui qui vous endure; dès qu'il vous frotte un peu, votre cuivre refait surface» [Amarir 1987: 84; El Aouani 2000: 254] (→ **k^wn**)

knu (p: **k^wni**, **k^wna**, i: **knnu**, nv: **tikni**, pl. **tikniwin**) || «se ①baisser, ①pencher, se pencher, être penché, se ①courber, être courbé (par l'âge ou la maladie)» [①: Ašt], «s'②incliner, faire une ②inclination dans la prière rituelle» [②: Ašt], «être ②ployé» [②: Ašt], **knu** (p: **kni**, **kna**, i: **knnu**) «être courbé, se pencher, se baisser, se prosterner» [ASP 137, 273; BB 104], **knan asn ik^wrman** «leur dos est courbé» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 3], **timġarin, ṛṛiyy nnsnt ik^wna bdda** «les conseils qu'elles donnent sont toujours ②mauvais,

sont toujours de travers» [②: Lax], **knu** (p: **k^wni**, **k^wna**, i: **knna**) «se pencher (par ex. pour ne pas être vu)» [DV 30], «se courber» [DV 79], «être recourbé, être tordu» [DV 280], **knu** (p: **k^wni**, **k^wna**, i: **knna**, nv: **tikni**) «incliner» [DV 156], **aḡ^wrab ikna** «le mur est incliné» [DV 156], **knu** (p: **kni**, **kna**, i: **knnu**) «être courbé, se courber, s'incliner, se prosterner» [EM 111], **tga yat tfqirt ik^wnan** «c'est une vieille dame courbée» [EM 111], **wa nna ra ikšm s lbit ad, ixšša t a iknu** «celui qui veut rentrer dans cette chambre, doit se baisser» [EM 111], **knu** (p: **k^wni**, **k^wna**, i: **knna**, **knnu**) «être courbé» [DV 20], **dars inxar k^wnanin** «il a un nez aquilin (litt. courbé)» [DV 20], **knu** (p: **k^wni**, **k^wna**, i: **knna**, **knnu**, nv: **tikni**) «incliner», **tašsumšit ad tk^wna** «ce minaret penche» [DV 216], **knu s dars** «penche-toi vers lui» [DV 216], **ad ur tknut** «ne te penche pas» [DV 216], **knu f** «se pencher sur» [DT 2107], **aḡaḡ imyarn a ittlḡ ik^wna bdda** «le doigt habitué à lécher est toujours recourbé» [Talmenssour 2007: 410, 504], **utamt, a lštubat, ix f ig ur ik^wni** «blessez, ô linteaux, la tête qui ne veut pas se pencher» [Talmenssour 2007: 414], **yan mi d ifl ḡ asgg^was ad babas d innas, ifl as d arraw, iknu ar d issudm akal** «celui à qui cette année-ci épargnera père et mère, ainsi que sa descendance, qu'il se prosterne jusqu'à baiser le sol» [Bounfour 2010: 7], **allah d ullah, mskin, a aḡanim! ar ittīgza f allīg irmi iknu s akal** «par Dieu et (encore) par Dieu! pauvre roseau! il a beau s'élancer, il finit par s'incliner vers le sol» [Bounfour 2010: 7]

knuki || «②rouler» [②: Aks; ③: Igd], **knuki** «se dégringoler» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 36] (→ **gnugi**, **gnunni**)

knunni || «être rond», **ssnduq ukššud iknunniyn** «une boîte ronde en bois» [Nakano 1995: 6]

komaša || «commencer» [Aoulouz / Boukous 1977: 272], **kudnna nkomaša a nštta (...)** «quand nous nous apprêterons à manger (...)» [Aoulouz / Boukous 1977: 272] (→ fr. *commencer*)

korimat || «tribu à l'est d'Essaouira» [Hoffman 1958, no. 546]

kotseso || «nom d'un mouvement d'un joueur de football (saut de recul)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ fr. *coup de ciseaux*)

kra, pl. **id kra** || ◇ 1. «②chose, certaine chose, quelque chose» [②: Ašt], «quelque, un peu de» [DT 2706], **iḡa yyi kra** «je suis malade (litt. quelque chose me tue)» [J], **awi d kra** «apporte quelque chose» [L 145], **fk asn kra gidsn** «donne-leur en une partie (litt. une chose)» [DV 213], **fk as kra ma ištta i usrdun ann** «donne quelque chose à manger à ce mulet» [BB 105], **yufa kra** «il a trouvé ②quelque chose» [②: Ašt], **ur ssing kra** «je ne sais ②rien» [②: Ašt], **kra s kra** «peu à peu» [SG 28], **kra s kra** «lentement, doucement, légèrement, peu à peu» [ASP 318, 320], «les uns ①après les autres» [①: Igd; Ašt], «②petit à petit, ②peu à peu» [②: Lax], **kra** «quelque, quelque chose» [El Mountassir 2013: 134], **zriḡ kra** «j'ai vu quelque chose» [El Mountassir 2013: 134] ◇ 2. **kra** «un ②certain homme (inconnu)» [②: Ašt], **kra** «quelqu'un, un tel, une telle» [El Mountassir 2013: 134], **zriḡ kra** «j'ai vu quelqu'un» [El Mountassir 2013: 134], **kra yuška d ar d isduqqur tiftut** «quelqu'un est venu frapper à la porte» [DV 237, 238], **kra** «②un, quelqu'un», **kra (...)**, **kra (...)**

«l'②un (...), l'autre (...); les uns (...), les autres (...)), **kra** immut, **kra** ittyagas, **kra** ittyamaz, **kra** injm «les ②uns trouvèrent la mort, d'autres furent blessés, d'autres pris, et certains purent s'échapper» [②: Ašt], **kra** ištṭb bṛra, **kra** a ijffif tigmmi, **kra** issird lmwaʕn «certains balaient le perron, certains passent la serpillière (sur le sol de) la maison, d'autres font la vaisselle» [Boukous 1981: 39], **kra** ar ibnnu s lluh, **kra** s uzru «les ②uns construisent en pisé, d'autres en pierre» [②: Ašt], **ila** ma ikkatn lušart, **kra** ar ittlʕab takurt «les ②uns tirent à la cible, d'autres jouent à la balle» [②: Ašt], «②quelqu'un», **is** d yuška **kra**? «②quelqu'un est-il venu?», **idda** d **kra** «②quelqu'un (inconnu) est venu», **kra** «quelqu'un» [DT 2506; SG 28], **kra** gisn «l'un d'eux» [L 145], **kra** gratsn «ils diffèrent» [DV 96] ◇ 3. **kra** n (...) «①quelque (...)» [①: Ašt; DT 2506], **kra** n urgaz «un certain homme», **kra** n tga-wsiwin «certains choses» [El Mountassir 2013: 134], **kra** n wass «un jour», **kra** n mani «quelque part», **idda** s **kra** n mani «il est parti quelque part» [El Mountassir 2013: 135], **kra** n lasbab «quelques causes (some causes)» [Boogert 1997: 265], **kra** n yan «quelqu'un», šrkn tisnt d **kra** n yan «être ami de quelqu'un» [BB 59], **izri** f yal lwali llan fllas umnan n **kra** n ddriwš «il passe près d'un saint ayant l'apparence d'un pauvre homme» [②: Lax], **kra** n wus-san «①quelques jours» [①: Ašt], **kra** n lxlq «②quelqu'un» [②: Ašt], **llant** darsn **kra** n thray «ils ont ②quelques brebis», **is** tsnt **kra** n lktab ittyaran s tšlhiyt? «connais-tu ②quelque livre écrit en berbère?» [②: Ašt], **kra** n laḍwar «②quelquefois» [②: Igd], **ra** nn tafim **kra** n waʕrabn zdgn

ğ **ginn** «vous trouverez là-bas certains Arabes ②qui y campent» [②: Br], **kra** n imikk «un petit ②peu» [②: Ašt], **kra** šway «un peu», **yağ** yyi **kra** šway «je ②me sens quelque peu indisposé» [②: Ašt], **nx** **kra** n ġik ad «ou autre chose ②semblable» [②: Ašt], **kra** n lhajt «②quelque chose» [②: Imsf], **is** darun tlla **kra** n tmzgida? «avez-vous ②une mosquée?» [②: Ašt], **kra** n mddn «②des gens» [②: Ašt], **kra** (n) la-xbar «quelles nouvelles» [③: Lax], **kra** n wass «un certain jour» [L 145], **kra** n targant «quelque arganier» [DT 1995], **kra** n may yağ **kra** «un malade» [Igd / Stroomer 2001: 66], **mnnaw** id **kra** ag ġis illan «il y a plusieurs ②choses», **kra** yaḍnin «autre ②chose» [②: Ašt], **kra** yaḍnin «quelqu'un d'autre» [②: Ašt], **d** **kra** yaḍnin «②et cetera, ②ainsi de suite» [②: Ašt], **fk** yyi **kra** (n) izammarn «donne-moi quelques moutons», **a** iṣğ **kra** (n) uyyis «celui qui veut acheter un cheval, quelque cheval» [DT 1380], **kra** n mamnk «certaine façon de faire» [DT 2618], **kra** irgazzn «plusieurs hommes» [L 145] ◇ 4. «quiconque», **kra** tt izṛan, **tssusm** t «①quiconque la voit, en reste muet (d'émerveillement)» [①: Ašt] ◇ 5. «ce que», **kra** ran «ce qu'ils ont voulu, ce qu'ils veulent» [DT 1129], **kra** riğ «ce que je veux» [DT 2567], «tout ce qui», **kra** illan «②tout ce qui existe» [②: Ašt], **kra** ila yiḍ «②toute la nuit (litt. tout que possède la nuit)» [②: Ašt], **kra** yufa «②tout ce qu'il trouve» [②: Ašt], **kra** nniğ «ce que j'ai dit, tout ce que j'ai dit (something I said, anything I said)» [Boogert 1997: 265], **kra** avec verbe **g** exprime la totalité: **mmaggarg** ifrxan **kra** gan «j'ai rencontré tous les enfants», **rad** mmmuddu s **kra** nga «nous partirons tous en voyage» [El

Mountassir 2013: 139] ◇ 6. **kra** «un certain @temps», **tkk kra** «elle passe un certain @temps» [②: Ašt], **kkin kra** «ils restent (ainsi) un certain @temps, un moment», **ikka ukan lḥal kra, ur ikki lḥal walū ayl- liḡ (...)** «quelque @temps après (...)» [②: Br], **kra n tssaft** «un moment», **ra nffuḡ x kra n tssaft** «nous sortirons dans un moment» [DV 189], **yan usgg^was d kra** «un peu @plus d'un an (litt. un an et quelque chose)» [②: Br] ◇ 7. **kra** «un certain lieu», **ku yan ilkm kra nns** «chacun rentre chez lui» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79] ◇ 8. **kra** «@pendant que», **kra nkka ar nttf- ḍar** «@pendant que nous déjeunions» [①: Ašt], **kra kkan suln** «@pendant qu'ils sont en vie» [②: Igd], **kra ikka ur ta d iffi un- ẓar** «tant qu'il ne pleut pas encore (*as long as it does not rain*)» [Stroemer 2003: 186, 187], **kra ikka ar yaqqra** «tant qu'il étudie», **kra kkan ar aqqran** «tant qu'ils étudient» [③: Igd], **jjarrayat kra ikka unẓar ur ta d iffi** «hâtez-vous @pendant qu'il ne pleut pas encore» [②: Br], **kra ikka wass ar ittḥmu, ar bahra isḡuyyu nttan** «au fur et à mesure que le jour devient plus chaud, (la cigale) chante de plus en plus (*as it gets warmer each day, their noise becomes louder*)» [Stroemer 2003: 80, 81]

kra-: **kras d rbbi mis pour gras d rbbi** «entre lui et Dieu» [ms Aẓnag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 2] (→ **gra-**)

kra igan || «@chaque, tout» [②: Ašt], **kra igan ass** «@chaque jour» [②: Ašt], **kra igan adl- lal** «@chaque vendeur à la criée» [②: Ašt], **kra igan taḡawsa** «@chaque chose» [②: Ašt], **ifalan x kra igan llun** «des fils de @toute couleur» [②: Ašt], **kra igan rṛhḍ** «de toute espèce» [DV 116], **ur illi kra igan laxbar** «il n'y a @aucune nouvelle» [②:

Ašt] (→ **kraygan, krigan, kraygatt, ka igan, kaygan, kra, g**)

kra iga t, kra iga t, kra iga t || «@chaque, tout» [②: Ašt], **kra iga t ass** «@chaque jour» [②: Ašt], **kra iga t imalass** «@chaque semaine» [②: Ašt], **kra iga t lxrif ar lx- rif** «@chaque automne, d'automne en au- tomne» [②: Ašt], **kra iga t yan** «@cha- cun» [②: Ašt], **kra iga t t yat** «chacune» [ASP 258], **kra iga t yan gisn** «@chacun d'eux» [②: Ašt], **kra iga t amuslm** «cha- que Musulman» [Igd / Cadoz: no. 97], **kra iga t t afrux** «chaque garçon» [ASP 258], **kra iga t t tafrux** «chaque fille» [ASP 258] (→ **kraygatt, kra igan, krigatt, ka igan, kay- gan, kaygatt, kra, g**)

kraḍ, fém. kraḍt || «trois» [-], **kraḍ d mraw, fém. kraḍ d mrawt** «@treize» [①: Ašt], **kraḍ d mraw n usgg^was** «@treize ans» [①: Ašt], **kraḍ idaw ṡṡrin, fém. kraḍ idaw ṡṡrin** «@soixante» [②: Ašt], **kraḍ yirn** «@trois mois» [②: Ašt], **kraḍ igragn** «trois hommes», **kraḍt tmḡarin** «trois femmes» [②: Ašt], **nkki riḡ ad skrḡ kraḍ tettfaḥin n wurḡ** «je vais faire fabriquer trois pommes d'or» [Rochemonteix 1889: 221, 222], **na- gur d s kraḍ** «nous restâmes @trois» [②: Ašt], **a wanna iḡzn yat tiddi, kraḍt a ḡ n iṭ- ẓar** «qui a creusé piège d'une aune, tombe trois fois plus profond» [GP 78, 79, 225], **kraḍ wussan n lṡwaṡir** «trois jours de va- cances» [DV 288], **illf as kraḍ wulufn** «il l'a @répudiée par la formule de triple ré- pudiation» [②: Ašt], **wis s kraḍ, wiss kraḍ, fém. tis s kraḍt, tiss kraḍt** «@troisième» [①: Ašt], **wiss kraḍ** «le troisième (doigt)», **yumz ḡ wiss kraḍ** «il échoue (dans une af- faire), il sort perdant d'une affaire (litt. il a perdu dans le doigt du milieu)» [Talmens- sour 2007: 327]

krađit- || (forme longue du nom de nombre **krađ** (m.) «trois» à laquelle s'attachent les pronoms affixes), **krađitun** «vous trois», **tffġm s krađ, tffġm s krađitun** «vous êtes sortis vous trois» [ASP 259], **ar allan s krađitsn (krađit sn)** «ils pleuraient ②tous les trois» [②: Ašt] (→ **krađtit-, krađ, krađt**)

krafs || «céleri» [Bellakhdar 1997: 149 (no. 27)] (→ **lkrafs, lkraḃs**)

krađtit- (forme longue du nom de nombre **krađt** (f.) «trois» à laquelle s'attachent les pronoms affixes), **tzizzl t gr tgusin krađtitsn** «elle court, avec le fil, entre les piquets (utilisés dans l'ourdissage de la chaîne) (*she runs (the thread) between the three stakes*)» [LuT / Stroomer 2004: 104, 105 (Epron, texte 14)] (→ **krađ, fém. krađt, krađit-**)

kraygan (kra igan) || «②chaque, tout» [②: Ašt], **kraygan ass** «②chaque jour» [②: Ašt], **kraygan taġawsa** «②chaque chose» [②: Ašt], **kraygan (kra igan)** «tout, chaque (*all, any*)», **x kraygan luqt** «toujours (*at any time, always*)» [Boogert 1997: 266] (→ **kigan, kraygatt, kra igan, krigan, kraygan**)

kraygatt (kra iga tt) || «chaque» [SG 28], **kraygatt** «chaque, tout (mot figé)» [Tiznit / Akouaou 1976: 378], **kraygatt yan** «chacun» [SG 28], **kraygatt, (kra iga tt)** «tout, quoi qu'il soit (*all, whatever it is*)», **kra iga tt laxbar** «tous les choses, quoi qu'ils soient (*all matters, every matter, whatever it is*)» [Boogert 1997: 266] (→ **kra iga t, kra iga tt, krigatt, kigatt, kraygan, kaygat, kra igan, kra**)

krbl (p=a, i: **tkrbal**, nv: **tkrbil**) || «①piocher la terre, biner» [①: Ašt], **krbl** (p=a, i: **tkrbal**) «sarcler» [DV 256]

krbs (p=a, i: **tkrbas**, nv: **akrbs**) || «①mourir, tomber mort» [①: Ašt], **krbs** «②mourir» [②: Ašt]

krbun, aḏru n krbun || «②carbure (utilisé dans les lampes)» [②: Ašt], **yuf lgaz krbun, yaf krbun ššm** «le pétrole ②vaut mieux que le carbure et le carbure vaut mieux que les bougies» [②: Ašt]

krđus || «Kerdous, un col près de Tafraout où habitait el-Hiba», **agllid n krđus** «le roi de Kerdous, c.-à-d. Moulay Hmed el-Hiba, fils de Ma-al-Aynayn» [Agrou 2009: 204]

krđ, krđ (p=a, i: **kkrđ**, nv: **akrđ**) || ◇ 1. «se ①coiffer» [①: Ašt; DV 68], «arranger sa chevelure» [①: Ašt], «②peigner des cheveux» [②: Ašt; DV 215], **krđġ yyi immi azzar inu** «ma mère peigne mes cheveux (*my mother combs my hair*)» [HH 134], **ar tkkrđ ġ lgddam n lmri** «elle se peigne devant la glace» [EM 111], **ikrđ dima wazzar nns** «elle est toujours bien coiffée» [EM 111], **ar kkrđnt ajakka** «elles tressent leurs cheveux» [EM 111], «②panser un cheval» [②: Ašt], **krđ ayyis** «②étriller, peigner un cheval» [②: Ašt], locution: **krđ ix** «se raser les cheveux» [BB 103] ◇ 2. **krđ** (p=a, i: **kkrđ**, nv: **akrđ**, pl. **ikrđn**) «②racler, gratter» [②: Ašt; DV 146; DT 1635], «②gratter la terre avec l'araire, racler» [②: Ašt], «racler» [DV 239], **ar tkkrđ řiřa agdur** «Aïcha racle le fond de la marmite (pour le nettoyer)» [EM 111], **tajn-wit ma s a kkrđn tiskri** «un couteau-tranchet servant à ②racler les peaux tannées» [②: Lax] ◇ 3. **krđ** «éplucher (légumes)» [Agadir / El Mountassir 1999: 159] ◇ 4. «écailler» [DV 101]

krf (p=a, i: **kkrf**, nv: **akrraf, askrf**) || «①attacher, attacher à l'aide d'une longe fixée à un piquet» [①: Ašt], «entraver» [Ga-

land 1983: 466], **krf lbhimt ad, ʕafak!** «attache cette bête, s'il te plait!» [BB 103], **krf t s tiǵzi** «attache-le de ②long» [②: Ašt], **krf** (p=a, i: **kkrf**) «attacher, être attaché, entraver, être entravé, lier, être lié», proverbe: **afullus iran ssuq, a ikrrf yan tadggʷat** «c'est la veille qu'on attache le coq qui sera vendu le lendemain au marché (c.-à-d. il faut savoir prendre ses dispositions en temps opportun)» [EM 111], **ikrf aǵyul nns d ššjrt** «il a attaché son âne à l'arbre» [EM 111], «attacher», **krf ayyis** «attache le cheval» [DT 1910], **ikrf uyyis** «le cheval est attaché» [DT 1910], **tkrft ayyis gar akrraf** «tu as mal attaché le cheval» [DT 1910], **krf** (p=a, i: **kkrf**) «②lier un prisonnier, un captif» [②: Ašt], «mettre en ②prison» [②: Ašt], «faire quelqu'un ②captif, prisonnier» [②: Lax], **krf** (p=a, i: **kkrf**, **ttkrf**, nv: **tikrraf**) «attacher» [DV 24], «lier, attacher» [DV 170], «retenir captif» [DV 240], **krkf** (p=a, i: **ttkrraf**): **ašku tǵlba da ttkrrafn wiyyaḍ** «car les savants se contredisent les uns et les autres» [Bounfour 2010: 14] (→ **akrraf**)

krfs (p=a, i: **ttkrfas**) || ◇ 1. «salir, être sale» [EM 112], **krfsnt lhwayj nns** «ses vêtements sont sales» [EM 112], **ikrfs wazzan ibrdan nns** «l'enfant a sali ses vêtements» [EM 112] ◇ 2. «②mettre dans l'embarras» [②: Ašt], **krfs** (p=a, i: **ttkrfas**) «insulter», **ur ddad flli tǵlqt i gʷmak ag gigi ittkrfas** «ne m'envoie pas (litt. ne lâche pas sur moi) ton frère pour m'insulter» [Imsf / Leguil notes] ◇ 3. «souffrir, faire souffrir, peiner, se donner de la peine, être sale» [EM 112], **ikrfs bzzaf lliǵ immut ǵʷmas** «la mort de son frère l'a fait souffrir» [EM 112] (→ **krfs**)

krfs (p=a, i: **ttkrfas**, nv: **ttkrfis**) || ◇ 1. «②salir, ②souiller» [②: Ašt], «être sale» [Boumalk 2003: 176], **ad ur ttkrfašm lksut nnun** «ne salissez pas vos vêtements» [③: Ašt] ◇ 2. «souffrir, faire souffrir» [Boumalk 2003: 176], «être dans la ①misère; mettre dans la misère» [①: Ašt], «mettre dans l'embarras, à la gêne, malmenner» [③: Ašt], **argaz ann a f yad ttkrfsn** «c'est cet homme-là qu'ils ont déjà maltraité» [Inzgan / Bary 1983: 190] ◇ 3. punir» [③: Ašt], «②punir sévèrement un coupable (représentant de l'autorité)» [②: Ašt], **wa nna iskarn gar tiǵawsiwin ar t ittkrfaš lmxzn** «celui qui commet des méfaits, est puni par les autorités» [③: Ašt] (→ **krfs**)

krh (p=a, i: **ttkrah**) || «haïr» [DV 150], «détester, avoir de la répulsion pour» [GP 261] (→ **kṛhu**)

kṛhu (p: **kʷrhi**, **kʷrha**, i: **ttkṛhu**, nv: **lkṛhiyt**, **lharaha**) || «①détester» [①: Ašt], **ikʷrha tt** «il ne l'②aime pas» [②: Ašt], «②réprouver; ②répugner à» [②: Ašt], **ikʷrha ddunit** «il ②renonce aux biens de ce monde» [②: Ašt], **kʷrhu** (p: **kʷrhi**, **kʷrha**, i: **ttkʷrhu**) «haïr», **ikʷrha tn** «il les hait» [DV 150], **wa nna ismukrusn ignzi nns f aytmaz ar t ittkṛhu ṛbbi** «Dieu déteste celui qui prend un air renfrogné en présence de ses semblables» [Igd / Cadoz: no. 35], «détester, avoir de la répulsion pour» [EM 111], **kʷrhan t kullu mddn** «tout le monde le déteste» [EM 111], **krhu** (p: **krhi**, **krha**, i: **ttkrha**) «②détester» [②: Igd] (→ **krh**)

kri (p=a, i: **krri**) || «raccourcir» [DV 41, 79], **kri izikr** «raccourcis la corde» [DV 41], **kri** (p=a, i: **krri**, nv: **akrray**) «②rétrécir (tissu, vêtement)» [②: Ašt], **kri** (p=a, i: **krri**, nv:

akri « être court ; rétrécir (vêtement) », **ikri tn s tuggas** « il les serre à l'aide d'une ceinture » [③: Ašt], **kri yas askrf** « attache-le (le cheval) de ②court! ②raccourcis-lui sa corde d'attache! » [②: Ašt], « rétrécir, être rétréci, diminuer, être diminué » [EM 112], **kri i rrađyo** « diminue le son de la radio » [EM 112], **ur a ikri lktan ad iğ illil** « ce tissu ne rétrécit pas au lavage » [EM 112], contexte de pêche: **kri d ssbib** « resserrer le fil de la ligne (pêche) pour rapprocher la prise du bord » [DO 258], **iğ trit ad as tfkt ulwu, iğ trit ad t id tkrit** « si tu veux tu peux desserrer, si tu veux tu peux resserrer » [DO 251]

kridi || « crédit » [Ghighaya / Rachik 1989: 95] (→ fr. *crédit*)

kridi || « prêter (*to lend*) » [Ayt Baha / Bouhlal 1994: 192] (→ fr. *crédit*)

krigan (kr(a) igan) || « chaque, tout », **krigan lmar̕ka n ll̕fb** « toutes sortes de jeux » [Nakano 1974: 188, 195, 224; Nakano 1995: 66], **krigan ssaft** « à tout moment » [DV 189], **krigan id** « chaque nuit » [DV 202], **krigan ass** « chaque jour » [Nakano 1995: 47], **krigan zikk šbaḥ** « chaque matin » [Nakano 1994: 80], **đđama wiss sin iga kullu tiḥuna, ġ krigan tasga tamt f tamt, miš tuṣṭi-fin t tumlilin** « le deuxième jeu de đđama a des carrés partout, huit à chaque côté, mais noires et blancs (*the second play of đđama has squares all over, eight on each side, but black and white*) » [Nakano 1995: 78 (10.6, 7-5)] (→ **krigat, kra igan, kraygan, kraygatt, kra**)

krigat yan (kr(a) iga t yan), krigat yat (kr(a) iga t yat) || « chacun » [DV 57], **krigat argaz** « chaque homme », **krigat yat gisnt turu** « chacune d'elles enfanta » [DV 57] (→ **kra iga tt, krigan**)

krir (p=a, i: **ttkrir**) || « ②traîner, tirer après soi » [②: Bařam] (→ **ikrr, akrr, krr**)

kriy (p=a, i: **kkriy**) || « se figer », **tirfi tkwriy** « la graisse s'est figée » [DV 128]

krkaz || « moutarde noire (*Brassica nigra*) » [Bellakhdar 1997: 215 (no. 122)], « moutarde des champs (②plantes) » [②: Br], **krkaz** « ravenelle à fleurs jaunes, fausse moutarde, fausse roquette, *Sisymbrium, Eruca sativa* (crucifères) » [CO 1666], « sorte de plante ou d'herbe que l'on ramasse pour les animaux » [③: Br] (→ **krkaz, akrkaz**)

krkaz || « ravenelle » [Boukous 1987a: 270], **krkaz** « moutarde des champs à fleurs jaunes » [Roux 1955: 108] (→ **akrkaz, krkaz**)

krkb || « se rouler par terre » [Tiznit / Derkaoui 1986a: 52]

krkdan || « ②rhinocéros » [②: Ašt], **kwrkwđan**, pl. id **kwrkwđan** « ①rhinocéros (connu par ouï-dire) » [①: Ašt] (→ **kwrkwđan**)

krkd (p=a, i: **ttkrkd**) || « tacher d'encre » [DV 271], **krkd** « être bariolé » [DV 33; L 293], « avoir des couleurs variées », **tkrkđ zund ibbrššn n tukr d urğ** « elle avait des couleurs variées comme les plumes de char-donneret » [Lax / Roux, Contes: texte 155] (→ **akrkđ, kkrkd**)

kwrkwđan, pl. id **kwrkwđan** || « rhinocéros » [Igd; Ašt / Fonds Roux: fichier M2] (→ **krkdan**)

krkš, krkwš (i: **ttkrkuš**) || « produire un léger bruit » [DV 47], **kwrkš** (p=a, i: **ttkwrkuš**, nv: **takwrkšt**) « murmurer, parler à voix très basse et en remuant à peine les lèvres; faire entendre un léger ②murmure, un léger bruit » [②: Ašt] (→ **kkwrkš**)

krkwš || « bruit » [Talmenssour 2007: 136] (→ **akurkš**)

krkuš || : **adrbal ikrkušn** «tissu de laine noire ou brune» [DT 1636]

krkutt || «nom d'un jeu des enfants» [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998]

kṛm, **krm** (p=a, i: **ttkṛam**, nv: **lkaṛam**) || «①honorer, avoir en considération» [①: Ašt], «être ②hospitalier, traiter généreusement, favoriser, pourvoir quelqu'un (honneur, don, faveur)» [②: Ašt], **ikrm yyi lkaṛam iggutn** «il me reçut avec beaucoup d'②honneurs» [②: Ašt], **ar ittkram inb-giwn** «il est ②hospitalier» [②: Ašt], **ar ittkram ddrawš** «il est généreux avec les pauvres» [EM 112], **kul amuslim ikrmn yan umuslim, iğ t yağ laž, ar t ittkram ṛbbi s lxmṛ lɣnt lli sul illan ġ ušku nns, iqqn ġ ufla s lmsk** «tout Musulman qui donnera à manger à un Musulman en proie à la faim, recevra de Dieu, au paradis, le vin généreux renfermé dans des flacons cachetés» [Br / Cadoz: no. 63], **ar ittkram ayddars s aynna tn ixššan** «il pourvoit aux besoins de ses parents» [EM 112], **kṛm flan s kra** «gratifier quelqu'un de quelque chose» [DT 1782]

krm (p=a, i: **kkrm**, nv: **akrram**, pl. **ikrramn**) ||
 ◇ 1. «être ①froid, être ①rigoureux (temps); avoir ①froid», **ikrm lḥal** «il est ①froid, le temps est froid» [①: Ašt], **k^wrm** (p=a, i: **kk^wrm**) «être froid» [SG 28], **ikrm lḥal** «il fait froid», **tkrm luqt** «les affaires marchent mal» [BB 104], **matta ġikad ikrm lḥal!** «qu'il fait froid!» [ASP 183] ◇ 2. «se dessécher (céréales trop mûres)», **is ak krmn irdn nğd uhu?** «ton blé est-il desséché ou non?», **irdn ar d tkkramn** «le blé se dessèche» [Destaing 1931: 29, 30], **ağ-rum ikk^wrmn** «du pain rassis» [DV 241], «se dessécher (*to be dried out*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 14]

krnusi (p=a, i: **ttkrnunsuy**) || «être frisé» [DV 135; Ropars II, 82]

kṛṛ || «traîner» [DT 1732] (→ **krir**, **akrr**, **ikrr**)

kṛṛaž || «une espèce de couteau (sens conjectural)» [Nakano 1974: 200, 201] (→ **awkṛ-ṛaž**)

krdd (p=a, i: **ttkrdd**, nv: **ttkrrid**) || «②porter une arme, un fusil» [②: Br], «être ②armé d'une arme à feu» [②: Br; Lax; Ašt], **krddn s lḥddawat nnsn** «ils ②portent leurs fusils, ils sont armés de leurs fusils» [②: Br], **argaz ikrrdn s lḥdda nns** «un homme ②armé de son fusil» [②: Br], **ar kullu ttkrradn s lmkwaḥl** «ils s'arment tous de fusils» [③: Br], **argaz ad ikrrd** «cet homme est armé» [DV 21]

krdd (p=a, i: **ttkrdd**) || «insulter» [Igd / Stroomer 2001: 42]

krerr (p=a, i: **ttkrrar**, nv: **ttkrrir**) || «répéter» [③: Ašt] (synon. **als**) (→ **kṛṛṛ**)

kṛṛf (p=a, i: **ttkṛṛaf**) || «rejeter, refuser» [Boumalk 2003: 177], **kṛṛf** «rejeter, déclarer mauvais (*to be rejected for not meeting certain standards*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 122], **ašku tṭlba da ttkrrafn wiyyaḍ** «car les savants se contredisent les uns et les autres» [Bounfour 2010: 14], «déclarer mauvais (travail)» [CO 1663]

kṛṛṛ || «répéter» [③: Ašt] (→ **krerr**)

kṛṛj (p=a, i: **ttkṛṛaj**, nv: **akṛṛaj**, pl. **ikṛṛajn**) || «rayer» [DV 242], «gratter; être gratté» [EM 112], **ad ur ttkṛṛjat agrab** «ne gratte pas le mur» [EM 112], **ikṛṛj kullu ugrab s ik^wlan** «le mur est couvert de suie» [EM 112], **krṛj** (p=a, i: **ttkrṛaj**) «tracer un modèle d'écriture» [③: Lax], «②tracer avec le bout du roseau non taillé des caractères sur la planchette à Coran (à l'élève de les reproduire)» [②: Igd; Ašt], **kṛṛj** (p=a, i: **kṛ-ṛaj**) «rayer, faire une éraflure sur, marquer

le contour (d'une ombre)» [Igd / Stroomer 2001: 56] (→ **grj**)

krmdil || «arum d'Italie, gouet d'Italie (*Arum italicum*)» [Imi n Tanout / Berque 1950: 383]

krš (p=a, i: **tkrraš**, nv: **tkrriš**) || «être ①ridée (peau), se rider, être ①froncée (étoffe), se froncer; se ①renfrogner» [①: Ašt], «②rétrécir (tissu, vêtement)» [②: Ašt], «se plisser, se rider, se contracter (peau), avoir la ②chair de poule» [②: Lax], «se ②ratatiner» [②: Ašt], **ar ittkraš ilm** «avoir la chair de poule» [Roux, Ethno: texte 73], **krš, kʷrš** (p=a, i: **tkrraš**) «être ridé, être froissé» [DV 250]

krš (p=a, i: **tkrraš**) || «②serrer les dents» [②: Bařam]

kruš || «chêne vert, yeuse (*Quercus ilex*)» [Emberger 1938: 116], **kruš** «chêne vert» [Lafuente 1968: 77], «chêne vert (*Quercus rotundifolia*)» [Bellakhdar 1998: 326 (no. 266)] (→ **lkruš**, **kařuj**, lat. *quercus*)

křřuz (p=a, i: **křřuz**, **tkřřuz**) || «être ②étroit», **agʷni yann ikřřuz** «ce vallon était ②étroit» [②: Br; Tiznit / Akouaou 1976: 156] (→ **ikřřiz**, **ikřřuz**, **křřz**)

křřz (p=a, i: **tkřřaz**, nv: **tkřřiz**) || «être étroit, être encaissé» [③: Ašt] (→ **ikřřiz**, **ikřřuz**, **křřuz**)

krs (p=a, i: **kkrs**, nv: **tamkrist**, pl. **timkras**) || «①nouer», **krs bahra** «①serrer» [①: Ašt; SG 28], **krs taxzant** «②fermer une tente» [②: Ašt], **krs** (p=a, i: **kkrs**, nv: **akrras**) «nouer», **krs** (p=a, i: **kkrs**, **kkrs**) «nouer» [ASP 273], **krs** (p=a, i: **kkrs**, nv: **tayrrist**) «attacher» [DV 24], «lier» [DV 170], **iğ if-ta ar kiğ ikrs, ħtta yan ur sul yufa ad t ifsi** «une fois qu'il est noué, personne ne peut le défaire» [EM 112], **tkrs mzyan tsnduqt ad** «ce paquet est bien ficelé» [EM 112],

krs ignzi «②froncer le sourcil» [②: Br], «se ②renfrogner (litt. froncer le front)» [②: Lax], **krs udm nns** «se ②renfrogner» [②: Br], **wa nn(a) ikkrsn ignzi nns** «celui qui prend un air renfrogné» [Imsf / Cadoz: no. 35], **ikrs ngr walln** «il a l'air fâché (litt. il a noué entre les yeux)», **ikrs bd-da ngr walln** «il est d'un caractère mélancolique (litt. il a noué entre les yeux)» [Talmenssour 2007: 163], **ikrs ils inu** «ma langue se noue, il m'est difficile de parler» [Bounfour 1994: 15]

krsnna || «②vesce, légumineuse fourragère» [②: Ašt; CO 1660], «ervillier, erse, faux orobe, vesce noire (*Vicia ervilia*)» [Bellakhdar 1997: 321 (no. 260)], «vesce, orobe, petite graine rougeâtre (nourriture des bœufs de labour)» [CO 1660]

kršš! || ♦ 1. «le ②cri employé pour chasser les poules» ♦ 2. «les poules elles-mêmes», **iga ġayad bubba n kršš!** «c'est la mamelle des ②poules!, c.-à-d. c'est impossible, invraisemblable» [②: Ašt] (synon. **tizi n tfullust**)

kru (p: **kʷri**, **kʷra**, i: **kʷrra**, nv: **lkri**) || «louer, prendre ou donner en location» [DV 173; SG 28], **kru** (p: **kʷri**, **kʷra**, i: **krriu**, nv: **lkri**) «①louer quelque chose à quelqu'un; retenir sa ①place» [①: Ašt], «louer» [ASP 137, 273], **kru išwwaln** «①embaucher des moissonneurs» [①: Ašt], **kru ixddamn** «embaucher des ouvriers» [②: Ašt], **ikru amksa f usggʷas** «il loue un berger ②à l'année» [②: Ašt], **kʷran yat tgmimi ifulkin** «ils ont loué une belle maison» [EM 112], **ur ira a ikru tgmimi nns i yan** «il ne veut louer sa maison à personne» [EM 113]

křřun || «pain que les ruraux cuisent dans leurs fours» [CO 1668] (→ **lkrun**)

krurri || «être rond» [Tiznit / Akouaou 1976: 364], **krurri** (p=a, i: **ttkrurri**, **ttkrurray**, nv: **akurri**) «être ②rond comme une boule, être sphérique» [②: Br] (→ **krurru**)

krurru (p=a, i: **ttkrurru**) || «être ②rond comme une boule, être sphérique» [②: Br] (→ **krurri**)

kruru (p: **kruri**, pl. **krura**, i: **ttkruru**, nv: **akruru**) || «①boiter (mouton, chèvre)» [①: Ašt]

kruššm (p=a, i: **ttkruššum**) || «être transi (doigts), être engourdi» [DV 283; EM 113], «être transi, être engourdi» [Boumalk 2003: 177], **kruššmn ifassn nns s usmmiḍ** «ses mains sont engourdies par le froid» [EM 113], **kruššm** «être transi» [Douchaïna 1998: 203], **kruššm** «être paralysé par le froid» [Tiznit / Akouaou 1976: 360]

krz (p=a, i: **krz**) || «labourer, cultiver» [nord-est du pays chleuh / SG 28; ASP 272], **krz** (p=a, i: **kkrz**) «labourer, cultiver» [SG 28; ASP 272; EM 113; L 293], **ur ta ikrz** **igr** «le champ n'est pas encore labouré» [EM 113], proverbe: **zund wa nna ikkrzn s tfullust: iḡ t yut, inḡ tt; iḡ tt yujja, tḡru yas amud** «comme quelqu'un qui laboure avec la poule: s'il la frappe, il va la tuer et s'il la laisse, elle mangera les graines (c.-à-d. être dans une situation embarrassante, dans un dilemme)» [EM 113], **krz** (p=a, i: **kkrz**, nv: **tayyirza**, pl. **tiyyirziwin**) «①labourer» [①: Ašt], **krz** (p=a, i: **kkrz**, nv: **tayrza**, pl. **tiyrziwin**) «labourer; être labouré» [DV 164], **krz** (p=a, i: **kkrz**) «tracer des ②raies», **ar sul kkrzn tṭfm ann s lhint** «ils tracent enfin à l'aide d'une lame des ②raies, des sillons dans le cous-cous» [②: Ašt], **iḡ ta ur izriy wamud, kkrzn sul** «quand la saison de semailles

n'est pas encore passée, on cultive encore» [Nakano 1998: 4]

krziz || «souci (fleur)» [DV 265]

krzaz || «plante épineuse donnée en fourrage aux bêtes après avoir été battue» [Ropars II, 85], «nom de plante» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 17] (→ **lkrzaz**)

ks (a: *, p: **ksi**, **ksa**, i: **kssa**, nv: **tayssa** (ta-)) || «①garder un troupeau (berger), ①paître le bétail (berger); paître (bétail)» [①: Ašt], **ksat ulli** «faites paître les brebis» [DV 208, 209], **ar tnt gis ikssa** «il les y fait paître» [DT 1819], **ar ikssa lbhaym nns x tagant** «il fait paître son troupeau dans la forêt» [EM 113], **kssant ulli ḡ rrbif** «les brebis broutent l'herbe» [EM 113], **iḡ tkʷsit, tḡṣrt lbhaym zḡ imḡyan n mddn** «en faisant paître les animaux, empêche-les de paître dans les céréales des gens» [Imsf / Leguil notes], **iksa iṛaman** «il a la tête ailleurs (litt. il fait paître les chameaux)» [Talmenssour 2007: 122], **argaz a stt ik-san** «c'est l'homme qui la ②protège (qui protège sa femme comme un berger)» [②: Ašt (ms Kitab al-Bidaʿ)], **tkʷsa flas tuga** «c'était couvert de herbe (litt. l'herbe se paît sur lui)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], ①brouter [①: Ašt], **ar ikssa lbḥr** «la marée descend (au moment du reflux) (litt. la mer broute)» [②: Baʿam], «butiner (abeille)» [①: Ašt], **iḡʷlifn ar kssan zikk** «les abeilles ②butinent de bonne heure» [②: Ašt], **tizzwa ar kssant** «les abeilles ②butinent les fleurs» [②: Lax], **iksa uslm** «le poisson est vorace (litt. broute)» [DO 258], **ks ḡ: tintla ur ksnt ḡ yat** «les cachotteries ne servent (litt. ne broutent) à rien» [DT 1788], **tksit gigi** «tu t'es moqué de moi» [DT 1786; Ropars II, 87]

ksb (p=a, i: **ttksab**, nv: **takssabt**, **lksibt**, pl. **lksayb**) || ◇ 1. «①posséder» [①: Ašt], **ksb** (p=a, i: **ttksab**), **iksb gigan d uqariḍ** «il possède beaucoup d'argent, il est riche» [EM 113], **mnškk at tksbt n lhilt?** «tu as combien de ruses» [Lax / Roux, Contes: texte 156], **ksb** (p=a, i: **kssb**) «conserver», **ksb ag^wmar nnk**, **at t ur tzznzt** «garde ton cheval, ne le vends pas» [DV 73], expression: **ur iksib aqššab** «il est pauvre (litt. il ne gagne (même) pas sa chemise)» [BB 30] ◇ 2. «avoir du ②bétail, faire l'élevage» [②: Ašt], **ksb** (p=a, i: **kssb**) «élever (des animaux)», **ar kssbn mddn (...)** **ir-ṣman d izgarn d wulli d lbhaym n wazag, isan, d isrdan, d iğ^wyal** «les gens élèvent (...) des chameaux, des bœufs, du petit bétail, des bêtes à crinière, des chevaux, des mulets et des ânes» [Galand 1969: 88], **iksb iqliln ġ tgm̄mi** «il élève des lapins à la maison» [BB 30], **iy-san ur aġ tn nkssab** «nous n'avons pas des chevaux» [Nakano 1995: 59], **ar ntksabn itbirn** «nous élevons des pigeons» [DT 1432], **ksbn itbirn** «ils élèvent des pigeons» [BB 39], **tamušša, ar tt kssabn iṣl-ḥiyn nnh, ašku tga ɖeɖɖ ilg^wmaɖn d iğr-ɖayn** «les Chleuhs ont des chats contre les serpents et les rats» [Nakano 1998: 51], **iksb ikzin** «il avait un petit chien» [Ašt / Roux, Contes: texte 115], **iksb yat tfullust** «il avait une poule» [Lax / Roux, Contes: texte 143]

ksf || «subir une éclipse (soleil)» [CO 1675], **tksf tafukt** «il y a ②éclipse du soleil» [②: Ašt] (→ **lkusuf**)

ksima || «la tribu des Ksima (**aksimn**, **iksimmn**) près d'Agadir», **agrɖ n ksima** «la pointe de Ksima (un des anciens noms d'Agadir)» [Azizi 1998: 46, 427] (→ **aksim**)

ksiri || «accélérer» [Lahrouchi 2010: 260] (→ **kširi**) (→ fr. *accélérer*)

kss! || «②cri pour faire chasser les poules» [②: Ašt]

kssl (p=a, i: **ttkssal**) || «masser» [DV 182], «masser, être massé (au bain)» [EM 113], **ar tllig s ma yyi ittkssaln** «je cherche quelqu'un pour me masser» [EM 113], **ikssl ġ lḥmmam** «il s'est relaxé au bain (litt. il est massé au bain)» [EM 113]

kširi || «accélérer» [GP 280], **iğ^wi lvuḷa s uzl-maɖ, iksiri s uɖar** «il conduit d'une main, le pied sur l'accélérateur» [GP 118, 119] (→ **ksiri**)

kšɖ || «dépouiller», **kšɖn kullu timġarin nsn** «ils dépouillèrent tous leurs femmes» [Imst / Leguil 1988: 16. 58] (→ **kššɖ**, **kššt**)

k^wšɖ (p=a, i: **ttk^wšad**) || «paraître» [③: Ašt], «sembler, avoir l'impression, paraître» [EM 115], **ik^wšɖ yyi lḥal is tuɖnt** «il me semble que tu es malade» [EM 115] (→ **gšɖ**)

kšf (p=a, i: **ttkšaf**, nv: **lkšft**) || «être dans l'①embarras, être dans la peine, être dans l'adversité, être dans le malheur» [①: Ašt]

kšm (p=a, i: **kššm**, nv: **akššum**, pl. **ikššumn**) || ◇ 1. «①entrer» [①: Ašt; DV 113; EM 113], «entrer, revenir à la maison, rentrer» [DT 158], «②commencer» [②: Ašt; EM 113], «pénétrer, se mêler» [EM 113], **kšm s txyamt** «entre dans la tente» [DV 113], **ik^wšm s tlimamt** «il entra l'absidiole» [Nakano 1974: 207], **ikšm ġ waman** «il entra dans l'eau» [DV 113], **ikšm ġ tgm̄mi** «il entra dans la maison» [DV 113], **ikšm s ššrjm** «il entra par la fenêtre» [DV 113], **kšmnt ssmaym** «l'été est rentré» [EM 114], **ma ikššmn** «②recettes chez un commerçant (litt. ce qui entre)» [②: Ašt], **ar kššmn lqawaʿid n nnaḥu agayyu nns** «les règles de grammaire lui entrent dans la tête, il les

②assimile» [②: Br], **ur a ikššm yat agayyu nns** «il ne comprend rien» [EM 114], devinette: **tkka kullu tigmmi tkšm tig^wmrt: taššftt** «il était dans toute la maison et il est resté dans un coin: le balai» [EM 107, 114], proverbe: **kšm ssuq n ugayyu nnk** «rentre dans la marché de ta tête (c.-à-d. occupe-toi de tes affaires)» [EM 114], **ikšm ssuq n ugayyu nns** «il ne se mêle pas des affaires d'autrui» [Talmenssour 2007: 74], proverbe: **imikk s imikk a s a ikššm uram agdur** «petit à petit le chameau rentre dans la marmite (c.-à-d. petit à petit l'oiseau fait son nid)» [EM 114], **ikšm lbhr** «la mer est rentrée, la mer descend, c'est la marée basse» [EM 114], proverbe: **wa nna ikšmn anuḏ, iqqan d a yili ik^wfsan** «on ne rentre pas dans la forge sans avoir l'habit sale (c.-à-d. celui qui fréquente les gens méprisables, contracte leur défauts)» [EM 114], **kšm lfskr** «s'①engager comme soldat (litt. entrer l'armée)» [①: Ašt], **ur kšmḡ gayad s yat** «je n'y ②suis pour rien» [②: Ašt], **ha nn! wa nna mu ij-ṛa kra, ur t nkšim** «attention! celui à qui il arrivera quelque accident (dans le jeu), nous n'en sommes pas ②responsables (litt. nous n'y sommes pas entrés)» [②: Lax], **kšm d** «②entrer» [②: Ašt], **ikšm d lqhwa** «il est entré ②au café» [②: Ašt], **ikšm d waman** «il entra ②dans l'eau» [②: Ašt], **kšm ddaw** «s'introduire, se glisser sous» [DT 1040], **kšm ddaw** «s'approcher inattendu», **imil yan ubaḡuḡ ikšm ddawats, ar gis isfnkaš** «voilà un renard qui l'approcha inattendu et voulait le manger avec avidité» [Lax / Roux, Contes: texte 34], **kšm f** «entrer chez (quelqu'un à l'improviste)» [DT 466], «pénétrer dans» [DT 610], **kšmḡ f rasulu llah** «j'entrai ②chez le prophète»

[②: Ašt], **ikšm fllas** «il se présenta à lui» [③: Lax; Igd], **af fllawn tkšm s lbaraka n ṛbbi!** «②souhait à l'occasion d'un mariage (litt. qu'elle se présente à vous avec la bénédiction de Dieu)» [②: Ašt], **kšm ḡ** «②participer à, faire partie de» [②: Ašt], **kšm (nn gis)** «être ②compris, faire partie de», **ur nn gis ikšm usngar** «le maïs n'est pas ②compris parmi les céréales» [②: Ašt], **kšm i: ikšm asn** «il entra pour leur échapper» [DT 218], **iggammi ad as ikšm afus** «il n'arrive pas à le convaincre (litt. il n'arrive pas à l'avoir dans ses mains)» [EM 114], **tkšm as afus** «il a réussi à l'avoir, sous son contrôle (litt. ça lui est entré en la main)» [Talmenssour 2007: 308], **ikšm as tasa** «il gagne son amour (litt. il lui est entré dans le cœur)» [Talmenssour 2007: 354], **kšm s: kšm s tmazirt** «il est rentré au pays» [EM 114], **kšm s dar flan** «entrer auprès de quelqu'un» [DT 981], **ntnti ar kššmnt s lamrah n tg^wrramt** «elles se rendent également au lieu où se célèbre le culte de la sainte» [Ašt / Galand-Pernet 1976: 60], proverbe: **ar ikššm ngr tifiyya d ixšš** «il rentre entre la chair et l'os (c.-à-d. il se mêle des choses qui ne le regardent pas)» [EM 114], **ikšm tt s ignzi** «il ose faire quelque chose sans avoir les qualités requises (litt. il y est entré par le front)» [Talmenssour 2007: 194] ◇ 2. **kšm f** «avoir des rapports charnels avec», **ikšm fllas** «il avait des rapports charnels avec elle» [②: Lax], **iḡ fllas ilmma ikšm urgaz nns** «quand son mari a des rapports sexuels avec elle» [Nakano 1994: 45], **šbaḡ ann af fllas ikšm urgaz** «ce matin son mari fait l'amour avec elle» [Nakano 1994: 50], **kšm f tmḡart nnk!** «pénètre ta femme!» [Ašt / Roux, Contes: texte 119]

kššd (p=a, i: **ttkššaḍ**) || «dépouiller» [Igd / Stroomer 2001: 40], **ar tn gis ittkššaḍ** «il les a dépouillés (*he robbed them*)» [Igd / Stroomer 2003: 154, 155], **kššd** «dépouiller», **kššdn t allig t fln ġ ssrwal** «ils lui retirèrent ses vêtements en le laissant en pantalon» [Imsf / Leguil 1988: 17.46] (→ **kššt**, **kšd**)

kššina || «cuisine (local)» [Seksawa / Berque 1978: 36] (→ **lkuzina**, esp. *cocina*)

kššt (p=a, i: **ttkššaṭ**, nv: **ttkššit**) || «②dépouiller un voyageur» [②: Ašt] (→ **kššd**, **kšd**)

ktb, **kwtb** || «écrire, écrire le destin de quelqu'un (Dieu), décider (sujet: Dieu)», **yi nna ġ ikwtb ilahi rrwah, a ġ at tilin** «où Dieu veut que l'on passe la nuit, on y couche» [Ghighaya / Pellat 1989: 10, 13] (→ **kttb**)

kti, **kwti** (p=a, i: **ktti**, **kwtti**) || ◇ 1. «se souvenir» [DV 267], **kwti** (p=a, i: **kwtti**, nv: **akwti**) «se ②rappeler, se souvenir, se remémorer» [②: Ašt], **kwti** (p=a, i: **kwtti**, nv: **akwtay**) «se souvenir» [③: Ašt], **kwtiġ babas n baba** «je me souviens de mon grand-père» [DV 267], **kti anġ** «pense à nous» [DV 216], **ktix k llix sul tmzżit** «je me souviens de toi lorsque tu étais encore petit» [BB 105], **kti fllas** «②reconnaître quelqu'un» [②: Aks], **kwtiġ fllas** «je m'en souviens» [DT 1796], **kwtiġ sul f ussan lli nzzri** «je me souviens encore de ces jours que nous avons passés ensemble» [EM 115], **ur sul ikwti f tsmit inu** «il ne se rappelle plus de mon nom» [EM 115], **ġayann a f ra yyi tkwtit** «ainsi tu te souviendras de moi» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 62], **ma iran ak k sul ikwti, a yan igabn!** «qui se ②souviendra de toi, ô homme que le mort a emporté!» [②:

Ašt], **kwti t id** «se ②souvenir de, se rappeler quelqu'un» [②: Ašt], **kwtix k id** «je me ②souviens de toi» [②: Ašt], **mad d ikwti ssaft ann?** «à quoi ②pensa-t-il à ce moment?» [②: Ašt], **ad d ur tkwtit awtil** «ne ②penses pas au lièvre» [②: Lax], **kti yas** «②penser à quelqu'un, à quelque chose» [②: Aks], **wa lli iṣḥan, ikwti amaḍun** «que l'homme bien portant ait une pensée pour le malade, ②songe au malade» [②: Ašt], **ini d wi lli tkwtit akkw: ma s tn ikkan?** **a tisant is tga ddunit ġir aġaras** «dis! tous ceux dont tu te souviens: où sont-ils? tu sauras que la vie n'est rien d'autre qu'un chemin» [Bounfour 2010: 8] ◇ 2. «②ranimer le feu» [②: Ašt; ASP 287], «②prendre, avoir pris (feu)» [②: Ašt], **ikti** «il prend (dit d'un morceau de charbon qui s'enflamme)» [DT 2715], **tkwti takat** «le feu est rallumé» [BB 105], **tkti lfaxr** «le feu (litt. le charbon) a pris» [EM 114], **ffi imikk n zzit i lfaxr baš a ikti** «mets un peu de l'huile sur le feu pour qu'il prenne» [EM 114] ◇ 3. «②fermenter», **aġrum iktin** «pain avec ①levain» [①: Ašt]

ktitif (p: **ktatf**, i: **ttktitif**) || «trembler de peur», **ar ittktitif urgaz lli ġ ššjrt** «l'homme tremblait de peur dans son arbre» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 126, 127], **ktitif** (i: **ttktitif**) «frissonner (*to shiver*)» [Bensoukas 2012: 154]

ktm (p=a, i: **ttktam**) || «tenir caché, tenir secret» [③: Ašt], «se ②cacher» [②: Ašt], «②dissimuler, ne pas révéler» [②: Ašt], «tenir ②secret, garder ②secret» [②: ms Aznag (ṣaḳīdat al-buyūf); Ašt], **ktm** (p=a, i: **kktm**, **kttm**) «se cacher, être caché» [③: Imsf]

ktr (p=a, i: **ttkttar**) || «②multiplier» [②: Ašt], «abonder», **blḥqq bagnziz iktṛ ġ uglif**

nnx «mais le bagnziz abonde dans la ruche» [Dell & Elmedlaoui 1997a: 88] (→ **iktur**, **ktur**)

k^wtra || «beaucoup! longtemps! combien!» [Ropars II, 76]

kttb || «écrire le destin de quelqu'un (Dieu)» [Ghighaya / Pellat 1989: 10] (→ **ktb**, **k^wtb**)

ktubr, **ktubr** || «②octobre» [②: Ašt; Laoust 1920: 186; ASP 7; Seksawa / Berque 1978: 132, 501; Igliwa / Westermarck 1926: II.159] (→ **k^wtubr**)

ktur (p: ktar, i: kttur, nv: akttur) || «remplir» [DV 245], **ktur** (p: ktar, i: kttur) «remplir» [L 293], **ktur** (p=a, i: kttur, nv: akttur, ak-tur) «remplir» [③: Lax], **ktur** (p=a, i: ktur) «remplir» [BB 105], **ktur** (p: ktar, i: tktur) «remplir; être rempli, être plein» [EM 114], **iktar lxnšt** «il a rempli le sac» [EM 114], **ktarnt lqhawi s middn** «les cafés sont bondés (de gens)» [EM 114], **ktur** (p: ktar, i: ttiktur) «②remplir; être rempli, être plein» [②: Ašt; ASP 145, 203, 287], **ktur yyi t id** «remplis-la moi bien (en parlant d'une mesure de capacité)» [DT 2102] (→ **iktur**, **ktur**)

k^wtubr || «octobre» [DV 203; DT 395; J; L 63] (→ **ktubr**)

ku ||: **ku yan** «chacun, tout» [①: Ašt], **ku yan d inna d ikšm** «chacun est entré quelque ②part», **ku yan d inna ġ iskkus** «chacun est assis quelque ②part», **ku yan d ay nna ys fkan** «chacun reçoit sa ②part» [②: Ašt], **ku yan x t^wlba** «②chaque étudiant» [②: Ašt], **x ku tasga** «de ②tout côté» [②: Ašt], **x ku rrrhđ** «de ②toute sorte» [②: Br], **ku yass** «chaque jour» [J; L 138], **qbl ku tirmt** «②avant chaque repas» [②: Ašt] (→ **kul**, **kull**, **kullu**, **kud**)

ku ||: **ku ġ**, **ku ġ** «lorsque», **ku ġ isawal** «②lorsqu'il parle», **ku ġ ilk m (...)** «②lors-

qu'il atteint (...)» [②: Ašt] (→ **kud**, **kid**, **akud**)

kubban || «couverture» [Wawzgit / Amard 1997: 146]

kubi || «lustrine noire; cotonnade d'un noir intense, analogue au **lx^wnt**» [GP 151], **kubi** «cotonnade très noire, souple et brillante comme la soie» [GP 272], **zzin ġ uđar wa-la afus, azzar zund kubi** «beauté de la jambe et du bras, cheveux comme lustrine noire» [GP 114, 115], **illig tti tbbi, zud ig tbbi kubi l ljdid** «quand elle coupa sa chevelure, comme si c'était lustrine neuve» [GP 34, 35, 151, 152], **adlal za dğ nttan ađar kubi f iggi wayyađ** «et le noir de ses longs cheveux est celui d'une double lustrine noire» [GP 60, 61, 195], **wa d lksawat n kubi mašša řravn đlanin** «et robes de lustrine, de noirs Arabes aussi!» [Laoust 1921 / 1936: 282-283; Galand-Pernet 1984b: 272-274]

kuř || «os près du pouce, métacarpe de la main» [CO 1710] (→ **lkuřayn**)

kuřal || «morceaux de ②laine agglomérée par les crottes et la terre et pendant à la toison» [②: Lax], «boulettes de fiente desséchée qui s'agglutinent à la laine des cuisses des ovins» [CO 1683]

kud || «moment», **kud nna** «n'importe quel moment qui» [Destaing 1934-1937: 57], **kud nna** «lorsque (référence à un événement non accompli)» [SG 29], **kud nna tilkm luqt, ra iftu** «lorsque ce sera le moment, il partira» [-], **kud nna ġ iđiy tik-naffin ann, ar d ttkksn ifrawn nns, ar srsn sbuffiyn i yizgirn** «quand (le maïs) a produit ces épis, on enlève ses feuilles et on les donne à manger aux bœufs» [Nakano 1998: 19], **imakrn ar ttak^wrn tadgg^wat kud nna ttaşn mddn** «les voleurs volent la nuit, ②pendant que les gens dorment»

[②: Ašt], **ar mğgrx kud nna ys zđarx** «je moissonne ②quand je peux» [②: Ašt], **kud nna t tuškit, mrħba bik** «②lorsque tu viendras, tu seras le bienvenu» [②: Ašt], **amksa ar issumum ak^wfay n tiğattn ix iksa, kud nna t yağ laž** «le berger tête le lait des chèvres ②lorsqu'il les paît et chaque fois qu'il a faim» [②: Ašt], **kud nna ttaşn tadggwat nx azal (...)** «②lorsqu'ils dorment, la nuit ou le jour (...)» [②: Ašt], **kud nna ssnfix (...)** «②lorsque je suis reposé (...)» (affirmation générale) [②: Ašt], **ar kud nna (...)** «jusqu'à ce que (...)» [ASP 193, 195, 321], **ar t sskšamn s kra uħanu, hđun t gid ar kud nna t htajjan** «ils les (les amandes) rentrent dans une pièce et les y conservent jusqu'au moment où ils en ont besoin» [Irhchan / Galand 1971-1972: 96], **ar kud nna krzn lhqq nnsn** «jusqu'à ce qu'ils aient labouré leur lot» [③: Br], **ar ammas n kud nna txrrf tuga** «②jusqu'au moment où l'herbe a disparu» [②: Ašt], **s kud nna** «jusqu'au moment, en ②attendant» [②: Br], **s kud nna d iğli lfjr izwarn, tawi d ikššudn** «en ②attendant la première apparition de l'aube, elle apporte du bois à brûler» [②: Br], **s kud nna** «②pendant que» [②: Br], **ssunfun s kud nna lkmnt ti izwarn** «ils se reposent en ②attendant midi» [②: Br], **kfn i lbhaym mad šttant s kud nna fđrn htta ntni** «ils donnent aux bêtes de quoi manger, ②pendant que de leur côté, ils déjeunent» [②: Br], **ğkud** «alors, à ce moment» [ASP 96], **ğkudann (ğ kud ann)** «en ce moment-là, ②alors» [②: Ašt], **xkudann (x kud ann)** «alors», **llig žran ađafn, xkudann ad rurn** «quand ils aperçurent les gardes, alors ils se sauvèrent» [DV 14] (→ **kid, akud, agud, agu**)

kud || «chaque», **flan ur a ittrara lřql iğ issuda, kud đđur illğzm** «un tel ne fait pas attention en marchant et se foule chaque fois le pied» [Imsf / Leguil notes], **kud yan** «chacun (*everyone*)», **kud yan ar iswađ tamzggurt ar tnu** «chacun attise (litt. souffle) (le feu) sous son épi de maïs, jusqu'à ce qu'il soit cuit (*everyone wafts (the fire under) his corncobs, until it is cooked*)» [Dann 2001: 51] (→ **ku, kudd**)

kudd || «chaque, chacun», **kudd assf** «chaque jour» [Iğrm / El Moujahid 1981: 55], **kudd yan izdi ġir: a ix f inw** «chacun ne pense constamment qu'à soi (litt. chacun ajouta: ô pauvre moi)» [Imsf / Leguil 1985: 7.17], **kudd yan d ma irja, ad as t ikmml řbbi** «que Dieu fasse aboutir chacun à ce qu'il désire» [EM 152] (→ **ku, kud**)

kudrr || «être couvert de poussière» [②: Bařam] (→ **ggudřř**)

kuff || «②arrêter quelqu'un dans les méfaits, empêcher quelqu'un de poursuivre ses méfaits», **tđalbt i řbbi ad ađ gisn injju, ikuff tn fllađ** «demande à Dieu qu'il nous préserve d'eux et qu'il les invite à cesser (leurs méfaits) à nos dépens» [②]

kufř (p=a, i: **ttkufur**, nv: **lkufř**) || «être ②infidèle, ②renier sa religion, ②apostasier» [②: Ašt], **is a ttkufurnt s řbbi?** «se sont-elles montrées ②ingrates envers Dieu?» [②: Ašt], «être ingrat, renoncer à sa religion, apostasier» [Tiznit / Akouaou 1976: 337], **kufř** «se mettre en colère, s'indigner contre» [Tiznit / Akouaou 1976: 337], **allah ukbar, a ddunit, tkufřmt; ar ukan taťtat middn waxxa suln** «ô toi, monde, tu es ingrat; tu ne cesses de séparer les gens même lorsqu'ils sont encore vivants» [El Mountassir 2011: 273], **ar ttkufurnt amřřřr**

- « elles se montrent ②ingrates envers leurs maris » [②: Ašt] (→ **k^wfr**)
- kuḡ** || « lorsque » [HH 136] (→ **ku ḡ, kud, kiḡ, iḡ**)
- kuḥḥu** (i: **ttkuḥḥu**) || « tousser » [J] (→ **k^wḥḥu**)
- kujil** || « grand-duc du désert » [Souss / Goumac et Holcim 2010: 273]
- kujjd** (p=a, i: **ttkujjd**) || « être long, être très long, mince et peu solide, être courbé par manque de solidité (homme, arbre) » [Ropars II, 90]
- kujjr** || « avoir une malformation de la main » [Tiznit / Akouaou 1976: 328] (→ **akujjar**)
- kujjr** (p=a, i: **ttkujjur**) || « être hérissé, être dressé (plumage) » [Ropars II, 90]
- kukḍ** (p=a, i: **ttkukud**, nv: **akukḍ**) || « être très ①sec, se dessécher fortement » [①: Ašt], « être fragile (parce que très sec) » [Ropars II, 77], « être fragile » [DV 134; J], « être moins stable, être moins solide », **asad ittukuḍn da iḡrra lamanat** « quand la serrure est ébranlée, dépôt n'est plus en sûreté » [Justinard 1928a: 238], **kukḍ** « tomber (dit de graines sèches mûres) (*ausfallen (von reifen Getreide gesagt)*) » [Bařam / Stumme 1907: 523], **tkukḍ tmgra** « la moisson est mûre, très mûre, plus que mûre » [Ropars II, 77]
- kukḍ** || « être éveillé, s'agiter » [Tiznit / Akouaou 1976: 359]
- kukkr, kukk^wr** (p=a, i: **ttkukkur**, nv: **akukkr**, pl. **ikukkar**) || « être couvert de bourgeons, bourgeonner » [DV 44; J], **kukkr** (p=a, i: **tkukkr**, nv: **akukkr**) « ②cautéliser » [②: Bařam]
- kukku kukku** ||: **ar asn inn aqqrان kukku kukku** « on appelle (les poules) avec **kukku kukku** » [Nakano 1998: 45]
- kukkuhu** || « chant du coq, cocorico » [③: Ašt] (→ **kukkuwu, kukuyu**)
- kukkuwu** || « chant du coq, cocorico » [Taznakte / notes Stroomer & Saadouni 1998] (→ **kukuyu, kukkuhu, kukuřu**)
- kukl** (p=a) || « chasser quelqu'un », **hati nttan a yi d ikukln zḡ tmazirt inu** « eh bien voilà, c'est lui qui nous a chassés de notre pays » [Imsf / Leguil 2000: 41.12] (→ **kakl**)
- kukuřu** || « poule (lang. enfant.) » [Ayt Bařmaran / Simenel 2010a: 140] (→ **kukuyu, kukkuhu, kukkuwu**)
- kukuyu** || « chant du coq, cocorico » [Taznakte / notes Stroomer & Saadouni 1998] (→ **kukkuwu, kukkuhu, kukuřu**)
- kul** || « ②tout », **kul amuslim** « ②tout Musulman » [②: Br], **kul yan** « ②chacun » [②: Lax] (→ **kuy yan, ku, kul, kull, kullu**)
- kull ma, kulmma** || « quoi que, tout ce que », **kull ma tnnit ur k uming** « quoi que tu dises, je ne te crois pas » [DV 239], **kulmma igan, kulmma igatt, kulmma igat** « ②chaque, tout » [②: Ašt], **kulmma igatt yan gisn** « ②chacun d'eux » [②: Ašt], **kulmma igan ass** « ②chaque jour » [②: Ašt], **kulmma (i)x** « ②chaque fois que » [②: Ašt], **kulmma x nlkm kra n nnzlt (...)** « ②chaque fois que nous arrivions à une gîte d'étape (...) » [②: Ašt], **ḡ kulmma igat asgg^was** « ②chaque année » [②: Ašt], **kulmma igat ass** « ②chaque jour » [②: Br], **kulmma** « ②tout ce que » [②: Br], **nḍalb i řbbi ad ak ifk kulmma třthat** « nous demandons à Dieu de t'accorder ②tout ce que tu désires » [②: Br], **kulmma s** « au ②fur et à mesure, à ②mesure que » [②: Br], **kulmma s a iřtta** « au ②fur et à mesure qu'il mange » [②: Br] (→ **kullu, kullu mad, kud nna**)
- kullři** || « tout, toute, tous, toutes », **i lli ḡ kul**

lu *ṭḥaḍrm*, a *yšlḥiyn*; *išlḥiyn ula aṣrabn kullši frḥn* «là où vous étiez tous réunis, ô Chleuhs; Chleuhs et Arabes tous joyeux» [El Moujahid 2012: 119], *ar sgurumn aql-lal kullši* «ils rasent leur tête complètement» [Nakano 1998: 52], *aškn d kull-šitn* «tous se présentèrent» [Imsf / Leguil 1988: 23.6], (→ *kulši*)

kullu || ◇ 1. «②tout, toute, tous, toutes» [②: Ašt], *išša kullu* «il mangea tout» [DV 282], *brahim tssḥfa t kullu tmmara* «Brahim est usé par la misère» [EM 91], *ix kullu nfra ddḥwat* «lorsque nous aurons ②régulé toutes les affaires des plaignants» [②: Ašt], *uškan d kullu* «tous sont venus» [DV 282], *ar kullu didsn ttmunn ifrxan ula tifr-xin* «②tous les enfants et filles leur font cortège» [②: Ašt], *i lli ġ kullu ṭḥaḍrm*, a *yšlḥiyn*; *išlḥiyn ula aṣrabn kullši frḥn* «là où vous étiez tous réunis, ô Chleuhs; Chleuhs et Arabes tous joyeux» [El Moujahid 2012: 119], *kullu tadgġwat* «②toute la nuit» [②: Ašt], *kullu mlluln* «bon augure» [③: Lax; Ašt], *iga kullu idammn* «il était ①tout en sang» [①: Ašt], *x way-yur n rmḍan kullut* «pendant ②tout le mois de ramadan» [③: Ašt], *ass kullu*, *ass kullut* «②tout le jour» [②: Ašt], *mddn kullu*, *mddn kullutn* «②tous les gens» [②: Ašt], *išša kullu aġrum*, *išša aġrum kullut* «il a mangé ②tout le pain» [②: Ašt], *kullu irgazzn*, *irgazzn kullutn* «②tous les hommes» [②: Ašt], *ing^wmarn kullutn* «②tous les pêcheurs» [②: Ašt], *ukan urrin d kullutn* «puis ils reviennent ②tous» [②: Ašt], *kullu timġarin*, *timġarin kullutnt* «toutes les femmes» [L 145], *kullutt* «elle toute, toute entière» [DT 1225a], *nga kul-luyax sa* «nous sommes sept en ②tout» [②: Ašt], *kulluyang* «nous tous» [DV 282]

◇ 2. **kullu** «mot utilisé à former des superlatives (*word used to form superlatives*)», *lli kullu yagugn* «le plus loin (*the farthest*)», *lli kullu imziyn* «le plus petit (*the smallest*)», *lli kullu ifulkin* «le meilleur (*the best*)» [IuT / Hatt notes: 60], *lḥrb lli kullu išqqan tamġart at t igan* «le ③plus difficile des combats est celui (qu'on mène contre) les femmes» [②: Igd], *ġwann a igan lḥalim* *lli kullu imqqurn* «c'est le ③plus grand savant» [②: Br] (→ *kulši*, *kul*)

kullu mad, **kullu ma** || «②tout ce qui, tout ce que» [②: Ašt], *kullu ma illan* «②tout ce qui existe» [②: Ašt], *kullu ma igatt abukaḍ ar ittḥlbas* «②tout aveugle marche à tâtons» [②: Ašt], *kullu man amuslm* «②tout Musulman» [②: Lax], *ar ištta kul-lu ma ira* «il mange autant qu'il veut» [DV 273], *kullu ma dari lḥlus* «tant que j'aurai de l'argent» [DV 273], *kullu ma igan mani* «partout» [DV 213], *kullu ma illan ġ ddunit* «tout ce qui est dans le monde» [L 146], *kullu ma ittawqddarn f bnadm la budd nns* «tout ce qui est décrété par Dieu au sujet d'un homme est ②inévitabile, arrive nécessairement» [②: Ašt]

kulmma igan amuslm || «②tout Musulman» [②: Ašt], *kulmma iga t taġawsa ar gis inz-za mabḥal n uzzal d lhint* «toutes choses s'y vendent, ②telles que fer et acier» [②: Lax], *s kulmma igan mani* «partout, vers tout endroit» [③: Br] (→ *kullu mad*, *kullu ma*)

kulmmani || «partout où», *kulmmani s ddan imakrn* «③partout où allaient les voleurs» [②: Br], *kulmmani ġ mmaggarn* «③partout où ils se rencontrent» [②: Lax] (→ *kullu*, *mani*)

kulši || «①tout» [①: Ašt], *ar ittmnid kul-ši*, *ur as irgis yat* «il (Dieu) voit tout,

- rien ne lui est caché» [③: Ašt], **kiyyi tz-
dārt i kulši** «①toi, tu peux tout» [①:
Ašt], **ing^wmarn kulšitn** «①②tous les chas-
seurs» [①③: Ašt], **kulši** «②tout, toute,
tous, toutes» [②: Ašt], **mddn kulši** «③tous
les gens» [②: Ašt], **kulši** «tout» [DV
282], «toutes choses» [DT 2679], **kul-
ši** «totalement, tout, entièrement» [ASP
320], **kulši ma** «tout ce que, tout ce qui»
[ASP 171; L 146], **kulši ig^wla** «tout est cher»
[DV 282], **kulši** «mot utilisé à former des
superlatives (*word used to form superla-
tives*)», **lli kulš yagugn** «le plus loin (*the
farthest*)», **lli kulši imziyn** «le plus pe-
tit (*the smallest*)», **lli kulši ifulkin** «le
meilleur (*the best*)» [IuT / Hatt notes: 60]
(→ **kullu, kullši, kunnši**)
- kulumiṭ** || «kilomètre», **iwa iwt yan nṣṣ ku-
lumiṭ** «il parcourut un demi kilomètre»
[Imsf / Leguil 1988: 28.15] (→ **kilumiṭr**)
- kum** (p=a, i: **ttkum**) || «aplatir» [DV 18],
«piler» [L 293] (→ **kk^wm**)
- kumar** (i: **ttkumar**) || «être proche» [L 293;
J] (→ **kumir, ak^wmar, ak^wmir, akmur**)
- kumir** || «être proche» [L 293; J] (→ **kumar,
ak^wmar, ak^wmir, akmur**)
- kummš** (p=a, i: **ttkummaš**) || «être froissé»,
lkagḏ ikummš «le papier est froissé» [DV
136] (→ **k^wmmš**)
- kumpingaz**, pl. **kumpingazat** || «camping-
gaz» [Nakano 1994: 82; Nakano 1995:
28], **ar ssrḡan mddn lambat ḏyyiḏ d
kumpingazat** «la nuit, on allume des
lampes et des camping gaz» [Nakano
1995: 28], **kumpingaz iga buṭagaz, tettḏ
aqllal, tettḡwi gid tftilt d tjjajt** «camping
gaz c'est butagaz avec une «tête» qui
consiste d'une mèche et une lampe en
verre» [Nakano 1994: 82] (→ fr. *camping-
gaz*)
- kumṛṭ** || «niveau bas de lait dans le **tagššult**»
[Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- kun** || «vous (pronom régime direct de la
deuxième personne du masculin pluriel)»
[ASP 205; L 78] (→ **k^wn**)
- kun** (i: **ttkun**) || «être, exister» [③: Ašt]
- kundriss** || «saucisses faites avec les tripes de
la **tafaska**» [Ida Uqays / Laoust 1921: 404,
405] (→ **ikundras, ikurdas, ikurdllas, kur-
dass**)
- kuninar** || «colonel» [DV 70] (→ **k^wninir**)
- kunni** || «②vous (m.) (pronom personnel in-
dépendant de la deuxième personne du
masculin pluriel)» [ASP 104], **kunni(n)**
«vous» [DV 298; DT 1986] (→ **k^wnni**)
- kunnimti, kunninti** || «vous (f.)» (pronom
personnel indépendant de la deuxième
personne du féminin pluriel)» [DV 298;
DT 1986; ASP 104], **kunnimti** «②vous» [②:
Ašt] (→ **k^wnnimti**)
- kunnši** || «tout», **kunnšitn** «le tout (*all of
them*)» [IuT / Stroomer notes 2004: 88, 89
(Epron, texte 10)] (→ **kullši, kulši**)
- kunt** || «vous (pronom régime direct de la
deuxième personne du masculin pluriel)»
[ASP 205; L 78] (→ **k^wnt**)
- kunya** || 1. «ancre (en bois, ou pierre per-
cée en son milieu)» 2. «cale» [Agadir,
Essaouira / Laoust 1923: 322]
- kunyak** || «cognac (*Kognak*)» [Stumme
1899: 193] (→ fr. *cognac*)
- kur** (i: **ttkur**) || «être enroulé», **ifilu ar ittkur**
«le fil est enroulé» [DV 111] (→ **takurt**)
- kurdass** || «espèce de saucisses (les parties
grasses de la crépine ainsi que le reste
des abats sont coupés, salés et serrés en
boules dans de petits sacs, faits de mor-
ceaux d'estomac que l'on ferme avec l'in-
testin grêle)» [Hammoudi 1988: 92] (→
kundriss, ikundras, ikurdas, ikurdllas)

- kurfi** || « corvée » [Igliwa / Bounfour 1984: 1.40] (→ fr. *corvée*)
- kurifla** || « type de blé dur à grain long d'un rouge clair (sert à la fabrication de la semoule) » [Marrakech / Laoust 1920: 265 note 2]
- kurkš** (p=a, i: tkurkuš, nv: akurkš) || « produire un léger @bruit, un murmure » [2: Bařam], **kurkš** (i: ttkurkuš) « s'entrechoquer; faire entendre du bruit » [L 293] (→ kr^wrkš, kkr^wrkš)
- kurkuddal** || « champignon » [Fonds Roux: 27.1.5]
- kuřru** (i: ttkuřru) || « fourmiller », **ar d ttkuřrun izan** « les mouches y fourmillent » [Nakano 1974: 196] (→ **kuru**)
- kuru** (p: kuri, kura, i: ttkuru) || « être rassemblé, être groupé autour de quelque chose (gens, mouches, abeilles) » [Ropars II, 79] (→ **kuřru**)
- kurunk** || « @ricin (*Calotropis procera*) » [2; Renaud & Colin 1934: 102 (no. 227)], « pomme de Sodom (*Calotropis procera*) » [Bellakhdar 1997: 173 (no 56)] (→ **turza**)
- kurzit** || « oedcnème criard (oiseau) » [Gomac et Holcim 2010: 273] (→ **kk^wřzit**)
- kus** || « archet d'un rribab » [Rovsing Olsen 1997: 31] (→ ar. *kūs*)
- kusr** || « être en @pente » [2: Bařam] (→ **aksar**, **agsar**, **ggsr**)
- kusu** (p=a, i: ttkusu, nv: lkusit) || « @hériter de quelqu'un », **iğ nfaraqn imttuhla yan ur a ittkusu ġ wayyađ** « lorsque les époux se séparent, aucun d'eux n'@hérite de l'autre » [2: Lax] (→ **kkas**, **kkasu**, **kkus**, **kkusu**)
- kuřm** (p=a, i: ttkuřum) || « être paralysé, être impotent » [DV 210], « devenir infirme » [L 293], **ikuřm** « il est paralysé », **ikuřm mn mżziy** « il est infirme de naissance » [EM 114], **tawada n lřar ikuřm bdda yan uđar nns** « la démarche du malveillant est boiteuse » [Talmenssour 2007: 491] (→ **akuřm**, **akuřam**)
- kutt** || « peut-être » [Igliwa / Bounfour 1984: 1.168] (→ **waykutin**, **ik^wti**, **ik^wtin**, **lakutin**, **likuti**)
- kuttu** (p=a, i: ttkuttu) || « se cabrer (cheval), se dresser (cheveux) » [L 293; J]
- kuwz** (p=a, i: ttkuwarz) || « se courber » [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 58]
- kuyan** (**ku yan**) || « @chacun » [2: Lax] (→ **kul yan**, **ku**, **kul**, **kull**, **kullu**)
- kwi** (p=a, i: ttkwi, nv: akway) || « pousser, secouer », **nttat řabra ukan nn t tugg^wa, tt-kwin tt inn, zaydn, gn as zzit** « à peine regarda-t-elle qu'ils la poussèrent et versèrent sur elle de l'huile » [Wawzgit / Amard 1997: 120, 121], **ittkwi nn iss tamġart** « il y poussa la femme » [Wawzgit / Amard 1997: 130, 131]
- kwn** || « vous (m.) (pronom personnel, régime direct de la deuxième personne du masculin pluriel) » [ASP 205] (→ **k^wn**, **kun**)
- kwnt** || « @vous (f.) (pronom personnel, régime direct de la deuxième personne du féminin pluriel) » [ASP 205] (→ **k^wnt**, **kun**)
- kwu** (p: kwi, kwa, i: ttkuwu) || « souder, cautériser » [Ropars II, 63], **kwu** (p: kwi, kwa, i: ttkwu) « brûler, cautériser; être brûlé, être cautérisé », **ikwa ufus nns s lġarřu** « une cigarette lui a brûlé la main » [EM 115]
- kyy**, **kyyi**, **kyyin** || « tu (m.), te (m.), toi (m.) (pronom personnel indépendant de la deuxième personne masculin singulier) » [ASP 103, 104; DV 279; DT 1986, 2633; J], **kyy ka f tklġ, a Ylahi** « c'est seulement sur Vous que je me remets, o Dieu (*it is only on You that I rely, o Lord*) » [Boogert 1997:

299], **kyyi lli tllġ mak** «toi que ta mère a léché (dit par moquerie)» [DT 2227] (→ **kiyy, kiyyi**)

kzz (p=a, i: **ttkzzaz**) || «être engourdi par le froid» [Sabir 2010: 344]

kzzn (p=a, i: **ttkzzan**, nv: **ttkzzin, takzzant**) || «commettre des actes de sorcellerie, dire

la bonne aventure; ② deviner l'avenir en observant certaines signes dans le ciel» [②: Lax], «prédire, dire la bonne aventure» [Roux, Ethno: texte 75] (→ **gzzn**)

kzbiða || «② flûte» [②: Ašt (ms anonyme)], «instrument de musique à vent» [③: Ašt] (→ **zzbiða, şbiða, zbiða, bu zbiða**)

L / l ~ L / l

la || «①non» [①: Ašt], «il n'y a pas», **la ilaha illa allah!** «il n'y a d'autre divinité qu'Allah!» [Roux, Contes: texte 138], **la quwwa illa billah** «il n'y a pas de force qu'en Dieu (exclamation d'étonnement, d'admiration)» [IuT / Reesink 1970: 130], **la qwa illa billah** «pas de force que chez Dieu (expression qui exprime étonnement, ébahissement)» [Nakano 1995: 28], **la (...)** **la (...)** «ni (...) ni (...)», **ur ifta la ibbas la innas** «ni son père ni sa mère ne sont partis» [Inzgan / Bary 1983: 291], **la (...)** **ula** «ne (...) ni (...)» [SG 30] (→ **lala, lalal, lalala**) (→ ar. *lâ*)

la bas ||: **ašku išlhiyn ar kullu akkan i ying-ratsn sslft arkiğ dars la bas** «parce que les Chleuhs échangent marchandise entre eux, jusqu'à ce que (chacun) en a assez» [Nakano 1995: 70]

la bdda || **la bdda ad** «il ②faut que» [②: Ašt], «obligatoire», **inna as: la bdda!** «il lui dit: absolument!» [Imsf / Leguil 1988: 24.29] (→ **labdda, la budd, la budda**)

la budd, la budda || «c'est nécessaire, ②inévitabile, ②indispensable» [②: Ašt], **kullu ma ittawqddarn f bnadm la budd nns** «tout ce qui est décrété par Dieu au sujet d'un homme est ②inévitabile, arrive nécessairement» [②: Ašt], **ig iyt bnadm, nnbi nx agl-lid, la budd n lmut** «①que l'homme soit un prophète ou un roi, la mort est inévitable» [①: Ašt], **la budd at tsrkt gāy ad** «il ②faut que tu fasses ceci» [②: Ašt], **la budd n dar lqayd** «il ②faut absolument (aller) chez le caïd» [②: Lax], «il faut que», **la budd at tsawlt** «il faut que tu parles» [L 92], **ğwa nna irzan tirmt n tṭalb la budd a ikf linşaf** «celui qui fait ②défait, lorsque

son tour est arrivé de fournir le repas du maître d'école est passible d'une amende» [②: Br] (→ **la bdda**)

la xs || «excepté, sauf, hormis (*alone*)» [Boogert 1997: 230] → **laxs, lağ**

lab || «un père (*a father (in general)*)» [Boogert 1997: 227]

labakans || «les vacances», **bu labakans, pl. id bu labakans** «émigré (celui des vacances)» [Alahyane 1990: 38; Lax / Alahyane 2004: 25, 109], **id bu labakans iğ ufan agwdi sglñ t, iğ t ur ufin, ġwzn t** «les émigrés en Europe, s'ils trouvent une tranche, ils la comblent, s'ils ne la trouvent pas, ils la creusent» [Lax / Alahyane 2004: 25, 109] (→ fr. *les vacances*)

labakum || «lampe à pétrole» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

laban || «oliban, encens jaune» [Tafraout / Boumlik 1996: 224]

labariya || «des objets usagés» [DV 108], **ar izznza labariya** «il vend à l'encan des objets usagés» [DV 108] (→ **labarya**)

labarya ||, pl. **labaryat** «②objets hors d'usage» [②: Bařam] (→ **labariya**)

labas || «salut, hello (*hello!*) (litt. pas de mal)» [IuT / Hatt notes: 62], **labas dars** «il est dans l'①aisance» [①: Ašt], **labas dars s imikk** «il ①va mieux (malade)» [①: Ašt], **labas dari s imikk** «je ②vais un peu mieux» [②: Ašt], **wa nna d dar labas bz-zaf** «celui qui est très ②riche» [②: Ašt] (→ **bas**, ar. *la ba's*)

labatri || «ensemble des instruments à percussion» [Bensoukas 2015: 167], **bu labatri** «batteur, drummer, percussionniste (*drummer*)» [Bensoukas 2015: 167] (→ fr. *la batterie*)

- labatṭaš** || «badèche (poisson)» [DO 147 (photo)] (→ *tagwwalt*, fr. *badèche*)
- labbisin** || «piscine» [Ašt / Boukous 1977: 136, 236, 237] (→ fr. *la piscine*)
- labbulis** || «police» [Ašt / Boukous 1977: 136, 242, 243], **yallah, skrn d labbulis laṛafat** «la police organisa ainsi une raffe générale» [Boukous 1977: 242, 243] (→ *lbulis*, fr. *la police*)
- labdal d lawtad** (m. pl.) || «les ②saints, qui se succèdent et les grands saints, fermes soutiens de la religion» [②: Ašt]
- labdan** (m. pl.) || «les différentes parties du ②corps» [②: Ašt] (→ *lbdan*)
- labdda (la bdda)** || «il faut que (...), il est nécessaire (...)», **labdda at tsqrt ḡayad** «il faut que tu fasses ceci» [ASP 218], **addjar nnx, labdda a isummuy, ḥtta yat tḡaw-sa ur a t tṭṣjab** «notre voisin se ②plaint toujours, rien ne lui plaît» [②: Ašt] (→ *la budd, la budda*)
- labdra** || «fourchette» [J; Ropars I, 6]
- labilans** || «l'ambulance» [Iḡm / El Moujahid 1981: 441; Nakano 1994: 70; Nakano 1995: 8], **labilans** «ambulance» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 142], **ar t id ssifḡn s uḡadir ḡ labilans** «on l'a envoyé à Agadir par ambulance» [Nakano 1994: 70] (→ fr. *l'ambulance*)
- labliza** || «valise», **izzizday labliza nns s lk-tub** «il a alourdi sa valise avec les livres» [EM 105] (→ *lbaliza* fr. *valise*)
- labnus** || «ébène (*ebony*)» [Ašt (ms Sindbad: 53); Renaud & Colin 1934: 14, No. 24] (ar. *abnus*)
- labobin, pl. labobinat** || «bobine d'allumage» [Galand 1967: 534, 539] (→ fr. *bobine*)
- labrik** || «brique» [Sabir 2010: 351] (→ fr. *brique*)
- labudd (la budd)** || «c'est nécessaire, ②inévi-table, ②indispensable, ②"certainement"» [②: Ašt], **kullu ma ittawqddarn f bnadm labudd nns** «tout ce qui est décrété par Dieu au sujet d'un homme est ②inévitabile, arrive nécessairement» [②: Ašt], **labudd at tsqrt ḡayad** «il faut que tu fasses ceci» [ASP 218], **labudd ix ssufan asḡḡwas** «il faut qu'ils aient ②dépassé un an» [②: Ašt], **labudd n kkuṣṣ sskwat, s nnigatsnt** «il est nécessaire d'étudier par cœur le Coran cinq fois et ②davantage» [②: Ašt] (→ ar. *la budda*)
- labzar** (m. pl.) || «①épices, ①poivre» [①: Iḡd; Ašt], «aromates» [DV 21], «poivre» [DV 225], «poivre gris en grains» [DT 1235], «épices, poivre gris en poudre» [DT 2433], «épices, poivre» [SG 30], «poivre» [Ašt / Roux 1952: 82; Bellakhdar 1997: 145 (no. 22)], «②piment rouge en poudre» [②: Br], **nkkwm labzar ḡ tfrdūt** «nous avons écrasé des épices au mortier (*we pound spices in a mortar*)» [HH 133] (→ *libzar*)
- laṣalla ad (...)** || «il se ②peut que (...)», **laṣalla ad ak d tamr s kra** «il se ②peut qu'elle t'ordonne quelque chose» [②: Ašt]
- laṣḡa** (m. pl.) || «les différentes parties du ②corps (soumises aux ablutions rituelles: bras, jambes, tête, visage)» [②: Ašt] (→ *lṣḡa*)
- laṣḡadab** || «torture, l'enfer», **laṣḡadab n snat tḡmma** «la torture des deux domiciles (*the torture of the two abodes*)» [Boogert 1992: 127, 131], **ad issn itkur laṣḡadab n rbbi** «pour qu'il remplisse l'enfer de Dieu avec eux (*in order to fill with them the Hell of the Lord*)» [Boogert 1992: 129, 132] (→ *lṣḡadab, lṣḡadab*)
- laṣlam, pl. lṣlumat** || «②bannière» [②: Ašt], **sidi ḡmad u mḡammad u nnaṣr nttan a yusin laṣlam n ssunt ula tṭbul** «c'est Sidi

Aḥmad u Muḥammad u Našir qui porte la bannière de la tradition islamique, ainsi que les tambours (*Sidi Aḥmad u Muḥammad u Našir, he carries the banner and the drums of the Sunna*)» [Boogert 1992: 128, 132] (→ *liʿlam, lʿalam, lʿlam*)

laʿmal (m. pl.) || «les ①actions, la conduite» [①: Ašt], «actions humaines, bonnes ou mauvaises» [③: Ašt], «②œuvres pies» [②: Ašt], «les ②actes, les actions», **laʿmal šlḥnin lli ittuqbaln** «de bonnes œuvres, ②agréables à Dieu» [②: Ašt], **ḥbṭn laʿmal nns** «ses œuvres restèrent ②infructueuses, stériles, sans fruit, sans profit» [②: Ašt], **a f akk^w bnan laʿmal d nniyt** «ce sur quoi sont fondées les actions, c'est l'intention» [②: Ašt]

laʿraḍ (m. pl.) || «les accidents» [Luciani 1897: 26, 82]

laʿraf || «nom d'une montagne entre le ciel et l'enfer (*name of a mountain between Heaven and Hell*)» [Boogert 1997: 394]

lada || «accomplissement d'un devoir, ②nuisance, l'obligation de finir quelque chose» [②: Igd], **taẓallit n lada** «②prière rituelle accompli à l'heure normale» [③: Ašt] (→ *uddu*)

ladab || «éducation, bonne ①éducation» [①: Ašt], «règles de ②bienséance» [②: Ašt], «les principes fondamentaux de l'éducation et de l'instruction» [Galand-Pernet 1998: 41], «bonne éducation, pudeur, respect» [Galand-Pernet 1987-1989: 394], «politesse, le fait d'être bien élevé» [Ig^wjdamn / Amahan 1983: 219; Amahan 1979-1980: 319], **ladab fulknin** «bonnes ②manières» [②: Ašt], **ladab n ṛbbi** «②soumission à Dieu» [②: ms Aznag (ʿaḳīdat ḥawḍ al-islām)], **skr ladab** «sois ②poli» [②: Ašt], **bu ladab**, pl. **id bu ladab**,

fém. **mm ladab**, pl. **id mm ladab** «bien ①élevé» [①: Ašt], **war ladab**, pl. **id war ladab**, fém. **tar ladab**, pl. **it tar ladab**, **ist tar ladab** «②grossier, impoli» [②: Ašt], **ir-gazn id war ladab** «des hommes impolis» [ASP 242], **gar ladab** «manque d'①éducation» [①: Ašt], «③inconvenance» [②: Ašt], **lʿilm n ladab** «①belles-lettres» [①: Ašt] (→ *uddb*)

ladan || ◇ 1. «(premier) ②appel à la ②prière canonique» [②: Ašt] ◇ 2. «①chant du coq» [①: Ašt; DV 52], **ladan n ifullusn** «le ②chant du coq» [②: Ašt] (→ *uddn, addn*)

ladawat (f. pl.) || **nsmun ladawat wi n ta-ṣrabt** «nous prenons les affaires d'arabe (école)» [Boukous 1981: 39]

ladʿiyyat (f. pl.) || «②prières adressées à Dieu» [③: Ašt] (→ *ddʿut*)

ladkar (m. pl.) || «invocations du nom de Dieu, oraisons (*invocations of God*)» [Boogert 1997: 396] (→ *ddkr, ddikr*)

ladmiyyin (m. pl.) || «les humains» [Bounfour 2004: 44], **illa ġ lḥadit n rasulullah yan inqatafn s Ṛbbi ikafa t, a ladmiyyin** «il y a dans les paroles de l'Envoyé de Dieu, celui qui ne s'occupe que de Dieu, Il lui suffit, ô les humains» [Bounfour 2004: 44], **illa ġ lḥadit: lwali ġ laqwam an ġ illa, mklly rrasululla ġ tamtti nns ladmiyyin** «il est rapporté du Prophète que le saint au sein de son groupe est comme le Prophète au sein de sa communauté, c.-à-d. les gens» [ms Aznag (ʿaḳīdat al-ashyākh (ukhrā)); Aboulkacem 2002: 211, 212], **ġz-zif lḥal f ladmiyyin** «le temps paraît long aux hommes (qui attendent le jugement dernier)» [ms Aznag (Tata) (ʿaḳīdat aḥ-kām yawm al-qiyāma), notes Roux (FR 27.3.19) p. 21, 25], **mqr lḥqq n tayššin, a ladmiyyin** «les droits des femmes sont

- importants, ô gens» [ms Aznag (Tata) (ṣa-qîdat an-nisâ'), notes Roux (FR 27.3.19) p. 21] (→ ar. *adami*)
- ladmyyin** (m. pl.) || «les humains», **yan yugrn yan, at t iwqr wanna mẓziyn, a ladmyyin** «celui qui est le plus jeune doit le respect à son aîné, ô les humains» [ms Aznag (Tata): notes Roux (FR 27.3.19) p. 26] (→ **ladmiyyin**, ar. *adami*)
- ladn** || «autorisation» [Rachik 2012: 62], **a yi tfkt ladn** «il faut que vous me donniez une autorisation» [Imsf / Leguil 1988: 31.7], **ladn** «ordre», **ladn n umġar a s ddiġ, ur s lxaṭr inu** «c'est par ordre du chef que je suis parti et non de mon propre gré» [Imsf / Leguil notes] (→ **lidn, adn**)
- ladris**, pl. **id ladris** || «①adresse d'une lettre» [①: Ašt], **ladris** «adresse» [Ašt / Boukous 1977: 228, 229] (→ fr. *l'adresse*)
- ladyan** || → **ddin**
- laḍa** || «la flamme, une partie de l'enfer (*the Flame (part of Hell)*)» [Boogert 1997: 403]
- laḍṣam** (m. pl.) || «nourriture» [BUL (ms Lqist n Yūsf: 298)] (→ **ṭṭṣam, ṭṭṣim**)
- laḍḍaḍ** (m. pl.) || «②contraire» [②: Ašt], «contraires (*opposites*)» [Boogert 1997: 396], **laḍḍaḍ** «ennemis (*enemies, foes, opponents*)» [BUL (ms Lqist n Yūsf: 253)] (→ **ḍḍiḍ**)
- laḍṛuf** (m. pl.) ||: **laḍṛuf n tsraft** ◇ 1. «les ②parois d'un silo» [②: Lax] ◇ 2. **laḍṛuf n ugʷdal n ugllid** «voisinage du domicile royal» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 97] (→ **ṭṭṛf**)
- lafak** || «la fac, la faculté (à l'université)» [Koucha 1987: 43], **ur nfta s lafak ġassa** «aujourd'hui nous ne sommes pas allés à la fac (*we didn't go to the faculty today*)» [Koucha 1987: 44] (→ **lafakülte**, fr. *la fac, la faculté*)
- lafakülte** || «la faculté (à l'université)» [Koucha 1987: 53] (→ **lafak**)
- lafam maroken** || «la femme marocaine» [Koucha 1987: 45], **yura kra f lafam maroken** «il a écrit quelque chose sur la femme marocaine (*he wrote something about the Moroccan Woman*)» [Koucha 1987: 45] (→ fr. *la femme marocaine*)
- lafat** || «mal, vices (*evils*)» [Boogert 1997: 397]
- lafʿal** (m. pl.) || «les ②actes, les actions, ②conduite», **lafʿal n rasulu llah** «les ②actes du Prophète» [②: Ašt], **kullu wa nn dar ndda, dda nn gis taft lafʿal nnk** «à quelle personne nous nous adressions, vous trouverez (dans son arbitrage les conséquences de) votre comportement» [Imsf / Leguil 1988: 24.20] (→ **lfiʿl**)
- lafrik** || «l'Afrique» [Koucha 1983: 222], «l'Afrique (l'Algérie et la Tunisie)» [DV 8] (→ fr. *l'Afrique*)
- lāġaj** || «langage» [Boukous 2000: 58] (→ fr. *langage*)
- lagar** || «gare» [BB 197; Bou Izakarn / Pel-lat 1989: 17], **lagar**, pl. **lagarat** «gare» [BB 109], **lagar**, pl. **lagarat**, **id lagar** «①gare», **ššaf l lagar** «chef de ①gare», **lagar n ṭṭiy-yaṛat** «champ d'①aviation» [①: Ašt], **tmz-zi lagar n Rrbat** «la gare de Rabat est petite» [BB 109] (→ fr. *la gare*)
- lagina** || «porte-malheur» [Inzgan / Bary 1983: 334]
- lagref** || «grève», **ixddamn skrn lagref** «les ouvriers ont fait grève» [DV 146] (→ fr. *la grève*)
- lagres** || «graisse (pour automobile)» [Galand 1967: 534, 539] (→ fr. *la graisse*)
- laġ** || «②seul», **laġ ntta** «lui ②seul» [②: Ašt] (→ **laxs, xs, la xs**)
- laġlabiya** || «majorité (*most, majority, greater part*)» [IuT / Hatt notes: 61]

lağlal (m. pl.) || « colliers servant à attacher les prisonniers par le cou, fers, chaînes » [③: Ašt; CO 1398]

lağob || « la robe occidentale de la mariée » [Azizi 1998: 237, 293, 309, 323, 432], « la robe » [Azizi 2002: 29] (→ fr. *la robe*)

lağönd || « la ronde », **ulla nskr lağönd** « ou bien nous faisons la ronde » [Boukous 2000: 57] (→ fr. *la ronde*)

lah || « épouse » [HH 136], **imun d d lah nns** « il était accompagné par son épouse » [HH 136] (→ **lahl**)

lahi, pl. **id lahi** || « occupé » [Ropars I, 80] (→ **lhu**)

lahl, pl. **luhlat** || « épouse, femme » [Elmed-laoui 1999: 95], **lahl n babas** « ①marâtre » [①: Ašt], **lahl n ġwma**, pl. **luhlat n ġwma** « ①belle-sœur de la femme, femme de son frère » [①: Ašt], **lahl n ugllid** « ①reine » [①: Ašt], **lahl n iwis** « ①bru » [①: Ašt], **lahla**, pl. **lahulat** « belle-sœur, femme du frère » [②: Ašt], **lahulat** « épouses », **lahulat** « femmes, épouses », **laxbar uşln dar lahulat n i/-da lužara d lqyud** « les nouvelles sont arrivées aux épouses des ministres et cadis (*the news reached the wives of the ministers and the cadis*) » [BUL (ms Lqist n Yusuf: 226)] (→ **lihula**)

lahla || « sans, excepté, sauf, hormis » [ASP 323], **lahla** « peu importe après tout, tant pis » [③: Aks], **gar aji itt at tržm, lahla tqqn** « laisse-la donc ouverte (la porte), pourquoi la fermer » [③: Lax], **yuşkad lahla riğ** « il est venu malgré moi » [DV 177], **lahla irbbħ t** « ②puisse Dieu ne pas lui accorder la victoire » [②: Ašt], **lahla iwurri k bas** « que Dieu ne te fasse pas voir de mal, que Dieu t'épargne le mal » [③: Ašt], **iğ tt ur iri, lahla!** « s'il ne la veut pas, ②tant pis! (c'est son affaire) » [②: Lax], **lahla nns** « on

se passera de lui » [DT 1483], « il ②importe peu » [②: Lax], « sans lui, on se passera de lui » [Ropars I, 80], **lahla riğ** « malgré moi », **lahla trit** « malgré toi » [Ropars I, 80] (→ **lhla**)

lahnud (m. pl.) || « les Indiens », **tamazirt n lahnud** « Inde » [DV 156] (→ **lhnd**)

lahtir || « radotage » [Ropars III, 154] (→ **htr**)

lahtr, pl. **id lahtir** || « radoteur » [Ropars III, 154] (→ **lahtir**, **htr**)

lah || « être disparu, disparaître; être perdu, être absent » (ce verbe s'emploie uniquement sous une forme impersonnelle et il peut être suivi soit d'un pronom personnel direct: **lah k** « tu as disparu », soit d'un pronom personnel indirect: **lah ak tisura** « tu as perdu les clés (litt. disparaître à toi les clés) ») [El Mountassir 2011: 275], **lah (+ i)** « perdre, être perdu » [DV 217], **lah as** « il lui manqua, il n'avait pas » (ce verbe n'est guère employé que sous la forme **lah**), **lah yyi ittş** « j'ai de l'①insomnie, je suis insomniaque » [①: Ašt], **lah as yat tili** « il avait ②perdu une brebis » [②: Ašt], **lah (+ i) (p: liħ, i: ttlaħ)** « perdre, ne plus être, avoir disparu, se trouver anéanti, être perdu, manquer », **lah** « ②manquer » [②: Ašt], **ix lah aman** « si l'eau ②manque » [②: Ašt], **lah t** « il n'y en a pas » [DT 1713], **lah tifiyi** « il manque la viande » [DT 1497], **imi n tmgra ar bdda gis tlaħ irdn** « à l'approche de la moisson, le blé manque totalement » [DT 1713], **lah gis unfus** « il est hors d'haleine (litt. le souffle manque en lui) » [Talmenssour 2007: 212], **as sar lah afus nnk x tmi nns** « ta main sera, sans doute, détachée de l'extrémité du bras » [②: Ašt], **lah man şşnift ur yurm** « il n'y a ②aucun métier dont il n'ait tâté » [②: Ašt], **lah mar rad skarn** « ils ne ②savaient plus

quoi faire» [②: Ašt], **lah mani x d ur iḍr** «il n'②est pas d'endroit où il n'ait mis (les pieds)» [②: Ašt], **lah as tasrdunt nns** «il a perdu sa mule» [ASP 215], **lah asn ul-li nnsn** «ils ont égaré leurs brebis» [ASP 215], **ḥtta yan ur jju yas lah ḥtta yat tḡawsa x darnx** «personne n'a jamais rien ②perdu chez nous» [②: Ašt], **lah as agayyu** «il a ②perdu la tête» [②: Ašt], **lah asn tumzin** «ils manquent d'orge» [DT 775], **manza aḡrum?** «où est le pain?», **ar yyi tlah aḡrum** «je manque toujours de pain» [DT 2578], **lah yyi isan inu** «je ne sais où sont mes chevaux» [DV 217], **wa nna mu lah kra n tḡawsa** «celui qui a perdu un objet (litt. celui à qui un objet a disparu)» [②: Lax], **yaf id tafunast lah tt** «il trouva que la vache avait ②disparu» [②: Lax], **wa lli lah** «celui qui est disparu, absent, émigré» [El Mountassir 2011: 275], **allah ukbar, a wlidi, yan tmyart, ad t ukan lah, ifl d aṭ-ṭan ḡ lḡql** «ah, celui que j'aime, dès qu'il disparaît, je deviens malade» [El Mountassir 2011: 275], **manzak, a wa lli lah** «toi qui es perdu, où es-tu?» [nom d'une émission célèbre des années 1960 de la radio nationale marocaine, El Mountassir 2011: 276 note 6], **lah** (p=a, i: **ttlah**) «②perdre, être privé d'une chose» [②: Br], devinette: **issutl kullu uḡrum i tgm̄mi nnun, ilah ma tšttam: ag^wfal** «votre maison est entourée de pain et vous n'avez rien à manger: des pierres plates» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 209], **lah ṭṭalb, ilih ag^wrram-a, a yi skrn lhrz nḡ ddufa!** «il n'y a plus ni clerc ni marabout pour faire une amulette ou bien une oraison qui me guérisse!» [GP 52, 53] (→ **lih, ilih**)

lah amya, pl. **id lah amya** «personne inutile (*useless person*)» [Bensoukas 2015: 179]

lahbab (m. pl.) «la famille, les proches» [GP 235], **ur ag yujja brmysun a nṣr lahbab; yan wass, wiss kraḍ nxwu lblad** «le congé annuel ne nous laisse guère le temps de voir nos proches; un jour, trois tout au plus, et nous voilà obligé de partir» [El Aouani 2000: 381], **ha ḡassad yan wass ḡ lḡnt a ḡ irwasn, lliḡ nṣra lahbab inu, ṣṣrin aḡ** «ce jour me semble un jour au ciel, je vois ma famille et ils me voient (*today is like a day in heaven, since I saw my beloved family and they saw me*)» [Hoffman 2000a: 204; El Mountassir 2011: 281]

lahbas (m. pl.) || ◇ 1. «fondation pieuse, séquestre agnatique» [Seksawa / Berque 1978: 501], «fondation pieuse (*habous, waqf, property whose usufruct is donated to public charity*)» [IuT / Hatt notes: 60], **nnadr lahbas** «administrateur des habous» [Ropars III, 160] ◇ 2. «collecte pour l'entretien de la mosquée du village (*collection made for maintenance and improvement of the village mosque*)» [IuT / Hatt notes: 60] ◇ 3. «testament qui exclue une fille mariée (*will, made to exclude married daughter*)» [IuT / Hatt notes: 60] (→ **lhbs, hbs**)

lahḍ (p=a, i: **ttlahḍ**) «constater, remarquer» [EM 116], **ar bzzaf ttlahḍt** «tu fais beaucoup de remarques» [EM 116], **ur lahḍḡ yat** «je n'ai rien remarqué» [EM 116]

lahḡ (p=a, i: **ttlahḡ**) «rejoindre, suivre, aller à» [EM 116], **kuyyan ilahḡ i lhmm nns** «chacun ②retourne à ses ②affaires» [②: Lax], **lahḡ i twwri nnk** «va à ton travail» [EM 116], **rad as lahḡḡ imik n tassaft** «je vais le rejoindre dans un instant» [EM 116]

lahḥ «il n'y a pas (*there is not*)», **lahḥ amdllu** «il n'y a pas de l'ombre (*there is no shade*)»

[Boogert 1997: 277], **iḡ ugʷin nx tn laḥḥ** «s'ils refusent ou s'ils sont absents (*if they refuse or (if) they are absent*)» [Boogert 1997: 277], **izd lkax ad awn laḥḥ, izd tṭu-mubil?** «est-ce que ce sont les autocars qui manquent ou bien les voitures? (*is it buses that are lacking, is it cars?*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 183], **ini t laḥḥ ḡ lu-ba (...) nx t laḥḥ ḡ lqital** «s'il manque pendant la peste (...) ou bien s'il manque pendant la guerre (*if it is found to be missing during a plague (...) or if it is found to be missing during a war*)» [Boogert 1997: 277] → **laḥ**

laḥkam (m. pl.) || «②actes juridiques» [②: Ašt], **laḥkam n ddiyt** «②règles concernant le prix du sang», **laḥkam n luḍu** «②règles concernant les ablutions rituelles» [②: Ašt], **laḥkam** «pénalités» [DV 216] (→ **lh-kam, ḥkm**)

laḥkumt || nv → **ḥkm**

laḥlal «licite», **ašku tarwa nns n laḥlal ayann** «parce que ses enfants sont licites» [Nakano 1995: 30] (→ **lhlal**)

laḥlawat (f. pl.) || «①douceurs, sucreries» [①: Igd] (→ **taḥlawt, lhla, lhla, hlu**)

laḥmalt || nv → **ḥml**

laḥnuḍ (m. pl.) || «assaisonnement, épices» [DV 23, 114], **xššan t laḥnuḍ nns** «il y manque des assaisonnements» [DV 23], **laḥnuḍ** «②assaisonnement, ce qui sert à relever un mets» [②: Bašam] (→ ar. mar. **ḥnuṭ**)

laḥram || «prohibition» [DV 233], «illicite, défendu, interdit» [J], **iga laḥram** «il est prohibé» [DV 233], **laḥram** «prohibition», **smḡin tazblt n laḥram** «ils (petits oiseaux) sont couverts de duvet (litt. duvet de prohibition) (il est illicite de les manger)» [DV 99, 100], **ssussn tazblt n laḥram**

«le duvet est remplacé par des plumes (litt. ils ont fait tomber le duvet)» [DV 100] (→ **ḥrm**)

laḥram, pl. **laḥramat** || «pagne» [DV 208], **laḥram**, pl. **laḥramat, laḥrumat** «pagne, chèche, turban de couleur» [Ropars III, 171]

laḥruṛ (m. pl.) || «aromates» [DV 21], «aromates, poivre, condiments» [Ropars III, 170], «②poivre» [②: Bašam] (→ **ḥrru**)

laḥsana || «bonne œuvre, bonne action» [③: Imsf] (→ **lhāsana, liḥsan**)

laḥšmi, pl. **laḥšum** || «enfant» [Ropars III, 175] (→ **aḥšmiy, lhšum**)

laḥwal (m. pl.) || ①. «dans les environs» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 265], **laḥwal** «②environ» [②: Ašt], **laḥwal** «les ②abords, les ②alentours», **laḥwal n tmz-gida** «les ②alentours de la mosquée», **ḡ laḥwal n tgm̄mi** «aux ②abords de la maison» [②: Br; Ašt], **x laḥwal nns** «à ②proximité de lui, ②autour de lui», **x laḥwal l lšfiyt** «②près du feu» [②: Ašt], **x laḥwal n fas** «aux ②environs de Fès» [②: Ašt] ②. **laḥwal n kraḍ wussan** «②environ trois jours, dans trois jours environ» [②: Br], **laḥwal n ššrin usggʷas** «②environ vingt ans» [②: Ašt], **lbšḍ n laḥwal** «parfois, en certaines circonstances, en certains cas» [IuT / Stroomer 2004: 90, 91] ③. «approximativement», **laḥwal kkušt ida ššrint n tarryalt** «②environ quatre-vingts douros» [②: Br], **laḥwal n ttamt ida miyya n lkartā** «environs ②huit cents billets de banque» [②: Br] (→ **lhwal, lhāl**)

laḥwaz (m. pl.) || «les ②environs d'une ville» [②: Igd], **ḡ laḥwaz** «aux environs, aux alentours» [Ropars III, 176] (→ **lhuz**)

lajal, pl. **id lajal** || «①délai» [①: Ašt; DT 1017],

- skr lajal** «fixer un délai» [③: Lax], **ass n lajal** «le jour ②fixé» [②: Igd], **lajal n lğibt** «délai d'absence» [ASP 325], **ttsrih izri lajal nns** «le ②permis est périmé» [②: Ašt], **ass nna ġ imda lajal** «le jour où est ②achevé le délai accordé (la vie)» [②], **la-jal** «dernière ②heure», **iḥḍr lajal nns** «sa dernière ②heure est ②arrivée» [②: Ašt], **lkm lajal** «arriver à la fin», **kmmi ilkm lajal nnm ig amm lḥal lʿid** «vers ta fin, tu vas comme vers une fête» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 179, 180], **lajal** «la destinée» [Assid 2006: 46] (→ **lmijal**, **ttajil**, **ujil**)
- lajdud** (m. pl.) || «①ancêtres» [①: Boogert 1997: 228], **kkusx t f baba, ikkus t baba f babas ar smmus lajdud** «je l'ai hérité de mon père qui l'avait hérité de son père jusqu'à la cinquième génération» [Ašt / Roux, Contes: texte 128] (→ **ljddud**, **ljdd**, **jjdd**)
- lajdwal** ||: **lʿilm n lajdwal** «magie» [③: Igd; Lax] (→ **ljadwal**, **jjdwal**, **jjdwil**, **jjdwl**)
- lajnabi**, pl. **lajanib** || «②étranger à la famille» [②: Ašt (ms Awzal, ms Tamuddiziti)]
- lajnad** (m. pl.) || «armés», **lajnad n Rbbi ur tn issin aysiladd ntta** «personne ne connaît (le nombre) des armés de Dieu» [ms Az-nag (Tata) (ʿaḡīdat al-iḥsân wa l-balâ'): notes Roux (FR 27.3.19) p. 33] (→ **ljnud**)
- lajr**, pl. **lujur** || «①récompense réservée par Dieu à ceux qui font de bonnes œuvres, bonne ①action, digne d'être récompensée dans l'au-delà» [①: Ašt], **awi lujur** «mériter cette ①récompense par de bonnes œuvres» [①: Ašt], **illa ġis lajr** «le travail au métier à tisser donne une récompense (*weaving brings reward in the other world*)» [Naji, M. 2007: 199], **iḥasb lajr nns i rbbi** «il ne ②compte que sur Dieu pour (obtenir) sa récompense» [②: Ašt], **a iʿḡḡm rbbi lajr** «que Dieu vous donne une grande récompense (réponse à des ②compliments de condoléance)» [②: Ašt], **ar ttirin ad skrn lajr** «ils aiment à rendre ②service pour gagner les récompenses divines» [②: Br], **ar ittawi lujur** «il fait une œuvre ②méritoire» [②: Ašt], **ta-wim ġis lajr** «vous en serez ②récompensés par Dieu» [②: Ašt], **ra innġiri d lajr iggutn** «il se ②privera d'une importante récompense divine» [②: Br], **ra ittiwḥrim x lajr nnsn** «il sera ②privé de la récompense (espérée)» [③: Ašt], **rubbama ag ġis awix lujur** «j'y gagnerai sans doute, les ②récompenses divines» [②: Ašt], **lajr** «②œuvre pie, bonne ②action» [②: Imsf], **lajr**, pl. **lujur** «salaire (*pay, remuneration*)» [Boogert 1997: 402]
- lajudan**, pl. **id lajudan** || «adjutant» [①: Ašt] (→ fr. *l'adjutant*)
- lakab** || «cave» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 176] (→ fr. *la cave*)
- lakan** || «la canne à pêche» [Douchaïna 2018: 94] (→ fr. *la canne*)
- lakbad** (m. pl.) || «peines, afflictions», **imda zzin lli nns, lhmm nnk, a yusf, a ybiyyin lakbad lli nns-i** «sa beauté s'est fanée, les soucis de toi, ô Joseph, montre les afflictions (de son amour) (*her beauty faded away, the sorrow for you, oh Joseph, proves (makes apparent) the afflictions of her love*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 249)]
- lakt** || «②manger» [②: Ašt]
- lakri** || «crayon d'ardoise» [Nakano 1995: 73] (→ fr. *la craie*)
- laktwa** || «La Croix (marque de poudre à laver)» [Nakano 1994: 56], **laktwa ruġ** «la Croix-Rouge» [Ghighaya / Pellat 1989: 10] (→ fr. *croix*)

laksab (m. pl.) || « ①②bétail, les ②troupeaux »
[①②: Ašt], **igran n lbur ar tn zmizirn laksab** « les terres sèches sont ②fumées par le bétail » [②: Ašt] (→ **lksibt**)

laksida || « accident », **ikkatṭa uḍar nns ġ laksida** « il s'est cassé la jambe dans l'accident » [EM 108], **zġ lliḥ as tġra laksida a is-biḍir mbark** « depuis son accident, Mbark boite » [EM 50], **iqil t ṛbbi laksida yad** « il s'est sorti indemne de cet accident, grâce à la protection de Dieu » [EM 139] (→ **laksida**, **lkṣida**, fr. *l'accident*)

laksida || « accident » [Inzgan / Bary 1983: 121] (→ **laksida**, **lkṣida**, fr. *l'accident*)

laktariya || « majorité (*most, majority, greater part*) » [IuT / Hatt notes: 61]

lakutin || « environ » [GP 289], **lakutin xmsin n yifḍ n lḥajj nġ akk^w nnig nns** « il y avait peut-être cinquante mille pèlerins, ou plus encore » [GP 124, 125, 289] (→ **likuti**, **kutt**)

lal (p: lul, i: tṭlal, nv: talalit) || « ①naître, être né » [①: Ašt], **lal** (p: lul, i: tṭlal) « naître, être né, paraître » [BB 109], **lal** (p: lul, i: tṭlala) « naître » [ASP 143, 276, 287], **lal** (p: lul, i: tṭlala) « naître » [Galand 1977: 286], **lal** (p: lul, i: tṭlala, nv: talalit) « ②naître » [②: Ašt], **lal** (p: lul, i: tṭlul) « naître, commencer, apparaître » [EM 116], **luln ġ yan wass** « ils sont nés le même jour » [EM 116], **man asgġwas a tṭult?** « quand es-tu né? » [EM 116], **lulx x mrrakš** « je suis ②né à Marrakech » [②: Ašt], **iḥrš, ašku ilul ass n lxmis** « l'enfant est étonnant parce qu'il est né le cinquième jour » [Aks / Destaing 1925: 205], **tṭul dari yat tfruxt** « une fille m'est ②née » [②: Ašt], **lal** (p: lul ou bien luli, lula i: tṭlala, nv: talalit) « naître, être né » [DV 195], **ilul dari yan waḥšmiy** « un enfant m'est né » [DV 195], **rad dars ilal warraw** « un enfant lui naîtra » [DT 1116],

lal (p: luli, lula) « naître » [Bounfour 2010: 17], **lġnnt n ṛbbi a mi ilulan** « c'est au paradis de Dieu qu'elle est prédestinée » [Bounfour 2010: 17]

lal, lall, pl. id lal, id lall || « ①maîtresse », **lal n tgm̄mi** « la ①maîtresse de maison » [①: Ašt], **lal, pl. id lal** « propriétaire, maîtresse, possesseur (f.) » [ASP 12, 60], **lal, pl. id lal, istt lal** « propriétaire » [②: Ašt], **lal n takat** « maîtresse du foyer » [Corjon 1952: 200, 201], **lal n twnzaz tazgġwaġt** « femme au toupet rouge » [②: Igd], **lall, lal, pl. id lall, id lal** « maîtresse » [DT 1128], **lall n tgm̄mi** « maîtresse de la maison » [DV 176], **mani tkka lall n tgm̄mi?** « ①où est la maîtresse de la maison? » [①: Ašt] (→ **lalla**)

lala, lalal || « non! » [DV 199], **lala, lalala** « ①non » [①: Ašt] (→ **la**, ar. *lā*)

lala (p=a, i: tṭlala) || « battre un endroit, le remuer de fond en comble » [Boumalk 2003: 178]

lala ||: **iḍll aylliġ lalan s lḥar** « la situation resta ainsi, jusqu'à ce qu'ils eussent fait le sacrifice (*so the matter rested until they performed the sacrifice*) » [Tazerwalt, Ayt Jrrar / Brown 1973: 348]

lalaf (m. pl.) || « milliers (*thousands*) » [Boogert 1997: 228] (→ **alf**, **lf**)

lalibreri || « librairie (*bookshop*) » [Koucha 1987: 44], **rad ġwliġ s lalibreri** « je me rendrai à la librairie (*I shall go to the bookshop*) » [Koucha 1987: 44] (→ fr. *la librairie*)

lalkul || « alcool » [Ouirgane / Stroemer notes 2012; Douchaïna 2011a: 18] (→ **lankul**, fr. *l'alcool*)

lalla, pl. id lalla || ♦ 1. « madame » [DT 2580], « maîtresse, patronne » [DT 1970], **lalla** « maîtresse », **ismg d lallas** « l'esclave et sa maîtresse » [②: Ašt], **tga lallatsnt n tmġarin** « c'est la ②reine des femmes (la

- meilleure et la plus belle)» [⊙: Ašt], **lalla**, pl. **ist lalla**: **samḥamt aḡ**, a y **ist lalla**, ḡ **lfrg nnunt** «pardonnez-nous, très chères dames, de vous avoir fait suer» [Rovsing Olsen 1997: 46], expression à propos de quelqu'un qui se vante: **tfulki nit lalla**, **tmmrṣ as tallunt** «la dame est belle et le tambourin l'a blessée à la tête» [EM 150] ◇ 2. «maîtresse (titre précédant le prénom des femmes d'ascendance marabou-tique ou chérifienne» [Azizi 1998: 101, 193, 432], «madame (se dit à une chérifa, à une femme marabout, à une femme qui a étudié le Coran)» [DV 175], pour quelques saintes fameuses du Sud marocain [Akhmisse 2015: 123-136] ◇ 3. «terme d'appel de la belle-mère» [Aks / Azizi 1998: 432] ◇ 4. «terme de respect pour toute femme aînée» [Azizi 1998: 192, 432], **lalla**, pl. **id lalla** «maîtresse, madame, sœur aînée» [BB 109] (→ **lal**, **lalt**)
- lalla ʕziza** || «Lalla Aziza, une grande sainte des Seksawa» [Terrasse 1956: 254; Pascon 1983a: 465], «Lalla Aziza, la grande sainte des Seksawa, patronne des chasseurs et des poètes» [Stroomer 2001: 76, 77; Berque 1978: 281]
- lalla maryam gg^w ugadir** || «femme sainte, la fille de **sidi Brahim u ʕli**, le grand saint des Ida u Tanan; la tombe de Lalla Maryam est une cave à Agadir casbah» [IuT / Hatt 2009: 182]
- lalla mimuna** || «génie féminin invoqué à l'occasion de la transe chez les Gnaouas» [Akhmisse 2004a: 105]
- lalla takrkust** || «Lalla Takerkoust, nom d'un sanctuaire et d'un douar près d'un barrage moderne connu, au sud de Marrakech sur la route en direction d'Amizmiz» [Stroomer 2001: 144, 145]
- lalla trxa** || «une bouillie épaisse préparée dans un récipient métallique (litt. dame simplicité)» [Ida Umartini / El Alaoui 2002: 149]
- lalla ʕuʕu bih(i)** || «surnom de la fourmi» [DT 2581] (→ **ʕuʕu bihi**, **tutu bih**)
- lalman** (m. pl.) || «les Allemands» [Ghighbaya / Pellat 1989: 10, 12, 14, 15], **lalman** «Allemagne» [El Mountassir 1999: 112], **lalman**, **lallman** «les Allemands (*the Germans*)» [IuT / Hatt notes: 14], **da nttsr-raʕ ḡ lguddam n lalman yan s yan** «nous défilions un à un devant les Allemands» [Ghighbaya / Pellat 1989: 12], **ur nrđi s lalman ʕla hq̣qit isszri ʕlaḡ lmiziriya** «nous n'aimons les Allemands parce qu'ils nous ont rendus malheureux» [Ghighbaya / Pellat 1989: 11, 14] (→ **allman**, **aliman**, **oliman**)
- lalt** || «madame, femme élégante», **ur tiwit lalt tzlil** «tu n'as pas amené une femme élégante» [Igd / Stroomer 2001: 48], **lmuḍʕ n umalu n wudm n lalt zzin ḡ tabya** «le contour de l'ombre projetée par la figure de la jolie femme» [Igd / Stroomer 2001: 56] (→ **lalla**)
- lalu** || «errer (mot poétique)», **lalun gisnt** «il a connu le monde (litt. on a erré, ils ont erré dans elles)» [Wawzgit / Amard 1997: 152, 153] (→ **lulli**, **tlli**, **ttlli**)
- laluf** (m. pl.) || «des milles (*thousands*)» [Boogert 1997: 228], **kada n ma iftan, iga lmskin, yawi d laluf** «nombreux sont ceux qui, partis pauvres, sont revenus riches à millions» [GP 48, 49, 175] (→ **alf**)
- lalutri** || «pierre semi-précieuse phosphorescente» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- lalzam** (m. pl.) || «amende infligée à qui-conque viole la neutralité d'un territoire

déclaré neutre par les deux parties en guerre» [③]

lam ||: **id lam** «la deuxième phase dans l'apprentissage de l'alphabet arabe (l'élève apprend à identifier les lettres qui composent un mot) (enseignement traditionnel)» [Rachik 2012: 45] (→ **lif**, **ansab**)

laman || «①confiance, ①sauvegarde, sécurité» [①: Ašt], «confiance» [DV 72], «croissance, confiance» [DV 83, 127], «paix, sûreté, sécurité» [DT 565], «sécurité» [DT 1887], «foi» [L 224; J], «sentiment de sécurité (*trust, sense of security*)» [Boogert 1997: 405], «la sécurité d'entrer le paradis (*feeling certain (of going to Paradise)*)» [Boogert 1997: 162], **laman a yk illan** «tu es en ①sécurité» [①: Ašt], **tidrusi n laman** «modicité de la bonne foi, manque de probité, ①improbité» [①: Ašt], **laman n řbbi** «par Dieu», **a wddi, laman n řbbi, ur as nttini walu!** «par Dieu, nous ne lui dirons rien!» [Boukous 1977: 282, 283], **ak k ig řb-bi ġ laman nns** «que Dieu vous ①garde» [①: Ašt], **sir, x laman n řbbi!** «①adieu!, que Dieu te garde!» [①: Ašt], **at tmunt d laman!** «②bonne route!» [②: Ašt], **řk laman** «donner sa parole» [BB 109], **řkix ak laman** «je t'accorde ma ①sauvegarde» [①: Ašt], **řkin as laman** «ils prêtèrent serment» [Ašt / Boukous 1977: 226, 227], **řk iyyi laman n řbbi ur iyyi řđřrut s walu** «jure-moi au nom de Dieu que tu m'accorderas la ②sauvegarde et que tu ne feras aucun mal» [②: Ašt], **řkfa yak řbbi laman** «Dieu t'accorde sa ②sauvegarde» [②: Lax], **laman** «②foi, fidélité, ②honnêteté» [②: Ašt; ASP 308], **war laman**, pl. **id war laman** «homme sans ②foi», **tar laman**, pl. **id tar laman** «femme sans ②foi» [②: Ašt], **laman** «tranquillité, paix, confiance» [BB

109], **ili ġ laman** «être en paix» [BB 109], **illa řlak laman** «tu seras en sécurité» [-], **tawtmt d usuqqi d uknřur d izm d wasif, yan gisn yumn nttan aġ yaggug laman** «la femme, le noir (personne de race noire), le taureau, le lion et la rivière, celui qui leur fait confiance est lui-même à craindre» [Amarir 1987: 84; El Aouani 2000: 254], **a tansa n ibnkaln iffaġ laman** «un trou de serpents perfides (*a hole of perfidious snakes*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 350, 355], **ha nn asif d lbřr, ur gisn illi laman** «prenez ②garde! il ne faut se fier (litt. il n'y a aucune confiance) ni à la rivière ni à la mer» [②: Ašt], **snnřk laman** «faire la ②paix» [②: Ašt] (→ **limin**, **amn**)

lamant, pl. **lamanat** || «①dépôt confié à quelqu'un, ①probité» [①: Ašt], **lamant** «dépôt» [Imsf / Leguil 1985: 3.12], **inna ma ira ad as řjnřm lamant nns** «il se demandait qui voudrait bien la lui garder à titre de dépôt» [Imsf / Leguil 1988: 19.2], **lamant** «②dépôt, chose ②déposée», **řk as t s lamant n řbbi** «confier quelque chose à quelqu'un à titre de ②dépôt», **s lamant** «en ②dépôt» [②: Ašt], **řfl dars yat řġawsa s lamant** «il lui laissa un objet en ②dépôt», **lamant** «③prêt», **surriġ ak lamant nnk** «je te rendrai le ③prêt, que tu m'as consenti» [②: Br], **lamant** «paquet» [Agadir / Stroomer 1998: texte 4], **lamant** «dépôt» [L 202], «paquet déposé», **řxřřa k ad tšllmt lamant ad i baba nns** «tu dois remettre ce paquet à son destinataire» [EM 160], **řđřu lamant** «②garder un dépôt» [②: Ašt], **asad ittřkukudn da řġřra lamanat** «quand la serrure est ébranlée, dépôt n'est plus en sûreté» [Justinard 1928a: 238] (→ **amn**, **lmmn**)

lamanyu || «aluminium», **tagdurt laman-yu** «cruche faite en aluminium» [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **laminyum**, **lamnyum**)

lamari || «la mairie» [Bou Izakarn / Pellat 1989: 16] (→ *la mairie*)

lamarik || «l'Amérique, les Américains» [Igd / Roux 1990: 74] (→ *l'Amérique*)

lamba, pl. **lambat** || «lampe», **lamba n lgaz**, **lamba ti n biṭagaz** «lampe à gaz» [Nakano 1994: 81; Nakano 1995: 28; Nakano 1998: 12], **ar ssrġan mddn lambat dyyid d kumpingazat** «la nuit, on allume les lampes et les camping gaz» [Nakano 1995: 28] (→ **lanba**, fr. *lampe*)

lambreyaj || «embrayage» [Galand 1967: 534, 539], **ar ittadd i lambreyaj** «il embraye (litt. il appuie sur l'embrayage)» [Galand 1967: 538] (→ fr. *l'embrayage*)

lamin, pl. **id lamin**, **lumana**, fém. **talamint**, pl. **lumanat** || «honnête» [DV 153], **lamin**, pl. **lumna** «①probe» [①: Ašt], «homme de ②confiance» [②: Ašt], **iga lamin** «il est honnête» [DV 153], «capitaine» [DV 52], «gardien, portier de l'agadir» [L 116], «porteur d'eau» [DV 187], «personne de confiance, gardien» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 192], «majordome, gardien des approvisionnements» [Montagne 1928: 181], «fonctionnaire qui contrôle l'état de l'édifice (mosquée)» [Aboulkacem & Agrour 2019: 20], «membre d'un conseil à laquelle la gestion de l'agadir est confiée» [Adam 1985: 238], **lamin**, pl. **lumna** «homme de confiance qui est responsable direct du fonctionnement et de la gestion de l'agadir» [El Fasskaoui 2013: 65, 67 (photo)], «contrôleur des impôts» [Igd / Roux 1990: 84], **lamin n lṣ-šur** «②receveur des dîmes» [②: Ašt], **la-**

min n waman «②répartiteur des eaux d'irrigation ou des eaux remplissant les citernes ou des tours d'eau» [②: Ašt], **lamin** «maître d'une corporation», **lamin n igz-zarn** «patron des bouchers» [Ašt / Boukous 1977: 232, 233], **lamin** «portier», **aḥanu n lamin** «②loge du portier» [②: Haut-Atlas occidental], **anwal n lamin**, **tagšašt n lamin** «②loge du portier» [②: Anti-Atlas], **lamin n lamlak** «receveur des ①domaines publiques» [①: Ašt], **lamin n lamlak** «conservateur et gestionnaire des biens du Makhzen» [Pascon 1983: 633], **lamin n nnkas** «percepteur de taxe» [③: Ašt] (→ **amn**)

laminyum || «aluminium», **tiḍḍwāngin l laminyum** «ondes en aluminium (type de bijouterie)» [Nakano 1994: 48], **miš llant ġil tgʷdar d tsksa n laminyum** «aujourd'hui on a des marmites et des couscoussiers en aluminium» [Nakano 1994: 13], **tarrbišt tga ti n laminyum** «la boîte à sucre est faite d'aluminium» [Nakano 1995: 5] (→ **lamnyum**, **lamanyu**)

lamir || «émir» [Boogert 1997: 297]

lamisyō || «école d'enseignement secondaire de la mission française (*French mission high school*)» [Koucha 1983: 215] (→ fr. *la mission*)

lamkan || «①richesse» [①: Ašt]

lamma (i: **ttlamma**) || «insulter» [Ropars I, 66] (→ **lmmu**, **lummu**)

lamnyum || «aluminium» [Nakano 1994: 37], **tiḍḍwāngin n lamnyum** «ondes en aluminium (type de bijouterie)» [Nakano 1994: 37] (→ **laminyum**, **lamanyu**)

lamr || «ordre, autorisation», **awal ad ur gis nssugʷir yat**, **lamr wi n ṛbbi a iga** «nous ne pouvons rien à cela, c'est Dieu qui commande (c'est l'affaire de Dieu)» [Imsf /

Leguil notes], **id uflan, idr gisn lamr, tlt iyam a ġ kullu mmutn** «la fatalité s'est abattue sur tel groupe ethnique: en trois jours tout le monde mourut» [Imsf / Leguil notes], **lamr** «ordre» [ASP 151, 308], **bab l lamr** «Dieu, le Tout-Puissant (*God Almighty*)» [BUL (ms Lqist n Yusf; passim)], **jjin s lamr n rbbi** «et ils guérissent par la ②grâce (litt. ordre) de Dieu» [②: Ašt], **lamr, pl. lumur, lumurat** «①ordre donné à quelqu'un, ①affaires, intérêts particuliers de quelqu'un» [①: Ašt], **ur igi lamr inu, lamr ann ur igi winu** «ce n'est pas mon affaire» [Ropars I, 115], **fuwwdx lamr i lqađa d lqwdrt** «je ②confiai l'affaire au destin (litt. aux juges et au destin)» [②: Ašt], **lfulama lli ttnawalnin lumur l lqađa** «les juristes qui ②remplissent les fonctions de cadis» [②: Br], **lumur, lumurat** «②affaires» [②: Ašt], **lumur, wi n ddunit ula wi n lixrt** «tous les ②affaires, les temporelles et les spirituelles» [②: Ašt], **lumur l lixrt** «affaires ③spirituelles» [②: Ašt], **lumurat n ddin** «③affaires religieuses» [②: Ašt], **inflas, nttini ur ttawklafn abla s lumurat mqqu-rnin** «les membres du conseil de tribu ne se chargent que des ②affaires importantes» [②: Ašt], **lumur ggutnin** «une ③quantité de choses» [②: Igd], **lamr** «②état, situation» [②: Ašt], **lamr, pl. limur, lumur** «affaire, problème, question» [③: Lax], **ixiyyr as lamr** «l'affaire le laissa perplexe, embarrassé» [③: Lax], **lamr, pl. lawamir** «cas», **lqađi ar ittškal ġ lawamir nnsn** «le cadis constata la complexité de leur cas» [Boukous 1977: 202], **lamr nna ittu-šllaqn d lmuđša** «affaire qui ②intéresse le village, affaire ②concernant le village» [②: Ašt], **iġf n lamr** «l'essentiel de l'affaire,

la partie principale de l'affaire, le point important de l'affaire» [③: Ašt (ms traduction de l'ouvrage de Nawawi)] (→ **amr**)

lamtal (m. pl.) || «proverbes» [Bounfour, EB XXXIX: 6578] (→ **lmtl**)

lamuġi || «champignon comestible (*eatable fungus, like heavily textured white shaggy ink cap*)» [Aït Ourir / Cooper, note pers.] (→ fr. *lamorille*)

lamzuđa (m. pl.) || «Mzouda, Lamzouda, tribu berbère au sud-ouest de Marrakech, nord-ouest des Igdmawin» [Montagne 1925a; Hoffman 1958, no. 552] (→ **azuđ, azuť, anzuđ, unzuť, mzuđa**)

lanba, pl. lanbat || «①lampe à pétrole ou à carbure», **ar tssisfiw lanba aħanu** «la lampe ①éclaire la pièce» [①: Ašt], **ur tz-zill lanba yad walu** «cette lampe n'éclaire rien» [BB 215], **ssrg lanba** «allume la lampe» [BB 109], **lanba, pl. llwanb** «lampe à pétrole ou à carbure» [③: Lax] (→ **lamba**, fr. *lampe*)

lanđam, lanđum || → **nndm**

lane || «l'année (scolaire) (*school year*)» [Koucha 1987: 45], **ma iġ prduġ lane?** «et si j'échoue (aux examens) cette année? (*what if I failed this year?*)» [Koucha 1987: 46] (→ fr. *l'année*)

lanjaš (m. pl.) || «poires, poire», **iġ ukʷan tn-wit, a jjan, ixiyyr bab nns ttfah umlil d lanjaš (...)** «ainsi dans le verger mûri, le maître choisira la pomme blanche ou bien la poire» [GP 120, 121, 282] (→ **lingaš**)

lanjiři || «l'Algérie» [GP 247] (→ **lanzjiri, lza-zayr, ddzayr**, fr. *l'Algérie*)

lankal (m. pl.) || «chaîne (*chains*)» [Boogert 1997: 407]

lankul || «alcoool» [Nakano 1994: 82] (→ **lal-kul**, fr. *l'alcoool*)

- lansab** (m. pl.) || «les origines» [③: Lax], «la famille» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 306, 317)] (→ **nnsb**)
- lansulin** || «insuline (*insulin*)», **tissgnit n lansulin** «piqûre d'insuline (*an insulin shot*)» [Iğrm / Hoffman 2008: 214] (→ **linsulin**)
- lanşaf** (m. pl.) || «amende infligée par la *ljma-ŷt*» [Amm / Adam 1950: 357] (→ **linşaf**)
- lanşar** (m. pl.) || «les Auxiliaires du Prophète», **nнанt tayššin n lanşar i lhadi** «les femmes des Auxiliaires ont dit au Prophète» [Amahan 1993: 444-445]
- lanşuba** || «anchois commun (poisson)» [Ihahan / DO 109 (photo), 285]
- lantar** || «sorte de banjo (*a sort of banjo*)» [Waterbury 1972: 87, 206] (→ **luṭar**)
- lantir** || «antenne» [Boukous 1996: 72] (→ **lanṭerṛ**, fr. *l'antenne*)
- lantrid** || «la retraite» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lantrit**, fr. *la retraite*)
- lantrit** || «retraite», **ššahib n lantrit** «retraité» [Igd / Boukous 1977: 188, 345], **llant dari kkuṣt lantritad ad ttxllašg i ššhr!** «je bénéficie de quatre retraites mensuelles» [Boukous 1977: 188, 189] (→ **lantrid**, fr. *la retraite*)
- lanṭerṛ** || «antenne» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lantir**, fr. *l'antenne*)
- lanṭir** || «camion, fabriqué à Nanterre», **yan dar ur illi upw'il, ar iṣra ankid nğ isga alzfag nğ iğwi lanṭir, isug** «il est bien malheureux, un qui n'a pas d'Opel, un qui se trouve sans Volkswagen, sans camion, qui n'a rien à conduire» [GP 118, 119, 279] (→ fr. *Nanterre*)
- lanṭiri** || «intérêt (financier)» [Pascon 1983: 347] (→ fr. *l'intérêt*)
- lanwar** (m. pl.) || «②lumières mystiques, lumières célestes» [③: Ašt], **tg it tillas nğ tga lanwar** «qu'elle constitue ténèbres ou elle constitue lumières» [GP 70, 71, 214] (→ **nnur**)
- lanzjiri** || «l'①Algérie» [①] (→ **lanjiri**, **lzazayr**, fr. *l'Algérie*)
- laplaj** || «plage (*beach*)» [Koucha 1987: 44] (→ fr. *la plage*)
- lappip** || «pipe européenne» [Koucha 1983: d7] (→ **lbiba**, fr. *la pipe*)
- laq** (i: **ttlaq**) || «convenir avec», **ak k uš-šag ġ tfssi: da ttlaq amr s wayyis** «je te conseille quant à la vitesse: (elle) ne convient qu'avec un cheval» [Bounfour 2010: 12] (→ **liq**)
- laqdam** (m. pl.) ||: **iga d laqdam nns** «il s'est ③déplacé pour venir jusqu'ici» [③: Ašt], **laqdam** «visite pour accomplir un devoir moral» [Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984: 164] (→ **lqdm**)
- laqrab** (m. pl.) || «les ②environs d'une ville» [③: Br], **illa x laqrab n tznit** «c'est proche de Tiznit (*it is near Tiznit*)» [IuT / Hatt notes: 61] (→ **laqraba**)
- laqraba** (m. pl.) || ◇ 1. «les environs de, près de», **x laqraba n lšfiyt** «③près du feu» [③: Ašt], **laqraba** (m. pl.) «les ③environs d'une ville», **lmdint n lkufata d laqraba nns** «la ville de Koufa et ses ②environs» [③: Ašt (ms Riyad I.86)] ◇ 2. **laqraba** (m. pl.) «les approches», **iga zzman laqraba n lšid n ṭḥšaš n wudayn** «or la fête des Juifs, la fête des Tabernacles était proche» [③: SJ VII.2] ◇ 3. **laqraba** (m. pl.) «les ③proches, la famille» [③: Ašt], **laqraba** «les proches; parents proches» [Ropars II, 140], «membres de la famille (*relatives*)» [Boogert 1997: 228] (→ **aqrib**, **laqrab**, **lqwr̥b**, **qrb**, **qrrb**; synonym. **larḥam**) (→ ar. *al-aqribâ', al-qarâba*)

lar || « rendre, retourner » [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 95] (→ **rar**)

laṛaf || « rafle » [Ašt / Boukous 1977: 242, 243, 348], *awa ššifd laṛaf, kullu aynna ġ nn tu-fa ššumurat, ula inḡalabn, ula lmqqtfin, tawi tn id!* « dans ce cas, ordonne qu'une rafle appréhende chômeurs, mendiants et clochards, et qu'on les amène ici » [Boukous 1977: 242, 243], **yallah, skrn d lab-bulis laṛafat** « la police organisa ainsi une rafle générale » [Boukous 1977: 242, 243] (→ fr. *la rafle*)

larb, pl. **larbat**, **id larb** || « arbre (de trans-mission) » [Galand 1967: 533, 539] (→ fr. *l'arbre*)

larbŷ || **bu larbŷ**, pl. **id bu larbŷ** « serpent bariolé, tacheté » [②: Baŷam]

larbŷa || « mercredi » [L 63], « petit cadeau du mercredi remis au taleb » [L 219]

laṛham (m. pl.) || ◇ 1. « ①utérus, ①matrice » [①: Ašt; CO 610], « ②entrailles, sein de la mère » [②: Ašt], « ②sein, partie du corps où la femme porte l'enfant qu'elle a conçu » [②: Ašt] ◇ 2. **larham** (m. pl.) « les ②proches » [②: Ašt; CO 610] (→ **rraħim**; synon. **laqraba**)

laropor || « aéroport » [Iğrm / Hoffman 2008: 220] (→ fr. *l'aéroport*)

laṛri, pl. **laṛriyat**, pl. **id laṛri** || « arrêt d'auto-bus » [Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 218] (→ fr. *l'arrêt*)

laṛšmal || « ①capital (opposé aux revenus) » [①: Ašt], **laršmal** « ②fortune, richesse en argent » [②: Ašt], « mise de ②fonds » [②: Ašt] (→ **raṣlmal**, **lasmaṛ**)

larwaħ (m. pl.) || « les ②morts dans un combat » [②: Br], **bu larwaħ**, pl. **id bu larwaħ** « ①scélérat » [①: Ašt] (→ **rruħ**)

laryaħ (m. pl.) || « génies malfaisants, esprits possesseurs qui provoquent chez les

hommes et les animaux des maladies nerveuses, notamment des crises d'épilepsie » [Roux, Ethno: texte 5] (→ **rriħ**)

larz || « cèdre » [Imlil / Stroomer notes 2005], « cèdre de l'Atlas (*Cedrus atlantica*) » [Bellakhdar 1997: 416 (no. 374)] (→ **arz**, **llarz**, **rrarz**)

larzaq (m. pl.) || « moyens de subsistance, bonnes choses » [Galand-Pernet 1980: 208], **amazzal, iga t wa nna ittazzaln x larzaq n tarwa nns** « l'amazzal est celui qui ②subvient aux besoins de ses enfants » [②: Ašt] (→ **rrzq**)

las (p=a, i: **ttlas**, nv: **awlas**) || « ①tondre; être tondu » [①: Ašt; L 211, 294; DV 280], « tondre les moutons », **ur ilas** « il n'a pas tondu » [SG 30], **las** (p=a, i: **ttlas**, nv: **al-las**, **awlas**) « ②tondre; être ②tondu », **las izimmr ad** « tonds ce mouton » [DV 280], **ilas** « il est tondu » [DV 280], **ar nttlas izammarn yat twalt ġ usggwas** « nous tons-dons les moutons une fois par an » [EM 117], **taḡutt ilasn** « laine provenant de la ②tonte et non de l'arrachage » [②: Ašt] (→ **talusi**)

lasas, pl. **lwasis** || « ②base, fondement, fondation » [②: Br], « fondement », **kigan ġ lwasis n ddin** « tous les fondements de la religion, quoi qu'ils soient (*all the foundations of religion, whatever they are*) » [Boogert 1997: 266] (→ **llsas**, **lwasis**, ar. *al-asās*)

lasbab (m. pl.) || « ①affaires, intérêts particuliers de quelqu'un » [①: Ašt], « ②activité », **ur iri a iskr lasbab** « il ne veut se livrer à aucune ②activité » [②: Br], « ③commerce » [②: Ašt] (→ **asbbab**, **sbbib**, **sbbab**)

lasbaħ (m. pl.) || « aiguillots ou crochets de fer fixés au gouvernail et s'articulant à l'arrière du bateau » [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 307]

lasham (m. pl.) || :yara yasn lqsm̄t d tajridin n lasham «le taleb leur écrit une division de l'héritage et un inventaire (*the taleb writes for them (a proposal for) the division (of a heritage) and the inventory list of the heritage*)» [Roux, Ethno: texte 128] (→ ar. *sahm*)

lasma (m. pl.) || «démons, génies (litt. les noms)» [③: Ida Uknsus] (→ ar. *al-asmā'*)

lasmaṛ || «②capital, première mise de fonds» [②: Br] (→ *laṛşmal*, *raşlmal*)

lasmawn (m. pl.) || «les noms», **lasmawn n ṛbbi** «les (99) noms de Dieu» [Tafrout / Boumlık 1996: 287] (→ *ism*, pl. *ismawn*)

lasqaṭin (m. pl.) || «les restes d'un repas (il est de coutume de vendre les restes du repas parce qu'ils sont censés renfermer la *baraka* du saint)» [Igd / Boukous 1977: 158] (→ *laşqaḍ*, *ssqḍ*)

lassin || «scène (*Bühne*)» [Stumme 1899: 197] (→ fr. *la scène*)

laştwan, pl. **id laştwan** || «vestibule de la maison du Sous» [DV 293], **laştwan**, pl. **id laştwan**, **laştwanat** «vestibule, galerie couverte à l'intérieur de la maison, faisant la tour de la cour intérieure» [Ropars III, 51], **laştwan** «vestibule» [Roux 1955: 14, 17] (→ *laştwan*)

laşataş || «entreprise d'autocars connue par l'abréviation *la SATAS*» [Nakano 1998: 30]

laşhaba (m. pl.) || «les compagnons du Prophète (*companions of the Prophet*)» [Boo-gert 1997: 228], **inna as yan ġ laşhaba nns** «un de ses compagnons lui disait» [Roux, Contes: texte 90] (→ *şşahabi*)

laşili || «vrai, authentique», **asuqqi laşili ar ttizwiġnt alln ns**, **imġurn iṭṛmumn ns** «le vrai noir a, en général, les yeux rouges et les lèvres épaisses» [Tiznit / Akouaou 1976: 280] (→ *laşl*)

laşl || ◇ 1. «②base» [②: Aşt], **laşl n lm̄fişt nnsn iga t uggrn d ukʷfay** «la ②base de leur nourriture est la farine et le lait» [②: Aşt]

◇ 2. «origine», **a inṫl ṛbbi yan ittnakarn laşl nns** «que Dieu maudisse quiconque renie son origine» [Galand 1950: 440], **ayt laşl** «les indigènes» [DV 157], «②origine, pays d'origine», **ifulki laşl nns** «il est d'une bonne ②origine» [②: Aşt], «origine, filiation, généalogie», **arraw n laşl** «gens de bonne famille» [BB 109], **laşl nns iga t ida usmlal** «il est ②originaire des Ida ou Semlal» [②: Br], **iga adasku s laşl** «il est d'origine Iduska» [Ropars III, 17], **ddr-riyt n laşl** «filles de bonne extraction» [③: Aşt], **ma ĩinin aṫṛab igan u laşl a iga** «Ma-el-Aĭnin était un ②pur Arabe, un Arabe de bonne origine» [②: Aşt] ◇ 3. **bab l laşl** «propriétaire originel» [Ropars III, 33], **laşl** «②propriété immobilière» [②: Br; Igd; Aşt]

laşpirin || «aspirine» [Nakano 1976: 131] (→ fr. *aspirine*)

laşqaḍ (m. pl.) || «les abats», **zznzn laşqaḍ d ilmawn** «ils vendent les abats et les peaux» [Wawzgit / Amard 1997: 66, 67], **ar d nn kullu munen, asin d laşqaḍ, ar issn ttdllaln** «une fois tous (les adeptes) réunis, on prend les abats que l'on vend à la criée» [Wawzgit / Amard 1997: 80, 81] (→ *laşqaṭin*, *ssqḍ*)

laşşall || «la salle», **bu laşşall** «propriétaire de la salle (*owner of the gymnasium*)» [Bensoukas 2015: 167] (→ fr. *la salle*)

laştwan, pl. **id laştwan** || «①galerie» [①: Aşt], «②galerie desservant les pièces entourant le patio» [②: Aşt], «patio, plus précisément la galerie couverte qui entoure le patio» [Amm / Adam 1950: 301, 306, 357, planche XI], «②corridor»

[②: Ašt], «②vestibule» [②: Ašt], **laştwan** «vestibule (*vestibule*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 76], **laştwan**, pl. **ida laştwan** «hall, vestibule», **maniğ nn tbnam taywalin d ida laştwan zuzwanin** «où avez-vous construit les pièces et les halls frais (chant de mariage)» [Tafraout / Hseine 1986: 47, 102, 291, 292] (→ **laştwan**)

laşuranş || «assurance» [Nakano 1998: 30], **laşuranş uzur ur ittîf** «il n'a pas d'assurance pour (les passagers sur) le côté arrière du camion» [Nakano 1998: 30]

laţr, laţr || «②trace» [②: Ašt], **laţr**, pl. **la-twaţr** «une trace, trace d'un pied» [DV 213], **laţr** «traces» [DV 282], **laţr** «trace» [Ida Uziki / Laoust 1949: I.29], **laţr uſk-kaz** «trace qui ne donne aucune indication quant à la direction prise par celui qui l'a laissée ou quant à son identité même (litt. trace de bâton)» [Ropars II, 37], **laţr utbir** «la trace d'un pied de pigeon (quand un individu ne sait pas signer son nom, il trace une croix appelée **laţr n utbir**)» [DV 84] (→ **laţrt, laţrt**)

laţrt || «trace», **a ur nskr laţrt** «sans laisser aucune trace (*without leaving a trace behind*)» [Stroomer 2002: 108, 109, Stumme, Märchen 15], **yurri ħ laţrt** «il revient sur ses pas» [EM 190], **ad ur tsiggilt s laţrt ġ uzkkif** «ne cherche pas de traces dans la soupe (*don't look for marks (footprints, clues) in the soup*)» [Dann 2001: 58] (→ **laţr, laţr**)

latta || **a latta (a lalt a)!** «ô maîtresse!» [Igd / Roux 1990: 50] (→ **lalla, lalt**)

laţbaq (m. pl.) || «étages, niveaux (*floors, storeys, levels*)» [Boogert 1997: 413] (→ **ţtabaqa, ţţbqt**)

laţif || **ya laţif!** «②bonté divine! (locution exprimant l'étonnement)» [②: Br], **a laţif**,

ya laţif «ô Bienveillant (expression réservée aux situations tristes, quand on déplore un état de choses)» [GP 197], **illa kra ntta, ya laţif, ikk d iwſr** «mais l'autre, ô Bienveillant, ne connaît que méchanceté» [GP 74, 75, 220], **a laţif! gar bnadm yuħl** «o Dieu bon! Seul l'homme est dans la peine» [GP 62, 63, 197], **iggut lġdr ġ bnadm, skukku a laţif!** «immense est la trahison de l'homme; Dieu! préservez-nous!» [Igliwa / Bounfour 1984: I.110, 186] (→ **yallaţif, yalaţif, ltf**)

laţlas || **isqlan n laţlas** «les montagnes de l'Atlas» [Imini / Hebaz 1979: 830]

laţr, pl. **id laţr** || «①trace» [①: Ašt], «pas, trace», **sġlx laţr nns** «je ②mesurai les traces qu'il avait laissées» [②: Ašt] (→ **laţr, laţrt, laţrt**)

laţrt || «pas, trace», proverbe: **uššn, da igan uššn, iğ izra akal immass, yurri ġ laţrt, id-du, ur t izra yan** «le chacal, le vrai chacal, s'il voit la terre remuer, revient sur ses pas et s'en va sans être vu par personne (c.-à-d. prudence est mère de sûreté)» [EM 124] (→ **laţr**)

lawa || «non! (*Nein*)» [Stumme 1895: 31] (→ **la**)

lawazim (m. pl.) || «ensemble des obligations qui s'imposent aux usagers d'un magasin collectif» [Montagne 1930a: 38] (→ **lazzm**)

lawdaj (m. pl.) || «②veines jugulaires», **bzgn lawdaj umggrđ nns** «les ②veines de son cou s'enflèrent» [②: Ašt (ms Riyađ I.102)] (ar. mar. *uđej*)

lawđin (m. pl.) || «ablutions rituelles», **tid-qqatin n lawđin** «des vases à ablutions» [Ayt Şwab / Podeur 1995: 86, 87] (→ **luđu**)

lawlad (m. pl.) || «enfants» [GP 137], **wa nna iqddmn krađ lawlad** «celui qui a perdu

- (litt. a fait précéder) trois enfants» [③: Ašt (ms Mazīgi de Talmest)] (→ **luwlad**)
- lawliyya** (m. pl.) || «saints» [Br / Roux, Contes: texte 92; Boogert 1997: 414] (→ **lwali**)
- lawmal** (m. pl.) || «argent» [Agadir / Brown & Lakhsassi 1987: 47] (→ **lmal**)
- lawşaf** (m. pl.) || «②qualités», **fulkin kullu lawşaf lli lan** «les qualités ②qu'ils possèdent sont toutes bonnes» [②: Ašt], «qualités, attributs, apparence extérieure (*qualities, attributes, outside appearance*)» [Boogert 1997: 414] (→ **şşift**)
- lawtad** (m. pl.) ||: **labdal d lawtad** «les ②saints, qui se succèdent et les grands saints, fermes soutiens de la religion» [②: Ašt]
- laxbar, lax^wbar** (m. pl.) || «des ①②nouvelles, information» [①②: Ašt], **fk as laxbar** «②renseigner» [②: Ašt], **ifka as laxbar n ġay lli kullu iżra** «il lui ②raconta tout ce qu'il avait vu» [②: Ašt], **sslkmn lax^wbar i ʕli** «ils ont fait parvenir les nouvelles à Ali, ils ont informé Ali» [EM 118], **kks as laxbar n (...)** «②mettre quelqu'un au courant de (...)» [②: Ašt], **ar asn ittkks laxbar** «il leur raconta» [③: Lax], **ar asn ittkks laxbar m mad as ijran** «il leur fit le ②récit de ce qui lui était arrivé» [②: Lax], **isaka kullu laxbar i lmdint** «il répand les nouvelles dans toute la ville» [EM 108], **šiyy-ʕn laxbar nnk dar middn** «tout le monde est au courant de tes nouvelles» [EM 177], **kksn as laxbar m ma izuydn ula ma in-qqşn ġ tmazirt** «ils lui racontèrent tout ce qui était ②arrivé de bien ou de mal dans le pays» [②: Br], **ʕawd laxbar** «②raconter, donner des nouvelles» [②: Lax], **trarm fl-li laxbar** «vous m'en ②rendrez compte», **mas n ufrux ar ttrra laxbar f urgaz nns** «la mère du jeune homme en ②rend compte à son mari» [②: Ašt], **ur dars laxbar** «il n'en était pas ②informé» [②: Ašt], **ur nzzig laxbar nns** «nous ne retenons pas son histoire» [③], **awi laxbar** «apprendre, comprendre», **llix d iwin mddn laxbar is tga talwalit (...)** «lorsque les gens ②apprennent que c'était une sainte (...)» [②: Ašt], **ur as d akk^w yiwi laxbar** «il ne s'en aperçoit pas du tout; il ne s'en préoccupe pas du tout» [③: Ašt], **ur as d akk^w yiwi lax^wbar** «il a absolument rien remarqué (*he did not notice anything at all*)» [Ašt (ms Sindbad: 45)], **ur d yiwi lax^wbar i ix f nns** «il n'est pas au courant de ce qui lui arrive, il ignore la gravité de sa situation» [Talmenssour 2007: 83], proverbe: **ikka d baba ssuq, ar as takka immi lax^wbar** «mon père était au souk et c'est ma mère qui lui donne les nouvelles (à propos de quelqu'un qui donne des conseil à une personne plus expérimentée)» [EM 107] (→ **lxbar**)
- laxira** || «l'au-delà», **tḥtilm i zzad n laxira** «préparez vos provisions pour le monde de l'au-delà (*prepare your provisions for the hereafter*)» [Boogert 1992: 128, 131] (→ **lixrt**)
- laxr**, pl. **lawaxir** || «dernier» [Ropars II, 179] (→ **laxxr**)
- laxs** || «②excepté, sauf, hormis», **laxs ntta** «②excepté lui» [②: Ašt], **laxs ntta** «lui ②seul» [②: ms Aznag (ʕaḳīdat as-sahw) (ʕaḳīdat mubṭilat aš-şalāh)], **ġ inna ġ gan laxs nttini** «là où ils sont ②seuls» [②: Ašt] (→ **laġ, la xs, xs**)
- laxşaş** (m. pl.) || «Lakhsass, tribu de l'Anti-Atlas occidental (Tiznit)» [Lax / Alahyane 2004: passim; pour une subdivision en villages et une carte de la région Lakhsass: Alahyane 2004: 15, 16; Hoffman 1958,

no. 694], **laxšaš, nnan, tarffagt nttat ka d salan** «les Akhsas, dit-on, ne s'occupaient que de leur commerce caravanier» [Lax / Alahyane 2004: 21; pour des textes en dialecte **laxšaš**: Roux 1942 = Stroomer 2003; Roux 1955 = Roux 2009; Boukous 1977: 198-205; Roux, Ethno, les textes 18, 19, 24, 28, 32, 33, 73-76, 79-84, 86-91, 109-112, 114, 120, 127-129; Roux, Contes, les textes 1, 3-8, 30-60, 68-76, 83-86, 109, 141-143]

laxtrat (m. pl.) || «des fois», **bfd laxtrat** «parfois, quelques fois (*occasionally, sometimes*)» [IuT / Hatt notes: 71]

laxxr || «la fin», **laxxr n zzman** «la ② fin des siècles» [②: Ašt] (→ **laxr**)

laxyar (m. pl.) || «les meilleurs», **kyi tgit aʕzri laxyar n mddn** «tu es célibataire, les meilleurs du monde» [Ašt / Roux, Contes: texte 118] (→ **lxyar**)

laxzama || «anneau qui passe dans les narines du chameau et par lequel on le conduit» [②: Baʕam]

layam (m. pl.) || «jours; vie; règne» [Ropars I, 86] (→ **lyum, yum**)

layl || «Layl (Layla)» [Bensoukas 2018a: 79]

laylatu ||: **laylatu lqadri** «la nuit du destin», **wa nna iqumn laylatu lqadri s tʕallit (...)** «quiconque se tiendra en ② prières durant la nuit du destin (la nuit de vingt-sept ramadan) (...)» [②: Ašt]

layt, pl. **layat** || «verset du Coran», **lilx d tggwz layt ad (...)** «quand fut ② révélé ce verset (...)» [②: Ašt], **layt**, pl. **layat** «② verset du Coran» [DV 292], **ssurt n lḥmdu llant gis sat layat** «la liminaire, première sourate du Coran, comprend sept ② versets» [②: Ašt]

layyam (m. pl.) «jours», **ad awn iṭuwl ṛbbi ġ layyam, a yiznkwad!** «que le Seigneur

vous donne longue vie, nobles jeunes gens!» [GP 98, 99, 237] (→ **layam, lyum, yum**)

lazaward || «minéral, azurite de provenance locale» [Bellakhdar 1997: 547 (no. 551)] (→ **azward, ḥajar al-azward**)

lazazr || «arbuste (indéterminé)» [Ropars III, 131] (→ **tazazrt**)

lazm || «il faut que» [L 294], **ilazm k at tsint is illa ṛbbi** «il faut que tu saches que Dieu existe» [EM 117], **ilazm t a ifiss** «il faut qu'il garde le silence» [EM 117], **ilazm at tskrṭ ḡay ad, ilazm k at tskrṭ ḡay ad** «il ② faut que tu fasses ceci» [②: Ašt], **ilazm at tssudut taḡanimṭ ad** «il ② faut que tu enfourches ce roseau» [②: Ašt], **lazm** «être ② assidu à» [②: Ašt], **ilazm taʕallit n lju-muʕa** «il est ② assidu à la prière rituelle de vendredi» [②: Ašt], **ilazm tiḡri d la-wqqat n tʕallit** «il est ② assidu à l'étude et aux prières rituelles» [②: Ašt], **ilazm t ad (...)** «il est ② astreint à (...)» [②: Ašt], **lazm** «② incomber», **ntta a ilazm ususi** «c'est à lui qu'② incombe le sarclage» [②: Ašt], **lazmn inagan wa nna inakrn** «les témoins ② incombent au demandeur» [②: Ašt], **lazm** «être ② tenu à», **wa nna iskrn kda ilazm t gda** «celui qui a commis telle chose est ② tenu de verser tant» [②: Ašt], **ilazm t zzka** «il est ② tenu de payer la dîme aumônière» [②: Ašt (ms Awzal)], **ur ilazm zzka x tammnt** «l'impôt n'est pas ② dû pour le miel» [②: Ašt (ms Awzal)], **lazm** (p=a, i: **tlazam**) «s'occuper de», **lazm agayyu nnk** «occupe-toi de ta personne» [DT 2124], **ilazm timzgida s lṣibada kra n lmudda** «il se ② retire dans la mosquée, un certain temps, pour y prier» [②: Ašt]

lazrg || «bleu, pommelé (cheval) (*blau,*

Schimmel (Pferd))» [Stumme 1899:197] (→ *lɜrg, lɜrg, azɜrgi*)

laʒ (i: ttlaʒ) || «avoir faim» [Ropars I, 77] (→ *lluz*)

laʒ || «①faim» [①: Ašt; BB 109], **iŋa t laʒ, yağ t laʒ** «il a ①faim» [①: Ašt], **yağ t laʒ** «il a faim» [SG 30], **yağ yyi laʒ, ilkm yyi laʒ, illa gi laʒ** «j'ai ②faim» [②: Ašt], **kks laʒ** «lever la ①faim, ①apaiser la faim» [①: Ašt], proverbe: **aggʷrn n tnmtrit ur a ittkks laʒ** «farine mendrée n'apaise pas la faim» [②: Ašt], **gr i laʒ** «lever la ①faim, ①apaiser la faim» [①: Ašt], **ar ggarx i laʒ s imikk** «je pris quelque ②nourriture légère» [②: Ašt], **ma s a ggarn i laʒ** «de quoi ②apaiser leur faim» [②: Ašt], **ikka d laʒ alln i kra n yan** «avoir un désir immodéré» [BB 109, 110], **laʒ uɖar** «plante du pied» [L 41], **issdiw laʒ** «il a apaisé sa faim» [Tiznit / Akouaou 1976: 292, 293], **issiw d laʒ** «il a apaisé sa faim (litt. il a fait peur à sa faim)» [Tiznit / Akouaou 1976: 293 note 1], **ad ssunfun s kix ngr i laʒ dx nkkn** «ils se reposeront ③pendant que de notre côté nous apaisons notre faim» [②: Ašt], **txʷšn zund laʒ** «elle est très laide (litt. laide comme la faim)» [EM 104], **laʒ ar iššgal mddn** «la faim pousse les gens au travail» [DV 283], proverbe: **laʒ a immalan ššniʔt** «c'est la faim qui (nous) apprend le métier (dans un besoin extrême on peut se soustraire à tous les obligations conventionnelles)» [EM 123] (→ **lazz, lluz**)

lazz || «faim» [Imsf / Fonds Roux doc. 20.4], **lazz** «faim» [BB 109], **tmn iyam ayad kʷliḡ s lazz** «voilà huit jours que je reste sur ma faim» [Imsf / Leguil 1988: 27.2], **lazz a ittqqnn alln** «la faim aveugle les yeux» [Talmenssour 2007: 400, 446] (→ **laʒ, lluz**)

lbab, pl. **lbiban** || ◇ 1. «①porte» [①: Ašt], «②porte (battant)» [②: Ašt], **lbab** «une porte de grandes dimensions fermant une maison ou une muraille d'enceinte de ville» [GP 155], **qqn lbab** «ferme la ①porte» [①: Ašt], **qqn iyyi lbab** «rendez-moi un ②service (litt. fermez-moi la porte)» [②: Br], **lbab** «porte (*door, gate*)» [Boogert 1997: 395], **sir, smuql ma illan x dar lbab** «va ②voir qui est à la porte» [②: Ašt], **ar nn isitti lbab** «②pousser une porte pour la fermer» [②: Br], **zziḡ ikks as lbiban, ikks tuššaf nns** «(au moulin), il a enlevé les portes et même le cœur de la meule» [Lakhsassi 1998: 116], **kra l lbab ur a t qqng, ur ak t; iqqn lbab** «cela suffit (la porte est fermée)» [DT 1803], **had irdn d tmzin ur sul qqinnt lbab** «et ni le blé ni l'orge ne leur suffisent» [Lakhsassi 2006: 55, 74], **tqqn as lbab tgawsa yad** «cette chose lui suffit, l'a satisfait» [③: luT / Epron], expression: **ḡayad ur iqqn kra lbab** «ceci ne ferme aucune porte (c.à.d. ceci ne sert à rien)» [EM 142] ◇ 2. **lbab n rbbi** «première enchère» [DT 1344], **lbab n rbbi** «première ②offre dans une vente faite à un vendeur» [②: Ašt], «remise faite par un vendeur à l'occasion de sa première vente» [①: Ašt] ◇ 3. «chapitre de livre» [GP 155], **lbab n lkufr n wm-ššr** «chapitre sur l'②ingratitude envers l'époux» [②: Ašt], **lbab** «chapitre (*chapter*)» [Boogert 1997: 395], **lbab n tawwas-na n nnabi (...)** **at t id awiḡ** «c'est le chapitre de la connaissance du Prophète (...) que je l'expose ici» [GP 171, citant Baḥr ad-Dumûf 80b, 81a] ◇ 4. «ordre», **ḡ lbab ad** «dans cet ②ordre d'idées» [②: Lax], **ma il-lan ḡ lbab ad** «ce qui est ②analogue» [②: Lax], «et autres choses ②semblables» [②:

Lax] ◇ 5. «affaires, besoins», **rix tt as srs qđux lbab n ugayyu nu** «je la désire pour satisfaire mes propres ②besoins» [②: Ašt] ◇ 6. **qqđu lbab** «rendre service», **awa a ywi, ġila ġla Ĥbbi a yyi tqđđut lbab** «alors mon fils, par Dieu, rends-moi service!» [Boukous 1977: 282, 283]

lbabbur || ◇ 1. «②vapeur» ◇ 2. «bateau (à ②vapeur)» [②: Ašt], **lbabbur**, pl. **lbabbur-řat** «①bateau, navire» [①: Ašt], «bateau, cargo» [BB 110], **ġ lkri l lbabbur** «pour payer le passage en mer (litt. du bateau)» [GP 46, 47, 172], **ad ak irř Ĥbbi lbabbur, a yařumi; mařř kiġ d uđan iřyayln** «ô étranger, que Dieu brise ton bateau; mais une fois que nos jeunes compagnons seront de retour» [El Mountassir 2011: 277], **agwwad n lbabbur** «①pilote d'un navire» [①: Ašt], **lbabbur** «bateau (à vapeur)» [Galand-Pernet 1965a: 266], **kkix d řanja ssudix lbabbur** «je suis venu de Tanger en bateau» [②: Ašt], **uřkix d x lbabbur** «je suis venu en bateau» [-], **ařřu n lbabbur** «②ancrage d'un bateau» [②: Ašt] ◇ 3. **lbabbur n watay** «①samovar» [①: Ašt], **lbabbur**, pl. **lbabburat** «samovar» [DV 255] ◇ 4. **lbabbur** «poignard de fabrication allemande (portant l'image d'un navire?)» [③: Ida Ultit] (→ **babbur**, **lbabur**, **lwabur**)

lbabbuř || «escargot» [Bellakhdar 1997: 577 (no. 600)] (→ **barbbuř**, **barbuř**)

lbabur || «bateau (à vapeur)» [Galand-Pernet 1965a: 266] (→ **lbabbur**)

lbabuř, pl. **id lbabuř** || «chancre» [DV 58], «syphilis» [L 168], **lbabuř** «syphilis» [Tlit / Laoust 1920: 157] (→ **libuř**, **babbuř**, **bebbuř**)

lbařamřani || ◇ 1. «quelqu'un de la tribu des Ayt Bařmran (Ifni)» ◇ 2. «sorte de danse (de la tribu des Ayt Bařmran)» [DV 86]

lbařt || «la ②résurrection» [②: Ašt], **wi lli nakrni n lbařt** «ceux qui nient la résurrection» [③: Ašt] (→ **lbřt**, **břt**)

lbadan, pl. **labdan** || «corps (*body*)» [Boogert 1997: 394], **timuđan n wul inw ula ti n labdan** «les maladies de mon cœur et ceux du corps (*the diseases of my heart and those of the bodies*)» [Boogert 1997: 256] (→ **lbdan**)

lbadiyya, pl. **lbadiyyat** || «la campagne, le bled, le village» [BUL (ms Lqist n Yusf: 289)], **lbawadi** (m. pl.) «villages» [BUL (ms Lqist n Yusf: 300)]

lbađl || «②injustice, ②accusation injuste» [②: Ašt], «ce qui est injuste, faux (*that which is invalid, false*)» [Boogert 1997: 395], **lbađl**, pl. **lbwađil** «injustice» [Benzekri 1988: 70], **mm lbwađil** «menteuse» [Benzekri 1988: 70], **lbwađil n ddunit** «les injustices du monde» [③: SJ XVI.33], **lbwađil** «fautes, péchés (*errors, sins*)» [Boogert 1997: 395], **iġ t ilkm lbađl** «s'il est ②victime d'une injustice» [②: Br], **ar tt-luđn lbađl f mddn** «ils accusaient ②injustement les gens» [②: Ašt], **hati iwi isđř flas blla u řli lbađl** «mon fils a été injustement accusé par Bella Ou Ali» [Igd / Boukous 1977: 160, 161], **ġ lbađl** «injustement», **iņ ġ lbađl** «(le pigeon mâle) a tué sa femelle injustement» [Lax / Roux, Contes: texte 149], **s lbađl**, **f lbađl** «②injustement», **luđ flas s lbađl** «②accuser injustement quelqu'un» [②: Ašt], **ar ittħkam s lbađl** «il est ②injuste dans ses jugements» [②: Ašt], **issuda ġi-ġi lbađl** «il m'a traité avec injustice» [DT 2503], **ġgall lbađl** «se ①parjurer, faire un faux-serment» [①: Ašt], **tuggwa n lbađl** «faux ①témoignage» [①: Ašt], **imġġilli n lbađl** «personne qui fait un faux-serment,

- un ①parjure» [①: Ašt; ASP 310, 311] (→ **lbaṭl**)
- lbahim** || «les bêtes» [Igd / Stroomer 1996, note pers.] (→ **lbhimt**, **lbhaym**)
- lbakit**, pl. **lbakiyat** || «paquet», **lbakit n gıṛru** «paquet de ①cigarettes» [①: Ašt], **lbakit n gaṛru** «paquet de cigarettes» [Nakano 1976: 99; Igd / Boukous 1977: 172], **tkrs mz-yan lbakit ad** «ce paquet est bien ficelé» [M 181] (→ **lbakiya**, fr. *le paquet*)
- lbakiya** || «un paquet», **lbakiya n taba** «un paquet de tabac» [Ghighaya / Pellat 1989: 10] (→ **lbakit**)
- lbakur** || «②figues rondes (coll.)» [②: Baḥ-am], **lbakur** «figues (*figs*)» [IuT / Adnor 1995: 125], **lbakur** «bon à rien» [Ašt / Boukous 1977: 240, 241], **aṛa wa aṛa, a lbakur!** «donnez-moi ça, bon à rien!» [Boukous 1977: 240, 241] (→ **talbakurt**)
- lbal** || «esprit, attention», **rar lbal s** «garder, surveiller, faire attention à» [EM 198], **rar lbal**, **hann amušš ad ar ixrb** «fais attention, ce chat griffe» [EM 198], **išḡl lbal inu** «mon esprit est occupé, j'ai des soucis» [EM 176], **kks t ḡ lbal nnk** «il ne faut plus y penser» [EM 109], **ula ittṭṭr d ḡ lbal nnk** «et qu'il ne se ②présente pas à ton esprit» [②: Lax]
- lbala** || «troubles» [Igd / Roux 1990: 134], «affliction» [Luciani 1897: 113], «méchant (enfant)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lbla**)
- lbaḷa**, pl. **lbaḷat** || «①pelle européenne, ①bêche en fer» [①: Ašt; DV 216], **lba-ḷa** «pelle; grande pioche» [IuT / Reesink 1970: 123, 124, 141] (→ esp. *pala*)
- lbaladiyya** || «①municipalité» [①: Ašt; Agadir / El Mountassir 1999: 35; Ayt Šwab / Marouane 2009: 113], **ṛrays n lbaladiyya** «chef de la ①municipalité» [①: Ašt]
- lbaliza**, pl. **lbalizat** || «①valise» [①: Ašt; BB 110], **yusi snat lbalizat** «il porte deux valises» [BB 110], **yusi yas bab n lkṛṛuša lbalizat nns** «un porteur à charrette lui a porté ses valises» [BB 115], **isnnḥjn lbaliza** «il a cabossé la valise» [EM 220], **tddz lbaliza** «la valise est bourrée, est pleine» [EM 55] (→ **lbaliza**, fr. *la valise*)
- lbaliza** || «valise», **tasi lbaliza ḡ ufus, ur issan yan tizzugwaz nns** «elle partit, valise en main, nul ne connut ses allées et venues» [GP 116, 117, 275] (→ **lbaliza**, fr. *la valise*)
- lbanan** || «①banane» [①: Ašt], «②bananes» [②: Ašt], **isur f yan ufruš n lbanan, izlg, iḍr** «il marcha sur une peau de banane, glissa et tomba» [HH 215] (→ **talbanant**)
- lbandira**, pl. **lbandirat** || «drapeau» [DV 99; Agadir / Sabir 1988: 293], **lbandira n lmḡrb** «le drapeau marocain» [Nakano 1995: 54] (→ esp. *bandera*)
- lbaṇḍa** || «bande», **tlla anšt lbaṇḍa yann nišan at tlla ḡ tzuri nns** «elle est aussi épaisse que cette bande» [Nakano 1994: 5]
- lbank** || «banque (institution financière), compte courant (*bank, bank account*)» [Iḡrm / Hoffman 2008: 128] (→ **lbanka**)
- lbanka**, pl. **lbankat** || «banque» [DV 32], **lbanka** «banque (institution financière)» [Nakano 1995: 95; Agadir / El Mountassir 1999: 35] (→ **lbank**)
- lbans** || «pince-monseigneur (*crowbar (for digging stones)*)» [IuT / Hatt notes: 62] (→ fr. *pince-monseigneur*) (→ **lbinsa**)
- lbaqa** || «perpétuité» [③: Ašt (ms Awzal)] (→ **bqu, bqa, bqqa**)
- lbaqi** || ◇ 1. «le reste (*the rest, the remainder, those left over*)», **imma lbaqi** «et concernant le reste (*as for the rest*)» [IuT / Hatt notes: 62] ◇ 2. **lbaqiyyat**

ṣṣaliḥat «②récitation après la fin de la prière rituelle des formules de **ttkbir**, **ttsbiḥ**, **tthmid**» [②: Ašt], **lbaqiyyat ṣṣaliḥat** «②oraisons dans lesquelles on récite les formules suivantes: **subḥân allah wa-lḥamdu li-llah wa la ilâha illa-llah, allahu akbar, la ḥawla wa la quwwa illa bi-llahi al-ṣaliy al-ṣaḍîm**» [②: Ašt; ms Aẓnag], **lbaqiyyat** «les mot que l'on prononce à la fin de la prière et que l'on dit en appuyant sur les phalanges des doigts» (cent fois: **el ḥamdu liḷlah, la ilḷah illa ḷlah, alḷahu akbar**) [Wawzgit / Amard 1997: 205] ◇ 3. **lbaqi** «l'éternité», **ur iṣḥi lbaqi i yan aysalad ṛbbi** «l'éternité n'est garantie à personne sauf à Dieu» [②: ms Aẓnag (ṣaḥîdat al-iḥsân wa l-balâ'); Ašt] (→ **bqu**, **bqa**, **bqqa**) **lbaqq saṛu**, pl. **id baqq saṛu** || «fusil en roseau (jouet)» [DV 162]

lbaṛaka || ◇ 1. «①bénédictio(n) divine» [①: Ašt], «bénédictio(n) (*benediction*)» [Boogert 1997: 395], **lbaṛaka**, pl. **lburuk** «la bénédiction» [③: Ašt], «influence bienfaisante produite par un saint» [Iğrm / Zarguef 2001: 596], «force bénéfique, pouvoir spirituel, grâce divine, vertu miraculeuse attribuée à certains êtres ou à certaines offrandes rituelles animales ou végétales destinées à une puissance» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 316], **fkih am lbaṛaka niw**, **ttnawal ay lli ttnawalḥ** «je t'ai donné ma **baraka** (bénédictio(n)), pratique ce que je pratique (une **tagurramt** à une néophyte)» [Tafraout / Boumlik 1996: 204], **a ig ṛbbi lbaṛaka!** «②merci! (d'un invité qui quitte son hôte)» [②: Ašt], **ag gik ig ṛbbi lbaṛaka** «que Dieu vous donne la bénédiction divine (②compliment à un hôte qui vous a reçu)» [②: Ašt], **af fllawn tkšm s lbaṛaka n ṛbbi!** «②souhait à l'occa-

sion d'un mariage (litt. qu'elle se présente à vous avec la bénédiction de Dieu)» [②: Ašt], **is ka ira at t tğ^wmm lbaṛaka n ddrawš** «il ne veut pas autre chose que bénéficier de la bénédiction des pauvres (litt. que la bénédiction des pauvres soit collée sur lui)» [③: Br], **tamğart iṣḷḥn zund anzar, i nna s tkšm, tawi srs lbaṛaka** «une bonne femme est comme la pluie, là où elle entre, elle apporte la bénédiction (*a good woman is like rain, wherever she enters, she brings blessing*)» [Lax / Roux, Contes: texte 31], **ittuṣḥar s lbaṛaka** «il est connu pour son pouvoir surnaturel» [③: Lax] ◇ 2. «don, offrande, contribution à un personnage religieux, à un guérisseur» [Tafraout / Boumlik 1996: 212] ◇ 3. **lbaṛaka n tgm̄mi** «nom d'un serpent qu'on trouve dans le grenier (*name for a snake found in a granary*)» [Igliwa / Westermarck 1926: I.105, II.348] (→ **baraka**, **baṛk**)

lbaṛba || «betterave rouge» [Bellakhdar 1997: 248 (no. 163)]

lbari || «Créateur, Dieu» [②: Ašt], **lbari, lbari taḥala** «le Créateur Très Haut (*the Creator*)» [Boogert 1997: 395], **talilt ur tlli abla ti nnk, a lbari** «il n'y a pas d'autre ②secours à attendre en dehors du Tien, ô Créateur» [②], **lbari** «Dieu», **a tayššin lxṭaḥt lli s yumr lbari** «ô femmes, c'est l'obéissance que Dieu vous recommande» [Amahan 1993: 444, 445], **ššrḥ n lbari** «la loi divine», **lgzu d lḥijj n tayššin iman gis akk^w in-gaṣn n tarwa a ys inna ššrḥ n lbari** «pour les femmes, la guerre et le pèlerinage se trouvent dans les douleurs de l'enfantement, selon la loi divine» [Amahan 1993: 444-445], **ağaras n lbari** «la voie de Dieu», **ḍṣumt irgazn nnunt f uğaras n lbari** «(ô femmes), soyez obéissantes à vos époux,

sur la voie de Dieu» [Amahan 1993: 444-445], **ssfld, a yan iran ttawhid n lbari, s umaziğ ibiyyin ifulkin bahra** «écoute, ô toi, qui veuilles en savoir de l'unicité du Créateur dans une langue amazighe claire et belle» [Elmedlaoui 2016: 249]

lbarku || «chaland, barcasse» [Essaouira / Laoust 1923: 298], **lbarku** «chalutier» [Boukous 1996: 72] (→ esp. *barco*)

lbarriy || «terrien, qui aime la terre, le sol», **ssandibad lbarriy** «Sindbad le terrien (*Sindbad the Landlubber*)» [Ašt (ms Sindbad: 27, 47, 72)]

lbaṛuḍ || ◇ 1. «①poudre pour arme à feu; coup de feu» [①: Ašt; DV 227; DT 230; L 3, 177], **lbaṛuḍ d l̥afit ur a zddin** «le poudre et le feu ne voisinent pas, ne vont pas ensemble» [DV 281], **isk n lbaṛuḍ** «corne à ①poudre», **lbaṛuḍ** «poudre (explosive)» [①: Ašt; SG 30], **ngara nn d lbaṛuḍ, a ur isskfās afus** «ne touche pas la poudre (de plomb), elle noircit les mains» [Bounfour 2010: 14] ◇ 2. **lbaṛuḍ** «②coup de feu», **ar tn ikkat s lbaṛuḍ** «il leur tire des ②coups de feu» [②: Ašt], **ar ittffğ lbaṛuḍ** «les ①coups de feu partent», **ssufğ lbaṛuḍ** «tirer des ①coups de feu» [①: Ašt], **awal tirmt ad as ilm̥ma ttinin; yili gis lbaṛuḍ, r̥r̥ṣaš nns ar nqqa** «la parole, on la nomme nourriture, mais elle est aussi la poudre (à canon), sa balle tue» [Moustawi / Sguenfle 2002: 154] ◇ 3. **lbaṛuḍ** «②combat» [②: Ašt; L 3, 184], **is jju tkkit lbaṛuḍ?** «as-tu pris part à des ②combats?» [②: Ašt], **lbaṛuḍ** «②guerre», **luqt n lbaṛuḍ** «en cas de ②guerre» [②: Ašt], **igr n lbaṛuḍ** «champ de bataille» [-], **aqw̥rab n lbaṛuḍ** «②sacoche à poudre» [②: Ašt], **lbrizoniya n lbaṛuḍ** «prisonniers de guerre» [Ghihaya / Pellat 1989: 12], **anflus n lbaṛuḍ**

«détenteur de **baraka** qui précède la tribu au combat» [Laoust 1920: 375]

lbaṛuḍiya || «sulfate de cuivre (donne la couleur noire)» [L 212; J], «sulfate de cuivre (sert à bronzer les armes)» [Ropars I, 15] (→ **lbaṛuḍ**)

lbaruk n tmazirt || «don de Dieu à une région (e.g. **argan**)» [Lax / Alahyane 2004: 20]

lbarzax || «l'Isthme, purgatoire (*the Isthmus, purgatory*)» [Boogert 1997: 395]

lbas || «mal, malheur» [③: Ašt], «②adversité» [②: Ašt], «mal, nuisance» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 192], **ur dari kra n lbas** «je n'ai pas de ②mal» [②: Ašt], **ur illi lbas** «il n'y a pas de ②mal, ce n'est rien» [②: Br], **mun d lbas nnk, a bayn(u) inu** «pars avec ton mal, ô mon Bayno» [Ayt Isaffin / Laoust 1921: 402], **br̥ra ya lbas!** «loin d'ici, ô mal!, que Dieu nous ②préserve du mal!» [②: Ašt] (→ **bas**)

lbaṣar || «la vue (sens)» [Ropars I, 20], **mudd lbaṣar** «horizon» [DV 153]

lbaš «toile à voile (*tarpaulin*)» [Nakano 1998: 25]

lbaša || «pacha» [ASP 282; Imsf / Leguil 1985: 2.25], **lbaša, pl. lbašawat** «①pacha» [①: Ašt], «gouverneur, pacha» [DT 1152], «gouverneur d'une ville» L 240], **lbaša n tturk** «le pacha turc (*der türkische Pascha*)» [Stumme 1895a: 72, 73; Stumme 2019: 98, 99], **ma f a ittḥkam lbaša?** «sur quoi s'exerce le commandement du pacha?» [-], **lmaḥkama n lbaša** «①tribunal d'un pacha» [①: Ašt], **issakmur nn imzgan s dar lbaša** «il approcha ses oreilles au pacha, il prêta au pacha une oreille attentive» [③: Igd], **yagwi urgaz lli ad as ixllš, m̥ṣiridn dar lbaša** «l'homme refuse de le payer, ils sont allés ensemble porter plainte auprès du pacha» [EM 172]

lbašar || « les gens, l'humanité », **lxyar n lbašar** « le messager de Dieu, le Prophète (litt. le meilleur des hommes) » [Talmenssour 2008: 82, 86; Talmenssour 2014: 225, 228]

lbašaša, pl. **lbašašat** || « grande joie » [Wawzgit / Amard 1997: 205], « affabilité, cordialité de l'accueil, visage avenant, bonne mine » [CO 92]

lbaškliṭ, pl. **lbaškliṭat** || « ①bicyclette », **bu baškliṭ** « marchand de bicyclettes, réparateur de bicyclettes » [①: Ašt] (→ **lbisklit**, fr. *bicyclette*)

lbatimā || « bâtiment » [Boukous 1996: 72] (→ fr. *le bâtiment*)

lbatri || « batterie », **lbatri n tmubil** « batterie (voiture) » [Agadir / El Mountassir 1999: 142, 146] (→ fr. *la batterie*)

lbatš || « nom d'un vent » [Colin 1966-1967: 8] (→ **lbatš**, **lbtṭš**)

lbaṭil || « injustice », s **lbaṭil** « injustement » [③: Lax] (→ **lbaṭl**, **lbaḍl**)

lbaṭin || « l'intérieur, l'invisible (*that which is invisible, the interior*) » [Boogert 1997: 395], **lbaṭin nnsn** « leur ②for intérieur, le jugement de la conscience morale » [②: Ašt]

lbaṭl || « injustice » [Ropars I, 7], « ce qui est faux (*that which is invalid, false*) » [Boogert 1997: 395], « ②erreur spirituelle, erreur (opposé à "vérité") » [②: Ašt], s **lbaṭl** « ①injustement » [①: Ašt], **issuda gi-gi lbaṭl** « il m'a traité injustement » [Ropars III, 46], **fk iyyi lšahd n ṛbbi ur iyyi tḍṛrut s lhqq ula s lbaṭl** « faits-moi le serment devant Dieu, de ne me faire de mal ni à raison ②ni à tort » [②: Ašt], **ṛbbi ar ittmḥu lbaṭl**, **ar isstbat lhqq** « Dieu efface l'erreur et confirme la vérité » [②: Ašt (ms Sira: I.36)] (→ **lbaḍl**, **lbaṭil**)

lbatš || « vent fort d'ouest » [Montagne 1923:

214], **lbatš** « vent (venant de la direction sud-est) » [Agadir / Fonds Roux: fichier M1] (→ **lbatš**, **lbtṭš**)

lbaxil || « avare », **iḡ iṣfa lqlb nnun, Ṛbbi ur igi lbaxil** « si ton cœur est pur, le Seigneur n'est pas avare » [Agrou 2016: 129, 131]

lbayaṭ || « vendeur » [DT 1402] (→ **lbiṭ**)

lbayan, pl. **lbayanat** || « acte par lequel on ①établit, on prouve » [①: Ašt], « explication » [Bounfour 2004: 54], **lmazḡiy i la-qwam illa gisn lbayan** « pour les gens du peuple (la langue) amazigh est claire » [Aznag (ṣaḡidat ḥawḍ al-islām); Aboulkacem 2002: 213], s **lbayan** « ouvertement » [③: SJ XI.54] (→ **lbayyina**)

lbayaš || « pailleasse (*straw mattress*) » [Dell & Elmedlaoui 2008: 246; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **a ḍṛḡ f lbayaš, ur nṣqqil, kullu blisiḡ** « j'étais tombé sur une pailleasse et avais perdu conscience, j'avais des blessures partout (*I collapsed on the straw mattress and fainted, I had wounds all over*) » [Dell & Elmedlaoui 2008: 246], **lbayaš**, pl. **lbayašat** « civière » [Iḡrm / El Moujahid 1981: 175] (→ **lbayyas**, fr. *pailleasse*)

lbayṭa || « la salutation au sultan » [Justinard 1954: 99], « intronisation » [Ennaji & Pascon 1988: 244], « acte solennel d'allégeance » [Hammoudi 2001: 33, 37, 44, 94, 95], « allégeance » [Bounfour 2005: 73] (→ **lbiṣya**)

lbayrun || « thon » [Agadir / Laoust 1923: 323] (→ **lbirun**)

lbayta || « variété de ②cotonnade » [②: Ašt; DT 1692] (→ **lbita**)

lbayyas || « lit » [Tiznit / Stroomer 1990], **lbayyas** « lit, matelas » [Koucha 1983: 158, 201] (→ **lbayaš**, fr. *pailleasse*)

lbayyina || « ②preuve écrite » [②: Br], **lbayyina**, pl. **lbayyinat** « ①preuve; acte par le-

quel on ①établit, on prouve» [①: Ašt] (→ **lbayan**)

lbayyud || «peste, maladie des palmiers, des moutons» [Ropars I, 7] (→ **bayyud**, **bayud**, **byud**)

lbaz || ◇ 1. «faucon» [Gomac et Holcim 2010: 273], **lbaz**, pl. **labwaz** «①faucon, ①buse» [①: Ašt; DV 124; DT 1408; L 93; SG 30], **lbaz**, pl. **lbizan** «faucon (*Falke*)» [Stumme 1899: 197], **lbaz**, pl. **lawbaz**, **lubaz** «faucon» [DT 251], **lbaz angmar** «faucon de chasse» [DV 124], **lbaz lħurř** «faucon de chasse» opposé à **lbaz iğr-dayn** «faucon amateur de rats (ce dernier est plus gros que l'autre, mais ne s'appriivoise pas)» [DT 1458], **lbaz lħurř** (hérité de la poésie andalouse, gibier noble, qui ne mange que le cœur de ses victimes) [GP 260] ◇ 2. **lbaz** «(symbole de la femme aimée)», **lbaz, izri nu ka gik ullğ-i** «faucon, je ne puis que lever mon regard vers toi» [El Aouani 2000: 263], **lbaz** «symbole de beau jeune homme» [GP 253] ◇ 3. expression: **zud lbaz** «énormément, infiniment (litt. comme un faucon)» [GP 142]

lbaz ||: **lħusayn lbaz** «El Houssine El Baz, rřays célèbre, né en 1957 à Jnan Lbaz, dans la tribu Irħħaln à Imtugga, Imi n Tanout), joue souvent le **hajhuj**» [El Mazned 2020: 73]

lbazar, pl. **lbazarat** || «bazar» [DV 34], «boutique, bazar» [Nakano 1976: 139]

lbbwasr (m. pl.) || «①hémorroïdes» [①: Ašt] (→ **lbwasr**)

lbbatřon || «patron» [Ašt / Boukous 1977: 238, 239] (→ fr. *le patron*)

lbbwayd (m. pl.) || «vessie natatoire des poissons» [DV 293]

lbbil || «lampe de poche» [Nakano 1994: 82] (→ fr. *pile*)

lbbnu || «pneu» [El Mountassir 1999: 146] (→ **lpnö**, fr. *le pneu*)

lbbřiz ||: **ara ki d amijud iga yasn nn lbb-řiz** «le teigneux décida de les mettre à l'épreuve» [Boukous 1977: 244, 245] (fr. *mettre aux prises*)

lbbš (p=a, i: **ttlbbasř**, nv: **albbiš**) || «empoigner, saisir» [DV 107]

lbbust || «le bureau des P.T.T» [Lax / Alahyane 2004: 114] (→ **lbuřta**, fr. *poste*)

lbbwant (m. pl.) || «mégots, bouts de cigarette fumés» [Aoulouz / Boukous 1977: 260, 261] (→ **lbwinta**, esp. *bunta*)

lbřd || ◇ 1. «certains, certains d'entre eux», **lbřd n mddn ar ibnnu s llħuř**, **lbřd ařru** «les ②uns construisent en pisé, d'autres en pierre» [②: Ašt], **lbřd nnsn ar ittzađ x txyamin** «②certains d'entre eux habitent sous les tentes» [②: Ašt], **imma barbbuš is iħlla? iħlla mařř lbřd n mddn inkkr t lxatř nnsn** «l'escargot constitue-t-il une nourriture licite? oui, mais certaines personnes éprouvent de la ②répugnance à le manger» [②: Lax] ◇ 2. **lbřd** «quelque», **nqwđa lbřd n tğawsiwin** «nous avons fait quelques ①emplettes» [①: Ašt], **lbřd** «quelqu'un», **inna lbřd nnsn i lbřd (...)** «quelqu'un dit à quelqu'un d'autre (...)» [Lax / Roux, Contes: texte 150] ◇ 3. **lbřd n twal** «quelquefois» [DV 237; DT 2545], **lbřd n twal**, pl. **id lbřd n twal** «①②quelquefois» [①②: Ašt; SG 30], **lbřd n twal: ařku takniwin ar bdda ttzint nx akk^w mmağnt lbřd n twal** «car les co-épouses ne cessent de se disputer; il arrive ②même qu'elles se battent» [②: Ašt], **ar as ittřru lbřd n twal iğ ittu tisura nns** «il lui arrive souvent d'oublier ses clés» [EM 211, 212], **lbřd n tuwal** «quelquefois, souvent», **ar d ittařka lbřd n tuwal s tğmmi**

« il vient souvent à la maison » [DV 267], « tantôt (...) tantôt », **lbŷd n twal ar d itaška**, **lbŷd uhu** « tantôt il vient, tantôt il ne vient pas », **lbŷd n twal ar ittimlul**, **lbŷd ar ittisgin** « il est tantôt blanc, tantôt noir » [DV 273], **lbŷd n tkklit**, pl. **lbŷd n tkklitin** « quelquefois » [②: Ašt], **lbŷd n tkklitin**, **lbŷd n tkkal**, **lbŷd n tikkal** « tantôt; quelquefois, parfois » [ASP 315], **lbŷd n lmr-rat**, pl. **id lbŷd n lmr-rat** « quelquefois » [②: Ašt], **lbŷd n laħwal** « parfois » [IuT / Stroomer 2004: 90, 91 (Epron, texte 10) (→ **bŷd**)

lbŷiwi, pl. **id lbŷiwi** || ◇ 1. « ancienne mesure de capacité, un seizième d'une **xarṛuba** » [CO 105], « demi-mesure de capacité appelée **ṣabṛa** » [③: Igd] ◇ 2. **lbŷiwi** « grain, orge de mauvaise qualité à cause de mauvais stockage » [Igd / Roux 1990: 114, 208] ◇ 3. « individu de petite taille et tous en os » [CO 105]

lbŷt || « résurrection », **asf n yawmu n lbŷt** « le jour du jugement dernier » [③: Ašt (ms Ali al-Gersifi)] (→ **lbaŷt**, **bŷt**)

lbda, pl. **lbdawat** || « feutre » [DV 127], « tapis rectangulaire du feutre » [CO 1765], **lbdāt** « tapis de selle » [②: Br] (→ **llbda**)

lbdan, **lbdan n bnadm** || « ①corps humain » [①: Igd; Ašt] (→ **lbadan**)

lbdŷiyya, pl. **lbdāŷi** || « sorte de ①gilet sans manches » [①: Ašt] (→ **bdŷiya**, **tabdŷiyt**)

lbddalt || « changement, alternance » [-], **ḡ lbddalt n** « au ②lieu de » [②: Ašt; ASP 319], **lbddalt n wamud x igran** « ②assolement » [②: Ašt] (→ **bddl**)

lbdiŷ || ◇ 1. « ②innovation » [②: Ašt] ◇ 2. « la poésie innovatrice », **ur a ḡwmmiḡ**, **ur a ttarax**, **lbdiŷ ad salaḡ** « je ne lis pas, je n'écris pas, c'est la poésie nouvelle que je pratique » [Lakhsassi 1986: 56; Lakhsassi

& Brown 1993: 463; Tazerwalt, Ayt Jrrar / Brown 1973: 346] (→ **bdŷa**)

lbdiŷ || « ①porcelaine, faïence » [①: Ašt; Ouled Jrrar / Bounfour 1995: 173]

lbdiŷa || « huître » [Essaouira / Laoust 1923: 323]

lbdid(a) || « commencement », **a bismillah iga lbdid(a) n wawal** « "au nom de Dieu", premier des mots (litt. constitue le commencement de propos) » [GP 68, 69, 210] (→ **bdu**?)

lbdu || « début, commencement » [③: Ašt] (→ **bdu**)

lbdl ||: **isrrħ as lbdl** « ②injurier quelqu'un » [②: Ašt] (→ **lbaḍl**, **bdl**)

lbḍlan || nv → **bḍl**, **lbḍlan**

lbḡḡ || « ②ver qui ronge les bois de charpente », **išša t lbḡḡ** « il est ②vermoulu (le ver l'a mangé) » [②: Ašt], **ikšm sis lbḡḡ** « il est ②vermoulu (le ver l'a entré) » [②: Ašt] (→ **lbqḡ**)

lbḡri || ◇ 1. « bovins » [DT 2424] ◇ 2. **lbḡri** « viande de ②bœuf » [②: Ašt], **sksu n lbḡri** « couscous avec de la viande de bœuf » [Agadir / El Mountassir 1999: 157, 160, 173], **tifiyyi n lbḡri** « ②viande de bœuf » [②: Ašt], **tisrki n lbḡri** « ①cuir de bœuf » [①: Ašt]

lbḡ (p=a, i: **lbḡḡ**) || « être couvert de cals, d'ampoules » [Boumalk 2003: 178]

lbḡḍ || « ①haine » [①: Ašt] (→ **lbuḡḍ**, **bḡḍ**)

lbḡli || « mortier » [Roux 1955: 14, 18], **lbḡli** « ①mortier de sable et de chaux » [①: Ašt], « ②mortier à bâtir, mortier avec chaux » [②: Ašt], « mortier, mélange de terre et de chaux » [DV 191; DT 952; Amm / Adam 1950: 295, 358], « mortier d'argile » [Iḡwjdamm / Amahan 1998: 296], **ŷjnn lbḡli** « ils mélangent le mortier » [Ašt / Roux, Contes: texte 112]

lbhaym || → lbhimt

lbhimt, pl. **lbhaym** || «①animal, ①bétail, ①bête de somme; homme grossier» [①: Ašt], **lbhimt**, pl. **lbhaym** «bête de somme, monture» [DT 423], **lbhimt ann tšha** «cette monture était solide» [DT 1905], **lxlq iğ ra isğ lbhimt, a issağ kra n lbhimt ifšln** «quand on achète une bête, on en acquiert une qui est bien bâtie» [Imsf / Leguil notes], **lbhaym** «②bétail» [②: Ašt], «bêtes de boucherie», **lbhaymn** (m. pl.) «②bêtes de somme» [②: Br], **lbhaym** (f. pl.) «les troupeaux, le bétail», **lbhaym n wassay** «②bêtes de somme» [②: Ašt], **lbhaym** «animaux domestiques» opposé de **luḥuṣ** «les animaux féroces» [DV 16], **lbhaym ḥllanin** «①bétail dont la chair est licite (bœufs, moutons, chèvres, chameaux)» [①: Ašt], «bétail dont on mange la viande» [DV 37], **lbhimt n wazag** «monture, bêtes à crinière (chevaux, ânes, mulets, chameaux)» [DV 191], **lbhaym n wazag** «①bétail à crinière, dont la chair est illicite (ânes, mulets, chevaux)» [①: Ašt], **lbhaym n wazig** «bêtes à crinière (chevaux, mulets, ânes)» [DV 37; SG 30], **lbhaym mzzīynin** «moutons et chèvres mélangés, petit bétail» [①: Ašt], **addar n lbhaym** «②étable, écurie, bercail» [②: Sirwa], **aḥdaš n lbhaym** «②étable, écurie, bercail» [②: Anti-Atlas, Haut-Atlas occidental], **iluzzant kullu lbhaym** «le troupeau est dispersé» [EM 119], **ar srutn s lbhaym** «ils battent les céréales avec les bêtes» [EM 163], **all f lbhaym, all i lbhaym** «②charger les bêtes de somme» [②: Ašt], **nsrs i lbhaym** «nous ②déchargeâmes les bêtes de somme» [②: Br]

lbhmut || ◇ 1. «animal énorme, bœuf» [Ašt / Roux 1952: 78], **lbhmut lli f tlla ddunit at**

t iğan d uzgr «la base sur laquelle repose le bas monde, c'est un bœuf (litt. ce qui l'est c'est un bœuf)» [②: Ašt] ◇ 2. «dans la cosmogonie traditionnelle musulmane ce mot désigne non le taureau qui supporte la terre mais le poisson qui supporte le taureau» [Jemma 1972: 131 note 118], «gigantesque poisson sorti des profondeurs de la mer», **inna ṛbbi i Sayd-na Jibril: lkm nn lbhmut** «(*God said to Sayidna Jibril: go to the Giant-Fish*)» [Stroomer 2003: 218, 219], **lbhmut**, pl. **lbhumat** «gigantesque poisson servant de support au taureau qui supporte le rocher, qui supporte l'ange qui supporte la terre, océan où flotte ce poisson» [③] ◇ 3. «dans les parlers berbères du Sud-Ouest marocain on appelle **lbhmut** une fosse profonde, un précipice, un abîme» [Jemma 1972: 131 note 118], «②abîme» [②: Ašt], «②fosse profonde» [②: Ašt], **lbhmut**, pl. **lbhumat** «abîme» [DV 3], «précipice» [DV 230] (→ **lmhbut**, **lmhmut**)

lbhut (m. pl.) || «caprices» [Igd / Roux 1990: 24, 154], «mensonges, sentiments feints» [CO 129]

lbḥr, pl. **lbḥur** || «la ①mer» [①: Ašt; DV 184; SG 30; Iğrm / El Moujahid 1982: 60], **ar nn itğar lbḥr, ar iskar tağart, iquṛ lbḥr** «il y a marée basse (litt. la mer se sèche)», **ifta lbḥr** «il y a marée basse (litt. la mer est partie)», **iggwz nn lbḥr** «c'est la marée basse» [El Mountassir 2000: 142], **ar ittss-rah lbḥr** «la mer descend, c'est le reflux» [Ropars III, 15], «il y a marée basse (litt. la mer descend)» [El Mountassir 2000: 142], **ar ikssa lbḥr** «la marée descend (au moment du reflux) (litt. la mer broute)» [②: Bařam], **ar d yaqlay lbḥr** «c'est la marée haute» [EM 85], **iğwli d lbḥr** «c'est la

marée haute» [El Mountassir 2000: 142], **iġ^wli d lbħr** «c'est la marée haute», **yuška d lbħr** «il y a marée haute (litt. la mer est venue)», **yurri d lbħr** «il y a marée haute (litt. la mer revient)» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 324], **ittšddu lbħr** «c'est le moment du flux (litt. la mer est sauvage)» [DV 131; Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 324], **ihaj lbħr** «la mer est agitée» [Talmenssour 2005: 71-72], **ar inddr lbħr** «la mer est houleuse» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 329], **ar d itkka lbħr** «il provient de la mer» [DT 1769], **nfk ix f i lbħr** «nous nous confierons aux flots, nous nous engageons sur les flots» [②: Ašt], **lbħr igr adal ġ taġart** «la mer rejette des algues sur la plage» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 316], **bu mħmd n lbħr**, pl. **id bu mħmd n lbħr** «①oursin» [①: Ašt], proverbe: **wa nna itbbin isaffn ar flas ttrxun lbħur** «celui qui a l'habitude de traverser les rivières trouve les mers faciles» [EM 150], **lbħr nnil** «Nil (rivière) (*the River Nile*)» [BUL (ms Lqist n Yusef: 164)]

lbħriy || «marin», **ssandibad lbħriy** «Sindbad le Marin (*Sindbad the Sailor*)» [Ašt (ms Sindbad: 22, 23)]

lbħt || «①enquête» [①: Ašt], «enquête, recherche» [DV 111] (→ **bħt**)

lbiba, pl. **lbibat** || «pipe (*tobacco pipe*)» [IuT / Hatt notes: 62] (→ **lappip**, fr. *la pipe*)

lbibuš || «syphilis» [③: IuT] (→ **lbaruš**, **babuš**, **bebbuš**)

lbiš || ◇ 1. «action de vendre, vente» [DV 290; DT 1376], «①vente, ②acte de vente» [①②: Ašt], **lbiš** «vente», **lbiš ann is izri** ? «cette vente, est-elle valable?» [③: Lax; Igd], **is dark tlla lmwafqt n babak ġ lbiš n tbħirt ad** ? «as-tu l'autorisation de

ton père pour la vente de ce potager?» [Imsf / Leguil notes], **ar ttmhukkun f lbiš n tfunast** «ils discutent le prix (litt. la vente) de la vache» [EM 96], **arra n lbiš** «acte de vente» [DV 6] ◇ 2. **lbiš u ššra** «①commerce (litt. la vente et l'achat)» [①: Ašt], **hati ar ittsskwiš ġ lbiš u ššra** «il tient un commerce» [Nakano 1995: 14], **ix^wdm ġ lbiš u ššra** «il tient un commerce» [Nakano 1998: 58], **ayt wammaln, lbiš u ššra ka ġ d nkkrn** «les Ammeln, gens faits pour le négoce» [GP 88, 89, 242], **lbiš u ššra (...)** **iġ isllm ġ rriba** «le commerce (...) lorsqu'il est ②exempt de fraude» [②: Lax], **isġ tig^wmma d lahrya lbiš u ššra** «il acquit des maisons et des magasins» [Boukous 1977: 268, 269], **lbiš u ššra** «commerce» [BB 110], **ar ikkat, ar iskr lbiš u ššra** «il fait du ②commerce» [②: Ašt], **bu lbiš u ššra** «②commerçant» [②: Ašt], **ra iħrrk lbiš u ššra** «le commerce va ②reprandre» [②: Ašt], **a ġ nit tħllan d lbiš u ššra** «ils s'occupent beaucoup du commerce» [Roux 1955: 101], **ašk d an nxald lbiš u ššra** «faisons une association commerciale» [Imsf / Leguil notes], **lbiš ula tamsaġt** «③trafic, ②commerce (litt. la vente et l'achat)» [②: Ašt], **skr manka ġassad is ra yyi taft kra n lkttan n lbiš nx kra n sskk^war n lbiš nx kra n zziyt n lbiš** «aujourd'hui il faut te débrouiller pour me trouver quelque cotonnade, un peu de sucre ou un peu d'huile à acheter (à l'époque du rationnement)» [①: Ašt] ◇ 3. «①dénonciation, trahison» [①: Ašt] (→ **zznz**)

lbišya || «serment d'allégeance (*pledge of loyalty*)» [IuT / Hatt 1974: 28] (→ **lbayša**, **bayša**, **bayš**, **biš**)

lbidš || «hérésie», **aġaras n lkuf d lbi-**

- dŝ «voie de l'incroyance et de l'hérésie» [Galand-Pernet 1984b: 301] (→ **lbidŝa**)
- lbidŝa** || «②pratique hétérodoxe» [②: Ašt], «hérésie» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 282], **ur irkis s lbidŝa** «il n'est pas pollué par hérésie (*it is not polluted with, not mixed with heresy*)» [Boogert 1992: 128, 132], **lbidŝa**, pl. **lbidaŝ** «innovation hétérodoxe (*reprehensible innovation, unorthodox practice, the opposite of ssunt orthodox practice*)» [Boogert 1997: 66], **lbidaŝ** (m. pl.) «innovations hétérodoxes», **ilha d lbidaŝ** «il s'@adonne aux innovations hétérodoxes» [②: Ašt], **bab lbidaŝ**, pl. **id bab lbidaŝ** «novateurs en matière de religion» [Imsf; Ašt / Cadoz: no. 30], **ayt lbidaŝ** «les @novateurs en matière de religion» [②: Ašt], **ayt lbidaŝ gan iyđan n mddn** «les novateurs en matière de religion sont des chiens parmi les hommes [Igd / Cadoz: no. 30] (→ **bdŝa**)
- lbidq**, pl. **lbyadq** || «pion» [DV 221]
- lbidu** || «tonneau, baril» [Tiznit / Stroomer 1990] (→ fr. *bidon*)
- lbid** || «②nuits éclairées par la lune» [②: Ašt (ms Awzal)]
- lbiđt** || «pâte, mélange qui sert à arrêter l'hémorragie de la circoncision» [Wawzgit / Amard 1997: 108, 109], cf. **biga** «brai, enduit de poix» (esp. *pega*) [CO 149] (→ ar. mar. *biga*)
- lbila**, pl. **lbiilat** || «villa» [Aoulouz / Boukous 1977: 136, 276, 280, 350, 352] (→ **lbiłla**)
- lbilk** || «②gouvernement» [②: Igd; Ašt] (→ turc *beilik*)
- lbiłla** || «villa» [Inzgan / Bary 1983: 124] (→ **lbila**, fr. *villa*)
- lbiłuŝa** || «la pêche à la pelote» [DO 265]
- lbilyun** || «le quart de ②peseta marocaine» [②: Br] (→ **blyun**)
- lbinsa** || «levier» [IuT / Reesink 1970] (→ **lbans**, fr. *pince*)
- lbiraj** || «virage», **iđ yusi zzin ur a sul ittŝfiw ġ lbiraj** «et il ne voit plus rien, quand la belle est montée, dans les virages» [GP 118, 119, 280; Galand-Pernet 1998: 243, note 34] (→ fr. *le virage*)
- lbiŝra** || «bière (boisson)» [DV 38], **lbiŝra** «@bière» [①: Ašt]
- lbiŝu**, **lbiŝu**, pl. **lbiŝuwat** || ◇ 1. «①bureau (meuble, local)» [①: Ašt] ◇ 2. **lbiŝu** «ancien bureau de contrôle civil ou d'affaires indigènes» [①: Ašt], «le bureau, l'administration coloniale française et ses représentants; les autorités policières; les bâtiments mêmes où sont logés ces services; la circonscription desservie par ces bureaux» [GP 172], «l'administration et ses représentants (au temps du Protectorat), autorités policières» [GP 249], «cercle (unité administrative)», **wanna t ur iđin, iddu s lbiŝu dar uxnzir** «l'impie allait au bureau des autorités, ces pourceaux (lit. le cochon)» [GP 92, 93], **lbiŝu n tfrawt** «le cercle de Tafraout» [Nakano 1995: 29], **ma ŝkma k iđ ddiđ s lbiŝu ad aŝŝkkađ** «que t'importe si je suis allé au bureau pour me plaindre» [ASP 211], **lliđ rat tftut s lbiŝu rat tmunt d urgaz ad** «lorsque tu te rendras au bureau tu accompagneras cet homme» [ASP 195] (→ fr. *bureau*)
- lbiŝun**, **lbiŝun** || «thon» [DV 278], «une sorte de poisson sans écailles» [DV 225] (→ **lbyarun**)
- lbisklit** || «bicyclette» [Lax / Alahyane 2004: 114] (→ **lbaŝkliŝ**)
- lbiŝar**, **lbiŝara** || «bouillie, purée de fèves» [Ropars I, 20], **lbiŝara** «purée de fèves» [Igd / Boukous 1977: 170, 184], «purée de fèves sèches, ou de pois décortiqués,

concassés, assaisonnés d'ail, piment, cumin et largement arrosés d'huile d'olive» [CO 146], **imma lbišara mnšak at tga i kilu?** «et la purée de fèves, combien est-elle vendue le kilo» [Boukous 1977: 170, 171]

lbišon || «bouchon d'une bouteille» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lbušun**, fr. *bouchon*)

lbit, pl. **lbyut** || ◇ 1. «②pièce d'habitation, chambre» [②: Igd; Aks; Ašt], **lbit**, pl. **lab-yat** «chambre» [①: Ašt], **lbyut** «celliers, réserves, cambuses (*warehouses; provision stores*)» [Boogert 1997: 395], **lbit n tguni** «①chambre à coucher» [①: Ašt], **lbyut n wasa** «les pièces du rez-de-chaussée, les pièces d'emménagement» [Ašt / Roux 1955: 35], **imi n lbit** «l'entrée de la chambre» [DT 2268], **sastwa lbyut** «faire le ②ménage» [②: Ašt] ◇ 2. **lbit** «la maison de Dieu, la ②Kaaba» [②: Ašt], **lbit n řbbi** «le ②temple de Dieu à Mecque» [②: Ašt], **řwwf i lbit n řbbi** «participer aux ②processions autour du Kaaba de la Mecque» [②: Ašt] ◇ 3. **lbit** «temple», **ufu s ġay lli s ttkflit i řbbi n lbit ad** «tiens la ②promesse que tu as fait au dieu de ce temple» [②: Ašt] ◇ 4. **lbit** «prison», **iħbs tn, ig tn ġ lbit** «il les emprisonna» [Roux, Contes: texte 79] ◇ 5. «vers, distique», **ur iġri yat lbit, a sidi xlil** «il n'a même pas, ô Messire Khalil, appris un vers de toi» [GP 90, 91, 246], «vers, verset (d'un poème)» [Boogert 1997: 395], **lbit**, pl. **labyat** «vers d'un poème» [①: Ašt], **snat labyat** «deux ②vers» [②: Br], **sđist tmađ n lbit** «six cents versets (*six hundred verses*)» [Boogert 1997: 287] ◇ 6. «carré d'un tableau magique (*ljadwal*)» [③: Ašt]

lbita || «étoffe de coton de couleur blanche,

épaisse» [DT 1692], «sorte de flanelle blanche» [CO 143] (→ **lbayta**, esp. *bayeta*)

lbiy || «bille (jeu d'enfants)» [Nakano 1995: 75] (→ fr. *bille*)

lbiyar || «football de table» [Nakano 1995: 78] (→ fr. *billard*)

lbiyas, pl. **lbiyasat** || «pièces (détachées d'une machine)» [Nakano 1995: 53] (→ fr. *pièce*)

lbiyyanat ||: **yat lbiyyanat** «une arachide» [DV 20] (→ **biyyanat**)

lbj (p=a, i: **ttlbaj**, nv: **albbaj**) || «écraser, effriter, s'écraser» [③: Imsf; Igd], **lbj** (p=a, i: **ttlbaj**) «écraser, être écrasé (*to squeeze out, to be squeezed out (olives)*)» [Imsf / Roux 1955: 67], **lbj** «écraser, malaxer» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 54], **lbj** (p=a, i: **lbbj**) «écraser (*to squash*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1991: 89; Dell & Elmedlaoui 1992: 102; Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 11, 13], **lbj** (i: **lbbj**) «écraser (*to squash*)» [Lahrouchi 2010: 273, 280], «marcher sur (*to step onto*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1985: 106] (→ **lbz**, **lbz**)

lbjdam || «porte-monnaie», **ar tliġ s lbjdam inu** «je cherche mon porte-monnaie» [DT 2465]

lbla || «épreuves, malheur» [③: Lax], «calamité, malheur» [Igd / Roux 1990: 30, 32, 164], «le mal», **ad awn ur iluħ lbla, a ġayad l luwlad** «qu'il ne vous donne pas le mal, hé les enfants» [GP 28, 29], «fléau, espiègle» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 219], «calamité, malheur (*misfortune*)» [Boogert 1997: 395], **ar ak n ttraran lbla** «ils te défendent contre le malheur (*they are fending off misfortune for you*)» [Boogert 1997: 290] (→ **lbal**, **bala**, **blu**)

lblad || «②pays» [②: Ašt], **lblad**, pl. **lbladat** «champ, terre, domaine», **wanna f ur řdin ha mqar iskr lbladat!** «à quoi donc ser-

virait de posséder des terres si l'on n'avait aussi l'amour de ses parents» [GP 90, 91, 248], **xwu lblad** «émigrer (hors du pays chleuh)» [GP 274], **an nxwu lblad! miya n tūmubil a illan** «quittons donc ce pays! des voitures, il y en a par centaines» [GP 116, 117]

lblan || «plan» [Boukous 1996: 72; Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ fr. *plan*)

lblašt || «lieu» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 3], **lblašt** «place» [Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 218 note 19], **lblašt**, pl. **lblayš** «①place; place dans un train, dans un car; ②emploi» [①: Ašt], **ifl yyi ġ lblašt inu** «il me laissera à ma place (*he will leave me still in my place*)» [Dann 2001: 60], **amṛ lblašt** «vendre les places dans un car, dans un camion (*to sell rides, to take riders for money (e.g. on a truck)*)» [IuT / Hatt notes: 62], **ad ur tmmasst ġ lblašt nnk** «ne bouge pas de ta place» [EM 124], **ttyamaz lblašt** «la place est occupée» [EM 39], proverbe: **tuškit d ar lblašt n ẓẓlg, ar gis ttarimt ẓẓlg** «tu es venu dans un endroit glissant et tu veux apprendre à glisser (ce n'est pas à un vieux singe qu'on apprend à faire la grimace)» [EM 40] (→ fr. *place*)

lblaxt, pl. **lblaġi** || «chaussure (*Schuh*)» [Stumme 1899: 197], **lblaxt** «semelle (*Sohle*)», **mra yyi tšmmrt lblaxt inu, tuf ayyis** «si au moins tu avais cousu une semelle (à mes chaussures)! ce serait presque mieux qu'un cheval (*wenn du mir nur wenigstens eine Sohle (auf meinem Schuh) genäht hättest; das wäre fast noch besser als ein Pferd*)» [Stumme 1895a: 61; Stumme 2019: 86, 87] (→ **lblġt**)

lblġt || «①babouche d'homme» [①: Aks], «souliers bas, à talons minces, faits de

cuir jaune» [DT 1650], «soulier» [Ida Umartini / El Alaoui 1996b: 164] (→ **lbla-xt**)

lbliya || «calamité, fléau» [CO 123] (→ **lbliyt**)

lbliyt || «calamité, disgrâce» [Nakano 1995: 75] (→ **lbliya**)

lbl̄lar || «cristal» [Lakhsassi 1989: 115] (→ **lbn-nar**)

lbl̄lul || «sauce de couscous» [Imlil / Stroomer notes 2005], «bouillon, bouillon de viande et de légume» [CO 121]

lbl̄luṭ || ♦ 1. «②chêne à glands» [②: Ašt], **tifrkit n lbl̄luṭ** «①liège» [①: Ašt] ♦ 2. **lbl̄luṭ** «glands de chêne, en vente aux marchés (*acorns sold at the market, imported from the Gharb*)» [IuT / Hatt notes: 2], «gland du chêne» [Tafraout / Boumlik 1996: 224]

lblum || «plomb» [Topper 1993: 155] (→ fr. *plombe*)

lbluza, pl. **lblayz** || «blouse (vêtement)» [BB 111] (→ **lbluzt**, esp. *blusa*)

lbluzt || «blouse (vêtement)» [BB 111], **mš̄k lbluzt a?** «combien coûte cette blouse?» [BB 111] (→ **lbluza**, esp. *blusa*)

lbna || «②construction, bâtisse» [②: Br] (→ **lbnna**, **lbni**, **lbnya**, **bnu**)

lbnbr || «chaire à prière en bois peint sur laquelle se tient le **tṭalb** pour le prône du vendredi» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 225, 316; El Alaoui 2001: 159, 192] (→ **lbnbr**)

lbndq || «mets préparé avec des grains d'orge encore verts, cuits à l'eau, séchés, mondés, torréfiés, salés, pilés, arrosés de beurre» [Wawzgit / Amard 1997: 204], **llan wi da ittasin kra n tm̄zin zḡzawnin, amsn tnt, nnan ad gisnt skrn aḡgʷrn n lbndq** «il en est qui prennent un peu d'orge verte, en frottent les épis les uns contre les autres dans le but d'en faire de la farine pour une

- bouillie spéciale appelé **lbndq** » [Wawzgit / Amard 1997: 48] (→ **bndq**, **lmndq**, **lmntq**, **zmmita**, **arkuk**, **arkuku**)
- lbni** || « construction (d'une maison) » [Tiznit / Derkaoui 1986a: 124], « construction, bâtiment » [BB 111], **liqamt n lbni** « matériau de construction (*building material*) » [HH 139] (→ **lbna**, **lbnya**, **bnu**)
- lbnika** || « cellule d'une prison (*small isolation chamber in a jail, too small to lie or sit down in*) » [IuT / Hatt notes: 62] (→ **lbniqa**)
- lbniqa**, pl. **lbnayq** || ◇ 1. « petite chambre » [Justinard 1914: 57; CO 127] ◇ 2. « cellule d'une prison » [Justinard 1914: 57] (→ **lbni-ka**)
- lbniya** || « ②maçonnerie, construction » [②: Ašt], « maçonnerie, construction, manière de bâtir » [DT 892; DV 34], **lbniyya** « ②maçonnerie, construction » [②: Lax] (→ **lbniyya**, **lbnya**, **bnu**)
- lbniyya** || « ②maçonnerie », **lbniyya lli mu ur illi lmitl nns** « une maçonnerie qui n'a pas sa ②pareille » [②: Ašt], **lbniyya lli mu ur illi ššubuh nns** « une maçonnerie qui n'a pas sa ②pareille » [②: Ašt] (→ **lbniya**, **lbnya**, **lbna**, **bnu**)
- lbni** || « anesthésie » [El Aouani 1983: 153; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], « produit narcotique » [CO 125] (→ **bnj**)
- lbna** || « maçonnerie » [DV 175] (→ **lbna**, **lbni**, **lbnu**, **bnu**)
- lbna** || « un goût délicieux », **ar kullu akan lbna i tirmt ann d rriha** « tous (ces condiments) donnent un goût délicieux aux mets et une bonne odeur » [Nakano 1998: 89]
- lbnaṛ** || « verre de cristal, demi-cristal » [③: Ašt], « luxueux verre de cristal » [GP 185], **ha km, a ljuhr, d lbnaṛ ḡ ufus d lḡlmi d lxaṛ-a** « ah, te voilà, Joyau, cristal en main, dans l'euphorie du plantureux festin » [GP 54, 55] (→ **lbllar**)
- lbnu** || « espèce d'arbre » [③: Igd], **lbnu** « cyprès » [Igd / Roux 1990: 94, 200] (→ **lbnz**)
- lbnya** || « ①construction, action de construire » [①: Ašt], **lbnya n izddar** « ②rez-de-chaussée » [②: Ašt], **lbnya, lfšalt at t id išaškan** « c'est la forme des constructions qui leur donne de l'allure » [Imsf / Leguil notes], **sastwan lbnya nnsnt** « ils ②soignent la construction (de leur maisons) » [②: Ašt], **yat lmdint mu yat-tuy lbnya nns** « une ville ②aux hautes constructions » [②: Ašt], **ḏrrs s lbnya** « ③maçonner les parois d'un puits, d'une citerne » [②: Ašt] (→ **lbniyya**, **lbniya**, **bnu**)
- lbz** || « arbre (indéterminé) » [Imlil / Stroomer notes 2005] (→ **lbnu**)
- lboḷa**, pl. **lboḷat** || « lampe » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lbula**, fr. *ampoule*)
- lbomba** || « pompe (pour l'eau d'irrigation) » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lbumba**, **lbunba**, fr. *pompe*)
- lbqq** || « punaise (*Wanzen*) » [Stumme 1899: 197], **lbqq** « petit insecte hétéroptère, punaise », **lmkabb llan ḡ lhri kra n usgg^{was} nḡd šamayn, yurw gisn lbqq** « or les couvercles avaient séjourné dans un entrepôt un an ou deux et les punaises y avaient proliféré » [Imsf / Leguil 1988: 16.112], **da nn uk^{wan} ikkat lfwwar lbqq, yasus d ḡ ufla n sksu** « dès que la vapeur atteignait les punaises elles se laissent tomber en grappe sur le dessus du couscous » [Imsf / Leguil 1988: 16.113] (→ **lbgg**)
- lbrabr**, **lbrabr** || « les ②Berbères du Ma-

roc central, Beraber» [②: Ašt], **İsurf İli ttsgg^wra ğ lbrabr** «la juridiction coutumière qu'elle vient d'instituer chez les Beraber» [②: Br], **timlsa n ayt sġruššn ur aġ tnnzraynt d ti l lbrabr** «les vêtements des Ayt Sechrouchen diffèrent peu de ceux des Brabers» [③: Amm]

lbraga, pl. **lbrag** || «palanche» [DV 209], «deux bâtons ou leviers, formant civière, au moyen desquels deux hommes peuvent porter des fardeaux» [DT 711] (→ esp. *braga*)

lbrakt || nv → **brk**

lbrasuna || «un fil de nylon épais de 80 cm de longueur auquel on attache des hameçons (dans le contexte de pêche)» [DO 251] (→ synonym. *ššġra*)

lbrd || «le froid (*chill, coldness*)» [Boogert 1997: 395] (→ **lbrud**)

lbrgadi || «brigadier responsable de la forêt (*forestry officer*)» [İuT / Hatt notes: 62] (→ **brgađi**, fr. *brigadier*)

lbrgi || «(cheval) gris» [İgd / Roux 1990: 102], **lbrgi** «cheval (noir)» [Justinard 1928b: 342, 343], **aylliġ ran Ida u G^wilal, iġli f lbrgi nns** «quand il voulut aller aux Ida ou Gouilal, il monta sur son cheval noir» [Justinard 1928b: 342, 343]

lbrhan, pl. **lbarahin** || ♦ 1. «preuve, démonstration» ♦ 2. «étonnement, surprise», **at tẓrim lbrhan** «vous allez voir ce que vous n'avez jamais vu» [Ropars I, 18] (→ **lburhan**)

lbrih || ♦ 1. «annonce faite par le crieur ①public» [①: Ašt], «proclamation» [Taroudant / RBasset 1895: 17], «annonce publique (*öffentliches Ausrufen*)» [Stumme 1899: 197], «②ban, proclamation» [②: Baġam] ♦ 2. «réputation», **ikk lbrih ġr ts-wak, ikk izuġar d afatn** «sa réputation se

répand par ruelles, monts et vallées» [El-mounadi & Jarmouni 2012: 182, 184] (→ **brrh**)

lbrik ||: **lbrik n sukk^war** «morceau de sucre (*a lump of sugar*)» [İuT / Hatt notes: 95] (→ fr. *brique*)

lbriq, pl. id **lbriq** || «①cafetière en fer blanc, ①aiguière» [①: Ašt; Nakano 1994: 16; Nakano 1995: 5], **lbriq**, pl. **lbrariq**, id **lbriq** «aiguière» [DV 10], «bouilloire dans laquelle on prépare le café» [DV 43], «cafetière» [DV 50], **lbriq**, pl. **albriqn** «aiguière, cafetière, bouilloire» [Ropars I, 17]

lbriya || «djellaba noire des Juifs» [Amm / Adam 1952: planche ix, 473, 483]

lbrizoniya ||: **lbrizoniya n lbaṛuđ** «prisonniers de guerre» [Ghighaya / Pellat 1989: 12] (→ fr. *prisonnier*)

lbrj, pl. **lbruġ** || ♦ 1. «①fortin, ①tour de garde» [①: Ašt], «②tour, tour de flanquement, bastion» [②: Ašt], «tour (flanquant les maisons)» [DV 281], «tour, bastion» [DT 2365], «(terme qui évoque les maisons de notables)» [GP 248], **lbrj n usaka** «tour de guet, commandant une voie d'accès» [③: Amm], poésie: **atbir igan umlil iġ^wli d lbrj-i; iluġ d izula fulkinin s ubarazi** «le pigeon blanc est monté en haut de la tour et lance ses beaux regards noirs vers la place du village (où chant le chanteur)» [El Aouani 2000: 264, 309], **lbruġ (...) lyaqut a s nšan** «des tours (...) faites de rubis» [②: Ašt], **wa atṭan ayt bu yaġya tašrafın i lbruġ-i** «de la même façon que les Aït Bou Yahya érigent des pieux de palissade écartés les uns des autres sur leurs tours (*wie die Bu Yahya auf ihren Schiessstürmen die Pallsadenpfosten durch Zwischenräume von einander*

- getrennt errichten*)» [Stumme 1895a: 68, 69; Stumme 2019: 96, 97] ◇ 2. **lbruj ḡ imšḏn** «alvéoles royales (litt. tours dans le rayon des abeilles), les alvéoles habitées par les reines des abeilles» [Nakano 1998: 47] ◇ 3. **lbrj**, pl. **lbruj** «②constellation, signe du zodiaque» [②: Lax] (→ **lburj**, **brj**)
- lbrk**, pl. id **lbrk** || «①canard» [①: Ašt], **lbrk**, pl. **lbrak** «canard (inconnu au Sous)» [DV 51]
- lbrkasa** || «barcasse» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 323], **lbrkasa**, pl. **lbraks** «barcasse» [DV 33; Ropars I, 17] (→ fr. *barcasse*)
- lbrkt** || «②bénédictio[n]» [②: Ašt], «bénédictio[n] (*blessing, benediction*)» [Boogert 1997: 226, 395], **lbrkt** «la bénédiction divine» [GP 243], **itrān i ignwan, lbrkt i mkka (l) lmadina** «les étoiles aux cieux et la bénédiction divine à la Mecque de Médine» [GP 88, 89], **lbrkt** «bénédictio[n]» [Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984: 217], «grâce, baraka» [Laoust 1923: 355] (→ **lbaraka, baraka, lburkt, brk**)
- lbrma**, pl. **lbrmat** || «①chaudière d'un bain maure» [①: Ašt]
- lbrmil**, pl. **lbramil** || «①baril» [①: Ašt], **lbrmil**, pl. **lbramil** «tonneau, tonnelet, baratte (*oil drum, milk churn*)» [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.], **lbrmil**, pl. **lbraml** «tonneau» [DV 140, 280], **lbrmil ar ittnbuqullu** «le tonneau gargouille» [DV 140], **yan lbrmil n zzft** «un tonneau de goudron» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79], **ar isgnunnuy lbrmil** «il fit rouler le tonneau» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79] (→ **abrmil, brmil**)
- lbrninš**, pl. id **lbrninš, lbrannš** || «culture d'assolement» [Seksawa / Berque 1978: 500], **akal lbrninš** «terre noire» [DV 277] (synon. **ttirs**)
- lbrqiqš** || «prune» [L 128; J] (→ **lbrquq, lbrq-šiš**)
- lbrqšiš** || «prunes (*plums*)» [IuT / Hatt notes: 62] (→ **lbrqiqš, lbrquq**)
- lbrquq** || «prune» [DV 234], **lbrquq** «prunier» [Bellakhdar 1997: 470 (no. 450)] (→ **abrquq, tibrqiqšt, brqiqš, lbrqiqš, lbrqšiš**, lat. *precox*)
- lbr** || «terre, continent» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 323], «la terre», **ur sul il-li ššqa ḡ lbr wala ḡ waman** «sur terre comme sur mer, il n'est plus rien à redouter» [GP 50, 51], «pays», **a lašjaṭ n turk, ḡwalli ḥrznin lbr ann** «les plus courageux des Turcs, qui avaient conquis le pouvoir sur ce pays (*die Tapfersten der Türken, die sich die Herrschaft über jenes Land bewahrt hatten*)» [Stumme 1895a: 70, 71; Stumme 2019: 98, 99] (→ **lbur**)
- lbrra** || «dehors, à la campagne (*country-side*)» [IuT / Hatt notes: 62] (→ **brṛa**)
- lbrrad**, pl. **lbrard** || «①théière» [①: Ašt; Agadir / El Mountassir 1999: 173], **lbrrad**, pl. **lbrarid** «théière» [DV 278; L 20; SG 30; Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 128; BB 110], **mnšk iswa lbrrad a?** «combien coûte cette théière?» [BB 150], **aḡnbu n lbrrad** «le bec de la théière» [DT 2349], **irar lmq-raj s iggi n tirgin, ig i lbrrad ann sskk^war, isgllb t** «il remet la bouilloire sur la braise, ajoute un peu de sucre et remue (le thé) (*he puts the kettle back on the hot charcoal, puts some sugar in the teapot and stirs it*)» [Nakano 1994: 15], **lbrrad n lqzdir** «une théière d'étain» [DV 117; L 197], devinette: **iḥ ur yugl, ur ra issṭiš tarwa nns: lbrrad** «si elle n'est pas suspendue, elle ne fera

- pas vivre ses enfants: la théière» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 203]
- lbrakat** (f. pl.) || «②baragues» [②: Ašt]
- lbrani, lbṛani** || «étranger» [DV 118; Igd / Boukous 1977: 182, 183]
- lbrimt**, pl. **lbrimat** || «①vrille» [①: Ašt], «vrille, tarière» [DV 274, 299], **lbrimt** «vilebrequin» [Laoust 1923: 324], **lbrimt** «outil servant à pratiquer un trou dans un mur» [③: Imsf] (→ **bṛm**, **fṛm**, **lfram**)
- lbṛiw** || «crotte, fumier de mouton, chèvre, lapin» [Ropars I, 13]
- lbrsim** || «trèfle fourrager, trèfle d'Alexandrie (*Trifolium alexandrinum*)» [Bellakhdar 1997: 319 (no. 258)], nourriture pour les vaches (*animal fodder crop*)» [Tighe-douine / Cooper, note pers.]
- lbṛṣ** || «②lèpre, taches blanches sur la peau» [②: Ašt], «maladie cutanée caractérisée par de larges ①taches blanches sur la peau» [①: Ašt], **lbṛṣ** «vitiligo, fausse lèpre, plaques de dépigmentation (elle a pour origine une association d'aliments incompatibles dont les plus connus sont le poisson et le lait caillé, les œufs et le miel; on la soigne avec des pointes de feu pratiquées à l'aide d'une branche de thym ou de thuya)» [Tafraout / Boumlik 1996: 258, 259], **bu lbṛṣ**, pl. **id bu lbṛṣ** «②lépreux» [②: Ašt] (→ **bṛṣ**)
- lbṛṣlan** || «ciment» [Nakano 1994: 72, 75; Nakano 1995: 52; Nakano 1998: 50], **lbṛṣlan** «ciment» [DV 65; CO 70], **aḡuni iḡa azru, wad ur ittḡẉin s tallagt ula lbṛṣlan, ar t id ttsutuln mddn i wurti niḡ aglluy** «un mur aḡuni est fait de pierres (plates) qui ne sont pas assemblées par de la terre ou du ciment; les gens les mettent autour d'un enclos pour le bétail» [Nakano 1994: 89], **lmyiḡi ar itṭili ḡ tḡmrt ḡ uḡanu n tḡuni;**
- illa ḡid ḡar miṡru, ilan lbṛṣlan** «le lavabo est dans le coin de la chambre à coucher; il n'est qu'un mètre carré et fait en ciment» [Nakano 1994: 75] (→ **lbuṣlan, lbuṣlana**, esp. *puzolana*)
- lbrud** (m. pl.) || «②fraîcheur, l'air frais, la brise» [③: Ašt], «vent frais du matin» [GP 201], **iḡ ira ad d ag̣wmn, yili lbrud** «quand elles vont puiser l'eau au vent frais du matin» [GP 64, 65] (→ **bṛrd**)
- lbṛuma** || «substance sous forme de grains de maïs soufflés envahissant la mer et rejetée à bord pendant un temps court; cette substance accentue la phosphorescence de la mer» [DO 258], **azmz nna tlla lbṛuma ur a tṭilin islman n ifalan** «chaque fois il y a lbṛuma la pêche aux filets est impraticable» [DO 258]
- lbrwag, lbrwaq** || «asphodèle» [Roux, Contes: texte 16; CO 81], «asphodèle (*Asphodelus microcarpus*)» [Bellakhdar 1997: 371 (no. 322)]
- lbrwit**, pl. **lbrawt** || «brouette» [DV 47] (→ **lbṛwiṡa**, fr. *brouette*)
- lbṛwiṡa** || «brouette» [Nakano 1994: 71; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **lbṛwiṡa**, pl. **lbṛawṡ** «①brouette» [①: Ašt], devinette: **tetṭaf iḡarnn, tetṭaf ifassn, ar tz-zigiz s ugayyu: lbṛwita** «elle a des pieds, elle a des mains, elle marche sur la tête: la brouette» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 207] (→ **lbrwit**, fr. *brouette*)
- lbṛbas** || «①fenouil» [①: Ašt; DV 126; L 143; Indawzal / Laoust 1920: 505; Tafraout / Boumlik 1996: 224; BB 110, 205; CO 87], «fêṛule, faux fenouil (*Ferula communis* L.)» [Bellakhdar 1997: 157 (no. 39)]
- lbṛsis** || «mixture de farine, d'huile et de semoules» [Iḡ̣wdamn / Amahan 1996: 23], «pâte d'orge» [Azizi 1998: 127, 128, 135, 166,

217, 223, 230-232, 382, 432], « pâte de farine grillée » [Igrm / El Moujahid 1981: 180], « mixture de farine, d'huile et de sel, utilisée pour exorciser des lieux et des personnes » [Iğwjdamn / Amahan 1998: 263, 296], « bouillie obtenue en mélangeant un peu de farine nouvelle à de l'huile et sans sel (les gens ne mangent pas le **lbsis**; on le fait, puis on le répand, car les esprits, eux seuls, l'absorbent) » [Wawzgit / Amard 1997: 50, 66, 92, 94, 106, 182], « bouillie » [Laoust 1923: 351], « bouillie faite de farine provenant de grains d'orge torréfiés » [Nakano 1994: 10], « farine pétrie avec un peu d'huile » [Laoust 1920: 230], « @bouillie de farine assaisonnée de beurre » [②: Bařam], « bouillie faite de farine, assaisonnée d'huile (un plat servi à l'occasion de la première coupe de cheveux du bébé) » [③: Ida Uknsus], « sorte de pâte obtenue en ajoutant du beurre et du miel à la farine provenant de grains d'orge torréfiés; on y ajoute parfois des œufs durs; ce @mets est utilisé comme provision de route » [②: Br], « mixture de farine d'orge cuite, d'huile d'olive et de sucre offerte à tout passant auquel on souhaite une récolte heureuse; repas rituel des labours; cadeau qu'offre la mère du nouveau-né à son frère pour la première coupe de cheveux de l'enfant » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 324; El Alaoui 2001: 109, 135, 192; El Alaoui 2001a: 41], « farine d'orge grillée avec du beurre (aliment qui constitue le viatique du voyageur) » [Ida Uzddut / Roving Olsen 1984: 65], **lbsis** « plat présent le jour de l'an » [Raqbi 2012: 31], **ass n lbsis** « journée de **lbsis** (phase rituelle dans la cérémonie du mariage) » [Tafraout / Hseine 1986: 31], **lbsis n zziyt**

« @farine provenant de grains torréfiés et arrosée d'huile », **lbsis n wargan** « @farine provenant de grains torréfiés et arrosée d'huile d'argan », **lbsis n wudi** « @farine provenant de grains torréfiés et arrosée de beurre fondu », **lbsis n tammnt** « @farine provenant de grains torréfiés et arrosée de miel » [②: Ařt] (→ **tibsis**, **lfsis**, **lbsit**, synonym. **tummit**)

lbsit || « mixture de farine, d'huile et de semoules » [IuT / Stroomer notes 2003] (→ **lbsis**, **lfsis**)

lbst || « amulette décorative, recouverte d'un coquillage en anneau que les femmes accrochent au centre de leur coiffure » [Tamanart / Besancenot 1953: 18]

lbřir || ◇ 1. « clairvoyant » [Aks / Destaing 1925] ◇ 2. « aveugle (litt. clairvoyant (euphémisme)) » [CO 94], « aveugle » [Talmenssour 2007: 409, 502], **lbřir** « non-voyant » [Talmenssour 2007: 168], **ur ar is-sufu yan i lbřir, is a as iqq'ay s ufus** « on n'éclaire pas (le chemin) à l'aveugle, on lui tient la main » [Talmenssour 2007: 409, 502]

lbřri || « leçons, lectures du Coran selon al-Basri » [DV 249]

lbřřa || « luzerne (plante fourragère) » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lfřřa**, **lfřřt**)

lbřart || « bonne nouvelle (*good news, glad tidings*) » [Boogert 1997: 395] (→ **břara**, **lbuřart**)

lbři, pl. **ibřřwan** || « vulve » [Stumme 1899: 173] (→ **ibřři**, **bři**, **ifřři**)

lbřna || « maïs, gros mil, millet » [Ropars I, 21; CO 93]

lbřłan || nv → **lbđłan**, **bđł**

lbřm || « térébinthe, pistachier de l'Atlas » [Ropars I, 7; CO 100]

- lbṭṭa** || «bouteille (*bottle*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 109] (→ **talbṭṭat**)
- lbṭṭix** || «②melon» [②: Imsf; DV 183; SG 30], **lbttix** «melon» [③: Imsf], «melon (*Cucumis melo* L.)» Bellakhdar 1997: 265 (no. 186)]
- lbṭṭš** || «vent du Sud» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 264, 324; Colin 1924: 178] (→ **lbaṭš, bṭṭš**)
- ibu** (p: lbi, lba, i: ttulbu, nv: ulbu) || «être ①tiède» [①: Igd; Ašt] (→ **ulbu**)
- lbubs** (p=a, i: ttlbubs, nv: albubs) || «①quémander» [①: Ašt], **lbubs flas** «aimer fortement, chérir; être aimé», **tlbubs tmǧart f urgaz** «la femme chérit son mari», **ilbubs wamušš** «le chat recherche les caresses» [③: Ašt]
- ibuṣḍa**, pl. **ibuṣḍawat** || «chaussures d'homme, de cuir jaune» [③: Ašt], «③chaussures à semelle non épaisse» [②: Ašt], **ibuṣḍa**, pl. **ibuṣḍat** «②babouches de Marrakech» [③: Lax]
- lbudra** || «poutre» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **lbudra**, pl. **lbudrat** «②poutrelle métallique» [②: Baʿam] (→ fr. *poutre*)
- lbuḍ**, pl. **labwaḍ** || «creuset» [DV 83], **lbuḍ**, pl. **id lbuḍ** «①creuset» [①: Ašt]
- lbuḍ** || «botte» [Nakano 1998: 62] (→ fr. *botte*)
- lbuǧḍ** || «②haine, ②animosité» [②: Ašt], **lbuǧḍ** «haine (*hatred*)» [Boogert 1992: 129, 133] (→ **lbǧḍ, bǧḍ**)
- lbuǧǧt**, pl. **lbuǧǧat** || «①brute, homme grossier» [①: Ašt]
- lbuhali**, pl. **id lbuhali**, fém. **talbuhalit**, pl. **talbuhalit** || «①simple d'esprit, ①idiot» [①: Ašt] (→ **bbuhllu**)
- lbuhtan** || «②médisance, ②calomnie, médisance» [②: Ašt], «mensonges, hypocrisie, tartufferie» [CO 129]
- lbujadi** || «naïf, ignorant» [Igd / Boukous 1977: 170, 178, 179, 310, 312] (→ **abujadi**)
- lbuji**, pl. **lbwaja** || «①bougie d'un moteur» [①: Ašt], **lbuji**, pl. **lbujiyat** «bougie (d'allumage)» [Galand 1967: 539] (→ fr. *bougie*)
- lbuji**, pl. **id lbuji**, **lbujiyat** || «①grue pour soulever les fardeaux» [①: Ašt]
- lbujjat** (f. pl.) || «vagues d'eau» [Igd / Roux 1990: 88], «les flots» [Igd / Stroomer 2003: 126, 127, 160, 161] (→ ar. mar. *el-mujat*)
- lbuks** || «boxe (sport)», **lʿbn lbuks** «on boxe» [Roux, Ethno: texte 107], **lbuks** «boxe», **ur ḥmilx lbuks** «je n'aime pas la boxe» [BB 110]
- lbul** || «urine» [②: Ašt; Boogert 1997: 395] (→ **bul**)
- lbula**, pl. **lbulat** || «ampoule, lampe électrique» [BB 110, 177], **yat lbula n xmsin** «une lampe de 50 volts», **amṣ ḡ lbula n miyya** «se faire avoir ailleurs» [BB 110] (→ **lboḷa**)
- lbula**, pl. **lbulat** || «volant» [Galand 1967: 533, 539], «le volant» [GP 280] (→ **lvuḷa**, fr. *volant*)
- lbulbul** || «bulbul(s) (type de rossignol) (*bulbul(s)*)» [Ašt (ms Sindbad: 1)]
- lbulda** || «nom d'une des différentes périodes de l'hiver» [Roux 1955: 51], **lbulda** «période de 13 jours entre le 9 et le 22 décembre pendant laquelle la végétation s'arrête; on n'irrigue pas au cours de cette période» [Ropars I, 2] (→ **lmnzl**)
- lbulis** || «la ①police» [①: Ašt], **bḥtn t lbulis** «la police l'a interpellé» [EM 49], **slmn t i lbulis** «ils le livrèrent à la police» [EM 160], **škkmn t dar lbulis** «ils l'ont dénoncé à la police» [EM 177], **ar srs tlin lbulis** «la police le cherche» [EM 183], **ḡw'in t lbulis** «la police l'a arrêté» [EM 84], **sbiddn t lbulis** «la police l'a arrêté» [EM 49, 50],

- lbulis** « policier » [Imini / Hebaz 1979: 729] (→ **labbulis**)
- lbuluğ** || « puberté (*puberty*) », **timitar n lbuluğ** « signes de la puberté (*indications of puberty*) » [Boogert 1997: 148] (→ **blğ**)
- lbum** || « ③chouette, hibou » [②: Br]
- lbumba**, pl. **lbumbat** || « pompe (*pump, gas pump; oil can, perfume bottle*) » [IuT / Hatt notes: 62], **ha lbumba n lbaškli** « voici la pompe à bicyclette » [BB 110] (→ **lbunba**, **lbomba**, fr. *pompe*)
- lbun** || « ticket de rationnement » [Nakano 1998: 69], **asgg'was n lbun** « l'année du bon (d'approvisionnement, c.-à-d. l'année de la disette) » [Iğrm / El Moujahid 1981: 261; Iğ'wjdarn / Amahan 1998: 114, 226, 304] (→ fr. *bon*)
- lbunba**, pl. **lbunbat** || ◇ 1. « ①bombe » [néol. / ①: Ašt] ◇ 2. « pompe » [BB 110], **lbunba n lişanş** « pompe à ①essence pour automobile » [①: Ašt] (→ **lbumba**, **lbomba**, fr. *pompe*)
- lbuniya** || « coup de poing » [Boukous 1977: 184, 185] (→ **lbunya**) (→ fr. *poing*?)
- lbunya** || « coup de poing (*fist, a punch on the nose*) » [IuT / Hatt notes: 62] (→ **lbuniya**)
- lbunya** || « demeure, bâtiment », **lşin n ayt jr-rar a ġ illan lbunya d waman** « les sources chez les Ouled Jrrar aux belles demeures » [L 283; Galand-Pernet 1984b: 272-274] (→ **lbunyan**, **bnu**)
- lbunyan** || « ②bâtiment, construction » [②: Br] (→ **lbunya**, **bnu**)
- lbuqfa**, pl. **lbuqfat** || « emplacement » [DT 1136], « pièce de terre, parcelle non bâtie de terrain ou de territoire » [CO 109]
- lbuqq** || « mégaphone » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 109], **lbuqq**, pl. **labwaqq** « mégaphone » [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 77]
- lbuqqa** || « bogue ravelle (poisson) » [DO 285], **lbuqqa bu tiṭṭ** « bogue ravel gros yeux (poisson) » [Aglou / DO 35]
- lbur** || « terrain non irrigué, destiné à la culture de l'orge, du sorgho ou du seigle » [Laoust 1939: 278], **lbur** « terre, terre ferme (opposé à **lbħr**), terre sèche, terre non irrigable (opposé à **ddu waman**) » [DT 211], « terres non irriguées » [Dresch 1941: 11, 15], « zone non irriguée » [Iğ'wjdarn / Amahan 1998: 296], « champs non irrigables » [Iğ'wjdarn / Amahan 1983: 219], « haute emblavure » [Seksawa / Berque 1978: 26], « les terres non irriguées » [Iğrm / Zarguef 2001: 597], **lbur**, pl. **labwar** « ①terre non irrigable » [①: Ašt], « terrain non irrigué, destiné à la culture de l'orge (*unirrigated land (often used for barley culture; uncertain harvest)*) » [IuT / Hatt 1974: 72, 74, 76], **lbur**, pl. **labwar** « ②terre sèche, non irrigable », **akal lbur** « ②terre non irrigable » [②: Ašt], **tamadax** **n lbur** « parcelle non irrigable » [③: Igd], **lbur**, pl. **id lbur** « terrain non irrigable » [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 3], **igran n lbur** « champs non-②irrigables » [②: Ašt], **igran n lbur ar tn zmizirn lak-sab** « les terres sèches sont ②fumées par le bétail » [②: Ašt], **lbur** « (la population s'adonnait à une maigre agriculture fortement dépendante du climat et essentiellement basée sur une seule culture d'hiver dans le **lbur** (l'orge, le blé)) » [Popp & Ait Hamza & El Fasskaoui 2010: 51], « (la plus grande densité des agadirs se trouve dans les zones **lbur**) » [Popp & Ait Hamza & El Fasskaoui 2010: 70], **ixlq ağ rbbi ġ lbur**, **nmyar irafan** « nous sommes créés dans des terres arides, nous nous sommes habitués à la soif » [Ali Chouad / Sguenfle

- 2012: 7], **ssandibad l lbur** «Sindbad le terrien (litt. de la terre) (*Sindbad the Landlubber*)» [Ašt (ms Sindbad: 98, 133, 156)] (→ **lbr**)
- lburaq** || «cheval légendaire du Prophète (*legendary horse-like animal on which the Prophet made his journey to heaven*)» [Boogert 1997: 395], **manza nnbi muḥammad, ar ittssudu lburaq** ? «où est le Prophète Muḥammad, qui chevauche Buraq ? (*wo ist der Prophet Muḥammad, der den Buraq besteigt* ?)» [Stumme 1895a: 31, 32]
- lburda** || «②poème célèbre à la gloire du Prophète» [②: Br], **lburda** «poème célèbre à la louange du Prophète, composé par al-Busiri, poète égyptien d'origine berbère (1212-1294)» [Boumlik 1996: 179], **ar ttsrradn tṭlba lhamziyya d lburda** «les maîtres d'école ②récitent le hamziyya et le burda» [②: Br]
- lburdil** || «bordel, maison de tolérance» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ fr. *bordel*)
- lburhan** || «②miracle» [②: Ašt; Afif 2013], «②preuve, démonstration» [②: Lax], «preuve évidente, démonstration évidente (*decisive proof, evident demonstration*)» [Brown 1973: 355], **ar asn immal ṛbbi lburhan ġ šṣwaḥatin nnsn** «Dieu leur montre sur leurs (propres) corps la ②preuve de sa puissance» [②: Lax], «l'argumentation» [Bounfour 2004: 55], **ad d akk^w izwarn ġ uḡaras, iğ ibda yan d lmfriḥa n šṣaḥt s ddalil d lburhan** «ce qui est tout à fait le premier sur le chemin pour qui commence, c'est la connaissance vraie grâce à la preuve et l'argumentation» [Bounfour 2004: 55] (→ **lbrhan**)
- lburi** || «①mulet (poisson)» [①: Ašt]
- lburj** || «②guérite sur la terrasse» [②: Haut-Atlas oriental], **lburj**, pl. **lbruj** «tour de garde» [③: Ašt] (→ **lbrj**)
- lburjwa** || «bourgeois» [Koucha 1983: d27] (→ fr. *bourgeois*)
- lburkt** || «bénédiction, bénédiction des saints» [GP 175], **lburkt ann ad ufan id bu fransa lli iḥnnan-a** «c'est votre bénédiction qu'ils ont trouvée, nos ouvriers de France, si bons, si généreux!» [GP 48, 49] (→ **lbrkt, lbaṛaka, brk**)
- lburuk** || «objet chargé de *baraka*, souvenir acheté dans un moussem» [Ayt Baḥmran / Simenel 2010a: 308], **aman n lburuk** «②eau bénite, puisée dans les sources ou puits par les femmes, au cours du dernier tiers de la nuit de l'Achoura» [②: Lax], **iğ tlkm tltl iğg^wran ġ yyiḍ ann, timḡarin ar ttawmmt “aman n lburuk”, ard kullu šmmrnt iḥṣkan nna darsnt illan; ašku ar ttinin ḡassann ar ttgg^wiz lbaraka ġ waman** «au premier tiers de cette nuit, les femmes vont puiser l'eau bénite (*aman n lburuk*), elle remplissent leurs cruches; parce que on dit que, ce jour-là, la *baraka* descend dans l'eau» [Roux, Ethno: texte 34]
- lbussyar** || «poussière (*dust*)» [IuT / Hatt notes: 62] (→ fr. *poussière*)
- lbuš** || «①gale des chiens» [①: Ašt], «affection du genre de la gale» [CO 138]
- lbuşlan** || «ciment» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **lbuşlana** «①ciment» [①: Ašt; Roux 1955: 18] (→ **lbrşlan**, esp. *puzolana*)
- lbuşta**, pl. **lbuştat** || «la ①poste, ①télégraphe» [①: Ašt], **bu lbuşta**, pl. **id bu lbuşta** «①postier» [①: Ašt], **lbuşta** «service postal (*postal service*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 107], **tigmmi n lbuşta** «bureau de ②poste» [②: Ašt]

lbuşŭ || «postier (*post-office clerk*)» [IuT / Hatt notes: 62] (→ fr. *postier*)

lbuşart, pl. **lbuşarat** || ◇ 1. «bonne ②nouvelle» [②: Aşt], «bonne nouvelle (*good news, glad tidings*)» [Boogert 1997: 228, 395], **ayd d lbuşarat!** «②combien de bonnes nouvelles!, que de bonnes nouvelles!» [②: Aşt] ◇ 2. «cadeau pour un porteur de bonne nouvelle» [③: Aşt], «②récompense accordée à celui qui fait retrouver un objet ou un animal perdu ou volé» [②: Aşt; Roux 1955: 51], **lbuşart lli s asn ittkffl** «la récompense qu'il leur a ②promise» [②: Aşt] (→ **lbşart**)

lbuşun || «bouchon pour fermer les bouteilles» [Agadir / Sabir 1988: 294] (→ **lbişon**, fr. *bouchon*)

lbut, pl. **lbutat** || «gourdin» [Iğwjdarn / Amahan 1998: 126, 296]

lbuţ || «botte» [Nakano 1994: 39] (→ fr. *botte*)

lbuţa, pl. **lbuţat** || «botte de cavalerie (*Schaftstiefel*)» [Stumme 1899: 197] (→ esp. *bota*)

lbuţa || ◇ 1. «barrique, tonneau, tonnelet» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; CO 139], **lbuţa n iglizn** «insecte **igliz** (dont le derrière ressemble à un tonneau)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lbuđ**)

lbuţayn || «période calendaire» [Iğwjdarn / Amahan 1983: 219; Amahan 1988: 22, 23, 29] (→ **lmnzl**) (ar. *al-buţayn*)

lbuxari || ◇ 1. «recueil de Boukhari, le **şahih al-buxari** (dans certains collèges religieux et mosquées de l'Anti-Atlas, la lecture, partielle ou totale, de ce recueil a lieu le 15 du mois Chaaban à l'occasion de **laylat al-barâ'a** où le destin est fixé pour l'année à venir)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996b: 159-160], **lbuxari** «le livre fameux

contenant les hadiths du Prophète, compilé par el-Boukhari», **aḥbib igan amğdar, ur kʷn yad numin, mqqr tusit lbuxari f ix̣f, ar i ttgallat!** «ami, tu m'as trompé et n'aurais plus ma confiance, quand bien même pour donner à tes serments plus de poids tu tiendrais sur ta tête la Tradition de Boukhari!» [GP 284, 285] ◇ 2. **lbuxari** «cérémonie dans laquelle on lit le **şahih** de Buxari en arabe et l'explique en berbère, suivie par un banquet comprenant du couscous» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] ◇ 3. **lbuxari** «l'armée noire de Moulay Isma'il dont les soldats jureraient fidélité en posant leur main sur le **şahih al-buxari**» [Mohamed 2012: xi], **ʕa-bid lbuxari** «noyau central de l'armée du sultan, groupé autour de la célèbre garde noire» [Hammoudi 2001: 84], **jjayş al-buxari** «la garde noire dans l'armée du sultan» [Hammoudi 2001: 101] (→ **lbwaxr**)

lbuxl || «avarice» [③: Aşt] (→ **lbxil**, **bxl**)

lbuxşt, pl. **lbuxuşat** || : **lbuxşt n lbḥr** «①monstre marin» [①: Aşt], **lbuxşat** «animaux sauvages» [Aşt / Roux, Contes: texte 117]

lbuzā || «noix muscade (*nutmeg*)» [IuT / Hatt notes: 62]

lbwals (m. pl.) || «démons, diables (*demons*)» [Boogert 1997: 163, 395] (→ **iblis**)

lbwasr (m. pl.) || «hémorroïdes», **iğ llan lbwasr ġ bnadm, ar tn ittɗawa ġar s tikiwt** «si quelqu'un a des hémorroïdes, il les traite avec euphorbe (**tikiwt**)» [Nakano 1994: 66] (→ **lbbʷasr**)

lbwatavitās || «boîte de vitesses (automobile)» [Galand 1967: 539] (→ fr. *boîte de vitesses*)

lbwaxr (m. pl.) || «ancienne garde noire» [Justinard 1954: 98 note 1] (→ **lbuxari**, **ʕa-bid lbuxari**)

- lbwinta**, pl. **lbbwant** || «bout de cigarette fumé, court mégot» [Aoulouz / Boukous 1977: 260, 261] (→ esp. *bunta*)
- lbxil** || «②avare» [②: Lax], «avare (*avaricious*)» [Boogert 1997: 395], **tlla lmuhib-ba ikmmnl gras d yan lbxil** «il existait une amitié parfaite entre lui et un avare» [Lax / Roux, Contes: texte 144] (→ **lbxul**, **bxl**)
- lbxṣ**, pl. **id lbxṣ** || «cheminée de fusil» [DV 62], «①bassinot du fusil à pierre» [①: Ašt], «cheminée du fusil, lumière du fusil, lumière (d'arme à feu portative)» [Ropars I, 12; CO 54]
- lbxt** || «grâce, bénédiction» [Bounfour 2005: 114]
- lbxur** || «fumigations» [DV 137], «parfums, produits qui en brûlant, donnent une fumée parfumée» [DT 1244], «②aromates» [②: Ašt], «produits pour fumigations» [③: Ašt], «matière minérale ou végétale servant à faire des ②fumigations» [②: Br], **lbxur, lbxuṛ** «①fumigations à l'occasion d'une ①fête» [①: Igd; Ašt], **lbxur n lʃud** «②bois d'agalloche servant à faire des fumigations» [②: Br], **lbxur sudani** «résine d'élémi» [Taфраout / Boumlik 1996: 224, 271], **lbxur agnaw** «encens muet (on soigne la **rriht** "djinn" avec des fumigations à base de câprier, de gomme ammoniaque, de **lhrml** et d'un mélange dit **lbxur agnaw**)» [Taфраout / Boumlik 1996: 238], **ti n lbxur** «récipient à enfumer les abeilles» [Vossen & Ebert 1986: 373; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lbxxur**, **bxxr**)
- lbxxuṛ** || «encens, fumigations» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lbxur**, **bxxr**)
- lbyäl**, **lbyäla**, pl. **lbyälat** || «bielle d'un moteur (voiture)» [Galand 1967: 534, 540] (→ fr. *bielle*)
- lbyanu** || «①piano» [①: Ašt] (→ fr. *piano*)
- lbyas**, pl. **lbyasat** || «mitrailleuse», **utn aḡs lbyasat** «ils nous tirent dessus avec des mitrailleuses» [Bou Izakarn / Pellat 1989: 19] (→ fr. *pièce*)
- lbyut** (m. pl.) || «celliers, réserves, cambuses (*warehouses; provision stores*)» [Boogert 1997: 395] (→ **lbit**)
- lbz** || «marcher sur (*to step onto*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1985: 106] (→ **lbẓ**, **lbj**)
- lbzbuz**, pl. **lbzabz** || «①robinet» [①: Ašt], «bec du robinet» [DV 250], **lbzbuz** «②bec de lampe à carburant» [②: Ašt]
- lbzim**, pl. **id lbzim** || «①agrafe, broche» [①: Igd; Ašt], **lbzim**, pl. **lbzaym** «②boucle, anneau de métal muni d'un ou de plusieurs arpillons» [②: Baḡam], **lbzim** «boucle métallique d'une ceinture» [Amm / Adam 1952: 470, 483], «boucle» [L 44; J], «grosse boucle d'argent qui sert à fixer le haik des femmes» [CO 86]
- lbziwi** || «quelqu'un ou quelque chose provenant de Bzou», **wa lli gisn iḡnin, yiwi yas afawwu lbziwi** «de la part du riche un fin tissage en laine de Bzou» [Imi n Tanout / Laoust 1993: 146]
- lbẓ** (p=a, nv: **albbaẓ**, pl. **ilbbaẓn**) || «①meurtrir, ①contusionner» [①: Ašt] (→ **lbz**, **lbj**)
- lbzḡdam**, pl. **lbzḡdamn**, **id lbzḡdam** || «①portefeuille, porte-monnaie» [①: Ašt], **lbzḡdam** «portefeuille» [Baḡam / Boukous 1977: 212, 213, 220] (→ **lbjḡdam**, **lbzṭam**)
- lbzṭam** || «portefeuille» [M 100, 300], **iḡr as lbzṭam ḡ uḡaras** «son portefeuille lui est tombé dans la rue» [EM 60], **ittu lbzṭam nns ḡ tgṃmi** «il a oublié son portefeuille à la maison» [EM 185], **ittyakar yyi lbzṭam**

« mon porte-monnaie a été volé » [EM 36]
(→ **lbjdam**, **lbzdam**)

ʿʿabid, pl. **ʿʿabidin** || « ①dévot, qui se consacre à l'①adoration de Dieu » [①: Ašt], **ʿʿabid**, pl. **ʿʿabbad** « pieux personnage vivant seul (à demeure fixe) » [DV 264] (→ **ʿʿabid**, **ʿʿbid**, **ʿʿbd**)

ʿʿada, pl. **ʿʿwayd** || ◇ 1. « coutume » [DV 81], « ①habitude » [①: Ašt; SG 33], **ʿʿada**, pl. **ʿʿwayd** « coutume, habitude, étiquette, cérémonial » [BB 120], **ʿʿada**, pl. **ʿʿawayd** « usage » [DV 287], **ʿʿada**, pl. **ʿʿadat** « coutume », **ʿʿadat n ġid** « les coutumes locales (*the customs here, the local customs*) » [Iġrm / Hoffman 2008: 149], **ʿʿawayd n tmazirt inu** « les usages de mon pays » [DV 287], **ra ig ʿʿada** « il sera de mode » [DT 1700], **ġik lli igan ʿʿada nns** « à l'①accoutumée » [①: Ašt], **iga ʿʿada nns ar ittddu (...)** « il avait ②coutume d'aller (...) » [②: Ašt], **wa ħqq rbbi, abla ʿʿada iħrśn ayad** « par Dieu, ce n'est là ②qu'une affreuse coutume » [②: Ašt], **xrq ʿʿada** « ②rompre avec la coutume » [②: Ašt], **tz-li ʿʿada nnsn** « leur coutume est ②différente » [②: Br], **iġ aġ turu tmugwayt, ur aġ igi ʿʿwayd a iffuġ lħlib s brra, iġ ur iġil** « quand nous avons une vache qui a vélé, nous avons l'habitude de ne pas laisser sortir le lait de l'étable sans le couvrir (et ceci pendant sept jours) » [Imsf / Leguil notes], **illa ma m ur igi ʿʿwayd a iħmmr s tmsilt tuġmit** « il en est qui ont l'habitude de ne jamais ressemeler avec des semelles noires » [Imsf / Leguil notes], **taslit ur ra tkšim iġ ur as d grn ʿʿwayd** « la fiancée ne pénètre pas chez son fiancé si on ne lui lance les objets d'usage (sel, dattes, etc.) » [Imsf / Leguil notes], **ʿʿwayd** « tradition, rituel, façon

de faire » [Iġwjdamn / Amahan 1983: 219; Amahan 1988: 28], « usages » [Taфраout / Boumlik 1996: 97] (→ **ʿʿatt**) ◇ 2. **ʿʿwayd** « somme d'argent que les élèves remettent chaque semaine au maître d'école » [-] ◇ 3. « paroles que les femmes de la famille de la nouvelle mariée et celles de la famille du nouveau marié échangent au moment de l'arrivée de la mariée au domicile conjugal » [②: Ida Ultit] ◇ 4. **ʿʿada** « chant traditionnel du mariage » [Roux, Ethno: texte 99], **ʿʿada**, pl. **ʿʿwayd** « chant traditionnel » [Nakano 1998: 77], **ʿʿada ġimi n tgmimi** « chant traditionnel chanté à l'entrée de la maison du fiancé » [Nakano 1998: 77], **ʿʿwayd** « chants traditionnels, chants cérémoniels (mariage) » [Nakano 1995: 21, 22, 24], **ar skarnt ʿʿwayd i yisli** « ils chantent des chants traditionnels pour le fiancé » [Nakano 1995: 21] ◇ 5. **ʿʿada** « l'action de revenir, de retourner, le retour », **yat tssnt ʿʿada lli f as a ittdwwar** « elle qui connaît le rythme du retour de ses menstrues » [ms Aznag (Tata) (ʿʿaqîdat an-nisâ'), notes Roux (FR 27.3.19) p. 19], **mqar ggut ʿʿada lli f as ittdwwar** « même si est long la délai de retour de ses menstrues » [ms Aznag (Tata) (ʿʿaqîdat an-nisâ'): notes Roux (FR 27.3.19) p. 21]

ʿʿadab || « l'enfer (*torment, Hell*) » [Boogert 1997: 393], « supplice, lieu de supplice, l'enfer », **babas d immis llan ġ wagwns akk w n ʿʿadab** « son père et sa mère étaient tout au fond de l'enfer » [Bounfour 2010: 35, 37], **ikka ar yan wass, irakb nn ar imi n ʿʿadab** « un jour, il marcha jusqu'à la porte de l'enfer » [Bounfour 2010: 35, 37] (→ **ʿʿdab**, **laʿʿdab**)

ʿʿadad || « nombre », **mnšk a igan ʿʿadad nnsn ?** « quel est leur nombre ? » [DV 199],

«grand nombre» [GP 172], **wa d yal Ĥadad n tȳyara ĥban kull ignwan** «et les cieux tout entiers cachés sous des nuées d'avions» [GP 46, 47], **yal Ĥadad l Ĥm-sakin is illa ġ laħbusat** «oh! cette foule de malheureux dans les geôles» [GP 100, 101, 257], **bla Ĥadad** «beaucoup (litt. sans nombre) (*numerous, countless*)» [IuT / Hatt notes: 71] (→ **Ĥdad**)

Ĥadām || «le néant, la non-existence» [Luciani 1897: 19-20], «le néant (*nothingness, time before the creation*)» [Boogert 1997: 393]

Ĥadawa || «inimitié», **iġ tẓrim f ayt ššřř tsllm flasn, a flawn ix*si ššřř nsn d Ĥadawa nsn** «si vous passez près de gens en colère saluez-les: leur colère et leur inimitié à votre égard s'éteindront» [Lax / Cadoz: no. 50] (→ **Ĥdawa, Ĥdawt, Ĥada, Ĥdda**)

Ĥadl, pl. **Ĥdul** || ◇ 1. «②notaire, greffier» [②: Ašt], **šahdn inagan f Ĥdul iz d lẓatm ad wi n ttajr a iga** «les ②témoins attestèrent par-devant les notaires que la bague appartenait au marchand» [②: Ašt] ◇ 2. «①témoin instrumentaire du cadi» [①: Ašt] (→ **Ĥdl**)

Ĥadl || «intégrité, probité (*justness*)» [Boogert 1997: 393]

Ĥadnani || «descendant d'Adnan, ancêtre légendaire des Arabes (*descendant of Adnan, the legendary ancestor of the Arabs*)» [Boogert 1992: 130, 134, 136]

Ĥadīm || «(Dieu) l'Extraordinaire», formule de répudiation: **billah u Ĥadīm, lħram u lħram a yyi tgit, ffuġ tiggmi nu, ddu s dar ayt darm** «par Dieu, l'Extraordinaire, illicite, illicite tu es pour moi, quitte ma maison, retourne chez les tiens» [Ida Umar-tini / El Alaoui 1991: 182; El Alaoui 2001: 195]

Ĥadma || «grandeur» [Boogert 1997: 393] (→ **Ĥadīm**)

Ĥaduḍ || «soutien» [CO 1279], «bon droit, droit, soutien, garantie», **lmxzn ad yyi yamz Ĥaduḍ** «le gouvernement me soutiendra, me donnera mon droit», **ġikk kra n Ĥaduḍ ur sul illi, wa nn idrn f kra, yišš t** «actuellement le bon droit n'existe plus; quiconque tombe sur une proie, la dévore» [Imsf / Leguil notes], **Ĥla řbb a sidi, ad fli ttařřt, tamzřt iyi Ĥaduḍ** «(dit au juge:) au nom du ciel, Monseigneur, je vous prie d'examiner mon cas et de me prêter main-forte» [Imsf / Leguil 1985: 3.28], **a namz Ĥaduḍ i Ĥmasakin** «que nous prenions main-forte aux pauvres» [Imsf / Leguil 1985: 3.29] (→ ar. mar. *šādōḍ*)

Ĥafit || «feu» [Ašt / Roux, Contes: texte 110], **lbařuḍ d Ĥafit ur a zddin** «le poudre et le feu ne voisinent pas, ne vont pas ensemble» [DV 281], **šħrrk Ĥafit** «②attiser le feu» [②: Bařam], **tsħtutr i Ĥafit** «elle se chauffe près du feu» [Taznakhte / Stroo-mer & Saadouni 1998], **Ĥafit imksawn** «ver luisant (litt. feu des bergers)» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **Ĥafiyt, Ĥfiyt, Ĥřit**)

Ĥafiyt || «②feu» [②: Igd], **Ĥafiyt txsi** «le feu est éteint» [DV 117], **trġa gis Ĥafiyt** «il est impatient», **Ĥafiyt tazgzawt** «quelqu'un de turbulent, d'insupportable, de méchant» [BB 120], **Ĥafiyt n ayt br-ra** «euphorbe (litt. feu des gens de dehors) (*spurge (Euphorbia sp.), its milky sap makes one's skin burn*)» [Aīt Ourir / Cooper, note pers.] (→ **Ĥfiyt, Ĥafit, Ĥřit**)

Ĥafyun || «opium» [DV 204]

Ĥahd, pl. **id Ĥahd, Ĥuhud** || «①foi, engagement» [①: Ašt], **Ĥahd** «engagement», **iqama f Ĥahd nns** «il ②respecte son enga-

gement» [②: Br], **l̥ṣahd** «serment», **ar tt-naqaḍn l̥ṣahd** «ils rompent leur serment» [③: Br], **l̥ḥurma nnun, a anflus, amṣ l̥ṣahd nnḡ** «par votre honneur, o anflous, accepte notre serment» [Agrour 2016: 129], **kf as l̥ṣahd** «②prendre un engagement à l'égard de quelqu'un» [②: Br], **fk iyyi l̥ṣahd n ṛbbi** «②promets-moi devant Dieu» [②: Ašt], **fkix am l̥ṣahd n ṛbbi** «je te fais le ②serment, en prenant Dieu à témoin» [②: Ašt], **fk iyyi l̥ṣahd n ṛbbi ur iyyi tḍṛṛut s l̥ḥqḡ ula s l̥batl** «faits-moi le serment devant Dieu, de ne me faire de mal ni à raison ②ni à tort» [②: Ašt], **kf as l̥ṣahd** «②prendre un engagement à l'égard de quelqu'un» [②: Br], **yumṣ fl-las ṛbbi l̥ṣahd f muḥammad** «Dieu lui fit promettre, prendre l'engagement de reconnaître Muḥammad comme prophète» [③: Ašt (ms Sira)], **ufu s l̥ṣahd** «être ②fidèle à un engagement» [②: Ašt], **wi lli ttu-funin s l̥ṣahd nnsn ix t fkan** «ceux qui ②remplissent les engagements qu'ils ont contractés» [②: Ašt]

l̥ṣaj || «①ivoire» [①: Ašt; Bellakhdar et al. 1997a: 223; Bellakhdar 1997: 582 (no. 609)]

l̥ṣajam || «le pays des Barbares» [②: Ašt]

l̥ṣajayb (m. pl.) || «étonnements», **tamḡart n ḡwalli ifa yas Ṛbbi kra n zzin amru l̥lah u l̥ṣajayb** «l'épouse du vieillard était douée, par la volonté divine, d'une extraordinaire beauté» [Boukous 1977: 266, 267] (→ **l̥ṣ-jayb, l̥ṣjb, l̥ṣjjb, ṣjb, ṣjjb**)

l̥ṣajr || «poussière, poudre (*dust, powder*)» [IuT / Hatt notes: 71]

l̥ṣakr || «fard rouge» [DV 124], «maquillage; une teinture rouge dont les femmes ornent leur visage» [DV 179], «ocre» [DV 203] (→ **l̥ṣkr, l̥ṣkkr**)

l̥ṣalam, pl. **l̥ṣalamin** || «le monde, la ①créa-

tion» [①: Ašt], **ṛbbi l̥ṣalamin** «le Maître des ②mondes (Dieu)» [②: Ašt]

l̥ṣalam, pl. **l̥ṣalumat** || «drapeau» [DV 99], bannière, «fanion, porte-fanion» [L 184; J], **l̥ṣalam** «marque, signe» [②: Baṣam], **l̥ṣalam n ṛṣasulu l̥lah a ibidd ar d ufun** «droit l'étendard du Prophète jusqu'à la fin de leur mission» [GP 100, 101, 256] (→ **l̥ṣlam, l̥ṣlam, laṣlam**)

l̥ṣalas || «②seigle» [②: Ašt], «seigle cultivé (*Secale cereale* L.)» [Bellakhdar 1997: 441 (no. 412), 445 (no. 417)] (→ **l̥ṣlas**)

l̥ṣalawa, pl. **l̥ṣalawat** || «②adresse d'une lettre» [②: Baṣam] (→ **l̥ṣalwan, l̥ṣunwan**)

l̥ṣalayq ||: **l̥ṣalayq nns** «les ②siens, ceux qui vivent avec lui (femmes, enfants, etc.)» [②: Ašt]

l̥ṣalim, pl. **l̥ṣalama** || «①professeur traditionnel» [①: Ašt], «savant, érudit, expérimenté en affaires religieuses» [Ašt / Roux, Contes: texte 119, texte 127], «②jurisconsulte» [②: Br], «docteur de la loi islamique» [Hammoudi 2001: 33], «professeur (qui donne l'enseignement du niveau le plus élevé)» [DV 232], «savant» [DV 256; DT 1781], **illa ḡ l̥ḥadit inna ṛṣasulul-lah: l̥ṣalama a igan l̥warata n lanbiyya** «il est rapporté que le Prophète a dit: les savants sont les héritiers des prophètes» [Aboulkacem 2002: 203], **imikk s imikk a s ittḡḡ yan l̥ṣalim** «petit à petit on devient érudit» [Sguenfle 2002: 209], **l̥ṣalim**, fém. **tal̥ṣalimt** «②savant, versé dans les sciences religieuses» [②: Br], **iga l̥ṣalim iḥṛšn** «c'était un savant ②avisé, expérimenté» [②: Br; Ašt], **tīḡri f l̥ṣalim** «②récitation à un savant» [②: Ašt], **tīḡri n l̥ṣalim** «②récitation d'un savant (faite par un savant)» [②: Ašt], **man l̥ṣalim awnt izzrin?** «quel savant vous donne l'autori-

- sation (de faire cela)? (*which scholar allows you (to do that)?*)» [Boogert 1997: 297]
- Ŷalwan** || «adresse» [DV 7] (→ ar. *Ŷanwân*)
- Ŷamal** || «bonnes œuvres», **bbin Ŷamal nns** «ses bonnes œuvres sont ②annulées» [②: Ašt], **Ŷamal flas** «nous sommes d'accord, faisons-le ainsi» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **Ŷmal**)
- Ŷamd** || **s Ŷamd** «②exprès, volontairement» [②: Ašt], **ġ Ŷamd** «volontairement» [③: Ayt Smayyun], **x Ŷamd ula lxta** «volontairement ou involontairement» [②: Ašt]
- Ŷamil** || «gouverneur de province» [Ennaji & Pascon 1988: 25] (→ **Ŷaml**)
- Ŷaml** || ◇ 1. «gouverneur de province (dans le lexique moderne)» [Ennaji & Pascon 1988: 25], «gouverneur» [Lax / Alahyane 2004: 114], **Ŷaml**, pl. **Ŷummal** «gouverneur» [Imsf / Leguil 1985: 11.3; Leguil 1988: 37.10], ar **ššbah**, **lmišad nnġ Ŷaml!** «à demain, (notre) rendez-vous (sera) chez le gouverneur!» [Imsf / Leguil 1985: 3.15] ◇ 2. **Ŷaml f lbħr** «amiral» [③: Br] ◇ 3. **Ŷaml** «agent, facteur (sens au XIX^{ème} siècle)» [Ennaji & Pascon 1988: 25] ◇ 4. **Ŷaml** «chef de tribu (Dra)» [L 240], «chef de tribu, sorte de caïd» [J]
- Ŷamm** ||: **lmuqim Ŷamm**, pl. **id lmuqim Ŷamm** «①résidence générale» [①: Ašt], **liqama Ŷamma** «①résidence générale» [①: Ašt]
- Ŷamma** || «gens du commun» [Hammoudi 2001: 77] (→ **Ŷimma**)
- Ŷammt** || «milice; gens qui prêtent main-forte aux **inflas** (pouvoir exécutif)» [DV 187] (→ **Ŷmmt**, **Ŷamt**, **Ŷimmt**)
- Ŷamt** || «association de musiciens (hommes jeunes) au sein de laquelle se fait l'apprentissage du jeu de tambours» [Rovsing Ol-
- sen 1994: 5; Rovsing Olsen 1997: 78, 79, 133] (→ **Ŷammt**)
- Ŷanbr** || «②ambre gris» [②: Ašt] (→ **Ŷnbr**)
- Ŷanha** || «période calendaire» [Iġwjdamm / Amahan 1983: 219; Amahan 1988: 22, 23, 29] (→ **lmnzl**) (ar. *al-hanša*)
- Ŷani** ||: **blŶani** (**b Ŷani**) «exprès, intentionnellement, à dessein» [Ropars II, vi]
- Ŷanzi** (m. pl.) || «chèvres, caprins» [Ropars II, vi]
- Ŷaqd**, pl. **Ŷqud** || «②acte écrit» [②: Ašt], **walaynni žriġ nkki yan Ŷaqd ittiwbdar gis yus n yus n ššix lli nbdr** «mais j'ai vu un acte écrit dans lequel est mentionné le petit-fils du cheikh dont nous parlons (*but I have seen a contract (in which) the grandson of the sheikh we refer to was mentioned*)» [Roux, Ethno: texte 71]
- Ŷaqha** || «période calendaire» [Iġwjdamm / Amahan 1983: 219; Amahan 1988: 22, 23, 29] (→ **lmnzl**) (ar. *al-haqša*)
- Ŷaqil**, pl. **Ŷuqala** || «②sage» [②: Ašt]
- Ŷaql** || «l'esprit, la raison», **lal Ŷaql**, pl. **id lal Ŷaql**, **istt lal Ŷaql** «une femme intelligente» [ASP 60], **imil ttaľb ar ittrra Ŷaqls wa nna ur iħađirn** «mais le maître d'école ②surveillait (l'arrivée) des retardataires» [②: Lax], **Ŷaql**, pl. **Ŷwaql** «raison», **illa s Ŷaql** «il est doué de raison» [Talmenssour 2007: 114], **bla Ŷaql** «sans raison», **tsawlt bla Ŷaql** «tu as parlé sans raison, sans réfléchir» [Talmenssour 2007: 112], **ttaľ Ŷaql nnk**, **skr Ŷaql nnk**, **ili Ŷaql nnk** «sois raisonnable (litt. aie ta raison)» [Talmenssour 2007: 115], **tskr as Ŷaql**, **tga yas Ŷaql** «ça lui a servi de (bonne) leçon (litt. ça lui a fait la raison)» [Talmenssour 2007: 117], **izug Ŷaql** «il a l'esprit occupé (litt. l'esprit a voyagé)» [Talmenssour 2007: 122], **idda srs Ŷaql nns**, **idda**

yas srs lfaql nns «son esprit est parti vers quelque chose» [Talmenssour 2007: 122], tiwi as lfaql, ikks as lfaql «ça le rend fou» [Talmenssour 2007: 123], ifl t lfaql, idda yas lfaql «il a perdu la raison» [Talmenssour 2007: 125], lfaql a igan bnadm «c'est l'esprit qui fait l'homme» [Talmenssour 2007: 397, 424], lfaql a igan lmizan «c'est l'esprit qui lui sert de balance», lfaql a is-sifin «l'esprit (de chacun) doit servir de crible», lfaql a imššdn ur d afus «c'est la tête qui peigne et non la main» [Talmenssour 2007: 397], yat a yuma lfaql «la tête ne peut contenir qu'une seule (chose) à la fois», ur a ittmun lfaql d tğrad «la raison et la fortune ne vont pas ensemble», luqt n tğri a isadmr bab n lfaql «c'est au moment où on l'appelle que vient l'homme sensé» [Talmenssour 2007: 398], yan isngaran lfaql nns d bab n lfaql, war lfaql ayann «celui qui s'éloigne des gens d'esprit manque d'esprit» [Talmenssour 2007: 398], lřwaqil ur gaddan, ur kullu gan yan «autant de têtes, autant d'avis» [Talmenssour 2007: 397], nssutl d kullu s lfaql, ur nn akk^w annix «j'ai passé en revue (tous les cas), je n'ai rien perçu» [Sguenle 2002: 187] (→ lřql, lřaqql, řql, řql)

lřaqql || «la raison», hati awa ağar ttaqqal-luq d ššqqa d lřaqql lli darnğ ur illin! «tu sais bien, c'est à cause de la nervosité et de la peine et aussi de la raison qui nous manque» [Boukous 1977: 192, 193] (→ lřaql, lřql, řql, řql)

lřar || ①. «②mal, mauvaise action» [②: lğd], «le mal, le pire, vilenie, méchanceté, nuisance» [Ropars II, ix], «action, conduite ②honteuse» [②: Ašt], «propos ②grossiers» [②: Lax], skr lřar i «irriter quelqu'un, injurier, insulter» [Ropars II,

ix], skr lxir, ad ur tskrt lřar «fais-le bien, ne fais pas le mal» [DV 37], iskr ġ umd-dak^w l nns yan lřar ix^wšnn «il commet une faute grave envers son ami» [BB 120], ib-lis lřar «Satan l'ignominieux (litt. Satan l'ignominie)» [GP 134], ukan srrħn lquwt n lřar «puis ils ne cessent de ②débiter des propos grossiers» [②: Lax], tawada n lřar ikušm bdda yan uđar nns «la démarche du malveillant est boiteuse» [Talmenssour 2007: 491], bu lřar, pl. id bu lřar «sans vergogne, éhonté, malfaisant, pernicieux» [Ropars II, ix] ②. «honte» [Galand-Pernet 1998: 247 note 49; Rachik 2012: 37; Boogert 1997: 394], iga yi řb-bi d lřar «Dieu m'a couverte de honte» [Imsf / Leguil 1985: 9.26], txf lřar nns «elle ②craint d'être couverte d'honte» [②: Ašt] ③. lřar «②famille, parents» [②: lğd; Br; Aks; Ašt; Rachik 1993: passim], lřar «parents, alliés» [DT 1664], lřar (coll.) «parenté, alliés, amis intimes, parents par alliance, parents éloignés (ceux qui participent à la douleur ou à la honte)» [Ropars II, ix], kra ġ lřar nns «quelqu'un de sa ②famille» [②: Ašt], is tšrkt lřar d flan? «es-tu ②parent d'un tel?» [②: Ašt], lřar inu «ma ①famille» [①: Ašt], lřar «famille, parents par le sang, parents par l'alliance, amis intimes» [DT 970], wan-na igan lřar nns, izřm, mqqr iffug «tout homme de sa famille, en sortant de chez lui, garde la tête haute» [Lakhsassi 2006: 55, 75], lřar, pl. id lřar «un groupe de familles ayant des liens de parenté» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 11], «l'honneur (de famille)», ha lřar n bb^wak ula wi innak, ad dari tskkust! «par l'honneur de ton père et ta mère, restez chez moi!» [Boukous 1977: 266, 267], walayn-

ni yan iffugn f lṣar nns, ur t irgm ššrf
 « ceux qui ont émigré pour le seul bien des
 leurs, certes la loi d'Islam ne leur réserve
 aucune sanction » [GP 48, 49, 174] ◇ 4.
 « (dans un contexte rituel:) acte accom-
 pagnant et renforçant une supplication
 (par ex. se mettre à genou, faire un sacri-
 fice sanglant) » [Rachik 2012: 37], nluḥ asn
 lṣar ad aḡ rẓmn, irgl fllaḡ « je l'ai supplié
 de m'ouvrir (et) il m'a laissé dehors » [Tal-
 menssour 2005: 65, 66] ◇ 5. « protection »,
 alili iḥrran, iḡ immḡi ḡ lmlk n yan, a t is-
 su iḡ as amazir f lṣar n wakal « le laurier
 rose, même amer, s'il pousse dans ta pro-
 priété, irrigue-le, mets-lui du fumier car il
 est sous la protection du sol » [Bounfour
 2010: 6] ◇ 6. locution: kks lṣar « s'occuper
 de » [BB 120]

lṣara || « ②nudité » [②: Lax] (→ lṣra, lṣawrt)

lṣarab || « les ②Arabes » [②: Igd], wa nna iran
 ššifr n kalam lṣarab, iddu s mişr dar Mu-
 ḥammad ṣabdlwahab « celui qui veut en-
 tendre la poésie en arabe, qu'il aille en
 Egypte chez Muhammad Abdelwahab »
 [Lḥajj Belfid / Sguenfle 2002: 218]

lṣarad || « honneur » [Lakhsassi 2006: 55, 58,
 75; CO 1248] (→ lṣaraḍa)

lṣaraḍa || « ①honneur » [①: Ašt], « respectabi-
 lité, dignité, pudeur » [③: Ašt], lṣaraḍa, pl.
 lṣaraḍat « ②honneur » [②: Ašt], « porter
 atteinte à l'②honneur de quelqu'un » [②:
 Ašt], lṣaraḍa « honneur », talli iḡwin tta-
 man n lḥşmat d lṣaraḍa « qui acceptent
 un prix en échange de leur pudeur et
 leur honneur » [Lakhsassi 2006: 57, 76],
 kks lṣaraḍa « ①deshonorer quelqu'un »
 [①: Ašt], kkis lṣaraḍa « deshonorer » [DV
 93], tukssan n lṣaraḍa « ②manque de
 respect » [②: Br], wa nna iṭṭafn lṣara-
 ḍa « celui qui se ②respecte » [②: Ašt],

ayt lṣaraḍa « gens virils et généreux »
 [Igd / Cadoz: no. 65], bab lṣaraḍa, pl.
 id bab lṣaraḍa « honorable », war lṣara-
 ḍa « sans honneur » [DV 153], sksu war
 lṣaraḍa « couscous simple (sans invitation
 aux autres personnes) » [Wawzgit / Amard
 1997: 76, 77, 205] (→ lṣaraḍa, lṣaraḍa)

lṣaraḍa || ◇ 1. « invitation » [DT 1000, 2440],
 « festivité à quoi l'on avait été invité » [CO
 1249], « récitation d'une leçon, d'une texte
 appris par cœur » [CO 1249] (→ lṣaraḍa,
 lṣartt)

lṣarbi || « une belle variété de blé qui croît
 bien dans le Sous » [DT 2071] (→ lṣrbi)

lṣarḍiyya || « taxe pour l'usage des boutiques
 au souk, payée au gouvernement (*use-tax
 paid to government for buildings located in
 souqs*) » [IuT / Hatt notes: 72]

lṣarš « trône, le trône divin », laşwar n ljn-
 nat ṣlan, urḡ a s kullu bnan-i, taşrafın
 n uzrf at tla, ssaqf nns a yga lṣarš « les
 murs des paradis sont hauts et totalement
 construits d'or, les créneaux sont d'argent
 et son toit est le trône divin » [ms Aẓnag
 (Tata) (ṣaḡīdat aḥkām yawm al-ḡiyāma):
 notes Roux (FR 27.3.19) p. 34] (→ lṣrš)

lṣarya || « chose prêtée », lṣarya ar ttaḍu bab
 nns « la chose prêtée ②retourne (doit re-
 tourner) à son propriétaire » [②: Ašt]

lṣaşr || ◇ 1. « milieu de l'①après-midi » [①:
 Ašt], rak k srs yawi lṣaşr « tu y ②arrive-
 ras au milieu de l'après-midi » [②: Lax]
 ◇ 2. « la troisième prière de l'après-midi »
 [①: Ašt], « prière canonique du milieu de
 l'après-midi, vers trois, quatre heure » [②:
 Ašt; DV 231], ifuwwt as lṣaşr « il a laissé
 ②passer le moment de la prière cano-
 nique du milieu de l'après-midi » [②: Ašt],
 lṣaşr, pl. lṣaşrat « la troisième prière obli-
 gatoire de la journée, ou le moment où

cette prière a lieu» [Iġwjdamm / Amahan 1983: 218]

Ħašrt || «vie en commun» [Ropars II, xiii] (→ **Ħšrt**, **Ħašr**)

Ħatt || «coutume, habitude, étiquette, cérémonial» [BB 120], **Ħatt**, pl. **Ħadat**, **Ħawayd** «@coutume» [2: Igd] (→ **Ħada**)

Ħašaš || «soif» [Imsf / Leguil notes]

Ħašaš || «à la tâche», s **Ħašaš** «travail sans repas (*work not including meals*)» [IuT / Hatt notes: 72] (→ **Ħšaš**, fr. *à la tache*)

Ħatur || : **ajj t ag gis rżmn Ħatur** «laisse-la (la viande) macérer» [DV 174] (→ **Ħaṭur**, **Ħṭur**)

Ħaṭur || «assaisonnement» [DV 114] (→ **Ħatur**, **Ħṭur**)

Ħawd || ♦ 1. «cheval (poésie)» [El Aouani 2000: 272] ♦ 2. **Ħawd** «coryphène (poisson)» [Douchaïna 2018: 94]

Ħawlt || «@provision de vivres pour un ménage; provision de grains pour l'année» [2: Br; Lax; Ašt], «provision de ménage; vivres» [3: Ašt], «provision de ménage» [Nakano 1994: 76], **lħmm n Ħawlt** «la souci de la provision de vivres» [Lax / Roux, Contes: texte 75] (→ **Ħult**, **Ħwlt**, **Ħwwult**)

Ħawmt || «association de musiciens» [Ida Umħmud / Roving Olsen 1994: 5] (→ **Ħamt**)

Ħawr || «@borgne» [2: Ašt] (→ **aḥiwar**)

Ħawrt, pl. **Ħawrat** || «partie du corps que l'on doit cacher aux regards d'autrui» [3: Ašt], **Ħawrt** «parties sexuelles» [DV 261], **str Ħawrt** «@cacher les parties honteuses» [2: Ašt], **Ħawrt** (f. sg.) «@parties génitales, @parties honteuses (du nombril aux genoux)», **Ħawrt iga tt ttmi n tħuṭṭ ar ifaddn** «les parties honteuses s'étendent du nombril aux genoux» [2: Ašt], **iga ssut-**

ra n Ħawrt lfrd f wa nna ra izzall «on doit couvrir les @parties honteuses pendant la prière rituelle» [2: Ašt], **Ħawrt**, pl. **Ħawrat** «chose @indécente», **iga wawal nnsnt Ħawrt** «leurs propos sont une chose @indécente à entendre» [2: Br] (→ **Ħurt**, **Ħwrt**, **Ħwart**)

Ħawsaj || «lyciet» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2; CO 1349], «lyciet (*Lycium*)» [Bellakhdar 1997: 498 (no. 486)]

Ħazat «deuil, condoléance; don à l'occasion des condoléances» [Wawzgit / Amard 1997: 205], **ar ttasi yan waqqa nğ tazart, tg t ġ imi nns, a iss tkks Ħazat** «elle prend une datte ou une figue, la met dans sa bouche et par cette action se libère du deuil» [Wawzgit / Amard 1997: 100, 101] (→ **Ħzzt**, **Ħzzu**)

Ħazima || «@exorcisme» [2: Baḥam] (→ **zħzm**, **zzħm**, **ħzzm**)

Ħazima || «volonté, pouvoir de décision qui ne fléchissent pas» [Hammoudi 2001: 140]

Ħb (p=a, i: **ttħab**, nv: **lħb**) || «@jouer» [1: Ašt; SG 33; DV 162], «jouer; danser, chanter» [L 294], **ar ttħabn takurt** «ils @jouent à la balle» [2: Lax], **a ntħabn takurt** «nous jouons au ballon» [Boukous 2000: 57], **issn a ittħab lkartā** «il joue bien aux cartes» [EM 120], **ilħb dḍawr nns** «il a joué son rôle» [M 194], **ra ilħb yan lħlm ġass ad ġ ttilibizyun** «il y aura un film aujourd'hui à la télé» [EM 120], «s'@amuser» [2: Ašt], proverbe: **ar ttmtat ugḍiḍ, ar ittħab wazzan** «le petit oiseau meurt et l'enfant s'amuse (c.-à-d. le malheur des uns fait le bonheur des autres)» [EM 120], **at ittħab zund ddrri imzżiyn** «il s'amuse comme un petit enfant» [EM 120], **lħb s flan** «se jouer

de quelqu'un» [DT 2307], «se moquer de quelqu'un, le tromper, le berner» [③: Ašt], **trit as si ttiġabt** «tu veux te ②moquer de moi» [②: Ašt], **ira a ilġb s brahim** «il a voulu berner Brahim» [EM 120], **ġbn sik** «on t'a ②trompé» [②: Ašt], **is a kad dik tti-ġabġ** «je plaisante avec toi» [EM 120], proverbe: **ġb d wiydi, illġ ak imi** «joue avec le chien et il te léchera la bouche (*play with the dog, he will lick your mouth*)» [Dann 2001: 59]

ġbar || ◇ 1. «l'action de mesurer quelque chose» [DV 185; DT 949], «mesurage» [DT 705; L 116] ◇ 2. «mesure», **ar as ss-faġn ġbar** «ils lui font bonne mesure (ils la font ③déborder)» [②: Lax], **išħa ġbar** «la mesure n'a pas été remplie, la mesure est fausse» [-], **argaz ad issufu ġbar d lmizan nns d wawal nns** «cet homme est honnête dans ses mesures, ses pesées, ses propos (c.-à-d. il tient sa promesses)» [③: Ašt], **ġbar** «mesure de contenance» [DT 705], **ġbar**, pl. **ġbarat** «①mesure pour le grain» [①: Ašt], **ġbar**, pl. **ġbarat** «②mesure de capacité», **ġbar** «②boisseau, mesure de capacité pour les grains, de contenance variable» [②: Lax; Ašt], **ġbar n ššrġ** «mesure de contenance (on remplit la mesure de contenance au comble)» [DV 74], **ġbar n ġurf** «mesure de contenance (on remplit la mesure de contenance au ras)» [DV 74], **ġbar s umrġaġ** «②mesure rase», **ġbar s ukyuġ** «②mesure au comble» [②: Ašt], **ġbar uffiġl** «mesure rase comble» [Ropars I, 32] ◇ 3. **ġbar** «l'équerre du maçon» [③: Ašt] (→ **ġbrt**, **ġbr**)

ġbarjiyt, pl. **ġbarjiyyat** || «②malice», **bu ġbarjiyyat** «②malicieux» [②: Ašt] (→ **ġbarji**, **ġbar**, **ġbr**)

ġbd || «serviteur» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 190]

ġbid || «esclaves, des noirs (*slaves, black people*)» [Schuyler 1979a: 349] (→ **ġbd**, **ġabid**)

ġbra || «unité de mesure (une **ġbra** d'orge: 13 kg environ; une **ġbra** de maïs: 17 kg environ) (la superficie des champs est évaluée par la quantité de grain nécessaire à l'ensemencement, l'unité étant **ġbra**)» [Lafuente 1968: 85 note 4] (→ **ġbrt**, **ġbr**)

ġbrt, pl. **ġbrat** || «①mesure pour le grain» [①: Ašt], **ġbrt n tmzin** «une mesure d'orge» [ASP 291], **ġbrt** «mesure de capacité, 12 kg» [Tazerwalt / Pascon 1984: 150], «mesure équivalent approximativement à 13 kg d'orge, 16 kg de blé ou de maïs ou 14,5 l. d'olives pressées» [Ida Umartini / El Alaoui 2001a: 42], «un **ġbra** d'orge pèse 12 à 14 kilo, un **ġbra** de maïs 15 à 16 kilo; ces valeurs varient d'un lieu à l'autre et d'une année à l'autre» [Iġrm / Zarguef 2001: 577], «mesure de céréale à la contenance de quinze à vingt litres» [Iġwjdamm / Amahan 1983: 184, 219], «poids (16 kilo)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «mesure de 20 litres pour mesurer le grain» [Igd / Roux 1990: 74, 122], **ġbrt uffiġl** «mesure rase» [Ropars II, i] (→ **ġbra**, **ġbar**, **ġbr**)

ġdab, pl. **ġdub** || «①supplice éternel, l'①enfer, la géhenne» [①: Ašt], «châtiment, l'enfer (*tormment, Hell*)» [Boogert 1997: 393], **ġdab** «châtiment, châtiment éternel» [③: Lax], «l'enfer» [DT 65], **ġdab**, pl. **ġdub** «l'enfer (il y a la croyance qu'il y a sept enfers)» [GP 158], **ma f iskr mulana lġnt, skrn ġdub-a; iftu s imi nnun uk'wan, a ġdab-a** «se Dieu créa le ciel, il fit aussi l'enfer; et il partit, ô Enfers, jusques

à vos entrées» [GP 38, 39], **ibnu lġdab** «et tu créas l'Enfer» [GP 110, 110], **aġaras n lġdab** «voie de l'enfer» [Galand-Pernet 1984b: 301], **nnar n lġdab** «feu de l'enfer» [Igd / Stroomeer 2001: 98], **s asafu ġ lġdab** «vers les flammes d'enfer (*to the fire in Hell*)» [Boogert 1997: 283], **mqar t iga d u lġdab** «même s'il l'a fait un habitant d'enfer (*even if he has made him a denizen of Hell*)» [Boogert 1997: 283], **imawn n lġdab sayitsn** «les portes de l'enfer, au nombre de sept (*the gates of Hell, the seven of them*)» [Boogert 1997: 287] (→ **lġdab**, **laġdab**)

lġdad, pl. **id lġdad** || «①nombre» [①: Ašt], **ur ili lġdad** «②innombrable (litt. il n'a pas de nombre)» [②: Igd; Ašt], **ur iṭ-ṭafn lġdad** «innombrable» [②: Br], **ṡgg-lamuš ann iṭṭaf ma ur ilin lġdad ġ wul-li** «Aggelamouch posséda une quantité innombrable de moutons (*this Aggelamush possessed an incalculable amount of sheep*)» [Stroomeer 2002: 130, 131 (Stumme, Märchen 16)], **ar ittkks umazzal n tgmmini talftṭṭrin s lġdad n tqllula n ayt tgmmini nns** «le chef de famille prélève sur ses biens les dîmes aumônières en tenant compte de nombre de personnes (litt. têtes) de sa famille» [②: Ašt]

lġdawa || «animosité; inimitié» [③: Lax; Ašt; L 185] (→ **lġdawt**, **lġadawa**, **ṡdda**, **ṡada**)

lġdawt, pl. **lġdawat** || «①hostilité, inimitié, animosité» [①: Ašt] (→ **lġdawa**, **lġadawa**, **ṡada**, **ṡdda**)

lġdda, pl. **lġddawat** || «①fusil, ①armes (en général)» [①: Ašt], **lġdda** «fusil en général» [DV 138], «fusil, fusils, matériel de guerre, munitions» [DT 2215], «armes» [L 176], **lġdda nu tqqm** «mon fusil est incrusté», **qqimġ lġdda nu** «j'ai incrusté

mon fusil» [DV 156], **argaz ikrrdn s lġdda nns** «un homme ②armé de son fusil» [②: Br], **krrdn s lġddawat nnsn** «ils ②portent leurs fusils, ils sont armés de leurs fusils» [②: Br], **kkis lġdda** «désarmer» [Ropars II, 86], **lġmmart n lġdda** «un coup de feu» [DV 102], **lġrṡ as d lġdda nns** «il s'oppose à lui avec son fusil (*he stood before him with his rifle pointed at him*)» [Lax / Roux, Contes: texte 35], devinette: **tskr tt, tkšm tiġmrt: lġdda** «elle a fait (une chose répréhensible) et s'est réfugiée dans un coin: le fusil» [Lax / Chantar 1989: 94]

lġdila || «tellis pour mulets ou chameaux, en poil de chèvres» [Ropars II, vii] (→ **aṡdil**, **taṡddilt**)

lġdl || «②charge d'une mule» [②: Br], «sac de céréales constituant une demi-charge (sur une bête de somme) et formant contre-poids avec un autre» [CO 1236]

lġdl, pl. **lġdul** || «assesseur du cađi, notaire» [DT 1400], **arra ittyaran s lġdul** «②acte notarié» [②: Ašt], **ṡahdn inagan f lġdul iz d lxaṭm ad wi n ttajr a iga** «les ②témoins attestèrent par-devant les notaires que la bague appartenait au marchand» [②: Ašt] (→ **lġadl**)

lġdlan || «bonté, beauté, suffisance» [Ropars II, vii] (→ **ṡdl**)

lġdlawt || «bonté» [DV 40] (→ **ṡdl**)

lġdm || nv → **ṡdm**

lġdr, pl. **lġdur** || «①excuse» [①: Ašt], **ur dark lġdr** «tu es sans excuses» [DV 120], **fk lġdr** «s'②excuser», **fkx as lġdr** «je m'②excusai auprès de lui» [②: Ašt], **tlla s lġdr** «elle est enceinte (litt. elle est avec excuse)» [Talmenssour 2007: 253], **ar isiggil s lġdr** «il cherche un prétexte» [EM 157], **ṡmiġ lġdur nnk** «je suis fatigué de tes excuses (*I am*

fed up with your excuses)» [Dell & Elmed-laoui 2008: 247] (→ **ʕdr**)

ʕdruš || « bâton », **ar as yakka ʕdruš** « il lui donne la ① bastonnade » [①: Ašt] (→ **aʕdruš**)

ʕds || « lentilles » [Galand-Pernet 1980: 206]

ʕdu || « ennemi » [Aks / Destaing 1925: 201],

ʕdu, pl. **id ʕdu** « ②ennemi » [②: Lax], **ʕdu**

« adversaire » [DV 8], **ʕdu**, pl. **aʕdawn**

(**wa-**) « ennemi » [DV 110], **yuška d ʕdu**

« l'ennemi est venu » [DV 110], **nmmağ d**

ʕdu nnuu nkki d g^wma « avec mon frère

j'ai lutté contre vos ennemis » [DV 70], **ur**

akk^w iskr ʕdu tayyiti zud ti n uḥbib « la

blessure du bien-aimé est plus profonde

que celle de l'ennemi » [Elmounadi & Jar-

mouni 2012: 180, 181], **imiğ n yidgam ʕdu**

yuti yağ s kkuṣt twal « au combat d'hier

l'ennemi était quatre fois plus nombreux

que nous » [ASP 33, 257], **ad ur umil ig**

sul ʕdu nnk « ②peut-être deviendra-t-il

encore ton ennemi » [②: Ašt], **ad ur ttr-**

walm i ʕdu « ne fuyez pas ②devant l'en-

nemi » [②: Ašt (ms Riyaḍ I.109)], **ʕdu n**

bnadm yan t ittṣaḥn(i), **ʕdu n tmuzu-**

nin tasyyaxt(i), **ʕdu n ufud tamallayt(i)**

« l'ennemi de l'homme c'est celui qui lui

donne des conseils, l'ennemi de l'argent

c'est la boutique du bijoutier, l'ennemi du

genou, c'est l'errance » [Ašt / Roux, Contes:

note à texte 64], **ddunit d iblis ula nnfu-**

sat ula lhawa ka ygan ʕdu n bnadm « le

monde d'ici-bas, le diable, les désir per-

sonnels et l'envie sont le seul ennemi de

l'homme (*this world, the Devil, one's own*

desires and lust, these alone are the enemy

of man) » [Boogert 1992: 128, 132] (→ **aʕ-**

daw, ʕada, ʕdda)

ʕḍa || « ②membres du corps humain » [②: Ašt] (→ **laʕḍa**)

ʕḍban || « ankylose », **ijji f ʕḍban** « il est guéri mais reste estropié (après blessure, fracture) » [Ropars II, viii] (→ **ʕḍb**)

ʕḍim || « glorieux », **ḍin sslk^wt n lq^wran ʕḍim** « ils procèdent à la lecture collective du Coran glorieux » [Ašt / Roux, Contes: texte 116]

ʕḍlan || « retard » [Ropars II, viii] (→ **ʕḍl, ʕḍl**)

ʕḍfit, pl. **ʕḍfawi** || « feu » [②: Lax], **ʕḍfit** « feu

(*fire*) » [Westermarck 1926: I.131], **ʕḍfit tn-**

sa « le feu est éteint » [DV 117], **sfdaddin**

gis ʕḍfawi « ils y allument de grands feux »

[②: Lax], devinette: **iḥ tswa ar ttmmtat, iḥ**

ur tswi, ar ttṣiṣ: ʕḍfit « s'il boit, il meurt;

s'il ne boit pas, il vit: le feu » [Tiznit /

Derkaoui 1986c: 212], **mani yak d tkka ʕḍ-**

fit, a yafarnu? tkka yyi d imi nu « quelle

est l'origine de tes soucis (litt. quelle est

la source de ton feu, ô four)? elle pro-

vient de moi-même (litt. de ma bouche) »

[Sguenfle 2010: 152], **ʕḍfit n umṣṣur** « le

feu d'Achoura » [Aglu / Westermarck 1926:

II.68] (→ **ʕḍfiyt, ʕḍfiyt, ʕḍfit**)

ʕḍfiyt || « ①feu » [①: Ašt; ASP 10; SG 33], **suqs**

i ʕḍfiyt « allumer un bon ①feu » [①: Ašt],

ssrğ ʕḍfiyt, skti ʕḍfiyt, g nn ʕḍfiyt « fais du

②feu » [②: Ašt], **srğ ʕḍfiyt** « allume le feu »

[DV 127], **tḍr ʕḍfiyt x tagant** « l'incendie

éclata dans la forêt » [DV 156], **ti imndi, nt-**

tat ʕḍfiyt akk^w gis irğan « le marché aux

grains est très ②cher (litt. c'est vraiment

du feu qu'y brûle) » [②: Ašt], **ʕḍfiyt ur tḥal**

ğar iğd « le feu ne laisse que des cendres

(les guerres ne laissent que des ruines) »

[El Mountassir 1989: 148; El Mountassir

1992: 129; El Mountassir 1993: 104], **ʕḍ-**

fiyt « cautérisation », **ar tgga ʕḍfiyt** « elle

pratique les pointes de feu » [Taфраout /

Boumlik 1996: 216], **imi n uḥṣṣan a tḥka**

ʕḍfiyt; imi nns a tḥka ʕḍfiyt i ufarnu « c'est

de la bouche du four que sort le feu » [Talmenssour 2007: 403, 464], *tšša l'fiyt kul-lu tigmmi yad* «le feu a consumé cette maison» [EM 178], *sutš ikššuḍn i l'fiyt* «①entretenir le feu (litt. donner au feu du bois à manger)» [①: Ašt], *lbaruḍ d l'fiyt ur a zddin* «la poudre et le feu ne voient pas» [DV 281] (→ *l'fit*, *l'faiyt*, *l'afit*, ar. *ṣāfya*)

l'frit, pl. *l'afirta* || «génie, démon» [Taroudant / RBasset 1895: 18, 19], *l'frit* «démon, diable, diabolotin» [Ašt / Roux 1952: 84], «ogre», ar *ittli aylliḡ yufa aḡiḡa lli ḡ illa l'frit* «on le suivit pour chercher le gouffre où logeait l'ogre» [Boukous 1977: 228, 229]

l'friyt, pl. *l'fayr* || «①génie, esprit ou démon (bon ou mauvais)» [①: Ašt], *l'friyt*, pl. *l'fayr* «démon, diable, diabolotin» [Ašt / Roux 1952: 84], *l'friyt*, pl. *l'fariyt* «démon, génie», *rad mrg ḡ l'fariyt* «je tatonnerai les esprits malins» [Imsf / Leguil 1988: 16.73]

l'fša || «(noix de) galle (*Quercus infectoria*)» [Sijelmassi 1991: 136], «(noix de) galle (chêne zen (*Quercus faginea*))» [Bellakhdar 1997: 325 (no. 265)]

l'fu, pl. *id l'fu* || «pardon» [Ropars II, i], *l'fu* «①pardon de Dieu» [①: Ašt], «pardon (*forgiveness*)» [Boogert 1997: 393], «pardon» [L 224; J], *l'fu* «②paix, sécurité» [②: Ašt], «amnestie (*amnesty*)» [Tazerwalt, Ayt Jrrar / Brown 1973: 348], *l'fu* «②guérison», *ad ak d yawi l'fu* «que Dieu te ②guérisse», *nrja yas l'fu* «nous lui souhaitons la ②guérison» [②: Ašt] (→ *ṣfu*)

l'gwal, pl. *l'gwalat* || «②entrave pour chameau» [②: Baṣam] (→ *ṣgl*)

l'ggad, pl. *id l'ggad* || «②bâton» [②: Ašt], ar *as yakka l'ggad* «il lui donne la ②bastonnade», *srrḥ as l'ggad* «donner la ②bas-

tonnade» [①: Ašt], *išša asn l'ggad ar d yaḍu l'ṣaql, ḥḍun as* «il les bastonna jusqu'à ce que le bon sens leur revienne, puis se soumirent à lui» [Agrour 2016: 130] (→ *aṣggad*, *l'qqad*)

l'gl || «l'action d'entraver (un chameau)» [-] (→ *l'gwal*, *ṣgl*)

l'gran || «①stérilité» [①: Ašt] (→ *ṣgr*)

l'gz || «la paresse» [①: Ašt], *ḥid l'gz ḡ ugay-yu nnk* «ne sois pas paresseux (litt. enlève la paresse de ta tête)» [EM 91, 92, 224] (→ *ṣgz*)

l'ib, pl. *l'yub* || «①vice, ①défaut (physique ou morale), défaut dans une bête, ①inconvenance» [①: Igd; Ašt], «défaut» [DV 89], «honte, disgrâce, vice (*shame, disgrace, vice*)» [Boogert 1997: 394], *l'ib* «déshonneur» [Galand-Pernet 1999: 24], *l'ib mqqurn* «②honte, ②déshonneur» [②: Lax], *l'ib* «blessure», *ad asn d gidnt ur ḍiyn l'ib* «qu'ils ne blessent pas leur bêtes (pendant le dépiquage)» [Nakano 1998: 10], *awal n l'ib* «le langage de la honte (les sujets (concernant sexualité, grossesse, accouchement) auxquels les femmes ne touchent pas en présence des hommes)» [Lax / Chantar 1989: 95], *anabri l'yub!* «gare aux défauts!» [Igd / Roux 1990: 36, 62], *taṭṭša nna ur šrkn mddn, l'ib at tga* «rire est chose vilaine si tout le monde ne rit pas (litt. (rire) que les gens ne partagent pas)» [DT 1870], *iga l'ib ad (...)* «il est ②inconvenable de (...), il est mal ②porté de (...)» [②: Ašt], *ur akk^w ikṣuḍ l'ib ad d ḥlasn wrrin* «il n'avait pas de raison de redouter la médisance» [Dell & Elmedlaoui 1997a: 59], *imi ur a issk-šum l'ib, is as ittnurzum* «le mal sort de la bouche mais il n'y retourne pas» [Talmenssour 2007: 403, 463], *l'ib a igan azur*,

a ur iss iħarru yan «le mal est comme la terrasse (d'une maison), qu'on ne s'y précipite point» [Bounfour 2010: 12], a miya ɖif allah, a ist lmuɖɖ, lɣib inu, ad ur ig yat, ur xaliɖg «ô cent (fois mes excuses), chères femmes du village, je vous demande pardon, je ne connais pas (vos coutumes) (*hundred times please, oh women of the village, don't pay my shameful ways mind, I don't know my way around*)» [Hoffman 2000a: 210], lɣib «@guerre» [②: Baɣam], bu lɣyub «@vicieux» [②] (→ ɣib)

lɣibad || «les gens (*the human race, the slaves of God*)» [Boogert 1997: 393], ur illi ɖɖulm x lɣibad «il n'y a pas d'iniquité parmi les gens» [Ašt / Roux, Contes: texte 128], xali-qu lɣibad «créateur des hommes» [Bounfour 2010: 36, 38] (→ lɣbd, lɣbid)

lɣibada || «@adoration, actes d'adoration» [②: Ašt], «pratique orthodoxe de dévotion (*orthodox ritual practice, worship*)» [Boogert 1997: 73], «dévotion, soumission (*devotion, submission to God*)» [Boogert 1997: 393], ašku nttan a igan adif n lɣibada «parce que la prière est l'essentiel de la dévotion (*because (prayer) is the essence of worship*)» [Boogert 1997: 144], ilazm timzgida s lɣibada kra n lmuɖɖa «il se @retire dans la mosquée, un certain temps, pour y prier» [②: Ašt], ar k^wn ittnhu f lɣibada l laɣnam «il vous @défendait d'adorer les idoles» [②: Ašt], ar ttawzn f ddikr d lɣibada «ils passent la @nuit à réciter des litanies et à faire leurs dévotions» [②: Br], almuggar n lɣibada «mousslem de prières, organisé par les officiants religieux» [Ayt Baɣmran / Simenel 2010a: 307], ur ittɤaf anqqr g lɣibada «il n'avait pas son égal en dévotion» [Lax / Roux, Contes: texte 59]

lɣid, pl. lɣyud, lɣyad || ①. «@fête religieuse»,

ass n lɣid, pl. id wass n lɣid «jour de fête» [Agadir / El Mountassir 1999: 69], ass n lɣid ar nttmmgɤa g tmzgida, kuyan yawi afšku nns, ššin kullu gis mddn «le jour de la fête nous organisons un festin dans la mosquée; chacun apporte sa propre marmite, tous les gens y mangent (*on the day of the feast we organise a banquet at the mosque, each person carries his own pot, and then all people eat there*)» [HH 154], lɣid imzɣiyn «la petite fête, la fête de la rupture de ramadan (*little feast, i.e. Id al Fitr*)» [Iğrm / Hoffman 2008: 10], lɣid mqqurn, lɣid n taxsiwin «@fête religieuse des sacrifices» [①: Ašt], lɣid n tfaska, lɣid n tfiyyi, lɣid mqqurn, lɣid n taxsiwin «fête du sacrifice ibrahimien» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 206, 315; El Alaoui 2001: 192], lɣid n rmdan «@fête religieuse de la rupture du jeûne» [②: Ašt], wi n lɣid n rmdan «@choual, dixième mois de l'année hégirienne (litt. celui de la fête de la fin de ramadan)» [②: Ašt], wi n lɣid n rmdan «nom de mois šuwwal», wi n gr ida lɣyud «nom de mois du lqīɣd», wi n lɣid mqqurn «nom de mois du lhijj (pour désigner les mois lunaires de l'année hégirienne, les femmes berbères du Maroc du Sud-Ouest utilisent des noms différents de ceux qu'emploient les hommes)» [Roux 1952a: 384], lɣid n warraw «nomination de l'enfant» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 149, 192], lɣid n tħšaš n wudayn «la fête juive des Tabernacles» [③: SJ VII.2], lɣid n lmulud «@fête de la nativité du Prophète» [②: Lax], lɣid n lmilud «fête de la nativité du Prophète», lɣid n lmilud ar d nkkrn mddn, ttwɖɖan, zzalln, smunn ti-fiyyi nnsn, fɖɤn s yan uɖaɖ n tammnt taħurriyt «à la fête de la naissance du Pro-

phète les gens se lèvent, font les ablutions, font leur prières, cherchent leur viande et déjeunent avec un doigt de miel de bonne qualité» [Nakano 1995: 98] ♦ 2. «mouton égorgé» [③: Ašt], **Ħid** «②bête (mouton, chèvre) sacrifiée le jour de la fête» [②: Lax], **iġ iga lħal n Ħid, ar qqrn i Ħid n tħlb zwar** «lors de la fête du mouton, on commence d'abord on commence par égorger le bélier de taleb» [EM 87], **b Ħid** «le mouton égorgé pour la grande fête», **b Ħid n ifullusn** «gros ver gris» [DT 745] (→ **Ħid**)

Ħidda || ♦ 1. «terme, temps nécessaire» [DT 584], **zkkum ra iġi waħdut, ix ikka Ħidda nns** «le coryza guérit seul, lorsque un ②temps est passé» [②: Ašt] ♦ 2. **Ħidda** «②période de viduité légale imposée à la femme veuve ou répudiée, pendant laquelle elle ne doit pas se remarier» [②: Ašt], «retraite obligatoire des veuves et divorcées (trois mois pour une répudiée et dix jour pour une veuve)» [Ropars II, vi], **skr Ħidda** «observer, faire la retraite légale (la veuve, la femme répudiée)» [③: Lax], **Ħidda n tnnurżmt kraḍ lħyud** «la retraite légale après la répudiation est de trois périodes menstruelles» [③: Lax], **Ħidda n tħalaq** «période de viduité légale faisant suite à une répudiation» [②: Br], **Ħidda lħqq n řbbi at tga** «respecter la période de viduité légale est un ②devoir envers Dieu» [②: Lax], **Ħidda** «la période d'interdiction légale de mariage pour une femme», **a igan Ħidda n yat trbbut ġ lmut d wuluf (...)** **rbġa řhur d mraw wusfan; tkks aynna** «la période d'interdiction légale de mariage pour une femme qui allaite (ou élève un enfant) est de quatre mois et dix jours à compter du décès

(du mari) ou de la répudiation; elle cesse alors d'allaiter» [ms Aznag (Tata) (řaqīdat an-nisā'), notes Roux (FR 27.3.19) p. 17]

Ħilk || «gomme provenant des arbres (*sap of trees*)» [IuT / Hatt notes: 72], «gomme d'acacia, gomme arabique» [CO 1311]

Ħilla || «②maladie» [②: Ašt; Boogert 1997: 393]

Ħilm, pl. **Ħulum** || «①science en général, science de religion et du droit musulman» [①: Ašt], «science» [DV 257; DT 2699], **Ħilm** «droit musulman (compre- nant: řřwab, ladab, řřrř)» [DV 99], **Ħilm n lħsab** «①calcul, arithmétique, mathématiques», **Ħilm n ttarix** «l'①histoire», **Ħilm n ladab** «①belles-lettres», **ayt Ħilm** «experts en science (de religion et du droit musulman) (*men of religion, religious scholars*)» [Boogert 1997: 21] (synon. **Ħulama**), **Ħilm n lřalak** «①astronomie» [①: Ašt], **ayt Ħilm n lřalak** «①astronomes» [①: Ašt], **Ħilm n nnar** «②alchimie» [②: Ašt], **Ħilm n yignna** «la science du ciel, ②astronomie» [②: Lax], **tĩgri n Ħilm** «l'étude de la science (religieuse)», **ttḍalabat Ħilm mqqar rat tddum s tmazirt n řřin, ha nn tĩgri l Ħilm třřř f kulmma igan amuslm** «recherchez la science religieuse, serait-ce même en Chine; la recherche de la science religieuse est pour tout musulman une obligation légale [Ašt / Cadoz: no. 97], **řřiglat Ħilm mqqar ġ tmazirt n řřin** «recherchez la science musulmane ②même en Chine» [②: Ašt], **ur d Ħilm ula d afuls** «c'est ni connaissance ni intelligence (*it is neither knowledge nor intelligence*)» [Boogert 1997: 283], **ur ak ittnřřa aysiladd Ħilm nna třřlmt** «rien te bénéficiera que la science que tu as enseignée

(*nothing will benefit you except the science which you have taught*)» [Boogert 1997: 296]

Ħimara || «occupation (de terrains)» [Ropars II, v]

Ħiml || «chef de chantier», **ifbr as Ħiml tay-yaḍ** «le chef de chantier lui en mesure une autre» [Wawzgit / Amard 1997: 112, 113], **ar as gis akkan i Ħiml yan uḍar** «ils en donnent un pied au chef de chantier» [Wawzgit / Amard 1997: 112, 113]

Ħimma || «gens du ①peuple (opposé à notables)» [①: Ašt], «②peuple, ensemble des citoyens adultes» [②: Ašt], «la foule, le public» [②: Ašt], «②gens venus se distraire dans une fête de famille sans y apporter de cadeaux» [②: Ašt], **tbdd Ħimma, skrn ddrst** «les gens se lèvent et se mettent en lignes (pour la danse)» [②: Ašt], «②invités à une fête de famille (noce, circoncision, etc.) mais n'y apportant pas des présents» [②: Ašt], **tg^wn Ħimma a nn ikk yidš alln nnsn** «les participants à la fête se couchent pour satisfaire leur besoin de ②sommeil» [②: Ašt], **Ħimma** «le public» [Roux, Ethno: texte 65] (→ **Ħamma**)

Ħimmt || «jeunes hommes célibataires du village (dans le cortège de la mariée)» [El Aouani 2000: 135 note 40], «jeunes gens» [El Aouani 2000: 152] (→ **Ħmmt**, **Ħimma**, **Ħamma**, **Ħammt**)

Ħin, pl. **Ħyun** || «①source» [①: Ašt; DV 266; DT 117; SG 33], **Ħin** «fontaine» [DV 132], **Ħin iṣfa** «la source est pure» [DT 599], **mas n Ħin** «source-mère» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 192], toponyme: **Ħin ig-bula** «nom d'une localité à 18 km au sud de Tiznit» [②: Br], **tiḍḍa ggutnt ġ Ħin ad** «il y a beaucoup de sangsues dans cette

source» [DT 209], **zund Ħin isjn ġ ddu wakal** «(le savant qui n'enseigne pas) est comme une source cachée sous la terre (*a scholar who does not teach is like a spring hidden beneath the earth*)» [Boogert 1997: 27] (→ **talĦint**)

Ħin, pl. **Ħinin** || «œil» [J], **g Ħin** «②regarder» [②: Ašt], **g Ħin i** «②apercevoir» [②: Lax; Ašt], «②regarder» [②: Ašt], **ig as Ħin** «il la ②regarda» [②: Ašt], **ig as Ħin** «il le suivit des yeux» [③: Lax], **ig Ħin i uslham** «il ②aperçoit le burnous» [②: Ašt], **gix Ħin i kra n ddrri** «je vis un enfant» [③: Ašt], **gix ak Ħin tudt i ugayyu nnk** «je te ②vois baisser la tête» [②: Ašt], **gr Ħin** «③regarder» [②: Ašt]

Ħinṣrt || «fête saisonnière d'été» [Seksawa / Berque 1978: 501] (→ **Ħnṣrt**)

Ħiraḍa || «②honnêteté» [②: Ašt], **Ħiraḍa** «②dignité, respect de soi-même» [②: Ašt] (→ **Ħaraḍa**, **Ħraḍa**, **liḥraḍa**)

Ħird || «honneur (*honour*)» [Boogert 1997: 394] (→ **Ħrd**)

Ħiṣyan || «①désobéissance» [①: Ašt] (→ **ḥṣu**)

Ħiṣ || «②nourriture» [②: Ašt] (→ **ḥiṣ**)

Ħiṣq || «①amour, passion, ①amour pour une femme» [①: Ašt] (→ **ḥṣq**)

Ħiyaḍ || «cris» [Rovsing Olsen 1997: 45] (→ **Ħiyaḍ**, **Ħyyaḍ**, **ḥyyd**)

Ħiyyal || «②famille» [②: Ašt]

Ħiyyant || nv → **ḥiyyn**

Ħizza || «puissance» [③: Ašt], «puissance (*might*)» [Boogert 1997: 394] (→ **Ħzzt**, **ḥzu**)

Ħjaj || «poussière (*Staub*)» [Tazerwalt / Stumme 1894: 390; Stumme 1899: 206], **wa yut t, a g^wma, ig akk^w Ħjaj, igan rramad-i** «alors, ô frère, il (Mankour) le frappe et le réduit tout entier en poussière et en cendre (*da schlägt er (Man-*

kur), o Bruder, auf ihn ein und macht ihn zu Staub und Asche ganz und gut)»

[Stumme 1895a: 67; Stumme 2019: 94, 95], «poussière» [③: Igd], «②poussière soulevée par le vent» [②: Igd], «poussière» [Igliwa / Bounfour 1984: I.110, II.163], «②tourbillon de poussière» [②: Ašt], «poudre, poussière (*powder, dust*)» [Boogert 1997: 393] (→ **Ǿjjej**)

ǾǾjayb (m. pl.) || «étonnements» [Imsf / Leguil 1985: 2.18], **ǾǾjayb timǾarin n lmuǾf ad!** «les femmes de ce village sont ②étonnantes!» [③: Br] (→ **ǾǾjaybun**, **ǾǾjb**, **ǾǾjjb**, **Ǿjb**, **Ǿjjb**)

ǾǾjaybun || «chose étonnante», **wi ǾǾjaybun ayad a siwn nuhm-i** «ah! que voilà chose étonnante! vous m'en voyez surpris» [GP 68, 69, 209] (→ **ǾǾjb**, **Ǿjb**, **Ǿjjb**)

ǾǾjb || «étonnement, chose étonnante» [③: Ašt; Imsf / Leguil 1985: 3.57; Leguil 2000: 39.14; Ida Uziki / Laoust 1949: I.39], «émerveillement, merveille» [③: Br], **ttmi kullu ǾǾjb** «émerveillement extrême» [③: Br], **ǾǾjb**, pl. **ǾǾjub** «étonnement, chose étonnante» [DT 893], **Ǿbnya n ǾǾjb** «une façon de bâtir merveilleuse» [DT 893], **ǾǾjb**, pl. **ǾǾjayb** «②merveille, chose étonnante», **yan ǾǾǾt igan ǾǾjb** «une histoire ②merveilleuse» [②: Br], **ar ittǾjjab ttmi ǾǾjb**, **ar ittǾjjab ttmi kullu ǾǾjb** «il était émerveillé à l'①extrême» [①: Ašt], **ar gis ittmıyyaz kra n ǾǾjb** «il l'observa avec étonnement» [Lax / Roux, Contes: texte 146], **ajddig ǾǾjb** «tournesol» [J; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ajjig n ǾǾjb** «tournesol (litt. fleur d'étonnement) (évidé, il renferme des actes de propriétés roulés)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 115], (...) **s nnaǾm n tmazıǾt ann ifulkin**

igan ǾǾjb «((...) composé) en versification dans cette langue amazıǾ belle et merveilleuse» [Elmedlaoui 2016: 249], **ǾǾjb** «②vanité» [③: Ašt] (→ **ǾǾjjb**, **ǾǾjaybun**, **Ǿjb**, **Ǿjjb**)

ǾǾjjb || «admirable» [Boogert 1997: 393] (→ **Ǿjb**, **Ǿjjb**)

ǾǾjin || «①pâte, pâte à pain» [①: Igd; Ašt; SG 33], «pétrissage» [DV 218], **ar d tta-si ǾǾjin**, **tg as taxmirt**, **tajj t a ixmr** «elle prépare la pâte avec du levain puis elle la laisse lever» [EM 197], **imla bahra ǾǾjin ad**, **zayd as imikk n ugg^wrn** «cette pâte à pain est (trop) liquide, ajoute un peu de farine» [HH 153], **ǾǾjin ad ur ta inidd** «cette pâte n'est pas encore consistante» [③: Ayt Ǿwab], **tikint n ǾǾjin** «vase de terre dans lequel on fait la pâte» [DV 218], **tamtnt iggutn ar tzzbzag ǾǾjin** «trop de levure gonfle la pâte» [Sguenfle 2002: 93, 99], **matta ǾǾjin a!** «quelle être flasque!» [BB 112] (→ **Ǿjn**)

ǾǾjjb || «②merveille, chose étonnante» [②: Ašt], «chose étonnante, merveille, émerveillement, vanité», **ttmi kullu ǾǾjjb** «émerveillement extrême» [③: Ašt], **ig dars ǾǾjjb** «il en fut ②émerveillé» [②: Ašt], **izayd ǾǾjjb inu f wayyaǾ** «mon étonnement ②augmenta» [②: Ašt], **ǾǾjjb** «②curieux (à voir)» [②: Ašt], «curieux à voir» [Ašt / Miscellanées Fonds Roux], **ǾǾjjb** «chose étonnante» [Roux, Contes: texte 136] (→ **Ǿjb**, **Ǿjb**, **Ǿjjb**)

ǾǾjnt, pl. **ǾǾjnat** || «①mortier de sable et de chaux, préparé et en tas» [①: Igd], «②mortier à bâtir, mortier entassé pour être utilisé» [②: Igd], «mortier entassé pour être utilisé dans la construction» [③: Igd] (→ **Ǿjn**)

ǾǾk^was || nv → **Ǿkks**

Iʿkkaṛ || «①carmin, fard rouge» [①: Ašt] (→ **Iʿkr**, **Iʿakr**)

Iʿkkaz || «bâton», *ḥaša sidi ṛbbi, ur a ttasin Iʿkkaz!* «quoi! le Seigneur, notre Maître, porter, lui, un bâton!» [GP 34, 35] (→ **aʿk-kaz**)

Iʿkks || «le contraire», *ar ittamṣ Iʿkks d babas* «il contrarie son père» [EM 38, 39] (→ **Iʿks**, **ʿks**, **ʿkks**)

Iʿkr || «②fards» [②: Ašt], **Iʿkr** «carmin» [DV 53], «rouge ponceau» [Bellakhdar 1997: 616 (no. 673)], *ssbaḡt l Iʿkr* «fard vermillon» [L 49] (→ **Iʿakr**, **Iʿkkaṛ**)

Iʿks || «le ②contraire», *s Iʿks n ḡikad* «c'est le ②contraire, au ②contraire» [②: Ašt], *ar ittamṣ Iʿks d ibbʷas* «il contrarie son père» [EM 38, 39] (→ **Iʿkks**, **ʿks**, **ʿkks**)

Iʿlam, pl. **Iʿlumat** || «①drapeau» [①: Ašt], «drapeau (*standard, banner*)» [Boogert 1997: 394], *ḥbun ikalln s ʿtūmubilat d ʿtʿbl d Iʿlumat* «et les terres à vue dérobées par les automobiles et les musiques (lit. tambours) et de drapeaux» [GP 46, 47] (→ **Iʿa-lam**)

Iʿlam, pl. **Iʿlumat** || «cran» [DV 81]

Iʿlam || «marque» [DV 181], *illa d Iʿlam n tagut, frḥ, a aḥḥ* «les signes de la pluie sont là, sois heureux, paysan!» [Bounfour 2010: 15] (→ **Iʿlamt**, **ʿlm**, **ʿllm**)

Iʿlamt || «②marque, signe» [②: Ašt], «marque pratiquée sur l'oreille de chaque animal approchant l'âge de trois ou quatre mois» [Iḡrm / Zarguef 2001: 603; Iḡrm / Zarguef 2011a: 183], «signe», *iḡ gis illa unṣar, iḡa darsn Iʿlamt is rat tili tmaxirt* «s'il pleut (ce jour-là), c'est pour eux un signe de bonne récolte» [③: Lax], «②signe», *ix ra yili unṣar iṭṭaf Iʿlamt nns* «lorsqu'il va pleuvoir, il y a des ②signes annonçant la pluie» [②: Ašt], **Iʿlamt n liman** «la ②signe

de la bonne foi» [②: Ašt], **Iʿlamt**, pl. **Iʿlamat** «①épouvantail pour effrayer les oiseaux» [①: Ašt] (→ **Iʿlam**, **ʿlm**, **ʿllm**)

Iʿlas || «une variété de blé» [Galand-Pernet 1980: 210], «seigle cultivé (*Secale cereale* L.)» [Bellakhdar 1997: 441 (no. 412), 445 (no. 417)] (→ **Iʿalas**)

Iʿlf, pl. **Iʿlufat** || «①fourrage ou ①picotin donné aux bêtes» [①: Ašt], **Iʿlf** «la ration d'orge sèche donnée à une bête de somme dans une musette mangeoire» [GP 223], *w aḥḥ! a tajdʿat, tugʷit Iʿlf ula alim-i* «hélas! pouliche, tu refuses la provende et la paille» [GP 76, 77], «ration» [L 184; J], **Iʿlufat** «fourrages», *ka iḡat Iʿlufat d lḥaja iy ixṣṣan* «j'avais droit à toute sorte de fourrages et à tout ce qui me faisait besoin» [Imsf / Leguil 1988: 24.15] (→ **ʿlf**)

Iʿlim, pl. **Iʿulama** || «savant» [SG 33] (→ **Iʿa-lim**)

Iʿlj, pl. **Iʿluj** || «esclave chrétien» [Dartois 2008: 588], «Chrétien, renégat, Européen» [Dartois 2008: 585], «Chrétien, renégat, converti à l'islam» [CO 1307], «converti à la religion islamique» [Iḥaḥan / Lakhdar 2011: 61, 63, 190], *ʿumar Iʿlj* «Omar al-Alj» [Iḥaḥan / Lakhdar 2006: 220]

Iʿlu || «hauteur» [Ropars II, ii] (→ **ʿlu**)

Iʿma || «cécité», *ad ak ifk Ṛbbi Iʿma* «puisse Dieu te donner la cécité» [Talmenssour 2007: 173] (→ **ʿmu**)

Iʿmal || «efficacité, effets» [DT 2718], **Iʿmal bḍln** «le charme est rompu» [DT 2718], **Iʿmal!** «d'accord! j'accepte!», *mḡann tskrm, Iʿmal* «quoi que vous fassiez, je l'accepte», *iḡ tram a nḍdu nit ḡikk, Iʿmal!* «si vous voulez que nous partions maintenant, d'accord!» [Imsf / Leguil notes] (→ **Iʿamal**)

Ġmariya || «palanquin (mariage)» [Azizi 2002: 42, 43; CO 1326]

Ġmayr || «les bancs de poissons» [DO 257, 258], **aslm n Ġmayr** «poisson prédateur qui pourchasse les bancs de petits poissons comme la sardine et les maquereaux» [DO 243], **izakarn n Ġmayr** «filet pour les bancs de poissons» [DO 257] (→ **Ġmmart** «endroit habité»)

Ġmm ||: **tarwa n Ġmm** «cousins, parentèle» [Seksawa / Berque 1978: 502] (→ **Ġmmi**)

Ġmmart, pl. **Ġmmarat**, **Ġmmayr** || «①coup de feu, coup de ②fusil» [①: Ašt], **Ġmmart**, pl. **Ġmmayr** «coup de feu» [③: Igd], **ssufġ Ġmmart** «①tirer un ①coup de feu» [①: Ašt], **ssufġ Ġmmayr** «tirer des coups de feu, faire parler la ①poudre (à l'occasion d'une fête)» [①: Ašt], **Ġmmart**, pl. **Ġmmarat** «coup de fusil, de canon» [DV 78], **Ġmmart** «détonation» [DV 94], **Ġmmart n Ġdda** «un coup de feu» [DV 102], proverbe: **iġ tffuġ Ġmmart, ur a d sul tturri** «si le coup de feu est tiré, il ne revient plus (expression à propos d'une parole blessante)» [El Mountassir 1989: 308; El Mountassir 1992: 126; El Mountassir 1993: 102], **iġ tffġ Ġmmart ur ad sul tturray** «lorsque le coup de feu est parti, il ne revient plus» [Bounfour, EB XXXIX: 6585]

Ġmmart || ◇ 1. «plénitude» [③: Lax], «région peuplée» [Ašt / Roux 1952: 80], «pays habité par les hommes; endroit habité» [Ašt / Roux, Contes: texte 117], «espace habité» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 192], «endroit ②habité» [②: Ašt], «endroit ②habité (*das bewohnte Land*)» [Stumme 1895: 56], «agglomération, endroit habité» [②: Lax], **rwaġ an nddu s ljiht n Ġmmart** «②allons, vers les pays habités» [②: Ašt], **ar gis ttigut Ġmmart** «l'②affluence

(de gens) y était grande» [②: Br], **a stt iġ rbbi d Ġmmart n tgmimi nnun!** «que Dieu fasse votre maison un endroit d'affluence de gens! (②souhait à l'occasion d'un mariage)» [②: Ašt], **g as Ġmmart** «tenir ②compagnie à quelqu'un», **tgit ax Ġmmart** «tu nous a tenu ②compagnie» [②: Ašt], **ran ng Ġmmart ingratnx** «①nous irons de ①compagnie» [①: Ašt], **iġ Ġmmart (i) inggwa nns** «il est assis parmi ses pareils (*he sits in the company of his fellows*)» [Lax / Roux, Contes: texte 76], **Ġmmart n tgmimi** «la plénitude de la maison (se dit de la femme)» [Lax / Chantar 1989: 98], **Ġmmart n tgmimi** «la prospérité de la maison», **tabrayimt tga Ġmmart n tgmimi** «la femme Ayt Brayim est une maîtresse de maison» [Lax / Alahyane 2004: 47] ◇ 2. **Ġmmart n ttabla** «②service à thé (théière, verres, boîte à sucre, boîte à thé, boîte à menthe installés sur le plateau)» [②: Ašt], «ce que supporte le ②plateau à thé (théière, verres, boîte à sucre, boîte à menthe)» [②: Ašt], **Ġmmart** «service à thé» [Nakano 1994: 15], **ar asn srusn yat ttabla iġdln d Ġmmart nns** «ils leur posent une belle table et un service à thé» [Nakano 1994: 15] (→ **Ġmmr**)

Ġmmart || «②possessoire, possession, droit de posséder», **ifra s Ġmmart i unxiġm inu** «il a jugé au ②possessoire en faveur de mon adversaire» [②: Ašt]

Ġmmart || «largeur» [③: Lax], **Ġmmart**, pl. **Ġmmarat** «①mesure de longueur traditionnelle: quatre doigts de largeur, largeur d'une main moins le pouce» [①: Ašt], **Ġmmart**, pl. **Ġmmarat** «②largeur égale à celle des cinq doigts de la main moins le pouce» [②: Ašt], **Ġmmart**, pl. **Ġmmarat**

«capacité» [DV 52], «largeur» [DT 2153]
(→ **ƙmmr**)

ƙmmr || «①âge, vie» [①: Ašt], **mnškk a il-lan x ƙmmr nnk**, **mnškk a tkkit x ƙmmr nnk?**, **mnškk ad dark x ƙmmr nnk?** «quel ①âge as-tu?», **illa x ƙmmr nns mraw isggwasn** «il a dix ans», **mnškk ar ra ig ƙmmr nns?** «quel peut être son ①âge?», **rad dars ilin ƙšrin n usggwas** «il doit avoir vingt ans», **iqada ƙmmr nns** «sa vie est achevée, il est ①mort», **x ƙmmr nnun (...)** «de votre ①vie (avez-vous jamais vu) (...)» [①: Ašt], **lliğ ikka ƙšrin usggwas d smmus ġ ƙmmr nns (...)** «lorsqu'il eut passé 25 ans de sa vie (...)» [③: Ašt (ms Sira)], **qddr mnškk ad dars x ƙmmr?** «devine quel âge il a?» [EM 139], **gaddan ġ ƙmmr** «ils ont le même âge» [EM 76], **yugʷr yyi ġ ƙmmr** «il est plus âgé que moi» [DV 9; EM 34], **a ig asf-di, yiğzif ƙmmr nns!** «qu'il soit heureux, que (Dieu) prolonge sa vie (②souhait à l'occasion d'une naissance)» [②: Ašt], **ğakud ann dšux as s tiğzi l ƙmmr** «alors, je lui ②souhaitai longue vie» [②: Ašt], **ijla ƙmmr nns x wa isiggil ay lli igan muħal** «il gaspille sa vie ②pour rechercher l'impossible» [②: Ašt] (→ **ƙmr**)

ƙmmt || «peuple», **ljmašt n ƙmmt** «l'assemblée du peuple» [Amm / Adam 1950: 356], **ƙmmt** «troupe (des musiciens)», **tskr ƙmmt yan llšb išwan** «la troupe a très bien joué» [BB 116], **ƙmmt** «orchestre» [L 229], **ƙmmt** «troupe des musiciens» [Nakano 1995: 27] (→ **ƙmt**, **ƙammt**, **ƙamma**, **ƙimmt**)

ƙmr || «②âge, vie» [②: Imsf; Igd; SG 33], «âge, vie» [Igd; Imsf / Fonds Roux doc. 20.4], **mnškk at tkkit ġ ƙmr nnk** «quel âge as-tu?» [DV 9], **ƙmr inu ur zriğ kra n tğ-**

wsa iskrn azbbar ġ wul «de ma vie, je n'ai vu spectacle plus attristant» [③: Igd], **ƙmur** «âge (*lifespan*)» [Boogert 1997: 394], **ƙsumr** «②âge, vie» [②: Br] (→ **ƙmmr**)

ƙmt || ◇ 1. «orchestre» [L 229] ◇ 2. «communauté des célibataires des deux sexes» [Anti-Atlas / Azizi 1998: 91, 431] (→ **ƙmmt**)

ƙmud || «gros bâton, gourdin» [CO 1322], «les deux fausses quilles sur lesquelles glisse la pirogue quand on la tire à terre» [Laoust 1923: 328]

ƙn || «conjuré le mal en invoquant Dieu; insulter, jeter l'anathème» [Tiznit / Akouaou 1976: 332], **ƙn** «maudire» [③: Ašt], **ƙnat iblis! ƙnat rrajim!** «calmez-vous! soyez raisonnable! (litt. maudissez Satan!)» [③: Ašt], **iln t řbbi f yils n lmalayka nns** «Dieu le maudit par la voix de ses anges» [③: ms Hadit], **iblis, at t iln řbbi, ixzu t** «Satan, que Dieu le maudisse et l'avilisse» [③: Ašt] (→ **nšl**)

ƙnayt || «soin, attention (*concern, care; divine provision*)» [Boogert 1997: 394], **ƙnayt**, **ƙnayt n řbbi** «②assistance, aide (surtout de Dieu)» [②: Ašt]

ƙnbr || ◇ 1. «②cachalot (ses intestins contiennent l'ambre gris)» [②: Ašt] ◇ 2. **ƙnbr** «①ambre (servant à aromatiser le thé)» [①: Ašt], «ambre» [DV 15, 212; DT 1751; Benhettouch 1991-1992: 65], «ambre» [Bellakhdar 1997: 334 (no. 274), 560 (no. 568)], **ƙnbr aħuřriy** «ambre naturel (utilisé comme remède contre les morsures de serpent)» [Nakano 1994: 60], **ƙnbr iğwla** «l'ambre est cher» [DV 62], **ar tn d kullu issumum ƙnbr ann ssmm ann** «l'ambre gris résorbe (litt. suce) tout ce poison» [Nakano 1994: 60], **ašku nttat swa tt niyt d ƙnbr** «parce que (ce remède) est équivalent à l'ambre gris» [Nakano 1994: 61]

l̥n̥br || « iris » [Aït Ourir / Cooper, note pers.],
ʃud l̥n̥br « rhizome odorant de l'iris » [CO
 1334]

l̥n̥ʃa || « menthe » [HH 137] (→ **l̥n̥ʃar**, **nn̥ʃn̥ʃ**,
nn̥ʃnaʃ)

l̥n̥ʃar || « mélisse » [DV 184], « menthe » [Nakano 1998: 3, 17; Ropars I, 82], **aʃku l̥n̥ʃar iğ imz̥ziy**, **ar t inqqa wağris**, **iğ ur ili amazir** « parce que la gelée tue la menthe jeune, si elle n'a pas de fumier » [Nakano 1998: 22]

l̥n̥gr̥t || nv → **ʃn̥gr**

l̥n̥ʃr̥t || « ①fête du solstice d'été » [①: Aʃt],
 « ②fête du solstice d'été, le 24 juin du calendrier julien » [②: Aʃt], **l̥n̥ʃr̥t** « fête du solstice d'été » [DV 127; L 67; J], **l̥n̥ʃr̥t** « fête du solstice d'été, date limite du dépôt des demandes de rachat des palmiers pour avoir droit à la récolte de l'année » [Ropars II, vi]

l̥qab || « punition (*punishment*) » [Boogert 1997: 394], **l̥qayb** « syphilis (litt. punition) » [Igd / Stroomeer 2001: 62] (→ **l̥qu-biyt**, **l̥qubt**, **ʃaqb**)

l̥qba || « la prochaine fois » [CO 1293], **l̥qba n imal**, **inša'allah!** « à l'an prochain, s'il plaît à Dieu! » [Wawzgit / Amard 1997: 46, 50, 68, 84, 186], **nn̥ant: ha nn baddaz n ux-sas**, **ass a izray l̥ʃid**, **l̥qba n imal inša'allah** « on dit: le couscous de la tête (est passé), la fête est passée, à l'an prochaine, s'il plaît à Dieu » [Wawzgit / Amard 1997: 78, 79]

l̥qd, pl. **l̥qud** || « ①acte, pièce, écrit » [①: Aʃt]

l̥qdan || « ①contrat » [①: Aʃt], **l̥qdan** « force, santé; attention » [Ropars II, ix] (→ **l̥qd**, **ʃqd**)

l̥qida, pl. **l̥qayd** || « traité, chapitre, exposé » [Bounfour 2004: 51]

l̥ql, pl. **l̥qul** || « ①intelligence, la ①raison » [①: Aʃt], **x l̥ql inu** « à mon ①avis » [①:

Aʃt], **ili l̥ql** « avoir la raison, être capable (d'acheter, de vendre) » [DT 1008], **ili s l̥ql nns** « être ①sage, être raisonnable » [①: Aʃt], **yili s l̥ql nns** « il est plein de bon sens et de mesure » [GP 263], **ur liğ l̥ql** « je suis un fou (lit. je n'ai pas d'intelligence) (*I am a fool*) » [Roux, Contes: texte 27], **bab n l̥ql**, pl. **id bab n l̥ql** « ①sage, raisonnable » [①: Aʃt], **bab n l̥ql**, pl. **id bab n l̥ql**, **ayt l̥ql** « sage » [DV 254], **manen ayt l̥ql n tqbilt** « les sages de la tribu se réunirent » [DV 254], **bu l̥ql** « ②raisonnable » [②: Aʃt], **war l̥ql**, pl. **id war l̥ql** « ②insensé » [②: Aʃt], **idrus l̥ql nns** « il est ①simple d'esprit », **rar l̥ql**, **ʃhaḍr d l̥ql** « faire ①attention » [①: Aʃt], **rar l̥ql** « faire attention », **rar l̥ql s** « prêter ②attention » [②: Aʃt], **rar l̥ql nnk s gmak** « fais attention à ton frère » [DV 25], **ur rurn sri l̥qul nnsn** « ils ne se ②soucièrent pas de moi » [②: Aʃt], **irar l̥ql s l̥qiyad lli f iḥkm** « il fit attention aux caïds sur lesquels il régna » [Lax / Roux, Contes: texte 74], **gr d l̥ql** « faire attention, s'intéresser à », **a ḥssi**, **ddiğ**, **iwa gr d l̥ql s ḡi** « Hassi, je vais partir, fais donc attention à ce qui se passe ici » [Imsf / Leguil notes], **iğ ḡḡiwr̥ḡ ḡ udrar**, **ur rak nn gr̥ḡ l̥ql f uzağar** « si je reste en montagne, je ne pourrai pas m'intéresser à la plaine » [Imsf / Leguil notes], **illa nn gis l̥ql inu** « j'en ai l'①intention, le désir, j'y pense » [②: Aʃt], **iḍr d x l̥ql nns (...)** « il lui vint à l'①idée de (...) » [①: Aʃt], **iḍr d x l̥ql inu ad mmuddux**, **iṭra d x l̥ql inu ad mmuddux** « je ②songeai à voyager », **illa nn gis l̥ql inu** « j'y ②songe, j'y pense, j'en ai l'intention » [②: Aʃt], **ixṭṭr d x l̥ql nns** « lui ②traversa l'esprit, lui vint à l'esprit, à l'idée » [②: Aʃt], **ff̥ḡeḡ l̥ql inu** « je devenais ②fou » [②: Aʃt], **tli yas ḡ l̥ql** « elle lui

plut» [③: Ašt], **iffiġ t lqql** «il est en ②furie (chameau)» [②: Ašt], **ur sul imlik lqql nns** «il n'a plus sa raison» [Imsf / Leguil 2000: 44-78], **ar itttxbbaṭ lqql nnk** «ta raison se ②brouille» [②: Lax], **ittawkkas as lqql, ingara d lqql, ifl t lqql** «il a perdu ②connaissance» [②: Ašt], **yat ssaft isngiri t d lqql nns** «à un certain moment il perdit la raison» [Lax / Roux, Contes: texte 72], **iffuġ lqql ns** «il était surexcité au point de tout ignorer (litt. il a quitté sa raison)» [Tiznit / Akouaou 1976: 347], **idda lqql** «j'ai l'esprit troublé» [-], **iggi n lqql** «fontanelles» [DV 132], **fls ġ lqql** «être ②sot, être stupide» [②: Lax], **is t ukan nżra f lħalt ad, yilih ax lqql nnx** «②en le voyant sous cet aspect notre raison s'égara» [②: Ašt], **imxnabbl lqql nns** «il a l'esprit ②embrouillé» [②: Ašt], **awi lqql nns** «②étonner quelqu'un» [②: Ašt], **ttf lqql nnk** «reviens à la ②raison» [②: Ašt], **g d lqql nnk s dari** «écoute-moi bien (litt. mets ton esprit vers moi)» [Talmenssour 2007: 120], **willi lanin lqql** «les grands esprits, les sages» [Talmenssour 2007: 110], **lqql a issrşawn arra bla ss-mx** «la raison perfectionne les textes sans encre (*reason makes writings perfect without ink*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 349, 355], **takfayt ar iskr lqql** «le lait façonne le cerveau (c'est par le lait de sa mère que les fonctions cérébrales d'un enfant se développent)» [Ayt Baġmran / Simenel 2010a: 138] (→ **lfaql, ŷql, ŷqql**)

lqqad || **srřh lqqad** «donner la bastonnade à quelqu'un» [Stumme 1895: 14] (→ **lfggad, aŷggad**)

lqqql || «raison, intelligence» [Br / Fonds Roux doc. 20.4], «intelligence, raison, esprit, idée», **ur jju d nkki a mu ixttř ġ lqqql inu ad skrg lħsab mnškk a igan rrbh inu ġ**

usggwas «il ne m'est jamais venu à l'②idée de faire un calcul concernant mon revenu annuel» [②: Br; Roux, Contes: texte 77], **rar d bahra si (sri) lqqql nnk** «écoute-moi avec ②attention» [②: Ašt], **iga lqqql tifa-wt ur ittğrran; kada n yan ad d idi x gr timdayin** «la raison est une lumière qui ne trompe pas, elle a sauvé tant de personnes des pièges (*reason is a light that never misleads; many are those it has saved in the swell*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 350, 355] (→ **lfaqqql, lqql**)

lqubit, pl. **lqayb** «②punition» [②: Ašt] (→ **lqubiyt, lqubt, lqab, ŷqqb, ŷaqb**)

lqubiyt, pl. **lqubiyyat** || ♦ 1. «①châtiment divin, peine, ①punition» [①: Ašt], **lqubiyt** «punition» [Imsf / Cadoz: no. 65] ♦ 2. **lqayb** «syphilis» [②: Igd] (→ **lqubit, lqubt, lqab, ŷqqb, ŷaqb**)

lqubt || «②punition» [②: Igd] (→ **lqubiyt, lqubit, lqab, ŷaqb, ŷqqb**)

lqud (m. pl.) || «protubérances (*protuberances, excrescences*)» [Boogert 1997: 394]

lqud (m. pl.) «tendeurs» [Wawzgit / Amard 1997: 205], **nkki zund lqud, ur kwn ttuġ, a yawal** «je suis comme les tendeurs, je ne t'oublierai pas, ô parole» [Wawzgit / Amard 1997: 188]

lřra || «①②nudité» [①②: Ašt; DV 201], «②pénurie de vêtements» [②: Ašt] (→ **lřara, řru**)

lřađa, pl. **lřaďat** || «invitation, honneur» [Ropars II, x], **lřađa** «honneur» [Lax / Alahyane 2004: 80], **bab lřađa**, pl. **bab lřaďat** «honorable» [Ropars II, x], **war lřađa** «sans raison, sans honneur» [Ropars II, x] (→ **lřađa, lřađa, řrđ**)

lřayš || «①Larache», **u lřayš** «habitant de ①Larache» [①: Ašt]

lřba, pl. **id lřba** || ♦ 1. «②mercredi» [②: Ašt],

lʕrba « ①mercredi », **ass n lʕrba**, pl. **id wass n lʕrba** « mercredi » [Agadir / El Mountasir 1999: 69] ◇ 2. **ssuq l lʕrba** « le marché du ①mercredi » [①: Ašt; SG 33], **lʕrba** « souk de mercredi » [-], **ar tt id ssakayn s nns-biṭar n lʕrba** « on transporte (litt. fait descendre) (la femme enceinte) à l'hospital de lʕrba (Taфраout) » [Nakano 1994: 70] ◇ 3. **lʕrba n tṭalb** « ②présent (de mercredi) des élèves au maître d'école » [②: Baṭam]

lʕrbi || « ②blé à gros grains » [②: Ašt] (→ **lʕarbi**)

lʕrbun || « arrhes » [Seksawa / Berque 1978: 501; DV 22], **lʕrbun**, pl. **lʕrbunat** « arrhes » [Ropars II, x], **idḥḥa lʕrbun** « il a payé la caution » [EM 55], **lʕrbun**, pl. **id lʕrbun** « ①arrhes, ①échantillon » [①: Ašt], **lʕrbun n lmlf** « ②échantillon du drap » [②: Ašt], **lʕrbun** « les effets, les manifestations (par ex. de la malédictions d'un saint qu'on n'a pas su se concilier au préalable) » [GP 189], **wa ur njrrib lʕrbun, nʕra tn ġ wiyyaḍ** « je n'en fis pas l'épreuve, mais en vis, chez d'autres, l'effet » [GP 58, 59]

lʕrʕar || « thuya; genévrier » [Bellakhdar 1997: 272 (no. 196)], **lʕrʕar**, pl. **lʕrʕarat**, **id lʕrʕar** « thuya à gomme sandaraque » [Ropars II, xi] (synon. **azuka**)

lʕrḍ || « ②largeur » [②: Igd], **a yyi tbnut yat tgmimi; tṭul nns kada wa kada, lʕrḍ nns kada wa kada** « que tu me fasses une maison, de longueur tant et tant et de largeur tant et tant » [Roux, Contes: texte 89]

lʕrḍ || « l'honneur d'une existence qui se conforme aux conventions et assure la bonne réputation » [GP 265, 266], **ikks aġ uḥbuḍ luqr, ikks aġ lʕrḍ** « le ventre nous a ôté de dignité, nous a ôté d'honneur » [GP 108, 109] (→ **lʕird**)

lʕrḍ, pl. **lʕruḍ** || « animaux (bovins, chevaux,

mulets, ânes) » [Ropars II, x], **lʕruḍ** (m. pl.) « troupeaux » [Agrou 2000: 144, 147], **ar ittʕllam idbab n lʕruḍ ad awln f ššġw l n rʕwa** « (celui qui veut commencer son dépiquage) avertit les propriétaires des animaux d'avoir à se préparer » [Ayt Šwab / Podeur 1995: 74, 75]

lʕrft, pl. **lʕrfat** || « tour de main (*Kunstgriff*) » [Stumme 1899: 206], « savoir subtil, habileté, astuce » [CO 1251]

lʕrg, pl. **lʕrugat** || « ①sueur, transpiration » [①: Igd; Ašt; Boogert 1997: 394], **lʕrg**, **lʕrg** « sueur » [DV 268], « sueur » [L 36; J], **ḥlul-lu s lʕrg, ngi s lʕrg** « ①suer à grosses gouttes, être en ①nage » [①: Igd; Ašt], **ḥlul-lu s lʕrg, ngix kullu s lʕrg, llix kullu s lʕrg, lmumix kullu s lʕrg** « je suis en ②nage » [②: Ašt], **samḥamt aġ, a yizd lalla, ġ lʕrg nnunt** « pardonnez-nous, très chères, de vous avoir fait suer » [Rovsing Olsen 1997: 46], **nxdm s lʕrg inu, hann walu man nkkis** « avec la sueur de mon front, rien du tout je ne gagne » [Lakhsassi 1998: 114], **lʕrg isti ġ ignzi nns** « l'eau lui suinte du front » [DV 268, 269], **ar ittndded s lʕrg** « il est couvert de sueur » [③: Lax], **iššf kullu s lʕrg** « il transpire de partout » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **išuššf s lʕrg** « il est couvert de sueur, en nage » [Ropars III, 81], **idla s lʕrg** « il est enduit de sueur » [EM 61] (→ **lʕrg**)

lʕrib || « population pauvre dans le Sud marocain » [Baṭam / Stumme 1907: 514, 515]

lʕrq, pl. **lʕruq** || « veine » [②: Ašt], **yazzl nnur n liman ġ ixsan ula lʕruq** « la lumière de la foi se ②répand dans les membres et les veines » [②: Ašt]

lʕrram || « gros tas (par ex. d'épis de maïs) » [Roux 1955: 62]

lʕrʕs, pl. **lʕraši** || « verger » [Igd / Roux 1990:

- 118], **ira a inzzh ġ lġraši lli** «il voulait s'amuser dans les jardins» [Igd / Roux, Contes: texte 67] (→ **talġršet**)
- lġrš** || «branches» [Bounfour 2010: 17], «rameau, branche secondaire d'un arbre; treille, berceau de verdure» [CO 1247], **a tagant, iħttabn mšawarn fllam; ag gim idr udggig, iġli wawwu s lġrš** «forêt! les bûcherons se sont ligués contre toi; une étincelle tombe en ton sein et la fumée monte vers les branches» [Bounfour 2010: 17]
- lġrš, lġrš lġaḍim** || «①trône divin, le trône de Dieu» [①: Ašt; Boogert 1997: 394; CO 1247], **agmam n lġrš** «le ②piédestal du trône divin» [②: Ašt]
- lġrtt** || «②invitation» [②: Igd; Imsf] (→ **lġaraḍa, ġrd**)
- lġruḍ** (m. pl.) || «troupeaux» [Agrou 2000: 144, 147] (→ **lġrd**)
- lġryan** || nv → **ġru**
- lġskr** || «①soldats, ①armée», **kšm lġskr** «s'①engager comme soldat» [①: Ašt], **lġskr** «soldats» [DV 29], **agllid isman lġskr nns** «le roi réunit les guerriers» [DV 249], **ur jju kkix lġskr** «je n'ai ②jamais été soldat» [②: Ašt] (→ **aġskri**)
- lġsri**, pl. **id lġsri**, fém. **talġsrit**, pl. **talġsritin** || «gaucher» [DV 140; Ropars II, xii], **iga lġsri** «il est gaucher» [DV 140]
- lġssa** || «garde» [DT 2199], **lġssa**, pl. **lġssat** «garde, surveillance, police» [Iġwjdamn / Amahan 1983: 219], **lġssa**, pl. **lġssawat** «garde; action de garder» [Ropars II, xi] (→ **lġsst, lġssas, ġsses**)
- lġssas** || «sentinelle» [Ropars II, xi] (→ **ġsses**)
- lġsst** || «vigie, garde» [L 184; J] (→ **lġssa, ġsses**)
- lġša**, pl. **lġšawat**, **id lġša** || «baguette» [Ropars II, xi], **lġšat**, pl. **lġšat** «bâton» [Wawzgit / Amard 1997: 205], **amz, a xali, lġ**
- šaṭ inu** «prend, ô mon oncle, mon bâton» [Wawzgit / Amard 1997: 128, 129]
- lġšafr** (m. pl.) || «moustache» [DV 193; L 32; J], **lġšafr** «moustaches» [Tlit / Laoust 1920: 113 note 6], **lġšafr** «②moustaches (d'un animal, d'un chat, d'un rat)» [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 71]
- lġšbt**, pl. **lġšbat** || «①nerf, ligament» [①: Igd]
- lġšfur** || «②carthame» [②: Ašt], «carthame des teinturiers, safran bâlard» [Bellakhdar 1997: 188 (no. 77)] (→ **ħbb lġšfur, lġšfur**)
- lġšida** || «bouillie préparée au petit-lait, à l'huile et au beurre» [Hammoudi 1988: 66], épaisse bouillie de semoule» [CO 1275], «bouillie mangée en l'honneur de Sidi Aḥmad u Musa de Tazerwalt» [Tazerwalt / Pascon 1984: 157] (synon. **tagulla**)
- lġša** || «②prière de l'après dîner; nom de la cinquième prière canonique du jour, une heure et demi après le coucher du soleil; prière de la nuit» [②: Ašt; CO 1272], **lġša**, pl. **lġšwat** «la dernière prière obligatoire de la journée, ou le moment où cette prière a lieu» [Iġwjdamn / Amahan 1983: 219] (→ **lġšiyt**)
- lġšbt** || «salsepareille (employée comme dépuratif)» [DV 255; CO 1267], «salsepareille (*Smilax aspera* L.)» [Bellakhdar 1997: 375 (no. 327)]
- lġšg** || «②détritus végétaux qui salissent les grains, les fruits secs» [②: Ašt (ms Tamudiziti)] (→ **lġššg**)
- lġšiyt** || «②soir» [②: Igd] (→ **lġša**)
- lġšra** || «②dix heures (à la montre)», **x lġšra** «à ②dix heures» [②: Ašt], **lġšra** «dix heures, 10 h. (l'heure est indiquée par des nombres empruntés à l'arabe)» [Agadir / El Mountassir 1999: 100], **tettut lġšra** «dix heures ont ②sonné» [②: Br], **tsawl lġšra**

« dix heures ont ②sonné » [②: Ašt], **ha nn lšra tqrrb** « il est ②près de dix heures, il est ②bientôt dix heures » [②: Ašt], **tlkm yad lšra** « il est déjà dix heures » [DV 90] (→ **lšrt**)

lšrt, pl. **lšrat** || « dizaine » [DV 97], **lšrt** « dix metqal » [③: Ayt Smayyun] (→ **lšra**)

lšrt || « vie en commun » (→ **lšašt**, **lššrt**, **šašr**, **ššr**)

lššg || « immondices, ordures (*garbage*) » [Nakano 1998: 14], **d waman n wasif ur hlin, ašku ar nn gid ttfm mddn id bšd n twal lššg** « l'eau de la rivière n'est pas pure, parce que les gens y déposent leurs ordures » [Nakano 1998: 2] (→ **lšg**)

lššrt || « vie en commun » [Ropars I, 138] (→ **lšrt**, **lšašt**, **šašr**, **ššr**)

lšsub (m. pl.) || « ②herbes sèches pour fumigation » [②: Ašt], « herbes, simples » [Nakano 1994: 69], **ašbib n lšsub** « médecin qui soigne avec des simples » [DV 183]

lšur, pl. **id lšur** || ◇ 1. « ②dixième (fraction) » [②: Ašt], **lšur**, pl. **id lšur**, **lšar** « dixième » [ASP 257] ◇ 2. **lšur** « ①impôt traditionnel sur les produits du sol ou dîme aumônière » [①: Ašt], « ②dîme aumônière, ③dîme légale, prélevée sur les récoltes de céréales » [②: Ašt], **lšur** « aumône rituelle » [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 192], **kks lšur** « s'acquitter de cet ①impôt » [①: Ašt], **lšur** « charité », **ssnx lšur n zzwit is agguḡn i rray** « je sais que la charité de la zaouïa est au poète interdit » [Elmounadi & Jarmouni 2012: 183, 184] (→ **ššr**)

lšba || → **laštubat** « seuil » [El Aouani 2000: 135, 430, 435] (→ **lšbt**)

lšbt, pl. **lšbat**, **lštubat** || « ①seuil » [①: Ašt], **lšbt** « seuil » [L 4], **lšbt** « ②linteau d'une porte » [②: Ašt], **lšbt** « seuil, partie basse

d'une entrée d'habitation » [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 7; El Alaoui 1991: 168, 315; El Alaoui 2001: 192], **f lšbt** « sur le seuil » [ASP 10, 23], **lšbt** « poutre du haut de la porte » [Amm / Adam 1950: 358], **lšbt n tflut** « seuil » [DV 260], **lšbat** « seuil », **iggawr x lšbat** « il resta près du seuil » [Imsf / Leguil 1988: 17.25], **tga-wrt nn ḡ lšbat** « tu es resté près du seuil » [Imsf / Leguil 1988: 17.59], **lšbat n izddar** « seuil » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **lšbat n ufla** « linteau » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **tisura n baba ur tnt usiḡ; iggi n lštubat a ḡ ttilint** « je n'ai pas pris les clés de mon père; elles sont sur le seuil de la maison » [El Mountassir 2001: 242], **ima lštubat, izzill kiwan aḡaras** « quant aux linteaux, chacun peut les voir » [Bounfour 2010: 14], **kkitamt, a lštubat, yan ur iknnan** « frappez, ô linteaux, celui qui ne se courbe pas » [Ali Chouad / Sguenle 2002: 38, 193], **utamt a lštubat ixḡ iḡ ur ikʷni** « blessez, ô linteaux, la tête qui ne veut pas se pencher » [Talmenssour 2007: 414], **tizrarin: a frḡn lštubat n tmazirt, a hann inbgi ikšm d imawn nns** « les seuils du village sont heureux, des hôtes sont arrivés aux portes (*the thresholds of the village are happy, guests (lit. a guest) have arrived at its doors*) » [Hoffman 2000a: 131], **tizrarin: a frḡn lštubat n tmazirt, ayyis n lhurr ikšm d imawn nnunt** « les seuils du village sont heureux, un cheval de pur-sang a entré vos portes (*the thresholds of the village are happy, a beautifully decorated horse (lit. a pure horse) has arrived at its doors*) » [Hoffman 2000a: 131, 132]

lštiq || « nourriture, provisions » [①: Ašt], « nourriture (donnée comme subsistance

- à un mendiant); subsistance, moyen de survivre (en cas de disette); secours qui sauve la vie; secours, assistance accordés par Dieu à l'homme pour qu'il vive» [GP 140], **i nna s nit tdda, ad d gisn tawi lŕtiq i yub^w** «tandis qu'elle s'en allait, pour Job, en quête de quoi vivre» [GP 28, 29] (→ **ŕtq**)
- lŕtla**, pl. **lŕtlat** || «①levier» [①: Ašt], «longue pince en fer pour creuser les silos, etc.» [CO 1228], **all s lŕtla** «soulever à l'aide d'un ①levier» [①: Ašt], **lŕtla**, pl. **lŕtayl**, **lŕlawat** «axe métallique de la meule tournante, servant également à régler l'écartement entre les deux meules» [Ropars II, viii] (→ **ŕttl**)
- lŕtra**, pl. **lŕtrat** || «faux pas» [③: Ašt], **a wa lli ittqiln lŕtrat** «ô Celui qui protège des faux pas» [③: Ašt] (→ **lŕtrt**, **lŕtrt**, **ŕtr**)
- lŕtrša** || «nom d'une plante aromatique» [Tafingoult / Stroomer 2000; CO 1283], «géranium rosat (*Pelargonium odoratissimum*)» [Bellakhdar 1997: 329 (no. 270)] (→ **lŕtrša**)
- lŕtrt** || «faux pas», **at tqilt lŕtrt** «fais ②grâce des erreurs commises» [②: Ašt (ms Burda)] (→ **lŕtrt**, **ŕtr**)
- lŕtaš** || «à la tâche», **ixdm s lŕtaš** «il travaille à la tâche» [②: Igd] (→ **lŕtaš**)
- lŕtriyt** || «épices» [③]
- lŕtrša** || «①géranium rosat» [①: Ašt; CO 1283], «géranium rosat (*Pelargonium odoratissimum*)» [Bellakhdar 1997: 329 (no. 270)] (→ **lŕtrša**)
- lŕtrt** || «faux pas» [DV 213], **lŕtrt**, pl. **lŕtrat**, **lŕtari** «faux ①pas, ①culbute» [①: Ašt], **tut t lŕtrt** «il a ②trébuché» [②: Ašt], **ix tn tut lŕtrt** «quand ils trébuchent» [Ašt / Cadoz: no. 66], **tut lŕtrt aġyul** «l'âne a heurté un obstacle (litt. un obstacle a heurté l'âne)» [②: Ašt], **mġar dnbġ at tqil lŕtrt** «même si j'ai péché tu me ②pardonneras mes fautes» [②: Ašt (ms Burda)] (→ **lŕtrt**, **ŕtr**)
- lŕtur** || «épices, assaisonnement», **rzm lŕtur** «macérer» [Ropars II, viii] (→ **lŕatur**, **lŕatur**)
- lŕud** || ①. **lŕud** «parfum (litt. bois (odoriférant))» [DV 211], «bois d'aloès» [Tafrout / Boumlik 1996: 224], «②bois d'agalloche servant à faire des fumigations» [②: Br], **lŕud lq^wmari** «②bois d'aloès (bois odoriférant)» [②: Ašt], **lŕud lq^wmari** «bois d'agalloche, bois de santal» [②: Ašt], **lŕud**, **lb-xur n lŕud** «bois d'agalloche servant à faire des fumigations» [②: Br], **lŕud lhn-di** «bois odorant employé en fumigations (litt. bois de l'Inde)» [Ropars III, 152], **lŕud** «résine de benjoin» [Nakano 1994: 64] ②. «luth (litt. bois)», **ar ittnqq^wat lŕud** «il joue au luth» [EM 134] ③. **zzit n lŕud** «huile d'olives (litt. huile du bois)» [Sous / RBasset 1886: 119; Tafrout / Boumlik 1996: 225; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] ④. **lŕud araġ** «brosse à dents (faite d'une petite branche d'arbre (arġq sus))» [Imlil / Stroomer notes 2005]
- lŕujan** || «torsion, grimace» [Ropars II, xiv] (→ **lŕwaj**, **ŕwwj**)
- lŕujb** || «orgueil (*vanity, pride*)» [Boogert 1992: 129, 133; Boogert 1997: 162, 393], **iġza yusy ajmil i lbari, yunf as lŕujb** «si quelqu'un rend néanmoins grâce au Créateur, l'orgueil le quittera (*if one is nevertheless grateful to the Creator, pride will go away*)» [Boogert 1997: 294]
- lŕulama** (m. pl.) || «jurisconsultes», **sadat-na lŕulama** «nos ②maîtres, les jurisconsultes» [②: Br]
- lŕult** || «provision de ménage» [Ropars II, ii], «céréales», **rad as nssmun i urgaz ad mikk n lŕult ma ġ ittġga takat ar ittusaġ d**

ixf nns « nous allons faire une petite collecte de céréales pour cet homme enfin qu'il puisse entretenir son foyer et vivre à l'aise » [Imsf / Leguil 2000: 41.5] (→ **ƙawlt**, **ƙwlt**, **ƙwwult**)

ƙulya || « ②institut des hautes études marocaines, abréviation: IHEM » [②: Ašt]

ƙum || « nage » [①: Ašt; DV 195; DT 1331], « nage, natation » [BB 120], **issn i ƙum** « il sait nager » [Ropars II, iv] (→ **ƙum**)

ƙummariya || « l'omarienne, le droit de Calife Omar », **rad ƙlak nħkam s ƙummariya** « nous jugerons conformément au droit du Calife Omar » [Imsf / Leguil 1985: 3.49], **an nħkm s ƙummariya** « il nous faut juger selon le droit du Calife Omar » [Imsf / Leguil 1988: 37.32], « qualité du redresseur de torts, qualité de celui qui dit franchement la vérité » [CO 1325]

ƙumra || « ②pèlerinage à la Mecque en dehors du temps fixé pour le grand pèlerinage, **ħijj** » [③: Ašt (ms Tamuddizti)], **ƙumra ar srs tddan mddn ass n smmus d mraw ġ šħban** « les gens font ƙumra le quinze *chaâbane* » [Nakano 1995: 96]

ƙunwan, pl. id **ƙunwan** || « ①adresse d'une lettre » [①: Ašt], **ƙunwan** « adresse » [Ašt / Boukous 1977: 226, 227, 228, 229], **ƙunwan** « adresse, titre, chanson, poème (*adress*, *title*, *song*, *poem*) » [IuT / Hatt notes: 72] (→ **ƙalwan**, **ƙalawa**)

ƙurf || « ②droit coutumier (ce sont les *inf-las* qui sont chargés de l'appliquer) » [②: Ašt], « droit coutumier » [SG 33; DV 81, 99, 164; DT 1145; L 240], « droit local » [Seksawa / Berque 1978: 501], **ƙurf**, pl. **ƙwarf** « ①coutume; droit coutumier, ①justice coutumière; ①juge arbitre selon le droit coutumier » [①: Ašt], **anflus n ƙurf** « ①juge, membre du tribunal coutu-

mier » [①: Ašt], **lmajlis n ƙurf** « ①tribunal coutumier » [①: Ašt], **ayt ƙurf** « ②tribunal coutumier » [②: Ašt], **ayt ƙurf** « ②juges coutumiers » [②: IuT / Epron], **ƙurf nnġ ittyara ġ lluh** « notre coutume est écrite sur des planchettes » [DV 172], **ddŷut ad ti n ƙurf at tga** « cette affaire est de la ②compétence (est du ②ressort) du tribunal coutumier » [②: Ašt], **ana b llah u ƙurf** « je m'en ②remets à la décision de Dieu et du droit coutumier » [②: Ašt], **qyyd as-ruḍ ašškk illa ġid uktatbi n ƙurf** « fais inscrire ton affaire ②pendant que le greffier est encore là » [②: Ašt], **lmsllt l ƙurf lmsllt imqquṛn at tga, ur thiyyin** « la question de la justice coutumière est une grosse affaire importante et non insignifiante » [③: Br], **ħukm l ƙurf ur a t ittnawal abla inmġurn n tqbilt** « la justice selon le droit coutumier n'est ②rendu que par les échevins de la tribu » [②: Br], pour des documents juridiques provenant d'Ida Utanan [Montagne et Ben Daoud 1927b], **ƙbar n ƙurf** « mesure de contenance (on remplit la mesure de contenance au ras) » [DV 74], **ššaf ƙurf** « mesure rase » [Ropars III, 77]

ƙurṭ || « ②parties naturelles ou parties honteuses de l'homme ou de la femme » [②: Ašt], « les parties génitales » [Luciani 1897: 10-11] (→ **ƙawṛt**, **ƙwart**, **ƙwrt**)

ƙuṣfur || « ②carthame » [②: Ašt] (→ **ƙṣfur**)

ƙuṣṣar || « pomme de Sodome (*Calotropis procera*) » [②: Ašt; Bellakhdar 1997: 173 (no. 56)], **laban n ƙuṣṣar** « latex de *Calotropis procera* (②drogue) » [②: Ašt]

ƙuṣub (m. pl.) || **illa darnħ ddwa igan ƙuṣub** « les herbes sont le remède traditionnel » [Nakano 1994: 69] (→ **ƙṣub**)

ƙutaqa || « ceux qui sont préservés du feu de l'②enfer » [②: Ašt] (→ **ƙtq**)

Ƨŧtla || « les vacances » [Tiznit / Derkaoui 1986a: 140], « congé » [Lakhsassi 1998: 114]

Ƨuzla || « vie à l'écart, vie retirée » [③: Ašt],
Ƨuzla « la retraite » [Bounfour 2004: 40, 41] (→ **Ƨzl**)

Ƨwa || « période calendaire » [Iǧʷjdamn / Amahan 1983: 219; Amahan 1988: 22, 23, 29] (→ **lmnzl**) (ar. *al-ṣawwā'*)

Ƨwaj || « grimace » [DV 146] (→ **Ƨwɔj**)

Ƨwan || ◇ 1. « ①aide, assistance » [①], « aide » [DV 9], « ②aide, secours » [②: Ašt], « ②assistance » [②: Ašt], **Ƨwan** « ①aide », **a ǧ ɣbbi Ƨwan!** « que Dieu vous ①aide! » [①: Igd; Ašt] ◇ 2. **Ƨwan** « vent d'ouest » [L 116], « brise d'ouest, assez forte, qui aide au vanage à la fourche » [-] (→ **Ƨawn**)

Ƨwart || « la partie intime du corps » [Lakhsassi 2006: 65] (→ **Ƨawɣt, Ƨɣɣt, Ƨwɣt**)

Ƨwašir || « vacances » [DV 288; L 225], « jours ②fériés à l'occasion des fêtes canoniques » [②: Ašt], « ①congé, jours de ①vacances précédant et suivant les fêtes religieuses; vacances des établissements modernes; vacances scolaires », **Ƨwašir** « ②vacances scolaires des trois principales fêtes religieuses (elles comportent dix jours avant la fête et dix jours après) », **skr Ƨwašir** « être en ②vacances », **zzri Ƨwašir ǧ** « passer les ②vacances dans » [②: Ašt], **ffuǧn Ƨwašir** « les vacances sont ①finies » [①: Ašt], **llan darsn Ƨwašir** « ils sont en vacances » [DV 288], **kraɖ wussan n Ƨwašir** « trois jours de vacances » [DV 288], **Ƨwašir** « vacances (titre d'un film en tachelhiyt) » [El Mazned 2020: 75] (→ **Ƨwašr**)

Ƨwin || « provisions » [L 184], « réserves, provisions » [DV 247], « ①provisions de route » [①: Ašt; SG 33], « provisions de route » [DT 2517], **Ƨwin n tɣuɖa** « appât » [DV 18], **Ƨwin n lmxɣaf** « appât » [Ropars

II, vi], **ǧ asn ušmmiɖ Ƨwin, ǧ asn umtɣa tirmt** « le froid est les vivres de son voyage, les larmes sont sa nourriture (*die Kälte ist seine Reisekost, die Thräne seine Speise*) » [Stumme 1895a: 61; Stumme 2019: 86, 87], **aḥlig ur a ittasi Ƨwin** « le ventre ne porte pas les provisions (c.-à-d. il faut prévoir le contretemps, il faut prévoir la suite de ses actions » [Talmenssour 2007: 405], **ukan ixšša kʷn Ƨwin nnun** « et vos vivres vous manqueront » [②: Br]

Ƨwlt || « provisions (de grain) » [②: Ašt],
Ƨwult « provisions de route (*Reisekost*) » [Stumme 1899: 206] (→ **Ƨawlt, Ƨult**)

Ƨwmt || ◇ 1. « pilier, soutien » ◇ 2. « personnes sur lesquelles on peut compter » ◇ 3. « association de musiciens-danseurs de **taskiwin** qui inclut leurs amis ou assistants » [Haut-Atlas occidental / Roving Olsen 1997: 79, 133]

Ƨwɣt « parties sexuelles » [Lax / Roux, Contes: texte 29, texte 59], **Ƨwɣt** « sexe, partie sexuelle, la partie du corps comprise entre le nombril et les genoux » [Ropars II, ix] (→ **Ƨɣɣt, Ƨawɣt**)

Ƨwwad || ◇ 1. « ②flûte » [②: Ašt], **Ƨwwad, pl. id Ƨwwad** « ①chalumeau, sorte de ①flûte champêtre à trous » [①: Ašt], **Ƨwwad, pl. Ƨwawid** « ②flûte » [②: IuT / Epron], **Ƨwwad, pl. Ƨwawd** « ②chalumeau, flûte champêtre » [②: Br], **suɖ Ƨwwad** « jouer de ①chalumeau » [①: Ašt], **Ƨwwad** « flûte à la sonorité mélancolique » [El Mazned 2020: 18], « flûte confectionnée à partir d'un roseau (peut également être en métal ou en plastique); ouverte aux deux extrémités et percée d'un certain nombre de trous; le musicien souffle dans sa flûte en la tenant en oblique » [El Mazned 2020: 24] ◇ 2. **Ƨwwad, pl. Ƨwawid** « joueur de

flûte» [IuT / Stroomer 2004: 40, 41 (Epron, texte 1)], **bu lƢwwad** «joueur de ①chalumeau» [①: Ašt], **ur nn gis tgit kiyyi aġar**: «suġ a lƢwwad» «tu n'as rien contribué sauf: joue, joue, ô flûtiste (*you have put nothing into it except: blow, o shawm player*)» [Dann 2001: 49], **lƢwwad ar itt-ṣuḍ tagmmunt nns** «le joueur de flûte commence à jouer (*the flute-player starts to blow his bamboo flute*)» IuT / Stroomer 2004: 40, 41], **iqiyyd umġar lƢawawid** «le cheikh commanda des joueurs de flûte» [IuT / Stroomer 2004: 76, 77] (→ **ta-lƢwwatt**)

lƢwwult || «provisions», **lƢwwult n usggwas**, pl. **lƢwwulat n usggwas** «provisions de l'année» [Ropars II, ii] (→ **lƢawlt, lƢult**)

lƢyadu bi-llah || «que Dieu nous protège (du Malin)» [Lakhsassi 2006: 55, 74; CO 1346], **ya lƢyadu bi-llah** «ô protection de Dieu» [Imsf / Leguil 1988: 36.6]

lƢyaḍ || «①appels; ①cri» [①: Ašt; DV 83], «cris de joie» [③: Ašt], «une variété de ②chant» [②: Igd; Br; Ašt], «appels rituels poussés par des femmes (dans des cortèges de mariage)» [Ida Umħmud / Rovsing Olsen 1984: 67, 107], «braiment de l'âne» [Rovsing Olsen 1997: 133] (→ **lƢyyaḍ, lƢiyaḍ, lƢyyḍ, grħ**)

lƢyar, pl. **lƢyarat** || «①injurer» [①: Ašt] (→ **lƢyyr**)

lƢyyaḍ || «cris de joie» [③: IuT / Epron] (→ **lƢyaḍ, lƢyyḍ**)

lƢzamt || «②grossesse d'une femme» [②: Ašt] (→ **lƢzm**)

lƢzara || «jeunes gens» [GP 250], **a lƢzara, kullu kʷnni wi l lƢzazayr!** «o jeunes hommes d'Algérie, groupez-vous tous!» [GP 94, 95]

lƢzib || «habitation temporaire dans laquelle

on s'installe pour faire paître le bétail ou cultiver des champs éloignés» [①: Ašt], **lƢzib**, pl. **lƢzubat** «bergerie» [DV 37; SG 33], **lƢzib**, pl. **lƢzubat**, id **lƢzib** «②bergerie éloignée du village» [②: Ašt], **lƢzib**, pl. **la-ṣzban** «bergerie (en montagne)» [Imsf / Leguil notes], **lƢzib** «bergerie temporaire de printemps, de ②transhumance printanière» [②: Br], **lƢzib** «campement au pâturage de printemps», **ddu s lƢzib** «se ①rendre campement au pâturage de printemps» [①: Igd] (→ **a lƢzib, lƢzib**)

lƢziz || ◇ 1. «cher, chéri, précieux, aimé» ◇ 2. «un des noms de Dieu» [Ropars II, xiii]

lƢzizi || «monnaie d'argent (Moulay Abd-el-Aziz)» [L 203; J], **lƢzayz** (m. pl.) «pièces de monnaie» [Timigissin / Laoust 1993: 170], **tarryalt lƢzizi** «monnaie d'argent frappé sous le règne de Moulay Abdelaziz» [Ropars II, xiii]

lƢzlan || «tri, choix» [Ropars II, xiv] (→ **lƢzl**)

lƢzman || nv → **lƢzm**

lƢzz || «force, puissance», **wa lli mu iga lƢzzi wi nns** «celui qui ②détient la puissance» [②: Ašt], **lƢzz** «le prix, la valeur, la valeur de la virginité» [GP 283], **ig ur itši, ig ig lƢfrik, ig ila lƢzz nns (...)** «primeur, que nul encore n'a goûtée, chose combien précieuse, (...)» [GP 120, 121] (→ **lƢzzu**)

lƢzzt || «respect, affection (*respect, affection*)» [Boogert 1997: 394] (→ **lƢizza, lƢza, lƢzzu**)

lƢzraffat || «vent, violent, tempête» [Ropars II, xiv]

ldham || «noir (couleur d'un cheval) (*black (of a horse, donkey, mule)*)» [Westermarck 1926: II.27] (→ **ldhm, ldhum, ddhma, tadhmit**)

ldhm || «noir (couleur d'un cheval)» [L 80],

ldhm, pl. **id ldhm** «cheval noir» [Ropars II, 23] (→ **ldham**, **ldhum**, **ddhma**, **tadhmit**)
ldhum || «noir (couleur de chevaux)» [Aks / Destaing 1925: 199] (→ **ldham**, **ldhm**, **ddhma**, **tadhmit**)

ldi (p=a, i: **lddi**, **ttlday**, nv: **alday**) || ◇ 1. «tirer» [DV 279] (nv: **aldday**) «attirer» [DV 25], «tirer, amener, entraîner» [DT 101], **ldi** (p=a, i: **lddi**, nv: **aldi**, **allday**, pl. **ilddayn**) «①tirer» [①: Ašt], **ldi tasarut** «appuyer sur la ①gâchette, tirer sur la gâchette d'un fusil» [①: Ašt], **ldi lqrs** «tirer la gâchette» [③: Ašt], **ar lddin aggallu** «ils ②tirent l'araire», **ldi asdḏar** «②tirer un trait» [②: Igd], **ldi** «tendre (la corde d'un arc)» [DV 32], **ar ilddi ils nns** «il tire la langue» [EM 117], proverbe: **ldin d irgazzn aman**, **ag^wint thray ad sunt** «les hommes ont tiré l'eau du puits et les brebis ne veulent pas boire (dit à quelqu'un qui ne profite pas d'une bonne occasion)» [EM 117; Dann 2001: 49], devinette: **ar lddin mraw kkuḏ: tizi** «dix tirent quatre: (les dix doigts qui tirent) les pis d'une vache» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 192], **ldi tisḡarin** «tirer au sort» [DV 279] ◇ 2. «②présenter, ②produire» [②: Ašt], **ixṣṣa t ad d ldi lmirat** «il faut qu'il ②présente un acte d'hérédité» [②: Ašt], **ldi d tazzit** «②dégainer un poignard» [②: Ašt], **tlidi t tazzit** «elle ②dégaina le poignard» [②: Lax], **ldi d ssif** «②dégainer un sabre» [②: Igd; Lax], **il-di d yan zzif ḡ llib nns** «il a sorti un mouchoir de sa poche» [EM 117] ◇ 3. **ldi** «provoquer», **ldi d gis taḏṣa** «faire ②rire, provoquer le rire chez quelqu'un» [②: Br], **ssalam ar d ilddi awal** «le salut ②amène les paroles, le salut conduit à la conversation» [②: Ašt], «obtenir», **iṣṣqa ad d gis tldit iqariḏn** «il est difficile d'obtenir de

l'argent de lui» [EM 117] ◇ 4. «découvrir» [EM 117], **ldi d** «②découvrir une chose cachée (devin, devineresse)», **mad d ld-dint?** «que ②découvrent-elles?», **kada wa kada a mu d tldi tukkrḏa** «nombreux sont ceux à qui elle a ②découvert l'objet qui leur avait été volé» [②: Lax], **immaḡ ad d ildi is d ṣli a yukrn** «il lutte (il fait tout) pour découvrir si c'est Ali qui a volé» [Tiznit / Akouaou 1976: 421], **ldi d kra n yan** «découvrir quelqu'un sous son vrai jour» [BB 110] ◇ 5. «trouver une solution» [EM 117], **ur d ildi lḥsab ad** «il n'a pas trouvé le résultat de ce calcul» [EM 117]

ldṣawt || «②obéissance» [②: Igd] (→ **ḏṣu**)

ldiyyf || «①faiblesse» [①: Ašt] (→ **ḏiyyfu**)

ldmant || nv → **ḏmn**

ldnnayt || «épaisseur, grossièreté» [③: Ašt; Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunnart)] (→ **ḏni**, **iḏni**, **iḏnay**)

ldr (p=a, i: **lṭtar**, nv: **alttar**) || «prêter» [③: Ašt], **ldr (+ i)** (p=a, i: **lṭtr**) «prêter à» [Agadir / El Mountassir 1999: 52, 65, 79], **ldr yyi tn** «prête-les moi (*lend it to me*)» [Br / Roux, Ethno: texte 69], **ng t ldr i kra ḡ imḥḏarn** «ou encore il la ②prête à quelques élèves» [②: Br] (→ **rdl**)

ldruṭ || nv → **ḏru**

lelivr || «livre (*book*)» [Koucha 1987: 44], **iffa yyi lelivr** «il m'a donné le livre (*he gave me the book*)» [Koucha 1987: 44] (→ **livr**, fr. *le livre*)

lezetüdzüniversitär || «les études universitaires» [Koucha 1987: 48]

lf, pl. **alaf** || «mille», **lfin** «deux mille» [L 194; J], **lf**, pl. **lalaf** «mille (*thousand*)» [Boogert 1997: 228] (→ **alf**)

lfabur || «③pourboire» [②: Ašt], «②gratification» [②: Ašt], **lfabur**, **lfabur** «pourboire, salaire» [DV 228; L 202], **ak kulm-**

ma izznzan g^wmas, iğ^wi gis lfabuṛ (...) « celui qui a vendu son frère et en reçut salaire (...) » [GP 92, 93] (→ fabuṛ, esp. *favor*)

lfaïil || : aškut ur illi lfaïil aysaladd Rbbi « car il n'y a pas de l'auteur (responsable de sa création) hormis Dieu » [Aḏnag (ṣaḡīdat as-sulūk): notes Roux (FR 27.3.19) p. 32]

lfadd || « celui qui accomplit seul la prière rituelle » [③: Ašt] (→ ar. cl. *fadd*)

lfadḡhat || « scandale » [②: Baṣam] (→ lfdiḡt, lfdḡt, fdḡ)

lfadl, pl. lfaḡayl || « vertu, mérite » [②: Ašt], wahli! wahli! lfaḡayl n lalla taṣīlat « ②combien (nombreuses) sont les vertus de la sainte Taāllat » [②: Ašt], lfaḡl nns « la ②bonté de Dieu » [②: Ašt], lfaḡl « mérite (*grace, mercy*) » [Boogert 1997: 397], kigan ḡ lfaḡayl n nnabi « tous les vertus du Prophète quoi qu'elles soient (*all the virtues of the Prophet, whatever they are*) » [Boogert 1997: 266], ihda rbbi s lfaḡl nns yan ira « Dieu guide avec grâce (la personne) qu'Il aime (*the Lord guides with His kindness someone (whom) He loves*) » [Boogert 1997: 295] (→ lfdl)

lfaḡla || « ②excédent, excès », lfaḡla n nnaḡar « (regarder) avec trop d'insistance » [②: Ašt]

lfagō, pl. lfagawat || « wagon » [DV 299], lfaḡu, pl. lfagawat « wagon » [①: Ašt], lfaḡu « wagon (du train) (*wagon of a train*) » [Igd / Roux, Contes: texte 28]

lfahd, pl. lfahdat || « ②léopard » [②: Baṣam] (→ lfhd)

lfahim, pl. lfahimin || « intelligent » [①: Ašt], lfahim « adroit » [Ropars I, 56] (→ fhm)

lfahša || « dévergondage » [③: Ašt] (→ lfawahiš, lfuḡš)

lfajr || « aube », ifat as lfajr « il a manqué la prière de l'aube » [③] (→ lfjr)

lfakit, pl. lfakiyat || « ①fruits (frais ou sec) » [①: Ašt], lfakit, pl. lfakiyat « fruit » [SG 30], lfakit, lfakiyt « fruits » [BB 113], lfakiyt « dessert, fruits » [DV 94], akššuḡ n lfakiyt « arbres fruitiers » [DT 690], lfakit « fruits secs » [L 128], yat taryalt n lfakit n tazart « un panier de ②figues » [②: Br], tḡda lfa-kit ar tettḡsfu « les fruits commencent à se gâter » [EM 81], is ukan nlla x tḡzirt ann ar gis nṣta lfakit (...), s ax d tḡhr yat tḡm-mi « ②pendant que nous étions dans cette île en train de manger des fruits (...) voilà que nous apparut une maison » [②: Ašt], bu lfakit « marchand de fruits » [EM 189], ifka yas bu lfakit kilu n iqqurran, issufu yas sul sin « le marchand de fruits lui a donné un kilo de figues et il lui en rajoute deux » [EM 189]

lfal || « ①augure » [①: Ašt], lfal « vœu-augure, vœux secrets », bu lfal « devin » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 59, 244, 316; El Alaoui 1996a: 116; El Alaoui 2001: 191, 192], bu lfal, pl. id bu lfal « diseur de bonne ①aventure » [①: Ašt], mm lfal, pl. id mm lfal « diseuse de bonne ①aventure » [①: Ašt], lfal « objet qu'on remet à une devineresse qui en tirera ②présage » [②: Lax], lfal ifulkin « un bon présage » [①: Ašt; Ašt / Galand-Pernet 1976: 70], lfal um-lil « le bonheur, le bon sort, un présage blanc » [Ida Umḡmud / Rovsing Olsen 1984: 45, 139], lfal umlil « visions qui prédisent au visiteur de la tombe d'un saint le bien qui l'attend » [Ayt Baṣmran / Si-menel 2010a: 114], lfal iṣḡln « bon ①augure » [①: Ašt], gar lfal « mauvais ①augure » [①: Ašt], ut as lfal « ②dire la bonne ①aventure à quelqu'un » [①②: Ašt], ar ikkat lfal « il tire augure » [DV 26], ar kkatnt lfal « elles disent la bonne ②aventure »

[②: Lax], **ur igi lfal nns amya** «il n'est pas de bon augure» [③: Ašt], **tadgg^wat ad ur iga lfal nns amya** «cette nuit s'①annonce mal» [①: Ašt], **zriğ yan ugaywar, lfal nns ur ifulki** «j'ai vu un corbeau, c'est un mauvais présage» [DV 230], **lfal**, pl. **lfalat** «augure», **lfal umlil** «bon augure (chose blanche)», **gar lfal** «mauvais augure», **ašku ar ittikişuđ mat t ikkatn s gar lfal** «parce qu'il craint d'entendre des paroles malencontreuses», **walaynni ifis ur gis gar lfal** «l'hyène n'est pas de mauvais augure» [Aks / Destaing 1925: 191, 194, 197, 199, 201], **a bismillah, inna rbbi, yan t igan d lfal (...)** «au nom de Dieu! Dieu lui-même a dit que celui qui prononce ces mots en commençant un travail (...)» (*"Im Namen Gottes", Gott hat selbst gesagt, wer dies Worte beim Beginne eines Werkes ausspreche (...)*)» [Stumme 1895a: 67; Stumme 2019: 96, 97]

lfalah || «②succès» [②: Ašt]

lfalak || «firmament, voûte céleste», **l'ilm n lfalak** «①astronomie» [①: Ašt], **ayt l'ilm n lfalak** «①astronomes» [①: Ašt] (→ **lflk**)

lfalaq || «crevasse», **bir lfalaq** «nom d'un puits dans l'enfer (litt: le puits la crevasse)» [Delaporte 1844: 3-11], **bir lfalaq illa ġ uguns kull n nnar** «au puits de al-falaq qui est tout au fond des enfers» [RBasset 1879: 499], **lfalaq** «la Crevasse (*the Crevice*)» [Boogert 1997: 397]

lfalta || «une faute», **a sidi, skrg lfalta** «ô monsieur, j'ai commis une faute» [Imsf / Leguil 1988: 17.11], «faute» [IuT / Fonds Roux 35.7] (→ **lfalṭa**, esp. *falta*)

lfalṭa || «faute» [DV 29], «②faute» [②: Ašt], **lfalṭa**, pl. **lfalṭat** «①faute, infraction à un règlement» [①: Ašt], **lfalṭa**, pl. **lfwalt** «faute de conduite» [CO 1491], **iqṛa s lfal-**

ṭa nns «il avoua sa faute» [DV 29] (→ **lfalta**, esp. *falta*)

lfalṭiṭa || «jupe» [BB 113], «jupe ample des Juives» [CO 1491] (→ **lfrṭiṭa**, esp. *faldeta*)

lfamila || «famille» [Nakano 1976: 51; Inzgan / Bary 1983: 200; Ida Umartini / El Alaoui 1990: 3; BB 165; Samama 2001: 77], **lfamila** «famille» [GP 235], **lfamila** «(membres de la) famille qui vive sous le même toit» [GP 238], «famille (terme qui inclut la mention de la femme, de l'épouse» [GP 173]

lfanid || «bonbons» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 172], **ifrš n lfanid** «feuille en papier autour d'un bonbon» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «bonbon, comprimés, pilules», **lfanid ifssin ġ waman** «comprimés effervescents (litt. pilule qui se dissout en eau)» [Agadir / El Mountasir 1999: 58, 61, 118, 174], **ar ittikişši lfanid ad** «ces comprimés sont effervescents» [EM 182]

lfanṭaziya || «③présomption, vanité, opinion trop avantageuse qu'un vaniteux a de lui-même, fatuité» [②: Bařam; CO 1500]

lfaq || «éveil, attention» [Ropars I, 40] (→ **faq**)

lfaqir, pl. **lfuqara** || ◇ 1. «homme âgé, pieux; vieillard qui s'est consacré à la dévotion» [-] ◇ 2. «membre d'une ①confrérie religieuse» [①: Ašt] ◇ 3. «pauvre», **a igan lmskin d yan mi ur illi yat ġ ufus; lfaqir yan ilan kra mişš idrus-i** «celui qui est indigent c'est celui à qui il n'y a rien dans la main; le pauvre c'est quelqu'un qui possède quelque chose mais d'une petite quantité» [ms Aznag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 7] (→ **lfqir**)

lfar, pl. **id lfar** || «phare (placé à l'avant d'un véhicule)» [Galand 1967: 534, 540] (→ fr. *phare*)

lfaraj || «②délivrance, salut», **ar ttqqlx s lfaraj x dar řbbi** «j'attendais de Dieu la ②délivrance, le salut» [②: Ašt], **řřbř iga tasarut n lfaraj** «la patience est la clé d'un ②sort meilleur» [②: Ašt]

lfarajjiyya, pl. **lfarajjiyyat** || «①chemise légère et transparente» [①: Ašt], **lfarajjiyya** «②chemise qu'on met sur le cafetan chez l'homme» [②: Ašt], **lfarajjiyya** «tunique de dessous» [Wawzgit / Amard 1997: 205], **lfarajia** «blouse» [L 44; J]

lfaraqliř || «le Paraclet (nom donné au Saint-Esprit)» [③: Ašt (ms Sira, p. 61)]

lfarayđ (m. pl.) || «obligations religieuses», **ar ax tmmalt lfarayđ n dđin** «tu nous ②instruiras de nos obligations religieuses» [②: Ašt], **ismřhada kullu lfarayđ n luđu nns** «il a accompli les rites de ses ablutions l'un après l'autre» [③: Ašt], **lfarayđ, lfarayid** «obligations d'ordre divin (*ritual obligations, ritual practice*)» [Boogert 1997: 41, 73, 397], **lfarayđ n luđu d lřusl at tn d fssrř** «je veux expliquer les règles concernant la petite et la grande ablution (*let me explain the obligatory practices of the ritual ablution and the washing*)» [Boogert 1997: 41] (→ **lfariđa, lřřđ**)

lfariđa, pl. **lfariđat** || «obligation religieuse, règle dictée par le Coran» [Ropars I, 46] (→ **lřřđ, lfarayđ**)

lfarina || «fine fleur de farine (*soft wheat flour*)» [IuT / Hatt notes: 62] (→ **fari-na**)

lfarq || «②différence», **fad ula irifi yan ad gan, ur illa kra l lfarq x gratsn** «(les mots) **fad** et **irifi** (soif) sont synonymes, il n'y a pas de ②différence entre eux» [②: Ašt], **lfarq ngr tđřirt d wurti** «la diffé-

rence ②entre **tđřirt** et **urti**» [②: Br] (→ **lřřq**)

lfars || «②cavalier» [②: Ašt], «(bon) cavalier» [L 184; J]

lfas || ♦ 1. «côté (*side*)» ♦ 2. «l'autre côté d'un disque à musique (*the second side of a music record*)» ♦ 3. «la deuxième des deux chansons enregistrés (*second of two en-chained songs in performance*)» [Schuyler 1979a: 96, 349; Schuyler 1984: 133, 147] (→ *fr. face*)

lfas || ♦ 1. «pioche prise à deux mains; cognée; pioche-hache: un côté houe et l'autre en fer pointu» [CO 1508] ♦ 2. «mors de bride» [CO 1508]

lfasad || «①dépravation, une vie dépravée» [①: Ašt] (→ **fsd**)

lfasiq || «②libertin, quelqu'un dont la conduite est déréglée» [②: Lax], **lfasiq** «homme vicieux», **iř yulř kra lfasiq, da ittřraj řbbi, immass lřř** «quand un homme vicieux est l'objet de louanges, Dieu se met en courroux et le trône céleste en est ébranlé» [Imsf / Cadoz: no. 83]

lfasj || «vautour» [Ropars I, 54]

lfasux || «②gomme ammoniacque» [②: Ašt], «gomme-résine de fêrle» [Bellakhdar 1997: 157 (no. 39), 701 l'index], **lfasux** «gomme ammoniacque (prophylactique contre les maléfices (djinn, mauvais œil, ennemis, antidote contre le nouage des aiguillettes))» [Tafrout / Boumlik 1996: 224, 226] (→ **fasux**, synonym. **lklx**)

lfařih || «②éloquent» [②: Ašt]

lfařl, pl. **lfařul** || ♦ 1. «①saison» [①: Ašt; SG 30], **lfařl n talddrar** «le printemps» [Ropars I, 69], **lfařl n rrbif** «②printemps» [②: Ašt], **lfařl n talddrar zřř wiss smmus d mraw z wayyr n fbrayr** «la saison du

- printemps commence du 25 du mois de Février» [ms Ažnag (Tata) (ṣaḡīdat al-ḥi-sāb): notes Roux (FR 27.3.19) p. 31] ◇ 2. **lfaṣl** « chapitre » [③: Ašt] ◇ 3. **lfaṣl** « fissure dans une roche facilitant l'extraction » [Ropars I, 53]
- lfaṣma** || « pansement » [Nakano 1994: 66], **isbrmm lfaṣma i ufus nns** « il a entouré sa main d'un pansement, il a un pansement à la main » [EM 52], **ur aḡ as ttggan dd-wa zgg^waḡn niḡ bumaḡa niḡ lfaṣma** « on n'applique pas **ddwa zgg^waḡn** (litt. le médicament rouge), ni pommade, ni pansement » [Nakano 1994: 66] (→ fr. *pansement*)
- lfath** || « invocation à Dieu » [Hammoudi 1988: 98, 108 note 3]
- lfatḥa** || « la première sourate du Coran (*the opening sura of the Quran*) » [-], « une prière, une demande de monnaie de la part d'un **rrys** (*a prayer, a rrys' plea for money or other donations*) » [Schuyler 1979a: 40, 43, 348; Schuyler 1984: 147], **fk as lfathḥa, skr as lfathḥa** « invoquer les bénédictions du ciel sur lui » [③: Igd] (→ **lfatiḥa**)
- lfatiḥa** || « premier chapitre du ①Coran » [①: Ašt; L 219; J], **ḡr lfatiḥa** « réciter le premier chapitre du ①Coran » [①: Ašt], **lfatiḥa** « premier chapitre du Coran », **tḡrm lfatiḥa aṣku mnnaw zzmanat a ykka** « récitez la fatiḥa, parce qu'il s'est déjà marié plusieurs fois » [Boukous 1977: 191, 192] (→ **lfathḥa**)
- lfatš** || « inspection (*inspection*) » [BUL (ms Lqist n Yusf: 364)] (→ **fttš**)
- lfawaḥiš** (m. pl.) || « turpitudes (*obscenities*) » [Boogert 1997: 397] (→ **lfahša, lfuḥš**)
- lfawat** || nv → **fat**
- lfawayd** (m. pl.) || « ②remarques, observations faites sur un texte au cours d'une leçon », **lfawayd nna uran** « les ②remarques qu'ils ont noté » [②: Br] (→ **lfaytt**)
- lfawayt** || « les ②prières omises » [②: Ašt] (→ **fat**)
- lfawḡa** || « anarchie (*political upheaval, anarchy*) » [IuT / Hatt 1974: 115]
- lfawr** ||: **d lfawr** « ②aussitôt, sur le champ, immédiatement, d'une manière continue, sans interruption » [②: Ašt (ms Tamudiziti)]
- lfāxit** || « pic(s), pivert(s) (*woodpecker(s)*) » [Ašt (ms Sindbad: 1)]
- lfaxr** || « ①charbon de bois » [①: Igd; Ašt], **lfaxr** « charbon (des ménagères) (désigne à la fois le charbon non allumé et le charbon ardent) » [Aks / Destaing 1925: 200, 201], **bu lfaxr**, pl. **id bu lfaxr** « marchand de ①charbon de bois » [①: Igd; Ašt], **lh-ris n lfaxr** « poudre, poussière de charbon de bois » [Ropars III, 182], **ar ssaḡn lfaxr i tnwit** « ils achètent du charbon de bois pour la cuisine » [BB 113], **lfaxr**, pl. **lfwaxr** « brasero oblong en poterie (pour brochettes) » [Tiznit / Stroomer 1990], **lfaxr n idqqi** « ②brasero en terre » [②: Br], **tkti lfaxr** « le feu (litt. le charbon) a pris » [EM 114], **iwa šud i lfaxr ann a iznd** « eh bien, souffle sur ce charbon, pour qu'il flambe » [Imsf / Leguil notes]
- lfayaḡan** || « inondations » [Nakano 1998: 1] (→ **lfid, fid**)
- lfayafi** || → **lfyafi**
- lfayda** || « ensuite, donc », **lfayda wawal** « bref, en un mot », **lfayda wawal, ur ak fkḡ yat** « bref, je ne te donnerai rien » [DV 46], **lfayda, iḡ ašttšši ḡ umttšu** « bref, il mit le poison dans la nourriture » [Lax / Roux, Contes: texte 150] (→ **lfaytt**)

Ifayja || «toponyme qui désigne tout le versant sud du Moyen-Atlas» [Bounfour 2010: 20], **walaynni tlla ssibt ġ Ifayja ula azaġar** «mais la révolte éclatait dans la plaine et dans la Haouz» [Wawzgit / Amard 1997: 140, 141] (→ **fayja**)

Ifaytt, pl. **Ifaydat** || «①profit, ①utilité» [①: Ašt], «②avantage, ②profit, ②bénéfice dans une opération commerciale» [②: Ašt], **a igan Ifaytt** «en ①résumé» [①: Ašt], «profit» [DV 232], «utilité» [DV 288], «gain, bénéfice» [-], **ġayad ur gis Ifaytt** «il n'y a pas de profit dans cette chose» [DV 232], **ur gik Ifaytt** «tu n'as pas de volonté» [DV 297], «force, courage», **ur tlli Ifaytt ġ dġwann** «il manque de courage, celui-là» [BB 113], **lmsid ġil ad ur sul gis tlla Ifaytt** «faire le maître d'école ne présente plus actuellement d'②avantage» [②: Ašt], **bla Ifaytt** «②inutilement» [②: Ašt], **ur gi-gi Ifaytt n mani** «je suis ②indisposé (litt. je ne suis bon à rien)» [②: Igd], **nkki, ur gi-gi kra n Ifayt** «moi, je ne servirai à rien» [Imsf / Leguil 1988: 32.7], **Ifayt** «devoir conjugal», **aywa rarn lƣql is iskr usli Ifayt nġd ur tt iskr** «eh bien, ils vérifient si le marié a rempli son devoir conjugal ou pas encore» [Imsf / Leguil 1993: 209], **war Ifaytt**, pl. **id war Ifaytt** «inutile» [SG 30], **amz Ifaytt ġ imi n war Ifaytt** «tout conseil est bon à prendre, même venant d'un fou» [Talmenssour 2007: 402, 456], **yan lli mu iggut imi, war Ifaytt ayann** «celui qui a une grande gueule est un bon à rien» [Talmenssour 2007: 402, 456], **gis Ifaytt argaz ad** «cet homme est un travailleur» [Douchaïna 1996: 292], **ikks Ifaytt x ugayyu nns** «il a perdu l'espoir, il est désespéré» [EM 109], proverbe: **ad ur tkkst Ifaytt x war Ifaytt** «il ne faut pas mépriser les gens

même dépourvus d'intérêt (c.-à-d. qui se moque d'autrui risque d'être raillé à son tour, si les circonstances changent)» [EM 109] (→ **Ifayda**)

Ifaytur || «ce qui reste d'olives après pressage (on le vend au bain public pour le chauffage)» [IuT / Stroomer 2004: 112 (note 1), 113 (Epron, texte 15)] (→ **lfiur**)

lfdam || «①bourre de palmier-nain» [①: Ašt], «bourre, sorte de tissu végétal qui se trouve à la base des palmes du doum et du dattier» [Iħaħan / Laoust 1920: 467], «bourre de palmier-nain» [Laoust 1920: 467; Laoust 1921: 294], «bourre de palmier, d'asphodèle employée comme fibre textile» [DV 44], **lfdam n tznirt** «②bourre de palmier-nain», **lfdam y yġ-ri** «②bourre d'asphodèle» [②: Ašt], **bu lfdam** «personnage principal vêtu de lfdam dans des mascarades carnavalesques» [Amanuz / Laoust 1921: 295, 296, 299]

lfdan, pl. **lfdadin** || «grande pièce de terre de labour» [BUL (ms Lqist n Yusf: 504); CO 1431]

lfdi || «②rançon» [②: Ašt], «rançon (*ransom*)» [Boogert 1997: 163, 397], **lfdi n unkruf** «le ②rachat d'un prisonnier» [②: Ašt], **lfdi** «rémission, rite lié au décès consistant en la répétition de l'unicité de Dieu, 70.000 fois» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 184, 316; El Alaoui 2001: 131, 192], **lmut ur gis lqilult ula lfdi** «la mort ne connaît ni la révocation ni la rançon (*death knows neither repeal nor ransom*)» [Boogert 1997: 163], **lfdi n lmay-yit** «récitation (par eux qui ont assisté à l'enterrement) de 70000 fois la formule: **la ilaha illa lħah**, chaque assistant en récitant un certain nombre pendant trois jours» [③: Ašt; Nakano 1995:

36, 37], **lfđi iga t xmsin alf la ilaha il la llaḥ** «**lfđi** c'est 50000 fois la formule la ilaha illa **llaḥ**» [Nakano 1995: 37] (→ **fdu**)

lfđiḥ || nv → **fđḥ**

lfđahṭ || «vilaine affaire, affront» [DT 2037], «divorce, répudiation», **idalb yyi lfđahṭ** «il veut me répudier» [Ropars I, 38] (→ **lfđihṭ**, **lfđiḥa**, **fđḥ**)

lfđda || «argent, bijoux (*silver, jewelry*)» [IuT / Hatt notes: 63]

lfđiḥa || «affront, méfait» [Ropars I, 38] (→ **lfđihṭ**, **lfđahṭ**, **fđḥ**)

lfđihṭ, pl. **lfđayḥ** || «action ①honteuse» [①: Ašt], «②vilénie, action basse et vile» [②: Ašt], «③conduite déshonorante» [②: Ašt], «mauvaise action», **skrḡ yat lfđihṭ**, **tḡwraz yyi gis** «j'ai commis une mauvaise action et je m'en suis repenti» [③: Igd], «③catastrophe, affaire grave», **tjra lfđihṭ x tfiyyi n ikafriy** «ce fut une ③catastrophe pour les infidèles qui furent taillés en pièces» [③: Ašt (ms Burda)] (→ **lfđahṭ**, **fđḥ**)

lfđl, pl. **lfđayl** || «①bénéfice, ①vertu» [①: Ašt], **lfđl** «bénéfice» [DV 36], «gain» [L 202], «bénéfices commerciaux» [Imsf / Leguil notes], **awi lfđl** «réaliser un ①bénéfice, faire ①gagner» [①: Ašt], **lfđl nns** «la ②bonté de Dieu» [②: Igd; Imsf; Lax; Br], **iḡ tssfldm i uskukkuhu n tfullust**, **ḡalbat i Rbbi ḡ lfđl nns**, **hatinn tẓ-ṛa kra lmalak** «lorsque vous entendez les chants des coqs, faites appel à la bonté de Dieu car les coqs ont vu un ange» [Br / Cadoz: no. 23], **lfđl n rbbi** «②grâce à Dieu» [②: Ašt], **ṣaḥa d lfđl** «un bénéfice» [Stroomeer 2003: 214], **lfđayl** (m. pl.) «mérites (*virtues*)» [Boogert 1997: 397], **bu lfđayl** «localité maritime à

une soixante de kilomètres au sud d'Agadir» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6319] (→ **lfadl**)

lfđur, pl. **lfđurat**, **id lfđur** || «petit ①déjeuner» [①: Igd; Ašt; BB 111], «repas pris le matin entre sept heures et dix heures» [DT 1514], **lfđur** «repas léger pris ordinairement au lever du soleil (pendant le mois de Ramaḡan, on le mange le soir, au coucher du soleil)» [DV 246] (→ **lfṭur**, **fđr**)

lfif (p=a, i: **tlffif**) || **lfif as** «se ②ligner avec quelqu'un, former avec lui une ligue» [②: Ašt] (→ **lfif**)

lfgaṭ || «colère, emportement» [Ropars I, 40] (→ **lfqaṭ**, **fḡa**, **fḡa**, **fḡ**)

lfgd || «manque» [Ropars I, 179] (→ ar. mar. *fqd*)

lfgd || **ut lfgd ḡ** «venir donner un coup d'œil pour s'assurer de l'état de quelqu'un», **utn lfgd gratsn** «ils s'examinaient sérieusement» [Igd / Stroomeer 140, 141; CO 1485], **yan wass yut ugllid lfgd ḡ lxzin lmal** «un jour le roi inspecta le trésor (*one day the king inspected the treasure chamber*)» [Stroomeer 2003: 164, 165], **ur gigi yut lfgd** «je ne me souvins pas» [DT 1796] (→ ar. mar. *ḡreb lefged*)

lfggus || «melon vert» [DV 184], «cocombre» [Bellakhdar 1997: 265 (no. 187)], **lfggus n iḡwyal** «melon» [③: Imsf]

lfgrt || «feu», **lfgrt n umṣur** «②feu allumé à l'occasion de la ①fête religieuse du dixième jour du premier mois de l'année lunaire (**amṣur**)» [①②: Ašt], «feu de joie» [Ait Oumribed / Laoust 1921: 11] (→ **tafragut**, **tafraggut**, **fgr**)

lfhamt || «②intelligence» [②: Lax] (→ **lfhm**, **fhm**)

lfhd, pl. **lfhud** || «guépard, panthère» [Igd / Fonds Roux: fichier M2] (→ **lfahd**)

lfhm || «①intelligence, ①compréhension»
[①: Ašt], «②esprit, intelligence» [②: Ašt],
tiswīt n lfhm «②boisson donnant la mémoire (c'est de l'eau dont on a lavé un bol où le maître d'école a écrit la sourate *ya-sin*, cette eau passe toute une nuit sous les étoiles, puis est bue par l'élève qui retrouve avec l'aide de Dieu une bonne mémoire)»
[②: Lax], **lfhm** «entendement», **lhurma nnun, a ssadat, da ganin ayt lfhm i / ad (...)** «je vous supplie, ô Seigneurs, qui êtes pleins d'entendement de (prier pour moi) (...)» [Awzal (Bahr) / GP 180] (→ **lfhamt, fhm**)

lfham || «charbon» [Bellakhdar 1997: 605 (no. 652)], «charbon de bois» [CO 1428]

lfhl, pl. **lfhul** || «①cheval, ①étalon» [①: Ašt],
lfhl, pl. **lfhula** «étalon» [DV 117]

lfibur ||: **šī lfibur** «quelque faveur (pour pourboire)» [El Moujahid 2016: 8] (→ **lfabur**, esp. *favor*)

lfīl || «acte efficace et louable» [GP 175], **lfīl nsn** «les actes (qui répondent à leurs promesses)» [GP 243], **lfīl nsn ka d zr-rag!** «d'eux je n'ai pu connaître que nobles agissements!» [GP 88, 89], **lfīl**, pl. **lafʿal** «acte, action (*deed, act*)» [Boogert 1997: 397]

lfidaḥ || «drap de lit avec taches de sang, preuve de la virginité de la fiancée» [Nakano 1995: 22, 23], **lfidaḥ** «drap sur lequel le fiancé déflore la fiancée» [Nakano 1995: 22], **nttat ar tlssa lfidaḥ; lfidaḥ ann nniyt a ḡ ra stt tsbiqqit** «(la fiancée) porte le drap blanc (*lfidaḥ*); c'est sur ce drap que le fiancé déflorera la fiancée» [Nakano 1995: 22], **d lfidaḥ iḡ t id gant ḡ uzur** «et le *lfidaḥ*, quand ils le mettent sur la terrasse» [Nakano 1995: 24]

lfid || «①débordement (liquide, cours d'eau)» [①: Ašt], «inondation» [③: Ašt], «épan-dage accidentel» [Berque 1950: 363], **lfid** «culture par épan-dage» [Seksawa / Berque 1978: 144, 501] (→ **lfīyd, lfayaḍan, fid, faḍ**)

lfigura, pl. **lfigurat** || «timbre-poste» [DV 278] (→ esp. *figura*)

lfikra || «pensée, idées, capacité de penser (*thoughts, ideas, thinking, capacity of thought*)» [IuT / Hatt notes: 63]

lfikul || «col, faux col (d'une chemise européenne) (*collar of a European shirt*)» [IuT / Hatt notes: 63]

lfil, pl. **id lfil** || «①éléphant» [①: Ašt; DV 105]

lfilaḥa || «bureau gouvernemental qui s'occupe d'agriculture (*any governmental bureau concerned with agriculture (advice, taxes, loans), agricultural work in general*)» [IuT / Hatt notes: 63]

lfilaj || «village» [Bou Izakarn / Pellat 1989: 16], «village», **izri, a wa, s lfilaj ar gis ittn-ḍaq** «vers le bourg ils se hâtent, y tiennent conférence» [GP 116, 117, 277] (→ fr. *vil-lage*)

lfilil, pl. **lfililat** || «②épingle» [②: Baʿam], «fibule» [Taznakhte / Stroomer & Saa-douni 1998] (→ **lfilul, alfilil, lfilil**)

lfilm || «film» [Agadir / El Mountassir 1999: 74, 75, 89], **ra ilʿb yan lfilm ḡass ad ḡ tti-libizyun** «il y aura un film aujourd'hui à la télé» [EM 120], **tadggʷat ad ran ntfrirj ḡ yan lfilm** «ce soir, nous allons voir un film» [EM 71]

lfilq || ◇ 1. «caste, fraction de tribu, troupe»
◇ 2. «espèce, sorte» [Ropars I, 33]

lfilul || «fibule» [Taznakhte / Stroomer & Saa-douni 1998] (→ **lfilil, alfilil, lfilil**)

lfīn || «deux mille» [J] (→ **lf**)

lfīnyan || «quelqu'un de paresseux (*lazy*)

- person*)» [IuT / Hatt notes: 63], **lfinyan** «feignant (*troublemaker*)» [IuT / Hatt 1974: 48] (→ fr. *fainéant, feignant*)
- lfiqh** || «le ②droit musulman» [②: Ašt]
- lfiraq** || «séparation» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 40], **lfiraq iga tamaḍunt ur ittḍawan** «la séparation est une maladie incurable» [Saïd Aštouk / Sguenfle 2002: 168], **iwɣɣ lfiraq** «dure est la séparation» [GP 46, 47]
- lfirar** || «②cordonnet» [②: Ašt], «gros fil blanc» [③: Ašt], **lfirar** «un fil très solide, difficile à couper» [DO 229] (→ **afirar**)
- lfiras** || «poire» [L 128; J] (→ **tafirast, tafirast**, lat. *pirus*)
- lfirdaws** || «le paradis», **ġ lfirdaws n lġnt** «dans les jardins du paradis» [Luciani 1897: 13] (→ **lfirdaws**)
- lfirm, lfirma, pl. lfirmat** || «ferme» [Boukous 1977: 136, 268, 276, 326, 350, 352; Boukous 1996: 72], **lfirma, pl. lfirmat** «ferme» [Lakhsassi 1998: 114], **bu lfirma** «colon» [③: Ašt], **lfirmat n litšin** «agrumiculture» [Boukous 1977: 326], **iṣġ lkamyuyat d lfirmat dar listiṣmaɣ lli ittffagñ tamazirt** «il acheta des camions et des fermes des colons qui quittaient le pays» [Boukous 1977: 268, 269]
- lfirq** || «fraction de tribu» [Ropars I, 48]
- lfisina, pl. lfisinat** || «②bureau» [②: Baṣam], «bureau, bureau de douane» [CO 1463] (→ esp. *oficina*)
- lfisq** || «①libertinage, vie dérèglée, ①dépravation» [①: Ašt], «②impiété, acte d'impieété» [②: Ašt] (→ **fsq**)
- lfista, pl. lfistat** || «veste» [BB 113; Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998], **kks lfista, tagwɪ tt ġ uklib** «enlève la veste et suspends-la au porte-manteau» [BB 18]
- lfisyan** || «médecin-lieutenant» [Ghighaya / Pellat 1989: 13, 14; CO 1463] (→ **lfisyan**)
- lfışlan** || nv → **faşl**
- lfışsa** || «luzerne (plante fourragère)» [Seksawa / Berque 1978: 206], «luzerne cultivée, alfalfa (*Medicago sativa* L.)» [Bellakhdar 1997: 312 (no. 246)] (→ **lfışsa, lfışst**)
- lfışta** || «fête» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 256; Nakano 1994: 43], **lfışta** «fête officielle, fête nationale (par ex. la Fête du Trône)» [Nakano 1995: 27, 63] (→ **lfışta, lfuşta**, esp. *fiesta*)
- lfit** ||: **mu lfit, mulfit** «plante de pâturage» [Tlit / Laoust 1920: 494]
- lfitna, pl. lfitan** || «②troubles, agitation» [②: Ašt] (→ **lfitnt**)
- lfitš** || «jeu d'enfant (comprenant six petites cavités et six cailloux)» [Talmensour, notes de lexique 2005]
- lfiṭna** ||: **lfiṭna n lqalb** «②intelligence» [②: Ašt] (→ **lfitna**)
- lfiṭɣ** ||: **lfiḍ l lfiṭɣ** «la fête à la fin du ramadan», **ulli nttat zzakat l lfiṭɣ** «le petit bétail c'est l'impôt de lfiḍ n lfiṭɣ» [Nakano 1995: 92]
- lfiṭur** || «marc d'olives, tourteau d'olives» [DV 179], «ce qui reste d'argan après pressage» [Nakano 1998: 25, 26] (→ **lfayṭur**)
- lfiaq** || «②réveille-matin» [②: Baṣam], «le fait de s'éveiller» [CO 1514], **lfiaq, pl. lfiaqat** «réveille-matin (*alarmclock*)» [IuT / Hatt notes: 63]
- lfiaşa** || «meule volante d'un moulin à olives» [Ida Umartini / El Alaoui 2002b: 57, 59]
- lfiyḍ** || «culture par épandage» [Seksawa / Berque 1978: 144, 501], **lfyuḍ** «inondations (*floods*)» [Boogert 1992: 130, 133] (→ **lfid, lfayaḍan, fid**)
- lfiyš** || «cérémonies, façons» [DT 2461], **lfiyš** «manières, cérémonies, façons, van-

tardises» [Ropars I, 54], **lfyüş** (m. pl.) «vantardises» [Ropars I, 54], **bu lfyüş** «vantard» [Ropars I, 54]

lfjj, pl. **lfujj** || «col de haute montagne d'où on a une vue plongeante panoramique, défilé de montagne d'où l'on a une belle vue sur la plaine» [CO 1425], «chemins de montagne, défilé de montagne (*mountain roads*)» [Boogert 1997: 293, 397], **ak k ur awin lfujj** «que les chemins de montagne ne t'enlèvent (*that the mountain roads do not take you away*)» [Boogert 1997: 293]

lfjl || «radis (coll.)» [DV 239; DT 109], **yat tgl-lat n lfjl** «un radis» [DV 239], **lfjl** «②radis» [②: Ašt], **tafustt n lfjl** «②paquet de radis» [②: Ašt], **lfjl lhmr** «②raifort» [②: Ašt (ms Awzal; ms Tamuddiziti)] (→ **lfujl**, **tafjl**)

lfjr, pl. **id lfjr** || «l'①aube, l'①aurore» [①: Ašt], «②point du jour» [②: Ašt], **lfjr** «prière de l'aube (*prayer of dawn*)» [Boogert 1997: 397], **tažallit n lfjr** «prière rituelle de l'①aube» [①: Ašt], «prière de l'aube» [SG 30; Iğwjdamm / Amahan 1983: 219; Amahan 1988: 22], **inšqq d lfjr**, **igli d lfjr**, **ibbaqqi d lfjr** «le jour ①point» [①: Ašt], **g luqt n lfjr** «à l'②aube» [②: Lax], **s kud nna d igli lfjr izwarn**, **tawi d ikššudn** «en ②attendant la première apparition de l'aube, elle apporte du bois à brûler» [②: Br], **kud nna iqama kra m ma imḍaran i lfjr** «②assez de temps avant l'aube» [②: Ašt], **ig za ur inkir**, **ibul as g umzžuḡ ig d igwli lfjr** «si quelqu'un ne se lève pas (tôt), Iblis urinera dans ses oreilles à l'aube (*if a person does not rise before dawn, the Devil will urinate in his ear*)» [Boogert 1997: 163, 332] (→ **lfajr**)

lfjr || «grosse raie» [DV 240], «gros poisson

du genre raie» [Ropars I, 55; Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 325]

lfjrat || «impudence, perversité» [Galand-Pernet 1999: 22] (→ **lfujur**)

lfkiht || «des fruits» [LuT / Reesink 1970: 22, 56] (→ **lfakit**, **lfwakih**)

lfkkan, pl. **id lfkkan** || «adresse, habileté» [Ropars I, 39] (→ **lfukk^wan**, **fukku**)

lfkrun || «tortue de mer» [Essaouira / Laoust 1923: 325; Serra 1973: 115; Bellakhdar 1997: 600 (no. 642)], **lfkrun**, pl. **id lfkrun** «tortue» [Ropars I, 39]

lfian || «un tel, quelconque», **lmakan lfian** «②tel endroit» [②: Ašt] (→ **lfiani**, **flani**, **flan**)

lfiani || «un tel, quelconque», **x lmuḍṣa lfiani** «dans ②tel village» [②: Ašt], **lfiani**, fém. **iflanya: taḡawsa lfianya** «une telle chose», **a sidi, g nn fli taḡawsa lfianya**, **is tt iwiḡ s qadda wa qadda, ar imal in-ša'allah!** «monsieur (tṭalb), inscrits à mon compte tel morceau que j'ai acheté à tel prix jusqu'à l'an prochain, s'il plaît à Dieu» [Wawzgit / Amard 1997: 80, 81] (→ **lfian**, **flani**, **flan**)

lfilil || «boucle à ceinture» [③: Igd] (→ **lfilil**, **lfilul**, **alfilil**)

lfijt, pl. **lfijat** || «②bandes de toile formant le velum d'une tente» [②: Igd] (→ **aflij**, **tiflijt**)

lfik, pl. **lfuk** || «moment, instant, période» [Ropars I, 33], **lfik** «firmament, voûte céleste, fortune» [CO 1493], **ibṛṛm lfik** «l'heure a tourné, (la roue de) la fortune a changé» [Talmenssour 2007: 165] (→ **lfalak**)

lfiki ||: **ix ur ta igllb lfiki** «avant la ②fin du monde (litt. se tourne)» [②: Ašt]

lfilaq || «grande scie (litt. fendeur)» [Roux 1955: 78]

lfiq, pl. **id lfik** || «①bande de toile de tente»

[①: Ašt], **lfq lli x a skarn axyam** «la
②bande du velum avec laquelle on fait une
tente» [②: Ašt]

lfls || «①monnaie de compte ancienne valant
le 1/24 de la **tamuzunt**» [①: Ašt], «②sou
marocain de bronze, de cuivre» [②: Lax],
lfls, pl. **lflus** «pièce de monnaie de cuivre,
de la valeur d'un sixième de centime, on
l'appelle aussi **aqariḍ**, **adrim**» [DT 2757],
lfls n wanas «le sou de cuivre» [El Aouani
2000: 245 note 73], **lquḍat n ḡilad lhqq
nnsn ar ittḡllab d lfls** «le droit appliqué
par les ②cadis d'aujourd'hui ②change avec
le somme d'argent qu'ils reçoivent» [②:
Lax], **tasḡart d lfls** «jeu de pile ou face»
[Nakano 1995: 81] (→ **lflus**)

lflus (m. pl.) || «①argent (monnaie)» [①:
Ašt; DV 20; SG 30], **bu lflus**, pl. **id bu lf-
lus** «(une espèce de) ①serpent» [①: Ašt],
«espèce de vipère (litt. celui ayant des
sous)» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 210],
«long serpent à livrée brillante» [DT 473],
ftan yyi lflus inu «mon argent est parti»
[DT 155], **awi ššur i lflus** «②ménage,
②économise ton argent» [②: Ašt], **ttya-
sayn lflus x iggi n lmida** «on a volé
l'argent de la table (litt. l'argent a été
pris sur la table)» [EM 41], **lflus s wud-
mawn nnsn** «②espèces, pièces de mon-
naie» [②: Ašt (ms Tamuddizti)], **bla flus**
«gratuitement» [ASP 64, 319], **lflus n ss-
rwal** «cadeau du fiancé au fiancée à la
première rencontre (*one of the things gi-
ven by the groom to the bride at their first
meeting, lit. the money of the trousers*)»
[Aglu / Westermarck 1914: 251] (→ **lfls**, **flis**,
fls)

lfna || «anéantissement, destruction, perte»
[③: Ašt], **lfna** «le néant (*nonexistence*)»
[Boogert 1997: 397] (→ **fnu**)

lfnaṛ || «lanterne (*Laterne*)» [Stumme 1895:
42], «fanal» [Agadir, Essaouira / Laoust
1923: 325], **lfnaṛ**, pl. **lfnaṛat** «①lanterne»
[①: Ašt; DV 123, 166; L 10; J; SG 30], **ssrḡ
lfnaṛ!** «①éclaire la lanterne!» [①: Ašt],
lfnaṛ «lampe» [Talmenssour 2007: 432,
433] (→ **lfnaṛ**)

lfnaṛ || «saint-pierre (poisson)» [Imswan /
DO 285]

lfndq || ◇ 1. «caravansérail, bâtiment com-
munautaire des médinas où les voyageurs
pouvaient autrefois dormir ou entrepo-
ser leur biens; très abîmés aujourd'hui,
ils sont souvent reconvertis en ateliers de
fabrication» [Naji 2003: 190], **lfndq**, pl.
lfnadq «①caravansérail» [①: Ašt], **kšmn
s lfndq** «ils entrèrent au caravansérail»
[Imsf / Leguil 1988: 12.3], «②hôtel» [②:
Ašt], «caravansérail, cour pour les ani-
maux» [Nakano 1995: 52], **lfndq**, pl. **lfna-
dq** «sorte d'auberge où logent les hommes
et leurs bêtes de passage» [Agrou &
Wanaïm 2013: 121], «hôtel des indigènes
(*Gasthof der Einheimischen*)» [Stumme
1899: 198], **bu lfndq** «patron de ①caravan-
sérail» [①: Ašt] ◇ 2. **lfndq ḡ ssuq** «le quar-
tier du marché destiné au commerce de
chevaux et d'ânes» [Nakano 1994: 90], **lfn-
dq**, pl. **lfnadq** «idem» [Nakano 1995: 52,
54], **ar d ttsutuln mddn aḡuni i lfndq ḡ
ssuq** «on entoure d'un mur le quartier du
marché, destiné au commerce de chevaux
et d'ânes» [Nakano 1994: 90] (→ ar. *fun-
duq*)

lfnita, pl. **lfnati** || «épingle européenne mé-
tallique» [-], «épingle» [Agadir / Bou-
kous 1985: 88], **lfnati** «épingles» [Bou-
kous 1987a: 84]

lfnn, pl. **lfnun** || «matière d'②étude» [②:
Br]

lfnnar || «lanterne (avec bougie)» [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lf-nar**)

lfosi || «②fossé» [néol. / ②: Ašt] (→ **lfusi**, fr. *fossé*)

lfqaṯt || «fâcherie» [DV 121], **lfqayṯ** «①colère, ①fâcherie» [①: Ašt], **bu lfqaṯt** «coléreux, emporté» [Ropars I, 41] (→ **lfqqayṯ**, **fqṣa**, **fqṯ**)

lfqih, pl. **lfuqaha** || «professeur, savant» [DV 158, 232, 256], **lfqih**, pl. **lfuqaha** «①professeur traditionnel» [①: Ašt], «②directeur de collège (**lmdrst**)» [②: Ašt], «maître d'école coranique (parfois d'un grade supérieur à celui de **ṯṯalb**)» [SG 30], «②jurisconsulte» [②: Br], **aṣruḍ nnks dar lfqih Sidi Mṣṯud** «tu présenteras ton cas au juge Sidi Mesaoud» [Roux, Ethno: texte 64], **ibdu lfqih ar ittwaṣaḍ taqbilt** «le jurisconsulte se met à ②sermonner la tribu» [②: Ašt]

lfqir, pl. **lfuqara** || ◇ 1. «homme âgé, pieux; vieillard qui s'est consacré à la dévotion» [-] ◇ 2. «membre d'une ①confrérie religieuse» [①: Ašt], «desservant d'un saint» [Seksawa / Berque 1978: 501], «adepte (d'un confrérie)» [Wawzgit / Amard 1997: 50, 80, 205], «disciple d'un cheikh, adepte d'une confrérie» [Justinard 1954: 23] (→ **lfaqir**, **fqqr**)

lfqqayṯ (m. pl.) || «①colère, ①fâcherie» [①: Ašt] (→ **lfqaṯt**, **fqqṣa**, **fqṣa**, **fqṯ**)

lfqsa, pl. **lfqays** || «chagrin, dépit, affliction, regret» [Ropars I, 41]

lfra || «paiement» [DV 214], **lfra** «①paiement, ①indemnité, indemnité versée pour ①dégager sa responsabilité» [①: Ašt], «acquiescement d'une dette» [③: Ašt], «règlement d'un différend» [②: Ašt], «②décision d'un juge» [②: Ašt], «②règlement d'une affaire,

d'un différend» [②: Ašt], «répudiation» [Leguil 1993: 210], **lfra ijjan** «le compte juste, exact, la décision équitable» [DT 2513], **ifra yyi lfra ijjan** «il m'a payé intégralement» [DT 159] (→ **fru**)

lfrag || «séparation» [Ouled Jrar / Bounfour 1995: 88]

lfraja || «②amusement, spectacle» [③: Ašt] (→ **fraja**, **lfrajt**, **fṛj**)

lfrajt, **lfrajt** || «réjouissance, divertissement, spectacle» [DT 540], «fête» [L 229], **lfrajt** «spectacle» [Adohane 2009: 23], **lfrajt**, pl. **lfrajat** «①spectacle, réjouissance» [①: Ašt], «amusement», **awin tt x lfrajt** «ils se ②livrent aux amusements» [②: Ašt], **lfrajt tambarkiyt** «bon divertissement» [Aks / Destaing 1925: 204] (→ **fraja**, **lfraja**, **fṛj**)

lfrakt || nv → **frk**

lfrän, pl. **lfränat** || «frein», **lfrän uḍar** «frein à pied», **lfrän ufus** «frein à main» [Galand 1967: 534, 540], **lfran** «frein», **yumṣ lfran s jhd** «il a freiné fortement» [HH 108] (→ fr. *frein*)

lfrank || «franc, pièce de monnaie» [③: Ašt], «②franc français» [②: Br; Lax] (→ **fṛank**)

lfransawiyya || «la langue ②française» [②: Br]

lfransīṣ || «un ②Français» [②: Igd]

lfrara || «crème» [Ropars I, 43] (→ **tafṛirt**, **tif-rirt**)

lfrast || «aiguillage» [③: Ašt], «①vivacité d'esprit» [①: Ašt] (→ **frs**)

lfraš, **lfraš** || «lit» [DT 1071], «lit, couche, matelas, tapis» [DT 2002], **lfraš**, pl. **lfrašat** «①lit, ①couche (tapis et couvertures)» [①: Ašt], **lfraš**, pl. **id lfraš**, **lfrašat** «lit, couche» [Ropars I, 50], **lfraš** «②couche sur laquelle on s'étend, se couche» [②: Ašt], **lfraš** «matelas d'importation citadine» [Amm / Adam 1950: 318], **lfraš**, pl.

lfrašat « tapis, nattes, divans » [②: Ašt], **lfraš n uḥšmi** « ①berceau » [①: Ašt], **sastwa lfraš n tguni** « faire le ②lit », **sastwa yyi yal lfraš, ssu yyi yal lfraš** « prépare-moi un ②lit » [②: Ašt], **ʕdl lfraš** « ②faire le lit » [②: Ašt], **azzl a yamazsal, ini nn i usli a issu lfraš, ig inn imnsi** « cours, messenger, préviens le marié, qu'il déplie les tapis et qu'il prépare le dîner » [El Mountassir 2001: 259], **lfraš lli yyi sswan** « la couche qu'ils m'ont préparée » [②: Ašt], **lbit tfr̥r̥š s kra igatt anaw n lfrašat** « le sol était ②recouvert de toutes sortes de nattes et de tapis » [②: Ašt], **illa ma hlli izzln f iggi n lfraš** « les uns sont tout simplement ②allongés sur des divans » [②: Br], **bab n tr̥qt iga t wa da imyarn atay d tiram ihiyyan d lfraš ihiyyan d irukutn id̥r̥fn** « l'homme distingué est celui qui est habitué à boire du (bon) thé, à manger des repas fins, à s'asseoir sur des tapis moelleux, à se servir d'instruments élégants » [Imsf / Leguil notes]

lfratt̥ || « ②négligence » [②: Igd] (→ **f̥r̥d̥, f̥r̥r̥t̥**)

lfr̥f̥, pl. **lfr̥uf̥** || « ①branche » [①: Ašt], « branche d'arbre avec rameaux » [Ropars I, 179]

lfrd, pl. **lfrud** || « un, seul, unique; chacun des deux éléments constituant une paire » [CO 1437], « ①unité d'une paire » [①: Ašt], « ①mesure de superficie traditionnelle: superficie qu'un attelage à une seule bête peut labourer dans la saison » [①: Ašt], **lfrd** « ②attelage d'une charrue formé d'une seule bête » [②: Ašt], « demi ②charrue » [②: Ašt] (→ **anfrad**)

lfrd || « monnaie d'une grosse somme » [Ropars I, 45] (→ **frrd**)

lfrdaws || « paradis (*Paradise*) » [Boogert 1997: 397] (→ **lfrdawt, lfirdaws**)

lfrdawt || « paradis (*Paradies*) » [Stumme 1899: 198], **a mkad tziynt, a mawlana, ġ l̥nt lfrdawt** « que vous êtes beau, o Dieu, dans le Paradis (*wie du schön bist, o Herr, im Paradiese*) » [Stumme 1895a: 4; Stumme 2019: 20, 21] (→ **lfirdaws, lfirdaws**)

lfrdi, pl. **lfrdiyat** || « arme à feu portative, à un seul coup » [CO 1437], « pistolet (*pistol*) » [IuT / Hatt notes: 63], **lfrdi** « fusil, rifle » [Sabir 2010: 352] (→ **afrdi**)

lfr̥d̥, pl. **lfr̥uḍ̥, lfr̥ayḍ̥** || ◇ 1. « ①obligation d'ordre divin » [①: Ašt], « obligation religieuse (*religious obligation*) » [Boogert 1997: 397], « ②obligation légale » [②: Ašt], « obligation stricte imposée par la loi religieuse », **ix dd lfr̥d̥, ini dd lfr̥d̥, tini dd lfr̥d̥** « s'il s'②agit d'une obligation stricte imposée par la loi religieuse » [②: Ašt], **lfr̥d̥** « œuvre, prière obligatoire » [DT 1957], **iga lfr̥d̥ f** « être d'②obligation pour » [②: Ašt], **a l̥lah iḥawn! nkki a f iga lfr̥d̥ ad awn t iniġ** « Dieu aide! salut que je vous dois absolument » [Galand-Pernet 1988: 150, 154, 163], **iga ssutra n lḥawṛt lfr̥d̥ f wa nna ra izzal̥l** « on doit couvrir les ②parties honteuses pendant la prière rituelle » [②: Ašt], **tazal-lit n lfr̥d̥** « ①②prière rituelle d'obligation divine » [①②: Ašt], **tiziḷla n lfr̥d̥** « prières obligatoires » [DV 231], **lh̥ijj ad igan lfr̥d̥** « le pèlerinage est obligatoire (titre d'un chanson célèbre de l̥hajj Lmehdi ben Mbark) » [El Mazned 2020: 59], **lmut at tga lfr̥d̥, ur nufa ad asnt rwlġ** « le mort est un devoir auquel aucun n'échappe » [Talmenssour 2007: 270], **aḥ awayli n mak, a ya ur iwaddin lfr̥d̥-i!** « malheur à ta mère, oh toi qui n'as pas accompli les décrets divins! (*wehe deiner Mutter, o du, der nicht das göttliche Gesetz erfüllte!*) » [Stumme 1895a: 67; Stumme 2019: 94, 95] ◇ 2. **lfr̥d̥**,

pl. **lfrud** «②contribution, impôt, tribut» [②: Ašt], «①impôt levé, autrefois, par le pouvoir central ou ses représentants» [①: Ašt], «②impôt extraordinaire levé généralement et irrégulièrement par des chefs locaux» [②: Br], «impôt extraordinaire levé sur tous et de manière illégale par des potentats locaux» [Béringuié, note pers.], **ar flasnt ttluḥn lfrd** «ils ②frappaient (les foyers) d'impôts extraordinaires» [②: Br], **lfrd** «obligation de payer des taxes additionnelles, les cadeaux obligatoires» [IuT / Stroomer 2004: 60, 61, 62, 36 (Epron, texte 5)] (→ **frd**, **ttfrīt**, **lfarayd**)

lfrg || «troupe», **lfrg n waylal** «vol d'oiseaux» [DV 286], **lfrg**, pl. **lfrug** «vol de ①saute-relles» [①: Ašt], «②vol d'oiseaux (pigeons), vol d'insectes, d'abeilles, de saute-relles» [②: Ašt], **lfrg n isk^wran** «un vol de perdrix» [Aks / Destaing 1925: 192] (→ **lfrq**)

lfrgata || «frégate» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 325] (→ esp. *fragata*)

lfrgan || «torsion, gauchissement; grimace» [Ropars I, 48] (→ **frg**)

lfrḥ, pl. **id lfrḥ** || «②joie» [②: Ašt], **lfrḥ** «①joie, ①gaieté, ①fête de famille» [①: Ašt], «fête de famille (mariage, circoncision)» [③: Ašt], **lfrḥ**, **lfrḥ** «réjouissance» [DT 993], «gaieté, bon accueil» [DT 1899], «joie» [L 229; DV 163], «fête (profane)» [GP 248], «fête (profane), réjouissances familiales» [GP 289], **lfrḥ** «fête» [Galand-Pernet 1973-1974: 77], **lfrḥ n tslit** «petits ①cadeaux offerts par le fiancé à sa fiancée» [①: Ašt], **lfrḥ nns ix nn tuškit ak k izṛ** «il sera ②heureux de te voir» [②: Ašt], **ḡakudann ar ittazzal luzir, ur t iqadda lfrḥ** «puis le vizir partit en courant, il était plein de joie (*then the vizir ran away, filled with*

joy)» [Igd / Stroomer 2003: 152, 153], **s lfrḥ** «②volontiers» [②: Ašt], «volontiers (avec joie)» [ASP 318] (→ **frḥ**)

lfrīf || «branche d'une famille» [Ropars I, 179] (→ **lfrī**)

lfrīk || «grains provenant d'épis presque mûrs écrasés entre les doigts» [③: Ašt], **lfrīk** «la primeur d'une récolte, par exemple les prémices du blé, dont on cueille quelques épis quand les grains sont formés, mais encore en lait, pour faire des farines grillées dont les vertus bénéfiques sont multiples» [GP 283], **iḡ ur itši, iḡ iḡ lfrīk, iḡ ila l'izz nns (...)** «primeur, que nul encore n'a goûtée, chose combien précieuse, (...)» [GP 120, 121], «maïs égrené et grillé» [IuT / Reesink 1970: 170] (synon. **aznbu**)

lfrīnsiya || «différence entre prix de revient et prix de vente, gain, profit» [CO 1458], «le change» [DV 58], «une belle occasion» [DV 203], **tlla gis lfrīnsiya** «c'est une belle occasion (litt. il y a de profit dans lui)» [DV 203]

lfrist, pl. **lfrays** || «①charogne, ①cadavre (d'animal)» [①: Ašt], **lfrist**, pl. **id lfrist** «cadavre, charogne» [Ropars I, 49], **lfrist** «une bête morte» [②: Lax], «cadavre» [DV 49], «charogne» [Boukous 1987a: 584], **ar ttwargaḡ yat lfrist is tlla ḡ imi n tgmī** «j'ai ②rêvé qu'une bête morte était à l'entrée de la demeure» [②: Lax], **wanna mu iga uḡaywar asmmun, ra t izzri ula f lfrist** «celui qui fait le corbeau son ami, (le corbeau) le fera passer aussi les cadavres (*anyone who makes the crow his travelling companion, he will take him by the carion*)» [Dann 2001: 59], **lfrisat** «cadavres (terme de mépris)» [Ropars I, 49]

lfrīyxt || «pigeonneaux», **a uddi, lfrīyxt**

- uyln** « cher monsieur, vos pigeonneaux se sont envolés » [Imsf / Leguil 1988: 37.6] (→ **lfrxt**)
- lfrizi** || « coiffure soignée » [Nakano 1994: 51, 52], « chevelure » [Iğwjdamm / Amahan 1998: 296], **bu lfrizi** « l'homme aux cheveux coiffés par opposition au campagnard qui se fait tondre » [③: Igd], « chevelu, vaurien qui ruine le ménage, homme vaniteux » [Galand-Pernet 1965a: 271, 272, 273 note 13, 278; Galand-Pernet 1998: 243 note 34], **bu lfrizi** « citadin, homme moderne (qui autorise sa femme à travailler à l'usine) » [El Aouani 2000: 377] (→ fr. *frisé*)
- lfrj**, pl. **lfruj** || « ②parties naturelles ou parties honteuses de la femme » [②: Ašt], **lfrj**, pl. **id lfrj** « vagin, sexe de la femme, de la femelle » [Ropars I, 50], « vagin, les organes sexuels féminins (*the women's sexual organs*) » [Boogert 1997: 398], « parties honteuses de l'homme », **lfrj n ur-gaz** « ②membre viril » [②: Ašt]
- lfrma** || « brèche » [Ropars I, 44] (→ **lfrmt**, **frm**)
- lfrmaj** || « fromage » [Sabir 2010: 352] (→ fr. *fromage*)
- lfrmt** || « brèche », **skr gis lfrmt** « ébrèche-le » [DV 101], **lfrmt** « fente » [Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 218 note 19], **lfrmt**, pl. **lfrmat** « ②brèche, passage par où l'ennemi peut pénétrer » [②: Ašt] (→ **lfrma**, **frm**)
- lfrmuz** || « thé vert de basse qualité (*lower grade gunpowder (green tea)*) » [IuT / Hatt notes: 26]
- lfrnan** || ◇ 1. « euphorbe de Cayor (*Euphorbia balsamifera*) (le bois de cet euphorbe sert à remplacer le liège) » [Bellakhdar 1997: 283 (209)] ◇ 2. « morceau de liège servant de flotteur au filet » [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 325] (→ **afrnan**, **afrni**?)
- lfrq** || « différence », **illa lfrq iggutn ġ gratsn** « il y a beaucoup de différences entre eux » [HH 139] (→ **lfarq**)
- lfrq**, pl. **lfruq** || « groupe, caste », **llan darnġ kkuz lfruq: ššrfa d igurramn d iřamiyn d ismgan** « il y a quatre castes chez nous: les chourafa, les marabouts, le peuple et les esclaves » [DV 54], **lfrq** « groupe (*party, group*) » [Boogert 1997: 398] (→ **lfrg**)
- lfrqa** || « équipe », **txsr lfrqa nnġ** « notre équipe a perdu » [EM 198], **ma isdrrabn lfrqa yad?** « qui entraîne cette équipe? » [EM 57] (→ **lfrqt**)
- lfrqa** || « fraction de tribu » [Ropars I, 48] (→ **lfrqt**)
- lfrqt** || « une des quatre fractions de la tribu » [Lax / Alahyane 2004: 15] (→ **lfrqa**)
- lfrrah** || « plat en terre cuite dans lequel on fait cuire le pain et dont le côté posé sur le feu se couvre d'une suie épaisse » [Hammoudi 1988: 98, 108 note 2], « plat, poêlon sur lequel on cuit le pain sans levain sur le feu » [CO 1436]
- lfrajt** || « ②divertissement » [②: Ašt] (→ **lfrajt**, **fraja**, **frrj**)
- lfraka** || « planche à laver » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **frk**)
- lffram** || « ②pince de fer servant à percer les murs » [②: Ašt], « ②outil servant à percer les murs » [②: Ašt], « instrument pour ②percer un mur (voleur) » [②: Aks], « mèche en fer mue à l'aide d'un archet » [L 191], **lffram**, pl. **lfframat** « grosse barre de fer à section carrée, longue d'un pied, munie d'un manche servant aux voleurs à percer les murs » [DT 2196], « tige de fer ser-

vant surtout à percer les murs» [DT 2133]
 (→ **frrm**)
lfrroz || «qui prononce bien» [Ropars I, 50]
 (→ **frrz**)
lfrrk || nv → **frrk**
lfruj || «coq», **lfrarj** «coqs» [Boukous 1987a: 416]
lfrs, pl. **lfrus** || «dalle sur un tombeau» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **lfrus** «@saillant du toit ou de la terrasse en pierres plates ou en bois» [②: Sirwa]
lfrs, pl. id **lfras** || «bord (d'un précipice, d'une gorge). bord (d'une aire à battre)» [Ropars I, 49] (→ **lfrz**)
lfrsa || «occasion» [DV 203], yat **lfrsa ifulkin tzri yyi** «j'ai laissé échapper une belle occasion» [DV 203]
lfrsg || «tamarin, tamaris» [Ropars I, 49] (→ **lfrsig**, **afrsig**)
lfrsig || «tamaris (*Tamarix*)» [Bellakhdar 512 (no. 502)] (→ **lfrsg**, **afrsig**)
lfrstq || «épilepsie (*epilepsy*)» [IuT / Adnor 1995: 239]
lfrsx, pl. **lfrasix** || «parasange» [DV 210], **tawada wass llan gis kraḍ lfrasix** «dans un jour de marche, il y a trois parasanges» [DV 210]
lfrṣaḍa || «couverture grossière de coton, couverture du soldat» [CO 1444] (→ **afrṣid**, **afrṣaḍ**) (→ esp. *frazada*)
lfrš || «charge (d'un chameau) (*load*)», **iḡ ur iri ad d yuxxr urʿm s tama n lfrš, tsuxxrt lfrš s tama n urʿm** «si le chameau ne veut pas reculer vers la charge, fais reculer la charge vers le chameau (*if the camel does not want to back up to beside the load, back the load up to beside the camel*)» [Dann 2001: 49]
lfrši || «liège» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 428], «@liège» [②: Baʿam]

lfrši || «pétard» [Ropars I, 50]
lfršiṭa || «fourchette en métal (*metal fork*)» [IuT / Hatt notes: 63] (fr. *fourchette*)
lfrtunt || «tempête» [Boukous 1987a: 166; Boukous 1996: 72; Boukous 1990b: 205], **lfrtunt**, pl. **lfrtunat** «@bourrasque, coup de vent impétueux» [②: Baʿam], **lfrtunt**, pl. **lfratn** «orage» [DV 204], **lfrtunt**, pl. **lfrtatn** «tempête» [Agadir / Fonds Roux: fichier M1], **lfrtunt** «raz-de-marée» [Essaouira / Laoust 1923: 325], **imma ibḥ-rin, iḡ asn tlla lfrtunt** «quant aux pêcheurs, s'ils sont surpris par la tempête» [Essaouira / Laoust 1923: 356], **iḡ ihij, tlla lfrtunt ar ittini: riḡ ad ššḡ ddunit** «lorsque l'océan gronde, que la tempête s'élève, il dit: je veux détruire le monde» [Essaouira / Laoust 1923: 347] (→ **frtuna**)
lfrṭaṣ || «planche d'un plâtrier» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «outil de maçon pour étendre et lisser le mortier» [CO 1446]
lfrṭiṭa, pl. **lfrṭiṭat** || «jupe» [BB 113] (→ **lfaṭiṭa**)
lfru || nv → **fru**
lfruzan (m. pl.) || «frange (*Fransen*)» [Stumme 1899: 198], **igan bu lfruzan a ḡ a tu-ḍut, a unnuḍ** «avec des franges de soie à son ourlet (*der Seidenfransen da hat, wo sich der Saum umlegt*)» [Stumme 1895a: 73; Stumme 2019: 102, 103], **aḥbruq n ljdid igan bu lfruzan** «un châle neuf, frangé de soie» [Galand-Pernet 1965a: 277; Galand-Pernet 1988: 156, 163] (→ **lfrz**)
lfrxt || ◇ 1. «petit oiseau» [DO 143] ◇ 2. «jeune courbine (poisson)» [DO 142, 143 (photo), 286] (→ **lfrxyxat**)
lfrz || «lisière d'un tissu» [CO 1439], «léger décrochement de la façade dans son niveau supérieur, les pierres jouant sur un

- encorbellement placé en gradin inversé» [Naji 2006: 213, 289]
- lfrz**, pl. **id lfraz** || «bord d'une surface surplombante» [Ropars I, 50] (→ **lfrs**)
- lfsad** || «①libertinage, vie déréglée» [①: Ašt], «adultère» [③: Ašt] (→ **lifsad**, **fsd**)
- lfsis** || «huile ou beurre ou miel dans lequel on a mélangé de la farine» [IuT / Stroomer 2004: 120, 121 (Epron, texte 16)], «②bouillie de farine assaisonnée de beurre» [②: Bařam] (→ **lbsis**)
- lfssa** || «luzerne» [Laoust 1920: 270] (→ **lfsst**, **lfřsa**, **lfřřsa**, **lfřřst**)
- lfsst** «luzerne» [Bařam / Laoust 1920: 270 note 2] (→ **lfssa**, **lfřřsa**, **lfřřsa**, **lfřřst**)
- lfsyan**, pl. **lfsyanat** || «lieutenant» [①: Ašt; CO 1463] (→ **lfisyan**)
- lfřal** || «exercice des fonctions de juge», **ix ittbla yan giwn s lfřal x gr imuslmn**, **ad ur ittfařal x lhřalt x iğđb**; **a issaswa gratsn x usmmaql ula askkuys ula ix asn iřar** «si l'un de vous est mis à l'épreuve par l'exercice des fonctions de juge pour les musulmans, qu'il ne prononce pas de sentence lorsqu'il est en colère et qu'il traite également les plaideurs, tant dans l'instruction (de l'affaire) que dans l'audience et le prononcé du jugement» [Ašt / Cadoz: no. 67] (→ **fařl**)
- lfřalt** || «②arrangement, manière dont une chose est arrangée, disposition» [②: Br] (→ **fařl**)
- lfřalt**, pl. **lmfařl** || «coupe (d'un vêtement), forme (d'un objet ou d'un animal)», **si muřammad issn a ignu walaynni třqa flas lfřalt** «Si Muřammad sait coudre mais sa coupe est mauvaise», **tak^wnbit da ttgga zund lfřalt n tkint, ukan ar ttimziy** «la **tak^wnbit** a la forme d'une marmite, mais elle est plus petite», **lbnya, lfřalt at t id iřařkan** «c'est la forme des constructions qui leur donne de l'allure» [Imřf / Leguil notes] (→ **lmfřl**, **fřl**)
- lfřl**, pl. **lfřul** || «entente, arrangement» [Ropars I, 53] (→ **fařl**)
- lfřl**, pl. **lfřul** || «saison de l'année» [③: Igd] (→ **lmfřl**, **lfřal**)
- lfřřsa** || «luzerne» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; Wawzgit / Amard 1997: 86, 87, 205; Tiznit / Stroomer 1990], «luzerne cultivée, alfalfa (*Medicago sativa* L.)» [Bellakhdar 1997: 312 (no. 246)] (→ **lfřřst**, **lfřřsa**)
- lfřřat** || «luzerne, plante fourragère» [SG 30] (→ **lfřřst**, **lfřřsa**)
- lfřřst** || «①luzerne, plante fourragère» [①: Ašt; Tiznit / Stroomer 1990], «luzerne cultivée, alfalfa (*Medicago sativa* L.)» [Bellakhdar 1997: 312 (no. 246)], «luzerne» [Asni / Louali 2002] (→ **lfřřsa**, **lfřřsa**)
- lfřt** || «luzerne, plante fourragère» [Nakano 1998: 17], **tibřirt nttat ar gid ttggan mddn ibawn d lfřt** «dans un **tibřirt** on cultive des fèves et luzerne» [Nakano 1998: 17] (→ **lfřřst**, **lfřřsa**, **lfřřsa**)
- lfřřa** || «luzerne, plante fourragère» [Tlit / Laoust 1920: 270 note 2] (→ **lfřřst**)
- lfřad** || «condoléances, compassion après un décès» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 316] (→ **lifsad**, **fsd**)
- lfřtul** || «châle de couleur rouge attaché à la coiffure des femmes juives» [Amm / Adam 1952: 474, 483], «sorte de châle en soie dont les femmes juives se couvrent la tête» [CO 1463]
- lfřřa** || «fête» [IuT / Stroomer 2004: 42, 43 (Epron, texte 1)] (→ **lfuřřa**, **lfuřřa**, **lfuřřa**, esp. *fiesta*)
- lfřuř** || «vantardise» [Ropars I, 54], «mensonges, vantardise» [Stroomer 1992, note pers.] (→ **fřřeř**)

lfth || «faveur divine qui rend l'esprit accessible à la science qui fait réussir dans les entreprises» [CO 1420], **yili dids lfth** (en parlant d'un professeur) «son enseignement était ②fructueux (litt. il y a de profit dans lui)» [②: Ašt]

lftht, pl. **lfthāt** || «ouverture» [DT 1688] (→ **fth**)

lfthida || «la période après laquelle le vendeur veut récupérer sa terre (vendue par **ttunya**)» (*the period when the seller wants to recuperate his land (sold by ttunya)*)» [Hart 1980: 139] (→ **liftida**, **fdu**)

lfthi || «intervention chirurgicale» [CO 1421], **aḏbib n lfthi** «chirurgien», **iskr lfthi** «il s'est fait opérer» [Agadir / El Mountassir 1999: 131] (→ **fth**)

lftl || ◇ 1. «la bande d'étoffe roulée entre le **tasksut** et la marmite contenant le bouillon et qui sert à bloquer l'évaporation du bouillon», **axzuz lli ttsutuln i tasksut ar as nttini lftl** «la bande d'étoffe roulée entre le **tasksut** (et la marmite contenant le bouillon) est appelée **lftl**» [Nakano 1995: 13] ◇ 2. **lftl**, pl. **lftul** «bague» [DV 29; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «②bagues portées par les hommes» [②: Br], «bague avec chaton» [Ropars I, 36] (→ **ftl**)

lftlt || «corde d'un **rribab** faite de crin (*string of a rribab made of combed strands of horsehair*)» [Schuyler 1979a: 172, 348] (→ **ftl**)

lftnt || «rébellion, sédition» [③: Ašt], «②manquement à ses devoirs envers Dieu» [②: Ašt], **ayt lftnt** «de gens en colère», **iḡ tzrim f ayt lftnt tsllm fllasn; raf fllawn txsi lftnt nnsn d usafu nnsn** «si vous passez près de gens en colère saluez-les: leur colère et leur inimitié à

votre égard s'éteindront» [Igd / Cadoz: no. 50], **wallah! is lftnt mqqurn aynna!** «par Dieu, c'est une grave rébellion!» [②: Ašt] (→ **lftna**)

lftq || «hernie discale» [Sabir 2010: 352], «hernie inguinale ou scrotale» [CO 1423]

lftq, pl. **lftuq** || ◇ 1. «ouverture, fente» ◇ 2. «sciage en long» [Ropars I, 37] (→ **ftq**)

lftuh || «②cadeau remis à quelqu'un pour le récompenser d'un service rendu» [②: Ašt], «don, offrande, contribution offerte à un personnage religieux, à un guérisseur» [Tafrout / Boumlik 1996: 212], «cadeau remis au taleb, le jour de la présentation d'un nouvel élève» [L 219], «première ②somme versée en signe de bon augure» [②: Ašt], «②récompense, étrenne» [②: Ašt], **ma ys ifka s lftuh nns?** «que lui donna-t-il pour sa ②récompense?» [②: Ašt] (→ **fth**)

lftwa, pl. **lftwat** || «consultation donnée par un ①jurisconsulte», **ḏalb lftwa** «demander une consultation à un ①jurisconsulte» [①: Ašt] (→ **lmufti**)

lftir || «pain ②azyme, du ②pain sans levain» [②: Lax], «pain azyme» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 310]

lftnt || «compréhension, vivacité d'esprit» [Ropars I, 38] (→ **ftn**)

lftṛat (f. pl.) || «②aumône légale (consistant en une mesure de grains) remise aux pauvres à l'occasion de la fête de la rupture du jeûne» [②: Lax; CO 1474] (→ **lftṛt**, **talftṛt**, **alftṛt**)

lftṛt || «aumône de la fin du ramadan» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 48] (→ **lftṛat**, **talftṛt**, **alftṛt**)

lftur || «petit ②déjeuner» [②: Br] (→ **lfḏur**)

lfu (p: **lfi**, **lfa**, i: **tlfu**) || «reconnaître une chose à l'odeur» [DV 259; ③: Ašt]

- lfuḥš**, pl. **lfawaḥiš** || « turpitude », **tigut lfa-waḥiš ġ mddn** « à la fin du temps on trouvera beaucoup de turpitude (*at the end of time there will be much obscenity among people*) » [Stroomer 2003: 224, 225] (→ **lfahša**)
- lfujl** || « raifort » [Galand-Pernet 1980: 206] (→ **lfjl**)
- lfujur** || « immoralité », **iml asn tibḥirin n lfujur d lfusuq lli inha lbari** « (le diable) leur montre les jardins d'immoralité et athéisme que le Créateur a interdit (*the Devil shows them the gardens of immorality and godlessness which were forbidden by the Creator*) » [Boogert 1992: 129, 133] (→ **lfjrat**, **fjr**)
- lfukkan**, **lfukkʷan** || « adresse, habileté » [Ropars I, 39] (→ **lfkkan**, **fukku**)
- lful** || « fèves » [Galand-Pernet 1980: 206]
- lfunda** || « café » [Roux 1955: 90], **lfunda** « ②hôtel » [②: Br; Lax], « ②restaurant » [②: Br], **lfunda**, pl. **lfundawat** « restaurant, gargote » [DV 248]
- lfundu** || « le fond marin » [Boukous 1987a: 582, 594] (→ esp. *fondo*)
- lfuqara** (m. pl.) || « ②adeptes d'une confrérie religieuse » [②: Br] (→ **lfqir**, **lfqir**)
- lfuqiya**, pl. **lfuqiyat** || « tunique d'homme (*garment for men*) » [Agnou 1981: 53; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; Nakano 1994: 43], **lfuqiya** « tunique légère d'homme (*lightweight overshirt*) » [Nakano & Cooper 2017: photo 4, 5, 9], « tunique d'homme, surplis, de coton blanc, sans manches, largement ouverte jusqu'à la ceinture, sans boutons, que l'on porte par dessus la **lbdṣiyya** » [CO 1509]
- lfurnu**, pl. **lfurnuyat** || « ②fourneau à gaz » [②: Ašt] (→ fr. *fourneau*)
- lfurstyi** || « officier des Eaux et Forêts (*forest ranger*) » [IuT / Hatt notes: 63], **lfuristi** « forestier » [El Aouani 2000: 334] (→ fr. *forestier*)
- lfurša** || « occasion », **ran nstġlla lfurša yad** « nous profiterons de cette occasion » [EM 163]
- lfuršeṭa** || « grande fourchette en bois » [Tiznit / Stroomer 1990] (→ *fourchette*)
- lfusi**, pl. **id lfusi** || « ①fossé » [néol. / ①: Ašt], **lfusi**, pl. **lfusiyat** « fossé (*trench dug around house built on slope, space between house and land*) » [IuT / Hatt notes: 63], **lfusi** « fossé, cavité » [Sabir 2010: 353] (→ **lfosi**, fr. *fossé*)
- lfusuq** || « athéisme », **iml asn tibḥirin n lfujur d lfusuq lli inha lbari** « (le diable) leur montre les jardins d'immoralité et athéisme que le Créateur a interdit (*the Devil shows them the gardens of immorality and godlessness which were forbidden by the Creator*) » [Boogert 1992: 129, 133] (→ **lfasiq**, **fsq**)
- lfuṣḥa** || « la langue ②arabe classique » [②: Ašt]
- lfuṣṭa** || « ②fête moderne » [②: Ašt] (→ **lfṣta**, **lfṣta**, esp. *fiesta*)
- lfut** || : **fat lfut** « mourir de faim » [Igd / Stroomer 2003: 148, 149]
- lfuṭa**, pl. **lfuṭat**, **lfwaṭi** || « ①essuie-main, ①serviette, pagne » [①: Ašt], **ha lfuṭa ma s tss-fuṭṭ ifassn** « voilà un essuie-mains pour essuyer les mains » [HH 172], **lfuṭa n ikʷbatn** « ②serviette de table » [②: Ašt], **lfuṭa** « ②voile recouvrant la tête et les épaules de la femme » [②: Ašt]
- lfuxr** || « ②vanité » [②: Ašt] (→ **faxr**)
- lfwakih** || « fruits » [-], **lfwaki** « fruits » [Boogert 1997: 398] (→ **lfakit**)
- lfwar** || « vapeur » [DV 289], « ①vapeur provenant d'un liquide en ébullition ①buée »

- [①: Ašt], **lfwar** « différentes catégories de couscous ou de mets cuits à la vapeur » [Iğwjdamm / Amahan 1998: 227, 230, 296], **lfwar**, pl. **lfwarat** « vapeur, couscous » [BB 111], **ar kix kullu isumm lfwar nns** « jusqu'à ce qu'il (le malade) ait ②respiré la vapeur (de l'eau bouillante) » [②: Ašt] (→ **lfwar**, **fwwr**, **fuwwr**)
- lfwat** || « ①②dépenses domestiques, dépenses de la maison, frais » [①②: Ašt], **lfwat**, pl. **lfwatat** « ③dépense » [②: Ašt] (→ **fuwt**, **fwwt**)
- lfwwar** || « vapeur », **da nn ukʷan ikkat lfwwar lbqq, yasus d ġ ufla n sksu** « dès que la vapeur atteignait les punaises elles se laissent tomber en grappe sur le dessus du couscous » [Imsf / Leguil 1988: 16.113] (→ **lfwar**)
- lfxda** || « fraction de tribu » [③: Igd; CO 1428]
- lfyafi** || « vastes espaces déserts inhabitables (*desert, uninhabited regions*) » [BUL (ms Lqist n Yusf: 196, 462); CO 1513]
- lfyus** (m. pl.) || « vantardises » [Ropars I, 54], **bu lfyus** « vantard » [Ropars I, 54] (→ **lfyış**)
- lfziʃ** || « une incursion, une razzia » [③: Ašt], **lfziʃ** « bande formée de fantassins et de cavaliers partant pour une razzia », **irzm i lfziʃ** « il donna ordre d'entreprendre une razzia » [③: Ašt] (→ **fzʃa**)
- lfziʃt** || « frayer intense » [Taфраout / Boumlik 1996: 246]
- lfzz**, pl. **lfzuz** || « ②débris de pierres cassées, ②tesson de vaisselle » [②: Baʃam], **ig t d lfzuz** « il le mit en ②pièces » [DT 2242], **lfzuz** « débris », **yut azzallu lli, ig t kullu d lfzuz** « il frappa le vase et le mit en pièces » [Galand 1965: 93]
- lgaʃtt** || « sep », **lgaʃtt n uwallu** « ①sep ou semelle de l'aire » [①: Igd] (→ **lgʃada**)
- lgaddum** || « hache sacrificielle » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 316; El Alaoui 2001: 192] (→ **gadum**)
- lgafit**, pl. **lgawaf** || « caravane (*Karawane*) » [Stumme 1895: 9; Stumme 1899: 198], **lgafit** « ②caravane » [②: Ašt], « caravane, cortège de pèlerins » [CO 1744]
- lgafs** || « ciment naturel de qualité inférieure (*material dug out of the ground, lesser quality than cement (not: ġjir)*) » [IuT / Hatt notes: 63]
- lgamila** || « marmite » [Agadir / Stroomer 1998: texte 7], **lgamila**, pl. **lgamilat** « ①mesure de capacité pour les grains, gamelle » [①: Ašt], **lgamila**, pl. **lgamilat** « marmite métallique (*enamelled metal basin or sauce pan*) » [IuT / Hatt notes: 63] (→ esp. *gamella*)
- lgamus** || « ②buffle » [②: Ašt], « cuir épais » [Roux 1955: 76], « semelle, autrefois en cuir, aujourd'hui en caoutchouc » [Amm / Adam 1952: 466, 483], **timsilt n lgamus** « semelle en peau de buffle » [Ropars II, 102]
- lgana** || « plaisir » [Roux 1955: 54], « plaisir, satisfaction d'un désir » [③: Ašt], **yili d lgana nns** « il est ②heureux » [②: Br]
- lgaʃaj**, pl. **lgaʃajat** || « ①garage » [①: Ašt; Igd / Boukous 1977: 186, 188, 345], **ar ttsttafn lxnashi n usngar ġ lgaʃaj** « ils empilent les sacs de maïs dans le garage » [EM 163], **bu lgaʃaj**, pl. **id bu lgaʃaj** « ①garagiste » [①: Ašt]
- lgaranti** || « garantie (*warranty*) » [Ayt Ikhef / Bouhlal 1994: 206] (→ fr. *garantie*)
- lgard** || « garde forestier » [Iğwjdamm / Amahan 1998: 115, 296] (→ fr. *garde*)
- lgardyan** || « gardien (*guard*) » [Bouhlal 1994: 236] (→ fr. *gardien*)
- lgarh**, pl. **lgrrah** || « bon cheval dont toutes les

- dents ont poussé (en poésie)» [CO 1728] (→ **lggarh**)
- lgarṛu** || «cigarette» [Aks / Destaing 1925: 201; BB 195], **lgarṛu**, pl. **lgarṛuwat**, **lgar-ruyat** «cigarette, cigare» [Ropars II, 115], **bbig lgarṛu** «j'ai arrêté de fumer» [EM 48], **brm yyi yan lgarṛu**, **ṣafak** «roule-moi une cigarette, s'il te plaît» [EM 52], **yan lgar-ṛu** «une cigarette» [Agadir / El Mountasir 1999: 174], **lgarṛu** «cigare» [DV 65], **as sul ur tkmmiṭ, hati rak k ihlk lgarṛu** «ne fume plus, la cigarette te rendra malade» [EM 89], **iffḡ filas lgarṛu** «le tabac est sorti sur lui, la tabac nuit à sa santé» [EM 66], **ikwa uḡus nns s lgarṛu** «une cigarette lui a brûlé la main» [EM 115] (→ **lgirṛu**, **garṛu**, **girṛu**)
- lgaṣṭti** || «les provisions (qui concernent que la nourriture)» [néol. / DO 258]
- lgaṣuṣ**, pl. **id lgaṣuṣ** || «avant-train (des reins à la tête (boucherie))» [Ropars II, 120]
- lgaṭf** ||: **ssmm lgaṭf** «②poison violent» [②: Aṣt]
- lgaṭtu** || «gâteau» [Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 219], **is immkn at tskrt lgaṭtu ḡ ilammn?** «peux-tu faire un gâteau avec du son?» [HH 121], **lgattu** «gâteaux» [M 164] (→ fr. *gâteau*)
- lgawm**, pl. **lguman** || «②gens violents, gens injustes» [②: Aṣt]
- lgayla** || «②chaleur forte du milieu du jour» [②: Aṣt], «le soleil au zénith, milieu du jour, moment de la forte chaleur» [②: Aṣt], **iḡ tbdd lgayla** «lorsque ②arrive le moment de la grosse chaleur du milieu du jour» [②: Br], **iḡ tqqd lgayla** «lorsque le soleil au zénith est ②brûlant» [②: Aṣt] (→ **giyyi**, **giyl**)
- lgayz** || «pétrole» [Galand 1967: 540], «gaz» [Bouhlal 1994: 198; Taznakhte / Stroemer & Saadouni 1998], **zzit lgayz** «pétrole» [Ropars II, 122] (→ **lgaz**)
- lgayza** || «solive» [Roux 1955: 15, 78], «②solive de cèdre» [②: Aṣt], **lgayza**, pl. **lgayzat** «①madrier» [①: Aṣt]
- lgaz** || «gaz» [Bouhlal 1994: 198], «②pétrole» [②: Aṣt], **zzit lgaz** «②pétrole» [②: Br; Igd; Aṣt], **iḡli lgaz dar kra n yan** «être énervé, être en colère» [BB 113], **lambda n lgaz** «lampe à gaz» [Nakano 1994: 81] (→ **lgayz**)
- lgbs** || «plâtre (sulfate de calcium hydraté), obtenu par déshydratation du gypse naturel» [Bellakhdar 1997: 615 (no. 670)] (→ **lgbs**, **lkbs**)
- lgbs** || «①béton pour terrasses, plâtre» [①: Aṣt], **lgbs** «plâtre (*plaster*)» [Bouhlal 1994: 198], **ar sluḡn iṣnba s lgbs** «ils sont en train de boucher les trous avec du plâtre, il les remplissent» [EM 159] (→ **lgbs**, **lkbs**)
- lgfada** || «sep» [Imtuggn / Laoust 1920: 284], **lgfda** «sep» [L 108], «soc» [J] (→ **lgaftt**) (ar. mar. *gfada*)
- lgdd** || «taille, dimension», **immi, tga taws-ṭanit igan mrrbbf lgdd** «ma mère est de taille moyenne et d'une stature bien faite» [Bounfour 2010: 36, 37] (→ **lqdd**)
- lgddam** || ◇ 1. «devant» [BB 113], **lgwddam** «devant» [DT 945, 2201], **zaydat lgwddam!** «partez en avant!» [②: Aṣt], **ḡ lgddam**, **x lgddam** «devant», **ḡ lgddam inu** «devant moi», **srs tt x lgwddam nns** «pose-la ②devant lui», **kk as lgwddam** «se mettre ②devant quelqu'un» [②: Aṣt], **lgwddam n** (avec l'état d'annexion) «devant» [SG 30], **s lgwddam n mddn** «en ②présence des gens» [②: Aṣt], **s lgwddam** «en ②avant» [②: Aṣt], **ar tkkrḡ x lgddam n lmri** «elle se peigne devant la glace» [EM 111], **ḡid x lgwddam inu** «②retire-

- toi de ma présence» [②: Ašt] ◇ 2. **gil ad s lg^wddam** «②désormais», **mn gil ad s lg^wddam** «à l'②avenir» [②: Ašt], **gid s lg^wddam** «dorénavant» [Ropars II, 156]
- lgddid** || «viande de conserve» [L 28], «viande séchée (*dried meat*)» [Bouhlal 1994: 179] (→ **lqddid**, **qdded**)
- lgdr n yumayn** || «en deux jours (*two day's time*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 40] (→ **lqdr**)
- lg^wdlt**, pl. **lg^wdlat** || «②cruche (mesure de capacité pour l'huile)» [②: Ašt], «mesure de capacité pour l'huile» [③: Ašt]
- lgd^rran** || «goudron» [Aks / Destaing 1925: 195, 199] (→ **lgt^rran**, **lgd^rran**, **lkd^rran**)
- lggarh**, pl. **lggwarih** || «solide, en bonne santé, de belle apparence», (on le dit d'un mouton ou d'un cheval:), **ig lggarh**, **ittaf yan lggarh** «il fait prospère, il a une bonne santé» [GP 241], **ayt uglu**, **k^wnni t^rbbuyat isan l lggwarih** «quant à vous, gens de Aglou, élevez des chevaux florissants» [GP 86, 87] (→ **lgarh**)
- lggm** (p=a, i: **ttlggam**) || «①②abecquer ses petits, nourrir et donner la becquée à ses petits (oiseaux)» [①②: Ašt], **lggm** (p=a, i: **ttlggam**) «faire administrer une solution» [Boumalk 2003: 178]
- lgid**, pl. **lgyud** || «chaîne de fer» [DV 126], «menottes» [DV 184], **lgid**, pl. **lgyud**, **lgyad** «②fers d'un prisonnier» [②: Ašt], **lgyud** «fers d'un prisonnier» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 83)], **lgyud** «chaînes (*chains, shackles*)» [Boogert 1997: 398], **ira ils inu tuzalt**, **afus ira ssif**, **aḍar a ira d lgid**, **aḥku ssudan ukan** «ma langue mérite d'être coupée, ma main mérite le sabre, les pieds méritent les chaînes car toujours prêts à partir» [Bounfour 2010: 5] (→ **agiiyyad**, **giyyd**)
- lgidu**, pl. **id lgidu** || «①guidon d'une bicyclette» [①: Ašt] (→ fr. *guidon*)
- lgiḥ** || «pus» [DV 236; L 164; J], **iwin tnxar lgiḥ** «les narines laissaient ②couler du pus» [②: Ašt]
- lginbri** || «luth à trois ou quatre cordes, synonyme de **luṭar**» [Rovsing Olsen 1997: 134] (→ **lgnbri**, **ginbri**)
- lginunt** ||: **iga lginunt** «il reste muet (il n'ose plus parler)» [DT 1896]
- lgrgaḥ** || «noix» [L 128; J] (→ **lgrgaḥ**, **lgrgiḥ**)
- lgrira** || «①②guerre» [①②: Ašt; Aks / Destaing 1925: 200], «la guerre (entre Musulmans et Chrétiens)» [DV 148], **iskr lgrira didsn** «il fait la guerre contre eux» [DV 75, 148] (→ **lgrira**, esp. *guerra*)
- lgriru** || «cigarette» [Aks / Destaing 1925: 201] (→ **girru**, **garru**, **lgarru**)
- lgjif** || «gaine qui enveloppe l'épi de maïs», expression: **ma iṣran tasngart ḡ lgjif nns?** «qui a vu l'épi de maïs dans sa gaine? (c.-à-d. il faut se méfier des apparences)» [El Mountassir 1989: 333; El Mountassir 1992: 118; El Mountassir 1993: 98] (→ **lqjif**)
- lglg** (i: **ttlglig**) || ◇ 1. «trotter (cheval)» [L 294; J], **lglg** (p=a, i: **ttlglig**, **ttlglag**) «trotter» [Ropars I, 71] ◇ 2. «faire très chaud» [Ropars I, 71]
- lglmud** || «inflorescence du maïs» [③: Igd] (→ **lglmun**)
- lglmun** || «panicule (②maïs)» [②: Br], **lglmun**, pl. **alglmunen (wa-)** «épi de maïs» [③: Imsf; Imsf / Leguil notes] (→ **lglmud**)
- lg^wlst** ||: **kudnna isḡa taḥanut**, **ar as ittḡdal lg^wlst** «quand il a acheté une boutique, il l'aménage pour soi» [Nakano 1995: 69] (→ **agllas**)
- lglta** || «②mare, étang» [②: Lax], «bassin, lac, étang, grosse mare» [Ropars II, 98],

- «petite flaque de liquide stagnant» [CO 1745]
- lgm** (p=a, i: **tlugum**) || ◇ 1. «ouvrir, être ouvert», **tlgm tggurt** «la porte est ouverte» [EM 117] ◇ 2. «lâcher, répudier», **ilgm i ġay lli iga ġ ufus nns** «il lâche ce qu'il a dans la main», **ilgm i tmġart nns** «il a répudié sa femme» [EM 117]
- lgmħ** || «blé» [Galand-Pernet 1980: 206], «blé dur (*Triticum durum aestivum*, *Triticum turgidum*)» [Bellakhdar 1997: 445 (no. 417)]
- lgnazt** || «corps d'un défunt, cadavre» [Stroomer 2003: 166, 167], **lgnazt**, pl. **lgnazat** «①enterrement» [①: Ašt], «le ②mort, le corps, le cadavre» [②: Ašt], **lgnazt**, pl. **lg-nayz** «corps, ②cadavre» [③: Ašt], **lgnazt** «enterrement, convoi funèbre» [Nakano 1995: 30], **iġ tzṛam lgnazt tbiddm as, ar k k^wn tzri, nġdd ard nn akk^w ttyawm-ḍal** «si vous apercevez un convoi funèbre, levez-vous en son honneur et restez debout jusqu'à ce qu'il vous ait dépassé ou jusqu'à ce que le mort ait été enterré» [Igd / Cadoz: no. 94], **iġ tzṛam lgnazt, bd-dat ar k k^wn tzri nġ tettrs** «si vous apercevez un convoi funèbre, levez-vous en son honneur et restez debout jusqu'à ce qu'il vous ait dépassé ou jusqu'à ce que le mort ait été posé sur le sol» [Imsf / Cadoz: no. 94] (→ **ljanaza, ljanajt, jjanajt**)
- lgnbri** || «instrument de musique à cordes» [GP 221], «guitare» [Aoulouz / Boukous 1977: 260, 261], **bab n lgnbri** «possesseur de guitare (le chanteur isolé)» [GP 221], **bab n lgnbri**, pl. **id bab n lgnbri** «joueur de guitare (*Guitarrenspieler*)» [Stumme 1895a: 4] (→ **lginbri, ginbri, gnbri, kanbri**)
- lgnḍrt**, pl. **lgnḍrat** || «①madrier» [①: Ašt] (→ **lqnḍrt**)
- lgnfud** || «②hérisson» [②: Imsf; Bellakhdar 1997: 581 (no. 605)], **iġ ddariġ umṣn mddn kra n lgnfud** «lorsque les gens attrapent un hérisson» [③: Imsf]
- lgng**, pl. **lgnug** || ◇ 1. «tête d'individu, tête de mouton» [CO 1754] ◇ 2. «①coup de tête» [①: Ašt], «coup donné avec la tête» [CO 1754] (→ **gnng**)
- lgns**, pl. **lgnus** || «①nation étrangère» [①: Ašt], **lgns**, pl. **lgnus** «nation» [DV 196], «peuple» [DV 218], «race» [DV 239]
- lgr** || «fermer» [EM 117], **lgr** (p=a, i: **lggr**, nv: **talgrawt**) «fermer à clé» [③: Ašt], «verrouiller» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 81], **lgr s tsarut** «②fermer à clé, être ③fermé à clé» [②: Ašt], **ad dar tisura n lġnt, a yanguf, lgrat tnt** «ferme le paradis dont tu détiens les clés» [GP 80, 81, 232], **lgr** «boucher, être ①bouché, être ②inintelligent» [①: Ašt] (→ **rgl**)
- lgrāḍ** || «grade militaire (*rank (military)*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 107] (→ fr. *grade*)
- lgrāḍi** || → **lgrḍa**
- lgrafat** || «cravate» [BB 116, 139] (→ fr. *cravate*)
- lg^wran**, pl. **lg^wranat** || «champ cultivé» [③: Igd]
- lgrba**, pl. **lgrbat** || «outre à eau» [Ropars II, 115] (→ **tagrbiyt**)
- lgrbuṣ** || «chacune des deux arcades de l'ossature de la selle de cheval» [Stumme 1895: 13; CO 1727], **lgrbus**, pl. **lgrabs** «troussequin, pommeau (*Sattelhöcker*)» [Stumme 1895: 13; Stumme 1899: 195]
- lgrfa** || «gourde, calebasse» [CO 1557], **lgrfa lħmra** «citrouille à chair rouge» [Nakano 1994: 28]
- lgrḍa**, pl. **lgrāḍi** || «bout, morceau (détaché en coupant), large bloc épais de bois» [CO 1554], **bbin tt f lgrāḍi ġ illa iġil d mnaṣṣ**

«(les charbonniers) coupent (le bois) en morceaux d'une coudée et demi» [Roux 1955: 66] (→ **grrd**)

lgresör, pl. **id lgresör**, **gresörat** || «graisseur (point de graissage) (voiture)» [Galand 1967: 534, 540] (→ fr. *graisseur*)

lgrgaŋ || «①noix, noyer», **taddagt n lgrgaŋ** «①noyer» [①: Ašt], «noyer (*Juglans regia*)» [Bellakhdar 1997: 335 (no. 275)], **lgrgaŋ** «noix (*Nüsse*)», **lgrgaŋ** (coll.) «noix» [SG 46], **lqşur n lgrgaŋ** «des coquilles de noix» [DT 1254], **tagmmut n lgrgaŋ** «noix verte; coque de noix» [Ropars II, 117], **taqqayyin n ššjrat n ġinn zud lluz d lgrgaŋ** «les ②fruits des arbres de ces régions tels que l'amande et noix» [②: Br], **lgrgaŋ ssfri** «noix à coque ①mince» [①: Ašt] (→ **lgirgaŋ**, **talgrgaŋt**)

lgrgiŋ || «noix» [Ropars II, 117] (→ **lgrgaŋ**)

lgris || «gelée blanche, le froid» [③: Ašt], **yağ iyyi lgris** «j'ai ②froid» [②: Lax]

lgrjum, pl. **lgrajim** || «②trachée-artère» [②: Baŋam]

lgrmz || «bonnet rouge des mokhaznis» [③: Lax]

lgrn || «mèche de cheveux» [CO 1735], **id bu lgrn** «celles-aux-belles-tresses (une référence à la coiffure des jeunes filles)» [El Aouani 2000: 308, 311]

lgrnađa || «grenade», **a ma igan ubyyaŋ a gan as lgrnađ(a(-i** «et que recevait-il, ce vendu? une grenade» [GP 92, 93, 249] (→ fr. *grenade*)

lgrnina || «sorte de cardon (*Carlina involu crata*)» [Roux, Ethno: texte 101b], cardon sauvage, cardouille, à côtes comestibles, variété de chardon dont on consomme les côtes tendres» [CO 1736]

lgʷrnt || «abattoir» [Nakano 1998: 33; Nakano 1974: 185; El Moujahid 1993: 372; El

Moujahid 1997: 298], «abattoir (*slaughtering-place*)» [Westermarck 1926: I.338] (→ **lgurnt**)

lgrra || «guerre (*Krieg*)» [Stumme 1895: 60; Stumme 1899: 198] (→ **lgirra**, esp. *guerra*)

lgrrum || «pastèque verte» [Aks / Des- taing 1925: 208], «melon vert, petit pas- tèque qui n'est pas mûre» [Igd / Stroo- mer 2001: 48], «cornichon (*Gurken*)» [Stumme 1899: 198], «melon encore vert» [CO 1734]

lgrš || «guirch valant vingt-cinq centimes» [L 202; DV 56], **lgrš**, pl. **lgruš** «quart de franc ou cinq sous ou vingt-cinq centimes, an- cienne pièce de ①monnaie d'argent valant un quart de peseta» [①: Ašt], «le quart de ②peseta marocaine» [②: Ašt], «pièce de 0,25 franc» [ASP 47] (→ **tagrišt**, allemand *Groschen*)

lgrtita ||: **ulad lgrtita** «vauriens» [Justinard 1954: 101], **geret** «malin, espiègle, avancé pour son âge» [CO 1556]

lgrtiŋ, pl. **id lgrtiŋ** || «qui a une queue courte» [Ropars II, 116], **qrŋtiŋ**, **grŋtiŋ** «à la queue courte, écourtée» [CO 1556] (→ **agrtiđ**)

lgşŋat || «plat à manger» [Roux, Ethno: texte 101b] (→ **lksŋat**, **lkşŋt**, **akşŋi**)

lgʷşsa || «touffe de cheveux garnissant le front des fillettes» [Ropars II, 120], «frange frontale des cheveux d'une fillette» [CO 1742]

lgta || «ganga» [③: Ašt], «sorte de perdrix» [③: Imsf], «ganga, pterocles; oiseau désér- tique granivore, lié aux points d'eau» [CO 1743]

lgtran || «huile de cade, goudron du cyprès de l'Atlas (*Tetraclinis articulata*)» [Ida Umar- tini / El Alaoui 1991: 146, 316; El Alaoui 2001: 192], **lgtran** «goudron végétal (note sur la fabrication traditionnelle)» [Bella-

- khdar 1997: 270 (no. 193)] (→ **lqḍran**, **lgḍran**, **lkḍran**)
- lgud** || : iṣawr ḡwalli ṛrays, ikʷfa yas **lgud** nns-i «l'homme prit conseil du capitaine, qui donna son accord» [GP 42, 43, 166]
- lgud** || nv → **gud**
- lgudd** || : d **lgudd** «②immédiatement» [②: Ašt (ms Tamuddizti)], **guda guda** «directement, sur le champ» [CO 1756]
- lguddam** || ◇ 1. «devant» [DV 95], «au-devant» [DV 26], «vis-à-vis» [DV 291], **lguddam** n «devant, en avant de» [ASP 31, 77], **lguddam** n **wagmar** «devant le cheval» [DV 95], **gawr ḡ lguddam** n **flan** «s'asseoir devant un tel» [DT 2478], ḡ **lguddam** **inagan**, ḡ **lguddam** n **mddn** «devant ②témoins» [②: Ašt] ◇ 2. ḡayd s **lguddam** «dorénavant» [DV 98; Ropars II, 108] (→ **lgddam**, **lgʷddam**)
- lgudiya** || «colline» [Ropars II, 107] (→ **lgu-diyt**)
- lgudiyt** || «tas», **lgudiyt** n **umazir** «②tas de fumier» [②: Ašt] (→ **lgudiya**)
- lgul** || «goal (football)» [Nakano 1995: 75] (→ anglais *goal*)
- lgum** || «goum, troupes berbères enrôlées dans l'armée coloniale française» [Lahnite 2011: 46], «goum, nom donné aux soldats recrutés sur place auprès de chaque tribu» [Igd / Roux 1990: 74], «①goum moderne» [①: Ašt], «②goum» [②: Ašt], **lgum**, pl. **lguman** «cavalerie (*Reiterschar*)» [Stumme 1899: 198; Bařam / Stumme 1907: 507], **lguman** «les gens» [Roux 1955: 18], **lguman** «les gens, les hommes» [Lakhsassi 1988: 58; Igd / Roux 1990: 84], «les gens» [Aks / Destaing 1925: 193, 208; Boumalk 1996: appendix 42, 44], «gens de mauvaise foi» [Taфраout / Hseine 1986: 41], «vauriens, mauvais sujets», **ryyřn tt lguman**! «des mauvais sujets me l'ont piqué!» [Imsf / Leguil 1988: 31.38] (→ **agumi**)
- lgumayḍ** (m. pl.) || «couches, draps dans lesquelles on enveloppe un bébé (litt. nœuds)» [Igd / Stroomer 2001: 120]
- lgummaḥ**, pl. **lgmamih** || «imberbe» [DV 155]
- lgur**, pl. **lagwar** || ◇ 1. «cercle» [③: Lax], «cercle d'assistants assis, assistants assis en rond» [③: Ašt], **lgur** «place du village où les villageois ont coutume de se réunir lors des festivités collectives» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 82, 228, 316; El Alaoui 2001: 192], «place du village où on se réunit lors des festivités collectives, une réunion sur cette place» [Nakano 1995: 28, 64], **lgur** «cercle, célébration, fête religieuse» [Nakano 1995: 28, 66], **lgur nttan ar tṭuřn ḡ imi** n **tmzgid irgazzn ula tifrřin** «à la célébration (**lgur**) les hommes et les filles dansent l'aḥwař à l'entrée de la mosquée» [Nakano 1995: 28] ◇ 2. «cercle formé par des étudiants à l'occasion d'une fête» [③: Lax], **lgur**, **lgur**, pl. **lagwar** «②cercle d'assistants, cercle de fidèles se livrant à certaines pratiques religieuses», **skrn lgur** «ils font un ②cercle (adeptes d'une confrérie)» [②: Ašt], **lgur ḡ nnřaḥt** «collège de conseil» [Roux, Ethno: texte 73] ◇ 3. «camp militaire» [③: Lax], «camp» [L 184; J], «campement» [Laoust 1923: 351] ◇ 4. **lgur** «endroit où se fait la remise des dons (en vue d'une fête)» [Ropars II, 115] ◇ 5. **bu lgur**, pl. **id bu lgur** «quelqu'un qui verse sa quote-part en vue d'une fête», **ayt lgur** «gens associés dans une collecte en vue d'une fête» [Ropars II, 115] (→ **guwwr**)
- lgurfa** || «part de viande» [Ghighaya / Rachik 1992: 157; Rachik 1989: 21], **lgraři** (m. pl.)

- «parts de ②viande dans un abattage collectif» [②: Ašt (ms Awzal)] (→ **lgurifa**)
- lgurifa**, pl. **lgrafat** || «petit tas de viande au marché dans une luziŷt» [Ropars II, 119] (→ **lgurfa**)
- lgurnt**, pl. **lgurnat** || «abattoir» [DV 2; J], «l'endroit où l'on vend les peaux des animaux qui viennent d'être égorgés» [DT 1457] (→ **lgʷrnt**)
- lguṭ** || «bon ②cavalier» [②: Imsf], **lguṭ** «habile» [③] (→ ar. de Rabat *guṭa*)
- lguz**, pl. **lguza** || «muscade (noix)» [DV 194], **lguza** «noix muscade» [Nakano 1998: 88], «muscade» [Tafraout / Boumlik 1996: 224], **lguz n lhnd** «②noix de coco» [②: Ašt]
- lguza**, pl. **lguzat** || «tabatière» [Ropars II, 122], «noix; tabatière, composée d'une noix des Indes» [CO 158]
- lgyad**, pl. **lgyud** || «①entrave en fer pour chevaux et mulets» [①: Ašt] (→ **lgid**, **aggyad**, **giyyd**)
- lgaba** || «forêt (*forest, wasteland*)» [IuT / Hatt notes: 72], **fjijn ġ lgaba lli** «ils vécurent de la sorte heureux dans la forêt» [Boukous 1977: 278, 279] (→ **lgabt**)
- lgabt** || «②forêt» [②: Imsf; Hammoudi 1988: 70], **agllid n lgabt** «le roi de la forêt (c.-à-d. *agrzam* panthère)» [GP 254] (→ **lgaba**)
- lgaḍab** || «②colère» [②: Lax; Br; Ašt], «le ②courroux divin» [②: Lax; Igd; Ašt], «le courroux, le châtement qui suit ce courroux» [Stroemer 2003: 224, 225], **istṭh lgaḍab nns, iskn n lgaḍab nns** «sa colère s'apaise» [②: Ašt], **lgaḍab t tguḍi, ššitan kat t id issnkarn** «le courroux et la colère, c'est Satan seul qui les ②provoque» [②: Ašt (ms Riyāḍ I.102)], **ad iss ins lgaḍab n ṛbbi** «afin que, grâce à lui, s'éteigne la colère de Dieu» [③: Ašt] (→ **lgḍb**, **gḍb**)
- lgaffar** || «celui qui ②pardonne (Dieu)», **iga lgaffar, ar ittstar ddunub n wi lli ttṣanin** «il est celui qui ②pardonne, il pardonne (couvre) les péchés des méchants» [②: Ašt (ms Riyāḍ I.5)] (→ **lgafur**, **ḡfr**)
- lgafur** || «(Dieu) qui pardonne les fautes» [Tiznit / Akouaou 1976: 338 note 4] (→ **lgaffar**, **ḡfr**)
- lgaḷaṭ** || «①②erreur» [①②: Ašt] (→ **lglaṭ**, **lglaḍ**, **ḡlt**)
- lgalt** || «②détritus végétaux qui salissent les grains, les fruits secs» [②: Ašt (ms Awzal)]
- lgalya** || «musc» [DV 194], «parfum» [DV 211; Ropars II, 151]
- lgamari** || «tourterelle(s) (*turtle dove(s)*)» [Ašt (ms Sindbad: 1)] (→ **ṭuṭu lgumari**)
- lgani**, pl. **laḡniya** || «②riche» [②: Ašt; ASP 203], **imikk s imikk a s ittgg yan lgani** «petit à petit on devient riche» [Sguenfle 2002: 209], **lgani** «l'autosuffisant (*the Self-Sufficient One*)» [Boogert 1997: 399] (→ **ḡnu**)
- lgar** || «trou d'un rongeur (*a rodent burrow*)» [IuT / Hatt notes: 72], **lgar** «gouffre» [Ašt / Boukous 1977: 228, 229]
- lgarad** || «②désir» [②: Igd; Lax], «dessein, but, intention» [③: Lax], **ur yyi gis lgarad** «je n'ai qu'en faire, je n'en ai cure» [Leguil 1983: 134], **ḍalbx x ṛbbi d kiyyi a yyi tqḍut lgarad ad** «je demande ②à Dieu puis à toi-même de satisfaire ce désir» [②: Ašt] (→ **lgrḍ**, **lgarada**)
- lgarada** || «②but» [②: Igd] (→ **lgrḍ**, **lgarad**)
- lgart**, pl. **lgarat** || «action de courir, course, galopade» [Ropars II, 161] (→ **ḡir**, **ḡar**)
- lgasul** || «①terre à foulon, terre argileuse, saponifère» [①: Ašt], «argile ou terre saponifère» [Tafraout / Boumlik 1996: 224], «argile servant comme savon capillaire» [Igd / Boukous 1977: 154], «saponaire des

vêtements, employé aussi pour laver les cheveux» [Bellakhdar 1997: 136 (no. 12)]
(→ tağassult)

lğaşı || «②foule, multitude» [②: Ašt], «gens (*Leute*), public (*Publikum*)» [Stumme 1899: 198], **kra n lğaşı** «quelqu'un», **ħurma nnun, agg^wat s anu, aġ ur gis kra n lğaşı** «par pitié, regardez dans le puits, des fois qu'il y aurait quelqu'un» [Imsf / Leguil 2000: 44.83]

lgawl || nv → ġawl

lgayb || ◇ 1. «absent», **iġ idfa lgayb i lgayb, inna yas yal lmlk: «itbt ak lmitl n ġayann»** «si un absent fait des vœux pour un absent, l'ange lui dit: (Dieu) te rendra la pareille» [Lax / Cadoz: no. 72], **lgayb, pl. lgaybin, lġuyyab** «absent» [Ropars II, 148] ◇ 2. «l'inconnu, l'avenir» [③: Lax], **ar ittini ġay lli igan lgayb** «il prédisait l'②avenir» [②: Ašt], **lgayb** «le surnaturel, secret divin (*the supernatural; devine secret*)» [Boogert 1997: 399], **illa ma iddfan is a ittssn lgayb** «l'un ②prétend connaître les choses cachées» [②: Lax] (→ ġab, ġib)

lgayba || ◇ 1. «②absence» [②: Ašt] ◇ 2. «médisance» [③: Ašt], **ngarat d lgayba, hann lgayba tug^wr zzna: argaz da itznu, itub, isamħ as Rbbi; bab lgayba, ur as itt-samaħ Rbbi ar iġ as isamħ wa da ġ isawl** «gardez-vous de la médisance; médire est plus grave que forniquer. Dieu pardonne à l'homme qui après avoir forniqué se repent, mais il ne pardonne pas au médisant que si ce dernier a obtenu le pardon de sa victime» [Imsf / Cadoz: no. 84] (→ lġiba, lġibt, ġab, ġib)

lgayd || «excrément, selles (*human excrements; faeces*)» [Boogert 1997: 399]

lġayr || «②autrui» [②: Ašt], **lġayr inu** «un ②autre que moi» [②: Ašt], **flahmma nk-**

ki ula lġayr inu «que ce soit moi ②plutôt qu'un autre, plutôt moi qu'un autre» [②: Ašt], **iġ trit at taddrat lfyub l lġayr nk, ar addra lfyub n ugayyu nk** «si tu veux rapporter les défauts d'autrui, rappelle-toi les tiens propres» [Lax / Cadoz: no. 92], **iġ trit at tbdrt lfyub lġayr nnk, bdr lfyub ugayyu nnk** «si tu veux rapporter les défauts d'autrui, rappelle-toi les tiens propres» [Br / Cadoz: no. 92], **x lġayr n rmđan** «en ②dehors de ramadan» [②: Ašt], **d lġayr nnsn, d lġayr n ġay ann, d lġayr n ġik ann** «②et cetera» [②: Ašt] (→ lġir)

lġayra || «compassion, attachement jaloux» [③] (→ lġira)

lġayta || «secours, appui, aide» [Ropars II, 158] (→ ġit)

lġayta || «hautbois» [L 234; Ropars II, 158], **lġayta, pl. lġaytat** «sorte de ①hautbois» [①: Ašt]

lġazawa || «bataille de guerre» [GP 191], «bataille, combat», **tasa tjḍr zud gis izri ssif igan wi n lġazawa, tnra lmuħibt aṭ-ṭan** «le cœur vous brûle, comme si l'avait transpercé le glaive des combats, o douleur, plus doux que l'amour» [GP 80, 81, 229], **tasa n yan umaḍun, tga zund gis izri ssif, iga wi n lġazawa, tnra lmuħibt aṭṭan-i** «un malade dont le cœur souffre comme s'il y fût transpercé un épée, un véritable épée des combat, il n'est point de mal plus grand que l'amour» [GP 60, 61, 191] (→ ġzu)

lġbar || «②poussière» [②: Igd] (→ lġbra, lġbrt)

lġ^wbint, pl. lġ^wbayn || «tristesse, peine» [Igd / Stroomer 2001: 86], «amère déception, profond chagrin causé par un offense, un affront» [CO 1369], **allah, matta lġbint ad** «mon Dieu, quelle affreuse affliction!» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 146)] (→ lġbn, ġbn)

lgbn || «perte dans un commerce» [③: Ašt],
«chagrin profond causé par l'humiliation,
déception» [CO 1369] (→ **lgwbint**, **g̃bn**)

lgbra || «②poudre» [②: Ašt], «②poussière»
[②: Ašt], «nuage de poussière» [Ašt /
Roux 1952: 81], **lgwbra n iggwrđan** «poudre
antipuces» [Nakano 1998: 53] (→ **lgbar**,
lgbrt)

lgbrt || «poussière» [③: Igd] (→ **lgbra**, **lgbar**)

lgdayd || «colère» [L 185; J; Ropars II, 157],
sbrđd lgdayd «calme-toi» [EM 51]

lgwddan || «variété de figues noires, grosses et
longues» [③: Br], **g̃uddan**, **g̃uddal** «figues
noires» [CO 1371]

lgdir || «étang desséché en été» [DV 117],
«③flaque, petit mare d'eau de pluie» [②:
Bařam], **lgdir**, pl. **lgdirat** «étang, mare
temporaire» [Ropars II, 158], **lgdir**, pl. **lg-
dayr** «②mare d'eau de pluie» [②: Bařam],
aman n lgdir «nappe phréatique (*ground-
water, water from tinuřay*)» [IuT / Hatt
notes: 72], **a tislit**, **agwm anğ d aman g̃
tnuři g̃ illa lgdir-i** «ô mariée, puise l'eau
pour nous, l'eau pure et fraîche de la ci-
terne» [El Mountassir 2004: 108-109] (→
lgdir, **g̃dir**, **lgđr**, **g̃đđr**)

lgđr || «②étang» [Amanuz / Fonds Roux: fi-
chier M4] (→ **lgdir**)

lgđr, **lgwđr** || «trahison, tromperie» [③: Ašt],
iggut lgđr g̃ bnadm, **skukku a lařif!**
«immense est la trahison de l'homme;
Dieu! préservez-nous!» [Igliwa / Boun-
four 1984: L110, 186], **iggut lgđr g̃ bnadm**,
smun inřfal nnk «l'homme est plein de
traîtrise, sois sur tes gardes» [Bounfour
2010: 6], **iggut lgwđr g̃ mđđn**, **gan kullu ti-
muttal!** «les gens sont perfides, ils font du
cinéma!» [Lakhsassi 1998: 112] (→ **lgđrt**,
g̃đr)

lgđrt || «①trahison, ①perfidie» [①: Ašt],

lgwđrt «traîtrise» [DV 282; L 185], **lgđrt**, pl.
lgdrawat «②trahison» [②: Ašt], **lgđrt ayd!**
«quelle trahison!» [Igd / Roux 1990: 134]
(→ **lgđrt**, **lgđr**, **g̃đr**)

lgđayga || «vent de sud-est» [Agadir / Fonds
Roux: fichier M1] (→ **lgwđiga**, **g̃điga**, **agđay-
gi**, **tagđaygit**)

lgwđiga || «vent du Sud qui souffle très fort la
nuit» [Douchařna 2018: 94] (→ **lgđayga**)

lgđb || «①②fâcherie» [①②: Ašt], «colère» [②:
Ašt] (→ **lgadab**, **g̃đb**)

lgđrt, pl. **lgđrawat** || «traîtrise» [Ropars II,
158] (→ **lgđrt**, **g̃đr**)

lgfalt || «②insouciance», **ur d ttfaggeğ g̃ lgfalt**
«je ne m'②éveillai de mon insouciance»
[②: Br] (→ **lgřft**, **g̃ařf**)

lgwřř || «cervelle (*brain tissue*)» [HH 140]

lgřft || «①distraction» [①: Ašt], **x lgřft** «à
l'②improviste» [②: Ašt] (→ **lgfalt**, **g̃ařf**)

lgřr || «période calendaire» [Iğwjdamm /
Amahan 1983: 219; Amahan 1988: 22, 23,
29] (→ **lmnřl**, **lgřf**, ar. *al-ğařr*)

lgwřřan || «①pardon de Dieu, ②pardon» [①②:
Ašt], **ar asn ttdřřan s lxir d lgřřan n dđnub
nnsn** «ils ②prient Dieu de leur accorder le
bonheur et le pardon de leurs péchés» [②:
Br] (→ **g̃wřř**)

lgi (p=a, i: **lqqi**, **lgg̃i**) || «se ②noyer» [②: Br],
lgi (p=a, i: **lqqi**, **ttlğay**) «②étouffer» [②:
Bařam], **lgi** (p=a, i: **lqqi**, nv: **algi**) «être
①asphyxié, s'①asphyxier par noyade ou
autrement» [①: Ašt], «se noyer» [DV 201;
J], **iđr g̃ waman**, **ilgi** «il tomba dans l'eau
et se noya» [DV 201], **ilgi t** «il l'②exclut
(de l'impôt à payer)» [②: Ašt (ms Tamud-
dizti)]

lgiba || ◇ 1. «absence» [-] ◇ 2. «②médiance»
[②: Ašt], «②calomnie, médiance» [②:
Ašt], «calomnie (*slander*)» [Boogert 1997:
399] (→ **lgayba**, **lgibt**, **gib**, **ğab**)

lğibt || «absence» [ASP 309, 325], **lğibt** «@absence» [②: Igd; Imsf; Lax; Ašt], **wa lmgarba lli illan ġ lğibt** «ô Marocains vivant en exil (c.-à-d. émigrés)» [El Moujahid 2012: 119], **rad ġabġ lğibt ġzzifn** «je serai absent bien longtemps» [Lax / Roux, Contes: texte 144] (→ **lğayba**, **lğiba**, **ġib**, **ġab**)

lğilal || «@récolte des fruits» [②: Bařam] (→ **lğllt**, **ğlll**)

lğir || «quelqu'un d'autre, @autrui», **lğir nkk** «d'@autres que toi» [②: Igd; Imsf], **iqddr flli Rbbi amnaggar n lğir n babak** «Dieu a décidé d'arranger une rendez-vous avec un autre que ton père» [Stroomer 2003: 138, 139] (→ **lğayr**)

lğira || «@jalousie» [①: Ašt], **tlla ġis lğira** «il est @jaloux (des succès d'autrui, de sa femme)» [①: Ašt], **ig argaz ġ tlla lğira** «il était un homme jaloux (litt. dans lequel se trouva la jalousie)» [Lax / Roux, Contes: texte 59] (→ **lğayra**)

lğirt, pl. **lğirat** || «@galop» [①: Ašt], «@incursion à cheval» [②: Ašt], **lğirt**, pl. **lğirat** «action de courir, course, galopade» [Ropars II, 161] (→ **tiğirt**, **ġir**, **ġar**)

lğis || «boue» [Roux 1955: 14], «@vase, @boue, boue déposée au fond de l'eau» [①: Ašt], «boue» [DV 42], **imik n lğis** «un peu de boue» [DV 42; BB 120, 166], «dépôt de la rivière» [DV 92], **wanna igan agay-yu ġ itran, ig ađar nns ġ lğis** «celui qui fixe le ciel, aura les pieds dans la boue» [Talmenssour 2007: 415], «boue (*feuchte Lehmerde*)» [Ubach und Rackow 1923: 5], «boue, argile (*Tonerde*)» [Ubach und Rackow 1923: 49]

lğit || nv → **ġit**

lğiwan ||: **lğiwan n tšlħiyt** «groupe de chanteurs célèbre fondé par Ali Chouhad» [El-

mounadi & Jarmouni 2012: 172] (→ **nas al-ġiwan**)

lğiyar || «dispute, contrariété», **ġassad a ur ħtta sri tsawlt, illa ġiġi kra n lğiyar** «ne m'adresse même pas la parole aujourd'hui: j'ai éprouvé une contrariété» [Imsf / Leguil notes], **lğiyar** «chagrin» [Ropars II, 162] (→ **lğyar**, **ġiyyr**)

lğiyyz || «un deuxième @dépiquage» [①: Ašt], **lğiyyz** «tas d'orge et de brindilles de paille avec des épis imparfaitement dépiqués qu'on obtient après le dépiquage et un premier vannage» [Iğrm / Zarguef 2001: 604] (→ **ġiyyz**)

lğla || «@cherté» [①: Ašt], «cherté, enchérissement» [DT 1102, 1120], **a ġgutnt tmuđan, iġgut lğla** «sans nombre sont les maladies et sans limite la cherté» [GP 62, 63, 197], **iwa, yat lmuđda, yili lğla** «au bout d'un certain temps, la vie devint chère» [Imsf / Leguil 1985: 1.23] (→ **ġlu**)

lğlađ || «@faute, erreur» [①: Ašt] (→ **lğlať**, **lğlať**, **lğlťa**, **ġlť**)

lğlaf, pl. **lğlafat** || «@enveloppe entourant un objet» [①: Ašt] (→ **ġllf**)

lğlať || «@faute, erreur, manquement au devoir» [①: Ašt], **lğwlať** «@erreur» [②: Lax], **ukan indm ġ lğwlať lli iġlť** «il vraiment regretta la faute qu'il avait commise» [Lax / Roux, Contes: texte 143] (→ **lğlađ**, **lğalať**, **lğlťa**, **ġlť**)

lğwlb || 1. «@@victoire» [①②: Ašt] 2. **lğwlb** «@abattement, désespoir» [②: Ašt], **ilkmiyyi kra n lğwlb iġgutn** «je fus pris d'un grand @abattement» [②: Ašt] (→ **ġlb**)

lğllaya || «cafetière, bouilloire à café» [Ropars II, 151] (→ **ġllaya**)

lğllt || «@fruits» [②: Ašt], «@récolte» [②: Ašt; SG 30], «récolte, céréales, fruits (*crops, grain, fruit*)» [Boogert 1997: 399], **lğllt**, pl.

lğllat «①récolte (de fruits, de céréales, de légumes)» [①: Ašt], **lğllt**, pl. **lğlilal** «récolte (en général)» [DV 243], «produit, récolte» [DV 232; DT 396], «récolte, fruits des arbres» [DT 307], «récolte de fruits» [L 128], **lğllt tga lxir n rbbi**, **lğllt tga tamaxirt** «la récolte est ①abondante» [①: Ašt], **tn-ƣm lğllt**, **tfulki lğllt** «la récolte est ②abondante» [②: Br], **smun lğllat** «②ramasser les récoltes» [②: Ašt], **ibruri ar ttfasad lğllt** «la grêle ②abîme les récoltes» [②: Ašt], **lašjar n lğllt** «②arbres fruitiers» [②: Ašt], **ma igan lğllat n taganin nnun?** «quels sont les ②produits de vos forêts?» [②: Ašt], **luqt n lğllt** «le moment de la récolte» [DV 243], **lğllt n tguzdit** «le produit d'un troupeau» [DV 232] (→ **ğllel**, **ssğl-lu**)

lğlmi || «ovins, moutons, brebis, agneaux» [DT 338], «②ovins» [②: Aks], **lğlmi** «viande de ②mouton» [②: Ašt], **lğlmi** «mouton entier rôti à la braise, méchoui» [GP 54, 185], **tifiyyi n lğlmi** «②viande de mouton» [②: Ašt], **lğlmi** «viande de mouton», **tğajin n lğlmi** «tajine de (viande de) mouton» [Agadir / El Mountassir 1999: 156, 157, 160, 174], **ha km**, **a ljuhr**, **d lbnnar ġufus d lğlmi d lxaṭr-a** «ah, te voilà, Joyau, cristal en main, dans l'euphorie du plantureux festin (litt. et viande rôtie de mouton et plaisir)» [GP 54, 55]

lğlṭa || «②erreur» [②: lğd] (→ **lğlaṭ**, **lğlaḍ**, **lğla-ṭa**, **ğlṭ**)

lğmalt || «①moisissure» [①: Ašt] (→ **ağmal**, **lğmlan**, **ğml**)

lğwmam, pl. **lğwmamat** || ◇ 1. «nuage (plus particulièrement cirrus et cirrostratus, se présentant sous une faible épaisseur)» [Ropars II, 152, 153] ◇ 2. «feuilles de plâtre ou de chaux pour finir un mur déjà re-

vêtu» [Ropars II, 152] ◇ 3. «toison peu fourni en laine» [Ropars II, 152]

lğwmd || ◇ 1. «petits sac à vivres que les montagnards portent sur le dos quand ils sont en voyage» [Wawzgit / Amard 1997: 205] ◇ 2. **lğmd** «étui (du fusil)» [GP 202], **asiğ d aburi bu rṛšum**, **nkkis as lğmd**, **nbdll asn tlhiq**, **ng as ti l ljdidd** «je pris mon fusil ciselé, je l'ôtai de l'étui, changeai l'amorce pour une neuve» [GP 64, 65], «fourreau», **ix issf yan giwn ssif ismuql gis ira at t inn ifk i ġwmas**, **ig t ġ lğwmd**, **ukan ifk as t inn** «si l'un de vous ayant dégainé un sabre pour le voir, veut ensuite le remettre à son frère, il faut qu'il le rengaine avant de le lui donner» [Ašt / Cadoz: no. 95], «②fourreau d'un sabre» [②: Ašt] ◇ 3. **lğwmd**, pl. **lağwmad** «carquois (fait d'une corne d'antilope), étui» [DV 53] ◇ 4. **lğwmd** «②doigts de gant en peau utilisés par les moissonneurs arrachant les tiges» [②: Lax] (→ **lğumd**, **lğwnd**)

lğmlan || «moisissure» [Ropars II, 153] (→ **ağmal**, **lğmalt**, **ğml**)

lğmus ||: **tagallit n lğmus** «serment mensonger» [Iğwjdamm / Amahan 1998: 306], **yamin el-ğamus** «faux serment fait avec préméditation» [CO 1402]

lğna || «chansons des femmes quand elles font le ménage ou travaillent au jardin (*Liederchen, die die Frauen bei ihrer häuslichen Beschäftigung oder draussen bei der Arbeit im Freien zu trällern pflegen*)» [Stumme 1895a: 9] (→ **ğnnu**)

lğna || «①②richesse» [①②: Ašt] (→ **ğnu**)

lğwnbaz || ◇ 1. «cotonnade souple» et soyeuse d'aspect, mais plus épaisse que la soie, brocatelle», **taqsitt l lğwnbaz** «chanson de la brocatelle» [GP 80, 81, 226] ◇ 2. **lğwnbaz** «une sorte de fleur» [Galand-Pernet 1972:

80], « œillet d'Inde » [Lakhsassi 1988: 59], « œillet d'inde » [Imsf / Roux 1955: 66; CO 1404], « sorte de œillet » [Imdlawn / El-medlaoui 1985: 138], « marguerite » [Ben-hettouch 1991-1992: 57, 59], « espèce de plante à fleurs, tagète (*Tagetes hybrida*) (ces fleurs sont cultivées partout dans les vallées, sur des bouts de terrasse; leur utilisation, en dehors de l'ornementation, paraît être liée à l'amour, à la musique et à la danse) » [Hammoudi 1988: 74, 121], **ajddig n lġwnbaz** « fleur jaune » [Demsira / GP 226], **ajddig n lġwnbaz** « fleur qui se tourne vers le soleil » [Ašt / GP 226], **ati, tugl as i lġnbaz sul imzzikn, iſſšaqn ad t ur yuj-jin ar d ikmml** « il a cueilli la fleur encore en bouton, les amants n'attendraient pas sa floraison (*he picked the flower while still in a bud, its admirers wouldn't wait for its blossom*) » [Iġrm / Hoffman 2008: 59] ♦ 3. (poétique:) « chose précieuse, objet d'amour » [GP 226]

lġwnd || ♦ 1. « sac à provisions » ♦ 2. « fourreau d'un poignard » [Taznakhte / Rainer 1999: 53, 89, 188] (→ **lġwmd, lġumd**)

lġndrt || « bravoure » [③: Ašt; ②: Ašt (ms Burda); CO 1405]

lġnja || « crochet, gaffe » [Essaouira / Laoust 1923: 325] (→ **lġwnju, talġwnja**)

lġwnja || « cuillère », **ult lġwnja** « fille de la cuillère, nom donné à la cuillère à pot, parée comme une femme et que l'on promène pour obtenir la pluie qui tarde » [Wawzgit / Amard 1997: 205], **a ult lġwnja, numn s rbbi d ta da izgan, a yili unzar** « ô fille de la cuillère, nous croyons et avons foi en Dieu et l'autre monde qu'il y aura de la pluie » [Wawzgit / Amard 1997: 62, 63] (→ **aġnja, aġwnja, talġwnja**)

lġwnju || « crochet dont on se sert pour tirer à

bord les gros poissons pris à l'hameçon » [Essaouira / Laoust 1923: 302] (→ **lġnja, aġwnju, ġwnju**)

lġwnst, pl. lġwnsat || « petite corne métallique contenant la poudre d'amorce » [Ropars II, 156] (→ **asġns, sġns**)

lġnšt, lġnša || « trémie du moulin » [Ropars II, 156]

lġrama || « une somme d'argent donnée au fiancé après la première nuit (*a sum of money given to the bridegroom after the first night*) » [Igliwa / Westermarck 1914: 254] (→ **lġramt, ġrm**)

lġramt, lġwramt || « ①indemnité, ①indemnité versée pour ①dégager sa responsabilité, des ①cadeaux en argent à l'occasion d'une fête de famille » [①: Igd; Ašt], « remboursement d'une dette » [③: Ašt], « offrandes en l'honneur des mariés ou de l'enfant circoncis » [③: Igd], **lġramt** « ②jeûne compensatoire » [②: Ašt; ms Az-nag], **wi n lġramt** « le mois ②chaâban (šf-ban) (pendant lequel les femmes remplacent les jours de ramadan au cours desquels elles n'ont pas jeûnés, litt. celui des compensations) » [②: Ašt], « nom de mois šfban (pour désigner les mois lunaires de l'année hégirienne, les femmes berbères du Maroc du Sud-Ouest utilisent des noms différents de ceux qu'emploient les hommes) » [Roux 1952a: 384] (→ **lġrama, ġrm**)

lġrart || « grand sac en tissu de laine pour transporter les céréales, contenant 80 kg » [Hart 1998: 55-67] (→ **taġrart, aġrart**)

lġrb || ♦ 1. « ouest » [DT 72; SG 30], « ouest, occident » [Galand-Pernet 1984-1986a: 52], **idda s ljiht n lġrb** « il partit du côté de l'ouest » [DV 207] ♦ 2. « le Gharb, les plaines du Nord du Maroc, considérés

par les gens du Sud comme la région la plus riche à cause des pluies abondantes» [Igd / Roux 1990: 112], **lġrb** «Lgharb, pour les Ouaouzguites **lġrb** est l'ensemble des régions au nord de Marrakech» [Wawzgit / Amard 1997: 193], «**Ⓜ**Maroc du nord-ouest (pour les gens du Sous)» [Ⓜ: Ašt; DV 181], **lġrb** «l'ouest, la région du Gharb, l'ensemble des pays non chleuhs du Maroc» [GP 174], **kkiġ sus, kkiġ akk^w lġrb, kkiġ fas ar dmnat** «j'ai parcouru le Sous et tout le Gharb, et les routes de Fès à Demnate» [GP 48, 49], **lġrb limn** «le Gharb droit ou oriental (région de Fès)», **lġrb lisr** «le Gharb gauche ou occidental (région de Larache - Tanger)» [DT 2360], **gli d lġrb** «**Ⓜ**venir du Sous dans le Maroc du Nord-Ouest» [Ⓜ: Ašt], **iwa tiswak n lġrb, a ti n Mrrak^wš, a raramt dyyi baba lli inu lli nn tiwimt** «ô rues du Maroc (litt. du Gharb) et de Marrakech, rendez-moi mon père que vous avez emmené» [DV 252]

lġrbal || «tamis à gros son» [Ropars II, 162] (→ **lġrbān**)

lġrbān, pl. **id lġrbān, lġrabin** || «tamis à gros son» [Ropars II, 162] (→ **lġrbal**)

lġ^wrd || «dune de sable» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 325]

lġrđ, pl. **lġrđ** || «**Ⓜ**dessein, **Ⓜ**intention, **Ⓜ**désir, but» [Ⓜ: Ašt], **lġrđ** «désir», **lġrđ a ili-qn d ag gisn ifl yan uk^wan-i!** «au désir il convient de ne pas laisser libre cours!» [GP 104, 105, 260], «souhait, vain rêve», **ur a nsawal lġrđ; awal l lħaqq a ak d iwiġ-a!** «ce n'est pas un vain rêve que je vous raconte; les propos que je tiens sont propos véridiques!» [GP 48, 49, 176], **ur aġ idfar lġrđ uluyn** «mon cœur ne requiert plus l'errance» [GP 56, 57, 187], **iġ ur ufiġ ad k id nkkis s ifassn, ad giwn ššfuġ lġrđ inu**

s tiġt inu «quand je ne peux pas te cueillir (des mains), je vais tout de même en toi satisfaire mon regard» [Talmenssour 2007: 145], **a ġilli s bdda tddit lġrđ nnk, a ha-ti tlkmt t id, at taft řraħt** «une fois arrivé là où tu voulais toujours aller, tu trouveras repos (*arrived there where you always wanted to go (lit. had your destination), you will find peace*)» [Iġrm / Hoffman 2008: 120], **laġrđ** (m. pl.) «désirs, vœux», **a bqā řla xir iġ ur ismid řbbi laġrđ i bab n tayri** «adieu donc, puisque le Seigneur aux désirs des amants refuse sa faveur (litt. du moment que Dieu n'accomplit pas les désirs de l'amant (...))» [GP 64, 65, 199] (→ **lġarad**)

lġrf || «période calendaire» [Iġ^wjdamn / Amahan 1983: 219; Amahan 1988: 22, 23, 29] (→ **lġfr, lmnzł**, ar. *lġafr*)

lġ^wrf || «bol, coup, caisse de résonance (en métal) d'un **luřar** (*cup, bowl, the body of a luřar, made from an enamelled metal bowl*)» [Schuyler 1979a: 349]

lġri || «**Ⓜ**poix, **Ⓜ**colle (des cordonniers, des menuisiers)» [Ⓜ: Ašt], «colle (faite de farine de blé)» [DV 69], **lġri** «**Ⓜ**boue, dépôt qui se forme au fond d'un seau, d'une jarre» [Ⓜ: Ašt], «**Ⓜ**dépôt calcaire au fond d'un seau» [Ⓜ: Bařam], «le dépôt au fond d'un seau» [DV 42], **lġri** «farine très fine» [Ropars I, 74], **lġri n tizzwa** «**Ⓜ**excréments des abeilles» [Ⓜ: Bařam], **lġri** «mucus protectrice qui recouvre la corps des poissons et qui dégage l'odeur (**aru**)» [DO 258]

lġrib || «**Ⓜ**curieux (à voir)» [Ⓜ: Ašt], «chose curieuse» [Ⓜ: Ašt] (→ **lġribt**)

lġ^wriba || «biscuits de fleur de froment (*grainy cookies, made from hard wheat flour*)» [IuT / Hatt notes: 72]

- lġribt** || « aventure étrange, incident fâcheux » [RBasset 1886: 114; CO 1373] (→ **lġrib**)
- lġrif** || « épis de maïs, de sorgho, de mil » [③: Wawzgit]
- lġrq** || « ① naufrage » [①: Ašt] (→ **ġrq**)
- lġwrraf** || « vase avec lequel on puise de l'eau dans un jarre et dans lequel on boit » [③: Igd], « gobelet, vase à anse pour puiser ou boire de l'eau » [CO 1379] (→ **aġwrraf**)
- lġrrar** || « ① étoile qui se lève avant l'aube, Procyon » [①: Ašt]
- lġrrima** || « laiteron (*Sonchus*) » [Bellakhdar 1997: 207 (no. 109)] (→ **aġrrim**, **aġarrim**, **waġrim**)
- lġrrt** || « inattention (*inattentiveness*) » [Boo-gert 1997: 399] (→ **ġrru**)
- lġrs** || « les plantes en général, les végétaux, les arbres fruitiers » [CO 1377], « jardin complanté d'arbres fruitiers » [-], **ar ntini urti yan lmuḍf iḍuwr as ufriġ, ili ġis lġrs** « on appelle verger un endroit entouré d'une haie et complanté d'arbres fruitiers » [Imsf / Leguil notes], **lġrs** « ② arbres d'un jardin » [②: Ašt], **lġrş** « ② verger » [②: Ašt], « arbres fruitiers » [Roux 1955: 102]
- lġrubiyt** || « exil » [Igliwa / Bounfour 1984: 1.174; Bounfour 2010: 13], **mra ssinġ, a lġrubiyt, is ra tili, likutt nswa k, a hajj, ur ta nssin awal** « si je savais, exil, que tu allais exister, je t'aurais bu, poison, avant d'apprendre à parler » [Bounfour 2010: 13]
- lġrum** || « amende (infligée à ceux qui enfreignent l'interdiction d'entrer dans les champs cultivés), interdit, défense, punition » [Wawzgit / Amard 1997: 205], **lġrum**, pl. **lġurman** « amende infligée à ceux qui enfreignent la défense d'entrer les champs cultivés; cette défense elle-même » [③: Wawzgit], **ha nn lġrum il-la i iġran** « l'interdit est sur les champs » [Wawzgit / Amard 1997: 48, 49], **ha nn lġrum ikks** « l'interdit n'est plus » [Wawzgit / Amard 1997: 48, 49], **ha nn darm lġrum!** « tu es à l'amende » [Wawzgit / Amard 1997: 48, 49] (→ **ġrm**)
- lġrur** || « ② séduction » [②: Ašt], « ② tromperie » [②: Ašt; ms Aznag], **mm lġrur** « la vie d'ici-bas pleine de tromperies, de déceptions, d'illusions » [③: Ašt] (→ **ġrru**)
- lġs** || « s'accroupir » [Boukous 1987a: 309], **lġs** (p=a, i: **lqqş**) « se blottir » [DV 39], « se tapir » [DV 273; L 294], « se tapir à l'écart (un animal qui guette une proie ou qui s'isole pour la dévorer) » [DT 1729], **tagnriṭṭ ar tlqqş ġ iḍrfan** « la caille se tapit dans les sillons » [DV 273]
- lġsil** || « grands ② ablutions rituelles » [②: Ašt] (→ **ġwsl**)
- lġşb** || « l'usurpation » [Joumani 2009: 57] (→ **ġşb**) (→ *ar. al-ġaşb*)
- lġşa**, pl. **lġşawat** || « étui, gaine, fourreau » [CO 1388], « ① enveloppe d'une lettre » [①: Ašt]
- lġşawat** || « syncope, évanouissements » [DV 270], « syncope, évanouissement » [J], **luḥnt t lġşawat** « il tomba en syncope » [DV 270] (→ **ġaşşa**, **ġaşšu**)
- lġwşim** || « ignorant, novice, naïf » [③: Igd], **lġwşim** « ② ignorant » [②: Lax], **lġwşma** (m. pl.) « ② inexpérimenté » [②: Br], **lġşim** « le rustre qui ne comprend rien à la vie » [GP 70, 213], **lġwşim**, pl. **lġwşma** « homme ① grossier, épais, peu affiné, ① inexpérimenté » [①: Ašt; Talmenssour 2008: 83, 87], « ② naïf » [②: Ašt], **ifaq as ubqqal is iga lġwşim** « l'épicier s'aperçut que c'était un homme naïf » [Ašt / Roux, Contes: texte 114] (→ **tagwşmiyt**)
- lġşin** ||: **şşrbil lġşin** « babouches de velours » [Igd / Roux 1990: 48, 178]
- lġwşş** || « ② impuretés », **ar ssfsayn tikira f lġ-**

fiyt ar kix kullu tšfa x lġ^{wšš} «ils fondent la cire sur le feu de façon à la débarrasser de ses ②impuretés» [②: Ašt]

lġ^{wšš} «②tricherie, ②tromperie» [②: Ašt], «fourberie, tricherie, tromperie» [CO 1387], lġšš «traîtrise», lġšš nns iwrii gis «sa traîtrise s'est ②retournée contre lui» [②: Ašt], lġ^{wšš} «esprit de tromperie» [EM 131], iga lġ^{wšš} tamađunt, wa nna ġ illa, ar t inqqa «l'esprit de tromperie est une maladie qui tue celui qui en est atteint» [EM 131], iga lġ^{wšš} ttaġ kra «la malhonnêteté est une maladie» [Bounfour, EB XXXIX: 6585] (→ lġušš, ġššu)

lġšut || bu lġšut «un cheval ayant une étoile sur le front» [Igd / Roux 1990: 94, 200; CO 1388] (→ ar. mar. ġešwa)

lġta || ①. «couvercle», yasi as lġta, yaf nn baṭaṭa d użalim ur illi «il enleva le couvercle et constata que pommes de terre et oignons n'y étaient plus» [Imsf / Le-guil 1985: 8.8], at tskrt yat lġta (i)ggutn, idusn bahra «que tu fasses un grand couvercle fort» [ms de Hadit / Roux, Contes: texte 87] ②. «voile» [Seksawa / Berque 1953: 133], lġta «couverture» [Ropars II, 158]

lġtas || «sous-marin» [Iġrm / El Moujahid 1981: 428] (→ lġtṭas, ġtṭs, ġts)

lġtṭas, pl. lġtṭasat || «sous-marin» [Ropars II, 159], lġtṭas «bon plongeur» [CO 1391] (→ lġtas, ġtṭs, ġts)

lġuf || «②passion ardente» [②: Ašt], «étouffement» [Iġjdāmn / Amahan 1983: 111; Amahan 1979-1980: 311] (→ ġuf)

lġuġi || «être visqueux» [Tiznit / Akouaou 1976: 363]

lġul || «monstre» [Sous / RBasset 1886: 101], lġul, pl. laġwal «génie, ogre, monstre», laġwal «les génies, êtres ambigus dont

l'apparition, souvent nocturne, et la phylisomnie provoquent une grande frayeur, la maladie ou la mort» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 1; El Alaoui 1991: 317; El Alaoui 2001: 192]

lġumd || ①. «petits sacs à vivres que les montagnards portent sur le dos quand ils sont en voyage» [Wawzgit / Amard 1997: 205], «(small bag for men to carry belongings when travelling (food, knife, sewing kit, etc.))» [Naji, M. 2007: 100, 303], lġumd «sac en peau pour provisions sèches, fourreau» [L 16, 180] ②. lġumd «②étui à fusil» [②: Bařam] (→ lġ^{wmd})

lġummađat (f. pl.) || «œillères» [DV 203] (→ ġmmd)

lġurfa || «petite chambre au premier étage» [CO 1379] (→ lxurft)

lġurft || «étage intermédiaire de l'agadir; pièce à cet étage (très recherchée)» [Ropars II, 162] (→ lġurfa)

lġurm, pl. lġurmat || «paiement d'une dette» [Ropars II, 163], lġurm «l'action de remplace», ur fllas illa silan lġurm «il ne lui est imposé que de replacer (le jeûne non pratiqué)» [ms Ažnag (Tata): notes Roux (FR 27.3.19) p. 33] (→ lġrum, ġrm)

lġurq «profondeur» [Laoust 1923: 317; CO 1381, ħut lġurq «(nom donné à tous les poissons de profondeur)» [Laoust 1923: 317]

lġusl || «la grande ①ablution» [①: Ašt], dġmk ann d lġusl d tařallit «la même chose s'applique à la grande ablution et la prière» [Boogert 1997: 283], iġ d inkr yan zġ yiđs afun d umuġ nġ iřkka, iwajb lġusl «si quelqu'un se levant de son sommeil se trouve (mouillé par) le sperme ou craint de l'être, il doit pratiquer les lustrations» [ms Ažnag (Tata) (řaqiđat mushki-

lât ad-dîn), notes Roux (FR 27.3.19) p. 11] (→ ġ^{wsl})

lġuśś || «fraude», yagr lġuśś nniyt «la fraude l'emporte sur la probité» [Lakhsassi 2006: 55, 74], lġuśś «fraudeur» [Lakhsassi 1998: 108], iħrm gis izbl n lġuśś «c'est un homme honnête (litt. il n'a même pas un cheveu de fraude)» [Sguenle 2013: 279] (→ lġ^{wśś}, ġśśu)

lġwa || «②séduction» [②: Ašt] (→ ġwu)

lġwat || «des cris», lliġ sfldn mddn i lġwat n tmġart azzln d «quand les gens entendirent les cris de la femme, ils accoururent» [Imsf / Leguil 1988: 15, 16], nkrn mrn gis zġ tġ^wrdin s lġwat alliġ ikśm s ifri lli «et (le village) se précipita sur ses traces en poussant forces cris jusqu'à ce qu'il rentrât dans la grotte» [Imsf / Leguil 1988: 30, 26] (→ ġ^{wwt})

lġyar || «sentiments d'irritation» [②: Br] (→ lġiyar, ġiyar, ġyyr, ġyyr)

lġyult || «②ânerie, ②ignorance grossière» [②: Ašt (ms Tamuddizti)] (→ aġyul)

lġ^wzal || «gazelle (*Gazelle*)» [Stumme 1895: 7]

lġzi || «razzia» [DV 242], lġzi, pl. laġziyat «razzia, rezzou, petite harka» [Ropars II, 167], «expédition armée, acte de brigandage» [③: Ašt], «②expédition guerrière» [②: Ašt], ur izgir lġzi ġ imuslmn «les expéditions armées contre les Musulmans sont interdites par la loi musulmane» [③: Ašt] (→ lġzu, ġzu)

lġzu || «①②razzia» [①③: Ašt], «expédition armée, acte de brigandage» [③: Ašt], «②incursion en territoire ennemi» [②: Ašt], «②expédition guerrière» [②: Ašt], lġzu, pl. lġzawat «combat, guerre (*Kampf, Krieg*)» [Stumme 1899: 199], lġzu d lħijj n tayśšin iman gis akk^w ingaẓn n tarwa a ys inna śśrġ n lbari «pour les femmes,

la guerre et le pèlerinage se trouvent dans les douleurs de l'enfantement, selon la loi divine» [Amahan 1993: 444-445] (→ lġzi, ġzu)

lhadar || «futilité (*futility*)» [Boogert 1997: 399]

lhadda ||: lhaddat «menace pour effrayer sans intention de nuire» [DV 184], «fanfaronnade» [J], «intimidation, menace, fanfaronnade» [Ropars III, 153], bu lhadda «fanfaron» [DV 123] (→ lhdda, huddu)

lhadi || ◇ 1. «Dieu», izḍi d uštta d uzrg a s inna lhadi «le fuseau, le métier à tisser, le moulin à moudre sont attribués à vous (femmes) (par Dieu)» [Amahan 1993: 444-445] ◇ 2. «le Prophète», nnant tayśšin n lanşar i lhadi «les femmes des Auxiliaires ont dit au Prophète» [Amahan 1993: 444-445]

lhalak || «②perdition» [②: Ašt], ar d izwajab tiggmi n lhalak «il ②condamne (au séjour) dans la demeure de la perdition» [②: Ašt], tiggmi n lhalak a stt igan d jahnnama, a stt id izwajbn d lmut f lkufir «la demeure de la perdition, c'est à dire, l'enfer, ce à quoi on y est ②condamné c'est la mort en état d'infidélité» [②: Ašt (ms Riyaḍ I, 7, 8)], ar ittga ssabab n lhalak «c'est la cause de la perdition» [Ašt / Roux, Contes: texte 127], ŋrrḍ i lhalak «placer volontairement quelque chose dans un endroit où on sait qu'elle sera détruite» [Ropars II, x] (→ lhlikt, hlk)

lhalula || «moussem juif» [Ouirgane / Stroomer notes 2012] (→ hillula, hlula)

lhamaj || «②populace, gens ②sots» [②: Ašt (ms Awzal)], hāmāj «racaille, canaille» [CO 2005]

lhamaj || «des mouches (*flies*)», iṣug srsn lhamaj «(le diable) pousse des mouches

en leur direction (*the Devil drives to them the flies*)» [Boogert 1992: 129, 133]

lhamziyya || «②poème célèbre à la gloire du Prophète» [②: Br], «poème religieux, à rime hamza, à la louange de Mahomet, composé par al-Buṣiri [CO 2006], «al-Buṣiri, poète égyptien d'origine berbère (1212-1294)» [-], **ar ttsrradn ṭlba lhamziyya d lburda** «les maîtres d'école ②récitent le **hamziyya** et le **burda**» [②: Br]

lharaj || «désordre, disputes, excitation au ②désordre, esprit de querelle» [②: Br]

lharim, pl. **lharimin** || «vieillesse» [Ropars III, 182] (→ **hrm**)

lhatif || «une voix mystérieuse» [Ašt / Roux 1952: 82, 83], «②voix (mystérieuse que l'on entend)» [②: Ašt]

lhawa || ◇ 1. «air, ②climat» [②: Ašt], **iḥdl lha-wa n tmazirt ad** «l'①air de ce pays est sain» [①: Ašt], **ibrrd lhawa** «l'①②air est frais» [①②: Ašt], **myarx lhawa nns** «je suis habitué à son ②climat» [②: Ašt], **lbḥr yuška d didk lhawa nns** «l'air de la mer te convient» [③: Ašt], «②air, les airs», **x lha-wa** «dans l'②air, en l'air» [②: Ašt], **iskr as yaw warryaḥ s lhawa** «il y menagea une lucarne donnant sur le ②vide» [②: Lax], **ur t iwafq lhawa n lmdint** «il ne se plaît pas à la ville» [EM 192] ◇ 2. «espace entre le ciel et la terre, précipice», **iskr as yan warryaḥ s lhawa** «il construit une fenêtre donnant sur un précipice (*he made her a window overlooking an abyss*)» [Stroomer 2003: 62, 63] ◇ 3. «①air de musique» [①: Ašt], «amour, chanson d'amour», **kra gisn ar gis addran lhawa gr irgazn t tumġarin** «d'autres (chansons) parlent de l'amour entre hommes et femmes» [Ayt Šwab / Po-deur 1995: 56, 57], «chant» [GP 130, 296], «chants, les plaisirs de ce monde» [GP 52,

182], **bu lhawa**, pl. **ayt lhawa** «le passionné (de la poésie)» [Talmenssour 2008: 79, 83], **iġ nhḍr ġ usays, ġin ayt lhawa zud ta-lxatmt!** «quand j'entre sur scène, les passionnés sont telle une bague au doigt!» [Talmenssour 2014: 226, 228] ◇ 4. «envie, désir, passion», **aġaras n rbbi d wi n lha-wa mjaḥadn** «le chemin de Dieu et celui de la passion voulaient parier (*der Weg des Herrn und der der Lust wollten wetten*)» [Stumme 1895a: 51; Stumme 2019: 70, 71; Sguenfle 2002: 177], **ddunit d iblis ula nn-fusat ula lhawa ka ygan lḥdu n bnadm** «le monde d'ici-bas, le diable, les désir personnels et l'envie sont le seul ennemi de l'homme (*this world, the Devil, one's own desires and lust, these alone are the enemy of man*)» [Boogert 1992: 128, 132]

lhawyya || «dépression causée par un effondrement du sol, abîme, précipice insondable» [CO 2017], «abîme, précipice, une partie de l'enfer (*the Abyss, a part of Hell*)» [Boogert 1997: 400]

lhaybuš || «animaux» [Agadir / Stroomer 1998: texte 11] (→ **lhubuš**)

lhayša, pl. **lahwaš, lhwaš, lahwayš** || «animal (*Tier*)» [Stumme 1899: 199] (→ **lhiš, lhišt**)

lhazâr || «rossignol(s) (*nightingale(s)*)» [Ašt (ms Sindbad: 1)]

lhba || «dispersion, éparpillement; vide» [Ropars III, 150] (→ **hbu**)

lhbâl || «bêtise, sottise, stupidité» [Lax / Roux, Contes: texte 54], «folie» [Talmenssour 2005: 73] (→ **lhbil, lhbalt, hbl**)

lhbalt || «②folie» [②: Lax] (→ **lhbalt, lhbil, hbl**)

lhbil || «②fou» [②: Ašt], «simple d'esprit» [Baġam / Boukous 1977: 214, 215], «privé de ②raison» [②: Ašt], «fou, insensé» [Ropars III, 1982], **lhbil**, pl. **lhbayl** «aliéné»

- [③: Ašt (ms Awzal)], **lhbaylin** «②aliénés», **imma ššibyan d lhbaylin ur ta tn ilzim** «quant aux enfants et aux ②aliénés, ils n'y sont pas soumis» [②: Ašt (ms Awzal)] (→ **amhbul, lhbal, hbl**)
- lhbra** || «morceau de ②viande sans os» [②: Ašt], **lhbra**, pl. **lhbrat** «tranche courte de viande, morceau de viande sans os» [Ropars III, 150] (→ **habra**)
- lhdda** || «intimidation, menace, fanfaronnade» [Ropars III, 153] (→ **lhadda, huddu**)
- lhddar** || «②couteau à égorger» [②: Lax] (→ **alhddar**)
- lhdir** || «②murmure, flot de paroles» [③: Ašt], «①bavardage», **ssnkr lhdir** «①bavarder», **bu lhdir**, pl. **id bu lhdir** «①bavard» [①: Ašt] (→ **hddr**)
- lhdit, lhdiyt** || «conduite», **frhğ s lhdit nns** «je suis content de sa conduite» [DV 72] (→ **lhidaya**)
- lhdiya** || «cadeau» [Miscellanées Fonds Roux], «cadeau, présent cérémonieux, solennel et de grand valeur, offert à un souverain ou à un très haut dignitaire» [CO 1988], **lhdiya** «type d'impôt sur les récoltes» [Ait Addi & Nouhi 2013: 177] (→ **lhdiyya, lhdiyt, hdu**)
- lhdiyt, lhdit**, pl. **lhdiyyat** «①cadeau (en général)» [①: Ašt], «②présent, cadeau» [②: Ašt], **innir lhdiyat** «il ②repoussa les cadeaux» [②: Ašt], **lhdiyt** «cadeau traditionnel offert au souverain» [Imsf / Leguil notes], **maf ismma iqariḏn a? ismma tn f lhdiyt** «quel motif a-t-il donné pour cette exaction? celui du cadeau traditionnel au souverain» [Imsf / Leguil notes], **lhdiyt** «②cadeau» [②: Igd; Imsf], **lhdiyt**, pl. **lhdiyat** «cadeau offert à un personnage religieuse» [③: Igd], «don, cadeau, présent» [GP 48, 172, 175], **nhṛ lhdiyt** «②immoler une victime (au cours du pèlerinage)» [②: Ašt], **lhdiyyt** «don, cadeau» [Koucha 1983: 158, 203], **ssabab n uṣruf n lhdiyt** «la cause de l'②envoi des présents» [②: Ašt] (→ **lhdiya, hdu**)
- lhdiyya** || «cadeau» [Lax / Miscellanées Fonds Roux], **lhdiyya** «②cadeau» [②: Lax] (→ **lhdiya, lhdiyt, hdu**)
- lhdm** || «ruine, ①démolition» [①: Ašt] (→ **hdm**)
- lhḏrt**, pl. **lhḏrat** || «danse» [DV 86] (→ **lhḏrt**)
- lhḏrt** || ◇ 1. «action de jouer» [DV 162], «②jeu, amusement» [②: Seml; Br; Ašt; Boumalk 1996: 58; BB 111], **awal n lhḏrt** «①badin (propos)» [①: Ašt], **s lhḏrt** «②frivolement, d'une manière ②frivole» [②: Ašt (ms Riyaḏ I.5)], **lhḏrt** «③plaisanterie» [②: Ašt], **ur sul iga uknari lhḏrt, ula talluzin ula kullu** «le figuier n'est plus matière à plaisanterie, ni les amandiers, ni autre chose d'ailleurs» [Boukous 1977: 156, 157] ◇ 2. **lhḏrt**, pl. **lhḏrat** «action de tromper» [Ropars III, 154] ◇ 3. «danse», **tqṛbl ddu-nit s lhḏrt** «le pays est rempli de danses» [③: IuT / Stroomer 2004: 76, 77], **lhḏrt** «③danse berbère accompagnée de chant, de tambourins et de battement de mains (synon. **aḥwaš**)» [②: Lax], **lhḏrt** «danse qui conduit à l'extase les adeptes d'un confrérie» [Wawzgit / Amard 1997: 205], **šḡln d lhḏrt** «(les adeptes) se mettent à danser» [Wawzgit / Amard 1997: 82, 83], «chants entremêlés de danses» [L 229], **lhḏrt**, pl. **lhḏayṛ** «chant» [BB 111], **lhḏrt n udrar** «musique de la montagne (*mountain music*)» [Iḡrm / Hoffman 2008: 175], **lhḏrt n tfrxin** «①danse des petites filles» [①: Ašt], **iqṣuṣn n lhḏrt, imassn n lhḏrt** «instruments de ①musique» [①: Ašt] (→ **hḏṛ**)

lhggada || «Haggadah» [judéo-berbère Oulad Berhil / Chetrit 2007: 274]

lhhm (p=a, i: **ttlhham**, nv: **tlhhim**) || «②inspirer quelqu'un (Dieu)» [②: Ašt], **lhhm** (p=a, i: **ttlhham**, nv: **lilham**) «inspirer», **ilhham as řbbi** «Dieu lui a inspiré», **lanbiya ilhham asn řbbi lhikma** «Dieu a inspiré aux prophètes la sagesse» [③: Ašt] (→ **lhm**)

lhibt || «don, prestige» [GP 46, 58, 172, 189], «dignité» [Galand-Pernet 1988: 156, 164; Nakano 1998: 79], «sentiment de crainte respectueuse» [③: Ašt], **lhibt** «charisme» [Bounfour 2005: 123] (→ **wahb**)

lhidaya || «②voie droite» [②: Ašt], «bonne conduite» [CO 1988] (→ **lhdiyt**)

lhı̄dura || «peau de mouton ou de chèvre avec sa toison» [Ropars III, 153, 154; CO 2019] (→ **ahı̄dur**)

lhif || ♦ 1. «forte ①chaleur» [①: Ašt], «②vent chaud» [②: Ašt], «②sirocco» [②: Ašt], «sirocco», **tamda, iswa tt lhif** «le vent chaud a desséché l'étang» [DV 263] ♦ 2. «disette» [Stroomeer 1992, note pers.], **lhif**, **lhı̄yf** «disette, soif, gourmandise» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 5; El Alaoui 1991: 316; El Alaoui 2001: 192], **lhif** «faim» [Igd / Roux 1990: 84], **lhif** «pauvreté», **rwlat zğ řřmř, hatinn lhif da ġ iħađřn (yujadn)** «gardez-vous de la cupidité: c'est la pauvreté même» [Igd / Cadoz: no. 90], **ngarat d řřmř, hatinn lhif iħađřn a iga** «gardez-vous de la cupidité: c'est la pauvreté même» [Imsf / Cadoz: no. 90] (→ **hif**, **bu hyyuf**)

lhijri || «après l'hégire (*after Hegira (in dates)*)» [IuT / Hatt notes: 64]

lhimma || «②goût au travail, zèle, inclination» [②: Br], «la solennité des dispositions officielles» [GP 171, 220], «noblesse,

dignité» [GP 254], «②ambition, aspiration» [②: Br], «charisme, lumière divine irradiant du corps du saint, noble ambition» [Bounfour 2005: 52, 85, 210], «noble ambition» [Hammoudi 2001: 131, 140], **urgis tlli lhimma n řğri** «il n'a pas de ②goût à l'étude» [②: Br], **třřrd lhimma nns** «ses aspirations sont modestes» [③: Br], **a řřmi lhimma, laħħ as id bab nns** «l'ambition est bien fatiguée, elle n'a plus ses fervents» [Rovsing Olsen 1994: 16], **a, řızart lhimma da ifl walli tiwit** «tu comprendras alors la noblesse de celui que tu m'as pris» [Bounfour 2010: 18]

lhind || «l'Inde» [-], **lhind** «longue-vue» [J] (→ **lhint**, **lhnd**)

lhint || «①acier» [①: Ašt; SG 30], «acier» [DV 6], «acier, sabre de l'Inde» [Ida Gğwı̄nı̄dřf / Aspinion 1954: 401], **lmus inu iga lhint** «mon couteau est en acier» [DV 6], **lhint agllid n wuzzal** «l'acier est le roi du fer» [Agrour 2016: 129, 131] (→ **lhind**, **lhnd**)

lhı̄ppi, pl. **lhı̄ppitn**, **lhı̄ppiyn** || «hippie» [Koucha 1983: 252], **lhı̄ppi**, pl. **lhı̄ppitn** || «hippie» [Koucha 1987: 53] (→ anglais *hippy*)

lhiř || «tout bête sauvage, grosse et dangereuse, de terre et de mer» [CO 2019], «ogre» [Imlil / Stroomeer notes 2005] (→ **lhiřt**, **lhayřa**)

lhiřan || «bétail» [Ida Uziki / Fonds Roux: 47.2.9] (→ **lhiř**, **lhiřt**, **lhayřa**)

lhiřar || ♦ 1. «mauvaises ①②herbes» [①②: Ašt], «②détritux végétaux qui contaminent les grains, les fruits secs» [②: Ašt (ms Awzal)], «②immondices, ②ordures, ②saleté» [②: Bařam] ♦ 2. «excréments» [DV 120] (→ **lhiřř**, **hařř**)

lhiřř || «mauvaises herbes» [DV 151] (→ **lhiřar**, **hařř**)

lhišt || «②brute, animal dépourvu de raison, homme stupide et grossier» [②: Ašt], «②brute, une personne sans raison, homme stupide et grossier (*Ungetüm, Unholdin*)» [Stumme 1895: 56; Stumme 1899: 199], «②bête sauvage» [②: Ašt], «monstre» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 92], **lhišt**, pl. **lhwayš** «①animal carnassier» [①: Ašt], **lhišt**, pl. **lhwayš** «bête sauvage» [Roux, Contes: texte 94, texte 123], **lhišt n lbħr** «①monstre marin» [①: Ašt], **lhišt**, pl. **lhwayš** «bête vorace» [DV 298], «bête sauvage, animal effrayant» [DT 1364, 1771], **azzan ad iga lhišt** «cet enfant est vorace» [DV 298], **lhišt**, pl. **lhyuš** «bête vorace» [③: Ašt], **lhišt** «baleine» [Essaouira / Laoust 1923: 325, 349; Colin 1924: 178], **tizmgt n lhišt** «baleine» [Bařam / Laoust 1923: 316] (→ **lhiš**, **lhayša**)

lhiyant, lhiyyant || → **hin**, **hiyyin**

lhjhuj || «un grand **ginbri** (*a large ginbri*)» [Schuyler 1979a: 127, 350], «grand **genbri** à trois cordes (comme en ont les Ĥmadša)» [CO 1982] (→ **hajhuj**)

lhjjala || «veuve (*widow*)» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 409)] (→ **tahjjalt**, **ahjjal**)

lhjm || «violation de domicile» [Leguil 1993: 208, 209] (→ **hjm**)

lhla || «peu importe», **lhla iğzik** «si tu le veux ou non» [Roux, Ethno: texte 64] (→ **lahla**)

lhlikt || «catastrophe, événement fâcheux, choses dangereuses», **maxššay is sri tja-řat kra n lhlikt** «il est inévitable que tu m'amènes quelque catastrophe» [Imsf / Leguil 1988: 28.12] (→ **lhalak**, **lmuhlikt**, **hlk**)

lhllu || «traiter bien», **ilhlla gis** «il fut aux petits soins pour lui» [Imsf / Leguil 1985: 2.40], **iwa, išškšm t ilhlla gis** «il le fit entrer et se montra fort attentionné avec lui»

[Imsf / Leguil 1985: 2.54] (→ **tthllu**, **tthllu**, **tthalla**)

lhm (p=a, i: **ttlham**, nv: **lilham**) || «inspirer», **ilhm as řbbi** «c'est Dieu qui l'a inspiré» [③: Ašt] (→ **lhbm**)

lhmlt || nv → **hml**

lhmm, pl. **lhmmum** || «①chagrin» [①: Ašt], **lhmm** «souci» [Igd; Imsf; Lax; Br; Ašt], **lhmm** «occupation, ②affaires» [②: Lax], «souci, préoccupation, importance (*importance, sorrow*)» [Boogert 1997: 400], «②préoccupation», **illa gis lhmm** «il a du ①chagrin» [①: Ašt], **ur dars lhmm** «il s'en moque (*he does not give a damn*)», **ur as it-tasi lhmm** «il ne s'en occupe pas (*he does not take care of it*)» [IuT / Hatt notes: 64], **ur a sul gis ittili lhmm n lmfišt** «il cessait de se ②préoccuper de sa nourriture» [②: Lax], **iŋga yağ lhmm nnk** «tu nous donnes des problèmes (*you cause us worries*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 183], **kuyyan ilahğ i lhmm nns** «chacun retourne à ses ②affaires» [②: Lax], **asi lhmm** «être ②prévoyant» [②: Lax], **asi lhmm i** «se ②préoccuper de» [②: Ašt], **asi lhmm i ixř nnk** «②occupe-toi de tes affaires» [②: Ašt], **yusi lhmm i ixř nns** «il sait s'occuper de ses affaires (litt. il se soucie pour sa tête)» [Talmenssour 2007: 98], **řzm i lhmm**, **irřzm ak** «lâche les soucis, ils te lâcheront» [EM 151], **lhmm**, pl. **lhmmum** «le ②travail» [②: Ašt], **lhmm**, pl. **lhmmum** «souci, misère» [GP 44, 62, 80, 169, 197, 231], **lm-xzn nttan kay yusin lhmm i ddrawš igl-linn** «c'est le gouvernement qui a délivré les pauvres gens de leurs soucis, qui les a ②soulagés» [②: Ašt], **ur yusi lhmm nnun bla tasa nnun** «seul votre cœur peut porter vos soucis» [Talmenssour 2007: 401], **řzm i lhmm**, **irřzm ak** «lâche les soucis, ils

te lâcheront» [EM 151], **is rat tubt ġ lhm n rrzq?** «vas-tu ②renoncer à te préoccuper de ta subsistance?» [②: Lax], **lhmum** (m. pl.) «②soucis» [②: Ašt], **ullah, ur sat-tiġ lhm ula sul ahlġ, mkanna ira rbbi gnt ukan limur** «par Dieu, je ne serais plus soucieux ni anxieux, que les choses aillent comme Dieu veut» [Bounfour 2010: 8], **laxbar (...)** **ma s a yyi tsittit lhmum f ul inu** «des contes (...) avec lesquels tu enlèves les chagrins dans mon cœur» [Lax / Roux, Contes: texte 74], **nfl km, a immi, ġ lhmum d tguđiwin** «je t'ai abandonnée, mère, aux soucis et à l'angoisse» [Bounfour 2010: 39], **izda lhm tasa nu** «je me fais du souci (litt. le souci moud mon foie) (*I am very worried (lit. worries grind my liver)*)» [HH 215], **gg^wzn izrgan lhm f tasa, ar aġ ssihln** «les soucis écrasent mon cœur comme une meule, je suis à bout (litt. ils nous ont mis en difficulté)» [Bounfour 2010: 32, 33, 33 note 60], **lhmum n lmsišt** «les ②soucis de la vie matérielle» [②: Br], **ad awn sttawġ lhm n tmazirt** «je viens vous consoler du souci du pays» [El Moujahid 2012: 119], **bu lhmum** «dents» [Igd / Boukous 1977: 162], **ma trit lhm, a tasa; šiš ka s lhwa** «ô cœur, pourquoi cette inquiétude, vis dans la musique (*why bother with your troubles, o liver; just come live in the music*)» [Hoffman 2000a: 286], **sxuwf k^wn ad awn ur idfır bnadm ddin: hann ddin iga lhm x tdgg^wat, iga ddll azal** «gardez-vous de faire des dettes: elles causent du souci pendant la nuit et de la honte le jour» [Ašt / Cadoz: no. 87], **ssigutat x «la ħawla wala quwwata illa biłlah!» hann nttat ar nn tdlhi kuḏ idaw fšrin d ttza d mraw n lhab n aylli ittdırun: wa lli gisn imzzyin**

lhm «répétez souvent la formule: «il n'y a de force et de puissance qu'en Dieu». Elle ferme quatre-vingt-dix-neuf issues au mal; la moindre de ces issues est celle par où vient le souci» [Ašt / Cadoz: no. 17] (→ **hmmu**)

lhmz, pl. **lhmzat** || «éperons» [GP 76, 224], «l'action d'éperonner» (→ **hmz**)

lhmz, pl. **lhmzat** || «le rythme de base des tambours sur cadre dans l'aħwaš» [Anti-Atlas et Haut-Atlas occidental / Rosing Olsen 1997: 75, 134], «percussion grave» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 162], «rythme lent et doux» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «une des trois tonalités de percussion de tambourins» [Elmedlaoui 2005: 2]

lhmza, pl. **lhmazi** || «occasion» [DT 1726], «occasion de gagner une belle somme» [CO 2005], **ad ur tflit lhmza yad** «ne rate pas cette occasion» [EM 69], **isngara yyi d lhmza** «il m'a fait rater l'occasion» [EM 131], **isflit aġ lhmza** «il nous a fait rater une occasion» [EM 201], **zglġ mnnawt lhmazi** «j'ai raté beaucoup d'occasions» [EM 201]

lhna || «①paix» [①: Ašt; DV 209; DT 2678; L 185; SG 30], **skrn lhna** «ils firent la paix» [DV 209], **lhna** «②bonheur, sécurité» [②: Ašt], **illa lhna** «la ②sécurité règne» [②: Ašt], **iga ix f nns ġ lhna** «il reste en paix» [Talmenssour 2007: 75], **mła nufa ay yi-li lhna** «nous voudrions qu'il eût la paix» [③: Ašt], **ġ^wmkann trit lhna, nkki tıddaġ k** «quel que soit ton désir de tranquillité, le mien le dépasse» [Imsf / Leguil notes], **agadir lhna** «Agadir Lehna (toponyme) (litt. grenier de la paix)» [El Mountassir 2002a: 115], **lhna n wabadan** «la paix pour toujours» [Nakano 1998: 74] (→ **tħnnu, hnnu**)

lhnd || ◇ 1. «l'Inde» [-], **lguz n lhnd** «②noix de coco (litt. noix d'Inde)» [②: Ašt] ◇ 2. «acier» [L197], «acier, couteau, épi (*Stahl, Messer, Schwert*)» [Stumme 1899: 199] (→ **lhint, lhind**)

lhndi «provenant de l'Inde», **lfud lhndi** «bois odorant employé en fumigations (litt. bois de l'Inde)» [Ropars III, 152] (→ **lhnd**)

lhnud || «l'①Inde» [①: Ašt] (→ **lhnd, lhind**)

lhrašt || «②méchanceté» [②: Ašt] (→ **hrš**)

lhrawa «coups de bâton», **m̄la yas tfkit r̄r-ḍa, ur ak km yut s yat lhrawa isgrawl km, iluḥ nn kullu uxsan nm ass lli ġ idda** «si tu l'avais béni, il ne t'aurait ni rouée de coups, ni édentée comme il l'a fait le jour de son départ» [Boukous 1977: 158]

lhrbub || «lâche (adjectif), poltron» [DV 165] (→ **ahrbub, hrubub**)

lhrd || «forme rythmique utilisée par les **r̄rways**» [Stroomer 1992, note pers.]

lhri, pl. **lahriya** || «①magasin, resserre» [①: Ašt], «pièce sans fenêtres, située au rez-de-chaussée; on y emmagasine la paille, etc.» [DT 2266], «magasin, une pièce du rez-de-chaussée où l'on place les outils, la paille, les nattes» [DV 175], «cave» [DV 54], «magasin» [Aoulouz / Boukous 1977: 276], «magasin à provisions, entrepôt, grenier» [Igd / Stroomer 2001: 70], «magasin, entrepôt» [③: Ida Ultit], **lhri** «pièce du rez-de-chaussée servant d'écurie» [Amm / Adam 1950: 300, 358, planche X], **lhri n walim** «②fenil, grenier à fourrages» [②: Br], **lhri usağur** «grenier à foin» [Nakano 1998: 6], **lahriyya** (m. pl.) «②grenier à paille» [②: Lax], **bu lhri** «commerçant» [Bařam / Boukous 1977: 210, 212, 213, 347]

lhris || «braises fines», **lhris n lfaxr** «poudre,

poussière de charbon de bois» [Ropars III, 182]

lhrikis || «dépôt, marc, lie, résidu» [Ropars III, 156]

lhrm || «vieillesse» [Ropars III, 182] (→ **lharim, hrm**)

lhmuš, pl. **ihrmaš** || «gazelle de Cuvier (*Gazella Cuvieri*)» [Monteil 1948a 13] (→ **ahrmuš**)

lhršan || «maladie» [Ropars III, 157] (→ **hrš**)

lhrub || «fuite; lâcheté» [Ropars III, 156] (→ **hrb**)

lhšiš || «petites plumes» [DT 1419]

lhšuš || «vantardise, fanfaronnade» [Ropars III, 158] (→ **hššēš, hššīš**)

lhtayf (m. pl.) «fous (*fools*)» [Boogert 1992: 129, 132]

lhu (p: **lhi, lha, i: tdlhu**) || ◇ 1. «se ②livrer à» [②: Ašt], «être occupé à, avoir du travail» [DT 974], «se mettre à» [Miscellaneées Fonds Roux], «être occupé à, s'occuper de» [EM 117], **lhan ġar tukkr̄ḍa** «ils ne se ②livrent qu'au brigandage» [②: Ašt], **ukan, ilhu t twwuri nns** «puis, il se ②livre à son travail» [②: Ašt], **ur dari tlla luqt ġilad, lhiğ** «je n'ai pas de temps en ce moment, je suis occupé» [EM 117], **ilha d tmgra** «il s'occupe de la moisson» [EM 117], **ilha d lḥadit nns** «il (le professeur) était ②occupé à s'entretenir (avec ses élèves)» [②: Ašt], «s'②adonner à», **ilha d lbidař** «il s'②adonne aux innovations hétérodoxes» [②: Ašt], **mad rad d lḥuğ?** «que ferai-je?, quelles seront mes occupations?» [Igd / Stroomer 2003: 80, 81], **mad d tlham?** «que faites-vous?» [③: Ašt], **lhu s ixř nnk!** «fais ②attention!» [②: Ašt; ASP 212], «prends ②garde!» [②: Ašt], **ur lhan sri** «ils ne me prêtèrent pas ②attention» [②: Ašt], «ils ne ②soucièrent pas de moi»

[②: Ašt], **ini t tšit ilhu yak** «si tu te rebelles contre Lui, Il te pardonnera (*if you disobey Him, He will show you condonation*)» [Boogert 1997: 294], **ilhu t twwuri nns** «il se livre à son travail» [③: Ašt], **ilhu ar ishitir** «il est fou» [③: SJ X.20] ◇ 2. «dire, crier, appeler de loin» [Lax / Roux, Contes: texte 75], «parler à quelqu'un de loin» [③: Br], «②crier, dire à haute voix, dire de loin», **iđffr ifis, ilhu yas** «il suivait l'hyène en lui ②criant» [②: Ašt], **tlhamt ađ ukan, a ddunit, f an nsmun lmal** «tu nous dis, ô monde d'ici-bas, d'accumuler des biens» [③: Ašt], **at tn ukan žrint, lhunt asn** «dès qu'elles les aperçoivent, elles leur ②crient» [②: Br], **ilhu htta nttan «kkaŋŋ! kkaŋŋ!»** «lui aussi ②pousse des hurlements» [②: Lax], «s'②écrier», **yuttš f ifaddn, ilhu: inbgiwn n řbbi** «il s'agenouille et s'②écrie: je demande l'hospitalité au nom de Dieu» [②: Lax], **izayd ar ikkrz, ilhu i tfunast: tmmuš** «il se met à labourer et il crie à la vache: tmmuš» [③: Lax]

lhubuš (m. pl.) || «les génies, êtres ambigus dont l'apparition, souvent nocturne, et la physionomie provoquent une grande frayeur, la maladie ou la mort» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 1; El Alaoui 1991: 317], **lhubuš** «animaux féroces, insectes nuisibles, génies malfaisants» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 109, 294, 316; El Alaoui 2001: 192], **ifalan n lhubuš** «fils des bêtes sauvages» [Ida Umartini / El Alaoui 2002a: 311] (→ **lhaybuš**)

lhul || «①②inquiétude» [①③: Ašt], «②alarme, émotion causée par l'approche du danger» [②: Ašt], «frayeur» [③: Ašt], **lahwal** (m. pl.) «②danger» [②: Ašt], **lahwal** «chagrins, tourment» [GP 70, 128, 292],

«horreur», **nfl tn inn ġ ugadir n lhul, našk id s ugadir n lhna** «nous les abandonnons au château de l'horreur, nous allons vers le château de la paix (une des phrases traditionnelles par lesquelles on termine une conte)» [Igd / Stroomer 2003: 150, 151], **ššiġ flak, a yiwi, izzn-żign ula lahwal iggutn** «j'ai enduré pour toi, mon fils, d'effroyables douleurs et des tourments sans fin» [GP 128, 129], **flit i lhul** «②échapper à un danger» [②: Ašt], **njm i lhul** «②échapper un danger» [②: Ašt], **yan iran a yfukku zġ iblis ula lhul-i n snat tg^wmma, hajr nn s lqutb ad n dra-yi** «celui qui veut être délivré du diable et de l'horreur des deux domiciles, qu'il se rende vers l'étoile polaire du Dra (c.-à-d. Sidi Aḥmad ibn Muḥammad ibn Nāšir) (*whoever wants to be liberated from the devil and the horror of the two abodes (i.e. this world and the hereafter), should make his way to the polar star of the Dra (i.e. Sidi Aḥmad ibn Muḥammad ibn Nāšir)*)» [Boogert 1992: 127, 131], **ifaz i lhul** «il se sauvera de l'horreur de l'enfer (*he will escape the terror of hell*)» [Boogert 1992: 128, 131] (→ **hul**)

lhullanda || «les Pays-Bas (*the Netherlands*)» [IuT / Hatt notes: 64] (→ **huland, hulanda**)

lhuš, pl. lhušat || «vaste ②cour intérieure ou extérieure» [②: Br] (→ **lhyuš**)

lhuwwl || «②préoccupation» [②: Br] (→ **hwwl**)

lhwa || «air», **ġ lhwa** «dans l'air» [DV 12], «③air, brise» [②: Br], «voile en cotonnade» [DT 1667], «variété de ②toge faite d'un tissu très fin» [②: Ašt], **bu lhwa** «un haïk en coton blanc, à côtes, porté par les femmes» [DV 150], **ma trit lhmm, a tasa; řiř ka s lhwa** «ô cœur, pourquoi cette inquiétude, vis dans la musique (*why bother*

with your troubles, o liver; just come live in the music)» [Hoffman 2000a: 286] (→ **lhawa**)

lhawwi, pl. **lhawwiyn** || «galant, passionné d'amour» [Igd / Roux 1990: 92, 200] (→ **ahwawi**, **lhawa**)

lhwayš (m. pl.) || ◇ 1. «bestioles, ②bestioles (scorpions, fourmis, vers de terre, saute-relles, abeilles, puces, poux)» [②: Lax; Ašt], «②animaux sauvages» [②: Lax; Ašt] ◇ 2. «démons», **bu lhwayš** «névrosé» [Igd / Stroomer 2001: 62] (→ **lhišt**, **lhyuš**)

lhyuš (m. pl.) || «②bestioles (rats, scorpions, fourmis)» [②: Lax] (→ **lhišt**, **lhwayš**)

lhzz || «bruit, bourdonnement» [DT 1716], «②murmure, ②bruit, bruit léger, son» [②: Ašt], **lhzz n illuna** «son des tambourins» [②: Ašt] (→ **huzzu**)

lhabaš || «②Abyssinie» [②: Ašt (ms Riyač 1.86)]

lhabba || «part d'eau (dans le contexte d'irrigation)» [Amm / Adam 1950: 333, 358] (→ **lhabt**, **lhbbt**)

lhabt, pl. **lhabat** || «volume d'eau correspondant à l'espace entre deux entailles de la réglette dans un bassin (irrigation)» [Laoust 1920: 413 note 7] (→ **lhabba**, **lhbbt**)

lhabus || «habous de famille (*the family habous*)» [Hatt 1980: passim] (→ **lhubus**, **lhbs**)

lhad || «dimanche», **ass n lhad** «dimanche» [DV 96; L 63; J] (→ **lhd**)

lhadada || «limite» [Galand 1986: 371], «frontière, limite politique» [CO 291] (→ **lhdd**, **lhadd**, **lhd**)

lhadd, pl. **lhudud** || «limite, extrémité» [Ropars I, 81] (→ **lhdd**)

lhadd ||: **illa flli lhadd**, **kks t gigi** «je mérite une ②peine, applique la moi» [②: Ašt]

lhadit (f. sg.) || «des dits du Prophète»

[③: Ašt], «tradition concernant Mahomet (*Traditions, Hadith*)» [Boogert 1997: 228], **lhadit**, pl. **lhadiyat** «①tradition concernant Mahomet» [①: Ašt], «poème narratif d'inspiration religieuse» [Galand-Pernet 1998: 75, 234 note 34], **lhadit** «poème d'édification traditionnel, dont la matière est tirée des livres sacrés ou des commentaires pieux» [GP 133, 139], **ṛb-sint n lhadit n nnawawi** «les quarante Hadiths de Nawawi» [Elmedlaoui 2016: 254], **ar asn d ittggga lhadit** «il discuta avec eux la tradition concernant Mahomet» [Lax / Roux, Contes: texte 60], **lhadit**, **lhadiyat** «légende» [DV 168], **bu lhadit**, pl. **id bu lhadit** «①conteur de légendes religieuses ou de recommandations religieuses» [①: Ašt], **bab n lhadit** «conteur de légendes religieuses (*der Dichter und Sänger religiöser Stoffe*)» [Stumme 1899: 199; Stumme 1895a: 3], **lhadit** «une tradition du Prophète, un "dit" du Prophète», **ur rad d rwwux ḥtta yat lhadit** «je ne ②rapporterai pas une seule tradition» [②: Ašt], **lhadit** «oraisons jaculatoires récitées chacune cent fois par les **tigurramin**, comme le **ddikr**» [Taфраout / Boumlik 1996: 171], **kfin i mddn lhadit ḡ laswaq** «ils ②enseignent aux gens sur les marchés leurs devoirs religieux» [②: Br], **lhadit** «un sermon basé sur les **hadits**» [Nakano 1998: 59], **ar asn ittggga lhadit ṛmdan** «il leur donne le sermon de ramadan» [Nakano 1998: 59], **ilha d lhadit nns** «il (le professeur) était ②occupé à s'entretenir (avec ses élèves)» [②: Ašt], **ar akkan ṭṭlba lhadit i mddn x laswaq** «les étudiants vont ②réciter aux gens sur les marchés les "dits" du Prophète» [②: Ašt], **ar ttasint lhadit f uḥuli** «(les filles) entonnent la louange du

mouton, elles chantent un air sur le mouton» [Imi n Tanout / Laoust 1993: 146], **slayat i lḥadit** «écoutez attentivement la tradition» [DT 451], **illa ġ lḥadit inna rrasulullah: lḥulama a iġan lwarata n lan-biyya** «il est rapporté dans le hadit que le Prophète a dit: les savants sont les héritiers des prophètes» [Aboulkacem 2002: 203], **lḥadit iṣḥan** «les traditions authentiques» [②: Ašt], **nkkin ttkflġ ad ur bdrġ ġ lktab ad ġar lḥadit iṣḥan** «je me suis ②astreint à ne rapporter dans cet ouvrage que les traditions authentiques» [②]

lḥaḍar || ◇ 1. «salle où le maître d'école coranique fait ses cours» [③: IuT / Epron] ◇ 2. «salaire du maître d'école» [③: IuT / Epron] (→ **lḥḍar**, **liḥḍar**, **liḥḍarat**)

lḥaḍari || «②citadin» [②: Igd]

lḥafiḍi || «pièce de monnaie de Moulay Hafid» [L 203; J]

lḥafr, pl. **lḥawfr** || «①sabot du cheval, du mulet, de l'âne» [①: Ašt], **lḥafr**, pl. **lḥawaf** «sabot du cheval, du mulet, de l'âne» [SG 30; DV 253; L 72], **yili lmrūš: iġa t yan umsmar, yusfa yas ix, yimsid, ar srs tšffarn lḥawfr n iġwyal iġ ran at tn smmryn** «il y a le lmrūš: c'est une barre à une tête large (aplatie) et tranchante, on en coupe les sabots, si on veut ferrer un âne (*this is a rod with a wide head, it is sharp, they plane donkey's hooves with it if they want to shoe them*)» [Igd / Roux 1955: 77], **nnmrūš n lḥafr** «②rogne-pied, outil pour rogner le pied d'un cheval» [②]

lḥaft || «fosse, abysse» [Roux, Ethno: texte 101a], «à pic, précipice» [DV 85], **lḥaft**, pl. **lḥafat** «précipice, abîme, endroit dangereux» [Ropars III, 160], **ġid iġa lḥaft** «cet endroit est dangereux» [DV 85; Ropars III, 160]

lḥaj || «quelque chose» [Leguil 1993: 212] (→ **lḥaja**, **lḥwayj**)

lḥaja, pl. **lḥajat** || ◇ 1. «②chose» [②: Imsf; Ašt], **kullu kaygat lḥaja** «toute sorte de choses (*all kinds of things*)» [IuT / Stroemer 2004: 86, 87 (Epron, texte 10)], devinette: **snat lḥajat llant ħ yan lmakan, ur tssaggwa yat yat: alln** «deux choses au même endroit, l'une ne voit pas l'autre – les yeux» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 189], **ħtta yat lḥaja ur t thmma** «il n'y a rien qui l'intéresse» [EM 89] ◇ 2. **lḥaja** «②dessein, ②désir charnel», **gis lḥaja** «elle excite le ②désir» [②: Ašt], **iqḍu gis lḥaja nns** «il eut avec elle des ②rapports conjugaux» [②: Ašt (ms Riyad I.97)], **lḥaja**, pl. **lḥawaj** «②besoins», **a iqḍu rbbi lḥawaj nnx** «que Dieu satisfasse nos ②besoins» [②: Ašt] (→ **lḥajt**, **lḥwayj**)

lḥajar ||: **lḥajar laswad** «②pierre noire du Kaaba à la Mecque» [②: Ašt]

lḥajib, pl. **lḥajibin** || «①chambellan du palais du sultan» [①: Ašt], «chambellan, sorte de premier ministre» [Ennaji & Pascon 1988: 66]

lḥajj, pl. **lḥjjaj** || ◇ 1. «pèlerin» [DV 216], **lḥajj**, pl. **lḥjjaj** «celui qui accomplit ce ①pèlerinage» [①: Ašt], **lḥajj mušš** «quelqu'un imitant un personnage juif, accompagnant herma» [Igd / Stroemer 2001: 124], **ṭṭalb iġra tnt, lḥajj izra tnt** «le maître a lu, le pèlerin a vu» [Talmenssour 2007: 400, 445], **lḥjjaj n waksimn d ifqirn n waštukn ilgmaḍn gnnin ġ isuġar** «les pèlerins des Ksima et les vieillards des Chtouka sont comme des serpents couchés dans les herbes sèches» [DT 1821], **amaka lḥajj iddm aman** «nombreux sont les pèlerins morts noyés» [El Aouani 2000: 344] ◇ 2. **lḥajj blḥid** «grand chanteur tachel-

hitophone du Sud marocain, décédé en 1946» [-], «**ṛṛays** Lḥajj Belʕid (né entre 1872 et 1875 à Anou n ʕddou près de Tiznit, décédé en 1946) est le **ṛṛays** le plus marqué dans l'histoire de la tradition musicale des **ṛṛways**; ses paroles sont aussi le plus reprises et imitées par les **ṛṛways** d'hier et d'aujourd'hui; chansons connues: **atbir umlil**, **bni yʕqub**, **amud-du n lḥijj**, **ṭṭaleb**, **taliwin**; son fils Muḥammad u Belʕid (1938-2011) a perpétué la tradition de son père; **tarwa n lḥajj belʕid** les petits-enfants ont repris le flambeau: Hassan, virtuose de **luṭar**, Belʕid, grand connaisseur du répertoire de Lḥajj Belʕid» [El Mazned 2020: 42, 43, 100] ◇ 3. **lḥajj muḥammad albnsir** «Lhaj Muhammad Albensir, aussi Lhaj Muhammad Dem-siri (1937-1989), **ṛṛays** célèbre, né dans la tribu des **ilbnsirn**» [El Mazned 2020: 53], **lḥsn axṭṭab** «Lahcen Akhettab, son vrai nom: Lahcen Ouaddia, **ṛṛays** célèbre, né dans la tribu des **ilbnsirn**» [El Mazned 2020: 70] ◇ 4. **lḥajj lmeḥdi bn mbark** «Lhajj Lmeḥdi ben Mbark, **ṛṛays** célèbre, originaire de Aït Ouadil (Iḥaḥan)» [El Mazned 2020: 59], **lḥajj iddr** «Lhajj Id-der, **ṛṛays** célèbre, né en 1948 à Taddart Aït Amira dans la tribu Chtouka (**aš-tukn**)» [El Mazned 2020: 96] (→ **ḥuj-ju**)

lḥajja || «pèlerine» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 202] (→ **lḥajj**, **ḥajjata**)

lḥajt || «②chose, ②besoin» [②: Imsf; Br], **lḥajt idrusn** «menue chose, vètille, bagatelle, futilité, chose sans ②importance» [②: Br], devinette: **yat lḥajt anšk lli ttu-zan ad ttuzan**, **iḥ tʕmmr ula iḥ txwa: lma-gana nḥdd lkassīṭa** «pleine ou vide, elle pèse ce qu'elle pèse: la montre ou la cas-

sette» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 210] (→ **lḥaja**, **lḥaj**)

lḥakima || «pouvoir magique» [Galand-Pernet 1973: 375, 376] (→ **lḥkimt**)

lḥakiya || «histoire» [Lax / Boukous 1977: 200] (→ **lḥikaya**, **lḥkiyt**)

lḥakm, **lḥakmt** || «science magique» [Taroudant / RBasset 1895: 18] (→ **lḥakima**)

lḥakm || «chef, administrateur» [ASP 9, 123, 191], **lḥakm**, pl. **lḥukkam**, **lḥukkʕam** «autorité de ①contrôle, contrôleur civil, fonctionnaire de l'①administration, fonctionnaire du gouvernement, ①officier des affaires indigènes» [①: Ašt], «contrôleur civil, officier des Affaires Indigènes (période du Protectorat)» [GP 46, 172] (→ **lḥuk-kam**, **ḥkm**)

lḥal || ◇ 1. «situation» [①: Ašt], «l'état, la situation» [SG 31], **ibʕd lḥal**, **yaggug lḥal** «③c'est loin» [②: Ašt], **iḡ dd tamḡra n uʕz-ri a iga lḥal** «s'il s'①agit du mariage d'un jeune homme» [①: Ašt], **ḡik ann a iga lḥal** «③c'est bien ainsi» [②: Ašt], **ix iga lḥal ḡik ann**, **waxxa** «s'il en est ①ainsi, je veux bien» [①: Ašt], **faṭma**, **tḡllint**, **imda tt lḥal** «Fatma, la malheureuse, est ②accablée par le sort» [②: Ašt], **swa swa**, **iḥn-na lḥal** «cela m'est ①égal, c'est chose facile, sans importance» [①: Ašt], **mk lli ira lḥal** «comme il ②faut (litt. comme veut la situation)» [②: Ašt; ASP 319], **irwas iy-yi t lḥal** «②il me semble» [②: Br], **ilkm t lḥal nns** «il est dans la ②gène» [②: Ašt], **imrrt t lḥal** «il est dans une situation embarrassante, il est dans la ②gène» [②: Br], **ira lḥal (...)** «il est ②convenable (litt. la situation veut) (...)» [②: Br], **lli ira lḥal** «ce que commandent les circonstances, ce qui est convenable, opportun» [③: Br], **ira lḥal**, **iḥtajja lḥal** «il est ②nécessaire

de » [②: Ašt], **iġ ibdd lĥal (...)** « lorsque les circonstances exigent (...) » [③: Br], **ġay lli f ibdd lĥal** « ce qui est ②convenable, honnête, suffisant » [②: Br], **izgarn (...)** **ar nzzan iġ fllasn ibdd lĥal** « les bœufs (...) on les vend si le ②besoin s'en fait sentir » [②: Ašt], **idrus lĥal nns** « il est dans la ②misère » [②: Br], **ur tt iġrra lĥal** « elle n'en est pas ②incommodée » [②: Ašt], **ar akk^w ittġsaġ lĥal iz d is illa ma issfsin nnq^wrt** « on dirait, on ②songerait, on penserait que quelqu'un a fondu de l'argent » [②: Br], **iġjb t lĥal** « il est content, satisfait » [③: Igd; Lax], **ira lĥal ammas n tġalb n fllm at tfalki lĥalt nns d tġlba lli dd yaqqra** « il est convenable à l'étudiant d'avoir de bons ②rapports avec ses condisciples » [②: Br], **zayd a lĥal, w ašt, a lĥal!** « va, ô temps, et reviens, ô temps (*geh hin, o Zeit und komm wieder, o Zeit!*) » [Stumme 1895: 5; Stumme 1899: 169], « va, ô temps, et reviens, ô temps (pour dire dans les contes: et après quelque temps) » [Galand-Pernet 1981: 16, 30, 32] (→ **ašk**) ◇ 2. « état de l'atmosphère, ①temps » [①: Ašt; BB 113, 114], **manik a iga lĥal?** « quel ①temps fait-il? » [①: Ašt], **iġdl lĥal** « le temps est beau » [DV 276], **irġa lĥal** « il fait chaud » [DV 276], **isxun lĥal** « il fait chaud (*the weather is hot*) » [IuT / Hatt notes: 96], **yudr lĥal** « le temps est ②humide » [②: Br], **ifulki lĥal** « le temps est beau » [Essaouira / Laoust 1923: 326], **išhġ lĥal** « la ②chaleur est forte » [②: Ašt], **iga lĥal luqt unzār** « ②c'était la saison des pluies » [②: Br], **işql lĥal** « le temps est ②clair » [②: Ašt (ms Tamuddizti)], **lĥal iĥġa** « le temps est ②beau » [②: Imsf], **iĥma lĥal** « le temps est chaud, il fait chaud » [EM 93], **ra izzf lĥal** « le temps va s'②éclaircir » [②: Lax;

Br; Ašt] ◇ 3. « situation, santé », **manik a iga lĥal n umaġun ġass ad?** « comment va le malade aujourd'hui? » [①: Ašt], **manik a iga lĥal nnk?** « comment vas-tu? » [①: Ašt], **iffu t id lĥal yuġn** « il s'est trouvé, au ①matin, malade » [①: Ašt], **ur igi lĥal nns yat** « son état de santé est grave » [BB 113, 114], **iġġa t lĥal** « il est malade » [BB 113, 114], **lliġ t id yurri lĥal** « lorsqu'il eut repris ②connaissance » [②: Br], **iġlb t lĥal, innra t lĥal** « il n'en peut ②mais » [②: Ašt], **illa f lĥal** « il est sur le ②point de mourir » [②: Ašt], **illa f lĥal, illa nit f lĥal** « il est à l'article de la ②mort » [②: Ašt], **işab t lĥal** « il fut pris d'une ②attaque nerveuse due aux démons » [②: Ašt], **is t inn hlli iswa lĥal** « il avait seulement perdu connaissance (litt. la situation l'avait absorbé) (*he had only been unconscious for a while*) » [Br / Stroemer 2003: 202, 203] ◇ 4. « situation, partie du jour », **hati iffu lĥal** « il fait ②jour » [②: Ašt], **idda lĥal** « il est tard » [BB 113, 114], **iffu lĥal** « il fait jour » [BB 113, 114], **lliġ iffu lĥal** « au ①matin » [①: Ašt], **iffu k id lĥal twrraġt** « tu as, ce ①matin, le teint jaune » [①: Ašt], **illas lĥal** « il fait ①noir » [①: Ašt], **ur ta iga lĥal d yiġ** « il n'est pas encore nuit » [DT 1937], **iga sul lĥal, iga sul lĥal zikk** « il est encore ②tôt » [②: Ašt], **id-da lĥal, izri lĥal** « le ②temps a passé » [②: Br], **ifta flla lĥal** « je suis en ②retard » [②: Igd], **ikk lĥal kra yawi d Rbbi lmalik yuġn šwiya** « quelque temps après, le monarque tomba malade » [Boukous 1977: 240, 241], **ikk lĥal ma imġaṛan** « il s'écoula un assez long temps » [③: Br], **ur a ittġka lĥal ar d yawi rbbi anzār** « il ne ②tarde pas à pleuvoir, grâce à Dieu », **izri lĥal** « il est ②tard » [②: Ašt], **ifuwwt as lĥal** « c'était trop ②tard pour lui » [②: Ašt], **iffuġ d lĥal ġ (...)** « il

passé son temps à (...) (*he happens to be in (...)*)» [IuT / Hatt notes: 43], **dima ar t id iffug d lhal g darlbiḍa** «il est toujours à Casa (*he is always in Casablanca*)» [IuT / Hatt notes: 43] (→ **lḥalt**, **lḥala**, **lḥalat**)

lḥala || : **lḥala lmadaniya** «bureau d'enregistrement civil» [Nakano 1995: 54] (→ **lḥalt**, **lḥal**, **lḥalat**)

lḥalal || «choses licites» [Ropars III, 161] (→ **lḥlal**, **lḥlu**)

lḥalat || «②conditions, ②qualités acquises» [②: Ašt], **lḥalat n lmdint** «les ②conditions d'existence citadine» [②: Ašt] (→ **lḥal**, **lḥala**, **lḥalt**)

lḥalqt, pl. **lḥlqt** || «cercle, anneau» [Ropars III, 163], **lḥalqt**, pl. **lḥalaqi** «cercle, cercle de spectateurs autour d'un chanteur» [③: Ašt] (→ **lḥlqa**, **lḥlqt**)

lḥalt || «②état, situation» [②: Lax], **lḥalt** «état» [DV 117], «état, situation, la manière d'être habituelle» [DT 1275], **g lḥalt iḥḍln** «en bon état» [DV 117], **g gar lḥalt** «en mauvais état» [DV 117], **wa nna iz-zuln d wa lli t id swa g lḥal** «celui qui fait la prière rituelle avec celui qui est son ②semblable quant à l'état physique» [②: Ašt], **tgiyr lḥalt nns** «il est malade» [Aks / Destaing 1925: 202], **ira lḥal ammas n tṭalb n lḥilm at tfalki lḥalt nns d tṭlba lli dd yaqqa** «il est convenable à l'étudiant d'avoir de bons ②rapports avec ses condisciples» [②: Br], **lḥalt** «②caractère», **thrš lḥalt nns** «il a mauvais ②caractère» [②: Ašt], **lḥalt** «②aspect, apparence», **sul ar tn inn tafat g yat lḥalt ur akk^w tsstnt is gan imakrn** «ajoutez que ces voleurs apparaissent sous un ②aspect qui ne permet pas de les déceler» [②: Lax], **lḥalt n tmgarin** «la ②toilette chez les femmes» [②: Ašt], **šuwwb lḥalt nnk** «soigne-toi»

[EM 173], **lḥalt**, pl. **laḥwal** «l'état, un état des états soufis» [Bounfour 2005: 122], **ig ilkm yan imi n tmazirt idr d s wakal; lḥalt nna g illa u tmazirt ili nn gitnt** «qu'il soit humble celui qui arrive dans un autre pays; qu'il adopte les coutumes des gens de ce pays» [El Mountassir 2001: 258] (→ **lḥala**, **lḥal**, **lḥalat**)

lḥamd || «①louange (à Dieu), gloire (à Dieu)» [①: Ašt] (→ **lḥmdu lillah**, **ḥmd**)

lḥamd || «citron» [Destaing 1931: 12; Tiznit / Stroomer 1990; Agadir / El Mountassir 1999: 174; Bellakhdar 1997: 477 (no. 462); Igliwa / Westermarck 1914a: 5], **ar tzmma lḥamd** «elle est en train de presser les citrons» [EM 206] (→ **lḥimḍ**, **talḥamtṭ**)

lḥamza || «Hamza», **tigri n lḥamza** «façon de lire et de psalmodier le Coran à la manière de Hamza» [Ropars III, 165]

lḥanana || «tendresse» [Talmenssour 2008: 80, 84], **lḥanana tuf taḡart n lqlb** «la tendresse vaut mieux que la dureté du cœur» [Talmenssour 2014: 224, 226] (→ **lḥnant**, **ḥnnu**)

lḥank, pl. **lḥnuk** || «②joue» [②: Baḥam], «partie inférieure de la joue» [CO 387] (→ **lḥnk**)

lḥanṭa, pl. **lḥanaṭi**, **lḥnaṭi** || ◇ 1. «corporation (les métiers se groupent en corporations)» [Hammoudi 2001: 107, 173] ◇ 2. «service, groupe de serviteurs spécialisés au service du sultan» [CO 385] ◇ 3. «confrérie religieuse» [CO 385] (→ **lḥnṭa**)

lḥanut || «boutique, chambre» [Igd / Stroomer 2001: 62]

lḥaqq || «vérité», **ur a nsawal lḡrḍ; awal l ḥaqq a ak d iwiḡ-a!** «ce n'est pas un vain rêve que je vous raconte; les propos que je tiens sont propos véridiques!» [GP 48, 49, 176], **izwar d lḥaqq s imi n tzzwit**

«la vérité est ce qu'a dit l'abeille en premier» [Talmenssour 2007: 403, 461], **s lĥaqq** «①justement» [①: Ašt], **uzn s lĥaqq** «pèse exactement» [DV 217] (→ **lĥqq**)

lĥaraka || «outils», **ašku lĥaraka lli s rat tšdlt afaggu, a s rat tšdlt tazrbiyt** «les outils avec lesquelles tu fabriques une couverture (de lit), tu peux aussi utiliser pour fabriquer un tapis» [Nakano 1994: 59]

lĥaram n mkka || «zone ②sacrée autour de la Mecque» [②: Ašt]

lĥarkt, pl. **lĥarkat**, **lĥraki** || ◇ 1. «harka, troupe sans discipline, troupe de dissidents» ◇ 2. «raid; incursion» [Ropars III, 172] (→ **ĥarka**, **ĥrka**, **lĥrka**, **lĥrkt**)

lĥarṛ || «saveur piquante» [Nakano 1998: 87] (→ **lĥrr**, **ĥrru**)

lĥaršt || «①vivacité d'esprit» [①: Ašt] (→ **lĥrašt**)

lĥasad || «jalousie (*envy, jealousy*)» [Boogert 1997: 162, 400] (→ **lĥasad**, **lĥasada**, **lĥsd**, **ĥsad**, **lĥsid**, **ĥsd**)

lĥasada || «②envie, jalousie» [②: Br; Igd; Imsf], «le fait d'être jaloux, la jalousie» [Tiznit / Akouaou 1976: 344], **hann lĥasada ar tštta lĥasanat zud ġik lli tštta lšfit ikššudn** «l'envie détruit les bonnes œuvres ②comme le feu (à la manière du feu) dévorant le bois» [②: Br] (→ **lĥasad**, **lĥsd**, **lĥasad**, **ĥsd**, **ĥsad**, **lĥsid**)

lĥasad, **lĥasatt** || «le fait d'être jaloux, la jalousie» [Tiznit / Akouaou 1976: 344] (→ **lĥasada**, **lĥsd**, **lĥsid**, **ĥsd**, **ĥsad**)

lĥasana || ◇ 1. «la beauté, les belles choses» [Igd / Stroomer 2001: 90] ◇ 2. «bienfaits» [Igd / Roux 1990: 42, 174], **lĥasanat** «bienfaits, bonnes actions (*benefactions, good moral actions*)» [Naji, M. 2007: 200, 211], «②œuvre pie» [②: Imsf], «bonne action», **ar yakka i wa da issudan ġ kaygatt asurf**

sbšmiya n lĥasana «mais au pèlerin allant à pied il est compté sept cents bonnes actions pour chaque pas qu'il fait» [Imsf / Cadoz: no. 73], **ilufzan x tmzgida gan dd-nub; amdal nnsn iga lĥasanat** «cracher dans la mosquée est une mauvaise action; faire disparaître ce crachat (l'enterrer) est une bonne action» [Ašt / Cadoz: no. 8], **šumar izza yan kada wa kada n wazar, iğ as iqbl rbbi, ġir lĥasanat ann udant t** «Omar a planté un bon nombre de figuiers, si Dieu agréé de lui, rien que cette œuvre méritoire, elle lui suffira (pour son salut éternel)» [Imsf / Leguil notes], **hann lĥasada ar tštta lĥasanat zud ġik lli tštta lšfit ikššudn** «l'envie détruit les bonnes œuvres ②comme le feu (à la manière du feu) dévorant le bois» [②: Br], **a tuqqut ġ ušmmiḍ a kra ġ lĥasanat! a yixxan ġ ušmmiḍ a kra ġ ttamarrut!** «un baiser par le froid quelle bonne chose! caquer (déféquer) par un temps froid, c'est une punition!» [DV 235] (→ **lĥsnt**)

lĥasani || «demi ②peseta marocaine» [②: Br; Igd], «douro, pièce d'argent frappée pendant l'époque de Moulay Hassan» [Barthélémy 1990: 40], «le (douro) **lĥasani** (la matière première des bijoux a longtemps été la pièce de monnaie ancienne en argent, les douros **lĥasani**, frappés au nom du sultan Moulay al-Hasan, étaient particulièrement appréciés)» [Rabaté 1996: 14], **lĥasani** «pièce de monnaie de Moulay Hassan» [L 203], **adinar l lĥasani** «dinar datant de l'époque du sultan Moulay El Hassan» [Azizi 1998: 176, 427], **rṛba n lĥasani** «②peseta marocaine» [②: Lax], **tarryalt l lĥasani** «①monnaie d'argent de compte ancienne», **tarryalt l lĥasani llan gis smmus larbiš l lĥasani** «la tarryalt l

- lḥasani** contient cinq **larbiš** l **lḥasani** » [①: Ašt], **tagrišt** l **lḥasani** llant **gis ḥdaššr mu-zuna** « la **tagrišt** l **lḥasani** contient onze mouzunat » [①: Ašt] (→ **tagrišt**, **tarryalt**)
- lḥašil** || « ①enfin, en somme » [①: Igd; Ašt], **lḥašil n wawal** « ②enfin, en un ②mot » [②: Ašt], « bref, en résumé » [③: Ašt], « bref, en vérité », **taḡanimt**, **lḥašil awal nns in-ra tizzwit ann** « une flûte, en vérité plus douce que fredon d'abeille » [GP 60, 61, 193], **lḥašil, walli tt ilan** « bref, revenons à son époux qui était resté là » [GP 42, 43], **lḥašil, d lḥah ihnni kun** « finissons la chanson sur l'adieu (litt. bref et au revoir) » [GP 64, 65] (→ **lḥašul**)
- lḥašir**, pl. **lḥširun** || « maison juive », **lḥširun** « le mellah juif » [Monteil 1989: 24]
- lḥašul** || « ②enfin » [③: Lax], « enfin, bref, en résumé, finalement » [③: Lax], **lḥašul tta-fqn ad ddun ad aštkkan f luzir** « bref, on était d'accord d'aller porter plainte contre lui chez le vizir » [Roux, Contes; texte 58] (→ **lḥašil**)
- lḥašar** || « le rassemblement des humains au jour de la résurrection » [CO 329], **yawmu lḥašar** « le jour du jugement dernier » [Delaporte 1844: 3-3]
- lḥašit** || ◇ 1. « rive, bord » [-] ◇ 2. « marge, l'affectation usufruitière aux femmes d'une certaine proportion de l'immeuble » [Berque 2001: L381], « marge, qui sert à pouvoir les femmes » [Seksawa / Berque 2001: L384], **lḥašit** « part réservée dans le patrimoine » [Seksawa / Berque 1978: 501] (→ **lḥašiyt**, **lḥišiyt**)
- lḥašiyt**, pl. **lḥašyat** || « rive, bord (*Ufer*) » [Stumme 1899: 199], **lḥašiyt** « ②bord, marge », **lḥašiyt n lbḥr** « le ②bord de la mer, ②rivage de la mer » [②: Ašt] (→ **lḥa-šit**, **lḥišiyt**)
- lḥawḍ** || → **lḥuḍ**
- lḥawš** || « ②enclos en pierres sèches ou branchage » [②: Anti-Atlas], « petit enclos funéraire » [CO 393] (→ **lḥuš**)
- lḥawza** || « à l'empoigne (prise de possession) » [Seksawa / Berque 1978: 501] (→ **ḥa-wz**)
- lḥayat** || « ③vie » [③: Ašt], **ittbṛraḥ ḡ lḥayat nns** « il a bien profité dans sa vie » [M 294] (→ **hyu**)
- lḥayawan** (m. pl.) || « les ①animaux » [①: Ašt], **lḥayawan**, **lḥaywan**, **lḥiwan** « les animaux domestiques » [DT 1315]
- lḥayḍ** || « ②femme qui a ses règles » [③: Ašt] (→ **lḥiḍ**, **ḥiḍ**)
- lḥayl** || « produit alimentaire périmé, conservé depuis plus d'un an, conservé trop long dans un silo » [CO 404], « moisissure » [Igd / Roux 1990: 118]
- lḥayy** || « ①immortalité » [①: Ašt]
- lḥazz** || « décapitation (et exposition des têtes, d'ordinaire salées par les Juifs) » [Hammoudi 2001: 91]
- lḥba** || nv → **ḥbu**
- lḥbaq** || « ②basilic (*Ocimum basilicum* L.) » [②: Br; Bellakhdar 1997: 347 (no. 289)], « basilic » [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 192; Ida Umartini / El Alaoui 2002a: 310], **tadla n lḥbaq** « bouquet de basilic fané (métaphore d'un vieux très fatigué) » [Benhettouch 1991-1992: 55, 56], **lḥbaq n taxwznt** « une mauvaise herbe (litt. basilic de l'ogresse) » [Iḥaḥan / Laoust 1920: 502], **lḥbaq n taḡwznt** « une sorte de mauvaise herbe (litt. basilic de l'ogresse) » [Benhettouch 1991-1992: 55, 56], **lḥbaq n tnuṛjl** « basilic » [Tafingoult / Stroomer 2000], **lḥbaq n ifullusn** « basilic des poules » [Imtuggn / Laoust 1920: 503], **lḥbaq ur iji f ix f nns** « le basilic ne sent pas bon pour

sa propre personne» [Talmenssour 2007: 416] (→ **lĥbaqt**)

lĥbaqq || «le basilic» [Br / Fonds Roux doc. 20.4] (→ **lĥbaq**, **lĥbaqt**)

lĥbaqt || «basilic» [DV 33], **lĥbaqt**, pl. **lĥbaqat** «^①basilic» [^①: Ašt], proverbe: **lĥbaqt ur a ttini: jjiġ** «le basilic ne dit pas: je sens bon (c.-à-d. il ne convient pas de louer soi-même ses propres mérites)» [El Mountassir 1989: 343; El Mountassir 1992: 110; El Mountassir 1993: 94], **wanna ur isswin lĥbaqt, ad ur ittql s tujjt** «celui qui n'arrose pas le basilic ne faut pas attendre une bonne odeur (*whoever does not water the basil should not expect perfume*)» [Dann 2001: 62], **lĥbaqt n lĥijj** «sorte de basilic à petites feuilles» [Agadir / Stroomer 1998: texte 3], **ur ta tnrk lĥbaqt ad** «ce basilic ne pousse pas encore» [EM 132], **tislit ar ttli x iggi n tg^wmart, tg nn lĥbaqt f ugay-yu nns, tmkkn tt s yat rṛzza** «la mariée monte sur la jument et met le basilic autour de sa tête serrée avec un turban» [EM 123] (→ **lĥbaq**)

lĥbb || «les ^②grains» [^②: Lax] (→ **lĥbub**, **lĥubub**)

lĥbb || «affection cutanée, dermatose (*skin infections*)» [IuT / Hatt notes: 64]

lĥbba, pl. **id lĥbba** || «amorce», **yan lĥbba** «une amorce» [DV 15], «capsule», **yat lĥbba** «une capsule», **sin id lĥbba** (et non **snat**) «deux capsules» [DV 52]

lĥbba || «la clepsydre **tanast** permettait de mesurer le temps de chaque tour d'eau d'irrigation calculé en **lĥbba**» [Delaigue et autres 2013: 139], **lĥbbt** «unité de mesure servant à déterminer le temps pendant lequel on a l'usage de l'eau (il y a 5 **lĥbba** dans une heure, 60 dans la journée de 12 heures correspondant à une 1/2 **tirmt**)»

[L 123, 124], **lĥbbt**, pl. **lĥbbat** «la largeur d'un ^②doigt (mesure servant à exprimer la longueur de l'ombre portée d'un homme debout)» [^② Ašt: (ms Tamuddizti)], **iqalt** «mesure de longueur, plus longue que la coudée (**ddrf**), qu'elle dépasse de quatre doigts (**kuzṛ lĥbbat**)» [DV 172] (→ **lĥbba**, **lĥabt**, **lĥabba**, **lĥbt**)

lĥbl, pl. **lĥbal** || «carré d'irrigation, petit quadrilatère de niveau, déterminé par un bourrelet de terre et irrigable par submersion» [Mzuḍa / Berque 1950: 369], «parcelle de terre de culture, arable, beaucoup plus longue que large» [CO 281]

lĥbs || «prison» [SG 31; ASP 282], «l'emprisonnement» [DV 215], **illa ġ lĥbs** «il est en prison» [DV 232], **ġin as ṣṣrin n usgg^was n lĥbs** «ils le ^②condamnent à vingt ans de prison» [^②: Ašt], **lĥbs**, pl. **lĥbusat** «^①prison» [^①: Ašt], **ḥkm s lĥbs** «condamner à la ^①prison» [^①: Ašt], **ssksm s lĥbs** «em^①prisonner» [^①: Ašt], **ksm lĥbs** «être jeté en ^②prison», **g x lĥbs** «mettre en ^②prison», **ḍrx nn x lĥbs** «j'ai été mis en ^②prison» [^②: Ašt], **gr t ġ lĥbs** «mettre en ^②prison» [^②: Imsf], **g tn ġ lĥbs** «mets-les en prison» [DV 107], **g it ġ lĥbs** «mets-le en prison» [Lax / Roux, Contes: texte 58], **lĥbs**, pl. **lĥbus** «prison» [DV 232], **lĥbs**, pl. **lĥbasat** «prison» [DT 219], **izzri t s lĥbs** «il l'envoyait en prison» [Imsf / Leguil 1985: 11.44], **i Rḥbi, a wddi a yamġar, ḥurma nk, iwi ḥnna ur riġ at t inn ttmnadġ ġ lĥbs**! «je t'en prie, amghar, je ne peux supporter l'idée de voir mon fils bien aimé en prison!» [Boukous 1977: 161], **hann iwis n umzil ḥtta ntta rat t nit awin s lĥbs** «le fils du forgeron, on va bientôt le mettre en prison lui aussi» [Boukous 1977: 162], **laḥbusat** (m. pl.), **yal ḥṣadad l lmsa-**

- kin is illa ġ laħbusat** «oh! cette foule de malheureux dans les geôles» [GP 100, 101, 257] (→ **ħbbs**)
- lħbs** || «des donations pieuses, des biens habous», **tumẓin n lħbs** «l'orge des donations pieuses, des biens habous» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 74, 75; Boogert 1997: 12], **lħbs**, pl. **laħbas** «des biens habous», **ayda n laħbas** «propriété dévolue à une mosquée, à une zaouïa ou à un saint» [Iğrm / Zarguef 2001: 583], **nnadı̄r n laħbas** «administrateur des biens habous» [Ropars I, 155; Ropars III, 160] (→ **lħubus**, **laħbas**)
- lħbt**, pl. **lħbbat** || «le mot vient de doigt et désigne une technique de mesure par les doigts sur une baguette marquée d'encoches; le procédé est utilisé notamment pour mesurer les parts d'eau d'irrigation» [Iğrm / Zarguef 2001: 604] (→ **lħbbt**, **lħba**, **lħabt**, **lħabba**)
- lħbub** (m. pl.) || «①céréales» [①: Ašt], «les ②grains, le grain» [②: Igd; Lax; Br], «grains» [DT 427], **amud n lħbub** «semence de grain» [Ašt / Roux, Contes: texte 108], **bab n lħbub** «vendeur de grain» [Ašt / Roux, Contes: texte 118], **lħbub ġlan** «les grains sont chers» [DT 2062], «céréales» [DT 2062], «des matières ou substances formant des grains: céréales, légumes secs, verroterie» [Galand-Pernet 1980: 205], **fsdnt kullu lħbub s unẓar** «les céréales ont été abîmées par la pluie» [EM 71] (→ **lħubub**, **lħbb**)
- lħbul** (m. pl.) ||: **ikššudn n lħbul** «signes de bonification dans le jeu de cartes ayant la forme de petits bâtons: un bâton de deux centimètres égale un point de bonification, un bâton de dix centimètre cinq points, etc.» [Taznakhte / Stroomer & Saa-douni 1998]
- lħd** ||: **ass n lħd** «dimanche» [DV 96], **ass n lħd**, pl. **id wass n lħd** «dimanche» [Agadir / El Mountassir 1999: 69] (→ **lħad**)
- lħd** || «limite», **allā s lħd** «expression, exprimant un grand étonnement» [③: Igd] (→ **lħdd**)
- lħdada** || «①frontière» [①: Ašt], «frontière» [Bou Izakarn / Pellat 1989: 16], «②limite d'un champ» [②: Tiznit], **lħdada** «frontière, limite politique entre états, tribus, etc.» [CO 291] (→ **lħdd**)
- lħdaš** || «onze heures, 11 h. (l'heure est indiquée par des nombres empruntés à l'arabe)» [Agadir / El Mountassir 1999: 100] (→ **lħdašš**)
- lħdd** || «①dimanche» [①: Ašt], **ass n lħdd** «dimanche» [IuT / Reesink 1970: 3], **lħdd**, pl. **id lħdud** «②dimanche» [②: Ašt], **id wass lħdd ar ttẓurġ ayddari** «chaque dimanche je rends visite à mes parents» [EM 206] (→ **lħd**, **lħad**)
- lħdd** || «limite», **lħdd nnk ġid** «tu t'arrêteras ici, ta limite est ici» [②: Br], **lħdd** «②extrême» [②: Br], **lħdd n yizri** «horizon (litt. la limite de la vue)», **lħdd n waman** «ligne de flottaison (litt. la limite de l'eau)» [Laoust 1923: 326], **lħdd**, pl. **lħdud** «②limite, borne» [②: Br], **lħdd**, pl. **lħudud** «limite» [ASP 274], **lħdd**, pl. **lħudud**, **laħdad** «limite, point extrême» [③: Ašt], **lħdd** «limite», **amma tifrinxin d tmġarin lħdd nnsnt lmuḍf nna ġ zdġnt** «quant aux filles et femmes, elles ne dépassent pas la limite du village où elles habitent» [Nakano 1995: 27], **tafunast lħdd nns aglluy s tgrurt nns** «la limite de la vache est l'étable à la cour intérieure» [Nakano 1998: 32], **lħdd n tiṭṭ**, **lħdd n walln**

«l'horizon (litt. la limite de la vue)» [Talmenissour 2007: 141], **zri lĥudud** «passer les limites, commettre un ②délit» [②: Ašt]

lĥdd || «②part, lot, part des récompenses célestes» [②: Ašt] (→ **lĥadd**)

lĥddad || «forgeron» [Ropars III, 167] (→ **aĥddad**)

lĥddadiya || «forge» [Ropars III, 167] (→ **lĥddad**, **aĥddad**)

lĥdid || «fer» [Sabir 2010: 353]

lĥdida || «sulfure de plomb» [Taфраout / Boumlik 1996: 224], **ĥdida ĥmra** «oxyde de cuivre» [CO 292] (→ **lĥditt**)

lĥditt || «oxyde de ①cuivre» [①: Ašt], «②oxyde de cuivre» [②: Ašt], «sulfure de cuivre» [②: Ašt], **lĥditt** «substance se présentant sous forme de petits grains; sert de médicament pour les maladies infantiles les plus diverses (mal aux yeux, maux de ventre, etc.)» [Ropars III, 167] (→ **lĥdida**, ar. mar. **ĥdida**)

lĥdran || nv → **ĥadr**

lĥda || «action de cacher» [Ropars III, 168], **s lĥda** «en ②cachette» [②: Ašt], «en ②secret, ②secrètement, en cachette» [②: Ašt] (→ **ĥdu**)

lĥdaš || «②onze heures à la montre» [②: Ašt] (→ **lĥdaš**)

lĥdar || ◇ 1. «école coranique» [③: Igd; CO 341], «pièce occupée par le clerc dans la journée» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 253; El Alaoui 2001: 176, 192], **lĥdar**, pl. **lĥdarat** «②école, salle de classe» [②: Igd], **lĥdar n tmzgīd** «salle, pièce de l'école coranique» [Ropars III, 169], «salle de classe (*classroom*)» [Boogert 1997: 11], **lĥdar n tṭalb** «la salle de classe du taleb» [IuT / Stroomer 2004: 90, 91 (Epron, texte 10)] ◇ 2. «salaire du taleb», **lĥdar nns n lm-**

liĥ «récompense, gratification (donné au taleb)» [Nakano 1998: 59] (→ **liĥdar**, **lĥdar**)

lĥdayt || «les ②qualités (opposé aux défauts)» [②: Imsf], «beauté, bonnes actions», ar **addrat lĥdayt n wi da awn immutn, tngaram d lx^wššant nnsn** «rappelez les qualités de vos morts et passez leurs défauts sous silence» [Imsf / Cadoz: no. 19], **s lĥdayt** «poliment» [③: Imsf], **lĥdayt n wudm** «la beauté du visage», **ngarat d zzna; hati llant gis kkuṣt l lmsayl: da ittkkis lĥdayt n wudm; ar ittbbi rṛzq; ar ittṣaḍ Ṛbbi; ar ittṣllad ġ nnar** «gardez-vous de forniquer, car la fornication a quatre résultats: elle fait disparaître la beauté du visage, elle prive des moyens de vivre, elle irrite le Très-Clément (Dieu), et entraîne au feu éternel» [Imsf / Cadoz: no. 86] (→ **ĥdu**)

lĥf (p=a, i: **ttlĥaf**) || «②envelopper (une femme dans son voile)», **afaggu lli ġ rad d lĥfn tislit** «le voile dans lequel ils ②enveloppent la jeune mariée» [②: Lax], «être habillée d'un **amlĥaf** (une femme)» [Ropars I, 81], ar **as ttlĥafn afawwu ġ usbiks** «un grand tissu lui est passé dans la ceinture» [Imi n Tanout / Laoust 1993: 147] (→ **tamlĥaft**, **amlĥaf**)

lĥfa || «fatigue» [①: Igd; Ašt], **lĥfawat** «gens fatigués» [Ropars III, 160] (→ **ĥfu**)

lĥfa || «nu-pieds, déchaux» [③: Igd; Lax], «état de celui qui est nu-pieds» [Ropars III, 160], ar **izzigiz s lĥfa** «il marche nu-pieds» [②: Ašt] (→ **ĥafi**, **ĥfyan**, **ĥfu**)

lĥfiḍi || «pièce de monnaie frappée sous le règne de Moulay Hafid» [Ropars III, 161] (→ **lĥafiḍi**)

lĥfil || «débordement» [Ropars III, 161] (→ **ĥfl**)

lhfl, pl. **lhful** || «②animal domestique non castré» [②: Bařam]

lhfrt, pl. **lhfrat** || «petit trou, petit réservoir» [Ropars III, 161] (→ **hfr**)

lhfulat (f. pl.) || «parures», **ur ihtařja yan ifulkin kigan d lhfulat** «qui est beau n'a pas besoin de beaucoup de **lhfulat** (la femme belle n'a pas besoin de beaucoup de parures)» [El Aouani 2000: 242]

lhg (p=a) || «②atteindre, joindre» [②: Ařt]

lhggwart || «mépris» [DV 184] (→ **lhgrawt**, **lhgrt**, **hgr**)

lhgrawt || «①mépris» [①: Ařt] (→ **lhggwart**, **lhgrt**, **hgr**)

lhgrt || «②mépris» [②: Ařt] (→ **lhggwart**, **lhgrawt**, **hgr**)

lhħram || «②péché, l'②œuvre de chair, le rapport charnel entre l'homme et la femme hors mariage, relation ②coupable entre l'homme et la femme» [②: Lax], **salan lhħram** «ils ont des relations ②coupables» [②: Lax], **ifil n lhħram**, **ttark n lhħram**, **ttznib n lhħram** «②chasteté, ②continence» [②: Ařt], **yiwis n lhħram** «②vaurien, sujet très mauvais» [②: Ařt], **yus n lhħram** «②bâtard» [②: Lax], **arraw n lhħram**, pl. **tarwa n lhħram** «mauvais ②sujets, ②méchants» [②: Ařt], **bu lhħram**, pl. **id bu lhħram** «①malhonnête» [①], **ulad n lhħram** «vauriens» [③: Ařt], **ulad lhħram** «bâtard (*bastards*)» [Koucha 1983: d39], **wa lli ittrwaln x lhħram** «①chaste», **tirura x lhħram** «①chasteté» [①] (→ **lhram**, **ħrm**)

lhıdran || «prudence (*caution*)» [Boogert 1997: 400] (→ **lhudra**, **hđr**, **hadr**)

lhıđ || «menstrues» [DV 184], **lhıđ**, pl. **lhyuđ** «menstrues, période de ②menstrues», **idammn n lhıđ** «②menstrues, ②sang des menstrues» [②: Ařt], **illa gis lhıđ** «elle

a ses règles» [Ropars III, 168], **lřidda n tnnurřmt krađ lhyuđ** «la retraite légale après la répudiation est de trois périodes menstruelles» [③: Lax], **snat tmitar řlint s tutmt: ix třra lhıđ (...)** «deux indices sont particuliers à la femme: quand elle voit le sang menstruel (...）」 [Luciani 1897: 10-11], **ida lhıđ** «règles (femmes) (*menstruations*)» [Boogert 1997: 255] (→ **lhayđ**, **hıđ**)

lhıđđa || «②lot, part» [②: Ařt]

lhıfađ || «protection» [Talmenssour 2008: 81, 85], **ad ig řbbi ř laman d lhıfađ** «que Dieu me protège et m'en préserve» [Talmenssour 2014: 224, 227] (→ **lhıfađa**, **lhıfđ**, **hıfđ**)

lhıfađa || «②garde, protection», **ř lhıfađa n řbbi** «sous la ②garde de Dieu» [②: Br; Lax] (→ **lhıfđ**, **lhıfađ**, **hıfđ**)

lhıfđ || ①. «②garde, ②protection», **x lhıfđ n řbbi** «sous la ②garde de Dieu» [②: Ařt], **amslm nna isslsan i kra n umslm kra n yilbđ**, **ar ittili ř lhıfđ n Řbbi mqqař sul ur iqama f đđħř nns řđ gis řir yat tbrđit** «tout Musulman qui habillera un Musulman d'un vêtement, sera sous la protection de Dieu, tant qu'il restera un morceau de ce vêtement sur le Musulman (habillé)» [Igd] ②. **lhıfđ** «mémoire, le fait de connaître par cœur», **ar iskar ři-kann ar kix ikmml lřřrumiyt s lhıfđ** «il fait ainsi, jusqu'à ce qu'il connaisse l'*ajur-rumiya* complètement par cœur (*this he will do every day until he has committed to memory the entire ajur-rumiya*)» [Boogert 1997: 18] (→ **lhıfađa**, **hıfđ**)

lhıjab || ①. «②voile» [②: Br], **lhıjabat** «voiles des femmes» [③: Ařt], **lhıjab** «action de se voiler» [②: Br; Ařt; Ropars III, 177] ②. «action de cloıtrer» [Ropars III, 177], **lhıjab** «②claustration des femmes» [②: Br;

Ašt], **lhijab** « retraite », **iga tamġart nns ġ lhijab** « il avait cloîtré sa femme » [Imsf / Leguil 1988: 20.20], **lhijab** « claustration des femmes » [②: Br] (→ **sshjb**, **hjb**)

lhijab || « pontet (fusil) » [L 177; J], **lhijab**, pl. **lhijabat** « ② pontet d'un fusil » [②: Baŋam], **lhijab** « pontet, demi-cercle d'acier qui protège la détente d'un fusil, d'un pistolet » [Ropars III, 177] (→ **hjb**)

lhijj || « ① pèlerinage » [①: Ašt; SG 31; Aoulouz / Boukous 1977: 266; Igd / Roux 1990: 56; DT 808], **hati nkki riġ lhijj** « moi je pars pour le pèlerinage » [Imsf / Leguil 1988: 20.24], **ħrm s lhijj** « se mettre en tenue de ② pèlerin, se sacrifier, se mettre, à l'approche de la Mecque, en état de ② sacralisation **iħrām** (pèlerin) » [②: Ašt], **ftu s lhijj** « aller en ② pèlerinage à la Mecque » [②: Igd; Lax], **ddu s lhijj** « va en pèlerinage » [DV 215], **lhijj** « la Mecque » [Doučaiña 1996: 116], **lhijj ad igan lfrđ** « le pèlerinage est obligatoire (titre d'un chansson célèbre de lhajj Lmeħdi ben Mbark) » [El Mazned 2020: 59], **a yqwb l rbbi lhijj nk** « que Dieu accepte ton pèlerinage (dit au pèlerin retourné) (*may God accept your pilgrimage (said to a returned ĥajj)*) » [IuT / Hatt notes: 80], **lhijj** « les villes saintes (la Mecque et Médine) » [Dell & Elmedlaoui 2002: 343, 346], **iga sus zud lhijj**, **iġ yufa yan lmal as srs isġ lmlk**, **ig nn kullu timițaș** « le Souss est comme les villes saintes si on possède l'argent pour acheter un terrain et cultiver des tomates (*the Sous is like the Holy Places if one can afford to buy a plot of land and grow tomatoes*) » [Dell & Elmedlaoui 2002: 343, 346], **miș wnna d ikkan lhijj**, **ur aġ sul issa ššrab ula ittzn** « mais celui qui a fait le pèlerinage, ne boit plus d'alcool et ne

fornique pas » [Nakano 1995: 96], **ašku dd-nub lli dars llanin issurd tn inn ġ lhijj lli ġ t id ikka** « car les péchés qu'il a commis sont lavés sur le pèlerinage qu'il a fait » [Nakano 1994: 96], **lhbaqt n lhijj** « sorte de basilic à petites feuilles » [Agadir / Stroomer 1998: texte 3], **asġar n lhijj** « bâton ② dentifrice (de bois d'arak) importé d'Arabie (litt. bois de pèlerinage) » [②: Ašt], **du lhijj** « ② *dou lhijja*, le douzième mois de l'année hégirienne » [②: Ašt], **lhijj lmskin** « le pèlerinage du pauvre, c.-à-d. l'**almuġgar n tẓrwal** » « la grande foire annuelle de Sidi Ĥmad U Musa à la fin du mois d'août » [El Mountassir, EB XLII: 7376], un couplet poétique anonyme: **tġja awn a ida ultit! / darun yan lhijj ifulkin, irxa srs uġaras / ad igan d izm Sidi Ĥmad u Musa** « quel bonheur, ô Ida Oultit! vous avez un beau pèlerinage à la route facile / c'est Sidi Ĥmad u Musa le puissant » [El Mountassir, EB XLII: 7377] (→ **lhujja**, **ħujju**)

lhikaya || « ② anecdote, conte » [②: Ašt (ms Riyađ I.4)] (→ **lhkiyt**, **ħku**)

lhikma || « savoir, intelligence », **iz d lhikma n tmġart nġd ti n tṭal?** « est-ce le savoir de la femme ou celui du clerc? » [Imsf / Leguil 1988: 15.2], **lanbiya ilħhm asn řb-bi lhikma** « Dieu a inspiré aux prophètes la sagesse » [③: Ašt], **lhikma**, pl. **lhikam** « maxime » [Bounfour 2005: 127]

lhil ||: **s lhil!** « ① lentement!, doucement! » [①: Ašt], **s lhil b lhil iġ ikšm yan uma-wal** « qu'on aille avec précaution dans la fantasia (**amawal**) » [Justinard 1928a: 236], **s lhil**, **hati rat tsgnunnit lmid** « doucement, tu vas renverser la table » [EM 80], **yaġ lhil i ixf nns** « il sait se ménager, il ne se fait pas trop de soucis (litt. il

fait doucement pour sa tête)» [Talmenssour 2007: 98] (→ **lĥilt**)

lĥilt, pl. **lĥilat** || ◇ 1. «①ruse» [①: Ašt; DT 272; SG 31], «②habileté, intelligence» [②: Lax], **dari miyya n lĥilt d uzgn** «j'ai cent ruses et demi» [Lax / Roux, Contes: texte 156], **bu lĥilat**, pl. **id bu lĥilat** «①rusé» [①: Ašt], **igdr t s lĥilt** «prendre quelqu'un par ②ruse» [②: Igd; Imsf], **a sidi, šthağ ad d aškğ, ur ufīg lĥilt, tsğdr yyi nn luqt** «je tenais absolument à venir, Monsieur, mais je n'en ai pas trouvé le moyen, les circonstances m'en ont empêché», **tuwi lxlq ad, ĥsn t, tgt as aynna mi tu-fit lĥilt** «emmène cet homme et prends soin de lui dans la mesure de ce que tu pourras faire» [Imsf / Leguil notes], **am-lu yann skrn as kra n lĥilt** «ils font subir à cette pâte une certaine ②préparation» [②: Br], **ğ uzal ar ittnbbar tṭalb man lĥilt ra iml i unamir** «toute la journée le taleb cherchait un stratagème pour (Ĥimmu) Unamir» [Mouhsine 2004: 259], **tnnra lĥilt tiğrad: anabri lĥalt** «la ruse est plus forte que la violence: je réputatione l'ignorance» [Justinard 1954: 99, 100], **tmmjdawl as lĥilt ula yajmuḥ** «il perdit le bout du fil» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 96] ◇ 2. **lĥilt**, pl. **lĥilat** «douceur, attention», **s lĥilt** «②doucement» [DV 98; Ropars III, 162], **sawal s lĥilt** «parle ②doucement» [DV 98] (→ **ḥtil, ĥyyl, ĥil**)

lĥimḍ || «①citron, citronnier» [①: Ašt] (→ **lĥamḍ, talĥimṭt**)

lĥimma || «②préoccupation, soin, souci», **tili gisn lĥimma n ġay lli f ttuxlaqn** «et qu'ils aient la ②préoccupation de ce pourquoi ils ont été créés» [②: Ašt (ms Riyaḍ I.9)]

lĥimr || «harmel qui donne des grains fins et noirs, et d'un goût amer» [Bellakhdar

1997: 529 (no. 530)], «(nom d'une herbe)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lĥrml**)

lĥimš || «pois chiches» [DT 122, 2427; ②: Ašt; Tiznit / Stroomer 1990] (→ **lĥmš, lĥimz**)

lĥimz || «①pois chiches» [①: Ašt; DV 224; ②: Imsf; Nakano 1994: 21, 24; Laoust 1920: 270], **aqqa l lĥimz** «un ①pois chiche» [①: Ašt], **llun l lĥimz** «①couleur de pois chiches torréfiés, beige» [①: Ašt] (→ **lĥimš, lĥmš**)

lĥin || «moment (*moment*)» [Boogert 1997: 400], **d lĥin** «①aussitôt, ①bientôt» [①: Ašt], «②immédiatement, sur le ②champ, sur l'②heure, ②tout de suite» [②: Ašt], **urri d d lĥin!** «reviens ②tout de suite!» [②: Ašt], **fad ay yujid d lĥin** «afin qu'il soit ②prêt aussitôt» [②: Ašt], **ix tuss luqt, d lĥin tfsi** «après des moments pénibles viennent bien vite des moments faciles» [②: Ašt], **ğ lĥin** «soudain» [Igd / Roux 1990: 102], **i lĥin: i lĥin yili nn yan ugllid ġ yat tmazirt** «et puis il y était un roi dans un pays» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79] (→ **lĥint**)

lĥint ||: **d lĥint** «bien ②vite» [②: Br], «tout de suite, aussitôt, soudain, tout à coup» [③: Br], **d lĥint** «aussitôt» [Talmenssour 2007: 262] (→ **lĥin, lĥmd**)

lĥiqd || «rancune, ressentiment (*rancour, duplicity*)» [Boogert 1997: 162, 400] (→ **lĥqd**)

lĥira || «champ à cultures intercalaires» [Sek-sawa / Berque 1950: 364, 365]

lĥisab || ◇ 1. «calcul, règlement de compte», **tagyult n lĥisab** «tables de multiplication» [Roux, Ethno: texte 10] ◇ 2. **lĥisab** «②jugement dernier» [②: Lax], **annrar n lĥisab** «vaste ②plaine où doit avoir lieu le jugement dernier» [②: Ašt], **yawmu lĥisab** «Jour du Jugement» [GP 217], **annrar y**

yawmu lḥisab, anrar n wass lḥisab «l'aire du Jour du Jugement» [GP 217] (→ lḥsab, ḥsb)

lḥišar || «besoins naturels», iḡ tt yaḡ lḥišar d ibẓḍan «quand elle veut faire ses besoins» [Nakano 1994: 77, 82] (→ lḥišar)

lḥišiyt || «lisière d'un tapis» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «lisière, ourlet» [Nakano 1994: 59] (→ lḥašiyt)

lḥišt, pl. lawḥaš || «animal» [Nakano 1974: 186], lawḥaš kkanṭtinn ar sawaln «autrefois les bêtes étaient capables de parler» [Ašt / Roux, Contes: texte 95], matṭa lawḥaš ann lli ur ttḍṛṛunin mddn? «②quels sont les animaux sauvages qui ne font pas de mal aux hommes?» [②: Ašt]

lḥiṭi || «②tenture murale» [②: Iḡd; Ašt]

lḥiwan (m. pl.) || «les animaux» [DT 1315], iḡ it bnadm nḡ lḥiwan «qu'il soit un être humain ou un animal (*be it a man or an animal*)» [Boogert 1997: 281, 401] (→ lḥayawan)

lḥiwl || «pâture, herbes arrachées dans les champs, poussant parmi l'orge, fourrage frais» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 41, 204, 318; El Alaoui 2001: 42, 149, 192; El Alaoui 2002: 152], lḥiwl «désherbage, action d'enlever et d'arracher, à la main, les mauvaises herbes dans les champs d'orge; c'est un travail de femmes et de jeunes filles» [Iḡrm / Zarguef 2001: 604]

lḥiy || «le vivant», ha lḥiy ḡ wakal «voilà le vivant par terre» [Imsf / Leguil 1988: 24.27] (→ ḥyu)

lḥiyaza, pl. lḥiyazat || «occupation, action de se maintenir quelque part» [Ropars III, 176], lḥiyaza «le fait d'avoir exploité un terrain à long terme» [Ayt Baḥmran / Simenel 2010a: 220] (→ lḥiyazt, lḥyyazt, ḥiz)

lḥiyazt || «②possession», mnškk aya d tkkit

ḡ lḥiyazt n lmlk ad? «depuis combien de temps es-tu en ②possession de cette propriété?» [②: Ašt] (→ lḥiyaza, lḥyyazt, ḥiyaza, ḥiz)

lḥiyylan || «préparation» [-], «préparation pour l'enterrement (*preparation for burial*)», awin tt x lḥiyylan «ils la préparent pour l'enterrement (*they prepared her for burial*)» [Ašt (ms Sindbad: 86)] (→ ḥyyl, ḥiyyl)

lḥiz || ◇ 1. «amende que doit payer celui qui ne respecte pas la loi communautaire concernant l'exploitation des arbres fruitiers» [Iḡrm / Zarguef 2001: 584, 604; Iḡrm / Zarguef 2011a: 183], «amende» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 31, 34, 318; El Alaoui 2001: 192] ◇ 2. «endroit temporairement fermé aux troupeaux» [Iḡrm / Zarguef 2001: 604], akal n lḥiz «tout secteur de domaine agricole ou forestier qui est mis en défens durant une certaine période de l'année sous l'ordre du conseil de village, la lḥmašt» [Iḡrm / Zarguef 2001: 584], akal n lḥiz «territoires de l'arganier comme parcours collectifs; dès que les fruits commencent à être murs, ces territoires sont interdits temporairement aux troupeaux» [Handaine 2009: 109] (→ ḥiz, amḥiz, agdal)

lḥizb, pl. lḥzayb || «soixantième partie du ①②Coran» [①②: Ašt], «section dans la psalmodie du Coran» [Seksawa / Berque 1978: 501], sttin n lḥizb a illan ḡ lqʷṛan «il y a soixante ḥizb dans le Coran» [③: Ašt] (→ ḥzzb, ttfriq)

lḥizzaj || «people from Hijaz, Hijazis (méta-thèse du mot ḥijaz)» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 296)]

lḥjab || «amulet (*charm, written amulet*)» [Tazerwalt / Westermarck 1926: I.208]

lhjam || « circoncision » [DV 65] (→ **hjjm**)

lhjban || « sourcils » [IuT / Reesink 1970: 30] (→ **hjb**)

lhjbt || ◇ 1. « portion de chambre isolée par une tenture; réduit dans lequel se tient la mariée » ◇ 2. « état de réclusion, la vie cloîtrée » [CO 284], **afulki d lhjbt i mrrakš, it-tubdar iss** « les belles cloîtrées sont à Marrakech, dit-on » [Bounfour 2010: 21] ◇ 3. **lhjbt**, pl. **lhjbat** « maladie appelée encore **taḥnut**, guérie par une période de claustration » [Ropars III, 177], **lhjbt** « maladie affectant la gorge et le cou », **akššud n lhjbt** « remède contre cette maladie (une sorte de bois qu'il faut faire bouillir dans une grande quantité d'eau avec laquelle le patient devra se laver pendant une période de vingt jours) » [Tafraout / Boumlik 1996: 270] ◇ 4. **lhjbt** « salsepareille (plante, remède contre cette maladie) » [①: Ašt] (→ **hjb**)

lhjjam || « barbier », **taddwat n lhjjam** « ventouse du barbier » [Ropars II, 3] (→ **ahjjam**, **hjjm**)

lhjjiya || « devinette » [Igʿjdamn / Amahan & Galand-Pernet 1979: 81], **lhjjiya**, pl. **lhjjiyat** « devinette (*Rätsel*) » [Stumme 1895: 66; Stumme 1899: 200]

lhjr, pl. **lahjar** || « pierre », **lahjar n ššrf** « poids, pierres servant de poids pour balances et bascules » [Ropars III, 177]

lhjra || « pile » [Taznakhte / Stroemer & Saadouni 1998], **lhjrat** « piles » [M 132], **hfant lhjrat, ur sul xdmnt** « les piles sont hors d'usage » [EM 91]

lhkam || ◇ 1. « commandement, règne, justice » [③: Lax; DV 163], « arbitrage » [Igʿjdamn / Amahan 1983: 223], **ṭṭbla tr-gig ukan, ihinna lḥal, lhkam ibidd ukan, ihinna lḥal** « la table a bien tremblé sans

dommage, le pouvoir est resté debout sans dommage » [Bounfour 2010: 5] ◇ 2. **lhkam** (m. pl.): **lhkam n tmḡart** « les ②règles de conduite de la femme », **lhkam n tmzgida** « le ②règlement de la mosquée » [③: Lax] (→ **lahkam**) ◇ 3. « territoire commandé » [③: Lax], **tamazirt n lhkam** « pays sous commandement », par opposition à **tamazirt isiybn** « pays livré à l'anarchie » [DT 1141] (→ **hkm**)

lhkim, pl. **lhukama** || « magicien (*Zauberer*) » [Stumme 1899: 195] (→ **hkm**)

lhkimt || ◇ 1. « gouvernement, royaume », **brrḥ kul i lhkimt ad tmun** « convoque une réunion pour (tout le monde de) ton royaume » [Mejjate / Roux, Contes: texte 79], **yara yas nnšš n lhkimt** « il lui donne la moitié de son royaume » [Mejjate / Roux, Contes: texte 79] (→ **lhkumt**) ◇ 2. « pouvoir magique » [Galand-Pernet 1973: 375, 376] (→ **hkm**)

lhkiyt, pl. **lhikayat** || « ①conte, récit » [①: Ašt] (→ **lhikaya**, **lhakaya**, **hku**)

lhkkʷ, pl. **lhkʷak** || « boîte en fer-blanc » [Nakano 1994: 22, 29], **islman n lhkkʷ** « poissons en conserve » [Nakano 1994: 22], **lhkʷak n jilbana** « pois en conserve » [Nakano 1995: 57], **lhkʷak n zziytun** « olives en conserve » [Nakano 1995: 57] (→ **lhukk**)

lhkka || « gale, maladie de peau de l'homme » [Ropars III, 169] (→ **hukku**)

lhkm || « justice (*justice*) », **iga lluh lmḥfuḍ lhakim iṣlḥn, ar ittṇhu, ar ittamr s lhkm nns** « la tablette de la prédestination est le juge juste qui interdit et commande avec justice (*the slate of fate is the just judge, it prohibits, it commands in its justice*) » [Hoffman 2000a: 210]

lhkma || « magie, sagesse (*Zauberei, Weisheit*,

Verstand)» [Stumme 1895: 27; Stumme 1899: 196], **talxatmt n lḥkma** «anneau magique» [Ašt / Boukous 1977: 230, 231] (→ **lḥk^wmt**, **lḥikma**, **ḥkm**)

lḥk^wmt || ◇ 1. «gouvernement» [DV 70] ◇ 2. **lḥkmt** «②circonscription administrative» [②: Ašt] ◇ 3. **lḥkmt** «sagesse (*wisdom, veracity*)» [Tazerwalt, Ayt Jrrar / Brown 1973: 354] (→ **ḥkm**)

lḥkuma || «pouvoir politique (*Herrschaft*)» [Stumme 1899: 196] (→ **lḥkumt**, **ḥkm**)

lḥkumt || «gouvernement» [DV 144; ASP 10; SG 31; Stumme 1899: 196], **lḥkumt** «gouvernement, royaume», **ibrḥ ugllid s tḥṣṣaym n lḥkumt nns** «le roi fit annoncer une réunion pour tout le royaume [Mejjate / Roux, Contes: texte 79] (→ **lḥkimt**) (→ **lḥkuma**, **ḥkm**)

lḥlal || «licite, autorisé par la loi musulmane» [Ropars III, 162], «choses licites» [DT 588], «ce qui est licite» [Igliwa / Bounfour 1984: 1170], **lḥlal** «ce qui est licite (*that which is lawful, legitimate*)» [Boogert 1997: 400], **lḥlal yuf lḥram** «ce qui est licite est préférable à l'illicite» [DT 588], **iga lḥlal ġ darnġ** «il est licite pour nous» [DV 170], **yiwis n lḥlal**, pl. **tarwa n lḥlal** «quelqu'un de descendance légitime, quelqu'un d'honnête» [①: Ašt], **lḥlal n wamud** «l'inauguration des semailles» [Iġwjdamn / Amahan 1983: 208], **lḥlal d lḥram hati ḍhrn nit** «le licite et l'illicite sont évidents» [Amahan 1993: 444-445] (→ **lḥalal**, **ḥllu**)

lḥlaqi (m. pl.) || «acrobates (*performers, acrobats*)» [IuT / Hatt notes: 9, 10] (→ **lḥlqt**, **aḥlaqi**)

lḥlawa || **ḥbbt lḥlawa** «anis» [DT 1239] (→ **lḥlawt**, **ḥlu**)

lḥlawt || «bonté, douceur, beauté, volupté;

bonbon, sucrerie» [Ropars III, 162], **lḥlawt** «douceur» [Bounfour 2004: 44] (→ **lḥlaw**, **ḥlu**)

lḥlba || «fenugrec (*Trigonella foenum graecum* L.), grains de couleur jaune et d'une mauvaise odeur» [Bellakhdar 1997: 302 (no. 259)]

lḥlfa || «①②alfa (*Stipa tenacissima*)» [①②: Ašt; CO 363] (→ synonym. **iznir**)

lḥlḥal || «①②lavande» [①②: Ašt], «lavande pédonculée, lavande stoechade (*Lavandula stoechas* L.)» [Bellakhdar 1997: 399 (no. 280)], «lavande sauvage» [Glaw; Souktana / Fonds Roux: 27. 1. 5; CO 362]

lḥlib || «①lait frais» [①: Igd; Ašt], «②lait frais» [②: Br; Lax; Igd], **iġ tẓrit lḥlib tnnit: tbark lḥah!** «quand on voit son lait tu dis: béni soit Dieu!» [Imsf / Leguil 1985: 10.5], **da tddal tmġart tafilalt afad a ur isu mušš lḥlib** «la femme couvre la jatte pour que le chat ne boive pas le lait» [Imsf / Leguil notes], **ijjawn wazzan lḥlib** «le bébé s'est rassasié de lait» [EM 212], **wa nna ifḍrn s lḥlib, ar ittili d lxaḍr nns** «celui qui, le matin, prend comme première nourriture du lait se sent de bonne humeur» [Aks / Destaing 1925: 200], **maxx tlla tmugayt ġ illa lḥlib bla udi?** «une vache qui donne du lait sans beurre pourquoi existe-t-elle?» [Bounfour, EB XXXIX: 6584]

lḥlluf || «sanglier, porc (*pig, any similar wild animal*)» [IuT / Hatt notes: 64], «sanglier» [Igd / Roux 1990: 78], «porc» [Inzgan / Bary 1983: 110], **ur iḥlla ššrḥ lḥlluf** «selon la loi islamique la consommation du porc est illicite» [EM 92] (→ **lḥlluf**)

lḥlqa || «cercle de personnes autour d'un basteleur» [Ropars III, 163] (→ **lḥlqt**)

lḥlqt || «cercle» [L 229; J], **lḥlqt** «cercle de gens curieux autour d'un spectacle (*group*

of onlookers)» [Imdlawn / Dell & Elmed-laoui 1992: 108], **lḥlqt**, pl. **lḥlaqi** «^②cercle de curieux autour d'un spectacle» [②], **lḥlqt**, pl. **lḥlaqi** «cercle de spectateurs (*circle of spectators*)», **ti n lḥlqt** «rythme rapide sur le **nnaqus** qui annonce le commencement du **lḥlqt** (*a rapid pulse beat on the nnaqus to open the lḥlqt*)» [Schuyler 1979a: 32, 37, 43, 145; Schuyler 1984: 96, 97, 148] (→ **lḥlqa**, **lḥlaqt**)

lḥlu || «pommiers» [Seksawa / Berque 1978: 167], «pomme (*apple*)» [IuT / Adnor 1995: 95, 119]

lḥluf, pl. **lḥlalif** || «porc» [Ropars III, 163], **lḥluf** «porc» [Igd / Boukous 1977: 180] (→ **lḥlluf**)

lḥlwa || «sucreries» [Taroudant / RBasset 1895: 21], **lḥlwa**, pl. **lḥlawi** «^①gâteaux, ^①sucreries» [①: Ašt], **lḥlwa** «gâteau» [Agadir / El Mountassir 1999: 43], **bu lḥlwa**, pl. **id bu lḥlwa** «marchand de ^①gâteaux» [①: Ašt], **bu lḥlwa** «pâtissier», **mmu lḥlwa** «pâtissière» [Agadir / El Mountassir 1999: 61, 174], **lḥlwa yad tmla**, **iga i ifqqirn** «ce gâteau est mou, c'est pour les vieux» [HH 153] (→ **ḥlu**)

lḥm (p=a, i: **ttḷham**, nv: **lḥham**) || ◇ 1. «^①souder deux pièces de métal» [①: Ašt], **lḥm** (p=a, i: **ttḷham**) «souder» [DV 265], «souder, être soudé», **ilḥm lbrad nns** «il fait une soudure à sa thèière» [EM 117] ◇ 2. **lḥm** (p=a, i: **ttḷham**, nv: **lḥham**) «remplir les rayons de miel (abeilles), être rempli de miel (rayon)», **iṃšd (...) iḷhm s tammnt** «le gâteau de cire (...) est rempli de miel» [③: Ašt], **iṃšd iḷhmn** «rayon ^②rempli de miel» [②: Ašt], «combler les interstices, remplir complètement de miel (abeilles), être ^②comblé (interstices), être rempli complètement (gâteau de miel)»

[②: Lax], **ig̣ lḥmnt tzzwa laḍruf iṃšdn (...)** «si les abeilles ^②comblent les interstices des bords des gâteaux de miel (...)» [②: Lax]

lḥma || «forte ^①chaleur» [①: Ašt], «forte chaleur» [DV 61], «chaleur du feu, du soleil» [DT 611], «chaleur intense du soleil» [DT 1093], **tuggt n lḥma** «^①chaleur étouffante» [①: Ašt], **lktrt n lḥma** «^①chaleur étouffante» [①: Ašt], **ha nn iḥlk ax lḥma**, **iggut fllatnx lḥma** «la chaleur nous ^{①②}accable» [①②: Ašt], «chaleur, canicule» [BB 111], **ar t ittqhar lḥma** «la chaleur le fait souffrir, il ne supporte pas la chaleur» [EM 139], **allahumma dd ašṃmiḍ ula dd lḥma!** «^②plutôt le vent que la chaleur!» [②: Ašt (ms Tamuddizti)], **waxxa yaḡ iṃrrt lḥma** «même si nous ^②souffrons de la chaleur» [②: Br], **lḥma ar d ittulad irifi** «la chaleur donne soif» [③: Ašt], **luqt n lḥma**, **ar iz-wiẓzi iwiẓz** «en été on entend le chant de la cigale» [EM 203] (→ **ḥmu**)

lḥmala || «étoffe», **iskr yat lḥmala**, **yara gis ism nns s lḥrir** «il fit une étoffe sur laquelle il inscrit son nom en fil de soie» [Imsf / Leguil 1988: 18.16], **issruḥ lxlq lli lḥmala s tgṃmi n ugllid** «le gargotier apporta donc la pièce d'étoffe au palais» [Imsf / Leguil 1988: 18.20], **lḥmala**, pl. **lḥmalat** «cordelière dont la partie centrale n'est pas tressée» [Ropars III, 164], **lḥmala**, pl. **lḥmayl** «cordelière souvent enrichie de passementerie en fil d'or, permettant aux femmes de régler la hauteur des manches (actuellement rare)» [Iḡwjdamm / Amahan 1998: 244, 296]

lḥmalt || «^{①②}amitié, amour, goût» [①②: Ašt], **ṭḥml yyi**, **ḥmlx tt lḥmalt iggutn** «elle m'^②aimait et je l'aimais d'un grand amour» [②: Ašt] (→ **ḥml**)

lĥmd || **d lĥmd** «^②aussitôt» [^②: Ašt] (→ **lĥint**)

lĥmdu || **1.** «louange» [-], **lĥmdu lillah** «louange à ^①Dieu» [^①: Ašt], «(nous rendons) ^②grâce à Dieu» [^②: Ašt], **lĥmdu lillah lli yyi iřfan ġ d ġaylli s ittbla gigan ġ lmxluqat nns** «louange à Dieu qui m'a sauvé des choses qui ont mis beaucoup des gens à l'épreuve» [ms de Hadit / Roux, Contes: texte 138], **lĥmdulillah llix (...)** «^③heureusement que (...)» [^②: Ašt] **2.** **lĥmdu** «sourat al-Fatiĥa» [Nakano 1995: 84], **ssurt l lĥmdu** «la ^③liminaire, la prière au début du Coran» [^②: Ašt], **ssurt n lĥmdu llant gis sat layat** «la liminaire, première sourate du Coran, comprend sept ^③versets» [^②: Ašt], **ssurt l lĥmdu tggwz d f nnbi x mkka** «la liminaire a été ^③révélé au Prophète à la Mecque» [^②: Ašt]

lĥml || **1.** «type de tapis» [Nakano 1994: 59], **lĥml nttan iřtĥaf, ar t ssan mddn ġ wakal** «le **lĥml** est (un tapis) noir, les gens l'étendent sur le sol» [Nakano 1994: 59], **lĥml**, pl. **lĥmul** «tapis noir et blanc de la région de Sirwa» [Wawzgit / Amard 1997: 205], **lĥml n ibuli** «kilim» [Taznakhte / Rainer 1999: 10, 43, 188], **lĥml n řř-řr** «un tapis rude (sous lequel un patient faut s'asseoir comme remède contre la varicelle)» [Taznakhte / Stroome & Saadouni 1998] **2.** **lĥml**, pl. **lĥmul** «double ^①sac en laine et poil pour cheval, mulet ou âne» [^①: Ašt], «sac en poil (pour mulets)» [DV 253], «sac en laine» [Tazerwalt / Laoust 1920: 271 note 3], «double-^②sac en poil de chèvres que l'on charge sur les bêtes de somme autres que le chameau» [^②: Ašt], «grand sac» [IuT / Stroome notes 2003] **3.** **lĥml** «^①charge» [^①: Ašt; ^②: Igd; Inzgan / Bary 1983: 189; Douchaina 1996: 49],

yaf nn yan bab n irukutn yusi yan lĥml «il trouva un marchand de poteries qui transportait une charge» [Imsf / Leguil 1988: 37.11], **lĥml**, pl. **lĥmul** «charge, sac, tel lis en poil de chèvre dans lequel on met la charge du mulet, de l'âne» [Ropars III, 164], **lĥml iřżayn** «une ^①lourde charge» [^①: Igd], «charge» [Iġwjdarn / Amahan 1998: 220, 296], «charge, fardeau» [DT 877], **iġ ur ittinn lĥmul, nsitti nn iřřman** «si les charges ne viennent pas ici, nous amenons les chameaux là-bas (*if the loads do not want come here, we'll take the camels there*)» [Dann 2001: 49] **4.** **lĥml** «bât» [Douchaina 1996: 287], **aĥlays d lĥml** «le bât et le tapis, les gens le posent sur le dos d'une bête de charge» [Nakano 1998: 29]

lĥmmal || «^②portefaix» [^②: Ašt] (→ **aĥmmal**)

lĥmmam, pl. **lĥmmamat** || «^①bain maure» [^①: Ašt; SG 31], «bain maure (*Badeanstalt*)» [Stumme 1899: 199], **ddu s lĥmmam, kk d lĥmmam** «aller au ^①bain maure», **bu lĥmmam**, pl. **id bu lĥmmam** «patron de ^①bain maure» [^①: Ašt] (→ **lĥmmem**)

lĥmr || «type de sol rouge» [Roux 1955: 92] (→ **lĥmri, aĥmri**)

lĥmra || «de couleur rouge», **lġřfa lĥmra** «citrouille à chair rouge» [Nakano 1994: 28]

lĥmra || «jument de couleur alezan» [GP 224], **ixařřa km urkkab, a lĥmra, ma flam-i** «il te faut, alezane, pour te monter, un cavalier» [GP 76, 77], «alezan» [El Aouani 2000: 276]

lĥmri || «^②terrain léger, rougeâtre, sablonneux, exigeant beaucoup d'eau» [^②: Br] (→ **lĥmr, aĥmri**)

lĥmř || «pois chiches» [L 103], **lĥmř** «pois

chiches grillés (*geröstete Kickererbsen*)» [Stumme 1899: 200] (→ **lĥimṣ**, **lĥimṣ**)

lĥn (p=a) || «commettre une ②faute de lecture ou de langage surtout en arabe classique» [②: Br]

lĥnant, pl. **lĥnanat** || «①pitié» [①: Ašt], «pitié, compassion» [③: Ašt] (→ **lĥnint**, **lĥnana**, **lĥnnu**)

lĥnbl, pl. **lĥnbln** || ◇ 1. «couverture, pièce d'étoffe» [Wawzgit / Amard 1997: 205], «tapis, (couverture) plus longue que large, à laine rase, décoré de grandes rayures transversales et de raies de couleur, tantôt tissé, tantôt à points noués» [Ama-han 1998: 290; CO 382], «tapis (à rayures noires)» [DO 124] ◇ 2. «marbré commun (poisson) (à rayures noires verticales rappelant le dessin d'un **lĥnbl**)» [DO 124] (→ **aĥnbl**, **iĥnbl**, **iĥanbl**)

lĥnint || «②pitié» [②: Lax], «pitié, compassion» [③: Lax], «compassion» [Boogert 1997: 400] (→ **lĥnant**, **lĥnnu**)

lĥnk, pl. **lĥnuk** || «①mâchoire», **lĥnk n izddar** «①mâchoire inférieure» [①: Ašt], **lĥnk n ufla** «①mâchoire supérieure» [①: Ašt], «partie inférieure de la joue» [CO 387] (→ **lĥank**)

lĥnna || ◇ 1. «henné» [Laoust 1920: 505; Bellakhdar 1997: 212 (no. 117)], «henné (*Lawsonia inermis*)» [Sijelmassi 1991: 151], «*Lawsonia inermis*, plante qui donne la couleur rouge-orange» [Taznakhte / Rainer 1999: 38, 188], «henné» [DV 151], «feuilles de henné sèches» [DT 1253], «arbrisseau dont la feuille séchée mise en poudre sert à teindre en rouge les pieds et les mains» [L 49], «henné, plante qui colore les mains, les pieds, les cheveux (astringent, contre les blessures, brûlures, maladies de la peau) (produit admis au

paradis)» [Tafraout / Boumlik 1996: 186, 224, 226], «poudre obtenue à partir de feuilles de *Lawsonia inermis*, réduites en poudre, additionnée de citron et de pépins de grenade bouillis, avant d'être utilisée en pâte pour la teinture corporelle» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 54, 84, 318], **lĥnna** «henné est utilisé en compresse chaude avec le fenugrec *tifḏas* pour soigner les membres cassés» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 205], **lĥnna n ifg-gig** «henné sur l'ensouple (premier marquage des pieds de la mariée au henné)» [Azizi 1998: 215, 230, 232, 433], **lĥnna n twurida** «technique tinctoriale (henné) du septième jour des noces» [Aks / Azizi 1998: 219], **aṣgar n lĥnt a iga lĥnna** «henné c'est une plante du paradis» [El Alaoui 2001: 81], **ḡw'm lĥnna**, **qqn lĥnna** «se teindre au ①henné» [①: Igd; Ašt], **bu lĥnna** «②marchand de henné» [②: Ašt], **lĥnna n tmitar** «le henné du signal» [Ida Umĥmud / Rovsing Olsen 1984: 57], **iḏ n lĥnna** «la nuit du henné (le fiancé se teint les doigts de la main droite la troisième nuit après l'arrivée de la fiancée chez lui) (*the night of the henna (the bridegroom smears henna on the inside of the fingers of his right hand on the third evening after the bride has been brought to his house)*)» [Ayt Tamldu / Westermarck 1914: 117, 252], **imṭṭi n lĥnna** «②décoction de henné» [②: Ašt], **isgga n lĥnna ḥ uḏar n twayya** «le henné est noir au pied de la négresse (se dit d'un prétentieux qui croit avoir bien fait)» [Tiznit / Akouaou 1976: 284] ◇ 2. «demande en mariage, cadeaux au père de la fiancée par le père du prétendant» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 54, 84, 318] (→ **lĥnni**)

lĥnni || « henné », illis isġa yas lĥnni « à sa fille, il acheta du henné » [DT 1699] (→ **lĥnna**)

lĥnqt, pl. **lĥnuq** || « raisin (*Traube*) » [Stumme 1899: 199]

lĥnš, pl. **lĥnuš** || « serpent » [Ropars III, 166]

lĥnša || « angine, « sorte de croup » » [Ropars III, 166; CO 384]

lĥnṭa, pl. **lĥnṭat** || « troupe (de soldats, de gens, de moutons), vol d'oiseaux, rassemblement de gens, des bêtes d'une même espèce » [Ropars III, 166], « rassemblement annuel de jeunes gens qui passent plusieurs jours en réjouissance » [Tasousekht, Isaffin / Ropars III, 166] (→ **lĥanṭa**)

lĥnzab || « oseille sauvage » [Baġam / Laoust 1920: 505], « oseille sauvage (*Rumex (divers)*) » [Bellakhdar 1997: 448 (no. 422)]

lĥq (p=a, i: **tlĥaq**) || « atteindre, arriver, être rapproché » [Ropars I, 81]

lĥqd || « haine, rancœur, rancune persistante » [CO 350] (→ **lĥiqd**)

lĥqq, pl. **lĥquq** || ◇ 1. « le ①droit » [①: Ašt], **illa dar s lĥqq**, **illa f lĥqq** « il est dans son ①droit » [①: Ašt], **ttuḍiyfġ ġ lĥquq** « mes droits sont spoliés » [Baġam / Boukous 1977: 222, 223], **xlu lĥqq nns** « violer le droit de quelqu'un » [③: Ašt] ◇ 2. « prescriptions énoncées par Dieu et qui, si on y contrevient, ne peuvent être rachetées que par la pénitence, le jeûne, etc. » [Ropars III, 170] ◇ 3. « ce qui est juste, ①équité, justice, ①impartialité » [①: Ašt], **lĥqq** « justice » [DV 164], **iĥkm fllanġ s lĥqq** « il nous gouverne avec justice » [DV 164], « ②équité, justice », **ar itthkam s lĥqq** « il juge selon l'②équité, il est juste » [②: Ašt] ◇ 4. « part », **išša yas lĥqq nns** « il lui a mangé sa part, il a été injuste envers lui » [EM 179] ◇ 5. « mérites », **mqr lĥ-**

qq n tayššin a ladmiyyin « les mérites des femmes sont grands, ô hommes » [ms Az-nag (Tata) (Ṣaḳīdat an-nisā'): notes Roux (FR 27.3.19) p. 23] ◇ 6. **lĥqq** « ②vérité » [②: Ašt], **s lĥqq** « en vérité » [ASP 318] ◇ 7. **lĥqq** « raison », **illa dars lĥqq** « il a raison » [③: Ašt], **illa dark lĥqq**, **illa didk lĥqq** « tu as ②raison » [②: Ašt] ◇ 8. **lĥqq** « sentence du cadī » [③: Ašt], « ②sentence (de cadī) » [②: Lax], **nfišil s lĥqq** « rendre un ②jugement équitable » [②: Br], **sgllb lĥqq** « changer la sentence (juge) » [③: Lax], **ix a ittṣa-šam d kra, iffġ f lĥqq** « lorsqu'il se dispute avec quelqu'un, il y met de la mauvaise ②foi » [②: Ašt] ◇ 9. **lĥqq** « ①part » [①: Ašt], « ②part, lot » [②: Ašt], « part, droit » [DT 1404; SG 31], **f ssibbt n swadari lli gis illan ġ lĥqq inu** « à cause de l'indifférence qu'il a pour les devoirs qui me sont dus » [③: Ašt], « part, lot » [Gundafa / Laoust 1949: I.13], « portion (héritage) » [Nakano 1995: 47], **yumz lĥqq nns** « il a pris sa part » [BB 114], **lĥqq n waman** « ②droit d'eau » [②: Ašt], **asaru nna izwarn fkin as lĥqq nns, s wa nna t iwalan** « on laisse couler dans le premier canal la part d'eau qui lui revient, ②puis on passe au suivant » [②: Ašt], **yan iššan lĥqq nns, iqqn alln nns yan iššan lĥqq nns, yadd i walln nns** « celui qui a mangé sa part ferme ses yeux (sur celle des autres) » [Talmenssour 2007: 400, 447], **allah akbar, a uddi: lis-lam nng, hann Rbbi ur nuddi lĥquq nns** « allah akbar, mon ami, mais dans notre islam Dieu n'a pas sa part » [Justinard 1928b: 353, 354] ◇ 10. « ①vengeance » [①: Ašt], **asi d gis lĥqq** « se ①venger de quelqu'un » [①: Ašt], **kkis gis lĥqq nnk** « applique-lui la peine du talion » [DV 272], **kks lĥqq** « se venger, punir » [DV 290; Ropars

III, 170], **ikks lhqq nns ġ utlib nns** «il se vengea de son adversaire» [DV 290], **ar ittḍalab lhqq nns, ar isiggil lhqq nns** «il ②revendique sa part» [②: Ašt] ◇ 11. **lhqq n ṛbbi** «①deuil» [①: Ašt], **lhqq n rbbi** «deuil» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 187, 318; El Alaoui 2001: 192], **lhqq n ṛbbi** «deuil» [DV 94], **qqn lhqq n ṛbbi** «prendre le ①deuil» [①: Ašt], **tqqn lhqq n ṛbbi** «elle est en deuil» [EM 142], **tumġarin n darnġ ar tqqnent lhqq n ṛbbi ta nna mi immut urgaz** «celles de nos femmes qui perdent leur mari en portent le deuil» [DV 94], **iġ tkwšm s ušmmar s lhqq n rbbi, ar ttṇfalnt lmlayka bnadm** «si elle entre le cimetière vêtue en vêtements de deuil, les anges appelleront la malédiction divine sur les humains» [Nakano 1995: 36], **tkks gis lhqq** «elle est sortie de la période de deuil» [Ropars III, 170], **lhqq n ṛbbi** «②devoir envers Dieu» [②: Br], **lšidda lhqq n ṛbbi at tga** «respecter la période de viduité légale est un ②devoir envers Dieu» [②: Lax], **lhqq n rbbi** «période de deuil pour la veuve» [Nakano 1995: 35] ◇ 12. **fk as lhqq** «faire ②droit à quelqu'un», **xlu yas lhqq** «refuser de faire, ②débouter quelqu'un» [②: Lax], **lhqq da d gik rurġ dda ak t fkġ** «je réparerai le mal que je t'ai fait» [Imsf / Leguil notes], **fk lhq** «demander des excuses ou le pardon à quelqu'un» [Iġwjdamm / Amahan 1998: 303] ◇ 13. «serment» [Ropars III, 170], **iqqan d a iẓiḍr i lhqq n ṛbbi** «il est obligé d'admettre le serment» [Ropars III, 180], **lhqq n twizi** «le serment de la corvée (on y fait appel non plus aux gens seuls du même lignée, mais aussi gens du même clan)» [Amm / Adam 1948: 302, 304, 306], **lhqq n tġzdist** «serment collec-

tif (on y fait appel aux gens de la même lignée)» [Amm / Adam 1948: 302, 304, 306], **lhqq n tġzdist** «serment de la lignée (les co-jureurs doivent être parents par le sang)» [Galand-Pernet 2002: 205] ◇ 14. **lhqq** «Dieu, le Véridique», **iga ysnt lhqq amḥas i ugwmmay** «Dieu, le Véridique, les a pourvues de signes voyelles (accompagnant les consonnes) en vue d'une (bonne) récitation (*God, the Just, supplements them with vowel signs, for its reading aloud*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 349, 355]

lḥr (p=a, i: **ttlḥar**) || «②décamper, déménager, changer de résidence» [②: Br], **lḥr** (p=a, i: **ttlḥar**) «déménager vers une autre région (*to change to another region*)» [Roux, Ethno: texte 62], **ar ttlḥarn** «ils décampent» [③: Br] (→ **rḥl**)

lḥram, lḥḥram || «choses illicites» [DT 588, 1724, 1759], «choses défendues» [DT 589], **lḥram** «possessions illicites (*unrechtmässiger Besitz, durch göttliches Gesetz Verwehrtes*)» [Stumme 1899: 199], si la maîtresse de la maison veut retenir son invitée elle lui dit: **šyya (šliyya) lḥram as sar darnx tnsit ġassad!** «que tout soit illicite pour moi si tu ne passes pas la nuit ici!» [Roux 1952a: 382], **iwis n lḥram** «bâtard» [EM 155], **isbba yas is iga iwis n lḥram** «il l'a injurié en le traitant de bâtard» [EM 155], **arraw n lḥram** «gens qui se comportent de façon amoral» [GP 274], **bu lḥram** «scélérat, pécheur» [El Aouani 2000: 362], **a iġan lḥram d kra inha ššrf n lbari** «ce qui est une chose interdite, c'est la chose que la loi du Créateur a interdite» [ms Aẓnag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 7], **lḥlal d lḥram hati ḍhrn nit** «le licite et l'illicite sont évidents» [Amahan 1993:

444-445], formule de répudiation: **billah u lʕaḍim, lĥram u lĥram a yyi tgit, ffuḡ tiggmi nu, ddu s dar ayt darm** « par Dieu, l'Extraordinaire, illicite, illicite tu es pour moi, quitte ma maison, retourne chez les tiens » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 182; El Alaoui 2001: 195]

lĥrarat || «les femmes pures» [Lakhsassi 2006: 55, 56, 74, 75] (→ **lĥrrt, lĥurt**)

lĥrašt || «①avarice» [①: Ašt], «②convoitise, avidité» [②: Ašt] (→ **hrš**)

lĥrašt || «②habileté, ②intelligence» [②: Ašt] (→ **hrš**)

lĥraṭn (m. pl.) || «nègres» [③: Ašt] (→ **aḥrḍan, aḥrṭani**)

lĥrb || «guerre, lutte» [Baſam / Boukous 1977: 206, 207, 208], **lĥrb**, pl. **lĥrub** «②guerre» [②: Ašt], **tqrb l ddunit s lĥrb** «le monde est ②détruit par le guerre» [②: Ašt], **a madd argaz igllin immuṭn ḡ lĥrb** «nombreux sont les pauvres hommes morts à la guerre» [Igd / Roux 1990: 20], **a šuf lza-zayr, a mskin, a s izwar lĥrb-i** «vois, malheureux, vois l'Algérie où commençait la guerre» [GP 92, 93, 249], **wa ḥqq idammn lli llan ḡratnḡ t tag^w matt amk lmurad inu abla ad lmdḡ lĥrb** «par le droit que confèrent les liens du sang et la confraternité, je jure que je n'ai pas d'autre but que d'apprendre à combattre» [③: Igd], **lĥrb lli kullu iṣqqan tamḡart at t igan** «le ②plus difficile des combats est celui (qu'on mène contre) les femmes» [②: Igd], **lĥrub** «ruses (des femmes contre l'homme)» [Roux, Ethno: texte 129], **luzir n lĥrb** «①ministre de la guerre» [①: Ašt]

lĥrf, pl. **lĥruf** || «①②lettre de l'alphabet» [①②: Ašt; SG 31; DV 169], **lĥruf ugmmay** «alphabet» [L 219], **g snat tnqqad f lĥrf ad** «mets deux points sur cette lettre» [DV

224], **lĥrf s lĥrf** «lettre à lettre, ②exactement» [②: Ašt], **lĥruf** «②écriture» [②: Br], **lĥruf ḍninin** «les lettres emphatiques (litt. lourdes)» [Ropars III, 171], **lĥruf sdidin** «les lettres simples, se prononçant sans emphase» [Ropars III, 171], **ṣṣawt x akk^w ur llin lĥruf** «cris ②inarticulés» [②: Ašt: (ms Tamuddizti)]

lĥrfa || «métier, profession» [CO 306] (→ **lĥrft**)

lĥrft || «profession» [Imdlawn / Dell & El-medlaoui 1992: 108] (→ **lĥrfa**)

lĥrift || «habileté (*Geschicklichkeit, Mechanismus*)» [Stumme 1899: 196], **lĥrift**, pl. **lĥ-rifat** «utilité, utilisation, usage, emploi» [Ropars III, 171]

lĥrig || «incendie; douleur, souffrance aiguë, désillusion» [El Moujahid 2012: 118] (→ **lĥ-riga, ḥrg**)

lĥriga || «incendie (*Feuersbrunst*)» [Stumme 1899: 196] (→ **lĥrig, ḥrg**)

lĥrir || «①soie» [①: Igd; Ašt; SG 31; DT 1052], **iga lĥrir** «il est fait de soie» [GP 189], (...) **mqqar issa lĥrir, issudu f iḥbarin** (...) «(...) quand bien même il aurait des tapis de soie pour s'étendre, et les plus nobles chevaux pour monture (...) ((...) *und hätte er auch seidene Teppiche zum Hinbreiten und edelste Rossen zum Reiten* (...))» [Stumme 1895a: 54, 55; Stumme 2019: 74, 75], **mqqar a yḡ akkan lĥrir, is-su tazrbt** (...) «quand bien même, pour moi, il aurait de la soie à m'offrir, des tapis à étendre (...)» [GP 110, 111, 267], **ifilu n lĥrir** «un fil de soie» [DV 263; L 43], **lĥzam n lĥrir** «ceinture en soie (parfois aussi portée comme diadème)» [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998], **timlsa n lĥrir** «vêtements de soie (*clothes made of silk*)» [Boogert 1997: 285], **lĥrir n ssun-**

dus «tissu de ②soie très fin» [②: Ašt], «étoffe fine de soie, étoffe de soie à des-sins» [③: Ašt], **lḥrir lḥndi** «soie de bonne qualité» [Wawzgit / Amard 1997: 162], **bu lḥrir** «②marchand de fils de soie» [②: Ašt], **lḥrir zg̣zawn ġ lj̣nt** «les habits verts du paradis» [Lax / Cadoz: no. 62], **g lḥrir** «être tout miel, se faire très doux» [BB 111], **lḥrir n tiskurin** «un parasite végétal (litt. la soie des perdrix)» [Ayt Bašmran / Sime-nel 2010a: 147], **lḥrir n tzgg^wart** «cuscute (*Cuscuta epithymum*) (litt. soie du juju-bier)» [Boogert, note pers.]

lḥrira, pl. **lḥrayr** || «soupe» [Iġẉjdamn / Ama-han 1998: 227, 296] (→ **taħrirt**)

lḥrjan || «dureté (*harshness, severity*)» [Boo-gert 1997: 162, 400]

lḥrjawt || «courroux, fureur» [-] (→ **lḥurjiyt, ħrj**)

lḥrka || «colonne de moyenne importance ayant à leur tête un gouverneur de pro-vince» [Agrour 2009: 69 note 298], **lḥr-ka n j̣ninar** «la colonne du Sous de 1917, dirigé par le général de Lamothe (la pre-mière fois que les bombardements aériens ont eu lieu dans le Sous)» [Lax / Agrour 2009: 69 note 298] (→ **lḥrkt, ħarka**)

lḥrkt || «harka» [L 181; J], **lḥrkt**, pl. **lḥr-kat** «①armée, colonne d'opérations» [①: Ašt], «troupe en ②campagne» [②: Ašt], «troupe de dissidents» [DV 21], «expédi-tion militaire» [Iġẉjdamn / Amahan 1983: 217], **is j̣ju tḳkit lḥrkt?** «as-tu fait ②cam-pagne?» [②: Ašt], **lḥrkt** «guerre, armée partant en guerre» [Igd / Roux 1990: 20, 147], **tq̣aḍa lḥrkt** «la guerre est finie» [EM 138], **iġ addran lḥrkat lli ġ ḥaḍrn** «lorsqu'ils font le ②récit des campagnes auxquelles ils ont participé» [②: Br], **lḥrkt n j̣ninar** «la harka du général de Lamothe

qui a fait son entrée à Tiznit le 16 mars 1917» [Agrour & Wanaïm 2013: 184], **amr-ḡu n lḥrkt** «déserteur; qui refuse de par-ticiper à une harka» [L 184], devinette: **lḥrkt tḳka ddu tgṃmi, ur tli lḥss: tuṭfin ou bien talayt** «l'armée passe sous la mai-son sans faire de bruit: les fourmis ou bien le balai» [Lax / Chantar 1989: 93] (→ **lḥrka, ħarka**)

lḥrkus || «①fard noir, obtenu par la distilla-tion de graines de pistachier-térébinthe» [①: Ašt], «fard noir qui sert au tatouages délébiles» [Bellakhdar 1997: 140 (no. 17), 254 (no. 173), 510 (no. 501), 605 (no. 652), 621 (no. 681)] (→ **lḥrqus**)

lḥrmawa || «voile de tête» [Imi n Tanout / Laoust 1993: 145]

lḥrml || «plante de la flore saharienne servant aux fumigations (*Peganum harmala*)» [Bulit 1922: 326], «②*Peganum harmala*, plante employée en fumigations» [②: Ašt], «harmel qui donne des grains fins et noires, et d'un goût amer» [Bellakhdar 1997: 529 (no. 530); Sijelmassi 1991: 150; Sijelmassi 1996: 292], «rue (plante, ruta-cée) (*Peganum harmala*), ses graines sont à la base de la plupart des fumigations pro-phylactiques» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 146, 318; El Alaoui 2001: 108, 135, 192], «harmel (*Peganum harmala*) (contre douleurs articulaires, sciatique, blépha-rite, hémorroïdes, entérites, malaises car-diaques, céphalalgies)» [Tafraout / Boum-lik 1996: 224, 226], «plante (qui protège contre les **j̣nun**)» [Tafingoult / Stroomer 2000], «(lors d'un mariage, la mère du mari jette sur la fiancée du harmel sec, de l'alun et du sel, pour éviter que l'on ensor-celle les deux époux)» [Iḥaḥan / Lakhdar 2009: 65] (→ **lḥrmlt, lḥimr**)

lḥrmlt || «harmel» [Tlit / Laoust 1920:150] (→ **lḥrml**)

lḥrqus || «①noir à sourcils», **g nn lḥrqus** «se teindre les ①sourcils» [①: Ašt], «fard noir à base de cendre, de goudron et de drogues, utilisé pour allonger les sourcils ou tracer des décors sur l'épiderme du visage et des mains» [CO 308] (→ **lḥrkus**)

lḥrr || ◇ 1. «goût très piquant» [Nakano 1994: 64] ◇ 2. «②douleur, souffrance physique» [②: Br], «amertume» [Galand-Pernet 1969a: 120] (→ **lḥarr**, **ḥṛru**)

lḥrraf || «bandoulière» [Iḡwjdamm / Amahan 1998: 296] (→ **ḥrrf**)

lḥrraf, pl. **id lḥrraf** || «tige d'oignon, d'ail portant des graines» [Ropars III, 171]

lḥrraf || «tranchet» [DV 283], **lḥrraf**, pl. **id lḥrraf** «tranchet» [Ropars III, 171]

lḥrraz, pl. **lḥruz** || «②bijoux» [②: Lax], «②diadème» [②: Lax], «collier frontal fait de piécettes d'argent, de pierres précieuses, de corail et de faux ambre» [③: Lax]

lḥrrif ||: **lḥrrif usngar** «barbe de maïs» [DV 32]

lḥrqiyya || «une pièce pyrotechnique (*fire-cracker*)» [IuT / Hatt notes: 64], **lḥṛraqiy-yat** «coups de fusil» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «pétard (pour jouer), fusée d'artifice, mitrailleuse» [CO 308]

lḥrrt || «femme libre (opposé à «②esclave»)» [②: Ašt] (→ **lḥṛt**, **lḥrrat**)

lḥrruṣut || «efficacité», **mamnk tga lḥrru-ṣut** ? «en quoi consiste-t-elle cette efficacité?» [Imsf / Leguil 1988: 16.8] (→ **ḥrṣ**)

lḥrs || «②terrain pierreux» [②: Ašt], «②terrain pierreux» [②: Br] (→ **lḥrṣ**)

lḥrṣ || ◇ 1. «②sol pierreux» [②: Ašt], **lḥrṣ** «type de sol, terrain léger et caillouteux

exigeant beaucoup de pluie» [Roux 1955: 91], «terrain léger et ②caillouteux exigeant beaucoup de pluie» [②: Br], **lḥrṣ (...)** **iga ḡ wakal lli f ibdd lḥal ḡ uzaḡar** «le terrain léger et caillouteux appelé **lḥrṣ (...)** est un terrain ②apprécié dans l'Azaghar» [②: Br], **lḥrṣ**, pl. **lḥruṣ** «terrain pierreux et perméable» [③: Br; Ašt], **lḥrṣ**, pl. **lḥruṣ** «récif» [DV 243; Ropars III, 172], **lḥrṣ n uḡaras** «les ②aspérités du chemin» [②: Ašt] ◇ 2. «jachère, friche» [Ropars III, 172] ◇ 3. «terrains de labours situées loin du village» [Ropars III, 172] (→ **ḥrṣ**)

lḥrṣa || «bourrache» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; CO 303], «vipérine (litt. la rugueuse)» [Bellakhdar 1997: 211 (no. 115)], «nerprun (*Ramnus cathartica*)» [Bellakhdar 1997: 462 (no. 438)], «(*Ramnus lucoides* L.)» [Bellakhdar 1997: 462 (no. 439)]

lḥrṣan || ◇ 1. «dureté, rugosité» ◇ 2. «malice» ◇ 3. «intelligence, débrouillardise» [Ropars III, 172] (→ **ḥrṣ**)

lḥrṣt, **lḥraṣt** || nv → **ḥrṣ**

lḥrum || «lieu d'asile autour d'une zaouïa» [L 224] (→ **lḥrma**, **ḥrm**)

lḥrz, pl. **lḥruz** || «①amulette» [①: Ašt; SG 31; Amm / Adam 1952: 483], «amulette, talisman» [L 224; Tazerwalt / Westermarck 1926: L.208], **lḥrz** «phylactère rédigé par le clerc (formules coraniques propitiatoires) ou par la mère de l'enfant (mâchoire de porc-épic, de hérisson, sel, cendre)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 138, 206, 318; El Alaoui 2001: 192], **lḥaruz** «des amulettes» [GP 68, 69, 208], **lḥrz n tmgrwt** «amulette préservant du mauvais œil» [DV 16], **lḥrz n tawla** «amulette préservant de la fièvre» [DV 16], **lḥrz n walln** «amulette préservant des maux d'yeux»

[DV 16], **lḥrz n ungaz** « amulette préservant des coliques » [DV 16], **lḥrz n ššqīqt** « amulette préservant de la migraine » [DV 16], **lḥrz n imndḥn** « amulette éloignant les génies » [DV 16], **lḥrz n tmḡarin** « amulette faite contre les infidélités, l'impuissance du mari » [Ropars III, 173], **lḥrz n lḥujub** « amulette faite le jour de l'Achoura, efficace dans tous les cas » [DV 16], **nara yas lḥrz x dar tṭalb** « nous demandons au clerc de lui rédiger une ②amulette » [②: Ašt], **bu lḥruz** « quelqu'un portant des amulettes » [Benhattouch 1991-1992: 45], **a yayyis bu lḥruz ix k lkmn irafan; ad ak nsmatti tagust s imi n lfin** « ô cheval aux amulettes, si tu as soif, nous déplaçons pour toi le piquet près de l'embouchure de la source » [Benhattouch 1991-1992: 45], **bu lḥrz** « celui à l'amulette, le bélier qui se trouve en tête du troupeau et qui porte une amulette contre le mauvais œil » [Igd / Roux 1990: 88], **amarg a yamar iskrn i wul nns lḥrz** « si pour le cœur, la poésie pouvait être amulette » [Elmounadi & Jarmouni 2012: 179, 180], **lah tṭalb, ilih agwrram-a, a yi skrn lḥrz ng ddufa!** « il n'y a plus ni clerc ni marabout pour faire une amulette ou bien une oraison qui me guérisse! » [GP 52, 53] (→ **lḥrz**)

lḥsa || « ①récit » [①: Ašt], **lḥsa** « ②récitation » [②: Br], **izgr as lḥsa** « le sens lui échappe » [DV 101] (→ **ḥsu**)

lḥsab, pl. **lḥsabat**, **lḥsubiyyat** || ◇ 1. « ①compte, calcul, pensée, considération » [①: Ašt], **ssufḡ lḥsab** « ①résoudre un problème » [①: Ašt], **lḥsab nnsn f ṛbbi** « ils ne devront de ②comptes qu'à Dieu » [②: Ašt], **f lḥsab n mag gis illan n lašjar** « ②selon le nombre d'arbres qu'elle contient (la propriété) » [②: Ašt], **ur ili lḥ-**

sab « ②innombrable » [②: Ašt], **skr lḥsab** « tenir compte de, s'attendre » [EM 158], **ur iskr s lḥsab is rad d yašk** « il ne s'attendait pas à ce qu'il vienne » [EM 158], **ar iskar lḥsab i ayt dars** « il considère ses parents » [EM 158], **išḥḥr lḥsab ad** « voilà un problème trop dur » [EM 176], **ur is-sin lḥsab** « il ne sait pas compter » [DT 1816], **skr s lḥsab** « compter, prévoir » [DT 2121], **skr lḥsab** « établir le bilan » [Nakano 1995: 93], **bla lḥsab** « innombrable » [DV 158], **ut lḥsab x wayyaḍ** « ②multiplier, faire une multiplication » [②: Ašt], **luḥ x lḥsab** « ①soustraire, retrancher (calcul) » [①: Ašt], **luḥ lḥsab x wayyaḍ** « ②soustraire, faire une ②soustraction » [②: Ašt], **issuḥl agayyu nns s lḥsab** « il se fatigue à compter » [③: Br], **ṣawn yyi ḡ lḥsab a, a Brayim** « aide-moi à compter, Brahim » [BB 219], **ur d tssuškīṭ lḥsab** « tu n'as pas trouvé le bon résultat de ce calcul » [EM 42], **ur d ildi lḥsab ad** « il n'a pas trouvé le résultat de ce calcul » [EM 117], **kks x lḥsab** « ①soustraire, retrancher (calcul) » [①: Ašt], **kks lḥsab x wayyaḍ** « ②soustraire, faire une ②soustraction » [②: Ašt], **ijla yas lḥsab** « il ne savait plus quoi dire (litt. le calcul était perdu pour lui) » [BB 99], **ur jju d nkki a mu ixtṭṛ ḡ lṣqqḷ inu ad skrg lḥsab mnškk a igan rrbḥ inu ḡ usggwas** « il ne m'est jamais venu à l'②idée de faire un calcul concernant mon revenu annuel » [②: Br; Roux, Contes: texte 77], **idḥr nit lḥsab!** « le compte est clair » [Boukous 1977: 172, 173] ◇ 2. contexte de l'enseignement des tables de multiplication: **tagyult n lḥsab** « la grande ânesse du calcul » [Colin 1933: 151], **tagyult n lḥsab** « méthode d'enseigner les tables de multiplication qui utilise des lettres au lieu de nombres » [Roux,

Ethno: texte 10], **lḥsab ar t aqran ġ tsmalt d tġyult n lḥsab** «ils apprennent la mathématique à l'aide du livre de as-Semlali (tasmlalt) et à l'aide de l'ânesse du calcul» [Roux, Ethno: texte 10] (ar. *ḥimariya d lḥsab*) «méthode d'apprentissage des tables de multiplication dans laquelle on utilise les lettres de l'alphabet arabe et pas des nombres; cette méthode existe aussi chez les Juifs, e.g. *ba-ḥyun* deux fois cinq (est dix)» [Elmedlaoui, note pers.] (→ **lḥisab**, **ḥasb**, **ḥsb**, ar. st. *ḥimâratu-l-ḥisâb*)

lḥsada || «envie» [DV 113] (→ **lḥasada**, **lḥsada**, **lḥasad**, **lḥsd**, **ḥsad**, **iḥsid**, **ḥsd**)

lḥsan || «cadeaux, belles choses», **ġ lkri n ṭumubilat d lḥsan gratsn-a** «pour louer des automobiles et pour payer les présents à offrir» [GP 172] (→ **liḥsan**, **ḥsn**)

lḥsb || «②origine» [②: Br; Lax]

lḥsd || «①envie» [①: Ašt], «jalousie (*envy*, *jealousy*)» [Boogert 1997: 162, 400], **farqat i lḥsd** «②gardez-vous de l'envie» [②: Lax], **a ygan ddwa n lḥsd d ad ttdfūt s rbbi** «le médicament contre la jalousie c'est que tu fais des prières à Dieu (*the cure against envy is that one pray to God*)» [Boogert 1997: 300] (→ **lḥasada**, **lḥsada**, **lḥasad**, **lḥsd**, **ḥsad**, **iḥsid**, **ḥsd**)

lḥsifa || «vengeance» [L 185; J] (→ **lḥsift**, **ḥssf**)

lḥsift || «ressentiment, rancune», **mdn ur a šrukn lḥsift abla d yan tn yuqqrn** «les gens n'ont pas de ressentiment qu'au celui qui ne leur respecte pas (*people have no aversion except for the one who does not pay them respect*)» [Stroomer 2003: 122, 123], **lḥsift**, pl. **lḥsayf** «②rancune, ressentiment» [②: Ašt], **lḥsift** «②vengeance», **ar iyyi ikkat s lḥsift** «il me poursuit de sa ②vengeance» [②: Ašt], «désir de ①ven-

geance», **bu lḥsift** «①vindicatif» [①: Ašt] (→ **lḥsifa**, **ḥssf**)

lḥska, pl. **lḥskat**, **lḥsaki** || «①②chandelier, bougeoir» [①③: Ašt], **lḥska**, pl. **lḥskawat** «chandelier» [DV 58] (→ **lḥskt**)

lḥskt, pl. **lḥskat**, **lḥsaki** || «①chandelier, bougeoir» [①: Ašt] (→ **lḥska**)

lḥslt || «difficulté, ②embarras» [②: Igd] (→ **lḥšlt**)

lḥsn ||: **m lḥsn** «rossignol» [L 93; J] (ar. mar. *umm laḥsn*, *ḥasaniya*)

lḥsnt || «bonne œuvre, bonne action» [③: Ašt], «②œuvre pie» [②: Br; Lax; Ašt], **sa ida miyya lḥsnt** «sept ②cents bonnes actions» [②: Ašt], **lḥsnt**, pl. **lḥasanat** «bonne ②action, action méritoire», **lḥasanat** (f. pl.) «②actions agréables à Dieu» [②: Br; Lax; Ašt], **lḥsnt**, pl. **lḥasanat** «bonne action, action vertueuse, louable, méritoire», **ʕli mat tnawlt? nawlġ lḥasanat** «que fais-tu, Ali? je fais des bonnes actions», **ʕumar izza yan kada wa kada n wazar, iġ as iqbl rbbi, ġir lḥasanat ann udant t** «Omar a planté un bon nombre de figuiers, si Dieu agréé de lui, rien que cette œuvre méritoire, elle lui suffira (pour son salut éternel)» [Imsf / Leguil notes]

lḥsran || «②soupon de regret» [②: Ašt]

lḥss || «①bruit» [①: Ašt; DV 47; DT 58, 516], «②son, bruit» [②: Ašt], «②murmure, bruit léger» [②: Baʕam], **illa lḥss** «il y a du bruit» [DT 2135], **iġ ittut lḥss** «si se produit un vacarme» [③: Ašt], **all i lḥss** «①élever la voix» [①: Ašt], **bbi lḥss** «éviter du bruit, cesser de faire du ①bruit, se ①taire» [①: Ašt], **s lḥss** «doucement, sans bruit», **isawl dis s lḥss** «il lui parle à voix basse» [③: Igd], **ad ur tskrt lḥss** «ne fais pas de bruit» [DV 47], **lḥss n laryaš** «②bruit d'ailes» [②: Ašt], expres-

sion: **ad ur tẓgrt asif ur ilan lḥss** «ne traverse pas la rivière qui ne fait pas de bruit (c.-à-d. il faut méfier des tempéraments doux et calmes)» [El Mountassir 1989: 324; El Mountassir 1992: 119; El Mountassir 1993: 98], devinette: **lḥrkt tk-ka ddu tgmmi, ur tli lḥss: tuṭfin** ou bien **talayt** «l'armée passe sous la maison sans faire de bruit: les fourmis ou bien le balai» [Lax / Chantar 1989: 93], devinette: **izgr asif s lḥss: asklu** «elle a traversé la rivière sans bruit: c'est l'ombre» [EM 201]

lḥswa || «potage obtenu en versant, dans un bouillon, une pâte claire faite de farine de blé, d'orge, de maïs» [DT 1067] (→ **askkif**)

lḥšida || «champ moissonné où il ne reste que le chaume; chaume» [CO 334] (→ **lḥšidt**)

lḥšidt, pl. **lḥšayd** || «champ irrégulier» [Sek-sawa / Berque 1950: 369] (→ **lḥšida**)

lḥšlt || «embarras, difficulté, position difficile» [③: Igd] (→ **lḥslt**)

lḥšran || «①constipation» [①: Ašt; CO 335] (→ **tḥšr, ḥšr**)

lḥšsa, pl. **lḥšsawat** || «calendrier donnant pour chaque jour les heures de prières» [Ropars III, 173; CO 336]

lḥšsar, pl. **lḥšsarāt** || «①frein» [①: Ašt] (→ **ḥšr**)

lḥšiš || «②herbe» [②: Lax; Ašt], **ar susaynt tmḡarin lḥšiš** «les femmes ②sarclent l'herbe» [②: Lax], «haschisch (*hashish*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 108]

lḥšiyt || «bord, rive; marge», **lḥšiyt ḡ wawal** «plaisanterie, jeu de mots» [Ropars III, 175] (→ **lḥāšiyt, lḥšiyyt**)

lḥšlaf || «②herbe sèche» [②: Ašt] (→ **lḥštllaf**)

lḥšmat || «①pudeur» [①: Ašt], «②honte que l'on éprouve en présence de quelqu'un» [②: Ašt], «honte, timidité», **lḥšmat** «②timidité, ②respect» [②: Br], **talli iḡwin tta-**

man n lḥšmat d lḥaraḍa «qui acceptent un prix en échange de leur pudeur et leur honneur» [Lakhsassi 2006: 57, 76], **war lḥšmat** «insolent» [DV 153, 158, 279], **tim-ḡarin n zzman ad gant istt tar lḥšmat** «les femmes de cette époque sont impudiques» [ASP 242], **lḥšmat n ufgur** «la honte de l'écureuil (se dit d'un enfant qui se honte)» [Taznakhte / Stroomer & Saa-douni 1998] (→ **lḥšmt, ḥššm**)

lḥšmt || «honte, pudeur, modestie», **kra n uj-dḥ bu lḥšmt** «un poulain timide (métaphore pour le bien-aimé, la bien-aimée) (*a colt full of shyness; the colt is a well-established metaphor for the beloved be it male or female*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 202] (→ **lḥšmat, ḥššm**)

lḥšr || «trombe, cyclone», **aḡ ur kʷn yiwi lḥšr n urgrug da n iḡgam?** «est-ce que vous n'avez pas failli être emportés par une trombe avec cet orage de hier soir?» [Imsf / Leguil 1988: 15, 53]

lḥštllaf || «foin d'herbes» [Nakano 1998: 33] (→ **lḥšlaf**)

lḥšu || «action de bourrer» [Ropars III, 175] (→ **ḥšu**)

lḥšum || «jeunesse, enfants» [DV 250; J; Nakano 1974: 200], **lḥšum, iḡ dšrn, ar tn kkitn lwalidayn nsn niḡ id dadatsn** «quand les enfants ne sont pas sages, leurs parents et leurs grands-parents les grondent (*when children are naughty, they are reprimanded by their parents and grandparents*)» [Nakano 1995: 74], **taḥj-jim n lḥšum** «circoncision (garçons)» [Nakano 1995: 9], **tazallit n lḥšum** «circoncision» [Ropars III, 104]

lḥšuma || «honte, gêne, scandale» [Iḡʷdamn / Amahan 1979-1980: 319] (→ **ḥššm**)

lĥtalt || «le fait d'être malin, rusé» [Tiznit / Akouaou 1976: 344] (→ **lĥtil**, **lĥilt**)

lĥtta || : **d lĥtta** «immédiatement» [②: Ašt]

lĥttab || «bûcheron (*Holzfäller*)» [Stumme 1899: 196], «ramasseur de bois, bûcheron» [CO 334]

lĥubb || «①amour, ①affection (par ex. pour ses parents)» [①: Ašt], **imma lĥubb**, **ur igi yan** «il n'y a pas qu'une seule manière d'aimer» [Bounfour 2010: 31], **bu lĥubb** «jouisseur» [Talmenssour 2005: 76] (→ **lĥubbu**)

lĥubub (m. pl.) || «les ①grains, blé, orge, maïs» [①: Ašt], «②céréales» [②: Ašt], **man lĥubub tkkrzm?** «②quelles céréales cultivez-vous?» [②: Ašt], **ma s a ttĥbarm lĥubub?** «avec ②quoi mesurez-vous les grains?» [②: Ašt], **smutti lĥubub s unnrar** «②transporter les céréales moissonnées sur l'aire à battre» [②: Ašt], **ar gisn k'wffsn lĥubub** «on y ②sème des céréales» [②: Ašt], **sgl tiĥt n wzrg s lĥubub** «②engrainer l'œillard du moulin à bras, y verser le grain à moudre» [②: Ašt], **ĥĥu lĥubub x tsraft** «mettre les grains en ②silo» [②: Ašt], **xzn lĥubub x tsraft** «mettre les grains en ②silo» [②: Ašt], «conserver» [②: Ašt], **ar ttxzann lĥubub ġ tsrfn** «ils conservent les céréales dans les silos» [EM 199] (→ **lĥubub**, **lĥbb**)

lĥubus (m. pl.) || «propriété d'une institution religieuse (*religious bequest; habous*)» [Boogert 1997: 400] (→ **lĥbs**, **lahbas**, **lĥabus**)

lĥud, pl. **id lĥud** || «①dalles tombales évitant le contact du corps avec la terre» [①: Ašt], **lĥudd** «dalle recouvrant la tombe» [L 172] (→ **llĥd**, pl. **llĥud**)

lĥudra || «discrétion, prudence» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 86)] (→ **lĥidran**, **ĥadr**)

lĥudud (m. pl.) || «les limites de la loi» [Lakhsassi 2006: 58], **zri lĥudud** «commettre un ③délit (litt. passer les limites)» [②: Ašt] (→ **lĥdd**)

lĥuĥ || ◇ 1. «bassin (contexte irrigation)» [-], **lĥuĥ**, pl. **lĥwaĥ** «carré d'irrigation» [Dwiran / Berque 1950: 367] ◇ 2. «bassin (contenant l'eau bénéfique de l'Islam)», **lĥuĥ n ssayyidna Muĥammad**, **yan gis iswan ur sar irufi** «celui qui boira au bassin du Prophète Muhammad n'aura jamais soif» [③: Ašt], **aman n lĥuĥ jjan mlluln zund aġu** «l'eau de lĥuĥ est parfumée et blanche comme du lait» [ms Aznag (Tata) (ġaqīdat aĥkām yawm al-qiyāma): notes Roux (FR 27.3.19) p. 25]

lĥuĥur || «①présence», **s lĥuĥur n** «en ①présence de» [①: Ašt], **s lĥuĥur n mddn** «en ②présence des gens» [②: Ašt] (→ **ĥadr**)

lĥujja, pl. **lĥujjat** || ◇ 1. «affaire» [Ropars III, 177] ◇ 2. «acte par lequel on ①établit, on prouve» [①: Ašt], «acte, preuve (justice)» [Ropars III, 177] (→ **lĥujjt**)

lĥujjt || «argument» [③: Ašt] (→ **lĥujja**)

lĥujja || «pèlerinage», **hilli uryumr mawlana s lĥujja nnk** «puisque Dieu n'avait pas créé que tu fisses le pèlerinage» [GP 44, 45], «ensemble des rites de pèlerinage» [Ropars III, 177] (→ **lĥijj**, **ĥujju**)

lĥujub || : **lĥrz n lĥujub** «amulette faite le jour de l'Achoura, efficace dans tous les cas» [DV 16]

lĥukk || «boîte en fer-blanc», **lĥukk mzzin** «petite ②boîte» [②: Ašt] (→ **lĥkk^w**)

lĥukkam (m. pl.) || «les ②autorités» [②: Lax], «les ①autorités officielles» [①: Ašt] (→ **lĥakm**, **ĥkm**)

lĥukm, pl. **lahkam** || ◇ 1. «①administration, gouvernement, commande» [①: Ašt], «②gouvernement, action, manière de

gouverner» [②: Ašt] ◇ 2. **lĥukm**, pl. **lahkam** «①jugement» [①: Ašt], **lĥukm** «②sentence (d'un juge), jugement» [②: Br], «②jugement, sentence» [②: Br; Ašt], **ar as ttrzzan lʕulama lĥukm nns** «les jurisconsultes ②cassent son jugement» [②: Br], **lĥukm lʕurf ur a t ittnawal abla inm-gurn n tqbilt** «la justice selon le droit coutumier n'est ②rendu que par les échevins de la tribu» [②: Br], **maxššay ad as xlun lĥukm ann lli yura** «(les jurisconsultes) ne ②manqueront pas de lui casser le jugement qu'il aura rédigé» [②: Br], **lĥukm n zzur** «un jugement ②inique» [②: Br] ◇ 3. **lĥukm** «destinée, providence» [L 224] (→ **ĥkm**)

lĥuli, pl. **iĥulin** || «mouton mâle, béliet; bouc» [Ropars III, 162] (→ **aĥuli**)

lĥumman || «température torride» [CO 381], «forte chaleur» [Ropars III, 164] (→ **ĥmu**)

lĥummt, pl. **lĥummat** || «cercle de convives autour d'une même table» [IuT / Stroomer 2004: 66, 67 (Epron, texte 6)]

lĥumt || «quartier d'un village» [Iġrm / Zarguef 2001: 604; J] (→ **talĥumt**)

lĥuriyat (f. pl.) || «②houris» [②: Ašt], «femmes de beauté céleste que le Coran promet au musulman fidèle dans le paradis» [-], **lĥuriyt**, pl. **lĥuriyat** «houris (*Huri*)» [Stumme 1899: 200], **lĥuryyat** «les houris, les vierges du paradis (*houris*, *virgins of Paradise*)» [Boogert 1997: 400]

lĥurjiyt || «②courroux», **lĥurjiyt n rĥbi** «le ②courroux de Dieu» [②: Imsf], **tšdda lĥurjiyt n rĥbi f wa nn iqlmn wa nn ur dar illi mad fllas itteĥšar ġir rĥbi** «terrible sera le courroux de Dieu contre l'homme qui aura lésé celui qui ne trouve pas d'autre défenseur que Dieu» [Imsf / Cadoz: no. 13] (→ **lĥrjawt**, **šĥrj**, **ĥrj**)

lĥurm || «terme désignant la double notion de sacré et d'interdit (sanctuaire, cimetière), espace inviolable réservé à la divinité, à un saint (sanctuaire et son périmètre, tombe même ruinée), cimetière, et protégé par un cercle de pierres, lieu d'asile» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 5, 318], «sacré, interdit» [El Alaoui 2001: 192], **lĥurm** «étendue territoriale du charisme d'un saint ou d'une famille» [Ayt Baʕmrān / Simenel 2010a: 308]

lĥurma, pl. **lĥurum** || ◇ 1. «lieu d'asile» [DV 23], **irur, ikšm lĥurma n ušddir** «il se réfugia dans un buisson» [DV 244], **lĥurma nnk, a rĥbi** «ta protection, ô Seigneur» [③], **lĥurma** «protection, soumission à une entité puissante, à une autorité» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 5, 6, 318; El Alaoui 2001: 192], **a illi, lĥurma nnm!** «je t'en ②prie, ô ma fille!», **ġwi yas lĥurma** «se placer sous la ②protection de» [①: Igd; Ašt], **tġwi yas lĥurma** «elle se ②plaça sous sa protection» [②: Ašt], **lĥurma, a ibba, ad didm munx!** «je t'en supplie, ma sœur, je veux t'accompagner!» [Ašt / Roux, Contes: texte 117], **lĥurma nnun, a anflus, amz lʕahd nnġ** «par votre honneur, o anflous, accepte notre serment» [Agrour 2016: 129], **lĥurma! a sidi!** «je t'en ②supplie, ô mon seigneur!» [②: Ašt], **lĥurma nnk!** «je te ②supplie!» [②: Ašt], **a bayt ullah numz am lĥurma** «ô maison de Dieu, nous sommes sous ta protection» [Lax / Alahyane 2004: 30, 35], **hnna nit aw illan ġ lĥurma nns** «sois heureux si tu te trouves sous sa protection (*praise yourself happy if you are under his protection*)» [Boogert 1992: 128, 131], **lĥurum** «endroit sacré, interdit au non-Musulmans» [③: Ašt], **kšmġ lĥurum n saydna rasulu llah**

«je suis entré dans l'enceinte sacrée de notre seigneur l'envoyé de Dieu» [③: Ašt (ms Burda)], **lḥurum** «endroit ②sacré, interdit aux non-Musulmans» [②: Ašt], **lḥurum** «②enceinte sacrée» [②: Ašt], **lḥurum**, pl. **lḥurumat** «lieu d'asile» [Sek-sawa / Berque 1978: 501], **lḥurum** «l'agadir est souvent entouré d'un espace appelé **lḥurum**, plein de sacralité et d'esprits protecteurs; en fait, les greniers sont souvent adossés à des zaouïas» [Popp & Ait Hamza & El Fasskaoui 2010: 57], **amẓ lḥurum** «demander la protection de quelqu'un (*to claim protection*)» [IuT / Hatt notes: 64], **lḥurma** «honneur féminin, aura sacrée entourant le foyer» [Naji 2003: 37, 190] ◇ 2. «présent de mariage» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 192]

lḥurḥ, pl. **laḥḥar** || ◇ 1. «①franc, non abâtardi, non frelaté (produit)» [①: Ašt], «②libre (opposé à esclave *ismg*)», **argaz lḥurḥ** «homme ②libre» [②: Ašt], **lḥurḥ**, pl. **iḥur-riyn**, **lḥrar** «libre (opposé à esclave)» [DV 170], **tamuslimt igan talḥurḥt** «une pure, libre musulmane» [③] ◇ 2. «pur, de bonne race, véritable», **ayyis n lḥurr** «un cheval pur-sang» [Hoffman 2000a: 132, 213], **lḥurr**, pl. **lḥrar** «de bonne race», **isan lḥrar** «des chevaux de race» [③: Lax], **Imrjan lḥurr** «②corail véritable» [②: Br], **ṛṛ-ṣaf lḥurr** «du vrai ②corail» [②: Ašt], **lluban n lḥurḥ** «①②ambre véritable (utilisé dans les parures)» [①②: Ašt], **tammnt lḥurr** «pur miel (souvent en vente au bord des routes)» [Béringuié, note pers.] (→ **talḥurḥt**, **aḥurḥi**)

lḥurriya || «liberté», **a ḡar f lḥurriya, mskin, ur irḍi a yas idlll!** «le malheureux! il agissait pourtant pour la liberté seule, il dé-

niait toute lâche soumission» [GP 94, 95, 250] (→ **lḥurḥ**)

lḥurrt, pl. **lḥrarat** || «femme libre, habile» [Ropars III, 170, 171], **lḥurrt** «née libre, ingénue, femme libre (*freeborn woman*)» [Boogert 1997: 229, 400] (→ **lḥurḥt**, **lḥurr**, **ḥrrer**)

lḥurḥt, pl. **lḥrarat** || «femme habile» [DT 2453] (→ **lḥurrt**, **lḥurr**, **ḥrrer**)

lḥurum || → **lḥurma**

lḥuš, pl. **laḥwaš** || «①centre du douar, ①enclos pour les bœufs, les animaux à crinière, les chameaux» [①: Ašt], «②enclos pour gros bétail appartenant à la maison» [②: Ašt], **lḥuš**, pl. **lḥwaš** «cour» [DT 2265], **lḥuš** «la cour extérieure», **lḥuš** «②parvis entouré d'une murette, devant un sanctuaire» [②: Ašt], **lḥuš**, pl. **laḥwaš**, **lḥušaṭ** «centre d'un douar, cour extérieure à la maison, servant d'enclos pour le bétail» [③: Ašt], **tag-rurt n wulli, illa ma stt iskarn x lḥuš, illa ma stt iskarn x ugn n tgm̄mi** «la bergerie, l'②un l'installe dans la cour extérieure, l'autre dans la cour intérieure» [②: Ašt]

lḥuš, pl. **laḥwaš** || «animal sauvage» [L 88], «bête sauvage» [J] (→ **luḥš**, **lwaḥš**)

lḥut ṭṭayri || «poisson volant» [Essaouira / Laoust 1923: 326]

lḥuṭama || «l'Ecrasement, une partie de l'enfer (*the Shatterer (a part of Hell)*)» [Boogert 1997: 401]

lḥuz || ◇ 1. «environs (d'une ville)» [DV 113; CO 392], **izdḡ ḡ lḥuz n lmdint** «il habite aux environs de la ville» [DV 113], **ḡ lḥuz** «aux environs, aux alentours» [Ropars III, 176], **laḥwaz** (m. pl.): **ḡ laḥwaz** «aux environs, aux alentours» [Ropars III, 176] ◇ 2. **lḥuz n mrrakš** «le Haouz (②région) de Marrakech» [②: Br], «les environs de Marrakech» [DT 2358], **illa ma nn srs yuškaṇ**

ammas n lĥuz n mrrakš «il y a des gens qui sont venus du Hauz de Marrakech» [Roux, Ethno: texte 47] [pour les tapis berbères du Haouz de Marrakech: Ricard 1927 tome IV, planches LVII-LXIV]

lĥuz || «@enceinte sacrée» [②: Abu Shikr] (→ **lĥuz**)

lĥwal || «environs», **ġ lĥwal lmuḏʕ** «aux environs du village» [Ropars III, 161] (→ **lahwal**)

lĥwayj (m. pl.) || ♦ 1. «@bagages» [②: Igd; Br; Lax; Ašt], **asi lĥwayj inu** «porte mes bagages» [DV 29], **lĥwayj** (f. pl.) **lĥuzant kullu lĥwayj nns ġ lbit** «ses affaires sont éparpillées dans la chambre» [EM 119] ♦ 2. «@vêtements» [②: Ašt], **lĥwayj** «vêtements», **smun lĥwayj** «retrouver ses vêtements» [DV 249], **ur ta arudn lĥwayj nns (ibrdan nns)** «son linge n'est pas encore lavé» [EM 40], **gan lĥwayj nnsn ti-liwit** «leurs vêtements étaient @souillés, trempés (faisant songer aux entrailles)» [②: Br] ♦ 3. **lĥwayj** «besoins», **a iḡḍu ṛbbi lĥwayj nnx** «que Dieu satisfasse nos @besoins» [②: Ašt] (→ **lĥajt**, **lĥaja**)

lĥya || «①honte, ①pudeur» [①: Ašt], «honte, vergogne, pudeur» [Ropars III, 183], «pudeur, respect, bonne éducation» [Galand-Pernet 1987-1989: 394], «pudeur, respect des autres, rectitude de comportement» [Iḡʷjdamn / Amahan 1983: 220; Amahan 1979-1980: 319], **lĥya ha t manza t ?** «toute pudeur a disparu, est @absente (litt. la pudeur où est-elle?)» [②: Ašt], **ur gis lĥya** «il est sans ①pudeur» [①: Ašt], **illa gis lĥya** «elle est @modeste» [②: Ašt], **max ayl-lix tsshuyt lĥya iggutn ?** «pourquoi fais-tu preuve d'une @réserve excessive?» [②: Ašt], **timġarin n ġilad azniq a ġ ar ttilint**, **idda lĥya nttā d lṁʕqul is immut** «les

femmes d'aujourd'hui, on les trouve dans la rue, la pudeur et le bons sens sont disparus» [El Aouani 2000: 357]

lĥyal || nv → **ĥiyyl**

lĥyan || «barbu, quelqu'un à grande barbe (*person with a large beard*)» [IuT / Hatt notes: 65]

lĥyyazt || «exploitation d'un terrain à long terme, possession» [-] (→ **lĥiyazt**, **lĥiyaza**, **ĥiz**)

lĥzam || «ceinture» [L 44], «ceinture (pour les femmes)» [Taznakhte / Rainer 1999: 67, 68, 188], «ceinture de la mariée» [Samama 2001: 78], **lĥzam** «ceinture faite avec le technique comme celui du tapis (*belt made using the tapestry technique, particularly produced by the Ayt Tammassin (ayt tamassin), Ayt Khezama (ayt xz-zama), Ayt Semagane (ayt smgan), Ayt Tidlili (ayt tidili) and Ayt Ounila (ayt unila)*)» [Naji, M. 2007: 304], **lĥzam n lĥrir** «ceinture en soie (parfois aussi portée comme diadème)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **lĥzam**, pl. **lĥzumat** «ceinture» [Imsf / Leguil notes], «sangle» [L 86], «@sangle d'un harnachement» [②: Br; Igd; Ašt], **takʷi d tfl nn lĥzam d tukʷayt iḡʷi tn ukrmuḍ** «elle saute laissant flotter ceinture et voile aux tuiles de l'auvent» [Galand-Pernet 1999: 26]

lĥzn || «graves soucis» [Aks / Destaing 1925: 200], **lĥzn** «①deuil» [①: Ašt], **ad awn ur iml ṛbbi lĥzn** «que Dieu ne vous montre pas le deuil (réponse à des @compliments de condoléance)» [②: Ašt] (→ **ĥzn**)

lĥzzan, pl. **lĥzzanat** || «①rabbin» [①: Ašt], **lĥzzan**, pl. **lĥzzanin** «rabbin», **lĥzzan ur d yuški ?** «le rabbin n'est pas venu?» [Imsf / Leguil 2000: 42.46], «@clerc juif»

[②: Amm], «grand rabbin, rabbin, lettré juif; individu vieux expérimenté et rusé» [CO 319], **anmġur n lĥzzanin** «le grand rabbin» [Afif 2013], **lĥzzan** «magicien», **ibrm daġ ugllid s lĥzzan** «le roi retourna vers le magicien» [Roux, Contes: texte 79] (→ **aĥzzan**)

lĥzzart || «flatterie, ①cajolerie, imploration» [①: Ašt] (→ **ħzzr**)

libn || «un fils (en général) (*a son (in general)*)» [Boogert 1997: 227]

libitiz || «bêtises», **bu libitiz** «quelqu'un qui fait des bêtises (*one who messes around*)» [Bensoukas 2015: 167] (→ fr. *les bêtises*)

libra, pl. **librat** || «②livre sterling» [②: Ašt], **libra**, **libra ingliz** «livre sterling (*Pfund Sterling*)» [Stumme 1895: 16; Stumme 1899: 200] (→ esp. *libra*)

libra || «aiguille» [CO 1765], «valve», **s kiġ ijd r lankul ann nut as libra, trġw** «quand l'alcool est brûlé, nous pressons sur la valve et il s'illumine» [Nakano 1994: 82 (3.14-16)]

libraz || «exposition, à l'admiration des gens (*display, setting off*)» [Boogert 1997: 395] (→ **brrz**)

libtida || «①commencement» [①: Ašt; DV 71], «②commencement, début» [②: Ašt; ASP 308] (→ **bdu**)

libzar || «poivre» [BB 114] (→ **labzar**)

liġjam || «différence entre deux lettres (écriture arabe) (marquée par un point)» [Ropars II, xiv] (→ **ġjm**)

liġlam, pl. **liġlumat** || «②bannière» [②: Ašt] (→ **laġlam, liġalam, liġlam**)

liġrab || nv → **ġrb**

liġraġa || «②dignité, respect de soi-même, honneur, respectabilité, pudeur» [②: Ašt], **ukus n liġraġa** «propos ②grossiers (litt. enlèvement de dignité)» [②: Ašt], «pa-

roles ②inconvenants grossiers» [②: Ašt] (→ **liġraġa, liġraġa, liġraġa**)

liġtibar || nv → **ġtbr**

liġtikaf || «②retraite spirituelle» [②: Ašt]

liġtiqad || «②foi en Dieu» [②: Lax], «foi, croyance religieuse» [③: Lax]

liġtizal || «①renoncement au monde, une vie d'①ermite» [①: Ašt] (→ **ġzl**)

lidaġa || «radio» [Nakano 1976: 67], «radio» [Miscellanées Fonds Roux]

lidala, pl. **lidalat** || «réunion de gens chargés d'établir une ②trêve entre deux partis en guerre» [②: Baġam] (→ **idala**)

lidam || «corps gras» [L 28], «graisse qui sur-nage à la surface du bouillon, la sauce» [DV 144], «huile» [IuT / Reesink 1970: 54], «corps gras comestibles (huile, beurre, graisse, miel et aussi savon)» [DT 1216], «huile d'olives, huile d'argan» [③: Ašt], «corps ②gras, condiment gras pour la cuisine, substances grasses, huiles, beurre» [②: Ašt], «②condiment gras servant à la cuisine (beurre, huile, huile d'argan et miel, pâte d'amandes **amlu**)» [②: Lax; Ašt], **lidam n lluz** «huile d'amandes» [DV 154], **lidam n wargan** «huile d'argan» [Ropars II, 7], **lidam n lqndil** «huile de la lampe» [Laoust 1923: 354], **bu lidam**, pl. **id bu lidam** «(plante ou graine) ②oléagineuse» [②: Ašt (ms Tamuddizti, ms Awzal)], **lidam iga t wudi, tga t zzit, tga t ġir tfiyyi iġ tṣha bzzaf** «on appelle corps gras le beurre, l'huile et même de la viande bien consistante» [Imss / Leguil notes], **iṣṣa yaġ lidam** «nous manquons d'huile» [DT 390] (→ **ddm**)

lidn || «accord, autorisation, permission» [③: Ašt], **s lidn nns** «avec sa ②permission, avec son ②autorisation» [②: Ašt], **s lidn n rbbi** «avec la permission de Dieu» [③:

- Lax], **kf as lidn** «accorder l'Ⓜautorisation à quelqu'un» [Ⓜ: Br], **ad ur yazum abla s lidn nnsn** «qu'il ne jeûne Ⓜqu'avec leur permission» [Ⓜ: Br] (→ **ladn, adn**)
- liḍara**, pl. **liḍarat** || «service administratif, Ⓜdirection d'un service administratif» [Ⓜ: Ašt]
- liḍilab** || «cérémonie de demande en mariage» [Seksawa / Berque 1978: 501] (→ **liḍlab, ḍalb**)
- liḍlab** || «demande en mariage» [Ida Umḥ-mud / Roving Olsen 1984: 26] (→ **liḍilab, ḍalb**)
- liḍraḇ** || «Ⓜgrève», **skr liḍraḇ** «faire Ⓜgrève» [Ⓜ: Ašt]
- lif** || «alif, a (première lettre de l'Ⓜalphabet arabe)» [Ⓜ: Ašt; ASP 47], **id lif** «Ⓜalphabet» [Ⓜ: Ašt; DV 2], **lif iḡzzif**, **ur ili tanqqitt** «l'alif est long et n'a pas de Ⓜpoint» [Ⓜ: Ašt], **ur issin lif ḡ bi** «il ne distingue pas l'alif du ba» [Ⓜ: Ašt], **awi s lif** «être allongé dans la prononciation (alif, waw, ya)» [Ⓜ: Ašt]; les noms des lettres de l'Ⓜalphabet arabe: **alif, lif, bi, ta, ṭa, ja, ji, ḥa, ḥi, xa, xi, da, ḍa (iḡjmn), ra, ri, za, ṭa, ṭi, ḍa (iḡjmn), ka, la, mi, nu, ṣa, ṣa, ṣi, ḡa, ḡi, fa, fi, qa, si, ṣi, ha, wa, waw, lâ lhmza, ya** [GP 128, 130, 294], **id lif** «les noms des lettres de l'Ⓜalphabet» [Ⓜ: Ašt]; les noms des lettres de l'Ⓜalphabet arabe: **lif, bî, tâ, ṭâ iḡjmn, jîm, ḥî, xî, dâl, ḍâl iḡjmn, rî, zây, ṭî, ḍâḍ, kaf, lâm, mîm, nûn, ṣâḍ, ḍâḍ iḡjmn, ṣayn, ḡayn, fi, ḡâf, id-sîn, id-ṣîn, hi n tiḡrar, hi bddn, wâu, lamalif, lhmza, ya irzan** [Ⓜ: Ašt], **id lif** «les lettres de l'Ⓜalphabet» [pour les noms en tachelhiyt des lettres de l'Ⓜalphabet et pour un poème sur leur forme, Boogert 1997: 28-33], **id lif** «la première phase dans l'apprentissage initial de l'Ⓜalphabet arabe qui dure six mois (enseignement traditionnel)» [Rachik 2012: 45] (→ **lam, ansab**)
- lifbita** || «alphabet (que l'on apprend à l'école)» [Nakano 1995: 73] (→ **lif**)
- lifsad** || «Ⓜdépravation, une vie dépravée, une vie dérégulée, Ⓜlibertinage» [Ⓜ: Ašt], «Ⓜvie dissolue» [Ⓜ: Ašt], «luxure» [Imsf / Leguil notes], «ruine, perdition» [Boogert 1997: 398] (→ **lfsad, ttiwfsid, fsd**)
- lifšad** || «Ⓜcondoléances» [Ⓜ: Ašt; DV 72], «compassion après un décès» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 132, 192] (→ **lfšad, fšd**)
- liftida** || «paiement pour se libérer» [DV 215] (→ **lftida, fdu**)
- liglas**, pl. **liglasn** || «vase de nuit, pot de chambre (*Nachttopf*)» [Stumme 1899: 200]
- ligata** || nv → **ḡit**
- liḡwas** || «purification» [Ⓜ] (→ **ḡws, ḡus**)
- lihiya** || «quant à» [Imsf / Leguil notes] (→ **lli, hiya**)
- lihtimam** || nv → **htmmu**
- lihud** || «les Juifs» [GP 152] (→ **lyahud**)
- lihula**, pl. **id lihula** || «épouses», **ula id lihula n aytmam** «ainsi que les épouses de tes frères» [Tafraout / Hseine 1986: 38, 75, 286] (→ **lahl**)
- lihwa** || «Ⓜdésir, Ⓜgré», **s lihwa nns** «de son plein, Ⓜgré, volontairement, exprès» [Ⓜ: Ašt], **ur d s lihwa nns a s idda** «ce n'est pas de bon Ⓜgré qu'il est parti» [Ⓜ: Ašt], **bla lihwa nns** «Ⓜmalgré lui» [Ⓜ: Ašt], «contre son Ⓜgré» [Ⓜ: Ašt], **s lihwa d akk^w** «a fortiori, à plus forte raison», **s lihwa dd akk^w ass l iḡid** «et Ⓜsurtout le jour de la fête» [Ⓜ: Lax] (→ **llihwa**)
- lih** (p: **lah**, i: **tlah**) || «être perdu, être en moins, manquer» [DT 195, 276], **lah as** «il lui manque» [DT 195], **lih** (p: **lah**) «manquer de, avoir besoin de» [Igd /

Stroomer 2001: 92, 158], **iliḥ as yat** «il ne trouve rien» [②: Lax], **ur tlaḥ** «elle ne manque pas» [DT 276], **iliḥ yyi t** «il me manque» [DT 2354], **tarwa nnk azal ar tn tlaḥ x tgm̄mi nnk** «pendant la journée tes enfants sont absents de la maison» [DT 2354], **laḥ as ma ištta** «il manque de nourriture» [DT 2354] (→ **laḥ**)

liḥḍarat (f. pl.) || «lieux où l'on enseigne», **ibḍu d liḥḍarat** «il renonce donc à enseigner» [GP 90, 91, 246] (→ **lḥaḍar**, **lḥḍar**, **liḥḍar**, **sshḍr**, **amḥḍar**)

liḥḍar || ◇ 1. «contrat d'engagement d'un maître d'école» [②: Br], «gages d'un maître d'école» [②: Br], «gages de maître d'école» [③: Br; Ašt], «contrat qui lie le maître d'école coranique à la commune» [③: Br], «fêtes à l'occasion de la perception de ces rétributions» [②: Br] ◇ 2. **liḥḍar**, pl. **id liḥḍar**, **liḥḍarat** «salle de classe dans une mosquée» [①: Ašt], «salle de classe (*classroom*)» [Boogert 1997: 11], **liḥḍar lli ġ a aqqran** «l'école où ils font leurs études» [-] (→ **lḥaḍar**, **lḥḍar**, **liḥḍar**, **sshḍr**, **amḥḍar**)

liḥkam || «commandement, règne, justice» [③: Ida Ultit] (→ **lḥkam**, **ḥkm**)

liḥsan || ◇ 1. «bontés» [②: Ašt], «bienfaits, bontés, bien» [②: Ašt], «service rendu» [②: Imsf], «observance des devoirs religieux» [②], «vertu (*virtue*)» [Boogert 1997: 401], **ḍalb liḥsan** «demander un service» [②: Imsf], **liḥsan d wi nns** «à Lui soit la gratitude (*gratitude be His*)» [Boogert 1997: 282], **amn̄nikr n liḥsan**, **amn̄nikr n liḥsan** «ingrat» [② Ašt], **amn̄nikr n liḥsan** «ingrat», **amn̄nikr n liḥsan ur t iri waḥid ṛbbi** «car l'ingrat n'est pas aimé de Dieu l'Unique» [Amahan 1993: 444-445] ◇ 2. **liḥsan** «cadeau offert à quelqu'un

à l'occasion d'une fête, d'une visite» [②: Ašt], **liḥsan**, pl. **liḥsanat** «cadeau fait à celui chez qui l'on va en visite» [IuT / Stroomer 2004: 42, 43 (Epron, texte 1), 92, 93, 96, 97 (Epron, texte 11)] (→ **lḥsan**)

liḥsatt || «jalousie, calomnie, médisance (*jealousy, rumor mongering, telling stories behind someone's back*)» [IuT / Hatt notes: 65] (→ **lḥsada**)

liḥṣa || «recensement (une fois chaque dix ans) (*decennial census*)», **bu liḥṣa** «officier d'un recensement (*census taker*)» [IuT / Hatt notes: 65]

liḥtikar || «avarice» [①: Ašt] (→ **lmuḥtakir**)

liḥtiram || «respect, admiration (*respect, admiration, honor*)» [IuT / Hatt notes: 65] (→ **ḥtar̄m**)

liḥtiyyaj || «besoin» [②: Ašt], «nécessité, besoin» [①: Ašt] (→ **ḥtīji**, **ḥtīju**)

liḥtiyyaṭ || «le fait de prendre des précautions, de mettre en réserve, chose mise en réserve» [CO 403], **iskr liḥtiyyaṭ i dḍin nns d liṣraḍa nns** «il cherche à préserver sa religion et son honneur» [②: Ašt]

lijaba || «réponse» [③: Ašt] (→ **jib**, **jawb**)

lijart, **lijart** || «salaire» [②: Igd; L187; J; Igd / Boukous 1977: 168, 169], «gages, salaire» [DV 138], **lmdint ar tšt̄tat zz lijart nk** «en ville tu te nourris de ton salaire» [Boukous 1977: 168, 169], **isbbabn wudayn at t issaḡn i lijart** «les commerçants juifs (litt. des Juifs) l'achètent (pour le vendre) à bénéfice» [GP 120, 121, 282] (→ **lujrt**)

lijbar || nv → **jbr**

lijram || «calomnie, médisance» [②: Ašt] (→ **jrrm**, **jrm**)

likanza || «quinzaine» [GP 239], **likanza t tayyaḍ, lmal, laḥ asnt** «quinzaine après quinzaine, l'argent lui fait défaut» [GP 84, 85] (→ **lkanza**, fr. *quinzaine*)

likun is || «peut-être», **likun is illa ma issnn awal ad n latyar!** «peut-être il y a quelqu'un qui sait la langue des oiseaux» [Igd / Roux, Contes: texte 67] (→ **likuti, likutt**)

likuti || ◇ 1. «peut-être», **likuti nmmut** «nous serions morts» [Igd / Roux 1990: 76] ◇ 2. «particule figée, résultant d'un arabisme, introduisant la conséquence d'une condition irréaliste (la phrase commence avec **mra** (var. **mla**); particule conjonctive pour exprimer une condition irréaliste, non remplie» [-] (→ **lakutin, waykutin, ik^wti, ik^wtin, ikut, ikuti, llik^wti, likutt, likuti, lukut, kutt**)

likutt || ◇ 1. «peut-être» [Igliwa / Bounfour 1984: L171] ◇ 2. «particule figée, résultant d'un arabisme, introduisant la conséquence d'une condition irréaliste (la phrase commence avec **mra** (var. **mla**); particule conjonctive pour exprimer une condition irréaliste, non remplie» [-], **mra ssing, a lgrubiyt, is ra tilit, likutt nswa k, a hajj, ur ta nssin awal** «si je savais, exil, que tu allais exister, je t'aurais bu, poison, avant d'ap-prendre à parler» [Bounfour 2010: 13] (→ **lakutin, lukut, ikut, ikuti, llik^wti, kutt**)

lil (i: **ttlil**) || «secourir» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 326], **lil** (p=a, i: **ttlil**, nv: **ta-lilt**) «secourir, sauver» [③: Igd], «venir à la ②rescousse, venir à l'aide, au secours» [②: Mejjate], **ig as gran g uzgag n waɖan, ilil tn d** «s'il se recommandent à lui dans la nuit, il les secourt» [Laoust 1923: 355]

lilham || «inspiration» [③: Ašt] (→ **lhlm, lhm**)

lili (?) (p: **llul**, i: **ttlili**) || «être lavé» [Ropars I, 59] (→ **ilil, llil**)

limam, pl. **id limam** || «imam» [DV 155], «①directeur de la prière rituelle, imam»

[①: Ašt], **iqtanda s limam** «il suit l'exemple que lui donne l'imam» [②: Ašt]

liman || «①foi, croyance aux enseignements de la religion» [①: Ašt], **lflamt n liman** «la ②signe de la bonne foi» [②: Ašt] (→ **laman, limin**)

limara || «signe de reconnaissance» [Montagne 1930a: 96]

limhraz || «petit mortier en bronze» [Tiznit / Stroemer 1990] (→ **lmhraz**)

limin || «foi, croyance», **is d is ikfa ugllid li-min n Rbbi i umxxar lli t ištтан** «voilà, le roi pardonne (litt. donne croyance) au voleur qui l'a dérobé» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79] (→ **liman, laman**)

limn || «droit», **lgrb limn** «le Gharb droit ou oriental (région de Fès)» [DT 2360]

limsran || «intestins (*bowels of a person*)», **ssird limsran** «prendre un laxatif (*to take a laxative*)» [IuT / Hatt notes: 68]

limtiḥan, pl. **limtiḥanat** || «①examen, concours», **zzri limtiḥan** «passer un ②examen, faire passer un examen» [①: Ašt], «passer l'examen» [DV 120], **ixsr g limtiḥan** «il a raté son examen» [EM 198], **ifšl g limtiḥan** «il a échoué à l'examen» [EM 72], **immaḡ ad dyawi limtiḥan** «il a fait de gros efforts pour avoir son examen» [EM 132], **ixšša k ad trajašt dḡurūš nnk, ha-ti limtiḥan iqrrb** «il faut que tu révises tes cours, l'examen t'approche» [EM 145], **inḡh g limtiḥan** «il a réussi son examen» [EM 136]

limun || «citron» [L 128], **limun** «orange très sucrée» [IuT / Reesink 1970: 21], «citronnier (*Citrus limon* L.)» [Bellakhdar 1997: 477 (no. 462)], «oranger doux (*Citrus sinensis* L.)» [Bellakhdar 1997: 479 (no. 466)]

limur (m. pl.) || «③choses, affaires» [②: SJ

VII.4, XII.16 et passim], «②affaires» [②: Ašt (ms Riyaq I.14)], **ullah, ur sattig lhmm ula sul ahlġ, mkanna ira řbbi gnt ukan limur** «par Dieu, je ne serais plus soucieux ni anxieux; que les choses aillent comme Dieu veut» [Bounfour 2010: 8], **limurat** (f. pl.) «choses, affaires», **limurat n tgl-dit** «les affaires du gouvernement» [Igd / Roux, Contes: texte 67], **sllmġ limurat i sidi řbbi** «je m'en remets à Dieu (litt. je remets les choses à Dieu)» [EM 160] (→ **lamr, lumur**)

lingaş || «poires, poiriers» [CO 1955] (→ **lan-jaş**)

lingliz || «anglais (personne), l'anglais (langue) (*English (people or language)*)» [IuT / Hatt notes: 65] (→ **ingliz**)

linjil || «l'①évangile» [①: Ašt; DV 119; Nakano 1995: 82] (→ **lnjil**)

linjltirra || «Angleterre (*England*)» [IuT / Hatt notes: 65] (→ *Angleterre*)

lins || «②homme, un être ②humain» [②: Ašt], «les humains» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 9; El Alaoui 1991: 291], «être ②humain (*Mensch, menschliches Wesen*)» [Stumme 1899: 201], «les humains (*humanity, the human species*)» [Boogert 1997: 407], **ljnn ula lins** «ni démons ni humains» [Mejjate / Roux, Contes: texte 133]

linsulin || «insuline (*insulin*)», **tisgnin n linsulin** «piqûres d'insuline (*insulin shots*)» [Iğrm / Hoffman 2008: 213] (→ **lansulin**)

linşaf || «pénalité édictée, codification pénale» [Seksawa / Berque 1978: 376, 501], «amende ou tarification pénale fixée par le droit coutumier local et déterminée après de houleuses discussions» [Iğwjdarn / Amahan 1998: 296], «amende, peine pécuniaire» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 192], «type d'amende

infligée par l'assemblée des notables» [Igd / Stroomer 2001: 116], **linşaf** «amende pour homicide commis au marché (*fine for murder (if committed in the market)*)» [Hart 1980: 137], **linşaf**, pl. **linşafat** «①faute, infraction à un règlement, ①amende prévue par la coutume, ②amende infligée par l'assemblée des notables» [①②: Ašt], **linşaf**, pl. **lanşufat** «amende» [DV 15], «amende (tribu)» [L 241], «peines, amende» [DV 215], **taqbilt tga yyi xamsin n rryal n linşaf** «la taqbilt m'a infligé cinquante réaux d'amende» [DV 15], **gan fllas linşaf** «ils l'ont condamné à l'amende» [Ropars II, 103], **ġwa nna irzan tirmt n tťalb la budd a ikf linşaf** «celui qui fait ②défaut, lorsque son tour est arrivé de fournir le repas du maître d'école est passible d'une amende» [②: Br], **kks ġis linşaf** «infliger une ①amende à quelqu'un» [①: Ašt] (→ **lanşaf**)

linşiraħ || «gaieté, plaisir» [Ašt (ms Sindbad: 49)], **linşiraħ n wudm** «gaieté (*cheerfulness*)» [Boogert 1997: 407] (→ **nşiriħ, nnşriħ**)

lintiha || «②fin» [②: Ašt]

lintiqał || «②transport des juges sur le terrain» [néol. / ②: Ašt]

lintixab || «élection» [Nakano 1998: 67], **lintixabat** «élections» [EM 207], **żuwřnt lintixabat** «il y a une fraude électorale» [EM 207], **ar t ttxtarř ġ lintixab** «on le choisit par des élections» [Nakano 1998: 67] (→ **ntaxb**)

liq (+ i) (p=a, i: **ttliq**) || «①convenir, ①aller bien, être convenable pour, seoir (vêtement)» [①: Ašt], **kra igatt yan d ma mu iliq** «chacun a son ②usage, a sa destination particulière» [②: Ašt], **tamazirt nnsn**

tliq i lħubub «leur terre ②convient aux céréales» [②: Ašt], **ma mi iliq?** «à quoi est-il bon?» [Imsf / Leguil 1988: 28.23], **ur iliq i yat** «il ne sert à rien» [EM 117], **iliq ak bahra usafar ad** «ce médicament te convient très bien» [EM 117], **iliq s umħ-dar ad d kkin timzgida, iğ ur issin laşwař, yissan ka şşawab** «il convient que l'écolier fréquente la mosquée; à défaut des sœurs, il y apprendra au moins les bonnes manières» [Isaffn / GP 157], **yan ujdfa, il-la ġ uskrf ur iss iliq-i** «un poulain à qui l'entrave ne convient guère» [GP 76, 77, 223], **iliq nit, a xuti, ġassa, a iskr yan nn-gab ns, iğ iskr ajllabi l ljdid, iğ ira a issu-du** «et pour rouler auto, que croyez-vous qu'il faut, mes frères, de nos jours? il faut (litt. il convient de) porter un voile de visage, il faut porter djellaba neuve» [GP 118, 119, 279], **liq (i: ttlaq)** «convenir», **hann zzrb ur nit ukan iliq** «la précipitation est nuisible» [Bounfour 2010: 12], **ak k uşşag ġ tfssi: da ttlaq amr s wayyis** «je te dit (litt. conseille) concernant la vitesse: elle ne convient qu'avec un cheval» [Bounfour 2010: 12]

liqala || «clause de résiliation» [Seksawa / Berque 1978: 501], **liqala** «type d'acte de vente» [Aboulkacem 2009-2010: 234] (→ **liqlult**)

liqalt || «coudée, mesure équivalent à la distance du coude à l'extrémité du médius et augmentée de la longueur de ce médius» [Ida Ggʷniđif / Aspinion 1954: 403], **liqalt**, pl. **liqalat** «coudée augmentée de la longueur du majeur» [DV 78], «longueur d'une coudée augmentée de la longueur du doigt "majeur" depuis son extrémité jusqu'à l'articulation de la phalange» [DT 2151], «un demi-mètre (unité

de mesure)», **riğ, a lmlf, a kʷn lsg i liqalt, ag gisn bbiğ ilbađ i ayt umarg** «je veux vous vêtir de soierie mesurée par demi-mètre et j'en couperai des habits pour les poètes» [Wawzgit / Amard 1997: 160, 161] (→ **liqqalt, iqalt, lqala, lyaqalt, lyaqqalt**)

liqama lřamma || «①résidence générale» [①: Ašt]

liqamt || «menthe» [ASP 114], «menthe pour le thé» [L 28], «②menthe pour aromatiser le thé» [②: Igd], «menthe verte» [Bellakhdar 1997: 344 (no. 288); BB 114], **atay s liqamt** «du thé ②à la menthe» [②: Igd], **bu liqamt** «marchand de menthe» [Agadir / El Mountassir 1999: 61], **li-qamt** «assaisonnement, épices, condiment», **gin as nn liqamt, řazmakinn ttħmira, taljujin, tisnt d zziyt nns** «on y met les épices, c.-à-d. poivre rouge, poivre, sel et huile d'olives» [Nakano 1994: 19], **liqamt n uğyul** «nom de plante (litt. menthe de l'âne) (*catnip, catwort, catmint*) (*Nepeta cataria*)» [Ayt Bařmr-ran / Simenel 2010a: 147], **liqamt n wuřřn** «nom de plante (litt. menthe du chacal)» [Ayt Bařmr-ran / Simenel 2010a: photo 29], **yat tfust n liqamt** «une botte de menthe» [BB 152, 161] (→ **liqqamt, lya-qamt, qim**)

liqamt || «②ornements d'argent à un fusil» [②: Lax] (→ **qim**)

liqamt n tzałlit || «(deuxième) appel à la ②prière canonique, ②appel renouvelé à la prière rituelle, fait par le fidèle lui-même» [②: Ašt] (→ **liqqamt, qim**)

liqamt || «engins, outils» [Laoust 1923: 348], **liqamt** «accessoires de pêche» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 325], **liqamt n lb-ni** «matériaux de construction (*building material*)» [HH 139] (→ **liqqamt**)

liqamt || «trousseau» [Timgissin / Laoust 1993: 165] (→ **liqqamt**)

liqlult || «clause de résiliation» [Seksawa / Berque 1978: 501] (→ **liqala**)

liqqalt || «②coudée (mesure de longueur pour les étoffes, elle vaut une coudée et un doigt)» [②: Br] (→ **liqalt**, **lqala**, **lyaqalt**, **lyaqqalt**)

liqqama || «trousseau» [Ayt Tamldu / Westermarck 1914: 84] (→ **liqamt**, **liqqamt**, **lqamt**)

liqqamt || «menthe» [Igd / Boukous 1977: 160] (→ **liqamt**, **liqqama**)

liqqamt || «préparation du thé» [③: Br] (→ **liqamt**, **qqim**, **qim**)

liqqamt || «inventaire de ce qu'apporte la mariée» [Tafraout / Hseine 1986: 33], **liqqamt** «estimation du trousseau» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 94, 165] (→ **liqamt**, **liqqama**)

liqrar || «aveu» [Ropars II, 138] (→ **qrru**)

liqtida || nv → **qtada**

liṛḍa, pl. **liṛḍat** || «longueur d'un mètre», yat **liṛḍa** «c'est la longueur d'un mètre» [DT 2152]

liršad || «enseignement religieux traditionnel (*instruction (in the context of traditional religious education)*)» [Boogert 1997: 73] (→ **ršd**)

lisans || «essence» [Galand 1967: 534, 535, 540] (→ **lišans**, fr. *l'essence*)

lisbağ || nv → **sbğ**

lislam || ◇ 1. «l'islam» [Igd; Imsf; Lax; Br; Ašt], «l'islam, la religion ①musulmane» [①: Ašt], «la religion musulmane, les Musulmans», **s hati ar isqsa x lislam** «②voilà qu'il se mit à poser des questions sur l'islam» [②: Ašt], **ddin l lislam isahl f ladian lli t zwarnin** «la religion musulmane est plus ②facile à pratiquer que les

religions qui l'ont précédées» [②: Ašt]

◇ 2. «circoncision» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; BB 114], **bbi lislam** «②circoncire» [②: Bařam; L 224], **tamğra n lislam** «circoncision (litt. la noce de l'islam)» [Wawzgit / Amard 1997: 106, 107] (→ **slm**)

lisr || «gauche», **lğrb lisr** «le Gharb gauche ou occidental (région de Larache - Tanger)» [DT 2360]

lisraf || «②exagération, ②gaspillage» [②: Ašt], «gaspillage» [Ropars III, 70], «dépense excessive (*waste, extravagance*)» [Boogert 1997: 411] (→ **srf**, **srrf**)

listaqqul || «jeu d'enfant dans lequel il faut éviter d'être le dernier qui est touché par une balle» [Talmenssour, notes de lexique 2005]

listhnna || nv → **sthnnu**

listibra ||: **listibra n tmğart** «action, pour la femme, d'observer la période de viduité légale (**lřidda**)» [③: Ašt], **listibra: at tgga-wr tmğart zund lřidda**, **ar kiğ idhr is tẓ-zay ġ waman n zznā nğd uhu** «**listibra**: la femme se trouve dans la période **listibra** comme celle de la viduité légale (**lřidda**), jusqu'à ce qu'il soit évident qu'elle est enceinte de sperme de fornication ou pas» [Roux, Ethno: texte 82]

listibraq || «brocart (*brocade*)» [Boogert 1997: 411]

listiřmal || «la période du protectorat français» [Nakano 1995: 50] (→ **listiřmar**, **st-řml**)

listiřmar || ◇ 1. «colonialisme» [GP 250; lğrm / Hoffman 2008: 143], **kaklat listiřmar**, **ad d ur tfl tařila ġ lğrb-i** «pourchassez le colonialisme! et qu'il n'en reste nulle souche dans le Maghreb!» [GP 94, 95], **listiřmar** «colonisation» [Aoulouz / Bou-

- kous 1977: 280] ◇ 2. **listiṣmar**, pl. **listiṣmarat** «la période du Protectorat (*the Protectorate Period*)», **ddu listiṣmar** «sous le Protectorat (*under the Protectorate*)» [IuT / Hatt notes: 65] ◇ 3. «colons» [Aoulouz / Boukous 1977: 268], **listiṣmar** «colons», **iṣḡ lkamyuyat d lfirnat dar listiṣmar lli ittffagn tamazirt** «il acheta des camions et des fermes des colons qui quittaient le pays» [Boukous 1977: 268, 269] ◇ 4. «injustice», **matta listiṣmar!** «quelle injustice!» [Aoulouz / Boukous 1977: 260] (→ **lmuṣammir, ṣmmr**)
- listidaṣ**, pl. **listidaṣat** || «convocation, assignation, invitation à comparaître» [Ropars II, 24], «plainte que l'on porte contre quelqu'un (*summons (to the court or to the police)*)» [IuT / Hatt notes: 65] (→ **listidṣa, ddṣwa, ddṣut, dṣu**)
- listidṣa** || «plainte que l'on porte contre quelqu'un», **ibbi yas listidṣa** «il porta plainte contre lui» [Taznakhte / Stroome & Saadouni 1998] (→ **listidaṣ, ddṣwa, ddṣut, dṣu**)
- listidrak** || «②réparation d'une erreur ou un oubli, notamment dans la prière» [②: Ašt] (→ **ssdrk**)
- listidxal** || «substitution juridique» [Seksawa / Berque 1978: 501]
- listiḡfar** || ◇ 1. «pardon» [Ašt / Galand-Pernet 1976: 60], «demande de pardon à Dieu (*the asking of God's forgiveness*)» [Boogert 1997: 399] ◇ 2. «acte de repentir» [Seksawa / Berque 1978: 501], «type d'acte de vente» [Aboulkacem 2009-2010: 234] (→ **ssḡwfr**)
- listiḥfad** || «acte de sauvegarde» [Seksawa / Berque 1978: 501]
- listinaf** ||: **lmaḥkama n listinaf** «le tribunal d'appel» [②: Ašt], **lmḥkma n listinaf** «le tribunal d'appel» [②: Ašt], **qiyid listinaf** «relever ②appel», **ḡalb listinaf** «interjeter ②appel» [②: Tiznit], **lmḥkma n listinaf tsxsr ddṣut nnḡ** «le tribunal d'appel a cassé notre affaire» [②: Tiznit] (→ **ssinf, ssanf**)
- listinbat** || nv → **ssnbt**
- listiqlal** || «indépendance» [M 66], **listiqlal** «la période de l'indépendance (*period of Moroccan independence (post 1956)*)» [IuT / Hatt notes: 65]
- listiraḡa** || «pause, récréation (école), repos» [Boukous 1981: 35; Boukous 2000: 56], **ḥit nffuḡ listiraḡa, an nkṣm lqqism** «quand nous avons fini la récréation, nous rentrons en classe» [Boukous 1981: 39]
- listirṣa** || «acte de réserve» [Seksawa / Berque 1978: 501]
- listirkab**, pl. **listirkabat** || «acte par lequel un testateur désigne un mandataire» [Ropars III (→ **ssrkkb, rkkb**)
- listiṣḡal** || ◇ 1. «ustensiles, outils, instruments» ◇ 2. «personnel nécessaire au travail» [Ropars III, 92] (→ **ṣḡl**)
- listixara** || «prière pour obtenir l'inspiration au sujet d'une entreprise projetée; espoir de recevoir en rêve, cette prière étant faite, l'inspiration divine» [Justinard 1954: 46], «dormir dans le sanctuaire d'un saint afin d'obtenir un baraka, une bénédiction, un talent spécial» [Igd / Stroome 2001: 68 note 1], «la pratique de dormir dans le sanctuaire d'un saint afin d'obtenir une réponse à une question importante (*the practice of sleeping at the shrine of a saint or in a sacred cave to receive during sleep answers to a pressing question*)» [Westermarck 1926: II.56] (→ **stixara**)
- lišanṣ** || «①essence pour automobile», **lbuṇba n liṣanṣ** «pompe, station à ①essence»

- [①: Ašt], **asi lişanş** «prendre de l'②essence» [②: Ašt], **ikmml yyi lişans** «je n'ai plus d'essence» [Agadir / El Mountassir 1999: 140], **ṭtamubil ad ar ka ṭḥhḷb lişanş** «cette voiture boit beaucoup, consomme beaucoup» [HH 116], **ṭumubil ad ar ṭšṭta bzzaf lişanş** «cette voiture consomme beaucoup d'essence» [EM 178], **stasyun n lişanş** «station-service» [El Mountassir 1999: 145], **iğli lişanş dar kra n yan** «être énervé, en colère» [BB 114] (→ **lisans**, fr. *l'essence*)
- lişfirar** || «le ②crépuscule du soir» [②: Br], **lişfirar n tafukt** «moment de la journée où le soleil commence à ②pâlir, ②déclin du soleil (litt. jaunissement du soleil)» [②: Ašt]
- lişlah** || «②réparation» [②: Ašt; Naji 2006: 81], «②rectification d'une prière mal faite» [②: Ašt (ms Awzal)] (→ **şlh**)
- liştaw** || «bonite à ventre rayé, thon listao (poisson)» [Tafdna / DO 115, 286]
- lišara** || «②indication» [②: Ašt], **lišara**, pl. **id lişara** «①signal, signe» [①: Ašt], **lišara**, pl. **lišarat** «②signe fait de la main ou de la tête» [②: Ašt] (→ **lišart**, **şar**)
- lišart** || «①signal, signe» [①: Igd], **lišart**, pl. **lišarat** «signe», **ar isawal s lişarat** «il parle par signes» [③: Ašt] (→ **lišara**, **şar**)
- liškal** || «②complexité» [②: Ašt], «chose, affaire embrouillée» [②: Ašt], **liškal** «ambiguïté (*ambiguity*)» [Boogert 1997: 412], **ila gis lişkal** «l'affaire est ②obscur, l'affaire est ②embrouillée, l'affaire est ②complexe» [②: Ašt], **iffğ lişkal** «cela ne fait pas de ②doute, cela est bien établi» [②: Ašt] (→ **şkl**)
- litbat** || «équilibre» [Igd / Roux 1990: 36], **iga litbat lmizan wanna ġ ttilin-i** «litbat est mesure pour la personne qui la possède» [Demsiri / Sguenfle 2002: 156] (→ **tbt**)
- litifaq** || «entente, accord» [-] (→ **littifaq**, **ttafq**, **wafq**)
- litihal** || «mariage» [DV 180; DT 994; L 159] (→ **littihal**, **tahl**, **tihl**)
- litqal** || **litqal n lĵmašt** «amende pour la lĵmašt» [Tlit / Laoust 1920: 424, 426]
- litru**, pl. **id litru** || «litre», **nşş n litru** «demi-litre» [①: Ašt], **tixibit ad ar ṭtasi mraw id litru n waman** «cette jarre contient dix litres d'eau» [EM 41]
- litrun** || «mélange de ②salpêtre, chaux et savon mou» [②: Renaud & Colin 1934: 42 (no. 92)], «confection anti galeuse et antiseptique (mot dérivé de *naṭrun*)» [Bellakhdar 1997: 624 (no. 685)] (→ **lyatrun**)
- litšin** || «①orange» [L 128; ①: Ašt; DV 205; DT 695; ASP 66, 199; Bellakhdar 1997: 479 (no. 466); SG 31], **lfirnat n litšin** «agrumiculture» [Boukous 1977: 326] (→ **llitšin**, **talitšint**)
- littibaḡ** || «action de suivre, d'être accord; concordance» [Ropars II, 30] (→ **tabḡa**)
- littifaq** || «entente, accord» [-] (→ **litifaq**, **ttafq**, **wafq**)
- littihal** || «②mariage» [②: Ašt], «état conjugal» [Lax / Alahyane 2004: 65], **ur nnsimiḡ i littihal**, **a tifrxin**; **littihal d lmut ka d ur nxalafn** «on ne pardonne pas au mariage, ô filles; le mariage et la mort se sont pas différents» [El Mountassir 2001: 239], **littihal** «mariage (institution) (*marriage* (*institution*, *contract*, *tamğra is its celebration*))» [IuT / Hatt notes: 65] (→ **litihal**, **tihl**, **tahl**)
- liṭra**, pl. **liṭrat**, **liṭari** || «②billet de banque» [②: Br; Igd; Ašt], **liṭra**, pl. **liṭrat**, **liṭari** «hypothèque» [CO 2100; Saadouni, note pers.], «relation de crédit entre les grands marchands de tapis et les intermédiaires ou bien les tisseuses (*a credit relationship*)

of small carpet dealers to large carpet dealers; the large merchant engages himself to pay. within a given time limit, the amount he owes to the small dealers who have left their carpets with him)» [Naji, M. 2007: 79, 81] (→ fr. *lettre*)

livis, pl. **livisat**, id **livis** || «levis (nom d'un marque de jeans); jeans» [Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 218] (→ anglais *levis*)

livr || «livre (*book*)» [Koucha 1987: 44] (→ **le-livr**, fr. *livre*)

lixlaf || «remplacement» [DT 2729] (→ **xl**f)

lixrab || «②écroulement (par ex. d'une maison)» [②: Ašt] (→ **xrb**)

lixrt || «le ①monde de l'au-delà, l'autre monde» [①: Ašt; GP 213], «le monde de l'au-delà (*the Hereafter*)» [Boogert 1997: 226, 229, 401], «le monde de l'au-delà, la vie de l'au-delà» [Galand-Pernet 1984b: 292; Galand-Pernet 1998: 130], «la vie future» [DV 138], «l'autre monde» [DV 189; L 225], «outre-tombe, l'au-delà» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 192], **yan isn-yafn ddunit f lixrt** «celui qui préfère la vie d'ici-bas à l'au-delà» [③: Ašt], **lumur l lixrt** «affaires ②spirituelles» [②: Ašt], **yugg^wa nn s lixrt** «il est allé voir l'au-delà, il est ①mort» [①: Ašt], **yafuḍ s lixrt** «il s'en est allé vers l'au-delà, il est ①mort» [①: Ašt], **lixrt** «le jugement dernier», **adḡar l lixrt** «②emplacement où aura lieu le jugement dernier» [②: Ašt], **ar nn ukan ttakmurḡ s lixrt** «je me ②rapproche de l'heure de la mort» [②: Br], **a yyi ur isnḡaššm ṛb-bi x ddunit ula lixrt** «①que Dieu ne me couvre de honte ni dans ce monde, ni dans l'autre» [①②: Ašt], **ijawb i ṛbbi nns s lixrt** «il mourut (litt. il répondit à Dieu qui l'appelait dans l'au-delà)» [③: Ašt (ms Sira)], **tamt l jnnat lli llanin ḡ lixrt**, **ad aḡ tnt ir-**

zq ṛbbi «les huit jardins de l'au-delà, que Dieu les nous donne» [Nakano 1995: 83], **ddunit tga tizrgin**, **lixrt inifif**; **yan izḡan da**, **ar ḡinn ar issifif** «la vie est meule, l'au-delà un tamis; quand on a fini moudre ses grains ici-bas, là-haut on tamise sa semoule» [Assid 2006: 45] (→ **laxira**)

lixtiyyar || «①choix» [①: Ašt] (→ **xtir**)

liyyam || «jours», **kks liyyam** «faire mourir (sujet: Dieu) (litt. enlever, retrancher les jours)» [Bounfour 2010: 7], **ikabr ukš-šud**, **ifk as ṛbbi ašaqur**; **ikabr ugllid**, **ikks as ṛbbi liyyam** «le bois a beau être orgueilleux, Dieu lui a envoyé la scie, le roi a beau être orgueilleux, Dieu l'a terrassé (litt. lui enlève les jours)» [Bounfour 2010: 7, note 18]

liyyin (p=a, i: **ttliyyan**, nv: **ttliyyin**) || «②adoucir» [②: Ašt], «être ②doux au toucher» [②: Ašt], «①adoucir (moralelement)» [①: Ašt], **s wawal iliyynn** «à voix douce» [③: Br] (→ **lyyn**)

lizamikal || «les amicales (toponyme: quartier nouvellement construit sur la plage d'Aglou)» [Douchaina 2018: 95] (fr. *les amicales*)

lizar || «②châle» [②: Ašt], «voile en cotonnade (vêtement de femmes)» [Seksawa / Berque 1953: 145], **lizar** «robe», **lizar ig^wnan** «robe en cotonnade avec broderies de laine des femmes» [Amm / Adam 1952: 483], **lizar**, pl. **luzra** «drap de lit» [DV 99], «haïk de femme, blanc, en cotonnade» [L 44], «robe, toge» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **lizar**, pl. **luzra** «②toge pour femmes en cotonnade blanche» [②: Baḡam] (→ **li-ḡar**)

lizdiḡam || «l'action de se presser en foule compacte» [CO 697], **skrn gis lizdiḡam**

« ils étaient à l'étroit » [Ida Umartini / El Alaoui 1996b: 154] (→ **zzḥam**)

liẓar || « un drapé en coton blanc, tissu de coton blanc de trois à quatre mètres de longueur, porté actuellement par les femmes âgées (port quotidien et en voyage) » [Amahan 1996a: 212; Amahan 1998: 242], « robe faite d'une pièce d'étoffe drapée » [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 29], « drap de couchage, haïk, voile (vêtement de femme) » [BB 4, 114, 169], **liẓar** « voile légère de femmes en cotonnade (*light cotton overwrap*) » [Iḡrm / Hoffman 2008: 149], **liẓar** « drap en cotonnade (*square cotton wrap*) » [Nakano & Cooper 2017: photo 11], **liẓar** « suaïre », **liẓar umlil** « drapé blanc de cérémonie » [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 192], **liẓar**, pl. **luẓra** « ②voile dans lequel les femmes se drapent comme dans une toge » [②: Ašt], **liẓar**, pl. **luẓra**, **liẓarat** « ①drap de lit » [①: Ašt], « ①voile de femmes en cotonnade blanche » [①: Ašt], **liẓar**, pl. **luẓra** « voile de coton » [DT 1659], **luẓra** « ②drap de lit » [②: Ašt] (→ **li-zar**)

ljabbar, pl. **ljababir** || « tyran » [Ida Umartini / El Alaoui 1996b: 160] (→ **ljbbar**)

ljadb || nv → **jdb**

ljadwal || « un ②carré magique » [②: Lax], « ②tables magiques » [②: Ašt], « tableau, liste, tableau magique, cabalistique » [③: Lax], **l'ilm n ljadwal** « ②magie » [②: Ašt] (→ **jddwl**, **jddwil**, **jddwal**, **jjadwal**, **ajadwal**, **lajadwal**)

ljafaf || « sécheresse » [Lakhsassi 1998: 112]

ljah || « prestige » [DV 231; Boogert 1997: 402], **lqayd ad illa dars ljah** « ce caïd a du prestige » [DV 231], **kra urgaz mqquṛn igan kbir ljah** « une personne influente » [Aks / Destain 1925: 205], **ljah** « prestige: face »

[Ropars III, 148 CO 214] (→ **lujh** (?), **lwajh** (?), **udm**)

ljahil || « ②sot » [②: Lax], **ljahil**, pl. **ljuhal** « ②ignorant » [②: Ašt; Boogert 1997: 402], « ①païen » [①: Ašt], « ②violent » [②: Ašt], « un homme violent » [DV 295], « fou, innocent » [Talmenssour 2008: 82, 86], **ljahil**, pl. **ljuhala: ddin n ljuhala** « ①paganisme » [①: Ašt], **ljahil**, pl. **id ljahil** « ignorants » [Elmedlaoui 2016: 252] (→ **jhl**)

ljahilt || « ignorance », **anabri ljahilt** « je répudie l'ignorance » [Justinard 1954: 99, 100] (→ **jhl**)

ljahr || « à haute ②voix » [②: Ašt], **s ljahr** « ②ouvertement » [②: Ašt] (→ **ljhr**)

ljahim || « l'enfer », **iḥls t akk^w urumiy lb-ḥur, a iga d u ljahim** « il fit un pont (avec ses bateaux) par-dessus la mer tout entière, lui le Chrétien qui est un fils de l'enfer (*er überbrückte (mit seine Schiffen) das ganze Meer, er, der Christ, der die Hölle sein Eigen nennt*) » [Stumme 1895a: 71; Stumme 2019: 98, 99], « l'enfer (*Inferno, Hell*) » [Boogert 1997: 402], **isay tn aḡaras n ljahim** « il les conduit par le chemin de l'enfer » [③: Ašt] (→ **ljhim**)

ljaj || « ver, vitre », **ljajat** « petit objet de verroterie » [GP 192]

ljaja ||: **s ljaja** « (en faisant une description) détaillée, qui n'omet rien » [GP 192], **fasrg s ljaja lwaṣifat nns** « je vous ferai, par le menu, tout son portrait » [GP 60, 61]

ljalaf || « majesté (*majesty*) » [Boogert 1997: 402]

ljaluq || « fer-blanc » [DV 126; L 197; Roux 1955: 43], « fer blanc en plaques, zinc » [Nakano 1998: 79], « vaisselle ①émailée » [①: Ašt], « ustensiles en ②fer-blanc »

émaillé» [②: Ašt], **bu ljaluy** «marchand d'ustensiles en ②fer-blanc émaillé» [②: Ašt]

ljam, pl. **ljumat** || ◇ 1. «bride de cheval, de mulet» [DT 1945], **ljam** «bride avec mors» [GP 182], **ya tnnit "uhu!"**, **tsngirit ljam n-ta d uyis-a** «voilà que tu dis "non!", séparant le cheval du bridon» [GP 52, 53], **ifkas ljam n uyyis** «il lui donna la bride du cheval» [Ašt / Roux, Contes: texte 98, texte 125] (→ **ljjam**, **ljim**, **algamu**, **alǧamu**, lat. *ligamen*) ◇ 2. **ljam** «attache-silles» [Chotin 1933: 50]

ljamf || ◇ 1. «①addition» [①: Ašt], «②addition (opération mathématique)», (par ex. **smmus f kkuz: ttza** «cinq et quatre sont neuf») [②: Ašt; ASP 258] (→ **jm**) ◇ 2. **ljamf** «le ②pluriel (terme grammatical)», **ljamf n wurti urtan** «le ②pluriel de jardin, urti, est jardins, urtan» [②: Br]

ljamf || «mosquée» [SG 33], **ljamf**, pl. **ljwamf** «②mosquée» [②: Imsf; Ašt], **salid ǧ ljawamif** «②sauf dans les mosquées» [②: ms Aznag]

ljamf || ◇ 1. «vendredi» [SG 33], **ljamf**, ass **ljamf** «①vendredi» [①: Ašt; DV 290; L 63], **ass n ljamf**, pl. **id wass n ljamf** «vendredi» [Agadir / El Mountassir 1999: 69], **taẓallit n ljamf** «la ②prière en commun du vendredi» [②: Ašt], **ljamf**, pl. **id ljwamf** «②vendredi» [②: Ašt], **id n ljamf** «la nuit du jeudi au ②vendredi» [②: Lax], **ur nufa an nssakwi taẓallit n ljamf** «nous ne pouvons pas ②manquer la prière rituelle du vendredi» [②: Ašt], **ar ttjta-maʔn id wass n ljamf** «ils se réunissent chaque vendredi» [EM 212] ◇ 2. «motte de beurre obtenue du lait battu le vendredi» [③: Ašt] (→ **taljamft**) ◇ 3. **ljamf**, pl. **ljwamif** «②semaine» [②: Igd]

ljamiʔ || «le tout», **iruḥ marʃ, yiwi unmila ikmml ljamiʔ** «Mars est là, il fait son tour, il finit tout ce qui reste» [Igd / Roux 1990: 116] (→ **ljmiʔ**)

ljamiʔa || «université» [M 125], **ar yaqqra ǧ ljamiʔa** «il étudie à l'université» [EM 86]

ljamrat (f. pl.) || «②pierres que l'on jette rituellement au cours du pèlerinage» [②: Ašt]

ljanabt || «impureté rituelle» [Nakano 1994: 53], **ikks gid ljanabt** «il y enlève l'impureté rituelle» [Nakano 1994: 53] (→ **ljnabt**)

ljanaza || «②convoi funèbre» [③: Lax], **iǧ tẓ-ram ljanaza (imtti) tbdm as, arkiǧ kʷn izri nǧ ittrs** «si vous apercevez un convoi funèbre, levez-vous en son honneur et restez debout jusqu'à ce qu'il vous ait dépassé ou jusqu'à ce que le mort ait été posé sur le sol» [Lax / Cadoz: no. 94] (→ **jjnajt, lgnazt**)

ljanb || «côté (*side*)» [Boogert 1997: 402]

ljarida, pl. **ljaridat** || «liste des parcelles, inventaire patrimonial» [Seksawa / Berque 1978: 501], **ljarida**, pl. **ljaridat** «journal» [Lakhsassi 1998: 110] (→ **jjritt**)

ljasad || «corps (*body*)» [Boogert 1997: 402]

ljawda || «②générosité» [②: Lax], «②libéralité» [②: Br], «générosité, (implique à la fois noblesse d'origine, noblesse d'âme et libéralité» [GP 136] (→ **ljuda**)

ljawf || «ouest, couchant» [Ropars III, 140] (→ **jjawf**)

ljawi || «①benjoin» [①: Ašt; DV 36], «benjoin noir et blanc» [Tafraout / Boumlik 1996: 224], **ljawi** «benjoin», **ljawi l abyad** «benjoin blanc», **ljawi l akhal** «benjoin noir» [Bulit 1922: 332 note 1; Doutté 1909: 72], **ljawi** «benjoin (protection contre les djinns)» [Tafingoult / Stroover 2000], **lja-**

- wi «benjoin, benjoin de Sumatra» [DT 1245], **ljawi** «parfum» [DV 211], «encens» [DV 108]
- ljawr** || «injustice, partialité», **bab ljawr** «partial, injuste» [Ropars III, 146] (→ **ljur**, **jur**)
- ljawza** || «une noix», **m qar dis isuk s ida wa n ljawza (...)** «même si tu nettoies les dents avec des choses comme une noix (...) (*even if one cleans one's teeth with things such as a nut (...)*)» [Boogert 1997: 255]
- ljayz** ||: **tatggart l jayz** «acte de achat résiliable» [Ropars II, 36]
- ljaza**, pl. **id ljaza** || «②récompense» [②: Ašt], **ljaza** «②revanche» [②: Ašt], «récompense», **ar assf n ljaza** «jusqu'au jour du jugement dernier (*until the Day of Judgement*)» [Boogert 1997: 284], **wa nna iskrn afulki, ifalki ljaza nns** «celui qui fait de bonnes actions, recevra une bonne récompense» [③: Ašt (ms Sira)], **s uziḡn ur igi ḡid ljaza nnk** «ta récompense n'est pas dans les flammes» [RBasset 1879: 498], **idhi t bla walu l ljaza** «il le ②renvoya sans aucune récompense» [②: Ašt], **ljaza** «récompense, rétribution», **ula ya ikabr n, ikf i ku yan s ljaza ns** «avec tous les hommes coupables du péché d'orgueil, il (Dieu) donne à chacun sa rétribution» [GP 110, 111, 267] (→ **ja-za**)
- ljaza** ||: **fašrg s ljaza lwašifat nns** «je vous ferai, par le menu (en détail), tout son portrait» [GP 60, 61, 192]
- ljazayri** || «algérien», **ryal ljazayri** «monnaie de frappe française ayant cours en Algérie et dont la valeur était équivalente, dans le Sous, à cinq pésétas de l'époque» [Id Gg^wniḡif / Aspinion 1954: 407]
- ljazira** || «Algeciras (*Algeciras (Spain)*)» [IuT / Hatt notes: 65]
- ljbad** || «boucle, ganse qui attache la corde du **rribab** à la base de l'instrument (*string loop used to anchor rribab string to base of the instrument*)» [Schuyler 1979a: 350] (→ **jbbad**, **jbd**)
- ljbbar** || «celui qui est puissant, qui règne en tyran» [Tiznit / Akouaou 1976: 338] (→ **ljabbar**)
- ljdam** || «①lèpre, ①chancre», **illa gis ljdam** «il a la ①lèpre» [①: Ašt], **ljdam** «lèpre» [DV 169], **bu ljdam** «lépreux» [Ropars III, 144], **ag gis nluḡ ljdam** «je lui porterai la lèpre (litt. qu'en lui nous jetions la lèpre)» [GP 26, 27, 138], **ljdam** «②pustules sur tout le corps» [②: Ašt], **ljdam** «②éléphantiasis» [②: Ašt (ms Awzal)] (→ **jdm**)
- ljdd** || «①grand-père paternel ou maternel» [①: Ašt], **ljdd nnk** «ton ①grand-père paternel ou maternel» [①: Ašt], **ibdd didas tiddi n ljdd** «il l'a traité avec magnificence» [Imsf / Leguil notes] (→ **ljddud**, **lajddud**, **jddud**, **jddi**)
- ljdid** || ◇ 1. «①neuf» [①: Ašt], «neuf, nouveau» [BB 111], **lamwas ganin ljdid** «des rasoirs ①neufs», **tigm mi yad tga ljdid** «cette maison est neuve» [ASP 199] ◇ 2. **n ljdid** «neuf, nouveau», **nkkin ḡiḡ rrami, skrg aburi n ljdid** «j'étais un chasseur, j'avais emmené mon nouveau fusil (*ich war ein Jäger; meine neue Flinte hatte ich mitgenommen*)» [Stumme 1895a: 74, 75; Stumme 2019: 102, 103], **isḡa tayyuga n idukan n ljdid** «il a acheté une paire de babouches neuves» [BB 5], **lk-sut n ljdid** «des vêtements ①neufs» [①: Ašt], **lmus n ljdid** «un rasoir ①neuf» [①: Ašt], **ttaksi n ljdid** «le taxi nou-

veau (*the new taxi*)» [Iğrm / Hoffman 2008: 174], **yiwi ihrkas nns dar uxrraz ad asn ig timsilin n ljdidd** «il a porté ses babouches au cordonnier pour leur mettre de nouvelles semelles» [BB 171], **wi n ljdidd**, fém. **ti n ljdidd** «neuf, nouveau» [DV 198], **wi n ljdidd**, fém. **ti n ljdidd** «neuf, neuve» [SG 33], **tigmmi yad tga ti n ljdidd** «cette maison est neuve» [ASP 199], **aslham inu iga wi n ljdidd** «mon burnous est neuf» [DV 198], **ti n ljdidd** «la nouvelle dictée du maître sur une des deux faces de la planche (enseignement traditionnelle)» [Rachik 2012: 49] ◇ 3. **ljdidd** «②récent» [②: Br] ◇ 4. **ljdidd** «frais (poisson)», **islman ljdidd** «poissons frais» [Laoust 1923: 326], **azn-bu ljdidd** «prémices» [Ida Uqays / Laoust 1920: 352 note 1] ◇ 5. **awi ljdidd**, **g ljdidd**, **skr ljdidd** «renouveler» [Ropars III, 143], **irur tn gin ljdidd** «il les renouvela» [DV 246]

ljdidd (p=a, i: **ttljdidd**) || «être ②neuf (vêtement)» [②: Lax], **lsin kullu ma iljdiddn** «ils s'habillent de neuf» [③: Lax]

ljdr || «tige, souche (d'arbre)» [Ropars III, 145] (→ **jjdr**)

ljdud (m. pl.) || «①ancêtres» [①: Ašt; DV 16], «grands-parents» [L 52], **ljdud** «aïeux», **ljdud nnğ mlluln** «nos aïeux étaient blancs» [DV 10], **rahma ad as n(n) gan ljdud-a** «Rahma, ainsi la nommaient les anciens» [GP 28, 29] (→ **lajdud**, **ljdd**, **jjdd**, **jddi**)

ljdwal || «carré magique», **ar fllas izzfzam ṭtalb s ljdwal** «le taleb impressionna la vieille dame avec un carré magique (**ljdwal**)» [Ašt / Roux, Contes: texte 116] (→ **jjdwal**, **ljadwal**)

ljffaf || «éponge» [Ropars III, 140] (→ **jffef**)

ljfir || «magie, sorcellerie (*Zauberei*)» [Stumme 1899: 205] (→ **ljfr**)

ljfna || «auge» [Tiznit / Stroemer 1990] (→ **jjf-na**)

ljfr || «②divination, art prétendu de prédire l'avenir» [②: Ašt], **ljfr** «prédiction, prophétie» [Galand-Pernet 1973: 379] (→ **ljfir**, **jjfria**, **taljfrt**)

ljğrafiyya || «①géographie» [①: Ašt]

ljhalt || «②ignorance» [②: Ašt; ②: Br; Bounfour 2005: 122], «ignorance (des devoirs religieux)» [③: Ašt], «②sottise» [②: Igd], «②violence (de l'homme)» [②: Ašt], **ljhalt n wawal** «②blasphème» [②: Ašt], **walayni rak k nrjm f ljhalt n wawal nnk** «mais on te lapidera pour le blasphème» [③: SJ X.33], **amma ljhalt, la tsal** «quant à l'ignorance, n'en ②parlons pas (elle est très répandue) (litt. n'interroge pas)» [②: Ašt] (→ **jhl**)

ljhd ◇ 1. «puissance» [DV 235], **skr s ljhd nns, xdm s ljhd nns** «s'②efforcer» [DV 104], **awi d ljhd** «prendre de l'élan, s'élaner» [Ropars III, 149], **ljhd** «force», **asin şşalat f̣la nnabi kullutn ma ila ljhd nnsn** «chacun selon ses capacités (litt. force) récite la prière au nom du Prophète» [Wawzgit / Amard 1997: 80, 81; 198], **ar ttasin irgazn ddikr ma ila ljhd nnsn** «les hommes récitent des oraisons à haute voix» [Wawzgit / Amard 1997: 108, 109], **ka igat yan d ljhd nns** «chacun selon ses ressources» [Laoust 1923: 359], **s nnig ljhd** «jusqu'au-delà de ses forces» [Leguil 1988: 134] ◇ 2. **ljhd** «moyennement» [ASP 318], **ljhd** «environ», **tlla ġ talat n warzazat, tḅda d lq̣ẉšla ljhd n rḅša kilumitr** «(sa tombe) se trouve dans le ksar de Talat de Ouarzazate, distant d'environ quatre kilomètres» [Wawzgit / Amard

1997: 72, 73], ġ lsmr inu ljd n šsrin n isgg^wasn «j'ai environ vingt ans» [-] (→ jhd)

ljhr || «publicité (*publicness, openness*)» [Boogert 1997: 402] (→ **ljahr**)

ljhim ||: **u ljhim** «damné (litt. fils de l'enfer, fils de la géhenne)» [Bounfour 2010: 46] (→ **ljahim**)

ljib, pl. **ljyub** || «①poche d'un vêtement» [①: Ašt; DV 223; SG 33], **ssus ljib nnk** «secoue ta poche, vide ta poche» [EM 41], **ssxwu llyub nnk** «vide tes poches» [EM 199], **ar ittšabba lajyub nns** «il fouille dans ses poches» [EM 174], **ildi d yan zzif ġ ljib nns** «il a sorti un mouchoir de sa poche» [EM 117], **ar ittgyus llyub nns** «il fouille dans ses poches» [EM 76], **izwa ljib nns** «ses poches sont sèches, il n'a pas d'argent» [EM 203], **utn as ljib nns** «il a été victime d'un vol (litt. ils lui ont frappé sa poche)» [EM 191] (→ **lmjibb**)

ljid, pl. **ljwad** || «①généreux, ②libéral, qui aime à donner» [①②: Ašt; DT 2408], **iga ljid** «il est généreux», **tga ljitt** «elle est généreuse» [DT 358], **sidi ljid** «le seigneur généreux (le marié)» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 54, 80], **a sayydna Yub a iga d ssltan ljid** «Job était un noble roi (*Hiob war ein edler König*)» [Stumme 1895a: 31], **a saydina yub^w iga uk^wan ššaliḥ l ljid-i** «messire Job était certes un saint homme, tout de noblesse généreuse» [GP 28, 29, 135], **nhyat, ljid a mu tallamt iġ igg^wz akal** «ô femmes, pleurez l'homme généreux qui descend en terre» [Justinard 1928a: 244] (→ **ljud**, **ljuda**, **ljidawt**, **jud**)

ljidal || «querelle, dispute (*quarrel*)» [Boogert 1997: 402], **ljidal** «polémique», **ur a d gisn ittulad bla ljidal** «il ne suscite chez

eux que de la polémique» [Elmedlaoui 2016: 251]

ljidawt || «②générosité» [②: Ašt] (→ **ljid**, **ljudawt**, **jud**)

ljift || «②direction» [②: Anti-Atlas] (→ **ljih**)

ljift, pl. **ljifat** || «charogne puante impropre à la consommation» [Ropars III, 140], **ljift** «corps, cadavre, charogne (*corpse, cadaver*)» [Boogert 1997: 402] (→ **jjifa**, **jjift**)

ljihad || «①guerre sainte contre des non-Musulmans» [①: Ašt], «combats contre les infidèles» [②: Ašt], «zèle, combat, guerre sainte (*effort, fight, holy war*)» [Boogert 1997: 402], «zèle, grande ②activité» [②: Ašt], **wa nna iffugⁿ s ljihad** «celui qui ②part pour la guerre sainte» [②: Ašt], **ljihad** «effort, activité, zèle», **lmdrst ad, a hattid ikka tt inn gis ljihad iggutn** «dans ce collège régnait autrefois une grande activité» [③: Br], **ljihad** «②zèle», **ittawssan s ljihad x tgri d ddn** «il est réputé pour son ②zèle dans l'accomplissement de ses devoirs pédagogiques et de ses devoirs religieux» [②: Ašt], **ljihad** «litanies» [Ida Umartini / El Alaoui 1996b: 160; El Alaoui 2001: 192], **ssabab lli iṣṣuṣln s ljnnt iga t wa nna immaġn s ssif ġ ljihad** «c'est le combat au sabre pour la cause sainte qui mène au paradis» [②], **yuf uqariḍ ifka yan f lquran-i, alf n udinaṛ n wurġ f ljihad-i** «un sou, investi dans l'apprentissage du Coran en vaut mieux qu'un millier de dinars dépensés dans la guerre sainte» [Elmedlaoui 2016: 246, 247] (→ **jhd**, **jahd**)

ljihaj || «dot, argent, cadeaux donnés par le fiancé à la fiancée (ou au père de la fiancée)» [DV 98], **ljihaj**, pl. **ljihajat** «trousseau» [DV 286], **ljihaj n tslit** «trousseau offert à la fiancée» [DV 286],

«trousseau offert à la fiancée par son père» [L 160] (→ **ljihaz**, **ljijaš**, **lzi haz**)

ljijaš, pl. **ljijašat** || «trousseau de la mariée» [Ropars III, 149], **ljijaš** «trousseau emporté par la mariée au domicile conjugal» [Nakano 1995: 25, 40, 42] (→ **ljihaz**, **ljihaj**, **lzi haz**)

ljihaz || «①présents offerts à la jeune mariée par la famille du mari» [①: Ašt], «apport des biens propres de la mariée dans la communauté, douaire dotale» [Seksawa / Berque 1978: 501], «trousseau offert à la jeune mariée par son père, douaire» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 90-93], «②trousseau emporté par la fiancée au domicile conjugal» [②: Ašt], «document où sont inscrites les différentes pièces du ②trousseau offert à la mariée par son père» [②: Bašam], **ljihaz**, pl. **ljihazat** «trousseau» [SG 33] (→ **ljihaj**, **ljijaš**, **lzi haz**)

ljihl || «datte de bonne qualité» [Bellakhdar 1997: 410 (no. 368)], «variété de ②dattes» [②: Bašam; L 132; CO 263]

ljih || ◇ 1. «côté, direction» [DT 1828], «direction, côté» [③: Ašt], **s ljiht n** «dans la ②direction de» [②: Ašt], **iqʷšad ljiht n mrrakš** «il se rendait dans la région de Marrakech» [②: Ašt; Ašt / Roux 1952: 77], **smalx udm inu s ljiht nns** «je me dirigeai vers lui» [③: Ašt], **skr ljiht n** «se ②diriger vers» [②: Ašt], **iskr ljiht n Nnfis** «il se dirigea vers le Oued Nnfis» [Stroemer 2003: 184, 185], **ljih** n ššrq «l'②est» [②: Br], **ljih** n yiffus «la direction du Sud» [③: Br], **ljih** n lqblt, **ljih** n ššrq «l'②est» [②: Br], **ddu s ljiht n mknas** «va du côté de Meknès» [DV 77], **zayd s tsga yad** «va de ce côté» [DV 77], **ar smuqulx s ljiht n yiffuys d izžlmd** «je regardai ②à droite et à gauche» [②: Ašt], **x kulmma igan ljiht** «de ②par-

tout» [②: Ašt], **ljih** a «cette ②région-ci» [②: Ašt], **illa x ljiht n flan** «il est du ②parti d'un tel» [②: Ašt], **ljih**, pl. **ljihat** «côté, direction» [ASP 59], **ljih**, pl. **ljihat**, **ljwayh** «②côté, direction», **ljih** ad n wasif «de ce ②côté-ci de la rivière», **x kra igatt ljiht** «de tout ②côté» [③: Ašt], **itti ġ ljiht inn** «éloigne-toi de cette place (litt. direction)» [Lax / Roux, Contes: note à texte 48] ◇ 2. **ġ ljiht n (...)** «au sujet de (...), sous le ②rapport de (...)» [②: Br], **ttškiyt ġ ljiht n tjllabit** «plainte au ②sujet d'un djellaba» [②: Ašt] ◇ 3. «en ②récompense de», **amž dari ġay ad x ljiht n jmil lli gigi tskrt** «reçois de moi cela en ②récompense du service que tu m'as rendu» [②: Ašt], **x ljiht n tkrrayt nnk** «pour ②prix de ta peine» [②: Ašt], **yan mu takkat ar isawal s ljiht nnun** «la personne à qui tu as donné de l'argent, parlera en faveur de toi (*the person to whom you give (money), takes your side when he speaks*)» [Dell & El-medlaoui 2008: 194] ◇ 4. **ljih** «②environs d'une ville» [②: Ašt], **ljwayha n (...)** «les ③alentours de (...)» [②: Br] ◇ 5. **ljih** n «②environ», **ġ ljiht n ssašt tis s mrawt ġ wass** «aux ②environs de la dixième heure du jour» [②: Br]

ljihad || nv → **jaħd**

ljih || «②calamité, ②catastrophe, malheur» [②: Ašt], «calamité naturelle qui anéantit les cultures, les récoltes, les arbres fruitiers» [CO 271] (→ **lmjih**)

ljimaš || «②copulation» [②: Ašt], «②cohabitation, copulation, coït» [②: Ašt], «copulation (*sexual intercourse*)» [Boogert 1997: 402] (→ **jmš**)

ljir || «①chaux» [①: Ašt; L 197; DV 61; SG 33], «gypse» [DV 149], **s ljir** «avec de la chaux» [DV 61; DT 915], **jiyyr s ljir** «①blanchir

à la chaux» [①: Ašt], **ağu n ljir** «lait de ②chaux», **takdift n ljir** «revêtement de ②chaux, ②couche de chaux» [②: Ašt], **aman n ljir** «②eau de chaux, elle est utilisée dans la fabrication du savon indigène» [②: Ašt], **ažru n ljir** «pierre à chaux» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 3], **ssnu ljir, skr ljir** «②faire de la chaux» [②: Ašt], **ar nsmrkas akal d ljir** «nous ②mélangeons de la terre avec de la chaux» [②: Ašt], **ašku igudidn ar tn bnnan, gin asn ljir ġ wafa** «parce que les gens placent des bornes des champs et y appliquent la chaux au-dessus» [Nakano 1998: 3] (→ **jiyyr**)

ljış || «①armée formée de milices fournies par certaines tribus» [①: Ašt], **ljış, pl. ljuyuš** «troupe armée» [DT 1281], **nkki, ljuyuš ad hdiğ ak tn d nkki ġ ddu wfus nk!** «je t'offre cette armée en cadeau et je suis à toi, moi aussi!» [Boukous 1977: 250, 251] (→ **ljışt, jiyyš, giš**)

ljışt ||: **ljışt n thřir** «une armée libératrice», **ula ljışt n thřir d lhukum l ljdid** «et une armée libératrice, des chefs nouveaux» [GP 98, 99] (→ **ljış**)

ljitit || «②marché de ②bric-à-brac, marché aux puces» [②: Ašt] (→ **ljuřiyt, ar. ljuřiya**)

ljizaf ||: **ida ljizaf** «achats (*purchases*)» [Boogert 1997: 255]

ljim (i: **tljjam**) || «brider un cheval» [DV 46; J], **ljim as** «serrer la bride (*to pull the reins (mule)*)» [IuT / Hatt notes: 65] (→ **ljam, lljam**)

ljiban || «pois» [Galand-Pernet 1980: 206], «gesse (*Lathyrus divers*)» [Bellakhdar 1997: 308 (no. 242)] (→ **jjlbana**)

ljmařt || «①conseil de village ou de douar» [①: Ašt], «②conseil communal, conseil municipal (formé d'un représentant de

chaque quartier)» [②: Ašt], «assemblée de village» [DV 23], «assemblée des notables d'une tribu» [L 240], «conseil» [Montagne 1930: 152], «conseil de village (un petit groupe de hameaux appartenant au même ƙof, quatre ou cinq au plus, forme une **ljmařt**)» [Montagne 1924: 316], «assemblée, collectivité, ensemble des chefs de foyer» [Ghighaya / Rachik 1989: 113; Rachik 1992: 136], «l'assemblée constituée d'hommes du village» [Ida Umħmud / Roving Olsen 1984: 93], «conseil de ceux qu'unit **lmřlaħa**, terme couvrant l'ensemble des intérêts matériels communs, essentiellement tout ce qui concerne la mise en valeur du terroir du groupe» [Aboulkacem 2006: 95; Mahdi 1999: 41], «conseil de village» [Pascon 1967], «organe exécutif et législatif de la **taqbilt**» [Auclair & Alifriqui 2005: 64], **tanuđfi n ljmařt** «la citerne ②communale» [②: Br], **agadir n ljmařt** «grenier collectif» [Jacques-Meunié 1949: 99], **tmun d kullu ljmařt** «le conseil de village, en entier, se ②réunit» [②: Ašt], **ljmařt, pl. ljmařat** «assemblée d'un quartier, accord, consensus», **kra f d tmřařka ljmařt ar t nskar** «nous agirons selon la décision de l'ensemble» [Iğwjdamn / Amahan 1983: 220; Amahan 1998a: passim], **ljmařt n lřmmt** «assemblée du peuple» [Amm / Adam 1950: 358], **lxdmt n ljmařt** «corvée» [Ropars II, 177], **aħřuř n ljmařt** «petite édifice où s'assemblaient autrefois les membres de la **ljmařt** du village» [Isaffn / Ropars III, 175] (→ **ajmmařt**)

ljmařt || «①conversation» [①: Ašt], **ljmařt** «parole, conversation» [EM 132, 222], **gar ljmařt** «propos ②grossier» [②: Ašt], **man ljmařt a ran namř?** «de quoi allons-nous

parler?» [EM 39], **umẓn lĵmaſt ġ ʕli** «ils sont en train de médire au sujet d'Ali» [EM 39], **ar yyi ismlallay s lĵmaſt nns** «il m'embête avec ses discussions» [EM 124], proverbe: **tngā lĵmaſt n ɖiyyiɖ ti n uzal** «la parole de nuit a tué la parole de jour (allusion aux personnes qui n'arrivent pas à se décider)» [El Mountassir 1989: 211; El Mountassir 1992: 115; El Mountassir 1993: 96], «la parole de nuit a tué la parole de jour (à propos des hommes qui sont soumis aux décisions de leur femmes)» [EM 132, 222], proverbe: **lĵmaſt ar tħġrg aġrum** «la parole brûle le pain (pour obtenir ce que l'on souhaite, il ne faut pas perdre de temps)» [EM 94], **lĵmaſt ar issħrag aġrum** «(trop) parler brûle le pain» [HH 148] (→ **jmmfa**)

lĵmalt || «action de vendre ou acheter en gros» [Ropars III, 141] (→ **jmmml**)

lĵmſat || «assemblée de la tribu» [Boukous 1977: 42], «assemblée de village, conseil constitué, le vendredi, par les hommes âgés et les **inflas** de la tribu qui habitent le village» [Massa / Montagne 1924a: 376, 381] (→ **lĵmaſt**)

lĵmiſ || «le ②tout» [②: Ašt], «le tout, l'ensemble», **lĵmiſ n llugāt** «②toutes les langues» [②: Br] (→ **lĵamiſ, jmiſ**)

lĵmiſt || «①entretien, ①conversation» [①: Ašt], «②propos, conversation» [②: Ašt], «conversation» [DV 75] (→ **lĵmaſt, lĵmuſt, tajmmaſt, jmmaſa**)

lĵmuſt || «conversation, belles paroles», **a yaħbib issigutn tiddukla d lĵmuſt** «amie prodigue de gages d'amour et de belles paroles» [GP 82, 83, 232] (→ **lĵmaſt, lĵmiſt, jmmaſa**)

lĵnabt || «②souillure (exigeant les grandes ablutions rituelles)» [②: Ašt; Nakano

1994: 53; Nakano 1995: 30, 90], **lĵnabt** «impureté rituelle» [Nakano 1995: 30; Bounfour 2005: 122], **ikkks gid lĵnabt** «il y enlève l'impureté rituelle» [Nakano 1994: 53], **rad kksn lĵnabt** «ils enlèvent l'impureté rituelle» [Nakano 1995: 30], **luɖu mẓ-ẓiyn iga t luɖu n tẓallit d win iġ rat tkkst aman iġ flak tlla lĵnabt** «la petite ablution c'est celle de la prière et celle qui se passe quand tu veux enlever l'impureté (litt. l'eau), quand tu es dans la situation d'impureté» [Nakano 1995: 89 (11.8-1)], **bu lĵnabt, pl. id bu lĵnabt** «fidèle atteint de ②souillure majeure» [②: Ašt] (→ **lĵnaft, lĵjanabt**)

lĵnaft || «②souillure exigeant les grandes ablutions rituelles» [②: Ašt; ③: IuT] (→ **lĵnabt, lĵjanabt**)

lĵnajt || «corps d'un défunt, cadavre» [Stroomer 2003: 166, 167] (→ **lĵnazt, lĵgnazt**)

lĵnazt || «cadavre» [Rochemonteix 1889: 224] (→ **lĵnajt**)

lĵnn, pl. **lĵnun** || ◇ 1. «génie» [DV 141], «①génie, esprit ou démon (bon ou mauvais)» [①: Ašt], **lĵnun** (m. pl.) «esprits, ②génies, démons bons ou mauvais qui président d'après la mythologie aux destinées de chaque individu» [②: Ašt], «démons» [L 224], «génies, démons» [Laoust 1923: 326], «génies, êtres ambigus dont l'apparition, souvent nocturne, et la physionomie provoquent une grande frayeur, la maladie ou la mort» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 1; El Alaoui 1991: 317], **lĵnn ar ikkat f ʕšift nnsn** «les génies prennent souvent la forme (d'un chat)» [Aks / Destaing 1925: 199] ◇ 2. «folie, épilepsie» [L 164], «②épilepsie» [②: Baſam], **kšmn t lĵnun, utn t lĵnun** «il a une ②attaque d'épilepsie, d'hystérie; les démons

l'ont possédé», *tayyiti l ljun* «②attaque d'épilepsie (litt. coup des démons)» [②: Ašt], *wa nna ġ kšmn ljun, wa nna ġ llan ljun* «②possédé par les démons», *mqar k ikšm ljun* «même si tu es ②possédé par le démon» [②: Ašt], *ljnn ula lins* «ni démons ni humains» [Mejjate / Roux, Contes: texte 133] (→ *aljnnun*)

ljnt || «paradis» [Bounfour 2010: 17], *ljnnt n rbbi a mi ilulan* «c'est au paradis de Dieu qu'elle est prédestinée» [Bounfour 2010: 17] (→ *ljnt*)

ljnt, pl. *ljnnat* || «le ①paradis» [①: Ašt; DT 64; Boogert 1997: 229, 402], *ayt ljnnt* «les ②élus (opposé aux réprouvés)» [②: Ašt], *aġaras n ljnt* «voie du paradis» [Galand-Pernet 1984b: 301], *iġ immut iġ u ljnt* «s'il meurt, il demeurera au paradis (*if he dies he will be a denizen of Paradise*)» [Boogert 1997: 294], *wa nna itubn, ar itddda s ljnt* «celui qui est bon (litt. celui qui se repent) ira en paradis» [DV 210], *nnan ak: tamġart, ix tmmut, ar ttgga ult ljnt, tamġart lli yusin aħlig* «on dit: la femme enceinte qui meurt, habitera le paradis» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 189], *atbir n ljnt* «enfant décédé en bas-âge (litt. pigeon du paradis)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 189], *ijwajb as rbbi ljnt* «Dieu lui ②garantit (l'entrée) du paradis» [②: Ašt], *ha ġas-sad yan wass ġ ljnt a ġ rwasn, lliġ nżra laħbab inu, żrin aġ* «aujourd'hui où j'ai rencontré mon amant, est un jour dans le paradis» [El Mountassir 2011: 281], *a zund ljnt ad irwas uħbib n yan, iġ as ira lxaṭr ħubbun t, ġin yan* «qui aime possède le paradis, si l'amour est partagé» [Albinsir / El Mountassir 2011: 281], *ara, ma iġan ljnt ġ ddunit? izd amarg? nġdd aħbib iġ ak ukan imun lxaṭr? nġdd ajdš, iġ a tn trb-*

but? nġdd ġayad n ryal umlil iġ a tn ṭa-sabt? nġdd udi d tammnt ixlđn ġ tmkilt? «Dites-moi, qu'est-ce que le paradis dans ce monde-ci? Est-ce le poème? Est-ce la femme avec qui tu partages ta vie? Est-ce le poulain qui vit en ta compagnie? Est-ce ces quelques pièces de monnaie que tu comptes (avec envie)? Ou est-ce le beurre et le miel, dans une assiette réunis? (*was ist das Paradis der Erde? Ist's ein Lied? oder ein Freund, der dich liebt, und der deinem Herzen angenehm ist? oder ein Pferdchen, der dich liebt, das du von klein aufgezogen hast? oder jene blanken Duros, wenn du sie abzählen kannst? oder Butter und Honig, wenn man es dir im Schlüsselchen mischt?*)» [Stumme 1895a: 52, 53; Stumme 2019: 72, 73; El Mountassir 2011: 281], *ljnt*, pl. *ida jnanat* «jardin», *ida jnanat n wurtan iggut lmujud* «il possédait beaucoup de beaux jardins (*an schönen Gärten hatte er reichlichen Besitz*)» [Stumme 1895a: 31], *lħrir zgzawn ġ ljnt* «les habits verts du paradis» [Lax / Cadoz: no. 62], *ar as isslsa rbbi x tgzut n ljnt* «il sera revêtu des habits verts du paradis par Dieu» [Ašt / Cadoz: no. 62], *trwas yat turtit x turtatin n ljnt* «elle ressemblait à ②un jardin du paradis» [②: Ašt], *tamt ljnnat lli llanin ġ lixrt, ad aħ tnt irzq rbbi* «les huit jardins de l'au-delà, que Dieu les nous donne» [Nakano 1995: 83], *ljnt, iġ tlla ġ iggi n wakal, tazrwalt ad iġan ammnid nns, iġ tlla ġ ddu wakal, tazrwalt ad iġan ammnid nns* «le paradis, s'il est sur terre, est vis-à-vis du Tazerwalt et s'il est sous terre, il est vis-à-vis du Tazerwalt» [El Mountassir, EB XLII: 7376]

ljnud (m. pl.) || «armée, soldats (*solders, army*)» [Boogert 1997: 402], *ljnud i yblis*

«les armées du diable (*the troops of the Devil*)» [Boogert 1997: 285], **ljnud n rbbi ur tn issin aysalidd ntta** «nul sauf Lui ne connaît (le nombre) des armées de Dieu» [Ⓢ: Ašt], **ljnud n rbbi ur tn issin aysalidd ntta** «personne ne connaît (le nombre) des armées de Dieu» [Ažnag (ʕaḳīdat al-iḥsān wa l-balā): notes Roux (FR 27.3.19) p. 33] (→ **lajnad**)

ljraft || «hauteur, élévation» [Ropars III, 147], **ixdm s ljraft** «il travaille plus qu'il ne peut» [Ropars III, 147] (→ **jrf**)

ljrb || «gale» [Tafraout / Boumlik 1996: 257], «gale tenace qui couvre tout le corps» [CO 227]

ljrda || «jardin, fruitier (*garden, orchard, irrigated plot of mixed crops*)» [IuT / Hatt notes: 65] (→ **jjrda**, fr. *jardin*)

ljrf, pl. **lajruf** || «falaise» [Ropars III, 147] (→ **ajarif**, **jjrf**, **jrf**)

ljrh || «blessure (*wound, injury*)» [Boogert 1997: 402], **ljrh**, pl. **ljwarh** «organe (cœur, foie, entrailles)», **ttugasant ljwarh inu** «j'ai tant souffert (litt. mes entrailles ont été blessées)» [BB 114, 115], **ljwariḥ** «organes» [DT 63], **lajwariḥ** «les organes (par lesquels on peut pécher)» [GP 210], **sa lajwariḥ a iṣḥan is gan lʕdu i yan; iḡ nit isul, ar as ssuturn; iḡ iggʷz akal, ar as ttinin: ur igi lḥal at tn tnakrt** «il y a sept parties du corps qui assurément, sont les ennemies de l'homme; pendant sa vie, elles l'assiègent; quand il descend en tombeau, elles lui disent que ce n'est pas le moment pour lui de nier (ce qu'elles témoignent)» [GP 210], (ces sept parties du corps sont, selon le hadith: les yeux, la bouche, le nez, l'oreille, le ventre, les pieds, les mains) [GP 210], **wanna isawaln ḡ gr middn, ʕqd i lajwariḥ-i** «toi qui prends la

parole en public, sois fort contre les tentations» [GP 68, 69], **ttḥr nnk, a bnadm, sa lajawariḥ a t igan (...)** ««l'extérieur de ton corps, ô homme, ce sont sept organes qui le constituent (...)» [Baḥr ad-dumuʕ / GP 210] (→ **jjrh**, **jjrḥt**)

ljṛrumiyt || «ouvrage de grammaire arabe appelé *ajouroumiya*, écrit par Ibn Ajurrum (*the ajurrumiya, a well-known grammatical treatise by Ibn Ajurrûm (died 723 AH = 1323 AD), a Moroccan of Berber descent*)» [Boogert 1997: 17, 18; Encyclopaedia of Islam (second edition): vol. III, 697], **ar iskar ḡikann ar kix ikmml ljṛrumiyt s lḥifḍ** «il lui faut faire ainsi, jusqu'à ce qu'il aura appris l'*ajouroumiya* par cœur (*this he will do every day until he has committed to memory the entire ajurrumiya*)» [Boogert 1997: 18] (→ **ljurumit**)

ljruf (m. pl.) || «falaise (*steep slope*)» [Boogert 1992: 129, 132], «falaises» [Bounfour 2010: 31] (→ **ajarif**, **ljurf**, **ljrf**)

ljubb || «source, citerne, puits (*well, cistern, pit*)» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 108)]

ljud, pl. **lajwad** || «personne généreuse», **ti-ni flas ljud** «s'il est généreux envers lui (*if he is generous to him*)» [Boogert 1997: 291], **lajwad** «gens riches, généreux» [Igd / Stroomer 2001: 44, 50], **iḡ llan lajwad, ilint tḡawsiwin** «là où se trouvent des gens généreux, là se trouve la prospérité» [El Mountassir 2001: 227] (→ **ljwad**, **jud**)

ljuda || «générosité» [Igd; Aks; DT 359], «générosité, (implique à la fois noblesse d'origine, noblesse d'âme et libéralité» [GP 136], **ur illi ṛḥd nns ḡ ddunit ḡ lju-da** «quant à générosité, il n'avait pas son pareil dans le monde» [IuT / Stroomer 2004: 96, 97] (→ **ljawda**, **ljidawt**, **ljud**, **ljid**, **jud**)

ljudawt || «②générosité» [②: Ašt; Aks / Des-
taing 1925: 189], **iga u ljudawt** «il est géné-
reux» [Talmenssour 2007: 299 note 469]
(→ **ljuda**, **ljidawt**, **ljud**, **ljid**)

ljuf, pl. **id ljuf** || «①estomac» [①: Ašt], **ljuf**
«②poitrine» [②: Ašt], **ljuf** «organes in-
ternes» [Roux 1955: 45], **ljuf** «cavité, in-
térieur (*cavity, interior*)» [Boogert 1997:
402], **ljuf** «l'ensemble des organes in-
ternes (le foie, le cœur, les poumons)», **ta-
mađunt n ljuf** «maladies internes» [Ta-
fraout / Boumlik 1996: 268], «intérieur de
la poitrine; maladie de poitrine; bronchite
chronique, tuberculose» [Ropars III, 140],
ur as itkar ljuf amr ttrab «rien ne rem-
plira son estomac que la poussière (*no-
thing will fill his stomach except dust*)»
[Boogert 1997: 285]

ljuf || → **ljawf**

ljuhr || «perle» [Agadir, Essaouira / Laoust
1923: 326], «①perle» [①: Ašt], **ljuhr**, pl.
ljuhar «perle» [Igd / Stroomer 2001: 68,
82], **yan waqqa n ljuhr** «une perle» [DV
217], **yan waqqa n ljuhr** «une ①perle» [①:
Ašt], **taglayt n ljuhr** «perle» [Ropars III,
148], **gr ljuhr** «enfiler des perles à un col-
lier» [③: Ašt], **ljuhr** «joyau, perle, matière
rare, précieuse, perle de coquillage» [GP
183], **ad dağ ntar, a ljuhr, ġ ifili nnk, ya
whhub n wurğ** «o précieux joyau, choisis-
sons, de votre collier, un grain fait d'or!»
[GP 54, 55], «pierres précieuses (*precious
stones*)» [Boogert 1997: 402], **irna ljuhr d
lyaqut i wi da fhmnin** «c'est plus précieux
que les perles fines, plus précieux que les
rubis à tous ceux qui comprennent» [ms
Aznag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 5]
(→ **taljuhṛt**)

ljuj || «②poivre en grains» [②: Br; Bašam;
Ašt; Roux 1955: 40, 42], «poivre gris»

[Agadir / Gérenton: 1] (→ **ddjuj**, **djuj**, **tad-
jujt**)

ljul, ljułl || «un grand nombre, la meilleure
part», **afulki kullu mnašfa d bđan, yawi
saydna yusf ljułl nns** «Dieu a divisé toute
la beauté en deux et Saydna Joseph en a
obtenu la meilleure part ((*God*) *had divi-
ded all the beauty of the world into two
parts and Joseph got the best part of it*)»
[BUL (ms Lqist n Yusuf: 84)], **ljul n mddn**
«un grand ②nombre de gens» [②: Ašt]

ljuljulan || «sésame» [Galand-Pernet 1980:
206], **ljuljulan** «③sésame» [②: Ašt (ms
Awzal)], «sésame (*Sesamum indicum* L.)»
[Bellakhdar 1997: 415 (no. 372)] (→ **jiljlan**)

ljumaša || «vendredi», **ar ittšakway tazallit ġ
ljumaša** «il manqua la prière rituelle du
vendredi» [Lax / Roux, Contes: texte 72]
(→ **ljumuša**)

ljumhuṛiyya || «①république», **ṛṛays l jum-
huṛiyya** «président de la ①république»
[①: Ašt]

ljumla || «le ②tout, la totalité» [②: Ašt]

ljumuša, pl. **ljumušat** || 1. «prière collec-
tive du vendredi» [Iğwjdamn / Amahan
1983: 220], **ljumuša, tazallit n ljumuša**
«la ②prière en commun du vendredi» [②:
Ašt], **iđ n ljumuša** «la nuit du jeudi au
②vendredi» [②: Lax], **twjib tazallit n lju-
muša** «l'heure de la prière de vendredi
s'approche (...) (*es naht die Gebetsstunde
(...)*)» [Stumme 1895a: 72, 73; Stumme
2019: 100, 101] 2. «la mosquée dans la-
quelle cette prière a lieu» [Iğwjdamn /
Amahan 1983: 220] 3. «l'ensemble des
villages situés autour de cette mosquée,
quartier» [Iğwjdamn / Amahan 1983: 220]
(→ **ljumaša**)

ljur || «injustice, tyrannie (*injustice, tyr-
anny*)» [Boogert 1997: 402], «tyrannie,

- oppression, iniquité, injustice, cruauté» [265] (→ **ljawr, jur**)
- ljurf** || «falaise, berge à pic, escarpement» [CO 232] (→ **ljrf, ljurf**)
- ljurumit** || «ouvrage de grammaire arabe appelé *ajouroumiya*» [②: Ašt], **ljurumit** «*ajouroumiya*, traité de grammaire très connue», **ur dars tlli r̥risala d ljurumit** «il ne possède ni l'Épître ni la Grammaire» [GP 90, 91, 246], **ibdu ljurumit, immağ dids, ar kud nna tt ikka yan snat twal** «il entame l'étude de l'*ajurumiyya* et il s'y applique jusqu'à ce qu'il l'ait ②repassé deux fois entièrement» [②: Br] (→ **jj̥r̥rumit, lj̥r̥rumiyt**)
- ljuṭiyt** || «friperie» [Igd / Boukous 1977: 174, 315] (→ **ljiṭit**)
- ljuz** || «division du Coran» [GP 192] (→ ar. *juz'*)
- ljwad** (m. pl.) || «gens ②généreux» [②: Igd], «gens nobles (*noble people*)» [Boogert 1997: 402], **ḡikann a stt f̥sr̥n ljwad, f̥sr̥g t srs ula nkkin** «ainsi ont commenté des gens fameux et moi je l'ai commenté aussi (*so haben berühmte Leute berichtet und ich habe das hier wieder erzählt*)» [Stumme 1895: 51] (→ **ljud**)
- ljwanat** (f. pl.) || «joints (*drug*)» [Koucha 1983: 227, 228, 251, 253]
- ljwariḥ, ljawariḥ** (m. pl.) || «membres (du corps humain) (*limbs of the human body*)» [Boogert 1997: 402] (→ **ljrh**)
- lkā** || «camp» [Bou Izakarn / Pellat 1989: 17] (→ fr. *camp*)
- lkabal** || «cavalier (*horseman*)» [Bouhlal 1994: 235]
- lkabayr** (m. pl.) || «péchés capitaux (*cardinal sins*)» [Boogert 1997: 162, 402], **ddnub lkabayr** (m. pl.) «péchés capitaux (*cardinal sins*)» [Boogert 1997: 300]
- lkabbuṭ** || «veston ou pardessus européen» [Amm / Adam 1952: 475, 481], «veston, veste, paletot» [CO 1644] (→ **lkbbuṭ, lkb-bud**)
- lkabin** || «cabine (d'un camion)» [Nakano 1998: 30] (→ fr. *cabine*)
- lkabran, pl. lkabranat** || «caporal, surveillant de travaux» [Ropars II, 65], **lkabran** «chef d'équipe (*foreman, head of a work crew*)» [IuT / Hatt notes: 66] (→ **kabr̥an**)
- lkabs** || nv → **kabs**
- lkabus, pl. lkwabs** || «①pistolet, revolver» [①: Ašt], **lkabus n lq̣r̥as** «②revolver» [②: Br], **lkabus, pl. lkwabs** «pistolet» [DV 221], **lkabus ax^wmaysi** «revolver» [DV 250], **lkabus asdasi** «pistolet» [DV 250; L 177], **lkabus, pl. lkwabsa** «pistolet, revolver (*Revolver, Pistol*)» [Stumme 1899: 202], **ur a ttngirin d lkabus** «ils ne se ②séparent pas de (leur) pistolet» [②: Br], devinette: **lkabus n uḥbbuḍ irxa a ifk i tillas** «le fusil du ventre fonctionne facilement en se promenant dans l'obscurité: le pénis» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- lkaṣḍ** || «②papier» [②: IuT / Epron], **lkaṣḍ, pl. lkwaṣḍ** «papier, contrat, contrat de mariage» [Aoulouz / Boukous 1977: 276], **lkaṣḍ n watay** «un paquet de thé» [IuT / Stroomer 2004: 64, 65 (Epron, texte 6), 82, 83 (Epron, texte 10)], **lkaṣḍ n lqim̥t** «l'acte portant mention des composants de l'apport dotal de la mariée et leur valeur» [Azizi 1998: 135, 433] (→ **lkaḡḍ, lkiḡḍ, lkiḡḍ, lkaḡiḍ**)
- lkadr** || «dessin de losanges sur un tapis» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ fr. *cadre*)
- lkaḍu** || «don, cadeau» [Koucha 1983: 158, 203] (→ fr. *cadeau*)
- lkafa** || nv → **kafa, kfa**

lkafir || « mécréant » [L 224], **lkafir**, pl. **lku-far** « @incrédule » [②: Baʕam], **lkafir**, pl. **lkafar** « mécréant » [DV 183], **lkafar** (m. pl.) « mécréants », **ġ^win t lkafar, mskin, ur akk^w srs rđin** « les mécréants le prirent; ils déniaient tout accord avec lui » [GP 94, 95, 250], **lkafriya** (m. pl.) « les mécréants », **a ur ishl Rbbi f kra n lkafriya!** « puisse-t-Il ne pas alléger celles des mécréants! » [Boukous 1977: 180, 181] (→ **lkafir**)

lkafur || « @camphre » [①: Ašt; DV 51; Nakano 1998: 54; Taфраout / Boumlik 1996: 224; Igd / Roux 1990: 92], **iknna lan lkafur ann, ur rat tn sul tšš** « quand on utilise ce camphre, la mite ne mangera plus (les vêtements) » [Nakano 1998: 54]

lkaġd, pl. **lkwagđ** || ♦ 1. « papier » [DV 210; SG 31], **tmmuttl tššnduqt ġ lkaġd** « le colis était enveloppé dans du papier » [EM 191, 192], **lkaġd ijd** « le papier est brûlé » [DV 48] ♦ 2. « papier, acte, @contrat » [②: Lax], « papier, contrat, contrat de mariage » [Baʕam / Boukous 1977: 210, 213], **lkaġd** « acte » [DV 125], **lkaġd ad iga zzuř** « cet acte est faux » [DV 125], **lkaġd**, pl. **lk-waġid** « @acte, contrat » [②: Lax], **lkaġd n nnikaħ** « @contrat de @mariage » [②: Lax], « document où sont inscrites les différentes pièces du @trousseau offert à la mariée par son père, @trousseau » [②: Lax], « @acte de mariage établi par le clerc à l'issue de la cérémonie des accordailles **azzg^wr** » [②: Lax] (→ **lkaġid**, **lkiġd**, **lkiřd**, **lkafđ**)

lkaġid || « document où sont inscrites les différentes pièces du @trousseau offert à la mariée par son père, @trousseau » [②: Ašt] (→ **lkaġd**, **lkiġd**, **lkaġit**, **lkiřd**, **lkafđ**)

lkaġit || ♦ 1. « @billet de banque » [②: Lax] ♦ 2. « papier, contrat, contrat de mariage »

[Boukous 1977: 210, 213] (→ **lkaġid**, **lkaġd**, **lkiġd**, **lkiřd**, **lkafđ**)

lkalkyl || « calcul » [Boukous 2000: 56], **ar nttara lkalkyl** « nous faisons du calcul » [Boukous 1981: 35] (→ fr. *calcul*)

lkamal || « intégralité », **a inkr lxlq ad ad ak t iwuddu s lkamal** « cet homme devra donc vous le remettre intégralement » [Imsf / Leguil 1985: 5.13]

lkamanja, pl. **id lkamanja** || « @violon européen, archet du violon » [①②: Ašt], **lkamanja** « violon ou alto européen » [Rovsing Olsen 1997: 134], **lkamanja** « violon » [GP 262], **lkamanja**, pl. **lkamanjat** « violon (*Geige*) » [Stumme 1899: 202], **issn a ikkat lkamanja** « il sait jouer du violon » [EM 191] (→ **kamanja**, **kaman**)

lkamira, pl. **lkamirat** || « caméra » [Lakhsassi 1998: 108] (→ fr. *caméra*)

lkamiyu, pl. **lkamiyuyat**, **lkamiyunat** || « camion » [Nakano 1998: 30, 65; CO 1703] (→ **lkamyu**, **lkamyun**, fr. *camion*)

lkamun || « cumin » [Nakano 1998: 88; CO 1711], **lkammun** « cumin » [Berque 1950: 380; Bellakhdar 1997: 457 (no. 431)]

lkamyu, pl. **id lkamyu** || « camion » [Iġrm / El Moujahid 1982: 60], **lkamyu**, pl. **lkamyuwat** « camion » [BB 115], **lkamyu**, pl. **lkamyuyat** « camion » [Aoulouz / Boukous 1977: 268, 276, 350, 352; Bou Iza-karn / Pellat 1989: 15], **isġ lkamyuyat d lfirnat dar listiřmar lli ittffagn tamazirt** « il acheta des camions et des fermes des colons qui quittaient le pays » [Boukous 1977: 268, 269], **lkamyu**, pl. **lkamiyunat** « @camion » [①: Ašt], **null ssliřt f lkamyu** « nous avons @chargé les marchandises sur le camion » [②: Ašt] (→ **lkamiyu**, **lkamyun**, fr. *camion*)

lkamyun, pl. **lkamiyunat** || « camion » [Na-

- kano 1994: 85; Nakano 1995: 2], **lkamyun**, pl. **lkamyunat**, **id lkamyun** «②camion, automobile» [②: Ašt], **bu lkamyun**, pl. **id bu lkamyun** «camionneur» [Nakano 1994: 85; Nakano 1995: 2] (→ **lkamiyu**, **lkamyu**, esp. *camión*)
- lkanašta** || «petit panier utilisé par les marins-pêcheurs» [Boukous 1996: 72] (→ esp. *canasta*)
- lkanif** || «②latrines» [②: Ašt (ms Awzal; ms Tamuddizti)], «W-C, latrines» [CO 1705]
- lkanray** || «enveloppe contenant la carte d'identité (*booklet, folder containing lhal lmadaniyya*)» [IuT / Hatt notes: 66] (→ **lkarnet**)
- lkanun** || «②foyer» [②: Lax], **lkanun**, pl. **lkwanin** «①brasero en poterie» [①: Ašt], «foyer, parfois une vieille marmite, prise dans la maçonnerie supportant les trois pierres du foyer» [DV 134], **lkanun** «vieille marmite qui sert de brasier» [J], «foyer en poterie» [Tiznit / Stroomer 1990], **lkanun** «(*pottery charcoal stove standing on a single leg, the ttajin is placed above*)» [IuT / Hatt notes: 67], **tamğart ar ttsllal lkanun s idqqi** «la femme ②enduit le brasero de terre» [②: Ašt]
- likanza** || «quinzaine» [GP 239] (→ **likanza**, fr. *quinzaine*)
- lkapo**, pl. **id lkapo** || «capot (voiture)» [Galand 1967: 533, 540] (→ fr. *capot*)
- lkař**, pl. **lkiřan** || «①car, ①voiture pour le transport des personnes» [①: Ašt], «car» [GP 250], «autocar» [BB 115], «camion» [Igd / Roux 1990: 74], **iħuřra d lkar dğassa** «le car est vite arrivé aujourd'hui» [Wawzgit / Amard 1997: 202], **ttiqn, ha nn lkař rak k ifl** «dépêche-toi, tu vas rater l'autobus (*hurry, you will miss the bus (lit. the bus will leave you)*)» [HH 201], **da ttnayğ ġ lkař da izrayn ġ jjuj** «j'ai l'habitude de prendre le car qui passe habituellement à deux heures» [Imini / Hebaz 1979: 157], **izd lkař ad awn laħħ, izd ttumubil?** «est-ce que ce sont les autocars qui manquent ou bien les voitures? (*is it buses that are lacking, is it cars?*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 183], **ifl tig^wmma d lkiřan** «il y laissait pourtant des maisons, des transports» [GP 94, 95] (→ fr. *car*)
- lkaraha** || nv → **krhu**
- lkaram** || «générosité, honneur», **isğr tt, yaf nn gis lkaram lli as nn gis iga** «il lut la lettre et prit connaissance de l'honneur dont (le roi) le chargeait» [Imsf / Leguil 1988: 17.43], **ikrm yyi lkařam iggutn** «il me reçut avec beaucoup d'honneurs» [②: Ašt], **ittawssan s lkaram** «il est connu pour sa générosité» [EM 168] (→ **lkarama**, **křm**)
- lkaram** || «②générosité» [②: Ašt], **lkařama**, pl. **lkařamat** «①②miracle accompli par un saint» [①②: Ašt], **lkarama** «don de Dieu à quelqu'un» [Igd / Roux, Contes: texte 67] (→ **lkaram**, **křm**)
- lkarati** || «karaté» [Stroomer 1992, note pers.], **lkařati** «karaté» [BB 115]
- lkařb** || «tristesse, affliction» [Stroomer 2003: 226, 227]
- lkarbiratör**, pl. **lkarbiratörat** || «carburateur» [Galand 1967: 534, 540] (→ fr. *carbureteur*)
- lkarim** || «généreux, noble», **lquran lkarim** «le noble Coran» [J] (→ **lkrim**)
- lkarnet** || «enveloppe contenant la carte d'identité (*booklet, folder containing lhal lmadaniyya*)» [IuT / Hatt notes: 66] (→ **lkarni**, **lkanray**, fr. *carnet*)
- lkarni** || «livret de famille» [Nakano 1998: 66], **niğ iğ rad iskr lkarni, la bdda ššhada**

umgar n tqbilt «s'il veut un livret de famille (**lkarni**) (il lui faut) une lettre de la part du chef de tribu» [Nakano 1998: 66 (19.9-5)] (→ **lkarnet**, **lkanray**, fr. *carte*)

lkaṛṛu || «chariot» [DV 60], «charreton, charrette à bras» [CO 1658]

lkaṛṛuša || «voiture» [DV 213], «charrette, chariot, tombereau» [CO 1661] (→ **lkṛṛuša**, esp. *carroza*)

lkaṛṭa || ♦ 1. «carte géographique» [DV 53]

♦ 2. «jeu de cartes» [①: Ašt], **ihtmma s lkaṛṭa** «il est ①passionné du jeu de cartes» [①: Ašt], **lkaṛṭa** «carte» [DT 507], **llṣb n lkaṛṭa** «le jeu de cartes» [DT 507], **isala taqrayt ula lkaṛṭa** «il s'est adonné à la boisson, aux jeux de cartes» [GP 82, 83, 235], **lkaṛṭa ar tzzray luqt** «les cartes font passer le temps» [DT 507], **lkaṛṭa**, pl. **lkwaṛṭ** «carte à jouer» [DV 53], **ar tkkat lkaṛṭa** «elle prédit l'avenir (*she works as a fortune teller*)» [Koucha 1983: 250, 255, d27], **mmaḡ lkaṛṭa** «jouer de ①cartes» [①: Ašt], **issn a ittṣab lkaṛṭa** «il joue bien aux cartes» [EM 120], **ḡ šṣif, ar nttšhar f lkaṛṭa** «en été, nous passons la nuit à jouer aux cartes» [EM 171], **ittbbi lkaṛṭa** «il coupe les cartes (jeu de carte)» [EM 48] ♦ 3. «billet de banque, coupure» [Roux 1955: 112], **lkaṛṭa**, pl. **lkwaṛṭ** «billet de banque, ①monnaie» [①: Ašt], **laḥwal n ttamt ida miyya l lkaṛṭa** «environs ②huit cents billets de banque» [②: Br], **rryal n lkaṛṭa** «douro papier» [Ropars II, 83]

lkaṣ, pl. **lkisan**, **lkwas** || «①②verre à boire, ①tasse à thé ou à café» [①②: Ašt], **lkaṣ**, pl. **lkisan**, **lkuwas** «verre à boire» [DV 292], **lkaṣ**, pl. **lkisan** «verre (à boire)» [SG 31; L 20; J], **lkaṣ n tṭawš** «un verre à thé, un verre en cristal, à dessin de paon (que l'on voit seulement chez les riches notables)»

[GP 185], **lkaṣ bu taṭṭbsilt**, pl. **lkisan id bu taṭṭbsilin** «②tasse à soucoupe» [②: Ašt], **ut s yan lkaṣ** «servir un bon thé» [BB 115], **arudn lkisan** «les verres sont rincés» [EM 40], **isgnunni lkaṣ nns** «il a renversé son verre» [EM 80], **ismiyl lkaṣ n watay** «il a renversé le verre de thé» [EM 123], **ittḥllu gis s tṭajin d lkaṣ** «il lui offre à manger et à boire» [Lax / Roux, Contes: texte 142] (→ **alkaṣ**)

lkaṣar || «souci, soin, respect», **ur sul darnḡ illi gik lkaṣar** «on n'a plus souci de toi» [Justinard 1925: 105], «souci, soin, respect» [CO 1674]

lkaṣir || «kascher», **tifiya tga lkaṣir** «la viande doit être kascher» [judéo-berbère Oulad Berhil / Chetrit 2007: 276] (→ fr. *kascher*)

lkasiṭ, pl. **lkasiṭaṭ** || «cassette», **ar ittšjjal lkasiṭaṭ**, **ar ittṣmmar lkasiṭaṭ** «il enregistre les cassettes» [EM 217] (→ **lkaṣṣit**, **lkaṣṣiṭa**, fr. *cassette*)

lkaṣk || «casque de motocycliste» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ fr. *casque*)

lkaṣiṭa || ♦ 1. «cassette» ♦ 2. «enregistrement vidéo» [Azizi 1998: 301, 303, 433] (→ **lkaṣṣiṭa**, **lkasiṭ**, fr. *cassette*)

lkaṣkṛut || «casse-croûte» [Igd / Boukous 1977: 172] (→ fr. *casse-croûte*)

lkaṣṣit || «cassette vidéo» [Lakhsassi 1998: 108] (**lkasiṭ**, **lkaṣṣiṭa**, fr. *cassette*)

lkaṣṣiṭa, pl. **lkaṣṣiṭat** || «cassette» [Inzgan / Bary 1983: 334], devinette: **yat ḥajāt anšk lli ttuzan ad ttuzan, iḥ tṣmmr ula iḥ txwa: lmagana nḥdd lkaṣṣiṭa** «pleine ou vide, elle pèse ce qu'elle pèse: la montre ou la cassette» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 172; Tiznit / Derkaoui 1986c: 210] (**lkaṣṣiṭa**, **lkasiṭ**, **lkaṣṣit**, fr. *cassette*)

- lkaša** || «couverture» [Ghighaya / Pellat 1989: 10; CO 1678] (→ **lkašša**)
- lkašf** || nv → **kašf**
- lkaškul** || «châle» [Sabir 2010: 354] (→ fr. *cache-col*)
- lkašša** || «couverture (*blanket*)» [Bouhlal 1994: 196], **lkašša** «couverture» [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998], «couverture militaire» [CO 1678] (→ **lkaša**)
- lkātina** || «café» [Bou Izakarn / Pellat 1989: 15] (→ fr. *cantine*)
- lkatri** || «lit» [Tiznit / Stroomer 1990], «lit, matelas» [Koucha 1983: 158, 201], «les quatre pieds d'un meuble» [Agadir / Sabir 1988: 295, 296], **lkatri**, pl. **lkatriyat** «lit, matelas (*bench, sofa, bed*)» [IuT / Hatt notes: 66]
- lkawatšu** || «caoutchouc» [Nakano 1994: 39] (→ fr. *caoutchouc*)
- lkawtar** ||: **wad lkawtar** «la rivière al-kawtar dans le paradis (*the river Abundance (name of a river in Paradise)*)» [Boogert 1997: 403], **smmiḍn wad lkawtara** «froide est la rivière Kawtar» [ms Aznag (Tata) (ṣaḳīdat aḥkām yawm al-qiyāma): notes Roux (FR 27.3.19) p. 25]
- lkayyas** || «②cailloux pour empierrier les routes» [néol. / ②: Ašt] (→ fr. *caillasse*)
- lkaziṭa**, pl. **lkaziṭat** || «①journal» [①: Ašt] (→ fr. *gazette*)
- lkbab** || «brochette de viande rôtie (*roasted meat on a skewer*)», **yan umsmar n lkbab** «une brochette de viande rôtie (*a skewer of roasted meat (kabab)*)» [IuT / Hatt notes: 66]
- lkwbaniya** || «compagnie», **lkwbaniya sḡiḡ s dars sslīfat** «j'ai acheté à cette compagnie la marchandise» [Imsf / Leguil 1985: 2.89], **lkwbbaniyya** «compagnie» [Imini / Hebaz 1979: 825] (→ esp. *compañía*)
- lkbbuḍ** || «②veste» [②: Ašt] (→ **lkbbuṭ**)
- lkbbuṭ** || «manteau» [Igd / Boukous 1977: 166, 343; Nakano 1994: 59] (→ **lkabbuṭ**, **lkb-buḍ**)
- lk^wbl**, pl. **lkb^wbul**, **lk^wbul** || «①fer entravant les pieds des prisonniers» [①: Ašt; DV 126], «barre de fer terminée par deux anneaux rivés aux chevilles» [DV 126], **lk^wbl**, pl. **lkb^wbul** «chaîne (*chain*)» [Boogert 1997: 402], **ar ittnhu lmunkar s ukuray d lkb^wbul** «il interdit l'illicite avec le massue et les chaînes (*he prevents abomination with bludgeon and shackles*)» [Boogert 1992: 128, 132] (→ **k^wbbl**)
- lkbrit** || «soufre» [SG 31], **lkbrit** «soufre» [Tafraout / Boumlik 1996: 224], **lk^wbrit** «soufre» [L 177; J] (→ **lkbriyt**)
- lkbriyt** || «①soufre» [①: Ašt], **lkbriyt n uẓ-ru** «soufre en canons (litt. de pierre)» [DV 266; Ropars II, 65], **lkbriyt n tng-da** «soufre en poudre» [DV 266], **lkbriyt inḡdn** «du soufre pulvérisé» [DV 266], **lkbriyt n takka** «soufre en poudre» [DV 266], **lk^wbriyt** «soufre» [Bellakhdar 1997: 617 (no. 676)]
- lkbš** || «①béton pour terrasses» [①: Igd], **lkbš n tirra** «②craie (litt. plâtre pour l'écriture)» [②: Igd] (→ **lgbš**)
- lkbš** || «mouton mâle, béliet» [Ropars II, 65]
- lkburi** || «②grains restant au fond du silo» [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 2, texte 41], **lkburi** «orge ancienne (provenant d'un silo)» [②: Lax], **lkburi** «grain du fond du silo, grain ayant séjourné dans le silo», **tumẓin l lkburi** «de l'orge ayant séjourné dans un silo» [③: Lax], «②orge qui n'est pas de l'année, extraite d'un silo; orge de silo» [②: Lax]
- lkddab** || «menteur» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 202], **lkddab**, pl. **lkddabin** «②men-

teur» [②: Baʿam], **ašku iga lkddab, ig babas n lkddabin** «parce qu'il est un menteur, il est même le père des menteurs» [③: SJ VIII.44] (→ **kdb, kddb**)

lkds || «braise fine» [DV 45]

lkdub (m. pl.) || «mensonges» [②: Ašt; Boogert 1997: 402], **awal ur igi lkdub** «propos qui n'est pas mensonge (mais qui est empreint de rectitude et de noblesse morale)» [Galand-Pernet 1987: 114], **ur d lkdub, ur idd lkdub** «ils ne sont pas des mensonges (*it is not lies*)» [Boogert 1997: 283], **iwa imuslmn ya wawal, ur igi lkdub** «écoutez bien, ô musulmans, ces mots de vérité (litt. ce n'est pas mensonges)» [GP 92, 93, 250] (→ **kdb, kddb**)

lkḏ, (p=a, i: **lkḏ**, nv: **alkkaḏ**) || «pétrir, malaxer» [Ropars I, 71], **lkḡḏ, lkḏ** (p=a, i: **lkḡḏ**) «pétrir» [Nakano 1994: 5, 6, 9], **tagdurt n lḡjin ar gis lkḡḏn mddn lḡjin, tg ti y yidqqi, tetḡḡf tasrgḡlt** «plat à pétrir, en terre, avec un couvercle dans lequel les gens font leur pâte à pain» [Nakano 1995: 4 (4.4-35)], **tlkḏ mliḡ ag gid ilin ikulsmay ula kra n tgawsa yaḡḏnin** «(la bouillie) est remuée (litt. pétrie) intensivement, ils n'y restent pas des grumeaux ou autres choses» [Nakano 1994: 9 (1.11-9)] (→ **lkz**)

lkḏawt || nv → **kḏu**

lkḏran || «①goudron végétal» [①: Ašt; Destaing 1925: 183, 199], **ar ittḡga lkḏran i yaw wsrḏun amijud** «il met du goudron ②à un mulet galeux» [②: Ašt], **lkḏran** «(le matin, au lieu de désigner le goudron par le mot **lkḏran**, qui est de mauvais augure, nous disons: «le miel de thuya», ou bien «la sève de thuya», ou bien «la miel des chameaux» ou bien «la chose blanche»; (...) ce produit est surtout demandé pour

soigner quelque méchante maladie, boutons, maux de gorge, maux d'yeux ou bien la gale qui tombe en hiver sur les chameaux)» [Destaing 1925: 225], «goudron (associé aux tourments de l'enfer)» [GP 214], **irin tammnt, isu lkḏran, ingiri d waman-i** «qui voulait du miel goûta le goudron, l'eau même lui fut refusée» [GP 70, 71], «goudron végétal» [②: Ašt], **ssfsi lkḏran, qṡṡṡ lkḏran** «②distiller du goudron végétal» [②: Ašt], **lkḏran** «goudron» [Ifni / Domenech 1946: 215 (plan de production)], **lkḏran** «goudron végétal (note sur la fabrication traditionnelle)» [Bel-lakhdar 1997: 270 (no. 193)], **bu lkḏran** «marchand de ①goudron végétal» [①: Ašt], **ngriy didm asif n lkḏran d idamnn** «entre toi et moi un fleuve de goudron et de sang (phrase qui indique la rupture des relations après une violente dispute)» [Lax / Chantar 1989: 100] (→ **lkḏran, lgḏran, lgṡran**)

lkffart, lkḡffart || «②expiation» [②: Ašt] (→ **kḡffṡ**)

lkfl, pl. **lkful** || «croupe, arrière-main d'un animal» [Ropars II, 66] (→ **lkḡfn**)

lkḡfn, pl. **lkḡfun** || «①croupe du cheval, du mulet» [①: Ašt], **lkḡfn** «croupe du cheval» [DV 84; CO 1687] (→ **lkfl**)

lkḡfn || «linceul» [Nakano 1995: 31], **lkfn** «linceul (*shroud*)» [Boogert 1997: 403], **lkḡfn, lkfn**, pl. **lkfun** «①linceul dans lequel on ensevelit le mort, suaire» [②: Ašt], **lkfn**, pl. **lkfun** «linceul» [DV 171; L 171; J], **lkfn**, pl. **lkfunat** «②linceul» [②: Br], devinette: **iḡ t tḡrit ur rad t tlst, iḡ t tḡsit, ur rad t tḡrit: lkḡfn** «si tu le vois, tu ne saurais le porter et si tu le portes, tu ne saurais le voir: le linceul» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 190] (→ **kfn, kḡfn**)

lk^wfr || «l'①impiété» [①: Ašt] (→ **lkuf^r**, **kufr**, **k^wfr**)

lkfta || «hachis de ①viande» [①: Ašt], **iga t d lkfta** «il en avait fait du hachis» [Imsf / Leguil 1988: 18.10], «hachis de viande (*Hackefleisch*, *Wiegefleisch*)» [Stumme 1899: 202], **bu lkfta**, pl. **id bu lkfta** «marchand de hachis de ①viande» [①: Ašt]

lkḥul || «antimoine, sulfure d'antimoine employé comme fard» [Ropars II, 90], «sulfure naturel de plomb» [Bellakhdar 1997: 545 (no. 549)], «antimoine, antimoine pulvérisé, fard des yeux» [-] (synon. **ta-zult**)

lkibr || «①orgueil» [①: Ašt; DV 205; Talmenssour 2008: 80, 84], «arrogance, grandeur» [Boogert 1997: 402], «l'orgueil insolent» [Iğwjdān / Amahan & Galand-Pernet 1979: 81], «orgueil, orgueil vis-à-vis des hommes, l'outrecuidance vis-à-vis de Dieu» [GP 210], **awal s lmḥna, rad kkisn lkibr ġ wawal-i** «donner du sens, ôter l'outrecuidance» [GP 68, 69], «orgueil» [Igd / Stroomer 2001: 68, 84], **ur a bahra ittka-bar yan inin ayyis, illa lkibr ġ idarn, ur a sḍarn yan** «on ne se vante pas quand on monte à cheval, les pieds ont de l'orgueil car il ne font tomber personne» [Bounfour 2010: 8], **a wirẓzan! a kullu yugrn id-rarn d kiyi, ikka k d uġaras affla, lkibr iḥrm** «ô Ouirezzane! tu dépasses en hauteur tous les monts, le chemin passe par-dessus toi: l'orgueil est péché» [Bounfour 2010: 8, 9], «②fierté» [②: Ašt], **ḥusa iz-za d ġis lkibr, ibddl** «Houssa est devenu orgueilleux, il a changé» [Imsf / Leguil notes], **nttan ur ġis illi lkibr ula ššiki** «il n'avait, lui, ni orgueil ni ②vanité» [②: Lax], **iğ illa lkibr ġ uḍar, da sḍarn yan** «quand

on a le pied orgueilleux, on tombe au milieu du chemin» [Talmenssour 2007: 408, 491], **ngarat d lkibr** «②gardez-vous de l'orgueil» [Bounfour 2010: 14], **hiyya illa ġi-ġi lkibr** «c.-à-d. que je suis arrogant, que je suis présomptueux» [Nakano 1994: 43], **ayt lkibr** «les prétentieux» [Boogert 1997: 347; Elmedlaoui 2016: 253] (→ **ttakabbur**, **kabr**)

lkiḥd || «papier» [DT 2564], **lkiḥd**, pl. **lkwa-ḥd** «papier» [Boumalk 1996: appendix 35, 43], **tġllf tssnduqt ġ yan lkiḥd** «le colis était enveloppé dans du papier» [EM 85] (→ **lkaḥd**, **lkiġd**, **lkaġd**, **lkaġid**)

lkif || «kif, chanvre» [DV 59, 164; Nakano 1994: 34], «une sorte de chanvre à résine, pour fumer» [Bellakhdar 1997: 232 (no. 143)], «chanvre indien», **su lkif** «①fumer (litt. boire) du tabac, fumer du chanvre indien» [①: Ašt], **ar ttkmayn lkif** «ils ②fument du kif» [②: Igd], **ar kmmīn lkif** «ils ②fument du kif» [②: Ašt; BB 104; Aoulouz / Boukous 1977: 284], **ar ittṣṭal s lkif** «il est abruti par le kif» [DV 4], **ar ttqssisn ṭaba, xldn tt d lkif** «ils sont en train de hacher le tabac et de le mélanger avec le kif» [EM 143], **isala lkif ntta d lkurṣ-i** «il s'est adonné au kif et aux paris des courses» [GP 82, 83]

lkifiyya || «technique, procédure» [IuT / Hatt notes: 66]

lkifta || «hachis de viande» [Nakano 1994: 18] (→ **lkfta**)

lkiġd || «papier» [L 129; Tiznit / Derkaoui 1986c: 208], **lkiġd**, pl. **lkwaġd** «papier» [③: Igd], **kksġ lkiġd s tṭnġiya s uyln itbirn** «j'ai enlevé le papier de dessus la marmite et voilà que les pigeons se sont envolés» [Imsf / Leguil 1988: 37.8] (→ **lkiġd**, **lkaġd**, **lkaḥd**, **lkaġid**)

lkıgd, pl. **lkwağd** || «①papier» [①: Ašt], «②papier» [②: Igd], «papier, contrat, contrat de mariage» [Boukous 1977: 210, 213], **usiğ d taddwat, usiğ lqlm d lkıgd**; **ayna indm lqlb arant ifassn** «j'ai pris l'encrier, la plume et du papier; tout ce que le cœur poétise, les mains l'écrivent» [Lhəjj Bəfıd / Sguenfle 2002: 169] (→ **lki-ğd, lkağd, lkağd, lkağd**)

lkıkd (p=a, i: **ttlkıkd**) || «être détaché (*to be loose*)» [Bensoukas 2018a: 64]

lkıks || «biscuits» [Nakano 1995: 57]

lkil || → **lkiyyl**

lkilas, lkˆilas, pl. **id lkilas** || «culasse (dans l'automobile)» [Galand 1967: 534, 540] (→ fr. *culasse*)

lkilu || «②kilo» [②: Br], **lkilo** «kilo», **ar tnzza tammnt s lkilo** «le miel se vend au kilo» [EM 136]

lkimit || ◇ 1. «②alchimie» [②: Ašt] ◇ 2. **lkimit** «②trésor, richesses» [②: Ašt], **lkimit** «prospérité (pour les céréales, les pâturages, le miel, les fleurs)» [GP 233], **a tadla n lkimit ittarun timuħdiyin** «ô gerbe de miracle, porteuse de sequins (ce vers symbolise la femme aimée)» [GP 232, 233], «la vertu qui provoque l'augmentation de volume du tas de grains» [GP 233], **tlla lkimit ġ asggˆas** «c'est une année de prospérité agricole» [GP 233], **tugˆa n lkimit** «l'herbe de **kimit**, une herbe qui, dans un pâturage, possède la vertu de donner aux vaches un lait gras et abondant» [GP 260], **ar i nna ġ yufa tugˆa l lkimit, išš itnt-i** «jusqu'à la prairie où tu brouteras de l'herbe de vie» [GP 102, 103] (→ **lkimiyt, lkimit**)

lkimiyt || «abondance» [Igliwa / Bounfour 1984: I.172] (→ **lkimit, lkimit**)

lkina || «①quinine» [①: Ašt], **zzri kkuşţ th-**

bubin n lkina «②avale quatre comprimés de quinine» [②: Ašt] (→ **lkinina, lkina**)

lkinina || «②quinine» [②: Ašt] (→ **lkina, lkina**)

lkir || «soufflet» [L 191], **lkir**, pl. **id lkir** «①soufflet de forgeron formé de deux outres» [①: Ašt], **lkir**, pl. **lkyur** «soufflet (de forge)» [DV 265], **lkir iga t yilm d sin ikˆşşad ttafnin snat jıfbat n wuzzal** «le soufflet (du forgeron) est en cuir avec deux pièces en bois pourvues de deux tuyaux en fer» [Nakano 1995: 2], **taydit n lkir** «②cuir du soufflet» [②: Bařam], **ur a ttıřın imzıl ġ darnğ abla ġ ġay nna d rurn s igilm d lkir** «chez nous, les forgerons ne vivent que de l'argent qu'ils tirent (②gagnent) de leur marteau et du soufflet» [②: Br]

lkiriyya || «②cotonnade pour toile de tente» [②: Igd], «toile», **taxˆzant tga ti n lkiriyya** «la tente est ②en toile» [②: Igd], «grosse toile à bâche, blanche (pour des matelas); toile à voiles» [CO 1671] (→ esp. *crea*)

lkisa ||: **tiğri n lkisa** «la manière de réciter le Coran à la façon de al-Kisa'i» [Ropars II, 87]

lkitab || «livre», **ayt lkitab** «les gens du livre, c.-à-d. Chrétiens et Juifs», **iğ flawn isllm yan ġ ayt lkitab, at tn igan d udayn d iřumiyn, inat: «illa flawn!»** «si l'un des sectateurs du Livre, c.-à-d. Chrétiens et Juifs, vous salue, dites (simplement): sur vous!» [Br / Cadoz: no. 49] (→ **lktab**)

lkitarřa || «luth, guitare» [DV 174]

lkiyyl || «achat du grain» [Igd / Roux 1990: 114, 208], **lkiyyl, lkil** «mesure de contenance (parfois confondu avec le **kilo**)» [Naji 2006: 125] (→ **kiyyl, kiyl**, ar. *kyl*)

lkj (p=a, i: **lkkj**, nv: **alkaj**) || «écraser (avec le pied, avec une pierre, avec un marteau)» [DV 103]

lkka || « haleter » [DV 150; Ida Uziki / Fonds Roux: 47.2.9], **lkka** (p=a, i: **lkka**, nv: **alkka**, pl. **ilkkatn**) « ① haleter, être hors d'haleine et respirer à petits coups précipités » [①: Ašt], **ar ilkka** « il ② halète » [②: Ašt]

lkks (p=a, i: **tlkkas**) || « se ① cacher » [①: Igd], « se glisser, avancer à pas de loup » [③: Igd] (→ **skkl**)

lkksmum || « ② grenade acide » [②: Ašt] (→ **lksmum**, **talkksmumt**)

lkla || « action de passer la journée » [Ropars II, 68] (→ **kl**)

klab (m. pl.) || « chiens, racaille (*dogs*; *lowly people*) » [Boogert 1997: 403]

klakson, pl. **id klakson** || « klaxon » [Galand 1967: 534, 540] (→ fr. *klaxon*)

klam (m. pl.) || « ② paroles » [②: Ašt] (→ **lklma**)

lk^wlaṭa || « fusil (*rifle*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 107], **lklaṭa**, pl. **lklayṭ** « fusil de guerre » [CO 1690], « fusil à trois coups » [-] (→ **klaṭa**, **ṭlaṭa**, **klt**)

klawat || « teinture élaborée d'henné » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 178; El Alaoui 2001: 192] (→ **klawt**, **klu**)

klawt || « action de peindre, colorier » [-] (→ **klu**)

lk^wlft || « corvée » [Iḡ^wjdamn / Amahan 1998: 297], **lk^wlft**, pl. **lk^wlayf** « ① corvée » [①: Ašt], **lk^wlft**, pl. **lk^wlfat** « travail obligatoire non payé, dû aux autorités, instauré sous la domination du Glaoui, une corvée, un travail désagréable » [Iḡ^wjdamn / Amahan 1983: 42, 220], **lk^wlft**, pl. **lk^wlfat** « tâche, ce dont on a la responsabilité » [Igd / Roux 1990: 22, 149], **lklft**, pl. **lklfat** « obligation, impôt » [Oued Nfis / Justinard 1928: 336], **nkki gr iḡulidn ḡlanin a ḡ ukan lliḡ ar ukan fllaḡ izuzzr Wanukrim aman; yan izʿan lluz ar ifru lk^wlfat** « moi, c'est au

milieu des falaises noires que je vis, et sur moi, Ouanoukrim ne cesse de verser l'eau en cascades; celui qui a des amandiers à gauler, c'est à lui de payer impôts et corvées » [Bounfour 2010: 9] (→ **lkulfa**, **lkullft**)

lklma || « mot », **axyart tikki lklma (awal) l lhaqq, tssfltt as, tawit stt i ḡ^wmak igan amuslm, tʿllmt as tt** « quel beau don que celui qui consiste à transmettre et à enseigner à ton frère musulman une parole de vérité par toi entendue » [Ašt / Cadoz: no. 76]

lklx || « ① fêrûle (coll.) » [①: Ašt], « plante (*Ferula communis*) » [Bulit 1922: 326], « fêrûle, faux fenouil (*Ferula communis* L.) » [Bellakhdar 1997: 157 (no. 39)], **ar iskar ssllat x lklx, ar gisnt ittḡga iḡ^wlifn** « il fabrique des paniers en tiges de fêrûle et y installe les ② abeilles » [②: Ašt] (→ **lklxa**)

lklxa, pl. **lklxat** || « ① fêrûle » [①: Ašt] (→ **lklx**)

lkm (p=a, i: **lkkm**, nv: **alkkum**) || ◇ 1. « ① arriver, atteindre, parvenir » [①: Ašt; DV 22; DT 7, 816], **lkm** (p=a, i: **tltkm**) « arriver » [L 294], **lkm** (p=a, i: **lkkm**, nv: **alkm**) « atteindre, arriver » [Roux, Contes: texte 9, texte 120], **lkm** « arriver à » (se construit avec régime direct), **ilkm tigm-mi** « il arriva à la maison » [DT 990], **ilkm nn lmdint s ṛṛwaḥ n tafukt** « il arriva à la ville au coucher du soleil » [Destaing 1931: 45], « atteindre », **aydi ilkm uššn** « le chien atteignit le chacal » [DV 24], **ilkm d ḡid** « il est ① arrivé ici » [①: Ašt], **lkm iy-yi d** « ① viens me trouver » [①: Ašt], **ilkm nn ḡinn** « il est ① arrivé là-bas » [①: Ašt], **ur illa mad t ilkmn** « il est ① incomparable, il n'a pas son pareil » [①: Ašt], **lkm ašṛud** « se ① présenter, répondre à une assignation » [①: Ašt], **ilkm iyyi kra n lḡ^wlb iggutn**

«je fus pris d'un grand ②abattement» [②: Ašt], **lkm tamgra nnk** «②va à ta moisson», **lkm tawwuri nnk!** «②va à tes affaires, re-joins tes occupations!» [②: Ašt], **ku yan ilkm tawwuri nns** «chacun ②retourne à ses occupations» [②: Ašt], **ilkm d Baha tadggwat a** «il arrive à Baha cette après-midi» [BB 115], **skr manka i ynbgiwn ann ad lkmn tiwwuriwin nnsn** «trouve un moyen (d'éloigner) ces invités et qu'ils aillent à leurs affaires» [①: Ašt], **rak kwn lkmx** «je vous ②rejoindrai», **ilkm ax nn-bi** «le Prophète nous ②rejoignit» [②: Ašt], **ku yan ilkm tigmni nns** «chacun ②regagne sa maison» [②: Ašt], **illix lkmx lmdint (...)** «lorsque j'eus ②atteint la ville (...)» [②: Ašt], **ilkm t lhal nns** «il est dans la ②gêne» [②: Ašt], **ur nzdar ak k id nlkm** «ils nous est impossible de ②venir vers toi» [②: Ašt], **llig ilkm f wassay** «lorsqu'il devint ②capable de porter (des charges)» [②: Lax], **is k id lkmn kra n laxwbar n tma-zirt nnun?** «as-tu ②reçu quelques nouvelles de ton pays?» [②: Ašt], **ur t lkmn** «il n'est pas à ②portée de leur bourse» [②: Ašt], **ig t ilkm lbaql** «s'il est ②victime d'une injustice» [②: Br], **ilkm t inn** «il va le ②trouver» [②: Ašt], **mnškk a ylkmn?** «quelle heure est-il?» [EM 118], **mnškk a ylkmn g usklu?** «quelle heure est-il? (litt. combien étant arrivé à l'ombre?)» [El Mountassir, EB XXXI: 4904], **mnškk a ilkm?** «quelle heure est-il?», **ilkm lšra** «il est dix heures» [Agadir / El Mountassir 1999: 100], **ur ilkm g luqt** «il n'est pas arrivé à l'heure» [EM 118], **nlkm dars diyyid** «nous sommes arrivés chez lui à la nuit» [EM 118], **tlkm luqt n tzałlit** «l'heure de la prière est arrivée» [EM 118], **lkm flan** «s'adresser à un tel» [DT 2522] ◇ 2. **lkm**

«faire une approche sexuelle auprès de sa femme (*to approach, to propose sex*)», **tadggwat ann ur rad tlkwmt tamgart nnk, wiss sin ussan ur ra stt tlkwmt, wiss krađ ur ra stt tlkwmt** «ce soir-là (le lendemain soir de la nuit de nocces), tu ne devrais pas approcher ta femme (sexuellement), ni le jour suivant, ni encore le jour d'après (*that evening (i.e. the evening of the day after the first wedding night) you should not propose sex to your wife, nor the day after that or again the next day*)» [Nakano 1995: 23] ◇ 3. **lkm f, lkkm fllas** «être dans la ①nécessité de (...), être dans la besoin de (...)» [①: Ašt], **lkm (+ f)** «avoir besoin de», **ar gis ttfwwat gaynna f tlkmt** «dépense cet argent à ce que dont tu as besoin» [Br / Roux, Contes: texte 77], **ar ittšdaq f wi lli lkmnin** «il fait l'aumône aux pauvres» [EM 171], **ilkm nn fllas** «il est arrivé sur lui, il en a besoin» [EM 118], **ilkm f wa izznz yat tfunast** «il est dans la ①nécessité de vendre une vache» [①: Ašt], **lkmx fllak** «j'ai besoin de toi» [③: Ašt], **ur lki-mx f kra l lmal ula sslayf** «je ne manquai ni d'argent ni de marchandises» [③: Ašt], **ur tlkimt f ismg nnk** «tu n'as pas besoin de ton esclave (Dieu)» [③: Ašt], **llig ilkm f wassay** «lorsqu'il devint ②capable (litt. il avait besoin) de porter (des charges)» [②: Lax], **ttlba lli tganin ur lkmn f lš-šur l lmdrst** «les étudiants aisés n'ont pas besoin de la dîme aumônière versée à la médersa» [IuT / Stroomer 2004: 98, 99 (Epron, texte 11)], **ig fllas nlkm** «si nous en avons besoin» [IuT / Stroomer 2004: 112, 113 (Epron, texte 15)], **ig lkmn f nnšah** «lorsqu'ils ont ②besoin d'être conseillés» [②: Br], **ur lkmx f kra l lmal** «je n'ai aucun ②besoin d'argent» [②: Ašt], **ix tlkmt f**

- bnadm (...)** « si tu as besoin d'autrui (...) » [Ašt / Cadoz: no. 81], **šlah lmalik ilkm f ššfnj nnk?** « tu crois que le roi a besoin de tes beignets? » [Ašt / Boukous 1977: 240, 241]
- lkmal** || « achèvement » [DT 2676; DV 6], « ②perfection » [②: Ašt], « fin » [DV 130], **lkmal ġ dark** « c'est toi qui achèveras (par le soleil, la pluie) » [DT 2660], **nkni ar nttsbbib, lkmal dar řbbi** « nous, nous faisons ce que nous pouvons et Dieu fait le reste » [EM 154] (→ **kmml**)
- lkmamat** (f. pl.) || « ventouses » [DV 290]
- lkmit** || « ②abondance (de biens) » [②: Ašt] (→ **lkimit, lkimiyyt**)
- lkmiyyt** || « action de fumer » [Ropars II, 70] (→ **kmi**)
- lk^wmmyt** || « poignard » [Amm / Adam 1952: 467, 483], **lk^wmmyt**, pl. **lk^wmmyat** « poignard » [SG 31] (→ **lkummiyyt**)
- lkm^wmun** || « ①cumin » [①: Ašt; DV 85; DT 1241; Taфраout / Boumlik 1996: 224]
- lk^wmšt**, pl. **lk^wmšat** || « poignée (ce que peut contenir la main doigts ouverts après avoir plongé dans du grain; on dit qu'il y en a seize dans **lřbrt**) » [Ropars II, 72]
- lknina** || « ①quinine » [①: Ašt], « quinine » [DV 238; Nakano 1994: 63] (→ **lkinina, lkina**)
- lk^wniniř**, pl. **lk^wniniřat** || « colonel » [①: Ašt], **lk^wninir** « colonel » [Iğrm / El Moujahid 1981: 431]
- lknisit**, pl. **lknisiyyat** || « ①église » [①: Ašt; DV 105], **lknisit** « ②synagogue » [②: Amm], **lknisit n wudayn** « synagogue » [DV 270]
- lk^wniya** || « surnom, nom de famille (*permanent family name (inherited by son)*) » [IuT / Hatt notes: 66], **lkniiyya** « ②surnom » [②: Ašt]
- lkn^wnadat** || « chapelet exhibé avec beaucoup d'ostentation par un hypocrite, un tarteufe » [Ropars II, 73] (→ **knd**)
- lk^wnnaš** || « livret » [Lakhsassi 1998: 112], « cahier » [Iğrm / El Moujahid 1981: 366, 387], **lk^wnnaš**, pl. **lk^wnanš** « ①cahier, ①registre » [①: Ašt], **lknnaš**, pl. **lknnaš** « cahier » [BB 115], **manza lk^wnnaš? ati smuttiġ t idgam** « où est le cahier? (eh bien voici!); je l'ai changé de place hier » [Imsf / Leguil notes] (→ **lkunnaš, alk^wnnaš, knnš**)
- lkn^wnufa** || « lèvres supérieure » [Destaing 1925: 277]
- lknurb** || « chou » [Ayt Warřu / Ropars II, 74] (→ **lkrunb, lkrumb**)
- lknurfl** || « clou de girofle (que l'on monte en collier) » [L 48] (→ **lqnuřfl, lkrunfl, lq-řunfl**)
- lknz** || « ②trésor » [②: Lax; Igd; Imsf], **ibqa yyi d lknz wařduyyi** « le trésor sera pour moi seul » [Lax / Roux, Contes: texte 150]
- lkomādar** || « commandant » [Bou Izakarn / Pellat 1989: 18]
- lkontak** || « contact (électrique) », **skr lkontak** « mettre le contact » [Galand 1967: 533, 540] (→ fr. *contact*)
- lkontör**, pl. **id lkontör** || « compteur (kilométrique ou de vitesse) » [Galand 1967: 534, 540] (→ fr. *compteur*)
- lkra** || « gages, salaire » [DV 138], « prix d'un transport, de la location de bêtes de somme, de camions, etc. » [②: Ašt], « ③prix d'un transport » [②: Br] (→ **lkri, kru**)
- lkrabš** || « céleri » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lkrafs**)
- lkrafs** || « céleri » [DV 55], « ache (*Apium graveolens*) » [Sijelmassi 1991: 31], « ache des marais (*Apium graveolens* L.) » [Bellakhdar 1997: 149 (no. 27)], « ②ache, céleri » [②:

Bašam], «ache, céleri (diurétique, s'utilise en décoction)» [Tafraout / Boumlik 1996: 224, 225, 226], **lkɣafs**, **lkrafɣ** «①céleri» [①: Ašt], **lkɣafɣ** «céleri» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2] (→ **lkɣabɣ**)

lkramt || «générosité» [Ropars II, 82] (→ **kɣm**)

lkrbis || «l'ouverture du soufflet du forgeron», **yida dağ zğ a d ittffuğ wunfus, imzıl n ar as ttinin lkrbis** «les forgerons appellent la place où sort l'air du soufflet **lkrbis**» [Roux 1955: 77], expression idiomatique: **fkin t aytmas i lkrbis / ur ħnnan lḥsd ag gisn iggut asni-i** «(*his brothers caused him deep trouble (lit. gave him to lkrbis) without any remorse, since they were full of envy against Joseph*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 139)], **iqqan d at t nluḥ i lkrbis / a nn yili ġ lḥubus ar kiğ mmutn-i** «(*we must throw him in the lkrbis (cause deep trouble to him), let he be in prison until he dies*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 242)]

lkrft || «rebut, bon à rien», **a lkrft n laṭyar** «ô rebut des oiseaux» [Imsf / Leguil 1988: 23.10], «résidus, ensemble des déchets» [CO 1663] (→ ar. mar: **kerfa**)

lkrh || «action de détester, de haïr» [③: Ašt] (→ **krhu, krh**)

lkrhit || «haine, antipathie» [Ropars II, 85] (→ **lkrhiyt, krhu, krh**)

lkrhiyt || «action de détester, de haïr» [③: Ašt] (→ **lkrhit, krhu, krh**)

lkri || «①location» [①: Ašt], «loyer, louage» [DV 173], «prix de location» [②: Ašt], «②prix d'un transport» [②: Ašt], «louage» [GP 172], **iḥun t ġ lkri l lɣabbur** «(le gouvernement) lui aide à payer le passage en mer» [GP 46, 47], **amz s lkri** «prendre en ②location», **ha yyi umzɣ tigmmi nnk s lkri** «je prends ta maison en ②location» [②: Ašt], **yan wurti n lkri**

nx lbiɣ «un verger ②à louer ou à vendre» [②: Ašt], **yat tgm̄mi n lkri** «un maison ②à louer» [②: Ašt], **isbbq as sin yirn n lkri** «il lui a payé deux mois de loyer d'avance» [EM 154, 155], **ur a ittɣllaɣ lkri** «il ne paye pas le loyer» [EM 196], **lkri**, pl. **lakriya** «location, salaires, gages, loyer» [Ropars II, 80], **iḥmmr t s lkri** «il l'occupe par location» [Ropars II, 80] (→ **lkra, kru**)

lkrik, pl. **id lkrik** || «cric (appareil qui sert à soulever des corps lourds)» [Galand 1967: 540] (→ fr. *cric*)

lkrim || «le Généreux (Dieu) (*the Generous One*)» [Boogert 1997: 403] (→ **lkarim**)

lkriyun || «crayon» [③: Ašt], «②crayon» [②: Lax] (→ fr. *crayon*)

lkrkaz || «grande moutarde jaune ou blanche des champs (*Sinapis arvensis*)» [Iḥaḥan, IuT / Laoust 1920: 51], «②moutarde sauvage» [②: Ašt], «moutarde des champs» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2], «moutarde jaune des champs» [L 143], «ravenelle» [L 77], «moutarde noire (*Brassica nigra*)» [Bellakhdar 1997: 215 (no. 122)], «diplotaxe (*Diplotaxis*)» [Bellakhdar 1997: 217 (no. 124)], «moutarde blanche (*Sinopsis alba*)» [Bellakhdar 1997: 224 (no. 136)]

lkrmus || «figuier de Barbarie» [③: Ašt], «le fruit du figuier (*Ficus carica* L.)» [Bellakhdar 1997: 395 (no. 350)], **lkrmus n ddr̄g** «②figue de Barbarie» [②: Br], **lkrmus n nnšara** «figue de Barbarie» [Ropars I, 166] (→ **akkrmus, akkʷrmis, akkurmis**)

lkʷɣniṭa, pl. **lkʷɣniṭat** || «①clairon» [①: Ašt] (→ **lkuɣniṭa, lkunriṭa**, esp. *corneta*)

lkrör || «monnaie, argent (*Geld*)» [lang. secret des Ulad Sidi Ḥamd U Musa / Vycichl 1955: 307]

lkʷɣɣ || «①boulet de canon, obus» [①: Ašt],

«^②boulet, obus» [^②: Ašt] (→ **lkurř**, **talkwřrt**)

lkwřras (wa-), pl. **alkwřrasn** (wa-) || «registre» [DV 244]

lkrřt || «pierre, caillou poli, arrondi, choisi pour servir de projectile» [DT 784], **lkrřt**, pl. **lkrřrat** «^②pierre, caillou poli» [^②: Lax; Aks], «^②caillou (plus gros que aḥššaw)», **lkrřt n yildi** «^②caillou de jet pour fronde» [^②: Bařam; Lax], **yut yyi s lkrřt** «il m'a frappé avec une pierre» [DT 2260], **bdr aydi, tasit lkrřt** «parle du chien, tu ramasses une pierre» [DT 2260], **lkrřt** «(jeu d'enfant)» [Talmenssour, notes de lexique 2005], **nğ nmmağ lkrřt n yildi** «ou bien nous jouons à la fronde» [Roux, Ethno: texte 76]

lkřřuřa, pl. **lkřřař** || «^①charrette pour le transport des marchandises» [^①: Ašt], «voiture» [DV 297], «charrette» [Igd / Boukous 1977: 156], «poussette» [Bařam / Boukous 1977: 218, 219], **lkřřuřa**, **lkřřuřt**, pl. **lkřřař** «carrosse, charrette» [BB 115], **yusi yas bab n lkřřuřa lbalizat nns** «un porteur à charrette lui a porté ses valises» [BB 115], **izd řli nnun, hann iga řřafuř, ar ittřug tbařk řlah lkřřuřa ġiyiř ula azal, ar tt ittřug, ar tt ittğwad!** «ton fils Ali est conducteur de charrette par la grâce de Dieu, il la conduit nuit et jour» [Boukous 1977: 156, 159] (esp. *carroza*)

lkrřuř || «chêne vert» [Ropars II, 85] (→ **kařuř**, **krruř**, lat. *quercus*)

lkwřsi, pl. **lkwřřasa** || «^①chaise» [^①: Ašt], «siège du ^②trône divin» [^②: Ašt], **lkwřsi n řbbi** «^①trône divin» [^①: Ašt] (→ **lkursi**)

lkrř || $\diamond$ 1. «ventre, siège de l'avidité» [CO 1660], **lkrř**, pl. **alkruřn** (wa-) «tripes» [^③: Igd] $\diamond$ 2. **řilm lkrř** «le talent inné musical qui permet le rrayš à improviser en

musique et poésie (*gut knowledge, i.e. the inspiration that will permit the rrays to improvise music and poetry*)» [Schuyler 1985: 122]

lkrumb || «chou (inconnu au Sous)» [DV 64], **lkrumb** «choux divers (*Brassica oleracea*)» [Bellakhdar 1997: 216 (no. 123)] (→ **lkrunb**, **lkrunbi**)

lkrun || «pain d'orge ou de blé levé et cuit au four (**afarnu**) et servi avec ragoût de légumes (**ddwaz**) ou ragoût de viande (**třajin**) (dîner et déjeuner de réceptions notamment celles des mariages)» [Iğwřdamn / Amahan 1998: 231, 297], **lkrun**, **lkřun** «pain cuit au four» [Laoust 1920: 6, 10], **lkrun** «un pain noble cuit au four» [Bellaoui 1987: 229] (→ **křun**)

lkrunb || «chou» [Ropars II, 82] (→ **lkrumb**, **lknurb**)

lkrunbi || «blette (*Amaranthus blitum*)» [Boogert 1998: 89] (→ **lkrumb**)

lkrunřl || «clou de girofle (que l'on monte en collier)» [L 48], **yan waqqa n lkrunřl** || «un clou de girofle» [Ropars II, 82] (→ **lqřunřl**, **lknurřl**, **lqnurřl**)

lkrwit || «carvi» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2], «carvi (*Carum carvi* L.)» [Bellakhdar 1997: 150 (no. 30)], «carvi (ses grains sont utilisés pour la fabrication du pain)» [^③: Br], **lkrwit**, **lkrwiyt** «^②carvi (plante aromatique)» [^②: Br; Ašt], **lkrwiyt** «carvi (plante médicale: emménagogue, galactagogue, stimulant et carminatif dans les troubles digestifs)» [Tařraout / Boumlık 1996: 224, 226] (→ **takřwit**, lat. (*Carum carvi*))

lkrzaz || «nom de plante» [Iğrm / El Moujahid 1981: 17] (→ **křzaz**)

lksařt || «plat» [Igd / Fonds Roux, glose ms

88a (ibn Tunart)] (→ **lkṣṣat**, **lkṣṣt**, **lgṣṣat**, **akṣṣi**)

lkṣb || ◇ 1. «^②bétail» [②: Lax], «moutons et chèvres» [Tiznit / Fonds Roux: 47.2.9], **lkṣb**, pl. **laksab** «bétail, troupeau» [Ropars II, 87] ◇ 2. «^②élevage», **tggut nnaḥḥa n taḍutt f ti n lkṣb** «le travail de la laine rapporte plus que l'élevage» [Tiznit / Akouaou 1976: 284] (→ **lkṣib**, **lkṣibt**, **ksb**)

lkṣib || «pâturage, troupeau, propriété» [J] (→ **lkṣibt**, **lkṣb**, **ksb**)

lkṣibt, pl. **lkṣayb** || «^①bétail» [①: Igd; Ašt; ASP 162], «troupeaux» [③: Ašt], «^②élevage, troupeau d'ovins» [BB 112], **iḡṡyal n lkṣibt** «ânes domestiques» [②: Ašt], **ṭṭf lkṣibt** «avoir du ^②bétail» [③: Ašt], **kra igatt taṣḥiyt ar isbkkar umksa lkṣibt s isksa** «chaque matin, de bonne ^②heure, le berger mène le bétail au pâturage» [②: Ašt], **rrḥbt n lkṣibt** «^②marché au bétail» [②: Ašt], **lkṣibt, a stt isxxr ṛbbi!** «le bétail, que Dieu le fasse ^②prosperer!» [②: Ašt] (→ **lakṣab**, **lkṣb**, **lkṣib**, **ksb**)

lkṣiḍa || «accident», **tuqqṣa yas lkṣiḍa** «il lui est arrivé un accident» [EM 189], **isllm tn ṛbbi ḡ lkṣiḍa yad** «Dieu les a fait sortir sains et saufs de cet accident» [EM 160] (→ **lkṣiḍa**)

lkṣmum || «grenade acide» [-] (→ **lkṣmum**)

lkṣst || «nom de la chaîne de montagnes près de Taфраout» [Béringué, note pers.], **lkṣst**, pl. **lkṣsat** «^①montagne dénudée» [①: Ašt], **lkṣst**, pl. **lkṣat** «montagne dénudée du Sous» [DV 190], **yat lkṣst** «une montagne» [DV 190] (→ **lkṣt**)

lkṣt || «massif de l'Anti-Atlas au Nord de Taфраout» [Ropars II, 86], **adṛar n lkṣt** «la montagne **lkṣt** près de la vallée des Ammeln (Taфраout)» [Handaine 2009: passim] (→ **lkṣst**)

lkṣut || «^②vêtements» [②: Ašt], «habits» [DV 149], **lkṣut**, pl. **lkṣawat** «vêtements» [DV 293], **lkṣut**, pl. **lkṣwat** «vêtements» [DT 204], **lkṣut llilnin** «^①linge lavé», **lkṣut n tsliṭ** «^①trousseau de la jeune mariée» [①: Ašt], **lkṣut n twuri** «vêtements de travail» [DT 1655], **lkṣut n wufuḡ** «vêtements de sortie» [DT 1656], **ṭbbi lkṣut ad** «ce vêtement est déchiré» [DT 1633], **kks lkṣut** «se ^①déshabiller» [①: Ašt], **skkṛkḍ lkṣut** «^①tacher un vêtement» [①: Ašt], **aḥ-rabn jlxn, ur a sliliyn lkṣut nnsn x yir-kan, ar nqqan ingratsn zikk lḥal** «les Arabes d'autrefois avaient de mauvaises habitudes, ils ne lavaient pas leur vêtement et se tuaient entre eux» [③: Ašt], **lkṣut**, pl. **lkṣawi** «^①vêtements» [①: Ašt], **kullu irgazn lli ssnḡ, ḡ lkṣawi t tujjutin a!** «pour les hommes que je connais, pour tous, rien n'existe que parure et parfums» [GP 50, 51, 179] (→ **lkṣwa**)

lkṣwa, pl. **lkṣawi** || «robe, costume» [BB 116], **lkṣwat** (f. pl.) «vêtements (*clothes*)» [IuT / Stroomer 2004: 42, 43 (Epron, texte 1)] (→ **lkṣut**)

lkṣṣat || «gros plat en bois» [③: Imsf; Igd] (→ **lkṣṣt**, **lgṣṣat**, **akṣṣi**)

lkṣṣt || «^①plat à rouler le couscous» [①: Ašt] (→ **lkṣṣat**, **lgṣṣat**, **akṣṣi**)

lkṣiḍa || «accident», **ad ak if ṛbbi kra n lkṣiḍa** «que Dieu fasse que tu sois victime d'un accident» [Igd / Boukous 1977: 178, 179] (→ **lakṣiḍa**, fr. *l'accident*)

lkṣṣt || «^①embarras, peine» [①: Ašt], «état de dénuement de celui qui ne jouit plus de la protection divine; état de misère où l'on est exposé à la malice des autres» [CO 1679] (→ **lkṣṣft**, **kṣṣf**)

lkṣṣft || «saleté, malpropreté, sordidité» [Ropars II, 89] (→ **ankaṣṣfu**)

lkšft || «②dénuelement» [②: Lax], «état de dénuement de celui qui ne jouit plus de la protection divine; état de misère où l'on est exposé à la malice des autres» [CO 1679, 1680], «honte» [Stroomer 2003: 66], «misère» [Ašt / Boukous 1977: 242, 243] (→ **lkšft**, **kšf**)

lktab, pl. **lktub** || «①livre» [①: Ašt; SG 31], «livre» [DV 171], «livre, Coran» [J], **lktab**, pl. **lktub**, **lktub** «livre» [Boogert 1997: 403], **lktab**, pl. **id lktab** «livre» [③: Igd], **lktab niw ixsr** «mon livre est gâté» [EM 198], **mani ġ illa lktab innan: ur izriy a yml yan ddn n Rbbi i laqwm s lmazġiy-i?** «où se trouve le livre qui dit: il n'est pas permis d'expliquer la religion (musulmane) aux gens en berbère? (*where is the book that says: it is not permitted to explain the religion of the Lord to the people in Berber?*)» [ms Ažnag (jawâb al-munkirin, v. 15); Boogert 1997: 48], **lxyar n ma ġ ittm-nid d lktub** «les meilleures choses dans lesquelles on peut regarder sont les livres (*the best in which one can look is books*)» [Boogert 1997: 282], **wa lli izznzan lktub** «①libraire» [①: Ašt], **ayt lktab** «les gens du ②livre (Juifs, Chrétiens)» [②: Ašt], **ix fllawn isllm yan x ayt lktab, inat: wa řalaykum!** «si l'un des sectateurs du livre vous salue, dites (simplement): sur vous!» [Ašt / Cadoz: no. 49], **isifr as s lktab n ttiġib** «il lui prescrit un ②traitement d'après les indications du livre de médecine» [②: Ašt], **iġllf brahim lktab nns** «Brahim a couvert son livre» [EM 85], **yuřsa t g'wmas yan lktab** «son frère l'a chargé de lui acheter un livre» [EM 190], **wnna d srk yuřkan, tkft as lktab ad** «celui quel qu'il soit qui viendra chez toi, donne-lui ce livre-ci» [DT 1946], **fa ittyawkmmal ġaylli inna lk-**

tab n řbbi «afin que l'écriture fût accomplie» [③: SJ XVII.12] (→ **lkitab**, **bu lktub**)

lktam || «indigo» [②: Ašt]

lktrt || «grande quantité, grand nombre, profusion, abondance» [③: Ašt], «②beaucoup» [②: Ašt], **iřřf lfqih lktrt n tmaxirt ass n ssibř nns** «le maître fit de grands frais le jour de **ssibř**» [IuT / Stroomer 2004: 96, 97], **lktrt n ttiġba ad dars iġran** «②beaucoup des étudiants avaient étudié sous sa direction», **lktrt n ikšřuġdn** «②beaucoup de bois» [②: Ašt], **lktrt n iřř-man** «un grand ②nombre de chameaux» [②: Ašt], **dars lktrt n lbřaym** «il a beaucoup de bétail» [IuT / Hatt notes: 66], **lktrt n nnqqrř** «une grande quantité d'argent» [Ašt / Roux, Contes: texte 105], **lktrt n (...)** «la ②plupart des (...)» [②: Ašt], **lkřrt** «quantité» [GP 241], **ařtukt n tn-nuřar d lkřrt n řnnanat** «les Chtouka, et leurs puits, et des vergers en abondance» [GP 88, 89], **lktrt n lřma** «①chaleur étouffante» [①: Ašt]

lkřři || «voiture à quatre roues» [Sabir 2010: 354] (→ **lktřři**, esp. *coche*)

lkttan || «①cotonnade, ①lin» [①: Aks; Igd; Ašt], «lin, toile, cotonnade, tissu» [DV 171, 279; DT 1645; J; L 43], «②cotonnade blanche» [②: Br; Ašt], «tissu (de fabrication moderne), étoffe» [SG 31], «cotonnade, tissu» [GP 212], **ibbi d lřlan lkttan, ra iskr tamġra** «un tel a coupé le tissu (c.-à-d. un tel a fait des achats de tissu), la noce n'est pas loin» [Galand-Pernet 1967-1969: 145], **lkttan**, pl. **lkttanat** «tissu» [BB 116, 145], **amud n lkttan** «graine de lin», **ifilu n lkttan** «fil de lin», **lkttan n lmayyit**, **lkttan n lkřn** «toile fine employée comme linceul» [Ropars II, 76]

lkuřayn || «②poignets» [②: Ašt] (→ **kuř**)

lkufata || «la ville de Koufa», **lmdint n lkufata d laqraba nns** «la ville de Koufa et ses environs» [②: Ašt (ms Riyāḍ I.86)]

lkufṛ || «①apostasie, impiété» [①: Ašt], «impiété, infidélité, mécréance» [③: Lax], «incroyance», **aḡaras n lkufṛ d lbidṣ** «voie de l'incroyance et de l'hérésie» [Galand-Pernet 1984b: 301], **lbab n lkufṛ n umṣṣṛ** «chapitre sur l'ingratitude envers l'époux» [②: Ašt], **ixtm filas rbbi s lkufṛ** «Dieu le fait mourir dans l'impiété» [②: Lax], **lkufṛ ad asn zwar ittzyyan** «d'abord c'est l'incroyance qu'il leur rend (comme une chose) attractive (*firstly it is unbelief which he makes attractive for them*)» [Boogert 1997: 292] (→ **lkʷfr**, **kufr**, **kʷfr**)

lkulfa || «corvée communautaire» [Mezzine 1980-81: 117], «corvée imposée par le makhzen» [Dartois 2008: 590], «corvée» [Hammoudi 2001: 156; Ennaji & Pascon 1988: 243] (→ **lkʷlft**, **lkullft**)

lkulij, pl. **id lkulij** || «①collège moderne» [①: Ašt] (→ fr. *collège*)

lkuliya || «colis» [Ghighaya / Pellat 1989: 14]

lkullft || «corvée» [Imsf / Leguil notes], **la bdd at tggawrt ḡ lkullft nnk ar d yašk umxllf nnk** «il te faut rester à ta corvée, jusqu'à ce que ton remplaçant arrive» [Imsf / Leguil notes] (→ **lkulft**, **lkulfa**, **lkʷlft**)

lkulliyya || «faculté (universitaire)» [HH 126], **qʷṣadḡ lkulliyya** «je me rends à la faculté» [HH 126]

lkulunil || «colonel» [IuT / Hatt notes: 66] (→ fr. *colonel*)

lkumaḍḍar || «commandant» [DV 70] (→ **lkumandḍar**, fr. *commandant*)

lkumandḍar, pl. **lkumandḍarat** || «commandant» [①: Ašt], **lkumandḍart** «comman-

dants» [Igd / Roux 1990: 86] (→ **lkumaḍḍar**, fr. *commandant*)

lkumayt || «long couteau à lame recourbée» [Laoust 1920: 127 fig. 57] (→ **lkʷmmiyt**, **lkummiyt**)

lkumir || «pain», **fkin aḡ d kra n lkumir ikkan ḥqqan asggʷas** «ils nous ont donné un pain probablement fait depuis un an» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 384], **kumir** «pain européen» [CO 1998] (→ **alkumir**, esp. *comer*)

lkumisir || «commissaire» [Igd / Boukous 1977: 182, 183, 315], **lkumisir**, pl. **lkumisirat** «commissaire de ①police» [①: Ašt], **lkumisir**, pl. **id lkumisir** «commissaire» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 122] (→ fr. *commissaire*)

lkumisarya || «bureau de police (*police station in urban areas*)» [IuT / Hatt notes: 66] (→ **lkumisirya**, fr. *commissariat*)

lkumisirya || «bureau de police» [Nakano 1974: 210] (→ **lkumisarya**, fr. *commissariat*)

lkummit || «poignard» [L 180] (→ **lkummiyt**)

lkummiyt || «couteau de guerre avec fourreau» [DV 80; Cambazard-Amahan 2011: 64, 65 (photo)], **lkummiyt** «poignard» [ASP 10; Iut / Stroomer 2004: 116, 117, 122, 123], «poignard au fourreau d'argent (encore en usage)» [Iḡʷjdamn / Amahan 1998: 245], **lkummiyt** «poignard décoratif, légèrement relevée à la pointe, porté en bandoulière (*decorative dagger with curved blade, hung across the shoulder and worn under the arm at waist level*)» [Schuyler 1979a: 350], **talima n lkummiyt** «gaine d'un poignard» [Tiznit / Stroomer 1990], **lkummiyt iqqimn** «un couteau enjolivé» [IuT / Stroomer 2004: 122, 123 (Epron, texte 18)], **lkummiyt**, pl. **lk-mami** «couteau» [Destaing 1925: 267],

- « poignard à lame longue, légèrement relevée à la pointe, avec manche de bois » [DT 1653], **lkummiyt**, pl. **lk^wmami** « poignard » [Imsf / Leguil 1988: 16.48, 16.58], **ar ttr-kazn s lk^wmami** « ils dansent (en jouant) avec les poignards » [Gundafa / Stroomer 2001: 128], **lkummiyt**, pl. **lkmami**, **lkummiyat** « poignard » [DV 224], **lkummami** (m. pl.) « poignards » Iut / Stroomer 2004: 62, 63] (→ **lk^wmmyt**, **alkummiy**)
- lkuna** || « berceau » [Sabir 2010: 354; CO 1714] (→ esp. *cuna*)
- lkunfitir** || « confiture » [HH 63], **tuf tammnt lkunfitir** « le miel surpasse la confiture » [HH 63] (→ fr. *confiture*)
- lkunina**, pl. **lkuninat** || « lapin (*Kaninchen*) » [Stumme 1899: 202], mot probablement emprunté au néerlandais du 17^{ème} siècle *konien* « lapin » [Stroomer 2007b: 135-139] (synon. **aqnin**)
- lkunji** || « congelé » [Imini / Hebaz 1979: 831] (→ fr. *congé*)
- lkunnaš** || « livret, cahier » [Lakhsassi 1998: 112] (→ **lk^wnnaš**, **alk^wnnaš**, **knnš**)
- lkunriṭa** || « @clairon, trompette », **ut lkunriṭa** « @sonner du clairon, de la trompette » [2: Br] (→ **lkurniṭa**, esp. *corneta*)
- lkuntraḍa** || « contrat (*work-contract, indenture papers*) » [IuT / Hatt notes: 66] (→ **lkuntraṭṭa**)
- lkuntraṭṭa** || « contrat (*Kontrakt*) » [Stumme 1899: 202] (→ **lkuntraḍa**)
- lkuntru**, pl. **lkuntruwat** || « contrôleur » [IuT / Fonds Roux 35.7] (→ fr. *contrôle*?)
- lkura** || « balle », **lkura n wurğ** « une balle d'or » [Mejjate / Roux, Contes: texte 79] (→ **takurt**, **talkurt**)
- lkuraj** || « courage » [Ašt / Boukous 1977: 248, 249], **awa hiya ur t id iwin s lkuraj nsn**, **a sidi** « ainsi ils ne l'ont pas eu par leur propre courage, sire ! » [Boukous 1977: 248, 249] (→ fr. *courage*)
- lkurda** || « pierre, caillou poli, arrondi servant de projectile, pierre qu'on lance » [Ropars II, 82; CO 1656]
- lkuri** || « écurie » [Iğ^wjdamn / Amahan 1998: 203, 297] (→ fr. *écurie*)
- lkurniṭa** || « @clairon, trompette » [2: Br] (→ **lkunriṭa**, esp. *corneta*)
- lkuṛṛ** || « @obus » [2: Ašt], « @boulet, obus » [2: Ašt], **lkuṛṛ**, pl. **alkuṛṛn (wa-)** « obus », **yan lkuṛṛ** « un obus », **sin walkuṛṛn** « deux obus » [DV 203], **nnfḍ ar ittzuwwaḥ lkuṛṛ** « le canon lance l'obus » [DV 166], **lkur** « obus, bombes » [3: Ašt], **lkuṛṛ ibaqqa** « l'obus éclata » [DV 102] (→ **talkuṛṛt**)
- lkurrinti** || « courant marin » [Agadir / Fonds Roux: fichier M1], « courant marin » [Boukous 1996: 72], **lkurrinti** « l'impact des perturbations dues aux courants d'eau de mer qui font osciller la ligne à main des pêcheurs et l'empêchent d'être stable, ce qui oblige les pêcheurs à chercher un lieu de pêche plus calme » [DO 233] (→ esp. *corriente*)
- lkuṛṛinti** || « lazaret, quarantaine » [DV 168] (→ fr. *quarantaine*)
- lkursi** || « chaise, siège » [GP 38], **lkursi** « pouf, siège bas cylindrique (en sparterie) » [Tiznit / Stroomer 1990], **lkursi**, pl. **lkrasa** « chaise (*chair*) » [Agadir / Alami 2011: 89], **yaf nn xazin iggawr f yal lkursi warag-a** « il trouva le Gardien assis sur un siège de feu » [GP 38, 39, 158] (→ **lkuṛṣi**, **lk^wrsi**)
- lkuṛṣ** || « (paris de) courses, les courses de chevaux » [GP 238], **a kkan d ubiḡa, iddu s dar lkuṛṣ** « (l'ouvrier) fréquente le quartier de l'Opéra, il fréquente les courses de chevaux » [GP 84, 85, 239], **isala lkif nnta**

- d lkurş « il s'est adonné au kif et aux paris des courses » [GP 82, 83] (→ fr. *courses*)
- lkurşi, pl. lk^wraşa || « chaise » [DV 58], lkurşi, pl. lk^wraşa « ①siège d'une automobile » [①: Ašt], isgnunni yat lkursi s tizz-la « en courant, il renversa une chaise » [DV 246], riyh ġ iggi n lkursi « assieds-toi sur la chaise » [EM 148], nssujad lk^wraşa i inbgiwn « nous avons disposé les chaises pour les invités » [EM 192] (→ lkursi)
- lkuryi || « courrier (*mail, mail shipment*) » [IuT / Hatt notes: 66] (→ fr. *courrier*)
- lkus || « ivoire » [Bellakhdar et al. 1997a: 223; Dra / Bellakhdar 1997: 582 (no. 609)]
- lkusän, pl. id lkusän, lkusänat || « siège (d'automobile) » [Galand 1967: 353, 540] (→ fr. *coussin*)
- lkusisi || « héritage » [HH 142] (→ lkusiyt, kkus)
- lkusiyt || « ②héritage » [②: Ašt; ASP 257, 258, 309], ifl yyi t id baba ġ lkusiyt « mon père me l'a laissé en ②héritage » [②: Ašt], lkusiyt, pl. lkusiyat « ①héritage » [①: Ašt], ilkm lkusiyt « il est ②cohéritier » [②: Ašt], lkusit « ②héritage » [②: Lax], pour une liste des principales règles d'héritage, Ayt Baƣmran / Simenel 2010a: 215] (→ kkas, kkasu, kkus, kkusu)
- lkustimat (f. pl.) || « costumes » [Nakano 1994: 60]
- lkusuf || « éclipse » [②: Ašt; CO 1675], tazallit n lkusuf « prière rituelle de temps d'éclipse du soleil » [②: Ašt] (→ ksf)
- lkuşad, pl. lkuşadat || « ②bretelle de fusil, ②ceinturon » [②: Baƣam]
- lkuşla || « poste des Affaires Indigènes (période du Protectorat) » [③: Wawzgit] (→ lqşla, lq^wşla)
- lkuşt, pl. lkuşat || « four à charbon, four à poteries » [DV 133], « four où l'on cuit le pain destiné à la vente dans le rue » [CO 1710]
- lkuttşi, pl. lk^wattşa || « ①voiture de louage », bu lkuttşi « cocher de ①voiture de louage » [①: Ašt] (→ lk^wtşi, esp. *coche*)
- lkutub (m. pl.) || « livres », a yism iƣzzan, iħn-nan, illa ġ lkutub-i « ô nom chéri, plein de douceur, nom figurant aux livres » [GP 90, 91] (→ lkitab, lktab)
- lkuwwħ || « brochette » [IuT / Stroomer 2004: 74, 75] (→ lkwaħ)
- lkuzina || « cuisine » [Boukous 1981: 40], ar ttkdūġ i ma ittznunun ġ lkuzina « je sens quelque chose qui brûle dans la cuisine » [EM 202] (→ kššina, esp. *cocina*)
- lkwaħ || « ②brochette de morceaux de foie » [②: Br], « brochettes » [Roux 1955: 41], « petits morceaux de foie enfilés sur une brochette en intercalant entre eux des morceaux de graisse de mouton » [CO 1707] (→ lkuwwħ)
- lkyaƣd (m. pl.) || « papiers, documents » [③: Aks] (→ lkiƣd, lkigd, lkaġd, lkyagd)
- lkyagd (m. pl.) || « ②papiers, documents » [②: Seml], lkyagd « papiers » [③: Ašt] (→ lkaġd, lkigd, lkiƣd, lkyaƣd)
- lkyud (m. pl.) || « ruses » [BUL (ms Lqist n Yüsuf: 217, 224, 279)]
- lkz (p=a, i: lkkz) || « patauger, barboter » [Boumalk 2003: 178] (→ lkđ)
- lla || « non » [Ropars I, 61] (→ la)
- lla || forme abrégée de lalla « madame » [Galand-Pernet 1954-1957: 103]
- lla || « forme réduite de llan « ils étaient » » [DT 2452] (→ ili)
- llabbis, pl. llabbisat || « crayon » [Ropars I, 63] (→ llapis)
- llaſb || « jeu » [Lax / Roux, Contes: texte 109] (→ llſb)
- llaft || « ②calamité » [②: Ašt]

llah, llaḥ || «①Dieu» [①: Ašt; DT 809], «par ②Dieu!» [②: Lax], **llaḥ! llaḥ!** «②ah! ah! (exprimant la commisération)» [②: Ašt], **llaḥ akbar!** «②comment! (expression marquant un étonnement indigné)» [②: Lax], **llaḥ ihnni kun** «adieu» [GP 84, 85, 199], **llaḥ ihnni k, ad t ur tinit, ula ak t nniḡ, iḡa ḡir taḡufi** «non, ne me dis pas au revoir, je ne te le dirai pas non plus, c'est trop accablant pour moi» [El Mountassir 2011: 282], **llaḥ ibark fik** «Dieu te bénisse» [SG 33], **ana b llaḥ u b ššraf** «je m'en ②remets à Dieu et à sa justice (formule arabe prononcée par les plaideurs)» [②: Lax; Roux, Ethno: texte 128], **llaḥ** «Dieu», **nrda ad ax iḡ llaḥ ṛbbi nnx** «nous nous estimons pour ②satisfaits d'avoir Dieu pour Seigneur» [②: Ašt] (→ **allaḥ, allaḥu**)

llaḥmma || «mieux vaut que» [Tiznit / Akouaou 1976: 428], **llaḥmma fli ula dd brahim** «mieux vaut Ali plutôt que Brahim» [Tiznit / Akouaou 1976: 428], **llaḥmma a iddu ula dd a iskkus** «mieux vaut qu'il parte plutôt qu'il reste» [Tiznit / Akouaou 1976: 428], **llaḥmma nkki ula lḡayr inu** «②fasse ②Dieu que ce soit moi et non un autre» [②: Ašt], **llaḥmma (...), wala (...)** «mieux vaut (...) (litt. ô mon Dieu) plutôt que (...)», **llaḥmma ḡ uḡar inu wala ḡ iḥrkas inu** «mieux vaut que (la pierre ait heurté) mon pied plutôt que mes chaussures» [③: Imsf] (→ **allaḥmma, allahumma, llaḥumma**)

llahu || «Dieu», **ar ismuḍdu imzẓilli llahu** «le fidèle en prière ②allonge la voyelle â de Allâh» [②: Ašt], **llaḥu ḡlam** «Dieu le sait», **nkkin llaḥu ḡlam izd zzin ka f nsiyyḥ-i** «Dieu le sait, c'est pour la beauté que nous errons» [El Aouani 2000: 241, 315]

llaḥumma || «mieux vaut que, ②plutôt», **lla-**

humma gigi wala f yan yaḡnin «②plutôt pour moi que pour un autre» [②: Ašt], **llaḥumma at tskrt ddwa yann abldiy** «c'est certainement mieux de prendre le médicament du terroir (*surely it is best that you take the local medicine*)» [Nakano 1994: 96] (→ **allahmma, allahumma, llaḥmma, llahu, llaḥ**)

llaḥw || «amusement» [Boogert 1997: 404]

llaḡur || «brique (*brick*)» [Boogert 1997: 229], **llaḡur**, pl. **allaḡurn (wa-)** «brique», sin **wallaḡurn** «deux briques» [DV 46] (→ **lyaḡur, allaḡurn**)

llal (p: (**lluli**), **llula**, i: **ttlal**) || «coaguler (lait)» [Sabir 2010: 358], **tak^wfayt illulan** «lait caillé» [Sabir 2010: 358] (→ **llulu**)

llaḡinyum || «aluminium» [Nakano 1994: 13] (→ fr. *aluminium*)

llaḡis || «crayon» [DV 82] (→ **llaḡbis**)

llaṛub || «toutes les dépenses à la charge des usagers qui s'ajoutent au salaire du **lamin**, le portier de l'**agadir** (la garde, les travaux de réfection, le remplacement des épineux) (mot que l'on retrouve dans les **lluḥ's** des **iḡudar** et qui aujourd'hui n'est connu que de certains **inflas** et de quelques **tolba**)» [Ropars III, vii]

llaṛz || «①cèdre» [①: Ašt; DV 55; Roux 1955: 16], «cèdre de l'Atlas (*Cedrus atlantica*)» [Bellakhdar 1997: 416 (no. 374)] (→ **arṛz, larṛz**)

llaḡma || «②blâme, action de blâmer» [②: Ašt], «blâme, reproche» [③: Ašt], **llaḡh!** **llaḡma amk fli tlli** «je vous jure que ce n'est pas ma ②faute» [②: Ašt], «calomnie, accusation injuste portée contre quelqu'un» [GP 295], **ad inig lam: llaḡma, a sidi, tḡa ti nu** «disons **lam**: la calomnie, monsieur, est mon lot» [GP 128, 129] (→ **llumt, ttlmit, lmmu**)

llayt, pl. **llayat** || «verset ①coranique» [①: Ašt] (→ **layt**, ar. *āya*)

llbas (m. pl.) || ◇ 1. «vêtements» ◇ 2. «la cérémonie au cours de laquelle la mariée change de toilette sept fois» [Azizi 1998: 24, 29, 285, 295, 300, 306, 309-311, 325, 342, 343, 352, 353, 372, 373, 381, 419, 432]

llbda || «feutre» [DT 2009], **llbda**, pl. **llbdawat** «petit tapis de prière en ①feutre» [①: Ašt], «tapis rectangulaire de feutre de couleur» [CO 1765], **llbdawat** «②tapis de selle» [②: Ašt], **llbadi** «②tapis de selle» [②: Igd], **llbdat n izmawn** «②crinières de lion» [②: Ašt] (→ **lbda**)

llbn || «petit-lait» [Iḥaḥan / Lakhdar 2009: 66], «petit-lait» [CO 1767]

llṣb, pl. **ilṣibn** || «jeu» [DT 1628; Nakano 1995: 80], **llṣb**, pl. **ilṣibn** «jeu, plaisanterie» [③: Lax], **llṣb**, pl. **ulṣibn** «jeu», **llṣb lkārṭa** «jeu de ①cartes» [①: Ašt], **llṣb**, pl. **ilṣibn, ulṣibn** «jeu» [BB 116], **llṣb**, pl. **ilṣabn** «jeu» [Nakano 1995: 79], **llṣb**, pl. **llṣbat, llṣubat** «jeu», **matta llṣbat ad** «qu'est-ce que c'est que ces histoires», **tskr lṣmmt yan llṣb iṣwan** «la troupe a très bien joué» [BB 121], **llṣb lbarud** «exercice militaire (une chevauchée à tout vitesse suivie d'un coup de feu)» [Iḥaḥan / Lakhdar 2009: 65], **llṣb n tid d wid** «le jeu des hommes et des femmes (*the play of men and women*)» [Boogert 1992: 129, 133] (→ **llaṣb, lṣb**)

llṣnt || «malédiction», **llṣnt n ṛbbi** «②malédiction divine» [②: Ašt] (→ **lṣn, nnṣlt**)

lldun || «plomb» [Bellakhdar 1997: 615 (no. 670)] (→ **aldun**)

llf (+ i) (p=a, i: **ttllf**, nv: **uluf**, pl. **ulufn**) || «①répudier sa femme» [①: Ašt; DV 247], «divorcer» [DV 97], **llfx i tmḡart inu** «j'ai ②répudié ma femme», **illf as kṛaḍ wulufn** «il l'a ②répudié par la formule de triple

répudiation» [②: Ašt], **llf as** «répudie-la» [DV 97], **illf i tmḡart nns** «il a répudié sa femme» [DV 97], **llf i tmḡart ad** «répudie cette femme» [DV 247], **tmḡart ad ttllf** «cette femme a été répudiée» [DV 97]

llff || «leff» [Seksawa / Berque 1978: 424], «leff, groupe de tribus alliées sur le plan politico-militaire» [Ghighaya / Rachik 1989: 26, 101], «grande ligue» [Terrasse 1956: 251], «alliance» [Alahyane 2005: 109; Joumani 2009: 48 et passim], «leff, organisation politico-militaire ancienne des tribus berbères du Sud marocain qui s'entraident pendant une période de crise (les deux leffs du Sud s'appellent **imsifr**n et **indḡrtit**, pour la distribution géographique de ces **llffs** voir Montagne 1930)» [Igd / Stroomer 2001: 126 note 3], «(*league or alliance of tribes, cutting across tribal boundaries; an important, but disputed, concept in the colonialist theory of Moroccan social organisation*)» [Schuyler 1979a: 349], **llff**, pl. **lalfuf** «②ligue» [②: Ašt], **llff**, pl. **lalfuf** «troupe de combattants de la première heure, parti» [DV 213], **llff**, pl. **llfuf** «ligue politique, alliance entre cantons» [②: Ašt], «ligue, alliance» [Amm / Adam 1950: 341], «alliance, partie» [Iḡ'jdamn / Amahan 1983: 219], **llff** «ligue, alliance, leff; les deux ligues connues dans le Souss et dans l'Anti-Atlas sont Aït Tagouzoulte (**ayt tagwzzult**) et Aït Tahouggate (**ayt tahggwat**); dans l'Anti-Atlas oriental on parle de **Sektana** (**sktana**) au lieu de Aït Tahouggate» [Iḡrm / Zarguef 2001: 603], **llff** «le groupe de combattants de la première heure; le lendemain des voisins se joignent au **llff**, c'est ce que l'on appelle **turfa**; d'autres viennent se joindre au

parti victorieux à la dernière heure, on les appelle **tarṭalt** «prête-aide»; l'ensemble forme un groupe appelé **amqqun**» [DV 13], **iga d llff nns** «il est devenu son allié», **iskr llff nns** «il a constitué ses alliances» [Iḡʷjdamn / Amahan 1998: 304], **iga ḡ llff inu** «il est de mon parti» [DV 213] (→ **lffif, amqqun**)

llfuf || «fanfaronnade, fantaisie, snobisme», **ṡtan gis llfuf** «il est très snob» [Iḡʷjdamn / Amahan 1983: 219]

llft || «colza, rutabaga, variété de navet très rustique (*Brassica napus* L.)» [Bellakhdar 1997: 214 (no. 121)], «sorte de nourriture» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 9; El Alaoui 1991: 290], **llft lmḥfur** «navet d'hiver long et mince» [Igd / Roux 1955: 98; CO 346]

llḡ (p=a, i: **ttllḡ**, nv: **uluḡ**) || «lécher» [DV 168; DT 2316], **llḡ** (p=a, i: **ttllḡ**, nv: **uluḡ**, pl. **uluḡn**) «①lécher» [①: Aṡt], **llḡ** (p=a, i: **ttllḡ**, nv: **uluḡ**, **allḡ**) «lécher» [Aṡt / Roux, Contes: note à texte 81], «raviner, ②ronger les rives (oued en crue)» [②: Aṡt], «lécher, laper, nettoyer le reste d'un plat», **ar as tllḡn iḡan ifassn nns** «les chiens lui lèchent les mains» [EM 118], **kyyi lli tllḡ mak** «toi que ta mère a léché (dit par moquerie)» [DT 2227], «lécher, flatter», **inna yyi: ur yyi ttabṡt kra inakr, illḡ targa ula aman** «il m'a dit: je ne te dois rien, il a nié avec une entière mauvaise foi (litt. il a léché la rigole et (lapé) l'eau, c.-à-d. il a nié une chose évidente)», proverbe: **ur a ittllḡ ixṡ nns ḡir azgr** «seulement le bœuf se lèche, se flatte (c.-à-d. seul le sot se vante lui-même)», **a ur tllḡt alln** «ne me fais pas de flatteries» [Imsf / Leguil notes], **ar ittllḡ anxʷr uffla** «il se lèche la lèvre supérieure, il ne trouve rien à ②dire» [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 38], pro-

verbe: **salu i waydi, illḡ ak imi** «relâche-toi avec le chien, il te lèchera la bouche (c.-à-d. si tu te laisses faire, on abusera de toi)» [EM 118; El Mountassir 1989: 190; El Mountassir 1992: 126; El Mountassir 1993: 102], **lṡb d wiṡdi, illḡ ak imi** «joue avec le chien, il lèchera ta bouche (*play with the dog, he will lick your mouth*)» [Dann 2001: 59], **illḡ gis iḡuḡan nns** «il profite pleinement d'une occasion (litt. il y a léché ses doigts)» [Talmenssour 2007: 327]

llḡa || «②chanson» [①: Igd; Aṡt], «l'amalgame texte-mélodie» [Galand-Pernet 1987: 111], «②air d'un chant» [②: Br], **llḡa** «voix, chant (mesuré), terme équivalent à **amarg**» [Ida Umḥmud / Rovsing Olsen 1984: 377; Rovsing Olsen 1997: 54, 134], **ini llḡa, asi llḡa** «②chanter» [②: Igd], **llḡa** «chant», **kra n llḡa iṡḡdn idullan f lṡuṡuf n ṡbbi** «un chant beau et ②témoignant (et ②exprimant) de sentiments de soumission à Dieu» [②: Br], **ar ttṡḡarabn s llḡa ingratsn** «ils échangent la poésie entre eux» [Igd / Stroomer 2001: 128]

llḡmi || «moutons et chèvres» [DT 2423]

llḡu || **blḡu** «sperme (fils du lait)» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 212] (→ **aḡu**)

llḡʷzm || «se fouler le pied», **flan ur a ittrara lṡql iḡ issuda, kud ḡḡur illḡʷzm** «un tel ne fait pas attention en marchant et se foule chaque fois le pied» [Imsf / Leguil notes]

llḡaf, pl. **llḡuf**, **llḡafat** || «①couverture» [①: Igd; Aṡt; CO 1771] (→ **amlḡaf**, **tamlḡaft**, **llḡf**)

llḡam || «soudure, alliage d'étain et de plomb pour souder» [CO 1772], «le métal des théières est **llḡam** et entre en fusion si on laisse une théière trop long sur le feu (*the metal lḡrrard are made of llḡam (it melts*

*if left long directly on fire))» [IuT / Hatt notes: 64] (→ **lḥm**)*

llḥd, pl. **llḥud** || «dalle recouvrant les morts dans la tombe, dalle placée sous terre au-dessus du mort» [DV 85, 279], **ar flas sas-wan llḥud f iggi n lq^wbr** «au dessus de la tombe, on place des pierres plates» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 96, 97]

llḥifa, pl. **llḥayf** || «matelas» [DT 2005], «matelas-sofa pour une personne couchée» [Marrakech / CO 1771] (→ **amlḥaf**, **tamlḥaft**, ar. mar. *llḥifa*)

lli || ◇ 1. «ce, cette, ces (élément démonstratif)» [②: Ašt], **lli** (particule démonstrative, désigne la personne ou la chose absente, connue du sujet parlant) [DT 2244; ASP 93], **bradj lli** «la cigogne en question» [DT 2304], **argaz lli** «l'homme en question» [DT 2244], «l'homme (connu du sujet parlant, de l'interlocuteur)» [Destaing 1934-1937: 57], **yad lli** «jadis, déjà, auparavant» [-], **ar as ttini innas lli** «sa mère (lit. cette mère à lui) lui dit (*his mother* (lit. *that mother of his*) then said)» [Roux, Contes: texte 24] (→ **gwa lli**, pl. **g i lli**, **gakud lli**) ◇ 2. **lli** (pronom relatif, régime direct, ayant pour antécédent une personne, une chose ou un fait déjà évoqué), **argaz lli d d mmaqgarx** «l'homme avec ②qui je me suis rencontré», **uday lli d dar t yiwi** «le Juif chez ②qui il l'avait amené», **fulkin kullu lawṣaf lli lan** «les qualités ②qu'ils possèdent sont toutes bonnes» [②: Ašt], **ha argaz lli ikrzn igr** «voici l'homme qui a labouré le champ» [ASP 168], **ssnḡ argaz lli zriḡ** «je connais l'homme que j'ai vu» [ASP 172], **ayyis lli f issuda** «le cheval sur lequel il était monté» [ASP 174], **lli** «(dans une proposition relative: donne une valeur définie à l'antécédent)», **argaz**

lli yukrn lbhaym, rad t amzn ayt lmuḍf «les gens du village arrêteront l'homme qui a volé le bétail» [Iḡššan / Galand 1988a: 219], **lli** «②lequel», **lli ḡ** «dans ②lequel», **afšku lli ḡ a ištta waydi** «l'ustensile dans ②lequel mange le chien» [②: Ašt], **aḥanu lli ḡ illa baba** «la pièce dans laquelle est mon père» [ASP 174], **tigmmi lli ḡ izdḡ** «la maison où il demeure» [ASP 175], **lli s** «avec ②lequel», **ifili lli s a gnun mddn lksut nnsn** «le fil avec ②lequel les gens cousent leur vêtements» [②: Ašt], **ssuq lli s rad ftunt** «le marché auquel ils se rendront» [ASP 174], **is tssnt argaz lli iffḡn?** «connais-tu l'homme qui est sorti?» [DV 238], **argaz lli yutn** «l'homme qui a frappé» [-], **ḡik ad lli yyi tannayt** «ainsi ②que tu me vois» [②: Ašt], **ḡass lli x illa unṣar** «le jour ②où il pleuvait» [②: Ašt], **ḡmk lli** «à la manière de», **iḡ isjd yan gitun, ad ur yutš ḡmk lli ittutaš urfm; a isrs ifassn nns; ur ta isrs ifaddn nns** «si l'un de vous se prosterne (dans la prière), qu'il ne s'agenouille pas à la manière du chameau mais qu'il pose ses mains (sur le sol) avant ses genoux» [Igd / Cadoz: no. 4]

lli || «particule du passé», **ftiḡ lli ad zṣallḡ** «je suis parti dans l'intention de prier» [DT 2107], **lli** «adverbe situant dans le passé l'action ou l'état exprimé par le verbe», **ndda lli an ng^wmr** «nous étions allés chasser», **zznziḡ lli, zznziḡ yadlli** «j'avais vendu» [②: Ašt], **lli** «autrefois» [ASP 295], **lli d šbaḥ ann** «le lendemain matin» [Nakano 1995: 22], **mn lli x d** «①depuis» [①: Ašt], **mn lli x d duy^x x yiḍs** «①depuis je me suis éveillé» [①: Ašt], **f lli x d** «①depuis» [①: Ašt], **f lli x d nkrx** «①depuis que je me suis levé» [①: Ašt], **f lli x d ffiḡḡ** «①depuis que je suis sorti»

- [①: Ašt], **ttmi lli x d** «①depuis» [①: Ašt], **tmmi lli x d nkrx** «①depuis que je me suis levé» [①: Ašt], **nenna lli** «nous avons dit ②tout à l'heure» [②: Ašt], **lli d ask-ka** «lendemain» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 91] (→ **yadlli**)
- lli** || «aller ça et là, chercher» [Galand-Pernet 1985-1986: 13], **lli** (i: **tlili**) «errer, marcher au hasard, tourner, chercher» [Ropars I, 59] (→ **tlili**, **ttlli**, **lulli**)
- llibas** || «vêtements (*clothes*)» [Boogert 1997: 403]
- liff**, pl. **lluf** || «alliance militaire temporaire entre un nombre de tribus, fractions, etc. (*temporary alliance between fighting lineages or clans of equal status*)» [Hart 1980: 136], **lliff**, pl. **lluf** «alliance politique entre un nombre de tribus (*political faction containing several tribes*)» [Hart 1973: 70, 71] (→ **llff**)
- lliğ** || «②lorsque» [②: Br; Lax; Igd; Igd; Seml; Aks; Ašt], **lliğ** «quand, lorsque, après que (exprime une action momentanée, passée, réelle)» [DT 2298], «lorsque (référence à un événement accompli)» [SG 31], «au moment où (défini, réel), puisque» [SG 31], «puisque, du moment que» [DT 2125], **lliğ** «lorsque, quand, puisque» [ASP 193], **lliğ tftit şşbaḥ ad tettut ajjbir nnk** «lorsque tu es parti ce matin tu as oublié ta sacoche» [ASP 195], **lliğ rat tftut s lbiru rat tmunt d urgaz ad** «lorsque tu te rendras au bureau tu accompagneras cet homme» [ASP 195], **lliğ d iḥaḍr iḥlm nn wuṣṣn izm** «②lorsque il se présenta, le chacal en informa le lion» [②: Lax], **lliğ aṅğ izra irur** «lorsqu'il nous vit, il s'enfuit» [DV 172], **lliğ d tuškit ran nxdm** «puisque tu es venu, travaillons» [DV 235], **lliğ ur tṭafğ arraw** «quand je n'avais pas d'enfant» [DT 853], **llix t tẓra ikšmn** «quand elle le vit entrer» [DT 1505], **lliğ ur ta ad šttan** «alors qu'ils n'avaient pas encore mangé, avant de manger» [DT 2415], **lliğ d aylliğ** «lorsque, quand» [IuT / Stroomer 2004: 76, 77 (Epron, texte 9), 120, 121 (Epron, texte 16)], pour la variation dialectale **lliğ / lliḥ / llix** [Stroomer 1997: 41, 42] (→ **lliḥ**, **llix**, **illiğ**, **aylliğ**, **alliğ**)
- llihuwwa** || «c'est-à-dire, c.-à-d.» [Nakano 1998: 87], **llihuwwa** «mais, par contre», **llihuwwa tagulla nttat uhu, ar iḥtijji nnşş n ssaṭt** «mais pas la bouillie **tagulla** qui faut un demi-heure (de cuisson)» [Nakano 1994: 1], **llihuwwa ḡilad luqt l lxw dmt uhu** «mais maintenant ce n'est pas le temps pour le travail» [Nakano 1994: 2]
- llihwa** || «②désir» [②: Ašt] (→ **lihwa**)
- lliḥ** || «quand, lorsque, puisque» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 33, 154], **lliḥ** (prononciation de **lliğ** ou **llix** au littoral (Essaouira - Agadir - Ifni) et dans le triangle Agadir - Tafraout - Ifni); pour la variation dialectale **lliḥ / lliğ / llix** [Stroomer 1997: 41, 42] (→ **lliğ**, **llix**)
- llik^wti** || «peut-être», **mra ur d lakṛwaṛuj, llik^wti nmmut** «sans la Croix-Rouge, nous serions morts» [Ghigaya / Pellat 1989: 10] (→ **likuti**, **lukut**, **ikut**, **ikuti**, **lakutin**)
- llil** (p=a, i: **tlilili**) || «être ①lavé» [①: Ašt], **llil** (p=a, i: **tlilili**, nv: **alili**) «être lavé» [③: Ašt], **llil** (p=a, i: **tlilil**) «être rincé, être lavé», **tlilil taḍutt** «la laine est lavée» [EM 118], **llilx kullu s lṛg** «je suis en ②nage» [②: Ašt], **ur a ikrri lkttan ad iğ illil** «ce tissu ne rétrécit pas au lavage» [EM 112] (→ **slil**, **ilil**)
- llim** || «limon doux (*Citrus limetta*)» [Bellakhdar 1997: 477 (no. 461)]

llimun || «^①orange» [^①: Ašt], «oranger doux (*Citrus sinensis* L.)» [Bellakhdar 1997: 479 (no. 466)], **ijjign n llimun** «fleurs d'^①orange» [^①: Ašt], **llimun imim** «^①citron doux» [^①: Ašt], **llimun smmumn** «^①citron acide» [^①: Ašt], **llimun** «citron» [DV 66; SG 31], **irxš llimun f ttfah** «les oranges sont moins chères que les pommes» [El Mountassir 1995: 104, 105], **a llimun, tawrgi d ifrawn kat tiwit** «ô citron, tu n'as que la couleur jaune et tes feuilles» [DV 161], **ar ttfşar llimun** «elle est en train de presser les oranges (pour en extraire le jus)» [EM 218], **rix yan lkas n llimun izman** «je veux un verre de jus d'orange» [EM 206]

llirt || «héritage» [^③: Ašt] (→ wrt)

llisan || «^②langue, langage» [^②: Ašt]

llisi || «lycée» [Koucha 1983: d15; El Aouani 1983: 210] (→ fr. *lycée*)

llitšin || «oranges» [Agadir / El Mountassir 1999: 93], **ismmun llitšin ad** «ces oranges sont amères» [EM 103] (→ talitšint, litšin)

lliwať || «homosexualité (*homosexuality*)» [Boogert 1997: 404], «pédérastie» [Stroomer 2003: 224, 225]

llix || «^①lorsque» [^①: Ašt], **llix zrin kra w wussan** «^①lorsque quelques jours furent écoulés» [^①: Ašt], **llix (lli x)** «^②lorsque», **ma s bdan mddn llix krzn: iz d tumzın nğd d irdn?** «^②lorsque les gens ont labouré par quoi ont-ils commencé, par l'orge ou le blé?» [^②: Ašt], **llix** «^③puisque», **llix iga lhal gikann** «^②puisque'il en est ainsi», **ha yyi frıheť, llix tllit ũla xir** «je suis heureux ^③puisque tu vis dans le bonheur» [^②: Ašt], **mn llix** «depuis», **zrint snat sswayť mn llix d duyx** «il y a deux heures ^②que je suis réveillé» [^②: Ašt], **ttmi llix** «depuis», **zrint snat sswayť ttmi llix d duyx** «il y a deux heures ^②que

je suis réveillé» [^②: Ašt], **s llix: ġar nttni skkusn s llix fllasn xldn kra m mddn** «ils étaient à peine assis ^②que des gens les rejoignirent» [^②: Ašt]; pour la variation dialectale **llix / lliġ / lliť** [Stroomer 1997: 41, 42] (→ lliġ, lliť, illiġ, illix, aylliġ, ayllix)

lljam || $\diamond$ 1. «^②bride» [^②: Ašt], **lljam, pl. lljumat** «^①bride, bride avec mors» [^①: Ašt], **lljam, pl. lljumat** «bride de cheval, de mulet (avec mors)» [DV 46], «bride» [SG 32], **tarřmmant n lljam** «mors» [DV 191], **ils nns a mu ittġga yan lljam** «c'est la langue qu'il faut brider» [Talmenssour 2007: 468], **lljam** «bride (*bridle*)», devinette: **ar tqqs ar tsfuqus, tili lljam ġ uşuđ: tissgnit** «elle pique et repique et a la bride au cul: l'aiguille» [Lax / Chantar 1989: 95] $\diamond$ 2. **lljam n ufus** «attache pour le pouce sur le rribab (*thumb loop on rribab*)», **lljam n lftlt** «attache des cordes sur le rribab (*string bridle on rribab*)» [Schuyler 1979a: 107, 350] (→ algamu, alġamu, ljam, ljjm)

llju || «bosse, hic (*wobble, flutter, oscillation (e.g. of an unstraight bicycle wheel)*)», **illa gis llju** «il a une bosse (*it has a wobble*)» [IuT / Hatt notes: 65]

llk, pl. id llk || «fil de trame; corde passant dans les oreilles du chouari pour le tenir fermé» [Ropars I, 70]

llm (p=a, i: tllm, nv: tilmi) || «filer (laine)» [DV 128, 129], **llm** (p=a, i: tllm, nv: tulma) «^①filer» [^①: Ašt], **llm** (p=a, i: tllm, nv: allam, pl. allamn) «^①filer» [^①: Igd], **llm** (p=a, i: tllm) «^②filer» [^②: Igd; Lax; Ašt; L 213; SG 31], **llm** (p=a, i: tllm, tlllam) «filer (laine)» [L 294], **llm** (p=a, i: tllm) «tordre, tresser une corde, des fils» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunnart)], **llmn yan izikr** «ils fabriquèrent

une corde» [Imsf / Leguil 2000: 41.24],
proverbe: **a ur tllmt izikr ġ imi n igiz** «ne
tords pas une corde dans la bouche d'un
veau (*don't twist a rope in the mouth of a
calf*)» [Dann 2001: 53]

llmfa, pl. **llmfat**, **llmayf** || «partie du corps
non lavée dans les ②ablutions rituelles»
[②: Ašt], **lmfa** «tache (de graisse)» [CO
1792]

llmđ || «à cru, sur la peau nue» [Nakano 1994:
44; Nakano 1998: 70], **tumġarin ula tifr-
xin ar lssant ġar afaggu n tađutt ġ llmđ**
bla aqššab ula ssrwal «les femmes et les
filles ne portent qu'un **afaggu** de laine,
sans chemise ni pantalon» [Nakano 1998:
70], **issuda s llmđ** «il est monté à cru,
sans selle» [Ropars I, 67], **išša aġrum s**
llmđ «il a mangé du pain sec» [Ropars
I, 67], **iffuġ s llmđ** «il est sorti sans rien
(de ce qu'on porte d'habitude; sacoché,
poignard)» [Ropars I, 67] (→ **llmt**, **mlļaṭi**,
lmd)

llmt, **llmt** ||: **s llmt** «à cru» [③: Lax], **issuda**
ayyis s llmt «il monta à cheval sans selle,
sans pantalon» [DT 849], **s llmtt** «sans
bât, à ②cru» [②: Lax; Ašt] (→ **llmđ**, **mlļaṭi**,
lmt)

llmti || → **lmta**

llmud || «enseignement, leçon» [Ropars I,
66] (→ **lmd**)

llqm || «greffon» [DV 146], «greffon; gref-
fage» [Ropars I, 72] (→ **lqm**, **lqqm**)

llqqađ, pl. **llqqađat** || «tenailles» [DV 276; CO
1786], **llqqađ** «②tenailles de forgeron» [②:
Br; Nakano 1995: 2] (→ **llqqwaṭ**, **lqqṭ**)

llqqwaṭ || «②tenailles de forgeron» [③: Igd]
(→ **llqqađ**, **lqqṭ**)

llqqm || nv → **lqm**, **lqqm**

lls (p=a, i: **ttlls**, nv: **ulus**) || «souiller, être
①souillé» [①: Ašt; DV 266], «être ②souillé,

être impur rituellement au regard de la loi
musulmane» [②: Ašt], «souiller, rendre
impur», **ills aslham nns s ibzđan** «il a
souillé d'urine son manteau» [DV 266],
lls «être rituellement impur (*to be ritually
impure*)» [Boogert 1997: 234]

llsas || «②base, fondement» [②: Ašt], **llsas**, pl.
llwasīs «①fondation d'une maison» [①:
Ašt], **iga nn llsas** «il a creusé les ②fon-
dations» [②: Ašt], **llwasīs kmmln** «les
fondations sont terminées» [DV 132], **ll-
sas** «fondation, rite de fondation» [Ida
Umartini / El Alaoui 2001: 87], **llwasīs**
«fondation, fondement (*bases*)» [Boogert
1997: 229] (→ **lasas**, **lwasīs**)

llstm (i: **ttlstm**) || «s'effondrer» [Ropars I, 76]
(→ **nnstm**)

llšaqq || «①colle, ①mastic» [①: Ašt], «colle (on
colle les peaux au moyen d'une colle faite
de gomme (**tiwwin**) et de sang pris dans
une rate (**idammn n yinṛfd**), on emploie
aussi une colle **lgri**, faite de farine de blé)»
[DV 69] (→ **lšq**)

llštutm || «ramper» [Douchaïna 1998: 203]
(→ **llušt**, **lštutm**)

lltam || «voile» [Ašt / Boukous 1977: 250,
251], **hṭta wanna tt innran, ar ttks f lltam**
ittbhht gis, tsmun t «quand un adversaire
avait presque vaincu (la reine), elle ôtait
son voile et fascinait par sa beauté l'adver-
saire» [Boukous 1977: 250, 251] (→ **ltm**)

lluban || «ambre» [SG 31; DT 1269], «boule
d'ambre» [Amm / Adam 1952: 472, 481],
«ambre jaune» [DT 2025], «ambre jaune,
succin» [Bellakhdar 1997: 225 (no. 138);
Bellakhdar 1997: 558 (no. 563)], **lluban n**
lḥurṛ «①②ambre véritable (utilisé dans
les parures)» [①②: Ašt], «corail pur»
[Benhettouch 1991-1992: 65], **lluban lms-
tṣml** «①ambre faux, ambre fabriqué» [①:

Ašt], «^②ambre faux» [^②: Ašt], **lluban lm-
ṣmul** «faux ambre» [Ropars I, 62], **tifi-
lit n lluban** «collier fait de grosses boules
d'ambre» [Besancenot 1988: 168, planche
40, 170] (→ **tallubant**)

llubiya || «haricots» [Galand-Pernet 1980:
206] (→ **llubiyya, llubya**)

llubiyya || ^① 1. «haricot sec», **llubiyya** «^②hari-
cots» [^②: Br; Ašt], **ablḡuš n llubiyya**
«^②gousse de haricots» [^②: Ašt] ^② 2.
«palourde ou telline» [Aglou / DO 193] (→
llubiya, llubya)

llubya || «^①haricot, haricots» [^①: Ašt; Na-
kano 1994: 24; Bellakhdar 1997: 316 (no.
252); SG 31], «haricot (peu connu au
Sous, on dit quelquefois **ibawn n uḡyul**,
litt. fèves de l'âne)» [DV 151], **yan waqqa
n llubya** «un haricot» [DT 118], **llubya**
«haricots verts ou blancs», **izḡa llubya**
«il a cultivé des haricots» [BB 121], **llub-
ya tazgzawt** «haricot vert» [Agadir / El
Mountassir 1999: 86, 93], **amma llubya ar
tt inn ttggan mddn ḡd nttat ḡar i yifn-
za** «mais les haricots, on ne les prépare
qu'avec le pied de bœuf» [Nakano 1994:
24] (→ **llubiya, llubiyya**)

llugmu (p: **llugmi, llugma**, i: **ttlugmu**) ||
«être pourri, être gâté (fruit, légume)»
[EM 118], **illugma ddllah s nnda** «les pas-
tèques sont pourries par l'humidité» [EM
118]

lluḡa, pl. **lluḡat** || ^① 1. «langue», **ljmiṣ n llu-
ḡat** «^②toutes les langues» [^②: Br] ^② 2. «la
^③langue arabe classique» [^③: Br]

llugḡm || «se fouler le pied, la main» [^③:
Imsf]

lluḡ, pl. **lalwaḡ** || ^① 1. «^①planche» [^①: Ašt;
L 197], «^①bois de charpente ou de me-
nuiserie» [^①: Ašt] ^② 2. «assemblage de
planches employé pour la construction de

murs en terre, en pisé» [DT 919], **lluḡ**, pl.
lalwaḡ «banche, paroi latérale du moule
à pisé» [Ropars I, 81], **lluḡ** «planches,
banches, formant un moule à parois mo-
biles, servant à construire les murs de pisé,
moule à pisé; il est fait chez les Chleuhs
de planches en palmier, trois de chaque
côté, maintenues en dehors par des tra-
verses clouée, dites **ddrḡḡ**, pl. **ddruḡḡ**» [DT
2259], **lluḡ** «(hauteur d') un coffre à pisé»
[^①: Ašt], **lluḡ** «coffrage de planches pour
la construction en pisé» [SG 32; Amm /
Adam 1950: 310, 358], **bu lluḡ**, pl. **id bu
lluḡ** «maçon» [L 187] ^③ 3. «pisé» [Sek-
sawa / Berque 1978: 501], «pisé» [Amm /
Adam 1950: 310, 358], **lluḡ** «mur en pisé»
[Roux 1955: 94] ^④ 4. **lluḡ**, pl. **lalwaḡ**
«règlements coutumiers» [Ida Gḡwniḡif /
Aspinion 1954: 395], «^①règlement, en-
semble de mesures prescrites» [^①: Ašt],
lluḡ n ugadir «recueil des droits coutu-
miers de l'agadir» [Iḡrm / Zarguef 2001:
589, 605], **lluḡ n tqbilt** «^②charte ou code
de la tribu renfermant les dispositions
du droit coutumier» [^②: Ašt], **lluḡ n
tqbilt** «droit coutumier, tarif d'amendes
ainsi appelé parce que ce tarif se trouve
consigné sur une planchette accrochée à
l'entrée de la mosquée» [L 240] ^⑤ 5. «le
Livre du Destin» [Montagne 1924b: 108
note 1], **lluḡ n lmḡfuḡ** «la tablette de la
prédestination (où sont inscrites les des-
tinées de l'homme)» [GP 74, 75, 220], **tiz-
rarin: iga lluḡ lmḡfuḡ lḡakim iṣlḡn**, **ar
ittnḡu**, **ar ittamr s lḡkm nns** «la tablette
de la prédestination est le juge juste qui
interdit et commande avec justice (*the
slate of fate is the just judge, it prohi-
bits, it commands in its justice*)» [Hoff-
man 2000a: 210], **asli d tsliḡ mmslin ḡ**

- lluh** **lmhfud** «le fiancé et la fiancée se touchent à la Table gardée» [DV 127] (→ **talluht**)
- llukkt** (p=a, i: **ttlukkt**, nv: **allukkt**) || «être à peine humecté», **illukkt wakal** «la terre est à peine humecté» [③] (→ **tilkki**, **amlakku**)
- lluks** || «luxe; citadin qui veut posséder une voiture» [El Aouani 2000: 316] (→ **luxe**)
- llul** (p: **llul**) || «être lavé» [Nakano 1994: 74; HH 170], **ihdumn llulnin** «vêtements lavés» [Nakano 1994: 74], **ijfaḍ ad hati lluln** «ces vêtements, ils sont lavés» [HH 170] (→ **ilil**, **lilil**)
- llulb**, pl. **llwalb** || ① 1. «①vis» [①: Ašt; DV 295], «①écrou (qui maintient une vis)» [①: Ašt], **llulb** «②vis du pressoir à olives» [②: Ašt; Laoust 1920: 451 fig. 102, 454, 456 fig. 108], **lulb**, pl. **lwalb** «vis (fusil)» [L 177], **bu llwalb**, pl. **id bu llwalb** «①tournevis» [①: Ašt; DV 281] ② 2. «①tour du potier» [①: Ašt; L 192], **llulb n ufxxar** «tour du potier» [Ropars I, 62] ③ 3. «cheville en bois d'olivier (sur le **rribab**)» [Chottin 1933: 50], **llulb**, pl. **lwalb** «cheville en bois d'olivier (*peg on rribab or luṭar*)» [Schuyler 1979a: 350] (→ **wllb**)
- llullm** (p=a, i: **ttlullm**, nv: **allullm**) || «parcourir les pays» [③: Igd] (synon. **iduwwr ḡ tmizar**)
- llullu** (p: **llulli**, **llulla**, i: **ttlullu**, nv: **allullu**) || «se ②rouler, se ②vautrer» [②: Lax], **llullu** «traîner par terre» [Douchaïna 1996: 199] (→ **lullu**)
- llulu** (p: (**lluli**, **llula**, i: **ttlulu**, nv: **alulu**) || «se cailler, être caillé (lait)», **ak^wfay illulan** «du lait caillé» [DV 50], **llulu** (p: (**lluli**, **llula**), i: **ttlulu**, nv: **alulu**, **ilulutn**) «se ①cailler (lait), être caillé» [①: Ašt], **llulu** «être écrémé» [Tiznit / Akouaou 1976: 361], **tak^wfayt illulan**, **ak^wfay illulan** «②lait caillé» [②: Ašt] (→ **lulu**)
- llumt** || «reproche», **ngarat d ma ḡ at tili llumt** «gardez-vous de toute action reprochable» [Imsf / Cadoz: no. 91] (→ **llawma**, **ttlmit**, **lmmu**)
- lummu** || «être humide» [Ropars I, 66]
- llumya** || «calendrier (*calendar*)» [IuT / Hatt notes: 70] (→ **lflaḥi**, **idari**, **ignna**)
- llun**, pl. **lalwan** || «couleur» [DV 78], **iga kraḍ lalwan** «il a trois couleurs» [DV 78], **man llun iga (...)?** «de quelle couleur est (...)»? [DV 78], **man llun fflas illan (...)?** «de quelle couleur est (...)»? [DV 78], **llun** «couleur, apparence» [DT 661], **manik a iga llun nns** «quelle est sa couleur?» [DT 748, 1169], **llun y ygnna** «①couleur du ciel, bleu ciel» [①: Ašt], **llun y yiḡd** «①couleur de la cendre, gris cendré» [①: Ašt], **llun l lqhwa** «①couleur de café, marron foncé» [①: Ašt], **llun n zz-bib** «①couleurs des raisins, brun foncé» [①: Ašt], **llun l lḥimz** «①couleur de pois chiches torréfiés, beige» [①: Ašt], **llun n ššiba** «①couleur de l'armoise, gris verdâtre» [①: Ašt], **llun n wakal** «①couleur de la terre, gris terreux» [①: Ašt], **iwrṛaḡ llun nns** «il a le ①teint jaune» [①: Ašt], **llun**, pl. **llwan**, **lalwan** «couleur» [BB 121], **llun**, pl. **lalwan** «①couleur, ①teint, ①espèce, genre, variété» [①: Ašt], **ula šṣaḥt inu tmda flla, laḥḥ llun** «ma santé est ruinée, mon teint est parti (*my health is ruined, the colour (on my face) is gone*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 224], **ma igan aṭṭan ittbbin ixsan, imdu llun?** «quelle est la maladie qui casse les os et pâlit le teint? (*what is the illness that breaks the bones and makes one pale?*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 196]

llung || « nom d'un petit mollusque » [Laoust 1923: 327]

llunt || « femelle », **aṛalik yan uzknʷd, iga llunt, iqabl tn** « voilà qu'une gazelle, une femelle, veilla sur lui » [GP 126, 127, 292] (→ **lunt**)

llur || « l'arrière, le passé, l'ouest » [Igʷjdamn / Amahan 1983: 220], **llur** « derrière » [Abadou / Galand-Pernet 1984-1986a: 52]

llurdun || « la Jordanie (*Jordan*) » [IuT / Hatt notes: 70]

llurʒm (p=a, i: **ttlurʒum**) || « lâcher, relâcher » [③: Ašt] (→ **nnurʒm, rʒm**)

lluštṁ || « ramper » [Douchaïna 1996: 37, 192], « ramper (*to crawl*) » [Lahrouchi & Ségéral article internet: 14; Lahrouchi & Ségéral 2010: 209] (→ **llštutṁ**)

lluwl || « commencement », **x lluwl n zzman** « au ② commencement du monde » [②: Ašt]

lluwli ||: **x lluwli** « à ③midi » [②: Ašt]

lluxšu (p: **lluxši, lluxša, i: ttluxšu, nv: aluxšu**) || « être bosselé, déformé (marmite) » [DV 41], « être cabossé, être défoncé » [Tiznit / Akouaou 1976: 362] (→ **luxšu**)

lluz || « amande » [DV 15; Galand 1957-1960: 20], « amande, amandes » [SG 32], « ①amandes » [①: Ašt], « amande, amandier » [BB 121, 167], **lluz** « des amandes sèches (coll.) » [DT 1252], **lluz** « amandier (*Prunus amygdalus*) » [Ida Umartini / El Alaoui 2002a: 305], **lluz** « amandier doux » [Bellakhdar 1997: 468 (no. 447)], **taddagt n lluz** « ①amandier » [①: Ašt], **ifrqqan n lluz** « débris de coques d'amandes » [Nakano 1998: 71], **lluz tt-fuḥnin s tujjut** « amandes à une bonne odeur » [Ašt / Roux, Contes: texte 116], **yi-wk išša yyi lluz inu** « ton fils a maraude mes amandes » [DV 179], **lluz igʷla bah-**

ra, ar ittggga xmsin ryal nx sttin i kilu « les amandes sont très chères, elles ②valent de cinquante à soixante douros le kilo » [②: Ašt], **ar yassu lluz** « les amandiers sont en fleurs » [③: Ašt], **tagmmut n lluz** « amande sans coque » [DV 144], **lluz ssfri** « amande à coque ①mince » [①: Ašt], **laš-jaṛ n lluz ur tn bḏin** « on ne partage pas les amandiers (héritage) » [Nakano 1995: 47], **ig tḵm luqt lli zggʷin lluz (...)** « quand le temps de gaulage des amandiers arrive (...) » [Nakano 1995: 47]

lluzzu || « être éparpillé » [Tiznit / Akouaou 1976: 361], **lluzzu** (p: **lluzzi, lluzza, i: ttlu-zu**) « disperser, éparpiller, être dispersé, être éparpillé » [EM 119], **lluzzant kullu lb-haym** « le troupeau est dispersé » [EM 119], **lluzzant kullu lḥwayj nns ġ lbit** « ses affaires sont éparpillées dans la chambre » [EM 119] (→ **luzzu**)

lluz (p=a, i: **ttluz**, nv: **laz**) || « avoir ①faim » [①: Ašt], **lluz** (p=a, i: **ttluz**, nv: **alluz**) « avoir ②faim » [②: Ašt], **lluz** (p=a, i: **tluz**) « être affamé, avoir faim » [DV 122], **lluz (i: ttluʒʒu)** « avoir faim » [Ropars I, 77] (→ **laz**)

llwiz || « ①③Louis d'or » [①: Igḏ; ②: Br; Igḏ; Ašt; Boukous 1977: 346], « pièce d'or, Louis d'or » [DT 2770], **nnšš llwiz** « demi-louis » [DT 2771] (→ **tallwizt, talwizt**, fr. *Louis*)

llwiza || « ①verveine » [①: Ašt; Taфраout / Boumlik 1996: 224], **llwiza** « verveine odorante (*Lippia citriodora*) » [Bellakhdar 1997: 522 (no. 517)]

llyali || « ②hiver » [②: Ašt; IuT / Reesink 1970: 107], « période de grand ②froid s'étendant sur quarante jours, vingt en décembre Julien et vingt en janvier » [②: Ašt], « période de quarante nuits froides, en décembre et janvier » [DT 1963], « saison hivernale,

période calendaire (**lmnzl**) de quarante jours: de 21 décembre à la fin de janvier» [Iğwjdamn / Amahan 1983: 86, 87; Amahan 1998: 298], «nom d'une période froide qui dure quarante jours et comprend les vingt derniers jours de décembre et les 20 premiers jours de janvier» [Laoust 1920: 187], «période froide comprise entre le 12 dujanbir et le 20 innayr (25 décembre – 2 février)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 39, 316; El Alaoui 2001: 192], **lyali** «les quarante jours de froid de l'hiver» [L 67], proverbe: **şaḥb agrrab x llyali** «lie-toi d'②amitié avec le porteur d'eau en hiver (pour qu'il te donne à boire en été)» [②: Ašt], **iğ žunent llyali** «au milieu de l'hiver» [③]

llzamt || «②mors» [③: Igd] (→ **llzmt**)

llzaz || «daphné (*Daphne gnidium*)» [Bellakhda 1997: 514, 515 (no. 505)], «plante à boules rouges dont on fait sécher les feuilles que l'on pile et mélange avec de l'eau pour laver la laine ou se laver les cheveux [Samama 2000: 20], plante employée pour teindre la laine en jaune» [Renaud & Colin 1934: 120-121 (no. 268)] (→ **alzżaz**)

llzm || «obligation, travail» [Ropars I, 78] (→ **lzm**)

llzmt ||: **llzmt n lljam** «②mors» [③: Ašt] (→ **llzamt**)

llzmt || «nom du signe notant l'absence de ③voyelles» [③: Ašt]

lma'wa || «refuge, cachette, une partie du paradis (*the Refuge, a part of Paradise*)» [Boogert 1997: 404]

lmabaqi || «reste» [③: Br], «ce qui reste» [②: Br], «reste» [Stroomer 2003: 214], «le ③surplus» [②: Lax], «le ②reste, le restant» [②: Br; Lax] (→ **mabaqi, bqu**)

lmaʕrifa || «connaissance», **lmaʕrifa tṣḥat** «une connaissance solide» [ms Ažnag (Tata) (ṣaḳīdat as-sulūk), notes Roux (FR 27.3.19) p. 15], **ad d akk^w izwarn ġ uğaras iğ ibda yan d lmaʕrifa tṣḥat s ddil d lburhan-i** «ce qui est tout à fait le premier sur le chemin pour qui commence, c'est la connaissance vraie grâce à la preuve et l'argumentation» [ms Ažnag (Tata) (ṣaḳīdat as-sulūk), notes Roux (FR 27.3.19) p. 19] (→ **lmʕrifa**)

lmaʕida || «②estomac» [②: Ašt; Agadir / El Mountassir 1999: 123, 130], **imil issyufu t inn ġ lmaʕida** «puis qu'il le ②sente (arrivé) dans son estomac» [②: Ašt (ms Awzal)] (→ **lmʕida**)

lmaʕjun || «①confiture opiacée» [①: Igd; Ašt] (→ **lmʕjun, ʕjn**)

lmaʕqud || «②impuissant (à la suite de sortilèges)», **wa nna igan lmaʕqud f tmğarin** «②impuissant» [②: Ašt], **rżm** «faire cesser l'②impuissance (**lmaʕqud**)» [②: Ašt]

lmaʕtida || «(moment pour un) ②rendez-vous», **skrn lmaʕtida ma x a ttmuqqurn** «ils se fixèrent un ②rendez-vous» [②: Ašt]

lmaʕta || «②donation» [②: Ašt], «don», **s lmaʕta** «②gratuit, à titre de don» [②: Ašt], «à titre de don, gratuitement» [③: Ašt]

lmaʕun || «réceptif» [Boukous 1977: 180, 181], **lmaʕun**, pl. **lmuʕayn** «outillage, ensemble des instruments nécessaires à l'exercice d'un métier» [CO 1353], **lmuʕayn** (m.pl.) «outillage, ensemble des instruments nécessaires à l'exercice d'un métier» [CO 1353], **lliğ ra iffağ uk^wan ar ismarag lmuʕayn** «lorsqu'il voulut partir, il détruisit le mobilier» [Ouled Jrar / Bounfour 1995: 173]

lmadad || «laps du temps» [③: Ašt] (→ **lmud-da**)

Imadani ||: **ti n Imadani** «celle de Lmadani, le nom de la quatrième corde du **luṭar** (*name for the fourth string (C) of the luṭar*)» [Schuyler 1979a: 175, 176, 354]

Imadaniyya ||: **lhāl Imadaniyya** ◇ 1. «carte d'identité possédée par le chef de famille (*civil-state, identification papers held by family heads*)» ◇ 2. «bureau d'enregistrement civil (*the office where civil registrations are recorded*)» [IuT / Hatt notes: 46]

Imadayya, pl. **Imadayyat** || «①décoration honorifique, légion d'honneur, médaille militaire» [①: Ašt], «médaille, décoration militaire» [CO 1819] (→ fr. *médaille*)

Imadda, pl. **Imaddat** || «flotteur de liège lié aux filets de pêche (*cork float to support fish-nets*)» [IuT / Hatt notes: 66]

Imadhab, pl. **Imadahib** || «①école juridique musulman» [①: Ašt] (→ **Imdhhb**)

Imadh, pl. **Imadhaḥ** || «①poème religieux en l'honneur du Prophète» [①: Ašt], **Imadh n nnbi** «②louanges récitées ou chantées en l'honneur du Prophète» [②: Br] (→ **Imdh**, **mdh**)

Imadi || «sécrétion urétrale» [Ropars I, 99] (→ **Imadyi**)

Imadina || «la ville de Médine» [Nakano 1995: 96], **itrān i ignwan**, **lbrkt i mkka (I)** **Imadina** «les étoiles aux cieux et la bénédiction divine à la Mecque de Médine» [GP 88, 89, 243]

Imadri || «nom d'un fil principal épais et dont la longueur est fonction du nombre des hameçons qu'il porte (lexique de pêche)» [DO 251] (→ **ššīra**)

Imadriya, pl. **Imadriyat** || «grosse poutre, madrier» [Ropars I, 102] (→ **Imaḍriyat**, fr. *madrier*)

Imadyi || «liquide prostatique» [②], **yan iškkan saw d Imadyi ng d Imanyi** «celui qui

se demande ②s'il s'agit de liquide prostatique ou de sperme» [②] (→ **Imadi**)

Imaḍalim (m. pl.) || «faute, crime (*acts of injustice*)» [Boogert 1997: 162], **ifru Imaḍalim** «il règle les abus» [Bounfour 2004: 41] (→ **Imḍlum**, **ḍlm**)

Imaḍaq || «goût, saveur» [HH 143] (synon. **tiḍfi**)

Imaḍlum || «victime d'un crime (*one who has suffered an injustice*)» [Boogert 1997: 397] (→ **Imḍlum**, **ḍlm**)

Imaḍriyat (f. pl.) || «madriers» [Nakano 1994: 72] (→ **Imadriya**, fr. *madrier*)

Imagana, pl. **Imwagn** || «①horloge, ①pendule, ①montre» [①: Ašt], «montre, horloge» [BB 116], «montre» [Lax / Alahyane 2004: 114], **Imagana**, pl. **Imaganat** «horloge» [DV 153], «montre» [DV 190], **bu Imwagn**, pl. **id bu Imwagn** «①horloger» [①: Ašt], **Imagana yad ur thqqaq** «cette montre n'est pas juste» [EM 94], **ar srk tqqlg ssaḥa n Imagana** «je t'ai attendu pendant une heure» [EM 141], **ssxdm Imagana** «②réparer une montre» [②: Ašt], devinette: **yat lhajt anšk lli ttuzan ad ttuzan, iḥ tḥmmr ula iḥ txwa: Imagana nḥdd lkaṣṣiṭa** «pleine ou vide, elle pèse ce qu'elle pèse: la montre ou la cassette» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 210]

Imaḡfira || «②pardon, le pardon de Dieu» [②: Ašt] (→ **Imḡfira**, **ḡfr**)

Imaḡrib || «②Maroc» [②: Br; Igd; Imsf; Ašt], «le ouest, le Maghreb (*the West, the Maghrib*)» [Boogert 1997: 399], **u Imaḡrib** «②Marocain» [②: Br] (→ **Imḡrib**, **Imuḡrib**)

Imahmaz || «barre de fer emmanchée pour percer les murailles» [Ropars III, 151]

Imaḥabba || «②amitié» [②: Lax] (→ **Imaḥbba**, **Imḥbbt**, **Imḥibba**)

Imaḥal || «②demeure» [②: Lax], **lqīṣt n yan**

- lxlq ifzzb ġ kra lmaħal, ntta d kra n mddn** «c'est l'histoire d'un homme qui transhumait quelque part avec d'autres gens» [Imsf / Leguil 1988: 13.1], **lmaħal** «la maison d'habitation avec son équipement intérieur», **kada n lmaħal ad fukk^wan s lmanđa n bariz-a** «ah! combien d'hypothèques a levé le mandat de Paris» [GP 50, 51, 177] (→ **lmaħall**)
- lmaħall**, pl. **lmaħallat** || ◇ 1. «②endroit» [②: Ašt], «maison, demeure» [IuT / Stroomer 2002: 76, 77 (Epron, texte 9), 92, 93 (Epron, texte 10)], **zayd s lmaħall** «retourne chez toi» [③: Lax] ◇ 2. **lmaħallat l lbiṣ uššra** «les boutiques» [Nakano 1995: 35] ◇ 3. «②rang», **iga t x lmaħall l luzir** «il le mit au ②rang de ministre» [③: Ašt] (→ **lmaħal**)
- lmaħarim** (f. pl.) || «②femmes d'autrui, interdites à soi-même» [②: Ašt], «les femmes et les enfants» [③: Ašt], «femmes (*women*)» [Boogert 1997: 400, 404] (→ **lmħrim**, **lmħarim**)
- lmaħbba** || «①amitié» [①] (→ **lmaħabba**, **lmħbbt**, **lmħibba**)
- lmaħfuḍat** || «récitation» [Boukous 2000: 59] (→ **hfd**)
- lmaħkama**, pl. **lmaħkamat** || «①tribunal», **lmaħkama n lbaša** «①tribunal d'un pača», **lmaħkama n lqayd** «①tribunal d'un caïd» [①: Ašt], **lmaħkama n listinaf** «le tribunal d'appel» [②: Ašt] (→ **lmħkma**)
- lmaħšar** || «rassemblement des humains au jour de la résurrection», **yawmu lmaħšar** «le jour du jugement, le jour de la résurrection» [②: Ašt], **yawmu lmaħšar a igan mzzf anas** «le jour du jugement dernier distinguera les bons des méchants (litt. sera une pierre de touche)» [②: Ašt] (→ **lmihšar**)
- lmajdub** || «simple d'esprit, ②illuminé» [②: Ašt] (→ **lmjdub**, **mjdub**)
- lmajil** || «délai» [RBasset 1886: 114] (→ **lajal**, **lmijal**, **ttajil**, **ujjl**)
- lmajlis** || «séance» [ASP 301], **lmajlis** «salle où le maître d'école coranique fait ses cours» [IuT / Stroomer 2004: 96, 97 (Epron, texte 11)], **lmajlis**, pl. **lmajalis** «②place, endroit où l'on est assis» [②: Lax], **lmajlis**, pl. **id lmajlis** «①salle de classe dans un collège traditionnel, ①audience, salle d'audience» [①: Ašt], «②audience d'un tribunal, auditoire d'un cours, d'une leçon» [②: Ašt], **lmajlis n lṣurf** «①tribunal coutumier» [①: Ašt] (→ **lmj-lis**)
- lmajus**, pl. **lmajusin** || «①mécéant» [①: Ašt], «païen sans foi ni loi» [CO 1812]
- lmak** || «place, espace» [Nakano 1974: passim; Nakano 1994: 71, 77, 80, 84; Nakano 1995: 47, 66; Nakano 1998: 11], **sdnit idda ubaġuġ s yan lmak** «puis le renard se dirigea vers une place» [Nakano 1974: 190] (→ **lmakan**)
- lmakan**, pl. **lmwakin** || ◇ 1. «①place, ①endroit» [①: Ašt], «②endroit» [②: Igd; Lax; Ašt; DV 109], «lieu» [DV 170], «endroit, lieu» [SG 32], «place» [DV 221], «village, douar» [L 150], «village, hameau» [L 240], **lmakan flan** «①tel endroit» [①: Ašt], **lmakan n lmašt** «siège de l'assemblée des individus mâles de la tribu» [③: Ayt Smayyun], **lmakan** «②rang», **iga t x lmakan l luzir** «il le mit au ②rang de ministre» [②: Ašt], **amž lmakan nnk** «②reste à ta place» [②: Lax], **ixiyyr aġ yan lmakan iṣḍln** «il nous a choisi une bonne place» [EM 196], **ġ lmakan n (...)** «au lieu de (...) [ASP 319], **ġ lmakan yaḍnin** «ailleurs» [SG 57], **lmakan n ddblij** «①poignet (litt.

lieu du bracelet)» [①: Ašt], **bab lmakan** «serpent qui se trouve dans des greniers (litt. celui de la place) (*snake found in a granary*)» [Aglu / Westermarck 1926: II.348], **ayt lmakan** «génies, djinns (*spirits, djinns*)» [Westermarck 1926: I.295], **lmakan n tzdgt** «②habitation» [②: Igd], **mmatti ġ lmakan inu** «lève-toi de ma place» [EM 124] ◇ 2. **ġ lmakan** «aussitôt», **amud inu isafđ, iġ t inn ukan nluħ, ar ikkit s ugđdu d ifrawn ġ lmakan** «notre semence sera féconde, dès qu'elle sera semée, elle croîtra et fleurira aussitôt» [El Mountassir 2001: 252] (→ **lmak**)

lmakina || ◇ 1. «machine» [Agadir / Sabir 1988: 297], **ar ittrkkab lmakina nns** «il est en train de monter les pièces de sa machine» [EM 148], **lmakina** «rasoir électrique» [Nakano 1994: 52], **ar as akkant lmakina, tsgurrm azbaln ġ gr idarn nns** «elles lui donnent un rasoir électrique et elle se rase les parties génitales» [Nakano 1995: 19], **lmakina n tgni** «machine à coudre» [Agadir / Sabir 1988: 297], **lmakina n tmgra** «moissonneuse» [Agadir / Sabir 1988: 297], **lmakina n tnjjart** «machine du menuisier» [Agadir / Sabir 1988: 297], **lmakina n wugwu** «machine à laver» [Agadir / Sabir 1988: 297], **lmakina n umarg** «phonographe» [Agadir / Sabir 1988: 297], **lmakina n uħwaš** «le phonographe (litt. machine de musique)» [Iġwjdarn / Amahan 1983: 212] ◇ 2. **lmakina n yiziđ** «moulin électrique à moudre» [Nakano 1995: 55], **lmakina n yiziđ** «moulin à grains» [Agadir / Sabir 1988: 297], **lmakina, pl. lmwakn** «①machine, moulin à moteur» [①: Ašt], **lmakina, pl. lmwakin, lmakinat** «moulin à moudre (*machine, (at*

the countryside) *power-driven grainmill*)» [IuT / Hatt notes: 66], **lmakina** «moulin (à moudre)» [BB 96], «moulin moderne» [Ghighaya / Rachik 1989: 36], «moulin à moteur (*power-driven mill*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 107] (→ esp. *màquina*)

lmakki || «maquis» [Ghighaya / Pellat 1989: 14] (→ fr. *maquis*)

lmakla || «①nourriture» [①: Ašt]

lmakr ||: **lmakr n řbbi** «le ②châtiment de Dieu, le châtiment réservé par Dieu à l'hypocrite» [②: Ašt] (→ **lmkr**)

lmal || ◇ 1. «②argent liquide, ②biens, richesse, fortune» [②: Ašt], «②fortune (en espèces)» [②: Br; Ašt], «②somme d'argent», **jara d lmal, azzl d lmal** «②acquérir des biens» [②: Ašt], **bu lmal, pl. id bu lmal** «①riche» [①: Ašt], **bu lmal iggutn** «homme ②riche» [②: Ašt], **bab lmal iggutn** «homme ②riche» [②: Lax; Igd], **bu lmal, pl. ayt lmal** «gens ayant de la fortune» [DT 2768], **ayt lmal** «grossistes, commerçants en gros (*wholesalers*)» [Waterbury 1972: 205], **lmal** «l'argent reçu en paiement» [DT 1393], **ttaħsil n lmal** «②inventaire d'une succession» [②: Ašt], **lmal** «trésor», **a ġar lmal** «comme un trésor (chez les femmes pour dire qu'une chose est très belle)» [Lax / Chantar 1989: 100], **andđam d lqađi d umġar swa tn nit, wa nna ukwan mnaggarn ran lmal ns** «le poète et le cadi et le cheikh sont tous les mêmes, ils désirent l'argent de tous ceux qu'ils rencontrent» [Justinard 1925a: 229], **lmal ur ifukki bnadm zġ lmut** «l'argent ne sauve pas l'homme de la mort (*money cannot save a man from death*)» [Boogert 1997: 84], **lmal, pl. la-wmal** «②somme d'argent» [②: Br], **ar fl-**

lasn ittffru lamwal ggutnin «il leur imposait le paiement de très fortes @sommes à titre d'impôt» [②: Ašt], **lmal**, pl. **lamwal** «①fortune, ce que l'on possède, surtout en argent» [①: Ašt], **fkat asn ttisaƒ x lamwal nnsn ula ddawat nnsn** «②respectez-les dans leurs biens comme dans leurs @personnes» [②: Ašt] ◇ 2. **lmal** (m. sg.) «les @troupeaux, le bétail» [②: Lax], «le troupeau familial» [Mitatre 2009-2010: 53], **lmal iddrn** «le capital vivant», **lmal n tafukt** «l'investissement dans l'élevage (litt. le capital du soleil)» [Iğwjdarn / Amahan 1998: 201, 305], **lbhaym d wulli gant lamwal** «le bétail est le capital» [Nakano 1995: 48], **fkiğ ak yan lƒadad n lmal, da gis tsnummurt** «je t'ai donné un nombreux cheptel, tu en es le maître» [Imsf / Leguil notes]

lmalak, pl. **lmlayka** || «①ange» [①: Ašt], **lmalak** «ange», **iğ idƒa uğrib i uğrib, ar as itini yan lmalak: ƒtta kiyyi tlit ġay ann s as tdƒit** «si un absent fait des vœux pour un absent, l'ange lui dit: (Dieu) te rendra la pareille» [Igd / Cadoz: no. 72], **iğ tssƒldm i uskukkuhu n tfullust, ɖalbat i Rbbi ġ lƒɖl nns: ha t inn tƒra kra lmalak** «lorsque vous entendez les chants des coqs, faites appel à la bonté de Dieu car les coqs ont vu un ange» [Br / Cadoz: no. 23] (→ **lmlk**, **lmalayka**)

lmalakut || «royaume» [lang. des clercs / Stroomer 2003: 216, 217], **inaɖr Saydna Sulayman yan wass iftkr d ġ lmalakut n iğnwan d wakal** «un jour Saydna Sulayman était en train de penser et de réfléchir sur le royaume du ciel et de la terre (*one day Saydna Sulayman was thinking and pondering on the kingdom of heaven and earth*)» [Stroomer 2003: 216, 217]

lmalayka || «anges (coll.)» [DV 16], «anges» [Igd; Imsf; Br; Lax; Ašt / Cadoz: no. 74], **lmalayka ur ɖhirnt** «les anges sont invisibles» [DV 159], **hati ddƒut nns zund ti n lmalayka** «ses prières ont la valeur de celles des anges» [Imsf / Cadoz: no. 74], **ilƒn t rbbi f yils n lmalayka nns** «Dieu le maudit par la voix de ses anges» [③], **ar as ttinin: ƒƒabiy iğan lmalayka is d ka izuyd, immt, ur inni uwuğ** «on l'appelle un enfant-ange s'il est né et puis décédé sans pleurer» [Nakano 1995: 33] (→ **lmalak**, **lmlk**)

lmalhuf || «malheureux» [③: Ašt (ms Tamudiziti)]

lmalik || ◇ 1. «roi» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ƒlah lmalik ilkm f ƒƒnj nnk?** «tu crois que le roi a besoin de tes beignets?» [Ašt / Boukous 1977: 240, 241] ◇ 2. «faux bourdon, abeille mâle» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

lmamlukat (f. pl.) || «les esclaves femelles» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 174); CO 1857]

lmanahi || «choses interdites (*forbidden things*)» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 280, 283)] (→ **lmanhiyyat**, **nhu**)

lmanaqib (m. pl.) || «texte édifiant de la vie d'un saint» [Roux, Ethno: texte 128] (→ **lmanqib**, ar. class. *al-manâqib*)

lmanɖa, pl. **lmanɖat** || «①mandat-poste, mandat de traitement» [①: Ašt], «mandat-poste» [DV 178], «manda» [EM 196], **lmanɖa** «mandat perçu de l'étranger» [Alahyane 1990: 41; Lax / Alahyane 2004: 114], **ittxllš lmanɖa nns** «il a touché son mandat» [EM 196], **kada n lmaħal ad fukkʷan s lmanɖa n bariz-a** «ah! combien d'hypothèques a levé le mandat de Paris» [GP 50, 51, 177] (→ fr. **mandat**)

lmanera || «machination, ruse», **inkr iskr yat**

Imanera (...) «il ourdit donc une machination (...)» [Imsf / Leguil 1988: 17.5] (→ **Imanira**, esp. *manera*)

Imanhiyyat (f. pl.) || «②actes ②interdites par la loi musulmane» [②: Ašt] (→ **Imanahi, nhu**)

Imani || «②semence, sperme» [②: Bařam], «sperme» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **Imaniyy, lmany, lmanyi**)

Imanira, pl. **Imanirat** || «ruse, épreuve», **bl-ħqq, an nskr yat Imanira** (...) «mais il nous faut user d'une ruse (...)» [Imsf / Leguil 2000: 41.21], **iwa, ħtta xttad, ha-ti tga Imanira** «eh bien, comme ruse, elle n'est pas mal celle-là» [Imsf / Leguil 2000: 41.23], **is ur d krať Imanirat ay lli s ak nniğ?** «ne t'avais-je pas parlé de trois épreuves?» [Imsf / Leguil 2000: 45.51], **Imanira** «manière de résoudre une difficulté» [Sabir 2010: 354] (→ **Imanera**, esp. *manera*)

Imaniyy || «②sperme» [②: Ašt] (→ **Imani, lmany, lmanyi**)

Imann || «la manne (nourriture miraculeuse qui, d'après la Bible, tomba du ciel pour nourrir les Hébreux dans le désert)», **lj-dud nnğ řřan Imann ġ lxlā** «nos ancêtres ont mangé la manne dans le désert» [③: SJ VI.31], **lj-dud nnun řřan Imann ġ lxlā, sul mmtn** «vos ancêtres ont mangé la manne dans le désert mais néanmoins ils sont morts» [③: SJ VI.49]

Imaňuriya, pl. **Imaňuriyat** || «chemise (de mousseline, tombant jusqu'à la cheville, ouverte sur la poitrine, les manches sont longues)» [DT 1673], «chemise d'homme ou de femme, à manches longues» [CO 1912]

lmanyi || «sperme», **yan iřkkan saw d lmad-yi nğ d lmanyi** «celui qui se demande

②s'il s'agit de liquide prostatique ou de sperme» [②] (→ **Imani, lmaniyy, lmany**)

lmany || «sperme (*sperm*)» [Boogert 1997: 405], **timqqit n lmany** «une goutte de sperme (*a drop of sperm*)» [Boogert 1997: 285] (→ **Imani, lmaniyy, lmanyi**)

Imanzila || «②rang», **iga t x lmanzila n luzir** «il le mit au ②rang de ministre» [②: Ašt]

Imaqadir (m. pl.) || «décrets divins» [②: Ašt], **a lbari (...) ssrxu fllağ lmaqadir asru nna ġ d usan** «ô Créateur (...), rends-nous supportables tes décrets ②lorsqu'ils se produisent» [ms Aznag (řaqīdat al-iřsān wa l-balā')] (→ **Imqadir**)

Imaqal || «②requête introductive d'instance» [②: Ašt], **qiydd lmaqal** «faire registrer une ②requête introductive d'instance» [②: Ašt]

Imaqam, pl. **Imaqamat** || ◇ 1. «endroit, lieu, demeure, habitation» [Ropars I, 110] ◇ 2. **Imaqam**, pl. **Imaqamat** «②rang, position morale», **iga t x lmaqam n luzir** «il le mit au ②rang de ministre» [②: Ašt], **qum lmaqam n** «②remplacer, tenir lieu de», **iqum daddas lmaqam n babas** «son frère aîné prit la place du père» [②: Ašt] ◇ 3. «tas de pierres sacrées constituant un sanctuaire» [Ropars I, 110], **Imaqam** «sanctuaire» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 214, 317; El Alaoui 2001: 192], **Imaqam**, pl. **id lmaqam, lmaqamat** «sanctuaire d'un saint» [Seksawa / Berque 1978: 501]

Imaqla || «poêle» [Agadir / El Mountassir 1999: 70], **ar nn ttggan zzit ammas n lmaqla** «on met de l'huile au milieu (dans) la poêle» [③: Br], **Imaqla**, pl. **Imaqlawat** «③poêle à frire, ②poêle en cuivre étamé, à deux anses» [②: Bařam] (→ **Imqla, qlu**)

Imařađ || «la peste» [DV 218]

lmarah || «②endroit» [②: Ašt]

lmarid || «rebelle», a bismillah! nšla t, a imi nu, ššiṭam lmarid «au nom de Dieu! maudit, ô ma bouche, le Démon rebelle» [GP 26, 27, 114], **lmarid**, pl. **lmaridin** «①②ange révolté contre Dieu» [①②: Ašt], **lmaridin** «anges révoltés contre Dieu» [Stroomer 2003: 218, 219]

lmarjil, pl. **lmarjil** || «bidon en fer-blanc» [DV 37], «seau, récipient en cuivre, en fer blanc à ouverture large» [Ropars III, 13] (→ **lmrjl**)

lmaṛka, pl. **lmaṛkawāt** || «①marque d'une marchandise» [①: Ašt], **lmaṛka** «marque, sorte, espèce» [Boukous 1977: 202, 238, 239], «marque d'une marchandise» [Nakano 1976: 99], **lmarkat n taqqayin lli zzn-zanin ġ darnḥ gan bu fggus d wuskriy** «les sortes de datte en vente chez nous sont le bu fggus et le uskriy» [Nakano 1995: 55], **krigan lmaṛka n llṣb** «toutes sortes de jeux» [Nakano 1974: 188], **yat lmarka n bnadm** «(a type of man)» [IuT / Hatt notes: 66]

lmartaba, pl. **lmaratib** || «②rang, place, dignité», **lmartaba mqqurn** «un ②rang élevé» [②: Ašt], **lmartaba lli lkmn lawliya** «le rang réservé aux saints personnages» [Ašt / Roux 1952: 78]

lmaṛuṛ || «herbe amère» [judéo-berbère / Chetrit 2007: 303]

lmarya || «grande marée» [Agadir / Fonds Roux: fichier M1] (esp. *marea*)

lmaryu || «armoire» [Boukous 1981: 40; Agadir / Sabir 1988: 297], **yan iziyyf t, yan ra yawi t s lmaryu** «l'un l'essuie, l'autre va la ranger dans l'armoire» [Boukous 1981: 40], **lmaryu**, pl. **lmaryuwat** «placard, armoire» [BB 116] (→ esp. *armario*)

lmas'uliya || «responsabilité» [Nakano 1995: 44] (→ **lms'uliya**)

lmasala || «affaire, question, clause dans un contrat» [Baṣ'am / Boukous 1977: 216, 217] (→ **lmslt, lmsllt, lmsala**)

lmasira || ◇ 1. «la marche» [Ayt Šwab / Marouane 2009: 113; CO 887] ◇ 2. «nom de l'aéroport d'Agadir» [-]

lmasjun || «prisonnier» [BUL (ms Lqist n Yuf: 276)] (→ **sjn**)

lmassi, pl. **lmassiyn** || «originaire de la ville de Massa» [Ropars I, 121] (→ **amassi, amassti**)

lmašaliḥ (m. pl.) || «les intérêts de l'agadir» [Montagne 1930a: 39], «les biens», **awggaf ittawklaf s lmašaliḥ n tmzgida** «l'awggaf administre les biens de la mosquée» [DV 7]

lmašša, pl. **lmaššawat** || «gros marteau» [DV 181]

lmašaqqa || «peine, effort, difficulté», s **lmašaqqa** «avec ②peine, avec difficulté» [②: Ašt; HH 144], «difficilement» [ASP 319], **bla lmašaqqa iggutn** «sans grands efforts (*without much effort*)» [Boogert 1997: 272]

lmašhur || nv → **ttiwišir**

lmašina || «train, locomotive (*train*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 107; Galand-Pernet 1965a: 266 note 4; Bou Izakarn / Pellat 1989: 17], **lmašina** «locomotive, machine» [DV 172], **lmašina**, pl. **lmašināt** «train, locomotive» [①: Ašt], **ur nn igr lmašina** «il a ②manqué le train, il n'a pas ②attrapé le train» [②: Ašt], **axddam n lmašina** «employé de ①chemin de fer» [①: Ašt], **ssudix lmašina, ssudix f lmašina** «j'ai ②pris le train» [②: Ašt], **aylliġ lkmn lmašina lli ġ a ttsudun mddn** «et puis ils arrivèrent au train sur lequel les gens voyagent (*until they arrived at a train on*

which people travel)» [Roux, Contes: texte 28]

lmatal || «①proverbe» [①: Ašt], **ar srs kkatn lmatal** «on le ②cite en proverbe (litt. on en frappe une proverbe)» [②: Lax], **s lmatal** «par ②exemple» [②: Ašt; ASP 319] (→ **lmtl**, **lmitl**, **lmital**)

lmatn || «②texte (opposé à commentaire)» [②: Ašt], **lmatn**, pl. **lmuton**: **lmuton** «textes islamiques renommés qui sont généralement étudiés dans l'enseignement religieux traditionnel (*basic texts which are studied in the traditional religious colleges*)» [Boogert 1997: 18] (synon. **lummahat**)

lmatša || «①nourriture» [①: Aks], «manger, nourriture» [DT 1530] (→ **šš**)

lmaṭbaša || «①imprimerie» [①: Ašt] (→ **ḍb-ša**)

lmaṭlan || nv → **ṭṭl**

lmawfiḍa || «admonition» [Galand-Pernet 1973: 379], «admonition, discours moral, exhortation à la vertu» [③: Ašt], «exhortation à la vertu, avertissement (*admonition*)» [Boogert 1997: 413], «exhortation dans le contexte de l'enseignement religieux (*exhortation (in the context of traditional religious education)*)» [Boogert 1997: 73, 223], **lmawfiḍa** «homélies», **lawqat mnasabnin i lmawfiḍa** «moments qui ②conviennent aux homélies» [②: Ašt] (→ **waṣḍ**)

lmawlid || «②nativité» [②: Lax] (→ **lmulid**, **lmulud**, **lmudud**, **lmilud**)

lmawta (m. pl.) || «les morts» [②: Ašt; SG 32], **ḥasb ix f nnk is yat tḡit x lmawta** «sache que tu es ②déjà au nombre des morts» [②: Ašt], **taẓallit f lmawta tzri (...)** **x kra igat luqt aysala snat** «la prière sur les morts est permise (...) à tout moment sauf deux»

[ms Aznag (Ṣaḳīdat al-mawt)] (→ **lmayyit**, **lmayut**, **lmiyt**)

lmaxluqat (f. pl.) || «les ②créatures» [②: Ašt], **mḡar kullu mannt lmaxluqat (...)** «même si toutes les créatures se rassemblaient (...)» [Roux, Contes: texte 80] (→ **lmaxluq**, **xlq**)

lmaxzn || «gouvernement chérifien» [Ropars II, 184] (→ **lmaxzn**)

lmayda, pl. **lmwayd** || «②table basse pour les repas, petite ②table basse et à rebord» [②: Lax], **lmayda**, pl. **lawmadi** «petite table sur laquelle on sert les repas» [IuT / Stroomer 2004: 82, 83 (Epron, texte 10), 94, 95 (Epron, texte 11)] (→ **lmida**)

lmaymun || «chance», **illa dars lmaymun** «il a de la chance» [Ropars I, 95] (→ **lmaymunt**)

lmaymunt || «chance» [Ropars I, 95] (→ **lmaymun**)

lmaymunat, pl. **lmaymunat** || «écrou du pressoir à huile» [Isaffn / Ropars I, 95]

lmayo, pl. **lmayoyat**, **id lmayo** || «slip, caleçon» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lmayyu**, fr. *maillot*)

lmays || «les grands chaleurs, la période de la canicule» [③: Ida Umḥmud]

lmayut || «mort, cadavre» [Igd / Roux 1990: 100, 204], «un mort» [Igd / Stroomer 2001: 74] (→ **lmayyit**, **lmiyt**, **lmawta**)

lmayyit || «le mort» [SG 32; BB 36], «②tué» [②: Ašt], «②cadavre, mort» [②: Ašt], **lmayyit**, pl. **id lmayyit** «le ①mort» [①: Ašt], **lmayyit**, pl. **lmayyitin**, **id lmayyit** «le ②mort» [②: Ašt], **lmayyit**, pl. **lmawta** «mort (substantif)» [DV 191], **lmayyit**, pl. **lmawta** «mort, cadavre (*dead person; cadaver*)» [Boogert 1997: 406], «le défunt» [L 171], **lmayyit ittkfan** «le mort est enseveli» [DV 111], **ššbkt n lmayyit** «civière à

porter les morts » [DV 67], **Imayyitin lli sul zgzawnin** « des morts (des cadavres) ②récents » [②: Ašt], **lfidi n lmayyit** « récitation (par eux qui ont assisté à l'enterrement) de 70000 fois la formule : **la ilaha illa llah**, chaque assistant en récitant un certain nombre pendant trois jours » [③: Ašt; Nakano 1995: 37], devinette: **immudda, ur d yiwrri: lmayyit** « il a voyagé et il n'est plus revenu: le mort » [Boukous 1987: 146], devinette: **ittuḍḍa ur izzuḷl: lmayyit** « il a fait ses ablutions, mais il n'a pas fait sa prière: le mort » [Tiznit / Derkaoui 1986c: 190] (→ **Imayut, lmiyt**)

Imayyu || « maillot, slip » [Nakano 1994: 53] (→ **Imayo**, fr. *maillot*)

Imazgi || ◇ 1. « la langue berbère » [Delaporte 1844: 3-2], **Imazgi** « la langue amazighe », **yumr anḡ sidi fli u mḥmmd lmazgi** « Sidi Ali u Muhammad nous a ordonné l'amazigh » [ms Aznag (ṣaḡīdat at-taḡwā); Aboulkacem 2002: 211, 213], **ḡrun s lmazgiyy** « ils l'étudient en berbère » [ms Aznag (Tata) (ṣaḡīdat ṣishrīn ṣifa), notes Roux (FR 27.3.19) p. 12], **yan igan amaziḡ ifhm tn s lmazgiyy-i** « celui qui est amaziḡ peut comprendre au moyen de l'amaziḡ » [ms Aznag (ṣaḡīdat al-ashyākh (ukhrā)); Aboulkacem 2002: 212], **Imazgiy i laqwam illa gisn lbayan** « pour les gens du peuple (la langue) amazigh est claire » [ms Aznag (ṣaḡīdat at-taḡwā); Aboulkacem 2002: 213], **mani ḡ illa lktab innan: ur izriy a yml yan dḡin n Rbbi i laqwam s lmazgiy-i?** « où se trouve le livre qui dit: il n'est pas permis d'expliquer la religion (musulmane) aux gens en berbère? (*where is the book that says: it is not permitted to explain the religion of the Lord to the people in Berber?*) » [ms Aznag (Ja-

wāb al-munkirin, v. 15); Boogert 1997: 48] ◇ 2. **Imazgi** « ouvrage didactique religieux rédigé en ②berbère et écrit en caractères arabes » [②: Ašt], **Imazgi** « terme qui renvoie grosso modo à un large corpus en berbère tachelhiyt, noté en graphie arabe » [Elmedlaoui 2016: 243], **Imazgi** « le livre berbère », **yan ur ḡḡarn i lṣarabi at tn ifhm iḡr lmazgi a laṣwam illa gisn lbayan** « celui qui ne comprend pas l'arabe, qu'il lise le livre berbère qui lui sera clair » [ms Aznag (Tata) (ṣaḡīdat at-taḡwā)], **Imazgiy** « nom générique utilisé par des auteurs berbères traditionnels pour indiquer un texte religieux en berbère (*generic name commonly used by Berber authors to refer to a written Berber text*) » [Boogert 1997: 40], « un livre en berbère (*a book in Berber*) » [Boogert 1997: 406], **sidi xlil ad d yusin lmṣhur, riḡ ad d nawi awal nns i laṣwam, ad ḡun lmazgiyy-i** « c'est Sidi Khalil qui fournit l'opinion connue que je veux citer aux gens: qu'ils constituent un recueil berbère » [ms Aznag (Tata) (ṣaḡīdat farā'iḡ xlil), notes Roux (FR 27.3.19) p. 13], **bu lmazgiy** « celui qui possède un ouvrage connu sous le nom **Imazgi**, un ouvrage rédigé en berbère (*possessor of the Berber book*) » [Boogert 1997: 47 note 54], **Imazgiy ad inu** « ce livre berbère de moi (*this Berber book of mine*) » [Boogert 1997: 256] (→ **amaziḡ**)

Imazut || « gas-oil, gazole » [BB 116, 146], **Imazut** « carburant utilisé dans les moteurs Diesel » [Nakano 1994: 70], **xllṣn as lmazut** « on lui paye le carburant » [Nakano 1994: 70] (→ fr. *mazout*)

Imbita || « fête familiale nocturne avec musique et chants » [CO 144] (→ **lmbiyt**)

lmbzq, pl. **lmbazq** || ◇ 1. « lancette de barbier

pour tirer le sang au creux du coude, à la saignée» [CO 85] ◇ 2. «bistouri» [DV 38]
lmġ (p=a, i: **tlmaġ**) || «②briller» [②: Ašt]
lmġadr (m. pl.) || → **lmġdr**
lmġajujt, pl. **lmaġajuzat**, **lmġajuzat**, **lmuġajizat** || «miracle» [DV 187] (→ **lmġujt**)
lmġbud || «Dieu» [Ropars II, i] (→ **ġbd**)
lmġda || «estomac» [Nakano 1998: 24], **iġtqqr**, **ar ġid skarn ddwa n lmġda** «quand (la figue de Barbarie) est sèche on en fait un remède (contre le mal) de ventre» [Nakano 1998: 24] (→ **lmaġida**)
lmġddya || «radeau (en planches), ponton» [Ropars II, vii; CO 1241] (→ **timġidit**)
lmġdn || «métal» [DV 185], «mine, minerais» [L 197], **lmġdn** «métal (autre que l'argent)» [IuT / Stroover 2004: 90, 91 (Epron, texte 10), **ti n lmġdn** «en métal» [DV 185], **lmġdn**, pl. **lmġadin** «①métal, ①minerais», **bu lmġadin**, pl. **id bu lmġadin** «①mineur» [①: Ašt], **lmġdn n tisnt** «terre ①saline» [①: Ašt], **lmġdn**, pl. **lmġadin**, **lmġadn** «②mine de minerais» [②: Ašt], **mddn n ufus ad ġan lmġdn iġdl** «les gens de cette famille possèdent une mine productive» [DV 187], **ifri n lmġdn** «mine» [DV 187], **lmġdn** «manganèse» [Imini / Hebaz 1979: 408], **ar d tṭayn lmġdn ġ udrar ann** «on extrait du minerai de cette montagne» [DV 121], **lmġdn n wurġ** «une mine d'or», **ħaqqa tafullust ad illa ġ uħliġ nns lmġdn n wurġ** «peut-être cette poule cache (litt. a) une mine d'or dans son estomac» [Lax / Roux, Contes: texte 143]
lmġdnus || «①persil» [①: Ašt; DV 217; L 128; Tiznit / Stroover 1990], «persil (*Petroselinum sativum* Hoffm.)» [Bellakhdar 1997: 163 (no. 45)]
lmġdr, pl. **lmġadr** || «zone d'épandage des cours d'eau à régime torrentiel des régions

présahariennes» [Roux, Ethno: texte 103], **lmġdr**, pl. **lmġadr** «zone d'épandage de crues d'oueds, culture sur épandage» [Iġrm / Zarguef 2001: 606; Iġrm / Zarguef 2011: 137; Popp & Aït Hamza & El Fasskaoui 2010: 139], **akal n lmġdr** «le limon des crues, la terre rapportée sur le zone d'épandage» [Iġrm / Zarguef 2011: 137], **lmġadr** (m. pl.) «une étendue de terre formée d'alluvions sablo-limoneux» [Bellakhdar et al. 1997a: 191]
lmġilqa || «cuillère à café» [③: Igd] (→ **lmġilqa**)
lmġiṣa || «subsistance (dit de l'élevage)» [Mahdi & Nejar 2012: 355] (→ **lmġišt**, **ġiṣ**)
lmġišt ◇ 1. «②vie», **ġiṣx lmġišt ifulkin** «je menai une belle ②vie», **lmġišt iġdl n lli ira lxaṭṭ** «une vie belle et agréable» [③: Ašt], **teṭab lmġišt nns** «il mène une vie ①agréable» [①: Ašt] ◇ 2. «②vivres, provisions» [②: Ašt], **lmġišt** «②entretien, fourniture de ce qui est nécessaire à la vie» [②: Ašt], «provisions de ②grains» [②: Lax], «nourriture» [DV 200; SG 32], «vivres, provisions» [DV 296], «manière de vivre, existence» [DT 520], «la ②vie matérielle» [②: Br], **lhmum n lmġišt** «les soucis de la ②vie matérielle» [②: Br], **lasbab n lmġišt** «②moyens d'existence» [②: Br] (→ **lmġiṣa**, **ġiṣ**)
lmġiwna || «②aide, assistance» [②: Br] (→ **ġawn**)
lmġujt, pl. **lmġujat** || «miracle; épouvantail, chose qui fait peur» [Ropars II, xiv] (→ **lmġajujt**)
lmġjun || «confiture» [DV 72], **lmġjun** «mélange d'herbes aromatiques (*spice mixture* (*ras lħanut*))» [IuT / Hatt notes: 68] (→ **lmaġjun**, **ġjn**)
lmġkkl || «mode musical des **rrways** avec le

rrbab en accord avec la corde médiale (D) du **luṭar** (*musical mode used by the rrways in which the rribab is tuned to the middle string (D) of the luṭar; rribab tablature with first finger in raised position*) » [Schuyler 1979a: 173, 181, 196ff, 350] (→ **amfkkl**)

lmṣllm, pl. **lmṣllmin** || ◇ 1. «ouvrier, artisan sachant bien son métier» [DT 965], «ouvrier» [L 187], «artisan» [SG 32], «maître-artisan» [Imsf / Leguil 1985: 7.15], «①patron, maître-ouvrier» [①: Ašt], «artisan spécialisé» [Naji 2001: 85], **lmṣllm n ssr** «②armurier fabriquant les fûts de fusil» [②: Br] ◇ 2. **lmṣllm** «②maçon» [②: Lax], **gix lmṣllm abnnay** «je suis un ②bon maçon» [②: Ašt] ◇ 3. **lmṣllm** «sorte de barbier procédant à la circoncision» [③: Ida Uknsus] ◇ 4. **lmṣllm** «②maréchal-ferrant» [②: Lax], **lmṣllm amzil** «②maréchal-ferrant» [②: Br] ◇ 5. **lmṣllm** «musicien (*musician*)» [Schuyler 1979a: 350] (→ **ṣllm**)

lmṣllma || «②maîtresse-ouvrière» [②: Lax] (→ **lmṣllm**, **ṣllm**)

lmṣlqa, pl. **lmṣlq** || «①petite ②cuillère» [①②: Ašt], **lmṣlqqa**, pl. **lmṣlqqat** «cuillère à café» [③: Ašt], **lmṣlqqa mm wuxsan** «②fourchette» [②: Ašt] (→ **lmṣilqa**)

lmṣlum || «②renommé, réputé» [②: Br]

lmṣmul || «artificiel, fabriqué, faux», **lluban lmṣmul** «faux ambre» [Ropars I, 62]

lmṣna || ◇ 1. «sens des paroles, signification», **awal ad ma igan lmṣna nns?** «que signifie ce mot?» [DV 262], **lmṣna** «le sens caché dans la poésie», **ayt lmṣna** «gens capables de percevoir le sens caché dans la poésie» [Galand-Pernet 1987: 116; Lakhassassi 1986: 56], «métaphore» [-], **ayt lmṣna** «les sages», **imrmaḍn n ayt tmazirt a yiwin awal**; **imma ayt lmṣna, gʷnn kullu**

ġ uġaras «les novices du village ont droit à la parole (au pouvoir de décision) tandis que les sages sont couchés le long du chemin» [El Aouani 2000: 382], **ha wan ġ lmṣna da nu a f tt inna yan: da tt iskar zzrb, iskr tt uḍar n yan** «c'est dans le même sens que le poète a dit: la précipitation et l'errance (litt. pied) sont source de malheurs» [Bounfour 2010: 6], **bab n lmṣna**, pl. **ayt lmṣna** «gens d'esprit profond», **a bab l lmṣna, riġ ak kʷn nšawṛ, rar kiya d awal** «ô vous qui entendez le sens profond des choses, je veux vous donner un conseil; que ma parole trouve en vous un écho!» [GP 52, 53, 181], **ayt lmṣna** «les poètes» [Igd / Roux 1990: 94], **lmṣna** «parabole», **ur rad sul srin sawalġ s lmṣna** «je ne vous parlerai plus en paraboles» [③: Ašt], **lmṣna** «proverbe (terme qui évoque son sens codé)» [Bounfour, EB XXXIX: 6578, 6580], **lmṣna**, pl. **lmaṣani** «sens», **ġġwad ar ittaška i mnnaw lmaṣani** «celui-ci (ce terme) s'applique à plusieurs sens» [②: Ašt], **lmṣna**, pl. **lmṣani** «périphrase, parabole, sens, sens caché», **lḥusayn, ġġiwrġ didas assamt, ar yi ikkat s lmṣna** «je suis resté avec Lahousine hier, il a tourné autour du pot, il m'a parlé par périphrases» [Imsf / Leguil notes], **lmṣna**, pl. **id lmṣna** «②idée, pensées» [②: Ašt] ◇ 2. «②matière, sujet» [②: Br], **ur immkin ad fllasn ixfu kra n lmṣna** «il n'est pas possible que leur ②échappe la signification» [②: Br] ◇ 3. «influence ②morale» [②: Br], **lmṣna** «②utilité» [②: Ašt], **bla lmṣna** «sans ②raison, inutilement» [②: Ašt], **nskkus bla lmṣna** «nous restons ②oisif» [②: Lax], **ad ukan ur nskkus bla lmṣna** «②ne restons donc pas sans rien faire, inutilement» [②: Ašt] ◇ 4. **lmṣna**

n « environ », **zayd ar lmġna n tizwarnin**, **taškt d** « reviens vers l'heure de la prière de midi » [Imsf / Leguil notes]

lmġnawiyat (f. pl.) || « attributs idéaux » [Luciani 1897: 20-21] (→ **lmġna**)

lmġqul || ◇ 1. « bonne foi, honnêteté » [③: Br], « vérité » [BB 165], **iga lmġqul** « il est sérieux (litt. il est la raison) » [El Aouani 1983: 145], **argaz igan lmġqul** « homme ①sérieux » [①: Ašt], **lmġqul** « raisonnable », **ur d lmġqul ad gnh, txdmemt kn-nunti** « ce n'est pas raisonnable que moi je dors pendant que vous vous travaillez » [Tiznit / Derkaoui 1986a: 183], **s lmġqul** « certainement » [DV 57], « ②honnêtement » [②: Ašt], « avec ③sérieux » [②: Ašt], « raisonnablement » [ASP 319], **lmġqul** « bonne foi, honnêteté » [③: Br], **tim-garin n ġilad azniq a ġ ar ttilint; idda lh-ya ntta d lmġqul is immut** « les femmes d'aujourd'hui, on les trouve dans la rue; la pudeur et le bons sens sont disparus » [El Aouani 2000: 357], **awal n lmġqul** « paroles raisonnables » [Ropars II, ix] ◇ 2. **lmġqul** « ②juste ①prix » [①②: Ašt], **ttaman n lmġqul** « juste ②prix » [②: Ašt], **zznz s lmġqul** « ①vendre à juste prix » [①: Ašt] (→ **mġqul**)

lmġraqd, pl. **id lmġraqd** || « barre, planche contenant dans une certaine limite du grain ou tout autre produit tendant à s'étaler » [Ropars II, x] (→ **ġraqd**)

lmġraka || « bataille, conflit » [Ghighaya / Rachik 1992: 92]

lmġrft || « signe de connaissance », **riġ ad gn lmġrft ngri didak** « je veux qu'il soit (litt. qu'ils soient) un signe de reconnaissance entre nous » [Imsf / Leguil 1985: 1.44] (→ **lmġrifa**)

lmġrifa || « connaissance » [Bounfour 2004:

55], **ad d akk^w izwarn ġ uġaras, iġ ibda yan d lmġrifa n sšaht s ddalil d lburhan** « ce qui est tout à fait le premier sur le chemin pour qui commence, c'est la connaissance vraie grâce à la preuve et l'argumentation » [Bounfour 2004: 55] (→ **lmaġrifa**, **lmġrft**)

lmġruf || ◇ 1. « actes recommandés par la loi musulmane, les bonnes actions » [Stroomer 2003: 224, 225; CO 1253] ◇ 2. **lmġruf**, pl. **lmġrayf** « ①repas en commun à l'occasion d'un pèlerinage à un sanctuaire, repas offert par la famille du mort après l'enterrement » [①: Ašt; CO 1253], **lmġruf**, pl. **lmġrufat**, **lmġarif** « cérémonie qui se célèbre à date fixe au tombeau d'un saint (des animaux u sont sacrifiés et mangés en commun par les assistants) » [Ropars I, 137], « frairie patronale » [Ghighaya / Rachik 1989: passim; Berque 1950: 384], « frairie rituelle, rite saisonnier incombant à un groupe à l'égard d'un saint comprenant ordinairement un sacrifice sanglant » [Seksawa / Berque 1978: 279, 501], « fête religieuse donnée en l'honneur d'un saint avec sacrifices et repas communautaire » [Ayt Šwab / Podeur 1995: 98, 99], « fête au cours de laquelle la communauté fait des sacrifices en l'honneur du santón local » [Igd / Boukous 1977: 152, 153], « repas d'intention pieuse, généralement un repas à la base de couscous » [Wawzgit / Amard 1997: 48, 50, 62, 64, 66, 70, 72, 206, etc.], « aumône, repas collectif consommé dans un lieu sacré (mosquée, cimetière, sanctuaire d'un saint) » [Iġwjdarn / Amahan 1983: 90, 220; Amahan 1996: 22], « repas collectif consommé dans un lieu sacré » [Iġwjdarn / Amahan 1988: 24; Amahan 1998: 262, 297], « repas donné par un individu ou une famille ou plusieurs familles

réunies à l'occasion d'une naissance, d'une maladie, de la sécheresse, pour implorer l'assistance divine» [Ghighaya / Rachik 1989: 19], «fête que l'on organise lorsque la sécheresse menace les récoltes» [Iğwjdamm / Amahan 1996: 21], «agape, rite de commensalité avec sacrifice et tagwlla à proximité d'une tombe de saint, sur le sommet d'une montagne, au départ d'une source» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 57, 97, 317; El Alaoui 2001: 192], **lmƴruf n tiswak** «agape des rues» [El Alaoui 2001: 192], **lmƴruf n targa** «cérémonie relative aux canaux d'irrigation au cours de laquelle une nourriture symbolique est jetée dans l'eau» [Iğrm / Zarguef 2001: 605; Iğrm / Zerguef 2011: 137], **lmƴruf n ismgan** «le moussem des noirs (en l'honneur de Sidna Bilal)» [Tazerwalt / Pascon 1984: 151], **lmƴruf n tglatin** «banquet, frairie aux navets (tigllatin)» [Seksawa / Berque 1978: 253, 502], **lmƴruf, pl. lmƴarif** «repas sacrificiel offert par les pêcheurs à leur marabout en vue de se concilier ses grâces» [Essaouira / Laoust 1923: 329], **ar ttqqnn tayyirza ar kudnna zzrin lmƴruf** «ils suspendent les labours jusqu'après le repas cérémoniel» [Roux, Ethno: texte 56]

lmƴši, pl. lmƴšiyin || «désobéissant» [DT 1139] (→ ƴsu)

lmƴšiyt || «①désobéissance» [①: Ašt; DT 1139], «②impiété» [②: Ašt], **lmƴšiyt, pl. lmƴfaši, lmƴšiyat, lmaƴšiyat, lmuƴšiyat** «mauvaise action, péché» [③: Ašt], **lmƴšiyt** «désobéissance à Dieu», **a yndm yan f lmƴšiyt** «qu'on regrette sa désobéissance à Dieu» [Bounfour 2004: 41], **lmƴšiyat** «les ②péchés» [②: Ašt], **ha nn lmƴšiyt n ƴbbi ar ttgga ssabab n wa nn ibbi unzar, yili jjuƴ** «prenez garde! la désobéissance à

Dieu est la cause de ce ②que la pluie cesse de tomber et de ce ②que la famine vient» [②: Ašt], **ixlq ƴbbi iblis, ig t bu zyyan, ar ittziyyan i mddn lmƴšiyt** «Dieu a créé Satan; il en a fait un enjôleur qui présente le péché sous un jour séduisant» [③] (→ **lmƴsi, lmuƴšiyat, ƴsu**)

lmƴšra || «huilerie comprenant le moulin et le pressoir» [Ida Umartini / El Alaoui 2002b: 59] (→ **lmƴšrt, lmƴššrt, ƴšr**)

lmƴšrt, pl. lmƴfašrt || «pressoir et moulin à olives» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 32, 42, 317; El Alaoui 2001: 192], **tanrart n lmƴšrt** «meule gisante d'un broyeur d'olive» [Ida Umartini / El Alaoui 2002b: 57, 59] (→ **lmƴšra, lmƴššrt, ƴšr**)

lmƴššrt, lmƴššrt || «presse pour les olives, pressoir à olives» [Amm / Adam 1950: 320; Nakano 1998: 25; ③: Lax; Igd; Aks; DV 231], «moulin à olives» [Iğrm / El Moujahid 1981: 204], «pressoir à olives» [Nakano 1994: 29], **ar ƴmman zzit ġ lmƴššrt** «on presse les olives dans un pressoir» [DV 231], **ġ tƴinit n lmƴššrt** «dans le réservoir du pressoir» [Roux, Ethno: texte 71], **lmƴššrt ad tndded** «ce pressoir à huile est grasieux» [DV 145], **lmƴššrt, pl. lmƴššrat** «①moulin à olives» [①: Ašt], «②pressoir à olives» [②: Ašt], «moulin, meule servant à écraser les olives» [DT 663], **azrg n lmƴššrt** «moulin à huile d'olives» [DV 193] (→ **lmƴšra, lmƴšrt, ƴšr**)

lmƴššrt || «position du majeur (doigt du milieu) sur le rribab (*middle finger position on the rribab*)» [Schuyler 1979a: 174, 350]

lmƴsuda || «tamis très fin (en tamisant la deuxième fois)» [Ropars II, vi] (→ **ƴawd**, *synon. tamalast*)

lmƴwwj || ◇ 1. «courbé, tortueux» [-] ◇ 2. «outil du forgeron», **iga t yan umsmar,**

iğzzif as ufus, **iknu** as **ixf**, ar d srs **ttasim** **imidar** d **işuqar** **zğ** **takat** «c'est une barre avec un manche long, un extrémité courbé, on en enlève les houes (**imidar**) et les haches (**işuqar**) du feu (*it is a rod, its handle is long, its head is bent, and they carry spades and pickaxes with it from the hearth*)» [Igd / Roux 1955: 77; Roux 2009: 77, 185] (→ **ƿwwj**)

lmƿwwud || «refait», **lqʷrtaş** **lmƿwwud** «cartouche refaite, rechargé» [Ropars II, vi] (→ **ƿawd**)

lmƿyar (m. pl.) || «joutes poétiques entre les gens du cortège de la fiancée (arrivés devant la porte du marié) et la famille du marié» [El Mountassir 2004: 90, 98, 99], **lmƿyyar** «paroles grossières, paroles injurieuses» [Ropars II, ix] (→ **lmƿyrt**, **ƿyyr**, **ƿyyr**)

lmƿyrt || «joutes chantées (avec injures)» [Iğʷjdamn / Amahan & Galand-Pernet 1979: 82] (→ **lmƿyar**, **ƿyyr**, **ƿyyr**)

lmƿzi || «caprins, boucs, chèvres et chevreaux» [DT 335], «viande de chèvre» [Agadir / El Mountassir 1999: 160]

lmƿzza || nv → **ƿzzu**

lmd (p=a, i: **ttlmd**) || «①apprendre soi-même» [①: Ašt], «apprendre, étudier» [BB 116], «②apprendre pour soi» [②: Lax], **ti lli ittlmadnin** «②apprenties» [②: Lax], **lmd** (p=a, i: **ttlmd**, **lmmd**) «apprendre» [DV 19], **ar ittlmad tinglizt** «il apprend l'anglais» [EM 119], **wa hqq idammn lli llan ġratnğ t tagʷmatt amk lmurad inu abla ad lmdğ lħrb** «par le droit que confèrent les liens du sang et la confraternité, je jure que je n'ai pas d'autre but que d'apprendre à combattre» [③: Igd], **lmd** (p=a, i: **lmmd**) «apprendre, s'accoutumer à, s'habituer à» [SG 32], **lmd** (p=a,

i: **lmmd**) «s'accoutumer», **lmdğ lmdint ad** «je me suis accoutumé à cette ville» [DV 5], **lmd** «être dressé (animal)», **iğ as ur tlmtd, tşş ak iđudan** «quand la bête n'est pas dressée, (il ne faut pas lui donner à manger dans la main) sous peine de se faire dévorer les doigts» [Talmenssour 2007: 410, 503], **ttlmd ad tđbbart d ixƿnnk** «apprends-toi à te débrouiller tout seul» [EM 59]

lmd || «couffe en alfa» [L 20], «panier, couffe en alfa» [J] (→ **lmudd**, **lmdud**)

lmdad || «①encre (moderne), encre ordinaire de fabrication européenne» [①: Ašt], «②encre préparée avec de la laine carbonisée, encre des Européens» [②: Seml; Igd; Ašt], «encre noire préparée avec une sorte de tuf» [DV 108], «encre lancée par la sépia» [DT 262], «encre fixe, composé avec mordant, encre européenne» [CO 1818], **tanqqitt n lmdad** «①tache d'encre» [①: Ašt], **kkrkđ s lmdad** «①tacher d'encre» [①: Ašt], **arm lmdad ad yak ur a inggi** «②vérifie si cette encre ne coule pas» [②: Ašt], **ingi lmdad f lktab** «l'encre a ②coulé sur le livre» [②: Ašt]

lmdakra || «la tribu des Mdakra» [-]

lmdbħ, pl. **lmdabiliħ** || «①carotides» [①: Ašt; DV 53] (→ **dbħ**)

lmddaħ || «musicien qui chante des poèmes en honneur du Prophète» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lmdħ**, **mdħ**)

lmdfƿ || «canon» [El Moujahid 1997: 111], **lmdfƿ**, pl. **lmdafƿ** «②fusil, canon» [②: Ašt] (→ **dfƿ**)

lmdffs, pl. **lmdaffis** || «mur de soutènement, poutre» [DV 267] (→ **ilmdffs**, **dffs**)

lmdhb, pl. **lmdahib** || «rite, une des quatre écoles juridiques orthodoxes islamiques»

- [DT 1760], **lmdhb**, pl. **lmdahib** «rite religieux, chacun des quatre écoles juridiques orthodoxes», **skrn**, ar **ttfribadn**, **ffgn lmdahib** «ils s'enivrent à l'excès, bafouant toutes les lois (litt. toutes les écoles juridiques)» [Lakhsassi 2006: 56, 75] (→ **lmdhab**)
- lmdh** || «poèmes panégyriques (*praise, pangeyric poems*)» [Boogert 1997: 79] (→ **lmdah**, **lmdadah**, **mdh**)
- lmdina** || «la ville sacrée de Médine» [-], **mkka l lmdina** «La Mecque de Médine (les deux cités étant considérées comme ne faisant qu'une)» [GP 243], **lbrkt i mkka l lmdina** «la bénédiction divine à La Mecque de Médine» [GP 88, 89]
- lmdint**, pl. **lmudun**, **lmdayn** || ◇ 1. «①ville, ①cité» [①: Ašt], **u lmdint**, pl. **ayt lmdint** «①citadin» [①: Ašt; DT 504; Ropars I, 101], **lmdint s tayya** «d'une ville à l'autre» [DT 875], **lmdint**, pl. **lmdun** «ville» [DT 1147], **agllid izzluz lmdint** «le roi affama la ville» [DV 122], **llan middn gilaḍ ur akk^w sul ran ad sawln tašlhit g lmdint** «il y a des gens maintenant qui ne veulent plus parler tachelhiyt en ville» [El Mountassir 2005b: 207], **lmdint ur illi ma stt yufn!** «rien surpasse la ville!» [Boukous 1977: 168, 169] ◇ 2. «①cimetière» [①: Ašt; L 171; Ida Umartini / El Alaoui 1991: 186], «cimetière (*Friedhof*)» [Ubach und Rackow 1923: 1, 49], **lmdint**, pl. **lmdinat** «cimetière» [DV 65], **ass n gr lmdayn** «jour de l'entre cimetières (sorte de fête célébrée en automne, après un pèlerinage, aux abords des cimetières; on pénètre librement dans les jardins; on y mange librement des fruits, puis les enfants se battent à coups de pierres)» [②: Ašt; Roux, Ethno: texte 55]
- lmdjja** || «②colliers (bijou)» [②], «collier à plusieurs rangs de perles baroques» [CO 1816] (→ esp. *madeja*)
- lmdkkn**, pl. **lmdakkin** || «baguette de fusil» [DV 30], **lmdkkn**, pl. **lmdakkn**, **lmdakkin** «①baguette de fusil» [①: Ašt], **ig bqqan iqariḍn g ugdur**, **ira a itthšar lmdkkn** «si l'argent est toujours dans la jarre, la baguette de fusil se trouvera coincée» [Imsf / Leguil 1988: 19.11], **iddu lhajj igg^{wi} lmdkkn g ugdur**, **ur nn yufi lmal** «le pèlerin s'en alla donc enfoncer la baguette de fusil dans la jarre et conclut à la disparition de son trésor» [Imsf / Leguil 1988: 19.13] (→ **dkkn**)
- lmdrst** || «établissement d'enseignement supérieur, souvent isolé des habitations du village et souvent annexé à des sanctuaires» [Aboulkacem 2006: 94], **lmdrst**, pl. **lmdrsat** «école» [DV 102], **lmdrst**, pl. **lmdrsat**, **lmdrasi** «②collège» [②: Ašt], **muḥal is ibna snat lmdars** «il est ③impossible qu'il ait bâti deux collèges» [②: Br] (→ **lmdršt**)
- lmdud** || «②mangeoire» [②: Haut-Atlas occidental] (→ **lmd**, **lmudd**)
- lmdwwr**, pl. **lmdwwrat** || «rond, circulaire (*something circular, someting round*)» [IuT / Hatt notes: 67] (→ **ḍuwwr**)
- lmdalim** (m. pl.) || «abus, crimes, fautes (*acts of injustice, misdeeds*)» [Boogert 1997: 397] (→ **lmaḍalim**, **lmdlum**, **ḍlm**)
- lmdarba**, pl. **lmdarbat** || «bagarre, lutte, rixe» [Ropars I, 105; Ropars II, 56]
- lmdart**, pl. **lmdarat** || «cadeau offert à un supérieur» [③: Ašt], **lmdart** «cadeau», **yiw d tazrbiyt tga lmdart** «il avait apporté le tapis en cadeau» [Imsf / Leguil 1985: 2.26], **ula ntta iḡal is xir tga lmdart** «et lui, il s'imaginait qu'il s'agissait simplement

- d'un cadeau» [Imsf / Leguil 1985: 2.43], **yawi as lmdart idnin** «il lui apporta un gros cadeau» [Imsf / Leguil 1985: 13.12], **ma igan lmdart ngri didas, a t zgigi imdu?** «que pourrais-je bien lui proposer comme cadeau pour qu'il en ait fini avec moi?» [Imsf / Leguil 1985: 22.34], **lmdarat** «petit gain, petit bénéfice» [Ropars I, 105], **lmdart** «②importance» [②: Ašt], (→ **mdu-ru**)
- lmdawt** || «un esprit vif, entreprenant», **argaz ad tggut as lmdawt** «cet homme est très actif, très entreprenant» [③: Ašt] (→ **mađi**)
- lmdayt** || «action de ①goûter» [①: Igd] (→ **mđi**)
- lmdabar** || «désert» [judéo-berbère / Chetrit 2007: 290]
- lmdll**, pl. **lmdall** || «parapluie» [DV 210], **lmdll**, pl. **lmdalil**, id **lmdll** «①parapluie, parasol» [①: Ašt] (→ **lmdalla**)
- lmdlum**, pl. **lmdlumin** || «①lésé» [①: Ašt], **lmdlum**, pl. **lmađalim**: **lmađalim** «les abus», **ifru lmađalim** «il règle les abus» [Bounfour 2004: 41] (→ **đlm**, **đlm**)
- lmdmma** || «ceinture pour homme ou pour femme, ne faisant qu'un seul tour autour de la taille» [CO 1132] (→ **lmdmmt**)
- lmdmmt** || «ceinture de femme» [③: Ašt], «ceinture de femmes en cuir, ceinturon militaire (porté par les femmes)», **lmdmmt lhrr** «ceinture brodée (à la mode des villes)» [Amm / Adam 1952: 470, 483], **lmdmmt**, pl. **lmdmmat** «②ceinture de cuir brodée pour femmes» [②: Ašt], **lmdmmt**, pl. **lmdmmat** «ceinture large, de luxe» [DV 55], «ceinture brodée» [L 44] (→ **lmdmma**)
- lmdrba**, pl. **lmdrbat** || «matelas» [Ropars I, 105] (→ **lmdrrba**, **lmdrrbt**)
- lmdrrba** || «coussin sur lequel on s'appuie» [DV 205], **lmdrrba**, pl. **lmdrrbat** «matelas» [DT 2005; DV 182], **lmdrrba**, pl. **lmdarb** «matelas» [BB 112], **ggus gr lmdrrba d ugrab is nn gis đrnt tsura** «cherche entre le matelas et le mur pour voir si les clés y sont tombées (*look carefully between the mattress and the wall (to see) whether the keys have fallen there*)» [HH 108] (→ **lmdrrbt**, **lmdrba**)
- lmdrrbt**, pl. **lmdrrbat** || «②matelas» [②: Ašt] (→ **lmdrrba**)
- lmdrst**, pl. **lmdrsat** || «①collège traditionnel» [①: Ašt], **lmdrst**, pl. **lmdars**, **lmdrasi** «collège traditionnel» [③: Igd], **lmdrst**, pl. **lmdrșat** «école coranique, deuxième niveau, collège» [SG 30, 32] (→ **lmdrst**)
- lmfașil** (m. pl.) || «articulations» [Tafraout / Boumlik 1996: 265], **lmfașl** «articulations, joints (*Gelenke*)» [Stumme 1899: 212] (→ **lmfșl**, **lfșalt**)
- lmfawta** || «dépense» [③: Ašt] (→ **fuwwt**, **fuwt**)
- lmflls**, pl. **lmfllsin** || «②failli, qui est en faillite» [②: Ašt] (→ **flls**)
- lmfrș** || «meule gisante d'un broyeur d'olive» [Ida Umartini / El Alaoui 2002b: 57, 59], «meule gisante du moulin à olives» [CO 1441]
- lmfșl**, pl. **lmfașl** || ◇ 1. «②membres du corps humain» [②: Ašt], «articulations du corps» [BB 116], **lmfșl**, pl. **lmfașil** «①articulation du corps humain» [①: Ašt], «articulation (de deux os)» [DV 23; GP 285], **lmfșl**, pl. **lmfașil**, **lanfașil** «articulation» [Iğwjdarn / Amahan 1983: 85, 221; Amahan 1988: 22] ◇ 2. **lmfșl**, pl. **lmfașl** «saison de l'année» [DT 364], **lmfașl** n **usggʷas** «les saisons» [Delaporte 1844: 1-1], **lmfșl**, pl. **lmfașil**, **lanfașil** «saison,

- période calendaire» [Iġ^wjdāmn / Amahan 1983: 85, 221; Amahan 1988: 22]
- lmftaħa** || «clé» (mot utilisé pour éviter le matin de prononcer le mot tabou **tissgnit** «aiguille») [DV 10]
- lmftul** || «marque de thé vert (*Chun Mee* (*green tea*)))» [IuT / Hatt notes: 26]
- lmġ** || «être vidé de son contenu (fruit), de sa force (à la suite d'un effort physique)» [Tiznit / Akouaou 1976: 352]
- lmgruḍ** || «seau en peau de bœuf» [Roux 1955: 83, 95], **lmgruḍ**, pl. **lmgraḍ**, **lmgra-riḍ** «outre en peau de bœuf servant à tirer l'eau des puits» [③: Br], «grand ②seau en peau de bœuf servant à tirer l'eau d'un puits, muni d'un appareil de tirage» [②: Br]
- lmgzrt** || «abattoir» [L 201; Seksawa / Berque 1978: 206] (→ **agzzar**, **gzzr**, **gzzr**)
- lmgzrt** || «boucherie, abattoir» [SG 32], «aire sacrificielle, abattoir rituel» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 159, 192], **lmgzrt**, pl. **lmgzrtat** «①abattoir» [①: Ašt; DV 2; DT 1457], «boucherie» [DV 42] (→ **lmgzrt**, **agzzar**, **gzzr**, **gzzr**)
- lmġddr** ||: **lkas lmġddr** «verre de thé (particulièrement réussi)» [Ropars II, 158] (→ **ġddr**)
- lmġfalt** || «inattention», **x lmġfalt** «à l'improviste, par surprise» [③: Ašt], **tuškam yyi d x lmġfalt** «vous m'avez pris au ②dépourvu» [②: Ašt] (→ **ġaft**)
- lmġfira** || «pardon» [Ropars II, 149] (→ **lmaġ-fira**, **ġ^wfr**)
- lmġibt** || «absence», **lmġibt n wayyur** «premier et dernier quartier de la ①lune» [①: Ašt] (→ **ġab**)
- lmġ^wndf**, pl. **lmġ^wndfin** «simple d'esprit, naïf, qui se laisse berner» [Ropars II, 156] (→ **ġndf**)
- lmġ^wrb** || ◇ 1. «crépuscule» [Iġ^wjdāmn / Amahan 1983: 220], «moment du coucher du soleil» [CO 1374] ◇ 2. «la prière un peu après le coucher du soleil, en tachelhiyt **ti wutši** [-], «la quatrième prière de la journée», expression idiomatique: **iġli dars lmġ^wrb** «il est sur le point de se fâcher, il a atteint la limite de la patience» [Iġ^wjdāmn / Amahan 1983: 220]
- lmġrft** || «chambre à l'étage, à laquelle on accède par une échelle et une trappe» [Amm / Adam 1950: 310, 358], **lmġrft** «trappe ménagée dans le plafond et donnant accès aux pièces supérieures» [③: Ašt]
- lmġrib** || «le ①Maroc» [①: Ašt], «couchant, coucher du soleil» [L 60], «maghreb, couchant, coucher du soleil» [J] (→ **lmaġrib**, **lmuġrib**)
- lmġribi**, pl. **lmġarba** || «Marocain», **wa lmġarba lli illan ġ lġibt** «ô Marocains vivant en exil (c.-à-d. émigrés)» [El Moujahid 2012: 119]
- lmġ^wsl**, pl. **id lmġ^wsl** || «planche sur laquelle on lave le ①mort» [①: Ašt] (→ **ġ^wsl**)
- lmġsl** || «aquamanile» [③: Ašt; Lax], **lmġ^wsl** «aquamanile» [Igd / Stroomer 1996, note pers.], (→ **lmġssl**, **ġ^wsl**)
- lmġssl** || «récipient pour se laver les mains» [Iġrm / El Moujahid 1981: 204], **lmġ^wssl** «②cuvette» [②: Ašt], **lmġssl** «②aquamanile (bassin dans lequel on se lave les mains)» [②: Ašt], **lmġssl**, pl. **lmġasil** «cuvette» [DV 85], **lmġ^wssl**, pl. **lmġ^was-sil** «①cuvette, bassin, ①aquamanile, cuvette et pot-à-eau» [①: Ašt], **talmqrašt n lmġ^wssl** «②aiguière de l'①aquamanile» [①②: Ašt] (→ **lmġsl**, **ġ^wsl**)
- lmġ^wzl**, pl. **lmġ^wazl** || «pièce formant roue dentée qui, solidaire de la meule supér-

ieure, l'entraîne quand le moulin à manège est en marche» [Ropars II, 167], «pressoir à huile: grosse perche verticale dont la partie supérieure est à pas de vis (*lušk*) et la partie inférieure percée d'un trou horizontal par où passe la *hrawa* qui sert de manivelle; à son extrémité est fixée une lourde pierre cylindrique (*ššix*)» [CO 1385]

lmha || «antilope» [DV 17], **lmha**, pl. **lmhawat** «②antilope» [②: Bařam], «bubale, addax» [CO 1867]

lmhalt || «attente, action d'attendre» [Ropars I, 134] (→ **lmhlan**, **mhl**)

lmhbut || «②abîme» [IuT / Fonds Roux: fichier M4], **lmhbut**, pl. **lmhabit** «③précipice» [②: Bařam], **lmhbut**, pl. **id lmhbut** «①gouffre» [①: Ařt] (→ **lmhmut**, **lbhmut**)

lmhdum, pl. **lmhadim** || «ruine» [Ropars III, 153] (→ **hdm**)

lmhdur || «coiffure des femmes juives de Tahala» [Amm / Adam 1952: 473, 483]

lmhlan || ◇ 1. «douceur, lenteur» [③: Ařt], «attente, action d'attendre» [Ropars I, 134] (→ **mhl**)

lmhmut || «taureau mythique qui soutient la terre sur ses cornes» [Montagne 1924a: 387] (→ **lbhmut**, **lmhbut**)

lmhndiz || «ingénieur», *yuřka d lmuhndiz ibřřm šřanti allig tngara d ddřr* «un ingénieur est venu qui a dévié la route et l'a éloigné du village» [Imsf / Leguil notes] (→ **lmuhndiz**, **lmuhandiz**, **hndz**, **handz**)

lmhraz || ◇ 1. «mortier» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 173; Nakano 1995: 5; CO 1992], «mortier à piler, à moudre» [Nakano 1994: 49; Nakano 1995: 5], **lmhraz** «mortier à piler (*brass mortar*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 44], **lmhraz**, pl. **lmhariz** «vase à piler, mortier à moudre»

[DV 191], *tazult, ar tt nqqdnt ġ lmhraz* «l'antimoine, on le pulvérise dans un mortier» [Nakano 1994: 50], **zund lmhraz n wanas a iga lqqlb nnun** «ton cœur est comme un mortier en cuivre (*your heart is like a mortar made of copper*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 184] (→ **lmhraz**) ◇ 2. **lmhraz** «un grand marché (il est d'usage que les produits qui y sont amenés soient vendus en totalité)» [DT 1381], **lmhraz**, pl. **id lmhraz** «grand marché où tout est vendu» [Ropars III, 157]

lmhyyn, pl. **id lmhyyn** || «conciliant, accommodant, arrangeant» [Ropars III, 151] (→ **hyyn**, **hiyyn**)

lmħakka || «friction, léger conflit» [CO 357], **lmħakkat** (f. pl.) «corvée, embarras», **a k kkiřg zġ lmħakkat** «il faut que je vous débarrasse de cette corvée (litt. embarras)» [Imsf / Leguil 1988: 17.37] (→ **ħkku**)

lmħamřa || «gros couscous roulé en grains de la grosseur d'un pois, que l'on fait cuire dans l'eau et non à la vapeur» [DT 1232]

lmħanjř (m. pl.) || «tout aliment dont on souhaite qu'il étouffe celui qui le consomme» [CO 383], **angaz n lmħanjar** «douleurs terribles» [Galand-Pernet 1969: 113] (→ **lmħnjř**)

lmħarib (m. pl.) || «l'espace attenant à une maison» [Iġwřdamn / Amahan 1983: 221; Amahan 1979-1980: 312, 313, 315; Iġwřdamn / Amahan 1998: 99, 185, 297]

lmħarim (m. pl.) || «les femmes, femmes de grande maison» [Ropars III, 172] (→ **lmħrim**, **lmħarim**)

lmħayba || «affection (que se doivent les époux)» [Timgissin / Laoust 1993: 161]

lmħayn (m. pl.) || «les épreuves» [③: Ařt], **lmħayn** «tourmente» [Igd / Roux 1990: 20], **lmħayn** «tribulations, misère (*tribu-*

lations, hardships)» [Boogert 1997: 404], **lahḥ laxbar nnk, sul qqamaḥ i lmḥayn** «je n'ai plus de tes nouvelles, je suis accablé de souffrances» [Bounfour 2010: 32], **tini tḡwīt afus inu ḡ lixrt, fazḡ i lmḥayn** «si, dans l'au-delà, tu me prends par la main, j'échapperai aux épreuves» [③: Ašt (ms Burda)] (→ **lmḥint, mḥḥn**)

lmḥbbt || «②amitié» [②: Imsf] (→ **lmḥibba, lmaḥbba, lmaḥabba**)

lmḥfuḍ || **lluḥ lmḥfuḍ** «la tablette de la prédestination (*the slate of fate*)» [Hoffman 2000a: 201], **tizrarin: iga lluḥ lmḥfuḍ lḥakim iṣḥn, ar ittṇu, ar ittamr s lḥkm nns** «la tablette de la prédestination est le juge juste qui interdit et commande avec justice (*the slate of fate is the just judge, it prohibits, it commands in its justice*)» [Hoffman 2000a: 210], **asli d tslit mmslin ḡ lluḥ lmḥfuḍ** «le fiancé et la fiancée se touchent à la Table gardée» [DV 127] (→ **ḥfd**)

lmḥfur || «navet d'hiver long et mince» [Igd / Roux 1955: 98, 100; CO 346], **lmḥfur** «racine du panais (*parsnips*)» [IuT / Hatt notes: 66] (→ **llft lmḥfur**)

lmḥḡn || «entonnoir» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 120] (→ **lmḥgun**)

lmḥgun, pl. **id lmḥgun** || «entonnoir» [Ropars III, 170], **lmḥgun** «②entonnoir» [②: Ašt] (→ **lmḥḡn**)

lmḥḥrma || «foulard de tête» [Nakano 1995: 8], **lmḥḥrma** «foulard de tête (*women's headscarf*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 112] (→ **lmḥrma**)

lmḥi, pl. **id lmḥi** || «endroit où les écoliers effacent leurs planchettes à Coran» [②: Ašt] (→ **mḥu, mḥi**)

lmḥibba || «amitié» [J] (→ **lmḥbbt, lmaḥbba, lmaḥabba**)

lmḥint, pl. **lmḥayn** || «rude épreuve», **lmḥint**

n uḡaras «les rude épreuve du chemin (*the hardship of travelling on the road*)» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 361, 381)], **allah, matta lmḥint ad** «ô Dieu, quelle rude épreuve! (*by God, what a shocking situation!*)» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 144)] (→ **mḥḥn**)

lmḥišit || «aversion, mépris» [Ropars III, 183] (→ **ḥaša**)

lmḥjur, pl. **lmḥajir** || «orphelin, individu sous tutelle qui ne peut passer aucun contrat» [Ropars III, 177] (→ **amḥjur, aḥjur, ḥjir**)

lmḥkka || «gale, maladie de peau des animaux» [Ropars III, 169], «démangeaison, prurit des animaux» [Ropars I, 136] (→ **mḥukku, lḥkka, ḥukku**)

lmḥkma || «③salle d'audience d'un cadī» [②: Br], «③prétoire d'un cadī» [②: Br], **lmḥkma** «②tribunal» [②: Tiznit], **lmḥkma n listinaf** «le tribunal d'appel» [②: Ašt], **lmḥkma l listinaf tsxsx ddṣut nnḡ** «le ②tribunal d'appel a cassé notre affaire» [②: Tiznit], **iggawr ḡ lmḥkma ḡ yan lmaḥkan ar as ttinin: mjlj** «il prend place au tribunal dans une place qui s'appelle: revêtue de mosaïque» [SJ XIX.13] (→ **lmaḥkama**)

lmḥlla || «forte colonne militaire dirigée par le sultan» [Agrour 2009: 69 note 298; Pascon 1983: 638], **lmḥlla** «la colonne qui escortait le souverain dans ses déplacements» [Lakhdar 2009: 116-118] (→ **lmḥllt**)

lmḥllt || «colonne régulière du makhzen» [L 181], **lmḥllt**, pl. **lmḥllat** «armée» [DV 21], «①armée en campagne» [①: Ašt], «troupe, armée» [BB 112, 154] (→ **lmḥlla**)

lmḥml, pl. **lmḥaml** || «armature, appareil rudimentaire fait de l'assemblage de barreaux de bois que l'on place sur le dos des animaux de bât et grâce auquel il est pos-

sible d'arrimer efficacement un chargement de bois sur le dos d'un âne» [Iğrm / Zarguef 2001: 605]

lmḥnjr || «②coliques affectant le dessus de l'ombilic» [②: Ašt (ms Baṣqili)], **lmḥnjr** «apendicitis» [IuT / Adnor 1995: 239], **ad as ifka, a ṛbbi, angaz n lmḥnjr, at t inğ** «Dieu lui a envoyé les douleurs les plus atroces qui le tuèrent (*aber Gott hat dem Einen (...) die grimmigsten Schmerzen geschenkt die ihn töten mussten*)» [Stumme 1895a: 53; Stumme 2019: 74, 75], **angaz n lmḥnjr** «douleurs terribles» [Galand-Pernet 1969: 113], **lmḥnjr** «inflammation de la gorge qui empêche d'avaler» [CO 383]

lmḥraš || «pain d'orge levé, cuit dans une poêle et consommé avec ragoût de légumes (**ddwaz**) (déjeuner ou dîner)» [Iğwjdarn / Amahan 1998: 231, 297]

lmḥrfn (m. pl.) || «les professionnels (les **rrways** se nomment ainsi (argot)) (*professionals (the rrways' slang term for themselves)*)» [Schuyler 1979a: 350; Schuyler 1984: 109] (→ **lhṛft, lhṛift**)

lmḥrg || «dépôt pour les braises (dans la forge)», **yi lli ġ a tettrusnt trgin ar as ttin n lmḥrg** «la place où l'on dépose les braises on nomme **lmḥrg**» [Roux 1955: 77; Roux 2009: 185] (→ **hrg**)

lmḥrim || «les femmes (celles qu'il est mal-séant de voir), femmes de grande maison» [Ropars I, 136] (→ **lmḥarim, lmaḥarim**)

lmḥrma, pl. **lmḥarm** || «②voile recouvrant la tête et les épaules de la femme» [②: Ašt], **lmḥrma**, pl. **lmḥarm, lmḥrmat** «serviette» [DV 260], **lmḥrma**, pl. **lmḥrmat, lmḥarm** «foulard de tête» [Ropars III, 172], «②foulard (de couleur ou blanc)» [②: Ašt], «foulard de tête» [Nakano 1995:

8], «pièce d'étoffe dans laquelle on porte un enfant» [Nakano 1995: 71], **lmḥrma** «foulard de tête» [Nakano 1995: 71] (→ **lmḥḥrma**)

lmḥrrer, pl. **lmḥrrerin** || «exempté, dispensé» [Ropars III, 183] (→ **hṛṛir, ttuwḥr-rir, ttiwḥṛṛir**)

lmḥrs ||: **iga t yan uṣbbud n wuzzal, tili gis yat tnqʷbbit ġ ix f nns, ar fllas srasn uzzal iğ rat t bgun** «c'est une pièce de fer avec un trou à son extrémité; là on place le fer si on veut le percer (*a piece of metal with a hole in its head, they put they iron down on it when they punch a hole in it*)» [Igd / Roux 1955: 77]

lmḥruq || «suie (*Russ*)» [Stumme 1899: 203] (→ **hrrg, hrg**)

lmḥsub || «par exemple, comme hypothèse (*for example, hypothetically*)» [IuT / Hatt notes: 67] (→ **ḥsb**)

lmḥwwj, pl. **lmḥwwjin** || «une personne pauvre (*pauper*)» [Boogert 1997: 404]

lmiṣad || «rendez-vous, terme», **ar ṣṣbaḥ, lmiṣad nnğ f laml!** «à demain, (notre) rendez-vous (sera) chez le gouverneur!» [Imsf / Leguil 1985: 3.15], «rendez-vous (*appointment*)» [Boogert 1997: 404], **skr lmiṣad** «fixer un ②rendez-vous» [②: Ašt], **ass n lmiṣad** «le jour ②fixé» [②: Lax], **walayn-ni lmiṣad, ira yan at t issn** «mais le terme en doit être bien affirmé» [GP 86, 87, 240] (→ **miṣad**)

lmida || «table basse munie de rebords» [Amm / Adam 1950: 302, 358], «②table basse pour les repas» [②: Ašt], **lmida**, pl. **lmwadi** «petite ①table basse» [①: Ašt], **lmida**, pl. **lmyadi** «petite ①table basse» [①: Igd], **lmida**, pl. **lmidat, lmyadi** «table (généralement pour manger)» [BB 117], **ibidd ġ iggi n lmida** «il est monté sur

- la table» [EM 49], **tḥdr bahra lmidā yad** «cette table est trop basse» [EM 91], **ttya-sayn lflus x iggi n lmidā** «on a volé l'argent de la table (litt. l'argent a été pris sur la table)» [EM 41] (→ **lmayda**)
- lmidruṣ** || «bête morte non égorgée ou égorgée trop tard et illicite pour la consommation» [GP 152] (→ **mmuḍrs**)
- lmiḍalla** || «parapluie» [HH 63, 109] (→ **lmiḍll**)
- lmiḥṣar** || «place de réunion pour tout le monde au Jour du Jugement dernier (*the Concourse, the place of congregation on the Day of Judgement*)» [Boogert 1997: 404] (→ **lmaḥṣar**)
- lmijab** || «②gargouille ou rigole ou tuyau de descente des eaux» [②: Anti-Atlas] (→ **lmizab, lmnzab, anizab**)
- lmijal** || «①échéance» [①: Ašt], «délai, échéance», **skr lmijal** «fixer un ②délai» [②: Lax], «dernière ②heure» [②: Lax], **lmijal** «mort, fin de la vie (*death, end of life*)» [Boogert 1997: 405] (→ **lmajil, ttajil, lajal**)
- lmijm** || «maillet, battoir» [Igd / Roux 1955: 77], **lmijm**, pl. **lmyajm** «maillet, battoir» [DT 1591]
- lmika** || «plastique» [Nakano 1994: 37, 42, 56; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **jjfna n lmika** «cuvette en plastique, bassin en plastique» [Nakano 1994: 56] (→ **mika**, fr. *mica*)
- lmikanisyan**, pl. **lmikanisyanat** || «①mécanicien» [①: Ašt], **lmikanisyan** «mécanicien» [Inzgan / Bary 1983: 166] (→ fr. *mécanicien*)
- lmil**, pl. **lamyal** || «mille (mesure de distance)», **ssidu lmil**, **kk d dar wa da yaḡkra**; **ssidu sin lamyal**, **ṣalḥ sin mddn**, **ssidu kraḍ lamyal**, **kk d dar gmak f Ṛbbi** «parcourez un mille pour visiter un malade, parcourez deux milles pour réconcilier deux adversaires et trois pour visiter un frère en Dieu» [Imsf / Cadoz: no. 70]
- lmila** || «portion de kif (valant 1000 francs)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ fr. *mille*?)
- lmilk** || «propriété (*property, land*)» [IuT / Hatt 1974: 156], «propriété privé (*privately owned land*)» [IuT / Hatt notes: 67], **bab n lmilk** «propriétaire (*owner of land*)» [IuT / Hatt 1974: 94] (→ **lmlk**)
- lmilkiyya**, pl. **lmilkiyyat** || «①②titre de propriété» [①②: Ašt] (→ **lmilk, lmlk**)
- lmilla** || «communauté religieuse, religion» [③: Ašt], **ihdu t ṛbbi s ddn n muḥammad lli yuḡdn ar kiḡ srs issuḡd yat lmilla iṣwwjn** «Dieu lui envoya la vraie religion de Muhammad et par elle fut redressée la fausse religion» [③: Ašt (ms Sira)]
- lmilq** || «pierre à rasoir» [DV 220], «②pierre à aiguiser» [②: Lax; Br; Igd], **lmilq**, pl. **id lmilq** «pierre à ①aiguiser» [①: Ašt]
- lmilud** || «fête de la nativité du Prophète» [J], «l'anniversaire du Prophète» [Nakano 1995: 98], **lṣid l lmilud ar d nkkrn mddn, ttwḍḍan, zḡalln, smunn tifiyi nnsn, fḍrn s yan uḍaḍ n tammnt taḥurriyt** «à la fête de la naissance du Prophète les gens se lèvent, font les ablutions, font leur prières, cherchent leur viande et déjeunent avec un doigt de miel de bonne qualité» [Nakano 1995: 98], **ass n lṣid l lmilud ar ttf-ḍarn mddn s tammnt zikk ṣbaḥ** «très tôt le matin de la fête de la naissance du Prophète les gens déjeunent avec de miel» [Nakano 1998: 47] (→ **lmawlid, lmulid, lmulud, lmudud**)
- lmimsaḥa** || «gomme (servant à effacer)» [Ayt Ṣwab / Marouane 2009: 113] (→ **msh**)

lmina || ◇ 1. « mine (minéraux) » [Imini / Hebaz 1979: 517], **lmina** « ②mine » [②: Ašt], **lmina**, pl. **lminat** « mine » [DV187] (synon. **ifri n lmfadn** « trou des minéraux » ◇ 2. **lmina** « ①mine, explosif caché que l'on fait sauter » [①: Ašt], « coup de ②mine » [②: Ašt] (→ esp. *mina*)

lmiqdar || ◇ 1. « ①taille, dimension » [①: Ašt], « ②valeur, ②quantité » [②: Lax], « quantité (*quantity*) » [Boogert 1997: 408], **arkiḡ grant lmiqdar nna rant** « lorsqu'elles ont ourdi la ②quantité (la longueur) qu'elles désirent » [②: Lax], **lmiqdar n** « la quantité, la valeur de » [③: Lax], **lmiqdar n way ḡ a ttzallan** « (un espace) dans lequel ils pourraient prier (*an extent (of space) in which they could perform the prayer*) » [Boogert 1997: 261] ◇ 2. **lmiqdar** « ②environ », **lmiqdar n mraw** « ②environ une dizaine », **lmiqdar n kraḡ wussan** « ②environ trois jours » [②: Ašt], **lmiqdar n fšrin d mraw n usgg^was** « une ②trentaine d'années, environ trente années » [②: Ašt], **lmiqdar n ssaft** « ①environ une heure » [①: Ašt], **tigmmi tmyagal d ššanṭi n ʔumubil lmiqdar n kilumiṭr** « la maison est ②éloignée de la route environ d'un kilomètre » [②: Ašt], **s lmiqdar** « environ, à peu près » [ASP 319], **s lmiqdar** « ③à peu près » [②: Ašt] ◇ 3. **s lmiqdar n** « au ②pro rata de » [②: Ašt], **s lmiqdar n ḡay nna gis illan ḡ ššjrat** « ②selon le nombre d'arbres qu'elle contient (la propriété) » [②: Br], **s lmiqdar n tayri n rbbi** « selon la ②volonté de Dieu » [②: Ašt], **s lmiqdar nns** « selon leurs moyens », **ula ig^wrramn kfan i kuyan s lmiqdar nns-a** « aux marabouts aussi, à chacun, selon leurs moyens, ils ont donné » [GP 48, 49], **awal iga tisnt, ad llan s lmiqdar nns** « la parole, c'est du sel;

elle doit être dosée » [Sguenfle 2002: 89, 104, 123], **lmiqdar n ddnub a s a ttʔddabn** « ils seront punis selon le nombre de leurs péchés (*they are being punished in proportion to their sins*) » [Boogert 1997: 280] (→ **lmqdar**)

lmiqdas || : **baytu lmiqdas** « ②Jérusalem » [②: Ašt] (→ **lmuqaddas**)

lmirat || ◇ 1. « héritage », **nttan a yaṭṭun lmirat** « c'est lui qui partage les héritages » [Imsf / Leguil 1988: 35.5], **lʔilm n lmirat** « la science des ②successions, des ②partages successoraux » [②: Br], « questions concernant la répartition (*inheritance-questions*) » [IuT / Hatt notes: 67] ◇ 2. « acte de répartition d'hoirie, généalogie » [Seksawa / Berque 1978: 501], « ②acte d'héritité donnant la liste des ayants droit à un héritage » [②: Ašt], « un acte d'héritité », **ixšša t ad d ildi lmirat** « il faut qu'il ②présente un acte d'héritité » [②: Ašt] (→ **lwrt, wrt**)

lmirna, pl. **lmirnat** || « ①murène (poisson long et mince, ondulant dans l'eau, très vorace) » [①: Ašt] (→ **lmirina**)

lmiru || « mérou (poisson), grosse carpe de mer » [Asni / Stroomer notes 2012] (→ fr. *mérou*)

lmisan, pl. **id lmisan** || « ①civière sur laquelle on transporte le mort » [①: Ašt], **lmisan**, pl. **lmisanat** « civière » [Stroomer 2003: 206], **lmisan** « brancard, civière sur laquelle un cadavre humain est transporté et déposé dans les latrines de la mosquée » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 185, 211; El Alaoui 2001: 192], **lmisan n lmayyt** « ②brancard pour transporter les morts, civière » [②: Baʔam], **lmisan**, pl. **id lmis-san**, **lmisanat** « ②civière » [②: Br; Ašt], **ur nsamḥ i ṭṭyyara tga yyi zud ukan lmisan**,

wanna gis iftan, ur rad d urrin «je ne pardonne point l'avion, c'est une civière, on l'emprunte sans retour» [poète sur les immigrés / El Moujahid 2012: 120]

lmissa || «établi de menuisier» [DV 117], **lmissa** «②établi de menuisier» [②: Jordan 1935: 36]

lmišš || «mèche, substance spongieuse provenant de l'amadouvier, préparée pour être inflammable» [Nakano 1994: 86], **lmišš**, pl. **id lmišš** «substance végétale servant d'amadou» [①: Ašt] (→ fr. *mèche*)

lmital || ◇ 1. «même, pareil (*the like, equal*)» [IuT / Hatt notes: 67], **ur jju nžra lmital nns** «nous n'avons jamais vu son pareil (*we have never seen the like of it*)» [IuT / Hatt notes: 67] ◇ 2. «comparaison», **riğ ad ak skrg yan lmital i (...)** «je veux te présenter une comparaison concernant (...)» [Lax / Roux, Contes: texte 109] ◇ 3. **lmital** «fable» [Lax / Roux, Contes: texte 74] ◇ 4. «②proverbe» [②: Lax], **ar srs kkatn lmital** «on le cite (litt. frappe) en ②proverbe» [②: Lax], **lmital**, pl. **lmitalat** «proverbe, exemple» [SG 32] (→ **lmitl**)

lmitl || ◇ 1. «②exemple» [②: Igd; Lax; DV 120; Boogert 1997: 406], **lmitl**, pl. **lamtal** «exemple» [③: Ašt] ◇ 2. **lmitl**, pl. **lmatl** «proverbe» [DV 234; DT 1310], **ut srs lamtal** «faire un proverbe à son sujet» [③: Ašt], **lamtal f tmğarin** «②sentences sur les femmes» [②: Lax] ◇ 3. **lmitl** «pareil» [③: Lax], **lmitl n ġwad** «②comme celui-ci» [②: Ašt], **ur illi lmitl nns** «il n'a pas son ①pareil» [①: Ašt], **ur illa lmitl nns** «il n'a pas son ②pareil, son équivalent» [②: Ašt], **lbniyya lli mu ur illi lmitl nns** «une maçonnerie qui n'a pas sa ②pareille» [②: Ašt], **itbt ak lmitl n ġay nna** «la pareille t'est ②assurée» [②: Lax] ◇ 4.

lmitl «symbole», **iga wašmi abukwad**; **lmitl ayad s nniğ** «mais l'ignorant est un aveugle, pour parler par image» [GP 90, 91, 246] (→ **lmital**, **lmatal**)

lmitr, pl. **lmitrat** || «mètre» [Stumme 1895: 6] (→ **lmiṭr**)

lmiṭaš || «②tomates» [②: Br] (→ **timiṭašt**, **timiṭaš**, **amaṭaš**, **tamaṭašt**)

lmiṭlan || «retard» [DV 248] (→ **maṭl**)

lmiṭr, pl. **id lmiṭr** || «mètre» [Ropars I, 102] (→ **lmitr**)

lmiyḍi || «salle aux ablutions» [L 218; J] (→ **lmyaḍi**, **luḍu**, **ttuḍḍa**)

lmiyiddi || «bassin à ablutions» [Amm / Adam 1950: 313, 358] (→ **lmiyḍi**, **lmyaḍi**, **luḍu**, **ttuḍḍa**)

lmiylan, **lmiyylan** || nv → **miyyl**

lmiyt || «mort, cadavre» [Igd / Roux 1990: 100, 204], «le défunt» [L 171; J] (→ **lmayyit**, **lmayut**)

lmiz ||: s **lmiz** «②à peu ②près» [②: Ašt], «environ, à peu près» [ASP 319]

lmizab || «gouttière» [L 4], «canal emportant l'eau de la terrasse» [DV 167], «gouttière, gargouille ou rigole ou tuyau de descente des eaux» [Amm / Adam 1950: 296, 358], **lmizab** «②tuyau de descente des eaux de pluie» [②: Lax], **lmizab**, pl. **ida lmizab** «tuyau de descente des eaux de la terrasse» [③], **ida lmizab** «gouttières (*gutters*)» [Boogert 1997: 255, 406], **lmizab**, pl. **lmwazib** «gouttière» [DV 144], **lmizab**, pl. **lmwazib**: **lmwazib** «gouttière» [Igd / Stroomer 2001: 48], **lmizab**, pl. **lamwazib**, **lawmazib** «gargouille non sculptée» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 77] (→ **lmijab**, **lmnzab**)

lmizan || ◇ 1. «balance» [L 207], «balance (*balance; scales*)» [Boogert 1997: 406], **lmizan**, pl. **lmwazin** «balance» [DV 30;

- SG 32], **lmizan**, pl. **lamwazin**, **lawmazin** «balance» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 77], **lmizan**, pl. **lmwazn** «①balance» [①: Ašt], **lmizan** **mqqurn** «①balance-bascule» [①: Ašt], **mmstlnt tsdal n lmizan** «les deux plateaux de la balance sont en équilibre» [②: Ašt] ◇ 2. «①poids» [①: Ašt], **išha lmizan** «il n'y est pas (①poids)» [①: Ašt], **lmwazn d lšbarat** «les ②poids et mesures» [②: Ašt], **azru n lmizan** «poids (en fer ou en cuivre)» [DV 224], **išmt yyi ubqqal ad x lmizan** «cet épicier m'a trompé avec les poids» [③: Ašt], **argaz ad issufu lšbar d lmizan nns d wawal nns** «cet homme est honnête dans ses mesures, ses pesées, ses propos (c.-à-d. il tient sa promesses)» [③: Ašt] ◇ 3. **lmizan**, pl. **lmwazn** «fil à plomb du maçon» [DT 925], **lmizan lxiṭ** «①fil à plomb» [①: Ašt], **lmizan** «fil de plomb (du maçon)» [Naji 2006: 80, 199] ◇ 4. **lmizan** «équerre du constructeur de pirogues» [Laoust 1923: 327] ◇ 5. **lmizan n waman** «le niveau, instrument à déterminer la ligne de niveau, instrument qui sert à donner l'horizontale» [Nakano 1995: 2], **lmizan lma** «①niveau de maçon» [①: Ašt] ◇ 6. «mesure», **iga litbat lmizan wanna ġ ttilin-i** «litbat est mesure pour la personne qui la possède» [Demsiri / Sguenfle 2002: 156]
- lmizirya** || «misère» [Aoulouz / Boukous 1977: 264], **ur nrđi s lalman šla hqqit isszri fllaġ lmizirya** «nous n'aimons les Allemands parce qu'ils nous ont rendus malheureux» [Ghighaya / Pellat 1989: 11, 14] (→ esp. *miseria*)
- lmjarb** (m. pl.) || «escalier» [IuT / Fonds Roux 35-7] (→ **lmjarib**)
- lmjarib** (m. pl.) || «①escalier» [①: Igd; J], «escaliers» [L 4], «②escalier» [②: Haut-Atlas occidental] (→ **lmjarb**)
- lmjariḥ** (m. pl.) ||: **aḍbib n lmjariḥ** «chirurgien» [DV 183]
- lmjbd** || «impluvium» [Seksawa / Berque 1978: 145]
- lmjbd** || «trait d'attelage» [CO 216], **lmjbtt** «perche sous-ventrière» [Laoust 1920: 295] (→ ar. *jbed*)
- lmjfb**, pl. **id lmjfb** || «①vilebrequin» [①: Ašt] (→ **lmšfab**)
- lmjdub** || «simple d'esprit» [-], «inspiré de Dieu» [Galand-Pernet 1973: 376] (→ **lmajdub**)
- lmjdul** || «cordelière» [L 180], **lmjdul**, pl. **lmjadl** «cordelière» [Ropars I, 134; Ropars III, 144], **lmjdul** «cordelière en soie usagé à porter lkumiyyt ou bien rribab (*braided silk (or synthetic) cord used to suspend the dagger (lkumiyyt) or shoulder bag; also used to support the rribab when played standing up*)» [Schuyler 1979a: 36, 350]
- lmjhud** || «effort» [CO 261], **skr lmjhud** «fais un effort, fais tout ton possible» [M 255] (→ **jjhd**)
- lmjibb** || «les poches» [Inzgan / Bary 1983: 182], **lmjibb** «poche, les poches» [Talmenssour 2008: 98, 99], **isak d afus i lmjibb nnġ** «il fit glisser sa main dans ma poche (*he slipped his hands in my pocket*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 246] (→ **ljib**)
- lmjih** || «calamiteux», **u mani tgīt, a lmjih n tiṭṭ urwas ?** «d'où es-tu, calamiteux à l'œil d'enfer» [Justinard 1928a: 236] (→ **ljihṭ**)
- lmjlis** || «tribunal, conseil» [-], **lmjlis n lbala-diyya** «①conseil municipal moderne» [①: Ašt] (→ **lmajlis**)
- lmjmaṣ**, pl. **lmjamiṣ** || «②chargeur d'une arme à feu» [②: Baṣam]
- lmjmar** || «fourneau à thé» [L 20; J], **lmj-**

- mar**, pl. **lmjamr** « fourneau portatif à charbon de bois » [Ropars I, 133], **lmjmaṛ**, pl. **lmjamṛ** « brasero en poterie », **lmjmaṛ bu-ṭa** « brasero en poterie, fait pour être fixé sur une bouteille de gaz butane » [Tiznit / Stroomer 1990] (→ **lmjmmṛ**, **lmjmr**)
- lmjmṣ**, pl. id **lmjmṣ** || « ②encrier à plusieurs trous » [②: Br; Ašt]
- lmjmmṛ**, pl. **lmjammṛ** || « ①brasero en métal » [①: Ašt], « réchaud en terre ou en fer » [DV 242], « fourneau, brasero » [ASP 9], « réchaud » [SG 32], **yal lmjmmṛ n wanas ar nit ismrqqi** « un brasero de cuivre tout ②brillant » [②: Br], **lmjmmṛat** « braseros » [BB 117], **lmjmmṛ** « brasero (*brazier*) » [Nakano & Cooper 2017: photo 45] (→ **lmjmr**, **lmjmar**)
- lmjmr**, pl. **lmjamṛ** || « ①brasero en poterie » [①: Igd], « brasero » [BB 117], **lmjmr n butagaz** « réchaud à bonbonne de butagaz » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **lmjmr** « brasero en poterie ou en métal sur lequel on place le **tṭajin** (*pottery or metal charcoal stove standing on a single leg, the tṭajin is placed above*) » [Agadir / Hatt notes: 67], « brasero en métal (*metal charcoal stove*) » [IuT / Hatt notes: 67] (→ **lmjmar**, **lmjmmṛ**)
- lmjrit** || « ②événement » [②: Lax], « aventure; ce qui est arrivé à quelqu'un », **iṣawṛ wal-li ṛrays, iqqis as lmjrit** « l'homme alors consulta avec le capitaine; il lui narra cette aventure » [GP 126, 127], **iṣawṛ ḡwalli ṛrays, iqqis as lmjrit** « l'homme alors consulta avec le capitaine; il lui narra cette aventure » [GP 42, 43, 168] (→ **lmjriyt**, **lmujriyt**, **jru**)
- lmjriyt** « affaire, mauvaise action » [③: Ašt] (→ **lmjrit**, **lmujriyt**, **jru**)
- lmjṛṛ**, pl. **lmjaṛiṛ** || ①. « ①tiroir » [①: Ašt], **lmjṛṛ**, pl. id **lmjṛṛ** « tiroir » [Ropars III, 146], **lmjṛṛ** « tiroir » [Ašt / Boukous 1977: 228, 229; Ayt Šwab / Marouane 2009: 118], **ira yawk lmjṛṛ** « il veut tirer le tiroir (pour l'ouvrir) » [EM 43] ◇ 2. « trémie du moulin de manège » [Ropars III, 146] ◇ 3. « pièce de bois sur laquelle tire l'animal (*aduḥan*) » [Ropars III, 146] (→ **jrru**, **jurru**, **jjurru**)
- lmjrrd**, pl. id **lmjrrd** || « instrument pour lisser les cordes » [Ropars III, 147] (→ **jrrd**)
- lmjrtl** || « miséreux » [Ašt / Boukous 1977: 242, 243], « vêtu de vêtements trop longs, qui traînent par terre et se salissent » [CO 228]
- lmkafiyt**, pl. **lmkafiyat** || « ②récompense » [②: Igd] (→ **lmukafiya**, **kafa**)
- lmkbb** || ◇ 1. « ②couvercle » [②: Lax], **lmkbb**, pl. **lmkabb** « couvercle » [Imsf / Leguil 1988: 16.111, 16.112; Leguil 1993: 206], **lmkabb** (m. pl.) « couvercles coniques en sparterie », **lmkabb llan ḡ lhri kra n usgg^was nḡd ṣamayn, yurw gisn lbqq** « or les couvercles avaient séjourné dans un entrepôt un an ou deux et les punaises y avaient proliféré » [Imsf / Leguil 1988: 16.112 et note 55] ◇ 2. « tapis de table », **hann, tamḡart zund kra n ufšku, zund lmayda, lmkbb nns argaz at t igan** « la femme est comme un meuble, comme une table, et c'est son mari qui est le tapis de table (*a woman is like a piece of furniture, like a table, and her husband is its cover*) » [Roux, Ethno: texte 79] ◇ 3. **lmkbb**, pl. **lmkabib** « filet bombé, fait de palmier nain, de ficelle, formant trébuchet, retombant sur le gibier » [DT 558]
- lmk^whl**, pl. **lmk^wahl** || « fusil en général » [DV 138], « fusil » [SG 32], « ①fusil, fusil à pierre, ①arme à feu » [①: Ašt], **bu lmk^wahl**, pl. id **bu lmk^wahl** « ②armurier » [①: Ašt], **lmk^whl ad ifulki uzrag nns** « ce fusil a une

- bonne portée» [DV 226], **ar kullu ttkrradn s lmkwaḥl** «ils s'arment tous de fusils» [③: Br], **lmk^wḥlt a igan imassn n umnay** «c'est le fusil qui est l'outil, l'arme du cavalier» [①: Ašt], **ssufḡ lmk^wḥlt** «tirer un coup de fusil» [DV 279], devinette: **tsawl ḡ ḡid, tut nn ḡ iḥaḥan: lmk^wḥlt** «il a retenti (litt. a parlé) ici et atteint les Haha (iḥaḥan): le coup de feu» [EM 154]
- lmkida**, pl. **lmkayd, lmakayd** || «ruse» [Lax / Roux, Contes: texte 48, texte 60], «ruse, embûche perfide» [CO 1716], **lmkayd n tmḡarin** «les ruses des femmes» [Lax / Roux, Contes: texte 48]
- lmkkas** || «percepteur d'impôts» [DT 1405] (→ **kks, kkis**)
- lmkki** || ◇ 1. «originaire de la Mecque» ◇ 2. «leçons, lectures du Coran selon al-Makki» [DV 249] ◇ 3. «variété de maïs, maïs blanc» [Wawzgit / Amard 1997: 206], **ar kkrzn lmkki d umṣri d tfsut d ubsu, d wanni** «ils sèment du maïs blanc, du maïs jaune, une variété de sorgho à petits grains, une autre variété de sorgho à gros grains blancs et du sorgho noir» [Wawzgit / Amard 1997: 48, 49]
- lmklf** || «chargé, responsable» [Iḡwjdamn / Amahan 1998: 297] (→ **klf**)
- lmkr** || «mauvais traitement, châtement exagéré» [CO 1849] (→ **lmakr**)
- lmkraz**, pl. **lmkariz** || «petit mortier» [SG 32] (→ **lmhraz**)
- lmkrkb** || «thé vert de haute qualité (*high-grade gunpowder green tea*)» [IuT / Hatt notes: 26]
- lmkrrš** || «soie de qualité» [Wawzgit / Amard 1997: 206], **illa lḥrir lhndi, illa lmkrrš, illa gurzyan, ššbaḡat ad miwsn** «les différentes qualités de soie ne diffèrent que par la couleur» [Wawzgit / Amard 1997: 162, 163], «grossier (fil de soie)» [CO 1661] (→ **krrš**)
- lmksur** || «noix en pulpe» [Seksawa / Berque 1978: 501], «noix en pulpe» [Ghighaya / Rachik 1989: 30], «noix décortiquées» [Argana / Laoust 1993: 155], **lmkšur** «noix décortiquées» [Roux 1955: 100]
- lmktub** || «les choses écrites», **lmktub, lmk-tub n ṛbbi** «la destinée, la providence» [L 224; J], «②destin, providence divine» [②: Baṣam]
- lmlamt** || «②blâme, action de blâmer» [②: Igd] (→ **llumt, llawma, lmmu**)
- lmlassa** || «truelle (*mortar-trowel*)» [IuT / Hatt notes: 67] (→ **mlls**)
- lmlawlt** || «action de faire la cuisine» [③: Br], «②cuisine, la préparation des aliments» [②: Br] (→ **lmnawlt**)
- lmlṣb**, pl. **id lmlṣb** || «terrain de ②jeu» [①: Ašt] (→ **lṣb**)
- lmlf** || «①drap» [①: Igd; Ašt; L 43; Galand-Pernet 1967-1969: 145], «drap, tissu de laine» [CO 1855], **lmlf** «drap de prix (*kost-bares Tuch*)» [Stumme 1895: 22], **lmlf** «drap fin» [DT 1690], **lmlf** «velours» [Benzekri 1988: 62], **lmlf** «alpaga (tissu)» [Igd / Roux 1990: 92, 199; Igliwa / Bounfour 1984: L.116], **lmlf** «alpaga», **tazṭṭa yad ti n lmlf** «ce tissu est de l'alpaga» [BB 183], **lmlf** «tissu noble semblable à l'alpaga» [Bounfour 2010: 7 note 17], **frḥ, a ul inu, tugrt kullu ma yallan, nufa d ḡ uzgg^war, a lmlf, ifilu nnun** «sois heureux, ô mon cœur, tu dépasses tous ceux qui pleurent, j'ai trouvé sur le jujubier, ô alpaga, un de tes fils» [Bounfour 2010: 7], **yan ssrwal n lmlf** «un pantalon de drap» [DV 99], **lṣrbun n lmlf** «②échantillon du drap» [②: Ašt], **zund iḡ ibri yan lmlf s lqyas** «comme quelqu'un qui fend le

drap de prix» [GP 60, 61, 193] (→ italien *amalfi*)

lmlih || «bon, ①beau, ①excellent», **iga lmlih** «il est ①beau» [①: Ašt], **lmlih** «de bonne qualité» [DV 236], **atay igan lmlih** «du thé de bonne qualité» [DV 236], **walli igan lmlih** «celui qui est bon» [DT 886], **iggi lmlih** «de qualité supérieure» [DV 236], **nttak bu mħmmd tlla ukʷan dars tfullust nns lmlih** «voilà, le hérisson avait une belle poule» [Nakano 1974: 191, 192], **nttak tafruxt ann tšttr mliħ** «voilà, la fille était bien intelligente» [Nakano 1974: 202], **n lmlih** «de bonne qualité», **gix abn-nay n lmlih** «je suis un ②bon maçon» [②: Ašt], **iga argaz l lmlih** «c'est un homme de bien» [Boukous 1977: 190, 191]

lmlk || «②possession» [②: Ašt], «bien (meuble ou immeuble)» [GP 190], «biens immobiliers» [Ghighaya / Rachik 1992: 142], **lmlk**, pl. **lamlak** «①propriété foncière» [①: Ašt], **lmlk**, pl. **lmlakat** «②propriété foncière, ②propriété immobilière» [②: Ašt], **lmlk ad is ittawšrak?** «cette propriété est-elle dans l'②indivision?» [②: Ašt], **lmlk inu**, **ya ra tn ġllilġ** «du patrimoine, c'est elle que je cultiverai» [GP 56, 57], **iwa a yigllin**, **lmlk ann inu**, **idda igllin-i** «las! malheureux! mon bien s'en est allé, ô malheureux!» [GP 58, 59], **ali-li iħrran**, **iġ immġi ġ lmlk n yan**, **a t is-su iġ as amazir f lħar n wakal** «le laurier rose, même amer, s'il pousse dans ta propriété, irrigue-le, mets-lui du fumier car il est sous la protection du sol» [Bounfour 2010: 6], **iga sus zud lħijj**, **iġ yufa yan lmal as srs isġ lmlk**, **iġ nn kul-lu timiťaš** «le Souss est comme les villes saintes si on possède l'argent pour acheter un terrain et cultiver des tomates (*the*

Sous is like the Holy Places if one can afford to buy a plot of land and grow tomatoes)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 343, 346], **mnškk aya d tkkit ġ lħiyazt n lmlk ad?** «depuis combien de temps es-tu en ②possession de cette propriété?» [②: Ašt], **mlk lmlk** «②acquérir des propriétés foncières» [②: Ašt], **bab n lmlk** «propriétaire» [DV 234], **lmuřaqib n lamlak** «receveur des ①domaines publics» [①: Ašt], **lamin n lamlak** «conservateur et gestionnaire des biens du Makhzen» [Pascon 1983: 633] [pour la différence entre **lmlk** et **ayda**: Hatt 1980: 8,9] (→ **lmlk**, **mlk**)

lmlk, pl. **lmluk**, **lmlayk**, **lmlayka** || «①②ange» [①②: Ašt; DV 16], **allx alln inu**, **s a ttannayx lmlk** «je levai alors les yeux et ②voilà que j'aperçus l'ange» [②: Ašt], **ix tssfldm i ladan iy yfullusn tđalbm Rbbi x lfađl nns**; **ha nn řran lmlk** «lorsque vous entendez les chants des coqs, faites appel à la bonté de Dieu car les coqs ont vu un ange» [Ašt / Cadoz: no. 23], **lmluk n unrar** «les maîtres de l'aire à battre (*the masters of the threshing-floor*)» [Westermarck 1926: II.236], **lmlayk ur řjun řšin** «les anges n'étaient jamais rebelles (*the angels have never been disobedient*)» [Boogert 1997: 292] (→ **lmalak**)

lmlkt || «ange», **yat lmlkt** «un ange» [DV 16] (→ **lmlk**, **lmalak**, **lmlayka**)

lmlaħ || «②juiverie, ghetto» [②: Ašt], «quartier juif (*Judenviertel*)» [Stumme 1899: 203], **lmlaħ**, pl. **lmlalħ** «ghetto» [DV 142], **lmlaħ**, pl. **id lmlaħ** «①ghetto» [①: Ašt]

lmluk (m. pl.) || ◇ 1. «anges» [L 224] ◇ 2. «euphémisme par lequel on désigne les djinns» [Laoust 1920: 233], «les génies,

êtres ambigus dont l'apparition, souvent nocturne, et la physionomie provoquent une grande frayeur, la maladie ou la mort» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 1; El Alaoui 1991: 126, 317] (→ **lmlk**)

lmluyya || «la manivelle d'un moulin» [-] (synon. **ask^wti**)

lmlxa || «cuir épais pour semelles» [Ropars I, 91] (→ **amllax**, **mllx**)

lmm^wln ||: **id bab n lmm^wln** «cordiers, ceux qui fabriquent des cordes» [Roux 1955: 65], **zznzn t i id bab n lmm^wln** «on vend le chanvre aux cordiers» [Roux 1955: 65]

lmmn (p=a, i: **ttlmmn**, nv: **ttlmmn**) || «mettre quelque chose en ①dépôt (lamant) chez quelqu'un» [①: Ašt], **lmmn t x dar** «confier quelque chose à quelqu'un à titre de ②dépôt» [②: Ašt] (→ **lamant**)

lmmu (p: **lmmi**, **lmma**, i: **ttlmmu**, nv: **llawma**, **ttlmiyt**) || «①②blâmer» [①②: Ašt], **ad ur ilmma abla agayyu nns** «qu'il ne s'en ②prenne qu'à lui-même» [②: Ašt], **ar ttlmmux ix f inu f ġay lli skrx** «je me ②reprochai ce que j'avais fait» [②: Ašt] (→ **lummu**)

lmmus (p=a, i: **ttulmus**, **ttilmus**, nv: **talumsi**) || «être ①②fade, être sans ①sel» [①: Igd; Ghighaya / Rachik 1989: 63], «être fade (*to be bland*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 102], **ayt lfilm ur ħtajjan s ušlħiy ilmmusn** «les gens du savoir n'ont pas besoin d'un Chleuh crasseux (litt. fade, sans sel)» [Elmedlaoui 2016: 248]

lmmama, pl. **lmmamat** || «rêve (*Traum*)» [Stumme 1899: 201], **lmmam** «rêves (*Träumen*)» [Stumme 1895: 45; Stumme 1899: 203] (→ **lmmamt**)

lmmamt, pl. **lmmamat** || «rêve (*Traum*)» [Stumme 1899: 201] (→ **lmmama**)

lmmaqib (m. pl.) || ◇ 1. «traits édifiants de

la vie d'un saint» [CO 1939] ◇ 2. «recueil dans lequel ces faits sont consignés» [CO 1939], «textes (souvent manuscrits) contenant les vies des saints» [Justinard 1954: 10], une collection célèbre des manaqibs est celle de Abou Abdallah Sidi Mohammed ben Ahmed al-Houdaigi **abu ħabdallah sidi Muḥammad bn Aḥmad al-ḥudaygi**, originaire du Sous et qui a vécu au milieu du dix-huitième siècle et qui a étudié la vie de 734 saints et saintes du Sous» [El Mountassir, EB XLII: 7373 note 2] (→ **lmanaqib**, ar. class. *al-manâqib*)

lmnašb (m. pl.) || «pierres de foyer» [Ropars I, 182; CO 1910] (synon. **inkan**)

lmnawlt || ◇ 1. «②soin» [②: Ašt], **lmnawlt nnsn** «le soin des vaches (*izgarn*)» [Ašt / Roux, Contes: texte 101] ◇ 2. «cuisine» [Douchaïna 1996: 209, 212, 274] (→ **lmlawlt**, **amnawl**, **nawl**, ar. *al-munâwala*)

lmnayn || «des millions» [Boukous 1977: 264, 265]

lmnbhiya || «fusil à tir rapide modèle Martini-Henry de calibre 11 mm» [Agrour & Wanaïm 2013: 85, note 98]

lmnbr || «chaire où se fait le prône du vendredi» [L 219; J; Nakano 1995: 83], **lmnbr**, pl. **lmnabr** «①chaire d'une mosquée» [①: Ašt], **iġ^wli Saydna Sulayman ġ iggi n lmnabr** «Saydna Sulayman monta la chaire» [Lax / Roux, Contes: texte 45] (→ **lbnbr**)

lmnf || «difficulté, caractère de ce qui est dur, pénible» [Ropars I, 98] (→ **mmnfu**)

lmnful, pl. **lmnfulin** || «quelqu'un ①maudit, quelqu'un réprouvé» [①: Ašt] (→ **nfl**)

lmndaf || «piège» [Roux 1955: 86, 88], **lmndaf**, pl. **lmndaf** «piège fabriqué par les forgerons chleuhs: deux mâchoires de fer garnies de dents sont maintenues ou-

- vertes, un ressort les referme quand on appuie sur une plaque placée au centre du piège» [DT 543], **lmndaf**, pl. **id lmn-daf** «piège en fer forgé» [Ropars I, 95], **lmndaf** «②piège à lièvres» [②: Br], **mdi lmn-daf** «②placer un piège» [②: Ašt], **nk-kis aydi ġ lmn-daf, yak'wi fllatnġ** «j'ai libéré le chien du piège, maintenant je lui sers de gué (litt. il nous attaque)» [Bounfour 2010: 12, 13]
- lmndil** || «②serviette de table» [②: Lax], «essuie-main, serviette de toilette; pagne» [CO 1862]
- lmndq** || «farine d'orge grillée» [Seksawa / Berque 1978: 502] (→ **lmntq, lbndq**)
- lmnġaz** || «bâton pointu, aiguillon pour exciter les bêtes» [Ropars I, 182; CO 1924] (→ **nġz**)
- lmnjf** || «prairie, pâturage» [Boogert 1997: 173], **lmnjaƒ**, pl. **lmnajiƒ** «chemin large» [③]
- lmnjr** || «seau» [BB 117] (→ **lmrjl**)
- lmnjra** || «table à raboter (menuisier)» [Roux 1955: 78] (→ **njr, njjr**)
- lmnjur** || «taillé de main d'homme» [IuT / Stroomer 2004: 114, 115 (Epron, texte 15)], **azru n lmnjur** «une pierre taillée» [DV 271; DT 936] (→ **njr, njjr**)
- lmnk^wr** || «l'illicite», **ati, ġayd n lmnk^wr ġġutn ar ssallan ul** «trop de choses illicites me déchirent le cœur» [Lakhsassi 1998: 108] (→ **lmnkur, lmnkar**)
- lmnkur** || «mauvaises actions» [Tlit / Laoust 1949: 125; Amahan 1993: 444-445] (→ **lmnk^wr, lmnkar**)
- lmnnan** || «le divin dispensateur de bienfaits» [CO 1864] (→ **mnnan**)
- lmnqar**, pl. **lmnaqar** || «②percuteur (d'une arme à feu)» [②: Baƣam]
- lmnqaš**, pl. **lmnaqš** || «pioche», **iwa at tr-waħt an nddu dar umzil an nʿdl lmn-qš nng** «il faut que tu viennes avec moi chez le forgeron pour faire affûter nos pioches» [Imsf / Leguil 1985: 7.7] (→ **nqš, nqqš**)
- lmnqš** ||: **lmnqš n titt** «ceillade» [Talmensour 2007: 160] (→ **nqš, nqqš**)
- lmnšab**, pl. **lmnašib** || «anse d'un seau» [DV 17]
- lmnšar** || ◇ 1. «scie» [L 191; Ropars I, 36, 167], **lmnšar**, pl. **lmnašr** «①scie» [①: Ašt], **lmnšar**, pl. **lmnašir** «grande scie» [DV 257], «scie» [SG 32, 46], «le tranchant dentelé, de la faucille» [GP 259], **ifrs daġ lmnšar inu, irušš usgu tig^wmamin** «la lame à nouveau coupe bien! la rosée mouille les doigts de roseau» [GP 102, 103], «lame de la faucille» [Galand-Pernet 1986: 360], **a lalla ƣaziza, bidd i rrrwa nu snmili t, mkad inmala uzzal f yimi n lmnšar** «ô notre dame Aziza, que ta présence sur mon aire maintienne l'attelage sur une seule ligne comme s'alignent en la scie les dents de fer» [Galand-Pernet 1988: 150, 163], **takka n lmnšar** «sciure» [DV 257], **iftl lmnšar** «il donne de la voie à la scie» [Ropars I, 36], **lmnšar ad ur iftl** «cette scie n'a pas de voie» [Ropars I, 36] ◇ 2. **lmnšar** «scie (nom de poisson indéterminé)» [Esaouira / Laoust 1923: 327] (→ **talmnšar, nšr**)
- lmntlt** || «partie d'une charnière (*part of the hinge: a iron hole in which the awr^z turns*)» [IuT / Hatt notes: 27], «(*holes in a doorway in which the awr^z turns*)» [IuT / Hatt notes: 67]
- lmntq** || «farine d'orge grillée» [Seksawa / Berque 1978: 502] (→ **lbndq, lmn-dq**)
- lmnṭih** || «imbécile» [Boukous 1977: 166, 167], **šwwr, a lmnṭih, i tzzitin!** «douce-

ment avec les oliviers, crétin!» [Boukous 1977: 166, 167]

lmnṭrqa, pl. **lmnṭrqat** || «marteau à panne fendue (*claw hammer*)» [IuT / Hatt notes: 67] (→ **lmtrqa**, **lmṭrqa**)

lmnnun (coll.) || «②melon» [②: Ašt], «le melon mûr, jaune» [Laoust 1920: 419], **lmnnun** (coll.) «melon de forme arrondie, à côtes, se mangeant bien mûr, le nom d'unité est **talmmunt**» [DT 84], **lmnnun**, pl. **lmnnunn** «melon rond, à peau rugueuse» [DV 184], **lmnnun n sswihla a kullu immimn** «le melon de Souihla est le plus sucré» [BB 112]

lmnzab, pl. **lmnzabat** || «①gouttière par où s'écoulent les eaux de pluie» [①: Ašt] (→ **lmizab**, **lmijab**)

lmnzah, pl. **lmnazih** || «kiosque, pavillon dans un jardin» [Ropars I, 169], **lmnzah** «balcon (*Balkon*)» [Stumme 1899: 203] (→ **lmnzh**)

lmnzh || «belvédère» [Galand-Pernet 1999: 3, 5], **lmnzh** «②maison de campagne» [②: Ašt], «salon» [②: Ašt], **lmnzh**, pl. **lmnazh** «kiosque» [DV 164], **lmnzh**, pl. **lmnazih** «palais, résidence» [DV 209], **yall izṛi nns s lmnazih, awin tamadunt** «il leva son regard sur un balcon et fut atteint» [El Aouani 2000: 328], **slil lmnzh s kix d uš-kix** «lave le salon en ②attendant que je revienne» [②: Ašt]

lmnzl, pl. **lmnazl**, **lmnazil** || ◇ 1. «condition atmosphérique» [-], «mansion, temps (météorologique)» [GP 290], **illa lmnzl n unṣar** «le temps est à la pluie» [Imsf / Leguil notes], **lmnzl iqqur** «le temps est sec» [Igd / Roux 1990: 116], **lmnzl ifulki ḡassa** «il fait beau aujourd'hui» [Mitatre 2004: 60] ◇ 2. «saison» [Dell & Elmedlaoui 1997a: 88], **ma iga lmnzl ad lli x nl-la?** «②en quelle saison sommes-nous?»

[②: Ašt] ◇ 3. «②mansion lunaire» [②: Lax] ◇ 4. «②période, division d'une saison» [②: Ašt], «période de treize jours, on en a 28 dans l'année (*period of 13 days; there are 28 of these in a year*)» [Wes-termarck 1926: II.159] ◇ 5. **lmnzl**, pl. **lmnazil** «constellation» [Ašt Roux, Contes: texte 103], «période calendaire basée sur ces constellations; l'année est répartie en 24 **lmnazil** dont vingt-deux de douze à treize ou treize à quatorze jours: **ššarfa** (ar. *aš-šarfa*), **xartal** (ar. *al-xarâtân*), **samakan** (ar. *as-simâk*), **lṣwa** (ar. *al-ṣawwâ'*), **lḡfr**, **lḡrf** (ar. *al-ḡafr*), **zzabanan** (ar. *az-zubânâ*), **šlawš** (ar. *aš-šawla*), **nnuṣaym** (ar. *an-na'â'im*), **sṣid dabḥ** (ar. *saṣd aḍ-dâbiḥ*), **sṣid suṣud** (ar. *saṣd as-suṣûd*), **sṣid lbubuṣ** (ar. *saṣd bulaṣ*), **sṣid ulaxbya** (ar. *saṣd al-axbiya*), **baṭnulḥut** (ar. *baṭn al-ḥut*), **nnatḥ** (ar. *an-naṭḥ*), **lbuṭayn** (ar. *al-buṭayn*), **ttrya** (ar. *aṭ-turayyâ*), **ddabaran** (ar. *ad-dabarân*), **lṣanha** (ar. *al-hanṣa*), **lṣaḡha** (ar. *al-haḡṣa*), **ddiraṣ** (ar. *aḍ-dîrâṣ*), **nnatira** (ar. *an-naṭra*) et deux de quarante jours: **ssmaym** et **llyali**» [Iḡw'jdamn / Amahan 1983: 219; Amahan 1988: 22, 23, 29], **lmnzl**, pl. **lmanazil** «période calendaire, l'année est répartie en 24 **lmanazil** dont vingt-deux de douze à treize ou treize à quatorze jours: les **lmanazil** de l'hiver: **ššawla** (ar. *aš-šawla*), **nnuṣaym** (ar. *an-na'â'im*), **lbulda**, **sṣid ddabḥ** (ar. *saṣd aḍ-dâbiḥ*), **sṣid lbulaṣ** (ar. *saṣd bulaṣ*), **sṣid ssuṣud** (ar. *saṣd as-suṣûd*), **sṣid laxbiyya** (ar. *saṣd al-axbiya*)» [Roux 1955: 51] ◇ 6. «moment propice, le moment opportun pour entreprendre un travail» [Iḡw'jdamn / Amahan 1983: 219; Amahan 1988: 22, 23, 29], «l'occasion favorable», **ass ann illa lmnzl, dda k ṣlmḡ** «quand ce sera l'occa-

sion favorable, je te préviendrai» [Imsf / Leguil 2000: 42.6], «vent propice pour le vannage» [Nakano 1998: 11], **lmnzl n tmg-ra a iga dgassa** «aujourd'hui, il fait un temps idéal pour la moisson» [Iḡwjdamn / Amahan 1983: 219; Amahan 1988: 22, 23, 29], **iwin aḡ d lmnazil n ṛbbi s afus nnk** «la bonne fortune de Dieu nous a amenés dans ta main» [Imsf / Leguil notes], **tafunast illa gis lmnzl** «la vache est en chaleur (litt. la vache se trouve en lmnzl, le moment propice pour la saillie)» [Mitatre 2004: 61] ◇ 7. «vent», **ḡasfad illa lmnzl n tagut** «aujourd'hui il y a du vent d'ouest» [Ropars I, 98], «tempête», **imil iggru d lmnzl f ṛṛays, ur iḡdln** «survint alors au capitaine une tempête» [GP 124, 125, 290] (→ ar. *lmanzil*)

lmnzul || «descendu du ciel, céleste», **manza sirḡan lmnzul?** «où est ton céleste Sirḡan? (*wo ist dein himmlischer Sirḡan?*)» [Stumme 1895a: 71; Stumme 2019: 100, 101]

lmodat || «les modes (*fashions*)» [Hoffman 2000a: 206; Hoffman 2002: 523] (→ fr. *mode*)

lmotor, pl. **lmotorat** || «moteur» [Galand 1967: 534, 540], **lmotor n waman** «le motopompe» [Alahyane 1990: 41, 45; Lax / Alahyane 2004: 114, 119], **lmoṭor** «cyclomoteur» [Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998] (→ **lmutur**)

lmqabr (m. pl.) || «tombe, tombeau» [J] (→ **lqbr**)

lmqaddim, pl. **lmqaddimin** || «tuteur d'un enfant mineur ou d'un incapable» [Ropars II, 136] (→ **lmqaddm**, **lmqddm**, **lmuqddm**)

lmqaddm || «chef du village», **igr srs lmqaddm** «le chef du village l'appela»

[Imsf / Leguil 1988: 16.21], **lmqaddm** «chef (au niveau du village)» [Hammoudi 2001: 50], **lmqaddm n tmzgit** «administrateur des biens habous» [L 219], **lmqaddm**, pl. **lmuqaddmin** «chef d'une troupe de combattants» [Ropars I, 111], **lmqaddm** «chef de harka» [L 184] (→ **lmqddm**, **lmuqddm**)

lmqadir (m. pl.) || «@destin» [②: Ašt], «(mauvais) @sort» [②: Ašt], **lmqadir nns** «le @sort que Dieu a décrété» [②: Ašt], **tsaḡd ax luqt d lmqadir** «le temps et le sort nous furent @propices» [②: Ašt], **ur iyyi iṛḡa ṛbbi tirura x lmqadir nns** «Dieu ne m'@approuverait pas de chercher à fuir le sort qu'il avait décrété» [②: Ašt] (→ **lmaqadir**)

lmqtl, pl. **lmqatil** || «parties du corps où les coups sont mortels, spécialement l'endroit derrière et au bas de l'oreille» [CO 1531], **lmqatil** (m. pl.) «parties du @corps humain qui, atteintes, provoquent la mort (cerveau, moelle épinière, veines jugulaires, etc.)» [②: Ašt]

lmqdar || ◇ 1. «mesure; modération», **iḡ a tsawalt ar tskart lmqdar ḡ wawal** «quand tu parles, fais-le avec mesure», **a ur tjjfut skk^wr, awi d kra n lmqdar u xlaṣ** «ne rapporte pas trop de sucre, prend juste ce qu'il faut» ◇ 2. **lmqdar n** «environ», **ḡaybg nkki lmqdar n xmstaṣṣ ḡam** «je me suis absenté, moi, environ quinze ans» [Imsf / Leguil notes] (→ **lmiqdar**)

lmqdda || ◇ 1. «hachoir» [DV 150; Ropars II, 135; Tiznit / Stroomeer 1990], **lmq^wdda** «hachoir de boucher», **allig as d ifka yat kmq^wdda** «celui-ci lui donna un hachoir» [Imsf / Leguil 2000: 44.66] ◇ 2. «fusil du boucher» [L 192; J]

lmqddm || ◇ 1. «capitaine, chef» [DV 52], «personne qui s'occupe de l'administra-

tion d'un sanctuaire ou du **lmʃruf**» [Ghihaya / Rachik 1989: 29], «représentant de village, maître d'une cérémonie collective qui donne les instructions aux serviteurs» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 317; El Alaoui 2001: 192], **lmqddm**, pl. **lmqddmin** «chef d'un groupe local d'une ①confrérie religieuse» [①: Ašt], «chef de confrérie, chef de village, d'un douar, d'un zaouïa» [③: Ašt], **lmqddm**, **lmqqddm**, pl. **lmqqaddmin** «préposé, petit chef inférieur à l'amgar» [Seksawa / Berque 1978: 501], **lmqddm**, pl. **lmqddmin** «fonctionnaire chargé de collecter les amendes et de faire une comptabilité précise des rentrées réglementaires, dont une partie lui revenait, et en rendre compte à ljmaʃt» [Naciri 2007: 44], «fonctionnaire qui représente la ljmaʃt dans tous ses multiples interventions» [Naciri 2007: 49], **lmqddm n izmaz** «responsable de la surveillance des récoltes» [Igʷjdamn / Amahan 1998: 295, 305; Amahan 1998a: 84] ◇ 2. **lmqddmin** «noms des grains spéciaux du chapellet» [Nakano 1995: 6] (→ **lmuqddm**, **lmuqqaddm**)

lmqdf, pl. **lmqadf** || «①rame», ut s **lmqdf** «①ramer» [①: Ašt] (→ **qddf**)

lmqdit || «provisions», **igdu yasnt lmqdit n usggas n aḍan** «il leur acheta les provisions de toute une année» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 3], **lmqdit** «②emplette» [②: Baʃam] (→ **lmqdiyt**, **qdu**)

lmqdiyt || ◇ 1. «achats nécessaires à la famille, les provisions», **lmqdiyt n tgm-mi** «②entretien de la maison, achats nécessaires à la famille» [②: Ašt], **lmqdiyt**, pl. **lmqdiyyat** «menus achats faits au ①marché et rapportés à la famille» [①: Ašt] ◇ 2. **lmqdiyt** «les parties génitales fé-

minines» [Imsf / Leguil 2000: 44.2], **yan wass, ʃzk llaḥ, s as iggʷr i lmqdiyt nns, s tt yufa ur tjin** «un jour sauf respect, il lui mit la main au **lmqdiyt** et voilà qu'il constata qu'elle n'était pas épilée» [Imsf / Leguil 2000: 44.2] (→ **lmqdit**, **qdu**)

lmqis ||: **ʃli ulmqis, ʃli u lmqis** «②plaisantin, le père Ali l'intelligent (personnage légendaire qui joue dans les contes des berbères du sud-ouest marocain le rôle de Jha dans les contes arabes)» [②: Lax] (→ **lmqiyys**, **amqiyys**, **amqis**, **qiyys**)

lmqiyys, pl. **id lmqiyys** «prudent, avisé» (→ **lmqis**, **amqis**, **amqiyys**, **qiyys**)

lmqla || «poêle» [Nakano 1998: 87], **lmqla**, pl. **lmqali** «casserole en cuivre, poêle» [DV 54, 223], **lmqla**, pl. **lmqlat** «poêle», **lmqla n tglay** «omelette», **udm n lmqla** «sale gueule! (litt. visage de poêle)» [BB 117, 146, 162], **lmqla**, pl. **lmqlat**, **lmqlawat** «①poêle à frire» [①: Ašt], **islḡ bḡrir ḡ lmqla** «la crêpe colle à la poêle» [BB 146] (→ **lmaqla**, **qlu**)

lmqnin || «②chardonneret» [②: Ašt] (→ **mmuqnin**, **aqnin**)

lmqraj «bouilloire» [Nakano 1995: 3] (→ **lmqraj**)

lmqqtʃ, pl. **lmqqtʃin** || «clochard», **awa ʃʃifd laʃaf, kullu aynna ḡ nn tufa ʃʃumurat, ula inḍalabn, ula lmqqtʃin, tawi tn id!** «dans ce cas, ordonne qu'une rafle appréhende chômeurs, mendiants et clochards, et qu'on les amène ici» [Boukous 1977: 242, 243]

lmqraj || «bouilloire» [ASP 9, 82], «②aiguière de l'aquamanile» [②: Igd], **lmqraj**, pl. **lmqarj** «②bouilloire» [②: Igd], **lmqraj**, pl. **lmqarj** «bouilloire» [BB 117], **lmqarij** (m. pl.) «bouilloires» [DV 43; SG 32], **ssrḡ lʃfiyt i lmqraj** «allume le feu sous la

bouilloire» [DT 604], **ġwa lli d yakkan aman s lmqraj, a yattan lkisan i ġwilli ssanin atay** «c'est celui qui verse l'eau de la bouilloire qui ②répartit (aussi) les verres de thé entre les convives» [②: Br] (→ **lmq-raš, talmqrajt**)

lmqraš || «bouilloire» [BB 117], **lmqraš, pl. lmqrašat** «grande ①bouilloire» [①: Ašt], **lmqraš, pl. lmqarš** «bouilloire» [DV 43; SG 32], **lmqraš, pl. lmqarš** «bouilloire d'eau» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lmqraj, talmqrašt**)

lmqraz || «②aiguière de l'aquamanile» [②: Lax] (→ **lmqraš, lmqraj**)

lmqss, pl. id lmqss || «ciseau» [Ropars II, 143] (→ **qssis, qsses**)

lmqsert, pl. lmqsurat || «①salle de prières dans une ①mosquée» [①: Ašt] (→ **lmq-šurt**)

lmqšud || «intention» [②: Ašt], «intention, but (*intention, purpose*)» [Boogert 1997: 405], «but, dessein», **man ttmi iġan lmq-šud nnk?** «jusqu'où comptez-vous aller?» [③: Ašt], **lmqšud, lmqšud** «②dessein» [②: Ašt] (→ **qʷšad, qʷšid**)

lmqšurt, pl. lmqašr || «①②salle de prières dans une ①mosquée» [①②: Igd], **lmqšurt** «salle des prières» [L 218], «salle de prière dans une mosquée» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 225, 303; El Alaoui 2001: 192], **bla ix yad ikšm s lmqšurt** «②sauf s'il est déjà entré dans la salle de prière» [②: Ašt], **ar nn kullu ttjmafn mddn ġ lmqšurt** «les gens se ②rassemblent tous dans la salle de prière de la mosquée» [②: Lax], **ur ibdi gr lmyađi d lmqšurt** «il est ②ignare en matière de religion (litt. il ne distingue pas entre la pièce aux ablutions et la salle de prière)» [②: Br]

lmrabt, pl. lmrabtın || ◇ 1. «marabout, indi-

vidu qui appartient ni à la catégorie des chorfa, ni à celle des gens du commun»

◇ 2. **lmrabt, pl. lmrabta** «petit oiseau familier des maisons» [Ropars III, vii], **lmrabta** (m. pl.) «hirondelles» [Gomac et Holcim 2010: 273; CO 594]

lmrağ, pl. lmrəğat || nv → **mrrğ**

lmraħ || ◇ 1. «②enclos pour gros bétail appartenant à la maison» [②: Ašt], «②cour extérieure pour le bétail» [②: Ašt], **lmraħ, pl. lmrəħat** «espace libre devant une maison» [③: Ašt], **lmraħ** «patio» [Bounfour 2010: 18], **ssnğ lmrəħ lli iġan lmras n turut** «je connais la patio qui est le havre du troupeau» [Bounfour 2010: 18], **lmraħ, pl. lmrəħat** «①centre du douar» [①: Igd; Ašt], **ntnti ar kššmnt s lamraħ n tgʷrramt** «elles se rendent également au lieu où se célèbre le culte de la sainte» [Ašt / Galand-Pernet 1976: 60], **lmraħ** «étable» [Iğʷjdamn / Amahan 1983: 221; Amahan 1979-1980: 309], **lmraħ** «terrain» [Ouled Jrar / Bounfour 1995: 170] ◇ 2. **lmraħ** «espace, vastes étendues cultivées; une maison spacieuse» [GP 242], **tižlmi i tyugʷa d lmrəħ iʃdl n** «Tizelmi, ses labours et ses vastes terres» [GP 86, 87, 242]

lmraq || «sauce» [Nakano 1998: 23, 85] (→ **lmrg, lmrğa, lmrq, lmrqa**)

lmrar || «corde servant à attacher une charge sur une bête de somme» [③: Ašt], «corde pour attacher des bovins» [Nakano 1998: 8; CO 1822], **lmrar, pl. lmrarat** «②corde en chanvre, corde en poils de chèvre servant à corder la charge d'un chameau» [②: Ašt], **lmrar** «corde servant à attacher une bête à l'ağadu (*rope (or collar) used to attach animal to the ağadu*)» [Nakano 1998: 8], **lmrar** «-» [Nakano & Cooper 2017: photo 61],

expression : **ijbd lmrar** « il a tiré la corde, il est ①mort » [① : Ašt]

lmraṛ || ◇ 1. « bile » [CO 1822; Nakano 1994 : 68] ◇ 2. « nausée, mal d'auto » [Nakano 1994 : 68], **iḡ illa lmrar ḡ bnaḏm niḡ ar as ttetyr lmrar iḡ issuda ḡ tṭumubil niḡ lkaṛ, ar itt-rara, maḏ as akkaḋ mddn ? ar as akkaḋ iz-ri** « si quelqu'un a la nausée ou bien le mal d'auto dans un voiture ou dans un car et il a envie de vomir, qu'est-ce qu'on fait ? on lui donne l'arnoise blanche (izri) » [Nakano 1994 : 68] ◇ 3. « amertume » [CO 1822; Boumalk 2005 : 233], idiome : **a as šštšḡ lmrar s tḡnjawt** « je lui rendrai la vie amère (litt. je lui ferai manger l'amertume à la cuillère) » [Boumalk 2005 : 233]

lmras || « havre » [Bounfour 2010 : 17, 18], **ssnḡ ag^wlil lli iḡan lmras n tammnt** « je connais la ruche qui est le havre du miel » [Bounfour 2010 : 17, 18], **ssnḡ lmrar lli iḡan lmras n turut** « je connais la patio qui est le havre du troupeau » [Bounfour 2010 : 18] (→ **lmrs**)

lmras (m. pl.) || « cordes » [CO 1823], **lmras** « laisse du chien, collier du chien » [-], vocabulaire de la chasse : **ṭlq lmras** « détacher les colliers de lévriers, découpler les chiens » [GP 217] (→ **mrs, mrš**)

lmrašša || « aspersoir à parfums, flacon à long goulot, utilisé pour vaporiser des parfums », **ar tt ittṛuššu s lmrāšša** « il le vaporise avec l'aspersoir (*he sprays it with the perfume bottle*) » [IuT / Stroome 2004 : 40, 41 (Epron, texte 1)], **lmrašša**, pl. **lmraššat** « ①aspersoir à parfums » [① : Ašt], **lmrašša** « parfum » [Baṣam / Boukous 1977 : 206, 207] (→ **talmṛšt, ruš, ruššu**)

lmrata || « labeur, peine, fatigue, difficulté » [Ropars III, xiv] (→ **mrrt**)

lmṛbt || « entrave, la façon d'entraver le che-

val », **illa ma iran ayis, at t uk^wan iḡ ḡ lmrṛbt** « qui aime les chevaux en mette un à l'attache » [GP 74, 75, 220] (→ **rbt**, synonym. **šškal**)

lmṛṣud || « braise » [Ropars I, 120]

lmrd || « petit bâtonnet à koheul » [Douchaina 1996 : 309] (→ **lmrud, lmrwd, lmriwd**)

lmṛḏ, pl. **lmṛuḏ** || « homme adultère » [DV 8], « ②giton » [② : Ašt] (→ **mṛḏn**)

lmṛff || ◇ 1. « table basse sans rebords » [Amm / Adam 1950 : 358], « ②table ronde » [② : Br; Baṣam], **lmṛff**, pl. **lmraff** « table à manger » [BB 117], « table basse pour les repas » [③ : Br; Amm] ◇ 2. **lmṛff**, pl. **lmraff** « étagère » [DV 117], **lmṛff**, pl. **lmraff** « ①étagère » [① : Igd; Ašt], **lmṛff**, pl. **lmraff** « ②étagère » [② : Ašt]

lmṛg || « ①bouillon » [① : Igd] (→ **lmṛq, lmrga, lmṛqa**)

lmrga || « ②bouillon » [② : Ašt], « jus » [DV 163], « ③sauce » [③ : Ašt], « partie grasse de la sauce donnée par la viande qui cuit » [DV 256], **lmṛga** « ①bouillon dont on arrose le couscous, ③sauce d'un ragoût » [① : Ašt], **lmṛga** « bouillon » [DV 43], « graisse qui surnage à la surface du bouillon » [DV 144], **lmrga islman** « ragoût de poisson » [DT 1533] (→ **lmṛqa, lmṛg, lmṛq**)

lmrga || « bataille, dispute, lutte » [Ropars I, 118]

lmrgz || « ②dame à pisé, outil pour tasser la terre » [③ : Br] (→ **lmrkz, rkz**)

lmṛḥum, pl. **lmṛḥumin**, id **lmṛḥum** || « défunt » [Tiznit / Dell & Jebbour 1995 : 218], **lmṛḥum**, pl. **lmṛḥumin**, fém. **talmurḥimt**, pl. **talmurḥmin** « défunt (*someone deceased*) » [IuT / Hatt notes : 68] (→ **ṛḥm**)

lmri, pl. **lamriya** || ◇ 1. « miroir, glace » [DV 142], **lmri**, pl. **lamriyya** « miroir » [DV 188],

lmri, pl. **lamriyya** «①glace, ①miroir» [①: Ašt] ◇ 2. **lmri** «motif en forme de losange dans les tapis qui réfléchit le mal» [Taznakhte / Rainer 1999: 55, 188] ◇ 3. **lmri n lhnd**, pl. **lamriyya n lhnd** «①longue-vue, lunette d'approche» [①: Ašt], **illa x irgazn ma iṭṭafn lmri l lhnd** «parmi les hommes ②certains possèdent des lunettes d'approche» [②: Ašt], **lmri n lhint** «lunette astronomique, longue vue» [DV 174] ◇ 4. **lmri** «unité de mesure des terres cultivées» [Massa / Montagne 1924a: 389] (→ **lmrit**, **talmrit**)

lmrina || «murène (espèce de ②poisson)» [②], «murène (*Murena helena*)» [Essaouira / Laoust 1923: 327; Grothues 1982: 99] (→ esp. *morena*)

lmriniyyin || «la dynastie des Mérinides», **twala tt id ddawla n lmriniyyin** «(cette dynastie) était suivie par les Mérinides (*it was succeeded by the Merinids*)» [Stroemer 2003: 184, 185]

lmrirt || «l'odeur dont les pêcheurs couvrent la pêcherie pour attirer les poissons en versant des débris d'animaux marins riches en odeur telles les sardines ou moules» [DO 266] (→ **tamrirt**)

lmris || «une préparation faite de farine délayée» [Laoust 1920: 395; HH 144], «②bouillie faite de grains torréfiés, concassés et délayés dans de l'eau ou du lait» [②: Ašt], «bouillie de petit lait et d'orge ou d'eau salée et d'orge (non cuite)» [Ropars I, 118], «bouillie obtenue en délayant, dans de l'eau froide, de la farine de grains d'orge torréfiés» [②: Ašt], «②bouillie de farine délayée dans l'eau froide» [②: Baṣam], «farine d'orge torréfiée que l'on arrose d'eau ou de petit-lait et que l'on prend comme aliment désal-

térant» [③: Br; Ayt Baha], «②mets fait de farine de grains d'orge torréfiés à laquelle on ajoute de l'eau ou du petit-lait (on le mange surtout en été, il est différent de la **tummit**)» [②: Br], «soupe froide rafraîchissante donnée aux moissonneurs» [El Moujahid 2013, note pers.], «petit-lait avec de la farine de maïs ou de la farine d'orge grillé» [IuT / Reesink 1970: 10, 170], «bouillie de petit-lait et d'orge nouvelle», **lmris ijmmdn** «de la bouillie épaisse» [DV 114], **agg^wrn ijjan (inwan), irwin s waman nx aḡu a igan lmris** «on appelle **lmris** de la farine d'orge torréfiée ②délayée dans de l'eau ou du lait» [②: Ašt], **lmris** «solution buvable à base de farine d'orge diluée dans l'eau ou dans du lait, une recette facile, rapide et nutritive à la fois» [Sabir 2012: 25], **bu lmris**, pl. **id bu lmris** «qui aime **lmris**, soldat en campagne, voyageur» (→ **mrrs**)

lmrit || «miroir» [③: Ašt], **itri n lmrit** «l'éclat du miroir» [③: Ašt (ms Awzal)] (→ **lmri**)

lmriwd || «bâton à ①koheul» [①: Ašt] (→ **lmrd**, **lmrwd**)

lmrjan || «①corail» [①: Ašt], **lmrjan, lmṛjan** «corail» [DV 76; L 48; Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 327], «corail rouge» [Bellakhdar 1997: 572 (no. 592)], **lmrjan lhurr** «②corail véritable» [②: Br], **lmrjan** «perles du collier des Juives des Ammeln» [Amm / Adam 1952: 472, 483] (→ **talmṛjant**)

lmrjan || «liquide amer qui s'écoule des olives pressurées» [Laoust 1920: 447], **lmrjan** «liquide amer qui s'écoule des olives pressurées» [Roux 1955: 67] (→ **lmurjan**, lat. *amurca*)

lmrjl || «seau» [Amm / Adam 1950: 358], **lmrjl**, pl. **lmṛajil** «seau» [BB 117], «①seau

en fer-blanc» [①: Ašt], «②chaudière, chaudron, chaudron servant à chauffer l'eau des ablutions» [②: Lax], **lmrĵl n lu-ḍu** «chaudron où l'on fait chauffer l'eau des ①ablutions» [①: Ašt], «sorte de seau en métal, vase en fer blanc» [③: Ašt] (synon. **ṣṣḍl**, pl. **ṣṣḍul**), «②cuveau dans lequel le savetier fait tremper le cuir» [②: Lax], **lmrĵl**, pl. **lmrĵal**, **lmrĵil** «②seau» [②: Ašt], **zuzzr lmrĵl** «faire descendre (en remuant le seau)» [GP 285] (→ **talmrĵlt**, **lmarĵil**)

lmrĵn || «jatte, récipient rond sans rebord», **ar ttzzign mddn lhlib zġ lbhaym lli ttz-zignin, gn t ġ kra n uruku zund taḥmmurĵt (lmrĵn)** «les gens traient les bêtes dont ils traient le lait et le mettent dans un récipient du type jatte (cruche ronde)» [Roux 1955: 33] (synon. **taḥmmurĵt**)

lmrkġ, pl. **lmrakġ** || «②oratoire en plein air, oratoire forain» [②: Ašt; Aglu / Westermarck 1926: I.61] (→ **rkġa**, **rkġ**)

lmrkub || ◇ 1. «le transport (car, taxi, train, bateau)» [GP 235] ◇ 2. l'argent nécessaire au voyage», **ur iṭṭaf lmrkub, ur ils** «il ne possède plus l'argent pour son retour et il n'a plus d'habits décents» [GP 82, 83, 235], **ixṣṣ t lmrkub n sattyam** «il n'a pas l'argent pour le voyage en car» [GP 82, 83, 236], **kfat anġ lmrkub, nkki rmiġ uluyn** «aidez à mon retour, je suis las de l'errance!» [GP 86, 87, 239], **lmrkub** «le prix, l'argent pour un ticket d'autobus», **ur d lmrkub ak k ixaṣṣan, hann illa darun** «il ne te manque pas l'argent pour un ticket d'autobus, tu l'as sûrement (*it cannot be that you cannot afford the fare, you do have the money*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 183]

lmrkz, pl. **lmrakz** || «①dame à tasser la terre, dame à fouler» [①: Ašt], «②dame à pisé, instrument servant à battre, tasser la

terre», **ut s lmrkz** «②damer» [②: Br; Ašt] (→ **lmrġz**, **rkz**)

lmrġ || «jus de la viande, bouillon» [③: Igđ], **lmrġ** «sauce, bouillon» [Nakano 1994: 7, 17, 23] (→ **lmrġ**, **lmrqa**)

lmrqa || «sauce», **tbasl lmrqa yad** «cette sauce est insipide» [EM 52], **ṭṭrra bzzaf lmrqa yad** «cette sauce est trop piquante» [EM 94, 95], **iṣṣa lmrqa ijhdn, immuktu** «il a mangé de la sauce très grasse et il est écœuré» [EM 125], **tqhr yyi lmrqa yad** «cette sauce m'a écœuré» [EM 139] (→ **lmrġa**, **lmrq**)

lmrġqda || **zzytun ann igan lmrġqda, ur aġ tt nskar** «les olives lmrġqda, nous ne les produisons pas» [Nakano 1998: 26]

lmrġar || «①belladone» [①: Ašt]

lmmrat (f. pl.) || «fois», **lbṣḍ l lmmrat, pl. id lb-ṣḍ l lmmrat** «②quelquefois» [②: Ašt]

lmmrtan || → **lmmrtan**, **mrrt**

lmrs, pl. **lmmrus** || «emplacement des ①si-los» [①: Ašt; CO 1823], **lmrs**, pl. **lmmrus** «ensemble de silos groupés dans un espace donné et servant de réserve de céréales» [Igġjdamn / Amahan 1998: 224, 297] (→ **lmmras**)

lmrs, pl. **lmmrasi** || «stade, phase (*stage*)» [Boogert 1997: 405]

lmrša «port de mer», **ass n ddalt iḥaḍr nn ġ lmrša** «le jour de la vente à la criée il resta sur le port» [Imsf / Leguil 1985: 2.65] (→ **lmrša**)

lmrša, pl. **lmrša** || «①②port de mer» [①②: Ašt; DT 1150, 1214], «port de pêche» [Laoust 1923: 327], **lmrša n ugadir** «le port d'Agadir» [DV 226], **iṣġl ġ lmrša** «il travaille au port» [EM 176], **ig yyi d uktatbi x lmrša** «il ②fit de moi un secrétaire au port» [②: Ašt] (→ **lmrša**)

lmršiyq || «mûrier blanc, mûrier noir (*Morus*

- alba* L., *Morus nigra* L.)» [Bellakhdar 1997: 396 (no. 351)], «les fruits du mûrier rouge (*edible red fruit of a tree (like an elongated thin raspberry)*)» [Tighedouine / Cooper, note pers.] (synon. *ttut*)
- Imršt** || «fondrière» [Seksawa / Berque 1978: 204]
- Imrtan** || «②embarras, souffrance» [②: Ašt], «peine» [Laoust 1923: 352], **wi n Imrtan** «les damnés» [RBasset 1879: 498], **wi n Imrtan** «les condamnés à l'enfer» [Dela-porte 1844: 3-10] (→ **mrrt**)
- Imrṭub** || «mortier, enduit» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «mortier fin comportant autant de chaux que de sable» [CO 636]
- Imrud** || «bâtonnet pour appliquer le kohl» [Wawzgit / Amard 1997: 206], **taẓult d Imrud nns** «l'antimoine et le bâtonnet» [Wawzgit / Amard 1997: 108, 109] (→ **Imrd**, **Imrwd**, **Imriwd**)
- Imruš** || «rogne-pied (pour les chevaux, un outil du forgeron)», **yili Imruš: iga t yan umsmar, yusfa yas ixḥ, yimsid, ar srs ttšf-farn lhwafr n igʷyal ig ran at tn smmryn** «il y a le Imruš: c'est une barre à une tête large (aplatie) et tranchante, on en coupe les sabots, si on veut ferrer un âne (*this is a rod with a wide head, it is sharp, they plane donkey's hooves with it if they want to shoe them*)» [Igd / Roux 1955: 77] (→ **nnmṛuš**)
- Imruwt** || «②dignité, honnêteté» [②: Imsf], «virilité», **ayt Imruwt** «gens virils et généreux», **ar zrayat lʿqubiyt n ayt Imruwt, min ġir ig tga lhqq zḡ laḥquq n Rbbi** «épargnez le châtiment aux hommes (évi-tez de punir les hommes) virils et géné-reux, sauf s'il s'agit des châtiments prévus par la loi divine» [Imsf / Cadoz: no. 65]
- Imrwd**, pl. **Imrawd** || «②baguette à koheul» [②: Lax], **Imrwd** «bâtonnet pour appli-quer le kohl» [Wawzgit / Amard 1997: 206] (→ **Imriwd**, **Imrud**, **Imrd**)
- Im'sul** || «responsable», **nttan a rad ig Im'sul f lhšum ann** «il sera responsable de ces enfants» [Nakano 1995: 45] (→ **Im'suliya**)
- Im'suliya** || «responsabilité» [Nakano 1995: 26, 38] (→ ar. **Imas'uliyya**)
- Imsafr**, pl. **Imsafrin** || ◇ 1. «①voyageur» [①: Ašt] ◇ 2. «étudiant qui voyage» [DV 298], «étudiant qui ①voyage» [①: Ašt], «②écolier, étudiant poursuivant ses études après avoir appris le Coran» [②: Seml], «écolier (plus âgé que l'**amḥḍar**)» [DV 102], «étudiant (grand élève déjà ins-truit)» [DV 119] (→ **Imsafr**, **Imusafir**, **safr**)
- Imsak** || «sorte de chant» [③] (→ **Imsaq**)
- Im sala** || «affaire, aventure» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 3] (→ **Imslt**, **Imslt**, **Imsayl**)
- Im samr** (m. pl.) || «barres en fer (15-20 cm de longueur) avec lesquelles on frappe le **nnaqus** (*iron beating rods of the nnaqus, 15-20 cm in length*)» [Schuyler 1979a: 134] (→ **amsmar**, **amšmar**)
- Imsaq** || «variété de chant» [Wawzgit / Amard 1997: 206], **ar ttasin Imsaq** «ils chantent» [Wawzgit / Amard 1997: 54, 55, 206], **ar ttinin ġ Imsaq nnsn (...)** «ils disent en chantant (...)» [Wawzgit / Amard 1997: 90, 91], **Imsaq** «improvisa-tions poétiques par un ou plusieurs poètes» [Ayt Mgun / Roving Olsen 1994: 10], «joute poétique sur un type de vers à douze syllabes suivi de l'**aḥwaš**» [Haut-Atlas central / Roving Olsen 1997: 24, 134], **Imsaq** «chant poétique en rythme libre, chantée par une seule personne (*unaccompanied vocal solo, often in free rhythm*)» [Ayt Mgun / Schuyler 1979a: 350] (→ **Imsak**)

lmsariḥa || → **lmsrḥ**

lmsawwada || « brouillon, minute, original »
[Roux, Ethno: texte 70] (→ **lmsawwada**)

lmsaxn (m. pl.) || « mélanges de plantes, dosés à vertus tonifiantes ou aphrodisiaques »
[Bellakhdar et al. 1997a: 211], « drogues et épices échauffantes, aphrodisiaques » [CO 788]

lmsayl (m. pl.) || → **lmslt**

lmsbbeb || « boutiquier, commerçant »
[Roux, Contes: texte 118] (→ **lmsbbeb**, **sb-beb**)

lmsibbt ||: **f lmsibbt ad nit** « dans ce cas-là (*on this particular issue*) » [Koucha 1983: 24]

lmsid || « école coranique » [CO 1833], **lmsid ġil ad ur sul ġis tlla lḥaytt** « faire le maître d'école ne présente plus actuellement d'avantage » [②: Ašt], **lmsid ġil ad ur akk^w ra isfiš wi y yxf nns** « la profession de maître d'école ne fait pas même vivre actuellement un célibataire » [②: Ašt]

lmsiḥ || « Le Messie », **lnjil n Sidna ġisa lmsiḥ f ufus n Yuḥanna** « l'Evangile de Jésus-Christ, Le Messie, selon (litt. par le main de) Saint-Jean » [Afif 2013]

lmsiyḥ, **lmsiyah**, pl. **lmsiyḥiyn** || « vagabond, rôdeur (*wanderer, homeless person*) »
[IuT / Hatt notes: 68] (→ **siyyḥ**)

lmsk || « musc » [DV 194, 212], « ①musc » [①: Igd; Ašt], **lmsk aṛumi** « ①tubéreuse » [①: Ašt], **lmsk llil** « plante qui donne une bonne odeur pendant la nuit » [Ta-fingoult / Stroomer 2000], **kul amuslm ikrmn yan umuslm, iğ t yağ laẓ, ar t ittk-ram ṛbbi s lxmr ljnt lli sul illan ġ ufš-ku nns, iqqn ġ ufla s lmsk** « tout Musulman qui donnera à manger à un Musulman en proie à la faim, recevra de Dieu,

au paradis, le vin généreux renfermé dans des flacons cachetés » [Br / Cadoz: no. 63]

lmska || « ①gomme-mastic » [①: Ašt], « résine que mâchent les Marocains » [DV 247], **ar dima tfẓẓa lmska** « elle mâche toujours du chewing-gum » [EM 74]

lmski ||: **aḍil lmski** « raisin muscat » [DV 194]

lmskin, pl. **lmasakin** || « ②pauvre » [②: Ašt], **lmskin**, pl. **lmsakn** « pauvre, misérable », **kada n ma iftan, iga lmskin, yawi d laluf** « nombreux sont ceux qui, partis pauvres, sont revenus riches à millions » [GP 48, 49, 175], **yan lxlq igan lmskin** « ②misérable » [②: Igd], **izuṛ ġ lmasakin** « au cours de son pèlerinage il fait l'aumône aux pauvres » [②: Lax], **a igan lmskin d yan mi ur il-li yat ġ ufus; lḥaqir yan ilan kra mišš idrus-i** « celui qui est indigent c'est celui à qui il n'y a rien dans la main; le pauvre c'est quelqu'un qui possède quelque chose mais d'une petite quantité » [ms Aznag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 7] (→ **talmskint**, **mskin**)

lmslan || « fesse, cuissot, râble, arrière-train » [Ropars I, 122; CO 1836] (→ **amslu**, **imsl**, **imslan**)

lmslla, pl. **id lmslla** || « grosse aiguille en fer pour coudre avec de la ficelle » [Ropars I, 122; Ropars III, 32]

lmsllt || « affaire » [②: Br], **lmsllt**, pl. **lmsayl** « affaire, différend, procès », **iğ tlla lmsllt ġ lguddam l lqayd, imil, ur tt ifaw** « si une affaire est portée devant le caïd, mais qu'il ne la comprend pas » [③: Br] (→ **lmslt**, **lmsala**, **lmasala**)

lmslt, pl. **lmsayl** || ◇ 1. « ①affaire, objet d'une occupation quelconque » [①: Ašt], « ②affaire, affaire portée devant un juge, ②cas, ②question » [②: Ašt], **qiss lmslt nnk**

- «expose ton ②cas» [②: Ašt], **fru lmslt** «②régler une affaire, être réglée (une affaire)» [①: Ašt], **qđu yas lmsayl nns** «①exaucer les vœux de quelqu'un» [①: Ašt], **is tq^wđa lmslt lli?** «cette affaire est-elle ②réglée?» [②: Ašt], **řlmm t s lmslt** «ils l'②informèrent de l'affaire» [②: Ašt] ◇ 2. **lmsayl** «choses», **ar ttřrunt lbřđ n twal kra n lmsayl řikann kad gant!** «arrivent parfois de choses c'est seulement ainsi qu'elles sont!» [İğřřan / Galand 1988a: 219], **bđan x snat lmsayl** «ils diffèrent sur deux points» [DT 1207] ◇ 3. **lmsayl** «histoires», **ar ssđhařnt lmsayl nnk** «tes histoires sont étonnantes» [EM 56], **ar yyi smuktunt lmsayl nnk** «tes histoires me dégoutent» [EM 125], **ar ađ isřraj s lmsayl nns** «il nous fait rire avec ses histoires» [EM 71], **lmsayl nnk ar sađ-sant** «tes histoires font rire, tes histoires sont amusantes» [EM 62] ◇ 4. **lmsayl** (m. pl.) «mauvaises actions (*acts of bad faith, unreliability less onerous than tař-raymit*)» [İuT / Hatt notes: 68], **gar lmsayl** «mauvais ②tours» [②: Lax], **ur ira a řřtarf s lmsayl nns** «il ne veut pas admettre ses fautes» [EM 219] (→ **lmsllt**, **lmsala**, **lmasala**)
- lmsmmř** || «celui qui ②répète pour les fidèles les formules prononcées par l'imam dans la prière rituelle en commun; ②muezzin répétant les prières de l'imam» [②: Ašt], **lmsmmř**, pl. **lmsmmřin** «celui qui dans la ②prière rituelle en commun répète à haute voix les paroles du directeur de la prière, de l'imam; c'est souvent le muezzin qui est chargé de ce rôle» [②: Ašt], **řřallnt s lmsmmř** «elles font leurs prières rituelles, hors de la présence de l'imam, mais en suivant la voix du ②muezzin qui répète à voix haute les paroles de l'imam» [②: Ašt; Roux 1955: 109]
- lmsnnda** || «②coussin» [②: Ašt], **lmsnnda**, pl. **lmsnndat** «tout ce sur quoi on s'②appuie, s'accote ou s'accoude; ①coussin» [①: Ašt] (→ **snnd**)
- lmsrb**, pl. **lmsarb** || «passage, trou pratiqué dans une haie de broussailles par un hérisson, un porc-épic qui pénètrent dans un enclos» [DT 544], «sentier étroit, petit chemin de traverse, sentier suivi habituellement par un animal» [CO 791]
- lmsrř**, pl. **lmsariřa** || «terrain de pacage, pacage, pâturage, parcours de pacage» [CO 795], **lmsariřa** «espace de pâturage collectif fréquenté surtout l'été» [Ayt Bafm-ran / Simenel 2010a: 134, 135, 196, 198, 310], **lmsariř** «pendant la récolte des noix d'argan ou pendant l'**agdal**, tout le monde doit pouvoir faire pâturer son troupeau dans la forêt; par conséquent un certain nombre de parcelles sont ouvertes à tous les troupeaux pendant toute l'année» [Qarro et al. 2011: 166]
- lmssak**, pl. **lmsask** || «épingle» [DV 115; CO 1835]
- lmssus**, pl. **id lmssus** || ◇ 1. «fade, sans sel, sans charme, sans valeur» [Ropars III, 63; CO 1834] ◇ 2. «repas propitiatoire préparé sans sel, offert aux **jnun lmssus**: le mellah, par antiphrase» [CO 1834] ◇ 3. «mellah, ghetto» [Ropars I, 122; [Ropars III, 63] (→ **imsus**, **msus**)
- lmstřml** || «②artificiel, fabriqué, faux», **lluban lmstřml** «de l'ambre ②artificiel, ②ambre faux», **řřřaf lmstřml** «de corail artificiel, faux ②corail, corail fabriqué» [②: Ašt]
- lmswak** || «l'écorce de noyer, un produit qu'on utilise pour nettoyer les dents» [Bellakh-

dar 1997: 483 (no. 472)], «racine de noyer qui sert à blanchir les dents» [Wawzgit / Amard 1997: 76, 100, 206], «écorce de noix» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 175], **lmswak n igaywarn** «orobanche bleu (litt. le rouge à lèvres des corbeaux) (*broomrape*) (*Orobanche purpurea*)» [Ayt Baḥmran / Simenel 2010a: 147] (→ **sswak**, **suk**, **suwwk**)

lmsxuṭ, pl. **lmsaxiṭ** || «malédiction» [Ropars III, 67], **lmsxuṭ** «ingrat» [Igd / Boukous 1977: 174, 178], «celui qui est maudit par ses parents» [El Aouani 2000: 304] (→ **sxt**)

lmšalla || «oratoire en plein air» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 204] (→ **lmšlla**, **lmšalli**, **lmšlli**)

lmšalli || «lieu de prière en plein air» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lmšlli**, **lmšalla**)

lmšibt, pl. **lmšayb**, **lmšaybat** || «②malheur, ②calamité, catastrophe, coup de sort, danger» [②: Ašt], **lmšibt ihršn** «un ③affreux malheur» [②: Ašt], **ad ukan njmx x kra n lmšibt, s nn nit dax ḏḥx x tad stt yugrn** «je n'ai pas ①plutôt échappé à un danger que je retombe dans un autre qui est plus grand», **išlḏ fllas ṛbbi lmšibt** «Dieu ①suscite un malheur à lui» [①: Ašt], **tam-ḡart d illis a lmšayb iḡ munnt** «la femme (la belle-mère) et sa fille (si elles sont) réunies, toutes les catastrophes sont là» [Amarir 1987: 82; El Aouani 2000: 254] (→ **lmušibt**, **šab**)

lmšida, pl. **lmšidat** || «piège» [Ropars I, 124; Ropars III, 52] (→ **lmšyyḏat**, **šyyd**)

lmšiḥ || «petits cure-dents (*small tooth picks*)» [IuT / Hatt notes: 68]

lmšiwṭa, pl. **lmšiwṭat** || «①fouet du laboureur» [①: Ašt] (→ **ašwwaḏ**, **ašuwwaḏ**, **šuwwaḏ**)

lmšlaḥa, pl. **lmasaliḥ** || «utilité d'intérêt public (terme couvrant l'ensemble des intérêts matériels communs, essentiellement tout ce qui concerne la mise en valeur du terroir du groupe)» [Aboulkacem 2006: 95; Mahdi 1999: 41; CO 1083], **awggaf it-tawklaf s lmašaliḥ n tmzḡida** «l'aouggaf (**awggaf**, **awqqaf**) administre les biens de la mosquée (litt. est chargé (de l'administration) des biens de la mosquée)» [DV 7]

lmšlḥa || «balai (litt. celle qui arrange)» [Aks / Destaing 1925: 197] (→ **šlh**)

lmšlḥt || «①②amélioration, réforme utile (litt. celle qui arrange)» [①②: Ašt] (→ **lmšlḥa**, **šlh**)

lmšlla || «②oratoire forain» [②: Ašt; Nakano 1995: 88] (→ **lmšalla**, **lmšalli**, **lmšlli**)

lmšlli || «lieu, situé à l'extérieur du village où les hommes accomplissent les prières» [Ghighaya / Rachik 1989: 37], «lieu à l'extérieur des villages où s'effectue la prière collective à l'occasion des deux fêtes religieuses (la fête du sacrifice et la fin du ramadan)» [Iḡwjdamn / Amahan 1983: 221; Amahan 1998: 297], «endroit public à la sortie du village où on prie ensemble, un oratoire forain» [Igd / Stroomer 2001: 122] (→ **lmšalla**, **lmšalli**, **lmšlla**)

lmšluḥ || «①fer à repasser» [①: Ašt; Sibir 2010: 355], **lmšluḥ**, pl. **lmšluḥat** «fer à repasser (*charcoal iron (for pressing clothes)*)» [IuT / Hatt notes: 68] (→ **šlh**)

lmšnṇf, pl. **lmšnṇfin** || «①artisan, ①ouvrier, ①apprenti» [①: Ašt] (→ **ašnayfi**, **ašnnaḥ**, **ašnṇay**, **ašnṇiy**, **šnṇṇa**)

lmšṛana || «appendicite», **ifṭḥ lmšṛana** «il est opéré de l'appendicite» [EM 73]

lmšrf, pl. **lmšarf** || «rigole d'amenée, provenant d'une prise principale et fournissant les rigoles de distribution d'un même

- quartier» [Seksawa, Dwiran / Berque 1950: 369, 370], **lmšrf** «distributeur, canal diviseur» [Pascon 1983: 638], «diviseur de la seguia» [Pascon 1983: 85 note 3], **lmšrf**, pl. **lmšruf** «canal d'irrigation» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 8] (→ **šrf**)
- lmšrf** || «argent envoyé par l'émigré pour soutenir sa famille (*money sent by worker for the support of his family*)» [IuT / Hatt notes: 68] (→ **šrf**)
- lmšruf** || «dépenses», **ixšša kn ad tsnaqsm** **lmšruf** «il faut diminuer vos dépenses» [EM 129], **ku yan iqbbr i lmšruf nns (wi n tfyyi)** «chacun @pourvoit à, (s'arrange pour) l'achat de la viande» [2: Ašt] (→ **šrf**)
- lmštī** || «abruti» [Ropars III, 52], «toqué, fou» [CO 810] (→ **štī**)
- lmšwrt**, pl. **lmšawr** || «coussin en sparterie dans lequel on met les olives pour qu'elles soient pressées» [Roux 1955: 67] (synon. **asgru**, **tagunimt**)
- lmšyydat** || «pièges» [Nakano 1998: 26] (→ **lmšida**, **šyyd**)
- lmšawr** || «cour de la maison», **imi n lmšawr** «la porte de la cour de la maison (*the gate of the courtyard*)» [IuT / Stroemer 2004: 148, 149 (Epron, texte 40), «salle de réunion (*Sitzungssaal, beratende Versammlung*)» [Stumme 1899: 201] (→ **lmšwar**)
- lmšawri** || «chef de mercenaires» [Montagne 1930: 335] (→ **lmšawr**, **lmšwar**)
- lmšawriya** || «gens de la suite royale» [Galand-Pernet 1999: 24], «fonctionnaires du makhzen» [CO 1011] (→ **lmšawr**, **lmšwar**)
- lmšawrt** || «@avis» [2: Ašt], **lmšawrt**, pl. **lmšawrat** «@délibération» [1: Ašt], **lmšawrt**, **lmšawrt** «consultation, ligue» [DV 74, 170] (→ **mšiwir**)
- lmšbuḥ** || ◇ 1. «@diadème» [2: Br; Amm; Lax; Ašt; Besancenot 1988: 171], «diadème, frontal (bijou de femme)» [Amm / Adam 1952: 471, 483], «bandeau, parure de tête en forme de galon sur lequel sont cousus cinq disques minces en argent; ces disques sont en principe niellés, ornés d'appliques émaillées et de pendeloques divisés en losanges ciselées et niellées» [Ammln; Lax / Rabaté 1996: 50], **lmšbuḥ**, pl. **lmšabiḥ** «diadème» [DV 95], «diadème formé de pièces d'argent» [L 48], **lmšbuḥ**, pl. **id lmšbuḥ**, **lmšabiḥ** «diadème fait d'une lanière de cuir ou d'un ruban sur lequel sont enfilées des bagues» [Ropars I, 126; Ropars III, 81], **lmšbuḥ**, pl. **lmšbuḥat** «frontal (*Stirn-kette (Schmuck der Frauen)*)» [Stumme 1899: 201] ◇ 2. **lmšbuḥ** «@constellation de trois étoiles se levant à l'est» [2: ar. mar] (→ **amanar**)
- lmšfab**, pl. **lmšafiḥ** || «vilebrequin, outil à percer le bois, le fer» [DV 294; Roux 1955: 78], «percette à toupie actionnée par une sorte d'archet» [CO 947] (→ **lmjfb**)
- lmšhur** || «opinion connue», **sidi xlil ad d yusin lmšhur**, **riḡ ad d nawi awal nns i la-ṣwam**, **ad gun lmazḡiyy-i** «c'est Sidi Khalil qui fournit l'opinion connue que je veux citer aux gens: qu'ils constituent un recueil berbère» [ms Aznag (Tata) (ṣaḡīdat farāīd xalīl), notes Roux (FR 27.3.19) p. 13]
- lmšḥat** || «petite gaule pour faire marcher les bêtes» [Ropars III, 97] (→ **šḥt**)
- lmši** || «@parapet d'une muraille d'enceinte» [2: Anti-Atlas]
- lmšjjla**, pl. **lmšjjlat** || «magnétophone» [Na-

- kano 1995: 28] (→ **lmušajjala**, **lmušajjala**, **ššajjala**, **sjjl**, **šjil**)
- lmšmaš** || «abricots (coll.)» [DV 4; L 128; SG 46; Boogert 1997: 405], «①abricots, abricotiers» [①: Ašt; DT 696], «abricotier (*Prunus armeniaca* L.)» [Bellakhdar 1997: 469 (no. 448)], **yat taddagt n lmšmaš** «un abricotier» [DV 4], **ar ishrrak talmšmašt ad d issus lmšmaš** «il se mit à secouer l'abricotier pour faire tomber les fruits» [DV 258] (→ **talmšmašt**)
- lmšmnt** || «qui commet une faute» [Ropars III, 83] (→ **lmušammit**, **šmt**)
- lmšrḥ**, pl. **id lmšrḥ**, **lmšariḥ** || «①gué» [①: Ašt]
- lmšruḥ** || «projet (*project*)» [Iğrm / Hoffman 2008: 157]
- lmšuwwr** || «②cour, esplanade précédant le palais du sultan» [②: Br] (→ **lmšwwr**, **lmšwar**)
- lmšwar** || «mouchoir» [M 216], **lmšwar**, pl. **lmšwarat** «mouchoir (*handkerchief*)» [IuT / Hatt notes: 67] (→ fr. *mouchoir*)
- lmšwar** || «cour intérieure» [Stroomer 2002: 90, 91, 94, 95 (Stumme, texte 13), 136, 137 (Stumme, texte 16)], **lmšwar**, pl. **lmšawr** «grande enceinte fortifiée près de la résidence du roi où ce dernier reçoit les tribus et aux abords desquelles campent ses armées» [Igd / Roux 1990: 28, 162], **lmšwar** «lieu du conseil, une place assez vaste, située près du palais où le roi tient ses audiences publiques» [Agrour & Wanaïm 2013: 107, note 113] (→ **lmšwwr**)
- lmšwwr** || «②espace découvert précédant un édifice, ②esplanade» [②: Br], **lqayd n lmšwwr** «①maître des cérémonies du palais du Sultan» [①: Ašt] (→ **lmšwar**)
- lmtawit** || «occasion, bonne affaire (*bargain*)» [Ayt Šwab / Bouhlal 1994: 236], «action de se mettre d'accord (sur un prix, etc.), accord, transaction à l'amiable» [CO 210] (→ **mtawa**)
- lmtḥllm**, pl. **lmtḥllmin** || «apprenti» [L 187; J], **is nn ka gis flg lmtḥllmin** «je les ai laissés entre les mains de mes apprentis» [Boukous 1977: 282, 283]
- lmtḥllmt**, pl. **lmtḥllmat** || «①apprenti» [①: Ašt], «disciple» [Iğrm / Hoffman 2008: 166] (→ **lmtḥllm**)
- lmtḥssb**, pl. **lmtḥssbin** || «prévôt des marchands» [DT 1132] (→ **lmtḥssb**)
- lmtl**, pl. **lamtal** || «proverbe», **ut srs lamtal** «faire un proverbe à un sujet» [DT 1309], **lmtl** «proverbe» [Bounfour, EB XXXIX: 6578], **ut lmtl** «dire en manière de proverbe» [Stroomer 2003: 156], **f ḡayad a f utn waḥḥabn lmtl (...)** «c'est pour cela que les Arabes disent (litt. frappent) en manière de ①proverbe (...)» [①: Igd], **ar filas ikkat lmtl** «il le cite un proverbe» [-], **ar d ittawi lmtl** «il cite un proverbe» [-]
- lmtḥrd** || «plat en terre où l'on sert le couscous» [Igliwa / Bounfour 1984: I.174], «plat à bec» [Imntagn / El Alaoui 2002b: 56], **lmtḥrd**, pl. **lmtarid** «plat avec un pied (de Fez)» [DV 222], «②plat à couscous» [②: Ašt], «grande assiette profonde en argile» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 77], **lmtḥrd**, pl. **lmtard** «plat pour servir le couscous» [BB 112], **lmtḥrd n ššḥrya** «un plat de vermicelles» [Imi n Tanout / Laoust 1993: 146], **yuf lmtḥrd n dmnat win unzal** «le plat à couscous (fabriqué) à Demnat est meilleur que celui d'Anzal» [BB 7, 112]
- lmtḥriyyuz**, pl. **lmtḥriyyuzat** || «①mitrailleuse» [①: Ašt] (→ fr. *mitrailleuse*)
- lmtḥrqa** || «②marteau à casser le sucre» [②: Ašt] (→ **lmtḥrqa**)
- lmtḥrrq**, pl. **id lmtḥrrq** || «prodigue, dépensier» [Ropars II, 38] (→ **trrq**)

lmttɿ || «jouissance, délice (*delight*)» [Boogert 1997: 406]

lmtthssb, pl. **lmtthssbin** || «②prévôt des marchands» [②: Ašt] (→ **lmtthssb**)

lmt || «être nu» [Boukous 1987a: 308] (→ **ml-laṭi**, **llmt**, **llmḍ**)

lmṭa || «la tribu de Lemta», u **lmṭa** «originnaire de la tribu de Lemta», **lqqubbt n Sidi Waggag ġ Uglu**; **illa ma innan iga asmlal**, **illa ma innan iga u lmṭa (llm-ṭi)** «le sanctuaire de Sidi Waggag se trouve à Aglou; quelques-uns disent qu'il était Semlali, d'autres disent qu'il était originnaire de la tribu de Lemṭa (*there is the tomb of Sidi Waggag in Aglu; some people say that he was a Semlali (from the tribe Ida u Semlal), others say that he was from the Lemṭa tribe*)» [Roux, Ethno: texte 42]

lmṭfiya, pl. **lmṭafi** || «citerne, réservoir» [CO 1179], «citerne souvent située dans la cour d'un **agadir**» [Popp & Aït Hamza & El Fasskaoui 2010: 106, 141 (photos et dessin)]

lmṭihra || «latrines (*Abtritt*)» [Stumme 1899: 201], **lmṭihra**, pl. **lmṭahr** «②latrines» [②: Ašt], «①cabinet, lieux d'aisances», **ddu s lmṭahr** «②aller à la ①selle» [①②: Ašt] (→ **ṭhr**)

lmṭira || «sillon, tracé en marchant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre» [DT 2667], «parcelle de terre délimitée par un trait de charrue avant d'être ensemencée, puis labourée» [CO 1843] (lat. *metare*)

lmṭlan || nv → **maṭl**

lmṭluɿ || «une sorte de pain» [Bellaoui 1987: 229], «pain avec levain» [Laoust 1920: 77, 89], «pain de blé levé, cuit dans une poêle en terre cuite (**assli**, **anxdam**) accompa-

gnant un ragoût de viande (**ṭṭajin**) ou un ragoût de légumes (**ddwaz**) (déjeuner ou dîner)» [Iğwjdamm / Amahan 1998: 231, 297], **lmṭluɿ** «plat en terre cuite pour cuire le pain» [Ropars I, 105]

lmṭmms, pl. **lmṭammis** || «économe» [DV 102] (→ **ṭmms**)

lmṭmuṛa, pl. **lmṭamṛ** || «silo souterrain» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; Hart 1973: 64] (→ **ṭmmr**) (synon. **tasraft**)

lmṭrḥ || «matelas» [②: Ašt], **lmṭrḥ**, pl. **lm-tarḥ** «①matelas» [①: Igd; Ašt], **ar yyi tts-sun lmṭrḥ** «ils ②étendent à mon intention un matelas sur le sol» [②: Ašt], **yat tdkk^want lli f a srasn uzzal ikk^wmn ar as ttinin lmṭrḥ** «on appelle le banc sur lequel on met le fer martelé **lmṭrḥ** (*a bench on which they put down the hammered iron they call lmṭrḥ*)» [Igd / Roux 1955: 77]

lmṭrqa || «marteau» [Laoust 1923: 330], **lmṭ-rqa** «marteau à panne fendue (*claw hammer*)» [IuT / Hatt notes: 68], **lmṭrqa** «petit marteau pour casser le pain de sucre» [Tiznit / Stroomer 1990]

lmṭru || «mètre», **kṛaḍ lmtru** «trois mètres» [DT 2155] (→ esp. *metro*)

lmṭuniyyin || «les descendants of *al-Lamṭûni* (Abû-Bakr b. ʿUmar b. Tâglâġîn al-Şanhâjî) (d. 1076 AD), chef des Almora-vides, fondateur de Marrakech [*Encyclopaedia of Islam* (second edition), vol. 5, p. 654], **tagldit n lmṭuniyyin** «le royaume des Lamṭuniyyin» [Roux, Ethno: texte 42]

lmṭwi || «blague à tabac» [DV 38], **lmṭwi**, pl. **lmṭawi** «②blague à tabac» [②: Ašt], «blague à tabac ou kif (souvent en peau de putois)» [CO 1209]

lmubadala || «échange, commerce (*ex-*

change, exchanging, trading)» [IuT / Hatt notes: 68]

lmubariz, pl. **lmubarizin** || «duelliste» [Ropars I, 18] (→ **barz**)

lmubarriz, pl. **lmubarrizin**, id **lmubarriz** || «arbitre qui tranchait en dernier ressort et sans appel (pour les conflits d'intérêts qui n'avaient pu être réglés par le qadi ou le mufti)» [Ropars I, 18]

lmubbr || «velours», **lsint ššrabl lmubbr** «elles portent des babouches en velours» [DT 1676] (→ **lubr**)

lmubḡiḡ || «celui qui déteste» [③: Ašt] (→ **bḡḡ**)

lmubita || «mauvais temps» [Topper 1993: 154] (→ fr. *mauvais temps*)

lmubiṭ || «moussem» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **lmubiṭ**, pl. **lmubiyat** «moussem, fête d'un saint» [Wawzgit / Amard 1997: 72 note 1; 206] (→ **lmbita**)

lmubtadi, pl. **lmubtadiyin** || «②débutant dans une étude» [②: Ašt] (→ **bdu**)

lmuṣaddab, pl. id **lmuṣaddab** || «fantôme revenant» [Igd / Stroomer 2001: 36] (→ **ṣddb**)

lmuṣallim || «artisan, expert, spécialiste (*master, craftsman (used to adress specialists such as builders, clay-workers, blacksmiths, bone-and-joint doctors, etc.)*)» [IuT / Hatt notes: 68], **lmuṣallim**, pl. **lmuṣallimin** «①professeur moderne, ①maître d'école moderne» [①: Ašt] (→ **lmṣllm**, **ṣllm**)

lmuṣamila, pl. **lmuṣamilat** || «association», **lqışt n yan lxlq, iṣrk lmuṣamila d yan wuday** «c'est l'histoire de quelqu'un qui contracta une association avec un Juif» [Imsf / Leguil 2000: 42.1], **at tawit ṛṛsum nnk an nḥasb lmuṣamilat l lbhaym**

«apporte tes actes pour que nous fassions le bilan de notre association de bétail» [Imsf / Leguil 2000: 42.14]

lmuṣammir, pl. **lmuṣammirīn** || «①colon» [①: Ašt] (→ **listiṣmar**, **ṣmmṛ**)

lmuṣawana || «aide mutuelle, assistance (*mutual aid, help, assistance*)» [IuT / Hatt notes: 68] (→ **mṣiwin**, **ṣawn**)

lmuṣayn || → **lmaṣun**

lmuṣayyin, pl. **lmuṣayyinīn** || «responsable, agent de l'amḡar (*official designated as the amḡar's agent*)» [IuT / Hatt notes: 68], **lmuṣayyanīn n tqbilt** «les responsables de la tribu» [Wawzgit / Amard 1997: 140, 141, 206] (→ **lmuṣiyn**)

lmuṣdim, pl. **lmuṣdimīn** || «mendiant» [Benzekri 1988: 28, 31], «miséreux», **atay n jḡaluq, ur at t issa aḡar lmuṣdimīn** «le thé du pot en fer blanc, il n'est bu que par les miséreux» [El Aouani 2000: 384]

lmuṣḡḡdir, pl. **lmuṣḡḡdirīn**, fém. **talmuṣḡḡdir**, pl. **talmuḡḡdirīn** || «impuissant, sans force» [Ropars II, vii] (→ **ṣuḡḡr**)

lmuṣiyn, pl. **lmuṣiynīn** || «notable, riche» [Iḡwjdāmn / Amahan 1998: 297] (→ **lmuṣayyin**)

lmuṣjiza, pl. **lmuṣjizat** || «miracle» [Ida Umartini / El Alaoui 1996b: 154, 160; DV 187], **lmuṣjizat** «miracles» [Boogert 1997: 393] (→ **lmuṣjizt**)

lmuṣjizt, **lmuṣjizt** || «miracle» [Igd / Stroomer 2003: 120, 121, 126, 127, 220, 221], **lmuṣjizt**, pl. **lmuṣjizat** «②miracle» [②: Ašt], «①miracle accompli par le Prophète» [①: Ašt] (→ **lmuṣjiza**)

lmuṣṣiyat (f. pl.) || «les actes qui contreviennent à la loi religieuse», **ka iga tt tamazirt ḡ lmaḡrib is darsn a illa lxabar n willi salanin lmuṣṣiyat** «dans tous les pays du Maroc il n'est bruit que de ceux

qui ont mis fin aux vilenies» [GP 100, 101, 256], **lmuṣṣiyat** «la débauche» [Talmensour 2008: 83, 87] (→ **lmṣṣiyt**, **ṣṣu**)

lmudada || «limonade» [HH 61] (→ **lmunada**)

lmudakaṛa || «litanies, prière composée d'invocations successives» [Boukous 1977: 256] (→ **ddikr**, **dkr**)

lmudakara || «entretien, échange de vues» [2: Br] (→ **mdikir**)

lmudawana || «Code de Statut Personnel et des Successions (Maroc)» [Azizi 1998: 434] (→ **mudawana**)

lmudd || «mesure de poids (une charge de tellis vaut 40 **lmudd**)» [Montagne 1930a: 87, 87 note 4], **lmudd**, pl. **id lmudd** [Igd; Br], **lamdad**, **lmdud** [2: Ašt], «sorte de 2boisseau (de contenance variable)», **lmudd n nnbi** (représentant la quantité de grains que peuvent contenir les deux mains jointes et ouvertes) [2: Ašt], **mraw lamdad** «2dix boisseaux» [2: Ašt], **ma izdrn i lmudd** «ce qui est 2inférieur au boisseau» [2: Ašt], **lmudd** «mesure en bois pour mesurer le grain (*wooden measure for measuring grain*)» [Westermarck 1926: 1.256] (→ lat. *modius*)

lmudda || 1. «1temps, durée», **kra l lmudda drusn** «peu de 1temps» [1: Ašt], **yat lmudda x zzman** «quelque 2temps, un certain 2temps» [2: Ašt], **ilazm timzgi-da s lṣibada kra n lmudda** «il se 2retire dans la mosquée, un certain temps, pour y prier» [2: Ašt], **iwa, yat lmudda, yili lḡla** «au bout d'un certain temps, la vie devint chère» [Imsf / Leguil 1985: 1.23] 2. «2époque» [2: Ašt], **x lmudda n** «à l'2époque de» [2: Ašt], **x lmudda n txl-laft nns** «pendant son règne comme 2calife» [2: Ašt] (→ **lmadad**)

lmuddn, pl. **lmwaddin** || 1. «1muezzin» [1: Ašt; DV 194; SG 32], «celui qui appelle les fidèles à la prière» [L 219], **isawl lmuddn** «le muezzin 2appelle à la prière rituelle» [2: Br], **lmuddn ur aḡ as ttxllašn**, **isaḡ ka ittuddan fi sabili llah** «le muezzin n'est pas payé; il n'annonce que gratuitement» [Nakano 1998: 61] 2. «2coq» [2: Ašt; Tiznit / Derkaoui 1986c: 195], **yan wass iks lmuddn ar itthbaš** «un jour le coq cherchait sa nourriture en grattant le sol» [Imsf / Leguil 1988: 31.4] (→ **uddn**)

lmuddn ||: **lḥsn blmuddn** «Lahcen Belmouden, son vrai nom: Lahcen El Ansary, 1ṛays célèbre, originaire de la tribu des **imntagn**, excellent joueur de **rribab**» [El Mazned 2020: 71]

lmudir, pl. **id lmudir** || «1directeur d'un service», **lxlift n lmudir** «1directeur adjoint» [1: Ašt], **lmudir**, pl. **lmudirat** «instituteur (*instructor, modern school-teacher*)» [IuT / Hatt notes: 68]

lmudnib, pl. **lmudnibin**, **id lmudnib** || «pêcheur» [Ropars II, 9] (→ **ddnb**, **dnb**)

lmudud || «la naissance du Prophète» [Wawzgit / Amard 1997: 206], **lṣid lmudud** «la fête de la naissance du Prophète» [Wawzgit / Amard 1997: 78, 79] (→ **lmulud**, **lmulid**, **lmawlid**, **lmilud**)

lmudṣ, pl. **lmwadiṣ**, **lmwadṣ** || 1. «1douar, réunion des tentes, 1village de sédentaires» [1: Ašt], **lmudṣ** «unité de base des communautés atlasique, qui réunit plusieurs hameaux» [Naciri 2007: 43], «village» [SG 32], «village» [DV 294], «village, localité» [DT 1535], «endroit, lieu habitable» [DT 533], «endroit» [DT 932, 1820], **lmudṣ**, pl. **lmwadiṣ** «village, ensemble de foyers réunis par les liens réels ou fictifs de la parenté; également

- une unité administrative, politique et économique» [Iğrm / Zarguef 2001: 606], **lmudḡ**, pl. **lawmadiḡ** «village» [③: IuT / Epron], **u lmudḡ** «villageois» [DV 294], **ayt lmudḡ** «les gens de village» [DV 294; Iğššan / Galand 1988a: 219], **argaz nna yukrn lbhaym, rad t amẓn ayt lmudḡ** «les gens du village arrêteront l'homme (indéfini) qui aura volé le bétail» [Iğššan / Galand 1988a: 219] ◇ 2. **lmudḡ** «endroit, rang, position», **lmudḡ n trzi** «l'endroit de la cassure» [DT 932], **iga t x lmudḡ n luzir** «il le mit au ②rang de ministre» [②: Ašt] (→ **talmudḡt, lmudḡa**)
- lmudḡa**, pl. **lmwadiḡ** || «②village» [②: Ašt], **id bab y yal lmudḡa** «les ②habitants d'un village» [②: Ašt] (→ **lmudḡ**)
- lmudḡhika** || «blague» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 39, texte 43], **lmudḡhikat** (f. pl.) «des mots pour rire, divertissement», **wanna isawaln aḡar s wawal n lmudḡhikat** «seuls les propos plaisants, qu'on tient pour divertir» [GP 68, 69, 211]
- lmufallis**, pl. **lmufallisn** || «①failli (commerçant)», **iga lmufallis** «il est ①avare» [①: Ašt], **lmufallis** «crétin» [Igd / Boukous 1977: 164], **lmufallis** «malhonnête (*dishonest*)» [IuT / Hatt notes: 42] (→ **fls**)
- lmufarriḡ**, pl. **lmufarriḡin** || «négligeant» [③: Ašt], «③négligent» [②: Baḡam], **lmufarriḡ**, pl. **id lmufarriḡ** «négligent» [Ropars I, 46] (→ **lmufarriḡ, frrḡ**)
- lmufarriḡ**, pl. **lmufarriḡin** || «①négligent» [①: Ašt] (→ **lmufarriḡ, frrḡ**)
- lmufḡih** || «personne à mauvaise réputation (*a person of bad reputation*)» [IuT / Hatt notes: 68] (→ **fdḡh**)
- lmufid** || «utile, profitable», **dars lmufid** «il est franc» [DV 134], «profit», **a iḡšan d lmufid a isllik yan ukʷan-a** «le seul, le vraie profit est dans la poursuite du bien» [GP 104, 105, 261]
- lmufsid** ||: **iga lmufsid** «il ravage» [DT 547] (→ **fsd**)
- lmufti** || «juge qui contrôle le jugement de quelqu'un d'autre» [Roux, Ethno: texte 64], «lettré qui jugeait en second ressort les conflits immobiliers et successoraux; la décision était sans appel si elle confirmait celui du premier juge ou qadi arbitre» [Ropars I, 36], **lmufti**, pl. **id lmufti** «①jurisconsulte» [①: Ašt] (→ **lftwa**)
- lmugayb**, pl. **lmugaybin** || ◇ 1. «absent» [Ropars II, 148] ◇ 2. «celui qui a quitté son pays, l'exilé, l'émigrant» [GP 82, 83, 234], **lmugayb** «exilé» [Galand-Pernet 1986: 357] (→ **ḡab, ḡayb, ḡib**)
- lmugrib** || «le Gharb, le Nord marocain» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 295] (→ **lmaḡrib, lmḡrib**)
- lmuhandis**, pl. **lmuhandisin** || «ingénieur, technicien (*engineer, technical expert of any kind*)» [IuT / Hatt notes: 68] (→ **lmuhndiz, handiz, hndiz**)
- lmuhimm** || ◇ 1. «préoccupation principale» [Ropars III, 151], «②important, ②importance» [②: Ašt] ◇ 2. exclamation: «bref!, en somme!» [Imini / Hebaz 1979: 827]
- lmuhlikt**, pl. **lmuhlikat** || «événement fâcheux, chose dangereuse», **a ur ukʷan tqasat ḡir lmuhlikat** «ne t'occupe donc pas que de choses dangereuses» [Imsf / Leguil notes], «péril mortel, danger de mort» [CO 2003] (→ **lhlikt, hlk**)
- lmuhndiz**, pl. **lmuhndizin** || «①géomètre, ①architecte» [①: Ašt], «architecte» [Nakano 1994: 86], «architecte» [Dell & El-medlaoui 1997a: 85], «ingénieur» [Imsf / Leguil notes] (→ **lmuhandis, hndz, handz**)
- lmuhafaḡa** || «acte de délimitation foncière»

[Ayt Baṣmran / Simenel 2010a: 237, 310], **lmuḥafaḍa** «②immatriculation d'une propriété» [②: Ašt], «service de la ②conservation foncière» [②: Ašt]

lmuḥakim || «juge; taleb; lettré en faisant office» [Ropars III, 169]

lmuḥal || «l'impossible» [Ropars I, 135], «l'impossible» [Boogert 1997: 228], **iga zġ lmuḥal** «c'est impossible» [DT 2725], **lmuḥalat** «les choses impossibles, interdites» [Igliwa / Bounfour 1984: I.174], **lmuḥalat** «(choses) scabreuses», **sawalat f imurig, adjat lmuḥalat** «composez des chants et renoncez aux (paroles) scabreuses» [Bounfour 2010: 16] (→ **muḥal**)

lmuḥami || «avocat (profession)» [Agadir / El Mountassir 1999: 122; Lakhsassi 1998: 110] (→ **talmuḥamit**)

lmuḥarib, pl. **lmuḥaribin** || «audacieux, intrépide» [Ropars III, 183] (→ **ḥrb**)

lmuḥarrem || «②*mouharrem*, premier mois de l'année hégirie» [②: Ašt]

lmuḥdat || «une personne créée, une chose créée», **mta yḥtajj s lxaliq s iga lmuḥdat** «s'il aurait besoin d'un créateur, Il lui-même serait une chose créée (*if He were to need a creator, then He would himself be a created thing*)» [Boogert 1997: 294]

lmuḥibb || ◇ 1. «qui témoigne l'affection pour» [Ropars III, 159] ◇ 2. «néophyte», **lmuḥibb iran a ikšm lawrad n ttijani** «le néophyte désireux d'entrer dans la ③confrérie des Tijaniyin» [②: Ašt] (→ **ḥubbu**)

lmuḥibba || ◇ 1. «②amitié» [②: Lax; Imsf; Igd / Stroomer 2001: 24], **ig ibda yan lmuḥibba zund ig ibda ššrr** «entreprise d'amour, c'est comme entreprise de guerre» [Sguenle 2002: 174], **lmuḥibba** «l'amour» [GP 198, 199], **ig nssugt lmu-**

hibba, naḥl «des amours légères nous portons la peine» [GP 62, 63], **tut aġ d lmuḥibba nnk ġmk lli nn ikkat ugusif ġ uġulid, ar nit allan waman** «je suis frappé par ton amour de la même façon que la trombe s'abat sur la colline et qu'elle pleure de l'eau» [Wawzgit / Amard 1997: 176, 177] ◇ 2. «aimé(e)», **ig ukan tẓrit kra idawmn aṣmmar, tssnt izd lmuḥibba nsn ad asn ikšmn akal** «si tu vois quelqu'un fréquenter le cimetière, sache que c'est son aimée qui y est ensevelie» [Anonyme / El Mountassir 2011: 274], **lmuḥibbin** «les aimés (la famille, l'épouse)», **ifrḥ ku yan i yaytmas d lxwbaṛ ṣdlnin-a, i tarwa nsn d lmuḥibbin d lwaldin n(s)** «chacun se réjouit de voir ses frères et d'entendre de bonnes nouvelles de ses enfants, de ceux qu'il aime, de ses parents» [GP 46, 47, 173] (→ **lmuḥibt, ḥubbu**)

lmuḥibbt || «②amitié» [②: Igd], «amitié, amour» [Igd / Stroomer 2001: 46, 52, 78, 98] (→ **lmuḥibt, lmuḥibba, ḥubbu**)

lmuḥibt || «l'amour» [GP 199], **lmuḥibt n ġilad aġrum ilan aman; ad ukan tasit, ig if-rurayn ġ ufus** «l'amour d'aujourd'hui est comme un pain humide; dès que tu le prends, il devient miettes dans les mains (*die Liebe von heutzutage ist wie ein Brot, das im Wasser liegt; so bald man es mit der Hand herausnimmt, zerfällt es in lauter Stuecke*)» [Stumme 1895a: 62, 63; Stumme 2019: 88, 89], **ad inig dal: ddullig i bab l lmuḥibt** «disons *dal*: devant mon aimée je suis lâche» [GP 128, 129, 295] (→ **lmuḥibbt, lmuḥibba, ḥubbu**)

lmuḥrim || «pèlerin (*pilgrim*)» [Boogert 1997: 255], **smkd ida wa n lmuḥrim** «sauf s'ils sont une personne comme un pè-

lerin (*unless it is persons such as a pilgrim*)» [Boogert 1997: 255] (→ **lḥaram**, **ḥrm**)

lmuḥtajj || «ayant besoin de, nécessiteux (*in need*)» [Boogert 1992: 130, 134] (→ **lmuḥt-taj**)

lmuḥtakir || «avare», **iga lmuḥtakir** «il est ①avare» [①: Ašt] (→ **liḥtikar**)

lmuḥtassb || «fonctionnaire qui exerçait sous la tutelle du cadī, il est chargé de la vérification des poids et mesures et la sanction des fraudes» [Agrou & Wanaïm 2013: 23] (→ **ḥasb**, **ḥsb**)

lmuḥttaj || «celui qui est dans le ②besoin» [②: Ašt] (→ **lmuḥtajj**, **ḥtijji**, **ḥtjuju**)

lmujahid, pl. **lmujahidin** || «combattant de la guerre sainte; croyant qui prie, qui adore Dieu» [Ropars III, 149], «combattant religieux (*Glaubenskämpfer*)» [Stumme 1899: 204], **lmujahidin** (m. pl.) «combattants religieux, martyrs» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 227, 317; El Alaoui 2001: 192] (→ **ljihad**, **jahd**)

lmujarrib, pl. **lmujarribin** || «personne qui essaye, qui tente» [Ropars III, 147], «homme d'expérience» [Igd / Roux 1990: 52], **lmujarrib** «homme d'expérience» [Talmenssour 2005: 78, 79] (→ **jrrb**)

lmujjat (f. pl.) || «vagues (mer)», **a ikfa tn inn ṛrays i lmujjat** «le capitaine les lança à l'assaut des vagues» [GP 124, 125, 290] (→ **lmujt**)

lmujrim, pl. **lmujrimin** || «criminel, assassin» [Lakhsassi 1998: 112]

lmujriyt || «②accident» [②: Ašt], «②més-aventure» [②: Ašt], «événement, accident» [ASP 309], **lmujriyt**, pl. **lmujriyat** «①accident, malheur imprévu», **lmujriyt mqquṛn** «grave ①accident» [①: Ašt], **lmujriyat** «événements» [Agrou 2016:

129], **rajb ittuḥlam iffūḡ ak s lmujriyat** «le mois du *rajab* est marqué par d'importants événements» [Agrou 2016: 129] (→ **lmjrit**, **jru**)

lmujrrim || «②médisant» [②: Baḥam] (→ **jrrm**, **jrm**)

lmujt, **lmuja**, pl. **lmujat** || «vague (*Woge, Welle*)» [Stumme 1899: 204] (→ **lmujjat**)

lmujud || «ce qui existe (*das Vorhandene*)» [Stumme 1899: 204], «ce qui existe, ce qui est prêt» [DT 1895], **illa lmujud** «il y a tout ce qu'il faut (évoque la profusion des fruits)» [GP 145], **ula jjanat w wurtan, iggut lmujud** «des jardins, des vergers où régnait l'abondance» [GP 30, 31, 145], **dars lmujud** «il a beaucoup à dire» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ida jjanat n wurtan iggut lmujud** «il possédait beaucoup de beaux jardins (*an schönen Gärten hatte er reichlichen Besitz*)» [Stumme 1895a: 31]

lmukafiya || «récompense, don, présent, cadeau» [Justinard 1914: 53], «récompense» [CO 1688] (→ **lmkafiyt**, **kafa**)

lmukallaf || «une personne capable», **iwajb ššrʿ ḡ lmukallaf (...)** «la loi impose à toute personne capable (...)» [Luciani 1897: 17], «personne capable d'agir légitimement (*a person who is legally capable*)» [Boogert 1997: 293, 403] (→ **ttaklif**, **lmukallif**, **lmukllif**, **kllf**)

lmukallif || «responsable», **skrataḡ lmukallif** «nommons donc un responsable» [Imsf / Leguil 1988: 32.6], «responsable, représentant administratif d'un douar» [Iḡrm / Zarguef 2001: 606], «responsable d'un village» [Nakano 1998: 67], «homme remplissant les conditions exigées par la loi pour accomplir les devoirs religieux, homme ②habile, apte à remplir ses de-

- voirs religieux» [②: Ašt], **lmukallif**, pl. **lmukallifin** «chef de village» [IuT / Stroomer 2004: 68, 69 (Epron, texte 7), 80, 81 (Epron, texte 10)], **lmukallif**, pl. **lmukallifin** «responsable d'un village (placé sous l'amgar) (*native official, just below the sheikh in modern hierarchy, and above the ajrray*)» [IuT / Hatt notes: 68] (→ **ttaklif**, **lmukallaf**, **klif**)
- lmukašafa** || «prédiction» [Ropars II, 89] (→ **kašf**)
- lmuk^whlt** || «fusil» [DV 226, 279; L 176], **lmuk^whlt ad ifulki uzrag nns** «ce fusil a une bonne portée» [DV 226], **ssufg lmuk^whlt** «tirer un coup de fusil» [DV 279] (→ **lmk^whlt**)
- lmukllif** || «responsable administratif du village» [Nakano 1998: 67] (→ **lmukallif**, **lmukallaf**, **ttaklif**, **klif**)
- lmulazim**, pl. **lmulazimin** || «attaché à un sanctuaire» [Seksawa / Berque 1978: 502] (→ **lazm**)
- lmulid** || «naissance, anniversaire du Prophète» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 192] (→ **lmawlid**, **lmulud**, **lmudud**, **lmilud**)
- lmulk** || «puissance royale», **izhr g lmulk nns** «il ②brillait dans tout l'éclat de sa puissance» [②: Ašt]
- lmuluḥ** || «passionné» [Wawzgit / Amard 1997: 206], **ur intil ššuf n lmuluḥ g urk-kab** «le regard d'un cavalier ne peut se tromper» [Wawzgit / Amard 1997: 170, 171], **lmuluḥ** «homme de passion» [Lakhsassi 1988: 59], **lmuluḥ**, pl. **lmuluḥin** «quelqu'un passionné, amateur (*passionierter Liebhaber einer Sache, Jäger*)» [Stumme 1899: 204]
- lmulud** || ◇ 1. «①fête religieuse de la nativité du Prophète» [①: Ašt], «②nativité», **lfid n lmulud** «fête de la ②nativité du Prophète» [②: Lax], **almuggar n lmulud** «②réunion pieuse à l'occasion de la fête de la nativité du Prophète (on y récite des poèmes en l'honneur du Prophète)» [②: Br] ◇ 2. «le ①mois lunaire **rabiḥ luwwl**» [①: Ašt], **lmulud** «nom de mois **rabiḥ luwwl** (pour désigner les mois lunaires de l'année hégirienne, les femmes berbères du Maroc du Sud-Ouest utilisent des noms différents de ceux qu'emploient les hommes)» [Roux 1952a: 384], **lmulud** «②**rabiḥ luwwl**, le troisième mois de l'année hégirienne» [②: Ašt], **ikn lmulud** «②mai» [②: Baḥam] (→ **lmulid**, **lmudud**, **lmawlid**, **lmilud**)
- lmuminin** (m. pl.) || «les ①croyants» [①: Ašt], **amir lmuminin** «l'émir des ①croyants» [①: Ašt] (→ **amn**)
- lmummḍ** (p=a, i: **tlmummud**, nv: **alm-umḍ**) || «ne pas profiter (conseil, nourriture)» [Ropars I, 177]
- lmums** (p=a, i: **tlmums**, nv: **almums**) || «être ②laid» [②: Ašt], **lmums** (p=a, i: **lmumus**, nv: **almums**) «être laid, être mauvais» [③: Ašt] (synon. **x^wšn**)
- lmumsik**, pl. **lmumsikn**, fém. **talmumsikt**, pl. **tlmumsikin** || «avare» [DV 28], «②avare» [②: Ašt], **iga lmumsik** «il est ①avare» [①: Ašt] (→ **amumsik**)
- lmumu** (p: **lmumi**, **lmuma**) ||: **lmumix kullu s lrg** «je suis en ②nage» [②: Ašt], **lmumu** (p: **lmama**, i: **tlmumu**) «être complètement mouillé» [Boumalk 2003: 178]
- lmun** || «wharf» [DV 299], «②môle d'un port» [②: Baḥam], môle, débarcadère» [CO 1871]
- lmuna** || «nourriture journalière» [Montagne 1930: 344], **lmuna** «contribution pour l'entretien et le ravitaillement des armées de passage ou des garnisons» [Dar-

- tois 2008: 591], « ravitaillement des armées en campagne » [Hammoudi 2001: 85], « fourniture obligatoire de vivres aux agents du makhzen » [CO 1871], **lmuna** « type d'impôt sur les récoltes » [Aït Addi & Nouhi 2013: 177] (→ **lmunt**)
- lmunada**, **lmunaḍa** || « ①②limonade » [①②: Ašt], « soda, limonade » [BB 117; IuT / Reesink 1970: 10; Igʷjdamn / Amahan 1998: 227; Tiznit / Derkaoui 1986a: 270]
- lmunafiq**, pl. **lmunafiqin** || « ①②hypocrite (en matière de religion) » [①②: Ašt], **lmunafiq ixllšn** « (c'est un) ②parfait hypocrite » [②: Ašt] (→ **nnifaq**, **nafq**)
- lmunajjim**, pl. **lmunajjimin** || « astrologue » [DV 24], **lmunajjim** « astrologue (*astrologer*) » [BUL (ms Lqist n Yusf: 275)] (→ **ayt ttanjim**)
- lmunfiṣa** || « utilité, avantage » [③: Igd]
- lmunḥis**, pl. **lmunḥisin** || « époque ou gens de mauvais augure » [Seksawa / Berque 1978: 502]
- lmunika**, pl. **lmunikat** || « poupée (*doll, toy figurine*) » [IuT / Hatt notes: 68]
- lmunkar**, pl. **lmunkarat** || « péché, ②iniquité, action réprouvée par la loi musulmane » [②: Ašt], **ur aḡ ittnhu yan lmunkar** « personne n'empêchera une action réprouvée (*no one will prohibit forbidden actions*) » [Stroomer 2003: 224, 225], **ar ittnhu lmunkar s ukuray d lkbul** « il interdit l'illicite avec le massue et les chaînes (*he prevents abomination with bludgeon and shackles*) » [Boogert 1992: 128, 132], **lmunkarat yaḍnin** « des autres actes répréhensibles (*other reprehensible acts*) » [Boogert 1997: 266]
- lmunšid**, pl. **lmunšidun** || « quelqu'un qui ③récite un poème en chantant » [②: Br] (→ **nšd**)
- lmunt** || « réserves, provisions » [DV 247], « solde, paie, salaire » [J], « solde » [L 184], « nourriture » [Ghighaya / Rachik 1992: 63], **lmunt** « nourriture à tour de rôle du fqih assurée par une communauté » [Rachik 2012: 50, 129], **lmunt**, pl. **lmunat** « ①traitement, appointments » [①: Ašt], « fourniture obligatoire de vivres aux agents du makhzen » [CO 1871], **fkix mayna i lmxzn, igadda kullu mddn x lmunt** « je crie bravo au gouvernement qui (dans la période du rationnement) a traité tous les gens sur un pied d'égalité » [①: Ašt] (→ **lmuna**)
- lmuntaxab** || « équipe (*team*) » [Ayt Šwab / Marouane 2009: 113]
- lmuntaz** || « grand caïd (*super caïd, caïd al-mumtaz*) » [IuT / Hatt notes: 68]
- lmuqabal** ||: **x lmuqabal** « en échange de », **ifk iyyi ma iggutn x lmuqabal l lhdiyt inu** « il me donna beaucoup de cadeaux en échange de mes cadeaux (*he gave me many (presents) in return for my presents*) » [Ašt (ms Sindbad: 25)]
- lmuqaddas** || « ②Jérusalem » [②: Ašt] (→ **lmi-qdas**)
- lmuqaddm**, pl. **lmuqaddmin** || « administrateur, chef », **amḡar ḡayda ḡ issḥtal lmuqaddmin ad nawln** « les chefs de village font ce que le chef de fraction leur a ordonné » [Imsf / Leguil notes] (→ **lmu-qddm**, **lmqddm**)
- lmuqddm** || « administrateur, chef », **lmu-qddm n lmuḍf** « chef d'un village » [DV 61], **lmuqddm n tmzgit** « administrateur des biens habous » [L 219], **lmuqddm n zzawit** « le conservateur de la zaouiā » [③], **lmuqddm**, pl. **lmuqddmin** « chef d'une troupe » [DV 61], « chef de harka » [L 184], **lmuqddm lmujahidin** « chef pour la

- guerre sainte» [DV 61] (→ **lmqddm**, **lm-qaddm**)
- lmuqim** **lʕamm**, pl. **id lmuqim lʕamm** || «①résidence générale» [①: Ašt]
- lmuqin** || «②fidèle» [②: Ašt]
- lmuqqf** || «place, généralement dans les souks, où les chômeurs attendent d'éventuels employeurs» [Igd / Boukous 1977: 164, 165, 172, 173, 307, 315, 343] (→ **uqf**, **uqqf**)
- lmuqqn**, pl. **id lmuqqn** || ◇ 1. «castré» [Ropars II, 133], «couvert, chevelu, silencieux, châtré, castrat» [Ropars I, 110] ◇ 2. **lmuqqn** «pièces de monnaie espagnoles connues sous le nom **zabil**; le douro **zabil** porte en effigie une tête vue de profil montrant l'oreille au milieu de la pièce; cette particularité lui vaut l'appellation **bu umz-zuḡ** «la pièce à l'oreille» [L 203], «la monnaie **zabil** est connue à Marrakech sous le nom de **lmuqqn**» [L 203] (→ **qqn**)
- lmuqqr**, pl. **id lmuqqr** || «respectable» [Ropars II, 139] (→ **luqqr**, **uqqr**)
- lmurabbaʕ**, pl. **lmurabbaʕat** || «rectangulaire (*something square or rectangular in shape*)» [IuT / Hatt notes: 68]
- lmurad** || «but», **ma igan lmurad nns** «quel est son but?», **ilkm lmurad nns** «il a atteint son ②but» [DV 48], «②dessein, ②désir» [②: Ašt; Lax], **kmml lmurad** «réaliser, exaucer un vœux, mener à bonne fin une affaire (sujet: Dieu)» [③: Lax], **ma igan lmurad nnk?** «quelle est ton intention?» [②: Ašt], **ar kix qʷdix lmurad inu** «(je ne partirai pas) ②avant d'avoir terminé mes affaires» [②: Ašt], **wa ḥqq idamn t tagʷmat amk iga lmurad inu abla (...)** «je te jure par les liens du sang et par notre confraternité que je n'ai pas d'autre but que (...)» [②: Ašt], **rar t f lmurad nns** «②détourner quelqu'un de ses projets» [②: Ašt], **ar iskar rasulu llaḥ ma ira, ur t id irur f lmurad nnsn** «le Prophète continua à en faire à sa tête, il ne se préoccupa point et ne se soucia point de leurs (Qurayš) intentions» [③: Ašt (ms Sira)]
- lmuraqib**, pl. **lmuraqibin** || «①contrôleur civil», **lmuraqib n dḏabit** «contrôleur de l'①impôt sur les produits du sol et de l'élevage», **lmuraqib n lamlak** «receveur des ①domaines publiques» [①: Ašt]
- lmurḏi**, pl. **lmurḏiyyin** || «co-jureur agréé» [Seksawa / Berque 1978: 502] (→ **rḏu**)
- lmurid**, pl. **lmuridin** || «②adepte» [②: Br], «disciple» [Hammoudi 2001: 198]
- lmurjan** || «liquide amer qui s'écoule des olives pressurées» [Laoust 1920: 447] (→ **lmrjan**, lat. *amurca*)
- lmurr** || «②myrrhe», **nttan yusi ʕlayn miyya n rrḏl n tujjut n lmurr d lʕud xldn** «il avait emmené environ cent **rrḏl** de ②myrrhe et bois odoriférant mixte» [②: SJ XIX.39], «myrrhe (*Commiphora myrrha*)» [Bellakhda 1997: 228 (no. 140)]
- lmursal**, pl. **lmursalin** || «messenger (*messenger*)» [Boogert 1997: 409], **rrsul nnḡ dḡ nt-ta iga lxyar n lmursalin** «notre Prophète est le meilleur des messagers (*our Messenger, he is the best of messengers*)» [Boogert 1997: 259]
- lmuršiq** || «plaisantin, farceur» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ršq**)
- lmurṭadd**, pl. **lmurṭaddin** || «①renégat» [①: Ašt] (→ **rṭddu**)
- lmurtif**, pl. **lmurtifin** || «①troublant, causant des troubles, celui qui rend ①pénible» [①: Ašt] (→ **rṭf**)
- lmus**, pl. **lamwas** || «①couteau, ①rasoir» [①: Ašt; SG 32], **lmus**, pl. **lamwas** «couteau, rasoir», **lmus n wazzar** «rasoir» [DV 80], **lmus**, pl. **lawmas** «①couteau, ①rasoir» [①:

- Igd], **Imus**, pl. **lawmas** «couteau, rasoir (*Taschenmesser, Rasiermesser*)» [Stumme 1899: 204], **Imus**, pl. **lamwas, lawmas** «couteau», **g Imus** «être intelligent» [BB 117], **Imus imsadn** «couteau tranchant», **Imus ifrsn** «couteau tranchant» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **ijrh t Imus ġ uḍaḍ** «le couteau l'a blessé au doigt» [EM 211], **nnqqr n Imus** «pointe d'un couteau» [DV 224], **smaḍi Imus** «aiguise le couteau» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **rziġ Imus inu** «j'ai cassé mon couteau» [DV 53, 54], **irza Imus inu** «mon couteau est cassé» [DV 53, 54], **Imus ad llant gis tgrinin** «ce rasoir est ébréché» [②: Ašt]
- Imusaddas** || «revolver, revolver à six coups», **a Imusaddas a igan lqaḍi ḍḍur ad-i** «qui maintenant exerce la justice? le pistolet! (litt. ô le pistolet, c'est lui qui est le cadi maintenant)» [GP 96, 97, 253] (→ **Imusdds**)
- Imusafir** || «voyageur» [Aks / Destaing 1925: 207] (→ **Imsafr, safr**)
- Imusajjala** || «magnétophone» [Inzgan / Bary 1983: 333] (→ **Imusijla, Imušajjala, ššjjala, sjjl, šjil**)
- Imusamiha** || «demande du pardon à ses proches avant le départ, l'action de dire adieu» [Ašt / Boukous 1977: 240, 241, 338], «l'échange de pardon (lors d'un départ en voyage)» [GP 70, 71, 212], **umma nkki, haqqan hati Imusamiha!** «quant à moi, je crois que je vais te dire adieu!» [Boukous 1977: 240, 241] (→ **samh**)
- Imusawwada** || «brouillon d'un livre» [Roux, Ethno: texte 70] (→ **Imswwada**)
- Imusbbeb** || «boutiquier, commerçant» [Roux, Contes: texte 118] (→ **Imsbbeb, sbbeb, sbbib**)
- Imusbbib** || «marchand de bétail» [Bounfour 2005: 64] (→ **Imsbbeb, sbbeb, sbbib**)
- Imusdds** || «pistolet, arme à feu courte, pistolet à six coups» [GP 253] (→ **Imusaddas**)
- Imusiqqa** || «①musique» [①: Ašt], **Imusiqqa** «②musique» [②: Br] (→ **Imuziqqa, Imuziga**)
- Imuslm**, pl. **Imwaslm** || «foire patronale» [Seksawa / Berque 1978: 502] (→ **Imusm**)
- Imusm** || «②foire et fête patronale» [②: Imsf], «mousssem, fête en l'honneur d'un saint» [③: Igd], **Imusm**, pl. **lawmasm** «①fête en honneur d'un saint» [①: Ašt] (→ **Imussmt, Imussnt**)
- Imusrif**, pl. **Imusrifin** || «①prodigue, gaspilleur, dilapidateur» [①: Ašt], **Imusrif** «gaspilleur» [Ropars III, 70] (→ **srrf, srf**)
- Imussmt** || «mousssem, fête en l'honneur d'un saint» [Wawzgit / Amard 1997: 206] (→ **Imusm, Imussnt**)
- Imussnt** || «mousssem, fête en l'honneur d'un saint» [Wawzgit / Amard 1997: 206], **Imussnt n Sidi Mrri da ittili ġ tmntaš n wass ġ Imudud** «la fête (mousssem) de Sidi Mrri se déroule dix-huit jours après la nativité du Prophète» [Wawzgit / Amard 1997: 72, 73], **ar ttili Imussnt nns ġ lx-rif** «sa fête a lieu en automne» [Wawzgit / Amard 1997: 74, 75], **zikk n Imussnt** «de bonne heure, le jour de la fête du saint» [Wawzgit / Amard 1997: 80, 81] (→ **Imussmt, Imusm**)
- Imustaqim** || «droit, juste (*straight*)», **ddin Imustaqim** «la juste religion (*the straight religion*)» [Boogert 1992: 129, 133; Boogert 1997: 300]
- Imustaxdim**, pl. **Imustaxdimin** || «employé du gouvernement (*government employee, civil servant*)» [IuT / Hatt notes: 68]
- Imuṣayyir**, pl. **Imuṣayyirin** || «②soumis à la

volonté de Dieu » [②: Ašt], « ②conduit par Dieu », **nga lmuṣayyirin, ur ngi lmuṣayyirin** « nous ne décidons pas de notre sort, nous le subissons » [②: Ašt] (→ **ṣyyr**)

lmuṣḥaf, pl. **lmuṣḥafat**, id **lmuṣḥaf** || « exemplaire du Coran, livre pieux, livre saint » [Ropars I, 125], **lmuṣḥaf** « le Coran, exemplaire du Coran » [L 219], **lmuṣḥaf lkarim** « le Coran » [-], **ḡ lmuṣḥaf** « (on jure avec la main) sur le livre (ouvert d'el Bokhâri) » [GP 120, 121, 284], **tggulm ḡ lmuṣḥaf** « vous jurez sur le livre » [L 151], **lmuṣḥaf**, pl. **lmaṣaḥif** « volume contenant le ①Coran » [①: Ašt], « exemplaire du ②Coran, livre contenant le Coran et que l'on porte quelquefois sur soi dans une étui en cuir, en bandoulière » [②: Br; Ašt], **tiggura n lmuṣḥaf** « les deux plats d'un Coran » [③: Ašt]

lmuṣibt, pl. **lmuṣibat** || « calamité » [Justinard 1928a: 240] (→ **lmuṣibt, ṣab**)

lmuṣliḥat || « les bonnes actions », **ḡwi lli skrinin lmuṣliḥat, rad bʿtñ i tudrt n ljnnt** « celui qui a fait des bonnes actions se lèvera pour la vie au Paradis » [③: SJ V.29] (opposé à: **lmuṣṣiyyat**)

lmuṣtafa || « le choisi (épithète du Prophète) », **nḍalb ṛbbi d lmuṣtafa d wayyur** « à Dieu, au Prophète et à la lune nous demandons » [Rovsing Olsen 2010: 73]

lmuṣwir || « photographe, cameraman » [Azizi 1998: 271, 280, 286] (→ **ṣwwr**)

lmuṣaf || « terre collective » [Seksawa / Berque 1978: 502], « pendant la récolte des noix d'argan ou pendant l'agdal, tout le monde doit pouvoir faire pâturer son troupeau dans la forêt; par conséquent un certain nombre de parcelles sont ouvertes à tous les troupeaux pendant toute l'année » [Qarro et al. 2011: 166], « parcours collectif intensif; une espace destiné à supporter la

pression pastorale lorsque les forêts d'arganiers sont mises en défens entre juin et août, période de fructification » [Simenel 2004: 125, 126, passim], **lmuṣaf** « terre collective (*collectively owned land, undivided land owned by a clan, can be used by any member of it*) » [IuT / Hatt notes: 68]

lmuṣajjala, pl. **lmuṣajjalat** || « magnétophone (*tape-recorder*) » [IuT / Hatt notes: 68] (→ **lmuṣajjala, lmuṣajjala, lmuṣajjala, ṣṣajjala, ṣjil, ṣjil**)

lmuṣammit || « qui commet une faute » [Ropars III, 83] (→ **lmuṣmmt, ṣmmt, ṣmt**)

lmuṣawara || « ②consultation » [②: Ašt], **lmuṣawrt** « consultation » [②: Br] (→ **ṣawr**)

lmuṣkil, pl. **lmuṣakil** || « problème », **ur ta fukan lmuṣkil nnsn** « leur problème n'est pas encore résolu » [EM 73], **iṣṣkšm t i lmuṣakil** « il l'a fait rentrer dans des problèmes » [M 183] (→ **lmuṣkilt, ṣkl**)

lmuṣkilt, pl. **lmuṣkilat** || « ①②affaire embarrassante, différend », **fsi lmuṣkilt** « ①résoudre une difficulté » [①②: Ašt] (→ **lmuṣkil, ṣkl**)

lmuṣrik, pl. **lmuṣrikin** || « ①polythéiste » [①: Ašt] (→ **ṣrk**)

lmut (f. sg.) || « la mort » [DV 191; Boogert 1997: 228], « la ①mort, ①meurtre, assassinat », **tkšm t lmut, tlla gis lmut** « il est à l'article de la ①mort, il ①agonise » [①: Ašt], **lmut tiwi mddn** « la mort emporte les gens » [DV 191], **ṭḥarṭa lmut** « la mort est pénible » [DT 614], **lmut ihršn** « une mort ②affreuse » [②: Ašt], **gar lmut** « mort cruelle » [②: Br], **illa f lmut** « il est ②morbond » [②: Ašt (ms Awzal)], **lmut at tga d lfrḍ, ur nufa a asnt rwlḡ** « la mort est une nécessité auquel aucun n'échappe » [Talmenssour 2005: 63, 64], **lmut ur gis lqi-lult ula lfdi** « la mort ne connaît ni la ré-

vocation ni la rançon (*death knows neither repeal nor ransom*)» [Boogert 1997: 163], **tjja lmut ix nmmut f yan irđa wul** «douce serait ma mort si je sacrifiais ma vie à mon amour» [Bizmawn / El Moun-tassir 2011: 271 note 5], **wa tugg^{wa} d sig, a sidi, lmut** «la mort était si proche de moi» [Talmenssour 2005: 63], **kullu ma igan bnadm, ar t ittawi lmut** «tout homme est mortel» [DV 152], **tizrarin: ullah ar d ntnn^zah, nunns a winu, ullah ar d ntnn^zah, lmut ran nmut** «sûrement nous allons faire une fête maintenant, car la mort nous est proche (*I swear we will party now, my dear, by God we will party, for death is near*)» [Ida Uzddut / Hoffman 2000a: 193], **allahu akbar ur d lmut ka ġ llan imtṭawn, ula tibḏit ad n ddunit ḥr-rant** «mon Dieu, ce n'est pas seulement la mort qui apporte des larmes, (aussi) cette séparation dans ce monde est amère (*I swear it is not only death that brings tears, this separation in the world is bitter*)» [Hoffman 2000a: 204], **inuwwa tn s lmut** «il les menaçait de mort» [DV 184] (→ **mmt**)

lmutabiŶa || «celui qui suit, l'action à suivre», **imzdi lmutabiŶa kaf fllas illan** «l'étranger, il n'a qu'à suivre (qu'à obéir aux gens du pays)» [Justinard 1953] (→ **tabŶ, tabŶa**)

lmutaŶalliqat || «les proches, la famille», **lmutaŶalliqat nns** «les ②siens, ceux qui vivent avec lui (femmes, enfants, etc.)» [②: Ašt]

lmutajarrid || «disciple non séculier» [Bounfour 2005: 65, 66, 211], «mystique qui a complètement renoncé au monde, détaché des préoccupations modernes» [CO 230]

lmutasabbib || «disciple séculier» [Bounfour

2005: 65, 66], «celui qui se livre à un petit commerce» [CO 768] (→ **sbbēb**)

lmutawaḏiŶ, pl. lmutawaḏiŶin || «①moudeste» [①: Ašt] (→ **ttawaḏuŶ, waḏŶa**)

lmutṛik, pl. lmutṛikin || «celui qui ②abandonne, qui renonce à» [②: Ašt], **yan lmut-rik n tṣallit** «celui qui ②néglige les prières rituelles» [②: Lax] (→ **ṛk**)

lmuttahim, pl. lmuttahimin || «①accusé» [①: Ašt], «②soupçonné» [②: Ašt], «suspect» [Ropars III, 182] (→ **ṭhm**)

lmutur, pl. lmuturat || ◇ 1. «①moteur, motocyclette, ①véloMOTEUR» [①: Ašt], **lmutur** «le moteur» [Douchaïna 2018: 93], **lmutur n ttrisinti** «groupe ②électrogène, génératrice électrique» [②: Ašt], **lmutur, pl. lmwatr** «moteur», **ixsr yyi lmutur n ṭṭamubil** «le moteur de ma voiture est en panne» [BB 118] ◇ 2. «pompe (d'irrigation)» [Dell & Elmedlaoui 1997a: 77] (→ **lmotor, lmuṭur, fr. moteur**)

lmuṭammis, pl. id lmuṭammis, lmuṭammisin || «bête, brouillon, esprit embrouillé» [Ropars II, 52] (→ **ṭmms**)

lmuṭlan || nv → **maṭṭl**

lmuṭur || ◇ 1. «moteur», **ssnkr lmuṭur** «démarrer le moteur» [Nakano 1994: 16], **ssns lmuṭur** «arrêter le moteur» [Nakano 1994: 16] ◇ 2. **lmuṭur** «motopompe», **tibḥirt n lmuṭur** «verger à moteur, c.-à-d. une verger que les gens ont créé avec un puits à motopompe» [Iġrm / Zarguef 2001: 617], **lmuṭur, pl. lmuṭurat** «pompe à moteur (irrigation)» [Nakano 1994: 16, 89; Nakano 1995 53], **krigan anu lli illan ġ wur-ti, illa gid lmuṭur** «chaque puits dans le jardin a une pompe à moteur» [Nakano 1994: 89], **lmuṭur n waman** «une pompe à moteur (irrigation)» [Nakano 1995: 53] (→ **lmutur**)

- Imuwaqqit** || «②calculateur qui détermine les heures des prières rituelles» [②: Br], «connaisseur de chrono-orientation» [El-medlaoui 2016: 245] (→ **luqt**)
- Imuwarrix** || «historien», **ibdr t nit yan lfa-lim igan Imuwarrix ġ Sus, ġwalli mu ttin-nin Ddaġuġi al-Jrřari lli ixtařn Lmanaqib n Lħuđaygi** «un savant, historien du Sous appelé Ddaġuġi al-Jerřari qui a fait une abréviation des manaqib de al-Hudaygi, le mentionne (*one scholar, a historian of the Sous called ad-Daghughi al-Jerrari, who abridged the Manaqib of al-ħudaygi mentions him*)» [Roux, Ethno: texte 56]
- Imuxayyir** || «celui qui ②décide (c.-à-d. Dieu), celui qui choisit» [②: Ařt], **nga lmuřayyirin, ur nġi Imuxayyirin** «nous ne décidons pas de notre sort, nous le subissons (litt. nous subissons (notre sort), nous ne le choisissons pas)» [②: Ařt] (→ **xiyyr**)
- Imuxx^was** || «aiguillon du laboureur» [Ropars I, 114]
- Imuxzani** || «mokhazni, représentant du gouvernement, soldat (*soldier, messenger*)» [IuT / Hatt notes: 68] (→ **Imxzni**)
- Imuziga** || «①musique» [①: Ařt], «la musique du Sultan» [L 234] (→ **Imusiqa**)
- Imuziqa** || «②musique» [②: Ařt] (→ **Imusiqa**)
- Imuziř, Imuziř** || «musette de soldat» [Nakano 1998: 63; CO 1830], **Imuziř n lqlř** «musette de soldat en toile de voile» [Nakano 1998: 63], **řħab n Imuziř** «catégorie d'herboristes (litt. les gens de la musette à herboriser)» [Bellakhdar et al. 1997a: 216] (→ fr. *musette*)
- Imwařn, lmmwařn** (m. pl.) || «vaisselle», **kra iřřtb břřa, kra a ijffif tiggmi, kra issird** **lmmwařn** «certains balaient le perron, certains passent la serpillière (sur le sol de) la maison, d'autres font la vaisselle» [Boukous 1981: 39]
- Imwajbt, pl. Imwajbat** || ①. «obligation, prescription» [J; Ropars I, 133] ②. «moment voulu» [Ropars I, 133] ③. «réponse conforme à celle souhaitée» [Ropars I, 133] (→ **wajb**)
- Imwaqft** || «autorisation», **is dark tlla Imwafqt n babak ġ lbiř n tħhirt ad ?** «as-tu l'autorisation de ton père pour la vente de ce potager?» [Imsf / Leguil notes] (→ **mwifiq, waqf**)
- Imwđđif** || «responsable» [Nakano 1995: 94]
- Imwlfa, pl. Imwlfat** || «habitude» [Ropars I, 64] (→ **wlff**)
- Imxařrat** || «voyage dangereuse» [Ropars II, 179] (→ **xařr**)
- Imxazniya** (m. pl.) || «(les mokhaznis du) gouvernement» [Ropars II, 184], «officiers» [Galand-Pernet 1999: 24] (→ **amxzni, lmxzni, lmaxzn, lmxzn**)
- Imxdda, pl. Imxayd** || «①coussin, ①oreiller» [①: Ařt], **Imxdda, pl. Imxadd, Imxddat** «oreiller (peu connu)» [DV 205], **Imxadd** «②coussins» [②: Igd]
- Imxinza** || «chénopode (*Chenopodium*)» [Bellakhdar 1997: 249 (no. 164)], «ansérine vermifuge (antispasmodique, digestive, tonique, vermifuge, s'utilise en infusion)» [Tafraout / Boumlik 1996: 226], **Imxinza** «plante médicinale (nom de plante utilisée pour guérir la migraine)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; Tafingoult / Stroomer 2000]
- Imxiyyđ, pl. id Imxiyyđ** || «grosse ①aiguille» [①: Ařt], «grosse aiguille, alène» [Ropars II, 178] (→ **Imxiyyt, axyyađ**)
- Imxiyyt, pl. id Imxiyyt** || «grosse ①aiguille»

[①: Ašt], «grosse aiguille, alène» [Ropars II, 178] (→ **lmxiyyd**, **axyyat**)

lmxluq, pl. **lmxluqat**, **lmxluqqat** || «créature» [DV 82], **lmxluqat** «les ①créatures» [①: Ašt], **lmxluq**, pl. **lmxluqat** «créature» [Boogert 1997: 401], **ur irwas lmxluqat** «Dieu ne ressemble pas aux créatures» [ms Aznag (Tata) (ṣaqīdat ṣishrīn ṣifa), notes Roux (FR 27.3.19) p. 13] (→ **lmxluqt**, **lmaxluqat**, **xlq**)

lmxluqt, pl. **lmxluqat** || «créature» [DT 1046] (→ **lmxluq**, **lmaxluqat**, **xlq**)

lmxmma || «technique de pêche à l'aide des filets lṣmayr sans cibler une variété particulière de poisson» [DO 266] (→ **tamxm-mat**)

lmxmnr || «②pain de pâte fermentée» [②: Amm] (→ **x^wmr**)

lmxnx || «malodorant, puant (*malodorous*)» [Boogert 1997: 405] (→ **xnx**)

lmxṣṣt || nv → **xṣṣa**

lmxṭaf, pl. **lmxaṭf** || ◇ 1. «①hameçon, ①crochet en métal avec lequel le tailleur maintient l'étoffe qu'il coud» [①: Ašt], **lmxṭaf**, pl. **lmxaṭif** «crochet avec lequel le couturier maintient l'étoffe» [DV 83], **lmxṭaf** «aiguille de l'agrafe» [Amm / Adam 1952: 471, 481], **lmxaṭf** (m. pl.) «les trois ②crochets fixant au foulard la chaînette d'argent qui supporte les grands boucles d'oreille» [②: Ašt], **lṣwin n lmxṭaf** «appât» [Ropars II, vi] ◇ 2. «①ancrage d'un bateau», **luḥ lmxṭaf** «jeter l'①ancrage», **jbd lmxṭaf** «lever l'①ancrage» [①: Ašt] ◇ 3. «gant pour prendre les figues de Barbarie» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 204] (→ **xṭf**)

lmxzn || «①gouvernement, ①administration» [①: Ašt], «gouvernement, les autorités représentant le gouvernement, Sultan ou résident général» [GP 172], **isrrh**

lmxzn yan ira ad d istara, iṣawn t-a «à qui veut faire le voyage, le gouvernement donne aide et permis» [GP 46, 47], **kra iikka lmxzn n fransis iḥkm filax** «②depuis que le gouvernement français exerce sur nous son autorité» [②: Ašt], **tamazirt n lmxzn** «pays, territoire Makhzen» [DT 1140], **flan issugr ġ dar lmxzn** «un tel a de l'influence auprès du makhzen» [DT 2035], **ayt lmxzn** «les ②autorités» [②: Lax], **ayda n lmxzn** «①domaines publiques» [①: Ašt] (→ **lmaxzn**)

lmxzn || «②resserre à grains dans un grenier» [②: Anti-Atlas] (→ **lxzin**, **xzn**)

lmxzni, pl. **lmxazniya** || «mokhazni, représentant du gouvernement», **iḡrra i lmxazniya nns d ismḡwan** «il appela ses mokhaznis et des esclaves» [Imsf / Leguil 1988: 17.45] (→ **amxzni**, **lmuxzani**, **lmxzn**, **lmaxzn**)

lmyaḍi, pl. **lmyaḍiyat**, id **lmyaḍi** || «①cabinet, lieux d'aisances, latrines, pièce aux ①ablutions (**luḍu**) dans une mosquée» [①: Ašt], (...) **alliġ d uškan wi da rad t yasi s iyi da ra yarud ġ lmyaḍi** «(...) jusqu'à l'arrivée de ceux qui devaient l'emporter vers le lieu où il serait lavé» [Imsf / Leguil 1985: 7.39], **lmyaḍi**, **lmyaḍi** «latrines, pièce réservée aux ablutions rituelles dans une mosquée» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 7; El Alaoui 1991: 183, 317; El Alaoui 2001: 130, 192], **lmyaḍi** «une chambre dans la mosquée où on fait les ablutions» [DV 167], **ur ibḍi gr lmyaḍi d lmqṣurt** «il est ②ignare en matière de religion (litt. il ne distingue pas entre la pièce aux ablutions et la salle de prière)» [②: Br] (→ **lmyiḍi**, **luḍu**)

lmyami || «des centaines» [Igd / Roux 1990: 126] (→ **lmyyawat**, **miyya**)

lmyiḍi || «une salle dans la mosquée où on fait les ablutions» [L 218; J], **lmyiḍi**, pl. **id lmyiḍi** «salle aux ablutions d'une mosquée» [Ropars II, 46], **lmyiḍi** «w.-c., lieux d'aisances» [Nakano 1994: 54, 79; Nakano 1995: 83], **lmyiḍi** «lavabo, toilettes», **lmyiḍi ar ittili ġ tġmrt ġ uḥanu n tġuni**; **il-la ġid ġar miṭru**, **ilan lbr̥ṣlan** «le lavabo est dans le coin de la chambre à coucher; il n'est qu'un mètre carré et fait en ciment» [Nakano 1994: 75] (→ **lmyaḍi**, **lu-ḍu**)

lmyyawat || «plusieurs centaines» [Iġrm / El Moujahid 1981: 243] (→ **lmyami**, **miyya**)

lmzaḥ || «plaisanterie», **s lmzaḥ** «en manière de plaisanterie, pour rire» [③: Igd], «plaisanterie, badinage» [CO 1829]

lmzaḥ || «néflier du Japon (*Eriobotrya japonica*)» [Bellakhdar 1997: 466 (no. 443)], «nèfle du Japon, néflier (*cumquat* (*fruit*))» [IuT / Hatt notes: 68], **lmzaḥ** «①nèfle du Japon, néflier» [①: Ašt] (→ **talmzaḥt**)

lmzblt || «②voirie, lieu où l'on jette les immondices» [②: Ašt] (→ **zzbl**)

lmzbrt || «émondoir, genre de serpe» [Ropars III, 103] (→ **zbr**)

lmzgur || «②maïs à gros grains» [②: Ašt] (→ **amzgur**)

lmzġub || «malheureux, malchanceux», **fln t inn**, **nnan as: a flan iga lmzġub** «on l'abandonne et on lui dit: il est misérable objet de pitié» [GP 108, 109, 265] (→ **amzġub**, **zġb**)

lmziyt || «action méritoire», **awi lmziyt**, **skr lmziyt** «faire une prouesse, une action méritoire, rendre service» [DT 2222], **tskrt gigi lmziyt** «tu m'as rendu service» [DT 2221], **a yyi tskrt yat lmziyt** «rends-moi le service» [Bou Izakarn / Pellat 1989: 15],

lmziyt, pl. **lmziyat** «①service demandé ou rendu, action méritoire», **ur iyyi yaġ yat ix ak skrx lmziyt ad** «je ①voudrais bien te rendre ce service» [①: Ašt], **skr gigi lmziyt** «rendez-moi un ②service» [②: Ašt], **s lmziyt** «par ②bienveillance» [②: Ašt], «par ③faveur» [②: Ašt; ASP 319], «par ③bonté» [②: Ašt], **m̥la ufix ad ak skrx lmziyt ad** «je ①voudrais bien te rendre ce service» [①: Ašt]

lmzrab || «baguette de fusil» [L 177; J]

lmzrag || «lance» [Ašt / Fonds Roux: fichier M12], **lmzrag**, pl. **lmzarg** «javelot» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **lmzrag** «lance» [Pascon 1983: 638], **lmzrag** «lance», **walaynni yan zġ l̥skr yut fi-sâ s lmzrag** «mais un des soldats blessa Jésus avec une lance» [③: SJ XIX.34] ◇ 2. «part de butin» [Pascon 1983: 638] ◇ 3. «protection» [Pascon 1983: 638] (→ **lmzrag**, **amur**)

lmzraqqat (f. pl.) || «un vent violent» [DV 295]

lmzrrf, pl. **id lmzrrf** || «mauvais hôte» [Ropars III, 134] (→ **zrrf**)

lmzuwda, pl. **lmzuwdat** || «musette, outre à provisions, sac en peau» [Ropars I, 131; CO 749] (→ **lmzuwwd**, **zuwwd**)

lmzuwwd, pl. **lmzuwwdin** || «musette, outre à provisions, sac en peau» [Ropars III, 117] (→ **lmzuwda**, **zuwwd**)

lmzwar || «syndic des ②chérifs» [②: Ašt], **lmzwar**, pl. **lmzwarat** «chef des chérifs» [DT 1153] (→ **amzwar**)

lmz || «avalé, être avalé» [DT 2118], **lmz** (p=a, i: **tlmaz**, nv: **almz**) «①avalé» [①: Ašt; Iġrm / El Moujahid 1981: 392], **lmz** «avalé (*to swallow*)» [Boogert 1997: 227], **lmz** (i: **tlmaz**) «avalé sans mâcher (*to swallow without chewing*)» [Lahrouchi 2010: 279],

- lmz** «gober (reptile)» [Boukous 1987a: 308], «gober» [Tiznit / Jebbour 1995: 177, 181], **lmz** (p=a, i: **lmmz**) «rester immobile après avoir avalé une proie (serpent)» [Boumalk 2003: 178]
- lmzğub** || «(personne) indigne» [Igd / Boukous 1977: 160] (→ **amzğub**, **zğb**)
- lmzigrat** (f. pl.) || «charnières» [Sabir 2010: 460]
- lmzrag** || «①lance» [①: Ašt], **lmzrag**, pl. id **lmzrag** «②lance» [②: Ašt], **lmzrag**, pl. id **lmzragat** «baïonnette» [Ropars III, 136] (→ **lmzrag**)
- lmzriwat** (?) || «devinettes, formules au début d'une devinette» [İğwjdamn / Amahan & Galand-Pernet 1979: 81]
- lmzıdı** || ◇ 1. «originaire de **lamzıda**, **imzıdn**, **mzıda** (région de Chichaoua)» ◇ 2. **hmad u tıtalb lmzıdı** «Ahmed Outıtalb Lamzouđı, son vrai nom: Ahmed Mernich, rırays célèbre, né en 1955 dans la tribu des **imzıdn**, **mzıda** (région de Chichaoua)» [El Mazned 2020: 83] ◇ 3. **mulay iddr lmzıdı** «Moulay Idder Lemzouđı, rırays célèbre, né en 1950 à Amizmiz, participe également à quelques films en tachelhiyt» [El Mazned 2020: 75] (→ **amzıd**, **azıd**, **azıd**, **imzıdn**, **lamzıda**)
- lnbl** || «flèche» [Tlit / Laoust 1949: 1.25], «flèche d'arc» [CO 1881]
- lngb** || «voile» [Laoust 1923: 353], «voile de visage» [CO 1952]
- lnjil** || «l'Evangile», **lnjil n Sidna İsa İmsilı f ufus n Yıhınnı** «l'Evangile de Jésus-Christ, le Messie, selon (litt. par le main de) Saint-Jean» [Afif 2013] (→ **lnjil**)
- İnsıfr**, pl. **İnsıfrın** || «voyageur» [İmsf / Roux 1950: 30] (→ **İmsıfr**, **İmsıfrı**)
- İpıju** || «pageot (poisson)» [Douchaına 2018: 93] (→ fr. *pageot*)
- İpaşpur** || «passeport» [Nakano 1995: 95, 96] (→ fr. *passeport*)
- İpatri**, pl. id **İpatri** || «batterie (électrique)» [Galand 1967: 533, 540] (→ fr. *batterie*)
- İpermi**, pl. id **İpermi** || «permis (de conduire)» [Galand 1967: 532, 533, 534, 540] (→ fr. *permis*)
- İpijo** || «Peugeot, taxi commun» [Igd / Stroomer 1996, note pers.] (→ fr. *Peugeot*)
- İpiston**, pl. id **İpiston**, **İpistonat** || «piston» [Galand 1967: 533, 535, 540] (→ fr. *piston*)
- İpnö**, pl. id **İpnö** || «pneumatique» [Galand 1967: 533, 534, 540] (→ fr. *pneu*)
- İppilıta** || «ballon» [Agadir / Sabir 1988: 292] (→ esp. *pelota*)
- İproblem** || «problème (*problem*)» [Koucha 1987: 53] (→ fr. *problème*)
- İprof** || «professeur (*teacher*)», **İprof ar iddikti**, **thnnat** «le prof donne une dictée et tu n'as pas de problème (*the teacher dictates and you have no problem*)» [Koucha 1987: 46] (→ fr. *prof. professeur*)
- İprömyer** || «première (vitesse, automobile)» [Galand 1967: 532, 540], **ar ittgga İprömyer** «il passe la première (vitesse)» [Galand 1967: 538] (→ fr. *première*)
- İpruşı** || «punition avec procès-verbal, amende infligée par l'autorité», **İpruşı nna dark illan**, **gar awi t id!** «ton amende, donne-la vite» [GP 118, 119, 280] (→ fr. *procès*)
- İpwanye**, pl. **İpwanyeyat** || «poignée (de portière)» [Galand 1967: 534, 540] (→ fr. *poignée*)
- İpwaryer**, pl. id **İpwaryer** || «pont arrière (automobile)» [Galand 1967: 534, 540] (→ fr. *pont arrière*)
- İqabla** || «①②accoucheuse, sage-femme» [①②: Ašt], «sage-femme» [Telouet / Samama 1996: 34], (la tisserande asperge

d'eau les franges de haïk ou de la couverture avant de les couper et prononce la même formule de bénédiction que la **lqabla** (la sage-femme) qui coupe le cordon ombilical du nouveau-né [Telouet / Samama 1996: 34 note 23] (→ **qabl**, **qqabl**)

lqabul || «l'action d'accepter (*acceptance*)» [Boogert 1997: 408], **lq^wabul** «l'action d'accepter» [-] (→ **q^wbl**)

lqafa || «②dessous-de-plat» [②: Br], ar. mar. *qaʕ* «fond, la partie la plus basse» [CO 1623]

lqaʕida, pl. **lqawaʕid** || «②règle» [②: Br], «ligne de conduite, règle, coutume, l'usage reçue» [③: Igd; Ašt], **matta ġik ad tfulki lqaʕida yad!** «②combien bonne est cette coutume!» [②: Lax], **lqaʕida n šš-rʕ** «les règles de la loi musulmane» [②: Ašt], **f lqaʕida n (...)** «②selon (...)» [②: Igd], **s lqaʕida** «②selon l'usage» [②: Ašt], **s lqaʕida** «selon la ②règle, régulièrement» [②: Br], **bla lqaʕida** «en dehors de la ②règle, irrégulièrement» [②: Ašt], **lqawaʕid n nnaħw** «les ②règles de la syntaxe (de l'arabe classique)» [②: Br], **lqawaʕid n nnaħw lli f ibdd lħal** «les règles de grammaire ②indispensables» [②: Br], **lqaʕida** «circonspection», ar **ittili wawal s lqaʕida** «on parle avec circonspection» [BB 118]

lqadara || «la destinée, la Providence» [L 224; J] (→ **lq^wdrt**)

lqadda || «quantité suffisante» [DT 1897], «quantité suffisante, suffisance» [Ropars II, 135], **lqadda** «②valeur» [②: Ašt], «②quantité» [②: Ašt], **ku yan d lqadda nns** «chacun ②selon ses ②moyens» [②: Ašt] (→ **qiddi**, **qadda**, **qaddu**)

lqadɤ || «accusation à tort d'adultère (*false*

accusation (of adultery))» [Boogert 1997: 408]

lqadim || «le sempiternel (Dieu) (*the Sempiternal One (God)*)» [Boogert 1997: 408]

lqadus, pl. **lqwads** || «tuyau, conduite, gouttière» [CO 1541], conduite qui traverse une rivière (*targ^wa-bridge that passes over a river or ravine, made of hollowed-out palm trunks*)» [IuT / Hatt notes: 69] (→ **aqadus**)

lqaɖa || «fonction de ②cadi» [②: Igd; Lax; Br], **yili dağ gisn ma isalan ağar lqaɖa**, ar **t ttrɖun middn** «il en est aussi qui se consacrent à leurs fonctions de cadi; (aussi) les ②agrée-t-on volontiers pour juges» [②: Br] (→ **lqaɖi**)

lqaɖa || ɖ 1. «fin, conclusion» [-], **tazallit n lqaɖa** «②prière rituelle accomplie après l'heure normale» [②: Ašt] ɖ 2. **lqaɖa** «le destin, le jugement final», **ix d igg^wz lqaɖa f yan** «quand le destin descend sur quelqu'un» [Ašt / Roux, Contes: texte 97] (→ **qɖu**)

lqaɖi || ɖ 1. «le cadi» [Ašt; Igd; Imsf / Fonds Roux doc. 20.4], «juge, jurisconsulte, savant lettré qui jugeait en premier ressort les conflits immobiliers ou successoraux; sa décision pouvait être contestée et présentée alors en appel devant un deuxième juge appelé **lmufti**» [Ropars II, 137], **lqaɖi**, pl. **lq^wɖa** «①juge musulman, ①cadi» [①: Ašt], «juge canonique» [Imsf / Leguil notes], **lqaɖi**, pl. **lquɖa** «②cadi» [②: Igd; Imsf; Ašt], **lqaɖi**, pl. **lquɖat** «juge» [BB 118], **lqaɖi**, pl. **lquɖɖat** «juge» [DT 1155], **lqaɖi**, pl. **lqwaɖa** «juge» [DV 163], «cadi» [DV 49], **lquɖat n ġilad lħqq nnsn ar ittġlab d lfls** «le droit appliqué par les ②cadis d'aujourd'hui ②change avec le somme d'argent qu'ils reçoivent» [②: Lax], **fuww-ɖx lamr i lqaɖa d lq^wdrt** «je ②confiai l'af-

faire au destin (litt. aux juges et au destin)» [②: Ašt], **anddam d lqadi d umgar swa tn nit, wa nna ukʷan mnaggarn ran lmal ns** «le poète et le cadi et le cheikh sont tous les mêmes, ils désirent l'argent de tous ceux qu'ils rencontrent» [Justinard 1925a: 229], **lmal a isngirin lqadi d ddin nns** «c'est l'argent qui sépare le cadi de sa religion» [③: Lax], **nhakamn ġ dar lqadi** «ils sont allés se plaindre chez le cadi» [EM 92], **lqadi n tgmmi** «la nourriture préparée à la maison qui arrange et répare (comme un cadi) (litt. le cadi de la maison)» [DT 2450] ◇ 2. «professeur, celui qui donne l'enseignement plus élevé que l'enseignement élémentaire» [DV 232] ◇ 3. «la maîtresse de maison» [DT 2450] ◇ 4. «cadi (surnom d'①hérisson dans des contes)» [①: Ašt; Destaing 1925: 184]

lqadiya || «affaire, procès» [Imsf / Leguil 1985: 3.56] (→ **lqadiyya**)

lqadiyya || «①②affaire, procès» [①②: Ašt], **lqadiyya** «l'affaire» [Ašt; Igd; Imsf / Fonds Roux doc. 20.4], **bašr lqadiyya** «traiter une affaire, s'en occuper personnellement» [CO 91] (→ **lqadiya**)

lqaftan || «contrôleur civile, capitaine, (*always colloquially referred to as the capitaine (lqaftan)*)» [IuT / Hatt 1996: 131-133] [pour une sommaire de la division des fonctions (*with a summary of the division of functions*) IuT / Hatt 1996: 131-133] (→ **lqʷbtan**, fr. *capitaine*)

lqahhar || «tout-puissant (Dieu)» [②: Ašt (ms Riyāḍ I.5)] (→ **qhr**)

lqahr || «violence (*violence*)» [Boogert 1997: 408] (→ **qhr**)

lqahwa || «café (boisson et établissement)» [Ropars II, 146], **fk yyi lqahwa ilan sskʷar**

«donne-moi du café sucré» [DV 268] (→ **lqhwa**)

lqaht || «sécheresse» [Roux, Contes: texte 91; BUL (ms Lqist n Yusuf: 298)], **lqaht** «année de ①disette» [①: Ašt], «sécheresse qui provoque la disette» [CO 1533] (→ **qqht**)

lqala || «②coudée (mesure de longueur pour les étoffes, elle vaut une coudée et un doigt)» [②: Lax] (→ **liqqalt, lyaqqalt**)

lqalb, pl. **lqwalb** || ◇ 1. «①moule, forme (par ex. de bijoutier ou de cordonnier)» [①: Ašt], «moule du savetier» [L 192], **sak t lqalb** «①mouler, mettre au moule» [①: Ašt], **sak idukan lqalb** «mettre à la ①forme des chaussures» [①: Ašt], **lqalb** «moule à balles» [L 177], **lqalb**, pl. **lqwalib** «moule, moule à balles» [DV 193], «moule (pour donner forme à la pâte)» [Ropars II, 131], **lqalb n sskkar** «pain de ①sucre» [①: Ašt], «pain de sucre (le papier du pain de sucre sur lequel on a écrit des textes coraniques, est roulé comme une cigarette et fumé comme remède contre la migraine)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] ◇ 2. **lqalb** «①tour du potier» [①: Ašt] ◇ 3. **lqalb** «une certaine époque de l'année» [Seksawa / Berque 1978: 502] ◇ 4. **itri lqalb** «étoile polaire» [Ropars II, 131]

lqalb || «suppositoire» [Nakano 1994: 63] (→ **lqwilba**)

lqalb || «cœur», **ikkrks lqalb inu ġay lli ra ijru** «j'eus le ①②pressentiment de ce qui allait arriver» [①②: Ašt], **ikkʷa lqalb inu ġay lli ra ijru** «j'eus un ②pressentiment de ce qui allait arriver» [②: Ašt], **iftn lqalb inu ġay lli ra ijru** «j'eus un ②pressentiment de ce qui allait arriver» [②: Ašt] (→ **lqlb**)

lqama || «longueur égale à la hauteur d'un homme, taille» [Ropars II, 133]

- lqamija**, pl. **lqwamj** || «chemise» [Nakano 1994: 36; Ghighaya / Pellat 1989: 11; Inzgan / Bary 1987: 19], **lqamija**, pl. **lqwamj**, **lqamijat** «①chemise européenne» [①: Igd; Ašt], «chemise» [BB 118, 167], **lqamija izwin** «②chemise épaisse» [②: Ašt], **tg^wna yas innas lqamija** «sa mère lui a cousu la chemise» [EM 80], **tumzgin n lqamija** «col, encolure d'une chemise (*shirt or blouse collar*)» [HH 203], **tsggan lqamija nns** «sa chemise est noire» [EM 102], **sbadl lqamija nnk** «change ta chemise» [EM 46], **isgllb lqamija nns** «il a mis sa chemise à l'envers» [EM 79], **qqn tifksar n lqamija** «boutonne la chemise» [HH 184]
- lqamt n tislit** || «②trousseau offert à la mariée par son père» [②: Bařam] (→ **liqqamt**, **lqimt**)
- lqamus**, pl. **id lqamus** || «①②dictionnaire» [①②: Ašt], **smaqql tagurit ġ lqamus** «②cherche l'expression dans un dictionnaire» [②: Br]
- lqanun**, pl. **lqawanin** || «①règlement, ensemble de mesures prescrites» [①: Ašt], «②code écrit de droit coutumier» [②: Ašt], «②recueil de règles de droit coutumier» [②: Ašt], **lqanun** «droit (*law*)» [Ayt řwab / Marouane 2009: 113], **lqanun** «droit coutumier, la loi, tarif d'amendes (ce tarif se trouve consigné sur une planchette accrochée à l'entrée de la mosquée)» [L 240], **ixalf ħmad lqanun** «Ahmed a violé la loi» [EM 195], **lqanun** «la partie relative à l'argent dans le **nnikaħ** consistant de **tsbiq** et **amrwas** (*money-part of the nnikaħ consisting of tsbiq and amrwas*)» [IuT / Hatt 1974: 146]
- lqarř** || «requin» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 327; Colin 1924: 178] (→ **lqrs**, **lqrs**, ar. *lqirř*)
- lqasama** || → **lqasm**
- lqasm**, **lqasama** || «la division de propriété foncière agnatique (*division of an agnatic estate*)» [IuT / Hatt notes: 69] (synon. **tiř-tiř**) (→ **lqsmt**, **qssm**)
- lqařd** || «②but» [②: Igd], «②intention» [②: Igd] (→ **iq^wřid**)
- lqařidat** || «histoire» [Galand-Pernet 1973-1974: 58] (→ **talqřitt**, **taqřitt**)
- lqaws**, pl. **id lqaws** || ♦ 1. «②arc (arme)» [②: Ašt] ♦ 2. «archet du **rribab** (*the bow of the rribab*)» [Schuyler 1979a: 108, 350]
- lqayd** || «chef de la tribu» [L 240], **lqayd** «caïd, chef» [ASP 9, 112, 299], **lqayd**, pl. **lqiyyd** «caïd» [DV 50; DT 2546], **lqayd**, pl. **lqiyyad** «chef de tribu» [DT 890; DT 2380], **lqayd**, pl. **lqyyad** «①caïd» [①: Ašt], **lqayd**, pl. **lqiyyad**, **lqiyyud** «②caïd» [②: Seml; Ašt], **irar lřql s lqiyyad lli f iħkm** «(le roi) fit attention aux caïds sur lesquels il ré-gna» [Lax / Roux, Contes: texte 74], **lqayd**, pl. **lqyyud** «caïd» [Igd / Stroomer 2001: 28, 110], **lqayd**, pl. **lq^wyad** «représentant du roi auprès d'une ou plusieurs tribus dont la fonction était de surveiller et de contrôler ces tribus et de percevoir l'impôt» [Igd / Roux 1990: 62, 185], **lqyud f ufus (...)** «les caïds nommés par (...)» [DT 1142], **lqayd n lmřwwř** «①maître des cérémonies du palais du Sultan» [①: Ašt], **g t d lqayd** «nomme-le ①caïd» [①: Ašt], **iğ řdan s ay nna s tn ifařl lqayd, fa tabarakallaħ!** «s'ils acceptent la sentence du caïd, c'est ②parfait!» [②: Lax], **lmaħkama n lqayd** «①tribunal d'un caïd» [①: Ašt], **yazn d ugllid s lqiyyad** «le roi ②convoqua les caïds» [②: Br], **imddukk^wal n lqayd** «les

serviteurs du caïd» [Igd / Roux, Contes: texte 28]

lqayma || «liste», **igr ttajr lqayma nns** «le grossiste remet sa liste» [Imsf / Leguil 1985: 2.87]

lqayyimt, pl. **lqwaym** || «bâtons qui fixent, à l'extérieur, les planches du coffrage, pendant la construction en pisé» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

lqba || «arcade mauresque» [③: Ašt], «②arcade mauresque» [②: Amm], **lq^wba** «③voûte» [②: Lax] (→ **qbu**)

lqbaḍ || «le point sur le sommet du manche du luṭar où les cordes sont fixées (*the nut of a luṭar, gut or nylon string used to hold luṭar strings against the top of the neck*)» [Schuyler 1979a: 350]

lq^wblan || nv → **qq^wbl**, **ttiwbil**

lqblt || «①l'est, direction de la ①Mecque» [①: Ašt; SG 32], **smal udm s lqblt** «se tourner lors de la prière rituelle, dans la direction de la ②Mecque» [②: Ašt], **ar smuquln s mmnid l lqblt** «ils se ②tournent vers la Mecque» [②: Ašt], **irzm imi s lqblt** «la porte s'ouvre vers l'est; il ouvre la porte vers l'est» [Tiznit / Akouaou 1976: 369], **lqblt, ljiht n lqblt** «l'②est», **lqblt igan if-fus s imikk** «②est sud-est» [②: Br], **u lqblt**, pl. **ayt lqblt** «homme originaire des régions sahariennes» [Ropars II, 128], **ayt lqblt** «les gens de l'②est, de la vallée du Dra» [②: Ašt] (→ **lqqblt**)

lqbbqab, pl. **lqbaqib** || «chaussures à semelles de bois» [DV 253]

lqbr, pl. **lqbur** || «tombeau» [DV 279; SG 32], «①tombe» [①: Ašt], **immim wayda n ddunit, miš iwala t id-i ulili, ng ira rruḥ a iffug, awin k s lqbr-i** «les possessions de ce monde sont douces, mais elles laissent après elles un goût d'oléandre:

car l'âme doit s'en aller d'ici-bas, et puis l'on te porte dans ta tombe» [Stumme 1895a: 66, 67; Stumme 2019: 94, 94], **lqbr n ssayyid** «tombeau d'un ①saint, marabout» [①: Ašt], **tislit n lqbur** «la fiancée des tombeaux» [L 172], **ar ittzur imuslmn da llanin g lqbur** «il visite les musulmans qui sont dans les tombes (*he visits the Muslims who are in the graves*)» [Boogert 1997: 296] (→ **tasrdunt n ismḍal**)

lq^wbṭan || «capitaine» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 289], **lq^wbṭan**, pl. **lq^wbṭanat**, id **lq^wbṭan** «①capitaine (officier)» [①: Ašt], **lqbṭan šlh** «le capitaine chleuh (surnom, à Tiznit, de Colonel Justinard)» [Agrour 2007; Bouyaakoubi 2011: 279] (→ **lqafṭan**, fr. *capitaine*)

lqbuš, pl. **lqbaš** || «②écorce d'une figue de Barbarie» [②: Baṣam]

lqḥayt || «papier» [CO 1594] (→ **lkaḥḍ, lkaḥḍ**)

lqdd || «la quantité nécessaire de», **iṭṭaf lqdd nns** «il a suffisamment pour vivre» [GP 160] (→ **lqdda**)

lqdd || «taille, dimension, grandeur», **mr-buṣt lqdd** «(ma mère est) harmonieusement proportionnée (litt. à la taille carrée)» [Delaporte 1844: 3-10], **inna asn: a inna, at tga w amrbuṣ lqdd** «il lui dit: ma mère, elle est de belles proportions» [GP 38, 39], **immi tga mrbuṣt lqdd** «ma mère est de taille moyenne (*my mother is of average stature*)» [Boogert 1997: 52] (→ **lgdd**)

lqdda || «la quantité nécessaire de (...)» (*die nötige Menge von (...)*)» [Stumme 1899: 202]

lqddid || «①viande séchée, boucanée» [①: Ašt], «morceaux de ②viande séchée, viande boucanée» [②: Ašt], «viande séchée au soleil avec du sel» [Bellakhdar 1997: 602 (no. 645)], «viande marinée dans du

sel et des condiments, puis séchée pour la conserver» [BB 118, 184], «la viande coupée en lanières salée et mise à sécher pour être conservée», **ig stt d lqddid** «il en fit de la viande en lanières (de la Fête)» [GP 276], **ibbi tt kullu, a xuti, zund lqddid** «sa chair, il l'a déchirée, ô mes frères, en lambeaux» [GP 116, 117, 276], **lqddid, pl. lqddidat, id lqddid** «viande en morceaux, salée et séchée» [-] (→ **lgddid, qdded**)

lqdm, pl. laqdam || ◇ 1. «pas» [①: Ašt], «pieds placés l'un devant l'autre pour mesurer» [DV 213], «pas d'homme ou de monture» [②: Br], **s kulmma igan lqdm lli n tusi trfimt nns** «à chaque pas que ②fait sa chamelle» [②: Ašt], **da izzga Rbbi laqdam nns f šširaṭ yawma lqiyama** «Dieu raffermira ses pas le Jour de la Résurrection, pour la traversée du Sirat» [Imsf / Cadoz: no. 75], **lxir illa ġ urgaz iğ ar tt-marrayn, imma tawtmt is ḥuddan laqdam nns** «il est de bonne augure que l'homme se promène, quant à la femme (sachez que), ses pas sont (doivent être) limités» [El Aouani 2000: 356] ◇ 2. **lqdm** «pied» [①: Ašt], «longueur du pied, de la trace du pied» [DT 2165], «une ①mesure de longueur» [①: Ašt], «pied, mesure de longueur (l'heure était indiquée par le nombre de pieds en mesurant la longueur de l'ombre (**asklu**) d'un homme)» [El Mountassir, EB XXXI: 4904], «nombre de pieds en mesurant la longueur de l'ombre (**asklu**)» [El Mountassir 2001: 136], **mnškk ad ilkmn ġ usklu** «l'ombre a combien de pieds? (litt. combien est arrivé (le pied) dans l'ombre)» [El Mountassir 2001: 136, 137], **lqdm** «mesure de longueur, utilisée autrefois pour déterminer la durée d'un tour d'eau (irrigation)» [Béringuié: note

pers.] ◇ 3. **fk laqdam: ifka yas laqdam** «il le suit», **ad as ur nakka laqdam** «ne marchons pas sur ses ②traces» [②: Ašt], **lliğ t tgam laqdam nnun f rbbi a nttmṛ** «puisque vous avez bien ②voulu vous déranger pour venir nous voir» [②: Br] ◇ 4. «patte d'un cheval, d'un mulet, d'un chameau» [②: Ašt]

lqdr || «puissance, autorité» [③], **s lqdr** «à peu près» [②: Ašt] (→ **lqudra**)

lqdr || «période», **iğ ikmml lqdr ad, ar as ttk-kisn tibbišt** «quand cette période est finie, elle sèvre (le bébé) (*when this period is finished, they wean the baby*)» [Roux, Ethno: texte 123]

lq^wdra || «②possibilité», **ḥtta yan ur dars ttili lq^wdra mas a hlli isḥrrak afus nns** «personne n'a la ②possibilité de remuer la main» [②: Br] (→ **lq^wdrt, lqudra**)

lq^wdrt || ◇ 1. «puissance», **kiyyi ad dar lq^wdrt** «c'est chez toi qu'il y a la puissance» [②: Ašt], **s lq^wdrt n rbbi** «par la ②puissance de Dieu» [②: Ašt], **s lq^wdrt n Rbbi tqd d yat tm-qqt n idammn, tğrs** «par la grâce de Dieu, une goutte de (son) sang atteint (le bœuf) et l'égorgea» [Mouhsine 2004: 265] ◇ 2. **lq^wdrt** «destin, sort» [②: Ašt], **taws yyi lq^wdrt** «le ②sort me favorisa» [②: Ašt], **fuwwdx lamr i lqaḍa d lq^wdrt** «je ②confiai l'affaire au destin (litt. aux juges et au destin)» [②: Ašt] (→ **lqadara, lq^wdra, lqudrt, q^wdrt**)

lqdd, pl. lqddat || «tenailles (*Zange*)» [Stumme 1899: 202] (→ **llqqad, llqq^watt, lqqṭ**)

lqdda || «la quantité nécessaire (...) (*die nötige Menge von (...)*)» [Stumme 1899: 202] (→ **lqdda**)

lqḍib || «mesure de capacité pour l'huile valant cinq ②cruches» [②: Br; Lax; Igd; Ašt]

lqđib || «②baguette» [②: Lax], «bâton (*stick*)» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 398)] (→ **lq-tib**)

lqđib || «grand carré de soie imprimé et frangé» [Azizi 1998: 129, 167, 171, 205, 218, 292, 432], «voile de tête» [Talmenssour 2008: 88], **lqđib**, pl. **lqđayb** «voile de tête», **sin lqđayb** «deux voiles de tête (*two shawls*)» [IuT / Stroomer 2004: 116, 117 (Epron, texte 16)], **lqđib** «voile de tête d'une femme mariée (*scarf, distinctive headdress for married women*)» [IuT / Hatt notes: 69], **imma tađfi lqđib a f tlla d tukayin** «(vous vantez la douceur de *lutar* et *rribab*); or, toute la douceur du foulard est la soie *tukayin*» [Demsiri / Sguenfle 2002: 119] (→ **lqđib**)

lqđif || ◇ 1. «action de couper, de déchirer» [Ropars II, 137] ◇ 2. «①tâche», **xđm s lqđif** «travail à la ①tâche» [①: Ašt], **f lqđif** «à la ②tâche, au forfait» [②: Ašt], **bu lqđif** «②ouvrier agricole à la tâche» [②: Ašt], **axddam n lqđif** «travailleur à la tâche» [DV 271], **amšgal n lqđif**, **imkiri n lqđif** «②ouvrier agricole payé à la tâche» [①: Ašt] ◇ 3. **tatggart lqđif** «acte de vente définitive» [DV 7], **lqđif** «vente définitive» [Ropars II, 137], **lbiđ lqđif** «vente définitive», **lqđif** «vente définitive (opposé à *rrhn*)» [③: Ayt Smayyun] (→ **amqađaf**, **qđf**, **qđfa**)

lqđn || «tissu de coton» [DV 77; BB 112], **lqđn** «①②coton» [①②: Ašt; L 43], **ifilu n lqđn** «fil de coton» [Ropars II, 137], **aštta n lqđn** «cotonnade» [DV 77], **zund taštđat n uzgg'ar innuđan ġ lqđn** «comme un rameau de jujubier qui agrippe une étoffe» [GP 70, 70, 212] (→ **lqqđn**)

lqđran || «goudron» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «goudron végétal (fait

à la maison; on l'applique aux montants de la porte pour arrêter les insectes et les mauvais esprits)» [Tafingoult / Stroomer 2000], **lqđran** «goudron végétal (note sur la fabrication traditionnelle)» [Bellakhda 1997: 270 (no. 193)] (→ **lgđran**, **lkđran**, **lgđran**)

lqđ || «sorte de mise sous scellé d'un bien contesté» [③: Ayt Smayyun] (→ **lqqđ**)

lqđff || «piège, raquette (il est fait d'une côte de bœuf formant ressort qui frappe l'oiseau (pigeon) quand le piège se détend)» [Aks / DT 556]

lqđl || ◇ 1. «serrure» [Amm / Adam 1950: 358], **lqđl**, pl. **lqđul** «serrure (indigène)» [DV 260], «②serrure en bois de fabrication locale» [②: Bařam], **lqđl**, pl. **lqđul** «serrure, verrou» [SG 32], **lqđfl**, pl. **lqđful** «①serrure en fer, pêne de la ①serrure en bois» [①: Ašt], **lqđl** «fermeture à crampon» [Naji 2006: 110], **ig anniğ tiggmi d lqđul**, **nniğ: ušlg** «lorsque j'aperçois une maison avec ses serrures je me dis: j'ai enfin trouvé ce que je recherche» [El Aouani 2000: 333], **ixšša a ibadl lqđl ad**, **irša** «il faut changer cette serrure, elle est usée» [EM 148, 149], **bu lqđul**, pl. **id bu lqđul** «①serrurier», **lqđfl bu tařmmant**, pl. **lqđul id bu tařmmant** «①cadenas» [①: Ašt], **lqđfl n wa-zar!** «il ne comprend rien! (litt. cadenas (en bois) de figuier)» [Talmenssour 2007: 86, 87], **lqđl n ukššud** «serrure à crampons de bois» [Naji 2013: 228, 229] ◇ 2. **lqđfl** «poignet» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

lqđtan || «caftan» [Amm / Adam 1952: 483], **lqđtan**, pl. **lqđfađn** «①cafetan» [①: Igdm; Ašt], **lqđtan**, pl. **lqđfađn** «caftan» [BB 80, 118], «robe en drap, ouverte sur le devant, à manches longues et larges, portée

- par les hommes et par les femmes» [DT 1675]
- lqfz**, pl. **id lqfz** || «①cage» [①: Ašt], **lqfz**, pl. **lqfuz** «cage» [DV 50], **lqfz**, pl. **lqfaz** «②cage» [②: Ašt; DT 773]
- lqhart** || nv → **qhr**
- lqhwa** (f. sg.), pl. **lqhawi** || ◇ 1. «②café (boisson)» [②: Ašt; DV 50], **lqhwa d lhlib** «café au lait» [BB 118], **lkas n lqhwa** «un verre de café» [DT 496], **lqhwa šttāfn** «café noir» [Nakano 1994: 16], **lqhwa im-mimn** «②café sucré» [②: Ašt], **lqhwa iħr-ṛan** «②café amer» [②: Igd; Br], **lqhwa ir-zagn** «②café amer» [②: Lax; Ašt], **lqhwa timirzigt** «②café amer» [②: Ašt], **tad-dagt n lqhwa** «②caféier» [②: Ašt; Bella-khdar 1997: 474 (no. 456)], **arras n lqhwa** «①marc de café» [①: Ašt], **llun l lqhwa** «①couleur de café, marron foncé» [①: Ašt], **lqhwa taħrḏant** «café noir» [Taz-nakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ts-ti yad lqhwa yad** «ce café est déjà filtré» [EM 163], **išga lqhwa ingdn** «il a acheté du café moulu» [EM 132], **ar ttliḡ s lqhwa iḏḏan** «je cherchais du café moulu» [EM 205], **riḡ sul lqhwa** «je veux encore du café» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 267], **raf fl-lak xllḡ yat lqhwa** «je te paye un café» [EM 196] ◇ 2. «②café (établissement)» [②: Igd; Lax; Br; Ašt], **lqhwa**, pl. **lqhaw-wi**, **lqhwa** «salle où le cafetier prépare et sert du café» [DT 505], **lqhwa y ymuslmn** «①café maure (établissement)», **bu lqhwa** «①cafetier» [①: Ašt], **ktarnt lqhawi s middn** «les cafés sont bondés (de gens)» [EM 114], **nmyassan ḡ yat lqhwa** «on s'est connu au café» [EM 168], **ar šqqln ḡ lqhawi d luṭilat** «ils ②travaillent dans les cafés et les hôtels» [②: Br], **lqhawi**, **ar izzray lu-qt nns ḡ lqhawi** «il passe son temps dans les cafés» [EM 202] ◇ 3. «②pourboire» [②: Ašt]
- lqhwaji** || «cafetier» [Igd / Boukous 1977: 184, 185], **lqhwaji**, pl. **lqhwajiya** «cafetier (*Kaf-feewirt*)» [Stumme 1899: 202] (→ **lqhwa**)
- lqḥab** || «prostitution», **tarwa n lqḥab** «bâtards» [Inzgan / Bary 1983: 144] (→ **lqqḥbt**, **qqḥb**)
- lqišd** || **du lqišd** «②*dou lqada*, onzième mois de l'année hégirienne» [②: Ašt]
- lqidam** || «l'éternité dans le passé» [Luciani 1898: 18-19] (→ **qddm**)
- lqifar** || «désert (*Einöde*)» [Stroomer 2002: 166, 167 (Stumme, Märchen 17); Stumme 1895: 46], «désert» [Roux, Ethno: texte 2], **lqifar** «désert» [Rachik 2012: 64]
- lqiḥ** || «pus (*pus, discharge*)» [HH 144]
- lqilult**, **lqqilult** || ◇ 1. «clémence, consentement à annuler une vente» [③: Ašt], «révocation (*exemption*)» [Boogert 1997: 408], **lmut ur gis lqilult ula lfdi** «la mort ne connaît ni la révocation ni la rançon (*death knows neither repeal nor ransom*)» [Boogert 1997: 163] ◇ 2. **lqilult**, pl. **lqilulat** «acte rédigé au moment de la vente par antichrèse; détenu par le vendeur il lui permet de racheter son bien quand il le désire» [Ropars II, 130] (→ **qil**, **qqil**)
- lqimt** || ◇ 1. «②prix, ②valeur» [②: Ašt], **lqimt**, pl. **lqimat** «①prix, valeur» [①: Ašt], **fru lqimt** «dédommager, indemniser» [Ropars II, 133] ◇ 2. **lqimt**, pl. **lqimat** «trousseau de la mariée» [Ropars II, 133], **lqimt** «trousseau de la mariée constitué par son père, son frère ou elle-même» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 158, 159, 317; El Alaoui 2001: 115, 192], **lqimt** «la dot de la mariée, la cérémonie d'évaluation de tous ses composants et leur valeur numéraire totale» [Azizi 1998: 134, 139, 154-

157, 161-164, 223, 230, 236, 385, 433], **lqimt** «la dot, la dotation de la fille au moment du mariage» [Azizi 2001b: 31], «biens de l'épousée» [Ida Umartini / Azizi 2001b: 33], **lqimt n tslit** «trousseau offert à la fiancée par son père» [L 160] ◇ 3. **lqimt**, pl. **lqimat** «incrustation» [Ropars II, 133] (→ **lqqimt**, **qim**)

lqinb || «①chanvre» [①: Ašt; DV 59; DT 2103], «②chanvre (matière)» [②: Igd; Ašt], «chanvre utilisé dans la fabrication des filets de pêche» [Laoust 1923: 328], **lqinb** «corde en chanvre» [Laoust 1920: 37 note 5], «②ficelle» [②: Igd; Ašt], «*Cannabis sativa*» [Roux 1955: 64], «chanvre indien (*Cannabis sativa* L.), «ficelle faite de chanvre» [Bellakhdar 1997: 232 (no. 143)], **ifilu n lqinb** «fil de chanvre» [Ropars II, 134] (→ **lqnnb**)

lqinya || «lapin» [L 89; J] (→ **lq^wniyya**, **aqnin**, **aqq^wnin**, **lq^wlila**, **aqq^wlil**)

lqiraṭ, pl. **lqwarṭ** || ◇ 1. «faillite» [DV 122; Ropars II, 141] ◇ 2. «intérêt» [DV 159], «intérêt d'une somme placée» [Ropars II, 141] ◇ 3. «bénéfice partagé entre associés» [Ropars II, 141], **lqiraṭ** «association type capital-travail portant sur du cheptel» [Imsf / Leguil notes], **lqiraṭ iga t an nsg yan fšr alaf riyal n wulli, iwa kyyi gan iqariḍn wi nnk, nkki riğ ad kssağ, ar iğ d iğli lfḍl nzznz, tasit rasmal nnk, nbḍu lfḍl** «(voici un exemple d'association dit) **lqiraṭ**: supposons que tu me confies pour les faire paître des brebis d'une valeur de cinquante mille francs, que tu as payées de tes propres deniers; quand les produits seront grands nous les vendrons et quand tu auras récupéré ton capital nous partagerons les bénéfices» [Imsf / Leguil notes], **lbhaym ann nskr asnt lqiraṭ** «nous avons

fait de ces animaux une association type capital-travail» [Imsf / Leguil notes] (→ **qrt**, ar. mar. *qêrâḍ*)

lqism, pl. **laqsam** || «①salle de classe dans une école moderne» [①: Ašt], **ar ttaškat s ammas n lqism**, **ar tvomit** «tu viens à la salle de la classe et reproduis la leçon comme elle était dictée auparavant (*you come to the classroom and reproduce the lesson as it was dictated*)» [Koucha 1987: 46], **mraw ifrxan ka iḥaḍḍn ġ lqism** «il n'y a que dix élèves présents dans la classe» [EM 90] (→ **lqsm**)

lqist || «conte» [DV 74], **lqist** «histoire, conte» [Lax / Roux, Contes: les textes 2, 7, 30, 36, 37, 40, 44, 45, 49, 51], **lqist**, pl. **lqssat** «histoire (*Geschichte*)» [Stumme 1899: 203], **lqist**, pl. **lqsays**, **lqisat** «histoire» [DV 152; DT 2] (→ **lqišt**)

lqišaṣ || «revanche, représailles (*retaliation*)» [Boogert 1997: 408], **lqišaṣ** «②vengeance, représailles», **kks lqišaṣ** «tirer, ②vengeance, se venger», **kks lqišaṣ x wa lli in-ğan** «tirer ②vengeance d'un meurtre» [②: Ašt (ms Awzal)]

lqiššt || «conte, histoire» [Roux, Contes: texte 131] (→ **lqišt**)

lqišt || ◇ 1. «conte» [DV 74], **lqišt**, **lqiššt**, pl. **lqišsat** «①conte, fable» [①: Ašt], «②conte, récit» [②: Ašt], **lqišt** «histoire» [Igd / Stroomer 2001: passim], **lqišt** «conte, fable» [L 229], «histoire» [Galand 1988b: 96; Galand-Pernet 1999: 10, 17 note 13; Galand-Pernet 1973-1974: 58], «un texte qui raconte une série d'événements» [Ašt / Galand-Pernet 1976: 60, 61], **lqišt** «poésie narrative» [Bounfour 2010: ix], «histoire, récit, conte, légende» [Bounfour 2010: 43], «poème narratif et moralisant» [Galand-Pernet 1998: 60-63, 75],

- lqışt**, pl. **lqşşat** «histoire (*Geschichte*)» [Stumme 1895a: 2, 3; Stumme 1899: 203], **lqışt**, pl. **lqışşat**, **lqşays** «histoire, récit» [SG 32], **lqışt irzan azru**, **trş aġudid** «c'est une histoire dont le récit brise la pierre et le rocher (*eine Geschichte deren Erzählung den Stein und den Felsblock zerbricht*)» [Stumme 1895a: 64, 65; Stumme 2019: 92, 93], **kks lqışt** «raconter» [③: Br], **kksġ as lqışt inu** «je lui ②narrai mon aventure» [②: Br], **lqışt n şşabiy** «la cantilène de Şabi, l'histoire du garçon» [GP 36-41, 154; Boogert 1997: 36] ◇ 2. **lqışt** «(...)», «chanson narrative» [GP 36, 37. 154], **lqışt** «chant long, chant récit» [GP 230], **lqışt n dzayr** «la cantilène d'Alger» [GP 90, 91, 247], «chanson», **yat lqışt n yan ugwilal igan b(u) uxlal**, **ur a tn(t) ttuġ arkiġ ngg^{wz} akal!** «une chanson, celle d'une beauté aux chevilles parées d'anneaux; jamais, jusqu'au tombeau, je ne l'oublierai!» [GP 60, 61] (→ **lqışşt**, **lqışt**)
- lqital** || «la guerre», **ini t laħħ ġ luba (...)** **nx t laħħ ġ lqital** «s'il manque pendant la peste (...) ou bien s'il manque pendant la guerre (*if it is found to be missing during a plague (...) or if it is found to be missing during a war*)» [Boogert 1997: 277]
- lqitan** || «①cordon en soie employé en passementerie» [①: Igd; Ašt]
- lqiyama** || «résurrection», **azkka yawmu lqiyama** «le jour du ②jugement dernier» [②: Ašt], «le ①jour de la résurrection» [①: Ašt], **ass n lqiyama** «le jour de la résurrection» [②: Igd]
- lqiyas** || ◇ 1. «mesure, modération» [DT 1715], **s lqiyas** «avec précaution, avec mesure», **zud iġ ibri yan lmlf s lqiyas** «comme si on coupe drap de prix avec précaution» [GP 60, 61, 193], **a irħm rbbi bu mħmmd! ka iga tt yan d lqiyas nns** «Dieu bénisse le hérissou! à chacun de connaître sa mesure» [Iġ^wdamn / Amahan & Galand-Pernet 1979: 83] ◇ 2. **lqiyas** «équerre (du maçon)» [DT 949] (→ **lqiyyas**, **lqyas**, **qiyyas**)
- lqiyyam** || «exécution, achèvement (*execution, accomplishment*)» [Boogert 1997: 408], **lqiyyam n tdgg^wat** «action de passer la nuit en ②prières» [②: Ašt] (→ **qum**)
- lqiyyas** || «①mesure, distance, espace» [①: Ašt], **lqiyyas** «l'équerre du maçon» [③: Aks; Ašt], **lqiyyas** «ce qui ②convient, ce qu'il faut, la quantité nécessaire» [③: Ašt], «②quantité convenable, nécessaire» [②: Ašt], **s lqiyyas** «avec ②mesure, avec modération» [②: Br], **ar izzizig s lqiyyas** «il marchait lentement» [EM 203] (→ **lqiyas**, **lqyas**)
- lqj** (p=a, i: **lqj**) || «écraser (*to crush*)» [Lahrouchi 2010: 273], **lqj** (p=a, i: **ttlqaj**) «②bossuer» [②: Bařam]
- lqjart** || «②difficile (caractère)» [③: Ašt] (→ **lqjr**, **qjr**)
- lqjjf** || «gaine qui enveloppe l'épi de maïs», **ma izřan tasngart ġ lqjjf?** «qui a vu l'épi de maïs dans sa gaine? (i.e. il faut se méfier des apparences)» [EM 206, 221] (→ **lgjjf**)
- lq^wjnař** || «nom d'un jeu des filles» [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998]
- lqjr**, pl. **lqjrr** || «sévérité» [Ropars II, 146] (→ **lqjart**, **qjr**)
- lqjr**, pl. **lqjrr** || « tiroir » [DV 279], «②cageot à fruits» [②: Bařam]
- lqlabt** || «①évanouissement» [①: Ašt] (→ **qlb**)
- lqlaqt** || «②colère» [②: Igd], **iġ iqlq urgaz, inna: «ařudu billah min šřayřani rrařimi!» ar ttħddan lqlaqt nns** «si quelqu'un se met en colère et qu'il dise: «je me réfugie en Dieu», son colère s'apaisera» [Igd / Cadoz: no. 80] (→ **qlq**)

lqlb, pl. **lqlub** || ◇ 1. «cœur» [②: Ašt; Lax],
lqlb, pl. **lqulub** «②cœur» [②: Ašt], **iħa-
 ša lqlb inu tṭfm ad** «j'éprouve de la ré-
 pugnance à prendre cette nourriture» [③:
 Ašt], **innukma lqlb** «il est d'humeur cha-
 grine, il se replie sur lui-même», **yan iğ in-
 nukma lqlb, lxla a ġ a yalla yan-i** «celui
 qui a le cœur chagrin pleure seul en un
 désert» [GP 102, 103, 260] ◇ 2. **lqlb**, pl. **lq-
 lub** «②conscience» [②: Ašt], «②esprit, in-
 telligence» [②: Ašt], «les sentiments, le
 moral» [③: Lax], **ixṭṭr x lqlb nns** «il lui
 ②vient à l'esprit» [②: Ašt], **lqlb** «le cœur»
 [Lax; Igd / Fonds Roux doc. 20.4] (→ **lqqlb**,
lqalb)

lqlf || ◇ 1. «②cotonnade pour toile de tente»
 [②: Lax; Igd; Ašt], **lqlf** «toile de tente,
 voile d'un bateau» [Nakano 1995: 64], **lq-
 lf** «toile à voile», **lmuziṭ n lqlf** «musette
 de soldat en toile de voile» [Nakano 1998:
 63] ◇ 2. **lqlf**, pl. **lqluṣ** «voile d'un bateau»
 [DV 296], **lqlf**, pl. **id lqlf** «①voile d'un ba-
 teau» [①: Ašt], **iluh lqwalif** «lorsqu'il dé-
 ploie la voile (*wenn er die Segel ausspant*)»
 [Stumme 1895a: 74, 75; Stumme 2019: 102,
 103], **ikkis lqluṣ, isrs issrša n uġrrabu nns**
 «il amena les voiles et fit jeter les ancres
 du navire» [GP 124, 125], **iqluṣ ibadl tn** «le
 capitaine en a fini avec les voiles» [GP 126,
 127], **ikkis lqluṣ, iluh tn s uġrrabu nns** «il
 amena les voiles qu'on déposa dans le ba-
 teau» [GP 42, 43], **isnuḍ rrays lqluṣ nns**
 «le capitaine replia les voiles (*the captain
 rolled up the sails*)» [Ašt (ms Sindbad: 21)]

lqli || nv → **qlu**

lqʷlila, pl. **lqlilat** || «lapin» [DV 167], **lqliy-
 lat** (f. pl.) «②lapins» [②: Br] (→ **aqnin**,
aqqʷnin, **aqqʷlil**, **lqinya**, **lqʷniyya**)

lqllaba || «②massue, gros bâton ayant un
 bout plus gros que l'autre» [②: Baʿam],

lqʷllaba, pl. **lqʷllabat** «gourdin, bâton»
 [Wawzgit / Amard 1997: 206], **iga tn i kra ġ
 lqʷllaba, qabln aġaras, wa nna izrin, ita-
 bʿa t, isslġ asn yat** «pour un autre encore,
 dans son bâton, il surveille le chemin, il
 suit celui qui passe et lui (en) assène un
 bon coup» [Wawzgit / Amard 1997: 174,
 175], **lqllaba**, pl. **lqallabat** «massue, bâton
 gros et long à tête allongée» [DV 182] (→
qlb)

lqllaqt || nv → **qlq**

lqʷllt || «sac en cuir, mesure (en cuir) de huile
 d'olive» [Imsf / Roux 1955: 67] (→ **lqulla**,
lquilt)

lqlt || «manque, défaut (*lack, scarcity*)»
 [Boogert 1997: 408] (→ **qlu**)

lqlluša || «petit vase à ouverture légèrement
 resserrée» [Ropars II, 132] (→ **taqlušt, ql-
 luša**)

lqlm || ◇ 1. «calame» [Igd; Imsf; Lax; Ašt /
 Cadoz: no. 27], «calame (*reed pen*)» [Boo-
 gert 1997: 408], **tigira n lqlm** «②bout
 non taillé du calame (le maître d'école
 s'en sert pour tracer sur la planchette les
 modèles d'écriture)» [②: Ašt], **lqlm**, pl.
lqlum «①②plume à écrire» [①②: Ašt],
lqlm n lxif «①crayon» [①: Ašt; CO 462],
lqlm n rṣaṣ «crayon» [DV 82], **lqlm**
umlil «②craie» [②: Ašt], **lqlm**, pl. **lq-
 lum** «②calame, roseau pour écrire» [②:
 Igd; Imsf; Ašt], **lqlm**, pl. **lqlum, lqluma**
 «crayon, stylo» [BB 118, 119], **usiġ d tadd-
 wat, usiġ lqlm d lkiġd; aynna indm lqlb
 arant ifassn** «j'ai pris l'encrier, la plume et
 du papier; tout ce que le cœur poétise, les
 mains l'écrivent» [Lħajj Belʿid / Sguenʿle
 2002: 169], **isrrħ lqlm ġdyid ula azal** «le
 calame va et vient (sur le papier) de nuit
 et de jour» [③: Ašt (ms Ali al-Gersifi)],
amuḍdu n lqlm «quantité d'encre néces-

saire pour garnir la plume (litt. voyage de la plume)» [DV 223] ◇ 2. **lqlm** «②verge, pénis» [②: Ašt], **ar srs qqʷayn lqlm nnsn iğ rad ġlin tumğarin nnsn** «ils prennent leur pénis à la main gauche en pratiquant le coït avec leur femmes» [Nakano 1994: 35], **llihuwa řmđan ixšša ag gid ur ibdd lqlm nnk** «pendant le ramadan il faut que tu n'aies pas une érection (litt. que ton pénis ne soit pas debout)» [Nakano 1995: 91], **ar ittkđu nttan lqnurfl ann, ar ittbddad lqlm nns** «il sent les clous de girofle et son pénis est en érection» [Nakano 1994: 51], **iğ ira ad iğli tamğart nns, ar yaqqʷay lqlm nns s ufus azlkađ, yini bismillah iğ rat t inn gid ig; ašku tarwa nns n lahlal ayann** «quand il veut coïter (litt. monter) sa femme, il prend son pénis avec la main gauche et il dit: au nom de Dieu, quand il l'insère, parce que ses enfants sont licites» [Nakano 1995: 30] ◇ 3. **lqlm** «navette du tisseur de filet» [Agadir / Laoust 1923: 254, 328] ◇ 4. expression: **yut lqlm kra n yan** «tu as raté le repas de près» [BB 118, 119]

lqlyan || nv → **qqli**

lqm (p=a, i: **ttlqam**, nv: **llqm**) || «①ajouter une certaine quantité, allonger», **lqm i waman x lmqraš** «①ajouter une certaine quantité d'eau à l'eau de la bouilloire», **lqm atay i lbrad, ha nn ifssus** «①ajoute (quelques graines de thé) au thé de la théière, le thé est léger», **lqm izikr ad a yiğzif** «①ajoute un bout de corde» [①: Ašt], **lqm** «②greffer, être greffé» [②: Ašt], **lqm** (p=a, i: **ttlqam**) «avalier» [SG 32] (→ **lqqm**)

lqʷmari ||: **řud lqʷmari** «②bois d'aloès (bois odoriférant)» [②: Ašt], «bois de santal» [②: Ašt], **řud lqʷmari** «bois de santal»

[Igd / Roux 1990: 92], **lqmari** «variété de bois d'aloès de qualité supérieure; bois d'agalloche; bois d'aigle; bois résineux, aromatique, brulé en fumigations parfumées» [CO 1609; Ašt (ms Sindbad: 114, 115); *Encyclopaedia of Islam* (second edition): vol 5, p 108: *kimâr* et vol. 10: 767 ff.: *řud*]

lqmija, pl. **lqmayj** || «chemise européenne» [CO 1608], **kʷmmšnt kullu lqmayj nns** «toutes ses chemises sont froissées» [EM 115]

lqmr || «jeux de hasard» [Imsf / Leguil notes], **imiğ n lqmr** «①jeu d'argent», **mmağ lqmr** «pratiquer les ①jeux d'argent» [①: Ašt] (→ **lqqmr**)

lqmřun || «crevette» [Essaouira / Laoust 1923: 328] (→ **qmřun**, **qimřun**, **qaymřun**, esp. *camaron*)

lqnatt || «①désespérance» [①: Ašt], «désespoir (*despair*)» [Boogert 1997: 162, 408] (→ **qnd**, **qʷnd**)

lqnbula || «grenade, bombe», **yili d lqurtaş d lqnbula! mad akkʷ srs isslan?** «à coups de fusils et de bombes! qui s'en préoccupe (litt. qui en-tout sur lui faisait-porter-attention)?» [GP 92, 93, 249]

lqnař || «①désespérance, désespoir, ①abstinence» [①: Ašt], «②tempérance» [②: Ašt], «satiété», **ad ağ ifk řbbi ššbr d lqnař nnunt** «que Dieu nous donne résignation et satiété de vous (ô monde)» [GP 66, 67, 207], **nđalb i mulana lqnař nk (...)** «nous demandons à Notre Seigneur ta satiété (...)» [GP 78, 79, 228] (**lqnř**, **lqqnř**, **qnřu**)

lqnř || nv **qnřu** (→ **lqnař**, **lqqnř**)

lqndil || «lampe» [ASP 9], **ssrğeg lqndil** «j'ai allumé la lampe» [Imsf / Leguil 1988: 16.36], **lqndil** «lampe à huile» [Amm /

Adam 1950: 322, 358], **lqndil**, pl. **lqnadil** «lampe» [DT 2275], «lampe à huile» [DV 166; SG 32; Seksawa / Berque 1978: 502], «②quinquet, en cuivre ou en argile» [②: Ašt], **lqndil**, pl. **lqnadil** «petite lampe à huile, formée d'un godet dans lequel trempe une mèche» [Laoust 1920: 38, 56] (→ lat. *candela*), **lqndil**, pl. **lqwandil** «bougie», **lqwandil n zziyt** «lampes à huile» [Nakano 1994: 82, 83], **lqndil n zziyt** «lampe à huile (*traditional oil lamp*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 47], **lqndil n karbun** «lampe à carbure (*carbide lamp*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 46], **lqndil n uzru** «lampe à ②carbure» [②: Ašt], **idṛ nn ġ lqndil** «il a sombré dans l'oubli» [BB 67], **idṛ nn ġ lqndil** «il est tombé dans la lampe, il s'est engagé dans une sale affaire» [EM 100], expression: **ur iswa ġay lli iswa lqndil azal** «il ne vaut pas ce que vaut une lampe à l'huile utilisée la journée (c.-à-d. il ne vaut pas un sou)» [El Mountassir 1989: 265; El Mountassir 1992: 116; El Mountassir 1993: 97], **yat tssaft sggrun d dax lqnadil n wanas** «quelque temps après on introduisit l'usage de quinquets de cuivre» [②: Ašt], **irġa lqndil** «le quinquet est ②allumé» [②: Ašt (ms glossaire Ifrani)], **tskrt is aġ tṛdalt lqndil** «tu feras comme si tu vas réparer la lampe» [Roux, Contes: texte 90] (→ **sidi bu lqnadil**)

lqndar, pl. **lqndarṇ** || «②quintal» [②: Lax] (→ **aqndar**, **aqntar**)

lqndrt, pl. **lqndrat** || ◇ 1. «①pont» [①: Ašt; L 150], «grand pont» [DV 225], **ntta a igan lqndrt lli s ittssnad kiwan** «il est le pont sur lequel chacun se repose (*he is the bridge by which everyone is supported*)» [Tazerwalt, Ayt Jrrar / Brown 1973:

352], **lqndrt**, pl. **lqndrat**, **lqnaḍr** «pont» [BB 119], **izri ġ ddu lqndrt** «il est passé par-dessous le pont» [DV 99], **x^wlan waman lqndrt** «les eaux ont démolé le pont» [EM 197] ◇ 2. «faufilage», **ig as lqndrat** «il l'a faufilé, il l'a cousu en grands points (litt. faire des ponts)» [Ropars II, 134] ◇ 3. «①poutre allant d'un mur à l'autre» [①: Ašt], **lqndrt**, pl. **lqnaḍr** «grande solive du plafond» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «②poutre» [②: Ašt], **lqndrt**, pl. **lqnaḍr**, **lqnaḍir**, **lqndrat** «poutre, support vertical, grande solive du toit (*roof beam (downstand beam)*)» [Tighedouine / Cooper, note pers.], «②poutre faîtière de la tente» [②: Ašt], **lqndrt** «gouttière de bois» [Seksawa / Berque 1978: 147] ◇ 4. **lqndrt n ʕli u ʕddi** «Kenitra (l'ancien ①port Lyautey)» [①: Ašt; CO 1617] (→ **lqntṛt**, **lgnṛt**)

lqnfr || «(clous de) girofle» [Wawzgit / Amard 1997: 206], **ass nna bqan mraw wissan i tṛaska, da ttidunt tmġarin, sġnt ṛriḥan d tawsrġint d zznbuṛ d lwṛd d lqnfr d tṛtib** «quand ils ne restent que dix jours avant la fête, les femmes vont acheter du basilic (myrte), des racines de sergina, de l'écorce d'orange, des roses, des clous de girofles et de l'eau de rose (parfum)» [Wawzgit / Amard 1997: 76, 77] (→ **lqnuṛfl**, **lqrunfl**)

lq^wniyya, pl. **lq^wniyyat**, **lq^wnaynat** || «①②lapin domestique, lapin de garenne» [①②: Ašt], **tifratin n lq^wniyyat** «②terriers des lapins» [②: Ašt] (→ **aqnin**, **aqq^wnin**, **aqq^w-lil**, **lqinya**)

lqnjr || «gros chien, terre-neuve» [DV 277], **lqnjr** «gros chien» [Ropars II, 135], «dogue de guerre» [CO 1613] (→ esp. *conejero*)

- lqnnb** || «②chanvre (matière)» [②: Lax],
lqnnb «②ficelle» [②: Br], **lqnnba** «②ficelle» [②: Lax], «chanvre indien (*Cannabis sativa* L.), «ficelle faite de chanvre» [Bellakhdar 1997: 232 (no. 143)], **ifalan n lqnnb** «fils de chanvre» [Ropars II, 134] (→ **lqinb**)
- lqnrat, lqnrat** || «occiput» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- lq^wnṣu** || «consul (*Konsul*)» [Stumme 1899: 203] (→ **lqunṣu**)
- lq^wnṣul** || → **lq^wnṣu, lqunṣu**
- lqnṭrt** || «pont», **iḡ illa ungi, ar tkkan mddn lqnṭrt** «lorsqu'il y a la crue, les gens vont par le pont» [Lax / Roux, Contes: note à texte 45] (→ **lqnṭrt**)
- lqnṭṭ** || «le malheur» [Igd / Roux 1990: 114], «crise de cafard, découragement, désespoir» [CO 1615] (→ **lqnatt, qnd, q^wnd lqnatt**)
- lqnurb** || «chou» [Isaffin vallée / Ropars II, 134] (→ **lqnurbi, lknurb**)
- lqnurbi** || «chou» [Ayt Isaffin; Ida Uknsus / Laoust 1920: 418 note 4] (→ **lqnurb, lknurb**)
- lqnurḥ** || «clous de girofle» [Nakano 1994: 51], «girofle», **yan waqqa n lqnurḥ** «un clou de girofle» [DV 142], **lqnurḥ ar gidn skarnt tmḡarin yat tfulut** «les femmes font un collier de clous de girofle» [Nakano 1994: 51], **ar ittkḍu nttan lqnurḥ ann, ar ittbddad lqlm nns** «il sent les clous de girofle et son pénis est en érection» [Nakano 1994: 51] (→ **lknurḥ, lknurḥ, lqnurḥ, lqnurḥ**)
- lqqadd** ||: **bbayi d lqqadd u lqqadd l lflus!** «payez-moi tant et tant!» [Boukous 1977: 240, 241] (→ **lqadda**)
- lqqaḍi** || «le cadi» [Br / Miscellanées Fonds Roux], **lqqaḍi, pl. lqḍat** «③cadi» [③: Br; Lax], **lqqaḍi** «le cadi» [Br / Fonds Roux doc. 20.4] (→ **lqaḍi**)
- lqqayd** || «caïd» [③: Igd; Lax], **inkr, aḡ^wilas, iḡa lqqayd l luḡuš, yaḡ t kra** «la panthère, le caïd des animaux tomba malade» [Imsf / Leguil 1988: 26.1] (→ **lqayd**)
- lqqblt** || «l'est», **nkknin imuslmn ur aḡ nttb-zaḍ s lqqblt** «nous, Musulmans, nous n'urinons pas vers l'est» [HH 96] (→ **lqblt**)
- lqq^wbṭan** || «capitaine» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 214] (→ **lq^wbṭan**)
- lqq^wḍn** || «coton» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 212] (→ **lqḍn**)
- lqqf** (p=a, i: **ttlqqaf, nv: alqqf**) || «attraper, recevoir» [Wawzgit / Amard 1997: 206], **ar asn tt id iggr, ar tt ttlqqafn** «il leur lance (une palme) et ils l'attrapent» [Wawzgit / Amard 1997: 56, 57], **lqqf** (p=a, i: **ttlqqaf**) «attraper, saisir au vol», **ad ur ttlqqaft izan s ufus nnk** «n'attrape pas les mouches avec tes mains» [EM 119], **ilqqf t x ignna** «il le saisit au vol» [Ašt / Roux, Contes: texte 123]
- lqqḥbt** || «prostitué (*whore*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 108] (→ **lqḥab, qqḥb**)
- lqqilult** || → **lqilult**
- lqqimt** || «le prix, la valeur», **fru yyi lqqimt** «paie-moi la valeur» [DV 89] (→ **lqimt, qqim**)
- lqqimt** || «action d'incruster, incrustation (par ex. sur un fusil)» [DV 156] (→ **qqim**)
- lqqism** || «classe (à l'école)», **ḥit nffuḡ listiraḡa a nkšm lqqism** «quand nous avons fini la récréation, nous rentrons en classe» [Boukous 1981: 39] (→ **lqism, lqsm**)
- lqqiṣṣt** || «conte, histoire», **qqiṣṣx ak lqqiṣṣt inu** «je t'ai ③raconté mon histoire» [③:

- Ašt], **lqqišt**, pl. **lqqišt** «②récit, conte», **lqqišt ti ss kraṭṭ** «le troisième ②récit» [②: Ašt] (→ **lqīst**, **lqīšt**, **qqišt**)
- lqqišt** || «histoire» [Lax / Roux, Contes: texte 2, texte 50; Ašt / Roux, Contes: texte 117], **lqqišt n yan urgaz imun d wayya ġ uġaras** «c'est l'histoire d'un homme qui partit en voyage avec un autre» [Imsf / Leguil 1988: 12.1] (→ **lqīst**, **lqīšt**, **qqišt**)
- lqqlb** || «le cœur» [Br / Fonds Roux doc. 20.4], **zund lmhraz n wanas a iga lqqlb nnun** «ton cœur est comme un mortier en cuivre (*your heart is like a mortar made of copper*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 184], **iḥ innuk^wma lqqlb** «si le cœur est angoissé» [Tiznit / Akouaou 1979a: 39, 40] (→ **lqlb**, **lqalb**)
- lqqłf** || «toile à voile, pièce de toile» [Nakano 1998: 14], **lqqłf**, pl. **lqqłuf** «①mât» [①: Ašt] (→ **lqlf**)
- lqqłm**, pl. **lqlum** || «plume pour écrire» [DV 223; SG 32], **lqqłm**, pl. **lqqłum** «plume» [②: Br] (→ **lqlm**)
- lqqm** (p=a, i: **ttlqqam**, nv: **llqqm**) || «②ajouter quelque chose à, compléter, parfaire, ①greffer, être greffé» [①②: Ašt], **lqqm** (+i) (p=a, i: **ttlqqam**) «ajouter, amplifier, allonger, greffer, être greffé» [DV 12, 146], **ar ttlqqamn tayniwin** «ils greffent les dattiers» [EM 119], **ibbi zġ šširb ilqqm i tamart** «il a coupé les poils du moustache et les a ajoutés à la barbe (*he cut it from the moustache and grafted it onto the beard*)» [Dann 2001: 61] (→ **lqm**)
- lqqmr** || «jeu de hasard» [Aoulouz / Boukous 1977: 262, 353], **lqqmr** «jeux de hasard» [Lakhsassi 2006: 55, 74], **isala bdda lqqmr** «il s'adonne toujours au jeu» [Aoulouz / Boukous 1977: 262] (→ **lqmr**)
- lqqnḥ** || «②abstinence» [②: Ašt], **lqqnḥ**, **lqqnašt** «sobriété» [③: Br] (→ **lqnḥ**, **lqnaḥ**)
- lqqndil** || «quinquet» [③: Lax] (→ **lqndil**)
- lqqrbt** || «fin du monde» [③: Br] (→ **qqr-bl**)
- lqq^wrđi** || «herbes sèches pour les vaches» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lq^wrđi**)
- lqqrfa** || «cannelle» [Nakano 1998: 88] (→ **lqrfa**)
- lqqrš**, pl. **lqqruš** || «sac long en palmier-nain» [DV 253], «sac long en palmier nain pour charger les chameaux» [Ropars II, 141] (→ **lqrš**)
- lqqš** (p=a, i: **ttlqqas**, nv: **alqqš**) || «①laper, boire en tirant avec la langue (chien)» [①: Ašt]
- lqqsaḥt** || nv → **qšḥu**
- lqqšr** || «palais», **bnuyat i ysmg inu ya lqqšr ġ ljnt, tssaġm as: lbit lḥamd** «édifiez pour mon serviteur un palais dans le paradis et nommez ce palais: le palais de la louange» [Br / Cadoz: no. 10] (→ **lqšr**)
- lqqšš** || «les affaires, les objets» [②: Ašt] (→ **lqšš**)
- lqqṭ** || «ramasser par terre» [-], «ramasser entre deux doigts, entre deux mâchoires» [CO 1786] (→ **llqqaḍ**, **llqq^watt**, **alggat**)
- lqqubt**, pl. **lqqubbat** || ◇ 1. «coupole abritant le tombeau d'un ①saint» [①: Ašt], «coupole qui surmonte le tombeau d'un saint» [③: Ašt], **lqqubbt** «②coupole élevée sur le tombeau d'un saint» [②: Ašt] ◇ 2. **lqqubt** t «tente en toile, ronde et à mât unique» ◇ 3. «palanquin qui abrite les femmes montés à chameau» [③: Ašt] (→ **lqubbt**, **lqubt**)
- lqqul** || «propos, promesse», **ifka yyi lqqul s ur ittakr** «il m'a promis de ne plus voler» [DV 233] (→ **lqul**)

- lqqus** || «fenêtre» [Tafraout / Hseine 1986: 86] (→ **lqus**)
- lqqzzir** || «①étain, fer-blanc» [①: Ašt] (→ **lqz-zir**, **lqzdir**, **talqqzzirt**)
- lqraʃ**, pl. **lqruʃ** || «teigneux (*Grindkopf*)» [Stumme 1895: 47; Stumme 1899: 203], **lqraʃ bn ʃnʃnʃ** «monstre marin, moitié homme, moitié poisson» [Laoust 1923: 312, 323] (→ **qraʃ**)
- lqʷran** || «①Coran» [①: Ašt], **lqʷran lʃdim** «le Coran glorieux (*the glorious Koran*)» [Boogert 1997: 408], **lwasis n lkutub kullu at t iḡan d lqran** «le fondement de tous les livres, c'est le Coran» [③: ms Hadit], **lqʷran** «Coran» [BB 112; SG 32], **lqʷwt d lqʷran** «une grande partie du Coran» [Nakano 1974: 207], **tamḡra n lqʷran** «②fête offerte par le père de l'élève qui vient d'achever l'étude du Coran ou d'un de ses tomes» [②: Ašt], **tarzzift n lqʷran** «②cadeau offert au maître d'école par le père de l'élève qui a achevé l'étude par cœur du Coran» [②: Ašt] (→ **lquran**)
- lqʷrb** || «approche; parents proches» [Ropars II, 140] (→ **qrb**, **qrrb**)
- lqʷbus**, pl. **lqʷrabs** || «arçon de la selle» [DV 20], **lqʷbus**, pl. **lqʷrabs**: **lqʷbus n tḡira** «troussequin de la ①selle», **lqʷbus amzwaru** «pommeau de la ①selle» [①: Ašt]
- lqrʃa** || «bouteille», **ur istahilla ḡar lxir, gan lqrʃa ḡ ufus-i** «mais le bien ne leur suffit pas, il leur faut la bouteille en main» [GP 50, 51, 179] (→ **taqʷfiyt**)
- lqrd** || «②singe» [②]
- lqrdaʃ** || «petite carte» [Ropars II, 141]
- lqrđ** || «crédit agricole» [Boumalk 1996: appendix 28] (→ **qrt**)
- lqrđa** || «billot de boucher» [Ropars II, 141] (→ **lqrta**)
- lqʷrđi** || «herbes sèches pour les vaches» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lqqʷrđi**)
- lqrfa** || «①cannelle» [①: Ašt; DV 51; DT 1242; SG 32]
- lqrmud** || «②tuile» [②: Ašt] (→ **aqrmud**, **aqqrmud**)
- lqrmud** || «singe à queue» [Ropars II, 140] (→ **aqrmud**)
- lqrn** || «②siècle» [②: Ašt], **lqrn ad lli x nl-la** «ce siècle ②dans lequel nous sommes» [②: Ašt], **lqrn**, pl. **lqrun** «siècle» [DV 261; SG 32]
- lqrn**, pl. **lqrun** || «corne» [-]
- lqrmun** || «artichaut», **tagmmut n lqrmun** «une tête d'artichaut» [DV 278]
- lqrqum** || «racine jaune mêlée au couscous pour le colorer et l'assaisonner (curcuma)» [DV 239], «curcuma (*Curcuma*)» [Bellakhdar 1997: 525 (no. 523)] (→ **lqrqun**, **lxrqum**)
- lqrqun** || «curcuma (*Curcuma longa*)» [Nakano 1998: 80] (→ **lqrqum**, **lxrqum**)
- lqrran** || «cornard, cocu» [Igd / Stroomer 2001: 90], «coquin» [Sabir 2010: 356], «mari cocu, celui dont la femme et surtout la sœur se livre à la débauche; abruti, imbécile» [CO 1563]
- lqrs** || ♦ 1. «un gros poisson, requin» [DV 225, 247], «variété de poisson» [Sous / RBasset 1886: 100], **lqrs**, pl. **lqrus** «requin (espèce de ②poisson)» [②: Baʃam] ♦ 2. **lqʷrs** «gâchette (fusil)» [L 177], **lqrs**, pl. **lqrus** «②détente d'une arme à feu» [②: Baʃam], **tasarut lqrs** «détente du fusil» [Amm / Adam 1952: 467, 484], «gâchette» [DV 138] (synon. **tasarut**) (→ **lqrş**)
- lqrş** || ♦ 1. «requin» [Monteil 1951: 129] (→ **lqrs**, **lqarş**, ar. *qirş*) ♦ 2. **lqrş**, pl. **lqruş** || «gâchette, détente» [Ropars II, 142], **lqrş**

«gâchette» [②: Igd], **ldi lqřš** «tirer la gâchette» [③: Ašt] (→ **lqřs**)

lqřš, pl. **lqřuš** || «grand ①sac en sparterie pour chameau» [①: Ašt; Agadir / Stroomer 1998: texte 11; CO 1551], «double-②sac en sparterie que l'on charge sur le chameau» [②: Ašt], «double-sac en sparterie destiné au transport des grains à dos de chameau» [③: Lax] (→ **lqqrš**)

lqrta || «billot du boucher» [L192; J], **lqrta**, pl. **lqrtať** «②billot» [②: Bařam], «guillotine» [Ropars II, 141] (→ **lqrđa**)

lqʷrtař || ①. «②cartouche» [②: Ašt; L 177], **lqʷrtař lmfwwud** «cartouche refaite, rechargé» [Ropars II, vi], **taggst n lqʷrtař** «②cartouchière» [②: Ašt] ②. **lqrtař**, pl. **lqrtař: lqrtař n watay** «un paquet d'une demi-livre de thé» [③: IuT / Epron] ③. **lqʷrtař** «fantasia, jeu à la petite guerre (*gunplay, shooting, warfare*)» [IuT / Hatt notes: 69]

lqrun (m. pl. sans sg.) || «②braves (litt. cornes)», **mmutn kullu lqrun nnsn** «tous leurs ②braves trouvèrent la mort» [②: Ašt], **lqrun** «les ②notables» [②: Ašt]

lqrunfl || ①. «clou de ①girofle» [①: Ašt; DT 1238], **lqrunfl** «girofle (*Eugenia caryophyllata*), clou de girofle» [Sijelmassi 1991: 145], giroflier (*Eugenia caryophyllata*) [Bellakhdar 1997: 399 (no. 354)], **lqrunfl** «clous de girofle (odontalgique)» [Tafraout / Boumlik 1996: 224, 226] ②. «①œillet (fleur)» [①: Ašt] (→ **lkrunfl**, **lknurfl**, **lqnurfl**, **lqnfr**)

lqs (p=a, i: **tlqas**) || «①dévorer (glouton), avaler avidement» [①: Ašt]

lqsaht || nv → **qřh**

lqsbt, pl. **lqsbat** || «②casbah» [②: Ašt], **lqsbt**, pl. **lqsabi** «casbah» [②: Igd; Lax] (→ **lqsbt**)

lqřbur || «cerfeuil» [DV 57], **lqřbur lyabs**

«coriandre sèche» [DT 1243] (→ **lqřbur**, **lqzbur**, **lqzbur**)

lqsir || nv → **qřsr**

lqsir || «passage ②étroit» [②: Ašt] (→ **lqsir**)

lqsm || «classe (à l'école)» [M 131] (→ **lqism**)

lqsm, pl. **laqsam** || «cinq minutes», **řnařš d smmus laqsam** «midi ②vingt-cinq» [②: Ašt]

lqsmt || «②partage d'une succession» [②: Br], **yara yasn lqsmt d tajridin n lasham** «le taleb leur écrit une division de l'héritage et un inventaire (*the taleb writes for them (a proposal for) the division (of a heritage) and the inventory list of the heritage*)» [Roux, Ethno: texte 128] (→ **lqasm**, **lqasama**, **qřsm**)

lqřab || ①. «canne de roseau» ②. «seize mètres carrés de terre» [Lafuente 1968: 88]

lqřart || «passer un bon temps», **řiyiřd ar řiyiřd tıřxin ar d ttařkant s lqřart s lxatm, iqqřs f ugayyu ns ar zikk řbah** «chaque nuit jusqu'à l'aube, il passait du bon temps en compagnie des filles qu'il obtenait grâce au concours de l'anneau magique» [Boukous 1977: 234, 235] (→ **qřřr**, **qřr**)

lqřbat ||: **walaynni bđu d lqřbat** «mais épargne les sens» [GP 26, 27, 138]

lqřbt || «casbah» [Igd / Stroomer 2001: 34, 36], **lqřbt**, pl. **lqřbat** «②douar, casbah» [②: Ašt], **lqřbt**, pl. **lqřbat** «citadelle (*Burg, Schloss*)» [Stumme 1899: 202], **isskti as d řtta lliř ifta igli ula lqřbt n Umř-miř** «il lui rappela enfin son expédition contre Amizmiř et le siège qu'il avait fait de sa casbah» [Igd / Stroomer 2003: 154, 155]

lqřbur || «①coriandre» [①: Ašt], «coriandre (*Coriandrum sativum*)» [Bellakhdar 1997:

- 152 (no. 32)], **lqšbur n wuššn** « nom de plante (litt. la coriandre du chacal) (*Irish spleenwort*) (*Asplenium onopteris*) » [Ayt Bařmran / Simenel 2010a: 147; Ayt Bařmran / Simenel 2010a: photo 31] (→ **lqsbuř, lqzbur, lqzbur**)
- lqšd** || « intention, but » [③: Ašt] (→ **iqwšid**)
- lqšir** || « étroitesse » [Ropars II, 144], **lqšir, lqšir** « passage étroit » [②: Ašt], **lqšir n wasif** « passage étroit dans une rivière » [②: Ašt], **lqšir n lxatř** « ①ennui » [①: Ašt] (→ **qšsr, sqšsr**)
- lqšř** || « palais » [Igd; Imsf; Lax; Ašt / Cadoz: no. 10], **bnuyat i ismg inu lqšř x lřnt** « édifiez pour mon serviteur un palais dans le paradis » [Ašt / Cadoz: no. 10], **lqšř**, pl. **lqšur** « palais, résidence » [DV 209], **lqšř**, pl. **lqšar** « citadelle (*Schloss, Burg*) » [Stumme 1899: 203] [pour une note d'étymologie, Colin 1927: 93] (→ **lqqšř**)
- lqšřtan** || « marron (inconnu au Sous) » [DV 181], « (*Nepeta apulae* Jcr.) » [Bellakhdar 1997: 346 (no. 290)]
- lqšřha**, pl. **lqšřhat** || « bougie (*candle stick*) » [IuT / Hatt notes: 69]
- lqšřini** || « chaussures de femmes, brodées et à hautes tiges et rouges » [Ropars II, 145], **lqšřini** « pantoufles » [DT 1668], « pantoufles de couleur rouge, teint en rouge à la cochenilles » [CO 1575], **lqwšřini** « type de sandales » [Ařt Abdallah / Besancenot 1988: 169, planche 42, 193 planche D]
- lqšřla** || « caserne » [L 184; J], « caserne (indication ancienne de centre-ville) » [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998], **lqšřla**, **lqwšřla** « ②poste militaire » [③: Ašt], **lqšřla**, pl. **lqušali** « ②caserne » [②: Bařam], **tlla ġ Talat n warzazat, tbdā d lqwšřla lřhd n rb-řa kilumitr** « (sa tombe) se trouve dans le ksar de Talat de Ouarzazate, distant d'environ quatre kilomètres » [Wawzgit / Amard 1997: 72, 73] (→ **lqšřlt**)
- lqšřlt**, pl. **lqušali** « ②caserne » [②: Bařam] (→ **lqšřla**)
- lqšřr**, pl. **lqšur** « ②écorce d'une grenade » [②: Bařam] (→ **lqšřra**)
- lqšřra**, pl. **lqšur** || « ②écorce de melon » [②: Lax], **lqšur n řřmman** « l'écorce des grenades » [DV 273], **lqšur** « peau de grenade (jaune) » [L 212], « peau de grenade (donne la couleur jaune) » [Dkhnissi 1986: 77], **lqšur** « ②teinture faite d'écorces de grenade et utilisée pour teindre la laine en jaune » [②: Bařam], **lqšur** « écorces de grenades servant au tannage et à la teinture » [CO 1573], **id bu lqšur** « surnom des Ida u Tinst qui possèdent de nombreux grenadiers » [Isaffn / Ropars II, 145], **lqšur n lgrgař** « des coquilles de noix » [DT 1254] (→ **lqšřrt, qššřr**)
- lqšřrt** || « écorce d'arbre » [Asni / Louali 2002] (→ **lqšřra, qššřr**)
- lqšš** || ♦ 1. « ①②bagages, ①mobilier » [①②: Igd; Ašt], « ②mobilier » [②: Br], **qiyyd lqšš** « enregistrer ses ①bagages » [①: Igd; Ašt], **iggi n řřřin usggwas ittyakar as nttan d jmiř lqšš n tgm̄mi nns** « il y a plus de vingt ans que la totalité des affaires de sa maison était volée » [Ašt / Roux, Contes: texte 128] ♦ 2. **lqšš** « bijoux », **agwřnt as kullu lqšš d izřřlay** « on lui met des bijoux et des collier autour du cou (*they hung all kinds of jewels on him and necklaces*) » [Stroomer 2003: 44, 45], **lqšš, lqšš n tmġarin** « les ②bijoux des femmes » [②: Br; Ašt], **iz d, a sidi, řtta lqšš n tmġarin** ? « maître, même les bijoux des femmes ? » Imsf / Leguil 1988: 16.46], **lqš** « parure, bijoux (*Ausstattung, Anzug, Schmuck*) » [Stumme 1899: 196] (→ **iqšušn, aqšuš**)

lqššaba || « blouse, sorte de longue chemise à manches très amples » [Ropars II, 144] (→ **aqššab**)

lqšt || « parure, habits et bijoux » [DV 211], **lqšt** « une parure complète de bijoux en argent » [Azizi 2001b : 34, 35] (→ **lqšš**)

lqṭib || « foulard de soie polychrome (coiffure quotidienne et des festivités) » [Iḡwjdamm / Amahan 1998 : 242, 298], **lqṭib**, pl. **lqṭban** « mouchoir de soie de diverses couleurs, serrant la tête » [DT 1669], **lqṭib**, pl. **lqṭban** « foulard de tête en soie » [① : Aks], **lqṭib**, pl. **id lqṭib** « foulard » [SG 32] (→ **lqḍib**)

lqṭib || « baguette » [② : Br], **lqṭib**, pl. **lqṭban** « règle du maçon » [DT 924], **lqṭib**, pl. **lqṭub**, **lqṭban** « branche, règle de maçon » [① : Ašt], **lqṭib**, pl. **lqṭṭban** : **lqṭib n ddilit** « sarment », **lqṭib ann gīgī ur iskarn lḡllt**, **ar t ittkkis** « chaque branche qui ne porte pas de fruits, il la coupera » [② : SJ XV.1], **lqṭib n uzmmur** « une pousse de l'olivier sauvage » [Roux, Contes : texte 65], **lqṭban** « brochettes de foie grillé (*liver roasted on skewers*) » [IuT / Hatt notes : 69] (→ **lqḍib**)

lqṭn || « coton » [BB 112] (→ **lqḍn**, **lqṭḍn**)

lquba || « dartre » [② : Ašt (ms Baṣqili)]

lqubaṣ || « alouette » [Ropars II] 129], « alouette huppée » [CO 1525]

lqubb || ◇ 1. « seau », **da ukʷan tssdwwar azrg, ttna as i ṭṭalb s yan lqubb n waman yaḷ-ḷah** « chaque fois qu'elle tournait la meule, vḷan : elle envoyait un seau d'eau au maître d'école » [Imsf / Leguil 1988 : 15.49], « sorte de petite pelle de bois dont on se sert pour vider l'eau à l'intérieur de la pirogue » [Agadir, Essaouira / Laoust 1923 : 257, 328], **lqubb**, pl. **id lqubb**, **lqṭbab** « seau en tôle du commerce » [Ropars II, 128] (→ **qubb**)

lqubbt, **lqubba**, pl. **lqubbat**, **lqṭbab** || ◇ 1.

« koubba » [L 224], « voûte » [DV 298], « coupole » [DV 79], **lqubbt** « coupole » [Tafraout / Boumlik 1996 : 320], **lqubbt** « coupole élevée sur le tombeau d'un saint » [② : Ašt], **lqubbt**, pl. **lqubbat** « coupole » [Seksawa / Berque 1978 : 502], « coupole, sanctuaire, santon » [ASP 10, 59], « marabout, tombeau d'un saint, sanctuaire » [② : Br] ◇ 2. **lqubbt** « palanquin dans lequel les femmes sont portées sur le chameau » [② : Ašt] ◇ 3. **lqubbt** « tente ronde, en toile et à mât unique » [② : Igd] ◇ 4. **lqubbt**, pl. **lqubbat** « bulle d'air, bulle de savon » [① : Ašt] (→ **lqubbt**)

lqubt || « koubba, coupole », **kksat lqubt i ts-lit s lxir** « ôtez avec délicatesse la coupole de la mariée (c.-à-d. la couronne de la mariée) » [IuT / El Mountassir 2004 : 104-105] (→ **lqubbt**, **lqubbt**)

lqudra || « puissance », **lqudra n ṛbbi** « la puissance de Dieu, le destin » [② : Br], **ar tnt ttggan d ddil f wis iga ṛbbi waḷdut, d is tmqqur lqudra nns** « et de ces constatations ils tirent la conclusion que Dieu est unique et que sa puissance est grande » [② : Ašt], **ixdm aḡ ssaḷd, tsaḷd aḡ lqudra** « le temps et le sort nous furent propices » [② : Br] (→ **lqdr**, **lqṭdra**, **lqṭdrt**)

lqudrt || « puissance », **s lqudrt n ṛbbi** « par la puissance de Dieu » [Roux, Contes : texte 89] (→ **lqudra**)

lquffiyt, pl. **lquffiyat** || « sorte de couvre-chef (réservée aux petites filles pour la fête de l'Achoura) » [Wawzgit / Amard 1997 : 206], **ass nna igan ttza n wissan ḡ taḷṣurt da ttidun ijijan s igran, bbin d ifrawn, skrn gisn ibakššutn d lquffiyat i tmḡarin** « le neuvième jour de l'Achoura les enfants vont aux champs, coupent des feuilles et en font des espèces de petites coiffures

pour les filles» [Wawzgit / Amard 1997: 78, 79], «sorte de coiffure destinée aux jeunes filles et faite par les enfants, le jour de l'Achoura, à l'aide de branchettes et de feuilles» [③: Wawzgit] (synon. **abakššut**)

lqul || «②opinion et plus particulièrement celle d'un docteur de la loi» [②: Ašt (ms Tamuddiziti)], **lqul** «la parole d'honneur (poétique)», **lqul ka sul ur illin, imma aḥ-bib iṣdl nit** «on n'a plus foi en la parole d'honneur, même si l'ami reste noble» [GP 78, 79, 227], **lqul**, pl. **laqwal** «②paroles» [②: Ašt], **lqul**, pl. **laqwal** «mots, allocution, jugement légal (*words, speech, legal opinion*)» [Boogert 1997: 408], **laqwal** «propos, dire, paroles, ②discours» [②: Ašt], **iḡlb sul lqul agʷrram, iḡ gis iḡʷdr yan** «honneur (litt. promesse), plus fort encore que le saint qui se voit tromper» [GP 78, 79, 227], **lqul iṣhrn** «opinion ②répandue, généralement admise» [②: Ašt]

lqulla || «②cruche (mesure de capacité pour l'huile)» [②: Br], **lqulla**, pl. **lqullat** «②mesure de capacité pour l'huile» [②: Ašt] (→ **lqullt, talqullat, lqʷllt**)

lqullt || «②cruche (mesure de capacité pour l'huile)» [②: Lax] (→ **lqulla, talqullat, lqʷllt**)

lqum || ◇ 1. «①foule» [①: Ašt], «②gens» [②: Ašt], «②foule, multitude» [②: Ašt], **lqum**, pl. **laqwam** «peuple (*people*)» [Boogert 1997: 408], «foule, multitude, les illettrés (*the masses, the common illiterate people*)» [Boogert 1997: 43], **anf x wufuḡ nnk bṣd ḡayann lli yak iḡran d lqum ann** «évite de sortir avec eux après tout ce qui s'est passé avec toi et ces gens-là (*avoid going out with those people after what you have experienced with them*)» [Ašt (ms Sindbad: 154)], **mani ḡ illa lktab innan: ur**

izriy a yml yan dḡin n Rbbi i laqwam s lmazḡiy-i? «où se trouve le livre qui dit: il n'est pas permis d'expliquer la religion (musulmane) aux gens en berbère? (*where is the book that says: it is not permitted to explain the religion of the Lord to the people in Berber?*)» [ms Aḡnag (Ja-wâb al-munkirin, v. 15); Boogert 1997: 48], **lmazḡiy i laqwam illa gisn lbayan** «pour les gens du peuple (la langue) amazigh est claire» [ms Aḡnag (ṣaḡîdat at-taḡwâ); Aboulkacem 2002: 213], **ikašf is ra immt ṣisa f lqum ann** «il ②prophétisa que Jésus devait mourir pour la nation» [②: SJ XI.51], **lqum nnk** «tes ②concitoyens» [②: Ašt], **a laqwam** «ô homme» [③: Ašt (ms Awzal)], **ur illi bla izddar d ulla, ddunit ayad; tuḡzumt ad ḡriḡ ur ḡit llin lqum ad** «il n'y a que le haut et le bas, c'est ainsi la vie; je n'ai vu personne occuper la position médiane» [Ali Chouad / Sguenfle 2002: 193] ◇ 2. «les gens autour d'un roi, autour d'un prophète» [③], **illa ḡ lḡadit: lwali ḡ laqwam an ḡ illa, mklly rrasululla ḡ tamtti nns ladmiyyin** «il est rapporté du Prophète que le saint au sein de son groupe est comme le prophète au sein de sa communauté, c.-à-d. les gens» [Aḡnag (ṣaḡîdat al-ashyâkh (ukhrâ); Aboulkacem 2002: 211, 212)]

lqunsu, pl. **lqwans** || «①consul» [①: Ašt], **tigmmi n lqunsu** «①consulat» [①: Ašt] (→ **lqunṣu, lqʷnṣu, lqʷnsul**)

lqunṣu || «②consul» [②: Ašt], **lqunṣu, lqqunṣu**, pl. **lqwans** «consul» [DV 74] (→ **lqunṣu, lqʷnṣu, lqʷnsul**)

lqunut || «la formule de résignation prononcée dans la ②prière rituelle» [②], «invocation prononcée à voix basse, à la suite de la prière canonique du ṣṣubḥ;

prière mentale sans prononcer un mot» [CO 1613]

lquran, lqur'an || «le Coran» [L 219], **iğra umḥḍar lquṛan** «l'écolier a lu le Coran» [Galand 1977: 284], **xṭm lquran, ssufğ lquran** «①achever l'étude par cœur du Coran» [①: Ašt], **issn lquran ġ idmarn nns** «il sait le Coran par cœur» [DV 210], **yuf uqariḍ ifka yan f lquran-i, alf n uḍinaṛ n wurğ f ljlhad-i** «un sou, investi dans l'apprentissage du Coran en vaut mieux qu'un millier de dinars dépensés dans la guerre sainte» [Elmedlaoui 2016: 246, 247], **lxyar n lumma nu wi lli usinin (ḥṣanin) lqur'an** «les plus nobles personnages parmi mon peuple, ce sont ceux qui savent le Coran par cœur» [Lax / Cadoz: no. 32] (→ **lqʷṛan**)

lqurb || «proximité», **ihul k lḥal f lqurb lmi-jal nnk** «tu es inquiet à cause de la proximité de ta mort (*you are worried because of the approaching end of your life (lit. of your term)*)» [Stroomer 2003: 228, 229], «proximité, près» [ASP 317] (→ **qrrb**)

lquṛḍi || «botte de foin de luzerne» [Wawzgit / Amard 1997: 206], devinette: **ha sus u ba sus aynna ikka, ar gis ittasus, ma t igan? lquṛḍi** «si tu le soulèves, il perd ses feuilles; si tu le poses, de même, quoi que tu fasses, il en perd: la botte de foin de luzerne» [Wawzgit / Amard 1997: 146, 147]

lqurṭas || «cartouche», **yuf ak utn s lqurṭas (...)** «mieux vaudrait pour toi recevoir une balle (...)» [GP 74, 75, 220], **yili d lqurṭas d lqnbula** «à coups de fusils et des bombes» [GP 92, 93, 249] (→ **lqʷṛṭas**)

lqurṭum || «②carthame» [②: Ašt (ms Tamudiziti)], «carthame (*Carthamus tinctorius* L.)» [Bellakhdar 1997: 188 (no. 77)] (→ **qurṭum, qṛṭum**)

lqus, pl. lqwas || ①. «arc, arche» [DV 20], «arc, arceau d'une porte» [DT 937], **lqus** «arceau d'une porte» [③], **laqwas, laqwas izğī** «arcades de loggia» [Amm / Adam 1950: 357], **lqus n uğrab** «niche dans l'épaisseur d'un mur (en forme d'arc)» [Ropars II, 143] ②. «archet (instruments de musique)» [L 234] ③. **lqus, pl. la-qways, laqwas** «①jouguet pour chacun des bœufs de l'attelage de la charrue» [①: Igdm], **lqus** «joug» [Ašt, Tağwntaft / Laoust 1920: 294], «jouguet» [L 108] (→ **quwws, qwws**)

lqut || «nourriture» [J] (→ **quwwt**)

lqut || «beaucoup» [Lax / Roux, Contes: note à texte 39] (→ **lqwwt, lquwt, lquwwt**)

lquṭb || «étoile polaire (*the Pole Star*)» [Boogert 1997: 408], **sidi ḥmad u mḥammad u nnaṣr a lquṭb nttan a s a ttudun wana-wn f iggi n lbḥur-i** «Sidi Aḥmad ibn Muḥammad ibn Nâṣir, ô étoile polaire, vers laquelle se dirigent les navires en pleine mer (*Sidi Aḥmad ibn Muḥammad ibn Nâṣir, oh polar star; towards him the ships on the surface of the sea direct themselves*)» [Boogert 1992: 127, 131], **yan iran a yfuku zğ iblis ula lhul-i n snat tgʷmma, hajr nn s lquṭb ad n dra-yi** «celui qui veut être délivré du diable et de l'horreur des deux domiciles, qu'il se rende vers l'étoile polaire du Dra (c.-à-d. Sidi Aḥmad ibn Muḥammad ibn Nâṣir) (*whoever wants to be liberated from the devil and the horror of the two abodes should make his way to the polar star of the Dra (i.e. Sidi Aḥmad ibn Muḥammad ibn Nâṣir)*)» [Boogert 1992: 127, 131]

lquwt || «grand nombre, grande ②quantité» [②: Br; Lax], «②profusion» [②: Br], devinette: **lquwt n tifawt, ağaras ur illa:**

- tasksut** « beaucoup de lumière, pas de chemin : le couscoussier » [Tiznit / Derkaoui 1986c : 201], **ukan srrħn lquwt n lřar** « puis ils ne cessent de ②débiter des propos grossiers » [② : Lax] (→ **lquwwa, lquwwt, lqwwt, luqqiyt, qwwu, quwwu**)
- lquwwa**, pl. **lquwwat** || « force, puissance, vigueur » [Ropars II, 128] (→ **lquwwt, lquwt, quwwu**)
- lquwwt** || « force, puissance » [ASP 309], « ①richesse » [① : Ařt] (→ **lquwt, lqwwt, luqqiyt, qwwu, quwwu**)
- lqwaqb** (m. pl.) || « (sorte de) ①socques en bois » [① : Ařt] (→ **lqbqab**)
- lqwilba**, pl. **lqwilb** || « suppositoire » [Nakano 1994 : 63; CO 1599] (→ **lqalb**)
- lqwwad**, pl. **lqwawd** || « ①proxénète » [① : Ařt] (→ **aquwwad, qwwd**)
- lqwwt d** || « beaucoup, grande quantité », **ha nn illa gid lqwwt d uxsay** « il y était beaucoup de courgettes » [Nakano 1974 : 196], **lqwwt d lqřan** « une grande partie du Coran » [Nakano 1974 : 207], **lqwwt d řřurat** « beaucoup de sourates » [Nakano 1974 : 207], **lqwwt d mddn** « beaucoup de gens » [Nakano 1974 : 219], **lqwwt n bnadm** « beaucoup de gens (*a large quantity of people*) » [IuT / Hatt notes : 69] (→ **lquwt, lquwwt, luqqiyt**)
- lqyama** || « résurrection », **yawm lqyama** « le jour de la résurrection (*the Day of Arising*) » [Boogert 1997 : 408] (→ **lqiyama**)
- lqyas** || ♦ 1. « mesure, distance » [DT 2149], « mesure, compensation », **ma ak ttiniġ?** **lxlq ad, ad ak ifk lqyas n abariq ad!** « que vous dire? cet homme, il faut qu'il vous donne une compensation pour la gifle » [Imsf / Leguil 1985 : 5.11], « ②valeur » [② : Igd], « quantité, valeur » [③ : Igd], **asi lqyas** « prends ce qu'il te faut » [Imsf / Leguil 2000 : 45.14], **lqyas** « bâton de bois, long de 65 cm, placé au centre de la banchée (il maintient le coffrage à cette mesure pendant le remplissage de la banchée) » [Naji 2001 : 78 (avec dessin et photos)] ♦ 2. « ②environ » [② : Igd] (→ **lqiyyas, lqiyas**)
- lqyuř** || « jeu d'enfant (on pose quelques cailloux sur la paume, on les jette en l'air et on les rattrape sur le dos de la main) » [Talmenssour, notes pers. de lexique 2005]
- lqzbur** || « coriandre (*Coriandrum sativum*) » [Sijelmassi 1991 : 114; CO 1567] (→ **lqzbur, lqřbur**)
- lqzdir** || « étain » [DV 117; CO 1568], **lbrad n lqzdir** « une théière d'étain » [DV 117; L 197], **lqzdir** « fer-blanc » [③ : Ařt] (→ **lqzzir**)
- lqzzibt** || « croupion » [DV 84; Ropars II, 145], « queue (d'oiseau ou de poisson); queue longue (souris, lézard) » [CO 1567] (→ **qzzb**)
- lqzzir** || « ②étain », **ssimlux tn s lqzzir** « je les ai ②étamés » [② : Ařt], **lqzzir** « ①fer-blanc » [① : Ařt], « ②fer-blanc » [② : Ařt], « fer-blanc, étain » [③ : Ařt], **bu lqzzir**, pl. **id bu lqzzir** « ①ferblantier » [① : Ařt] (→ **lqzdir**)
- lqřbur** || « coriandre » [Bellakhdar 1997 : 133 (no. 8)], « coriandre » [Nakano 1998 : 88], **lqřbur**, pl. **lqřabr** « coriandre » [③ : Imsf; Imsf / Leguil notes], **wamsa iga zund ifrawn n lqřbur, walaynni dad t řttan ġir ifřxan** « le fenouil est comme les feuilles de coriandre, mais seuls les enfants en mangent » [Imsf / Leguil notes] (→ **lqřbur, lqzbur**)
- lrwi** « mouflon » [Ropars III, iv; CO 1775]
- ls** (a : *, p : **lsi, lsa**, i : **lssa**) || « s'habiller » [DV 149], **ls** (a : *, p : **lsi, lsa**, i : **lssa**, nv : **timlsit**, pl. **timlsa**) « ②vêtir » [② : Ařt], « s'①habiller, ①chausser » [① : Ařt], « revêtir » [DV 249],

«se vêtir, être vêtu» [L 290], «revêtir, mettre un vêtement» [DT 1607], «être revêtu (de vêtements), avoir le corps couvert de poil de laine» [DT 336, 1976], **ma tlišit ġassann lliġ k mqqarg?** «que portais-tu comme vêtement le jour où je t'ai rencontré» [DT 1976], **lşiġ lksut iđlan** «j'étais vêtu d'un habit noir» [DT 1976], **ilsa yan uslham iđlan** «il revêtit un manteau noir» [DV 249], **ls idukan** «mettre des chaussures» [DT 1555a], **ls tađutt** «se vêtir de laine» [DT 2001], **ilsa mzyan** «il est bien habillé» [EM 119], **irifi ilsa mddn** «la chaleur couvre les gens (c.-à-d. on étouffe de chaleur)» [Delaporte 1844: 11], devinette: **iĥ t tżrit ur rad t tlišt, iĥ t tlišit, ur rad t tżrit: lk^wfn** «si tu le vois, tu ne saurais le porter et si tu le portes, tu ne saurais le voir: le linceul» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 190]

lşq (p=a, i: **tlišaq**, nv: **llşaq**) || «être ①collé» [①: Ašt], **lşq** (p=a, i: **tlišaq**) «coller, être collé» [EM 119], **ar ittlišaq tiwriqqin ġ uġ-rab** «il colle les affiches au mur» [EM 119], **afrux ad ilşq dima innas** «cet enfant ne quitte pas sa mère (litt. se colle toujours à sa mère)» [EM 119], **ar tlišaq tmađunt ad** «cette maladie est contagieuse» [EM 119] (→ **lşşq**)

lşşq || «②fixer, coller, poser», **ilşşq nn gis tig^wmamin** «il y ②fixe des ventouses» [②: Ašt] (→ **lşq**)

lşlal || «paralysie totale» [Ida Umartini / El Alaoui 1996b: 162]

lşaşra || «troupe, groupe des gens» [Justinard 1925a: 237, 238; note pers. Moh. Saadouni]

lşgr, pl. **lşguř** || «①blond, roux» [①: Ašt] (→ **aşgri**, **şgr**)

lşhb, pl. **lşhub** || «gris (en parlant des ânes)» [Igd / Stroomer 2003: 82, 83] (→ **aşhbiy**, **aşhbun**, **uşhib**, **şhb**)

lştbb || «filasse, lin (*flax*)» [Nakano 1995: 4], «filasse, étoupe (sert principalement dans le charpentage naval)» [CO 903], **talxnšt n lştbb w wamud iřmmrn s tmżin** «un sac de lin pour la semence, rempli d'orge (*a flax bag for sowing seed filled with barley*)» [Nakano 1995: 4], **talxnšt l lştbb** «un sac de lin (*hemp bag*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 50] (esp. *estopa*)

lšti (i: **tlištay**) || «remuer, grouiller, fourmiller» [Ropars I, 176]

lştutm (p=a, i: **tlištutum**) || «ramper» [DV 240; J] (→ **lştutn**, **ştutl**)

lştutn || «marcher à peine, marcher en trébuchant, faire ses premiers pas (enfant)» [Galand-Pernet 1987a: 384, 385] (→ **lştutm**, **ştutl**)

lşart || «habileté, roublardise, savoir-faire» [CO 944], «malignité» [③: Ašt] (→ **şşart**, **şatr**)

ltaĥ (+ **nn**) || «s'éloigner» [③: Lax], «être ②avancé dans les études, les avoir poussées assez loin» [②: Lax] (→ **laĥ**, **liĥ**, **tliĥ**, **ttlaĥ**)

ltlata ||: **ass n ltlata** «mardi» [DV 180], **krađ id tlata** «les trois premiers mardis en avril qui déterminent le succès de la récolte d'amandes» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **tlata**)

ltm || «voiler», **tasi d argaz nns, tssrbu yas drriyt, tltm as, tssls as lksut n tmġarin** «puis elle alla trouver son mari, lui mis un enfant sur le dos et un voile sur le visage et elle lui fit revêtir des vêtements de femme» [Imsf / Leguil 1985: 11.24] (→ **lttam**)

ltnaş || «douze heures, 12 h. (l'heure est indiquée par des nombres empruntés à l'arabe)» [Agadir / El Mountassir 1999: 100], **sřwaydġ ad şttaġ ġ ltnaş** «j'ai l'habi-

- tude de manger à midi» [DT 502] (→ **ltna-ŝ**)
- ltnin** || «①lundi» [①: Ašt; DV 174; SG 33], **ltnin** «lundi», **ass l ltnin** [DV 174; L 63], **ltnin**, **pl. id ltnin** «②lundi» [②: Ašt], **ass n ltnin**, **pl. id wass n ltnin** «lundi» [Agadir / El Mountassir 1999: 69]
- lṭaws** || «paon» [Justinard 1925a: 234] (→ **ṭṭaws**)
- lṭf** || «être bienveillant» [③: Ašt (ms Burda)], «avoir pitié de», **af flla lṭf ṛbbi!** «que Dieu ait pitié de moi!» [Delaporte 1844: 1-11] (→ **laṭif**)
- lṭnaŝ** || «①midi, douze heures» [①: Ašt] (→ **ltnaŝ**)
- lṭruq** || «troc» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ fr. *troc*)
- luba** || «③peste» [②: Ašt], **ur ili luba asrwl ay-salad ṛbbi** «il n'y a, contre la peste, d'autre ③refuge qu'en Dieu» [ms Aznag (ṣaḳīdat al-iḥsân wa l-balâ)], **ini t laḥḥ ḡ luba (...)** **nx t laḥḥ ḡ lqital** «s'il manque pendant la peste (...) ou bien s'il manque pendant la guerre (*if it is found to be missing during a plague (...)* or *if it is found to be missing during a war*)» [Boogert 1997: 277] (→ **lwaba**)
- lublḥram** || «espèce de souris (indéterminé)» [Imlil / Stroomer notes 2005] (→ **lhram**)
- lubnan** || «Liban» [El Moujahid 1991: 209]
- lubṛ** || «①velours» [①: Igd; Ašt], **lubṛ** «②poils de chameau» [②: Ašt], **llubr** «poil de chameau» [J], **lubṛ**, **pl. lubrat** «turban en cor-delettes de laine noire ou grise protégeant la tête des bergers, portée encore actuellement comme coiffure» [Iḡ'wjdarn / Amahan 1998: 238, 245, 297] (→ **lmubṛ**)
- ludg** || «graisse qui surnage sur le bouillon, la sauce» [DV 144] (→ **ludk**)
- ludk** || «①suif» [①: Ašt], «②graisse fon-due» [②: Ašt], «graisse qui surnage sur un bouillon, une sauce» [Ropars II, 10], «③suif, graisse fondue d'animal de bou-cherie» [②: Ašt; CO 2041], «graisse fon-due» [Roux 1955: 38] (→ **ludg**, ar. *bwadak*)
- ludnt** || «①trêve» [①: Ašt], «trêve, ②armis-tice» [②: Ašt], «trêve» [DV 284], **ludnt**, **pl. ludnat** «armistice» [DV 21], **an nskr yat ludnt n kraḍ wussan** «nous nous sommes accordé trois jours d'armistice» [DV 21]
- luḍ** || «être trouble (l'eau)», **ilud amda** «l'eau de l'étang est trouble» [Igliwa / Bounfour 1984: L.110, 175]
- luḍa** || ◇ 1. «③plaine» [②: Ašt], «plaine, plat pays» [Seksawa / Berque 1978: 502], **luḍa** «plaine, terrain découvert» [DT 1437], **luḍa**, **pl. lawḍiyyin** «①plaine» [①: Ašt], **u luḍa** «habitant de la plaine» [DT 2064], **u luḍa**, **pl. ayt luḍa** «habitant de la ①plaine» [①: Ašt], **abayḥ ar ittaru tiglay nns ḡ luḍa** «l'alouette pond ses œufs en terrain dé-couvert» [DT 1437] ◇ 2. **luḍa** «plan, égal (dit du sol) (*level ground*)», **aḡaras n ssunt iga luḍa** «le chemin de sunna est plan (c.-à-d. facile) (*the road of the sunna is le-vel ground (i.e. easy)*)» [Boogert 1997: 158], **luḍa** «sol égal (*level ground*)» [Boogert 1992: 123], **luḍa**, **pl. lawḍiwin** «plaine», (...) **ula lawḍiwin n waman, izfṁ issn** «(...) ni les vastes plaines que formait l'onde ne rebutèrent son courage» [GP 126, 127, 148] (→ **luṭa**, ar. *bwatâf*)
- luḍhiyt** || «bête ②sacrifiée à l'occasion d'une fête canonique» [②: Ašt (ms Awzal)]
- luḍifa** || «doux tressé pour nattes» [CO 2062], **luḍift: ar iskar luḍift s iḍarn nns** «il agite les pieds (homme ou bête)» [③]
- luḍu** || ◇ 1. «ablutions» [DV 3; L 224; J], **luḍu**, **pl. lawḍa** «①ablutions rituelles ordi-naires» [①: Ašt], «②ablutions rituelles»,

luḍu mẓziyn «petites ②ablutions rituelles» [②: Ašt], **luḍu mẓziyn iga t luḍu n tẓallit d win n iğ rat tkkst aman iğ flak tlla ljnabt** «la petite ablution: c'est celle de la prière et celle qui se passe quand tu as uriné en te souillant» [Nakano 1995: 89 (11.8-1)], **luḍu mqqurn, luḍu lkbir** «grandes ②ablutions rituelles» [②: Ašt], **luḍu mqqurn** «grandes ①ablutions ou purification par lavage» [①: Ašt], **luḍu mqqurn** «les grandes ablutions après rapports sexuels (cette expression est grossière)» [DV 3], **luḍu imqqurn iga t iğ iğ-li bnadm tamğart nns** «les grandes ablutions sont pratiquées quand l'homme a fait l'amour avec sa femme» [Nakano 1995: 90], **sbğ luḍu** «accomplir selon les règles les ②ablutions rituelles» [②: Ašt], **yuss s luḍu** «il a grande envie de faire ses ②besoins» [②: Ašt], **ḍar luḍu** «latrines» [③: Amm], **ibḍl luḍu** «les ablutions sont ②annulées, ne sont plus valables» [②: Ašt], **lmrjl n luḍu** «chaudron où l'on fait chauffer l'eau des ①ablutions» [①: Ašt], **lfarayḍ n luḍu d lğusl at tn d fssrg** «je veux expliquer les règles concernant la petite et la grande ablution (*let me explain the obligatory practices of the ritual ablution and the washing*)» [Boogert 1997: 41], **ur a ttiwqbil tẓallit bla luḍu** «la prière sans purification n'est pas ③agréé (de Dieu)» [②: Ašt] ◇ 2. **luḍu** «②eau destinée aux ablutions rituelles», **ar as ittawi luḍu nns** «il lui apportait l'②eau nécessaire à ses ablutions» [②: Ašt (ms Riyad 1.102)], **lawḍa** «l'eau nécessaire à l'ablution» [Nakano 1998: 56], **ar tssrga lawḍa** «elle chauffe l'eau nécessaire à l'ablution» [Nakano 1998: 56] (→ **ttuḍḍa, tẓuḍḍa**)

lufa || ◇ 1. «parole donnée, fidélité» [Ropars

I, 29] ◇ 2. «pourboire» [DV 228; Ropars I, 29] (→ **ssufu, afu, ufu**)

lufsu || «être gluant, visqueux» [Tiznit / Akouaou 1976: 362]

luhla || «les épouses» [Tafrout / El Mountasir 2004: 116-117], **luhlat** «②femmes» [②: Ašt] (→ **lahl**)

luhlt ||: **rar luhlt** «faire attention à», **ar itt-rara luhlt i tẓuriyyat** «il fait attention aux pléiades (*he pays attention to the Pleiades*)» [Roux, Ethno: texte 101b] (→ **rar lğql**)

luhm || «étonnement» [Ropars III, 151] (→ **uhm**)

luhman || «②rêve», **iga luhman** «il fait ②rêver» [②: Ašt], «il fait rêver, il est très ①beau» [①: Ašt], «quelque chose très bon, très beau, ce qui est digne d'envie» [③: Ašt] (→ **uhm**)

luḥ (p=a, i: **ttluḥ**) || «jeter devant soi, tout près» [DV 162], «jeter, lancer» [DT 1834], **luḥ** (p=a, i: **ttluḥ**, nv: **aluḥ**) «jeter, ①lancer au loin, faire tomber, faire ①tomber des fruits mûrs, abattre, ①renverser» [①: Ašt], **luḥ as t** «lance le lui» [Ropars I, 81], **luḥ lmxṭaf, luḥ iglzzam** «jeter l'①ancree» [①: Ašt], **luḥ azṛu** «①lancer une pierre» [①: Ašt], **luḥ tağrat s lbḥr** «jeter la pierre-amarre dans la mer» [Laoust 1923: 327], **iluḥ akuray** «il jette le bâton» [GP 217], **iluḥ s ukuray** «il jette violemment le bâton» [GP 217], **iluḥ s ikurayn** «il jette ses épieux» [GP 72, 73], **iluḥ tn s rṛṣaṣ** «ils leur ②tirent des ②coups de feu» [②: Ašt], **luḥ tasila** «être ①déferré (cheval, mulet)» [①: Ašt], **luḥ t s waka** «fais-le tomber par terre» [EM 120], **luḥ s ign-na** «jeter en l'①air» [①: Ašt], **luḥ amud** «③semer» [②: Ašt], **iğ kkrzn middn ar tt-luḥn taydr** «à l'époque du labourage, les

gens répandent les semences» [EM 120], **luḥ taxzant** «①②abattre une tente» [①②: Ašt], **aḍu iluḥ taxyamt** «le vent a abattu la tente» [DV 2], **iluḥ lqwalif** «lorsqu'il déploie la voile (*wenn er die Segel ausspant*)» [Stumme 1895a: 74, 75; Stumme 2019: 102, 103], **luḥ lašjar** «②abattre des arbres» [②: Ašt], **ar d tluḥn taffa** «ils ②abattent la meule de céréales» [②: Lax], **ar ittluḥ ḥayda ttfriḍ f ayt sus** «Haïda ②imposait des contributions aux gens du Sous» [②: Ašt], **ar fllasn ittluḥ lfrḍ** «il les frappait d'②impôts extraordinaires» [②: Br], **luḥn fllas isan** «ils ②lancent sur lui leur chevaux» [②: Ašt], **luḥ x lḥsab** «①soustraire, retrancher (calcul)» [①: Ašt], **luḥ lḥsab x wayyaḍ** «②soustraire, faire une ②sous-traction» [②: Ašt], **luḥ tiṭṭ** «regarder, examiner» [③: Lax], **luḥ tiṭṭ f** «jeter l'œil sur», **nluḥ tiṭṭ inu f udrar, idl s ujddig** «j'ai levé l'œil vers la colline, recouverte de fleurs» [Talmenssour 2007: 149], **luḥ alln i** «②apercevoir» [②: Lax], «regarder autour de soi», **iluḥ alln nns s kul tasga** «il regarda tout autour de soi» [Lax / Roux, Contes: texte 153], poésie: **atbir igan um-lil iḡwli d lbrj-i; iluḥ d izula fulkinin s ubaraz-i** «le pigeon blanc est monté en haut de la tour et lance ses beaux regards noirs vers la place du village (où chant le chanteur)» [El Aouani 2000: 264, 309], **luḥnt t lḡšawat** «il tomba en syncope» [DV 270], **iluḥ tamḡart** «il a pratiqué le ②coït avec une femme» [②: Ašt], **luḥ nn** «faire tomber» [DT 1277], **luḥ (+ i)** «demander fortement», **nluḥ asn lḥar ad aḡ rẓmn, irgl fllaḡ** «je l'ai supplié de m'ouvrir (et) il m'a laissé dehors» [Talmenssour 2005: 65, 66], **luḥ fllas lušarat** «②viser quelqu'un, le mettre en cible» [②:

Lax], **nluḥ tiṭṭ f lušart (...)** «(je) visai la cible (...)» [GP 64, 65, 202]

luḥlan || «②souci» [②: Br], «embarras» [①: Ašt], «embarras, préoccupation, souci» [Ropars III, 162] (→ **luḥlt, aḥl, uḥl**)

luḥlt || «fatigue, embarras» [③: Igd], **mat t ifukkan ḡ luḥlt lli ḡ yuḥl** «qui le tire de l'embarras dans lequel il se trouvait» [③: Ašt], **luḥlt, pl. luḥlat** «②difficulté, embarras» [②: Ašt], **luḥlt, luḥalt** «②embarras», **mat t ifukkan ḡ luḥalt ann?** «qui le tira de cet ②embarras?» [②: Lax] (→ **luḥlan, uḥl, aḥl**)

luḥš, pl. lawḥaš, luḥuṣ || «②bête fauve, bête sauvage» [②: Lax], **luḥaš** «bêtes féroces» [DT 1772], **luḥuṣ** «animaux féroces» [DV 16; SG 33], **luḥuṣ** «bêtes sauvages (*wild animals*)» [Boogert 1997: 413] (→ **lwahš**)

lujbt || «obligation», **iḡ a tiwi lujbt at tsawlt s kra zik šbaḥ (...)** «mais si les circonstances t'obligent le matin à parler de (...)» [Aks / Destaing 1925: 193] (→ **wajb**)

lujh, pl. lawjuh || ◇ 1. «visage, face» ◇ 2. «côté» ◇ 3. «prestige, charme» [Ropars III, 148] (→ **lwajh, synonym. udm**)

lujiyt || nv → **jujji**

lujrt || «②salaire» [②: Igd] (→ **lijart, lajr**)

lujuṛ (m. pl.) || «mérites valables pour le ciel», **awi lujuṛ** «mériter cette ①récompense par de bonnes œuvres» [①: Ašt], **ar ittawi lujuṛ** «il fait une œuvre ②méritoire» [②: Ašt], **iḡ yuḍn ismg nx isafṛ, ar as ittara rbbi x lujuṛ anškk lli iskar ix iṣ-ḥa, iḥaḍṛ** «quand l'homme (le serviteur de Dieu) est malade ou en voyage, Dieu, qu'il soit exalté inscrit à son compte autant de récompenses divines qu'il en méritait étant bien portant ou resté dans sa demeure» [Ašt / Cadoz: no. 25] (→ **lajr**)

lukalt, pl. lukalat || «①procuration» [①:

Ašt], **lukalt**, pl. **lukalat** «action de donner ①②procuration à quelqu'un, de désigner quelqu'un comme ①mandataire» [①②: Ašt] (→ **ukkl**)

lukil || «mandataire» [Seksawa / Berque 1978: 390], **lukil**, pl. **id lukil**, **lukala** «①avocat, celui qui reçoit la ①procuration, ①tuteur, ①mandataire, mandataire du ①marié ou de la mariée dans les cérémonies du mariage» [①: Ašt], «mandataire, fondé de pouvoirs» [ASP 9], «mandataire du jeune homme, chargé de demander à sa place, la main de la jeune fille» [③: Ida Ultit], «personne chargée par un juge de ②surveiller la conduite d'époux en désaccord» [②: Ašt], «responsable, tuteur d'une jeune fille dont le père est décédé (*someone appointed by a girl (whose father died) in order to represent her*)» [Ayt Tamldu / Westermarck 1914: 52], **tafruxt iğ ur teṭṭif babas**, **ittgga g^wmas mqqurn lukil nns** «si la fille a perdu (litt. n'a plus son père), son frère aîné la représente» [Nakano 1995: 15], **luk^wil**, pl. **luk^wala** «avocat» [DV 28], «fondé de pouvoir, oukil» [DV 132], **lukil n ššl-ṭan** «ministre» [DV 187], **lukil n ššl-ṭan**, **lukil n ugllid** «ministre» [Ropars II, 68], **lukil**, pl. **luklan** «tuteur d'un enfant» [DV 287] (→ **ukkl**, **lukalt**)

lukut inn || «particule figée, résultant d'un arabisme, introduisant la conséquence d'une condition irréaliste (la phrase commence avec **mra** (var. **mlla**); particule conjonctive pour exprimer une condition irréaliste, non remplie» [-], **mra dd ur tikš-šudın**, **lukut inn nmmut** «s'il n'y avait pas eu le bois (à vendre), nous serions certes morts» [③: Igd] (→ **lakutin**, **ikut**, **ikuti**, **llik^wti**, **likuti**, **kutt**)

lulad (m. pl.) || «les enfants, descendance»,

riğ nit ad šfuğ i yub, **nrar as lulad** «je veux à Job accorder le pardon, lui rendre ses enfants» [GP 61, 62, 148] (→ **luwlad**)

luli, pl. **luliya** || «saint (*Heiliger*)» [Stumme 1899: 204] (→ **lwali**)

luliṭš || «grand oiseau (indéterminé)» [Imlil / Stroomer notes 2005] (→ **luli**, **iḍš**)

luliya || «femme sainte» [CO 2086] (→ **luliyt**, **luli**, **lwali**, **lwaliy**)

luliyt || «femme sainte» [Stroomer 2003: 142, 143], **luliyt** «femme sainte» [Igd / Roux 1990: 26, 28, 157], **luliyt**, pl. **luliyat** «femme sainte (*heilige Frau*)» [Stumme 1899: 204] (→ **luli**, **lwaliya**, **luliya**)

lulli (i: **ttlulliy**) || «②aller et venir, aller de ci de là» [②: Igd], **lulli** (i: **ttlulli**) «errer, tourner» [L 294; J], **lulli** (i: **tlulli**) «errer, marcher au hasard, tourner, chercher» [Ropars I, 59], **lulli** (p=a, i: **ttlulliy**, nv: **alulli**, pl. **ilullin**) «faire un tour, tourner autour de (...)» [③: Ašt], **lulli** (p=a, i: **lulluy**, **ttlul-luy**) «errer, faire un tour (*umherstreifen, umherwandern*)» [Stumme 1899: 204], **lulli** (p=a, i: **ttlulluy**, nv: **alulli**, **ilullin**) «faire un tour» [Wawzgit / Amard 1997: 206], **ddunt**, **ar d lullint kullu i tmazirt**; **tassaft nna lullint i tmazirt**, **ddunt ar imi n tgmimi n usli**, **bddnt gis** «(le cortège des femmes) se met en marche, elles font un tour dans tout le village; puis on va jusqu'à la porte de la demeure du fiancé et elles s'y arrêtent» [Wawzgit / Amard 1997: 58, 59, 60, 61], **asin d irgazn tignziw**, **ddun ar d lullin i tmazirt** «les hommes prennent les tambourins et font le tour du village» [Wawzgit / Amard 1997: 74, 75], expression: **ar d ilulli iglgiz i mrrakš** «jusqu'à ce que le cafard ait entouré Marrakech (*until the scarab beetle circumnavigates Marrakech*)» [Dann 2001: 49] (→ **lli**, **tili**)

lullu || «jaune de l'œuf» [Imi n Tanout / Ga-land 1964: 56, 61, 62] (→ **hlullu**, synonym. **mummu**, **hmammu**)

lullu (p=a, i: **ttlullu**) || «se rouler (*sich wälzen*)» [Stumme 1899: 204], devinette: **kra ismgan, ar ukan ttlullun h idammn nnsn: tazgmmut d wargan** «des nègres se roulent dans leur sang: la pâte et l'huile d'argan» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 122; Tiznit / Derkaoui 1986c: 199] (→ **llullu**, **lu-lu**)

lullu || «amande (lang. enfant.)» [Ropars I, 61]

lullu ||: **id lullu** «objets précieux, jouets (lang. enfant.)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

lum || «visiter» [Igd / Roux 1990: 122, 209]

lulu || «loup (nom de poisson) (*Lupus labrax*) (*Wolfsbarsch*)» [Grothues 1982: 99]

lulu (p: **luli**, **lula**) || «tourner (lait)» [IuT / Reesink 1970: 68] (→ **llulu**)

luluf (m. pl.) || «des ②milliers», **luluf m mddn** «des ②milliers des gens» [②: Ašt] (→ **alf**, **If**)

lulyuh || «le mois de juin» [DT 403; Laoust 1920: 186]

lulyuz || «le mois de juillet» [Laoust 1920: 186; Seksawa / Berque 1978: 133, 502; Igliwa / Westermarck 1926: II.159]

lumar || «homard» [DO 175, 288] (→ fr. *homard*)

lumma || «②nation, peuple» [②: Ašt], «②peuple, la communauté du Prophète» [②: Ašt], **lumma** «peuple, les Musulmans» [Igd; Imsf; Lax; Br; Ašt / Cadoz: no. 32], **lumma**, pl. **lumam** «communauté (*community*)» [Boogert 1997: 404], **lumam** «peuples» [Delaporte 1844: 3-4], **lumma n muḥammad** «le peuple de Mahomet» [②: Ašt], **lxyar n lumma nu wi lli**

usinin (ḥṣanin) lqur'an «les plus nobles personnages parmi mon peuple, ce sont ceux qui savent le Coran par cœur» [Lax / Cadoz: no. 32]

lummahat (f. pl.) || «②ouvrages d'étude, ouvrages de fond (litt. mères)» [②: Br; Ašt], «textes islamiques renommés qui sont généralement étudiés dans l'enseignement religieux traditionnel (*basic texts which are studied in the traditional religious colleges*)» [Boogert 1997: 18], **lummahat lli mzziynin** «ouvrages de fond, étudiés pendant les premières années de l'enseignement religieux traditionnel (*short basic texts intended for beginning students*)» [Boogert 1997: 18] (synon. **lmutun**)

lummiy || «illettré» [③: Ašt], «illettré (*illiterate, uneducated person*)» [Boogert 1997: 43, 406], **lummiy jjun yaran yat** «quelqu'un d'illettré qui n'a jamais écrit quelque chose (*an illiterate who has never written anything*)» [Boogert 1997: 293], **id lummi** «analphabètes» [Elmedlaoui 2016: 252]

lummu (p: **lummi**, **lumma**, i: **ttlummu**) || «critiquer, se moquer, accabler quelqu'un de reproches» [EM 120], **ad t ur tlummut s yat** «il ne faut rien lui reprocher» [EM 120], proverbe: **ar ttlummu ššbkt tallunt** «le filet critique le tamis (c.-à-d. il ne faut pas se moquer des vieillards car nous tous vieillirons)» [El Mountassir 1989: 193; El Mountassir 1992: 126; El Mountassir 1993: 102; EM 120], «②blâmer» [②: Br], «être assez résistant (bois à demi-sec)» [DV 100] (→ **lmmu**)

lumsi || «se grumeler, se prendre en ①grumeaux» [①: Ašt], **lumsi** (p=a, i: **ttlumsuy**) «se mettre en grumeaux» [DV 147] (→ **lumsu**)

lumsu || «être en grumeaux» [Tiznit / Akoua-
ou 1976: 362] (→ **lumsi**)

lumur || → **lamr**

lunast || «divertissement» [L 229; J], **lunast**,
pl. **lunasat** «amusement» [Ropars I, 165]
(→ **lwnnast**, **unns**, **wunns**, **wnns**)

luni || «fossé entourant une tente» [DV 133],
«fossé» [J], «canalisation (à ciel ouvert)
aménagée autour de la maison pour éva-
cuer les eaux de pluie» [Igʷjdamn / Ama-
han 1983: 221; Amahan 1979-1980: 315]

lunt, pl. **linat** || «femelle, enfant du sexe fé-
minin, fille», **mnnaw ddkur a itṭaf d mn-
nawt linat** «il a plusieurs garçons et plu-
sieurs filles» [⊙: Ašt], **lunt**, pl. **lunat**, **linat**
«⊙femelle, de sexe féminin, ⊙fille», **iz d
ddkr a iga ṣṣabiy ad ng dd lunt?** «cet en-
fant, est-ce un garçon ou une ⊙fille?» [⊙:
Ašt] (→ **llunt**)

lunṭa || «écrou en bois dans lequel tourne la
vis (**llulb**) d'un pressoir à olives» [Laoust
1920: 455 fig. 107, 456 fig. 108]

luqʷar || «temps favorable, temps de repos»
[Wawzgit / Amard 1997: 206], **tayyuga nns
thla, ig tufa amazir d luqʷar** «la culture
sera rentable si l'on a du fumier et le temps
favorable» [Wawzgit / Amard 1997: 102]

luqʷt || «incident, événement», **tjra yyi yat
luqʷt** «il m'est arrivé une histoire» [Justi-
nard 1914: 52] (→ **lwaqiṣa**, **luqqiṣt**, **uqʷu**)

luqʷt, pl. **luqʷat** || «cadeau offert à un supé-
rieur» [⊙: Igḍ], «démarche accompagnée
de don» [Seksawa / Berque 1978: 502],
«somme d'argent que l'on donne à l'am-
gar ou au caïd avant une audience; cette
pratique s'est systématisée avec le Glawi»
[Igʷjdamn / Amahan 1983: 44, 221]

luqid || «⊙allumettes (coll.)» [⊙: Ašt; L 10;
BB 119], **luqid**, pl. **id luqid** «allumette»
[DV 14], **luqid** «allumettes» [DT 1248],

luqid idrus «les allumettes sont rares»
[DT 1248], **taṣṣnduqt n luqid** «boîte d'al-
lumettes» [DT 2560], **taxritṭ n luqid**
«boîte d'allumettes» [Taznakhte / Stroo-
mer & Saadouni 1998], **tarbiṣt n lu-
qid** «boîte d'allumettes» [Ropars II, 135],
sbaqqi luqid «⊙allumer une allumette»
[⊙: Baṣam], **luqida**, pl. **luqid** «allumette
(*Streichholz*)» [Stumme 1899: 204], **ṣṣndr
luqid** «⊙frotter une allumette» [⊙: Ašt]
(→ **luqqid**, **aluqid**, **taluqitt**)

luqqiṣt || «incident, événement» [-] (→ **lwa-
qiṣa**, **uqʷu**, **uqʷa**)

luqqf || «⊙pause dans la lecture d'un texte
d'arabe classique» [⊙: Br] (→ **uqf**, **uqqf**)

luqqid || «⊙allumettes» [⊙: Br] (→ **luqid**, **alu-
qqid**)

luqqiyt, luqqʷiyt || «quantité considérable»,
luqqiyt n lidam d luqqiyt n ssukkʷar
«une quantité considérable de graisse et
de sucre» [IuT / Stroomer 2004: 42 (note
3), 43 (Epron, texte 1)], **luqqiyt n ddr-
rit** «beaucoup d'enfants» [IuT / Stroomer
2004: 116, 117 (Epron, texte 16)] (→ **lquwt**,
lqwwt)

luqqr || «attitude ⊙réservée, ⊙respect», **tifr-
xin llant s luqqr nnsnt** «les filles gardent
une attitude ⊙réservée» [⊙: Br], **ḡwa nna
ur isakan luqqr agayyu nns, ḡtta yan ur
rat t yuqqr** «celui qui ne se respecte pas,
ne sera pas respecté par des autres» [Roux
1955: 104] (→ **luqr**, **uqqr**, **uqr**)

luqqt || «le moment» [Br / Fonds Roux doc.
20.4] (→ **luqt**)

luqr || «⊙respect, considération» [⊙: Ašt; La-
khsassi 1989: 112, 115], «une attitude réser-
vée» [⊙: Br], **luqr** «⊙dignité» [⊙: Lax;
Ašt], **lazmat luqr** «conservez votre ⊙di-
gnité, restez dignes», **manza luqr!** «tout
respect a ⊙disparu! (litt. où est le res-

pect?!)) [②: Ašt], **luqr** «respect» [DV 247], **luqr** «respect que l'on inspire» [GP 265], **ikks aḡ uḥbuḍ luqr, ikks aḡ lfrḍ** «le ventre nous a ôté de dignité, nous a ôté d'honneur» [GP 108, 109], **izwi fllas luqr** «il a sali sa réputation» [Ropars III, 100] (→ **luqqr, luqrt, uqqr, uqr**)

luqrt || «respect», **s luqrt n rbbi** «par la puissance de Dieu (litt. le respect pour Dieu)» [Tlit / Laoust 1949: I.26], «dignité» (→ **luqr, uqqr, uqr**)

luqt, pl. **lawqat** || ◇ 1. «temps, ①moment» [①: Ašt], **mal luqt?** «②quand? à quel moment?» [②: Igd], **man luqt at tšttam?** «②quand mangez-vous?» [②: Ašt], **man luqt ad kkrzn mddn aḡalim?** «②quand cultive-t-on les oignons?» [②: Ašt], **luqt ad, x luqt ad** «②maintenant» [②: Ašt; ASP 199], **ḡ luqt ad** «à ce ②moment-ci» [②: Ašt], **luqt ann** «①alors» [①: Ašt], **ḡ luqt ann** «à ce ②moment-là», **ḡ luqt lli ḡ** «au ②moment où» [②: Ašt], **ḡ luqt nna ḡ** «au ②moment où» [②: Ašt], **mn luqt ann** «depuis ②lors» [②: Ašt], **ḡ luqt, d luqt** «à temps» [ASP 315], **ḡ yat luqt** «en même temps» [ASP 315], **luqt nna** «lorsque», **luqt nna iḍḍr unḡar amḡwaru, ar ittxlaf wargan** «lorsque la première pluie de l'année tombe, l'arganier donne de jeunes pousses» [EM 196], **luqt inn** «quand», **luqt inn xsxiḡ lqndil (...)** «quand j'éteindrai la lampe (...)» [Imsf / Leguil 1988: 16.70], **ar luqt nna** «jusqu'à ce que» [ASP 321], **luqt** «le moment opportun pour faire une chose», **ar nkkrz ḡ luqt nns** «nous labourons au moment voulu» [GP 238], **ur ta tlkm luqt** «le ②moment n'est pas encore venu, il n'est pas encore ②temps» [②: Ašt], **luqt** «②temps, durée», **tzri luqt** «le ②temps a passé» [②: Ašt], **tzri yyi**

luqt «je suis en ②retard» [②: Ašt], **tzri luqt n tzallit** «le temps pour la prière est passé» [Roux, Contes: texte 135], **tzri t luqt** «c'était trop ②tard pour lui» [②: Igd], **zayd a luqt n rbbi, ḥtta iwīs n ultma inna dḡmkann** «par une heureuse coïncidence (litt. allez, ô temps de Dieu) son neveu aussi se tint le même langage (pensa la même chose)» [Wawzgit / Amard 1997: 126, 127], **tila sul darun luqt** «vous avez encore le ②temps» [②: Ašt], **luqt n ṣṣ-ḥuḡ** «②crépuscule du matin» [②: Ašt], **luqt**, pl. **lawqqat** «temps» [Roux 1955: 54], **lawqqat** «temps fixes (*appointed times*)» [Ayt Ṣwab / Marouane 2009: 127], **lawqat** «heures (de prière)», **iḡ ukan ng^wmr lawqat, ng u ṭṭaṭt** «je souhaite seulement être exact aux heures (de prière) et pouvoir être humble (*ich wünsche bloss die (Gebets)zeiten richtig zu treffen und demütig sein zu können*)» [Stumme 1895a: 51; Stumme 2019: 70, 71], **ilazm tiḡri d lawqqat n tzallit** «il est ②assidu à l'étude et aux prières rituelles» [②: Ašt], **ma s a ttssnm lawqat n tzallit?** «②à quoi connaissez-vous les moments de la prière rituelle?» [②: Ašt], **iḡḍir i luqt** «être capable de se débrouiller (litt. être capable du temps)» [BB 211], **ṭḥrru yas luqt** «il était amer (litt. le temps est amer pour lui)» [Saadouni, notes pers.], **tḡ^wla luqt** «le temps est cher, la vie est chère» [EM 85], **ad ur tḡiyyaṭt luqt nnk** «ne perds pas ton temps» [EM 61], **tswa luqt** «les plantations sont irriguées (litt. le temps est irrigué)» [EM 164], **flan irur yyi aman, ur ta ṭruḥ luqt** «un tel m'a pris l'eau avant son heure» [Imsf / Leguil notes] ◇ 2. **luqt** «②saison», **mat tga luqt ad x usgg^was?** «en quelle ②saison de l'année sommes-

nous ? » [②: Ašt], **luqt unzar** « ②hiver » [②: Ašt], **luqt w wnzar ayad x usgg^{was}** « nous sommes en hiver » [②: Ašt], **luqt n řr-biř** « ①printemps » [①: Ašt], **luqt n tug^{wa}** « ①printemps » [①: Ašt], **luqt n talddrar** « printemps » [Ropars I, 69], **tzg^{zaw} luqt** « le temps est vert, c'est le printemps, il y a de la verdure » [EM 105], **tzhr luqt** « il fait beau temps » [EM 201] ◇ 3. **luqt** « le hasard, les circonstances », **imzdi nna n dars tiwi luqt** « le voyageur qui, d'②aventure, se présenterait chez lui (l'hôte) » [②: Br], « le voyageur que le ②hasard conduirait chez lui » [②: Br], **tawi t luqt** « par hasard il (...) », finalement il (...) (litt. le temps l'amène (...)) », **tawi t luqt s tmazirt n miř** « par hasard (finalement) il arriva à Egypte » [Igd / Roux, Contes: texte 66], **yan urgaz tiwi t id luqt s dar yan urgaz yađnin** « les circonstances obligèrent un homme à venir chez un autre » [③: Lax], **tawi t luqt lliğ iga agllid mqquřn** « finalement il devint un roi important » [Igd / Roux, Contes: texte 66], **řřhllun ġ iguyya nnsn d kra nn tiwi luqt** « ils font un bon repas et ②régalent quiconque se présente » [②: Ašt], **tizrarin: nkki řđiğ s aynna uk^{an} kat tiwi luqt, ur nřrk udi d izammarn** « je suis content de tout ce qui se passe (de tout ce qui arrive), (même si) nous ne partageons pas le beurre et la viande de mouton (*I am happy with whatever time brings, even if we don't share butter and mutton*) » [Hoffman 2000a: 203], **tra luqt** « il est ②nécessaire de », **afin d mddn kra igan tağawsa lli tra luqt** « les gens trouvent toute chose ②nécessaire (exigée par les circonstances) » [②: Ašt], **řřrru yas luqt** « il était amer » [Saadouni, notes pers.], **ilk^m yyi d gar luqt** « le malheur m'a atteint » [DV 177],

asgg^{was} ad řřab bahra luqt « cette année nous avons une bonne récolte » [EM 170], **ka f kullu řbna luqt d uqariđ** « la seule chose sur laquelle est fondée la vie d'aujourd'hui c'est l'②argent » [③: Lax] (→ **lwaqt**)

lur || « ②fuir » [②: Lax], **lur** (p=a, i: **ttlwar**) « fuir » [Ropars I, 74] (→ **lwr, rwl**)

lurayt || « crosse et monture en bois du fusil » [Amm / Adam 1952: 483], **luřayt**, pl. **luřayat** « crosse » [DV 84], **luřayt**, pl. **id luřayt** « ①crosse d'un fusil » [①: Ašt]

luřdinatur, pl. **id luřdinatur** || « ordinateur (*computer*) » [Bensoukas 2015: 178]

lurma || « roulement (à billes) (*bearings*) » [Ait Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.] (→ fr. *roulement*)

lusařt || « ②largeur » [②: Igd; Ašt], « superficie » [L 207; J], **iksa nn uřllab ġ lusařt, ibřd i ssuq** « l'éleveur emmène paître son troupeau loin du marché » [El Aouani 2000: 350] (→ **usřu**)

lusada, pl. **lusayd** || « ①coussin » [①: Igd], **lusada**, pl. **lusadat** « ②coussin » [②: Igd] (→ **lusatt, tawsatt**)

lusatt || ◇ 1. « coussin sur lequel on s'appuie » [DV 205] ◇ 2. « plaque de couche (fusil) » [L 177] (→ **tawsatt, tawsattř, tawsattřř**)

lustad || « instituteur (*teacher*) » [Ayt řřwab / Marouane 2009: 113], « institutrice (*teacher*) » [Ayt řřwab / Marouane 2009: 115]

luřayt || « recommandation », **luřayt n řr-bi** « le commandement de Dieu » [judéoberbère / Chetrit 2007: 309] (→ **luřiyt, uřřu**)

luřiyt || « ②conseil, ②recommandation » [②: Ašt], « recommandation » [DT 912], **luřiyt**, pl. **luřiyyat** « ①recommandation, ①testament » [①: Ašt], **luřiyt**, pl. **luřiyat** « testament » [DV 277; Seksawa / Berque 1978:

502], **ḥfḍ luṣiyt** «②suivre un conseil» [②: Ašt], **skr s luṣiyt inu** «agis selon mon conseil» [③: Lax; Igd], **luṣiyt nnk, a ba-ba, ra srs nstfmal** «ton conseil, père, nous le ②suivrons» [②: Lax], **fl luṣiyt nnk ġ dar umxzni** «②avisez le mokhazni» [②: Ašt], **igr n luṣiyt** «terre propriété commune» [DV 234], **anu n luṣiyt** «puits public» [DV 234; Ropars III, 22], **akal n luṣiyt** «terre indivise» [DV 157] (→ **uṣṣu**)

luṣl || «pièce servant à lier, à rapiécer; une partie de la charrue» [Nakano 1995: 1], **luṣl** «pièce de bois placé sur le fond de la charrue (*piece of wood put on bottom of the plough sole*)» [Cooper, note pers.], **luṣl** «(*sacrificial piece of wood on under-side of plough*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 68], **luṣl (oṣel)** «pièce rapportée, pièce servant à rapiécer (vêtement ou autre chose)» [CO 2059]

luṣla (uḡrum) || «plateau sur lequel on pétrit la pâte à pain et la laisse lever (*flat board on which bread is kneaded and left to rise*)» [IuT / Hatt notes: 70]

luṣam || «①tatouage» [①: Igd; Ašt; L 49], **ut luṣam** «①tatouer, se tatouer» [①: Igd; Ašt], **luṣam, pl. luṣamat** «tatouage», **g luṣam** «tatouer» [DV 275], **u ulad sidi bn dawud a ġ illa lḥnna d luṣam** «on trouve aux Ouled Sidi Ben Daoud henné et tatouages» [Laoust 1921 / 1936: 282-283; Galand-Pernet 1984b: 272-274] (→ **uṣm, aṣm**)

luṣart, pl. luṣarat || «①cible» [①: Ašt], «cible, pierre servant de but aux tireurs» [DV 65], **ut luṣart** «①tirer à la cible» [①: Ašt], **flan yut luṣart ikks tt gis** «un tel a tiré sur la cible et l'a ②atteinte (la cible est constitué souvent d'une petite pierre posée sur une grande pierre; donc la balle l'enlève)» [②:

Ašt], **flan yut luṣart ur tt gis ikks** «un tel a tiré sur la cible et il l'a ②manqué» [②: Ašt], **illa ma ikkatn luṣart, kra ar ittḥab takurtt** «les ②uns tirent à la cible, d'autres jouent à la balle» [②: Ašt], **miyyz luṣart** «②viser la cible» [②: Ašt], **miyyṣ luṣart** «②viser la cible» [②: Ašt], **miz titṭ nnk ġ luṣart** «ajuste ton œil à la cible» [GP 70, 71, 215], **luḥ flas luṣarat** «②viser quelqu'un, le mettre en cible» [②: Lax], **nluh titṭ f luṣart** «(je) visai la cible» [GP 64, 65, 202], **ṣiyyn luṣart** «②atteindre la ②cible» [②: Ašt], **luṣart, pl. luṣarat** «②mire, bouton placé à l'extrémité d'une arme à feu et permettant de viser» [②: Lax], **luṣarat** (f. pl.) «①guidon ou mire d'un fusil» [①: Ašt], **luṣarat** (f. pl.) «hausse d'un fusil» [DV 151]

lušk, pl. lawšak || «①vis, ①écrou (qui maintient une vis)» [①: Ašt], «②robinet» [②: Baṣam; DV 250], «②écrou» [②: Baṣam], **lušk, pl. lawšak, lušak** «manivelle» [DV 178], «écrou» [DV 295] (→ **uššk**)

lutaq || «②tente en toile, allongée et à deux mâts» [②: Igd] (→ **uṭaq, turc: otaq**)

lutiqt || «dépôt» [DV 138], «dépôt d'un cautionnement, dont la valeur est généralement plus forte que l'objet à garantir» [Ida Ggʷniḍif / Aspinion 1954: 403], «②reconnaissance de dette» [②: Br], **fl t nn s lutiqt** «donner en ②dépôt» [②: Baṣam], **flx t nn s lutiqt** «je l'ai laissé en gage» [DV 138], **tfl yyi t ġ lutiqt** «elle le laissa en gage chez moi» [Baṣam / Boukous 1977: 212, 213], **flḡ as argaz inu ġ lutiqt** «je lui ai laissé mon mari en gage» [Baṣam / Boukous 1977: 214, 215], **lutiqt, pl. lwatayq** «dépôt, ②gage, ②otage, garantie» [②: Lax; Ašt], **lutiqt, pl. lwatayq** «gage, dépôt, bien vendu en antichrèse» [Ropars II, 36], **lutiqt** «gages déposés par les plai-

gnants et les accusés avant le jugement» [Montagne et Ben Daoud 1927b: 409], «arme déposée en caution par un plaignant entre les mains de la **jumfa**; cette arme est confiée à un **anflus**, qui devient garant de l'exécution de la sentence», **sr-sat lwatayq nnun** «déposez vos armes en caution» [③: Ayt Smayyun], **izbi lutiqt** «il est ①habile, adroit, débrouillard» [①: Ašt] (→ **utq**)

lutra, pl. **lutrāt** «②corde de violon» [②: Bařam], «corde en général, boyau de **gnb-ri**» [CO 2026] (→ **lutr̥t**, **luṭṭa**)

lutr̥t, pl. **lutrāt** || «corde, ②entrave» [②: Igd; Lax; Ašt], «corde en général, boyau de **gnbri**» [CO 2026] (→ **lutra**, **luṭṭa**)

lutš || «action de manger» [③: Ašt], **lutš** «le manger, action de manger» [Ropars III, 78] (→ **utšan**, **utši**, **šš**)

luṭa || «②plaine» [②: Br], «grande ②plaine» [Seml / Fonds Roux: fichier M4], **luṭa**, pl. **lawḍiwin** «plaine» [GP 124, 125, 290] (→ **luḍa**)

luṭar || «luth à trois ou quatre cordes joué chez les Chleuhs par des musiciens itinérants (**rrways**)» [Rovsing Olsen 1997: 134; photo: Schuyler 1979: 70], **luṭar** «instrument (de musique) à plectre, il comporte trois cordes accordées en quinte, l'utilisation ancienne des cordes en boyau est remplacée aujourd'hui par des cordes synthétiques» [Aydoun 1995: 64, 65], **luṭar** «luth à trois ou quatre cordes (3- or 4-stringed lute with round body (enamel bowl) covered with goatskin)» [Schuyler 1979a: 129ff, 350], **luṭar** «instrument de la famille des luths, instrument essentiel de la musique traditionnel des Chleuhs» [El Mazned 2020: 18], «instrument généralement en bois, piriforme, à cordes pincées

(à mains nues ou avec un plectre) comportant à l'origine deux cordes, aujourd'hui trois, quatre, six cordes» [El Mazned 2020: 20], **luṭar** «②instrument à cordes» [②: Br], **luṭar**, pl. **luṭarat** «mandoline à deux cordes» [DV 178], «instrument de musique à cordes, mandoline à deux cordes» [GP 221], **nkki nra luṭar**, at t **ukʷan ng ġ ifassn** «mon amour c'est le luth; en main je le prendrai» [GP 74, 75], **luṭar** «la guitare», **ar ttršaqn s luṭar** «ils passaient de bons moments à jouer de la guitare» [Aoulouz / Boukous 1977: 260, 261], **luṭar**, pl. **id luṭar** «①mandoline du pays à deux cordes, mandoline européenne» [①: Ašt], **luṭar d rribab is ka tn-nam immim; imma taḍfi lqḍib a f tlla d tukayin** «vous vantez la douceur de **luṭar** et **rribab**; or, toute la douceur du foudlard est la soie **tukayin**» [rrays Demsiri / Sguenfle 2002: 119], **bu luṭar**, pl. **id bu luṭar** «①musicien, joueur de **luṭar**» [①: Ašt] (→ **lutr̥t**, **lutra**, **luṭṭa**, ar. *al-watar*)

luṭil, pl. **id luṭil** || «①hôtel» [①: Ašt], **luṭil**, pl. **luṭilat** «②hôtel» [②: Br], «hôtel» [Boukous 1977: 326, 350; BB 119, 219], **iggʷz ġ luṭil** «il a pris une chambre à l'hôtel» [El Mountassir 2001: 179], **ar šqqln ġ lqhawi d luṭilat** «ils ②travaillent dans les cafés et les hôtels» [②: Br], **tama l luṭil** «à côté de l'hôtel (toponyme: la place avoisinant le seul hôtel sur la plage d'Aglou)» [Douchaïna 2018: 95]

luṭṭa || ◇ 1. «corde en général» [CO 2026] ◇ 2. «fil à plomb» [Nakano 1994: 71 (3.1-18)], **luṭrat** «corde (fil à plomb)», **luṭrat d lmizan llan ġ ufus** «la corde et la balance bien en main» [Rovsing Olsen 2010: 73], **luṭṭa** «corde (fil à plomb des maçons) (*strings put up to guide masons*)» [IuT /

Hatt notes: 70], *ašku iğ ar bnnan, ar nn ttgga sin ifalan, igan luṭṭa, yan ġ tsga yad uğrab d yan ġ tsga yad, myigiln miṭṭu baš ad ur ifrġ uğrab* «parce que, quand on est en train de maçonner une maison, on fait deux cordes, c'est le fil à plomb (*luṭṭa*), une (corde) d'un côté du mur et une (corde) de l'autre côté du mur, ils sont placées à une distance d'un mètre, pour que le mur ne soit pas incliné» [Nakano 1994: 71] ◇ 3. *luṭṭa*, pl. *luṭṭat* «①corde d'un instrument à cordes» [①: Ašt], *luṭṭat* «les cordes du luth (*the strings of the luṭar*)» [Schuyler 1979a: 108, 120, 350], «boyau de *gnbri*» [CO 2026] (→ *lutra*, *luṭṭt*)

luwl || «boue» [J; Ropars I, 61]

luwlad (m. pl.) || «les enfants, descendance», *ad awn ur iluḥ lbla, a ġayad l luwlad* «qu'il ne vous donne pas le mal, hé les enfants» [GP 28, 29], *iššašk asn luwlad* «il lui ôta sa descendance» [GP 26, 27, 137] (→ *lulad*, *lawlad*, *wld*, *wldd*)

luwu (i: *tluwu*, *tluwa*) || «se disloquer, se détendre» [L 294; J]

luwwl || «②début», *x luwwl* «au ②début» [②: Ašt]

luxšu (i: *tluxšu*) || «être bosselé, être déformé» [J] (→ *lluxšu*)

luzaft || «partage de viande» [L 28], «partage de viande par tirage au sort» [J] (→ *luziſt*, *uzzſ*, *uzzſa*)

luziſt || «partage de viande fraîche» [Berque 1950: 383], *luziſt* «le partage de viande, le partage rituel des victimes» [Ghighaya / Rachik 1989: 21, 44; Rachik 1992: 157], *lu-ziſt*, pl. *luziſat* «abattage collectif» [Seksawa / Berque 1978: 277, 502] (→ *luzaft*, *uzzſ*, *uzzſa*)

luzin, pl. *luzinat* || «usine» [Boukous 1977: 328, 350, 352; Boukous 1996: 72; BB 119],

«usine (*factory*)» [Imdlawn / Dell & El-medlaoui 1996: 368], *iga aſssas ġ luzin* «il est gardien à l'usine» [BB 46], *ssimana n luzin* «salaire (d'une semaine de travail dans) l'usine» [El Aouani 2000: 310] (→ fr. *l'usine*)

luzir, pl. *luzara* || «①vizir, ①ministre» [①: Ašt], «ministre» [DV 187], *luzir n laḥ-bas* «①vizir des biens de mainmorte» [①: Ašt], *luzir*, pl. *luzara* «①ministre» [①: Ašt], *luzir n lḥrb* «①ministre de la guerre» [①: Ašt], *luzir n ššrſ* «①ministre de la justice» [①: Ašt], *luzir n ttſlim* «①ministre de l'instruction publique» [①: Ašt], *luzir n bṛra* «①ministre des affaires étrangères» [①: Ašt], *luzir*, pl. *luzara*, *lwiza-ṛa* «②vizir» [②: Ašt], *luzir*, pl. *lwazara* «vizir» [Boukous 1977: 242, 243] (→ *lwa-zir*)

luzira || «une négresse qui accompagne et aide la mariée pendant les jours du mariage (*a black woman who, throughout the wedding, acts as an attendant for the fiancée*)» [Aglu / Westermarck 1914: 156, 184] (→ *luzir*)

luzn || nv → *uzn*

luznt, pl. *luznat* || ◇ 1. «pesage» ◇ 2. «pesée, ce qui est pesé en une fois» [Ropars III, 113] (→ *luzn*, *lwazn*, *uzn*)

luzzu (p: *luzzi*, *luzza*, i: *tluzzu*) || «être ②éparpillé» [②: Ašt], «éparpiller» [③: Br], «être ②dispersé, être disséminé» [②: Br], «être ②répandu sur le sol (par ex. le contenu d'un panier)» [②: Br], «éparpiller, être éparpillé, dispersé», *ab-la s lxir d rrzg ad d imun, iluzza yağ-a* «j'essaie de réunir le bien et le moyen de vivre, jusqu'alors dispersés» [GP 52, 53, 181], *tluzza tadinga f usulil* «la vague se brise contre le rocher» [Agadir, Es-

- saouira / Laoust 1923: 328], **luzzu** (p: **luzzi**, **luzza**, i: **ttluzzu**, **ttluzza**) «être ③dispersé (balle) (*wegfliegen (Spreu)*)» [Stumme 1899: 205] (→ **lluzzu**)
- lużayt** || «lourdeur» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **iziy**)
- lvalb**, pl. **id lvalb**, **lvalbat** || «valve (de chambre à air)» [Galand 1967: 533, 537, 540] (→ fr. *valve*)
- lvidyu** || «vidéo» [BB 119], **walli iskrn lvidyu d is iswangm ġ imaziġn** «celui qui a inventé le vidéo a pensé aux Amazighs» [Laksassi 2006a: 107 note 95] (→ fr. *vidéo*)
- lviṭās**, pl. **lviṭāsāt** || ◇ 1. «vitesse (rapport de transmission)» ◇ 2. «levier de changement de vitesse» [Galand 1967: 533, 534, 540] (→ fr. *vitesse*)
- lvuḷa** || «le volant», **iġwi lvuḷa s użlmaḍ, ikṣiri s uḍar** «il conduit d'une main, le pied sur l'accélérateur» [GP 118, 119, 280] (→ **lbula**, fr. *volant*)
- lwaba** || «①②peste» [①②: Ašt; L 164; J], «peste, typhus», **ṣmmi lwaba** «tonton la peste» [Agrour 2009: 199], **zri tn, nġ kullu iṣṣa lwaba tasga nnk!** «donne-moi (ton argent), ou bien la peste mangera ton flanc!» [Lax / Roux, Contes: texte 35], «peste, perte, fâcheuses conséquences», **iġ k irgm yan urgaz s ġay lli gik k issn, at t ur trgmt s ġaylli gis tssnt, manik ad ak ittukfi lajr n ġik ann, yili flas lwaba nns** «si quelqu'un t'injure en utilisant ce qu'il sait sur toi, ne l'injure pas en te servant de ce que tu sais de lui. Les mérites de cette action t'en reviendront et lui en supportera les fâcheuses conséquences» [Br / Cadoz: no. 79] (→ **luba**)
- lwabur**, pl. **lwaburat** || «bateau à vapeur (*Dampfschiff*)» [Stumme 1899: 205] (→ **labbur**, esp. *vabor*)
- lwaḥd** || «sermon», **ayt lwaḥd** «prédicateurs» [Elmedlaoui 2016: 253] (→ **lwaḥz**)
- lwaḥr** || nv → **waḥr**
- lwaḥid** || «sermonneur, prêcheur (*preacher*)» [Boogert 1997: 413], «sermonneur professionnel (*the professional teacher*)» [Boogert 1997: 47], **lwaḥid** «prédicateur» [Elmedlaoui 2016: 253] (→ **lwaḥd**, **lwaḥz**, **lma-wḥida**, **waḥd**)
- lwaḥz** || «poème-sermon» [Bounfour 2005: 62] (→ **lwaḥd**, **lwaḥid**, **lma-wḥida**, **waḥd**)
- lwad** || «val, oued», **lwad s lwad a iwads** «val après val, il explora» [GP 38, 39, 160] (→ **wad**)
- lwadaḥ** || «les ②adiex» [②: Ašt] (→ **mwiddiḥ**, **uddḥa**)
- lwadi** || «écoulement urétral» [Ropars II, 1] (→ **lmadi** (?))
- lwadḥ** || «occupation, les soins donnés à quelque chose» [③: IuT / Epron] (→ **wa-ḥab**)
- lwadif** || «①obligation à remplir à intervalles réguliers (prière rituelle, jeûne, oraisons, paiement d'un salaire mensuel ou annuel, etc.)» [①: Ašt]
- lwadifa** || «des récitation du chapelet (*lwird*) après la prière du milieu de l'après-midi» [Bounfour 2005: 26], «les prières de vendredi l'après-midi (*Friday afternoon prayers*)» [IuT / Hatt notes: 70]
- lwafat** || nv → **ttwaffa**
- lwaḥda** || «②une heure à la montre» [②: Ašt], **tbidd lwaḥda** «il est une heure juste» [EM 49], **lwaḥda ayad swaswa** «une heure ②juste» [②: Ašt] (→ **lwaḥda**)
- lwaḥid** || «l'Unique, Dieu», **ha d iblis lḥar id-da dar ujuwad lwaḥid** «mais voilà que Satan l'ignominieux s'en vint près du Très-Généreux, l'Unique» [GP 30, 31, 145]
- lwaḥš**, pl. **luḥaš** || «bête sauvage» [DT 546],

lwaḥš, pl. **lawḥaš**, **luḥuš** «①animal sauvage, carnassier ou non» [①: Ašt] (→ **luḥš**)

lwaḥšyya || «bête sauvage (*wild animal*)» [Boogert 1997: 413] (→ **lwaḥš**, **luḥš**)

lwaḥy || «révélation», **manik a k id ittaška lwaḥy?** «②comment te vient la révélation?» [②: Ašt], **nzzugz nn flak lwaḥy** «nous t'avons envoyé la ②révélation» [②: Ašt], **ibbi nn lwaḥy kra n zzman** «la révélation fut ②interrompue» [②: Ašt], **nnix, iyy n rrawi, ar d flas ittḡwz lwaḥy** «je me dis, ajouta le narrateur, qu'il allait voir une révélation divine» [②: Ašt], **iggwz d lwaḥy, innḡfṛ** «la révélation reprit et continua sans interruption» [②: Ašt], **iggwz d lwaḥy imtabša** «la révélation reprit et continua sans interruption» [③: Ašt] (→ **lwhy**)

lwajab || «réponse», **ayt lwajab: ukan ayt lwajab a ittnbbarn s wawal** «maintenant, c'est aux spécialistes de mieux dire» [Igliwaa / Bounfour 1984: I.128], **walaynni ayt lwajab a ittnbbarn s wawal** «mais ce sont les connaisseurs qui tissent les paroles» [Bounfour 1995a: 119] (→ **lwijab**, **wajb**, **jawb**, **ujab**)

lwajbat (f. pl.) || «dette; ce que tu dois à quelqu'un», **txllšt as lwajbat nns** «et tu lui paye ce que tu le dois» [Nakano 1995: 56] (→ **lwajibat**)

lwajh, pl. **lawjuh** || ◇ 1. «visage, face» ◇ 2. «côté» ◇ 3. «prestige, charme» [Ropars III, 148] (→ **lujh**, synonym. **udm**)

lwajibat (f. pl.) || «dette; ce qu'on doit à quelqu'un», **ar as txllš lwajibat nns** «et elle lui paye ce qu'elle lui doit» [Nakano 1995: 56] (→ **lwajbat**)

lwala (i: **ttlwala**) ||: **aḡaras yaggugn, da iss ittlwala yan** «quand le chemin est long, il faut trouver des raccourcis» [Bounfour 2010: 14]

lwalda || «②utérus, ②matrice» [②: Ašt] (→ **wld**, **wldd**)

lwaldin || «parents», **ifrḥ ku yan i yaytmas d lxwbar ḡdl nin-a, i tarwa nsn d lmuḥibbin d lwaldin n(s)** «chacun se réjouit de voir ses frères et d'entendre de bonnes nouvelles de ses enfants, de ceux qu'il aime, de ses parents» [GP 46, 47, 173], **ašku utn yyi middn f umxlaw, zuḡ d lwaldin nḡ** «car les gens m'ont traité de fou; avec mes parents je me suis querellé» [GP 78, 79, 228] → **lwalidin**

lwali || «②marabout, saint» [②: Lax], «②saint (homme)» [②: Ašt], **ar ttdun s kra lwali** «ils se rendent à quelque ②sanctuaire» [②: Lax], **lwali**, pl. **lawliya** «saint» [GP 175], **lwali**, pl. **lawliyya** «①saint, saint personnage, marabout» [①: Ašt], **lawliyya** «les ②saints» [②: Igd], **illa ḡ lḡadit: lwali ḡ laqwan an ḡ illa, mklly rrasululla ḡ tamtti nns ladmiyyin** «il est rapporté du Prophète que le saint au sein de son groupe est comme le prophète au sein de sa communauté, c.-à-d. les gens» [ms Az-nag (ḡaḡīdat al-ashyākh (ukhrā)); Aboulkacem 2002: 211, 212], **lmartaba lli lkmn lawliya** «le rang réservé aux saints personnages» [Ašt / Roux 1952: 78], **isala agay-yu nns aylliḡ iga lwali imqquṛn** «il vécut ③retiré du monde et devint ainsi un grand saint» [②: Br], **akal, a ḡwma, lwali a iga, wanna tn ikkrzn, yawi rṛda** «la terre est un saint, celui qui la cultive aura sa bénédiction» [Talmenssour 2008: 102, 105] (→ **lwaliy**)

lwalidayn || «①parents, père et mère» [①: Ašt; SG 33; ASP 73; L 92; Boogert 1997: 414], **is sul dark lwalidayn?** «as-tu encore tes parents?» [DV 211], **a irḡm ṛb-bi lwalidayn nnk, irḡm ṛbbi lwalidayn**

- nnk** «je vous ①remercie (litt. que Dieu accueille vos père et mère en sa miséricorde)» [①: Ašt], **abla iğ d iwiğ lxaṭr l lwalidayn inu** «sauf si j'obtiens l'②agrément de mes parents» [②: Br], **tṭašt n lwalidayn** «obéissance aux père et mère» [②: Ašt], **tftt d d d n lwalidayn nnk** «tu as abandonné la religion de tes parents» [Roux, Contes: texte 139] (→ **lwalidin**)
- lwalidin, lwaldin** || «parents» [L 52] (→ **lwalidayn**)
- lwaliy** || «②tuteur» [②: Ašt] (→ **lwali**)
- lwaliya** || «femme sainte» [CO 2086] (→ **luliya, luliyt, lwali, lwaliy**)
- lwaqf** || «acte d'immobilisation d'un bien immeuble au profit d'une œuvre pieuse» [Azizi 1998: 438]
- lwaqifa** || «②événement, affaire» [②: Ašt], «drame, événement» [Imsf / Laoust 1949: L169] (→ **luqqift, luqft, uqfu**)
- lwaqt** || «heure» [DV 152], **man lwaqt ilkmn?** «quelle heure est-il?» [DV 152], **gar lwaqt** «malheur» [DV 177], **a ṛbbi nu, matta gar lwaqt ad!** «ô mon Dieu, quel malheur!» [DV 177], **kraygat yan s lwaqt nns** «chacun en son temps» [Ropars II, 136], **ḡikann a tga lwaqt** «c'est ainsi qu'est l'heure, que se présente le moment (formule en fin d'explications)» [Ropars II, 136] (→ **luqt**)
- lwarata** (m. pl.) || «②héritiers» [②: Br; Lax; Ašt; Laoust 1923: 356], «les héritiers, les descendants d'un marabout» [③: Lax], **lwarata** «héritage, patrimoine, héritiers (*inheritance, patrimony; group liable to inherit*)» [IuT / Hatt notes: 70], **illa ḡ lḥadit inna rrasulullah: lḡulama a igan lwarata n lanbiyya** «il est rapporté que le Prophète a dit: les savants sont les héritiers des prophètes» [Aboulkacem 2002: 203] (→ **lwrt, wrt**, synonym. **imkkasn**)
- lwarmi** || «décoration raffinée (*Malerei, erhabene Arbeit auf Gegenständen*)», devinette: **illan akk^w s lwarmi zund isk n urumiyy: aḡ^wlal** «il est décoré comme une corne à poudre européenne: l'escargot (*sie ist bemahlt, wie ein europäische Pulverhorn: die Schnecke*)» [Stumme 1895: 67; Stumme 1899: 205]
- lwasat** || ◇ 1. «①moyen, qui tient le milieu» [①: Ašt], «②juste milieu, juste mesure» [②: Ašt], «centre, milieu (*middle, centre*)» [Boogert 1997: 414] ◇ 2. «②modération» [②: Ašt], «de ②qualité moyenne» [②: Ašt] (→ **lwasat**)
- lwasis** (m. pl.) || «fondements, fondations» [Ida Uziki / Laoust 1949: L39], «fondation, fondement, base», **lwasis n lkutub kullu at t igan d lqran** «le fondement de tous les livres, c'est le Coran» [③: ms Hadit], **kigan ḡ lwasis n d d n** «tous les fondements de la religion, quoi qu'ils soient (*all the foundations of religion, whatever they are*)» [Boogert 1997: 266] (→ **lasas, llsas**)
- lwaswas** || «②inspiration, ②incitation au mal, incitation au péché» [②: Ašt], «mauvaise pensée inspirée par le Malin» [③: Ašt], «②méfiance, soupçon», **flan iggut gis lwaswas** «un tel est ②méfiant, soupçonneux» [②: Ašt], «②doutes, scrupules», **bu lwaswas** «l'homme assailli par le ②doute» [②: Ašt (ms Tamuddizti)], **illa gis lwaswas** «il est méticuleux, il est très scrupuleux» [Tafraout / Boumlik 1996: 218 note 193] (→ **waswas, swaswas, swiswis**)
- lwaṣat** || ◇ 1. «centre, milieu (*middle, centre*)» [Boogert 1997: 414] ◇ 2. «de qualité moyenne», **tikki n lwaṣat** «un don modéré (*a moderate gift*)» [Boogert 1997: 285] (→ **lwasat**)

- lwaşf** || «description» [③: Ašt], **lwaşf**, pl. **lawşaf** «②traits de caractère» [②: Ašt], **lwaşfat** «description» [DV 88; GP 149], **tkka d lmut nnig lwaşfat, ur as d iħiṭ xas Mulana, řawn i gis, a Lwaħid Rbbi** «la mort échappe à toute description, seul Dieu en est capable» [ms Ařzag (Tata) (řaqīdat aħkām yawm al-qiyāma): notes Roux (FR 27.3.19) p. 27] (→ **uşşf**)
- lwaşı**, pl. **id lwaşı** || «①tuteur» [①: Ašt], «testateur, tuteur» [Ropars III, 22], «tuteur testamentaire ou légal» [CO 2060] (→ **luşıyt, uşşu, uşşa**)
- lwaşıya**, pl. **lwaşıyat** || «recommandation, testament», **lwaşıya lmuħabbasa** «testament habousé» [Ropars III, 22] (→ **luşıyt, uşşu**)
- lwaşl** || nv → **uşl**
- lwatila** || «moyen», **ddan njmaş an nskr lwatila i ma ra tzzwart** «nous allons nous concerter pour décider (litt. faire une façon) par qui tu vas commencer» [Imsf / Leguil 1988: 32.18], **skratağ lwatila** «trouvez-nous un moyen (d'en sortir)» [Imsf / Leguil 1988: 32.19], «façon d'être ou d'agir; type, modèle, espèce, genre, engeance; façon dont s'est passée une affaire» [CO 2026] (→ **ttawil**)
- lwaṭan** || «patrie» [Galand-Pernet 1986: 360, 361], «patrie (le terme désigne le Maroc, senti comme une nation sous l'égide du roi)» [GP 255], **ałlah! a lwaṭan-i!** «O Dieu! O ma patrie!» [GP 98, 99]
- lwayu** || «nom d'une plante (indéterminée)» [Tafingoult / Stroomer 2000]
- lwayl** || «malheur, malchance (*misfortune*)» [Boogert 1997: 414] (ar. mar. *wil*)
- lwazir** || «ministre, vizir, ministre du sultan» [-] (→ **luzir**)
- lwazn** || ♦ 1. «pesage» ♦ 2. «pesée, ce qui est pesé en une fois» [Ropars III, 113] (→ **luzn, uzn**)
- lwd lħarr** || «les eaux usées, les eaux des égouts» [-] (cf. ar. mar. *lma lħarř*), **aqadus n lwd lħarr** «gargouille, rigole, tuyau (*sewer, foul drain*)» [Aīt Ourir / Cooper & Il-souk, note pers.]
- lwħda** || «une heure, 1 h. (l'heure est indiquée par des nombres empruntés à l'arabe)» [Agadir / El Mountassir 1999: 100] (→ **lwħda**)
- lwħş**, pl. **lawħaş** || «①bête sauvage» [①: Ašt] (→ **luħş**)
- lwħy** || «révélation, inspiration divine» [Stroomer 2003: 226, 227] (→ **lwahy**)
- lwijab** || «②réponse» [②: Ašt; Ašt / Roux 1952: 78; DV 247; J], **lwijab**, pl. **lwijabat** «①réponse» [①: Ašt], **ğikann ak sawlg, rar yyi lwijab** «quand je te parle, réponds-moi» [DV 173], **frz yyi lwijab nnk** «réponds-moi ②clairement» [②: Ašt], **ur darnğ awal, ula ttafg lwijab nnun-a** «je n'ai rien à vous dire et n'obtiendrais de vous nulle réponse» [GP 50, 51, 179] (→ **lwjab, wajb**)
- lwil** || «coquillages (*shellfish, oyster*)» [IuT / Hatt notes: 70] (→ **wayll**)
- lwilada** || «②naissance» [②: Ašt (ms Sira, p. 25)]
- lwindriz** || «Londres», **atay lwindriz** «thé vert de Londres (très apprécié)» [Lakh-sassi 1997/98: 351, 352] (→ fr. *Londres*)
- lwird**, pl. **lawrad**, id **lwird** || ♦ 1. «rosaire, chapelet» [GP 149], **lwird** «le grand chapelet, différent selon les ordres, que portent les affiliés» [GP 180], **lwird** «②chapelet, récitation du chapelet» [①: Br; Lax; Ašt], **ar ittkka lwird nns** «il ②récite son chapelet» [②: Br], **ar gis ittkka lwird nns** «il y dit son ②chapelet» [②: Br], **ssulin lwird**

«ils portent le chapelet autour du cou» [③: Br], **iga lwird ġ ufus, yasi nit aṣṣ-kaz** «il tenait en main le rosaire et portait un bâton» [GP 34, 35], **illa urgaz yu-sin lwird-a, ar k^wnnḍn ššix-a** «un homme qui tient en main le rosaire et trompe le cheikh» [GP 52, 53], **kk lwird** «dire ou égrener son ①chapelet» [①: Ašt], **kkit lwird** «dire son chapelet (*to say one's rosary*)» [IuT / Hatt notes: 70] (→ **ut**) ◇ 2. **lawrad** «②litanies propres à une confrérie religieuse» [②: Ašt], **lawrad nns rxan** «ses prières personnelles sont simples (*his private prayers are simple*)» [Boogert 1992: 129, 130] ◇ 3. «ordre religieux» [L 224], «ordre religieux, confrérie» [J], **bu lwird nnaṣiri**, pl. **id bu lwird nnaṣiri** «adepte de la confrérie fondée par Ben Naṣr» [Ropars I, 166], **amṣ lwird** «il est affilié à une confrérie religieuse» [DV 8], **yumṣ lwird n bn naṣr** «il est de la confrérie de Nasiriya» [DV 73], **aryakka lwird n ššix bnnaṣr** «il affiliait à la confrérie du maître Ben-naṣr» [③: Ašt], **Imuḥibb iran a ikšm lawrad n ttijani** «le néophyte désireux d'entrer dans la ②confrérie des Tijaniyin» [②: Ašt], **ššix lwird** «le cheik d'une confrérie religieuse (*the fqih of a local order*), chef de la zaouïa (*key personnage of the zawiya*)» [Hatt 1981: 213], **fk lwird** «enseigner les pratiques mystiques d'une confrérie religieuse aux débutants (*to show the mystic practices to others (lit. to give a rosary, note that the ššix gives a lwird to a fqir)*)», **ag^wl lwird** «quitter la confrérie (*to break with the order*) (litt. suspendre son chapelet)» [IuT / Hatt notes: 70]

lwitr || «prière faite après celle que l'on appelle ššfaṣ» [DT 829], **lwitr** «troisième prosternation d'une prière facultative

faite après la prière de nuit (**tiyids**); les premières prosternations de cette prière s'appellent ššfaṣ» [Ropars I, 69], **lwitr** «type de prière surérogatoire (ne comportant qu'une **rakʿa** et que l'on fait après le ššfaṣ)» [Nakano 1995: 85], «la dernière des prières nocturnes» [CO 2025], **lwitr** «inclination, élément de ②prière rituelle surérogatoire» [②: Ašt], «nombre impair d'éléments constitutifs de la ②prière ajoutées à une des prières canoniques» [②: Ašt (ms Tamuddizti)] (→ **uttr**)

lwiwḍ (p: **lwawḍ**, i: **tlwiwiwḍ**) || «être élastique» [DV 105; J], «être desserré, être lâche (corde, ficelle)» [EM 120], **ar tlwiwiwḍ tzikrt ad** «cette corde est desserrée» [EM 120]

lwiz, pl. **id lwiz** || «①oie» [①: Ašt] (→ **lwizz**)

lwizi || «nom donné à une espèce de poisson (athérine argentée), sans doute l'arbusseau» [Essaouira / Laoust 1923: 328], **lwizi** «titiri ou titri (poisson)» [DO 110 (photo), 286]

lwizz || «Louis d'or» [①: Ašt] (→ **talwizzt**, **talwizt**, fr. *Louis*)

lwizz, pl. **lawzaz** || «oie» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **lwizz**, pl. **id lwizz** «②oie» [②: Ašt] (→ **lwzz**)

lwłjt || «plaine fraîche et herbeuse, endroit humide» [Imsf / Leguil notes] (ar. mar. *ulja*)

lwlsis || «ganglion, aine, glande, adénite» [Tlit / Laoust 1920: 119 note 6, 148, 178] (→ **awlsis**, **walsis**)

lwnnast || «convivialité, ambiance agréable (*social gathering, conviviality*)» [Boogert 1997: 156, 226] (→ **lunast**, **unns**, **wunns**, **wnns**)

lwqqr || «honneur» [Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984: 115] (→ **luqr**, **uqr**, **uqqr**)

- lwqt** || « temps », **lwqt inn** « lorsque, quand », **nttat ilmmanin, lwqt inn tdda ad tzzg, da ttawi sin ihlban** « lorsqu'elle allait traire, elle emportait deux pots » [Imsf / Leguil 1985: 10.17], **lwqt inn xsxiḡ lqndil, twtm iq^wlma nnwn** « quand j'éteindrai la lampe, vous rabattrez vos capuchons » [Imsf / Leguil 1988: 16.70] (→ **luqt**)
- lwr** || « fuir » [DT 2243; EM 120], **lwr** (p=a, i: **ttlwar**) « fuir » [③: Aks; Lax], **lwr** (p=a, i: **lgg^wr**) « fuir (*to flee*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 14; Dell & Elmedlaoui 2002: 198 note 24], **lwr** (+ i) « ②échapper à quelqu'un en courant » [②: Lax], expression: **ilwr babak!** « ainsi tu t'es enfui, sale ②individu, sale bonhomme » [②: Imjjad] (→ **lur, rwl**)
- lwrđ** || « la rose », **lwrđ aẓwaḡ** « ②rose rouge » [②: Ašt], **lwrđ awraḡ** « ②rose jaune » [②: Ašt], **lwrđ ar ittfulḥ s tujjūt** « la rose a une bonne odeur » [DV 259], **lmaḥdr, nnan aḡ, zzin nsn iṣabbh lwrđ** « Les Maâder, nous dit-on, ont des beautés à la rose semblables » [GP 86, 87, 241] (→ **lwrđ**)
- lwrđ** || « ①rose (fleur) » [①: Ašt], « rose, roses (coll.) » [SG 33, 46; DV 251], **a wanna iran lwrđ, ikkis it** « qui veut la rose aille la prendre » [GP 62, 63, 197], **tafust n lwrđ** « un bouquet de roses » [DV 43] (→ **lwrđ**)
- lwrt** || « héritage » [Stroomer 2003: 136, 137, 138, 139] (→ **lmirat, lwarata, wrt**)
- lwujub** || nv → **zzwajb**
- lwullt, pl. lwullat** || « pierre, galet pouvant servir de projectile » [Ropars I, 58]
- lwuqt, pl. lawqat** || « moment », **man lwuqt?** « à quel moment? » [DT 277, 814, 815, 2626], **gar lwuqt** « ②malheur, ②disgrâce, infortune » [②: Baḥam] (→ **luqt**)
- lwuquf** || « place où on reste debout, stade, station (contexte du pèlerinage à la Mecque) », **uqf lwuquf n šarafa** « faire la station d'②Arafa » [②: Ašt]
- lwurṛay** || « excréments des chèvres » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- lwzz, pl. id lwazz** || « oie » [DT 764], **yan lwz, pl. id lwaz** « une oie » [DV 203], **lwzz** « canard » [Gomac et Holcim 2010: 272] (→ **lwizz, talwzzt, talwizzt**)
- lxadiša** || « ruse, trahison, fourberie » [Lax / Roux, Contes: texte 38, texte 59; CO 418]
- lxadr** || « gré, volonté, amour » [-], « ②humeur, disposition du tempérament, de l'esprit » [②: Baḥam], **yuška d bla n lxadr inu** « il est venu malgré moi » [DV 177], **ar d ittaška s lxadr nns** « il vient volontiers » [DV 297], **wa nna ifḍrn s lhlib, ar ittli d lxadr nns** « celui qui, le matin, prend comme première nourriture du lait se sent de bonne humeur » [Aks / Destaing 1925: 200] (→ **lxatr**)
- lxalayq** (m. pl.) || « créatures » [Boogert 1997: 224, 401] (→ **lxalayq, lxlq, xlyq**)
- lxaliq** || « créateur, (Dieu) le ①Créateur » [①: Ašt; Boogert 1997: 294, 401], **mta yḥtajj s lxaliq s iga lmuḥdat** « s'il aurait besoin d'un créateur, Il lui-même serait une chose créée (*if He were to need a creator, then He would himself be a created thing*) » [Boogert 1997: 294] (→ **xlyq**)
- lxalq** || « ②création, action de créer », **lxalq y ygnwan d ikaln** « la ②création des cieux et de la terre » [②: Ašt (ms Riyaḍ I.6)] (→ **xlyq**)
- lxalš** || « fleur de farine » [Rochemonteix 1889: 404], **lxalš** « semoule fine de blé dur » [DT 1630], « (fleur de) ②farine de froment » [②: Ašt], **lxalš** « couscous sucré à la cannelle » [Igd / Stroomer 2001: 88], **sksu n lxalš** « couscous sucré à la cannelle » [HH 170], **aḡrum n lxalš** « pain fait de farine blanche » [③: Ašt]

lxalwa || «②ermitage» [②: Br], **lxalwa** «retraite spirituelle» [Simenel 2012: 288], **lxalwa**, pl. **lxalwat** «①ermitage», **skr lxa-lwa** «mener une vie d'①ermite» [①: Ašt] (→ **lxlwa**)

lxalya || «désert (*Einöde*)» [Stumme 1895: 45; Stumme 1899: 200] (→ **xaliya**, ar. *al-'arḍ al-xâliya*)

lxan || «hôtel (*Gasthof*)» [Stumme 1895: 17]

lxanjar || «sabre, épée» [Taroudant / RBasset 1895: 19, 20] (→ **lxnjr**)

lxarij || «l'étranger (pays)» [Lakhsassi 1998: 114], ar **ittxdam ġ lxarij** «il travaille à l'étranger» [M 315], **yuti iğ illa ġ lxarij iğ illa ġ tmazirt** «il est plus souvent à l'étranger qu'au pays» [M 72]

lxariṭa || «type de tapis **axnif** (litt. la carte)» [Naji, M. 2007: 118, 122 (photo)]

lxarruba || «caroube (*carob fruit*)» [IuT / Hatt notes: 70] (→ **tikiḍa**)

lxas || «verre» [Iḥaḥan / Ridouane 2003: 250] (→ **lkas**)

lxatima || «fin, conclusion» [②: Lax], «pause dans l'étude du Coran» [③: Igd], «dernier ③souffle de vie, dernier ②soupir» [②: Ašt], «la fin de la vie (*end (of life)*)» [Boogert 1997: 401], «fin, fin du monde (sur l'aire du Jugement final)», **iwa ar dar lxatima, ġinn a iḍhr ma iziyyinn-i** «à la fin du monde sur l'aire du Jugement final seront révélés les purs» [GP 72, 73, 217] (→ **lxmtmt**, **xmtm**)

lxatm || ◇ 1. «bague» [Iğrm / El Moujahid 1982: 56], **lxatm**, pl. **lxwatm** «②bague» [②: Ašt; Igd; Imsf; Lax; L 48], **qqn lxatm** «mettre une bague au doigt», **tasi d lxatm nns, tqqn t dağ** «elle prend sa bague et le met au doigt (*she then takes her ring and puts it on her finger again*)» [IuT / Stroomer 2004: 118, 119 (Epron, texte 16)], **ibbi yas lxatm ġ uḍaḍ** «il lui trancha l'anneau

du doigt» [GP 116, 117, 276], **aqqa n lxatm** «chaton d'une bague» [DV 60] ◇ 2. architecture: **lxatm** «figure décorative arabo-andalouse, étoile» [Naji 2001: 104, 200] (→ **talxatmt**)

lxatm, pl. **lxwatm** || «②tonnerre d'une arme à feu» [②: Baḥam]

lxatma || «étape scolaire dans l'apprentissage par cœur du Coran; ces étapes ou «pauses terminales» correspondent à des longueurs de texte de plus en plus grandes au fur et à mesure que l'enfant progresse» [CO 416] (→ **lxmtmt**, **xmtm**)

lxatṛ || «①danger», **illa gis lxatṛ** «c'est ①dangereux» [①: Ašt]

lxatṛ || «âme» [DV 15], «siège de l'affectivité générale ou de l'humeur» [Tafrout / Boumlik 1996: 294], «②désir» [②: Br], «gré» [Imsf / Leguil notes], «le cœur content, calme, bien-être moral, absence de soucis» [Ašt / Galand-Pernet 1970: 260], «②humeur, disposition du tempérament, de l'esprit» [②: Ašt], **tanukmut n lxatṛ, lqṣiṛ n lxatṛ, ttqṣṣiṛ n lxatṛ** «①ennui» [①: Ašt], **bla lxatṛ nns** «①malgré lui» [①: Ašt], «contre son ②gré, de mauvais gré, malgré lui» [②: Ašt], **s lxatṛ** «à l'①②aise, sans se presser» [①②: Ašt], «de gré, de bon gré, volontairement» [ASP 318], **s lxatṛ nns** «de son plein ②gré» [②: Ašt], **ur d s lxatṛ nns a s idda** «ce n'est pas de bon ②gré qu'il est parti» [②: Ašt], **ladn n umğar a s ddiğ, ur s lxatṛ inu** «c'est par ordre du chef que je suis parti et non de mon propre gré» [Imsf / Leguil notes], **arkig iwwa s lxatṛ nns** «jusqu'à ce qu'il soit bien cuit» [Nakano 1994: 17], **lxatṛ**, pl. **lxuṭur: s lxuṭur nnsn** «à leur ②gré» [②: Ašt], ar **tn ittajja umksa ksin s lxuṭur nnsn** «le berger les laisse paître ②li-

brement» [②: Ašt], s bla lxaṭṭr «à ②regret» [②: Ašt], «de ①force, par la contrainte» [①: Ašt], af illi ur taḍnt lxaṭṭr nnk «ne te ②fâche pas contre moi, ne m'en veuille pas» [②: Ašt], iz d tufit lxaṭṭr nnk «ça va? (*are you getting along well?*)» [IuT / Hatt notes: 71], yufa lxaṭṭr nns «il est ①tranquille, non agité» [①: Ašt], ar gis ttafan lxuṭur nnsn «ils s'y trouvent à l'②aise» [②: Br], yufa gisn kra n lxaṭṭr «il les trouva assez bien disposés» [③: -], yağ dağ lxaṭṭr nns «②frémissant de nouveau en lui-même» [②: Ašt], amṣ as lxaṭṭr «se montrer ②bienveillant à l'égard de quelqu'un» [②: Ašt], amṣ as lxaṭṭr «donner ①satisfaction à quelqu'un» [①: Ašt], ittyasas ġ lxaṭṭr nns «il fut troublé dans son esprit» [③: SJ XIII.21], abla iğ d iwiğ lxaṭṭr l lwalidayn inu «sauf si j'obtiens l'②agrément de mes parents» [②: Br], ran ad srs ʕdl n lxuṭur nnsn «ils désirent se ②récréer» [②: Br], lxaṭṭr, pl. lxwaṭṭir: iʕdl as n d abu ṭalib lxwaṭṭir nnsn «Abu Ṭalib les calma» [③: Ašt (ms Sira)], fk as lxaṭṭr «②manier doucement» [②: Br], fk yyi lxaṭṭr nnk «②daignez m'écouter» [②: Ašt], «écoutez-moi ②patiemment» [②: Ašt], fk as lxaṭṭr «prenez soin de lui, fais attention à lui» [③: Br], ix iğa lxaṭṭr nnk a nn ašlx «s'il t'est ①agréable que je vienne» [①: Ašt], ağar iğ immim ġ lxaṭṭr nnk, ađar nnk d winu s dar lʕdul «si cela t'est agréable, nous irons ensemble chez les clercs» [Boukous 1977: 220, 221], illa d lxaṭṭr nns «il est ①tranquille, content, non agité» [①: Ašt], nili d lxuṭur nnğ «nous sommes ②contents» [②: Br], ur llix d lxaṭṭr inu «je suis mal ②disposé» [②: Ašt], ukan taft tnt inn ilint d lxuṭur nnsnt «elles sont joyeuses (*you cans see that they are in a joyful mood*)» [IuT / Stroomer 2004:

40, 41 (Epron, texte 1)], atay, wa nna t ur iswin, ur illi d lxaṭṭr, wa nna t iswan, afud ila tn «qui ne boit pas de thé n'a pas le cœur content, mais le buveur de thé, lui, est plein de courage» [Ašt / Galand-Pernet 1970: 260], illa ġ lxaṭṭr nns «il pensait, il s'imaginait» [③: Lax], ma illan ġ lxaṭṭr nns? «qu'avait-il dans l'②esprit, que pensait-il?» [②: Lax], ira lxaṭṭr nns tifyyi urʕm «il ②aime la viande de chameau» [②: Ašt], lli ira lxaṭṭr «①②agréable, désirable» [①②: Ašt], ššig tirtm ira lxaṭṭr «j'ai mangé un repas ②agréable, savoureux» [②: Br], kra n šsawt ira lxaṭṭr «une voix ②agréable» [②: Br], ar ttddu s inna ira lxaṭṭr nns «elle va où il lui ①plaît» [①: Ašt], ar šttan, ar ssan ay nna ran lxuṭur nnsn «ils mangent et boivent tout leur ②soûl» [②: Ašt], illa gis kulmma ira lxaṭṭr «on y trouve tout ce que l'on peut ②désirer» [②: Br], kf lxaṭṭr i ugayyu nnk «②ménage-toi» [②: Br], ikf as lxaṭṭr «il se montre ②indulgent, ②accommodant envers elle» [②: Br], «il l'écoute avec ②bienveillance, patience» [②: Br], ar gis ttkksn kra f lxuṭur nnsn «ils y ②satisferont quelque plaisir, ils y prendront quelque plaisir» [②: Br], «ils s'y ②désennuient, ils s'y distraient» [②: Br], ar tkks đama f lxaṭṭr «le jeu de dames distrait» [DT 506], imḥḥn t ġ lxaṭṭr nns «il lui a fait de la peine» [EM 123], inakṭ tt lxaṭṭr inu «mon cœur l'a niée, je la déteste» [EM 129], nnuk*mu lxaṭṭr «s'①ennuyer, être soucieux, être de mauvaise humeur» [①: Ašt], qššr lxaṭṭr «s'①ennuyer, être soucieux, être de mauvaise humeur» [①: Ašt], tšfa lxaṭṭr «je suis content, ça me convient, ça me satisfait (litt. l'humeur, la conscience est nette)» [Talmenssour 2007: 363], nnan as: išfa

lxaṭr f kulmma s inna sidiṭṅ «ils lui répondirent qu'ils étaient ②satisfaits de tout ce qu'avait dit leur (litt. notre) sultan» [②: Br], **sxsr as lxaṭr** «①offenser quelqu'un» [①: Ašt], **ma igan argaz ġwa lli ur issxsarn lxaṭr n ayddars** «un homme digne de ce nom est celui qui ne contredit pas ses parents» [EM 198], **iṭṭaf lxaṭr** «il a bon ②caractère» [②: Ašt], **yusfa lxaṭr nns** «il est ②bienveillant, d'humeur égale» [②: Br], **afad a yusfu lxaṭr nns** «pour qu'il se ②désennuie (litt. pour qu'il élargisse son esprit)» [②: Ašt], **ttasiṭ l lxaṭr** «②joie, bonne humeur» [①: Ašt], **wanna ihnnan ġid ilin s lxaṭr ns, ur akk ixšin iġ gabln lxdmt ns** «celui qui retrouve ici bien-être et satisfaction, nul mal à ce qu'il persévère dans son travail» [El Moujahid 2012: 119], **nkkr lxaṭr** «être pris de répugnance», **inkkr tt lxaṭr inu** «elle me fait mal au cœur» [DT 1770], **imma barbbuš is iħlla? iħlla mašš lbṣḍ n mddn inkkr t lxaṭr nnsn** «l'escargot constitue-t-il une nourriture licite? oui, mais certaines personnes éprouvent de la ②répugnance à le manger» [②: Lax], **thnnut lxaṭr nnk** «et ②rassure-toi, calme-toi» [②: Ašt], **a zund lġnt ad irwas uħbib n yan, iġ as ira lxaṭr ħubbun t, ġin yan** «qui aime possède le paradis, si l'amour est partagé» [Albinsir / El Mountassir 2011: 281], **inššṭ lxaṭr nns** «il est ②joyeux» [②: Lax], **innuk^wma lxaṭr nns** «il est ①ennuyé» [①: Ašt], **iqssr lxaṭr nns** «il s'②ennuie» [②: Ašt] (→ **lxaṭr**)

lxaṭwa, pl. **lxaṭwat** || «③pas» [②: Ašt], **zaydat s smmust lxaṭwat** «③avancez-vous de cinq pas» [②: Ašt]

lxawf || «la peur, l'angoisse (*fear*)» [Boogert 1997: 401] (→ **lxuf**, **xaf**, **xuf**)

lxawi || «vide», **mulay lxawi** «possesseur d'une grande barbe (litt. vide)» [Ropars II, 170]

lxaybit, pl. **lxaybiyat** || «jarre à eau» [Tiznit / Stroomer 1990] (→ **lxibit**, **ixibi**, **tixibit**)

lxayl ||: **fṛṭṭ lxayl**, pl. **id fṛṭṭ lxayl** «①belette» [①: Ašt; Ašt / Fonds Roux: fichier M2] (→ **lxil**)

lxazayb (m. pl.) || «mensonges, actions mauvaises (*lies, bad deeds*)» [Boogert 1997: 401] (→ **lxzibt**, **xzb**)

lxazin || «le gardien (de l'enfer)» [RBasset 1879: 498] (→ **xazin**, **lxzin**, **xzn**)

lxba ||: **yut s lxba** «il monta une tente» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 164)] (→ **lxawat**)

lxbar (m. pl.) || «information, nouvelles, connaissance d'un fait» [DT 1597], **is llan lxbar n ttškkiyt nnk dar umġar?** «le chef, a-t-il connaissance de ta plainte?» [ASP 309], **lxbar fulkinin**, **lxbar ṣḍlnin** «de bonnes nouvelles» [DV 201], **gar lxbar** «mauvaises nouvelles» [DV 201; SG 31], **ruħ, a ṭṭir, awi d lxbar** «va, ô oiseau, apporte moi des nouvelles» [Galand-Pernet 1965a: 267], **awi lx^wbar nns** «s'informer» [Imsf / Leguil 2000: 41.28], **kksn as lxbar n ma izuydn ula ma inqqšn ġ tmazirt** «ils lui racontèrent tout ce qui était ②arrivé de bien ou de mal dans le pays» [②: Br], **fk lxbar** «informer quelqu'un», **fk asn lxbar** «informe-les» [DV 157], **inkr issufġ lxbar s tqbilt; ar asn ttinin irfafan** «il alla répandre le bruit dans la tribu et on se mit à les appeler les jobards» [Imsf / Leguil 1988: 16.93], **bu lxbar**, pl. **id bu lxbar** «bavard, colporteur de nouvelles» [Ropars II, 171]

lxawat (f. pl.) || «camp, tentes», **issrša ġis lxawat** «il y ②établit ses tentes, son camp» [②: Ašt] (→ **lxba**)

lxbbiza || «mauve sauvage (*a delicious wild green*)» [Iğrm / Hoffman 2008: 151], «mauve (*Malva sylvestris* L.)» [Bellakhdar 1997: 387 (no. 339)], «mauve sauvage» [CO 411]

lxdiŋt || «①②trahison, ②traîtrise» [①②: Ašt] (→ **lxidaŋ, xadŋa**)

lxdm̄t || ◇ 1. «occupations, travail» [DV 203], «travail» [L 187], **lxw̄dm̄t** «travail» [ASP 309], **man lxw̄dm̄t mu tsnt?** «que ②sais-tu faire?» [②: Ašt], **lxw̄dm̄t**, pl. **lxw̄daym** «①travail» [①: Ašt], **lxw̄dm̄t uŋm̄maŋ d ti n tm̄zgid tga t n ḥdd ṣṣaym n lmuḍŋ** «les travaux du cimetière et les travaux de la mosquée sont la responsabilité de chaque personne du village» [Nakano 1995: 35], **lxdm̄t**, pl. **lxdm̄mat** «②travail» [②: Ašt], **lxdm̄t**, pl. **lxdami** «②travail» [②: Igd], **lxdm̄t n usuqi ayad** «ceci est du travail d'un noir (un travail à refaire)» [El Aouani 2000: 251 note 76], **lah̄ yyi lxdm̄t** «le travail me manque» [DT 2354], **ftiḡ ar ttliḡ s lxdm̄t, ḡgamm̄iḡ a stt aŋiḡ** «je suis allé chercher du travail, je n'ai pu en trouver» [DT 2482], **sxs̄r lxdm̄t** «saboter» [DV 253], **lxdm̄t n l̄jmaŋt** «corvée» [Ropars II, 177] ◇ 2. «②profession» [②: Ašt], «②métier», **ma iḡan lxdm̄t nnk?** «quel est ton ②métier?» [②: Ašt] ◇ 3. **lxdm̄t** «coût» [Im̄sf / Leguil 2000: 44.16 et note 1] (→ **xdm̄**)

lxḍa || «faute» [Ropars II, 178], **s lxḍa** «non intentionnellement, pas-②exprès, ②involontairement» [②: Ašt] (→ **lxḍa, xḍu**)

lxḍit, pl. **lxḍiyat** || «faute; punition, châtiement, amende» [Ropars II, 178] (→ **lxḍit, lxḍiyt, xḍu**)

lxḍr || «vert», **wad lxḍr** || «la Vallée Verte, la

vallée du Sous», **ar nttm̄nid s iḡri nu wad lxḍr** «et de mes yeux j'ai contemplé la Vallée Verte» [GP 88, 89, 243]

lxw̄ḍrt, pl. **lxw̄ḍayr** || ◇ 1. «①légume, légumes» [①: Ašt; DV 168; DT 306], **lxw̄ḍari** (m. pl.) «②légumes» [DT 132], **lxw̄ḍrat**, pl. **lxw̄ḍrat** «légume» [ASP 59], **lxḍrt** «légumes» [Nakano 1995: 54], **nnda a is-gusfun lxḍrt** «c'est l'humidité qui pourrit les légumes» [EM 81], **bu lxw̄ḍrt**, pl. **id bu lxw̄ḍrt** «marchand de ①légumes» [①: Ašt], **ti n lxw̄ḍrt** «couteau de cuisine (litt. celle des légumes)» [Destaing 1925: 181], **sbŋa lxw̄ḍrat** «les sept légumes, un plat mangé la première nuit de janvier, qui possède, croit-on, des propriétés fortifiantes» [Tlit / Laoust 1920: 198 note 1], **sat lxw̄ḍrat** «les sept légumes (un plat)» [Ayt Isaffin / Laoust 1920: 198 note 1] ◇ 2. **lxw̄ḍrt** «jardin potager», **ur aḡ tn ttaijan ad ddun s lxw̄ḍrt** «ils ne laissent pas (couler cette eau) vers le jardin potager» [Nakano 1994: 56] (→ **xw̄ḍḍr**)

lxfa || «obscurité, secret (*obscurity, secret*)» [Boogert 1997: 401], **s lxfa** «en ②secret, ②secrètement, en ②cachette» [②: Ašt], **ḡ lxfa** «en ②secret, ②secrètement» [②: Lax] (→ **ssxfu, xfu**)

lxḍa || «nom du signe notant la ②voyelle i» [②: Ašt] (→ **annṣab**)

lxḍif || ◇ 1. «plomb (coll.), (litt. le léger, désignation par antiphrase)» [Bellakhdar 1997: 615 (no. 671)] ◇ 2. «balle (d'un fusil) (*Kugel*)» [Stumme 1895a: 17], «balles à armes à feu» [CO 462], **ar t kkatn s lxḍif** «ils se frappent avec des balles de plomb» [Roux, Ethno: texte 77] ◇ 3. **lqlm n lxḍif** «①crayon (litt. crayon de plomb)» [①: Ašt; CO 462]

lxibit || «cruche» [Tiznit / Derkaoui 1986b:

17], **lxibit**, pl. **lxwabi** « jarre à eau » [DV 161; SG 31] (→ **ixibi**, **tixibit**, **lxaybit**)

lxidaƆ || « tromperie » [Lakhsassi 2006: 55, 74] (→ **lxdiƆt**, **xadƆa**)

lxid || « ②ficelle » [②: Lax], **smuttl lxid i tl-kartunt** « entoure le paquet avec une ficelle » [M 31], **mšabbakn lxyuƆ** « les fils sont emmêlés » [M 282], **lxyuƆ** « ficelles », **awin d lxyuƆ ma s at t gnnun** « on apporte des ficelles et y coudent la balle (*then they get some threads with which they sew (the ball) together*) » [IuT / Stroomer 2004: 44, 45] ◇ 2. **lxid**, pl. **lxyuƆ** « mesure employée spécialement par les maçons (valeur probable: deux coudée et demie) » [DT 2168] (→ **lxit**)

lxil || : **fr̥tt lxil**, pl. **id fr̥tt lxil** « belette » [Igd / Fonds Roux: fichier M2] (→ **lxayl**)

lxilaf || « ①désaccord, ①dissentiment » [①: Ašt; Boogert 1997: 401], « ②controverse » [②: Ašt], « ②divergence » [②: Ašt], **lxilaf**, pl. **lxilafat** « différence » [Ropars II, 173], **illa lxilaf ġ wargan saw gisn zzka** « on n'est pas d'accord sur le point de savoir ②si l'argan est soumis à l'impôt » [②: Ašt (ms Awzal)] (→ **anxilaf**, **xalf**)

lxima, pl. **lxiyam** || « tente » [Ropars II, 175] (→ **axyam**, **taxyamt**)

lxir || ◇ 1. « le bien » [DV 37; DT 2306; SG 31], « bien, ①bienfaisance » [①: Ašt], **s lxir** « par faveur » [ASP 319], **šbaḥ lxir!** « ②bonjour! » [②: Ašt], **msa lxir!** « ②bonsoir! » [②: Ašt], **tnssam d lxir!** « ②bonsoir! » [②: Ašt], **tawada n lxir** « bon voyage » [BB 119, 120], **skr lxir** « fais le bien! » [DV 37], **illa gis lxir** « il est ②vertueux, il est un homme de bien » [②: Ašt], **ad ak irzq řbbi lxir** « je vous ①remercie » [①: Ašt], **ad ak ifk řbbi lxir** « que Dieu vous donne le bien (②compliment, ②remercie-

ment à un hôte qui vous a reçu) » [②: Ašt], **a issugt řbbi lxir nnk** « je vous ①remercie (litt. que Dieu accroisse votre bien) », **a ijifa řbbi lxir nnk** « je vous ①remercie (litt. que Dieu vous donne du bien) » [①: Ašt], **ur sar ttux lxir nnk** « je n'oublierai jamais tes ②bienfaits » [②: Ašt], **sfalki lxir ġ flan** « avoir une bonne opinion de » [③: Ašt], **lxir** « ②service rendu », **iskrgis lxir** « il lui a rendu ②service » [②: Ašt], **škr lxir, qrru s lxir** « être ①reconnaissant, rendre ①service à quelqu'un » [①: Ašt], **lxir** « ②récompense » [②: Lax], **ur gik illa lxir** « tu manques de ②reconnaissance, tu es ingrat » [②: Lax], **lxir** « abondance (matériel et / ou moral) », **izwar lxir nnun wi-nu** « merci beaucoup (litt. votre bien est plus grand que la mienne) » [BB 119, 120], **lxir** « ②prospérité » [②: Ašt], **lxir**, pl. **lxayrat** « prospérité, bonheur, richesse » [③: Ašt], **iṣaḥa yawn lxir** « le bonheur vous est ②assuré » [②: Ašt], **lxir** « bonne nourriture, abondance » [Tafrout / Hseine 1986: 177], **lğllt tga lxir n řbbi** « la récolte est ②abondante » [②: Ašt], **bu lxir**, pl. **id bu lxir** « ①bienfaisant » [①: Ašt], **bu lxir** « porc (litt. fortuné) » [Destaing 1925: 182], « sanglier (litt. celui du bonheur, périphrase euphémique) » [Aks / Destaing 1925: 195], **bab n lxir**, pl. **id bab n lxir** « porte-bonheur » [Seksawa / Berque 1978: 500], **udm lxir** « visage qui apporte le bonheur, une personne fortunée » [DT 2604; Ropars II, 179], **aman ngr iğulidn swanin ašmmiƆ sun agris, iƆr dağ fllasn wayyaƆ ad ağ ifka uḥbib, nssin as lxir** « l'eau des hautes roches a bu le vent glacé, le gel ne cesse de tomber, c'est le don de mon bien-aimé, je reconnais son bienfait » [Bounfour 2010: 9, 10], **lxir illa ġ urgaz iğ ar**

ttmarrayn, imma tawtmt is ɥuddan la-qdam nns «il est de bonne augure que l'homme se promène, quant à la femme (sachez que), ses pas sont (doivent être) limités» [El Aouani 2000: 356] ◇ 2. **lxir** «article, marchandise (*object, article in trade*)» [IuT / Hatt notes: 71], **mnšk a igan lxir ad?** «(question à un marchand:) cet article est combien? (*to a seller: how much is this?*)», **mnšk az d tawit lxir ad** «tu as payé combien pour ça? (*how much did you get this object for? how much did you pay for it*)» [IuT / Hatt notes: 27]

lxiran || «choix, action de choisir» [Ropars II, 178] (→ **xtir**)

lxiriya || «orphelinat (litt. bienfaisance)» [Nakano 1995: 18]

lxışam, pl. **lxuřmat** || «①litige, ①procès» [①: Ařt] (→ **nxiřim**, **xařm**)

lxışb || «②fertilité» [②: Ařt (ms Burda)], **iffu d ilmma lɥal lxışb x ddunit** «alors, la terre devint fertile, se ②trouva fertile» [②: Ařt (ms Burda)] (→ ar. mar. *xeřb*)

lxiš || «grosse toile à sacs, toile d'emballage» [Ařt (ms Sindbad: 136)]

lxit || ◇ 1. «ficelle» [M 343], **ɥmmalt lxiř** «longue aiguille d'acier pour coudre avec du gros fil» [Ropars III, 164], **ar ttjuř-ru wazzan imammatn nns s yan lxiř** «l'enfant traîne son jouet derrière lui avec une ficelle» [El Mountassir 1989: 343], **lxit n tsrglt** «ligne dépourvue d'hameçon utilisée pour la pêche de la **tasrglt**» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 256, 326, 338, 360] ◇ 2. **lxit**, pl. **lxyuř** «sillon» [Berque 1950: 371] (→ **lxid**)

lxixlt || «sorte de parfum, composé de safran, de roses et de feuilles de diverses plantes (on en asperge la tête ou le turban des gens présents)» [Wawzgit / Amard 1997:

206] (contexte mariage:) **tasi d lbxur d lxixlt, ar t tettgga i ayt ugwal** «(la fiancée) prend de l'encens et de l'eau parfumée et en asperge les danseurs» [Wawzgit / Amard 1997: 60, 61]

lxiyř || «prospérité», **ini i sidik: ann sat zwar-nin sa ysgg^{wasn} lxiyř n rrxax d lxiyř-i** «dis à ton patron: voilà, les sept premières années sont des années aisées et pleines de prospérité (*say to your master: look, the first seven are seven years of easy life and prosperity*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 270)] (→ **lxir**)

lxizzu n umksa || «oseille (litt. carottes du berger)» [Imi n Tanout / Berque 1950: 382] (→ **xizzu**)

lxla || «lieu non habité» [Galand-Pernet 1999: 5], «désert, région inhabitée» [Agadir / Stroomer 1998: texte 10], «endroit sans habitations» [Galand-Pernet 1973-1974: 71], «espace non habité, non cultivé, peuplé de bêtes sauvages et de génies» [Galand-Pernet 1987-1989: 396], «espace sauvage, sans eau, désert, espace inhabité, repère des bêtes sauvages, des génies et des voleurs (ruines, montagne (...))» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 317; El Alaoui 2001: 192], **lxla**, pl. **lxlawat** «pays ①②désert» [①②: Ařt], **lxla**, pl. **lxlawat** «désert» [DV 93], «forêt» [DV 132], «campagne, désert» [L 157], **lxla** «vaste espace sans habitations, campagne, désert» [GP 142], «désert, c'est à dire en dehors de tout lieu habité» [GP 140], **illa ġ yal lxla, ar gis uk^{wan} ittřbad-i** «il se trouvait dans un désert, vivant en dévotion» [GP 28, 29, 142], **yan iğ innukma lqlb, lxla a ġ a yalla yan-i** «celui qui a le cœur chagrin pleure seul en un désert» [GP 102, 103, 260], **ingi x lxla, ihax x lxla, idiyyfa x lxla** «il ③erra dans la

campagne» [②: Ašt], *išlḥiyn ar g^wmmer n iglifn, ar dffrn tizzwa lli ganin ti n lxla* «les Chleuhs vont à la chasse aux essaims, ils poursuivent les abeilles sauvages» [DT 480], *hati barakallahu fik, ur a ttinit yat, hati tfkit gir i lxla* «permets! tu n'as rien dit de sérieux, tu n'as fait que tout déformer» [Imsf / Leguil notes], *tut lxla* «ronce (*Rubus fruticosus*)» [Sijelmassi 1991: 221], *tajrrart tga lxla n tgmmi* «la femme Ayt Jrrar est une ruine pour la maison» [Lax / Alahyane 2004: 44] (→ *xlu*)

lxlad, pl. *lxladat* || «mélange» [Ropars II, 173] (→ *xld*)

lx^wlafa || «dissension», *aštukn hann lx^wlafa tlla gratun* «j'ai vu chez les Chtouka la dissension régner» [Laoust 1921 / 1936: 282-283; Galand-Pernet 1984b: 272-274] (→ *lxulafa*)

lxlalt || «partie d'eau d'irrigation (quatre tiram)» [Iğwjdarn / Amahan 1998: 108, 295]

lxlaš || ◇ 1. «①pureté» ◇ 2. «①paiement», *lxlaš n ddiwana* «droits de ①douane», *zznz s lxlaš* «①vendre au comptant» [①: Ašt], *lxlaš* «paiement» [DT 1390], *lx^wlaš* «rétribution» [Bou Izakarn / Boukous 1977: 254, 255], *s lxlaš* «au ②comptant», *mas a issağ, iz d s ttajil ng dd lxlaš?* «comment achète-t-il? à crédit ou au ②comptant?» [②: Ašt] (→ *xllš*)

lxlawt || «processus de devenir fou» [Ropars II, 172] (→ *axlaw*, *xlu*)

lxlayq (m. pl.) || «créatures» [Boogert 1997: 401] (→ *lxalayq*, *lxliqt*, *lxlq*, *xlq*)

lxlf || «nouvelles pousses et nouvelles feuilles d'un arbre, d'un arganier» [Ašt / Roux 1955: 35], «jeunes pousses d'un arbre» [DT 386, 1831, 2729], «rejeton» [DT 2729], *lxlf*, pl. *lxluf* «rejeton (quand un arbre a

été coupé, des tiges naissent sur la souche; on les appelle *lxlf*)» [DV 245], «brindilles et jeunes pousses (fourrage pour le bétail)» [DT 1823], *lxlf* «①rejeton d'un arbre, ①feuillage d'un arbre, ①bulbe d'un oignon» [①: Ašt], *hlknt kull lbhaym lxlf* «le bétail a abîmé les jeunes pousses» [EM 89], *ar ttšffarn ağanim ad d lxlf* «ils coupent les roseaux pour obtenir une meilleure repousse» [EM 176], *asllif d wargan ar ssnkarn iraman ig ššan lxlf nnsn* «les chameaux entrent en rut quand ils mangent les jeunes rameaux de l'arganier et de l'*asllif*» [DT 1838] (→ *lxlift*, *xlf*)

lxlft || «pas, enjambée (*Schritte*)» [Stumme 1895: 1], *lxlfat* «les pas en avant dans une salutation officielle» [Justinard 1954: 99] (→ *xalfa*)

lxli || nv → *xlu*

lxliš || «①conserves de viande, ①viande confite» [①: Ašt], «conserves de viande cuite dans la graisse» [DV 73], «viande coupée en tranches et conservée dans des jarres, mélangée à de la graisse et de l'huile (on conserve ainsi surtout de la viande de bœuf)» [DT 1224], *skr lxliš* «faire des ①conserves de viande» [①: Ašt], «viande séchée» [Igd / Stroomer 1996, note pers.] (→ *xllš*)

lxlišt || «peur, frayeur» [Ropars II, 174] (→ *tt-xlaš*)

lxlifa || «adjoint» [Herzenni 1988: 98] (→ *lxlift*)

lxlift || ◇ 1. «adjoint» [ASP 301], «lieutenant» [Galand-Pernet 1973-1974: 78], «calife, suppléant, lieutenant» [L 240], «calife, lieutenant, adjoint» [J], «successeur, héritier» [③: Lax], «successeur (*successor*)» [Boogert 1997: 95], *lxlift*, pl. *lxlayf* «①adjoint d'un pacha, d'un caïd, d'un fonc-

- tionnaire», **lxlift n luzir** «①délégué d'un ministre», **lxlift n lmudir** «①directeur adjoint» [①: Ašt] ◇ 2. **lxlift** «②enfants» [②: Lax] (→ **lxlifa, xlf**)
- lxlil** «ami intime» [Roux, Contes: texte 91]
- lxliqt** «créature» [Stroomer 2002: 226, 227 (Stumme, Märchen 32); DT 1046], **ɣla ɾbb, a lmqaddm, ad fli tthkamt ġ gr iyi d lxliqt ad** «pour l'amour de Dieu, chef, il faut que vous me rendiez justice avec cette créature» [Imsf / Leguil 1988: 24.21] (→ **lxlq, xlq**)
- lxll** «①vinaigre» [①: Igd; Ašt; Agadir / El Mountassir 1999: 158; BB 119], **lxll** «vinaigre» [DV 294; DT 1777], **lxll ar ittk-kis irifi** «le vinaigre désaltère, coupe la soif» [DV 93], **lxll ar isllulu lhlib** «le vinaigre caille le lait» [EM 118, 119]
- lxlq** «②homme, ②individu» [②: Ašt], «homme, être humain», **kra n lxlq, yan lxlq** «quelqu'un» [ASP 324], **lxlq, pl. lxlayyq** «créature» [DT 2548], «individu» [DV 157; DT 99], «créature, personne, animal» [SG 31], **lxlq, pl. lxlayiq** «①créature» [①: Ašt], **lxlq, pl. lxlayqqin** «②personne, individu» [②: Br], **kra l lxalayq** «certaines ②personnes», **man lxlq d yuſkan?** «quelle est la ②personne qui est venue?» [②: Ašt], **lxalayq** «②gens» [②: Br], **lxlq, pl. lxlayiq** «②être vivant», **agru iga t yal lx-lq ittilin x waman** «la grenouille est un ②être vivant aquatique» [②: Ašt] (→ **lxli-qt, xlq**)
- lxwltt** «confusion» [Boogert 1997: 401] (→ **xld**)
- lxlwa** «ermitage», **tlla yat lmdrst n lfilm iqdmn ġ tama nns, tili gis yat lxlwa zund tasraft** «(there is an old medersa of religious sciences next to his tomb (lit. next to him), with a hermitage in it like an under-ground silo)» [Roux, Ethnogr: texte 51] (→ **lxalwa**)
- lxmaš** «crochet» [J] (→ **xwms**)
- lxmaysiya** «fusil à cinq coups» [DV 138] (**axwmayisy, axwmasi, xamsa, bu lxwmasi**)
- lxmis** «jeudi» [①: Ašt; SG 31], **ass n lxmis** «jeudi» [DV 162; L 63], **ass n lxmis, pl. id wass n lxmis** «jeudi» [Agadir / El Mountassir 1999: 69], **lxmis, pl. id lxmis** «②jeudi» [②: Sml; Ašt], **ihrš, ašku ilul ass n lxmis** «l'enfant est étonnant parce qu'il est né le cinquième jour» [Aks / Destaing 1925: 205], **man lxmis? wa lli izrin** «quel jeudi? jeudi dernier» [BB 205], **lxmis ad izrin** «jeudi ②dernier» [②: Ašt] ◇ 2. «le (marché de) jeudi» [Ropars I, 70], **ssuq n lxmis** «marché du jeudi» [ASP 112], **lxmis n tilkin** «nuque (litt. le (marché de) jeudi des poux)» [Ropars I, 70]
- lxmr, lxwmr** «vin» [②: Ašt; DV 294; Boogert 1997: 401], **kul amuslm ikrmn yan umuslm, iğ t yağ laž, ar t ittkram ɾbbi s lxmr ljnt lli sul illan ġ ufšku nns, iqqn ġ uffla s lmsk** «tout Musulman qui donnera à manger à un Musulman en proie à la faim, recevra de Dieu, au paradis, le vin généreux renfermé dans des flacons cachetés» [Br / Cadoz: no. 63], **ar ittiwswi lxwmr s tugtt** «le vin sera ②bu en grandes quantités» [②: Ašt] ◇ 2. «boisson fermentée, alcool» [DT 1775], «alcool boisson fermentée (vin, bière)» [Ropars II, 175] (→ **xmr**)
- lxwms, lxumus, pl. laxwmas** «②cinquième (fraction)» [②: Ašt; ASP 257] (→ **lxums**)
- lxmsa** «②cinq heures à l'horloge» [②: Ašt], «cinq heures, 5 h. (l'heure est indiquée par des nombres empruntés à l'arabe)» [Agadir / El Mountassir 1999: 100], **ġ lxmsa** «à cinq ②heures» [②: Lax] (→ **xmsa**)

lx^wmst, pl. **lx^wmsat** || ◇ 1. «groupe de cinq personnes» [Ropars II, 175] ◇ 2. **lxmst**, pl. **lxmsat** «le ②Coran réparti en cinq tomes» [②: Br; Ašt] (→ **xamsa**)

lx^wmšat || «égratignures» [③: Igd] (→ **x^wmš**, **xbš**)

lxndq, pl. **lxnadq** || «petit ravin, tranchée (de chemin de fer, de bombardement)» [CO 478], **lxnadqt** «bassinnet» [L 177], «bassinnet du fusil à pierre» [Amm / Adam 1952: 467, 483]

lxng || nv → **xng**

lxng || «gorge, défilé, cañon trouée où passe un oued» [CO 481] (→ **lxnkt**, **xng**)

lxnjr || «poignard» [Igd / Roux 1990: 140], **lxnjr**, pl. **lxnajr** «poignard (*Dolch-schwert*)» [Stumme 1899: 200] (→ **lxan-jar**)

lxnkt, pl. **lxnuk** || «endroit dangereux (*gefährliche, unsichere Stelle des Weges*)» [Stumme 1899: 200] (→ **lxng**)

lxnnaga || «maladie des bovins qui les empêche de respirer normalement» [Ropars II, 176] (→ **lxnnagiyya**, **xnng**)

lxnnagiyya || «①morve, maladie des chevaux» [①: Ašt], **lxnnagiyya** «asthme» [Ropars II, 176], **tlla gis lxnnagiyya** «il est ①poussif, il a la pousse (animal)» [DV 229; ①: Ašt] (→ **xnng**)

lxnšt, pl. **lxnšat** || «①sac» [①: Ašt], «sac (en toile)» [DV 253; DT 1896, 2103], **lxnšt**, pl. **lxnšat**, **lxnaši** «②sac en toile, ②sac de fabrication européenne en jute ou chanvre» [②: Ašt], «sac en toile de jute ou en papier de toute sorte», **gnu ġ lxnšt** «berner, tromper» [BB 80, 119, 174], **lx^wnšt**, pl. **lx^wnšat**, **lx^wnaši** «sac» [SG 31], **iktar lxnšt** «il a rempli le sac» [EM 114], **ur iżḡar ay ya-si lxnšt ad** «il ne peut pas soulever ce sac» [EM 41], **yall lxnšt f tġwrad nns**

«il ②charge le sac sur ses épaules» [②: Ašt], **iṣḡḡq mrawt lxnaši n tumzin i uḡwwar** «il a fait don de dix sacs d'orge au village» [EM 171], **ar ttsttafn lxnaši n usngar ġ lgaraj** «ils empilent les sacs de maïs dans le garage» [EM 163], **istl lxnšt** «il soupesa le sac» [DV 266], proverbe: **tummaḡt n tzdwa tuf lxnšt n izan** «une poignée d'abeilles vaut mieux qu'un sac de mouches (c.-à-d. un seul bon travailleur vaut mieux qu'une nuée de vauriens)» [El Mountassir 1989: 57; El Mountassir 1992: 115; El Mountassir 1993: 96], **iga lxnšt** «c'est un sac (se dit de quelqu'un qui ne parle pas, qui n'a aucune volonté)» [Ropars II, 176] (→ **tal-xnšt**)

lxnšuš || «②arrière-bouche» [②: Ašt], **lxnašiš** (m. pl.) «dessus du palais buccal; l'arrière nez» [Ropars II, 176], «museau, mufle, groin, gueule d'animal» [CO 479] (→ **axn-šuš**)

lxnt || «cotonnade indigo» [Amm / Adam 1952: 460, 483], «cotonnade bleue (indigo)» [Barthélémy 1990: 68], **lx^wnt** «②cotonnade bleue» [②: Ašt], **lx^wnt** «tissu de coton, noir ou bleu sombre (utilisé par les Sahariens mais aussi pour l'habillement des femmes dans le Sud du Maroc), guinée de teinte indigo» [GP 195], **tṭrf n lx^wnt** «morceau, pièce de cotonnade bleue» [Ropars II, 56], **tamlḡaft n qalamun** «tissu de coton indigo (**lxnt**), formant drapé porté par les femmes Isaffen» [El Alaoui, EB XXXI: 4939] (→ **lxunt**, **xunt**, **kubi**)

lxnuḡat || «bouillie non salée» [Igd / Boukous 1977: 158, 161]

lxra || «ordure», **dfṡ lxra s ukššud** «repousse l'ordure avec un bâton» [DT 1926]

lxrafa, pl. **lxrayf** || « conte, blague, fable » [CO 434], **lxrayf** « fables, histoires risibles » [Taфраout / Boumlik 1996: 124]

lxrda || « détritrus » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 281], **lxrdat** (f. pl.) « ② mensonges, ② menteries » [②: Ašt], **lx^wrdat** « mensonges, exagération (*lying, dishonesty, insincerity, exaggerating*) » [IuT / Hatt notes: 71], **bu lxr^wrdat** « menteur, vantard (*liar, boaster*) » [IuT / Hatt notes: 71] (→ **lxruḍ**, **xrḍ**)

lxrif || ◇ 1. « automne » [DV 26; DT 367; ASP 18, 213; SG 31], **lxrif**, **luqt n lxrif** « ① automne » [①: Ašt], **ḡ lxrif**, **ḡ luqt n lxrif** « en automne » [DV 26], **lxrif** « époque de l'année qui va de la fin du dépiquage aux premiers froids » [Seksawa / Berque 1978: 501], **lxrif ixwan** « l'automne vide (on trouve ni récoltes, ni pâturages) » [②: Igd], **isigg^wra n lxrif** « à la fin de l'automne » [③: Imsf], **kra igatt lxrif ar lxrif** « ② chaque automne, d'automne en automne » [②: Ašt], **ar tili lmuṣṣnt nns ḡ lxrif** « sa fête (son moussem) a lieu en automne » [Wawzgit / Amard 1997: 74, 75] ◇ 2. **lxrif** « ② fruits (d'automne) » [②: Igd] ◇ 3. « épis de maïs, de sorgho, de mil » [Wawzgit / Amard 1997: 206], **tassaft nna inwa kullu lxrif (...)** « quand enfin tous les épis sont mûrs (...) » [Wawzgit / Amard 1997: 48, 49] (→ **xrrf**)

lxrja || « portion exécutée d'un travail » [CO 427] (→ **lxrjt**)

lxrjt || ◇ 1. « section d'un champ que l'on moissonne » [Laoust 1920: 356] (synon. ar. *nnîra*), **lxrjt** « première partie moissonnée d'un champ » [-], **lxrjt**, pl. **lxrjat** « parcelle de terre » [Ropars II, 181] ◇ 2. « sillon limitant une parcelle à ensemercer » [Ropars II, 181] ◇ 3. **lxrjt** « équipe des moisson-

neurs » [Igd / Stroomer 2001: 110 note 4] (→ Prémare: tome IV, p. 45) (→ **lxrja**)

lxrqum || « curcuma » [Taфраout / Boumlik 1996: 224] (→ **lqrqum**, **lqrqun**, **xrqum**)

lxrṣ || « impôt » [②: Ašt], « ② impôt frappant les récoltes et les bestiaux » [②: Ašt], **jrr-dat lḥsab l lxrṣ** « recueillez exactement les déclarations d'impôt » [②: Ašt] (→ **xrṣ**)

lxrṣ, pl. **lxraṣ** || « boucle d'argent, portée par les femmes sur les côtés de la tête » [DV 42], **lxrṣ** « anneau d'oreille », **lxraṣ** « boucles d'oreilles » [Amm / Adam 1952: 471], **lxraṣ** « pendant de boucles d'oreilles » [Amm / Adam 1952: 483] (→ **ta-lx^wrṣt**, **taxrṣt**)

lxrṣuf || « chardon (*Echinops spinosus* L.) » [Bellakhdar 1997: 195 (no. 89)], « artichaut (*artichoke*) » [Koucha 1983: 171], « cardons, artichaut sauvages (*Cyrena Cardunculus* L.) à épines très acérées » [CO 431] (→ **wa-xrṣuf**)

lxrṭan || « avoine » [DT 2065] (→ **xurṭal**)

lxruḍ (m. pl.) || « ② mensonges, ② menteries » [②: Br; Lax; Ašt], **lxruḍ** « ① menteries, léggers mensonges » [①: Ašt], **iblis ikfa yam tt daḡ i lxrūḍ!** « c'est Satan qui te l'a encore baillé belle! » [GP 34, 35, 150], **ur jjun dd nttan a f ttyamaḡn lxrūḍ** « ② jamais on ne constata de mensonges à sa charge » [②: Lax], **lxruḍ hršn** « les mensonges sont ② détestables » [②: Br] (→ **lxrda**, **xrḍ**)

lxrxuṣ n ddunit || « les animaux sauvages » [IuT / Stroomer 2004: 78, 79 (Epron, texte 9)]

lxsart || « perte » [L 202; J], **lxsart**, pl. **lxsarat** « perte, malheur, calamité » [Ropars II, 181] (→ **lxsrt**, **xsr**)

lxsrān || ◇ 1. « ① démêlé, ① différend » ◇ 2. **lxsrān** « ① perte (contraire de « gain ») », **lxs-**

ran **filas** «à ses ①frais» [①: Ašt], **lxsrān** «état de ce qui est gâté, abimé» [Ropars II, 182] (→ **xsr**)

lxsr̥t || «indemnisation (*payment of damages to victim*)» [IuT / Hatt notes: 124] (→ **lxu-sur**, **xsr**)

lxss || «①laitue», nomen unitatis: **ixf lxss** [①: Ašt], «laitue cultivée» [Bellakhdar 1997: 197 (no. 94)]

lxšart || «perte, dégât», **lxšart ištān bahra** «de gros dégâts» [Wawzgit / Amard 1997: 134] (→ **lxšart**, **lxsr̥t**, **xsr**)

lxšš || «②besoin» [②: Ašt], **lxšš** «①manque», **iwr̥awr s lxšš** «il est dans la ①gène» [①: Ašt] (→ **lxušš**, **xššū**)

lxwšša || «②vasque» [②: Ašt], **yat lxwšša n waman** «une ②vasque d'eau» [②: Br], «vasque, bassin de marbre» [CO 448] (→ **lxušša**)

lxwšant || «①grossièreté» [①: Ašt], **lxwšant** «laideur, le fait d'être laid, mauvais» [Tiznit / Akouaou 1976: 344] (→ **xwšn**, **ixwšin**, **lxwššant**)

lxššant || «②mal, mauvaise action» [②: Ašt], **lxwššant** «les ②défauts» [②: Igd; Imsf], «mauvaises actions, mauvaise conduite, les défauts», **addrat wi da ywn mmuṭ-nin s ma ifulkin, tamẓm imawn nnun f lxwššant nnsn** «rappelez les qualités de vos morts et passez leurs défauts sous silence» [Igd / Cadoz: no. 19], «laideur (*ugliness*)» [Boogert 1997: 401], **s lxššant** «de ②force, par la ②contrainte» [②: Br; Ašt], «de mauvais ②gré» [②: Br], **s lxwššant** «à contrecœur, par contrainte, de mauvais gré» [③: Ašt] (opposé à **s wafulki**) (→ **xwšn**, **ixwšin**, **lxwšant**)

lxšuš ||: **lxšuš n wakal** (m. pl.) «②bestioles» [②] (→ **xšuš**)

lxtam || «hymen (membrane), pucelage»

[CO 416], **yiwi as lxtam nns** «il lui enleva sa virginité» [DV 294]

lxwłt, pl. **lxwłtat** || nv → **xwłt**

lxtmt, pl. **lxtmat** || «pause dans l'étude du Coran» [③: Igd], «étape scolaire dans l'apprentissage par cœur du Coran; ces étapes ou «pauses terminales» correspondent à des longueurs de texte de plus en plus grandes au fur et à mesure que l'enfant progresse» [CO 416] (→ **lxatma**, **xtm**)

lxttan || «tissu» [Iḥaḥan / Ridouane 2003: 250] (→ **lkttan**)

lxṭa ||: **x lḡamd ula lxṭa** «volontairement ou involontairement» [②] (→ **lxḡa**, **xḡu**)

lxṭaṭt || «obéissance, soumission» [Amahan 1993: 444, 445], **a tayššin lxṭaṭt lli s yumr lbari** «ô femmes, c'est l'obéissance que Dieu vous recommande» [Amahan 1993: 444, 445]

lxwṭba || «sermon, prône» [③] (→ **lxṭbt**, **lxuṭba**, **xṭb**)

lxṭbt, **lxwṭbt**, pl. **lxwṭbat** || «①sermon» [①: Ašt], **lxwṭbt** «prône du vendredi» [Nakano 1995: 87], «prône, sermon, discours religieux» [L 224; J], **lxwṭbt n wass n ljamf ar ttxwṭabn s tṣrabt** «le sermon de vendredi est donné en arabe» [Nakano 1995: 87] (→ **lxuṭba**, **lxwṭba**, **xṭb**)

lxṭit || ◇ 1. «②faute, manquement à une règle» [②: Br] ◇ 2. **lxṭit**, pl. **lxṭiyat** «punition, châtement, amende» [Ropars II, 178], **lxṭit** «②amende administrative», **kks gis lxṭit** «recevoir une ②amende de quelqu'un» [②: Ašt] (→ **lxṭiyt**, **lxḡit**, **xḡu**, **xṭu**)

lxṭiyt || «amende» [ASP 177, 261], **lxṭiyt**, pl. **lxṭiyyat** «①amende administrative ou pénale» [①: Ašt], **ut t s lxṭiyt, g as lxṭiyt** «infliger quelqu'un d'une ①amende» [①: Ašt], **ḥkm s lxṭiyt** «①condamner à l'amende» [①: Ašt], **srs lxṭiyt** «payer une

- amende (*to pay a fine*)» [IuT / Hatt notes: 71] (→ **lxđit**, **lxťit**, **xđu**, **xťu**)
- lxťť** || «②écriture» [②: Igd], **lxťť w ufus** «①②signature», **srs lxťť w ufus** «apposer sa ①signature, signer» [①②: Ašt]
- lxťťaf** || «martinet» [Stroomer 2003: 72, 73], **xťťayf** (m. pl.) «hirondelles» [CO 458], **lxʷťťaf l lbħr** «sterne (oiseau, litt. qui enlève la mer avec vitesse)» [Gomac et Holcim 2010: 274] (→ **xťf**)
- lxťťara** || «galerie souterraine formée d'une série de puits, draine les eaux de résurgence permettant un approvisionnement régulier des jardins et des champs irrigués» [Naji 2003: 190] (→ **lxʷťťart**)
- lxʷťťart**, pl. **lxʷťťarat** || «canal souterrain de captage et d'adduction d'eau» [Laoust 1920: 414; L 124], «une ligne de puits reliés par un galerie souterrain» [Ida Ugniđif / Laoust 1920: 415] (→ **lxťťara**; synonym. ar. *feg-gāra*)
- lxudmi** || «couteau à lame fixe et droite, poignard» [Ropars II, 177; CO 419] (→ **xudmi**, **axʷdmi**)
- lxuf** || «②crainte, peur» [②: Ašt; Laoust 1923: 354; Boogert 1997: 401], **yağ t lxuf** «la peur le saisit» [GP 189], **at tľkmt ma k ijjn-jumn, ak k ur išš lxuf-i** «puisses-tu venir chez qui te laisse libre et sans nourrir de crainte» [GP 76, 77, 223], **tažallit n lxuf** «②prière en cas de danger» [②: Ašt], **gr s ašđaq ġ tagant, a ak iffuğ lxuf** «jette un morceau d'étoffe dans la forêt et la peur te quittera» [Wawzgit / Amard 1997: 172, 173] (→ **lxawf**, **xaf**, **xuf**)
- lxulafa** || «dissension», **aštukn hann lxulafa tlla gratun** «j'ai vu chez les Chtouka la dissension régner» [Laoust 1921 / 1936: 282-283; Galand-Pernet 1984b: 272-274] (→ **lxʷlafa**)
- lxuld** || «éternité (*eternity*)» [Boogert 1997: 401]
- lxultā** || «mélange» [-] (→ **mxillit**, **xld**)
- lxums**, pl. **lxʷmas** || «un cinquième (fraction)» [DV 65; L 196], **lxums n ttsfiyt nna isfa x ľjihad** «le cinquième du ②butin qu'il a fait au cours des combats contre les infidèles» [②: Ašt] (→ **lxʷms**)
- lxuninar**, pl. **lxuninarat** || «général» [DV 141] (→ **jininar**, **jıninar**)
- lxunt** || «②cotonnade bleue» [②: Br], «drapé en coton bleu indigo» [Amahan 1996a: 215], **lxunt** «cotonnade bleue» [L 43; J], ar. mar. **xunt** «cotonnade teinte à l'indigo (guinée bleue dite de Pondichéry)» [CO 477], **tamľħaft n lxunt** «②toge de cotonnade dans laquelle les femmes se drapent» [②: Br], **ħaık de femme, bleu de khont, indigo** [L 44] (→ **lxnt**, **lxʷnt**, **lxuntť**)
- lxunta** || «②hermaphrodite» [②: Ašt (ms Awzal)] (→ **xunta**)
- lxuntť** || «cotonnade bleue (indigo)» [Roux 1955: 81] (→ **lxnt**, **lxunt**)
- lxurft** || «②pièce du premier étage» [②: Anti-Atlas] (→ **ľğurfa**)
- lxusur** || «indemnisation (*payment of damages to victim*)» [IuT / Hatt notes: 124] (→ **lxsrť**, **xsr**)
- lxuřm**, pl. **lxuřmat** || «querelle, dispute» [Ropars II, 182] (→ **xařm**)
- lxuřř** || «manque, défaut» [Ropars II, 182] (→ **lxřř**, **xřřu**)
- lxuřřa**, pl. **lxuřřat** || «bassin aux ①ablutions» [①: Ašt], «vasque, bassin de marbre» [CO 448] (→ **lxʷřřa**)
- lxuřuƎ** || «crainte religieuse» [Hammoudi 2001: 135], **lxuřuƎ n řbbi** «②soumission à Dieu» [②: Br], **kra n ľľga iřđln idullan f lxuřuƎ n řbbi** «un chant beau et ②témoi-

gnant (et ②exprimant) de sentiments de soumission à Dieu» [②: Br]

lxuṭba || «②prône, sermon» [②: Br; DV 260] (→ **lxṭbt**, **lxʷṭba**, **xṭb**)

lxuṭṭif || «hirondelle (appellation venant de la façon dont elle accroche son nid)» [Ropars II, 179] (→ **lxṭṭaf**, **xṭf**)

lxux || ◇ 1. «pêche (fruit) (coll.)» [SG 31, 46] ◇ 2. «pêcher (*Prunus persica*)» [Bellakhdar 1997: 470, 471 (no. 451)], **taddagt n lxux** «①pêcher» [①: Ašt; ASP 66] (→ **talxuxt**)

lxuxa || «portillon pratiqué dans le battant d'une grande porte double» [CO 482] (→ **talxuxt**)

lxuynt || «paresse» [DV 211], **lxuynt**, pl. **lxuynt** «paresse» [Ropars II, 176] (→ **xuyn**)

lxwa || ◇ 1. «②vide, place vide, ②vacante dans un auditoire» [②: Ašt], **lxwa** «②intervalle, ②interstice», **ur illi lxwa ġ gratsn** «il n'y a pas d'②intervalle entre eux» [②: Ašt], **azayyad lli s a ttršaqn lmʃllmin lxwa ngr tzaggin t tiyyaḍ** «la pierraille avec laquelle les maçons comblent les ②interstices (litt. le vide)» [②: Ašt] ◇ 2. **lxwa** «le ventre vide, l'épuisement», **iluh as t lxwa** «l'épuisement le lui fit tomber» [DT 1929], **isbrrk t s ukuray d lxwa** «(il l'a rossé avec un bâton et l'a épuisé)» [Ašt / Roux, Contes: texte 102], «le vide, le ventre ②vide, le ventre creux» [②: Ašt], **iluh t lxwa** «il est terrassé par la faim, le ventre creux» [②: Ašt] (→ **xwu**)

lxwad || «②agitation, ②trouble, ②désordre» [②: Ašt], «le trouble, les remous, un état de crise, de confusion», **iggut lxwad i bnadm, tlf-i** «et sans fin les remous, pour les hommes veules» [GP 62, 63, 197], **lxwad**, pl. **lxwadat** «①désordre, ①trouble», **azzl x lxwad n tqbilt** «provo-

quer le ①désordre dans une tribu» [①: Ašt] (→ **xuḍ**, **xuwwḍ**, **xwwḍ**)

lxwayj || «nobles (*patricians*)», **ini dd lam: lmal ur ifukki bnadm zġ lmut; mqar gan lxwayj, ass nna ġ imda lajal mmt-n-i** «concernant la lettre **lam**: l'argent n'est pas capable de sauver l'homme de la mort, même s'ils sont des nobles: le jour où l'heure finale arrive (litt. où est achevé le délai accordé, c.-à-d. la vie), ils mourront (*if it is the letter lam: money cannot save a man from death, even if they are patricians: on the day when the final hour arrives, they will die*)» [Boogert 1997: 84]

lxxa || «excréments» [Ropars II, 170] (→ **ixxan**)

lxyal || «ombre» [②: Ašt], «ombre portée, image reflétée, fantôme» [CO 493], **lxyal ur ġis umnx, imil ad amnx x bnadm?** «je ne méfie pas de l'ombre (de l'homme), ②comment pourrais-je croire à l'homme lui-même?» [②: Ašt]

lxyar || «①concombre, ①cornichon» [①: Ašt; DV 77; L 128] (→ **talxyart**)

lxyar || «le ②meilleur, quelque chose de choix» [②: Ašt], «élite, les meilleurs» [②: Ašt], «de premier ②qualité» [②: Ašt], **lxyar n mddn** «le meilleur des ①hommes» [①: Ašt], **iga lxyar** «il est le ①meilleur» [①: Ašt], **ig lxyar n takatin** «il fait partie des familles les plus nobles» [Ouled Jrar / Bounfour 1995: 169], **lxyar n lumma nu wi lli usinin (ħšanin) lqur'an** «les plus nobles personnages parmi mon peuple, ce sont ceux qui savent le Coran par cœur» [Lax / Cadoz: no. 32], **a lxyar n twiwin** «ô la meilleure des servantes» [Galand-Pernet 1999: 20], **lxyar n tikki!** «oh!, quel ②beau présent!» [②: Ašt], **rubbama ad awn ig lxyar** «il se ③peut que ce soit pour

vous préférable» [②: Ašt], **lxyar n lbašar** «le messager de Dieu, le Prophète (litt. le meilleur des hommes)» [Talmenssour 2008: 82, 86], **rrsul nnğ dğ ntta iga lxyar n lmursalin** «notre messager est le meilleur des messagers (*our Messenger, he is the best of messengers*)» [Boogert 1997: 259, 401], **užum n saydna Dawd ak kullu igan lxyar** «le jeûne de Notre Seigneur Dawud est le meilleur (*it is the fasting of our lord Dawud that is the best of all*)» [Boogert 1997: 298], **lxyar n ma ġ ittmnid d lk-tub** «les meilleures choses dans lesquelles on peut regarder sont les livres (*the best in which one can look is books*)» [Boogert 1997: 282] (→ **waxyart**)

lx^wzama || «①②lavande» [①②: Ašt], «lavande (*Lavandula vera*)» [Bellakhdar 1997: 340 (no. 281)]

lxzi || nv → **xzu**

lxzibt, pl. **lxzayb** ||: **lxzayb** «ruses, malices» [③], ar. mar. **xzaba** «esprit de ruse, de fourberie, coquinerie» [CO 438] (→ **xzb**)

lxzin || «réserve alimentaire où l'on entrepose céréales, olives et huile d'olive» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 192; El Alaoui 2001a: 42], «dépôt domestique des céréales» [Ghighaya / Rachik 1989: 132], **aḥanu n lxzin** «②cellier, pièce servant de resserre» [②: Br], **agadir n lxzin** «grenier collectif» [Jacques-Meunié 1949: 99], **lxzin**, pl. **lxzayn** «grenier» [Sous / RBasset 1886: 104], **lxazayn** «réserves (*storehouses*)» [Boogert 1997: 295], **ittš uḥanu n lxzin nnx x ugadir** «notre pièce dans le grenier collectif a été ②pillée» [②: Ašt] (→ **axzan**, **taxzant**, **xzn**)

lxzint || «dépôt, réserve (*storehouse*)» [IuT / Hatt 1974: 105] (→ **lxzin**, **xzn**)

lxzurat || «regards méchants et perfides»,

a šuf gigi šuf iḥnnan! a ur ig lxzurat-i «qu'un regard me soit accordé, un regard tout plein de douceur, qu'il ne soit pas un regard perfide» [GP 60, 61, 196] (→ **xzr**)

lyabs || «état de ce qui est sec; sec, sèche», **lqsbur lyabs** «coriandre sèche» [DT 1243] **lyahud** || «les Juifs (*the Jews*)» [Boogert 1997: 414] (→ **lihud**)

lyajuṛ || «①brique, briques» [①: Ašt; L 197], **imurig zud lyajuṛ** «faire de la poésie est comme maçonner un mur (*composing vers is like bricklaying*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 253], ar. mar. **yajuṛ** «brique» [CO 2094] (→ **llajuṛ**, **talyajuṛt**, **allajuṛn**)

lyaman || «Yémen», **iḥbubn n lyaman** «②onyx (litt. baies, perles de Yémen)» [②: Ašt]

lyamart || «preuve, signe (*Kennzeichen, Beweisstück*)» [Stumme 1895: 7; Stumme 1899: 200], «preuve, signe» [②: Ašt], «signe», **ad t injja ṛbbi: lyamart l lxir** «Dieu l'en préserve, s'écria-t-elle: c'est un signe de chance» [Imsf / Leguil 1988: 30.6], «②signe, ②signalement», **lyamart n liman** «le ②signe de la foi» [②: Ašt], «②marque», **ma igan lyamart n sslyaf nnk?** «quelle est la ②marque portée sur tes marchandises?» [②: Ašt], «②indice», **yat tağattṭ tettyakar yyi, afğ lyamart nns ġ dar yan urgaz. man lyamart? ḏfarğ laṛ nns ġ umlal** «on m'a volé une chèvre, mais j'ai un indice (qu'elle est) chez quelqu'un. Quel indice? J'ai suivi ses traces dans le sable» [②: Ašt], **lyamart n xk ann** «la preuve de ②cela» [②: Ašt; Ašt / Roux, Contes: texte 127]

lyaqalt || «mesure de longueur, coudée» [③: Ašt], «instrument de mesure pour les tissus valant environ 50 cm» [③: Ašt], **lyaqalt**, pl. **lyaqalat** «①mesure de longueur

pour les tissus d'un demi-mètre environ (traditionnelle), aune» [①: Ašt] (→ **lyaqqalt, iqalt, liqalt, liqqalt, lqala**)

lyaqamt (f. sg.) || «①menthe à parfumer le thé» [①: Ašt], «menthe» [Iğrm / Zarguef 2001: 620], «②menthe pour aromatiser le thé» [②: Ašt], «②assaisonnement» [②: Ašt], **tuzunt n lyaqamt** «petite parcelle où l'on cultive de la menthe» [Iğrm / Zarguef 2001: 620] (→ **liqamt**)

lyaqamt || «apprêts, préparatifs (en général)» [Ropars II, 133], «②matériaux de construction (pierres et mortier)» [②: Ašt], **awi d lyaqamt** «apporte les matériaux de construction» [Ašt / Roux, Contes: texte 112] (→ **liqamt**)

lyaqin || «②sérieux, application» [②: Ašt], «②application, travail sérieux» [②: Br], «conviction» [Boogert 1997: 414], «②certitude» [②: Ašt], «motivation» [Elmedlaoui 2016: 248], **s lyaqin** «avec attention» [L 117], **ittawssan s lyaqin d ljiḥad** «il est connu pour son ②sérieux et son zèle» [②: Ašt], **iḥjb yyi lyaqin nns t taggʷst nns** «son sérieux et son ②zèle m'ont plu» [②: Ašt], **lyaqin** «conviction intime» [Bounfour 2005: 88], **lyaqin** «hâte» [DV 151] (→ **ttiyiqqn**)

lyaqqalt || «②coudée (mesure de longueur pour les étoffes, elle vaut une coudée et un doigt)» [②: Ašt] (→ **lyaqalt, iqalt, liqalt, liqqalt, lqala**)

lyaqqin || «le sérieux, honnêteté» [③: Ašt] (→ **lyaqin, ttiyiqqn**)

lyaqut || «①rubis» [①: Igd; Ašt], **lyaqut** «saphir (*sapphire*)» [Boogert 1997: 414], **lyaqut** «perles (coll.)» [Ropars II, 135], **ir-na ljuhr d lyaqut i wi da fhmmin** «c'est plus précieux que les perles fines, plus précieux que les rubis à tous ceux qui com-

prennent» [ms Aznag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 5] (→ **lyaquta, talyaqut**)

lyaquta || «rubis», **ntta issn taglayt mag gis illan, is tga lyaquta** «il savait lui ce que contenait l'œuf; il savait que c'était un rubis» [Imsf / Leguil 1988: 20.15] (→ **lyaqut, talyaqut**)

lyardin || «le Jordan (rivière)», **lyardin ya-ğul sr tṭart** «le Jordan reflua vers l'amont» [judéo-berbère / Chetrit 2007: 317]

lyasmin || «②jasmin» [②: Ašt], **lyasmin** «petite fleur de couleur orangé-rouge; souci», **ajjig n lyasmin** «souci» [Ropars I, 76]

lyatrun || «②natron, soude végétale» [②: Ašt (ms Šibbi)], «natron» [Tafraout / Boumlik 1996: 224], **lyatrun** «natron, une substance qui entre dans la composition d'un onguent contre la gale» [DV 196; CO 2100], «confection anti galeuse et antiseptique (mot dérivé de *natrun*)» [Bellakhdar 1997: 624 (no. 685)] (→ **litrun**)

lyawmiyya || «calendrier (*calendar*)» [Ayt Šwab / Marouane 2009: 119]

lyazir || «romarin» [Asni / Louali 2002], «romarin (vulnérable, antiseptique)» [Tafraout / Boumlik 1996: 224, 226] (→ **azir**)

lyum, pl. **layam** || «jour» [Ropars I, 86]

lyusufi || «pièce de monnaie de Moulay Youssef» [L 203; J]

lyyn || «②assouplir» [②: Ašt] (→ **liyyin**)

lzazayr || «Alger, l'Algérie», **a šuf lzazayr, a mskin (...)** «vois, malheureux, vois l'Algérie (...))» [GP 92, 93, 247], **a lḥzara, kul-lu kʷnni wi l lzazayr!** «o jeunes hommes d'Algérie, groupez-vous tous!» [GP 94, 95] (→ **ljazayri, ddzayr**)

lzhu || «plaisirs, bon temps, vie dissolue» [CO 747; Stumme 1895a: 53], **ula lzhu n ddunit, ur illi abla Tunis!** «et tous les

plaisirs du monde mais pas ceux de Tunis» [Stumme 1895a: 53; Stumme 2019: 72, 73]

lziḥaz || «trousseau» [Azizi 2001b: 31, 32] (→ **ljihaz**, **ljihaj**, **ljihāš**)

lzm || ◇ 1. «s'occuper de» [DT 2124], **lzm** (p=a, i: **ttlzam**) «s'occuper de; être obligé; être menacé» [Ropars I, 78] ◇ 2. «être soumis», **imma ššibyan d lḥbaylin ur ta tn ilzim** «quant aux enfants et aux ②aliénés, ils n'y sont pas soumis» [②: Ašt (ms Awzal)] (→ **lzzm**)

lzmt || «zéro» [③: Ayt Smmeg]

lzrg || «gris (chevaux)» [Galand-Pernet 1999: 20], **lzrg** «blanc (couleur d'un cheval), gris cendré» [J; L 80; GP 261], **lzrg**, pl. **lzug** «②tourd dont la robe est entre blanc et noir» [②: Baḥam], **lzrg** «cheval blanc», **mqqar iskr mya n wajdḥ igan lzrg-i** «même s'il possède cent chevaux (litt. poulains) blancs (*und besässe er auch hundert weisse Rosse*)» [Stumme 1895a: 69; Stumme 2019: 94, 95], **mqqar isga mya n wajdḥ igan lzrg-i** «(même) qu'il ait acquis cent poulains gris cendré» [GP 104, 105], **lzrg igan umlil** «un cheval blanc» [Na-

kano 1998: 80], **washak, sayyidna šli bn Uṭalib issuda f yan lzrg** «vois, notre seigneur Ali ibn Abu Talib monta sur un cheval blanc (*siehe, da bestieg unser Herr Ali ibn Abu Talib einen Schimmel*)» [Stumme 1895a: 68, 69; Stumme 2019: 96, 97] (→ **lẓrg**)

lzzez (i: **ttlzzaz**) || «caler; fendre à l'aide d'un coin» [Ropars I, 77] (→ **alzzaz**)

lzzi (p=a, i: **lzzi**, nv: **alzzay**) || «être ①essoufflé» [①: Ašt]

lzzm (p=a, i: **ttlzzm**) ||: **wa lli sis ittlzzmn** «son ②tuteur» [②: Ašt] (→ **lzm**)

lẓrg || «le ②bleu» [②: Ašt] (→ **lzrg**, **azrgi**)

lzu (p: **lzi**, **lza**, i: **ttlzu**, nv: **talẓut**, **tilẓit**) || ◇ 1. «être ①fraîche (viande), être tendre» [①: Ašt], «être ②vert et tendre (herbe, fruit)» [②: Ašt], **lzu** (p: **lzi**, **lza**, i: **ttlzu**) «être frais» [DV 134; DT 1423], «être nouveau (viande, herbe, fruits, bois)» [DV 134], **ti-fiẓi ilẓan** «de la viande fraîche» [DV 134; Ropars I, 77], **lzu** (p: **lzi**, **lza**, i: **ttlzu**, nv: **tilẓi**) «être frais, nouveau, cru (viande, fruits, légumes), humide, trempé» [Ropars I, 77] ◇ 2. «être joli», **illis n flan tlẓa** «la filles d'un tel est jolie» [Ropars I, 77]

Bibliographie des sources

Abréviations

AAN	Annuaire de l'Afrique du Nord
BSL	Bulletin de la Société de linguistique de Paris
CADN	Centre des Archives diplomatiques de Nantes
CNRS	Centre National de la Recherche Scientifique
CHEAM	Documents du Centre des Hautes Etudes sur l'Afrique et l'Asie modernes, → CHEAM, Paris → Archives Nationales, Pierrefitte-sur-Seine (voir le site internet).
EDB	Etudes et documents berbères
EHESS	Ecole des hautes études en sciences sociales
EPHE	Ecole pratique des hautes études
GLECS	Groupe linguistique d'études chamito-sémitiques
IHEM	Institut des Hautes Etudes Marocaines
INALCO	Institut national des langues et civilisations orientales
IRCAM	Institut Royal de la Culture Amazighe
IREMAM	Institut de Recherches et d'Etudes sur le Monde Arabe et Musulman
LOAB	Littérature orale arabo-berbère
SHA	Archives du Service Historique des Armées → SHAT → SHD (voir le site internet).
SHAT	Archives du Service Historique de l'Armée de Terre (Vincennes) → SHD (voir le site internet).
SHD	Archives Service Historique de la Défense (Vincennes) (voir le site internet).

Références

Sigles

- ASP Aspinion, Robert, *Apprenons le berbère. Initiation aux dialectes chleuhs*, Rabat (Editions Félix Moncho), 1953 (336 p.)
- BB Bounfour, Abdallah & Abdallah Boumalk, *Vocabulaire usuel du tachelhit, tachelhit-français*, Rabat (Centre Tarik Ibn Ziyad), 2001 (252 p.)
- CO *Le Dictionnaire Colin d'Arabe Dialectal Marocain*, voir Iraqui-Sinaceur 1993 (2107 p.)
- DO Douhaïna-Ouammou, Réquia, *Dictionnaire du monde marin de la région du Souss*, Rabat 2014.

- DT Destaing, Edmond, *Textes berbères en parler des Chleuhs du Sous*, Paris (Librairie orientaliste Paul Geuthner) 1940.
- DV Destaing, Edmond, *Etude sur la tachelhiyt du Sous, I. Vocabulaire français-berbère*, Paris (Librairie Ernest Leroux), 1920, (xiii + 300 p.), réédition 1938.
- EB *Encyclopédie Berbère*, Paris / Louvain / Bristol, CT (Peeters).
- EM El Mountassir, Abdallah, *Lexique du verbe*, Paris (L'Harmattan), 2003.
- GP Galand-Pernet, Paulette, *Recueil de poèmes chleuhs, I, Chants de trouveurs*, Paris (Editions Klincksieck, Collection Etudes Linguistiques XVI), 1972 (300 p.).
- HH Horiuchi, Rika & Ahmad al-Hachimi, *Lexique tachelhit-japonais, dialecte berbère du Sud-ouest marocain*, Tokyo (Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa), 2000 (260 p., 68 photos).
- J Jordan, Antoine (Lieutenant) *Dictionnaire berbère-français (dialectes tachelhait)*, Rabat (Editions Omnia), 1934.
- L Laoust, Emile, *Cours de berbère marocain, dialectes du Sous, du Haut et de l'Anti-Atlas*, Paris, (Challamel), première édition, 1921.
- M El Mountassir, Abdallah, *Lexique du verbe* (Thèse de doctorat), Paris 1989.
- SG Saporta, Isabelle de & Lionel Galand, *Éléments de vocabulaire chleuh*, Paris 1973 (iii + 59 p.).

① → Fonds Arsène Roux / Lexique français-berbère TŠ A: Tachelhit du Sud marocain (classement par lexèmes français). Voir meuble-classeur en bois, un ensemble de trois tiroirs. Un ensemble de 5 712 fiches (14 x 9 cm).

Abrév.: [①:...] c.-à-d. le mot provient du lexique TŠ A.

Abrév.: [①: Ašt] c.-à-d.: le mot provient du fichier TŠ A et est attesté dans la région des Aštukén.

② → Fonds Arsène Roux / Lexique berbère-français TŠ B: Tachelhit du Sud marocain (classement par racines). Quatre boîtes en bois 31 x 27,2 x 9 cm, munies de fermeture par targette, fiches de 7,5 x 6. Un ensemble de 9 603 fiches (8 x 6 cm).

Abrév.: [②:...] c.-à-d. le mot provient du lexique TŠ B.

③ → Fonds Arsène Roux / Lexique berbère-français TŠ C: Tachelhit du Sud marocain (classement par lexèmes français). Dix boîtes en bois 31 x 27 x 9,3 cm, munies de fermeture par targette, un ensemble de 28 098 fiches (8 x 6 cm).

Abrév.: [③:...] c.-à-d. le mot provient du lexique TŠ C

Abrév.: [③: Lax] c.-à-d.: fiche présente dans le fichier TŠ C et le mot est attesté dans la région des Laxşaş.

Combinaison de sigles: par ex.:

Abrév.: [① ②: Ašt]

Explication: ① ②: le mot est attesté dans la région des Aštuken selon des fiches qui se trouvent dans les fichiers TŠ A et TŠ B du Fonds Roux.

Ouvrages, articles, etc.

Ci-après se trouve une liste des sources citées. Si un élément lexical est emprunté à une source, une référence rend ceci explicite au moyen d'une abréviation. Par exemple:

Abrév.: [Aboulkacem 2001: 20]

Ce qui veut dire: auteur Aboulkacem, année de publication: 2001, page 20.

Cette référence abrégée est donnée dans la bibliographie à la suite de chaque élément si on a fait usage de la publication en question dans le dictionnaire. Dans le cas où cette référence abrégée n'apparaît pas, cela veut dire que l'ouvrage en question a été consulté pour trouver de possibles éléments lexicaux berbères, mais qu'il n'en a pas été découverts qui soient pertinents pour le dictionnaire.

Aboulkacem, El-Khatir, Muhammed Mokhtar Es-Soussi et les limites objectives du cléralisme rural, in: Mokhtar Es-Soussi, la mémoire récupérée (en arabe), Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadīda), 1987, p. 25-34.

Aboulkacem, El-Khatir, Chants de mariage de la région de Tiznit (Sud marocain), *Awal* 23, 2001, p. 159-163.

Abrév.: [Aboulkacem 2001:]

Aboulkacem, El-Khatir, De la légitimation révolutionnaire à l'institutionnalisation localisée. Esquisse d'une histoire de la culture savante d'expression amazighe, in: «*Histoire des Amazighes, Symposium international sur l'histoire des Berbères*» (la sixième session de l'Université d'été, 21-23 juillet 2000, Agadir), Rabat (Association de l'Université d'été d'Agadir [Éditions Bouregreg]), 2002, vol. 2, p. 197-217.

Abrév.: [Aznag / Aboulkacem 2002:]

Aboulkacem, El-Khatir, Apport du maraboutisme dans la renaissance de la production lettrée en *tachelhit* dans le Sud marocain, in: *Les manuscrits Berbères au Maghreb et dans les collections européennes*, Actes des journées d'étude d'Aix-en-Provence, 9 et 10 décembre 2002, Kitāb Tabulae n° 3 (Collection dirigée par le Centre de Conservation du Livre – Arles), La Fresquièrre (Atelier Perrousseaux), 2007, p. 39-48.

Aboulkacem, El-Khatir, Allal al-Fassi et Jean El-mouhuv Amrouche, la problématique d'un passé imaginé, *Awal* 30, 2004, p. 89-96.

Aboulkacem, El-Khatir, Le savant rural et le politique: le cas du Mokhtar as-Soussi, *Awal* 32, 2005, p. 93-104.

- Aboulkacem, El-Khatir, Nationalisme et construction culturelle de la nation au Maroc : processus et réactions, Thèse (dir. Tassadit Yassine), Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), Paris, 2005.
- Aboulkacem, El-Khatir, Pour une appréhension des institutions religieuses dans les sociétés rurales au Maroc, *Awal* 33, 2006, p. 93-103.
Abrév. : [Aboulkacem 2006 :]
- Aboulkacem, El-Khatir, Aux origines des manuscrits en amazighe, in : M. Jlok (éd.), *Patrimoine et Musées au Maroc* (Actes du colloque organisé par le Centre des Etudes Anthropologiques et Sociologiques, Marrakech, 24-25 septembre 2004), Rabat (IRCAM [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2007, p. 113-124.
- Aboulkacem, El-Khatir, Il était une fois un vieux couple heureux : la mise en récit d'une tradition inventée, in : *Mohammed Khair-Eddine (1941-1995), textes réunis par Ahmed Raqbi* = *Awal* 35-36, 2007, p. 185-197.
- Aboulkacem, El-Khatir, Berque et les usages de l'écrit en milieu berbère, *Awal* 40-41, 2009-2010, p. 225-239.
Abrév. : [Aboulkacem 2009-2010 :]
- Aboulkacem, El-Khatir, Des chanteuses et des danseuses amazighes, vecteurs de culture en milieu urbain, *Awal* 40-41, 2009-2010, p. 35-48.
Abrév. : [Aboulkacem 2009-2010a :]
- Aboulkacem, El-Khatir, *Ssirt n Brahim Akenku d lašl nns d nnsb nns d tt'šlim x dar išlḥiyn n Waštukn*, Rabat (IRCAM), 2010.
- Aboulkacem, El Khatir, La poterie, in : *Arts et architecture amazighes du Maroc*, (éd. A. Boukouss), Rabat (IRCAM), 2011, p. 149-177.
- Aboulkacem, El Khatir, Les pratiques scripturaires amazighes dans le champ des études nord-africaines, in : Hammou Belghazi (éd.), *La culture amazighe, Réflexions et pratiques anthropologiques du temps colonial à nos jours*, Actes du colloque de Fès, 28-92 mai 2009, Rabat (IRCAM [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2013, p. 77-96.
- Aboulkacem, El Khatir, La production manuscrite des informateurs berbères à l'époque coloniale : le cas de Ssi Brahim Akenkou, *EDB* 35-36, 2015, p. 31-51.
- Aboulkacem, El Khatir, *Tawškind n tguriwin. Tudrt d tyafut n Ssi Lḥsn n Bunnšman / Bouquet de mots. Vie et productions de Ssi Lahcen El Bounâmani*, Rabat (IRCAM), 2016.
- Aboulkacem, El Khatir, Emprunts ou mot figés : une autre interprétation de la porosité lexicale des manuscrits en amazighe, *EDB* 39-40, 2018, p. 7-25.
Abrév. : [Aboulkacem 2018 :]
- Aboulkacem, El Khatir & Rachid Agrou, Lieux et modes de transmission de l'écriture en milieu tachelhitophone (Sud-ouest marocain), *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 14, 2019, p. 15-28.
Abrév. : [Aboulkacem & Agrou 2019 :]
- Abrous, Dahbia (avec des compléments de A. Bounfour et S. Chaker), « Sel », *Encyclo-*

- pédie Berbère* (EB) XLII, Paris / Louvain / Bristol, CT (Peeters), 2019, p. 7 260 - 7 269.
Abrév.: [Abrous (e.a.), EB XLII:]
- Abu Chikr = al-Bušikri, auteur du poème à la louange du Prophète, *al-qaṣida al-bušikriya*; Arsène Roux disposait d'un manuscrit [Boogert 1995: 101, 120]. Les lexèmes divers, tirés de cet ouvrage, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:
Abrév.: [Ašt (ms Abu Chikr)]
- Actes de la première Rencontre. Association de l'Université d'été d'Agadir: La Culture Populaire: L'Unité dans la diversité*, du 18 au 31 août 1980, publié Agadir 1982 (337 p.)
- Actes de la troisième rencontre (août 1988): La culture populaire: Spécificités locales et dimension nationale*, publié par l'Association de l'Université d'été d'Agadir, Rabat 1990.
- Actes: La culture Tamazight entre la Tradition et la Modernité. Tawsna Tamazight Ger Tamyurt tinayt*. Actes de la quatrième rencontre du 29 juillet au 5 août 1991, Association de l'Université d'été d'Agadir, Agadir 1996.
- Actes de la cinquième rencontre (26-28 juillet) 1996*. L'Enseignement / Apprentissage de l'Amazighe. Expériences, problématiques et perspectives, Agadir (Association de l'Université d'été d'Agadir) [Maṭbaʿa al-Maʿarif al-Jadida], 1999.
- Actes de la sixième rencontre: «Histoire des Amazighes, Symposium international sur l'histoire des Berbères»* (la sixième session de l'Université d'été, 21-23 juillet 2000, Agadir), Rabat (Association de l'Université d'été d'Agadir [Editions Bouregreg]), 2002, en deux volumes.
- Actes du colloque de la neuvième session de l'Association de l'Université d'été d'Agadir 16-17-18 juillet 2010: «La civilisation amazighe, Questions de continuité. Session Brahim Akhiat»*, Rabat (Publié avec le concours de l'IRCAM [Editions Bouregreg]), 2012.
- Adam, André, Remarques sur les modalités du serment collectif dans l'Anti-Atlas occidental, *Hespéris* XXXV, 1948, p. 299-310.
Abrév.: [Amm / Adam 1948:]
- Adam, André, La maison et le village dans quelques tribus de l'Anti-Atlas, *Hespéris* XXXVII, 1950, p. 289-362 (avec 28 planches = 38 fig.)
Abrév.: [Amm / Adam 1950:]
- Adam, André, La maison et le village dans quelques tribus de l'Anti-Atlas, Paris (Collection Hespéris, Institut des Hautes Etudes Marocaines, n° 13, [Emile Larose]), 1951.
- Adam, André, Le costume dans quelques tribus de l'Anti-Atlas, *Hespéris* XXXIX, 1952, p. 459-485, avec XIII pl.
Abrév.: [Amm / Adam 1952:]
- Adam, André, Les Berbères à Casablanca, *Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée*, 12, 1972, p. 23-44.
Abrév.: [Adam 1972:]

- Adam, André, L'agadir berbère, une ville manquée?, *Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée*, 1978, p. 5-12.
- Adam, André, « Agadir », *Encyclopédie Berbère (EB)* II, Aix-en-Provence 1985, p. 236-239.
Abrév.: [Adam 1985:]
- Adam, Jürgen, L'agadir de Tasguent (Anti-Atlas marocain), un grenier collectif à classer "patrimoine culturel mondial", in: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Pour une nouvelle perception des montagnes marocaines*, Rabat (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Série: Colloques et séminaires, n° 119), 2005, p. 227-237.
- Adnor, Abdallah, *Stress assignment in Idaw Tanane Tashlhit, a metrical approach*, Mémoire DES, (dir. A. Benhallam) Département d'anglais, Rabat 1995.
Abrév.: [IuT / Adnor 1995:]
- Adohane, Toufik, La mascarade d'Iswabn à Tiznit, in: *Tiznit: une cité à la croisée des cultures*, (divers auteurs), Actes du colloque de l'Université d'hiver, sous le thème: Le patrimoine culturel de Souss: fouilles dans les structures et les manifestations, 30-31 janvier 2009, Tiznit. (première édition:) Tiznit 2009, p.17-26.
Abrév.: [Adohane 2009:]
- Afa, Omar, Quelques relations internes dans la société rurale au 19^e siècle, in: *Actes de la Première Rencontre de l'Université d'été d'Agadir: La culture populaire. L'unité dans la diversité*, Agadir (Association de l'Université d'été d'Agadir) 1982, p. 119-134.
- Afa, Omar, *Dîwân qabâ'il sûs fi-ṣahdi-s-sultân Aḥmad al-Manṣûr ad-Dahbi*, Rabat (Kulliyatu-l-adab w-al-ḥulum al-insaniya), 1989.
Abrév.: [Afa 1989:]
- Afa, Omar, Les conditions historiques du développement de l'alimentation: cas du Sûs à la fin du XIX^{ème} et au début du XX^{ème} siècle, *Hespéris-Tamuda* XXXIII, 1995 p. 21-34 (en arabe).
- Afa, Omar, La présence allemande dans le Sud marocain à la fin du XIX^{ème} siècle et au début du XX^{ème} siècle, in: A. Bendaoud et M. Berriane, (éds.), *Marocains et Allemands, la perception de l'autre*, Rabat (Université Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Série: Colloques et séminaires n° 44), 1995, p. 193-202.
- Afa, Omar, *Axbar Sidi Brahîm al-Massi ʿan tarîx Sus fi lqarn attasiʿ ʿaṣar / Relation de Sidi Brahîm al-Massi sur l'histoire de Souss au XIX^e siècle*, Rabat (IRCAM), 2004.
- Afa, Omar & Charaf Eddine, B. *Bahr ad-doumouâ en deux langues, amazighe et arabe*, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadîda), 2009.
- Afa, Omar, *al-Dalîl al-judadi li-lmaxṭûṭaṭ wa-lwaṭâʿiq al-amâzîġiya; al-masâdir al-mak-tûba bi-lxaṭṭ al-ṣarabi fî mantaqati Sus* / Catalogue des manuscrits et documents amazighes; les sources écrites en graphie arabe dans la région de Sous, Rabat (IRCAM), 2015.

- Afatach, B., Le manuscrit de la légende de la fondation de Tiznit: traduction annotée et commentaire, *Hespéris-Tamuda* XXXIII, 1995, p. 119-126.
- Afif, Naïma, A propos de l'Evangile selon Saint Jean de la *British and Foreign Bible Society* en berbère tachelhit (Maroc), Site internet BABELAO.
Abrév.: [Afif 2013:]
- Afulay, cf. Aboulkacem, El-Khatir.
- Agabi, C., « Haha (Ihahane) », *Encyclopédie Berbère (EB)* XXII, Aix-en-Provence 2000, p. 3 326 - 3 328.
- Agnaou, Fatima, *The Integration of Arabic Loan-Words in Berber (Dialect of Tachelhiyt)*, thèse (dir. Jilali Saïb), Mohamed V University, Faculty of Letters, Department of Anglo-Saxon Studies, Rabat, 1981.
Abrév.: [Agnaou 1981:]
- Agnaou, Fatima, *Gender, Literacy and Empowerment in Morocco*, Series in Middle East Studies-History, Politics and Law. (Routledge) New York 2002.
- Agrour, Rachid, Tradition orale et histoire écrite. Les tribus berbères de l'Anti-Atlas face au caïd Saïd Aguelloul (1897-1900), *EDB* 18, 2000, p.139-154.
Abrév.: [Agrour 2000:]
- Agrour, Rachid, *Léopold Justinard, missionnaire de la tachelhit (1914-1954), quarante ans d'études berbères*, présentation et choix de textes de Rachid Agrour, Paris (Editions Bouchène), 2007.
- Agrour, Rachid, *Le mouvement hibiste et les tribus berbères de l'Anti-Atlas. Une histoire de la périphérie (sud-ouest marocain) face au pouvoir central (1910-1934)*. Thèse doctorale, dirigée par M. Daniel Rivet, Université Paris I-Panthéon Sorbonne.
Abrév.: [Agrour 2009:]
- Agrour, Rachid, Contribution à l'étude d'un mot voyageur: Chleuh, *Cahiers d'études africaines*, LII (4), 2008, 2012, p. 767-811.
Abrév.: [Agrour 2012:]
- Agrour & Wanaïm: Cf. Soussi, El Mekhtar -.
- Agrour, Rachid, Regard sur la « pacification » du Sud marocain en tachelhit, in: *La lingua nella vita e la vita della lingua, Itinerari e percorsi degli studi berberi, Miscellanea per il Centenario di Studi berberi a «L'Orientale» di Napoli, scritti in onore di Francesco Bequino*, Anna Maria di Tolla (éd.), Studi Africanistici / Quaderni di Studi Berberi e Libico-berberi, Università degli studi di Napoli "L'Orientale" vol. 5, Napoli 2016, p. 119-152.
Abrév.: [Agrour 2016:]
- Agrour, Rachid, Le colonel Justinard et les manuscrits du Sous, *EDB* 35-36, 2016, p. 53-66.
- Agrour, Rachid, Figures et pratiques des guerriers-combattants de l'Anti-Atlas (sud-ouest marocain), *EDB* 39-40, 2018, p. 27-43.
Abrév.: [Agrour 2018:]

Aguadé, Jordi, Sobre los Gnawa y su origen, *Estudios de dialectología norteafricana y andalusi* 4, 2000, p. 157-166.

Abrév.: [Aguadé 2000:]

Aguadé, Jordi, Sobre apicultura tradicional en el sur de Marruecos, *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí* 4, 2000, p. 217-222.

Abrév.: [Skoura / Aguadé 2000a:]

Ahloulay, Fatima, The theme of love in Berber folk tales, *Mémoire dactyl.*, Department of Anglo-Saxon Studies, English section (Supervisor Michael Peyron), Faculté des Lettres, Rabat 1986.

Abrév.: [Ahloulay 1986:]

Aït Chitti, M., et Ouakrim, M., Le palmier dattier à Tata: culture, production et problèmes, *Mémoire de 4^{ème} année*, Institut agronomique et vétérinaire Hassan II, Agadir 1984, 69 p.

Aït Addi, Mbarek, El Ouafi Nouhi, Sidi Mhammed ou Yaâkoub: le saint patron des greniers collectifs de l'Anti-Atlas, in: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar: un patrimoine culturel à valoriser*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales, Série: Colloques et séminaires, n° 30), 2013, p. 175-187.

Abrév.: [Aït Addi & Nouhi 2013:]

Ait-Elhaj, M., Quelques traits de la vie culturelle à Haha et Ida-Outanane au 14^e siècle de l'Hégire, in: *Actes de la Première Rencontre de l'Université d'été d'Agadir: La culture populaire. L'unité dans la diversité*, Agadir (Association de l'Université d'été d'Agadir) 1982, p. 91-110.

Aït Hamza, Mohamed & Herbert Popp (coordination), *Pour une nouvelle perception des montagnes marocaines*, Rabat (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Série: Colloques et séminaires, n° 119), 2005, p.81-88.

Aït Hamza, Mohamed & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar: un patrimoine culturel à valoriser*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales, Série: Colloques et séminaires, n° 30), 2013.

Akesbi, N., D. Benatya, L. Zagdouni, A. Zouggar, *Hommage à Paul Pascon, Devenir de la société rurale, développement économique et mobilisation sociale*, Rabat (Institut agronomique et vétérinaire (IAV) Hassan II [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2007.

Akhmisse, Mustapha, *Croyances et médecine berbères à Tagmut*, Casablanca (Dar Kortoba), 2004.

Abrév.: [Akhmisse 2004:]

Akhmisse, Mustapha, *Le journal d'un médecin chez les Berbères du Bani*, Casablanca (Dar Kortoba), 2004.

Abrév.: [Akhmisse 2004a:]

Akhmisse, Mustapha, *Médecine, Magie et Sorcellerie au Maroc (ou l'art traditionnel de guérir)*, Casablanca (Dar Kortoba), 2005.

- Akhmisse, Mustapha, *Rites et secrets des saintes du Maroc*, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadida), 2015.
 Abrév.: [Akhmisse 2015:]
- Akka, M., *Contact inter-dialectes, variation intra-dialecte. Perméabilité au berbère du parler d'une population arabophone du Haouz de Marrakech: les Nouasser de Chichaoua*, Thèse de doctorat en linguistique (dir. A. Bounfour), Université Paris V, 1991 (365 p.)
- Akouaou, Ahmed, *L'expression de la qualité en berbère. Le verbe (parler de base: le tachelhiyt de Tiznit)*, 451 p., Thèse de doctorat 3^{ème} cycle (dir. Lionel Galand), Ecole pratique des hautes études (EPHE) Paris V, 1976.
 Abrév.: [Akouaou 1976:]
- Akouaou, Ahmed, Le verbe *umas* berbère: étude diachronique, *Revue de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines*, 1, 1978, Fès, p. 364-358.
- Akouaou, Ahmed, Parallélisme Grammatical, Essai d'analyse, *Bulletin Economique et Social du Maroc*, n° 140, Tanger 1979, p. 33-45.
 Abrév.: [Tiznit / Akouaou 1979a:]
- Akouaou, Ahmed, Le verbe "G" berbère. Etude diachronique, *Bulletin Economique et Social du Maroc*, n° 140, Tanger 1979, p. 105-116.
 Abrév.: [Tiznit / Akouaou 1979b:]
- Akouaou, Ahmed, Classe morphologique, classe sémantique, *Revue de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines*, 4/5, Fès, 1980-81, p. 679-675.
- Akouaou, Ahmed, Présentation critique d'une situation et d'une méthode linguistique, *Actes de la Première Rencontre. Association de l'Université d'été d'Agadir*, Agadir 1982, p. 7-29.
- Akouaou, Ahmed, Littérature orale: du corpus à la description, *Tafsut (Série spéciale: «Etudes et Débats»)* vol. 1, Tizi Ouzou 1983, p. 41-50.
- Akouaou, Ahmed, Les études berbères au Maroc, *Tafsut (Série spéciale: «Etudes et Débats»)* vol. 1, Tizi Ouzou 1983, p. 151-169.
- Akouaou, Ahmed, Enseigner le berbère au Maroc? Langue et identité, *Tafsut (Série spéciale: «Etudes et Débats»)* vol. 2, Tizi Ouzou 1985, p. 7-20.
- Akouaou, Ahmed, La voix et la trace ou le berbère et l'écriture, *Tafsut (Série spéciale: «Etudes et Débats»)*, vol. 3, Tizi Ouzou 1986, p. 45-54.
- Akouaou, Ahmed, Poésie orale berbère: statut, formes et fonctions, *Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée*, 44/2, = *Berbères, une identité en construction*, 1987, p. 69-78.
 Abrév.: [Akouaou 1987:]
- Akouaou, Ahmed, Les variétés linguistiques au Maroc: statuts, usages et fonctions, in: Miloud Taïfi (éd.), *Voisinage. Mélanges en hommage à la mémoire de Kaddour Cadi*, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, n° 11, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès, 1997, p. 67-88.

- Alahyane, Mohamed, *Structures familiales et mutations socio-culturelles en Anti-Atlas occidental*, Thèse de troisième cycle (dir. C. Lacoste-Dujardin), Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), Paris, 1983.
- Alahyane, Mohamed, Stratégie matrimoniale et mariage à Lakhsas : Anti-Atlas occidental, *Bulletin économique et social du Maroc*, 1986, p. 67-84.
- Alahyane, Mohammed, Le mariage chez les Akhsassi. Jeux et stratégies, in : *Malâmiḥ nisâ'yyah, Portraits de femmes*, Casablanca (Editions Le Fennec), 1987, p. 145-165.
- Alahyane, Mohammed, Mutations socioculturelles et statut de la femme en Anti-Atlas occidental, in : *Femmes partagées famille-travail*, Casablanca (Editions Le Fennec), 1988, p. 31-40.
- Alahyane, Mohamed, Le processus de mutation à Lakhsas, Anti-Atlas occidental, in : *La culture populaire : Spécificités locales et dimension nationale. Actes de la troisième rencontre (Du 1 au 6 août 1988)*, Rabat (Association de l'Université d'été d'Agadir [Editions Okad]), 1990, p. 37-47.
- Abrév. : [Alahyane 1990 :]
- Alahyane, Mohamed, La féminité dans la poésie de langue tachelhiyt, in : *Corps au féminin*, collection dirigée par A. Belarbi, Casablanca (Editions Le Fennec), 1991.
- Alahyane, Mohamed, Les termes de parenté à Lakhsass, Anti-Atlas occidental, *Dialectologie et sciences humaines au Maroc*, Faculté des Lettres Rabat ; Série : Colloques et séminaires, n° 38, Rabat, 1995, p. 155-159.
- Abrév. : [Alahyane 1995 :]
- Alahyane, Mohamed, *Etudes anthropologiques en Anti-Atlas occidental : Lakhsass*, Rabat (IRCAM), 2004.
- Abrév. : [Lax / Alahyane 2004 :]
- Alahyane, Mohamed, Tribu et Leff en Anti-Atlas occidental : essai d'interprétation, *Cahiers de recherche du Centre Jacques Berque* 3, 2005, p. 109-115.
- Abrév. : [Alahyane 2005 :]
- Alahyane, Mohamed, La féminité dans la poésie tachelhite, in : *Contributions à l'étude de la culture amazighe. En hommage au Recteur Mohamed Chafik*, Rabat (Publications de l'IRCAM), 2006 : p. 23-35.
- Alahyane, Mohamed, La légende "Hammou ou namir" ou le pouvoir de la mère au Maghreb, *La femme et la préservation du patrimoine amazigh*, Rabat (IRCAM, Actes du colloque national organisé les 26 et 27 juillet 2005 [Coordination Lhoucine Aït Bahcine]), 2008, p. 37-49.
- Alami, Lahcen, *Word order, agreement and resumption in the Tashelhiyt variety of Berber*, PhD thesis, Department of English language and linguistics, University of Essex, 2011.
- Abrév. : [Agadir / Alami 2011 :]
- Alderete, John, Abdelkrim Jebbour, Bouchra Kachoub and Holly Wilbee, *Tashlhiyt Berber grammar synopsis*, Internet publication, Simon Fraser University.

al-Guštimi, poème d'Ĥmad al-Guštimi, un manuscrit dont disposait Arsène Roux; cf. al-Jaštimi, Boogert 1995: 106.

Abrév.: [③: Ašt (poème d'Ĥmad al-Guštimi)]

al-Hâšimi, Aḥmad, *al-ḥadd wa-ṣ-ṣarf fī asmâ' al-amâzîgiyya al-jânûbiyya, lahjatu man-ṭiqati Anzi, bi-iqlim Tiznit*, These DEA, Université Muhammad V, Rabat, 1983-1984.

al-Ḥawḍ, cf. Awzal, manuscrits du Fond Roux [Boogert 1995: 103, 104; Boogert 1997]

Abrév.: [Ašt (ms Awzal)]

al-Ḥawḍ, éditions: cf. Luciani, cf. al-Jištimi.

Alibert (Lieutenant), Renseignement sur la tribu des Illalen (Souss, Anti-Atlas), 1914, 13 p., Archives SHA.

Alibert (Lieutenant), Les Ida ou Baaqil, 1915, 9 p., Archives SHA.

al-Jištimi, Ar-raḥmani Ṣabḍallah, *al-Ḥawḍ fī l-fiqh al-mâliki bi l-lisanî al-âmâzîgî, lî aš-šayx Muḥammad Awzal*, Casablanca (Dar al-Kitab), 1977. 256 p.

al-Kunki, Ibrahim, cf. Aboulkacem 2010; N. van den Boogert, M. Saadouni, H. Stroomer 2011; Aboulkacem 2015; Aboulkacem 2016: 46, note 34; 47, note 37; 49.

al-Kunki, Ibrahim: Les voyages de Sindbad le Marin, traduction de l'arabe en tachelhiyt, faite par Ibrahim al-Kunki; document du Fonds Roux Aix-en-Provence. Manuscrit tachelhiyt en caractères arabe. Cf. Stroomer 2023.

Abrév.: [Ašt (ms Sindbad)]

Alkoum, Abderrahim, Ahmed Benchekri, Said Chikhaoui, Michael A. Koehler et Mohamed Messaoudi, *Le nouveau corpus des tapis marocains*, vol. I-VI, Casablanca (Ministère de l'Artisanat et des Affaires Sociales), 1988-1990.

Allain, Ch., La carrière saadienne et les chapiteaux de Imi n Tala, *Hespéris* XLIII, 1956, p. 101-115.

Allaoui, M., Les transformations d'un village de l'Anti-Atlas, in: Actes Durham, *Recherches récentes sur le Maroc moderne, Bulletin économique et social du Maroc*, n° 138-139, Rabat 1979, p. 23-36.

Alport, E.A., The Ammeln, in: *The Journal of the Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland*, 94 (part 2), 1964, p. 160-171.

Abrév.: [Ammeln / Alport 1964:]

al-Sûsî, cf. as-Soussi, cf. Soussi

al-Sûsî, Muḥammad al-Mukhtâr, *Min afwâh al-rijal*, (Matbaʿat al Mahdiyyah), Tétouan 1963.

al-Sûsî, Muḥammad al-Mukhtâr, *Sûs al-ṣâlima*, Casablanca (Bnmyd) 1404/1984.

al-Sûsî, Muḥammad al-Mukhtâr, *Min xilâl Jazûla* (4 tomes), Tétouan 1958-1960.

al-Sûsî, Muḥammad al-Mukhtâr, *Rijâlât al-ṣilm al-ṣarabî*, Tanger 1400/1989.

al-Sûsî, Muḥammad al-Mukhtâr, *al-Maṣûl*, (Maṭbaʿat al-Najâh al-Jadîdah) Casablanca, (20 volumes), 1960-1963.

Amahan, Ali, *Etude des traditions du mariage au village d'Abadou*, Mémoire de l'Ecole pratique des hautes études, VI^e section, Paris 1975.

- Amahan, Ali, *Migration et émigration dans un village du Haut-Atlas marocain*, Thèse de doctorat de 3^{ème} cycle, Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), Paris 1978.
- Amahan, Ali et Paulette Galand-Pernet, Le conte dans un village marocain du Haut-Atlas occidental: *Abadu des Ig'wjdamn*, Notes d'enquête, *LOAB* 10, 1979, p. 77-83.
Abrév.: [Ig'wjdamn / Amahan & Galand-Pernet 1979:]]
- Amahan, Ali, La maison d'Abadou (un village du Haut-Atlas occidental) dans le temps et dans l'espace, *Bulletin d'archéologie marocaine* XII, 1979-1980, p. 307-320.
Abrév.: [Ig'wjdamn / Amahan 1979-1980:]]
- Amahan, Ali, Sur une notation du berbère en caractères arabes dans un fragment manuscrit inédit de 1832, *Comptes rendus du GLECS XXIV-XXVIII* (1979-1984). Paris (Geuthner), 1987, p. 51-60.
- Amahan, Ali, *Abadou de Ghoujdama, Haut-Atlas marocain, étude sociolinguistique. Peuplement et vie quotidienne dans un village du Haut-Atlas marocain, Abadou de Ghoujdama*, préface de Paulette Galand-Pernet, (= *Comptes rendus du GLECS*, Supplément 11), Paris (Paul Geuthner), 1983.
Abrév.: [Ig'wjdamn / Amahan 1983:]]
- Amahan, Ali, Dix ans d'évolution dans un village du Haut-Atlas, *En hommage à Paul Pascon, Bulletin économique et social du Maroc*, n° 159-160-161, 1988, p. 15-21.
- Amahan, Ali, Le temps dans un village du Haut-Atlas, *Signes du présent. Culture et temps technique*, Rabat (Socheppress), 4, 1988, p. 21-29.
Abrév.: [Ig'wjdamn / Amahan 1988:]]
- Amahan, Ali, Cambazard-Amahan, C., Légende et espace sacré, *Signes du présent* 3, Rabat, 1988, p. 8-12.
- Amahan, Ali, Les écrits berbères au XVI^{ème} siècle. Exemple: le manuscrit Aznag, in: *La culture populaire: Spécificités locales et dimension nationale. Actes de la troisième rencontre (du 1 au 6 août 1988)*, Rabat (Association de l'Université d'été d'Agadir) (Editions Okad), 1990, p. 11-14.
Abrév.: [Amahan 1990:]]
- Amahan, Ali, L'écriture en *tašlhyt* est-elle une stratégie des Zawaya?, in: Jeannine Drouin & Arlette Roth (éds.), *A la croisée des études libyco-berbères, mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand*, (= *Comptes rendus du GLECS*, Supplément 15), Paris (Paul Geuthner), 1993, p. 437-449.
Abrév.: [Ig'wjdamn / Amahan 1993:]]
- Amahan, Ali, Notes bibliographiques sur les manuscrits en langue tamazight écrits en caractères arabes, in: A. C. Binebine (éd.), *Le manuscrit arabe et la codicologie*, Rabat (Faculté des Lettres et des Sciences Humaines; Série: Colloques et séminaires 33), 1994, p. 99-104.
- Amahan, Ali, Les fêtes agraires dans l'Anti-Atlas: entre changements et permanence, *Awal* 13, 1996, p. 21-25.
Abrév.: [Ig'wjdamn / Amahan 1996:]]

- Amahan, Ali, Le costume traditionnel, in: Mohamed Sijelmassi, et Abdelkébir Khatibi, *Civilisation marocaine, arts et cultures*, Casablanca (Editions Oum ; Actes Sud / Sindbad), 1996, p. 212-216.
 Abrév.: [Amahan 1996a:]
- Amahan, Ali, *Mutations sociales dans le Haut-Atlas, les Ghoujdama*, Paris-Rabat (Edition de la Maison des Sciences de l'Homme - Editions La Porte), 1998.
 Abrév.: [Ig'wjdamn / Amahan 1998:]
- Amahan, Ali, *Ghoujdama, changements et permanence: du début du siècle à nos jours*, Université Paris V, Paris, 1993, 2 vol. (708 p.)
- Amahan, Ali, Ljmaft à Ghoujdama (Maroc central), *Awal* 18, 1998, p. 81-85.
 Abrév.: [Ig'wjdamn / Amahan 1998a:]
- Amahan, Ali, Champs traités par les manuscrits amazighs. Rapport écriture-oralité, in: Mohammed Hammam, (éd.), *Le manuscrit amazighe, son importance et ses domaines (al-makhtûṭ al-amâzîġî, 'ahammîyyatuhu wa-majâlâtuhu)*, Rabat (IRCAM), 2004, p. 5-15.
- Amahan, Ali, Le tapis, in: *Arts et architecture amazighes du Maroc*, (éd. A. Boukouss), Rabat (IRCAM), 2011, p. 119-147.
- Amahan, Ali, Présentation d'une anthologie des manuscrits en amazigh au Maroc, *EDB* 35-36, 2016, p. 89-104.
- Amahan, Ali, cf. Cambazard-Amahan
- Amard, Pierre, *Textes berbères des Aït Ouaouzguite*, édités et annotés par Harry Stroomer, Aix-en-Provence (Edisud), 1997 (221 p.)
 Abrév.: [Wawzgit / Amard 1997:]
- Amard, Pierre, *Note sur la confédération des Aït Ouaouzguite, région de Ouarzazate sud-marocain*, 1963, Mémoire n° 3 847, Archives CHEAM.
- Amarir, Abdessalam & Mustapha Inajjarne, *Les bijoux (Izuṣaf)*, Rabat (IRCAM), 2007.
- Amarir, Mohamed, *Tawargit d'imikk* de Mohamed Akounad: un récit-fondateur, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 12, 2017, p. 115-132.
- Amarir, Omar, *Aš-šifr al-maġribî al-'âmâzîġî (lahjat sūs)*, (*La poésie marocaine amazighe*), Casablanca (Dar al-Kitab), 1975.
- Amarir, Omar, *Aš-šifr al-'âmâzîġî al-mansûb 'ilâ Sîdî Ḥimmû aṭ-Ṭâlib*, Casablanca (Librairie Provence / Maktabat Brûvâns), 1987.
 Abrév.: [Amarir 1987]
- Ameur, Meftaha & Abdallah Boumalk, Pour une reconstruction du puzzle lexical en berbère. Eléments de comparaison inter-dialectale, *Studi Magrebini, Nuova Serie*, vol. VII, Napoli 2009, p. 17-28.
- Ameur, Meftaha & Abdallah Boumalk & Salem Chaker (éds.), *Un berbérissant de terrain, Arsène Roux (1893-1971), Ecrits et inédits*, Rabat (IRCAM) 2016.
- Amzil, Lahoucine, Haut-Atlas: une zone de montagne en déséquilibre? Cas de Ida-Ou-Tanane, in: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Pour une nou-*

- velle perception des montagnes marocaines*, Rabat (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines; Série: Colloques et séminaires, n° 119), 2005, p. 81-88.
- Amzil, Lahoucine, La toponymie de la végétation dans le pays d'Idaw-tanan, in: Ramou, Hassan (coord.), *Les termes géographiques amazighes*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires, n° 27), 2011, p. 51-62.
- Abrév.: [Amzil 2011:]
- Anab, Aïcha, Etude morphosyntaxique des pronoms personnels en berbère (tachelhiyt d'Agadir et sa région), *EDB* 18, 2000, p. 185-205.
- Anab, Aïcha, Formation du pluriel nominal en berbère (tachelhiyt d'Agadir et sa région), *EDB* 21, 2003, p. 103-137.
- Abrév.: [Anab 2003:]
- Anab, Aïcha, Processus phonologiques et syllabiques en berbère (tachelhiyt d'Agadir), *EDB* 23, 2005, p. 97-119.
- Anasse (Kh.), A Study of Deverbal Nominals in Ayt Mzal Tashelhiyt Berber (a Non-concatenative Approach), Thèse de DES, Mohammed V University, Faculty of Letters and Human Sciences, Rabat, 1994.
- Anonyme, *Fiche de Tribu: Ida ou Tanane*, dactylographié. Archives de l'Annexe d'Im-mouzzar, Province d'Agadir.
- Anonyme, Tribu Ida Oubaaqil, 20 février 1953, (3H2120) Archives SHAT.
- Anonyme, *Liste des Confédérations, des Tribus et des Principales Fractions du Maroc*, publiée par la Résidence Générale de la République au Maroc, Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1935.
- Anonyme, Soumission des Ida ou Tanan, la politique indigène dans la région de Mar-rakech, *L'Afrique française* XXXVIII, p. 125-129.
- Anonyme: ms anonyme, un manuscrit dont a disposé Arsène Roux (ms non identifié).
Abrév.: [Ašt (ms anonyme)]
- Applegate, Joseph R., *Shilḥa: a descriptive grammar with vocabulary and texts*. University of Pennsylvania Diss., 1955, 119 p.
- Applegate, Joseph R., Some phonological rules in Shilḥa, *Monograph series on language and linguistics* (Georgetown), 12, 1959, p. 37-42.
- Applegate, Joseph R., Berber Studies. I Shilḥa, *The Middle East Journal* XI, 1957, p. 324-327.
- Applegate, Joseph R., The Berber Languages, in: *Current Trends in Linguistics* 6, 1970.
- Applegate, Joseph R., *An outline of the Structure of Shilḥa*, New York, 1958 (71 p.)
- Applegate, Joseph R., *Morpheme boundaries and phonetic rules in Shilḥa*, Washington (Linguistic Society of America), 1957.
- Arehmouch, Ahmed, *Droits coutumiers amazighs / Izerfan imazighen*, vol. 1, Rabat (Pro-Scan), 2001.

- Arjdal, (Mohamed), *Le caïd El Madani El Akhsassi*, Mémoire de Maîtrise d'Histoire (dir. Hamdi Anouche), Université d'Agadir, 1992.
- Arrif, Ahmed, Compétition caïdale et procès d'intégration d'un canton montagnard : l'Unayn, *AAN* 22, 1983, p. 347-360.
Abrév.: [Arrif 1983:]]
- Asnflul* (Créativité), les travaux de création de la troisième (1988) et quatrième rencontres de l'Association de l'Université d'Eté d'Agadir, (Publication de l'Université d'Eté d'Agadir), Rabat 1994.
- Aspinion, Robert, *Apprenons le berbère. Initiation aux dialectes chleuhs*, Rabat (Editions Félix Moncho), 1953 (336 p.). Dialecte Aštukén (région de Biougra au sud-est d'Agadir).
Sigle: [ASP]
- Aspinion, Robert, Un llouh du Sous, règlement coutumier du souq el-Jemaa des Ida ou Gnidif, *Hespéris* XLI, 1954, p. 395-409.
Abrév.: [Id Agg^wniḍif / Aspinion 1954:]]
- As-Sabti, Abdalahad et Lakhsassi, Abderrahmane *Min aššay ila atay*, (Silsilat Buḥuṭ wa dirāsāt, raqm 25), Rabat 1999, 486 p.
- Assid, Ahmed, Le discours de la « sagesse » dans la poésie amazighe, *Awal* 33, 2006, p. 43-51.
Abrév.: [Assid 2006:]]
- As-Soussi, Mohamed Mokhtar -, *Autour d'une table d'hôte (traduit de l'arabe)*, Traduction: Alain Roussillon; Annotations: Mohamed Adiouan; Révision: Hassan Aourid, Rabat (Centre Tarik Ibn Zyad), 2003.
- Atabji, Lahoucine, Les contes berbères, in: *Amazigh, revue marocaine d'histoire et de civilisation*, n° 8, novembre 1982, Rabat (Imprimerie Al Anaba), 1981, p. 71-76.
- Aubert (Capitaine), Les Harratines de l'Annexe de Tafinegoult, 1913, Archives SHAT.
- Auclair, Laurent & Mohamed Alifrioui, Les *agdal* du Haut-Atlas marocain. Enjeux d'une recherche pluridisciplinaire, *Cahiers de recherche du Centre Jacques Berque* 3, 2005, p. 61-79.
Abrév.: [Auclair & Alifrioui 2005:]]
- Auclair, Laurent & Mohamed Alifrioui (sous la direction de), *Agdal, patrimoine socio-écologique de l'Atlas marocain*, Rabat (IRCAM et IRD [Institut de Recherche pour le Développement]), 2012.
- Augier, P., Le catalogue des phonogrammes de la section de C.R.A.P.E., *Libyca* XVI 1968, 257-259 (signale des enregistrements de poésies touarègue et chleuh).
- Avezac, d', Marie-Armand, Sur les documents recueillis jusqu'à ce jour pour l'étude de la langue berbère, et sur ses divers manuscrits anciens en cette langue qu'il importe de rechercher, *Bulletin de la Société de Géographie*, t. IV, 1840, p. 223-239.
- Awzal, al-Ḥawḍ: ms Awzal, al-Ḥawḍ, manuscrits du Fond Roux [Boogert 1995: 103, 104; Boogert 1997]
Abrév.: [ms Awzal, al-Ḥawḍ]

Awzal: ms Awzal, manuscrits du Fonds Roux [Boogert 1995: 100; Boogert 1997]. Les lexèmes divers, tirés de l'ouvrage d'Awzal, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:

Abrév.: [Ašt (ms Awzal)]

Aydoun, Ahmed, *Musiques du Maroc*. Mohammédia (Editions Eddif), 1995, 190 p.

Abrév.: [Aydoun 1995:]

Aydoun, Ahmed, cf. *Maroc. Anthologie des Rwayes. Chants et musiques berbères du Sous*.

Abrév.: [Aydoun 1991:]

Ayt Smayyun, plusieurs entrées lexicales trouvées dans le fichier d'Arsène Roux et reprises des documents Fonds A. Roux, boîte 27.2.6, chemise: l'orf des Ayt Smayyun (tribu de la confédération des Ammeln du Sous, documents communiqués par le Lieutenant Huot [quatre pages manuscrites de Huot]); quelques pages de transcriptions et traductions dactylographiées par A. Roux) et boîte 33.4.1, sous-chemise: six contes dans le parler des Ayt Smayyoun des Ammeln du Sous [...] communiqués par le Lieutenant Huot (textes courts et simples, sans traduction).

Abrév.: [③: Ayt Smayyun]

Azalam, Rrays Azalam, (Ida u Tanan), rrays professionnel dans sa jeunesse; habite à Amsterdam.

Abrév.: [IuT / Azalam]

Azaykou, Ali Sadki, Awal (le verbe), *Tifin* 1, 2006, p. 104-15.

Azaykou, Ali Sadki, *Histoire du Maroc ou les interprétations possibles*, Rabat (Centre Tarik Ibn Zyad), 2002.

Azaykou, Ali Sidqi, La zawiya de Tasaft, *Hespéris-Tamuda* XXXVI-XXXVII, fasc. unique, 1988-1989, p. 67-92.

Azaykou, Ali Sadki, (éd.), *Rihlat al-Wāfid [L'exil du marabout de Tasaft, Abdallah ibn Ibrahim at-Tasaft]*, (Faculté des Lettres, Université Ibn Tofail) Kénitra, 1993, 308 p.

Azaykou, Ali Sadki, *Timitar. Majmûsa šifrîyya 'amâzîghîyya*. («Signes» Recueil de poèmes berbères [en graphie arabe]), Rabat (Editions Okad), 1988, 142 p.

Azaykou, Ali Sadki, *Izmuln. Majmûsa šifrîyya 'amâzîghîyya* («Cicatrices» Recueil de poèmes berbères [en graphie arabe]), Casablanca (Maṭbaʿat al-Najâh al-Jadida), 1995, 112 p.

Azayku, Ali Sidqi, Poèmes. *Awal* 32, 2005.

Azizi, Souad, *Cérémonies de mariage en changement dans le Grand Agadir (Sous, Maroc)*, thèse de doctorat (dir. Camille Lacoste-Dujardin) (CNRS), Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), Paris, année scolaire 1997-1998.

Abrév.: [Azizi 1998:]

Azizi, Souad, La compensation matrimoniale dans le mariage traditionnel chleuh, *Awal* 23, 2001, p. 101-114.

Abrév.: [Azizi 2001a:]

Azizi, Souad, *Lqimt* (La dot), système de transmission des biens dans les relations matrimoniales dans le Sous, *Awal* 24, 2001, p. 31-42.

Abrév.: [Azizi 2001b:]

Azizi, Souad, Logiques féminines de légitimation du pouvoir monarchique (Maroc), *Awal* 26, 2002, p. 23-47.

Abrév.: [Azizi 2002:]

Aṣṇag: l'auteur Ibrâhîm ibn ʿabdallâh aṣ-Ṣanhâjî (Aṣṇag) ou bien Ibrahim u ʿbdllah Aṣṇag (décédé 1005 AH = 1597 AD), auteur de ʿaqâ'id ad-Dîn. Quelques chapitres de l'ouvrage de Ibrahim Aṣṇag ont été publiés, cf. Amahan 1993, cf. Saadouni & Stroomer 2016, cf. Stroomer & Saadouni 2018. Pour les formes grammaticales archaïques, cf. Boogert 1997: 237-301. Les lexèmes divers, tirés des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:

Abrév.: [Ašt (Aṣṇag)]

Baṣṣqili, ms Baṣṣqili: manuscrit du Fonds Roux [Stroomer & Peyron 2003: 31, 46, 101]

Abrév.: [Ašt (ms Baṣṣqili)]

Badia y Leblich, Domingo Francisco Jorge, *Voyages d'Ali-Bey El Abbassi en Afrique et en Asie, 1803-1807 pendant les Années 1803, 1804, 1805, 1806, et 1807*, Paris (P. Didot l'Aîné), en 2 volumes, 1814.

Bahida, Abderrahmane, *Le Sud marocain et des Français 1912-1930*, Thèse 3^{ème} cycle, Rennes 1986.

Bahloul, F., *Etude d'un chant de mariage: Tanggift. Région d'Ida ou Tanan (Maroc)*, Paris, Mémoire de maîtrise (Dir. A. Bounfour), (INALCO 1999-2000), Paris, 120 p.

Balandier, G. et al., *Rivages et Déserts, Hommage à Jacques Berque*, Paris (Edition Sindbad), 1988.

Baraou, Khadija, Mesures de conservation du patrimoine du spectacle; mascarade d'Imaachar comme titre d'exemple, Projet de musée de Tiznit, in: *Tiznit: une cité à la croisée des cultures*, (divers auteurs), Actes du colloque de l'Université d'hiver, sous le thème Le patrimoine culturel de Souss: fouilles dans les structures et les manifestations, 30-31 janvier 2009, Tiznit. (première édition:) Tiznit 2009, p. 53-57.

Baritou, L., *Les grands lignes de l'histoire des populations de Chichaoua*, 1948, 51 p., Archives CHEAM, n° 1 234.

Barthélémy, Anne, *Tazra. Tapis et Bijoux de Ouarzazate*, Aix-en-Provence (Edisud), 1990.

Abrév.: [Barthélémy 1990:]

Bary, Lahoucine, Description phonologique du consonantisme de la tachelhiyt (Souss). *Mémoire de licence, Faculté des Lettres, Rabat*, 1976, 76 p.

Bary, Lahoucine, *Etude syntaxique d'un parler de la langue tamazight: le tachelhit d'Inezgane (Souss, Maroc). Approche fonctionnelle*, Mémoire pour l'obtention du Diplôme

- d'Etudes Supérieures (DES), Université Mohamed V, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, 361 p. (dir. F. Bentolila), Rabat 1983.
 Abrév.: [Inzgan / Bary 1983:]
- Bary, Lahoucine, La prédication en berbère, *Langues et Littératures* III, 1983-1984, p. 105-113.
 Abrév.: [Inzgan / Bary 1983-1984:]
- Bary, Lahoucine, L'interrogation en berbère, *Dirâssât* (revue publiée par la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Agadir), vol. 1, 1987, p. 7-23.
 Abrév.: [Inzgan / Bary 1987:]
- Basset, André, Le nom du coq en berbère, *Mélanges Linguistiques offerts à M.J. Vendryes par ses amis et ses élèves*, Paris (Librairie ancienne Edouard Champion), 1925, p. 41-54.
 Abrév.: [ABasset 1925:]
- Basset, André, Shilluh', *Encyclopédie de l'Islam* (première édition), Leiden (Brill), 1927, vol. 4, p. 385.
- Basset, André, Six notes de linguistique berbère, *Annales de l'Institut d'Etudes Orientales*, tome 5, 1939-1941, p. 16-40.
 Abrév.: [ABasset 1939-1941:]
- Basset, André, Etudes de géographie linguistique dans le Sud marocain, *Hespéris* XXIX, 1942, p. 3-22 (avec 12 cartes).
 Abrév.: [ABasset 1942:]
- Basset, André, Remarque sur *yaḍn* et *yaḍnin*, *BSL* 45, 1949.
 Abrév.: [ABasset 1949:]
- Basset, André, Sur l'anticipation en berbère, *Mélanges offerts à William Marçais*, Paris (G.P.Maisonneuve), 1950, p. 17-27.
- Basset, André, « Après-midi » en berbère, *BSL* 51, 1955, p. 181-186.
- Basset, André, *La langue berbère*, (Handbook of African Languages, part 1) (published by the International African Institute) (Dawsons of Pall Mall), London 1969.
- Basset, André, Sur la métrique berbère, *EDB* 2, 1987, p. 85-90.
- Basset, Henri, *Le culte des grottes au Maroc*, Alger (Jules Carbonel), 1920.
- Basset, Henri, *Essai sur la littérature des Berbères*, Alger (Carbonel), 1920.
- Basset, Henri, Un nouveau manuscrit berbère, *Journal asiatique* CCII, Paris 1923, p. 299.
- Basset, Henri, et Terrasse, Henri, Sanctuaires et forteresses almohades, *Hespéris* IV, 1924, p. 16-24; Sanctuaires et forteresses almohades (suite), *Hespéris* VII, 1927, p. 117-171; Sanctuaires et forteresses almohades (suite et fin): La tradition almohade à Marrakech, *Hespéris* VII, 1927, p. 287-346.
- Basset, René, Poème de Ḡabi en dialecte chelh'a; texte, transcription et traduction française, *Journal asiatique*, tome XIII, mai-juin 1879, p. 476-508.
 Abrév.: [RBasset 1879:]

- Basset, René, *Relation de Sidi Brahim de Massa dans le Souss*, traduite sur le texte chelha et annotée par René Basset, Paris (Leroux) 1883.
- Basset, René, Recueil de textes et de documents relatifs à la philologie berbère, Chapitre III, dialecte Chelh'a du Sous et de l'Oued Dra'a, *Bulletin de correspondance africaine*, cinquième année, 1886, fascicules I-II, Alger 1886, p. 98-119.
 Abrév.: [Sous / RBasset 1886:]
 [Oued Draa / RBasset 1886:]
 [RBasset 1886:]
- Basset, René, *Loqman berbère*, Paris (Ernest Le Roux) 1890 (sept textes en "Chelha du Sous" et quatre en dialecte de Taroudant donné par un informateur de Tamegrout)
 Abrév.: [RBasset 1890:]
- Basset, René, *Manuel de langue kabyle*, (texte chleuh), Paris 1887, p. 35 (cf. Stumme, H., Elf Stücke im Shīlḥa-Dialekt von Tāzerwalt, *Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft* [ZDMG] 48, 1894, p. 381-384).
- Basset, René, Le dialecte berbère de Taroudant, *Giornale della Società asiatica italiana*, volume ottavo, 1894, Firenze (Stabilimento Tipografico Fiorentino), 1895, p. 1-63.
 Abrév.: [Taroudant / RBasset 1895:]
- Basset, René, Les noms des métaux et des couleurs en berbère, *Mémoires de la Société de Linguistique de Paris* 9, 1896, p. 58-91.
 Abrév.: [RBasset 1896:]
- Basset, René, *Nouveaux Contes berbères, recueillis, traduits et annotés*, Paris (Ernest Leroux, éditeur), 1897.
- Basset, René, Documents géographiques sur l'Afrique septentrionale, Paris 1898: 27 note 2.
 Abrév.: [RBasset 1898:]
- Basset, René, Les noms berbères des plantes dans le traité des simples d'Ibn al-Beitar, *Giornale della Società Asiatica Italiana* XII, Firenze 1899, p. 53-66.
 Abrév.: [RBasset 1899:]
- Basset, René, La littérature populaire berbère et arabe dans le Maghreb et chez les maures d'Espagne, *Mélanges africains et orientaux*, Paris 1915, p. 27-63. (387 p.)
 Abrév.: [RBasset 1915:]
- Battou, Khadidja, *Animal Fables from the Area of Taroudant*, Mémoire Department of Anglo-Saxon Studies, Mohamed V University, Faculty of Letters and Human Sciences, supervisor Michael Peyron, Rabat 1987.
 Abrév.: [Taroudant / Battou 1987:]
- Belghazi, Hammou (éd.), *La culture amazighe, Réflexions et pratiques anthropologiques du temps colonial à nos jours*, Actes du colloque de Fès, 28-30 mai 2009, Rabat, (Publications de l'IRCAM, Centre des Etudes Anthropologiques et Sociologiques; Série: Colloques et séminaires, n° 37 [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2013.
- Bell, Alfred, Quelques rites pour obtenir la pluie en temps de sécheresse chez les musul-

- mans maghrébins, *Recueil de Mémoires et de Textes, XVI^e congrès des Orientalistes*, Alger 1905, p. 49-98.
- Bell, Alfred, Cérémonie d'un vieux culte du feu chez les Aït Isaffen, in: Coup d'œil sur l'Islam en Berbèrie, *Revue des Religions*, 1917, janvier-février.
- Bell, Alfred, Les `Anšra, feux et rites du solstice d'été en Berbèrie, in: *Mélanges Gaudery-Demombynes*, Le Caire 1935, p. 49-83.
- Bell, Alfred, *La religion musulman en Berbèrie, esquisse d'histoire et de sociologie religieuse*, Paris (Paul Geuthner), vol. 1, 1938.
- Bellakhdar, Jamal, *Médecine traditionnelle et toxicologie ouest-sahariennes. Contribution à l'étude de la pharmacopée marocaine*, Rabat (Ed. techniques nord-africaines), 1978. 357 p.
- Bellakhdar, Jamal, G. Honda, W. Miki, *Herb drugs and herbalists in the Maghreb* (= *Studia Culturae Islamicae*, n° 19) (Institute for the study of languages and cultures of Asia and Africa), Tokyo 1982.
- Bellakhdar, Jamal, *Substances naturelles à usage pharmaceutique et développement économique au Maghreb*, Rabat (Al-Biruniya), 1992.
- Bellakhdar, Jamal (en collaboration avec A. Benabid, J. Vittoz et J. Maréchal), *Tissint, une oasis du Maroc présaharien. Monographie d'une palmeraie du Moyen Dra*, Rabat (Al-Biruniya), 1992.
- Abrév.: [Bellakhdar et al. 1997a:]
- Bellakhdar, Jamal (préface de Jean-Marie Pelt), *La Pharmacopée marocaine traditionnelle. Médecine arabe ancienne et savoirs populaires*, Paris (Ibis Press), 1997. (764 p. et 56 photos) Publication importante pour l'usage populaire des simples au Maroc.
- Abrév.: [Bellakhdar 1997:]
- Bellaoui, Ahmed, Le Haut-Atlas occidental, quarante ans après, in: P. R. Baduel (éd.), *Désert et montagne au Maghreb: Hommage à Jean Dresch = Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée*, vol. 41-42, Aix-en-Provence 1987, p. 216-234.
- Abrév.: [Bellaoui 1987:]
- Bellaoui, Ahmed, *Les pays de l'Adrar-n-Dern. Etude géographique du Haut-Atlas de Marrakech*, Thèse de doctorat, Université de Tours, France 1989, 505 p.
- Bellaoui, Ahmed, Plaidoyer pour un tourisme responsable et solidaire. L'Agdal du Yagour (Haut-Atlas de Marrakech), in: Laurent Auclair & Mohamed Alifriqui (sous la direction de), *Agdal, patrimoine socio-écologique de l'Atlas marocain*, Rabat (IRCAM et IRD [Institut de recherche pour le développement]), 2012, p. 579-591.
- Abrév.: [Bellaoui 2012:]
- Ben Daoud, Mohamed, Recueil du droit coutumier de Massat. Exemple des Ida Ou Mout, *Hespéris* IV, 1924, p. 405-439.
- Abrév.: [Ben Daoud 1924:]
- Benhlal, M., Migration interne et stratification sociale au Maroc: le cas des Soussis, *Lamalf* 129, 1981, p. 38-50.

- Ben Ikhlef, vocabulaire des Mesfioua, d'après Ben Ikhlef, deux pages, Fonds Roux 47.2.9.
Abrév.: [Imsf / Ben Ikhlef]
- Benaïssa, Mohamed, cf. *Maroc. Anthologie des Rwayes. Chants et musiques berbères du Sous*.
Abrév.: [Benaïssa 1991:]
- Bencherifa, Abdellatif, *Chtouka et Massa: Une région de Sous en cours de transformation. Etude de géographie agraire*. Rabat (Publications de la Faculté des Lettres et de Sciences Humaines), 1980.
- Bencherifa, Abdellatif, Land Use and Equilibrium of Mountain Ecosystems in the High Atlas of Western Morocco, *Mountain Research and Development* 3, p. 273-279.
- Bencherifa, Abdellatif, *Agropastoral systems in Morocco, Cultural Ecology of Tradition and Change*, Ph.D Thesis, Clarc University, Worcester Mass. USA.
- Benhettouch, Lahcen, *Le vocabulaire de l'amour dans la poésie tashlhit de Souss*, Mémoire de licence (dir. Abdallah El Mountassir), Université Ibnou Zohr, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines (Département de langue et de littérature françaises), Agadir 1991-1992.
Abrév.: [Benhettouch 1991-1992:]
- Benhima, Yassir, Tâfaḍna: Histoire d'un port de la région de Ḥâḥâ au début du XVI^e siècle, *EDB* 43, 2020, p. 49-66.
Abrév.: [Benhima 2020:]
- Bensoukas, Karim, Tashlhit Agentive Nouns - an Optimality Theoretic Approach, D.E.S. thesis, Mohammed V University, Faculty of Letters and Human Sciences, Rabat 1994.
- Bensoukas, Karim, *Stem Forms in the Nontemplatic Morphology of Berber*, doctorat d'État thesis, Université Mohammed V, Faculté des Lettres, Rabat, 2001.
- Bensoukas, Karim, Markedness and Epenthetic Quality in Tashlhiyt Imperfective Verbs: An OT (Optimality Theoretic) Approach, *Linguistic Research*, n° 6.1., 2001, p.81-123.
- Bensoukas, Karim, Markedness, Faithfulness and Consonant place in Tashlhit Roots and Affixes, *Langues et Littératures* XVIII, 2004, p. 115-153.
Abrév.: [Bensoukas 2004:]
- Bensoukas, Karim, La Morphologie verbale de l'Amazighe: étude comparative de cinq parlers de la variante tachelhit, Contractual Project Report submitted to IRCAM, Rabat 30 November 2006.
- Bensoukas, Karim, The Emergence of the Unmarked in Tashlhit Round Velar Consonant Dissimilation, in: A. Allati (éd.), *La Linguistique Amazighe: Les nouveaux horizons*, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Tétouan; série: Colloques, 12, Tétouan 2006, p.76-118.
Abrév.: [Bensoukas 2006:]
- Bensoukas, Karim, The Loss of Negative Verb Morphology in Tashlhit: A Variation Approach, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 2, 2009, p. 89-110.
Abrév.: [Bensoukas 2009:]

- Bensoukas, Karim, Morphological haplology in Amazigh, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 7, 2012, p. 151-171.
 Abrév.: [Bensoukas 2012:]
- Bensoukas, Karim, The Morphology and Syntax of Negation in Amazigh: Synchronic Variation and Diachronic Change, in: *Faits de syntaxe amazighe*, Actes du colloque international organisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique, Rabat 9-10 novembre 2009. Textes réunis et mis en forme par Abdallah Boumalk et Rachid Laabdelouai. Rabat (Publications de l'IRCAM; Série Colloques et séminaires, n° 36, [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2013, p. 37-53.
 Abrév.: [Bensoukas 2013:]
- Bensoukas, Karim, *Featural dissimilation in Tashlhiyt, avoiding the Repetition of [Labial] and [Round]*, University Mohammed V, Agdal (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines; Série: Thèses et mémoires, n° 72), 2014.
 Abrév.: [Bensoukas 2014:]
- Bensoukas, Karim, *Bu-nouns in Tashelhiyt. An oft-overlooked complex morphosyntactic corpus*, in: Sabrina Bendjabalah & Samir Ben Si Saïd (éds.), *Constitution et usage de corpus en linguistique berbère*, (Bases, Corpus, Language [UMR 7320]), *Corpus* vol. 14, 2015, p. 165-188.
 Abrév.: [Bensoukas 2015:]
- Bensoukas, Karim, Expressing ownership in Tashlhiyt: Phrasal affix(ation), *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 10, 2015, p. 11-38.
- Bensoukas, Karim, A change in progress in Tashlhiyt morphology: the neutralization of negative inflection, *Etudes berbères VIII: Essais sur la linguistique historique et autres articles*, Actes du « 8. Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie », Bayreuth, 9-11 octobre 2014, édités par Dymitr Ibriszimow, Kerstin Winkelmann, Rainer Vossen et Harry Stroemer, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 51), 2018, p. 33-53.
 Abrév.: [Bensoukas 2018:]
- Bensoukas, Karim, Against the consonantal root in Tashlhiyt, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 13, 2018, p. 53-90.
 Abrév.: [Bensoukas 2018a:]
- Bentolila, Fernand, Les syntagmes verbaux des serments dans différents parlers berbères, *Awal* 4, 1988, p. 43-72.
- Benzekri, Ahmed, *Rivers run deep in an arid land*, Mémoire, Mohammed V University, Department of Anglo-Saxon Studies, English section (supervisor: Michael Peyron), Rabat 1987-1988.
 Abrév.: [Benzekri 1988:]
- Béringuié, Claude (chercheur indépendant / Banyuls-sur-mer), berbérisant, voyageur-connaisseur du Moyen Atlas et du Sud marocain.
 Abrév.: [Béringuié: note pers.]

- Bernard, M., Le problème de la pacification du Sud-marocain, *La géographie*, T. LXI, jan-juin p. 93-99.
- Bernard, M., Les opérations de la pacification de l'Anti-Atlas, *La géographie*, T. LXII, 23-31.
- Bernard, M., Les Ida ou Tanan, *L'Afrique française* XXXVII, p. 407-410.
- Berque, Augustin, Légende de *Jakbirk* aux Aït Mhand, *Awal* 40-41, 2009-2010, p. 209-211.
Abrév.: [Seksawa / ABerque 2009-2010:]]
- Berque, Jacques, Aspects du contrat pastoral à Sidi-Aïssa, *Revue Africaine*, tome LXXIX, 2^e part. 1936, p. 899-911.
- Berque, Jacques, Documents anciens sur la coutume immobilière des Seksawa, *Revue Africaine* 93, 1948, p. 363-402.
Abrév.: [Seksawa / Berque 1948:]]
- Berque, Jacques, Terroirs et Seigneurs du Haut-Atlas Occidental, *Revue de géographie marocaine* XXXIII^{ème} année (n° 1), 1949, p. 43-53.
Abrév.: [Berque 1949:]]
- Berque, Jacques, Le droit du Sous, *Bulletin des études arabes* 41, 1949, p. 8-11, réédité dans J. Berque, *Opera Minora* 2001, vol. 1: p. 447-451.
Abrév.: [Seksawa / Berque 2001: I.]
- Berque, Jacques, Les archives d'un cadastre rural, *Revue Africaine* 94, 1950, p. 113-124.
- Berque, Jacques, Un glossaire notarial arabo-chleuh du Deren (XVIII^{ème} s.), *Revue Africaine* 94, 1950, p. 357-398.
Abrév.: [Seksawa / Berque 1950:]]
- Berque, Jacques, Structure agraires des groupes chleuhs du Haut-Atlas occidental, *Association des Géographes Français, bulletin*, n° 210-211, 1950, p. 116-120; réédité dans J. Berque, *Opera Minora* 2001, vol. 2: p. 37-41.
Abrév.: [Berque 2001: II.]
- Berque, Jacques, "Vérité et poésie" sur les Seksawa, *Revue Africaine* 97, 1953, p. 131-164.
Abrév.: [Seksawa / Berque 1953:]]
- Berque, Jacques, Le problème démographique en pays berbère, Etudes sur les tribus de la région d'Imintanout, *Bulletin Economique et Social du Maroc* 17, p. 203-211, réédité dans J. Berque, *Opera Minora* 2001, vol. 2: p. 155-160.
- Berque, Jacques, Les sociétés nord-africaines vues du Haut-Atlas, *Cahiers internationaux de sociologie* 19, 1955, p. 59-65; réédité dans J. Berque, *Opera Minora* 2001, vol. 2: p. 177-182.
- Berque, Jacques, Antiquités Seksawa, *Hespéris* XL, 1953, p. 359-417.
Abrév.: [Seksawa / Berque 1953a:]]
- Berque, Jacques, Quelques documents sur le droit répressif ancien du Haut-Atlas, *Revue algérienne, marocaine et tunisienne de législation et de jurisprudence*, janvier-avril 1953, p.1-8; réédité dans Jacques Berque, *Opera Minora*, vol. 1. p. 483-490.
Abrév.: [Berque 2001: I.]

Berque, Jacques, Un document hagiologique sur le Haut-Atlas, *Mélanges Louis Massignon*, tome I, Damas (Institut Français de Damas), 1956, p. 208-221.

Abrév.: [Berque 1956:]

Berque, Jacques, Le Maghreb vu du Haut-Atlas, dans Berque J., *Maghreb: Histoire et Société*, Alger (Société nationale d'édition et de diffusion [SNED]), 1974, p. 11-21.

Berque, Jacques, *Maghreb: Histoire et Société*, Alger (Société nationale d'édition et de diffusion [SNED]), 1974.

Berque, Jacques, *Structures sociales du Haut-Atlas, suivi de: Retour aux Seksawa* (par Jacques Berque et Paul Pascon), 2^e édition, revue et augmentée 1978, Paris (Presses universitaires de France), 513 p. et 9 planches.

Abrév.: [Seksawa / Berque 1978:]

Berque, Jacques, Structures agraires des groupes du Haut-Atlas occidental, *Bulletin de l'Association des Géographes Français*, n° 210-211, 1950, p. 116-120, réédité dans Jacques Berque, *Opera Minora*, vol. 2. p. 37-41.

Abrév.: [Berque 2001: II.]

Berque, Jacques, Notes sur l'histoire des échanges dans le Haut-Atlas occidental, *Annales, Economies, Sociétés, Civilisations*, vol. 3, 1953, p. 289-314; réédité dans Jacques Berque, *Opera Minora*, vol. 2. p. 101-127.

Abrév.: [Berque 2001: II.]

Berque, Jacques, Les Mez'ud'a. Style historique d'une tribu marocaine, *Revue Historique*, 1955, p. 222-244.

Berque, Jacques, *Opera Minora*, Paris (Editions Bouchène), 2001. En trois volumes:

Vol. 1: Anthropologie juridique du Maghreb (565 p.), comprend:

p. 447-451: Berque, J., Le droit du Sous, *Bulletin des études arabes* 41, 1949, p. 8-11;

p. 483-490: Berque, J., Quelques documents sur le droit répressif ancien du Haut-Atlas, *Revue algérienne, marocaine et tunisienne de législation et de jurisprudence*, janvier-avril 1953, p. 1-8.

[Berque 2001: I.]

Vol. 2: Histoire et Anthropologie du Maghreb (483 p.) comprend:

p. 37-41: Berque, J., Structures agraire des groupes du Haut-Atlas occidental, *Bulletin de l'Association des Géographes Français*, n° 210-211, 1950, p. 116-120;

p. 101-127: Berque, J., Notes sur l'histoire des échanges dans le Haut-Atlas occidental, *Annales, Economies, Sociétés, Civilisations*, vol. 3, 1953, p. 289-314.

[Berque 2001: II.]

Vol. 3: Sciences sociales et décolonisation (357 p.).

[Berque 2001: III.]

Besancenot, Jean, *Costumes du Maroc*, Aix-en-Provence (Edisud), 1988.

Abrév.: [Besancenot 1988:]

Besancenot, Jean, *Costumes et Types du Maroc*, Paris (Horizons de France), 1940.

- Besancenot, Jean, *Bijoux arabes et berbères du Maroc*, Casablanca (Editions de la Cigogne), 1953.
 Abrév.: [Besancenot 1953:]
- Beyhl, Friedrich E., Some plant names in Tachelheit Berber from the Anti-Atlas, in: Kamal Naït-Zerrad, Rainer Vossen, Dymitr Ibrizimow (éds.), *Nouvelles études berbères, Le verbe et autres articles*, Köln (Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 8), 2004, 1-13.
 Abrév.: [Beyhl 2004:]
- Bible, cf. Saint Jean, cf. Afif 2013.
- Bidwell, Robin, *Morocco under Colonial Rule: French Administration of Tribal Areas 1912-1956*, London (Frank Cass), 1973. (comprend *Tribes of Morocco*, compiled and drawn by Bernard G. Hoffman 1958, une carte des tribus du Maroc compilée et dessinée en 1958).
- Bodin, M., La zawiyya de Tamegrout, *Archives Berbères* 3, 1918.
- Boissière, de la, *Monographie des Ahl Tiznit*, Tiznit, le 10 mars 1940, Archives SHD (3H2155).
- Bokbot, Youssef et autres, La ville natale de Sidi Waggag, Nûl-Lamta et l'archéologie de l'oasis d'Asrir, in: Naïmi, Mustapha (coord.), *Sidi Waggag b. Zalluw al-Lamti, aux origines du malékisme étatique nord-ouest africain*, (Equipe des études sahariennes pluridisciplinaires [EESP]), Coordination: Mustapha Naïmi, Rabat (DTGSN), 2013, p. 21-60.
 Abrév.: [Bokbot et autres 2013:]
- Boogert, Nico van den, Some notes on the Maghribi script, in: *Manuscripts of the Middle East*, vol. 4, 1989, p. 30-43.
- Boogert, Nico van den, A Sous Berber Poem on Sidi Ahmad ibn Nasir, in: *EDB* 9, 1992, p. 121-137.
 Abrév.: [Boogert 1992:]
- Boogert, Nico van den, The metres of written Berber poetry and their use in text editing, in: *La Recherche scientifique au service du développement, Actes de la troisième rencontre universitaire maroco—néerlandaise*, Rabat (Université Mohamed V; Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat; Série: Colloques et séminaires, n° 22), 1992, p. 177-183.
- Boogert, Nico van den, & Harry Stroomer, A Sous Berber text: A short catechism by Ahmad at-Timli, in: *La Recherche scientifique au service du développement, Actes de la troisième rencontre universitaire maroco—néerlandaise*, Rabat (Université Mohamed V; Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat; Série: Colloques et séminaires, n° 22), 1992, p. 195-201.
- Boogert, Nico van den, & Harry Stroomer, De Berberse literaire en orale traditie van de Sous (Zuid-Marokko), *Sharqīyyat* 5, 1993, p. 55-77.
- Boogert, Nico van den, & Harry Stroomer, A Sous Berber Poem on the merits of celebrating the Mawlid, *EDB* 10, 1993, p. 47-82.

- Boogert, Nico van den, *Catalogue des manuscrits arabes et berbères du Fonds Roux (Aix-en-Provence)*, Aix en Provence (Travaux et Documents de l'IREMAM, n° 18), 1995. (127 p.)
 Abrév.: [Boogert 1995:]
- Boogert, Nico van den, *The Berber literary tradition of the Sous with an edition and translation of "The Ocean of Tears" by Muḥammad Awzal (d. 1749)*, Leiden (Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten) (= Publication of the De Goeje Fund n° XXVII), 1997.
 Abrév.: [Boogert 1997:]
- Boogert, Nico van den, *La révélation des énigmes, lexiques arabo-berbères des XVII^e et XVIII^e siècles*, Aix-en-Provence (Travaux et Documents de l'IREMAM, n° 19), 1998. (Edition de deux glossaires en tachelhiyt prémoderne. Il s'agit d'un glossaire de Hilali et d'un lexique anonyme. Le lexique anonyme est connu aussi comme 'copie de Ifrani'.)
 Abrév.: [Boogert 1998:]
- Boogert, Nico van den, The names of the months in medieval berber, *Articles de linguistique berbère, Mémoires Werner Vycichl*, Réunis et édités par Kamal Naït-Zerrad, Paris (L'Harmattan), 2002, p. 137-152.
- Boogert, Nico van den, Tashelhiyt (literature), *Encyclopaedia of Islam* (2nd edition) vol. X, p. 345-347.
- Boogert, Nico van den, Medieval Berber orthography, in: *Etudes berbères et chamito-sémitiques. Mélanges offerts à Karl-G. Prasse*, réunies par Salem Chaker & Andrzej Zaborski, éditées par Salem Chaker, Louvain / Paris (Peeters), 2000, p. 357-377.
- Boogert, Nico van den, Mohamed Saadouni, Harry Stroomer, A berber gentleman scholar: the autobiography of Ibrahim-al-Kunki, in: Amina Mettouchi, *"Parcours berbères"*, *Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand pour leur 90^e anniversaire*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 33), 2011, p. 247-266. Comprend l'édition de la biographie d'Ibrahim al-Kunki en tachelhiyt, en dialecte des *Aštukn* [document du Fonds Arsène Roux] avec une traduction en anglais.
- Bouhlal, Abdellatif, *Spirantization in Tashelhiyt Berber. Diachrony and Synchrony*, Mémoire de DES (dir. Jilali Saïb), Faculté des Lettres, Rabat, 1994.
 Abrév.: [Bouhlal 1994:]
- Boujenane, Isma'il, *Les ressources génétiques ovines au Maroc*, Rabat (Editions Actes), 1999.
 Abrév.: [Boujenane 1999:]
- Boujenane, Isma'il, *Les races bovines au Maroc*, Rabat (Editions Actes), 2002.
 Abrév.: [Boujenane 2002:]
- Boukous, Ahmed, *Langage et culture populaires au Maroc. Essai de sociolinguistique*, Casablanca (Les imprimeries Dar el Kitab), 1977 (375 p.)

- Comprend des textes en dialecte des Igdmewn, Laxsaw, Ayt Baïmrān, Aštukēn, Bou Izakarn et Awluz.
 Abrév.: [Boukous 1977:]
- Boukous, Ahmed, La formation du glide en tamazight (dialecte tachelhit), *Traces, linguistique sémiotique* 2, 1979, p. 3-51.
 Abrév.: [Boukous 1979:]
- Boukous, Ahmed, Le langage enfantin. Approche sociolinguistique, *Langues et Littératures* 1, 1981, 7-40.
 Abrév.: [Boukous 1981:]
- Boukous, Ahmed, Les contraintes de structures segmentales en berbère (dialecte tachelhit), *Langues et Littératures* 2, 1982, 9-27.
- Boukous, Ahmed, Divergences et convergences phonologiques: le cas du parler berbère d'Agadir, in: *Sociolinguistique du Maghreb*, par L.J. Calvet (responsable) = *Journée d'Etudes* 9 (29-30 janvier 1982), Paris 1983, p. 27-47.
- Boukous, Ahmed, L'assibilation dans le dialecte tachelhit, *Recherches linguistiques et sémiotiques (Actes du Colloque de Rabat, 7-9 mai 1981)*, Rabat (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences humaines; Série: Colloques et séminaires, n° 6), 1984, p. 392-408.
 Abrév.: [Boukous 1984:]
- Boukous, Ahmed, Variation phonique et compétence globale. Le cas du parler amazigh d'Agadir, *Langues et Littératures* IV, 1985, p. 69-96.
 Abrév.: [Boukous 1985:]
- Boukous, Ahmed, Graphie, prosodie et interprétation, *Actes du colloque: Questions de littérature marocaine*. Oujda (Université Mohamed 1^{er}, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines – Oujda; Série: Colloques et séminaires, n° 1), 1986 p. 63-73.
- Boukous, Ahmed, Graphie, prosodie et interprétation, *Tafsut* 2, *Série spéciale: «Etudes et Débats»*, Tizi Ouzou, 1985, p. 69-79.
- Boukous, Ahmed, La littérature d'expression berbère, in: *La Grande Encyclopédie du Maroc: Culture, Arts et Traditions* (ouvrage réalisé sous la direction de MM. Mustapha El Kasri et Hassan Sqalli), vol. 1, Cremona, 1987, p. 143-148.
 Abrév.: [Boukous 1987:]
- Boukous, Ahmed, *Phonotactique et domaines prosodiques en berbère (Parler tachelhit d'Agadir, Maroc)*, Thèse de doctorat d'État en linguistique, Université de Paris-VIII-Vincennes à Saint-Denis, (dir. J.C. Chevalier), 1987. (Résumé de l'auteur: *Awal* 4, 1988, 181-182.)
 Abrév.: [Boukous 1987a:]
- Boukous, Ahmed, Syllabe et syllabation en berbère, *Awal* 3, 1987, p. 67-82.
- Boukous, Ahmed, Syllabe et syllabation en berbère, *Le Maroc et la Hollande, Etudes sur l'histoire, la migration, la linguistique et la sémiologie de la culture*, Rabat (Université

- Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines-Rabat; Série: Colloques et séminaires, n° 8), 1988, p. 257-270.
- Boukous, Ahmed, L'emprunt linguistique en berbère. Dépendance et créativité, *EDB* 6, 1989, p. 5-18.
- Boukous, Ahmed, Approches de la syllabe en tamazight, *Langue et société au Maghreb. Bilan et perspectives*. Rabat (Publications de la Faculté des Lettres; Série: Colloques et séminaires n° 13), 1989, p. 25-39.
- Boukous, Ahmed, La dialectologie berbère durant la période coloniale au Maroc, *Langue et société au Maghreb. Bilan et perspectives*. Rabat (Publications de la Faculté des Lettres; Série: Colloques et séminaires, n° 13), 1989, p. 119-134.
- Boukous, Ahmed, Pharyngalisation et domaines prosodiques, *Langues et Littératures* 7, 1989-1990, p. 153-176.
- Abrév.: [Boukous 1989-1990:]
- Boukous, Ahmed, Resyllabation et domaines prosodiques en berbère, *La Linguistique au Maghreb - Maghreb Linguistics*, collection dirigée par Jochen Pleines, Rabat (Okad), 1990, p. 282-297.
- Abrév.: [Boukous 1990:]
- Boukous, Ahmed, Pharyngalisation et domaines prosodiques, *EDB* 7, 1990, p. 68-91.
- Abrév.: [Boukous 1990a:]
- Boukous, Ahmed, Vocalité, sonorité et syllabité, *Hommage à Mouloud Mammeri* = *Awal* 6/7, 1990, p. 203-218.
- Abrév.: [Boukous 1990b:]
- Boukous, Ahmed, Phonologie comparée dans le domaine tamazight: le consonantisme, *Dialectologie et sciences humaines au Maroc*, Faculté des Lettres Rabat; Série: Colloques et séminaires, n° 38, Rabat, 1995, p. 43-49.
- Boukous, Ahmed, *Société, langues et cultures au Maroc. Essais sur les enjeux symboliques*, Casablanca (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat; Série: Essais et Etudes, n° 8) (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadīda), 1995. (239 p.)
- Abrév.: [Boukous 1995:]
- Boukous, Ahmed, *Langage et Société*, in: Mohamed Sijelmassi et Abdelkébir Khatibi, *Civilisation marocaine, arts et cultures*, Casablanca (Editions Oum; Actes Sud / Sindbad), 1996. p. 66-77.
- Abrév.: [Boukous 1996:]
- Boukous, Ahmed, Langue maternelle: Enjeux d'une polysémie, in: Miloud Taïfi (éd.), *Voisinage. Mélanges en hommage à la mémoire de Kaddour Cadi*, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, n° 11, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès, 1997, p. 35-66.
- Boukous, Ahmed, La situation sociolinguistique de l'Amazighe, in: Moha Ennaji (éd.), *Berber Sociolinguistics, International Journal of the Sociology of Language*, tome 123, 1997, p. 41-60.
- Abrév.: [Boukous 1997:]

- Boukous, Ahmed, *Dominance et différence, essai sur les enjeux symboliques*, Casablanca (Editions Le Fennec), 1999.
- Boukous, Ahmed, L'amazighe : perte irréversible ou changement linguistique, in : *Etudes berbères et chamito-sémitiques. Mélanges offerts à Karl-G. Prasse*, réunies par Salem Chaker & Andrzej Zaborski, éditées par Salem Chaker, Louvain / Paris (Peeters), 2000, p. 43-59.
- Abrév. : [Boukous 2000 :]
- Boukous, Ahmed, Eléments d'informations sur le Fonds Roux de manuscrits arabo-berbères marocains, *Etudes maghrébines*, 13, 2001, 22-35.
- Boukous, Ahmed, Marché linguistique et violence symbolique, in : *L'autre Bourdieu = Awal (Cahiers d'études berbères)* 27-28, 2003 p. 209-218.
- Boukous, Ahmed, *Phonologie de l'Amazighe*, Rabat (Publications de l'IRCAM ; Série : Etudes, n° 10), 2009.
- Boukouss, Ahmed, (directeur de publication), *Arts et architecture amazighes du Maroc*, Rabat (IRCAM), 2011, (avec contributions de Ahmed Boukouss, Mustapha Jlok, Mustapha Nami, Catherine Cambazard-Amahan, Ali Amahan, Elkhathir Aboulkacem-Afulay, Hafid Mokadem).
- Boulahriss, Mohamed Abdellah, *Le Grand-Taznakhte ou l'origine d'un des beaux tapis du Maroc*, Casablanca (Addala), 2000.
- Boumalk, Abdallah, *Morphogenèse et dynamique lexicale en berbère (tachelhiyt du sud-ouest marocain)*, Thèse de doctorat nouveau régime, (dir. S. Chaker), (INALCO), Paris, 1996.
- Abrév. : [Boumalk 1996 :]
- Boumalk, Abdallah, La négation en berbère marocain, in : *La négation en berbère et en arabe maghrébin*, dir. S. Chaker et D. Caubet, Paris (L'Harmattan), 1997, p. 35-48.
- Abrév. : [Boumalk 1997 :]
- Boumalk, Abdallah, Variation sémantique en berbère (aspects et implications), *Articles de linguistique berbère, Méorial Werner Vycichl*, Réunis et édités par Kamal Naït-Zerrad, Paris (L'Harmattan), 2002, p. 153-163.
- Abrév. : [Boumalk 2002 :]
- Boumalk, Abdallah, *Manuel de conjugaison du tachelhit (langue berbère du Maroc)*, Paris (L'Harmattan, Collection Tira - Langues, littératures et civilisations berbères), 2003.
- Abrév. : [Boumalk 2003 :]
- Boumalk, Abdallah, Thèmes verbaux en tachelhit : le cas des oppositions neutralisées, in : Aziz Kich (éd.), *L'amazighité : bilan et perspectives*, Rabat (Centre Tarik Ibn Ziad), 2003, p. 121-130.
- Abrév. : [Boumalk 2003a :]
- Boumalk, Abdallah, Le morphème dérivatif en s- en berbère, in : Antoine Lonnet et Amina Mettouchi (éds.), *Les langues chamito-sémitiques (afro-asiatiques) (Volume*

1) = *Faits de langues - Revue de Linguistique*, n° 26, Paris / Gap (Ophrys), 2005, p. 231-239.

Abrév.: [Boumalk 2005:]

Boumalk, Abdallah, Expressions et locutions figées en lexicographie: cas du berbère, in: Dymitr Ibrizimow, Rainer Vossen et Harry Stroomer (éds.), *Etudes berbères IV: Essais lexicologiques et lexicographiques et autres articles*, (Actes du 4. Bayreuth-Frankfurter-Leidener Kolloquium zur Berberologie, 21-23 septembre 2006), Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 25), 2009, p. 33-43.

Abrév.: [Boumalk 2009:]

Boumalk, Abdallah et Rachid Laabdelouai, (Textes réunis et mis en forme par) *Faits de syntaxe amazighe*, Actes du colloque international organisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique, Rabat 9-10 novembre 2009, Rabat (Publications de l'IRCAM; Série: Colloques et séminaires, n° 36.), 2013.

Boumalk, Abdallah, « Sous (Maroc) », *Encyclopédie berbère (EB)* XLIII, Paris / Louvain / Bristol, CT (Peeters), 2019, p. 7 554 - 7 579.

Abrév.: [Boumalk, EB XLIII:]

Boumalk, Abdallah, Compte rendu du *Dictionnaire du monde marin de la région du Souss, Hespéris-Tamuda* LI, fasc. 1 (2016), p. 333-339.

Boumalk, El Hassan, Approche de l'étude du vocabulaire de la moisson (parler de Taddart Ait Amira). Mémoire de licence, Agadir, Dépt. Lang. et Litt. françaises, 129 p. (Dir. A. El Mountassir), Agadir 1991-1992.

Boumlik, Habiba, Les Swassa, « Ecossais » du Maroc ou Comment un trait culturel devient un stéréotype social, (présentation dans le cadre de:) Les sociétés arabes contemporaines, Histoire et sémiotique, Colloque du GEA (Groupe d'études orientales), Strasbourg, 5-6 décembre 1994.

Abrév.: [Taфраout / Boumlik 1994:]

Boumlik, Habiba, *Igurramn et Tigurramin, une communauté religieuse berbère au Maroc. Transmission du savoir religieux et thérapeutique*, Thèse de doctorat (dir. Pierre Erny), Université Strasbourg-II, 1996.

Abrév.: [Taфраout / Boumlik 1996:]

Bounfour, Abdallah, Essai sur le rythme métrique, *Bulletin Economique et Social du Maroc*, n° 140, Tanger 1979, p. 96-104.

Bounfour, Abdallah, *Linguistique et littérature: étude sur la poésie orale marocaine*, Thèse d'État (dir. A. Miquel), Paris III, 1984, en deux volumes (214 p. + 251 p.) (Les deux volumes sont distingués dans les renvois par un chiffre romain. La thèse portait auparavant le titre: *L'amarg, poésie berbère des Iglīwa. Linguistique et métrique: étude sur la poésie berbère*).

Abrév.: [Igliwa / Bounfour 1984: I.]

Abrév.: [Igliwa / Bounfour 1984: II.]

Bounfour, Abdallah, Transformations et enjeux de la poésie berbère, *AAN* 23, 1984, p. 181-188.

Bounfour, Abdallah, *Poésie populaire berbère (Maroc du Sud-ouest / Igedmiwen)*, Textes recueillis par Arsène Roux, transcrits, traduits et annotés par Abdallah Bounfour, Paris (CNRS), 1990.

Abrév.: [Igd / Roux 1990:]

Bounfour, Abdallah, La lexicographie berbère, in: *Wörterbücher, Dictionaries, Dictionnaires - Encyclopédie internationale de lexicographie*, Edité par F.J. Hausmann, O. Reichmann, H.E. Wiegand, L. Zgusta, Berlin - New York (Walter de Gruyter), 1991 p. 2 455 - 2 457.

Bounfour, Abdallah, *Le nœud de la langue. Langue, littérature et société au Maghreb*, Aix-en-Provence (Edisud), 1994. (Reprend un certain nombre d'articles de Abdallah Bounfour)

Abrév.: [Bounfour 1994:]

Bounfour, Abdallah, L'écrit parlant et l'écrit silencieux: Le problème de la transcription arabe de la voyelle berbère, *EDB* 11, 1994, p. 129-130.

Bounfour, Abdallah, Une version de la geste du Tazerwalt recueillie en 1945, *EDB* 12, 1995, p. 161-181.

Abrév.: [Ouled Jrar / Bounfour 1995:]

Bounfour, Abdallah, Les vers voyageurs dans la poésie chleuh, *EDB* 13, 1995, 119-124.

Abrév.: [Bounfour 1995a:]

Bounfour, Abdallah, Enseigner le tachelhiyt à défaut de standard, in: Actes de la 5^{ème} rencontre (26-27-28 juillet 1996). L'enseignement / Apprentissage de l'amazighe. Expériences, problématiques et perspectives, Agadir (Association de l'université d'été d'Agadir) (Maṭbaʿa al-Maʿarif al-Jadida), 1999, p. 90-101.

Bounfour, Abdallah, Rapport de l'Atelier sur la standardisation. Actes de la 5^{ème} rencontre (26-28 juillet), 1996. L'enseignement / Apprentissage de l'amazighe. Expériences, problématiques et perspectives, Agadir (Association de l'université d'été d'Agadir) (Maṭbaʿa al-Maʿarif al-Jadida), 1999, p. 102-103.

Bounfour, Abdallah, Hemmou u Namir ou l'Œdipe berbère, *EDB* 14, 1996, 119-141.

Bounfour, Abdallah, *Introduction à la littérature berbère. 1. La poésie*, Paris / Louvain (Peeters), 1999.

Abrév.: [Bounfour 1999:]

Bounfour, Abdallah, & Abdallah Boumalk, *Vocabulaire usuel du tachelhit, tachelhit-français*, Rabat (Centre Tarik Ibn Ziyad), 2001 (252 p.)

Sigle: [BB]

Bounfour, Abdallah, Vers une pan-amazighité de la néologie, in: Aziz Kich (éd.), *L'amazighité: bilan et perspectives*, Rabat (Centre Tarik Ibn Ziyad), 2003, p. 93-98.

Bounfour, Abdallah, Notes sur l'histoire du berbère (tachelhiyt). Essai de bilan et perspectives, in: J. Dakhli (éd.), *Trames de langues. Usages et métissages linguistiques dans l'histoire du Maghreb*, Paris (Maisonnette et Larose), 2004, p. 169-182.

Bounfour, Abdallah, La littérature amazighe, entre l'oral et l'écrit, in: *La littérature ama-*

- zighe : oralité et écriture, spécificités et perspectives*, Rabat (IRCAM, Actes du Colloque international, sous la direction de Aziz Kich ; Série : Colloques et séminaires n° 4 :), 2004, p. 35-58.
Abrév. : [Bounfour 2004 :]
- Bounfour, Abdallah, *Introduction à la littérature berbère, 2. Le récit hagiologique*, Paris / Louvain (Peeters), 2005.
Abrév. : [Bounfour 2005 :]
- Bounfour, Abdallah, Pour une anthropologie berbère, in : Mena Lafkioui et Daniela Merolla (éds.), *Oralité et nouvelles dimensions de l'oralité. Intersections théoriques et comparaisons des matériaux dans les études africaines*, Actes du colloque tenu à l'Université de Leyde, le 26-27 novembre 2004, Paris (Publications Langues O'), 2008, p. 125-136.
Abrév. : [Bounfour 2005a :]
- Bounfour, Abdallah, L'amour de la langue dans la poésie berbère contemporaine. *Timitar et Izmuln* de A. Azaykou, in : *Etudes de phonétique et linguistique berbères, Hommage à Naïma Louali (1961-2005)*, Textes réunis et édités par Salem Chaker, Amina Mettouchi et Gérard Philippon, Paris / Louvain / Walpole, MA (Peeters), 2009, p. 307-316.
Abrév. : [Bounfour 2009 :]
- Bounfour, Abdallah, Genres et statut des textes, in : Aziz Kich (éd.), *Les types poétiques amazighes traditionnels* (Actes du Séminaire organisé par le Centre des Etudes Artistiques, des Expressions Littéraires et de la Production Audiovisuelle, les 30 septembre et 01 octobre 2005 à Rabat), Rabat (IRCAM [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2009, p. 11-24.
- Bounfour, Abdallah et A. Ameziane, avec la participation de Mustapha El Adak, *Anthologie de la poésie berbère traditionnelle (tachelhit, taqbaylit, tarifit, tamazight)*, Paris (L'Harmattan - INALCO), 2010.
Abrév. : [Bounfour 2010 :]
- Bounfour, Abdallah, « Proverbe berbère », *Encyclopédie Berbère (EB)* XXXIX, Paris / Louvain / Bristol, CT (Peeters), 2015, p. 6 573 - 6 590.
Abrév. : [Bounfour, EB XXXIX :]
- Bouquerel, J., La vie humaine dans l'Erdouz et la vallée de l'Ogdemt, *Notes Marocaines*, n° 8, 1957, p. 31-34.
- Bourbouze, Alain, La résistance des organisations pastorales du Haut-Atlas, in : Laurent Auclair & Mohamed Alifriqui (sous la direction de), *Agdal, patrimoine socio-écologique de l'Atlas marocain*, Rabat (IRCAM et IRD [Institut de recherche pour le développement]), 2012, p. 435-467.
Abrév. : [Bourbouze 2012 :]
- Bourguignon (Lieutenant), Le Tazeroualt, 1913, 15 p., Archives SHA.
- Bourguignon (Lieutenant), Tiznit, 1913, 13 p., Archives SHA.

- Bourguignon (Capitaine), Reconnaissance aux Ida ou Zekri, 1917, 20 p., Archives SHA.
- Bourguignon (Capitaine), Les Oulad Jellal, 1938, 12 p., Archives SHA.
- Bourquia, R., M. Al Harras (coord.), *Westermarck et la société marocaine*, Rabat (Université Mohammed V, Publication de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines), Rabat 1993.
- Bouyaakoubi, Lahoucine, Regards coloniaux sur les Berbères du Sud du Maroc. Représentations et domination, in: *Pluralità e dinamismo culturale nelle società berbere attuali*, a cura di Luigi Serra, Anna Maria Di Tolla, Mansour Ghaki, Ahmed Habous, = *Studi Africanistici: Quaderni di Studi Berberi e Libico-berberi*, vol. 1, Napoli (Unior), 2011, p. 275-292.
- Abrév.: [Bouyaakoubi 2011:]
- Bouzar, Raymond, *Légendes des pays Goundafa et Guedmioua*, Rabat (Editions Félix Moncho), 1944, 43 p.
- Bouزيد, Ahmed, *Šiʿr wahruš: dirāsa wa-tarjama*, Thèse, Faculté des Lettres, Université Mohamed V, Fès, 1973.
- Bouزيد, Ahmed, *Aḥwaš: ar-raqs w-al-ghina' al-jamaʿi bi Sus (Ahwach: danse et chant du groupe du Sous: traditions et coutumes)*, Rabat 1996.
- Brahim U `Ali U `Abdullah, *Dîwân qabâ'il sūs [...]* [liste des tribus du Souss au temps de Ahmad al-Mansûr ad-Dahbî (16^{ème} siècle)], édition annotée Omar Afa, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadida), 1989.
- Brigui, Fouad, Approche métapsychologique d'un texte oral, *Actes du colloque: Questions de littérature marocaine* (Journée d'Etudes du 12 au 14 avril 1984). Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines – Oujda; Série: Colloques et séminaires, n° 1, 1986 p. 45-52.
- Brives, A., Les Ida ou Tanan, *Bulletin de la Société géographique d'Oran*, IV, p. 628-641.
- Bromberger, Ch. et Nouvel, B., *Jacques Berque. La méditerranée, le Haut-Atlas*, Aix-en-Provence (Publications de l'Université de Provence), 1997.
- Brossier. E., & Peschard, S., Femmes berbères du Haut-Atlas marocain, *Ethnographie*, vol. 90, 2, 1994, n° 116, p. 31-48.
- Brown, Kenneth (1973), Violence and Justice in the Sus: a 19th century Berber (Tachelhit) poem, in: *Actes du premier congrès d'études des cultures méditerranéennes d'influence arabo-berbère / Proceedings of the First Congress on Mediterranean Studies of Arabo-Berber Influence*, edited by Micheline Galley in collaboration with David R. Marshall, Algiers (Société nationale d'édition et de diffusion, SNED), 1973, p. 341-357.
- Abrév.: [Tazrwal / Ayt Jrrar / Brown 1973:]
- Brown, Kenneth L. & Abderrahmane Lakhsassi, Everyman's disaster; the earthquake of Agadir; a Berber (Tachelhit) poem, *The Maghreb Review* 5, (n° 5-6), 1980, p. 125-133.

- Brown, Kenneth & Abderrahmane Lakhsassi, La destruction est comme un oued. Le tremblement de terre d'Agadir. Un poème en tachelhit, *LOAB* 18, 1987, p. 43-63.
Abrév.: [Agadir / Brown & Lakhsassi 1987:]
- Brown, Kenneth, Excursus sur 'l'Insoumission' (*siba*), in: G. Balandier et al., *Rivages et Déserts, Hommage à Jacques Berque*, Paris (Edition Sindbad), 1988, p. 99-109.
Abrév.: [Brown 1988:]
- Brown, Kenneth, The truthfulness of the informant's story, in: *Tribe and State, Essays in honour of David Montgomery Hart*, edited by E.G.H. Joffe and C.R. Pennell, Wisbech-England (Middle East and North African Studies Press), 1991, p. 239-252.
Abrév.: [Brown 1991:]
- Brugnatelli, Vermondo, La morphologie des noms berbères en *w-*, considérations diachroniques, in: *Actes du 1^{er} premier congrès Chamito-Sémitique de Fès* (Fès, 12-13 mars 1997) (textes réunis par Mohamed El Medlaoui, Saïd Gafaiti, Fouad Saa), Fès (Publication de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines Saïs-Fès [Imprimerie l'Média]), 1998, p. 51-67.
- Brunot, Louis, *Textes arabes de Rabat I, textes, transcriptions et traduction annotée*, Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines, tome 20, Paris (Paul Geuthner), 1931.
Abrév.: [Brunot 1931:]
- Brunot, Louis, *Textes arabes de Rabat II, Glossaire*, Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines, tome 49, Paris (Paul Geuthner), 1952.
Abrév.: [Brunot 1952:]
- Brunot, Louis, *Introduction à l'arabe marocain*, Paris (Librairie Orientale et Américaine G.P. Maisonneuve & Co.), 1950.
Abrév.: [Brunot 1950:]
- Buffe (Capitaine), Les Ahl Tata, 1938, 15 p., Archives SHA.
- Buffe (Capitaine), Les Ida ou Blal, 1938, 15 p., Archives SHA.
- Bulit, Dr., Notes sur la thérapeutique indigène dans le Sud marocain, *Hespéris* II, 1922, p. 322-336.
Abrév.: [Bulit 1922:]
- Burda: mss Burda, manuscrits du Fond Roux [Boogert 1995: 101]. Les lexèmes divers, tirés de cet ouvrage, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:
Abrév.: [Ašt (ms Burda)]
- Buxari, al-Buxari, al-Bukhârî: manuscrit partiel du *Saḥiḥ* dont disposait Arsène Roux [Boogert 1995: 41, 101]. Les lexèmes divers, tirés de l'ouvrage de al-Bukhari, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:
Abrév.: [Ašt (ms Buxari)]
- Cadoz, François, *Civilité Musulmane ou Mœurs, coutumes et usages des Arabes, texte*

- Arabe de l'imam Essoyouthi, Traduction française en regard du Texte, suivie d'une autre traduction du mot-à-mot et de notes explicatives*, Alger (Librairie Adolphe Jourdan), 1888.
- Cadoz: document du Fonds Arsène Roux (cf. Catalogue de Stroomer-Peyron 2003 les numéros 34.1 et 34.2.). Comprend les 99 hadiths de *al-Jami' as-Saghîr* du polygraphe égyptien as-Suyuṭî; chacun de ces hadiths est traduit en cinq parlers du tachelhiyt, à savoir: (Igdmiwn [Igd], Imsfiwn [Imsf], Ayt Brayyim [Br], Laxsass [Lax], Aštukn [Ašt]) par des informateurs d'Arsène Roux. Document important pour la comparaison des dialectes.
- Abrév.: [Igd / Imsf / Br / Lax / Ašt / Cadoz: n° de hadith]
- Cambazard-Amahan, Catherine, & Ali Amahan, *Arrêts sur sites, le patrimoine marocain*, Casablanca (Editions Le Fennec), 1999.
- Cambazard-Amahan, Catherine, Le bijou, in: A. Boukouss (éd.) *Arts et architecture amazighes du Maroc*, Rabat (IRCAM), 2011, p. 59-117.
- Abrév.: [Cambazard-Amahan 2011:]
- Caillé, Jacques, Un botaniste français dans le Sud marocain en 1867, *Revue de géographie marocaine* 30 (n° 4), 1946, p. 140-146.
- Callet, Pierre, *Officiers des affaires indigènes du Maroc, 1912-1956*, Paris, 1973.
- Caratini, Sophie, *Les Rgaybat (1610-1934)*, tome 1: *Des chameliers à la conquête d'un territoire*, tome 2: *Territoire et société*, Paris (L'Harmattan), 1989.
- Carte des tribus du Maroc* à l'échelle 1/500 000^{ème}, publiée par la *Division de la Carte*.
- Cf. aussi Hoffman 1967, Bidwell 1973.
- Castries, H. de, Rapport de Mission: Agadir, Taroudant, 1922, 13 p., Archives SHA.
- Celerier, J., L'Anti-Atlas occidental, *Revue de géographie marocaine* 23, 1 janvier 1939, p. 11-27.
- Chafik, Mohamed, *Lexique arabo-berbère* (en arabe), Rabat (Académie Royale du Maroc), 1990-2000, (en trois volumes) (après les entrées arabes cet ouvrage donne les mots berbères sans distinguer le dialecte.)
- Challot, J.-P., Problèmes pastoraux et forestier dans le Sud marocain, 1947, 46 p., Archives SHA.
- Challot, J.-P., L'arganier, *Revue du Bois*, juin-juillet 1949, p. 1-6.
- Chantar, Fatima, Parler des femmes de l'Akhsass: essai d'analyse sociolinguistique. Thèse (dir. Georges Kassai), Université Paris VII, 1988.
- Chantar, Fatima, Langage des femmes dans le Sud marocain, in: *Contrastes, revue de linguistique contrastive* (Actes du Colloque: *La différence sexuelle dans le langage*, Université Paris III, 1988), 1989, p. 91-101.
- Abrév.: [Lax / Chantar 1989:]
- Chapelard (Capitaine), Note sur le commandement indigène dans l'annexe de Tata, 1943, 3 p., Archives SHA.
- Chapelle, Frédéric, de la, La formation du pouvoir monarchique dans les tribus ber-

- bères du Haut-Atlas occidental, *Hespéris* VIII, 1928, 3^e-4^e trimestres, p. 263-283 (avec 3 cartes et 5 fig. h.t.)
- Chapelle, Frédéric, de la, Les tribus de haute montagne de l'Atlas occidental; organisation sociale et évolution politique, *Revue des Etudes Islamiques*, Année 1928, Cahier III, p. 339-360 (avec 1 carte et 6 photos h.t.)
- Abrév.: [Chapelle 1928:]
- Chapelle, Frédéric, de la, *Les Tekna du Sud marocain*, Paris (Publications du comité de l'Afrique française) 1934 (110 p.)
- Charpentier (Capitaine), Le pays de l'Ougnat, 1931, 17 p., Archives SHA.
- Chatelier, A. le, *Tribus du Sud-ouest marocain: bassins côtiers entre Sous et Dra*, Publications de l'Ecole des Lettres d'Alger, tome 6, 1891.
- Chatinières, Paul, *Dans le Grand Atlas marocain. Extrait du carnet de route d'un médecin d'assistance médicale indigène (1912-1916)*, Paris (Plon), 1919.
- Chaumeil, J., Histoire d'une tribu maraboutique de l'Anti-Atlas: les Aït 'Abdallah ou Sa'ïd, *Hespéris* XXXIX, 1952, p. 197-212.
- Abrév.: [Chaumeil 1952:]
- Chaumeil, J., Le mellah de Tahala au pays des Ammeln, *Hespéris* XL, 1953, p. 227-240.
- Abrév.: [Chaumeil 1953:]
- Chedeville (Capitaine), *Traduction du Orf de l'Agadir des Ayt Ali, Orfs de la circonscription d'Akka*, Centre des Archives diplomatiques de Nantes (CADN), 1935.
- Chetrit, Joseph, *Diglossie, hybridation et diversité intra-linguistique, études socio-pragmatiques sur les langues juives, le judéo-arabe et le judéo-berbère*, Etudes Chamito-Sémitiques, Langues et littératures orales (Collection dirigée par David Cohen), Paris / Louvain (Peeters), 2007.
- Abrév.: [judéo-berbère / Chetrit 2007:]
- Chottin, Alexis, *Corpus de Musique Marocaine, Fascicule II: Musique et Danses Berbères du Pays Chleuh (Préface et notes par M. Prosper Ricard, Etudes et notations musicales et chorégraphiques par Alexis Chottin)*, Paris (Heugel), 1933; réédition Casablanca (Librairie Livre Service), 1987.
- Abrév.: [Chottin 1933:]
- Chottin, Alexis, *Tableau de la musique marocaine*, Paris (Paul Geuthner), 1939, 223p.
- Chiotti (Capitaine), Aït Oumribete, 1950, Archives SHA.
- Coatlen, Paul, Réflexions sur la société chleuh, *Annales marocaines de sociologie*, 1969, p. 27-32.
- Coatlen, Paul, *Les chleuhs de Tafraout*, thèse de doctorat en ethnologie (dir. J. Berque), Université de Paris V, Paris 1972. (260 p.)
- Coleman, John, Declarative syllabification in Tashlhiyt Berber, in: J. Durand et B. Laks (eds.) *Current Trends in Phonology: Models and Methods*, University of Salford, European Studies Research Institute, vol. 1, 1996, p. 177-218.
- Abrév.: [Coleman 1996:]

- Coleman, John, The nature of vocoids associated with syllabic consonants in Tashlhiyt Berber, in: Ohala, John J. et al. (eds.), *Proceedings of the 14th International Congress of Phonetic Sciences*, Barcelona 1999, vol. 1, p. 735-738.
- Coleman, John, The phonetics and phonology of Tashelhiyt Berber syllabic consonants, *Transactions of the Philological Society* 99, 2001, n° 1, p. 29-64.
- Coleman, John, Variation in the qualities of epenthetic vowels in Tashelhiyt Berber, <http://www.phon.ox.ac.uk/jcoleman/TPS.html>
Abrév.: [Coleman 2011:]
- Colin, Georges S., Notes de dialectologie arabe, observations sur un vocabulaire maritime berbère, *Hespéris* IV, 1924, p. 175-179.
Abrév.: [Colin 1924:]
- Colin, Georges S., Etymologies maghrébines, *Hespéris* VI, 1926, p. 55-82.
Abrév.: [Colin 1926:]
- Colin, Georges S., Etymologies maghrébines (II), *Hespéris* VII, 1927, p. 85-102.
Abrév.: [Colin 1927:]
- Colin, Georges S., Mots « berbères » dans le dialecte arabe de Malte, *Mémorial André Basset (1895-1956)*, Paris (Adrien Maisonneuve), 1957, p. 7-16.
Abrév.: [Colin 1957:]
- Colin, Georges S., Le phonème *č* dans les parlers arabes du Maroc et sa notation, *Comptes rendus du GLECS* XI, 1966-67, p. 5-11.
Abrév.: [Colin 1966-1967:]
- Colin, Georges S., A propos d'un manuscrit berbère, *Hespéris* XIV, 1932, p. 90.
- Colin Georges S., Carte des langues berbères au Maroc, in: E. Lévi-Provençal (éd.), *Initiation au Maroc*, 3^{ème} édition, Rabat 1945, p. 203.
- Colin, Georges S., A propos de la multiplication chez les Marocains, *Hespéris* XVI, 1933, p. 151-155.
Abrév.: [Colin 1933:]
- Colin, Georges S., *Le dictionnaire Colin d'Arabe Dialectal Marocain*, sous la direction de Zakia Iraqui-Sinaceur, Rabat (Editions Al Manahil, Ministère des Affaires Culturelles), 8 volumes, 1993.
Sigle: [CO]
- Cooper, John (Norwich U.K.), chercheur anglais indépendant, connaisseur de la région d'Aït Ourir; il a contribué à mon dictionnaire avec des matériaux lexicaux provenant de Mestour, village des environs de Tighedouine, localité située près d'Aït Ourir.
Abrév.: [Cooper, notes pers.]
- Cooper, John & Ismail Ilsouk, Liste des notes lexicales.
Abrév.: [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, notes pers.]
- Cooper, John, cf. Arsène Roux, *La vie berbère par les textes. Parlers du Sud-ouest marocain (tachelhit). Première partie: La vie matérielle. I. Textes*, Paris 1955 (117 p.). Réédi-

- tion accompagnée d'une traduction en anglais de John Cooper, Köln (Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 23), 2009.
 Abrév.: [Roux 2009:]
- Cooper, John, cf. Nakano, Aki'o & John Cooper, *Ethnographical Texts in Moroccan Berber (Dialect of the Anti-Atlas)* collected by Aki'o Nakano, translated and annotated by John Cooper with the assistance of Ismail Ilsouk, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 50 (with all Nakano's Tashelhiyt Berber text transcriptions on CD Rom)), 2017.
 Abrév.: [Nakano & Cooper 2017:]
- Corjon, F.: textes relatifs à la tribu Guedmioua recueillis par Corjon, cf. Stroomer & Peyron, Catalogue du Fonds Arsène Roux, boîte 27.1.9; 27.1.10; 28.1.8. Ces textes ont été publiés, cf. Harry Stroomer, *Textes berbères des Guedmioua et Goundafa (Haut-Atlas, Maroc)*, basés sur les documents de F. Corjon, J.-M. Franchi et J. Eugène, Aix-en-Provence (Edisud), 2001 (188 p.)
 Abrév.: [Igd / Stroomer 2001:]
- Corjon, F., Les rites du feu et de l'eau chez les Berbères du Maroc, *Bulletin de l'Enseignement public au Maroc*, n° 219, 3^{ème} trimestre 1952, p. 199-207.
 Abrév.: [Corjon 1952:]
- Corjon, F., Termes géographiques (notes manuscrites), Fonds Roux, Aix-en-Provence.
 Abrév.: [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques:]
- Cornet, Charles Joseph Alexandre (Capitaine), *A la conquête du Maroc-Sud avec la colonne Mangin: 1912-1913*, Paris (Librairie Plon), 1912-1913.
- Crawford, David and Katherine E. Hoffman, Essentially Amazigh: Urban Berbers and the Global Village, in: R.K. Lacey and R.M. Coury (eds.), *The Arab-African and Islamic Worlds: Interdisciplinary Approaches*, New York (Peter Lang), 2000, p. 117-134.
- Crawford, David, *Moroccan Households in the world economy, labor and inequality in a Berber village*, Baton Rouge (Louisiana State University Press), 2008.
 Abrév.: [Crawford 2008]
- Crawford, David & Bart Deseyn, *Nostalgia for the Present*, Baalen Belgium (private edition), 2010 (29 p.)
- Crawford, David & Bart Deseyn. With Abdelkrim Bamouh, *Nostalgia for the Present, Ethnography and Photography in a Moroccan Berber Village*, Leiden (Leiden University Press), 2014. (146 p.)
- Crépeau, Christian, Communautés villageoises et espace montagnard: le bassin de l'Ounein, Haut-Atlas (Thèse pour le doctorat de troisième cycle, Université Paul Valéry, Montpellier), 1984.
- Crépeau, Christian, *Evolution démographique 1936-1982*, Etude inédite, projet Unayn, 1983.
- Crépeau, Christian, Mutations sociales et spatiales dans l'Ounein et le pays Id Daoud ou Ali (Haut-Atlas marocain), in: P.R. Baduel (éd.), *Désert et montagne au Maghreb:*

- Hommage à Jean Dresch = Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée*, vol. 41-42, Aix-en-Provence 1987, p. 249-263.
- Cresswell, R., Un moulin à eau dans le Haut-Atlas marocain, in: *De la voûte céleste au terroir, du jardin au foyer. Mélanges offerts à Lucien Bernot*, réunis par Bernard Koechlin (et al.), Paris, (Ecole des hautes études en sciences sociales [EHESS]), 1987, p. 507-513.
- Culmsee, Heike, Vegetation and pastoral use in the western High Atlas mountains (Morocco). An assessment of sustainability from the geobotanical perspective. In: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Pour une nouvelle perception des montagnes marocaines*, Rabat (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines; Série: Colloques et séminaires, n° 119), 2005, p. 67-80.
- Damiri, L., *A non-linear approach to Tashlhiyt velar labialization*, Thesis, Université Ibn Zohr, Agadir 1993.
- Dann, Robert, *Pretty as a Moonlit Donkey*, Chester (Jacaranda Books), 2001.
Abrév.: [Dann 2001:]
- Darlet, J., L'arganier, *Journal des instituteurs de l'Afrique du Nord*, n° 15 (16 avril 1949), p. 232.
- Darquauoui, A., L'école traditionnelle en milieu rural du Sous, in: *Actes de la Première Rencontre de l'Université d'été d'Agadir: La culture populaire. L'unité dans la diversité*, Agadir (Association de l'Université d'été d'Agadir), 1982, p. 80-90.
- Dartois, Marie-Espagne, *Agadir et le Sud marocain, à la recherche du temps passé, des origines au tremblement de terre du 29 février 1960*, Barcelone (Courcelles Publishing), 2008.
Abrév.: [Dartois 2008:]
- Delaigue, Marie-Christine, Jorge Onrubia-Pintado, Youssef Bokbot, Abdesselam Amarir, Les pratiques d'un agadir et son territoire. L'exemple de l'Oasis d'Amtodi (Guelmim, Maroc), in: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar: un patrimoine culturel à valoriser*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires n° 30), 2013, p. 125-154.
Abrév.: [Delaigue et autres 2013:]
- Delaporte, Jean Dominique, *Spécimen de la langue berbère par Jean Dominique Delaporte*, Paris (Impr. Lithog. Maulde et Renou) 1844, (28 f.)
Abrév.: [Delaporte 1844:]
- Delaporte, Jean Dominique, *Grammaire de la langue berbère*, Paris [environ 1840] [manuscrit] [Delaporte a rédigé une grammaire chelha qu'il a laissé incomplète; elle se trouve à la Bibliothèque Nationale (Fonds Berbère, n° 1)]
- Delaporte, fils, Vocabulaire berbère, *Nouveau journal asiatique*, avril 1886.
- Delau, L., Ricard, P. et Dorinet (Capitaine), Les tapis Ouauzuguite, *Nord-Sud*, n° 20, 1935.
- Delawarde, J.-B., Inezgane: un exemple d'organisation de la vie indigène au Maroc, *La Géographie*, tome LXXI, 1939: 193-204.

- Deléris, (Lieutenant), Ahl Tissint, 1938, 8 p., Archives SHA.
- Delhomme (Capitaine), Notes sur le Tazeroualt, 1915, 17 p., Archives SHA.
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, Syllabic consonants and syllabification in Imdlawn Tachelhiyt Berber, *Journal of African Languages and Linguistics* 7, 1985, p. 105-130.
Abrév.: [Dell & Elmedlaoui 1985:]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, Syllabic consonants in Berber: some new evidence, *Journal of African Languages and Linguistics* 10, 1988, p. 1-17.
Abrév.: [Dell & Elmedlaoui 1988:]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, Clitic ordering, morphology and phonology in the verbal complex of Imdlawn Tashlhiyt Berber (part I), *Langues orientales anciennes, Philologie et Linguistique* 2, 1989, p. 165-194.
Abrév.: [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1989:]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, Clitic ordering, morphology and phonology in the verbal complex of Imdlawn Tashlhiyt Berber (part II), *Langues orientales anciennes, Philologie et Linguistique*, vol. 3, 1991, p. 77-104.
Abrév.: [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1991:]
- Dell, François & Abdelkrim Jebbour, Phonotactique des noms à voyelle initiale en berbère (chleuh de Tiznit, Maroc), *Linguistic Analysis*, vol. 21 (3-4), 1991, p. 119-147.
Abrév.: [Tiznit / Dell & Jebbour 1991:]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, Quantitative Transfer in the Nonconcatenative Morphology of Imdlawn Tashelhit Berber, *Journal of Afroasiatic languages* 3, number 2, 1992, p. 89-125.
Abrév.: [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992:]
- Dell, François & Abdelkrim Jebbour, Sur la morphologie des noms en berbère (chleuh de Tiznit, Maroc), *Langues orientales anciennes. Philologie et Linguistique*, vol. 5-6, 1995, p. 211-232.
Abrév.: [Dell & Jebbour 1995:]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, On consonant releases in Imdlawn Tachelhiyt Berber, *Linguistics* 34, 1996, p. 357-395.
Abrév.: [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1996:]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, Nonsyllabic transitional vocoids in Imdlawn Tashlhiyt Berber, in: J. Durand et B. Laks (eds.) *Current Trends in Phonology: Models and Methods*, University of Salford, European Studies Research Institute, vol. 1, 1996, p. 219-246.
Abrév.: [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1996a:]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, Les géminées en berbère, *Linguistique Africaine* 19, 1997, p. 5-55.
Abrév.: [Dell & Elmedlaoui 1997:]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, La syllabation et les géminées dans la poésie berbère du Maroc (dialecte chleuh), *Cahiers de Grammaire* 22, 1997, p. 1-95.

- Abrév.: [Dell & Elmedlaoui 1997a:]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, *Syllables in Tashlhiyt Berber and in Moroccan Arabic*, in: *Kluwer International Handbooks of Linguistics*, Dordrecht / Boston / London (Kluwer Academic Publisher), 2002, 384 p.
- Abrév.: [Dell & Elmedlaoui 2002:]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, *Poetic Meter and Musical Form in Tashelhiyt Berber Songs* (+ CD), Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 19), 2008.
- Abrév.: [Dell & Elmedlaoui 2008:]
- Delmas Fort, R., Le pays chtouka, *Notes marocaines, Revue de la Société de Géographie du Maroc*, n° 16, 1961, p. 39-42 (2 fig.)
- Delmas Fort, R., Etudes sur les tribus chtoukas, 1947, 91 p., Archives CHEAM.
- Delon, Erwan & Mbark El Haouzi, *Les gnaoua de Lalla Mimouna*, Paris (L'Harmattan), 2020.
- Denis (Capitaine), L'Anti-Atlas central, 1926, 34 p., Archives SHA.
- Denis (Capitaine), L'Anti-Atlas central, 1927, 24 p., Archives SHA.
- Denis (Lieutenant), La Feija (Fiche de tribu), Centre des Archives diplomatiques de Nantes (CADN), 1935.
- Derkaoui, Chadia, *Etude du verbe et de ses modalités dans le dialecte tachelhiyt (parler de Tiznit-Maroc)*, Thèse de 3^{ème} cycle (dir. Fernand Bentolila), Université Paris V - René Descartes, Sciences Humaines, Sorbonne, Paris 1986. (312 p.)
- Abrév.: [Tiznit / Derkaoui 1986a:]
- Derkaoui, Chadia, Extrait du Corpus (24 p.), textes à la suite de son *Etude du Verbe et de ses modalités dans le dialecte tachelhiyt (parler de Tiznit, Maroc)*
- Abrév.: [Tiznit / Derkaoui 1986b:]
- Derkaoui, Chadia, Devinettes du Souss, in: *Devinettes berbères* (3 tomes), sous la direction de Fernand Bentolila, « Fleuve et Flamme », collection du Conseil International de la Langue Française, Paris 1986, tome 2, p. 182-214.
- Abrév.: [Tiznit / Derkaoui 1986c:]
- Deseyn, Bart, *Amazigh, de Berbers en hun habitat in zuidelijk Marokko / Habitats et habitants berbères au sud du Maroc*, Bruxelles (Fonds Mercator), 2006.
- Destaing, Edmond, *Etude sur la tachelhiyt du Sous, I. Vocabulaire français-berbère*, Paris (Librairie Ernest Leroux), 1920, (xiii + 300 p.), réédition 1938.
- Dialecte Aksimen (région d'Agadir) et dialecte Ida Usemlal (région de Tafraoute).
- Sigle: [DV]
- Destaing, Edmond, Interdictions de vocabulaire en berbère, in: *Mélanges René Basset* (Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines), tome XI, Paris (Leroux), 1925, tome II, p. 177-277.
- Abrév.: [Destaing 1925:]
- Destaing, Edmond, Les Beni Merin et les Beni Waṭṭas, légende marocaine, in: *Mémorial Henri Basset, Nouvelles études nord-africaines et orientales* (Publications de l'Institut

- des Hautes Etudes Marocaines), tome XVII, Paris (Paul Geuthner), 1928, vol. 1, p. 229-237.
 Abrév.: [Destaing 1928:]
- Destaing, Edmond, Notes sur l'expression verbale de la durée et du temps en berbère et en arabe marocains (parler des Chleuhs du Sous), *BSL* 29, fascicule 1, 1928, p. 45-73.
 Abrév.: [Destaing 1928a:]
- Destaing, Edmond, Notes sur l'expression verbale de la durée et de l'état (parler des Chleuhs du Sous), *BSL* 31, fascicule 2, 1931, p. 1-33.
 Abrév.: [Destaing 1931:]
- Destaing, Edmond, Sur les pronoms *walli* et *wanna*, *Comptes rendus du GLECS* II, 1934-37, p. 57-58.
 Abrév.: [Destaing 1934-1937:]
- Destaing, Edmond, Sur l'expression dans le verbe berbère de l'irréel par l'emploi de la forme dite d'habitude, *BSL* 36, 1935, p. xxxi-xxxii.
- Destaing, Edmond, *Textes arabes en parler des Chleuhs du Sous (Maroc)*, Paris (Imprimerie nationale, Librairie Paul Geuthner), 1937.
- Destaing, Edmond, Remarques sur la qualification en tachelhiyt du Sous (Maroc), *Comptes rendus du GLECS* III, (25 mai), 1938, p. 25-26.
- Destaing, Edmond, *Textes berbères en parler des Chleuhs du Sous (Maroc)*, Paris (Librairie orientaliste Paul Geuthner), 1940, (420 p.) (comprend 42 textes des Aksimen (*Aksimn*) et 18 des Ayt Ougersif (*Ayt u Grsif*, [confédération des *Ida Usemlal*]))
 Sigle: [DT] suivi par le nombre de la note, placé sur la marge *droite* de chaque page.
- Devergnas, Annie: Stumme Hans, *Art poétique et poèmes des Chleuh* (Traduction Annie Devergnas, transcription Harry Stroomer), Rabat (IRCAM; Série Traductions, n° 38), 2019 (= Hans Stumme, *Dichtkunst und Gedichte der Schluh*, 1895)
 Abrév.: [Stumme 2019:]
- Diouri, Abdelhaï, Littérature orale et compétence culturelle. Cas des devinettes berbères, in: Diouri, Abdelhaï, (éd.), *Les puissances du symbole*, Casablanca (Editions Le Fennec), 1997, p. 117-140.
- Direction des eaux et forêts, Etude sur le thuya du Maroc, les genévriers et le cyprès, éd. Exposition coloniale internationale, Paris 1931 (105 p.)
 Abrév.: [Direction des eaux et forêts 1931]
- Dkhissi, Driss, *Tapis du Haut-Atlas. Contribution à une étude du tapis Aït Ouazouguite*, Casablanca (Ministère de l'Artisanat et des Affaires Sociales), 1986, 79 p.
 Abrév.: [Dkhissi 1986:]
- Domenech Lafuente, Angel, El habla de Aït Ba Aamran, *Mauritania* (Tanger) 1, 1953, p. 10-11.
- Domenech Lafuente, A., Para la historia del territorio de Ifni. Haid u Muis y los de Ba Aamran, *Ejercito*, Octubre 1953, p. 57-63.

- Domenech Lafuente, Lt-Col. Angel, Las alianzas en Ifni, *África* (Madrid), n° 114, June 1951, p. 273-276.
- Domenech Lafuente, A., *Cuentos de Ifni*, Tetuán (Ed. Marroquíes), 1953 (346 p.)
- Domenech Lafuente, A., *Del Territorio de Ifni (algunos de sus aspectos)*, Madrid (Ediciones del Gobierno del Africa Occidental Española) 1946, 260 p.
- Abrév.: [Domenech 1946:]
- Dominguez, Pablo, Vers l'éco-anthropologie. Une approche multidisciplinaire de l'Agdal pastoral du Yagour (Haut-Atlas de Marrakech), Thèse de doctorat, Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), Laboratoire d'anthropologie sociale, Paris Espagne / Universitat Autònoma de Barcelona, Département d'Antropologia Social i Cultural, Bellaterra, Espagne, 2010, 378 p.
- Dominguez, Pablo, Une approche holistique de l'*agdal* du Yagour dans le Haut-Atlas de Marrakech. Le poids de l'herbe et le poids de la culture, in: Laurent Auclair & Mohamed Alifriqui (sous la direction de), *Agdal, patrimoine socio-écologique de l'Atlas marocain*, Rabat (IRCAM et IRD [Institut de recherche pour le développement]), 2012, p. 299-333.
- Abrév.: [Dominguez 2012:]
- Dormaels, Erik, *De Ahwash Performance van de Ishlhiyn (Westelijke Hoge Atlas in Marokko)*, Licentiaat-scriptie (dir. E. Bruyninx), Faculteit der Letteren en Wijsbegeerte, Universiteit Gent, 1994-1995.
- Douchaïna, Réquia, *Tagnawt, un parler secret des femmes berbères de Tiznit (Sud-ouest marocain)*, Thèse de doctorat (dir. Abdallah Bounfour), INALCO, Paris, 1996.
- Abrév.: [Douchaïna 1996:]
- Douchaïna, Réquia, La morphologie du verbe en Tagnawt, *EDB* 15-16, 1998, p. 197-210.
- Abrév.: [Douchaïna 1998:]
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, *L'emprunt de l'arabe marocain aux dialectes berbères à partir du corpus G.S. Colin*, 117 p., mémoire DEA Univ. Bordeaux III, dir A. Bounfour. 1991.
- Douchaïna-Ouammou, Réquia & Abdelhaï Diouri (coordination), *Sur les pistes du Présahara*, (Equipe des études sahariennes pluridisciplinaires [EESP]), Rabat (DTGSN), 2011.
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, Isboya dans le contexte des Aït Baâmrân: approche sociolinguistique, in: Douchaïna-Ouammou, Requia & Abdelhaï Diouri (coordination), *Sur les pistes du Présahara*, Rabat (DTGSN) 2011, p. 109-135.
- Abrév.: [Douchaïna 2011:]
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, *Vocabulaire fondamental français-amazigh*, Rabat (Presses de l'Institut universitaire de la recherche scientifique, Université Mohammed V – Souissi), 2011.
- Abrév.: [Douchaïna 2011a:]
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, De la littérature au dictionnaire: l'œuvre d'Azaykou

- comme exemple, in: *Langue amazighe et dictionnaire: l'apport de Ali Azaykou à l'expérience de la lexicographie amazighe*, (coordinatrice: R. Douchaïna-Ouammou) (Actes de la journée d'étude organisée en décembre 2005 à Rabat), Rabat (Maṭbaʿa al-Maʿarif al-Jadida), 2007, p. 23-36.
Abrév.: [Douchaïna 2007:]
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, & Amina Aderdour, Vocabulaire scolaire amazighe – darija arabe, Rabat (Institut Universitaire de la Recherche Scientifique), 2009.
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, Notes sociolinguistiques à propos de «Waggag», in: Naïmi, Mustapha (coord.), *Sidi Waggag b. Zalluw al-Lamti, aux origines du malékisme étatique nord-ouest africain*, (Equipe des études sahariennes pluridisciplinaires [EESP]), Coordination: Mustapha Naïmi, Rabat (DTGSN), 2013, p. 135-147.
Abrév.: [Douchaïna-Roux: 2013]
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, *Dictionnaire du monde marin de la région du Souss*, Rabat (Publication de l'Institut Universitaire de la Recherche Scientifique [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2014.
Sigle: [DO]
- Douchaïna-Ouammou, Réquia. La terminologie maritime de la région du Souss: restructuration et évolution d'un domaine, in: *Etudes berbères VIII: Essais sur la linguistique historique et autres articles, Actes du «8. Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie», Bayreuth, 9-11 octobre 2014*, édités par Dymitr Ibrizimow, Kerstin Winkelmann, Rainer Vossen et Harry Stroemer, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 51), 2018, p. 85-97.
Abrév.: [Douchaïna 2018:]
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, Contribution à l'étude de la terminologie géographique dans le Souss. Prépublication envoyée en mai 2018. (Je cite la pagination de la prépublication)
Abrév.: [Douchaïna, Contr. Term. Géogr:]
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, Les noms de lieux dans le Souss: la toponymie littorale, *EDB* 39-40, 2018, p. 167-176.
Abrév.: [Douchaïna 2018a:]
- Doutté, Edmond, Les tas de pierres sacrés et quelques pratiques connexes dans le Sud du Maroc, *Documents sur le Nord-Ouest africain*, Alger 1903, 39 p.
- Doutté, Edmond, *Magie et Religion dans l'Afrique du Nord*, Alger (A. Jourdan), 1909. Paris (édition en fac-similé: Maisonneuve-Geuthner), 1984.
Abrév.: [Doutté 1909:]
- Doutté, Edmond, *En Tribu*, Paris (Paul Geuthner), 1914.
Abrév.: [Doutté 1914]
- Doutté, Edmond, Organisation sociale et domestique des Haha, *Bulletin du Comité de l'Afrique française*, 1905, nr. 5, p. 112-120.
- Doutté, Edmond, Au pays des Anflous, *La Revue de Paris*, mars-avril, 1913, p. 428-448.

- Draguet, Michel & Nathalie de Mérode (attributions et légendes), *Mémoires berbères. Des bijoux et des femmes au Maroc. A travers les collections de Gillion Crowet*, Bruxelles (Fonds Mercator, S.A.), 2020.
- Dresch, Jean, La structure et l'évolution du relief du Massif de Toubkal, *Revue de géographie marocaine* 22 (n° 2), 1938, p. 137-157.
- Dresch, Jean, Les genres de vie de montagne dans le Massif de Toubkal, *Revue de géographie marocaine* 23 (n° 1), 1939, p. 29-56.
- Abrév.: [Dresch 1939:]
- Dresch, Jean, *Recherches sur l'évolution du relief dans le massif ancien du Grand Atlas, le Haouz et le Sous*, Tours (Arrault et Cie), 1941, 708 p. + XL planches.
- Dresch, Jean, *Commentaire des cartes sur les genres de vie de montagne dans le massif central du Grand-Atlas*, Tours (Arrault et Cie), 1941, 30 p. + cartes.
- Abrév.: [Dresch 1941:]
- Dresch, Jean, L'habitat chez les Chleuhs du Haut-Atlas, *Association de Géographes Français, Bulletin* 1943.
- Dresch, Jean, Le devenir des populations montagnardes du Maroc, *En hommage à Paul Pascon, Bulletin économique et social du Maroc*, n° 159-160-161, 1988, p. 225-230.
- Dresch, Jean, Réflexions sur le devenir des Seksawa, in: G. Balandier, *Rivages et Déserts, Hommage à Jacques Berque*, Paris (Editions Sindbad), 1988, p. 110-121.
- Dresch, Jean & Jacques de Lépiney, *Le Massif de Toubkal*, Rabat / Paris (Office chérifien du tourisme), 1938. (235 p.)
- Dubois, M., Un pays étrange: l'Imini, *Revue de géographie marocaine* 21, 1937, p. 93-96.
- Dupas, (Lieutenant) P., Note sur les magasins collectifs du Haut-Atlas occidental (Tri-bus des Ida ou Mahmoud et des Seksaoua), *Hespéris* IX, 1929, 303-323.
- Dupas (Lieutenant), *Les Ida Ou Mahmoud*, 1929, 33 p., 3 croquis, 2 panoramas, 4 photos. Mémoire n° 54, Archives CHEAM.
- Dupas (Lieutenant), *Les Demsira*, 1929, 24 p., 2 croquis. Mémoire n° 31, Archives CHEAM.
- Dupas (Lieutenant), *Igoudar Seksaoua*, 1929, Mémoire n° 43, Archives CHEAM.
- Dupas (Lieutenant), *Les Seksaoua*, 1929, 61 p., Mémoire n° 36, Archives CHEAM.
- Durand (Capitaine), *Ida ou Nadif*, 1938, 66 p., Archives SHA.
- Effroy (Capitaine), *Les possibilités économiques de la région d'Amizmiz*, Mémoire 537, (sans date) Archives CHEAM.
- Eickelman, Dale F., *Knowledge and Power in Morocco. The education of a twentieth-century notable*, Princeton / Oxford 1985.
- Abrév.: [Eickelman 1985:]
- El Ajlaoui, El Moussaoui, Les fondements économiques du mouvement almoravide, in: Naïmi, Mustapha (coord.), *Sidi Wagga b. Zalluw al-Lamti, aux origines du malékisme étatique nord-ouest africain*, (Equipe des études sahariennes pluridiscipli-

- naires [EESP]), Coordination : Mustapha Naïmi, Rabat (DTGSN), 2013, p. 65-71.
 Abrév. : [El Ajaoui 2013 :]
- El Alaoui, Narjys, Les génies. Du voir au dire, *LOAB* 21, 1990, p. 1-13.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 1990 :]
- El Alaoui, Narjys, *Rituel et matières oblatoires : les Idaw Martini de l'Anti-Atlas*, (Thèse en vue du doctorat [nouveau régime]) (dir. C. Lacoste Dujardin), Paris 1991, 330 p.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 1991 :]
- El Alaoui, Narjys, Glanes pour contribuer au parler des Idaw Martini de l'Anti-Atlas (Maroc), *Awal* 12, 1995, p. 125-138.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 1995 :]
- El Alaoui, Narjys, Glanes pour contribuer au parler des Idaw Martini de l'Anti-Atlas du Maroc (suite), *Awal* 13, 1996, p. 107-116.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 1996a :]
- El Alaoui, Narjys, Saydna Danyal de Tagmmut et son sanctuaire du miracle (Anti-Atlas marocain), *LOAB* 21, 1996, p. 147-173.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 1996b :]
- El Alaoui, Narjys, Le rituel, stratégie d'ancrage. Idaw Martini (Anti-Atlas, Maroc méridional), in : Camille Lacoste-Dujardin et Marie Virolle (éds.), coordination : Baya Boualem et Narjys El Alaoui, *Femmes et Hommes au Maghreb et en immigration, la frontière des genres en question. Etudes sociologiques et anthropologiques*, Paris (Publisud), 1998 : 97-108.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 1998 :]
- El Alaoui, Narjys, Le soleil dans la main, une meule à grains de l'Anti-Atlas (Maroc), in : *Trésors méconnus du Musée de l'Homme*. Dans le secret des objets et des mondes. Paris (Le Cherche Midi Editeur), 1999, p. 88, 1 ill.
- El Alaoui, Narjys, *Le Soleil, la Lune et la Fiancée végétale, essai d'anthropologie des rituels. Les Idaw Martini de l'Anti-Atlas, Maroc*, Aix-en-Provence (Edisud), 2001.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 2001 :]
- El Alaoui, Narjys, A propos de l'olivier, l'huile et les rites en Idaw Martini - Sud du Maroc, in : *L'olivier dans l'espace et dans le temps, les relations d'un arbre avec son terroir*, Actes des 1^{ères} Rencontres Internationales de l'Olivier, 2001a, p. 38-42.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 2001a :]
- El Alaoui, Narjys, Bouillies, pains, galettes et fours dans le sud du Maroc, in : M. Chastanet, F.-X. Fauvelle-Aynar, D. Juhé-Beaulaton, (éds.), *Cuisine et société en Afrique, histoire, saveurs, savoir-faire*, Paris (éditions Karthala), 2002, p. 141-155.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 2002 :]
- El Alaoui, Narjys, L'action rituelle pour la pluie (Anti-Atlas, Maroc), in : E. Katz, A. Lam-mel, M. Goloubinoff, *Entre ciel et terre, Climat et sociétés*, Paris (Ibis Press), 2002, p. 299-319.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 2002a :]

- El Alaoui, Narjys, Meules et moulins du Sud marocain, in: M. Barboff, F. Sigaut, C. Griffin-Kremer, R. Kremer (éds.), *Meules à Grains*, Actes du colloque international La Ferté-sous-Jouarre, 16-19 mai 2002, Paris (Editions de la Maison des Sciences de l'Homme, Editions Ibis Press), 2002, p. 51-60.
Abrév.: [Ida Umartini / El Alaoui 2002b:]
- El Alaoui, Narjys, M99. Métiers à tisser (domaine chleuh, Maroc; suivi d'un lexique du tissage), *Encyclopédie Berbère (EB)* XXXI, Paris / Louvain / Walpole, MA (Peeters), 2010, p. 4 929 - 4 941.
Abrév.: [El Alaoui, EB XXXI:]
- El Aouani, Yamina, *Interférences linguistiques entre l'arabe et un parler berbère (tachelhit, région d'Agadir)*, Thèse de 3^{ème} cycle, Université de Paris VII (dir.: L.J. Calvet), 1983 (247 p.)
Abrév.: [El Aouani 1983:]
- El Aouani, Yamina, *La représentation des femmes dans la tradition orale berbère. Le chant rituel du mariage et la chanson traditionnelle (le parler tachelhit du Sud-ouest marocain)*, Thèse PhD. (dir. Denise Deshaies), Faculté des études supérieures de l'Université Laval, Département de langues, linguistique et traduction, Faculté des Lettres, Université Laval, Québec, 2000.
Abrév.: [El Aouani 2000:]
- El Bekri, Abu Obayd, *Description de l'Afrique septentrionale*, trad. Le Baron MacGuckin de Slane, Paris (Adrien Maisonneuve), 1965.
- El Fasskaoui, Brahim, Formes d'adaption et utilisation des ressources dans une montagne aride, le Jbel Saghro. In: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Pour une nouvelle perception des montagnes marocaines* (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines; Série: Colloques et séminaires, n° 119), Rabat 2005, p. 125-138.
Abrév.: [El Fasskaoui 2005:]
- El Fasskaoui, Brahim, Les Igoudar de l'Anti-Atlas Occidental, persistance, évanescence et perspectives, in: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar: un patrimoine culturel à valoriser*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires, n° 300), 2013, p. 57-87.
Abrév.: [El Fasskaoui 2013:]
- El Hamdi, Fatima, The presence of vowels in Tashelhiyt Root Structure. Evidence from the Free State and the Construct State of the Noun, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 13, 2018, p. 113-133.
Abrév.: [El Hamdi 2018:]
- Elmedlaoui (= El Medlaoui), Mohamed, *Le parler berbère chleuh d'Imdlawn (Maroc): segments et syllabation*, Thèse de doctorat de troisième cycle (dir. F. Dell), Paris VIII - St. Denis, 1985.
Abrév.: [Imdlawn / Elmedlaoui 1985:]

Elmedlaoui, Mohamed, De la gémination, *Langues orientales anciennes, Philologie et Linguistique* 2, Louvain / Paris (Peeters), 1989, p. 117-156.

Abrév.: [Imdlawn / Elmedlaoui 1989:]

Elmedlaoui, Mohamed, Extension de la racine en chamito-sémitique, *Linguistique Africaine* 12, 1994, p. 93-118.

Abrév.: [Imdlawn / Elmedlaoui 1994]

Elmedlaoui, Mohamed, *Aspects des représentations phonologiques dans certaines langues chamito-sémitiques*, Rabat 1995. (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines: Série: Thèses et mémoires, n° 23) (271 p.)

Abrév.: [Imdlawn / Elmedlaoui 1995:]

Elmedlaoui, Mohamed, Représentations sous-jacentes et notation chleuhs en graphie arabe ou latine, *EDB* 12, 1995, p. 229-231.

Elmedlaoui, Mohamed, *Principes d'orthographe berbère en graphie arabe ou latine*, Oujda (Université Mohammed Premier-Oujda, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Oujda, n° 25; Série: Etudes et Monographies, n° 6), 1999.

Abrév.: [Imdlawn / Elmedlaoui 1999:]

Elmedlaoui, Mohamed, L'arabe marocain, un lexique sémitique inséré sur un fond grammatical berbère, in: *Etudes berbères et chamito-sémitiques. Mélanges offerts à Karl-G. Prasse*, réunies par Salem Chaker & Andrzej Zaborski, éditées par Salem Chaker, Louvain / Paris (Peeters), 2000, p. 155-187.

Elmedlaoui, Mohamed, Changement et continuité dans l'Ahwach des Juif-berbères: remarques sur le travail d'ethnomusicologie de Sigal Azaryahu; exposé fait à la table ronde pendant le colloque du festival *Timitar* (4 juillet 2005) et publié dans *Le Matin du Sahara*, 4 juillet, 2005.

Abrév.: [Elmedlaoui 2005:]

Elmedlaoui, Mohamed, Métrique, rythmes et modes de la chanson amazighe des "rways". Un plaidoyer pour la sauvegarde du pentatonisme de la musique marocaine, in: *Contributions à l'étude de la culture amazighe en hommage au Recteur Mohamed Chafik*, Rabat (Publications de l'IRCAM), 2006, p. 58-66.

Elmedlaoui, Mohamed, Traduire le nom de Dieu dans le Coran, le cas du berbère, in: Dymitr Ibrizimow, Rainer Vossen et Harry Stroemer (éds.), *Etudes berbères III: le nom, le pronom et autres articles*, Actes du 3. Bayreuth-Frankfurter Kolloquium zur Berberologie, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 14), 2006, p. 105-116.

Abrév.: [Elmedlaoui 2006:]

Elmedlaoui, Mohamed, Les judéo-berbérophones revisités à la lumière du lexique et de la philologie berbères, *EDB* 32, 2013, p. 165-192

Elmedlaoui, Mohamed, La tradition '*almazghi*' dans le Sous (Maroc): caractéristiques linguistiques et fonctions socioculturelles du code, *EDB* 35-36, 2016, p. 243-262.

Abrév.: [Elmedlaoui 2016:]

- El Mazned, Brahim, *Rṛways. Voyage dans l'univers des poètes-chanteurs itinérants amazighes. Chansons des Tarrwaysin et des Rṛways. Anthologie*. Agadir (Editeur Atlas Azawan), 2020.
 Abrév.: [El Mazned 2020:]
- El Moujahid, Elhoussaïn, *Esquisse phonologique d'un idiolecte de la langue tamazight (berbère)*. Parler de base: tachelhiyt de Ben Sergaw (région d'Agadir, Maroc), DEA Linguistique Paris V (dir. H. Walter), 1979 (488 p.)
- El Moujahid, Elhoussaïn, Présentation des phonèmes de la langue tamazight: le tachelhiyt d'Igherm (Souss), *Traces, linguistique et sémiotiques* 2, Rabat, 1979, p. 52-78.
 Abrév.: [El Moujahid 1979:]
- El Moujahid, Elhoussaïn, *La classe du nom dans un parler de la langue tamazight, le tachelhiyt d'Igherm, Souss / Maroc* (488 p.) (Thèse de doctorat de 3^{ème} cycle, dir. F. Bentolila), Paris V, 1981.
 Abrév.: [Iḡrm / El Moujahid 1981:]
- El Moujahid, Elhoussaïn, Un aspect morphologique du nom en tamazight: l'état d'annexion, *Langues et Littératures* 2, 1982, p. 47-62.
 Abrév.: [Iḡrm / El Moujahid 1982:]
- El Moujahid, Elhoussaïn, L'expression de l'identité dans la poésie berbère « moderne », in: *Identité culturelle au Maghreb*, Rabat (Université Mohammed V. Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines; Série: Colloques et séminaires, n° 19), 1991, p. 201-214.
 Abrév.: [El Moujahid 1991:]
- El Moujahid, Elhoussaïn, Histoire et lexicographie: le vocabulaire maritime d'origine berbère, in: *Le Maroc et l'Atlantique*, Rabat, (Université Mohamed V, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines; Série: Colloques et séminaires, n° 21), 1992, p. 51-58.
- El Moujahid, Elhoussaïn, La poésie berbère tachelhit entre oralité et écriture: cas de la production de M. Moustaooui, *Ecriture et oralité = Revue de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Fès*, 8, 1992, p. 195-203.
- El Moujahid, El Houssaïn, *Syntaxe du groupe nominal en berbère tachelhiyt (parler d'Igherm, Sous, Maroc)*, Thèse de doctorat d'État (dir. F. Sadiqi), Rabat 1993, 2 vol.
 Abrév.: [El Moujahid 1993:]
- El Moujahid, Elhoussaïn, Dialectologie comparée: de quelques similitudes entre le berbère et l'arabe marocain, in: *Dialectologie et Sciences Humaines au Maroc*, Rabat (Université Muhammed V, Faculté des Lettres, Rabat; Série: Colloques et séminaires, n° 38), 1995, p. 139-153.
- El Moujahid, Elhoussaïn, La littérature orale, in: Mohamed Sijelmassi, et Abdelkébir Khatibi, *Civilisation marocaine, arts et cultures*, Casablanca (Editions Oum; Actes Sud / Sindbad), 1996, p. 118-124.
 Abrév.: [El Moujahid 1996:]

- El Moujahid, Elhoussaïn, La dimension interculturelle dans la poésie berbère tachelhit moderne, in : Moustapha Bensheikh, *L'interculturel au Maroc. Arts, Langues, Littérature et Tradition Populaires*, Casablanca 1994, p. 109-126.
- El Moujahid, Elhoussaïn, Littérature orale, compétence culturelle et récupération de la langue maternelle, in : *Le Maroc et la Hollande. Une approche comparative des grands intérêts communs*, Rabat (Université Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines ; Série : Colloques et séminaires, n° 39), 1995, p. 89-103.
- Abrév. : [El Moujahid 1995 :]
- El Moujahid, Elhoussaïn, L'expression de l'identité dans la poésie berbère moderne, *Awal* 8, 1991, p. 55-66.
- El Moujahid, Elhoussaïn, La topicalisation en tamazight : dialecte tachelhiyt, in : *La linguistique au Maghreb - Maghreb linguistics*, collection dirigée par Jochen Pleines, Rabat (Editions Okad), 1990, p. 298-312.
- El Moujahid, Elhoussaïn, *Grammaire générative du berbère, morphologie et syntaxe du nom en tachelhit*, Rabat (Université Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines ; Série : Thèses et mémoires, n° 38), 1997.
- Abrév. : [El Moujahid 1997 :]
- El Moujahid, Elhoussaïn, Littérature orale et compétence culturelle. Cas des devinettes berbères, in : *Les puissances du symbole.*, Casablanca (Editions Le Fennec), 1997.
- Abrév. : [El Moujahid 1997a :]
- El Moujahid, Elhoussaïn, Poétique de Mohammad Moustaooui ou « Poésie de l'entre-deux », in : *La littérature amazighe : oralité et écriture, spécificités et perspectives*, Rabat (IRCAM, Actes du Colloque international, sous la direction de Aziz Kich ; Série : Colloques et séminaires n° 4), 2004, p. 217-222.
- El Moujahid, Elhoussaïn, L'immigration dans les chansons d'expression amazighe, vision édénique et représentation dantesque, *EDB* 31, 2012, p. 117-126.
- Abrév. : [El Moujahid 2012 :]
- El Moujahid, Elhoussaïn, L'immigration dans la chanson d'expression amazighe, *EDB* 34, 2015, p. 25-35.
- Abrév. : [El Moujahid 2015 :]
- El Moujahid, Elhoussaïn, La tradition des *rwaïs* du Souss : Rapport maîtres et disciples, arrêt sur trois manuscrits inédits, *EDB* 35-36, 2016, p. 193-216.
- Abrév. : [El Moujahid 2016 :]
- El Mounadi, Ahmed, et Hachem Jarmouni, Littérature amazighe : éléments bibliographiques, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 4-5, 2010, 179-189.
- El Mounadi, Ahmed, et Hachem Jarmouni, Rays lli Chouhad, parcours d'un poète berbère, *EDB* 31, 2012, p. 171-185.
- Abrév. : [Elmounadi & Jarmouni 2012 :]
- El Mounadi, Ahmed, Les manuscrits amazighes non catalogués dans la Bibliothèque de l'Université de Leyde (Leiden), *EDB* 35-36, 2016, p. 217-241.

El Mountassir, Abdallah, A., *Lexique du verbe en tachelhiyt: parler d'Inezgane (Maroc)*, Thèse de doctorat (nouveau régime) (dir. F. Bentolila), Université Paris V - René Descartes, Sciences Humaines, Sorbonne, Paris, 1989.

Sigle: [M]

El Mountassir, Abdallah, La littérature proverbiale chez les Achtouken (Souss, Sud du Maroc), *Dirâssât* (revue publiée par la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Agadir), vol. 6, 1992, p. 105-131.

Abrév.: [El Mountassir 1992:]

El Mountassir, Abdallah, Proverbes des Achtouken (plaine du Souss), in: *Proverbes berbères, bilingue français-berbère*, sous la direction de Fernand Bentolila, Paris (L'Harmattan-Awal), 1993, p. 93-104.

Abrév.: [El Mountassir 1993:]

El Mountassir, Abdallah, De l'oral à l'écrit, de l'écrit à la lecture. Exemple des manuscrits chleuhs en graphie arabe, *EDB* 11, 1994, p. 149-156.

El Mountassir, Abdallah, Comparer, différencier: l'expression de la comparaison en berbère (tachelhit) du Sud-Ouest marocain, *Faits de langues* 5, Paris 1995, p. 99-107.

Abrév.: [El Mountassir 1995:]

El Mountassir, Abdallah, Etude d'un champ morpho-sémantique en berbère: le cas de l'étymon BR, *Awal* 14, 1996, p. 81-87.

Abrév.: [El Mountassir 1996:]

El Mountassir, Abdallah, Ecrire et lire la langue tamazighite, *Actes de la 5^{ème} rencontre (26-28 juillet) 1996. L'Enseignement / Apprentissage de l'amazighe. Expériences, problématiques et perspectives*, Actes de la 5^{ème} rencontre (26-27-28 juillet 1996), Agadir (Association de l'Université d'été d'Agadir [Maṭbaʿa al-Maʿarif al-Jadida]), 1999, p. 109-114.

El Mountassir, Abdallah, La perception de l'espace en tachelhit. Cas du présaharien marocain, *Actes du colloque Les oasis du Bani, Tata 15-17 mai 1995*, (Publications de la Faculté des Lettres et Sciences humaines d'Agadir), Agadir 1998, p. 125-138.

El Mountassir, Abdallah, *Initiation au tachelhit, langue berbère du sud du Maroc (avec cassette)*, Paris (Langues & Mondes - L'Asiathèque), 1999.

Abrév.: [El Mountassir 1999:]

El Mountassir, Abdallah, Langage et espace. Les particules d'orientation -d / -nn en berbère (tachelhiyt), in: *Etudes berbères et chamito-sémitiques. Mélanges offerts à Karl-G. Prasse*, réunies par Salem Chaker & Andrzej Zaborski, éditées par Salem Chaker, Louvain / Paris (Peeters), 2000, p. 129-154.

Abrév.: [El Mountassir 2000:]

El Mountassir, Abdallah, Chanter le mariage dans un milieu berbère d'Agadir, in: *L'imaginaire méditerranéen*, Paris (Maisonnette et Larose), 2000, p. 304-314.

El Mountassir, Abdallah, *Espace, langue et société chez les Ichelhiyn, Sud-ouest du Maroc*, Thèse de doctorat d'État, Université Ibnou Zohr, Agadir 2001. (487 p.)

Abrév.: [El Mountassir 2001:]

- El Mountassir, Abdallah, Le sort de la langue berbère à travers la déformation et la transformation du nom propre berbère, *Proceedings of the Fifth FEL Conference 20-23 September 2001, Agadir (Morocco), Endangered Languages and the Media*, Foundation for Endangered Languages, Bath (England), 2001, p. 120-123.
- El Mountassir, Abdallah, Tizrarin: poésie de la solitude et de l'amertume, in: Riera, Carme, Meri Torras, M., et Isabel Clua, *Perversas y Divinas*, Valencia (Ediciones eXcultura), 2002, p. 215-223.
- El Mountassir, Abdallah, La notion de « mou, humide, tendre » en berbère : l'étude de la base *Lǧ*, *Articles de linguistique berbère, Mémorial Werner Vycichl*, Réunis et édités par Kamal Naït-Zerrad, Paris (L'Harmattan), 2002, 181-196.
Abrév.: [El Mountassir 2002:]
- El Mountassir, Abdallah, Toponymie, histoire, linguistique : l'étude du terme « igherm », in: « *Histoire des Amazighes, Symposium international sur l'histoire des Berbères* » (la sixième session de l'Université d'été, 21-23 juillet 2000, Agadir), Rabat (Association de l'Université d'été d'Agadir [Editions Bouregreg]), 2002, vol. 1, p. 111-121.
Abrév.: [El Mountassir 2002a:]
- El Mountassir, Abdallah, *Dictionnaire des verbes tachelhit-français (parler berbère du sud du Maroc)*, Paris (L'Harmattan, Collection Tira - Langues, littératures et civilisations berbères), 2003 (237 p.)
Sigle: [EM]
- El Mountassir, Abdallah, Déformation et destruction du nom propre amazighe, in: Aziz Kich (éd.), *L'amazighité: bilan et perspectives*, Rabat (Centre Tarik Ibn Zyad), 2003, p. 99-109.
Abrév.: [El Mountassir 2003a:]
- El Mountassir, Abdallah, *Amarg, chants et poésie amazighs (Sud-ouest du Maroc)*, Paris (L'Harmattan, Collection Tira - Langues, littératures et civilisations berbères), 2004. (139 p.)
Abrév.: [El Mountassir 2004:]
- El Mountassir, Abdallah, A propos de la grammaticalisation des verbes en tachelhit. L'exemple du verbe *ili* « être quelque part », in: Kamal Naït-Zerrad, Rainer Vossen, Dymitr Ibrizimow, (éds.), *Nouvelles études berbères, Le verbe et autres articles*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 8), 2004, 41-50.
Abrév.: [El Mountassir 2004a:]
- El Mountassir, Abdallah, « Kerkur », *Encyclopédie Berbère (EB)* XXVII, Aix-en-Provence (Edisud), 2005, p. 4 176 - 4 187.
Abrév.: [El Mountassir 2005:]
- El Mountassir, Abdallah, Lexique et perception de la réalité en berbère. L'exemple du terme *azajar*, in: Antoine Lonnet et Amina Mettouchi (éds.), *Les langues chamito-sémitiques (afro-asiatiques) (Volume 1) = Faits de langues - Revue de Linguistique* n° 26, Paris / Gap (Ophrys), 2005, p. 259-268.
Abrév.: [El Mountassir 2005a:]

- El Mountassir, Abdallah, Enseignes commerciales amazighes de la ville d'Agadir et revendications identitaires, in: *Actes des deuxièmes rencontres anthropologiques du Maghreb, Cahiers de recherches du Centre Jacques Berque* 3, 2005, p. 203-214.
Abrév.: [El Mountassir 2005b:]
- El Mountassir, Abdallah, La séquence consonantique *br-* et la formation des noms en berbère, in: Dymitr Ibriszimow, Rainer Vossen et Harry Stroomer (éds.), *Etudes berbères III: le nom, le pronom et autres articles*, Actes du 3. Bayreuth-Frankfurter Kolloquium zur Berberologie, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 14), 2006, p. 95-104.
Abrév.: [El Mountassir 2006:]
- El Mountassir, Abdallah, La dynamique dans la langue et la culture berbères. Exemple du vocabulaire de l'habitat, in: *Studi Berberi e Mediterranei, Miscellanea offerta in onore di Luigi Serra*, A cura di Anna Maria Di Tolla, *Studi Magrebini*, Nuova Serie, vol. III, Napoli, 2005, p. 169-185.
Abrév.: [El Mountassir 2006a:]
- El Mountassir, Abdallah, A., Le développement de la littérature écrite amazigh et le devenir de la littérature orale, in: Aziz Kich (éd.) *La littérature amazighe: oralité et écriture, spécificités et perspectives*, Rabat (IRCAM; Série: Colloques et séminaires, n° 4), 2004, p. 135-154.
- El Mountassir, Abdallah, L'oralité traditionnelle et la nouvelle littérature berbère, rupture ou continuité?, In: Mena Lafkoui et Daniela Merolla (éds.), *Oralité et nouvelles dimensions de l'oralité. Intersections théoriques et comparaisons des matériaux dans les études africaines*, Actes du colloque tenu à l'Université de Leyde, les 26-27 novembre 2004, Paris (Publications Langues O'), 2008, p. 39-49.
Abrév.: [El Mountassir 2008:]
- El Mountassir, Abdallah, Le berbère dans un milieu urbain plurilingue, un difficile équilibre. Exemple de la ville d'Agadir, *Berber in Contact, Linguistic and Sociolinguistic Perspectives*, Mena Lafkoui & Vermondo Brugnatelli, (éds.), Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 22), 2008, p.151-163.
Abrév.: [El Mountassir 2008a:]
- El Mountassir, Abdallah, *Méthode de tachelhiyt. Langue amazighe (berbère) du Sud du Maroc* Paris (Langues du Monde - L'Asiathèque), 2009.
- El Mountassir, Abdallah, Les sources du savoir et leurs marques linguistiques en berbère (domaine tachelhit), in: Dymitr Ibriszimow, Rainer Vossen et Harry Stroomer (éds.), *Etudes berbères IV: Essais lexicologiques et lexicographiques et autres articles*, Actes du 4. Bayreuth-Frankfurter-Leidener Kolloquium zur Berberologie, 21-23 septembre 2006, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 25), 2009, p. 89-99.
Abrév.: [El Mountassir 2009:]
- El Mountassir, Abdallah, "Voyage" et "Amitié (Camaraderie)" en berbère. L'étude du mot *amddakel*, in: *Etudes de phonétique et linguistique berbères, Hommage à Naïma*

- Louali* (1961-2005), Textes réunis et édités par Salem Chaker, Amina Mettouchi et Gérard Philippson, Paris / Louvain / Walpole, MA (Peeters), 2009, p. 293-305.
Abrév.: [El Mountassir 2009a:]
- El Mountassir, Abdallah, Vers une convergence progressive des variétés dialectales amazighes, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 3, Rabat 2009, p. 89-96.
Abrév.: [El Mountassir 2009b: 91]
- El Mountassir, Abdallah, «Mariage», *Encyclopédie Berbère (EB)* XXX, Paris / Louvain (Peeters), 2010, p. 4 606 - 4 614.
Abrév.: [El Mountassir 2010:]
- El Mountassir, Abdallah, «Mesures», *Encyclopédie Berbère (EB)* XXXI, Paris / Louvain (Peeters), 2010, p. 4 903 - 4 905.
Abrév.: [El Mountassir, EB XXXI:]
- El Mountassir, Abdallah, «Masst / Massa», *Encyclopédie Berbère (EB)* XXX, Paris / Louvain (Peeters), 2010, p. 4 646 - 4 647.
Abrév.: [El Mountassir 2010a:]
- El Mountassir, Abdallah, «Maison», *Encyclopédie Berbère (EB)* XXX, Paris / Louvain (Peeters), 2010, p. 4 625 - 4 628.
Abrév.: [El Mountassir 2010b:]
- El Mountassir, Abdallah, Femmes, poésie et émigration des hommes (l'Anti-Atlas marocain), in: Mettouchi, A., «Parcours berbères», *Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand pour leur 90^e anniversaire*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 33), 2011, p. 269-283.
Abrév.: [El Mountassir 2011:]
- El Mountassir, Abdallah, Une grammaire de référence de l'amazigh. Quelques principes de base, in: *Pluralità e dinamismo culturale nelle società berbere attuali*, a cura di Luigi Serra, Anna Maria Di Tolla, Mansour Ghaki, Ahmed Habous, = *Studi Africanistici: Quaderni di Studi Berberi e Libico-berberi*, vol. 1, Napoli (Unior), 2011, p. 149-159.
Abrév.: [El Mountassir 2011a:]
- El Mountassir, Abdallah, L'expression de la quantification nominale en tachelhit, in: Rainer Vossen, Dymitr Ibrizimow et Harry Stroomer (éds.), *Etudes berbères VI. Essais sur la syntaxe et autres articles. Actes de 6. Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie*, Université de Bayreuth, 19-21 juillet, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 35), 2012, p. 99-112.
- El Mountassir, Abdallah, L'expression de l'indéfini en tachelhit. Procédés syntaxiques et enjeux énonciatifs, in: *Faits de syntaxe amazighe*, Actes du colloque international organisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique, Rabat 9-10 novembre 2009. Textes réunis et mis en forme par Abdallah Boumalk et Rachid Laabdelaoui. Rabat (Publications de l'IRCAM; Série: Colloques et séminaires, n° 36, [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2013, p. 133-144.
Abrév.: [El Mountassir 2013:]

- El Mountassir, Abdallah, Structuration du texte oral tachelhit. Les articulateurs logiques, in: di Tolla, Anna Maria (a cura di -), *La lingua nella vita e la vita della lingua, Itinerari e percorsi degli studi berberi, Miscellanea per il Centenario di Studi berberi a «L'Orientale» di Napoli, scritti in onore di Francesco Beguinot*, Studi Africanistici / Quaderni di Studi Berberi e Libico-berberi, Università degli studi di Napoli "L'Orientale" vol. 4, Napoli 2016, p. 229-242.
- El Mountassir, Abdallah, «Poissons (domaine tachelhit)», *Encyclopédie Berbère (EB)* XXXVIII, Paris / Louvain / Bristol, CT (Peeters), 2015, p. 6 318 - 6 323.
Abrév.: [El Mountassir, EB XXXVIII:]
- El Mountassir, Abdallah, «Sidi Ĥmad u Musa», *Encyclopédie Berbère (EB)* XLII Paris / Louvain / Bristol, CT (Peeters), 2019, p. 7 373 - 7 377.
Abrév.: [El Mountassir, EB XLII:]
- Elmliani, Driss, *Tanirt*, Rabat (IRCAM), 2004.
- Emberger, Louis, Aperçu général sur la végétation du Maroc, *Veröffentlichungen des Géobotanischen Instituts*, Zürich, 1933, p. 44-157 (5 fig., 11 pl. phot.)
- Emberger, Louis, *Les arbres du Maroc et comment les reconnaître*, Paris (Larose Editeurs), 1938.
Abrév.: [Emberger 1938:]
- Emberger, Louis, La végétation du Massif du Toubkal, *Revue de géographie marocaine* 22 (n° 2), 1938, p. 157-162.
- Emberger, Louis, A propos de la distribution géographique de l'arganier (notes préliminaires), *Société des sciences naturelles du Maroc*, Bulletin IV 1924, p. 151-153.
- Encyclopaedia of Islam* (second edition), Leiden (Brill), 12 volumes plus Index-volume, 1960-2002.
Abrév.: [*Encyclopaedia of Islam* (second edition): vol. ... p. ...]
- Encyclopédie Berbère (EB)*
Abrév.: [EB vol. (volume en chiffres romains) p...]
- Ennaji, Mohamed et Paul Pascon, *Le Makhzen et le Sous Al-Aqsa: la correspondance politique de la maison d'Illigh (1821-1894)*, Casablanca (Editions du CNRS / Les éditions Toubkal), 1988.
Abrév.: [Ennaji & Pascon 1988:]
- Ennaji, Moha (sous la direction de), *Le brassage de la culture amazighe et de la culture arabe*, en hommage à l'éminent Professeur Ahmed Boukous, Rabat (IRCAM), 2009.
- Epron, Jacques Louis, cf. Stroomer 2004.
- Essayd. A., La musique berbère au Maroc, in: T. Nikiprowetzky (éd.), *La musique dans la vie*, Paris (Ocora), 1967, p. 243-260.
- Estier, A., Les acrobates marocains dans les cirques allemands, in: M. Berryan & H. Popp (éds.), *Migration internationale entre le Maghreb et l'Europe*, Rabat (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines), 2005, p. 249-258.
- Eugène, Jean, textes manuscrits relatifs à la tribu Goundafa recueillis par Jean Eugène;

- ces textes ont été donnés par Jean Eugène à Harry Stroomer et publiés, cf. Harry Stroomer, *Textes berbères des Guedmioua et Goundafa (Haut-Atlas, Maroc)*, basés sur les documents de F. Corjon, J.-M. Franchi et J. Eugène, Aix-en-Provence (Edisud), 2001 (188 p.).
- Abrév.: [Stroomer 2001:]
- Euloge, René, : Mirida n'Aït Attik, *Les chants de la Tassaout*, traduit du dialecte tachelhaït par René Euloge, Casablanca (Maroc Editions), 1972.
- Abrév.: [Euloge 1972:]
- Euloge, René, *Des fils de l'ombre aux chants de la Tassaout, œuvre littéraire de René Euloge sur le monde berbère du Grand Atlas*, Marrakech (Youssef Impressions), 2005.
- Abrév.: [Euloge 2005:]
- Faraji: Notes dans le parler des Mtougga (Mtugga, Intugga, Intugg^{wa}) d'après Faraji, sans mention de date. Fonds Roux: 27.1.6. (Fonds Arsène Roux, MMSH, Aix-en-Provence).
- Abrév.: [Mtugga / Faraji]
- Ferriol, Dr., Les ruines de Tinmel (photographies Wattier), *Hespéris* II, 1922, p. 161-174.
- Abrév.: [Ferriol 1922:]
- Fonds Roux: Fonds Arsène Roux, MMSH, Aix-en-Provence, cf. Stroomer & Peyron 2003.
- Fonds Roux: Matériaux lexicaux – fichiers: Fichiers berbères tachelhiyt, cf. Stroomer & Peyron 2003, p. 103-105.
- Fiske, P.L., W.R. Pickering, R.S. Yohe, *De l'Extrême Occident: Tapis et Textiles du Maroc*, Washington DC (The Textile Museum), 1980.
- Abrév.: [Fiske, Pickering & Yohe 1980:]
- Flamand, Pierre, Quelques renseignements statistiques sur la population israélite du Sud marocain, *Hespéris* XXXVII, 1950: 363-398.
- Flamand, Pierre, *Les communautés israélites du Sud marocain. Essai de description et analyse de la vie juive en milieu berbère*, Casablanca (Imprimeries réunies), 1959.
- Flamand, Pierre, *Quelques manifestations de l'esprit populaire dans les juiveries du Sud marocain*, Casablanca, 1959.
- Fleurieu, de, *Une tribu de commerçants berbères au Sud du Maroc. Les Ammeln*, 1939, 15 p., Mémoire 45 bis, Archives CHEAM.
- Fly Sainte-Marie, Les Ouled Jellal, 1930, 3 p., Archives SHA.
- Fogg, W, Villages and Suqs in the High Atlas mountains of Morocco, *Scottish Journal of Geography* 51, 1935, issue 3, p. 144-151.
- Fonvieille, J., *L'Agoundis - une fraction berbère du Haut-Atlas marocain devant la civilisation industrielle*, 1952, 47 p., 1 carte, photos, Archives CHEAM.
- Fougerolles, André, *Le Haut-Atlas, la montagne des montagnes*, Paris 1991 (176 p.).
- Franchi, Jean-Marie, Textes des Goundafa, Fonds Arsène Roux, boîte 27.1.10; (ces textes ont été publiés, voir Harry Stroomer, *Textes berbères des Guedmioua et Goundafa (Haut-Atlas, Maroc)*, basés sur les documents de F. Corjon, J.-M. Franchi et J. Eugène,

- Aix-en-Provence (Edisud), 2001)
 Abrév.: [Stroomer 2001:]
- Fuchs, J, *Evolution d'un grand commandement marocain: le caïd Mtouggi et le protecto-rat*, 1953, 42 p., Mémoire 2.137, Archives CHEAM.
- Gaillard (Capitaine), Deux oasis du Bani, Tata et Tissint: Sanctuaires et marabouts, vie religieuse, 1949, 64 p., Archives SHA.
- Gaillard (Capitaine), Deux oasis du Bani, Tata et Tissint: Etude sur les ksour et les ruines, 1949 (30 p. et annexes), Archives SHA.
- Galand, Lionel, Deux exemples de linguistique «psychologique», *Hespéris* XXXVII, 1950, p. 438-442.
 Abrév.: [Galand 1950:]
- Galand, Lionel, La phonétique en dialectologie berbère, *Orbis* II, n° 1, 1953, p. 225-233.
- Galand, Lionel, Dialectologie et phonétique à l'Institut des Hautes Etudes Marocaines de Rabat, *Orbis* II, n° 1, 1953, p. 234.
- Galand, Lionel, Un type de frontière linguistique: arabe et berbère dans le Haouz de Marrakech, *Orbis* III, n° 1, Louvain (Centre International de Dialectologie Générale), 1954, p. 22-33.
 Abrév.: [Galand 1954:]
- Galand, Lionel, Etat et Procès: Les verbes de qualité en berbère, *Hespéris* XLII, 1955, p. 245-251.
 Abrév.: [Galand 1955:]
- Galand, Lionel, Un cas particulier de phrase non verbale: «l'anticipation renforcée» et l'interrogation en berbère, *Mémorial André Basset (1895-1956)*, Paris (Adrien Maisonneuve), 1957, p. 27-37.
- Galand, Lionel, Quelques observations sur les emprunts du berbère à l'arabe, *Comptes rendus GLECS* VIII, 1957-1960, p. 19-20.
 Abrév.: [Galand 1957-1960:]
- Galand, Lionel, «Berbers», *Encyclopaedia of Islam* (2nd ed.) p. 1180 - 1185.
- Galand, Lionel, «Grenouille» et «crapaud» en berbère, *Comptes rendus du GLECS* IX, 1960-1963, p. 21-25.
 Abrév.: [Galand 1960-1963:]
- Galand, Lionel, Géographie linguistique dans la région d'Imi n Tanout (Grand Atlas marocain), in: *Communications et rapports du Premier Congrès International de Dialectologie générale (Louvain du 21 au 25 août, Bruxelles les 26 et 27 août 1960)*, deuxième partie. *Atlas et Géographie Linguistiques*, organisé par S. Pop, publiés par A.J. van Windekens, Louvain (Centre international de Dialectologie générale), 1964, p. 49-63.
 Abrév.: [Imi n Tanout / Galand 1964:]
- Galand, Lionel, L'énoncé verbal en berbère: étude de fonctions, *Cahiers Ferdinand de Saussure* 21, 1964, p. 33-53.

- Galand, Lionel, Systèmes sémantiques : berbère *g* « mettre, faire, être », *Revue de l'Ecole Nationale des Langues Orientales*, (*Structures des langues et des civilisations du monde contemporain*) volume 2, *Problèmes de vocabulaire*, Paris (Presses universitaires de France), 1965, p. 69-97.
Abrév.: [Galand 1965:]]
- Galand, Lionel, Les pronoms personnels en berbère, *BSL* 61, fascicule 1, Paris (Klincksieck), 1966, p. 286-298.
Abrév.: [Galand 1966:]]
- Galand, Lionel, Termes relatifs à l'automobile dans le berbère d'un chauffeur de taxi, *Orbis* XVI, n° 2, 1967, p. 530-542.
Abrév.: [Galand 1967:]]
- Galand, Lionel, La construction du nom de nombre dans les parlers berbères, in: *Verhandlungen des zweiten internationale Dialektologenkongresses*, (Marburg/Lahn, 5-10 September 1965), herausgegeben von Ludwig Erich Schmitt, (= *Zeitschrift f. Mundartforschung*, Beihefte, Neue Folge Nr. 3 und 4), Wiesbaden (Franz Steiner Verlag), 1967, p. 253-259.
Abrév.: [Galand 1967a:]]
- Galand, Lionel, & Paulette Galand-Pernet, Berbère : Note sur la préparation des missions et l'exploration des documents recueillis, *LOAB* 3, 1968, p. 18-19.
- Galand, Lionel, Types d'expansion nominale en berbère, *Mélanges de linguistique offerts à Henri Frei* (= *Cahiers Ferdinand de Saussure* 25), 1969, tome I, p. 83-100.
Abrév.: [Galand 1969:]]
- Galand, Lionel, & Paulette Galand-Pernet, Sur un questionnaire linguistique pour le berbère (vocabulaire et morphosyntaxe), *LOAB* 4, 1970, p. 67-72.
- Galand, Lionel, Latin *stamen*, Français *étain*, Berbère *idd* « fil de chaîne », *Mélanges Marcel Cohen*, réunis par David Cohen, The Hague / Paris (Mouton), 1970, p. 245-253.
Abrév.: [Galand 1970:]]
- Galand, Lionel, Unité et diversité du vocabulaire berbère, in: *Atti della Settimana maghribina*, (Cagliari 22-25 maggio 1969), Milano (Giuffrè Editore), 1970, p. 5-20.
Abrév.: [Galand 1970a:]]
- Galand, Lionel, Exemples berbères de l'interférence entre pronoms personnels et ad-
verbes de lieu, *Comptes rendus du GLECS* XVI, (1971-1972), Paris (Paul Geuthner), 1975, p. 93-97.
Abrév.: [Galand 1971-1972:]]
- Galand, Lionel, Observations sur l'enchaînement du récit en berbère, *Actes du premier congrès d'études des cultures méditerranéennes d'influence arabo-berbère / Proceedings of the First Congress on Mediterranean Studies of Arabo-Berber Influence* (Malte 3-6 avril 1972), edited by Micheline Galley in collaboration with David R. Marshall, Algiers (Société nationale d'édition et de diffusion, SNED), 1973, p. 91-97.
Abrév.: [Galand 1973:]]

- Galand, Lionel, Signe arbitraire et signe motivé en berbère, in: Caquot, André, et David Cohen, (éds.), *Actes du premier congrès international de linguistique sémitique et chamito-sémitique*, (Paris 16-19 juillet 1969), The Hague / Paris (Mouton), 1974, p. 90-101.
 Abrév.: [Galand 1974:]
- Galand, Lionel, La notion d'écriture dans les parlers berbères, *Almogaren* V-VI, 1974-1975, p. 93-97.
 Abrév.: [Galand 1974-1975:]
- Galand, Lionel, « Représentation syntaxique » et redondance en berbère, *Mélanges linguistiques offerts à Emile Benveniste*, (Collection linguistique publiée par la Société de Linguistique à Paris, LXX), Louvain (dépositaire Editions Peeters), 1975, p. 171-177.
- Galand, Lionel, Continuité et renouvellement d'un système verbal: le cas du berbère, *BSL* 72, fascicule 1, 1977, p. 275-303.
 Abrév.: [Galand 1977:]
- Galand, Lionel, Sur l'emploi du singulier collectif en berbère, *Bulletin archéologique du Comité des travaux historiques et scientifiques*, Nouvelle Série, 10-11, Années 1974-75, Paris 1978, p. 140-141.
 Abrév.: [Galand 1978:]
- Galand, Lionel, Réflexions d'un grammairien sur le vocabulaire berbère de la parenté, *LOAB* 9, 1978, p. 119-124.
 Abrév.: [Galand 1978a:]
- Galand, Lionel, La double fonction du nom de nombre, in: *Atti del secondo congresso internazionale di linguistica camito-semitica*, Firenze, 16-19 aprile 1974, raccolti da Pelio Fronzaroli (= *Quaderni di Semitistica* 5), Firenze 1978, p. 301-305.
 Abrév.: [Galand 1978b:]
- Galand, Lionel, Une intégration laborieuse: les « verbes de qualité » du berbère, *BSL* 75, fascicule 1, Paris (Klincksieck), 1980, p. 337-362.
- Galand, Lionel, Variations sur des thèmes berbères en *q*, *Comptes rendus du GLECS XVIII-XXIII/2* (1973-1979), Paris 1983, p. 311-320.
 Abrév.: [Galand 1983a:]
- Galand, Lionel, Berbère et « Traits sémitiques communs », *Comptes rendus du GLECS XVIII-XXIII/3*, 1983, p. 463-478.
 Abrév.: [Galand 1983:]
- Galand, Lionel, L'indication des titres et des fonctions en libyque, *Comptes rendus du GLECS XXIX-XXX*, 1984-1986, Paris (Paul Geuthner), p. 205-219.
 Abrév.: [Galand 1984-1986:]
- Galand, Lionel, Le vol de bétail dans le monde berbère et dans le monde méditerranéen, in: *Gli interscambi culturali e socio-economici fra l'Africa settentrionale e l'Europa mediterranea*, (Atti del Congresso Internazionale di Amalfi, 5-8 dicembre

1983), (a cura di Luigi Serra) Naples (Istituto Universitario Orientale), 1986, volume 1, p. 369-378.

Abrév.: [Galand 1986:]

Galand, Lionel, L'opposition défini-indéfini en toponymie: exemples berbères, in: *Mélanges d'onomastique, linguistique et philologie offerts à Monsieur Raymond Sindou, Professeur honoraire de l'Université de Clermont-Ferrand, par ses collègues, ses amis et ses élèves*, Tome 1, Questions d'onomastique et de substrat, Clermont-Ferrand (Comité d'organisation des mélanges offerts à Raymond Sindou), 1986, p. 21-24.

Abrév.: [Galand 1986a:]

Galand, Lionel, Les emplois de l'aoriste sans particule en berbère, in: Herrmann Jungraithmayr, H., and Müller, W.W. (eds.), *Proceedings Fourth International Hamito-Semitic Congress* (Marburg, 20-22 sept, 1983) (= *Current Issues in Linguistic Theory*, volume 44), Amsterdam / Philadelphia (John Benjamins), 1987, p. 361-379.

Galand, Lionel, Typologie des propositions relatives: la place du berbère, *Lalies* 6, Actes de sessions de linguistique et de littérature (Aussois 27 août-1er septembre 1984), 1988, p. 81-101.

Abrév.: [Galand 1988:]

Galand, Lionel, Note complémentaire sur un nom berbère de la femme, *Comptes rendus du GLECS XXIV-XXVIII/3* (1979-1984), Paris (Paul Geuthner), 1987, p. 489-491.

Galand, Lionel, Le berbère, in: *Les langues dans le monde ancien et moderne*, ouvrage publié sous la direction de Jean Perrot. Troisième partie: *Les langues chamito-sémitiques*, textes réunis par David Cohen, Paris (Edition du CNRS), 1988, p. 207-242 et p. 303-306 (bibliographie).

Abrév.: [Galand 1988a:]

Galand, Lionel, Subordination résultant de la relation: à propos de la relative berbère, in: *Atti della 4a Giornata di Studi Camito-Semitici e Indoeuropei*, (Bergamo, Istituto Universitario, 29 novembre 1985), a cura di G. Bernini e V. Brugnatelli, Milano (Edizioni Unicopli), 1987, p. 85-100.

Abrév.: [Galand 1988b:]

Galand, Lionel, « *Aṣṣṛarfi* courtier (Maroc du sud) », *Encyclopédie Berbère (EB)* VII, 1989, p. 980-983.

Galand, Lionel, Les langues berbères, in: L. Fodor, & Cl. Hagège (éds.) *La réforme des langues, histoire et avenir*, vol. IV, Hamburg (Helmut Buske Verlag), 1989, p. 335-353.

Galand, Lionel, Du nom au verbe d'état. Le témoignage du berbère, in: Hans G. Mukarovsky (ed.), *Proceedings of the Fifth international Hamito-Semitic Congress* (Wien 1987), band 1: *Hamito-semitic, Berber, Chadic*, (= Beiträge zur Afrikanistik, Band 40), Wien (Veröffentlichungen der Institute für Afrikanistik und Ägyptologie der Universität Wien), 1990, p. 123-138.

Galand, Lionel, Le problème du mot en berbère, *Lalies* 10 (Actes des sessions de linguis-

- tique et de littérature) (Aussois, 29 août - 3 septembre 1988 et 28 août - 2 septembre 1989), 1992, p. 189-195.
- Galand, Lionel, Le piège des consonnes tendues, *Epigraphie Libyco-Berbère* 2, 1996, p. 1.
- Galand, Lionel, A propos des noms de l'écorce, *Orientalia Memoriae Professoris Thad-daei Lewicki Dedicata* (= *Rocznik Orientalistyczny*, 50/2), Warszawa 1997, p. 95-102.
Abrév.: [Galand 1997:]
- Galand, Lionel, Les consonnes tendues du berbère et leur notation, in: Miloud Taïfi (éd.), *Voisinage. Mélanges en hommage à la mémoire de Kaddour Cadi*, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, n° 11, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès, 1997, p. 99-120.
- Galand, Lionel, L'aoriste berbère, l'aspect et les valeurs modales, in: *Mélanges David Cohen, études sur le langage, les langues, les dialectes, les littératures, offertes par ses élèves, ses collègues, ses amis, présentées à l'occasion de son quatre-vingtième anniversaire*, textes réunis et édités par Jérôme Lentin & Antoine Lonnet, Paris (Maison-neuve & Larose), 2003, p. 235-245.
- Galand, Lionel, *Etudes de linguistique berbère*, Leuven - Paris (Peeters), 2002.
- Galand, Lionel, *Regards sur le berbère*, Milano (Centro Studi Camito-Semitici), 2010.
- Galand-Pernet, Paulette, Interpellatifs en berbère (Sud-Ouest marocain), *Comptes rendus du GLECS VII*, (1954-57), Paris (Geuthner), 1957, p. 102-104.
Abrév.: [Galand-Pernet 1954-1957:]
- Galand-Pernet, Paulette, Une tradition orale encore vivante: le *Poème de Çabi*, *Mémo-rial André Basset* (1895-1956), Paris (Adrien Maisonneuve), 1957, p. 39-49.
Abrév.: [Galand-Pernet 1957:]
- Galand-Pernet, Paulette, La Vieille et la légende des jours d'emprunt au Maroc, *Hespéris* XLV, 1958, p. 29-94.
Abrév.: [Galand-Pernet 1958:]
- Galand-Pernet, Paulette, Préposition et subjonction: quelques faits berbères, *Comptes Rendus du GLECS VIII*, 1957-1960 p. 38-41.
- Galand-Pernet, Paulette, Ayyâm al-ʿadjjûz, *Encyclopaedia of Islam*, (2nd ed.), vol. I, 1960, p. 792-793.
- Galand-Pernet, Paulette, Ver, coucou, coup de takouk: notes sur un champ morpho-sémantique en berbère, *Comptes rendus du GLECS X*, 1963-1966, p. 6-14.
Abrév.: [Galand-Pernet 1963-1966:]
- Galand-Pernet, Paulette, Emphase et expressivité: l'opposition j-j= en berbère (Maroc du Sud), in: *Communications et rapports du Premier Congrès International de Dialectologie générale* (Louvain du 21 au 25 août, Bruxelles les 26 et 27 août 1960), Troisième partie, publiés par A.J. van Windekens, Louvain 1965, p. 39-47.
Abrév.: [Galand-Pernet 1965:]
- Galand-Pernet, Paulette, Poésie du Sud du Maroc et « motifs économiques », in: G.

- Ardant et al. (éds.), *De l'impérialisme à la décolonisation*, Paris (Les Éditions de Minuit), 1965, p. 263-279.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1965a:]
- Galand-Pernet, Paulette, Termes de dépiquage en chleuh: *yahu*, "aller au *yahu*", *Comptes rendus du GLECS XI* (1966-1967), Paris (Geuthner), 1966-1967, p. 18-25.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1966-1967:]
- Galand-Pernet, Paulette, A propos d'une langue littéraire berbère du Maroc: la *koïne* des Chleuhs, *Verhandlungen des zweiten internationalen Dialektologenkongresses* (Marburg/Lahn, 5-10 September 1965), herausgegeben von Ludwig Erich Schmitt) (= *Zeitschrift für Mundartforschung*, Neue Folge, n° 3 und 4, Wiesbaden (Franz Steiner Verlag), 1967, p. 260-267.
- Galand-Pernet, Paulette, "Observations" présentées à la suite de la communication de Jeannine Drouin "A propos de quelques noms de tissu dans un village berbérophone du Maroc central", *Comptes rendus du GLECS XII-XIII* (mars 1969), Paris (Ecole pratique des hautes études, IV^e section-Sorbonne), 1967-1969, p. 145-146.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1967-1969:]
- Galand-Pernet, Paulette, Apostrophe, délimitation prosodique de l'énoncé et faits de style en berbère, in: *Mélanges de linguistique offerts à Henri Frei* (= *Cahiers Ferdinand de Saussure* 25), 1969, tome I, p. 101-113.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1969:]
- Galand-Pernet, Paulette, Un «schème-grille» de la poésie berbère: étude du motif des métamorphoses dans les poèmes chleuhs, *Linguistic Studies Presented to André Martinet*, = *Word* 25/3, 1969, 120-130.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1969a]
- Galand-Pernet, Paulette, «Genou» et «force» en berbère, *Mélanges Marcel Cohen*, réunis par David Cohen, The Hague / Paris (Mouton), 1970, p. 254-262.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1970:]
- Galand-Pernet, Paulette, *Recueil de poèmes chleuhs, I, Chants de trouveurs*, Paris (Editions Klincksieck [Etudes Linguistiques XVI]), 1972 (300 p.)
 Sigle: [GP]
- Galand-Pernet, Paulette, Notes sur les manuscrits à poèmes chleuhs de la Bibliothèque Générale de Rabat, *Journal asiatique* CCLX, 1972, p. 299-316.
- Galand-Pernet, Paulette, Notes sur les manuscrits à poèmes chleuhs du fonds berbère de la Bibliothèque Nationale de Paris, *Revue des Etudes Islamiques* XLI/2, 1973, p. 283-296.
- Galand-Pernet, Paulette, Sidi'bdrrah'man u Ms'ud des Mtougga (Maroc), thaumaturge et poète, *Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée* (= *Mélanges Le Tourneau*), 13-14, 1973, p. 369-380.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1973:]
- Galand-Pernet, Paulette, Trois notes de lexicographie berbère: I. *yahu*, II. *uqemiyt*, III.

azizn, Comptes rendus du GLECS XIV (1969-1970), Paris (Geuthner), p. 127-136.

Abrév.: [Galand-Pernet 1973a:]

Galand-Pernet, Paulette, Tradition et modernisme dans les littératures berbères, *Actes du premier congrès d'études des cultures méditerranéennes d'influence arabo-berbère / Proceedings of the First Congress on Mediterranean Studies of Arabo-Berber Influence* (Malte 3-6 avril 1972), edited by Micheline Galley in collaboration with David R. Marshall, Algiers (Société nationale d'édition et de diffusion, SNED), 1973, p. 312-325.

Abrév.: [Galand-Pernet 1973b:]

Galand-Pernet, Paulette, "Observation" présentée à la suite de la communication de David Cohen "L'inaccompli en -n du bedja et le système verbal chamito-sémitique", *Comptes rendus du GLECS XIV* (1969-1970) (session février 1970), Paris (Geuthner), 1973, p. 74-75.

Abrév.: [Galand-Pernet 1973c:]

Galand-Pernet, Paulette, "Observation" présentée à la suite de la communication de M. Redjala "Remarques sur les problèmes linguistiques en Algérie", *Comptes rendus du GLECS XIV* (1969-1970), Paris (Geuthner), 1973, p. 123-124.

Abrév.: [Galand-Pernet 1973d:]

Galand-Pernet, Paulette, "Littérature" dans "Les études berbères", *Journal asiatique* CCLXI (= *Cinquante ans d'orientalisme en France 1922-1972*), 1973, p. 111-114.

Galand-Pernet, Paulette, Signaux démarcatifs dans "la Fille-Gazelle", conte berbère du Tazerwalt (Maroc), *LOAB* 6-7 (1973-1974), p. 53-98.

Abrév.: [Galand-Pernet 1973-1974:]

Galand-Pernet, Paulette, A propos des noms berbères en -us / -uš, *Comptes rendus du GLECS XVIII-XXIII/3* (1973-1979), Paris 1983, p. 644-659.

Galand-Pernet, Paulette, Poésies berbères, *AAN* 12, 1973 [1974], 259-264.

Galand-Pernet, Paulette, Augures et pierres trouées; toponymie et légendes maghrébines, *Almogaren* VII, Graz, 1976, p. 59-74.

Abrév.: [Ašt / Galand-Pernet 1976:]

Galand-Pernet, Paulette, Documents littéraires maghrébins en berbère et expansion de l'islam, in: *Actes du deuxième congrès international d'étude des cultures de la méditerranée occidentale*, vol. II, Alger (Société nationale d'édition et de diffusion, SNED), 1978, p. 376-384.

Abrév.: [Galand-Pernet 1978:]

Galand-Pernet, Paulette, Systèmes sémiotiques non langagiers dans les contes maghrébins, *Cahiers de littérature orale*, IV, 1978, p. 143-157.

Galand-Pernet, Paulette, Critique occidentale et littératures berbères, *Littérature orale* (Actes de la table ronde (Alger) juin 1979), Alger 1982, p. 54-70.

Galand-Pernet, Paulette, Documents en berbère sur l'économie rurale du Maroc méridional au début du XVIII^{ème} siècle, in: *Atti della settimana internazionale di studi*

- mediterranei medioevali e moderni (Cagliari, 27 aprile - 1 maggio 1979)*, Milan (Giuffrè Editore), 1980, p. 195-211.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1980:]]
- Galand-Pernet, Paulette, Paysage et architecture : images dans la littérature chleuh, in : *Exposition Haut-Atlas paysages : architecture, vie et coutumes*, Grenoble, 17 avril-16 juin 1980, Grenoble 1980, p. 1-5.
- Galand-Pernet, Paulette, Signalisation sur la route du conte. Esquisse d'un système sémiologique, *LOAB* 12, 1981, p. 15-40.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1981:]]
- Galand-Pernet, Paulette, Déterminants aspectuels-temporels et "morphèmes narratifs" en berbère, *Comptes rendus du GLECS XVIII-XXIII/1*, (1973-1979), Paris (Paul Geuthner), 1981, p. 55-78.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1981a:]]
- Galand-Pernet, Paulette, Conte, communication, linguistique. Le point sur une recherche, *LOAB* 13, 1982, p. 33-52.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1982:]]
- Galand-Pernet, Paulette, Remarques sur la langue de la narration dans le conte berbère : les éléments de démarcation du discours, *Comptes rendus du GLECS XVIII-XXIII/2* (1973-1979), Paris 1983, p. 591-606.
- Galand-Pernet, Paulette, Sur les frontières entre nom et verbe en berbère, *L'opposition verbo-nominale dans diverses langues du monde = Modèles linguistiques*, tome VI, fasc. 1 (Actes de la table ronde, CNRS, Ivry, 19-21 octobre 1983), 1984, p. 67-81.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1984:]]
- Galand-Pernet, Paulette, Sur quelques bases radicales et champs morpho-sémantiques en berbère, in : *Current Progress in Afro-asiatic Linguistics : papers of the third international Hamito-Semitic Congress, London, March 1978*, (= *Current Issues in Linguistic Theory* volume 28), Amsterdam / Philadelphia (J. Benjamins), 1984, p. 291-303.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1984a:]]
- Galand-Pernet, Paulette, Le thème de l'errance dans les littératures berbères, *Itinéraires et contacts de cultures*, volume 4-5, *Littératures du Maghreb*, Paris (L'Harmattan), 1984, p. 269-311.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1984b:]]
- Galand-Pernet, Paulette, Sur l'origine des désinences verbales, *Comptes rendus du GLECS XXIX-XXX* (1984-1986), Paris (Paul Geuthner), 1991, p. 7-38.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1984-1986:]]
- Galand-Pernet, Paulette, Remarques sur le vocabulaire berbère de l'orientation. *Comptes rendus du GLECS XXIX-XXX* (1984-1986), Paris (Geuthner), 1991, p. 39-62.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1984-1986a:]]

Galand-Pernet, Paulette, "Blanc, lumière, mouvement". A propos de l'origine des termes de couleur en berbère, *LOAB* 16-17, 1985-1986, p. 3-20.

Abrév.: [Galand-Pernet 1985-1986:]

Galand-Pernet, Paulette, Les prologues «agrestes» des poèmes berbères: un phénomène méditerranéen?, in: *Gli interscambi culturali e socio-economici fra l'Africa settentrionale e l'Europa mediterranea*, (Atti del Congresso Internazionale di Amalfi, 5-8 dicembre 1983) (a cura di Luigi Serra), Naples (Istituto Universitario Orientale), 1986, vol. 1, p. 355-367.

Abrév.: [Galand-Pernet 1986:]

Galand-Pernet, Paulette, Le manuscrit berbère Jean Fines: un *awzal* chleuh du 12^{ème} / 18^{ème} siècle, *Comptes rendus du GLECS XXIV-XXVIII / 1* (1979-1984), Paris (Paul Geuthner), 1987, p. 43-49.

Galand-Pernet, Paulette, Littérature orale et représentation du texte: les poèmes berbères traditionnels, in: M. Costantini et al. (éds.) *Etudes de littérature ancienne*, tome 3: *Le texte et ses représentations*, Paris (Presses de l'Ecole Normale Supérieure [PENS]), 1987, p. 107-118.

Abrév.: [Galand-Pernet 1987:]

Galand-Pernet, Paulette, Š berbère, phonème, morphème, in: Herrmann Jungraithmayr and Walter W. Müller (eds.), *Proceedings Fourth International Hamito-Semitic Congress* (Marburg, 20-22 sept, 1983) (= *Current Issues in Linguistic Theory*, volume 44), Amsterdam / Philadelphia (John Benjamins), 1987, p. 381-394.

Abrév.: [Galand-Pernet 1987a:]

Galand-Pernet, Paulette, Du désert-vie au clos construit: espaces berbères, *Revue des Etudes Islamiques*, vol. LV-LVII, 1987-1989, p. 381-406.

Abrév.: [Galand-Pernet 1987-1989:]

Galand-Pernet, Paulette, Le poème oral et ses marges: prologues berbères, *Lalies*, 6, Actes de sessions de linguistique et de littérature (Aussois 27 août-1er septembre 1984), Paris (Service de publications, Université de la Sorbonne nouvelle Paris III), 1988, p. 149-166.

Abrév.: [Galand-Pernet 1988:]

Galand-Pernet, Paulette, La lettre dans la thématique de quelques poèmes berbères, *Almogaren* XXIII, 1992 (= *Festschrift zum 70 Geburtstag von Prof. dr. Helmut Stumfohl*), Halle 1993, p. 127-137.

Galand-Pernet, Paulette & Lionel Galand, Notes d'onomastique et de vocabulaire berbères, in: *L'homme Méditerranéen, Mélanges offerts à Gabriel Camps*, textes réunis par Robert Chenorkian, Aix-en-Provence (Publications de l'Université de Provence), 1995, p. 265-270.

Abrév.: [Galand-Pernet & Galand: 1995:]

Galand-Pernet, Paulette, *Littératures berbères, des voix, des lettres*, Paris (Presses universitaires de France), 1998.

Abrév.: [Galand-Pernet 1998:]

Galand-Pernet, Paulette, Le conte revisité par le poète. Intertextualité et création, *LOAB* 27, 1999, p. 1-30.

Abrév.: [Galand-Pernet 1999:]

Galand-Pernet, Paulette, Traces de représentations archaïques dans le lexique et la morphologie berbères. Le cas de *inigi*, *Articles de linguistique berbère, Mémorial Werner Vycichl*, Réunis et édités par Kamal Naït-Zerrad, Paris (L'Harmattan), 2002, p. 197-217.

Abrév.: [Galand-Pernet 2002:]

Galand-Pernet, Paulette, Mouture et lenteur, un champ morphosémantique en berbère?, in: *Mélanges David Cohen, études sur le langage, les langues, les dialectes, les littératures, offertes par ses élèves, ses collègues, ses amis, présentées à l'occasion de son quatre-vingtième anniversaire*, textes réunis et édités par Jérôme Lentin & Antoine Lonnet, Paris (Maisonneuve & Larose), 2003, p. 247-254.

Galand-Pernet, Paulette, Textes sur la vie des femmes du Haut-Atlas marocain, 258 p. dactylographiés. Ensemble des textes inédits, voir aussi Galand-Pernet 1957: p. 43, note 1. (Les dernières années de son existence, Paulette Galand-Pernet préparait un livre comprenant des textes sur la vie des femmes du Haut-Atlas marocain; elle m'a donné une version provisoire d'une partie de ces textes)

Abrév.: [Galand-Pernet: en prép.:]

Garrigues-Cresswell, Martine, Pasteurs-agriculteurs du Haut-Atlas occidental; *tribesmen* ou *peasants*?, *Production pastorale et société*, n° 16, 1985, p. 5-31.

Gascou (Capitaine), Etude sur les «leffs» Tahoggouat et Igouzoulen dans les tribus de l'Annexe des Aït Baha, 1946, 27 p., Archives SHA.

Gascou (Capitaine), Les Aït Ouadrim, 1947, 35 p., Archives SHA.

Gattefossé, J., Observations faites à l'occasion de la fête de l'Achoura à Tiznit, le 17 avril 1934, in: *Journal de la Société des Africanistes*, Tome IV, p. 319-320.

Gebrati, Fatima, *La mobilisation territoriale des acteurs du développement local dans le Haut-Atlas de Marrakech*, Thèse de doctorat en Géographie, Université Joseph Fourier, 2004, Grenoble France.

Gellner, Ernest, Independence in the Central High Atlas, *Middle East Journal*, 11, 237-252.

Gellner, Ernest and Charles Micaud, *Arabs and Berbers: From Tribe to Nation in North-Africa*, London (Duckworth), 1973.

Gellner, Ernest, Political and religious organisation of the Berbers of the Central High Atlas, in: Ernest Gellner and Charles Micaud, *Arabs and Berbers: From Tribe to Nation in North-Africa*, London (Duckworth), 1973, p. 59-66.

Gérenton. E., La Zauïa de Timguilcht, 1916, 7 p., Archives SHA.

Gérenton (Capitaine), Notes de vocabulaire sur les parlers (...) Agadir,

Fonds Roux 27.1.1. Les notes du Capitaine Gérenton se trouvent dans Fichier M2

Abrév.: [Agadir / Gérenton:]

- Gerson-Kiwi, Edith, Migrating Patterns of Melody among the Berbers and Jews of the Atlas Mountains, *Journal of the International Folk Music Council* 19, p. 16-23.
- Ghazali, A., Lecture socio-juridique de quelques statuts coutumiers des Tribus de la Confédération de Jazoula, in: *Actes de la Première Rencontre de l'Université d'été d'Agadir: La culture populaire. L'unité dans la diversité*, Agadir (Association de l'Université d'été d'Agadir), 1982, p. 31-46.
- Gillion Crowet, voir Draguet, M.
- Glossaire: glossaire ms à l'usage des notaires; manuscrit dont disposait Arsène Roux (ms non identifié)
 Abrév.: [②: glossaire ms à l'usage des notaires]
- Goeury, David, Horizons Seksawa: relecture de l'œuvre de Jacques Berque pour la compréhension de l'espace marocain, *Awal* 40-41 (2009-2010), p. 213-224.
- Gogorza Fletcher, Madeleine de, The anthropological context of Almohad History, *Hespéris-Tamuda* XXVI-XXVII, 1988-1989, p. 25-51.
- Gomac, cf. Groupe d'ornithologie du Maroc.
- Goodman, Jane, *Berber culture on the World Stage: from Village to Video*, Bloomington (Indiana University Press), 2005.
- Goundafi, Omar, *Un caïd du Maroc d'antan, Taïeb Goundafi (1855-1928)*, Rabat (Marsam) 2013.
- Grammet, Ivo, *De gemeenschappelijke opslagplaatsen van de Chleuhs in de Anti-Atlas, de westelijke Hoge Atlas en de Siroua. De "Agadir" der Ikounka's*, proefschrift voorgelegd tot het bekomen van de graad van Licentiaat in de Archeologie door Ivo Grammet, Leuven 1974-1975.
- Gräberg of Hemsö, Jacob, Remarks on the language of the Amazirghs, commonly called Berebbers, *Journal of the Royal Asiatic Society* vol. 3, London (John Parker), 1836, p. 106-130.
- Graefe, Olivier, Les conflits autour de l'approvisionnement en eau potable dans une vallée du Haut-Atlas: logiques sociales et jeux d'acteurs. In: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Pour une nouvelle perception des montagnes marocaines* (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines; Série: Colloques et séminaires, n° 119), Rabat 2005, p. 111-123.
- Grat (Capitaine), Bernard, *Etude sur la tribu Isaffen*, 1938, 9 chap., 2 annexes, Archives SHAT.
- Grat (Capitaine), Bernard, *Etude sur la tribu des Ida ou Zekri*, 1938, Archives SHAT.
- Grothues, Jürgen, *Fischer in Südmarokko. Die Küstenfischerei an der südmarokkanischen Atlantikküste zwischen Agadir und Sidi Ifni*, Hohenschäftlarn bei München (Klaus Renner Verlag), 1982.
 Abrév.: [Grothues 1982:]]
- Groupe d'ornithologie du Maroc & Holcim Maroc, *Les oiseaux du Maroc, guide d'identification*, textes de Jacques Franchimont, Valéry Schollaert et Benoît Maire, Paris (Ibis Press), 2010.

- Abrév.: [Gomac et Holcim 2010:]
- Guieu (Lt-Colonel), Le mariage dans les tribus de coutume berbère de la région d'Agadir, *Revue de la justice coutumière*, n° 2, juin 1955, p. 7-14.
- Guillot (Capitaine), Fiche sur la tribu des Ida Ougnidif, établie le 22 février 1953, Centre des Archives diplomatiques de Nantes, Carton n° 413.
- Ghouirgate, Mehdi, Réflexions autour du nom Ibn Tumart, *EDB* 39-40, 2018, p.199-211.
- Abrév.: [Ghouirgate 2018:]
- Ghouirgate, Mehdi, Rendre le berbère en graphie arabe: les cas de l'allongement vocalique et de l'annexion, *EDB* 43, 2020, p. 39-48.
- Abrév.: [Ghouirgate 2020:]
- Habraszewski, Tomasz, African languages in the *Comparative dictionary of all languages and dialects arranged in alphabetical order*, Saint-Petersbourg, 1791-92, *Africana Bulletin* 8, Warsaw (University of Warsaw, Center of African Studies), 1968, p. 100-101.
- Habboune, Moussa, Nkin d'Unamir (Moi et Ounamir), in: *Asnflul* (Créativité), les travaux de création de la troisième (1988) et quatrième rencontres de l'Association de l'Université d'été d'Agadir, (Publication de l'Université d'été d'Agadir), Rabat 1994.
- Hadit: mss Hadit (Traditions), manuscrits du Fonds Roux [Boogert 1995: 103, 114]
- Abrév.: [ms Hadit]
- Haffaf, Notes de vocabulaire, Parler de Aït Melloul de la banlieue d'Agadir, une seule page, Fonds Roux: 47.2.9.
- Abrév.: [Ait Melloul / Haffaf]
- Hajji, M. & A. Toufiq, (éds.), *Encyclopédie du Maroc*, Salé (Imprimerie du Maroc), vol. 1 à 6. 1989-1991, 2 096 p.
- Hakenjos, Bernd, *Marokkanische Keramik*, Stuttgart / London (Mayer), 1988.
- Hamès, Constant, Magie et malékisme: Le cas de la Risâla d'Ibn Abî Zayd al-Qayrawânî (dixième siècle), in: Naïmi, Mustapha (coord.), *Sidi Wagag b. Zalluw al-Lamti, aux origines du malékisme étatique nord-ouest africain*, (Equipe des études sahariennes pluridisciplinaires [EESP]), Rabat (DTGSN), 2013, p.77-93.
- Abrév.: [Hamès 2013:]
- Hammoudi, Abdellah, *La vallée de l'Azzaden*. Mémoire de troisième cycle. Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), Rabat 1967.
- Hammoudi, Abdellah, Segmentarité, stratification sociale, pouvoir politique et sainteté. Réflexions sur les thèses de Gellner, *Hespéris-Tamuda* XV, 1974, p. 147-180.
- Hammoudi, Abdellah, *La vallée de l'Azzaden*. Contribution à la sociologie du Haut-Atlas marocain, Thèse pour le doctorat de troisième cycle. Paris III, 1977.
- Hammoudi, Abdellah, Sainteté, pouvoir et société: Tamgrout aux XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles, *Annales, Economies, Sociétés, Civilisations*, 3-4, 1980, p. 615-641.
- Abrév.: [Hammoudi 1980]

Hammoudi, Abdellah, *La victime et ses masques, essai sur le sacrifice et la mascarade au Maghreb*, Paris (Seuil), 1988.

Abrév.: [Hammoudi 1988]

Hammoudi, Abdellah, *Maître et disciple, Genèse et fondements des pouvoirs autoritaires dans les sociétés arabes. Essai d'anthropologie politique*, Casablanca (Editions Maisonneuve-Larose), réédition: Casablanca (Les éditions Toubkal [Najah el-Jadida]), 2001.

Abrév.: [Hammoudi 2001:]

Handaine, Mohamed, *Tamedoult. Histoire d'un carrefour de la civilisation maroco-touarègue*, Rabat (Editions Bouregreg), 2008.

Handaine, Mohamed, *Illalen, étude de l'histoire d'une tribu autochtone*, Rabat (Editions Bouregreg), 2004.

Abrév.: [Handaine 2004:]

Handaine, Mohamed, *Anti-Atlas, Histoire et société de l'Adrar n Lkst (Illaln)*, Rabat (Editions Bouregreg), 2009.

Abrév.: [Handaine 2009:]

Hanoteau, Adolphe, *Essai de Grammaire Kabyle*, Alger (Bastide) / Paris (Challamel), 1906.

Abrév.: [Hanoteau 1906:]

Hart, David M., The Ait Ba Amran of Ifni: an ethnographic survey, *Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée (ROMM)* (= *Mélanges Le Tourneau*), n° 15-16, 1973, tome II, p. 61-74.

Abrév.: [Hart 1973:]

Hart, David M., The traditional sociopolitical organization of the Ammeln (Anti-Atlas): one informant's view, *The Maghreb review*, 5 (5-6), (Sept-Dec.), 1980, p. 134-139.

Abrév.: [Hart 1980:]

Hart, David M., La Ethnografia colonial española en Ifni, Tarfaya y Sahara Occidental 1945-1975, in: III. *Aula Canarias y el Nordeste de Africa*, V.M. Lercano (ed.), Las palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo Insular de Gran Canaria), 1993, p. 161-170.

Hart, David M., *Estructuras Tribales precoloniales en Marruecos Bereber, 1860-1933: una reconstrucción etnográfica en perspectiva histórica*, Granada (Universidad de Granada), 1997, 157 p.

Hart, David M., The Penal Code in the Customary Law of the Swasa of the Moroccan Western Atlas and Anti-Atlas, *The Journal of North African Studies*, vol. 3, n° 4, 1998, p. 55-67.

Abrév.: [Hart 1998: 55-67]

Hart, David M., Le code pénal dans le droit coutumier précolonial berbère du Souss et du Anti-Atlas, in: «*Histoire des Amazighes, Symposium international sur l'histoire des Berbères*» (la sixième session de l'Université d'été, 21-23 juillet 2000, Agadir), Rabat

(Association de l'Université d'été d'Agadir [Editions Bouregreg]), 2002, vol. 2, p. 85-110.

Hatt, Doyle Gordon, *Tashelhayit-English Dictionary* (mimeographed), Dept. Near Eastern Studies, UCLA. (Doyle Hatt, formé en berbère par Thomas Penchoen, a fait des recherches sur le terrain à Ida ou Tanan (*Ida u Tanan*). Il m'a généreusement envoyé un exemplaire de son vocabulaire (septembre 2013), un travail sérieux et consistant qui est rempli de notes personnelles).

Abrév.: [IuT / Hatt notes:]

Hatt, Doyle Gordon, *Skullcaps and turbans: domestic authority and public leadership among the Idaw Tanan of the western High Atlas Mountains of Morocco*, Ph.D University of California, Los Angeles 1974, University Microfilms International, Ann Arbor, Michigan, USA. (528 p.)

Abrév.: [IuT / Hatt 1974:]

Hatt, Doyle Gordon, The social history of a legal loophole: the family *ḥabûs* in rural Morocco, Paper presented at the session "Anthropology of Law", Annual Meeting of the Canadian Ethnological Society, (March 1), Montreal 1980.

Hatt, Doyle Gordon, Religious institutions and religious establishments in a tribal region of Southern Morocco, in: P.D. Francis, F.J. Kense & P.G. Duke, *Networks of the Past: Regional interaction in Archeology*, Proceedings of the 12th Annual Conference of the Archeological Association of the University of Calgary, Calgary 1981, p. 213-218.

Abrév.: [IuT / Hatt 1981:]

Hatt, Doyle Gordon, A tribal saint in the twentieth century, in: J. Sterner and N. David (eds.), *An African Commitment: Papers in Honour of Peter Lewis Shinnie*, Calgary (University of Calgary Press), 1992, p. 3-30.

Hatt, Doyle Gordon, The symbolic landscape of the Berber cemetery, *Culture* 12, 1992, p. 29-38.

Hatt, Doyle Gordon, Establishing tradition, the development of chiefly authority in the Western High Atlas Mountains of Morocco, 1890-1990, *Journal of Legal Pluralism* 37-38, 1996, p. 123-150.

Abrév.: [IuT / Hatt 1996:]

Hatt, Doyle Gordon, The dialectic of Ruination and Restauration: Reflections on the Mahdi's Mosque at Ti-n-Mal, *Studies in Cultures, Organizations, and Societies*, vol. 3, issue 2, 1997, p. 147-162

Abrév.: [IuT / Hatt 1997:]

Hatt, Doyle Gordon, Moroccan saints' shrines as systems of distributed knowledge, in: Allan Charles Dawson (ed.), *Shrines in Africa: History, Politics, and Society*, Calgary (University of Calgary Press), 2009, p. 153-200.

Abrév.: [IuT / Hatt 2009:]

Hebaz, Boujemaâ, Notes sur les notions de temps et d'aspect, *Traces* (Rabat), 3, 1980, 7-28.

Hebaz, Boujemaâ, *L'aspect en berbère tachelhiyt (Maroc). Parler de base : Imini (Marra-kech-Ouarzazate)*, Thèse de troisième cycle de linguistique, (dir. D. François), 2 vol, Paris V 1979 (831 p.)

Abrév.: [Imini / Hebaz 1979:]

Hector, P., Notes et observations sur la danse berbère, *Le Maroc catholique*, 1984, p.XXXX

Herzenni, Abdellah, L'Ounein: modes d'utilisation des eaux d'irrigation et rapports sociaux, *En hommage à Paul Pascon, Bulletin économique et social du Maroc*, n° 159-160-161, 1988, p. 85-111.

Abrév.: [Herzenni 1988:]

Herzenni, Abdellah, Eléments de stratification sociale dans une oasis du Sud Aneghrif, région Tata, in: Abdellatif Bencherifa et Herbert Popp, *Le Maroc: espace et société*, (Actes du colloque maroco-allemand de Passau, 1989), (= *Passauer Mittelmeerstudien*, Heft 1), Passau (Passavia Universitätsverlag), p. 11-22.

Hilali: Abdallah al-Hilali (17^{ème} siècle), auteur d'un lexique arabo-berbère, cf. Boogert 1998.

Abrév.: [Boogert 1998:]

Hira, Lahcen, *Parenté et mariage chez les Chleuhs (Berbères marocains du Haut-Atlas occidental)* «cas d'Idaw Mahmud». Thèse de 3^{ème} cycle Sociologie (dir. Raymond Ledrut), Université de Toulouse II (Toulouse-Le Mirail), 1983 (357 p.)

Hira, Lahcen et Claude Lefébure, *La musique des rwayes*, livret d'accompagnement. p. 7-10, cf. *Maroc. Anthologie des Rwayes. Chants et musiques berbères du Sous*,

Abrév.: [Hira et Lefébure 1991:]

Hira, Lahcen & Harry Stroomer, *Illa gis lmɛna / Il y a un sens caché*, toutes les chansons transcrites et traduites de la collection: *Maroc. Anthologie des Rwayes. Chants et musiques berbères du Sous* (Raqiya Demsiriya, Ahmad Amentag, Mbarek Ammouri, Hassan Awarug, Muhammad Bunsir, Muhammad Dammou, Lahsen Id Hammou), Rabat (Royaume du Maroc, Ministère de la Culture) / Paris (Maison des Cultures du Monde), 1991, (4 cassettes, 4 heures d'enregistrement). Inédit (1995), 161 p.

Hmamouchi, Mohamed, *Les plantes médicinales et aromatiques marocaines. Utilisations, Biologie, Ecologie, Chimie, Pharmacologie, Toxicologie, Lexiques*, Mohamedia (Imprimerie de Fédala), 1999.

Hodgson, William B.: Translation of a Berber Manuscript, by -: The personal narrative of the Taleb Sidi Ibrahim ben Muhammad el Messi, of the province of Sús, including some Statistic and Political Notices of that extreme south-west country of Morocco, *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*, vol. 4, 1837, p. 115-129.

Hodgson, William B., *Notes on Northern Africa, the Sahara and Soudan in relation to the ethnographie, languages, history, political and social condition of the nations of those countries*, New York (Wiley and Putnam), 1844.

Hoffman, Bernard G., *The structure of traditional Moroccan rural society*, The Hague (Mouton De Gruyter), 1967.

(comprend *Tribes of Morocco*, une carte des tribus du Maroc, compilée et dessinée en 1958, voir ci-dessous)

Hoffman, Bernard G., *Tribes of Morocco*, compiled and drawn by Bernard G. Hoffman 1958.

This map and list of tribes are largely based upon : Institut Géographique National-Annexe du Maroc, *Maroc Carte des tribus* 1 500 000^e.

Cette carte des tribus se trouve aussi à la fin du livre de Robin Bidwell, *Morocco under Colonial Rule*, London (Frank Cass), 1973.

Abrév.: [Hoffman 1958, n° (le chiffre indiquant la tribu)]

Hoffman, Katherine E., Singing the Distance, Gendered Experiences of Migration in Anti-Atlas Community Song, *ISIM Newsletter* 2, Leiden University / March 1999, p. 21.

Hoffman, Katherine E., Administering identities: state decentralisation and local identification in Morocco, *The Journal of North African Studies*, vol. 5, n° 3, 2000, p. 85-100.

Abrév.: [Hoffman 2000:]]

Hoffman, Katherine E., Generational Change in Berber Women's Song of the Anti-Atlas Mountains, Morocco, *Ethnomusicology*, vol. 46 (2), 2002, p. 510-540.

Abrév.: [Hoffman 2002:]]

Hoffman, Katherine E., Moving and Dwelling: Building the Moroccan Ashelhiy Homeland, *American Ethnologist* 29 (4), 2002, p. 928-962.

Abrév.: [Hoffman 2002a:]]

Hoffman, Katherine E., *The place of Language: Talk, Song and Land in Southwestern Morocco*, PhD dissertation, Colombia University 2000.

Abrév.: [Hoffman: 2000a]

Hoffman, Katherine E., Emigration, gender, and the burden of language preservation, in: J. Blyth and M. Brown (eds.), *Maintaining the Links: Language, Identity, and Land*, Bath (Foundation for Endangered Languages), 2003, p. 93-100.

Hoffman, Katherine E., Tribes into subjects: administrators as ethnographers of rural Morocco, in: *Panel on rethinking Colonial Ethnography: Theory and Practice*, Canon. 102nd Annual Meeting of the American Anthropological Association, 2003.

Hoffman, Katherine E., Berber language ideologies, maintenance, and contraction: Gendered variation in the indigenous margins of Morocco, *Language and Communication*, 26, 2006 p. 144-167.

Abrév.: [Hoffman 2006:]]

Hoffman, Katherine E., *We share walls. Language, Land, and Gender in Berber Morocco*, Malden, Oxford and Carlton (Blackwell Publishing), 2008.

Abrév.: [Hoffman 2008:]]

Hoffman, Katherine E., Purity and Contamination: Language Ideologies in French Colonial Native Policy in Morocco, *Comparative Studies in Society and History*, vol. 50 (3), 2008, p. 724-752.

Holcim, cf. Groupe d'ornithologie du Maroc (Gomac).

Horiuchi, Rika & al-Hachimi, Ahmad, *Lexique tachelhit-japonais, dialecte berbère du Sud-ouest marocain*, Tokyo (Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa), 2000 (260 p., 68 photos). (J'ai pu dépouiller ce lexique tachelhiyt-japonais grâce à l'aide de Riikka Längsisalmi, spécialiste et docteur en linguistique japonaise à l'Université de Leyde (Leiden) et à l'Université de Helsinki. Selon Riikka Längsisalmi l'auteur de ce lexique est Rika Horiuchi. Au début du livre se trouve une photo d'un homme dont le nom est transcrit *afumado aruhaashimii* que je pense pouvoir interpréter comme la transcription japonaise de M. Aḥmad al-Ḥashimi. Avec Horiuchi et al-Hashimi comme auteurs HH est utilisé comme sigle)

Sigle: [HH]

Horowitz, Victor J., *Marokko, das wesentlichste und interessanteste über Land und Leute*, Leipzig 1887.

Höst, Georg H. *Efterretningar om Marókos og Fes*, Kiaebehaon 1779, 291p. Réédition en allemand: *Nachrichte von Maróko und Fes, aus dem Dänischen übersetzt*, Kopenhagen 1781. Réédition en français: Höst, G, *Relations sur les royaumes de Marrakech et Fès, recueillis dans ces pays de 1760 à 1768*, Rabat (Editions La Porte), 2002.

Houtsonen, J., Traditional Quranic Education in a Southern Moroccan Village, *International Journal of Middle East Studies*, vol. 26/3, Aug. 1994, p. 489-490.

Hseine, Latifa, *Etude des chants de mariage dans la région de Taфраout (Sud du Maroc)*, Thèse de 3^{ème} cycle, (dir. Louis-Jean Calvet), Paris V (René Decartes – Sciences Humaines, Sorbonne), 1986.

Abrév.: [Taфраout / Hseine 1986:]

Huot (Lieutenant), *La justice indigène dans les tribus de l'Anti-Atlas, Mémoire sur l'organisation de la justice indigène dans les tribus de l'Anti-Atlas*, 1939, 27 p., Archives CHEAM.

Huot (Lieutenant), cf. Ayt Smayyun.

Huré (Général), Réduction de l'Anti-Atlas, *La Géographie*, 1934, p. 170-192.

Huré, Antoine Jules Joseph, *La pacification du Maroc, dernière étape, 1931-1934*, Paris (Berger-Levrault), 1952.

Ibañez, Fr. Esteban, *Diccionario Español-Baamarani (dialecto bereber de Ifni)*, Madrid (Instituto de Estudios Africanos), 1954. (337 p.)

Abrév.: [Ibañez 1954:]

Ibn Tunart: le manuscrit 88a du Fonds Roux, gloses par Si Othman Bel Bachir (Igd) et Si Mhammed Laxsassi (Lax) (cf. Boogert 1995: 58; Boogert 1998: 11 ff).

Ifrani: cf. Lexique anonyme, cf. Boogert 1998.

Abrév.: [Boogert 1998:]

Ifrani, ms Ifrani: Les lexèmes divers, tirés de l'ouvrage d'Ifrani, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:

Abrév.: [Ašt (ms Ifrani)]

Iraqi-Sinaceur, Zakia, *Le dictionnaire Colin d'Arabe Dialectal Marocain* (sous la direction de Zakia Iraqui-Sinaceur), Rabat (Ministère des Affaires Culturelles [Editions Al Manahil]), huit volumes, 1993.

Sigle: [CO]

Jackson, James Grey, *An account of the Empire of Morocco and the district of Suse*, 3rd ed. London 1814.

Jacques-Meunié, Dj., Greniers collectifs, *Hespéris* XXXVI, 1949, p. 97-137.

Abrév.: [Jacques-Meunié 1949:]

Jacques-Meunié, Dj., *Greniers-citadelles au Maroc*, vol. 1: textes et plans, vol. 2: photographies, Paris (Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines [IHEM]), tome LII, 1951.

Jacques-Meunié, Dj., Hiérarchie sociale au Maroc présaharien, *Hespéris* XLV, 1958, p. 239-269.

Abrév.: [Jacques-Meunié 1958:]

Jacques-Meunié, Dj., L'agadir berbère, archaïsme vital, le grenier de tribu au Maroc. *Cahiers de l'Institut des Sciences Economiques Appliquées*, n° 120 (supplmt), 1961, p. 99-138.

Jacques-Meunié, Dj., Bijoux et bijoutiers du Sud marocain, *Cahiers des Arts et Techniques d'Afrique du Nord*, Tome VII, 1960-1961, p. 57-72.

Jacques-Meunié, Dj., Le nom berbère d'un poignard maghrébin au XI^{ème} siècle d'après un texte arabe de l'Egypte, *Journal asiatique* 250, 1962, p. 613-618.

Jacques-Meunié, Dj., *Le prix du sang chez les Berbères de l'Atlas*, Paris 1964, viii, 115 p.

Jacques-Meunié, Dj., La coutume écrite des Berbères montagnards du Sud marocain, *Actes du VI^{ème} Congrès International des Sciences Anthropologiques et Ethnologiques*, tome 2, Paris (Musée de l'homme), 1964, p. 329-335.

Jacques-Meunié, Dj., *Le Maroc saharien des origines à 1670*, tome I et II, Paris (Editions Klincksieck), 1982 (990 p.)

Abrév.: [Jacques-Meunié 1982:]

Jahandiez, Emile, Contribution à l'étude de la flore du Maroc. Mission de l'Institut scientifique chérifien en 1921, *Mémoires de la Société des Sciences naturelles du Maroc*, Rabat-Paris 1923.

Jarry (Capitaine), *Monographie sur la tribu des Idouska Ufella*, Centre des Archives diplomatiques de Nantes (CADN), 1940.

Jebbour, Abdelkrim, La labiovélarisation en berbère - dialecte tachelhiyt (parler de Tiznit), Mémoire, Université Mohammed V, Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Rabat, 1985.

Jebbour, Abdelkrim, *Processus de formation du pluriel nominal en tamazight (tachelhiyt de Tiznit) - Approche non-concaténative*, Mémoire pour l'obtention du Diplôme d'Etudes Supérieures (dir. Ahmed Boukous), Université Muhammed V, Faculté des

- Lettres et des Sciences Humaines, Département de langue et de littérature françaises, Rabat, 1988.
 Abrév.: [Tiznit / Jebbour 1988:]
- Jebbour, Abdelkrim, Structure morphologique du nom et problème de la voyelle initiale des noms en tachelhit. Parler de Tiznit (Maroc), *EDB* 8, 1991, p. 27-51.
 Abrév.: [Tiznit / Jebbour 1991:]
- Jebbour, Abdelkrim, Comment les gabarits prosodiques des mots dérivés sont-ils construits? *Langues et littératures* 10, 1992, p. 75-99.
 Abrév.: [Tiznit / Jebbour 1992:]
- Jebbour, Abdelkrim, Quelques constats sur la combinatoire des affixes verbaux en berbère, *EDB* 9, 1992, p. 37-53.
 Abrév.: [Tiznit / Jebbour 1992a:]
- Jebbour, Abdelkrim, Mores et poids prosodiques en berbère, *Langues orientales anciennes. Philologie et Linguistique* 5-6, 1995, p. 167-192.
 Abrév.: [Tiznit / Jebbour 1995:]
- Jebbour, Abdelkrim, Morphologie et contraintes prosodiques en berbère (tachelhiyt de Tiznit). Analyse linguistique et traitement automatique. Thèse de doctorat d'État, Université Mohamed V, Rabat 1996.
- Jemma, D., *Les tanneurs de Marrakech*, Alger, 1972 (143 p.)
 Abrév.: [Jemma 1972:]
- Jereb, James F., *Arts and Crafts of Morocco*, London (Thames and Hudson), 1995.
- Jereb, James F., *Tradition, Design and Magic: Moroccan Tribal Weavings*, HALI 52, Vol. 12, Number 4, London 1990, p. 112-121.
- Jizreel, J.Z., Dissertatio de lingua shillhense, in: Chamberlayne, J., *Oratio dominica in diversa...linguas versa*, Amsterdam 1715, p. 150-54, et 30. (cf. Stroomer 2000, An early European source)
- Johnston, R.L.N., Fadma Tagurramt, par Sidi Hammou dit G'zgrouz, in: *Actes du 14^{ème} Congrès international des orientalistes*, Alger 1905, deuxième partie, 4^{ème} section, Paris (Ernest Leroux Editeur), p. 100-113.
- Johnston, R.L.N., *The songs of Sidi Hammo*, London (Elkin Mathews), 1907, 95p.
- Joly, A., Un calendrier agricole marocain, *Archives marocaines*, tome 3, p. 301-319.
- Jordan, Antoine (Lieutenant), *Dictionnaire berbère-français (dialectes tachelhait)*, Rabat (Editions Omnia), 1934. (159 p.). Le *Dictionnaire* de Jordan est une liste alphabétique fondée sur les travaux d'Edmond Destaing, *Etude sur la tachelhiyt du Sous, I. Vocabulaire français-berbère*, Paris 1920, et sur les listes des mots qui figurent dans les leçons du livre d'Emile Laoust *Cours de berbère marocain, dialectes du Sous, du Haut et de l'Anti-atlas*, Paris 1921. Les mots sont arrangés en ordre alphabétique, la transcription n'est pas toujours fiable.
 Sigle: [J] sans indication de la page.
- Jordan, Antoine (Lieutenant), Mbarek Ou Ali, Lahoussine Ou Ali et Lahoussine Ou

- Mohand, *Textes berbères (dialecte tachelhayt)*, Rabat (Editions Omnia), 1935. (Deux informateurs originaires des Imentagen [*Imntagn*] et un informateur originaire d'Idaouziki [*Ida u Ziki*])
- Abrév.: [Jordan 1935:]
- Jouad, Hassan, Les règles métriques dans la poésie orale berbère (tachelhit et tamazight), *Cahier de poétique comparée* I (3), 1977, p. 25-59.
- Jouad, Hassan, *Les éléments de la versification en berbère tamazight et tachelhit*, Thèse de doctorat de troisième cycle (dir. L. Galand), Université de Paris III, 1983.
- Jouad, Hassan, Mètre et rythmes de la poésie orale en berbère marocain, *Cahier de poétique comparée* 12, 1986, p. 105-127.
- Jouad, Hassan, Les tribulations d'un lettré en pays chleuh, *EDB* 2, 1987, p. 27-41.
- Jouad, Hassan, Les imdyazen, une voix de l'intellectualité rurale, in: P.R. Baduel (éd.), *Les Prédicateurs profanes au Maghreb = Revue des Mondes Musulmans et de la Méditerranée*, vol. 51/1, 1989, p. 100-110.
- Jouad, Hassan, Le langage *lmɛna*: l'esthétique de l'implicité, *EDB* 6, 1989, p. 158-168.
- Jouad, Hassan, La mélodie de l'attaque syllabique et l'intonation, in: Jeannine Drouin & Arlette Roth (éds.), *A la croisée des études libyco-berbères, mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand*, (= *Comptes rendus du GLECS*, Supplément 15), Paris (Paul Geuthner), 1993, p. 427-436.
- Abrév.: [Jouad 1993:]
- Jouad, Hassan, *Le calcul inconscient de l'improvisation: poésie berbère, rythme, nombre et sens*, Paris (Peeters), 1995.
- Jouhadi, Elhoussaine (Juhadi, al-Ḥusayn), *Tarjamat maṣāni al-qur'ān al-karīm ila al-luġa al-amāziġiyya*, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadīda), 2003.
- Jouhadi, Elhoussaine (Juhadi, al-Ḥusayn), Notes de lexique données en 2004 pendant sa visite à Leyde (Leiden) (juin 2004)
- Abrév.: [Baṣam / notes pers. Jouhadi 2004]
- Joumani, Ahmed, La fracture mnésique ou le blanchiment du passé. Essai sur la formation de la mémoire collective dans le Sud-Ouest marocain, in: *Actes des deuxième rencontres anthropologiques du Maghreb, Cahiers de recherches du Centre Jacques Berque* 3, 2005, p. 283-309.
- Abrév.: [Joumani 2005:]
- Joumani, Ahmed, *Oued Noun - Sud Maroc, mythes et réalités*, (Cahiers d'études pluridisciplinaires, vol. 6), Paris (L' Harmattan), 2006.
- Joumani, Ahmed, *Villages et tribus de l'Oued Noun (Asrir XII^{ème} - XIX^{ème} siècles), contribution à une histoire sociale du sud-ouest marocain*, Thèse doctorale, dirigée par M. Daniel Rivet, Université Paris I - Panthéon Sorbonne, soutenue en 2006.
- Joumani, Ahmed, Les veines du territoire, essai sur le *leff* chez les Tekna du Sud-ouest marocain, *Hespéris-Tamuda* XLIV, 2009, p. 45-61.
- Abrév.: [Joumani 2009:]

- Jungraithmayr, Herrmann, Studien zur Schilh'-Sprache in Marokko, *Wiener völkerkundliche Mitteilungen* 1, Wien 1953, p. 26-30.
- Justinard, Léopold Victor, officier français, berbérophone ; s'installe à Tiznit de 1916 à 1920 ; puis nombreuses missions jusqu'en 1934 et 1940.
- Justinard (Capitaine), *Manuel de berbère marocain (dialecte chleuh)*, Paris (Guilmoto), 1914 (164 p.)
Abrév. : [Justinard 1914 :]
- Justinard (Commandant), Poèmes chleuhs recueillis au Sous, *Revue du Monde Musulman*, vol. 60, 1925, p. 63-112.
Abrév. : [Justinard 1925 :]
- Justinard, Léopold Victor, Notes d'histoire et de littérature berbères, *Hespéris* V, 1925, p. 227-238.
Abrév. : [Justinard 1925a :]
- Justinard, Léopold Victor, Notes sur l'histoire du Sous au XIX^e siècle, *Hespéris* V, 1925b, p. 265-276.
Abrév. : [Justinard 1925b :]
- Justinard, Léopold Victor, Notes sur l'histoire du Sous au XIX^e siècle (suite), *Hespéris* VI, 1926, p. 351-364.
- Justinard, Léopold Victor, Notre action dans le Sous, *L'Afrique française*, décembre 1926, p. 545-553.
- Justinard, Léopold Victor, Textes chleuhs de l'Oued Nfis, *Mémorial Henri Basset. Nouvelles études nord-africaines et orientales*, (Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines, tome XVII), Paris 1928, vol. 1. p. 331-337.
Abrév. : [Justinard 1928 :]
- Justinard, Léopold Victor, Poésies en dialecte du Sous marocain, d'après un manuscrit arabico-berbère, *Journal asiatique* 212-213, 1928, p. 217-251.
Abrév. : [Justinard 1928a :]
- Justinard, Léopold Victor, Notes d'histoire et de littérature berbères : les Hahas et les gens du Sous, *Hespéris* VIII, 1928, p. 333-356.
Abrév. : [Justinard 1928b :]
- Justinard, Léopold Victor, Les Chleuhs de la banlieue de Paris, *Revue des Etudes Islamiques*, Tome II, 1928, p. 477-480.
Abrév. : [Justinard 1928c :]
- Justinard, Léopold Victor, *Les Aït Ba Amran* (= *Villes et Tribus du Maroc*, vol. VIII, *Tribus berbères*), tome 1, Paris (Honoré Champion), 1930 (144 p.)
Abrév. : [Justinard 1930 :]
- Justinard, Léopold Victor, L'Anti-Atlas, *Bulletin du Comité de l'Afrique Française*, 1933, p. 540-547.
- Justinard, Léopold Victor, Notes sur l'histoire du Sous au XVI^{ème} siècle, *Archives marocaines*, vol. 29, Paris 1933.

- Justinard, Léopold Victor, La religion dans le Sous, Rabat, mai 1933 (3H2162), Archives SHD.
- Justinard, Léopold Victor, Un conte du chacal, *Aguedal* 1, 1938: 3.
- Justinard, Léopold Victor, *La rihla du marabout de Tasaft Sidi Mohammed ben el Haj Brahîm ez Zerhouni. Notes sur l'histoire de l'Atlas. Texte arabe du XVIII^e siècle. Traduit et annoté par le Colonel Justinard*, Paris (Paul Geuthner), 1940.
- Justinard, Léopold Victor, Un épisode de la siba berbère au XVIII^e siècle, *Hespéris* XXVIII, 1941, p. 85-97.
- Justinard, Léopold Victor, Histoire de Fadel avec la Cheriffa, *Art présent* (10-11) 1949, p. 48-49 et 86.
- Justinard, Léopold Victor, Notes d'histoire et de littérature berbères, *Hespéris* XXXVI, 1949, p. 321-332.
- Justinard, Léopold Victor, Souvenirs d'un officier de la Mission Militaire française au Maroc (1911-1912), *Cahiers Charles de Foucauld*, 1949, n° 14: 60-90; n° 15: 115-126; n° 16: 117-128.
- Justinard, Léopold Victor, Choses berbères: Quelques noms de lieux de la montagne berbère, *Maroc monde*, samedi 4 mars, n° 203, 1950, 2.
Abrév.: [Justinard 1950:]
- Justinard, Léopold Victor, Choses berbères, *Maroc monde*, 1 avril, n° 207, 1950, 2.
- Justinard, Léopold Victor, Notes sur le Tazerwalt au 17^e siècle, *Hespéris* XXXVII, premier et deuxième trimestres 1950, p. 114-116.
- Justinard, Léopold Victor, Folklore des Berbères marocains, in: *Hommes et Mondes*, (63), octobre 1951, p. 82-90.
Abrév.: [Justinard 1951]
- Justinard, Léopold Victor, *Un grand chef berbère: Le caïd goundafi*, Casablanca (Editions Atlantides), 1951, 255 p.
- Justinard, Léopold Victor, Les Chleuhs de la banlieue de Paris, *Hommes et Mondes* 81, avril 1953, p. 79-86.
Abrév.: [Justinard 1953]
- Justinard, Léopold Victor, *Un petit royaume berbère: le Tazeroualt. Un saint berbère: Sidi Ahmed Ou Moussa*, Paris (Librairie orientale et américaine G.-P. Maisonneuve - Max Besson Succ.), 1954. (125 p.)
Abrév.: [Justinard 1954:]
- Khatibi, Abdelkébir, & Ali Amahan, *From sign to image, the Moroccan Carpet*, Casablanca (LAK international), 1994.
Abrév.: [Khatibi & Amahan: 1994]
- Kich, Aziz (éd.), *Les types poétiques amazighes traditionnels* (Actes du Séminaire organisé par le Centre des Etudes Artistiques, des Expressions Littéraires et de la Production Audiovisuelle, les 30 septembre et 01 octobre 2005 à Rabat), Rabat (IRCAM [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2009.

Kitab al-Bidaʿ : manuscrit du Fond Roux (Boogert 1995 : 20, 52). Les lexèmes divers, tirés de cet ouvrage, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés :

Abrév. : [Ašt (ms Kitab al-Bidaʿ)]

Kosansky, Oren, Mahia and the representation of Morocco's Jewish entailments, *Langues et littératures* 19 (2009), p. 163-178.

Abrév. : [Kosansky 2009 :]

Koucha, Abdallah, *Linguistic variation and code-switching in the Souss valley: a socio-linguistic investigation*, Thesis presented for the degree of Third Cycle doctorate in Linguistics, (supervision : prof. Jilali Saib), Rabat 1983. (273 p. + 41 p. data)

Abrév. : [Koucha 1983 :]

Abrév. : [Koucha 1983 : d] (pour les pages dans la section *The Data.*)

Koucha, Abdallah, Linguistic variation in the Souss valley: a sociolinguistic investigation, *Revue de la Faculté des Lettres de Marrakech*, n° 1, 1986, p. 164-184.

Abrév. : [Koucha 1986 :]

Koucha, Abdallah, Code-switching in the Souss, *Dirâssât* (revue publiée par la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Agadir), vol. 1, 1987, p. 41-58.

Abrév. : [Koucha 1987 :]

Koucha, Abdallah, Modèles d'utilisation de la langue dans la région d'Agadir-Inezgane : approche socio-linguistique, in : Actes du Colloque *L'agglomération du Grand Agadir (T.3 Axe culturel)* Agadir (Université Ibn Zohr, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir), 1990, p. 19-26.

Krug (Capitaine), *Fiche de tribu des Ida ou Semlal*, Anzi 23 février 1946, (3H2009), Archives SHD.

Kunitzsch, Paul, *Arabische Sternnamen in Europa*, Wiesbaden (Harrassowitz), 1959.

La Pia, Francesco & Alberto Sciortino & Hamid El Mouaddine (sous la direction de), *Tata – Akka: Frontières de la mémoire, mémoire d'une frontière*, Rabat (Marsam), 2014.

Laabdelaoui, Rachid, *Structure des éléments flexionnels en berbère: le cas de l'accord sujet-verbe* (mémoire en arabe), Thèse de troisième cycle (dir. Moh. Elmedlaoui), Oujda, 1997, 258 p. + XIII.

Laassri, Brahim, Tillila Hemmou Ounamir, in : *Asnflul* (Créativité), les travaux de création de la troisième (1988) et quatrième rencontres de l'association de l'Université d'été d'Agadir, (Publication de l'Université d'été d'Agadir), Rabat 1994.

Lacroix, H., Note sur les Illalen, 1932, 2 p., Archives SHA.

Lafond, J., *Les sources du droit coutumier dans le Souss : le statut personnel et successoral*, Agadir (Imprimerie du Souss), 1948.

Lafuente, F., La vie humaine dans un groupement berbère du Haut-Atlas de Marrakech : les Aït Oucheg, *Revue de géographie du Maroc* 14, 1968, p. 73-116.

Abrév. : [Lafuente 1968 :]

Lagier, Georges, Notes de vocabulaire des régions de Migleft (30 km au nord de Ifni) et Tiyouit, Iguttayn (Gettioua) (20 km à l'est de Taroudant), Fonds Roux: Boîte en carton numéro 20.1.

Abrév.: [Fonds Roux: Lagier]

Lahnite, Abraham, *Le Souss géographique, historique et humain, la politique berbère du Protectorat français au Maroc (1912-1956)*, tome 2, Paris (L'Harmattan), 2011.

Abrév.: [Lahnite 2011:]

Lahrouchi, Mohamed, *Aspects morpho-phonologiques de la dérivation verbale en berbère (tachelhit d'Agadir)* Thèse de doctorat, Université Paris 7 (Denis Diderot), 2001.

Lahrouchi, Mohamed, A templatic approach to gemination the imperfective stem of Tashelhiyt Berber, *Studies in African Linguistics* 37, number 1, 2008, p. 21-60.

Abrév.: [Lahrouchi 2008:]

Lahrouchi, Mohamed, La structure interne des racines triconsonantiques en berbère tachelhiyt, in: *Etudes de phonétique et linguistique berbères, Hommage à Naïma Louali (1961-2005)*, Textes réunis et édités par Salem Chaker, Amina Mettouchi et Gérard Philippson, Paris / Louvain / Walpole, MA (Peeters), 2009, p. 178-203.

Abrév.: [Lahrouchi 2009:]

Lahrouchi, Mohamed, & Philippe Ségéral, Morphologie gabaritique et apophonie dans un langage secret féminin (*taqjmit*) en berbère tachelhiyt, *Canadian Journal of Linguistics* = *Revue canadienne de linguistique* 54 (2), 2009, p. 291-316.

Abrév.: [Lahrouchi & Ségéral 2009:]

Lahrouchi, Mohamed, & Philippe Ségéral, Peripheral vowels in Tashelhiyt Berber are phonologically long: Evidence from Tagnawt, a secret language used by women, *Brill's Annual of Afroasiatic Languages and Linguistics* 2, 2010, p. 202-212.

Abrév.: [Lahrouchi & Ségéral 2010:]

Lahrouchi, Mohamed, On the Internal Structure of Tashelhiyt Berber Triconsonantal Roots, *Linguistic Inquiry* 41, number 2, Spring 2010, p. 255-285.

Abrév.: [Lahrouchi 2010:]

Lahrouchi, Mohamed, Co-occurrence restrictions in the vocalic patterns of Afroasiatic plurals, *Folia Orientalia* 47, part 3, 2011, p. 89-102.

Abrév.: [Lahrouchi 2011:]

Lahrouchi, Mohamed, & Philippe Ségéral, La racine consonantique: évidence dans deux langages secrets en berbère tachelhiyt [article sur internet, 17 p.]

Abrév.: [Lahrouchi & Ségéral article internet:]

Lahrouchi, Mohamed, La racine consonantique en amazighe: construit théorique ou réalité?, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 13, 2018, p. 135-150

Abrév.: [Lahrouchi 2018:]

Lakhdar, Omar, *Sur les traces de Castello Real à Amagdoul, une contribution à l'histoire de Mogador*, (deuxième édition), Rabat (Imprimerie El Maârif Al Jadida), 2006.

Abrév.: [Ihāhan / Lakhdar 2006:]

- Lakhdar, Omar, *Au pays d'anflous, une contribution à l'histoire de la tribu des Haha*, (deuxième édition), Rabat, 2009.
 Abrév.: [Iḥaḥan / Lakhdar 2009:]
- Lakhdar, Omar, *Les îles et les canons de Mogador, confluent d'histoire*, (deuxième édition) Rabat, 2011.
 Abrév.: [Iḥaḥan / Lakhdar 2011:]
- Lakhdar, Omar, *Mogador, Judaïca, dernière génération d'une histoire millénaire*, (deuxième édition) Rabat, 2012.
 Abrév.: [Iḥaḥan / Lakhdar 2012:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, cf. As-Sabti
- Lakhsassi, Abderrahmane, La conception de la poésie tachelhiyt, *Lamalif* 183, 1986, p. 56-58.
 Abrév.: [Lakhsassi 1986:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, Présence de la poésie berbère, in: *Regards sur la culture marocaine*, 1, Casablanca (Kalima), 1988, p. 57-61.
 Abrév.: [Lakhsassi 1988:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, Injustice et Résistance dans la poésie berbère-tašelhit, in: P.R. Baduel (éd.), *Les Prédicateurs profanes au Maghreb = Revue des Mondes Musulmans et de la Méditerranée*, vol. 51 /1, 1989, p. 111-120.
 Abrév.: [Lakhsassi 1989:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, Réflexions sur la mascarade de Achoura, *Signes du Présent (Vivre l'irrationnel)*, 6, Rabat 1989, p. 31-39.
 Abrév.: [Lakhsassi 1989a:]
- Lakhsassi, Abderrahmane et Kenneth Brown, Poésie, Histoire et Société. Une guerre tribale dans le Souss au XIX^{ème} siècle, in: Jeannine Drouin & Arlette Roth (éds.), *A la croisée des études libyco-berbères, mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand*, (= *Comptes rendus du GLECS*, Supplément 15), Paris (Paul Geuthner), 1993, p. 451-465.
 Abrév.: [Lakhsassi & Brown 1993:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, Tee in Marokko, *Jahrbuch für Ethnomedizin* 1997/98, p. 349-353.
 Abrév.: [Lakhsassi 1997/98:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, A BBC Radio 4 talk about tea in Morocco, *Jahrbuch für Ethnomedizin* 1997/98, p. 354-358.
- Lakhsassi, Abderrahmane, For Moroccans, mint tea, in: Kenneth Brown (ed.), *Voices from Morocco / Voix du Maroc*, (= *Méditerranéens / Méditerranéennes* 11, Winter 1999-2000 / Hiver 1999-2000, Paris (L'Association Méditerranéens) / Casablanca (Editions Le Fennec), p. 169-173.
 Abrév.: [Lakhsassi 1999-2000:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, Scandale national et chansons populaires, in: *Miroirs magh-*

- rébins, Itinéraires de soi et paysages de rencontre*, sous la direction de Susan Ossman, Paris (CNRS Communication, CNRS Editions), 1998.
- Abrév.: [Lakhsassi 1998:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, Représentation de la femme dans les traités de *fiqh* en berbère, in: Camille Lacoste-Dujardin et Marie Virolle (éds.), *Femmes et Hommes au Maghreb et en immigration, la frontière des genres en question*. (Etudes sociologiques et anthropologiques), Paris (Publisud), 1998, p. 33-46.
- Abrév.: [Lakhsassi 1998a:]
- Lakhsassi, Abderrahmane et Harry Stroomer, La vie et l'œuvre d'Azîriy, *rrays* berbère du Sud marocain. *EDB* 17, 1999, p. 175-197.
- Lakhsassi, Abderrahmane, Mythology and Theology in Moroccan Popular Thought: a study of a Berber (Tashelhiyt) Poem (Souss region-XIXth c.), *Hiroshima Journal of International Studies*, vol. 6, (Faculty of International studies, Hiroshima City University), 2000, p. 195-219.
- Lakhsassi, Abderrahmane, Moulay Ali Chouhad, traduit du berbère (tashelhayt) par Abderrahmane Lakhsassi, in: Kenneth Brown (ed.), *Voices from Morocco / Voix du Maroc*, (= *Mediterraneans / Méditerranéennes* 11, Winter 1999-2000 / Hiver 1999-2000, Paris (L'Association Méditerranéens) / Casablanca (Editions Le Fennec), p. 88-90.
- Lakhsassi, Abderrahmane & Mohamed Tozy, Segmentarité et théorie des leffs: Tahuggwat / Taguzult dans le Sud-ouest marocain, *Hespéris-Tamuda* XXVIII, 2000, p. 182-214.
- Abrév.: [Lakhsassi & Tozy 2000:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, A la recherche des manuscrits berbères, (a review of Nico van den Boogert's *The Berber Literary Tradition of the Sous*), (internet), 2002, 8 p.
- Lakhsassi, Abderrahmane, Amazighité et question identitaire, in: *Actes des deuxième rencontres anthropologiques du Maghreb, Cahiers de recherches du Centre Jacques Berque* 3, 2005, p. 187-201.
- Abrév.: [Lakhsassi 2005:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, Honneur et *h'udûd allâh* dans la poésie religieuse berbère: Lhadj Belaïd et la femme en Islam, *Awal* 33, 2006, 53-79.
- Abrév.: [Lakhsassi 2006:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, Amazighité et production culturelle, in: Hassan Rachik (éd.), *Usages de l'identité amazighe au Maroc*, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadida), 2006, p. 93-127.
- Abrév.: [Lakhsassi 2006a:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, Pourquoi la langue première des juifs berbères n'est pas amazighe?, in: *Le Maroc d'aujourd'hui* (sous la direction de Paola Guandolfi), Sguardi sul Mediterraneo, série: I quaderni di Merifor, Venise (Casa editrice Il Ponte), 2008, p. 139-153.

- Lakhsassi, Abderrahmane, Les Ighil, une famille de poètes de l'oralité (Jebel Bani occidental), *Awal* 40-41, 2009-2010, p. 23-34.
- Lamzoudi, Mohamed., *Initiation au dialecte berbère chleuh*, Casablanca (Afrique Orient), 1988 (108 p.)
- Lamzoudi, Mohamed, *Initiation au dialecte berbère chleuh, français - arabe*, Casablanca (Imprimerie Najah El Jadida), 2002 (201 p.)
- Landau, Rom, *The Kasbas of Southern Morocco*, London (Faber and Faber), 1969.
- Laoust, Emile, Le mariage chez les Berbères du Maroc, *Archives Berbères*, 1915-1916, p. 44-80.
- Laoust, Emile, Etude sur le nom de la charrue et de ses accessoires chez les Berbères, *Archives berbères* 1918, p. 13.
- Laoust, Emile, *Mots et choses berbères, Notes de Linguistique et d'Ethnographie, Dialectes du Maroc*, Paris (Augustin Challamel), 1920. Réédition Rabat (Société Marocaine d'Édition) (Collection 'Calques'), 1983.
- Abrév.: [Laoust 1920:]
- Laoust, Emile, *Cours de berbère marocain, dialectes du Sous, du Haut et de l'Anti-atlas*, Paris, (Challamel), première édition, 1921.
- (Comprend 60 leçons. Chaque leçon est suivie d'un vocabulaire et à la fin du livre (p. 285-305) on trouve une liste des verbes (approx. 800). La transcription est parfois inadéquate (manque la reduplication des consonnes ainsi que l'indication d'emphase), mais Laoust est exact dans la définition du sens des mots. Pour ce dictionnaire j'ai utilisé l'édition de 1921, et non pas celle de 1936.
- Sigle: [L]
- Laoust, Emile, Noms et cérémonies des feux de joie chez les Berbères du Haut et de l'Anti-Atlas, *Hespéris* I, 1921, p. 3-66; p. 253-316; p. 387-420.
- Abrév.: [Laoust 1921:]
- Laoust, Emile, Sidi Hamed ou Moussa dans la caverne du cyclope, *Hespéris* I, 1921, p. 91-92.
- Laoust, Emile, La littérature des Berbères d'après l'ouvrage de M. Henri Basset, *Hespéris* I, 1921, p. 194-208.
- Laoust, Emile, Pêcheurs berbères du Sous, *Hespéris* III, 1923, p. 237-264, et p. 297-361.
- Abrév.: [Laoust 1923:]
- Laoust, Emile, Le taleb et la mosquée en pays berbère, *Bulletin de l'Enseignement public au Maroc*, 61, oct. 1924, p. 3-18.
- Laoust, Emile, Au sujet de la charrue berbère, *Hespéris* X, 1930, p. 37-47.
- Abrév.: [Laoust 1930:]
- Laoust, Emile, *Cours de berbère marocain, dialecte du Sous, du Haut et de l'Anti-atlas*, Paris (Société d'éditions géographiques, maritimes et coloniales), deuxième édition revue et corrigée, 1936.
- Laoust, Emile, Contribution à une étude de la toponymie du Haut-Atlas, I, *Adrār n*

- Deren*, d'après les cartes de Jean Dresch, Paris (Librairie orientaliste Paul Geuthner) = *Revue des Etudes Islamiques*, Année 1939, cahiers III-IV, p. 201-312.
 Abrév.: [Laoust 1939:]
 et année 1940, cahiers I-II, p. 27-77.
 Abrév.: [Laoust 1940:]
- Laoust, Emile, A propos de la Contribution à une étude toponymique du Haut-Atlas, *Revue de la géographie marocaine* XXIX^{ème} année (n° 3-4), 1945, p. 17-21.
- Laoust, Emile, Les noms berbères de l'ogre et de l'ogresse, *Hespéris* XXXIV, 1947, p. 253-265.
 Abrév.: [Laoust 1947:]
- Laoust, Emile, *Contes berbères du Maroc. Textes berbères du groupe beraber-chleuh (Maroc Central, Haut et Anti-Atlas)*, 1^{er} vol. (textes), Paris (Larose), 1949, 178 p. (Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines, tome L).
 Abrév.: [Laoust 1949: I.]
- Contes berbères du Maroc. Traduits et annotés*, 2^{ème} vol., Paris (Larose), 1949, 317 p. (Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines, tome L)
 Abrév.: [Laoust 1949: II.]
- Les textes en tachelhiyt sont: texte VII, p. 5 (Guedmioua); texte XII, p. 9 (Iḥaḥan); texte XV, p. 13 (Goundafa); texte XVII, p. 14 (Ayt Smmg); texte XXXXI, p. 25, 26 (Tlit); texte XXXIV, p. 29 (Ida Uziki); texte L, p. 39 (Ida Umaḥmud); texte LI, p. 39 (Ida u Ziki); texte LXXXVII, p. 75 (Ida u Zal); texte CXXXVIII, p. 169 (Imsfiwn).
- Laoust, Emile, *Noces berbères, les cérémonies du mariage au Maroc*, édition établie par Claude Lefébure, Aix-en-Provence (Edisud / La Boîte à Documents) 1993. Les textes en tachelhiyt: p. 145-175; notes: p. 191-194.
 Abrév.: [Imi n Tanout / Laoust 1993:]
 Abrév.: [Argana / Laoust 1993:]
 Abrév.: [Timgissin / Laoust 1993:]
 Abrév.: [Oued Noun / Laoust 1993:]
- Larrea Palacin, Arcadio de, *Cancionero del Africa occidental española*, Madrid (Instituto de estudios africanos [IDEA]), 1956-1957, en deux volumes: vol. 1: *Canciones juglarescas de Ifni*, (233 p.), vol. 2: *Canciones populares de Ifni* (177 p.)
- Lasri, Ahmed, *Aspects de la phonologie non-linéaire du parler berbère chleuh de Tidli*, Thèse de doctorat, (dir. René Gsell), Université de la Sorbonne nouvelle Paris III, Paris 1991.
 Abrév.: [Tidli / Lasri 1991:]
- Lasri, Brahim, Les chanteuses traditionnelles *tarwaysin* (Sud du Maroc). Emergence et mutations. Mémoire de DEA, Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), Paris 1998.
- Le Prévost, Jacques, *El Glaoui*, Paris (Editions de Dialogue), 1968.

- Lebègue-La Peyrière, Yvonne, *Le vocabulaire d'emprunt dans les dialectes berbères du Sud marocain*, Paris, Sorbonne (dir. L. Galand), 1972, 217 p. (Thèse de troisième cycle)
- Lefébure, Claude, Mission au Maroc (oct. 1979-mai 1980), *LOAB* 11, 1980, p. 201-203.
- Lefébure, Claude, Ousman : la chanson berbère reverdie, *AAN* 23 (1984), Paris (Editions du CNRS), 1986, p. 189-208.
- Lefébure, Claude, Le Maroc, culture d'hier et d'aujourd'hui, les poètes berbères, *Cahiers de la Méditerranée*, 38, 1989, p. 5-21. Notes *AAN* 1991.
- Lefébure, Claude, France, terre d'accueils. Une suite d'extraits littéraires berbères. *AAN* 29, 1990, p. 251-262.
- Lefébure, Claude, cf. Laoust 1993.
- Lefébure, Claude, La poésie orale berbère du Maroc, in : *La Poésie maghrébine d'expression française = Cahiers d'Etudes Maghrébines*, vol. 5, 1993, p. 162-172.
- Lefébure, Claude, Bonnes feuilles de Seksawa, à propos de *Structures Sociales du Haut-Atlas* (1955, 1978), *Revue des Mondes Musulmans et de la Méditerranée*, n° 83-84, 1997/1-2, (= *Enquêtes dans la bibliographie de Jacques Berque. Parcours d'histoire sociale*), p. 93-101.
- Lefébure, Claude, Ali Sedki Azayko, poèmes traduits du tachelhayt par Claude Lefébure, in : Kenneth Brown (ed.), *Voices from Morocco / Voix du Maroc*, (= *Méditerranéens / Méditerranéennes* 11, Winter 1999-2000 / Hiver 1999-2000, Paris (L'Association Méditerranéens) / Casablanca (Editions Le Fennec), p. 42-44.
- Leguil, Alphonse, *Forme, substance et pertinence en linguistique*, Thèse de troisième cycle, Université de Rennes 1972.
- Leguil, Alphonse, Le schéma d'incidence en berbère, *Bulletin des études africaines de l'INALCO*, 1 (1), 1981, 35-41.
- Leguil, Alphonse, La naissance des temps en chleuh, *Bulletin des études africaines de l'INALCO*, 3, 1982, p. 57-84.
- Leguil, Alphonse, L'injonctif-concessif en berbère, *Bulletin des études africaines de l'INALCO*, vol. 3, numéro 5, 1983, p. 127-138.
- Abrév. : [Leguil 1983 :]
- Leguil, Alphonse, Les complétives non primaires en berbère, *Bulletin des études africaines de l'INALCO* vol. 4, numéro 7, 1984, p. 69-92.
- Abrév. : [Leguil 1984 :]
- Leguil, Alphonse, *Contes berbères du Grand Atlas*, Paris (Fleuve et Flamme, Collection du Conseil international de la langue française) (Imprimerie Boudin), 1985 (contes 1-11)
- (La référence donne le numéro du texte et le numéro de la ligne, par ex. : [Leguil 1985 : 9.19], c.-à-d. Leguil 1985, texte 9, ligne 19)
- Abrév. : [Leguil 1985 :]
- Leguil, Alphonse, Modes, temps et aspects verbaux, notamment en berbère, *Cahiers Balkaniques de l'INALCO* vol. 7, fasc. 1, 1985, p. 185-197.
- Abrév. : [Leguil 1985a :]

- Leguil, Alphonse, *Structures prédicatives en berbère, bilan et perspectives*, Paris (L'Harmattan) 1992.
- Leguil, Alphonse, *Contes berbères de l'Atlas de Marrakech*, Paris (L'Harmattan) 1988 (contes 12-37), deuxième édition : Paris (L'Harmattan) 2000.
(La référence donne le numéro du texte et le numéro de la ligne, par ex. : [Leguil 1988 : 29,3] c.-à-d. Leguil 1988, texte 29, ligne 3)
Abrév. : [Leguil 1988 :]
- Leguil, Alphonse, Enchaînement et surprise en arabe et en berbère, in : *Journée d'études de linguistique berbère (samedi 11 mars 1989 à la Sorbonne)*, Paris (Publications Langues O'), 1989, p. 65-78.
- Leguil, Alphonse, Sur la thématization en chleuh, in : Jeannine Drouin & Arlette Roth (éds.), *A la croisée des études libyco-berbères, mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand*, (= *Comptes rendus du GLECS*, Supplément 15), Paris (Paul Geuthner), 1993, p. 203-214.
Abrév. : [Leguil 1993 :]
- Leguil, Alphonse, Le système verbal des Mesfioua, in : Miloud Taïfi (éd.), *Voisinage. Mélanges en hommage à la mémoire de Kaddour Cadi*, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, n° 11), Fès, 1997, p. 173-182.
- Leguil, Alphonse, *Contes berbères grivois du Haut-Atlas*, Paris (L'Harmattan), 2000, 124 p. (contes 38-46).
(La référence donne le numéro du texte et le numéro de la ligne, par ex. : [Leguil 2000 : 41.26] c.-à-d. Leguil 2000, texte 41, ligne 26)
Abrév. : [Leguil 2000 :]
- Leguil, Alphonse, Notes de lexique (Alphonse Leguil qui m'a généreusement envoyé [en août 2000] ses notes lexicales concernant la région des Imsiwn.)
Abrév. : [Imsf / Leguil notes]
- Leguil, Alphonse, La corrélation d'enchaînement en berbère, *Articles de linguistique berbère, Memorial Werner Vycichl*, Réunis et édités par Kamal Naït-Zerrad, Paris (L'Harmattan), 2002, p. 283-292.
- Lépiney, Jacques de, La faune du Massif de Toubkal, *Revue de géographie marocaine* 22 (n° 2), 1938, p. 162-171.
- Lévi-Provençal, E. (éd.), *Initiation au Maroc*, 3^{ème} édition, Rabat 1945.
- Lewalle, J., et N. Montfort, *Fleurs sauvages du Maroc*, Rossdorf 1997.
- Liste des confédérations, des tribus et des principales fractions du Maroc*, publiée par la Résidence Générale de la République au Maroc, Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1935.
- Llord O'Lwlor, Manuel, El Territorio de Ifni y su derecho, *Boletín de la Sociedad Científica Hispano-Marroquí de Alcazarquivir*, 2, 1950, p. 101-127.
- Lortat-Jacob, Bernard, Community Music as an Obstacle to Professionalism: A Berber Example, *Ethnomusicology* 25, 1981, p. 87-98.

- Louali, Naima, Notes de lexique : Liste de noms des plantes. Date de la collecte : août 2002. Localité : Asni. (Liste de trois pages, format A4, que Naima Louali m'a donnée [29 janvier 2003])
 Abrév. : [Asni / Louali 2002]
- Louali, Naima & Gérard Philippson, Berber expansion into and within north-west Africa : a linguistic contribution, *Afrika und Übersee*, Band 87, 2004, p. 105-129.
 Abrév. : [Louali & Philippson 2004 :]
- Loutf, Brahim, Analisis léxico de los préstamos extranjeros en el lenguaje marítimo de Agadir, *Anaquel de Estudios Arabes*, II 1991, p. 311-325.
- Lqist n Yusef = manuscrit datant de la fin du 18^e siècle. Poème en Tachelhiyt en caractères arabes. Cod. Or 23.114. Bibliothèque de l'Université de Leyde (BUL), Pays-Bas. (Les chiffres dans la référence indiquent les *lignes* du poème)
 Abrév. : [BUL (ms Lqist n Yusef) :]
- Luciani, Jean-Dominique, *El H'aoudh, texte berbère (dialecte du Sous) par Meh'ammed ben Ali ben Brahim*, publié avec une traduction française et des notes par Jean-Dominique Luciani, Alger (Librairie Adolphe Jourdan), 1897.
 Abrév. : [Luciani 1897 :]
- Lumale, Contrôleur adj., *Etude sur la tribu des Ida Ukensous*, Centre des Archives diplomatiques de Nantes (CADN), 1941 (58 p.)
- Mahdi, Mohamed, *Pasteur de l'Atlas, production pastorale, droit et rituel*, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadida), 1999.
 Abrév. : [Ghighaya / Mahdi 1999 :]
- Mahdi, Mohamed, *Irguiten, monographie d'une tribu du Haut-Atlas*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Anthropologiques et Sociologiques ; Série : Etudes, n° 7), 2007.
 Abrév. : [Irgitn / Mahdi 2007 :]
- Mahdi, Mohamed, (éd.), *Mutations et réorganisation des espaces steppiques*, Casablanca (Naja al-Jadida) / Paris (Ibis Press), 2002.
- Mahdi, Mohamed et Naoufal Nejar, La place de l'élevage transhumant dans les systèmes de production et d'activité des vallées Rheraya (Haut-Atlas de Marrakech), in : Laurent Auclair & Mohamed Alifriqui (sous la direction de), *Agdal, patrimoine socio-écologique de l'Atlas marocain*, Rabat (IRCAM et IRD [Institut de recherche pour le développement]), 2012, p. 337-356.
 Abrév. : [Mahdi & Nejar 2012 :]
- Maier, Bernhard, *Taschelhit, Grammatik, Übungen mit Schlüssel, Wörterbuch*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= Afrika Wissenschaftliche Lehrbücher, Band 26, herausgegeben von Wilhelm J.G. Möhlig & Bernd Heine) 2022.
- Makhad, Hassan, On the existence of Tense in Tashlhiyt, in : *Faits de syntaxe amazighe*, Actes du colloque international organisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique, Rabat 9-10 novembre 2009. Textes réunis et mis en forme par Abdallah Boumalk et Rachid Laabdelaoui. Rabat (Publications de l'IRCAM ; Série : Colloques et séminaires, n° 36 [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2013, p. 145-172.

- Abrév.: [Makhad 2013:]
- Malval, (Capitaine), Recueil de renseignements historiques concernant la région de Tiznit, 1924, Archives SHA.
- Marcy, Georges, Les phrases berbères des "Documents inédits d'histoire almohade", *Hespéris* XIV, 1932, p. 61-77.
- Marcy, Georges, Sur l'alternance *a / ad* dans le pronom relatif commun en berbère du Sous, *BSL* 34, 1933, p. 203-212.
- Abrév.: [Marcy 1933:]
- Marcy, Georges, Notes linguistiques relatives à la terminologie marocaine indigène des vents, *Mémoires de la Société des Sciences Naturelles du Maroc*, vol. 41, 1935, p. 90-97.
- Abrév.: [Marcy 1935:]
- Mareuil, (Lieutenant) de, Ida ou Blal, Ksour de Tatta et de Tissint, 1934, 7 p., Archives SHA.
- Marlic (Lieutenant), Etude sur les Iberkaken, 1939, 33 p., Archives SHA.
- Marlic (Lieutenant), Etude sur la tribu Toufelazt, 1934, 70 p., Archives SHA.
- Marquilly (Capitaine), *Reconnaissance au Siroua, les Ayt Ouazouzgite (Mission glaoua)*, Centre des Archives diplomatiques de Nantes (CADN), 1921.
- Maroc. Anthologie des Rwayes. Chants et musiques berbères du Sous (Raqiṣa Demsiriya, Ahmad Amentag, Mbarek Ammouri, Hassan Awarug, Muhammad Bunsir, Muhammad Dammou, Lahsen Id Hammou)*, Rabat (Royaume du Maroc, Ministère de la Culture) / Paris (Maison des Cultures du Monde), 1991, (4 cassettes, 4 heures d'enregistrement).
- Dans le livret d'accompagnement:
- Mohamed Benaïssa, *La musique des rwayes*, p. 3-4;
- Abrév.: [Benaïssa 1991:]
- Ahmed Aydoun, *La musique propre*, p. 5-6;
- Abrév.: [Aydoun 1991:]
- Lahcen Hira & Claude Lefébure, (quelques pièces de transcription du berbère et traduction française de 13 chansons), p. 7-10.
- Abrév.: [Hira et Lefébure 1991:]
- Marouane, Mohamed, *Word Stress and Consonant Syllabicity in Ayt Souab Tashelhiyt Berber*, D.E.S. Thesis, Université Mohammed V, 1997, Rabat.
- Abrév.: [Ayt Şwab / Marouane 1997:]
- Marouane, Mohamed, *Prosodic Integration of Moroccan Arabic Loan Words in Ayt Souab Tashelhiyt Berber*, Doctoral National Thesis, Université Mohammed V, Rabat, 2005.
- Marouane, Mohamed, Gradual Integration of Moroccan Arabic Loanwords in Ayt Souab Tashlhit, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 2, 2009, p. 111-129.
- Abrév.: [Ayt Souab / Marouane 2009:]

- Maxwell, Gavin, *Lords of the Atlas: The rise and fall of the house of Glaoua: 1893-1956*. New York 1966.
- Mazabraud, Annick, *Parole et pensée chez les Berbères du Maroc. La vie rurale aux sources du mythe. Etude sur les contes berbères du Maroc*, Thèse de doctorat (nouveau régime), Etudes africaines INALCO (dir. A. Leguil), 1990, (490 p.)
- Maziği de Talmest, un manuscrit à la disposition de et consulté par Arsène Roux; pour Talmest, cf. Boogert 1995: 58, 113
Abrév.: [②: ms Maziği de Talmest]
- Meheut (Capitaine), Les Ida ou Semlal, 1948, 15 p., Archives SHA.
- Meouak, Mohamed, *La langue berbère au Maghreb médiéval. Textes, contextes, analyses*, Leiden / Boston (Brill), 2016.
- Méraud, M., *Histoire des A.I., Le service des Affaires Indigènes au Maroc*, Paris (La Koumia Public-Réalizations), 1990.
- Méric (Capitaine), La circonscription de Goulimine. Le pays de l'Oued Noun, 1941, 81 p., Archives CHEAM.
- Mernissi, Fatema, *ONG rurales du Haut-Atlas, les Aït Débrouille*, Casablanca (Editions Le Fennec), 1998.
- Mezzine, Larbi, Ta'qqitt de Ayt'Atman: Le recueil des règles de coutume d'un groupe de qsar de la moyenne vallée de l'Oued Ziz, *Hespéris-Tamuda* XIX, 1980-81, 89-121, notes, 2 phot.
Abrév.: [Mezzine 1980-81:]
- Mezzine, Larbi, Sur l'étymologie du toponyme "Sijilmasa", *Hespéris-Tamuda* XXII, 1984, p. 19-25.
Abrév.: [Mezzine 1984:]
- Mezzine, Larbi, *Le Tafilalt, contribution à l'Histoire du Maroc aux XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles*, Rabat (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines), 1987.
- Michaux-Bellaire, Edouard, Santa Cruz de Mar Pequeña et le port d'Assaka, *Revue du Monde Musulman* 9, septembre 1911, 209-226.
- Michaux-Bellaire, Edouard, Les impôts marocains, *Archives marocaines* 1, 1904, et *Archives marocaines* 11, 1908
- Miller, James Andrew, *Imlil: A Moroccan Mountain Community in Change*, Boulder and London (Westview Press), 1984.
Abrév.: [Miller 1984:]
- Milton Yinger, J., Les réserves de grains dans l'Anti-Atlas, 1942, Archives CHEAM.
- Miquel (Capitaine), Contribution à l'étude de la vie rurale dans l'Anti-Atlas occidental, février 1951, (3H2178), Archives SHD.
- Miscellanées Fonds Roux: notes de vocabulaire d'Arsène Roux trouvées dans diverses enveloppes du Fonds Roux Aix-en-Provence.
Abrév.: [Miscellanées Fonds Roux:]

Mitatre, Claire-Cécile, Régularités saisonnières, ordre calendaire et herméneutique des aléas climatiques chez les berbérophones de l'Anti-Atlas (Sud marocain), *Cahiers de recherche du Centre Jacques Berque* 1, 2004, p. 59-70.

Abrév.: [Mitatre 2004:]

Mitatre, Claire-Cécile, De l'école coranique aux pâturage du berger: l'expérience croisée de la norme et de la marginalité chez les enfants chleuhs du Sud marocain, *Awal* 40-41 (2009-2010), p. 49-60.

Abrév.: [Mitatre 2009-2010:]

Mitatre, Claire Cécile, Le déni du processus d'arabisation. Les arabophones de l'Oued Noun face aux indices de leur passé berbérophone, in: Belghazi, Hammou (éd.), *La culture amazighe, Réflexions et pratiques anthropologiques du temps colonial à nos jours*, Actes du colloque de Fès, 28-32 mai 2009, Rabat (Imprimerie El Maârif Al Jadida), 2013, p. 97-108.

Mohamed, Mohamed Hassan, *Between Caravan and Sultan: The Bayruk of Southern Morocco, a study in History and Identity*, (= *Studies in the History and Society of the Maghrib*, vol. 1, edited by Amira K. Bennison, Léon Buskens, Houari Touati), Leiden / Boston (Brill), 2012.

Abrév.: [Mohamed 2012:]

Mohammadi, Ali, *Pouvoir et société au Maroc. Le cas des Aït-Baamran* [en arabe], Rabat (Toubkal), 1989, 160 p.

Mokadem, Hafid, Le bois, in: Ahmed Boukouss (éd.), *Arts et architecture amazighes du Maroc*, Rabat (IRCAM), 2011, p. 179-225.

Abrév.: [Mokadem 2011:]

Moktadir, Khalid, *The passive form in Tachelhiyt Berber. A prosodic approach*, Mémoire de DES, Université Mohammed V, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Rabat, 1989.

Montagne, Robert, Les marins indigènes de la zone française du Maroc, *Hespéris* III, 1923, p. 175-215.

Abrév.: [Montagne 1923:]

Montagne, Robert, Le régime juridique des tribus du Sud marocain, *Hespéris* IV, 1924, p. 313-331.

Abrév.: [Montagne 1924:]

Montagne, Robert, Une tribu berbère du Sud marocain: Massat, *Hespéris* IV, 1924, p. 357-403.

Abrév.: [Montagne 1924a:]

Montagne, Robert, Coutumes et Légendes de la côte berbère du Maroc, *Hespéris* IV, 1924, p. 101-116.

Abrév.: [Montagne 1924b:]

Montagne, Robert, Note historique provisoire sur la tribu des Guedmioua, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1924 (8 p.)

Abrév.: [Montagne 1924c:]

- Montagne, Robert, Note historique provisoire sur les commandements de la tribu des Ouzguita, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1924 (6 p.)
Abrév.: [Montagne 1924d:]
- Montagne, Robert, Note provisoire sur l'Ogdemt, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1924 (6 p.)
Abrév.: [Montagne 1924e:]
- Montagne, Robert, Note historique sur Tisguine, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1924 (6 p.)
Abrév.: [Montagne 1924f:]
- Montagne, Robert, Note provisoire sur l'Aghbar, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1924 (3 p.)
Abrév.: [Montagne 1924g:]
- Montagne, Robert, Notes sur la formation du pouvoir des caïds de Tagondaft, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1925.
- Montagne, Robert, Notes historiques sur les Haha, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1925.
Abrév.: [Montagne 1925:]
- Montagne, Robert, La tribu des Mzouda, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1925.
Abrév.: [Montagne 1925a:]
- Montagne, Robert, Notes sur les Aït Ouaouzguite, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1925.
Abrév.: [Montagne 1925b:]
- Montagne, Robert, Les Aït Semmeg (Commandement des Goundafa), Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1925 (19 p.)
Abrév.: [Montagne 1925c:]
- Montagne, Robert, Note sociologique et politique sur la Haute Vallée de L'Asif el-Mal, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1925.
Abrév.: [Montagne 1925d:]
- Montagne, Robert, Renseignements divers recueillis sur les Hautes Vallées, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1925
Abrév.: [Montagne 1925e:]
- Montagne, Robert, L'Aghbar et les hautes vallées du Grand-Atlas, (38 p). Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1925.
Abrév.: [Montagne 1925f:]
- Montagne, Robert et P. Pennès, Les Ida Ou Tanan, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1926
Abrév.: [Montagne 1926:]
- Montagne, Robert, L'Aghbar et les hautes vallées du Grand-Atlas, *Hespéris* VII, 1927, p. 1-32 (avec carte).
Abrév.: [Montagne 1927:]

Montagne, Robert, Organisation sociale et politique des tribus berbères indépendantes. I. Les Ida ou Tanan (Haut-Atlas occidental), *Revue des Etudes Islamiques* II, 1927, p. 223-247.

Abrév.: [Montagne 1927a:]

Montagne, Robert et Mohamed Ben Daoud, Documents pour servir à l'étude du droit coutumier du Sud-Marocain, (à la page 405 suivie de: 'Orf des tribus du Haut-Atlas et du Nord de la plaine du Souss), *Hespéris* VII, 1927, p. 401-445.

Abrév.: [Montagne et Ben Daoud 1927b:]

Montagne, Robert, La pêche maritime chez les Berbères du Sud marocain, *Renseignements Coloniaux*, n° 5 bis, 1927, pp, 180-187.

Montagne, Robert, Le développement du pouvoir des caïds de Tagontaft (Grand-Atlas), in: *Mémorial Henri Basset. Nouvelles études nord-africaines et orientales*, (Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines), tome XVIII, Paris (Paul Geuthner), 1928, vol. 2, p. 169-184. (idem *Hespéris* VII, 1927, 1^{er} trim.)

Abrév.: [Montagne 1928:]

Montagne, Robert, Notes provisoires sur les Ammeln, Ida ou Ktir, Ida ou Gnidif, Ammannouz, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1928.

Abrév.: [Montagne 1928a:]

Montagne, Robert, *Les Berbères et le Makhzen dans le Sud du Maroc. Essai sur la transformation politique des Berbères sédentaires (groupe chleuh)*, Paris (Librairie Félix Alcan), 1930, réédition: Casablanca (Editions Afrique Orient, Collection Archives), 1989.

Abrév.: [Montagne 1930:]

Montagne, Robert, *Villages et Kasbas berbères*, Paris 1930.

Montagne, Robert, *Un magasin collectif de l'Anti-Atlas: l'agadir des Ikounka*, Paris (Librairie Larose), 1930

Abrév.: [Montagne 1930a:]

Monteil, Vincent, *Notes sur les Tekna*, Paris (Institut des Hautes Etudes Marocaines: Notes & Documents III) (Editions Larose), 1948.

Abrév.: [Monteil 1948:]

Monteil, Vincent, *Notes sur Ifni et les Aït Ba-Samrân*, Paris (Institut des Hautes Etudes Marocaines: Notes & Documents II) (Editions Larose), 1948.

Abrév.: [Monteil 1948b:]

Monteil, Vincent et Charles Sauvage, *Contributions à l'Etude de la Flore du Sahara occidental*, Paris (Institut des Hautes Etudes Marocaines: Notes & Documents V), 1949.

Monteil, Vincent, *Contributions à l'Etude de la Faune du Sahara occidental (du sanglier au phacochère)*, catalogue des Animaux connus des Tekna, des Rguibat et des Maures, Paris (Institut des Hautes Etudes Marocaines: Notes & Documents VIII), 1951.

Abrév.: [Monteil 1951:]

- Monteil, Vincent, *Aux cinq couleurs de l'Islam*, Paris (Maisonnette et Larose), 1989.
 Reprend les articles suivants :
 V.M. Monteil, Choses et gens de Bani, *Hespéris* XXXIII, 1946, p. 385-405 et
 V.M. Monteil, Les Juifs d'Ifran, *Hespéris* XXXV, 1948, p. 3-10.
 Abrév. : [Monteil 1989 :]
- Monteil, Vincent, Ballade de l'amour farouche, *EDB* 10, 1993, p. 238-240.
 Abrév. : [Monteil 1993 :]
- Montjean, L., Un marabout de montagne : Lalla Takerkoust d'Amzough Ouzguita, *Revue de géographie marocaine*, 1936, p. 217-220, 1 photo.
- Montjean (Capitaine) L., *Conservation des grains dans l'Anti-Atlas occidental*, 40 p.,
 Mémoire n° 569, 1942, Archives CHEAM.
- Montjean, (Capitaine) L., *Les réserves de grains dans l'Anti-Atlas*, 15 p., Archives
 CHEAM.
- Montjean, (Capitaine) L., *L'émigration berbère de l'Anti-Atlas*, 1942, 6 p., Archives
 CHEAM.
- Montjean (Capitaine) L., *Etude succincte sur les procédés de conservation des grains et
 les magasins collectifs dans l'Anti-Atlas central*, Centre des Archives diplomatiques
 de Nantes (CADN), 1939.
- Montjean (Capitaine) L., *Monographie sur la tribu des Ida Ou Gnidif*, Centre des Ar-
 chives diplomatiques de Nantes (CADN), 1940.
- Morel-Francoz, R., Organisation judiciaire des tribus berbères de l'Anti-Atlas, 1938, 26
 p., Archives CHEAM.
- Mosdik, Keltoum, Noces berbères : les cérémonies de mariage au Maroc, *Prologues*, n°
 3, 1994, p. 47-49.
- Mosdik-Touiti, Keltoum, *La stratégie de mariage chez les Chorfas de Tazerwalt*, Rabat
 (Centre National de Coordination et de Planification de la Recherche Scientifique),
 1986.
- Mosdik-Touiti, Keltoum, Femmes, mariage et héritage chez les Chorfa du Tazerwalt,
 Maroc, in : Marceau Gast (éd.), *Hériter en pays musulman. Habus, Lait vivant, Manyahuli*, Paris (Edition du CNRS), 1987 : 89-102.
- Mouhsine-Ajjoul, Khadija, *Le conte berbère marocain (en tachelhiyt) : analyse sémio-
 pragmatique*, Thèse de doctorat d'État (dir. G. Maurand), Université de Toulouse-II,
 Le Mirail 1991-1992, 2 vol. (iv-249 p. et 269 p.)
 Abrév. : [Mouhsine-Ajjoul 1992 :]
- Mouhsine, Khadija, Hans Stumme, conteur du Tazerwalt, in : A. Bendaoud et M. Ber-
 riane (éds.), *Marocains et Allemands, la perception de l'autre*, Rabat (Université
 Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines ;
 Série : Colloques et séminaires n° 44), 1995, p. 251-259.
 Abrév. : [Mouhsine-Ajjoul 1995 :]
- Mouhsine, Khadija, Poétique du récit de l'oral à l'écrit, in : Aziz Kich (éd.), *La littéra-*

- ture amazighe: oralité et écriture, spécificités et perspectives*, Rabat (IRCAM, Actes du Colloque international; Série: Colloques et séminaires n° 4), 2004, p. 249-256.
Abrév.: [Mouhsine 2004:]
- Mouhsine, Khadija, Pour une approche des genres, in: Aziz Kich, *Les types poétiques amazighes traditionnels* (Actes du Séminaire organisé par le Centre des Etudes Artistiques, des Expressions Littéraires et de la Production Audiovisuelle, les 30 septembre et 01 octobre 2005 à Rabat), Rabat (IRCAM [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2009, p. 25-34.
- Mouhsine, Khadija, La littérature berbère (amazighe) écrite aujourd'hui: le roman et la nouvelle, in: Anna Maria di Tolla (a cura di), *Langues et littérature berbères: développement et standardisation*, Studi Africanistici / Quaderni di Studi Berberi e Libico-berberi, Università degli studi di Napoli "L'Orientale", vol. 3. Napoli 2014, p. 97-106.
Abrév.: [Mouhsine 2014:]
- Mounir, Samira, Hammou ou Namir et son complexe, *Bulletin d'Etudes berbères* 7, 1976, p. 3-27.
- Moureau (Lieutenant), Deux oasis du Bani: Tata, Tisint. Une tribu nomade les Ouled Jellal, 1948, 34 p., Archives SHA.
- Mririda n'Aït Attik, *Les chants de la Tassaout*, traduit du dialecte tachelhaït par René Euloge, Casablanca (Maroc Editions) 1972. (Il s'agit du parler du Moyen-Atlas avec quelques remarques qui touchent l'aire tachelhitophone).
Abrév.: [Euloge 1972:]
- Msanda, Fouad, *Ecologie et cartographie des groupements végétaux d'Anzi (Anti-Atlas occidental, Maroc) et contribution à l'étude de la diversité génétique de l'arganier (Argania spinosa (L.) Skeels)*, Dissertation Grenoble 1993.
- Naciri, Mohamed, Des Jmaâs dans les Alpes du Sud aux communes du Haut-Atlas occidental, in: Akesbi, N., D. Benatya, L. Zagdouni, A. Zouggar, *Hommage à Paul Pascon, Colloque international sur le devenir de la société rurale, développement économique et mobilisation sociale*, Rabat (Institut agronomique et vétérinaire [IAV] Hassan II [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2007, p. 33-57.
Abrév.: [Naciri 2007:]
- Naïmi, Mustapha, Le pays *takna*, centre ou périphérie? *En hommage à Paul Pascon, Bulletin économique et social du Maroc*, n° 159-160-161, 1988, p. 231-245.
Abrév.: [Naïmi 1988:]
- Naïmi, Mustapha, Le pouvoir Makhzen dans le Souss, *Revue Maroc-Europe* 1994, n° 6, p. 85-94.
- Naïmi, Mustapha, Nul Lamta, tableaux édifiants, *Hespéris-Tamuda* XXXIII, 1995, p. 83-115.
- Naïmi, Mustapha (coord.), *Sidi Waggag b. Zalluw al-Lamti, aux origines du malékisme étatique nord-ouest africain*, (Equipe des études sahariennes pluridisciplinaires [EESP]), Coordination: Mustapha Naïmi, Rabat (DTGSN), 2013.

Naïmi, Mustapha, *Anmuggar n Ifqqirn* à la zawiya de Sidi Waggag. L'anthropologie de la sainteté dans le nord-ouest africain, in : Naïmi, Mustapha (coord.), *Sidi Waggag b. Zalluw al-Lamti, aux origines du malékisme étatique nord-ouest africain*, (Equipe des études sahariennes pluridisciplinaires [EESP]), Coordination : Mustapha Naïmi, Rabat (DTGSN), 2013, p. 225-243.

Abrév. : [Naïmi 2013b :]

Naïmi, Mustapha, Genèse et dynamique de l'imâmât, ordre étatique, compétitions et apport de Sidi Waggag, in : Naïmi, Mustapha (coord.), *Sidi Waggag b. Zalluw al-Lamti, aux origines du malékisme étatique nord-ouest africain*, (Equipe des études sahariennes pluridisciplinaires [EESP]), Coordination : Mustapha Naïmi, Rabat (DTGSN), 2013, p. 151-184.

Abrév. : [Naïmi 2013a :]

Naït-Zerrad, Kamal, Les préfixes expressifs en berbère, in : *Articles de linguistique berbère, Méorial Werner Vycichl*, Réunis et édités par Kamal Naït-Zerrad, Paris (L'Harmattan), 2002, p. 349-372.

Naït-Zerrad, Kamal, Notes sur quelques parlers du Maroc, *Etudes berbères, Actes du 1. Bayreuth-Frankfurter Kolloquium zur Berberologie, Frankfurter Afrikanistische Blätter* 13, 2001, p. 131-141.

Abrév. : [Naït-Zerrad 2001 :]

Naït-Zerrad, Kamal, « Serpent » dénominations berbères, *Encyclopédie berbère (EB)* XLII, Paris / Louvain / Bristol, CT (Peeters), 2019, p. 7 332 - 7 333.

Abrév. : [Naït-Zerrad, EB XLII :]

Naji, Myriem, *Weaving and the value of carpets: female invisible labour and male marketing in southern Morocco*, Degree of Doctor of Philosophy (PhD), Department of Anthropology, University College London, 2007.

Abrév. : [Naji, M. 2007 :]

Naji, Salima, *Art et Architectures berbères du Maroc (Maroc présaharien)*, Aix-en-Provence (Edisud), 2001.

Abrév. : [Naji 2001 :]

Naji, Salima, *Portes du Sud marocain*, Casablanca (La croisée des chemins) / Aix-en-Provence (Edisud), 2003.

Abrév. : [Naji 2003 :]

Naji, Salima, *Greniers collectifs de l'Atlas, patrimoines du Sud marocain*, Aix-en-Provence (Edisud), 2006.

Abrév. : [Naji 2006 :]

Naji, Salima, Retour au pays d'Agoun'chich. Processus de patrimonialisation en territoire tachelhit, in : *Mohammed Khaïr-Eddine (1941-1995), textes réunis par Ahmed Raqbi* = *Awal* 35-36, 2007, p. 211-224.

Naji, Salima, Greniers sacrés du Haut-Atlas et de l'Anti-Atlas marocains ; lieux d'assemblage et de refondation de la Taqbilt, *Awal* 40-41 (2009-2010), p. 241-252.

Abrév. : [Naji 2009-2010 :]

Naji, Salima, Du discours au sauvetage de l'objet architectural. Une approche cognitive et pratique du patrimoine présaharien dans le Maroc colonial, in : Belghazi, Hammou (éd.), *La culture amazighe, Réflexions et pratiques anthropologiques du temps colonial à nos jours*, Actes du colloque de Fès, 28-92 mai 2009, Rabat (Imprimerie El Maârif Al Jadida), 2013, p. 33-54.

Naji, Salima, Le grenier comme objet patrimonial : abandon, perte du système de référence ou nouvelles revendications de solidarités communautaires, in : Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar : un patrimoine culturel à valoriser*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série : Colloques et séminaires n° 30), 2013, p. 217-251.

Abrév. : [Naji 2013 :]

Naji, Salima, Aperçu sur l'architecture de l'Oued Noun : Contribution à un inventaire à établir. Résultats provisoires. Restaurations architecturales récentes, in : Naïmi, Mustapha (coord.), *Sidi Waggag b. Zalluw al-Lamti, aux origines du malékisme étatique nord-ouest africain*, (Equipe des études sahariennes pluridisciplinaires [EESP]), Rabat (DTGSN), 2013, p. 189-221.

Abrév. : [Naji 2013a :]

Nakano, Aki'o, Texts of Folktales in Berber (I) (Dialect of Anti-Atlas), *Journal of Asian and African Studies* vol. 7, 1974, p. 182-224. (région de Tafraout)

Abrév. : [Nakano 1974 :]

Nakano, Aki'o, Dialogues in Moroccan Shilha (Dialects of Anti-Atlas and Aït Warain), *African Languages and Ethnography* VI, 1976, 1-177.

Abrév. : [Nakano 1976 :]

Nakano, Aki'o, *Ethnographical Texts in Moroccan Berber (1) (Dialect of Anti-Atlas)*, *Studia Berberi* (I); *Studia Culturae Islamicae*, n° 50, Tokyo (Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa), 1994.

Abrév. : [Nakano 1994 :]

Nakano, Aki'o, *Ethnographical Texts in Moroccan Berber (2) (Dialect of Anti-Atlas)*; *Studia Berberi* (II); *Studia Culturae Islamicae*, n° 54, Tokyo (Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa), 1995.

Abrév. : [Nakano 1995 :]

Nakano, Aki'o, *Ethnographical Texts in Moroccan Berber (3) (Dialect of Anti-Atlas)*; *Studia Berberi* (III); *Studia Culturae Islamicae*, n° 63, Tokyo (Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa), 1998.

Abrév. : [Nakano 1998 :]

Nakano Aki'o & John Cooper, *Ethnographical Texts in Moroccan Berber (Dialect of the Anti-Atlas)* collected by Aki'o Nakano, translated and annotated by John Cooper with the assistance of Ismail Ilouk, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 50 (with all Nakano's Tashelhiyt Berber text transcriptions on CD Rom)), 2017.

Abrév. : [Nakano & Cooper 2017 :]

- Nami, Mustapha, «Serpent», *Encyclopédie berbère (EB)* XLII, Paris / Louvain / Bristol, CT (Peeters), 2019, p. 7 260 - 7 269.
Abrév.: [Nami, EB XLII:]
- Nawawi, ms traduction de Nawawi, manuscrit du Fonds Roux [Boogert 1995: 59, 60; Stroomer & Peyron 2003: 114]. Les lexèmes divers, tirés de cet ouvrage, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:
Abrév.: [③: Ašt (ms traduction de l'ouvrage de Nawawi)]
- Nauroy, Jacques, *Contributions à l'étude de la pharmacopée marocaine traditionnelle (drogues végétales)*, Paris (Jouve), 1954 (151 p.)
- Nejjari, R., & Simour, B., Fatima Tabaamrante. Une chanteuse engagée. Parimazigh, octobre 1996 / 2946, n° 1, p. 19-20.
Abrév.: [Nejjari & Simour 1996]
- Nerci, Najate, *Le mythe d'Ounamir, production, réception et imaginaire, une lecture palimpsestueuse*, Thèse pour obtenir le grade de docteur (dir. Gérard Peylet), Université Michel de Montaigne, Bordeaux 3, 2007.
- Nerci, Najate, Le mythe d'Ounamir, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 3, 2009, p. 169-194.
- Nouhi, M.H., Tamedoult, *Encyclopédie du Maroc*, 7, 1984, p. 2 173 - 2 175.
- Nijst, A.L.M.T., H. Priemus, H.L. Swets, J.J. van IJzeren, *Living on the edge of the Sahara: a study of traditional Forms of Habitation and Types of Settlement in Morocco*, The Hague 1973.
- Okbani, Hadj Hamida, Législation de l'eau. Tribus Ida Ou Ziki, Ida Ou Zal, Ida Ou Mahmoud par Hadj Hamida Okbani, Argana 1934, (document Fonds Roux 24.3)
Abrév.: [Okbani 1934]
- Okbani, Hadj Hamida, Essai sur les origines des tribus Ida Ou Mahmoud, Ida Ou Ziki et Ida Ou Zal, d'après la tradition et la légende par Hadj Hamida Okbani, interprète civil, Midelt 1938 (document du Fonds Roux 24.4.)
Abrév.: [Okbani 1938]
- Oliva, Pierre, Aspects et problèmes géomorphologiques de l'Anti-Atlas occidental, *Revue de géographie du Maroc* 21, 1972, p. 43-78.
- Oliva, Pierre, Notes sur Ifni, *Revue de géographie du Maroc* 19, 1971, p. 85-96.
- Oliva, Pierre, Téléanalyse diachronique dans l'Anti-Atlas occidental (massif de Tafraoute et Jbel Lkest), *Méditerranée* n° 2-3, 1981, p. 43-64.
- Omari, Naima, *The Syntax of Negation in Tashelhit: a Comparative Approach*, Doctoral thesis, Université Mohammed V, Rabat, 2001.
- Omari, Naima, Negation and Focus interaction in Berber, in: *Faits de syntaxe amazighe*, Actes du colloque international organisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique, Rabat 9-10 novembre 2009. Textes réunis et mis en forme par Abdallah Boumalk et Rachid Laabdelaoui. Rabat (Publications de l'IRCAM; Série: Colloques et séminaires, n° 36 [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2013, p. 193-215.
Abrév.: [Omari 2013:]

- Orieux, Jean, *Kasbahs en plein ciel. Dans le Haut-Atlas marocain*, Paris (Flammarion), 1951.
- Othmani, Meriem et al., *Tizerzaï, la fibule au Maroc*, (Collection parures et bijoux traditionnels du Maroc, Tome 1), Milan (Edition Sicopa), 1987.
- Ouakrim, Omar, Un paramètre acoustique distinguant la gémination de la tension consonantique, *EDB* 11, 1994, p. 197-203.
- Ouakrim, Omar, *Fonética y Fonología del Bereber*, Universitat Autònoma de Barcelona, 1995.
- Ouakrim, Omar, Sobre la distinción entre la geminación y la tensión consonántica en bereber y en español, *Estudios de Fonetica Experimental* VI, Barcelona (Universitat de Barcelona, Laboratori de Fonètica, Facultat de Filologia), 1995, p. 156-169.
- Ouakrim, Omar, Le système phonologique de la langue berbère et son fonctionnement (la variante tachlhit), *Awal* 15, 1997, p. 23-31.
- Ould-Braham, Ouahmi, Voyages scientifiques de Boulifa (Maroc, 1905; Kabylie, 1901-1912), *EDB* 13, 1995, p. 27-78. (voir p. 71-76, Annexe 1: Les Ida ou Tanan)
Abrév.: [Ould-Braham 1995:]
- Parent (Capitaine), La confédération des Ammeln, 1953, 39 p., Archives SHA.
- Paris, Dr., Haouch à Telouet, *Hespéris* I, 1921, p. 209-216.I
- Paris, André, *Documents d'architecture berbère, sud de Marrakech*, Paris (Collection Hespéris, Institut des Hautes Etudes Marocaines, n° 11 [Emile Larose]), 1925.
- Pascon, Paul, *Le haouz de Marrakech*, 2 tomes, Rabat (Editions marocaines et internationales, Tanger) 1983.
Abrév.: [Pascon 1983:]
- Pascon, Paul, Retour aux Seksawa, in: Berque, J., *Structures sociales du Haut-Atlas* (par Jacques Berque et Paul Pascon), 2^e édition, revue et augmentée 1978, Paris (Presses Universitaires de France), 513 p. et 9 planches.
Abrév.: [Pascon 1983a:]
- Pascon, Paul, L'émigration des Chleuhs du Souss, les Aït Ouadrin à Jerada, *Bulletin Economique et Social du Maroc* XVIII, 62, 1954, p. 247-251.
- Pascon, Paul, (avec la collaboration de Ahmed Arrif, Daniel Schroeter, Mohamed Tozy, Herman van der Wusten), *La maison d'Illigh et l'histoire sociale du Tazerwalt*, Rabat (Société Marocaine des Editeurs Réunis [SMER]) 1984.
Abrév.: [Pascon 1984:]
- Pascon, Paul, Désuétude de la jmaâ dans le Haouz de Marrakech, in: Pascon, P., *Trente ans de sociologie du Maroc: Textes anciens et inédits = Bulletin Economique et Social du Maroc*, Numéro double 155-156, 1986, p. 185-194.
- Pascon, Paul, Code pénal des Mejjat du Tazerwalt (çafar 1176 / septembre 1762), in: Pascon, P., *Trente ans de sociologie du Maroc: Textes anciens et inédits = Bulletin Economique et Social du Maroc*, Numéro double 155-156, 1986, p. 97-102.
- Pascon, Paul, Histoire du peuplement de l'Ounein, in: Pascon, P., *Trente ans de socio-*

- logie du Maroc: Textes anciens et inédits* = *Bulletin Economique et Social du Maroc*, Numéro double 155-156, 1986, p. 87-96.
- Pascon, Paul et Mohammed Ennaji, *Les paysans sans terre au Maroc*, Casablanca (Les éditions Toubkal) 1986.
- Pascon, Paul, Le meurtre de Hâchem, chef de la maison d'Illigh, in: G. Balandier, *Rivages et Déserts, Hommage à Jacques Berque*, Paris (Editions Sindbad), 1988, p. 154-164.
- Pasqualini, Henri, Contribution à l'étude de la médecine traditionnelle au Maroc, Thèse, (Université de Bordeaux, Fac. de Méd. et de Pharmacie), Rabat (Ecole du Livre), 1957.
- Paul-Margarette, Lucie, *Chants berbères du Maroc*, adaptés par Lucie Paul-Margarette, Paris (Berger-Levrault) 1935.
- Pellat, Charles, Quatre récits berbères, *EDB* 3, 1987, p. 3-19.
 Abrév.: [Ghighbaya / Pellat 1989:]
 Abrév.: [Bou Izakarn / Pellat 1989:]
- Peltier, J.-P., *Végétation du bassin versant de l'Oued Sous, Maroc*, Thèse, Université de Grenoble, 1982.
- Pickering, Brooke & Russell Pickering & Ralph Yohe, *Moroccan Carpets*, London & Maryland 1994.
- Pickering, Brooke & W. Russell Pickering & Ralph S. Yohe, *Moroccan Carpets*, London (Laurence King in association with HALI & the Near Eastern Research Center), 1998.
- Podeur, Jean, *Textes berbères des Aït Souab, Anti-Atlas, Maroc*, édités et annotés par Nico van den Boogert, Michèle Scheltus, Harry Stroomer, Aix-en-Provence (Edisud / La Boîte à Documents), 1995 (160 p.).
 Abrév.: [Ayt Şwab / Podeur 1995:]
- Popp, Herbert, L'agriculture irriguée dans la vallée du Souss (Maroc), Formes et conflits d'utilisation d'eau, *Méditerranée* 4, 1986, p. 33-47.
- Popp, Herbert, Werner Wrage et les igoudar de l'Anti-Atlas, in: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar: un patrimoine culturel à valoriser*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires n° 30), 2013, p. 111-124.
- Popp, Herbert, Mohamed Aït Hamza, Brahim El Fasskaoui, *Les agadirs de l'Anti-Atlas occidental. Atlas illustré d'un patrimoine culturel du Sud marocain* (avec la collaboration de André Humbert pour les vues aériennes), Bayreuth (Naturwissenschaftliche Gesellschaft Bayreuth), 2011.
 Abrév.: [Popp & Aït Hamza & El Fasskaoui 2010:]
- Porte des Vaux, (Capitaine) de la, *Les Aït Waouzguite de la vallée du Zagmouzen*, 1946, 186 p. Mémoire n° 843 bis, Archives CHEAM.
- Porte des Vaux, (Capitaine) de la, *L'émigration dans le Sous*, 1948-1949, 57 p., n° 1 556, Archives CHEAM.

- Porte des Vaux, (Capitaine) de la, L'émigration chleuh du Sous, *Bulletin économique et social du Maroc* XVIII, 1954, p. 247-251.
- Prémare, Alfred-L. de, et collaborateurs, *Dictionnaire arabe-français établi sur la base de fichiers, ouvrages, enquêtes, manuscrits, études et documents divers*, Paris (L'Harmattan), 12 tomes, 1993-1999.
Abrév.: [Prémare, tome, page:]
- Pröbster, Edgar, Der Sus el-Aqsa. Sus, Marokko, Sahara in geographischer, wirtschaftlicher, religiöser und politischer Hinsicht, Nachrichten aus den Ländern des Orients, *Der Neue Orient*, 7. Band, 1920. p. 52-57.
- Projet Coopart, *Le mode d'expression dans les tapis du Haut et du Moyen Atlas*, Casablanca (Ministère de l'Artisanat et des Affaires Sociales), 1988.
- Qarro, Mohamed, Sabir, M., Haboudane, I., *Diagnostic de la situation actuelle des systèmes arganiers*, Rabat (IRCAM; Série: Etudes et recherches, n° 18), 2011.
Abrév.: [Qarro et al. 2011:]
- Quedenfeldt, Max, Eintheilung und Verbreitung der Berberbevölkerung in Marokko, *Zeitschrift für Ethnologie*, vol. 20, 1888, p. 98-130; 146-160; 184-210; *Zeitschrift für Ethnologie*, vol. 21, 1889, p. 81-108; 157-201.
- Quedenfeldt, Max, Die Corporationen der Ulêd Ssîdi Hammad-u-Mûssa und der Ormâ im südlichen Marokko, *Zeitschrift für Ethnologie*, Band 21, 1889, p. 572-582.
Abrév.: [Quedenfeldt 1889:]
- Quitout, Michel, *Grammaire berbère. (rifain, tamazight, chleuh, kabyle)*, Paris (L'Harmattan) 1997, 189 p.
- Rabaté, Marie-Rose, La mascarade de l'Aïd el-Kebir à Ouirgane (Haut-Atlas), *Objets et Mondes (La revue du Musée de L'Homme)*, Tome VII, fasc. 1967, p. 182.
- Rabaté, Marie-Rose, *Les bijoux de l'Atlas et du Sud marocain: Essai d'interprétation de leurs formes et de leurs décors*, Thèse troisième cycle, Université Paris V René Descartes, 1972, 2. vol.
- Rabaté, Marie-Rose, *Les bijoux du Sud marocain: Essai d'interprétation de leurs formes et de leurs décors*, Paris (Institut d'Ethnologie, Archives et Documents, micro-édition Sciences Humaines), 1986-1987.
- Rabaté, Jacques et Marie-Rose, *Bijoux du Maroc*, tome 1: *Du Haut-Atlas à la vallée du Draa*, Aix-en-Provence (Edisud), 1996.
- Rabaté, Marie-Rose & Frieda Sorber, collaboration André Goldenberg, *Costumes berbères du Maroc, décors traditionnels*, Courbevoie (Paris) (ACR Edition), 2007.
- Rachik, Hassan, *Sacré et Sacrifice dans le Haut-Atlas marocain*, Casablanca (Afrique Orient), 1989.
Abrév.: [Ghighaya / Rachik 1989:]
- Rachik, Hassan, *Le sultan des autres, rituel et politique dans le Haut-Atlas*, Casablanca (Afrique Orient), 1992.
Abrév.: [Ghighaya / Rachik 1992:]

- Rachik, Hassan, Sacrifice et humiliation. Essai sur le 'âr à partir de l'œuvre de Westermarck, in: Bourquia, R., M. Al Harras (Coord.), *Westermarck et la société marocaine*, Rabat (Université Mohammed V, Publication de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines), 1993, p. 167-183.
Abrév.: [Rachik 1993:]
- Rachik, Hassan et al. (éds.) (en collaboration avec Mohamed Tozy, Abderrahmane Lakhsassi, Fadma Aït Mous, Aïcha Belhabib, Aziz Chahir), *Usages de l'identité amazighe au Maroc*, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadida), 2006.
- Rachik, Hassan, Construction de l'identité amazighe, in: Hassan Rachik et al. (éds.), *Usages de l'identité amazighe au Maroc*, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadida), 2006, p. 33-66.
- Rachik, Hassan, *Anthropologie des plus proches. Retour sur le temps de mes parents*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Anthropologiques et Sociologiques; Série: Etudes, n° 34), 2012.
Abrév.: [Rachik 2012:]
- Rainer, Kurt (unter Mitarbeit von Hassane El Yakine), *Tasnacht, Teppichkunst und traditionellen Handwerk der Berber Südmarokkos*, Graz / Autriche (Akademische Druck- u. Verlagsanstalt), 1999.
Abrév.: [Taznakhte / Rainer 1999:]
- Raji, Khadija, Le cheikh Sidi Ahmed ou Moussa, in: *La ville de Tiznit et sa campagne. Histoire, espace et culture*, Agadir (Publication de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines), 1996, p. 61-72.
- Ramirez, F., et Rolot, Chr., *Tapis et tissages du Maroc, une écriture du silence*, Paris (ACR Edition), 1995.
- Ramou, Hassan (coord.), *Les termes géographiques amazighes*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires n° 27), 2011.
- Ramou, Hassan, Essai d'interprétation de quelques termes amazighes du relief, in: Ramou, Hassan (coord.), *Les termes géographiques amazighes*, Rabat (IRCAM Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires n° 27), 2011, p. 65-78.
Abrév.: [Ramou 2011:]
- Ramou, Hassan, Termes géographiques relatifs à l'eau. Cas du territoire des Ait Ba-Amrane d'Essaouira, in: Ramou, Hassan (coord.), *Les termes géographiques amazighes*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires n° 27), 2011, p. 143-160.
Abrév.: [Iḥaḥan / Ramou 2011a:]
- Ramou, Hassan et El Mahfoud Asmhri, Réflexions sur les origines et l'évolution des Igoudar, in: Aït Hamza, Mohamed & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar: un patrimoine culturel à valoriser*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires n° 30), 2013, p. 23-56.

Abrév.: [Ramou et Asmhri 2013:]

Raqbi, Ahmed, La symbolique de Achoura et des Imchaar au Maroc: cas de Tiznit, in: *Tiznit: une cité à la croisée des cultures*, (divers auteurs), Actes du colloque de l'Université d'hiver, sous le thème Le patrimoine culturel de Souss: fouilles dans les structures et les manifestations, 30-31 janvier 2009, Tiznit 2009, p. 27-34.

Abrév.: [Raqbi 2009:]

Raqbi, Ahmed, Signes de la civilisation amazighe à travers son patrimoine, in: *Actes du colloque de la neuvième session de l'Association de l'Université d'été d'Agadir, 16-17-18 juillet 2010: «La civilisation amazighe, Questions de continuité. Session Brahim Akhiat»*, Rabat (Publié avec le concours de l'IRCAM [Editions Bouregreg]), 2012, p. 29-39.

Abrév.: [Raqbi 2012:]

Reboul, I., Spécificité et universalité des contes du Sud marocain, *Visages du Maroc*, n° 1, 1992, p. 67-97.

Reboul, André, L'Azaghar de Tiznit, *La Géographie, bulletin de la Société de géographie*, 32, 1918-1919, p. 1-9.

Reesink, Pieter, *Notes personnelles sur le dialecte des Ida Ou Tanan*, 1970. 174 p.

Abrév.: [IuT / Reesink 1970:]

Reinisch, Helmut & Wilfried Stanzer, *Berbères, Tapis de tribus et textiles du Maroc* (collection de R. Hersberger), Graz 1991.

Renaud, H.P.J. & Colin, G.S., *Tuḥfat al-Aḥbab, Glossaire de la matière médicale marocaine*, Paris (Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines, vol. XXIV [Paul Geuthner]), 1934.

Abrév.: [Renaud & Colin 1934]

Renouard: Report of the Rev. G.C. Renouard, B.D. on the preceding Remarks of M. Gräberg de Hemsö, *Journal of the Royal Asiatic Society*, vol. 3, London 1836, p. 131-160.

Reure (Capitaine) de, Les Ahl Aglou, 1938, Archives SHA.

Ribier (Lieutenant), *Le Siroua*, Centre des Archives diplomatiques de Nantes (CADN), 1936.

Ricard, Prosper et Mohamed Kouadri, *Procédés marocains de teinture des laines*, Rabat 1938.

Ricard, Prosper, *Corpus des Tapis marocains III: Tapis du Haut-Atlas et du Haouz de Marrakech*, Paris (Société nouvelle librairie orientaliste Paul Geuthner), 2001, (reproduction de l'édition de 1927) / Casablanca (coédition Frontispice), 2001.

Abrév.: [Ricard 1927 III:]

Ricard, Prosper, *Corpus des Tapis marocains IV: Tapis Divers*, Paris (Société nouvelle librairie orientaliste Paul Geuthner), 2001, (reproduction de l'édition de 1927) / Casablanca (coédition Frontispice), 2001.

Abrév.: [Ricard 1927 IV:]

Ricard, Prosper, Note sur la mosquée de Tinmal, *Hespéris* III, p. 524.

- Ridouane, Rachid, *La spirantisation dans un parler berbère du Maroc (parler chleuh de Haha)*, thèse Diplôme d'Etudes Approfondies, Université Paris III, 1999.
Abrév.: [Iḥaḥan / Ridouane 1999:]
- Ridouane, Rachid, *Les suites consonantiques en berbère chleuh; phonétique et phonologie*, Thèse de doctorat (dir. Annie Rialland), Université de la Sorbonne Nouvelle – Paris III, 2003.
Abrév.: [Iḥaḥan / Ridouane 2003:]
- Ridouane, Rachid, Gemination in Tashlhiyt Berber: an acoustic and articulatory study, *Journal of the International Phonetic Association*, vol. 37 (2), 2007, p. 119-142.
- Ridouane, Rachid, L'inaltérabilité des géménées et la spirantisation, *EDB* 27, 2008, p. 135-157.
Abrév.: [Iḥaḥan / Ridouane 2008:]
- Ridouane, Rachid, Geminates at the junction of phonetics and phonology, in: Fougéron, C., Kuhnert, B., D'Imperio, M., Vallée, N., (eds.), *Laboratory Phonology X*, Berlin / New York (de Gruyter), 2009, p. 61-90.
- Rieu, J. Usages, institutions, conflits de l'eau en tribu Guedmioua (versant nord du Grand Atlas), 1951, 117p., Archives CHEAM.
- Riser, J., « Anti-Atlas », *Encyclopédie Berbère (EB)* V, 1988, p. 776-791.
- Riyaḍ: ms Riyaḍ: La traduction de Riyaḍ aṣ-ṣāliḥin par al-Ḥajj Abdallah ad-Darqawi; document du Fonds Roux [Stroomer & Peyron 2003: 41, 42 (boîte 37, 1-3), 97 (microfilm 125.1 et 125.2)]. Les lexèmes divers, tirés de cet ouvrage, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:
Abrév.: [②: Ašt (ms Riyaḍ)]
- Robine, I., *Aspects de la transhumance dans le grand Atlas Mtouggi*, 1956, Archives CHEAM.
- Rochemonteix, Maxence de, Documents pour l'étude du berbère. Contes du Sous et de l'Oasis de Tafilelt (Maroc), *Journal asiatique*, Huitième série, Tome XIII, 1889, p. 198-228 et 402-427.
Abrév.: [Rochemonteix 1889:]
- Roettger, Timo B., *Tonal Placement in Tashlhiyt: How an intonation system accommodates to adverse phonological environments*, Berlin (Language Science Press XII), 2017.
- Romagny, Bruno & Saïd Boujrouf, La ruée vers l'huile d'argan, chronique de la patrimonialisation d'un terroir marocain, *Hespéris-Tamuda* XLV (fascicule unique), 2010, p. 151-166.
- Ropars (Capitaine): archive Capitaine Ropars, trois volumes, en écriture manuscrite petite et nette; au format un peu plus grand que A4; constitue un ensemble de 182, 184, 183 = 549 pages. L'auteur, le capitaine Ropars, officier des Affaires Indigènes, était stationné à Igherm (1949-1954). Lexique arrangé par racine. Comprend les données

- lexicales de Destaing 1920 (*Vocabulaire*), de Destaing 1940 (*Textes*), de Laoust 1921 (*Cours*) et de Jordan 1934 (*Dictionnaire*). Le lexique de Ropars donne des additions intéressantes de la région d'Isaffn et Ida Ouzdout. Lionel Galand m'a envoyé les trois volumes de Ropars en mars 2015 et m'a encouragé à inclure ces additions dans mon dictionnaire.
- Abrév.: [Ropars I, ...] [Ropars II, ...] [Ropars III, ...]
- Ropars (Capitaine), La désertification de l'Anti-Atlas central, 1956, 51 p., croquis, Archives CHEAM.
- Rosenberger, B., Tamdout, cité minière et caravanière présaharienne IX^e-XIV^e siècles, *Hespéris-Tamuda* XI, 1970, p. 103-139.
- Rössler, Otto, Die lateinischen Reliktwörter im Berberischen und die Frage des Vokalsystems der afrikanische Latinität, *Gesammelte Schriften zur Semitohamistik*, herausgegeben von Th. Schneider unter Mitarbeit von Oskar Kaelin (= *Alter Orient und Altes Testament*, band 287), Münster (Ugarit Verlag), 2001, p. 470-474.
- Abrév.: [Rössler 2001:]
- Roux, Arsène (5.2.1893-19.7.1971), Pour sa biographie, ses publications and ses archives, voir Stroomer & Peyron 2003: 9-13, et Ameur & Boumalk & Chaker, 2016: 17-34.
- Roux, Fonds Roux: Matériaux lexicaux - fichiers: Fichiers berbère tachelhiyt, cf. Stroomer & Peyron 2003: 103-106.
- Roux, Arsène: Fonds Roux: Matériaux lexicaux - Fichiers mixtes (M 1, M 2, etc.), cf. Stroomer & Peyron 2003: 105.
- Fonds Roux: fichier M 1
- Abrév.: [Fonds Roux: fichier M 1]
- Fonds Roux: fichier M 2
- Abrév.: [Fonds Roux: fichier M 2]
- Fonds Roux: fichier M 4
- Abrév.: [IT / Fonds Roux: fichier M 4]
- Fonds Roux: fichier M 10
- Abrév.: [Fonds Roux: fichier M 10]
- Fonds Roux: fichier M 11
- Abrév.: [Fonds Roux: fichier M 11]
- Fonds Roux: fichier M 12
- Abrév.: [Igd / Fonds Roux: fichier M 12]
- Roux, Arsène: Un exemple de référence: Fonds Roux doc. 20.4., c.-à-d. document 20.4 dans le Catalogue du Fonds Roux, cf. Stroomer & Peyron 2003.
- Roux, Arsène, (sans mention de date) Note sur les monnaies du Sous, Fonds Roux, cf. Stroomer & Peyron 2003: 43, boîte 39.6.
- Roux, Arsène, Quelques argots arabes et berbères du Maroc, *Actes du deuxième congrès de la Fédération des Sociétés Savantes de l'Afrique du Nord* = *Revue Africaine*, n° 368 et 369, 3^{ème} et 4^{ème} trimestres, 1936, p. 1-22.

- Roux, Arsène, Quelques documents manuscrits sur les campagnes de Moulay el Hassan, *Hespéris* XXII, 1936, p. 90-93.
- Roux, Arsène, Un manuscrit arabe du XVIII^{ème} siècle sur l'histoire des Šofyan, *Quatrième Congrès de la Fédération des Sociétés Savantes de l'Afrique du Nord*, Alger (Société Historique Algérienne), 1938, p. 1-5.
- Roux, Arsène, Poésie populaire arabo-berbère, *Quatrième Congrès de la Fédération des Sociétés Savantes de l'Afrique du Nord*, 1938, Alger p. 1-8.
- Roux, Arsène, *Récits, Contes et Légendes berbères en tachelhit*, Rabat 1942 (iii + 123 p.)
Édition provisoire dactylographiée comprenant des textes en dialecte des Igdmīwn, des Laxšaš et des Aït Brayyim.
Abrév.: [Roux 1942:]
Exemplaire personnel d'Arsène Roux, pourvu des corrections et des notes grammaticales et lexicales se trouvant au Fonds Roux.
Abrév.: [Roux 1942, note pers.]
Les énigmes (p. 1-5); les proverbes (p. 5-13):
Abrév.: [Roux 1942, énigmes]
L'édition publiée de ces textes est fondée sur l'exemplaire personnel, cf. Stroomer 2003.
Abrév.: [Stroomer 2003:]
- Roux, Arsène, Quelques manuscrits berbères en caractères arabes *XXI^e Congrès International des Orientalistes*, Paris 23-31 juillet 1948, Paris (Société Asiatique de Paris [Imprimerie nationale]), 1949, p. 316-317.
- Roux, Arsène, *Petit guide de conversation berbère, parlers du Sud-Ouest marocain (tachelhit)*, Rabat, 1950 (35 p.) (édition provisoire dactylographiée d'une collection de phrases données en dialecte Aštukn, Igdmīwn, Imsfiwn, Ayt Brayyim et Laxšaš)
- Roux, Arsène, *Enigmes et proverbes berbères*, parlers du Sud-Ouest marocain, textes et traduction, Rabat 1950 (15 p.) (cf. Roux 1942)
- Roux, Arsène, *Initiation au thème berbère, parlers du Sud-Ouest marocain (tachelhit)*, Rabat 1950 (41 p.)
Abrév.: [Roux 1950:]
- Roux, Arsène, *L'épreuve de grammaire au brevet berbère*, Rabat (Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines [IHEM]), 1949-51, 3 fasc. (25, 20, 36)
- Roux, Arsène, Quelques remarques sur la formation des noms de tribus chez les berbérophones du Maroc, *Troisième Congrès International de Toponymie & Anthroponymie (Bruxelles, 15-19 juillet 1949)*, vol. III: *Actes et Mémoires*, édités par H. Draye et O. Jodogne, Louvain (Centre international d'onomastique), 1951, p. 485-490.
Abrév.: [Roux 1951:]
- Roux, Arsène, *Choix de versions berbères, parlers du Maroc du Sud-Ouest marocain (tachelhit)*, Rabat 1951 (47 p. + 2 paginas errata)

Roux, Arsène, Les aventures extraordinaires de Sidi Hmäd u Musa, patron du Tazerwalt, *Hespéris* XXXIX, 1952, p. 75-96.

Abrév.: [Roux 1952:]

Roux, Arsène, Quelques notes sur le langage des Musulmanes marocaines, *Orbis* I, n° 2, 1952, p. 376-384. (En particulier la section C. Le langage des femmes berbères du Sud-Ouest marocain: p. 382-384)

Abrév.: [Roux 1952a:]

Roux, Arsène, *La vie berbère par les textes. Parlers du Sud-Ouest marocain (tachelhit). Première partie: La vie matérielle. I. Textes*, (Institut des Hautes Etudes Marocaines [IHEM], Collection de textes berbères marocains), Paris (Editions Larose), 1955. (Cf. Roux 2009)

Abrév.: [Roux 1955:]

Roux, Arsène, Un aoriste berbère à suffixe *-it*, in: Denis Sinor (ed.), *Proceedings of the Twenty-Third International Congress of Orientalists*, (Cambridge, 21-28 août, 1954), London (The Royal Asiatic Society), 1957, p. 379-380.

Abrév.: [Roux 1957:]

Roux, Arsène, Quelques observations sur l'organisation des études onomastiques en Afrique du Nord, *Actes et Mémoires du Cinquième Congrès International des Sciences Onomastiques*, Salamanca, 1958, vol. I, p. 3-7.

Roux, Arsène, *Poésie populaire berbère (Maroc du Sud-Ouest / Igedmiwen)*, Textes recueillis par Arsène Roux, Transcrits, traduits et annotés par Abdallah Bounfour, Paris (CNRS), 1990.

Abrév.: [Igd / Roux 1990:]

Roux, Arsène, Enigmes et proverbes en berbère-tachelhit, *EDB* 12, 1994, p. 183-197.

Roux, Arsène, *La vie berbère par les textes. Parlers du Sud-Ouest marocain (tachelhit). Ethnographic texts re-edited, translated into English by John Cooper*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 23), 2009.

Abrév.: [Roux 2009:]

Roux, Arsène, Textes ethnographiques en tachelhiyt: textes établis et traduits en anglais par Harry Stroomer, voir Harry Stroomer (à paraître): *Ethnographic texts from the Fonds Arsène Roux*.

Comprend des textes en plusieurs dialectes: en dialecte des Igdmiwn: les textes 1-10, 70, 71, 115, 116, 123; en dialecte des Aštukn: les textes 11-16, 65-68, 95-98, 102, 113, 117; en dialecte des Laxšaš: les textes 18, 19, 24, 28, 32, 33, 73-76, 79-84, 86-91, 109-112, 114, 120, 127-129; en dialecte des Ayt Brayyim: les textes 36-64, 69, 78, 100, 118, 121, 124-126, 130; en dialecte des Ayt Imur: le texte 99; en dialecte des Isk^wtanen: le texte 101a; en dialecte des Ida Ultit: le texte 119.

Abrév.: [Roux, Ethno: texte n° -]

Roux, Arsène, Contes en tachelhiyt: textes établis et traduits en anglais par Harry Stroomer, voir Harry Stroomer (à paraître): *Folktales from the Fonds Arsène Roux*.

- Comprend des textes en plusieurs dialectes: en dialecte des Laxšaṣ: les textes 1, 3-8, 30-60, 68-76, 83-86, 109, 141-143; en dialecte des Igdmiwn: les textes 9-11, 16, 23-29, 66, 67, 93; en dialecte d'Awluz: le texte 13; en dialecte de Taliwin: le texte 14; en dialecte des Mtugga: le texte 15; en dialecte des Imsfiwn: le texte 17; en dialecte des Aštukn: les textes 20-22, 62-65, 81, 93-95, 97-108, 110-129; en dialecte des Ayt Brayyim: les textes 61, 88, 92, 134; en dialecte des Arġn: le texte 78; en dialecte des Imjjaḍ: les textes 79, 133.
- Abrév.: [Roux, Contes: texte n° -]
- Rovsing Olsen, Miriam, *Taskiwin, Krigsdanse hos Ayt Tajlt I Hoeje-Atlas*, Mémoire de maîtrise présenté à l'Université de Copenhague, 1977.
- Rovsing Olsen, Miriam, *Chants de mariage de l'Atlas marocain*, Thèse de doctorat de 3^{ème} cycle (dir. Gilbert Rouget), Université Paris X - Nanterre, 1984, en 2 volumes.
- Abrév.: [Ida Umahmud / Rovsing Olsen 1984:]
- Abrév.: [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984:]
- Rovsing Olsen, Miriam, Musique et poésie dans un rituel de mariage de l'Anti-Atlas (Maroc), in: *Compte rendu de la Réunion des chercheurs sur le monde arabe et musulman* (Aix-en-Provence, 30 juin-2 juillet 1986), Aix-en-Provence 1986.
- Rovsing Olsen, Miriam, Symbolique d'un rituel de mariage berbère: une approche ethnomusicologique, *Anuario Musical*, 44, 1989, p. 259-291.
- Rovsing Olsen, Miriam, *Maroc. Musique berbère du Haut-Atlas et de l'Anti-Atlas*, (Enregistrement CD et livret), Collection du CNRS et du Musée de l'Homme, Paris (Harmonia Mundi (LDX 274 991 HM 91 67: 49), 1994.
- Abrév.: [Rovsing Olsen 1994:]
- Rovsing Olsen, Miriam, Modalités d'organisation du chant berbère: paroles et musique, *Journal of Mediterranean Studies*, vol. 6, 1996, p. 88-108.
- Abrév.: [Rovsing Olsen 1996:]
- Rovsing Olsen, Miriam, *Chants et danses de l'Atlas (Maroc)*. Musiques du Monde, Paris (Cité de la Musique / Actes Sud), 1997, 151 p.
- Abrév.: [Rovsing Olsen 1997:]
- Rovsing Olsen, Miriam, Le Musical et le végétal: essai de décryptage. Exemple berbère de l'Anti-Atlas, *L'Homme (Musique et Anthropologie)* 171-172: p. 103-124.
- Rovsing Olsen, Miriam, Approche ethnomusicologique de la poésie chantée berbère: quelques éléments de réflexion, in: Aziz Kich (éd.), *Les types poétiques amazighes traditionnels* (Actes du Séminaire organisé par le Centre des Etudes Artistiques, des Expressions Littéraires et de la Production Audiovisuelle, les 30 septembre et 01 octobre 2005 à Rabat), Rabat (IRCAM [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2009, p. 63-73.
- Abrév.: [Rovsing Olsen 2009:]
- Rovsing Olsen, Miriam, «Musiques berbères du Maroc», *Encyclopédie Berbère (EB)* XXXII, Aix-en-Provence, 2010, p. 5 121 - 5 130.

- Rovsing Olsen, Miriam, Musique et structure formelle dans la poésie orale, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 4-5, Rabat, 2010, p. 65-77.
 Abrév.: [Rovsing Olsen 2010:]
- Royal, A., Moving clitics in Berber, *Texas Linguistic Forum* 15, 1979, p. 195-203.
- Ruelle, de la (Capitaine), Contribution à l'étude des populations du versant sud-ouest de l'Anti-Atlas; les Tekna berbérophones de Haut-Oued Seyyad. Les Id Brahim et leurs tributaires, Tiznit, 1941, Archives CHEAM (145 p.).
- Saadouni, Mohamed & Harry Stroomer, Transcription et traduction de toutes les chansons de la collection: Mustawi Mustâwî, M., *ar-Rays al-Ĥadj Bel'îd*, Casablanca 1996. Inédits, 88 p.
- Saadouni, Mohamed & Harry Stroomer, 45 contes recueillis à Taznakhte en avril 1998 dont les 17 premiers transcrits en caractères latins et les 8 premiers traduits en français. Inédits (1999).
- Saadouni, Mohamed, Présentation de deux manuscrits en berbère tachelhiyt, in: *Les manuscrits berbères au Maghreb et dans les collections européennes*, Actes des journées d'étude d'Aix-en-Provence, 9 et 10 décembre 2002, Kitâb Tabulae, n° 3 (Collection dirigée par le Centre de Conservation du Livre - Arles), La Fresquièrre (Atelier Perrousseaux), 2007, p. 33-37.
- Saadouni, Mohamed, Twee traditionele soorten Berberkleding in Marokko, *NAK (Nederlands-Arabische kring)-magazine*, juli 2006, 29-36.
 Abrév.: [Ayt Ouaouzguite / Saadouni 2006:]
- Saadouni, Mohamed, La collection d'objets amazighes au *Tropenmuseum*, Histoire et présentation, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 6, 2011, p. 73-86.
 Abrév.: [Saadouni 2011:]
- Saadouni, Mohamed & Harry Stroomer, The chapter on Pilgrimage in the work of Ibrahim Aznag, *EDB* 35-36, 2016, p. 361-377.
 Abrév.: [Saadouni & Stroomer 2016:]
- Saadouni, Mohamed & Harry Stroomer, On the Tashelhiyt Berber author Ibrahim Aznag (d. 1594), in: *Written sources about Africa and their study*, edited by Mena Lafkioui & Vermondo Brugnatelli, Milano (Biblioteca Ambrosiana, Centro Ambrosiano), 2018, p. 173-196. (comprend le texte et la traduction de l'introduction et les 5 premiers chapitres de *Kitab L'Isaqayd* de Aznag)
 Abrév.: [Saadouni & Stroomer 2018:]
- Saadouni, Mohamed & Harry Stroomer, Tashelhiyt Berber Manuscripts in Arabic characters: an update, *EDB* 42, 2019, p. 193-200.
- Sabir, Ahmed, Los hispanismos en el bereber de Agadir, Mémoire de licence, Faculté des Lettres, Rabat.
- Sabir, Ahmed, Structure Etymologique Berbère, in: *La culture populaire: Spécificités locales et dimension nationale. Actes de la troisième rencontre (août 1988)*, Rabat (Association de l'Université d'été d'Agadir [Editions Okad]), 1990, p. 17-21.
 Abrév.: [Sabir 1990:]

Sabir, Ahmed, Trois étapes de la vie des hispanismes dans le dialecte tachelhiyt d'Agadir, in: *Le Maroc et la Hollande, études sur l'histoire, la migration, la linguistique et la sémiologie de la culture*, Rabat (Université Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines ; Série : Colloques et séminaires, n° 8), 1988, p. 291-300.

Abrév.: [Agadir / Sabir 1988:]

Sabir, Ahmed, Vers un répertoire de la toponymie marocaine dans les cartes et les textes portugais, espagnols et français (16^{ème}, 17^{ème}, 18^{ème}, 19^{ème} siècles), in: *Le nom géographique: patrimoine et communication, Actes du premier colloque national sur les noms géographiques (15-17 avril 1992, Rabat)*, Mohammedia (Imprimerie Fedala), 1994.

Sabir, Ahmed, Les Iles Canaries et l'Afrique du Nord: un patrimoine culturel commun (cas du Maroc) in: «*Histoire des Amazighes, Symposium international sur l'histoire des Berbères*» (la sixième session de l'Université d'été d'Agadir, 21-23 juillet 2000, Agadir), Rabat (Association de l'Université d'été d'Agadir [Editions Bouregreg]), 2002, vol. 1, p. 23-40.

Sabir, Ahmed, Biyelmauwen imaachar et la culture de lacheure au Sud du Maroc et aux Canaries, in: *Tiznit: une cité à la croisée des cultures*, (divers auteurs), Actes du colloque de l'Université d'hiver, sous le thème Le patrimoine culturel de Souss: fouilles dans les structures et les manifestations, 30-31 janvier 2009, (première édition:) Tiznit 2009, p. 35-44.

Sabir, Ahmed, *Taknarit, Diccionario Español-Amasigh, Amasigh-Español*, (éditeur et lieu d'édition ne sont pas mentionnés), 2010.

Español-Amasigh (p. 39-227) et Amasigh (Tašelhit)-Español (p. 243-461)

Abrév.: [Sabir 2010:]

Sabir, Ahmed, Le Gofio et Azenbu, Un aliment pluri-séculaire aux Canaries et au Maroc, in: *Actes du colloque de la neuvième session de l'Association de l'Université d'été d'Agadir 16-17-18 juillet 2010: «La civilisation amazighe, Questions de continuité. Session Brahim Akhiat»*, Rabat (Publié avec le concours de l'IRCAM [Editions Bouregreg]), 2012, p. 13-27.

Abrév.: [Sabir 2012:]

Saint Jean: *L'Evangile selon Saint Jean en berbère tachelhiyt (Maroc)*, (texte digital établi par Harry Stroomer, fondé sur: *St. John's Gospel in Shilha: Susi Dialect.*) British and Foreign Bible Society (printed in Great Britain), 1931. Inédit (2000), 70 p.

Abrév.: [SJ]

Salmon, G., Sur quelques noms de plantes en arabe et en berbère, *Archives Marocaines* 8, 1906, p. 1-98.

Salmon, G., Le tertib, *Archives marocaines* 2, 1904.

Samama, Yvonne, Les femmes et la représentation de l'espace: l'exemple de Telouet dans l'Atlas marocain, *Awal* 13, 1996, p. 27-42.

Abrév.: [Samama 1996:]

- Samama, Yvonne, Modèles urbains en milieu rural et statut des femmes dans un village berbère du Haut-Atlas marocain: le cas de Telouet, Thèse de doctorat Etudes arabo-islamiques (dir. Fanny Colonna), Univ. Paris III, 1997.
- Samama, Yvonne, *Le tissage dans l'Atlas marocain, miroir de la terre et de la vie*, Paris (Ibis Press et Editions Unesco), 2000.
- Abrév.: [Samama 2000:]
- Samama, Yvonne, Noces berbères à Telouet, *Awal* 23, 2001, p.75-86.
- Abrév.: [Samama 2001:]
- Saporta, Isabelle de, Une enquête linguistique au XVIII^{ème} siècle: le vocabulaire arabe et berbère recueilli par L. de Chenier, consul de France au Maroc, *Comptes rendus du GLECS* XV, 1970-71 (1976), p. 1-16.
- Saporta, Isabelle de & Lionel Galand, *Eléments de vocabulaire chleuh*, Paris 1973 (iii + 59 p.)
- Vocabulaire destiné à l'enseignement que m'a donné Lionel Galand en juillet 2000.
- Sigle: [SG]
- Scheltus, Michelle, *Gezongen poezie van de Sous-Berbers*, Mémoire de licence (dir. Harry Stroomer), Université de Leyde (Leiden), 1995.
- Schmitt-Brandt, Robert, Berberische Adstrateinflüsse in maghrebinischen Arabisch, *Folia linguistica* (La Haye) 13, 1979, p. 229-235.
- Schnell, Paul, *L'Atlas marocain d'après les documents originaux*, Publications de l'Ecole des Lettres d'Alger, *Bulletin de correspondance Africaine* XXI, Paris (Ernest Leroux Editeur), 1898.
- Schroeter, Daniel J., *Merchants of Essaouira, Urban Society and imperialism in South-western Morocco 1844-1886*, Cambridge (Cambridge University Press [Middle East Library]), 1988.
- Schroeter, Daniel J., La découverte des Juifs Berbères, in: M. Abitbol (éd.), *Relations Judéo-Musulmanes au Maroc: perceptions et réalité*, Paris (Editions Stavit), 1997.
- Schuchardt, Hugo, Zu den berberischen Substantiven auf -im, *Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*, Bd. XXVI, Wien 1912, p. 163-170.
- Schuchardt, Hugo, Berberische Hiatusstilgung, *Kaiserliche Akademie der Wissenschaften in Wien, Phil. Hist. Klasse, Sitzungsberichte*, 182. Band, 1. Abhandlung (Vorgelegt in der Sitzung am 10 Mai 1916), Wien.
- Schuchardt, Hugo, Die romanischen Lehnwörter im Berberischen, *Kaiserliche Akademie der Wissenschaften in Wien, Phil. Hist. Klasse, Sitzungsberichte*, 188. Band, 4. Abhandlung (Vorgelegt in der Sitzung am 17 april 1918), Wien.
- Abrév.: [Schuchardt 1918:]
- Schultze, J. F. *Observations sur le chelha. (Nouvelles annales des voyages)*, 1830. (cf. René Basset 1879: 480)
- Schuyler, Philip D., *The Rways; Moroccan Berber Musicians from the High Atlas*, New York (Lyricord Discs LLST 7316), 1978.

- Schuyler, Philip D., Music Education in Morocco: Three Models, *The World of Music*, 21/3, 1979, p. 19-35.
- Schuyler, Philip D., The *Rwais* and *Aḥwash*: Opposing Tendencies in Moroccan Music and Society, *The World of Music*, 21/1, 1979, p. 65-80.
Abrév.: [Schuyler 1979:]
- Schuyler, Philip D., *A repertory of ideas: the music of the Rwais, Berber professional musicians from Southwestern Morocco*, (PhD) University of Washington, Washington, 1979 (372 p.)
Abrév.: [Schuyler 1979a:]
- Schuyler, Philip D., Berber professional musicians in performance, in: Béhague, G., *Performance practice, ethnomusicological perspectives*, London (Greenwood Press), 1984, p. 91-148.
Abrév.: [Schuyler 1984:]
- Schuyler, Philip D., The *Rwais* and the *Zawia*: professional musicians and the rural religious elite in Southwestern Morocco, *Asian Music* 17 / 1, 1985, p. 114-131.
Abrév.: [Schuyler 1985:]
- Segonzac, Marquis de, *Voyages au Maroc (1899-1902)*, Paris (Armand Colin), 1903.
Les pages 272-273 sur Tiznit.
- Serra, Luigi, Le vocabulaire berbère de la mer, *Actes du premier congrès d'études des cultures méditerranéennes d'influence arabo-berbère / Proceedings of the First Congress on Mediterranean Studies of Arabo-Berber Influence*, edited by Micheline Galley in collaboration with David R. Marshall, Algiers (Société nationale d'édition et de diffusion, SNED), 1973, p. 111-120.
Abrév.: [Serra 1973:]
- Sguenfle, Mohamed, Les constructions conditionnelles en tachelhiyt et en arabe dialectal, approche pragmatique, Mémoire de licence, Faculté des Lettres et Sciences sociales, Rabat 1993.
- Sguenfle, Mohamed, La métaphore dans la littérature berbère, approche pragma-sémantique du sens métaphorique dans le discours parémique et poétique en tachelhite, Thèse de doctorat Université Mohammed V, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Rabat 2002.
Abrév.: [Sguenfle 2002:]
- Sguenfle, Mohamed, Le proverbe amazighe (domaine tachelhite) Aspects formels et sémantiques, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 4-5, Rabat 2010, p. 151-162.
Abrév.: [Sguenfle 2010:]
- Sguenfle, Mohamed, La créativité métaphorique en amazighe, *Dirâssât* (revue publiée par la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Agadir), vol 16, 2012, p. 1-9.
Abrév.: [Sguenfle 2012:]
- Sguenfle, Mohamed, Aspects syntaxiques de la phrase métaphorique en tachelhit, in: *Faits de syntaxe amazighe*, Actes du colloque international organisé par le Centre

- de l'Aménagement Linguistique, Rabat 9-10 novembre 2009. Textes réunis et mis en forme par Abdallah Boumalk et Rachid Laabdelaoui, Rabat (Publications de l'IRCAM; Série Colloques et séminaires, n° 36, [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2013, p. 273-283.
Abrév.: [Sguenfle 2013:]
- Sguenfle, Mohamed, Le système culinaire marocain au prisme de la culture amazighe (8 p.) (prépublication).
Abrév.: [Sguenfle 2013a:]
- Shaler, William, *Esquisse de l'état d'Alger*, Paris 1830.
- Shaw, Dr., *Travels in Barbary*, Oxford 1738 and London 1757.
- Sidi Dawud: ms Sidi Dawud, manuscrit (non identifié) dont disposait Arsène Roux.
Abrév.: [②: ms Sidi Dawud]
- Sijlmassi, Abdelhaï, *Les plantes médicinales du Maroc*, Casablanca (Editions Le Fenec) (deuxième édition), 1991 (305 p.)
Abrév.: [Sijlmassi 1991:]
- Sijlmassi, Abdelhaï, « Arômes », in: Mohamed Sijlmassi, et Abdelkébir Khatibi, *Civilisation marocaine, arts et cultures*, Casablanca (Editions Oum; Actes Sud / Sindbad), 1996. p. 292-294.
Abrév.: [Sijlmassi 1996:]
- Sijlmassi, Mohamed et Abdelkébir Khatibi, *Civilisation marocaine, arts et cultures*, Casablanca (Editions Oum; Actes Sud / Sindbad), 1996.
- Sijlmassi, Mohamed, *Les arts traditionnels au Maroc*, Paris (Flammarion), 1974.
- Simenel, Romain et al., Argan, huile qui cache la forêt domestique, *Autrepart* 50, p. 51-74.
- Simenel, Romain, De la forêt du saint au pâturage des chrétiens. Perception du paysage et gestion du couvert végétal chez les Aït Baamran du Sud marocain, *Cahiers de recherche du Centre Jacques Berque* 1, 2004, p. 119-131.
Abrév.: [Simenel 2004:]
- Simenel, Romain, L'origine est aux frontières. Espace, histoire et djihad chez les Aït Baamran du Sud marocain, in: *Actes des deuxièmes rencontres anthropologiques du Maghreb, Cahiers de recherches du Centre Jacques Berque* 3, 2005, p. 268-281.
Abrév.: [Simenel 2005:]
- Simenel, Romain, *Beldi / Roumi*, une conception marocaine du produit de terroir, l'exemple des Aït Baamran de la région de Sidi Ifni, *Hespéris-Tamuda* XLV (fascicule unique), 2010, p. 167-175.
Abrév.: [Simenel 2010:]
- Simenel, Romain, *L'origine est aux frontières. Les Aït Ba'amran, un exil en terre d'arganiers (Sud Maroc)*, Paris (CNRS Editions / Editions de la Maison des Sciences de l'Homme), 2010.
Abrév.: [Ayt Ba'amran / Simenel 2010a:]

Simenel, Romain, Un ethnologue dans l'*agdal*. Une autre conception des sanctuaires écologiques en terre d'arganier, in: Laurent Auclair & Mohamed Alifriqui (sous la direction de), *Agdal, patrimoine socio-écologique de l'Atlas marocain*, Rabat (IRCAM et IRD [Institut de recherche pour le développement]), 2012, p. 283-297.

Abrév.: [Simenel 2012:]

Simoneau, A., Les gravures d'éléphants du Haut-Atlas, *Bulletin d'archéologie marocaine* 1967, tome 7: 569-578]

Abrév.: [Simoneau 1967:]

Simoneau, A., Les gravures du Haut-Atlas de Marrakech, *Revue de géographie du Maroc* 11, 1967, p. 67-76.

Sindbad: Manuscrit tachelhiyt en caractères arabes comprenant les voyages de Sindbad le Marin. La traduction de l'arabe en tachelhiyt (dialecte des *Aštukn*) est due à Ibrahim al-Kunki. Document du Fonds Roux Aix-en-Provence. Edité par Harry Stroomer 2023.

Abrév.: [Ašt (ms Sindbad)]

Sinety, Renaud de, *Voyage au pays des Chleuhs (Maroc, début du XXI^e siècle)*, *Les guerriers laboureurs de l'Atlas*, Paris (Editions Cartouche), 2007.

Sira: ms Sira: manuscrit 60 du Fonds Roux, la traduction du *sirat an-nabi* d'ibn Hicham, traduit par ʿabdallah ad-Darqawi, copié par Ibrahim al-Kunki, 586 p. Cf. Boogert 1995: 43, 112; cf. Saadouni 2007. Les lexèmes divers, tirés de cet ouvrage, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:

Abrév.: [②: Ašt (ms Sira)]

Abrév.: [③: Ašt (ms Sira)]

SJ cf. Saint Jean

Skkal, Khadija, The Performance of Women in Ahwash, in: Aït Bahcine, L. (coörd.), *La femme et la préservation du patrimoine amazigh*, Rabat (IRCAM, Actes du colloque national organisé les 26 et 27 juillet 2005), 2008, p. 68-76.

Slane, Le Baron Macguckin de, Notes sur la langue, la littérature et les origines du peuple berbère, in: *Histoire des Berbères et des Dynasties Musulmanes de l'Afrique septentrionale, par Ibn-Khaldoun, traduite de l'arabe par*, tome quatrième, Alger (Imprimerie du Gouvernement), 1856, p. 489-583.

Abrév.: [de Slane 1856:]

Slane, Le Baron Macguckin de, cf. El Bekri.

Souiri: Si Mohammed Taiib Souiri, *Dictionnaire amazigh* (en caract. arabes, 6 000 p.) (Je n'ai pas eu ce dictionnaire à ma disposition).

Soussi, L., Alimentation chez les Berbères du sud-Maroc, *Encyclopédie Berbère (EB)* IV, Aix-en-Provence (Edisud), 1989, p. 510-511.

Soussi, cf. aussi al-Sûsî, as-Soussi.

Soussi, El Mekhtar, *Le caïd Najem* (présentation, traduction et annotations Rachid

- Agrour et Mbark Wanaïm), Rabat (Publications de l'IRCAM, Centre des Etudes Anthropologiques et Sociologiques; Série: Traduction, n° 28, [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2013.
 Abrév.: [Agrour & Wanaïm 2013:]
- Spillman, Georges, La zaouia de Tamgrout et les Nasiriyyine, *L'Afrique française* 1938, 205-223.
- Splendeurs du Maroc*, (catalogue d'exposition au Musée Royal de l'Afrique Centrale, Tervuren), Paris (Editions Plume), 1998.
- Star, René van der, *Ethic Jewellery, from Africa, Asia and Pacific Islands, The René van der Star Collection*, Amsterdam / Singapore (The Pepin Press), 2002.
 Abrév.: [Star Collection 2002:]
- Stricker, Bruno H., Notes de grammaire berbère, *Comptes rendus du GLECS IX*, 1960-63, p. 90-98.
- Stricker, Bruno H., *L'océan des pleurs, poème berbère de Muḥammad al-Awzalī*, Leyde (Publications de la Fondation de Goeje, n° 19), 1960.
- Stroomer, Harry, Dépouillement et numérisation (1990-1995) de tous les grands fichiers lexiques (berbère tachelhiyt) du Fonds Arsène Roux dont les entrées sont marquées ici par:
 [①: ...],
 [②: ...],
 [③: ...].
 Cf. l'introduction de ce dictionnaire et Stroomer & Peyron 2003: 103-106.
- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère, Tiznit mars 1990.
 Abrév.: [Tiznit / Stroomer 1990]
- Stroomer, Harry, On religious poetry in Tachelhiyt, in: *La Recherche scientifique au service du développement*, Actes de la troisième rencontre universitaire maroco—néerlandaise, Rabat (Université Mohamed V; Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat; Série: Colloques et séminaires, n° 22), 1992, p. 185-193.
- Stroomer, Harry; Boogert, N. van den & Harry Stroomer (1992), A Sous Berber text: A short catechism by Ahmad at-Timli, in: *La Recherche scientifique au service du développement*, Actes de la troisième rencontre universitaire maroco—néerlandaise, Rabat (Université Mohamed V; Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat; Série: Colloques et séminaires, n° 22), 1992, p. 195-201.
- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère (musique traditionnelle, populaire) (prises à Casablanca avec Omar Amarir [Ida u Maḥmud] et à Kenitra avec Lahcen Hira [Ida u Maḥmud]), 1992.
 Abrév.: [Stroomer 1992, note pers.]
- Stroomer, Harry; Lahcen Hira & Harry Stroomer, *Ilḡa gis lmṣna / Il y a un sens caché*, toutes les chansons transcrites et traduites de la collection: *Maroc. Anthologie des*

- Rwayes. Chants et musiques berbères du Sous (Raqiya Demsiriya, Ahmad Amentag, Mbarek Ammouri, Hassan Awarug, Muhammad Bunsir, Muhammad Dammou, Lahsen Id Hammou)*, Rabat (Royaume du Maroc, Ministère de la Culture) / Paris (Maison des Cultures du Monde), 1991, (4 cassettes, 4 heures d'enregistrement). Inédit (1995), 161 p.
- Stroomer, Harry: Boogert, N. van den & Harry Stroomer. (1993), A Sous Berber Poem on the merits of celebrating the Mawlid, *EDB* 10, 1993, p. 47-82.
- Stroomer, Harry, Morphological segmentation in Tachelhiyt Berber (Morocco) in: *Actes de la table ronde sur la phonologie et la notation usuelle du berbère*, 26-27 avril, Paris 1993, *EDB* 11, 1994, p. 91-96.
- Stroomer, Harry, « ad-Damsîrî », in: *Encyclopédie Berbère (EB)* XIV (Conseil—Danse), p. 2 203 - 2 204.
- Stroomer, Harry, cf. Podeur, Jean, *Textes berbères des Aït Souab, Anti-Atlas, Maroc*, édités et annotés par Nico van den Boogert, Michèle Scheltus, Harry Stroomer, Aix-en-Provence (Edisud / La Boîte à Documents) 1995 (160 p.).
- Abrév.: [Ayt Şwab / Podeur 1995:]
- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère, Amizmiz (Igdmiwn)
- Abrév.: [Igd / Stroomer 1996]
- Stroomer, Harry, cf. Amard, Pierre, *Textes berbères des Aït Ouaouzguite*, édités et annotés par Harry Stroomer, Aix-en-Provence (Edisud), 1997 (221).
- Abrév.: [Wawzgit / Amard 1997:]
- Stroomer, Harry, *Teksten Rqiya Demsiriyya* (textes en tachelhiyt, traductions en néerlandais), Utrecht (Rasa) 1997, (en collaboration avec Lahcen Hira) (20 p.)
- Stroomer, Harry, *Teksten Fatima Tabaamrant* (textes des chansons en tachelhiyt, traductions en néerlandais), Utrecht (Rasa) 1997, (en collaboration avec Lahcen Hira) (21 p.)
- Stroomer, Harry, Onze contes berbères en tachelhiyt d'Agadir, *EDB* 15-16, 1998, p. 115-139.
- Abrév.: [Agadir / Stroomer 1998: texte n° -]
- Stroomer, Harry, Dialect differentiation in Tachelhiyt Berber (Morocco), in: *Actes du 1^{er} congrès Chamito-Sémitique de Fès* (Fès, 12-13 mars 1997) (textes réunis par Mohamed El Medlaoui, Saïd Gafaiti, Fouad Saa), Fès (Publication de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines Saïs-Fès [Imprimerie l'Média]), 1998, p. 37-49.
- Abrév.: [Stroomer 1998a:]
- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère / Taznakhte, mars 1998.
- Abrév.: [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- Stroomer, Harry: Lakhsassi, Abderrahmane et Harry Stroomer, La vie et l'œuvre d'Azŕ-riy, *rrays* berbère du Sud marocain, *EDB* 17, 1999, p. 175-197.
- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère / Ida u Tanan juillet 2000
- Abrév.: [IuT / Stroomer 2000]

- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère / Essaouira, juillet 2000
 Abrév.: [Essaouira / Stroomer 2000]
- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère: Tafingoult, Ouled Berhil / juillet 2000.
 Abrév.: [Tafingoult / Stroomer 2000]
- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère, Tiznit / Leiden 2000.
 Abrév.: [Tiznit / Stroomer 2000]
- Stroomer, Harry, An early European source on Berber, in: *Etudes berbères et chamito-sémitiques. Mélanges offerts à Karl-G., Prasse*, réunies par Salem Chaker & Andrzej Zaborski, éditées par Salem Chaker, Louvain / Paris, 2000, p. 303-316.
- Stroomer, Harry, *L'Evangile selon Saint Jean en berbère tachelhiyt (Maroc)*, texte digital fondé sur: *St. John's Gospel in Shilha: Susi Dialect*, British and Foreign Bible Society (printed in Great Britain), 1931. Inédit (2000), 70 p.
 Abrév.: [SJ]
- Stroomer, Harry, Rain ceremonies at Imi n Tala (High Atlas, Morocco), *Almogaren XXXI*, 2000, p. 125-132.
 Abrév.: [Stroomer 2000a]
- Stroomer, Harry, *An anthology of Tashelhiyt Berber Folktales*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 2), 2001.
- Stroomer, Harry, A Tachelhiyt Berber tale from the Goundafa region (High Atlas, Morocco), *New Data and New Methods in Afroasiatic Linguistics, Robert Hetzron in Memoriam*, Harrassowitz, Wiesbaden 2001, p. 183-193.
- Stroomer, Harry, *Textes berbères des Guedmioua et Goundafa (Haut-Atlas, Maroc)*, basés sur les documents de F. Corjon, J.-M. Franchi et J. Eugène, Aix-en-Provence (Edisud), 2001 (188 p.).
 Abrév.: [Igd / Stroomer 2001:]
- Stroomer, Harry, Sidi Hmad u Musa of Tazerwalt (South Morocco) and the Tashelhit Berber oral tradition, *EDB* 19-20, 2001-2002, p. 43-64.
- Stroomer, Harry, The tradition of translating religious texts into Tashelhiyt Berber, in: «*Histoire des Amazighes, Symposium international sur l'histoire des Berbères*» (la sixième session de l'Université d'été, 21-23 juillet 2000, Agadir), Rabat (Association de l'Université d'été d'Agadir [Editions Bouregreg]), 2002, vol. 2, p. 111-136.
- Stroomer, Harry, Les manuscrits berbères du Maroc, in: *Manumed, Compte-Rendu de la réunion de Tanger du 24 janvier 2002: Les manuscrits berbères au Maghreb et les fonds berbères dans les collections européennes*, p. 5-8.
- Stroomer, Harry, *Tashelhiyt Berber Folktales from Tazerwalt (South Morocco) A Linguistic Reanalysis of Hans Stumme's Tazerwalt Texts with an English Translation*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 4), 2002.
 (Comprend les 35 textes — en transcription adaptée — de la collection de Stumme *Märchen von Tazerwalt* 1895, avec une traduction en anglais, et 11 textes que Hans

- Stumme a publié dans son article : *Elf Stücke im Shilha-Dialekt von Tazerwalt*, avec une traduction en anglais)
 Abrév.: [Stroomer 2002]
- Stroomer, Harry, The first Tashelhiyt Berber folktale in the European tradition : de Slane 1856, in : *Articles de linguistique berbère, Méorial Werner Vycichl*, Réunis et édités par Kamal Naït-Zerrad, Paris (L'Harmattan), 2002, p. 391-402.
- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère en Ida u Tanan, juillet 2003.
 Abrév.: [IuT / Stroomer 2003]
- Stroomer, Harry & Michael Peyron (2003), *Catalogue des archives berbères du Fonds Arsène Roux*, par Harry Stroomer et Michael Peyron avec la collaboration de Claude Brenier-Estrine, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 6), 2003.
 Abrév.: [Stroomer & Peyron 2003:]
- Stroomer, Harry, *Tashelhiyt Berber texts from the Ayt Brayyim, Lakhsas and Guedmioua region (South Morocco) A linguistic reanalysis of Récits, contes et légendes berbères en tachelhiyt* by Arsène Roux with a translation in English by Harry Stroomer, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 5), 2003.
 Abrév.: [Stroomer 2003:]
- Stroomer, Harry, Tashelhiyt Berber folktales and riddles from the Ida ou Tanan region (Western High Atlas, Morocco), Festschrift A. Militarev (60th Birthday), *Orientalia: Papers of the Oriental Institute, issue III, Studia Semitica*, Moscow 2003: 315-330.
- Stroomer, Harry, La tradition des manuscrits berbères en tachelhiyt, in: Mohammed Hammam, (éd.), *Le manuscrit amazighe, son importance et ses domaines (al-makh-tût al-amâzîgî, 'ahammîyatuhu wa-majâlâtuhu)*, (conférence organisée par l'IR-CAM à Rabat, le 11 octobre 2003), Rabat (IRCAM), 2004, p. 17-31.
- Stroomer, Harry, *Tashelhiyt Berber texts from Ida u Tanan (South Morocco)*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 9), 2004.
 Comprend des textes de Jacques Louis Epron (Officier des Affaires indigènes, document du Fonds Roux, référence 27.3 au catalogue), des notes et textes de Pieter Reesink (qui a fait des recherches sur le terrain en 1970) et des textes de Khadija Azalam, fille de Rays Mohamed Azalam (Amsterdam)
 Abrév.: [IuT / Stroomer 2004]
- Stroomer, Harry, Les trésors littéraires du Sud marocain, in: Aziz Kich, *La littérature amazighe: oralité et écriture, spécificités et perspectives*, Rabat (IRCAM, Actes du Colloque international; Série: Colloques et séminaires n° 4), 2004, p. 89-102.
- Stroomer, Harry, review of: Nakano, A., *Ethnographical Texts in Moroccan Berber (3) (Dialect of Anti-Atlas); Studia Berberi (III); Studia Culturae Islamicae*, n° 63, Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa. Tokyo 1998 (89 p.), in: *Bibliotheca Orientalis*, 2004, vol. LXI n° 3/4, p. 422-425.
- Stroomer, Harry, A Customary Law Document from the Ida Oultit Berbers (South Morocco), in: *Studi Berberi e Mediterranei, Miscellanea offerta in onore di Luigi Serra*,

- A cura di Anna Maria Di Tolla, *Studi Magrebini*, Nuova Serie, Vol. III, Napoli 2005, p. 239-258.
- Abrév.: [Stroomer 2005:]
- Stroomer, Harry, Notes personnelles du parler tachelhiyt d'Imlil (Matate-Anfalkou-Imlil) (Haut-Atlas)
- Abrév.: [Imlil / Stroomer notes 2005:]
- Stroomer, Harry, Les manuscrits berbères en tachelhiyt, in: *Les manuscrits berbères au Maghreb et dans les collections européennes*, Actes des journées d'étude d'Aix-en-Provence, 9 et 10 décembre 2002, Kitâb Tabulae, n° 3 (Collection dirigée par le Centre de Conservation du Livre – Arles), La Fresquièrre (Atelier Perrousseaux), 2007, p. 49-56.
- Stroomer, Harry, A note on Gog and Magog in Tashelhiyt Berber of South Morocco, in: A.A. Seyed-Gohrab, F.C.W. Doufekar-Aerts, S. McGlinn, *Gog and Magog, the Clans of Chaos in World Literature*, Amsterdam (Rozenberg Publishers), 2007, p. 81-89. (Comprend un texte en parler des *Aštukn*)
- Abrév.: [Stroomer 2007:]
- Stroomer, Harry, The argan tree of South Morocco, an ethnographic note. in: Arnoud Vrolijk and Jan P. Hoogendijk, *Oye Gentlemen: Arabic Studies on Science and Literary Culture in honour of Remke Kruk*, Brill 2007a, p. 171-181.
- Stroomer, Harry, Quatre emprunts anciens au néerlandais en berbère tachelhiyt, in: *L'Eau entre Moulin et Noria*, actes du Colloque de Marrakech, 14-16 novembre 2005, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Université Hassan II Mohammedia, Université Cadi Ayyad, Marrakech, NIMAR Institut néerlandais à Rabat, 2007b, p. 135-139. Concernant les mots *afmink*, *ašubir* ou bien *ašibur*, *atay*, et *aqnin*, empruntés au néerlandais.
- Abrév.: [Stroomer 2007b:]
- Stroomer, Harry, The argan tree and its Tashelhiyt Lexicon, *EDB* 27, 2008, p. 107-121.
- Abrév.: [Stroomer 2008:]
- Stroomer, Harry, Three Tashelhiyt Berber texts from the Arsène Roux archives, in: *Evidence and Counterevidence, Essays in Honour of Frederik Kortlandt*, volume 2, General Linguistics, edited by Alexander Lubotsky, Jos Schaecken, Jeroen Wiedenhof, Amsterdam / New York (Rodopi), 2008, p. 389-397 (Comprend des textes en dialecte des *Aštukn*)
- Stroomer, Harry, Notes personnelles du parler tachelhiyt d'Aït Ourir), avril 2009.
- Abrév.: [Aït Ourir / Stroomer 2009:]
- Stroomer, Harry, Pound and Half Pound, a picaresque folktale in Tashelhiyt Berber. *Etudes de phonétique et linguistique berbères, Hommage à Naïma Louali (1961-2005)*, Textes réunis et édités par Salem Chaker, Amina Mettouchi et Gérard Philippson, Paris / Louvain (Peeters), 2009, p. 327-339. (Comprend un texte en dialecte des Mejjate [*Imjjad*] [document du Fonds Arsène Roux] avec une traduction en anglais)

Stroomer, Harry: cf. Nico van den Boogert, Mohamed Saadouni, Harry Stroomer, A berber gentleman scholar: the autobiography of Ibrahim-al-Kunki, in: Mettouchi, A., *"Parcours berbères", Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand pour leur 90^e anniversaire*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 33), 2011, p. 247-266.

(Comprend l'autobiographie d'Ibrahim al-Kunki en tachelhiyt, en dialecte des Aštukn [document du Fonds Arsène Roux] avec une traduction en anglais)

Stroomer, Harry, Notes personnelles du parler tachelhiyt de Ouirgane (Haut-Atlas)

Abrév.: [Ouirgane / Stroomer notes 2012]

Stroomer, Harry, New Horizons in the study of Berber languages and cultures, in: *L'Africa, l'Oriente mediterraneo et l'Europa. tradizioni et culture a confronto*, a cura di Paolo Nicelli, Milano (Bibliotheca Ambrosiana [Bulzoni Editore]), Milano 2015, p. 19-29.

Stroomer, Harry: Saadouni, Mohamed & Harry Stroomer, The chapter on Pilgrimage in the work of Ibrahim Aznag, *EDB* 35-36, 2016, p. 361-377. (Comprend le texte et la traduction du chapitre sur le pèlerinage de *Kitab Lṣaqayd* de Aznag.)

Stroomer, Harry, *An anthology of Tashelhiyt Berber Folktales*, Rabat (IRCAM), 2017 (a republication of *Berber Studies*, vol. 2, Köln (Rüdiger Köppe Verlag), 2001).

Stroomer, Harry: Saadouni, Mohamed & Harry Stroomer, On the Tashelhiyt Berber author Ibrahim Aznag (d. 1594), in: *Written sources about Africa and their study*, edited by Mena Lafkioui & Vermondo Brugnatelli, Milano (Biblioteca Ambrosiana, Centro Ambrosiano), 2018, p. 173-196. (Comprend le texte et la traduction de l'introduction et les 5 premiers chapitres de *Kitab Lṣaqayd* de Aznag.)

Abrév.: [Saadouni & Stroomer 2018:]

Stroomer, Harry: cf. Stumme, Hans, *Art poétique et poèmes des Chleuh* (Traduction Annie Devergnas, transcription Harry Stroomer), Rabat (IRCAM; Série: Traductions n° 38), 2019 (= Hans Stumme, *Dichtkunst und Gedichte der Schluḥ*, 1895)

Abrév.: [Stumme 2019:]

Stroomer, Harry, (in cooperation with Mohamed Saadouni, Marijn van Putten en David Sudlow), *The travels of Sindbad the Sailor* – Text in the Aštukn dialect of Tashelhiyt Berber (South Morocco) with a translation in English. Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies* 59), 2023.

Abrév.: [Ašt (ms Sindbad)]

Stroomer, Harry, (à paraître), *Ethnographic texts from the Fonds Arsène Roux*. (Textes ethnographiques en tachelhiyt, avec une traduction en anglais. Edition prévue des textes ethnographiques inédits du Fonds Arsène Roux.) Comprend des textes en plusieurs dialectes: en dialecte des Igdmiwn: les textes 1-10, 70, 71, 115, 116, 123; en dialecte des Aštukn: les textes 11-16, 65-68, 95-98, 102, 113, 117; en dialecte des Laxṣaṣ: les textes 18, 19, 24, 28, 32, 33, 73-76, 79-84, 86-91, 109-112, 114, 120, 127-129; en dialecte des Ayt Brayyim: les textes 36-64, 69, 78, 100, 118, 121, 124-126, 130; en dialecte des Ayt

Imur: le texte 99; en dialecte des Isk^wtanen: le texte 101a; en dialecte des Ida Ultit: le texte 119).

Abrév.: [Roux, Ethno: texte n° -]

Stroomer, Harry, (à paraître), *Folktales from the Fonds Arsène Roux*. (Contes en tachelhiyt, avec une traduction en anglais. Edition prévue des contes inédits du Fonds Arsène Roux.) Comprend des textes en plusieurs dialectes: en dialecte des Laxšaš: les textes 1, 3-8, 30-60, 68-76, 83-86, 109, 141-143; en dialecte des Igdmiwn: les textes 9-11, 16, 23-29, 66, 67, 93; en dialecte d'Awluz: le texte 13; en dialecte de Taliwin: le texte 14; en dialecte des Mtugga: le texte 15; en dialecte des Imsfiwn: le texte 17; en dialecte des Aštukn: les textes 20-22, 62-65, 81, 93-95, 97-108, 110-129; en dialecte des Ayt Brayyim: les textes 61, 88, 92, 134; en dialecte des Arġn: le texte 78; en dialecte des Imjjad: les textes 79, 133).

Abrév.: [Roux, Contes: texte n° -]

Stumme, Hans, Elf Stücke im Šilħa-Dialekt von Tāzerwalt, *Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft (ZDMG)* 48, 1894, p. 381-406. Cf. Stroomer 2002.

Abrév.: [Tazerwalt / Stumme 1894:]

Stumme, Hans, *Märchen der Schlūħ von Tazerwalt*, Leipzig (J.C. Hinrichs'sche Buchhandlung), 1895. Cf. Stroomer 2002.

Abrév.: [Stumme 1895:]

Stumme, Hans, *Dichtkunst und Gedichte der Schlūħ*, Leipzig (J.C. Hinrichs'sche Buchhandlung), 1895. Cf. Stumme 2019.

Abrév.: [Stumme 1895a:]

Stumme, Hans, *Handbuch des Schilħischen von Tazerwalt*, Leipzig (J.C. Hinrichs'sche Buchhandlung), 1899 (249 p.)

Abrév.: [Stumme 1899:]

Stumme, Hans, Sidi Ĥāmmu als Geograph, in: *Orientalische Studien Theodor Nöldeke zum siebzigsten Geburtstag* (2. März 1906) gewidmet von Freunden und Schülern und in ihrem Auftrag herausgegeben von Carl Bezold, Erster Band, Gieszen (Verlag von Alfred Töpelmann [vormals J. Ricker]), 1906, p. 445-452.

Abrév.: [Stumme 1906:]

Stumme, Hans, Mitteilungen eines Schilħ über seine marokkanische Heimat, *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (ZDMG)* 61, 1907, p. 503-541.

Abrév.: [Bařam / Stumme 1907:]

Stumme, Hans, Eine sonderbare Anwendung von Akkusativkonfixen in Berberischen, *Festschrift Meinhof, sprachwissenschaftliche und andere Studien*, Hamburg (Kommissionsverlag von L. Friederichsen & Co.), 1927, p. 81-87.

Stumme, Hans, Metrische Fragen auf dem Gebiet der berberischen und hausanischen Poesie, *Actes du Congrès international*, 1902, Leiden 1904, p. 351-353.

Stumme, Hans, Gedanken über lybisch-phönizische Anklänge, *Zeitschrift für Assyriologie* 27, 1912, p. 121-128.

Abrév.: [Stumme 1912:]

Stumme Hans, *Art poétique et poèmes des Chleuh* (Traduction Annie Devergnas, transcription Harry Stroomer), Rabat (IRCAM; Série: Traductions n° 38), 2019 (= Hans Stumme, *Dichtkunst und Gedichte der Schluh*, 1895)

Abrév.: [Stumme 2019:]

Surdon, Georges, *Esquisses de droit coutumier berbère marocain*, Rabat (Félix Moncho), 1928.

Surdon, Georges, *Institutions et coutumes des Berbères du Maghreb*, Tanger-Fès (Les Editions internationales), 1938.

Šibbi: ms Šibbi, manuscrit du Fonds Roux [Boogert 1995: 112]. Les lexèmes divers, tirés de cet ouvrage, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:

Abrév.: [②: Ašt: (ms Šibbi)]

Tabaamrante, Fatima, une chanteuse engagée, cf. R. Nejari et B. Simour, oct. 1996.

Talmenssour, Abdelâali, notes de lexique données par A. Talmenssour en 2005 pendant sa visite à Leiden (mai 2005).

Abrév.: [Talmenssour notes de lexique 2005:]

Talmenssour, Abdelâali, La vie et l'œuvre du rays Lhoucine Amerrakši, *EDB* 23, 2005, 61-84.

Abrév.: [Talmenssour 2005:]

Talmenssour, Abdelâali, *Représentations du corps en tachelhiyt: polysémie nominale, expressions idiomatiques, proverbes*, Thèse de doctorat (dir. Pierre Cadiot), Université d'Orléans (Ecole doctorale Sciences de l'Homme et de la Société), 2 tomes (tome 1: p. 1-364, tome 2: p. 365-599), 2007. (Dans mon dictionnaire je cite la version papier de cet ouvrage)

Abrév.: [Talmenssour 2007:]

Talmenssour, Abdelâali, *Représentations du corps en tachelhiyt: polysémie nominale, expressions idiomatiques, proverbes* (Editions universitaires européennes), 2007, 640 p.

Online: www.porticolibrerias.es

Talmenssour, Abdelâali, Raysa Faṭīma Tabaāmran: Quelques extraits de son répertoire, *EDB* 27, 2008, p. 73-106.

Abrév.: [Talmenssour 2008:]

Talmenssour, Abdelâali, Raysa Fatima Tabaāmran: figure emblématique de la chanson amazighe traditionnelle du Sud marocain, in: *Dossier especial, artes y letras en Marruecos*, (Fatiha Benlabbah [coord.]) = *Moenia*, vol. 20 (2014), p. 215-230.

Abrév.: [Talmenssour 2014:]

Talmenssour, Abdelâali, La symbolique de la 'main' en amazigh, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 12, 2017, p. 69-96.

Tamuddizti: mss Tamuddizti, manuscrits du Fonds Roux [Boogert 1995: 101, 113, 122]. Les lexèmes divers, tirés de l'ouvrage de Tamuddizti, provenant des fichiers du Fonds

- Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés :
- Abrév. : [②: Ašt (ms Tamuddizti)]
- Abrév. : [③: Ašt (ms Tamuddizti)]
- Tarrier, Michel R. et Jean Delacre, *Les papillons de jour du Maroc, guide d'identification et de bio-indication*, Paris (Parthénope Collection), 2008.
- Tawfiq, Ahmed, *Hawla maʿīnā 'ism murrākuš* (A propos du sens du nom Marrakech), in : *Murrākuš. Min al-ta'sīs 'ilā 'ākhīr al-ʿasr al-muwahhidī* (Marrakech. De la fondation à la fin des Almohades), Marrakech : Faculté des Lettres, 1989 p. 15-19.
- Tazerwalt : carte géographique de Tazerwalt, cf. Pascon 1984 : 94 ; textes : Stumme 1895, Stumme 1895a, Stroomer 2002, Stumme 2017.
- Terrasse, Henri, Notes sur l'origine des bijoux du Sud marocain, *Hespéris* XI, 1930, p. 125-130.
- Terrasse, Henri, Les Seksawa du Grand-Atlas marocain, *Annales, Economies, Sociétés, Civilisations*, Paris (Librairie Armand Colin), 1956, p. 248-256.
- Abrév. : [Terrasse 1956 :]
- Terrasse, Henri, Les architectures berbères et leur répartition dans le Sud marocain, *Revue Géographie Marocaine* 23, janvier 1939 p. 83-89.
- Terrasse, Henri, *Kasbas berbères : De l'Atlas et des oasis. Les grandes architectures du sud-marocain*, Paris (Editions des Horizons de France), 1938 ; réédition Arles (Actes Sud, Centre Jacques Berque), 2010.
- Thomson, Madia J. A., Like a motherless child : researching slavery in Morocco. *Sudanica Africa* 16, 2005, p. 91-101.
- Abrév. : [Thomson 2005 :]
- Thomson, Madia J. A., *The Demise of Slavery in Southwestern Morocco, 1860-2000, Economic Modernization and the Transformation of Social Hierarchy*, Lewiston-Queenston-Lampeter (The Edwin Mellen Press), 2011.
- Abrév. : [Thomson 2011 :]
- Thornton, Philip, *The voice of the Atlas : In search of music in Morocco*, London (Alexander Maclehose & Co) 1936.
- Tilmatine, Mohamed, Observations sur le vocabulaire amazigh (berbère) des plantes, in : *Studi Berberi e Mediterranei, Miscellanea offerta in onore di Luigi Serra*, A cura di Anna Maria Di Tolla, *Studi Magrebini*, Nuova Serie, vol. III, Napoli, 2005 p. 293-308.
- Tilmatine, Mohamed et Joaquin Bustamante, La fitonimia amazige en la 'Umdat aṭ-Ṭabīb, *Al-Andalus-Maghreb*, n° 8/9, 2002 p. 413-462.
- Tiznit : *une cité à la croisée des cultures*, (divers auteurs), Actes du colloque de l'Université d'hiver, sous le thème Le patrimoine culturel de Souss : fouilles dans les structures et les manifestations, 30-31 janvier 2009, Tiznit. (première édition :) Tiznit 2009.
- Topper, Uwe, *Märchen der Berber*, Köln (Eugen Diederichs Verlag), 1986.

Topper, Uwe, Einige Notizen zur berberische Fischerbevölkerung am Atlantik, *Almogaren* XXIII, 1992 (Halle 1993), p. 151-169.

Abrév.: [Topper 1993:]

Topper, Uwe, *Cuentos populares de los Bereberes*, Madrid (Miraguano Ediciones), 2015.

Topper, Uwe, Acerca de algunas tradiciones orales de los Amaziges de alto atlas marroquí, *Al Andalus-Magreb*, vol. VI, 1998, p. 197-207.

Topper, Uwe, Wortsammlung der Tier- und Pflanzennamen im Taschelheyt-Berberischen von Marokko, *Almogaren* XXIX, 1998, p. 199-214.

Topper, Uwe, Wortsammlung der Tier- und Pflanzennamen im Taschelheyt-Berberischen von Marokko, II, *Almogaren* XXX, 1999, p. 229-249.

Touri, Abdelaziz et Hammam, Mohammad, Tradition écrite et architecture: Acte coutumier d'un village du Dadès "Tirigiwt", *Hespéris-Tamuda* XXIV, 1986, p. 213-229.

Abrév.: [Touri et Hammam 1986:]

Tozy, Mohamed, De quelques lieux de la compétition politique au Tazeroualt, *En hommage à Paul Pascon, Bulletin économique et social du Maroc* n° 159-160-161, 1988, p. 155-182.

Abrév.: [Tozy 1988: 161]

Tozy, Mohamed, Amazighité et islamisme, in: Hassan Rachik (éd.), *Usages de l'identité amazighe au Maroc*, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadīda), 2006, p. 67-92.

Trabut, dr. L., *Flore de l'Afrique du Nord. Répertoire des Noms indigènes des Plantes spontanées, cultivées et utilisées dans le Nord de l'Afrique*. Alger 1935. 355 p.

Abrév.: [Trabut 1935]

Tunart, cf. Ibn Tunart

Ubach, E., und Rackow, E., *Sitte und Recht in Nordafrika*, Stuttgart (Ferdinand Enke) 1923, 441 p.

Abrév.: [Ubach und Rackow 1923:]

Vandenbroeck, Paul (sous la direction de), *Azetta, l'art des femmes berbères*, exposition *Borderline*, Palais des Beaux-Arts de Bruxelles, Gand / Amsterdam (Flammarion), 2000.

Vicaire, M., Note sur quatre mesures d'aumône inédites, *Hespéris* XXXI, 1944, p. 1-15.

Voinot, Louis, Dans l'Atlas au Sud de Marrakech, *Bulletin de la Société de Géographie du Maroc*, 1924, p. 155-189.

Voinot, Louis, Les Mesfioua de la montagne, *Revue de géographie du Maroc*, tome IV, 1925, p. 1-14, 1 carte.

Voinot, Louis, A travers l'Atlas, dans le commandement Glaoua, *Revue de géographie du Maroc*, Rabat, 16 (1), 1932, p. 1-87.

Voinot, Louis, Les Ourika, *Revue de géographie du Maroc*, tome VI, Rabat 1927, p. 173-233, 1 carte.

Voinot, Louis, Les Reraïa, *Revue de géographie du Maroc*, tome VII, Rabat 1928, p. 129-207.

- Vollers, Karl, Beiträge zur Kenntnis der lebenden arabischen Sprache in Aegypten, *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (ZDMG)* 51 (1897): 291 ff.
 Abrév.: [Vollers 1897:]
- Vorbrich, Ryszard, *Górale, Atlasu marokanskiego*, Société Polonaise d'Ethnologie, Tome XIV, Wrocław 1996.
- Vorbrich, Ryszard, Un taqbilt marocain, l'étude de l'organisation de la vie économique et sociale des montagnards: les Aït Atqi-Tizgui du Haut-Atlas, *Ethnologia Polona* 17, p. 41-74.
- Vorbrich, Ryszard (éd.), *Wsrod dolin Atlasu, Sila tradycji w kulturze i zyciu codziennym gorali marokanskich*, Poznań 1997.
- Vossen, Rüdiger & Wilhelm Ebert, *Marokkanische Töpferei. Töpferorte und -zentren. Eine Landesaufnahme (1980) / Poterie marocaine. Localités de potiers et centres de poterie. Un inventaire sur tout le pays (1980)*, Bonn (Dr. Rudolf Habelt GmbH), 1986 p. 344-495. (549 p.)
 Abrév.: [Vossen & Ebert 1986:]
- Vycichl, Werner, Punischer Spracheinfluss im Berberische, *Journal of Near Eastern Studies*, 11, 1952 p. 198-204.
 Abrév.: [Vycichl 1952:]
- Vycichl, Werner, Der Umlaut in den Berbersprachen Nordafrikas, *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes (WZKM)* 52, 1955, p. 304-325.
 Abrév.: [Vycichl 1955:]
- Vycichl, Werner, Amesmir und Azarif, Zwei berberische Wörter punischen Ursprungs, *Aegyptus, rivista italiana di egittologia e di papirologia* 3-4, 1958, p. 147-150.
 Abrév.: [Vycichl 1958:]
- Vycichl, Werner, Das Hamitosemitische nomen agentis qattâl in den berbersprachen, *Le Muséon* 83, 1970, p. 541-549.
 Abrév.: [Vycichl 1970:]
- Vycichl, Werner, Berberisch Taramt n Baba Rebbi *Mantis religiosa*, *Le Muséon* 84, 1971, p. 525-527.
 Abrév.: [Vycichl 1971:]
- Vycichl, Werner, Vier hebräische Lehnwörter im Berberischen, *Annali dell'Istituto Orientale di Napoli* 32 (N.S XXII), 1972, p. 242-244.
 Abrév.: [Vycichl 1972:]
- Wanaïm, Mbarek, Le territoire tribal de Lakhsas à l'épreuve de la colonisation. Le rôle des notabilités dans la gestion sociale et politique, in: Belghazi, Hammou (éd.), *La culture amazighe, Réflexions et pratiques anthropologiques du temps colonial à nos jours*, Actes du colloque de Fès, 28-32 mai 2009, Rabat (Imprimerie El Maârif Al Jadida), 2013, p. 135.
- Wanaïm, Mbarek, Poésie et transmission de l'histoire locale dans l'Anti-Atlas occidental, *Asinag (Revue de l'IRCAM)* 14, 2019, p. 71-86.

- Waterbury, John, *North for the Trade: the Life and Times of a Berber Merchant*, Berkeley (University of California Press), 1972.
 Abrév.: [Waterbury 1972:]
- Westermarck, Edward, Midsummer customs in Morocco, *Folklore XVI*, 1905, p. 27-47.
- Westermarck, Edward, The popular ritual of the Great Feast in Morocco, *Folklore XXII*, 1912, 131-182.
- Westermarck, Edward, *Marriage Ceremonies in Morocco*, London 1914. (422 p.)
 Abrév.: [Westermarck 1914:]
 Abrév.: [Aglu / Westermarck 1914:]
 Abrév.: [Igliwa / Westermarck 1914:]
 Abrév.: [Ayt Tamldu / Westermarck 1914:]
- Westermarck, Edward, Nomina im status absolutus und status annexus in der Südmarokkanischen Berbersprache, *Öfversigt af Finska Vetenskaps-Societetens Förhandlingar*, Band 56, 1913-14, Afd. B. n° 3, Helsingfors (Akademiska Bokhandeln), 1914 (40p.)
 Abrév.: [Westermarck 1914a:]
- Westermarck, Edward, *Ritual and Belief in Morocco*, 2 vols. London (Macmillan and Co.), 1926, reproduced by University Books 1968 and Routledge 2020.
 Abrév.: [Westermarck 1926: I:], [Westermarck 1926: II:]
- Westermarck, Edward, *Ceremonies and Beliefs connected with agriculture, certain dates of the solar year and the weather in Morocco*, Helsingfors (Akademiska Bokhandeln), 1913.
- Westermarck, Edward, *The belief in spirits in Morocco*, (University of California Libraries), 1920.
- Westermarck, Edward, *Wit and Wisdom in Morocco, A study of native proverbs*, London (George Routledge & Sons), 1930.
- Westermarck, Edward, *Survivances païennes dans la civilisation mahométane*, Paris (Payot), 1935.
- Weydling, Georg, *Die Nomina deverbalia und ihr Verhältnis zu den Direktions- und Habitativ-Formen im Berberischen*, Inaugural-Dissertation, Universität Leipzig, Leipzig (Druck von Frommhold & Wendler), 1939.
- Wrage, Werner, voir: Popp, Herbert, Werner Wrage et les igoudar de l'Anti-Atlas, in: Mohamed Ait Hamza & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar: un patrimoine culturel à valoriser*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires, n° 30), 2013, p. 111-124.
- Yacine, Tassadit, Les Seksawa: Regards croisés. Le proche et le lointain, *Awal* 40-41 (2009-2010), p. 207-208.
- Yusf, cf. Lqist n Yusf
- Zafrani, Haim, *Ethique et Mystique, Judaïsme en Terre d'Islam. Le commentaire kabbalistique du traité des Pères de J. Bu Ifergan*, Paris (Maisonneuve), 1991.

Zainabi, Ahmed Taoufik, *L'homme et la montagne en milieu subaride dans le pays de Taznakht (Anti-Atlas Maroc)*, Thèse troisième cycle, Université de Poitiers, 1988.

Zainabi, Ahmed Taoufik, Les Magasins collectifs du Jebel Sirwa (province de Ouarzazate), in: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar: un patrimoine culturel à valoriser*, (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales), Rabat (IRCAM; Série: Colloques et séminaires, n° 30), 2013, p. 201-216.
Abrév.: [Zainabi 2013:]

Zarguef, cf. aussi Zerguef

Zarguef, Ahmed, *Un espace montagnard et une société en crise au cœur de l'Anti-Atlas: La contrée d'Igherm*. Thèse pour le doctorat (nouveau régime), (dir. André Humbert), Université de Nancy 2, 2001.

Abrév.: [Igherm / Zarguef 2001:]

Zendouz Mohammed, Contes des Ida ou Tanan (Haut-Atlas Occidental, Maroc), *EDB* 2, 1987, p. 111-116.

Abrév.: [IuT / Zendouz 1987:]

Zerguef, Ahmed, Définition de certains termes géographiques amazighes relatifs à l'eau d'irrigation, la région d'Igherm, Anti-Atlas Occidental, in: Ramou, Hassan (coord.), *Les termes géographiques amazighes*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires, n° 27), 2011, p. 131-141.

Abrév.: [Zerguef 2011:]

Zerguef, Ahmed, Les termes géographiques amazighes relatifs à l'activité pastorale dans les tribus de la contrée d'Igherm (Anti-Atlas occidental), in: Ramou, Hassan (coord.), *Les termes géographiques amazighes*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires, n° 27), 2011, p. 173-186.

Abrév.: [Zerguef 2011a:]

I NEAR AND MIDDLE EAST

Edited by

MARIBEL FIERRO · M. ŞÜKRÜ HANIOĞLU
D. FAIRCHILD RUGGLES · FLORIAN SCHWARZ

Tome 188.2 F–L

Le berbère tachelhiyt est parlé dans le Sud du Maroc, en particulier dans la partie sud-ouest du Haut-Atlas, dans l'Anti-Atlas et dans la plaine du Sous, l'arrière-pays de la ville d'Agadir.

Comptant, d'après les estimations, huit à dix millions de locuteurs, le tachelhiyt est vraisemblablement la langue la plus importante des dix langues berbères au monde.

Les données lexicales présentées dans ces volumes proviennent de documents publiés et non publiés ainsi que d'un certain nombre d'archives et de propres recherches de terrain de l'auteur. Dans ce dictionnaire, les entrées sont présentées dans une transcription latine et placées en ordre alphabétique. Le sens des mots et des phrases est donné en français. Tout les mots et phrases sont référencés. Ce livre constitue le premier dictionnaire qui embrasse l'ensemble du berbère tachelhiyt.

Harry Stroomer (né à Alkmaar 1946, thèse de doctorat en 1987 à l'université de Leyde) est professeur émérite de langues afro-asiatiques, en particulier des langues berbères et sud-sémitiques à l'université de Leyde. Ses recherches portent sur la description du langage et la littérature orale ; elles l'ont mené, entre autres, en Égypte, au Kenya, en Somalie et au Yémen. Depuis 1985, ses recherches se sont concentrées sur les langues des Berbères du Maroc. En 1986, il a introduit l'étude des langues berbères à l'université de Leyde. Il est le fondateur et rédacteur en chef de *Berber Studies*, une série de monographies internationales fondée en 2001, qui comprend désormais 59 volumes.

HdO



HANDBOOK OF ORIENTAL STUDIES
HANDBUCH DER ORIENTALISTIK

Handbook of Oriental Studies, a careful selection of scholarly reference works of lasting value, under the editorship of major scholars in the field

ISBN 978-90-04-70051-2



9 789004 700512

brill.com/ho1

ISSN 0169-9423